

Language: Brazilian Português**Book: Numbers****Numbers****Capítulo 1**

¹ Yahweh falou a Moisés na Tenda do Encontro no deserto do Sinai, no primeiro dia do segundo mês durante o segundo ano após o povo de Israel ter saído da terra do Egito. Yahweh disse: ² "Realiza um censo de todos os homens de Israel, conforme cada clã, de acordo com a família de seus pais. Conta nominalmente, homem por homem, ³ todos aqueles que tiverem de vinte anos de idade para cima, que são aptos a lutarem como soldados por Israel. Tu e Arão registrareis o número de homens de acordo com grupo armado. ⁴ Um homem de cada tribo, o cabeça do clã, deve servir convosco como o líder de sua tribo. Cada um deverá liderar os homens que lutarão por sua tribo. ⁵ Estes são os nomes dos líderes que lutarão convosco: da tribo de Rúben, Elizur, filho de Sedeur; ⁶ da tribo de Simeão, Selumiel, filho de Zurisadai; ⁷ da tribo de Judá, Nasom, filho de Aminadabe; ⁸ da tribo de Issacar, Netanel, filho de Zuar; ⁹ da tribo de Zebulom, Eliabe, filho de Helom; ¹⁰ da tribo de Efraim, filho de José, Elisama, filho de Amiúde; da tribo de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur; ¹¹ da tribo de Benjamim, Abidã, filho de Gideoni; ¹² da tribo de Dã, Aiezer, filho de Amisadai; ¹³ da tribo de Aser, Pagiel, filho de Ocrã; ¹⁴ da tribo de Gade, Eliasafe, filho de Deuel; ¹⁵ e, da tribo de Naftali, Airá, filho de Enã". ¹⁶ Esses foram os homens escolhidos pelo povo. Eles lideraram as tribos de seus antepassados. Eles foram os líderes dos clãs em Israel. ¹⁷ Moisés e Arão convocaram esses homens, que foram designados pelos seus nomes, ¹⁸ e, junto a eles, reuniram todos os homens de Israel, no primeiro dia do segundo mês. Depois, cada homem de vinte anos de idade para cima identificou seu antepassado, nomeando os clãs e as famílias descendentes de seus antepassados. ¹⁹ Então, Moisés registrou seus números no deserto do Sinai, como Yahweh lhe ordenara. ²⁰ Dos descendentes de Rúben, o primogênito de Israel, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ²¹ Foram contados quarenta e seis mil e quinhentos homens da tribo de Rúben. ²² Dos descendentes de Simeão, foram contados todos os nomes de cada homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. ²³ Foram contados cinquenta e nove mil e trezentos homens da tribo de Simeão. ²⁴ Dos descendentes de Gade, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ²⁵ Foram contados quarenta e cinco mil seiscientos e cinquenta homens da tribo de Gade. ²⁶ Dos descendentes de Judá, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir

para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ²⁷ Foram contados setenta e quatro mil e seiscentos homens da tribo de Judá. ²⁸ Dos descendentes de Issacar, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ²⁹ Foram contados cinquenta e quatro mil e quatrocentos homens da tribo de Issacar. ³⁰ Dos descendentes de Zebulom, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ³¹ Foram contados cinquenta e sete mil e quatrocentos homens da tribo de Zebulom. ³² Dos descendentes de Efraim, filho de José, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ³³ Foram contados quarenta mil e quinhentos homens da tribo de Efraim. ³⁴ Dos descendentes de Manassés, filho de José, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ³⁵ Foram contados trinta e dois mil e duzentos homens da tribo de Manassés. ³⁶ Dos descendentes de Benjamim, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ³⁷ Foram contados trinta e cinco mil e quatrocentos homens da tribo de Benjamim. ³⁸ Dos descendentes de Dã, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. ³⁹ Foram contados sessenta e dois mil e setecentos homens da tribo de Dã. ⁴⁰ Dos descendentes de Aser, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. ⁴¹ contados quarenta e um mil e quinhentos homens da tribo de Aser. ⁴² Dos descendentes de Naftali, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. ⁴³ Foram contados cinquenta e três mil e quatrocentos homens da tribo de Naftali. ⁴⁴ Moisés e Arão contaram todos esses homens, junto aos doze homens que estavam liderando as doze tribos de Israel. ⁴⁵ Então, todos os homens de Israel de vinte anos de idade para cima, todos os que poderiam lutar na guerra, foram contados em cada uma de suas famílias. ⁴⁶ Foram contados seiscentos e três mil quinhentos e cinquenta homens. ⁴⁷ Mas os homens que eram descendentes de Levi não foram contados, ⁴⁸ porque Yahweh dissera a Moisés: ⁴⁹ "Tu não contarás a tribo de Levi, nem levantarás o censo deles entre os filhos de Israel. ⁵⁰ Em vez disso, encarregarás os levitas de cuidar do Tabernáculo do Testemunho, cuidando de todas as suas mobílias e de tudo que nele há. Eles transportarão o Tabernáculo e as suas mobílias, cuidarão dele e acamparão ao seu redor. ⁵¹ Quando o Tabernáculo tiver que

ser transportado para outro lugar, os levitas o desarmarão. Quando o Tabernáculo tiver de ser armado, os levitas o farão. Qualquer estranho que chegar perto do Tabernáculo será morto. ⁵² Quando o povo de Israel montar suas tendas, cada homem o fará perto da bandeira que pertence ao seu grupo armado. ⁵³ Porém, os levitas armarão suas tendas ao redor do Tabernáculo do Testemunho, para que Minha fúria não caia sobre o povo de Israel. Os levitas guardarão o Tabernáculo do Testemunho". ⁵⁴ O povo de Israel fez todas essas coisas. Eles fizeram tudo que Yahweh ordenou através de Moisés.

Numbers 1:1

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página de translationWord sobre Yahweh sobre como traduzir isso.

no primeiro dia do segundo mês

"o primeiro dia do segundo mês". Este é o segundo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo a metade do mês de abril nos calendários ocidentais.

o segundo ano

"O 2.ano" ou "ano 2".

Conta nominalmente

Isso significa contar os homens registrando seus nomes. T.A.: "Conteos, registrando o nome de cada homem".

vinte anos de idade

"20 anos de idade".

registrareis o número de homens de acordo com grupo armado.

Isso se refere a designar os homens para suas divisões militares.

Numbers 1:4

o cabeça do clã

"um líder do clã".

servir convosco

"ajuda você".

Elizur...Shedeur...Shelumiel...Zurisadai

Esses são nomes dos homens.

Numbers 1:7

Informação Geral:

Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés. (Veja: translate names)

Numbers 1:10

Informação Geral:

Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés. (Veja: translate names)

Numbers 1:12

Informação Geral:

Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés (Veja: translate names)

Numbers 1:16

os homens escolhidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"os homens apontados por Yahweh".

(Veja: figs activepassive)

Numbers 1:17

convocaram esses homens

"reuniu esses homens".

que foram designados pelos seus nomes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"cujos nomes eles tinham registrado".

(Veja: figs activepassive)

o primeiro dia do segundo mês

"o primeiro dia do segundo mês."Este

é o segundo mes do calendario

Hebreu. O primeiro dia é perto da

metade de Abril no calendario

ocidental. Veja como foi traduzido em

1:1

Depois cada homem...identificou seu

antepassado. nomeando os clãs e as famílias

descendentes de seus antepassados

A segunda sentença significa

basicamente a mesma coisa da

primeira e está adicionada para

esclarecimento. (Veja: figs parallelism)

nomeando os clãs

Aqui "nomeando" significa "dizer".

T.A.: "Cada homem tem que dizer".
(Veja: figs idiom)

Numbers 1:20

foram contados os nomes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"cujos nomes eles tinham registrado".
(Veja: figs activepassive)

pto a ir para a guerra

"os que estavam aptos para ir a guerra".

46.500 homens

"quarenta e seis mil e quinhentos homens"(Veja: translate numbers).

Numbers 1:22

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias.(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:24

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:26

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:28

foram contados todos os nomes de cada e todo

homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:30

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:32

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:34

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:36

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no

ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:38

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:40

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:42

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias

A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenseamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:44

Então todos os homens de Israel...foram contados em cada uma das suas famílias

A frase "foram contados"pode ser nomeada na forma ativa. Essa longa frase é repetida múltiplas vezes no ressenseamento. Veja como você traduziu 1:20. T.A. "Então eles contaram todos os homens de Israel...em cada família". (Veja: figs

activepassive).

Numbers 1:47

os homens que eram descendentes de Levi não foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Moisés e Arão não contaram os homens que eram descendentes de Levi". (Veja: figs activepassive)

que eram descendentes de Levi

Em algumas linguas este é um verbo passivo. Se necessário, pode ser escrito diferentemente. T.A.: "quem era da tribo de Levi"(Veja: figs activepassive)

não contarás a tribo de Levi

Aqui a "tribo de Levi" se refere a todos os homens da tribo de Levi. T.A.: não deve contar os homens da tribo de Levi". (Veja: figs synecdoche).

Numbers 1:50

do Tabernáculo do Testemunho

O tabernáculo também era chamado pelo seu nome mais longo porque a arca com a lei de Deus estava colocada dentro dele.

tudo que nele

Aqui "nele" se refere ao tabernáculo.

Os Levitas transportarão o Tabernáculo

Era o seu trabalho carregar o tabernáculo quando viajavam.T.A.: "Quando voces viajarem, os Levitas devem carregar o tabernaculo. (Veja: figs explicit)

cuidarão dele e acamparão ao seu redor

Isto significa que eles foram instruidos a fazer suas tendas ao redor do tabernaculo. T.A.: "façam suas tendas ao redor dele". (UDB) (Veja: figs idiom)

Numbers 1:51

Quando o Tabernáculo tiver que ser transportado

Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Quando for a época de instalar o tabernaculo". (Veja: figs activepassive)

Qualquer estranho ... deve ser morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve matar qualquer estrangeiro

que chegue perto do tabernaculo".
(Veja: figs activepassive)

da bandeira

Uma grande bandeira.

seu grupo armado

"sua divisão militar".

Numbers 1:53

do Tabernáculo do Testemunho,

O tabernáculo também era chamado pelo seu longo nome por causa do arco com a lei de Deus colocado dentro dele. Veja como foi traduzido em 1:50.

para que Minha fúria não caia sobre o povo de

Israel

Aqui Yahweh fala da não punição dos Israelitas como sua fúria tendo vindo sobre eles. A frase "ter vindo" se refere à sua fúria sendo aplicada a eles. T.A.: "então na minha fúria eu não puni o povo de Israel". (Veja: figs metaphor)

Yahweh ordenou através de Moisés

Yahweh havia comandado tudo que os Israelitas tinham que fazer, e então Moises havia comandado os Israelitas. (Veja: figs explicit)

Capítulo 2

¹ Yahweh falou novamente para Moisés e Arão, dizendo: ² "Todos os descendentes de Israel devem acampar envolta de sua bandeira, com o emblema da sua tribo. Suas tendas ficarão ao redor da tenda do encontro. ³ Aqueles que pertencem à tribo de Judá devem acampar ao redor da bandeira de Judá, a leste da Tenda do Encontro, na direção do nascer do sol. Nason, filho de Aminadabe será o líder do exército de Judá. ⁴ O exército de Judá tinha setenta e quatro mil e seiscentos homens. ⁵ A tribo de Issacar deve acampar ao lado de Judá. Netanel, filho de Zuar será o líder do exército de Issacar. ⁶ O exército dele tinha cinquenta e quatro mil e quatrocentos homens. ⁷ A tribo de Zebulom deve acampar ao lado de Issacar. Eliabe, filho de Helom será o líder do exército de Zebulom. ⁸ O exército dele tinha cinquenta e sete mil e quatrocentos homens. ⁹ O exército acampado junto as tendas de Judá, eram ao todo de cento e oitenta e seis mil e quatrocentos homens. Eles serão os primeiros a levantar o acampamento. ¹⁰ A tribo de Rúben acampará no lado sul, ao redor da sua bandeira. Elizur, filho de Sedeur será o líder do exército de Rúben. ¹¹ O exército dele tinha quarenta e seis mil e quinhentos homens. ¹² A tribo de Simeão acampará ao lado da tribo de Rúben. Selumiel, filho de Zurisadai será o líder do exército de Simeão. ¹³ O exército dele tinha cinquenta e nove mil e trezentos homens. ¹⁴ A tribo de Gade estará ao lado. Eliasafe, filho de Deuel será o líder do exército de Gade. ¹⁵ O exército dele tinha quarenta e cinco mil e seiscentos e cinquenta homens. ¹⁶ Os exércitos acampados junto as tendas de Rúben, eram ao todo de cento e cinquenta e um mil e quatrocentos e cinquenta homens. Eles serão os segundos a levantar acampamento. ¹⁷ Em seguida, a Tenda do Encontro levantará acampamento junto com os levitas, no centro de todos os acampamentos. Eles devem levantar acampamento na mesma ordem que eles acamparam. Cada homem deve estar em seu lugar, junto a sua bandeira. ¹⁸ A tribo de Efraim deverá acampar no

lado oeste da tenda do encontro. Elisama, filho de Amiúde será o líder do exército de Efraim. ¹⁹ O exército dele tinha quarenta mil e quinhentos homens. ²⁰ A tribo de Manassés acampará ao lado de Efraim. Gamaliel, filho de Pedazur será o líder do exército de Manassés. ²¹ O exército dele tinha trinta e dois mil e duzentos homens. ²² A Tribo de Benjamim estará ao lado. Abidã, filho de Gideoni será o líder do exército de Benjamim. ²³ O exército dele tinha trinta e cinco mil e quatrocentos homens. ²⁴ Os exércitos acampados junto as tendas de Efraim eram ao todo de cento e oito mil e cem homens. Eles serão os terceiros a levantar acampamento. ²⁵ O tribo de Dã acampará na parte norte da tenda, ao redor da sua bandeira. Aiezer filho de Amisadai, será o líder do exército de Dã. ²⁶ O exército dele tinha sessenta e dois mil e setecentos homens. ²⁷ A tribo de Aser acampará ao lado da tribo de Dã. Pagiel, filho de Ocrã será o líder do exército de Aser. ²⁸ O exército dele tinha quarenta e um mil e quinhentos homens. ²⁹ A tribo de Naftali acampará ao lado. Airá, filho de Enã será o líder do exército de Naftali. ³⁰ O exército dele tinha cinquenta e três mil e quatrocentos homens. ³¹ Os exércitos acampados junto as tendas de Dã eram ao todo de cento e cinquenta e sete mil e seiscentos homens. Eles serão os últimos a levantar acampamento com sua bandeira". ³² Estes é o numero dos exércitos dos Israelitas contados de acordo com suas tribos. Todos os exércitos contados em seus acampamentos eram ao todo de seiscentos e três mil e quinhentos e cinquenta homens. ³³ Mas, os Levitas não foram contados entre as pessoas de Israel. Isso aconteceu como Yahweh tinha ordenado a Moisés. ³⁴ O povo de Israel fez tudo o que Yahweh ordenou a Moisés. Eles acamparam de acordo com suas bandeiras. Eles levantaram acampamento de acordo com a sequência das suas tribos.

Numbers 2:1

acampar envolta de sua bandeira

Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que as tribos eram divididas. Cada estandarte era ordenado para acampar junto. Os estandartes eram representados por um emblema. (Não há no português)

com o emblema da sua tribo

Cada família extensa também tinha um emblema no acampamento, que ficava dentro da área designada para seus estandartes.

emblema

Um emblema é uma bandeira grande.

Numbers 2:3

ao redor da bandeira

Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que a tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto e eram representados por um emblema. Veja como foi traduzido "estandarte" em 2:1.

Nason, filho de Aminadabe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

setenta e quatro mil e seiscentos

"setenta e quatro mil e seiscentos".

Numbers 2:5

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército

acamparão ao redor da tenda do encontro.

Netanel, filho de Zuar

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

divisão (não há no português)

Esse é um termo militar para um grande grupo de soldados. Cada tribo ficava na sua própria "divisão".

Numbers 2:7

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Eliabe, filho de Helom

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

cinquenta e sete mil e quatrocentos

Isso modifica os homens. Tradução Alternativa

Numbers 2:9

O exército acampado junto as tendas de Judá, eram ao todo de cento e oitenta e seis mil e quatrocentos homens

Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Judá. T.A.: "O número de homens acampados sob o estandarte de Judá é 186,400".

Eles serão os primeiros a levantar o acampamento

Isso significa que eles serão os primeiros a levantar o acampamento quando o acampamento Israelita se mover. T.A.: "Ao viajar eles se levantarão primeiro".

primeiros

"Em primeiro lugar".

Numbers 2:10

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

ao redor da sua bandeira

Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que a tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto. Os estandartes eram representados por um emblema. Veja como você foi traduzido "estandarte" em 2:1.

Elizur, filho de Sedeur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

quarenta e seis mil e quinhentos

Isso modifica os homens. T.A.: "46,500 homens".

Numbers 2:12

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Selumiel, filho de Zurisadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

cinquenta e nove mil e trezentos

Isso modifica os homens. T.A.: "59,300 homens".

Numbers 2:14

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Eliasafe, filho de Deuel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

quarenta e cinco mil e seiscentos e cinquenta

Isso modifica os homens. T.A.: "45,650 homens".

Numbers 2:16

Os exércitos acampados junto as tendas de Rúben, eram ao todo de cento e cinquenta e um mil e quatrocentos e cinquenta homens

Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Rúben. T.A.: "O número de todos os homens acampados sob o

estandarte de Rúben, de acordo com suas divisões eram 151,450".

segundos

"Em segundo lugar".

Numbers 2:17

a Tenda do Encontro levantará....no centro de toso os acampamentos

Isso significa que a tenda do encontro deve ser carregada pelos Levitas no meio das tribos enquanto eles viajam.

Eles devem levantar acampamento

"Eles" se refere às doze tribos.

junto a sua bandeira

Cada homem não possuía seu próprio emblema; em vez disso, isso se refere ao emblema pertencente a sua tribo.

T.A.: "pelo emblema de sua tribo".

Numbers 2:18

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

sob seu estandarte "não há no português"

Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que as tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto. Os estandartes eram representados por um emblema. Veja como foi traduzido "estandarte" em 2:1.

quarenta mil e quinhentos

Isso modifica os homens. T.A.: "40,500 homens".

Numbers 2:20

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

"próximo deles" (não há no português)

Isso significa que a tribo de Manassés se acampará próximo, após a tribo de Efraim.

trinta e dois mil e duzentos

Isso modifica os homens. T.A.: "32,200 homens".

Numbers 2:22

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Abidã, filho de Gideoni

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

trinta e cinco mil e quatrocentos

Isso modifica os homens. T.A.: "35,400 homens".

Numbers 2:24

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Os exércitos acampados junto as tendas de Efraim eram ao todo de cento e oito mil e cem homens

Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Efraim. T.A.: "O número de todos os homens acampados sob o estandarte de Efraim é 108,100".

terceiros

"Em terceiro lugar".

Numbers 2:25

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

as divisões da tribo de Dã (não há no português)

Isso refere-se as divisões das tribos de Dã, Aser e Naftali que estão sob o estandarte de Dã. T.A.: "as divisões que acampam sob o estandarte de Dã".

Aiezer filho de Amisadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

sessenta e dois mil e setecentos

Isso modifica os homens. T.A.: "62,700 homens".

Numbers 2:27

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Pagiel, filho de Ocrã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

quarenta e um mil e quinhentos

Isso modifica os homens. T.A.: "41,500 homens".

Numbers 2:29

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Airá, filho de Enã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

cinquenta e três mil e quatrocentos

Isso modifica os homens. T.A.: "53,400 homens".

Numbers 2:31

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Os exércitos acampados junto as tendas de Dã eram ao todo de cento e cinquenta e sete mil e seiscentos homens

Esse número inclui todos os homens nas tribos que acamapram sob o estandarte de Dã. T.A.: "O número de homens acampados sob o estandarte de Dã é 157,600".

Numbers 2:32

Todos os exércitos contados

Todos os exércitos contados. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão os contaram todos".

em seus acampamentos

Aqui "seus" se refere ao povo de Israel.

Numbers 2:34

Eles levantaram acampamento

Isso se refere quando eles iam viajar para outro lugar. T.A.: "Quando eles viajaram, eles levantaram o acampamento".

Capítulo 3

¹ Essa é a história dos descendentes de Arão e Moisés, quando Yahweh falou com Moisés no Monte Sinai. ² Os nomes dos filhos de Arão eram Nadabe, o primogênito, e Abiú, Eleazar e Itamar. ³ Estes são os nomes dos filhos de Arão, que foram ungidos e ordenados a servir como sacerdotes. ⁴ Mas, Nadabe e Abiú caíram mortos diante de Yahweh, quando ofereceram fogo estranho no deserto do Sinai. Nadabe e Abiú não tinham filhos, portanto, somente Eleazar e Itamar serviram como sacerdotes com Arão, pai deles. ⁵ Yahweh falou a Moisés e disse-lhe: ⁶ "Traz a tribo de Levi e os apresentem a Arão, o sacerdote, para que eles o ajudem. ⁷ Eles cumprirão suas obrigações em nome de Arão e de toda a comunidade, diante da Tenda do Encontro. ⁸ Eles servirão no Tabernáculo. Eles cuidarão de todas as mobílias da Tenda do Encontro, e ajudarão as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo. ⁹ Tu dedicarás os levitas a Arão e seus filhos. Eles serão inteiramente separados para ajudá-los a servir o povo de Israel. ¹⁰ Tu escolherás, Arão e seus filhos como sacerdotes, mas qualquer estrangeiro que se aproximar, será morto". ¹¹ Yahweh falou a Moisés. Disse-lhe: ¹² "Eu escolhi os levitas do meio do povo de Israel. Eu fiz

assim, ao invés de escolher cada primogênito masculino nascido no meio dos israelitas. Os levitas pertencem a Mim. ¹³ Todos os primogênitos pertencem a Mim. No dia em que matei todos os primogênitos na terra do Egito, Eu separei todos os primogênitos de Israel para Mim, tanto homens quanto animais. Eles pertencem a Mim. Eu sou Yahweh". ¹⁴ Yahweh falou a Moisés no deserto de Sinai. Disse-lhe: ¹⁵ "Conta os descendentes de Levi em cada família, nas casas de seus antepassados. Conta todos os homens que têm um mês de idade até o mais velho". ¹⁶ Moisés os contou, seguindo as direções dadas a ele pelas palavras de Yahweh, como Ele, o Senhor, lhe ordenara. ¹⁷ Os nomes dos filhos de Levi eram: Gérson, Coate e Merari. ¹⁸ Os clãs que vieram dos filhos de Gérson, foram Líbni e Simei. ¹⁹ Os clãs que vieram dos filhos de Coate, foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. ²⁰ Os clãs que vieram dos filhos de Merari foram Mali e Musi. Esses eram os clãs dos levitas, listados clã por clã. ²¹ Os clãs dos Libnitas, a geração dos Simeítas, vieram de Gérson. Esses são os clãs dos Gersonitas. ²² Todos os homens de um mês de idade até o mais velho foram contados, totalizando sete mil e quinhentos. ²³ Os clãs dos Gersonitas devem acampar, do lado oeste do Tabernáculo. ²⁴ Eliasafe, filho de Lael liderará os clãs dos descendentes dos gersonitas. ²⁵ A família de Gérson cuidará da Tenda do Encontro, incluindo o Tabernáculo. Eles cuidarão da Tenda, da sua cobertura e da cortina da entrada da Tenda da Congregação. ²⁶ Eles devem cuidar das tapeçarias do pátio, das cortinas da entrada do pátio, do pátio ao redor do santuário e do altar. Eles cuidarão das cordas da Tenda do Encontro e de todo seu conteúdo. ²⁷ Estes são os clãs vindos de Coate: o clã dos Anramitas, o clã dos Izaritas, o clã dos Hebronitas, o clã dos Uzielitas. Estes clãs pertencem aos Coatitas. ²⁸ Oito mil e seiscentos homens foram contados de um mês de idade até o mais velho, para cuidarem das coisas que pertenciam a Yahweh. ²⁹ As famílias dos descendentes de Coate devem acampar no lado sul do Tabernáculo. ³⁰ Elizafã, filho de Uziel liderará os clãs dos coatitas. ³¹ Eles cuidarão da arca, da mesa, do candelabro, dos altares, dos utensílios sagrados usados nos cultos, da cortina e de tudo que envolva esse trabalho. ³² Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, será o homem que liderará os levitas. Ele supervisionará o homem responsável pelo lugar santo. ³³ Dois clãs vieram de Merari: o clã dos Malitas e o clã dos Musitas. Estes clãs vieram de Merari. ³⁴ Seis mil e duzentos homens foram contados de um mês de idade até o mais velho. ³⁵ Zuriel, filho de Abiail, deverá liderar os clãs de Merari. Eles devem acampar no lado norte do Tabernáculo. ³⁶ Os descendentes de Merari cuidarão do conjunto de estruturas do Tabernáculo, das barras transversais, colunas, bases, e tudo que está relacionado a isso, incluindo ³⁷ os pilares e colunas que estão nos arredores do Tabernáculo, com suas bases, estacas e cordas. ³⁸ Moisés, Arão e seus filhos devem acampar do lado leste do Tabernáculo, perante a Tenda do Encontro, voltados para o nascer do sol. Eles serão os

responsáveis pelo cumprimento dos deveres do lugar santo, em prol do povo de Israel. Qualquer estrangeiro que se aproximar do lugar santo deverá ser morto.

39 Moisés e Arão contaram todos os homens do clã de Levi que eram da idade de um mês até o mais velho, como Yahweh os ordenou. Eles contaram vinte e

dois mil homens. **40** Yahweh disse a Moisés: "Conta todos os primogênitos do povo de Israel que são das idades de um mês até o mais velho. Lista-os por

nome. **41** Tu dedicarás os levitas para Mim, ao invés de todos os primogênitos do povo de Israel. Eu sou Yahweh. E tu dedicarás o gado dos levitas, ao invés

dos primogênitos dos animais dos descendentes de Israel. **42** Moisés contou

todos os primogênitos do povo de Israel, como Yahweh lhe ordenara. **43** Ele contou todos os primogênitos masculinos por nome, de um mês de idade até o

mais velho, totalizando vinte e dois mil, duzentos e setenta e três homens. **44**

Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **45** "Separa para Mim os levitas, ao invés de todos os primogênitos do meio do povo de Israel e separa para Mim os animais dos levitas, ao invés dos animais do povo. Os levitas pertencem a

Mim. Eu sou Yahweh. **46** Tu coletará cinco siclos pela redenção de cada um dos duzentos e setenta e três primogênitos de Israel, que excederam o número dos

levitas. **47** Tu usará os siclos do santuário como um padrão de peso. O siclo

equivale a vinte geras. **48** Tu dará o preço da redenção que tu pagastes a Arão

e a seus filhos". **49** Então Moisés coletou o pagamento de redenção do povo,

que excedia o número de resgatados pelos levitas. **50** Moisés coletou o dinheiro dos primogênitos do povo de Israel. Ele coletou mil trezentos e sessenta e cinco

siclos, segundo o siclo do santuário. **51** Moisés deu a Arão e seus filhos o

dinheiro recebido. Moisés fez tudo o que lhe foi dito para fazer, pela palavra de Yahweh, assim como Ele ordenara.

Numbers 3:1

Agora (não tem no português)

Aqui o autor usa a palavra " agora" para mudar e contar um novo relato histórico.

Nadabe o primogênito

"Nadabe, que era o primogênito".

Nadabe ... Abiú ... Itamar

Esses são nomes de homem.

Numbers 3:3

que foram ungidos e ordenados a servir como sacerdotes

Isso pode ser dito na voz ativa

Tradução Alternativa

Nadabe ... Abiú ... Itamar

Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3: 1.

caíram mortos diante de Yahweh

A frase "caíram mortos" significa morrer de repente. T.A.: "de repente morreu diante de Yahweh".

diante de Yahweh

Isso refere-se a presença de Yahweh, significa que Yahweh viu todas as coisas que aconteceram. T.A.: " na presença de Yahweh".

ofereceram fogo estranho

Aqui a palavra "fogo" é usada para se referir a "queimar incenso". T.A.: "eles queimaram uma oferta de incenso de uma maneira que o Senhor não aprovou".

Numbers 3:5

Traga a tribo de Levi

Aqui a palavra " tribo" refere-se ao

homem na tribo. T.A.: " traga o homem da tribo de Levi".

Numbers 3:7

em nome de

Isso significa fazer algo por outra pessoa, como um representante deles.

servir as tribos de Israel

Aqui as "tribos de Israel" se referem ao povo de Israel. T.A.: " servir as tribos de Israel".

Eles devem servir as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo

A frase " nos ofícios" significa " servir". " T.A.:" eles devem servir as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo".

ofícios do Tabernáculo

" trabalhos do tabernáculo".

Numbers 3:9

Tu deves dedicar

" Tu" se refere a Moisés.

Eles serão inteiramente separados

Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: " Eu dei-os inteiramente".

qualquer estrangeiro que se aproximar, deverá morrer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " deve matar qualquer estrangeiro que se aproximar" ou " qualquer estrangeiro que se aproximar, deverá morrer".

mas qualquer estrangeiro que se aproximar

O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "mas qualquer estrangeiro que se aproxime do tabernáculo".

Numbers 3:11

Veja

"Escute" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Eu escolhi os levitas

""Eu escolhi os levitas".

Numbers 3:14

Conte os descendentes

Yahweh ordenava a Moisés que contasse apenas os descendentes do sexo masculino. T.A.: "Conte os descendentes masculinos".

nas casas de seus antepassados

Aqui as "casas dos seus antepassados" significam as "casas dos seus antepassados". Esta é uma metonímia para seus "clãs". T.A.: "por seus clãs".

seguindo as direções dadas a ele pelas

palavras de Yahweh, como Ele, o Senhor, lhe ordenara.

Essas duas frases significa basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que ele obedeceu Yahweh.

Numbers 3:17

Informação Geral:

Essa é a lista dos descendentes de Levi.

Os clãs que vieram

Aqui o autor fala de "descendente" como se fosse "vindo". T.A.: "Os clãs descendentes de".

Numbers 3:21

vieram de Gérson

Aqui o autor fala de "descendente" como se fosse "vindo". T.A.: "descendente de Gérson".

Libnitas...Simeítas...Gersonitas

"Libnitas" e "Simeítas" são o nome dos clãs, em homenagem ao chefe da família deles. O "Gersonitas" é o nome das pessoas que descendem de Gérson.

Todos os homens de um mês de idade até o mais velho foram contados

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Moisés contou todos os machos de um mês de idade e mais velhos".

sete mil e quinhentos.

"7.500" ou "sete mil e quinhentos".

Numbers 3:24

Eliasafe ... Lael

Estes são os nomes dos homens.

das tapeçarias do pátio

"as cortinas da entrada".

do pátio ao redor do santuário e do altar

"isto é, o pátio ao redor do santuário e do altar".

Numbers 3:27

Informação Geral:

Esta é uma lista de clãs que descendem de Coate.

Coate

Traduza o nome desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

Oito mil e seiscentos homens foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés contou 8.600 homens".

um mês de idade até o mais velho
"de um mês de idade até o mais velho".

Numbers 3:30

Informação Geral:

Esses versículos nos dão informações sobre os clãs descendentes de Coate.

dos utensílios sagrados usados nos cultos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as coisas sagradas que os sacerdotes usam para o serviço".

Numbers 3:33

Informação Geral:

Esta é uma lista de clãs que descendem de Merari.

Seis mil e duzentos homens foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés contou 6.200 homens"

Numbers 3:36

conjunto de estruturas

Este para os painéis que eles fizeram juntando pequenos pedaços de madeira.

barras transversais

Estas são vigas de suporte que dão estabilidade à estrutura.

colunas

Uma coluna é um forte pedaço de madeira colocado na posição vertical e usado como suporte.

bases

As bases mantinham as colunas no lugar.

equipamentos (não tem no português)

Isso significa que tudo é usado para unir as barras transversais, as colunas e as bases juntas.

com as suas bases

Aqui "suas" se refere aos "pilares e

colunas".

bases, estacas e cordas.

Estes são todos os itens utilizados para fixar os pilares e as colunas no lugar.

Numbers 3:38

seus filhos

Aqui "seus" se refere a Arão.

para o nascer do sol

Este é o lado leste do tabernáculo.

T.A.: "no lado leste, onde o sol nasce".

pelo cumprimento dos deveres

A palavra "cumprimento" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A.: "para executar os deveres".

Qualquer estrangeiro que se aproximar do lugar santo deverá ser morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve matar qualquer estrangeiro que se aproxima do santuário" ou "Qualquer estrangeiro que se aproxima do santuário deve morrer".

vinte e dois mil homens

dois mil homens - "22.000 homens" ou "22.000 homens".

Numbers 3:40

e o gado dos levitas

Isso se refere a todos os gados dos levitas. T.A.: "tu deve tomar todos os gados dos levitas".

Numbers 3:42

todos os primogênitos do povo

"todos os filhos primogênitos".

Numbers 3:46

pela redenção de cada

O substantivo "redenção" pode ser traduzido com o verbo "resgatar". T.A.: "para resgatar".

primogênitos de Israel

"filhos primogênitos de Israel".

cinco siclos

Um ciclo é uma unidade de peso igual a cerca de 11 gramas. T.A.: "cerca de 55 gramas de prata".

que excederam o número dos levitas

Isso significa que há mais 273

primogênitos entre as outras tribos dos Israelitas do que o número total de machos Levitas.

Tu deves usar os ciclos do santuário como um padrão de peso

Isso significa que os ciclos devem pesar o mesmo que no santuário. T.A.: "Tu deve usar o peso dos ciclos no santuário como um padrão de peso".

vinete geras

"20 geras". Um gera é uma unidade de peso igual a cerca de 57 kg.

o preço da redenção que tu pagastes

Aqui a palavra "pagamento" se refere aos ciclos que Moisés coletou. T.A.: "o dinheiro que você coletou para sua redenção".

Capítulo 4

1 Yahweh falou para Moises e Arão. Ele disse: **2** "Conduzi o censo dos descendentes homens de Coate entre os levitas, por seus clãs e antepassados das famílias. **3** Contai todos os homens que têm entre trinta e cinquenta anos de idade. Esses homens entrarão para servir na Tenda do Encontro. **4** Os descendentes de Coate cuidarão das coisas mais santas, separadas por Mim, na Tenda do Encontro. **5** Quando o acampamento se preparar para avançar, Arão e seus filhos entrarão na Tenda, baixarão a cortina que separa o lugar mais santo do lugar santo, e cobrirão a Arca da Aliança com ela. **6** Eles a cobrirão com pele de peixe-boi e espalharão um tecido azul sobre ela e inserirão as varas nos anéis da Arca para carregá-la. **7** Eles forrarão a mesa dos pães da presença com um tecido azul. Sobre ela, colocarão as louças, as colheres, bacias, e as jarras para oferta. Os pães sempre estarão sobre a mesa. **8** Eles os cobrirão com um tecido vermelho escuro, novamente com pele de peixe-boi, e inserirão as varas nos anéis das mesas para carregá-la. **9** Tomarão um pano azul e cobrirão o candelabro da luminária, juntamente com seus lampiões, pegadores, bandejas, e todas as jarras de azeite para os lampiões. **10** Eles envolverão os candelabros e todos os seus acessórios com a pele do peixe-boi, e os colocarão em um suporte. **11** Estenderão um pano azul sobre o altar de ouro e o cobrirão com pele de peixe-boi para, em seguida, inserir as varas de carregar. **12** Eles juntarão todos os utensílios para o trabalho no lugar santo e os envolverão em um tecido azul, para, então, cobri-los com pele de peixe-boi e colocá-los no suporte de carregar. **13** Eles removerão as cinzas do altar e o cobrirão com um tecido roxo. **14** Colocarão nele todos os utensílios usados no serviço: os braseiros, garfos, pás, tigelas e todos os outros utensílios do altar. E cobrirão o altar com a pele de peixe-boi para, então, inserir as varas de carregar. **15** Quando Arão e seus filhos cobrirem completamente o lugar santo e todos os seus utensílios, e quando o acampamento avançar, então os descendentes de Coates devem carregar o lugar santo. Se eles tocarem os instrumentos santos, morrerão. Este é o trabalho dos descendentes de Coate, de carregar as mobílias da Tenda do Encontro. **16** Eliazar, filho do sacerdote Arão, carregará o azeite para o lampião. Ele deve supervisionar o carregamento do incenso doce, o cereal da oferta regular, o óleo da unção, todo o Tabernáculo e tudo que está

nele, as mobílias santas e os utensílios". ¹⁷ Yahweh falou para Moisés e Arão. Ele disse: ¹⁸ "Não permitais que o clã tribal dos coatitas seja removido dentre os levitas. ¹⁹ Protegei-lhes, para que eles vivam e não morram fazendo isso. Quando eles se aproximarem das coisas mais santas, ²⁰ eles não entrarão para ver o lugar santo, nem sequer por um momento, ou, então, morrerão. Arão e seus filhos serão quem entrarão. Estes são os que atribuirão a cada coatita sua tarefa, sua habilidade especial". ²¹ Yahweh falou novamente para Moisés. Ele disse: ²² "Conduze também um censo dos descendentes de Gérson, dos ancestrais das famílias de seus clãs. ²³ Conta todos os que têm de trinta a cinquenta anos de idade. Conta todos os que entrarão no serviço para fazer o trabalho na Tenda do Encontro". ²⁴ Este é o trabalho da tribo dos gersonitas, o que devem fazer e o que devem carregar. ²⁵ Eles carregarão as cortinas do Tabernáculo, a Tenda do Encontro, suas cobertas, as cobertas do peixe-boi que estão sobre ela, e as cortinas para a entrada da Tenda do Encontro. ²⁶ Eles devem carregar as cortinas do pátio, as cortinas da entrada da porta do pátio, que está perto do Tabernáculo e próximo do altar, suas cordas, e todos os utensílios para o serviço. Servirão em tudo o que diz respeito a essas coisas. ²⁷ Arão e seus filhos direcionarão todo o serviço dos descendentes dos gersonitas, em todas as coisas que eles transportarem, e em todos os seus serviços. Vós deveis designá-los para todas as suas responsabilidades. ²⁸ Este é o serviço do clã dos descendentes dos gersonitas para a Tenda do Encontro. Itamar, filho de Arão, o sacerdote, deve liderá-los nos seus serviços. ²⁹ Tu contarás os descendentes de Merari por suas tribos, e os ordenarão pelas famílias de seus antepassados, de trinta anos de idade até cinquenta anos de idade. ³⁰ Conta cada um que se unirá ao grupo que servirá na Tenda do Encontro. ³¹ Esta é a responsabilidade e o trabalho deles em todo o serviço na Tenda do Encontro. Eles devem cuidar da estrutura do Tabernáculo, suas traves, suas varas e suas bases, ³² juntamente com as varas do pátio ao redor do Tabernáculo, suas bases, seus pegadores, suas cordas, com todos os seus objetos. Lista os nomes dos artigos que eles devem carregar. ³³ Este é o serviço dos clãs dos descendentes de Merari, o que eles devem fazer na Tenda do Encontro, sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote. ³⁴ Moisés, Arão, e os líderes da comunidade contaram os descendentes dos Coates, pelos clãs dos antepassados de suas famílias. ³⁵ Eles contaram aqueles que tinham entre trinta a cinquenta anos de idade. Eles contaram todos que se juntariam para servir na Tenda do Encontro. ³⁶ Foram contados dois mil, setecentos e cinquenta homens nos seus clãs. ³⁷ Moisés e Arão contaram todos os homens nos clãs e famílias dos coatitas que servem na Tenda do Encontro. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh, por intermédio de Moisés, havia ordenado que fizessem. ³⁸ Os descendentes de Gérson foram contados nos seus clãs, pelos antepassados de suas famílias, ³⁹ de trinta a cinquenta anos de

idade, todos os que se uniriam para servir na Tenda do Encontro. ⁴⁰ Todos os homens, contados em suas tribos e nas famílias de seus antepassados, totalizaram dois mil, seiscentos e trinta. ⁴¹ Moisés e Arão contaram os clãs dos descendentes de Gerson que iriam servir na Tenda do Encontro. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés. ⁴² Os descendentes de Merari foram contados nos seus clãs pelos descendentes dos antepassados de cada família, ⁴³ de trinta a cinquenta anos de idade, todos que se uniriam para servir na Tenda do Encontro. ⁴⁴ Todos os homens, contados por clã e por seus antepassados familiares, totalizaram três mil e duzentos. ⁴⁵ Moisés e Arão contaram todos os homens, os descendentes de Merari. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés. ⁴⁶ Assim, Moisés e Arão, e os líderes de Israel, contaram todos os levitas nos seus clãs e pela família de seus antepassados ⁴⁷ de trinta a cinquenta anos. Eles contaram todos os que trabalhariam no Tabernáculo, e que iriam carregar e cuidar dos itens da Tenda do Encontro. ⁴⁸ Eles contaram oito mil, quinhentos e oitenta homens. ⁴⁹ Conforme Yahweh ordenara, Moisés contou cada homem, mantendo a contagem de acordo com o tipo de trabalho que cada um fazia. Ele contou cada homem conforme o tipo de responsabilidade que ele iria ter. E, fazendo isto, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés.

Numbers 4:1

Coate

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17

entre trinta e cinquenta ano de idade
" entre 30 e 50 anos de idade".

junte-se à companhia (não consta no Português)

A palavra "companhia" refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro.

separadas por Mim

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Numbers 4:5

Quando o acampamento se preparar

Aqui "acampamento" refere-se a todas as pessoas no acampamento. T.A:

"Quando o povo se preparar" ou

para avançar

Isso se refere às pessoas que se deslocam para outro local. T.A: " mover-se para outro local".

cobrirão a Arca da Aliança com ela

A palavra "ela" se refere à cortina que separava o lugar mais santo do lugar santo.

inserir as varas

As varas foram inseridas nos anéis nos lados da arca para que as varas pudessem ser usadas para carregar a arca. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "insira os pólos nos anéis nos lados da arca".

Numbers 4:7

pães da presença

Esse pão representa a presença de Yahweh. T.A: " o pão da presença de Yahweh".

Sobre ela, colocarão

Aqui "ela" se refere à tecido azul.

bacias, e as jarras para oferta

O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A: "tigelas e potes para servir bebidas".

Ele os cobrirão

Aqui "os" se refere à "louças, colheres,

bacias, e jarras".

Os pães sempre devem continuar sobre

Deve sempre haver pão.

tecido vermelho escuro

"tecido vermelho".

inserir as varas

As varas estavam inseridas em anéis nos cantos da mesa para que pudessem ser usados para carregar a mesa. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "inserir pólos nos anéis nos cantos da mesa".

Numbers 4:9

Eles envolverão os...com a pele do peixe-boi

"Eles devem cobrir...com a pele do peixe-boi".

e os colocarão em um suporte

"eles devem colocar todas essas coisas em uma moldura para carregá-las". (UDB)

inserir as varas de carregar

As varas estavam inseridas em anéis nos lados do altar para que eles pudessem carregá-la. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "inserir as varas de carregar em anéis em um dos lados do altar".

Numbers 4:12

suporte de carregar

uma madeira retangular feita com varas usadas para carregar coisas.

para o trabalho no lugar santo

A palavra "trabalho" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "servindo". T.A.: "usado quando servindo no santo lugar".

no trabalho do altar (não há no português)

A palavra "trabalho" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "servindo". T.A.: "quando servindo no altar".

inserir as varas de carregar

As varas estavam inseridas em anéis nos lados do altar para que eles pudessem carregá-la. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "inserir as varas de carregar em anéis nos lados do altar".

Numbers 4:15

carregar o lugar santo

Aqui lugar santo se refere a todos itens compõem o lugar santo que Arão e seus filhos cobriram de pano e peles. T.A.: "para carregar todos os itens do lugar santo".

quando o acampamento avançar

Aqui a palavra "acampamento" se refere à todas as pessoas no acampamento. T.A.: "quando as pessoas avançarem".

Coate

Traduza esse nome de um homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os instrumentos santos

"os instrumentos sagrados".

o azeite para o lampião

Aqui a palavra "lâmpião" é usada para referir-se à "lâmpada". T.A.: "o azeite para a lâmpada".

o cuidado de (não há no português)

Aqui o substantivo abstrato "cuidado" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "aqueles que cuidam de".

Numbers 4:17

coatita

Isso se refere à descendência de Coate. Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:27.

seja removido dentre os levitas

Esta frase se refere-se à morte dos coatitas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para fazer qualquer que me faça removê-los completamente entre os levitas".

fazendo isso

Essa frase se refere ao o que Yahweh disse em seguida. Moisés protegerá os coatitas por não permitir eles de entrarem no lugar santos.

sua tarefa, sua habilidade especial

Estas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são combinadas para ênfase.

Numbers 4:21

dos descendentes de Gérson

Isto se refere à apenas homens. T.A.: "dos descendentes masculino de Gérson".

Gérson

Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

trinta a cinquenta anos de idade

"30 a 50 anos de idade".

entrar no serviço para fazer o trabalho na Tenda do Encontro

A palavra "serviço" se refere ao resta das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como foi traduzido essa frase em 4:1.

Numbers 4:24

Este é o trabalho da tribo dos gersonitas, quando eles servem e o que eles carregam.

Essa sentença é uma descrição que nos conta a respeito dos versos seguintes. Essa sentença pode terminar em dois ponto ao invés de um período, como na UDB.

gersonitas

Isso se refere aos descendentes de Gérson. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 3.21.

as cobertas do peixe-boi que estão sobre ela
Isto é um revestimento externo que é colocado em cima da cobertura da Tenda do Encontro. T.A.: "as cobertas de peixe-boi que são colocadas em cima da" ou "o revestimento externo feito de pele de peixe-boi".

em tudo o que diz respeito a essas coisas.
Isso pode ser dito a voz ativa. T.A.: "qualquer trabalho que essas coisas exigem".

Numbers 4:27

direcionar

"supervisionar".

Este é o serviço do clã dos descendentes dos gersonitas para a Tenda do Encontro.

Aqui a palavra "serviço" é um substantivo abstrato que pode ser expresso por um verbo. Aqui a palavra "Isso" se refere ao que Yahweh havia acabado de falar. T.A.: "Isso é como o

clã dos descendente dos gersonitas servirão na Tenda do Encontro".

Itamar

Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Numbers 4:29

os descendente de Merari

Isso se refere a apenas homen. T.A.: "os descendentes masculinos de Merari".

Merari

Traduza esse nome de um homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os ordenarão

"os listarão".

trinta anos de idade...cinquenta anos de idade
"30 anos de idade...50 anos de idade".

se unirá ao grupo que servirá na Tenda do Encontro

A palavra "grupo" se refere ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

Numbers 4:31

Esta é a responsabilidade

"Esta" se refere ao que Yahweh diz em seguida.

suas bases, seus pegadores, suas cordas, com todos o seus objetos.

Aqui "sua" refere-se ao cargos da corte.

suas traves, suas varas e suas bases...e suas cordas

Estes são todas parte da construção do tabernáculo. Veja como você traduziu todos estas parte em 4:31.

Lista os nomes dos artigos que eles devem carregar.

"Liste pelo nome de cada homem os artigos que ele deve levar".

Numbers 4:33

sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote.

A palavra "direção" é um substantivo abstrato que é expresso por um verbo. T.A.: "como Itamar, filho de Arão, o sacerdote, os direcionou".

Itamar

Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Numbers 4:34

os descendentes dos Coates

Refere-se ao homens. T.A.: " os descendentes masculinos dos Coates."

Coates

Isso se refere aos descendentes de Coate. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 3:27.

trinta anos...cinquenta anos de idade

"30 anos...50 anos de idade".

todos que se juntariam para servir

Aqui a palavra "juntariam" não significa que os homens "escolheram" se juntar para servir mas ao invés disso eles foram "atribuído" ao serviço. T.A.: "todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro

A palavra "companhia" (não há no português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

dois mil, setecentos e cinquenta homens

"dois mil,setecentos e cinquenta homens".

Numbers 4:38

Os descendentes de Gérson

Isso se refere aos homens. T.A.: "Os descendentes masculinos de Gérson".

Os descendentes de Gérson foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão contaram os descendentes de Gérson".

de trinta a cinquenta anos de idade

"de 30 a 50 anos de idade".

todos os que se uniriam para servir

Aqui a palavra "uniriam" não significa que os homens "escolheram" se juntar à companhia mas ao invés disso eles foram "atribuídos" ao serviço. T.A.: " todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro

A palavra "companhia" (não há no

português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

contado em suas tribos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual Moisés e Arão contaram por suas tribos".

dois mil,seiscentos e trinta

"2.630 homens".

Numbers 4:41

ele obedeceram

A palavra "eles" se refere à Moisés e Arão.

Numbers 4:42

Os descendentes de Merari foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão contaram os descendentes de Merari".

de trinta a cinquenta anos de idade

"de 30 a 50 anos".

todos que se uniriam para servir

Aqui a palavra "uniriam" não significa que os homens "escolheram" se juntar à companhia mas ao invés disso eles foram "atribuídos" ao serviço. T.A.: "todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro

A palavra "companhia" (não há no português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

contados por clã

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual Moisés e Arão contaram por seu clã".

Numbers 4:45

eles obedeceram

A palavra "eles" se refere à Moisés e Arão.

Numbers 4:46

de trinta a cinquenta anos

Isso se refere aos homens. T.A.: "homens de trinta a cinquenta".

de trinta a cinquenta

"de 30 a 50".

Numbers 4:49

Como Yahweh ordenou

"Como Yahweh comandou".

mantendo a contagem de acordo com o tipo...Ele contou cada homem conforme o tipo de responsabilidade que ele iria ter.

Estas duas frases têm um significado parecido e são usadas para dar ênfase em como Moisés contou todos os homens.

conforme o tipo de responsabilidade que ele

iria ter

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por seu tipo de trabalho" ou "pelo tipo de trabalho que ele designou a cada homem para fazer".

ele iria ter

"ele teria"

eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado

Aqui "eles" e "deles" se refere à Moisés e Arão.

Capítulo 5

¹ Yahweh falou com Moisés. Ele disse: ² "Ordena ao povo de Israel para pôr para fora do acampamento todos com doenças infecciosas de pele, todo aquele que tiver uma ferida com pus e todos o que estiverem impuros por haver

tocado em um cadáver. ³ Tanto homens quanto mulheres serão retirados do acampamento. Eles não devem contaminar o acampamento, no qual habito". ⁴

Assim fez o povo de Israel. Eles os tiraram do acampamento, como Yahweh havia ordenado a Moisés. O povo de Israel obedeceu a Yahweh. ⁵ Novamente,

Yahweh falou com Moisés. Ele disse: ⁶ "Fala ao povo de Israel. Quando um homem ou mulher cometer qualquer pecado com outra pessoa, e não for fiel a

Mim, essa pessoa será culpada. ⁷ Ela confessará os pecados que cometeu e pagará o preço completo por sua culpa, acrescentando um quinto a mais. Ela

pagará à pessoa contra quem tiver pecado. ⁸ Mas, se a pessoa culpada não tiver nenhum parente próximo para receber o pagamento, ela terá que pagar o preço de sua culpa para Mim por meio de um sacerdote, além do carneiro da

expição por ela. ⁹ Toda oferta apresentada para um sacerdote, de todas as coisas santas e as coisas separadas para Mim pelo povo de Israel, pertencerão

àquele sacerdote. ¹⁰ As ofertas de todas as pessoas pertencerão ao sacerdote. Tudo o que qualquer homem der ao sacerdote pertencerá àquele sacerdote".

¹¹ Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse: ¹² "Fala ao povo de Israel.

Dize-lhes: 'Se a esposa de um homem se desviar, pecando contra seu marido, e

¹³ se outro homem tiver dormido com ela, neste caso, ela está contaminada.

Ainda que seu marido não veja ou saiba do ocorrido e isso ficar escondido e não tiver ninguém para testemunhar contra ela, ¹⁴ contudo, se o marido pode sentir ciúmes e ficar desconfiado que sua esposa está contaminada. Porém, o sentimento de ciúmes pode falsamente vir sobre um homem quando sua

mulher não estiver contaminada. ¹⁵ Nesses casos, o homem deve trazer sua esposa ao sacerdote. O marido trará como oferta a décima parte de um efa de farinha de cevada. Ele não derramará azeite ou incenso sobre isso porque é

uma oferta de cereais por ciúmes, como oferta de suspeita de pecado. ¹⁶ O

sacerdote deverá aproximá-la e colocá-la diante de Yahweh. ¹⁷ O sacerdote

trará uma jarra de água sagrada e tirar pó do chão do tabernáculo e colocará o

pó dentro da água. **18** O sacerdote apresentará a mulher diante de Yahweh. A mulher descobrirá sua cabeça e desamarrará seu cabelo. O sacerdote colocará o grão em suas mãos como oferta memorial. Este é o grão oferecido por ciúmes. O sacerdote segurará, em suas mãos, a água amarga, que pode trazer uma maldição a ela. **19** O sacerdote ordenará que a mulher prometa um voto e falará para a mulher: 'Se nenhum outro homem tiver se relacionado sexualmente contigo e se tu não tiveres te perdido e cometido impureza, então, estarás livre da água amarga que pode levar-te à maldição. **20** Mas, se tu, uma mulher estando sob autoridade do seu marido, te desviaste, se tiveres te contaminado e, se outro homem tiver dormido contigo, **21** (o sacerdote ordenará que a mulher prometa um voto que poderá trazer uma maldição e continuará falando com ela)' então, Yahweh te colocará uma maldição que será mostrada para seu povo. E acontecerá que Yahweh fará definhar a tua coxa e inchará o teu ventre. **22** Essa água que traz a maldição entrará em teu estômago, inchará teu abdome e enfraquecerá tua coxa'. A mulher há de responder: 'Sim, que isso aconteça se eu tiver culpa'. **23** O sacerdote escreverá essas maldições em um rolo e, então, terá que lavar as palavras de maldições na água amarga. **24** O sacerdote fará com que a mulher beba a água amarga que traz maldição. A água que traz maldição entrará nela e se tornará amarga. **25** O sacerdote também pegará um punhado de oferta de grãos de ciúmes das mãos dela. Ele segurará a oferta de grãos diante de Yahweh e trazê-la até o altar. **26** O sacerdote pegará um punhado da oferta de grãos, uma oferta representativa, e irá queimá-la no altar. Então, ele dará a mulher a água amarga para beber. **27** Quando ele der-lhe a água para beber, se estiver contaminada porque cometeu um pecado contra seu marido, então, a água que traz maldição entrará nela e se tornará amarga. Seu ventre se inchará e sua coxa definhará. A mulher será amaldiçoada entre seu povo. **28** Mas, se a mulher não estiver contaminada e estiver limpa, então, será liberada e será capaz de gerar filhos. **29** Esta é a lei do ciúmes. Esta é a lei para uma mulher que trair seu marido e estiver contaminada. **30** Esta é a lei para o homem com um sentimento de ciúmes quando ele estiver com ciúmes de sua esposa. Ele trará a mulher diante de Yahweh e o sacerdote fará com ela tudo o que esta lei dos ciúmes descreve. **31** O homem será eximido de culpa por trazer sua esposa para o sacerdote. A mulher terá que levar qualquer culpa que possa ter".

Numbers 5:1

doenças infecciosas de pele

Isso se refere à lepra, uma enfermidade que afeta a pele e é altamente contagiosa.

ferida com pus

Isso se refere à uma ferida aberta que está produzindo secreção.

todos o que estão impuros por haver tocado em um cadáver

Se uma pessoa tocasse um cadáver, ela era considerada impura. Uma pessoa que não está apta para os propósitos de Deus é colocada como se fosse uma pessoa fisicamente impura.

vocês devem enviar (não há no português)
Aqui, "você" é plural e se refere ao povo de Israel.

Assim fez o povo de Israel

Significa que as pessoas impuras foram postas para fora. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. Tradução

Alternativa

Numbers 5:5

qualquer pecado com outra pessoa

"qualquer pecado que as pessoas geralmente cometem umas contra as outras".

e não for fiel a Mim

Se alguém peca contra outra pessoa, significa que ela também pecou contra Yahweh e Yahweh considera aquela pessoa infiel a Ele. T.A.: "Eles também fizeram mal a Mim".

preço completo por sua culpa

Aqui, o "pecado" de uma pessoa é dito como "sua culpa". T.A.: "o que é considerado uma quantia adequada de dinheiro para o mal que ele fez".

acrescentando um quinto a mais

um quinto a mais - Significa que a pessoa deve pagar um quinto a mais do preço que ela deve.

um quinto

quinto - Equivale a uma parte de cinco partes iguais .

Numbers 5:8

Mas, se a pessoa culpada não tiver nenhum parente próximo para receber o pagamento

Geralmente, a pessoa culpada receberia o pagamento mas, se a pessoa faleceu, o pagamento vai para o parente mais próximo. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "Mas, se a pessoa culpada faleceu e não há parentes próximos para receber o pagamento". .

se a pessoa culpada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se a pessoa a quem a pessoa culpada prejudicou".

ela terá que pagar o preço de sua culpa para Mim por meio de um sacerdote

Se uma pessoa realizasse o pagamento a um sacerdote para ele pagar por sua culpa, seria o mesmo que a pessoa ter realizado o pagamento para Yahweh.

expição por ela

A expiação é feita pelo pecado de uma pessoa. Aqui Yahweh se refere ao pecado de uma pessoa como "por ela" T.A.: "da expiação para seu pecado".

de todas as coisas santas e as coisas separadas para Mim pelo povo de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as coisas que o povo de Israel separou para trazer ao sacerdote".

As ofertas de todas as pessoas pertencerão ao sacerdote. Tudo o que qualquer homem der ao sacerdote irá pertencer àquele sacerdote

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser combinadas para afirmar que, as ofertas dadas por alguém pertencem ao sacerdote a quem foram dadas.

Numbers 5:11

Se a esposa de um homem se desviar, pecando contra seu marido

Isso é algo que poderia possivelmente acontecer. Yahweh está dizendo a Moisés o que fazer caso isso ocorra.

Se a esposa de um homem se desviar

Significa que ela vai embora dele e é infiel a ele. T.A.: "a mulher de um homem é infiel".

pecando contra seu marido

Significa que ela é infiel a seu marido e peca contra ele ao dormir com outro homem. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "peca contra seu marido dormindo com outro homem". .

Numbers 5:13

se outro homem tiver dormido com ela

"se outro homem tiver dormido com ela". Essa frase pode ser escrita como parte da sentença anterior. Isso explica como ela pecou contra seu

marido. Isso é algo que poderia possivelmente acontecer. Yahweh está dizendo a Moisés o que fazer caso isso ocorra.

ela está contaminada...sua esposa está contaminada...sua mulher não estiver contaminada.

Essas frases podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "ela contaminou a si mesma...sua esposa contaminou a si mesma...sua esposa não contaminou a si mesma".

isso ficar escondido

Refere-se ao ato do adultério. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "no ato do adultério" ou "dormindo com ele".

um espírito de ciúmes poderá informar ao marido

Aqui a palavra "espírito" refere-se às atitudes e emoções de uma pessoa. Seu "ciúmes" é colocado como se uma pessoa tivesse falado com ele. T.A.: "o marido pode sentir ciúmes e começar a suspeitar". .

um espírito de ciúmes pode falsamente vir sobre um homem

Aqui a palavra "espírito" refere-se às atitudes e emoções de uma pessoa. A idéia do espírito "vir sobre ele" significa que ele começou a sentir ciúmes. T.A.: "um homem pode sentir ciúmes sem motivos".

Numbers 5:15

a décima parte

Equivale a uma parte de dez partes iguais.

a décima parte de um efa

Isso pode ser escrito em medidas atuais. T.A.: "a décima parte de um efa

oferta de cereais por ciúmes

"uma oferta de cereais para ciúmes".

suspeita de pecado

Uma "suspeita" é algo que mostra a evidência de algo. Nesse vaso, ele fez a oferta para determinar se sua

esposa tinha cometido adultério ou não.

Numbers 5:16

aproximá-la e colocá-la diante de Yahweh

"na presença de Yahweh". O sacerdote iria trazê-la para perto do altar. T.A.: "perto do altar e colocá-la na presença de Yahweh".

Numbers 5:18

diante de Yahweh

"na presença de Yahweh".

grão oferecido por ciúmes

Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 5:15.

se tu não tiveres te perdido

A expressão "se perdido" é uma expressão idiomática que significa "ser infiel". T.A.: "se você não foi infiel ao seu marido".

e cometido impureza

"ao cometer impureza". Essa frase se refere a "cometer adultério".

estarás livre da água amarga

A frase "estarás livre" de algo significa não sofrer danos com isso. T.A.: "essa água amarga não te causará danos, embora tenha o poder para fazer isso".

da água amarga que pode levar-te à maldição.

Aqui a água amarga é descrita como sendo capaz de trazer maldição. Significa que, quando uma mulher bebe a água, ela se torna incapaz de gerar uma criança, se ela for culpada. T.A.: essa água amarga pode ser uma maldição para você".

Numbers 5:20

sob autoridade do seu marido

Essa frase significa que ela está sob a autoridade do seu marido. T.A.: "sob a autoridade de seu marido".

te desviaste

A palavra "desviaste" é uma expressão que representa "ser infiel". T.A.: "foi infiel a seu marido".

te contaminado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você se desviou".

que poderá trazer uma maldição

A frase "trazer uma maldição" é uma expressão idiomática que significa que uma maldição virá sobre ela. T.A.: "que pode causar uma maldição sobre ela".

Yahweh te colocará uma maldição...que será mostrada para seu povo

Aqui o autor fala sobre a mulher que recebeu a maldição dada por Yahweh, o que faz com que outras pessoas a amaldiçoe. Isso é colocado como se a própria mulher se tornasse uma maldição. T.A.: "Porque Yahweh te amaldiçoou, outras pessoas também te amaldiçoarão, e Yahweh mostrará ao povo que você está verdadeiramente amaldiçoada".

que será mostrada para seu povo

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "que ele mostrará para seu povo como uma maldição".

inchará teu abdomen e enfraquecerá tua coxa
Possíveis significados são: 1) que a mulher se tornará incapaz de ter filhos ou 2) que a gravidez da mulher será interrompida precocemente e a criança morrerá.

enfraquecerá tua coxa

Aqui a palavra "coxa" é uma forma educada de se referir ao ventre da mulher ou suas partes íntimas. T.A.: "seu ventre se tornará inútil".

Numbers 5:23

terá que lavar as palavras de maldições

Isso significa que ele deverá lavar a tinta do rolo.

palavras de maldições

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as maldições que ele escreveu". (Veja: gs_activepassive)

Numbers 5:24

Informação Geral:

Nesses versículos, a ordem dos eventos é um pouco confusa; ela está escrita dessa forma para enfatizar que a água traz a maldição. Parece que a mulher bebe a água, o sacerdote queima as ofertas e então, a mulher

bebe a água novamente. Ela bebe somente uma vez a água, como é esclarecido pela tradução UDB.

O sacerdote terá que fazer com que a mulher beba...que traz a maldição entrará nela e se tornará amarga

Pode ser interessante reordenar a informação nesses versículos, incluindo o versículo 24, que nos dá informação sobre a mulher bebendo água, após o versículo 26. A UDB traduz esses versículos de maneira similar.

uma oferta representativa

Um punhado da oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh.

oferta de grãos de ciúmes

"oferta de cereais para ciúmes". Veja como foi traduzido em 5:15,

Numbers 5:27

se estiver contaminada porque cometeu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se ela estiver se contaminado por cometer".

cometeu um pecado

Aqui o "pecado" se refere especificamente a cometer adultério. O significado dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "cometeu adultério".

seu ventre se inchará e sua coxa definhará

Possíveis significados são: 1) que a mulher se tornará incapaz de ter filhos ou 2) que a gravidez da mulher será interrompida precocemente e a criança morrerá. Aqui a palavra "coxa" é uma forma educada de se referir ao ventre da mulher ou suas partes íntimas. T.A.: "seu ventre se tornará inútil". . Veja como você traduziu esses conceitos em 5:20.

A mulher será amaldiçoada entre seu povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu povo a amaldiçoará".

não for contaminada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"não contaminou a si mesma".

e estiver limpa

Aqui "estar limpo" é colocado como se fosse "estar inocente".

então, terá que ser liberada

Possíveis significados são: 1) "ela não será amaldiçoada" ou 2) "ela está livre de culpa".

capaz de gerar filhos.

"engravidar".

Numbers 5:29

a lei do ciúmes

"a lei de como lidar com o ciúmes".

que trair seu marido

A palavra "trair" é uma expressão idiomática que significa "ser infiel".

T.A.: "que é infiel a seu marido".

e estiver contaminada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e contaminou a si mesma".

um espírito de ciúmes

Essa frase se refere às atitudes e

emoções do homem em relação a ciúmes. Veja como foi traduzido isso em 5:13. T.A.: "quem é ciumento".

quando ele estiver com ciúmes de sua esposa

Essa é uma expressão idiomática que significa que ele suspeita que sua mulher esteja sendo infiel a ele ao dormir com outro homem. T.A.: "e suspeita que sua esposa foi infiel a ele" ou "e suspeita que sua esposa está dormindo com outro homem".

diante de Yahweh

"na presença de Yahweh".

Numbers 5:31

será eximido de culpa por trazer sua esposa para o sacerdote

"não será culpado por fazer algo errado por trazer sua esposa ao sacerdote".

terá que levar

"deve aguentar".

Capítulo 6

¹ Yahweh falou para Moisés. Ele disse: ² "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Quando um homem ou uma mulher se consagrarem para Yahweh com um voto especial de nazireu, ³ precisará manter-se longe de vinho e de bebida forte: não beberá vinagre feito de vinho ou de bebida forte. Não beberá nenhum tipo de suco de uva, nem comerá uvas frescas ou secas. ⁴ Durante todos os dias em que estiver separado para Mim, não comerá nada que seja feito de uvas, incluindo tudo que é feito das sementes e das cascas. ⁵ Por todo o tempo do seu voto de separação, não usará lâmina em sua cabeça até que se cumpram os seus dias de separação para Yahweh. Ele se dedicará a Yahweh, e deixará o cabelo crescer em sua cabeça. ⁶ Durante todo o tempo em que estiver separado para Yahweh, não se aproximará de nenhum cadáver. ⁷ Ele não se tornará impuro, mesmo que por seu pai, mãe, irmão ou irmã, se eles morrerem. Isso é porque ele está separado para Deus, como todos podem ver, por causa de seu cabelo longo. ⁸ Durante todo o tempo de sua separação, ele será santo, reservado para Yahweh. ⁹ Se alguém morrer de repente ao seu lado e profanar sua consagração, então ele raspará sua cabeça no dia de sua purificação - no sétimo dia, ele raspará sua cabeça. ¹⁰ No oitavo dia, ele trará duas rolinhas ou dois pombinhos ao sacerdote, na entrada da Tenda do Encontro. ¹¹ O sacerdote oferecerá um pássaro como oferta pelo pecado e o outro como oferta queimada. Esses farão expiação por ele, porque pecou por estar perto do corpo morto. Ele se consagrará novamente naquele mesmo dia. ¹² Ele se dedicará a

Yahweh pelo tempo de sua consagração. Trará um cordeiro macho de um ano como oferta de culpa. Os dias antes dele se contaminar não serão contados, porque sua consagração foi profanada. **13** Esta é a lei do nazireu, para quando se completar o tempo de sua separação. Ele será trazido à entrada da Tenda do Encontro. **14** Apresentará sua oferta para Yahweh. Oferecerá como oferta queimada um cordeiro de um ano sem defeito. Trará como oferta pelo pecado uma ovelha de um ano sem defeito. Trará um carneiro que não tenha defeito como oferta pacífica. **15** Trará também uma cesta de pães feitos sem fermento, bolos da melhor farinha misturada com azeite, pães asmos untados com azeite, junto com sua oferta de cereais e libação. **16** O sacerdote apresentará tudo diante de Yahweh. Ele oferecerá a oferta pelo pecado e a oferta queimada. **17** Com a cesta de pães sem fermento, ele oferecerá o carneiro como sacrifício, como oferta pacífica para Yahweh. O sacerdote apresentará também a oferta de cereais e de libação. **18** O nazireu raspará a sua cabeça indicando sua separação para Deus, na entrada da Tenda do Encontro. Ele pegará o seu cabelo e o colocará no fogo que está debaixo do sacrifício da oferta pacífica. **19** O sacerdote pegará a espádua cozida do carneiro, um bolo sem fermento do cesto e um pão asmo. Ele os colocará nas mãos do nazireu, depois de haver raspado sua cabeça indicando separação. **20** O sacerdote os moverá, apresentando-os como oferta diante de Yahweh; isto é comida sagrada, reservada para o sacerdote, junto com o peito e a coxa que foram apresentados. Depois disso, o nazireu poderá beber vinho. **21** Esta é a lei do nazireu, que faz o voto de oferta por sua separação para Yahweh. Além de qualquer outra coisa que ele possa dar, ele deve manter as obrigações do voto que fez, para manter sua promessa indicada pela lei do nazireu". **22** De novo Yahweh falou com Moisés, dizendo: **23** "Fala com Arão e seus filhos. Diz: 'Vós abençoareis o povo de Israel dessa forma: **24** Que Yahweh vos abençoe e vos guarde. **25** Que Yahweh faça a Sua face brilhar sobre vós e seja gracioso convosco. **26** Que Yahweh vos olhe com favor e vos dê a paz. **27** É dessa forma que eles devem dar o meu nome ao povo de Israel. Então, Eu os abençoarei".

Numbers 6:1

se consagrarem ... estiver separado

"consagrar-se a alguém" significa "dedicar-se" àquela pessoa. Tradução Alternativa

precisará manter-se longe de

Esta expressão idiomática significa que ele não deve comê-lo ou bebê-lo. T.A.: "ele não deverá consumi-lo".

vinagre feito de vinho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vinagre que as pessoas fazem do

vinho".

vinagre

Uma bebida produzida quando o vinho e outras bebidas fortes fermentaram por muito tempo e se tornaram azedas.

ou de bebida forte

Você pode tornar clara a informação compreendida. T.A.: "vinagre que as pessoas fazem de bebida forte".

secas

"uvas secas".

estiver separado para Mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"dedicar-se a Mim".

nada que seja feito de uvas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"nada que as pessoas façam das uvas".

das sementes e das cascas

Estes dois extremos são postos para enfatizar que a uva toda não pode ser comida. T.A.: "nenhuma parte da uva".

Numbers 6:5

voto de separação

Essa é uma expressão idiomática. Aqui "separação" significa "dedicação" T.A.: "voto de dedicação".

não usará lâmina em sua cabeça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"ninguém há de usar lâmina em sua cabeça".

dias de separação para Yahweh

A palavra "separação" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. Aqui, "separação" é uma expressão que significa "dedicação". T.A.: "os dias que ele separou-se a Yahweh" ou "os dias que ele dedicou-se a Yahweh".

separação para Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"se completens os seus dias de separação a Yahweh".

Ele se dedicará a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Ele dedicará a si mesmo a Yahweh".

Numbers 6:6

estiver separado ...separado... separação

Aqui "separação" significa "dedicação". T.A.: "estiver dedicado... dedicado... dedicação".

impuro

Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é colocada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

ele está separado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Ele separou-se".

de sua separação

O substantivo abstrato "separação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "que ele separou-se".

reservado para Yahweh.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Ele se reservou para Yahweh" ou
"pôs-se a parte para Yahweh".

Numbers 6:9

profanar sua consagração da cabeça(não consta no português)

Aqui "cabeça" representa o cabelo do homem nazireu, que simboliza seu voto. T.A.: "contamina seu cabelo comprido, que mostra a todos que ele é separado para Deus" ou "ele se torna contaminado".

no dia de sua purificação

O substantivo abstrato "purificação" pode ser dito como a frase verbal. T.A.: "no dia em que ele se faz aceitável a Deus".

no sétimo dia

"o sétimo dia".

Numbers 6:10

o oitavo dia

"o oitavo dia".

Numbers 6:12

pelo tempo de sua consagração

"durante o tempo que ele está sendo separado novamente".

Trará um cordeiro macho de um ano como oferta de culpa

O homem deve trazer o cordeiro ao sacerdote para que ele possa ser sacrificado. O significado completo deste dito pode ser explicitado. T.A.: "Ele deve trazer um cordeiro de um ano de idade para o sacerdote como uma oferta de culpa".

Os dias antes dele se contaminar não serão contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Ele não deverá contar os dias de antes de se contaminar".

sua consagração foi profanada.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"ele se contaminou" ou "ele se tornou

inaceitável".

Numbers 6:13

de sua separação

Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser expresso como um verbo. T.A.: "de sua dedicação" ou "que ele se dedicou".

Ele será trazido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém deverá trazê-lo" ou "Ele deverá ir".

Apresentará sua oferta para Yahweh

Ele deve trazer sua oferta ao sacerdote para ser sacrificado a Yahweh. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Ele deverá apresentar sua oferta a Yahweh, trazendo-o ao sacerdote para ser sacrificado" ou "Ele deverá apresentar sua oferta a Yahweh, trazendo-o ao sacerdote que vai sacrificá-lo".

pães feitos sem fermento

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "pão que ele fez sem fermento".

melhor farinha misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "melhor farinha que ele misturou com azeite".

pães asmos untados com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pães asmos que ele untou com azeite".

pães asmos

Pequenos pedaços de pão achatado.

junto com sua oferta de cereais e libação

A palavra "sua" refere-se às outras ofertas que o homem nazireu foi instruído a trazer. Muitas vezes ofertas de grãos e ofertas de bebidas eram necessárias para acompanhar outros tipos de sacrifícios. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "juntamente com a oferta de cereais e oferta de bebida que Yahweh exigia para acompanhar as outras ofertas".

Numbers 6:16

Ele oferecerá a oferta pelo pecado

"Ele" se refere ao sacerdote e "dele" refere-se ao homem que fez um voto.

oferta pacífica

"como a oferta pacífica".

O sacerdote apresentará também a oferta ...

de libação

Voce pode tornar clara a informação compreendida. T.A.: "O sacerdote apresentará também ... a oferta de libação a Yahweh".

Numbers 6:18

indicando sua separação

Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser escrito como um verbo. T.A.: "indicando sua dedicação" ou "indicando como ele se separou".

Numbers 6:19

espádua cozida do carneiro,

Isso significa que ele cozinhou a espádua do carneiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a espádua do carneiro que ele cozinhou".

indicando separação

Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser expresso com o verbo "separado". T.A.: "indicando dedicação" ou "indicando que ele se dedicou a Yahweh".

O sacerdote os moverá

Depois de entregar os itens ao nazireu, o sacerdote os leva de volta para oferecê-los a Yahweh. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Então o sacerdote deve levá-los de volta e apresentar-lhes".

junto com

"assim como".

que foram apresentados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o sacerdote apresentou".

Numbers 6:21

sua separação

Aqui "separação" significa

"dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser escrito como um verbo. T.A.: "sua dedicação" ou "por ter se dedicado a Yahweh".
qualquer outra coisa que ele possa dar
 Isso se refere ao nazireu decidir dar outra oferta além do que lhe foi ordenado dar. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Se ele decidir dar ofertas adicionais".

ele deve manter as obrigações do voto que fez
 "ele ainda deve obedecer aos requisitos do voto que fez".

ele deve manter as obrigações ... para manter sua promessa indicada pela lei do nazireu
 Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar que ele deve obedecer às obrigações de seu voto.

promessa indicada pela lei do nazireu
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a promessa que a lei do nazireu indica".

Numbers 6:22

Vós abençoareis o povo de Israel
 "Vos" é singular.

Que Yahweh vos abençoe e vos guarde.

"Vos" é plural.

vos guarde

Essa é uma expressão idiomática. Aqui "guardar" significa "proteger".

Numbers 6:25

faça a Sua face brilhar sobre vós

Essa é uma expressão idiomática que significa ter boas intenções em relação a alguém. Também pode ser expressa por sorriso. T.A.: "sorria para você"

vos olhe com favor

Aqui a frase "olhe com" significa mostrar uma certa atitude em relação a essa pessoa. T.A.: "mostre-lhe o favor".

Que Yahweh faça a Sua face brilhar sobre vós ... e vos dê a paz

"Vos" é singular.

devem dar o meu nome

Aqui Yahweh fala sobre reivindicar os israelitas como seus dizendo que está lhes dando "Seu nome". T.A.: "eles devem deixar o povo de Israel saber que eles são Meus".

Capítulo 7

¹ No dia em que Moisés finalizou o Tabernáculo, ele o ungiu e dedicou-o a Yahweh, junto com toda sua mobília. Ele fez o mesmo com o altar e todos os seus utensílios. Ele os ungiu e dedicou-os a Yahweh. ² Naquele dia, os líderes de Israel, os cabeças das famílias dos antepassados, ofereceram sacrifícios. Esses homens estavam liderando as tribos. Foram eles que supervisionaram a contagem dos homens no censo. ³ Eles trouxeram suas ofertas diante de Yahweh. Eles trouxeram seis carros cobertos e doze bois. Eles trouxeram um carro para cada dois líderes, e cada líder trouxe um boi. Eles apresentaram essas coisas em frente do Tabernáculo. ⁴ Então Yahweh falou a Moisés. Ele disse: ⁵ "Aceite as ofertas deles e use as ofertas para o trabalho na Tenda do Encontro. Dê as ofertas para os levitas, para cada um segundo seu serviço". ⁶ Moisés pegou os carros e os bois, e os deu para os levitas. ⁷ Ele deu dois carros e quatro bois para os descendentes de Gérson, por conta daquilo que o trabalho deles necessitava. ⁸ Ele deu quatro carros e oito bois para os descendentes de Merari, aos cuidados de Itamar, filho de Arão, o sacerdote. Ele fez isso por conta daquilo que o trabalho deles requeria. ⁹ Mas, ele não deu

nenhuma dessas coisas aos descendentes de Coate, porque deles seria o trabalho relacionado as coisas pertencentes a Yahweh, as quais carregariam em seus próprios ombros. **10** Os líderes ofereceram seus bens para a dedicação do altar, no dia que Moisés ungiu o altar. Os líderes ofereceram seus sacrifícios em frente ao altar. **11** Yahweh disse a Moisés: "Cada líder, em seu próprio dia, deve oferecer seu sacrifício para a dedicação do altar". **12** No primeiro dia, Nasom, filho de Aminadabe, da tribo de Judá, ofereceu seu sacrifício. **13** O sacrifício dele foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do Santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **14** Ele também deu um prato de ouro pesando dez siclos, cheio de incenso. **15** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro, e um cordeiro macho de um ano. **16** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **17** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Nasom, filho de Aminadabe. **18** No segundo dia, Natanael filho de Zuar, líder de Issacar, ofereceu seu sacrifício. **19** Ele ofereceu como seu sacrifício uma bandeja de prata pesando cento e trinta ciclos e uma bacia de prata de setenta siclos, pelo peso padrão do siclo do lugar santo. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **20** Ele também ofereceu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **21** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro, e um cordeiro macho de um ano de idade. **22** Ele ofereceu um bode como oferta pelo pecado. **23** Ele ofereceu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Natanael, filho de Zoar. **24** No terceiro dia, Eliabe, filho de Helom, líder dos descendentes de Zebulom, ofereceu seu sacrifício. **25** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, conforme o peso padrão do siclo do santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **26** Ele também ofereceu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **27** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **28** Ele ofereceu um bode como oferta pelo pecado. **29** Ele ofereceu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Eliabe, filho de Helom. **30** No quarto dia, Elizur, filho de Sedeur, líder dos descendentes de Rúben, ofereceu seu sacrifício. **31** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, conforme o peso padrão do siclo do santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada com óleo para a oferta de cereais. **32** Ele também deu uma prato de ouro pesando dez siclos, cheia de

incenso. ³³ Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ³⁴ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ³⁵ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Elizur, filho de Sedeur. ³⁶ No quinto dia, Selumiel, filho de Zurisadai, líder dos descendentes de Simeão, ofereceu seu sacrifício. ³⁷ O sacrifício dele foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ³⁸ Ele também deu um prato de ouro pesando, dez siclos, cheio de incenso. ³⁹ Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁴⁰ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁴¹ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como o sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Selumiel, filho de Zurisadai. ⁴² No sexto dia, Eliasafe, filho de Deuel, líder dos descendentes de Gade, ofereceu seu sacrifício. ⁴³ O sacrifício dele foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁴⁴ Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁴⁵ Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro de um ano. ⁴⁶ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁴⁷ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Eliasafe, filho de Deuel. ⁴⁸ No sétimo dia, Elisama, filho de Amiúde, líder dos descendentes de Efraim, ofereceu seu sacrifício. ⁴⁹ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheio de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁵⁰ Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁵¹ Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁵² Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁵³ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Elisama, filho de Amiúde. ⁵⁴ No oitavo dia, Gamaliel, filho de Pedazur, líder dos descendentes de Manassés, ofereceu seu sacrifício. ⁵⁵ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁵⁶ Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁵⁷ Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁵⁸ Ele deu um bode

como oferta pelo pecado. ⁵⁹ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Gamaliel, filho de Pedazur. ⁶⁰ No nono dia, Abidã, filho de Gideon, líder dos descendentes de Benajmim, ofereceu seu sacrifício. ⁶¹ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁶² Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁶³ Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁶⁴ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁶⁵ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Abidã, filho de Gideon. ⁶⁶ No décimo dia, Aiezer, filho de Amisadai, líder dos descendentes de Dã, ofereceu seu sacrifício. ⁶⁷ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁶⁸ Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁶⁹ Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁷⁰ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁷¹ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Aiezer, filho de Amisadai. ⁷² No décimo primeiro dia, Pagiel, filho de Ocrã, líder dos descendentes de Aser, ofereceu seu sacrifício. ⁷³ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do Santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁷⁴ Ele também deu um prato de ouro pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁷⁵ Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro de um ano. ⁷⁶ Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁷⁷ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta de paz. Esse foi o sacrifício de Pagiel, filho de Ocrã. ⁷⁸ No décimo segundo dia, Airá, filho de Enã, líder dos descendentes de Naftali, ofereceu seu sacrifício. ⁷⁹ Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. ⁸⁰ Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. ⁸¹ Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. ⁸² Ele deu um bode como oferta pelo pecado. ⁸³ Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta

pacífica. Esse foi o sacrifício de Airá, filho de Enã. ⁸⁴ Os líderes de Israel dedicaram todas estas coisas no dia que Moisés ungiu o altar. Eles dedicaram doze bandejas de prata, doze bacias de pratas e doze pratos de ouro. ⁸⁵ Cada bandeja de prata pesando cento e trinta siclos e cada bacia pesando setenta siclos. Todas as vasilhas de prata pesavam dois mil e quatrocentos siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. ⁸⁶ Cada um dos doze pratos de ouro, cheios de incenso, pesavam dez siclos segundo o peso padrão do siclo do santuário. Todas os pratos de ouro pesavam cento e vinte siclos. ⁸⁷ Eles dedicaram como oferta queimada doze touros, doze carneiros, e doze cordeiros machos de um ano. Eles deram suas ofertas de grãos. Eles deram doze bodes como oferta pelo pecado. ⁸⁸ De todo seu rebanho, eles deram vinte e quatro touros, sessenta carneiros, sessenta bodes e sessenta cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Isso foi para a dedicação do altar, depois que este foi ungido. ⁸⁹ Quando Moisés entrou na Tenda do Encontro para falar com Yahweh, ele ouviu Sua voz falando com ele. Yahweh falou com ele de cima da tampa do propiciatório, da arca do testemunho, entre dois querubins. Ele falou com ele.

Numbers 7:1

Moisés finalizou o Tabernáculo

"Moisés terminou de armar o tabernáculo".

os líderes de Israel... os cabeças das famílias dos antepassados

Essas duas frases descrevem o mesmo grupo de pessoas duas em formas diferentes. Tradução Alternativa **os cabeças das famílias dos antepassados** Aqui os líderes das famílias são chamados de "cabeças". T.A.: "os líderes das famílias de seus ancestrais"

supervisionaram a contagem dos homens

O substantivo abstrato "contagem" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "Auxiliaram Arão e Moisés a contar os homens".

Eles trouxeram suas ofertas diante de Yahweh... Eles apresentaram essas coisas em frente do Tabernáculo.

Isto significa que eles deram suas ofertas à Yahweh e eles trouxeram ao tabernáculo. Estas frases podem ser combinadas para dar clareza. T.A.: "Eles trouxeram suas ofertas para Yahweh e as apresentaram à ele na

frente do tabernáculo".

seis carros cobertos e doze bois

"6 carros cobertos e 12 bois".

Numbers 7:4

para cada um segundo seu serviço

"para cada um conforme o que requeria o seu trabalho".

Numbers 7:6

Gérson...Merari

Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3:17

por conta daquilo que o trabalho deles requeria

"porque isso era o que o trabalho deles requeria".

aos cuidados de Itamar, filho de Arão, o sacerdote

"sob a supervisão de Itamar, filho de Arão, o sacerdote" ou "Itamar, filho de Arão, o sacerdote, supervisionava os trabalhos".

Itamar

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Ele fez isso por conta

A palavra "ele" se refere à Moisés.

por conta daquilo que o trabalho deles requeria

"porque isso era o que eles necessitavam para o seu trabalho".

Numbers 7:9

nenhuma dessas coisas

Isso se refere aos carros cobertos e bois.

Coate

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

deles seria o trabalho

"seria o trabalho deles".

as coisas pertencentes a Yahweh

Pode-se tornar explícito o significado implícito das coisas pertencentes à Yahweh. T.A.: "as coisas que Yahweh reservou para o tabernáculo".

Numbers 7:10

ofereceram seus bens

"bens ofertados".

Cada líder, em seu próprio dia, deve oferecer seu sacrifício

"Em cada dia, um líder deve oferecer seus sacrifícios".

Numbers 7:12

No primeiro dia

"o primeiro dia" ou "dia 1".

Nasom, filho de Aminadabe

Esses são os nomes dos homens.

Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzidos em 1:7

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esses pesos podem ser escritos em medidas modernas. T.A.: "uma bandeja de prata, pesando próximo a meio quilo" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata pesando setenta siclos

"uma bacia de prata pesando 70 siclos." Se necessário, essas medidas podem ser escritas em medidas modernas. T.A.: "uma bacia de prata pesando próximo a 8 décimos de um

quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do Santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, aquele que as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada.

Se convertidos os pesos para medidas modernas, aqui está outra forma para traduzir essa frase. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "um prato de ouro pesando 110 gramas".

Numbers 7:15

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Nasom, filho de Aminadabe

"Foi isso o que Nasom, filho de aminadabe ofertou".

Nasom, filho de Aminadabe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

Numbers 7:18

No segundo dia

"no segundo dia" ou "no dia 2".

Natanael filho de Zuar

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

uma bandeja de prata pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esses pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando próximo a meio quilo" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata de setenta siclos

"uma bacia de prata pesando 70 siclos." Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas

modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente 8 décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

pelo peso padrão do siclo do lugar santo

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

Numbers 7:20

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

de um ano de idade

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Natanael, filho de Zoar
"Isso foi o que Natanael, filho de Zoar, apresentou".

Natanael, filho de Zoar

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

Numbers 7:24

No terceiro dia

"no terceiro dia" ou "no dia 3".

Eliabe, filho de Helom

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bacia de prata

pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

conforme o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:27

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Eliabe, filho de Helom

"Isso foi o que Eliabe, filho de Helom, ofertou como sacrifício".

Eliabe, filho de Helom

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Numbers 7:30

No quarto dia

"no quarto dia" ou "no dia 4".

Elizur, filho de Sedeur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta

siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

conforme o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidas pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:33

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Elizur, filho de Sedeur

"Isso foi o que Elizur, filho de Sedeur, ofertou como sacrifício".

Elizur, filho de Sedeur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Numbers 7:36

No quinto dia

"no quinto dia" ou "no dia 5".

Selumiel, filho de Zurisadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando, dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:39

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Selumiel, filho de

Zurisdadai

"Isso foi o que Selumiel, filho de Zurisdadai, ofertou como sacrifício".

Selumiel, filho de Zurisdadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Numbers 7:42

No sexto dia

"no sexto dia" ou "no dia 6".

Eliasafe, filho de Deuel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi

traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:45

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Eliasafe, filho de Deuel

"Isso foi o que Eliasafe, filho de Deuel, ofertou como sacrifício".

Eliasafe, filho de Deuel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:48

No sétimo dia

"no sétimo dia" ou "no dia 7".

Elisama, filho de Amiúde

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduzir essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:51

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Elisama, filho de Amiúde

"Isso foi o que Elisama, filho de Amiúde, ofertou".

Elisama, filho de Amiúde

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 7:54

No oitavo dia

"no oitavo dia" ou "no dia 8".

Gamaliel, filho de Pedazur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando

770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:57

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Gamaliel, filho de Pedazur

"Isso foi o que Eliasafe, filho de Deuel, ofertou como sacrificio".

Gamaliel, filho de Pedazur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 7:60

No nono dia

"no nono dia" ou "no dia 9".

Abidã, filho de Gideoni

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

62Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:63

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Abidã, filho de Gideoni
"Isso foi o que Abidã, filho de Gideoni, ofertou como sacrifício".

Abidã, filho de Gideoni
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 7:66

No décimo dia
"no décimo dia" ou "no dia 10".

Aiezer, filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser

escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:69

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Aiezer, filho de Amisadai
"Isso foi o que Aiezer, filho de Amisadai, ofertou como sacrifício".

Aiezer, filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:72

No décimo primeiro dia

"no décimo primeiro dia" ou "no dia 11".

Pagiel, filho de Ocrã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do Santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:75

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Pagiel, filho de Ocrã

"Isso foi o que Pagiel, filho de Ocrã, ofertou como sacrifício".

Pagiel, filho de Ocrã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:78

No décimo segundo dia

"no décimo segundo dia" ou "no dia 12".

Airá, filho de Enã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos

"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário

Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos

Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi

traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:81

de um ano

"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Airá, filho de Enã

"Isso foi o que Airá, filho de Enã, ofertou como sacrifício".

Airá, filho de Enã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:84

dedicaram todas estas coisas

A frase "dedicaram" significa ser separado para um propósito específico. Neste caso, as ofertas separadas foram dedicadas à Yahweh.

no dia que Moisés ungiu o altar

Aqui a palavra "dia" é uma referencia generica à um período de tempo. Os líderes de Israel dedicaram essas coisas num período de 12 dias. T.A.: "quando Moisés ungiu o altar".

Cada bandeja de prata pesando cento e trinta siclos

Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "cada bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

cada bacia pesando setenta siclos

"uma bacia pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada bacia pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "cada bacia pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no

santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A.: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

Todas as vasilhas de prata pesavam...Todas os pratos de ouro pesavam

"Todas as vasilhas de prata pesavam juntas... Todos os pratos de ouro pesavam juntos".

as vasilhas de prata

Isso se refere a todas as ofertas feitas de prata, ambas as bandejas e bacias.

Cada um dos doze pratos de ouro...pesavam dez siclos

"Cada um dos doze pratos de ouro...pesavam dez siclos". Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada um dos 12 pratos de ouro...pesando um décimo de quilo" ou "cada um dos 12 pratos de ouro, cheios de incenso, pesando 110 gramas".

Numbers 7:87

doze ... vinte e quatro ... sessenta quatro ... sessenta - 12 ... 24 ... 60."

Esses numeros podem ser representados em numerais no lugar de palavras.

de um ano

"cada qual de um ano de idade".

depois que este foi ungido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois que Moisés o ungiu".

Numbers 7:89

ele ouviu Sua voz falando com ele

Aqui "Sua voz" se refere a Yahweh.

T.A.: "ele ouviu a Voz de Yaweh falando com ele".(Veja:

de cima da tampa do propiciatório...entre dois querubins

Essas duas frases descrevem o mesmo local.

arca do testemunho

Traduza essa frase da mesma forma que foi traduzido em 4:5.

Ele falou com ele
"Yahweh falou à Moisés".

Capítulo 8

1 Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **2** "Fala a Arão e dize-lhe: 'As sete lâmpadas devem iluminar em frente ao candelabro quando tu acendê-las'". **3** Arão fez isso. Ele acendeu as lâmpadas no candelabro para iluminar em frente deste, como Yahweh tinha ordenado a Moisés. **4** O candelabro era feito de ouro batido desde a sua base até o seu topo, com copos batidos em forma de flores, como Yahweh mostrou a Moisés, assim Moisés fez o candelabro. **5** Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **6** "Toma os levitas dentre o povo de Israel e purifica-os. **7** Assim farás para purificá-los: Asperge a água da expiação neles. Faze-os rasparem todo o corpo, lavarem suas roupas, e dessa maneira ficarão purificados. **8** Então faze-os pegar um novilho com sua oferta de grãos de flor de farinha amassada com azeite. Permite que peguem outro novilho para oferta pelo pecado. **9** Apresentarás os levitas perante a Tenda do Encontro, e reunirás toda a comunidade do povo de Israel. **10** Quando apresentares os levitas diante de Yahweh, o povo de Israel colocará as suas mãos sobre os levitas. **11** Arão oferecerá os levitas diante de Yahweh, apresentando-os como oferta movida do povo de Israel para que sirvam Yahweh. **12** Os levitas colocarão suas mãos sobre as cabeças dos novilhos. Tu sacrificarás um novilho para oferta pelo pecado e o outro novilho para holocausto para Mim, para expiação dos levitas. **13** Apresenta os levitas diante de Arão e diante de seus filhos, e oferece-os como oferta movida para Mim. **14** Dessa maneira tu separarás os levitas dentre o povo de Israel. Os levitas pertencerão a Mim. **15** Depois disso, os levitas entrarão para servir na Tenda do Encontro. Tu os purificarás. Tu os oferecerás para Mim como oferta movida. **16** Faz isso, pois eles são inteiramente Meus dentre o povo de Israel. Eles tomarão o lugar de cada menino que abre o ventre, o primogênito de toda a descendência de Israel. Eu tenho tomado os levitas para Mim mesmo. **17** Todos os primogênitos entre o povo de Israel são Meus, tanto de homens quanto de animais. No dia em que Eu tirei as vidas de todos os primogênitos na terra do Egito, Eu os consagrei para Mim mesmo. **18** Eu tomei os levitas dentre o povo de Israel em lugar de todo o primogênito. **19** Concedi os levitas como presente para Arão e seus filhos. Eu os tomei, dentre o povo de Israel, para fazerem o trabalho do povo, na Tenda do Encontro. Eu os concedi para fazerem expiação pelo povo de Israel, para que nenhuma praga prejudique o povo de Israel, quando aproximarem-se do lugar santo". **20** Assim Moisés, Arão, e toda comunidade do povo de Israel fizeram com os levitas. Eles fizeram tudo o que Yahweh ordenara a Moisés acerca dos levitas. Assim lhes fizeram o povo de Israel. **21** Os levitas purificaram a si mesmos dos pecados lavando suas roupas, e Arão apresentou-os por oferta movida para Yahweh e fez expiação por eles, para que fossem purificados. **22** Depois disso, os levitas

entraram para fazer o serviço deles na Tenda do Encontro diante de Arão e de seus filhos. Assim era como Yahweh havia ordenado a Moisés sobre os levitas. Assim eles fizeram. ²³ Yahweh falou novamente a Moisés: ²⁴ "Tudo isso é para os levitas que tenham vinte cinco anos ou mais. Estarão juntos para servirem na Tenda do Encontro. ²⁵ Eles devem parar de servir dessa maneira com a idade de cinquenta anos. Nesta idade eles não devem servir mais. ²⁶ Eles podem ajudar seus irmãos que continuam a trabalhar na Tenda do Encontro, mas não devem mais servir. Assim conduzirá os levitas em todos estes assuntos".

Numbers 8:1**devem iluminar em frente**

"deve brilhar para a frente".

Numbers 8:3**iluminar em frente**

"brilhar".

O candelabro era feito

Isso pode ser dito na voz ativa

T.A.: "Eles tinham feito o candelabro".

com copos batidos em forma de flores

Eles foram ordenados a formar as taças marteladas de modo que se assemelhassem a flores de flores.

Tradução Alternativa

Numbers 8:7**Assim farás para purificá-los**

Aqui "eles" se refere aos levitas.

Asperge a água da expiação neles

Moisés borrifando água neles era

simbólico de sua expiação. T.A.:

"Polvilhe sobre a água que simboliza a expiação".

lave suas roupas

Os levitas devem lavar suas próprias roupas. Você pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "então faça-os lavar suas roupas".

um novilho com sua oferta de grãos

Ao oferecer um novilho, era geralmente necessária uma oferta de cereais para acompanhá-lo.

de farinha amassada com azeite.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"de farinha fina que eles misturaram com óleo".

Numbers 8:9**e reunirá toda a comunidade**

"reunir toda a comunidade".

diante de Yahweh

Aqui Yahweh se refere a Si mesmo pelo seu próprio nome.

o povo de Israel colocará as suas mãos sobre os levitas

A ação "imposição das mãos" em alguém era freqüentemente feita para dedicar-se ao trabalho ou serviço de Yahweh. T.A.: "O povo de Israel deve impor as mãos sobre os levitas, dedicando-os a Mim".

como oferta movida

Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh com a mesma dedicação, como se eles fossem um sacrifício dado a Ele. T.A.: "se eles fossem uma oferta movida".

Numbers 8:12**Os levitas colocarão suas mãos sobre as cabeças dos novilhos.**

Esta é uma ação simbólica que identifica os levitas com os animais que estão sendo oferecidos. Desta forma, a pessoa está se oferecendo através do animal para Yahweh.

e oferece-os como oferta movida para Mim.

Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh como se ele estivesse levantando uma oferta ao Senhor. T.A.: "dedique-os a Mim, como se você estivesse levantando uma oferta movida para Mim".

Numbers 8:14**Tu os purificarás. Tu os oferecerás para Mim como oferta movida**

Yahweh repete essas coisas para

ênfatizar sua importância. Isso deve acontecer antes dos levitas irem servir na tenda de reunião. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Mas primeiro, você deve purificá-los. Você deve oferecê-los como uma oferta movida".

Tu os oferecerás para Mim como oferta movida
Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh como se fossem uma oferta movida para Ele. T.A.: "Você deve dedicá-los para Mim, como se estivesse apresentando uma oferta movida para Mim".

Numbers 8:16

cada menino que abre o ventre, o primogênito
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para ênfatizar os filhos primogênitos.

cada menino que abre o ventre
Essa é uma expressão idioma. "Abrir o útero" significa dar à luz pela primeira vez. Aqui, isso se refere ao primeiro filho do sexo masculino ao qual a mãe dá à luz. T.A.: "criança que é o filho primogênito de sua mãe".

Eu tirei as vidas
Esta é uma maneira educada de se referir quando uma pessoa mata alguém. T.A.: "Eu matei".

Eu os consagrei para Mim mesmo.
Aqui "eles" se refere a "o primogênito dentre o povo de Israel".

Numbers 8:18

Concedi os levitas como presente para Arão e seus filhos

O Senhor designou os levitas para ajudarem Arão e seus filhos, como se fossem um presente que Yahweh estava dando a Arão e seus filhos.

Eu os tomei...Eu os concedi
Aqui "eles" se refere aos levitas.

em lugar de todo o primogênito
As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o

significado. T.A.: "em vez disso, tendo todos os primogênitos".

quando aproximarem-se

Aqui "eles" se refere ao povo de Israel.

Numbers 8:20

Assim Moisés, Arão, e toda comunidade do povo de Israel... Assim lhes fizeram o povo de Israel

Aqui existem três sentenças paralelas que fornecem as mesmas informações. Se Repete para ênfatizar o que o povo fez aos levitas como o Senhor havia ordenado. T.A.: "Moisés, Arão, e toda a comunidade do povo de Israel fizeram com os levitas tudo o que o Yahweh ordenara a Moisés a respeito dos levitas".

Numbers 8:22

para fazer o serviço deles

A palavra "serviço", um substantivo abstrato, pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para servir".

diante de Arão e de seus filhos

"na presença de Aaron e seus filhos".

Assim era

"Foi o que eles fizeram".

Assim era como Yahweh havia ordenado

"eles fizeram aos levitas o que o Yahweh ordenara. "A palavra "Eles" se refere ao povo de Israel.

Numbers 8:23

Tudo isso é para os levitas

"Todos estes mandamentos são para os levitas".

vinte cinco anos

vinte cinco anos de idade - "25 anos".

Estarão juntos para servirem na Tenda do Encontro

A palavra "companhia" se refere ao resto das pessoas que trabalham na tenda de reunião. Veja como foi traduzido essa frase em 4: 1.

Numbers 8:25

idade de cinquenta anos

"aos 50 anos" ou "quando tiverem 50 anos".

Capítulo 9

1 Yahweh falou a Moisés no deserto de Sinai, no primeiro mês do segundo ano, depois que eles saíram da terra do Egito. Ele disse: **2** "Deixa o povo de Israel celebrar a Páscoa no tempo determinado do ano. **3** No décimo quarto dia deste mês, ao entardecer, vós celebrareis a Páscoa no tempo determinado do ano. Vós a guardareis, seguireis todos os estatutos e obedecereis a todos os decretos que estão relacionados a ela". **4** Então, Moisés disse ao povo de Israel que eles deveriam celebrar a Festa da Páscoa. **5** Então, eles celebraram a Páscoa no primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, ao entardecer, no deserto de Sinai. O povo de Israel obedeceu a tudo que Yahweh ordenou a Moisés. **6** Havia certos homens que se tornaram impuros, por tocarem no cadáver de um homem. Eles não podiam celebrar a Páscoa naquele dia. Então, eles foram diante de Moisés e Aarão naquele mesmo dia. **7** Aqueles homens disseram a Moisés: "nós estamos impuros devido ao cadáver de um homem. Por que tu nos impedes de oferecer o sacrifício para Yahweh no tempo determinado do ano entre o povo de Israel?". **8** Moisés lhes disse: "Esperai para que eu ouça o que Yahweh instruirá acerca de vós". **9** Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **10** "Fala ao povo de Israel. Diz: 'Se qualquer um de vós ou vossos descendentes estiverdes impuros, devido a um cadáver ou estiverdes em uma viagem longa, ainda podereis celebrar a Páscoa para Yahweh'. **11** Eles guardarão a Páscoa, no segundo mês, no décimo quarto dia, ao entardecer. Eles comerão com pão sem fermento e ervas amargas. **12** Eles não deixarão nenhuma sobra para a manhã seguinte ou quebrarão osso algum dos animais. Eles devem guardar todos as regras para a Páscoa. **13** Porém, qualquer pessoa que estiver pura e não estiver em viagem, mas que falhar em celebrar a Páscoa, essa pessoa será eliminada de seu povo; porque ele não ofereceu o sacrifício que Yahweh exige no tempo determinado do ano. Tal homem deve carregar seu pecado. **14** Se um estrangeiro vive entre vós e celebra a Páscoa em honra a Yahweh, ele deve celebrá-la e fazer tudo que Ele ordena, guardando os estatutos da Páscoa, obedecendo às leis. Vós tereis a mesma lei para o estrangeiro e para todo aquele que é nativo da terra". **15** No dia em que o Tabernáculo foi levantado, a nuvem cobriu o Tabernáculo, isto é, a própria Tenda do Testemunho. Ao entardecer, a nuvem permanecia sobre o Tabernáculo e tinha aparência de fogo até pela manhã. **16** Ela permanecia dessa forma. A nuvem cobria o Tabernáculo à noite, tinha a aparência de fogo. **17** Sempre que a nuvem se movia sobre a Tenda, o povo de Israel retomava sua viagem. Sempre que a nuvem parava, o povo acampava. **18** Ao comando de Yahweh, o povo de Israel viajava e, ao Seu comando, eles acampavam. Enquanto a nuvem parava sobre o Tabernáculo, eles ficavam em seu acampamento. **19** Quando a nuvem permanecia sobre o Tabernáculo por muitos dias, o povo de Israel obedecia às instruções de Yahweh e não viajava. **20** Às vezes, a nuvem permanecia poucos dias sobre o Tabernáculo. Neste caso, eles obedeciam o comando de Yahweh — voltariam a

acampar e viajar ao Seu comando. ²¹ Às vezes, a nuvem estava presente no acampamento desde o entardecer até de manhã. Quando a nuvem se elevava pela manhã, eles viajavam. Se ela continuava por um dia e por uma noite, apenas quando a nuvem se elevava, eles seguiam viagem. ²² Se a nuvem ficasse sobre o Tabernáculo por dois dias, um mês ou um ano, pelo tempo que ela permanecesse lá, o povo de Israel ficava no acampamento e não viajava. Mas, sempre que a nuvem se movia, eles seguiam viagem. ²³ Eles acampavam sob o comando de Yahweh e viajavam ao Seu comando. Eles obedeciam às ordens de Yahweh, entregues por meio de Moisés.

Numbers 9:1

no primeiro mês

"no primeiro mês". Este é o primeiro mês do calendário Hebreu. Isso marca quando Deus trouxe o povo de Israel para fora do Egito.

do segundo ano

"o 2º ano" ou "ano 2".

depois que eles saíram da terra do Egito

Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. A expressão "saíram" significa deixaram. Tradução Alternativa

Deixa o povo ... no tempo determinado do ano

A palavra "determinado" significa "previamente definido". Isso significa que é quando o observam todo ano. T.A.: "Deixa o povo ... no tempo do ano que eles atualmente observam".

No décimo quarto dia ... no tempo

determinado do ano

Isto é o tempo definido do ano que eles celebram a Páscoa. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "No décimo quarto dia ... e observá-lo, pois este é o tempo que vocês celebram todos os anos".

No décimo quarto dia

"no 14º dia".

seguireis todos os estatutos e obedecereis a todos os decretos

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar que eles necessitam obedecer as ordens.

Vós a guardareis

Aqui a frase "guardareis" é uma expressão idiomática que significa

observá-la. T.A.: "Você deve observá-la" ou "Você deve celebrá-la".

Numbers 9:4

celebrar a Festa da Páscoa

Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "Observe a Festa da Páscoa" ou "celebre a Festa da Páscoa".

no primeiro mês, no décimo quarto dia do mês
"no 1º mês, no 14º dia do mês".

Numbers 9:6

se tornaram impuros, por tocarem no cadáver de um homem

Isto implica que eles tocaram o homem morto, o que os tornou impuros. Você pode esclarecer o significado completo desta afirmação. T.A.: "Se tornaram impuros porque eles tocaram o corpo de um homem morto".

impuros

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou profanada é colocado como se a pessoa fosse fisicamente impura.

celebrar a Páscoa

Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

devido ao cadáver de um homem

Isto significa que eles tocaram o corpo de um homem morto. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Se tornaram impuros porque nós tocamos o corpo de um homem morto".

Por que tu nos impedes de oferecer o

sacrifício ... entre o povo de Israel?

Os homens fizeram esta pergunta a fim de reclamar que eles não estavam autorizados a participar da celebração da Páscoa. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não é justo que você nos mantenha longe de oferecer o sacrifício ... entre o povo de Israel".

determinado

definido ou pré-determinado.

Numbers 9:9

impuro

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou profanada é colocado como se a pessoa fosse fisicamente impura.

devido a um cadáver

Isto se refere a alguém tocando um cadáver. T.A.: "porque você tem tocado um cadáver".

celebrar a Páscoa

Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

Numbers 9:11

guardarão a Páscoa

Aqui a palavra "guardar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

no segundo mês, no décimo quarto dia

"o segundo mês no 14º dia"

ao entardecer

"ao por do sol".

Eles comerão

"Eles comerão o cordeiro Pascal".

com pão sem fermento

"com pão feito sem fermento" ou com pão que não contém fermento".

ervas amargas

Estas são pequenas plantas que têm um forte e geralmente mau sabor.

ou quebrarão osso algum

"e eles não devem quebrar nenhum dos seus ossos".

Numbers 9:13

qualquer pessoa que estiver pura

Uma pessoa que Deus considera

espiritualmente aceitável é colocado como se esta pessoa fosse fisicamente pura.

celebrar a Páscoa

Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

essa pessoa será eliminada

Aqui a frase "eliminada" significa ser deserdado e mandado embora. T.A.: "esta pessoa será mandada embora" ou "você deve mandar esta pessoa embora".

determinado

definido ou pré-determinado.

Tal homem deve carregar seu pecado

Aqui o conceito do homem tendo que aguentar as consequências de seu pecado é colocado como se seu pecado fosse um objeto pesado, objeto que ele tinha que carregar. T.A.: "Esse homem deve suportar a punição por seu pecado".

vive entre vós

Aqui "vós" é plural e se refere ao povo de Israel.

ele deve celebrá-la e fazer tudo que Ele ordena

"que o estrangeiro deve guardar e fazer tudo o que Yahweh ordena".

guardando os estatutos da Páscoa,

obedecendo às leis

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que o estranho deve obedecer todas as regras sobre a Páscoa.

da terra

"na terra de Israel".

Numbers 9:15

o Tabernáculo foi levantado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os Levitas levantaram o tabernáculo".

a própria Tenda do Testemunho

Este é outro nome do tabernáculo. Veja como foi traduzida a frase "Tabernáculo do Testemunho". em 1:50.

tinha aparência de fogo até pela manhã

Isso se refere à aparência da nuvem durante a noite. Aqui a nuvem é comparada a parecer um fogo. T.A.: "Durante a noite a nuvem parecia um enorme fogo até de manhã".

Ela permanecia dessa forma

Pode ser útil para explicar que se refere à nuvem que está sobre o tabernáculo. T.A.: "A nuvem permanecia desta forma sobre o tabernáculo".

à noite, tinha a aparência de fogo

A aparência da nuvem é comparada a um grande fogo. T.A.: "Parecia com um grande fogo a noite".

a nuvem se movia sobre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "movia" ou "Yahweh tomou a nuvem".

a nuvem parava

"a nuvem parava de se mover".

Numbers 9:18

Ao comando de Yahweh

A palavra "comando" pode ser dito com um verbo. T.A.: "Quando Yahweh comandava".

Numbers 9:20

sobre o tabernáculo

"sobre o tabernáculo".

Acampavam

Neste contexto, a palavra "acampavam" significa "montar

acampamento". T.A.: "montavam seu acampamento".

desde o entardecer até de manhã

Isto significa que a nuvem só ficava sobre o tabernáculo por uma noite. Você pode esclarecer o significado completo desta afirmação. T.A.: "Somente do entardecer até a manhã" ou "sobre o tabernáculo por apenas uma noite".

Se ela continuava

O significado completo desta afirmação pode ser explicado. "Se a nuvem continuava sobre o tabernáculo".

apenas quando a nuvem se elevava, eles seguiam viagem

"então depois que a nuvem se movesse eles viajariam".

Numbers 9:22

a nuvem se movia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a nuvem levantou-se"

às ordens de Yahweh

A palavra "ordens" pode ser dita como um verbo. "o que Yahweh comandou".

ordens de Yahweh, entregues por meio de Moisés

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o comando que Yahweh tinha dado por meio de Moisés".

Capítulo 10

¹ Yahweh falou a Moisés. Ele disse: ² "Faze duas trombetas de prata. Martela a prata para fazê-las e usa as trombetas para convocar o ajuntamento da comunidade e para chamar a comunidade a mover seus acampamentos. ³ Os sacerdotes tocarão as trombetas para juntar toda a comunidade diante de ti, à entrada da Tenda do Encontro. ⁴ Se os sacerdotes tocarem apenas uma trombeta, então os líderes, os cabeças dos clãs de Israel, devem reunir-se contigo. ⁵ Quando tocardes um sinal alto, os acampamentos do lado leste devem partir. ⁶ Quando tocardes um sinal alto pela segunda vez, os acampamentos do lado sul, devem partir. Eles devem tocar um sinal alto para suas jornadas. ⁷ Quando a comunidade se reunir, tocai a trombeta, mas não alto. ⁸ Os filhos de Arão, os sacerdotes, devem tocar a trombeta. Isto será sempre uma regra ao longo de todas as vossas gerações. ⁹ Quando fordes

guerrear na vossa terra contra um adversário que vos oprime, então soareis um alarme com as trombetas. Eu, Yahweh, vosso Deus, me lembrarei de vós e vos salvarei dos vossos inimigos. **10** Também, nos tempos de celebração, tanto os vossos festivais regulares, quanto o começo dos meses, soareis as trombetas em honra das vossas ofertas queimadas e sobre os sacrifícios das vossas ofertas de comunhão. Isto será como uma recordação vossa para Mim, vosso Deus. Eu sou Yahweh, vosso Deus." **11** No segundo ano, no segundo mês, no vigésimo dia do mês, a nuvem foi levantada do Tabernáculo dos decretos da aliança. **12** O povo de Israel, então, partiu do deserto do Sinai em sua jornada. A nuvem parou no deserto de Parã. **13** Eles fizeram sua primeira jornada, seguindo o comando de Yahweh dado através de Moisés. **14** O acampamento sob a bandeira dos descendentes de Judá saiu primeiro, movendo seus exércitos individuais. Nasom, filho de Aminadabe, conduzia o exército de Judá. **15** Netanel, filho de Zuar, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Issacar. **16** Eliabe, filho de Helom, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Zebulom. **17** Os descendentes de Gérson e de Merari, que cuidavam do Tabernáculo, desmontaram o Tabernáculo e partiram em sua jornada. **18** Depois, os exércitos sob a bandeira do acampamento de Rúben, partiram em sua jornada. Elizur, filho de Sedeur, conduzia o exército de Rúben. **19** Selumiel, filho de Zurisadai, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Simeão. **20** Eliasafe, filho de Deuel, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Gade. **21** Os coatitas partiram. Eles carregaram os utensílios do Santuário. Outros deviam montar o Tabernáculo, antes dos coatitas chegarem ao próximo acampamento. **22** Os exércitos sob a bandeira dos descendentes de Efraim, partiram depois. Elisama, filho de Amiúde, conduzia o exército de Efraim. **23** Gamaliel, filho de Pedazur, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Manassés. **24** Abidã, filho de Gideoni, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Benjamim. **25** Os exércitos que acampavam sob a bandeira dos descendentes de Dã partiram por último. Aiezer, filho de Amisadai, conduzia o exército de Dã. **26** Pegiel, filho de Ocrã, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Aser. **27** Airá, filho de Enã, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Naftali. **28** Esse era o modo como os exércitos do povo de Israel, partiram em sua jornada. **29** Moisés falou com Hobabe, filho de Reuel, o midianita. Reuel era o pai da esposa de Moisés. Moisés falou com Hobabe e disse: "Nós estamos viajando para o lugar que Yahweh descreveu. Yahweh disse: 'Eu vos darei esse lugar'. Vem conosco e nós te faremos bem. Yahweh prometeu fazer o bem a Israel." **30** Mas Hobabe disse a Moisés: "Eu não vou convosco. Eu vou para minha própria terra e para meu próprio povo". **31** Então Moisés respondeu: "Por favor, não nos deixe. Tu sabes como acampar no deserto. Tu cuidarás de nós. **32** Se tu fores conosco, nós faremos a ti o mesmo bem que Yahweh fizer a nós." **33** Eles viajaram da

montanha de Yahweh por três dias. A arca da aliança de Yahweh foi à frente deles por três dias, para encontrar um lugar para eles descansarem. ³⁴ A nuvem de Yahweh estava sobre eles, durante o dia enquanto eles viajavam. ³⁵ Sempre que a arca partia, Moisés dizia: "Levanta-Te, Yahweh. Dispersa os Teus inimigos. Faz correr de Ti aqueles que Te odeiam." ³⁶ Sempre que a arca parava, Moisés dizia: "Retorna, Yahweh, para as muitas dezenas de milhares de Israel."

Numbers 10:1

Faze duas trombetas de prata

Isso significa que Yahweh ordenou a Moisés que alguém fizesse a trombeta. Ele mesmo não os fez. Tradução Alternativa

Usa as trombetas

Moisés não tocará as trombetas, mas ordenará aos sacerdotes que as toquem.

Numbers 10:3

diantes de ti

"enquanto você está presente". Isso significa que Moisés deveria estar lá com o sacerdote quando ele tocou as trombetas.

os líderes, os cabeças dos clãs de Israel

Os líderes, os cabeças dos clãs de Israel. Essas duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Aqui a segunda frase é usada para descrever a primeira frase. T.A.: "os líderes, que são os cabeças dos clãs de Israel".

Quando tocardes um sinal alto

Aqui a palavra "você" é plural. Yahweh está falando a Moisés, mas Ele está se referindo aos sacerdotes. Os sacerdotes tocarão as trombetas, não Moisés. T.A.: "Eles tocarão um sinal alto".

Numbers 10:6

Quando tocardes um sinal alto

Aqui a palavra "você" é plural. Yahweh está falando a Moisés, mas Ele está se referindo aos sacerdotes. Os sacerdotes tocarão as trombetas, não Moisés. T.A.: "Eles tocarão um sinal alto".

Quando a comunidade se reunir

"Reunir a comunidade".

segunda

"2º".

Eles devem tocar um sinal alto para suas jornadas

"Eles" se refere aos sacerdotes e a palavra "suas" se refere ao povo de Israel.

vos será uma regra

"seja uma regra para vos". Aqui "vos" é plural e se refere ao povo de Israel.

Numbers 10:9

Quando fordes guerrear ... vos oprime

Yahweh está falando a Moisés e usa a palavra "você", mas na verdade ele está se referindo ao povo de Israel indo para a guerra. T.A.: "Quando o povo de Israel guerrear ... oprime Israel".

então deveis soar um alarme com as trombetas

Aqui Yahweh novamente fala a Moisés usando a palavra "você" mas na verdade quer que Moisés mande os sacerdotes tocarem as trombetas. T.A.: "então você deve mandar que os sacerdotes soem um alarme com as trombetas".

me lembrarei de vós

A frase "me lembrarei de vós" significa lembrar. T.A.: "lembrar de você".

Numbers 10:10

de celebração

O substantivo "celebração" pode ser expresso pelo verbo "celebrar". T.A.: "quando você celebrar".

vós deveis tocar as trombetas

Aqui Yahweh novamente fala a Moisés usando a palavra "você", mas na

verdade quer que Moisés mande os sacerdotes tocarem as trombetas. T.A.: "você deve mandar os sacerdotes tocarem as trombetas".

no começo dos meses

Há 12 meses no calendário hebraico. A fase inicial da lua com a sua lasca de luz marcou o começo de cada mês no calendário lunar.

vossas ofertas queimadas ... vossas ofertas de comunhão ... vossa para Mim

Nessas frases as palavras "vossas" e "vossa" são plurais e se referem ao povo de Israel.

sobre os sacrifícios

"em honra dos sacrifícios".

será como uma recordação vossa para Mim

"será como uma recordação vossa para Mim". A palavra "recordação" pode ser expressa com o verbo "recordar". T.A.: "sempre te recordará de Mim".

Isto será

A palavra "isto" se refere as trombetas e os sacrifícios.

Numbers 10:11

No segundo ano

"no 2º ano" ou "no ano 2". Isso é o segundo ano depois que Yahweh trouxe os Israelitas do Egito.

no segundo mês, no vigésimo dia do mês

"no 2º mês, no 20º dia do mês." Isso é o segundo mês do calendario hebraico.

a nuvem foi levantada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a nuvem levantou-se"

tabernáculo dos decretos da aliança

O tabernáculo também era chamado desse longo nome porque a arca com a lei de Deus foi colocada dentro dela. Traduza da mesma forma que foi feito em 1:50.

o comando de Yahweh dado através de Moisés

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os comandos que Yahweh tinha dado através de Moisés".

Numbers 10:14

O acampamento sob a bandeira dos descendentes de Judá

Esse acampamento inclui as três tribos sob a divisão de Judá: Judá, Issacar e Zebulom.

saiu primeiro

"saiu 1º". A palavra "saiu" significa que eles arrumaram o acampamento e começaram a se mover.

Nasom, filho de Aminadabe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Netanel, filho de Zuar

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Eliabe, filho de Helom

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Numbers 10:17

Gérson ... Merari

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os exércitos sob a bandeira do acampamento de Rúben

Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Rúben: Rúben, Simeão e Gade.

Elizur, filho de Sedeur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Selumiel, filho de Zurisadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Eliasafe, filho de Deuel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 10:21

Coatitas

Isso se refere aos descendentes de Coate. Traduza do mesmo modo que foi feito em 3:27.

Os exércitos sob a bandeira dos descendentes de Efraim

Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Efraim: Efraim, Manassés e Benjamim.

Elisama, filho de Amiúde

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Gamaliel, filho de Pedazur

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Abidã, filho de Gideoni

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 10:25

Os exércitos que acampavam sob a bandeira dos descendentes de Dã

Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Dã: Dã, Aser e Naftali.

Aiezer, filho de Amisadai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Pegiel, filho de Ocrã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Airá, filho de Enã

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 10:29

Hobabe, filho de Reuel

Isso é o nome de um homem.

que Yahweh descreveu

"que Yahweh descreveu a nós".

nós te faremos bem

"nós te trataremos bem".

Numbers 10:31

Tu cuidarás de nós

A palavra "cuidarás" significa guiar e cuidar. T.A.: "Você pode nos guiar e nos mostrar como viver no deserto".

Numbers 10:33

Eles viajaram

"Eles" se refere ao povo de Israel.

a montanha de Yahweh

Isso se refere ao Monte Sinai. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Monte Sinai, a montanha de Yahweh".

A arca da aliança de Yahweh foi à frente deles

O grupo de Levitas carregando a arca da aliança foi antes do povo de Israel na viagem. T.A.: "Homens carregaram a arca da aliança de Yahweh antes deles enquanto viajavam".

durante o dia

"todo dia" ou "durante o dia".

Numbers 10:35

Sempre que a arca partia

Aqui a arca é falada como se fosse uma pessoa viajando. A arca estava sendo carregada pelos homens. T.A.: "Sempre que os homens carregando a arca partiam".

Levanta-Te, Yahweh

Aqui a frase "levanta-te" é um pedido de Yahweh para agir, nesse caso Moisés está pedindo para que Ele disperse seus inimigos.

Faz correr de Ti aqueles que Te odeiam

Aqui Moisés fala sobre Yahweh fazer com que seus inimigos fugissem do povo de Israel como se estivessem fugindo do próprio Yahweh. T.A.: "Faça com que aqueles que Te odeiam corram de Tua arca e Teu povo".

Sempre que a arca parava

Aqui a arca é falada como se fosse uma pessoa viajando. A arca estava sendo carregada pelos homens. T.A.: "Sempre que os homens carregando a arca paravam".

muitas dezenas de milhares

Isso se refere ao povo. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "muitas dezenas de milhares de pessoas".

Capítulo 11

1 E aconteceu que o povo murmurava sobre seus problemas aos ouvidos de Yahweh. Yahweh ouviu o povo e ficou irado. Então fogo vindo de Yahweh incendiou no meio deles e consumiu alguns nas extremidades do acampamento. **2** O povo clamou a Moisés, e Moisés orou a Yahweh, e o fogo cessou. **3** Aquele lugar foi chamado Teberá, porque o fogo de Yahweh se acendeu no meio deles. **4** Alguns estrangeiros vieram com os descendentes de Israel. Eles queriam uma comida melhor. Então as pessoas de Israel começaram a prantear e dizer: "Quem nos dará carne para comer?" **5** Lembramos do peixe que comíamos de graça no Egito, os pepinos, os melões, os alhos-porós, as cebolas e o alho. Agora estamos fracos. **6** Nós não vemos nada além desse maná para comer". **7** O maná era como a semente de coentro, tinha a cor da semente de coentro e a cor da resina. **8** As pessoas caminhavam em volta e o colhia. Ele era triturado em moinhos, amassado em um pilão, cozido em panelas, e dele faziam bolos. Tinha o gosto do azeite de oliva fresco. **9** Quando o orvalho caía, à noite, no acampamento, o maná também caía. **10** Moisés ouviu as pessoas chorando com seus familiares, e todos os homens estavam na entrada de suas barracas. Yahweh ficou muito indignado. Aos olhos de Moisés, eles estavam errados em reclamar. **11** Moisés disse a Yahweh: "Por que Tu trataste tão mal o teu servo? Porque Tu não estais satisfeito comigo? Tu me fizeste carregar a carga dessas pessoas. **12** Por acaso eu dei à luz a todas estas pessoas? Eu as concebi para dizeres a mim: 'Carrega-as no peito como a ama carrega seu bebê?' Devo eu carregá-las para a terra que Tu juraste dar a teus antepassados? **13** Onde posso encontrar carne para todas estas pessoas? Elas estão pranteando na minha frente e dizendo-me: 'Dá-nos carne para comer'. **14** Eu não posso suportar todas estas pessoas sozinho. Isto é demais para mim! **15** Se Tu vais me tratar assim, mata-me agora, se Tu és bondoso para comigo, afasta o meu sofrimento". **16** Disse Yahweh a Moisés: "Traga-me setenta anciãos de Israel. Tenha certeza de que são anciãos e oficiais dessas pessoas. Traga-os para a Tenda do Encontro para ficarem lá com você. **17** Eu virei e falarei contigo lá. Eu tomarei um pouco do Espírito que está em ti e colocarei sobre eles. Eles carregarão a carga das pessoas contigo. E tu não terás que suportar mais sozinho. **18** Diga às pessoas: "Consagrem-se a Yahweh amanhã. Certamente vós comereis carne, vós lamentastes e Yahweh vos ouvistes. Tu disseste: 'Quem nos dará carne para comer? No Egito íamos bem.' Todavia, Yahweh vos dará carne, e vós ireis comê-la. **19** Vós não comereis carne por apenas um dia, nem dois dias, nem cinco dias, nem dez dias, ou vinte dias, **20** mas comereis carne por um mês inteiro, até sair pelas vossas narinas. Isto será um desgosto para vós, porque rejeitastes Yahweh, que está no meio de vós, lamentando diante Dele dizendo: 'Por que saímos do Egito?'. **21** Então Moisés disse: "Eu estou com seiscentas mil pessoas, e tu disseste: 'Eu os alimentarei com carne o mês inteiro'. **22** Matarei eu os rebanhos para os

satisfazer? Pescarei eu todos os peixes do oceano para os satisfazer?". ²³ Yahweh disse a Moisés: "Por acaso a minha mão é curta? Agora tu verás se a minha palavra é verdade ou não". ²⁴ Moisés saiu e contou as palavras de Yahweh às pessoas. Ele reuniu setenta dos anciãos do povo e os posicionou em volta da Tenda. ²⁵ Yahweh desceu em uma nuvem e falou a Moisés. Yahweh tomou parte do Espírito que estava em Moisés e o colocou sobre os setenta anciãos. Quando o Espírito repousou sobre eles, profetizaram, mas somente naquela ocasião e nunca mais. ²⁶ Dois homens permaneceram no acampamento. Eram Eldade e Medade. O Espírito também repousou sobre eles. Seus nomes estavam escritos na lista, mas eles não foram para fora da Tenda. Mesmo assim, profetizaram dentro do acampamento. ²⁷ Um jovem no acampamento correu e contou a Moisés: "Eldade e Medade estão profetizando no acampamento." ²⁸ Josué, filho de Num, assistente de Moisés, um de seus escolhidos, falou a Moisés: "Meu mestre Moisés, impeça-os". ²⁹ Moisés disse-lhe: "Tu estais com ciúmes por minha causa? Eu gostaria que todo o povo de Yahweh fosse profeta e que Ele colocasse Seu Espírito em todos eles". ³⁰ Então, Moisés e os anciãos de Israel voltaram para o acampamento. ³¹ Então, veio um vento de Yahweh e trouxe codornas do mar. Elas caíram perto do acampamento, a um dia de jornada de um lado, e a um dia de jornada do outro lado. As cordornas cercaram o acampamento sobre dois côvados acima do chão. ³² As pessoas estavam ocupadas reunindo as cordornas durante o dia todo, à noite, e no dia seguinte. Ninguém recolheu menos que dez ômeres de codornas. Eles as estenderam pelo acampamento. ³³ Enquanto a carne estava entre seus dentes e estavam ainda mastigando, Yahweh enfureceu-se contra eles. Ele os atacou com uma grave doença. ³⁴ Esse lugar foi chamado de Quibrote-Taavá, porque eles enterraram o povo que ansiava por carne. ³⁵ As pessoas viajaram de Quibrote-Taavá para Hazerote, onde ficaram.

Numbers 11:1
fogo vindo de Yahweh

"Yahweh enviou fogo que queimou".

Aquele lugar foi chamado

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Numbers 11:4**Quem nos dará carne para comer?**

Os israelitas fazem essa pergunta para reclamar e expressar seu desejo de que tenham algo além do maná para comer. Isso pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "Gostaríamos que tivéssemos carne para comer".

nosso apetite se foi (Não consta no português)
 "não queremos comer" ou "não

podemos comer".

Numbers 11:7**semente de coentro.**

O coentro é também conhecido como coentro. Esta semente serve como especiaria quando seca.

Ele parecia com resina.

Esta é uma substância pegajosa com uma cor amarela pálida.

Numbers 11:9**Aos olhos de Moisés**

A frase "os olhos de Moisés" representa sua opinião ou pensamentos. T.A.: "na opinião de Moisés".

Numbers 11:11

Informacoes Gerais:

Moisés queixa-se a Yahweh usando várias perguntas retóricas.

"Por que Tu trataste tão mal o teu servo?"

Porque Tu não estais satisfeito comigo?

Moisés usou essas perguntas para reclamar sobre como Deus estava tratando-o. Eles podem ser expressos como declarações. T.A.: "Você não deve tratar, seu servo, tão mal. Você não deveria estar com raiva de mim" ou "Eu, seu servo, não fiz nada de errado para você me tratar tão mal."

Tu me fizeste carregar a carga dessas pessoas.

Moisés reclama e fala de liderar o povo e provê-lo como se ele estivesse carregando uma carga pesada. T.A.: "Você me faz responsável por todas essas pessoas, mas é muito difícil para mim".

Por acaso eu dei à luz a todas estas pessoas?

Eu as concebi para dizeres a mim

Moisés usou essas perguntas para fazer com que Deus pensasse no fato de que Moisés não era seu pai. T.A.: "Eu não sou o pai de todas essas pessoas. Portanto, não é justo que você me diga".

Carrega-as no peito como a ama carrega seu bebê

Isso significa que Moisés é responsável pelas pessoas que não podem cuidar de si mesmas, como um pai deve cuidar de uma criança.

Devo eu carregá-las...dar a teus ?

Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deve esperar que eu os carregue ... para dar a eles" ou "Eu não posso carregá-los ... para dar a eles".

Numbers 11:13

Onde posso encontrar carne para todas estas pessoas?

Moisés usou essa pergunta para reclamar que era impossível dar carne a todo o povo. T.A.: "Eu não posso encontrar carne suficiente para dar a

todas essas pessoas".

Eu nao posso suportar todas estas pessoas sozinho.

Moisés fala de liderar e prover o povo como se ele estivesse carregando-o.

TA: "Eu não posso prover todas essas pessoas sozinhas" c

Isto é demais para mim

Este é um expresao idiomática. TA:

"Esta responsabilidade é muito difícil para mim".

Numbers 11:16

Eu tomarei um pouco do Espírito que está em ti e colocarei sobre eles.

O "Espírito" aqui representa o poder que o Espírito de Deus deu a Moisés para que Moisés pudesse fazer o que Deus lhe disse para fazer. T.A.: "um pouco do poder que o Espírito lhe deu"

Eles carregarão a carga das pessoas contigo.

Deus fala da responsabilidade de liderar e prover o povo como se fosse um fardo que Moisés e os líderes carregariam. T.A.: "Eles vão ajudar você a cuidar do povo".

E tu não terás que suportar mais sozinho.

Deus fala da responsabilidade de liderar e prover o povo como se fosse um fardo que Moisés e os líderes carregariam. T.A.: "Você não vai cuidar deles sozinho"

Numbers 11:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Moisés.

'Quem nos dará carne para comer?

Os israelitas haviam feito essa pergunta para reclamar e expressar seu desejo de comer algo diferente do maná . Isso pode ser ditto como uma declaração. T.A.: "Gostaríamos que tivéssemos carne para comer".

até sair pelas vossas narinas

Os significados possíveis são: 1) Deus fala de vomitar como se a comida saísse pelas narinas. T.A.: "até que você esteja doente e vomite" ou 2) eles comeriam tanta carne que seria como

se saísse de suas narinas. T.A.: "até sentir que teria que sair de suas narinas".

Por que saímos do Egito?

As pessoas usaram essa pergunta para expressar arrependimento e reclamar. T.A.: "Nós nunca deveríamos ter saído do Egito".

Numbers 11:21

Matarei eu os rebanhos para os satisfazer?

Pescarei eu todos os peixes do oceano para os satisfazer?".

Moisés usa essas perguntas para expressar sua dúvida de que poderia haver carne suficiente para alimentar todas as pessoas. T.A.: "Teríamos que matar rebanhos e rebanhos inteiros e pegar todos os peixes no mar para satisfazê-los!" .

bandos e rebanhos

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam um grande número de animais.

todo o peixe do oceano

Moisés usa esse exagero para mostrar o quanto ele acreditava que era impossível fornecer alimento para todo o povo de Israel.

para os satisfazer

"para satisfazer sua fome".

"A minha mão é curta?"

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Deus. Deus usa essa pergunta para repreender Moisés por pensar que Deus não tem o poder de prover carne suficiente para o povo. T.A.: "Você acha que eu não sou poderoso o suficiente para fazer isso?" ou "Você deveria saber que sou mais do que forte o suficiente para fazer isso".

Numbers 11:24

palavras de Yahweh

A frase "as palavras de Yahweh" representa o que Yahweh havia dito. T.A.: "o que Yahweh havia dito".
parte do Espírito que estava em Moisés

O "Espírito" aqui representa o poder que o Espírito de Deus deu a Moisés. T.A.: "um pouco do poder que o Espírito deu a Moisés" Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 11:16.

colocou sobre os setenta anciãos

Dar poder aos anciãos é falado como colocar o Espírito sobre eles. T.A.: "deu aos setenta anciãos" Veja como foi traduzido uma frase similar em 11:16.

Quando o Espírito repousou sobre eles

Ter o poder do Espírito é falado como se o Espírito repousa-se sobre eles. T.A.: "Quando eles tinham poder do Espírito".

Numbers 11:26

O Espírito também repousou sobre eles

O Espírito que lhes dá poder é mencionado como se o Espírito repousa-se sobre eles. T.A.: "O Espírito também lhes deu poder".

Seus nomes estavam escritos na lista

Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "Moisés tinha escrito seus nomes na lista".

Numbers 11:28

impeça-os

"diga-lhes para parar de profetizar".

Tu estais com ciúmes por minha causa?

Moisés usa essa pergunta para repreender Josué. Isso pode ser traduzido como uma declaração, se necessário. T.A.: "Você não deveria estar com ciúmes por minha causa".

Tu estais com ciúmes por minha causa?

O que Josué poderia ter ficado com ciúmes pode ser declarado claramente, se necessário. T.A.: "Você está preocupado que eles possam estar tirando algo que pertence a mim?" ou "Você está preocupado que as pessoas não respeitem minha autoridade?".

que Ele colocasse Seu Espírito em todos eles

Moisés fala do Espírito de Deus dando às pessoas poder como se Deus

colocasse seu Espírito sobre elas. T.A.: "que o Espírito de Deus lhes daria todo o poder".

Numbers 11:31

codorna

Um pequeno pássaro.

a um dia de jornada de um lado, e a um dia de jornada do outro lado

"em cada direção, até onde uma pessoa pudesse andar em um dia".

sobre dois côvados

Um cúbito é uma unidade de medida igual a cerca de 46 centímetros. T.A>: "cerca de 92 centímetros" ou "cerca de 1 metro".

Ninguém recolheu menos que dez ômeres de codornas

Este é um duplo negativo que pode ser expresso como uma declaração positiva. T.A.: "Todos reuniram pelo menos dez homers de codorna".

dez ômeres

Um homer é uma unidade de volume igual a cerca de 220 litros. T.A: "2.200 litros".

Numbers 11:33

Enquanto a carne estava entre seus dentes e estavam ainda mastigando

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam que Deus os puniu imediatamente, mesmo enquanto eles estavam comendo a carne. T.A: "Enquanto eles ainda estavam comendo a carne".

Esse lugar foi chamado de Quibrote-Taavá

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A:

"Eles nomearam aquele lugar Quibrote-Taavá".

Hazerote

Esse é o nome de um lugar no deserto.

Capítulo 12

¹ Miriã e Arão falaram contra Moisés, por causa de mulher etíope com quem ele se casou. ² E disseram: "Yahweh falou somente com Moisés? Ele não falou conosco também?". Então, Yahweh ouviu o que disseram. ³ Moisés era um homem humilde, o mais humilde de toda a terra. ⁴ Imediatamente, Yahweh falou a Moisés, Arão e Miriã: "Saí os três para a Tenda do Encontro". Então, os três saíram. ⁵ Depois, Yahweh desceu em uma coluna de nuvem. Colocando-Se na entrada da Tenda, chamou Arão e Miriã e ambos vieram à frente. ⁶ Yahweh disse: "Agora, ouvi as Minhas palavras. Quando um profeta Meu estiver entre vós, Eu revelarei a Mim mesmo a ele em visões e falarei com ele em sonhos. ⁷ Meu servo Moisés não é como esses. Ele é fiel a toda a Minha casa. ⁸ Eu falo diretamente com Moisés, não por visões ou enigmas. Ele vê a Minha forma. Então, por que não temestes falar contra Meu servo, contra Moisés?". ⁹ A ira de Yahweh se acendeu contra eles e, então, Ele os deixou. ¹⁰ A nuvem deixou a Tenda, e, subitamente, Miriã ficou com lepra — branca como a neve. Quando Arão se virou para Miriã, viu que ela estava com lepra. ¹¹ Arão disse a Moisés: "Ah, meu mestre, rogo-te, não nos imputes este pecado. Nós falamos tolices e pecamos. ¹² Por favor, não a deixes parecida com um recém-nascido morto, cuja carne está consumida pela metade quando sai do ventre de sua mãe". ¹³ Então, Moisés clamou a Yahweh. Disse ele: "Por favor, Deus, cura Miriã, por favor!". ¹⁴ Yahweh disse a Moisés: "Se o seu pai cuspiresse na face dela, ela seria desonrada por sete dias. Deixa sua irmã fora do acampamento por sete dias.

Depois, traz Miriã de volta". ¹⁵ Então, Miriã foi retirada do acampamento por sete dias. O povo não partiu até que ela retornou ao acampamento. ¹⁶ Depois disso, o povo seguiu sua jornada para Hazerote e acampou no deserto de Parã.

Numbers 12:1

Yahweh falou somente com Moisés? Ele não falou conosco também?

Miriã e Arão usaram estas perguntas para reclamar que Moisés tinha muita autoridade e eles não. Isto pode ser dito como uma declaração. Tradução alternativa .

Então, Yahweh ouviu

A palavra "Então" chama a atenção para o ponto importante que vem a seguir.

Agora Moisés era um homem

"Agora"

Numbers 12:4

Uma coluna de nuvem

O formato de uma nuvem é falado como se fosse um pilar. T.A.: "uma nuvem em forma de pilar"; ou "uma alta nuvem".

Numbers 12:6

Meu servo Moisés não é como

"Eu não falo com o meu servo Moisés dessa maneira".

Ele é fiel a toda a Minha casa

Aqui "minha casa" representa a nação de Israel. Sempre foi fiel em minha casa quer dizer sendo fiel em liderar Israel. T.A.: "Moisés lidera meu povo fielmente" ou "Moisés é aquele em quem eu confio para liderar o meu povo Israel".

Então, por que não temeste falar contra Meu servo Moisés?

Yahweh fez essa pergunta para repreender Miriã e Arão. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Vocês deveriam ter medo de falar contra o meu servo, contra Moisés".

Contra meu servo, contra Moisés

A frase "contra Moisés" esclarece que ele é o "servo" de quem Yahweh fala. T.A.: "contra meu servo, Moisés".

Numbers 12:9

A ira de Yahweh se acendeu contra eles

A ira de Yahweh é descrita como se fosse um fogo. T.A.: "Yahweh ficou muito furioso com eles".

Branca como a neve

A lepra tornou a pele de Miriã branca.

T.A.: "se tornou muito branca".

Numbers 12:11

Não nos imputes este pecado

Manter os pecados do povo contra eles é dizer que eles são culpados por seus pecados. Aqui representa puní-los por seus pecados.

ão a deixes parecida com um recém-nascido morto, cuja carne está consumida

A lepra de Miriã faria seu corpo apodrecer até ela morrer. A carne apodrecendo é dito como se estivesse sendo comida. T.A.: "Por favor não deixe-a parecida como um recém-nascido morto, cuja parte da carne está apodrecendo".

Numbers 12:13

"Por favor, Deus, cura-a, por favor!"

Aqui "por favor" é repetido com ênfase.

Se o seu pai cuspsse na face dela

Isso descreve algo que poderia ter acontecido mas não aconteceu. Cuspir no rosto de alguém era considerado um insulto terrível.

Então Miriã foi retirada do acampamento

Ser retirada do acampamento e não ser permitida a voltar para lá é dito como se uma porta se fechasse atrás dela. T.A.: "Miriã foi mandada para fora do acampamento"; ou "Miriã foi mantida fora do acampamento".

Miriã foi retirada do acampamento

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Moisés retirou Miriã do acampamento"; ou "Moisés mandou

Miriã para fora do acampamento".
Numbers 12:16
 Hazerote

Esse é o nome do lugar no deserto.
 Veja como foi traduzido isso em 11:33.

Capítulo 13

1 Então, Yahweh disse a Moisés: **2** "Envia alguns homens para espiar a terra de Canaã, que Eu dei para o povo de Israel. Envia um homem de cada tribo de seus antepassados. Cada homem deve ser um líder entre eles". **3** Moisés enviou-lhes do deserto de Parã, em obediência à ordem de Yahweh. Todos eles eram líderes entre o povo de Israel. **4** Estes eram seus nomes: da tribo de Rúben, Samua, filho de Zacur; **5** Da tribo de Simeão, Safate, filho de Hori; **6** Da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné; **7** da tribo de Issacar, Igal, filho de José; **8** da tribo de Efraim, Oseias, filho de Num. **9** Da tribo de Benjamim, Palti, filho de Rafu; **10** da tribo de Zebulom, Gadiel, filho de Sodi; **11** dos descendentes de José, da tribo de Manassés, Gadi, filho de Susi; **12** da tribo de Dã, Amiel, filho de Gemali; **13** Da tribo de Aser, Setur, filho de Micael; **14** da tribo de Naftali, Nabi, filho de Vofsi; **15** da tribo de Gade, Geuel, filho de Maqui. **16** Esses eram os nomes dos homens que Moisés enviou para espiar a terra. Moisés chamou Oseias, filho de Num, pelo nome de Josué. **17** Moisés os enviou para espiar a terra de Canaã. Ele lhes disse: "Aproximai-vos pelo Neguebe e subi até as montanhas. **18** Examinai como é a terra. Observai o povo que nela habita, se é forte ou fraco, e se são poucos ou muitos. **19** Vede como é a terra em que eles vivem. Ela é boa ou má? Como são as cidades ali? São como acampamentos ou são cidades fortificadas? **20** Vede como é a terra, se é boa para o plantio ou não, e se há árvores nela ou não. Sede corajosos e trazei amostras do que a terra produz". Aquele tempo era a estação da colheita das primeiras uvas. **21** Então, os homens subiram e examinaram a terra desde o deserto de Zim até Reobe, perto de Lebo-Hamate. **22** Eles subiram de Neguebe e chegaram até Hebrom. Aimã, Sesai, e Talmi, clãs descendentes de Anaque, habitavam ali. Hebrom havia sido construída sete anos antes de Zoã, no Egito. **23** Quando alcançaram o vale de Escol, cortaram um ramo de videira com um cacho de uvas. Eles o carregaram numa vara entre dois homens do grupo. Também trouxeram romãs e figos. **24** Aquele lugar foi chamado Vale de Escol, por causa do cacho de uvas que o povo de Israel cortou ali. **25** Após quarenta dias, eles retornaram de espiar a terra. **26** Eles retornaram a Moisés, Arão, e a toda a comunidade do povo de Israel, que estava no deserto de Parã, em Cades. Relataram a eles e a toda a comunidade, e mostraram-lhes os frutos da terra. **27** Eles contaram a Moisés: "Nós chegamos à terra que tu nos enviaste. Ela certamente mana leite e mel. Aqui estão alguns de seus frutos. **28** Porém, os povos que nela residem são poderosos. As cidades são fortificadas e muito grandes. Nós também vimos ali os descendentes de Anaque. **29** Os amalequitas

vivem no Neguebe. Os heteus, os jebuseus, e amorreus residem nas montanhas. Os cananeus vivem próximo ao mar e às margens do rio Jordão". ³⁰ Então, Calebe fez calar o povo que estava reunido diante de Moisés. Ele disse: "Subamos e tomemos posse da terra, pois certamente somos capazes de conquistá-la". ³¹ Mas os outros homens que haviam ido com ele disseram: "Nós não somos capazes de atacar aquele povo, pois é muito mais forte que nós". ³² Então, eles disseminaram entre o povo de Israel um relato de desânimo sobre a terra que haviam espiado. Eles disseram: "A terra que espiamos é uma terra que devora seus próprios habitantes. E todos os que vimos lá são de grande estatura. ³³ Ali vimos gigantes, descendentes de Anaque, povo que descende de gigantes. Ao nosso ver, éramos como gafanhotos em comparação a eles, e isso é o que também éramos à vista deles".

Numbers 13:1

que Eu dei

Deus decidiu que a terra de Canaã pertenceria ao povo de Israel, mas eles ainda não haviam nela. Tradução Alternativa

Cada homem deve ser um líder entre eles

"Cada homem a quem você envia deve ser um líder entre sua tribo".

Numbers 13:3

Samua filho de Zacur

Esses são nomes masculinos.

Numbers 13:5

Safate... Hori... Jefoné... Igal... José... Num

Esses são todos nomes masculinos.

Numbers 13:9

Palti... Rafu... Gadiel... Sodi... Gadi... Susi...

Amiel... Gemali

Esses são todos nomes masculinos.

dos descendentes de José, isto é da tribo de

Manassés

O relacionamento entre José e Manassés pode ser dito de maneira clara. T.A.: "da tribo do filho de José, Manassés".

Numbers 13:13

Setur... Micael... Nabi... Geuel... Maqui

Esses são todos nomes masculinos.

Oséias filho de Num

Traduza esses nomes masculinos da mesma forma que foi traduzido em 13:5.

Numbers 13:17

Ela é boa ou má? Como são as cidades ali? São como acampamentos ou são cidades fortificadas?

Moisés faz essas perguntas para explicar o tipo de informação que os homens deveriam relatar a ele. Esses podem ser expressos como uma declaração. T.A.: "Veja se a terra é boa ou ruim, como são as cidades ali e se são como acampamentos ou se elas têm muros de defesa ao redor delas."

São como acampamentos ou são cidades fortificadas?

Cidades fortificadas tinham fortes muros ao redor delas para protegê-las de exércitos inimigos. Acampamentos não tinham esses muros.

Numbers 13:21

Zim... Reobe... Zoã

Esses são nomes de lugares.

o deserto de Zim

A palavra "Zim" aqui é o nome do deserto em hebraico. Não é a palavra inglesa "pecado".

Hebrom havia sido construída sete anos antes de Zoã, no Egito.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O cananeus construíram Hebrom sete anos antes dos egípcios contruírem Zoã".

Aimã... Sesai... Talmai

Esses são nomes de clãs recebidos de seus ancestrais.

Anaque

Esse é o nome de um homem.

Numbers 13:23

Escol

Esse é o nome de um lugar.

entre dois homens do grupo

"entre dois homens do grupo".

Aquele lugar foi chamado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eles nomearam aquele lugar".

Numbers 13:25

Após quarenta dias

"Após quarenta dias".

Relataram a eles

Aqui "palavra" se refere a relatório.

T.A.: "Eles trouxeram seu relatório" ou

"Eles relataram o que viram".

Numbers 13:27

Ela certamente mana leite e mel

"Leite e mel certamente manam dela".

Eles falaram sobre a terra ser boa aos animais e plantas, como se o leite e o

mel desses animais e plantas

estivessem fluindo pela terra. T.A.:

"Certamente é excelente para criar gado e plantar" ou "Certamente é uma terra muito fértil".

leite

Como o leite vem de vacas e cabras, isso representa o gado e os alimentos produzidos a partir do gado. T.A.:

"alimento a partir do gado".

mel

Como o mel é produzido pelas flores, isso representa o cultivo e o alimento produzido a partir do cultivo. T.A.:

"comida das colheitas".

Numbers 13:32

eles disseminaram... Eles disseram

Aqui "eles" se refere a todos os

homens que espiaram a terra, exceto

Calebe e Josué.

a terra que haviam espiado

Aqui "havam" se refere a todos os

homens que espiaram a terra

incluindo Calebe e Josué.

uma terra que devora seus próprios habitantes

Os homens falam da terra, ou do povo

da terra, sendo muitos perigoso como

se a terra devorasse pessoas. T.A.:

"uma terra muito perigosa" ou "uma

terra onde o povo vai nos matar".

Anaque

Esse é um nome masculino.

Ao nosso ver... à vista deles

Aqui vista representa opinião. T.A.:

"Ao nosso ver... à vista deles".

éramos como gafanhotos em comparação a eles

Os homens falam de gafanhotos para

mostrar quão pequenos eles se

sentiam comparados com o povo da

terra. T.A.: "nós somos tão pequenos

quanto gafanhotos em comparação

com eles.

Capítulo 14

¹ Naquela noite, toda a comunidade chorou em alta voz. ² Todo o povo de Israel criticou Moisés e Arão. Toda a comunidade, então, disse: "Seria melhor se tivéssemos morrido na terra do Egito ou aqui no deserto!" ³ Por que Yahweh nos trouxe a esta terra para morrermos pela espada? Nossas esposas e nossos pequeninos se tornarão vítimas. Não seria melhor voltarmos para o Egito?". ⁴ Disseram uns aos outros: "Vamos escolher outro líder e retornar ao Egito". ⁵ Então, Moisés e Arão se curvaram diante da assembleia da comunidade do povo de Israel. ⁶ Josué, filho de Num, e Calebe, filho de Jefoné, que foram alguns daqueles mandados para examinar a terra, rasgaram suas vestes. ⁷ E falaram a toda comunidade do povo de Israel, dizendo: "A terra pela qual passamos e examinamos é muito boa. ⁸ Se Yahweh se agradar de nós, Ele nos

levará à terra e a nós entregará; da terra, flui leite e mel. ⁹ Mas não vos rebeleis contra Yahweh e não tenhais medo do povo da terra. Nós os consumiremos facilmente, como se fossem comida. A proteção deles será removida, porque Yahweh está conosco. Não tenhais medo deles". ¹⁰ Mas toda a comunidade ameaçou a apedrejá-los até a morte. Então, a glória de Yahweh apareceu na Tenda do Encontro a todo o povo de Israel. ¹¹ Yahweh disse a Moisés: "Por quanto tempo esse povo Me desprezará? Por quanto tempo ainda desconfiarão de Mim, a despeito de todos os sinais do Meu poder que Eu já lhes mostrei? ¹² Eu os atacarei com pragas, os deserdarei e farei de tua família uma nação que será superior e mais poderosa que a deles". ¹³ Moisés disse a Yahweh: "Se Tu fizeres isso, os egípcios ouvirão a respeito, porque Tu resgatastes este povo da mão deles, pelo Teu poder. ¹⁴ Eles contarão isso aos moradores desta terra. Tais moradores têm ouvido que Tu, Yahweh, estás presente com este povo, porque Tu és visto face a face. Tua nuvem permanece sobre nosso povo e vais diante deles numa coluna de nuvem durante o dia e em uma coluna de fogo durante a noite. ¹⁵ Agora, se matares este povo como a uma só pessoa, as nações que ouvirem a Tua fama comentarão e dirão: ¹⁶ 'porque Yahweh não pôde levar Seu povo à terra que prometera, Ele os matou no deserto'. ¹⁷ Agora, imploro a Ti, usa Teu grande poder. Pois Tu disseste: ¹⁸ 'Yahweh é tardio em irar-se e abundante em misericórdia. Ele perdoa iniquidades e transgressões. De maneira nenhuma, Ele limpará a culpa quando Ele trazer a punição do pecado dos antepassados sobre seus descendentes, até a terceira e quarta geração'. ¹⁹ Perdoa, eu Te imploro, o pecado deste povo por causa da grandeza da Tua misericórdia, assim como Tu sempre perdoaste este povo, desde o tempo em que estiveram no Egito até agora". ²⁰ Yahweh disse: "Tenho os perdoado, cumprindo, assim, o teu pedido. ²¹ Mas, tão certo quanto Eu vivo, bem como toda a terra será cheia da Minha glória, ²² todo esse povo que viu Minha glória e os sinais de poder que fiz no Egito e no deserto, eles ainda Me tentaram nestas dez vezes e não ouviram Minha voz. ²³ Eu digo que certamente não verão a terra sobre a qual fiz uma promessa a seus antepassados. Nenhum deles que Me odiou verá, ²⁴ exceto Meu servo Calebe, porque ele teve um outro espírito. Ele Me tem seguido inteiramente; Eu o levarei para terra que ele foi examinar. Seus descendentes a possuirão. ²⁵ (Ora, os amalequitas e os cananeus vivem no vale.) Amanhã, voltai e ide para o deserto pelo caminho do Mar Vermelho". ²⁶ Yahweh falou a Moisés e Arão, dizendo-lhes: ²⁷ "Por quanto tempo devo tolerar essa comunidade má que Me critica? Eu tenho ouvido as reclamações do povo de Israel contra Mim. ²⁸ Dize-lhes: 'Como Eu vivo', diz Yahweh, 'como tendes dito aos Meus ouvidos, farei isto para vós: ²⁹ Vossos corpos cairão mortos neste deserto, todos vós que reclamastes contra Mim, vós, que foram contados no censo, todo o povo de vinte anos para cima. ³⁰ Vós certamente não entrareis na terra em que Eu prometi que fariam suas casas, exceto Calebe, filho de Jefoné e Josué, filho de

Num. **31** Mas vossos pequeninos aos quais dissestes que seriam vítimas, Eu os levarei à terra. Eles experimentarão da terra que tendes rejeitado! **32**

Enquanto a vós, vossos corpos cairão neste deserto. **33** Vossos filhos serão andarilhos no deserto por quarenta anos. Eles devem aguentar as consequências de vossos atos de rebelião até que o deserto mate seus corpos.

34 Assim como o número de dias em que examinaram a terra — quarenta dias —, semelhantemente devei arcar com as consequências de vossos pecados por quarenta anos, um ano para cada dia e vós devei saber como é ser Meu

inimigo. **35** Eu, Yahweh, tenho dito. Eu certamente farei isto a toda esta comunidade má que tem se juntado contra Mim. Eles serão completamente

consumidos e aqui morrerão". **36** Então, os homens que Moisés havia mandado olhar a terra morreram pela praga diante Yahweh. **37** Estes foram os homens que haviam retornado e trazido notícias ruins sobre a terra. Isto fez com que

toda comunidade reclamasse contra Moisés. **38** Daqueles homens que foram olhar a terra, somente Josué, filho de Num e Calebe, filho de Jefoné

permaneceu vivo. **39** Quando Moisés informou estas palavras ao povo de Israel, eles lamentaram profundamente. **40** Eles levantaram cedo de manhã e foram ao topo da montanha e disseram: "Olha, nós estamos aqui, e iremos até o lugar

que Yahweh prometeu, pois nós pecamos". **41** Porém, Moisés disse: "Por que agora estais violando o comando de Yahweh? Vós não tereis sucesso. **42** Não

vades, porque Yahweh não está convosco para previnir que sejais derrotados pelos vossos inimigos. **43** Os amalequitas e cananeus estão lá e vós morrereis

pela espada porque vós tendes deixado de seguir a Yahweh. Então, Ele não estará no meio de vós". **44** Mas eles ousaram subir a região montanhosa;

porém, nem Moisés, nem a Arca da Aliança de Yahweh deixaram o acampamento. **45** Então, os amalequitas desceram e também os cananeus que

viviam naquelas montanhas. Eles atacaram os Israelitas e os derrotaram até Hormá.

Numbers 14:1

Por que Yahweh nos trouxe a esta terra para morrermos pela espada?

O povo usa esta pergunta para reclamar e acusar Yahweh de tratá-los injustamente. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

para morrermos pela espada

Aqui "pela espada" representa ser morto pela espada ou ser morto em batalha. T.A.: "morrer quando povos atacarem-nos com espadas" ou "morrer em batalha". .

Não seria melhor voltarmos para o Egito?

As pessoas usam esta pergunta para encorajar o povo a concordar com elas de que seria melhor voltar para o Egito. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Seria melhor para nós retornar ao Egito do que tentar conquistar Canaã".

Numbers 14:4

Disseram uns aos outros

Isso se refere ao povo de Israel.

se curvaram

"se curvaram com suas faces tocando o chão". Moisés e Arão fizeram isso

para mostrar que eles estavam humilhando a si mesmos diante de Deus. Eles temiam que Deus pudesse punir o povo por se rebelar contra Ele. T.A.: "se curvaram em humilhação a Deus" ou "se curvaram paara orar a Deus".

Numbers 14:6

Num ... Jefoné

Esses são nomes de homens.

que foram alguns daqueles mandados

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "que foram alguns daqueles que

Moisés mandou".

rasgaram suas vestes

Rasgar as roupas foi um gesto

indicando que a pessoa está muito perturbada e está de luto.

da terra, flui leite e mel

Eles falaram da terra sendo boa para animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas fluísse através dela. Veja como foi traduzido em 13:27. T.A.: "Ela é excelente para criação de gado e cultivo" ou "Ela é uma terra muito fértil".

Numbers 14:9

Conexão com o texto:

Josué e Calebe continuam falando ao povo de Israel.

Nós os consumiremos facilmente, como se fossem comida

Josué e Calebe falam de destruir seus inimigos com se eles fossem come-los.

T.A.: "Nós os destruiremos tão facilmente quanto podemos comer".

A proteção deles será removida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh removerá a proteção deles".

A proteção deles

Isso se refere a quem quer que seja que possa protegê-los. T.A.: "Qualquer um que possa protegê-los".

Numbers 14:11

Por quanto tempo esse povo Me desprezará?

Por quanto tempo ainda desconfiarão de Mim, a despeito de todos os sinais ... lhes mostrei?
Yahweh usa essas perguntas para

mostrar que estava irado e tinha perdido a paciência com o povo. Elas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Este povo me desprezou por muito tempo. Eles desconfiaram de mim por muito tempo, a despeito de todos os sinais ... lhes mostrei".

os deserdarei

"irei rejeitá-los de serem meu povo".

Isso pode implicar que Ele iria destruí-los, e algumas versões traduzem dessa forma.

farei de tua família uma nação

Aqui "seu" é singular e se refere a Moisés.

Numbers 14:13

Tu és visto face a face

Possíveis significados são: 1) Moisés fala de Deus mostrando-se ao seu povo como se Deus tivesse permitido que eles realmente vissem Sua face. T.A.: "eles tem visto a Ti" ou 2) Moisés fala do íntimo relacionamento entre ele e Deus como se Moisés pudesse ter visto a face de Deus quando Deus falou com ele. Isso pode ser dito na voz ativa. AT: "Tu falas diretamente a mim".

Numbers 14:15

como a uma só pessoa

Matar todos eles ao mesmo tempo é dito como matá-los como a uma só pessoa. T.A.: "todos ao mesmo tempo".

Numbers 14:17

De maneira nenhuma, Ele limpará a culpa

"Ele certamente não limpará a culpa do povo". Limpar o pecado do povo é uma metáfora para recusar-se a puni-lo. Deus não limparia o pecado do povo culpado. T.A.: "Ele sempre punirá a culpa".

quando Ele trazer a punição do pecado dos antepassados sobre seus descendentes

Punir o povo é dito como se a punição fosse um objeto que pudesse ser trazido e posto nas pessoas. T.A.:

"quando Ele punir os descendentes do povo pela culpa dos pecados do povo".

Numbers 14:20

toda a terra será cheia da Minha glória

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Minha glória encherá toda a terra".

eles ainda Me tentaram

"eles continuam me testando".

nestas dez vezes

Aqui o número 10 representa muitas vezes. T.A.: "muitas vezes".

não ouviram Minha voz

Aqui "ouviram" representa obediência, e voz de Deus representa o que Ele disse. T.A.: "não obedeceram o que Eu lhes disse".

Numbers 14:23

Conecção com o texto:

Yahweh continua falando com Moisés.

porque ele teve um outro espírito

Aqui "espírito" representa sua atitude. Calebe estava disposto a obedecer a Deus. A sua atitude pode ser dita de maneira clara. T.A.: "porque ele teve uma atitude diferente" ou "porque ele estava disposto a obedecer a Deus". (Veja: and)

Numbers 14:26

Por quanto tempo devo tolerar essa comunidade má que Me critica?

Yahweh fez esta pergunta porque Ele tinha perdido a paciência com o povo. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu tenho tolerado este comunidade má que tem Me criticado por bastante tempo".

Eu tenho ouvido as reclamações do povo de Israel

A palavra "reclamações", um substantivo abstrato, pode expressa como um verbo. T.A.: "Eu tenho ouvido o povo de Israel reclamar".

Numbers 14:28

como tendes dito aos Meus ouvidos

"como Eu tenho ouvido o que vocês disseram".

Vossos corpos cairão mortos

Os corpos mortos deles representam a morte deles. T.A.: "vocês morrerão".

vós, que foram contados no censo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vós, que Moisés contou no censo".

de vinte anos para cima

"vinte anos de idade e mais velhos".

Numbers 14:31

Vossos corpos cairão mortos

Os corpos mortos deles representam a morte deles. T.A.: "vocês morrerão".

Vossos filhos serão andarilhos no deserto

Algumas versões modernas escolheram traduzir "vossos filhos vagarão no deserto". Isto ocorre porque, nos tempos antigos, os pastores costumavam vagar de um lugar para outro onde seus bandos e rebanhos pudessem encontrar pasto.

Eles devem aguentar as consequências de vossos atos

"Eles devem sofrer as consequências dos vossos atos" ou "Eles devem sofrer por causa dos vossos atos".

até que o deserto mate seus corpos

O cadáver é um corpo morto. O fim dos seus cadáveres representa o último deles a morrer. T.A.: "até que o último de vocês morra" ou "até que todos vocês morram".

Numbers 14:34

arcar com as consequências de vossos pecados

"sofrer as consequências dos vossos pecados" ou "sofrer por causa dos vossos pecados".

Eles serão completamente consumidos

Isso provavelmente significa que eles não mais existiriam. T.A.: "eles chegarão ao fim" ou "todos eles serão destruídos".

Numbers 14:36

Então, os homens que ... reclamasse contra Moisés

A informação em 14:36 foi reorganizada para que seu significado seja mais facilmente compreendido.

morreram pela praga diante Yahweh

"morreram pela praga em Sua

presença". Porque é dito que eles morreram em Sua presença, isto implica que Ele causou a morte deles. T.A.: "morreram na presença de Yahweh pela praga que Ele causou".

Numbers 14:39

Olha

"Olha" aqui adiciona ênfase ao que segue. "De fato".

Numbers 14:41

Por que agora estais violando o comando de Yahweh?

Moisés faz esta pergunta para repreender o povo de Israel. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam estar violando o comando de Yahweh novamente".

Yahweh não está convosco

Ajudando-os é dito como estando com eles. T.A.: "Yahweh não vos ajudará".

para prevenir que sejais derrotados pelos vossos inimigos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para prevenir que vossos inimigos vos derrotem" ou "para vos dar vitória sobre vossos inimigos".

vós morrereis pela espada

Aqui "pela espada" se refere à batalha. T.A.: "vocês morrerão em batalha" ou "eles matarão vocês quando lutarem contra eles".

vós tendes deixado de seguir a Yahweh

Obedecer Yahweh é dito como seguir-Lo, e parar de fazer isso é dito como afastar-se Dele. T.A.: "vocês pararam de obedecer Yahweh" ou "vocês decidiram não obedecer Yahweh".

Ele não estará no meio de vós

Ajudando-os é dito como estando com eles. T.A.: "Ele não vos ajudará".

Numbers 14:44

eles ousaram subir a região montanhosa

"eles ousaram subir a região montanhosa mesmo que Deus não aprovasse".

a região montanhosa

Grande parte da terra de Israel é elevada. Quando os israelitas atravessaram o vale do rio Jordão para atacar os cananeus, havia montanhas que eles precisavam subir para entrar na terra de Canaã.

Capítulo 15

¹ Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: ² "Fala com o povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra onde habitareis, a qual Yahweh vos dará, ³ preparareis uma oferta como aroma agradável a Ele: oferta queimada, ou um holocausto, ou sacrifício para cumprir um voto, ou uma oferta voluntária, ou uma oferta em alguma de vossas festas, e serão com vosso gado ou vosso rebanho. ⁴ Quando apresentardes uma oferta queimada, oferecei a Yahweh uma oferta de cereais de um décimo de um efa de flor de farinha misturada com um quarto de um him de azeite. ⁵ Oferecei também juntamente com a oferta queimada ou com o sacrifício, um quarto de um him de vinho como oferta de bebida para cada cordeiro. ⁶ Quando oferecerdes um carneiro, preparareis uma oferta de cereais de dois décimos de um efa de excelente farinha misturada com um terço de um him de azeite. ⁷ Para a oferta de bebida, oferecei um terço de um him de vinho, como aroma agradável a Yahweh. ⁸ Quando preparardes um novilho como holocausto ou como um sacrifício para cumprir um voto, ou como uma oferta pacífica a Yahweh, ⁹ então oferecei com o novilho, uma oferta de cereais de três décimos de um efa

de flor de farinha misturada com a metade de um him de azeite. **10** Oferecei como oferta de bebida a metade de um him de vinho, como uma oferta queimada como aroma agradável a Yahweh. **11** Fazei desta maneira para cada novilho, ou carneiro e para cada cordeiro, cabrito ou cabra. **12** Todo sacrifício que preparardes e oferecerdes fazei-o como descrito aqui. **13** Todos os que são nascidos em Israel devem fazer essas coisas, quando qualquer um trazer uma oferta queimada, como aroma que seja agradável a Yahweh. **14** Se um estrangeiro estiver convosco, ou qualquer um que esteja entre vós ao longo de vossas gerações, ele deve apresentar uma oferta queimada, como aroma agradável a Yahweh. Ele deve agir como vós agis. **15** Haverá a mesma lei para a vossa comunidade e para os estrangeiros que estão convosco, uma lei permanente ao longo das vossas gerações. Como vós sois, assim também deve ser o peregrino que está convosco. Ele deve agir como vós agis perante Yahweh. **16** A mesma lei e decreto deve aplicar-se a vós e ao estrangeiro que está convosco". **17** Novamente Yahweh falou a Moisés, dizendo: **18** "Fala ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra que Eu vos colocarei, **19** quando comerdes do fruto da terra, apresentareis a Mim uma oferta. **20** Das primícias de vossas farinhas deveis oferecer um bolo como oferta da mesma forma com que é feita a oferta da eira. **21** Dar-Me-eis das primícias da vossa massa como oferta ao longo das vossas gerações. **22** Algumas vezes, vós pecareis sem intenção de pecar, quando não obedecerdes todas estas ordens que Eu tenho falado a Moisés, **23** ou seja, tudo que Eu tenho vos ordenado através de Moisés, desde o dia em que Eu comecei a vos dar ordens e daí em diante, ao longo das vossas gerações. **24** Então toda a comunidade oferecerá um novilho como holocausto, como aroma agradável a Yahweh, no caso de pecado não intencional sem o conhecimento da comunidade. Junto com isso será realizada uma oferta de cereais e uma oferta de bebida, como ordenado pelo Meu decreto, e um bode como oferta pelo pecado. **25** O sacerdote fará expiação por toda a comunidade de Israel. Eles serão perdoados porque o pecado foi um erro. Eles apresentarão, perante Mim, o sacrifício pelo seu erro, uma oferta queimada como oferta pelo pecado. **26** Então toda a comunidade do povo de Israel será perdoada e também os estrangeiros que estão entre eles, porque todo o povo cometeu o pecado sem intenção. **27** Se uma pessoa peca sem intenção de pecar, então ela oferecerá uma cabra de um ano como oferta de pecado. **28** O sacerdote fará expiação perante Yahweh pela pessoa que pecou sem intenção. Essa pessoa será perdoada quando a expiação for feita. **29** Tende a mesma lei para aquele que faz qualquer coisa sem intenção, a mesma lei para aquele nascido entre o povo de Israel e para os estrangeiros que estão entre eles. **30** Mas a pessoa que fizer qualquer coisa em provocação, quer seja nascido de Israel, quer seja estrangeiro, blasfema contra Mim. Essa pessoa será expulsa do meio do seu povo. **31** Porque ela desprezou Minha palavra e desobedeceu Minhas ordens, essa pessoa deve ser eliminada. O seu pecado

estará sobre ela". **32** Enquanto o povo de Israel estava no deserto, eles encontraram um homem ajuntando madeira no dia de sábado. **33** Aqueles que o acharam o trouxeram a Moisés, Arão, e à toda a comunidade. **34** Eles o mantiveram retido porque ainda não havia sido declarado o que deveria ser feito com ele. **35** Então Yahweh disse a Moisés: "Certamente o homem deve ser morto. Toda a comunidade deve apedrejá-lo do lado de fora do acampamento". **36** Então toda a comunidade levou-o para fora do acampamento e apedrejaram-no até a morte como Yahweh havia ordenado a Moisés. **37** Novamente Yahweh falou a Moisés, dizendo: **38** "Diz aos descendentes de Israel e ordena-lhes que façam para si franjas para pendurar nas bordas de suas vestes, e nas franjas das bordas colocarão um cordão azul. Eles farão isso continuamente ao longo das suas gerações. **39** Quando olharem para ele, isso vos será uma lembrança especial de todas as minhas ordens, para levar-vos a não seguir o vosso próprio coração e os vossos próprios olhos que vos tem levado a prostituir. **40** Fazei isso para lembrardes e obedecerdes todas as minhas ordenanças, e então sereis santos, separados para Mim, o seu Deus. **41** Eu sou Yahweh, o vosso Deus, Quem vos tirou da terra do Egito, para ser o vosso Deus. Eu sou Yahweh, o vosso Deus".

Numbers 15:1

Informação Geral:

Números 15:1-32 conta o que Deus disse para Moisés falar ao povo de Israel.

ou uma oferta em alguma de vossas festas, e serão com vosso gado ou vosso rebanho
 "para produzir do rebanho ou rebanho um cheiro que agrada Yahweh". O prazer do Senhor com o aroma representa Seu prazer com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "para agradar a Yahweh queimando um sacrifício do rebanho ou do rebanho".

Numbers 15:4

uma oferta queimada

Isso se refere as ofertas faladas em 15:4.

um décimo de um efa

Um efa é uma unidade de volume equivalente a cerca de 22 litros. T.A.: "cerca de 2 litros" ou "dois litros".

um quarto de um him

quarto de um him - Um him é uma unidade de volume equivalente a cerca de 3.7 litros. T.A.: "cerca de 1

litro" ou "um litro".

Numbers 15:6

dois décimos de um efa

Um efa é uma unidade de volume equivalente a cerca de 22 litros. T.A.: "4 litros" ou "quatro litros e meio".

um terço de um him

Um him é uma unidade equivalente a cerca de 3.7 litros. T.A.: "um litro".

como aroma agradável a Yahweh

"como aroma agradável a Yahweh". O prazer de Deus com o aroma representa o Seu prazer com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "Você vai agradar a Yahweh oferecendo isso".

Numbers 15:8

três décimos de um efa

Você pode converter para uma medida moderna. T.A.: seis litros e meio".

metade de um him

Você pode converter para uma medida moderna. T.A.: "dois litros".

queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você queima no altar".

como aroma agradável a Yahweh

"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Numbers 15:11

Fazei

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve fazê-lo".

fazei-o como descrito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve fazê-lo como Eu descrevi".

queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles queimam no altar".

como aroma que seja agradável a Yahweh

"como aroma que seja agradável a Yahweh". Yahweh se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Numbers 15:14

ele deve apresentar uma oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deve queimar uma oferta no altar".

como aroma agradável a Yahweh

"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Como vós sois, assim também deve ser o peregrino

Possíveis significados são: 1) "Você e o peregrino com você são iguais perante Yahweh" ou 2) "A mesma lei se aplica para ambos você e o peregrino".

Ele deve agir como vós agis perante Yahweh

"Ele deve agir como vós agis na presença de Yahweh". Porque diz que eles devem agir como os israelitas na

presença de Yahweh, está implícito que eles devem obedecer a todos os mandamentos de Yahweh. T.A.: "ele deve agir como você age e obedecer todos os comandos de Yahweh".

Numbers 15:17

fruto da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fruto que a terra produz" ou "o fruto que você produzir na terra".

Numbers 15:20

primícias de vossas farinhas

Possíveis significados são: 1) o primeiro grão que eles juntariam durante a colheita; ou 2) a massa que eles fariam do primeiro dos seus grãos.

um bolo

Chamar isso de bolo significa que eles cozinhariam a massa primeiro.

dar-Me das primícias da vossa massa como oferta

Esta expressão "dar-Me" se refere a oferecê-lo como um presente. T.A.: "para oferecer de presente".

feita a oferta da eira

Uma oferta é colocada como se sendo da eira porque é onde separam o grão das outras partes da planta.

Numbers 15:22

Conexão com o Texto:

Deus continua dizendo a Moisés o que ele deve dizer ao povo.

Informação Geral:

A palavra "você" aqui se refere ao povo israelita.

como aroma agradável a Yahweh

"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é colocado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "agradar a Yahweh, queimando-o".

deve ser feita uma oferta de cereais e uma oferta de bebida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve fazer uma oferta de cereais

e uma oferta de bebidas).

como ordenado pelo Meu decreto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como os comandos do decreto" ou "como Eu comandeí quando eu fiz o decreto".

Numbers 15:25

Eles serão perdoados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoá-los".

queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles fazem com fogo" ou "que eles queimaram no altar".

toda a comunidade do povo de Israel será perdoada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoar toda a comunidade do povo de Israel".

Numbers 15:27

uma cabra de um ano

"uma cabra com um ano".

Essa pessoa será perdoada quando a expiação estiver feita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoar a pessoa quando o sacerdote fizer a expiação".

Numbers 15:30

Essa pessoa deve ser expulsa do meio do seu povo

A metáfora "expulsar" tem, pelo menos, três possíveis significados. Eles podem ser expressos na voz ativa: 1)"seu povo dele mandá-lo embora"; ou 2)"eu não o considerarei mais como um do povo de Israel"; ou 3)"seu povo dele matá-lo".

desobedecido Minhas ordens

Desobedecer as ordens é colocado como quebrá-las. T.A.: "têm desobedecido o que eu ordenei".

O seu pecado estará sobre ela

Aqui "pecado" representa ou: 1) punição por aquele pecado; ou 2) culpa daquele pecado. O pecado estar sobre ele é uma metáfora para ou: 1) ser punido; ou 2) ser culpado. T.A.: 1) "Eu vou puni-lo por causa de seu

pecado"; ou 2) "Vou considerá-lo culpado".

Numbers 15:32

não havia sido declarado o que deveria ser feito com ele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não havia declarado o que eles deveriam fazer com ele".

Numbers 15:35

Certamente o homem deve ser morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve certamente colocá-lo para morrer" ou "O homem deve certamente morrer".

Numbers 15:37

aos descendentes de Israel

Israel era outro nome para Jacó. O povo de Israel era seus descendentes. T.A.: "o povo de Israel".

levar-vos

"obedecê-los".

para levar-vos a não seguir o vosso próprio coração e os vossos próprios olhos

"Olhe para" aqui é uma metáfora para pensar. O coração representa o que uma pessoa quer, e os olhos representam o que uma pessoa vê e quer. T.A.: "para que você não pense no que quiser".

que vos tem levado a prostituir.

Ser infiel a Deus, escolhendo fazer o que quiserem, é como se fossem mulheres que foram infiéis ao marido, escolhendo ter relações pecaminosas com outros homens. Isso pode ser afirmado claramente que isso era uma coisa vergonhosa de se fazer. T.A.: "seja vergonhosamente infiel a mim" ou "faça essas coisas em vez de me obedecer".

Numbers 15:40

Conexão do texto:

Deus continua dizendo a Moisés o que dizer ao povo de Israel. A palavra "vosso" refere-se às pessoas.

para lembrardes

Este é uma expressão idioma. T.A.: "lembrardes".

Eu sou Yahweh, o vosso Deus

Esta cláusula é repetida para ênfase.

Capítulo 16

¹ Então, Coré, filho de Izar, filho de Coate, filho de Levi, junto de Datã e Abirão, filhos de Eliabe, e Om, filho de Pelete, descendentes de Rúben, reuniram alguns homens. ² Levantaram-se contra Moisés, junto de outros homens do povo de Israel, duzentos e cinquenta líderes da assembleia, membros renomados da comunidade. ³ Ajuntaram-se para confrontar Moisés e Arão. Disseram-lhes: "Basta! Isto é demais. Toda a assembleia é santa, todos eles são santos e Yahweh está no meio deles. Por que vos elevais sobre o resto da assembleia de Yahweh?". ⁴ Quando Moisés ouviu isto, caiu sobre o seu rosto. ⁵ Falou com Coré e com todo o seu grupo dizendo: "Pela manhã, Yahweh mostrará quem é Dele e quem é santo, este Ele trará para Si. Aquele a quem Ele escolher, Ele o trará para perto de Si. ⁶ Fazei isso, Coré e todo o vosso grupo. Pegai incensários ⁷ amanhã e colocai fogo e incenso diante de Yahweh. O homem que for escolhido, será dedicado a Yahweh. Vós fostes longe demais, descendência de Levi". ⁸ Novamente, Moisés disse a Coré: "Agora escutai, vós descendência de Levi, ⁹ por acaso é pouca coisa que o Deus de Israel tem vos separado da comunidade de Israel, para aproximar-vos Dele, para fazerdes os serviços no Tabernáculo, e estardes diante da comunidade para servi-los? ¹⁰ Ele vos trouxe para perto, trouxe toda a vossa parentela, os descendentes de Levi convosco, e ainda quereis o sacerdócio! ¹¹ É por este motivo que vós e todo vosso grupo têm reunido contra Yahweh. Então, por que estão murmurando contra Arão, que obedece a Yahweh?". ¹² Então, Moisés, chamou por Datã e Abirão, os filhos de Eliabe, mas disseram-lhe: "Não iremos! ¹³ Por acaso, é pouca coisa ter-nos tirado de uma terra de que flui leite e mel, para nos matar no deserto? Agora, quer te fazer líder sobre nós! ¹⁴ Portanto, Tu não nos trouxeste para uma terra de que flui leite e mel, nem nos deste campos nem vinhas como herança. Agora quer nos cegar com promessas vazias? Nós não iremos a ti". ¹⁵ Moisés se indignou e disse a Yahweh: "Não consideres sua oferta. Eu não lhes tomei nenhum jumento, nem sequer lhes causei dano". ¹⁶ Então, Moisés disse a Coré: "Amanhã, vós todos comparecei diante de Yahweh — tu, eles e Arão. ¹⁷ Cada um de vós, levará seus incensários e colocará incenso nele. Então, cada homem levará, diante de Yahweh, seu incensário, duzentos e cinquenta incensários. Tu e Arão também levareis vossos incensários". ¹⁸ Então, cada homem levou seu incensário, acendeu-o, colocou o incenso, e ficou na entrada da Tenda do Encontro com Moisés e Arão. ¹⁹ Coré reuniu toda a assembleia contra Moisés e Arão na entrada da Tenda do Encontro, e a glória de Yahweh apareceu para toda a assembleia. ²⁰ Então, Yahweh falou a Moisés e a Arão: ²¹ "Separai-vos do meio desta assembleia, para que Eu possa consumi-los imediatamente". ²² Prostraram-se ao chão,

Moisés e Arão, e disseram: "Deus, o Deus dos espíritos e de toda humanidade, se um homem peca, deves Tu irar-te com toda a assembleia?". ²³ Yahweh respondeu a Moisés, dizendo: ²⁴ "Fala com a assembleia, diz: 'Afastai-vos das tendas de Coré, Datã e Abirão'". ²⁵ Então, Moisés se levantou e foi até Datã e Abirão; os anciãos de Israel o seguiram. ²⁶ E falou à assembleia: "Afastai-vos das tendas destes homens ímpios, não toqueis em nada que lhes pertença, ou vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles". ²⁷ Então, a comunidade de todos os lados das tendas de Coré, Datã e Abirão, os deixou. Datã e Abirão saíram e ficaram na entrada de suas tendas, com suas mulheres e filhos. ²⁸ Então, Moisés disse: "Por isso, sabereis que Yahweh me enviou para fazer todas essas obras, porque eu não as fiz de minha própria vontade. ²⁹ Se esses homens morrerem de morte natural, como acontece normalmente, Yahweh não me enviou. ³⁰ Mas, se Yahweh criar uma abertura na terra, que os engolirá como uma grande boca, junto de tudo o que é deles, e se eles descerem vivos ao Sheol, então, entenderéis que estes homens desprezaram Yahweh". ³¹ Logo que Moisés terminou de falar essas palavras, a terra se abriu debaixo desses homens. ³² A terra abriu sua boca e os engoliu, suas famílias, e todas as pessoas que pertenciam a Coré, e também, todas as suas possessões. ³³ Eles e todos em suas famílias, desceram vivos ao Sheol. A terra se fechou sobre eles, e pereceram no meio da assembleia. ³⁴ E toda Israel em torno deles, fugiu de seus gritos. Exclamando: "A terra pode nos engolir também!". ³⁵ Então, acendeu o fogo da parte de Yahweh, e devorou os duzentos e cinquenta homens que ofereceram incenso. ³⁶ Outra vez, Yahweh falou a Moisés, e disse: ³⁷ "Fala com Eleazar, filho do sacerdote Arão, para que tire os incensários das chamas, e espalhe as brasas para longe, pois foram dedicados a Mim. ³⁸ Pega os incensários dos que perderam a vida por causa dos seus pecados, para que sejam como chapas marteladas e serem uma cobertura do altar. Aqueles homens os ofertaram diante de Mim, então eles são dedicados a Mim. Eles serão um sinal da minha presença ao povo de Israel. ³⁹ Eleazar, o sacerdote, pegou os incensários de bronze que foram usados pelos homens que foram queimados. Ele os martelou como uma cobertura para o altar, ⁴⁰ como Yahweh havia dito por meio de Moisés, para ser um lembrete ao povo de Israel, para que nenhuma pessoa que não descendesse de Arão se aproximasse para queimar incenso diante de Yahweh. Dessa maneira, nenhuma pessoa seria como Coré e seu grupo — exatamente como Yahweh havia ordenado por meio de Moisés. ⁴¹ Mas, na manhã seguinte, toda a comunidade do povo de Israel, murmurou contra Moisés e Arão dizendo: "Vós matastes o povo de Yahweh". ⁴² Então, aconteceu que a comunidade se reuniu contra Moisés e Arão, olharam em direção à Tenda do Encontro, e contemplaram que a nuvem estava cobrindo-a. A glória de Yahweh apareceu. ⁴³ Moisés e Arão foram até a frente da Tenda do Encontro. ⁴⁴ Então, Yahweh disse a Moisés: ⁴⁵ "Sai do meio desta comunidade para que eu possa consumi-los imediatamente". Então, Moisés e

Arão se prostraram com seus rostos sobre a terra. ⁴⁶ Moisés disse a Arão: "Pega o incensário, acende-o em frente ao altar, coloca incenso, carrega-o rapidamente para a comunidade, e faz expiação por ela, pois a ira está vindo da parte de Yahweh. Iniciou-se a praga". ⁴⁷ Então, Arão fez como Moisés o direcionou. Correu em direção ao meio da comunidade. A praga começou rapidamente a espalhar-se entre o povo, então, colocou o incenso e expiou pelo povo. ⁴⁸ Arão se pôs entre a morte e a vida; dessa maneira, a praga cessou. ⁴⁹ Os que morreram pela praga, foram quatorze mil e setecentos, em números, tirando os que morreram pelas razões de Coré. ⁵⁰ Arão retornou a Moisés na entrada da Tenda do Encontro, e a praga teve seu fim.

Numbers 16:1

Coate

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

Levantaram-se contra Moisés

Se rebelando ou criticando alguém em autoridade é falado como se eles tivessem se posto de pé para lutar.

Tradução Alternativa

Duzentos e cinquenta

"250".

Membros renomados da comunidade

Membros conhecidos na comunidade - "membros famosos da comunidade" ou "homens importantes na comunidade".

Basta! Isto é demais

Isso representa fazer mais do que deveria. T.A.: "Vocês fizeram mais do que vocês deveriam"; ou "Vocês assumem que tinham mais autoridade do que vocês deveriam".

Por que vos elevais sobre o resto da assembleia de Yahweh?

Os homens fizeram essa pergunta a Moisés e Arão. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês estão errados de se levantarem acima do resto da comunidade de Yahweh".

vos elevais sobre o resto

Considerando alguém ser importante é dito como se elevando sobre. T.A.: "Considerando vocês mesmo mais importantes que o resto".

Numbers 16:4

caiu sobre o seu rosto

Isso indica que Moisés foi se humilhou diante de Deus. Ele temeu que Deus punisse o povo por se rebelarem contra Ele e Seus líderes escolhidos.

este Ele trará para Si

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele a quem Yahweh separou para si mesmo".

Numbers 16:6

Conexão com o texto:

Moisés continua falando para Coré e os homens que estavam com Coré.

Incensários

Recipientes onde se queimavam incensos.

Diante de Yahweh

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Na presença de Yahweh".

O homem que for escolhido, será dedicado a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Yahweh separará aquele homem para Si mesmo".

Vós fostes longe demais

Isso representa fazer mais do que deveriam. T.A.: "Vocês fizeram mais do que deveriam"; ou "Vocês assumiram que tem mais autoridade do que vocês deveriam".

Numbers 16:8

É pouca coisa... para servi-los?

Moisés usou essa pergunta para repreender Coré e os homens que estavam com ele. Isso pode ser

traduzido como um afirmação. T.A.: "Você se comporta como se isso fosse uma coisa pequena para você... para servi-los" ou "Você não deve se considerar pequeno... para servi-los".
por acaso é pouca

"não o suficiente para você" ou "sem importância para você".

e ainda quereis o sacerdócio

Querendo ter o sacerdócio e dito como se eles estivessem procurando por ele. T.A.: "Você quer ter o sacerdócio também" ou "você quer ser um sacerdote também".

Então, por que estão murmurando sobre Arão, que obedece a Yahweh?

Moisés usou essa pergunta para mostrar a eles o quando eles estavam reclamando sobre o que Arão fazia, eles realmente estavam reclamando contra Yahweh porque Arão estava fazendo o que Yahweh disse para ele fazer. T.A.: "Vocês não estão realmente reclamando sobre Arão, mas sobre Yahweh, a quem Arão obedece".

Numbers 16:12

É pouca coisa ter-nos tirado de uma terra... para nos matar no deserto?

Datã e Abirão usaram esta pergunta para repreender Moisés, isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você se comporta como se isso fosse pouca coisa para você para nos tirar... então podemos morrer no deserto".

É pouca coisa

"Não suficiente"; ou não importante".

Uma terra que flui leite e mel

Eles estavam falando sobre a terra ser boa para os animais e plantas como se leite e mel desses animais e plantas fluíssem da terra. Veja como foi traduzido isso em 14:6. T.A.: "Essa é excelente para criar gado e plantar"; ou "uma terra muito fértil".

Como herança

Eles falaram do que Deus lhes daria para serem deles para sempre, como se fosse uma herança.

Agora quer nos cegar com promessas vazias?

O povo usou essa pergunta para acusar Moisés. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Agora você quer nos cegar com promessas vazias".

Nos cegar

Enganando o povo é dito como os fazendo cego. T.A.: "Nos enganando".

Com promessas vazias

Eles falavam das promessas que não eram mantidas como se fossem recipientes vazios. T.A.: "com promessas que você não irá manter"; ou "sobre prometer fazer coisas que você não faria".

Numbers 16:15

Eu não lhes tomei nenhum jumento

Um jumento aqui representa qualquer coisa que uma pessoa poderia tomar de outra pessoa. T.A.: "Eu não lhes tomei nada, nem mesmo um jumento"

Incensário

Um recipiente onde se queimava incenso.

Numbers 16:20

que Eu possa consumi-los imediatamente

Destruí-los é dito como se Deus fosse comê-los. T.A.: "que eu possa destruí-los"; ou "e eu irei destruí-los".

Prostraram-se ao chão

Isso mostra que Moisés e Arão se humilharam diante de Deus.

O Deus dos espíritos e de toda humanidade

Aqui "espíritos" representa a capacidade de viver. T.A.: "o Deus que dá vida a toda a humanidade".

se um homem peca, debes Tu irar-te com toda a assembleia?

Moisés e Arão usaram essa pergunta para implorar a Deus pelo povo. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "por favor não Se ire com toda a comunidade pelo pecado de um homem".

Numbers 16:25

vós sereis consumidos

Ser destruídos e dito como se eles

fossem ser devorados. T.A.: " Vocês serão destruídos".

vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles

Ser destruídos pelos pecados deles e dito como se os pecados os pudessem destruí-los. T.A.: "Vocês serão destruídos por causa de todos os seus pecados".

vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os seus pecados irão destruí-los"; ou "Yahweh irá destruir você por causa dos seus pecados".

Numbers 16:28

Por isso, sabereis

Aqui "isso" se refere ao que Moisés irá dizer em seguida.

que os engolirá como uma grande boca

Moisés fala como se a terra estivesse viva e a abertura no chão onde essas pessoas cairiam fosse uma grande boca que os comeria. T.A.: "e eles caem e são enterrados debaixo do chão".

Numbers 16:31

A terra abriu sua boca e engoliu-os

Moisés fala da terra como se ela estivesse viva e e do buraco onde o povo caiu como se fosse a boca da terra. T.A.: "a terra abriu como uma boca grande e eles caíram dentro e foram enterrados nela"; ou "Havia um buraco gigante no chão e ees caíram nele e foram enterrados".

Numbers 16:33

Desceram vivos ao Sheol

Uma frase semelhante ocorre em 16:28. Veja como foi traduzido lá.

Eles exclamando

"Eles" (Não tem em português) se refere a "Toda Israel".

A terra pode nos engolir também

O povo fala da terra como se ela estivesse viva. T.A.: "A terra pode se abrir e nós também cairemos nela"; ou "se a terra abrir novamente nós

cairemos nela e seremos enterrados".

acendeu o fogo da parte de Yahweh e devorou os duzentos e cinquenta homens

Ser destruído pelo fogo e dito como se eles tivessem sido consumidos pelo fogo. T.A.: "acendeu o fogo da parte de Yahweh e devorou os duzentos e cinquenta homens".

Numbers 16:36

tire os incensários

Isso se refere as chamas que queimaram os duzentos e cinquenta homens.

dos que perderam a vida

Perderam suas vidas representa morrer. T.A.: "aqueles que morreram".

para que sejam como

Aqui "sejam" se referem aos incensários. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe Eleazar fazê-los".

eles são dedicados a Mim.. Eles serão um sinal

Aqui "eles" e "Eles" se refere aos incensários.

Numbers 16:39

foram usados pelos homens que foram queimados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os homens que o fogo queimou usaram".

seria como Coré e seu grupo

Como poderiam se tornar como eles pode ser declarado claramente. T.A.: "morrer como Coré e seu grupo morreram".

Numbers 16:41

Então, aconteceu

Essa frase é usada aqui para marcar um importante evento na história. Se seu idioma tem uma forma de fazer isso, você deve considerar usar aqui.

a comunidade se reuniu contra Moisés e Arão

"Tinham se reunido para reclamar contra Moisés e Arão".

Contemplaram

"subitamente". Aqui "contemplaram" mostra que o povo estava surpreso com o que eles viram.

Numbers 16:44

para que eu possa consumi-los

Deus fala de destruí-los como se Ele pudesse comê-los. T.A.: "então Eu posso destruí-los"; ou "e Eu irei destruí-los".

prostraram com seu rosto em terra

Isso indica que Moisés e Arão se humilharam diante de Deus.

A ira está vindo da parte de Yahweh

A ira vindo de Deus representa Deus mostrando sua ira. T.A.: "Yahweh está

nos mostrando sua ira"; ou "Yahweh está muito furioso e está agindo de acordo com sua ira".

Numbers 16:47

Colocou o incenso

Colocando o incenso no incensário aqui representa queimá-lo. T.A.: "ele queimou o incenso".

A praga cessou

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a praga parou de se espalhar".

Capítulo 17

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Dize ao povo de Israel que apresentem varas, uma de cada tribo de seus antepassados. Toma doze varas, uma de cada líder escolhido de cada tribo. Escreve o nome de cada homem em sua vara. **3** Tu escreverás o nome de Arão na vara de Levi. Deverá ser uma vara de cada líder da sua tribo de antepassados. **4** Tu colocarás as varas na Tenda do Encontro em frente aos decretos da aliança, onde Me encontro contigo. **5** E acontecerá que a vara do homem que escolhi, florescerá. Eu farei parar as murmurações do povo de Israel, as quais eram contra ti". **6** Então, Moisés falou ao povo de Israel. Todos os líderes das tribos deram-lhe as varas, uma vara de cada líder, escolhida de cada tribo antepassada, doze varas ao todo. A vara de Arão estava entre elas. **7** E Moisés colocou as varas diante de Yahweh, na Tenda dos Decretos da Aliança. **8** No dia seguinte, Moisés entrou na Tenda dos Decretos da Aliança, e viu que a vara de Arão da tribo de Levi havia florescido. Brotou, produziu flores e amêndoas maduras! **9** Moisés trouxe todas as varas de diante de Yahweh para todo o povo de Israel e cada homem tomou a sua vara. **10** Yahweh disse a Moisés: "Coloca a vara de Arão em frente aos decretos da Aliança. E mantém-na como um sinal de culpa contra as pessoas que se rebelaram, para que acabes com as murmurações contra Mim, ou então morrerão". **11** Moisés fez assim como Yahweh havia lhe ordenado. **12** O povo de Israel falou a Moisés, e disse-lhe: "Nós morreremos aqui. Iremos todos perecer! **13** Todo aquele que vem, que se aproxima do Tabernáculo de Yahweh morrerá. Teremos todos que perecer?".

Numbers 17:1

doze

"12".

Numbers 17:3

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando para Moisés.

vara de Levi

O Nome Levi aqui se refere a tribo de

Levi.

de cada líder de sua tribo de antepassados

Aqui "sua" se refere a "cada líder".

aos decretos da aliança

A frase "aos decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas nas quais os decretos da aliança foram escritos. T.A: "a arca da aliança" ou "a

caixa que contém os decretos da aliança".

A vara do homem que eu escolhi, florescerá.

"flores começarão a crescer na vara do homem que eu escolhi".

farei parar as murmurações do povo de Israel, as quais eram contra ti

Aqui "murmurações" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A: "faça o povo de Israel parar de reclamar contra você".

Numbers 17:6

escolhida de cada uma das tribos ancestrais

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

na Tenda dos Decretos da Aliança

A frase "os decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas nas quais os decretos da aliança foram escritos. T.A: "a tenda da caixa da aliança" ou "a tenda na qual a aliança está decretada".

Numbers 17:8

viu

A palavra "viu" aqui mostra que algo especialmente importante aconteceu.

Você pode ter uma palavra parecida no seu idioma.

Numbers 17:10

os decretos da aliança

A frase "os decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas escritas nos decretos da aliança. T.A: "a arca da aliança" ou "a caixa que contém os decretos da aliança".

para que acabes com murmurações contra Mim

A palavra "murmurações" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A: "para que você possa impedi-los de murmurar contra mim".

ou morrerrão.

Isso é o que aconteceria quando as pessoas continuassem a murmurar. Deus queria impedir isso. T.A: "para que eles não morram".

Numbers 17:12

Nós morreremos aqui. Iremos todos perecer!

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Capítulo 18

¹ Yahweh disse a Arão: "Tu, teus filhos, e o clã dos teus antepassados sereis responsáveis por todos os pecados cometidos contra o santuário. Mas somente tu e teus filhos sereis responsabilizados por todos os pecados praticados por qualquer um no sacerdócio. ² E os membros da tribo de Levi, tribo de vossos antepassados, tu os trarás contigo, para que se juntem a ti quando tu e teus filhos servirdes em frente à Tenda dos Decretos da Aliança. ³ ervirão a ti e a toda a tenda. No entanto, eles não se aproximarão de qualquer coisa no lugar santo ou que seja relacionada ao altar, senão morreréis tanto eles quanto vós. ⁴ Juntar-se-ão a ti para cuidar da Tenda do Encontro, para todo trabalho relacionado à tenda. O estrangeiro não se aproximará de ti. ⁵ Terás que te responsabilizar pelo lugar santo e pelo altar, para que Minha ira não venha sobre o povo de Israel de novo. ⁶ Vede, Eu mesmo escolhi dentre os descendentes de Israel os vossos irmãos, os levitas. Eles são uma oferta dada a vós para Yahweh, a fim de fazerem o trabalho relacionado à Tenda do Encontro. ⁷ Mas somente tu e teus filhos exercereis o sacerdócio de acordo com tudo relacionado ao altar e tudo que há por dentro da cortina. Vós, vós mesmos, cumprirão aquelas responsabilidades. Dou a vós o sacerdócio como um presente, e qualquer estrangeiro que se aproximar deverá morrer". ⁸ Então,

Yahweh disse a Arão: "Eis que te encarreguei de levantar ofertas para Mim, e toda a oferta santa que o povo de Israel Me der, Eu tenho dado a ti e a teus filhos como direito perpétuo. ⁹ Das coisas santíssimas, que não passaram pelo fogo, isto será teu: toda oferta deles, com toda oferta de cereal, com toda oferta pelo pecado e toda oferta pela culpa, são coisas santíssimas para vós e para vossos filhos. ¹⁰ Estas ofertas são santíssimas; todo homem deve comê-las, pois elas são santificadas para ti. ¹¹ Estas serão as ofertas que pertencerão a ti: seus presentes, todas as ofertas movidas dos filhos de Israel. Eu as dei para ti, para teus filhos e tuas filhas, como porção perpétua. Todos em tua família que estão ritualmente limpos podem comer qualquer uma dessas ofertas. ¹² O melhor do azeite, o melhor do vinho novo e dos cereais, as primícias que o povo Me der, todas estas coisas tenho dado a ti. ¹³ Os primeiros frutos maduros de toda a sua terra, que forem trazidos a Mim, serão teus. Todos na tua família que estiverem limpos poderão comer estas coisas. ¹⁴ Todas as coisas consagradas em Israel serão tuas. ¹⁵ Todos aqueles que abrem o ventre, todo primogênito, seja de homem, seja de animal, que o povo oferecer a Yahweh, ambos serão teus. Porém, o povo deverá resgatar de volta todo filho primogênito e também todo primogênito de animal impuro. ¹⁶ Aqueles que serão resgatados pelo povo, serão resgatados depois de completar um mês de idade. Assim, o povo poderá resgatá-los por cinco siclos de prata, segundo o modelo de peso do siclo do santuário, que equivale a vinte geras. ¹⁷ O primogênito da vaca, da ovelha, ou da cabra, não poderão ser comprados de volta, estes são separados para Mim. Deverás aspergir seu sangue no altar e queimar sua gordura como oferta queimada de aroma agradável para Yahweh. ¹⁸ A carne será tua, bem como o peito de oferta movida e a coxa direita, a carne deles será tua. ¹⁹ Toda a oferta santificada que o povo de Israel apresentar a Yahweh, darei a ti, a teus filhos e filhas como herança perpétua. Isto é uma aliança perpétua de sal, uma aliança estabelecida para sempre perante Yahweh para contigo e para com os teus descendentes". ²⁰ Yahweh disse a Arão: "Tu não terás herança na terra do povo, nem terás qualquer porção de propriedade entre o povo. Eu sou tua porção e herança entre o povo de Israel. ²¹ Para os descendentes de Levi, vê, Eu dei todo dízimo em Israel como herança pelo serviço que fizeram na Tenda do Encontro. ²² De agora em diante, o povo de Israel não poderá chegar perto da Tenda do Encontro, ou serão responsabilizados por este pecado e morrerão. ²³ Os levitas farão o trabalho ligado à Tenda do Encontro. Serão responsabilizados por qualquer pecado relacionado a isto. Essa será uma lei permanente ao longo das gerações de vosso povo. Eles não possuirão herança entre o povo de Israel. ²⁴ Pois os dízimos do povo de Israel, que foram apresentados a Mim como oferta, dei aos levitas como herança. Por isso, disse-lhes: 'Não possuirão herança entre o povo de Israel'. ²⁵ Yahweh falou com Moisés, dizendo: ²⁶ "Fala com os levitas, dizendo-lhes: 'Quando receberdes do povo de Israel o dízimo que o Senhor vos deu como herança, oferecereis a Yahweh o dízimo disto, um dízimo dos

dízimos. ²⁷ Essa vossa contribuição será considerada como se fosse a décima parte do grão da eira ou da produção do lagar. ²⁸ Assim, vós tamb; em apresentareis uma oferta a Yahweh de todos os dízimos que receberdes do povo de Israel. Destes, apresentareis a Arão, o sacerdote. ²⁹ De todos os presentes que receberdes, fareis ofertas a Yahweh. Farei esta oferta das coisas que Eu vos dei, escolhendo a melhor delas, e a sua parte santa'. ³⁰ Então, lhes dirás: 'Quando apresentardes o melhor do que receberdes, o restante das vossas ofertas deverá ser considerado pelos levitas como o produto da eira e produto do lagar. ³¹ Podereis comê-lo em qualquer lugar, vós e vossa família, porque isso é vossa recompensa por todo trabalho feito na Tenda do Encontro. ³² Não sereis culpados por comer ou beber isso, se apresentardes a Yahweh o melhor do que receberdes. Mas não profaneis a santa oferta oferecida pelo povo de Israel, ou morrereis'".

Numbers 18:1

todos os pecados cometidos contra o santuário
Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa (T.A.): "todos os pecados que qualquer um cometer contra o santuário". (Veja: figs activepassive).

todos os pecados praticados por qualquer um no sacerdócio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os sinais que qualquer um cometer no santuário". (Veja: figs activepassive).

por qualquer um no sacerdócio
"qualquer sacerdote".

Numbers 18:3

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando para Arão.

Deverão servir a ti... Deverão juntar-se a ti
"Deverão" se refere aos membros da tribo de Levi; a palavra "você" no singular se refere a Arão. (Veja :figs you).

senão morrereis tanto eles quanto vós
Aqui "morrereis" se refere a qualquer membro da tribo de Levi que vier "perto de qualquer coisa do santuario", a palavra "você" está no plural e se refere a ambos Arão e o resto dos Levitas que estão servindo em papéis aprovados. (Veja: figs pronouns).

se aproximar de ti. Terás que te responsabilizar

Aqui "terá" está no plural se refere a ambos Arão e o resto dos Levitas. (Veja: figs you).

para que Minha ira não venha sobre o povo de Israel de novo.

Possíveis significados são: 1) isso representa Deus estando extremamente furioso com o seu povo. T.A.: "então Eu não me torno extremamente furioso com o povo de Israel novamente" ou 2) isto representa Deus punindo-os por causa da sua furia. T.A.: "então eu não punirei o povo de Israel novamente". (Veja: figs metonymy).

Numbers 18:6

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar com Arão.

les são uma oferta dada a vós

Yahweh designando os Levitas para ajudarem Arão a falar como se eles fossem um presente que Yahweh estivesse dando a Arão. T.A.: "Eles são como um presente para você". (Veja: figs metaphor).

Para Mim (Yahweh)

Aqui "dado" para Deus representa um serie à parte para servir a Deus. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual eu separei para mim" ou "e Eu separei

para mim". (Veja figs metonymy e figs activepassive).

somente tu e teus filhos

Aqui "tu" e "teus" estão no singular e se refere a Arão. Outras ocorrências de "você" e "seus" são plurais e se referem a Arão e seus filhos. (Veja: figs you).

exercereis o sacerdócio

"faça o trabalho dos sacerdotes".

tudo que há por dentro da cortina

Estar dentro da cortina representa estar dentro do quarto atrás da cortina. T.A.: "tudo no quarto atrás da cortina". (Veja: figs metonymy).

qualquer estrangeiro que se aproximar deverá morrer

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Qualquer estrangeiro que se aproximar deve morrer" ou "Você deve fazer morrer qualquer estrangeiro que se aproximar". (Veja: figs activepassive).

que se aproximar

Que eles não deveriam se aproximar pode ser dito de maneira clara. T.A.:

"que se aproximar das coisas sagradas". (Veja: figs explicit)

Numbers 18:8

levantar ofertas para Mim

Aqui "levantar para Mim" representa dar ou oferecer alguma coisa para Deus. Isto pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "as ofertas que o povo der a mim". (Veja: figs idiom e figs activepassive).

Eu tenho dado a ti

Deus fala como se ele realmente tivesse feito isso porque é uma decisão que ele já tomou. T.A.: "Eu dou essas ofertas para você".

como direito perpétuo

Uma parte é uma porção de algo que alguém recebe. T.A.: como a porção que você recebe continuamente".

passaram pelo fogo

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você não queima no altar". (Veja:

figs activepassive).

eles são muito sagrados

"essas porções são muito sagradas".

Numbers 18:10

Conexão com o Texto:

Deus continua falando para Arão.

ritualmente limpos

Sendo aceitável para Deus é falado como se eles fossem puros. T.A.:

"aceitável para Mim". (UDB) (Veja: figs metaphor).

Numbers 18:12

Conexão com o Texto:

Deus continua falando para Arão.

Os primeiros frutos

Isso se refere ao primeiro dos melhores óleos, vinhos e grãos que eles colhem.

Todos na tua família que estiverem limpos

Sendo aceitáveis para Deus é dito como se eles estivessem limpos. T.A.:

"Todos na sua família que forem aceitáveis para Mim". (Veja figs metaphor).

Numbers 18:14

Conexão com o Texto:

Deus continua falando para Arão.

Todos aqueles que abrem o ventre, todo primogênito

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.:

"Todo primogênito masculino". (Veja: figs parallelism).

Todos aqueles que abrem o ventre

A expressão idiomática "abrem o ventre" significa ser o primeiro homem que a mãe dá a luz. (Veja: figs idiom)

o povo deverá resgatar de volta todo filho primogênito

Em vez de sacrificar seus filhos primogênitos, o povo tinha que pagar os sacerdotes pelos seus filhos.

Aqueles que serão resgatados pelo povo, deverão ser resgatados depois de completar um mês de idade

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo precisa comprá-los de volta

quando tiverem um mes de idade".
(Veja: fig sactivepass)

Aqueles que serão resgatados

A maior parte disto se refere somente aos primogênitos humanos que deveriam ser trazidos de volta a não aos primeiros animais não limpos.

cinco ciclos... que equivale a vinte geras

Se for necessario usar unidades modernas de peso, há dois meios de fazê-lo. T.A.: "cinco peças de prata... cada uma equivalente a dez gramas "ou "cinquenta gramas de prata, usando-se os pesos oficiais usados no santuario". (Veja: translate bweight).

cinco ciclos

O ciclo é uma unidade de peso. O que estiver pesado pode ser estabelecido claramente. T.A.: "cinco ciclos de prata". (Veja: figs explicit).

siclo do santuário

Havia ciclos de pesos diferentes. Este é um que o povo tinha que usar no santuário da Tenda Sagrada. Pesava vinte geras, o que era cerca de 11 gramas. (Veja: translate bweight).

Numbers 18:17

Conexão com o Texto:

Deus continua falando para Arão.

Deverás aspergir seu sangue

Que ele precisa matar os animais primeiro pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Voce precisa matá-los e horrifar seu sangue". (Veja: figs explicit).

queimada

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você faça pelo fogo" ou "que você queime com fogo no altar". (Veja: figs activepassive).

de aroma agradável para Yahweh

Este prazer do Senhor com o aroma representa seu prazer com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "e Yahweh ficará agradecido a você". (Veja: figs metaphor).

o peito de oferta movida e a coxa direita

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o

peito e a coxa direita que você levantar como um presente para Mim".(Veja: figs activepassive)

Numbers 18:19

Conexão como Texto:

Deus continua falando para Arão.

darei a ti

Deus fala como se Ele já tivesse feito isso porque esta é uma decisão que Ele já havia feito. T.A.: "Eu dou a você".

como herança perpétua

Uma herança é uma porção de alguma coisa que alguém recebe. T.A.: "como a porção que você receberá continuamente".

uma aliança perpétua de sal... uma aliança estabelecida para sempre

As duas frases referem-se à mesma coisa. Juntas enfatizamque o acordo durará para sempre. T.A.: "um acordopara sempre". (Veja: figs parallelism).

uma aliança perpétua de sal

"um acordo feito com sal. "O sal representa a permanência e era usado nas ofertas e acordos de refeições. T.A.: "um acordo permanente".(Veja: translate symaction).

Tu não terás herança na terra do povo

Deus fala da terra que o outro povo possuirá como se ele o herdasse. T.A.: "Você não receberá nenhuma das terras que os Israelitas possuirão". (Veja: figs metaphor.)

Eu sou tua porção e herança

Deus fala da grande honra que Arão e seus descendentes terão ao servi-Lo como sacerdotes, como se Deus fosse algo que eles herdariam. AT: "Em vez disso, Eu Sou o que você terá" ou "Em vez disso, Eu vou permitir que você Me sirva e Eu vou fornecer para você através desse serviço".

Numbers 18:21

Conexão com o Texto:

Deus continua falando para Arão.

vê, Eu dei

A palavra "vê" aqui adiciona ênfase ao que segue. T.A.: "de fato, Eu dei".

como sua herança

Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Numbers 18:23

Conexão com o Texto:

Deus continua a falar para Arão.

Eles não possuirão herança entre o povo de Israel

Deus fala da terra que os outros povos de Israel possuirão como se eles a herdassem. Os levitas não receberiam nenhuma das terras. T.A.: "eles não devem ter nenhuma das terras que os outros povos de Israel recebem".

possuirão herança

Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Numbers 18:25

Quando receberdes do povo de Israel o dízimo que o Senhor vos deu

O povo de Israel ofereceria a Yahweh o dízimo das suas colheitas e animais, e Yahweh daria aquilo para os Levitas.

como herança

Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Essa vossa contribuição será considerada

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve considerar sua

contribuição". (Veja: figs activepassive).

Numbers 18:28

Conexão com o Texto:

Deus continua a dizer a Moisés o que ele deve falar aos Levitas.

apresentareis a Arão, o sacerdote

Aqui "apresentareis" se refere a Yahweh. Foi a contribuição de Yahweh no sentido de que eles tinham que dar a Yahweh. T.A.: "você deve dar a Arão o sacerdote a contribuição que você deve a Yahweh".

que foram dadas a você (não consta no português)

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo de Israel dê a você". (

Veja figs activepassive)

Numbers 18:30

Conexão com o Texto:

Deus continua falando com Moisés

o melhor do
"o melhor do que você recebeu do povo de Israel".

o restante das vossas ofertas

Os "donativos" são as ofertas que os Israelitas dão a Deus e que os Levitas recebem deles.

Não sereis culpados por comer ou beber isso

"Você não será culpado" quando comer ou beber" isso.

Capítulo 19

¹ Yahweh falou a Moisés e a Arão, dizendo: ² "Este é um estatuto, uma lei que Eu vos ordeno. Dizei aos filhos de Israel que tragam uma novilha vermelha, sem mácula ou defeito, que nunca tenha carregado um jugo. ³ A novilha será entregue ao sacerdote Eleazar, que a levará para ser imolada fora do acampamento, à vista dele. ⁴ Eleazar, o sacerdote, pegará um pouco do sangue da vítima, e, com o dedo dele, aspergirá sete vezes, em direção à entrada da Tenda do Encontro. ⁵ Outro sacerdote queimará completamente a novilha: o couro, a carne, o sangue e até os excrementos dela. ⁶ O sacerdote pegará um pau de cedro, hissopo, lâ escarlante, e os lançará no meio do fogo, enquanto a novilha estiver sendo queimada. ⁷ Depois, ele lavará as suas vestes e se

banhará nas águas. Assim, poderá entrar no acampamento, onde ficará impuro até ao anoitecer. ⁸ E aquele que incinerou a novilha, lavará as suas vestes nas águas e banhará a sua carne nas águas, mas ele permanecerá impuro até ao anoitecer. ⁹ Alguém que estiver limpo, ajuntará as cinzas do novilho e as depositará fora do acampamento, em um lugar limpo. Ali, elas serão guardadas pela comunidade do povo de Israel para o preparo da água purificadora, pois essas cinzas são de uma oferta pelo pecado. ¹⁰ Aquele que recolheu as cinzas da novilha, deverá lavar as suas roupas; e ele permanecerá impuro até ao anoitecer. Esta será uma lei permanente para os filhos de Israel e para os estrangeiros que vivem com eles. ¹¹ Aquele que tocar no cadáver de algum humano, ficará impuro por sete dias. ¹² Este deverá purificar-se, no terceiro e no sétimo dia, e se tornará limpo. Porém, se não se purificar no terceiro dia, ele não estará limpo no sétimo dia. ¹³ Qualquer pessoa que não se purificar, contaminará o Tabernáculo de Yahweh. Essa pessoa deverá ser eliminada de Israel, porque a água da purificação não lhe foi aspergida. Ele permanecerá imundo e sua impureza estará sobre ele. ¹⁴ Esta é a lei para quando alguém morre dentro de uma tenda. Todo aquele que já estiver dentro da tenda, e o que nela entrar, ficará impuro por sete dias; ¹⁵ todo recipiente aberto sem tampa, ficará impuro. ¹⁶ Da mesma maneira, se alguém, na parte externa da tenda, tocar em algum morto por espada, ou em qualquer outro cadáver, ou em osso humano, ou mesmo numa sepultura, essa pessoa se tornará impura por sete dias. ¹⁷ Para a purificação de uma pessoa impura, pegarás um pouco da cinza da oferta que foi queimada pelo pecado, e a misturarás com água corrente dentro de um jarro; ¹⁸ um homem limpo, mergulhará o hissopo na água e a aspergirá sobre a tenda, e sobre todos os recipientes dentro dela; também aspergirá sobre as pessoas que estiveram lá dentro, e sobre quem tiver tocado no corpo de pessoa assassinada, ou em osso, ou em qualquer cadáver, ou sepultura. ¹⁹ No terceiro e no sétimo dia, alguém que estiver limpo, deverá aspergir a pessoa impura. No sétimo dia, a pessoa impura deverá purificar-se; também lavará as suas roupas e banhar-se-á em água corrente. Ao anoitecer, ela ficará limpa. ²⁰ Mas toda pessoa impura que se recusar a se purificar será eliminada da comunidade, porquanto contaminará o santuário de Yahweh. Visto que a água da purificação não foi aspergida sobre ela, permanecerá impura. ²¹ Isto será um estatuto perpétuo: aquele que aspergir a água da purificação, deverá lavar suas vestes; aquele que tocar a água da purificação, ficará impuro até o anoitecer. ²² Qualquer coisa que o impuro tocar, ficará impura. A pessoa que tocá-lo, também ficará impura até o anoitecer".

Numbers 19:1
um estatuto, uma lei

Essas duas palavras partilham significados semelhantes. Tradução

Alternativa
que tragam

Aqui "você" (não consta no português) está singular e se refere a Moisés.

sem mácula ou defeito

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que esse animal não deve ter imperfeições.

Numbers 19:3

à sua vista (não há no português)

"na sua visão" ou "para que ele pudesse ver".

sacerdote pegará um pau de cedro

"O sacerdote" se refere a Eleazar.

lã escarlante

"lã vermelha".

Numbers 19:7

Depois, ele lavará as suas vestes

Aqui "ele" se refere a Eleazar, o sacerdote.

onde ficará impuro

Ser inaceitável para Deus ou incapaz de fazer qualquer trabalho sagrado é dito como não ser limpo.

Numbers 19:9

Alguém que estiver limpo

Ser aceitável para Deus e apto para fazer o trabalho sagrado é dito como ser limpo.

elas serão guardadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve guardar essas cinzas".

em um lugar limpo

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo.

ele permanecerá impuro

Ser inaceitável para Deus ou incapaz de fazer qualquer trabalho sagrado é dito como não ser limpo.

Numbers 19:11

Informações Gerais:

As idéias de "limpar" e "purificar" representam ser aceitável para Deus.

Informações Gerais:

As idéias de "imundo", "corrompido", "impureza" e "impuro" representam não ser aceitável para Deus.

no cadáver de algum humano

"no cadáver de qualquer pessoa".

purificar-se

A pessoa pedia a alguém que está

limpo para purificá-lo aspergindo-o com água misturada com as cinzas das vacas. Pedir para alguém purificá-lo é dito como se ele fosse purificar a si mesmo. T.A.: "pedir a alguém para purificá-lo".

se não se purificar no terceiro dia, ele não estará limpo no sétimo dia

Isso pode ser dito na forma positiva.

T.A.: "ele será limpo no sétimo dia somente se purificar-se no terceiro dia".

Essa pessoa deverá ser eliminada

Aqui a frase "ser eliminada" significa ser mandada embora. T.A.: "Essa pessoa deve ser deserdada e mandada embora" ou "você deve mandar essa pessoa embora". Veja como foi traduzido isso em 9:13.

a água da purificação não lhe foi aspergida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém apergiu a água da purificação nele".

a água da purificação

"a água que é aspergida em coisas impuras para fazê-las puras" ou "a água que torna as coisas puras".

Ele permanecerá imundo e sua impureza estará sobre ele

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar.

Numbers 19:14

Informação Geral:

A idéia de "impuro" representa não ser aceitável para Deus ou apto para uso.

todo recipiente aberto sem tampa, ficará impuro

Isso pode ser dito na forma positiva.

T.A.: "Recipientes abertos permanecerão puros apenas se forem cobertos".

em algum morto por espada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"alguém que foi morto por uma espada por outro alguém".

Numbers 19:17

Informação Geral:

A idéia de "impuro" representa não ser aceitável para Deus ou apto para uso.

Informação Geral:

As idéias de "limpar" e "purificar" aqui representam ser aceitável para Deus.

Numbers 19:20

Informação Geral:

As idéias de "limpar" e "purificar" representam ser aceitável para Deus.

Informações Gerais:

As idéias de "imundo", "corrompido" e "impureza" representam não ser aceitável para Deus.

será eliminada

Aqui a frase "será eliminada" significa ser mandada embora. T.A.: "Essa pessoa deve ser mandada embora" ou "você deve mandar essa pessoa embora". Veja como você traduziu isso em 9:13.

a água da purificação não foi aspergida sobre ela

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém apergiu a água da purificação nela".

a água da purificação

"a água que é aspergida em coisas impuras para fazê-las puras" ou "a água que torna a coisas puras". Veja como você traduziu isso em 19:11.

Capítulo 20

¹ Então, o povo de Israel — toda a comunidade — foi para o deserto de Zim, no primeiro mês. Eles ficaram em Cades. Ali, Miriã morreu e foi sepultada. ² Não havia água para a comunidade, por isso, juntaram-se contra Moisés e Arão. ³ O povo se queixou contra Moisés. Disseram: "Teria sido melhor se tivéssemos morrido quando os nossos irmãos morreram diante de Yahweh!". ⁴ Por que trouxeste a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e os nossos animais? ⁵ E por que tu nos fizeste sair do Egito para trazer-nos para este lugar horrível? Aqui não há sementes, figos, vinhas ou romãs, e não há água para beber". ⁶ Então, Moisés e Arão saíram da frente da assembleia. Eles foram para a entrada da Tenda do Encontro e se prostraram com as suas faces voltadas para o chão. Ali, a glória de Yahweh lhes apareceu. ⁷ Yahweh falou a Moisés, dizendo: ⁸ "Pega o teu cajado e reúne a comunidade, tu e o teu irmão Arão. Fala à pedra diante dos olhos deles e ordena que dela flua água. Vocês tirarão água da rocha e a darão à comunidade e ao seu gado para beber". ⁹ Moisés pegou o cajado na presença de Yahweh, conforme Yahweh lhe ordenara. ¹⁰ Então, Moisés e Arão reuniram a assembleia diante da rocha. Moisés lhes disse: "Escutai agora, vós rebeldes. Devemos nós tirar água desta rocha para vós?". ¹¹ Então, Moisés levantou a sua mão e bateu na rocha duas vezes com o seu cajado, e saiu muita água. A comunidade e o seu gado a beberam. ¹² Então, Yahweh disse a Moisés e Arão: "Porque não confiastes em mim e não me honrastes como Santo diante dos olhos do povo de Israel, não levarei esta assembleia à terra que também lhes dei". ¹³ Esse lugar foi chamado águas de Meribá porque o povo de Israel contendeu com Yahweh ali, e Ele lhes mostrou a Sua santidade. ¹⁴ Moisés mandou mensageiros de Cades ao rei de Edom: "O teu irmão Israel diz isto: ¹⁵ 'Tu conheces todas as dificuldades que temos enfrentado. Tu sabes que nossos antepassados desceram para o Egito e

viveram por lá um tempo longo. Os egípcios nos trataram asperamente e também aos nossos antepassados. ¹⁶ Quando clamamos a Yahweh, Ele ouviu a nossa voz e mandou um anjo e nos tirou do Egito. Vê, estamos em Cades, uma cidade na fronteira com a tua terra. ¹⁷ Eu estou te pedindo que nos deixes passar por tua terra. Não passaremos pelo campo ou pelo vinhedo, nem beberemos água dos teus poços. Passaremos ao longo da estrada real. Não nos desviaremos para a direita ou para a esquerda, até que tenhamos passado por tuas fronteiras". ¹⁸ Mas o rei de Edom lhe respondeu: "Não poderás passar por aqui. Se o fizeres, irei com a espada para te atacar". Então, o povo de Israel lhe disse: ¹⁹ "Nós iremos ao longo da estrada. Se nós ou as nossas manadas bebermos da tua água, nós pagaremos por isso. Apenas nos deixa passar a pé, sem fazer nada mais". ²⁰ Mas o rei de Edom respondeu: "Tu não poderás passar". Desse modo, o rei de Edom veio contra Israel com mão forte, com muitos soldados. ²¹ O rei de Edom se recusou a deixar Israel passar por sua fronteira. Por causa disso, Israel se afastou da terra de Edom. ²² Assim, o povo partiu de Cades. O povo de Israel — toda a comunidade — chegou ao Monte Hor. ²³ Yahweh falou a Moisés e Arão no Monte Hor, na fronteira do Edom dizendo: ²⁴ "Arão será reunido ao seu povo, porque ele não entrará na terra que dei ao povo de Israel. Isto porque vos rebelastes contra a Minha palavra nas águas de Meribá. ²⁵ Toma Arão e Eleazar, seu filho, e os leva para o Monte Hor. ²⁶ Tira as roupas sacerdotais de Arão e coloca-as em Eleazar, seu filho. Arão morrerá e será reunido ao seu povo". ²⁷ Moisés fez como Yahweh lhe ordenou. Eles subiram o Monte Hor diante de toda a comunidade. ²⁸ Moisés lhe tirou as roupas sacerdotais e as colocou em Eleazar, seu filho. Arão morreu no topo da montanha. E, então, Moisés e Eleazar desceram. ²⁹ Quando toda a comunidade viu que Arão estava morto, a nação inteira chorou por ele durante trinta dias.

Numbers 20:1
o deserto de Zim

A palavra "Zim" aqui é o nome hebraico do deserto. Não é a palavra inglesa "pecado".

O primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. Isso marca quando Deus resgatou os israelitas dos egípcios. O primeiro mês é durante a última parte de março e a primeira parte de abril no calendário ocidental.

e foi sepultada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles a sepultaram".

Numbers 20:2**juntaram-se**

Aqui "juntaram-se" se refere à comunidade.

juntaram-se contra

"veio como uma multidão".

diante de Yahweh

Isso representa estar diante da tenda de Yahweh.

Numbers 20:4**Conexão com o texto**

O povo de Israel continua a reclamar com Moisés e Arão.

Por que trouxeste a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e os

nossos animais?

As pessoas usam essa pergunta para reclamar contra Moisés e Arão. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu não deveria ter trazido a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e nossos animais".

E por que tu nos fizeste sair do Egito para trazer-nos para este lugar horrível?

As pessoas usam essa pergunta para reclamar contra Moisés e Arão. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você não deveria ter nos feito sair do Egito para nos trazer a esse lugar horrível".

Numbers 20:6

faces voltadas para o chão

Isso indica que Moisés e Arão estão se humilhando diante de Deus.

Numbers 20:7

diante dos olhos deles

Aqui "seus olhos" representa as pessoas vendo o que Moisés faz. T.A.: "enquanto eles assistem você".

na presença de Yahweh

Isso representa a tenda de Yahweh. T.A.: "da tenda de Yahweh".

Numbers 20:10

Devemos nós tirar água desta rocha para vós?

Moisés faz essa pergunta de frustração para repreender as pessoas por reclamar. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês reclamam que não há água. Bem, vamos fazer a água sair dessa rocha." ou "Vocês não seriam felizes mesmo se nós fizéssemos água sair desta rocha. Mas eu farei de qualquer maneira."

Devemos nós

Aqui "nós" se refere a Moisés e Arão e pode incluir Yahweh, mas não inclui o povo.

Numbers 20:12

Porque não confiastes em mim e não me honrastes como Santo diante dos olhos do povo de Israel

Como Moisés mostrou que ele não

confiava e honraria a Deus pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Porque você não confia em Mim ou Me honra como santo aos olhos do povo de Israel, mas atingiu a rocha em vez de falar a ela como Eu lhe disse".

diante dos olhos do povo de Israel

Aqui os olhos representam as pessoas vendo o que Moisés fez. T.A.: "enquanto o povo de Israel estava te observando".

Esse lugar foi chamado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas chamam este lugar".

Numbers 20:14

O teu irmão Israel

Moisés usa essa frase para enfatizar que os Israelitas e os Edomitas estão relacionados porque seus ancestrais, Jacó e Esaú, eram irmãos.

Quando clamamos a Yahweh

"Quando oramos a Yahweh pedindo-lhe para nos ajudar".

Ele ouviu a nossa voz

Aqui "voz" representa o choro deles ou o que eles disseram para ele. T.A.: "ele ouviu nosso grito" ou "ele ouviu o que pedimos".

Vê

"Vê" aqui marca uma mudança no tópico. Eles estavam apenas falando sobre seu passado. Agora eles falam sobre sua situação atual enquanto se preparam para pedir ao rei que faça algo.

Numbers 20:17

Conexão com o texto:

Os mensageiros continuam falando com o rei de Edom.

Não nos desviaremos para a direita ou para a esquerda

Aqui "desviar" representa sair da estrada. T.A.: "Não vamos sair da estrada em nenhuma direção".

ao longo da estrada real

Esta é a estrada principal que liga Damasco, no norte do Golfo de Agaba, no sul.

Numbers 20:18

Não poderás passar...para te atacar

Aqui "você" está no singular e se refere a Moisés, que representa o povo de Israel. T.A.: "Seu povo pode não passar ... para atacá-los" .

irei com a espada

Aqui a espada representa o exército do rei. T.A.: "Vou mandar meu exército".

o povo de Israel

Essa frase se refere aos mensageiros israelitas.

a pé

Essa expressão idiomática significa que eles simplesmente viajariam pela área caminhando. Eles não viriam em carruagens para atacar o povo de Edom.

Numbers 20:20

o rei de Edom veio contra Israel com mão forte, com muitos soldados

Aqui a mão representa o poderoso exército do rei. T.A.: "o rei de Edom enviou um forte exército de muitos soldados para atacar Israel".

passar por sua fronteira

Aqui "por sua" se refere aos edomitas.

Numbers 20:22

O povo de Israel, toda a comunidade

A frase "toda a comunidade" enfatiza que todas as pessoas que faziam parte do "povo de Israel" estavam presentes, sem exceção.

Arão será reunido ao seu povo,

Essa é uma maneira gentil de dizer que Arão deve morrer. Isso significa que é hora de Arão morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão. T.A.: "Arão deve morrer".

rebelastes contra a Minha palavra

Aqui "minha palavra" representa o que Deus disse. T.A.: "se recusou a fazer o que eu disse".

Numbers 20:25

Conexão com o texto:

Deus continua falando com Mosés.

morrerá e será reunido ao seu povo.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Eles querem dizer que é hora de Arão morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão.

Numbers 20:27

trinta dias

" 30 dias".

Capítulo 21

¹ Quando o rei cananeu de Arade, que vivia no Neguebe, ouviu que Israel vinha pela estrada de Atarim, ele atacou Israel e tomou alguns deles como cativos. ² Israel jurou a Yahweh, e disse: "Se Tu nos deres a vitória sobre este povo, então destruiremos por completo suas cidades". ³ Yahweh ouviu a voz de Israel e concedeu-lhes a vitória sobre os Cananeus. Eles os destruíram completamente, e também suas cidades. O lugar foi chamado Hormá. ⁴ Eles viajaram do Monte Hor pelo caminho para o Mar Vermelho, ao redor da terra de Edom. E o povo ficou muito desanimado no caminho. ⁵ O povo mumurava contra Deus e Moisés: "Por que Tu nos tirastes do Egito para morrer no deserto? Não temos pão nem água, e odiamos essa comida miserável". ⁶ Então, Yahweh enviou serpentes venenosas contra o povo. As serpentes picaram as pessoas; muitas morreram. ⁷ O povo veio a Moisés e disse: "Nós pecamos, porque murmuramos contra Yahweh e contra ti. Ora a Yahweh para que Ele leve as serpentes para longe de nós". Então, Moisés orou pelo povo. ⁸ Yahweh disse a Moisés: "Faz uma serpente e põe-na numa haste. Todo aquele que foi

mordido sobreviverá, se olhar pra ela". ⁹ Então, Moisés fez uma serpente de bronze, e a colocou na haste. Quando uma serpente picava alguém, se ele olhasse para a serpente de bronze, sobrevivia. ¹⁰ Então, o povo de Israel viajou e acampou em Obote. ¹¹ Eles viajaram de Obote e acamparam no Ije-Abarim, no deserto de frente a Moabe, em direção ao leste. ¹² Dali, eles continuaram viajando, e acamparam no vale de Zerede. ¹³ E, partindo dali, prosseguiram viagem e acamparam no outro lado do rio Arnom, que está no deserto que se estende das fronteiras dos amorreus. O rio Arnom faz a fronteira entre Moabe e os amorreus. ¹⁴ Por isso, diz no Livro das Guerras de Yahweh: "Vaebe em Sufa, e os vales do Arnom, ¹⁵ na descida dos vales que leva à cidade de Ar e chega até a fronteira de Moabe". ¹⁶ Dali, eles partiram para Beer, e foi ali no poço que Yahweh disse a Moisés: "Reúna o povo, e Eu lhes darei água". ¹⁷ Então, Israel cantou esta canção: "Brotá, ó poço. Cantai sobre isso. ¹⁸ O poço que nossos líderes cavaram, o poço que os nobres do povo cavaram com o cetro e as varas". Então, do deserto, eles viajaram para Matana. ¹⁹ De Matana eles viajaram para Naaliel, e de Naaliel para Bamote, ²⁰ e, de Bamote, ao vale na terra de Moabe. Ali, é onde o topo do monte Pisga defronta o deserto. ²¹ Então, Israel enviou mensageiros a Siom, rei dos amorreus, dizendo: ²² "Deixem-nos passar por sua terra. Nós não entraremos em nenhuma plantação ou vinha. Não beberemos a água dos seus poços. Viajaremos pela estrada real, até que tenhamos cruzado sua fronteira". ²³ Mas o rei Siom não permitiu a Israel atravessar seu território. Ao invés disso, Siom reuniu todo o seu exército e atacou Israel no deserto. Ele veio a Jaza, onde lutou contra Israel. ²⁴ Israel atacou o exército de Siom no fio de espada, e tomou a terra de Arnom ao rio Jaboque, até a fronteira do povo de Amon, que era fortificada. ²⁵ Israel tomou todas as cidades dos amorreus, e habitou em todas elas, incluindo Hesbom e todas as suas aldeias. ²⁶ Hesbom era a cidade de Siom, rei dos amorreus, que havia lutado contra o antigo rei de Moabe, e tomado todo o seu território até o rio Arnom. ²⁷ Por isso, aqueles que falam por provérbios dizem: "Vinde a Hesbom. Que a cidade de Siom seja reconstruída e reestabelecida. ²⁸ Um fogo ardeu de Hesbom, uma chama da cidade de Siom que devorou Ar de Moabe, e os senhores dos altos de Arnom. ²⁹ Ai de ti, Moabe! Tu já pereceste, povo de Camos. Ele fez de seus filhos fugitivos e de suas filhas prisioneiras de Siom, rei dos amorreus. ³⁰ Mas nós conquistamos Siom. Hesbom está devastada por todo o caminho até Dibom. Nós os derrotamos até Nofá, que chega até Medeba". ³¹ Então, Israel habitou na terra dos amorreus. ³² E Moisés enviou homens para espiar Jazer. E Israel tomou suas aldeias e expulsou os amorreus que estavam ali. ³³ Então, eles voltaram e subiram pelo caminho de Basã. Ogue, rei de Basã, saiu contra eles, ele e todo o seu exercito, para lutar em Edrei. ³⁴ Então, Yahweh disse a Moisés: "Não o temas, porque Eu te dei a vitória sobre eles, e todo o seu exército, e toda a sua terra. Faça com ele o que

tu fizestes com Siom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom". ³⁵ Então, eles o mataram, seus filhos e todo o seu exército, até que nenhum deles ficou vivo. E eles lhes tomaram a terra.

Numbers 21:1

ele atacou Israel

Aqui "ele atacou" significa que seu exército lutou. T.A.: "seu exército lutou contra Israel".

Israel jurou

Isso se refere ao povo de Israel. T.A.: "O povo de Israel jurou" ou "Os israelitas fizeram um voto".

ouviu a voz de Israel

Aqui "ouviu" significa que Yahweh fez o que eles pediram. T.A.: "fez o que Israel pediu".

voz de Israel

Aqui "voz" é uma metonímia que se refere ao seu pedido. T.A.: "o que Israel pediu". (Veja:

Eles os destruíram completamente, e também suas cidades

"O povo de Israel destruiu completamente o exército cananeu e suas cidades".

O lugar foi chamado Hormá.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles chamavam aquele lugar Hormá".

Numbers 21:4

Por que Tu nos tirastes do Egito para morrer no deserto?

O povo usou esta pergunta para repreender Moisés. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não poderia nos tirar do Egito para morrer de fome no deserto!".

Numbers 21:6

Nós pecamos, porque murmuramos contra Yahweh e contra ti

"Nós temos dito coisas ruins sobre Yahweh e você".

Nós

A palavra "nós" aqui se refere ao povo mas não a Yahweh ou Moisés.

Numbers 21:8

Faz uma serpente

Desde que é impossível para Moisés fazer uma serpente de verdade, fica implícito que ele deveria fazer o modelo de uma serpente. Essa informação implícita pode ser esclarecida, T.A.: "Faça o modelo de uma serpente".

Todo aquele que foi mordido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos a qual a cobra morder".

uma serpente de bronze

"uma cobra de bronze".

se ele olhasse para a serpente de

bronze, sobrevivia

Aqui "ele" se refere a "qualquer pessoa" que foi mordido pela serpente.

Numbers 21:10

de frente a Moabe

Aqui "de frente" é uma expressão idiomática que significa "está ao lado de" ou "está próximo a". T.A.: "Que está próximo a Moabe".

Numbers 21:12

faz a fronteira entre Moabe e os Amorreus

Isto significa que os dois povos viviam em diferentes lados do rio, que era um limite entre eles. O povo Moabita vivia ao sul do rio e os Amorreus viviam ao norte.

Numbers 21:14

Vaebe em Sufa

Ambos são nomes de lugares.

na descida dos vales que leva à cidade de Ar e chega até a fronteira de Moabe

"Descida da cidade de Ar e fronteira do país de Moabe."

Numbers 21:16

para Beer, e foi ali no poço

Isto pode ser dito como duas frases. T.A.: "para Beer. Havia um poço lá". (UDB)

que Yahweh disse a Moisés: "Reúna o povo, e Eu lhes darei água".

Isto pode ser dito como uma citação direta. T.A.: "Que Yahweh disse a Moisés que reunisse o povo para que Ele lhes desse água".

Numbers 21:17

Brota, ó poço

Aqui "poço" representa a água do poço. Os Israelitas estão falando a água como se ela fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los e eles estão pedindo que ela encha o poço. T.A.: "Água, encha o poço".

O poço que nossos líderes cavaram, o poço que os nobres do povo cavaram

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o papel dos líderes na escavação do poço.

com o cetro e as varas

Um cetro era carregado por aqueles com autoridade, e o cajado era carregado por todos. Nenhum destes são ferramentas de escavação. Esses dois itens enfatizam que eles não eram muito orgulhosos para usar qualquer meio disponível. T.A.: "usando até mesmo seus cetros e as equipes".

Numbers 21:19

Naaliel ... Bamote

Estes são nomes de lugares.

monte Pisga

Este é o nome da montanha.

defronta o deserto

Esta é uma expressão idiomática. É uma maneira de dizer que a montanha é alta e fala dela como se fosse uma pessoa que olha para baixo para ver o deserto abaixo dela. T.A.: "sobe acima do deserto".

Numbers 21:21

Então, Israel

Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel e especialmente a seus líderes. T.A.: "Então os Israelitas".

Nós não entraremos em nenhuma plantação ou vinha

"Nós não vamos entrar em nenhum de seus campos ou vinhas".

estrada real

Esta é a estrada principal que liga Damasco ao norte do Golfo de Agaba no sul. Veja como foi traduzido em 20:17.

até que tenhamos cruzado sua fronteira

"para atravessar sua fronteira." Aqui, "sua" se refere aos Amorreus.

Jaza

Este é o nome de um lugar.

lutou contra Israel.

Aqui "lutou" se refere ao exército do rei Siom e "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Seu exército lutou contra os Israelitas".

Numbers 21:24

Israel atacou

Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Os Israelitas atacaram".

no fio de espada

"com a parte afiada da espada." O "fio da espada" está associado à morte e destruição completa. T.A.: "e derrotou-os completamente". (UDB)

tomou todas as cidades

"conquistou a terra dos Amorreus".

Aqui a palavra "deles" se refere aos Amorreus.

do povo de Amon...Amorreus

"os Amonitas ... os Amorreus" ou "o povo de Amom ... o povo de Amom". Esses nomes são semelhantes, mas se referem a dois grupos de pessoas diferentes.

que era fortificada

"foi fortemente defendida" (UDB). Os israelitas não atacaram os amonitas.

Heshbon e todas as suas aldeias.

Aqui "todas" é possessivo para mostrar que existia uma relação entre a cidade de Heshbon e essas aldeias próximas. T.A.: "Heshbon e as aldeias vizinhas que controlava"

e tomado todo o seu território

Aqui "seu" se refere ao rei de Moabe.

Numbers 21:27

Hesbom cidade de Siom

Estes são dois nomes que se referem à mesma cidade.

Que a cidade de Siom seja reconstruída e reestabelecida.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe alguém reconstruir e estabelecer novamente a cidade de Siom".

reconstruída e estabelecida

Estes dois termos são muito semelhantes e enfatizam que a cidade será totalmente reconstruída. T.A.: "completamente reconstruída".

Um fogo ardeu de Hesbom, uma chama da cidade de Siom

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que a destruição começará em Hesbom. O fogo se refere a um exército destruidor. T.A.: "O rei Siom conduziu um forte exército da cidade de Hesbom".

devorou Ar de Moabe

O exército de Siom é falado como se fosse um animal que devorou a cidade de Ar. T.A.: "destruiu a cidade de Ar na terra de Moabe".

Numbers 21:29

Moabe...povo de Camos

Estas duas frases se referem às mesmas pessoas. (Vejo:)

povo de Camos

"Camos" era o nome do falso deus a quem os moabitas adoravam. T.A.: "as

pessoas que adoram a Chemosh".

Ele fez de seus filhos

"Ele" e "seus" se referem a Chemosh.

Mas nós conquistamos Siom.

Aqui "nós" se refere aos israelitas que derrotaram Siom.

Hesbom está devastada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Temos devastado Hesbom".

Hesbom...Nós todo o caminho até Dibom...até

Nofá...até Medeba

Estes são todos os lugares no Reino de Siom. Isto significa que os israelitas destruíram toda a nação de Siom.

Numbers 21:31

expulsou

"afugentado".

Numbers 21:33

saiu contra eles

"atacou-os".

Faça com ele o que tu fizestes com Siom, rei dos amorreus

Os israelitas destruíram completamente Siom. T.A.: "destruí-lo como você destruiu Siom rei do amorreus".

Então, eles o mataram

"Então o exército de Israel matou Ogue".

até que nenhum deles ficou vivo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"todo o seu povo estava morto".

E eles lhe tomaram a terra.

"eles tomaram o controle de sua terra".

Capítulo 22

¹ O povo de Israel viajou até as planícies de Moabe, e ali acamparam, do outro lado do rio Jordão, nas proximidades da cidade de Jericó. ² Balaque, filho de Zipor, viu tudo que Israel havia feito com os amorreus. ³ Moabe estava com muito medo dos israelitas, pois eles eram muitos, e isto causava-lhes pavor. ⁴ O rei de Moabe disse aos anciãos de Midiã: "Essa multidão comerá tudo à nossa volta como um boi que devora as ervas do campo". Nessa época, Balaque, filho de Zipor, era rei de Moabe. ⁵ Ele mandou mensageiros para Balaão, filho de Beor, em Petor, que fica perto do rio Eufrates, na terra de sua nação e seu povo. Ele o chamou e disse-lhe: "Olha, uma nação veio aqui do Egito. Eles

cobrem a face da terra e estão agora ao meu lado. **6** Então, por favor, vem e amaldiçoa essa nação por mim, porque são mais fortes do que eu. Talvez, então, eu consiga atacá-los e expulsá-los dessa terra. Eu sei que qualquer um que abençoa será abençoado, e qualquer um que amaldiçoa será amaldiçoado". **7** Então, os anciãos de Moabe e os anciãos de Midiã partiram, levando o pagamento pelos encantamentos. Eles foram até Balaão e falaram-lhe as palavras de Balaque. **8** Balaão disse: "Ficai aqui esta noite. Eu trarei o que Yahweh disser para mim". Então, os líderes de Moabe ficaram com Balaão naquela noite. **9** Veio Deus a Balaão e disse-lhe: "Quem são esses homens que vieram a ti?". **10** Balaão respondeu: "Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, enviou-os para que me dissessem: **11** 'Olha, esse povo que veio do Egito cobre a superfície da terra. Agora vem e amaldiçoa esse povo para mim. Talvez eu consiga lutar contra eles e expulsá-los dessa terra'". **12** Deus disse a Balaão: "Não irás com aqueles homens. Não amaldiçoarás o povo de Israel, porque eles foram abençoados". **13** Balaão se levantou pela manhã e disse aos líderes: "Voltai para vossa terra, pois Yahweh Se recusou a permitir que eu vá convosco". **14** Então, os líderes de Moabe partiram e voltaram a Balaque. Disseram-lhe: "Balaão se recusou a vir conosco". **15** Balaque enviou novamente líderes, que eram ainda mais honrados que o primeiro grupo. **16** Eles foram a Balaão e disseram-lhe: "Balaque, filho de Zipor, diz: 'Por favor, que nada te detenha de vir a mim, **17** porque eu te pagarei extremamente bem e te darei grandes honras, e farei tudo o que disseres. Então, por favor, vem e amaldiçoa esse povo para mim". **18** Balaão respondeu, e disse aos homens de Balaque: "Mesmo que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro, eu não poderia ir contra a palavra de Yahweh, meu Deus, e fazer nada mais e nada menos do que Ele me disser. **19** Então, por favor, esperem aqui também esta noite, para que eu compreenda o que mais Yahweh dirá a mim". **20** Deus veio a Balaão naquela noite e disse-lhe: "Já que esses homens convocaram a ti, levanta-te e vai com eles. Mas faz apenas o que Eu lhe disser". **21** Balaão acordou pela manhã, preparou sua jumenta, e foi junto com os líderes de Moabe. **22** Mas, porque ele foi, a ira de Deus se acendeu. O anjo de Yahweh se colocou em frente ao caminho como alguém hostil a Balaão, que estava montado em sua jumenta. Os dois servos de Balaão estavam junto com ele. **23** A jumenta viu o anjo de Yahweh posicionado no caminho, com a espada desembainhada em sua mão. A jumenta se desviou da estrada e foi para o campo. Balaão bateu na jumenta para que ela voltasse ao caminho. **24** Então, o anjo de Yahweh ficou numa parte estreita do caminho entre alguns vinhedos, com uma parede à sua direita e outra à sua esquerda. **25** A jumenta viu novamente o anjo de Yahweh. Ela foi em direção à parede e pressionou o pé de Balaão contra ela. Balaão bateu nela de novo. **26** O anjo de Yahweh foi mais adiante, e posicionou-se em outra parte estreita, onde não havia saída em nenhum lado. **27** A jumenta viu o anjo de Yahweh, e deitou-se debaixo de

Balaão. A ira de Balaão se acendeu, e ele bateu na jumenta com seu cajado. ²⁸ Então, Yahweh abriu a boca da jumenta, e ela começou a falar. Ela disse a Balaão: "O que fiz para que julgasses necessário bater-me três vezes?". ²⁹ Balaão respondeu: "Foi porque agiste estupidamente comigo. Gostaria que houvesse uma espada em minha mão. Se tivesse, eu a teria matado. ³⁰ A jumenta disse a Balaão: "Não sou a jumenta em que montaste toda a tua vida até os dias de hoje? Já tive o hábito de fazer essas coisas contigo antes?". Balaão disse: "Não". ³¹ Então, Yahweh abriu os olhos de Balaão, e ele viu o anjo de Yahweh posicionado no caminho, com a espada desembainhada em sua mão. Balaão curvou sua cabeça, e deitou-se com a face na terra. ³² O anjo de Yahweh lhe disse: "Por que bateste em tua jumenta três vezes? Olha, vim como alguém hostil a ti, pois tuas ações perante minha presença foram perversas. ³³ A jumenta me viu três vezes, e desviou de mim as três vezes. Se ela não tivesse desviado, certamente o teria matado e poupado a vida dela". ³⁴ Balaão disse ao anjo de Yahweh: "Pequei. Não sabia que estavas parado no caminho contra mim. Então, se essa viagem o desagradar, retornarei ao lugar de onde vim". ³⁵ Porém, o anjo de Yahweh disse a Balaão: "Vá em frente com esses homens, mas tu falarás somente o que eu te disser". Então, Balaão foi junto com os líderes de Balaque. ³⁶ Quando Balaque ouviu que Balaão havia chegado, ele foi ao seu encontro na região de Moabe, que está na fronteira de Arnom. ³⁷ Balaque disse a Balaão: "Não mandei homens para te convocar? Por que tu não vieste a mim? Não sou capaz de honrá-lo?". ³⁸ Então, Balaão respondeu a Balaque: "Vê, eu vim a ti. Será que tenho algum poder para dizer qualquer coisa? Posso dizer somente as palavras que Deus coloca em minha boca". ³⁹ Balaão foi com Balaque, até Quiriate-Huzote. ⁴⁰ Então, Balaque sacrificou bois e ovelhas, e deu carne a Balaão e aos líderes que estavam com ele. ⁴¹ Durante a manhã, Balaque levou Balaão às colinas de Baal. De lá, Balaão viu somente uma parte dos israelitas em seu campo.

Numbers 22:1

do outro lado do rio Jordão, nas proximidades da cidade

Os Israelitas estavam acampados no lado leste do rio Jordão. Jericó estava no lado Oeste do rio.

Numbers 22:2

Balaque, filho de Zipor

Balaque era rei de Moabe.

Zipor

Zipor é o pai de Balaque.

Moabe estava com muito medo dos israelitas ... e isto causava-lhes pavor

Estas duas frases significam a mesma

coisa, e enfatizam como Moabe estava com medo.

Moabe estava com muito medo

Aqui "Moabe" se refere ao povo de Moabe. T.A.: "Todos os Moabitas estava com muito medo".

pois eles eram muitos

"porque havia muitos deles".

O rei de Moabe disse aos anciãos de Midiã

Os Moabitas e os Midianitas eram dois povos diferentes, mas os Midianitas estavam vivendo na terra de Moabe naquele tempo.

Essa multidão comerá tudo à nossa volta como

um boi que devora as ervas do campo

A maneira como os Israelitas destruiriam seus inimigos é colocada como se fossem um boi comendo a grama em um campo.

Nessa época, Balaque, filho de Zipor, era rei de Moabe

Isto muda da história principal para informações básicas sobre Balaque.

Numbers 22:5

Ele mandou mensageiros

"Balaque enviou mensageiros".

Beor

Este é o nome do pai da Balaão.

Petor

Este é o nome de uma cidade.

de sua nação e seu povo

"da nação de Balaão e seu povo".

Ele o chamou

"Balaque chamou Balaão". Balaque não disse a Balaão diretamente, mas fez isto através de mensageiros que enviou.

Eles cobrem a face da terra

Isto é uma ênfase exagerada de quão numerosos eles eram. T.A.: "Eles eram extremamente numerosos".

a face da terra

Isto se refere a superfície da terra.

expulsá-los

persegui-los".

Eu sei que qualquer um que abençoa será abençoado, e qualquer um que amaldiçoa será amaldiçoado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu sei que você tem o poder de abençoar ou amaldiçoar pessoas".

Numbers 22:7

pagamento pelos encantamentos

O substantivo abstrato "adivinhação" pode ser declarado como uma ação.

T.A.: "dinheiro para pagar Balaão para amaldiçoar Israel".

Eles foram até Balaão

Você pode preferir dizer "Eles foram a Balaão".

falaram-lhe as palavras de Balaque

Aqui palavras se referem a mensagem.

T.A.: "Disse-lhes a mensagem de Balaque".

Balaque

Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Eu trarei

O relato de Balaão é colocado como se fosse algo que ele levaria aos mensageiros. T.A.: "Eu falarei a você".

Numbers 22:9

Veio Deus a Balaão

"Deus apareceu a Balaão".

Quem são esses homens que vieram a ti?

Yahweh usa uma questão para inciar um novo tópico de conversa. Esta questão retórica pode se traduzida como uma afirmação. T.A.: "Fale-me sobre estes homens que vieram a ti".

Balaque ... Zipor

Estes são os nomes dos homens. Veja como foi traduzido em 22:2.

Olha esse povo ... expulsá-los

Balaão reafirma a mensagem que Balaque enviou a ele. Veja como foram traduzidas algumas dessas frases em 22:5.

Expulsá-los

"afugentá-los".

Numbers 22:12

porque eles foram abençoados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"porque eu tenho os abençoados".

Balaque

Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Numbers 22:15

Eles foram a Balaão

Você pode preferir dizer "eles vieram a Balaão".

Balaque

Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

esse povo

O singular não se refere aos Israleitas, mas a um grupo. T.A.: "Este grupo do povo".

Numbers 22:18

Balaque

Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Mesmo que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro

Balaão está descrevendo alguma coisa que nunca deveria fazer. Ele está enfatizando que não há nada que o faria desobedecer a Yahweh.

eu não poderia ir contra a palavra de Yahweh ... e fazer nada mais e nada menos do que Ele me disser

Isto significa que Balaão não pode desobedecer Yahweh de forma nenhuma.

Numbers 22:21

preparou sua jumenta

Colocou uma sela, um instrumento que se coloca sobre as costas de um animal para poder montá-lo.

a ira de Deus se acendeu

O aumento da ira de Deus é falado como se fosse um fogo começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus ficou muito irado".

como alguém hostil a Balaão

"como um inimigo de Balaão" ou "com ordem para parar Balaão".

com a espada desembainhada

Uma espada é tirada de sua bainha para estar pronta para ser usada. T.A.: "com sua espada pronta para atacar".

A jumenta se desviou da estrada e foi para o campo

A jumenta fez isso para evitar o Anjo de Yahweh.

voltasse ao caminho

As vezes se refere aos animais como "ele" ou "ela". T.A.: "para voltar".

Numbers 22:24

Ela foi em direção à parede

Esta foi uma tentativa de escapar do anjo de Yahweh no caminho.

Ela foi

As vezes se refere aos animais como "ele" ou "ela". T.A.: "Ela foi".

pressionou o pé de Balaão contra ela

"empurrou o pé de Balaão contra ela" ou "feriu o pé de Balaão contra ela".

Numbers 22:26

A ira de Balaão se acendeu

O aumento da ira de Balaão é falado como se fosse um incêndio começando a queimar. Isto pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzida uma frase similar em 22:21. T.A.: "Balaão ficou muito irado".

Numbers 22:28

Então, Yahweh abriu a boca da jumenta, e ela começou a falar

Abrindo a boca está associado com a capacidade de falar. T.A.: "Então Yahweh deu a jumenta a capacidade de falar como um humano falaria".

Ela disse a Balaão

"A jumenta falou a Balaão".

Não sou a jumenta em que montaste toda a tua vida até os dias de hoje?

Esta questão retórica foi usada para condenar Balaão por seu julgamento injusto da jumenta. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu sou sua jumenta em quem você andou toda sua vida até o presente momento".

Já tive o hábito de fazer essas coisas contigo antes?

Esta questão retórica foi usada para condenar Balaão por seu julgamento injusto contra a jumenta. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu nunca tive o hábito de fazer essas coisas com você!".

Numbers 22:31

Então, Yahweh abriu os olhos de Balaão, e ele viu o anjo de Yahweh

"Abrir os olhos" está associado a ser capaz de ver. T.A.: "Então Yahweh deu Balaão a capacidade de ver o anjo de Yahweh".

com a espada desembainhada

Uma espada é tirada de sua bainha para estar pronta para ser usada. Veja como foi traduzido em 22:21 T.A.: "com sua espada pronta para atacar".

Balaão curvou sua cabeça, e deitou-se com a face na terra

Isso indica que Balaão está humilhando-se diante do anjo.

Por que bateste em tua jumenta três vezes?

Esta pergunta retórica é usada para acusar Balaão de fazer errado. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter atingido sua jumenta estas três vezes."

como alguém hostil a ti

"como um inimigo" ou "opositor a você".

Se ela não tivesse desviado ... matado e poupado a vida dela

Esta hipotética afirmação indica o que teria acontecido, mas não aconteceu porque a ação da jumenta salvou Balaão.

Numbers 22:34

Então, se essa viagem o desagradar

"Então, se não queres que continue indo". (UDB)

com os líderes de Balaque

"com os líderes que Balaque enviara". Veja como foi traduzido Balaque em 22.2

Numbers 22:36

Arnom

Este é o nome do rio. Veja como foi traduzido em 21:12.

Não mandei homens para te convocar?

Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente eu envie homens para te convocar".

Por que tu não vieste a mim?

Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir.

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter vindo a mim!".

Não sou capaz de honrá-lo?"

Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente voce sabe que eu sou capaz de pagar-lhe dinheiro por ter vindo a mim."

Numbers 22:38

Será que tenho algum poder para dizer qualquer coisa?

Balaão usou esta pergunta retórica para dizer a Balaque que ele não seria capaz de fazer tudo que Balaque perguntou se ele faria. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Mas eu não tenho poder para dizer nada que eu quiser". .

as palavras que Deus coloca em minha boca

Aqui palavras se refere a mensagem de Deus. A mensagem é colocada como se alguma coisa que Deus colocou em sua boca. T.A.: "a mensagem que Deus quer me dizer".

Quiriate-Huzote

Este é o nome de uma cidade.

carne

"um pouco da carne dos sacrifícios".

Numbers 22:41

às colinas de Baal

Possíveis significados são: 1) Isso se refere ao mesmo lugar que Bamote em 21:19. A palavra Bamote significa "o lugar alto"; ou 2) Isso é outro lugar alto onde as pessoas sacrificavam a Baal.

Capítulo 23

¹ Balaão disse para Balaque: "Edifica-me sete altares aqui e prepara sete novilhos e sete carneiros". ² Assim, Balaque fez como Balaão pediu. Então Balaque e Balaão ofereceram um novilho e um carneiro sobre cada altar. ³ Então, Balaão disse para Balaque: "Fica junto à tua oferta queimada e eu me afastarei. Talvez Yahweh venha e me encontre. Tudo o que Ele me mostrar eu te direi". Então ele se foi para o topo de uma montanha sem árvores. ⁴ Deus o

encontrou, e Balaão lhe disse: "Eu preparei sete altares, e ofereci um novilho e um carneiro sobre cada um". ⁵ Yahweh colocou uma mensagem na boca de Balaão e disse: "Retorna a Balaque e fala para ele". ⁶ Assim, Balaão retornou a Balaque, que estava em pé junto à sua oferta queimada, e todos os líderes de Moabe estavam com ele. ⁷ Então Balaão começou a falar a sua profecia e disse: "Balaque trouxe-me de Arã. O rei de Moabe das montanhas do oriente. 'Vem, amaldiçoa Jacó para mim', ele disse: 'Vem, sentenciar Israel'. ⁸ Como poderei amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou? Como poderei me opor àqueles a quem Yahweh não se opõe? ⁹ Pois do topo dos rochedos eu o vejo; das colinas eu o contemplo. Vede, existe um povo que vive sozinho e não se considera apenas uma nação comum. ¹⁰ Quem pode contar o pó de Jacó ou até mesmo o número da quarta parte de Israel? Que eu morra a morte dos justos, e que a minha vida termine como a dele!" ¹¹ Balaque disse para Balaão: "Que me fizeste? Eu te trouxe para amaldiçoar os meus inimigos, porém tu os abençoastes". ¹² Balaão respondeu e disse: "Não deveria eu ser cuidadoso de dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca?" ¹³ Assim, Balaque lhe disse: "Por favor, vem comigo para outro lugar onde tu os podes ver. Verás deles somente os mais próximos, não todos eles. Dali, tu os amaldiçoarás para mim". ¹⁴ Assim, ele levou Balaão para o campo de Zofim, ao cume do Monte Pisga, e edificou mais sete altares. Ele ofereceu um novilho e um carneiro sobre cada altar. ¹⁵ Então Balaão disse para Balaque: "Fica aqui junto à tua oferta queimada, enquanto eu me encontro com Yahweh ali". ¹⁶ Assim, Yahweh encontrou a Balaão e colocou uma mensagem em sua boca. Ele disse: "Retorna a Balaque e lhe dá minha mensagem". ¹⁷ Balaão retornou a ele, e eis que ele estava em pé junto à sua oferta queimada, e os líderes de Moabe estavam com ele. Então Balaque lhe disse: "O que Yahweh disse?" ¹⁸ Balaão começou a sua profecia. Ele disse: "Levanta-te, Balaque, e escuta. Ouve-me, filho de Zipor. ¹⁹ Deus não é homem, para que minta, nem ser humano, para que mude sua mente. Ele teria prometido alguma coisa sem cumpri-la? Ele teria dito que faria alguma coisa sem realizá-la? ²⁰ Olha, recebi uma ordem para abençoar. Deus deu uma bênção, e eu não posso revertê-la. ²¹ Ele não enxergou dureza em Jacó nem problema em Israel. Yahweh, o seu Deus, está com eles, e no meio deles há aclamações ao seu rei. ²² Deus os tirou do Egito com a força de um boi selvagem. ²³ Não há encantamento que funcione contra Jacó, nem adivinhação que cause dano a Israel. Em vez disso, se dirá de Jacó e Israel: 'Vede o que Deus fez!' ²⁴ Vê, o povo se levanta como uma leoa, como um leão que sobe e ataca. Ele não se deitará até que coma a sua vítima e beba o sangue dos que ele matar". ²⁵ Então Balaque disse para Balaão: "Se não os amaldiçoares, também não os abençoes". ²⁶ Porém Balaão, respondendo, disse para Balaque: "Eu não te falei que tenho de dizer tudo o que Yahweh me falou para dizer?" ²⁷ Assim Balaque respondeu para Balaão: "Vem agora, eu te

levarei a outro lugar. Talvez dali Deus Se agrade que os amaldiçoes para mim".
28 Assim, Balaque levou Balaão para o cume do Monte Peor, com vista para o deserto. **29** Balaão disse para Balaque: "Edifica-me sete altares aqui e prepara-me sete novilhos e sete carneiros". **30** Assim, Balaque fez como Balaão lhe havia dito; ele ofereceu um novilho e um carneiro sobre cada altar.

Numbers 23:1

Balaque

Este é o rei de Moabe. Veja como foi traduzido isso em 22: 2.

Prepare sete novilhos e sete carneiros.

"mate sete novilhos e sete carneiros em sacrifício".

Fique junto a sua oferta queimada e eu me afastarei.

"Fique aqui com sua oferta queimada e eu irei a uma distância".

Numbers 23:4

Eu ofereci um novilho e um carneiro

Isso já pode ser dito que ele matou esses animais como uma oferta queimada. T.A.: "Eu matei um novilho e um carneiro e os queimei como uma oferta".

Yahweh colocou uma mensagem na boca de Balaão

Aqui o Senhor dando a Balaão uma mensagem a ser proferida se refere ao Senhor colocando a mensagem na boca de Balaão. T.A.: "Yahweh disse a Balaão o que ele queria que ele dissesse a Balaque".

Numbers 23:7

Balaque trouxe-me de Arã ... o rei de Moabe das montanhas do oriente

Essas frases significam a mesma coisa.

Vem, amaldiçoa Jacó para mim',... 'Vem, sentenciar Israel'.

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Eles enfatizam que Balaque quer que Balaão amaldiçoe o povo de Israel.

Como poderei amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou? Como poderei me opor àqueles a quem Yahweh não se opõe?

Essas questões retóricas enfatizam a

recusa de Balaão em desobedecer a Deus. Eles podem ser traduzidos como declarações.T.A.: "Mas eu não posso amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou. Eu não posso lutar contra aqueles a quem o Senhor não luta!".

Numbers 23:9

do topo dos rochedos eu o vejo ... das colinas eu o contemplo

Essas duas frases significam a mesma coisa. Balaão viu Israel do alto de uma colina.

Eu o vejo ...eu o contemplo

Aqui "ele" é uma metonímia que se refere ao povo de Israel.

existe um povo

"há um grupo de pessoas".

não se consideram apenas uma nação comum

Esta declaração negativa é usada para enfatizar que o oposto é verdadeiro.

T.A.: "eles se consideram uma nação especial".

Numbers 23:10

Quem pode contar o pó de Jacó ou apenas um quarto de Israel?

quarto de Israel? - Aqui "pó de Jacó" é uma metáfora que fala do número de israelitas como se fossem tão numerosos quanto as partículas de poeira. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Há muitos israelitas para contar. Ninguém podia contar nem um quarto deles porque são muitos".

a morte dos justos

Isso se entende que esta será uma morte pacífica. Isso Isso pode ser dito. T.A.: "a morte pacífica de uma pessoa justa".

uma pessoa justa ... como ele.

Estas são metonímias que se referem

ao povo de Israel como uma única pessoa.

Numbers 23:11

Balaque

Este é o Rei de moabe. Veja como foi traduzido isso em 22:2

Que me fizeste?

Balaque usa essa pergunta para repreender Balaão. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A: "Eu não posso acreditar que você fez isso comigo!".

Mas olhe (não consta no português)

Isso enfatiza a ação que se segue.

Não deveria eu ser cuidadoso de dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca?

Balaão usa essa pergunta retórica para defender suas ações. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A: "Devo ter muito cuidado para dizer apenas o que o Yahweh me diz para dizer".

para dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca

A mensagem é falada como se fosse algo que Deus colocou em sua boca. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 22:38. T.A: "para dizer apenas o que o Yahweh quer que eu diga".

Numbers 23:13

Lá, tu os amaldiçoarás para mim

"Lá você vai amaldiçoar os israelitas por mim".

Campo de Zofim

Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "A palavra 'Zofim' significa 'observar' ou 'espionar'".

Monte Pisga

Este é o nome de uma montanha. Veja como você foi traduzido isso em 21:19.

Numbers 23:16

colocou uma mensagem em sua boca

A mensagem é falada como se fosse algo que Deus colocou em sua boca. Veja como foi traduzido na frase

semelhante em 22:38. T.A: "disse-lhe o que dizer".

Ele disse

"Então Yahweh disse".

Balaque, e escuta ... Ouve-me, filho de Zipor

Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar a importância de Balaque prestar atenção.

Numbers 23:19

Ele teria prometido alguma coisa sem cumpri-la? Ele teria dito que faria alguma coisa sem realizá-la?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa e enfatizam que Deus faz o que ele diz que faz. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como declarações. T.A: "Ele nunca prometeu uma coisa sem cumprir o que prometeu. Ele sempre fez exatamente o que ele disse que faria".

recebi uma ordem para abençoar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Deus me ordenou abençoar os israelitas".

Numbers 23:21

dureza em Jacó ... problemas em Israel

Essas duas frases significam a mesma coisa. Possíveis significados são: 1) Deus deu a Israel apenas coisas boas ou 2) não há pecado em Israel que faça com que ele os julgue.

no meio deles há aclamações ao seu rei

"gritam de alegria porque o Yahweh é seu Rei".

com a força de um boi selvagem

Este símile diz que a grande força de Yahweh é igual a de um boi.

Numbers 23:23

Não há encantamento que funcione contra

Jacó ... nem adivinhação que cause dano a Israel

Dizendo prejudica Israel - Essas duas linhas significam a mesma coisa, que nenhuma maldição que alguém ponha na nação de Israel será eficaz. Aqui "Jacó" é uma metonímia que se refere a Israel.

se dirá

Isso pode ser dito na voz ativa. "as pessoas devem dizer".

Vede o que Deus fez!

Está implícito que o que Deus fez por eles foi bom. T.A.: "Veja as boas coisas que Deus fez por eles!".

Numbers 23:24

O povo se levanta como uma leoa ... e ele matar

Este verso é uma longa metáfora que fala de Israel derrotando seus inimigos como se Israel fosse um leão devorando sua presa.

Numbers 23:25

Balaque

Este é o rei de Moabe. Veja como você

foi traduzido isso em 22:2

Eu não te falei que tenho de dizer tudo o que Yahweh me falou para dizer?

Balaão usa essa pergunta retórica para lembrar Balaque que Balaão se recusou a desobedecer a Deus mesmo antes de chegar a Balaque. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Eu lhe disse antes que devo dizer tudo o que o Senhor me diz para dizer".

Numbers 23:28

com vista para o deserto

Isso pode ser entendido que este deserto foi onde Israel estava acampado. T.A.: "que olha para baixo no deserto onde Israel estava".

Capítulo 24

¹ Quando Balaão viu que agradava a Yahweh em abençoar Israel, ele não fez, como das outras vezes, uso da feitiçaria. Ao invés disso, olhou em direção ao deserto. ² Levantou seus olhos e viu que Israel estava acampada, cada um em sua própria tribo, e o Espírito de Deus veio sobre ele. ³ Ele recebeu essa profecia e disse: "Balaão, filho de Beor, está para falar, o homem cujos olhos estão bem abertos. ⁴ Ele fala e ouve as palavras de Deus. Ele vê a visão do Todo Poderoso, diante de quem ele se ajoelha de olhos abertos. ⁵ Quão bonitas são suas tendas, Jacó, o lugar em que vives, Israel! ⁶ Como vales eles se espalham, como jardins à beira do rio, como aloés plantados por Yahweh, como cedros ao lado das águas. ⁷ Água flui de seus baldes, e suas sementes são bem regadas. Seu rei se elevará mais do que Agague, e seu reino será honrado. ⁸ Deus o traz do Egito com a força de um boi selvagem. Devorará as nações que lutam contra ele. Quebrará os seus ossos em pedaços, os atravessar'a com suas flechas. ⁹ Ele se agacha como um leão e como uma leoa, quem se atreve a perturbá-lo? Que todos os que o abençoarem sejam abençoados; que todos os que o amaldiçoarem sejam amaldiçoados". ¹⁰ Então, a ira de Balaque se acendeu contra Balaão e ele bateu suas mãos juntas em raiva. Balaque disse a Balaão: "Eu te chamei para amaldiçoar meus inimigos, mas vê, tu os tens abençoado três vezes. ¹¹ Então, deixa-me agora e vai para o teu lugar. Disse que te cobriria de honras, mas Yahweh te impediu de obter qualquer recompensa". ¹² Então, Balaão respondeu a Balaque: "Eu disse aos mensageiros que tu me enviaste: ¹³ 'Ainda que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro, não poderia ir além das palavras de Yahweh e fazer por mim mesmo bem ou mal. Direi apenas o que Yahweh me ordenar a dizer'. Não lhes disse isso? ¹⁴ Então, agora, vê, voltarei para meu povo, mas primeiro

deixa-me avisar sobre o que estas pessoas farão ao teu povo nos dias à frente".

15 Balaão começou a profetizar. Ele disse: "Balaão, filho de Beor fala, o homem cujos olhos estão bem abertos. **16** Essa é a profecia de alguém que ouve as palavras de Deus, que tem o conhecimento do Altíssimo, que tem visões do Todo Poderoso, diante de Quem ele se ajoelha de olhos abertos. **17** Eu O vejo, mas Ele não está aqui agora. Eu olho para Ele, mas Ele não está perto. Uma estrela virá de Jacó, e um cetro subirá de Israel. Ele quebrará os líderes de Moabe e lhes destruirá a todos os descendentes de Sete. **18** Então, Edom se tornará posse de Israel, e Seir também será sua possessão, inimigos de Israel, a quem Israel conquistará com força. **19** De Jacó, virá um rei que terá domínio, e destruirá os sobreviventes da cidade". **20** Então, Balaão olhou para Amaleque e começou a profetizar. Disse-lhe: "Amaleque já foi a maior das nações, mas seu fim será destruição". **21** Então, Balaão olhou em direção aos queneus e começou a profetizar. Disse-lhes: "O lugar em que viveis é forte, e vossos ninhos estão nas rochas. **22** No entanto, o queneu será arruinado quando Assur vos levar cativos". **23** Então, Balaão começou sua última profecia. Ele disse: "Ai! Quem sobreviverá quando Deus fizer isso? **24** Navios virão da costa de Quitim; eles atacarão Assur e conquistarão Éber, mas eles, também, acabarão em destruição". **25** Então, Balaão se levantou e partiu. Retornou para sua casa, e Balaque também partiu.

Numbers 24:1

como nas outras vezes

"como ele fez os tempos anteriores".

Numbers 24:2

Levantou seus olhos

Aqui "levantou os olhos " é uma expressão idiomática que significa olhar para cima. T.A.: "ele olhou para cima".

Espírito de Deus veio sobre ele.

O Espírito de Deus tomou o controle dele para profetizar.

Ele recebeu essa profecia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu-lhe esta profecia".

Balaão, filho de Beor

Beor era o pai de Balaão. Veja como foi traduzido isso em 22:5.

cujos olhos estão bem abertos.

Essa expressão idiomática significa que ele vê e entende claramente.

Numbers 24:4

Informação Geral:

Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Ele fala... Ele vê... ele se ajoelha

Aqui Balaão se refere a si mesmo como "Ele".

ele se ajoelha

Isso é um ato de humildade.

de olhos abertos

Aqui "Olhos Abertos " é uma expressão idiomática que significa Balaão recebeu a capacidade de saber o que Deus quer dizer.

Quão bonitas são suas tendas, Jacó, o lugar em que vives, Israel!

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Enfatizam que o campo israelita era bonito para Balaão.

Numbers 24:6

Informação Geral:

Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Como vales se espalham

Balaão fala dos israelitas como se

fossem numerosos o suficiente para cobrir vales inteiros.

como jardins à beira do rio

Balaão fala dos israelitas como se fossem jardins bem regados que produzem uma colheita abundante.

como aloés plantados por Yahweh

Aloés são plantas com um cheiro agradável que crescem bem, mesmo em condições secas. Balaão fala dos israelitas como se prosperassem e fossem agradáveis como plantas aloés. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aloés que o Senhor plantou".

como cedros ao lado das águas

As árvores de cedro eram as maiores em Israel. Balaão fala dos israelitas como se eles crescessem tão grandes como árvores de cedro bem regadas.

Numbers 24:7

Informação Geral:

Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Água flui... bem regada

água * *-abundante água está associada com a bênção de Deus sobre as culturas da terra. T.A.: "Deus vai abençoar Israel com muita água para as suas culturas".

suas sementes são bem regadas

água * *-sementes bem regadas se refere a bênção de Deus para seu povo para que eles tenham culturas abundantes. T.A.: "eles terão muita água para a sua semente para crescer culturas saudáveis".

Seu rei se elevará mais do que Agague

Estas duas frases têm um significado semelhante, enfatizando o quanto Deus vai abençoá-los em relação a outras nações.

Seu rei deve ser maior que o de Agague

Aqui "superior " refere-se a maior honra e poder. Isto significa que o futuro rei de Israel terá mais honra e será mais poderoso que o de Agague. Ele era o rei dos amalequitas.

seu reino será honrado

Isso poder ser dito na voz ativa. T.A.:

"outras pessoas vão dar honra ao seu reino".

Numbers 24:8

Informação Geral:

Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Deus o traz

"Deus traz os israelitas".

com força como um boi selvagem

Esta semelhança enfatiza que os israelitas têm grande força.

Devorará as nações

Balaão fala dos israelitas como se fossem animais selvagens que comem seus inimigos. Isso significa que eles vão destruir seus inimigos.

Numbers 24:9

Informação Geral:

Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Ele se agacha como um leão, como uma leoa.

Balaão compara os israelitas a leões machos e fêmeas. Isso significa que eles são perigosos e sempre prontos para atacar.

quem se atreve a perturbá-lo?

Balaão usa uma pergunta para alertar todas as pessoas para não provocar os israelitas. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém se atreve a perturbá-lo!".

Que todos os que o abençoarem sejam

abençoados; que todos os que o amaldiçoarem sejam amaldiçoados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Deus abençoe aqueles que abençoam os israelitas; que ele amaldiçoe aqueles que amaldiçoam os israelitas.

Numbers 24:10

a ira de Balaque se acendeu

O aumento da raiva de Balaque é falado como se fosse um fogo começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Balaque ficou muito irritado".

bateu as mãos juntas na raiva

Este foi um sinal de grande frustração e raiva.

Numbers 24:12

Ainda que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro

Balaão está descrevendo algo que nunca aconteceria. Esta afirmação enfatiza que não há nada que faria Balaão desobedecer a Deus.

Não lhes disse isso?

Balaão usa uma pergunta para lembrar Balaque sobre o que ele disse anteriormente. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu disse isso a ele".

Esta gente

"os israelitas".

Numbers 24:15

"Balaão, filho de Beor

Beor era o pai de Balaão. Veja como foi traduzido isso em 22:5.

o homem cujos olhos estão bem abertos.

Esta expressão idiomática significa que ele vê e entende claramente. Veja como foi traduzido isso em 24:2.

que tem o conhecimento do Altíssimo

O termo abstrato "conhecimento" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "quem sabe as coisas que Deus Altíssimo revelou a ele".

diante de Quem ele se ajoelha

Isto é um sinal de submissão a Deus.

Numbers 24:17

Informação Geral:

Balaão continua a primeira de suas quatro profecias.

Eu O vejo, mas Ele não está aqui agora. Eu olho para Ele, mas Ele não está perto

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Balaão está tendo uma visão de um evento futuro. A palavra "ele" refere-se a um futuro líder de Israel.

Uma estrela virá de Jacó

Aqui "Estrela" se refere a um rei israelita que vai subir no poder.

de Jaó

Aqui "Jacó" se refere aos

descendentes de Jacó. T.A.: "dentre os descendentes de Jacó".

e um cetro subirá de Israel

Isto significa a mesma coisa que a primeira parte da frase. Aqui "cetro" se refere a um rei poderoso.

de Israel

Aqui "Israel" se refere a futuros israelitas. Em: "de entre os israelitas no futuro".

quebrará os líderes de Moabe

Possíveis significados são: 1) ele vai quebrar as cabeças dos líderes de Moabe ou 2) ele vai destruir os líderes de Moabe.

todos os descendentes de Sete

Isso também se refere aos moabitas, que eram descendentes de Seth.

Numbers 24:18

Informação Geral:

Balaão termina a primeira de suas quatro profecias.

Então, Edom se tornará posse de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os israelitas vão ocupar Edom".

Seir também será sua possessão

Aqui "Seir" se refere às pessoas que viviam perto do Monte Seir. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel também vai conquistar o povo de Seir".

De Jacó, virá um rei que terá

Jacó era o antepassado dos israelitas. "Jacó" é um exemplo que se refere a todo o grupo de pessoas.

da cidade

Isto se refere à cidade de Ar onde Balaque conheceu Balaão.

Numbers 24:20

Então, Balaão olhou para Amaleque

De Jacó um rei virá. Aqui "Amaleque" é uma metonímia que se refere ao povo de Amaleque. Assim continua a visão de Balaão enquanto se volta para olhar na direção da nação Amaleque, e então ele profetiza sobre os amalequitas.

mas seu fim será destruição

Um pronome singular é usado porque os amalequitas são falados de como uma única pessoa.

Numbers 24:21

os queneus

Este é o nome de um grupo de pessoas que descende de Caim.

O lugar em que viveis é forte

"o lugar onde você mora é bem defendido".

e vossos ninhos estão nas rochas

Esta é uma metáfora que significa que eles vivem em um lugar seguro. T.A.: "a sua localização é tão segura como um ninho no alto das rochas".

No entanto, o Queneu será arruinado quando Assíria vos levar cativos".

Cain foi uma das principais cidades

onde o Queneus viveu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "no entanto, os Assírios vão destruir o Queneus e levá-los como cativos".

Numbers 24:23

"Ai! Quem sobreviverá quando Deus fizer isso?

Esta pergunta retórica pode ser

traduzida como uma afirmação. T.A.:

"ninguém vai sobreviver quando Deus fizer isso!".

Quitim

Este é o nome de uma cidade em uma ilha no mar Mediterrâneo.

mas eles, também, acabarão em destruição

O substantivo abstrato "destruição" pode ser declarado como uma ação.

T.A.: "Deus vai destruí-los também".

Capítulo 25

¹ Israel ficou em Sitim, e os homens começaram a se prostituir com as mulheres de Moabe, ² pois os moabitas convidaram o povo aos sacrifícios dos seus deuses. E o povo comeu e se prostou diante dos deuses moabitas. ³ Os homens de Israel se juntaram em adoração a Baal-Peor, e a ira de Yahweh se acendeu contra Israel. ⁴ Yahweh disse a Moisés: "Mata todos os líderes do povo e os pendura diante de Mim para expô-los à luz do dia, para que a Minha fúria se retire de Israel". ⁵ Então, Moisés disse aos juízes de Israel: "Cada um de vós executará os homens de sua tribo que se juntaram em adoração a Baal-Peor". ⁶ Então, um israelita veio e trouxe aos membros de sua família uma mulher midianita. Isso aconteceu à vista de Moisés e de toda a comunidade do povo de Israel, enquanto eles choravam diante da Tenda do Encontro. ⁷ Quando Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, viu isso, levantou-se do meio da comunidade e pegou uma lança. ⁸ Ele seguiu o homem israelita até Tenda e atravessou ambos os corpos com a lança, o homem israelita e a mulher. Então, a praga que o Senhor havia mandado ao povo de Israel, cessou. ⁹ Aqueles que morreram pela praga foram vinte e quatro mil. ¹⁰ Yahweh falou com Moisés e disse: ¹¹ "Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, desviou a Minha ira contra Israel, porque ele tinha paixão pelo Meu zelo entre eles. Assim, não consumi o povo de Israel em Minha ira. ¹² Portanto, dize: Yahweh diz: "Eu estou entregando a Fineias a Minha aliança de paz. ¹³ Esta será aliança de um sacerdócio perpétuo, para ele e sua descendência depois dele, pois foi zeloso a Mim, seu Deus. Ele fez expiação pelo povo de Israel". ¹⁴ O nome do homem israelita que foi morto com a mulher midianita era Zinri, filho de Salu, líder de uma casa paterna dos simeonitas. ¹⁵ O nome da mulher

midianita que foi morta era Cozbi, filha de Zur, cabeça de clã e família dentre os midianitas. ¹⁶ Também Yahweh falou com Moisés e lhe disse: ¹⁷ "Trata os midianitas como inimigos e os ataca, ¹⁸ pois eles vos trataram como inimigos, com seu engano. Eles vos conduziram à maldade, no caso de Peor e no caso de sua irmã Cozbi, a filha do líder de Midiã, que foi morta no dia da praga, no caso de Peor".

Numbers 25:1

Sitin

Este é o nome de um lugar em Moabe. (Veja: translate names)

prostou

Esse era um ato de adoração. (Veja: translate symaction)

Peor

Peor era o nome de uma montanha. Veja como foi traduzido em 23.28.

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel

O aumento da ira de Yahweh é dito como se fosse um incêndio começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzido na frase semelhante em 21:19. Tradução

Alternativa

Numbers 25:4

todos os líderes do povo

Está implícito que isso se refere aos líderes que eram culpados de idolatria. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "todos os líderes do povo que são culpados de idolatria".

para expô-los à luz do dia

Isto significa que os líderes de Israel matarão essas pessoas e deixarão os seus corpos expostos, aonde todas as pessoas pudessem vê-los.

para os líderes (Juizes) de Israel

"para os Líderes de Israel que não eram culpados de idolatria".

Peor

Peor era o nome de uma montanha. Veja como foi traduzido isto em 23.28.

Numbers 25:6

trouxe aos membros de sua família uma mulher midianita

Está deduzido que ele a trouxe para o

seu campo para ter sexo com ela. O sentido completo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "trouxe uma mulher Medianita para o campo Israelita para dormir com ela". (Veja: figs explicit)

à vista de Moisés e de toda a comunidade do povo de Israel

Aqui "à vista de" é um expressão idiomática que significa que eles ouviram falar sobre isso, ou descobriram sobre isso. (Veja: figs idiom)

Eleazar

Este é o nome do filho de Arão. Veja como foi traduzido em 3.1.

Numbers 25:8

Ele seguiu

"Fineias seguiu".

Numbers 25:10

desviou a Minha ira contra Israel

A ira de Deus é mencionada como se fosse algo que poderia ser fisicamente deixado de lado para impedi-lo. T.A.: "me fez não mais ficar zangado com o povo de Israel".

não consumi o povo de Israel em Minha ira

Deus é tido como se ele fosse um animal feroz que poderia ter comido o povo de Israel. T.A.: "Eu não destruí o povo de Israel na minha ira terrível".

Numbers 25:12

Portanto, diz: Yahweh diz: "Eu estou entregando a Fineias...o povo de Israel

Isto continua o discurso de Yahweh do verso anterior. Isto tem citações dentro de citações. As citações diretas podem ser citadas como citação indireta. T.A.: "Portanto, diga a Finéias que eu estou dando a ele ... o

povo de Israel".

Numbers 25:14

Agora (não há no português)

As mudanças da principal linha de história das informações anteriores sobre Zinri e Cozbi. (Veja: writing background)

que foi morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Fineias matou". (Veja: figs activepassive)

Zinri...Salu...Zur

Estes são nomes de homens. (Veja: translate names)

Cozbi

Este é o nome de uma mulher. (Veja:

translate names)

Numbers 25:16

com seu engano

O substantivo abstrato "engano" pode ser descrito como um verbo. T.A.: "enganando você". Veja: figs abstractnouns)

Eles vos conduziram à maldade

"Eles te persuadiram a fazer essa coisa do mal".

no caso de Peor...no caso de Peor

Ambas as frases significam que essas coisas aconteceram no Monte Peor.

que foi morta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Finéias matou".

Capítulo 26

¹ Foi depois da praga que Yahweh falou com Moisés e Eleazar, filho do sacerdote Arão. Ele disse: ² "Contai toda a comunidade do povo de Israel, de vinte anos ou mais, pelas famílias de seus antepassados, todos que são aptos para guerrear por Israel". ³ Então, Moisés e o sacerdote Eleazar falaram a eles na planície de Moabe diante do Jordão em Jericó, e disseram: ⁴ "Contai o povo, de vinte anos de idade ou mais, como Yahweh ordenou a Moisés e ao povo de Israel, aqueles que saíram da terra do Egito". ⁵ Rúben era o primogênito de Israel. De seu filho Hanoque, veio o clã dos hanoquitas; de Palu, veio o clã dos paluítas; ⁶ de Hezrom, veio o clã dos hezronitas; de Carmi, veio o clã dos carmitas. ⁷ Esses são os clãs descendentes de Rúben, foram contados quarenta e três mil, setecentos e trinta homens. ⁸ Eliabe era o filho de Palu. ⁹ Os filhos de Eliabe eram Nemuel, Datã e Abirão. Esses eram os mesmos Datã e Abirão que seguiram Coré quando eles desafiaram Moisés e Arão e rebelaram-se contra Yahweh. ¹⁰ A terra abriu sua boca e os engoliu junto com Coré quando todos os seus seguidores morreram. Naquele momento, o fogo devorou duzentos e cinquenta homens, que se tornaram um sinal de advertência. ¹¹ Todavia, a linhagem de Coré não morreu. ¹² Os clãs dos descendentes de Simeão eram esses: de Nemuel, o clã dos Nemuelitas; de Jamim, o clã dos Jaminitas; de Jaquim, o clã dos Jaquinitas; ¹³ de Zerá, o clã dos Zeraítas; de Saul, o clã dos Saulitas. ¹⁴ Esses eram os clãs descendentes de Simeão, foram contados vinte e dois mil e duzentos homens. ¹⁵ Os clãs descendentes de Gade eram estes: de Zefom, o clã dos zefonitas; de Hagui, o clã dos hagitas; de Suni, o clã dos sunitas; ¹⁶ de Ozni, o clã dos oznitas; de Eri, o clã dos eritas; ¹⁷ de Arode, o clã dos aroditas; de Areli, o clã dos arelitas. ¹⁸ Esses eram os clãs descendentes de Gade, foram contados quarenta mil e quinhentos homens. ¹⁹

Os filhos de Judá eram Er e Onã, mas esses homens morreram na terra de Canaã. ²⁰ Os clãs dos outros descendentes de Judá eram estes: de Selá, o clã de selanitas; de Perez, o clã de perezitas; e de Zerá, o clã dos zeraítas. ²¹ Os descendentes de Perez eram estes: de Hezrom, o clã dos hezronitas; de Hamul, o clã dos hamulitas. ²² Esses eram os clãs dos descendentes de Judá, foram contados setenta e seis mil e quinhentos homens. ²³ Os clãs dos descendentes de Issacar eram estes: de Tola, o clã de Tolaítas; de Puá, o clã dos Punitas; ²⁴ de Jasube, o clã dos Jasubitas; de Sinrom, o clã dos Sinronitas. ²⁵ Esses eram os clãs de Issacar, foram contados sessenta e quatro mil e trezentos homens. ²⁶ Os clãs de descendentes de Zebulom eram estes: de Serede, o clã dos sereditas; de Elom, o clã dos elonitas; de Jaleel, o clã dos jaleelitas. ²⁷ Esses eram os clãs dos zebulonitas, foram contados sessenta mil e quinhentos homens. ²⁸ Os clãs de descendentes de José eram Manassés e Efraim. ²⁹ Os descendentes de Manassés eram estes: de Maquir, o clã dos maquiritas (Maquir foi o pai de Gileade); de Gileade, o clã dos gileaditas. ³⁰ Os descendentes de Gileade eram estes: de Iezer, o clã dos iezeritas; de Heleque, o clã dos helequitas; ³¹ de Asriel, o clã dos asrielitas; de Siquém, o clã dos siquemitas; ³² de Semida, o clã dos semidaítas; de Hefer, o clã dos heferitas. ³³ Zelofeade, filho de Héfer, não teve filhos, apenas filhas. Os nomes de suas filhas eram Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza. ³⁴ Esses foram os clãs de Manassés, foram contados cinquenta e dois mil e setecentos homens. ³⁵ Os clãs dos descendentes de Efraim foram estes: De Sutela, o clã dos sutelaítas; de Bequer, o clã dos bequeritas; de Taã, o clã dos taanitas. ³⁶ Os descendentes de Sutela foram, de Erã, o clã dos eranitas. ³⁷ Esses foram os clãs dos descendentes de Efraim, foram contados trinta e dois mil e quinhentos homens. Esses foram os descendentes de José, contados em cada um dos seus clãs. ³⁸ Os clãs dos descendentes de Benjamim foram estes: de Belá, o clã dos belaitas; de Asbel, o clã dos asbelitas; de Airã, o clã dos airamitas; ³⁹ de Sufã, o clã dos sufamitas; de Hufã, o clã dos hufamitas. ⁴⁰ Os filhos de Belá eram Arde e Naamã. De Arde, veio o clã dos arditas, e, de Naamã, veio o clã dos naamanitas. ⁴¹ Esses foram os clãs dos descendentes de Benjamim. Foram contados quarenta e cinco mil e seiscentos homens. ⁴² Os clãs dos descendentes de Dã eram, de Suão, os clãs dos suamitas. Esses foram os clãs dos descendentes de Dã. ⁴³ Todos os clãs dos suamitas foram contados sessenta e quatro mil. ⁴⁴ Os clãs dos descendentes de Aser foram estes: de Imna, o clã dos imnaítas; de Isvi, o clã dos isvitas; de Berias, o clã dos beriaítas. ⁴⁵ Os descendentes de Berias foram estes: de Héber, o clã dos heberitas; de Malquiel, o clã dos malquielitas. ⁴⁶ O nome da filha de Aser era Sera. ⁴⁷ Esses foram os clãs dos descendentes de Aser, foram contados cinquenta e três mil e quatrocentos homens. ⁴⁸ Os clãs dos descendentes de

Naftali foram estes: de Jazeel, o clã dos jazeelitas; de Guni, o clã dos gunitas; **49** de Jezer, o clã dos jezeritas; de Silém, o clã dos silemitas. **50** Esses foram os clãs dos descendentes de Naftali, foram contados quarenta e cinco mil e quatrocentos homens. **51** Esta foi a conta completa dos homens entre o povo de Israel: seiscentos e um mil, setecentos e trinta. **52** Yahweh falou com Moisés e disse: **53** "A terra será dividida entre estes homens como uma herança de acordo com o número dos seus nomes. **54** Para os clãs maiores, vós dareis maior herança, e, para os menores, dareis menor herança. Para toda família, dará uma herança de acordo com o número de homens que foram contados. **55** Entretanto, a terra será dividida em lotes aleatórios. Eles herdarão a terra conforme a divisão feita entre as tribos dos antepassados. **56** A herança deles será dividida entre os grandes e pequenos clãs, distribuídas para eles em lotes aleatórios. **57** Os clãs dos levitas, contado clã por clã, foram estes: de Gérson, o clã dos gersonitas; de Coate, o clã dos coatitas; de Merari, o clã dos meraritas. **58** Os clãs de Levi foram estes: o clã dos libnitas; o clã dos hebronitas; o clã dos malitas; o clã dos musitas; o clã dos coraítas. Coate era o antepassado de Anrão. **59** O nome da esposa de Anrão era Joquebede, uma descendente de Levi, que nasceu dos levitas no Egito. Ela deu à luz aos filhos de Anrão, que eram Arão, Moisés e Miriã, irmã deles. **60** De Arão, nasceram Nadabe e Abiú, Eleazar e Itamar. **61** Nadabe e Abiú morreram quando eles ofereceram fogo estranho diante de Yahweh. **62** Os homens que foram contados entre os levitas totalizaram vinte três mil, todos homens com um mês de idade pra cima. Mas eles não foram contados entre os descendentes de Israel porque não lhes foi dada herança entre o povo de Israel. **63** Estes são os que foram contados por Moisés e pelo sacerdote Eleazar. Eles contaram o povo de Israel nas planícies de Moabe, junto ao Jordão em Jericó. **64** Mas, entre eles, não havia nenhum homem que havia sido contado por Moisés e pelo sacerdote Arão quando os descendentes de Israel foram contados no deserto de Sinai. **65** Pois Yahweh dissera que todo aquele povo certamente morreria no deserto. Não foi deixado nenhum homem entre eles, exceto Calebe, filho de Jefoné, e Josué, filho de Num.

Numbers 26:1
Contai toda a comunidade

Eles estavam contando somente os homens, não as mulheres. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara.

Tradução Alternativa

vinte anos ou mais

"20 anos de idade e mais velhos".

Numbers 26:3**falaram a eles**

"falaram aos líderes israelitas".

planície

Uma área de terra larga e plana.

vinte anos de idade ou mais

"20 anos de idade e mais velhos".

Numbers 26:5**Informação Geral:**

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos de idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

era o primogênito de Israel

Aqui "Israel" se refere ao homem também conhecido como Jacó.

De seu filho

A palavra "dele" se refere a Rúben.

Numbers 26:8

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Eliabe...Datã...Abirão

Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 16:1.

Numbers 26:10

A terra abriu sua boca e os engoliu

Aqui, a terra é colocada como se fosse uma pessoa abrindo a boca e comendo algo. T.A.: "Yahweh fez com que a terra se partisse e os homens caíssem no buraco".

o fogo devorou duzentos e cinquenta homens

Aqui, o fogo é colocado como se fosse um grande animal devorando algo.

T.A.: "Yahweh provocou um fogo que matou 250 homens".

linhagem de Coré

"toda família de Coré".

morreu

"terminou".

Numbers 26:12

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:15

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:19

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:23

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:26

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:28

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:30

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:33

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:35

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Esses foram os descendentes de José

Essa palavra "esses" se refere a todos os homens descendentes dos filhos de José, Efraim e Manassés. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Esses foram os descendentes de José, descendentes de seus filhos Manassés e Efraim".

contados em cada um dos seus clãs.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles contaram cada um de seus clãs".

Numbers 26:38

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:42

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:44

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:48

Informação Geral:

Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:51

a conta completa

"o número total".

seiscentos e um mil, setecentos e trinta

"601.730".

Numbers 26:52

A terra será dividida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Você deve dividir a terra".

estes homens

Se refere a todos os homens que foram contados em seus clãs, começando em 26:5.

de acordo com o número dos seus nomes.

"pelo número de pessoas em cada clã".

Numbers 26:54

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Moisés.

dareis maior herança

Nessa passagem, a palavra "herança" se refere à terra herdada. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.:

"dar mais terra como herança".

que foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem os líderes de Israel contaram".

a terra será dividida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"você deve dividir a terra".

em lotes aleatórios

"lotes sorteados".

será dividida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"você irá dividi-lá".

distribuídas para eles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e você deve distribuir a terra para eles".

Numbers 26:57

Informação Geral:

Essa é uma lista dos clãs dos Levitas. Moisés conta os levitas separado das outras tribos, pois, eles não receberam nenhuma terra.

contado clã por clã

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os líderes também contaram clã por clã".

Gérson...Coate...Merari...Anrão

Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 3:17.

Ela deu à luz aos filhos Anrão

"Ela e Anrão tiveram filhos".

Numbers 26:60

Nadabe...Abiú...Itamar

Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 3:1.

ofereceram fogo estranho diante de Yahweh

Aqui a palavra "fogo" é usada para se referir a "incenso ardente". Veja como foi traduzido na frase parecida em 3:3. T.A.: "eles queimaram uma oferta de incenso a Yahweh de uma maneira que Ele não aprovou".

que foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "aqueles que os líderes contaram".

vinte três mil

vinte três mil - "23,000".

um mês de idade pra cima

"um mês de idade e mais velho".

eles não foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"mas os líderes não contaram eles".

porque não lhes foi dada herança

Isso pode ser dito na voz ativa. Aqui

"herança" se refere à terra herdada. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "porque Yahweh disse que ele não receberia nenhuma terra como herança".

Numbers 26:63

os que foram contados por Moisés e pelo sacerdote Eleazar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

aqueles que Moisés e Eleazar, sacerdote, contaram".

não havia nenhum homem

"não haviam homens".

que havia sido contado por Moisés e pelo sacerdote Arão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"aqueles que Moisés e Arão, o sacerdote, contaram".

quando os descendentes de Israel foram contados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"quando eles contaram os descendentes de Israel".

Numbers 26:65

Não foi deixado nenhum homem entre eles, exceto

A palavra "eles" se refere a todas pessoas que forma contadas no deserto do Sinai. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Somente aqueles que ainda estavam vivos foram".

filho de Jefoné

Jefoné era o pai de Calebe. Veja como foi traduzido em 13:5.

filho de Num

Num era o pai de Josué. Veja como foi traduzido em 11:28.

Capítulo 27

¹ Então vieram a Moisés as filhas de Zelofeade, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, do clã de Manassés, filho de José. Estes eram os nomes de suas filhas: Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza. ² Elas ficaram diante de Moisés, do sacerdote Eleazar, dos líderes e diante de toda comunidade, na entrada da Tenda do Encontro. Elas disseram: ³ "Nosso pai morreu no deserto. Ele não estava entre aqueles que conspiraram contra Yahweh na companhia de Coré. Ele morreu por seu próprio pecado, e não teve filhos. ⁴ Por que o nome de nosso pai deveria ser tirado de seu clã por ele não ter tido nenhum filho? Dá-nos terra entre os parentes de nosso pai". ⁵ Então, Moisés levou o caso delas diante de Yahweh. ⁶ Yahweh falou a Moisés, dizendo: ⁷ "As filhas de Zelofeade estão falando corretamente. Tu certamente darás terra a elas, como uma herança entre os parentes de seu pai. E te certifica de que a herança de seu pai passe para elas. ⁸ Tu falarás com o povo de Israel, dizendo: 'Se um homem morrer e não tiver filhos, então vós garantireis que sua herança passe para sua filha. ⁹ Se ele não tiver filha, então vós dareis sua herança ao seus irmãos; ¹⁰ se ele não tiver irmãos, então dareis sua herança para os irmãos de seu pai; ¹¹ se o seu pai não tiver irmãos, então dareis sua herança para o parente mais próximo em seu clã, e ele a tomará para si. Esta será uma lei estabelecida por decreto para o povo de Israel, como Yahweh ordenou a mim". ¹² Yahweh disse a Moisés: "Sobe às montanhas de Abarim e

olha para a terra que Eu dei ao povo de Israel. ¹³ Depois de vê-la, tu também serás reunido ao teu povo, assim como o teu irmão Arão. ¹⁴ Isto acontecerá porque vós vos rebelastes contra Meu comando no deserto de Zim. Lá, quando a água fluiu da rocha, em vossa ira, vós falhastes em honrar Minha santidade diante dos olhos de toda a comunidade". Estas são as águas de Meribá de Cades no deserto de Zim. ¹⁵ Então, Moisés falou com Yahweh e disse: ¹⁶ "Que Tu, Yahweh, Deus dos espíritos de toda a humanidade, aponte um homem sobre a comunidade, ¹⁷ um homem que saia e entre diante deles e os conduza para fora e os traga para dentro, para que Tua comunidade não seja como ovelhas que não têm pastor". ¹⁸ Yahweh disse a Moisés: "Toma Josué, filho de Num, um homem em quem Meu Espírito vive, e impõe tua mão sobre ele. ¹⁹ Apresenta-o diante do sacerdote Eleazar e diante de toda a comunidade, e ordena-o diante de seus olhos para liderá-los. ²⁰ Tu colocarás parte de tua autoridade sobre ele, para que toda a comunidade do povo de Israel lhe obedeça. ²¹ Ele irá diante do sacerdote Eleazar para buscar Minha vontade para ele, pelas decisões de Urim. Será pelo comando de Josué que o povo sairá e entrará, ambos, ele e todo o povo de Israel com ele, toda a comunidade". ²² Então, Moisés fez como Yahweh lhe ordenara. Ele levou Josué e o colocou diante do sacerdote Eleazar e toda a comunidade, ²³ impôs suas mãos sobre ele e ordenou-lhe para liderar, assim como Yahweh lhe ordenara fazer.

Numbers 27:1

Então vieram a Moisés as filhas de Zelofeade ... filho de José

"Então as filhas de Zelofeade, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, do clã de Manassés, filho de José vieram a Moisés". Isso nos conta a genealogia de Zelofeade.

Zelofeade, filho de Héfer ... Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza.

Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 26:33.

Gileade ... Maquir

Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 26:28.

Numbers 27:2

Elas ficaram

"As filhas de Zelofeade ficaram".

que conspiraram contra Yahweh na companhia de Coré

As pessoas na companhia de Coré se reuniram e se rebelaram contra Yahweh. Yahweh fez com que eles

morressem, por causa do seu pecado.

O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

por seu próprio pecado

"por causa do seu próprio pecado".

Numbers 27:4

Por que o nome de nosso pai deveria ser tirado de seu clã por ele não ter tido nenhum filho?

Naquela época, apenas os filhos recebiam terra como herança. As filhas usam essa pergunta para sugerir que elas deveriam receber a herança e continuar o clã da família. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Você não deve remover o nome do nosso pai dos membros do clã só porque ele não tem um filho."

Dá-nos terra entre os parentes de nosso pai

Isso significa que elas estão pedindo para herdar a terra perto de onde os parentes de seu pai estão herdando a terra. O significado disso pode ser

esclarecido. T.A.: "Dá-nos a terra onde vivem os parentes do nosso pai".

Numbers 27:6

entre os parentes de seu pai

Isso significa que elas herdarão a terra onde os parentes de seu pai estão herdando terras. O significado completo desta afirmação pode dito de maneira clara. T.A.: "onde moram os parentes de seu pai".

Numbers 27:9

Informação Geral:

Esta continua a lei de Deus sobre quem receberá a terra se um homem não tiver filhos.

será uma lei estabelecida por decreto para o povo de Israel

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "será uma lei que todo o povo de Israel deve obedecer".

ordenou a mim

Aqui "mim" se refere a Moisés.

Numbers 27:12

montanhas de Abarim

Isso é uma gama de montanhas em Moabe.

que Eu dei ao povo de Israel

Aqui Yahweh fala sobre a terra que ele está dando a Israel como se Ele já tivesse dado a eles. Ele fala desta maneira para enfatizar que está comprometido em entregar isso a eles. T.A.: "que eu darei ao povo de Israel".

tu também serás reunido ao teu povo

Isso é um eufemismo que significa que Moisés morrerá e seu espírito irá para o lugar onde seus ancestrais estão.

T.A.: "você deve morrer".

como o teu irmão Arão

Você pode esclarecer a informação de que Arão morreu. T.A.: "como o seu irmão mais velho Arão morreu".

vós vos rebelastes

Isso se refere a Moisés e Arão.

deserto de Zim

Traduza essa frase da mesma maneira que foi feito em 13:21.

quando a água fluiu da rocha, em vossa ira

Isto se refere a um evento quando Yahweh fez a água milagrosamente fluir de uma rocha. Deus disse a Moisés para falar com a rocha. Em vez disso, Moisés bateu na pedra porque estava zangado com o povo.

vós falhastes em honrar Minha santidade

"você não Me tratou como Santo".

diante dos olhos de toda a comunidade

Aqui os "olhos de toda a comunidade" se refere a própria comunidade. Está escrito desta maneira para enfatizar o que eles viram. T.A.: "na frente de toda a comunidade".

águas de Meribá

Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 20:12.

Numbers 27:15

Deus dos espíritos de toda a humanidade

Os possíveis significados são: 1) aqui "espíritos" se refere a todas as pessoas. T.A.: "o Deus sobre toda a humanidade" ou 2) a menção a "espíritos" se refere a Deus ter dado vida e respiração a todas as pessoas. T.A.: "Deus que dá fôlego a todas as pessoas" ou "o Deus que dá vida a toda a humanidade".

um homem sobre a comunidade

Estar "acima" de um grupo de pessoas significa ter autoridade para liderá-las. T.A.: "um homem para liderar a comunidade".

um homem que saia e entre diante deles e os conduza para fora e os traga para dentro

Isso é uma expressão idiomática que significa que uma pessoa vai liderar todas as pessoas e também liderar o exército para a batalha.

para que Tua comunidade não seja como

ovelhas que não têm pastor

Isto é uma comparação que significa que sem um líder as pessoas vagarão e ficarão desamparadas.

Numbers 27:18

Toma Josué, filho de Num, um homem em quem Meu Espírito vive

O Espírito de Yahweh está em Josué,

significando que Josué obedece a Yahweh e segue seus mandamentos.

impõe tua mão sobre ele

Este é um sinal de dedicar alguém ao serviço de Deus. T.A.: "coloque sua mão sobre ele para nomeá-lo".

e ordena-o diante de seus olhos para liderá-los

Aqui "seus olhos" se referem ao povo. Está escrito desta maneira para enfatizar o que eles viram. T.A.: "e na frente de todos eles comande Josué para liderar o povo de Israel".

Numbers 27:20

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Moisés sobre Josué.

Tu colocarás parte de tua autoridade sobre ele

Aqui Yahweh fala de Moisés dando um pouco da sua autoridade a Josué como se fosse uma peça de roupa que ele pudesse colocar nele. T.A.: "Você deve dar-lhe um pouco da sua autoridade" ou "Deixe-o decidir o que as pessoas devem fazer".

Urim

Esta era uma pedra sagrada que o Sumo Sacerdote usava no seu peito. Ele usou isso para determinar a vontade de Deus.

Será pelo comando de Josué que o povo sairá e entrará

Isso significa que Josué terá

autoridade para comandar os movimentos da comunidade de Israel.

"Saindo" e "entrando" são dois comandos opostos usados para enfatizar que ele terá total controle sobre seus movimentos. T.A.: "Ele comandará os movimentos da comunidade".

ambos, ele e todo o povo de Israel com ele, toda a comunidade

Ambas as frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "ele e toda a nação de Israel".

Numbers 27:22

e o colocou diante

"e disse-lhe para ficar na frente de".

impôs suas mãos sobre ele e ordenou-lhe para liderar

"impos" se refere a Moisés e "ele" se refere a Josué.

impôs suas mãos sobre ele

A imposição de mãos era uma maneira de separar uma pessoa para fazer uma tarefa especial para Deus.

liderar

Isso pode ser entendido de maneira clara a informação para liderar as pessoas. T.A.: "para liderar o povo" ou "para ser o líder dos israelitas".

como Yahweh lhe ordenara fazer

Aqui "lhe" se refere a Moisés.

Capítulo 28

¹ Yahweh falou para Moisés e disse: ² "Ordena ao povo de Israel e dize-lhes: 'Oferecei sacrifícios a Mim no tempo designado; a comida para Minhas ofertas queimadas de aroma agradável para Mim'. ³ Tu também lhes dirás: 'Esta é a oferta queimada que vós oferecereis para Yahweh: dois cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito, todos os dias, como um holocausto contínuo. ⁴ Oferecei um cordeiro pela manhã, e o outro cordeiro ao entardecer. ⁵ Oferecei a décima parte de um efa da melhor farinha, como a oferta de cereais, misturado com um quarto de um him de azeite batido. ⁶ Esse é o holocausto contínuo que foi ordenado no monte Sinai como aroma agradável, uma oferta queimada para Yahweh. ⁷ A oferta de bebida será um quarto de um him para um dos cordeiros. Derramai, no lugar sagrado, uma oferta de bebida forte para Yahweh. ⁸ Oferecei o outro cordeiro ao entardecer, com uma oferta de cereais,

como as oferecidas pela manhã. Oferecei também uma oferta de bebida com isso, uma oferta queimada, de aroma agradável para Yahweh. ⁹ No dia de Sábado, oferecei dois cordeiros machos, de um ano de idade cada, sem defeito, e dois décimos de um efa da melhor farinha, como uma oferta de cereais, misturada com azeite, juntamente com a oferta de bebida. ¹⁰ Esse será o holocausto de todo sábado, além do holocausto contínuo e a oferta de bebida. ¹¹ No início de cada mês, oferecei um holocausto para Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito. ¹² Oferecei também três décimos de um efa da melhor farinha, como oferta de cereais, misturada com azeite para cada novilho, e dois décimos da melhor farinha, como oferta de cereais, misturada com azeite para cada carneiro. ¹³ Oferecei também um décimo de um efa da melhor farinha, misturada com azeite, como oferta de cereais para cada cordeiro. É holocausto de aroma agradável; oferta queimada a Yahweh. ¹⁴ A oferta de bebida do povo será metade de um him de vinho para um novilho, um terço de um him para um carneiro, e um quarto de um him para um cordeiro. Essa será a oferta queimada, para todo mês de todos os meses do ano. ¹⁵ Como oferta pelo pecado, oferecei um bode a Yahweh. Esse será um acréscimo ao holocausto contínuo e à oferta de bebida. ¹⁶ Durante o primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, acontece a Páscoa de Yahweh. ¹⁷ No décimo quinto dia desse mês haverá um banquete. Por sete dias, comei pão sem fermento. ¹⁸ No primeiro dia, haverá uma reunião santa para honrar Yahweh. Não fareis nenhum trabalho nesse dia. ¹⁹ Porém, oferecei uma oferta queimada em holocausto a Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito. ²⁰ Oferecei, junto com o novilho, oferta de cereais de três décimos de um efa da melhor farinha, misturada com azeite e dois décimos junto com o carneiro. ²¹ Para cada um dos sete cordeiros, oferecei um décimo de um efa da melhor farinha, misturada com azeite, ²² e um bode como uma oferta pelo pecado para fazer expiação por vós. ²³ Essas coisas oferecei além do holocausto da manhã, que é o holocausto contínuo. ²⁴ Assim, oferecei esses sacrifícios diariamente, durante os sete dias da Páscoa, a comida de oferta queimada de aroma agradável a Yahweh. Isso deve ser oferecido em acréscimo ao holocausto contínuo junto com a oferta de bebida. ²⁵ No sétimo dia, farei vós uma santa convocação para honrar Yahweh, e vós não trabalheis nesse dia. ²⁶ Além disso, no dia das primícias, quando vós oferecerdes uma nova oferta de cereais para Yahweh na vossa Festa das Semanas, tereis santa convocação para honrar Yahweh, e não fareis nenhum trabalho nesse dia. ²⁷ Oferecei uma oferta queimada de aroma agradável para Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade. ²⁸ Oferecei também oferta de cereais para acompanhar: da melhor farinha misturada com azeite, três décimos de um efa da melhor farinha misturada com azeite para cada novilho e dois décimos para um carneiro. ²⁹ Oferecei um

décimo de um efa da melhor farinha misturada com azeite para cada um dos sete cordeiros, ³⁰ e um bode para fazer expiação por vós. ³¹ Quando vós oferecerdes esses animais sem defeitos, junto com as ofertas de bebida, isso será um acréscimo ao holocausto contínuo e à oferta de cereais".

Numbers 28:1

no designado tempo

"nas horas que eu escolhi".

a comida das Minhas ofertas queimadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as ofertas de comida que você vai

queimar no altar produz".

de aroma agradável para Mim

"um cheiro que eu gosto".

Numbers 28:3

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

a oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. "a oferta queimada" ou "a oferta que você queimou pelo fogo no altar".

misturado com

Isso pode ser dito na voz ativa. "com o qual você se misturou".

décima parte de um efa

"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um efa

um quarto de um hin

quarto de um hin - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

azeite batido

"óleo prensado" ou "azeite puro". Isso se refere ao óleo que foi extraído de azeitonas.

Numbers 28:6

que foi ordenado no monte Sinai

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh ordenou no Monte Sinai".

oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.:

"que vocês queimaram no altar".

um quarto de um hin

quarto de um hin - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

Derramai, no lugar sagrado, uma oferta de bebida forte para Yahweh

Esta frase descreve a oferta de bebida que deve acompanhar o cordeiro. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Deve ser uma oferta de bebida forte e você deve derramar no lugar santo para o Senhor".

como as oferecidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como o que você ofereceu".

Numbers 28:9

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

dois décimos de um efa

"Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio" ou "dois décimos de um efa

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

a oferta de bebida.

Muitas ofertas tinham uma oferta de bebida que era obrigada a ser oferecida com eles. O significado completo do pode ser esclarecido. T.A.: "a oferta de bebida que o acompanha".

Numbers 28:11

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o

que o povo deve fazer.

três décimos de um efa

"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

e dois décimos

As palavras "de um efa" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio" ou "dois décimos de um efa

um décimo de um efa

"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um ephah

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você queimou no altar".

Numbers 28:14

metade de um hin

"Metade" significa uma parte de duas partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "dois litros" ou "meio hin

um terço de um hin

"Um terço de um hin." "Um terceiro" significa uma parte de três partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "1,2 litros" ou "um e um quinto litros" ou "meio hin

um quarto de um hin

quarto de um hin - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

Como oferta pelo pecado, ofereci um bode a Yahweh.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Você deve oferecer um bode para Yahweh como uma oferta pelo pecado".

Numbers 28:16

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

o primeiro mês, no décimo quarto dia do mês

... o décimo quinto dia deste mês

"o primeiro mês, no dia 14 do mês ... o dia 15 deste mês". Isso se refere ao primeiro mês do calendário hebraico.

acontece a Páscoa de Yahweh.

"você deve celebrar a Páscoa de Yahweh".

haverá um banquete

Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve ter uma festa".

comei pão sem fermento.

Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve comer pão sem fermento".

no primeiro dia

"o primeiro dia".

haverá uma reunião santa para honrar Yahweh

"você deve se reunir para adorar e honrar Yahweh." A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

Numbers 28:19

Informações Gerais:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Porém, ofereci uma oferta queimada em holocausto a Yahweh.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimar uma oferenda no altar".

três décimos de um efa

"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

dois décimos

As palavras "de uma efa de farinha fina" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio de farinha de farinha" ou "dois décimos de efa de farinha de farinha
fazer expiação

A palavra "expiação" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para expiar".

Numbers 28:23

holocausto da manhã

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "que o Senhor requer todas as manhãs"

Assim, ofereci esses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como eu, o Senhor, descrevi aqui".

a comida de oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimar a oferta de comida no altar".

(Veja:gs_activepassive)

de aroma agradável a Yahweh

"como um doce aroma para Yahweh".

Isso deve ser oferecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve oferecê-lo".

fazer uma santa convocação para honrar Yahweh,

"ajuntar-se para adorar e honrar a Yahweh". A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

Numbers 28:26

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

no dia das primícias

"o dia das primícias, esse é o dia." Isto se refere ao dia durante o Festival das Semanas, quando eles oferecem a oferta de cereais a Yahweh.

Ofereci uma oferta queimada de aroma agradável para Yahweh.

"ajuntar-se para adorar e honrar a Yahweh." A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

três décimos de um efa

"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa"

três décimos de um efa

"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa"

dois décimos

As palavras "de uma efa de farinha fina" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio de farinha de trigo" ou "dois décimos de efa de farinha de farinha"

Numbers 28:29

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

um décimo de um efa

"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um efa"

farinha misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "farinha fina que você mistura com óleo".

fazer expiação

A palavra "expiação" pode ser expressa com o verbo "expiar". T.A.: "para expiar".

com as ofertas de bebida,

Isso se refere às ofertas de bebida que

são necessárias para acompanhar cada um dos animais quando eles são sacrificados. T.A.: "as ofertas de

bebida que são oferecidas com eles" ou "as ofertas de bebida que os acompanham".

Capítulo 29

1 "No primeiro dia do sétimo mês, vós tereis uma santa assembleia em honra a Yahweh. Não fareis trabalho regular neste dia, será para vós um dia com toque de trombetas. **2** Oferecei a Yahweh uma oferta queimada, produzida com aroma suave; um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos com um ano de idade, cada um deles sem defeito. **3** Oferecei, juntamente com estes, a oferta de cereais da melhor farinha fina misturada com azeite, três décimos de efa para o novilho, dois décimos para o carneiro; **4** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **5** Oferecei um bode como oferta para expiação do vosso pecado. **6** Consagrai essas ofertas no sétimo mês, incluindo todas as ofertas que fareis no primeiro dia de cada mês: a oferta queimada especial e a oferta dos grãos acompanharão essas ofertas. A oferta queimada, os grãos e bebidas ofertadas serão incluídas de forma regular. Assim como foi feito com as ofertas, vós obedecereis o que foi decretado para produzir um aroma suave, como oferta queimada a Yahweh. **7** No décimo dia do sétimo mês, realizai uma santa assembleia em honra de Yahweh, humilhai-vos e não trabalheis. **8** Oferecei uma oferta queimada para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos de um ano de idade. Cada um deles será sem defeito. **9** Oferecei com eles a oferta de grãos, da melhor farinha misturada com azeite, três décimos de efa para o novilho, dois décimos para o carneiro **10** e, para os sete cordeiros, um décimo de efa para cada. **11** Oferecei um bode macho. Isso será incluído na oferta pelo pecado para fazer a expiação, uma oferta queimada contínua, com a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **12** No décimo quinto dia do sétimo mês, realizai uma santa assembleia em honra de Yahweh. Não façais trabalho regular e mantende uma festa a Ele por sete dias. **13** Oferecei uma oferta queimada, um sacrifício queimado para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros de um ano de idade. Cada um será sem defeito. **14** Oferecei, juntamente com estes, uma oferta de grãos, a flor da farinha misturada com azeite, três décimos de efa para cada um dos treze novilhos, dois décimos para cada um dos dois carneiros, **15** e um décimo de efa para cada um dos catorze cordeiros. **16** Oferecei um bode como oferta pelo pecado em adição à oferta queimada regular, sua oferta de cereais e a oferta de bebidas oferecidas juntamente com essa. **17** No segundo dia da assembleia, oferecei doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **18** Trazei com eles uma oferta de cereais e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **19** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas.

20 No terceiro dia da assembleia, oferecei onze novilhos, dois carneiros, e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **21** Fazei também uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **22** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado, incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **23** No quarto dia da assembleia, oferecei dez novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **24** fazei também uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **25** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas. **26** No quinto dia da assembleia, oferecei nove novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **27** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **28** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **29** No sexto dia da assembleia, oferecei oito novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **30** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **31** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **32** No sétimo dia de assembleia, oferecei sete novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **33** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **34** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado, incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **35** No oitavo dia, tereis uma outra assembleia solene. Não façais trabalho regular. **36** Oferecei uma oferta queimada, para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos com um ano de idade, cada um sem defeito. **37** Fazei, juntamente com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, com os carneiros e com os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **38** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas. **39** São esses que vós oferecereis a Yahweh na festas fixas. Incluí vossos votos e ofertas voluntárias, assim como as vossas ofertas queimadas, grãos ofertados, bebidas ofertadas e ofertas pacíficas". **40** Moisés disse ao povo de Israel tudo aquilo que Yahweh havia ordenado.

Numbers 29:1

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No primeiro dia do sétimo mês

"o sétimo mês, no primeiro dia do mês". Isso se refere ao sétimo mês do calendário Hebreu.

tereis uma santa assembleia em honra a Yahweh

"Se reunirem para adorar e honrar Yahweh". A frase "uma assembléia santa" quer dizer que o povo deveria se reunir para adorar Yahweh. Adorando Yahweh é um evento santo. **será para vós um dia com toque de trombetas** Aqui a palavra "vós" se refere ao povo de Israel que aqui representa os sacerdotes. Os sacerdotes tocavam a trombeta para iniciar um serviço de adoração ou para reunir a comunidade. Tradução Alternativa

Numbers 29:2

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 29:3

a oferta de grãos

Isso se refere a oferta de grãos requerida para acompanhar cada animal quando eles eram sacrificados. T.A.: "a oferta de grãos era oferecida com eles"; ou "a oferta de grãos que os acompanhava".

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual você deve misturar com azeite".

três décimos de efa

"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

dois décimos

As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes

iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa **um décimo**

Décimo - "um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

como oferta para expiação

A palavra "expiação" pode ser expressado com o verbo "expiar".

Numbers 29:6

no sétimo mês... no primeiro de cada mês

"o sétimo mês... o primeiro dia de cada mês". A palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

de cada mês: a oferta queimada especial...

deverão ser incluídos

"De cada mês: a oferta queimada especial... deverão ser incluídos". Esta é a oferta que é feita no primeiro dia de cada mês.

A oferta queimada, os grãos e bebidas ofertadas

Isso se refere as ofertas que os sacerdotes deveriam dar todos os dias. O grão oferecido e a bebida oferecida eram oferecidas com a oferta queimada regular. T.A.: "a oferta queimada regular, com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que a acompanhava".

vós obedecereis o que foi decretado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você irá obedecer o decreto de Yahweh"; ou "Você obedecerá o que Yahweh decretou".

como oferta queimada a Yahweh

Isso pode ser dito defvoz ativa. T.A.: "uma oferta que você queimou no altar de Yahweh".

Numbers 29:7

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No décimo dia do sétimo mês

"o décimo dia do sétimo mês". A

palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

realizareis uma santa assembleia em honra de Yahweh

"Reunir o povo e adorar e honrar a Yahweh". A frase "uma santa assembleia" significa reunir o povo para adorar a Yahweh num evento santo.

Numbers 29:9

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês devem misturar com o azeite".

três décimos de efa

"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

dois décimos

As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa

um décimo de efa

"Um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

a expiação

A palavra "expiação" pode ser expressado com o verbo "expiar". T.A.: "que expia por você".

com oferta de grãos e tuas ofertas de bebida

A oferta de grãos era oferecida com a oferta queimada. A oferta de bebida era para ser oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: juntamente com a oferta de grãos e a oferta de bebidas que as acompanhava".

Numbers 29:12

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No décimo quinto dia do sétimo mês

"o décimo quinto dia do sétimo mês".

A palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

realizareis uma santa assembleia em honra de Yahweh

"Reunir o povo e adorar e honrar a Yahweh". A frase "uma santa assembleia" significa reunir o povo para adorar a Yahweh num evento santo.

vós mantereis uma festa a Ele

Isto é um expressão idiomática. Aqui a palavra "manter" significa observar ou celebrar. A palavra "Ele" se refere a Yahweh. T.A.: "você deve observar o festival para Yahweh"; ou "Você deve celebrar o festival para Yahweh".

um sacrifício queimado

Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve queimá-lo no altar".

treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros

"Treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

Numbers 29:14

misturada com azeite

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês devem misturar com o azeite".

três décimos de efa

"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

treze novilhos... quatorze cordeiros

"Treze novilhos... quatorze cordeiros".

dois décimos

As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa

um décimo de efa

"Um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito

em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

oferta de cereais e a oferta de bebidas oferecidas juntamente

A oferta de grãos e a oferta de bebidas acompanhadas com a oferta regular queimada.

Numbers 29:17

No segundo dia da assembléia

"o segundo dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos

"Doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grão e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:20

No terceiro dia da assembléia

"O terceiro dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

onze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos

"Onze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:23

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No quarto dia da assembléia

"O quarto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos

"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grão e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:26

No quinto dia da assembléia

"O quinto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos

"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:29

No sexto dia da assembléia

"O sexto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos

"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:32

No sétimo dia de assembléia

"O sétimo dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos

"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:35

Informação Geral:

Yahweh diz a Moisés o que o povo deve fazer após o festival dos sete dias no sétimo mês.

Oitavo dia

Esse "oitavo" é o número ordinal para oito.

terei uma outra assembleia solene

"Reunir-se novamente para adorar Yahweh". Isto é uma outra assembléia similar aquele do primeiro dia do festival.

uma oferta queimada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimá-la no altar".

Numbers 29:37

uma oferta de grãos e de bebidas

Essas ofertas eram oferecidas com os novilhos, os carneiros e aos cordeiros.

T.A.: "a oferta dos grãos e as ofertas da bebida".

quanto ordenadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

oferta de grão e tuas ofertas de bebida

A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:39

São esses que vós deverão oferecer

"Essas ofertas são o que você deve oferecer".

festas fixas

"Festivais planejados". Esses são festivais que ocorreram regularmente em horários programados. A palavra "fixo" significa "estabelecidos"; ou "predeterminados".

Capítulo 30

¹ Moisés falou aos líderes das tribos do povo de Israel, dizendo: "Isto é o que Yahweh ordenou. ² Quando alguém fizer um voto a Yahweh, ou fizer um juramento ligado a uma promessa, não quebrará a sua palavra. Manterá sua promessa para fazer tudo o que disser. ³ Quando uma jovem mulher, vivendo na casa de seu pai, fizer um voto a Yahweh e obrigar-se ao voto pela promessa, ⁴ e seu pai ouvir o voto e a promessa pela qual ela se obrigou, e se ele não disser nada em contrário, então os votos dela permanecerão válidos. Toda a promessa pela qual ela se obrigou permanecerá válida. ⁵ Se o seu pai ouvir o seu voto ou a promessa, e não lhe disser nada em contrário, então todos os

votos ou promessas que ela tiver feito permanecerão válidos. ⁶ Contudo, se ela casar-se enquanto estiver sob os votos ou promessas de seus lábios, pelos quais se comprometeu, ⁷ e o seu marido souber disso e não disser coisa alguma quando ouvi-la, então os votos e obrigações com os quais se comprometeu continuarão válidos. ⁸ Mas se o marido desaprová-la quando a ouvir, então ele cancelará os votos que ela tiver feito, a fala precipitada dos seus lábios pela qual ela se obrigou. Yahweh a liberará. ⁹ Mas sobre a viúva ou a mulher divorciada, toda obrigação assumida por elas permanecerá válida contra ambas. ¹⁰ E se uma mulher casada fizer um voto, se ela se obrigar à promessa com juramento, ¹¹ e seu marido ficar sabendo disso e não desautorizá-la, se não cancelar o seu voto, então todos os seus votos serão válidos. Toda promessa pela qual ela se vinculou permanece válida. ¹² Mas se o marido, quando a ouvir, cancelar o que ela prometeu, então o que quer que seja, que terá sido dito pelos lábios dela, sobre os seus votos ou promessas não terá validade. Seu marido os terá cancelado. Yahweh a liberará. ¹³ Todo voto ou promessa que uma mulher fizer e que a force a negar alguma coisa, pode ser confirmado ou cancelado pelo seu marido. ¹⁴ Mas se ele não desautorizá-la no seu dia a dia, então, com isto, ele confirmará todas os votos e promessas que ela tiver feito. Ele as confirmou porque não lhe disse nada no tempo em que ele as ouviu sendo feitas. ¹⁵ E se o seu marido tentar cancelar os votos da sua esposa muito tempo depois de ter ouvido essas promessas, então ele será responsável pelo pecado dela. ¹⁶ Estes são os estatutos que Yahweh ordenou a Moisés para lhes anunciar; estatutos estabelecidos entre um homem e sua esposa, e entre o pai e a sua filha, quando ela ainda está na sua juventude e na casa do seu pai.

Numbers 30:1

Quando alguém fizer um voto a Yahweh, ou fizer um juramento

Essas duas frases têm significados semelhantes e são combinadas para enfatizar um voto ou promessa.

ligado a uma promessa

Aqui Moisés fala de uma pessoa que prometendo fazer algo como se sua promessa fosse um objeto físico que ele vincula a si mesmo. Tradução Alternativa

não quebrará a sua palavra. Manterá sua promessa para fazer tudo o que sair da sua boca

Essas duas frases têm significados semelhantes e são combinadas para enfatizar que ele deve cumprir suas

promessas. Aqui "palavra" é uma metonímia que refere-se ao que ele disse.

não quebrará a sua palavra

A frase "sua palavra" se refere aos juramentos e votos de um homem. Aqui Moisés fala de não cumpri-los como se fossem objetos físicos que o homem poderia quebrar. T.A.: "ele deve cumprir suas promessas".

tudo o que sair da sua boca

Aqui a palavra "boca" é uma metonímia para as coisas que o homem diz. T.A.: "fazer tudo o que eles diz que vai fazer".

Numbers 30:3

obrigar-se ao voto pela promessa

Aqui Moisés fala de uma mulher

prometendo fazer algo como se sua promessa fosse um objeto físico que ela vincula a si mesma. T.A.: "compromete-se a cumprir uma promessa" ou "prometer fazer algo".

ao voto e a promessa

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. Elas enfatizam o que ela prometeu fazer. T.A.: "o voto".

pela qual ela se obrigou

Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

em contrário

"para cancelar o que ela disse".

então os votos dela permanecerão válidos.

Toda a promessa... permanecerá válida

Essas duas afirmações dizem basicamente a mesma coisa e enfatizam que ela deve manter todos os seus votos.

permanecerá válida

Isso é uma maneira de dizer. Isso significa que seus votos vão permanecer em vigor e que ela será obrigada a cumpri-los. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

Numbers 30:5

seu voto e a promessa

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. Elas enfatizam o que ela prometeu fazer. T.A.: "seu voto".

ela tiver feito

Aqui a mulher se comprometendo a cumprir seus votos é dito como se seus votos fossem uma vestimenta que ela colocava em si mesma. T.A.: "que ela se comprometeu a" ou "que ela fez".

permanecerão válidos

Isso é uma maneira de dizer. Significa que seus votos permanecerão em vigor e que ela será obrigada a cumpri-los. Veja como foi traduzido essa frase em

30:3. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

Numbers 30:6

sob os votos ou promessas de seus lábios

Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "suas promessas solenes com as quais ela se comprometeu a cumprir".

se ele anula ela (não há no português)

Aqui o pai que anula a promessa da mulher é dito como se ele estivesse anulando "ela". T.A.: "se ela cancela suas promessas".

não permanecerão em vigor (não há no português)

Isso é uma maneira de dizer. Significa que seus votos não permanecerão em vigor e ela não será obrigada a cumpri-los. T.A.: "ela não será obrigada a cumpri-los".

Yahweh a perdoará (não há no português)

Isso se refere a Yahweh perdoando-a por não cumprir seus votos. O significado completo dessa declaração pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh a perdoará por não cumprir seus votos".

enquanto estiver sob os votos

Isso é uma expressão idiomática. Estar "sob" seus votos significa que ela está comprometida com eles e eles ainda estão em vigor. T.A.: "enquanto ela ainda está comprometida com aqueles votos".

precipitada (não há no português)

Algo feito sem pensar.

aquelas obrigações (não há no português)

A palavra "obrigações" pode ser expressa com o verbo "obrigar". T.A.: "as coisas que ela mesma se obrigou a".

Numbers 30:8

o voto que ela tiver feito... a fala precipitada dos seus lábios

"o voto que ela fez... que é a fala

precipitada dos seus lábios". Essas duas frases se referem a mesma coisa. A segunda frase descreve o voto que a mulher fez.

a fala precipitada dos seus lábios

A frase "a conversa precipitada" se refere a promessa precipitada que ela fez. Aqui "seus lábios" significa a própria mulher. Ela é referida como "seus lábios" porque os lábios estão relacionados com o que ela diz. T.A.: "as coisas precipitadas que ela disse" ou "sua promessa precipitada".

pela qual ela se obrigou

Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

Yahweh a liberará

Aqui Moisés fala sobre Yahweh perdoando a mulher por não cumprir seu voto como se Ele estivesse liberando ela de algo que a prendia. O significado completo dessa declaração pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh a perdoará" ou "Yahweh a perdoará por não cumprir seu voto".

Numbers 30:9

Informação Geral:

Moisés continua dizendo aos líderes das tribos que Yahweh ordenou.

a mulher divorciada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma mulher que foi divorciada por um homem".

assumida por elas

Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

permanecerá válida contra ambas

Essa é uma maneira de dizer. Significa que seus votos permanecerão em vigor e ela será obrigada a cumpri-los.

Veja como foi traduzido na frase semelhante em 30:3. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

se uma mulher fez um voto na casa de seu marido

Isso se refere a uma mulher casada. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "se uma mulher casada faz um voto".

então todos os seus votos serão válidos...

permanece válida.

Essa é uma maneira de dizer. A frase "permanece válida" significa que seus votos permanecerão em vigor e ela será obrigada a cumpri-los. Veja como você traduziu uma frase semelhante em 30:3. T.A.: "então ela deve cumprir todos os seus votos... ela deve cumprir".

todos os seus votos serão válidos... Toda

promessa pela qual ela se vinculou permanece válida

Essas duas afirmações dizem basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar e podem ser combinadas. T.A.: "então todos os seus votos e promessas com os quais ela fez devem permanecer em vigor".

Numbers 30:12

então o que quer que seja, que terá sido dito pelos lábios dela

Aqui o que a mulher disse se refere para algo que saiu de seus lábios. T.A.: "então o que ela disse".

não terá validade

Essa é uma forma de dizer. Significa que seus votos não permanecerão em vigor e ela não será obrigada a cumpri-los. Veja como foi traduzido essa frase em 30:6. T.A.: "ela não será obrigada a cumprir".

Yahweh a liberará

Aqui Moisés fala sobre Yahweh perdoando a mulher por não cumprir seu voto como se Ele a estivesse liberando de algo que a prendia. O significado completo dessa dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.:

"Yahweh a perdoará" ou "Yahweh a perdoará por não cumprir seu voto".

Numbers 30:13

Todo voto ou promessa... pode ser confirmado ou cancelado pelo seu marido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Um marido de uma mulher pode confirmar ou cancelar qualquer voto ou promessa que ela tenha feito que a force a negar algo a si mesma".

que a force

Aqui Moisés fala da promessa de uma mulher com a qual ela está comprometida como se fosse algo fisicamente vinculado ao seu corpo.

T.A.: "que ela está comprometida a".

votos e promessas

Moisés descreve as promessas de uma

mulher como se elas fossem algo pelo qual ela está fisicamente vinculada.

T.A.: "obrigações" ou "promessas".

porque não lhe disse nada

Isso pode ser uma compreensão da informação. T.A.: "porque ele não lhe disse nada sobre eles".

Numbers 30:15

então ele será responsável pelo pecado dela

Isso significa que ele será culpado de seu pecado em vez dela se ela não cumprir seu voto. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "se ela não cumprir seu voto, ela não será culpada do seu pecado e ele será culpado em vez dela".

Capítulo 31

¹ Yahweh falou a Moisés, dizendo: ² "Vinga o povo de Israel contra os midianitas. Após isso, morrerás e te reunirás ao teu povo". ³ Então Moisés falou ao povo, dizendo: "Armai alguns de vossos homens para que saiam contra Midiã e executem a vingança de Yahweh. ⁴ Toda tribo dentro de Israel enviará mil soldados à guerra". ⁵ Assim, dentre os milhares e milhares de homens de Israel, foram fornecidos mil de cada tribo para a guerra. Doze mil homens ao todo. ⁶ Então, Moisés os enviou para a batalha, mil de cada tribo, juntamente com Fineias, filho do sacerdote Eleazar, com alguns utensílios do Lugar Santo e trombetas em sua posse, para soar os alarmes. ⁷ Guerrearam contra Midiã, como Yahweh havia ordenado a Moisés. Mataram todos os homens. ⁸ Juntamente com os outros mortos, mataram os reis de Midiã, Evi, Requéem, Zur, Hur e Reba, os cinco reis de Midiã. Também mataram Balaão, filho de Beor, pela espada. ⁹ Os exércitos de Israel capturaram as mulheres de Midiã, suas crianças, todo o gado, rebanho e todos os seus bens. Levaram isso como despojos. ¹⁰ Queimaram todas as suas cidades onde viviam, e todos os seus acampamentos. ¹¹ Levaram como despojos e prisioneiros, tanto as pessoas como os animais. ¹² Trouxeram os prisioneiros e os despojos, as coisas capturadas a Moisés, ao sacerdote Eleazar e à comunidade do povo de Israel. Trouxeram isso ao acampamento na planície de Moabe, ao lado do Jordão, próximo a Jericó. ¹³ Moisés, o sacerdote Eleazar e todos os líderes da comunidade foram ao encontro deles fora do acampamento. ¹⁴ Mas Moisés estava irado com os oficiais do exército, os comandantes dos mil e os capitães de cem, que vieram da batalha. ¹⁵ Moisés lhes disse: "Deixastes todas as mulheres vivas?" ¹⁶ Vede, essas foram as mulheres que, por conselho de Balaão,

fizeram com que o povo de Israel pecasse contra Yahweh no caso de Peor, quando a praga se espalhou entre a comunidade de Yahweh. ¹⁷ Agora, matai todos os meninos entre as crianças, e todas as mulheres que já dormiram com algum homem. ¹⁸ Mas tomai para si todas as moças que nunca dormiram com um homem. ¹⁹ Acampai do lado de fora do acampamento de Israel durante sete dias. Todos aqueles dentre vós que mataram alguém ou tocaram algum morto, deverão se purificar no terceiro dia e no sétimo dia, vós e vossos prisioneiros. ²⁰ Purificai todo vestuário, tudo feito de couro de animal, pelo de bode e tudo que é feito de madeira". ²¹ O sacerdote Eleazar disse aos soldados que foram para a guerra: "Esta é a lei decretada que Yahweh deu a Moisés: ²² o ouro, a prata, o bronze, o ferro, o latão e o chumbo, ²³ e tudo que for resistente ao fogo, deverão passar pelo fogo. Então estarão puros. Depois, purificareis essas coisas com a água da purificação. Tudo aquilo que não puder ser passado pelo fogo deverá ser limpo com aquela água. ²⁴ Lavareis as vossas vestes no sétimo dia, e então ficareis limpos. Depois, podereis entrar no acampamento de Israel". ²⁵ Então, Yahweh falou a Moisés dizendo: ²⁶ "Conta todos os despojos tomados, tanto de pessoas quanto de animais. Tu, com o sacerdote Eleazar, e os líderes da comunidade dos clãs dos antepassados ²⁷ dividireis os despojos em duas partes, entre os soldados que saíram para a batalha, e todo o resto da comunidade. ²⁸ Dos soldados que foram para a batalha, coleta um tributo a ser dado a Mim. Este tributo será um a cada quinhentos, dentre pessoas, gado, jumentos, ovelhas, ou bodes. ²⁹ Coleta este tributo da metade deles e o entrega ao sacerdote Eleazar, como uma oferta para ser apresentada a Mim. ³⁰ Também da metade do povo de Israel, tu separarás um de cada cinquenta, dentre pessoas, gado, jumento, ovelhas, e bodes. Entrega-os aos levitas que cuidam do meu Tabernáculo". ³¹ Então, Moisés e o sacerdote Eleazar fizeram como Yahweh havia ordenado a Moisés. ³² Os despojos que restaram do que os soldados tomaram foram seiscentos e setenta e cinco mil ovelhas, ³³ setenta e dois mil bois, ³⁴ sessenta e um mil jumentos, ³⁵ e trinta e duas mil mulheres que nunca dormiram com homem algum. ³⁶ A metade que foi mantida com os soldados era em número de trezentos e trinta e sete mil ovelhas. ³⁷ A parte de Yahweh dentre as ovelhas foi seiscentos e setenta e cinco. ³⁸ Os bois eram trinta e seis mil, dos quais o tributo a Yahweh foi setenta e dois. ³⁹ Os jumentos eram trinta mil e quinhentos, dos quais a parte a Yahweh foi sessenta e um. ⁴⁰ As pessoas eram dezesseis mil mulheres, das quais o tributo a Yahweh foi trinta e duas pessoas. ⁴¹ Moisés tomou o tributo para ser uma oferta apresentada a Yahweh. Ele a entregou ao sacerdote Eleazar, como Yahweh ordenara Moisés. ⁴² Quanto à metade do povo de Israel que Moisés havia tomado dos soldados que tinham ido para a guerra: ⁴³ a metade da comunidade era de trezentas e trinta e sete

mil e quinhentas ovelhas, ⁴⁴ trinta e seis mil bois, ⁴⁵ trinta mil e quinhentos jumentos, ⁴⁶ e dezesseis mil mulheres. ⁴⁷ Da metade do povo de Israel, Moisés tomou um de cada cinquenta, tanto de pessoas quanto de animais. Ele os entregou aos levitas que cuidavam do tabernáculo de Yahweh, assim como Yahweh lhe ordenara. ⁴⁸ Então os oficiais do exército, os comandantes de mil, e os capitães de cem, vieram a Moisés, ⁴⁹ e disseram-lhe: "Os teus servos contaram os soldados que estavam sob o nosso comando, e nenhum homem falta. ⁵⁰ Trouxemos a oferta para Yahweh, o que cada homem achou, artigos de ouro, pulseiras e braceletes, anéis, brincos e colares, para fazer expiação por nós diante de Yahweh". ⁵¹ Moisés e o sacerdote Eleazar receberam deles o ouro e todos os artigos trabalhados. ⁵² Todo o ouro da oferta que deram a Yahweh - as ofertas dos comandantes de mil e dos capitães de cem - pesava dezesseis mil setecentos e cinquenta siclos. ⁵³ Cada soldado tomou despojo, cada homem para si mesmo. ⁵⁴ Moisés e o sacerdote Eleazar tomou o ouro dos comandantes de mil e dos capitães de cem. Eles o levaram para a Tenda do Encontro, como memorial do povo de Israel para Yahweh.

Numbers 31:1

Vinga o povo de Israel contra os midianitas
Yahweh estava punindo os midianitas por convencerem os israelitas a adorem ídolos.

morrerás e te reunirás ao teu povo
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Esta é uma maneira cortês de enfatizar que é o tempo de Moisés morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão.

Numbers 31:3

Armai alguns de vossos homens para que saiam contra

"Dê armas para alguns de seus homens".

saíam contra Midiã e executem a vingança de Yahweh

"ir pelejar contra os midianitas e puni-los pelo que eles nos fizeram".

mil ... Doze mil

"1.000 ... 12.000".

milhares e milhares de homens de Israel
"muitos homens de Israel".

foram fornecidos mil de cada tribo para a guerra

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Doze mil homens ao todo

Todas as 12 tribos enviaram homens, incluindo a tribo de Levi. Todas elas enviaram 1.000 homens para batalha.

Numbers 31:6

Evi, Requém, Zur, Hur e Reba

Estes são os nomes dos reis de Midiã.

Balaão, filho de Beor

Beor foi o pai de Balaão. Veja como foi traduzido em 22:5.

Numbers 31:9

Levaram isso como despojos

"Eles tomaram as posses dos midianitas como se fossem suas".

Queimaram todas as suas cidades onde viviam, e todos os seus acampamentos

"O exército de Israel queimou todas as cidades dos midianitas onde viviam os midianitas e todos os acampamentos dos midianitas".

Numbers 31:11

Levaram

"O exército de Israel levou".

despojos

Isso se refere aos bens materiais que eles recuperaram após matar os homens midianitas.

planície

Uma grande área de terra plana.

Numbers 31:13

comandantes dos mil

Estes são os líderes militares que comandaram mais de 1.000 homens, porém menos de 10.000 homens.

dos mil ... de cem

As palavras "de soldados" estão implícitas. T.A.: "de milhares de soldados ... de centenas de soldados".

capitães de cem

Estes são os líderes militares que comandaram mais de 100 homens, porém menos de 1.000 homens.

Deixastes todas as mulheres vivas?

A lei foi explícita sobre quem teria permissão de viver. O exército violou a lei ao deixar mulheres e crianças vivas. Esta foi a repreensão aos líderes do exército.

Numbers 31:16

Vede

Isso se refere a ouvir e perceber o que o falante está dizendo aos ouvintes.

dormiram com algum homem

Tiveram relação sexual com um homem.

Numbers 31:18

Informação Geral:

Moisés fala aos comandantes do exército israelita sobre se tornarem limpos diante de Deus.

que nunca dormiram com um homem

Isso se refere às moças que eram virgens.

Todos aqueles

Moisés está se referindo a quem lutou na batalha, não apenas os comandantes.

deverão se purificar

Eles deveriam se tornar espiritualmente limpos de novo antes de entrar no acampamento.

tudo feito de couro de animal, pelo de bode e

tudo que é feito de madeira

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo que alguém fez de couro de

animal, pelo de bode ou madeira".

Numbers 31:21

Informação Geral:

Eleazar ensina aos soldados os costumes de se tornarem cerimonialmente limpos diante de Yahweh depois de irem à guerra.

o ouro, a prata, o bronze, o ferro, o latão e o chumbo

Metais que foram usados durante aquele período de tempo.

que for resistente ao fogo

"que não vai queimar".

deverão passar pelo fogo

"deverão ser postos dentro do fogo".

água da purificação

Isso se refere à água que alguém misturou com cinzas de uma oferta pelo pecado. Veja: 19:17.

e então ficareis limpos

Estes são os costumes de se tornarem cerimonialmente limpos diante de Yahweh.

Numbers 31:25

Conta todos os despojos tomados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Conte todas as posses que os soldados tomaram".

despojos

Isso se refere a todos os itens tomados do povo que Israel matou ou capturou em batalha.

os líderes da comunidade dos clãs dos antepassados

"Os líderes de cada clã".

Numbers 31:28

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Moisés.

Informações Gerais:

"Mim" se refere a Yahweh.

Dos soldados que foram para a batalha, coleta um tributo a ser dado a Mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Colete um tributo dos despojos dos soldados e o dê a mim".

cada quinhentos

"cada 500".

da metade deles

"da metade dos soldados".

para ser apresentada a Mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que ele irá apresentar a Mim".

Numbers 31:30

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Moisés.

Também da metade do povo de Israel

"Também da metade do despojo do povo de Israel".

cada cinquenta

"cada 50".

que cuidam

Aqueles que supervisionam e mantêm o tabernáculo e sacrificam à Yahweh.

Numbers 31:32

Agora (não há no português)

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no ensino principal. Aqui Moisés começa a listar a quantidade de despojos e quanto foi para os soldados, para o povo e para Yahweh.

setenta e dois mil bois, sessenta e um mil

jumentos, e trinta e duas mil mulheres

"72.000 bois, 61.000 jumentos e 32 mil mulheres".

mulheres que nunca dormiram com homem algum

Isso se refere às mulheres que são virgens.

Numbers 31:36

Informação Geral:

Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

A metade que foi mantida com os soldados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A parte dos soldados da ovelha".

trinta e seis mil

"36.000".

setenta e dois

"72".

Numbers 31:39

Informação Geral:

Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

sessenta e um

"61".

dezesseis mil

"16.000".

trinta e dois

"32".

para ser uma oferta apresentada a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"para ser uma oferta a Yahweh".

Numbers 31:42

Informação Geral:

Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

trinta e seis mil bois

"36.000 bois".

dezesseis mil mulheres

"16.000 mulheres". Foi dito anteriormente que todos os homens e mulheres casadas cativas foram mortos.

Numbers 31:47

Informação Geral:

Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

Informação Geral:

O imposto sobre a porção do povo era maior do que o imposto sobre a porção dos soldados.

Numbers 31:48

os comandantes de mil

Estes são líderes militares que comandaram mais de 1.000 homens, mas menos de 10.000 homens. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 31:13.

de mil ... de cem

As palavras "de soldados" estão implícitas. T.A.: "de milhares de soldados ... de centenas de soldados".

os capitães de cem

Estes são líderes militares que comandaram mais de 100 homens, mas menos de 1.000 homens. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 31:13.

teus servos contaram

Os comandantes se referem a si

mesmos como "Teus servos". Esta é uma maneira educada de falar com alguém com maior autoridade.

nenhum homem falta

Isso pode ser dito na forma positiva. "nós sabemos com certeza que todo homem está aqui".

Numbers 31:50

Informação Geral:

Os oficiais do exército continuam falando com Moisés.

pulseiras e braceletes, anéis, brincos e colares

Estes são todos os tipos de jóias que as pessoas usavam.

para fazer expiação por nós diante de Yahweh

"para agradecer a Deus por salvar nossas vidas".

o ouro e todos os artigos trabalhados

"todos os artigos de ouro" ou "todas as jóias de ouro".

Numbers 31:52

Todo o ouro da oferta que deram a Yahweh - as ofertas dos comandantes de mil e dos capitães de cem - pesava

"Todo o ouro que os comandantes do exército deram a Yahweh pesou".

dezesseis mil, setecentos e cinquenta "16.750".

siclos

Um siclo equivale a 11 gramas.

como memorial do povo de Israel para Yahweh

O ouro lembrará ao povo que Yahweh lhes deu a vitória. Ele também lembrará a Yahweh que o povo realizou Sua vingança sobre os midianitas.

Capítulo 32

¹ Os descendentes de Rúben e de Gade possuíam um grande número de gado. Quando eles viram que as terras de Jazer e de Gileade eram propícias para o gado, ² foram a Moisés, ao sacerdote Eleazar e aos líderes da comunidade e lhes disseram: ³ "Atarote, Dibom, Jazer, Ninra, Hesbom, Eleale, Sebã, Nebo e Beom, ⁴ estas terras que Yahweh conquistou perante a comunidade de Israel, são propícias para o gado. Nós, teus servos, temos uma grande quantidade de gado". ⁵ Disseram: "Se nós encontramos favor aos teus olhos, permitas que estas terras sejam entregues a vossos servos, como posse. Não nos façais atravessar o Jordão". ⁶ Moisés respondeu aos descendentes de Gade e Rúben: "Deveriam teus irmãos irem à guerra enquanto vos estabeleceis aqui? ⁷ Por que desencorajais o coração do povo de Israel para que não entrem na terra que Yahweh lhes entregou? ⁸ Vossos pais fizeram a mesma coisa quando os enviei de Cades-Barneia para examinar a terra. ⁹ Quando eles foram até o vale de Escol e viram a terra, desencorajaram o coração do povo de Israel para que não entrasse na terra que Yahweh lhes havia dado. ¹⁰ Então, a ira de Yahweh se acendeu naquele dia e Ele jurou dizendo: ¹¹ 'Certamente, nenhum dos homens que saíram do Egito, com vinte anos para cima verá a terra que Eu jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó, porque eles não Me seguiram fielmente. ¹² Exceto Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, e Josué, filho de Num. Somente Calebe e Josué, porque perseveraram em Me seguir'. ¹³ Então, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel. Ele os fez peregrinar errantes pelo deserto por quarenta anos, até que toda aquela geração que havia cometido o mal aos Seus olhos fosse destruída. ¹⁴ Agora, levantastes no lugar de vossos pais, como uma geração de homens pecadores para aumentar ainda mais a ardente ira de

Yahweh contra Israel. ¹⁵ Se vós deixardes de segui-Lo, Ele novamente abandonará Israel no deserto e vós sereis o motivo da destruição de todo este povo". ¹⁶ Então, eles se aproximaram de Moisés e disseram: "Permita-nos construir currais para nosso gado e cidades para nossas famílias. ¹⁷ Porém, nós nos armaremos e iremos com o exército de Israel até o deixarmos em seu lugar. Mas nossas famílias viverão nas cidades fortificadas, devido aos habitantes que ainda residem nesta terra. ¹⁸ Nós não retornaremos às nossas casas até que cada homem do povo de Israel tenha obtido a sua herança. ¹⁹ Nós não herdaremos a terra com eles do outro lado do Jordão, pois a nossa herança é aqui no oriente do Jordão". ²⁰ Então, Moisés respondeu-lhes: "Se vós fizerdes o que dizeis, se vos armardes para a guerra perante Yahweh ²¹ e cada um de vós atravessardes o Jordão, armados perante Yahweh, até que Ele tenha removido todos os Seus inimigos diante de Si, ²² e a terra esteja submetida a Yahweh, só então podereis voltar. E vós estareis sem culpa perante Yahweh e Israel. Esta terra será vossa perante Yahweh. ²³ Entretanto, se não fizerdes isso, pecareis contra Yahweh. Estai certos de que vosso pecado vos achará. ²⁴ Edificai cidades para vossas famílias e currais para as vossas ovelhas e fazei aquilo que prometestes". ²⁵ Os descendentes de Gade e de Rúben disseram a Moisés: "Teus servos farão o que tu, nosso senhor, ordena. ²⁶ Nossas crianças, nossas mulheres, nossos rebanhos e todo nosso gado permanecerão nas cidades de Gileade. ²⁷ Porém, nós, teus servos, atravessaremos perante Yahweh para a batalha; todo homem que estiver preparado para a guerra, como tu, nosso senhor, dizes". ²⁸ Então, Moisés deu instruções a respeito deles ao sacerdote Eleazar, e Josué, filho de Num, e também aos líderes dos clãs de seus antepassados das tribos do povo de Israel. ²⁹ Moisés lhes disse: "Se os descendentes de Gade e Rúben atravessarem o Jordão convosco, todo homem armado para a guerra perante Yahweh, e, se a terra estiver subjugada, então, lhes darei a terra de Gileade como posse. ³⁰ Porém, se não atravessarem o Jordão armados convosco, então, adquirirão suas posse entre vós na terra de Canaã". ³¹ Os descendentes de Gade e Rúben responderam: "Conforme o que Yahweh nos disse, nós o faremos. ³² Nós atravessaremos o Jordão perante Yahweh para a terra de Canaã, mas a nossa herança será deste lado do Jordão". ³³ Assim, aos descendentes de Gade e de Rúben e à metade da tribo de Manassés, filho de José, Moisés entregou o reino de Siom, o reino dos amorreus e o reino de Ogue, rei de Basã. Ele lhes entregou a terra, e distribuiu todas as suas cidades, suas fronteiras e as cidades ao redor deles. ³⁴ Os descendentes de Gade reconstruíram Dibom, Atarote, Aroer, ³⁵ Atarote-Sofã, Jazer, Jogbeá, ³⁶ Bete-Ninra e Bete-Harã, como cidades fortificadas. Além disso, também construíram currais para suas ovelhas. ³⁷ Os descendentes de Rúben reconstruíram Hesbom, Eleale, e Quiriataim, ³⁸ Nebo, Baal-Meom (seus nomes foram posteriormente alterados) e Sibma. Eles deram outros nomes

para as cidades que construíram. ³⁹ Os descendentes de Maquir, filho de Manassés, foram a Gileade e a conquistaram dos amorreus que habitavam ali. ⁴⁰ Então, Moisés entregou Gileade a Maquir, filho de Manassés, e os seus descendentes habitaram ali. ⁴¹ Jair, filho de Manassés, conquistou as cidades da região e as chamou de Havote-Jair. ⁴² Nobá conquistou Quenate e seus vilarejos e os chamou de Nobá, segundo seu nome.

Numbers 32:1

Agora (não há no português)

Essa palavra é utilizada aqui para marcar um intervalo na principal história. Aqui Moisés conta informações básicas sobre as tribos de Rúben e Gade.

Atarote, Dibom, Jazer, Ninra, Heshbom, Eleale, Sebã, Nebo e Beom

Esses são nomes de cidades.

Numbers 32:4

Informação Geral:

O povo de Rúben e Gade continuou falando com Moisés, Eleazar e outros líderes.

terras que Yahweh conquistou perante a comunidade de Israel

Yahweh capacitando os israelitas para conquistar o povo que vivia na terra é dito como se Yahweh fosse diante dos israelitas e atacado o povo. Tradução Alternativa (T.A.): "as terras onde Yahweh nos permitiu derrotar o povo que vive lá". (Veja:|Metaphor)

Nós, teus servos

O povo das tribos de Rúben e Gade se refere a si mesmo dessa forma para mostrar respeito a uma pessoa de autoridade superior.

Se nós encontramos favor aos teus olhos

A frase "aos Teus olhos" é uma metonímia para os pensamentos ou opinião. T.A.: "se encontramos favor com você ou "se você está satisfeito conosco". (Veja:|Metonymy)

permita que estas terras sejam entregues a vossos servos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "dê-nos essa terra". (Veja:|Active ou

Passive)

Não nos façais atravessar o Jordão

Eles queriam a terra no lado leste do rio Jordão em vez de atravessar para o lado oeste e reivindicar terra lá. T.A.: "Não nos faça atravessar o Jordão para tomar posse da terra daquele lado". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

Numbers 32:6

Deveriam teus irmãos irem à guerra enquanto vos estabeleceis aqui?

Moisés faz essa pergunta para repreender o povo das tribos de Gade e Rúben. T.A.: "É errado vocês se estabelecerem nessa terra enquanto seus irmãos vão a guerra".

Por que desencorajais o coração... na terra que Yahweh lhes entregou?

Moisés fez essa pergunta para corrigir o povo das tribos de Gade e Rúben. T.A.: "Não desanime os corações... a terra que Yahweh tem dado a eles". **desencorajais o coração do povo de Israel para que não entrem**

Aqui a palavra "coração" representa o próprio povo e se refere ao assento de suas emoções. T.A.: "desencorajar o povo de Israel de ir" ou "fazer com que o povo de Israel não queira ir" .

Numbers 32:8

Informação Geral:

Moisés continua falando ao povo de Rúben e Gade.

vale de Escol

Esse é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido isso em 13:23.

viram a terra

Isso se refere a ver o que havia na

terra. T.A.: "Eles viram o povo forte e cidades da terra".

desencorajaram o coração do povo de Israel

Aqui a palavra "coração" representa o próprio povo e se refere ao assento de suas emoções. Veja como foi traduzido isso em 32:6. T.A.: "desencorajaram o coração do povo de Israel".

Numbers 32:10

a ira de Yahweh se acendeu

Yahweh se irando é dito como se sua ira fosse um fogo que começa a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ficou muito irado".

nenhum dos homens

"Ninguém do povo". Essa frase se refere a ambos, homens e mulheres.

vinte anos para cima

"20 anos ou mais velho".

Me seguiram fielmente

Ser devotado a Yahweh e obedecer a Ele é dito como se eles estivessem seguindo-O. T.A.: "completamente obedientes a Mim" ou "sendo completamente devotados a Mim".

Jefoné... Num

Esses são nomes de homens.

quenezeu

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

Numbers 32:13

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel

Yahweh se irando é dito como se sua ira fosse um incêndio que começa a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ficou muito irado com Israel".

quarenta anos

"40 anos".

toda aquela geração... olhos fosse destruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele destruiu toda a geração... olhos" ou "toda a geração...morreu".

que havia cometido o mal aos Seus olhos

Estar à vista de alguém significa estar na frente daquela pessoa onde ele possa ver. T.A.: "quem tinha feito o

mal diante de Yahweh" ou "quem tinha feito o mal na presença de Yahweh".

levantastes no lugar de vossos pais

O povo de Rúben e Gade agindo como seus ancestrais agiram é dito como se eles estivessem no lugar onde seus ancestrais estiveram. T.A.: "vocês começaram a agir assim como seus ancestrais".

para aumentar ainda mais a ardente ira de Yahweh contra Israel

O povo causando a ira de Yahweh é dito como se sua ira fosse um incêndio e o povo acrescentasse mais combustível a esse fogo. T.A.: "fazer com que Yahweh fique ainda mais irado com Israel".

todo este povo

"todo o povo" ou "toda essa geração de pessoas".

Numbers 32:16

armaremos e iremos

"estaremos prontos com armas" ou "estaremos prontos para lutar uma guerra".

nas cidades fortificadas

"nas cidades seguras".

Numbers 32:18

Informação Geral:

Os líderes de Gade e Rúben continuam falando.

tenha obtido a sua herança

A terra que o povo estava para receber como uma posse permante é dita como se fosse uma herança que eles estavam para obter. T.A.: "tomaram posse da sua parte da terra".

Numbers 32:20

se vos armardes

"se vocês pegarem suas armas".

perante Yahweh

Isso significa que Yahweh irá com eles para a batalha e os capacitará a derrotar seu inimigo e tomar sua terra. T.A.: "na presença de Yahweh".

até que Ele tenha removido todos os Seus inimigos diante de Si

"até que Yahweh tenha removido os Seus inimigos da sua presença." Os pronomes aqui se referem todos a Yahweh. Yahweh capacitando os Israelitas para derrotar seus inimigos é dito como se Yahweh estivesse lutando suas batalhas. T.A.: " até que Yahweh tenha capacitado seus soldados para derrotar o inimigo e forçá-los a fugir da Sua presença".

e a terra esteja submetida a Yahweh

Aqui a palavra "terra" se refere ao povo que vive lá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e na Sua presença os Israelitas submeteram o povo quem vive na terra".

podereis voltar

Está implícito que eles retornarão para o lado leste do Jordão. T.A.: " vocês podem retornar para essa terra no lado leste do Jordão".

vós estareis sem culpa perante Yahweh e Israel
Possíveis significados são: 1) " Vocês terão cumprido sua obrigação para com Yahweh e Israel" ou 2) " Não haverá nada pelo qual Yahweh ou o povo de Israel possam culpar vocês".

Numbers 32:23

Estai certos de que vosso pecado vos achará
Moisés fala de pecado como se fosse uma pessoa que vai condenar a pessoa culpada. Isso significa que o povo não pode escapar da punição que o pecado merece. T.A.: "Tenha certeza que Yahweh punirá você pelo seu pecado".

Teus servos

O povo de Gade e Rúben se refere a si próprio como "Seus servos". Isso é uma forma educada de falar com alguém de autoridade superior.

Numbers 32:26

iremos atravessar

Pode ser dito de maneira clara que eles atravessarão o Jordão. T.A.: "atravessarão o Rio Jordão".

todo homem que estiver preparado para a guerra

"todo homem preparado para guerra".

Numbers 32:28

todo homem armado

"todo homem que está pronto com sua arma".

se a terra estiver subjugada

Aqui a palavra "terra" se refere ao povo que vive lá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " se Yahweh subjugar diante de vós o povo que vive na terra" ou "se eles vos ajudarem a subjugar o povo que vive na terra".

então adquirirão suas posses entre vós na

terra de Canaã

"então os descendentes de Gade e Rúben receberão terra com vocês em Canaã".

Numbers 32:31

Nós atravessaremos

Pode ser dito de maneira clara que eles atravessarão o Jordão. T.A.: "Nós atravessaremos o Jordão prontos para lutar".

nossa herança

A terra que o povo estava para receber como uma posse permanente é dita como se fosse uma herança que eles estavam para obter. T.A.: " a porção da terra que nós possuiremos".

permanecerá conosco (não há no Português)

Essa é uma expressão idiomática que se refere a propriedade. T.A.: " será nossa".

Numbers 32:33

o reino de Siom... e de Ogue

Esses são nomes de reis que governaram dois reinos separados. T.A.: "o reino de Siom... e o reino de Ogue".

Numbers 32:34

Dibom, Atarote, Aroer, Atarote-Sofã, Jazer,

Jogbeá, Bete-Ninra e Bete-Harã

Esses são nomes de cidades.

Numbers 32:37

Hesbom, Eleale, Quiriataim, Nebo, Baal-

Meom... Sibma.

Esses são nomes de cidades.

seus nomes foram posteriormente alterados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"pessoas trocaram os nomes das
cidades posteriormente".

Maquir

Esse é o nome de um homem. Veja
como foi traduzido esse nome em

26:28.

Numbers 32:40

Jair... Nobá

Esses são nomes de homens.

Havote-Jair... Quenate

Esses são nomes de cidades.

Capítulo 33

¹ Estas foram as caminhadas do povo de Israel depois de deixarem a terra do Egito, segundo seus exércitos, sob a liderança de Moisés e Arão. ² Moisés registrou os lugares de onde partiram e para onde foram, como Yahweh ordenou. Estas eram suas caminhadas, partida após partida. ³ Viajaram de Ramessés durante o primeiro mês, saindo no décimo quinto dia. Na manhã seguinte da Páscoa, o povo de Israel partiu corajosamente, à vista de todos os egípcios. ⁴ Isso ocorreu enquanto os egípcios estavam enterrando todos os seus primogênitos, aqueles a quem Yahweh havia matado, depois de executar juízos também contra os seus deuses. ⁵ O povo de Israel saiu de Ramessés e acampou em Sucote. ⁶ Saíram de Sucote e acamparam em Etã, nos limites do deserto. ⁷ Saíram de Etã e voltaram para Pi-Hairote, que está oposta a Baal-Zefom, onde acamparam próximo de Migdol. ⁸ Então, saíram de Pi-Hairote e atravessaram pelo meio do mar, em direção ao deserto. Viajaram três dias pelo deserto de Etã e acamparam em Mara. ⁹ Saíram de Mara e chegaram a Elim. Em Elim, havia doze fontes de água e setenta palmeiras. Ali foi onde acamparam. ¹⁰ Saíram de Elim e acamparam junto ao mar Vermelho. ¹¹ Saíram do mar Vermelho e acamparam no deserto de Sim. ¹² Saíram do deserto de Sim e acamparam em Dofca. ¹³ Saíram de Dofca e acamparam em Alus. ¹⁴ Saíram de Alus e acamparam em Refidim, onde não foi encontrada nenhuma água para o povo beber. ¹⁵ Saíram de Redifim e acamparam no deserto do Sinai. ¹⁶ Saíram do deserto do Sinai e acamparam em Quibrote-Hataavá. ¹⁷ Saíram de Quibrote-Hataavá e acamparam em Hazerote. ¹⁸ Saíram de Hazerote e acamparam em Ritmá. ¹⁹ Saíram de Ritmá e acamparam em Rimom-Perez. ²⁰ Saíram de Rimom-Perez e acamparam em Libna. ²¹ Saíram de Libna e acamparam em Rissa. ²² Saíram de Rissa e acamparam em Queelata. ²³ Saíram de Queelata e acamparam no monte Sefer. ²⁴ Saíram do Monte Sefer e acamparam em Harada. ²⁵ Saíram de Harada e acamparam em Maquelote. ²⁶ Saíram de Maquelote e acamparam em Taate. ²⁷ Saíram de Taate e acamparam em Terá. ²⁸ Saíram de Terá e acamparam em Mitca. ²⁹ Saíram de Mitca e acamparam em Hasmona. ³⁰ Saíram de Hasmona e acamparam em Moserote. ³¹ Saíram de Moserote e acamparam em Bene-Jaacã. ³² Saíram de Bene-Jaacã e acamparam em Hor-Gidgade. ³³ Saíram de

Hor-Gidgade e acamparam em Jotbatá. ³⁴ Saíram de Jotbatá e acamparam Abrona. ³⁵ Saíram de Abrona e acamparam em Eziom-Geber. ³⁶ Saíram de Eziom-Geber e acamparam no deserto de Zim, em Cades. ³⁷ Saíram de Cades e acamparam no Monte Hor, na fronteira da terra de Edom. ³⁸ Arão, o sacerdote, subiu ao Monte Hor, por ordem de Yahweh, e ali morreu, no quadragésimo ano, após a saída do povo de Israel da terra do Egito, no quinto mês, no primeiro dia do mês. ³⁹ Arão estava com cento e vinte e três anos quando morreu no Monte Hor. ⁴⁰ O Cananeu, rei de Arade, que vivia na região sul do deserto, na terra Canaã, ouviu sobre a vinda do povo de Israel. ⁴¹ Saíram do Monte Hor e acamparam em Zalmona. ⁴² Saíram de Zalmona e acamparam em Punom. ⁴³ Saíram de Punom e acamparam em Obote. ⁴⁴ Saíram de Obote e acamparam em Ijé-Abarim, na fronteira de Moabe. ⁴⁵ Saíram de Ijé-Abarim e acamparam em Dibom-Gade. ⁴⁶ Saíram de Dibom-Gade e acamparam em Almom-Diblataim. ⁴⁷ Saíram de Almom-Diblataim e acamparam nas montanhas de Abarim, em frente a Nebo. ⁴⁸ Saíram das montanhas de Abarim e acamparam nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó. ⁴⁹ Acamparam no Jordão, de Bete-Jesimote até Abel-Sitim, nas planícies de Moabe. ⁵⁰ Yahweh falou a Moisés na planície de Moabe junto ao Jordão em Jericó e disse: ⁵¹ "Fala ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando cruzardes o Jordão para entrardes na terra de Canaã, ⁵² expulsareis todos os moradores da terra de diante de vós. Destruireis todas as suas imagens esculpidas, todas as imagens fundidas e demolireis todos os seus santuários. ⁵³ E tomai posse da terra e habitai nela, porque Eu vos tenho dado a terra para a possuídes. ⁵⁴ Herdai a terra por sorte, de acordo com cada clã. Para os clãs maiores, dai um grande pedaço de terra, e, para os grupos pequenos, dai um pequeno pedaço de terra. Em quaisquer clãs que a sorte cair, a terra lhes pertencerá. Vós herdareis a terra de acordo com as tribos de vossos antecessores. ⁵⁵ Mas, se não expulsardes os moradores da terra de diante de vós, então, as pessoas que permitirdes ficar se tornarão como farpas nos vossos olhos e espinhos nas vossas costelas. Elas tornarão a vossa vida difícil onde vos instalardes. ⁵⁶ Então, o que Eu intento fazer com esse povo, Eu farei também a vós'".

Numbers 33:1
segundo seus exércitos

"por suas divisões militares". Isso significa que cada tribo tinha seus próprios homens armados para protegê-los. Veja como foi traduzido "grupos armados" em 1: 1.

como Yahweh ordenou

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa**partida após partida**

"de um lugar para outro lugar".

Numbers 33:3**Informação Geral:**

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

durante o primeiro mês, saindo no décimo

quinto dia.

Aqui "primeiro" é o número um ordinal e "décimo quinto" é o número ordinal quinze. Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quinto dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

o povo de Israel partiu corajosamente, a vista de todos os Egípcios.

"os israelitas saíram à vista dos egípcios".

seus primogênitos

Isso se refere aos filhos primogênitos. T.A.: "seus primogênitos"

depois de executar juízos também contra o seus deuses.

Yahweh provando que Ele é mais poderoso do que todos os falsos deuses que os egípcios adoravam, é como se Yahweh punisse aqueles falsos deuses. T.A.: "Ele também provou que Ele é maior que os seus deuses".

Numbers 33:5

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

sairam de

"partiu de".

nos limites do deserto

"na fronteira do deserto".

Numbers 33:8

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

atravessaram pelo meio do mar

Isso se refere a quando o Senhor dividiu o Mar Vermelho para que os israelitas pudessem escapar do exército egípcio.

doze fontes de água e setenta palmeiras

"12 nascentes ... 70 palmeiras".

Numbers 33:11

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o

Egito.

onde não foi encontrada nenhuma água para o povo beber.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"onde o povo não conseguia encontrar água para beber".

Numbers 33:15

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:19

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:23

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:27

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:31

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:35

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:38

no quadragésimo ano após

Aqui "quadragésimo" é o número ordinal de quarenta. TA: "40 anos depois".

no quinto mês, no primeiro dia do mês

Este "quinto" é o número ordinal de cinco. Este "primeiro" é o número ordinal de um. Este é o quinto mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de julho nos calendários ocidentais.

Numbers 33:40

O cananeu, o rei de Arade

"O rei cananeu de Arade".

Arade

Este era o nome de uma cidade Cananéia.

ouviu sobre a vinda do povo de Israel.

"ouvi dizer que o povo de Israel estava vindo".

Numbers 33:41

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:44

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:47

Informação Geral:

Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

planícies

Uma grande área de terra plana.

Numbers 33:50

Destruireis todas as suas imagens esculpidas

"destruir todos os seus lugares altos".

Numbers 33:53

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Herdai a terra por sorte

Os israelitas que reivindicam a terra como posse permanente são mencionados como se estivessem herdando a terra.

Em quaisquer clãs que a sorte cair, a terra lhes pertencerá.

"Cada clã receberá a terra de acordo com a forma como o lote cai".

Numbers 33:55

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

como farpas nos vossos olhos e espinhos nas vossas costelas.

Assim como um pequeno objeto no olho de uma pessoa ou um pequeno espinho que gruda na pele de uma pessoa pode causar grande irritação, até mesmo uma pequena porção dos Cananeus, se deixada na terra, causaria grandes problemas para os israelitas.

Capítulo 34

¹ Yahweh falou a Moisés, dizendo-lhe: ² "Ordena ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra de Canaã, a terra que pertencerá a vós, a terra de Canaã e suas fronteiras, ³ a fronteira sul se estenderá desde o deserto de Zim, ao longo de Edom. O extremo leste da fronteira sul será uma linha que terminará no extremo sul do mar Salgado. ⁴ Vossa fronteira rodeará ao sul do monte de Acrabim e continuará através do deserto de Zim. De lá, irá ao sul de Cades-Barneia e continuará até Hazar-Hadar e seguirá até Azmom. ⁵ E dali, a fronteira irá até o ribeiro do Egito e seguirá até o mar. ⁶ A fronteira oeste será no litoral do mar Grande. Essa será vossa fronteira oeste. ⁷ Vossa fronteira norte extenderá na linha que deve marcar o mar Grande até o monte Hor, ⁸ e do monte Hor até Lebo-Hamate, e dali até Zedade. ⁹ Então, a fronteira continuará até Zifrom, terminando em Hazer-Enã. Essa será vossa fronteira norte. ¹⁰ Então, demarcai vossa fronteira oriental de Hazar-Enã sul até Sefã. ¹¹ A fronteira oriental descenderá de Sefã até Ribla, ao oriente de Aim. A fronteira continuará ao longo do oriente do mar de Quinerete. ¹² Então, a fronteira

continuará para o sul ao longo do rio Jordão para o mar Salgado e continuará para fronteira oriental do mar Salgado. Essa será tua terra, ao longo de todas as tuas fronteiras". ¹³ Então, Moisés ordenou ao povo de Israel, dizendo: "Essa é a terra que receberéis por sorteio, que Yahweh ordenara, que se desse às nove tribos e meia, ¹⁴ a tribo dos descendentes de Rúben, a tribo dos descendentes de Gade, e a meia tribo de Manassés, segundo a designação de propriedade para tribo de seus antepassados, já haviam recebido sua terra, segundo a designação de propriedade para a tribo de seus antepassados. ¹⁵ Isto é, as duas tribos e meia já receberam sua porção de terra, além do Jordão, do lado oriental de Jericó, em direção ao amanhecer". ¹⁶ Yahweh falou com Moisés, dizendo-lhe: ¹⁷ "Estes são os nomes dos homens que dividirão a terra para tua herança: Eleazar, o sacerdote, e Josué, filho de Num. ¹⁸ Tu escolherás um líder de cada tribo para dividir a terra para seus clãs. ¹⁹ Estes são os nomes dos homens: da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné. ²⁰ Da tribo dos descendentes de Simeão, Semuel, filho de Amiúde. ²¹ Da tribo de Benjamim, Elidá, filho de Quislom. ²² Da tribo dos descendentes de Dã, o líder Buqui, filho de Jogli. ²³ Dos descendentes de José, da tribo dos descendentes de Manassés, o líder Haniel, filho de Éfode. ²⁴ Da tribo dos descendentes de Efraim, o líder Quemuel, filho de Siftã. ²⁵ Da tribo dos descendentes de Zebulom, o líder Elizafã, filho de Parnaque. ²⁶ Da tribo dos descendentes de Issacar, o líder Paltiel, filho de Azã. ²⁷ Da tribo dos descendentes de Aser, o líder Aiude, filho de Selomi. ²⁸ Da tribo dos descendentes de Naftali, o líder Pedael, filho de Amiúde". ²⁹ Yahweh ordenou a esses homens que dividissem a terra de Canaã e entregassem a cada tribo de Israel sua porção.

Numbers 34:1
Deserto de Zim

Traduza esta frase da mesma maneira que foi traduzido em 33:11.

Numbers 34:4**Informação Geral:**

Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:6**Informação Geral:**

Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:7**Informação Geral:**

Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que

ele está dando aos israelitas.

monte Hor

Traduza da mesma maneira que foi feito em 20:22.

Numbers 34:10**Informação Geral:**

Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:13**as nove tribos e meia**

Isso significa que as tribos remanescentes de Israel viverão no lado oeste do rio Jordão, na terra de Canaã. As tribos de Rúben e Gade e a meia tribo de Manassés já haviam recebido suas terras no lado leste do rio Jordão.

após a atribuição de propriedade à tribo de seus antepassados

"de acordo como Yahweh ordenara a propriedade à tribo de seus ancestrais".

As duas tribos e meia

"As tribos de Rúben e de Gade e meia tribo de Manassés".

Numbers 34:16

divisão da terra pela sua herança

Aqui "sua" é plural e se refere ao povo de Israel. Esses homens vão lançar lotes para dividir a terra. Então eles vão distribuir para as tribos.

Numbers 34:19

Informação Geral:

Esta é a lista de homens que ajudarão

a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:21

Informação Geral:

Isso continua a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:24

Informação Geral:

Isso continua a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:27

Informação Geral:

Isso conclui a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Capítulo 35

¹ Yahweh falou a Moisés nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó, e disse-lhe: ² "Manda o povo de Israel dar algumas de suas próprias terras aos levitas. Eles lhes darão cidades para habitar e pastagens em torno delas. ³ Os levitas habitarão nelas e as pastagens serão para seu gado, rebanhos, e todos os animais. ⁴ As pastagens se estenderão dos muros das cidades por mil côvados, em todas as direções. ⁵ Medi vós dois mil côvados de fora da cidade no lado leste, e dois mil côvados no lado sul, dois mil côvados no lado oeste, e dois mil côvados no lado norte. Estas serão as pastagens para as cidades. As cidades estarão no centro. ⁶ Seis das cidades que serão entregues aos levitas, servirão de cidades de refúgio. Vós deveis fornecê-las como lugares em que o homicida possa se proteger. Também forneçam quarenta e duas outras cidades. ⁷ As cidades que serão dadas aos levitas serão, no total, quarenta e oito. Vós lhes dareis as pastagens. ⁸ As maiores tribos do povo de Israel, as tribos que têm mais terra, devem fornecer mais cidades. As menores tribos fornecerão poucas cidades. Cada tribo deve fornecer aos levitas de acordo com o que receber". ⁹ Então, Yahweh falou a Moisés: ¹⁰ "Fala ao povo de Israel: 'Quando vós atravessardes o Jordão até a terra de Canaã, ¹¹ escolhereis cidades para servirem de refúgio, para que qualquer homem que mate alguém involuntariamente possa proteger-se nelas. ¹² Estas cidades serão para vós refúgio do vingador, para que o homem acusado não seja morto sem antes ser julgado perante a comunidade. ¹³ Escolhei vós seis cidades como cidades de refúgio. ¹⁴ Vós fornecereis três cidades além do Jordão e três na terra de Canaã. Elas serão cidades de refúgio. ¹⁵ Para o povo de Israel, para os estrangeiros, para qualquer um que esteja vivendo entre vós, essas seis cidades servirão como um refúgio a qualquer um que mate alguém

involuntariamente. **16** Se algum homem for acusado de golpear sua vítima com um instrumento de ferro e esta vítima morrer, então, o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **17** Se um homem acusado golpear com uma pedra em suas mãos de maneira que possa matar a vítima, se a vítima morrer, então o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **18** Se o homem acusado golpear sua vítima com uma arma de madeira que possa matar a vítima, se esta morrer, então o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **19** O vingador do sangue pode, ele mesmo, matar o assassino. Quando o encontrar, poderá matá-lo. **20** E, se o homem acusado empurrar uma pessoa com ódio, ou jogar alguma coisa nela, enquanto se esconde para emboscá-la, de modo que a vítima morra, **21** ou se ele atacá-la com ódio, com suas mãos, de modo que a vítima morra, então o acusado que a atacou certamente morrerá. Ele é um assassino. O vingador do sangue pode matá-lo se o encontrar. **22** Mas, se o homem acusado, de repente, empurrar a vítima sem ter ódio premeditado, ou jogar alguma coisa que acerte a vítima sem emboscada, **23** ou se ele jogar uma pedra que poderia matar a vítima sem vê-la, então, o acusado não era inimigo da vítima; ele não estava tentando machucá-la. **24** Neste caso, a comunidade julgará entre o acusado e o vingador do sangue com base nestas regras. **25** A comunidade resgatará o acusado do poder do vingador do sangue. A comunidade retornará o acusado à cidade do refúgio ao qual ele estava originalmente protegido. Ele viverá lá até a morte do atual sacerdote, o qual foi ungido com óleo sagrado. **26** Mas, se o homicida, a qualquer momento, for além do limite da cidade de refúgio para a qual ele fugiu, **27** e se o vingador do sangue encontrá-lo fora do limite da sua cidade de refúgio, e se o vingador matar o homicida, ele não será acusado de assassinato. **28** Isto porque o homicida deveria ter permanecido na cidade de refúgio até a morte do sacerdote. Depois da morte do sacerdote, o homicida deverá retornar à terra onde tem sua propriedade. **29** Essas leis serão estatutos para vós e para todas as gerações do seu povo, em todos os lugares em que viverem. **30** Quem matar qualquer pessoa deverá ser morto, conforme testificado pelas palavras das testemunhas. Mas, a palavra de apenas uma testemunha não deve causar a morte de uma pessoa. **31** Também, vós não aceitareis resgate pela vida de um homem que é culpado de homicídio. Ele certamente será morto. **32** E vós não aceitareis resgate por alguém que tenha ido para uma cidade de refúgio. Vós não deveis, desta maneira, permitir que ele resida em sua propriedade até que o sacerdote morra. **33** Não poluireis, desta maneira, a terra em que estais vivendo, porque o sangue de homicida polui a terra. Não fareis nenhuma expiação na terra quando sangue for derramado, a não ser pelo sangue daquele que o derramou. **34** Assim, vós não corrompereis a terra na qual habitais, porque Eu estou habitando nela. Eu, Yahweh, habito entre o povo de Israel".

Numbers 35:1

planícies

Uma grande área de terra plana.

dar algumas de suas próprias terras aos levitas

Yahweh não deu aos levitas a sua terra, de modo que tiveram de viver em cidades que pertenciam a outras tribos.

pastagens

Uma área de terra onde os animais se alimentam de grama.

Numbers 35:3

mil côvados

"1.000 côvados." Se for necessário usar unidades modernas de distância, aqui está uma maneira de fazer isso.

Tradução Alternativa

Numbers 35:5

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

dois mil côvados

"2.000 côvados". Um côvado tem 46 centímetros.

Numbers 35:6

o homicida possa se proteger

Isso se refere às pessoas que mataram alguém, mas ainda não foi determinado se elas mataram a pessoa intencionalmente ou acidentalmente.

quarenta e duas...quarenta e oito

dois ... quarenta e oito - "42 ... 48".

Numbers 35:8

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 35:9

involuntariamente

"acidentalmente".

Numbers 35:12

do vingador

Isso se refere a um parente próximo que busca vingança matando o acusado.

para que o homem acusado não seja morto sem antes ser julgado perante a comunidade
Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "para que ninguém mate o homem acusado antes que a comunidade possa julgá-lo no tribunal".

Numbers 35:14

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 35:16

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Ele certamente morrerá

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Você deve certamente executá-lo".

Numbers 35:19

O vingador do sangue

Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato. T.A.: "Aquele que vinga o assassinato" ou "A vingança busca relativa".

o acusado que a atacou certamente morrerá

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "o parente certamente deve executar o acusado" ou "o acusado deve morrer".

Numbers 35:22

sem ter ódio premeditado

"sem planejá-lo fora do ódio antes do tempo".

sem emboscada

Alguém que intencionalmente procura uma maneira de prejudicar outra pessoa é mencionado como se alguém estivesse se escondendo para emboscar essa outra pessoa. T.A.: "sem intencionalmente ter tentado ferir a vítima".

Numbers 35:24

o vingador do sangue

Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato. Traduza estas palavras da mesma forma que foi feito em 35:19. T.A.: "aquele que vinga o assassinato" ou "a vingança busca relativa".

A comunidade resgatará o acusado

Isto significa que se a comunidade julgar que a morte foi acidental, então eles devem salvar o acusado do

parente que quer matá-lo. Se a comunidade julgar que a morte não foi acidental, o familiar deve executar o acusado.

o qual foi ungido com óleo sagrado.

Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "aquele que você ungiu com óleo sagrado".

Numbers 35:26

o vingador do sangue

Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato.

Traduza estas palavras da mesma forma que foi feito em 35:19. T.A.:

"aquele que vinga o assassinato" ou "a vingança busca relativa".

Numbers 35:29

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

para todas as gerações do seu povo

"e todos os seus descendentes que viverão depois de você".

deverá ser morto,

Isso pode ser dito na voz ativa

T.A.: "alguém deve executar o assassino".

conforme testificado pelas palavras das testemunhas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"de acordo com o testemunho de testemunhas" ou "como testemunhas testemunham o assassinato".

Mas, a palavra de apenas uma testemunha não deve causar a morte de uma pessoa.

O testemunho de uma testemunha não é suficiente para executar uma pessoa por assassinato. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas a palavra de apenas uma testemunha não é suficiente para você executar uma

pessoa".

Numbers 35:31

Ele certamente será morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Você deve executá-lo".

E vós não...permitir que ele resida em sua propriedade

Isso implicava que o homem teria deixado a cidade de refúgio e voltado para casa. T.A.:

"Você não deve ... permitir que ele deixe a cidade de refúgio e volte para casa para viver em sua própria propriedade".

desta maneira

"aceitando um resgate".

Numbers 35:33

Não poluireis, desta maneira, a terra em que estais vivendo, porque o sangue de homicida

polui a terra

Tornar a terra inaceitável para

Yahweh é mencionado como se

estivesse poluindo fisicamente a terra.

T.A.: "Não torne a terra onde você vive inaceitável para mim desta forma,

porque o sangue do assassinato torna a terra inaceitável para mim".

desta maneira

Isso significa desobedecer as leis relativas a uma pessoa que mata alguém.

Não fareis nenhuma expiação na terra quando

sangue for derramado, a não ser pelo sangue daquele que o derramou

Isso se refere a quando uma pessoa mata intencionalmente outra pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Quando alguém derramou sangue na terra, somente a execução do assassino pode fazer expiação pela terra".

Capítulo 36

¹ Então, os líderes das famílias de seus antepassados, do clã de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés dos clãs dos descendentes de José, aproximaram-se e falaram diante de Moisés e dos líderes, que eram príncipes e chefes de famílias do povo de Israel. ² Eles disseram: "Yahweh te ordenou, nosso mestre, compartilhar uma parte da terra, por porção ao povo de Israel. Tu fostes

ordenado por Yahweh, para dar a parte de Zelofeade, nosso irmão, para suas filhas. ³ Mas, se elas se casarem com homens de outras tribos, entre o povo de Israel, então, a porção da terra será removida da parte de nosso antepassado. E será acrescentada como parte da tribo a que se unirem. Neste caso, a parte será removida e diminuída de nossa herança. ⁴ E, quando chegar o ano do Jubileu do povo de Israel, a parte delas será somada à herança da tribo a que pertencerem. Assim, a parte delas será tirada da herança da tribo de nossos antepassados". ⁵ Moisés deu uma ordem ao povo de Israel, pela palavra de Yahweh. Ele disse: "O que a tribo dos descendentes de José diz está certo. ⁶ Isto é o que Yahweh ordenou a respeito das filhas de Zelofeade. Ele disse: 'Que elas se casem com quem escolherem, mas devem se casar somente com os da tribo de seu pai'. ⁷ Nenhuma herança do povo de Israel deve mudar de uma tribo para outra. Cada tribo do povo de Israel continuará com a herança da tribo de seu antepassado. ⁸ Cada mulher do povo de Israel que possuir herança de sua tribo, deve casar-se com alguém da família da tribo de seu pai. Assim, cada um entre o povo de Israel conservará herança de seus antepassados. ⁹ E nenhuma herança mudará de mãos, de uma tribo para outra. Cada uma das tribos do povo de Israel deve preservar a sua herança". ¹⁰ Assim, as filhas de Zelofeade fizeram como Yahweh havia ordenado a Moisés; ¹¹ Macla, Tirza, Holga, Milca e Noa, filhas de Zelofeade, casaram-se com os descendentes de Manassés. ¹² Casaram-se com familiares dos filhos de Manassés, filho de José. Dessa forma, a herança delas continuou na tribo do clã de seu pai. ¹³ São essas as ordens e as leis que Yahweh deu ao povo de Israel, por intermédio de Moisés, nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó.

Numbers 36:1

Maquir

Este é o nome de um homem. Traduza este nome da mesma forma que foi traduzido em 26:28.

Yahweh te ordenou

Isso pode ser dito na voz ativa .
Tradução Alternativa

Zelofeade

Este é o nome de um homem. Traduza este nome da mesma maneira que foi feito em 26:33.

Numbers 36:3

será removida da parte de nosso antepassado.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não mais pertencerá à parte do nosso antepassado".

será acrescentada

Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Vai pertencer a".

será removida e diminuída de nossa herança

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "não será mais uma parte da nossa herança".

o ano do Jubileu do povo

Isso se refere a uma celebração que acontece uma vez a cada cinquenta anos. Nesta celebração, toda a terra que alguém vendeu ou trocou deve retornar ao proprietário original.

a parte delas será somada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a parte delas pertencerá". (Veja:

a parte delas será tirada da herança da tribo de nossos antepassados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão tomar parte da nossa tribo da terra".

Numbers 36:5

pela palavra de Yahweh

"de acordo com o que Yahweh disse".

Que elas se casem com quem escolherem,
Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Que eles se casem com quem eles querem".

mas devem se casar somente com os da tribo de seu pai

Isso pode ser dito na voz ativa

T.A.: "mas eles só podem se casar com alguém da tribo de seu pai".

Numbers 36:7

Nenhuma herança

A palavra "herança" representa a porção de terra que cada tribo recebeu como herança. T.A.:

"Nenhuma parte da terra".

Numbers 36:8

que possuir herança de sua tribo

"quem possui uma parte da terra em sua tribo".

conservará herança de seus antepassados

A terra que cada clã possui é falada como se fosse uma herança que eles

receberam.

E nenhuma herança mudará de mãos, de uma tribo para outra.

A transferência de propriedade de uma tribo para outra é mencionada como se a propriedade passasse das mãos de uma pessoa para as mãos de outra pessoa. T.A.: "Ninguém pode transferir a propriedade de qualquer parte da terra de uma tribo para outra".

Numbers 36:10

Macla, Tirza, Holga, Milca e Noa

Esses são nomes de mulheres.

Traduza esses nomes da mesma maneira que foi feito em 26:33.

a herança delas

A terra que cada uma das filhas de Zelofeade possuía é falada como se fosse uma herança que eles receberam. T.A.: "as terras que eles receberam como herança".

Numbers 36:13

planícies

Uma grande área de terra plana.

Book: Joshua

Joshua

Capítulo 1

¹ Aconteceu que, após a morte de Moisés, servo de Yahweh, Yahweh falou a Josué, filho de Num, auxiliar de Moisés, dizendo: ² "Moisés, meu servo, está morto. Prepara-te agora, levanta-te, atravessa esse Jordão, tu e todo esse povo, para a terra que estou dando ao povo de Israel. ³ Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos pés, Eu vos darei, como prometi a Moisés. ⁴ Desde o deserto e Líbano até o grande rio, o Eufrates, todas as terras dos heteus até o mar Grande, onde o sol se põe, pertencerão a vós. ⁵ Ninguém será capaz de ir contra ti todos os dias de tua vida. Estarei contigo como estive com Moisés. Não te abandonarei e nem te deixarei. ⁶ Sê forte e corajoso. Porque tu farás este povo herdar a terra que prometi dar a teus antepassados. ⁷ Sê forte e muito corajoso. Sê cuidadoso para obedecer à lei que meu servo Moisés te ordenou. Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda. Assim, serás bem sucedido aonde quer que fores. ⁸ Tu sempre falarás sobre este livro da lei. Meditarás nele dia e noite, para que possas obedecer, por completo, o que nele está escrito. Então, tu serás próspero e bem sucedido. ⁹ Não te ordenei Eu? Sê forte e corajoso! Não tenhas medo. Não percas a coragem.

Yahweh, teu Deus, é contigo aonde quer que andares". **10** Então, Josué ordenou aos líderes do povo: **11** "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas: 'Preparai provisões para vós mesmos. Em três dias, vós atravessareis o Jordão e possuireis a terra que Yahweh, nosso Deus, está dando para nós". **12** Aos rubenitas, aos gaditas e à metade da tribo de Manassés, Josué disse: **13** "Lembraí-vos da palavra que Moisés, o servo de Yahweh, ordenou-vos quando disse: 'Yahweh, vosso Deus, está vos dando descanso e esta terra'. **14** Vossas esposas, crianças e vossos animais domésticos ficarão na terra que Moisés vos deu além do Jordão. Mas vossos guerreiros irão convosco e com vossos irmãos e os ajudarão **15** até que Yahweh tenha dado descanso a vossos irmãos, assim como deu a vós. Eles também tomarão posse da terra que Yahweh, vosso Deus, lhes dará. Depois, voltareis para a vossa própria terra e a possuireis, a terra que Moisés, servo de Yahweh, vos deu além do Jordão, onde nasce o sol". **16** E eles responderam a Josué, dizendo: "Tudo o que tu nos ordenaste, nós o faremos e iremos para onde quer que tu nos enviases. **17** Obedeceremos a ti assim como obedecemos a Moisés. Que somente Yahweh, teu Deus, esteja contigo, assim como esteve com Moisés. **18** Quem se rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras, será morto. Apenas sê forte e corajoso".

Joshua 1:1

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou para seu povo no Velho Testamento. Veja na guia de tradução Word sobre como deve ser traduzido.

Num

Pai de Josué.

atravessa esse Jordão

"atravessa" significa "ir à margem contrária do rio." Tradução Alternativa

tu e todo esse povo

A palavra "tu" aqui se refere a Josué.

Todo o lugar...Eu vos darei

Deus dar a terra para os Israelitas no futuro é colocado como se ele tivesse dado a eles no passado. Isso enfatiza que ele irá certamente dar a eles. T.A.: "Eu darei a você todo lugar"..

Eu vos darei

A palavra "você" se refere a ambos Josué e a nação de Israel.

Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos

pés

Isso se refere a todos os lugares que Josué e os Israelitas irão viajar quando eles cruzarem o Rio Jordão. T.A.: "Todo lugar que você for nessa terra"

Joshua 1:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Josué.

pertencerão a vós

A palavra "vós" se refere as tribos de Israel e não somente a Josué.

ir contra ti

no versículo 5 as palavras "ti" e "tua" se referem a Josué.

Não te abandonarei e nem te deixarei

As palavras "abandonarei" e "deixarei" significam basicamente a mesma coisa. Yahweh as combina para enfatizar que Ele não irá fazer essas coisas. T.A.: "Eu certamente sempre estarei com você".

Joshua 1:6

Informação Geral:

Yahweh deu a Josué uma série de ordens.

Sê forte e corajoso

Yahweh ordena Josué a superar seus medos com coragem.

Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda.

Isso pode ser dito como uma ordem positiva. T.A.: "Siga exatamente" ou "Siga-as exatamente".

serás bem sucedido

"alcançar seu objetivo" ou "atingir seu objetivo".

Joshua 1:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Josué.

Tu sempre falarás

Isso significa que Josué deverá falar do livro da lei com frequência. A palavra "sempre" adiciona ênfase ou intensidade.

próspero e bem sucedido

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam grande prosperidade.

Não te ordenei Eu?

Isso se refere à Yahweh ordenando Josué. T.A.: "Eu te ordenei"!

Sê forte e corajoso!

Yahweh está dando ordens a Josué.

Joshua 1:10

Ide através do acampamento e ordenai às pessoas, 'Preparai ... possuireis.'

Citações integradas podem ser expressadas como citações indiretas. T.A.: "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas a preparar provisões para eles. Em três dias, eles cruzarão o Jordão e possuirão a terra que Yahweh, o Deus deles está dando a eles para possuírem".

às pessoas

"o povo de Israel".

Em três dias

Aqui Josué estava contando o seu dia presente como dia um. (T.A.): "Dois dias a partir de agora" ou "No dia depois de amanhã".

atravessareis o Jordão

"atravessareis" se refere a ir ao lado

contrário do rio.

Joshua 1:12

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés escolheram se estabelecer a leste do Rio Jordão.

Rubenitas

Esses foram os descendentes de Rúben.

Gaditas

Esses foram os descendentes de Gade.

Joshua 1:14

Informação Geral:

Josué continua falando aos Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés.

crianças

"vossas pequenas crianças"

além do Jordão

Isso se refere ao lado leste do Rio Jordão. Posteriormente, a maioria dos Israelitas viveria a oeste do Jordão, então eles chamavam o lado leste "além do Jordão." Mas nesse momento, eles estavam todos no lado leste. T.A.: "Leste do Rio Jordão".

dado descanso a vossos irmãos

Isso se refere a Israel derrotando todos seus inimigos residentes em Canaã, que eles iriam conquistar.

voltareis ... possuireis

Isso se refere a viver suas vidas na terra em paz.

além do Jordão, onde nasce o sol

Isso se ao lado leste do Rio Jordão.

Joshua 1:16

Informação Geral:

Esses Israelitas eram especificamente os Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés que respondiam a Josué.

rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que qualquer forma de desobediência será punida.

será morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Nós seremos mortos".

sê forte e corajoso

Israel e Deus consideraram ambos
traços importantes para Josué
prosseguir como líder deles.

Capítulo 2

1 Então, Josué, filho de Num, secretamente enviou, de Sitim, dois homens como espiões. Ele disse: "Ide, observai a terra, especialmente Jericó". Eles foram e chegaram na casa de uma prostituta, cujo nome era Raabe, e eles dormiram ali. **2** Disseram ao rei de Jericó: "Vê, homens de Israel vieram aqui para espionar a terra". **3** O rei de Jericó mandou dizer a Raabe: "Traz os homens que foram à tua casa, pois eles vieram para espionar toda a terra". **4** Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu. Ela respondeu: "Sim, os homens vieram a mim, mas eu não sabia de onde eles eram. **5** Foram embora quando estava escurecendo, quando o portão da cidade estava fechando. Não sei para onde foram. Talvez os alcançareis se fordes, rapidamente, atrás deles". **6** Mas ela os havia colocado no terraço, e os escondido com talos de linho que havia arrumado ali. **7** Então, os homens os perseguiram pelo caminho do rio Jordão, e os portões foram fechados assim que os perseguidores saíram. **8** Os homens ainda não haviam se deitado para dormir quando ela subiu ao terraço. **9** Disse: "Eu sei que Yahweh vos deu esta terra, e que grande temor por vós veio sobre nós. Todos os que vivem nesta terra ficarão desencorajados diante de vós. **10** Nós ouvimos como Yahweh secou as águas do mar Vermelho para vós quando saístes do Egito. E ouvimos o que fizestes com os dois reis dos Amorreus, do outro lado do Jordão — Siom e Ogue — a quem destruístes completamente. **11** Assim que ouvimos isso, nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém —porque Yahweh, vosso Deus, é Deus em cima nos céus e embaixo na terra. **12** Agora, peço que jurai-me por Yahweh que, como fui bondosa convosco, vós também sereis bondosos para com a casa de meu pai. Dai-me um sinal claro **13** de que protegereis as vidas de meu pai, minha mãe, meus irmãos, minhas irmãs e de todas as suas famílias, e nos salvareis da morte". **14** Os homens disseram a ela: "Nossas vidas pela tua até a morte! Se não falares sobre nosso acordo, então, quando Yahweh nos der esta terra, seremos misericordiosos e fiéis a ti". **15** Então, ela os deixou descer pela janela usando uma corda. A casa em que ela morava havia sido construída nos muros da cidade. **16** Ela lhes disse: "Ide para os montes e vos escondi, ou os perseguidores vos encontrarão. Escondei-vos lá por três dias, até que os perseguidores tenham retornado. Depois, segui vosso caminho". **17** Então, os homens lhe disseram: "Nós não ficaremos presos às promessas do juramento que nos fizeste jurar, se não fizeres isto: **18** Quando chegarmos à terra, tu amarrarás esta corda escarlate na janela pela qual descemos, e reunirás na casa contigo, teu pai, tua mãe, teus irmãos e todos os descendentes de teu pai."

19 Quem passar das portas da tua casa para a rua, seu sangue estará sobre sua própria cabeça, e não teremos culpa. Porém, se uma mão for posta sobre qualquer um que esteja em tua casa, seu sangue estará sobre nossas cabeças. **20** Mas, se denunciareis nosso trato, nós não estaremos ligados à promessa que nos fizeste jurar". **21** Raabe respondeu: "Que seja feito como vós dissestes". E eles foram embora. Depois, ela amarrou a corda escarlate na janela. **22** Eles foram embora e subiram a colina, e lá permaneceram por três dias, até que os perseguidores retornaram. Estes haviam procurado por toda a estrada e nada encontraram. **23** Os dois homens retornaram, fizeram a travessia, e voltaram a Josué, filho de Num, e lhe contaram tudo o que havia acontecido. **24** E eles disseram a Josué: "Verdadeiramente, Yahweh nos deu esta terra. Todos os seus habitantes estão tremendo de medo por nossa causa".

Joshua 2:1

Nun

Este é o pai de Josué.

Sitim

Este é o nome de um lugar no lado leste do rio Jordão. Significa "árvores de acácia".

como espões

Esses homens deveriam visitar a terra para obter informações sobre como Israel deveria conquistar a terra.

Joshua 2:4

Informação Geral:

Raabe, a prostituta, protege os dois espões israelitas do mal.

Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu

Isso aconteceu antes que o mensageiro do rei falasse com ela.

a mulher

Isso se refere a Raabe, a prostituta.

escurecendo

Esta é a hora em que o dia começa a mudar para a escuridão da noite.

Joshua 2:6

ela os havia colocado.. no telhado

Esta é uma informação de fundo e explica como ela havia escondido os homens em 2:4.

o telhado

O telhado era plano e forte, para que as pessoas pudessem andar por ele.

linho

uma planta que é cultivada por suas fibras, que é usada na confecção de tecidos

os homens os perseguiram

Os homens perseguiram os espias por causa do que Raabe lhes havia dito em 2:4.

vaus (não há no português)

lugares onde um rio ou outro corpo de água é raso o suficiente para as pessoas chegarem ao outro lado andando através dele

Joshua 2:8

não haviam se deitado

Isso se refere a dormir pela noite.

Eu sei que Yahweh vos deu a terra

A palavra "vos" se refere a todo o povo israelita.

temor por vós veio sobre nós

"temor pode ser expresso de forma diferente. T.A.:" temos medo de você".

ficarão desencorajados diante de vós

Isso compara as pessoas com medo ao gelo derretendo e fluindo para longe. Possíveis significados são: 1) eles serão fracos na presença dos israelitas ou 2) eles serão dispersos. T.A.: "terão tanto medo que eles não resistirão a você".

Joshua 2:10

Informação Geral:

Raabe continua a falar com os espões israelitas.

do mar Vermelho

Este é outro nome para o mar dos juncos.

Siom ... Ogue

Esses são os nomes dos reis amorreus.

nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém

Essas duas frases compartilham significados semelhantes, combinadas para ênfase. A frase "nossos corações derreteram" compara os corações das pessoas medrosas de Jericó ao gelo que se derrete e se esvai.

Joshua 2:12

Informação Geral:

Raabe continua a falar com os espiões israelitas.

peço que jurai-me ... Dai-me um sinal claro

Estas são afirmações similares de Raabe, buscando a segurança dos espiões.

Eu fui gentil com você

A palavra "você" se refere aos dois espiões.

protegereis as vida ... nos salvareis da morte
"uma maneira educada de dizer "não nos matar".

Joshua 2:14

informação Geral:

Os espias israelitas fazem a promessa que Raabe pediu em 2:12

Nossa vida pela tua, até a morte

Essa expressão idiomática é uma forma de xingar e pedir a Deus que os amaldiçoe caso eles não cumpram sua promessa. T.A.: "Se não fizermos o que prometemos, que Yahweh nos faça morrer".

Joshua 2:15

Informação Geral:

Os espiões israelitas continuam a falar com Raabe.

se não fizeres isto

Isso expressa uma condição para a promessa que os espiões fizeram a Raabe. A palavra "isto" se refere a "atar esta corda escarlate na janela"

em 2:18.

Joshua 2:18

Conexão com o Texto:

Os espiões israelitas esclarecem a condição que eles expressaram em 2:15.

Informação Geral:

Os espiões israelitas continuam conversando com Raabe.

Quem passar das portas da tua casa

Essa frase expressa uma condição, criando uma situação hipotética.

sangue estará sobre nossas cabeças

Aqui "sangue" representa a morte de uma pessoa. Ser responsável por sua própria morte é falado como se o sangue deles estivesse sobre suas cabeças. T.A.: "a morte deles será culpa deles".

e não teremos culpa

"seremos inocentes".

se uma mão for posta sobre qualquer um

Aqui "uma mão é colocada em cima" é uma maneira educada de se referir a causar dano a alguém. T.A.: "se causarmos algum dano".

Joshua 2:20

Informação Geral:

Os dois espiões israelitas continuam a falar com Raabe sobre sua promessa a ela.

Informação Geral:

Os espiões exigiram que Raabe permanecesse em silêncio sobre sua visita ou eles estariam livres de seu juramento para proteger sua família.

se denunciareis

"se" se refere à Raabe.

Que seja feito como vós dissestes

Raabe concordou com os seus termos da promessa para proteger a sua família.

Joshua 2:22

Informação Geral:

Os dois espiões Israelitas deixaram Jericó.

os perseguidores retornaram

"seus perseguidores retornaram à

cidade, para Jericó".

e nada encontraram

Isso se refere aos homens que não encontraram os espiões.

Joshua 2:23

Os dois homens retornaram

Os dois homens foram de volta para o campo Israelita.

retornaram fizeram a travessia e voltaram

Essas são expressões similares referentes à volta para onde os Israelitas estão acampados.

travessia

" travessia " significa ir à outra parte do rio. T.A.: "viajou deste lado para o

lado oposto do Jordão".

Num

Esse é um nome masculino; o pai de Josué.

tudo o que havia acontecido

"tudo que os homens experimentaram e viram".

nós

Esta palavra, "nós", se refere a Israel.

habitantes da terra são dissipados (não há no português)

O povo da terra de Israel é como uma substância que derrete na presença do calor.

Capítulo 3

¹ Josué levantou-se de madrugada e todos partiram de Sitim. Chegaram ao rio Jordão, ele e todo povo de Israel, e acamparam ali antes de atravessá-lo. ² Após três dias, os oficiais passaram no meio do acampamento ³ e ordenaram ao povo, dizendo: "Quando virdes a Arca da Aliança de Yahweh, vosso Deus, carregada pelos sacerdotes levitas, partireis deste lugar e a seguireis. ⁴ Entretanto, conservai uma distância de dois mil côvados entre vós e ela. Não vos aproximeis dela. Assim, sabereis qual caminho seguir, caminho pelo qual nunca passastes". ⁵ Josué disse ao povo: "Santificai-vos porque amanhã Yahweh fará maravilhas no meio de vós". ⁶ Depois Josué disse aos sacerdotes: "Levantai a Arca da Aliança e passai em frente ao povo". Então, eles levantaram a Arca da Aliança e foram andando adiante do povo. ⁷ Yahweh disse a Josué: "Neste dia, te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel, para que vejam que estou contigo, como estive com Moisés. ⁸ Ordenarás aos sacerdotes que carregam a Arca da Aliança: 'Quando chegardes à beira das águas do rio Jordão, ali parareis'. ⁹ Então, Josué disse ao povo de Israel: "Chegai-vos e escutai as palavras de Yahweh, vosso Deus. ¹⁰ Deste modo, reconheceréis que o Deus Vivo está no meio de vós e, certamente, expulsará da vossa presença os cananeus, os heteus, os heveus, os perizeus, os girgaseus, os amorreus e os jebuseus. ¹¹ Eis que a Arca da Aliança do Senhor de toda a terra passará à vossa frente no Jordão. ¹² Agora escolhei doze homens das tribos de Israel, um de cada tribo. ¹³ Quando a planta dos pés dos sacerdotes que carregam a arca de Yahweh, o Senhor de toda a terra, tocarem as águas do Jordão, estas serão separadas; e ainda que as águas que fluem rio acima parem de fluir, formarão uma represa". ¹⁴ Então, quando o povo levantou acampamento para atravessar o Jordão, os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança foram à frente do povo. ¹⁵ Assim que os carregadores da Arca chegaram ao Jordão, e seus pés tocaram nas águas (o Jordão transbordava pelas suas margens durante a

colheita), ¹⁶ as águas que vinham de cima pararam e formaram uma represa a uma longa distância, na altura de Adã, cidade ao lado de Zaretã, e até por todo o caminho abaixo do mar da Arabá, que é o mar Morto. E o povo atravessou diante de Jericó. ¹⁷ Os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh ficaram parados no leito seco, no meio do Jordão, enquanto todo o povo de Israel atravessava em terra seca, até que todos acabassem de passar.

Joshua 3:1

levantou-se

A frase, "levantou-se", significa "acordou".

Sitim

Um lugar na terra de Moabe, oeste do rio Jordão onde os israelitas estavam acampados antes de sua entrada na terra prometida, Canaã.

Joshua 3:2

oficiais

Estes são pessoas com cargos de comando ou autoridade.

povo

Isto é o povo de Israel.

dois mil côvados

"2.000 côvados". A palavra "côvado" é uma medida equivalente a distância do cotovelo até as pontas dos dedos.

Joshua 3:5

Santificai-vos

Isto se refere a uma preparação especial de estar religiosamente limpo diante Yahweh.

Yahweh fará maravilhas

Yahweh estará realizando milagres para todos verem e experimentassem.

Levantai a Arca

Isto está se referindo aos levitas pegando a Arca para o propósito de carregá-lo de um local a outro.

Joshua 3:7

Informação Geral:

Yahweh conta a Josué o que o sacerdote tem que fazer.

te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel

Aqui "olhos" representa o povo vendo e entendendo. Tradução Alternativa
beira das águas do rio Jordão

Josué se aproximará do banco ou da beira do rio Jordão.

Joshua 3:9

Informação Geral:

Josué diz a Israel o que Yahweh está prestes a fazer.

expulsará da vossa presença

Yahweh forçará o outro povo vivendo na terra a ir embora ou ser morto.

passará

"passar" significa ir para o banco oposto do rio. T.A.: "viajará deste lado para o lado oposto".

Joshua 3:12

Informação Geral:

Josué continua dizendo a Israel do milagre que Yahweh fará.

Informação Geral:

Assim como os pais de Israel passam pelo Mar Vermelho, essas pessoas experimentarão cruzar o rio Jordão em terra firme.

planta dos pés

Isto se refere a superfície inferior de seus pés.

acima

Essa palavra se refere a direção que a água do rio Jordão está fluindo para Israel.

formarão uma represa

A água ficará em um ponto ou local. Ela não fluirá ao redor dos sacerdotes.

Joshua 3:14

Arca da Aliança

A palavra "arca" aqui se refere ao peito que contém as tábuas de pedra. **seus pés tocaram nas águas**

Isto pode se referir a superfície da água assim como o banco onde a água flui para a terra seca.

o Jordão transbordava pelas suas margens durante a colheita
Esta é uma informação de fundo e enfatiza a escala do que o Senhor está fazendo.

Joshua 3:17

Informação Geral:

A miraculosa travessia do rio Jordão

continua.

do Jordão

Isso se refere ao leito do rio Jordão.

atravessava

Esta frase significa ir para a margem oposta do rio. T.A.: "viajou deste lado para o lado oposto".

Capítulo 4

¹ Quando todo o povo cruzou o Jordão, Yahweh disse a Josué: ² "Escolhe doze homens dentre o povo, um homem de cada tribo. ³ Ordena-lhes: 'Pegai doze pedras do meio do Jordão, de onde os sacerdotes estão parados em terra seca, trazei-as convosco e deixai-as no lugar onde passareis esta noite'". ⁴ Então, Josué chamou os doze homens que escolhera dentre as tribos de Israel, um de cada tribo. ⁵ Josué disse-lhes: "Ide adiante da Arca de Yahweh, vosso Deus, no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros, de acordo com o número de tribos do povo de Israel. ⁶ Isto será um sinal no meio de vós, e quando, nos dias vindouros, vossos filhos perguntarem: 'O que estas pedras significam para vós?' ⁷ direis a eles: 'As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh. Quando esta passou pelo Jordão, as águas do Jordão foram divididas. Assim, estas pedras serão um memorial para o povo de Israel, eternamente". ⁸ O povo de Israel fez como Josué ordenara: eles pegaram doze pedras do meio do Jordão, assim como Yahweh dissera a Josué. Então, eles as contaram conforme o número de tribos do povo de Israel, carregaram-nas consigo para o lugar onde acamparam, e as colocaram ali. ⁹ Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão, no lugar em que os pés dos sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança pararam. O memorial está lá até o dia de hoje. ¹⁰ Os sacerdotes que carregavam a Arca permaneceram no meio do Jordão até que tudo o que Yahweh ordenara que Josué dissesse ao povo fosse cumprido, de acordo com tudo o que Moisés havia ordenado a Josué. O povo se apressou e atravessou. ¹¹ Quando todo o povo terminou de atravessar, a Arca de Yahweh e os sacerdotes atravessaram, diante do povo. ¹² A tribo de Rúben, a tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel, assim como Moisés dissera a eles. ¹³ Cerca de quarenta mil homens equipados para a guerra passaram diante de Yahweh, para a batalha nas planícies de Jericó. ¹⁴ Naquele dia, Yahweh fez Josué grande aos olhos de todo o Israel. Eles o honraram, assim como honraram a Moisés, por todos os dias da sua vida. ¹⁵ Assim Yahweh falou a Josué: ¹⁶ "Ordena aos sacerdotes que carregam a Arca do Testemunho que saiam do Jordão". ¹⁷ Então, Josué ordenou aos sacerdotes: "Saí do Jordão". ¹⁸ Quando os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh saíram do meio do Jordão, e as solas de seus pés pisaram em terra

seca, as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens, exatamente como eram quatro dias antes. ¹⁹ O povo saiu do Jordão no décimo dia do primeiro mês. Eles ficaram em Gilgal, a leste de Jericó. ²⁰ As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão, Josué as empilhou em Gilgal. ²¹ Ele disse ao povo de Israel: "Quando vossos descendentes perguntarem aos seus pais nos tempos vindouros: 'O que são estas pedras?' ²² digam a vossos filhos: 'Israel atravessou o Jordão em terra seca'. ²³ Yahweh, vosso Deus, fez secar as águas do Jordão para vós, até que passásseis, conforme Yahweh, vosso Deus, fez com o mar Vermelho, o qual secou para nós, até que passássemos, ²⁴ para que, assim, todos os povos da terra saibam que a mão de Yahweh é poderosa, e vós honrarei Yahweh, vosso Deus, eternamente".

Joshua 4:1

Informação Geral:

Embora o Senhor estivesse falando diretamente com Josué, todas as ocorrências de você incluem Israel.

cruzou

As palavras "cruzou o" referem-se a ir para a margem oposta do rio.

do Jordão

o rio Jordão.

Ordena-lhes: !...!

A cotação aninhada pode ser declarada como uma cotação indireta. T.A.: "Dê-lhes essa ordem para pegar doze pedras do meio do Jordão, onde os sacerdotes estão em pé sobre a terra seca, e trazê-los com você e deitá-los no lugar onde você vai passar a noite esta noite".

Joshua 4:4

Informação Geral:

Josué diz aos doze homens o que fazer. **no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros**

Cada um dos doze homens deveria pegar uma grande pedra do leito do rio Jordão e levá-la para o outro lado para construir um monumento.

Joshua 4:6

Informação Geral:

Josué diz a Israel o que a pilha de doze pedras significa.

As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh

" Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh cortou as águas do Jordão em frente da arca da sua aliança".

As águas do Jordão foram

"O rio Jordão foram

foram divididas diante da Arca

O rio Jordão foi impedido por Deus de fluir até a arca que estava sendo carregada pelos sacerdotes.

as águas do Jordão foram divididas

A água que descia o rio Jordão parou diante da arca para que todos, incluindo a arca, viajassem no leito seco do rio.

Joshua 4:8

Informação Geral:

Josué e Israel continuam a fazer o que Yahweh ordenou.

eles pegaram doze pedras do meio do Jordão

Isso se refere aos doze homens pegando pedras no meio do leito do rio Jordão.

Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão

Estas eram doze pedras adicionais, não as pedras que os doze homens carregavam do leito do rio.

O memorial está lá até o dia de hoje

Isso significa que o memorial estava lá até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

Joshua 4:10

do Jordão

Isso se refere ao rio Jordão.

o povo

Isso se refere à nação de Israel.

atravessou

Isso significa ir para a margem oposta do rio. T.A.: "viajou de um lado para o lado oposto".

diante do povo

Isso se refere a estar na frente do povo ou à vista de todo o povo. Todos viram a arca sendo carregada pelos sacerdotes.

Joshua 4:12

A tribo de Rúben, tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel

Estes eram os soldados das 3 tribos que estavam cumprindo sua obrigação de liderar os Israelitas na batalha para se estabelecerem no lado Leste do Rio Jordão.

assim como honraram

A palavra "honraram" refere-se ao povo de Israel.

honraram a Moisés

Isso se refere não apenas à honra, mas à submissão a seus comandos e a tratá-lo como o comandante de seu exército, como haviam seguido Moisés.

Joshua 4:15

Informação Geral:

Yahweh diz a Josué que os sacerdotes deixem o rio Jordão.

Joshua 4:17

Informação Geral:

O autor deixava claro que separar o

rio Jordão não era diferente de separar o Mar Vermelho da geração anterior.

as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens

O rio Jordão estava transbordando e inundando a área antes e depois de Israel passar em terra firme.

quatro dias

"4 dias".

Joshua 4:19

saiu do Jordão

Isso se refere a quando Israel atravessou o Rio Jordão em terra seca.

no décimo dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo do final de Março nos calendários Ocidentais.

As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão

Cada tribo deveria pegar uma pedra do Rio Jordão para que Josué pudesse construir um memorial do evento de travessia.

Joshua 4:22

Informação Geral:

Josué continua a lembrar ao povo o propósito da pilha de pedras.

dizei a vossos filhos

Foi para Israel ensinar seus filhos sobre os milagres de Deus, para que eles honrassem o Senhor para sempre.

a mão de Yahweh é poderosa

Isso se refere ao poder de Yahweh ser forte. T.A.: "Yahweh é poderoso".

Capítulo 5

¹ Quando todos os reis dos amorreus, do lado oeste do Jordão, e todos os reis dos cananeus, que estavam ao longo da costa do grande mar, ouviram que Yahweh havia secado as águas do Jordão até que o povo de Israel tivesse atravessado, seus corações se derreteram, e já não havia mais neles espírito algum, por causa do povo de Israel. ² Naquele tempo, Yahweh disse a Josué: "Faze facas de pedra e circuncida, mais uma vez, todos os homens de Israel". ³ Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos de Israel em Gibeate-Haaralote. ⁴ Esta é a razão pela qual Josué os circuncidou: todos os filhos de Israel que vieram do Egito, incluindo os homens de guerra, haviam morrido no

deserto durante a peregrinação, depois de terem saído do Egito. ⁵ Embora todos os machos que haviam vindo do Egito tivessem sido circuncidados, nenhum dos meninos nascidos no deserto havia sido. ⁶ Pois o povo de Israel peregrinou pelo deserto por quarenta anos, até que todas as pessoas, isto é, todos os homens de guerra que haviam saído do Egito morreram, pois eles não obedeceram à voz de Yahweh. E Yahweh jurou-lhes que não veriam a terra que Ele havia jurado aos seus antepassados que nos daria, uma terra que mana leite e mel. ⁷ Foram seus filhos, os que Yahweh levantou em seu lugar, que Josué circuncidou, pois eles ainda não haviam sido circuncidados no caminho. ⁸ E, quando foram todos circuncidados, permaneceram no acampamento até saírem. ⁹ E Yahweh disse a Josué: "Neste dia, Eu removi de vós toda a vergonha do Egito". Por isso, aquele lugar é chamado Gilgal, até o dia de hoje. ¹⁰ O povo de Israel acampou em Gilgal. Eles celebraram a Páscoa no décimo quarto dia do mês, ao anoitecer, nas planícies de Jericó. ¹¹ E, no dia seguinte à Páscoa, comeram alguns dos frutos da terra: pães sem fermento e cereais tostados. ¹² Um dia após eles comerem dos frutos da terra, o maná cessou. Já não havia mais maná para o povo de Israel, mas, naquele ano, eles comeram dos frutos da terra de Canaã. ¹³ Quando Josué estava perto de Jericó, ele ergueu seus olhos e viu, e eis um homem em pé na sua frente; ele possuía uma espada desembainhada na mão. Josué foi até ele, e disse: "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". ¹⁴ Ele respondeu: "Nenhum dos dois, pois Eu sou Chefe do exército de Yahweh". Então, Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar e perguntou-Lhe: "O que meu Senhor ordena ao Seu servo?". ¹⁵ Então, o Chefe do exército de Yahweh disse a Josué: "Tira as sandálias dos teus pés, porque o local que pisas é santo". E Josué assim o fez.

Joshua 5:1

seus corações se derreteram... e já não havia mais neles espírito algum

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade de seus medos.

seus corações se derreteram

Aqui "corações" se refere a coragem deles. Eles estavam tão aterrorizados que era como se suas coragem houvessem sido derretidas como cera em fogo. T.A.: "Eles perderam toda sua coragem".

e já não havia mais neles espírito algum

Aqui "Espírito" se refere a sua vontade de lutar. T.A.: "Eles não tinham mais vontade de lutar".

Joshua 5:2

Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos

Haviam mais de 600,000 filhos, então foi entendido que enquanto Josué estava encarregado de sua tarefa, muitas outras pessoas ajudaram ele. Se isso confundir seus leitores, você pode querer deixar isso explícito. T.A.: "Josué e os Israelitas fizeram para si mesmos facas de pedras ... Eles circuncidaram todos os filhos".

Gibeate Haaralote

Este é um nome de lugar que comemora Israel se rededicando a Yahweh. Significa "a colina dos prepúcios".

Joshua 5:4

Informação Geral:

A razão pelo qual todos os filhos de Israel tiveram que ser circuncidados foi explicada.

os homens de guerra

Os homens que tinham idade suficientes para serem soldados.

Joshua 5:6

obedeceram à voz de Yahweh

Aqui "voz" se refere as coisas que Yahweh falou. T.A.: "obedecer as coisas que Yahweh havia os ordenado".

uma terra que mana leite e mel

Deus falou da terra sendo boa para os animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas estivessem fluindo pela terra. T.A.: "uma terra que é excelente para criação de gado e cultivo".

Joshua 5:8

Neste dia Eu removi de vós toda a vergonha do Egito

A vergonha deles é falada como se fosse uma grande pedra que bloqueou seus caminhos. Aqui "rolada longe" significa "removida". T.A.: "Este dia Eu removi de vocês toda vergonha" ou "Vocês foram desonrados quando eram escravos no Egito. Mas, hoje Eu fiz com que não fossem mais desonrados".

Joshua 5:10

no décimo quarto dia do mês

Isso é perto do final de março do calendário Ocidental. T.A.: "o décimo

quarto dia do primeiro mês".

Joshua 5:13

ele ergueu seus olhos e viu, eis um homem em pé na sua frente

Aqui erguer seus olhos é falado como se Josué literalmente tivesse levantado seus olhos com suas mãos. T.A.: "Ele ergueu os olhos e viu que um homem estava de pé".

e viu

A palavra "viu" nos alerta a prestar uma atenção especial a novas informações. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

ele possuía uma espada desembainhada na sua mão

Aqui as palavras "ele" e "sua" se refere ao homem que estava em pé na frente de Josué.

Joshua 5:14

Ele respondeu

A palavra "ele" se refere ao homem que Josué viu.

Nenhum

Esse é o início da resposta do homem a pergunta de Josué, "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". Essa pergunta curta pode ser dita de uma maneira clara. T.A.: "Eu não sou nem por vocês nem seus adversários".

Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar

Isso foi um ato de adoração.

Tira as sandálias dos teus pés

Isso foi um ato de reverência.

Capítulo 6

¹ Ora, todas as entradas de Jericó estavam fechadas por causa do exército de Israel. Ninguém saía, nem entrava. ² Yahweh disse a Josué: "Vê! Eis que Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados. ³ Vós marchareis ao redor da cidade, todo homem de guerra, rodeando-a uma vez ao dia. Fazei isto durante seis dias. ⁴ Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca. No sétimo dia, marchareis ao redor da cidade sete vezes, e os sacerdotes tocarão fortemente as trombetas. ⁵ Então, eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro, e, quando ouvirdes o som da trombeta, todo o povo gritará bem alto, e as muralhas da cidade cairão. Os

soldados deverão atacar, cada um, o lugar que estiver à sua frente". ⁶ Então, Josué, filho de Num, chamou os sacerdotes e disse-lhes: "Levai a Arca da Aliança, e sete sacerdotes carregarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh". ⁷ E ele disse ao povo: "Ide em frente e marchai ao redor da cidade, e os homens armados irão à frente da Arca de Yahweh". ⁸ Assim como Josué havia dito ao povo, os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh. Enquanto eles avançavam, tocavam suas trombetas. A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles. ⁹ Os homens armados caminhavam adiante dos sacerdotes, e eles tocavam suas trombetas. A retaguarda seguia após a Arca, e os sacerdotes tocavam continuamente. ¹⁰ Mas Josué ordenou ao povo: "Não griteis vós. Nenhum som sairá da vossa boca até o dia em que eu disser para gritardes; só então gritareis". ¹¹ Então, ele fez a Arca de Yahweh rodear a cidade uma vez naquele dia. E entraram em seu acampamento e passaram a noite ali. ¹² No dia seguinte, Josué levantou-se de madrugada, e os sacerdotes levaram a Arca de Yahweh. ¹³ Os sete sacerdotes, que carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh, caminhavam continuamente e tocavam as trombetas. Soldados armados caminhavam adiante deles. Enquanto a retaguarda caminhava após a Arca de Yahweh, as trombetas soavam continuamente. ¹⁴ Eles marcharam ao redor da cidade uma vez no segundo dia, e retornaram ao acampamento. Eles fizeram isso por seis dias. ¹⁵ No sétimo dia, eles se levantaram ao raiar do dia, e marcharam ao redor da cidade da mesma maneira que fizeram antes. Desta vez, porém, por sete vezes. ¹⁶ Na sétima vez que os sacerdotes soaram as trombetas, Josué ordenou ao povo: "Gritai! Porque Yahweh vos entregou a cidade!" ¹⁷ A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição. Somente Raabe, a prostituta, viverá — ela e aqueles que estão com ela em sua casa — porque escondeu os homens que enviamos. ¹⁸ Quanto a vós, guardai-vos das coisas separadas à destruição, e, depois que as condenardes, não pegueis nenhuma delas. Se vós o fizerdes, tornareis maldito o acampamento de Israel, trazendo-lhe destruição. ¹⁹ Toda a prata, ouro e as coisas feitas de bronze e ferro são consagrados a Yahweh, e serão levados para o Seu tesouro". ²⁰ Quando os sacerdotes tocaram as trombetas, o povo gritou bem alto e as muralhas ruíram. Então, o povo entrou na cidade, cada um correndo para o lugar em frente de si, e tomaram a cidade. ²¹ Eles destruíram completamente, ao fio da espada, tudo o que havia: homem e mulher, jovem e velho, vaca, ovelha e jumento. ²² Então, Josué disse aos dois homens que espiaram a terra: "Ide até a casa da prostituta. Trazei a mulher e todos os que estão com ela, como jurastes". ²³ Os espias foram e trouxeram Raabe para fora, com seu pai, sua mãe, seus irmãos e todos os parentes que estavam com ela. Eles os levaram para um lugar fora do acampamento de Israel. ²⁴ E queimaram a cidade e tudo o que havia nela. Somente a prata, o ouro e os utensílios de bronze e ferro foram colocados no

tesouro da casa de Yahweh. ²⁵ Mas Josué conservou com vida Raabe, a prostituta, a casa de seu pai, e todos os que com ela viviam. E ela vive em Israel até o dia de hoje, pois ela escondeu os homens a quem Josué enviara para espiar Jericó. ²⁶ Então, Josué ordenou que, naquele momento, fizessem um juramento, dizendo: "Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir esta cidade, Jericó. Com a perda de seu primogênito a fundará, e com a perda de seu filho mais novo ele levantará seus portões". ²⁷ Assim Yahweh estava com Josué, e sua fama se espalhou pela terra.

Joshua 6:1

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o narrador nos conta porquê as entradas de Jericó estão fechadas e trancadas.

Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados

Aqui "nas tuas mãos" significa que Yahweh deu a Josué poder para destruí-los. Tradução Alternativa

Joshua 6:3

Conexão com o Texto:

Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

Fazei isto durante seis dias

"você deve fazer isso uma vez por dia durante seis dias".

Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca

Os sete sacerdotes marchariam em frente a outros sacerdotes que estavam carregando a arca e marchando ao redor da cidade.

Joshua 6:5

Conexão com o Texto:

Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro ... da trombeta

A palavra "eles" se refere aos sete sacerdotes. O "chifre de carneiro" e "trombeta" se referem as trombetas de chifre de carneiro que os sacerdotes estavam soprando em 6:3.

muralhas da cidade

"o muro externo da cidade" ou "o

muro em torno da cidade".

Joshua 6:6

Num

Esse é o pai de Josué.

Levai a Arca da Aliança

"pegue a arca da aliança".

Joshua 6:8

os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh

Possíveis significados de "diante de Yahweh" são: 1) "em obediência a Yahweh"; ou 2) "em frente a arca de Yahweh".

tocavam suas trombetas

"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles

Isso pode ser dito de maneira clara que haviam pessoas carregando a Arca. T.A.: "Os sacerdotes que estavam carregando a Arca da Aliança de Yahweh seguiram após eles".

eles tocavam suas trombetas

"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

Joshua 6:10

Nenhum som sairá da vossa boca

Sons saindo de suas bocas se referem a eles falando ou gritando. T.A.: "Não grite ou fale".

Mas Josué ordenou ao povo

Josué havia comandado o povo antes de começarem a andar ao redor da cidade. T.A.: "Josué havia comandado

o povo".

Joshua 6:12

tocavam as trombetas

Isso significa que eles tocaram suas trombetas, fazendo um barulho alto várias vezes. T.A.: "eles soaram continuamente as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro continuamente".

Eles fizeram isso

Essa frase significa "Israel marchou ao redor de Jericó uma vez por dia todos os dias".

Joshua 6:15

ao povo

Isso se refere ao povo de Israel.

soaram as trombetas

"eles soaram as trombetas altamente" ou "tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

vos entregou

A palavra "vos" se refere a toda nação de Israel.

Joshua 6:17

Conexão com o Texto:

Josué continua falando ao povo de Israel.

A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela para destruição" ou "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela, destruindo-a".

guardai-vos das coisas

Ser cuidadoso é colocado como se eles fossem se proteger. "Cuidado para não levar as coisas".

trazendo-lhe destruição

Fazer algo que faz com que coisas ruins aconteçam na cidade é colocado como trazer destruição para ele. T.A.: "você fará com que coisas ruins aconteçam".

Seu tesouro

Uma coleção de coisas separadas para

a adoração de Yahweh.

Joshua 6:20

o povo gritou

"o povo de Israel gritou".

Surgiu (não há no português)

Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

fio da espada

Embora muitos do povo de Israel usassem espadas, isso pode se referir a um ataque violento ou a uma batalha em geral. T.A.: "com suas espadas afiadas" ou "em batalha".

Joshua 6:23

E queimaram a cidade

A palavra "queimaram" se refere aos soldados israelitas. Não se refere apenas aos dois jovens que trouxeram Raabe e sua família.

Joshua 6:25

ela vive em Israel

A palavra "ela" se refere a Raabe e representa seus decendentes. T.A.: "Os decendentes dela vivem em Israel".

até o dia de hoje

"agora" ou "até hoje". Os decendentes de Raabe ainda moravam em Israel quando o autor original escreveu essa história.

Joshua 6:26

Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir

Estar amaldiçoado diante de Yahweh representa ser amaldiçoado por Yahweh. T.A.: "Que Yahweh amaldiçoe o homem que reconstruir".

Com a perda de seu primogênito a fundará

A consequência de um homem estabelecer uma nova fundação para Jericó é que seu primogênito morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele estabelecer a fundação, ele perderá seu filho primogênito" ou "Se ele colocar a fundação, seu filho primogênito morrerá".

**com a perda de seu filho mais novo ele
levantará seus portões**

A consequência de um homem estabelecer novos portões para Jericó é que seu filho mais novo morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele colocar a fundação, ele perderá seu filho mais novo" ou "Se ele colocar

a fundação, seu filho mais novo morrerá".

sua fama se espalhou

"a fama de Josué se espalhou". Tornar-se conhecido entre o povo em toda a terra é colocado como se sua fama se espalhasse. T.A.: "Josué ficou famoso em toda a terra" ou "pessoas de toda a terra aprenderam sobre Josué".

Capítulo 7

1 Mas o povo de Israel foi infiel em relação ao que foi condenado para a destruição. Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá da tribo de Judá, tomou para si algumas coisas que foram separadas para a destruição. Por isso, a ira de Yahweh acendeu-se contra o povo de Israel. **2** Naqueles dias, Josué enviou homens para Ai, cidade próxima a Bete-Áven, leste de Betel. Ele lhes disse: "Subi e espiai a terra". Então, os homens subiram e espiaaram Ai. **3** Quando retornaram a Josué, disseram-lhe: "Nem todo o povo deve subir para Ai. Subam apenas dois ou três mil homens para atacá-la. Não façam todo o povo se cansar em batalha, pois eles são poucos". **4** Assim, subiram cerca de três mil homens do exército de Israel, mas fugiram diante dos homens de Ai. **5** Os homens de Ai mataram cerca de trinta e seis israelitas enquanto os perseguiam desde o portão da cidade até as pedreiras; eles os mataram quando desciam a colina. E o coração do povo se derreteu de medo e perderam a coragem. **6** Então, Josué rasgou suas vestes. Ele e os anciãos de Israel jogaram pó em suas cabeças e se prostraram, com seus rostos em terra, perante a Arca de Yahweh, permanecendo lá até a tarde. **7** Josué disse: "Ah! Yahweh Senhor! Por que fizeste este povo atravessar o Jordão para nos entregares nas mãos dos amorreus e estes nos destruírem? Antes nós tivéssemos nos contentado em ficar do outro lado do Jordão!" **8** Senhor, que posso eu dizer, depois que Israel retrocedeu diante dos seus inimigos? **9** Pois os cananeus e todos os habitantes da terra ouvirão isso. Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome. E então, o que farás pelo Teu grande nome?" **10** Yahweh disse a Josué: "Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto?" **11** Israel pecou! Eles violaram Minha aliança que lhes tinha ordenado. Eles roubaram das coisas que foram separadas. Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado entre seus próprios pertences. **12** Por isso o povo de Israel não pôde permanecer ante seus inimigos. Eles fugiram dos inimigos porque eles mesmos mereceram sua destruição. Não estarei mais convosco se não destruídes as coisas que devem ser destruídas, que estão entre vós. **13** Levanta-te! Consagra-Me o povo e dize-lhes: 'Santificai-vos para amanhã, pois Yahweh, o Deus de Israel, diz: Ainda há coisas separadas para a destruição no meio de vós, Israel. Não podereis resistir aos vossos inimigos até que removais dentre vós todas as coisas que foram separadas para a destruição. **14** Pela manhã, tereis de vos

apresentar segundo suas tribos. A tribo que Yahweh escolher se aproximará por clãs. O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa. A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem. **15** E acontecerá que aquele que for encontrado com as coisas separadas para a destruição será queimado no fogo, ele e tudo o que tem, porque ele quebrou a aliança de Yahweh e porque causou desgraça em Israel". **16** No dia seguinte, Josué acordou de madrugada e fez Israel se aproximar, tribo por tribo, e a tribo de Judá foi escolhida. **17** Ele aproximou os clãs de Judá, e o clã dos zeraítas foi escolhido. Ele fez o clã dos zeraítas se aproximar, pessoa por pessoa, e Zabdi foi escolhido. **18** Ele fez a família de Zabdi se aproximar, pessoa por pessoa, e Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, foi escolhido da tribo de Judá. **19** Então Josué disse a Acã: "Meu filho, dize a verdade diante de Yahweh, o Deus de Israel, e confessa perante Ele. Dize-me o que tu fizeste, não escondas de mim". **20** Acã respondeu a Josué: "Verdadeiramente, eu pequei contra Yahweh, o Deus de Israel. Eis o que fiz: **21** quando vi entre os despojos uma bela capa babilônica, duzentos ciclos de prata e uma barra de ouro no peso de cinquenta ciclos, desejei-os e os peguei. Eles estão escondidos no chão, no meio de minha tenda, e a prata está debaixo da capa". **22** Josué enviou mensageiros, que correram à tenda e lá estavam as coisas. Quando olharam, encontraram-nas escondidas em sua própria tenda e a prata estava embaixo da capa. **23** Eles pegaram os objetos do meio da tenda e os levaram até Josué e todo o povo de Israel. Eles os puseram diante de Yahweh. **24** Depois, Josué e todo o Israel com ele pegaram Acã, filho de Zerá, e a prata, a capa, a barra de ouro, seus filhos e filhas, seus bois, seus jumentos, suas ovelhas, sua tenda e tudo o que ele tinha e os levaram ao vale de Acor. **25** Então, Josué disse: "Por que nos trouxeste esta desgraça? Hoje Yahweh trará desgraça sobre ti". Todo o Israel apedrejou Acã; e apedrejaram os seus e as demais coisas, e os queimaram no fogo. **26** E levantaram sobre ele um grande monte de pedras, que permanece até o dia de hoje. Yahweh afastou Sua ira. Por isso o nome daquele lugar é vale de Acor, até o dia de hoje.

Joshua 7:1

às coisas condenadas para destruição

"as coisas que Deus disse que eles devem separar para ele, destruindo-os".

Acã...Carmi...ZAbdi...Zerá

Esses são nomes de homens.

a ira de Yahweh acendeu-se

"ira" e "acendeu" indica intensidade, não que o fogo esteja presente.

Tradução Alternativa

Joshua 7:2

Josué enviou homens

Isso se refere ao exército de Israel.

eles são poucos

A palavra "eles" se refere ao povo de Ai.

Joshua 7:4

subiram cerca de três mil homens do exército

Esses homens faziam parte do exército. T.A.: "três mil homens pertencentes ao exército subiram".

três mil homens...trinta e seis homens
seis homens - "3.000 homens ... 36 homens".

E o coração do povo se derreteu de medo e

perderam a coragem.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e são combinadas para enfatizar que as pessoas estavam com muito medo.

o coração do povo se derreteu de medo

As pessoas que estão com medo são mencionadas como se seus corações estivessem com medo. T.A.: "As pessoas estavam com muito medo".

E o coração do povo

A frase "o povo" se refere aos soldados israelitas.

e perderam a coragem.

"eles não eram mais corajosos".

Joshua 7:6

rasgou suas vestes...prostraram com seus rostos em terra perante a Arca de Yahweh

Eles fizeram essas coisas para mostrar a Deus o quanto estavam tristes e angustiados.

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?

Joshua estava perguntando se esta é a razão pela qual Deus os trouxe através do Jordão. T.A.: "Você fez isso para nos entregar nas mãos dos amorreus para nos destruir?".

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?

As mãos dos amorreus representam seu controle e poder. Entregar os israelitas em suas mãos para destruí-los significa permitir que os amorreus tenham controle sobre os israelitas e os destruam. T.A.: "Permitir que os amorreus nos destruam?".

Antes nós tivéssemos nos contentado

As palavras "antes" mostram que isso é um desejo de algo que não aconteceu. T.A.: "Gostaria que tivéssemos tomado uma decisão diferente".

Joshua 7:8

Informação Geral:

Josué expressa sua frustração com Deus.

que posso eu dizer, depois que Israel

retrocedeu diante dos seus inimigos?

Josué disse isso para mostrar como estava chateado por não saber o que dizer. T.A.: "Eu não sei o que dizer. Israel virou as costas para seus inimigos".

Israel retrocedeu diante dos seus inimigos

Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Israel fugiu de seus inimigos".

Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome

Fazer as pessoas esquecerem o nome dos israelitas significa fazê-los esquecer os israelitas. Nesse caso, eles matariam os israelitas. T.A.: "Eles nos cercarão e nos matarão, e as pessoas da terra esquecerão de nós".

pelo Teu grande nome

A frase "Teu grande nome" aqui representa a reputação e o poder de Deus. T.A.: "E então o que Tu farás para que as pessoas saibam que Tu és grande".

E então o que farás pelo Teu grande nome?"

Josué usa essa pergunta para advertir a Deus que, se os israelitas forem destruídos, as outras pessoas pensarão que Deus não é grande. T.A.: "Então não haverá nada que você possa fazer pelo teu grande nome". ou "Então as pessoas não saberão que Tu és grande".

Joshua 7:10

Informação Geral:

Yahweh diz a Josué porque Israel é amaldiçoado.

"Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto?

Deus usou essa pergunta para repreender Josué por estar deitado sobre o seu rosto. T.A.: "Pare de mentir alí com o seu rosto na sujeira!".

das coisas que foram separadas

Estas são as coisas "marcadas para a destruição" de 6:17. T.A.: "as coisas amaldiçoadas" ou "aquelas coisas que

Deus amaldiçoou".

Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado

Esconder o pecado deles representa tentar impedir que os outros saibam que pecaram. T.A.: "Eles roubaram essas coisas, e então eles tentaram impedir as pessoas de saberem que pecaram".

não pôde permanecer ante seus inimigos

Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra seus inimigos. T.A.: "não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "não pode derrotar seus inimigos".

Eles viraram as costas para os inimigos

Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Eles fugiram de seus inimigos".

Não estarei mais convosco

Estar com Israel representa ajudar Israel. T.A.: "Eu não vou te ajudar mais".

Joshua 7:13

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando com Josué e diz a ele o que dizer ao povo.

o povo

Isso se refere ao povo de Israel.

não podeis resistir vossos inimigos

Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra eles. T.A.: "Você não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "Você não pode derrotar seus inimigos".

Joshua 7:14

Conexão com o Texto:

Yahweh continua dizendo a Josué o que ele deve dizer ao povo.

tereis de vos apresentar segundo suas tribos

Havia doze tribos que compunham o povo de Israel. A frase "por suas tribos" significa "cada tribo". T.A.: "cada uma de suas tribos deve se apresentar a Yahweh".

A tribo que Yahweh escolher se aproximará

por clãs.

A tribo era composta de vários clãs.

T.A.: "Da tribo que Yahweh seleciona, cada clã se aproximará".

A tribo que Yahweh escolher

Os líderes de Israel atirariam muito e, ao fazer isso, aprenderiam qual tribo Yahweh escolhera. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "A tribo que Yahweh seleciona por sorteio" ou "A tribo que o Senhor seleciona quando atiramos muito".

O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa.

O clã era composto de várias famílias.

T.A.: "Do clã que Yahweh seleciona, cada família deve se aproximar".

A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem.

A casa era composta de várias pessoas. T.A.: "Da casa que Yahweh seleciona, cada pessoa deve se aproximar".

aquele que for encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que Yahweh seleciona".

ele quebrou a aliança de Yahweh

Quebrar o pacto representa desobedecer-Lo. T.A.: "ele desobedeceu o pacto de Yahweh".

Joshua 7:16

Informação Geral:

Josué segue o mandado de Yahweh de trazer Israel perante Yahweh.

e fez Israel se aproximar tribo por tribo

A frase "tribo por tribo" significa cada tribo. T.A.: "trouxe cada tribo de Israel para perto".

e a tribo de Judá foi escolhida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh selecionou a tribo de Judá".

Ele fez o clã dos Zeraítas se aproximar pessoa por pessoa.

A frase "pessoa por pessoa" é uma expressão idiomática que significa cada pessoa. As pessoas nesta sentença eram os líderes de suas famílias. T.A.: "Ele trouxe perto de

cada pessoa do clã dos zeraítas" ou "Do clã dos zeraítas, ele trouxe perto de cada homem que era o líder de sua casa".

o clã dos zeraítas

O clã recebeu o nome do homem chamado Zerá.

Zabdi , Acã, Carmi, Zerá.

Esses são nomes masculinos. Traduza como foi feito em 7: 1.

Joshua 7:19

confessa perante Ele

"Dê sua confissão" pode ser expressa com o verbo confessar. T.A.: "confessar a ele".

não escondas de mim

Ocultar informações representa tentar impedir que alguém saiba disso. T.A.: "Não tente me impedir de saber o que você fez".

duzentos ciclos de prata

Isso é mais de dois quilos.

cinquenta ciclos

Isso é mais de 500 gramas.

Eles estão escondidos no chão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os escondi no chão".

Joshua 7:22

Quando olharam,

"os homens que Josué mandou olharam".

encontraram-nas escondidas

Use a palavra em seu idioma para despejar muitas pequenas coisas sólidas de um saco grande no chão.

Joshua 7:24

vale de Acor.

O nome significa "Vale do Problema", mas é melhor traduzir Acor da maneira que parece.

Joshua 7:25

Por que nos trouxeste esta desgraça?

Josué usa essa pergunta para repreender Acã. T.A.: "Você nos trouxe problemas".

Todo Israel o apedrejou; e apedrejaram as demais coisas e as queimaram.

Possíveis significados são: 1) os israelitas queimaram a família de Acã até a morte e depois os cobriram com pedras ou 2) os israelitas apedrejaram a família de Acã e depois queimou os cadáveres ou (3) que Acã e seus bens foram apedrejados e queimados.

Yahweh afastou Sua ira.

Afastar sua raiva representa parar de ficar com raiva. A raiva ardente representa uma raiva forte. T.A.: "Yahweh deixou de ficar com raiva".

até os dias de hoje.

Ainda era chamado o vale de Achor no momento em que o autor escreveu isso. T.A.: "até hoje" ou "até agora".

Capítulo 8

¹ Yahweh disse a Josué: "Não temas, não sejas covarde. Toma contigo todos os guerreiros. Sobe a Ai. Vê, eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai, seu povo, sua cidade e sua terra. ² Farás a Ai e ao seu rei como fizeste a Jericó e ao seu rei, exceto que tomarás para vós os despojos e o gado. Prepara uma emboscada atrás da cidade". ³ Então, Josué subiu com todos os seus guerreiros para Ai. Escolheu trinta mil homens fortes e corajosos, e os enviou à noite. ⁴ Ordenou-lhes: "Vede, ficai de emboscada contra a cidade, por detrás dela. Não vos afasteis muito da cidade, mas estejais todos em prontidão. ⁵ Eu e todos os homens que estão comigo nos aproximaremos da cidade, e quando eles saírem para nos atacar, nós fugiremos deles, como fizemos antes. ⁶ Eles virão atrás de nós até que os tenhamos atraído para longe da cidade. E dirão: 'Eles fogem de nós assim como fizeram da última vez'. E quando estivermos fugindo deles, ⁷

saireis do esconderijo e tomareis a cidade. Yahweh, vosso Deus, a entregará na vossa mão. **8** Quando tomardes a cidade, colocareis fogo nela. Fareis isto por obediência às ordens dadas por meio da palavra de Yahweh. Eis o que vos tenho ordenado". **9** Josué os enviou. Eles ficaram no local da emboscada, escondidos entre Betel e Ai, a oeste de Ai. Porém, naquela noite, Josué dormiu entre os guerreiros. **10** Josué levantou-se de madrugada, passou seu exército em revista e, então, com os anciãos de Israel, atacou o povo de Ai. **11** Todos os guerreiros que estavam com ele avançaram e aproximaram-se da cidade. E ali acamparam, no lado norte de Ai. Havia um vale entre eles e Ai. **12** Josué tomou cinco mil homens e os colocou de emboscada no lado oeste da cidade entre Betel e Ai. **13** Posicionaram-se todos os soldados, o exército principal, no lado norte da cidade, e a emboscada no lado oeste. Josué passou aquela noite no vale. **14** Sucedeu que, quando o rei de Ai os avistou, ele e o seu exército levantaram-se cedo e se apressaram para atacar Israel no lugar em frente ao vale do rio Jordão. Ele não sabia que haviam montado uma emboscada para atacá-los por detrás da cidade. **15** Josué e todo o Israel se passaram por derrotados diante deles, e fugiram até o deserto. **16** Todo o povo que estava na cidade foi convocado para persegui-los e, então, eles os perseguiram até que se afastassem da cidade. **17** Não ficou sequer um homem em Ai e Betel; todos saíram em perseguição a Israel. Eles abandonaram a cidade, deixando-a aberta, para perseguir Israel. **18** Yahweh disse a Josué: "Aponta a tua lança em direção a Ai, pois te darei Ai em tuas mãos". Josué estendeu a lança que estava em sua mão em direção à cidade. **19** Os soldados, escondidos em emboscada, rapidamente saíram do lugar onde estavam, no momento em que Josué estendeu a mão. Eles correram, entraram na cidade, a tomaram e, rapidamente, a incendiaram. **20** Então, os homens de Ai se viraram e, olhando para trás, viram a fumaça vinda da cidade subindo pelo céu; e não podiam escapar por nenhum caminho, pois os soldados israelitas, que fugiam para o deserto, agora se voltavam contra aqueles que os perseguiam. **21** No instante em que Josué e todo o Israel viram que, pela emboscada, haviam capturado a cidade, por causa da fumaça que subia, voltaram e mataram os homens de Ai. **22** E os outros soldados de Israel, os que estavam na cidade, saíram para atacá-los. Então, os homens de Ai ficaram presos em meio ao exército de Israel, por um lado e pelo outro. Israel atacou os homens de Ai e nenhum deles sobreviveu ou escapou. **23** Mas deixaram o rei de Ai vivo, a quem capturaram e levaram a Josué. **24** Sucedeu que, quando Israel havia terminado de matar todos os habitantes de Ai no campo próximo ao deserto onde os perseguiram, e quando todos eles — até o último — haviam caído ao fio da espada, todo o Israel voltou para Ai, matando também os que ali estavam. **25** Os que morreram naquele dia, homens e mulheres, foram doze mil, todos de Ai. **26** Josué não abaixou sua mão. Permaneceu com a lança estendida até que o povo de Ai fosse completamente destruído. **27** Israel tomou apenas o rebanho e o despojo da

cidade para si, assim como Yahweh ordenara a Josué. ²⁸ Josué queimou Ai e tornou-a um monte de ruínas para sempre. Esse lugar está abandonado até o dia de hoje. ²⁹ Ele enforcou o rei de Ai em uma árvore e ali o deixou até o anoitecer. Quando o sol se pôs, por ordem de Josué, retiraram da árvore o corpo do rei, e o jogaram em frente aos portões da cidade. Fizeram uma grande pilha de pedras sobre o cadáver. Pilha esta que permanece até o dia de hoje. ³⁰ Então, Josué construiu um altar a Yahweh, o Deus de Israel, no monte Ebal, ³¹ conforme Moisés, o servo de Yahweh, ordenara ao povo de Israel, como está escrito no livro da lei de Moisés: "Um altar de pedras brutas, na qual ninguém tivesse usado uma ferramenta de ferro". Ele ofereceu holocaustos a Yahweh e eles sacrificaram ofertas pacíficas. ³² E ali, na presença do povo de Israel, ele escreveu nas pedras uma cópia da lei de Moisés. ³³ Todo o Israel, com seus anciãos, oficiais e juízes ficaram de um lado e outro da Arca, diante dos sacerdotes e levitas, que levavam a Arca da Aliança de Yahweh; tanto o estrangeiro quanto o natural, metade deles permaneceu em frente do monte Gerizim e a outra metade ficou em frente ao monte Ebal. Eles abençoaram o povo de Israel, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. ³⁴ Depois, Josué leu todas as palavras da lei, as bênçãos e maldições, conforme elas foram escritas no Livro da Lei. ³⁵ Não houve nenhuma palavra, de tudo aquilo que Moisés havia ordenado, que Josué não lesse na frente da assembleia de Israel, incluindo as mulheres, as crianças pequenas e os estrangeiros que viviam no meio deles.

Joshua 8:1

Não temas, não sejas covarde

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh os reúne para enfatizar que não há razão para ter medo.

eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai...e sua terra

Dar-lhes a mão de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre eles. Tradução Alternativa

eu tenho dado

Deus fala do que promete fazer como se já o tivesse feito, porque certamente o fará. T.A.: "Eu certamente darei" ou "Eu estou dando".

seu rei

A palavra "seu" se refere à cidade de Ai. As cidades eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "seu rei" ou "seu rei".

Joshua 8:3

guerreiros

"O exército de Israel".

trinta mil homens

"30.000 homens".

Joshua 8:5

Infomação Geral:

Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

dará a cidade na vossa mão

Aqui "mão" simboliza o controle e poder que as pessoas têm sobre seus inimigos.

Joshua 8:8

Infomação Geral:

Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

Josué os enviou

Esta frase se refere a Josué enviando os trinta mil homens que foram selecionados para emboscar Ai para onde eles iriam fazer a emboscada.

no local da emboscada

"onde eles se esconderiam até a hora de atacar".

Joshua 8:10

tomou cinco mil homens

"5.000 homens". Este grupo parece ser uma porção dos "trinta mil homens"

Joshua 8:13

Infomação Geral:

Os israelitas se preparam para lutar contra o povo de Ai.

o exército principal

Isso se refere ao maior grupo de combatentes, aqueles que não estão no grupo de emboscada.

emboscada

aqueles que foram "colocados em emboscada no lado oeste da cidade". (Veja: 8:10)

Joshua 8:15

se passaram por derrotados para eles

"Deixe-se derrotar diante do povo de Ai." A frase "para deles" representa o que o povo de Ai veria e pensaria. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que os israelitas foram derrotados".

se passaram por derrotados para eles

A frase "por derrotado" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que eles derrotaram os israelitas".

Eles abandonaram...para perseguir a

As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

para deles ... eles foram atrás ... eles foram atraídos

As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

Todo o povo que estava na cidade foi convocado.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os líderes da cidade reuniram todas as pessoas da cidade".

Todo o povo que estava na cidade.

O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar.

T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

Todo o povo que estava na cidade

O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar.

T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

deixando-a aberta

"deixou os portões da cidade abertos".

Joshua 8:18

pois te darei Ai em tuas mãos

Dar Ai nas mãos de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre Ai. T.A.: "Eu te darei a vitória sobre Ai" ou "Eu farei com que você capture Ai".

Joshua 8:24

quando Israel tinha terminado de matar todos os habitantes... quando todos eles...,havam caído ao fio da espada

O escritor usa essas duas sentenças, que significam quase a mesma coisa, para dizer com veemência que os israelitas haviam obedecido ao mandamento de Deus de matar todos em Ai.

caído ao fio da espada

Aqui, a queda representa a morte e a borda da espada representa a batalha ou o exército de Israel. T.A.: "morreu em batalha" ou "morreu quando o exército de Israel os atacou".

doze mil

"12.000".

Joshua 8:27

Este lugar está abandonado.

É um lugar onde as pessoas viviam, mas agora ninguém mora lá.

Joshua 8:29

até os dias de hoje.

"hoje" ou "até agora".

Joshua 8:30

monte Ebal

Uma montanha em Canaã.

Joshua 8:34

Não houve nenhuma palavra de tudo aquilo que Moisés tinha ordenado , que Josué não lesse

Isso pode ser dito positivamente. T.A.:

"Josué leu cada palavra de tudo o que Moisés ordenou" ou "Josué leu a lei inteira de Moisés".

Israel

Isso se refere à nação de Israel.

Capítulo 9

¹ Então, todos os reis que viviam além do Jordão, na região montanhosa e na baixada ao longo da costa do mar Grande, em direção ao Líbano, os reis dos heteus, dos amorreus, dos cananeus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, souberam disso, ² e ajuntaram-se, sob o mesmo comando, para batalhar contra Josué e Israel. ³ Mas, quando os moradores de Gibeão ouviram o que Josué havia feito a Jericó e a Ai, ⁴ eles agiram com um plano astuto. Mandaram mensageiros, que levavam alforjes velhos sobre seus jumentos e também levavam vinho em recipientes de couro velho, desgastados e rasgados, que haviam sido remendados. ⁵ Eles colocaram sandálias velhas e remendadas nos pés, e se vestiram com roupas velhas e desgastadas. Todo o pão que traziam era seco e mofado. ⁶ Então, eles foram até Josué no acampamento em Gilgal e disseram a ele e aos homens de Israel: "Nós viemos de uma região muito distante; então, fazei uma aliança conosco". ⁷ Os homens de Israel disseram aos heveus: "Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?". ⁸ Eles disseram a Josué: "Nós somos teus servos". Josué lhes perguntou: "Quem sois vós? De onde viestes?". ⁹ Eles responderam: "Teus servos vieram de uma terra muito distante, por causa do nome do teu Deus, Yahweh. Ouvimos relatos sobre Ele e sobre tudo o que Ele fez no Egito, ¹⁰ e tudo o que fez aos dois reis dos amorreus do outro lado do Jordão, a Siom, rei de Hesbom, e a Ogue, rei de Basã, que estava em Astarote. ¹¹ Nossos anciãos e todos os habitantes da nossa terra nos disseram: 'Tomai provisões para a jornada. Ide ao encontro deles e dizei-lhes: Nós somos vossos servos. Fazei um tratado conosco'. ¹² Este é o nosso pão. Ele ainda estava quente quando saímos de nossas casas, para nos encontrarmos convosco. Mas, agora, ele já está seco e mofado. ¹³ Estes recipientes de couro estavam novos quando os enchemos, e agora, vede, estão vazando. Nossas roupas e sandálias já se desgastaram por causa da longa jornada". ¹⁴ Então, os israelitas tomaram algumas de suas provisões, mas não pediram conselho a Yahweh. ¹⁵ Josué fez uma aliança de paz com eles, para deixá-los viver. Os líderes do povo também fizeram um juramento a eles. ¹⁶ Três dias depois de os israelitas terem feito aliança com eles, descobriram que eram seus vizinhos e que moravam perto deles. ¹⁷ Então, o povo de Israel partiu e chegou às suas cidades ao terceiro dia. Suas cidades eram Gibeão, Cefira, Beerote e Quiriate-Jearim. ¹⁸ O povo de Israel não os atacou, porque seus líderes haviam prestado juramento acerca deles diante de Yahweh, o Deus de Israel. Todos os israelitas criticaram seus

líderes. ¹⁹ Mas todos os líderes disseram ao povo: "Fizemos um juramento acerca deles perante Yahweh, o Deus de Israel, e agora não podemos tocar neles. ²⁰ Isto é o que lhes faremos: para evitar qualquer ira que possa vir sobre nós por causa do juramento que fizemos a eles, nós os deixaremos viver". ²¹ Os líderes disseram ao seu povo: "Que vivam!". Então, os gibeonitas tornaram-se lenhadores e tiradores de água para todos os israelitas, como os líderes lhes disseram. ²² Josué os chamou e disse-lhes: "Por que nos enganastes, dizendo: 'Moramos muito distante de vós', quando vivíeis perto de nós? ²³ Agora, por causa disso, sois malditos, e entre vós nunca deixará de haver escravos, que cortarão madeira e tirarão água para a casa do meu Deus". ²⁴ Eles responderam, dizendo: "Porque foi dito aos teus servos que Yahweh, vosso Deus, mandou Seu servo Moisés para vos dar toda esta terra, e destruir todos os moradores desta terra diante de vós. Então, temíamos muito pelas nossas vidas, por causa de vós. Então fizemos isso. ²⁵ Agora, vê, estamos em tuas mãos. Aquilo que parecer bom e correto para ti, faz conosco". ²⁶ Então, Josué fez isto com eles: impediu que os israelitas os matassem. ²⁷ Naquele dia, Josué fez dos gibeonitas lenhadores e tiradores de água para a comunidade e para o altar de Yahweh, até o dia de hoje, no lugar que Yahweh escolhesse.

Joshua 9:1

do Jordão

Um nome abreviado para o Rio Jordão.

sob o mesmo comando

Aqui "comando" representa aquele que os comandou. Estar sob ele representa obedecer a seus comandos. Tradução Alternativa

Joshua 9:3

astúcia.

Um esquema astuto destinado a enganar Josué e os israelitas.

seco e mofado.

"seco e cheio de fungo" ou "amanhecido e arruinado".

Joshua 9:6

homens de Israel

Isso se refere a toda a nação de Israel.

aos Heveus

Este é outro nome para os gibeonitas.

Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?

Josué está enfatizando que o povo de Israel tem que seguir o comando de

Yahweh acima de tudo. T.A.: "Se vós habiteis perto de nós, não podemos fazer uma aliança convosco".

Joshua 9:9

do Jordão

Isso é um nome abreviado para o Rio Jordão.

Siom

Este é o nome do derrotado rei Amorreu.

Hesbom

Esse é o nome da cidade real da nação de Moabe.

Ogue

Esse é o nome do rei derrotado de Basã.

Astarote

Esse é o nome de uma cidade conhecida por adorar a deusa do mesmo nome.

Joshua 9:11

Tomai

Essa frase significa "leve com você". Aqui a palavra "tomai" representa a posseção pelos gibeonitas das provisões.

ao encontro deles e dissei-lhes

A palavra "deles" se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:14

Josué fez uma aliança de paz com eles

prometendo que os deixaria viver. Os líderes do povo também fizeram um voto a eles.

Essas duas frases estão dizendo que a mesma coisa ocorreu. Josué, o líder da nação de Israel, prometeu não matar os gibeonitas. Os líderes da nação de Israel, da mesma forma, fizeram a mesma aliança.

do povo

Aqui isso se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:16

terceiro dia

Isso se refere ao número três em ordem.

Cefira

Esta é uma das cidades dos Gibeonitas.

Beerote

Este é o nome de um lugar.

Quiriate-Jearim

Este é o nome de um lugar.

Joshua 9:18

O povo

Aqui esta frase se refere à nação de Israel.

Joshua 9:20

os gibeonitas se tornaram lenhadores e tiradores de água

"os gibeonitas se tornaram lenhadores e transportadores de água".

Joshua 9:22

casa do meu Deus

Aqui esta frase se refere à morada de Yahweh, o Tabernáculo.

Joshua 9:24

Aquilo que pareça bom e correto

As palavras "bom" e "correto" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Aquilo que pareça bom e correto".

Joshua 9:26

para com eles

A palavra "eles" aqui se refere aos Gibeonitas.

o dia de hoje

A frase "o dia de hoje" representa o tempo que o escritor está vivendo.

T.A.: "até agora". (Veja:

Capítulo 10

¹ Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, ouviu que Josué havia capturado e destruído completamente a cidade de Ai (assim como ele havia feito com Jericó e seu rei), e ouviu que o povo de Gibeão havia feito acordo de paz com Israel e estava vivendo no meio deles. ² O povo de Jerusalém teve muito medo, pois Gibeão era uma cidade grande, como uma das cidades reais, e era maior que Ai, e todos os seus homens eram guerreiros fortes. ³ Então, Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, enviou mensagem para Hoão, rei de Hebrom, a Pirã, rei de Jarmute, a Jafia, rei de Laquis, e a Debir, rei de Eglom, dizendo-lhes: ⁴ "Vinde e me ajudai. Vamos atacar Gibeão, porque fez acordo de paz com Josué e com o povo de Israel". ⁵ Os cinco reis dos amorreus: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom vieram com todos os seus exércitos, posicionaram-se contra a cidade de Gibeão e a atacaram. ⁶ Os gibeonitas enviaram mensagem a Josué e ao acampamento em Gilgal, dizendo: "Não retires de teus servos a tua mão. Vem rapidamente, e salva-nos. Ajuda-nos, pois todos os reis dos amorreus que moram na região montanhosa se reuniram para nos atacar". ⁷ Josué partiu de Gilgal, e, junto dele, todos os homens de guerra, incluindo os seus melhores guerreiros. ⁸ Yahweh disse a

Josué: "Não os temas. Eu os entreguei em tuas mãos. Nenhum deles poderá parar o teu ataque". ⁹ Depois de marchar a noite toda desde a cidade de Gilgal, Josué os atacou de surpresa. ¹⁰ E Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel, que os matou em grande quantidade em Gibeão, perseguindo-os pelo caminho que sobe para Bete-Horom, matando-os até Azeca e Maqueda. ¹¹ Enquanto eles fugiam de Israel, descendo a montanha de Bete-Horom, Yahweh lançou grandes pedras do céu sobre eles por todo o caminho até Azeca, e morreram. E foram mais os que morreram das pedras de granizo do que aqueles que os homens de Israel mataram à espada. ¹² Então, Josué falou a Yahweh, no dia em que Ele deu a vitória aos homens de Israel contra os amorreus. Isto é o que ele disse a Yahweh, diante de Israel: "Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom". ¹³ O sol parou, também a lua parou de se mover, até a nação se vingar dos seus inimigos. Não está isso escrito no Livro de Jasar? O sol parou no meio do céu, e não se pôs por quase um dia inteiro. ¹⁴ E não houve nenhum dia como esse, nem antes nem depois dele, quando Yahweh atendeu, de tal forma, a voz de um ser humano. Pois Yahweh batalhava por Israel. ¹⁵ Josué e todo o Israel retornaram ao acampamento em Gilgal. ¹⁶ Então, os cinco reis escaparam e se esconderam na caverna em Maqueda. ¹⁷ E foi dito a Josué: "Foram encontrados! Os cinco reis estão escondidos na caverna de Maqueda!". ¹⁸ Josué disse: "Arrastai grandes pedras contra a boca da caverna e colocai soldados lá para os guardar. ¹⁹ Não fiquéis parados! Que persigais os vossos inimigos e ataqueis os que vão ficando atrás. Não os deixeis entrar nas cidades deles, pois Yahweh, vosso Deus, já os entregou em vossas mãos". ²⁰ Josué e os filhos de Israel continuaram a vencê-los em uma grande matança, até que fossem quase completamente destruídos. Apenas alguns sobreviventes que escaparam chegaram às cidades fortificadas. ²¹ Todo o exército retornou em paz para Josué, no acampamento de Maqueda. E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra o povo de Israel. ²² Então, Josué disse: "Abri, vós, a boca da caverna e trazei-me aqueles cinco reis". ²³ Fizeram como ele mandou e trouxeram da caverna os cinco reis: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom. ²⁴ E, quando trouxeram os reis a Josué, ele convocou cada homem de Israel, e disse aos comandantes dos soldados que foram para a batalha com ele: "Ponde vossos pés nos pescoços deles". Então, eles se aproximaram e puseram os pés nos pescoços dos reis. ²⁵ Então, Josué lhes disse: "Não temais e nem vos abaleis. Sede fortes e corajosos. Isso é o que Yahweh fará com todos os vossos inimigos, contra os quais haveis de lutar". ²⁶ Então, Josué feriu e matou os reis e os pendurou em cinco árvores até a tarde. ²⁷ Quando o sol se pôs, Josué deu ordens, e eles foram tirados das árvores onde estavam pendurados e foram lançados na caverna onde tinham se escondido. Eles colocaram grandes pedras na boca da caverna, que permanecem ali até o dia de hoje. ²⁸ Naquele mesmo dia, Josué tomou Maqueda e matou a todos ao fio de espada, inclusive o seu rei.

Ele destruiu completamente todos os que nela havia. Não deixou nenhum sobrevivente. Ele fez com o reino de Maqueda como havia feito com o reino de Jericó. ²⁹ Josué e todo o Israel foram de Maqueda para Libna e lutaram contra a cidade. ³⁰ Yahweh também a entregou nas mãos de Israel, junto com seu rei. Josué atacou todas as pessoas que nela havia ao fio de espada. Ele não deixou nenhum sobrevivente ali e fez com o rei o mesmo que havia feito com o rei de Jericó. ³¹ Então, Josué e todo o Israel foram de Libna para Laquis. Eles a sitiaram e batalharam contra ela. ³² Yahweh deu Laquis nas mãos de Israel. Josué a tomou no segundo dia. Ele atacou, ao fio de espada, cada pessoa que estava lá, da mesma forma que ele havia feito em Libna. ³³ Horão, rei de Gezer, subiu para ajudar Laquis. Josué o atacou e também o seu exército, até que não restasse nenhum sobrevivente. ³⁴ Então, Josué e todo povo foram de Laquis para Eglom. Eles a sitiaram e lutaram contra ela, ³⁵ e a tomaram no mesmo dia. Eles a atacaram ao fio de espada e destruíram todos, completamente, como Josué havia feito a Laquis. ³⁶ Josué e todo o povo de Israel subiram de Eglom a Hebrom, e batalharam contra ela. ³⁷ Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada, incluindo o rei e todos os seus povoados, como também todos os que nela estavam. Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes, assim como fizeram a Eglom. ³⁸ Então, Josué e todo o exército de Israel retornaram a Debir e batalharam contra ela. ³⁹ Eles a tomaram, bem como seu rei e todos os seus povoados. Eles os atacaram ao fio de espada e destruíram completamente todos os que estavam ali. Não deixaram sobreviventes, do mesmo modo que haviam feito a Hebrom, e como haviam feito a Libna e ao seu rei. ⁴⁰ Josué conquistou toda aquela terra, a região montanhosa, o Neguebe, a baixada e as encostas das montanhas. De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente. Destruiu completamente cada criatura viva, como Yahweh, o Deus de Israel, havia ordenado. ⁴¹ Josué os atacou desde Cades-Barneia até Gaza, e toda a região de Gósen até Gibeão. ⁴² E, de uma só vez, Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras, pois Yahweh, o Deus de Israel, lutou por Israel. ⁴³ Então, Josué e todo o povo de Israel voltaram ao acampamento em Gilgal.

Joshua 10:1

Agora (não há no português)

Essa palavra é usada aqui para marcar um romper na linha de história principal. Aqui o escritor fala sobre uma nova pessoa na história, Adoni-Zedeque.

Adoni-Zedeque

Esse é o nome de um homem que foi um rei importante.

Joshua 10:3

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses são os nomes das cidades.

Hoão... Pirã... Jafia... Debir

Esses são o nome dos reis.

Vinde

"Viaje para onde eu estou". Jerusalém era mais alta que as outras cidades em Canaã.

Joshua 10:5

cinco reis
"5 reis".

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.
posicionaram-se contra a cidade de Gibeão
Isso significa que eles montaram seu acampamento em torno de sua cidade. Esta foi uma maneira de enfraquecer aqueles na cidade. Evitava que as pessoas escapassem da cidade e impedia que outras pessoas levassem comida e água para elas na cidade.

Joshua 10:6

enviaram

A palavra "enviaram" aqui se refere ao Gibeonitas.

Não retires de teus servos a tua mão

Este pedido humilde é indicado com dois negativos para enfatizar a necessidade de uma ação positiva.

T.A.: "Por favor, venha e use sua força para nos proteger".

tua mão

A palavra "mão" aqui se refere a força do povo de Israel. T.A.: "sua força".

Joshua 10:8

Eu os entreguei em tuas mãos

Aqui "mãos" representa a força do povo de Israel e a sua habilidade para derrotar seus inimigos. A palavra "os" se refere ao exército de ataque.

Eu os entreguei

Aqui a palavra "os" se refere aos exércitos de ataque.

Joshua 10:9

Josué os atacou

O exército inteiro de Israel é referido aqui pelo nome de seu comandante, Josué.

Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel

Aqui "Israel" se refere ao exército inteiro de Israel.

Bete-Horom... Azeca... Maqueda

Esses são os nomes das cidades.

Joshua 10:11

Bete-Horom... Azeca

Esses são os nomes dos lugares.

lançou grandes pedras do céu

"lançou grandes pedras de granizo dos céus".

Joshua 10:12

Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom

Josué estava orando para que Yahweh fizesse a progressão do tempo parar naquele dia.

Sol... lua

Josué ordenava ao sol e a lua como se fossem pessoas.

Vale de Aijalom

Esse é o nome de um lugar.

Joshua 10:13

a nação

Isso refere ao povo de Israel.

Não está isso escrito no Livro de Jasar?

O escritor usa essa pergunta como uma informação de segundo plano para lembrar o leitor de que o incidente é bem documentado. T.A.: "Isso está escrito no livro de Jasar".

Joshua 10:15

Maqueda

Esse é o nome de uma cidade.

E foi dito a Josué

Mensageiros vieram e contaram a Josué. T.A.: "Alguém contou a José".

Joshua 10:18

em vossas mãos

A frase "vossas mãos" aqui significa "seu controle".

Joshua 10:20

Maqueda

Se traduz da mesma forma feita em 10:9.

E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra

Aqui "uma palavra" se refere a fala dos inimigos sobre Israel. T.A.: "nenhum se atreveu a reclamar ou protestar contra".

Joshua 10:22

Abri, vós, a boca da caverna

Aqui "boca" é uma expressão idiomática que significa "entrada." T.A.: "Abra a entrada da caverna".

Jarmute... Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:24

cada homem de Israel

Cada soldado de Israel.

Joshua 10:26

até o dia de hoje.

"até o autor escrever essa história".

Joshua 10:28

Maqueda

Esse é o nome de uma cidade.

Ele destruiu completamente todos os que nela havia. Não deixou nenhum sobrevivente.

A segunda frase resume a primeira frase para enfatizar que Josué não deixou nenhuma pessoa ou animal vivo.

Joshua 10:29

Libna

Esse é o nome de uma cidade.

entregou nas mãos de Israel

Aqui "mãos" significa "o controle".

T.A.: "deu seu controle nas mãos de Israel".

Joshua 10:31

Libna... Laquis

Esses eram os nomes das cidades.

nas mãos de Israel

Essa frase significa "dar controle para a nação de Israel". T.A.: "Yahweh deu Laquis ao controle da nação de Israel".

Joshua 10:33

Horão

Esse é o nome de um homem que foi um importante rei.

Gezer... Laquis

Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:34

Laquis... Eglom

Esses eram os nomes das cidades.

atacaram ao fio de espada... destruíram todos completamente

Essas duas frases tem significados parecidos. Juntas elas mostram a integridade da destruição de Eglom.

Joshua 10:36

Eglom

Esse é o nome de uma cidade. Veja

como foi traduzido isso em 10:3

Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles tomaram e mataram e destruíram".

Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes... assim como fizeram a Eglom.

Estas duas frases estão dizendo basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. Juntos, eles enfatizam a integridade da destruição de Hebron.

Joshua 10:38

Debir... Libna

Esses são os nomes das cidades.

Eles os atacaram ao fio de espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles os mataram e os destruíram".

Joshua 10:40

De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente. Destruiu completamente cada criatura viva

Essas duas frases compartilham significados parecidos e enfatizam a completa destruição que o povo de Israel realizou através das ordens de Yahweh.

Josué os atacou com a espada

A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Josué os matou e os destruiu".

Joshua 10:42

Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras

Isso se refere aos reis e terras que foram inicialmente listados em 10:28.

Josué derrotou

Aqui Josué representa seu exército inteiro. T.A.: "Josué e seus soldados derrotaram".

de uma só vez

Isso não significa em um dia. Isso significa durante um período de

guerra, que pode ter durado muitos dias ou semanas.

Capítulo 11

1 Quando Jabim, rei de Hazor, ouviu isso, ele enviou uma mensagem para Jobabe, rei de Madom, para o rei de Sinrom e para o rei de Acsafe. **2** Ele também enviou a mensagem para os reis que estavam ao norte na região montanhosa, no vale do rio Jordão, ao sul de Quinerete, na baixada e na região montanhosa de Dor para o oeste. **3** Ele também enviou mensagem para os cananeus, do leste ao oeste, os amorreus, os heteus, os perizeus, os jebuseus, na região montanhosa, e para os heveus, perto da montanha de Hermom, na terra de Mispá. **4** Todos os seus exércitos saíram com eles, um grande número de soldados, um número como a areia da praia. Eles tinham grande quantidade de cavalos e carros de guerra. **5** Todos aqueles reis encontraram-se no tempo determinado e acamparam perto das águas de Merom, para batalhar contra Israel. **6** Yahweh disse para Josué: "Não tenhas medo da presença deles, porque amanhã, a esta hora, entregarei todos eles a Israel como homens mortos. Tu aleijarás seus cavalos e queimarás seus carros de guerra". **7** Josué e todos os homens de guerra vieram. Eles chegaram, de repente, às águas de Merom, e atacaram os inimigos. **8** Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel, e eles os feriram e os perseguiram até Sidom, Misrefote-Maim, e até o vale de Mispá para o leste. Eles os feriram até que não restasse nenhum de seus sobreviventes. **9** Josué fez a eles como Yahweh lhe havia falado. Ele aleijou os cavalos e queimou os carros de guerra. **10** Josué retornou naquele tempo e tomou Hazor. Ele feriu o rei com a espada. (Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos). **11** Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar, e as destruíram. Assim, nenhuma criatura foi deixada viva. Então, ele queimou Hazor. **12** Josué tomou todas as cidades daqueles reis. Ele também capturou todos aqueles reis e os feriu ao fio da espada. Destruiu-os completamente, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. **13** Israel não queimou nenhuma cidade construída nos montes, exceto Hazor, que Josué queimou. **14** O exército de Israel apossou-se de todos os despojos dessas cidades, juntamente com o gado deles. Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse. **15** Assim como Yahweh havia ordenado ao seu servo Moisés, do mesmo modo, Moisés ordenou a Josué, e assim Josué fez. Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés. **16** Josué tomou toda aquela terra, a região montanhosa, todo o Neguebe, toda a terra de Gósen, as encostas das montanhas, o vale do rio Jordão, a região montanhosa de Israel, e a baixada. **17** Desde o monte Halaque, perto de Seir, e indo para o norte até Baal-Gade no vale perto do Líbano, abaixo da montanha de Hermom, ele capturou todos os seus reis e os matou. **18** Josué travou

batalhas por um longo tempo com todos esses reis. ¹⁹ Não houve cidade que fizesse paz com o exército de Israel, exceto os heveus que viviam em Gibeão. Israel tomou todas as cidades restantes nas batalhas. ²⁰ Porque foi Yahweh que endureceu os seus corações para saírem à guerra contra Israel, para que fossem completamente destruídos, sem misericórdia, assim como Ele havia ordenado a Moisés. ²¹ Josué veio naquele tempo e destruiu os anaqueus, da região montanhosa de Hebrom, de Debir, de Anabe, de toda a região montanhosa de Judá, e de toda a região montanhosa de Israel. Josué os destruiu completamente com as suas cidades. ²² Nenhum dos anaqueus foi deixado na terra de Israel, exceto em Gaza, em Gate e em Asdode. ²³ Assim, Josué tomou toda essa terra, como Yahweh dissera a Moisés. Josué a deu como herança a Israel, repartindo-a segundo cada uma de suas tribos. Então, a terra descansou da guerra.

Joshua 11:1

Jabim...Jobabe

Estes são nomes de reis.

Hazor...Madom...Sinrom...Acsafe...Quinerete...Do ~~Yahweh~~ **entregou os inimigos nas mãos de Israel**

Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:4

Informação Geral:

Todos os reis cananeus atacaram Josué e a nação de Israel.

um grande número de soldados, um número como a areia da praia.

Esse exagero dá ênfase no grande número de soldados que aqueles reis reuniram. Tradução Alternativa

Merom

Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:6

entregarei todos eles a Israel como homens mortos

Yahweh permitir que Israel conquiste o exército inimigo e mate todos os soldados, é colocado como se Yahweh matasse todos os soldados e entregasse eles a Israel. T.A: " Vou permitir que Israel mate todos eles em batalha".

aleijará seus cavalos

"aleijar seus cavalos cortando as pernas". Esta é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar.

Merom

Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:8

Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel

Aqui a palavra "mão" representa poder. Yahweh permitindo que o exército de Israel conquistasse seus inimigos é colocado como se Yahweh entregasse o exército inimigo nas mãos de Israel. T.A: "Yahweh permitiu que Israel conquistasse seus inimigos".

eles os feriram com a espada (não há no português)...eles os feriram

Aqui a palavra espada

Misrefote-Maim

Este é o nome de um lugar.

aleijou

Essa é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar.

Traduza essa palavra da mesma forma que você fez em 11:6.

Joshua 11:10

Ele feriu o rei com a espada

"Josué matou o rei de Hazor com sua espada".

(Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos)

Hazor , sendo a cidade mais importante, é colocada como se Hazor

fosse a cabeça de outros reinos. T.A: " Hazor tem se tornado a mais importante de todos os reinos".

Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar...Assim, nenhuma criatura foi deixada viva.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na completa destruição.

ele os separou para serem destruídos (não há no português)

A palavra "ele"

Joshua 11:12

os feriu ao fio da espada

"os matou".

cidade construídas nos montes

"cidades construídas em pequenas colinas".

Joshua 11:14

para si mesmos (não há no português)

Essa frase se refere ao exército de Israel.

Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse.

Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na destruição completa.

Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés.

Essa frase negativa dá ênfase que Josué fez tudo que Yahweh havia ordenado. T.A: "Josué fez tudo que

Yahweh havia ordenado".

Joshua 11:16

monte Halaque...Baal-Gade

Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:18

foi Yahweh que endureceu os seus corações

Yahweh fazendo com que o povo daquela cidade fosse teimoso é colocado como se Yahweh tivesse endurecido seus corações. T.A: " foi Yahweh que fez com que eles fossem teimosos".

Joshua 11:21

anaqueus

Este é o nome dos descendentes de Anaque.

Debir...Anabe

Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:23

Josué a deu como herança a Israel

Josué dando a terra aos israelitas é colocado como se ele tivesse dado aos israelitas uma herança como posse permanente. T.A: "Josué deu a terra aos israelitas como uma posse permanente".

a terra descansou da guerra

O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. T.A: "então o povo não lutou mais guerras na terra" ou "houve paz naquela terra".

Capítulo 12

¹ Ora, estes são os reis da terra, aos quais os homens de Israel derrotaram. Os israelitas possuíram as terras ao lado oeste do Jordão, no lado que o sol nasce, desde o vale do rio Arnom até o monte Hermom, e toda a Arabá do leste: ² Siom, rei dos amorreus que habitava em Hesbom, dominava desde Aroer, que está à borda do vale de Arnom, e desde o meio do vale, e metade de Gileade, até o ribeiro de Jaboque, na fronteira dos amonitas; ³ Siom também governava a Arabá oriental, até o mar de Quinerete, e até o mar da Arabá (o mar Salgado), incluindo o caminho de Bete-Jesimote; e, ao sul, alcançava as encostas do monte Pisga. ⁴ Ogue, o rei de Basã, era remanescente dos refains, que habitava em Astarote e em Edrei. ⁵ Ele dominava o monte Hermom, Salca, e toda a Basã, até a fronteira dos povos gesureus e dos maacateus, e metade de

Gileade, até a fronteira de Siom, rei de Hesbom. ⁶ Moisés, servo de Yahweh, e o povo de Israel os derrotou; e Moisés, servo de Yahweh, distribuiu a terra como posse entre os rubenitas, os gaditas, e a meia-tribo de Manassés. ⁷ Estes são os reis da terra que Josué e o povo de Israel derrotaram, no lado oeste do Jordão, desde Baal-Gade, no vale perto do Líbano, até o monte Halaque perto de Edom. Josué deu a terra para as tribos de Israel para tomarem posse. ⁸ Deulhes a região montanhosa, a baixada, a Arabá, as encostas das montanhas, o deserto e o Neguebe: a terra dos heteus, amorreus, cananeus, perizeus, heveus e dos jebuseus. ⁹ Os reis derrotados foram os seguintes: o rei de Jericó, o rei de Ai, que está ao lado de Betel, ¹⁰ o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, ¹¹ o rei de Jarmute, o rei de Laquis, ¹² o rei de Eglom, o rei de Gezer, ¹³ o rei de Debir, e o rei de Geder, ¹⁴ o rei de Hormá, o rei de Arade, ¹⁵ o rei de Libna, e o rei de Adulão, ¹⁶ o rei de Maqueda, o rei de Betel, ¹⁷ o rei de Tapua, o rei de Hefer, ¹⁸ o rei de Afeque, o rei de Lassarom, ¹⁹ o rei de Madom, o rei de Hazor, ²⁰ o rei de Sinrom-Merom, o rei de AcSAFE, ²¹ o rei de Taanaque, o rei do Megido, ²² o rei de Quedes, o rei do Jocneão do Carmelo, ²³ o rei de Dor, na colina de Dor, o rei de Goim, em Gilgal, ²⁴ e o rei de Tirza. Ao todo, trinta e um reis.

Joshua 12:1

E estes

Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui o escritor começa a fornecer informações básicas.

estes são os reis

Isso se refere à lista de reis que continua até o versículo 24.

Arabá ... Aroer

Estes são os nomes dos lugares.

Siom ... Hesbom

Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

Joshua 12:3

mar de Quinerete

Este é um lugar. Isso pode ser traduzido da mesma maneira que em 11: 1.

Bete-Jesimote ... encostas de Pisga ... Astarote ... Edrei ... Salca

Estes são nomes de lugares.

Ogue, o rei de Basã

Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

dos refains ... maacateus

Estes são os nomes dos grupos de pessoas.

Joshua 12:6

Rubenitas

Estes são os descendentes de Rúben.

Gaditas

Estes são os descendentes de Gade.

meia-tribo de Manassés

Eles são chamados de meia tribo porque a outra metade da tribo recebeu uma herança na terra de Canaã.

Joshua 12:7

Baal-Gade ... Monte Halaque ... Arabá

Esses são os nomes dos lugares.

Joshua 12:9

Hebrom ... Jarmute ... Laquis ... Eglom ...

Gezer

Esses são os nomes das cidades.

Traduza "Jarmute", "Laquis" e "Eglom" da mesma maneira que você fez em 10: 3.

Joshua 12:13

Debir ... Geder ... Hormá ... Arade ... Libna ...

Adulão ... Maqueda

Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:17

Tapua ... Hefer ... Afeque ... Lassarom ...

Madom ... Hazor ... Sinrom-Merom ... Acsafe

Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:21

Taanaque ... Megido ... Quedes ... Jocneão ...

Dor ... Goim ... Tirza

Esses são os nomes das cidades.

Ao todo trinta e um reis

um em todos os - "31 em todos".

Capítulo 13

¹ Josué estava bem idoso quando Yahweh lhe disse: "Tu estás bem idoso, mas ainda há muitas terras para conquistar. ² Esta é a terra que ainda resta: todas as regiões dos filisteus e todas as dos gesureus; ³ desde Sior, que está ao leste do Egito, e ao norte até a fronteira de Ecrom, que é considerada propriedade dos cananeus; os cinco governantes filisteus: o de Gaza, o de Asdode, o de Asquelom, o de Gate e o de Ecrom — o território dos aveus. ⁴ No sul, ainda restam todas as terras dos cananeus, desde Meara, pertencente aos sidônios, até Afeca, na fronteira dos amorreus; ⁵ bem como a terra dos gebalitas e todo o Líbano; no leste, desde Baal-Gade, ao pé do monte Hermom até Lebo-Hamate; ⁶ também, todos os habitantes das regiões montanhosas desde o Líbano até Misrefote-Maim, incluindo todo o povo de Sidom. Eu os expulsarei diante do exército de Israel. Certifica-te de distribuir a terra a Israel, como uma herança, como te ordenei. ⁷ Distribui esta terra como herança às nove tribos e à meia tribo de Manassés". ⁸ Com a outra meia tribo de Manassés, os rubenitas e os gaditas já haviam recebido sua herança que Moisés dera a eles, no lado leste do Jordão, ⁹ desde Aroer, que está à borda do vale do rio Arnom (incluindo a cidade que está no meio do vale), e todo o planalto de Medeba até Dibom; ¹⁰ todas as cidades de Siom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, até a fronteira dos amonitas; ¹¹ e Gileade, a região dos gesureus e maacateus, todo o monte Hermom, toda a Basã até Salca; ¹² todo o reino de Ogue, em Basã, que reinou em Astarote e Edrei — esses são os que restaram dos refains — que Moisés derrotou e expulsou. ¹³ Mas o povo de Israel não expulsou os gesureus nem os maacateus. Ao invés disso, eles vivem no meio de Israel até o dia de hoje. ¹⁴ Somente à tribo de Levi que Moisés não deu herança. As ofertas queimadas para Yahweh, o Deus de Israel, são a sua herança, como Deus dissera a Moisés. ¹⁵ Moisés deu uma herança à tribo de Rúben, conforme os seus clãs. ¹⁶ O território deles incluía desde Aroer, que está à beira do rio Arnom, a cidade que está no meio do vale, e todo o planalto até Medeba; ¹⁷ Rúben também recebeu Hesbom, e todas as cidades que estão no planalto: Dibom, Bamote-Baal, Bete-Baal-Meom, ¹⁸ Jaza, Quedemote, Mefaate, ¹⁹ Quiriataim, Sibma e Zerete-Saar, no monte do vale; ²⁰ Rúben recebeu, também, Bete-Peor, as encostas do monte Pisga e Bete-Jesimote; ²¹ todas as cidades do planalto e todo o reino de Siom, rei dos amorreus, que reinou em Hesbom, o qual Moisés havia derrotado juntamente com os líderes de Midiã, Evi, Requém, Zur, Hur e Reba, líderes de Siom, que haviam habitado na terra.

22 O povo de Israel também matou, com espada, Balaão, filho de Beor, que praticava adivinhações, dentre aqueles que eles haviam matado. **23** A fronteira da tribo de Rúben é o rio Jordão. Essa foi a herança da tribo de Rúben, dada a cada família, incluindo suas cidades e povoados. **24** Moisés deu como herança à tribo de Gade, segundo os seus clãs: **25** o território de Jazer, todas as cidades de Gileade, incluindo a metade da terra dos amonitas, até Aroer, que está ao leste de Rabá; **26** desde Hesbom até Ramá-Mispá e Betonim, desde Maanaim até a região de Debir. **27** Ainda, no vale, Moisés lhes deu Bete-Arã, Bete-Ninra, Sucote e Zafom, o restante do reinado de Siom, rei de Hesbom, tendo o rio Jordão como fronteira, até a extremidade do mar de Quinerete, do lado oriental do Jordão. **28** Essa foi a herança da tribo de Gade, segundo seus clãs, incluindo suas cidades e povoados. **29** À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança distribuída segundo seus clãs. **30** O território dela incluía desde Maanaim, toda a Basã, todo o reino de Ogue, rei de Basã, e todos os povoados de Jair, que estão em Basã, sessenta ao todo; **31** e a metade de Gileade, Astarote e Edrei (cidades do reino de Ogue, em Basã). Essa foi a herança repartida às famílias dos descendentes de Maquir, filho de Manassés, isto é, à metade do povo de Maquir. **32** Essa foi a herança que Moisés distribuiu nas planícies de Moabe, além do Jordão, ao leste de Jericó. **33** Moisés não deu nenhuma herança para a tribo de Levi. Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança, como já lhes havia dito.

Joshua 13:2

Esta é a terra que ainda resta

Você pode esclarecer que esta é a terra que Israel ainda precisa capturar. T.A.: "Esta é a terra que ainda resta para Israel capturar".

Sior

Este é o nome de um lugar. (Veja **que é considerada propriedade dos cananeus** Isso pode ser dita na voz ativa. T.A.: "que os Cananeus agora consideram sua propriedade".

Avitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 13:4

Meara ... Afeca ... Baal-Gade ... monte

Hermom

Estes são nomes de lugares.

gebalitas

Este é o nome de um grupo de pessoas que viveu em Geba.

Joshua 13:6

Misrefote-Maim

Este é o nome de um lugar.

terra ... como uma herança

A terra que Israel vai reivindicar é falado como se fosse uma herança que eles receberão como uma posse permanente.

Joshua 13:8

Aroer ... Medeba ... Dibom

Estes são nomes de lugares.

vale

Um lugar onde o rio está muito abaixo da terra nas laterais.

planalto

Terra plana acima dos rios.

Joshua 13:10

Hesbom ... Salca ... Astarote ... Edrei

Estes são nomes de lugares.

a região dos gesureus e maacateus

"a terra onde os gesureus e maacateus viveram".

maacateus ... refains

Estes são nomes de grupos de pessoas.

Moisés derrotou

Aqui "Moisés" representa o exército israelita que Moisés liderou. T.A.:
"Moisés e os Israelitas os derrotaram".

Joshua 13:13

os gesureus nem os maacateus

Estes são nomes de grupos de pessoas.

Gesur e Maacate vivem no meio de Israel (não há no português)

"Gesur" e "Maacate" ou são os nomes dos antecessores dos "Gesureus" e "Maacateus" ou são os nomes de cidades que eles viveram. T.A.:
"aqueles que vivem no meio de Israel".

até o dia de hoje

Isso se refere a período de tempo em que o autor escreveu este livro.

Joshua 13:14

Moisés não deu herança

A terra que Moisés atribuiu às tribos de Israel é dito como uma herança que eles receberam como uma posse permanente.

As ofertas queimadas para Yahweh ... são sua herança

O escritor fala da grande honra que os levitas tinham ao servir a Yahweh como sacerdotes, como se as ofertas fossem algo que eles herdariam. T.A.:
"As ofertas de Yahweh ... são o que eles terão para sua provisão".

ofertas queimadas para Yahweh

"ofertas que o povo teria de trazer para Yahweh".

queimadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"que os sacerdotes queimaram com fogo".

Joshua 13:15

Aroer ... Medeba

Estes são nomes de lugares.
vale ... planalto

Traduça estas palavras da mesma forma que o fez em 13:8.

Joshua 13:17

Hesbom ... Dibom ... Bamote-Baal ... Bate-Baal-Meom ... Jaza ... Quedemote ... Mafaate ... Quiriataim ... Sibma ... Zerete-Saar
Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:20

Bete-Peor ... Pisga ... Bete-Jesimote ... Hesbom
Estes são nomes de lugares.

Siom ... Evi ... Requém ... Zur ... Hur ... Reba
Estes são nomes de lugares.

juntamente com os líderes de Midiã

"como ele havia derrotado os líderes de Midiã".

Joshua 13:22

esta é a fronteira deles (não há no português)

O rio Jordão era a fronteira ocidental da terra que a tribo de Rúben recebera.

Essa foi a herança da tribo de Rúben

A terra que Moisés atribuiu para a tribo de Rúben é falado como se fosse uma herança que a tribo de Rúben recebeu como uma posse permanente.

dada a cada família

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"que Moisés deu para cada família".

Joshua 13:24

Jazer ... Aroer ... Hesbom ... Ramá-Mispá ...

Betonim ... Maanaim ... Debir

Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:27

Bete-Ará ... Bete-Ninra ... Zafom ... Hesbom

Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança da tribo de Gade.

A terra que Moisés designou para a tribo de Gade é dita como se fosse uma herança que a tribo de Gade recebeu como uma posse permanente.

Joshua 13:29

À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança

A terra que Moisés distribuiu para meia-tribo de Manassés é dito como se fosse uma herança que ele deu a eles

como uma posse permanente.

meia-tribo de Manassés

Apenas metade da tribo recebeu essa terra pois a outra metade recebeu terra do outro lado do rio Jordão.

distribuída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu".

Maanaim ... Jair ... Astarote ... Edrei

Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança repartida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu esses".

Maquir

Isto é o nome de um homem.

Joshua 13:32

Essa foi a herança que Moisés distribuiu

A terra que Moisés distribuiu para as tribos de Israel no lado leste do Jordão é dito como se fosse uma herança que Moisés lhes deu como uma posse permanente. T.A.: "Esta é a terra que Moisés designou para eles como uma herança".

Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança

O autor fala da grande honra que os Levitas tinham, servindo o Yahweh sumo sacerdotes, como se Yahweh fosse algo que eles herdariam. T.A.: "Yahweh, o Deus de Israel, é o que eles têm".

Capítulo 14

¹ Estas são as áreas que o povo de Israel recebeu como herança na terra de Canaã, distribuídas a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel. ² A sua herança foi repartida por sorteio entre as nove tribos e meia, assim como Yahweh havia ordenado por intermédio de Moisés. ³ Porque Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma. ⁴ A tribo de José era, na verdade, duas tribos: Manassés e Efraim. Mas nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas, exceto algumas cidades para que habitassem, e os seus arredores para o seu gado e para os seus bens materiais. ⁵ O povo de Israel fez como Yahweh havia ordenado a Moisés e, assim, repartiram a terra. ⁶ Então, a tribo de Judá veio até Josué em Gilgal. Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, disse-lhe: "Tu sabes o que Yahweh disse a Moisés, homem de Deus, a respeito de nós em Cades-Barneia. ⁷ Eu tinha quarenta anos quando Moisés, servo de Yahweh, me enviou de Cades-Barneia para espionar a terra. Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer. ⁸ Porém, meus irmãos que subiram comigo fizeram o coração do povo derreter de medo. Mas eu perseverarei em seguir Yahweh, meu Deus. ⁹ Moisés jurou naquele dia, dizendo: 'Certamente, a terra que pisou o teu pé será herança para ti e para teus filhos para sempre, porque seguiste completamente a Yahweh, meu Deus'. ¹⁰ Agora, eis que Yahweh me conservou vivo durante estes quarenta e cinco anos como Ele prometeu. Yahweh falou esta palavra a Moisés quando Israel ainda peregrinava no deserto. Hoje estou com oitenta e cinco anos de idade. ¹¹ E ainda sou tão forte hoje como era no dia em que Moisés me enviou. Tenho tanta força agora para guerrear, para ir e para vir, como eu tinha antes. ¹² Agora, dá-me essa região montanhosa que Yahweh me prometeu naquele dia. Porque tu ouviste naquele dia que os anaqueus ali habitavam em grandes cidades fortificadas. Se Yahweh estiver

comigo, eu os expulsarei, assim como Yahweh disse". ¹³ Então, Josué abençoou Calebe, filho de Jofoné, e deu-lhe Hebrom como herança. ¹⁴ Assim, Hebrom tornou-se herança de Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, até o dia de hoje, porque ele seguiu fielmente a Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁵ O nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba (Arba havia sido o maior homem entre os anaqueus). E a terra descansou da guerra.

Joshua 14:1

as áreas que o povo de Israel recebeu como herança

A terra que o povo de Israel recebeu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

distribuída a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

"líderes dos clãs das tribos"

"líderes das tribos"

Joshua 14:2

A sua herança foi repartida por sorteio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eleazar, Josué e os líderes das tribos lançaram sorte para determinar a herança".

por intermédio de Moisés

Aqui a palavra "intermédio" se refere a Moisés e significa que Yahweh usou Moisés como um agente para entregar sua ordem. T.A.: "através de Moisés".

Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma

Metade das tribos além do Jordão, mas, para os levitas, não deu herança alguma - A terra que Moisés deu as tribos é colocada como se fosse uma herança que eles haviam recebido como posse permanente.

nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "E Moisés não deu nenhuma parte da herança na terra aos levitas".

parte

"parte"

exceto algumas cidades para que habitassem

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "mas ele deu a eles apenas algumas cidades para viver".

seus arredores

Campos de grama para o gado comer.

bens materiais

coisas físicas de que precisavam para que pudessem sustentar suas famílias.

Joshua 14:6

Jefoné

Esse é o nome de um homem.

quenezeu

Esse é o nome de um povo. .

Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer.

Aqui a palavra "coração" representa os pensamentos. A frase é uma expressão idiomática que se refere ao relatório que é dado honestamente. T.A.: "Eu lhe trouxe um relatório honesto".

Joshua 14:8

fizeram o coração do povo derreter de medo

Fazer o povo ficar com medo é colocado como se fizessem os corações do povo derreterem. T.A.: "fizeram o povo ficar com muito medo".

eu perseverarei em seguir Yahweh

Ser leal a Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "Eu permaneci fiel à Yahweh".

a terra...será herança para ti e para teus filhos para sempre

A terra que Calebe e seus descendentes tiveram é colocada

como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

a terra que pisou o teu pé

Aqui "teu pé" representa Calebe. T.A.: "a terra sobre a qual você andou".

Joshua 14:10

Agora

Isso significa "ouça". Essa palavra dá ênfase ao que ele dirá em seguida.

quando Israel ainda peregrinava no deserto

"quando o povo de Israel viajava pelo deserto".

Tenho tanto força agora para guerrear

"Eu ainda tenho força como eu tinha antes".

para ir e para vir

Essa é uma expressão idiomática que se refere às atividades diárias. T.A.:

"para as coisas que eu faço todo dia".

Joshua 14:12

região montanhosa

Possíveis significados são 1) montanhas muito grandes ou pequenas montanhas ou 2) uma montanha.

anaqueus

Esse é o nome de um povo.

Joshua 14:13

deu-lhe Hebrom como herança

Hebrom é colocada como se fosse uma herança que Calebe recebeu como posse permanente.

até o dia de hoje

Isso se refere à época a qual o autor escreveu este livro.

ele seguiu fielmente a Yahweh

Ser fiel à Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "ele permaneceu fiel à Yahweh".

Quiriate-Arba

Esse é o nome de um lugar.

E a terra descansou da guerra

O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. Veja como foi traduzido em 11:23. T.A.: "então o povo não lutou mais guerras na terra".

Capítulo 15

¹ A terra distribuída à tribo dos filhos de Judá, segundo os seus clãs, estendia-se ao sul até a fronteira de Edom, com o deserto de Zim sendo a extremidade do lado sul. ² Sua fronteira do sul ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul, ³ estendia-se para o sul até a colina de Acrabim e ia ao longo de Zim; subia pelo sul de Cades-Barneia, passando por Hezrom, e subia até Adar e virava para Carca. ⁴ Passava ao longo de Azmom, chegando até o ribeiro do Egito e terminava no mar. Essa era a sua fronteira do lado sul. ⁵ A fronteira oriental ia do mar Salgado até a foz do Jordão. A fronteira ao norte percorria desde a baía do mar até a foz do Jordão. ⁶ E subia até Bete-Hogla, passando ao longo do norte de Bete-Arabá. Então, subia até a pedra de Boã, o filho de Rúben. ⁷ Assim, a fronteira subia a Debir, desde o vale de Acor, e ia para o norte, em direção a Gilgal, que estava de frente à colina de Adumim, que ficava do lado sul do vale. Dali, a fronteira continuava ao longo das nascentes de En-Semes e ia até En-Rogel. ⁸ Então, a fronteira subia pelo vale de Ben-Hinom para o lado sul da cidade dos jebuseus (que é Jerusalém), e subia até o cume do monte que estava em frente do vale de Hinom, no lado oeste, no fim do vale dos refains, ao norte. ⁹ A fronteira estendia-se do topo das colinas até a fonte de Neftoa e, de lá, ia para as cidades do monte Efrom.

Então, a fronteira estendia-se até Baalá, isto é, Quiriate-Jearim. ¹⁰ Dali, a fronteira circundava a oeste de Baalá ao Monte Seir, e passava ao longo do lado do monte Jearim ao norte, isto é, Quesalom, descia para Bete-Semes e passava ao longo de Timna. ¹¹ A fronteira ia ao lado norte da colina de Ecrom, e então curvava-se para Siquerom e passava ao longo do monte Baalá, de onde ia a Jabneel. A fronteira acabava no mar. ¹² A fronteira ocidental era o grande Mar e a sua costa. Esta é a fronteira ao redor da tribo de Judá, clã por clã. ¹³ De acordo com o mandamento de Yahweh a Josué, Josué deu a Calebe, filho de Jefoné, uma porção de terra entre a tribo de Judá, Quiriate-Arba, que é Hebrom (Arba era o pai de Anaque). ¹⁴ Calebe expulsou dali os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmai, descendentes de Anaque. ¹⁵ Ele subiu dali contra os habitantes de Debir (o nome de Debir era Quiriate-Sefer). ¹⁶ Calebe disse: “O homem que atacar Quiriate-Sefer e a tomar, para este darei Acsa, minha filha, como esposa”. ¹⁷ Otoniel, filho de Quenaz, irmão de Calebe, a tomou. Então Calebe deu a ele Acsa, sua filha, como esposa. ¹⁸ Depois, quando Acsa foi até Otoniel, ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo. Quando ela saltou de seu jumento, Calebe perguntou-lhe: “O que queres?”. ¹⁹ Acsa respondeu-lhe: “Faze-me um favor especial. Já que tu me deste a terra de Neguebe, dá-me também algumas fontes d’água”. E Calebe lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores. ²⁰ Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs. ²¹ As cidades pertencentes à tribo de Judá no extremo sul em direção à fronteira de Edom, eram: Cabzeel, Eder, Jagur, ²² Quiná, Dimona, Adada, ²³ Quedes, Hazor, Itná, ²⁴ Zife, Telem, Bealote. ²⁵ Hazor-Hadada, Queriot-Hezrom (também conhecida como Hazor), ²⁶ Amã, Sema, Molada, ²⁷ Hazar-Gada, Hesmom, Bete-Pelete, ²⁸ Hazar-Sual, Berseba, Biziotiá. ²⁹ Baalá, Iim, Ezem, ³⁰ Eltolade, Quesil, Hormá, ³¹ Ziclague, Madmana, Sansana, ³² Lebaote, Silim, Aim e Rimom. Eram, ao todo, vinte e nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ³³ Na região montanhosa mais baixa a oeste, havia Estaol, Zorá, Asná, ³⁴ Zanoa, En-Ganim, Tapua, Enã, ³⁵ Jarmute, Adulão, Socó, Azeca, ³⁶ Saraim, Aditaim, Gederá (que é, Gederotaim). Eram catorze cidades, incluindo os seus vilarejos. ³⁷ Zenã, Hadasa, Midgal-Gade, ³⁸ Dileã, Mispá, Jocteel, ³⁹ Laquis, Bozcate, Eglom. ⁴⁰ Cabom, Laamás, Quitlis, ⁴¹ Gederote, Bete-Dagom, Naama e Maqueda. Eram dezesseis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁴² Libna, Eter, Asã, ⁴³ Iftá, Asná, Nezibe, ⁴⁴ Queila, Aczibe e Maressa. Eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁴⁵ Ecrom, com suas cidades e vilarejos ao redor, ⁴⁶ de Ecrom ao grande Mar, todos os seus assentamentos que eram perto de Asdode, incluindo seus vilarejos. ⁴⁷ Asdode, e as cidades e vilarejos ao redor, Gaza, com as suas cidades e vilarejos, para o ribeiro do Egito, e o grande Mar com sua costa. ⁴⁸ Na região

montanhosa, Samir, Jatir, Socó, ⁴⁹ Daná, Quiriate-Saná (isto é, Debir), ⁵⁰ Anabe, Estemó, Anim, ⁵¹ Gosén, Holom e Gilo. Estas eram as onze cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵² Arabe, Dumá, Esã, ⁵³ Janim, Bete-Tapua, Afeca, ⁵⁴ Hunta, Quiriate-Arba (isto é, Hebrom) e Zior. Estas eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵⁵ Maom, Carmelo, Zife, Jutá, ⁵⁶ Jezreel, Jocdeão, Zanoa, ⁵⁷ Caim, Gibeá e Timna. Estas eram as dez cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁵⁸ Halul, Bete-Zur, Gedor, ⁵⁹ Maarate, Bete-Anote e Eltecom. Estas eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶⁰ Quiriate-Baal (que é, Quiriate-Jearim), e Rabá. Eram duas cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶¹ No deserto, eram Bete-Arabá, Midim, Secaca, ⁶² Nibsã, a cidade do Sal, e En-Gedi. Eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. ⁶³ Porém, quanto aos jebuseus, os habitantes de Jerusalém, a tribo de Judá não os pôde expulsar. Assim, os jebuseus viveram com a tribo de Judá até o dia de hoje.

Joshua 15:1

Zim

Esse é o nome da área do deserto. **ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul** "ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul". Essas duas frases se referem ao mesmo local. A segunda frase explica o ponto no qual a extremidade do sul começa.

baía

Menor parte do mar que se estende até a terra.

que estava voltada para o sul

"que se volta em direção ao sul".

Joshua 15:3

estendia-se

"a terra distribuída à tribo dos filhos de Judá".

Acrabim...Zim...Hezrom...Adar...Carca...Azmom.

Esses são os nomes de lugares.

ribeiro do Egito.

Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:5

a foz do Jordão.

O ponto onde o rio desagua para o mar é chamado de foz do rio.

A fronteira ...percorria

"a fronteira...estava".

Bete-Hogla...Bete-Arabá

Esses são os nomes de lugares.

a pedra de Boã

Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como marco e a nomeou Boã.

Joshua 15:7

Debir...o vale de Acor...colina de Adumim...En-Semes...En-Rogel...o vale de Ben-Hinom...vale dos Refains

Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:9

Neftoa...monte Efrom...Baalá...Quiriate-Jearim...Monte Seir...monte

Jearim...Quesalom...Bete-Semes...Timna

Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:11

Siquerom...monte Baalá...Jabneel

Esses são os nomes de lugares. .

Joshua 15:13

Quiriate-Arba...Debir...Quiriate-Sefer

Esses são os nomes de lugares .

Arba...Anaque...Sesai...Aimã...Talmal

Esses são os nomes dos homens.

os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmal, descendentes de Anaque

Esses nomes representam os clãs dos povos que eram descendentes de Sesai, Aimã e Talmal. As palavras

"filhos" e "descendentes" no contexto, significam a mesma coisa. Tradução Alternativa

Ele subiu dali contra

"Ele subiu dali para lutar contra".

Joshua 15:16

Quiriate-Sefer

Esse é um nome de lugar.

Acsa

Esse é o nome de uma mulher.

Otoniel...Quenaz

Esses são nomes de homens.

Joshua 15:18

Acsa foi até Otoniel

Essa é uma expressão idiomática que diz que Acsa se tornou a mulher de Otoniel. T.A.: "quando Acsa se tornou a mulher de Otoniel".

ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo

Isso pode ser traduzido como um discurso direto. T.A.: "ela o persuadiu, 'Peça ao meu pai para me dar um campo'".

Joshua 15:19

as fontes superiores e as fontes inferiores

As palavras "superiores" e "inferiores" provavelmente se referem à altitude geográfica das fontes de água.

Joshua 15:20

Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs

A terra que a tribo de Judá recebeu é dita como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Esas foi a terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

segundo os seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual Josué deu para seus clãs".

Joshua 15:21

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades do sul as quais Judá tomou posse. A lista continua em 15:29.

Joshua 15:25

Conexão com o Texto:

A lista das cidades continua.

Joshua 15:29

Conexão com o Texto:

A lista das cidades continua.

Joshua 15:33

Informação Geral:

O escritor lista as cidades do nordeste as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:37

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:40

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:42

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:45

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

assentamentos

"vilarejos".

ribeiro do Egito

Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:48

Conexão com o Texto

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:52

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:55

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:58

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:60

Conexão com o Texto:

O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:63
até o dia de hoje

Refere-se à época a qual o autor
escreveu esse livro.

Capítulo 16

¹ A terra distribuída à tribo de José se estendia desde o Jordão até Jericó, ao leste das nascentes de Jericó, pelo deserto que sobe de Jericó através da região montanhosa de Betel. ² Ia de Betel até Luz e passava pela região dos arquitas até Atarote. ³ Então, descia para o oeste até o território dos jafletitas, até o território de Bete-Horom inferior, até Gezer, indo terminar no mar. ⁴ Assim, as tribos de José, Manassés e Efraim receberam sua herança. ⁵ A região da tribo de Efraim foi distribuída segundo seus clãs como segue: a fronteira da sua herança para o leste ia de Atarote-Adar até Bete-Horom superior, ⁶ e, dali, continuava até o mar. De Micmetá, ao norte, virava para o leste até Taanate-Siló e, passando por ela, a leste de Janoa; ⁷ E de Janoa descia até Atarote e Naarate, e chegava a Jericó, terminando no Jordão. ⁸ De Tapua, a borda se estendia para o oeste até o ribeiro de Caná e terminava no mar. Essa é a herança da tribo de Efraim, segundo seus clãs, ⁹ juntamente com as cidades que foram escolhidas para a tribo de Efraim que estavam no meio da herança da tribo de Manassés, todas as cidades, assim como suas vilas. ¹⁰ Eles não expulsaram os cananeus que habitavam em Gezer; então, os cananeus ficaram vivendo entre os efraimitas até o dia de hoje; porém, sujeitos a trabalho forçado.

Joshua 16:1

a tribo de José

A tribo de José consistia na tribo dos dois filhos de José, Manassés e Efraim. Visto que metade da tribo de Manassés havia se estabelecido a leste do Jordão, este texto se refere à tribo de Efraim e a outra metade da tribo de Manassés. Tradução Alternativa

Luz ... Atarote

Estes são nomes de lugares.

arquitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 16:3

jafelitas

Este é o nome de um grupo de pessoas.

território de Bete-Horom ... Gezer

Estes são nomes de lugares.

as tribos de José, Manassés e Efraim

"as tribos de Manassés e Efraim, os

filhos de José".

receberam sua herança.

As terras que as tribos de Manassés e Efraim possuíram são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "receberam esta terra como sua herança".

Joshua 16:5

A região ... foi distribuída segundo seus clãs

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A região ... que Josué atribuiu a seus clãs".

Atarote-Adar ... Bete-Horom ... Micmetá ...

Taanate-Siló ... Jaona ... Naarate

Estes são nomes de lugares.

Joshua 16:8

Tapua ... Caná

Esses são nomes de lugares.

Essa é a herança da tribo de Efraim

A terra que Efraim possuiu é colocada como se fosse uma herança que eles

receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que Efraim recebeu como herança".

segundo seus clãs

Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "que Josué designou para seus clãs".

as cidades que foram escolhidas

Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "As cidades que Josué escolheu".

no meio da herança da tribo de Manassés

A terra que a tribo de Manassés possuiu é colocada como se fosse uma

herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que a tribo de Manassés recebeu como herança".

Joshua 16:10

até o dia de hoje

Isto se refere a época a qual o autor escreveu este livro.

sujeitos a trabalho forçado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os Israelitas forçaram esse povo a trabalhar como escravos".

Capítulo 17

¹ Esta foi a terra distribuída à tribo de Manassés (o qual era o primogênito de José), isto é, a Maquir, o primogênito de Manassés, pai de Gileade. Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de

Gileade e Basã. ² A terra também foi dada por herança aos outros filhos de Manassés, conforme seus clãs, isto é, aos descendentes de Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida. Esses foram os descendentes machos de

Manassés, filho de José, segundo seus clãs. ³ Mas Zelofeade, filho de Hefer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, não teve filhos, somente filhas. Estes foram os nomes das suas filhas: Maalá, Noa, Hogla, Milca e Tirza.

⁴ Elas se apresentaram a Eleazar, o sacerdote, a Josué, filho de Num, e aos líderes, e disseram: "Yahweh ordenou a Moisés que nos desse herança entre os nossos irmãos". Então, seguindo a ordem de Yahweh, ele deu àquelas mulheres uma herança entre os irmãos do seu pai. ⁵ Manassés recebeu dez partes da

terra em Gileade e Basã, a qual ficava do outro lado do Jordão, ⁶ por causa das filhas de Manassés que receberam herança entre os filhos dele. A terra de

Gileade foi dividida entre o restante da tribo de Manassés. ⁷ O território de Manassés abrangia de Aser até Micmetá, que ficava ao leste de Siquém. Então, a fronteira estendia-se para o sul até os habitantes que moravam perto da fonte de Tapua. ⁸ (A terra de Tapua pertencia a Manassés, mas a cidade de Tapua, na

fronteira de Manassés, pertencia à tribo de Efraim). ⁹ Depois, a fronteira descia ao longo do riacho de Caná. Estas cidades do sul do riacho no meio de Manassés pertenceram a Efraim. A fronteira de Manassés estava no lado norte

do riacho e finalizava no mar. ¹⁰ A terra do sul pertencia a Efraim e a terra do norte, a Manassés; o mar era sua fronteira. O lado norte estendia-se de Aser e,

ao leste, até Issacar. ¹¹ Também em Issacar e Aser, Manassés recebeu Bete-Seã e suas vilas, Ibleão e suas vilas, os habitantes de Dor e suas vilas, os habitantes de En-Dor e suas vilas, os habitantes de Taanaque e suas vilas, e os habitantes de Megido e suas vilas (e a terceira cidade é Nafete). ¹² Contudo, a tribo de Manassés não pôde tomar posse daquelas cidades, pois os cananeus

continuavam a habitar naquela terra. ¹³ Mas, quando o povo de Israel tornou-

se forte, sujeitou os cananeus a trabalhos forçados; porém, não os expulsou completamente. ¹⁴ Então, os descendentes de José disseram a Josué: "Por que nos deste somente uma porção de terra e uma porção por herança, visto que somos um povo grande em número e Yahweh sempre nos tem abençoado?". ¹⁵ Josué lhes disse: "Se sois um povo numeroso, subi vós mesmos à floresta e limpai um local para vós na terra dos perizeus e dos refains, já que as colinas de Efraim são pequenas demais para vós". ¹⁶ E os descendentes de José disseram: "A região montanhosa não é suficiente para nós. Porém, todos os cananeus que vivem no vale têm carros de ferro, tanto os de Bete-Seã e suas vilas, como os que estão no vale de Jezreel". ¹⁷ Então, Josué disse à casa de José, isto é, a Efraim e a Manassés: "Vós sois um povo numeroso e tendes grande poder. Não tereis apenas uma porção de terra distribuída. ¹⁸ A região montanhosa também será vossa. Embora seja uma floresta, vós a limpareis e tomareis posse dela até as suas fronteiras mais distantes. Expulsareis os cananeus, mesmo que eles tenham carros de ferro e sejam fortes".

Joshua 17:1

o primogênito de Manassés, pai de Gileade
"primogênito; ele era".

Maquir ... Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida

Esses são nomes de homens.

Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de Gileade e Basã

Isto pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

A terra também foi dada por herança ... conforme seus clãs

Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.:
"Josué designou a terra ... e deu-a a seus clãs".

Joshua 17:3

Zelofeade ... Hefer ... Eleazar ...

Esses são nomes de homens.

Maalá ... Noa ... Hogla ... Milca e Tirza

Estes são nomes de mulheres.

que nos desse herança

A terra é colocada como se fosse uma herança que o povo recebeu como uma posse permanente. T.A.: "que nos desse alguma terra como herança.

ele deu àquelas mulheres uma herança

Possíveis significados são: 1) "Josué deu a estas mulheres uma herança" ou 2) Eleazar deu a estas mulheres uma

herança".

Joshua 17:5

dez partes da terra

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Josué designou dez partes da terra".

dez partes

"dez porções"

receberam herança

A terra é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.:
"receberam a terra com uma herança".

A terra de Gileade foi dividida

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Josué designou a terra de Gileade".

Joshua 17:7

sul

"em direção ao sul".

Micmetá ... Tapua

Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:9

a fronteira

"a fronteira da terra de Manassés".

riacho

Um rio muito pequeno.

Caná

Nome de um riacho.

No lado norte Aser ("pode ser alcançado"-não há no português)

Possíveis significados são: 1) Que a fronteira da terra de Manassés no lado norte tocava a terra que pertencia a tribo de Aser ou 2) que se pode viajar para o norte para chegar a Aser. T.A.: "Aser estava no lado norte" ou "Pode-se viajar para o norte para alcançar Aser".

ao leste, até Issacar

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior T.A.: "para o leste pode-se chegar a Issacar".

Joshua 17:11

Bete-Seã ... Ibleão ... Dor ... En-dor ...

Taanaque ... Megido ... Nafete

Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:14

os descendentes de José

Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Por que nos deste somente uma ... Yahweh sempre nos tem abençoado

O povo das tribos de Efraim e Manassés fizeram esta pergunta para enfatizar que Josué deveria designar a eles mais terras. T.A.: "Você deveria ter nos dado mais de uma ... Deus nos abençoou".

uma porção de terra e uma porção por herança

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Na segunda, a terra é colocada como se ela fosse uma herança que o povo recebeu de como uma posse permanente. T.A.: "uma atribuição de terra como nossa herança".

porção

parte

povo numeroso

"muitas pessoas"

Se sois um povo numeroso

"Já que vocês são um povo numeroso".

refains

Esse é o nome de um povo.

Joshua 17:16

Bete-Seã

Esses são nomes de lugares.

a casa de José

Aqui a palavra "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "os descendentes de José"

vós a limpareis

"Vocês limparão a floresta de árvores" ou "vocês cortarão suas árvores".

Capítulo 18

¹ Então, toda a congregação de Israel se reuniu em Siló. Ali estabeleceram a Tenda do Encontro e conquistaram a terra diante deles. ² Havia sete tribos dentre os filhos de Israel que ainda não tinham recebido a sua herança. ³ Josué disse aos filhos de Israel: "Por quanto tempo adiareis a entrada e a posse da terra que Yahweh, Deus de vossos antepassados, vos deu? ⁴ Nomeai entre vós três homens de cada tribo, e eu os enviarei. Eles explorarão a terra de cima a baixo e escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança. Então, retornarão a mim. ⁵ Eles dividirão a terra em sete partes. Judá permanecerá em seu território no sul, e a casa de José continuará em seu território no norte. ⁶ Demarcareis a terra em sete partes e me trareis a sua descrição para que eu vos faça um sorteio diante de Yahweh, nosso Deus. ⁷ Os levitas não têm parte no meio de vós, pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança. Gade, Rúben e a metade da tribo de Manassés já receberam sua herança além do Jordão. Esta é a herança que Moisés, o servo de Yahweh, lhes deu". ⁸ Então, os homens se levantaram e se foram. Josué ordenou àqueles que demarcariam a terra, dizendo: "Levantai-vos, descei à terra, fazei uma descrição dela e, então, voltai

a mim. Eu vos farei um sorteio diante de Yahweh em Siló". ⁹ Os homens saíram e caminharam de um lado para o outro na terra e fizeram, em um rolo, uma descrição de suas cidades, em sete seções, listando-as em cada seção. Então, voltaram a Josué no acampamento de Siló. ¹⁰ Ali, Josué fez-lhes um sorteio diante de Yahweh. Assim, Josué designou a terra para o povo de Israel. A cada um deles foi dada a sua porção da terra. ¹¹ Saiu, por sorteio, a designação da terra para a tribo de Benjamim, clã por clã. E o território sorteado estava localizado entre os descendentes de Judá e os descendentes de José. ¹² No lado norte, suas fronteiras começavam no Jordão. A fronteira ia da encosta, ao norte de Jericó, e atravessava as regiões montanhosas do lado oeste. E alcançava o deserto de Bete-Áven. ¹³ De lá, a fronteira passava ao longo do sul na direção de Luz (o mesmo lugar que Betel) e, então, descia para Atarote-Adar, pela encosta do monte que está ao sul de Bete-Horom. ¹⁴ E a fronteira, então, ia em outra direção: no lado oeste, ela fazia uma curva para o sul, em direção do monte que está diante de Bete-Horom. E chegava a Quiriate-Baal (que é Quiriate-Jearim), uma cidade que pertencia à tribo de Judá. Assim era a fronteira do lado oeste. ¹⁵ O lado sul começava do lado de fora de Quiriate-Jearim. A fronteira ia até Efrom, até a fonte das águas de Neftoa. ¹⁶ A fronteira descia para a extremidade do monte que está na frente do vale de Ben-Hinom, o qual está no vale de refains, ao norte. E ia ao fim do vale de Hinom, para o sul do lado dos jebuseus, e descia até En-Rogel. ¹⁷ Passando para o norte, indo em direção de En-Semes e, de lá, para Gelilote, que está defronte da subida de Adumim. E descia até a pedra de Boã, filho de Rúben. ¹⁸ Passava pela encosta norte, margeando Bete Arabá, descendo até Arabá. ¹⁹ A fronteira passava na margem norte de Bete-Hogla, e seus extremos chegavam à baía norte do mar Salgado, ao fim do lado sul do Jordão. Esta era a fronteira do sul. ²⁰ O Jordão formava a fronteira do lado leste. Esta foi a herança da tribo de Benjamim, e foi-lhes dada, nos arredores, fronteiras por fronteiras, de acordo com os seus clãs. ²¹ As cidades da tribo de Benjamim conforme os seus clãs eram: Jericó, Bete-Hogla, Emeque-Queziz, ²² Bete-Arabá, Zemaraim, Betel, ²³ Avim, Pará, Ofra, ²⁴ Quefar-Ha-Amonai, Ofni e Gaba. Eram doze cidades, sem contar os vilarejos. ²⁵ Também havia as cidades de Gibeão, Ramá, Beerote, ²⁶ Mispá, Cefira, Moza, ²⁷ Requém, Irpeel, Tarala, ²⁸ Zela, Elefe, Jebus (isto é, Jerusalém), Gibeá e Quiriate. Havia catorze cidades, sem contar seus vilarejos. Essa é a herança de Benjamim para seus clãs.

Joshua 18:1

conquistaram a terra

Eles conquistaram o povo que vivia na terra antes de ter estabelecido a Tenda do Encontro. Tradução Alternativa
que ainda não tinham recebido a sua herança

A terra que as tribos receberiam é colocada como se fosse uma herança que eles receberiam como uma posse permanente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Josué não havia designado a terra como uma herança".

Joshua 18:3

"Por quanto tempo adiareis...vos deus?"

Josué faz essa pergunta para encorajar os israelitas a tomarem posse da terra. T.A.: "Por muito tempo, você adiou...deu-lhes".

a terra de cima a baixo

As palavras "cima a baixo" significam em todas as direções. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança

Isso significa que eles descreverão as partes da terra que cada tribo gostaria de receber como herança.

sua herança

A terra que eles estão buscando é colocada como se fosse uma herança que cada tribo receberia como posse permanente.

Joshua 18:5

Informação geral

Josué continua seu discurso aos filhos de Israel.

Eles dividirão a terra

"Eles dividirão a terra".

Judá permanecerá

"A tribo de Judá permanecerá".

a casa de José

Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de José. A frase se refere as tribos de Efraim e Manassés. T.A.: "as tribos de Efraim e Manassés".

Joshua 18:7

Informação Geral:

José continua seu discurso aos filhos de Israel.

não têm parte

"não têm parte da terra".

pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança

Josué fala sobre a grande honra que os levitas têm ao servirem Yahweh como sacerdotes, como se fosse algo que eles tivessem herdado. T.A.: "porque o sacerdócio de Yahweh é o que eles têm".

metade da tribo de Manassés

"metade da tribo de Manassés".

já receberam sua herança

A terra que as tribos receberam é colocada como se fosse uma herança que eles teriam como posse permanente. T.A.: "receberam a terra como herança".

Joshua 18:8

Informação Geral:

Josué fala aos vinte e um homens que iriam ver a terra.

de um lado para o outro

As palavras "de um lado para o outro" significa em todas as direções. Veja como foi traduzido em 18:3. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

Joshua 18:10

A cada um deles foi dada a sua porção da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a cada tribo Josué deu uma porção de terra".

Joshua 18:11

a designação da terra para a tribo de

Benjamim, clã por clã

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cada clã da tribo de Benjamim recebeu uma designação da terra".

entre os descendentes de Judá e os descendentes de José

"entre a terra que pertencia aos descendentes de Judá e a terra que pertencia aos descendentes de José".

os descendentes de José

Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Bete-Áven

Esse é o nome de um lugar.

Joshua 18:13

a fronteira... a fronteira

Refere-se a mesma coisa.

Luz... Atarote-Adar...Bete-Horom...Quiriate-

Baal...Quiriate-Jearim

Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:15

Quiriate-Jearim...Efrom...Neftoa...Ben-

Hinom...Refains...Hinom...En-Rogel

Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:17

En-Semes...Gelilote...Adumim...Bete Arabá

Esses são nomes de lugares.

a pedra de Boã

Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como um marco e a nomeou com o nome de um homem, Boã. Veja como foi traduzido em 15:5.

margeando Bete Arabá

A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: "o declive de Bete Arabá".

Joshua 18:19

margem norte de Bete-Hogla

A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: "a encosta norte de Bete-Hogla".

Bete-Hogla

Esse é o nome de um lugar.

Esta foi a herança da tribo de Benjamin

A terra que a tribo de Benjamin recebeu é colocada como se fosse uma

herança que eles teriam como posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que a tribo de Benjamin recebeu como herança".

e foi-lhes dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué deu a cada um dos seus clãs".

Joshua 18:21

Informação Geral:

O escritor lista as cidades que a tribo de Benjamin recebeu como herança.

os vilarejos

"os vilarejos ao redor deles".

Joshua 18:25

Informação Geral:

O escritor continua a citar as cidades que a tribo de Benjamin recebeu como herança.

Essa é a herança de Benjamin

As terras e as cidades que a tribo de Benjamin receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essas foram as terras e cidades que a tribo de Benjamin recebeu como herança".

Capítulo 19

¹ A segunda sorte saiu para Simeão, e foi distribuída a cada um segundo seus clãs. Sua herança estava no meio da que pertencia à tribo de Judá. ² E tiveram por herança Berseba, Seba, Molada, ³ Hazar-Sual, Balá, Ezem, ⁴ Eltolade, Betul e Hormá. ⁵ Simeão ainda recebeu Ziclague, Bete-Mercabote, Hazar-Susa, ⁶ Bete-Lebaote e Saruém; estas treze cidades incluíam seus povoados. ⁷ Simeão também recebeu Aim, Rimon, Eter e Asã; estas quatro cidades, incluindo seus povoados. ⁸ Todos estes, inclusive os vilarejos que estavam ao redor dessas cidades, até Baalate-Ber (que é Ramá do Neguebe). Essa foi a herança da tribo de Simeão, distribuída segundo seus clãs. ⁹ A herança da tribo de Simeão fazia parte do território da tribo de Judá. Por causa do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá, a tribo de Simeão recebeu sua herança no meio da porção deles. ¹⁰ A terceira sorte saiu para a tribo de Zebulom, e foi distribuída segundo seus clãs. A fronteira de sua herança começava em Saride; ¹¹ a fronteira subia pelo oeste até Marala e tocava em Dabesete; dali, se estendia até o ribeiro próximo a Jocneão. ¹² De Saride, a fronteira seguia para o leste até o limite com Quislote-Tabor. ¹³ Dali, passava para o leste até Gate-Hefer e Ete-Cazim; depois, chegava a Rimom-Metoar e

virava-se para Neá. ¹⁴ A fronteira norte se voltava em direção a Hanatom e terminava no vale de Iftael. ¹⁵ Esta região inclui as cidades de Catate, Naalal, Sinrom, Idala, e Belém. Eram doze cidades, incluindo seus povoados. ¹⁶ Essa foi a herança da tribo de Zebulom, segundo seus clãs, as cidades e os seus povoados. ¹⁷ A quarta sorte saiu para Issacar, segundo os seus clãs. ¹⁸ E seu território incluía Jezreel, Qesulote, Suném, ¹⁹ Hafaraim, Siom e Anaarate. ²⁰ Também incluía Rabite, Quisiom, Abes, ²¹ Remete, En-Ganim, En-Hada e Bete-Pazez. ²² A fronteira deles chegava até Tabor, Saazima, e Bete-Semes, e terminava no Jordão; eram dezesseis cidades e os seus povoados. ²³ Essa foi a herança da tribo de Issacar, segundo seus clãs; as cidades, incluindo seus povoados. ²⁴ A quinta sorte saiu para a tribo de Aser, segundo seus clãs. ²⁵ O seu território incluía Helcate, Hali, Bétem, Acsafe, ²⁶ Alameleque, Amade, e Misal. A sua fronteira se estendia ao oeste para Carmelo e Sior-Libnate. ²⁷ Depois se virava ao leste para Bete-Dagom e ia até Zebulom; e, então, para o vale de Iftael, ao norte até Bete-Emeque e Neiel; e chegava até Cabul em direção ao norte, ²⁸ e se estendia até Ebrom, Reobe, Hamom, e Caná, até a grande Sidom. ²⁹ A fronteira voltava-se em direção a Ramá; dali, para a cidade fortificada de Tiro; então, tornava-se para Hosa e, de lá, para o mar, na região de Aczibe, ³⁰ Umá, Afeca, e Reobe. Eram vinte e duas cidades, com seus povoados. ³¹ Essa foi a herança da tribo de Aser, segundo seus clãs, as cidades e seus povoados. ³² A sexta sorte saiu para a tribo de Naftali, segundo seus clãs. ³³ A fronteira deles ia desde Helefe, desde o carvalho até Zaananim, para Adâmi-Nequebe e Jabneel, assim como Lacum, e terminava no Jordão. ³⁴ A fronteira virava-se para o ocidente para Aznote-Tabor e ia para Hucoque; e chegava a Zebulom, no sul, e alcançava Aser no lado oeste e Judá a leste, à margem do rio Jordão. ³⁵ As cidades fortalecidas foram Zidim, Zer, Hamate, Recate, Quinerete, ³⁶ Adama, Ramá, Hazor. ³⁷ Quedes, Edrei, En-Hazor. ³⁸ Existiam também Irom, Migdal-El, Horem, Bete-Anate, e Bete-Semes. Eram dezenove cidades, com seus povoados. ³⁹ Essa foi a herança da tribo de Naftali, segundo seus clãs, as e cidades, incluindo seus povoados. ⁴⁰ A sétima sorte saiu para a tribo de Dã, segundo seus clãs. ⁴¹ O território de sua herança incluía Zorá, Estaol, Ir-Semes, ⁴² Saalabim, Aijalom, e Itla. ⁴³ Também incluía Elom, Timnate, Ecrom, ⁴⁴ Elteque, Gibetom, Baalate, ⁴⁵ Jeúde, Bene-Beraque, Gate-Rimom, ⁴⁶ Me-Jarcom, e Racom com o território defronte de Jope. ⁴⁷ O território da tribo de Dã foi pequeno para eles; então, os descendentes de Dã atacaram Lesem, lutaram contra ela, e a conquistaram. Eles mataram todos com espada, tomaram posse da terra, e se apoderaram dela. Eles mudaram o nome de Lesem, e a chamaram de Dã por causa de seu antepassado. ⁴⁸ Esta foi a herança da tribo de Dã, segundo seus clãs, e as cidades, incluindo seus povoados. ⁴⁹ Quando terminaram de repartir suas terras como herança, o povo

de Israel deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num. ⁵⁰ Por ordem de Yahweh, eles lhe deram a cidade que ele pediu: Timnate-Sera, na região montanhosa de Efraim. Ele a reconstruiu e ali morou. ⁵¹ Estas foram as heranças que Eleazar, o sacerdote, Josué, filho de Num, e os líderes tribais de famílias de seus antepassados dentro do povo de Israel, distribuíram, por sorteio, em Siló, diante de Yahweh, na entrada da Tenda do Encontro. Assim, eles terminaram de repartir a terra.

Joshua 19:1

A segunda sorte saiu para Simeão

"A segunda vez que Josué lançou sortes, a sorte indicou a tribo de Gideão".

A segunda

Número dois em uma lista. Veja:

cada um segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz

ativa. Tradução Alternativa

Sua herança estava no meio da que pertencia à tribo de Judá

A terra é colocada como se fosse uma herança que as tribos receberam em posse permanente. T.A.: "A terra que eles receberam por herança estava no meio da terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

Joshua 19:2

Informação Geral:

O escritor lista as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

E tiveram por herança

A terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu é colocada como se elas fossem uma herança que eles tinham como posse permanente. T.A.: "Eles tiveram as seguintes cidades por herança".

Joshua 19:5

Informação Geral:

O escritor continua listando as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

Ziclague

Traduza isso igualmente em 15:29.

Joshua 19:8

Essa foi a herança da tribo de Simeão

A terra e as cidades que a tribo de Simeão receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa foi a terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu por herança".

distribuída segundo seus clãs

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.:

"A qual Josué deu a seus clãs".

do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá

Isso pode se dito de voz ativa. T.A.: "A porção de terra que Josué designou a tribo de Judá".

meio da porção deles

"o meio da porção de terra de Judá".

Joshua 19:10

A terceira sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A terceira

Número três em uma lista.

Saride... Marala... Jocneão

Esses são nomes de lugares.

próximo a Jocneão

"do outro lado de Jocneão".

Joshua 19:12

Saride... Quislote-Tabor... Daberate... Jafia...

Gate-Hefer... Ete-Cazim... Rimom-Metoar...

Neá

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:14

Hanatom... Iftael... Catate... Naalal... Sinrom...

Idala... Belém

Esses são nomes de cidades.

Belém

Essa não é a mesma "Belém" que é ao sul de Jerusalém em Judá.

Essa foi a herança da tribo de Zebulom
A terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu são colocadas como se ela fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: Essa é a terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:17

A quarta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quarta

Número quatro numa lista.

Qesulote... Suném... Hafaraim... Siom...

Anaarate

Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:20

Rabite... Quisiom... Abes... Remete... En-Ganim... En-Hada... Bete-Pazez... Saazima
Esses são nomes de cidades.

Tabor

Esse é o nome de uma montanha.

Joshua 19:23

Essa foi a herança da tribo de Issacar
A terra e as cidades da tribo que Issacar recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Issacar recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:24

A quinta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quinta

Número cinco em uma lista.

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helcate... Hali... Bétem... Acsafe...

Alameleque... Amade... Misal... Sior-Libnate
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:27

Bete-Dagom... Vale de Iftael... Bete-Emeque... Neiel... Cabul... Ebrom... Reobe... Hamom... Caná...

Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:29

Hosa... Aczibe... Umá... Afeca... Reobe
Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:31

Essa foi a herança da tribo de Aser
A terra e as cidades da tribo que Aser recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Aser recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:32

A sexta sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A sexta

Número seis em uma lista.

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helefe... Zaananim... Adâmi-Nequebe...

Jabneel... Lacum... Aznote-Tabor... Hucoque
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:35

Zidim... Zer... Hamate... Recate... Quinerete...

Adama... Ramá... Hazor... Edrei... En-Hazor
Esses são nomes de cidades.

Hamate

Essa não é a mesma localização que "Hamate", mas é localizada na costa oeste do mar da Galiléia.

Joshua 19:38

Irom... Migdal-El... Horem... Bete-Anate
Esses são nomes de cidades.

Essa foi a herança da tribo de Naftali
A terra e as cidades da tribo que Naftali recebeu por herança são

colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Naftali recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:40

A sétima sorte

Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A sétima

Número sete em uma lista.

O território de sua herança

A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

Zorá... Estaol... Ir-Semes... Saalabim...

Aijalom... Itla

Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:43

Elom... Timnate... Ecrom... Elteque...

Gibetom... Baalate... Jeúde... Bene-Beraque...

Gate-Rimom... Me-Jarcom... Racom

Esses são nomes de cidades.

defronte de Jope

"oposto a Jope" ou "ao lado de Jope".

Joshua 19:47

Lesem

Esse é o nome de uma cidade.

Esta foi a herança da tribo de Dã

A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

segundo seus clãs

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:49

deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num

A cidade que Josué recebeu é colocada como se ela fosse uma herança que ele recebeu como posse permanente. T.A.: "deu uma cidade dentro de sua própria terra como herança a Josué, filho de Num".

Timnate-Sera

Esse é o nome de uma cidade.

Joshua 19:51

Estas foram as heranças... distribuíram

A terra e as cidades que várias tribos receberam, são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Estas são as porções de terras e cidades... distribuídas como herança".

Capítulo 20

¹ Então, Yahweh disse a Josué: ² "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Designai as cidades de refúgio de que Eu vos falei por meio de Moisés. ³ Fazei isto para que alguém que tenha matado uma pessoa involuntariamente possa ir para lá. Essas cidades serão lugar de refúgio contra qualquer um que procura vingar o sangue de alguém que foi morto. ⁴ Aquele que matou correrá para uma dessas cidades, ficará à entrada do seu portão e explicará seu caso aos anciãos daquela cidade. Então, eles o levarão para dentro da cidade e lhes darão um lugar para habitar entre eles. ⁵ E, se alguém vier tentar vingar o sangue de quem foi morto, as pessoas da cidade não lhe entregarão aquele que matou. Eles não o farão, pois matou seu próximo sem intenção e não tinha nenhum ódio por ele anteriormente. ⁶ O homicida deve permanecer naquela cidade até que compareça diante da assembleia para julgamento, e ali permanecerá até a

morte do sumo sacerdote que estava servindo naqueles dias. Então, aquele que, acidentalmente, matou alguém poderá voltar à sua própria cidade e à sua casa, à cidade de onde fugiu". ⁷ Então, os israelitas designaram Quedes, na Galileia, na região montanhosa de Naftali; Siquém, na região montanhosa de Efraim; e Queriate-Arba (que é Hebrom), na região montanhosa de Judá. ⁸ Além do Jordão, a leste de Jericó, designaram Bezer, no deserto no planalto da tribo de Rúben; Ramote, em Gileade, da tribo de Gade; e Golã, em Basã, da tribo de Manassés. ⁹ Essas foram as cidades designadas para todo o povo de Israel e para os forasteiros que habitam entre eles, para que aquele que matar alguém, sem intenção, possa fugir até elas, buscando segurança. Esse não morrerá pela mão daquele que deseja vingar o sangue que foi derramado, sem haver sido apresentado à assembleia para ser julgado.

Joshua 20:1

por meio de Moisés

Aqui "meio de Moisés" se refere as escrituras que Moisés escreveu. T.A.: "através das coisas que Moisés escreveu".

matado uma pessoa involuntariamente

Isto acontece quando uma pessoa acidentalmente mata outra pessoa, sem a intenção de fazê-lo.

vingar o sangue de alguém que foi morto

Aqui o sangue derramado de uma pessoa representa sua morte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vingar a morte de alguém".

Joshua 20:4

ele correrá (não há no português)

Aqui a palavra "ele" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

explicará seu caso aos anciãos daquela cidade

"convencerá os anciãos daquela cidade de que ele não matou intencionalmente".

Então, eles o levarão

Aqui a palavra "eles" se refere aos anciãos e "o" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

habitar entre eles

Isso se refere a cidade como um todo, não apenas aos anciãos.

Joshua 20:5

vingar o sangue de quem foi morto

Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu isto em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

matou seu próximo sem intenção ...

acidentalmente matou alguém

Essas frases significam o mesmo.

compareça diante da assembleia

Esta é uma frase que descreve a posição de buscar a justiça de um tribunal da assembleia de seus cidadãos.

Joshua 20:7

Informação Geral:

Há muitos nomes nessa seção.

do Jordão

Este é um encurtamento para rio Jordão.

Joshua 20:9

não morrerá pela mão daquele

Aqui "pela mão" significa que esta pessoa seria o agente direto que matou o fugitivo. T.A.: "não seria morto por aquele".

vingar o sangue que foi derramado

Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu uma frase similar em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

Capítulo 21

¹ Então, os líderes tribais dos levitas foram até Eleazar, o sacerdote, e a Josué,

filho de Num, e até os líderes das famílias de seus antepassados dentro do povo de Israel. ² E disseram-lhes em Siló, na terra de Canaã: "Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés, que nos désseis cidades para nela habitar, e pastagens para o nosso gado". ³ Então, pela ordem de Yahweh, o povo de Israel deu de suas heranças aos levitas as seguintes cidades e seus pastos: ⁴ O clã dos coatitas foi sorteado. Assim, os sacerdotes, os descendentes de Arão, que eram dos levitas, receberam treze cidades da tribo de Judá, da tribo de Simeão, e da tribo de Benjamim. ⁵ As outras famílias do clã coatita receberam, por meio de sorteio, dez cidades dos clãs das tribos de Efraim, Dã e da metade da tribo de Manassés. ⁶ E os descendentes de Gérson, por sorteio, receberam treze cidades dos clãs das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da metade da tribo de Manassés em Basã. ⁷ O povo que era descendente de Merari, clã por clã, recebeu doze cidades das tribos de Rúben, Gade e Zebulom. ⁸ Assim, o povo de Israel deu essas cidades, incluindo os seus pastos, para os levitas, através de sorteio, como Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés. ⁹ Das tribos de Judá e Simeão, eles designaram mais algumas cidades da terra, aqui listadas por nome. ¹⁰ Elas foram dadas aos descendentes de Arão, que estavam entre os clãs dos coatitas, que eram da tribo de Levi. Porque eles foram os primeiros a serem sorteados. ¹¹ Os israelitas lhes deram Quiriate-Arba (Arba era o pai de Anaque), que é mesmo lugar que Hebrom, na região montanhosa de Judá, com as pastagens ao seu redor. ¹² Mas os campos da cidade e os seus vilarejos já haviam sido dados a Calebe, filho de Jefoné, como sua propriedade. ¹³ Para os descendentes de Arão, o sacerdote, deram Hebrom com suas pastagens, que era uma cidade de refúgio para quem matasse outro sem intenção, e Libna com suas pastagens, ¹⁴ Jatir com as suas pastagens e Estemoa com suas pastagens. ¹⁵ Também deram Holom com suas pastagens, Debir com suas pastagens, ¹⁶ Aim com suas pastagens, Jutá com os suas pastagens, Bete-Semes com suas pastagens. Foram dadas nove cidades dessas duas tribos. ¹⁷ Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão com suas pastagens, Geba com suas pastagens, ¹⁸ Anatote com suas pastagens, e Almom com suas pastagens, quatro cidades. ¹⁹ As cidades que foram dadas aos sacerdotes, os descendentes de Arão, foram treze cidades ao todo, incluindo suas pastagens. ²⁰ Quanto ao restante das famílias dos filhos de Coate, levitas que pertencem aos clãs dos coatitas, receberam, por sorteio, estas cidades da tribo de Efraim: ²¹ Foram-lhes dadas Siquém com suas pastagens na região montanhosa de Efraim, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, Gezer com suas pastagens, ²² Quibzaim com os suas pastagens e Bete-Horom com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ²³ Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate: Elteque com suas pastagens, Gibetom com suas pastagens, ²⁴ Aijalom com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ²⁵ Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate:

Taanaque com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. ²⁶ Houve dez cidades ao todo para os demais dos clãs coatitas, incluindo suas pastagens. ²⁷ Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã, em Basã, com suas pastagens, uma cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, juntamente com Beesterá e suas pastagens. ²⁸ Para os clãs de Gérson também deram Quisiom, da tribo de Issacar, com suas pastagens, Daberate com suas pastagens, ²⁹ Jarmute com suas pastagens, e En-Ganim com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³⁰ Da tribo de Aser, deram Misal com suas pastagens, Abdom com suas pastagens, ³¹ Helcate com suas pastagens, e Reobe com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³² Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gerson: Quedes com suas pastagens, na Galileia, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção; Hamote-Dor com suas pastagens, Cartã com os suas pastagens. Três cidades ao todo. ³³ Houve treze cidades ao todo, dos clãs de Gérson, incluindo suas pastagens. ³⁴ Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulom: Jocneão com suas pastagens, Cartá com suas pastagens, ³⁵ Dimna com suas pastagens, e Naalal com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. ³⁶ Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer com suas pastagens, Jaza com suas pastagens, ³⁷ Quedemote com suas pastagens, Mefaate com suas pastagens. ³⁸ E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote com suas pastagens, que fica em Gileade, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, e Maanaim com suas pastagens. ³⁹ Aos clãs de Merari também foram dadas Hesbom com suas pastagens, e Jazer com suas pastagens. ⁴⁰ Todas essas cidades foram dadas aos vários clãs de Merari, que eram da tribo de Levi. Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio. ⁴¹ As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra que estava sob posse do povo de Israel, foram quarenta e oito cidades, incluindo suas pastagens. ⁴² Cada uma dessas cidades tinha suas pastagens ao redor. Assim foi com todas elas. ⁴³ Dessa maneira Yahweh deu a Israel toda a terra que Ele havia prometido dar aos seus antepassados. Os israelitas a possuíram e nela habitaram. ⁴⁴ Assim, Yahweh lhes deu descanso de todos os lados, conforme havia prometido aos seus antepassados. Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir. Yahweh entregou todos os seus inimigos nas suas mãos. ⁴⁵ Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram.

Joshua 21:1

Eleazar... Num

Estes são nomes de homens.

E disseram-lhes

"Os levitas disseram a eles".

Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés

A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

Joshua 21:3

as seguintes cidades

Isso se refere as cidades que foram listadas nos versos seguintes.

Joshua 21:4

foi sorteado

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

coatitas

Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

treze cidades... dez cidades

Número de cidades.

metade da tribo

Metade da tribo porque a outra metade recebeu sua herança antes deles cruzarem o Rio Jordão.

Joshua 21:6

Gérson

Gérson foi um dos filhos de Levi.

sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Merari

Merari foi um dos filhos de Levi.

Joshua 21:8

Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés

A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

clãs dos coatitas

Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como foi traduzido em 21:4.

sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Joshua 21:11

(Arba era o pai de Anaque)

Esta é uma informação contextual sobre o nome do homem que fundou a cidade de Quiriate-Arba.

Anaque

Esse é o nome de um homem.

região montanhosa

Uma área de terra com elevações naturais, menores que montanhas.

pastagens

Uma área coberta com grama ou plantas adequadas para a pastagem de gado.

campos da cidade

Áreas de terra aberta, geralmente plantadas com cultura, pertencentes à cidade e em torno dela.

vilarejos

Comunidades pequenas, geralmente menores que uma cidade.

Joshua 21:13

Libna... Jatir... Estemoa... Holom... Debir...

Aim... Jutá

Estes são nomes de cidade.

nove cidades... duas tribos

O número de cidades e tribos na passagem.

Joshua 21:17

Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Benjamim deu a Gibeão".

Geba... Anatote... Almom

Esses são nomes de cidades.

Treze cidades

"Treze cidades".

Joshua 21:20

Famílias dos filhos de Coate

Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

receberam, por sorteio, estas cidades
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Eles receberam cidades".

por sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Gezer... Quibzaim... Bete-Horom
nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo

Isso se refere a lista do número total.

Joshua 21:23

Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate:

Elteque

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Dan deu Elteque ao clã de Coate".

Clã de Coate

Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir uma frase similar em 21:20.

Elteque... Gibetom... Aijalom... Gate-Rimon
Estes são nomes de cidades.

quatro cidades

Isso se refere ao número de cidades.

Joshua 21:25

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate: Taanaque

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés deu Taanaque ao clã de Coate".

Taanaque... Gate-Rimon

Esses são nomes de cidades.

Duas cidades... dez cidades ao todo

Números de cidades listadas. Veja:

Clã de Coate... clã dos coatitas

Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir isso em 21:4.

Joshua 21:27

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés, outro clã dos levitas, receberam Golã da metade da tribo de Manassés".

Golã... Beesterá

Nomes de cidades.

Matar alguém sem intenção

Isso se refere a uma morte resultada de uma ação não intencional de causar dano a uma pessoa.

Duas cidades

Número de cidades.

Joshua 21:28

Para os clãs de Gérson também deram

Quisiom

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"O clã de Gérson também recebeu Quisiom".

Quisiom... Daberate... Jarmute... En-Ganim...

Misal... Abdom... Helcate... Reobe

Nomes de cidades.

Da tribo de Aser, deram Misal

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam Misal da tribo de Aser".

quatro cidades ao todo

Isso se refere ao número de cidades listadas.

Joshua 21:32

Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gérson: Quedes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O clã de Gérson recebeu Quedes da tribo de Naftali".

Gérson

Esse é o nome de uma pessoa.

Hamote-Dor... Cartã

Estes são nomes de cidades.

Treze cidades ao todo

"Treze cidades no total".

Joshua 21:34

Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulon:

Jocneão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: O

restante dos levitas - o clã de Merari - recebeu Jocneão da tribo de Zebulom".

Merari

nome de uma pessoa.

Jocneão... Cartá... Dimna... Naalal

Nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo

As cidades são referidas no total como um número.

Joshua 21:36

Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os clãs de Merari receberam Bezer da tribo de Rúben".

quatro cidades

Isso se refere ao total do número de cidades.

Bezer... Jaza... Quedemote... Mefaate... Ramote

Nomes de cidades.

E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eles receberam Ramote da tribo de Gade".

Maanaim

Este é o nome de uma cidade.

Joshua 21:39

Aos clãs de Merari também foram dadas

Hesbom

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os clãs de Merari também receberam Hesbom".

Hesbom... Jazer

Estes são nomes de cidades.

Doze cidades ao todo

"Doze cidades no total".

Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eles receberam essas doze cidades por sorteio".

sorteio

Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Joshua 21:41

As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os levitas receberam suas cidades do meio da terra".

quarenta e oito cidades

Oito cidades - "Quarenta e oito cidades".

Joshua 21:43

Ele havia prometido

"Ele fez um juramento".

Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir

Isso é dito de forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.: "Eles derrotaram todos os seus inimigos".

entregou todos os seus inimigos nas suas mãos

Aqui "em suas mãos" significa "em seu poder". T.A.: "deu poder a eles para derrotar todos os seus inimigos".

Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram

Isso é dito em uma forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.:

"Todas as boas promessas que Yahweh fez a casa de Israel se cumpriram".

Capítulo 22

¹ Naquele momento, Josué chamou os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés. ² Ele lhes disse: "Vós tendes feito tudo o que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou; vós tendes obedecido à minha voz em tudo o que vos ordenei. ³ Não abandonastes os vossos irmãos em momento nenhum desses muitos dias, até hoje. Em vez disso, vós tendes obedecido às instruções dos mandamentos de Yahweh, vosso Deus. ⁴ Agora Yahweh, vosso Deus, deu

descanso a vossos irmãos, assim como lhes havia prometido. Portanto, voltai e ide para as vossas tendas em vossa própria terra, que Moisés, o servo de Yahweh, vos deu do outro lado do Jordão. ⁵ Apenas tende cuidado de guardar os mandamentos e a lei que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou: amai Yahweh, vosso Deus, andai em Seus caminhos, guardai os Seus mandamentos, e apegai-vos a Ele, e servi-O com todo o vosso coração e com toda a vossa alma". ⁶ Então, Josué os abençoou e os despediu; e eles voltaram para suas tendas. ⁷ Para a meia-tribo de Manassés, Moisés dera por herança terras em Basã, mas para a outra metade, Josué deu herança entre seus irmãos, na terra ao oeste do Jordão. E Josué os enviou para suas tendas, e os abençoou, ⁸ dizendo: "Retornai para vossas tendas com muitas riquezas, rebanhos, prata e ouro, bronze e ferro, e com muitas vestes. Reparti com vossos irmãos o despojo dos vossos inimigos". ⁹ Então, os descendentes de Rúben, os descendentes de Gade e meia-tribo de Manassés voltaram para casa, deixando o povo de Israel em Siló, que está na terra de Canaã. Eles foram para a região de Gileade, para sua própria terra, da qual eles mesmos tomaram posse, em obediência ao mandamento de Yahweh, dado pelas mãos de Moisés. ¹⁰ Quando eles chegaram ao Jordão, na terra de Canaã, os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés edificaram um altar ao lado do Jordão, um altar grande e imponente. ¹¹ O povo de Israel ouviu sobre isso e disse: "Vede! Os povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés edificaram um altar na frente da terra de Canaã, em Gileade, na região próxima ao Jordão, no lado pertencente ao povo de Israel". ¹² Quando o povo de Israel ouviu isso, toda a assembleia reuniu-se em Siló para fazer guerra contra eles. ¹³ Então, o povo de Israel enviou mensageiros aos rubenitas, aos gaditas e à meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade. Eles também enviaram Finéias, filho de Eleazar, o sacerdote, ¹⁴ e, com ele, dez líderes, um de cada família das tribos de Israel, todos eles chefes de famílias entre os clãs de Israel. ¹⁵ Eles foram ao encontro dos povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade, e disseram-lhes: ¹⁶ "Toda a assembleia de Yahweh diz isto: 'Que desobediência é essa que vós cometestes contra o Deus de Israel, deixando de seguir Yahweh, edificando um altar para vos rebelardes hoje contra Yahweh? ¹⁷ Nosso pecado, em Peor, não bastou para nós? Até agora não nos purificamos dele. Por causa daquele pecado veio uma praga sobre a comunidade de Yahweh. ¹⁸ Vós abandonareis Yahweh no dia de hoje? Se vos rebelardes contra Yahweh hoje, amanhã Ele estará irado contra toda a comunidade de Israel. ¹⁹ Se a terra que recebestes está impura, então, passai para a terra onde fica o Tabernáculo de Yahweh e tomai posse de terras entre nós. Porém, não vos rebeleis contra Yahweh, nem contra nós, edificando um altar para vós, um altar que não seja o altar de Yahweh, nosso Deus. ²⁰ Não foi Acã, filho de Zerá, que quebrou a confiança em relação às coisas que foram reservadas para Deus? E não foi por isso que a ira caiu sobre o povo de Israel? Aquele homem não pereceu sozinho por sua iniquidade". ²¹ Então, as tribos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés

disseram em resposta aos cabeças dos clãs de Israel: ²² "O Poderoso Deus, Yahweh! O Poderoso Deus, Yahweh! Ele sabe e que Israel também saiba! Se isso foi em rebeldia ou infidelidade contra Yahweh, não nos poupe neste mesmo dia ²³ por termos edificado um altar para abandonar Yahweh. Se edificamos esse altar para oferecer holocausto, ofertas de cereais ou ofertas pacíficas, então, que Yahweh nos faça pagar por isso. ²⁴ Não! Nós o fizemos por receio de que, no futuro, os vossos filhos digam aos nossos filhos: 'O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel? ²⁵ Pois Yahweh fez o Jordão como fronteira entre nós e vós. Vós, filhos de Rúben e filhos de Gade, não tendes parte com Yahweh'. Então, vossos filhos poderiam fazer com que os nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh. ²⁶ Por isso, dissemos: 'Edifiquemos agora um altar, não para holocausto, nem para quaisquer sacrifícios, ²⁷ mas para ser testemunho entre nós e vós e entre as gerações futuras, para que cultuemos a Yahweh diante Dele, com nossos holocaustos, nossos sacrifícios e nossas ofertas pacíficas, para que os vossos filhos nunca digam aos nossos filhos, no futuro: 'Não tendes parte com Yahweh'. ²⁸ Então, dissemos: 'Se isto for dito a nós ou aos nossos descendentes, então diremos: Vede! Esta é uma cópia do altar de Yahweh, que nossos antepassados fizeram, não para holocaustos, nem para sacrifícios, mas como testemunho entre nós e vós'. ²⁹ Longe esteja de nós nos rebelarmos contra Yahweh e deixar de segui-Lo hoje, edificando um altar para holocaustos, ofertas de cereais ou para sacrifícios, além do altar de Yahweh, nosso Deus, que está perante o seu tabernáculo". ³⁰ Quando Fineias, o sacerdote, e os líderes do povo, que são os cabeças dos clãs de Israel, ouviram as palavras que o povo de Rúben, Gade e Manassés disseram, isso foi agradável aos seus olhos. ³¹ Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote, disse ao povo de Rúben, Gade e Manassés: "Hoje sabemos que Yahweh está entre nós, pois vós não fostes infiéis a Ele. Agora livrastes o povo de Israel da mão de Yahweh". ³² Assim, Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote e os líderes retornaram do encontro dos rubenitas e dos gaditas, voltaram da terra de Gileade para a terra de Canaã, para o povo de Israel, e trouxeram resposta a eles. ³³ Sua resposta foi boa aos olhos do povo de Israel. O povo bendisse a Deus e não mais falou sobre fazer guerra contra os rubenitas e os gaditas, para destruir a terra na qual eles habitavam. ³⁴ Os rubenitas e os gaditas chamaram o altar de "Testemunho", pois disseram: "É um testemunho entre nós de que Yahweh é Deus".

Joshua 22:1

Rubenitas

Povo da tribo de Rúben.

Gaditas

Povo da tribo de Gade.

obedecido minha voz

Aqui "minha voz" se refere as coisas que Josué havia dito. T.A.: "obedecido tudo que eu disse".

Vós não abandonastes os vossos irmãos

Isso pode ser dito na forma positiva.

T.A.: "Vós permanecestes com vossos irmãos".

Joshua 22:4

andai em Seus caminhos

Uma pessoa que obedece a Yahweh é falada como ela andasse nos caminhos de Yahweh. T.A.: "para obedecer tudo

que ele diz".

com todo o vosso coração e toda a vossa alma
Os termos "coração" e "alma" são aqui usados juntos se referindo a toda a pessoa. T.A.: "com tudo que você pensa e sente" ou "com todo seu ser".

Joshua 22:7

do Jordão

Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

ferro

Um forte, duro, metal magnético.

despojo

O exército vencedor tomaria tudo de valor do povo que eles conquistaram.

Joshua 22:9

aos mandamentos de Yahweh, pelas mãos de Moisés.

A frase "pelas mãos de" aqui significa que Yahweh usou Moisés como um mensageiro para entregar seus mandamentos. T.A.: "os mandamentos que Yahweh deu a Moisés para dar a vocês".

Joshua 22:10

O Jordão

Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

na frente da terra de Canaã

As tribos israelitas que viviam do outro lado do rio Jordão entrariam em Canaã no lugar onde construíram o altar. Este lugar é falado como se fosse a "frente" ou "entrada" para Canaã, onde as outras tribos viviam. T.A.: "na entrada da terra de Canaã".

Gileade

Nome de uma cidade.

Joshua 22:12

guerra

A representação de um conflito armado entre duas nações ou facções.

Joshua 22:13

Eleazar

Nome de um homem.

Joshua 22:15

Toda a assembleia de Yahweh diz

Todo o povo de Israel são falados

juntos no singular como se eles fossem uma pessoa. T.A.: "Todos os Israelitas estão dizendo". (UBD)

Joshua 22:17

Nosso pecado em Peor não bastou para nós?

Essa pergunta enfatiza quão sério eles preveram que o pecado era. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós já temos terríveis pecados em Peor!".

Peor

Isso é o nome de um lugar.

Até agora não nos purificamos dele

Isso pode ser dito de forma positiva.

T.A.: "Nós ainda estamos lidando com a culpa daquele pecado".

Quereis hoje abandonar Yahweh?

Essa pergunta é usada para repreender o povo pelo seus pecados. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Vocês não devem se afastar de Yahweh hoje!".

Joshua 22:19

Acã... Zerá

Nomes de homens.

Não foi Acã, filho de Zerá que quebrou a

confiança em relação às coisas que foram

reservadas por Deus? E não foi por isso que

sua ira caiu sobre o povo de Israel?

Essas perguntas são usadas para lembrar as pessoas da punição por pecados passados. Essas perguntas podem ser dita como declaração. T.A.: "Acã, filho de Zerá, pecou tomando coisas reservadas por Deus. E por causa disso Deus castigou todo o povo de Israel!".

Joshua 22:21

Se isso foi em rebeldia... deixe que Yahweh nos faça pagar por isso

As três tribos estão fazendo duas declarações hipotéticas que eles insistiram que não era verdade. Eles não construíram o altar para adorar outro deus.

Joshua 22:24

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da

tribo de Manassés agora dão suas respostas.

vossos filhos poderiam dizer aos nossos filhos... Deus de Israel?

Essa é uma acusação hipotética que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer algum momento no futuro.

O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel?

As três tribos usam essa questão retórica para enfatizar a situação que estão tentando evitar. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você não tem nada a ver com o Yahweh, o Deus de Israel!".

Joshua 22:25

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Pois Yahweh fez o Jordão... não tendes parte com Yahweh

Isso é a continuação de uma acusação hipotética de que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer em algum momento no futuro.

O Jordão

É um nome curto para o Rio Jordão.

Então vossos filhos poderiam fazer com que nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh.

As tribos construíram o altar para evitar de acontecer no futuro essa situação hipotética.

Joshua 22:26

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

para ser testemunho entre nós e vós

O altar é falado como se fosse uma testemunha que pudesse testemunhar os direitos das três tribos.

para que vossos filhos nunca digam aos nossos filhos no tempo que virá: "Não tendes parte em Yahweh."

Essa é uma situação hipotética que as três tribos não querem que aconteça.

Não tendes parte

"sem porção" ou "sem herança".

Joshua 22:28

Informação Geral:

As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Se isso deve ser dito... como testemunho entre nós e vós

As três tribos estão descrevendo sua resposta em potencial para uma acusação que pode ou não pode ser feita em um tempo futuro.

Longe esteja de nós nos rebelarmos

A infeliz chance de que eles se rebelariam é falada como uma coisa que está a uma grande distância deles. T.A.: "Nós certamente não nos rebelaríamos".

abandoná-Lo hoje

Parar de andar com Yahweh é falado como se eles estivessem o abandonando. T.A.: "parando de o seguir".

Joshua 22:30

ouviram as palavras

Aqui "palavras" se refere a mensagem que é formado de suas palavras. T.A.: "ouviram a mensagem".

foi agradável aos seus olhos

Aqui "seus olhos" significa "suas opiniões".

quebrastes a confiança Dele

"quebrasse sua promessa com Ele".

vós resgatastes o povo de Israel da mão de Yahweh

Aqui "mão de Yahweh" se refere a sua punição. Proteger o povo é falado como se fossem resgatados de Sua mão. T.A.: "você tem mantido Yahweh de nos punir".

Joshua 22:32

Sua resposta foi boa aos olhos do povo

Aqui "boa aos olhos" significa "aceitado". T.A.: "O povo aceitou a resposta de seus líderes".

destruir a terra

"destruir todas as coisas na terra".

Joshua 22:34

chamaram

Isso se refere ao Rubenitas e os Gaditas.

É um testemunho entre nós

O Altar é falado como se fosse um testemunho que poderia ser testificado para as três tribos.

Capítulo 23

¹ E depois de muitos dias, quando Yahweh deu descanso para Israel de todos os inimigos que o cercavam, Josué estava muito velho, de idade avançada. ² Josué chamou todo o Israel, com seus anciãos, seus líderes, seus juizes e seus oficiais e disse-lhes: "Eu estou muito velho. ³ Vós tendes visto tudo o que Yahweh, vosso Deus, fez a todas as nações para o vosso bem, pois foi Yahweh, vosso Deus, quem lutou por vós. ⁴ Vede! Eu distribuí entre vós as nações que restam ser conquistadas como uma herança para as vossas tribos, juntamente com todas as nações que já destruí, desde o Jordão até o grande Mar no oeste. ⁵ Yahweh, vosso Deus, as expulsará. Ele as expulsará de diante de vós. Ele tomará suas terras, e vós tomareis posse delas, assim como Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. ⁶ Por isso, sede muito fortes, para que guardeis e façais assim como está escrito no Livro da Lei de Moisés, para que dela não desvieis nem para a direita, nem para a esquerda; ⁷ a fim de não vos misturardes com essas nações que restarem em vosso meio, nem mencionardes os nomes de seus deuses, nem jurardes por eles, nem os adorardes, nem vos prostrardes diante deles. ⁸ Mas apegai-vos a Yahweh, vosso Deus, assim como tendes feito até hoje. ⁹ Pois Yahweh expulsou de diante de vós grandes e poderosas nações. Ninguém foi capaz de vos resistir até hoje. ¹⁰ Um único homem dentre vós fará correr mil deles, pois Yahweh, vosso Deus, é Aquele que luta por vós, assim como Ele vos prometeu. ¹¹ Dedicai-vos a amar Yahweh, vosso Deus. ¹² Porém, se voltardes atrás e vos apegardes aos sobreviventes dessas nações que restarem no meio de vós, ou vos casardes com eles, ou vos unirdes com eles e eles convosco, ¹³ então, sabeis que, certamente, Yahweh, vosso Deus, não mais expulsará essas nações do meio de vós. Em vez disso, elas se tornarão um laço e armadilha para vós, açoites para as vossas costas, e espinhos nos vossos olhos, até que pereçais nesta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. ¹⁴ Em breve, irei pelo caminho de toda a terra. Vós sabeis, de todo o vosso coração e alma, que nenhuma palavra falhou de todas as boas coisas que Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. Todas essas promessas se cumpriram. Nenhuma delas falhou. ¹⁵ Mas, assim como se cumpriu toda palavra que Yahweh, vosso Deus, prometeu, assim Yahweh trará sobre vós todo o mal, até que Ele vos tenha destruído sobre esta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. ¹⁶ Ele fará isso se vós quebrardes a aliança de Yahweh, vosso Deus, a qual Ele ordenou que guardeis. Se adorardes outros deuses e vos prostardes diante deles, então, a ira de Yahweh se acenderá contra vós e, rapidamente, perecereis na boa terra que Ele vos deu".

Joshua 23:1

muito velho

Viveu por muitos anos.

Joshua 23:4

o Jordão

Este é um encurtamento para rio Jordão.

no oeste

Isto indica a direção do pôr do sol.

Joshua 23:6

não desvieis nem para direita, nem para esquerda

Desobedecendo os comandos da lei de Moisés é colocado como se virar para a direita ou para a esquerda distante de um caminho.

não vos mistureis

Possíveis significados são: 1) terem amizade com eles; ou 2) casamentos entre eles.

mencioneis

Falar sobre.

seus deuses

Isto se refere aos deuses das nações remanescentes.

apegai-vos a Yahweh

"apegue-se firmemente a Yahweh".

Acreditar em Yahweh é colocado como se eles estivessem o abraçando fortemente. Tradução Alternativa (T.A.): "continue a acreditar em Yahweh".

até hoje

"até o tempo presente".

Joshua 23:9

resistir a vós

Aqui "resistir" significa agarrar-se ao solo em uma batalha. A palavra "você" se refere a toda nação de Israel.

único

"um".

milhão

"1.000".

Joshua 23:12

apegares aos sobreviventes destas nações

Aceitando a crença destas nações é colocado como se apegassem fortemente a eles. T.A.: "aceitar as

crenças dos sobreviventes destas nações".

uma cilada e uma armadilha (não há no português)

As palavras "cilada" e "armadilha" significam basicamente a mesma coisa. Juntas falam de outras nações como se elas fossem uma armadilha mortal que causaria problemas a Israel.

os açoitarão , e eles serão como espinhos para vossos olhos

Estas frases falam dos problemas que essas nações causarão a Israel como se elas fossem tão dolorosas como chicotadas e espinhos.

Joshua 23:14

vou pelo caminho de toda a terra

Josué usa um termo educado para se referir a sua morte. T.A.: "Eu vou morrer".

sabereis de todo coração e alma

Aqui as palavras "coração" e "alma" têm significados similares. Juntas elas enfatizam um conhecimento pessoal profundo.

nenhuma palavra falhou

Estas palavras enfatizam que todas as promessas de Yahweh ocorreram. Isto pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "toda palavra tornou-se verdade".

Joshua 23:16

Eles farão isso

Isto se refere à punição citada no verso anterior.

adorares a outros deuses e se prostares diante deles

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda descreve como as pessoas "adoravam outros deuses".

a ira de Yahweh acenderá sobre vós

"acenderá" é uma metáfora sobre o início da ira de Yahweh, como um fogo é "acendido" ou iniciado com gravetos, ou é fácil de começar a queimar como grama seca ou pequenos galhos. T.A.:

"Yahweh começará a ficar irado com você".

Capítulo 24

1 Então, Josué reuniu todas as tribos de Israel em Siquém, e chamou os anciãos de Israel, seus líderes, seus juízes e oficiais, e eles se apresentaram diante de Deus. **2** Josué disse a todo o povo: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vossos antepassados, Terá, pai de Abraão, e Naor viviam além do rio Eufrates, e adoravam outros deuses. **3** Porém, Eu tomei vosso pai Abraão de além do Eufrates e o conduzi para a terra de Canaã e lhe dei muitos descendentes através do seu filho Isaque. **4** E a Isaque dei Jacó e Esaú. Dei a Esaú a região de Seir como posse, mas Jacó e seus filhos desceram para o Egito. **5** Enviei Moisés e Arão, e afligi os egípcios com pragas. Após isso, Eu vos tirei de lá. **6** Eu trouxe vossos antepassados do Egito e vós chegastes até o mar. Os egípcios os perseguiram com carruagens e cavaleiros até o mar Vermelho. **7** Quando vossos antepassados clamaram a Yahweh, Ele pôs uma escuridão entre vós e os egípcios. Ele lançou o mar por cima deles e os cobriu. Vós vistes o que fiz no Egito. Depois, habitastes no deserto por um longo tempo. **8** Eu vos trouxe para a terra dos amorreus, que habitavam no outro lado do Jordão. Eles batalharam contra vós e Eu os entreguei em vossas mãos. Tomastes posse da terra deles e Eu os destruí diante de vós. **9** Então, Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, levantou-se e atacou Israel. Ele mandou chamar Balaão, filho de Beor, para que vos amaldiçoasse. **10** Mas Eu não ouvi Balaão. Na verdade, ele vos abençoou. Assim, Eu vos resgatei das mãos dele. **11** Vós atravessastes o Jordão e fostes para Jericó. Os líderes de Jericó batalharam contra vós, assim como os amorreus, os perizeus, os cananeus, os heteus, os girgaseus, os heveus e os jebuseus. Eu vos dei a vitória e os coloquei debaixo de vosso controle. **12** Enviei vespas adiante de vós, que os expulsaram, assim como os dois reis dos amorreus diante de vós. Isto não aconteceu por vossas espadas ou por vossos arcos. **13** Eu vos dei terras em que não trabalhastes e cidades que não edificastes e agora habitais nelas. Comestes do fruto de vinhas e oliveiras que não plantastes'. **14** Agora, temei a Yahweh e servi-O com toda integridade e fidelidade. Jogai fora os deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates e no Egito e cultuai Yahweh. **15** Se parecer errado aos vossos olhos cultuar Yahweh, escolhei hoje para vós mesmos a quem servireis. Se aos deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates, ou aos deuses dos amorreus, em cuja terra habitais. Mas, quanto a mim e a minha casa, nós serviremos a Yahweh". **16** O povo respondeu, dizendo: "Nós jamais abandonaríamos Yahweh para servir a outros deuses, **17** pois Yahweh é o nosso Deus, que nos trouxe, a nós e aos nossos ancestrais, da terra do Egito, da casa da escravidão, que fez esses grandes sinais à nossa vista, e que nos preservou em todo o caminho que andamos e entre todas as nações pelas quais passamos. **18** Depois, Yahweh expulsou diante de nós todos os povos, inclusive os

amorreus que habitavam nesta terra. Então, nós também serviremos a Yahweh, porque Ele é o nosso Deus". ¹⁹ Josué disse ao povo: "Não podereis servir a Yahweh, porque Ele é um Deus santo. Ele é um Deus zeloso que não perdoará vossas transgressões e pecados. ²⁰ Se abandonardes Yahweh e servirdes a deuses estrangeiros, então, Ele Se voltará contra vós e vos afligirá. Ele vos consumirá, mesmo depois de ter feito o bem a vós". ²¹ Mas o povo disse a Josué: "Não, nós serviremos a Yahweh". ²² Então, Josué disse ao povo: "Sois testemunhas contra vós mesmos de que escolhestes servir a Yahweh". Eles disseram: "Somos testemunhas". Josué disse: ²³ "Agora, jogai fora os deuses estrangeiros que estão convosco e inclinai o vosso coração a Yahweh, o Deus de Israel". ²⁴ O povo disse a Josué: "Nós serviremos a Yahweh, nosso Deus. Ouviremos a Sua voz". ²⁵ Josué fez uma aliança com o povo naquele dia. Ele lhe deu estatutos e leis em Siquém. ²⁶ Josué escreveu essas palavras no Livro da Lei de Deus. Pegou uma grande pedra e pôs debaixo do carvalho que ficava ao lado do santuário de Yahweh. ²⁷ Josué disse a todo o povo: "Vede! Esta pedra será testemunha contra nós. Ela ouviu todas as palavras que Yahweh nos disse. Assim, ela será testemunha contra vós, para que nunca negueis o vosso Deus". ²⁸ Então, Josué despediu o povo, cada um para a sua herança. ²⁹ Depois dessas coisas, Josué, filho de Num, o servo de Yahweh, morreu, com cento e dez anos de idade; ³⁰ e o sepultaram no território de sua herança, em Timnate-Sera, que está na região montanhosa de Efraim, ao norte do monte Gáas. ³¹ Israel serviu a Yahweh por todos os dias de Josué e por todos os dias dos anciãos que sobreviveram a Josué, aqueles que vivenciaram tudo o que Yahweh havia feito por Israel. ³² Os ossos de José, que o povo de Israel trouxe do Egito, foram enterrados em Siquém, na parte de terra que Jacó comprara dos filhos de Hamor, o pai de Siquém. Ele a comprou por cem peças de prata, e ela se tornou herança para os descendentes de José. ³³ Eleazar, filho de Arão, também morreu e foi sepultado em Gibeá, a cidade que fora dada a Fineias, seu filho. Esta ficava na região montanhosa de Efraim.

Joshua 24:1

Josué reuniu todas as tribos de Israel

Os convocados de Josué para as tribos é colocado como se ele houvesse os reunido num cesto. T.A.: "Josué convocou todas as tribos de Israel para se encontrarem com ele".

apresentaram-se diante

"vieram e ficaram em frente de" ou "vieram diante".

antigamente

"muitos anos atrás".

Isto é o que

Josué começa a citar o que Yahweh disse anteriormente. A citação continua até o fim do verso 13.

Terá ... Naor

Estes são nomes de homens.

Joshua 24:3

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Seir

Nome de um lugar ou locação.

desceram

O Egito era menos elevado do que as

terras de Canaã. T.A.: "viajaram".

Joshua 24:5

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vos tirei ... trouxe vossos antepassados

Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

Joshua 24:7

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vossos antepassados ... vós

Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

o mar

Isso se refere ao Mar de Juncos.

no deserto

Uma área desabitada, um deserto.

Joshua 24:8

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós

A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

do Jordão

Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

os dei em vossas mãos

Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "habilitou você a conquistá-los".

Joshua 24:9

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Balaque...Zipor

Nomes de homens.

vos

A palavra "vós" é plural no discurso e

se refere à inteira nação de Israel.

vos resgatei da mão dele

Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "permitiu-lhe superá-lo".

Joshua 24:11

Informação Geral:

Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós

A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

o Jordão

Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

Vespa (não há no português)

Um inseto voador que vive nas colônias. Aqui, muitas "vespas" são descritos como um somente.

Joshua 24:13

Informação Geral:

Josué termina de citar o que Yahweh falou sobre sua relação com seu povo.

Joshua 24:14

Se parece errado aos seus olhos

Aqui "seus olhos" é dupla metonímia. Refere-se primeiro ao seu aspecto, mas o aspecto é então associado com desejo. T.A.: "Se você não quer".

minha casa

Isso representa sua família que vive na sua casa. T.A.: "minha família".

Joshua 24:16

nós e nossos ancestrais.. nós

As pessoas falam como se estivessem presentes com seus antepassados, e modifica as palavras "nós" e "nós" com "nossos antepassados".

casa da servidão

Aqui "casa" é uma expressão idiomática que se refere à localização de sua escravidão. T.A.: "lugar onde nós éramos escravos".

nações através de quem passamos

"nações pelas quais passamos".

Joshua 24:19

povo

Isso se refere aos Israelitas.

Ele é um Deus zeloso

Deus quer que o seu povo adore somente a Ele.

Ele irá consumir-lhes

A ira de Yahweh é dita como se ele fosse um fogo que os destruiria. T.A.: "Ele destruirá você como com fogo".

Joshua 24:21

povo

Isso se refere aos Israelitas.

inclinai seu coração para Yahweh

Decidir obedecer a Yahweh é dito apenas como voltando seu coração para ele. Aqui "coração" representa a pessoa inteira. Nesse caso, "coração" é plural porque se refere a todos os israelitas como um único grupo. No entanto, pode ser melhor traduzi-lo no plural, pois "seu" é plural. T.A.: "entreguem-se a Yahweh" ou "decidam obedecer a Yahweh".

Joshua 24:24

povo

Isso se refere aos Israelitas.

Ouviremos Tua voz

Aqui "ouviremos" significa obedecer. T.A.: "Nós obedeceremos tudo que ele nos disser para fazer".

Ele os deu leis e normas

Estabelecendo leis é entendido como se Josué fisicamente o fixasse no lugar como monumentos. T.A.: "Ele estabeleceu decretos e leis" ou "Ele lhes deu leis e decretos para obedecer".

no Livro da Lei de Deus

Isso parece ser uma continuação dos escritos de Moisés.

e pôs debaixo

"coloca-lo lá".

Joshua 24:27

povo

Isso se refere aos Israelitas.

esta pedra será testemunha ... ouviu todas as palavras

A pedra que Josué colocou é entendido como se uma pessoa tivesse ouvido o que foi dito e que estaria apta a testificar sobre o que havia sido dito.

para que nunca

"se você jamais".

Joshua 24:29

110 anos de idade

"cento e dez anos de idade".

Timnate-Sera... Monte Gáas

Nomes de lugares. (Veja: translat_names)

Joshua 24:31

todos os dias de Josué

Este é uma expressão idiomática que se refere à vida inteira de Josué.

sobrevivência de Josué

"vida mais longa do que Josué".

Joshua 24:32

Os ossos de José... foram enterrados em Siquém

Pode ser de ajuda mudar a ordem do início desta sentença. T.A.: "O povo de Israel trouxe os ossos de José para o Egito e os enterrou em Siquém".

cem pedaços

"cem pedaços".

Eleazar

Nome de um homem.

Gibeá

Nome de um lugar.

Book: 1 Samuel

1 Samuel

Capítulo 1

¹ Havia um certo homem de Ramataim-Zofim, da região montanhosa de Efraim; seu nome era Elcana, filho de Jeroão, filho de Eliú, filho de Toú, filho de Zufe, um efraimita. ² Ele teve duas esposas: o nome da primeira era Ana, e o nome da segunda, Penina. Penina teve filhos, mas Ana não os teve. ³ Esse homem ia de sua cidade, ano após ano, para adorar e sacrificar a Yahweh dos

Exércitos, em Siló. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, sacerdotes de Yahweh, estavam lá. ⁴ Quando o dia do sacrifício anual vinha a Elcana, ele sempre trazia porções de carne para Penina, sua mulher, e para todos os seus filhos e filhas. ⁵ Mas para Ana ele sempre trazia uma porção dobrada, pois a amava, embora Yahweh tivesse fechado o seu útero. ⁶ Sua rival a provocava severamente a fim de irritá-la, pois Yahweh fechara seu útero. ⁷ Então, ano após ano, quando ela subia à casa de Yahweh com sua família, sua rival sempre a provocava. Assim, ela costumava chorar e não comer nada. ⁸ Elcana, seu marido, sempre lhe falava: "Ana, por que choras? Por que não comes? Por que o seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?". ⁹ Em uma dessas ocasiões, Ana levantou-se quando eles terminaram de comer e beber, em Siló. Eli, o sacerdote, estava sentado em sua cadeira, junto à porta da casa de Yahweh. ¹⁰ Profundamente angustiada, Ana orou a Yahweh e chorou amargamente. ¹¹ Ela fez um voto e disse: "Yahweh dos Exércitos, se Tu olhares a aflição de Tua serva e Te lembrares de mim, e não esqueceres de Tua serva, mas deres um filho à Tua serva, então o entregarei a Ti todos os dias de sua vida; e navalha alguma tocará sua cabeça". ¹² Enquanto ela estava orando a Yahweh, Eli observava sua boca. ¹³ Ana falava em seu coração. Seus lábios moviam-se, porém, sua voz não era ouvida. Eli pensou que ela estivesse bêbada. ¹⁴ Ele falou a ela: "Por quanto tempo ficarás embriagada? Livra-te de teu vinho!". ¹⁵ Ana respondeu: "Não, meu mestre, eu sou uma mulher de espírito abatido. Não bebi vinho nem bebida forte, mas estou derramando minha alma diante de Yahweh. ¹⁶ Não considere tua serva como uma mulher sem vergonha; tenho falado da minha grande preocupação e provocação". ¹⁷ Então, Eli respondeu e disse: "Vá em paz. Que o Deus de Israel conceda o que pediste a Ele". ¹⁸ Ela disse: "Que tua serva ache favor à tua vista". Então, a mulher seguiu no seu caminho e comeu; seu semblante não mais era triste. ¹⁹ Eles se levantaram cedo pela manhã e adoraram a Yahweh. E voltaram para sua casa, em Ramá. Elcana dormiu com Ana, sua esposa, e Yahweh lembrou-se dela. ²⁰ Quando veio o tempo, Ana concebeu e deu à luz um filho. Ela o chamou de Samuel, dizendo: "Porque pedi por ele a Yahweh". ²¹ Uma vez mais, Elcana e toda a sua casa foram oferecer a Yahweh o sacrifício anual e pagar seu voto. ²² Mas Ana não foi. Ela havia falado ao seu marido: "Eu não irei até que a criança desmame; então, eu o levarei para que ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá para sempre". ²³ Elcana falou-lhe: "Faça o que te parecer bem. Espere até desmamá-lo; somente possa Yahweh confirmar Sua palavra". Então, a mulher ficou e cuidou de seu filho até desmamá-lo. ²⁴ Quando ela o desmamou, levou-o com ela, juntamente com um touro de três anos, uma efa de refeição e uma garrafa de vinho, e o levou à casa de Yahweh, em Siló. A criança ainda era nova. ²⁵ Eles mataram o touro, e trouxeram a criança para Eli. ²⁶ Ela disse: "Ó, meu mestre! Assim como vives, meu mestre,

eu sou a mulher que esteve aqui, próxima a ti, orando a Yahweh. ²⁷ Por essa criança eu orei e Yahweh me concedeu a petição que fiz a Ele. ²⁸ Eu o entreguei a Yahweh; enquanto ele viver será cedido a Yahweh". E Elcana e sua família adoraram a Yahweh ali.

1 Samuel 1:1

Ramataim

Este é o nome de uma pequena vila possivelmente localizada a oito quilômetros a noroeste de Jerusalém.

Zofitas

Este é o nome do grupo de pessoas que descenderam de Zufe.

Elcana...Jeroão...Eliú...Toú...Zufe

Estes são os nomes dos homens.

Penina

Este é o nome da mulher.

1 Samuel 1:3

Esse homem

"Esse homem" se refere a Elcana.

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página da tradução da palavra acerca de Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Eli, Hofni e Fineias

Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 1:5

Ana

Este é o nome da mulher como em 1:1. Veja:

fechado seu útero

"a fez estéril" ou "impossibilitada de vir a engravidar".

Sua rival a provocava severamente

A outra esposa frequentemente irritava e envergonhava Ana.

1 Samuel 1:7

Sua rival

Esta é Penina, a outra esposa de Elcana. Uma rival é alguém que compete contra outra pessoa. Neste caso Penina estava competindo contra Ana para tentar que Elcana a amasse mais.

por que choras? Por que não comes? Por que o

seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?

Estas perguntas retóricas podem ser ditas como afirmações, se necessário. Tradução Alternativa .

do que dez filhos

Elcana usa esta expressão para enfatizar quão importante Ana é para ele. T.A.: "melhor do que filhos". .

1 Samuel 1:9

Informação Geral:

Ana inicia a oração a Yahweh, e Eli a assiste.

Ana levantou-se após

Afirmção implícita aqui pode ser feita explícita. Ambos, a tenda de Ana estava próxima à tenda do tabernáculo, ou ela caminhava da sua tenda para o tabernáculo orar. T.A.: "Ana levantou-se e foi a casa de Yahweh orar logo em seguida". .

Agora Eli, o sacerdote

"Agora" é utilizado neste contexto para indicar o intervalo importante no enredo. Nesse contexto, o autor fala acerca de uma nova pessoa na história. Essa pessoa é o sacerdote Eli. .

a casa de Yahweh

A "casa" era na verdade a tenda, mas a tenda era onde a pessoa adorava, então é melhor traduzir aqui como "templo".

Ela estava profundamente angustiada

Ana estava profundamente preocupada, ou aflita porque não tinha nenhum filho e Penina, a outra esposa de seu marido, começou regularmente a ridicularizá-la.

1 Samuel 1:11

Conexão com o texto:

Ana ora para Yahweh continuar.

à aflição de tua serva

Isto se refere a ambos 1) Ana incapaz de vir a engravidar, ou 2) a forma que Penina sempre a insultava. O nome abstrato "aflição" pode ser dito como uma frase verbal. T.A.: "como eu estou sofrendo por não poder vir a engravidar", ou "como esta mulher está me afligindo". .

Te lembrares de mim

Este é o apelo especial para Deus aceitar a ação em favor de Ana. Deus conhece o que está acontecendo com Ana; Ele não esqueceu.

não esqueceres de Tua serva

Esta frase fala quase a mesma coisa como "recorde-se de mim". .

1 Samuel 1:12

Eli observava sua boca

Eli era o principal sacerdote, então ele estava no tabernáculo de Deus encarregado dele.

1 Samuel 1:15

eu sou uma mulher de espírito abatido.

"Eu sou uma mulher que é profundamente triste".

derramando minha alma diante de Yahweh".

Esta é uma expressão idiomática que significa "falando a Yahweh minhas profundas emoções". .

Não considere tua serva como

Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar sua humildade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Não considere-me tua serva como", ou " não considere-me". .

tenho falado da abundância da minha grande preocupação e provocação.

Esta é outra forma de dizer que ela tinha um "espírito abatido", como em 1:15. Os nomes abstratos "abundância", "preocupação" e "provocação" podem ser traduzidos como adjetivos e verbos. T.A.: "Eu tenho falado porque sou muito triste, e minha rival tem me provocado grandemente".

preocupação e provocação

Estas duas palavras significam que Ana está triste e incomodada porque sua rival vinha lhe provocando.

preocupação

Penina a irritava e a importunava.

provocação

Ana está se referindo à dor e à vergonha que ela sente, porque Penina está sendo cruel com ela.

1 Samuel 1:17

Então Eli respondeu

Eli era o sacerdote chefe morando no tabernáculo.

Que tua serva ache

Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar respeito por Eli, o sacerdote chefe. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "deixe-me, sua serva, achar", ou "deixe-me encontrar"..

à tua vista

Neste contexto, vista representa julgar ou decidir o valor de algo. T.A.: "no seu julgamento".

e comeu; seu semblante

Neste contexto, "sua face" representa Ana mesma. Você pode fazer disso uma sentença separada, se necessário. T.A.: "e comeu. Ela estava", ou "e comeu". Pessoas poderiam ver que ela estava". .

1 Samuel 1:19

lembrou-se dela

Deus conhecia o que estava acontecendo com Ana; Ele não esqueceu. Palavras similares aparecem em 1:11

concebeu

"Ana veio a engravidar".

1 Samuel 1:21

Sua casa

A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vivia na casa. T.A.: "sua família".

desmame

Para de beber o leite e começar a comer comida sólida.

ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá

para sempre

Ana havia prometido a Deus que ela permitiria Samuel viver e trabalhar com Eli, o sacerdote no templo (1:11).

cuidou de seu filho

"deu a seu filho leite"

1 Samuel 1:24

efa

Uma efa é aproximadamente 22 litros de material seco. .

Vasilhame

O vinho era guardado em peles de animal e não em copos de vasilhame.

1 Samuel 1:26

"Ó, meu mestre! Assim como vives, meu

mestre

Neste contexto, a expressão idiomática "assim como vives" mostra que Ana está sendo sincera e verdadeira. T.A.: "Senhor, o que vou te

falar, com certeza é verdade".

me concedeu minha petição que eu pedi a Ele

Ana fala como se a sua petição fosse um objeto físico que uma pessoa daria a outra e ela fala da petição como se fosse a resposta da petição que ela fez. O nome abstrato "petição" pode ser traduzido como um verbo frasal. T.A.: "havia concordado em fazer o que eu gentilmente pedi que ele fizesse.

Eu o entreguei a Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eu estou o emprestando para Yahweh".

Ele adorou a Yahweh

"Ele" se refere a Elcana, mas na UDB e em muitas outras versões consideram isso como uma metonímia para Elcana e sua família.

Capítulo 2

1 1 Ana orou e disse: "O meu coração exulta em Yahweh. Minha força é exaltada em Yahweh. A minha boca sorri de meus inimigos, porquanto me alegro na Tua salvação. **2** Não há santo como Yahweh, pois não há ninguém além de Ti; não há rocha como o nosso Deus. **3** Não mais te vanglories tão orgulhosamente; não permitas que qualquer arrogância saia de tua boca. Pois Yahweh é um Deus de sabedoria; por meio Dele as ações são julgadas. **4** Os arcos dos homens poderosos são quebrados, mas aqueles que tropeçam são revestidos de força, como um cinto. **5** Os que eram fartos alugam-se por pão; aqueles que eram famintos não mais têm fome. Mesmo a estéril dá à luz sete, mas a mulher que tem muitos filhos se enfraquece. **6** Yahweh mata e traz à vida. Ele leva à sepultura e ressuscita. **7** Yahweh faz o pobre, e faz o rico. Ele humilha, mas Ele também levanta. **8** Ele levanta o pobre do pó. Ele levanta o necessitado do monte de cinzas para fazê-lo sentar-se com príncipes e herdar o assento de honra. Porque os pilares da terra são de Yahweh e Ele estabeleceu o mundo sobre eles. **9** Ele guardará os pés daqueles que Lhe são fiéis, mas o ímpio será colocado para silenciar em trevas, porque ninguém prevalecerá por força. **10** Aqueles que se opõem a Yahweh serão quebrados em pedaços; Ele vai tropejar contra eles do céu. Yahweh julgará as extremidades da terra; dará força ao Seu rei e exaltará o poder do Seu ungido". **11** Então, Elcana foi para sua casa em Ramá. A criança servia Yahweh na presença de Eli, o sacerdote. **12** Os filhos de Eli eram homens ímpios. Eles não conheciam Yahweh. **13** O costume dos sacerdotes com o povo era que, quando qualquer homem oferecia

um sacrifício, o servo do sacerdote vinha com um garfo de três dentes em sua mão, enquanto a carne estava cozinhando. ¹⁴ Ele a espetava dentro da panela, ou tacho, ou caldeirão, ou pote. Tudo o que o garfo trouxesse, o sacerdote levaria para si mesmo. Eles faziam isto em Siló com todos os israelitas que ali vinham. ¹⁵ Porém, em vez disso, antes que eles queimassem a gordura, o servo do sacerdote vinha e dizia ao homem que estava sacrificando: "Dá carne de assar para o sacerdote, pois ele não aceitará carne cozida de ti, mas somente crua". ¹⁶ Se o homem dissesse para ele: "Eles devem queimar a gordura primeiro, e depois levarás tanto quanto tu quiseses", então ele dizia: "Não. Tu me darás agora, senão vou tomá-la por força". ¹⁷ O pecado desses jovens era muito grande diante de Yahweh, pois eles desprezavam a oferta de Yahweh. ¹⁸ Mas Samuel servia Yahweh como uma criança, vestido de um colete sacerdotal de linho. ¹⁹ Sua mãe lhe fazia uma pequena túnica e a trazia, ano após ano, quando ela e seu marido subiam para oferecer o sacrifício anual. ²⁰ Eli abençoava Elcana e sua mulher e dizia: "Que Yahweh te dê mais filhos desta mulher, por causa do pedido que ela fez a Yahweh". Então, eles retornavam à sua própria casa. ²¹ Yahweh novamente ajudou Ana, e ela novamente engravidou. Ela teve três filhos e duas filhas. Enquanto isso, o menino Samuel crescia diante de Yahweh. ²² Eli estava muito velho; ele ouvia a respeito de tudo o que seus filhos faziam a todo o Israel e como se deitavam com as mulheres que serviam à entrada da Tenda de encontro. ²³ Ele lhes disse: "Por que fazeis tais coisas? Pois de todas as pessoas ouço sobre seus maus procedimentos. ²⁴ Não, meus filhos, não é bom esse comentário que ouço. Vós fazeis o povo de Yahweh desobedecer a Ele. ²⁵ Se um homem peca contra outro, Deus o julgará; mas se um homem peca contra Yahweh, quem vai falar por ele?". Mas eles não queriam ouvir a voz de seu pai, porque Yahweh tinha intenção de matá-los. ²⁶ O menino Samuel crescia em estatura e graça diante de Yahweh e também dos homens. ²⁷ Um homem de Deus veio a Eli e disse-lhe: "Yahweh diz: 'Eu não me revelei à casa de teu antepassado quando, no Egito, eles estavam em cativeiro, sob domínio de Faraó? ²⁸ Eu o escolhi dentre todas as tribos de Israel para ser Meu sacerdote, subir ao Meu altar, queimar incenso e vestir um colete sacerdotal perante Mim. Eu dei à família de teu ancestral todas as ofertas queimadas do povo de Israel. ²⁹ Por que, então, tu desprezas os sacrifícios e ofertas que exigi no lugar onde Eu moro? Por que tu honras teus filhos acima de mim, engordando-os com o melhor de toda a oferta do Meu povo Israel?' ³⁰ Porque Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu prometi que a tua família e a casa de teu ancestral andariam diante de mim perpetuamente'. Mas agora Yahweh diz: 'Longe de Mim fazer isso, porque Eu honrarei aqueles que Me honram, mas os que Me desprezam serão desprezados. ³¹ Vê, estão chegando os dias em que cortarei teu poder e o poder da família de teu pai, de modo que não haverá qualquer homem de idade em tua família. ³² Tu verás sofrimento no local onde Eu moro. Embora

prosperidade será dada a Israel, não haverá idoso algum em tua família. ³³ Qualquer de vós que eu não eliminar do Meu altar, Eu farei com que ele consuma os teus olhos, e trarei desgosto para a tua vida. Todos os homens nascidos em tua família morrerão. ³⁴ Este será para ti o sinal que virá sobre teus dois filhos, Hofni e Fineias: ambos irão morrer no mesmo dia. ³⁵ Eu levantarei para Mim um sacerdote fiel, que vai fazer o que está no Meu coração e na Minha alma. Eu lhe edificarei uma casa firme; e ele andarà para sempre diante do Meu rei ungido. ³⁶ Todo aquele que restar de tua família se inclinará a ele, pedindo-lhe uma moeda de prata e um pedaço de pão, e dirá: 'Suplico-te que me dê algum cargo sacerdotal, para que eu possa comer um pedaço de pão'".

1 Samuel 2:1

Informação Geral:

Ana recita uma canção para Yaweh.

O meu coração exulta

"Eu tenho muita alegria".

em Yahweh

"Por causa de quem é o Senhor" ou

"porque o Senhor é tão grande".

Minha força é exaltada

Um chifre

1 Samuel 2:2

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

não há rocha como o nosso Deus.

Essa é outra maneira de dizer que Deus é forte e fiel.

rocha

Esta é uma rocha grande o suficiente para esconder atrás ou ficar em pé e assim estar bem acima dos inimigos.

1 Samuel 2:3

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh. Ela fala como se outras pessoas estivessem ouvindo ela.

qualquer arrogância

"não a palavras arrogantes".

por meio Dele as ações são julgadas.

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

os arcos dos homens poderosos são quebrados

Possíveis significados são 1) os próprios arcos estão quebrados ou 2)

os homens que carregam os arcos são impedidos de agir. T.A.: "Poderosos arqueiros são impedidos de agir".

os arcos dos homens poderosos são quebrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh quebra o arco dos homens poderosos" ou "Yahweh pode tornar ainda mais fraco o povo mais forte".

aqueles que tropeçam são revestidos de força como um cinto

Essa metáfora significa que eles não tropeçarão mais, mas sua força permanecerá com eles tão firmemente quanto um cinto. T.A.: "mas Ele fará aqueles que tropeçam forte".

colocar...um cinto

Este é o termo geral para colocar algo ao redor da cintura para se preparar para o trabalho.

1 Samuel 2:5

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

dá à luz sete

Dá à luz para sete filhos.

enfraquece

Torna-se fraco, triste e solitário.

1 Samuel 2:6

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Yahweh mata ... traz para a vida ... leva a sepultura ... ressuscita ... faz algumas pessoas pobres ... alguns ricos ... humilha... levanta.

Yahweh está no controle de todas as coisas.

1 Samuel 2:8

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

o necessitado

Pessoas que não tem as coisas que eles necessitam.

levanta o pobre do pó...do monte de cinzas

Estas são metáforas para a posição mais baixa da sociedade.

1 Samuel 2:9

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

guardará os pés daqueles que lhe são fiéis

Aqui "pés" é uma metonímia para a maneira como uma pessoa caminha, o que, por sua vez, é uma metáfora para a forma como a pessoa decide como será sua vida. T.A.: "mantenha seu povo fiel de tomar decisões tolas" ou "permita que seu povo fiel tome decisões sábias".

o ímpio será colocado para silenciar em trevas

Essa é uma maneira educada de dizer que Yahweh matará os ímpios pode ser declarada em forma ativa. T.A.: "Yahweh vai colocar o ímpio para o silêncio nas trevas" ou "Yahweh vai colocar os ímpios no mundo escuro e silencioso dos mortos".

o ímpio será colocado para silenciar

As palavras "colocar em silêncio" são uma expressão idiomática para "ficar em silêncio". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai fazê-los silenciar".

por força

"Porque ele é forte".

1 Samuel 2:10

Informação Geral:

Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Aqueles que se opõem a Yahweh serão

quebrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh quebrará aqueles que se opuserem a Ele".

quebrados em pedaços

Essa expressão idiomática significa "derrotado".

as extremidades da terra

Essa é uma expressão idiomática que significa em toda parte. T.A.: "Em toda a terra".

exaltará o poder do seu ungido

Um chifre (Não há no português) é um símbolo de força. "Ele fará o líder que Ele escolheu mais forte que seus inimigos". Palavras similares aparecem em 2:1.

seu ungido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que ele ungiu" ou "aquele em quem ele derramou óleo". O óleo era um símbolo que mostrava que Yahweh tinha escolhido a pessoa em quem derramaram o óleo para liderar e governar o povo. T.A.: "o líder que Ele escolheu".

1 Samuel 2:12

Informação Geral:

Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne e a comiam.

não conheciam Yahweh

Não deram ouvidos nem obedeceram a Yahweh.

costume

Um costume é uma ação que as pessoas fazem regularmente.

a panela ... tacho ... caldeirão ... pote

Recipientes em que a comida pode ser cozida. Se a sua língua não tiver palavras separadas para esses itens, "seja onde as pessoas estivessem cozinhando a carne".

panela

Um pequeno recipiente de metal para ferver.

tacho

Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

caldeirão

Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

pote

Um recipiente de barro para cozinhar.

1 Samuel 2:15

Informação Geral:

Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne, davam um pouco ao sacerdote e comiam o resto.

Em vez disso, antes

"Eles até fizeram algo pior que isso. Antes".

eles queimassem

"O homem que estava sacrificando levou seu sacrifício aos sacerdotes e os sacerdotes queimavam".

Dá carne de assar para o sacerdote

"Dê-me um pouco de carne para que eu possa dar ao sacerdote para que ele possa assá-lo".

assar

Cozinhar sobre o fogo.

cozida

Cozinhado em água.

crua

Não cozida.

desprezavam a oferta de Yahweh.

Os jovens não gostaram das instruções de Yahweh quanto à oferta e não prestaram atenção a elas.

1 Samuel 2:20

por causa do pedido que ela fez a Yahweh

Ana pediu a Yahweh um bebê e prometeu-Lhe que daria o bebê para servir no templo.

diante de Yahweh

Onde Yahweh podia vê-lo e Samuel poderia aprender sobre Yahweh.

1 Samuel 2:22

Por que fazeis tais coisas?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "É terrível que vocês façam essas coisas!".

1 Samuel 2:25

quem vai falar por ele?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente não há ninguém que possa falar por ele.

falar por ele

"pedir a Yahweh que tenha misericórdia dele".

a voz de seu pai

Esta é uma metonímia em que a voz representa a pessoa. T.A.: "seu pai" ou "o que seu pai disse".

1 Samuel 2:27

homem de Deus

Esta frase geralmente significa um profeta de Yahweh. T.A.: "um homem que ouve e diz as palavras de Deus".

Eu não me revelei...casa?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que eu me revelei ... casa".

a casa de teu antepassado

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado".

teu antepassado

Arão.

subir ao meu altar, queimar incenso

Isso se refere a fazer uma oferta a Yahweh.

para vestir um colete sacerdotal perante mim

As palavras "use um éfode" são uma metonímia para o trabalho dos sacerdotes que usam o éfode. T.A.: "para fazer o que eu tinha ordenado que os sacerdotes fizessem".

1 Samuel 2:29

Por que, então, tu desprezas os meus sacrifícios ...moro?

Esta pergunta retórica é uma repreensão. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não deve desprezar meus sacrifícios ... onde eu moro".

o lugar onde Eu moro

"o lugar onde meu povo traz oferendas para mim".

engordando com o melhor de toda a oferta

A melhor parte da oferta devia ser queimada em oferta ao Senhor, mas os sacerdotes a estavam comendo.

a casa de teu ancestral

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado".

Traduzir como em 2.27

andariam diante de Mim

Essa é uma expressão idiomática que significa "viver em obediência à Mim".

Longe de mim fazer isso

"Eu certamente não vou permitir que sua família me sirva para sempre".

os que me desprezam serão desprezados

As palavras "ligeiramente estimadas" são um eufemismo irônico para "muito desprezado". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu apreciarei levemente aqueles que me desprezam" ou "Eu desprezarei grandemente aqueles que me desprezam".

1 Samuel 2:31

Vê

"Ouça atentamente o que estou prestes a dizer" ou "O que estou prestes a dizer é muito importante".

cortarei teu poder e o poder da família de teu pai

As palavras "cortar ... força" são provavelmente um eufemismo para a

morte de homens fortes e jovens; as palavras "a casa do seu pai" são uma sinédoque para "sua família". T.A.: "Eu vou matar você e todos os descendentes masculinos fortes e jovens da sua família".

Eu farei com que ele consuma os teus olhos
"pois você perde a visão" ou "faz você ficar cego".

1 Samuel 2:34

Eu levantarei ... sacerdote fiel

"Eu farei com que um homem se torne sacerdote".

para Mim

"Para Me servir".

o que está no Meu coração e na Minha alma

"O que eu quero que ele faça e o que eu digo para ele fazer".

Eu lhe edificarei uma casa firme

Aqui "casa" é uma expressão idiomática usado para "descendentes". T.A.: "Vou garantir que ele sempre tenha um descendente que sirva como sumo sacerdote".

1 Samuel 2:36

essa pessoa

O sacerdote fiel a quem Deus levantará.

para que eu possa comer um pedaço de pão

Aqui "pedaço de pão" é usado para "comida". T.A.: "para que eu possa ter algo para comer".

Capítulo 3

¹ O menino Samuel servia Yahweh sob a supervisão de Eli. A mensagem de Yahweh era rara naqueles dias; não havia frequente visão profética. ² Eli, cuja vista começava a ficar ruim, de modo que ele não podia ver bem, estava dormindo em sua cama. ³ A lâmpada de Deus ainda não havia se apagado e Samuel estava deitado para dormir na casa de Yahweh, onde estava a Arca de Deus. ⁴ Então, Yahweh chamou Samuel, que disse: "Aqui estou". ⁵ Samuel correu até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli disse: "Não te chamei; deita-te novamente". Então, Samuel voltou e deitou-se. ⁶ Yahweh o chamou novamente: "Samuel". De novo, Samuel levantou-se e foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli respondeu: "Não te chamei, meu filho; deita-te novamente". ⁷ Samuel ainda não tivera nenhuma experiência

com Yahweh; nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele. ⁸ Yahweh o chamou pela terceira vez. De novo, Samuel levantou-se, foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Então Eli percebeu que Yahweh havia chamado o menino. ⁹ Eli disse a Samuel: "Vai e deita-te novamente; se Ele te chamar de novo, debes dizer: 'Fala, Yahweh, pois o Teu servo está ouvindo'". Samuel voltou e deitou-se mais uma vez. ¹⁰ Yahweh veio e permaneceu; Ele o chamou como nas outras vezes: "Samuel, Samuel". Então Samuel disse: "Fala, pois o Teu servo está ouvindo". ¹¹ Yahweh disse a Samuel: "Vê, vou fazer algo em Israel que tinará nos ouvidos de todos os que ouvirem a respeito. ¹² Naquele dia, cumprirei contra Eli tudo o que Eu disse a ele sobre sua casa, do começo ao fim. ¹³ Eu lhe disse que estava prestes a julgar sua casa, de uma vez por todas, pelos crimes que ele conhece; porque seus filhos trouxeram uma maldição sobre eles mesmos e Eli não os impediu. ¹⁴ Por causa disso, Eu jurei à casa de Eli que os pecados de sua casa jamais serão perdoados, nem por sacrifício, nem por oferta." ¹⁵ Samuel deitou-se até o amanhecer; depois, abriu as portas da casa de Yahweh. Mas Samuel estava com medo de contar a Eli sobre a visão. ¹⁶ Então, Eli o chamou e disse: "Samuel, meu filho". Samuel respondeu: "Aqui estou". ¹⁷ Eli perguntou: "Qual foi a palavra que Ele falou contigo? Por favor, não me escondas. Que Deus te castigue ainda mais, se tu esconderes alguma coisa de mim das palavras que Ele falou a ti". ¹⁸ Samuel contou-lhe tudo; não escondeu nada dele. Eli disse: "Ele é Yahweh. Que Ele faça o que Lhe parecer bom". ¹⁹ Samuel crescia. Yahweh estava com ele e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer. ²⁰ Todo o Israel, desde Dã até Berseba, soube que Samuel foi escolhido para ser um profeta de Yahweh. ²¹ Yahweh apareceu novamente, em Siló, pois ele Se revelou a Samuel em Siló pela Sua palavra.

1 Samuel 3:1

A mensagem de Yahweh era rara

"Yahweh geralmente não falava com o povo".

a lâmpada de Deus

Esse é o candelabro de sete velas no local santo do tabernáculo, que queimava todo o dia e durante a noite até que ficasse vazio.

na casa de Yahweh

A "casa" era na verdade uma tenda, mas era onde o povo adorava, então aqui é melhor a palavra ser traduzida como "casa". Traduza como em 1:9.

1 Samuel 3:5

meu filho

Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo.

1 Samuel 3:7

nem nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

1 Samuel 3:9

teu servo está

Eli diz a Samuel para falar a Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa, para que Samuel mostrasse respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

1 Samuel 3:10

Yahweh veio e permaneceu

Os possíveis significados são 1) Yahweh realmente apareceu e ficou perante Samuel ou 2) Yahweh fez sua presença conhecida a Samuel.

teu servo está

Samuel fala com Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa para mostrar respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

que tinirá nos ouvidos de todos que ouvirem a respeito

Aqui "tinirá nos ouvidos" é uma expressão idiomática que significa que todos se chocarão com o que ouvirem. T.A.: "que chocará a todos os que ouvirem".

tinirá

Isso significa sentir como se alguém tivesse cutucando gentilmente com um objeto pequeno e pontudo, geralmente por causa do frio ou porque alguém bateu levemente aquela parte do corpo com sua mão. (não há no português)

1 Samuel 3:12

do começo ao fim

Isso é uma merisma para uma completude. T.A.: "absolutamente tudo".

trouxeram uma maldição sobre eles mesmos

"fizeram aquelas coisas que Yahweh havia dito que puniria os que as fizessem".

os pecados de sua casa jamais serão

perdoados, nem por sacrifício nem por oferta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não há sacrifício ou oferta que alguém possa ofertar que redimirá os pecados da casa dele".

os pecados de sua casa

"os pecados que as pessoas na família dele cometeram"

1 Samuel 3:15

da casa de Yahweh

A "casa" era na verdade uma tenda, mas seria melhor traduzir "casa" aqui.

meu filho

Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo. Traduza como em 1:5.

1 Samuel 3:17

a palavra que Ele falou

"a mensagem que Yahweh deu".

Que Deus te castigue ainda mais

Isso é uma expressão idiomática para enfatizar o quão sério Eli é. T.A.: "Que Deus te castigue da mesma forma que Ele disse que iria me punir, e ainda mais".

1 Samuel 3:19

e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer.

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fez com que todas as coisas que ele profetizou acontecessem".

Todo Israel

"Todo o povo em Israel".

desde Dan até Berseba

Isso é uma merisma para "em cada parte da terra". T.A.: "desde o final de uma terra para a outra", ou "de Dan, no extremo norte até Berseba no extremo sul".

Samuel foi escolhido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escolheu".

Capítulo 4

¹ A palavra de Samuel veio a todo o Israel. Naqueles dias, Israel saiu para batalhar contra os filisteus. Eles montaram acampamento em Ebenézer e os filisteus acamparam em Afeque. ² Os filisteus se enfileiraram para batalhar contra Israel. Quando a batalha se espalhou, Israel foi derrotado pelos filisteus,

que mataram cerca de quatro mil homens no campo de batalha. ³ Quando o povo voltou ao acampamento, os anciãos de Israel disseram: "Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer para cá a Arca do testemunho de Yahweh, que está em Siló, para que ela esteja conosco e nos mantenha a salvo do poder dos nossos inimigos". ⁴ Então, o povo enviou homens à Siló; de lá, eles carregaram a Arca do testemunho de Yahweh dos Exércitos, que se assenta sobre os querubins. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, estavam lá com a Arca do testemunho de Deus. ⁵ Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento, todo o povo de Israel deu um grande brado e a terra ressoou. ⁶ Quando os filisteus ouviram o barulho dos gritos, se perguntaram: "O que significam esses altos gritos no acampamento dos hebreus?". Então, perceberam que a Arca de Yahweh fora trazida ao acampamento. ⁷ Os filisteus estavam com medo; eles disseram: "Deus veio ao acampamento. Ai de nós! Nada parecido com isso aconteceu antes!" ⁸ Ai de nós! Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus? Esse é o Deus que atacou os egípcios com muitos diferentes tipos de pragas no deserto. ⁹ Tende coragem e sede homens, filisteus! Ou vos tornareis escravos dos hebreus, como eles têm sido vossos escravos. Sede homens e lutai!". ¹⁰ Os filisteus lutaram e Israel foi derrotado. Cada homem fugiu para sua casa, e a matança foi muito grande, pois trinta mil homens de Israel caíram. ¹¹ A Arca de Deus foi tomada e os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, morreram. ¹² Um homem de Benjamim correu da linha de batalha e veio a Siló no mesmo dia, chegando com suas roupas rasgadas e com terra em sua cabeça. ¹³ Quando ele chegou, Eli estava sentado na sua cadeira perto da estrada, olhando, pois seu coração preocupou-se por causa da Arca de Deus. Quando o homem entrou na cidade e contou as notícias, toda a cidade lamentou. ¹⁴ Quando Eli ouviu o barulho do lamento, disse: "O que significa esse alvoroço?". O homem veio rapidamente e contou a Eli. ¹⁵ Nesse tempo, Eli tinha noventa e oito anos de idade; seus olhos não focalizavam e ele não podia ver. ¹⁶ O homem disse a Eli: "Eu sou o que veio da linha de batalha. Eu fugi da batalha hoje". Eli perguntou: "Como foi isso, meu filho?". ¹⁷ O homem que trouxe as notícias respondeu, dizendo: "Israel fugiu dos filisteus. Também houve uma grande derrota entre o povo. Teus dois filhos, Hofni e Fineias, estão mortos, e a Arca de Deus foi tomada". ¹⁸ Quando ele mencionou a Arca de Deus, Eli caiu da sua cadeira para trás, ao lado do portão. Seu pescoço se quebrou e ele morreu, porque ele era velho e pesado. Ele havia julgado Israel por quarenta anos. ¹⁹ Sua nora, esposa de Fineias, estava grávida e prestes a dar à luz. Quando ela ouviu as notícias de que a Arca de Deus foi capturada e que seu sogro e seu marido estavam mortos, ela se agachou e deu à luz, mas as dores do parto a sufocaram. ²⁰ Perto da hora da sua morte, as mulheres que a auxiliavam disseram: "Não temas, porque tu deste à luz um filho". Ela não respondeu nem considerou em seu coração o que lhe disseram. ²¹ Mas, chamou a criança Icabode, dizendo: "A glória de Israel

se foi!". Porque a Arca de Deus havia sido capturada, e por causa de seu sogro e de seu marido. ²² Ela disse: "A glória de Israel se foi, porque a Arca de Deus foi capturada".

1 Samuel 4:1

Ebenézer ... Afeque

Esses são nomes de lugares.

Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

Tradução Alternativa

cerca de quatro mil homens

Aqui o número quatro mil é um número redondo. Podia haver mais ou menos do que isso. A palavra "cerca" mostra que não é um número exato".

T.A.: "cerca de 4.000 homens".

1 Samuel 4:3

o povo

Os soldados que estiveram lutando na batalha.

Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer ... inimigos

Os anciãos realmente não sabiam por que Yahweh os tinha derrotado, mas pensavam que sabiam como garantir que isso não acontecesse novamente, por trazerem a arca para estar com eles. (Veja UDB)

que se assenta sobre os querubins

Embora Yahweh esteja presente em todos os lugares, Ele se revela ao Seu povo acima das estátuas de querubins no topo da Arca.

Fineias

Esse Fineias não é o mesmo do neto de Arão em Êxodo e Números.

estavam lá

estavam em Siló.

1 Samuel 4:5

Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento

"Quando o povo carregou a Arca do testemunho de Yahweh ao acampamento". Algumas línguas podem precisar adicionar a compreensão da informação. T.A.: "O

povo, juntamente com Hofni e Fineias, pegaram a Arca do testemunho de Yahweh e a carregaram ao acampamento. Quando o povo carregou a Arca ao acampamento".

a Arca de Yahweh tinha vindo ao acampamento
"o povo havia carregado a Arca de Yahweh ao acampamento".

1 Samuel 4:7

eles disseram ... E disseram

"eles disseram para si mesmos ... Eles disseram um para o outro" ou "eles disseram uns aos outros ... Eles disseram uns aos outros". A segunda oração claramente se refere ao o que os filisteus disseram uns aos outros. A primeira oração provavelmente se refere ao que eles pensavam, pode também se referir ao o que eles disseram uns aos outros. Se possível, evite dizer para quem era dito.

Deus veio

Os filisteus adoravam muitos deuses, então eles provavelmente acreditavam que um desses deuses, ou um dos que eles não adoravam, havia vindo ao acampamento. Outro possível significado é que eles estavam dizendo o próprio nome do Deus de Israel: "Yahweh veio". Porque 4:8 fala sobre "deuses", algumas traduções leem: "deuses vieram", isso é, "São deuses que vieram".

Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus?

Essa pergunta retórica é uma expressão de profundo medo. Ela pode ser escrita como um texto. T.A.: "Não há ninguém que possa nos proteger desses poderosos deuses".

desse poderoso Deus ... o Deus que atacou

Porque a palavra "deus (ou "Deus") em 4:7 é singular, muitas traduções leem

"esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", se referindo a qualquer um de muitos deuses possíveis, ou "esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", usando o próprio nome do Deus de Israel.

sede homens

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "sede fortes e lutem".

1 Samuel 4:10

Israel foi derrotado

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eles derrotaram Israel". A palavra "Israel" é uma metonímia para "o exército de Israel".

A Arca de Deus foi tomada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Os filisteus também pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:12

roupas rasgadas e com terra em sua cabeça

Essa é uma maneira de expressar profundo lamento na cultura israelita.

seu coração preocupou-se

Isso é uma expressão idiomática que significa que ele estava com muito medo ou muito preocupado com algo.

toda a cidade

Isso é uma metonímia para "todo o povo na cidade".

1 Samuel 4:14

O homem

"O homem de Benjamim".

1 Samuel 4:16

meu filho

Eli não era o pai verdadeiro do outro homem. Eli fala como se fosse o pai do homem para mostrá-lo que ele não estava bravo, mas que o homem tinha que respondê-lo.

Israel fugiu dos filisteus

Isso é uma informação geral sobre o que aconteceu. O resto das palavras do homem dão detalhes.

também houve ... povo. teus dois filhos

"Agora vou te dizer algo pior ... Agora vou te dizer algo pior" ou "Não havia apenas ... o povo, mas teus dois filhos".

a Arca de Deus foi tomada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "os filisteus pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:18

Quando ele mencionou

"Quando o homem de Benjamim mencionou".

mencionou

"falou sobre"

Seu pescoço se quebrou

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "O pescoço dele quebrou porque ele caiu" ou "O pescoço dele quebrou quando ele caiu".

1 Samuel 4:19

sua nora

Nora de Levi.

a Arca de Deus foi capturada

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "os filisteus capturaram a Arca de Deus".

considerou em seu coração o que disseram

"prestar alguma atenção ao que eles disseram" ou "se permitiu sentir melhor".

1 Samuel 4:21

Icabode

Na verdade o nome é uma frase que significa "não há glória". O nome de alguém as vezes revela informações sobre a pessoa, lugar ou algo a que se refere.

porque a Arca de Deus tinha sido capturada ... a Arca de Deus foi capturada.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. "pois os filisteus capturaram a Arca de Deus ... porque os filisteus capturaram a Arca de Deus".

Capítulo 5

¹ Os filisteus capturaram a Arca da Aliança e a trouxeram de Ebenézer a Asdode. ² Eles a levaram para dentro da casa de Dagom e a colocaram ao seu

lado. ³ Quando as pessoas de Asdode acordaram, no dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh.

Então, eles o levantaram e o puseram de volta no seu lugar. ⁴ Quando acordaram pela manhã do dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh. Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas e deixadas na entrada. Somente o tronco de Dagom

permaneceu. ⁵ Esse é o motivo pelo qual, até hoje, os sacerdotes de Dagom e qualquer um que chegue à sua casa não pisam na entrada da casa de Dagom, em Asdode. ⁶ A mão de Yahweh pesou sobre os habitantes de Asdode. Ele

destruiu e afligiu com tumores Asdode juntamente com seus territórios. ⁷ Quando os homens de Asdode perceberam o que estava acontecendo, eles disseram: "A Arca do Deus de Israel não deve ficar conosco, pois Sua mão é

dura contra nós e contra Dagom, nosso deus". ⁸ Então, eles mandaram reunir todos os governantes dos filisteus, e lhes disseram: "O que devemos fazer com a Arca do Deus de Israel?". Eles responderam: "Deixe que a Arca do Deus de Israel seja levada para Gate". E eles carregaram a Arca do Deus de Israel até

lá. ⁹ Mas, depois que eles a levaram, a mão de Yahweh foi contra a cidade, causando grande confusão. Ele afligiu os homens da cidade, tanto o grande quanto o pequeno, e tumores apareceram neles. ¹⁰ Então, eles enviaram a

Arca da Aliança para Ecrom. Mas, assim que a Arca da Aliança chegou lá, os ecronitas clamaram, dizendo: "Eles nos trouxeram a Arca do Deus de Israel, para matar a nós e ao nosso povo". ¹¹ Então, eles mandaram reunir todos os

governantes dos filisteus, e lhes disseram: "Mandem embora a Arca do Deus de Israel, e deixai-a retornar ao seu lugar, para que não mate a nós e ao nosso povo". Pois havia pânico mortal por toda a cidade, e a mão de Deus foi muito

pesada lá. ¹² O homem que não morreu foi afligido por tumores, e o choro da cidade subiu aos céus.

1 Samuel 5:1

Agora (não há no português)

Esta palavra marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma palavra ou frase que faça o mesmo, você poderá usá-la aqui.

Arca da Aliança

Traduza isto como você fez em 3:1.

Este é o mesmo que a "arca da aliança de Deus" em 4:3.

casa de Dagom

Isso se refere ao templo de Dagon, o deus dos filisteus.

observaram que Dagom

"eles ficaram muito surpresos ao ver que Dagon".

Dagom havia caído, com o rosto em terra

O leitor deve entender que Yahweh fez a estátua cair de cara durante a noite.

(Veja:|Assumed Knowledge and Implicit Information)

1 Samuel 5:4

Dagom havia caído

O leitor deve entender que Yahweh fez Dagon cair.

Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas

Era como se Yahweh fosse um soldado que derrotou seu inimigo e cortou a cabeça e as mãos do inimigo.

Esse é o motivo pelo qual, até hoje

O escritor está prestes a fornecer algumas informações contextuais

separadas da história principal.

até hoje

Aqui "hoje" significa até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

1 Samuel 5:6

A mão de Yahweh pesou

Esta é uma expressão idiomática. "Yahweh severamente julgou".

tumores

Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas.

Asdode juntamente com seus territórios.

O nome da cidade é uma metonímia para as pessoas que vivem na cidade. "tanto o povo de Asdode como o povo da terra que circunda Asdode".

perceberam

"compreenderam".

A Arca do Deus de Israel

Traduza isso como você fez em 3:1.

Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

1 Samuel 5:8

a mão de Yahweh foi contra

Esta é uma expressão idiomática. Tradução alternativa

tanto o grande quanto o pequeno

Possíveis significados são: 1) este é um merismo que se refere a idade. T.A.: "homens de todas as idades" ou 2) este é um merismo que se refere à classe social. T.A.: "dos homens mais pobres e mais fracos aos homens mais ricos e mais poderosos".

tumores

Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduza como em 5:6

1 Samuel 5:10

clamaram

Porquê eles clamaram pode ser dito

claramente. T.A.: "clamaram de medo".

1 Samuel 5:11

a Arca do Deus de Israel

Traduza isso como você fez a uma frase semelhante em 3:1. Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

O Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) eles estavam falando o nome próprio do Deus de Israel ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduzir como em 5:6.

havia pânico mortal por toda a cidade

"pessoas de toda a cidade tinham medo de morrer".

a mão de Deus foi muito pesada lá

A mão é uma metonímia para Deus punir o povo. "Yahweh estava punindo as pessoas muito severamente lá".

O homem que não morreu

Isso implica que muitos homens realmente morreram.

tumores

Possíveis significados são 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduzir como em 5:6.

o choro da cidade subiu aos céus.

A palavra "cidade" é uma metonímia para as pessoas da cidade. Possíveis significados são: 1) as palavras "subiram aos céus" é uma expressão idiomática para "era muito grande". T.A.: "as pessoas da cidade gritaram muito alto" ou 2) as palavras "os céus" são uma metonímia para os deuses do povo. T.A.: "as pessoas da cidade clamaram aos seus deuses".

Capítulo 6

¹ A Arca de Yahweh estava na terra dos filisteus há sete meses. ² Então, os filisteus chamaram os sacerdotes e adivinhadores, e disseram-lhes: "O que deveremos fazer com a Arca de Yahweh? Dizei-nos como devemos mandá-la de volta à sua terra". ³ Os sacerdotes e adivinhadores disseram: "Se mandardes a Arca do Deus de Israel de volta, não a mandeis sem um presente; deveis enviar

uma oferta pela culpa. Assim, ficareis curados e sabereis por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós até agora". ⁴ Então, o povo disse: "Que oferta pela culpa devemos enviar-lhes de volta?". Eles responderam: "Cinco tumores de ouro e cinco ratos de ouro, pois cinco é o mesmo número dos governantes dos filisteus. Porque a mesma praga afligiu a vós e a vossos governantes. ⁵ Então, deveis fazer moldes de vossos tumores e moldes dos ratos que estão destruindo vossa terra; e dar glória ao Deus de Israel. Talvez Ele retire Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra. ⁶ Por que endureceríeis vosso coração, como os egípcios e o Faraó endureceram o deles? Quando o Deus de Israel lidou severamente com eles, os egípcios não deixaram o povo sair, e eles não saíram? ⁷ Agora, pois, preparai uma nova carroça com duas vacas leiteiras que nunca foram colocadas debaixo de jugo. Amarrai as vacas à carroça, mas levai os bezerros para casa, longe delas. ⁸ Então, pegai a Arca de Yahweh e colocai-a na carroça. Ao seu lado, colocai, dentro de uma caixa, as peças de ouro que estais retornando a Ele como uma oferta pela culpa. Então, deixai-a seguir seu caminho. ⁹ E observai: se ela seguir no caminho de sua própria terra, Bete-Semes, então, foi Yahweh que executou esse grande desastre. Mas se não, então saberemos que não foi Sua mão que nos afligiu; ao contrário, saberemos que isso aconteceu a nós por acaso". ¹⁰ Os homens fizeram como eles disseram: pegaram duas vacas leiteiras, amarraram-nas à carroça e confinaram seus bezerros em casa. ¹¹ Eles colocaram a Arca de Yahweh na carroça, juntamente com uma caixa contendo os tumores e os ratos de ouro. ¹² As vacas seguiram em direção a Bete-Semes. Elas foram por aquela estrada, mugindo todo o caminho, e não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda. Os governantes dos filisteus as seguiram até a fronteira de Bete-Semes. ¹³ O povo de Bete-Semes estava ceifando seu trigo no vale. Quando levantaram seus olhos e viram a Arca, eles se regozijaram. ¹⁴ A carroça foi até o campo de Josué, da cidade de Bete-Semes, e parou ali, onde havia uma grande rocha; eles cortaram a madeira da carroça e ofereceram as vacas em holocausto a Yahweh. ¹⁵ Os levitas tomaram a Arca de Yahweh e a caixa que estava com ela, onde estavam as peças de ouro, e as colocaram sobre a grande rocha. Naquele mesmo dia, os homens de Bete-Semes ofereceram holocaustos e fizeram sacrifícios para Yahweh. ¹⁶ Quando os cinco governantes dos filisteus viram isso, eles retornaram no mesmo dia a Ecrom. ¹⁷ Esses são os tumores de ouro que os filisteus retornaram como oferta a Yahweh, pela culpa: um para Asdode, um para Gaza, um para Asquelom, um para Gate, e um para Ecrom. ¹⁸ Os ratos de ouro eram, em número, iguais ao número de todas as cidades que pertenciam aos cinco governantes dos filisteus, tanto das cidades fortificadas quanto das aldeias do interior. A grande rocha, onde eles colocaram a Arca de Yahweh, permanece até hoje como testemunha no campo de Josué, o betesemita. ¹⁹ Yahweh atacou alguns dos homens de Bete-Semes porque eles olharam para dentro de Sua Arca. Ele matou setenta homens. As pessoas lamentaram porque Yahweh havia dado a elas um grande castigo. ²⁰ Os

homens de Bete-Semes disseram: "Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo? E para quem a Arca irá de nós?". ²¹ Eles enviaram mensageiros para os habitantes de Quiriate-Jearim, dizendo: "Os filisteus trouxeram de volta a Arca de Yahweh; vinde e levai-a para vós".

1 Samuel 6:1

os sacerdotes e adivinhadores

Esses eram sacerdotes e adivinhadores pagãos que adoravam a Dagom.

Digam-nos como devemos mandá-la

Os filisteus queriam saber como se livrar da arca sem irritar Yahweh mais ainda.

1 Samuel 6:3

do Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduza como em 5:6.

deveis enviar uma oferta pela culpa

A palavra "deveis" é uma maneira forçada de dizer algo. Tradução Alternativa

ficareis curados

"não ficarás mais doente".

vós (não há no português)

O pronome "vós" está no plural, se refere a todos os filisteus.

por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós

Aqui "mão" é uma metonímia usada para representar o poder de Deus ao afligir ou disciplinar. T.A.: "por que Ele não aliviou seu sofrimento".

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza como em 5:6.

ratos

"mais do que um rato".

1 Samuel 6:5

moldes

Um molde é algo que se parece com uma coisa real.

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Veja como foi traduzido em 5:6.

que estão destruindo

"que estão devastando".

ao Deus de Israel

Possíveis significados são: 1) eles falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um de muitos deuses, "o deus de Israel". Veja como foi traduzido em 5:6.

retirá Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra

Aqui "mão" é uma metonímia usada para representar o poder de Deus para afligir ou disciplinar. T.A.: "parará de punir a vocês, seus deuses e sua terra".

Por que endurecereis vossos corações, como os egípcios e o Faraó endureceram seus corações?

Os sacerdotes e adivinhadores pagãos usam uma pergunta retórica para incitar os filisteus a pensar seriamente sobre o que acontecerá se eles se recusarem a obedecer a Deus. Isso pode ser traduzido como um aviso. T.A.: "Não sejam teimosos como os egípcios e Faraó foram!"

endurecereis vossos corações

Essa é uma expressão idiomática que significa ser teimoso ou relutante a obedecer a Deus. T.A.: "se recusarão a obedecer a Deus".

os egípcios não mandaram sair o povo, e eles saíram?

Essa é outra pergunta retórica usada para lembrar os filisteus de como os egípcios finalmente mandaram os israelitas para fora do Egito para que

Deus parasse de afligí-los. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "lembrem-se que os egípcios mandaram os israelitas para fora do Egito".

1 Samuel 6:7

duas vacas leiteiras

"duas vacas que tem bezerros que ainda bebem leite".

Então enviai-a e deixai-a seguir seu próprio caminho

Normalmente as duas vacas voltariam para casa com seus bezerros.

se ela seguir... de Bete-Semes, então foi Yahweh

É pouco provável que as vacas escolhessem se aventurar por Bete-Semes quando seus bezerros estivessem de volta à região dos filisteus.

1 Samuel 6:10

duas vacas leiteiras

"duas vacas que tinham bezerros que ainda bebiam leite". Traduza como em 6:7.

ratos

Traduza isso como em 6:3.

contendo os seus tumores

"moldes de seus tumores".

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza isso como em 5:6.

As vacas seguiram em direção a Bete-Semes
Vacas leiteiras normalmente retornariam para seus bezerros, mas essas vacas foram para Bete-Semes.

mugindo todo o caminho

O mugir é o barulho que as vacas fazem com suas vozes.

não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda

"elas não se aventuraram para fora da estrada". Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "elas ficaram na estrada" ou "elas seguiram em frente".

1 Samuel 6:13

Agora

O autor está introduzindo uma nova parte da história. Se a sua língua tem uma maneira de marcar o começo de uma nova parte da história, você poderia usá-la aqui.

povo de Bete-Semes

Esses eram israelitas.

levantaram seus olhos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "olhou para cima".

1 Samuel 6:14

Uma grande rocha estava ali

As pessoas usaram essa rocha como um altar quando ofereceram as vacas como sacrifício.

Os levitas tomaram a Arca de Yahweh

Na verdade, isso aconteceu antes deles terem cortado a madeira de carroça em lenha para usar na oferta de vacas a Yahweh.

Os levitas tomaram a Arca

De acordo com a lei de Moisés, só os Levitas eram autorizados a manusear a Arca.

a caixa que estava com ela, onde as peças de ouro estavam

"a caixa contendo os moldes de ouro dos ratos e dos tumores". (UDB)

1 Samuel 6:16

os cinco governantes dos filisteus

"os cinco reis dos filisteus".

1 Samuel 6:17

tumores

Possíveis significados são: 1) inflamações dolorosas debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Veja como isso foi traduzido em 5:6.

ratos

Traduza isso como em 6:3.

cidades fortificadas

Essas eram cidades com altas muralhas ao seu redor para proteger o povo que estava dentro de ataques de seus inimigos.

A grande rocha... permanece como testemunha

A rocha é colocada como se fosse uma

pessoa que pudesse ver. T.A.: "A grande rocha... ainda está lá, e as pessoas lembram do que aconteceu nela".

Josué

nome de homem.

o bete-semita

É assim que uma pessoa de Bete-Semes é chamada. T.A.: "de Bete-Semes".

até hoje

até o tempo em que o autor escreveu o livro.

1 Samuel 6:19

eles olharam para dentro de Sua Arca

A Arca era tão santa que a ninguém era permitido olhar dentro dela. Só os sacerdotes eram permitidos apenas olhar para a Arca.

50.070 homens

"cinquenta mil e setenta homens".

Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo?

Possíveis significados são: 1) essa é uma pergunta retórica que expressa o

medo que o povo tinha de Yahweh.

T.A.: "Não há quem possa resistir a Yahweh por ele ser tão santo!"; ou 2) essa é uma pergunta buscando informação. A frase "estar diante de Yahweh" pode se referir aos sacerdotes que servem a Yahweh. Está implícito que o povo estava procurando por um sacerdote a quem Yahweh permitiria manusear a Arca. T.A.: "Há um sacerdote entre nós que serve a esse Deus Santo, Yahweh, e é capaz de manusear essa Arca?".

E por quem a arca sairá daqui?

Essa é uma pergunta por informação. Está implícito que o povo queria que Yahweh e a Arca fossem para outro lugar para que, então, Ele não os punisse novamente. T.A.: "Para onde podemos mandar essa Arca para que, então, Yahweh não nos puna novamente?".

1 Samuel 6:21

Quiriate-Jearim

Essa era uma cidade em Israel.

Capítulo 7

1 Os homens de Quiriate-Jearin trouxeram a Arca de Yahweh, e a colocaram na casa de Abinadabe, na colina. Eles consagraram seu filho Eleazar para guardar a Arca de Yahweh. **2** A Arca permaneceu em Quiriate-Jearin por muito tempo, a saber, vinte anos. Toda a casa de Israel lamentava e desejava retornar a Yahweh. **3** Disse Samuel a todo o povo de Israel: "Se vós retornardes a Yahweh com todo o vosso coração, remover dentre vós os deuses estrangeiros e a Astarote, voltar os vossos corações a Yahweh e adorar somente a Ele, então, Ele vos resgatará da mão dos filisteus". **4** Assim, o povo de Israel removeu os Baalins e a Astarote e adoraram somente a Yahweh. **5** Então, Samuel disse: "Congregue todo Israel em Mispá e eu orarei por vós a Yahweh. **6** Eles se reuniram em Mispá, tiraram água e a derramaram diante de Yahweh. Eles jejuaram aquele dia e disseram: "Nós temos pecado contra Yahweh". Ali, Samuel decidia as disputas de todo o povo de Israel e liderava o povo. **7** Quando os filisteus ouviram que o povo de Israel havia se reunido em Mispá, os governantes dos filisteus atacaram Israel. Quando o povo de Israel ouviu isso, eles sentiram medo dos filisteus. **8** Então, disseram a Samuel: "Não pares de clamar a Yahweh, nosso Deus, por nós. Assim, Ele nos livrará da mão dos filisteus". **9** Samuel tomou um cordeiro que ainda mamava e o ofereceu como

uma oferta queimada completa a Yahweh. Samuel, então, clamou a Yahweh por Israel, e Yahweh lhe respondeu. **10** Enquanto Samuel estava oferecendo a oferta queimada, os filisteus se aproximaram para atacar Israel; mas Yahweh trovejou, com grande estrondo, naquele dia contra os filisteus; lançou-os em confusão, e eles foram derrotados diante de Israel. **11** Os homens de Israel perseguiram os filisteus, desde Mispá, e os mataram até debaixo de Bete-Car. **12** Então, Samuel tomou uma pedra e a colocou entre Mispá e Sem. Ele chamou esse lugar de Ebenézer e disse: "Até aqui, Yahweh tem nos ajudado". **13** Então, os filisteus foram subjugados e não entraram nas fronteiras de Israel. A mão de Yahweh foi contra os filisteus, todos os dias de Samuel. **14** As cidades que os filisteus haviam tomado de Israel, desde Ecrom até Gate, foram restauradas; Israel tomou de volta seu território dos filisteus. E houve paz entre Israel e os amorreus. **15** Samuel julgou Israel todos os dias de sua vida. **16** A cada ano, ele percorria um circuito de Betel a Gilgal e a Mispá. Ele decidia as disputas para Israel em todos esses lugares. **17** Então, ele retornava a Ramá, porque sua casa era ali. Nesse lugar, ele também decidia as disputas por Israel e construiu um altar a Yahweh.

1 Samuel 7:1

Quiriate-Jearin

Isto é o nome de um lugar.

Abinadabe ... Eleazar

Estes são nomes de homens.

vinte anos

"20 anos"

1 Samuel 7:3

a todo o povo de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que vivem na casa e seus descendentes. Tradução Alternativa

retornares a Yahweh com todo o vosso coração
Aqui "com todo o coração" é uma expressão idiomática que significa ser completamente devotado a alguma coisa. T.A.: "tornar-se completamente devotado para adorar e obedecer somente a Yahweh".

1 Samuel 7:5

todo Israel

"todo o povo de Israel" ou "todos os Israelitas".

tiraram água e a derramaram diante de Yahweh

Os possíveis significados são: 1) o

povo negou a si mesmo água como parte do jejum ou 2) eles tiraram água do riacho ou poço e a derramaram no chão como um sinal exterior que estavam arrependidos de seus pecados.

1 Samuel 7:7

os governantes dos filisteus atacaram Israel

Isso pode ser dito de maneira clara que era o exército e não os próprios governantes que atacaram Israel. T.A.: "os governantes filisteus lideraram seus exércitos e atacaram Israel".

nos livrará da mão dos filisteus

A "mão" dos filisteus é uma metonímia de poder de uma pessoa. T.A.: "salva-nos dos exércitos filisteus" ou "não permita que o exército Filisteu nos faça mal".

1 Samuel 7:9

cordeiro que ainda mamava

um cordeiro que ainda está bebendo do leite da mãe.

clamou

"clamar por socorro".

Yahweh o respondeu

"Yahweh fez o que Samuel pediu a ele

para fazer".

1 Samuel 7:10

Enquanto Samuel ... Bete-Car

Isso explica o que o autor queria dizer com "Yahweh o respondeu" em (7:9).

lançou-os em confusão

A palavra "confusão" aqui é usada de maneira casual para dizer que os Filisteus não conseguiam pensar claramente. T.A.: "'fizeram com que eles não pensassem claramente".

eles foram derrotados diante de Israel

Isso pode ser dito em voz ativa. Os possíveis significados são 1) "Yahweh os derrotou perante Israel" ou 2) "Israel os derrotou".

derrotados

Derrotar um povo é vencê-los antes que eles causem algum mal.

Bete-Car

Isso é um nome de um lugar.

1 Samuel 7:12

tomou uma pedra e a colocou

Os Israelitas e outros povos na terra colocavam uma grande pedra onde importantes eventos haviam acontecido como um lembrete da ajuda de Deus.

Mispá ... Sem

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 7:13

Então os filisteus foram subjulgados

O escitor acabou de falar como os Filisteus foram subjulgados. Se sua língua tem uma maneira de terminar essa descrição, voce pode usá-la aqui.

os filisteus foram subjulgados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh subjulgou os Filisteus" ou

"Yahweh parou os Filisteus de fazerem o mal".

não entraram nas fronteiras de Israel

Os Filisteus não entraram na fronteira de Israel para atacá-los".

A mão de Yahweh foi contra os filisteus

A palavra "mão" é uma metonímia de poder. T.A.: "Yahweh usou seu poder contra os Filisteus".

As cidades ... foram restauradas a israel

Os possíveis significados são 1)

"Yahweh restaurou à terra de Israel as cidades ...de Israel" ou 2) "o povo de Israel foi capaz de retomar as cidades de Israel".

1 Samuel 7:15

percorria um circuito

viajava de lugar para lugar num duro percurso.

Ele decidia as disputas

Disputas são argumentos ou desacordos entre duas ou mais pessoas.

Capítulo 8

¹ Quando Samuel já era velho, ele fez seus filhos juízes sobre Israel. ² O nome do seu primogênito era Joel, e o nome do seu segundo filho era Abias. Eles eram juízes em Berseba. ³ Seus filhos não andaram em seus caminhos, mas foram atrás de ganhos desonestos. Eles recebiam subornos e pervertiam a justiça. ⁴ Então, todos os anciãos de Israel se reuniram e vieram a Samuel, em Ramá. ⁵ Eles lhe disseram: "Vede, tu estás velho, e teus filhos não andam em teus caminhos. Nomeia para nós um rei para nos julgar, como em todas as nações". ⁶ Porém, isso desagradou a Samuel, quando eles disseram: "Dá-nos um rei para nos julgar". Então, Samuel orou a Yahweh. ⁷ Yahweh disse a Samuel: "Obedece à voz do povo em todas as coisas que eles te disserem; porque eles não têm rejeitado a ti, mas eles têm rejeitado a Mim como rei sobre eles. ⁸ Eles estão agindo, agora, da mesma forma que vêm agindo desde o dia em que Eu os tirei do Egito: abandonando-Me, e servindo a outros deuses.

Do mesmo modo, eles estão fazendo contigo. ⁹ Agora, ouve-os; porém, adverte-os solenemente e deixa-os saber a forma com a qual o rei governará sobre eles". ¹⁰ Então, Samuel disse todas as palavras de Yahweh ao povo que estava pedindo um rei. ¹¹ Ele disse: "Assim será como o rei reinará sobre vós. Ele tomará vossos filhos e os nomeará sobre os seus carros e para ser seus cavaleiros, e para correrem adiante dos seus carros. ¹² nomeará para si mesmo capitães de mil soldados, e capitães de cinquenta soldados. Ele fará alguns deles arar seus campos, colher suas colheitas e outros para fazer suas armas de guerra e os equipamentos para seus carros. ¹³ Ele também tomará vossas filhas para serem perfumistas, cozinheiras e padeiras. ¹⁴ Tomará o melhor dos vossos campos, das vossas vinhas e dos vossos olivais para dar aos seus servos. ¹⁵ Ele tomará o dízimo dos vossos grãos e das vossas vinhas para dar a seus oficiais e a seus servos. ¹⁶ Ele tomará vossos servos e vossas servas e o melhor dos vossos homens jovens e vossos jumentos; Ele colocará todos para trabalhar para si. ¹⁷ Ele tomará o dízimo do vosso rebanho, e vós sereis seus escravos. ¹⁸ Então, naquele dia, vós clamareis por causa do vosso rei, a quem escolhestes para vós mesmos; porém, Yahweh não vos responderá naquele dia". ¹⁹ Mas o povo recusou a ouvir Samuel; eles disseram: "Não! Deve haver um rei sobre nós, ²⁰ para que possamos ser como as outras nações, e para que o nosso rei possa julgar-nos e sair adiante de nós e lutar as nossas batalhas". ²¹ Quando Samuel ouviu todas as palavras do povo, ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh. ²² Yahweh disse a Samuel: "Obedeça à voz deles e faça-lhes um rei". Então, Samuel disse aos homens de Israel: "Cada homem deve voltar para a sua própria cidade".

1 Samuel 8:1

foram atrás de ganhos disonestos

O escritor fala do dinheiro que as pessoas davam aos filhos de Samuel como se a pessoa ou animal fugitivo fossem dos filhos de Samuel, e ele fala dos filhos de Samuel como se eles estivessem fisicamente indo atrás da pessoa ou animal. T.A.: "eles trabalharam duro para ganhar dinheiro sendo disonestos".

pervertiam a justiça

"julgaram em favor daqueles que fizeram o mal".

1 Samuel 8:4

não andam em teus caminhos

A maneira com uma pessoa vive é considerado como andar em um

caminho. T.A.: "não faça as coisas que você faz" ou "não façam do mesmo modo que você faz".

Nomea para nós um rei para nos julgar como todas as nações

Os possíveis significados são 1) "nomei para nós um rei como os reis das outras nações para que ele nos julgue" ou 2) "nomei para nós um rei que nos julgará da mesma maneira que os reis das outras nações os julgam".

Nomea para nós um rei para nos julgar

Os líderes erroneamente acreditaram que o rei, e os seus filhos depois dele, governariam justamente.

1 Samuel 8:6

Porém isso desagradou a Samuel ... Dá-nos um

rei para nos julga

Samuel estava infeliz que o povo não queria apenas que ele removesse seus filhos corruptos e nomeasse juízes honestos, mas eles queriam um rei para governar sobre eles como tinham os outros países.

Obedece a voz do povo

Aqui "a voz" é uma metonímia para a vontade ou o desejo do povo. T.A.: "Faça o que o povo diz".

mas eles tem rejeitado a Mim

Yahweh sabia que o povo não estava somente rejeitando juízes corruptos, mas que eles estavam rejeitando Yahweh como seu rei.

1 Samuel 8:8

Eu os tirei do Egito

Isso se refere a Yahweh libertando os Israelitas da escravidão no Egito muitos anos antes.

Agora, ouvi-os

"Agora faz o que eles estão te pedindo para fazer".(UDB)

adverte-os solenemente

"seja bem sério quando você os advertir".

1 Samuel 8:10

Assim será como ... Ele tomará

A prática do rei será tomar. Isto será a lista das coisas que ele tomará.

Assim será como o rei reinará sobre vós

O pronome abstrato "prática" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "assim será como o rei que governará sobre você agirá". ou " Isso é o que o rei que governará sobre você fará".

os nomeará sobre os seus carros

"os fará dirigir carros em batalhas".

para ser seus cavaleiros

Eles montarão cavalos nas batalhas

1 Samuel 8:13

Conexão com o texto

Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

para serem perfumistas

"para fazer óleos cheirosos para colocar sobre o corpo".

olivais

"plantação de oliveira".

o dízimo dos vossos grãos

Eles teriam que dividir os seus grãos em dez partes iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

o dízimo ... das vossas vinhas

Eles teriam que dividir o vinho que eles produzissem nas suas vinhas em dez parte iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

oficiais

Eles são os líderes do exército do rei.

1 Samuel 8:16

Conexão com o texto

Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

o dízimo do vosso rebanho

Eles teriam que dividir seus rebanhos em dez partes iguais e dar uma dessas partes para os oficiais e servos do rei. Isso pode ser traduzido como "dízimo"em 8:13.

vós sereis seus escravos

"você sentirá como se fosse seus escravos".

vós clamareis

Os possíveis significados são 1) o povo pedirá a Yahweh para salvá-los do rei ou 2) o povo pedirá o rei para parar de tratá-los tão mal. (UDB)

1 Samuel 8:21

ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh

Aqui a metonímia "os ouvidos de Yahweh" se refere a Yahweh. Samuel orou a Yahweh repetindo tudo que o povo disse. T.A.: "ele as repetiu a Yahweh".

Obedeça a voz deles

Aqui a metonímia "a voz deles"se refere a vontade do povo. T.A.: "Obedeça o povo".

faça-lhes um rei

"eleja um rei sobre eles". "Use um termo comum na sua língua para fazer alguém rei.

voltar para a sua própria cidade

"voltar para casa".

Capítulo 9

1 Havia um homem de Benjamim, um homem de influência. Seu nome era Quis, filho de Abiel, filho de Zeror, filho de Becorate, filho de Afias, o filho de um benjamita. **2** Ele tinha um filho chamado Saul, um belo rapaz. Não havia um homem entre o povo de Israel que fosse mais bonito que ele. Era o mais alto de todo o povo; dos seus ombros para cima, sobressaía a todos. **3** As jumentas de Quis, Pai de Saul, estavam perdidas. Então, Quis disse para Saul, seu filho: "Leve um dos servos contigo; levanta-te e vá procurar pelas jumentas". **4** Assim, Saul passou pela região montanhosa de Efraim e foi pela terra de Salisa, mas, eles não as encontraram. Depois, eles passaram pelas terras de Saalim. Porém, elas também não estavam lá. Posteriormente, eles passaram pelas terras dos benjamitas, mas ali também não as encontraram. **5** Quando eles foram para a terra de Zufe, Saul disse para o servo que estava com ele: "Vem, vamos voltar, ou meu pai pode parar de se importar com as jumentas e começar a se preocupar conosco". **6** Porém, o servo lhe disse: "Escuta, existe um homem de Deus nesta cidade. Ele é um homem honrado; tudo o que ele diz torna-se verdade. Vamos até lá. Talvez, ele possa nos dizer qual caminho devemos seguir em nossa jornada". **7** Então, Saul disse ao seu servo: "Mas, se formos, o que podemos levar ao homem? Pois o pão de nossa cesta acabou e não há presente para levarmos para o homem de Deus. O que nós temos?" **8** O servo respondeu, dizendo: "Aqui, tenho comigo um quarto de siclo de prata, que darei ao homem de Deus, para nos dizer que caminho devemos seguir". **9** (Antigamente, em Israel, quando um homem buscava vontade de Deus, ele dizia: "Vem, vamos ao vidente". Pois, os profetas de hoje em dia eram, antigamente, chamados de videntes). **10** Então, Saul disse ao seu servo: "Falaste bem. Vem, vamos". Logo, eles foram para a cidade onde estava o homem de Deus. **11** Assim que subiram o morro da cidade, eles acharam jovens mulheres que vinham para retirar água; Saul e seu servo lhes perguntaram: "O vidente está aqui?". **12** Elas responderam, dizendo: "Ele está; vede, ele está à vossa frente. Apressai-vos, pois hoje ele está vindo para a cidade, porque, no lugar alto, as pessoas estão fazendo sacrifício. **13** Assim que entrardes na cidade, o achareis, antes que ele vá ao lugar alto para comer. As pessoas não comerão até que ele chegue, porque ele abençoará o sacrifício; após isso, os que forem convidados comerão. Agora subi, pois ireis encontrá-lo imediatamente". **14** Então, eles subiram para a cidade. Enquanto entravam na cidade, viram Samuel vindo em direção a eles, indo para o lugar alto. **15** Um dia antes de Saul chegar, Yahweh havia revelado a Samuel: **16** "Amanhã, por volta dessa hora, irei te mandar um homem da terra de Benjamim, e tu irás ungi-lo para ser o rei sobre o Meu povo Israel. Ele salvará Meu povo das mãos dos filisteus. Pois tenho olhado com compaixão para o Meu povo, porque o clamor deles chegou a mim". **17** Quando Samuel viu Saul, Yahweh lhe disse: "Aqui está o homem de quem te falei! Será ele que governará Meu povo". **18** Então, Saul se aproximou de Samuel no portão e disse: "Diz onde é a casa do

vidente?". **19** Samuel respondeu a Saul, dizendo: "Eu sou o vidente. Suba antes de mim ao lugar alto, pois hoje comerás comigo. Pela manhã, eu te deixarei ir e te direi todas as coisas que estão em tua mente. **20** A respeito das jumentas que se perderam há três dias atrás, não te preocupes, pois elas foram achadas. Em quem estão todos os desejos de Israel? Não está em ti e em todos os da casa de teu pai?". **21** Saul respondeu, dizendo: "Não sou eu um benjamita, da menor tribo de Israel? O meu clã, não é o clã menos importante da tribo de Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?". **22** Então, Samuel pegou Saul e seu servo, levou-lhes para dentro do salão, e lhes sentou no principal lugar entre os que foram convidados, que eram por volta de trinta pessoas. **23** Samuel disse ao cozinheiro: "Traz a porção que eu te dei, sobre a qual eu te disse: 'Coloca isso de lado'". **24** Então, o cozinheiro pegou a coxa que havia sido levada em sacrifício e a colocou diante de Saul. Samuel disse: "Olha o que tem sido guardado para ti! Coma isso, porque tem sido guardado até o tempo marcado para ti. Por agora, pode dizer: 'Eu convidei o povo'". Então, Saul comeu com Samuel naquele dia. **25** Quando eles desceram do lugar alto para a cidade, Samuel falou com Saul no terraço. **26** Ao amanhecer, Samuel chamou Saul e disse: "Levanta-te, para que eu possa enviar-te no teu caminho". Então Saul levantou-se, e ele e Samuel foram para a estrada. **27** Quando eles estavam indo para os arredores da cidade, Samuel disse a Saul: "Diz ao servo para ir à nossa frente" — e ele foi à frente — "mas tu debes ficar aqui por um tempo, para que eu possa anunciar-te a mensagem de Deus".

1 Samuel 9:1

Informação Geral:

Se o seu idioma tem uma maneira de dizer ao leitor que o escritor está dando uma informação contextual nesses versículos, você poderia usá-la aqui.

um homem de influência

Possíveis significados são: 1) ele era um homem rico ou 2) ele era um nobre ou 3) ele era um homem poderoso e corajoso.

Quis... Abiel... Zeror... Becorate... Afias
Esses são nomes dos homens da linhagem de Saul.

benjamita

Um benjamita é alguém que pertence à tribo de Benjamim.

belo

Alguém que tem uma boa aparência.

dos seus ombros para cima, sobressaía a todos
As outras pessoas altas em Israel nem

mesmo alcançavam seus ombros.

1 Samuel 9:3

No momento

O escritor terminou a informação contextual (9:1) e começa uma nova parte na história principal.

levanta-te

"pare de fazer o que você está fazendo".

região montanhosa de Efraim...terra de Salisa...terras de Saalim...terras dos benjamitas

Essas são todas áreas em Israel.

eles não as encontraram...porém elas também não estavam lá...eles não as acharam
As palavras "as" e "elas" se referem às jumentas.

1 Samuel 9:5

terra de Zufe

Essa é uma área em Israel no norte de Jerusalém.

homem de Deus

Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. Tradução Alternativa(T.A.): "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

qual caminho devemos seguir em nossa jornada

"qual caminho devemos seguir para encontrar as jumentas".

1 Samuel 9:7

que podemos levar ao homem?

Dar um presente é um sinal de respeito pelo homem de Deus.

homem de Deus

Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. T.A.: "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

um quarto de siclo

quarto de siclo- "um quarto de um siclo". Um siclo é um tipo de dinheiro usado no velho testamento.

1 Samuel 9:9

Antigamente... videntes

Essa é uma informação cultural adicionada pelo autor hebreu. Se não é natural no seu idioma colocar essa informação aqui, ela pode ser movida para o fim do versículo 11.

Pois, os profetas de hoje em dia, eram antigamente chamados de videntes

"Vidente é um nome antigo para o que nós chamamos hoje de profeta".

1 Samuel 9:12

as pessoas estão fazendo sacrifício hoje

Esses são provavelmente sacrifícios festivos ou dos primeiros frutos, não os sacrifícios pelos pecados, os quais devem ser mantidos no tabernáculo.

1 Samuel 9:14

para subir para o lugar alto

Esse é um lugar que o povo designou como santo para fazer sacrifícios e ofertas a Yahweh. O escritor escreve ainda que fosse fora do muro que rodeava a cidade.

1 Samuel 9:15

Informação Geral:

O escritor para de contar a história e dá informações contextuais para que o leitor possa entender o que acontece em seguida.

irás ungi-lo para ser o príncipe

O termo príncipe é usado aqui ao invés de rei. Esse é o homem que Deus escolhe para ser o rei de Israel.

terra de Benjamim

"a terra onde o povo da tribo de benjamim vive".

das mãos dos filisteus

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "do controle dos filisteus", ou "para que os filisteus não mais os controlem".

Pois tenho olhado para Meu povo com compaixão

"Meu povo está sofrendo e Eu quero ajudá-los".

1 Samuel 9:17

Yahweh lhe disse

"Yahweh disse a Samuel".

vidente

"o profeta de Yahweh".

1 Samuel 9:20

Em quem estão todos os desejos de Israel?

Não está em ti e em todos da casa de teu pai?

Essa perguntas são uma expressão da profunda convicção de que Saul é quem Yahweh quer que seja o rei que o israelitas estão procurando. As perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Você devia saber que é sobre você que estão todos os desejos de Israel. Eles estão sobre você e sobre a família do seu pai".

Não sou eu um benjamita... de Israel? O meu clã... Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?

Saul está expressando surpresa porque Benjamim era a menor das tribos em Israel, e outros israelitas consideravam a tribo sem importância. Também, os benjamitas consideravam o clã, o qual Saul era membro, como sem importância. Essas perguntas podem ser traduzidas

como afirmações. T.A.: "Eu sou da tribo de Benjamim, a menos importante das tribos. E o meu clã é o menos importante na nossa tribo. Eu não entendo porquê você está dizendo que o povo israelita quer a mim e a minha família para fazer algo importante".

1 Samuel 9:22

do salão

O escritor assume que o leitor sabe que, próximo ao lugar onde eles ofereceriam sacrifícios havia uma grande construção onde o povo podia comer junto.

principal lugar

Esse é o lugar de honra.

trinta

"trinta".

1 Samuel 9:23

que estava com ela

Possíveis significados são: 1) as outras comidas que Saul estava comendo com a carne, ou 2) as outras partes do touro.

Então, Samuel disse

No idioma original não está claro

quem está falando. É possível que o cozinheiro esteja falando a Saul. T.A.: "Então, o cozinheiro disse".

1 Samuel 9:25

Saul no terraço

Esse é um local comum para família e convidados comerem, visitarem e dormirem. Tende a ser mais frio à noite e na madrugada do que dentro da casa.

Samuel chamou Saul no terraço e disse

O que Saul estava fazendo no terraço pode ser dito explicitamente. T.A.: "enquanto Saul estava dormindo no terraço, Samuel o chamou e disse".

1 Samuel 9:27

à nossa frente (e ele foi à frente), mas tu deves ficar

É possível que Samuel tenha dito todas essas palavras. T.A.: "à nossa frente, e quando ele foi à frente, você deve ficar".

para que eu possa vos anunciar a mensagem de Deus

"para que eu possa contar a mensagem de Deus a você".

Capítulo 10

¹ Em seguida, Samuel pegou um frasco de azeite e despejou sobre a cabeça de Saul e o beijou. Ele disse: "Yahweh não te ungiu para liderares a Sua herança?"

² Quando te afastares de mim hoje, encontrarás dois homens perto do túmulo de Raquel, no território de Benjamim, em Zelza. Eles te dirão: 'As jumentas que procurais foram encontradas. Acabou a preocupação de teu pai sobre as jumentas, e está aflito acerca de ti, dizendo: "Que poderei eu fazer por meu

filho?"' ³ Portanto, tu irás mais adiante dali, e tu chegarás ao carvalho de Tabor. Três homens, indo a Deus em Betel, te encontrarão ali; um levando três cabritos, outro levando três pães, e outro carregando um odre de vinho. ⁴ Eles

te saudarão e te darão dois pães, que tu receberás das mãos deles. ⁵ Depois disso, tu te chegarás ao monte de Deus, onde está a guarnição dos filisteus.

Quando chegares à cidade, tu encontrarás um grupo de profetas descendo do lugar alto com harpa, tamborim, flauta e lira adiante deles; eles estarão

profetizando. ⁶ O Espírito de Yahweh sobre ti virá, e tu profetizarás com eles, e

tu serás mudado em um homem diferente. ⁷ Então, quando esses sinais se cumprirem em ti, faze o que a tua mão encontrar para fazer, pois Deus é

contigo. ⁸ Desça a Gilgal adiante de mim. Depois eu descerei a ti para oferecer

holocaustos e ofertas pacíficas. Espere sete dias até que eu venha a ti e mostre o que deverás fazer". ⁹ Quando Saul virou as costas para deixar Samuel, Deus lhe deu um outro coração. Então, todos aqueles sinais se cumpriram naquele dia. ¹⁰ Quando eles vieram ao monte, um grupo de profetas o encontrou, e o Espírito de Deus veio sobre ele, de modo que ele profetizou com eles. ¹¹ Quando os que antes conheciam Saul o viram profetizando com os profetas, perguntaram uns aos outros: "O que aconteceu ao filho de Quis? É Saul um dos profetas agora?". ¹² Um homem daquele mesmo lugar respondeu: "E quem é o pai dele?". Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer: "É Saul também um dos profetas?". ¹³ Quando acabou de profetizar, ele foi ao lugar alto. ¹⁴ O tio de Saul perguntou a ele e ao seu servo: "Aonde fostes?" E ele respondeu: "Procurar as jumentas; quando nós percebemos que não as encontraríamos, fomos a Samuel". ¹⁵ O tio de Saul disse: "Por favor, diz-me o que Samuel vos disse". ¹⁶ Saul respondeu ao seu tio: "Ele nos disse claramente que as jumentas tinham sido achadas". Mas Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino, dos quais Samuel havia falado. ¹⁷ Então, Samuel convocou o povo para apresentar-se a Yahweh em Mispá. ¹⁸ Ele disse ao povo de Israel: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel diz: 'Eu fiz Israel subir para fora do Egito, e vos resgatei das mãos dos egípcios, e da mão de todos os reinos que vos oprimiam'. ¹⁹ Mas hoje vós tendes rejeitado o vosso Deus, que vos livrou de todas as vossas calamidades e aflições; e vós tendes falado a Ele: 'Estabeleça um rei sobre nós.' Agora apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs". ²⁰ Assim, Samuel fez chegar perto todas as tribos de Israel, e a tribo de Benjamim foi a escolhida. ²¹ Daí ele fez aproximar a tribo de Benjamim por clãs; e o clã de Matri foi escolhido; e Saul filho de Quis foi escolhido. Mas quando eles foram procurá-lo, ele não foi encontrado. ²² O povo, então, quis fazer mais perguntas a Deus: "Há ainda um outro homem para vir?". Yahweh respondeu: "Ele escondeu-se entre as bagagens". ²³ Eles correram e retiraram Saul de lá. Quando ele ficou de pé no meio do povo, ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima. ²⁴ Então, Samuel falou ao povo: "Vistes que homem Yahweh escolheu? Não há ninguém igual a ele entre todo o povo!". Todo o povo gritou: "Vida longa ao rei!". ²⁵ Depois, Samuel falou ao povo os direitos e as regras do reinado, escreveu-os num livro, e colocou-o perante Yahweh. Samuel despediu todo o povo, e cada homem foi para a sua própria casa. ²⁶ Saul também foi para a sua casa, em Gibeá, e com ele foram alguns homens fortes, cujo coração Deus tocara. ²⁷ Mas alguns homens indignos disseram: "Como pode esse homem salvar-nos?". Essas pessoas desprezaram Saul e não lhe trouxeram presente algum. Mas Saul manteve-se em silêncio.

1 Samuel 10:1

pegou um frasco de zeite e despejou sobre a cabeça de Saul

Na cultura israelita, quando um profeta despejava óleo sobre a cabeça de alguém, essa pessoa recebia uma

benção de Yahweh.

frasco

Um pequeno recipiente feito de argila cozida.

Não tem Yahweh te ungido para liderares a Sua herança?

Samuel sabe a resposta à sua pergunta. Ele está lembrando Saul que Yahweh o escolheu para ser rei de Israel. Tradução Alternativa

Zelza

Esse é o nome de um lugar.

Que poderei eu fazer por meu filho?

O pai de Saul está agora preocupado com ele e quer encontrá-lo.

1 Samuel 10:3

Tabor

Esse é o nome de um lugar.

receberás das mãos deles

As mãos são uma metonímia para a pessoa. "Receber deles" ou "aceitar".

1 Samuel 10:5

tamborim

Esse é um instrumento musical com a parte superior igual a um tambor, que pode ser batido e com peças de metal em volta, que soam quando o instrumento é balançado.

O Espírito de Yahweh sobre ti virá

A palavra "virá" significa que O Espírito de Yahweh influenciará Saul. Nesse caso, isso quer dizer que Ele fará com que Saul profetize e aja como um pessoa diferente.

1 Samuel 10:7

faze o que a tua mão encontrar para fazer

Aqui Samuel fala das mãos de Saul como se fossem uma pessoa tentando encontrar coisas. T.A.: "faça o que você pensar que é correto fazer".

1 Samuel 10:9

Deus lhe deu um outro coração

Deus possibilitou com que Samuel pensasse diferentemente da forma como ele tinha pensado antes.

o Espírito de Deus veio sobre ele

Samuel fala como se o Espírito de Yahweh fosse uma pessoa correndo

em direção a Saul e tomando o controle dele. Traduza isso como em 10:5. T.A.: "o Espírito de Yahweh se apoderou dele".

1 Samuel 10:11

O que aconteceu ao filho de Quis?

Os possíveis significados são: 1) o povo está perguntando pela informação, ou 2) essa é uma questão retórica que significa que Saul não é importante. T.A.: "Quis não é um pessoa importante, então não pode ser verdade que seu filho se tornou um profeta!"

filho de Quis

"Saul, filho de Quis".

E quem é o pai dele"

Esse homem usa uma pergunta retórica para relembrar o povo que ser um profeta não tem nada a ver com quem são os parentes da pessoa. A questão pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não importa quais são os parentes desses outros profetas. O que importa é que, maravilhosamente, Saul está falando de Deus". (UDB)

Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer:

É Saul também um dos profetas?

Isso tornou-se um provérbio entre os israelitas. Aparentemente as pessoas diziam isso para expressar surpresa, quando uma pessoa inesperadamente fazia algo que ela não tinha feito antes. O sentido implícito da questão pode ser colocado explicitamente. T.A.: "E esse é o porquê, quando as pessoas não conseguem acreditar em algum relato, elas pensam sobre o que aconteceu com Saul e dizem, 'É Saul realmente um dos profetas?'"

1 Samuel 10:14

Depois o tio de Saul falou a ele

"Depois o irmão do pai de Saul disse a ele".

Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino

"Saul não contou ao seu tio que Deus tinha escolhido ele para ser o rei de

Israel".

1 Samuel 10:17

Eu fiz Israel subir para fora do Egito

O nome "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. "Eu trouxe o povo de Israel para fora do Egito".

hoje

"agora".

mãos dos egípcios... mão de todos os reinos

A palavra "mãos" é um metonímia para poder. T.A.: "o poder dos egípcios... o poder de todos os reinos".

Estabeleça um rei sobre nós

"Dá-nos um rei para nos governar".

apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs

"ajuntem-se através das tribos e clãs e venham ficar diante de Yahweh".

1 Samuel 10:20

a tribo de Benjamim foi a escolhida... o clã de Matri foi escolhido... Saul filho de Quis foi escolhido

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Yahweh escolheu a tribo de Benjamim... Yahweh escolheu o clã de Matri... Yahweh escolheu Saul filho de Quis". Provavelmente é melhor não dizer como o povo sabia quem Yahweh tinha escolhido.

1 Samuel 10:22

ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima

As outras pessoas altas em Israel ainda não cresceram até os seus ombros. Traduza como em 9:2.

1 Samuel 10:25

direitos e regras do reinado

O substantivo abstrato "reinado" pode ser traduzido como uma cláusula. T.A.: "que coisas que o rei obrigaria eles a fazer, e todos as coisas que o rei estava decidido para fazer".

1 Samuel 10:26

cujo coração Deus tocara

Deus tocar no coração de uma pessoa é uma expressão idiomática que significa que Deus pôs algo em sua mente, ou convenceu ele para fazer algo. T.A.: "quem queria ir com Saul, porque Deus tinha mudado o pensamento deles".

Como pode esse homem salvar-nos?

Essa é uma pergunta retórica que é usada para expressar sarcasmo. T.A.: "Esse homem não tem poder para nos salvar!"

desprezaram

"ignoraram fortemente".

Capítulo 11

¹ Então Naás, o amonita, saiu e sitiou Jabes Gileade. Todos os homens de Jabes disseram para Naás: "Faça um pacto conosco e nós te serviremos". ² Naás, o amonita, replicou: "Eu farei um acordo convosco, sob a condição de eu extrair o olho direito de todos vós, pois, desta maneira, trarei desgraça sobre todo o Israel". ³ Os anciãos de Jabes lhe responderam: "Deixa-nos a sós por sete dias, e enviaremos mensageiros para todo o território de Israel. Então, se não houver alguém que nos ajude, nós nos renderemos a ti". ⁴ Os mensageiros vieram para Gibeá, onde Saul morava, e falaram ao povo o que havia acontecido. Todo o povo chorou em alta voz. ⁵ Eis que Saul vinha do campo acompanhando os bois. Saul disse: "O que há de errado com as pessoas, pois estão chorando?". Eles contaram a Saul o que os homens de Jabes haviam dito. ⁶ Quando Saul ouviu o que eles disseram, o Espírito de Deus veio sobre ele, e ele ficou muito irado. ⁷ Tomou uma junta de bois, cortou-os em pedaços, e enviou as partes por todo o território de Israel, pelos mensageiros. Ele disse:

"Isto é o que acontecerá aos bois de qualquer de vós que não sair após Saul e após Samuel". Logo, o temor de Yahweh caiu sobre o povo, e eles saíram juntos, como um só homem. ⁸ Quando ele os reuniu em Beseque, todo o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil. ⁹ Eles disseram aos mensageiros: "Vós direis aos homens de Jabes Gileade: 'Amanhã, quando o sol estiver quente, vós sereis resgatados'". Então, os mensageiros saíram e falaram aos homens de Jabes, e eles se alegraram. ¹⁰ Então, os homens de Jabes disseram a Naás: "Amanhã nós nos renderemos a ti, e tu farás conosco o que bem te parecer". ¹¹ No dia seguinte, Saul pôs o povo em três grupos. Eles vieram para o meio do acampamento durante a guarda matinal. Então, atacaram e derrotaram os amonitas até o calor do dia. Aqueles que sobreviveram foram dispersos, de maneira que não deixaram dois deles juntos. ¹² E o povo disse a Samuel: "Quem foi aquele que falou: 'Reinará Saul sobre nós?'. Trazei os homens! Assim, serão postos para morrer". ¹³ Mas Saul falou: "Ninguém será morto neste dia, porque hoje Yahweh livrou Israel". ¹⁴ Então, Samuel falou ao povo: "Vinde, vamos a Gilgal e renovemos ali a monarquia". ¹⁵ E o povo foi para Gilgal e fez Saul rei diante de Yahweh, em Gilgal. Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh. Saul, com todos os homens de Israel, regozijaram-se grandemente.

1 Samuel 11:1

Naás

Esse é o nome de um homem de Amom, um descendente de Ló, sobrinho de Abraão.

Jabes Gileade

Esse é o nome de um lugar.

eu extrair

"Eu cortar", ou "Eu arrancar".

trarei desgraça sobre

"trazer vergonha sobre", ou "trazer uma reputação má para".

1 Samuel 11:3

sete dias

"7 dias".

1 Samuel 11:4

Gibeá

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 11:6

o Espírito de Deus veio sobre ele

A frase "veio sobre" significa que o Espírito de Yahweh se apoderou de Saul. Nesse caso, ele possibilitou que Saul fizesse o povo respeitá-lo temerosamente como seu rei e

ajuntar-se ao seu exército. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 10:6.

Isto é o que acontecerá

Saul estava chamando todos os homens de Israel para irem lutar contra Naás e os Amonitas.

Logo o temor de Yahweh caiu sobre o povo

Yahweh fez com que o povo temesse Saul como seu rei. O resultado foi que os homens se reuniram com Saul em Beseque.

Beseque

Esse é o nome de um lugar perto de Jabes Gileade.

o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil

"o povo de Israel era 300,000 e os homens de Judá eram 30,000".

1 Samuel 11:9

Eles disseram aos mensageiros

"Eles" se refere a Samuel e Saul.

quando o sol estiver quente

"antes da parte mais quente do dia", ou "antes do meio dia".

Jabes Gileade... Jabes

Esses são nomes de lugares. Veja como foram traduzidos em 11:1.

Naás

Esse é o nome de um rei. Veja como esse nome foi traduzido em 11:1.

1 Samuel 11:11

a guarda matinal

Isso foi antes do término de quando muitas pessoas no campo ainda estavam adormecidas.

1 Samuel 11:14

fez Saul rei diante de Yahweh

"fez Saul rei enquanto Yahweh vigiava".

Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh

Parte do serviço de Samuel para Yahweh é oferecer sacrifícios mesmo que ele não seja da linha de Arão ou de Levi.

Capítulo 12

1 Disse Samuel a todo o Israel: "Eu tenho escutado tudo quanto vós me dissestes e eu estabeleci um rei sobre vós. **2** Agora, aqui está o rei que vai diante de vós; eu estou velho e de cabelo grisalho; e meus filhos estão convosco. Eu tenho caminhado diante de vós desde a minha juventude até o dia de hoje. **3** Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido. De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento? A quem eu drefaudei? A quem tenho eu oprimido? Da mão de quem tenho eu recebido suborno para cobrir meus olhos? Testificai essas coisas contra mim, e eu vos restituirei". **4** Eles disseram: "Tu não nos defraudaste, não nos oprimiste e não roubaste coisa alguma das mãos de nenhum homem. **5** Ele lhes disse: "Yahweh é testemunha contra vós, e Seu ungido é testemunha, hoje, de que vós não encontrastes nada em minhas mãos". E eles lhe responderam: "Yahweh é testemunha". **6** Samuel disse ao povo: "Foi Yahweh quem apontou Moisés e Arão, e quem trouxe vossos pais da terra do Egito. **7** Agora, pois, apresentai-vos, para que eu entre em juízo diante de Yahweh sobre todas as obras de justiça de Yahweh, as quais Ele fez por vós e vossos pais. **8** Quando Jacó veio ao Egito, e vossos ancestrais clamaram a Yahweh, Ele enviou Moisés e Arão, que tiraram vossos pais do Egito e eles se acamparam neste lugar. **9** Mas eles se esqueceram de Yahweh seu Deus; Ele os entregou na mão de Sísera, capitão do exército de Hazor, na mão dos filisteus, e na mão do rei de Moabe; todos esses lutaram contra vossos ancestrais. **10** Eles clamaram a Yahweh e Lhe disseram: 'Nós temos pecado, porque nós abandonamos Yahweh e temos servido aos Baalins e aos Astarotes. Mas agora livra-nos da mão de nossos inimigos e nós Te serviremos'. **11** Então, Yahweh enviou Jerubaal, Baraque, Jefté, Samuel e lhes deu vitória sobre os inimigos ao redor, para que, assim, vivessem em segurança. **12** Quando vistes que Naás, o rei dos amonitas, vinha contra vós, vós me dissestes: 'Não! Ao invés disso, reine um rei sobre nós' — apesar de o vosso Deus Yahweh ser o vosso Rei. **13** Agora, aqui está o rei que vós escolhesteis, quem vós pedistes e o qual Yahweh estabeleceu como rei sobre vós. **14** Se vós temerdes a Yahweh, servi-Lo, obedecerdes à Sua voz, e não vos rebelardes contra os Seus mandamentos, então, ambos, vós e o rei que reina

sobre vós, serão seguidores de Yahweh vosso Deus. ¹⁵ Se vós não obedecerdes à voz de Yahweh, antes, rebelardes contra os mandamentos de Yahweh, então, a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais. ¹⁶ Agora mesmo, apresentai-vos e vede que grande coisa Yahweh irá fazer diante de vossos olhos. ¹⁷ Não é tempo da colheita de trigo? Clamarei a Yahweh para que Ele envie trovões e chuva. Então, sabereis e vereis quão grande são vossas maldades, as quais vós tendes feito diante de Yahweh, pedindo-Lhe um rei sobre vós". ¹⁸ Então, Samuel invocou Yahweh; e, no mesmo dia, Yahweh enviou trovão e chuva. O povo todo temeu grandemente a Yahweh e a Samuel. ¹⁹ Então, todo o povo disse a Samuel: "Interceda a Yahweh teu Deus por teus servos, para que nós não morramos. Pois nós temos acrescentado a todos os nossos pecados este mal, pedindo para nós um rei". ²⁰ Samuel lhes respondeu: "Não temais. Vós cometestes todo este mal, mas não vos afasteis de Yahweh, ao contrário, servi a Ele com todo o vosso coração. ²¹ Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis, que não podem vos livrar, por serem inúteis. ²² Por amor do Seu grandioso nome, Yahweh não rejeitará Seu povo, porque Yahweh Se agradou em fazer de vós um povo para Si mesmo. ²³ Quanto a mim, longe de mim que possa pecar contra Yahweh, cessando de orar por vós. Ao contrário, eu vos ensinarei o caminho que é bom e correto. ²⁴ Apenas temei e servi a Yahweh em verdade, com todo o vosso coração. Considerai as grandiosas coisas que Ele vos tem feito. ²⁵ Porém, se vós persistires em fazer o mal, tanto vós como vosso rei morrerão".

1 Samuel 12:1

o rei que vai diante de vós... Eu tenho caminhado diante de vós

Essas expressões significam que as pessoas podiam realmente ver o tipo de vida que Saul e Samuel estavam vivendo. Tradução Alternativa

1 Samuel 12:3

Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido

Por essa declaração, Samuel está desafiando as pessoas a falarem se ele fez algo de errado para alguém. T.A.: "Eu estou diante de vocês agora. Eu peço que falem diante de Yahweh e de seu rei ungido se eu tiver feito algo de errado para vocês". .

De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento?

Samuel utiliza de perguntas retóricas para relembrar as pessoas que ele

nunca roubou seus animais. T.A.: "Eu nunca roubei um animal precioso de alguém". .

A quem eu drefaudei?

Samuel utiliza de outra pergunta retórica para dizer que ele sempre foi honesto. T.A.: "Eu nunca enganei ou subornei nenhum homem". .

Testificai estas coisas, e eu vos restituirei
"Se eu tiver feito qualquer dessas ações más, fale agora, e eu pagarei o que devo. Eu farei certo qualquer coisa errada".

1 Samuel 12:4

das mãos de nenhum homem... em minhas mãos

Essas frases significam o que uma pessoa possui ou o que ela tem feito para obter favor de outros. Esse é um modo educado de dizer que ele não roubou, nem deu ou aceitou suborno.

1 Samuel 12:6

todas as obras de justiça de Yahweh

Samuel está chamando a atenção deles para a história de como Yahweh está lidando com Israel, o qual foi preenchido com bondade e propósito.

1 Samuel 12:8

na mão de Sísera... filisteus... rei de Moabe

"ao poder de Sísera... filisteus... rei de Moabe.

Jacó... Moisés... Arão... Sísera

Esses são nomes de homens.

Hazor

Esse é o nome de um lugar. .

Ele os entregou

Essa é uma expressão que se refere a Deus os entregar aos seus inimigos para serem seus escravos.

1 Samuel 12:10

Eles clamaram a Yahweh

"Eles" se refere a nação de Israel.

Jerubaal

Algumas vezes, isso é traduzido como Jerubaal. Esse é um nome de honra e força divinas usado para lutar contra o deus falso.

Yahweh enviou... vos tem dado vitória

Samuel está contando a história sobre o que Deus fez depois da confissão de pecados e dos apelos por ajuda do povo.

Jerubaal, Baraque, Jefté, e Samuel

Esses são os nomes de alguns juízes que Deus levantou. Samuel se incluiu nessa lista.

temos servido aos baalins e aos astarotes

Servir, nesse caso, se refere a ação de adoração para com os deuses falsos. .

da mão de nossos inimigos

Essa afirmação está usando "mão" para se referir a poder. T.A.: "o poder ou controle de nossos inimigos".

1 Samuel 12:12

Não! Ao invés disso, reine um rei sobre nós

Essa afirmação mostra a forte reação da nação de Israel contra Samuel quando ele falou a eles a respeito de confiar em Deus por que Deus os

livrou no passado.

que vós escolhestes, quem vós pedistes

Essas duas frases têm significados parecidos e enfatizam que esse era o rei que o povo queria.

1 Samuel 12:14

temerdes... servi-IO... obedecerdes... não vos rebelardes

Essas palavras parecidas são utilizadas para enfatizar o quão importante isso é.

a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais

A palavra "mão", nesse caso, representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Yahweh os punirá, assim como Ele puniu aos seus ancestrais". .

1 Samuel 12:16

diante de vossos olhos

A palavra "olhos", nesse caso, representa o povo da nação de Israel. T.A.: "às claras, onde toda a nação de Israel pode ver".

Não é tempo da colheita de trigo?

Samuel sabia que era tempo da colheita. Ele está fazendo uma pergunta retórica para enfatizar que a chuva durante esse período não é comum, para que, assim, o povo saiba que a chuva que arruinará a sua colheita é o julgamento de Yahweh. T.A.: "É o tempo da colheita e normalmente não chove esse período".

Ele possa enviar trovões e chuva

Samuel está pedindo para Yahweh punir Israel por eles terem pedido um rei, enviando uma tempestade de chuva durante a colheita a qual arruinará a safra.

1 Samuel 12:19

para que nós não morramos

A punição máxima para o pecado é a morte. A nação de Israel viu Yahweh destruir as nações que os oprimiram. Eles estavam preocupados por terem se tornado "dedicados à destruição"

assim como aquelas nações.

Não temais

O povo fez o que era mau e eles estavam com medo que Deus os destruísse. T.A.: "não fiquem com medo de Deus ficar com raiva e destruir vocês por causa desse pecado". .

Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis
"buscando adorar falsos deuses".

1 Samuel 12:22

Por amor do Seu grandioso nome

Aqui "nome" se refere a reputação de Yahweh. T.A.: "Para que o povo continue a honrar e a respeitar Yahweh". .

longe de mim que possa pecar contra Yahweh cessando de orar por vós

O povo estava cheio de medo devido a chuva e ao trovão que Yahweh enviou quando Samuel orou. Algumas pessoas podem acreditar que Samuel usaria suas orações para causar algum dano a eles. .

Capítulo 13

¹ Saul tinha trinta anos quando começou a reinar; quando ele havia reinado quarenta anos sobre Israel, ² ele escolheu três mil homens. Dois mil estavam com ele em Micmás e na região montanhosa de Betel, enquanto mil estavam com Jônatas, em Gibeá de Benjamim. O restante dos soldados, ele enviou para casa, cada homem para sua tenda. ³ Jônatas derrotou as tropas dos filisteus que estavam em Geba, e os filisteus souberam disso. Então, Saul soou a trombeta por toda a terra, dizendo: "Deixe os hebreus ouvirem". ⁴ Todo o Israel ouviu que Saul havia derrotado as tropas dos filisteus, e também que Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus. Então, os soldados foram convocados para se juntarem a Saul, em Gilgal. ⁵ Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel: três mil carruagens, seis mil homens para dirigir as carruagens, e tropas numerosas como a areia na costa. Eles vieram e acamparam em Micmás, leste de Bete-Áven. ⁶ Quando os homens de Israel viram que eles estavam com problemas— pois o povo estava aflito — esconderam-se nas cavernas, nas vegetações, em rochas, em poços e em cisternas. ⁷ Alguns dos hebreus passaram pelo Jordão até a terra de Gade e Gileade. Mas Saul estava ainda em Gilgal, e todo o povo o seguia, tremendo. ⁸ Ele esperou sete dias, o tempo que Samuel havia determinado. Mas Samuel não foi até Gilgal, e o povo estava se dispersando de Saul. ⁹ Saul disse: "Trazei o holocausto e as ofertas pacíficas". Então ele ofereceu o holocausto. ¹⁰ Assim que ele acabou de oferecer o holocausto, Samuel chegou. Saul saiu para encontrá-lo e cumprimentá-lo. ¹¹ Então, Samuel lhe perguntou: "O que tu fizeste?" Saul respondeu: "Quando vi que as pessoas estavam me deixando, que tu não vieste no tempo determinado, e que os filisteus haviam se ajuntado em Micmás, eu disse: ¹² 'Agora os filisteus vão descer contra mim em Gilgal, e eu não tenho procurado o favor de Yahweh'. Então eu me forcei a oferecer o holocausto". ¹³ Samuel disse a Saul: "Tu tens agido de forma tola. Não tens mantido o comando que Yahweh, o teu Deus, te deu. Pois Yahweh teria estabelecido teu reinado sobre Israel para sempre. ¹⁴ Mas agora seu reinado não continuará. Yahweh procurou um homem segundo Seu próprio coração, e

Yahweh o nomeou para ser príncipe de Seu povo, pois tu não obedeceste ao que Ele te ordenou." **15** Então, Samuel se levantou e foi de Gilgal até Gibeá de Benjamin. Depois, Saul contou o povo que estava presente com ele, cerca de seiscentos homens. **16** Saul, seu filho Jônatas, e o povo que estava presente com eles, ficaram em Gibeá de Benjamin. Mas os filisteus acamparam em Micmás. **17** Saqueadores vieram do campo dos filisteus em três grupos. Um grupo foi em direção a Ofra, para a terra de Sual. **18** Outro grupo foi rumo a Bete-Horom, e outro grupo, em direção à fronteira que contempla o vale de Zeboim, rumo ao deserto. **19** Nenhum ferreiro podia ser encontrado em nenhuma parte de Israel, pois os filisteus disseram: "Caso contrário, os hebreus fariam espadas e lanças para si". **20** Mas todos os homens de Israel tinham que descer até os filisteus, cada um para afiar suas relhas, suas enxadas, machados e suas foices. **21** O custo era de dois terços de um siclo para afiar machados e para amolar aguilhadas. **22** Então, no dia da batalha, não foram encontradas espadas ou lanças nas mãos dos soldados que estavam com Saul e Jônatas; somente Saul e seu filho Jônatas as tinham. **23** As tropas dos filisteus foram até a passagem de Micmás.

1 Samuel 13:1

Informação Geral:

Samuel renovou o reinado de Saul em Gilgal e lembrou o povo de seguir o Senhor.

Saul tinha [trinta] anos... sobre Israel

O texto desse verso em cópias antigas parece ter sido mutilado, então, versões modernas têm várias traduções diferentes. Todas elas são tentativas de representar o significado mais provável do texto original.

escolheu três mil homens de Israel

"escolheu 3.000 mil homens".

Dois mil estavam com ele em Micmás

"2.000 estavam com ele em Micmás". .

Gibeá de Benjamim

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

O restante dos soldados, ele enviou para casa

"Ele mandou o restante dos soldados para casa".

1 Samuel 13:3

as tropas dos filisteus

"Base militar dos filisteus" ou

"Acampamento militar dos filisteus".

Geba

Esse é o nome da cidade que as tropas dos filisteus estavam posicionadas.

Toda Israel ouviu que Saul havia derrotado

Possíveis significados são: 1) Saul estava se responsabilizando pelas ações de Jônatas; ou 2) Saul estava assumindo o crédito das ações de Jônatas.

Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus

O fato dos filisteus odiarem os Israelitas é relacionado como se eles tivessem se tornado um mau cheiro que ofendia os filisteus. Tradução

Alternativa

os soldados foram convocados para se juntar a Saul em Gilgal

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Saul chamou os soldados para se reunirem e o acompanhar em Gilgal.

1 Samuel 13:5

três mil... seis mil...

"3,000... 6,000".

tropas numerosas como a areia na costa

Um grupo de soldados com uma quantidade tão grande que era difícil de ser contada.

Micmás

Esse é o nome de um lugar.

Bete-Áven

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 13:6

Informação Geral:

Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel.

o povo

Essa frase se refere à nação de Israel.

o povo estava aflito

"O povo estava muito preocupado".

o seguia tremendo

O povo estava muito receoso.

1 Samuel 13:8

o tempo que Samuel havia determinado

"De acordo com o tempo que Samuel havia dito para eles que retornaria".

o povo estava se dispersando de Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo começou a deixar Saul".

"O povo começou a deixar Saul".

Então ele ofereceu o holocausto

Apenas a linhagem de Arão era permitida a realizar o holocausto em sacrifício a Deus.

1 Samuel 13:11

O que tu fizeste

Samuel não estava na verdade fazendo uma pergunta, mas repreendendo a Saul. Saul procurou defender suas ações, mesmo que estivessem erradas.

Micmás

Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

1 Samuel 13:13

Não tens mantido o comando que Yahweh

Saul estava a esperar que Samuel viesse e fizesse holocausto em sacrifício a Deus. Ele não deveria realizar o sacrifício.

estabelecido teu reinado

"levantou o seu reinado", ou "autorizou seu reinado", ou "designou seu reinado".

seu reinado não continuará

Isso é um litote que pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Seu reinado

acabará em breve".

um homem segundo seu próprio coração

Aqui "coração" representa o desejo ou vontade de Yahweh. A frase "um homem segundo seu próprio coração" é uma expressão idiomática que significa ser uma pessoa que faz o que Yahweh deseja. T.A.: " Um homem que é o tipo de pessoa que ele deseja", ou " um homem que irá obedecê-lo". .

1 Samuel 13:15

Samuel se levantou e foi

Isso é uma expressão idiomática para "Samuel saiu e se foi".

foi de Gilgal

Gilgal é uma cidade. Veja como foi traduzido em 7:15.

Gibeá de Benjamin

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

seiscentos homens

"600 homens". .

Gibeá de Benjamin

Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 13:3.

os filisteus acamparam em Micmás

Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

1 Samuel 13:17

Saqueadores vieram

Saqueadores normalmente são pessoas armadas que atacam vilas inimigas para pegar suas comidas e outros suplementos.

Ofra, para a terra de Sual... Bete-Horom.. vale de Zeboim

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 13:19

Informação geral:

A narrativa muda para o contexto referente aos ferreiros em Israel.

Nenhum ferreiro pode ser encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode achar nenhum ferreiro".

ferreiro

Aqui "ferreiro" se refere a alguém que faz ou afia ferramentas e armamentos

de metal.

para afiar suas relhas

A palavra "relha" se refere ao fato de ser uma ferramenta de metal usada para escavar o solo para o plantio de safras.

enxada... machado... foice

Essas são ferramentas comuns na jardinagem.

enxada

Uma "enxada" é uma machado com uma lâmina larga, uma pá horizontal que é usada para quebrar um solo duro.

foice

É uma lâmina curva feita para cortar gramíneas e talos de grãos.

dois terços de um siclo

Terços de um siclo - Um siclo é dividido em três partes, duas partes de três são dadas. "2/3 de um siclo"..

endireitando os agulhões

"tirar a curva e fazer o agulhão do boi reto, para que possam ser usados novamente".

1 Samuel 13:22

Informação Geral:

A narrativa continua.

não foram encontradas espadas ou lanças

Isso explica em partes porque o exército de Saul estava com medo.

Eles não tinham nenhum armamento para lutar.

Capítulo 14

¹ Um dia, Jônatas, filho de Saul, disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos até as tropas militares dos filisteus, que estão do outro lado". Mas ele não contou a seu pai. ² Saul estava nas fronteiras de Gibeá, debaixo da romeira em Migrom. Havia cerca de seiscentos homens com ele, ³ incluindo Aías, filho de Aitube, irmão de Icabode, filho de Finéias, filho de Eli, sacerdote de Yahweh em Siló, que vestia um manto sacerdotal. O povo não sabia que Jônatas havia ido. ⁴ De cada lado do desfiladeiro que Jônatas pretendia atravessar para alcançar a tropa dos filisteus, havia um penhasco rochoso, de um lado e de outro. O nome de um penhasco era Bozez, e o do outro era Sené. ⁵ Um desses penhascos se localizava ao norte, defronte de Micmás, e o outro ao sul defronte de Gibeá. ⁶ Jônatas disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos atravessar o exército desses incircuncisos. Pode ser que Yahweh trabalhe a nosso favor, pois nada pode impedir Yahweh de salvar, com muitas ou com poucas pessoas. ⁷ Seu escudeiro respondeu: "Faze tudo quanto estiver em teu coração. Vá em frente, vê, eu estarei contigo, para obedecer a todas as tuas ordens". ⁸ Então, Jônatas disse: "Nós atravessaremos até aqueles homens, e nos mostraremos a eles. ⁹ Se eles disserem: 'Esperem até que os alcancemos', - então ficaremos em nosso lugar e não atravessaremos até eles. ¹⁰ Mas, se eles responderem: 'Vinde até nós', então os alcançaremos, porque Yahweh os entregou em nossas mãos. Este será o nosso sinal". ¹¹ Então, os dois revelaram-se à tropa dos filisteus, que disseram: "Olhem! Os hebreus estão saindo dos buracos onde haviam se escondido." ¹² Então, os homens do exército disseram a Jônatas e a seu escudeiro: "Vinde até nós, e lhes mostraremos algo". Jônatas disse ao seu escudeiro: "Segue-me, porque Yahweh os entregou nas mãos de Israel". ¹³ Então, Jônatas subiu engatinhando, e seu escudeiro o seguiu. Os filisteus

caíram mortos diante de Jônatas, e seu escudeiro os matava atrás deles. **14** Neste primeiro ataque, Jônatas e seu escudeiro mataram cerca de vinte homens, dentro de meia jeira de terra. **15** Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo. Até mesmo as tropas e os invasores estremeceram. A terra tremeu e houve grande desespero. **16** Os vigias de Saul, em Gibeá de Benjamim, olharam; a multidão de soldados filisteus estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá. **17** Então, Saul disse ao povo que estava com ele: "Ora, contai e vede quem está faltando entre nós". Quando eles contaram, Jônatas e seu escudeiro não estavam ali. **18** Saul disse a Aías: "Traze a Arca de Deus aqui" — porque a Arca estava com o povo de Israel naqueles dias. **19** Enquanto Saul falava com o sacerdote, crescia cada vez mais o tumulto no acampamento filisteu. Então, Saul disse ao sacerdote: "Retira a tua mão". **20** Saul e todo o povo que estava com ele reuniram-se e foram para a batalha. Cada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros, e havia grande confusão. **21** Os hebreus que, anteriormente, se juntaram aos filisteus, e que haviam ido com eles para o acampamento, uniram-se aos israelitas que estavam com Saul e Jônatas. **22** Quando todos os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas próximas a Efraim, ouviram que os filisteus estavam fugindo, eles também os perseguiram em batalha. **23** Então, Yahweh livrou Israel naquele dia, e a batalha passou além de Bete-Áven. **24** Naquele dia, os homens de Israel estavam angustiados, porque Saul havia colocado o povo sob juramento e dito: "Maldito seja aquele que comer qualquer comida antes do anoitecer e até que eu me vingue dos meus inimigos". Por isso, nenhum dos soldados se alimentou. **25** Então, todo o povo chegou a uma floresta onde havia mel no chão. **26** Quando o povo entrou na floresta, o mel escorria, mas ninguém o tocou nem o levou à boca, porque temiam o juramento. **27** Mas Jônatas não tinha ouvido que seu pai colocara o povo sob juramento. Ele estendeu a ponta da vara que estava em sua mão e a mergulhou no favo de mel. Ele levou a mão à boca, e seus olhos brilharam. **28** Então, alguém do povo disse: "Seu pai jurou rigorosamente, dizendo: 'Maldito seja o homem que comer comida neste dia', embora o povo estivesse fraco de fome". **29** Então, Jônatas disse: "Meu pai trouxe perturbação sobre a terra. Veja como meus olhos tornaram-se brilhantes, porque eu provei um pouco deste mel. **30** Quão bem faria ao povo, se tivesse comido hoje dos despojos achados dos seus inimigos? Por essa razão, o massacre não foi maior entre os filisteus". **31** Eles atacaram os filisteus, naquele dia, desde Micmás até Aijalom. O exército estava exausto. **32** O povo avançou vorazmente sobre os despojos e pegou ovelhas, bois e bezerros, matando -os no chão, e os comendo com sangue. **33** Então, disseram a Saul: "Veja, o exército está pecando contra Yahweh ao comer com sangue." Saul disse: "Vós agistes de maneira infiel. Agora, trouxe-me uma grande pedra. **34** Saul disse: "Ide entre o povo, e dizei-lhe: 'deixe cada homem trazer seu boi e sua ovelha, matai-os aqui, e comei. Não pequeis contra Yahweh

comendo-os com sangue". Assim, naquela noite, cada pessoa trouxe consigo seu próprio boi e o matou ali. ³⁵ Saul ergueu um altar a Yahweh. Este foi o primeiro altar que edificou a Ele. ³⁶ Então, Saul disse: "Desçamos e persigamos os filisteus à noite e os saqueemos até o amanhecer; não deixemos nenhum deles vivo". Eles responderam: "Faz o que lhe parecer melhor". Mas o sacerdote disse: "Busquemos a Deus aqui". ³⁷ Saul consultou a Deus, dizendo: "Descerei atrás dos filisteus? Tu os entregarás nas mãos de Israel?". Mas Deus não lhe respondeu naquele dia. ³⁸ Então, Saul disse: "Vinde aqui, todos os líderes do povo; vede e sabeí como este pecado aconteceu hoje. ³⁹ Porque, assim como Yahweh vive e salva Israel, mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá". Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu. ⁴⁰ Ele disse a todo o Israel: "Vós estareis de um lado, e eu e Jônatas, meu filho, estaremos do outro". E o povo disse a Saul: "Faz o que te parecer bom". ⁴¹ Por isso, Saul disse a Yahweh, o Deus de Israel: "Mostra-nos a verdade". E a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido. ⁴² Depois, Saul disse: "Lançai sorte entre mim e meu filho, Jônatas". E a sorte caiu sobre Jônatas. ⁴³ E Saul disse a Jônatas: "Dize-me o que fizeste". Jônatas lhe disse: "Eu provei um pouco de mel com a ponta da vara que estava em minha mão. Aqui estou eu. Eu morrerei". ⁴⁴ Saul disse: "Deus me castigue ainda mais se tu não morreres, Jônatas." ⁴⁵ Então, o povo disse a Saul: "Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Longe disso! Assim como Yahweh vive, que nenhum fio de seu cabelo caia no chão, pois ele trabalhou com Deus hoje". Então o povo resgatou Jônatas, e ele não morreu. ⁴⁶ E Saul parou de perseguir os filisteus, e eles foram para a sua terra. ⁴⁷ Quando Saul começou a reinar sobre Israel, ele lutou contra todos os seus inimigos de todos os lados. Lutou contra Moabe, os amonitas, Edom, os reis de Zobá e os filisteus. Onde quer que fosse, ele se impunha sobre eles e os vencia. ⁴⁸ Ele agiu com grande coragem e derrotou os amalequitas. Ele resgatou Israel das mãos daqueles que os saqueavam. ⁴⁹ Os filhos de Saul eram Jônatas, Isvi e Malquisua. Os nomes de suas duas filhas eram: Merabe, a mais velha, e Mical, a mais nova. ⁵⁰ O nome da esposa de Saul era Ainoã, filha de Aimaás. O nome do comandante de seu exército era Abner, filho de Ner, tio de Saul. ⁵¹ Quis era o pai de Saul; e Ner, pai de Abner, era filho de Abiel. ⁵² Houve guerra intensa contra os filisteus durante os dias do reinado de Saul. Quando Saul via um homem forte e valente, ele o juntava ao seu exército.

1 Samuel 14:1

Informação Geral:

Jônatas começa sua segunda incursão no acampamento militar dos filisteus.

seu joven escudeiro

Um adolescente que é responsável por

cuidar das armas de guerra de seu mestre.

tropas militares dos filisteus

Esse é um posto avançado das tropas dos filisteus.

1 Samuel 14:2

Gibeá

Esse é o nome de um morro ao norte de Jerusalém.

debaixo da romeira

Uma árvore cujo fruto tem pele grossa, redondo, vermelho e tem muitas sementes para comer.

em Migron

"Migron" é o nome de um lugar ao norte de Jerusalém.

seiscentos homens com ele

"600 homens estavam com ele".

filho de Aitube, irmão de Icabode

"Aitube" e "Icabode" são nomes de homens.

Finéias, filho de Eli

Fineias era um dos sacerdotes. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

1 Samuel 14:4

O nome de um penhasco era Bozez

Um "penhasco" é uma rocha alta com uma queda acentuada. Um penhasco era muito bem conhecido e tinha o nome de "Bozez".

e o do outro era Sené

Esse era o nome do outro penhasco.

Micmás

"Micmás" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

Gibeá

"Gibeá" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

1 Samuel 14:6

seu jovem escudeiro

Esse era um adolescente responsável por cuidar das armas de guerra de seu mestre. Veja com isso foi traduzido em 14:1.

desses incircuncisos

Um termo pejorativo usado para homens não judeus.

trabalhe a nosso favor

"trabalhe para nosso apoio", ou "ajude-nos".

nada pode impedir Yahweh de salvar

Essa dupla negativa pode ser colocada na forma positiva. T.A.: "Yahweh pode salvar".

com muitas ou com poucas pessoas

Esses extremos também incluem tudo o que está entre eles. T.A.: "por qualquer número de pessoas".

tudo quanto estiver em teu coração

Aqui "coração" refere-se aos desejos de Jônatas. T.A.: "tudo o que você deseja fazer".

1 Samuel 14:8

não atravessaremos até eles

"Não iremos para o outro lado do vale, onde os filisteus estão".

os entregou em nossas mãos

Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotá-los. T.A.: "seremos capazes de derrotá-los".

Este será o nosso sinal

"Isso confirmará que o Senhor estará conosco".

1 Samuel 14:11

revelaram-se à tropa dos filisteus

"Permitiram que os soldados filisteus os vissem".

tropa

O campo de exército.

saindo dos burancos onde haviam se escondido

Os filisteus sugeriram que os hebreus tivessem se escondido em buracos no chão como animais.

lhes mostraremos algo

Essa é uma expressão idiomática que significa, "nós ensinaremos a vocês uma lição".

os entregou nas mãos de Israel

Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotar os filisteus. T.A.: "fará com que Israel derrote eles".

1 Samuel 14:13

Jônatas subiu engatinhando

Ele fez isso porque era muito íngreme. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "Então Jônatas escalou, usando suas mãos e seus pés, porque era muito íngreme".

Os filisteus caíram mortos diante de Jônatas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas matou os filisteus".

seu escudeiro os matava atrás deles

"O escudeiro de Jônatas o seguiu e matou os soldados filisteus".

1 Samuel 14:15

Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo

O nome abstrato "terror" pode ser colocado como o adjetivo "muito medo". T.A.: "Os soldados filisteus no acampamento e no campo e todas as pessoas com eles, ficaram com muito medo".

invasores

Os filisteus que estavam invadindo as cidades israelitas.

A terra tremeu

Pode ser útil colocar a causa disso.

T.A.: "Deus fez com o que a terra tremesse"

1 Samuel 14:16

Gibeá

Essa era a cidade onde Saul nasceu.

Traduza "Gibeá" como em 10:26.

estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá

Essas duas frases têm o mesmo sentido e enfatizam que os soldados estavam fugindo em todas as direções.

1 Samuel 14:18

"trase a Arca de Deus aqui"

Umhas poucas versões têm "éfode" aqui, ao invés de "Arca de Deus".

tumulto

"grande barulho e confusão".

"Retire a tua mão"

Isso parece ser uma expressão idiomática que significa "Pare o que vocês estão fazendo". Saul não quis que Aíás continuasse a usar a Arca para pedir a Deus por direção. T.A.: "Não traga o baú secreto agora"

1 Samuel 14:20

o povo que estava com ele

O remanescente da tropa israelita que permaneceu com Saul.

Cada espada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros

As espadas são colocadas como se fossem pessoas vivas. T.A.: "Os soldados filisteus estavam acertando uns aos outros com suas espadas".

1 Samuel 14:22

os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas

Isso não se refere a uma emboscada.

Esses soldados estavam se escondendo porque estavam com medo dos filisteus. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "os soldados israelitas que estavam com medo e tinham se escondido nas montanhas".

Bete-Áven

Esse é um lugar em Israel. Veja como isso foi traduzido em 13:5.

1 Samuel 14:24

nenhum dos soldados se alimentou

Estava claro para as tropas que nenhum descanso era permitido sob o juramento de Saul.

o povo entre na floresta

Os soldados filisteus fugiram pelas florestas e os soldados israelitas os seguiram.

o mel escorria

Essa é uma expressão de exagero para enfatizar quanto mel havia na floresta. T.A.: "havia muito mel em todo lugar".

ninguém o tocou nem o levou à boca

Aqui "tocou nem o levou à boca" é uma metonímia que significa comer.

T.A.: "ninguém comeu algo".

porque temiam o juramento

O povo não estava com medo do juramento, mas da punição que era associada com quebrar o juramento. T.A.: "o povo estava com medo do que Saul poderia fazer com eles se quebrassem seu juramento".

1 Samuel 14:27

Informação Geral:

Jônatas aprende do juramento de seu pai.

colocara o povo sob juramento

Aqui a obrigação de obedecer um juramento é colocado como se o povo

fosse amarrado. T.A.: "ordenou que o povo obedecesse seu juramento".

Ele levou a mão à boca

Aqui "mão à boca" é uma metonímia que significa comer. T.A.: "Ele comeu algum mel".

seus olhos brilharam

Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "ele reconquistou sua força".

1 Samuel 14:29

sobre a terra

Essa é uma metonímia que representa a nação de Israel. T.A.: "sobre Israel".

meus olhos tornaram-se brilhantes

Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "Eu reconquistei minha força".

Quão bem faria ao povo ... achados dos seus inimigos?

Jônatas usa essa questão hipotética para colocar que devia ter sido permitido ao povo comer. Isso pode ser uma afirmação. T.A.: "Nossa vitória teria sido melhor se o povo tivesse comido livremente hoje dos despojos que tomaram de seus inimigos".

despojos

Essa palavra refere-se às coisas que o povo tinha pegado da batalha com seu inimigo.

Por essa razão, o massacre não foi maior

Porque as tropas não foram capazes de comer durante a batalha, enquanto o dia passava, eles ficaram mais fracos. Por causa disso, eles não foram capazes de matar tantos filisteus.

1 Samuel 14:31

Informação Geral:

As palavras de Jônatas levaram as tropas a pecar contra Deus em sua grande fome.

Micmás

Esse é o nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 13:2.

Aijalom

"Aijalom" é um lugar em Zebulom, em Israel.

O povo

Isso se refere aos israelitas.

comeram com sangue

Estavam com tanta fome que não escorreram o sangue primeiro antes de comer. Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "comeram sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

1 Samuel 14:33

ao comer com sangue

Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "ao comer carne sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

Vós agistes de maneira infiel

Saul está acusando todo a sua tropa por agirem infielmente, embora não tenham sido todos.

Agora, trazei-me uma grande pedra

A pedra sustentaria os animais e tornaria mais fácil escorrer o sangue deles.

matai-os aqui, e comei

Isso permitiria que Saul observasse se o sangue dos animais estava escorrendo apropriadamente.

1 Samuel 14:35

Informação Geral:

Saul tinha dito ao povo para trazer seus animais para uma pedra grande, a fim de matá-los e comê-los.

Saul ergue um altar a Yahweh

Não está claro se Saul construiu esse altar com uma pedra grande que o povo lhe trouxe em 14:33.

1 Samuel 14:36

Informação Geral:

Saul procura continuar a lutar contra os filisteus.

não deixemos nenhum deles vivo

Isso é colocado de uma forma negativa para enfatizar o abate. Isso pode ser colocado na forma positiva. T.A.:

"matemos todos".

Faz o que lhe parecer melhor

Saul tinha o apoio de sua tropa para continuar a luta.

Busquemos a Deus aqui

Aqui "buscar a Deus" está associado com pedir seu conselho. T.A.: "Perguntemos a Deus o que

deveríamos fazer".

entregarás nas mãos de Israel

Aqui "mãos" refere-se ao poder para derrotá-los. T.A.: "nos possibilitará de derrotá-los".

Mas Deus não lhe respondeu naquele dia

Isso implica que Deus não estava disposto a ajudar Saul.

1 Samuel 14:38

povo

Isso se refere aos israelitas.

vejam e saibam como este pecado aconteceu

"encontre quem pecou".

mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá

Saul colocou isso como uma situação hipotética, porque ele não acreditou que Jônatas era o culpado.

Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu

O povo permaneceu em silêncio, porque a maioria deles sabiam que Jônatas tinha quebrado o juramento de Saul. Isso pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "Seus homens sabiam quem era o culpado, mas nenhum deles disse nada para Saul"

1 Samuel 14:40

Ele disse a todo Israel

Essa era uma expressão de exagero já que somente os soldados israelitas estavam presentes. T.A.: "Então ele disse aos soldados israelitas que estavam lá".

"monstra-nos o Tumim"

Os israelitas naquele tempo usavam pedras especiais chamadas Urim e Tumim, a fim de receber a direção de Deus. T.A.: "Mostra-nos pela Tumim".

Tumim

Essa é uma palavra emprestada da

língua original.

a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sorte indicou que tanto Jônatas quanto Saul eram culpados, mas o povo não era culpado".

E a sorte caiu sobre Jônatas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Então a sorte indicou que Jônatas era culpado".

1 Samuel 14:43

Informação Geral:

A sorte tinha acabado de mostrar que Jônatas tinha pecado.

Dize-me o que fizeste

"Diga-me como você pecou", ou "Diga-me o que você fez de errado" (UDB).

Eu morrerei

Possíveis significados são 1) "Eu estou disposto a morrer" ou 2) "Eu mereço ser morto por ter feito isso?".

Deus me castigue e ainda mais, se tu não morreres, Jônatas

Saul faz um segundo juramento tolo em menos de um dia. T.A.: "Que Deus me mate se eu não matar você, Jônatas".

1 Samuel 14:45

Informação Geral:

As tropas defendem e protegem Jônatas de Saul.

Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Londe fisso!

O povo repreende Saul. Essa questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Jônatas já tinha conquistado essa grande vitória para Israel. Ele certamente não devia morrer".

Assim como Yahweh vive

O povo estava expressando sua certeza de que eles não deixariam nada acontecer a Jônatas.

nenhum fio de seu cabelo caia no chão

Essa expressão exagerada mostra como o povo de Israel protegeria Jônatas e o manteria a salvo. Esses

litotes podem ser colocados em uma forma positiva. T.A.: "nós o protegeremos de qualquer mal".

1 Samuel 14:47

Informação Geral:

Por um período curto Saul serviu com grande coragem derrotando os inimigos de Israel.

Israel

Essa é uma metonímia que representa o povo de Israel. T.A.: "os israelitas".

Moabe

Isso se refere ao povo de Moabe. T.A.: "os moabitas".

Edom

Isso se refere ao povo de Edom. T.A.: "os edomitas".

Onde quer que fosse

"Onde quer que ela envie sua tropa".
resgatou ... das mãos

A palavra "mãos" representa controle. T.A.: "fora do controle".

1 Samuel 14:49

Informação Geral:

Este é o contexto sobre a família de Saul.

Isvi... Malquisa

Esses são nomes de homens.

Merabe... Mical

Esses são nomes de mulheres.

Ainoã... Aimaás

Esses são nomes de mulheres.

Abner... Ner... Quis... Abiel

Esses são nomes de homens.

1 Samuel 14:52

os dias do reinado de Saul

"toda a vida de Saul".

ele o juntava ao seu exército

"Ele forçou ele a juntar-se ao seu exército".

Capítulo 15

1 Samuel disse a Saul: "Yahweh me enviou para ungir-te rei sobre Israel.

Agora, ouve a palavra de Yahweh. **2** Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu tenho visto o que Ameleque fez a Israel e a oposição que fizeram no caminho ao voltarem do Egito. **3** Agora, vai e ataca Ameleque e destrói completamente a todos e a tudo que eles têm. Não poupes ninguém, mas mata tanto homens

quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos". **4** Saul convocou uma multidão dentre o povo na cidade de Telaim: duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá. **5** Então, Saul veio à cidade de

Ameleque e se espreitou no vale. **6** Então, Saul disse aos queneus: "Ide, parti, saí do meio dos amalequitas, e eu não vos destruirei junto com eles. Pois vós mostrastes misericórdia com o povo de Israel, quando ele estava no Egito". Então, os queneus fugiram do meio dos amalequitas. **7** Saul, então, atacou os

amalequitas, desde Havilá até as fronteiras de Sur, que está ao leste do Egito. **8** Em seguida, ele capturou vivo Agague, rei dos amalequitas, e destruiu

completamente todo o povo ao fio da espada. **9** Mas Saul e os Israelitas pouparam Agague e também o melhor do rebanho de ovelhas, gado, bezerros cevados e cabras. Tudo que estava bom eles não destruíram. Mas, destruíram totalmente qualquer coisa que estava desprezada ou danificada. **10** Então, a

palavra de Yahweh veio a Samuel, dizendo: **11** "Estou angustiado por ter feito Saul rei, porque ele desistiu de Me seguir e não executou Meus mandamentos".

Samuel ficou furioso e clamou ao Senhor a noite inteira. **12** Samuel levantou-se cedo para encontrar Saul, pela manhã. Disseram a Samuel: "Saul veio ao Carmelo e ergueu um monumento a ele mesmo; em seguida, continuou a

descer a Gilgal". **13** Então, Samuel veio a Saul, e Saul lhe disse: "Sejas bendito por Yahweh! Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh". **14** Samuel disse: "Então, o que é este balido de ovelha em meus ouvidos e este mugido de bois que tenho ouvido?". **15** Saul replicou: "Eles os trouxeram dos amalequitas. Porque o povo preservou o melhor das ovelhas e bois para sacrificar a Yahweh, nosso Deus. O restante, nós destruímos completamente". **16** Samuel disse a Saul: "Espera e eu te direi o que Yahweh disse a mim esta noite". Saul disse a ele: "Fala". **17** Samuel disse: "Embora sejas pequeno aos teus próprios olhos, tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel? Yahweh te ungiu rei sobre Israel. **18** Yahweh te enviou pelo teu caminho e disse: 'Segue e destrói completamente os pecadores, os amalequitas e luta contra eles até que sejam destruídos'. **19** Por que tu não obedeceste à voz de Yahweh, mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos e fizeste o que é mau perante os olhos do Senhor?". **20** Saul disse a Samuel: "Decerto, eu tenho obedecido à voz de Yahweh e tenho seguido pelo caminho que Yahweh me enviou. Eu capturei a Agague, rei de Amaleque, e destruí completamente os amalequitas. **21** Mas o povo reteve parte dos despojos, ovelhas e gado, e as melhores coisas de lá destinadas à destruição, para sacrificar a Yahweh seu Deus em Gilgal". **22** Samuel respondeu: "Tem Yahweh mais prazer em holocaustos e sacrifícios do que na obediência à Sua voz? Obediência é melhor que sacrifício, e ouvi-Lo é melhor do que a gordura de carneiros. **23** Porque a rebelião é como pecado de adivinhação e a teimosia é como maldade e iniquidade. Porque tu tens rejeitado a palavra de Yahweh, Ele também rejeitou a ti como rei. **24** Então, Saul disse a Samuel: "Eu pequei, pois eu desobedeci aos mandamentos de Yahweh e às Suas palavras, porque tive medo do povo e obedeci à voz deles. **25** Agora, por favor, perdoa meu pecado e volta-te a mim para que eu possa adorar a Yahweh". **26** Samuel disse a Saul: "Eu não irei voltar a ti, pois tens rejeitado a palavra de Yahweh, e Yahweh o rejeitou como rei de Israel". **27** Assim que Samuel se virou para partir, Saul segurou sua veste e a rasgou. **28** Samuel disse a ele: "Yahweh, hoje, tomou de ti o reino de Israel e o deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu. **29** Também, a Força de Israel não mentirá ou mudará de ideia; porque Ele não é homem, que muda de opinião". **30** Então, Saul disse: "Eu pequei. Mas, por favor, me honra, agora, diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel. Volta-te a mim, e eu adorarei a Yahweh nosso Deus". **31** Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul e Saul adorou a Yahweh. **32** Então, Samuel disse: "Traz Agague, rei dos amalequitas até mim". Agague veio, acorrentado, até ele e disse: "Certamente, a amargura da morte passou". **33** Samuel respondeu: "Como tua espada fez mulheres sem filhos, logo, tua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos". Então, Samuel feriu Agague, esquartejando-o diante de Yahweh. **34** Samuel partiu para Ramá, e Saul foi para a casa dele em Gibeá. **35** Samuel não viu Saul até o dia de sua

morte, e pranteou por Saul. E Yahweh lamentou por ter ungido Saul como rei sobre Israel.

1 Samuel 15:1

a palavra de Yahweh

Isso refere-se à mensagem que Yahweh falou. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

destrói completamente a todos e a tudo que eles têm ... mata tanto homens quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos

Essas duas frases significam a mesma coisa. O segundo parágrafo da detalhes específicos de quem eles devem destruir completamente.

Não poupa ninguém

Esse declaração negativa enfatiza quão completa era a destruição.

1 Samuel 15:4

o povo

"o exército".

os numerou (não há no português)

"os contou".

cidade de Telaim

Uma cidade no extremo sul de Judá.

duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá

"200.000 homens a pé e 10.000 homens de Judá".

1 Samuel 15:6

queneus

Um povo nômade que sempre foi amigável com a nação de Israel.

Havilá ... Sur

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 15:8

Informação Geral:

Yahweh disse a Saul para destruir tudo, mas aqui Saul desobedeceu a ordem de Yahweh.

ele capturou Agague

"ele pegou Agague".

ao fio da espada

A frase "ao fio da espada", aqui, é uma sinédoque que representa o exército da nação de Israel.

Saul ... pouparam Agague

Saul desobedeceu a Deus deixando Agague vivo.

e também o melhor do rebanho de ovelhas

Saul desobedeceu a Deus deixando o melhor do rebanho.

1 Samuel 15:10

a palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática que significa que Deus disse. T.A.: "Yahweh deu sua palavra".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

Estou angustiado

"Eu estou arrependido". (UBD)

ele desistiu de Me seguir

Saul não obedecendo Yahweh é dito como se Saul tivesse se afastado fisicamente de seguir a Deus. T.A.: "ele tinha parado de me seguir".

não executou Meus mandamentos

"não obedeceu o que Eu ordenei ele a fazer". Saul deveria destruir tudo e todo mundo. Deus colocou uma maldição sobre os Amalequitas. Mas Saul permitiu alguns rebanhos viverem.

Samuel ficou furioso

Possíveis significados são: 1) Samuel estava bravo com Saul por causa de sua desobediência; ou 2) Samuel estava perturbado (UDB).

1 Samuel 15:12

Disseram a Samuel

"Alguém disse a Samuel".

ergueu um monumento a ele mesmo

Saul estava cheio de orgulho.

descer a Gilgal

Gilgal era mais baixo em elevação que Carmelo.

Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh

Não está claro se Saul entendeu que ele não havia obedecido toda a ordem de Deus para destruir completamente

os amalequitas.

1 Samuel 15:14

Informação Geral:

Samuel pergunta por que Saul não destruiu completamente os amalequitas.

balido de ovelha ... mugido de bois

Esses são os sons que os animais fazem. Sua língua talvez tenha diferentes termos para isso.

em meus ouvidos ... que tenho ouvido

Essas duas frases significam a mesma coisa. Aqui "em meus ouvidos" refere-se a escutar.

Eles os trouxeram ... Daqueles povos que preservaram

A palavra "eles" e a frase "daqueles povos" aqui ambos representam o exército de Saul. Saul está culpando o povo ao invés de si mesmo.

para sacrificar a Yahweh, nosso Deus

Saul está argumentando que os animais para o sacrifício eram uma exceção à ordem de Yahweh para destruir tudo.

Yahweh, teu Deus

Aqui Saul não descreveu o Deus de Samuel como seu único Deus.

1 Samuel 15:17

aos teus próprios olhos

Aqui "olhos" refere-se a sua opinião baseada no que ele viu . T.A.: "na sua opinião".

tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel?

Samuel usa essa pergunta para lembrar Saul de quanto Deus deu a ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Yahweh fez você o líder das tribos de Israel!".

Por que tu não obedeceste ... Yahweh?

Samuel faz essa pergunta para repreender Saul por desobedecer Yahweh. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deviera ter obedecido ... Yahweh!".

a voz de Yahweh

Aqui "voz" refere-se aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh ordenou".

mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos

Samuel está acusando Saul de direta desobediência. Yahweh comandou Saul pra ele destruir tudo pertencente aos amalequias, e não trazer nada de volta para o campo.

despojos

"o saqueado" ou "os bens que você pegou dos inimigos".

o que é mau perante os olhos de Yahweh

Aqui "olhos" refere-se ao pensamento de Yahweh ou Sua opinião. T.A.: "o que Yahweh considera mal".

1 Samuel 15:20

Eu realmente tenho obedecido à voz de Yahweh

Isso é uma afirmação enfática. Não está claro se Saul pensou que isso era verdade ou se ele estava simplesmente dando desculpas para seu pecado.

à voz de Yahweh

Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh ordenou".

Agague

Esse é o nome do rei dos amalequitas.

Mas o povo reteve

Isso parece estar mudando a culpa para o povo.

coisas de lá destinadas à destruição

"animais que Yahweh os mandou destruir".

Gilgal

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 15:22

Tem Yahweh muito prazer em holocaustos e sacrifícios, como na obediência à Sua voz?

Samuel faz essa pergunta para enfatizar que a obediência é muito mais importante do que o sacrifício. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Yahweh não tem tanto prazer em holocaustos e

sacrifícios quanto em obedecer a Sua voz!".

à Sua voz

Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh mandou".

Obediência é melhor que sacrifício

Deus queria a obediência completa de Saul na destruição dos amalequitas. Nada na terra era adequado para o sacrifício.

melhor do que a gordura de carneiros

"melhor do que sacrificar a gordura de carneiros como oferta queimada".

rebelião é como pecado de adivinhação

Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "se rebelar é tão pecaminoso quanto fazer bruxaria".

teimosia é como maldade e iniquidade

Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "ser teimoso é tão pecaminoso quanto adorar ídolos"

rejeitado a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

rejeitou a ti como rei

"decidiu que tú não irás mais ser rei".

1 Samuel 15:24

eu desobedeci os mandamentos de Yahweh

Essa é uma expressão idiomática que significa que ele desobedeceu o mandamento. T.A.: "Eu desobedeci o que Yahweh ordenou".

porque tive medo do povo

Essa é a razão que Saul dá por não obedecer a Deus. T.A.: "porque eu estava com medo dos soldados".

obedeci à voz deles

Aqui "voz" se refere ao que os soldados pediram para Saul fazer. T.A.: "fiz o que eles pediram".

volta-te a mim

Saul e Samuel estavam aparentemente falando em privado

longe das outras pessoas.

1 Samuel 15:26

pois tens rejeitado a palavra de Yahweh

Samuel deixou claro que Saul entendeu que estava desobedecendo a Deus quando ele poupou os melhores animais e não matou Agague.

rejeitado a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

Saul segurou sua veste

Saul fez isso para tentar impedir Samuel de partir. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Saul tentou pará-lo agarrando a borda da veste de Samuel".

sua veste

"a borda de sua veste" ou "a margem da sua veste".

1 Samuel 15:28

Yahweh, tomou de ti o reino de Israel

Isso se refere de volta quando Saul rasgou a veste de Samuel em 15:27. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Assim como tú rasgaste minha veste, Yahweh rasgou o reino de Israel".

deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu

Deus já havia decidido quem seria o próximo rei depois de Saul.

o Forte de Israel

Essa expressão idiomática se refere a Yahweh, quem dá força para os Israelitas. T.A.: "Yahweh, que é a força de Israel".

não mentirá ou mudará de ideia

Isso está dito como uma frase negativa para enfatizar que Deus fala a verdade. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "irá sempre falar a verdade e fazer o que Ele diz".

de ideia

Isso refere-se aos Seus pensamentos e decisões. T.A.: "o que Ele decidiu fazer".

Ele não é homem que muda de opinião

Isso é dito de forma negativa para enfatizar que Deus é confiável. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele é Deus, e fará o que Ele disse que fará".

1 Samuel 15:30

Mas, por favor, me honre agora diante dos anciãos

Saul talvez tenha se interessado mais em ser honrado pelo povo do que na verdade adorar a Deus.

diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel

Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "antes do povo de Israel e os anciãos que os liderava".

Volte-se a mim

"Volte comigo" ou "Retorne-se a mim".

Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul

Isso quer dizer que Samuel mudou de ideia, e que eles foram juntos a onde o povo estava. T.A.: "Então Samuel finalmente concordou em fazer aquilo, e eles foram juntos de volta para onde o povo estava". (UDB)

1 Samuel 15:32

Agague veio até ele, sob escolta e algemado e disse

"Eles trouxeram Agague a ele, sob escolta e algemado e Agague disse".

Certamente a amargura da morte passou

Essa expressão idiomática aparece para dar o significado que Agague não pensou mais que iria ser morto. T.A.: "Certamente Eu não estou mais em

perigo ou morrendo".

Como sua espada fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos

Ambas frases têm significados semelhantes e podem ter sido intensionadas a ficarem em uma forma poética. T.A.: "Desde que mataste pessoas, tú também serás morto".

fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe ... ficará sem filhos

Essa é uma maneira educada de se referir a matar pessoas. T.A.: "matou os filhos de outra mulher, então eu matarei o filho de sua mãe".

Então, Samuel feriu a Agague, esquartejando-o

Samuel é o que completou essa tarefa que Yahweh ordenou Saul fazer. T.A.: "Então Samuel cortou Agague em pedaços com sua espada". (UDB)

1 Samuel 15:34

Ramá ... Gibeá

Esses são nomes de lugares. (Veja:) **foi para a casa dele em Gibeá**

Gibeá era mais alto em elevação do que Gilgal onde Saul e Samuel estavam conversando.

Samuel não viu Saul até o dia de sua morte

Esse texto é muito preciso e tem que ser traduzido cuidadosamente. Samuel morreu antes de Saul e não viu Saul novamente enquanto viveu.

Entretanto, Samuel apareceu a Saul em 28:11 depois que Samuel morreu.

Capítulo 16

¹ Yahweh disse a Samuel: "Por quanto tempo te lamentarás por Saul, sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel? Encha teu vaso de azeite e vai. Eu te enviarei a Jessé de Belém, pois Eu escolhi para Mim um rei entre seus filhos". ² Samuel disse: "Como eu posso ir? Se Saul ouvir sobre isso, ele me matará". Yahweh disse: "Leve um bezerro contigo e diz: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'. ³ Chame Jessé para o sacrifício, e Eu lhe mostrarei o que deves fazer. Tu ungirás para Mim aquele que Eu lhe disser". ⁴ Samuel fez como Yahweh disse e foi a Belém. Os anciãos da cidade estavam tremendo enquanto vinham para encontrá-lo e disseram: "Tu estás vindo em paz?" ⁵ Ele disse: "Em paz. Eu

vim para sacrificar a Yahweh. Santificai-vos para o sacrifício a Yahweh e vinde comigo". E ele consagrou Jessé e seus filhos a Yahweh. Depois, ele os chamou para o sacrifício. ⁶ Quando eles vieram, ele olhou para Eliabe e disse a si mesmo que o ungido de Yahweh certamente estava diante dele. ⁷ Mas Yahweh disse a Samuel: "Não olhe para a sua aparência externa, ou para a sua estatura, porque Eu o rejeitei. Pois Yahweh não vê como o homem vê; o homem olha para a aparência externa, mas Yahweh olha dentro do coração". ⁸ Então, Jessé chamou Abinadabe e o fez passar diante de Samuel. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". ⁹ Jessé fez passar Samá. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". ¹⁰ Jessé fez sete de seus filhos passarem diante de Samuel. E Samuel disse a Jessé: "Yahweh não escolheu nenhum destes". ¹¹ Então Samuel disse a Jessé: "Estão todos os teus filhos aqui?". Ele respondeu: "Ainda falta o mais novo, mas ele está cuidando das ovelhas". Samuel disse a Jessé: "Mande que o busquem, pois nós não nos sentaremos até que ele venha aqui". ¹² Jessé mandou que o trouxessem. Esse filho era ruivo e tinha olhos bonitos e uma bonita aparência. Yahweh disse: "Levanta-te e unge-o, pois ele é o escolhido". ¹³ Então, Samuel pegou o vaso de azeite e ungiu-o no meio de seus irmãos. O Espírito de Yahweh esteve em Davi daquele dia em diante. Então, Samuel se levantou e foi para Ramá. ¹⁴ O Espírito de Yahweh deixou Saul, e um espírito maligno vindo de Yahweh o perturbava. ¹⁵ Os servos de Saul lhe disseram: "Vê, um espírito maligno vindo de Yahweh te perturba. ¹⁶ Nosso mestre, manda agora teus servos que estão diante de ti procurarem por um homem que seja um exímio tocador de harpa. Então, quando o espírito maligno, vindo de Deus, estiver em ti, ele a tocará e tu ficarás bem". ¹⁷ Saul disse a seus servos: "Encontrai para mim um homem que saiba tocar bem e trazei-o a mim". ¹⁸ Então, um dos jovens respondeu, dizendo: "Eu vi um filho de Jessé, o belemita, que tem o dom de tocar. Um homem forte e corajoso, um homem de guerra, de discurso prudente, um homem de boa aparência; e Yahweh é com ele". ¹⁹ Então, Saul mandou os mensageiros a Jessé, e disse: "Envia a mim teu filho Davi, que é pastor de ovelhas". ²⁰ Jessé pegou um jumento carregado com pão, um recipiente com vinho, e um novilho, e os mandou a Saul, juntamente com seu filho Davi. ²¹ E Davi veio para Saul e entrou a seu serviço. Saul o amou grandemente, e ele se tornou seu escudeiro. ²² Saul enviou um mensageiro a Jessé, dizendo: "Deixa que Davi esteja diante de mim, pois ele achou favor aos meus olhos". ²³ Sempre que o espírito maligno vindo de Deus estava sobre Saul, Davi pegava a harpa e a tocava. Assim, Saul se acalmava e ficava bem, pois o espírito maligno se afastava dele.

1 Samuel 16:1

Por quanto tempo te lamentarás por Saul,
sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel?
Essa pergunta retórica é uma

repreensão de Deus e pode ser
traduzida como uma afirmação.
Tradução Alternativa
Encha teu vaso de azeite

O termo "vaso" às vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei.

1 Samuel 16:2

Como posso eu ir?

Samuel usa uma pergunta para enfatizar que estava preocupado sobre ir a Belém. T.A.: "Eu não posso ir!", ou "Eu estou com medo de ir".

contigo e diga

Você pode dizer a informação compreendida. T.A.: "contigo a Belém e ali dizer ao povo".

e diga: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'

Isso contém uma citação dentro de uma citação". A citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "e diga ao povo ali que você veio para sacrificar a Yahweh".

1 Samuel 16:4

Os anciãos da cidade estavam tremendo

enquanto vinham para encontrá-lo

Parece que os anciãos estavam tremendo, porque estavam preocupados que Samuel viesse para os repreender.

Em paz

Isso pode ser dito como uma frase completa. T.A.: "Sim, eu vim em paz".

Santifiquem-se

Santifiquem-se quer dizer que, separar essa pessoa para os propósitos de Yahweh, tendo a certeza de que essa pessoa está ritualmente limpa de acordo com a Lei de Moisés.

1 Samuel 16:6

Quando eles vieram

Aqui "eles" se refere a Jessé e a seus filhos.

ele olhou para Eliabe

Aqui "ele" se refere a Samuel.

Eliabe

Esse é o nome do filho mais velho de Jessé.

estava diante Dele

Aqui "Dele" se refere a Yahweh.

Yahweh não vê como o homem vê

Aqui "vê" significa avaliar algo.

Pois Yahweh não vê ... Yahweh olha

Yahweh está falando Dele mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Pois Eu, Yahweh, não vejo ... Eu, Yahweh, olho".

dentro do coração

Aqui "coração" representa o ser de uma pessoa.

1 Samuel 16:8

Abinadabe ... Samá

Esses são nomes dos filhos de Jessé.

o fez passar diante de Samuel

"disse a ele para ir a Samuel".

Então Jessé fez passar a Samá

É compreendível que Samá passou por Samuel. T.A.: "Então Jessé fez Samá passar diante de Samuel", ou "Então Jessé disse para Samá ir a Samuel".

1 Samuel 16:11

Ainda falta o mais novo

"Ainda tem meu filho mais novo".

nós não nos sentaremos

É compreendível que eles estavam esperando para sentar e comer. T.A.: "nós não nos sentaremos para comer".

Agora

Aqui a palavra "agora" é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador fala sobre uma nova personagem na história.

este filho era ruivo

A palavra "ruivo" significa que Davi tinha uma aparência saudável.

1 Samuel 16:13

o vaso de azeite

O termo "vaso" às vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei. Veja como uma frase similar foi traduzida em 16:1.

Samuel se levantou e foi

Está implícito que ele se levantou após

eles terem se sentado para comer.

O Espírito de Yahweh esteve em Davi

A frase "esteve em" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Davi. Nesse caso significa que Ele possibilitou Davi a cumprir qualquer coisa que Yahweh queria que ele fizesse. Veja como uma frase similar foi traduzida em 10:5.

1 Samuel 16:14

Agora

Aqui essa palavra é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

espírito maligno

Isso pode se referir ou a "um espírito que causa problemas", ou "um espírito maligno".

Nosso mestre, mandes agora

Os servos se referem a Saul na segunda pessoa como "nosso mestre". T.A.: "Perguntamos se você, nosso mestre, manda".

mandes agora teus servos que estão diante de ti procurarem

Os servos se referem a eles mesmos na terceira pessoa como "teus servos". T.A.: "mande-nos, teus servos que te atedem, a olhar".

estiver em ti

"te atormentar"

1 Samuel 16:17

um homem forte e corajoso

Os possíveis significados são 1) "um grande guerreiro", ou 2) "um homem muito valente".

de discurso prudente

"de discurso sábio", ou "que fala com sabedoria".

Yahweh é com ele

Aqui "é com ele" significa que Yahweh ajuda e abençoa Davi.

1 Samuel 16:20

Davi veio para Saul

Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi".

e entrou a seu serviço

O substantivo abstrato "serviço" pode ser dito como sendo um verbo. T.A.: "e começou a servi-lo".

ele se tornou seu escudeiro

"Davi se tornou o escudeiro de Saul"

1 Samuel 16:22

Deixe que Davi esteja diante de mim

Aqui "esteja diante de mim" é uma expressão idiomática que significa continuar a serviço de Saul. T.A.: "Deixe Davi ficar a meu serviço".

ele achou favor aos meus olhos

Aqui "meus olhos" representa como Saul julga ou avalia Davi. T.A.: "ele achou favor em meu julgamento", ou "eu estou satisfeito com ele".

espírito maligno

Aqui "espírito maligno" pode se referir tanto a "um espírito que causa problemas", ou a "um espírito maligno". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

estava sobre Saul

"atormentava Saul".

Saul se acalmava e ficava bem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a música acalmava Saul e o deixava bem".

Capítulo 17

¹ Os filisteus ajuntaram seus exércitos para a batalha. Eles estavam reunidos em Socó, que pertence a Judá. Eles haviam acampado entre Socó e Azeca, em Efes-Damim. ² Saul e os homens de Israel acamparam-se no vale de Elá e formaram sua linha de batalha para encontrar os filisteus. ³ Os filisteus se posicionaram em uma montanha, e Israel se posicionou na montanha do outro lado, com um vale entre eles. ⁴ Um homem forte, cuja altura era de seis côvados e um palmo, saiu do acampamento filisteu. Ele era chamado Golias, de

Gate. ⁵ Ele tinha um capacete de bronze em sua cabeça e estava vestido com uma couraça de ferro. A couraça pesava cinco mil siclos de bronze. ⁶ Ele tinha uma armadura de bronze em suas pernas e uma lança de bronze nos ombros. ⁷ A vara de seu arpão era grande, com um laço de corda para lançá-la, como a corda em um suporte de tear. A ponta de sua lança pesava seis mil siclos de ferro. Seu escudo ia à sua frente. ⁸ Golias se levantou e gritou para as tropas de Israel: "Por que vos posicionastes para a batalha? Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul? Escolhei um homem entre vós e o fazei descer até mim. ⁹ Se ele for capaz de lutar comigo e me matar, então nós nos tornaremos vossos escravos. Mas, se eu derrotá-lo e o matar, então vós sereis nossos escravos, e nos servireis". ¹⁰ Novamente, o filisteu disse: "Eu desafio os exércitos de Israel hoje. Dai-me um homem para que lutemos juntos". ¹¹ Quando Saul e todo o Israel ouviram o que disse o filisteu, eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados. ¹² Davi era filho de Jessé, um efrateu de Belém de Judá. Jessé tinha oito filhos e era um homem idoso nos dias de Saul, avançado em anos entre os homens. ¹³ Os três filhos mais velhos de Jessé seguiram Saul na batalha. Seus nomes eram: Eliabe, o primogênito, o segundo, Abinadabe e o terceiro, Samá. ¹⁴ Davi era o mais novo. Os três mais velhos seguiram Saul. ¹⁵ Então, Davi ia e voltava — por entre o exército de Saul e o rebanho de seu pai, em Belém — para levar alimento aos irmãos. ¹⁶ Por quarenta dias, o homem forte dos filisteus vinha pela manhã e à tarde se apresentar para a batalha. ¹⁷ Então, Jessé disse a seu filho Davi: "Leva para os teus irmãos um efa deste grão tostado e estes dez pães; leva-os rapidamente para o campo para teus irmãos. ¹⁸ Leva também estes dez queijos para o capitão dos mil deles. Vê como teus irmãos estão indo e traz alguma prova de que estão passando bem. ¹⁹ Teus irmãos estão com Saul e todos os homens de Israel no vale de Elá, lutando contra os filisteus". ²⁰ Davi se levantou cedo pela manhã e deixou o rebanho aos cuidados de um pastor. Ele pegou os suprimentos e saiu, como Jessé lhe havia ordenado. Ele veio ao campo enquanto o exército estava saindo do campo de batalha, gritando o lamento de guerra. ²¹ E Israel e os filisteus se alinharam para a batalha, exército contra exército. ²² Davi deixou seus pertences com o guarda de suprimentos, correu até o exército e cumprimentou seus irmãos. ²³ Enquanto falava com eles, o homem forte, o filisteu de Gate chamado Golias, saiu do meio das tropas dos filisteus e disse as mesmas palavras de antes. E Davi as ouviu. ²⁴ Quando todos os homens de Israel viram Golias, esquivaram-se dele, pois estavam com muito medo. ²⁵ Os homens de Israel disseram: "Vistes este homem que se levantou? Ele veio para desafiar Israel. E o rei dará ao homem que o matar grandes riquezas, e também lhe dará sua filha em casamento, e fará a casa de seu pai livre dos impostos em Israel". ²⁶ Davi disse aos homens que estavam perto dele: "O que será feito pelo homem que matar esse filisteu e tirar a desgraça de sobre Israel? Quem é esse filisteu incircunciso, para que desafie o exército

do Deus vivo?". **27** Então, o povo repetiu o que estavam falando e lhe disseram: "E isso será feito ao homem que o matar". **28** Eliabe, seu irmão mais velho, ouviu quando ele falou aos homens. Eliabe ficou irado com Davi e disse: "Por que desceste até aqui? Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto? Eu conheço teus anseios e as travessuras de teu coração; pois tu desceste aqui para que pudesse ver a batalha". **29** Davi disse: "O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?". **30** Davi se desviou dele para outro, e falou da mesma forma. As pessoas responderam com as mesmas palavras de antes. **31** As palavras que Davi disse foram ouvidas, os soldados as repetiram a Saul e ele mandou buscar Davi. **32** Então, Davi disse a Saul: "Não deixe que o coração de nenhum homem desfaleça por causa desse filisteu; teu servo irá e lutará com esse filisteu". **33** Saul disse a Davi: "Não és capaz de ir contra o filisteu para lutar com ele, pois és apenas um jovem, e ele, um homem de guerra desde a juventude". **34** Mas Davi disse a Saul: "Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai. Quando um leão ou um urso veio para tomar um cordeiro dentre o rebanho, **35** eu o persegui, o ataquei e o resgatei de sua boca. E, quando se levantou contra mim, eu o peguei pela sua juba, o feri e o matei. **36** Teu servo matou ambos, o leão e o urso. Este filisteu incircunciso será como um deles, uma vez que ele desafiou o exército do Deus vivo". **37** Davi disse: "Yahweh me resgatou das garras do leão e das garras do urso. Ele me resgatará das mãos desse filisteu". Então, Saul disse a Davi: "Vai, e que Yahweh seja contigo". **38** Saul vestiu Davi com sua armadura. Ele colocou o capacete de bronze sobre sua cabeça e o vestiu com uma couraça. **39** Davi assentou sua espada em sua armadura. Mas ele não era capaz de andar, pois não havia sido treinado para usá-la. Então, Davi disse a Saul: "Eu não posso ir à luta com isto, pois não tenho costume de usá-la". Então, Davi as tirou. **40** Ele tomou sua vara nas mãos e pegou cinco pedras polidas do córrego; ele as colocou em sua bolsa de pastor. Sua funda estava em suas mãos e ele se aproximou do filisteu. **41** O filisteu veio e se aproximou de Davi, com seu escudeiro à sua frente. **42** Quando o filisteu olhou e viu Davi, ele o desprezou, pois era apenas um menino ruivo, com uma aparência agradável. **43** Então, o filisteu disse a Davi: "Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?". E o filisteu amaldiçoou Davi em nome de seus deuses. **44** O filisteu disse ainda: "Vem até mim e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo". **45** Davi respondeu ao filisteu: "Tu vens a mim com uma espada, uma lança e um dardo. Mas eu venho a ti, no nome de Yahweh dos Exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem desafiaste. **46** Hoje, Yahweh me dará vitória sobre ti, e eu te matarei e tirarei a cabeça de teu corpo. Hoje, eu darei os corpos do exército dos filisteus aos pássaros nos céus e às bestas feras da terra; **47** e toda esta multidão saberá que há Deus em Israel; e toda esta multidão saberá que Yahweh dá a vitória não através de espadas ou lanças, pois a batalha é de Yahweh, e Ele vos entregará em nossas mãos". **48** Quando o filisteu se levantou e veio ao encontro de Davi, este correu

rapidamente em direção ao exército inimigo, para encontrá-lo. **49** Davi colocou sua mão em sua bolsa, pegou uma pedra, lançou-a com o estilingue, e acertou o filisteu na testa. A pedra entrou na testa do filisteu, e ele caiu com o rosto no chão. **50** Davi derrotou o filisteu com um estilingue e uma pedra. Ele acertou o filisteu e o matou. Não havia espada nas mãos de Davi. **51** Então, Davi correu e se pôs sobre o filisteu, desembainhou a espada dele e o matou, cortando-lhe fora a cabeça. Quando os filisteus viram que seu guerreiro forte estava morto, eles fugiram. **52** Então, os homens de Israel e de Judá se levantaram com gritos e perseguiram os filisteus até o vale e os portões de Ecrom. E os filisteus mortos caíram no caminho para Saraim, em todo o caminho de Gate a Ecrom. **53** Então, os homens de Israel voltaram da perseguição aos filisteus e saquearam seu acampamento. **54** Davi pegou a cabeça do filisteu e a trouxe a Jerusalém, mas colocou sua armadura em sua tenda. **55** Quando Saul viu Davi sair em direção ao filisteu, ele disse a Abner, o capitão do exército: "Abner, de quem este jovem é filho?". Abner disse: "Como tu vives, rei, eu não o sei". **56** O rei disse: "Pergunta a quem deve saber, de quem este é filho". **57** Quando Davi retornou após matar o filisteu, Abner o tomou e o trouxe para diante de Saul, com a cabeça do filisteu em sua mão. **58** Saul lhe perguntou: "De quem és filho, meu jovem?". Davi respondeu: "Eu sou filho do teu servo Jessé, o belemita".

1 Samuel 17:2

no vale de Elá

Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 17:4

seis côvados e um palmo

Um côvado é uma unidade de medida equivalente a cerca 46 centímetros.

Um palmo é uma unidade de medida equivalente a cerca 23 centímetros.

Tradução Alternativa

e ele estava vestido com uma couraça de ferro

Uma "couraça de ferro" é uma peça flexível de armadura do corpo coberta com escamas protetoras e pequenas placas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele se protegeu usando um colete de armadura" ou "ele vestiu um colete de armadura".

cinco mil siclos

Um siclo é uma unidade de peso aproximadamente igual a onze gramas. T.A.: "aproximadamente cinquenta e cinco quilogramas".

1 Samuel 17:6

uma lança de bronze

Uma "lança" é um pequeno dardo feito para ser lançado.

vara de seu arpão

"o cabo de sua lança".

laço de corda

"corda enrolada em círculo".

A ponta de sua lança

"A cabeça de sua lança".

seis mil siclos de ferro

Um siclo é uma unidade de peso igual ou próxima a onze gramas. T.A.: "aproximadamente sete quilogramas".

1 Samuel 17:8

Por que saístes a vos posicionar para a batalha?

"Por que você veio lutar em batalha contra nós?" Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. T.A.: "Vocês são tolos se acham que podem lutar na batalha contra nós!".

Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul?

Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. Quando ele diz que é um filisteu, ele está insinuando que

ele é forte. T.A.: "Eu sou um grande filisteu, e vocês são simplesmente servos de Saul".

1 Samuel 17:10

Eu desafio os exércitos de Israel

"Eu desafio o exército de Israel".

todo Israel

Isso se refere aos soldados israelitas que estavam lá.

eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados

As palavras "desencorajados" e "grandemente amedrontados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo deles.

1 Samuel 17:12

Este tinha oito filhos

"Este" se refere a Jessé.

Jessé era um homem idoso ... avançado em anos entre os homens

As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

o segundo, Abinadabe, e o terceiro, Samá.

"Abinadabe o segundo que nasceu, e Samá o terceiro que nasceu". Essa frase mostra a ordem dos nascimentos.

1 Samuel 17:14

Os três mais velhos

A informação subentendida é que esses são os filhos de Jessé. T.A.: "os três filhos mais velhos de Jessé".

Por quarenta dias

"Por 40 dias".

se apresentar para a batalha.

"mostrar que ele estava pronto para a luta".

1 Samuel 17:17

efa

Uma efa é uma unidade de medida igual ou próxima a 22 litros.

o capitão dos mil deles

"o capitão da unidade de mil soldados". O exército era dividido em grupos de mil homens, e para cada um desses grupos havia um capitão

liderando-os.

Vê como teus irmãos estão indo

"Verifica e descubra como os teus irmãos estão indo".

1 Samuel 17:19

todos os homens de Israel

"todos os soldados de Israel".

no vale de Elá

Esse é o nome de um local. Veja como foi traduzido em 17:2.

1 Samuel 17:22

chamado Golias

"Cujo nome era Golias".

saiu do meio das tropas dos filisteus

"saiu da linha de batalha dos filisteus".

1 Samuel 17:25

"Vistes este homem que se levantou?"

Os soldados estavam dizendo isso para atrair a atenção um ao outro para Golias. T.A.: "Olhe para este homem que se levantou!".

o rei

Isso se refere ao rei de Israel. T.A.: "nosso rei".

sua filha

Isso se refere a filha do rei.

dar-lhe-á ... casa de seu pai

As palavras "lhe" e "seu" se referem ao homem que matar Golias.

fará da casa de seu pai livre dos impostos em Israel

A palavra "casa" se refere ao lar ou a família. T.A.: "Não será mais necessário à sua família pagar impostos".

1 Samuel 17:26

tirar a desgraça de sobre Israel

Isso pode ser expresso com o termo "desgraça". T.A.: "Faça parar a desgraça em Israel" ou "o pare de densostrar a Israel".

Quem é este filisteu incircunciso para que desafie os exércitos do Deus vivo?

Davi disse isso para demonstrar a sua indignação quanto àquele filisteu que estava desafiando o exército de Deus. T.A.: "Este filisteu incircunciso certamente não tem poder para

desafiar os exércitos do Deus vivo!".
este filisteu incircunciso
 Essa frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo.

1 Samuel 17:28

Eliabe ficou irado contra Davi

Aqui a ira é dita como se fosse um fogo que poderia ser aceso. T.A.:
 "Eliabe ficou irado com Davi".

Por que desceste até aqui?

Eliabe usou essa pergunta para demonstrar que ele estava irado com Davi por ir até lá. Ele estava provavelmente insinuando que Davi não tinha uma boa razão por ter vindo. T.A.: "Você não teve um bom motivo para vir até aqui".

Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto?

Eliabe usou essa pergunta para insultar Davi fazendo o seu trabalho parecer sem importância e acusando-o de não cuidar das ovelhas de seu pai. T.A.: "Você simplesmente tinha a responsabilidade de tomar conta de algumas ovelhas no deserto. Você não poderia cuidar dessa simples responsabilidade!".

tua presunção e a maldade do teu coração

Essas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?

Davi usou essas perguntas para expressar a sua frustração e para justificar-se. T.A.: "Não fiz nada de errado. Estava somente fazendo uma pergunta!".

Ele se desviou dele

"Ele" se refere à Davi e a palavra "dele" se refere a Eliabe.

1 Samuel 17:31

As palavras que Davi disse foram ouvidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os soldados ouviram o que Davi disse".

Não deixe que o coração de nenhum homem

desfaleça

O coração que desfalece representa estar aterrorizado e perder a confiança. T.A.: "Não deixe que ninguém esteja aterrorizado" ou "Não deixe que ninguém perca sua confiança".

teu servo irá

Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito para com Saul. T.A.: "Eu, seu servo, irei".

1 Samuel 17:34

Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai

Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito a Saul. Veja como foi traduzido em 17:32. T.A.: " Eu, seu servo, acostumado a cuidar das ovelhas de meu pai".

costumava cuidar das ovelhas de seu pai

"costumava guardar as ovelhas do seu pai".

um urso

Um urso é um grande animal com pelo grosso e longas garras e que caminha com quatro pernas mas pode levantar-se sobre duas pernas como uma pessoa faz.

eu o persegui e o ataquei

Aqui "o" se refere ao leão ou urso. Alguns idiomas usariam a palavra "isto" ao invés de "o".

e resgatei-o de sua boca

Aqui "o" se refere ao cordeiro.

se levantou contra mim

Aqui "se levantou contra" é uma expressão idiomática que se refere ao ataque. T.A.: "me atacou".

peguei pela sua juba

A "juba" se refere a juba do leão ou o pelo no rosto dos ursos.

1 Samuel 17:36

Conexão com o texto:

Davi continua falando com o rei Saul.

Este filisteu incircunciso

Esta frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo. Veja

como foi traduzido em 17:26.

será como um deles

Davi está dizendo que ele será capaz de matar o filisteu assim como ele foi capaz de matar o leão e o urso.

1 Samuel 17:37

das garras do leão e das garras do urso

Ursos e leões usam suas garras quando eles atacam, assim a palavra "garra" representa o ataque. T.A.: "do ataque do leão e do ataque do urso" ou "do leão e do urso".

das mãos deste filisteu

A mão do filisteu representa seu poder de lutar. T.A.: "o poder desse filisteu" ou "o filisteu".

vestiu com uma couraça

Uma peça flexível de armadura coberta com escamas protetoras ou pequenas placas.

1 Samuel 17:39

sua espada em sua armadura

"a espada de Saul em sua armadura".

Ele tomou sua vara nas mãos

Aqui "Ele" se refere a Davi.

Sua funda estava em suas mãos

Uma funda é uma arma para atirar pedras.

1 Samuel 17:41

com seu escudeiro em sua frente

"e seu escudeiro caminhou a frente dele".

ele o desprezou

"ele o odiou".

ruivo

"saudável".

Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?

Aqui um cão representa um pequeno animal que uma pessoa pode facilmente matar. A palavra "gravetos" se refere a vara de Davi e mostra a opinião de Golias de que não é uma boa arma. Golias usa essa pergunta para acusar Davi de insultá-lo. T.A.: "Você me insulta vindo a mim com meros gravetos como se eu fosse um cão!".

1 Samuel 17:44

e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo

Golias fala em matar Davi e deixar o seu corpo no chão para que os animais o comessem como se ele fosse dar o corpo de Davi aos animais. T.A.: "eu te matarei, e os pássaros dos céus e as bestas do campo comerão a sua carne".

pássaros do céu

"pássaros do céu" ou "pássaros".

bestas do campo

"animais selvagens".

no nome de Yahweh

Aqui "nome" representa o poder de Deus ou Sua autoridade. T.A.: "com o poder de Yahweh" ou "com a autoridade de Yahweh".

a quem desafiaste

"a quem você provocou" ou "a quem você insultou".

1 Samuel 17:46

Conexão com o texto:

Davi continua falando com Golias.

eu darei os mortos do exército ... aos pássaros... e às bestas feras da terra

Davi fala em liderar os israelitas para matar os filisteus e deixar os seus corpos no chão para que os animais os comessem como se ele fosse dar os seus corpos aos animais. T.A.: "Nós israelitas mataremos o exército filisteu, e os pássaros do céu e as bestas selvagens da terra os comerão".

toda esta multidão saberá

A palavra "multidão" se refere as pessoas sobre a terra. T.A.: "Todas as pessoas da terra saberão".

Yahweh não dá vitória através de espadas ou lanças

Espadas e lanças são exemplos de armas de batalha. Eles representam meios humanos para lutar. T.A.: "A vitória que Yahweh dá não depende de espada e lança" ou "quando Deus nos dá vitória, Ele não depende de como

lutamos".

a batalha é de Yahweh

Vencer a batalha é dito como se possuísse a batalha. T.A.: "Yahweh sempre vence a batalha" ou "a vitória pertence a Yahweh".

Ele lhe entregará em nossas mãos

Dar os filisteus nas mãos de Israel representa ajudar Israel a derrotar os filisteus na batalha. T.A.: "Ele nos ajudará a derrotá-los".

1 Samuel 17:50

Davi derrotou ... ele acertou ... matou ... Não havia nem uma espada nas mãos de Davi

Versículo 50 é um resumo da maravilhosa vitória de Davi sobre Golias. Os detalhes acerca de como ele acertou e matou Golias estão em 17:48 e 17:51. Algumas línguas não utilizam um resumo de afirmações como esse. Nestas situações, os tradutores podem reformular este versículo como estão na UDB.

Então Davi correu e se pôs sobre o filisteu

Davi fez isso depois que derrubou Golias no chão em 17:49.

pegou sua espada

"pegou a espada do filisteu". Neste contexto a palavra "sua" se refere a Golias.

1 Samuel 17:52

E os filisteus mortos caíram pelo caminho para Saraim

Isso pode ser dito de maneira clara que os israelitas estavam matando os filisteus enquanto os perseguiam. T.A.: "E eles matavam os filisteus enquanto

os perseguiam, e os corpos dos filisteus mortos eram deixados no chão ao longo o caminho para Saraim".

e saquearam seu acampamento

"Os israelitas saquearam o campo filisteu".

colocou sua armadura em sua tenda

"Ele colocou a armadura de Golias em sua tenda".

1 Samuel 17:55

Quando Saul viu a Davi

A conversa em 17:55-56 aconteceu antes que Davi matasse Golias. T.A.: "Quando Saul viu Davi" ou "mais cedo quando Saul viu Davi".

sair contra o filisteu

"ir lutar contra o filisteu".

de quem este jovem é filho

"Quem é o pai desse jovem".

Como tu vives

Essa era uma maneira de jurar que o que ele estava para dizer era verdade.

de quem este é filho

"Quem é o pai do jovem".

1 Samuel 17:57

em sua mão

Aqui "sua" se refere a Davi.

De quem és filho

"Quem é o seu pai".

Eu sou filho do teu servo Jessé o belemita

"Meu pai é teu servo Jessé, o belemita".

teu servo Jessé

Davi se referiu a seu pai como "teu servo" para demonstrar que seu pai era fiel ao rei Saul.

Capítulo 18

¹ Depois de ter falado com Saul, a alma de Jônatas se uniu à de Davi e Jônatas o amou como sua própria alma. ² Naquele dia, Saul introduziu Davi em seu serviço e não o deixou retornar à casa de seu pai. ³ Em consequência disso, Jônatas e Davi fizeram entre si um pacto de amizade, porque Jônatas amou Davi como sua própria alma. ⁴ Jônatas se despiu do manto que usava e presenteou Davi juntamente com sua armadura, bem como sua espada, seu arco e seu cinto. ⁵ Davi ia a todos os lugares para onde Saul o enviava e era bem sucedido. Saul o colocou como chefe dos seus guerreiros. Isto agradou a

todos, até mesmo aos servos de Saul. ⁶ Ao retornarem para casa, vindo da vitória contra os filisteus, as mulheres de todas as cidades de Israel vieram, com júbilo, cantando e dançando ao som de tamborins e instrumentos musicais. ⁷ As mulheres cantavam e diziam umas às outras: "Saul matou seus milhares, mas Davi dez milhares". ⁸ Saul ficou extremamente furioso, pois essa canção o incomodou. "Eles renderam a Davi dez milhares, mas a mim apenas os milhares. O que mais pode ele almejar senão o reinado?", disse Saul. ⁹ E, a partir daquele dia, Saul olhava Davi com suspeita. ¹⁰ No dia seguinte, um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul, e ele se encheu de ira dentro de casa. Então, Davi tocou seu instrumento exatamente como sempre fazia. ¹¹ Saul tinha na mão uma lança. Ele a arremessou contra Davi enquanto pensava no seu coração: "Vou encravá-lo na parede". Porém, Davi escapou dele por duas vezes. ¹² Saul temia Davi porque Yahweh estava com ele, e não mais com Saul. ¹³ Saul, então, o removeu de sua presença e o comissionou como comandante de mil homens. Desta forma, Davi entrava e saía diante do povo. ¹⁴ Ele prosperava em tudo o que fazia porque Yahweh era com ele. ¹⁵ Saul, ao perceber que Davi prosperava em tudo, o admirou. ¹⁶ Toda a nação de Israel e Judá amava Davi, pois ele saía e entrava diante deles. ¹⁷ Saul, então, disse a Davi: "Vê, aqui está Merabe minha filha mais velha. Eu a darei a ti como esposa. Tão somente sê corajoso e guerreia as batalhas de Yahweh". O raciocínio de Saul era: "Não caia sobre ele minhas mãos e, sim, a dos filisteus". ¹⁸ Davi disse a Saul: "Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel para que eu seja genro do rei?" ¹⁹ Porém, quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi, ela foi dada como esposa a Adriel, o meolatita. ²⁰ Mical, no entanto, a outra filha de Saul, amava Davi. Disseram isto a Saul, o que lhe agradou. ²¹ Saul pensou: "Vou dar Mical a Davi para que ela sirva de armadilha e, assim, a mão dos filisteus esteja contra ele". Então, Saul disse a Davi pela segunda vez: "Tu serás meu genro". ²² Saul ordenou aos seus servos, dizendo: "Conversai em particular com Davi e dizei-lhe: 'Vê, o rei gosta muito de ti, e todos os seus servos te amam também. Ora, pois, aceita o convite para ser genro do rei'". ²³ Então, os servos de Saul falaram essas palavras a Davi, mas este retrucou: "Por acaso, vos parece coisa trivial ser genro do rei, já que sou pobre e de pouca estima em Israel"? ²⁴ Os servos de Saul contaram a ele as palavras que Davi dissera. ²⁵ Ao que Saul disse: "Assim direis a Davi: 'O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios dos filisteus como forma de vingança contra os inimigos dele'. Saul pensou que desse modo pudesse fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus. ²⁶ Quando seus servos disseram a Davi tais palavras, ele ficou feliz em tornar-se genro do rei. ²⁷ Antes mesmo de esgotar o prazo, Davi saiu com seus homens e matou duzentos filisteus. Ele trouxe os prepúcios, que foram todos entregues ao rei, para que Davi pudesse se tornar seu genro. Assim, Saul o presenteou com Mical, sua filha, que se tornou sua esposa. ²⁸

Saul viu e percebeu que Yahweh era com Davi. E Mical, filha de Saul, o amava. **29** Saul temeu ainda mais Davi e, de contínuo, o odiava. **30** Os príncipes dos filisteus saíram, depois disso, para a luta; e todas as vezes que isto acontecia, Davi era mais bem sucedido do que todos os servos de Saul; desta forma, seu nome passou a ser altamente estimado.

1 Samuel 18:1

a alma de Jônatas se uniu à de Davi

Uma amizade muito íntima é falada como se a alma de duas pessoas fossem interligadas. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Jônatas o amou como sua própria alma

Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. T.A.: "Jônatas ama Davi assim como ele ama a si mesmo" ou "Jônatas ama a Davi assim como ele ama a sua vida".

1 Samuel 18:3

Jônatas amou Davi como sua própria alma

Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. Veja como foi traduzido em 18:1. T.A.: "Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo" ou "Jônatas amava a Davi tanto quanto ele amava sua vida".

1 Samuel 18:5

e era bem sucedido

"e ele prosperou".

Isso agradou a todos assim como ficou bem à vista dos servos de Saul

A frase "agradou a todos" e "à vistas dos" significa a mesma coisa. A opinião do povo é falada como algo que eles enchem como bom ou ruim. T.A.: "Isso foi agradável na opinião de todo povo e dos servos de Saul" ou "Isso agradou todo o povo e os servos de Saul". .

1 Samuel 18:6

de todas as cidades de Israel

Essa é uma hipérbole que enfatiza o grande número de mulheres que

vieram. T.A.: Das muitas cidades em toda Israel".

ao som de tamborins, com júbilo e com instrumentos musicais

"tocando alegremente tamborins e outros instrumentos musicais".

tamborins

O "tamborim" é um pequeno tambor de mão.

mas Davi dez milhares

O verbo pode ser suprido a partir da linha anterior. T.A.: "E Davi matou seus dez milhares".

1 Samuel 18:8

Eles renderam

"Eles atribuíram".

O que mais pode ele almejar senão o reinado

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A única coisa que resta para ele é o reinado". .

1 Samuel 18:10

um espírito maligno da parte de Deus

Aqui "espírito maligno" pode se referir a "um espírito que causa problemas" ou "um espírito perverso". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul

Essa frase "se apoderou" significa que o espírito maligno influenciou Saul. Nesse caso significa que Saul foi incomodado e agiu como louco. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 10:5.

e ele se encolarizou

"E ele agiu como louco".

Yahweh era com este

"Yahweh estava com Davi".

1 Samuel 18:13

Saul então o removeu de sua presença

"Então Saul retirou Davi de sua presença".

de mil homens

Isso pode ser representado numericamente. T.A.: "1.000 mil homens".

Davi entrava e saía diante do povo

Aqui "do povo" se refere aos soldados sob o comando de Davi. As palavras "entrava" e "saía" são expressões idiomáticas que se referem a levar o povo para a batalha e leva-los de volta para casa". T.A.: "Davi levou seus soldados para a batalha e os levou de volta para casa". .

1 Samuel 18:15

o admirou

Aqui, "admirou" é uma expressão idiomática que significa temor. T.A.: "Ele temeu a Davi".

toda a nação de Israel e Judá amava Davi

Aqui, "Israel e Judá" representa o povo de todas as tribos. T.A.: "Todo o povo de Israel e de Judá amava Davi".

saía e entrava diante deles

As palavras "saía" e "entrava" são expressões idiomáticas que se referem a liderar o povo na batalha e liderar o povo para casa. Veja como foi traduzido em 18:13. T.A.: "levou os soldados para a batalha e os levou depois para casa".

1 Samuel 18:17

Não caia sobre ele minhas mãos e sim a dos filisteus

Prejudicar alguém é dito como se estivesse colocando a mão naquela pessoa. Nesse contexto, Saul está se referindo a matar Davi. T.A.: "Eu não serei o único a matá-lo; eu deixarei os filisteus o matarem".

Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel... do rei?

Davi usa uma pergunta retórica para enfatizar que ele não é digno de ser genro de Saul. T.A.: "Eu não sou ninguém e nem meus parentes ou minha família são importantes o

bastante em Israel... para o rei". .

genro do rei

sogro do rei - "marido da filha do rei".

1 Samuel 18:19

quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Saul deveria entregar sua filha Merabe a Davi".

ela foi dada como esposa a Adriel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Saul a entregou para Adriel".

1 Samuel 18:20

Mical... amava Davi

Aqui "amava" significa que ela tinha sentimentos românticos para com Davi.

Alguém disse

Aqui "alguém" se refere ao povo que descobriu os sentimentos de Mical, e não a Davi e Mical.

mão dos filisteus esteja contra ele

Prejudicar alguém é dito como se eles estivessem colocando uma mão nessa pessoa. Nesse contexto, Saul está se referendo a matar Davi. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 18:17. T.A.: "para que os filisteus possam matá-lo".

Tu serás meu genro

genro - "Você pode ser o marido da minha filha".

1 Samuel 18:22

todos os seus servos te amam também

"todos os seus servos o admiram".

Ora pois

"Por essas razões você deveria".

1 Samuel 18:23

por acaso vos parece coisa trivial ser genro do rei já que sou um pobre e de pouca estima em Israel?

Sogro, desde que eu sou um homem empobrecido e pouco prestigiado? - Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ele não era digno de ser genro do rei. T.A.: "É uma grande questão ser genro do rei e eu sou muito pobre e insignificante para

isso".

1 Samuel 18:25

O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios

O verbo da segunda frase pode ser suprido com o primeiro. T.A.: "O rei não deseja nenhum dote; ele deseja apenas que você traga para ele cem prepúcios".

dote

"Preço da noiva". Nessa cultura, o homem é obrigado a dar um presente para o pai da noiva.

prepúcios

A palavra "prepúcio" se refere a uma camada de pele nas partes íntimas do homem que é removida durante a circuncisão.

como forma de vingança contra os inimigos dele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Para se vingar dos inimigos do rei".

fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus

Aqui "cair" significa morrer. A palavra "mão" representa os filisteus. Isso

pode ser dito na voz atva. T.A.: "Para fazer os filisteus matarem Davi".

1 Samuel 18:27

duzentos filisteus

Isso pode ser apresentado de forma numérica. T.A.: "200 filisteus".

foram entregues todos ao rei

"Davi e seus homens entregaram todos os prepúcios para o rei".

Saul viu e percebeu

Aqui as palavras "viu" e "percebeu" compartilham significados parecidos e enfatizam que Saul sabia com segurança. T.A.: "Saul reconheceu".

Mical, filha de Saul, o amou

Aqui, "amou" significa que ela teve sentimentos românticos para com Davi.

1 Samuel 18:30

seu nome passou a ser altamente estimado

Aqui "nome" é uma metonímia para Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o povo respeitava a Davi grandemente".

Capítulo 19

¹ Saul disse a Jônatas, seu filho, e a todos os seus servos que eles deveriam matar Davi. Mas Jônatas, filho de Saul, tinha grande afeição por Davi. ² Então, Jônatas disse a Davi: "Meu pai Saul busca te matar. Portanto, protege-te pela manhã, e esconde-te em um lugar secreto. ³ Eu sairei e ficarei junto a meu pai no campo onde tu estiveres, e eu falarei com meu pai sobre ti. Se eu for informado sobre algo, eu te direi." ⁴ Jônatas falou bem de Davi a Saul, seu pai, e lhe disse: "Não permitas que o rei peque contra teu servo Davi. Pois ele não tem pecado contra ti, e seus atos fizeram bem a ti. ⁵ Pois ele expôs sua própria vida quando matou o filisteu. Yahweh trouxe uma grande vitória para todo o Israel. Tu viste e te alegraste. Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi, sem motivo?" ⁶ Saul ouviu Jônatas. Saul jurou: "Assim como Yahweh vive, ele não será colocado para morrer". ⁷ Depois, Jônatas chamou Davi e disse-lhe todas estas coisas. Jônatas trouxe Davi a Saul, e ele ficou em sua presença como antes. ⁸ E houve guerra novamente. Davi saiu e lutou contra os filisteus, e os derrotou com grande massacre. Eles fugiram diante dele. ⁹ Um espírito mau, enviado por Yahweh, veio sobre Saul quando ele estava sentado em sua casa, com sua lança na mão. Davi tocava seu instrumento. ¹⁰ Saul tentou prender Davi à parede com a lança, mas ele

escapou para longe da presença de Saul. Então, Saul perfurou a parede com a lança. Davi fugiu e escapou naquela noite. **11** Saul enviou mensageiros à casa de Davi para vigiá-lo, para que ele pudesse matá-lo pela manhã. Mical, esposa de Davi, lhe disse: "Se tu não salvars tua vida esta noite, amanhã tu serás morto." **12** Então, Mical baixou Davi pela da janela. Ele fugiu e escapou. **13** Mical pegou um ídolo doméstico e o deitou na cama; colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeceira e os cobriu com roupas. **14** Quando Saul enviou seus mensageiros para pegarem Davi, ela disse: "Ele está doente". **15** Mais tarde, Saul enviou novamente os mensageiros; ele disse: "Tragam-no para mim na cama, para que eu possa matá-lo". **16** Quando os mensageiros entraram, viram que um ídolo doméstico estava sobre a cama com o travesseiro de pelo de cabra em sua cabeceira. **17** Saul disse a Mical: "Por que tu me enganaste e deixaste que meu inimigo escapasse de mim?". Mical respondeu a Saul: "Ele me disse: 'Deixa-me ir. Por que deveria matá-la?'". **18** Davi fugiu e escapou, indo até Samuel, em Ramá. Ele lhe contou tudo o que Saul havia feito. Depois, ele e Samuel ficaram em Naiote. **19** Isto foi dito a Saul: "Vê, Davi está em Naiote, em Ramá". **20** Então, Saul enviou mensageiros para capturar Davi. Quando eles viram o grupo de profetas profetizando, e Samuel levantando-se como cabeça sobre eles, o Espírito de Deus veio sobre os mensageiros de Saul, e eles também profetizaram. **21** Quando contaram a Saul, ele enviou outros mensageiros, e eles também profetizaram. Então, Saul enviou mensageiros pela terceira vez, e eles também profetizaram. **22** Depois, Saul também foi a Ramá e chegou ao poço profundo que está em Sécu. Ele perguntou: "Onde estão Samuel e Davi?". Alguém disse: "Vê, eles estão em Naiote, em Ramá". **23** Saul foi para Naiote, em Ramá. E o Espírito de Deus veio também sobre ele. E Saul profetizava enquanto ia para Naiote, em Ramá. **24** E ele também tirou as roupas, e profetizou diante de Samuel, e deitou-se nu, durante todo aquele dia e toda aquela noite. Por causa disso, eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?".

1 Samuel 19:1

e a todos os seus servos

Aqui "seus" se refere a Saul.

tinha grande afeição por Davi

Jônatas gostava muito de estar na presença de Davi.

1 Samuel 19:4

Não permita que o rei peque contra teu servo

Jônatas fala como se Saul fosse uma outra pessoa para mostrar ao mesmo que Jônatas tinha respeito por Saul.

T.A.: "Não peque contra o seu servo".

ele expôs sua própria vida

Aqui "expôs sua própria vida" é uma

expressão idiomática que se refere ao ato de arriscar a vida dele. T.A.: "ele arriscou sua própria vida".

Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi sem razão?

Jônatas faz essa pergunta para repreender Saul. Essa pergunta retórica pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve pecar contra sangue inocente e matar Davi sem nenhum motivo."

pecarias contra sangue inocente

Aqui "sangue" é uma metonímia para a vida de uma pessoa inocente. T.A.:

"cometer o pecado de assassinato".

1 Samuel 19:6

ele não será colocado para morrer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não irei tirar a vida dele", ou "Eu não o matarei", ou "Eu certamente o mantereí vivo".

ele estava em sua presença

Davi estava diante da presença de Saul.

1 Samuel 19:8

Um espírito mau enviado por Yahweh

Aqui "espírito mau" pode se referir tanto a "um espírito que cause problemas", ou "um espírito maligno". Traduza como em 16:14.

1 Samuel 19:10

prender Davi à parede com a lança

Jogar sua lança para que ela o atravessasse e pendurasse Davi à parede.

para que ele pudesse matá-lo

"Saul pudesse matar Davi".

Mical ...lhe disse

Mical disse a Davi.

Se tu não salvares tua vida

Aqui "salvar sua vida" é uma expressão idiomática que se refere à fuga. T.A.: "Se você não escapar".

tu serás morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém o matará".

1 Samuel 19:12

Informação Geral:

Mical ajuda Davi a escapar do rei Saul. Ele usa um ídolo doméstico para fazer com que a cama de Davi parecesse que ele estivesse dormindo nela.

ela colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeceira, e cobriu com roupas

Os significados possíveis são 1) a cabeça do ídolo estava deitada sobre o travesseiro de pelo de cabra e Mical vestiu o ídolo com as roupas de Davi ou 2) Mical usou as roupas de Davi como um cobertor para cobrir o ídolo completamente e fez o "travesseiro"

de cabelo de cabra parecer com que os cabelos de Davi aparecessem por debaixo do cobertor de roupas.

1 Samuel 19:14

Informação Geral:

Saul coloca em ação o seu desejo de matar Davi.

pegar Davi

"levar Davi de volta para Saul".

ela disse

Aqui "ela" se refere a Mical.

Tragam-no para mim na cama

A razão pela qual os homens acharam que Davi estava na cama pode ser dita explicitamente. T.A.: "Se ele realmente está tão doente pra vir até mim, me tragam a cama com ele dentro dela".

1 Samuel 19:16

travesseiro de pelo de cabra

Traduza como em 19:12.

observaram (não há no português)

A palavra "observaram" aqui expressa que os messageiros estavam surpresos com o que haviam visto.

Por que tu me enganaste e deixaste meu inimigo ir, e então ele escapou?

Os possíveis significados são 1) Saul realmente quer saber porque Mical havia feito aquilo ou 2) Saul usa essa pergunta para repreender a Mical. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter me enganado e assim deixado o meu inimigo partir, e então ele acabou escapando.

Deixe-me ir. Por que deveria matá-la?

Apesar de Davi realmente não ter dito isso, Mical fala para Saul que Davi a ameaçou com essa pergunta. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A. "Eu irei te matar se você não me ajudar a escapar".

1 Samuel 19:18

Informação Geral:

Davi foje de Samuel.

Agora

Essa palavra é usada aqui para

mostrar que o autor começou a contar uma nova parte da história.

Isto foi dito a Saul

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Alguém disse a Saul".

Veja

"Veja", ou "Ouça", ou "Preste atenção ao que irei te dizer".

levantando-se como cabeça sobre eles

Aqui "cabeça" se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "atuando como o líder deles".

1 Samuel 19:21

Quando isso foi dito a Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Quando alguém disse isso a Saul".

Ramá ... Sécu ...Naiote

Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 19:23

Por causa disso eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?"

Isso se tornou um provérbio entre os israelitas. Aparentemente, o povo falava isso para expressar surpresa quando uma pessoa inesperadamente fazia algo que não havia feito antes. O significado subentendido da pergunta pode ser dito explicitamente. Veja como foi traduzido em 10:11. T.A.: "Essa foi a razão que quando alguém vê uma pessoa fazendo algo inesperado, eles dizem, 'Saul é profeta?'"

eles diziam

Aqui "eles" se refere a pessoas em geral. A pergunta se tornou um provérbio entre o povo.

Capítulo 20

1 Então, Davi fugiu de Naiote em Ramá e veio e disse a Jônatas: "O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai, para que me persiga para tirar-me a vida?". **2** Jônatas disse a Davi: "Longe disso. Tu não morrerás. Meu pai não faz nada grande nem pequeno que não me diga. Por que meu pai esconderia isso de mim? Não é assim". **3** Davi, contudo, fez novamente um juramento e disse: "Teu pai bem sabe que tenho achado graça aos teus olhos. Ele disse: 'Não permitas que Jônatas saiba disso, ou ele ficará entristecido'. Mas, assim como é verdade que Yahweh vive, como tu vives, existe apenas um passo entre mim e a morte". **4** Então, Jônatas disse a Davi: "Qualquer coisa que tu disseres, eu farei por ti". **5** Davi disse a Jônatas: "Amanhã será lua nova, e eu deveria sentar-me e comer com o rei. Mas deixa-me ir, para que eu me esconda nos campos até o terceiro dia ao anoitecer. **6** Se teu pai sentir minha falta, então, dize-lhe: 'Davi disse seriamente que deveria partir para ir até Belém, sua cidade, porque lá acontecerá o sacrifício anual para toda a família'. **7** Se ele disser 'tudo bem', o teu servo terá paz. Mas se ele se enfurecer, sabes que ele decidiu fazer-me mal. **8** Assim, trata com zelo o teu servo. Porque tu tens levado o teu servo a ter uma aliança com Yahweh. Mas se houver pecado em mim, mata-me tu. Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?". **9** Jônatas disse: "Que isso esteja longe de ti. Se eu soubesse que meu pai decidiu ferir-te, por acaso, eu não te diria?". **10** Então, Davi disse a Jônatas: "Quem me dirá se, por acaso, o teu pai vai responder-te com rispidez? **11** Jônatas disse a Davi: "Vamos, saíamos para o campo". E ambos foram para o campo. **12** Jônatas disse a Davi: "Que Yahweh, o Deus de Israel, seja testemunha. Quando eu questionar meu pai por este tempo, amanhã ou pelo

terceiro dia, se não existir boa vontade para contigo, não te faria saber? **13** Se meu pai se agrada de fazer-te algum mal, que Yahweh faça a mim o que Lhe aprouver se eu não te der a conhecer e te enviar para longe, de modo que possas ir em paz. Que Yahweh seja contigo, assim como Ele tem estado com meu pai. **14** Como eu ainda estou vivo, tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra? **15** E não interrompas a aliança de fé duradoura de minha casa, mesmo quando Yahweh exterminar da face da terra cada um dos inimigos de Davi". **16** Então, Jônatas fez uma aliança com a casa de Davi e disse: "Que Yahweh exija uma prestação de contas dos inimigos de Davi". **17** Jônatas fez com que Davi reafirmasse os votos de amor por ele, porquanto ele o amava também como amava sua própria alma. **18** Então, Jônatas lhe disse: "Amanhã é lua nova. Sentirão tua falta, porque o teu lugar ficará vazio. **19** Quando ficares por três dias, desce rapidamente e vem ao local onde havias te escondido quando tudo começou, e permanece junto à pedra de Ezel. **20** Eu lançarei três flechas para o lado como se estivesse mirando um alvo. **21** E enviarei meu jovem e lhe direi: 'Vai e acha as flechas'. Se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, pega as flechas. Elas estão deste teu lado", então vem. Porquanto, certo como vive Yahweh, haverá segurança para ti e nenhum perigo. **22** "Mas se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, as flechas estão depois de ti', então vai pelo teu caminho, pois Yahweh te manda ir. **23** Sobre o acordo firmado entre mim e ti, vê, Yahweh está entre mim e ti para sempre". **24** Então, Davi escondeu-se no campo. Quando a lua nova chegou, o rei assentou-se para comer. **25** O rei assentou-se perto da parede, como fazia sempre. Jônatas se levantou e Abner sentou-se ao lado de Saul. Mas o lugar de Davi estava vazio. **26** Saul ainda não havia dito nada naquele dia, porque ele pensava: "Algo aconteceu-lhe. Com certeza, ele não está limpo". **27** Mas no segundo dia, o dia depois da lua nova, o lugar de Davi continuava vazio. Saul perguntou a Jônatas, seu filho: "Por que o filho de Jessé não veio para o jantar, nem ontem nem hoje?". **28** Jônatas respondeu-lhe: "Davi seriamente pediu-me permissão para ir a Belém. **29** Ele disse: 'Por favor, deixa-me ir. Porquanto nossa família tem um sacrifício na cidade, e meu irmão ordenou que eu estivesse lá. Agora, se encontrei graça em teus olhos, por favor deixa-me ir e ver meus irmãos'. Por essa razão ele não veio à mesa do rei". **30** Então, a raiva de Saul ardeu contra Jônatas, e ele lhe disse: "Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde! Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé para tua própria vergonha, e para a vergonha da nudez de tua mãe? **31** Pelo tempo que o filho de Jessé viver sobre a terra, nem tu nem o teu reino serão estabelecidos. Agora, traga-o para mim, porque ele certamente morrerá". **32** Jônatas respondeu a Saul, seu pai: "Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?". **33** Então, Saul atirou-lhe sua lança para matá-lo. Assim, Jônatas soube que seu pai estava determinado a matar Davi. **34** Jônatas, tomado de raiva, levantou-se da mesa e não comeu da comida no segundo dia do mês, porque estava entristecido por Davi, pois seu

pai o havia desonrado. ³⁵ Pela manhã, Jônatas foi para o campo encontrar-se com Davi, e um jovem rapaz estava com ele. ³⁶ E disse ao jovem rapaz: "Corre e encontra as flechas que eu lancei". Enquanto o jovem rapaz corria, ele lançou uma flecha para além dele. ³⁷ Quando o jovem rapaz chegou ao local onde as flechas caíram, Jônatas chamou o jovem rapaz e lhe perguntou: "A flecha não está para lá de ti?". ³⁸ E Jônatas gritou para o jovem rapaz: "Corre! Sê rápido! Não fique!". Então, o jovem rapaz recolheu as flechas e voltou para o seu senhor. ³⁹ Mas ele não sabia de nada. Somente Jônatas e Davi sabiam do assunto. ⁴⁰ Jônatas deu suas armas ao jovem rapaz e disse-lhe: "Vai, leva-as até a cidade". ⁴¹ Assim que o jovem rapaz partiu, Davi ficou em pé no lado do sul, prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes. Eles se beijaram e lamentaram-se, mas Davi lamentava-se mais. ⁴² Jônatas disse a Davi: "Vai em paz, porque juramos em nome de Yahweh, dizendo: 'Que Yahweh esteja entre mim e ti, e entre os meus e os teus descendentes para sempre'". Então, Davi levantou-se e partiu, e Jônatas retornou para a cidade.

1 Samuel 20:1

O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai para que me persiga para tirar-me a vida?

Essas três perguntas significam basicamente a mesma coisa. Davi as usa para enfatizar que ele não havia feito nada de errado com Saul. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

que me persiga para tirar-me a vida?

Aqui "tirar-me a vida" é uma expressão idiomática para "me mate".

Longe disso

Aqui "longe disso" é uma expressão idiomática que se refere aquilo que não é verdade. T.A.: "Isso certamente não é verdade".

nada grande nem pequeno

As palavras "grande nem pequeno" englobam todas as coisas. T.A.: "nada mesmo".

Por quê meu pai esconderia isso de mim?

Jônatas usa essa pergunta para enfatizar que Saul teria dito a ele se ele planejava matar Davi. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Meu pai

não tem razão de me esconder isso" ou "se isso fosse verdade, meu pai certamente me diria".

Não é assim

"Isso não é verdade".

1 Samuel 20:3

tenho achado graça aos teus olhos

Aqui, os olhos representam o ato de ver, e ver representa os pensamentos ou julgamentos. T.A.: "Eu tenho te agradado" ou "você me considera de maneira favorável".

ele ficará entristecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "isso o entristecerá" ou "ele ficará muito triste". (Veja:

existe apenas um passo entre mim e a morte

Aqui "um passo entre mim e a morte" é uma expressão idiomática que se refere a estar bem próximo a morte. T.A.: "Eu estou muito próximo a morte".

1 Samuel 20:4

Informação Geral:

Davi propõe para Jônatas uma prova contra o rei Saul.

Amanhã será lua nova

No primeiro dia de cada mês, as pessoas celebrariam e ofereceriam

sacrifícios a Deus.

até o terceiro dia ao anoitecer

"até o anoitecer do dia depois de amanhã". (UDB)

1 Samuel 20:6

Conexão com o texto:

Davi continua a descrever a prova que ele propõe.

disse seriamente que deveria partir

"me pediu para deixá-lo partir".

ele disser... ele se enfurecer... ele decidiu

A palavra "ele" se refere a Saul.

o teu servo terá paz

Davi fala de si mesmo como se ele fosse uma outra pessoa para mostrar que ele tem respeito por Jônatas. T.A.: "Eu, o teu servo, terei paz".

1 Samuel 20:8

Conexão com o texto:

Davi continua a falar com Jônatas.

teu servo... tens levado vosso servo

Davi fala de si mesmo na terceira pessoa como uma forma de demonstrar humildade. T.A.: "comigo, seu servo... tem me levado, seu servo" ou "comigo... tem me levado". (Veja: **tu tens levado vosso servo a ter uma aliança com Yahweh**)

Aquilo que os dois homens haviam concordado pode ser dito explicitamente. T.A.: "Yahwey o ouviu quando você fez um juramento solene comigo que você e eu sempre seríamos bons amigos".

Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então não haveria nenhuma razão para você me apresentar ao seu pai"

Que isso esteja longe de ti

Essa é uma expressão idiomática que representa que aquilo nunca acontecerá com a pessoa. T.A.: "Isso nunca acontecerá com você!"

eu por acaso não te diria?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente lhe diria".

1 Samuel 20:12

vê

"vê" ou "ouça" ou "preste atenção àquilo que eu estou prestes a dizer para vocês".

se existir boa vontade

"se meu pai quizer fazer boas ações para você".

não te faria saber?

Jônatas faz uso de uma pergunta para enfatizar que ele irá informar Davi se Saul tiver a intenção de causar algum dano a ele. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então eu certamente enviarei essa informação a você e farei com que você saiba sobre ela".

que Yahweh faça a Jônatas o que lhe aprouver

Essa é uma expressão idiomática.

Jônatas usa esse juramento para dar ênfase e fala de si mesmo como se ele fosse outra pessoa. T.A.: "que Yahweh possa fazer comigo qualquer dano que meu pai tenha a intenção de fazer contra você, e até além disso".

1 Samuel 20:14

Informação Geral:

Jônatas pede a Davi para não matar completamente todos os seus descendentes para que assim sobre remanescentes.

tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra?

Jônatas faz essa pergunta para confirmar que Davi irá fazer isso. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "por favor, me mostre a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra".

me mostrarias a aliança de fé de Yahweh

"me mostre o tipo de aliança de fé que Yahweh revela".

casa de Davi

A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vive dentro da casa. T.A.: "a família de Davi".

Que Yahweh chame à responsabilidade as mãos dos inimigos de Davi

As mãos são uma sinédoque para a pessoa. Possíveis significados são: 1) "Que Yahweh use os inimigos de Davi pra o punir se ele quebrar a sua promessa"; ou 2) "Que Yahweh destrua os inimigos de Davi".

1 Samuel 20:17

ele amava-o também como amava sua própria alma

Aqui "sua própria alma" se refere a ele mesmo. T.A.: "Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo".

Sentirão tua falta

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Meu pai sentirá tua falta".

quando tudo começou

Aqui "quando tudo começou" é uma expressão idiomática que se refere a quando tudo aconteceu. T.A.: "quando tudo aconteceu".

à pedra de Ezel

"Ezel" era o nome da pedra. T.A.: "a pedra que as pessoas chamavam de Ezel".

1 Samuel 20:20

Conexão com o texto:

Jônatas continua a falar com Davi.

para o lado

Aqui a palavra "dela" (não há no português) se refere a pedra perto da qual Davi estava escondido.

meu jovem... jovem rapaz

Isso se refere a mesma pessoa.

Vê

"Ouçam" ou "Preste atenção ao que eu irei falar a você".

e então vem

"então você, Davi, venha".

1 Samuel 20:22

Conexão com o texto:

Jônatas continua a falar com Davi.

Vê

A palavra "vê" aqui dá ênfase ao que vem em seguida. T.A.: "na verdade".

Yahweh está entre mim e ti

Possíveis significados são: 1) "Yahweh é uma testemunha entre você e eu" ou "Yahweh estará observando como nós

tratamos um ao outro"; ou 2) "Que Yahweh seja uma testemunha entre você e eu" ou "Que Yahweh observe como tratamos um ao outro".

1 Samuel 20:24

Jônatas se levantou

Algumas cópias antigas contêm "Jônatas se sentou de frente para ele".

1 Samuel 20:26

Com certeza ele não está limpo

De acordo com a lei de Moisés, uma pessoa que seja cerimonialmente impura não pode participar da celebração até que o sacerdote declare que esta pessoa esteja pura. Saul repete essa frase como se ele estivesse tentando convencer a si mesmo.

1 Samuel 20:28

pediu-me permissão para ir

"pediu para que eu o deixasse ir."

se encontrei graça em teus olhos

Aqui os olhos representam enxergar, e enxergar representa pensamentos ou julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Eu tenho agradado você", ou "você tem me considerado de maneira favorável".

à mesa do rei

Jônatas fala de Saul como se ele fosse uma outra pessoa para assim demonstrar respeito por Saul. T.A.: "sua mesa".

1 Samuel 20:30

a raiva de Saul ardeu contra Jônatas

Aqui "a raiva ardeu" é uma metonímia que se refere a estar com muita raiva. T.A.: "Saul ficou com muita raiva de Jônatas".

Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde!

Essa é uma expressão idiomática. Saul usa essa frase como uma forte repreensão para Jônatas e sua preocupação por Davi. T.A.: "Você, filho estúpido de uma prostituta", ou "Você traidor estúpido".

Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé ... nudez de tua mãe?

Saul faz uso dessa pergunta para enfatizar que ele sabe que Jônatas e Davi são amigos. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu sei que você escolheu o filho de Jessé ... nudez de sua mãe".

para a vergonha da nudez de tua mãe?

Aqui "nudez de tua mãe" é uma expressão idiomática que se refere à mãe que te deu à luz. T.A.: "para a vergonha de sua mãe que te deu à luz".

nem tu nem o teu reino será estabelecidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você não se tornará rei e não estabelecerá o seu reino".

1 Samuel 20:32

Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?

Jônatas está tentando fazer com que Saul pense cuidadosamente sobre o que ele está fazendo. Isso pode ser traduzido como uma afirmação, e as palavras "ele deveria morrer" pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não tem razão alguma para o levar à morte. Ele não fez nada de errado", ou "Você não tem razão alguma para o matar. Ele não fez nada de errado".

no segundo dia do mês

A palavra "segundo" é um número ordinal do número dois. T.A.: "o segundo dia das festas da lua nova".

porque estava entristecido por Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele estava triste por Davi".

o havia desonrado

Aqui "o" se refere a Davi.

1 Samuel 20:35

um jovem rapaz estava com ele

Aqui "ele" se refere a Jônatas.

ele lançou uma flecha para além dele

"Jônatas lançou uma flecha para além do jovem rapaz".

A flecha não está para lá de ti?

Jônatas faz uso dessa pergunta para enfatizar que a flecha está mais distante do jovem rapaz. O uso de figuras de linguagem também enfatiza isso. A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que a flecha está além de você", ou "A flecha está mais além de você".

1 Samuel 20:38

gritou para o jovem rapaz: "Corre

"chamou o jovem rapaz, que estava correndo para longe dele, 'Corre".

1 Samuel 20:41

de uma pilha (não há no português)

Parece que Davi havia se escondido por trás de uma pilha de terra ou de pedras. (Veja: UDB)

prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes

Davi se prostrou diante de Jônatas, que ainda era o filho do rei, digno de tal respeito. Além disso, essa era a última vez que Davi se encontrou com Jônatas.

Que Yahweh esteja entre mim e ti

Os possíveis significados são: 1)

"Yahweh é uma testemunha entre eu e você", ou "Yahweh estará vendo como nós nos tratamos um ao outro", ou 2)

"Que Yahweh seja testemunha entre eu e você", ou "Que Yahweh veja como nós nos tratamos um ao outro".

Traduza isso como em 20:23.

Capítulo 21

¹ Então, Davi veio a Nobe para ver Aimeleque, o sacerdote. Aimeleque veio, trêmulo, encontrar-se com Davi e lhe disse: "Por que estás sozinho e não há ninguém contigo?". ² Davi disse a Aimeleque, o sacerdote: "O rei me mandou em uma missão e disse-me: 'Não deixes que ninguém saiba sobre o negócio que eu estou te enviando, e o que te ordenei.' Estou sozinho porque encaminhei os

jovens para um certo lugar. ³ Agora, o que tens nas mãos? Dá-me cinco fatias de pão, ou qualquer coisa que tiveres aí". ⁴ O sacerdote respondeu a Davi e disse: "Não há pão comum, porém há pão santo — se os jovens tiverem se privado de mulheres". ⁵ Davi respondeu ao sacerdote: "Certamente estamos privados de mulheres durante estes três dias. Quando eu parti, os corpos dos jovens foram dedicados a Yahweh, ainda que fosse uma jornada comum.

Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?". ⁶ Então, o sacerdote lhe deu o pão que foi dedicado a Yahweh. Pois não havia pão ali, apenas o pão da presença, que foi removido de diante de Yahweh a fim de que se colocasse pão quente em seu lugar. ⁷ Um dos servos de Saul estava lá naquele dia, detido perante Yahweh. Seu nome era Doegue, o edomeu, o chefe dos pastores de Saul. ⁸ Davi disse a Aimeleque: "Não haveria aqui alguma lança ou espada? Pois eu não trouxe nem minha espada nem minhas armas comigo, porque o negócio do rei era urgente". O sacerdote disse: ⁹ "A espada de Golias, o filisteu a quem tu mataste no vale de Elá, está aqui, embalada em um pano atrás do manto sacerdotal. Se tu quiseses levá-la, pega-a, pois não há outra arma aqui". Davi disse: "Não há outra espada como aquela; dá-me, pois." ¹⁰ Davi levantou-se e escapou de Saul naquele dia e foi a Áquis, o rei de Gate.

¹¹ Os servos de Áquis lhe disseram: "Não é este Davi o rei da terra? Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul matou seus milhares, e Davi seus dez milhares'?" ¹² Davi levou essas palavras a sério e teve muito medo de Áquis, o rei de Gate. ¹³ Ele mudou seu comportamento diante deles e fingiu ser louco nas mãos deles; e ele fez marcas nas portas e deixou que sua saliva escorresse por sua barba. ¹⁴ Então Áquis disse a seus servos: "Vós não vedes que o homem é louco? Por que vós o trouxestes para mim?" ¹⁵ Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença? Este indivíduo realmente entrará na minha casa?".

1 Samuel 21:1

Nobe

Nome de um lugar.

Aimeleque

Nome de um homem.

trêmulo

Tremer de medo.

em uma missão

"trabalhar para ele".

Eu encaminhei os jovens para um certo lugar

"Eu disse aos jovens para irem a um lugar, que eu os encontrarei lá mais tarde". (Veja UDB)

1 Samuel 21:3

Agora

Davi está começando uma nova parte da conversa.

o que tens nas mãos?

Aqui "mãos" é uma metonímia que significa acessível. Tradução Alternativa

Dá-me cinco fatias de pão

Esse é um pedido gentil.

pão comum

Pão que os sacerdotes não usaram na adoração.

pão santo

Pão que os sacerdotes usaram na adoração.

se os jovens tiverem se privado de mulheres

Isso pode ser traduzido como uma afirmação completa. T.A.: "Os homens de vocês podem comer, se não tiverem se deitado com mulheres recentemente".

1 Samuel 21:5

mulheres têm se privado de nós

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "nós nos abstermos de mulheres".

três dias

"3 dias".

Quando eu parti

"Quando eu iniciei a jornada".

os corpos dos jovens foram dedicados

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Os homens dedicaram seus corpos".

Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?

Essa é uma afirmação, não uma questão. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Realmente é verdade que hoje eles dedicarão seus corpos".

o pão que foi dedicado

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "o pão que os sacerdotes dedicaram".

o qual foi removido de diante de Yahweh a fim de colocar

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "o qual os sacerdotes removeram de diante de Yahweh, para que eles colocassem".

1 Samuel 21:7

Doegue ... pastores

Você pode precisar dizer claramente que Doegue viu o que Davi viu. T.A.:

"Doegue ... pastores, e ele viu o que Aimeleque viu".

Doegue

Nome de um homem.

detido perante Yahweh

Possíveis significados são: 1) "pois Yahweh tinha detido ele lá",

possivelmente, então, Doegue

terminaria de dizer algo que ele tinha prometido a Yahweh que faria

pastores

Os vigilantes e protetores de um rebanho, especialmente de gado, ou ovelhas.

1 Samuel 21:8

Agora, não haveria aqui alguma lança, ou espada?

Aqui "à mão"

armas

Um nome genérico para coisas como espadas, facas, arco e setas, e lanças.

vale de Elá

Esse é o nome de um lugar em Israel.

1 Samuel 21:10

Não é este Davi o rei da terra?

Provavelmente eles estavam exagerando quando disseram que Davi era rei da terra. Eles usaram essa pergunta para insinuar que Davi era um inimigo poderoso e Áquis não deveria deixar ele lá. T.A.: "Você sabe que esse é Davi, que é tão perigoso quanto o rei da terra".

Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul ... milhares'?"

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você sabe que quando o povo da terra estava dançando, eles cantaram para cada um acerca dele, 'Saul ... milhares.'"

1 Samuel 21:12

Davi levou essas palavras a sério

Aqui "levou ... a sério" é uma metonímia para pensar seriamente acerca do que estava sendo dito. T.A.: "Davi pensou seriamente acerca do que os servos disseram".

nas mãos deles

Aqui "mãos" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "em sua presença".

1 Samuel 21:14

Por que vós o trouxestes para mim?

Possíveis significados são: 1) Áquis pede que seus servos expliquem porque eles trouxeram Davi até ele, ou 2) Áquis está repreendendo eles com uma pergunta retórica. T.A.: "Vocês deviam saber que não era para trazer

ele".

Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença?

Essa pergunta retórica é uma repreensão. T.A.: "Há homens loucos suficientes aqui, que desperdiçam meu tempo. Vocês não deviam ter

trazido esse indivíduo até minha presença".

Este indivíduo realmente entrará na minha casa?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não permitam que esse indivíduo entre na minha casa".

Capítulo 22

¹ Depois disso, Davi saiu dali e se escondeu na caverna de Adulão. Ao ouvirem isso, seus irmãos e toda a casa de seu pai desceram para estar ali com ele. ² Todos os que estavam angustiados, todos os que estavam endividados e qualquer pessoa que estivesse descontente, todos se juntaram a Davi. Ele se tornou o capitão deles. Havia cerca de quatrocentos homens com ele. ³ Davi, então, partiu dali e foi para Mispá, em Moabe. Ele disse ao rei de Moabe: "Por favor, permite que meu pai e minha mãe permaneçam convosco até que eu saiba a vontade de Deus para mim". ⁴ Ele deixou seus pais ali com o rei de Moabe. Seu pai e sua mãe ficaram com o rei durante todo o tempo em que Davi esteve na fortaleza. ⁵ Depois disso, o profeta Gade disse a Davi: "Não fiques na tua fortaleza. Sai daí e vá até a terra de Judá". E Davi saiu daquele lugar e foi até a floresta de Herete. ⁶ Saul ficou sabendo que alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam. Naquele momento, Saul se encontrava sentado debaixo de um tamarindeiro, em Gibeá, com sua lança na mão, na região de Ramá, e todos os seus servos estavam ao seu redor. ⁷ Saul disse a eles: "Ouve, povo de Benjamim! Porventura, o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas? Ele será capaz de fazer de vós todos capitães de milhares e de centenas, ⁸ em troca de tudo o que vós estais tramando contra mim? Nenhum de vós me informa quando meu filho firma um pacto com o filho de Jessé. Ninguém de vós sente compaixão por mim; ninguém de vós me informa que meu filho tem incitado meu servo Davi contra mim. Hoje ele se esconde e espera para poder me atacar". ⁹ Então respondeu Doegue, o edomita, que se encontrava ao lado dos servos de Saul: "Vi o filho de Jessé ir até Nobe, a Aimeleque, filho de Aitube. ¹⁰ Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu suprimentos e lhe deu a espada de Golias, o filisteu". ¹¹ Depois disso, o rei enviou alguém para buscar o sacerdote Aimeleque, filho de Aitube, e todos os que pertenciam à casa de seu pai, os sacerdotes que estavam em Nobe. Todos vieram até o rei. ¹² Disse Saul: "Ouve agora, filho de Aitube". Ao que ele respondeu: "Aqui estou, meu senhor". ¹³ Saul lhe disse: "Por que razão tu e o filho de Jessé maquinastes o mal contra mim? Deste-lhe pão, a espada de Golias e ainda pediste a Deus para que Ele se levantasse contra mim, escondendo-se como ele faz hoje?". ¹⁴ Aimeleque respondeu ao rei, dizendo: "Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi, genro do rei, e que está sobre tua guarda, e é honrado na vossa casa? ¹⁵ Por acaso, esta é a primeira

vez, hoje, que orei a Deus para ajudá-lo? Longe de mim tal coisa! Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto". **16** O rei retrucou: "Tu certamente morrerás, Aimeleque; não somente tu, mas toda a casa de teu pai". **17** O rei disse ao guarda que estava do lado dele: "Tornai e matai os sacerdotes de Yahweh, porque suas mãos estão também com Davi, e porque eles sabiam que ele escapou, mas não me informaram isso". Porém, os servos do rei recusaram-se a estender suas mãos para ferirem os sacerdotes de Yahweh. **18** O rei, então, disse a Doegue: "Tornai e matai os sacerdotes". Doegue, o edomita, virou-se e atacou os sacerdotes. Naquele dia, ele matou oitenta e cinco pessoas que usavam o manto sacerdotal. **19** Ao fio da espada, ele atacou Nobe, a cidade dos sacerdotes, matando homens, mulheres, crianças, crianças de colo, bois, jumentos e ovelhas. Ele matou a todos ao fio da espada. **20** Porém, um dos filhos de Aimeleque, filho de Aitube, chamado Abiatar, conseguiu escapar e fugiu para onde estava Davi. **21** Abiatar contou a Davi que Saul havia assassinado os sacerdotes de Yahweh. **22** Davi disse a Abiatar: "Naquele dia, quando Doegue, o edomita, estava ali, eu sabia que, com toda a certeza, ele iria contar tudo a Saul. Sou responsável por cada uma das mortes na família de teu pai! **23** Permaneça aqui comigo e não tenhas medo, pois quem buscar destruir tua vida vai fazer o mesmo com a minha. Tu estarás seguro comigo".

1 Samuel 22:1

caverna

Um espaço oco embaixo do solo, geralmente aberto para a lateral de uma montanha, grande o suficiente para uma pessoa entrar.

Adulão

Este é o nome de uma cidade perto da cidade de Gade. .

ouvirem isso

Ouvirem que Davi tinha se escondido na caverna.

Todos que estavam angustiados... qualquer pessoa que estivesse descontente

Isto é um exagero. Tradução Alternativa .

capitão

Oficial militar que lidera soldados.

quatrocentos

"400".

1 Samuel 22:3

Davi então partiu dali

"Então Davi saiu da caverna de Adulão".

Mispá

Este é o nome de uma cidade.

permaneçam convosco

Davi queria que seus parentes morrassem com o rei de Moabe, para que o Rei Saul não pudesse fazer mal a eles. Os tradutores podem expressar o significado básico usando as ideias de "vir estar com você", "ficar com você", ou "morar aqui com você", como na UDB.

vá até a terra de Judá

"vá para sua terra natal, Judá".

Herete

Este é o nome de uma cidade.

1 Samuel 22:6

alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam

Saul estava mais interessado em Davi, então o escritor menciona os outros homens separadamente. Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "foi descoberto o lugar onde Davi e todos os homens que estavam com ele se

escondiam".

um tamarineiro

Isto é um tipo de árvore. T.A.: "uma árvore de grande sombra".

de Ramá

Ramá é o nome de um lugar em Gibeá. O nome significa "lugar alto". Os possíveis significados são: 1) isto se refere, aqui, ao lugar chamado Ramá; ou 2) isto se refere a qualquer lugar alto. T.A.: "no alto". (UDB)

1 Samuel 22:7

Por ventura o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas?

Saul utiliza uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto ao povo da tribo de Benjamim. T.A.: "O filho de Jessé não dará a vocês campos e vinhas". .

Por ventura o filho de Jessé dará

O tempo quando ele dará pode ser explicitado. T.A.: "quando o filho de Jessé se tornar rei, ele dará".

o filho de Jessé

"Davi".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães... mim?

Saul usa uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto com o povo da tribo de Bejamim. T.A.: "Ele não fará de vocês capitães... contra mim".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães

Você pode precisar explicitar quando ele fará deles capitães. T.A.: "quando ele se tornar rei, ele fará de todos vocês capitães".

capitães

Oficiais militares que lideram soldados.

1 Samuel 22:9

Doegue, o edomita

Nome de homem. Traduza como em 21:7.

Nobe... Aimeleque

Nome de lugar e nome de homem. Traduza como em 21:1.

Aitube

Nome de homem.

Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu

Aitube orou a Yahweh para que Yahweh pudesse ajudar a Davi, e Aitube deu a Davi

1 Samuel 22:11

dando-lhe

"por dar-lhe".

levantasse

"rebelasse" ou "lutasse".

1 Samuel 22:14

Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi... casa?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nenhum dos teus servos é fiel como Davi... casa".

guarda

Uma pessoa ou grupo de pessoas que protege alguém.

é honrado na vossa casa

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem sua família honra".

essa é a primeira vez hoje que orei a Deus para ajudá-lo?

Aimeleque faz a si mesmo esta pergunta antes que Saul possa fazê-la, então imediatamente ele responde isto. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "esta não é a primeira vez que eu oro a Deus para que Ele ajude Davi".

Longe de mim tal coisa!

Esta expressão idiomática significa "absolutamente não".

Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto

Aimeleque fala de si mesmo na terceira pessoa como o "servo".

Aimeleque também se refere a Saul na terceira pessoa como "o rei".

Aimeleque fala desta forma para mostrar respeito a Saul. T.A.: "Por

favor, rei Saul, não considere a mim, seu servo, ou ninguém da casa de meu pai culpado. Por eu desconhecer".

atribua

Considerar alguém culpado.

a toda casa de meu pai

Aqui "casa" representa "família". T.A.: "toda a família de meu pai".

1 Samuel 22:16

casa de teu pai

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. T.A.: "a família de teu pai" ou "descendentes de teu pai".

ao guarda que estava do lado dele

"os soldados que ficaram próximos para protegê-lo".

Tornai e matai

Aqui, "tornei" significa virar-se ou afastar-se do rei. T.A.: "ir e matar" ou "matar".

suas mãos estão também com Davi

A palavra "mão" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "eles também ajudaram a Davi". .

recusaram-se a estender suas mãos para ferirem

A palavra "mãos" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "não fez nada para ferir".

1 Samuel 22:18

Tornai e matai os sacerdotes... virou-se e atacou os sacerdotes

Aqui, "tornar" significa virar-se ou afastar-se do rei. Traduza como em 22:16. T.A.: "Vá e mate os sacerdotes... foi e atacou" ou "mate os sacerdotes... atacou os sacerdotes".

Doegue, o edomita, virou-se e atacou... ele matou... atacou... matou

Possíveis significados são: 1) O próprio Doegue matou todos os sacerdotes; ou 2) a palavra "Doegue" é uma sinédoque para Doegue e os homens que foram com ele. T.A.: "Doegue e seus homens viraram-se e atacaram... eles mataram... atacaram... mataram".

oitenta e cinco pessoas

"85 pessoas" ou "85 sacerdotes".

Ao fio da espada

"com uma espada".

atacou Nobe

Aqui, "atacou" significa matou. T.A.: "ele matou muitas pessoas na cidade de Nobe".

1 Samuel 22:20

Abiatar

Nome de homem.

Capítulo 23

¹ Disseram a Davi: "Vê, os filisteus estão lutando contra Queila e estão saqueando as eiras". ² Então Davi clamou a Yahweh por ajuda e perguntou-Lhe: "Devo ir e atacar esses filisteus?". Yahweh disse a Davi: "Vai, ataca os filisteus e salva o povo de Queila". ³ Os homens de Davi disseram a ele: "Vê, estamos amedrontados aqui em Judá. Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?". ⁴ Então Davi novamente clamou a Yahweh por ajuda, Yahweh respondeu-lhe: "Levanta-te e desce a Queila, pois Eu te darei vitória sobre os filisteus". ⁵ Davi e seus homens foram a Queila e lutaram contra os filisteus. Conduziram os rebanhos deles e atacaram-nos com grande matança. Assim, Davi salvou os habitantes de Queila. ⁶ Quando Abiatar, filho de Aimeleque, fugiu para encontrar Davi em Queila, veio com um manto sacerdotal em suas mãos. ⁷ Foi dito a Saul que Davi havia partido para Queila. Saul disse: "Deus o entregou nas minhas mãos. Ele está confinado, pois entrou numa cidade que tem portões e trancas". ⁸ Saul convocou todos do seu exército

para o combate, em direção a Queila, para cercar Davi e seus homens. ⁹ Davi sabia que Saul estava conspirando o mal contra ele. Então, disse ao sacerdote Abiatar: "Traz aqui o manto sacerdotal". ¹⁰ Davi disse: "Yahweh, Deus de Israel, de fato o Teu servo tem ouvido que Saul busca vir a Queila, para destruir a cidade por minha causa. ¹¹ Será que os homens de Queila me entregarão em suas mãos? Será que Saul descera, conforme Teu servo tem ouvido? Yahweh, Deus de Israel, Te imploro, agrada-Te em falar com Teu servo". Yahweh disse: "Ele descera". ¹² Assim, disse Davi: "Será que os homens de Queila entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul?". Yahweh disse: "Eles vos entregarão". ¹³ Davi e seus homens, que eram cerca de seiscentos, levantaram-se e saíram de Queila, e iam de lugar em lugar. Foi dito a Saul que Davi havia escapado de Queila; então, ele parou de persegui-lo. ¹⁴ Davi permaneceu em lugares seguros no deserto, numa região montanhosa do deserto de Zife. Saul procurava por ele todos os dias, mas Deus não o entregava em suas mãos. ¹⁵ Davi percebeu que Saul havia saído a fim de tirá-lo a vida; nesse momento, Davi estava no deserto de Zife, em Horesa. ¹⁶ Então, Jônatas, filho de Saul, levantou-se e foi até Davi em Horesa e o fortaleceu em Deus. ¹⁷ Ele lhe disse: "Não temas! Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão. Serás rei sobre Israel, e eu estarei próximo a ti. Saul, meu pai, também sabe disso". ¹⁸ Fizeram eles um pacto diante de Yahweh. Davi permaneceu em Horesa, e Jônatas foi para casa. ¹⁹ Os Zifeus vieram a Saul em Gibeá e disseram: "Não está Davi escondido entre nós no forte de Horesa, no monte de Haquila, no sul de Jesimom? ²⁰ Agora desce, rei! De acordo com teu desejo, desce! Nossa parte será entregá-lo nas mãos do rei". ²¹ Disse Saul: "Sede abençoados por Yahweh, pois tivestes compaixão de mim. ²² Ide, certificai-vos. Informai-vos e descobri onde está seu lugar escondido e quem o viu lá. Tenho sido informado de que ele é muito astuto. ²³ Então, vede e tomai conhecimento de todos os lugares onde ele se esconde. Voltai a mim com a informação certa, e, então, eu retornarei convosco. Se ele estiver na terra, eu o buscarei entre todos os milhares de Judá". ²⁴ Então, levantaram-se e foram a Zife, adiante de Saul. Ora, Davi e seus homens estavam no deserto de Maom, em Arabá, no sul de Jesimom. ²⁵ Saul e seus homens saíram em busca dele. E foi dito a Davi sobre isso; então, ele desceu para um monte rochoso e habitou no deserto de Maom. Quando Saul soube disso, perseguiu Davi no deserto de Maom. ²⁶ Saul ia por um lado da montanha, enquanto Davi e seus homens iam por outro lado. Davi se apressava para fugir de Saul. Enquanto Saul e seus homens estavam cercando Davi e seus homens para pegá-los, ²⁷ um mensageiro veio a Saul e disse: "Apressa-te e vem, pois os filisteus atacaram repentinamente contra a terra". ²⁸ Assim, Saul retornou da perseguição a Davi e saiu contra os filisteus. Por isso, aquele lugar é chamado de Rocha de Fuga. ²⁹ Davi subiu e habitou nos lugares seguros de En-Gedi.

1 Samuel 23:1

lutando contra Queila

"Queila" é o nome de uma cidade. Nesse contexto, "Queila" representa as pessoas que vivem lá. Tradução Alternativa

saqueando

Separando os grãos ou sementes, geralmente de algum cereal ou trigo utilizando alguns meios mecânicos.

1 Samuel 23:3

Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Teremos muito mais medo se nós formos para Queila lutar contra os exércitos dos filisteus".

1 Samuel 23:5

foram... lutaram... conduziram... atacaram-nos... salvou

O escritor dá uma ênfase maior para Davi, então essas palavras são todas singulares, embora os homens de Davi o ajudassem a fazer todas essas coisas.

Aimeleque

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 21:1.

1 Samuel 23:7

Foi dito a Saul

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou "eles disseram a Saul".

convocou

"chamou para" ou "os reuniu".

1 Samuel 23:10

Davi falou

"Davi questionou" ou "Davi orou". (UDB)

de fato o Teu servo tem ouvido... Teu servo tem ouvido... em falar com Teu servo

Davi fala como se fosse outra pessoa, para mostrar respeito por Yahweh. T.A.: "Eu realmente ouvi... como eu ouvi... diga-me".

entregarão em suas mãos

Aqui "mãos" representa o poder e o

controle. T.A.: "Me entrega para Saul".

destruir

"derrotar completamente".

1 Samuel 23:12

disse Davi

Ou "Davi perguntou" ou "Davi orou". (UDB)

entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul

Aqui "mãos" representa poder e controle. T.A.: "Entregue a mim e a meus homens para Saul".

1 Samuel 23:13

seiscentos

"600".

Foi dito a Saul

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou "Eles disseram a Saul".

tinha escapado

"Tinha fugido".

deserto de Zife

Esse é o nome da área deserta próxima da cidade de Zife.

não o entregava em suas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. T.A.: "Não permitiu que Saul tivesse o poder sobre Davi" e "não permitiu que Saul fizesse o que ele desejava a Davi" ou "não permitiu que Saul capturasse Davi".

1 Samuel 23:15

tirar-lhe a vida

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Tentou matá-lo".

Horesa

Esse é o nome de uma cidade perto de Zife.

fortaleceu-o em Deus

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "encorajou-o a confiar em Deus".

1 Samuel 23:17

Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão

Aqui "mãos" é uma metonímia para Saul e seu poder. T.A.: "Pois Saul meu pai não irá encontrar você" ou "Pois

Saul meu pai nunca será capaz de ter poder sobre você".

1 Samuel 23:19

Zifeus

Esse é o nome do grupo de pessoas de Zife.

Não está Davi escondido entre nós... Jesimom?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação. T.A.: "Davi está escondido entre nós... Jesimom!".

monte de Haquila

Esse é o nome de um monte no território selvagem de Judá.

Jesimom

É o nome de uma área deserta perto do Mar Morto. Também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "o deserto".

entregá-lo nas mãos do rei

A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. Os Zifeus falam de Saul como se ele fosse outro homem para mostrar a ele que eles o respeitavam. T.A.: "Entregue Davi a você, para que você possa fazer o que quiser com ele".

1 Samuel 23:21

Sede abençoados por Yahweh

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu espero que Yhaweh abençoe vocês".

Pois tivestes compaixão de mim

"Você disse isso pra mim". (Veja UDB)

Informai-vos e descobri

Essas duas palavras significam praticamente a mesma coisa e podem ser traduzidas como uma frase. T.A.: "Saber com certeza".

quem o viu lá

"Quem o viu".

Tenho sido informado

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O povo me disse" ou "Eu escutei".

entre todos os milhares de Judá

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Mesmo que eu tenha que prender todos os homens de Judá" ou "entre todos os clãs de Judá".

1 Samuel 23:24

Então levantaram-se

Eles pararam o que eles estavam fazendo. O leitor não deveria acreditar que eles estavam sentados ou deitados.

Então

"Então os Zifeus".

Zife

É o nome de um lugar. Traduzido em 23:13.

Jesimom

É o nome de uma área deserta próxima do Mar Morto. E que também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "deserto". Traduzido em 23:19.

foi dito a Davi sobre isso

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi que eles estavam vindo" ou "Davi soube que eles estavam vindo".

monte rochoso

Um monte coberto por muitas rochas ou pedras.

no deserto de Maom

Esse é o nome da área deserta ao redor da cidade de Maom no sul de Judá.

1 Samuel 23:26

Apressa-te e vem

As palavras "apressa-te" e "vem" podem ser associadas a uma ideia. T.A.: "Venha rápido".

1 Samuel 23:28

perseguição

"caça" ou "o seguindo afim de o pegar".

Rocha de Fuga

Um memorial ou indicador para Davi escapar de Saul.

Capítulo 24

1 Quando Saul retornou da caçada aos filisteus, foi dito a ele: "Davi está no deserto de En-Gedi". **2** Então, Saul pegou três mil homens, escolhidos de todo o Israel, e foi em busca de Davi e seus homens, nas rochas das cabras selvagens. **3** No caminho, ele veio para o cercado das ovelhas, onde havia uma caverna. Saul foi à parte interna para se aliviar. Davi e seus homens estavam assentados no interior da caverna. **4** Os homens de Davi disseram a ele: "Este é o dia sobre o qual Yahweh falou quando te disse: 'Entregarei teu inimigo nas tuas mãos, farás com ele o que quiseres'. Então, Davi se levantou e, silenciosamente, avançou e cortou a ponta do manto de Saul. **5** Logo após isso, o coração de Davi ficou aflito, porque ele cortou a ponta do manto de Saul. **6** Ele disse aos seus homens: "Que Yahweh me impeça de fazer alguma coisa ao meu mestre, ungido de Yahweh, para estender a minha mão contra ele, sabendo que ele é o ungido de Yahweh". **7** Assim, Davi repreendeu seus homens com estas palavras e não permitiu que eles atacassem Saul. Este se levantou, saiu da caverna e seguiu seu caminho. **8** Mais tarde, Davi também se levantou, saiu da caverna e gritou por Saul: "Meu senhor, o rei". Quando Saul olhou para trás, Davi se inclinou com o rosto na terra e demonstrou respeito. **9** Davi disse a Saul: "Por que tens escutado teus homens que dizem: 'Vê, Davi está procurando fazer-te mal?'. **10** Hoje, teus olhos estão vendo como Yahweh te colocou em minhas mãos, quando estávamos na caverna. Alguns me disseram para matar-te, mas te poupei. Eu disse: 'Não usarei minhas mãos contra meu senhor, pois ele é ungido de Yahweh'. **11** Observa, meu pai! Vê a ponta do teu manto em minhas mãos. É verdade que cortei a ponta do teu manto e não te matei. Podes ver e saber que não há mal ou transgressão em minhas mãos; não cometi pecado contra ti, ainda que procuraste tirar a minha vida. **12** Que Yahweh julgue entre mim e ti, e Yahweh me vingue contra ti; porém, minhas mãos não deverão ser contra ti. **13** Conforme o provérbio dos antigos, que diz: 'Do mal, vem a maldade'. Mas minha mão não será contra ti. **14** À procura de quem o rei de Israel tem estado? Quem tu persegues? Um cachorro morto! Uma pulga! **15** Que Yahweh seja o juiz e julgue entre mim e ti, examine esta questão, defenda a minha causa e me permita escapar da tua mão". **16** Quando Davi terminou de falar essas palavras, Saul disse: "Esta é a tua voz, meu filho Davi?". Saul levantou a voz e chorou. **17** Ele disse a Davi: "Tu és mais justo que eu, pois tens me retribuído com o bem pelo mal que te tenho feito. **18** Declarastes hoje como tens sido bom para mim, pois não me mataste quando Yahweh colocou-me em tuas mãos. **19** Que homem encontra seu inimigo e o deixa ir em segurança? Que Yahweh te recompense com a bondade que tivestes comigo hoje. **20** Agora sei que, certamente, serás rei e que o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos. **21** Jura-me por Yahweh que não eliminarás meus descendentes depois de mim, e que não destruirás meu nome da casa do meu pai". **22** Então, Davi fez uma promessa a Saul. Em seguida, Saul foi para casa, mas Davi e seus homens

seguiram para o lugar seguro.

1 Samuel 24:1

foi dito a ele

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

Tradução Alternativa

no deserto de En-Gedi

En-Gedi era um lugar em Israel ao oeste do Mar Morto onde há água com terra seca ao seu redor.

três mil

3.000.

homens escolhidos

Homens a quem ele havia escolhido por causa das suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 24:3

cercado das ovelhas

"currais de ovelhas" ou "recintos de ovelhas".

para se aliviar

Isso é um eufemismo para "se aliviar" ou "defecar" ou "esvazear seus intestinos".

caverna

Geralmente um buraco natural debaixo da terra, muitas vezes com uma abertura ao lado de uma colina ou penhasco.

Davi se levantou e, silenciosamente, avançou

A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para tomar iniciativa. T.A.: "Davi tomou iniciativa; ele avançou silenciosamente".

avançou

Se aproximou vagarosamente, cuidadosamente ou silenciosamente.

1 Samuel 24:5

o coração de Davi ficou aflito

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Davi estava triste porque ele havia feito algo errado".

o ungido de Yahweh

"aquele que Yahweh havia escolhido para liderar seu povo" ou "aquele a quem Yahweh fez rei".

para estender a minha mão contra ele

A mão é uma metonímia para a

habilidade de causar dano. T.A.: "para machuca-lo de qualquer forma".

1 Samuel 24:8

Por que tens escutado teus homens que dizem:

'Vê, Davi está procurando fazer-te mal?

Essa é uma pergunta retórica. Pode ser traduzida como uma afirmação.

T.A.: "você não deve dar ouvidos aos homens que dizem, 'Veja, Davi está procurando te fazer mal'".

1 Samuel 24:10

teus olhos têm visto

Aqui "teus olhos" representa o rei Saul. T.A.: "você tem visto com seus próprios olhos".

te colocou em minhas mãos

A palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "te colocar onde eu possa te matar ou permitir que você viva".

meu pai

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Davi o chama de "pai" para mostrar que ele respeita Saul.

não há mal ou transgressão em minhas mãos

Davi fala como se o mal ou a transgressão fossem objetos físicos que ele poderia segurar em sua mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. T.A.: "eu não fiz nenhuma obra má contra você, nem me rebelei contra você".

1 Samuel 24:12

minhas mãos não deverão ser contra ti

A mão é uma metonímia para habilidade de causar mal. Veja como uma frase parecida foi traduzida em 24:6. T.A.: "eu não te farei mal de nenhuma maneira".

antigos

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas que viveram muito tempo atrás".

1 Samuel 24:14

À procura de quem o rei de Israel tem estado?

Quem tu persegues?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações. Quando Davi faz as perguntas, ele sabe que ele mesmo vai responder as perguntas. T.A.: "Deixe-me te contar a quem o rei de Israel tem perseguido. Deixe-me te contar quem é esse a quem você persegue".

Um cachorro morto

A palavra "cachorro morto" são uma metáfora para uma pessoa fraca. Essa frase pode ser completada. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão fraca como um cachorro morto".

Uma pulga

A palavra "pulga" é uma metáfora para uma pessoa a quem outros não consideram importante. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão sem importância quanto uma pulga".

examine esta questão, defenda a minha causa

Possíveis significados são: 1) "faça o que é certo, e defenda a minha causa"; ou 2) "veja que minha causa está correta e lute por mim". (Veja UDB)

da tua mão

A palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "para que então você não tenha poder sobre mim".

1 Samuel 24:16

meu filho Davi

Saul fala como se Davi fosse seu filho para mostrar a Davi que ele o ama.

levantou a voz e chorou

O autor escreve como se uma voz fosse algo que uma pessoa pudesse levantar com suas mãos. T.A.: "chorou alto".

1 Samuel 24:17

tens sido bom para mim

Saul reconhece que Davi mostrou que ele apoiava o rei Saul e era leal para com ele por não tê-lo matado.

pois não me mataste, quando Yahweh colocou-me em tua misericórdia

Saul reconhece que Davi escolheu

mostrar misericórdia e demonstrou sua lealdade ao rei Saul como o ungido de Yahweh.

1 Samuel 24:19

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?

Uma pergunta retórica com a resposta já incluída na pergunta. T.A.: "Pois se um homem encontra seu inimigo, ele não o deixará ir em segurança".

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?

Aqui Saul havia acreditado que Davi era seu inimigo, ele aprende que mesmo que Davi fosse rei, Davi não iria herdar o trono de Saul pela força, mas esperará pelo tempo de Yahweh.

o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos

Isso pode ser dito na voz ativa.

Possíveis significados são: 1) Davi causará prosperidade ao reino de Israel através de seu poder como rei.

T.A.: "o reino de Israel vai prosperar enquanto você governar o povo de Israel"; ou 2) Yahweh fará com que Davi tenha controle total sobre o reino de Israel. T.A.: "você terá total governo sobre o reino de Israel".

em tuas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia que representa poder ou controle".

1 Samuel 24:21

não eliminarás meus descendentes depois de mim

"você não matará meus filhos e suas famílias". Era comum para um novo rei que não era da linhagem familiar anterior, matar todos os filhos do antigo rei para prevenir que nenhum deles o desafie pelo trono.

não destruirás meu nome da casa do meu pai

É importante para cada família em Israel, ter descendentes de geração em geração levando o nome da família e herança de terra. T.A.: "você não destruirá minha família ou descendentes" ou "você permitirá que

minha família viva".

Davi e seus homens

"Davi e seu exército".

Capítulo 25

¹ Samuel morreu. Todo o Israel se juntou, chorou por ele e o enterrou em sua casa, em Ramá. Então, Davi se levantou e desceu para o deserto de Parã. ² Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. ³ Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe. ⁴ Ouvindo Davi, no deserto, que Nabal estava tosquiando suas ovelhas, ⁵ enviou dez jovens e lhes disse: "Subi ao Carmelo, ide a Nabal, e cumprimentai-o em meu nome. ⁶ Direis a ele: 'Vive em prosperidade. Paz para ti, paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens. ⁷ Sei que tu tens tosquiadores. Teus pastores estiveram conosco e nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada em todo o tempo em que estiveram em Carmelo. ⁸ Pergunta aos teus jovens e eles te contarão. Agora, deixa meus jovens acharem favor aos teus olhos, pois viemos em um dia festivo. Por favor, dá alguma coisa que tens em mãos para teus servos e teu filho Davi'". ⁹ Quando os jovens de Davi chegaram, disseram tudo isso em nome de Davi e aguardaram. ¹⁰ Nabal respondeu aos servos de Davi: "Quem é Davi? Quem é esse filho de Jessé? Existem tantos servos que escapam de seus senhores. ¹¹ Eu deveria pegar o meu pão, minha água e a carne dos animais que matei para meus tosquiadores e dar a um homem que não sei de onde vem?". ¹² Então, os jovens de Davi se viraram, voltaram e contaram a ele tudo quanto foi dito. ¹³ Davi disse a seus homens: "Todo vós, homens, embainhai vossas espadas". E cada homem embainhou a sua espada. E Davi também embainhou a dele. Quatrocentos homens seguiram Davi e duzentos ficaram perto das bagagens. ¹⁴ Mas um dos jovens contou a Abigail, a esposa de Nabal, dizendo: "Davi enviou mensageiros de fora do deserto para cumprimentar nosso senhor, e ele os ofendeu. ¹⁵ Porém, o homem foi muito bom para nós. Ele não nos causou dano e não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco, quando estávamos nos campos. ¹⁶ Eles foram uma fortaleza para nós, tanto de dia quanto de noite, todo o tempo enquanto estivemos com eles, tosquiando as ovelhas. ¹⁷ Portanto, sabe disso e considera o que irás fazer, pois foi tramado o mal contra nosso mestre e toda a sua casa. Ele é tão desonrado que ninguém o convence". ¹⁸ Então, Abigail se apressou e pegou duzentos pães, duas garrafas de vinho, cinco ovelhas preparadas, cinco medidas de trigo tostado, cem cachos de uva, duzentos bolos de figo e pôs sobre os jumentos. ¹⁹ Disse a seu jovem: "Vai à minha frente, que eu vou atrás". Mas ela não disse nada a seu marido Nabal. ²⁰ Enquanto ela montava em seu jumento e descia pela curva da

montanha, Davi e seus homens vieram em sua direção e ela os encontrou. ²¹ Davi disse: "Certamente, não adiantou eu ter guardado todas as pertences desse homem no deserto. Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia, e me retornou o bem com o mal. ²² Que Deus castigue severamente a mim, Davi, se, pela manhã, eu deixar vivo um só homem que pertencer a ele". ²³ Quando Abigail avistou Davi, rapidamente, desceu de seu jumento e se prostrou diante dele, com o rosto em terra. ²⁴ Aos seus pés, ela lhe disse: "Apenas eu, meu senhor, seja a culpada. Por favor, deixa tua serva lhe falar e ouve as palavras de tua serva. ²⁵ Meu senhor, desconsidera esse homem sem honra, Nabal. Como é o seu nome, assim ele é: um tolo. Mas tua serva nem sequer viu seus homens, meu senhor, os que foram enviados. ²⁶ Agora, então, meu senhor, como Yahweh vive, e, como meu senhor vive desde que Yahweh te conteve de derramar sangue, e de vingar-te com tuas próprias mãos, tornem-se como Nabal teus inimigos e aqueles que buscam fazer-te mal. ²⁷ E, agora, aceita os presentes que tua serva trouxe para meu senhor. Que sejam dados aos jovens, os quais são companheiros de meu senhor. ²⁸ Por favor, perdoa a intromissão de tua serva. Yahweh certamente fará uma casa firme a meu senhor, porque meu mestre tem lutado as guerras de Yahweh; e o mal não te encontrará enquanto viveres. ²⁹ E, se surgir algum homem que o persiga para tomar sua vida, a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus; e Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada. ³⁰ E irá suceder que, quando Yahweh tiver cumprido para meu senhor todas as coisas boas, as quais Ele tem prometido a ti, e, quando Ele fizer de ti o líder sobre todo o Israel, ³¹ essas coisas não serão tristes para ti. Também não guardarás arrependimento do meu senhor, por ter derramado sangue sem causa, e por ter te vingado por ti mesmo. E, quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor, lembra-te de tua serva". ³² Davi disse a Abigail: "Yahweh, o Deus de Israel, seja bendito! Ele te enviou a meu encontro hoje. ³³ E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque me impedistes de pecar derramando sangue, e vingar-me com minhas próprias mãos. ³⁴ Verdadeiramente, como Yahweh vive, o Deus de Israel, que me impediu de ferir-te, a menos que tu não houvesses te apressado para vir ao meu encontro, certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês teriam sobrevivido pela manhã". ³⁵ Então, Davi recebeu de suas mãos o que ela trouxera para ele. E lhe disse: "Vai em paz para tua casa. Vê, eu ouvi o teu pedido e o aceitei". ³⁶ Abigail voltou para Nabal. Ele estava fazendo um banquete em sua casa. Banquete como de um rei. O seu coração estava alegre, pois ele estava muito bêbado. Assim, ela não lhe contou nada até o amanhecer. ³⁷ Sucedeu que, pela manhã, quando o vinho saiu de Nabal, sua esposa lhe contou o que havia acontecido. Seu coração morreu dentro dele e se tornou como uma pedra. ³⁸ Dez dias depois, Yahweh feriu Nabal e ele morreu. ³⁹ E, quando Davi ouviu que Nabal estava morto, disse: "Yahweh sê bendito, que tomou a causa do meu insulto vindo de Nabal, e livrou o teu servo de fazer o

mal. E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação". Então, Davi enviou servos, que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa.

40 Quando os servos de Davi foram a Abigail em Carmelo, eles lhe disseram:

"Davi nos enviou a ti para que ele a tome como sua esposa". **41** Ela se ajoelhou, prostrou-se com o rosto sobre a terra e disse: "Vê, sou serva. Uma serva para

lavar os pés dos servos de meu senhor". **42** Abigail, rapidamente, montou seu jumento, com cinco jovens servas que a acompanhavam; e ela seguiu os

mensageiros que Davi enviara e se tornou sua esposa. **43** Davi também havia se

casado com Ainoã de Jezreel; ambas se tornaram suas esposas, **44** porque Saul havia dado Mical, sua filha, esposa de Davi, para Palti, filho de Laís, que era de Galim.

1 Samuel 25:1

Toda Israel se juntou, chorou por ele

Essa é uma provável generalização.

Um número grande de pessoas de Israel provavelmente estavam lá, mas algumas provavelmente não era capazes de atender ao pedido.

se juntou

"se juntaram"

O enterrou em sua casa, em Ramá

Os possíveis significados são: que eles enterraram Samuel 1) na sua cidade onde morava, em Ramá, ou 2) sobre a terra de sua família em Ramá, mas fisicamente na casa, ou 3) em sua casa em Ramá.

Davi se levantou e desceu

"Davi e seus homens seguiram em frente e saíram" (UDB).

1 Samuel 25:2

Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe. Alguns tradutores podem precisar colocar as ideias desses versículos em uma ordem diferente. Tradução

Alternativa

Maom

Esse é o nome de uma cidade.

Carmelo

Esse é o nome de uma cidade e diferente de Monte Carmelo.

três mil

3.000

mil

1.000

tosquiando suas ovelhas

"cortando a lã das suas ovelhas".

Nabal

Esse é o nome de um homem.

Abigail

Esse é o nome de uma mulher.

Ele era um descendente da casa de Calebe.

Aqui "casa" representa família. T.A.:

"Ele era descendente da família de Calebe", ou "Ele era um descendente de Calebe".

1 Samuel 25:4

tosquiando suas ovelhas

"cortando a lã das suas ovelhas".

cumprimentai-o em meu nome

"saudem ele como eu o saudaria se eu estivesse lá".

Vive em prosperidade

"Eu desejo que você possa viver em prosperidade". O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu desejo que você possua muitas coisas boas enquanto você viver".

paz para ti e paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens.

"Eu desejo que a paz esteja com você,

sua casa e seus bens".

1 Samuel 25:7

tu tens tosquiadores

"seus tosquiadores estão trabalhando", ou "seus tosquiadores têm ovelhas para tosquiar". Davi quer que seus homens falem, para Nabal entenda que suas ovelhas estavam bem, porque os homens de Davi ajudaram a guardá-las.

nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada

Davi está assinalando como ele e seus homens ofereceram proteção aos servos e rebanhos de Nabal. Isso pode ser traduzido na forma positiva. T.A.: "nós guardamos elas e todos os seus bens de danos".

deixa meus jovens acharem favor diante de teus olhos

Aqui olhos representam ver, e ver representa pensamentos e julgamento. T.A.: "que você seja agradável com meus jovens homens", ou "que você considere favoravelmente meus homens".

para teus servos

Davi estava expressando respeito por Nabal chamando seus homens de servos de Nabal.

teu filho Davi

Davi falou como se ele fosse filho de Nabal, para mostrar que ele respeitava Nabal, que era um homem mais velho.

1 Samuel 25:9

jovens de Davi

"tropas de Davi".

disseram tudo isso em nome de Davi

"Nabal deu toda a mensagem de Davi".

Quem é Davi? E quem é esse filho de Jessé?

Nabal provavelmente sabia quem Davi era, mas ele não queria ajudar Davi.

escapam de

"fogem de", ou "rebelar-se contra".

meu pão

Aqui "pão" é uma expressão

idiomática para qualquer tipo de alimento.

homens que não sei de onde vem

"homens os quais eu não sei de onde eles vêm", ou "homens quem eu não conheço".

1 Samuel 25:12

quanto foi dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que Nabal tinha dito".

disse a seus homens

"disse às suas tropas".

"Todo homem embainhai vossas espadas". E

cada homem embainhou as suas espadas. E

Davi também embainhou a sua.

Se as espadas são conhecidas em sua língua, você pode considerar "abainhai vossas espadas" como uma metonímia para se preparar para a guerra. T.A.:

"Todo homem, prepare-se para a guerra". E todo homem se preparou para a guerra. Davi também se preparou para a guerra".

Quatrocentos

400

duzentos

200

perto das bagagens

Eles permaneceram na sua base de acampamento para prevenir outros de outros incursores de roubar seus bens.

1 Samuel 25:14

mas um dos homens contou a Abigail, a esposa de Nabal

Você pode precisar deixar explícito o que o jovem fez antes de falar com Abigail. T.A.: "Um dos servos de Nabal descobriu o que Davi e seus homens tinham planejado fazer, então ele foi até Abigail, esposa de Nabal"

não nos causou danos

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Ninguém nos causou danos", ou "Nós fomos salvos".

não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco

"nós não perdemos nada quando

estivemos com ele". Os homens de Davi guardaram os animais selvagens e outras pessoas de roubar os rebanhos de Nabal.

1 Samuel 25:16

Ele foram uma fortaleza

Os homens de Davi estavam como um muro ao redor da cidade, que protege o povo na cidade de seus inimigos.

o mal contra nosso mestre

Quem narra é cuidadoso para não mencionar o que tramava o mal. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém está tramando fazer coisas más a nosso mestre".

nosso mestre

O que narrador fala de Davi como se ele fosse outra pessoa a mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "você".

1 Samuel 25:18

duzentos

200

pães

Um pão é como um bolo. Você pode precisar deixar explícito do que os pães consistiam. T.A.: "Pães"

preparadas

"que alguém já tinha cozinhado", ou "pronto para alguém comer".

medidas

Esse é um termo genérico, enquanto nenhum é dado.

trigo tostado

"trigo que alguém preparou"

cem cachos de uva

"torta de uvas", ou "massas de uvas"

1 Samuel 25:20

Davi e seus homens

"Davi e sua tropa".

pela curva da montanha

Os possíveis significados são: 1) em um baixo e estreito caminho, ou 2) por onde os homens estavam se escondendo.

1 Samuel 25:21

Conexão com o texto:

O escritor dá o contexto antes de continuar com a história.

Davi disse: "Certamente ... lhe"

O leitor precisa entender que Davi tinha dito essas coisas antes de ele dizer: "Todo homem embainhai vossas espadas" em 25:13.

Agora Davi (não há no português)

A palavra "Aqui" mostra que o escritor parou de escrever acerca de Abigail e começou a escrever sobre Davi.

Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia

Isso pode ser colocado positivamente na voz ativa. T.A.: "ele terá tudo que era dele".

Que Deus castigue severamente a mim, Davi

O texto hebraico diz: "Que Deus abata os inimigos de Davi", e algumas versões seguem isso. Contudo, a leitura da ULB segue a principal tradição grega do Velho Testamento, como algumas outras versões modernas fazem.

que pertencer

"todo o povo que pertence a ele", ou "aqueles em sua família"

1 Samuel 25:23

Conexão com o texto:

O escritor terminou de dar o contexto, então ele continua a história.

se prostrou diante de Davi com rosto em terra

Abigail estava sendo humilhado e mostrando que ela obedeceria Davi, porque ele era um líder poderoso.

ouve

"ouvir"

meu senhor ... tua serva ... palavras de tua serva

"você ... minhas palavras". Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi.

1 Samuel 25:25

Conexão com o texto:

Abigail continua a aconselhar Davi a não se vingar.

Meu senhor, desconsidera ... tua serva ... seus homens ... meu senhor ... meu senhor ... meu senhor

Abigail fala de si mesma e de Davi

como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "Não considere ... Eu ... Seus jovens homens ... meu mestre ... você".

Mas ... nem sequer vi ... que foram enviados
Você pode precisar deixar explícito o que Abigail teria feito. T.A.: "Mas se eu ... tivesse visto ... quem você enviou, eu teria lhes dado alimento".

derramar sangue
assassinar

vingar-te com tuas próprias mãos

As mãos são uma metonímia para o que uma pessoa faz com as mãos. Abigail assume que Davi deveria permitir Yahweh se vingar por ele. T.A.: "vingar-se ele mesmo, ao invés de deixar Yahweh fazer isso".

tornem-se como Nabal teus inimigos

Abigail fala como se Yahweh já tivesse punido Nabal. T.A.: "Eu espero que Yahweh puna seu inimigos ... como ele punirá Nabal".

1 Samuel 25:27

Conexão com o texto:

Abigail continua a dizer a Davi para não se irar.

E, agora

"os presentes". O "Presente" era muitas coisas diferentes.

tua serva ... meu senhor ... intromissão de tua serva ... meu senhor ... meu mestre

Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "Eu ... você ... minha intromissão ... você ... você".

E, agora ... sejam dados aos jovens

Abigail usa a voz passiva para mostrar seu respeito a Davi. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "por favor dá isso os jovens", ou "por favor, deixa meu mestre dar isso aos jovens".

Yahweh certamente fará uma casa

Aqui "casa" é uma expressão idiomática para "descendentes". T.A.: "Yahweh fará com que meu mestre

sempre tenha um descendente que sirva como rei".

lutando as guerras de Yahweh

"lutando contra os inimigos de Yahweh".

e o mal não te encontrará

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Ninguém jamais verá fazer alguma coisa má", ou "você nunca fará algum mal".

1 Samuel 25:29

persiga

"correr atrás", ou "correr"

a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus

Abigail fala da vida de Davi como se fosse um objeto fino e longo, que uma pessoa poderia por contra outros objetos finos e longos, e, então, amarrar num embrulho com uma corda. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh, O Deus de vocês, vinculará a vida do meu mestre no bando dos vivos", ou "Yahweh, O Deus de vocês, guardará vocês vivos com aqueles que também estão vivos".

a vida de meu mestre

Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "sua vida".

Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada

Abigail fala da vida dos inimigos de Davi como se fossem objetos pequenos como uma pedra que poderia ser colocada em um lança e jogada longe. T.A.: "ele matará seus inimigos tão facilmente como um homem lança uma pedra longe".

lançada

Uma peça de pele de animal com laços grande em ambos os extremos, nos quais uma pessoa pode pôr uma pedra ou outro objeto pequeno e duro, e jogar longe.

1 Samuel 25:30

Conexão com o texto:

Abigail continuar a argumentar com Davi.

meu senhor ... meu senhor ... meu senhor ... tua serva

Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. "você ... você ... você ... eu".

essas coisas não serão trsities para ti

Abigail está colocando que, se Davi escolhe não se vingar ele terá uma consciência limpa quando Yahweh fizer ele rei de Israel. Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Você sempre será feliz se você fizer com fez antes".

quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor

Isto é, quando Yahweh realmente fazê-lo rei depois que o reinado de Saul tiver terminado.

1 Samuel 25:32

Informação Geral:

Davi aceita o conselho e o presente de Abigail.

Yahewh ... seja bendito" Ele

Isso pode ser colocado na voz ativa.

Os possíveis significados são: 1) "Eu agrado Yahweh ... que"

E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Eu agradeço Yahweh, porque Ele abençoou você, te fazendo sábio e porque".

derramando sangue

assassinar. A mesma palavra aparece em 25:25.

com minhas próprias mãos

A palavra "mãos" aqui é uma metonímia para a ação feita pelas mãos. T.A.: "por meus próprios atos".

1 Samuel 25:34

Informação Geral:

Davi aceita o presente de Abigail e concorda em fazer como ela o aconselhou.

certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Eu não teria deixado para Nabal mesmo um macho bebê".

recebeu de suas mãos

Essa é uma expressão idiomática.

Abigail não carregava todos os presentes dos jumentos neles mesmos.

T.A.: "aceitou todos os presentes que ela tinha trazido".

ouvi o teu pedido

A palavra "ouvi" é uma metonímia

para a mensagem da fala da pessoa e

uma sinédoque para a pessoa que fala.

T.A.: "ouvi o que você me contou", ou "fará como vocês aconselharam".

1 Samuel 25:36

amanhecer

alvorecer

O seu coração estava alegre

Nabal estava muito feliz.

1 Samuel 25:37

Informação Geral:

O juldamento de Yahweh sobre Nabal.

o vinho saiu de Nabal

Nabal não estava mais bêbado e, então, não estava mais se sentindo feliz.

Seu coração morreu dentro dele

Nabal estava incapaz de se mover, porque estava tão receoso que ele não estava mais fisicamente saudável; provavelmente porque ele tinha sofrido uma pancada.

1 Samuel 25:39

Informação Geral:

Davi se oferece para proteger Abigail de casar-se com ela.

Yahweh sê bendito

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

Traduza como em 25:32. Os possíveis significados são: 1) T.A.: "Eu louvo Yahweh"

que tomou a causa do meu insulto da mão de Nabal

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "me defendeu logo que Nabal me

insultou".

que tomou a causa do meu insulto

Os substantivos abstratos "causa" e "insulto" podem ser traduzidos como verbos. Os possíveis significados são:

1) T.A.: "escolheu o que eu estava fazendo era correto, punindo Nabal por me insultar", ou 2) T.A.: "agiu, quando Nabal me insultou, como se Nabal tivesse insultado ele".

e livrou o teu servo do mal

Davi fala como se ele fosse outra pessoa, para mostrar seu respeito por Yahweh. T.A.: "me guardou de fazer ações más".

E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação

O substantivo abstrato "ação" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "fez para Nabal o que Nabal planejou fazer com ele".

sobre a própria cabeça

A cabeça é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "sobre ele".

enviou servos que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa

Você pode deixar claro a informação implícita. T.A.: "enviou homens a falar com Abigail e contar a ela que Davi queria tê-la como esposa".

1 Samuel 25:41

Ela se ajoelhou, prostrou-se

Abigail respondeu curvando-se. O leitor deve entender que, provavelmente, ela já estava de pé quando os homens estava falando com ela 25:39, e então, a palavra

"ajoelhou" é uma metonímia para decidir curvar-se.

Vê, sou serva. Uma serva para lavar os pés dos servos de meu senhor

Abigail fala como se ela fosse outra pessoa, para mostrar que ela é humilde. Ela mostra que deseja ser a nova esposa de Davi, oferecendo um banho aos pés dos servos de Davi.

T.A.: "Veja, eu servirei vocês, servos do meu mestre Davi, lavando os pés de vocês".

rapidamente, montou

Você pode precisar deixar explícito o que Abigail fez depois de ela ter se levantado e antes de montar. T.A.: "rapidamente ela fez o que precisava para preparar-se para a jornada, e então ela montou".

cinco de suas jovens servas das que a acompanhavam

Abigail estava conduzindo um jumento, mas as servas estavam andando.

1 Samuel 25:43

Davi também havia se casado com Ainoã ...

Saul havia dado Mical

Esses eventos aconteceram antes de Davi ter se casado com Abigail.

Ainoã ... Mical

Esses nomes são de mulheres.

Palti ... Laís

Esses nomes são de homens.

Galim

Essa é uma cidade ao norte de Jerusalém.

Capítulo 26

¹ Os zifeus vieram a Saul, em Gibeá, dizendo: "Não está Davi se escondendo no monte Haquila, que está diante de Jesimon?" ² Então, Saul levantou-se e foi para o deserto de Zife; havia com ele três mil homens, escolhidos de Israel, para procurar por Davi, no deserto de Zife. ³ Saul acampou no monte Haquila, que está diante de Jesimon, à beira da estrada. Porém, Davi estava no deserto, e viu que Saul vinha após ele pelo deserto. ⁴ Davi enviou espias ao deserto e compreendeu que, de fato, Saul vinha. ⁵ Davi levantou-se e foi para o local onde Saul estava acampado; ele viu onde estavam deitados Saul e Abner, filho

de Ner, o general de seu exército; Saul estava deitado, e o povo estava acampado ao seu redor; todos estavam adormecidos. ⁶ Então, Davi disse a Aimeleque, o heteu, e a Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe: "Quem descera comigo ao acampamento de Saul?". Abisai respondeu: "Eu descerei contigo". ⁷ Davi e Abisai desceram, à noite, ao acampamento: e lá estava Saul, dormindo, sua lança cravada no chão ao lado de sua cabeça. Abner e seus soldados estavam deitados ao seu redor. ⁸ Então, Abisai disse a Davi: "Hoje, Deus colocou teu inimigo em tuas mãos. Agora, por favor, me permita encravá-lo ao chão com minha lança, com apenas um golpe. Não será necessário um segundo golpe". ⁹ Davi disse a Abisai: "Não o destruas, pois quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?". ¹⁰ Davi continuou: "Assim como Yahweh vive, Yahweh o matará; ou chegará o dia de sua morte, ou ele irá a batalha e perecerá. ¹¹ Que Yahweh não me permita estender minha mão contra o Seu ungido; mas, agora, eu te rogo: peguemos a lança que está ao lado de sua cabeça e a jarra de água, e saiamos". ¹² E Davi pegou a lança e o jarro de água que estavam ao lado da cabeça de Saul, e saíram. Ninguém os viu ou soube que estiveram ali. Todos estavam adormecidos porque um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles. ¹³ Então, Davi foi para o outro lado do acampamento e ficou de pé no topo de uma montanha, ao longe; havia uma grande distância entre eles. ¹⁴ Davi gritou para o povo e para Abner, filho de Ner, dizendo: "Não responderás, Abner?" Então Abner respondeu dizendo: "Quem és tu, que gritas ao rei?". ¹⁵ Davi disse a Abner: "Não és tu um homem corajoso? Quem é semelhante a ti em Israel? Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei? Pois alguém veio para matar o rei, teu mestre. ¹⁶ Não é bom o que fizeste. Como vive Yahweh, tu mereces morrer, por não protegeres o teu mestre, o ungido de Yahweh. Agora, vê onde está a lança do rei, e a jarra de água que estavam ao lado de sua cabeça". ¹⁷ Saul reconheceu a voz de Davi e disse: "Esta é sua voz, meu filho Davi?". Davi respondeu: "Esta é a minha voz, meu mestre, rei". ¹⁸ Ele disse: "Por que meu mestre persegue seu servo? O que tenho feito? Que maldade há em minhas mãos? ¹⁹ Agora, pois, eu rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo. Se foi Yahweh que o enviou contra mim, que Ele aceite uma oferta; mas se foram homens, que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh, pois eles têm me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh, como que dizendo: 'Vai e adora outros deuses'. ²⁰ Agora, pois, não permitas que meu sangue se derrame pela terra, longe da presença de Yahweh; pois o rei de Israel tem saído em busca de uma pulga, como um caçador procura uma perdiz nas montanhas". ²¹ Então Saul disse: "Tenho pecado. Volta, meu filho Davi, pois não te farei mais mal, porque hoje tu preservaste minha vida. Vê, tenho agido como um tolo e cometido grande e terrível erro". ²² Davi respondeu: "Vê, tua lança está aqui, rei! Envia um dos jovens para buscá-la e te entregar. ²³ Que Yahweh pague a cada homem por sua justiça e fidelidade; porque Ele te

colocou hoje em minhas mãos, mas eu não feriria o Seu ungido. ²⁴ E vê, assim como tua vida foi preciosa aos meus olhos hoje, assim também tem a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh, e que Ele me livre de todos os problemas". ²⁵ Então Saul disse a Davi: "Sejas abençoado, Davi, meu filho, para que faças grandes coisas, e que tenhas sucesso". Então, Davi seguiu seu caminho, e Saul retornou para o seu lugar.

1 Samuel 26:1

Não está Davi se escondendo...Jesimom?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação.Tradução Alternativa **diante de Jesimom**
"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom

Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judeia", ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

então Saul se levantou e foi

A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para agir. T.A.: "Então Saul tomou medidas e ele foi".

três mil

3.000

homens escolhidos

Homens que ele tinha escolhido por causa de suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 26:3

diante de Jesimom

"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom

Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judéia" ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

1 Samuel 26:5

Davi se levantou e foi

"Davi agiu e foi".

Abner...Ner

Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 26:6

Aimeleque....Abisai

Estes são os nomes dos homens.

Zeruia

Estes são os nomes dos homens.

descerá ...para

Davi e seus homens provavelmente estavam em um terreno mais alto que Saul.

Eu descerei

"Eu quero ser aquele que vai descer".

Deus colocou teu inimigo em tuas mãos

Abisai fala como se o inimigo fosse um pequeno objeto que Deus tinha colocado na mão de Davi. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder que a mão pode exercer. T.A.: "Deus deu-lhe controle total sobre o seu inimigo".

encravá-lo ao chão com minha lança

Essa é um metonímia que se refere a "matar com uma lança".

Não será necessário um segundo golpe

"Eu vou matá-lo na primeira vez que eu golpeá-lo", ou "Eu não vou precisar bater-lhe uma segunda vez".

1 Samuel 26:9

quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode atacar o ungido de Yahweh e estar sem culpa". Isso também pode ser dito de forma positiva. T.A.: "qualquer um que golpeia o ungido de Yahweh será culpado de assassinato".

como Yahweh vive

"tão certamente como Yahweh vive ", ou "tão certo como Yahweh vive". (UBD)

chegar o dia de sua morte

"Ele vai morrer de morte natural".

1 Samuel 26:11

estender minha mão contra

A mão é uma metonímia para o mal que uma mão pode fazer. T.A.: "fazer qualquer coisa para prejudicar".

e saíamos

David inclui Abisai, então o "nós" aqui é inclusivo.

um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles.

O senhor fez com que eles dormissem profundamente.

1 Samuel 26:13

Não responderá Abner?

Davi usa uma pergunta para envergonhar Abner a responder. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Responda-me, Abner! "

gritou

"falou o mais alto que podia" para que Saul e seus homens pudessem ouvi-lo.

1 Samuel 26:15

não és tu homem corajoso?

Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.: "Você é um homem muito corajoso".

Quem é como tu em Israel?

Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.: "Você é o maior soldado em Israel".

Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei?

Possíveis significados são: 1) esta é uma pergunta real e Davi quer Abner para respondê-lo, ou 2) esta é uma pergunta retórica e Davi está repreendendo Abner. T.A.: "Portanto, você deve vigiar o seu mestre, o rei!"

1 Samuel 26:17

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como Davi

confiaria e respeitaria em seu próprio pai.

Por que meu mestre persegue seu servo?

Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "meu mestre não tem razão para perseguir seu servo". Veja

Por que meu mestre persegue seu servo?

Aqui Davi fala de Saul na terceira pessoa, chamando-o "meu mestre", e ele fala de si mesmo na terceira pessoa chamando a si mesmo "seu servo". Davi fala assim para mostrar respeito a Saul. T.A.: "Por que você, meu mestre, está me perseguindo, seu servo?" ou "Por que você está me perseguindo?"

O que tenho feito?

Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você sabe que eu não fiz nada para prejudicá-lo".

Que maldade há em minhas mãos?

Isso fala do mal como se fosse um objeto que é mantido na mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta. T.A.: "o que eu fiz de errado?" ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não fiz nada de errado!".

1 Samuel 26:19

rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo...o Rei de Israel

Davi fala como se ele e o rei fossem outras pessoas para mostrar respeito a Saul. T.A.: "você meu rei, ouvir minhas palavras ... você".

o enviou contra mim

"te fez ficar com raiva de mim".

que Ele aceite uma oferta

Você pode precisar deixar explícito a

razão pela qual ele vai dar uma oferta. T.A.: "Eu vou dar-lhe uma oferta para que ele não faça com que você fique com raiva de mim".

que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode Yahweh decidir castigá-los".

pois eles tem me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh; como que dizendo: "Vá, e adore outros deuses"

"porque hoje me expulsaram. É como se eles quizessem que eu deixasse de me apegar à herança de Yahweh. É como se tivessem me dito: "Vá adorar outros deuses".

para que eu não suba à herança de Yahweh
"para eu não confiar mais que Yahweh vai me dar o que ele me prometeu".

não permita que meu sangue se derrame pela terra

Esta é uma maneira educada de dizer "não me mate".

de uma pulga

Davi usa a palavra "pulga" como uma metáfora para uma pessoa, ela mesma, que não pode fazer qualquer grande dano. T.A.: "esta única pulga", ou "eu mesmo, não posso prejudicá-lo mais do que uma pulga pode".

como um caçador procura um perdiz nas montanhas

Saul está perseguindo Davi como se estivesse caçando um pássaro selvagem valioso.

1 Samuel 26:21

volta

Possíveis significados são: 1) "Volta para servir-me no meu palácio", ou "volta para sua casa".

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

hoje você preservou minha vida

Aqui os olhos representam ver, e ver

representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "Hoje você tem considerado a minha vida para ser muito valiosa" (UDB), ou "hoje você me mostrou que você realmente me respeita".

agido como um tolo

"sido muito tolo".

1 Samuel 26:22

Yahweh o colocou hoje em minhas mãos

A palavra "mãos" é uma metonímia para o poder da pessoa. "Yahweh me deu uma oportunidade para atacá-lo hoje", ou "Yahweh me colocou onde eu poderia facilmente ter matado você".

pague

"Honrar" ou "recompensar". (UDB)

Seu ungido

Davi fala como se Saul fosse outra pessoa para mostrar que ele respeita Saul, porque Saul é o rei. T.A.: "o que ele escolheu para ser rei".

1 Samuel 26:24

como sua vida foi preciosa aos meus olhos hoje

Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. Palavras semelhantes aparecem em 26:21. T.A.: "Eu considereei sua vida para ser muito valiosa", ou "Eu mostrei-lhe hoje que eu realmente respeito você".

assim também tenha a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh

Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "assim possa Yahweh considerar a minha vida muito valiosa também", ou "então possa Yahweh valorizar a minha vida, tanto quanto eu tenho valorizado a sua vida".

Seja abençoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Possas Yahweh abençoá-lo".

meu filho

Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que

Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

Capítulo 27

¹ Davi disse em seu coração: "Algum dia perecerei pela mão de Saul; não há melhor escolha do que fugir para a terra dos filisteus; Saul desistirá de me procurar nos arredores de Israel; assim, escaparei de sua mão". ² Davi levantou-se e saiu — ele e os seiscentos homens que o acompanhavam — para Áquis, filho de Maoque, o rei de Gate. ³ Davi habitou em Gate — ele e seus homens, cada homem com toda a sua casa, e Davi com suas duas esposas, Aionã, a jezreelita, e Abigail a carmelita, esposa de Nabal. ⁴ Saul, sendo informado de que Davi havia fugido para Gate, não o procurou mais. ⁵ Davi disse a Áquis: "Se encontrei favor aos teus olhos, dá-me um lugar em uma das cidades do país, para que lá eu possa habitar. Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?". ⁶ Então, Áquis lhe deu Ziclague naquele dia; por isso, Ziclague pertence aos reis de Judá até estes dias. ⁷ O tempo em que Davi habitou na terra dos filisteus foi de um ano e quatro meses. ⁸ Davi e seus homens atacaram vários lugares; saquearam os gezuritas, e os amalequitas, pois estas nações eram os habitantes da terra, conforme se vai para Sur, tão longe quanto a terra do Egito. Eles habitavam nessa terra desde o tempo dos anciãos. ⁹ Davi atacou a terra e não poupou a vida de homens nem de mulheres; ele tomou as ovelhas, o gado, os jumentos, os camelos e as roupas. Ele atacava e retornava a Áquis. ¹⁰ Áquis perguntava: "Contra quem atacastes hoje?". Davi respondia: "Contra o sul de Judá", ou "Contra o sul dos jerameleus", ou "Contra o sul dos queneus". ¹¹ Davi não manteria vivos nem homens, nem mulheres para trazê-los a Gate, dizendo: "Assim, não poderão dizer de nós: 'Davi fez assim e assim'". Fez isto durante todo o tempo em que morou no país dos filisteus. ¹² Áquis acreditava em Davi, pois dizia: "Ele tem feito com que seu povo em Israel o odeie; assim, ele será meu servo para sempre".

1 Samuel 27:1

Davi disse em seu coração

Aqui "seu coração" é uma metonímia que significa, para ele mesmo.

Tradução Alternativa

escaparei de sua mão

A palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "escapar dele".

1 Samuel 27:2

Davi se levantou e saiu

"Davi agiu; ele saiu".

saiu

"passou a fronteira entre Israel e

Filístia".

seiscentos homens

Áquis

Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 21:10.

Maoque

Esse é o nome de um homem.

Aionã

Esse é o nome de uma mulher.

Traduza isso como feito em 14:49.

Abigail

Esse é o nome de uma mulher.

Traduza isso como feito em 25:2.

Nabal

Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 25:2.

Saul, sendo informado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul", ou "Saul ouviu"

1 Samuel 27:5

Se encontrei favor aos teus olhos

Aqui olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos e julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Se eu te agradei", ou "Se você me considera favoravelmente".

dá-me um lugar

Desde que Áquis era quem iria "dar", essa é uma metonímia para "por favor dá-me um lugar".

uma das cidades do país

"uma das cidades remotas", ou "uma das cidades fora da cidade".

Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não preciso morar na cidade com você", ou "Eu não sou importante o suficiente para morar aqui com você na cidade real".

teu servo

Davi fala como se ele fosse uma outra pessoa a mostrar que ele respeitava Áquis.

Ziclague

Esse é o nome de uma cidade na parte sudeste de Judá.

1 Samuel 27:8

saquearam

Muita vezes atacando e levando bens.

gezuritas

Um grupo de pessoas que aparentemente morava em algum lugar entre Filístia e Egito.

conforme se vai para Sur

A palavra "se" se refere a qualquer um. T.A.: "no caminho que a maioria viaja para Sur".

Sur

Região na fronteira nordeste do Egito.

Áquis

O rei de Gate.

1 Samuel 27:10

Áquis

O rei de Gate.

jerameleus

Um clã da tribo de Judá.

queneus

Um grupo de pessoas que viveu na terra de Midiã.

1 Samuel 27:11

Gate

Uma das cinco cidades-estados filístias.

Áquis

O rei de Gate.

Capítulo 28

1 Aconteceu naqueles dias que os filisteus juntaram os seus exércitos para lutar contra Israel. Áquis disse a Davi: "Certamente tu sabes que sairás a lutar comigo. **2** Davi disse a Áquis: "Saberás tu o que teu servo pode fazer". Áquis disse a Davi: "Então, eu irei, permanentemente, fazer de ti meu guarda pessoal". **3** Samuel estava morto; todo o Israel estava se lamentando por ele; sepultaram-no em Ramá, cidade de seu nascimento. Ora, Saul havia expulsado da terra aqueles que haviam falado com os mortos, ou com os espíritos. **4** Os filisteus ajuntaram-se e vieram acampar em Suném; e Saul reuniu todo o Israel, e acamparam-se em Gilboa. **5** Quando Saul viu o exército dos filisteus, ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito. **6** Saul orou a Yahweh por socorro;

no entanto, Yahweh não lhe respondeu— nem por sonhos, nem por Urim, nem por profetas. ⁷ Portanto, Saul disse aos seus servos: "Encontrai-me uma mulher que fale com os mortos, para que eu vá até ela e busque seus conselhos". Seus servos disseram-lhe: "Vê, em En-Dor há uma mulher que fala com os mortos". ⁸ Saul disfarçou-se, vestindo outra roupa, e foi — ele estava com dois dos seus homens. Eles foram ao anoitecer ao encontro da mulher. Disse-lhe: "Adivinha para mim, peço-te, fala tu com os mortos e faz subir o nome que eu der a ti." ⁹ A mulher disse-lhe: "Vê, sabes tu o que Saul fez: ele baniu da terra todos os que falam com os mortos ou com os espíritos. Então, por que preparas uma armadilha para minha vida, para me fazer morrer?". ¹⁰ Saul jurou-lhe por Yahweh e disse-lhe: "Assim como Yahweh vive, nenhuma punição te acontecerá por estas coisas". ¹¹ Então, a mulher perguntou-lhe: "Quem devo fazer subir até ti? Disse-lhe Saul: "Faze subir Samuel até mim". ¹² Quando a mulher viu Samuel, ela gritou em alta voz e perguntou a Saul: "Por que tu me enganaste? Pois tu és Saul". ¹³ O rei disse-lhe: "Não tenhas medo. O que tu vês?". A mulher disse a Saul: "Eu vejo um deus que vem subindo de dentro da terra". ¹⁴ Perguntou-lhe Saul: "Como ele é?" Ela disse: "Um homem velho está vindo; ele está vestido com um manto". Saul entendeu que era Samuel, e curvou-se com a face no chão, mostrando respeito. ¹⁵ O homem velho disse: "Por que me perturbas e fazes-me subir?". Saul respondeu: "Estou muito angustiado, pois os filisteus guerreiam contra mim. E Deus afastou-se de mim e não mais me responde, nem por profetas, nem por sonhos. Por este motivo, te chamei, para que me faças saber o que devo fazer". ¹⁶ Disse-lhe o homem velho: "Por que me perguntas, uma vez que Yahweh afastou-se de ti, e tornou-se teu inimigo? ¹⁷ Fez Yahweh o que disse que faria. Yahweh tem rasgado o reino de tuas mãos e tem entregue a alguém —a Davi. ¹⁸ Porque não obedeste à voz de Yahweh e não fizeste o que Ele, no ardor da Sua ira, ordenou contra Amaleque. Assim, Ele te fez isso. ¹⁹ Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e a colocará sobre os filisteus. Amanhã, tu e teus filhos estarão comigo. Yahweh entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus". ²⁰ Então, Saul imediatamente prostrou-se no chão e foi tomado de medo ao ouvir essas palavras. Não houve força nele, pois ele não havia comido nenhum alimento o dia inteiro, nem a noite inteira. ²¹ A mulher foi a Saul e viu que ele ficou muito perturbado; ela lhe disse: "Vê, tua serva ouviu a tua voz e, colocando a minha vida em perigo, fiz o que tuas palavras me disseram. ²² Agora, pois, eu te imploro, ouve a voz de uma mulher serva, e deixa-me preparar um pouco de comida para ti. Come para que possas ter força quando fores em teu caminho". ²³ Porém, Saul recusou e lhe disse: "Não comerei". No entanto, seus servos, juntos com a mulher, convenceram-no, e ele os ouviu. Então, ele levantou-se do chão e sentou-se na cama. ²⁴ A mulher tinha um novilho gordo em casa; ela apressou-se e o matou; tomando a farinha e o fermento, os amassou e cozeu o pão com ele. ²⁵ Ela os trouxe diante de Saul e de seus servos, e eles comeram. Então, eles se levantaram e saíram

naquela noite.

1 Samuel 28:1

exércitos

Grande assembléia de exércitos.

Então eu irei...de ti

A palavra "então" mostra que o orador concorda com o que a outra pessoa acabou de dizer. Tradução Alternativa

Saberás tu o que teu servo pode fazer

Davi provavelmente queria que Áquis pensasse que ele mataria muitos israelitas, mas "o que teu servo pode fazer" também significaria que Davi estava planejando matar os filisteus. Tente traduzir para que o leitor possa ver ambos os significados possíveis.

teu servo

Davi fala como se ele fosse outra pessoa, assim Áquis pensará que Davi o respeita. T.A.: "eu".

fazer de ti

A palavra "de ti" se refere a Davi e também está no singular.

guarda pessoal

uma pessoa que protege outra pessoa.

1 Samuel 28:3

Samuel... com os espíritos

O escritor fornece informações básicas para preparar o leitor para os eventos seguintes.

expulsado da terra

oficialmente tirados do país ou região, ou impedidos de entrar. T.A.: "expulsos de Israel".(UDB)

aqueles que haviam falado com os mortos ou com os espíritos

A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala

com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui.

Os filisteus ajuntaram-se

Depois que Davi e Áquis falou (28:1).

reuniu todo o Israel

"Reuniu todos os seus exércitos em Israel juntos".

Súnem...Gilboa

Esses são os nomes dos lugares.

1 Samuel 28:5

ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito.

Estas duas expressões significa basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade de seu medo. T.A.: "ele ficou aterrorizado".

Urim

O sumo sacerdote carregava os lotes sagrados chamados de Urim e Tumin em seu peitoral, em uma bolsa marcada, próximo ao coração.

que fale com os mortos

Esta expressão se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para uma pessoa que fala com os mortos, você deveria usa-la aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

En-Dor

nome de lugar.

1 Samuel 28:8

Saul disfarçou-se...foram...ao anoitecer ao encontro da mulher

Saul disfarçou-se porque o caminho de Gilboa (28:3) e En-Dor (28:5) eram por meio da terra em que os filisteus viviam. Ele viajou todos os dias e alcançou a mulher depois que o sol se pôs.

disfarçou-se

Mudou sua aparência habitual, ninguém saberia quem ele era.

Advinhe para mim...com os espíritos

"fale com os mortos por mim".

aqueles que falam com os mortos ou com os espíritos

A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

minha vida

A palavra "vida" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "mim"

1 Samuel 28:13

um Deus

Outros significados possíveis são: 1) "um como Deus ou 2) "um juiz".(Veja 7:15)

1 Samuel 28:16

rasgado o reino de tuas mãos

Samuel fala como se o reino fosse um objeto físico que poderia ser segurado nas mãos e pegado por outra pessoa. T.A.: "fez você assim para que você não seja mais rei" ou " fez outra pessoa rei em seu lugar".

1 Samuel 28:18

Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e colocará a Sua mão sobre os filisteus

Samuel fala como se o povo de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria para os filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa. T.A.: "Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao povo de Israel".

estarão comigo

Esta é uma forma educada de dizer que Saul morrerá. T.A.: "estará

morto".

Yahweh também entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus".

Samuel fala como se o exército de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria aos filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa.

T.A.: "Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao exército de Israel".

1 Samuel 28:20

ele não havia comido nenhum alimento o dia

inteiro, nem a noite inteira

Saul não havia comido durante a noite antes de viajar de Gilboa (28:3) para En-Dor (28:5), nem durante o dia enquanto viajava, nem durante a noite em que visitava uma mulher.

eu tenho colocado minha vida em minha mão e tenho escutado

Isto é uma expressão idiomática. "Eu poderia morrer porque escutei" ou "alguém me mataria porque escutei

1 Samuel 28:22

a voz de uma mulher serva

A mulher fala como se ela fosse outra pessoa para mostrar que ela respeita Saul. T.A.: "minha voz".

recusou

"não aceitou" ou "não faria o que eles pediram".

convenceram-o

"coagiram-o"

1 Samuel 28:24

novilho gordo

Um novilho que foi tratado e alimentado para estar disponível para uma festa especial.

ela...amassou

Ela misturou a farinha e o óleo, trabalhando e amassando a mistura completamente com as mãos para produzir massa para assar.

Capítulo 29

¹ Os filiteus recolheram todo o seu exército em Afeque; os israelistas acamparam-se junto à fonte que estava em Jezreel. ² Os príncipes dos filisteus

passaram por centenas e milhares; Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis. ³ Então, os príncipes dos filisteus disseram: "O que esses hebreus estão fazendo aqui?". Áquis disse para os outros príncipes dos filisteus: "Não é este Davi, servo de Saul, o rei de Israel, que tem estado comigo nestes dias, ou nestes anos, e em quem eu não tenho encontrado nenhuma culpa desde que ele veio a mim até hoje?". ⁴ Mas os príncipes dos filisteus estavam zangados com ele; eles lhe disseram: "Faze este homem ir embora, que ele vá de volta para o lugar que tu lhe deste; não deixes que ele vá conosco na batalha, de modo que ele não se torne um inimigo para nós durante a batalha. Por quanto mais poderia esse homem fazer as pazes com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens?" ⁵ Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul feriu os seus milhares, e Davi os seus dez milhares?'" ⁶ Então, Áquis chamou Davi e lhe disse: "Como Yahweh vive, tu tens sido bom, e, no meu ponto de vista, a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa; pois não encontro nada de errado contigo desde o dia em que vieste a mim até hoje. Todavia, os príncipes não são favoráveis a ti. ⁷ Então, retorna e vai em paz, para que não desagrades os príncipes dos filisteus". ⁸ Davi disse a Áquis: "Mas o que eu tenho feito? O que encontrei em teu servo desde o dia em que eu vim ter contigo até este dia, que eu não possa ir e lutar contra os inimigos do meu senhor rei?". ⁹ Áquis respondeu, dizendo: "Eu sei que tu és tão irrepreensível diante dos meus olhos quanto um anjo de Deus, embora os príncipes dos filisteus tenham dito, 'ele não deve ir conosco à batalha'. ¹⁰ Então, levanta-te de manhã cedo, tu e os servos de teu mestre que vieram contigo; assim que estiveres levantado de manhã cedo, quando tiver luz, ide embora". ¹¹ Então, Davi levantou-se cedo, ele e os homens, para, de manhã, retornarem à terra dos filisteus. Mas os filisteus foram para Jezreel.

1 Samuel 29:1

fonte

Uma pequena corrente de água fluindo naturalmente da terra.

passaram por centenas e milhares

"dividiram seus homens em grupos; alguns grupos tinham cem soldados e outros tinham mil soldados". (Veja a UDB)

centenas... milhares

"100... 1.000"

Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis

Os grupos de centenas e de milhares passaram primeiro, então Áquis e seus ajudantes, e então, Davi, seus homens e outros soldados filisteus, os quais

estavam guardando Áquis.

1 Samuel 29:3

O que esses Hebreus estão fazendo aqui?

Possíveis maneiras de traduzir essa pergunta retórica como uma afirmação são, T.A.: 1)"Você não deveria ter permitido que esses hebreus, nossos inimigos, estivessem aqui conosco"; ou 2)"Nos diga quem são esses hebreus".

Não é este Davi... nestes anos... eu não tenho encontrado nenhuma culpa... até hoje?

Outra possível tradução é "Não é este Davi... nestes anos?... eu não tenho encontrado... até hoje?" A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam saber

que este é Davi... nestes anos. Eu não encontrei... até hoje".

eu não tenho encontrado nenhuma culpa com ele

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu não sei de nada que ele tenha feito errado" ou "Eu estou muito satisfeito com ele".

1 Samuel 29:4

não deixa que ele vá conosco na batalha

"não deixe que o seu exército se junte ao nosso contra os nossos inimigos".

Por quanto mais poderia fazer as pazes este homem com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens?

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A melhor maneira de Davi fazer as pazes com o seu mestre seria matando os nossos soldados!".

1 Samuel 29:5

Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul... seus milhares... dez milhares?'

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria confiar em Davi, ele é aquele de quem eles cantavam uns aos outros em danças, dizendo, 'Saul... dez milhares!'".

milhares... dez milhares

"1.000... 10.000".

1 Samuel 29:6

Como Yahweh vive

Esta é uma expressão idiomática. "Tão certo como Yahweh vive" ou "Esta é uma afirmação verdadeira".

a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa

"Eu estou feliz por ter você saindo e entrando comigo e com o meu exército" ou "É bom que você vá a todos os lugares comigo e com o meu exército".

1 Samuel 29:8

meu senhor rei

Davi fala como se Áquis fosse outra pessoa, para que Áquis pensasse que Davi o respeitava. T.A.: "você, meu mestre e rei".

embora os príncipes

"apesar disto ser verdadeiro, isto é mais importante: os príncipes" ou "no entanto, os príncipes".

1 Samuel 29:10

teu mestre

O leitor deve entender que Áquis está falando de Saul.

tiver luz

"puder ver com o sol da manhã".

Capítulo 30

¹ E aconteceu que, quando Davi e os homens dele chegaram a Ziclague, no terceiro dia, os amalequitas haviam invadido Neguebe e Ziclague. Eles atacaram Ziclague, queimando-a; ² e capturaram as mulheres e todos os outros que estavam lá, do menor ao maior. Eles não mataram ninguém, mas os levaram para fora e seguiram seu caminho. ³ Quando Davi e seus homens chegaram à cidade, ela estava queimada— e suas esposas, filhos e filhas foram levados cativos. ⁴ Então, Davi e o povo que estava com ele ergueram suas vozes e choraram até não terem mais forças. ⁵ As duas mulheres de Davi foram levadas, Ainoã a jezreelita e Abigail a esposa de Nabal, o carmelita. ⁶ Davi estava em grande angústia, pois o povo estava falando sobre apedrejá-lo, porque o espírito de todos estava entristecido, cada homem pelos seus filhos e filhas; mas Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus. ⁷ Davi disse a Abiatar filho de Aimeleque, o sacerdote: "Eu te imploro, traze o manto sacerdotal aqui para mim". Abiatar trouxe o manto sacerdotal a Davi. ⁸ Davi orou a Yahweh por uma

direção, dizendo: "Se eu perseguir a esse bando, os alcançarei?". Yahweh respondeu: "Persegue-os, pois tu certamente os alcançarás, e certamente irás recuperar tudo". ⁹ Então, Davi foi — ele e os seiscentos homens que estavam com ele; eles foram ao riacho de Besor, onde ficaram aqueles que foram deixados para trás. ¹⁰ Mas Davi continuou a perseguição, ele e quatrocentos homens, pois duzentos deles haviam ficado para trás — os que eram tão fracos que não podiam ir além do riacho de Besor. ¹¹ Eles acharam um egípcio em um campo e o trouxeram a Davi; eles lhe deram pão, e ele comeu; e lhe deram água para beber; ¹² e eles lhe deram um pedaço de bolo de figos e duas porções de uvas passas. Quando ele comeu, retomou a força, pois não havia comido nem pão e nem bebido água por três dias e três noites. ¹³ Davi lhe perguntou: "A quem tu pertences? De onde vens?". Ele disse: "Eu sou um jovem homem do Egito, servo de um amalequita; meu mestre me deixou porque há três dias fiquei doente. ¹⁴ Nós fizemos uma invasão no Neguebe dos queretitas, que pertence a Judá, e ao Neguebe de Calebe; e nós queimamos Ziclague". ¹⁵ Davi lhe disse: "Irás me levar aos invasores". O egípcio respondeu: "Jura por Deus que não me matarás ou trairás, nem me mandarás para as mãos de meu mestre, e te levarei aos invasores". ¹⁶ Quando o egípcio levou Davi, os invasores estavam espalhados por todo o campo, comendo e bebendo, e dançando, por causa de todos os despojos que haviam pegado na terra dos filisteus e na terra de Judá. ¹⁷ Davi os atacou desde o crepúsculo até a tarde do dia seguinte. Nenhum homem escapou, exceto quatrocentos deles, que fugiram montados em camelos. ¹⁸ Davi recuperou tudo o que os amalequitas levaram e resgatou suas duas esposas. ¹⁹ Nada ficou perdido, nem o menor ou o maior, nem os filhos e as filhas, nem os despojos, nem mesmo o que os invasores pegaram para si mesmos. Davi trouxe tudo de volta. ²⁰ Davi pegou todos os rebanhos de gado e ovelhas. Eles os conduziam diante de Davi e diziam: "Este é o despojo de Davi". ²¹ Davi veio até os duzentos homens que, por serem fracos, não puderam seguir, ficando no riacho de Besor. Estes homens foram à frente para encontrar Davi e os que estavam com ele. Quando Davi aproximou -se, ele os cumprimentou. ²² Então, todos os homens perversos e os companheiros inúteis entre aqueles que foram com Davi disseram: "Porque estes homens não foram conosco, nós não lhes daremos nada dos despojos que nós recuperamos. Exceto que cada homem deve pegar sua esposa e suas crianças e levá-los para fora daqui". ²³ Então disse Davi: "Vós não deveis agir deste modo, meus irmãos, com o que Yahweh nos tem dado. Ele nos tem preservado e colocou em nossas mãos os invasores que vieram até nós. ²⁴ Quem vos escutará nesta questão? Porque o que exigis para todos os que foram na batalha, também será exigido para todos os que guardaram os mantimentos; eles receberão a mesma porção". ²⁵ E foi assim desde aquele dia até o dia de hoje, pois Davi fez disso um estatuto e decreto para Israel. ²⁶ Quando Davi voltou a Ziclague, ele enviou alguns dos despojos aos anciãos de Judá, seus amigos, dizendo: "Vede, aqui está um presente para vós dos despojos dos

inimigos de Yahweh". ²⁷ Para os anciãos que estavam em Betel, e para aqueles que estavam em Ramote do Sul, e para aqueles que estavam em Jatir, ²⁸ e para aqueles que estavam em Aroer, e para aqueles que estavam em Sifmote, e para aqueles que estavam em Estemoa. ²⁹ Também para os anciãos que estavam em Racal, e para aqueles que estavam nas cidades dos jerameelitas, e para aqueles que estavam na cidades dos queneus, ³⁰ e para aqueles que estavam em Hormá, e para aqueles que estavam em Corasã, e para aqueles que estavam em Atace, ³¹ e para aqueles que estavam em Hebrom, e para todos os lugares onde o próprio Davi e seus homens costumavam ir.

1 Samuel 30:1

Ziclague

Ziclaque é uma cidade na parte sul de Judá. Esse era o lugar que Davi e seus homens mantinham suas famílias.

Eles

Os amalequitas.

do menor ao maior

Possíveis significados são: 1) "pessoas sem importância e pessoas com importância", ou 2) "ambos fisicamente pequenos e fisicamente grandes".

1 Samuel 30:3

sua esposas... filhos... filhas

Pertencer a Davi e a seus homens.

estava queimada e sua esposas ... suas filhas foram levados cativos

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

Tradução Alternativa

e o povo que estava com ele

Esses eram principalmente seu exército de homens.

1 Samuel 30:5

Informação Geral:

Davi encontra força em Yahweh após o ataque.

Ainoã a jezreelita

"Ainoã de Jezreel".

Nabal, o carmelita

"Nabal o homem de Carmelo"

Ainoã ... Abigail

Nomes de mulheres.

angústia

Sofrer.

o espírito de todos estava entristecido

A palavra "entristecido" é um metáfora para a vontade de se rebelar. A palavra "espírito" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "todas as pessoas estavam prontas para se rebelarem contra Davi", ou "todas as pessoas estavam infelizes".

Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus

Possíveis significados são: 1) "Davi se encorajou por que ele sabia que Yhawe, seu Deus, poderia o ajudar", ou 2) "Yahweh, seu Deus, fez Davi mais forte".

1 Samuel 30:7

Informação Geral:

Davi almejou a direção de Yahweh para lidar com o ataque ao seu povo.

Davi orou a Yahweh por uma direção

O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzida como uma cláusula. T.A.: "Davi orou para que Yahweh pudesse dizer o que ele devia fazer".

perseguir

"caçar" ou "seguir".

1 Samuel 30:9

seiscentos homens

600 homens.

riacho

pequeno fluxo.

perseguição

"caçar" ou "seguir"

quatrocentos homens

400 homens.

duzentos homens

200 homens.

aqueles que eram tão fracos

Eles estavam cansados de suas próprias invasões e agora em busca dos Amalequitas. Eles não tinham mais força para continuar.

1 Samuel 30:11

um egípcio em um campo

Ele foi deixado lá para morrer pelo grupo de invasores Amalequitas.

duas porções de uvas passas

"porções de uvas desidratadas".

1 Samuel 30:13

Davi lhe disse

Davi questionou o escravo Egípcio.

três dias atrás

"Passados três dias".

três dias

3 dias.

uma invasão

Um ataque em uma cidade para ganhar propriedades.

1 Samuel 30:15

invasores

Um grupo de guerreiros armados que atacam pessoas ou lugares inesperadamente.

não me matarás ... trairás nem me mandarás para as mãos de meu mestre

Aqui "mãos" se refere ao controle.

T.A.: "Você não ... acabará com a confiança que eu tenho em você, permitindo meu mestre me controlar de novo".

1 Samuel 30:16

despojos

Os bens que eles roubaram na invasão.

crepúsculo

O horário logo após o pôr do sol enquanto o céu ainda está escuro.

quatrocentos

(Veja: quatrocentos)

1 Samuel 30:18

resgatou

"salvou" ou "libertou"

Nada ficou perdido

"Nenhum item que os Amalequitas que roubaram foram perdido".

nem o menor ou o maior

Possíveis significados são: 1) "Nem as pessoas sem importância", ou 2) "Nem as pessoas fisicamente pequenas ou fisicamente grandes". Palavras parecidas aparecem em 30:1.

despojo

Os bens que os Amalequitas roubaram. Traduzido em 30:16.

1 Samuel 30:21

duzentos

riacho

Fluxo pequeno ou riacho.

Besor

Esse é o nome de um riacho.

Traduzido em 30:9.

comprimentou

"Recebido", ou "Mandou uma mensagem de fraternidade".

Despojo

Os bens que eles tinham pegado de seus inimigos na batalha. Traduzido em 30:16.

recuperamos

"recuperado" ou "voltar"

1 Samuel 30:23

Quem vos escutará a esta questão?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "Ninguém escutará você nessa questão".

o que exigis é para todos os que foram

Esse substantivo abstrato "exigis" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "como o que pertence a quem vai".

os que foram na batalha

Os guerreiros que realmente lutaram contra o inimigo na guerra.

eles receberão a mesma porção

"Nós nos certificaremos de que todos recebam a mesma quantidade".

todos que guardaram os mantimentos

O povo que apoiou os guerreiros, administrando e guardando os seus suprimentos.

mantimentos

Pertencem que os soldados deixaram

pra trás quando foram para a batalha.

1 Samuel 30:26

Conexão com o Texto:

O escritor começa uma lista das cidades cujo os anciãos receberam presentes de Davi.

Ziclague ... Betel ... Jatir ... Aroer ... Sifmote ... Estemoa

Nomes de cidades.

despojos

Os bens que Davi pegou dos Amaquequitas depois da batalha.

Traduzido em 30:16.

um presente

"Uma recordação".

1 Samuel 30:29

Conexão com o Texto:

O escritor termina a lista das cidades cujo anciãos receberam presentes de Davi, isso começa em 30:26. Você pode ser capaz de combinar a lista de itens de 30:26 em uma lista.

Racal ... Hormá ... Corasã ... Atace
Esses são nomes de cidades.

jerameelitas... queneus

Esses são nomes de grupos de pessoas.

Capítulo 31

1 Ora, os filisteus lutaram contra Israel. Os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no monte Gilboa. **2** Os filisteus perseguiram, de perto, Saul e seus filhos. Eles mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul. **3** A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o acertaram. Ele estava com fortes dores por causa deles. **4** Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira tua espada e golpeia-me com ela. Caso contrário, estes incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, pois ele estava com muito medo. Então, Saul pegou sua própria espada e se jogou em cima dela. **5** Quando seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também se jogou sobre sua espada e morreu com ele. **6** Assim, morreram Saul, seus três filhos e seu escudeiro — todos estes homens morreram juntos no mesmo dia. **7** Quando os homens de Israel, que estavam do outro lado do vale e do outro lado do Jordão, viram que os homens de Israel haviam fugido, e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram, e os filisteus vieram e habitaram nelas. **8** No dia seguinte, aconteceu que, quando os filisteus se aproximaram para despojar os mortos, estes encontraram Saul e seus três filhos caídos no monte Gilboa. **9** Eles cortaram fora sua cabeça, despojaram sua armadura, e mandaram mensageiros por toda a terra dos filisteus para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo. **10** Eles colocaram a armadura dele no templo de Astarote e fixaram seu corpo na muralha da cidade de Bete-Seã. **11** Quando os habitantes de Jabes-Gileade ouviram sobre o que os filisteus haviam feito com Saul, **12** todos os homens de combate caminharam, por toda a noite, e pegaram o corpo de Saul e os corpos dos seus filhos da muralha de Bete-Seã. Eles voltaram para Jabes e, lá, os queimaram. **13** Então, eles pegaram seus ossos, os enterraram debaixo de uma tamareira, e jejuaram por sete dias.

1 Samuel 31:1

Ora, os filisteus lutaram contra Israel

Esta batalha era o resultado do conflito entre Davi e os filisteus em 29:09. O autor terminou de contar a história de Davi em 30:31 e, agora, ele conta a respeito da batalha entre os israelitas e os filisteus.

os filisteus lutaram contra Israel

"os filisteus lutaram contra o povo de Israel".

monte Gilboa

Este é o nome de uma montanha.

perseguiram de perto Saul e seus filhos

"perseguiram a Saul e três de seus filhos".

Abinadabe e Malquisua

Esses são nomes de homens.

A batalha contra Saul foi severa

Essa é uma expressão idiomática. "O exército de Saul começou a perder a batalha".

1 Samuel 31:4

escudeiro

O escudeiro carregava o grande escudo de seu comandante e outras armas. Ele protegia o comandante durante a batalha.

estes incircuncisos

O adjetivo nominal "incircunciso" pode ser traduzido como um adjetivo.

Tradução Alternativa

não o fez

As elipses podem ser encaixadas. T.A.: "não fez o que Saul mandou que ele fizesse".

pegou sua própria espada e se jogou em cima dela

"se matou com a sua própria espada".

no mesmo dia

"naquele dia".

1 Samuel 31:7

habitaram nelas

Viveram nas cidades que os homens de Israel deixaram.

despojar os mortos

Tirar as armaduras e armas dos corpos dos israelitas mortos.

monte Gilboa

Uma extensão montanhosa como mirante para o Vale de Jezreel na parte norte de Israel, ao sul de Nazaré.

1 Samuel 31:9

por toda a terra dos filisteus

"todas as áreas da terra dos filisteus".

para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo

"para dar as notícias dentro dos templos e ao povo".

templos dos seus ídolos

As edificações onde eles adoravam seus ídolos.

Astarote

Uma falsa deusa e ídolo arcaica, também chamada de "Aserá" ou "Astarte".

fixaram

"prenderam" (provavelmente com uma grande estaca ou prego).

Bete-Seã

O nome de uma cidade.

1 Samuel 31:11

Jabes

O nome de uma cidade. Traduza como em 11:1.

o que os filisteus haviam feito com Saul

"como os filisteus desonraram Saul".

toda a noite

"durante toda a noite".

uma tamargueira

Esse é um tipo de árvore. T.A.: "uma grande árvore frondosa". Traduza como em 22:6.

Book: 2 Samuel

2 Samuel

Capítulo 1

¹ Depois da morte de Saul, Davi retornou do ataque aos amalequitas e permaneceu em Ziclague por dois dias. ² No terceiro dia, um homem veio do

acampamento de Saul com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça. Quando ele chegou até Davi, prostou-se com o rosto no chão. ³ Davi disse-lhe: "De onde vens?". Ele respondeu: "Eu escapei do acampamento de Israel". ⁴ Disse-lhe Davi: "Por favor, diga-me o que ocorreu". Ele respondeu: "O povo fugiu da batalha. Muitos caíram e muitos estão mortos. Saul e Jônatas, seu filho, também estão mortos". ⁵ Davi disse ao jovem: "Como sabes que Saul e Jônatas, seu filho, estão mortos?". ⁶ O jovem respondeu: "Por coincidência, eu estava no Monte Gilboa, e lá Saul estava se apoiando sobre sua lança; carruagens e cavaleiros estavam quase o alcançando". ⁷ Saul virou-se, viu-me e chamou-me. Eu respondi: 'Eis me aqui'. ⁸ Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi: 'Sou um amalequita'. ⁹ Ele me disse: 'Por favor, aproxima-te e mata-me, pois estou em grande sofrimento, porém continuo vivo'. ¹⁰ Então, aproximei-me dele e o matei, pois eu sabia que ele não viveria depois de ter caído. Então, eu peguei a coroa que estava em sua cabeça e a faixa que estava em seu braço e as trouxe aqui para ti, meu mestre". ¹¹ Então, Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo. ¹² Eles prantearam, choraram e jejuaram até o entardecer por Saul, por Jônatas filho de Saul, pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel, por terem caído pela espada. ¹³ Davi disse ao jovem: "De onde és?". Ele respondeu: "Sou filho de um estrangeiro amalequita". ¹⁴ Davi lhe disse: "Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh com sua própria mão?". ¹⁵ Davi chamou um dos jovens e disse: "Vai e mata-o". Então, aquele homem foi e o atingiu, e o amalequita morreu. ¹⁶ Davi disse ao amalequita morto: "Teu sangue está sobre tua cabeça, pois tua própria boca testemunhou contra ti e disse: 'Eu matei o rei ungido de Yahweh'". ¹⁷ Então, Davi cantou esta música fúnebre a respeito de Saul e Jônatas, filho de Saul. ¹⁸ Ele ordenou que o povo ensinasse esta Canção do Arco aos filhos de Judá, a qual foi escrita no Livro de Jasar. ¹⁹ "Tua glória, Israel, está morta, assassinada em lugares altos! Como os poderosos caíram!" ²⁰ Não conteis isso em Gate, não o proclaméis nas ruas de Asquelom, para que não regozijem as filhas dos filisteus, e as filhas dos incircuncisos não celebrem. ²¹ Montanhas de Gilboa, que não haja orvalho nem chuva sobre vós, nem campos que deem grãos para ofertas, pois lá o escudo do poderoso foi profanado. O escudo de Saul não mais será ungido com óleo. ²² Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia. ²³ Saul e Jônatas foram amados e graciosos em vida, e, em sua morte, não foram separados. Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões. ²⁴ Vós, filhas de Israel, chorai por Saul, que vos vestiu de luxuosas roupas escarlates, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes. ²⁵ Como os poderosos caíram no meio da batalha! Jônatas foi morto nos lugares altos. ²⁶ Estou angustiado por ti, meu irmão Jônatas. Tu eras muito querido por mim. Teu amor era maravilhoso para

mim, excedendo o amor de mulheres. ²⁷ Como os poderosos caíram, e as armas de guerra pereceram!".

2 Samuel 1:1

Ziclague

Este é o nome de uma cidade na parte sul de Judá.

No terceiro dia

"Após três dias".

com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça

Nessa cultura, rasgar as roupas e colocar pó sobre a cabeça era um ato de luto.

prostou-se com o rosto no chão

Esse era um ato de mostrar submissão a Davi, que era o atual rei de Israel.

2 Samuel 1:3

Muitos caíram e muitos estão mortos

Possíveis significados são: 1) "Muitos foram feridos e muitos foram mortos" ou 2) "Muitos foram feridos e mortos".

2 Samuel 1:6

Por coincidência, eu estava

Essa afirmação enfatiza que o homem não planejou se encontrar com Saul.

Saul estava se apoiando sobre sua lança

Possíveis significados são: 1) Saul estava fraco e estava usando sua lança pra se sustentar ou 2) Saul estava tentando se matar caindo sob sua própria lança.

2 Samuel 1:8

Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi:

'Sou um amalequita'.

Essas citações diretas podem ser ditas como discurso indireto.

Sou um amalequita

Essas são as mesmas pessoas que Davi acaba de atacar em 1:1.

estou em grande sofrimento

O sofrimento de Saul é citado como algo terrível que o agarrou. T.A.: "Estou terrivelmente angustiado".

porém continuo vivo

Essa expressão significa que ele permanece vivo. T.A.: "Ainda estou

vivo".

ele não viveria depois de ter caído

"Ele morreria de qualquer maneira".

2 Samuel 1:11

Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo

Davi e seus homens rasgaram suas roupas como um sinal de luto pela morte do rei Saul.

pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel

Ambas as afirmações significam basicamente a mesma coisa. A palavra "casa" é uma metonímia que representa os descendentes de Israel. Mas, tanto "povo" quanto "casa" são provavelmente uma sinédoque simbolizando os soldados de Israel. T.A.: "pelos soldados israelenses".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou para o seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba das palavras a respeito de Yahweh sobre como traduzir isso.

por terem caído pela espada

Aqui, "caído" é uma maneira delicada se referindo a ser morto. Também "espada" representa a batalha. T.A.: "eles morreram em batalha" ou "inimigos os mataram em batalha". Isso significa "foram mortos".

De onde és?

O homem já havia dito que ele era um amalequita em 1:8. Davi aparentemente pergunta ao homem para confirmar isso, por causa da séria punição que Davi declararia sobre o homem.

2 Samuel 1:14

Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh... mão?

Essa pergunta retórica é usada para repreender o homem. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.:

"Você deveria ter temido a Yahweh e não ter matado Seu ungido...mão!"

o rei ungido de Yahweh

Essa metonímia representa Saul, que foi cerimonialmente escolhido por Deus.

com sua própria mão

Essa frase se refere a fazer algo para si. T.A.: "você mesmo" ou "pessoalmente".

o atingiu

Essa expressão idiomática significa "o matou".

Teu sangue está sobre tua cabeça

Aqui, "sangue" quer dizer "sangue derramado" e é associado com a morte. Aqui, "tua cabeça" se refere ao homen e significa que ele é responsável. T.A.: "Você é responsável por sua própria morte" ou "Você causou sua própria morte".

tua própria boca testemunhou contra ti

Aqui, "tua própria boca" se refere ao próprio homem. T.A.: "você testemunhou contra si mesmo".

2 Samuel 1:17

Informação Geral:

Davi canta uma canção de luto por Saul e Jônatas.

Canção do Arco

Esse era o título da canção.

a qual foi escrita no Livro de Jasar

Essa é uma informação contextual adicionada para dizer ao leitor o que aconteceu à canção no futuro.

no Livro de Jasar

A palavra "Jasar" significa "justo". T.A.: "O Livro do Justo".

Tua glória, Israel, está morta

"Tua glória" se refere a Saul.

os poderosos

A frase "os poderosos" se refere a ambos Saul e Jônatas. Esse adjetivo nominal está no plural e pode ser dito como "os fortes".

caíram

Aqui, a palavra "caíram" significa "morreram".

Não conteis isso em Gate, não o proclameis nas ruas de Asquelom

Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

Gate... Asquelom

Gate e Asquelom são duas das principais cidades filistéias. Os filisteus mataram Saul e Jônatas.

para que não regozijem as filhas dos filisteus e as filhas dos incircuncisos não celebrem

Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

as filhas dos incircuncisos

Essa frase se refere às pessoas que não seguem a Yahweh, tal como os filisteus.

2 Samuel 1:21

Montanhas de Gilboa

Davi fala diretamente com as "Montanhas de Gilboa" como se elas estivessem escutando a sua canção.

que não haja orvalho nem chuva sobre vós

Davi amaldiçoa a terra onde o rei Saul morreu em batalha. Isso foi por reverência a Saul, que era o rei ungido de Deus.

o escudo do poderoso foi profanado

O "poderoso" aqui se refere a Saul. O escudo foi contaminado porque caiu no chão, e porque o sangue do rei foi derramado sob ele.

O escudo de Saul não mais será ungido com óleo

O escudo de Saul foi feito de couro. Para conservar o escudo, óleo era esfregado nele. T.A.: "Ninguém mais tomava de conta do escudo de Saul".

Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia
Saul e Jônatas são representados aqui como guerreiros que foram ferozes e valentes.

a espada de Saul não retornou vazia

A espada de Saul é dita como se fosse algo vivo que poderia voltar por si só.

Em vez de voltar vazia, ela estava carregando o sangue dos inimigos de Saul que ela matou.

2 Samuel 1:23

em sua morte, não foram separados

A frase "não foram separados" é usada para enfatizar que eles estavam sempre juntos. T.A.: "mesmo na morte eles estavam juntos".

Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões

Saul e Jônatas foram referidos como se eles fossem mais rápidos que águias e mais fortes que leões.

que vos vestiu de roupas escarlate luxuosas, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes

"Quem vos forneceu boas roupas e ornamentos". Essas duas frases compartilham significados semelhantes que descrevem fornecer às mulheres com roupas caras e atraentes.

2 Samuel 1:25

Como os poderosos caíram no meio da batalha

Essa frase é repetida no versículo 27 para enfatizar que os melhores guerreiros de Israel estão mortos.

T.A.: "Os homens poderosos morreram em batalha".

os poderosos

Aqui "poderosos" está no plural e deve se referir apenas a Saul e Jônatas, ou a todos os soldados de Israel. T.A.: "os guerreiros poderosos".

caíram

Essa é uma maneira educada de dizer "morreram".

Jônatas foi morto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas morreu em batalha" ou "O inimigo matou Jônatas".

nos lugares altos

Davi continua a se referir a essa parte da canção às montanhas de Gilboa, como ele começou a fazer em 1:21.

meu irmão Jônatas

Aqui "irmão" é usado no sentido de um amigo muito próximo.

Teu amor era maravilhoso para mim, excedendo o amor de mulheres

Aqui "amor" é usado no sentido de uma amizade e lealdade. A lealdade de Jônatas a Davi era muito maior do que a lealdade que uma mulher tem pelo seu marido e filhos.

Capítulo 2

¹ Depois disto, Davi perguntou a Yahweh e disse: "Devo eu subir a uma das cidades de Judá?". Yahweh o respondeu: "Sobe". Davi disse: "Para qual cidade devo ir?". Yahweh respondeu: "Para Hebrom". ² Então, Davi subiu com suas duas esposas, Ainoã de Jezreel, e Abigail a viúva de Nabal, o carmelita. ³ Davi trouxe os homens que estavam com ele; cada um trouxe sua família, para as cidades de Hebrom, onde começaram a morar. ⁴ Então, homens de Judá vieram e ungiram Davi rei sobre a casa de Judá. Eles falaram a Davi: "Os homens de Jabes-Gileade enterraram Saul". ⁵ Então, Davi enviou mensageiros aos homens de Jabes-Gileade e disse a eles: "Vós sois abençoados por Yahweh, já que mostrastes esta lealdade ao vosso senhor Saul, e o enterrastes. ⁶ Agora, que Yahweh vos mostre Seu amor leal e Sua fidelidade. Eu também vos mostrarei esta bondade porque fizestes essa boa obra. ⁷ Agora, então, que vossas mãos sejam fortes; sede corajosos, pois Saul, vosso senhor, está morto, e a casa de Judá me ungiu rei sobre eles". ⁸ Mas Abner, filho de Ner, comandante do exército de Saul, tomou Isbosete, filho de Saul, e o trouxe para Maanaim; ⁹ ele

constituiu Isbosete rei sobre Gileade, Aser, Jezreel, Efraim, Benjamim e sobre todo o Israel. **10** Isbosete, filho de Saul, tinha quarenta anos de idade quando começou a reinar sobre Israel, e reinou por dois anos. Todavia, a casa de Judá seguiu Davi. **11** O tempo em que Davi foi rei em Hebrom sobre a casa de Judá foi de sete anos e seis meses. **12** Abner, filho de Ner, e os servos de Isbosete, filho de Saul, saíram de Maanaim para Gibeão. **13** Joabe, filho de Zeruia, e os servos de Davi saíram e se encontraram perto do tanque de Gibeão. Ali, eles sentaram-se ao lado do tanque, um grupo de cada lado. **14** Abner disse a Joabe: "Deixa os jovens se levantarem e competirem diante de nós". Então, Joabe disse: "Que se levantem". **15** Então, os jovens levantaram-se e se reuniram: doze para Benjamim e Isbosete, filho de Saul, e doze dos servos de Davi. **16** Cada homem agarrou seu oponente pela cabeça e enfiou sua espada no lado do seu oponente, e eles caíram juntos. Assim, aquele lugar foi chamado, em hebraico, de "Helcate-Hazurim" ou "Campo das Espadas", que está em Gibeão. **17** A batalha foi muito severa naquele dia e Abner e os homens de Israel foram derrotados diante dos servos de Davi. **18** Os três filhos de Zeruia estavam ali: Joabe, Abisai, e Asael. Asael era rápido nos pés, como uma gazela selvagem. **19** Asael perseguiu de perto Abner e o seguiu sem se desviar nem para a direita e nem para a esquerda. **20** Abner olhou para trás e disse: "És tu, Asael?". Ele respondeu: "Sou eu". **21** Abner disse para ele: "Desvia-te para tua direita ou para esquerda, e agarra um dos jovens e pega sua armadura". Mas Asael não mudou de direção. **22** Então, Abner disse novamente a Asael: "Para de me perseguir. Por que eu deveria te derrubar ao chão? Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?". **23** Mas, Asael recusou-se a desviar e, então, Abner o apunhalou com a sua lança e ela atravessou-lhe o estômago. Asael caiu e ali morreu. E aconteceu que todos que chegavam ao lugar em que Asael caíra morto, ficavam parados. **24** Mas Joabe e Abisai perseguiram Abner. Quando o sol estava se pondo, eles vieram para a colina de Amá, que é perto de Giá, próximo à estrada para o deserto de Gibeão. **25** Os homens de Benjamim reuniram-se atrás de Abner e ficaram no topo da colina. **26** Então, Abner chamou Joabe e disse: "Será que a espada deve devorar para sempre? Tu não sabes que isto será amargo no final? Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?". **27** Joabe respondeu: "Assim como Deus vive, se tu não tivesses dito isso, meus soldados teriam perseguido seus irmãos até pela manhã!". **28** Então, Joabe tocou a trombeta, e todos os seus homens pararam e não mais perseguiram Israel, nem lutaram mais. **29** Abner e seus homens viajaram toda aquela noite, por Arabá; eles cruzaram o Jordão, marcharam durante toda a manhã seguinte e, então, alcançaram Maanaim. **30** Joabe retornou da perseguição a Abner. Ele reuniu todos os seus homens, dos quais estavam faltando Asael e dezenove dos soldados de Davi. **31** Todavia, os homens de Davi mataram trezentos e sessenta

homens de Benjamim, dentre os homens de Abner. ³² Então, eles pegaram Asael e o enterraram no túmulo de seu pai, que era em Belém. Joabe e seus homens viajaram toda a noite, e amanheceu-lhes o dia em Hebrom.

2 Samuel 2:1

Depois disto

"Depois Davi lamentou a morte de Saul e Jônatas na batalha".

subir a uma das cidades de Judá?

Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. Davi utilizou a expressão "subir", porque Ziclague era mais baixa em altitude do que Judá.

Tradução Alternativa (T.A.): "viajar a uma das cidades de Judá".

Davi subiu com suas duas esposas

Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. O narrador utiliza a expressão "subiu", porque Ziclague era mais baixa em altitude que Hebrom. T.A.: "Davi viajou para Hebrom com suas duas esposas".

2 Samuel 2:4

ungiram Davi rei

Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

a casa de Judá

Aqui "casa" é utilizado no sentido de "tribo". T.A.: "a tribo de Judá".

Jabes-Gileade

Este é o nome de uma cidade na região de Gileade.

2 Samuel 2:6

Informação Geral:

Davi fala ao povo de Jabes-Gileade.

essa boa obra

Eles enterraram Saul.

que vossas mãos sejam fortes

Aqui "mãos" se refere as pessoas de Jabes-Gileade. T.A.: "sejam fortes".

me ungiu rei

Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

2 Samuel 2:8

Ner... Isbosete

Esses são nomes de homens.

Maanaim... Gileade... Jezreel

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:10

a casa de Judá seguiu Davi

Obedecer o reinado de Davi é dito como "seguir" a ele. T.A.: "a tribo de Judá obedeceu a Davi como seu rei".

a casa de Judá

Aqui "casa" é utilizado para dizer "tribo".

2 Samuel 2:12

Abner... Ner... Isbosete... Saul... Zeruia

Esses são nomes de homens.

2 Samuel 2:16

eles caíram juntos

Essa é uma forma educada de dizer que eles morreram. T.A.: "ambos morreram".

Helcate-Hazurim

Esse é um nome dado para lembrar às pessoas o que aconteceu lá.

A batalha foi muito severa naquele dia

Pode ser útil afirmar explicitamente que essa foi a grande batalha que sucedeu a concurso dos rapazes. T.A.: "Então, os outros também começaram a batalhar. Foi uma batalha muito acirrada naquele dia".

2 Samuel 2:18

Zeruia... Joabe... Abisai... Asael... Abner

Esses são nomes de homens.

Asael era rápido nos pés como uma gazela selvagem

Aqui Asael é comparado a uma gazela, um animal que corre muito rápido. T.A.: "Asael podia correr muito rápido".

gazela selvagem

Esse pequeno animal de quatro patas, com dois chifres longos na cabeça, corre muito rápido.

o seguiu sem se desviar nem para a direita e

nem para a esquerda

Aqui "sem se desviar" é dito de forma negativa para enfatizar como ele seguiu de perto o caminho de Abner. T.A.: "o seguiu onde quer que ele fosse".

2 Samuel 2:20

Asael

Esse é o nome de um homem.

Desvia-te para tua direita ou para esquerda... mudou de direção

"Pare de me perseguir... pare de perseguir Abner".

agarra um dos jovens e pega sua armadura

Abner estava pedindo que Asael matasse e saqueasse outros jovens soldados que não eram tão perigosos como Abner. Ele não queria matar Asael. T.A.: "lute com outro soldado e leve seu equipamento como saque".

2 Samuel 2:22

Por que eu deveria te derrubar ao chão?

Essa pergunta retórica é usada para alertar Asael do perigo que ele enfrentou. "derrubar ao chão" é uma forma educada de dizer "matar". T.A.: "Eu não desejo matar você".

Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?

Essa pergunta retórica enfatiza que Abner não quer lutar e matar Asael, porque isso destruiria o relacionamento de Abner com Joabe. Aqui "eu me apresentaria diante de Joabe" é uma expressão idiomática que significa que ele estaria envergonhado demais para olhar para Joabe. T.A.: "Eu estaria envergonhado demais para olhar para o seu irmão, Joabe".

desviar

Isso significa "impedir" ou "parar de perseguir".

com a sua lança

Isso se refere ao punhal, o qual não é afiado ou feito para perfurar nada. Pode estar implícito que Abner estava apenas tentando impedir Asael de o

seguir, e não pretendia matá-lo.

2 Samuel 2:24

Abisai

Esse é o nome de um homem.

colina de Amá... Giá

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:26

chamou

"bradou" ou "gritou".

Será que a espada deve devorar para sempre?

Essa pergunta retórica enfatiza que a batalha já havia continuado por muito tempo. Aqui "espada" se refere à luta. A morte na batalha é dita como se um animal selvagem estivesse comendo os soldados. T.A.: "Não precisamos continuar usando nossas espadas para lutar e matar uns aos outros".

Tu não sabes que isto será amargo no final?

Essa pergunta retórica é usada para forçar Joabe a reconhecer que a luta constante resultaria apenas em mais sofrimento. Aqui "amargo" é um eufemismo para o terrível sofrimento que ocorreria. T.A.: "Você sabe muito bem que haverá um resultado terrível se isso continuar!".

Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?

Essa pergunta retórica pretende convencer Joabe a parar de lutar contra seus companheiros israelitas. Aqui "irmãos" é utilizado para representar os membros da nação de Israel. T.A.: "Pare com isso agora, para que os israelitas não tenham que matar uns aos outros!".

Assim como Deus vive

Esse é um voto muito forte. T.A.: "Com Deus como minha testemunha" ou "Deus afirmará que eu realmente quero dizer isso".

se tu não tivesses dito isso... teriam

perseguido seus irmãos até pela manhã!

Essa afirmação hipotética diz o que poderia ter acontecido se Abner não tivesse falado sabiamente com Joabe.

2 Samuel 2:28

tocou a trombeta

Trombetas eram usadas para sinalizar ordens aos exércitos separados por grandes distâncias.

não perseguiram mais a Israel

Aqui "Israel" se refere aos homens que estavam lutando por Israel. T.A.: "não continuaram perseguindo os israelitas".

Arabá... Maanaim

Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:30

Asael

Esse é o nome de um homem.

trezentos e sessenta homens de Benjamim dentre os homens de Abner

"trezentos e sessenta homens de Benjamin que seguiram Abner". Abner não morreu.

de Benjamim

Essa expressão significa "da tribo de Benjamin".

pegaram Asael

"levaram o corpo de Asael com eles".

amanheceu-lhes o dia em Hebrom

"eles chegaram em Hebrom no amanhecer do dia seguinte".

Capítulo 3

¹ Então, houve uma longa guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi. Davi se fortalecia mais e mais; todavia, a casa de Saul se enfraquecia cada vez mais. ² Davi teve filhos em Hebrom. Seu primogênito foi Amnon, de Ainoã, a jezeelita; ³ seu segundo filho, Quileabe, de Abigail, que havia sido mulher de Nabal, o carmelita; o terceiro, Absalão, era filho de Maaca, filha de Talmai, rei de Gesur; ⁴ o quarto filho de Davi, Adonias, filho de Hagite; o quinto filho era Sefatias, filho de Abital; ⁵ e o sexto, Itreão, de Eglá, também mulher de Davi. Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom. ⁶ Aconteceu que, durante a guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi, Abner tornou-se forte na casa de Saul. ⁷ Saul tinha uma concubina, cujo nome era Rizpa, filha de Aiá. Isbosete disse a Abner: "Por que te deitaste com a concubina de meu pai?". ⁸ Então, Abner ficou muito irritado com as palavras de Isbosete e disse-lhe: "Sou eu um cão que pertence a Judá? Hoje eu estou mostrando fidelidade à casa de Saul, teu pai, teus irmãos e teus amigos, e não te entreguei nas mãos de Davi, e agora você me acusa sobre essa mulher?" ⁹ Que Deus faça comigo muito pior, se eu não fizer por Davi como Yahweh jurou a ele: ¹⁰ transferir o reino da casa de Saul e estabelecer o trono de Davi sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba". ¹¹ Isbosete não pôde responder a Abner mais nenhuma palavra, porque o temia. ¹² Então, Abner enviou mensageiros a Davi para lhe falarem, dizendo: "De quem é a terra? Faz um pacto comigo, eu serei contigo e tu verás que minha mão estará contigo para trazer todo o Israel a ti". ¹³ Davi respondeu: "Está bem, eu farei um pacto contigo; entretanto, uma coisa eu exijo de ti: não verás minha face, a menos que primeiro traga Mical, filha de Saul, quando tu vieres me ver". ¹⁴ Então, Davi mandou mensageiros para Isbosete, filho de Saul, dizendo: "Dá-me minha mulher Mical, por quem eu paguei o preço de cem prepúcios de filisteus". ¹⁵ Assim, Isbosete mandou tirar Mical de seu marido, Paltiel, filho de Laís. ¹⁶ Seu marido foi com ela, chorando, ao longo do

caminho, e seguiu-a até Baurim. Então, Abner lhe disse: "Retorna para casa, agora". Então, ele retornou. ¹⁷ Abner falou com os anciãos de Israel, dizendo: "No passado, vós querieis fazer Davi reinar sobre vós. ¹⁸ Agora, fazei isso. Porque o Senhor falou a Davi, dizendo: 'Pela mão do meu servo Davi, Eu livrarei o meu povo de Israel das mãos dos filisteus e das mãos de todos os vossos inimigos'". ¹⁹ Abner também falou pessoalmente ao povo de Benjamim. Então, Abner também foi falar com Davi em Hebrom, para explicar tudo o que Israel e toda a casa de Benjamim haviam resolvido. ²⁰ Quando Abner e vinte de seus homens chegaram a Hebrom para ver Davi, ele havia preparado um banquete para eles. ²¹ Abner explicou a Davi: "Eu me levantarei e protegerei todo o Israel por ti, meu rei, de modo que eles façam um pacto contigo, para que tu reines sobre tudo o que desejares". Assim, Davi dispensou Abner, e ele foi embora em paz. ²² Em seguida, os soldados de Davi e Joabe vieram de uma investida e trouxeram grande despojo com eles. Entretanto, Abner não estava com Davi, em Hebrom; ²³ Davi o tinha dispensado, e Abner havia saído em paz. Quando Joabe e todo o exército chegaram, disseram a Joabe: "Abner, filho de Ner, veio ao rei, o rei o dispensou e Abner saiu em paz". ²⁴ Então, Joabe foi ao rei e disse: "O que fizeste? Vê, Abner veio a teu encontro! Por que o deixaste ir embora, e ele se foi? ²⁵ Tu não sabes que Abner veio enganar-te para descobrir teus planos e saber tudo que estás fazendo?". ²⁶ Quando Joabe deixou Davi, ele enviou mensageiros atrás de Abner, e o fizeram voltar do poço de Sira, mas Davi não sabia disso. ²⁷ Quando Abner voltou a Hebrom, Joabe o levou à parte, no portão, para lhe falar em particular, e ali Joabe o esfaqueou no estômago e o matou. Dessa forma, Joabe vingou o sangue de Asael, seu irmão. ²⁸ Quando Davi ouviu a respeito disso, falou: "Eu e meu reino somos inocentes perante Yahweh, para sempre, em relação ao sangue de Abner, filho de Ner. ²⁹ Que a culpa da morte de Abner caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai. Que jamais deixe de haver na família de Joabe quem tenha feridas ou doenças de pele, ou quem seja manco e deva andar de muletas, ou quem seja morto pela espada, ou quem passe fome". ³⁰ Pois Joabe e Abisai, seu irmão, mataram Abner, porque ele havia matado seu irmão Asael na batalha em Gibeão. ³¹ Davi disse a Joabe e a todo o povo que estava com ele: "Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos e chorai pelo corpo de Abner". Então, o rei Davi seguiu após o caixão no funeral. ³² Sepultaram Abner em Hebrom. O rei chorou e gritou bem alto, perante o túmulo de Abner, e todas as pessoas também choraram. ³³ O rei lamentou por Abner e cantou: "Deveria Abner morrer como morre um tolo? ³⁴ Suas mãos não estavam atadas; seus pés não estavam algemados. Como cai um homem diante dos filhos da injustiça, assim caíste". Mais uma vez, todo o povo chorou sobre ele. ³⁵ Todo o povo veio fazer Davi comer enquanto ainda era dia, mas Davi jurou: "Que Deus me castigue como quiser, se eu provar pão ou qualquer outra coisa antes de o sol se pôr". ³⁶ Todas as pessoas tomaram conhecimento do luto de Davi, e isto pareceu-

lhês bem, assim como ficaram satisfeitos com tudo o que o rei fizera. ³⁷ Então, todas as pessoas de todo o Israel entenderam, naquele dia, que não era desejo do rei matar Abner, filho de Ner. ³⁸ O rei disse aos seus servos: "Não sabeis que hoje caiu em Israel um líder, um príncipe e um grande homem? ³⁹ E hoje eu estou fraco, embora eu seja um rei ungido. Esses homens, os filhos de Zeruia, são fortes demais para mim. Que Yahweh retribua ao malfeitor, punindo-o por sua maldade, como ele merece".

2 Samuel 3:1

Então

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Samuel fornece informações sobre a guerra entre Davi e aqueles que apoiavam Saul. .

casa

Aqui "casa" significa "apoiadores".

se fortalecia mais e mais

Essa metáfora significa que o número de pessoas apoiando Davi aumentou. .

enfraquecia cada vez mais

Essa metáfora significa que o número de pessoas apoiando a família de Saul diminuiu. .

2 Samuel 3:2

Davi teve filhos

Isso pode ser dito na voz passiva.

Tradução Alternativa .

primogênito ... segundo filho ... terceiro

Essa é a ordem numérica dos filhos de Davi.

Ainoã ... Abigail ... Maaca

Esses são nomes de mulheres. Elas são as esposas de Davi.

Quileabe ... Nabal ... Talmai

Esses são nomes de homens.

2 Samuel 3:4

quarto filhos ... quinto filho ... o sexto

Essa é a ordem numérica dos filhos de Davi.

Adonias ... Sefatias ... Itreão

Essas são os nomes dos filhos de Davi.

Hagite ... Abital ... Eglá

Esses são os nomes das esposas de Davi.

2 Samuel 3:6

Aconteceu que

Isso apresenta um novo evento na história da briga entre aqueles que apoiavam Davi e a família de Saul.

casa de Saul

Isso se refere à família de Saul e seus apoiadores que assumiram o controle dos seus bens depois que ele morreu.

casa de Davi

Isso se refere aos apoiadores de Davi.

Abner tornou-se forte na casa de Saul

O poder crescente de Abner sobre a família de Saul é dito como se ele se tornasse fisicamente mais forte. T.A.: "Abner ganhou mais poder sobre a família e os apoiadores de Saul".

Rizpa ... Aiá

Esses são nomes de mulheres.

Isbosete

Esse é um nome masculino, um filho de Saul.

Por que te deitaste com a concubina de meu pai?

Isbosete fez essa pergunta para repreender Abner, o qual estava agindo como se ele fosse o rei. T.A.: "Você não tinha o direito de dormir com a concubina do meu pai!".

deitaste com

Esse é um eufemismo para relações sexuais.

2 Samuel 3:8

Sou eu um cão que pertence a Judá?

Essa pergunta é usada por Abner como uma negação irada contra a acusação de Isbosete. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

Sou eu um cão que pertence a Judá?

Abner fala de si mesmo como um cachorro, o qual os israelitas consideravam leais a qualquer um que os alimentasse. Aqui "pertence a Judá" implica que a lealdade de Abner é a Judá, a qual Davi pertencia, e não à casa de Saul. T.A.: "Sou eu um traidor de Judá?" ou "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

nas mãos de Davi

Aqui "mãos" representa o poder para derrotar. T.A.: "para ser derrotado por Davi".

e agora você me acusa sobre essa mulher?

Abner faz essa pergunta para repreender Isbosete. Não é claro se Abner de fato dormiu com Rizpa ou se ele foi acusado falsamente.

Significados possíveis são: 1) Abner era culpado. T.A.: "Você não deveria ficar chateado por eu ter dormido com essa mulher!" ou 2) Abner não era culpado. T.A.: "Você não deveria pensar que eu dormi com essa mulher!".

2 Samuel 3:9

Que Deus faça comigo muito pior, se eu não

Essa é a forma de um voto solene naquela época. Abner está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele não guardar seu voto. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se eu não".

casa de Saul

Aqui "casa" se refere a família e apoiadores de Saul que sobreviveram a morte de Saul. T.A.: "a família e os apoiadores de Saul".

trono de Davi

Essa frase se refere à autoridade de Davi como rei.

2 Samuel 3:12

a Davi

Algumas versões acrescentam "quando ele estava em Hebrom" e outras o omitem. Talvez você queira

acrescentar essa frase se estiver presente na sua versão nacional.

De quem é a terra?

O texto original dessa pergunta não é claro. Significados possíveis são: 1) Abner tinha o poder de dar a terra a Davi. T.A.: "Essa terra é minha!" ou 2) Davi é escolhido por Deus para reinar sobre a terra. T.A.: "Essa terra legitimamente pertence a você!".

minha mão estará contigo

Aqui "mão" representa o auxílio de Abner que ele está oferecendo a Davi. T.A.: "Eu te auxiliarei".

não verás minha face a menos que primeiro traga Mical

Davi está afirmando a condição na qual ele se encontrará com Abner. Aqui "face" se refere ao próprio Davi. T.A.: "você não poderá me ver a menos que me traga Mical primeiro".

Mical

Esse é o nome de uma filha de Saul. Ela foi a primeira esposa de Davi.

2 Samuel 3:14

cem prepúcios de filisteus

Isso representa o número de homens que Davi matou para que Saul lhe permitisse casar com Mical. O "prepúcio" é a dobra de pele que cobre o órgão reprodutivo masculino.

tirar Mical de seu marido

Paltiel era o segundo marido de Mical. Saul a deu a ele depois que Davi fugiu de Saul.

Paltiel... Laís

Esses são nomes de homens.

Baurim

Esse é o nome de uma aldeia.

2 Samuel 3:17

Agora, fazei isso

"Então, agora, faça de Davi o seu rei".

Pela mão do meu servo Davi

Aqui "mão" se refere ao poder de Davi para derrotar os filisteus. T.A.: "eu darei poder ao meu servo Davi e".

das mãos dos filisteus

Aqui "mãos" se refere ao poder sobre

Israel. T.A.: "o poder dos filisteus".

das mãos de todos os vossos inimigos

Aqui "mãos" se refere ao poder sobre Israel. T.A.: "o poder de todos os inimigos deles".

2 Samuel 3:19

povo de Benjamim ... toda a casa de Benjamim

Ambas essas afirmações se referem aos descendentes de Benjamim, que era uma das tribos de Israel.

vinde de seus homens

O número de homens que veio com Abner.

2 Samuel 3:21

todo o Israel

Essa frase significa "toda a nação de Israel".

Assim, Davi dispensou Abner

Eles se despediram como amigos. Davi não estava bravo com Abner.

2 Samuel 3:22

despojo

Esses são itens tomados do inimigo.

Abner não estava com Davi, em Hebrom

Abner já tinha partido de volta para casa.

disseram a Joabe

"alguém disse a Joabe".

Ner

Esse é o nome de um homem. Ele é o avô de Saul.

2 Samuel 3:24

O que fizeste?

Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por ter deixado Abner ir embora em paz. T.A.: "Você não deveria ter feito isso!".

Por que o deixaste ir embora, e ele se foi?

Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por deixar Abner escapar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Abner estava aqui e você o deixou ir embora!".

Tu não sabes ... tudo que estás fazendo?

Joabe faz essa pergunta para convencer Davi que Abner está tramando contra Davi. T.A.: "Certamente você sabe ... tudo que

você está fazendo".

poço de Sira

"Sira" é o nome de um lugar onde o poço estava localizado.

2 Samuel 3:27

no portão

Isso se refere a um dos portões na muralha da cidade em Hebrom. Como está implícito na UDB, os portões eram construídos como parte de edifícios colocados nas muralhas da cidade. Dentro do corredor havia portas que levavam a salas laterais, onde hóspedes podiam ser recebidos, e negócios e processos judiciais podiam ser conduzidos.

Provavelmente foi em uma dessas salas que Joabe assassinou Abner.

o sangue de Asael

Aqui "sangue" está associado com a morte de Asael. T.A.: "a morte de Asael".

Asael

Esse é o nome de um homem.

2 Samuel 3:28

Ner ... Abisai ... Asael

Esses são nomes de homens.

o sangue de Abner

Aqui "sangue" se refere à morte de Abner. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 3:27. T.A.: "a morte de Abner" ou "o assassinato de Abner".

caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai

Essa frase significa que os resultados da culpa aconteceriam com Joabe e sua família como se algo pesado tivesse desabado neles. T.A.: "sempre cause sofrimento para Joabe e para toda a casa de seu pai".

toda a casa de seu pai

Aqui "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "todos os descendentes do pai de Joabe".

Que jamais deixe de haver

Essa dupla negativa enfatiza que sempre haverá alguém com os

problemas listados. T.A.: "Que sempre haja".

seja morto pela espada

Aqui "espada" se refere a morte violenta. T.A.: "morra violentamente".

passa fome

"esteja faminto".

2 Samuel 3:31

Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos

Essas eram ações simbólicas para demonstrar seu luto e tristeza.

O rei chorou e gritou bem alto

As palavras "chorou" e "gritou bem alto" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto Davi lamentou por Abner.

2 Samuel 3:33

Deveria Abner morrer como morre um tolo?

Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que sua morte não foi justa. T.A.: "Abner não deveria ter morrido em desgraça!".

Suas mãos não estavam atadas. Seus pés não estavam algemados

Essas duas sentenças expressam ideias similares. Elas podem ser combinadas em uma única sentença. T.A.: "Você não era de forma alguma um criminoso na prisão" ou "Você era completamente inocente de fazer o mal".

Suas mãos não estavam atadas.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia amarrado suas mãos".

Seus pés não estavam algemados.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia prendido seus pés a

algemas".

dos filhos da injustiça

Isso se refere a pessoas que são injustas ou perversas. T.A.: "homens perversos".

2 Samuel 3:35

Todo o povo veio

Esse exagero deliberado é usado para mostrar que a nação de Israel queria cuidar de Davi em seu luto. T.A.: "Muitas pessoas vieram".

Que Deus me castigue como quiser, se

Essa é a forma de um voto solene naquela época. Davi está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele comer antes do pôr do sol. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se".

2 Samuel 3:37

Não sabeis que hoje caiu em Israel um líder, um príncipe e um grande homem?

Essa pergunta retórica é usada para mostrar o quanto Davi respeitava Abner. Aqui "caiu" é um eufemismo que significa "morreu". Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente é verdade que um grande príncipe morreu hoje em Israel!".

um príncipe e um grande homem

Essas duas frases se referem a Abner. T.A.: "um grande príncipe".

Ner ... Zeruia

Esses são nomes de homens.

fortes

"sem misericórdia".

Capítulo 4

¹ Quando Isbosete, filho de Saul, ouviu que Abner havia morrido em Hebrom, suas mãos se enfraqueceram, e todo o Israel ficou preocupado. ² Ora, os filhos de Saul tinham dois homens que eram capitães de grupos de soldados. O nome de um deles era Baaná, e o outro, Recabe, filhos de Rimom, o beerotita, do povo de Benjamim. Beerote também é considerada parte de Benjamim, ³ e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje. ⁴ Jônatas, filho de Saul, tinha um filho que era aleijado dos pés. Ele tinha cinco anos de idade quando

as notícias sobre Saul e Jônatas chegaram de Jezreel. Sua ama o pegou e fugiu, mas, enquanto ela estava correndo, o filho de Jônathas caiu, e se tornou aleijado. Seu nome era Mefibosete. ⁵ Recabe e Baaná, os filhos de Rimom, o beerotita, viajaram durante o calor do dia para a casa de Isbosete, enquanto ele descansava na hora mais quente do dia. ⁶ A mulher que vigiava a porta adormeceu, enquanto descansava, e, Recabe e Baaná entraram silenciosamente, e passaram por ela. ⁷ Logo após entrarem na casa, eles o atacaram e o mataram, enquanto ele estava deitado em sua cama, em seu quarto. Então, eles cortaram sua cabeça e a carregaram, viajando, por toda a noite, até Arabá. ⁸ Eles trouxeram a cabeça de Isbosete até Davi, em Hebrom, e disseram ao rei: "Olha, essa é a cabeça de Isbosete, filho de Saul, seu inimigo, o qual atentava por tua vida. Hoje Yahweh vingou o rei, nosso senhor, contra Saul e seus descendentes". ⁹ Davi respondeu a Recabe e Baaná; ele lhes disse: "Assim como Yahweh vive, Aquele que livrou minha vida de toda angústia, ¹⁰ quando alguém me contou: 'Olhe, Saul está morto', pensando que estava trazendo boas notícias, eu o capturei e o matei em Ziclague. Aquela foi a recompensa que dei a ele por sua notícia. ¹¹ Quantos outros mais — quando homens perversos que mataram uma pessoa inocente na sua cama, em sua própria casa — não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?". ¹² Então, Davi deu ordens aos seus moços, e eles os mataram, cortaram fora suas mãos e pés e os penduraram ao lado do tanque, em Hebrom. Todavia, tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro de Abner, em Hebrom.

2 Samuel 4:1

Isbosete... Baaná... Recabe... Rimom
Estes são nomes de homens.

suas mãos se enfraqueceram

Nesta frase "suas mãos" representa Isbosete. T.A.: "Isbosete se tornou fraco" ou "Isbosete perdeu toda a força".

Ora, os filhos de Saul tinham dois homens... até hoje

Isso introduz os homens Baaná e Recabe na história.

Beerote também é considerada parte de Benjamim, e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje

Aqui o autor fornece uma informação contextual sobre Beerote para o leitor. A área de Beerote era parte da terra que pertenceu a tribo de Benjamim.

Beerote... Gitaim

Estes são nomes de lugares.

2 Samuel 4:4

Informação Geral:

Este versículo pausa a história principal para dar informação de contexto sobre Mefibosete, um descendente de Saul através de Jônatas ao invés de através de Isbosete. Mefibosete será um personagem importante no livro mais tarde.

aleijado dos pés

Esta frase significa "impossibilitado de andar".

cinco anos de idade

Esta era a idade do filho de Jônatas na época da morte de seu pai.

as notícias sobre Saul e Jônatas

Isso se refere a notícia sobre a morte deles.

ama

Esta era uma mulher ou moça que foi

contratada para cuidar de uma criança pequena.

se tornou aleijado

Isto explica como Mefibosete foi ferido, então ele era incapaz de andar.

Mefibosete

Este é o nome do jovem filho de Jônatas, o neto de Saul.

2 Samuel 4:5

Informação Geral:

A história volta para as ações de Recabe e Baaná que foram apresentados em 4:1.

o calor do dia

O meio do dia, a parte do dia quando estava mais quente.

peneirando o trigo

"limpeza do joio do trigo".

2 Samuel 4:8

atentava por tua vida

Esta expressão idiomática significa "tentava te matar".

Assim como Yahweh vive

Isso é um dos mais fortes juramentos que Davi pode jurar com Yahweh como testemunha. Tradução Alternativa: (T.A.): "Eu juro pela vida de Yahweh".

Aquele que livrou minha vida

Aqui "vida" se refere ao próprio Davi. T.A.: "que me resgatou".

2 Samuel 4:11

Quantos outros mais... não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?

Esta pergunta é usada para mostrar que os homens cometeram um crime especialmente sério. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês são muito mais culpados! É meu dever requerer vosso sangue de vossas mãos e removê-los da terra".

requerer o sangue de suas mãos

A frase "seu sangue" representa a vida de Isbosete. Aqui "de suas mãos" representa Recabe e Baaná, os filhos de Rimom o beerotita, apresentado em 4:5. T.A.: "você é responsável pela morte de Isbosete".

cortaram fora suas mãos e pés, e os

penduraram

Isso eram ações simbólicas para mostrar desprezo pelos homens.

tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro

Isso é um ato simbólico para honrar Isbosete. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "eles honraram Isbosete enterrando a sua cabeça no túmulo".

Capítulo 5

¹ Então, todas as tribos de Israel vieram até Davi, em Hebrom, e disseram: "Vê, somos tua carne e teu osso." ² Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, eras tu quem lideravas o exército de Israel. Yahweh te disse: "Tu pastorearás Meu povo Israel e tu governarás sobre Israel". ³ Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei, em Hebrom, e o rei Davi celebrou uma aliança diante de Yahweh. Ungiram Davi rei sobre Israel. ⁴ Davi tinha trinta anos quando começou a reinar e reinou quarenta anos. ⁵ Em Hebrom, ele reinou sobre Judá sete anos e seis meses; em Jerusalém, ele reinou trinta e três anos sobre todo o Israel e Judá. ⁶ O rei e seus homens foram até Jerusalém contra os Jebuseus, os habitantes da terra. Eles disseram a Davi: "Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados. Davi não poderá vir aqui". ⁷ No entanto, Davi capturou a fortaleza de Sião, a qual é, agora, a cidade de Davi. ⁸ Naquele tempo, Davi disse: "Qualquer que atacar os Jebuseus deverá passar pelo duto de água para alcançar aqueles 'cegos e aleijados', que são

inimigos de Davi". É por isso que o povo diz: "Os cegos e aleijados não poderão vir para o palácio". ⁹ Então, Davi passou a viver na fortaleza e a chamou de cidade de Davi. Ele fortificou seus arredores, desde o terraço até o interior. ¹⁰ Davi se tornou muito poderoso porque Yahweh, o Deus dos Exércitos, estava com ele. ¹¹ Então, Hirão, rei de Tiro, enviou mensageiros a Davi e cedros, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para Davi. ¹² Davi sabia que Yahweh o tinha estabelecido como rei de Israel e que Ele havia exaltado seu reino por amor do Seu povo de Israel. ¹³ Após Davi ter deixado Hebrom e ido para Jerusalém, ele tomou mais concubinas e esposas em Jerusalém, e mais filhos e filhas nasceram. ¹⁴ Estes foram os nomes dos filhos que lhe nasceram em Jerusalém: Samua, Sabote, Natã, Salomão, ¹⁵ Ibar, Eliusa, Nefegue, Jafia, ¹⁶ Elisma, Eliadá e Elifelete. ¹⁷ Quando os filisteus ouviram que Davi havia sido ungido como rei sobre Israel, todos eles saíram à sua procura. Mas Davi ouviu sobre isso e desceu para a sua fortaleza. ¹⁸ Os filisteus foram e se espalharam pelo vale de Refaim. ¹⁹ Então, Davi pediu ajuda de Yahweh. Davi disse: "Deverei atacar os filisteus? Tu me darás vitória sobre eles?". Yahweh disse a Davi: "Ataca, pois Eu certamente te darei vitória sobre os filisteus". ²⁰ Então, Davi atacou em Baal-Perazim, e ali os derrotou. Davi comentou: "Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor". Então, aquele lugar foi chamado Baal-Perazim. ²¹ Os filisteus deixaram seus ídolos lá, e Davi e seus homens os levaram dali. ²² Então, os filisteus subiram outra vez e se espalharam pelo vale de Refaim. ²³ Davi buscou ajuda de Yahweh novamente, e Yahweh disse a ele: "Tu não os atacarás pela frente; em vez disso, dá a volta e encontra-os perto das amoreiras. ²⁴ Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento, através do topo das amoreiras, então ataca com força. Faze isto porque Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus". ²⁵ E Davi fez como Yahweh ordenou. Ele matou os filisteus desde Geba em todo o caminho até Gezer.

2 Samuel 5:1

somos tua carne e teu osso

Esta frase significa "um parente".

Tradução Alternativa

Num passado recente

Esta é uma informação histórica. Saul tinha sido rei antes de Davi.

Tu pastorearás Meu povo, Israel, e tu

governarás sobre Israel

Estas duas frases significam

basicamente a mesma coisa e

ênfaticam que Yahweh tinha escolhido

Davi para ser rei.

Tu pastorearás Meu povo, Israel

Aqui, governar sobre as pessoas é dito como pastorea-las. T.A.: "Você cuidará de Meu povo, Israel" ou "Você governará sobre Meu povo, Israel".

2 Samuel 5:3

Ungiram a Davi rei sobre Israel

"Ungir" é um ato simbólico para mostrar que eles reconheceram que Deus havia escolhido Davi como rei.

2 Samuel 5:6

Informação Geral:

Davi e o exército de Israel atacam

Jerusalém.

Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Se você vier aqui, até mesmo os cegos e aleijados conseguirão afastar você".

cegos e aleijados

Aqui "cegos" e "aleijados" são adjetivos nominais. T.A.: "aquelas pessoas que não podem ver e aquelas que não podem andar".

2 Samuel 5:8

Davi disse: Qualquer que atacar os jebuseus
Davi estava falando a seus soldados.

T.A.: "Davi disse a seus soldados, 'Aqueles que querem se livrar dos jebuseus'".(UDB)

Os cegos e aleijados

Possíveis significados são: 1) Isto se refere as pessoas que são verdadeiramente aleijadas e cegas ou 2) isto é uma metonímia que fala sobre os jebuseus dentro da cidade de Jerusalém como se eles fossem todos fracos e deficientes.

2 Samuel 5:11

Hirão

Este é o nome de um homem.

carpinteiros

Aqueles que trabalham com madeira.

pedreiros

Aqueles que trabalham com pedras ou tijolos.

2 Samuel 5:13

Samua ... Natã ... Salomão ... Ibar ... Eliusa ... Nefegue ... Jafia ... Elisma ... Eliadá ... Elifelete
Estes são os nomes dos filhos de Davi.
mais filhos e filhas nasceram

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele teve mais filhos e filhas" ou "elas lhe deram mais filhos e filhas"

que lhe nasceram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que suas esposas deram a ele" ou "ele teve".

2 Samuel 5:17

Davi havia sido ungido como rei sobre Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel tinha ungido Davi como rei".

todos eles saíram à sua procura

Este texto se refere a todos os filisteus procurando por Davi. Ele usa um exagero para mostrar o quanto os filisteus queriam encontrar Davi.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar. (Veja:)

2 Samuel 5:19

Baal-Perazim

Este é o nome de um lugar.

Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor

Aqui Davi fala da vitória que Yahweh trouxe como se fosse uma inundação de água que transbordou suas margens e cobriu a terra, causando destruição. T.A.: "Yahweh subjugou os inimigos como uma inundação esmaga a terra".

2 Samuel 5:22

os filisteus subiram outra vez

Eles "subiram" porque os filisteus viviam em uma elevação mais baixa que a fortaleza de Davi.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar.

amoreiras

"amoreira" é um tipo de árvore, e "amoreiras" descreve que muitas destas árvores crescendo juntas.

2 Samuel 5:24

Quando tu ouvires ... Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus

Esta é a continuação das instruções de Yahweh para Davi que começam em 5:22. Yahweh fala sobre Si mesmo na terceira pessoa.

Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento através do topo das amoreiras

Isto fala do som trazido enquanto o vento sopra através das folhas como um sinal para atacar o exército filisteu. T.A.: "Quando o vento soprando dos topos das amoreiras trouxe o som de homens marchando".

Geba ... Gezer

Estes são nomes de lugares.

Capítulo 6

1 Então, Davi reuniu novamente todos os homens escolhidos de Israel, trinta mil homens ao todo. **2** Davi levantou-se e foi com todos os homens que estavam com ele, de Baalá de Judá, para de lá trazer a Arca de Deus, que é chamado pelo nome de Yahweh dos Exércitos, que se assenta entronizado sobre os querubins. **3** Eles puseram a Arca de Deus sobre um carro novo e a levaram da casa de Abinadabe, que está sobre uma colina. Uzá e Aiô, seus filhos, conduziam o carro novo. **4** Eles trouxeram o carro da casa de Abinadabe, da colina, com a Arca de Deus sobre ele. Aiô andava à frente da arca. **5** Então, Davi e toda a casa de Israel começaram a tocar diante de Yahweh, celebrando com instrumentos feitos de madeira de pinho, harpas, liras, tamborins, pandeiros e címbalos. **6** Quando eles chegaram à eira de Nacom, os bois tropeçaram. Uzá estendeu a mão, pegou a Arca de Deus e a segurou. **7** Então, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá. Deus o atacou ali, por causa do seu pecado. Uzá morreu ali, ao lado da Arca de Deus. **8** Davi ficou zangado porque Yahweh havia atacado Uzá, e ele chamou aquele lugar pelo nome de Perez-Uzá. Aquele lugar é chamado de Perez-Uzá até o dia de hoje. **9** Davi temeu a Yahweh naquele dia. Ele disse: "Como a Arca de Deus pode vir até mim?". **10** Assim, Davi não estava desejoso de levar a Arca de Yahweh com ele para a cidade de Davi; em vez disso, ele a deixou na casa de Obede-Edom, o geteu. **11** A Arca de Yahweh permaneceu na casa de Obede-Edom, o geteu, por três meses. Então, Yahweh o abençoou e a toda a sua casa. **12** Disseram ao rei Davi: "Yahweh tem abençoado a casa de Obede-Edom e tudo que pertence a ele por causa da Arca de Deus". Então, Davi foi e trouxe a Arca de Deus da casa de Obede-Edom para a cidade de Davi, com alegria. **13** Quando aqueles que estavam carregando a Arca de Yahweh davam seis passos, ele sacrificava um boi e um novilho gordo. **14** Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças; ele estava vestindo somente um colete de linho. **15** Então, Davi e toda a casa de Israel trouxeram a Arca de Yahweh com gritos e ao som de trombetas. **16** Nesse momento, quando a Arca de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela. Ela viu o rei Davi saltando e dançando diante de Yahweh, então, ela o desprezou em seu coração. **17** Eles trouxeram a Arca de Yahweh e a colocaram no seu lugar, no meio da tenda que Davi havia preparado para ela. E Davi ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas diante de Yahweh. **18** Quando Davi terminou de oferecer os holocaustos e as ofertas pacíficas, abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos. **19** Então, distribuiu entre todo o povo, toda a multidão de Israel, tanto para homens quanto para mulheres, um pão, uma porção de carne e um bolo de passas: então, todo o povo saiu; cada um retornou à sua própria casa. **20** Depois, Davi retornou para abençoar sua

família. Mical, a filha de Saul, veio para encontrar Davi e disse: "Quão honrado foi o rei de Israel hoje, despindo-se diante dos olhos das escravas, entre seus servos, como um sujeito qualquer que vergonhosamente se despe!". ²¹ Davi respondeu a Mical: "Eu fiz isso diante de Yahweh, que me escolheu no lugar do teu pai e no lugar de toda a sua família, que me designou como líder sobre o povo de Yahweh, sobre Israel. Diante de Yahweh eu me alegrarei!" ²² Eu serei ainda mais indigno que isso. Eu me humilharei aos meus próprios olhos, mas, aos olhos das escravas que tu mencionaste, eu serei honrado". ²³ Então, Mical, a filha de Saul, não teve filhos até o dia da sua morte.

2 Samuel 6:1

Então

Esta palavra marca uma nova parte da história.

todos os homens escolhidos de Israel

Esta metonímia representa o exército da nação de Israel.

trinta mil

"30.000".

de Baalá de Judá, para trazer de lá a Arca de Deus

Está implícito que eles estão trazendo a arca para Jerusalém. Tradução

Alternativa

trazer de lá a Arca de Deus

Jerusalém era mais alta do que alguns outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem de subir para Jerusalém e descerem de lá.

para trazer

A palavra "trazer" pode ser traduzida como "levar".

Baalá

Este é o nome de um lugar.

que é chamada pelo nome de Yahweh dos

Exércitos

O nome de Yahweh foi escrito na arca.

que se assenta entronizado sobre os querubins

"que se assenta em seus lugar de autoridade entre os querubins".

entronizado

Sentar em um trono ou um lugar de autoridade.

2 Samuel 6:3

Informação Geral:

Davi e o exército da nação de Israel

moveram a arca da aliança.

Abinadabe...Uzá...Aiô

Estes são os nomes dos homens.

toda casa de Israel

Esta metonímia representa o povo de Israel. T.A.: "todos os outros israelitas com ele".

tamborins

Um tamborim é um instrumento musical como a cabeça de um tambor com pedaços de metal ao redor e se escuta o som ao lado quando o instrumento é batido ou tocado.

pandeiros

Instrumentos musicais com muitos objetos pequenos, duros dentro de um escudo rígido, fazendo o ruído rítmico quando agitado.

címbalos

Dois finos pratos redondos de metal que são tocados juntos para fazer um som alto.

2 Samuel 6:6

Nacom

Este é nome de um homem.

a ira de Yahweh se ascendeu

Aqui a "ira de Yahweh" é falado como se isso fosse fogo.

por causa do seu pecado

Isto foi o pecado de Uzá tocar na arca porque Yahweh havia ordenado que ninguém deveria tocar a arca.

2 Samuel 6:8

Perez-Uzá

Este é o nome de um lugar. O tradutor pode adicionar uma nota de rodapé que diga, "O nome Perez-Uzá

'significa' o castigo de Uzá".

naquele dia

Isto significa o tempo quando isso tinha sido escrito, não no presente tempo nos vinte primeiros séculos.

Como a Arca de Deus pode vir até mim?

Davi usa esta questão para enfatizar que ele tem medo de levar a arca de Jerusalém. T.A.: "eu tenho muito medo de trazer a arca de Yahweh comigo de Jerusalém".

2 Samuel 6:10

Obede-Edom, o geteu

Este é o nome de um homem.

o abençoou

Aqui "ele" se refere a Obede-Edom o geteu.

2 Samuel 6:12

Naquele

Esta palavra inicia uma nova parte da história.

Disseram ao rei Davi

Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "o povo falou ao rei Davi".

casa de Obede-Edom

Aqui "casa" representa uma família. T.A.: "Obede-Edom e sua família".

trouxe a Arca de Yahweh

Jerusalém era mais alta do que quase todos os outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem subir para Jerusalém e descender para lá. T.A.: "mudou a arca de Deus "ou "pegou a arca de Deus".

trouxe a Arca de

A palavra "trouxe" pode ser traduzida como "levada".

2 Samuel 6:14

Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças

Dançar aqui é uma forma de adorar alegremente a Yahweh.

toda a casa de Israel

Aqui "casa" se refere ao povo de Israel. T.A.: "todos os outros israelitas com ele".

2 Samuel 6:16

Nesse... em seu coração

A palavra "nesse" marca um intervalo na narrativa. Aqui o narrador dá informações acerca de Mical.

Mical

Mical era a filha do rei Saul e também a primeira esposa de Davi. Veja como foi traduzido este nome em 3:12.

ela o desprezou em seu coração

Aqui "coração" representa pensamentos ou emoções. T.A.: "ela olhou para ele com desdém" ou "ela o desdenhou".

diante de Yahweh

"para Yahweh".

2 Samuel 6:18

abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos

Abençoar "no nome de Yahweh dos exércitos" significa abençoar com poder e autoridade de Yahweh ou como seu representante.

bolo de passas

Um pão doce assado feito com uvas secas.

2 Samuel 6:20

veio

Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi encontrar".

Quão honrado foi o rei de Israel hoje

Isso é uma declaração irônica. Significa o oposto do que Mical disse, ela não acredita que Davi agiu honrosamente. Mical fala desrespeitosamente com o rei Davi a cerca de seus trajes de dança e comportamento.

diante dos olhos das escravas

Aqui "olhos das escravas" representa as escravas. T.A.: "em frente as escravas".

sujeito qualquer

Mical está comparando Davi como homem comum e insensato.

2 Samuel 6:21

que me escolheu no lugar do teu pai

Aqui "teu" se refere ao Pai de Mical.

sobre o povo de Yahweh, sobre Israel

Aqui "o povo de Yahweh" e "Israel"

significa a mesma coisa.

Eu serei ainda mais indigno que isso

Davi está sendo irônico e significa o oposto do que ele disse. Ele não acredita o que ele havia feito realmente era indigno ou que suas atitudes no futuro seriam indignas.

Eu me humilharei aos meus próprios olhos

Aqui "aos meus olhos" representa o que uma pessoa considera ou algo acerca de alguma coisa. T.A.: "Eu

considerarei a mim mesmo

humilhado" ou "Eu considerarei a mim mesmo um idiota".

mas, aos olhos das escravas que tu

mencionaste, eu serei honrado

Isso pode ser dito na voz tiva. T.A.:

"mas as escravas de quem você falou me honrarão".

não teve filhos até o dia da sua morte

"nunca era capaz de gerar algum filho".

Capítulo 7

¹ Aconteceu que, depois que o rei se estabeleceu em sua casa, e, depois que Yahweh lhe havia dado descanso de todos os seus inimigos ao redor, ² o rei disse a Natã, o profeta: "Vê, eu moro em uma casa de cedro, mas a Arca de Deus está numa tenda". ³ Então, Natã disse ao rei: "Vai, faz o que está em teu coração, porque Yahweh é contigo". ⁴ Mas, naquela mesma noite, a palavra de Yahweh veio a Natã, dizendo: ⁵ "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar?' ⁶ Porque Eu não habitei em uma casa, desde o dia em que tirei o povo de Israel do Egito até este dia; em vez disso, Eu tenho andado de lá para cá em uma tenda, num tabernáculo. ⁷ Por todos os lugares por onde Eu Me movi, entre o povo de Israel, disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'. ⁸ Agora, pois, diz a meu servo Davi: 'Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei das pastagens, de detrás das ovelhas, para que tu fosses governante sobre o Meu povo Israel. ⁹ Eu estive contigo por onde foste e eliminei todos os teus inimigos de diante de ti. Agora, farei o teu nome grande, como os nomes dos grandes da terra. ¹⁰ Eu designarei um lugar para o Meu povo Israel e o plantarei, para que eles vivam no seu próprio lugar e não sejam mais perturbados. Nunca mais os povos perversos os oprimirão, como fizeram antes, ¹¹ como faziam desde os dias em que Eu designei juízes sobre o Meu povo Israel. Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa. ¹² Quando teus dias se completarem e tu descansares com teus pais, Eu levantarei um descendente depois de ti, um que sairá de ti, e estabelecerei seu reino. ¹³ Ele edificará uma casa ao Meu nome, e Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre. ¹⁴ Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho. Quando ele pecar, o disciplinarei com a vara de homens e com os açoites dos filhos dos homens. ¹⁵ Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul, o qual Eu removi de diante de ti. ¹⁶ Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre". ¹⁷ Natã falou com Davi e lhe relatou todas essas

palavras, e lhe contou toda a visão. ¹⁸ Então, Davi, o rei, entrou e se assentou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a este ponto?" ¹⁹ Isso foi pouco aos Teus olhos, Senhor Yahweh. Tu ainda falaste sobre a família de Teu servo para tempos distantes e me mostraste gerações futuras, Senhor Yahweh! ²⁰ O que mais posso eu, Davi, Te dizer? Tu honraste Teu servo, ó Senhor Yahweh. ²¹ Por causa da Tua palavra e para cumprir Teu propósito, Tu fizeste esse grande feito e o revelaste a Teu servo. ²² Por essa razão, Tu és grande, Senhor Yahweh, porque não há ninguém igual a Ti, e não há outro Deus além de Ti, como ouvimos com nossos próprios ouvidos. ²³ E que nação é como o Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo? Tu fizeste isso para que eles se tornassem um povo para Ti, para fazer um nome para Ti mesmo e realizar grandes e terríveis feitos para Tua terra. Tu expulsaste nações e seus deuses de diante do Teu povo, que resgataste do Egito. ²⁴ Tu estabeleceste Israel como Teu próprio povo para sempre e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. ²⁵ Então, agora, Yahweh Deus, que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre. Faz conforme disseste. ²⁶ Que o Teu nome seja para sempre grande e que as pessoas digam: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', enquanto a casa de Teu servo Davi é estabelecida diante de Ti. ²⁷ Porque Tu, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, revelaste a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa. É por isso que eu, Teu servo, encontrei coragem para orar a Ti. ²⁸ Agora, Senhor Yahweh, Tu és Deus e Tuas palavras são dignas de confiança, e fizeste essa boa promessa a Teu servo. ²⁹ Agora, pois, se for do Teu agrado, abençoa a casa de Teu servo, para que ela continue para sempre diante de Ti. Pois Tu, Senhor Yahweh, disseste essas coisas, e, com Tua bênção, a casa de Teu servo será abençoada para sempre".

2 Samuel 7:1

Aconteceu que

Esta frase é usada aqui para marcar o começo de uma parte nova da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

dado descanso de todos os seus inimigos ao redor

"dado segurança de todos os seus inimigos ao redor". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "causou os povos inimigos a parar de atacar Israel".

eu moro em uma casa de cedro

Cedro é um tipo de árvore conhecido

pela sua resistência. Se tiver um tipo de árvore assim na sua região, use o nome dela, se não, pode dizer assim. T.A.: "moro numa casa forte e firme".

a Arca de Deus está numa tenda

Tendas são estruturas temporárias. Se não tiver tendas na sua cultura, você pode modificar essa frase. T.A.: "a Arca de Deus está numa estrutura temporária".

2 Samuel 7:3

faz o que está em teu coração

Aqui "coração" representa a mente. T.A.: "faz aquilo que você pensa que deve fazer".

porque Yahweh é contigo

Aqui "contigo" significa Deus está auxiliando e abençoando Davi.

a palavra de Yahweh veio

Esta é uma expressão idiomática que quer dizer Yahweh disse. "Yahweh disse ao Natã".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

dizendo: "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar?'

Esta frase é uma citação dentro de outra citação. Pode ser necessário traduzir como uma citação indireta. T.A.: "e disse: 'Vá e pergunte a Davi se ele pensa que vai ser aquele que vai construir a casa em que vou morar'".

Tu Me edificarás uma casa para habitar?

Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que Davi não seria a pessoa para construir a casa para Ele morar. Isto pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Tu não construirá a casa para Mim".

Me edificarás uma casa

Aqui "casa" significa templo. Em 7:11 Yahweh dirá que Ele construirá uma casa para Davi. Nesse trecho "casa" significa família. Se no seu idioma tem uma palavra que expressa ambas as ideias, você pode usá-la aqui e no 7:11.

2 Samuel 7:6

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'

Essa é uma citação dentro de outra citação. A citação direta poderia ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Eu nunca tenho pedido a qual quer um dos líderes, a qual Eu escolhi, a Me construir uma casa de cedro."

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que ele nunca pediu a

nenhum dos líderes de Israel para construir uma casa para Ele. T.A.: "Eu nunca disse coisa alguma aos líderes de Israel".

Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?

Se Yahweh tivesse feito essa pergunta para os líderes, Ele estaria usando essa pergunta para repreendê-los por não ter construído a casa de cedro para Ele. Mas, Ele disse previamente que não fez essa pergunta. T.A.: "Você deveria ter construído uma casa de cedro para Mim".

que designei para pastorear meu povo Israel

Aqueles que são líderes do povo de Israel são ditos como se eles fossem os pastores e o povo como ovelhas.

2 Samuel 7:8

Informação Geral:

Yahweh descreve as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Agora

Aqui a palavra "agora" não significa "neste momento", mas é usada para chamar atenção à importância daquilo que será dito em seguida.

diz a meu servo Davi: "Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei ... teu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra.

Aqui há uma citação dentro de outra citação. Talvez seja necessário traduzir as citações diretas como indiretas como na UDB. T.A.: "diz ao meu servo Davi que eu o tirei ... seu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra".

diz a meu servo Davi

Yahweh está dizendo ainda ao profeta Natã aquilo que deve dizer a Davi.

Eu estive contigo

Aqui "contigo" significa que Yahweh tem ajudado e abençoado Davi.

eliminei todos os teus inimigos

A destruição dos inimigos de Davi é dito como se Yahweh os tivesse cortado fora, como se alguém cortasse

um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore.

farei o teu nome grande

Aqui "nome" representa a reputação ou a fama de uma pessoa.

dos grandes

A frase "dos grandes" significa pessoas de renome ou fama.

2 Samuel 7:10

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo as suas promessas ao rei Davi através do profeta Natã.

Eu designarei um lugar

"Eu escolharei um lugar".

o plantarei

Yahweh fazendo o povo viver na terra segura e permanente é dito como se Ele os plantasse em uma terra.

não sejam mais perturbados

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "e ninguém mais os oprimirá.

desde os dias

Aqui "dias" se refere a um período de tempo ou época. T.A.: "desde a época em que".

Eu designei juízes

Depois do povo de Israel entrar na terra de Canaã e antes deles ter um rei para reinar sobre eles, Deus apontou líderes chamado "juizes" para governar sobre o povo em tempos de dificuldade.

Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa.

Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, aqui talvez você precise traduzir "te" como "lhe" ou "os". T.A.: "Agora, Eu darei a ele descanso de todos os seus inimigos ... declaro a ele que lhe edificarei uma casa".

te darei descanso de todos os teus inimigos

"te darei proteção de todos os teus inimigos". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "Eu farei que seus inimigos parem de atacá-lo".

a ti que te edificarei uma casa

Aqui a metonímia "casa" se refere aos ancestrais de Davi que continuarão a reinar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa a construir a casa para Ele. Naquele contexto "casa" significa templo. Se seu idioma tiver uma palavra que expressa ambas as idéias, use-a aqui e no 7:4.

2 Samuel 7:12

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Quando teus dias se completarem e tu

descansares com teus pais

Essas duas frases têm significados similares e estão juntos para dar ênfase. São ambas maneiras educadas para se referir à morte.

Eu levantarei um descendente depois de ti

Yahweh dizendo que levantará um descendente de Davi significa que Ele vai designar um descendente depois dele.

um que sairá de ti

Essa é uma expressão idiomática que significa que a pessoa será descendente de Davi.

estabelecerei seu reino

Aqui "seu reino" representa seu poder ou sua autoridade para reinar. T.A.: "Farei dele um rei muito poderoso".

uma casa ao Meu nome

Aqui "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "uma morada permanente para Mim".

Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre.

Aqui "trono" representa a autoridade da pessoa para governar como rei.

T.A.: "Eu farei seu reinado sobre Israel durar para sempre".

Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho

A profecia no 7:12-14 se refere a Salomão, filho de Davi. Mas, aspectos da profecia serão cumpridos por Jesus, o Messias. Então, aqui é melhor

traduzir as palavras "pai" e "filho" com os termos normais do seu idioma para pai e filho biológico.

2 Samuel 7:15

Informação Geral:

Yahweh termina de descrever as suas promessas para rei Davi através do profeta Natã.

Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul

A palavra "fidelidade" é um substantivo abstrato que pode ser dito como "fiel". Também, essa frase pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Mas Eu sempre serei fiel a ele, ao contrário do que fui com Saul".

de diante de ti. Tua casa ... perante ti. Teu trono

Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, talvez terá que traduzir "ti" como "Davi" ou "ele" como na UDB. T.A.: "de diante de Davi. A casa de Davi ... perante ti".

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre".

Essas duas frases têm significados similares e dão ênfase de que a dinastia de Davi durará para sempre.

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti

Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de Davi que governarão como reis. Aqui "reino" significa quase a mesma coisa que "casa". Isto também pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Tu viverás para Me ver estabelecer a sua família e seu reino sobre o povo de Israel para sempre".

todas essas palavras

Aqui "palavras" significa o que Yahweh disse.

e lhe contou toda a visão

"ele lhe contou sobre tudo o que Yahweh revelou a ele".

2 Samuel 7:18

"Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a

este ponto?

Davi faz esta pergunta para expressar a profunda emoção que sentiu ao ouvir a proclamação de Yahweh. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família e eu não somos dignos dessa honra, Deus Yahweh".

Isso foi pouco aos Teus olhos

Aqui "Teus olhos" representa o ponto de vista de Yahweh. T.A.: "Isso para Ti pareceu algo pequeno".

família de Teu servo

Aqui Davi se refere como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "minha família".

para tempos distantes

Aqui fala de tempo como se fosse algo que viaja e chega a algum lugar. T.A.: "e o que acontecerá com eles no futuro".

O que mais posso eu, Davi, Te dizer?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ele não tem mais nada para dizer a Yahweh. T.A.: "Não há mais nada que possa dizer a Ti".

Teu servo

Aqui Davi refere a si mesmo como "Teu servo." Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "me"

2 Samuel 7:21

Por causa da Tua palavra

Aqui "palavra" representa que Deus prometeu fazer. T.A.: "Por causa do que Tu prometeste fazer".

para cumprir Teu propósito

"para cumprir o que planejou fazer".

a Teu servo

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim".

como ouvimos com nossos próprios ouvidos

A frase "com nossos próprios olhos" é usada para dar ênfase. T.A.: "como nós mesmos temos ouvido".

como ouvimos

Aqui "nós" é referente a Davi e a nação de Israel.

E que nação é como Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo?

Davi usa uma pergunta para enfatizar que não há outra nação como Israel.

T.A.: "Não existe outra nação como Seu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo".

para fazer um nome para Ti mesmo

Aqui "nome" representa a reputação ou fama de Yahweh. T.A.: "para torná-lo conhecido".

para Tua terra

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "para o Teu povo".

Tu expulsaste nações

Aqui "nações" representa os povos que viviam em Canaã.

2 Samuel 7:24

Informação Geral:

Davi continua a falar com Yahweh.

Então, agora

Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à ideia importante a seguir.

que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Tu faças o que prometeste a mim e a minha família, e que a Tua promessa seja estabelecida e nunca mude".

Teu servo e sua família

Aqui Davi se refere a si mesmo na terceira pessoa. Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim e a minha família".

Que o Teu nome seja para sempre

Aqui "nome" representa Yahweh e a Sua reputação.

enquanto a casa de Teu servo Davi

Aqui "casa" representa a família. T.A.: "minha família".

é estabelecida diante de Ti.

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é segura por causa de Ti" ou "continua por causa de Ti".

2 Samuel 7:27

a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". T.A.: "a mim que Tu edificarás uma casa".

que Tu lhe edificarás uma casa

Aqui a metonímia "casa" refere aos ancestrais de Davi que continuarão a governar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa para construir uma casa para Ele. Nesse texto "casa" representa o templo. Se no seu idioma tiver uma palavra que expressa as duas ideias, use-a aqui e no 7:4.

Agora

Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à importância da frase seguinte.

Tuas palavras são dignas de confiança

Aqui "palavras" representa o que Yahweh disse. T.A.: "Confio naquilo que Tu dizes".

com Tua bênção. a casa de Teu servo será abençoada para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Tu continuará a abençoar a minha família para sempre".

a casa de Teu servo

Aqui Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". T.A.: "minha casa" ou "minha família".

casa

Aqui "casa" representa a família de Davi.

Capítulo 8

¹ Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Assim, Davi tomou Gate e suas aldeias do controle dos filisteus. ² Então, ele derrotou Moabe, fez com que seus homens se deitassem no chão e os mediu com uma

corda, dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida. Assim, os moabitas tornaram-se servos de Davi e lhe pagaram tributo. ³ Davi, então, derrotou Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá, enquanto Hadadezer estava viajando para recuperar o seu domínio ao longo do rio Eufrates. ⁴ Davi capturou mil e setecentas carruagens de guerra e vinte mil soldados de infantaria. Davi mutilou todos os cavalos das carruagens, mas reservou um número suficiente deles para cem carruagens. ⁵ Quando os sírios de Damasco vieram para ajudar a Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil sírios. ⁶ Então, Davi pôs guarnições na Síria de Damasco, e os sírios tornaram-se servos dele e lhe pagavam tributos. Yahweh deu vitória a Davi onde quer que ele fosse. ⁷ Davi tomou os escudos de ouro que estavam sobre os servos Hadadezer e os trouxe a Jerusalém. ⁸ De Betá e de Berotai, cidades de Hadadezer, o rei Davi tomou grande quantidade de bronze. ⁹ Quando Toí, rei de Hamate, ouviu que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, ¹⁰ enviou seu filho Jorão ao rei Davi para saudá-lo e abençoá-lo; porque Davi lutou contra Hadadezer e o derrotou. Também porque Hadadezer havia declarado guerra contra Toí. Jorão trouxe consigo objetos de prata, ouro e bronze. ¹¹ O rei Davi consagrou esses objetos a Yahweh, bem como a prata e o ouro de todas as nações que ele conquistou — ¹² da Síria, de Moabe, de Amom, dos filisteus e de Amaleque, juntamente com todos os bens saqueados de Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá. ¹³ O nome de Davi ficou bem conhecido após retornar, com seus dezoito mil homens, da conquista dos sírios no vale do Sal. ¹⁴ Ele colocou guarnições em Edom e todos os edomitas tornaram-se servos dele. Yahweh dava vitória a Davi por onde ele ia. ¹⁵ Davi reinou sobre todo o Israel; ele governava com justiça e equidade sobre todo o seu povo. ¹⁶ Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército; e Jeosafá, filho de Ailude, era cronista. ¹⁷ Zadoque, filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Seraías era escriba; ¹⁸ Benaia, filho de Joiada, liderava sobre os quereteus e peleteus; e os filhos de Davi eram conselheiros do rei.

2 Samuel 8:1

Davi atacou

Aqui Davi representa os seus soldados. Tradução Alternativa

2 Samuel 8:2

Então, ele derrotou

Aqui "ele" se refere a Davi, que representa seus soldados. T.A.: "Então eles derrotaram".

os mediu com uma corda ... dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida

Aqui a "corda" é uma "linha". Davi mandou os soldados deitarem no chão para serem medidos e divididos em três grupos. Os homens em dois grupos foram mortos e, no terceiro, eles foram autorizados a viver.

2 Samuel 8:3

Davi, então, derrotou Hadadezer

Aqui tanto "Davi" quanto "Hadadezer" representam seus exércitos. T.A.: "Davi e seu exército, em seguida, derrotou o exército de Hadadezer".

Hadadezer ... Reobe

Esses são os nomes dos homens.

Zobá

Este é o nome de uma região na Síria.
para recuperar o seu domínio
"para recuperar o controle sobre uma região" ou "para recapturar uma região".

vinete mil homens de infantaria

"20.000 homens de infantaria".

Davi mutilou

Esta é uma prática onde os tendões nas costas das pernas são cortados para que os cavalos não possam correr.

reservou um número suficiente

"separou um número suficiente" ou "economizou o suficiente".

cem carruagens

"100 carruagens".

2 Samuel 8:5

Davi matou

Aqui David representa seus soldados.
T.A.: "Davi e seus soldados mataram".

vinete e dois mil sírios

dois mil homens sírios - "22.000 homens sírios".

pôs guarnições na Síria de Damasco

"ordenou grandes grupos de seus soldados para permanecer na Síria de Damasco".

2 Samuel 8:7

Davi tomou ... o rei Davi tomou

Aqui David representa seus soldados.

Betá e de Berotai

Estes são os nomes de lugares.

2 Samuel 8:9

Toí ... Jorão

Estes são os nomes dos homens.

Hamate

Este é o nome de um lugar.

Davi havia derrotado

Aqui "Davi" representa o seu exército.

T.A.: "O exército de Davi havia derrotado".

2 Samuel 8:11

e de Amaleque

"e dos Amalequitas".

os bens saqueados

Estes são os bens valiosos que os soldados tomam das pessoas que eles derrotaram.

Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá

Traduza esses nomes como foi traduzido em 8: 3.

2 Samuel 8:13

O nome de Davi ficou bem conhecido

Aqui "nome" refere-se à reputação de Davi. Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Davi era muito famoso".

vale do Sal

Este é o nome de um lugar. Sua localização exata é desconhecida.

dezoito mil homens

"18.000 homens".

Ele colocou guarnições em Edom

"Ele ordenou que grupos de seus soldados permanecessem em áreas ao longo de todo o Edom".

2 Samuel 8:15

Joabe, filho de Zeruia

Traduza estes nomes como foi traduzido em 2:12.

Ailude ... Aitube ... Aimeleque ... Seraías ...

Joiada

Estes são nomes de homens.

Ailude era cronista

Um cronista era uma pessoa que falava com o povo e lhes contava os anúncios do rei. T.A.: "Ailude foi o cronista".

Quereteus ... Peleteus

Esses são nomes de grupos de pessoas. Essas pessoas eram guarda-costas de Davi.

Capítulo 9

¹ Davi disse: "Existe ainda alguém da família de Saul a quem eu possa mostrar bondade, por amor de Jônatas?". ² Na família de Saul havia um servo que se chamava Ziba, e o levaram para Davi. O rei lhe disse: "Tu és Ziba?". Ele

respondeu: "Sim, sou teu servo". ³ Então, o rei disse: "Existe alguém ainda da família de Saul a quem eu possa mostrar a bondade de Deus?". Ziba respondeu para o rei: "Jônatas ainda tem um filho, que é aleijado dos pés". ⁴ O rei lhe disse: "Onde ele está?". Ziba respondeu ao rei: "Está na casa de Maquir, filho de Amiel, em Lo-Debar". ⁵ Então, o rei Davi mandou trazê-lo, e o trouxeram da casa de Maquir, filho de Amiel, de Lo-Debar. ⁶ Então, Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, veio a Davi e prostrou-se com a face no chão em honra a Davi. Davi disse: "Mefibosete!". Ele respondeu: "Sim, sou teu servo!". ⁷ Davi lhe disse: "Não tenhas medo, pois certamente te mostrarei bondade por amor de Jônatas, teu pai, e restituirei todas as terras de Saul, teu avô, e comerás sempre à minha mesa". ⁸ Mefibosete se prostrou e disse: "Quem é o teu servo, para teres olhado com favor para um cachorro morto como eu?". ⁹ Então, o rei chamou por Ziba, o servo de Saul, e lhe disse: "Tudo o que pertencia a Saul e à sua família eu darei ao neto do teu senhor. ¹⁰ Tu, teus filhos e teus servos lavrarei a terra para ele e tu colherás a safra para que o neto do teu senhor tenha sempre o que comer. Todavia, Mefibosete, neto do teu senhor, sempre comerá à minha mesa". Ziba tinha quinze filhos e vinte servos. ¹¹ Então, Ziba disse ao rei: "Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar". O rei acrescentou: "A respeito de Mefibosete, ele comerá à minha mesa, como um dos filhos do rei". ¹² Mefibosete tinha um filho jovem que se chamava Mica. Todos os que viviam na casa de Ziba foram servos de Mefibosete. ¹³ Então, Mefibosete viveu em Jerusalém e sempre comia à mesa do rei, mesmo sendo aleijado de ambos os pés.

2 Samuel 9:1

por amor de Jônatas

"por causa do meu amor por Jonathan".

amor de Jônatas

Jônatas era filho de Saul e melhor amigo de Davi.

Ziba

Este é o nome de um homem.

sou teu servo

Ziba chamava a si mesmo de "seu servo" para mostrar grande respeito a Davi.

2 Samuel 9:3

eu possa mostrar a bondade de Deus

O nome abstrato "bondade" pode ser traduzido como "favor". Tradução alternativa (T.A.): "Eu possa ser bondoso como eu prometi a Deus que eu seria".

que é aleijado dos pés

"de quem os pés eram danificados". A palavra "pés" aqui se refere à habilidade de andar. T.A.: "que é incapaz de andar".

Maquir... Amiel

Estes são nomes de homens.

Lo- Debar

Este é o nome de um lugar.

2 Samuel 9:5

rei Davi mandou

É entendido que Davi enviou mensageiros.

Mefibosete

Traduza como foi em 4:4.

veio a Davi

A palavra "veio" pode ser traduzida como "foi".

sou teu servo

Mefibosete se refere a si mesmo como

"seu servo" para mostrar grande honra a Davi.

2 Samuel 9:7

por amor de Jônatas, teu pai

"porque eu amei seu pai, Jônatas".

comerás sempre à minha mesa

Neste contexto "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "você sempre comerá comigo".

Quem é o teu servo, para teres olhado com

favor para um cachorro morto como eu?

Esta pergunta retórica mostra que Mefibosete entendia que ele não era importante o suficiente para que o rei cuidasse dele. Isto pode ser visto como uma afirmação. T.A.: "Eu sou como um cachorro morto. Eu não mereço que você seja bondoso comigo".

para um cachorro morto

Aqui também Mefibosete, representa a linha de Saul, e ele se compara a um "cachorro morto". Cães eram animais ferozes, não cuidados e de pouca importância. Um cão morto seria considerado ainda menos importante. T.A.: "uma pessoa como eu, que é inútil como um cão morto".

2 Samuel 9:9

sempre comerá à minha mesa

Aqui "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença.

Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "sempre comerás comigo".

Ziba... servos

Aqui há uma pausa na história principal. O narrador dar uma informação contextual sobre Ziba.

quinze filhos e vinte servos.

"15 filhos e 20 servos".

2 Samuel 9:11

Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar

Ziba se refere a si mesmo como "seu servo" e se refere a Davi como "meu mestre". T.A.: "Eu, seu servo, farei tudo que o senhor, meu rei, me mandar fazer".

Mica

Este era o nome do filho de Mefibosete.

Todos os que viviam na casa de Ziba

Aqui "casa" representa a família de Ziba. T.A.: "todos da família de Ziba".

sempre comia à mesa do rei

Aqui "mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "ele sempre comerá com o rei em sua mesa".

mesmo sendo aleijado de ambos os pés

"embora ambos pés dele fossem aleijados". Aqui "pés" representa a habilidade de andar. T.A.: "ele era incapaz de andar".

Capítulo 10

¹ E aconteceu que, após um tempo, o rei dos amonitas morreu, e seu filho, Hanum, tornou-se rei em seu lugar. ² Davi disse: "Eu mostrarei bondade para Hanum, filho de Naás, como seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou seus servos para confortar Hanum, por causa de seu pai. Seus servos entraram na terra dos amonitas. ³ Entretanto, os líderes dos amonitas disseram a seu senhor, Hanum: "Tu realmente pensas que Davi está honrando teu pai por haver mandado homens para te confortar? Não teria Davi enviado seus servos a ti para que observassem a cidade, para espiá-la, a fim de tomá-la?". ⁴ Então, Hanum tomou os servos de Davi, raspou-lhes a metade das barbas, cortou-lhes fora as vestes até suas nádegas e mandou que fossem embora. ⁵ Quando Davi se reuniu com eles, explicaram que foram

profundamente humilhados. O rei disse: "Permaneça em Jericó, até que vossa barba cresça novamente e, então, retornai". ⁶ Quando os amonitas perceberam que se tornaram odiosos perante Davi, enviaram mensageiros e contrataram vinte mil soldados dos arameus, de Bete-Reobe e Zobá, mil homens do rei de Maaca e doze mil homens de Tobe. ⁷ Quando Davi soube disso, mandou Joabe e todo o exército de soldados. ⁸ Os amonitas vieram e formaram uma linha de batalha na entrada do portão da cidade, enquanto os arameus de Zobá e de Reobe e os homens de Tobe e de Maaca, ficaram em campo aberto. ⁹ Quando Joabe viu as linhas de batalha formadas, tanto à sua frente, quanto atrás, escolheu alguns dos melhores guerreiros e os organizou contra os arameus. ¹⁰ E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai, que os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. ¹¹ Joabe disse: "Se os arameus forem tão fortes para comigo, então tu, Abisai, deves socorrer-me. Porém, se o exército dos amonitas for tão forte para contigo, eu irei te socorrer. ¹² Sê forte e deixa que nos mostremos fortes para o nosso povo e pelas cidades de nosso Deus, pois Yahweh fará o que é bom, segundo Seu propósito". ¹³ Então, Joabe e os soldados do seu exército avançaram para a batalha contra os arameus, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. ¹⁴ Quando o exército dos amonitas viram que os arameus fugiram, eles também fugiram de Abisai e voltaram para a cidade. Então, Joabe retornou do povo de Amom e voltou para Jerusalém. ¹⁵ Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel, eles se reuniram novamente. ¹⁶ Então, Hadadezer enviou as tropas dos arameus para além do rio Eufrates. Eles vieram a Helã, acompanhados por Sobaque, comandante do exército de Hadadezer. ¹⁷ Quando Davi foi informado disso, reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão e chegou a Helã. Os arameus se agruparam em linhas na batalha contra Davi e lutaram contra ele. ¹⁸ Os arameus fugiram de Israel. Davi matou setecentos soldados arameus que conduziam as carruagens e quarenta mil soldados de cavalaria. Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu. ¹⁹ Quando todos os reis que foram servos de Hadadezer viram que foram derrotados por Israel, declararam paz e se tornaram submissos a ele. Assim, os arameus temeram em continuar a ajudar os amonitas.

2 Samuel 10:1

Hanum... Naás

Esses são nomes de homens.

Tu realmente pensas... te

Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. Tradução Alternativa

espí-la

Para secretamente aprender informações sobre outro alguém.

Não teria Davi... tomá-la?

Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. T.A.: "Você precisa saber que Davi... tomá-la".

a fim de tomá-la

Aqui "tomá-la" se refere a cidade que representa o povo que nela vive. T.A.: "a fim de conquistá-la".

a cidade

Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:4

raspou-lhes a metade das barbas

Este ato significou um insulto para humilhar os homens.

foram profundamente humilhados

Aqui "profundamente" é um advérbio que significa "muito".

então, retornai

É entendido que eles deveriam retornar para Jerusalém.

2 Samuel 10:6

se tornaram odiosos perante Davi

A frase "se tornaram odiosos" é uma metáfora para "eles se tornaram ofensivos". T.A.: "eles se tornaram ofensivos como um cheiro ruim para Davi".

Bete-Reobe... Zobá... Maaca... Tobe

Estes são nomes de lugares.

vinte mil... mil... doze mil

"20.000... 1.000... 12.000".

do portão da cidade

Aqui "da cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:9

Informação Geral:

A batalha com os arameus e amonitas continua.

E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai

"Ele colocou seu irmão Abisai no comando do resto do exército".

2 Samuel 10:11

Informação Geral:

Joabe prepara o exército para a batalha.

para comigo, então tu, Abisai, deve me socorrer

Aqui "me" se refere a Joabe, que representa seus soldados. Também Abisai representa seus soldados. T.A.: "para nós, então você, Abisai, e seu exército deve nos resgatar".

2 Samuel 10:13

de Abisai

Aqui Abisai representa seus soldados.

T.A.: "de Abisai e seus soldados".

para a cidade

Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

e voltou para Jerusalém

"e retornaram para Jerusalém".

2 Samuel 10:15

Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"quando os arameus perceberam que os Israelitas os derrotaram".

Hadadezer... Sobaque

Estes são nomes de homens.

para além do rio Eufrates

Isso significa o lado leste do rio Eufrates.

Eles vieram a Helã

Aqui "vieram" pode ser traduzido como "foram" ou "se reuniram em".

Helã

Esse é o nome de um lugar.

comandante

Essa palavra se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "o líder".

2 Samuel 10:17

Quando Davi foi informado disso

Isso pode ser dito de voz ativa. T.A.:

"Quando Davi ouviu sobre isso".

reuniu todo o Israel

Aqui "Israel" representa o exército de Israel. T.A.: "juntou todo o exército de Israel".

Helã

Traduza esse nomes como foi feito em 10:15.

contra Davi e lutaram contra ele

Aqui Davi representa seus soldados.

T.A.: "contra Davi e seus soldados e lutaram contra eles".

Davi matou

Aqui Davi representa seus soldados.

T.A.: "Davi e seus soldados mataram".

setecentos... quarenta mil

"700... 40.000".

Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os israelitas feriram Sobaque o comandante do exército dos arameus, e ele morreu ali".

Sobaque... Hadadezer

Traduza esses nomes como foi feito

em 10:15.

viram que foram derrotados por Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"perceberam que os israelitas os derrotaram."

Capítulo 11

1 Por ocasião da primavera, na época em que os reis normalmente vão à guerra, Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel. Eles destruíram o exército de Amon e cercaram Rabá. Mas Davi ficou em Jerusalém.

2 Aconteceu que, em uma tarde, Davi levantou-se de sua cama e andou até o terraço de seu palácio. De lá, ele acabou vendo uma mulher que estava se banhando, e ela era muito bonita de se olhar. **3** Davi mandou perguntar às pessoas quem conheceria a mulher. Alguém disse: "Não é essa Bate-Seba, filha de Eliã, e não é ela a mulher de Urias, o heteu?". **4** Davi enviou mensageiros, e a trouxeram; ela veio até ele, e ele dormiu com ela, que havia acabado de se purificar do período menstrual. Depois, ela retornou à sua casa. **5** A mulher concebeu e mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida". **6** Então, Davi enviou mensagem a Joabe, dizendo: "Traz-me Urias, o heteu". Joabe trouxe Urias a Davi. **7** Quando Urias chegou, Davi lhe perguntou como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia. **8** Davi disse a Urias: "Vai à tua casa e lava teus pés". Assim, Urias deixou o palácio do rei, e este enviou um presente a Urias logo após sua saída. **9** Porém, Urias dormiu às portas do palácio do rei, junto a todos os servos de seu senhor, e não foi para sua casa. **10** Quando disseram a Davi: "Urias não foi para sua casa", Davi disse a Urias: "Não vieste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?". **11** Urias respondeu a Davi: "A arca, Israel e Judá estão em tendas, meu mestre Joabe e os seus servos estão acampados em campo aberto. Como, então, posso ir para minha casa para comer, beber e dormir com minha esposa? Tão certo como tu vives, não farei isso". **12** Davi disse a Urias: "Fica aqui também hoje, e amanhã deixarei que tu vás". Então, Urias permaneceu em Jerusalém naquele dia e no dia seguinte. **13** Quando Davi o chamou, ele comeu e bebeu diante dele, e Davi o embebedou. Ao anoitecer, Urias foi dormir em sua cama, com os servos de seu senhor; ele não retornou à sua casa. **14** Logo pela manhã, Davi escreveu uma carta para Joabe e a enviou pelas mãos de Urias. **15** Davi escreveu na carta, dizendo: "Coloca Urias na frente mais intensa da batalha e, então, aparta-te dele, para que seja ferido e morto". **16** Assim, ao observar o cerco da cidade, Joabe designou Urias para o local onde sabia que os mais fortes soldados inimigos estariam batalhando. **17** Quando os homens da cidade saíram e lutaram contra o exército de Joabe, alguns dos soldados de Davi caíram, e Urias, o heteu, também foi morto lá. **18** Quando Joabe enviou notícias a Davi sobre tudo o que acontecia na guerra, **19** ordenou ao mensageiro, dizendo:

"Quando tu terminares de contar todas as coisas sobre a guerra ao rei, ²⁰ pode acontecer que ele fique com raiva e te diga: 'Por que fostes tão perto da cidade para lutar? Não sabíeis que eles atirariam da muralha?' ²¹ Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete? Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez? Por que fostes tão perto da muralha?'. Então, debes responder: 'Teu servo Urias, o heteu, também está morto'". ²² Então, o mensageiro saiu e foi a Davi e lhe contou tudo o que Joabe mandou que dissesse. ²³ E o mensageiro disse a Davi: "O inimigo era mais forte do que nós no começo; eles saíram de encontro a nós, na batalha, mas os fizemos retroceder até à entrada do portão. ²⁴ Então, os arqueiros deles atiraram em teus soldados, do alto da muralha; alguns dos servos do rei foram mortos e o teu servo Urias, o heteu, também foi morto". ²⁵ Davi, então, disse ao mensageiro: "Diz isto a Joabe: 'Não deixes que isso te aflija, porque a espada devora um assim como o outro. Continua tua batalha ainda mais forte contra a cidade e supera isso' e encoraja-o". ²⁶ Quando a mulher de Urias soube que seu marido estava morto, ela lamentou profundamente por seu marido. ²⁷ Quando seu luto passou, Davi mandou que a trouxessem da sua casa ao palácio; ela tornou-se sua esposa e lhe deu um filho. Mas o que Davi fez desagradou Yahweh.

2 Samuel 11:1

Isto aconteceu por ocasião da primavera

"Aconteceu na primavera". Isto introduz um novo evento na história.

na época

"na época do ano".

Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel

Davi enviou eles para a guerra. Isso pode ser dito de maneira clara. Além disso, a palavra "seu" se refere a Davi. T.A.: "Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel para a guerra".

o exército de Amon

"o exército amonita".

Rabá

Este é o nome da cidade.

2 Samuel 11:2

Aconteceu que

"Assim aconteceu" ou "E veio a acontecer que". O autor usa esta frase para introduzir o próximo evento na história.

uma mulher que estava se banhando

A mulher não estava no terraço, ela estaria se banhando fora no pátio de sua casa. Tradução Alternativa

Davi mandou

Aqui a palavra "mandou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.:

Então Davi enviou um mensageiro".

ele perguntou às pessoas quem conheceria a mulher

Davi estava tentando descobrir quem era a mulher. A palavra "ele" se refere a Davi, mas é uma metonímia para o mensageiro que Davi enviou. O mensageiro foi perguntar às pessoas para obter informações sobre ela. T.A.: "o mensageiro perguntou às pessoas que a conheciam sobre quem ela era".

Não é essa Bate-Seba ... e não é ela a mulher de Urias, o heteu

Esta pergunta dá informações e pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Essa é Bate-seba ... e ela é esposa de Urias, o Heteu".

2 Samuel 11:4

a trouxeram

"e ele a levou." Aqui diz que Davi tomou a mulher, mas, na verdade, foram os mensageiros que ele enviou que a levaram para ele. T.A.: "e eles a trouxeram para ele".

ela veio até ele, e ele dormiu com ela

A frase "ela veio a ele" é uma descrição gráfica de Davi tendo relações sexuais com a mulher. Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "ele dormiu com ela", ou "ele teve relações sexuais com ela".

período menstrual

Um período mensal da mulher.

mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida"

Aqui a palavra "mandou" significa que ela enviou um mensageiro. Ela mandou dizer a Davi que ela estava grávida. T.A.: "ela enviou um mensageiro a Davi, para lhe dizer que ela estava grávida".

2 Samuel 11:6

Então, Davi enviou

Aqui a palavra "enviou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.:

"Então Davi enviou um mensageiro".

como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia

Davi estava perguntando se Joabe e o exército estavam bem e sobre o andamento da guerra. T.A.: "se Joabe estava bem, se outros soldados estavam bem, e como a guerra estava progredindo". (UDB)

Vai à tua casa

Possíveis significados para o verbo "ir" são: 1) A casa de Urias estava localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio real 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. T.A.: "Vá para a sua casa".

lava teus pés

Esta frase é uma metonímia para voltar para casa e descansar a noite

após o dia de trabalho. T.A.: "repouso para a noite".

este enviou um presente a Urias

Davi enviou alguém para trazer o presente a Urias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o rei mandou alguém para levar um presente para Urias".

2 Samuel 11:9

seu senhor

A palavra "seu" se refere a Urias e a palavra "senhor" se refere a Davi.

Não vieste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?

Esta pergunta retórica, é usada para mostrar a surpresa de Davi por Urias não ter visitado sua esposa. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Depois de chegar de uma longa viagem, você deveria ter ido para a sua casa".

Israel e Judá

Isto se refere a seus exércitos. T.A.: "Os exércitos de Israel e Judá".

Como então posso ir para minha casa... com minha esposa?

Esta pergunta retórica, é usada para enfatizar a recusa de Urias a visitar a sua mulher e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "seria errado ir para a minha casa ... com minha esposa enquanto os outros soldados no meu exército estão em perigo".

Tão certo como tu vives, não farei isso

Urias faz uma forte promessa de que ele não iria para casa, para sua esposa, enquanto o resto dos soldados estivessem em guerra. Ele fez esta promessa comparando a verdade dela com a certeza de que o rei estava vivo. T.A.: "Eu, solenemente prometo que eu não vou fazer isso!".

2 Samuel 11:12

ele comeu e bebeu diante dele

Urias comeu e bebeu com Davi.

retornou à sua casa

Possíveis significados do verbo "retornou" 1) A casa de Urias estava

localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio do rei ou 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. Veja como foi traduzida a frase semelhante "retornou para a sua casa" em 11:6. T.A.: "para sua casa".

2 Samuel 11:14

enviou pelas mãos de Urias

A frase "a mão de Urias" se refere ao próprio Urias. T.A.: "enviou o próprio Urias para entregar-lhe".

na frente mais intensa da batalha

"bem na linha de frente da batalha onde a luta é o pior".

aparta-te dele

"comandar os soldados a retornar para ficarem longe dele".

seja ferido e morto

"seja abatido e morto".

2 Samuel 11:16

o cerco da cidade

A palavra "cerco" pode ser expressa com os verbos "cercar" e "atacar." T.A.: "seu exército cercou e atacou a cidade".

alguns dos soldados de Davi caíram

A palavra "caíram" é uma forma educada de se referir aos soldados que foram mortos. T.A.: "Os soldados de Davi foram mortos" ou "eles mataram os soldados de Davi".

e Urias, o heteu, também foi morto lá

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "incluindo Urias, o heteu,"

2 Samuel 11:18

Joabe enviou notícias a Davi

A frase "enviou notícias" significa que ele enviou um mensageiro para lhe dar um relatório. T.A.: "Joabe mandou um mensageiro a Davi para dar um relatório".

Por que fostes tão perto ... da muralha?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Estas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Você não deveria ter ido tão perto da cidade

para lutar. Você deveria saber que atirariam da muralha".

atirariam da muralha

Isto se refere aos homens da cidade, atirando flechas nos inimigos a partir do topo da muralha da cidade. T.A.: "atirar flechas em você a partir do topo da muralha da cidade".

2 Samuel 11:21

Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se de como Abimeleque, filho de Jerubesete, foi morto!".

Abimeleque, filho de Jerubesete

Este é o nome de um homem. Seu pai também é conhecido pelo nome de Gideão.

Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se que ele morreu em Tébez quando uma mulher lançou uma pedra de moinho sobre ele do topo do muro".

pedra de moinho

Uma pedra pesada que sendo rolada, é usada para esmagar os grãos para fazer pão.

do alto do muro

"do topo da muralha da cidade".

Tébez

Este é o nome da cidade.

Por que fostes tão perto da muralha?

Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao perguntar estas questões retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter ido tão perto da muralha!".

2 Samuel 11:22

o portão

"o portão da cidade".

2 Samuel 11:24

os arqueiros deles atiraram

"os arqueiros deles atiraram flechas".

alguns dos servos do rei foram mortos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eles mataram os servos do rei".

servos do rei

Aqui "servos" se refere aos soldados, e não escravos, porque os soldados eram servos do rei.

teu servo Urias, o heteu, também foi morto

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eles mataram o teu servo Urias, o heteu".

porque a espada devora um assim como o outro

Aqui "a espada" se refere a uma pessoa que mata alguém com uma espada. Também, matar alguém com uma espada é dito como se a espada fosse "comer" uma pessoa. T.A.: "porque um homem pode ser morto por uma espada, da mesma forma que

outro" ou "porque qualquer homem pode morrer em batalha".

Continua tua batalha ainda mais forte

"Lute ainda mais forte".

2 Samuel 11:26

ela lamentou profundamente

Aqui o autor fala dela lamentando muito, como se a dor estivesse profundamente dentro de si. T.A.: "ela lamentou muito" ou "ela lamentou exageradamente".

luto

Um profundo sentimento de tristeza causada pelo sofrimento, decepção ou infortúnio.

Davi mandou que a trouxessem da sua casa

Aqui a palavra "mandou" significa que ele enviou um mensageiro para buscá-la e trazê-la para ele. T.A.: "Davi enviou um mensageiro para trazê-la de sua casa".

desagradou

"entristeceu" ou "desagradou".

Capítulo 12

¹ Então, Yahweh enviou Natã a Davi. Ele veio a Davi e disse: "Havia dois homens numa cidade. Um homem era rico e o outro pobre. ² O rico tinha grande número de rebanhos e manadas, ³ mas o homem pobre não tinha nada, exceto uma pequena cordeirinha, a qual ele havia comprado, alimentado e criado. Ela cresceu junto com ele e seus filhos. A cordeira até comia com ele e bebia do seu próprio copo, e dormia em seus braços. Era como uma filha para ele. ⁴ Um dia, o homem rico recebeu um visitante; porém, o homem rico não quis tomar de seus próprios rebanhos e manadas para lhe providenciar alimento. Ao invés disso, ele tomou a cordeirinha do homem pobre e a cozinhou para o seu visitante". ⁵ Davi ficou cheio de raiva contra o homem rico, e se enfureceu diante de Natã: "Como vive Yahweh, o homem que fez isso merece ser condenado à morte. ⁶ E pela cordeira ele deve restituir quatro vezes mais, por ter feito tal coisa e porque ele não teve piedade do homem pobre". ⁷ Então, Natã disse a Davi: "Tu és esse homem! Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu o ungi rei sobre Israel, e Eu o resgatei da mão de Saul. ⁸ Eu te dei a casa de teu senhor, e, em teus braços, dei as esposas de teu senhor. Eu também te dei a casa de Israel e Judá. Porém, se isso fosse pouco, Eu teria te dado muitas outras coisas. ⁹ Por que, então, tens desprezado os comandos de Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos? Tu mataste Urias, o heteu, com a espada, e tomaste sua esposa para ser a tua própria esposa. Tu o mataste com a espada

do exército de Amom. **10** Então, agora, a espada nunca deixará a tua casa, porque tens Me desprezado, e tomaste a esposa de Urias, o heteu, como tua esposa'. **11** Yahweh diz: 'Vê, Eu levantarei desastre contra ti dentro de tua própria casa. Diante dos teus próprios olhos, Eu tomarei tuas esposas e as darei ao teu vizinho, e ele dormirá com tuas esposas em plena luz do dia. **12** Porque tu cometeste teu pecado secretamente, porém Eu farei isto diante de todo o Israel, à luz do dia". **13** Então, Davi disse a Natã: "Eu pequei contra Yahweh". Natã respondeu a Davi: "Yahweh também perdoou teu pecado. Tu não serás morto. **14** Contudo, porque com a tua atitude desprezaste Yahweh, o filho que de ti nascer, certamente morrerá". **15** Então, Natã saiu e foi para casa. Yahweh feriu o filho de Davi com a esposa de Urias, e ele ficou muito doente. **16** Davi, então, implorou a Deus pelo menino. Davi jejuou, e entrou, e prostou-se no chão toda a noite. **17** Os anciãos de sua casa se levantaram e se puseram do lado dele, para lhe fazer levantar do chão, porém ele não levantou, e nem comeu com eles. **18** No sétimo dia, aconteceu que a criança morreu. Os servos de Davi estavam com medo de dizer-lhe que a criança havia morrido, pelo que eles disseram: "Vede, enquanto a criança ainda estava viva, nós falávamos com ele, e ele não ouvia a nossa voz. O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?". **19** Mas, quando Davi viu que seus servos estavam sussurrando entre si, ele percebeu que a criança havia morrido. Ele disse a seus servos: "A criança está morta?". Eles responderam: "Ela está morta". **20** Então, Davi se levantou do chão e lavou-se, ungiu-se e mudou as suas roupas. Ele foi ao tabernáculo de Yahweh e adorou ali, e depois voltou para o seu palácio. Quando ele pediu, colocaram o alimento diante dele e ele comeu. **21** Então, seus servos lhe disseram: "Por que fizeste isso? Tu jejuaste e choraste pela criança enquanto ela estava viva, mas, quando a criança morreu, tu levantaste e comeste". **22** Davi respondeu: "Enquanto a criança ainda estava viva, eu jejuei e orei. Eu disse: 'quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?'. **23** Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar? Posso eu trazê-la de volta? Eu irei até ela, porém ela não retornará a mim". **24** Davi confortou Bate-Seba, sua esposa, foi até ela e dormiu com ela. E ela gerou um filho, e o menino foi chamado Salomão. Yahweh o amou, **25** e Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta, para chamá-lo Jedidias, porque Yahweh o amou. **26** Então, Joabe lutou contra Rabá, a cidade real do povo de Amom, e ele conquistou sua fortaleza. **27** Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse: "Eu lutei contra Rabá, e tomei as fontes de água da cidade. **28** Portanto, junta o resto do exército e cerca a cidade e toma-a, porque se eu tomar a cidade, ela será chamada por meu nome". **29** Então, Davi juntou todo o exército e foi a Rabá; ele lutou contra a cidade e a conquistou. **30** Davi tomou a coroa da cabeça do rei; ela pesava um talento de ouro e nela havia uma pedra preciosa. A coroa foi colocada na cabeça de Davi. Então, ele trouxe grande quantidade de despojo para a cidade. **31** Ele trouxe o povo que

estava na cidade e forçou-os a trabalhar com serras, picaretas de ferro, e machados; ele os fez trabalhar também em fornos de tijolos. Davi cobrou de todas as cidades do povo de Amom que fizesse esse trabalho. Depois, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém.

2 Samuel 12:1

cordeirinha

A fêmea do cordeiro.

era como uma filha para ele

Isso se refere à proximidade que este homem tinha com sua cordeirinha.

T.A.: "ele a amava tanto como se fosse uma de suas filhas".

2 Samuel 12:4

cordeirinha

Uma ovelha jovem e fêmea.

para o seu visitante

Foi para seu visitante comer. T.A.: "para seu visitante comer".

Davi ficou cheio de raiva contra

Aqui o autor descreve como Davi estava muito irado com se seu corpo estivesse fisicamente quente por causa de sua ira. T.A.: "Davi ficou furioso com" ou "Davi ficou muito irado com".

se enfureceu diante de Natã

Isso significa que Davi, irado, falou a Natã.

Como vive Yahweh

Isso expressa que Davi estava fazendo um juramento ou uma promessa séria.

T.A.: "Eu declaro, tão certo como Yahweh vive".

ser condenado à morte

Isso significa ser morto. Também, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ser morto" ou "morrer".

Ele deve restituir a cordeira quatro vezes mais

A quantia que o homem rico deveria devolver ao homem pobre era quatro vezes maior que a cordeirinha custava. "Ele deve pagar ao homem pobre quatro vezes o preço da cordeira".

piedade

Sentir tristeza e amor por alguém que está sofrendo ou ferido ou não amado.

2 Samuel 12:7

da mão de Saul

Aqui a palavra "mão" se refere a controle. T.A.: "fora do controle de Saul".

em teus braços, dei as esposas de teu senhor

Aqui Yahweh descreve Davi tendo as esposas de seu senhor como suas próprias esposas, dizendo que elas estão "em seus braços". T.A.: "as esposas de teu senhor são tuas".

Eu também te dei a casa de Israel e Judá

Aqui Yahweh fala sobre como Ele deu a Davi Sua autoridade de rei sobre Israel e Judá como se desse a ele as casas de Israel e Judá como um presente. A frase "a casa de" significa "o povo de". T.A.: "Eu também te dei autoridade como rei sobre o povo de Israel e Judá".

se isso fosse pouco

"se eu não tivesse te dado o suficiente".

2 Samuel 12:9

Por que, então, tens desprezado ... Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos?

Esta questão retórica é usada para repreender Davi. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter desprezado ... Yahweh e não deveria fazer o que é mau aos Seus olhos!".

para fazer o que é mau aos Seus olhos

"Aos olhos" de Yahweh se refere ao que ele pensa. Aqui está falando especificamente ao que ele considera mau. T.A.: "para fazer o que Ele considera ser mau".

Tu mataste Urias, o heteu, com a espada

Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha. O texto "com a espada" representa como

Urias morreu em batalha. T.A.: "Você fez com que Urias, o heteu, morresse em batalha".

Tu o mataste com a espada do exército de Amom

Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha quando Israel estava lutando contra Amom. O texto "com a espada" se refere a como ele morreu na batalha. T.A.: "Você fez com que ele morresse na batalha contra o exército de Amom".

a espada nunca deixará a tua casa

Aqui a palavra "espada" se refere as pessoas morrendo na guerra. Também, a "casa" de Davi se refere a seus descendentes. T.A.: "alguns de seus descendentes sempre morrerão em batalha". (UDB)

2 Samuel 12:11

dentro de tua própria casa

Aqui a "casa" de Davi se refere a sua família. T.A.: "dentro sua própria família".

Diante dos teus próprios olhos

Aqui Davi é referido pelos seus olhos para enfatizar o que ele veria. T.A.: "Enquanto você está olhando".

em plena luz do dia

"em plena luz do dia". A ideia de fazer algo "abertamente" ou de uma forma que as pessoas estejam completamente cientes do que está acontecendo é muitas vezes mencionada como sendo feita "na luz do dia". T.A.: "abertamente" ou "e todos verão o que está acontecendo".

cometestes teu pecado

"pecastes".

diante de todo o Israel

Este texto fala sobre o povo de Israel sabendo sobre o que tinha acontecido com suas esposas como se todos tivessem realmente testemunhado isso acontecendo. T.A.: "diante de todo o povo de Israel" ou "e todo o povo de

Israel saberá sobre isso".

perdoou

Yahweh tinha perdoado Davi por seu pecado. Isso é falado aqui como Yahweh passando sobre seu pecado como se fosse algo que ele passasse e desconsiderasse. T.A.: "perdoado".

Tu não serás morto

Isso pode ser dito na voz ativa. Algumas vezes homens morrem por seus pecados, mas ele não morreria por causa de seu pecado com a mulher. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "você não morrerá" ou "você não morrerá por causa deste pecado".

2 Samuel 12:14

desprezaste

Não gostar muito ou odiar alguém ou algo.

o filho que de ti nascer

O termo "de ti nascer!" significa que é o bebê de Davi. T.A.: "sua criança que nascerá".

Yahweh feriu o filho de Davi ... e ele ficou muito doente

Aqui o autor fala de Yahweh fazendo com que o bebê adoecesse enquanto Yahweh atacava a criança. T.A.: "Yahweh afligiu a criança que ... e ela ficou muito doente" ou "Yahweh causou o bebê que ... ficou muito doente".

o filho de Davi com a esposa de Urias

Isso significa que a mulher de Urias deu à luz uma criança e que Davi era seu pai. T.A.: "Filho de Davi, que a mulher de Urias deu à luz".

2 Samuel 12:16

implorou

Suplicou ou orou com forte desejo.

entrou

Davi entrou em seu quarto onde ele estava sozinho. T.A.: "entrou em seu quarto".

prostou-se no chão

"e pediu-lhe que se levantasse do chão".

aconteceu que
"ocorreu".

ele não ouvia a nossa voz

Os servos são referidos aqui por suas vozes para enfatizar que eles estavam falando. T.A.: "ele não nos ouviu".

No sétimo dia

"O sétimo dia". Isto se refere ao sétimo dia depois do bebê nascer. T.A.: "o sétimo dia depois de seu nascimento".

Vede

Esta é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção das pessoas. T.A.: "Ouvi".

O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?!

Os servos fazem essa pergunta retórica para expressar seu medo. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Estamos com medo que ele possa si machucar se dissermos que o menino está morto!".

2 Samuel 12:19

sussurrando

"Falando muito silenciosamente".

percebeu

"entendeu".

se levantou

"levantou-se".

2 Samuel 12:21

Informação Geral:

Estes versículos contêm perguntas retóricas que enfatizam que Davi percebe que Yahweh permitiu que isso acontecesse.

quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?

Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém sabia se Yahweh poderia deixar a criança viver. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ninguém sabe se Yahweh será ou não benevolente para que a criança viva".

Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar?

Davi faz essa pergunta retórica para

enfatizar que ele não tem mais motivos para jejuar. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Agora que ele está morto, seria inútil jejuar por mais tempo".

Posso eu trazê-la de volta?

Davi faz essa pergunta retórica para enfatizar que o menino não pode voltar a viver. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso trazê-lo de volta à vida".

Eu irei até ela

Davi implica que ele irá para onde seu filho está quando ele morrer. T.A.: "Quando morrer eu vou para o lugar em que ele está".

2 Samuel 12:24

foi até ela e dormiu com ela

O termo "foi até ela" é uma descrição figurada de Davi fazendo sexo com sua esposa. Estes dois textos têm o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "dormiu com ela".

Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta

Aqui "palavra" se refere a mensagem que Yahweh falou para Natã dizer a Davi. T.A.: "Ele disse a Natã para dizê-lo".

Jedidias

Este é outro nome para Salomão, filho de Davi, que Yahweh escolheu para ele.

2 Samuel 12:26

Joabe lutou ... ele conquistou

Aqui o autor diz "Joabe" mas ele está se referindo a Joabe e seus soldados que lutaram com ele. T.A.: "Joabe e seus soldados lutaram ... eles capturaram".

Rabá

Lutar contra essa cidade literalmente significa lutar contra o povo de Rabá. Traduza o nome da mesma forma que foi traduzido em 11:1. T.A.: "o povo de Rabá".

Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse

"Então Joabe enviou mensageiros a Davi para dizer-lhe".

tomei as fontes de água da cidade

"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assumi o controle do suprimento de água da cidade".

Eu lutei ... tomei ... se eu tomar

Aqui Joabe fala de si mesmo quando ele está realmente se referindo a si mesmo e a seus soldados. T.A.: Meus soldados e eu lutamos ... meus soldados e eu tomamos ... se meus soldados e eu tomarmos".

cerca a cidade

Isso significa cercar e atacar. T.A.: "sitiar" ou "cercar".

toma-a ... tomar a cidade

"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assuma o controle ... assumo o controle da cidade".

ela será chamada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão nomeá-la".

2 Samuel 12:29

ele lutou

Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "Davi e seus soldados lutaram".

um talento

Isso pode ser escrito em pesos modernos. T.A.: "Trinta e quatro

quilos".

uma pedra preciosa

Uma pedra preciosa rara como um diamante, rubi, safira, esmeralda ou opala.

A coroa foi colocada na própria cabeça de Davi

Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Eles colocaram a coroa na própria cabeça de Davi".

ele trouxe

Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "eles trouxeram".

despojo

Coisas valiosas tiradas de um inimigo derrotado.

quantidade

"quantidades" ou "números".

2 Samuel 12:31

Ele trouxe o povo

Davi não trouxe o povo ele mesmo; ele ordenou que seus soldados os trouxessem. T.A.: "Davi ordenou que seus soldados trouxessem o povo".

serras, picaretas de ferro, e machados

Estas são ferramentas para cortar madeira ou quebrar o chão.

fornos de tijolos

Fornos onde os tijolos são secos e endurecidos.

todas as cidades do povo de Amom

Isso se refere às pessoas nas cidades. T.A.: "todas as pessoas das cidades de Amom".

Capítulo 13

¹ Aconteceu que, depois disso, Amnom, filho de Davi, ficou muito atraído por sua bonita meia irmã Tamar, que era irmã legítima de Absalão, um dos outros filhos de Davi. ² Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar. Ela era virgem, e parecia impossível a Amnom lhe fazer alguma coisa. ³ Mas Amnom tinha um amigo cujo nome era Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi. Jonadabe era um homem muito astuto. ⁴ Ele disse a Amnom: "Por que, filho do rei, estás deprimido toda manhã? Não queres me contar?". Amnom lhe respondeu: "Eu amo Tamar, irmã de meu irmão Absalão". ⁵ Então, Jonadabe lhe disse: "Deita-te na tua cama e finge estar doente. Quando teu pai vier te ver, pede-lhe: 'Poderias enviar, por favor, minha irmã Tamar para me dar alguma coisa de comer e cozinhar diante de mim, para que eu veja e coma da

sua mão?". **6** Amnom se deitou e fingiu estar doente. Quando o rei veio vê-lo, Amnom disse ao rei: "Por favor, envia minha irmã Tamar para fazer alguma comida diante de mim, para que eu possa comer das mãos dela". **7** Davi, então, mandou Tamar, que estava no palácio, e disse-lhe: "Vai à casa de teu irmão Amnom e prepara-lhe algum alimento". **8** Assim, Tamar foi à casa de seu irmão Amnom, que estava deitado. Ela pegou a massa e a amassou, fez pão à sua vista, e o assou. **9** Ela tomou a forma e deu o pão a ele; porém, ele se recusou a comer. Então, Amnom disse aos outros presentes: "Saí todos para longe de mim". Então, todos se retiraram dele. **10** Então, Amnom disse a Tamar: "Traz o alimento ao meu quarto para que eu possa comer de tua mão". Então, Tamar tomou o pão que havia feito e o levou ao quarto de Amnom, seu irmão. **11** Quando ela lhe trouxe o alimento, ele a segurou e disse: "Vem, deita-te comigo, minha irmã". **12** Ela lhe respondeu: "Não, meu irmão, não me forces! Não se faz isso em Israel. Não faças essa coisa horrível!" **13** Como eu poderia esconder a minha vergonha? E tu? Tu serias como um dos loucos de Israel! Agora, por favor, fala com o rei! Ele não me negará a ti". **14** Amnon não a ouviu. Como ele era mais forte do que Tamar, ele a segurou e deitou-se com ela. **15** Então, Amnom odiou Tamar com extrema aversão. Ele a odiou mais do que a havia desejado. Amnom lhe disse: "Levanta e sai". **16** Ela lhe respondeu: "Não! Porque este grande mal de me fazer sair é pior do que o que me fizeste!". Mas Amnom não a ouviu. **17** Ao invés disso, ele chamou seu servo pessoal e lhe disse: "Tira esta mulher de diante de mim, e tranca a porta após ela". **18** Então, seu servo a colocou para fora e trancou a porta após ela. Tamar estava usando uma túnica toda trabalhada, porque era assim que as filhas virgens do rei se vestiam. **19** Ela colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça e se foi, chorando alto enquanto ia. **20** Absalão, seu irmão lhe disse: "Esteve Amnom, teu irmão, contigo? Porém, agora fica calada, minha irmã. Ele é teu irmão. Não leves essas coisas ao teu coração". Então, Tamar permaneceu sozinha na casa de seu irmão, Absalão. **21** Mas, quando o rei Davi ouviu sobre todas essas coisas, ele se enfureceu muito. **22** Absalão não disse nada a Amnom porque Absalão o odiou pelo que ele havia feito a Tamar, e como ele havia desonrado sua irmã. **23** Aconteceu que, depois de dois anos inteiros, Absalão tinha tosquiadores trabalhando em Baal-Hazor, que fica perto de Efraim. Absalão convidou todos os filhos do rei para visitá-lo ali. **24** Absalão foi ao rei e disse: "Agora vê, teus servos estão tosquiando as ovelhas. Por favor, que venham o rei e seus servos comigo, o teu servo". **25** O rei respondeu a Absalão: "Não, meu filho, não devemos ir todos nós, porque nós seríamos um peso para ti". Absalão encorajou o rei, mas este não foi; entretanto, ele abençoou Absalão. **26** Então, Absalão disse: "Se não, por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco". O rei lhe perguntou: "Por que Amnom deve ir contigo?". **27** Absalão pressionou Davi, e ele deixou Amnom e todos os outros filhos irem com

ele. **28** Absalão ordenou aos seus servos, dizendo: "Ouvi atentamente: quando Amnom se embriagar com vinho e quando eu vos disser 'atacai Amnom', então, matai-o. Não fiquéis com medo. Não sou eu quem vos ordenei? Sede bravos e corajosos!". **29** Os servos de Absalão fizeram a Amnom conforme as suas ordens. Então, todos os filhos do rei se levantaram, e cada homem montou em sua mula e fugiu. **30** E aconteceu que, enquanto eles estavam na estrada, as notícias chegaram a Davi, que disse: "Absalão matou todos os filhos do rei, e não sobrou nenhum". **31** Então, o rei se levantou, rasgou suas vestes e se prostrou no chão, e todos os seus servos estavam com suas vestes rasgadas. **32** Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi, respondeu e disse: "Meu senhor, não debes acreditar que mataram todos os jovens, filhos do rei, pois só Amnom está morto. Absalão planejou isso desde o dia em que Amnon violentou sua irmã Tamar. **33** Por isso, meu senhor, o rei não deve colocar essas coisas no coração e acreditar que todos os filhos do rei estão mortos, pois só Amnom está morto". **34** Absalão fugiu. Um servo que estava de guarda levantou os olhos e viu muita gente vindo no caminho, na encosta, a oeste dele. **35** Então, Jonadabe disse ao rei: "Vê, os filhos do rei estão vindo, assim como teu servo disse". **36** Assim, aconteceu que, acabando de falar, os filhos do rei chegaram, levantaram sua voz e choraram. O rei e todos os seus servos também choraram amargamente. **37** Porém, Absalão fugiu para Talmai, filho de Amiur, rei de Gesur. Davi lamentou por seu filho todos os dias. **38** Absalão fugiu e foi para Gesur, onde ficou por três anos. **39** Em seu pensamento, o rei Davi desejava ir e ver Absalão, porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom.

2 Samuel 13:1

Aconteceu que, depois disso

"Aconteceu que depois disso". Esta frase é usada para introduzir um novo evento no história.

meia irmã

irmã - Amnom e Tamar compartilhavam o mesmo pai, mas não a mesma mãe.

irmã

Absalão e Tamar eram os filhos do mesmo pai e mãe.

Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar

Amnom ficou frustrado porque desejava dormir com sua irmã Tamar. Tradução Alternativa

2 Samuel 13:3

Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi
Estes são os nomes dos homens.

Siméia era o irmão de Davi.

astuto

astutucioso ou enganoso

deprimido

Em um estado emocional de extrema infelicidade.

Não queres me contar?

As palavras que faltam podem ser adicionadas a esta pergunta. Além disso, esta pergunta retórica é um pedido para Jonadabe dizer-lhe por que ele está deprimido. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Você não vai me dizer por que você está deprimido?" ou "Por favor, me diga por que você está deprimido".

2 Samuel 13:5

Jonadabe

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi traduzido em

13: 3.

e coma da sua mão ... eu possa comer das mãos dela

Este é um pedido para ela servir comida para ele pessoalmente. T.A.: "ela mesma me servir ... ela pode servir isso para eu comer".

finje estar doente

Isso significa que ele deu uma falsa aparência de estar doente.

diante de mim

A comida não é para a doença dele, mas para ele, porque ele está doente. A frase "diante de mim" é um pedido para Tamar preparar a comida em sua presença. T.A.: "na minha frente porque estou doente".

2 Samuel 13:7

Davi, então, mandou

Isso significa que ele enviou um mensageiro para falar com Tamar. T.A.: "Davi enviou um mensageiro".

massa

Uma mistura grossa de farinha e líquido usado para cozinhar.

amassou

Usou as mãos para misturar a massa.

à sua vista

Isso significa que Tamar fez o pão na frente dele. T.A.: "na frente dele" ou "em sua presença".

Então, todos se retiraram dele

"Sair da presença de alguém" significa deixá-los. T.A.: "Então todos o deixaram".

2 Samuel 13:10

que eu possa comer de tua mão

Este é um pedido para Tamar servir a comida para ele pessoalmente. T.A.: "e sirva para mim" .

não me forces

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "não me force a dormir com você".

horrível

Muito vergonhoso.

2 Samuel 13:13

Informação Geral:

Tamar continua falando com Amnom.

Como poderia esconder a minha vergonha?

Tamar faz essa pergunta retórica para enfatizar quanta vergonha ela teria se dormisse com ele. Tamar fala de se livrar de sua vergonha como se fosse um inimigo ou um atormentador de que ela precisava escapar. T.A.: "Se você fizer isso, eu teria que suportar a vergonha em todos os lugares que vou".

2 Samuel 13:15

Porque este grande mal de me fazer sair é pior

O substantivo abstrato "este grande mal" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "Seria muito mal fazer-me sair! Seria ainda pior".

tranca a porta após ela

Isso significa trancar a porta para que ela não possa voltar. T.A.: "tranque a porta para que ela não possa voltar".

2 Samuel 13:18

trancou a porta após ela

Isso significa trancar a porta para que ela não fosse capaz de voltar. T.A.: "trancou a porta para que ela não pudesse voltar". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça

Estes são atos de luto e pesar na cultura israelita. T.A.: "colocou cinzas em sua cabeça e rasgou seu manto para mostrar que ela estava muito triste. Então, para mostrar sua dor, ela colocou as mãos na cabeça". (Veja:|Symbolic Action)

2 Samuel 13:20

"Esteve Amnom, teu irmão, contigo?"

Essa é uma maneira educada de perguntar se Amnom teve relações sexuais com ela. T.A.: "Amnom seu irmão dormiu com você?".

fica calada

Isso significa não contar a ninguém sobre algo. T.A.: "não conte a ninguém sobre isso".

Não leves essas coisas ao teu coração

A frase "leves essas coisas ao teu coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "Não se preocupe com o que aconteceu".

Então, Tamar permaneceu sozinha

Isso significa que ela não se casou.

não disse nada

"não falou".

2 Samuel 13:23

Aconteceu que depois de dois anos inteiros

Isso explica que dois anos inteiros passaram e introduz o próximo evento na linha da história. A frase "anos inteiros" significa que eles são anos completos.

tosquiadores

Estas são pessoas que cortam a lã das ovelhas.

Baal-Hazor

Este é o nome de um lugar.

Agora vê

Esta é uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

teu servo

Absalão está se chamando "teu servo" para mostrar respeito.

estão tosquiando as ovelhas

Era costume das pessoas em Israel fazerem uma festa depois de terem toquiado suas ovelhas.

venham o rei

Embora ele esteja falando com seu pai, o rei, ele o chama de "o rei" em vez de "você" para demonstrar respeito por ele.

2 Samuel 13:25

por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco

O filho mais velho costumava representar seu pai na cultura israelita. Amnom era o filho mais velho de Davi.

por que Amnom deve ir contigo?

Davi sabia que Amnom não era amigo de Absalão.

2 Samuel 13:27

Absalão pressionou a Davi

Aqui o autor fala de Absalão incitando

Davi a deixar Amnom ir como se estivesse colocando pressão física sobre ele. T.A.: "Absalão implorou a Davi que Amnom fosse com ele".

Não fiquéis com medo

Isso implica que eles não precisam ter medo das consequências para matar Amnom. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não tenha medo que você seja culpado por matar o filho do rei".

Não sou eu quem vos ordenei?

Absalão faz essa pergunta retórica para enfatizar que ele será culpado por matar Amnom porque ele está comandando-os. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu ordenei que você fizesse isso" ou "Eu serei o culpado por matá-lo porque mandei vocês fazerem isso".

não... vos ordenei

O que Absalão ordenou que eles fizessem pode ser mencionado na pergunta. T.A.: "não ordenei vocês para matá-lo".

todos os filhos do rei

Isso não inclui Absalão e Amnom que está morto. Inclui o resto dos filhos que o rei permitiu ir à celebração. T.A.: "o restante dos filhos do rei".

cada homem

Isso se refere aos filhos do rei que abandonaram a celebração.

2 Samuel 13:30

E aconteceu que

"e aconteceu que". Esta frase é usada aqui para apresentar o próximo evento na história.

na estrada

"viajando pela estrada".

as notícias chegaram a Davi, que disse

Aqui diz que a notícia chegou, quando realmente alguém veio e contou a Davi as notícias. T.A.: "que alguém veio e relatou a notícia para Davi dizendo".

Então, o rei se levantou

"Então, o rei ergueu-se".

rasgou suas vestes e se prostrou no chão

Ele fez essas coisas para mostrar que estava extremamente triste. T.A.: "rasgou suas roupas, e se jogou de luto no chão".

com suas vestes rasgadas

Eles fizeram isso para mostrar sua tristeza e lamentar com o seu rei. T.A.: "e rasgou suas roupas, lamentando com o rei".

2 Samuel 13:32

Jonadabe ... Siméia

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 13: 3.

Meu senhor não deve acreditar

"Meu senhor não deve crer".

Meu senhor

Jonadabe chama Davi "meu senhor" para mostrar respeito.

Amnom violentou sua irmã

Esta é uma maneira educada de dizer que Amnom estrupou sua irmã.

o rei não deve

"meu senhor, o rei não deve".

colocar essas coisas no coração

A frase "colocar essas coisas no coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "se preocupe com este relato".

2 Samuel 13:34

estava de guarda

Isso significa que o servo estava vigiando os inimigos enquanto

protegia na muralha da cidade. T.A.: "quem estava guardando" ou "quem estava protegendo na muralha da cidade".

levantou os olhos

Aqui o servo olhando para algo é mencionado como se levantasse os olhos. T.A.: "olhou para cima".

Assim, aconteceu que

Esta frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

levantaram sua voz

Aqui, se fala dos filhos chorando como se suas vozes fossem algo que erguiam no céu. T.A.: "choraram".

2 Samuel 13:37

Talmi ... Amiur

Estes são nomes de homens.

por seu filho

"em favor de seu filho Amnom".

onde ficou por três anos

"onde ele esteve por 3 anos".

Em seu pensamento, o rei Davi desejava

Aqui Davi se refere a sua mente para enfatizar os seus pensamentos. T.A.: "Davi ansiava ir".

porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom

"... porque ele não estava mais de luto por causa da morte de Amnom". (UDB). Isso se refere a três anos depois que Absalão fugiu para Gesur.

Capítulo 14

¹ Joabe, filho de Zeruia, percebeu que o coração do rei desejava ver Absalão. ² Então, Joabe mandou trazer, de Tecoa, uma mulher sábia. Ele disse a ela: "Por favor, finge que estás de luto e põe vestes de luto. Não te unjas com óleo; antes, finge ser uma mulher que há muito pranteia pelo falecido. ³ Depois, vai até o rei e fala sobre o que descreverei". Então, Joabe disse a ela as palavras que ela deveria dizer ao rei. ⁴ Quando a mulher de Tecoa falou com o rei, ela se prostrou com o rosto no chão e disse: "Ajuda-me, rei!". ⁵ O rei disse a ela: "O que está errado?". Ela respondeu: "A verdade é que sou uma viúva, meu marido está morto. ⁶ Eu, tua serva, tive dois filhos. Eles brigaram entre si no campo, e não havia ninguém que os separasse. Um feriu o outro e o matou. ⁷ Agora, todo o clã se levantou contra a tua serva, dizendo: 'Entrega-nos o homem que matou seu irmão, para que o matemos, para pagar pela vida de seu irmão, a quem ele

matou'. Assim, eles matariam também o herdeiro. Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou, não deixando ao meu marido nem nome, nem descendência na face da terra". **8** Então, o rei disse à mulher: "Vai para a tua casa, e eu ordenarei que algo seja feito por ti." **9** A mulher de Tecoa replicou: "Ó rei, meu senhor, que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai. O rei e seu trono sejam inocentes". **10** O rei respondeu: "Qualquer um que disser alguma coisa a ti, traz a mim, e não mais te importunará". **11** Então, ela disse: "Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus, para que o vingador do sangue não destrua mais ninguém, a fim de que não destrua o meu filho". O rei replicou: "Tão certo quanto Yahweh vive, nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão". **12** Então, a mulher disse: "Por favor, deixa que a tua serva diga mais uma coisa ao rei, meu senhor". Disse ele: "Pois fala". **13** A mulher disse: "Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus? Ao dizer isso, o rei se culpou por não ter trazido para casa seu filho banido. **14** Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão, que não se pode ajuntar novamente. Porém, Deus não tira a vida; ao invés disso, Ele acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos. **15** Se agora vim falar essa palavra ao rei, meu senhor, é porque as pessoas me amedrontaram. Então, tua serva disse a si mesma: 'Falarei agora com o rei. Pode ser que o rei atenda ao pedido de sua serva. **16** Pois o rei me ouvirá, a fim de tirar sua serva das mãos do homem que queria destruir a mim e ao meu filho, e nos tirar da herança de Deus'. **17** Então, a tua serva orou: 'Yahweh, por favor, permite que a palavra do rei, o meu senhor, me alivie; como um anjo de Deus, assim o meu senhor, o rei, está discernindo o bem do mal'. Que Yahweh, teu Deus, esteja contigo". **18** O rei respondeu à mulher: "Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei". A mulher replicou: "Que o rei, meu senhor, fale agora". **19** O rei disse: "Acaso não está a mão de Joabe contigo em tudo isso?". A mulher respondeu, dizendo: "Assim como tu vives, ó rei, meu senhor, ninguém pode escapar, para a direita nem para a esquerda, de nada que o rei, meu senhor, tenha dito. Foi o teu servo Joabe que me mandou e me disse para falar estas coisas que tua serva disse. **20** O teu servo Joabe fez isso para mudar o curso do que está acontecendo. Meu senhor é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus, para entender tudo o que está acontecendo na terra". **21** Então, o rei disse a Joabe: "Vê agora, eu farei assim. Vai, portanto, e traz de volta o jovem Absalão". **22** Então, Joabe se prostrou com o rosto no chão, em honra e gratidão ao rei. Joabe disse: "Hoje o teu servo sabe que achou graça aos teus olhos, rei, senhor meu, porque o rei atendeu ao pedido do teu servo". **23** Então, Joabe se levantou, foi à Gesur e trouxe Absalão de volta a Jerusalém. **24** O rei disse: "Ele poderá retornar à sua casa; porém, não poderá ver a minha face". Então, Absalão retornou à sua casa, mas não viu a face do rei. **25** Em todo o Israel, não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão. Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum. **26** Quando ele cortava

o cabelo, ao final de cada ano, por lhe ser pesado, e o pesava, dava cerca de duzentos siclos, segundo a medida real. ²⁷ De Absalão nasceram três filhos e uma filha, cujo nome era Tamar. Ela era uma bela mulher. ²⁸ Absalão viveu dois anos inteiros em Jerusalém sem ver a face do rei. ²⁹ Então, Absalão mandou chamar Joabe para enviá-lo ao rei, mas Joabe não foi até ele. Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez, mas Joabe não foi. ³⁰ Então, Absalão disse aos seus servos: "Vede! O campo de Joabe é próximo ao meu e tem cevada. Ide e ateai fogo ao campo". Então, os servos de Absalão atearam fogo no campo. ³¹ Depois, Joabe se levantou e veio até a casa de Absalão e lhe disse: "Por que teus servos atearam fogo ao meu campo?". ³² Absalão respondeu a Joabe: "Vê, eu mandei te chamar dizendo: 'Vem aqui, para que eu te mandasse ao rei para dizer-lhe: 'Por que vim de Gesur? Teria sido melhor que eu tivesse ficado lá. Agora, então, deixa-me ver a face do rei e, se sou culpado, que ele me mate'". ³³ Então, Joabe foi até o rei e lhe falou. Quando o rei chamou Absalão, ele foi até o rei e se prostrou diante dele, e o rei beijou Absalão.

2 Samuel 14:1

Zeruia

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 8:16.

percebeu

Isso significa que Joabe discerniu ou entendeu o que Davi estava pensando.

mandou trazer de Tecoa uma mulher sábia

Isso significa que Joabe mandou alguém com uma mensagem a Tecoa e ele voltou trazendo uma mulher com ele. Isso pode ser escrito na voz ativa. Tradução Alternativa

Tecoa

Esse é o nome de um lugar.

o falecido

Isso se refere a alguém que morreu, não aos mortos em geral. T.A.: "alguém que morreu".

2 Samuel 14:4

ela se prostrou com o rosto ao chão

Ela fez isso para mostrar o seu respeito e submissão ao rei. T.A.: "ela mostrou seu respeito ao rei prostrando-se com o rosto no chão".

Um feriu o outro

"Um dos meus filhos bateu no outro com alguma coisa".

2 Samuel 14:7

todo o clã

"minha família inteira".

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a si mesma como "sua serva".

o matemos

Essa é uma expressão que significa matar. T.A.: "matá-lo".

eles matariam também o herdeiro

Se eles matassem o irmão culpado, não haveria um filho para herdar as posses da família. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "se eles fizessem isso, estariam destruindo o herdeiro da nossa família".

Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou

Aqui a mulher se refere ao seu único filho vivo como se ele fosse uma brasa de carvão. Ela fala sobre os homens matando seu filho como se apagasse a brasa. T.A.: Dessa forma, eles matarão o único filho que me restou".

não deixando ao meu marido nem nome, nem descendente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não deixarão meu marido sem nome, nem descendente".

nem nome, nem descendente

Isso se refere a um filho levar adiante o nome da família na próxima geração. T.A.: "sem filhos para preservar o nome da nossa família"

na face da terra

"Na terra". Essa frase descritiva enfatiza que a linhagem da família não continuaria na terra após a morte do marido. "A face da terra" se refere ao chão no qual as pessoas andam.

2 Samuel 14:8

eu ordenarei que algo seja feito por ti.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou cuidar desse questão para você"

Tecoá

Traduza o nome desse lugar da mesma forma como você fez em 14:1.

que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai

Isso significa que se o povo disser que o rei estava errado por ajudar a família da mulher que o rei não deveria ser culpado. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "se alguém o culpar por ajudar nossa família, seja a minha família culpada ao invés dele".

O rei e seu trono

Aqui a palavra "trono" se refere a qualquer um que no futuro seja rei no lugar de Davi. T.A.: "O rei e seus descendentes" ou "O rei e sua família".

sejam inocentes

"São inocentes". Isso quer dizer que, no futuro, se alguém acusar o rei de fazer algo errado, ele será inocente na questão".

2 Samuel 14:10

disser alguma coisa a ti

Fala-se aqui de ameaças de fala como falando em geral. T.A.: "te ameaça" ou "fala ameaças para você".

não mais te importunará

Aqui Davi fala de uma pessoa não ameaçando ou aborrecendo ela,

dizendo que a pessoa não tocaria nela. Isso quer dizer que Davi não permitirá que a pessoa que a ameaça a incomode novamente. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu me certificarei de que ele não a ameace novamente".

Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus

Possíveis significados são: 1) A palavra "lembrar" faz menção a suplicar. T.A.: "Por favor, suplique a Yahweh, seu Deus" ou 2) Aqui "lembrar" significa recordar e isso quer dizer que depois de ele recordar Yahweh ele prometerá no nome de Yahweh, seu Deus".

o vingador do sangue

Isso se refere ao homem que quer vingar a morte de seu irmão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o homem que quer vingar a morte do irmão do meu filho".

não destrua mais ninguém

"não cause morte a mais ninguém". Isso é um complemento ao irmão que já havia morrido.

que não destrua o meu filho

"que eles não matem o meu filho" ou "que eles não executem meu filho".

quanto Yahweh vive

Frequentemente o povo fazia promessas e comparava como de fato cumpririam sua promessa ao quão seguramente Yahweh está vivo. T.A.: "Eu te prometo, tão certo como Yahweh vive" ou "No nome de Yahweh, eu prometo".

nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão

Isso significa que o filho dela não será prejudicado, o que é um exagero dizendo que ele não vai perder nem mesmo um único cabelo. T.A.: "seu filho estará completamente a salvo".

2 Samuel 14:12

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua

serva".

diga mais uma coisa ao

"falar sobre uma outra coisa a". A mulher está requerendo falar com o rei sobre um outro assunto.

Pois fala

Isso é uma expressão idiomática. O rei está dando permissão para que ela continue falando. T.A.: "Você pode falar comigo".

Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus?

A mulher faz essa pergunta retórica para repreender Davi pelo jeito que ele tem tratado Absalão. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O que você disse prova que você fez errado".

o rei se culpou

A mulher compara o rei a alguém que é culpado, para sugerir que ele é culpado sem dizer isso diretamente. T.A.: "o rei se declarou culpado".

seu filho banido

"seu filho o qual ele baniu".

Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão... novamente

Aqui a mulher fala de uma pessoa morrendo como se ela fosse água sendo derramada no chão. T.A.: "Todos nós devemos morrer, e depois de morrermos não podemos ser trazidos a vida novamente".

Deus... acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos

A mulher está querendo dizer que Davi deve trazer seu filho de volta para ele. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Deus traz de volta alguém o qual Ele baniu e você deve fazer o mesmo por seu filho".

2 Samuel 14:15

porque as pessoas me amedrontaram

As palavras que faltam podem ser adicionadas a essa frase. T.A.: "porque o povo me amedrontou por eu ter vindo".

tua serva

Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua serva".

tirar tua serva

Aqui a expressão idiomática "tirar a tua serva" significa escapar do controle de alguém. T.A.: "para entregar a tua serva".

das mãos do homem

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "das mãos" se refere ao controle do homem. T.A.: "fora do controle do homem".

nos tirar da herança de Deus

Isso fala da terra a qual Yahweh deu aos israelitas como se ela fosse uma herança que um pai deixa para seus filhos. T.A.: "fora da terra que Deus nos deu".

a palavra do rei

Aqui "palavra" representa a mensagem do rei. T.A.: "o que o meu rei diz".

como um anjo de Deus, assim o meu senhor... do mal

Aqui Davi, o rei, é comparado com um "anjo de Deus". T.A.: "o rei é como um anjo de Deus porque ambos sabiam como discernir o bem do mal".

2 Samuel 14:18

Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei

A forma negativa aqui é usada para enfatizar e pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, me diga a verdade sobre tudo o que eu te perguntar".

não está a mão de Joabe contigo em tudo isso

Aqui a palavra "mão" se refere à influência de Joabe. T.A.: "Joabe não te influenciou em tudo isso" ou "Joabe te mandou aqui para falar essas coisas".

como tu vives

"Tão certo como tu vives". Aqui a mulher compara a certeza do que Davi disse com a certeza de que ele está vivo para enfatizar o quão verdadeira sua afirmação é.

ninguém pode escapar, para a direita... o rei,

meu senhor, tenha dito

Aqui a mulher descreve a dificuldade de falar com o rei e impedi-lo de descobrir a verdade comparando-a com uma pessoa que não está prestes a escapar a nenhuma direção. T.A.: "ninguém pode te impedir de saber a verdade". Veja:

para a direita nem para a esquerda

A expressão dá dois extremos e significa "em qualquer lugar". T.A.: "em lugar algum" ou "em qualquer lugar".

Meu senhor é sábio

"Meu senhor, o rei, é sábio".

é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus

A mulher compara a sabedoria de Davi com um anjo para enfatizar o tanto que ele é sábio. T.A.: "você é muito sábio, como um anjo de Deus".

2 Samuel 14:21

Então, o rei disse a Joabe

Está subentendido que o rei trouxe Joabe diante dele para que ele

Vê agora

Isso é uma expressão idiomática. É uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

farei assim

Isso se refere ao que Joabe quer que o rei faça. O significado completo dessa declaração pode ser feito de maneira clara. T.A.: "o que você quer que eu faça".

Joabe se prostrou com o rosto ao chão

Joabe fez isso para honrar ao rei e mostrar sua gratidão.

teu servo

Para mostrar respeito ao rei, Joabe se refere a si mesmo como "teu servo".

sabe que achou graça aos teus olhos

A frase "achou graça" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado por alguém. As palavras "teus olhos" é uma metonímia a qual se refere ao que o rei pensa. T.A.: "você está satisfeito comigo"

no que o rei

"porque o rei".

o rei tem atendido o pedido do teu servo

"você tem feito o que eu tenho te pedido".

2 Samuel 14:23

porém não poderá ver a minha face... a face do rei

Aqui a palavra "face" se refere ao próprio rei. T.A.: "porém ele não poderá me ver... o rei".

2 Samuel 14:25

não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo exaltava Absalão por sua

beleza mais do que eles exaltavam qualquer outro".

Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum

Isso significa que a pessoa inteira não tinha defeitos. T.A.: "Não havia defeito nenhum em qualquer parte do seu corpo".

duzentos siclos

Isso pode ser traduzido em uma unidade moderna. T.A.: "dois quilos e meio".

a medida real

O rei tinha pesos que determinavam o peso padrão do siclo e outros pesos e medidas.

De Absalão, nasceram três filhos e uma filha

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão teve três filhos e uma filha" (UDB).

2 Samuel 14:28

a face do rei

Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: "o rei".

Absalão mandou chamar Joabe

Aqui "chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou uma mensagem a Joabe com um pedido. T.A.: "Absalão enviou um mensageiro para Joabe pedindo- a ele".

para o enviar ao rei

Está subentendido que Absalão queria que Joabe fosse até ele para vê-lo e interceder por ele, para que ele pudesse ver o rei. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "vir a ele e interceder por ele para que ele pudesse ver o rei".

Então, Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez

Aqui "chamá-lo" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele enviou um mensageiro para Joabe novamente com o mesmo pedido. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então Absalão enviou um mensageiro a Joabe novamente com o mesmo pedido".

2 Samuel 14:30

Vede

Aqui essa palavra é usada como uma expressão para lembrar o povo de algo. T.A.: "Como vocês sabem".

2 Samuel 14:32

Vê

Essa palavra é usada aqui como uma expressão para adicionar ênfase,

fortalecendo o que é dito depois. T.A.: "Ouça".

eu mandei te chamar

Aqui "te chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou um mensageiro. T.A.: "Eu mandei um mensageiro".

ao rei para dizer

Aqui a mensagem para o rei é escrita como se Absalão fosse o orador.

Absalão estava pedindo a Joabe para falar a mensagem em seu nome. O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para dizer ao rei em meu nome" ou "pedir ao rei por mim".

a face do rei

Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: "o rei".

se prostrou perante o rei

Absalão está mostrando respeito pelo rei. T.A.: "se prostrou no chão para honrar ao rei".

o rei beijou Absalão

Isso implica que o rei perdoou e restaurou a Absalão. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara.

Capítulo 15

¹ Aconteceu que, pouco depois disso, Absalão preparou para si uma carruagem de guerra e cavalos, e cinquenta homens para irem adiante dele. ² Absalão se levantava cedo e ficava parado à beira da estrada que levava ao portão da cidade. Quando passava algum homem, levando uma causa para o rei julgar, Absalão o chamava e dizia: "De que cidade vieste?". E ele respondia: "Teu servo é de uma das tribos de Israel". ³ Então, Absalão lhe dizia: "Olha, a tua causa é boa e reta, mas não há ninguém competente da parte do rei para ouvir-te". ⁴ Absalão dizia: "Quisera eu ser juiz na terra, a fim de que qualquer um que tivesse alguma causa ou contestação viesse a mim, e eu lhe faria justiça!". ⁵ Então, quando qualquer homem vinha ter com Absalão para honrá-lo, Absalão estendia a mão e o beijava. ⁶ Ele agia assim com todos de Israel que vinham levar uma causa para o rei julgar. Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel. ⁷ No final de quatro anos, Absalão disse ao rei: "Por favor, deixa-me ir pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom. ⁸ Porque teu servo fez um voto enquanto ainda estava vivendo em Gesur, na Síria, dizendo:

'Se Yahweh, de fato, me fizer voltar a Jerusalém, eu O cultuarei'". **9** Então, o rei lhe disse: "Vai em paz". Logo, Absalão se levantou e foi para Hebrom. **10** E ele enviou espiões por todas as tribos de Israel, dizendo: "Assim que ouvirdes o som da trombeta, vós direis: 'Absalão é rei em Hebrom!'". **11** Junto de Absalão, havia duzentos homens de Jerusalém que foram convidados. Esses homens foram na sua inocência, sem saber nada do que Absalão havia planejado. **12** Enquanto Absalão oferecia sacrifícios, mandou chamar Aitofel, de Siló, sua cidade natal. Ele era conselheiro de Davi. A conspiração de Absalão se fortalecia porque aumentava cada vez mais a quantidade de pessoas que o seguia. **13** Um mensageiro veio até Davi dizendo: "Os corações dos homens de Israel estão com Absalão". **14** Então, Davi disse a todos os seus servos que estavam com ele em Jerusalém: "Levantai! Fugamos, ou nenhum de nós escapará de Absalão. Preparai para partir sem demora, ou ele nos alcançará rapidamente. Ele trará sobre nós desastre e atacará a cidade com a ponta da espada". **15** Os servos do rei lhe disseram: "Olha, os teus servos estão prontos para fazer o que nosso senhor, o rei, decidir". **16** O rei partiu e, com ele, toda a sua família; porém, deixou dez concubinas para cuidarem do palácio. **17** Tendo, pois, o rei saído e todo o povo após ele, pararam na última casa. **18** Todo o seu exército marchava com ele, e adiante dele iam todos os quereteus, todos os peleteus e todos os giteus; seiscentos homens que o seguiram de Gate. **19** Então, o rei disse para Itai, o giteu: "Por que queres ir conosco? Volta e fica com o que se tornar rei, porque és estrangeiro e exilado. Retorna ao teu lugar. **20** Como saíste somente ontem, por que eu deveria te fazer vagar conosco? Nem mesmo eu sei aonde estou indo; então, retorna e leva teus compatriotas de volta. Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco". **21** Mas Itai respondeu ao rei, dizendo: "Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive, aonde quer que o meu senhor, o rei, vá, lá também teu servo irá, mesmo que isso signifique viver ou morrer". **22** Então, Davi disse para Itai: "Vai, passa adiante e continua conosco". Assim, Itai, o giteu, o acompanhou, juntamente com os seus homens e todas as famílias que estavam com ele. **23** Todo o país pranteou em alta voz enquanto passavam pelo ribeiro de Cedrom, e enquanto o próprio rei o atravessava. Todos viajavam na estrada rumo ao deserto. **24** Até mesmo Zadoque e todos os levitas estavam presentes, carregando a Arca da Aliança. Eles puseram a Arca de Deus no chão e, então, Abiatar se juntou a eles. Eles esperaram até que todas as pessoas tivessem saído da cidade. **25** O rei disse a Zadoque: "Carregai a Arca de Deus de volta para a cidade. Se eu achar graça aos olhos de Yahweh, Ele me trará de volta aqui e me mostrará novamente a Arca, o lugar onde Ele mora. **26** Mas, se Ele disser: 'Não me agrado de ti', vê, aqui estou. Que Ele faça de mim o que Lhe aprouver". **27** O rei também disse a Zadoque, o sacerdote: "Acaso não és vidente? Retorna à cidade em paz e leva os teus dois filhos contigo: Aimaaz, teu filho, e Jônatas, filho de Abiatar. **28** Vê, eu esperarei nos desfiladeiros do deserto até receber

notícias de vós". ²⁹ Então, Zadoque e Abiatar carregaram a Arca de Deus de volta a Jerusalém e ficaram lá. ³⁰ Mas Davi subiu o monte das Oliveiras descalço, chorando e com a cabeça coberta. Todos os homens do povo que estavam com ele cobriram as suas cabeças e subiram chorando, enquanto caminhavam. ³¹ Alguém falou com Davi, dizendo: "Aitofel está envolvido na conspiração de Absalão". Então, Davi orou: "Ó, Yahweh, por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura". ³² Aconteceu que, quando Davi chegou ao topo da estrada, onde Deus costumava ser adorado, Husai, o arquita, veio a ele, com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça. ³³ Davi disse lhe disse: "Se viajares comigo, serás um peso para mim, ³⁴ mas, se retornares à cidade e disseres a Absalão: 'Serei teu servo, ó rei; como fui servo de teu pai no passado, do mesmo modo serei teu servo', assim, confundirás o conselho de Aitofel para mim. ³⁵ Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo? Assim, o que ouvirdes no palácio do rei deverás contar a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes. ³⁶ Vê, ali com eles estão também os seus dois filhos, Aimaaz, filho de Zadoque, e Jônatas, filho de Abiatar. Tu deverás enviar-me, pelas mãos deles, tudo quanto ouvirdes". ³⁷ Então, Husai, amigo de Davi, voltou para a cidade, assim que Absalão chegou e entrou em Jerusalém.

2 Samuel 15:1

Aconteceu que

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

e cinquenta homens para ir adiante dele

Esses homens correriam na frente da carruagem para honrar Absalão.

Teu servo

Quando um homem respondia a uma pergunta de Absalão, ele referia a ele mesmo como "teu servo" para honrar Absalão.

2 Samuel 15:3

Então, Absalão lhe dizia

Está implícito que a pessoa contou sua causa a Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Absalão perguntaria a ele qual era o seu problema, e então o homem explicaria a Absalão o porquê dele procurar justiça. Então Absalão iria falar com ele".

boa e reta

Essas palavras tem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que o caso dele é

correto.

para ouvir

"Ouvir" uma causa significa escutá-la e tomar uma decisão de julgamento sobre ela. T.A.: "julgar sua causa" ou "supervisionar sua causa".

2 Samuel 15:5

estendia a mão e o beijava

Essa ação é uma saudação amigável. T.A.: "o saúda como amigo por abraçá-lo e beijá-lo".

julgar

Isso significa que eles chegaram até o rei para decidir suas contestações".

T.A.: "julgar suas contestações".

Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel

Essa sentença significa que Absalão convenceu os homens a serem fiéis a ele ao invés de Davi. Aqui o autor fala de como o povo se tornou fiel a Absalão dizendo que ele roubou seus corações. T.A.: "Dessa forma, Absalão convenceu os homens de Israel a serem fiéis a ele".

2 Samuel 15:7

No final de quatro anos

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

No final de quatro anos, Absalão

Isso se refere aos quatro anos depois que ele retornou a Jerusalém. T.A.: "quatro anos depois que Absalão havia retornado a Jerusalém, ele".

pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom

"para Hebrom e lá cumprir um voto que eu fiz a Yahweh".

Porque teu servo

Aqui Absalão se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

2 Samuel 15:9

Absalão se levantou

"Absalão saiu".

por todas as tribos de Israel

Aqui os lugares onde as tribos de Israel viviam são apresentados como as próprias tribos. T.A.: "por toda a terra das tribos de Israel".

o som da trombeta

"uma trombeta sendo soprada".

2 Samuel 15:11

que foram convidados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem ele convidou".

foram na sua inocência

"foram inocentemente".

mandou chamar Aitofel

Isso significa que ele mandou um mensageiro chamar Aitofel e trazê-lo de volta a ele. T.A.: "Ele mandou buscar Aitofel que era".

Aitofel

Esse é o nome de um homem.

Siló

Esse é o nome de um lugar.

2 Samuel 15:13

Os corações dos homens de Israel estão com

Aqui os homens são apresentados por seus "corações" para enfatizar sua lealdade a Absalom. T.A.: "Os homens de Israel são leais a" ou "Os homens de Israel estão seguindo a".

escapará de Absalão ... ele nos alcançará rapidamente ... Ele trará

Aqui Davi fala sobre Absalão e os homens que estão com ele como se fossem o próprio "Absalão", porque os homens estão obedecendo a autoridade de Absalão. T.A.: "escapar de Absalão e seus homens ... ele e seus homens nos alcançarão rapidamente ... e eles trarão".

atacará a cidade com a ponta da espada

A "cidade" se refere ao povo da cidade. A "ponta da espada" se refere às espadas dos israelitas e enfatiza que eles mataram o povo durante a batalha. T.A.: "atacarão o povo da nossa cidade e os matarão com suas espadas".

trará sobre nós desastre

Isso significa causar o acontecimento de um desastre.

2 Samuel 15:16

para cuidar do palácio

Aqui a palavra "cuidar" significa tomar de conta. T.A.: "tomar de conta do palácio".

na última casa

Isso se refere à última casa que eles viriam quando deixassem a cidade. T.A.: "na última casa quando eles estavam saindo da cidade".

quereteus ... peleteus

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 8:15.

giteus

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

seiscentos homens

"600 homens".

2 Samuel 15:19

Itai

Esse é o nome de um homem.

giteu

Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

Por que queres ir conosco?

Essa pergunta retórica indica que o

rei não tinha pedido a Itai para ir junto com ele. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa ir conosco".

por que eu deveria te fazer vagar conosco?
Essa pergunta retórica enfatiza que Davi não queria que Itai viesse. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero fazer com que você vague por aí conosco".

Como saíste somente ontem

Esse é um exagero usado para enfatizar. Itai, o giteu, viveu lá por muitos anos. T.A.: "Desde que você viveu aqui por pouco tempo".

Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco
Isso é uma benção que Davi está dando a ele. T.A.: "Que Yahweh seja fiel e leal a você, sempre".

2 Samuel 15:21

Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive

Aqui o narrador está fazendo uma promessa solene. Ele compara a certeza de que ele irá cumprir sua promessa à certeza de que Yahweh e o rei estão vivos. T.A.: "Eu prometo solenemente que tão certo quanto Yahweh e o rei vivem".

teu servo

Itai se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

mesmo que isso signifique viver ou morrer
"mesmo se eu for morto apoiando você".

Todo o país pranteou em alta voz

Muitos do povo de Israel choraram alto quando eles viram o rei indo embora. Aqui isso é um exagero por dizer que o país inteiro chorou. T.A.: "Todos pelo caminho choraram" ou "Muitas das pessoas choraram".

em alta voz

Aqui as muitas pessoas que estavam chorando são representadas como se compartilhassem em uma alta voz. T.A.: "muito alto".

ribeiro de Cedrom

Esse é o nome de um lugar perto de Jerusalém.

2 Samuel 15:24

eu achar graça aos olhos de Yahweh

Aqui os "olhos de Yahweh" representam os pensamentos e a opinião de Yahweh. Se você "achar graça" em alguém, significa que eles estão satisfeitos com você. T.A.: "Yahweh está satisfeito com você".

onde Ele mora

"onde a Sua presença está". A arca da aliança simboliza a presença de Yahweh. Isso se refere ao lugar onde a arca está. T.A.: "onde ela é mantida".

2 Samuel 15:27

Aimaaz

Esse é o nome de um homem.

Abiatar

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em:

Acaso não és vidente?

Essa pergunta retórica é usada para repreender Zadoque e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você será capaz de descobrir o que está acontecendo".

Olha

Aqui essa palavra é uma expressão idiomática e significa que o ouvinte preste atenção para o que será dito em seguida. T.A.: "Escute".

até receber notícias de vós

Isso se refere a ele mandar um mensageiro até o rei. T.A.: "até você mandar um mensageiro até mim para me informar".

receber notícias de vós

Aqui o rei sugere que ele receberá uma mensagem informando a ele sobre o que está acontecendo em Jerusalém. T.A.: "para me dizer o que está acontecendo em Jerusalém".

2 Samuel 15:30

descalço

Não calçando sapatos ou sandálias.

a cabeça coberta

Esse é um sinal de luto e vergonha.
T.A.: "sua cabeça coberta pelo luto".

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em 15:11.

conspiração

Pessoas que se juntaram contra outra pessoa.

por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura

Davi está pedindo a Yahweh para fazer com que o conselho de Aitofel se torne tolo e inútil. T.A.: "por favor, deixe que qualquer conselho que Aitofel dê, se torne loucura e fracasso".

2 Samuel 15:32

Aconteceu que

"Ocorreu". Essa palavra marca o próximo evento na história".

ao topo da estrada

A palavra "topo" é usada aqui porque Davi subiu em altitude e está no topo de uma colina. T.A.: "no topo da colina".

onde Deus costumava ser adorado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde as pessoas outrora adoravam a Deus".

Husai

Esse é o nome de um homem.

arquita

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça

Isso é um ato demonstrando vergonha ou arrependimento. Aqui a palavra "terra" significa sujeira. T.A.: "ele rasgou suas roupas e pôs sujeira sob sua cabeça para mostrar que ele estava muito triste".

confundirás o conselho de Aitofel para mim

Davi está sugerindo a Husai para que ele se oponha a qualquer conselho de Aitofel. T.A.: "você pode me servir se opondo ao conselho de Aitofel".

2 Samuel 15:35

Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo?

Davi faz essa pergunta retórica para dizer a Husai que ele não estará sozinho. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Zadoque e Abiatar, os sacerdotes, estarão lá apara te ajudar".

o que ouvirdes ... tudo quanto ouvirdes

Esse é um exagero; não significa cada palavra que ele escuta. Significa todas as coisas importantes e perspicazes que ele escutar.

Aimaaz ... Jônatas

Esses são nomes de homens.

pelas mãos deles

A frase "mãos deles" se refere aos filhos a significa que eles deviam servir como mensageiros. T.A.: "seus filhos para me dizer".

Capítulo 16

¹ Quando Davi havia subido uma pequena distância do topo da montanha, Ziba, o servo de Mefibosete, veio ao seu encontro com dois jumentos selados. Sobre os jumentos, havia duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo e um recipiente de couro com vinho. ² O rei disse a Ziba: "Por que trouxeste estas coisas?". Ziba respondeu: "Os jumentos são para o transporte da família do rei, o pão e os cachos de figo são para teus homens comerem e o vinho é para beberem aqueles que estão debilitados no deserto". ³ O rei disse: "E onde está o neto de teu senhor?". Ziba respondeu: "Ele ficou em Jerusalém, dizendo: 'Hoje, a casa de Israel restaurará, para mim, o reino de meu pai'". ⁴ Então, o rei disse a Ziba: "Tudo o que pertencia a Mefibosete agora pertence a ti". Ziba respondeu: "Eu me prostro humildemente a ti, meu senhor e rei. Que eu

encontre favor aos teus olhos". ⁵ Quando o rei Davi se aproximou de Baurim, de lá saiu um homem do clã de Saul, cujo nome era Simei, filho de Gera. Este saiu amaldiçoando enquanto andava. ⁶ Atirava pedras em Davi e em todos os oficiais do rei, apesar do exército e dos guarda-costas que estavam à direita e à esquerda do rei. ⁷ Simei gritava amaldiçoando: "Vai embora, sai daqui, vilão sanguinário!" ⁸ Yahweh retribuiu a todos vós pelo sangue da família de Saul, cujo trono tomaste. Yahweh entregou o reino nas mãos de Absalão, teu filho. Agora, tu estás arruinado, pois és um homem sanguinário". ⁹ Então, Abisai, filho de Zeruia, disse ao rei: "Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei? Por favor, deixa-me ir lá e tirar a cabeça dele". ¹⁰ Mas o rei disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia? Talvez ele esteja me amaldiçoando porque Yahweh lhe disse: 'Amaldiçoa Davi'. Quem, então, poderia lhe dizer: 'Por que estás amaldiçoando o rei?'". ¹¹ Então, Davi disse a Abisai e a todos os seus servos: "Se meu filho, que foi gerado do meu corpo, quer tirar-me a vida, quanto mais este benjamita pode, agora, desejar minha ruína? Deixai-o sozinho e que amaldiçoe, pois Yahweh lhe ordenou que fizesse isso. ¹² Talvez, Yahweh verá a miséria lançada sobre mim, e me retribuirá com bondade pela sua maldição deste dia". ¹³ Então, Davi e seus homens viajaram pela estrada, enquanto Simei o seguia, na encosta do monte, amaldiçoando e lançando areia e pedras nele. ¹⁴ Então, o rei e todas as pessoas que estavam com ele ficaram cansadas. O rei descansou quando pararam à noite. ¹⁵ Quanto a Absalão e todos os homens de Israel que estavam com ele, chegaram a Jerusalém. E Aitofel estava com eles. ¹⁶ Quando Husai, o arquita, amigo de Davi, encontrou Absalão, disse-lhe: "Vida longa para o rei! Vida longa para o rei!". ¹⁷ Absalão disse a Husai: "Esta é a tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?". Husai disse a Absalão: ¹⁸ "Não. O único a quem Yahweh escolheu, assim como o povo, e todos os homens de Israel, esse é o homem a quem eu pertencerei, e permanecerei com ele. ¹⁹ Também, a que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho? Assim como eu servi na presença de teu pai, eu servirei em tua presença". ²⁰ Então, Absalão disse a Aitofel: "Dá-nos o teu conselho sobre o que deveríamos fazer". ²¹ Aitofel respondeu: "Dorme com as concubinas de teu pai, as quais ele deixou para cuidar do palácio, e todo o Israel ouvirá que te tornaste detestável diante de teu pai. Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão". ²² Assim, eles armaram uma tenda para Absalão no terraço do palácio, e Absalão dormiu com as concubinas de seu pai diante dos olhos de todo o Israel. ²³ Os conselhos que Aitofel dava naqueles dias eram como se um homem os ouvisse da boca do próprio Deus. Assim eram vistos todos os conselhos de Aitofel, tanto por Davi como por Absalão.

Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.
duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo
 " 200 pães, 100 cachos de passas, 100 cachos de figo".

pães
 " porções de pão".

cachos de passas... cachos de figo
 Essas expressões se referem a uva passas ou figos compactados em blocos.

passas
 "uvas passas".

um recipiente de couro com vinho
 "um odre de vinho ".

debilitados
 "muito, muito cansados".

2 Samuel 16:3
o neto de teu senhor
 "Mefibosete, o neto do teu senhor".

neto
 O filho de um filho ou filha.

Olha
 Aqui essa palavra é usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

a casa de Israel
 Isso se refere ao povo de Israel.
 Tradução Alternativa
restaurará, para mim, o reino de meu pai
 Ter um descendente de Saul autorizado a governar é dito como o reino sendo restaurado para suas famílias. T.A.: "me autorizou a governar o reino que meu avô governou".

Mefibosete
 Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.
Eu me prostro humildemente a ti
 Ziba não está literalmente prostado diante do rei quando ele está falando aqui. Isso significa que ele servirá o rei com a mesma importância de humildade que ele estaria mostrando se estivesse literalmente se prostando diante dele. T.A.: " Te servirei

humildemente". (UDB)
Que eu encontre favor aos teus olhos
 A expressão "encontre favor" significa ser aprovado por alguém. A expressão "teus olhos" se refere ao que o rei pensa. T.A.: "Eu quero que você se agrade comigo" ou " Eu desejo que você se agrade comigo".

2 Samuel 16:5
Baurim
 Traduza o nome dessa cidade da mesma forma que foi feito em 3:14.

Simei... Gera
 Esses são nomes de homens.
apesar do
 "embora houvesse".

guarda-costas
 Esses são homens que protegem uma pessoa importante.

2 Samuel 16:7
vilão
 Alguém que é mal, um criminoso ou infrator da lei.

sanguinário
 Esse termo se refere a todos os homens que ele era responsável por ter matado em batalha. T.A.: "assassino".

Yahweh retribuiu
 Yahweh os retribui punindo-os. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Yahweh puniu".

pelo sangue da família de Saul
 Aqui "sangue" se refere a pessoas da família de Saul que foram mortas. O rei era responsável pela morte deles. T.A.: "por matar muitos da família de Saul".

em cujo lugar tu reinaste
 Davi reinou como rei sobre o mesmo povo o qual Saul havia reinado anteriormente. T.A.: "em cujo lugar você reinou como rei".

nas mãos de Absalão
 Aqui "mãos" se refere a controle. T.A.: "ao controle de Salomão".

2 Samuel 16:9
Abisai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:18.

Zeruia

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:13

Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei?

Abisai fez essa pergunta para expressar sua raiva para com o homem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Esse cachorro morto não deve falar com o rei dessa maneira".

este cachorro morto

Aqui o homem está sendo descrito como inútil ao ser comparado a um cachorro morto. T.A.: "esse homem inútil".

O que tenho convosco, filhos de Zeruia?

Essa pergunta retórica é feita para corrigir os filhos de Zeruia. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero saber o que você pensa!".

Talvez ele esteja me amaldiçoando porque
"Ele pode estar me amaldiçoando porque".

Quem, então, poderia lhe dizer: "Por que estás amaldiçoando o rei?"

Isso é expressado como uma pergunta retórica para enfatizar que a resposta é "ninguém". Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Ninguém então pode perguntá-lo, 'Por que você está amaldiçoando o rei?'".

2 Samuel 16:11

meu filho, que foi gerado do meu corpo

Davi descreve seu filho dessa forma para enfatizar o elo forte entre um pai e seu filho. T.A.: "meu próprio filho" ou "meu filho querido".

quer tirar a minha vida

Essa é uma forma educada de se referir ao ato de matar alguém. T.A.: "quer me matar".

Quanto mais este benjamita, que pode, agora,

desejar minha ruína?

Davi usa essa pergunta retórica para expressar que ele não está surpreso que o homem quer matá-lo. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Claro que esse benjamita deseja minha ruína!" ou "Eu não estou surpreso que esse benjamita deseja minha ruína também!".

desejar minha ruína

Aqui Davi descreve o desejo desse homem de matá-lo como se Davi fosse algo o qual o homem desejasse arruinar. T.A.: "deseja que eu seja morto" ou "deseja me matar".

Deixai-o sozinho e que amaldiçoe

Aqui a frase "deixai-o sozinho" significa não impedi-lo de fazer o que está para fazer". T.A.: "Não o impeça de me amaldiçoar".

verá

Aqui "ver" significa "considerar". T.A.: "considerará".

a miséria lançada sobre mim

Aqui Davi fala de miséria como se fosse um animal perigoso que o benjamita soltou sobre ele.

2 Samuel 16:13

Simei o seguia ao lado na encosta do monte

Simei estava caminhanho paralelo a Davi e seus homens, embora Simei estivesse mais alto na encosta.

2 Samuel 16:15

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

Husai

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Quando

"Aconteceu que". Essa expressão é usada para apresentar um novo evento na história.

arquita

Traduzir o nome desse povo da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

2 Samuel 16:17

lealdade

Um sentimento forte de apoio e amor.

Esta é tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?

Estas perguntas retóricas são feitas para criticar Husai. Elas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "Você tem sido um amigo fiel a Davi; você deveria ter ido com ele".

o único a quem Yahweh

Aqui "o único" Husai está se referindo a Absalão.

o único a quem Yahweh ... este é o homem ... com ele

Aqui Husai está se referindo a Absalão na terceira pessoa para tirar a ênfase dele e colocá-la em Yahweh, e nas pessoas que o escolheram. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "você é aquele quem ... você é o homem ... com você".

2 Samuel 16:19

que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho?

Husai faz essas perguntas retóricas para enfatizar que ele quer servir Absalão. Elas podem ser ditas como afirmações. T.A.: "Eu deveria servir somente ao filho de Davi, então eu servirei em sua presença" ou "Eu deveria servir você, pois você é o filho de Davi".

2 Samuel 16:20

Aitofel

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

para cuidar do palácio

A frase "para cuidar" significa tomar conta de. T.A.: "para tomar conta do palácio".

tornaste detestável diante de teu pai

Aitofel fala da ofensa de Absalão contra seu pai como se ele fosse se

tornar algo com um cheiro forte e ofensivo. T.A.: "você se tornou ofensivo ao seu pai" ou "insultou seu pai grandemente".

Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão

Aqui "as mãos" se referem às pessoas que seguiam Absalão. A notícia fortalecerá a lealdade das pessoas para com Absalão e os encorajará. Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "Essa notícia vai fortalecer a lealdade de todos que te seguem".

2 Samuel 16:22

armaram

"montaram".

no terraço do palácio, e Absalão dormiu ...

concubinas ... diante dos olhos de todo o Israel

Isso significa que o povo podia ver a tenda e Absalão entrando e saindo da tenda com as mulheres. A frase "todo o Israel" é um exagero, pois apenas as pessoas próximas ao palácio podiam ver. T.A.: "no terraço do palácio onde todos podiam ver, e Absalão dormiu ... concubinas".

Os conselhos que Aitofel ... eram como se um homem os ouvisse

Aqui o autor compara o quanto o povo confiava no conselho de Aitofel com o quanto eles confiariam em conselhos vindo diretamente de Deus. T.A.: "As pessoas confiavam nos conselhos de Aitofel naqueles dias da mesma forma que confiariam se viesse".

um homem os ouvisse da boca do próprio

Deus.

Aqui a boca de Deus representa Ele mesmo e enfatiza Sua fala. T.A.: "como se Deus o tivesse dito com Sua própria boca" ou "um homem ouvir isso dito pelo próprio Deus".

vistos

"entendidos" ou "aceitos".

Capítulo 17

¹ Então, Aitofel disse a Absalão: "Agora, deixa-me escolher doze mil homens.

Eu me levantarei e perseguirei Davi hoje à noite. ² Irei a ele enquanto estiver cansado e o aterrorizarei; o povo que está com ele fugirá e eu atacarei somente o rei. ³ Eu trarei todo o povo de volta a ti, como uma noiva que vem ao seu marido, e todo o povo estará em paz contigo". ⁴ O que Aitofel disse agradou a Absalão e a todos os anciãos de Israel. ⁵⁻⁷ Capítulo 15 ⁸ Husai complementou: "Tu sabes que teu pai e seus homens são guerreiros fortes, implacáveis; são como uma urso roubada de seus filhotes em um campo. Teu pai é um homem de guerra; ele não dormirá com o exército esta noite. ⁹ Agora, ele provavelmente está escondido em alguma cisterna ou em um outro lugar. Acontecerá que, quando alguns dos seus homens forem mortos no começo de um ataque, qualquer um que ouvir dirá: 'Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão'. ¹⁰ Então, até os soldados mais corajosos, os de coração como de um leão, ficarão com medo; porque todo o Israel sabe que teu pai é um homem poderoso, e que os homens que estão com ele são muito fortes. ¹¹ Assim, eu recomendo que todo o Israel se reúna a ti, de Dã a Berseba, tão numeroso quanto a areia que está no mar, e que tu vás à batalha pessoalmente. ¹² Então, nós iremos até ele, onde quer que se encontre, e cairemos sobre ele como o orvalho cai sobre o chão. Nós não deixaremos nem ele, nem qualquer um de seus homens vivo. ¹³ Se ele se refugiar em alguma cidade, então, todo o Israel trará cordas para essa cidade, e nós a arrastaremos até o rio, até que não se encontre nem uma pequena pedra lá". ¹⁴ Absalão e os homens de Israel disseram: "O conselho de Husai, o arquita, é melhor do que o conselho de Aitofel". Yahweh determinara a rejeição do bom conselho de Aitofel para trazer destruição sobre Absalão. ¹⁵ Depois, Husai disse a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes: "Aitofel aconselhou Absalão e os anciãos de Israel de tal e tal maneira, mas eu o aconselhei de outra forma. ¹⁶ Agora, vai rapidamente e avisa a Davi, dizendo: 'Não acampes hoje à noite nos desfiladeiros de Araba, mas atravessa, sem demora, ou o rei será consumido, bem como todos os que estiverem com ele". ¹⁷ Jônatas e Aimaaz estavam perto de uma fonte em En-Rogel. Uma serva costumava ir e informar-lhes o que necessitavam saber, para que não fossem vistos entrando na cidade. Quando recebiam a mensagem, iam e contavam ao rei Davi. ¹⁸ Mas, desta vez, um jovem os viu e contou a Absalão. Então, Jônatas e Aimaaz saíram rapidamente e foram à casa de um homem, em Baurim, que tinha um poço no seu pátio, pelo qual eles desceram. ¹⁹ A esposa do homem tomou uma coberta, a estendeu sobre a boca do poço e jogou grãos sobre ela, para que ninguém soubesse que Jônatas e Aimaaz estavam no poço. ²⁰ Os homens de Absalão foram à mulher da casa e disseram: "Onde estão Aimaaz e Jônatas?". A mulher lhes disse: "Eles cruzaram o rio". Então, depois de olharem em volta e não encontrá-los, retornaram a Jerusalém. ²¹ Depois que eles partiram, Jônatas e Aimaaz saíram do poço e foram contar ao rei Davi, e disseram: "Levanta-te e atravessa rapidamente as águas, porque Aitofel deu tal e tal conselho a teu respeito". ²² Então, Davi se levantou, com todas as pessoas que estavam com ele, e

cruzaram o Jordão. Até o amanhecer, nenhum deles havia falhado em cruzar o Jordão. ²³ Quando Aitofel viu que seu conselho não fora seguido, selou seu jumento e saiu. Ele foi para sua própria cidade e, em casa, colocou seus afazeres em ordem e se enforcou. Deste modo, ele morreu e foi enterrado na tumba de seu pai. ²⁴ Então, Davi veio a Maanaim. Quanto a Absalão, ele atravessou o Jordão e com ele todos os homens de Israel. ²⁵ Então, Absalão colocou Amasa no comando do exército, no lugar de Joabe. Amasa era o filho de Jéter, o ismaelita que dormira com Abigail, filha de Naás e irmã de Zeruia, a mãe de Joabe. ²⁶ Então, Israel e Absalão acamparam na terra de Gileade. ²⁷ Aconteceu que, quando Davi veio a Maanaim, Sobi, filho de Naás, de Rabá dos Amonitas, Marquir, o filho de Amiel de Lo-Debar, e Barzilai, o gileadita de Rogelim, ²⁸ trouxeram esteiras para dormir, cobertores, tigelas e potes, trigo, farinha de cevada, grãos torrados, vagem, lentilhas, ²⁹ mel, manteiga, ovelhas e derivados de leite, para que Davi e o povo que estava com ele pudessem comer. Esses homens haviam dito: "O povo está faminto, cansado e sedento no deserto".

2 Samuel 17:1

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

doze mil homens

"12.000 homens".

levantarei e

"começarei a".

Irei a

"Irei até".

cansado

Essa palavra é usada para enfatizar o quão fraco Davi estava. Tradução

Alternativa

o aterrorizarei

Aqui o verbo "aterrorizarei" pode ser expressado com o adjetivo "aterrorizado". T.A.: "o deixarei aterrorizado".

eu atacarei somente o rei

Está implícito que ele pretende matar o rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu matarei somente o rei".

trarei todo o povo de volta

Isso se refere a todo o povo que estava com Davi. T.A.: "trarei de volta todo o povo que está com ele".

como uma noiva que vem ao seu marido

Aqui Aitofel fala da felicidade do povo comparando-a com a felicidade de uma noiva. T.A.: "e eles virão alegremente como uma noiva está feliz quando vem ao seu marido" ou "e eles virão alegremente".

estará em paz

Isso significa ter paz ou viver em paz. T.A.: "viverá em paz".

contigo

Isso se refere ao estar debaixo da autoridade do rei. T.A.: "debaixo da sua autoridade".

2 Samuel 17:5

Husai, o arquita

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

2 Samuel 17:8

são como uma ursa roubada de seus filhotes

A ira dos soldados aqui está sendo comparada a ira de uma mãe ursa cujos filhotes foram tirados dela. T.A.: "eles estão irados, como uma mãe

ursa cujos filhotes lhes foram tirados" ou "eles estão muito irados".

uma ursa

Um animal grande e peludo, que anda nas quatro patas, e tem garras e dentes afiados.

é um homem de guerra

Isso significa que ele lutou em muitas batalhas e conhece bem as estratégias de guerra. T.A.: "lutou em muitas batalhas".

Olha

Aqui essa palavra é usada para atrair a atenção para o que é dito em seguida. T.A.: "Escuta".

cisterna

Um buraco profundo no chão.

ou em algum outro lugar

Esse é outro lugar onde ele pode estar se escondendo. T.A.: "ou escondido em algum outro lugar".

quando alguns dos seus homens forem mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os soldados deles matarem alguns dos seus homens".

Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão

O substantivo "massacre" significa um evento em que muitas foram brutalmente mortas. Isso pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Muitos dos soldados que seguem Absalão foram massacrados" ou "Os soldados inimigos mataram muitos dos soldados que seguem Absalão".

cujos corações são como o coração de um leão

Aqui "corações" se refere aos soldados. E também, sua forte bravura é comparada àquela de um leão. T.A.: "que são corajosos como leões" ou "que são muito corajosos".

2 Samuel 17:11

todo Israel se reúna a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. E também, "todo Israel" aqui se refere a todos os soldados em Israel. T.A.: "que você reúna todos os soldados israelitas".

de Dã a Berseba

Essa frase significa da fronteira norte de Israel até a fronteira sul. T.A.: "de toda a nação de Israel".

tão numeroso quanto a areia que está no mar

Esse é um exagero, em que todos os grãos de areia em uma praia são comparados ao número de soldados israelitas. T.A.: "tantos que quase não dá para serem contados".

que tu vás à batalha pessoalmente

A palavra "pessoalmente" significa ir você mesmo ao invés de enviar alguém no seu lugar. T.A.: "então você mesmo os guie em batalha".

iremos até ele

Isso significa ir até onde ele está intencionalmente e então atacar.

cairemos sobre ele assim como o orvalho cai sobre o chão

O exército de Absalão é descrito como se cobrisse o exército de Davi assim como o orvalho cobre a terra de manhã. T.A.: "Nós vamos oprimir e derrotar completamente o exército de Davi".

orvalho

A névoa ou nuvem carregada de água que pode cair na terra durante a noite, cobrindo o chão e deixando-o molhado pela manhã.

Nós não deixaremos nenhum dos homens dele vivo

Essa sentença negativa é usada para dar ênfase, e pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Nós mataremos cada um dos homens dele".

mesmo ele

Ambas essas palavras se referem a Davi. T.A.: "o próprio Davi".

2 Samuel 17:13

então, todo Israel

Essa é uma referência aos soldados de Israel, não a todo Israel. T.A.: "então, todos os nossos soldados".

trará cordas para essa cidade e nós a arrastaremos até ao rio

Isso significa que os soldados

destruiriam as muralhas da cidade e arrastariam os pedaços para o rio.

T.A.: "destruirá a cidade e arrastará as pedras para o rio com cordas".

até que não se encontre nem uma pequena pedra lá

Esse é um exagero para descrever o quão completamente eles vão destruir a cidade. Eles não iriam varrer literalmente cada pedra pequena da cidade. T.A.: "até que a cidade esteja completamente destruída".

Husai, o arquita

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32. Arquita é o nome de um grupo de pessoas.

Aitofel

Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

a rejeição do bom conselho de Aitofel

A palavra "rejeição" pode ser expressada com o verbo "rejeitar".

T.A.: "que os homens de Israel rejeitassem o bom conselho de Aitofel".

para trazer destruição sobre Absalão

"Trazer" algo sobre alguém significa fazer com que aquilo aconteça com ele. T.A.: "para fazer com que um desastre acontecesse com Absalão".

2 Samuel 17:15

Zadoque ... Abiatar

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:24.

de tal e tal maneira

Essa frase, que significa "dessa forma", se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão antes, em 17:1.

nos vaus de Araba

Um vau é a parte rasa de um rio, por onde as pessoas podem atravessar. Araba é a terra ao longo de ambos os lados do rio Jordão.

sem demora

Essa expressão serve para assegurar que algo seja feito. T.A.: "tenha

certeza de" ou "certifique-se de que você".

o rei será consumido

Aqui a morte do rei e seu povo é descrita como se eles fossem "consumidos" pelos seus inimigos.

T.A.: "o rei será morto".

2 Samuel 17:17

Jônatas ... Aimaaz

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

Quando recebiam a mensagem

Aqui a "mensagem" é dita como se viesse até eles, quando, na verdade, é a mulher que veio até eles trazendo a mensagem. T.A.: "Quando ela trouxe uma mensagem até eles".

dessa vez

"uma vez".

Então, Jônatas e Aimaaz saíram

Está implícito que eles descobriram que o jovem havia contado a Absalão sobre a presença deles lá. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.:

"Jônatas e Aimaaz descobriram o que o jovem fez, então eles saíram".

fonte em En-Rogel ... Baurim

Esses são nomes de lugares, ambos próximos a Jerusalém. Baurim é uma cidade pequena.

eles desceram

"eles se abaixaram e esconderam".

2 Samuel 17:19

mulher da casa

"a esposa do homem".

Aimaaz ... Jônatas

Traduzir os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

2 Samuel 17:21

Depois

"Aconteceu". Essa palavra marca o próximo evento na história.

atravessa rapidamente as águas

Aqui "as águas" se refere ao rio Jordão. T.A.: "atravesse rapidamente o rio".

deu tal e tal conselho

A expressão idiomática "tal e tal" é

usada no lugar da informação que já é conhecida pelo leitor. Aqui se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão em 17:1. Essa informação pode ser dita de maneira clara. T.A.: "aconselhou que Absalão o enviasse com um exército para atacá-lo agora".

Até ao amanhecer, nenhum deles tinha falhado em cruzar o Jordão

Essa frase negativa é usada para enfatizar que todos eles cruzaram o rio. Pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Até o amanhecer, todos eles haviam cruzado o Jordão".

2 Samuel 17:23

viu

"soube" ou "percebeu".

seu conselho não fora seguido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão não seguiu seu conselho".

selou

Colocar um cobertor ou um pequeno assento de couro em um jumento ou cavalo, para que o cavaleiro se sente.

colocou seus afazeres em ordem

Ele se preparou para sua morte ao dizer à sua família o que fazer depois que ele morresse. T.A.: "ele se preparou para sua morte".

Deste modo

"E foi assim que".

foi enterrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram".

2 Samuel 17:24

Maanaim ... Gileade

Traduza os nomes desses lugares da mesma forma que foi traduzido em 2:8-9.

Amasa ... Joabe ... Jéter ... Naás

Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido Joabe e Zeruia (mãe de Joabe) em 2:12.

ismaelita

Essa palavra significa que a pessoa é descendente de Ismael. Algumas versões dizem "israelita" aqui. Veja a nota de rodapé. Pode ser escolhida a palavra que é usada na Bíblia da língua majoritária da sua região.

Abigail ... Zeruia

Esses são nomes de mulheres.

2 Samuel 17:27

Aconteceu que

Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

Maanaim ... Rabá ... Lo-Debar ... Rogelim

Esses são nomes de cidades ou lugares.

Sobi ... Naás ... Marquir ... Amiel ... Barzilai

Esses são nomes de homens.

Amonitas ... gileadita

Esses são nomes de grupos de pessoas.

esteiras para dormir, cobertores

Uma esteira é algo macio usado para dormir, e um cobertor é uma cobertura de pano usada para aquecer.

farinha

Farinha é o grão esmagado, convertido em pó e usado para fazer pão.

torrados

"cozido".

vagem

Sementes que são cozidas e ingeridas.

lentilhas

Um tipo de semente que é cozido e ingerido.

derivados

Leite que azedou e se solidificou.

sedento

Necessitando de água ou alguma outra bebida.

Capítulo 18

¹ Davi contou o número de soldados que estavam com ele e nomeou-lhes capitães de mil e capitães de cem. ² Ele enviou um terço do seu exército sob o comando de Joabe, outro terço sob o comando de Abisai, filho de Zeruia, irmão

de Joabe, e ainda outro terço sob o comando de Itai, o geteu. O rei disse ao exército: "Certamente, irei pessoalmente convosco". ³ Mas os homens lhe disseram: "Não deverás ir à batalha, pois, se nós fugirmos, eles não se importarão conosco, ou, se metade de nós perecer, ainda não se importarão. Porém, tu és digno de dez mil de nós! Por isso, será melhor que, na cidade, tu estejas pronto para nos ajudar". ⁴ Então, o rei respondeu-lhes: "Farei o que lhes parecer melhor". O rei estava ao lado dos portões da cidade, enquanto todo o exército saía às centenas e aos milhares. ⁵ O rei ordenou a Joabe, Abisai e Itai dizendo: "Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem Absalão". E todo o povo ouviu o rei ordenando isso aos capitães, a respeito de Absalão. ⁶ Então, o exército saiu para o campo, contra Israel, e a batalha se espalhou pela floresta de Efraim. ⁷ O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi e, naquele dia, houve um grande massacre de vinte mil homens. ⁸ A batalha se estendeu por todas as partes do campo e mais homens foram mortos pela floresta do que pela espada. ⁹ Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi. Ele montava sua mula, a qual passou sob grossos galhos de um grande carvalho. Aconteceu que a cabeça de Absalão ficou presa nos galhos da árvore; ele ficou pendurado ali, entre os galhos e o chão, enquanto a mula seguiu pelo caminho. ¹⁰ Alguém viu isso e disse a Joabe. "Olha, eu vi Absalão pendurado num carvalho!". ¹¹ Joabe disse ao homem que lhe contara sobre Absalão: "Tu o viste! Por que não o abatestes, lançando-o por terra? Eu teria lhe dado dez siclos de prata e um cinto". ¹² O homem respondeu a Joabe: "Ainda que eu recebesse mil siclos de prata, eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei, pois nós todos ouvimos as ordens do rei a ti, Abisai e Itai, dizendo: 'Ninguém deve tocar no jovem Absalão'". ¹³ Se eu arriscasse minha vida por essa desobediência (e nada fica em oculto ao rei), tu terias me abandonado". ¹⁴ Então, Joabe disse: "Eu não esperarei por ti". Assim, Joabe pegou três dardos e os lançou no coração de Absalão, atravessando-o quando este ainda estava vivo, pendurado no carvalho. ¹⁵ Então, dez jovens que carregavam a armadura de Joabe cercaram Absalão e o atacaram, matando-o. ¹⁶ Joabe tocou a trombeta e o exército regressou da perseguição a Israel, porque Joabe o reteve. ¹⁷ Tomaram Absalão e o lançaram numa grande cova, na floresta. Eles enterraram seu corpo sob uma grade pilha de pedras, enquanto todo o Israel fugia, cada homem para sua própria casa. ¹⁸ Ora, Absalão, quando vivo, construiu para si mesmo um grande altar no vale do rei, e disse: "Eu não tenho filho para perpetuar a memória do meu nome". Logo, ele colocou seu próprio nome naquele altar, que é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje. ¹⁹ Então, Aimaaz, filho de Zadoque, disse: "Deixa-me ir correndo ao rei para levar as boas notícias, de como Yahweh o resgatou da mão dos seus inimigos". ²⁰ Joabe respondeu a ele: "Tu não serás, hoje, o portador das notícias; tu o farás em outro dia. Hoje, tu não darás nenhuma notícia porque o filho do rei está morto". ²¹ Então, Joabe disse ao cuxita: "Vai,

dize ao rei o que vistes". O cuxita curvou-se diante de Joabe e correu. ²² Aimaaz, filho de Zadoque, disse novamente a Joabe: "Independentemente do que possa acontecer, por favor, deixa-me também correr e seguir o cuxita". Joabe respondeu: "Por que tu desejas correr, meu filho, visto que não terás nenhuma recompensa pela notícia?". ²³ E disse Aimaaz: "Aconteça o que for, irei". Joabe, então, respondeu: "Corra". Aimaaz correu pelo caminho da planície e ultrapassou o cuxita. ²⁴ Davi estava sentado entre os portões internos e externos. O sentinela subiu ao telhado do portão e levantou seus olhos por cima dos muros. Quando olhou, viu um homem se aproximando, correndo sozinho. ²⁵ O sentinela anunciou e disse ao rei. Então, o rei disse: "Se ele está só, deve haver notícias em seus lábios". O corredor se aproximou da cidade. ²⁶ Logo, o sentinela viu outro homem correndo, e o sentinela anunciou ao vigia do portão. Ele disse: "Olha, há outro homem correndo sozinho". O rei disse: "Ele está trazendo notícias também". ²⁷ O sentinela, disse: "Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque". O rei disse: "Ele é um homem bom e está vindo com boas notícias". ²⁸ Então, Aimaaz chamou o rei: "Está tudo bem". E ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra e disse: "Bendito seja Yahweh teu Deus! Ele entregou os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei". ²⁹ Então, o rei respondeu: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". Aimaaz respondeu: "Quando Joabe, o servo do rei, me enviou a ti, rei, eu vi uma grande confusão, mas eu não sabia o que era". ³⁰ O rei disse: "Fica aqui ao lado". Então, Aimaaz aguardou ali ao lado. ³¹ Imediatamente, o cuxita chegou e disse: "Tenho boas notícias ao meu senhor, o rei, pois hoje Yahweh te vingou de todos os que se levantaram contra ti". ³² O rei, então, disse ao cuxita: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". O cuxita respondeu: "Os inimigos do meu senhor, o rei, e todos os que se levantaram contra ti para fazer-te mal sejam como aquele jovem". ³³ Então, o rei ficou profundamente abalado, subiu aos aposentos acima do portão e chorou. Andando de um lado para outro, lamentava: "Meu filho Absalão, meu filho, meu filho Absalão! Meu desejo é que eu tivesse morrido em teu lugar, Absalão, meu filho, meu filho!".

2 Samuel 18:1

Davi contou os soldados que estavam com ele e nomeou-lhes

Davi não contou pessoa por pessoa, mas outros homens os contavam.

Tradução Alternativa

capitães

Um capitão é uma pessoa com autoridade que está acima de um grupo de soldados.

um terço ...outro terço

terço...outro terço - "um terço de um

exército...outro terço de um exército". Um "terço" é uma parte de três partes iguais.

Abisai...Zeruia

Traduza os nomes destes homens da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:19.

geteu

Este se refere a uma pessoa de Gate, que é uma da cidade dos filisteus.

Eu certamente irei pessoalmente convosco
Isto significa que ele iria com eles a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu mesmo irei com vocês a batalha"

2 Samuel 18:3

metade de nós

A palavra "metade" se refere a divisão de um em duas partes iguais.

tu és digno de dez mil de nós

Isto significa que o exército dos inimigos consideravam matar Davi de maior valor do que matar 10.000 outros homens. O número 10.000 aqui é um exagero usado para enfatizar um grande número de pessoas. T.A.: "eles preferiam mata-lo do que matar 10.000 soldados" ou "matar Davi vale mais para eles do que matar um grande número soldados".

dez mil

"10.000"

tu estejas pronto para nos ajudar da cidade
Davi podia ajuda-los a partir da cidade e aconselhando-os e enviando homens para ajuda-los. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "que você fique aqui na cidade e envie socorro para nós".

2 Samuel 18:5

Abisai

Traduza o nome deste homen da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai

Traduza o nome deste homen da mesma forma que foi feito em 15:19.

Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem, com Absalão

"Por minha causa, não faça mal ao jovem Absalão". A frase "Sede cuidadosos" significa ser amável com alguém e não fazer mal para eles.

por minha causa

"pelo meu bem estar" ou "por minha conta".

2 Samuel 18:6

saiu para o campo, contra Israel

Isto significa que o exército saiu e

lutou contra eles na batalha. T.A.: "sairam para o campo e lutaram contra Israel".

contra Israel

Aqui "Israel" se refere os soldados deles, não todos os israelitas. T.A.: "contra os soldados israelitas".

O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Lá os soldados de Davi derrotaram o exército de Israel".

um grande massacre

Um evento onde muitas pessoas são brutalmente mortas.

vinte mil homens

"20.000 homens"

mais homens foram mortos pela floresta que pela espada

Aqui "a floresta" é descrito como se fosse viva e pudesse agir. "A espada" se refere aos soldados de Davi que lutaram com as espadas. T.A.: "coisas perigosas na floresta mataram mais homens do que os soldados de Davi mataram com suas espadas".

2 Samuel 18:9

Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi

Isto é um evento que acontecia durante a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Durante a batalha, Absalão encontrou alguns soldados de Davi".

sua cabeça ficou presa nos galhos da árvore

Absalão tinha cabelos longos que ficou preso nos galhos da árvore. T.A.: "seus cabelos ficaram presos nos galhos da árvore".

presa

Pendurado ou balançando frouxamente.

entre os galhos e o chão

"No ar". (UDB)

Olha

Aqui esta palavra é usada para chamar a atenção de uma pessoa para o que é dito depois. T.A.: "escute".

Por que não o abatera, lançando-o por terra?
Esta pergunta retórica significa que ele deveria tê-lo matado. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. A frase "abater" significa matar. T.A.: "Você deveria ter golpeado-o até o chão!" ou "Você deveria ter matado ele imediatamente!".

dez siclos de prata

Isso pode ser escrito em unidades modernas. T.A.: "dez moedas de prata" ou "110 gramas de prata".

cinto

Isto é um cinto especial que mostra às pessoas que alguém é um grande soldado e deveria ser honrado.

2 Samuel 18:12

mil siclos de prata

"1.000 siclos de prata". Isso pode ser dito em unidades modernas. T.A.: "1.000 moedas de prata" ou "11 kilogramas de prata".

eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei

Esta frase "estender minha mão" significa atacar. T.A.: "não teria atacado o filho do rei".

Ninguém deve tocar

Aqui "tocar" se refere "ferir". T.A.: "Ninguém deve ferir" ou "Não ferir".

uma falsidade

A palavra "falsidade" pode ser dito com uma frase verbal. Também, isto se refere desobedecer a ordem do rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fazer algo que é errado" ou "desobedecendo ao rei".

nada fica em oculto ao rei

Aqui o homem fala a cerca de como o rei sabe sobre quase tudo o que acontece como se tudo fosse um objeto físico ele sabia a localização. T.A.: "não existe nada que o rei não saiba" ou "o rei escuta sobre tudo o que acontece".

2 Samuel 18:14

Eu não esperarei por ti

Significa que Joabe não deveria continuar falando com o homem. T.A.: "Eu não desperdiçarei tempo falando com você".

coração de Absalão

Aqui coração de Absalão se refere ao peito ou a parte superior do corpo. T.A.: "peito".

Armadura

Isso se refere tanto a armaduras ele deveria usaria para proteger a si mesmo e às suas armas. T.A.: "armadura e armas".

2 Samuel 18:16

Então, Joabe tocou a trombeta e o exército regressou de perseguir Israel, porque Joabe o reteve

Isto descreve o que Joabe ordenou, tocar a trombeta. T.A.: "Então Joabe tocou a trombeta para chamar de volta o exército, e o exército retornaria para perseguir Israel".

regressou de perseguir Israel

Aqui "Israel" se refere ao exército dos israelitas. T.A.: "regressou de perseguir o exército dos israelitas".

Tomaram Absalão e o lançaram

"Eles tomaram o corpo de Absalão e o lançaram".

Eles enterraram seu corpo sob uma pilha de pedras muito grande

Depois de colocarem o corpo em uma cova e cobrirem com uma pilha de pedras. Isso pode se dito mais claramente. T.A.: "eles cobriram seu corpo com uma enorme pilha de pedra".

enquanto todo Israel fugia,

Aqui "todo Israel" se refere aos soldados israelitas. A palavra "fugir" significa "escapar". T.A.: "enquanto todos os soldados israelitas escaparam".

2 Samuel 18:18

no vale do rei

Este é o nome de um lugar.

para perpetuar a memória do meu nome

Absalão usou a frase "meu nome" para

se referir a si mesmo e a linhagem de sua família. T.A.: "para perpetuar o nome de minha família, para que o povo lembrasse de mim".

ele é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o povo chamaria o monumento de absalão a partir daquele dia".

até o dia de hoje

Isso se refere o tempo presente quando este livro na Bíblia foi escrito.

2 Samuel 18:19

Aimaaz

Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:27.

ir correndo agora ao rei, levar as boas notícias
Aqui Aimaaz fala de ir correndo e contar ao rei as boas notícias, como se fosse um objeto que ele estava carregando. T.A.: "correr para falar ao rei as boas notícias".

da mão dos seus inimigos

Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A.: "o controle de seus inimigos".

o portador das notícias

"aquele que fala as notícias".

tu não darás nenhuma notícia

Isso se refere não levar a notícia para o rei. T.A.: "você não falará a notícia para o rei".

2 Samuel 18:21

dize ao rei o que tens visto

Joabe está dizendo a ele que vá e fale ao rei acerca da notícia da batalha.

2 Samuel 18:24

levantou seus olhos

Aqui o sentinela olha e vê algo e está falando com se ele levantasse seus olhos. T.A.: "e olhou para além da cidade".

haver notícias em seus lábios

Aqui o rei fala do homem tendo uma mensagem como se a notícia fosse um objeto posto em seus lábios. T.A.: "ele tem notícias a nos falar".

2 Samuel 18:26

Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque

O sentinela compara a maneira do homem correr com a maneira que Aimaaz corre o qual sugere que pode ser ele. T.A.: "Eu penso que o homem que corre na frente é Aimaaz filho de Zadoque, porque ele corre como Aimaaz".

2 Samuel 18:28

ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra

Ele fez disto um ato de honra ao rei.

T.A.: "Ele se curva diante do rei com seu rosto na terra honrando ao rei".

Bendito seja Yahweh

"Louvado seja Yahweh". Aqui "bendito" significa louvar.

os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei

Aqui Aimaaz fala dos homens que se opuseram ao rei como se houvessem levantado as mãos perante ele. T.A.: "o homem que se opuser e lutar contra meu senhor, o rei".

uma grande confusão

Isso significa que o povo estava agindo como se algo não estivesse certo.

Fica aqui ao lado

"mudar de caminho" ou "Ficar ao lado". (UDB)

2 Samuel 18:31

levantaram contra

Isso significa se opor. T.A.: "contra".

Os inimigos do meu senhor o rei ... deveriam ser como aquele jovem

O cuxita usou um comparação como uma maneira educada de dizer ao rei que Absalão estava morto. Isso pode ser dito mais diretamente. T.A.: "Eu gostaria que todos os seus inimigos... morressem da maneira que aquele jovem morreu".

abalado

"chateado".

Capítulo 19

1 Disseram a Joabe: "Vê, o rei está pranteando e lamentando por Absalão". **2** Assim, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército, pois ouviram dizer: "O rei está chorando por seu filho". **3** Naquele dia, os soldados tiveram que entrar sorrateiramente na cidade, como povo que foge envergonhado de uma batalha. **4** O rei cobriu seu rosto e clamava em alta voz: "Meu filho Absalão, Absalão, meu filho, meu filho". **5** Então, Joabe entrou na casa do rei e lhe disse: "Tu envergonhaste os teus soldados hoje, que salvaram a tua vida e a vida dos teus filhos e filhas, e a vida de tuas esposas e de tuas concubinas, **6** porque amas aqueles que te odeiam, e odeias aqueles que te amam. Pois, hoje, tu demonstraste que comandantes e soldados não significam nada para ti. Acredito que, hoje, se Absalão tivesse vivido e nós todos tivéssemos morrido, isso teria te agradado. **7** Agora, pois, levanta-te e vai e fala bondosamente a teus soldados; porque, juro por Yahweh, se não fores, nenhum homem permanecerá contigo esta noite. Isto seria pior para ti do que todos os desastres que te aconteceram, desde a tua mocidade até agora. **8** Então, o rei se levantou e sentou-se no portão da cidade. Foi avisado a todos os homens: "Vede, o rei está sentado no portão". Então, o povo veio diante do rei. Os israelitas haviam fugido, cada homem para sua casa. **9** Todo o povo estava discutindo entre si por todas as tribos de Israel, dizendo: "O rei nos resgatou das mãos dos nossos inimigos". Ele nos livrou das mãos dos filisteus, mas fugiu da terra por causa de Absalão. **10** E Absalão, a quem ungimos sobre nós, foi morto na batalha. Então, por que não estamos considerando trazer o rei de volta?". **11** O rei Davi mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar: "Falai aos anciãos de Judá: 'Por que sois os últimos a trazer o rei de volta para o palácio, uma vez que os comentários de todo o Israel são favoráveis ao rei para que volte ao palácio? **12** Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos. Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?'. **13** Dizei a Amasa: 'Não és minha carne e meus ossos? Que Deus me castigue, ainda mais, se eu não te tornar o comandante do meu exército no lugar de Joabe'. **14** E ele conquistou o coração de todos os homens de Judá, como se fossem o coração de um só homem, de forma que disseram ao rei: "Retornai, tu e todos os teus homens". **15** Então, o rei retornou e veio para o Jordão. E os homens de Judá vieram para Gilgal para encontrarem-se com o rei e acompanhá-lo na travessia do Jordão. **16** Simei, filho de Gera, benjamita, que era de Baurim, apressou-se com os homens de Judá para encontrar o rei Davi. **17** Estavam com ele mil homens de Benjamim, também Ziba, o servo de Saul, seus quinze irmãos e vinte servos. Eles atravessaram o Jordão na presença do rei. **18** Eles atravessaram para trazer a família do rei e para fazer o que ele desejasse. Simei, filho de Gera, prostrou-se diante do rei antes que ele começasse a atravessar o Jordão. **19** Simei disse ao rei: "Meu senhor, não julgues teu servo culpado, nem traga à memória os atos que teu criado teimosamente fez naquele dia em que meu

senhor, o rei, deixou Jerusalém. Porque o teu servo sabe que pecou. **20** É por esta razão que, hoje, eu venho diante de ti, como o primeiro da família de José, para encontrá-lo, meu senhor, rei". **21** Mas Abisai, filho de Zeruia, respondeu: "Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?". **22** Então, Davi disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia, para que, agora, sejais meus adversários? Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu que sou o rei de Israel?". **23** Então, o rei disse a Simei: "Tu não morrerás". Isto o rei lhe prometeu com um juramento. **24** Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, desceu para encontrar-se com o rei. Ele não se barbeou, nem lavou seus pés e suas vestes desde o dia em que o rei partiu até o dia em que voltou em paz para casa. **25** Quando ele veio para Jerusalém para encontrar o rei, este lhe perguntou: "Por que não foste comigo, Mefibosete?". **26** Ele respondeu: "Meu senhor, ó rei, meu servo enganou-me, pois eu disse: 'Selarei um burro para montar nele e ir com o rei', porque teu servo é aleijado. **27** Meu servo Ziba me difamou diante do meu amado rei. Mas meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus. Portanto, faze o que parecer bem aos teus olhos. **28** Porque toda a casa de meu pai foi morta diante do meu senhor, o rei, mas tu colocaste teu servo entre todos os que comem em tua mesa. Que direito, portanto, teria eu de reclamar alguma coisa ao rei?". **29** Então, o rei lhe disse: "Por que explicar mais alguma coisa? Eu decidi que tu e Ziba dividireis as terras". **30** Então, Mefibosete respondeu ao rei: "Deixa que ele fique com tudo. Para mim, importa que meu senhor, o rei, tenha voltado para casa em segurança". **31** Barzilai, o gileadita, desceu de Rogelim e atravessou o Jordão com o rei, acompanhando-o até o outro lado. **32** Barzilai era, agora, um ancião de oitenta anos. Ele havia provido o rei com bens enquanto este esteve em Maanaim, pois era um homem muito rico. **33** O rei disse a Barzilai: "Vem comigo e eu providenciarei para que fiques comigo em Jerusalém". **34** Barzilai respondeu ao rei: "Quantos dias me restam na vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém? **35** Tenho oitenta anos. Ainda posso distinguir entre o bem e o mal? Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe? Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras? Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu senhor, o rei? **36** Teu servo queria apenas atravessar o Jordão com o rei. Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão? **37** Por favor, deixa teu servo retornar ao lar para que possa morrer em minha própria cidade, diante do túmulo do meu pai e da minha mãe. Mas, vê, aqui está teu servo Quimã. Deixa-o atravessar com meu senhor, o rei, e faze-lhe o que te parecer bom". **38** O rei respondeu: "Quimã irá comigo, e farei com ele o que parecer bom para ti; e tudo o que desejares de mim, eu farei a ti." **39** Então, todo o povo atravessou o Jordão e o rei também o fez; o rei beijou Barzilai e o abençoou. Então, Barzilai retornou para sua própria casa. **40** Então, o rei atravessou para Gilgal e Quimã atravessou com ele. Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel, trouxeram o rei. **41** Logo, todos os

homens de Israel começaram a vir ao rei e dizer-lhe: "Por que nossos irmãos, homens de Judá, te roubaram de nós e trouxeram o rei e sua família além do Jordão e todos os homens de Davi com eles?". **42** Então, os homens de Judá responderam aos homens de Israel: "É porque o rei tem mais intimidade conosco. Por que estais com raiva disso? Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?". **43** Os homens de Israel responderam aos homens de Judá: "Temos dez tribos aparentadas com o rei; por isso, temos mais direitos a Davi que vós. Então, por que nos desprezastes? Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?". Mas as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel.

2 Samuel 19:1

Disseram a Joabe

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Vê, o rei está prateando

Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça, o rei está prateando".

Portanto, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército

Isso significa que todo o exército lamentou em vez de celebrar. T.A.: "Então, em vez de celebrar a vitória naquele dia, todo o exército lamentou".

2 Samuel 19:3

como povo que foge envergonhado de uma batalha

O autor compara a forma que os soldados voltam sorrateiramente para a cidade como os soldados fogem quando estão fugindo da batalha. Isso enfatiza que foi feito com que eles se sentissem envergonhados. T.A.: "ficaram da mesma forma que as pessoas fogem da batalha, pois estavam envergonhados".

entrar sorrateiramente

Mover-se sem ser visto pelos outros.

O rei cobriu seu rosto

Isso é uma forma de expressar tristeza e luto. T.A.: "O rei mostrou sua tristeza e cobriu sua face".

2 Samuel 19:5

Tu envergonhaste os teus soldados hoje

Literalmente: "envergonhaste a face de teus soldados". Aqui os soldados são referidos por suas faces para enfatizar como eles teriam escondido seus rostos por causa de sua vergonha. T.A.: "Você causou vergonha a todos os seus soldados hoje".

nada para ti

Este termo é uma expressão exagerada mas ela enfatiza o quanto Davi demonstrou estar desvalorizando seu exército. T.A.: "muito pouco para você".

se Absalão tivesse vivido e nós todos

tivéssemos morrido, isso teria te agradado
Joabe está descrevendo uma situação hipotética.

2 Samuel 19:7

juro por Yahweh

Joabe está fazendo um forte juramento. T.A.: "Eu juro, certamente como Yahweh vive".

se não fores, nenhum homem permanecerá contigo

Isso significa que somente se Davi fosse seus soldados permaneceriam com ele. T.A.: "somente se você for seus homens permanecerão com você".

nenhum homem permanecerá contigo

Isso se refere a eles permanecerem leais a Davi. T.A.: "nenhum homem permanecerá leal a você".

foi avisado a todos os homens

Isso é um exagero que significa a maioria dos homens. Isso pode ser

dito na voz ativa. T.A.: "muitos dos homens que estavam lá ouviram outros dizendo".

Vede, o rei está sentado

Essa palavra é utilizada aqui para chamar a atenção de alguém para o que será dito depois. T.A.: "Ouvi, o rei está sentado".

o povo

Aqui "o povo" se refere às pessoas que seguiam Davi. Isso é uma expressão exagerada, significa que um grande número veio e se reuniu em torno dele. T.A.: "muitas das pessoas".

Assim, Israel fugiu, cada homem para sua casa

Aqui "Israel" se refere aos soldados israelitas que seguiram Absalão. T.A.: "E todo soldado israelita fugiu para sua própria casa" ou "E todos os soldados israelitas foram para suas casas".

2 Samuel 19:9

resgatou das mãos dos nossos inimigos

Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle de seus inimigos" ou "do controle de seus inimigos".

livrou das mãos dos filisteus

Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle dos filisteus" ou "do controle dos filisteus".

fugiu da terra por causa de Absalão

Isso significa que ele tinha deixado o país fugindo de Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fora do país fugindo de Absalão".

por que não estamos considerando trazer o rei de volta?

Isso significa que eles deveriam considerar trazer Davi de volta agora que Absalão estava morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "nós deveríamos estar falando sobre trazer o rei de volta".

o rei

Isso se refere a Davi.

2 Samuel 19:11

mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar

Isso significa que Davi enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar. T.A.: "enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar".

Por que sois os últimos a trazer o rei de volta ... para que volte ao palácio?

Essa pergunta retórica é feita para repreender os anciãos em Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação.

T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros a favor do rei e a trazê-lo de volta ao palácio, não o povo da nação de Israel".

uma vez que os comentários de todo Israel são favoráveis ao rei para que volte

A palavra "comentários" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "dizer" ou "comentar". T.A.: "todo o Israel falou favoravelmente sobre o rei e deseja trazê-lo" ou "o que o povo de Israel está dizendo é a favor do rei, para trazê-lo".

Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos

Aqui o rei descreve como eles estão relacionados dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Também as palavras implícitas "Vós sois" podem ser adicionadas a segunda frase. T.A.: "Vocês são meus irmãos, meus parentes" ou "Vocês são meus irmãos, vocês são minha carne e osso".

Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?

Esta é a segunda pergunta retórica aqui e isto é também uma repreensão para os anciãos de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros, não os últimos, a trazer de volta o rei".

2 Samuel 19:13

Amasa

Traduza este nome de homem da mesma forma que foi traduzido em 17:24.

Não és minha carne e meus ossos?

Davi usa esta pergunta retórica para enfatizar que eles são parentes. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês são minha carne e meus ossos".

minha carne e meus ossos

Aqui Davi fala deles sendo parentes dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Veja como foi traduzido em um texto similar em 19:11. T.A.: "meu parente".

Que Deus me castigue

Essa é uma expressão idiomática que diz para Deus o matar. T.A.: "Que Deus me mate".

ele conquistou os corações

Aqui a lealdade dos homens é referida a seus "corações". T.A.: "ele ganhou a lealdade".

um só homem

Isso fala dos homens sendo unidos em sua lealdade ao rei como se eles fossem um só homem com o mesmo pensamento. T.A.: "e eles estavam juntos" ou "eles estavam unidos em sua lealdade ao rei".

disseram ao rei

Isso significa que eles enviaram mensageiros ao rei. T.A.: "Eles enviaram mensageiros ao rei".

2 Samuel 19:16

Gera ... Ziba

Esses são nomes de homens. Traduza o nome "Ziba" como foi traduzido em 9:1.

Baurim

Traduza o nome deste lugar como foi traduzido em 3:14.

mil homens ... quinze filhos ... vinte servos

"1000 homens ... 15 filhos ... 20 servos".

na presença do rei

Isso significa que o rei estava lá e estava consciente do que estava acontecendo. T.A.: "no lugar onde o rei estava".

2 Samuel 19:19

traga à memória

Isso significa "se lembrar". T.A.: "se recordar".

teu servo

Aqui Simei refere-se a si mesmo desta maneira para humilhar-se diante do rei e honrá-lo.

não leve isso ao coração

"levar algo ao coração" significa pensar sobre algo seriamente ou ser incomodado por isso. T.A.: "não se incomode por isso" ou "esqueça isso".

2 Samuel 19:21

Abisai

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:18.

Zeruia

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:12.

Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?

Abisai estava furioso contra Simei por ele ter amaldiçoado Davi e está sugerindo que ele deveria ser morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Simei deveria ser morto por amaldiçoar o ungido de Yahweh".

o ungido de Yahweh

Isso se refere a Davi. Isso significa que ele é o homem que Yahweh ungiu como rei. T.A.: "o homem que Yahweh ungiu como rei".

O que tenho convosco ... para que hoje sejais meus adversários?

Davi usa esta pergunta retórica para repreender Abisai. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Não temos nada em comum com vocês, filhos de Zeruia! Vocês não têm uma boa razão para serem meus inimigos hoje".

Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel?

Davi usa essas perguntas retóricas para continuar repreendendo Abisai. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Ninguém será

executado hoje na nação de Israel, pois hoje sou o único que reina sobre toda o Israel".

Alguém será condenado

Essa frase "condenado" significa ser morto ou executado. T.A.: "Algum homem será morto" ou "Ordenarei que qualquer homem morra".

Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel

Possíveis significados para esta pergunta retórica são: 1) "Sei que ainda sou rei de Israel" (UDB) ou 2) "Hoje eu sou o único que é rei de Israel!".

2 Samuel 19:24

Mefibosete

Traduza este nome de homem como foi traduzido em 4:4.

Ele não se calçou

"Ele não cuidou de seus pés". Os pés de Mefibosete eram aleijados. Este termo significa que ele não tinha tomado o cuidado adequado com seus pés.

Por que não foste comigo, Mefibosete?

Davi está perguntando a Mefibosete porque ele não foi com Davi e todas as pessoas que o seguiram deixando Jerusalém. T.A.: "Por que você não veio comigo quando eu deixei Jerusalém, Mefibosete?".

2 Samuel 19:26

Ziba

Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 9:11.

meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus

Aqui a sabedoria de Davi é comparada à sabedoria de um anjo. T.A.: "meu senhor, o rei, é sábio como um anjo de Deus".

faze, o que te parecer bem aos teus olhos

Isso significa que o que você pensa está certo. T.A.: "faça o que você acredita ser a coisa certa a se fazer".

toda a casa de meu pai foi morta diante do

meu senhor, o rei

Mefibosete fala de como seus parentes mereceram ser executados como se já

tivessem sido executados e estivessem mortos. T.A.: "toda a casa de meu pai merecia que meu senhor, o rei, ordenasse que fossem executados".

casa de meu pai

Isso se refere aos parentes de seu pai.

T.A.: "os parentes de meu pai".

Que direito, portanto, teria eu para reclamar alguma coisa ao rei?

Mefibosete usa esta pergunta retórica para enfatizar que ele não tem direito de pedir nada ao rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Assim sendo, eu não tenho direito de pedir que o rei faça coisa alguma para mim".

2 Samuel 19:29

Por que explicar mais alguma coisa?

Davi usa essa pergunta retórica para dizer-lhe que ele não precisa continuar falando sobre este conflito com Ziba. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa mais explicar isso" ou "Você certamente não precisa mais explicar isso".

2 Samuel 19:31

Barzilai

Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 17:27.

gileadita

Traduza o nome desse grupo de pessoas como foi traduzido em 17:27.

Rogelim ... Maanaim

Traduza esses nomes de lugares como foram traduzidos em 17:27.

o Jordão

o rio Jordão.

oitenta anos

"oitenta anos de idade".

provido

"fornecido".

2 Samuel 19:34

Quantos dias me restam na minha vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém?

Aqui Barzilai explica que ele é velho e que não há razão para ele acompanhar Davi. Essa pergunta retórica pode ser

traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente não vou viver muito mais anos. Não há boas razões para eu subir com o rei a Jerusalém".

oitenta anos

"oitenta anos de idade".

Ainda posso distinguir entre o bem e o mal?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Aqui "bem" e "mal" se refere ao que é desejável e o que não é. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso distinguir entre o que é desejável e o que não é".

Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso aproveitar o sabor do que eu como e bebo".

Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso ouvir bem as vozes dos cantores e das cantoras".

Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu senhor, o rei?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não quer ser um peso para o rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Seu servo não deveria ir contigo e ser um fardo para você".

Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão?

Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não sabe porque o rei deveria o recompensar dessa forma. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não sei porque o rei me pagaria com uma tão grande recompensa".

2 Samuel 19:37

Informação Geral:

Barzilai pede que Quimã seja autorizado a tomar seu lugar com Davi.

Quimã

Esse é o nome de um homem.

diante do túmulo do meu pai e da minha mãe

Isso não significa que ele quer morrer perto de seus túmulos, mas que ele quer morrer na cidade onde eles estão enterrados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "onde estão os túmulos de meu pai e minha mãe" ou "onde meu pai e minha mãe estão enterrados".

Deixa-o atravessar

Isso se refere a cruzar o rio Jordão.

T.A.: "Deixe-o atravessar o Jordão".

2 Samuel 19:38

Quimã irá comigo

Isso se refere a cruzar o rio Jordão.

Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "Quimã atravessará o Jordão comigo".

2 Samuel 19:40

atravessou para Gilgal

Eles atravessaram o rio Jordão. As palavras perdidas podem ser adicionadas. T.A.: "atravessou o Jordão para Gilgal".

Quimã

Traduza esse nome como foi traduzido em 19:37.

Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel

"Todo o exército de Judá e metade do exército de Israel trouxeram o rei".

trouxeram o rei

Eles atravessaram o rio Jordão com o rei. T.A.: "escoltaram o rei rio acima".

Por que nossos irmãos, homens de Judá ... e todos os homens de Davi com eles?

Os homens de Israel usaram esta pergunta retórica para expressar que eles se sentiram traídos pelo povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Não é

certo que nossos irmãos, os homens de Judá, que não apoiaram você como rei tenham o privilégio de trazer você e sua família de volta para o outro lado do rio Jordão".

te roubaram

Os homens de Israel dizem que como os homens de Judá escoltaram o rei na travessia do rio como se o rei fosse algo que eles roubaram e que não lhes pertencia. T.A.: "tirou você de nós".

o Jordão

O rio Jordão.

2 Samuel 19:42

por que estais com raiva disso?

Os homens de Judá fazem esta pergunta retórica para repreender os homens de Israel. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Mas vocês não têm razão para ficarem chateados com isso.

Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?

Os homens de Judá fazem esta pergunta para expressar que eles não tomaram nada do rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "O rei nunca pagou pela nossa comida e nunca nos deu presentes".

temos mais direitos a Davi que vós

"uma reivindicação maior a Davi do que vocês". Pode ser útil para dizer de maneira clara o que significa "mais direitos". T.A.: "Temos mais direito de servir o rei e estar com ele do que vocês".

por que nos desprezastes?

Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para expressar sua ira. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam ter nos desprezado!".

Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?

Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para lembrar e repreender as pessoas de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós somos os primeiros a sugerir que trouxéssemos de volta o rei!".

as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel

Aqui as "palavras" se referem ao discurso dos homens. T.A.: "os homens de Judá falaram ainda mais duramente do que os homens de Israel fizeram".

Capítulo 20

¹ Aconteceu de estar no mesmo lugar um homem problemático, cujo o nome era Sebá, filho de Bicri, um benjamita. Ele tocou a trombeta e disse: "Nós não temos parte com Davi, nem temos herança alguma com o filho de Jessé. Que todos os homens voltem às suas casas, Israel". ² Então, todos os homens de Israel deixaram Davi e seguiram Sebá, filho de Bicri. Mas os homens de Judá seguiram de perto o seu rei, desde o Jordão até Jerusalém. ³ Quando Davi veio ao seu palácio em Jerusalém, ele tomou as dez concubinas que havia deixado para cuidar do palácio, e as colocou em uma casa, sob guarda. Ele provia suas necessidades, mas não dormiu mais com elas. Então, elas ali ficaram até o dia de suas mortes, vivendo como se fossem viúvas. ⁴ Então, o rei disse a Amasa: "Convoca os homens de Judá dentro de três dias; Tu deverás estar aqui, também". ⁵ Então, Amasa foi convocar os homens de Judá, mas ele ficou mais tempo do que o rei havia lhe ordenado. ⁶ Então, Davi disse a Abisai: "Agora, Sebá, filho de Bicri, nos fará mais mal do que Absalão nos fez. Pega os servos do teu senhor, meus soldados, e o persiga, ou ele encontrará cidades

fortificadas e escapará de nossa vista". ⁷ Então, os homens de Joabe, junto com os quereteus e os peleteus, e todos os guerreiros poderosos foram atrás de Sebá. Eles deixaram Jerusalém para perseguir o filho de Bicri. ⁸ Quando eles estavam na pedra grande que fica em Gibeão, Amasa foi encontrá-los. Joabe estava vestindo a armadura, a qual incluía um cinto ao redor da sua cintura com uma espada embainhada a ela. Enquanto ele andava, a espada caiu. ⁹ Então, Joabe disse a Amasa: "Está tudo bem contigo, meu primo?". Joabe pegou Amasa pela barba, com a mão direita, para beijá-lo. ¹⁰ Amasa não notou o punhal que estava na mão esquerda de Joabe. Joabe apunhalou Amasa no estômago e suas entranhas derramaram-se no chão. Joabe não o atingiu novamente, e Amasa morreu. Então, Joabe e Abisai, seu irmão, perseguiram Sebá, filho de Bicri. ¹¹ Um dos homens de Joabe ficou ao lado de Amasa, e disse: "Quem é a favor de Joabe e quem é a favor de Davi, siga Joabe". ¹² Amasa se revolia sobre o seu próprio sangue no meio da estrada. Quando o homem viu que as pessoas ficavam paradas, ele carregou Amasa da estrada para dentro de um campo. Então, jogou uma capa sobre ele, porque viu que todas as pessoas que passavam por ali paravam. ¹³ Depois que Amasa foi removido da estrada, todos os homens seguiram Joabe na perseguição de Sebá, filho de Bicri. ¹⁴ Sebá passou por todas as tribos de Israel até Abel de Bete-Maaca, e por toda a terra dos beritas. Os beritas se reuniram e seguiram Sebá. ¹⁵ Joabe e seus homens o alcançaram e o cercaram em Abel de Bete Maaca. Eles construíram uma rampa junto ao muro da cidade, e todo o exército que estava com Joabe bateu contra o muro para derrubá-lo. ¹⁶ Então, uma sábia mulher gritou de dentro da cidade: "Ouve, por favor! Ouve, Joabe! Vem perto de mim para que eu possa falar contigo". ¹⁷ Então, Joabe chegou próximo a ela, e a mulher disse: "És tu, Joabe?". Ele respondeu: "Sou eu". Então, ela lhe disse: "Ouve as palavras da tua serva". Ele respondeu: "Estou ouvindo". ¹⁸ Ela continuou: "Eles costumavam dizer antigamente: 'Procura por conselhos em Abel', e aquele conselho resolveria o problema. ¹⁹ Nós somos uma das cidades mais pacíficas e fiéis em Israel. Tu estás tentando destruir uma cidade que é mãe em Israel. Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?". ²⁰ Joabe respondeu: "Longe de mim, longe de mim que eu devore ou destrua. ²¹ Isto não é verdade. Mas um homem dos montes de Efraim, chamado Sebá, filho de Bicri, tem levantado a sua mão contra o rei, contra Davi. Entrega-me esse homem e eu me retirarei da cidade". A mulher disse a Joabe: "A cabeça dele será jogada a ti por sobre o muro". ²² E a mulher, com sua sabedoria, foi a todo o povo. Eles cortaram fora a cabeça de Sebá, filho de Bicri, e a jogaram para Joabe. Então, ele tocou a trombeta e os homens de Joabe saíram da cidade, cada um para a sua casa. E Joabe retornou a Jerusalém, para o rei. ²³ Joabe comandava todo o exército de Israel, e Benaia, filho de Joiada, comandava os quereteus e os peleteus. ²⁴ Adorão era comandante dos homens que faziam trabalhos forçados, e Josafá, filho de Ailude, era o cronista. ²⁵ Seva era escriba

e Zadoque e Abiatar eram sacerdotes. ²⁶ Ira, o jairita, era ministro-chefe de Davi.

2 Samuel 20:1

estar no mesmo lugar

Isto se refere à cidade de Gilgal.

Sebá ... Bicri

Estes são nomes de homens.

Nós não temos parte com Davi, nem temos

herança alguma com o filho de Jessé

Ambas estas afirmações significam a mesma coisa. Sebá está enfatizando que ele e as tribos de Israel não têm nenhuma relação com Davi. Tradução Alternativa

2 Samuel 20:3

para cuidar do palácio

Aqui a expressão "para manter" significa cuidar. T.A.: "para cuidar do palácio".

em uma casa sob guarda

Se uma casa está "sob a guarda" isso significa que um guarda está de prontidão na casa. T.A.: "em uma casa e colocar um guarda lá".

elas foram trancafiadas

Isso significa que elas não tinham permissão para sair de casa. T.A.: "elas eram trancadas dentro de casa".

viúvas

Estas são mulheres cujos maridos morreram.

2 Samuel 20:4

Amasa

Este é o comandante do exército de Davi. Traduza este nome de homem da mesma forma como foi traduzido em 17:24.

2 Samuel 20:6

Abisai

Este é outro comandante do exército de Davi. Veja como foi traduzido seu nome em 2:18.

nos fará mais mal

"nos machucará mais".

os servos do teu senhor, meus soldados,

A frase "meus soldados" esclarece

quem são os "servos". Davi se refere a si mesmo como "o senhor" como uma maneira formal de falar para alguém com menos autoridade.

o persiga

"correr atrás".

ele encontrará cidades fortificadas

Isso significa que o Sebá e seus homens vão entrar nessas cidades para se esconder do exército de Davi. A palavra "ele" representa Sebá, mas se refere tanto a ele quanto a seus homens. T.A.: "ele e seus homens irão esconder-se em cidades fortificadas", ou "ele e seus homens vão refugiar-se em cidades fortificadas".

de nossa vista

Aqui Davi se refere aos olhos do seu exército para enfatizar que Sebá e seus homens estariam escondidos e o exército de Davi não seria capaz de capturá-los. T.A.: "de nós".

quereteus ... peleteus

Estes são os nomes dos grupos de pessoas que ajudaram a proteger o Rei Davi. Traduza estes da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

2 Samuel 20:8

Quando eles estavam

"Quando Joabe e os homens de Judá estavam".

cinto

uma tira de couro ou de outro material utilizada para segurar roupas ou armas num lugar.

espada embainhada

Isso significa que a espada estava em sua cobertura protetora.

a espada caiu

Joabe deixa a espada cair para enganar Amasa que pensaria que ele, Joabe, estava desarmado, de modo que assim Amasa permitiria que ele se aproximasse. T.A.: "ele permitiu que a

espada caísse no chão, para que Amasa pensasse que ele estava desarmado".

2 Samuel 20:9

meu primo

Amasa era filho da irmã da mãe de Joabe.

afetuosamente

"amavelmente"

tomou Amasa pela barba com a mão direita para beijá-lo.

Esta era uma forma comum dos homens cumprimentarem um ao outro.

o punhal

Uma espada curta, fácil de esconder e frequentemente utilizada para combates e assassinatos.

suas entranhas

"intestinos derramados".

2 Samuel 20:11

e quem é a favor de Davi

Ser "a favor de" alguém significa apoiá-lo. T.A.: "aquele que apoia Davi" ou "aquele que é leal a Davi".

Amasa se revolia sobre o seu próprio sangue

"Amasa se contorcia em seu próprio sangue". Amasa poderia ainda estar vivo e rolando em seu sangue, mas ele provavelmente morreu logo. Isto é descrito desta forma para mostrar o quão horrível o seu corpo parecia. T.A.: "Amasa estava morto no seu sangue".

as pessoas ficavam paradas ... que passavam por ali paravam

Isso significa que eles pararam de andar e ficaram olhando para o corpo morto de Amasa. T.A.: "todo o povo parou, olhando para o corpo morto ... chegava ao pé dele parava, olhando para o seu corpo morto".

ele carregou Amasa

"ele carregou o corpo de Amasa".

Depois que Amasa foi removido da estrada

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois o homem levou Amasa para fora da estrada".

na perseguição

Este substantivo abstrato pode ser visto como um verbo. T.A.:

"perseguiram".

2 Samuel 20:14

Sebá passou

Aqui "Sebá" se refere a ele e seu exército. T.A.: "Sebá e seu exército" ou "Sebá e seus homens".

Abel de Bete-Maaca

"Abel Bete-Maaca". Ambos os nomes se referem ao mesmo lugar e podem ser combinados. É uma cidade perto da tribo de Dã.

dos beritas

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

e também perseguiram Sebá

"e também seguiram Sebá".

Eles o alcançaram

"Joabe e os soldados o capturara".

contra a cidade contra o muro

"contra o muro da cidade".

bateu contra o muro para derrubá-lo

Isso significa que eles usaram um aríete para derrubar a parede. Um aríete era um corte de árvore de grandes dimensões com uma ponta afiada ou um fim coberto em metal. Ele era segurado por vários homens que martelavam contra um muro. T.A.: "um aríete para derrubar a parede".

Ouve, por favor, ouve

A repetição de "ouve" reforça o apelo da mulher.

2 Samuel 20:17

Ouve as palavras da tua serva

A mulher se refere a si mesma como "a tua serva". Esta é uma forma educada de falar com alguém com autoridade maior.

e aquele conselho acabaria com o problema

"e aquele conselho resolveria o problema".

mais pacíficas e fiéis em Israel

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "mais pacíficas e fiéis cidades em Israel".

cidade que é mãe em Israel

Isso fala da importância da cidade entre a nação de Israel, como se fosse uma mãe bem respeitada. T.A.: "cidade que todos em Israel respeitam, como eles respeitariam sua mãe" ou "cidade que é muito importante e que Israel respeita".

Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?

Aqui a mulher usa uma pergunta retórica para sugerir a Joabe o que ele não deveria fazer. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve destruir a cidade que é herança de Yahweh!".

devorar

Aqui a mulher fala do exército destruindo a cidade como se a cidade fosse alimento a ser devorado. T.A.: "destruir".

a herança de Yahweh

Aqui a cidade é mencionada como a herança de Yahweh para enfatizar que ela pertence ao Senhor. T.A.: "uma cidade que pertence ao Senhor".

2 Samuel 20:20

Longe de mim, longe de mim que eu

Ele repete essa frase para enfatizar que isso é algo que ele nunca faria. T.A.: "Verdadeiramente, realmente, eu nunca faria".

que eu devore ou destrua

Isso se refere a destruir a cidade. Isso pode ser adicionado. T.A.: "que eu deveria engolir ou destruir a sua cidade".

devore ou destrua

Ambas as palavras significam destruir. Na primeira, "destruir" é dito como se fosse "devorar". Elas podem ser combinadas. T.A.: "arruinar ou destruir a cidade" ou "destruir".

tem levantado a sua mão contra

Isso significa se rebelar e lutar contra alguém. T.A.: "opôs-se a" ou "está se rebelando contra".(UDB)

Entrega-me ele

Joabe está pedindo às pessoas da cidade para entregarem Sebá a ele. T.A.: "a mão desse homem para nós" ou "Dá este homem a nós".

eu me retirarei da cidade

Aqui o "eu" se refere tanto a Joabe quanto a seus soldados. T.A.: "Vamos nos retirar da cidade".

A cabeça dele será jogada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vamos jogar a cabeça dele".

Então, a mulher foi a todo o povo em sua sabedoria

Isso significa que a mulher agiu sabiamente e falou a seu povo sobre o que eles deveriam fazer. T.A.: "Então, a mulher sábia falou a todo o povo".

cada um para a sua casa

"cada homem foi para sua própria casa".

2 Samuel 20:23

Agora

"Agora" marca uma pausa na história principal. Esta nova seção fornece informações contextuais sobre os homens que serviam o rei Davi.

Joabe comandava ... Benaia, filho de Joiada, comandava ... Adorão era comandante

A expressão "comandava" se refere a ter autoridade sobre um grupo de pessoas. T.A.: "Joabe tinha autoridade sobre ... Benaías, filho de Jeoiada, tinha autoridade sobre ... Adorão tinha autoridade sobre".

Joiada ... Josafá ... Ailude

Traduza os nomes desses homens da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

quereteus ... peleteus

Traduza os nomes destes grupos de pessoas da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

os homens que faziam trabalhos forçados
"os trabalhadores escravos".

Adorão ... Seva ... Ira

Estes são nomes de homens.

jairita

Este é o nome de um grupo de pessoas.

Capítulo 21

¹ No tempo do reinado de Davi, houve fome por três anos consecutivos, e Davi buscou a face de Yahweh. Então, Yahweh disse: "Essa fome está sobre vós por causa de Saul e sua família assassina, que matou os gibeonitas". ² Os gibeonitas não pertenciam ao povo de Israel, eles eram remanescentes dos amorreus. O povo de Israel jurou não matá-los, mas, mesmo assim, Saul, em seu zelo pelo povo de Israel e Judá, tentou matar todos. ³ Então, o rei Davi reuniu os gibeonitas e disse-lhes: "O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação, para que abençoeis o povo de Yahweh, que herda Sua bondade e promessas?". ⁴ Os gibeonitas responderam: "Não se trata de prata ou ouro entre nós e Saul ou sua família. E não compete a nós matar ninguém em Israel". Davi respondeu: "O que quereis que vos faça?". ⁵ Eles responderam ao rei: "O homem que tentou nos matar, que planejou contra nós para que fôssemos destruídos e ficássemos sem lugar dentro das fronteiras de Israel, ⁶ deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues, e os enforcaremos diante de Yahweh, em Gibeá de Saul, o escolhido de Yahweh". Então, o rei disse: "Eu os entregarei a vós". ⁷ Mas o rei poupou Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, por causa do juramento, feito perante Yahweh, entre Davi e Jônatas, filho de Saul. ⁸ Assim, o rei tomou os dois filhos de Rispa, filha de Aías, filhos que ela concebeu de Saul — os nomes dos dois filhos eram Armoni e Mefibosete; e Davi também pegou os cinco filhos de Mical, filha de Saul, que ela tivera com Adriel, filho de Barzilai, o meolatita. ⁹ O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas e eles os enforcaram no monte, diante de Yahweh, e todos os sete morreram juntos. Eles foram mortos durante a época da colheita, nos primeiros dias do início da colheita da cevada. ¹⁰ Então, Rispa, filha de Aías, pegou um pano de saco e o estendeu para si sobre o monte ao lado dos corpos, desde o início da colheita, até que a chuva caiu sobre os corpos. Ela não permitiu que as aves do céu se aproximassem dos corpos durante o dia, nem animais selvagens à noite. ¹¹ Foi dito a Davi o que Rispa, filha de Aías, a esposa escrava de Saul, havia feito. ¹² Então, Davi tomou os ossos de Saul e os de seu filho Jônatas. Davi os tomou dos homens de Jabes Gileade que os havia furtado da praça de Bete-Seã, onde os filisteus haviam pendurado seus corpos, após os filisteus terem matado Saul, em Gilboa. ¹³ Davi levou dali os ossos de Saul e os ossos de seu filho Jônatas, e também juntaram os ossos dos sete homens que foram enforcados. ¹⁴ Eles enterraram os ossos de Saul e de seu filho Jônatas na terra de Benjamim, em Zela, na sepultura de Quis, seu pai. Eles fizeram tudo que o rei ordenou. Depois disso, Deus respondeu suas orações em favor da terra. ¹⁵ Os filisteus foram à guerra outra vez contra Israel. Davi foi com o seu exército e lutou contra os filisteus. Davi ficou cansado pela fadiga da batalha. ¹⁶ Isbi-Benobe, um descendente de

gigantes, tinha uma lança que pesava trezentos ciclos de bronze; ele estava armado com uma espada nova e tentou matar Davi. ¹⁷ Mas Abisai, filho de Zeruia, socorreu Davi, atacou o filisteu e o matou. Então, os homens de Davi juraram para ele, dizendo: "Nunca mais sairás à batalha conosco, para que tu não apagues a lâmpada de Israel". ¹⁸ Depois disso, houve outra batalha contra os filisteus, em Gobe, quando Sibecai, o husatita, matou Safe, que era um dos descendentes de Refaim. ¹⁹ Numa outra batalha contra os filisteus, em Gobe, Elanã, filho de Jaaré-Oregim, o belemita, matou Golias, o geteu, cuja lança parecia com uma lançadeira de tecelão. ²⁰ Houve mais outra batalha em Gate, onde estava um homem de grande estatura que tinha seis dedos em cada mão e seis dedos em cada pé: vinte e quatro ao todo. Ele também era descendente de Refaim. ²¹ Quando ele desafiou Israel, Jônatas, filho de Simeí, irmão de Davi, o matou. ²² Esses eram descendentes de Refaim, de Gate, e eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.

2 Samuel 21:1

buscou a face de Yahweh

Aqui "face" é uma metonímia para a presença de Yahweh. Isso significa que Davi orou a Yahweh por uma resposta sobre a fome.

por causa de Saul e sua família assassina

Saul havia matado muitos gibeonitas, e os descendentes de Saul são culpados por causa desse pecado.

2 Samuel 21:2

"O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação ... promessas?"

Essas duas sentenças tem um sentido similar. Tradução Alternativa

2 Samuel 21:4

Não se trata de prata ou ouro

"Dinheiro não resolverá o problema".

2 Samuel 21:5

que planejou contra nós

"quem fez planos contra nós".

deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"permita que seus homens dêem sete de seus descendentes para nós".

os enforcaremos diante de

"nós os executaremos por enforcamento".

em Gibeá de Saul

Saul era da cidade de Gibéa.

o escolhido de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que Yahweh escolheu".

2 Samuel 21:7

Mefibosete

Mefibosete era filho de Jônatas. Veja como foi traduzido esse nome em 4:4.

Rizpa ... Aías

Rispa era uma mulher e seu pai era Aías. Veja como foi traduzido esses nomes em 3:6.

Armoni e Mefibosete ... Adriel ... Barzilai

Esses são nomes de homens. Este não é o mesmo Mefibosete filho de Jônatas.

Mical

Esse é nome de uma mulher. Veja como foi traduzido em 3:12.

Meolatita

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas

Aqui "as mãos dos gibeonitas" é uma metonímia para o povo gibeonita. T.A.: "Ele os deu aos gibeonitas".

Eles foram mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os gibeonitas os colocaram a morte".

2 Samuel 21:10

Rizpa ... Aías

Rispa era uma mulher e seu pai era

Aíás. Veja como foi traduzido esse nome em 3:6.

Foi dito a Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi".

2 Samuel 21:12

Jabes Gileade

Jabes Gileade é uma cidade na região da Galiléia. Veja como foi traduzido em 2:4.

praça

Esta é uma área perto do portão da cidade, onde as pessoas faziam vários tipos de negócios.

Bete-Seã

Este é o nome de um lugar.

Gilboa

Traduzir da mesma forma que foi traduzido em 1:6.

que foram enforcados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem os gibeonitas executavam pendurando".

2 Samuel 21:14

Zela

Este é o nome de uma cidade na terra de Benjamin.

Quis

Este é o nome de um homem.

seu pai

"O pai de Saul".

2 Samuel 21:15

Isbi-Benobe

Este é o nome de um homem.

trezentos ciclos de bronze

"300 ciclos de bronze". Isso é cerca de 3,4 kg.

Absai, filho de Zeruia

Abisai e Zeruia são nomes de homens. Veja como foi traduzido esses nomes em 2:18.

tu não apagues a lâmpada de Israel

A "lâmpada de Israel" é uma metáfora que se refere à liderança de Davi e à

ideia de que, se Davi morresse, o povo de Israel não teria uma direção clara.

2 Samuel 21:18

Depois disso, houve

Esta frase marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

Gobe

Este é o nome de uma cidade.

Sibecai ... Safe ... Elanã, filho de Jaaré-Oregim

... Golias

Estes são nomes de homens.

Husatita ... Refaim ... Belemita ... Geteu

Estes são nomes de grupos de pessoas.

Refaim

Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

cuja a lança parecia com uma lança de tecelão

Quando uma pessoa estava tecendo um pano, ele passava os fios através de ganchos presos a varas grandes chamadas "viga de tecelão". Isso significa que a lança de Golias era maior que uma lança normal.

2 Samuel 21:20

vinte e quatro ao todo

quatro no número - "24 dedos das mãos e pés no total".

Refaim

Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

Jônatas, filho de Simei

Esses são nomes de homens. Simei era o irmão de Davi.

eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.

Aqui "pelas mãos de" significa "através de" ou "por". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Davi e seus soldados os mataram".

Capítulo 22

¹ Davi louvou a Yahweh, com as palavras desta canção, quando Yahweh o livrou das mãos de todos os seus inimigos e da mãos de Saul. ² Orou Davi dizendo:

"Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza e meu libertador. ³ Deus é minha rocha; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio, Aquele que me livra da violência. ⁴ Clamarei a Yahweh, que é digno de louvor, e serei salvo dos meus inimigos. ⁵ Pois as ondas da morte me cercaram; as ondas impetuosas da destruição me submergiram. ⁶ Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam. ⁷ Na minha angústia, clamei a Yahweh; clamei ao meu Deus e, do Seu Templo, Ele ouviu a minha voz, e meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos. ⁸ Então, a terra sacudiu e tremeu. Os fundamentos dos céus tremeram e foram abalados, porque Deus estava irado. ⁹ Das Suas narinas, subiu fumaça, e fogo abrasador saiu de Sua boca; e essas brasas ficaram em chamas. ¹⁰ Ele abriu os céus e desceu, e, debaixo dos Seus pés, havia densas trevas. ¹¹ Ele montou num querubim e voou. Ele foi visto voando nas asas do vento. ¹² Fez das trevas uma tenda ao redor Dele, ajuntando densas nuvens de chuva no firmamento. ¹³ Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo. ¹⁴ Yahweh trovejou dos céus. O Altíssimo bradou. ¹⁵ Ele atirou flechas e espalhou Seus inimigos com raios, e os dispersou. ¹⁶ Então, surgiram os canais de água; os fundamentos do mundo foram expostos ao brado de guerra de Yahweh, ao estrondo do sopro de Suas narinas. ¹⁷ Das alturas, estendeu Sua mão e me segurou! Ele me tirou das águas profundas. ¹⁸ Ele me resgatou do meu inimigo poderoso, daqueles que me odiavam, pois eles eram demasiadamente fortes para mim. ¹⁹ Eles vieram contra mim no dia da minha angústia, mas Yahweh foi meu suporte. ²⁰ Ele também me levou a um lugar espaçoso e me salvou porque Se agradou de mim. ²¹ Yahweh me recompensou conforme minha justiça; me restaurou conforme a pureza das minhas mãos. ²² Pois tenho guardado os caminhos de Yahweh e não ajo perversamente, desviando-me do meu Deus. ²³ Pois todos os Seus atos de justiça têm estado diante de mim; acerca dos Seus estatutos, não me desviei deles. ²⁴ Eu fui inocente diante Dele e tenho me afastado do pecado. ²⁵ Por isto, Yahweh me restaurou segundo a minha justiça, segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos. ²⁶ Ao fiel, Tu te mostras fiel; ao homem íntegro, Tu te mostras íntegro. ²⁷ Com o puro de coração, Tu te mostras puro; porém, Tu te mostras implacável com o perverso. ²⁸ Tu livras o aflito, mas os Teus olhos estão contra o soberbo para humilhá-lo. ²⁹ Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão. ³⁰ Pois Contigo, eu posso pular uma barreira; com meu Deus, eu posso saltar uma muralha. ³¹ Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura. Ele é escudo para todos os que Nele se refugiam. ³² Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus? ³³ Deus é o meu refúgio e Ele

conduz o justo no Seu caminho. ³⁴ Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas. ³⁵ Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para vergar um arco de bronze. ³⁶ Tu me deste o escudo da Tua salvação, e o Teu favor me fez grande. ³⁷ Tu fizeste um amplo lugar debaixo dos meus pés, para que eles não escorreguem. ³⁸ Eu persegui meus inimigos e os destruí. Não recuei até que eles foram derrotados. ³⁹ Eu os devorei e os despedacei; eles não conseguiram se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ⁴⁰ Tu me fortaleceste para a batalha; subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantaram contra mim. ⁴¹ Tu me deste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odeiam. ⁴² Eles suplicaram por ajuda, mas ninguém os socorreu; eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu. ⁴³ Eu os despedacei e fiz deles como poeira no chão. Eu os amassei como lama nas ruas. ⁴⁴ Tu também me resgataste das contendias do meu próprio povo. Tu tens me mantido por cabeça das nações. Um povo que não conheci, me serve. ⁴⁵ Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar. Tão logo eles ouviram a meu respeito, me obedeceram. ⁴⁶ Os estrangeiros saíram tremendo de suas fortalezas. ⁴⁷ Yahweh vive! Seja exaltada a minha Rocha! Seja Deus exaltado, a Rocha da minha salvação! ⁴⁸ Este é o Deus que executa vingança em meu favor; Aquele que sujeita povos a mim. ⁴⁹ Ele me liberta dos meus inimigos. Na verdade, Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim. Tu me resgatas do homem violento. ⁵⁰ Por isso, eu Te darei graças, ó Yahweh, entre as nações; cantarei louvores ao Teu nome. ⁵¹ Deus concede grande vitória ao Seu rei, e Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido, a Davi e aos seus descendentes, para sempre".

2 Samuel 22:1

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh começa. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

o livrou das mãos de todos os seus inimigos e da mãos de Saul

Esta é uma progressão de inimigos em geral para um inimigo específico de Davi, o rei Saul.

o livrou das mãos de

Essa metoními significa " Fora do poder de".

Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza

Essa metáfora mostra uma progressão de parte "rocha", para um todo, "fortaleza". Uma fortaleza é

construída por muitas rochas grandes. Isso significa Yahweh tem poder para proteger seu povo de danos.

2 Samuel 22:3

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Deus é minha rocha... Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio

Todas essas metáforas são símbolos da força e do poder de Deus. Elas enfatizam a habilidade de Deus para proteger e salvar seu povo.

que é digno de louvor

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

serei salvo dos meus inimigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"ele me salvará dos meus inimigos".

2 Samuel 22:5

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Pois as ondas da morte me cercaram. As ondas impetuosas da destruição me submergiram

Davi compara o homem perverso que quer matá-lo com ondas impetuosas que estão prestes a afogá-lo. Essas sentenças tem significados similares e são usadas para dar ênfase.

As ondas impetuosas da destruição

Isso é um cenário de ondas impetuosas de fluxo rápido que destroem tudo em seu caminho.

Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam

Davi fala sobre morte e Sheol como se eles fossem pessoas que estão tentando prendê-lo, como caçadores prendem um animal. Essas frases tem um significado similar e são usados para dar ênfase. (Veja: e)

2 Samuel 22:7

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Na minha angústia

"Em meu grande problema".

do Seu Templo...Ele ouviu a minha voz

Davi está se referindo ao templo celestial onde o Senhor habita. O templo terrestre ainda não foi construído.

meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos

Aqui a metonímia "seus ouvidos" se refere a Yahweh e sua audição sobre o pedido de ajuda de Davi. T.A.: "ele ouviu minha oração por ajuda".

Seus ouvidos

Davi fala de Yahweh como se ele

tivesse ouvidos.

2 Samuel 22:8

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, a Terra sacudiu e tremeu... brasas ficaram em chamas

Essa é a resposta de Yahweh ao clamor de Davi pedindo por socorro contra os seus inimigos. Davi usa a imagem da terra sacudindo e o fogo vindo de Yahweh para enfatizar sua terrível fúria.

a Terra sacudiu... Os fundamentos dos céus tremeram

Davi fala de dois extremos para incluir tudo na criação.

e foram abalados, porque Deus estava irado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"porque a ira de Deus os abalou".

Suas narinas ... Sua boca

Davi fala de Yahweh como se ele tivesse essas partes humanas.

brasas ficaram em chamas

Aqui a ira de Yahweh é comparada ao fogo, que faz com que os carvões se inflamem e queimem. T.A.: "A chama de sua boca pôs carvão em chamas", ou "Ele também mandou brasas ardentes de sua boca".

2 Samuel 22:10

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Ele abriu os céus ... nuvens de chuva no firmamento

Davi descreve a maneira de Yahweh salvá-lo de seus inimigos como uma nuvem de tempestade sobre um lugar. Isso enfatiza o poder de Deus e sua fúria.

debaixo dos Seus pés

Davi fala de Deus como se ele tivesse pés humanos.

Ele foi visto voando nas asas do vento

Isso pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: Ele apareceu nas asas do vento".
nas asas do vento

Essa expressão fala do vento como se ele fosse um pássaro.

Fez das trevas uma tenda ao redor Dele

Aqui as trevas que Yahweh criou é comparada a uma tenda a qual o esconde completamente. T.A.: "Ele se esconde nas trevas".

2 Samuel 22:13

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Do relâmpago, diante Dele... com raios, e os dispersou

Davi continua a descrever Yahweh, o qual ele compara com uma tempestade, vindo para salvá-lo de seus inimigos. Isso enfatiza o poder de Deus e sua ira para com os inimigos de Davi.

Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo

Possíveis significados são: 1) "De sua luz brilhante Ele enviou brasas" ou 2) "De seu brilho, Ele mandou relâmpago".

O Deus Altíssimo bradou. Ele atirou flechas

Davi descreve Yahweh fazendo essas ações como uma pessoa faria.

Ele atirou flechas... raios

Davi compara os raios da tempestade de Yahweh como flechas que um soldado poderia usar.

2 Samuel 22:16

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, surgiram os canais de água... sopro de Suas narinas

Quando Yahweh gritou em seu ataque contra os inimigos de Davi é comparado ao Seu poder de criar agitação nas partes mais profundas do oceano e da terra. Isso mostra Seu grande poder e raiva ardente.

os fundamentos... foram expostos

Davi compara a ira de Yahweh com movimentos turbulentos no chão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O grito de batalha de Yahweh expôs as fundações do mundo".

2 Samuel 22:17

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

me retirou das águas profundas

Davi compara seus inimigos a águas profundas que ameaçam afogá-lo.

Ele me resgatou do meu inimigo poderoso

Os inimigos de Davi eram devastadores. Ele louva a Deus por livrá-lo de todos os seus inimigos

2 Samuel 22:19

Informação Geral:

O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Eles vieram contra mim no dia da minha angústia

"Meus inimigos lutaram contra mim quando eu estava em grande apuro".

no dia da minha angústia

A palavra "dia" representa o período de tempo em que Davi estava em angústia.

mas Yahweh foi meu suporte

"mas Yahweh me sustentou" ou "mas Yahweh me socorreu".

um lugar espaçoso

Isso se refere a um lugar onde não havia perigo e seus inimigos não poderiam prendê-lo.

conforme a pureza das minhas mãos

Aqui "pureza de minhas mãos" significa a mesma coisa que "justiça". T.A.: "porque eu obedeço as suas ordens".

2 Samuel 22:22

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho guardado os caminhos de Yahweh

Aqui "os caminhos de Yahweh" se

refere a como Ele quer que o seu povo aja. Isso significa que Davi fizera tudo o que Yahweh ordenava.

têm estado diante de mim

Isso significa que Davi contantemente lia e meditava sobre os decretos de Deus.

2 Samuel 22:24

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho me afastado do pecado

Isso se refere a escolher não pecar contra Yahweh.

segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos

Aqui "minha pureza" significa o mesmo que a "minha justiça". T.A.: "porque Ele sabe que eu tenho feito o que Ele ordena".

2 Samuel 22:26

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu te mostras implacável com o perverso

Aqui "perverso" significa astuto ou astúcia e "torcido" significa se voltar contra o que é bom e certo. Isso significa que Deus é sábio em como Ele lida com as pessoas más.

2 Samuel 22:28

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Teus olhos estão contra o soberbo

Aqui a metonímia "olhos" se refere ao que Yahweh vê. Isso significa que Yahweh observa a pessoa orgulhosa.

para o humilhar

"e destrói o seu orgulho".

Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão

Essa metáfora compara Yahweh com uma lâmpada, o que significa que Ele dá a Davi luz e o ajuda a ver quando tudo parece sem esperança.

2 Samuel 22:30

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

eu posso pular uma barreira

Aqui "barreira" pode se referir a um

grupo de soldados ou a um muro de pedras. De qualquer forma, significa que Deus permite que Davi derrote seus inimigos.

eu posso saltar uma muralha

Davi está exagerando para enfatizar a ajuda de Yahweh.

A palavra de Yahweh é pura

"Tudo o que Yahweh diz é verdade".

Ele é escudo

A metáfora "um escudo" enfatiza o poder de Deus para proteger seu povo.

2 Samuel 22:32

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus

Davi usa essa pergunta para enfatizar que não há Deus além de Yahweh. Isso pode ser traduzido como declarações.

T.A.: "Somente Yahweh é Deus.

Somente nosso Deus é uma rocha".

E quem é rocha

Davi compara Yahweh com uma rocha para enfatizar sua força e habilidade de proteger seu povo.

Ele conduz o justo no Seu caminho

Yahweh mantém o justo seguro e remove qualquer coisa que possa prejudicá-lo.

2 Samuel 22:34

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas

Aqui na comparação dos pés de Davi com os de uma corça há um certo exagero. Yahweh dá a Davi a força para mover-se rapidamente e providencia um lugar seguro para proteção e descanso.

minhas mãos... meus braços

Ambos se referem a Davi.

para vergar um arco de bronze

Apenas um homem muito forte poderia usar um arco de bronze.

2 Samuel 22:36

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

o escudo da Tua salvação

Davi compara o poder de Yahweh para salvá-lo com um escudo que protege um soldado de seu inimigo.

Teu favor

Deus responde as orações de Davi e concede a ele bençãos e sucesso sobre seus inimigos.

Tu tens feito um amplo lugar debaixo meus pés

Yahweh colocou Davi em um lugar seguro onde seus inimigos não poderiam capturá-lo. "Pés" se refere a habilidade de Davi em ficar em segurança.

2 Samuel 22:38

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

persegui meus inimigos

"Cacei meus inimigos".

Os devorei e os despedacei

Aqui Davi compara a ele mesmo com um animal selvagem. T.A.: "Eu os destruí completamente como um animal selvagem devora a sua presa".

debaixo dos meus pés

Aqui "pés" se refere ao poder e controle da vitória sobre os seus inimigos.

2 Samuel 22:40

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu me fortaleceste como um cinto para batalha

Aqui a força que Yahweh dá a Davi é comparada com um cinto para a batalha que permite que Davi faça coisas poderosas.

subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantam contra mim

"você me ajudou a derrotar aqueles que lutaram contra mim".

a nuca dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) Davi esta vendo a nuca de seus inimigos como se eles estivessem correndo ou 2) Davi

está colocando seu pé na nuca de seus inimigos após derrotá-los.

eu aniquilei

"Eu destruí completamente".

2 Samuel 22:42

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

eles gritaram

"Meus inimigos gritaram".

eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu

O tempo do julgamento de Yahweh chegou sobre eles.

poeira no chão ... como lama nas ruas

Isso significa que Davi destruiu completamente seus inimigos. Essas duas frases "como poeira no chão" e "como lama nas ruas" tem significados similares e são usados para dar ênfase.

2 Samuel 22:44

Informação Geral:

Davi continua seu salmo a Yahweh.

das contendias do meu próprio povo

Isso se refere àqueles entre os Israelitas que se rebelaram contra o rei Davi.

Tu tens me mantido por cabeça das nações

"Tu me colocaste como líder sobre as nações". Aqui "nações" se refere as outras nações além de Israel.

Um povo que não conheci

"Um povo estrangeiro".

Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Estrangeiros se prostravam diante dele".

2 Samuel 22:47

Seja exaltada minha rocha. Seja Deus exaltado

Essa sentença tem significado similar e são usados para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem minha rocha. Que todos exaltem a Deus".

minha rocha... a rocha

Davi compara Yahweh a uma rocha para enfatizar seu poder de proteger

seu povo.

Aquele que sujeita povos a mim

"aquele que coloca o povo de outras nações debaixo da minha liderança".

Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim

"você me salvou de meus inimigos e me deu honra".

do homem violento

"Daqueles homens que queriam me fazer mal".

2 Samuel 22:50

Informação Geral:

Davi conclui seu salmo a Yahweh.

ao Teu nome

Aqui a metonímia "nome" se refere a reputação de Yahweh.

Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido

Aqui Davi pode estar se referindo as promessas que Yahweh fez em 7:8.

Capítulo 23

¹ Estas são as últimas palavras de Davi — Davi, filho de Jessé, o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó, o amável salmista de Israel: ² "O Espírito de Yahweh falou por mim, e Sua palavra estava em minha boca. ³ O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me disse: 'Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus, ⁴ é como a luz da manhã quando o sol nasce, como uma manhã sem nuvens, quando a tenra grama nasce na terra, através da brilhante luz do sol, depois da chuva'. ⁵ De fato, minha família não é assim diante de Deus? Não fez Ele um pacto eterno comigo, ordenando segurança por todo o caminho? Não me dará Ele êxito? ⁶ Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora, porque não podem ser colhidos com as mãos. ⁷ O homem que os tocar deve usar uma ferramenta de ferro, ou o cabo de uma lança. Devem ser queimados onde se encontram". ⁸ Estes são os nomes dos soldados de elite de Davi: Josebe-Bassete, o taquemonita, era o líder dos soldados de elite; ele matou oitocentos homens em certa ocasião. ⁹ Depois dele, estava Eleazar, filho de Dodô, um dos três poderosos homens de Davi. Estava presente quando desafiaram os filisteus que haviam se concentrado para batalhar, quando os homens de Israel retrocederam. ¹⁰ Eleazar se levantou e combateu os filisteus até sua mão ficar cansada, e ficar grudada no cabo de sua espada. Yahweh trouxe uma grande vitória naquele dia. O exército retornou após Eleazar, apenas para despojar os corpos. ¹¹ Depois dele, era Samá, filho de Agé, o hararita. Os filisteus se concentraram onde havia um campo de lentilhas, e o exército fugiu deles. ¹² Porém, Samá se levantou no meio do campo e o defendeu. Ele matou os filisteus, e Yahweh trouxe grande vitória. ¹³ Três dos trinta soldados descenderam a Davi no tempo da colheita, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. ¹⁴ Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, uma caverna, enquanto os filisteus se estabeleceram em Belém. ¹⁵ Davi estava desejoso por água, e disse: "Se ao menos alguém me desse água para beber do poço em Belém, o poço que está perto do portão!". ¹⁶ Então, esses três poderosos homens romperam por entre

o exército dos filisteus, e tiraram água do poço de Belém, o poço do portão. Pegaram a água e a levaram a Davi; este, porém, recusou-se a beber. Ao invés disso, ele a derramou para Yahweh. ¹⁷ Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu fizesse isso. Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?". Assim, ele se recusou a beber. Essas são coisas que os três homens poderosos fizeram. ¹⁸ Abisai, irmão de Joabe e filho de Zeruia, era o capitão sobre os três. Uma vez, combateu com sua lança contra trezentos homens, e os matou. Foi mencionado muitas vezes com os três soldados. ¹⁹ Não era ainda mais famoso do que os três? Foi feito capitão deles. De qualquer forma, sua fama não se igualava à fama dos três soldados mais famosos. ²⁰ Benaia, de Cabzeel, era filho de Joiada; ele era um homem forte que realizou poderosos feitos. Matou os dois filhos de Ariel, de Moabe. Também desceu em uma cova e matou um leão, enquanto nevava. ²¹ Matou um homem egípcio muito grande. O egípcio tinha uma lança em sua mão, e Benaia o combateu com apenas um cajado. Ele arrancou a lança da mão do egípcio, e o matou com ela. ²² Benaia, filho de Joiada, realizou esses feitos e foi nomeado ao lado dos três homens poderosos. ²³ Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite. Ainda assim, Davi o colocou encarregado de sua guarda. ²⁴ Os trinta incluíam os seguintes homens: Asael, irmão de Joabe; Elanã, filho de Dodô, de Belém; ²⁵ Samá, o harodita; Elica, o harodita; ²⁶ Heles, o paltita; Ira, filho de Iques, o tecoíta; ²⁷ Abiezer, o anatotita; Mebunai, o husatita; ²⁸ Zalmom, o aoíta; Maarai, o netofatita; ²⁹ Helebe, filho de Baaná, o neofatita; Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos filhos de Benjamin; ³⁰ Benaia, o piratonita; Hidai, do ribeiro de Gaás; ³¹ Abi-Albom, o arbatita; Azmavete, o barumita; ³² Eliaba, o saalbonita; os filhos de Jasém; Jônatas; ³³ Sama, o hararita; Aião, filho de Sarar, o hararita; ³⁴ Elifelete, filho de Aasbai, o maacatita; Eliã, filho de Aitofel, o gilonita; ³⁵ Hezrai, o carmelita; Paarai, o arbita; ³⁶ Igal, filho de Natã, de Zobá; Bani da tribo de Gade, ³⁷ Zeleque, o amonita; Naarai, o beerotita, o carregador de armas de Joabe, filho de Zeruia; ³⁸ Ira, o itrita; Garebe, o itrita; ³⁹ Urias, o heteu — trinta e sete ao todo.

2 Samuel 23:1

Estas

Isto marca o início de uma nova seção do livro.

Estas são as últimas palavras

Isto se refere ao que Davi irá dizer em 23:1.

o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó

Isto pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

ungido pelo Deus de Jacó

A unção era feita pelo derramamento de óleo na cabeça de uma pessoa. Isso era feito para escolher quem iria servir a Deus como rei ou sacerdote.

salmista

Esta é a pessoa que escreve salmos ou canções.

por mim

Por Davi.

e Sua palavra estava em minha boca

Aqui "na minha boca" é uma metonímia para Davi falando. T.A.: "Ele me deu uma mensagem para falar".

2 Samuel 23:3

Informação Geral:

Continua as últimas palavras de Davi.

O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me
Aqui o "Deus de Israel" é o mesmo que a "Rocha de Israel". As duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Davi compara Deus a uma rocha para enfatizar Seu poder para proteger o Seu povo.

Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus

Estas duas frases dizem que o rei vai respeitar a Deus e fazer o que Deus quer que ele faça.

no temor de Deus

"respeitar a Deus".

Ele será como a luz da manhã ... luz do sol, depois da chuva

Aqui Deus está comparando o rei com a luz da manhã e a luz do sol depois da chuva. Estas são maneiras de dizer que esse rei seria um prazer para Deus e uma bênção para o povo. Estas duas expressões têm um significado semelhante e são utilizadas para dar ênfase. T.A.: "Ele será um deleite para todos".

2 Samuel 23:5

Informação Geral:

Continua as últimas palavras de Davi.

De fato, minha família não é assim diante de Deus?

Aqui Davi está dizendo que concorda com Deus. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família está, de fato, assim diante de Deus!".

Não fez Ele ... caminho?

Davi reconhece que Deus fez uma aliança com ele. Esta pergunta retórica pode ser traduzido como uma

afirmação. T.A.: "Ele, de fato, tem feito o ... caminho".

ordenando segurança

Isto significa que a aliança de Deus está bem organizada e não mudará, por isso a família de Davi pode acreditar nisso.

Não reforçou minha salvação ... desejos?

Davi acredita que Deus sempre irá ajudá-lo e fazê-lo prosperar. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele aumenta a minha salvação e me dá todos os meus desejos".

2 Samuel 23:6

Informação Geral:

Isto conclui as últimas palavras de Davi.

Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora

Aqui a pessoa indigna é comparada com espinhos inúteis. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas a pessoa indigna é inútil e perigosa como espinhos que lançamos fora".

porque não podem ser colhidos com as mãos
"porque ninguém pode pegá-los com as mãos, sem que os espinhos o machuquem".

Devem ser queimados onde se encontram

"Onde os espinhos são encontrados é onde eles devem ser queimados". Isto significa que Deus vai destruir as pessoas ímpias.

2 Samuel 23:8

Josebe-Bassete

Este é o nome de um homem. Outras versões apresentam Josheb Basshebeth, Jasobeão, Isbaal ou Isbosete, porque várias cópias antigas têm estas variações. Tradutores podem escolher dizer isto em uma nota de rodapé de sua tradução.

taquemonita

Este é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "filho de taquemon".

oitocentos homens

"800".

2 Samuel 23:9

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

O exército retornou após Eleazar

Isso significa que o exército retornou depois de Eleazar ter voltado da batalha. T.A.: "O exército de Israel voltou para o campo de batalha depois de Eleazar ter vencido a batalha".

apenas para despojar os corpos

"apenas para pegar o que eles queriam nos cadáveres dos inimigos".

2 Samuel 23:11

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

um campo de lentilhas

"um campo onde alguém havia plantado lentilhas".

lentilhas

Uma semente lisa, comida como feijão.

o exército fugiu

"o exército de Israel fugiu".

2 Samuel 23:13

Três dos trinta

Estes não são os mesmos três soldados mencionado em 23:8.

os trinta

"os 30" ou "os trinta mais bravos soldados Israelitas". O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara.

caverna de Adulão

"caverna perto da cidade de Adulão". Adulão está perto de Belém.

vale de Refaim

Este é o nome de um lugar. Traduza isto como em 5:17.

em sua fortaleza

"em seu lugar protegido".

os filisteus se estabeleceram em Belém

"alguns soldados filisteus estavam controlando o vilarejo de Belém".

2 Samuel 23:15

romperam por entre o exército

"lutaram contra o exército inimigo no

caminho deles".

Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?

Davi compara a água com o sangue, porque os homens arriscaram suas vidas para trazer a água para ele. Ele usa uma pergunta para enfatizar isso. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Beber esta água seria como beber o sangue dos homens que arriscaram suas vidas para trazê-la para mim".

2 Samuel 23:18

Abisai ... Zeruia

Estes são nomes de homens. Traduza-os como em 2:18.

capitão sobre os três

Isso significa que Abisai era o líder dos três, que foram lá e trouxeram água para Davi.

trezentos homem

"300 homens".

Foi mencionado muitas vezes com os três soldados.

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"As pessoas frequentemente mencionavam-no quando falavam sobre os três homens mais valentes".

Não era ainda mais famosos do que os três?

Esta pergunta é utilizada para enfatizar o quão famoso ele foi. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele ficou ainda mais famoso do que os três".

três soldados mais famosos

Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá. Abisai, não era tão famoso como esses soldados.

2 Samuel 23:20

Cabzeel

Este é o nome de uma cidade.

Joiada

Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 8:15.

Ariel

Este é o nome de um homem.

2 Samuel 23:22

realizou estes feitos

"realizou estes poderosos feitos".

foi nomeado ao lado dos três homens poderosos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"as pessoas elogiaram-no como elas elogiaram os três valentes".

Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite.

"Ele era mais famoso do que os outros 30 soldados, exceto os três melhores soldados".

os três soldados de elite

Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá.

sua guarda

Um grupo de soldados encarregados da guarda de Davi.

2 Samuel 23:24

Informação Geral:

Esta é uma lista dos melhores soldados de Davi.

Os trinta

"Os 30 mais famosos soldados".

2 Samuel 23:29

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:33

Informação Geral:

Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:37

Informação Geral:

Isto conclui a lista dos melhores soldados de Davi.

trinta e sete ao todo

trinta e sete no total "houve 37 no total".

Capítulo 24

¹ Novamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e incitou Davi contra eles, dizendo: "Vai, faz a contagem em Israel e Judá". ² O rei disse a Joabe, comandante do exército, que estava com ele: "Vai a todas as tribos de Israel, desde Dã até Berseba, e conta todo o povo; assim, saberás o número total de homens capacitados para a batalha". ³ Joabe disse ao rei: "Que Yahweh, teu Deus, multiplique cem vezes o número de pessoas e que os olhos do meu senhor, o rei, vejam isto acontecer. Porém, por que meu rei quer isto?". ⁴ Mesmo assim, a palavra do rei foi contra Joabe e contra os comandantes do exército. Então, Joabe e os comandantes saíram da presença do rei para contar o povo. ⁵ Eles atravessaram o Jordão e acamparam perto de Aroer, num vale ao sul da cidade. Viajaram por Gade até Jazer. ⁶ Foram a Gileade e para a terra de Cades dos heteus, e depois dali, foram para Da-Jaã e rodearam até Sidom. ⁷ Depois, foram à fortaleza de Tiro e a todas as cidades dos heveus e dos cananeus; foram a Berseba, ao sul de Judá. ⁸ Quando eles passaram por toda a terra, voltaram para Jerusalém ao final de nove meses e vinte dias. ⁹ Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros. Havia ali oitocentos mil homens valentes que usavam a espada, e quinhentos mil em Judá. ¹⁰ Mas o coração de Davi se entristeceu depois de ter feito a contagem dos homens. Ele disse a Yahweh: "Pequei gravemente por fazer isto. Agora, Yahweh, perdoa o Teu servo, porque o que fiz foi uma loucura". ¹¹ Quando Davi se levantou pela manhã, a palavra de Yahweh veio ao profeta Gade, vidente de Davi, dizendo: ¹² "Vai e dize a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três

escolhas; escolhe uma delas". **13** Então, Gade foi a Davi e lhe disse: "Preferes três anos de fome na tua terra? Ou três meses de perseguição dos teus inimigos? Ou três dias de peste na tua terra? Decide qual é a resposta que vou dizer a quem me enviou". **14** Então, disse Davi a Gade: "Estou com uma grande angústia. Prefiro que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor do que nas mãos dos homens, porque Suas misericórdias são muitas". **15** Então, Yahweh enviou a peste sobre Israel, de manhã até o tempo determinado, e morreram setenta mil homens do povo, desde Dã até Berseba. **16** Quando o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para destruí-la, Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar, e disse ao anjo que estava destruindo o povo: "Basta! Agora, retira tua mão". Naquela hora, o Anjo de Yahweh estava ao longo da eira de Araúna, o jebuseu. **17** Davi falou a Yahweh, quando viu o anjo que havia atacado o povo, e disse: "Pequei e agi irresponsavelmente. Mas estas ovelhas o que fizeram? Por favor, castiga a mim e à família do meu pai!". **18** Então, naquele dia, Gade veio a Davi e lhe disse: "Vai e levanta um altar para Yahweh na eira de Araúna, o jebuseu". **19** Então, Davi fez conforme Gade lhe instruiu, assim como Yahweh ordenara. **20** Araúna viu o rei e seus soldados se aproximando; então, saiu e se prostrou ao rei, com o rosto no chão. **21** Então, disse Araúna: "Por que veio o rei, meu senhor, a teu servo?". Davi respondeu: "Para comprar a tua eira, assim poderei levantar um altar para Yahweh, para que a peste seja removida do povo". **22** Araúna disse a Davi: "Toma-a como tua propriedade, meu senhor e rei; faz com ela o que bem lhe parecer. Vê, aqui estão os bois para oferecer, e o debulhador e a madeira para a lenha. **23** Tudo isto, meu rei, eu, Araúna, darei a ti". Disse ele ainda: "Yahweh, teu Deus, se agrade de ti". **24** O rei disse a Araúna: "Não. Eu insisto em comprar pelo seu valor. Não oferecerei a Yahweh holocausto que não me custou nada". Assim, Davi comprou a eira e os bois por cinquenta ciclos de prata. **25** Davi construiu o altar a Yahweh e ofereceu o holocausto e a oferta queimada. Assim, Yahweh tornou-Se favorável para com a terra, e a peste parou em Israel.

2 Samuel 24:1

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel

A palavra "acendeu" significa iniciar um incêndio. Aqui a ira de Yahweh é comparada com a de um fogo.

Tradução Alternativa

e incitou Davi contra eles

"ele fez com que Davi se opusesse a eles".

Vai, faz a contagem em Israel e Judá

Na lei de Moisés, Deus proibiu os reis de Israel de fazer um censo de homens de combate. O significado completo desta afirmação pode ser

explicitado.

Dã até Berseba

Essa frase usa dois nomes de lugares, Dã, no extremo norte, e Berseba, no extremo sul, para representar todo o país.

conta todo o povo ... capacitados para a batalha

Isso significa contar todos os homens, exceto aqueles que são jovens demais, velhos demais ou fisicamente incapazes de lutar.

2 Samuel 24:3

multiplicar cem vezes

Isso significa "produzir mais 100 pessoas para cada pessoa que existe agora".

a palavra do rei foi contra Joabe

Joabe e os outros comandantes do exército do rei Davi não conseguiram convencer Davi a não fazer um censo.

a palavra do rei

Esta frase representa o comando do rei para eles. T.A.: "o que o rei havia ordenado".

2 Samuel 24:5

Eles atravessaram

"Joabe e os comandantes do exército cruzaram".

Aroer

Esta era uma cidade no extremo norte do rio Arnom.

Jazer

Esta é uma cidade em Gade.

Cades dos heteus

Isso pode se referir à cidade de Cades na terra do povo hitita.

2 Samuel 24:8

eles passaram

"Joabe e os comandantes tinham ido".

nove meses e vinte dias

"9 meses e 20 dias".

Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros

"Então Joabe disse ao rei o número total de homens prontos para a batalha".

Havia ali

Isso se refere às tribos do norte de Israel.

oitocentos mil ... quinhentos mil

"800.000 ... 500.000".

que usavam a espada

Essa metonímia se refere aos homens que estavam prontos para lutar no exército.

em Judá

Isso se refere à tribo do sul de Judá.

2 Samuel 24:10

o coração de Davi se entristeceu

O "coração" aqui é uma metonímia para as emoções e a consciência de

Davi. T.A.: "Davi se sentiu culpado".

Agora, Yahweh, retira a culpa do Teu servo

Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Esta é uma maneira educada de falar com alguém com maior autoridade.

2 Samuel 24:11

a palavra de Yahweh veio

Esta é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Veja como foi traduzido isso em 7: 3. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

vidente de Davi

Isso significa que Gade foi o profeta oficial do palácio real.

2 Samuel 24:13

Estou com um grande problema

"Estou com um problema terrível".

Deixa que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor que nas mãos dos homens

Aqui "mãos" se referem ao poder ou controle. T.A.: "Deixe o Senhor e não as pessoas nos punir".

2 Samuel 24:15

o tempo determinado

Este é o momento em que Deus decidiu que ele iria parar a peste.

setenta mil

"70.000".

desde Dã até Berseba

Aqui mencionando a cidade de Dã no extremo norte e a cidade de Berseba, no extremo sul, significa toda a nação de Israel.

o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para a destruir

Aqui a metonímia "mão" representa o poder do anjo. T.A.: "o anjo estava prestes a destruir o povo em Jerusalém".

Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar

Isso significa que Yahweh impediu o mal que permitia ao anjo fazer. T.A.:

"Yahweh se sentiu triste com o mal".

Araúna

Este é o nome de um homem.

da eira

A eira era uma superfície dura e plana onde grãos comestíveis eram separados do joio.

2 Samuel 24:17

Pequei e agi irresponsavelmente

Essas frases significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

T.A.: "Eu pequei terrivelmente".

Mas estas ovelhas o que fizeram?

Davi usa uma pergunta e compara as pessoas às ovelhas para enfatizar que elas não fizeram nada de errado. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Essas pessoas comuns não fizeram nada de errado".

Por favor, castiga a mim

Aqui a palavra "castiga a mim" se refere ao poder. T.A.: "Por favor, me castigue".

2 Samuel 24:18

se prostrou ao rei com seu rosto ao chão

Ele estava mostrando profundo

respeito e honra ao rei.

2 Samuel 24:21

para que a peste seja removida do povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"para que Yahweh remova essa praga do povo".

faz com ela o que bem lhe parecer

A frase "o que bem lhe parecer" representa a opinião ou ideia de Davi. T.A.: "Faça com isso o que você acha que é bom".

debulhador

Pranchas pesadas usadas para separar grãos do resto da planta de trigo.

2 Samuel 24:24

Não oferecerei ... que não me custou nada

Isso pode ser dito na forma positiva.

T.A.: "Eu só vou oferecer ... algo que eu paguei".

cinquenta ciclos

"50 ciclos". Um siclo são 11 gramas.

favorável para com terra

Aqui a metonímia "terra" representa o povo de Israel. T.A.: "em nome do povo de Israel".

e a peste parou

"causou o fim da peste".

Book: 1 Chronicles

1 Chronicles

Capítulo 1

¹ Adão, Sete, Enos, ² Quenã, Maalalel, Jaredé, ³ Enoque, Matusalém,

Lameque, ⁴ Noé, Sem, Cam e Jafé. ^[1] mas outras omitem . ⁵ Os filhos de Jafé

foram Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras. ⁶ Os filhos de

Gomer foram Asquenaz, Rifate e Togarma. ^[2] Entretanto, para concordar com

o mesmo nome em Gn. 10:3 ⁷ Os filhos de Javã foram Elisá, Társis, Quitim e

Dodanim. ⁸ Os filhos de Cam foram Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã. ⁹ Os filhos

de Cuxe foram Seba, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá. Os filhos de Raamá

foram Sebá e Dedã. ¹⁰ Cuxe gerou Ninrode, que foi o primeiro poderoso na

terra. ¹¹ Mizraim gerou os luditas, os anamitas, os leabitas, os naftuítas, ¹² os

patrusitas, os casluítas (dos quais vieram os filisteus) e os caftoritas. ¹³ Canaã

gerou Sidom, seu primogênito, e Hete. ¹⁴ Ele também gerou os jebuseus, os

amorreus, os girgaseus, ¹⁵ os heveus, os arqueus, os sineus, ¹⁶ os arvadeus, os

zemareus e os hamateus. ¹⁷ Os filhos de Sem foram Elão, Assur, Arfaxade,

Lude, Arã, Uz, Hul, Geter e Meseque. ¹⁸ Arfaxade gerou Selá, e Selá gerou Héber. ¹⁹ Héber teve dois filhos; o nome de um era Pelegue, porque em seus dias a Terra foi dividida, e o nome de seu irmão era Joctã. ²⁰ Joctã gerou Almodá, Salefe, Hazarmavé, Jerá, ²¹ Hadorão, Uzal, Dicla, ²² Ebal, Abimael, Sebá, ²³ Ofir, Havilá e Jobabe. Todos esses eram filhos de Joctã. ²⁴ Sem, Arfaxade, Selá, ²⁵ Héber, Pelegue, Reú, ²⁶ Serugue, Naor, Terá, ²⁷ Abrão, que é Abraão. ²⁸ Os filhos de Abraão foram Isaque e Ismael. ²⁹ Esses são os seus filhos: o primogênito de Ismael era Nebaiote, depois Quedar, Adbeel, Mibsão, ³⁰ Misma, Dumá, Massá, Hadade, Tema, ³¹ Jetur, Nafis e Quedemá. Esses foram os filhos de Ismael. ³² Os filhos de Quetura, concubina de Abraão, foram Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã, Isbaque e Suá. Os filhos de Jocsã foram Sabá e Dedã. ³³ Os filhos de Midiã foram Efá, Efer, Enoque, Abida e Elda. Todos esses foram descendentes de Quetura. ³⁴ Abraão gerou Isaque. Os filhos de Isaque foram Esaú e Israel. ³⁵ Os filhos de Esaú foram Elifaz, Reuel, Jeús, Jalão e Corá. ³⁶ Os filhos de Elifaz foram Temã, Omar, Zefi, Gatã, Quenaz, Timna e Amaleque. ³⁷ Os filhos de Reuel foram Naate, Zerá, Samá e Mizá. ³⁸ Os filhos de Seir foram Lotã, Sobal, Zibeão, Anás, Disom, Eser e Disã. ³⁹ Os filhos de Lotã foram Hori e Homã, e Timna era irmã de Lotã. ⁴⁰ Os filhos de Sobal foram Aliã, Manaate, Ebal, Sefi e Onã. Os filhos de Zibeão foram Aías e Anás. ⁴¹ O filho de Anás foi Disom. Os filhos de Disom foram Hanrão, Esbã, Itrã e Querã. ⁴² Os filhos de Eser foram Bilã, Zaavã e Jaacã. Os filhos de Disã foram Uz e Arã. ⁴³ Estes foram os reis que reinaram na terra de Edom, antes de qualquer rei ter reinado sobre os israelitas: Belá, filho de Beor; o nome de sua cidade era Dinabá. ⁴⁴ Quando Belá morreu, então, Jobabe, filho de Zerá, de Bozra, reinou em seu lugar. ⁴⁵ Quando Jobabe morreu, Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar. ⁴⁶ Quando Husão morreu, Hadade, filho de Bedade, que derrotou os midianitas na terra de Moabe, reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Avite. ⁴⁷ Quando Hadade morreu, então, Sâmela, de Masreca, reinou em seu lugar. ⁴⁸ Quando Sâmela morreu, então, Saul, de Reobote, que vivia junto ao rio, reinou em seu lugar. ⁴⁹ Quando Saul morreu, então, Baal-Hanã, filho de Achbor, reinou em seu lugar. ⁵⁰ Quando Baal-Hanã, filho de Achbor, morreu, então, Hadade reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Paú. O nome de sua mulher era Meetabel, a filha de Matrede, a neta de Mezaabe. ⁵¹ Hadade morreu. Os chefes do clã em Edom eram Timna, Aliá, Jetete, ⁵² Aolíbama, Elá, Pinom, ⁵³ Quenaz, Temã, Mibzar, ⁵⁴ Magdiel e Irão. Esses eram os chefes dos clãs em Edom.

Footnotes

1:4 ^[1]Algumas versões trazem a expressão

1:6 ^[2]Algumas versões trazem

1 Chronicles 1:1

Os filhos de Noé foram Sem, Cam e Jafé

Algumas versões, incluindo a ULB e a UDB, incluem "Os filhos de" deixando claro que Sem, Cam e Jafé eram irmãos um do outro e filhos de Noé. Caso contrário, o leitor presumiria que cada pessoa representava uma geração mais distante de Noé, seu ancestral.

Enoque, Quenã, Maalalel, Jared e ... Matusalém

Esses nomes são uma lista de ancestrais. Se o seu idioma tiver uma maneira específica de marcar esse tipo de lista, você poderá usá-lo aqui.

1 Chronicles 1:5

Gomer ... Dodanim

Traduza esses nomes de pessoas da mesma maneira que você traduziria nomes em seu idioma. Estes são todos os nomes dos homens.

Dodanim

Esse nome é algumas vezes escrito "Rodanim" como no UDB.

1 Chronicles 1:8

Mizraim ... Ninrode

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:11

dos quais vieram os filisteus

Tradução Alternativa (T.A.): "os ancestrais dos filisteus".

1 Chronicles 1:13

hete

Esse é o nome de uma pessoa.

arqueus ... hamateus

Estes são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 1:17

Arfaxade ... Joctã

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:20

Joctã ... Jobabe

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:24

Sem ... Serugue

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:28

Nebaiote ... Quedemá

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:32

Quetura ... Elda

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:34

Elifaz ... Mizá

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:38

Lotã ... Anás

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:41

Anás ... Hanrão

Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:43

Belá ... Beor ... Jobabe ... Zerá ... Husão

Esses são os nomes das pessoas.

Dinabá ... Bozra

Esses são nomes de lugares.

Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar

"Husão, da terra onde os descendentes de temanitas viviam, reinou depois dele".

temanitas

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 1:46

Husão ... Hadade ... Bedade ... Sâmela ... Saul

Esses são os nomes das pessoas.

Avite ... Masreca ... Reobote

Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 1:49

Saul ... Baal-Hanã ... Acbor ... Hadade ...

Meetabel ... Matrede ... Mezaabe

Esses são os nomes das pessoas.

Paú

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 1:51

Timna ... Irão

Estes são os nomes das pessoas.

Capítulo 2

1 Estes foram os filhos de Israel: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom, **2** Dã, José, Benjamim, Naftali, Gade e Aser. **3** Os filhos de Judá foram Er, Onã e Selá, gerados com a filha de Suá, o cananeu. Er, o primogênito de Judá, era mau aos olhos de Yahweh, e Yahweh o matou. **4** Tamar, nora de Judá, gerou Perez e Zerá. Judá teve cinco filhos. **5** Os filhos de Perez foram Hezrom e Hamul. **6** Os filhos de Zerá foram Zinri, Etã, Hemã, Calcol e Dara, cinco ao todo. **7** O filho de Carmi foi Acar, que trouxe desgraça sobre Israel quando roubou o que era dedicado a Deus. **8** O filho de Etã foi Azarias. **9** Os filhos de Hezrom foram Jerameel, **10** Rão e Quelubai. Rão foi pai de Aminadabe, e Aminadabe, de Nasom, um líder dentre os descendentes de Judá. **11** Nasom foi pai de Salma, e Salma, de Boaz. **12** Boaz foi pai de Obede, e Obede, de Jessé. **13** Jessé foi pai de Eliabe, seu primogênito; Abinadabe foi seu segundo filho; Simeia, o terceiro; **14** Netanel, o quarto; Radai, o quinto; **15** Ozen, o sexto; e Davi, o sétimo. **16** As irmãs deles eram Zeruia e Abigail. Os três filhos de Zeruia foram Abisai, Joabe e Asael. **17** Abigail gerou Amasa, cujo pai era Jéter, o ismaelita. **18** Calebe, filho de Hezrom, teve filhos com Azuba, sua mulher, e com Jeriote; seus filhos foram Jeser, Sobabe e Ardom. **19** Azuba morreu e, então, Calebe casou-se com Efrata, que gerou Hur. **20** Hur foi pai de Uri, e Uri foi pai de Bezalel. **21** Mais tarde, Hezrom, quando tinha sessenta anos de idade, casou-se com a filha de Maquir, pai de Gileade. **22** Ela gerou Segube, que foi pai de Jair, que liderou vinte e três cidades na terra de Gileade. **23** Gesur e Arã tomaram as cidades de Jair e Quenate, assim como também os sessenta povoados ao redor. Todos esses habitantes eram descendentes de Maquir, pai de Gileade. **24** Após a morte de Hezrom, em Calebe Efrata, Abia, esposa de Hezrom, gerou Asur, que foi pai de Tecoa. ^[1] **25** Os filhos de Jerameel, o primogênito de Hezrom, foram: Rão, seu primogênito, Buna, Orém, Ozém e Aías. **26** Jerameel teve outra esposa, cujo nome era Atara. Ela foi mãe de Onã. **27** Os filhos de Rão, o primogênito de Jerameel, foram Maaz, Jamim e Equer. **28** Os filhos de Onã foram Samai e Jada. Os filhos de Samai foram Nadabe e Abisur. **29** A mulher de Abisur se chamava Abiail; ela gerou Abã e Molide. **30** Os filhos de Nadabe foram Selede e Apaim; Selede morreu sem filhos. **31** O filho de Apaim foi Isi. O filho de Isi foi Sesã. O filho de Sesã foi Alai. **32** Os filhos de Jada, irmão de Samai, foram Jéter e Jônatas. Jéter morreu sem filhos. **33** Os filhos de Jônatas foram Pelete e Zaza. Estes foram os descendentes de Jerameel. **34** Sesã não teve filhos, apenas filhas. Sesã teve um servo egípcio, cujo nome era Jará. **35** Sesã deu sua filha por mulher a Jará, seu servo; ela lhe gerou Atai. **36** Atai foi pai de Natã, e Natã de Zabade. **37** Zadabe

foi pai de Eflal, e Eflal de Obede. ³⁸ Obede foi pai de Jeú, e Jeú de Azarias. ³⁹ Azarias foi pai de Helez, e Helez, de Eleasá. ⁴⁰ Eleasá foi pai de Sismai, e Sismai, de Salum. ⁴¹ Salum foi pai de Jecamias, e Jecamias, de Elisama. ⁴² Os filhos de Calebe, irmão de Jerameel, foram Messa, seu primogênito, que foi pai de Zife, e Maressa, seu segundo filho, que foi o pai de Hebrom. ⁴³ Os filhos de Hebrom foram Corá, Tapua, Requém e Sema. ⁴⁴ Sema gerou Raão, pai de Jorqueão. Requém gerou Samai. ⁴⁵ O filho de Samai foi Maom, e Maom foi pai de Bete-Zur. ⁴⁶ Efá, concubina de Calebe, gerou Harã, Moza e Gazez. Harã foi pai de Gazez. ⁴⁷ Os filhos de Jadaí foram Regém, Jotão, Gesã, Pelete, Efá e Saafe. ⁴⁸ Maacá, concubina de Calebe, gerou Seber e Tiraná. ⁴⁹ Ela também gerou Saafe, pai de Madmana, Seva, pai de Machena e de Gibeá. A filha de Calebe foi Acsa. Esses foram os descendentes de Calebe. ⁵⁰ Os filhos de Hur foram estes: seu primogênito Efrata, Sobal, pai de Quiriate-Jearim, ⁵¹ Salma, pai de Belém, e Harefe, pai de Bete-Gader. ⁵² Sobal, pai de Quiriate-Jearim, teve descendentes: Haroé, metade dos manaatitas ⁵³ e os clãs de Quiriate-Jearim: os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus descenderam destes. ⁵⁴ Os clãs de Salma foram os habitantes de Belém, os netofatitas, Atarote-Bete-Joabe, metade dos manaatitas, os zoritas, ⁵⁵ os clãs dos escribas que viviam em Jabes: os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas. Esses foram os queneus, que descenderam de Hamate, o antecessor de Recabe.

Footnotes

2:24 ^[1]Algumas versões trazem:

1 Chronicles 2:1

Rúben...Aser

Esses são todos nomes de pessoas.

1 Chronicles 2:3

gerou Perez e Zerá

"deu à luz a seus filhos Perez e Zerá".

cinco filhos

"cinco filhos".

aos olhos de Yahweh

Tradução Alternativa (T.A.): "de acordo com Yahweh".

Yahweh o matou

Isso significa que Yahweh permitiu que Er fosse morto.

nora

Isso é uma referência à esposa de seu filho.

1 Chronicles 2:13

foi seu segundo...o terceiro;

"o segundo filho...o terceiro filho".

1 Chronicles 2:16

Jéter, o ismaelita.

Isso significa que Jéter era um descendente de Ismael.

1 Chronicles 2:18

que gerou

T.A.: "deu à luz a".

1 Chronicles 2:21

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:23

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:25

Atara

Esse é o nome de uma mulher.

1 Chronicles 2:34

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:42

Os filhos de Calebe...Maressa

Diferentes versões compreendem a relação entre essas pessoas de diferentes formas. Alguns intérpretes acreditam que "o pai de Hebrom... o pai de Raão, o pai de Jorqueão... o pai de Samai "significa "o fundador do clã de Hebrom" e etc. Algumas versões se aplicam a essa interpretação.

1 Chronicles 2:48

gerou

"deu à luz a".

1 Chronicles 2:52

manaatitas... os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus
Esses são nomes de clãs.

1 Chronicles 2:54

os netofatitas, Atarote-Bete-Joabe...

manaatitas, os zoritas... os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas... os queneus...

Recabe.

Esses são nomes de clãs.

Capítulo 3

1 Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom: o primôgenito foi Amnom, de Ainoã de Jezreel; o segundo, Daniel, de Abigail de Carmel; **2** o terceiro foi Absalão, cuja mãe era Maacá, filha de Talmai, rei de Gesur; o quarto foi Adonias, filho de Hagite; **3** o quinto, Sefatias, de Abital; o sexto, Itreão, de sua esposa Eglá. **4** Esses seis nasceram para Davi em Hebrom, onde ele reinou por sete anos e seis meses. Ele, então, reinou por trinta e três anos em Jerusalém. **5** Estes quatro filhos, de Bate-Seba, filha de Amiel, nasceram em Jerusalém: Simeia, Sobabe, Natã e Salomão. **6** Os outros nove filhos de Davi eram Ibar, Elisua, Elpalete, **7** Nogá, Nefegue, Jafia, **8** Elisama, Eliadá e Elifelete. **9** Esses foram os filhos de Davi, sem incluir os filhos de suas concubinas. Tamar era irmã deles. **10** O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias. O filho de Abias foi Asa. O filho de Asa foi Josafá. **11** O filho de Josafá foi Jorão. O filho de Jorão foi Acazias. O filho de Acazias foi Joás. **12** O filho de Joás foi Amazias. O filho de Amazias foi Azarias. O filho de Azarias foi Jotão. **13** O filho de Jotão foi Acaz. O filho de Acaz foi Ezequias. O filho de Ezequias foi Manassés. **14** O filho de Manassés foi Amom. O filho de Amom foi Josias. **15** O filho primôgenito de Josias foi Joanã; seu segundo filho, Jeoaquim; seu terceiro filho, Zedequias; e seu quarto filho, Salum. **16** O filho de Jeoaquim foi Jeconias. O último rei foi Zedequias. **17** Os filhos de Jeconias, o cativo, foram Sealtiel, **18** Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias. **19** Os filhos de Pedaías foram Zorobabel e Simei. Os filhos de Zorobabel foram Mesulão, Hananias e Selomite, irmã deles. **20** Seus outros cinco filhos foram Hasubá, Oel, Berequias, Hasadias e Jusabe-Hesede. **21** Os filhos de Hananias foram Pelatias e Jesaías; e os filhos Refaías, os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias. **22** O filho de Secanias foi Semaías. Os filhos de Semaías foram Hatus, Igal, Bariá, Nearias e Safate. **23** Os três filhos de

Nearias foram Elioenai, Ezequias e Azricão. ²⁴ Os sete filhos de Elioenai foram Hodavias, Eliasibe, Pelaías, Acube, Joanã, Delaías e Anani.

1 Chronicles 3:1

Davi

Davi era filho de Jessé, que era um descendente de Judá. (Veja: 2:13)

Ainoã... Abigail... Maacá... Hagite... Abital...

Eglá

Esses eram nomes de mulheres.

Talmái... Sefatias... Ireão

Esses são nomes de homens.

Daniel

Esse homem tem o mesmo nome de um profeta israelita, mas é uma pessoa diferente.

sua esposa Eglá

"Eglá, esposa de Davi". Davi tinha mais de uma esposa. Tradução Alternativa (T.A.): "A esposa de Davi, Eglá".

1 Chronicles 3:4

onde ele reinou por sete anos e seis meses

Isso também pode ser traduzido como uma sentença separada: "Davi reinou lá por sete anos e seis meses".

trinta e três anos

"33 anos".

Amiel... Simeia... Sobabe... Natã

Esses eram nomes de homens.

1 Chronicles 3:6

Ibar... Elisua... Elpalete... Nogá... Nefegue...

Jafia... Eliadã

Esses são nomes de homens.

Elisama... Elifelete

Ambos os nomes são usados para dois filhos.

1 Chronicles 3:10

Informação Geral:

Esse é o começo da lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei.

O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias

Salomão tinha mais do que um filho. O mesmo se aplica a outros homens da lista. T.A.: "Salomão era o pai de

Roboão. Roboão foi o pai de Abias".

Azarias

Esse era outro nome para Uzias, o nome mais conhecido para esse rei.

Tradutores podem decidir usar "Uzias" em todo lugar para esse rei.

1 Chronicles 3:13

Informação Geral:

Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

Amom

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 3:15

Informação Geral:

Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

Joanã... Salum... Jeoaquim

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:17

Jeconias

Algumas versões têm "Jeoaquim" que é uma variação de "Jeconias".

o cativo

Isso pode ser o título que foi dado a Jeconias, porque ele foi levado ao cativeiro. Porém, algumas versões consideram a palavra como "Assir" o nome de um dos seus filhos.

Jeconias... Sealtiel, Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:19

Pedaías... Simei... Mesulão... Hananias...

Hasubá... Oel... Berequias... Hasadias...

Jusabe-Hesede... Pelatias... Jesaías... Refaías...

Arnã... Secanias

Esses são nomes de homens.

Selomite

Esse é o nome de uma mulher.

Obadias

Esse homem tem o mesmo nome do profeta Obadias, mas é uma pessoa diferente.

os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias

Diferentes versões colocam essas pessoas em parentescos diferentes um com o outro, porque o texto no

hebraico não é claro sobre elas.

1 Chronicles 3:22

Secanias... Hatus... Igal... Bariá... Nearias...

Safate... Elioenai... Ezequias... Azricão...

Hodavias... Eliasibe... Peláias... Acube...

Joanã... Deláias... Anani

Esses são nomes de homens.

Capítulo 4

1 Os descendentes de Judá foram Perez, Hezron, Carmi, Hur e Sobal. **2** Sobal foi o pai de Reaías. Reaías foi o pai de Jaate. Jaate foi o pai de Aumai e Laade. Esses foram os antepassados que originaram os clãs dos zoratitas. **3** Estes foram os antepassados que originaram os clãs na cidade de Etã: Jezreel, Ismá e Idbás; e o nome da irmã deles, Hazelelponi. **4** Penuel foi o antepassado que originou os clãs na cidade de Gedor. Ezer foi o que originou os clãs na cidade de Husa. Esses foram os descendentes de Hur, o primogênito de Efrata, que deu origem a Belém. **5** Asur, o pai de Tecoa, teve duas esposas, Hela e Naara. **6** Naara gerou Auzão, Héfer, Temeni e Haastari; esses foram os filhos de Naara. **7** Os filhos de Hela foram Zerete, Izar, Etnã **8** e Koz, que foi o pai de Anube, de Zobeba e dos clãs que descenderam de Acarel, filho de Harum. **9** Jabez foi mais respeitado que seus irmãos. Sua mãe o chamou Jabez. Ela disse: "Porque eu o gerei em dores". **10** Jabez clamou ao Deus de Israel e disse: "Que Tu tão somente me abençoes, amplies meu território e que a Tua mão esteja comigo; assim, não serei afligido pelo mal e não terei que suportar a dor!". Então, Deus atendeu a sua oração. **11** Quelube, irmão de Suá, gerou Meir, que foi o pai de Estom. **12** Estom gerou Bete-Rafa, Paseia e Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás. Esses foram os homens que viveram em Reca. **13** Os filhos de Quenaz foram Otoniel e Seraías. Os filhos de Otoniel foram Hatate e Meonotai. **14** Meonotai gerou Ofra e Seraías, que gerou Joabe, que originou Ge-Harasim, cujo povo era artesão. **15** Os filhos de Calebe, filho de Jefoné, foram Iru, Elá e Naã. O filho de Elá foi Quenaz. **16** Os filhos de Jealelel foram Zife, Zifá, Tiria e Asareel. **17** Os filhos de Ezra foram Jéter, Merede, Éfer e Jalon. A esposa egípcia de Merede gerou Miriã, Samai e Isbá, que se tornou pai de Estemoa. **18** Esses foram os filhos de Bitia, filha de Faraó, com quem Merede se casou. A esposa judia de Merede gerou Jerede, que foi pai de Gedor; Héber, que foi pai de Socó; e Jecutiel, que foi pai de Zanoa. **19** Dos dois filhos da esposa de Hodias, irmã de Naã, um gerou Queila, o garmita; o outro, Estemoa, o maacatita. **20** Os filhos de Simão foram Amnom, Rina, Bene-Hanã e Tilom. Os filhos de Isi foram Zoete e Bene-Zoete. **21** Os descendentes de Selá, filho de Judá, foram Er, pai de Leca, Lada, pai de Maressa, e os clãs dos que fabricavam tecidos em Bete-Asbeia, **22** Joquim, os homens de Cozeba, Joás e Sarafe, que

tinham propriedades em Moabe, mas retornaram a Belém. Essa informação é dos registros antigos. ²³ Alguns desses povos foram oleiros que viveram em Netaim e Gedera e trabalharam para o rei. ²⁴ Os descendentes de Simeão foram Nemuel, Jamim, Jaribe, Zerá e Saul. ²⁵ Salum era filho de Saul; Mibsão era filho de Salum; e Misma era filho de Mibsão. ²⁶ Os descendentes de Misma foram seu filho, Hamuel; seu neto, Zacur; e seu bisneto, Simeí. ²⁷ Simeí teve dezesseis filhos e seis filhas. Os irmãos dele não tiveram mais filhos; por isso, seus clãs não cresceram em número como o povo de Judá cresceu. ²⁸ Eles viveram em Berseba, Molada e Hazar-Sual. ²⁹ Eles também habitaram em Bila, Ezem, Tolade, ³⁰ Betuel, Hormá, Ziclague, ³¹ Bete-Marcabote, Hazar-Susim, Bete-Biri e Saraim; essas foram suas cidades até o reino de Davi. ³² Suas cinco aldeias foram Etã, Aim, Rimom, Toquem e Asã, ³³ junto com os vilarejos isolados, distantes como Baal. Esses eram os lugares em que moraram e onde registraram suas genealogias. ³⁴ Os líderes do clã foram Mesobabe, Janleque, Josa, filho de Amazias, ³⁵ Joel, Jeú, filho de Josibias, filho de Seraías, filho de Asiel, ³⁶ Elioenai, Jaacobá, Jesoaiás, Asaiás, Adiel, Jesimiel, Benaia ³⁷ e Ziza, filho de Sifi, filho de Alom, filho de Jedaías filho de Sinri, filho de Semaías. ³⁸ Esses foram os nomes dos líderes dos clãs, e seus clãs foram numerosos. ³⁹ Eles foram até o vale no lado leste, próximo a Gedor, para procurar pastagens para seus rebanhos, ⁴⁰ e encontraram boas e abundantes pastagens. A terra era ampla, tranquila e pacífica. Antigamente, os descendentes de Cam, viviam nesse lugar. ⁴¹ Essa é somente uma lista por nome dos que, nos dias do rei Ezequias, rei de Judá, vieram e atacaram os acampamentos dos descendentes de Cam e de Meun, que também estavam naquele lugar. Eles os destruíram totalmente e permaneceram ali por causa das pastagens para seus rebanhos. ⁴² Quinhentos homens da tribo de Simeão foram ao monte Seir, com seus líderes Pelatias, Nearias, Refaías e Uziel, filhos de Isi. ⁴³ Eles derrotaram os remanescentes dos amalequitas e têm vivido ali até os dias atuais.

Footnotes

4:13 ^[1]A maioria das versões insere

1 Chronicles 4:1

Perez... Hezron... Carmi... Hur... Sobal...

Reaías... Jaate... Aumai... Laade

Esses são os nomes dos homens.

zoraitas

Esse grupo de pessoas foi nomeado após a cidade de Zorá, onde eles viviam.

1 Chronicles 4:3

Estes foram os antepassados

Isso se refere à lista nos versículos anteriores. No entanto, algumas versões consideram esses nomes como estando em um relacionamento pai-filho. Da mesma forma, algumas versões consideram Penuel como o pai de Gedor, em vez de como o criador do clã de Gedor.

Etã... Gedor... Husa... Efrata

Esses são nomes de cidades.

Ismá... Idbás... Penuel... Ezer... Efrata
Esses são os nomes dos homens.

Hazelelponi

Esse é o nome de uma mulher.

Esses foram os descendentes de Hur

"Penuel e Ezer eram descendentes de Hur". Isso indica para a lista que se seguirá.

1 Chronicles 4:5

Asur... Tecoa... Auzão... Héfer... Izar... Etnã...

Koz... Anube... Zobeba... Acarel... Harum

Esses são os nomes dos homens.

Temeni... Haastari

Esses são entendidos aqui como os nomes de homens. No entanto, algumas versões os entendem como os nomes dos clãs que foram iniciados pelos filhos de Asur.

Hela... Naara

Esses são os nomes das mulheres.

gerou

Tradução Alternativa (T.A.): "gerou a seus filhos".

dos clãs que descenderam de Acarel, filho de Harum

Uma nova sentença pode começar aqui. T.A.: "Koz também se tornou o ancestral de Harum e os clãs descendentes do filho de Harum, Acarel".

1 Chronicles 4:9

Jabez

Esse é o nome de um homem.

amplias meu território

T.A.: "me dê mais terra".

Tua mão esteja comigo

Possíveis significados são que a mão de Deus representa: 1) Sua orientação 2) Seu poder, ou 3) Sua proteção. T.A.: "guie-me" ou "faça-me prosperar" ou "proteja-me". Também pode ser traduzido de forma mais geral como "fique comigo".

atendeu a sua oração

"fez de acordo com a sua oração".

1 Chronicles 4:11

Quelube... Suá... Meir... Estom... Bete-Rafa...

Paseia... Teína

Estes são os nomes dos homens.

Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás

"Teína, o fundador da cidade de Ir-Naás".

Ir-Naás

Esse é o nome de uma cidade.

Reca

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 4:13

Informação Geral:

Pode ser útil criar uma ponte de verso e colocar o versículo 15 junto com o versículo 13, visto que Quenaz era descendente de Jefoné e Calebe.

Quenaz... Otoniel... Seraías... Ofra...

Joabe...Jefoné... Iru... Elá... Naã... Jealelel...

Zife... Zifá... Tiria... Asareel

Estes são os nomes dos homens.

Ge-Harasim, cujo povo era artesão

Ge-Harasim significa "Vale dos Artesãos". O significado do nome pode ser traduzido ou pode ser explicitado como: "Ge-Harasim, que significa" Vale dos Artesãos". Foi chamado assim porque as pessoas eram artesãos".

artesão

Pessoas qualificadas em fazer ou construir coisas.

1 Chronicles 4:17

Infomação Geral:

As informações em 4:17 foram reorganizadas para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

Ezra... Jéter... Merede... Éfer... Jalon... Miriã...

Samai... Isbá... Estemoa... Jerede... Gedor...

Héber... Socó... Jecutiel... Zanoa

Estes são os nomes dos homens.

Esses foram os filhos de Bitia

A palavra "esses" se refere a Miriã, Samai e Isbá. Eles eram os filhos que Bitia tinha com seu marido Merede.

Bitia

Este é o nome de uma mulher.

A esposa judia de Merede

O texto hebraico diz: "Sua esposa judia", mas a maioria das versões entende "dele" para se referir a

Merede. Isso se refere a uma esposa diferente de Merede, além de Bitia.

1 Chronicles 4:19

Hodias... Naã... Queila... Estemoa... Simão... Amnom... Rina... Bene-Hanã... Tilom... Isi...

Zoete... Bene-Zoete

Esses são os nomes dos homens.

garmita

Alguém do grupo de pessoas de Gar
maacatita

Alguém da região de Maacá, que também é chamado de Maacate.

1 Chronicles 4:21

Selá... Er... Leca... Lada... Maressa... Joquim...

Joás... Sarafe

Estes são os nomes dos homens.

tecidos

Um tipo de tecido.

oleiros

Pessoas que fazem recipientes de barro.

Bete-Asbeia... Cozeba... Netaim... Gedera

Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:24

Nemuel... Jamim... Jaribe... Zerá... Saul...

Salum... Misma... Hamuel... Zacur... Simei

Esses são os nomes de homens.

neto

O filho do filho de uma pessoa.

bisneto

O filho do neto ou da neta de uma pessoa.

1 Chronicles 4:27

dezesseis filhos e seis filhas

"16 filhos e 6 filhas".

Molada... Hazar-Sual

Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:29

Informação Geral:

A lista das cidades onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Bila... Ezem... Tolade... Betuel... Hormá...

Ziclague... Bete-Marcabote... Hazar-Susim...

Bete-Biri... Saraim

Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:32

Informação Geral:

A lista de lugares onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Etã... Aim... Rimom... Toquem... Asã

Estes são os nomes das aldeias.

isolados

Longe de uma população principal.

Baal

Este é o nome de uma cidade.

Também é chamado Baal.

1 Chronicles 4:34

Mesobabe... Janleque... Josa... Amazias... Joel...

Josibias... Seraías... Asiel... Elioenai...

Jaacobá... Jesoaías... Asaías... Adiel...

Jesimiel... Benaia... Ziza... Sifi... Alom...

Jedaías... Sinri... Semaías

Esses são nomes de homens.

Esses foram os nomes dos líderes

"Esses homens eram líderes".

seus clãs foram numerosos

"o número de pessoas em seus clãs aumentou muito".

1 Chronicles 4:39

Gedor

Este é o nome de uma cidade.

pastagens

Uma área de terra onde os animais se alimentam da grama.

A terra era ampla

uma grande quantidade de terra.

Antigamente, os descendentes

Descendentes de Cam.

Meun

Esse é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "descendentes de Meun".

1 Chronicles 4:42

Quinhentos homens

"500 homens".

Pelatias... Nearias... Refaías... Uziel... Isi

Esses são nomes de pessoas.

remanescentes dos amalequitas

"os restantes refugiados amalequitas".

remanescentes

Pessoas que são forçadas a deixar o seu país de origem.

até os dias atuais

"até os dias de hoje".

Capítulo 5

1 No caso dos filhos de Rúben, o primogênito de Israel — embora Rúben fosse o primogênito de Israel, seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel, pois Rúben havia contaminado a cama de seu pai. Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho. **2** Judá era o mais forte de seus irmãos, e dele viria o líder, mas os direitos de primogenitura foram dados a José. **3** Os filhos de Rúben, o primogênito de Israel, foram Hanoque, Palu, Hezrom e Carmi. **4** Os descendentes de Joel foram estes: o filho de Joel foi Semaías. O filho de Semaías foi Gogue. O filho de Gogue foi Simeí. **5** O filho de Simeí foi Mica. O filho de Mica foi Reaías. O filho de Reaías foi Baal. **6** O filho de Baal foi Beera, a quem Tiglate-Pileser, rei da Assíria, levou para o exílio. Beera foi um líder na tribo de Rúben. **7** Os parentes de Beera, por seus clãs, são os seguintes, listados nos seus registros genealógicos: Jeiel, o mais velho, Zacarias, e **8** Belá, filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel. Eles viveram em Aroer, tão longe quanto Nebo e Baal-Meom, **9** e, no lado leste, até o início do deserto, que se estende até o rio Eufrates. Isso porque eles possuíam muito gado na terra de Gileade. **10** Nos dias de Saul, a tribo de Rúben atacou os hagarenos, e os derrotou. Eles viveram nas tendas dos hagarenos ao longo de toda a terra leste de Gileade. **11** Os membros da tribo de Gade viveram perto deles, na terra de Basã, até Salca. **12** Seus líderes eram Joel, cabeça de um clã, Safã, cabeça de outro clã, e Janai, e Safate, em Basã. **13** Seus parentes, pelas famílias de seus pais, foram Micael, Mesulão, Sebá, Jorai, Jacã, Ziá e Héber, sete ao todo. **14** Essas pessoas nomeadas acima foram os descendentes de Abihail, e Abihail foi o filho de Huri. Huri foi o filho de Jaroá. Jaroá foi o filho de Gileade. Gileade foi o filho de Micael. Micael foi o filho de Jesisai. Jesisai foi filho de Jado. Jado foi o filho de Buz. **15** Aí, filho de Abdiel, filho de Guni, foi cabeça da família de seu pai. **16** Eles viveram em Gileade, em Basã e suas terras, e em todas as pastagens de Sarom, até suas fronteiras. **17** Todos esses foram listados pelos registros genealógicos dos dias de Jotão, rei de Judá, e de Jeroboão, rei de Israel. **18** Os rubenitas, os gaditas, e a meia tribo de Manassés, tinham quarenta e quatro mil soldados treinados para a guerra, que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco. **19** Eles atacaram os hagarenos, Jetur, Nafis e Nodabe. **20** Eles receberam ajuda divina contra seus inimigos. Nesse caminho, os hagarenos e todos que estavam com eles foram derrotados; isso porque os israelitas clamaram a Deus na batalha, e Ele os respondeu, porque colocaram sua confiança Nele. **21** Eles capturaram seus animais, incluindo cinquenta mil camelos, duzentas e cinquenta mil ovelhas, dois mil burros e cem mil homens. **22** Porque Deus lutou por eles, eles mataram muitos inimigos, e viveram na terra deles até o cativeiro. **23** A meia tribo de Manassés viveu na terra de Basã, até Baal-Hermom, Senir e o monte Hermom. **24** Estes foram os líderes de suas famílias: Éfer, Isi, Eliel, Azriel,

Jeremias, Hodavias e Jadiel. Eles eram homens fortes e corajosos, homens famosos, líderes de suas famílias. ²⁵ Mas eles não foram fiéis ao Deus de seus ancestrais. Ao invés disso, adoraram os deuses do povo da terra, a quem Deus havia destruído diante deles. ²⁶ O Deus de Israel agitou o espírito de Pul, rei da Assíria, também chamado Tiglate-Pileser, rei da Assíria. Ele levou ao exílio os rubenitas, gaditas e a meia tribo de Manassés. Ele os levou a Hala, Habor, Hara e para o rio de Gozã, onde permanecem até o dia de hoje.

1 Chronicles 5:1

embora Rúben

A palavra "embora" é usado aqui para marcar a mudança das listas dos descendentes para informações de contexto sobre Rúben.

seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel

"Porém, Israel deu a primogenitura de Rúben aos filhos de José, outros dos filhos de Israel".

Rúben havia contaminado a cama de seu pai

Essa é uma maneira educada para falar sobre Rúben dormindo com a segunda esposa do pai. A cama é o lugar onde um homem e sua esposa dormiriam juntos.

Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho

"Então, a história da família não lista Rúben como filho mais velho".

Hanoque ... Palu ... Hezrom ... Carmi.

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:4

Joel ... Semaías ... Gogue ... Simeí ... Mica ...

Reaías ... Baal ... Beera ... Tiglate-Pileser ...

Beera

Esses são nomes de homens.

Tiglate-Pileser

Esse nome é também escrito como Tilgate-Pileser em outras partes da bíblia.

1 Chronicles 5:7

listados nos seus registros genealógicos

Isso pode iniciar uma nova frase:

"seus registros genealógicos os listam como".

registros genealógicos

Registros que mostram como as

peçoas em uma família estão relacionadas umas com as outras.

Jeiel ... Zacarias ... Belá ... Azaz ... Sema

Esses são nomes de homens.

Aroer ... Nebo ... Baal-Meom

Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 5:10

os hagarenos

Esse é um nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 5:11

Salca

Esse é o nome de uma cidade.

Joel ... Safã ... Janai ... Safate ... Micael ...

Mesulão ... Sebá ... Jorai ... Jacã ... Ziá ... Héber

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:14

Abihail ... Huri ... Jaroá ... Gileade ... Micael ...

Jesisai ... Jado ... Buz ... Aí ... Abdiel ... Guni

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:16

Eles viveram

Tradução Alternativa (T.A.): "A tribo de Gade viveu".

pastagens

Áreas de terra onde os animais se alimentam de capim.

Todos esses foram listados pelos registros genealógicos

T.A.: "registros genealógicos listaram todos eles" ou "os registros dos seus antepassados listaram todos eles".

Todos esses

Não está claro a quantas pessoas a seguir isso se refere.

1 Chronicles 5:18

rubenitas

Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

gaditas

Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

quarenta e quatro mil soldados

"44.000 soldados".

que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco

Os soldados são descritos como habilidosos na guerra pelas armas que eles carregam. T.A.: "eles foram todos bem treinados para lutar em batalhas". (Veja: e)

hagarenos ... Jetur ... Nafis ... Nodabe

Esses são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 5:20

os israelitas clamaram a Deus

T.A.: "os israelitas oraram fervorosamente a Deus por ajuda".

Eles capturaram seus

T.A.: "Os israelitas capturaram os hagarenos".

cinquenta mil camelos

"50.000 camelos".

dois mil burros

"2.000 burros".

Porque Deus lutou por eles

A ajuda de Deus na batalha é descrita como um soldado que lutou na batalha. T.A.: "Porque Deus os ajudou". (Veja)

1 Chronicles 5:23

Baal-Hermom ... Senir

Esses são nomes de montanhas.

Éfer ... Isi ... Eliel ... Azriel ... Jeremias ...

Hodavias ... Jadiel

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:25

Pul ... Tiglate-Pileser

Esses são nomes de homens.

rubenitas, gaditas

Esses são nomes de grupos de pessoas.

Hala ... Habor ... Hara

Esses são nomes de cidades.

Gozã

Esse é o nome de um rio.

Capítulo 6

1 Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. **2** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. **3** Os filhos de Anrão foram Arão, Moisés e Miriã; e os filhos de Arão foram Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar. **4** Eleazar gerou Fineias, e Fineias, Abisua. **5** Abisua gerou Buqui, e Buqui, Uzi. **6** Uzi gerou Zeraías, e Zeraías, Meraiote. **7** Meraiote gerou Amarias, e Amarias, Aitube. **8** Aitube gerou Zadoque, e Zadoque, Aimaaz. **9** Aimaaz gerou Azarias, e Azarias, Joanã. **10** Joanã gerou Azarias, que serviu no templo que Salomão construiu em Jerusalém. **11** Azarias gerou Amarias, e Amarias, Aitube. **12** Aitube gerou Zadoque, e Zadoque, Salum. **13** Salum gerou Hilquias, e Hilquias, Azarias. **14** Azarias gerou Seraías, e Seraías, Jeozadaque. **15** Jeozadaque foi levado cativo quando Yahweh exilou Judá e Jerusalém pela mão de Nabucodonosor. **16** Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. **17** Os filhos de Gérson foram Libni e Simeí. **18** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. **19** Os filhos de Merari foram Mali e Musi, que se tornaram o clã dos levitas pelas famílias de seus pais. **20** Os descendentes de Gérson começaram com seu filho Libni. O filho de Libni, Jaate; o filho de Jaate, Zima; **21** o filho de Zima, Joá; o filho de Joá, Ido; o filho de Ido, Zerá; o filho de Zerá, Jeaterai. **22** A descendência de

Coate começou com seu filho Aminadabe. O filho de Aminadabe, Corá; o filho de Corá, Assir; ²³ o filho de Assir, Elcana; o filho de Elcana, Ebiasafe; o filho de Ebiasafe, Assir; ²⁴ o filho de Assir, Taate; o filho de Taate, Uriel; o filho de Uriel, Uzias e o filho de Uzias, Saul. ²⁵ Os filhos de Elcana foram Amasai, Aimote e Elcana. ²⁶ O filho do segundo Elcana foi Zofai; o filho de Zofai, Naate; ²⁷ o filho de Naate, Eliabe; o filho de Eliabe, Jeroão; o filho de Jeroão, Elcana. ²⁸ Os filhos de Samuel foram o primogênito Joel, e Abias, o segundo filho. ²⁹ O filho de Merari, Mali; o filho de Mali, Libni; o filho de Libni, Simeí; o filho de Simeí, Uzá; ³⁰ o filho de Uzá, Simeia; o filho de Simeia, Hagias; o filho de Hagias, Asaías. ³¹ Esses são os nomes dos homens a quem Davi colocou no comando da música, na casa de Yahweh, depois que arca fora descansar ali. ³² Eles serviam por meio do canto diante do tabernáculo da Tenda do Encontro, até que Salomão construiu a casa de Yahweh em Jerusalém. Eles cumpriam seus deveres seguindo as instruções dadas a eles. ³³ Estes foram os que serviram com seus filhos, dos clãs dos Coatitas vieram Hemã, o musicista; aqui estavam seus ancestrais, voltando no tempo, Hemã filho de Joel; Joel, filho de Samuel; ³⁴ Samuel, filho de Elcana; Elcana, filho de Jeroão; Jeroão filho de Eliel. Eliel, filho de Toá; ³⁵ Toá filho de Zufe; Zufe filho de Elcana; Elcana, filho de Maate; Maate, filho de Amasai; Amasai, filho de Elcana. ³⁶ Elcana, o filho de Joel. Joel, filho de Azarias; Azarias, filho de Sofonias; ³⁷ Sofonias, filho de Taate; Taate, filho de Assir; Assir, filho de Ebiasafe; Ebiasafe, filho de Corá; ³⁸ Corá, filho de Izar; Izar, filho de Coate; Coate, filho de Levi; Levi, filho de Israel. ³⁹ O irmão de Hemã foi Asafe, que foi sua mão direita. Asafe, filho de Berequias; Berequias, filho de Simeia; ⁴⁰ Simeia, filho de Micael; Micael, filho de Baaseias; Baaseias, filho de Malquias; ⁴¹ Malquias, filho de Etni; Etni, filho de Zerá; Zerá, filho de Adaías; ⁴² Adaías, filho de Etã; Etã, filho de Zima; Zima, filho de Simeí; ⁴³ Simeí, filho de Jaate; Jaate, filho de Gérson. Gérson, filho de Levi. ⁴⁴ À esquerda de Hemã, estavam seus irmãos, filhos de Merari. Entre eles se incluíam Etã, filho de Quisi; Quisi, filho de Abdi; Abdi, filho de Maluque; ⁴⁵ Maluque, filho de Hasabias; Hasabias, filho de Amazias; Amazias, filho de Hilquias; ⁴⁶ Hilquias, filho de Anzi; Anzi, filho de Bani; Bani, filho de Semer; ⁴⁷ Semer, filho de Mali; Mali, filho de Musi; Musi, filho de Merari; Merari, filho de Levi. ⁴⁸ Seus irmãos, os levitas, eram designados para fazer todo o trabalho do tabernáculo, a Casa de Deus. ⁴⁹ Arão e seus filhos fizeram a oferta referente ao Santo Lugar; fizeram ofertas no altar, ofertas queimadas; fizeram as ofertas no altar de incenso; tudo isso era para fazer expiação para Israel. Eles seguiram tudo que Moisés, servo de Deus, havia ordenado. ⁵⁰ A descendência de Arão é contada como segue: o filho de Arão foi Eleazar; o filho de Eleazar foi Fineias; o filho de Fineias foi Abisua; ⁵¹ o filho de Abisua foi Buqui; o filho de Buqui foi Uzi; o filho de Uzi foi Zeraías; ⁵² o filho de Zeraías foi Meraiote; o

filho de Meraiote foi Amarias; o filho de Amarias foi Aitube; ⁵³ o filho de Aitube foi Zadoque; o filho de Zadoque foi Aimaaz. ⁵⁴ Estes foram os lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram designados a eles); ⁵⁵ eles designaram Hebrom na terra de Judá e suas pastagens; ⁵⁶ mas os campos da cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné. ⁵⁷ A esses descendentes de Arão, foram dados Hebrom, que era a cidade de refúgio, Libna, com suas pastagens, Jatir e Estemoa, com suas pastagens; ⁵⁸ e Hilém, com suas pastagens; Debir com suas pastagens. ⁵⁹ A esses descendentes de Arão, foram dados Asã, com suas pastagens; Bete-Senues, com suas pastagens; ⁶⁰ da tribo de Benjamim lhes foi dado Geba, com suas pastagens; Alemete, com suas pastagens; Anatote, com suas pastagens; os clãs coatitas receberam treze cidades ao todo. ⁶¹ Para o restante dos descendentes coatitas, foram dadas, por sorteio, dez cidades da meia-tribo de Manassés; ⁶² aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da meia-tribo de Manassés em Basã. ⁶³ Aos descendentes de Merari, foram dadas doze cidades por sorteio nos seus vários clãs das tribos de Rúben, Gade e Zebulom; ⁶⁴ então, o povo de Israel deu essas cidades com suas pastagens aos levitas; ⁶⁵ eles nomearam por sorte as cidades mencionadas anteriormente das tribos de Judá, Simeão e Benjamim. ⁶⁶ A alguns dos clãs dos coatitas, foram dadas cidades da tribo de Efraim; ⁶⁷ deram-lhes Siquém (a cidade de refúgio), com suas pastagens, na região montanhosa de Efraim, Gezer, com suas pastagens, ⁶⁸ Jocmeão, com suas pastagens, Bete-Horom, com suas pastagens, ⁶⁹ Aijalom, com suas pastagens, e Gate-Rimom e suas pastagens. ⁷⁰ A meia tribo de Manassés deu aos coatitas: Aner, com suas pastagens, Bileã, com suas pastagens; essas se tornaram posses do restante dos clãs coatitas. ⁷¹ Aos descendentes de Gérson foram dados, dos clãs da meia-tribo de Manassés; Golã, em Basã, com suas pastagens, Astarote, com suas pastagens; ⁷² da tribo de Issacar, os descendentes de Gérson receberam Quedes, com suas pastagens, Daberate, com suas pastagens, ⁷³ Ramote, com suas pastagens e Aném, com suas pastagens. ⁷⁴ Da tribo de Aser, eles receberam Masal, com suas pastagens, Abdom, com suas pastagens, ⁷⁵ Hucoque, com suas pastagens, e Reobe, com suas pastagens; ⁷⁶ da tribo de Naftali, eles receberam Quedes, na Galileia, com suas pastagens, Hamom, com suas pastagens, e Quiriataim, com suas pastagens. ⁷⁷ Ao restante dos Levitas, aos descendentes de Merari, foi dado da tribo de Zebulom, Rimono, com suas pastagens e Tabor, com suas pastagens; ⁷⁸ lhes foi dado também, no outro lado do Jordão em Jericó, no lado leste do rio, Bezer, no deserto, com suas pastagens; Jaza, com suas pastagens; ⁷⁹ Quedemote, com suas pastagens; Mefaate, com suas pastagens. A esses, foram dados da tribo de Rúben. ⁸⁰ Da tribo de Gade, foram dados, Ramote, em

Gileade, com suas pastagens, Maanaim, com suas pastagens, ⁸¹ Hesbom, com suas pastagens e Jazer, com suas pastagens.

1 Chronicles 6:1

Gérson... Coate... Merari... Anrão... Izar...
Hebrom.... Uziel... Nadabe... Abiú... Eleazar...
Itamar

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:4

Eleazar... Abisua... Buqui... Uzi... Zeraías...

Meraiote

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:7

Meraiote... Amarias... Aitube... Zadoque...

Aimaaz... Joaná

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:10

Amaria... Aitube... Zadoque... Salum

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:13

Hilquias... Seraías... Jeezadabe

Esses são nomes de homens.

**exilou Judá e Jerusalém pela mão de
Nabucodonosor**

O poder que Nabucodonosor tem por
meio de seu exército é descrito como
uma parte de seu corpo

1 Chronicles 6:16

Gérson... Coate... Merari

Veja como esses nomes foram
traduzidos em 6:1.

Libni... Simei

Esses são nomes de homens.

Anrão... Izar... Hebrom... Uziel

Veja como esses nomes foram
traduzidos em 6:1.

1 Chronicles 6:19

Merari... Mali... Musi... Jaate... Zima... Joá...

Ido... Zerá... Jeaterai

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:22

Aminadabe... Corá... Assir... Elcana...

Ebiasafe... Taate... Uriel... Uzias... Saul

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:25

Elcana... Amasai... Aimote... Zofai... Naate...

Eliabe... Jeroão

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:28

Joel... Merari... Mali... Libni... Simei... Uzá...

Simeia... Hagias... Asaías

Esses são nomes de homens.

segundo filho

"filho nascido depois".

1 Chronicles 6:31

que arca fora descansar ali

"o povo de Israel colocou a arca ali".

do tabernáculo da Tenda do Encontro

Possíveis significados são: 1) que "a
Tenda do Encontro" especifique o
outro nome para "o Tabernáculo"

**Eles cumpriam seus deveres seguindo as
instruções dadas a eles**

T.A.: "Os cantores obedeciam as
instruções de Davi".

1 Chronicles 6:33

Estes foram os que

"Esses eram os músicos".

coatitas

Isso é o nome de um grupo de
pessoas.

voltando no tempo

Isso significa que a lista está voltando
na ordem, do mais recente para o mais
antigo.

Hemã... Jeroão... Eliel... Toá... Zufe... Maate

Esses são nomes de homens.

Elcana... Amasai

Veja como esses nomes de homens
foram traduzidos em 6:25.

1 Chronicles 6:36

Taate... Assir... Izar... Coate

Esses são nomes de pessoas.

1 Chronicles 6:39

Berequias... Simeia... Micael... Baaseias...

Malquias... Etni... Zerá... Adaías... Etã...

Zima... Simei... Jaate... Gérson

Esses são nomes de homens.

que foi sua mão direita

A autoridade de uma pessoa é descrita
por onde ela está. O lado direito da

pessoa é o lugar onde a pessoa com mais autoridade fica.

1 Chronicles 6:44

À esquerda de Hemã

T.A.: "Ficavam ao lado esquerdo de Hemã".

1 Chronicles 6:48

Seus irmãos, os levitas, eram designados para fazer

T.A.: "Era dever de seus companheiros de trabalho, os levitas, fazer"

1 Chronicles 6:49

tudo isso era para fazer expiação para Israel

T.A.: "Essas ofertas eram para expiação dos pecados do povo de Israel".

1 Chronicles 6:50

A descendência de Arão é contada como segue

T.A.: "Esses são os descendentes de Arão".

1 Chronicles 6:54

Estes foram os lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram designados a eles)

T.A.: "Essas são os lugares onde os descendentes de Arão, o clã dos coatitas moravam (os lotes foram lançados para determinar onde eles morariam)".

coatitas

Veja como foi traduzido em 6:33.

eles designaram Hebrom

T.A.: "Eles deram Hebrom para eles".
mas os campos da cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné

T.A.: "Calebe e sua família foram morar nos campos de Hebrom e aldeias vizinhas".

pastagens

Isso é uma terra coberta por grama onde os animais comem.

1 Chronicles 6:59

os clãs coatitas receberam treze cidades ao todo

T.A.: "Eles tinham um total de 13 cidades".

1 Chronicles 6:61

aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades

"Os clãs dos descendentes de Gérson ganharam 13 cidades".

coatitas ... Gérson

Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:63

Merari

Veja como foi traduzido em 6:1.

as cidades mencionadas anteriormente das

T.A.: "aquelas cidades de".

1 Chronicles 6:66

coatitas

Veja como foi traduzido em 6:33.

1 Chronicles 6:71

Gérson

Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:77

Merari

Veja como foi traduzido em 6:1.

de Merari... pastagens

"a tribo de Zebulom deu Rimono e Tabor com suas pastagens aos descendentes de Merari.

lhes foi dado também... tribo de Rúben

A informação em 6:77 foi reorganizada para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

lhes foi dado também

"Eles também ganharam".

Capítulo 7

¹ Os quatro filhos de Issacar eram Tolá, Pua, Jasube e Sinrom. ² Os filhos de Tolá eram Uzi, Refaías, Jeriel, Jamai, Ibisão e Samuel. Eles eram os chefes das casas de seus pais, dos descendentes de Tolá. Eles eram conhecidos como homens fortes e corajosos na sua geração. Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos nos dias de Davi. ³ O filho de Uzi era Izraías, cujos filhos

eram Micael, Obadias, Joel e Issias; os cinco eram chefes de clãs. ⁴ Junto deles, havia trinta e seis mil homens para batalha, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã, pois tinham muitas esposas e filhos. ⁵ Seus irmãos, a tribo de Issacar, tinham oitenta e sete mil guerreiros, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã. ⁶ Os três filhos de Benjamin foram Belá, Bequer e Jadiael. ⁷ Os cinco filhos de Belá foram Ezbon, Uzi, Uziel, Jerimote e Iri. Eles foram soldados que deram origem a clãs. O registro dos seus homens de guerra era de vinte e dois mil e trinta e quatro, de acordo com a lista dos seus descendentes. ⁸ Os filhos de Bequer foram Zemira, Joás, Eliézer, Elieonai, Onri, Jerimote, Abias, Anatote e Alemete; todos estes foram seus filhos. ⁹ As listas dos seus clãs contavam vinte mil e duzentos chefes de famílias e homens de guerra. ¹⁰ O filho de Jediael foi Bilã. Os filhos de Bilã foram Jeús, Benjamin, Eúde, Quenaaná, Zetã, Társis e Aisaar. ¹¹ Todos esses foram filhos de Jediael. Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos líderes e guerreiros preparados para a guerra. ¹² (Supim e Hupim foram filhos de Ir e Husim foi filho de Aer). ¹³ Os filhos de Naftali foram Jaziel, Guni, Jezer e Salum. Esses foram netos de Bila. ¹⁴ Manassés teve um filho chamado Asriel, o qual sua concubina Aramite deu à luz. Ela deu à luz também a Maquir, pai de Gileade. ¹⁵ Maquir tomou por esposa uma irmã de Hupim e Supim, cujo nome era Maacá. Outro descendente de Manassés foi Zelofeade, que teve somente filhas. ¹⁶ Maacá, esposa de Maquir, gerou um filho e ela o chamou de Peres. O nome do seu irmão foi Seres, cujos filhos eram Ulão e Raquém. ¹⁷ O filho de Ulão era Bedã. Estes foram os descendentes de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés. ¹⁸ Hamolequete, a irmã de Gileade, gerou Isode, Abiezer e Maclá. ¹⁹ Os filhos de Semida foram Aiã, Siquém, Líqui e Aniã. ²⁰ Os descendentes de Efraim foram estes: o filho de Efraim foi Sutela. O filho de Sutela foi Berede. O filho de Berede foi Taate. O filho de Taate foi Eleadá. O filho de Eleadá foi Taate. ²¹ O filho de Taate foi Zabade. O filho de Zabade foi Sutela (Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra, quando foram roubar seu gado. ²² Efraim, pai deles, lamentou por muitos dias e seus irmãos vieram para confortá-lo. ²³ Ele deitou-se com sua esposa. Ela concebeu e deu à luz um filho. Efraim chamou-o de Beriá, porque uma tragédia veio à sua família. ²⁴ Sua filha foi Seerá, que edificou a Baixa e a Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá). ²⁵ Seu filho foi Refa. O filho de Refa foi Resefe. O filho de Resefe foi Telá. O filho de Tela foi Taã. ²⁶ O filho de Taã foi Ladã. O filho de Ladã foi Amiúde. O filho de Amiúde foi Elisama. ²⁷ O filho de Elisama foi Num. O filho de Num foi Josué. ²⁸ Suas posses e residências foram Betel e seus povoados ao redor. Eles estenderam-se ao leste para Naarã e ao oeste para Gezer e seus povoados, e Siquém e seus povoados até Gaza e seus povoados. ²⁹ Na fronteira com Manassés, estavam Bete-Seã e seus povoados, Taanaque e seus povoados, Megido e seus povoados e Dor e seus povoados. Nessas

cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel. ³⁰ Os filhos de Aser foram Imná, Isvá, Isvi e Berias. Sera foi a irmã deles. ³¹ Os filhos de Berias foram Héber e Malquiel, que foi o pai de Birzavite. ³² Os filhos de Héber foram Jaflete, Somer, Hotão. Suá foi a irmã deles. ³³ Os filhos de Jaflete foram Pasaque, Bimal e Asvate. Estes foram os filhos de Jaflete. ³⁴ Semer, irmão de Jaflete, teve esses filhos: Aí, Roga, Jeubá e Arã. ³⁵ O irmão de Semer, Helém, teve estes filhos: Zofa, Imna, Seles e Amal. ³⁶ Os filhos de Zofa foram Suá, Harnefer, Sual, Beri, Inra, ³⁷ Bezer, Hode, Samá, Silsa, Itrã e Beera. ³⁸ Os filhos de Jéter foram Jefoné, Pispa e Ara. ³⁹ Os filhos de Ula foram Ará, Haniel e Rízia. ⁴⁰ Todos estes foram descendentes de Aser. Eles foram ancestrais de clãs, líderes de suas famílias, homens destacados, guerreiros e chefes dentre os líderes. Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas numeradas.

1 Chronicles 7:1

Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos

"Havia vinte e dois mil e seiscentos homens".

nos dias de Davi

Tradução Alternativa (T.A.) : "durante a vida de Davi".

1 Chronicles 7:4

Junto deles, havia

T.A.: "Entre eles estavam ".

trinta e seis mil homens para batalha

" trinta e seis mil soldados que estavam prontos para batalha".

1 Chronicles 7:6

origem

"pai" ou "antepassados".

1 Chronicles 7:11

Jediael ... Ir ... Aer

Esses são nomes de homens.

Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos

"As listas de clãs continham dezessete mil e duzentos".

Supim ... Hupim ... Husim

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 7:13

Jaziel ... Guni ... Jezer ... Salum

Esses são nomes de homens.

netos de Bila.

T.A.: "os filhos do filho de Bila".

1 Chronicles 7:14

Aramite

Isso se refere a uma pessoa de Aram, uma região da Síria.

concubina Aramite deu à luz.

T.A.: "concubina Aramite deu à luz".

1 Chronicles 7:20

Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra

T.A.: "Homens de Gate, os nativos da terra, mataram Ézer e Eleade".

foram roubar seu gado.

T.A.: "os irmãos foram roubar o gado do povo de Gate".

1 Chronicles 7:23

Ela concebeu e deu à luz um filho.

"Ela ficou grávida e deu à luz um filho".

chamou-o

"o nome dele".

Beriá ... Seerá

Esses são nomes de pessoas.

Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá

Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 7:28

residências foram

T.A.: "Suas casas eram em".

Nessas cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel.

T.A.: "Os descendentes de José, filho de Israel, viveram nessas cidades".

1 Chronicles 7:39**homens destacados****"homens importantes".****Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas****numeradas.**

T.A.: "De acordo com os registros do clã, havia vinte e seis mil homens que podiam servir no serviço militar".

Capítulo 8

1 Os cinco filhos de Benjamin foram Belá seu primogênito, Asbel, Aará, **2** Noá e Rafa. **3** Os filhos de Belá foram Adar, Gera, Abiúde, **4** Abisua, Naamã, Aoá, **5** Gera, Sefufã, e Hurão. **6** Estes foram os descendentes de Eúde, que foram cabeças dos clãs dos habitantes de Geba, os quais foram forçados a ir para Manaate: **7** Naamã, Aías e Gera. O último, Gera, os conduziu na sua mudança. Ele foi o pai de Uzá e Aiúde. **8** Saaraim se tornou pai de filhos na terra de Moabe, depois que ele se divorciou de suas esposas Husim e Baara. **9** De sua esposa Hodes, Saaraim gerou Jobabe, Zíbia, Messa, Malcã, **10** Jeuz, Saquias, e Mirma. Estes foram seus filhos, líderes nos seus clãs. **11** Ele já era o pai de Abitube e Elpaal, filhos de Husim. **12** Os filhos de Elpaal eram Héber, Misã e Semele (que construiu Ono e Lode com seus povoados vizinhos). Havia também Berias e Sema. **13** Eles foram cabeças dos clãs que viveram em Aijalom, os quais expulsaram os habitantes de Gate. **14** Berias teve estes filhos: Aiô, Sasaque, Jerimote, **15** Zebadias, Arade, Eder, **16** Micael, Ispá, e Joá. **17** Elpaal teve estes filhos: Zebadias, Mesulão, Hizqui, Héber, **18** Ismerai, Izlias, e Jobabe. **19** Simele teve estes filhos: Jaquim, Zicri, Zabdi, **20** Elienai, Ziletai, Eliel, **21** Adaías, Beraías, e Sinrate. **22** Sasaque teve estes filhos: Ispã, Éber, Eliel, **23** Abdom, Zicri, Hanã, **24** Hananias, Elão, Antotias, **25** Ifdeias, e Penuel. **26** Jeroão teve estes filhos: Sanserai, Searias, Atalias, **27** Jaaresias, Elias, e Zicri. **28** Estes foram os cabeças dos clãs e líderes que viveram em Jerusalém. **29** O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão. **30** Seu primogênito foi Abdom, seguido de Zur, Quiz, Baal, Nadabe, **31** Gedor, Aiô, e Zequer. **32** O outro filho de Jeiel era Miclote, que gerou Simeia. Eles também habitaram perto de seus parentes em Jerusalém. **33** Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe, e Es-Baal. **34** O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. **35** Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá, e Acáz. **36** Acáz gerou Jeoda. Jeoda foi o pai de Alemete, Azmavete, e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. **37** Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Rafa. Rafa foi o pai de Eleasá. Eleasá foi o pai de Azel. **38** Azel teve seis filhos: Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias, e Hanã. Todos esses eram filhos de Azel. **39** Os filhos de Esequê, seu irmão, foram Ulão seu primogênito, Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro. **40** Os filhos de Ulão

foram lutadores e arqueiros. Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta. Todos estes foram descendentes de Benjamim.

1 Chronicles 8:6

foram forçados a ir

"precisaram se mover" ou "tinham que se mover".

1 Chronicles 8:8

Saaraim ... Jobabe ... Zíbia ... Messa ... Malcã ... Jeuz ... Saquias ... Mirma ... Abitube ...

Elpaal

Esses são nomes de homens.

Husim ... Baara ... Hodes

Esses são nomes de mulheres.

De sua esposa Hodes, Saaraim gerou

Tradução Alternativa (T.A.): Saaraim e sua esposa, Hodes, tiveram os seguintes filhos:"

1 Chronicles 8:12

Elpaal ... Héber ... Misã ... Semede ... Berias ... Sema

Esses são nomes de homens.

Ono ... Lode ... Aijalom

Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 8:14

Elpaal ... e Jobabe

A informação em 8:14 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:19

Informação Geral:

A informação em 8:19 foi reformulada

para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:22

Informação Geral:

A informação em 8:22 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:26

Estes foram os cabeças dos clãs e líderes

As palavras "cabeças dos clãs" e "líderes" significam a mesma coisa.

1 Chronicles 8:29

O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão

Aqui "pai de" se refere ao status de Jeiel como a pessoa à frente da cidade de Gibeão. T.A.: "Jeiel, líder de Gibeão, viveu em Gibeão. O nome de sua esposa era Maacá".

Seu primogênito

"O primogênito de Jeiel".

1 Chronicles 8:38

Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro

T.A.: "Jeús o segundo filho, e Elifelete o terceiro filho".

Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta

T.A.: "Eles tiveram um total de cento e cinquenta filhos e netos".

Capítulo 9

¹ Então, todo o Israel foi registrado em genealogias. Eles foram registrados no livro dos reis de Israel. E, Judá foi levado em exílio para a Babilônia, por causa do seu pecado. ² Os primeiros a se restabelecerem em suas cidades foram alguns israelitas, sacerdotes, levitas e servidores do templo. ³ Alguns descendentes de Judá, Benjamim, Efraim e Manassés habitaram em Jerusalém. ⁴ Entre eles, estavam Utai, filho de Amiúde, filho de Onri, filho de Inri, filho de Bani, um dos descendentes de Perez, filho de Judá. ⁵ Entre os silonitas, estavam Asaías, o primogênito, e seus filhos. ⁶ Entre os descendentes de Zerá estava Jeuel. O número de seus descendentes foi seiscentos e noventa. ⁷ Entre os descendentes de Benjamim, estavam Salu, filho de Mesulão, filho de Hodavias, filho de Hassenuá. ⁸ Também estavam Ibneias, filho de Jeroão; Elá,

filho de Uzi, filho de Micri; Mesulão, filho de Sefatias, filho de Reuel, filho de Ibniyas. ⁹ Seus parentes, inscritos nas genealogias, foram novecentos e cinquenta e seis. Todos esses homens eram líderes nos clãs de seus antepassados. ¹⁰ Os sacerdotes foram Jedaías, Jeoiaribe e Jaquim. ¹¹ Azarias, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, era responsável pela Casa de Deus. ¹² Adaías, filho de Jeroão, filho de Pasur, filho de Malquias; Maasai, filho de Adiel, filho de Jareza, filho de Mesulão, filho de Mesilemite, filho de Imer; ¹³ e seus parentes, eram líderes nos clãs de seus antepassados, e foram mil setecentos e sessenta. Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus. ¹⁴ Entre os levitas, havia Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, entre os descendentes de Merari. ¹⁵ Havia também Baquebacar, Heres, Galal e Matanias, filho de Mica, filho de Zicri, filho de Asafe. ¹⁶ Obadias, filho de Samaías, filho de Galal, filho de Jedutum; e Berequias, filho de Asa, filho de Elcana, que habitou nos povoados dos netofatitas. ¹⁷ Os porteiros foram Salum, Acube, Talmom, Aimã, e seus descendentes. Salum foi o líder deles. ¹⁸ Antes, eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi. ¹⁹ Salum, filho de Coré, filho de Ebiasafe, filho de Corá, e seus irmãos, do clã de seu pai, os coraítas, foram responsáveis pelo serviço no templo, como guardas da entrada da tenda, assim como seus descendentes guardaram o acampamento de Yahweh, e também a sua entrada. ²⁰ Fineias, filho de Eleazar, foi responsável por eles no passado, e Yahweh era com ele. ²¹ Zacarias, filho de Meselemias, guardava a entrada do templo, a "Tenda do Encontro". ²² Todos os escolhidos como porteiros das entradas foram duzentos e doze. Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados. Davi e o vidente Samuel, os colocaram em posições de confiança. ²³ Então, eles e seus filhos guardaram os portões da Casa de Yahweh, o Tabernáculo. ²⁴ Os porteiros estavam posicionados em todos os quatro lados, na direção leste, oeste, norte e sul. ²⁵ Seus irmãos, que habitavam nos seus povoados, vinham em turnos de sete dias. ²⁶ Mas os quatro líderes dos porteiros, que eram levitas, foram encarregados de guardar as salas e os armazéns da Casa de Deus. ²⁷ Eles passavam a noite em seus postos, ao redor da Casa de Deus, porque eram responsáveis por guardá-la e abri-la a cada manhã. ²⁸ Alguns deles eram responsáveis pelos utensílios do templo; eles os contavam quando eram trazidos e quando eram retirados. ²⁹ Alguns deles também foram encarregados de cuidar das coisas santas, os utensílios do templo e os suprimentos, incluindo a farinha, o vinho, o óleo, o incenso e as especiarias. ³⁰ Alguns dos filhos dos sacerdotes misturavam as especiarias. ³¹ Matitias, um dos levitas, que era o primogênito de Salum, o coraíta, era responsável por preparar pão para as ofertas. ³² Alguns de seus irmãos, decendentes dos coraítas, eram responsáveis pelo pão da presença, para o preparar todo

sábado. ³³ Os cantores e os chefes da família dos levitas moravam em quartos no santuário, eles estavam isentos de trabalho porque realizavam suas tarefas dia e noite. ³⁴ Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos. Eles habitavam em Jerusalém. ³⁵ O pai de Gibeão, Jeiel, cuja mulher se chamava Maaca, habitava em Gibeão. ³⁶ Seu primogênito foi Abdom, depois seus filhos Zur, Quis, Baal, Ner, Nadabe, ³⁷ Gedor, Aiô, Zacarias e Miclote. ³⁸ Miclote foi o pai de Simeão. Eles também habitaram perto de seus irmãos em Jerusalém. ³⁹ Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe e Es-Baal. ⁴⁰ O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. ⁴¹ Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá e Acáz. ⁴² Acáz foi o pai de Jará. Jará foi o pai de Alemete, Azmavete e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. ⁴³ Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Refaías. Refaías foi o pai de Eleasa. Eleasa foi o pai de Azel. ⁴⁴ Os seis filhos de Azel foram Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã. Estes foram os filhos de Azel.

1 Chronicles 9:1

Então, todo o Israel foi registrado em genealogias

A genealogia se refere a um registro dos descendentes de uma família ou aos ancestrais de uma pessoa.

no livro dos reis de Israel

Isso se refere a um livro que não existe mais.

1 Chronicles 9:4

silonitas

Esse é o nome de um grupo de pessoas descendentes de Selá. Essa é uma variação de soletração para os silonitas.

1 Chronicles 9:12

Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus

T.A.: "Esse homens capazes trabalharam na casa de Deus".

1 Chronicles 9:14

Semaías ... Elcana

Esses são nomes de homens.

entre os descendentes

"um dos descendentes".

netofatitas

Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 9:17

porteiros

"guardas" ou "guardiões".

eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi

"Os descendentes de Levi guardaram o portão do rei na parte leste de seu acampamento".

da entrada da tenda... sua entrada

Ambas as frases se referem à entrada da tenda da congregação, ou o tabernáculo.

1 Chronicles 9:20

responsável por eles

T.A.: "responsável pelos guardas".

1 Chronicles 9:22

Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados

T.A.: "Os registros nas vilas das pessoas incluíram os nomes desses homens".

seus filhos

"seus descendentes".

porteiros estavam posicionados

T.A.: "homens guardaram a entradas".

em todos os quatro lados, na direção leste,

oeste, norte e sul

T.A.: "por todo o perímetro".

1 Chronicles 9:25

Seus irmãos

"Os irmãos dos guardas".

vinham em turnos de sete dias

T.A.: "viriam ajudar por um período de sete dias, revezando".

foram encarregados de guardar as salas

T.A.: "vigiam os quartos".

1 Chronicles 9:28

Alguns deles

"Alguns dos guardas".

eles os contavam quando eram trazidos e

quando eram retirado

T.A.: "eles contavam os artigos que as pessoas pegavam para usar, e contavam os artigos quando as pessoas os traziam de volta".

foram encarregados de cuida das

T.A.: "tomaram conta de" ou "cuidaram de".

1 Chronicles 9:30

Matitias ... Salum

Esses são nomes de homens.

coraíta ... coraítes

Esses são nomes de grupos de pessoas.

pão da presença

Veja a aba de Palavras sobre "pão" para a definição específica de "pão da presença".

1 Chronicles 9:33

eles estavam isentos de trabalho

T.A.: "eles não tinham que fazer outro trabalho".

realizavam suas tarefas

T.A.: "tinham que completar as tarefas que lhes foram atribuídas".

dia e noite

Isso significa "o tempo todo" e pode ser traduzido usando uma frase ou palavra de sua língua ou cultura que passe a mesma ideia.

Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos

T.A.: "As listas históricas das famílias incluíam os nomes desses líderes de família levitas".

1 Chronicles 9:35

Gibeão

A primeira referência a Gibeão é sobre a pessoa, mas a segunda referência a Gibeão é sobre a cidade.

Capítulo 10

¹ Os filisteus lutaram contra Israel. Todos os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no Monte Gilboa. ² Os filisteus perseguiram Saul e seus filhos. Mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul, ³ A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o alcançaram. Ele foi gravemente ferido por eles. ⁴ Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira a tua espada e mata-me. De outra maneira, esses incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, porque estava com muito medo. Então, Saul tomou sua própria espada e jogou-se sobre ela. ⁵ Quando o seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também jogou-se sobre sua espada e morreu. ⁶ Assim morreram Saul e seus três filhos; todos os membros de sua casa morreram juntos. ⁷ Quando todos os homens de Israel que estavam no vale viram que eles fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram. Então, os filisteus vieram e habitaram nelas. ⁸ No dia seguinte, quando os filisteus vieram saquear os mortos, eles encontraram os corpos de Saul e seus filhos no monte Gilboa. ⁹ Eles saquearam seu corpo, cortaram sua cabeça e tiraram sua armadura. Enviaram mensageiros por toda a Filístia para levarem a notícia aos seus ídolos e ao

povo. ¹⁰ Eles colocaram a armadura de Saul no templo de seus deuses e pregaram sua cabeça no templo de Dagom. ¹¹ Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus fizeram a Saul, ¹² todos os guerreiros foram e pegaram o corpo de Saul e de seus filhos e os trouxeram para Jabes. Eles enterraram seus ossos debaixo do carvalho em Jabes e jejuaram por sete dias. ¹³ Assim, Saul morreu porque foi infiel a Yahweh. Ele não obedeceu as instruções de Yahweh, mas pediu conselhos a alguém que consultava os mortos. ¹⁴ Ele não buscou a orientação de Yahweh, por isso, Yahweh o matou e entregou o reino a Davi, filho de Jessé.

1 Chronicles 10:1

Todos os homens de Israel fugiram de diante

T.A.: "O exército de Israel fugiu de".

caíram mortos

T.A.: "morto".

1 Chronicles 10:4

Tira a tua espada e mata-me

T.A.: "mata-me com isso".

De outra maneira, esses incircuncisos virão

A referência de "incircuncisos" aqui é um insulto, indicando que aquelas pessoas estrangeiras não tinham um relacionamento com Yahweh.

e jogou-se sobre ela

T.A.: "matou a si mesmo com ela".

1 Chronicles 10:5

e seus três filhos

T.A.: "e seus 3 filhos morreram".

1 Chronicles 10:7

Quando todos os homens de Israel

T.A.: "Quando os homens de Israel".

habitaram nelas

"viveram nas cidades israelitas".

No dia seguinte, quando

Essas frases são usadas aqui para marcar um evento importante na história. Se a sua língua tiver uma maneira de fazer isso considere usá-la aqui.

saquear os mortos

T.A.: "pegar qualquer coisa de valor dos corpos sem vida".

encontraram os corpos de Saul e seus filhos

"Saul e seus filhos morreram".

1 Chronicles 10:9

Eles saquearam seu corpo

T.A.: "Os filisteus tiraram tudo do corpo de Saul".

Eles colocaram a armadura

"Os filisteus colocaram a armadura de Saul".

Dagom

Esse é o nome de um falso deus.

1 Chronicles 10:11

Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus

T.A.: "Quando as pessoas de Jabes-Gileade ouviram o que os soldados do exército filisteu". (Veja: e)

seus ossos

T.A.: "seus corpos" ou "seus restos".

1 Chronicles 10:13

conselhos

Isso é uma opinião ou sugestão sobre o que as pessoas devem fazer.

consultava os mortos

T.A.: "afirmava falar com aqueles que morreram".

orientação

Isso é ajuda ou conselho sobre o que deveria fazer.

entregou o reino

T.A.: "deu o controle do povo de Israel para".

Capítulo 11

¹ Então, todo o Israel veio a Davi em Hebrom e disse: "Olha, nós somos tua carne e teus ossos. ² Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, tu

lideravas o exército israelita. Yahweh, nosso Deus, te disse: "Tu pastorearás meu povo Israel, e tu te tornarás governador sobre meu povo Israel". ³ Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei em Hebrom, e Davi fez um pacto com eles diante de Yahweh. Eles ungiram a Davi rei sobre Israel. Dessa maneira, a palavra de Yahweh que havia sido declarada por Samuel tornou-se verdadeira. ⁴ Davi e todo o Israel foram a Jerusalém, que é Jebus. Estavam ali os jebuseus, habitantes da terra. ⁵ Os habitantes de Jebus disseram a Davi: "Tu não entrarás aqui". Mas Davi tomou a fortaleza de Sião, que é a cidade de Davi. ⁶ E disse: "Quem primeiro atacar os jebuseus se tornará comandante". E Joabe, filho de Zeruia, atacou primeiro, sendo, então, feito comandante. ⁷ Então, Davi passou a morar na fortaleza. E eles a chamaram a cidade de Davi. ⁸ Ele fortificou a cidade ao redor, desde Milo até as muralhas, e Joabe, o restante da cidade. ⁹ Davi se tornou cada vez mais poderoso porque Yahweh dos Exércitos era com ele. ¹⁰ Estes eram os líderes de Davi, os quais se mostraram fortes com ele em seu reino, juntamente com todo o Israel, para fazê-lo rei, obedecendo a palavra de Yahweh acerca de Israel. ¹¹ Esta é a lista da elite dos guerreiros de Davi: Jasobeão, o filho de um Hacmonita, comandante de trinta, o qual, numa ocasião, matou trezentos homens com a sua lança. ¹² Depois dele, Eleazar, filho de Dodô, o aoíta, o qual foi um dos três guerreiros. ¹³ Ele estava com Davi em Pas-Damim, onde os filisteus se reuniram para a batalha. Havia ali um campo de cevada e o exército fugiu diante dos filisteus. ¹⁴ Eles se colocaram no meio do campo, defenderam-no e mataram os filisteus. Yahweh os salvou com uma grande vitória. ¹⁵ Então, três dos líderes de trinta desceram a Davi no penhasco, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. ¹⁶ Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém. ¹⁷ Davi teve sede e disse: "Quem me dera beber da água do poço de Belém, o poço que está próximo do portão!". ¹⁸ Então, esses três guerreiros romperam o exército dos filisteus e tiraram água do poço de Belém, que está próximo do portão. Eles pegaram a água e a trouxeram a Davi, mas ele se recusou a bebê-la. Ao invés disso, derramou-a diante de Yahweh. ¹⁹ Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso! Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?". Porque eles arriscaram suas vidas, Davi recusou-se a beber da água. Assim fizeram os três guerreiros. ²⁰ Abisai, irmão de Joabe, foi capitão sobre os três. Certa vez, ele usou sua lança contra trezentos e os matou. Ele é mencionado juntamente com os três guerreiros. ²¹ Dos três, a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão, ainda que não fosse um deles. ²² Benaia, filho de Joiada, foi um homem poderoso de grandes feitos. Ele matou os dois filhos de Ariel de Moabe e também desceu à caverna e matou um leão enquanto estava nevando. ²³ Foi ele quem matou um egípcio, um homem de cinco côvados de altura. O egípcio tinha uma lança como um lançador de tecelão, mas ele o atacou com o seu

cajado, arracando a lança da mão do egípcio e matando-o com a sua própria lança. ²⁴ Benaia, filho de Joiada, fez esses feitos e ganhou nome ao lado dos três guerreiros. ²⁵ Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite. Mesmo assim, Davi o colocou encarregado da sua guarda pessoal. ²⁶ Os guerreiros foram Asael, irmão de Joabe; Elanã filho de Dodô, de Belém; ²⁷ Samote, o harorita; Heles, o pelonita; ²⁸ Ira, filho de Iques, o tecoíta; Abiezer, o anatotita; ²⁹ Sibecai, o husatita; Ilai, o aoíta; ³⁰ Maarai, o netofatita; Helede, filho de Baaná, o netofatita; ³¹ Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos descendentes de Benjamim; Benaías, o piratonita; ³² Hurai, dos vales de Gaás; Abiel, o arbatita, ³³ Azmavete, o baarumita; Eiabá, o saalbonita; ³⁴ os filhos de Hasem, o gizonita; Jônatas, filho de Sage, o hararita; ³⁵ Aião, filho de Sacar, o hararita; Elifal, filho de Ur; ³⁶ Hefer, o mequeratita; Aías, o pelonita; ³⁷ Hezro, o carmelita; Naarai, filho de Ezbai; ³⁸ Joel, irmão de Natã; Mibar, filho de Hagri; ³⁹ Zeleque, o amonita; Naarai, o berotita, escudeiro de Joabe, filho de Zerua; ⁴⁰ Ira, o itrita; Garebe, o itrita; ⁴¹ Urias, o heteu; Zabade, filho de Alai; ⁴² Adina, filho de Ziza, o rubenita (um chefe dos rubenitas) e trinta com ele; ⁴³ Hanã, filho de Maacá, e Jeosafá, o mitnita; ⁴⁴ Uzias, o asteratita; Sama e Jeiel, filhos de Hotão, o aroerita; ⁴⁵ Jediael, filho de Sinri, e Joá, seu irmão, o tizita; ⁴⁶ Eliel, o maavita; Jeribai e Josavias, filhos de Elnaão; Itma, o moabita; ⁴⁷ Eliel, Obede e Jaasiel, o mezobaíta.

1 Chronicles 11:1

nós somos tua carne e teus ossos

T.A.: "nós somos teus parentes" ou "nós temos os mesmos antepassados que você".

a palavra de Yahweh

"a mensagem de Yahweh".

1 Chronicles 11:4

Jebus

Este era o nome temporário de Jerusalém depois que os jebuseus conquistaram a cidade, antes que os israelitas a conquistassem.

Mas Davi tomou

T.A.: "mas o exército de Davi derrotou".

que é a cidade de Davi

T.A.: "e eles chamavam a cidade de Davi".

então, feito comandante

T.A.: "então Davi fez Joabe um comandante".

1 Chronicles 11:7

Ele fortificou a cidade ao redor

T.A.: "Os israelitas fizeram um muro ao redor da cidade mais forte".

desde Milo

Isto se refere a uma fortaleza em Jerusalém, provavelmente construída pelos jebuseus.

era com ele

T.A.: "o ajudou".

1 Chronicles 11:10

os líderes de Davi

T.A.: "os líderes abaixo de Davi".

os quais se mostraram fortes com ele em seu reino

T.A.: "que ajudaram o rei Davi a permanecer forte".

de trinta

T.A.: "de 30 homens poderosos".

numa ocasião

T.A.: "de uma vez".

1 Chronicles 11:12

e mataram os filisteus

"e mataram muitos dos filisteus".

1 Chronicles 11:15

três... trinta

"3 dos 30".

Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém

T.A.: "Davi estava em um lugar seguro em uma caverna enquanto os soldados dos filisteus estavam guardando Belém".

os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém

"os filisteus tinham posicionado soldados em Belém".

1 Chronicles 11:18

três guerreiros

"3 homens poderosos".

poço de Belém, que está próximo do portão

Estas duas frases se referem ao mesmo poço. O segundo especificamente em Belém.

Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso

T.A.: "Deus, por favor, nunca permita que eu beba tal sacrifício às custas dos meus homens!".

Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?

Davi está dizendo com essa pergunta que a água é preciosa por causa do sacrifício feito por aqueles que a obtiveram. T.A.: "Eu não beberia o sangue de homens que estão dispostos a morrer por mim" ou "Eu não vou beber água que os homens arriscaram suas vidas para conseguir".

1 Chronicles 11:20

os três

"os três guerreiros poderosos".

foi capitão sobre os três

T.A.: "Abisai era um líder dos três guerreiros poderosos".

a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão

T.A.: "os soldados tinham grande respeito por Abisai e fizeram dele o seu líder, mesmo que eles não o considerassem como um dos três guerreiros".

1 Chronicles 11:22

feitos

Estes são atos que mostram coragem, força ou habilidade.

enquanto estava nevando

T.A.: "durante uma tempestade de neve".

ele o atacou

T.A.: "Benaia conheceu o egípcio".

lança como um lançador de tecelão

T.A.: "uma lança muito grande".

1 Chronicles 11:24

ganhou nome ao lado dos três guerreiros

"ele era tão famoso quanto os 3 homens poderosos".

Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite

T.A.: "As pessoas o respeitavam mais que os 30 soldados, mas não tanto quanto os 3 soldados mais altamente qualificados".

guarda pessoal

Esta é uma pessoa ou um grupo de pessoas responsáveis por proteger alguém importante.

1 Chronicles 11:42

trinta com ele

"30 homens com ele".

Capítulo 12

¹ Estes foram os homens que vieram a Davi em Zicagle, enquanto ele ainda estava fugindo da presença de Saul, filho de Quis. Eles estavam entre os soldados, seus ajudantes na batalha; ² estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda para atirar pedras com fundas e flechas

com os arcos. Eram benjamitas, companheiros da tribo de Saul. ³ Aizer, o chefe, e Joás eram filhos de Semaá, o gibeatita. Havia Jeziel e Pelete, filhos de Azmavete. Havia também Beraca e Jéu, o anatotita; ⁴ Ismaías, o gibeonita, soldado entre os trinta e, no comando dos trinta, Jeremias, Jaaziel, Joanã, Jozabade, o gederatita; ⁵ Eluzai, Jerimote, Bealias, Semarias e Sefatias, o harufita, ⁶ os coraítas Elcana, Issias, Azarel, Joezer e Jasobeão, ⁷ e Joela e Zebadias, filhos de Jeroão de Gedor. ⁸ Alguns gaditas se juntaram a Davi na fortaleza do deserto. Eles eram homens de guerra, treinados para a batalha, que sabiam usar escudo e lança; suas faces eram ferozes como as faces de leões. Eles eram ágeis como gazelas das montanhas. ⁹ Havia Ézer, o líder; Obadias, o segundo; Eliabe o terceiro; ¹⁰ Mismana, o quarto; Jeremias, o quinto; ¹¹ Atai, o sexto; Eliel, o sétimo; ¹² Joanã, o oitavo; Elzabade, o nono; ¹³ Jeremias, o décimo; Macbanai, o décimo primeiro. ¹⁴ Esses filhos de Gade foram os líderes do exército; o menor conduzia cem, e o maior conduzia mil. ¹⁵ Eles atravessaram o Jordão no primeiro mês, quando transbordava pelas margens, e afugentaram todos os que moravam nos vales, tanto na direção leste quanto na direção oeste. ¹⁶ Alguns dos homens de Benjamim e Judá vieram para a fortaleza de Davi. ¹⁷ Davi foi ao encontro deles e lhes disse: "Se viestes em paz para me ajudar, podeis vos juntar a mim; mas, se viestes para me entregar para meus adversários, que o Deus de nossos antepassados veja e vos repreenda, já que eu não fiz nada errado". ¹⁸ Então, o Espírito veio sobre Amasai, que era o chefe dos trinta. Amasai disse: "Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé. Paz! Que a paz esteja com quem quer que te ajudar. Que a paz esteja com teus ajudantes, porque o teu Deus está te ajudando". Então, Davi os recebeu e os fez comandantes sobre seus homens. ¹⁹ Alguns de Manassés se uniram a Davi quando ele veio com os filisteus para a batalha contra Saul. Eles não os ajudaram porque os chefes filisteus se consultaram entre si e mandaram Davi embora. Eles disseram: "Ele irá se unir a Saul, colocando em risco nossas vidas". ²⁰ Quando ele foi a Ziclague, os homens de Manassés que se juntaram a ele foram Adna, Jozabade, Jediel, Micael, Jozabade, Eliú e Ziletai, capitães de milhares de Manassés. ²¹ Eles ajudaram Davi a lutar contra os saqueadores, pois eram homens de guerra. Mais tarde, eles se tornaram comandantes no exército. ²² Dia após dia, chegavam homens para ajudar Davi, até que se formou um grande exército, como o exército de Deus. ²³ Este é o registro dos soldados armados para batalha, que vieram a Davi, em Hebrom, para passar o reino de Saul para ele, de acordo com a promessa de Yahweh. ²⁴ De Judá, aqueles que carregavam escudo e lança eram seis mil e oitocentos armados para a guerra. ²⁵ Dos simeonitas, eram sete mil e cem homens de guerra. ²⁶ Dos levitas, eram quatro mil e seiscentos soldados. ²⁷ Joiada era o líder dos descendentes de Arão, e com ele havia três mil e setecentos. ²⁸ Com Zadoque, um homem jovem, forte

e corajoso, estavam vinte e dois líderes da família de seu pai. ²⁹ De Benjamim, tribo de Saul, havia três mil. A maioria deles se manteve fiel a Saul até esse momento. ³⁰ De Efraim, havia vinte mil e oitocentos soldados, homens famosos na família de seus pais. ³¹ Da meia tribo de Manassés, havia dezoito mil homens famosos, que vieram para tornar Davi rei. ³² De Issacar, eram duzentos líderes, conhecedores do tempo e que sabiam o que Israel devia fazer. Todos os seus parentes estavam sob seu comando. ³³ De Zebulom, eram cinquenta mil soldados preparados para a batalha, com todas as armas de guerra, e prontos para demonstrar sua total lealdade. ³⁴ De Naftali, havia mil oficiais, e, com eles, trinta e sete mil homens com escudos e lanças. ³⁵ De Dã, havia vinte e oito mil homens preparados para a batalha. ³⁶ De Aser, havia quarenta mil homens preparados para a batalha. ³⁷ Vindo do outro lado do Jordão, dos rubenitas, gaditas e da meia tribo de Manassés, havia cento e vinte mil homens portando todo tipo de armas para a batalha. ³⁸ Todos estes soldados, equipados para a batalha, vieram de Hebrom com a intenção de tornar Davi rei de todo o Israel. O restante de Israel também estava de acordo em tornar Davi rei. ³⁹ Eles estiveram com Davi por três dias, comendo e bebendo, pois seus parentes haviam enviado provisões. ⁴⁰ Também, os que estavam próximos a eles, e os que estavam longe, como em Issacar, Zebulom e Naftali, trouxeram pães em jumentos, camelos, mulas e bois; bolos de figos, cachos de uvas passas, vinho, óleo, bois e ovelhas, pois Israel estava celebrando.

1 Chronicles 12:1

enquanto ele ainda estava fugindo da presença
Tradução Alternativa (T.A.): "durante o tempo que ele não podia estar na presença de".

estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda

T.A.: "Suas armas incluindo arcos, e eles podiam usar o arco com ambas as mãos".

atirar pedras

A funda era uma faixa de couro que permitia uma pessoa atirar uma pedra de uma grande distância. Uma pedra era colocada no meio enquanto a pessoa segurava as extremidades e girava em círculo. Quando um fim é liberada, a pedra voa para o alvo.

1 Chronicles 12:3

Os trinta

T.A.: "os 30 soldados".

1 Chronicles 12:8

suas faces eram ferozes como as faces de leões
T.A.: "que eram muito ferozes".

Eles eram ágeis como gazelas

T.A.: "Eles eram muito rápidos".

gazelas

Estes era pequenos animais que eram graciosos e rápidos, semelhantes aos veados.

1 Chronicles 12:9

o segundo... o décimo primeiro

As listas desses homens na ordem de liderança. "2º... 3º... 4º... 5º...6º...7º... 8º... 9º... 10º... 11º".

1 Chronicles 12:14

o menor conduzia cem

Isso significa que o menor grupo do exército que um líder liderava era de 100.

o maior conduzia mil

Isso significa que o maior grupo do

exército que um líder liderava era de 1.000.

primeiro mês

Esse é o primeiro do calendário hebraico. Durante a última parte de março até a primeira parte de abril nos calendários ocidentais. É o começo da primavera onde vem a chuva tardia.

1 Chronicles 12:16

homens de Benjamim e Judá

T.A.: "homens da tribo de Benjamim e de Judá".

1 Chronicles 12:18

Espírito veio sobre

T.A.: "o Espírito deu poder a ele".

dos trinta

T.A.: "os 30 soldados".

Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé

Essas frases compartilham significados similares e enfatizam o comprometimento deles em seguir Davi.

1 Chronicles 12:19

se uniram

T.A.: "deixaram seus líderes para se juntar".

milhares

"mais de 1.000 homens".

1 Chronicles 12:21

saqueadores

T.A.: "grupos de homens que roubavam pessoas pelo país".

Dia após dia

T.A.: "A cada dia".

como o exército de Deus

Isso compara o tamanho do exército de Davi com o exército dos anjos de Deus.

1 Chronicles 12:23

para passar o reino de Saul para ele

T.A.: "para dar o controle do reino de Saul para Davi".

com a promessa de Yahweh

T.A.: "fazer a palavra de Yahweh verdadeira" ou "cumprir a palavra de Yahweh".

De Judá

T.A.: "Da tribo de Judá".

1 Chronicles 12:29

De Benjamim, tribo de Saul

T.A.: "Da tribo de Saul, a tribo de Benjamim".

Da meia tribo

Veja como isso foi traduzido em 5:18.

1 Chronicles 12:36

portando todo tipo de armas

T.A.: "carregando armas de todos os tipos".

1 Chronicles 12:38

com a intenção

T.A.: "planos".

equipados para a batalha

T.A.: "com suas armas para a batalha".

três dias

"3 dias".

uvas passas

Essas são uvas secas, uma fruta pequena que cresce em uma videira".

Capítulo 13

¹ Davi se consultou com os comandantes de milhares e de centenas, com cada líder. ² Ele disse para toda a assembleia de Israel: "Se parecer bem para vós, e se isto vem de Yahweh, nosso Deus, enviaremos mensageiros de todos os lugares para nossos irmãos que permanecem em todas as regiões de Israel e para os sacerdotes e levitas que estão em suas cidades, para que se reúnam conosco. ³ Tragamos a arca do nosso Deus de volta para nós, porque não buscamos Sua vontade nos dias do reinado de Saul". ⁴ Toda a assembleia concordou em fazer essas coisas, porque pareceu certo aos olhos de todo o povo. ⁵ Então, Davi reuniu todo o Israel, desde o rio Sior, no Egito, até Lebo-

Hamate, para trazer a arca de Deus de Quiriate-Jearim. ⁶ Davi e todo o Israel subiram a Baalá, que é Quiriate-Jearim, que pertence a Judá, para trazer de lá a arca de Deus, sobre a qual se invoca o nome de Yahweh, que está entronizado sobre os querubins. ⁷ Então, eles colocaram a arca de Deus em uma carroça nova e a trouxeram da casa de Abinadabe; Uzá e Aiô estavam guiando a carroça. ⁸ Davi e todo o Israel estavam celebrando diante de Deus com todas as suas forças. Eles estavam cantando com instrumentos de cordas, tamborins, címbalos e trombetas. ⁹ Quando chegaram à eira de Quidom, Uzá estendeu sua mão para segurar a arca, porque os bois tropeçaram. ¹⁰ Imediatamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá, e Yahweh o matou, porque ele tinha estendido sua mão para a arca. Ele morreu ali, diante de Deus. ¹¹ Davi ficou irritado porque Yahweh tinha punido Uzá. Aquele lugar é chamado Perez-Uzá até os dias de hoje. ¹² Davi teve medo de Deus naquele dia. Ele disse: "Como posso levar a arca de Deus para minha casa?". ¹³ Então, Davi não moveu a arca para a sua cidade, mas propôs deixá-la na casa de Obede-Edom, o geteu. ¹⁴ A arca de Deus permaneceu na casa de Obede-Edom, por três meses. Então, Yahweh abençoou sua casa e tudo que possuía.

1 Chronicles 13:1

de milhares e de centenas

O exército tinha comandantes que lideravam grupos de soldados de diferentes tamanhos. Tradução Alternativa

pareceu certo aos olhos de todo o povo

Aqui "olhos" representam os pensamentos e opiniões das pessoas. T.A.: "todas as pessoas pensaram que estas eram as coisas certas a se fazer".

1 Chronicles 13:5

Informação Geral:

Veja:

Baalá

Esse é outro nome para Quiriate-Jearim.

que está entronizado sobre os querubins

T.A.: "que governa de entre as estátuas de criaturas aladas na arca da aliança".

1 Chronicles 13:7

Informação Geral:

Veja:

uma carroça nova

Esse é um veículo sobre rodas puxado

por um animal e que nunca foi usado antes.

tamborins

Instrumentos musicais com uma cabeça como um tambor que pode ser batido, e com pedaços de metal dos lados que soam quando os instrumentos são agitados.

címbalos

Duas placas de metal, finas e redondas que são batidas juntas para fazer um som alto.

1 Chronicles 13:9

Informação Geral:

Veja:

a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá

T.A.: "Yahweh estava muito zangado com Uzá".

diante de Deus

T.A.: "na presença de Deus".

Davi ficou irritado

Davi ficou zangado com Yahweh.

até os dias de hoje

Veja como foi traduzido isso 4:42.

1 Chronicles 13:12

Informação Geral:

Veja:

Como posso levar a arca de Deus para minha casa?

David está expressando sua raiva sobre a morte de Uzá quando ele estava tentando trazer a arca de volta para sua cidade. T.A.: "Eu não posso

trazer a arca de Deus de volta para minha cidade" ou "Diga-me quais são as leis sobre como mover a arca, eu não sei como fazer isso".

três meses
"3 meses".

Capítulo 14

¹ Então, Hirão, rei de Tiro, enviou a Davi mensageiros, árvores de cedro, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para ele. ² Davi soube que Yahweh o tinha estabelecido como rei sobre Israel e que seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel. ³ Em Jerusalém, Davi tomou outras esposas, e se tornou pai de mais filhos e filhas. ⁴ Estes foram os nomes dos filhos dele, que nasceram em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã, Salomão, ⁵ Ibar, Elisua, Elpelete, ⁶ Nogá, Nefegue, Jafia, ⁷ Elisama, Beeliada e Elifelete. ⁸ Quando os filisteus ouviram que Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel, todos eles saíram a procurá-lo. Mas Davi soube disso e saiu contra eles. ⁹ Os filisteus vieram e invadiram o vale de Refaim. ¹⁰ Então, Davi pediu ajuda a Deus. Ele disse: "Devo atacar os filisteus? Tu darás vitória sobre eles?". Yahweh lhe disse: "Ataca, pois Eu certamente os darei a ti". ¹¹ Então, eles foram a Baal-Perazim, e lá ele os derrotou. Ele comentou: "Yahweh destruiu meus inimigos por minha mão, como uma explosão de torrentes de água". Então, o nome daquele lugar se tornou Baal-Perazim. ¹² Os filisteus abandonaram seus deuses os quais foram queimados por ordem de Davi. ¹³ Então, os filisteus invadiram o vale novamente. ¹⁴ Naquela ocasião, Davi pediu ajuda a Deus outra vez. Deus lhe disse: "Não ataques pela frente, mas dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira. ¹⁵ Quando tu ouvires o som de marcha pelo vento, soprando nas copas das amoreiras, ataca com força. Faze isso, pois Deus terá saído antes de ti para atacar o exército dos filisteus". ¹⁶ Então, Davi fez conforme Deus havia ordenado. Ele derrotou o exército dos filisteus desde Gibeão até Gezer. ¹⁷ Assim, a fama de Davi percorreu por todas as terras, e Yahweh fez com que todas as nações o temessem.

1 Chronicles 14:1

Hirão

Esse é o nome do rei.

carpinteiros

Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com madeira.

pedreiros

Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com pedra ou tijolo.

o tinha estabelecido como

Tradução Alternativa (T.A.): "o fez".

seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel

T.A.: "Yahweh honrou o reino de Davi para ajudar o povo de Israel".

1 Chronicles 14:8

Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel

T.A.: "o povo de Israel tinha ungido Davi como seu rei".

vale de Refaim

Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 14:10

os darei a ti

T.A.: "te darei vitória sobre eles".

Baal-Perazim

Esse é o nome de um lugar.

por minha mão

Isso se refere aos recursos de Davi.

T.A.: "usando meu exército".

como uma explosão de torrentes de água

O poder e vitória do exército de Davi é comparado a uma explosão de torrentes de água. T.A.: "facilmente".

os quais foram queimados

T.A.: "e queimaram esses falsos deuses".

1 Chronicles 14:13

o vale

"o vale de Refaim".

ataques pela frente

T.A.: "ataque a frente deles".

dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira

T.A.: "passe pela floresta de amoreira e os ataque por trás".

amoreira

Esse é um tipo de árvore.

1 Chronicles 14:15

Informação Geral:

Deus continua Sua resposta à pergunta de Davi.

saído antes de ti

T.A.: "saído na sua frente para lutar por você".

Gezer

Esse é o nome de uma cidade.

a fama de Davi percorreu por todas as terras

T.A.: "pessoas de longe ouviram sobre a vitória de Davi sobre os filisteus".

Capítulo 15

¹ Davi construiu casas para si, na cidade de Davi. Ele preparou um lugar para a Arca de Deus e lhe montou uma tenda. ² Então, disse Davi: "Somente os levitas podem carregar a Arca de Deus, porque Yahweh os escolheu para carregá-la e servi-Lo para sempre". ³ Assim, Davi reuniu todo o Israel em Jerusalém, para trazer a Arca de Yahweh ao lugar que foi preparado para ela. ⁴ Davi reuniu os descendentes de Arão e os levitas. ⁵ Dos descendentes de Coate, havia Uriel, o chefe, e seus parentes, cento e vinte homens. ⁶ Dos descendentes de Merari, havia Asaías, o chefe, e seus parentes, duzentos e vinte homens. ⁷ Dos descendentes de Gérson, havia Joel, o chefe, e seus parentes, cento e trinta homens. ⁸ Dos descendentes de Elizafã, havia Semaías o chefe e seus parentes, duzentos homens. ⁹ Dos descendentes de Hebrom, havia Eliel, o chefe, e seus parentes, oitenta homens. ¹⁰ Dos descendentes de Uziel, havia Aminadabe, o chefe, e seus parentes, cento e doze homens. ¹¹ Davi chamou os sacerdotes Zadoque e Abiatar, e os levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel, e Aminadabe. ¹² Ele lhes disse: "Vós sois os chefes das famílias dos levitas; dedicai-vos a Yahweh, vós e vossos irmãos, para que tragais a Arca de Yahweh, Deus de Israel, para o lugar que eu tenho preparado para ela. ¹³ Vós não a carregastes na primeira vez, por isso, Yahweh, nosso Deus, veio contra nós, porque nós não O buscamos ou obedecemos o Seu decreto". ¹⁴ Então, os sacerdotes e os levitas consagraram-se para trazer a Arca de Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁵ Os levitas carregaram a Arca de Deus em seus ombros com as varas, como Moisés tinha ordenado — conforme a palavra de Yahweh.

16 Davi falou com os líderes dos levitas para nomear seus irmãos para tocarem instrumentos musicais de corda, harpas e címbalos, tocando alto e cantando alegremente. **17** Então, os levitas nomearam Hemã, filho de Joel, e um de seus irmãos, Asafe, filho de Berequias. Eles também nomearam os parentes dos descendentes de Merari e Etã, filho de Cusaías. **18** Com eles, estavam seus parentes de segunda ordem: Zacarias, Jaaziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Benaia, Maaseias, Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom e Jeiel, os porteiros. **19** Os músicos Hemã, Asafe e Etã foram nomeados para tocarem os címbalos de bronze. **20** Zacarias, Aziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Maaseias e Benaia tocavam instrumentos de cordas, definidos para soprano. **21** Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom, Jeiel e Azazias os dirigiam, tocando harpas, definidas para o baixo. **22** Quenania, chefe dos levitas, foi o diretor de canto porque era professor de música. **23** Berequias e Elcana foram os guardas da arca. **24** Sebanias, Josafá, Netanel, Amasai, Zacarias, Benaia e Eliézer, os sacerdotes, tocavam as trombetas diante da Arca de Deus, e Obede-Edom e Jeías guardavam a arca. **25** Então, Davi, os anciãos de Israel e os comandantes de milhares trouxeram a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom com alegria. **26** Enquanto Deus ajudava os levitas que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh, eles sacrificavam sete touros e sete carneiros. **27** Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os cantores e Quenania, o líder do canto, com os cantores. Davi também vestiu um éfode de linho. **28** Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh com júbilos e com som de trombetas, com címbalos e instrumentos de corda e harpas. **29** Mas, quando a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela e viu o rei Davi dançando e celebrando, ela, então, o desprezou em seu coração.

1 Chronicles 15:1
Davi construiu casas para si

Tradução Alternativa

preparou um lugar

T.A.: "ordenou que um lugar especial fosse feito".

reuniu todo o Israel

T.A.: "ordenou que todo o povo de Israel se reunisse".

para trazer a Arca

T.A.: "para celebrar enquanto os levitas carregavam a Arca".

1 Chronicles 15:4
parentes

Pessoas que são parte da mesma família ou tribo.

1 Chronicles 15:11
eu tenho preparado

T.A.: "eu ordenei que os levitas preparassem".

1 Chronicles 15:13
Vós não a carregastes na primeira vez

"Vocês não carregaram a Arca antes".

nós não O buscamos

T.A.: "nós não Lhe pedimos por instruções".

veio contra nós

T.A.: "nos puniu".

os levitas consagraram-se para trazer

T.A.: "os levitas se purificaram para carregar".

1 Chronicles 15:16

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

cantando

T.A.: "levantando suas vozes".

segunda ordem

T.A.: "uma posição mais baixa de poder" ou "2ª ordem".

porteiros

Pessoas que guardam os portões.

1 Chronicles 15:19

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

soprano... baixo

O significado dessas palavras aqui não é claro, mas elas se referem a um estilo musical.

os dirigiam

"dirigiam os outros músicos" ou "dirigiam o processional".

1 Chronicles 15:25

de milhares

T.A.: "de mais de 1.000 homens".

Obede-Edom

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 15:27

Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os

cantores e Quenânias, o líder do canto, com os cantores

T.A.: "Davi, os levitas e os cantores, todos vestiram mantos de linho fino".

linho

Este é um tipo de tecido macio e resistente.

Quenânias

Esse é o nome de um homem.

Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh

T.A.: "Então uma grande multidão de israelitas trouxe a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom para Jerusalém".

címbalo

Veja como isso foi traduzido em 13:8.

1 Chronicles 15:29

a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi

T.A.: "o povo trouxe a Arca da Aliança de Yahweh para a cidade de Davi".

Mical

Esse é o nome da esposa de Davi.

o desprezou em seu coração

T.A.: "o desrespeitou profundamente em seu pensamento".

Capítulo 16

¹ Eles trouxeram a Arca de Deus e a colocaram no meio da tenda que Davi havia montado para ela. Então, ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas diante de Deus. ² Quando Davi terminou os sacrifícios de holocaustos e ofertas pacíficas, ele abençoou o povo em nome de Yahweh. ³ Ele distribuiu para todo israelita, tanto para homens como para mulheres, uma porção de pão, um pedaço de carne e bolo de uva passas. ⁴ Davi designou determinados levitas para servir, diante da Arca de Yahweh, celebrar, agradecer e louvar Yahweh, o Deus de Israel. ⁵ Esses levitas foram Asafe, o líder, e, depois dele, Zacarias, Jeiel, Semiramote, Jaiel, Matitias, Eliabe, Benaia, Obede-Edom e Jeiel. Estes tocavam instrumentos de cordas e harpas. Asafe devia tocar os címbalos bem alto. ⁶ Os sarcedotes Benaia e Jaaziel tocavam as trombetas regularmente, diante da Arca da Aliança de Deus. ⁷ Então, naquele dia, Davi primeiro nomeou a Asafe e seus irmãos para entoar esse cântico de agradecimento a Yahweh. ⁸ Dai graças a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei conhecidos Seus atos entre as nações. ⁹ Cantai a Ele, cantai louvores a Ele, falai de todos os Seus maravilhosos atos. ¹⁰ Gloríai-vos em Seu santo nome, deixai que se alegre o

coração daqueles que buscam a Yahweh. **11** Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente. **12** Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, Seus milagres e os decretos de Sua boca, **13** vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós, povo de Jacó, Seus escolhidos. **14** Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. **15** Guardai Sua aliança na mente para sempre, a palavra que Ele ordenou por mil gerações. **16** Ele traz à lembrança a aliança que Ele fez com Abraão, e Seu juramento a Isaque; **17** o que Ele confirmou a Jacó por estatuto, e a Israel como um pacto eterno. **18** Ele disse: "Dar-vos-ei a terra de Canaã como parte da vossa herança". **19** Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos, e eram estranhos na terra. **20** Eles foram de nação em nação, de um reino a outro. **21** Ele não permitiu que ninguém os oprimisse, Ele puniu reis pelo bem do povo. **22** Ele disse: "não toqueis nos meus ungidos e não causeis dano aos Meus profetas". **23** Cantai a Yahweh, toda a terra, anunciai Sua salvação dia após dia. **24** Declarai a Sua glória entre as nações, Seus maravilhosos atos entre as nações. **25** Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado, e será temido entre todos os outros deuses. **26** Porque todos os deuses das nações são ídolos, mas foi Yahweh quem criou os céus. **27** Esplendor e majestade estão em Sua presença. Força e alegria estão diante dEle. **28** Tributai a Yahweh, vós clãs dos povos, tibatui a Yahweh glória e força. **29** Tributai a Yahweh a glória devida ao Seu nome. Trazei uma oferta e vinde diante dele. Curvai-vos diante de Yahweh em Seu santo esplendor. **30** Tremei diante Dele toda a terra. O mundo também está estabelecido, não pode ser abalado. **31** Alegrem-se os céus, regozige-se a terra; seja dito entre as nações, "Yahweh reina". **32** Que o mar ruja, e as suas criaturas gritem com alegria. Que os campos sejam alegres, e tudo o que neles há. **33** Que as árvores das florestas gritem de alegria diante de Yahweh, porque Ele vem julgar a terra. **34** Louvai a Yahweh, porque Ele é bom, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. **35** Então, dizei: "Salva-nos, Deus da nossa salvação. Ajunta-nos e livra-nos das outras nações, para que possamos dar graças ao Teu santo nome e glória em Teus louvores". **36** Seja Yahweh, o Deus de Israel, louvado de eternidade a eternidade. Todos que estavam ali disseram: "Amém" e louvaram a Yahweh. **37** Então, Davi deixou Asafe e seus irmãos diante da Arca da Aliança de Yahweh, para servirem continuamente diante da arca, como requeria a obra de todos os dias. **38** Obede-Edom com seus sessenta e oito parentes estavam incluídos. Obede-Edom, filho de Jedutum, junto com Hosa, seria porteiro. **39** Zadoque, o sarcedote, e seus irmãos sacerdotes, serviriam diante do tabernáculo de Yahweh, no lugar alto, em Gibeão. **40** Eles ofereceriam holocaustos para Yahweh no altar apropriado, continuamente, pela manhã e à tarde, conforme tudo quanto estava escrito na

lei de Yahweh, a qual Ele deu por mandamento a Israel. ⁴¹ Hemã e Jedutum estavam com eles, juntamente com os restantes que foram escolhidos pelo nome, para dar graças a Yahweh, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. ⁴² Hemã e Jedutum estavam no comando daqueles que tocavam trombetas, címbalos e outros instrumentos para a música sagrada. Os filhos de Jedutum guardavam o portão. ⁴³ Então, todo o povo se foi para as suas casas, e Davi voltou para abençoar sua própria casa.

1 Chronicles 16:1

Eles trouxeram a Arca

T.A.: "Os israelitas trouxeram a arca".

porção de pão

Uma porção de pão assado e levedado.

uva passas

Essas são uvas secas, pequenas frutas que cresce em uma videira.

1 Chronicles 16:4

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

1 Chronicles 16:7

Então, naquele dia

Isso se refere ao dia que a arca da aliança foi levada da casa de Obede-Edon para Jerusalém.

cântico de agradecimento

T.A.: "cântico dando graças".

invocai o Seu nome

T.A.: "ore a Yahweh".

1 Chronicles 16:10

em Seu santo nome

T.A.: "em que é Deus".

deixai que se alegre o coração daqueles que buscam a Yahweh

T.A.: "deixem aqueles que querem conhecer melhor a Yahweh".

Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente

Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase. T.A.: "Buscai a Yahweh e seu poder; busque estar sempre perto dele".

1 Chronicles 16:12

Lembra-vos das coisas maravilhosas

T.A.: "Lembre-se das coisas maravilhosas".

de Sua boca

T.A.: "que Ele falou".

vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós,

povo de Jacó, Seus escolhidos

Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase.

Seus decretos estão por toda a terra

T.A.: "Suas leis são para todos os povos da terra".

1 Chronicles 16:15

Guardai Sua aliança na mente

T.A.: "Lembre-se da aliança de Yahweh".

mil gerações

"1.000 gerações".

Ele traz à lembrança

T.A.: "Yahweh lembra".

como parte da vossa

"como sua parte".

1 Chronicles 16:19

Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos

T.A.: "Yahweh disse isso quando os israelitas eram um grupo de pessoas muito pequeno".

estranhos na terra

"estrangeiros na terra".

Eles foram de nação em nação, de um reino a outro

Essas frases compartilham significados similares e enfatizam quão longe os israelitas andaram.

Ele não permitiu

"Yahweh não permitiu".

pelo bem do povo

"para eles".

1 Chronicles 16:23

toda a terra

Tudo na terra traga glória a Deus.

dia após dia

T.A.: "todos os dias".

1 Chronicles 16:25

Esplendor e majestade estão em Sua presença

T.A.: Esplendor e majestade estão em volta Dele".

Força e alegria estão diante dEle

T.A.: "Yahweh mostra claramente poder e alegria".

1 Chronicles 16:28

Tributai a Yahweh

"Deem louvor a Yahweh".

devida ao Seu nome

"Ele merece ou Ele é digno de receber".

1 Chronicles 16:30

Tremei diante Dele

T.A.: "Mostre um temor respeitoso ao pensamento Dele".

Alegrem-se os céus, regozige-se a terra

T.A.: "Que todos em todos os lugares fiquem felizes".

1 Chronicles 16:32

Que o mar ruja

T.A.: "O mar dará um grito muito alto".

e as suas criaturas

T.A.: "as criaturas marinhas".

Que as árvores das florestas gritem de alegria

Isso fala sobre as árvores como se elas fossem pessoas que pudessem gritar de alegria.

1 Chronicles 16:36

de eternidade a eternidade

T.A.: "para sempre".

Todos

T.A.: "O povo" ou "Todos os que estão ali".

1 Chronicles 16:37

como requeria a obra

T.A.: "como foi requerido todos os dias na lei mosaica".

serviriam diante do tabernáculo

T.A.: "para servir perto do tabernáculo".

1 Chronicles 16:40

Eles

"Os sacerdotes".

1 Chronicles 16:42

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Capítulo 17

¹ Aconteceu que, após o rei ter se estabelecido em sua casa, ele disse ao profeta Natã: "Olha, eu estou morando em uma casa de cedro, mas a Arca da Aliança de Yahweh está sob uma tenda". ² Então, Natã disse a Davi: "Vai e faz o que está em teu coração, pois Deus é contigo". ³ Mas, naquela mesma noite, a palavra de Deus veio a Natã, dizendo: ⁴ "Vai e diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh: Tu não construirás uma casa para Eu morar, ⁵ pois Eu não morei em casa alguma desde o dia em que tirei Israel do Egito até o dia de hoje. Em vez disso, tenho morado em uma tenda, um tabernáculo, em vários lugares. ⁶ Em todos os lugares para os quais Me mudei, entre todo o Israel, porventura, falei alguma palavra aos líderes de Israel que designei para pastorear o Meu povo, dizendo: 'Por que não Me edificaste uma casa de cedro?'" ⁷ Agora, pois, diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Eu te tirei da pastagem, de andar atrás das ovelhas, para que fosses governador do Meu povo Israel. ⁸ Eu tenho estado contigo por onde quer que foste e tenho eliminado todos os teus inimigos de diante de ti, e farei teu nome tão grande quanto o nome dos maiores líderes na Terra; ⁹ Eu designarei um lugar para Meu povo Israel e o plantarei lá para que possam viver em seu próprio lugar e não sejam mais

perturbados; não serão mais oprimidos por perversos, como antes, ¹⁰ desde os dias em que ordenei juízes sobre o Meu povo Israel. Então, Eu subjuguarei todos os teus inimigos; também te digo, que Eu, Yahweh, edificarei uma casa para ti.

¹¹ Quando teus dias forem cumpridos para ires a teus pais, suscitarei um descendente depois de ti, um dos teus filhos, e Eu estabelecerei o seu reino; ¹² ele construirá uma casa para Mim e Eu estabelecerei o trono dele para sempre.

¹³ Eu lhe serei por Pai e ele será Meu filho; não retirarei dele Minha misericórdia, como a retirei de Saul, que governou antes de ti; ¹⁴ Eu o confirmarei na Minha casa em Meu reino para sempre, seu trono será estabelecido para sempre". ¹⁵ Natã falou a Davi, relatou-lhe todas essas palavras e lhe contou toda a visão. ¹⁶ Então, o rei Davi entrou, ficou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui? ¹⁷ Pois isso foi pouco aos Teus olhos, Deus, falar sobre a família de Teu servo sobre um maravilhoso futuro, e me mostrar as gerações futuras, Deus Yahweh. ¹⁸ Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti? Tens honrado Teu servo. Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo. ¹⁹ Yahweh, por causa de Teu servo e para cumprir Teu propósito, tens feito grandes coisas para revelar todos os Teus grandes feitos. ²⁰ Yahweh, não há ninguém como Tu e não há outro Deus além de Ti, assim como sempre ouvimos. ²¹ Que nação na Terra é como Teu povo Israel a quem Tu, Deus, resgataste do Egito para ser Teu povo, e engrandeceste Teu próprio Nome pelos grandes e maravilhosos feitos? Tu expulsaste nações diante de Teu povo a quem resgataste do Egito. ²² Fizeste Israel, Teu povo para sempre, e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. ²³ Então, agora, Yahweh, que a promessa que fizeste a respeito de Teu servo e sua família, seja estabelecida para sempre. Faze como falaste. ²⁴ Que Teu nome seja estabelecido para sempre e seja engrandecido. Assim, o povo dirá: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', e que a casa de Teu servo Davi permaneça firme diante de Ti. ²⁵ Pois Tu, meu Deus, revelaste a Teu servo que lhe construirás uma casa; por isso encontrei eu, Teu servo, coragem para orar a Ti. ²⁶ Agora, Yahweh, Tu és Deus e tens feito essa boa promessa a Teu servo. ²⁷ Agora, Te agradaste abençoar a casa de Teu servo, e que possa continuar para sempre diante de Ti; pois Tu, Yahweh, a tens abençoado e será abençoada para sempre".

1 Chronicles 17:1

estabelecido

Estar confortável e feliz, sem o desejo de mudar ou se deslocar.

uma casa de cedro

As árvores de cedro eram consideradas a melhor madeira para construção.

o que está em teu coração

Davi está se referindo a parte do corpo associada com as emoções. Tradução Alternativa

Deus é contigo

Estar de acordo com Deus é como trabalhar junto com Ele, pois Deus o ajudará a ter sucesso. T.A.: "Deus

concorda com o que você quer fazer".

1 Chronicles 17:3

a palavra de Deus veio

"Deus falou Sua palavra".

que tirei Israel

T.A.: "que Eu trouxe os israelitas da terra do Egito para a terra da promessa".

uma tenda, um tabernáculo

Ambas as palavras, "tenda" e "tabernáculo" descrevem a mesma coisa e enfatizam que Ele vivia em um lugar que não era de construção permanente.

Por que não Me edificaste uma casa de cedro?

T.A.: "Você deveria ter construído para Mim uma casa com madeira cara".

1 Chronicles 17:7

Eu te tirei da pastagem

O trabalho de Davi como um pastor é referido pelo lugar que ele cuidava de suas ovelhas. T.A.: "Eu tirei você de seu trabalho com as ovelhas".

pastagem

Veja como isso foi traduzido em 4:39.

1 Chronicles 17:9

Informação Geral:

Deus continua falando a mensagem que Natã deveria entregar a Davi.

o plantarei lá

Deus se refere a colocar Israel na terra prometida como uma planta que Ele colocou no chão. T.A.: "Eu o colocarei lá".

desde os dias em que ordenei

Um período de tempo de muitas gerações aqui é referido por dias. T.A.: "quando ordenei" ou "das gerações que ordenei".

sobre o Meu povo Israel

Estar em autoridade é referido aqui como estar sobre alguém. T.A.: "comandar meu povo Israel".

todos os teus inimigos... te digo

As palavras "teus" e "te" se referem a Davi.

subjugarei

Fazer uma pessoa ou um animal

incapaz de atacar.

edificarei uma casa para ti

Yahweh se refere a dar a Davi muitos descendentes para governar sobre Israel, como edificar uma casa para Ele.

1 Chronicles 17:11

Quando teus dias forem cumpridos

A vida é referida aqui como um certo número de dias. T.A.: "Quando você morrer".

ires a teus pais

Essa frase se refere à morte como um lugar onde os antepassados de Davi estão porque eles já estão mortos.

suscitarei um descendente

Colocar alguém na liderança é referido aqui como elevar alguém.

Eu estabelecerei o seu reino

O direito de governar como rei também é descrito como se ele se assentasse em um trono para governar.

1 Chronicles 17:13

seu trono

O direito do rei governar é descrito pelo lugar onde o rei se assenta. T.A.: "e seu direito de governar".

relatou-lhe

"disse a ele".

1 Chronicles 17:16

disse

"Davi disse".

Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui?

Davi faz essa pergunta para expressar sua gratidão por Deus ter escolhido o abençoar apesar dele não merecer isso.

isso foi pouco

Algo que não é importante é descrito aqui como uma pequena quantidade.

aos Teus olhos

Aos olhos de Yahweh é usado para se referir ao Seu entendimento. T.A.: "a Ti".

Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti?

Davi usa essa pergunta para expressar

que não podia expressar plenamente sua gratidão a Deus. T.A.: "Se eu pudesse dizer mais para expressar minha gratidão eu diria, mas eu não sei mais o que dizer".

Teu servo

Davi se refere a si mesmo como servo de Yahweh.

Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo

Essas duas frases têm o mesmo significado. Se houver em seu idioma somente uma maneira de expressar "honra" e "reconhecimento" isso pode ser traduzido como uma só frase.

1 Chronicles 17:19

por causa de Teu servo

T.A.: "meu benefício".

resgataste do Egito

T.A.: "resgatou da escravidão do Egito".

grandes e maravilhosos feitos

As palavras "grandes" e "maravilhosos" significam basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade e grandeza. T.A.: "Feitos muito impressionantes".

1 Chronicles 17:22

seja estabelecida para sempre

T.A.: "continue para sempre".

1 Chronicles 17:25

lhe construirás uma casa

Ter filhos e desenvolver uma grande família é descrito como construir uma casa.

coragem

T.A.: "tornei-me corajoso o suficiente".

a tens abençoado e será abençoada para sempre

Significa a mesma coisa repetida aqui para dar ênfase.

Capítulo 18

¹ Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Ele tomou Gate e suas vilas do controle dos filisteus; ² então, derrotou Moabe, e os moabitas se tornaram servos de Davi e pagavam tributos a ele. ³ Davi também derrotou Hadadezer, rei de Zobá, em Hamate, enquanto Hadadezer estava viajando para estabelecer seu domínio no rio Eufrates. ⁴ Davi capturou dele mil carros, sete mil cavaleiros e vinte mil soldados. Davi aleijou todos os cavalos dos carros, mas reservou o suficiente deles para cem carros. ⁵ Quando os sírios de Damasco vieram socorrer Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil deles. ⁶ Então, Davi pôs guarnições entre os sírios de Damasco, os quais se tornaram seus servos e lhe trouxeram tributos, e Yahweh dava vitória a Davi por onde quer ele fosse. ⁷ Davi tomou os escudos de ouro que estavam com os servos de Hadadezer e os trouxe a Jerusalém; ⁸ de Tibate e de Cum, cidades de Hadadezer, Davi tomou muito bronze. Foi com esse bronze que Salomão, mais tarde, fez o mar de bronze, os pilares e os utensílios de bronze. ⁹ Quando Toú, rei de Hamate, soube que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, rei de Zobá, ¹⁰ Toú mandou Hadorão seu filho ao rei Davi para cumprimentá-lo e abençoá-lo, porque Davi havia lutado contra Hadadezer e derrotado, pois Hadadezer já havia travado guerra contra Toú. Hadorão trouxe com ele objetos de ouro, prata e bronze; ¹¹ os quais o rei Davi consagrou a Yahweh, junto com o ouro e a prata que tomou de todas as nações: Edom, Moabe, o povo de Ammon, os filisteus, e os amalequitas. ¹² Abisai, filho de Zeruia matou dezoito

mil edomitas no vale do Sal. ¹³ Ele colocou guarnições em Edom, e todos os edomitas se tornaram servos de Davi. Yahweh dava vitória a Davi em qualquer lugar a que ele fosse. ¹⁴ Davi reinou sobre todo o Israel, e ele administrava justiça e retidão a todo o povo. ¹⁵ Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército, e Josafá, filho de Ailude, era escrivão; ¹⁶ Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Sausa era escriba; ¹⁷ Benaia, filho de Joiada, estava sobre os quereteus e peleteus, e os filhos de Davi eram os conselheiros do rei.

1 Chronicles 18:1

Depois disso

"Depois da promessa de Deus abençoar a Davi".

1 Chronicles 18:3

Hadadezer,

Este é o nome de um homem.

Zobá

Este é o nome de um país.

mil carros

"1.000 carruagens".

sete mil cavaleiros

Estes são os soldados que montavam em cavalos."7.000 cavaleiros".

vinte mil soldados

Estes são soldados que andavam.
"20.000 soldados".

aleijou

Paralizar uma pessoa ou um animal cortando o músculo do tendão na parte de trás da coxa.

reservou

Manter algo para uso especial.

cem carros

"100 carros".

1 Chronicles 18:5

matou vinte e dois mil

"matou 22.000".

guarnições

Grupo de soldados designados para uma área particular.

1 Chronicles 18:7

Hadadezer

Veja como foi traduzido este nome em 18:3.

Tibate... Cum

Estes são nomes de cidades.

o mar de bronze

Uma grande bacia de bronze, aproximadamente 5 metros ao todo, que era mantido no templo para lavagem cerimonial.

1 Chronicles 18:9

Toú ... Hadorão

Estes são nomes de homens.

lutado contra

"esteve em guerra com".

1 Chronicles 18:12

Abisai ... Zeruia

Estes são nomes de homens. (Veja:

dezoito mil edomitas

"18.000 edomitas".

vale do Sal

Este é o nome de um vale entre Edom e Judá que foi usado como um campo de batalha.

guarnições

grupos de soldados designados para uma determinada área.

todos os edomitas se tornaram servos de Davi

"o povo de Edom foi forçado a aceitar Davi para ser seu rei e a pagar dinheiro ao governo de Davi a cada ano".

1 Chronicles 18:14

Zeruia ... Ailude ... Aitube ... Abiatar ... Sausa ... Benaia ... Joiada

Estes são nomes de homens.

escrivão

A pessoa que escreve detalhes de eventos especiais.

Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes

Algumas versões corrigem isso para

dizer que Aitube e Abimeleque foram
sumos sacerdotes.
quereteus ... peleteus

Estes são os nomes dos grupos de
povos

Capítulo 19

¹ E sucedeu que Naás, rei do povo amonita, morreu, e seu filho se tornou rei em seu lugar. ² Davi disse: "Eu vou mostrar bondade com Hanum, filho de Naás, porque seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou mensageiros para consolá-lo a respeito de seu pai. Os servos de Davi chegaram à terra dos amonitas e foram até Hanum, para consolá-lo, ³ mas os líderes dos amonitas disseram a Hanum: "Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar? Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?". ⁴ Então, Hanum tomou os servos de Davi, rapou-os, cortou suas roupas da cintura até as nádegas, e mandou-os embora. ⁵ Quando explicaram isso a Davi, ele enviou mensageiros para encontrá-los, porque estavam profundamente envergonhados. O rei disse: "Permaneçam em Jericó até que vossas barbas cresçam novamente, e, então, retornai". ⁶ Quando os amonitas viram que provocaram ódio em Davi, Hanum e os amonitas enviaram mil talentos de prata para alugar carros e cavaleiros da Mesopotâmia, de Arã-Maacá e Zobá. ⁷ Eles alugaram trinta e dois mil carros com o rei de Arã-Maacá e seu povo, que vieram e acamparam diante de Medeba. Os amonitas se uniram em suas cidades e saíram para a guerra. ⁸ Quando Davi ouviu isso, ele enviou Joabe e seu exército para encontrá-lo. ⁹ O povo amonita saiu e se posicionou para a batalha no portão da cidade, enquanto os reis que vieram, estavam sozinhos no campo. ¹⁰ Quando Joabe viu as linhas de batalha voltadas para ele, na frente e atrás, ele escolheu alguns dos melhores soldados de Israel e os organizou contra os sírios. ¹¹ Quanto ao restante do exército, ele entregou para o comando de Absai, seu irmão, e ele os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. ¹² Joabe disse: "Se os sírios forem muitos fortes para mim, então tu, Absai, deve me resgatar. Mas, se o exército dos amonitas for muito forte para vós, então, eu virei e vos resgatarei. ¹³ Sejam fortes, e nos mostremos fortes para o nosso povo e para as cidades do nosso Deus, pois Yahweh fará o que for melhor para o Seu propósito". ¹⁴ Então, Joabe e os soldados de seu exército avançaram para a batalha contra os sírios, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. ¹⁵ Quando o exército dos amonitas viu que os sírios haviam fugido, eles também fugiram do irmão de Joabe, Abisai, e voltaram para dentro da cidade. Então, Joabe deixou os amonitas e voltou para Jerusalém. ¹⁶ Quando os sírios viram que haviam sido derrotados por Israel, eles enviaram reforços de além do rio Eufrates, com Sofaque, comandante do exército de Hadadezer. ¹⁷ Quando Davi soube disso, ele reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão, e veio sobre eles. Ele organizou o exército para a batalha contra os sírios, e estes lutaram contra ele. ¹⁸ Os sírios

fugiram de Israel, e Davi matou sete mil condutores de carros e quarenta mil soldados da infantaria. Ele também matou Sofaque, o comandante do exército.

19 Quando todos os reis, que eram servos de Hadadezer, viram que eles haviam sido derrotados por Israel, eles fizeram paz com Davi e o serviram. Então, os sírios não estiveram mais dispostos a ajudar os amonitas.

1 Chronicles 19:1

Naás... Hanum

Esses são nomes de homens.

Eu vou mostrar bondade... mostrou bondade

Tradução Alternativa (T.A.): "Eu vou ser gentil... foi gentil".

consolar

"confortar".

Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar?

T.A.: "Você não deve pensar que Davi está honrando seu pai porque ele enviou homens para consolá-lo".

Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?

T.A.: "Certamente seus servos vêm até você para explorar a terra, a fim de derrubá-la".

1 Chronicles 19:4

roupas

"vestes".

ele enviou mensageiros para encontrá-los

"ele enviou alguns mensageiros para encorajá-los".

profundamente envergonhados

A vergonha é descrita como profunda para mostrar que ela os afetou muito.

T.A.: "muito envergonhados".

1 Chronicles 19:6

provocaram ódio em Davi

A frase "provocaram ódio" está relacionada a repugnância, ira. Isso descreve os amonitas como algo desagradável e indesejado aos olhos de Davi.

mil talentos

"1.000 talentos".

Mesopotânia... Maacá... Zobá... Medeba

Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 19:8

ouviu isso

"ouviu que os amonitas estavam saindo para a guerra".

para encontrá-lo

"para lutar contra ele".

1 Chronicles 19:10

Absai

Esse é o nome do irmão de Joabe.

1 Chronicles 19:12

Sejamos fortes

"Sejamos valentes".

e nos mostremos fortes

T.A.: "e nos comportemos corajosamente".

1 Chronicles 19:14

avançaram para a batalha

T.A.: "avançaram para o confronto" ou "aproximaram-se dos soldados inimigos na batalha".

1 Chronicles 19:16

os sírios viram

"os sírios entenderam".

reforços

"mais soldados".

Sofaque... Hadadezer

Estes são os nomes dos homens.

Quando Davi soube disso

T.A.: Quando seus mensageiros disseram isso a Davi.

organizou

"arrumou".

lutaram contra ele

"os sírios lutaram contra Davi e seus soldados".

1 Chronicles 19:18

matou sete mil

"matou 7.000".

quarenta mil soldados

"40.000 soldados de infantaria".

Sofaque... Hadadezer

Esses são os nomes dos homens.

Capítulo 20

1 Chegada a primavera, no tempo em que normalmente os reis vão à guerra, Joabe liderou o exército na batalha, devastou o território dos amonitas e sitiou Rabá. Davi, porém, permaneceu em Jerusalém. Joabe atacou Rabá e a derrotou. **2** Davi tirou a coroa da cabeça do rei deles, e ele descobriu nela o peso de um talento de ouro, e nela havia pedras preciosas. A coroa foi colocada na cabeça de Davi, e ele trouxe o despojo da cidade em grande quantidade. **3** Ele trouxe o povo que estava na cidade, e o forçou a trabalhar com serras, picaretas de ferro e machados. Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas fizessem esse trabalho. Então, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém. **4** E aconteceu que, mais tarde, estavam guerreando em Gezer contra os filisteus. Sibecai, o husatita, matou Sipai, um dos descendentes dos refains, e os filisteus foram subjugados. **5** Aconteceu, novamente, outra guerra contra os filisteus em Gobe, e, Elanã, filho de Jair, matou Lami, irmão de Golias, o geteu, cuja lança era como a haste de tecelão. **6** Aconteceu, novamente, outra guerra em Gate. Lá havia um homem de grande estatura, que tinha seis dedos em cada mão, e seis dedos em cada pé. Ele também era descendente dos refains. **7** Quando ele zombou do exército de Israel, Jônatas, filho de Simeia, irmão de Davi, o matou. **8** Esses foram descendentes dos refains de Gate, e foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados.

1 Chronicles 20:1

devastou o território

"destruiu a terra". Isso se refere a quando um exército arruina a terra onde seus inimigos plantam comida.

1 Chronicles 20:2

A coroa foi colocada na cabeça de Davi

T.A.: "Os homens de Davi colocaram a coroa em sua cabeça".

despojo

Ítems valiosos tomados na guerra.

Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas

O povo é referido por sua cidade. T.A.: "Davi exigiu que todos os povos das cidades".

1 Chronicles 20:4

Gezer... Gobe

Esses são nomes de cidades.

Sibecai... Sipai... Elanã... Jair... Lami

Esses são nomes de homens.

husatita... refains... geteu

Esses são os nomes de grupos de pessoas.

subjugados

Controlar algo ou alguém através do uso da força.

lança

Uma vara longa e fina.

a haste de tecelão

Um pedaço de madeira usado para esticar cordas como os fios de um tapete são tecidos juntos entre eles.

1 Chronicles 20:6

refains

Esse é o nome dado a uma raça de pessoas que eram muito altas e fortes.

Jônatas... Simeia

Esses são nomes de homens.

foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados

Davi e seus soldados são referidos pelas partes de seus corpos, usadas para segurar uma espada. T.A.: "Davi e seus soldados mataram os descendentes dos refains".

Capítulo 21

1 Satanás se levantou contra Israel e incitou Davi a fazer a contagem de Israel.
2 Davi disse a Joabe e aos comandantes do exército: "Ide, contai o povo de Israel, de Berseba até Dã e reportai de volta a mim, para que eu saiba seu número". **3** Joabe disse: "Que Yahweh faça seu exército cem vezes maior do que já é. Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?". **4** Mas a palavra do rei foi final contra Joabe. Então, saiu Joabe e percorreu todo o Israel e depois voltou para Jerusalém. **5** Joabe relatou o total da contagem de todos os homens de combate a Davi. Havia em Israel um milhão e cem mil homens que manejavam a espada. Somente em Judá havia quatrocentos e setenta mil soldados. **6** Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles, pois a ordem do rei foi abominável a Joabe. **7** Deus não se agradou desta ação. Por isso Ele atacou Israel. **8** Davi disse a Yahweh: "Eu pequei grandemente fazendo isso; agora retira a culpa de Teu servo, pois eu agi tolamente". **9** Yahweh disse a Gade, o profeta de Davi: **10** "Vai e diz a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três opções, escolhe uma delas'". **11** Gade foi até Davi e disse a ele: "Assim diz Yahweh: 'Faz a tua escolha: **12** ou três anos de escassez, três meses de perseguição por teus inimigos, sendo atacado por suas espadas, ou então, três dias da espada de Yahweh, isto é, uma praga em toda a terra, com o Anjo de Yahweh destruindo toda a terra de Israel'. Agora, decide qual a resposta que levarei àquele que me enviou". **13** Então, Davi disse a Gade: "Eu estou em grande aflição, deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos". **14** Então, Yahweh enviou uma praga sobre Israel e setenta mil pessoas morreram. **15** Yahweh enviou um anjo para destruir Jerusalém; porém, quando ele estava prestes a destruí-la, Yahweh olhou e mudou Sua opinião sobre aquele castigo. Ele falou ao anjo destruidor: "Basta! Agora recolhe a tua mão". E, naquela hora, o Anjo de Yahweh estava em pé na eira de Ornã, o jebuseu. **16** Davi olhou para cima e viu o Anjo de Yahweh em pé entre a terra e o céu, com a espada desembainhada em suas mãos levantada sobre Jerusalém. Então, Davi e os anciãos, vestidos em sacos, se prostraram com o rosto em terra. **17** Davi disse a Yahweh: "Não fui eu que ordenei que numerasse o exército? Eu fiz algo abominável, mas estas ovelhas, o que elas fizeram? Yahweh, meu Deus, que a Tua mão castigue a mim e a minha família, mas não castigue o Teu povo. **18** Então, o Anjo de Yahweh ordenou Gade que dissesse a Davi que ele deveria subir e contruir um altar para Yahweh na eira de Ornã, o Jebuseu. **19** Então, Davi subiu como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh. **20** Enquanto Ornã estava malhando trigo, ele se virou e viu o anjo; então, ele e seus quatro filhos se esconderam. **21** Quando Davi se aproximava, Ornã olhou e viu Davi. Ele deixou a eira e se prostrou diante de Davi com seu rosto no chão. **22** Então, Davi disse a Ornã: "Vende-me esta eira, para que eu possa construir um altar

para Yahweh, eu pagarei o devido valor, para que a praga seja removida do povo". **23** Ornã disse a Davi: "Toma-a para ti, meu senhor, o rei, faz com ela o que for bom aos teus olhos. Olha, eu te darei bois para os holocaustos e o debulhador como lenha e o trigo para oferta de cereais; te darei tudo". **24** O rei Davi disse a Ornã: "Não, eu insisto em comprar pelo devido valor, eu não tomarei o que é teu e oferecerei como sacrifício a Yahweh o que não me custar nada". **25** Então, Davi pagou seiscentos siclos de ouro pelo terreno. **26** Ele construiu um altar para Yahweh ali e ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas sobre o altar. Davi invocou Yahweh, que respondeu com fogo dos céus sobre o altar dos holocaustos. **27** Então, Yahweh deu ordem a Seu anjo e ele embainhou sua espada. **28** Então, Davi viu que Yahweh o respondeu no meio da eira de Ornã, o jebuseu; ele ofereceu ali, os seus sacrifícios ao mesmo tempo. **29** Naquele tempo, o tabernáculo de Yahweh, que Moisés fez no deserto, e o altar dos holocaustos estavam no lugar alto de Gibeão. **30** Contudo, Davi não pôde pedir direção para Deus, pois estava com medo da espada do Anjo de Yahweh.

1 Chronicles 21:1

Satanás se levantou contra Israel

Ficar mais alto descreve se tornar mais poderoso. T.A.: "Um inimigo de Israel se tornou mais poderoso".

incitou

Ter causado alguém a agir.

de Berseba até Dã

Os israelitas consideraram essas duas cidades suas cidades mais ao sul e mais a norte. Davi usa essas cidades para se referir a toda Israel.

cem vezes maior do que já é

Joabe expressa seu desejo por um exército do tamanho de cem exércitos para dizer que ele gostaria que o exército tivesse mais soldados para ser mais poderoso.

Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?

T.A.: "Mas, meu mestre, o rei, todos eles já o servem. Meu mestre não deveria pedir isso. Você só trará culpa ao povo de Israel pelo seu desejo de poder militar".

Por que meu senhor quer isso?

A palavra "isso" se refere ao plano de Davi para contar todos os homens de Israel.

1 Chronicles 21:4

a palavra do rei foi final

Essa frase se refere às ordens do rei Davi serem as últimas, pois ele não mudaria sua ordem depois de ter sido dada. T.A.: "a ordem do rei não iria mudar".

que manejavam a espada

Os soldados em Israel são descritos pela ação de empunhar a espada para lutar.

1 Chronicles 21:6

Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles

T.A.: "Mas Joabe não contou os homens das tribos de Levi e Benjamin".

desta ação

"desta ação" se refere ao plano de Davi pra contar todos os homens de Israel para que pudessem lutar.

retira a culpa de Teu servo

O perdão é descrito como tendo a culpa retirada. T.A.: "me perdoe".

a culpa de Teu servo

Davi se refere a si mesmo como servo de Deus. T.A.: "minha culpa".

1 Chronicles 21:11

atacado por suas espadas

Essa frase é maneira suave de

descrever ser morto pelo inimigo.

espada de Yahweh

Essa frase descreve o método de execução de Yahweh pelo instrumento que o soldado usa para matar.

destruindo

T.A.: "matando".

1 Chronicles 21:13

Eu estou em grande aflição

T.A.: "Eu estou com uma grande quantidade de problemas".

deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos

T.A.: "Deixe-me no controle de Yahweh, em vez de no controle do povo, pois Yahweh é muito misericordioso".

e setenta mil pessoas morreram

"e 70.000 pessoas morreram".

mudou Sua opinião

Mudar uma decisão.

recolhe a tua mão

Yahweh diz ao anjo da destruição para parar de matar as pessoas.

o Anjo de Yahweh estava em pé

O anjo de Yahweh é descrito como algo que fica de pé como uma pessoa ficaria.

Ornã

Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 21:16

com a espada desembainhada em suas mãos

T.A.: "preparado para atacar".

Não fui eu que ordenei que numerasse o exército?

T.A.: "Eu sou quem ordenou que numerasse o exército".

mas estas ovelhas

Davi descreve o povo de Israel como um tipo de animal que confiará e seguirá o líder.

o que elas fizeram?

T.A.: "Eles certamente não fizeram nada que merecesse castigo".

1 Chronicles 21:18

Ornã

Veja como esse nome foi traduzido em

21:13.

como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh

T.A.: "Como Gade, falando com a autoridade de Yahweh, tinha dito a Davi para fazer".

1 Chronicles 21:21

com seu rosto no chão

Essa frase descreve que Ornã se inclinou para frente. Se inclinar perante alguém é uma maneira de mostrar humildade e respeito. Uma reverência mais profunda mostra grande humildade e respeito.

devido valor

T.A.: "Eu pagarei o preço total que essa eira vale".

1 Chronicles 21:23

Toma-a para ti

T.A.: "Tome isso como um presente".

o que for bom aos teus olhos

O entendimento de Davi é descrito como Sua visão. T.A.: "o que parece ser bom para você".

debulhador

Um trenó de madeira com rochas ou metal em baixo, usado para separar o grão de seus talos; puxando-o sobre o trigo colocados no chão de debulha.

1 Chronicles 21:25

seiscentos siclos de ouro

"600 siclos de ouro".

Davi invocou Yahweh

"ele orou a Yahweh por ajuda".

a Seu anjo e ele embainhou sua espada

T.A.: o anjo parou de matar as pessoas.

embainhou

Colocou em uma cobertura para espada ou faca.

1 Chronicles 21:28

Ornã

Veja como esse nome foi traduzido em 21:13.

direção para Deus

T.A.: Deus disse a ele o que deveria fazer".

com medo da espada do Anjo de Yahweh

T.A.: "temendo ser morto pelo Anjo de Yahweh".

Capítulo 22

1 Então, Davi disse: "Este é o lugar onde o Templo de Yahweh ficará, com o altar de holocaustos de Israel". **2** E Davi ordenou aos seus servos que reunissem os estrangeiros que viviam na terra de Israel. Ele os nomeou pedreiros, para cortar blocos de pedra, a fim de construir o Templo de Deus. **3** Davi proveu uma grande quantidade de ferro para os pregos das portas que iriam nas entradas, e para dobradiças. Ele também proveu mais bronze do que poderia ser pesado **4** e mais cedro do que poderia ser contado. (Os sidônios e os tírios traziam muitas toras de cedro para Davi contar). **5** Davi disse: "Meu filho Salomão é novo e sem experiência, e o Templo que será construído para Yahweh deve ser especialmente magnífico, de modo que seja famoso e glorioso em todas as outras terras. Então, eu prepararei para a construção". E Davi fez grandes preparativos antes de sua morte. **6** Então, ele chamou seu filho, Salomão e ordenou que ele construísse um Templo para Yahweh, o Deus de Israel. **7** Davi disse a Salomão: "Meu filho, era a minha intenção eu mesmo construir um templo sozinho, para o nome de Yahweh, meu Deus. **8** Mas Yahweh veio até mim e disse: 'Tu derramaste muito sangue e lutaste muitas batalhas. Tu não construirás um templo ao Meu nome, porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim. **9** Contudo, tu terás um filho que será um homem pacífico. Eu darei a ele descanso de todos os inimigos ao seu redor. O nome dele será Salomão, e Eu darei paz e descanso a Israel durante seus dias. **10** Ele construirá um templo ao Meu nome. Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai. Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre'. **11** Agora, meu filho, que Deus esteja contigo e te capacite para ter sucesso. Que tu construas o Templo de Yahweh, Teu Deus, como Ele falou. **12** Que Yahweh te dê discernimento e entendimento, para que tu obedças a Lei de Yahweh, Teu Deus, quando Ele te colocar para governar Israel. **13** Então, tu terás sucesso, se cuidadosamente obedeceres os estatutos e decretos que Yahweh deu a Moisés acerca de Israel. Sê forte e corajoso; não temas, nem desanimes. **14** Agora, vê, com grande esforço, eu preparei para o Templo de Yahweh cem mil talentos de ouro, um milhão de talentos de prata, e bronze e ferro em grande quantidade. Eu também provi madeira e pedra. Deve adicionar mais a tudo isso. **15** Tu terás muitos trabalhadores: pedreiros, engenheiros, carpinteiros e inúmeros artesãos habilidosos de todos os tipos, **16** que podem trabalhar com ouro, prata, bronze e ferro. Então, começa a trabalhar e que Yahweh esteja contigo". **17** Davi também ordenou que todos os chefes de Israel ajudassem seu filho Salomão, dizendo: **18** "Yahweh, vosso Deus, está convosco e tem vos dado paz em todos os lados. Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo. **19** Agora, buscai a Yahweh Teu

Deus com todo vosso coração e com toda a vossa alma. Levantai e construí o Lugar Santo de Yahweh. Assim, podereis trazer a Arca da Aliança de Yahweh e as coisas que pertencem a Yahweh para a casa construída ao nome de Yahweh".

1 Chronicles 22:1

pedreiros

Essas são pessoas que ajuntam pedras grandes e as cortam no tamanho correto então os construtores poderiam usar as pedras em paredes e edifícios.

1 Chronicles 22:3

dobradiças

"braçadeiras" ou "dobradiças". Esses são itens que conectam duas coisas juntas.

do que poderia ser pesado

T.A.: "que ninguém poderia pesar".

do que poderia ser contado

T.A.: "que qualquer um pudesse contar".

o Templo que será construído para Yahweh

T.A.: "casa de Yahweh" ou "a casa que ele construiria para Yahweh".

1 Chronicles 22:6

ele chamou

"Davi chamou".

ordenou que ele construísse... minha intenção eu mesmo construir

"ordenou trabalhadores para construir... meus planos era contratar trabalhadores para construir".

para o nome de Yahweh, meu Deus

"para honrar Yahweh, meu Deus".

Tu derramaste muito sangue

"você matou muitas pessoas".

Tu não construirás um templo ao Meu nome

"Você não construirá um templo para Me honrar".

porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim

"porque Eu sei que você matou muitas pessoas".

1 Chronicles 22:9

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão o que Yahweh disse a ele.

ao seu redor

Isso significa em todo lugar em volta de Israel.

durante seus dias

"enquanto ele governava Israel".

um templo ao Meu nome

T.A.: "uma casa para Me honrar".

Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai

Deus iria tratar Salomão como se ele fosse o próprio filho de Deus.

Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre

Aqui "trono" se refere a autoridade para governar como rei. T.A.: "Eu farei seus descendentes reinarem sobre Israel para sempre".

1 Chronicles 22:11

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

Agora

Davi usa essa palavra para apresentar algo importante que ele está para dizer.

Que tu construas

T.A.: "Que você seja bem sucedido em dirigir o edifício".

quando Ele te colocar para governar Israel

"quando Ele o fizer rei de Israel".

1 Chronicles 22:14

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

Agora

Isso apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

talentos

Um talento é uma unidade de peso. É igual a 33 quilogramas.

um milhão

"1.000.000".

1 Chronicles 22:15

Informação Geral:

Davi continua falando a Salomão.

pedreiros, engenheiros

Esses são ambos trabalhadores que cortam pedras e preparam para os construtores para usar nas paredes e edifícios.

carpinteiros

Essas são pessoas que trabalham com madeira.

1 Chronicles 22:17

vosso... vos

Esses pronomes estão no plural em 22:18-19.

tem vos dado paz em todos os lados

"tem dado a vocês paz da guerra em todos os lugares em volta de Israel".

Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região

"Ele tem me dado poder sobre todos os que vivem em volta de nós".

da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo

"Yahweh e seu povo controlam suas terras".

Agora

Essa palavra apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

buscai a Yahweh Teu Deus

T.A.: "tente fazer com que Yahweh, seu Deus, preste atenção em você".

com todo vosso coração e com toda a vossa alma

"sinceramente" ou "de todo o coração".

Levantai e construí o Lugar Santo

T.A.: "Levante-se e dirija os trabalhadores sobre como eles construirão o Lugar Santo".

a casa construída ao nome de Yahweh

"o templo que vocês construirão para honrar a Yahweh".

Capítulo 23

¹ Quando Davi estava velho e perto do final de sua vida, ele fez seu filho Salomão, rei sobre Israel. ² Ele reuniu todos os líderes de Israel, com os sacerdotes e levitas. ³ Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados, o número total foi de trinta e oito mil. ⁴ "Destes, vinte e quatro mil supervisionaram o trabalho da casa de Yahweh, e seis mil foram oficiais e juízes. ⁵ Quatro mil foram porteiros; e quatro mil louvavam Yahweh com instrumentos que eu fiz para a adoração.", disse Davi. ⁶ Davi os dividiu em grupos que correspondiam aos filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari. ⁷ Dos clãs descendentes de Gérson, havia Ladã e Simeí. ⁸ Havia três filhos de Ladã: Jeiel, o chefe, Zetão e Joel. ⁹ Havia três filhos de Simeí: Selomite, Haziél e Arã. Esses foram os líderes do clã de Ladã. ¹⁰ Havia quatro filhos de Simeí: Jaate, Ziza, Jeús e Berias. ¹¹ Jaate era o mais velho, e Ziza o segundo, mas Jeús e Berias não tiveram muitos filhos, então, eram considerados como um único clã com as mesmas obrigações. ¹² Havia quatro filhos de Coate: Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. ¹³ Estes eram os filhos de Anrão: Arão e Moisés. Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas, e ele e seus descendentes ofereceriam incenso diante de Yahweh, O serviriam e pronunciarão bênçãos em Seu nome, para sempre. ¹⁴ Mas, quanto a Moisés, homem de Deus, seus filhos foram considerados levitas. ¹⁵ Os filhos de Moisés foram Gérson e Eliézer. ¹⁶ O descendente de Gérson foi Sebul, o mais velho. ¹⁷ O descendente de Eliézer foi Reabias. Eliézer não teve outros filhos, mas Reabias

teve muitos descendentes. ¹⁸ O descendente de Izar foi Selomite, o líder. ¹⁹ Os descendentes de Hebrom foram Jerias, o mais velho; Amarias, o segundo; Jaaziel, o terceiro; e Jecameão, o quarto. ²⁰ Os filhos de Uziel foram Mica, o mais velho, e Issias, o segundo. ²¹ Os filhos de Merari foram Mali e Musi. Os filhos de Mali foram Eleazar e Quis. ²² Eleazar morreu sem ter filhos. Ele teve apenas filhas. Os filhos de Quis casaram com elas. ²³ Os três filhos de Musi foram Mali, Eder e Jerimote. ²⁴ Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clãs que trabalhavam no serviço da Casa de Yahweh, de trinta anos para cima. ²⁵ Davi disse: "Yahweh, o Deus de Israel, deu descanso ao Seu povo. Ele estabelece a Sua Casa em Jerusalém para sempre. ²⁶ Os levitas não precisarão mais carregar o Tabernáculo nem os utensílios usados para seu serviço". ²⁷ Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados, de vinte anos de idade para cima. ²⁸ O dever deles era auxiliar os descendentes de Aarão no serviço da Casa de Yahweh. Eles cuidavam dos pátios, dos aposentos, da purificação cerimonial de todas as coisas pertencentes a Yahweh, e outras obras a serviço da casa de Deus. ²⁹ Eles também tomavam conta dos Pães da Proposição, e do trigo fino para as ofertas de cereal, dos pães sem fermento e ofertas assadas, das ofertas misturadas com óleo, e todo tipo de medidas e pesos das coisas. ³⁰ Eles também se levantavam toda manhã para agradecer e adorar Yahweh. Eles faziam isso também ao entardecer ³¹ e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh, no sábado, nas Festas de Lua Nova e nos dias de celebração. Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh. ³² Eles estavam no comando da Tenda do Encontro, o Santo Lugar, e ajudavam seus companheiros, descendentes de Aarão, no serviço da Casa de Yahweh.

1 Chronicles 23:1

Informação Geral:

Davi aponta Salomão como seu sucessor e organiza sacerdotes levitas e equipes para o serviço no templo.

Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados

Tradução Alternativa

trinta e oito mil

T.A.: "Havia 38.000".

1 Chronicles 23:4

Destes, vinte e quatro mil

T.A.: "Destes levitas, 24.000".

seis mil

"6.000 levitas".

oficiais e juízes

Esses levitas ouviram argumentos legais e administraram a justiça de acordo com a lei de Moisés.

quatro mil

"4.000 levitas".

porteiros

Esses levitas guardavam a entrada do templo assim nenhum impuro entrava.

que correspondiam aos

"baseado em" ou "de acordo com os descendentes de".

Gérson, Coate e Merari

Esses são nomes dos filhos de Levi.

1 Chronicles 23:7

Informação Geral:

Esta é a lista dos levitas de acordo

com os seus clãs.

1 Chronicles 23:10

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com os seus clãs.

então, eram considerados como um único clã

T.A.: "então Davi os consideravam como um único clã".

1 Chronicles 23:12

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

Havia quatro filhos de Coate

T.A.: "Coate tinha 4 filhos".

Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas

T.A.: "Yahweh escolheu Arão para dedicar as coisas mais sagradas".

pronunciariam bênçãos em Seu nome, para sempre

T.A.: "abençoar o povo como representante de Deus para sempre".

seus filhos foram considerados levitas

T.A.: "seus filhos faziam parte do clã levita". Os filhos de Moisés eram levitas.

1 Chronicles 23:15

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:19

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:21

Informação Geral:

Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:24

Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clãs
T.A.: "Esses são nomes dos

descendentes de Levi e suas famílias, as quais os homens de Davi contaram e listaram. Eles eram líderes dos clãs".

vinde anos para cima

T.A.: "de 20 anos a mais".

os utensílios usados para seu serviço

T.A.: "e todo o equipamento que eles usavam no serviço".

1 Chronicles 23:27

Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados

T.A.: "Pois a última ordem de Davi foi que seus homens contassem os levitas".

de vinte anos de idade para cima

T.A.: "que eram homens de 20 anos ou mais".

Pães da Proposição

Veja como traduzir isso em 9:30.

trigo fino

Uma farinha que uma pessoa produz ao moer grãos.

das ofertas misturadas com óleo

T.A.: "as ofertas que alguém havia misturado com óleo".

1 Chronicles 23:30

Eles também se levantavam

"Os levitas se levantaram".

e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh

T.A.: "sempre que os sacerdotes ofereciam holocaustos a Yahweh".

Festas de Lua Nova

Esses feriados marcavam o começo de cada novo mês.

Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh

T.A.: "Era dever de um certo número de levitas estar sempre presente em fazer ofertas a Yahweh".

Capítulo 24

¹ Os grupos de trabalho, baseados nos descendentes de Arão, foram estes: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar. ² Nadabe e Abiú morreram antes de seu pai.

Eles não tiveram filhos, então, Eleazar e Itamar serviam como sacerdotes. ³ Davi, juntamente com Zadoque, descendente de Eleazar, e Aimeleque, descendente de Itamar, dividiu-os em grupos para o seu trabalho como sacerdotes. ⁴ Havia mais homens influentes entre os descendentes de Eleazar do que entre os descendentes de Itamar, então, eles dividiram os descendentes de Eleazar em dezesseis grupos. Eles fizeram isso pelos cabeças dos clãs e pelos descendentes de Itamar. Estas divisões eram oito em número, correspondendo aos seus clãs. ⁵ Eles os dividiram imparcialmente por sorte, porque havia chefes do santuário e chefes escolhidos por Deus, ambos descendentes de Eleazar e de Itamar. ⁶ Semaías, filho de Netanel, o escriba, um levita, registrou o nome deles na presença do rei, dos oficiais, de Zadoque, o sacerdote, de Aimeleque, filho de Abiatar, e dos líderes do sacerdócio e das famílias dos levitas. Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar. ⁷ A primeira sorte foi para Jeoiaribe, a segunda para Jedaías, ⁸ a terceira para Harim, a quarta para Seorim, ⁹ a quinta para Malquias, a sexta para Miamim, ¹⁰ a sétima para Hacoze, a oitava para Abias, ¹¹ a nona para Jesuá, a décima para Secanias, ¹² a décima primeira para Eliasibe, a décima segunda para Jaquim, ¹³ a décima terceira para Hupá, a décima quarta para Jesebeabe, ¹⁴ a décima quinta para Bilga, a décima sexta para Imer, ¹⁵ a décima sétima para Hezir, a décima oitava para Hapizes, ¹⁶ a décima nona para Petaías, a vigésima para Jeezquel, ¹⁷ a vigésima primeira para Jaquim, a vigésima segunda para Gamul, ¹⁸ a vigésima terceira para Delaías e a vigésima quarta para Maazias. ¹⁹ Esta era a ordem do culto deles quando vinham ao Templo de Yahweh, segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado, como Yahweh, o Deus de Israel, o havia instruído. ²⁰ Este era o restante dos descendentes de Levi: dos filhos de Anrão, Subael. Dos filhos de Subael, Jedeías. ²¹ Dos filhos de Reabias, Issias, que foi o líder. ²² Dos izaritas, Selomote. Dos filhos de Selomote, Jaate. ²³ Os filhos de Hebrom, Jerias, o primogênito, Amarias, o segundo, Jaaziel, o terceiro e Jecameão, o quarto. ²⁴ Os filhos de Uziel incluíam Mica. Os filhos de Mica incluíam Samir. ²⁵ O irmão de Mica foi Issias. Os filhos de Issias incluíam Zacarias. ²⁶ Os filhos de Merari, Mali e Musi. O filho de Jaazias, Beno. ²⁷ Os filhos de Merari: Jaazias, Beno, Soão, Zacur e Ibri. ²⁸ Os filhos de Mali: Eleazar, que não teve filhos. ²⁹ Dos filhos de Quis, Jerameel. ³⁰ Dos filhos de Musi, Mali, Eder e Jerimote. Estes foram levitas, listados por suas famílias. ³¹ Estes homens, tanto para os chefes de família, como também para os irmãos mais novos, lançaram sortes na presença do rei Davi, de Zadoque e de Aimeleque, juntamente com os líderes das famílias dos sacerdotes e levitas. Eles lançaram sortes, assim como os descendentes de Aarão tinham feito.

1 Chronicles 24:1

Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 6:1.

Aimeleque

Este é o nome de um homem.

dividiu-os em grupos

"dividiu os descendentes de Eleazar e Itamar em grupos".

1 Chronicles 24:4

eles dividiram

"Davi, Zadoque e Aimeleque dividiram".

dezesseis grupos

"16 grupos".

Estas divisões eram oito em número,

correspondendo aos seus clãs

"Havia 8 divisões baseadas nos clãs dos descendentes de Itamar".

1 Chronicles 24:6

Semaías

Este é o nome de um homem.

Netanel

Veja como foi traduzido este nome em 15:22.

Aimeleque

Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar

T.A.: "Eles escolheram um por sorte dos descendentes de Eleazar, então eles escolheriam por sorte um dos descendentes de Itamar".

1 Chronicles 24:7

Informação Geral:

Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:11

Informação Geral:

Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:15

Informação Geral:

Isto conclui a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:19

segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado

T.A.: "seguindo as regras que Arão seu antepassado lhes deu".

1 Chronicles 24:20

Informação Geral:

Isto começa a lista de nomes dos outros filhos de Levi. Esta lista terminará em 24:29.

Anrão

Veja como foi traduzido este nome em 6:1.

Selomete

Veja como foi traduzido este nome em 23:1.

1 Chronicles 24:23

Hebrom... Jerias... Amarias... Jaaziel...

Jecameão

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:19.

Uziel... Mica... Issias

Veja como foi traduzido estes nomes em 23:19.

Samir... Zacarias

Estes são os nomes dos homens.

1 Chronicles 24:26

Merari... Mali... Musi... Eleazar

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jaazias... Beno... Soão... Zacur...

Estes são nomes de homens.

1 Chronicles 24:29

Quis... Musi

Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jerameel... Mali... Eder... Jeriomete

Estes são nomes de homens.

Aimeleque

Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

Capítulo 25

1 Davi e os líderes do serviço no tabernáculo selecionaram alguns dos filhos de Asafe, de Hemã e de Jedutum. Estes profetizavam com harpas, instrumentos de cordas e címbalos. Aqui está a lista de homens que fizeram esse serviço: **2** dos filhos de Asafe: Zacur, José, Netanias e Asarela, filhos de Asafe, sob a sua direção, que profetizavam sob a supervisão do rei; **3** dos filhos de Jedutum: Gedalias, Zeri, Jesaías, Simeí, Hasabias e Matitias, que eram seis, sob a direção de seu pai, Jedutum, que tocava harpa para dar graças e louvar Yahweh; **4** dos filhos de Hemã: Buquias, Matanias, Uziel, Sebuel, Jerimote, Hananias, Hanani, Eliatá, Gidalti, Romanti-Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir e Maaziote, **5** todos esses eram filhos de Hemã, o profeta do rei. Deus deu a Hemã catorze filhos e três filhas para honrá-lo. **6** Todos esses estavam debaixo da direção de seus pais. Eles eram músicos na casa de Yahweh, com címbalos e instrumentos de cordas, enquanto serviam na casa de Deus. Asafe, Jedutum e Hemã estavam sob a supervisão do rei. **7** Eles e seus irmãos, que foram habilitados e treinados para fazer músicas para Yahweh, somavam duzentos e oitenta e oito. **8** Eles designaram seus serviços por sortes, tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes. **9** Dos filhos de Asafe, a primeira sorte caiu para a família de José; a segunda, para a família de Gedalias, que eram doze pessoas ao todo. **10** A terceira caiu para Zacur, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **11** A quarta, para Izri, seus filhos e seus parentes, que eram doze pessoas ao todo. **12** A quinta, para Netanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **13** A sexta, para Buquias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **14** A sétima, para Jesarela, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **15** A oitava, para Jesaías, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **16** A nona para Matanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **17** A décima, para Simeí, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **18** A décima primeira, para Azarel, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **19** A décima segunda, para Hasabias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **20** A décima terceira, para Subael, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **21** A décima quarta, para Matitias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **22** A décima quinta, para Jerimote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **23** A décima sexta, para Hananias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **24** A décima sétima, para Josbecasa, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **25** A décima oitava, para Hanani, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **26** A décima nona, para Maloti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **27** A vigésima, para Eliata, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **28** A vigésima primeira, para Hotir, seus filhos

e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ²⁹ A vigésima segunda, para Gidalti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ³⁰ A vigésima terceira, para Maaziote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. ³¹ A vigésima quarta, para Romanti-Ezer, seus filhos e parentes, que eram doze ao todo.

1 Chronicles 25:1

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Hemã... Jedutum

Veja como isso foi traduzido em 16:40.

Zacur... Matitias

Esses são nomes de homens.

que eram seis

"6 no total".

1 Chronicles 25:4

Informação Geral:

Continua a lista dos líderes do trabalho no tabernáculo iniciada em 25:1.

Buquias... Maaziote

Esses são nomes de homens.

Hemã

Veja como foi traduzido em 16:40.

catorze filhos e três filhas

"14 filhos e 3 filhas".

1 Chronicles 25:6

címbalos

Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Jedutum... Hemã

Veja como foi traduzido em 16:40.

somavam duzentos e oitenta e oito

"eram duzentos e oitenta e oito homens".

tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes

Isso está descrevendo os extremos.

T.A.: "todos eles".

1 Chronicles 25:9

Informação Geral:

Aqui inicia a lista de 24 grupos de família que foram lançados para escolher a ordem em que serviriam. Esta lista termina em 25:29.

a primeira... a quinta

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.:

"número 1... número 2... número 3... número 4... número 5" ou use "o inicial" para "o primeiro" e "o próximo" para todos os seguintes.

a primeira sorte caiu para a família de José

Para todas as outras pessoas na lista, o texto especifica que havia "doze pessoas em número". Como isso está implícito, você pode adicionar essa declaração sobre Joseph, como faz o UDB. T.A.: "o primeiro lote caiu para a família de José, doze pessoas em número".

José... Zacur... Netanias

Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

Gedalias

Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

doze pessoas

"12 pessoas".

Izri

Esse nome é escrito Zeri em 25:1.

1 Chronicles 25:13

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

sexta... nona

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 6... número 7... número 8... número 9".

Buquias

Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas

"12 pessoas".

Jesarela

Essa é outra forma de escrever "Asarela" em 25:1.

Jesaías

Veja como foi traduzido em 25:1.

Matanias

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:17

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:1.

décima... décima terceira

Isso mostra a ordem que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 10... número 11... número 12... número 13".

Simeí

Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pessoas

"12 pessoas".

Azareel

Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hasabias

Veja como foi traduzido em 25:1.

Subael

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:21

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

décima quarta... décima sétima

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 14... número 15... número 16... número 17".

Matitias

Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pessoas

"12 pessoas".

Jerimote

Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hanania

Veja como foi traduzido em 25:4.

Josbecasa

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:25

Informação Geral:

Continua a lista iniciada em 25:9.

décima oitava... A vigésima primeira

Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 18... número 19... número 20... número 21".

Hanani

Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas

"12 pessoas".

Maloti

Veja como foi traduzido em 25:4.

Eliata

Veja como foi traduzido em 25:4.

Hotir

Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:29

Informação Geral:

Isso conclui a lista iniciada em 25:9.

vigésima segunda... vigésima quarta

Mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 22... número 23... número 24".

Gidalti

Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas

"12 pessoas".

Maaziote

Veja como foi traduzido em 25:4.

Romanti-Ezer

Veja como foi traduzido em 25:4.

Capítulo 26

¹ Estas foram as divisões dos porteiros: dos coraítas, Meselemias, filho de Coré, um descendente de Asafe. ² Meselemias teve filhos: Zacarias, o primogênito; Jediel, o segundo; Zebadias, o terceiro; Jatniel, o quarto; ³ Elão, o quinto; Jeoanã, o sexto; Elioenai, o sétimo. ⁴ Obede-Edom teve filhos: Semaías, o primogênito; Jeozabade, o segundo; Joá, o terceiro; Sacar, o quarto; Netanel, o quinto; ⁵ Amiel, o sexto; Issacar, o sétimo; Peuletai, o oitavo; pois Yahweh o tinha abençoado. ⁶ Seu filho Semaíais também teve filhos, que foram chefes de suas famílias; eles foram homens com muitas habilidades. ⁷ Os filhos

de Semaías foram Otni, Rafael, Obede e Elzabade. Seus parentes Eliú e Semaquias, também eram homens com muitas habilidades. ⁸ Todos eles foram descendentes de Obede-Edom. Eles, seus filhos e parentes foram homens capazes de fazer seus deveres nos serviços do tabernáculo; eram ao todo sessenta e dois descendentes de Obede-Edom. ⁹ Meselemias teve filhos e parentes, homens capazes; dezoito ao todo. ¹⁰ Hosa, um descendente de Merari, teve filhos: Sinri, o líder (embora não fosse o primogênito, seu pai o fez líder), ¹¹ Hilquias, o segundo; Tebalias, o terceiro; Zacarias, o quarto. Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo. ¹² Essas divisões dos porteiros, correspondendo ao seus líderes, tinham responsabilidades, como seus parentes, para servir na casa de Yahweh. ¹³ Eles lançaram sortes, tanto para jovens, como para idosos, correspondentes a suas famílias, para cada portão. ¹⁴ Quando as sortes foram lançadas para o portão leste, caiu para Selemias. Depois, lançaram sortes para Zacarias, seu filho, um conselheiro prudente, e sua sorte caiu para o portão norte. ¹⁵ A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos. ¹⁶ A Supim e Hosa foram designados o portão oeste, junto ao portão Salequete, na estrada de cima. Vigias foram estabelecidos para cada família. ¹⁷ A leste, ficavam seis levitas; ao norte, quatro, por dia; ao sul quatro, por dia, e nos depósitos ficavam duas duplas. ¹⁸ No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada, e dois no pátio. ¹⁹ Foram estas as divisões dos porteiros. Eles foram ocupados pelos descendentes de Coré e Merari. ²⁰ Dos levitas, Aías estava encarregado dos tesouros da Casa de Yahweh e dos tesouros das coisas que pertenciam a Yahweh. ²¹ Os descendentes de Ladã, dos gersonitas líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos; ²² Zetão e Joel, seu irmão, eram encarregados de vigiar os depósitos na Casa de Yahweh. ²³ Também havia guardas dos clãs de Anrão, de Isar, de Hebrom e de Uziel. ²⁴ Sebuel, filho de Gérson, o filho de Moisés, era o supervisor dos depósitos. ²⁵ Seus parentes por parte de Eliézer foram: seu filho Reabias; o filho de Reabias, Jesaías; o filho de Jesaías, Jorão; o filho de Jorão, Zicri; e o filho de Zicri, Selomote. ²⁶ Selomote e seus parentes estavam encarregados de todos os depósitos que pertenciam a Yahweh, que o rei Davi, os líderes das famílias, os comandantes de milhares e de centenas de soldados, e os comandantes do exército haviam separado. ²⁷ Eles separaram os despojos ganhos em batalhas, para manutenção da Casa de Yahweh. ²⁸ Eles também eram encarregados de tudo que havia sido separado para Yahweh pelo profeta Samuel, Saul, filho de Quis, Abner, filho de Ner, e Joabe, filho de Zeruia. Tudo quanto havia sido separado para Yahweh estava sob a guarda de Selomote e seus parentes. ²⁹ Dos descendentes de Isar, Quenancias e seus filhos ficaram encarregados das questões civis de Israel. Eles eram oficiais e juízes. ³⁰ Dos descendentes de Hebrom, Hasabias e seus irmãos eram mil e setecentos homens valentes, que estavam a oeste do Jordão, encarregados dos serviços de

Yahweh e do rei. ³¹ Dos descendentes de Hebrom, Jerias era líder de seus descendentes, contados das listas de suas famílias. No ano quarenta do reinado de Davi, eles examinaram os registros e acharam entre eles homens valentes em Jazer de Gileade. ³² Jerias tinha dois mil e setecentos parentes, que eram valentes líderes de suas famílias. Então, Davi lhes designou para chefiarem as tribos de Rúben e de Gade, e a meia tribo de Manassés, em todos os serviços de Deus e para as questões do rei.

1 Chronicles 26:1

Informação Geral:

Esse é o início da lista dos porteiros.

coraítas

Veja como foi traduzido em 9:17.

Meselemias

Veja como foi traduzido em 9:20.

Coré

Veja como foi traduzido em 9:17.

Asafe

Essa é uma ortografia alternativa para "Ebiasafe" em 9:17.

Zacarias

Veja como foi traduzido em 9:20.

Jediael... Zebadias... Jatniel... Elão... Jeoanã...

Elioenai

Esses são os nomes de homens.

o segundo...o terceiro...o quarto ... o sétimo

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4 ... número 7" ou "próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:4

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 16:37.

Semaías... Jozabade... Joá... Sacar... Netanel...

Amiel... Issacar... Peuletai

Esses são nomes de homens.

o segundo ... o oitavo

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4... número 5... número 6... número 7... número 8" ou "o próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:7

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Semaías... Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 26:4.

Seus parentes

"os parentes de Semaías" ou "membros da família de Semaías".

Otni... Rafael... Obede... Elzabade... Eliú...

Semaquias... Meselemias

Esses são nomes de homens.

Sessenta e dois

"62 homens".

Dezoito ao todo

"18 no total".

1 Chronicles 26:10

Informação Geral:

Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Hosa... Merari... Hilquias... Tebalias... Zacarias

Esses são nomes de homens.

o segundo... o terceiro... o quarto

Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4" ou "o próximo" para cada um.

Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo

T.A.: "Havia 13 dos filhos e parentes de Hosa".

1 Chronicles 26:12

tanto para jovens, como para idosos

T.A.: "toda pessoa" ou "homens de todas as idades".

Selemias

Essa é outra forma de escrever "Meselemias" em 26:1.

Zacarias

Veja como foi traduzido em 26:1.

Quando as sortes foram lançadas

T.A.: "Quando eles jogaram a sorte".
conselheiro prudente

Essa é uma pessoa que demonstra bom senso ao tomar decisões.

1 Chronicles 26:15

A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos
"Obede-Edom era responsável pela guarda do portão sul e seus filhos guardavam os armazéns".

Obede-Edom

Veja como foi traduzido em 26:4.

Supim

Esse é o nome de um homem.

Hosa

Veja como foi traduzido em 26:10.

Salequete

Este é o nome do portão.

Vigias foram estabelecidos para cada família

T.A.: "Cada família era responsável por guardar algo".

1 Chronicles 26:17

seis levitas

"6 levitas".

quatro, por dia

"4 homens por dia".

duas duplas

"2 pares de homens" ou "2 homens de cada vez".

No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada

T.A.: "4 homens guardavam o pátio a oeste".

quatro na estrada, e dois no pátio

"4 homens guardavam a estrada e dois homens guardavam o pátio".

Eles foram ocupados pelos

T.A.: "Eles eram".

Merari

Veja como isso foi traduzido em 26:10.

1 Chronicles 26:20

Os descendentes de Ladã, dos gersonitas

líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos

"Jeieli e seus filhos eram descendentes de Ladã, descendente de Gérson, pertencente a Ladã. Jeieli e seus filhos eram líderes das famílias de Ladã, o gersonita. Os filhos de Jeieli eram".

Ladã... gersonitas

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

gersonitas

Os descendentes de Gérson.

Jeieli... Zetão... Joel

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

eram encarregados de vigiar

"quem supervisionavam".

1 Chronicles 26:23

Também havia guardas dos clãs

"Os líderes também selecionavam guardas dos clãs".

Anrão... Isar... Hebrom... Uziel

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:12.

Sebuel... Gérson... Eliézer... Reabias

Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:15-17.

Jesaiás... Jorão... Zicri... Selomote

Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 26:26

de milhares e de centenas

"mais de 1.000 homens e mais de 100 homens".

despojos

Coisas que um exército tira de seus inimigos depois de uma vitória.

Quis... Ner... Zeruia

Esses são nomes de homens.

Tudo quanto havia sido separado

"Tudo o que os líderes separam".

1 Chronicles 26:29

Isar... Hebrom

Veja como isso foi traduzido em 23:12.

questões civis de Israel

Isso se refere aos negócios regulares do povo de Israel, não ligados às forças militares ou ao templo. T.A.: "negócios diários do povo de Israel".

Quenarias... Hasabias

Esses são nomes de homens.

mil e setecentos homens valentes

"1.700 homens capazes".

dos serviços de Yahweh e do rei

T.A.: "trabalho feito para o Senhor e para o rei."

1 Chronicles 26:31

Hebrom

Veja como isso foi traduzido em 23:12.

Jerias

Esta é outra maneira de escrever

"Jerijas". Veja como isso foi traduzido em 23:19.

contados das listas

T.A.: "seus nomes estavam nas listas".

No ano quarenta do reinado de Davi

"Quando Davi havia sido rei por 40 anos".

Jazer

Esse é o nome de um homem.

dois mil e setecentos parentes

"2.700 membros da família".

Capítulo 27

1 Esta é a lista dos líderes das famílias israelitas, comandantes de milhares e de centenas, assim como dos oficiais armados que serviram ao rei de várias formas. Cada divisão militar servia mês a mês durante o ano. Havia vinte e quatro mil homens. **2** Sobre a divisão do primeiro turno do mês, estava Jasobeão, filho de Zabdiel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **3** Ele foi descendente de Perez e estava no comando de todos os oficiais do exército no primeiro mês. **4** Sobre a divisão do segundo turno do mês, estava Dodai, o aoíta; o segundo no comando era Miclote. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **5** O terceiro comandante do exército era Benaia, filho de Joiada, sacerdote e líder; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **6** Esse é o Benaia que era líder dos trinta, e estava sobre os trinta. Seu filho Amizabade estava em sua divisão. **7** O comandante para o quarto mês era Asael irmão de Joabe; seu filho Zebadias foi comandante depois dele. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **8** O comandante para o quinto mês era Samute, o israíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **9** O comandante para o sexto mês era Ira, filho de Iques, o tecoíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **10** O comandante para o sétimo mês era Helez, o pelonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **11** O comandante para o oitavo mês era Sibecai, o husatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **12** O comandante para o nono mês era Abiezer, o anatotita, dos benjamitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **13** O comandante do décimo mês era Maarai, o netofatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **14** O comandante do décimo primeiro mês era Benaías, o piratonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **15** O comandante do décimo segundo mês era Heldai, o netofatita, dos descendentes de Otniel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **16** Estes eram os líderes das tribos de Israel: sobre a tribo de Rúben, Eliézer, filho de Zicri, era o líder; sobre a tribo de Simeão, Sefatias, filho de Maaca, era o líder; **17** sobre a tribo de Levi, Hasabias, filho de Quemuel, era o líder; e Zadoque liderava os aronitas; **18** sobre a tribo de Judá, Eliú, um dos irmãos de Davi, era o líder; sobre a tribo de Issacar, Onri, filho de Micael, era o líder; **19** sobre a tribo de Zebulom, Ismaías,

filho de Obadias, era o líder; sobre a tribo de Naftali, Jerimote, filho de Azriel, era o líder; ²⁰ sobre a tribo de Efraim, Oseias, filho de Azazias, era o líder; sobre a meia tribo de Manassés, Joel, filho de Pedaiás, era o líder; ²¹ sobre a meia tribo de Manassés, em Gileade, Ido, filho de Zacarias, era o líder; sobre a tribo de Benjamin, Jaasiel, filho de Abner, era o líder; ²² sobre a tribo de Dã, Azarel, filho de Jeroão, era o líder. Esses eram os líderes das tribos de Israel. ²³ Davi não contou aqueles que tinham menos de vinte anos, porque Yahweh havia prometido aumentar Israel como as estrelas do céu; ²⁴ Joabe, filho de Zeruia, começou a contar os homens mas não terminou; por causa disso, veio a fúria sobre Israel. Esse número não foi escrito nas Crônicas do rei Davi. ²⁵ Azmavete, filho de Adiel, era encarregado dos tesouros do rei; Jônatas, filho de Uzias, era encarregado dos depósitos nos campos, nas cidades, nos vilarejos e nas torres fortificadas; ²⁶ Ezri, filho de Quelube, era encarregado dos trabalhadores, daqueles que cuidavam da terra; ²⁷ Simeí, o ramatita, era encarregado dos vinhedos, e Zabdi, o sifmita, era encarregado das uvas e das adegas. ²⁸ Sobre os olivais e os sicômoros que havia nas campinas, estava Baal-Hanã, o gederita; e, sobre os depósitos de azeite, estava Joás; ²⁹ sobre os rebanhos que estavam pastando em Sarom, estava Sitrai, o saronita; e, sobre os rebanhos que se encontravam nos vales, estava Safate, filho de Adlai; ³⁰ sobre os camelos, estava Obil, o ismaelita; sobre as jumentas, estava Jedias, o merononita; sobre os rebanhos, estava Jaziz, o hagrta. ³¹ Todos esses estavam supervisionando as propriedades do rei Davi. ³² Jônatas, tio de Davi, era um conselheiro, já que era um homem sábio e escriba. Jeiel, filho de Hacmoni, cuidava dos filhos do rei; ³³ Aitofel era o conselheiro do rei, Husai, o arquita, era o conselheiro privado do rei. ³⁴ A posição de Aitofel foi tomada por Joiada, filho de Benaia, e por Abiatar. Joabe era comandante do exército do rei.

1 Chronicles 27:1

Esta é a lista

Tradução Alternativa (T.A.): "Estes são os nomes".

de várias formas

"de muitas maneiras" ou "de muitas maneiras".

Cada divisão militar

"Cada grupo".

vinte e quatro mil homens

"24.000 homens".

durante o ano

T.A.: "o ano todo".

primeiro mês

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de

março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

Jasobeão, filho de Zabdiel

Estes são nomes de homens.

no comando

"o líder".

1 Chronicles 27:4

segundo turno do mês

Esse é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

Dodai... Amizabade

Esses são nomes de homens.

Em sua divisão

"Em seu grupo militar" ou "Em seu

grupo de soldados".

vinte e quatro mil homens

"24.000 homens".

O terceiro

Esse é o terceiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de maio e a primeira parte de junho em calendários ocidentais.

os trinta

Veja como foi traduzido em 11:10.

1 Chronicles 27:7

O comandante para o quarto mês era Asael

irmão de Joabe

"Asael, irmão de Joabe, era o comandante do quarto mês".

quarto mês

Este é o quarto mês do calendario hebraico. Durante o final de junho e o início de julho nos calendarios ocidentais.

Asael... Iques

Esses são nomes de homens.

em sua divisão

"seu grupo militar".

vinte e quatro mil homens

"24.000 homens".

quinto mês

Esse é o quinto mês no calendario hebraico. Durante o final de julho e o início de agosto nos calendarios ocidentais.

sexto mês

Este é o sexto mês do calendário hebraico. É durante o final de agosto e a primeira parte de setembro em calendários ocidentais.

tecoíta

Este é o nome de um lugar.

1 Chronicles 27:10

O comandante para o sétimo mês era Helez, o

pelonita, dos efraimitas

"Helez, o pelonita, do povo de Efraim, era o comandante do sétimo mês."

sétimo mês

Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante o final de setembro o começo de outubro em calendários ocidentais.

Helez... Sibecai... zeraítas... Abiezer

Esses são os nomes dos homens.

pelonita... husatita... anatotita

Esses são nomes de tribos ou clãs.

vinte e quatro mil homens

"24.000 homens".

oitavo mês

Esse é o oitavo mês do calendário hebraico. É durante o final de outubro e o começo de novembro nos calendários ocidentais.

nono mês

Esse é o nono mês do calendário hebraico. É durante o final de novembro e o começo de dezembro nos calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:13

décimo mês

Esse é o décimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro em calendários ocidentais.

Maarai... zeraítas... Heldai... Otniel

Esses são os nomes dos homens.

netofatita... piratonita

Esses são nomes de lugares.

vinte e quatro mil homens

"24.000 homens".

décimo primeiro mês

Esse é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. É durante o final de janeiro e a primeira parte de fevereiro em calendários ocidentais.

décimo segundo mês

Este é o décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante o final de fevereiro e o começo de março em calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:16

Eliézer... Micael

Esses são os nomes dos homens.

1 Chronicles 27:19

Ismaías... Jeroão

Esses são os nomes de homens.

1 Chronicles 27:23

aqueles que tinham menos de vinte anos

"pessoas de 20 anos ou menos".

aumentar Israel

"aumentar a população de Israel".
como as estrelas do céu

O número do povo de Israel é comparado ao número de estrelas para mostrar que havia vários.

veio a fúria sobre Israel

T.A.: "Deus castigou o povo de Israel".

Esse número não foi escrito

T.A.: "Ninguém escreveu este número".

1 Chronicles 27:25

Azmavete... Zabdi

Estes são nomes de homens.

encarregado dos

"responsável pela guarda".

torres fortificadas

"torres fortes".

cuidavam da terra

Isso significa cavar ou destruir a sujeira antes de plantar.

sifmita

Este é o nome de um lugar.

adegas

Estas são as partes de um edifício que estão abaixo do solo e são usadas para

armazenar vinho.

1 Chronicles 27:28

sicômoros

Este é um tipo de árvore.

Baal-Hanã... Sitrai... Adlai

Estes são os nomes de homens.

gederita... Safate

Esses são nomes de lugares.

que estavam pastando

"que comeram grama nos campos".

1 Chronicles 27:30

Obil... Jedias... Jaziz

Estes são nomes de homens.

ismaelita... hagrita

Estes são nomes de tribos ou clãs.

merononita

Este é o nome de um lugar.

Todos esses

"Estes homens".

1 Chronicles 27:32

Jônatas... Joiada

Estes são nomes de homens.

arquita

Este é o nome de uma tribo de clã.

Capítulo 28

¹ Davi reuniu todos os oficiais de Israel em Jerusalém, tanto os oficiais das tribos como os das fronteiras, que serviam ao rei no trabalho planejado, os comandantes de milhares e de centenas, os gestores de todas as propriedades e possessões do rei e de seus filhos, e os oficiais e guerreiros mais valentes. ² Então, o rei Davi levantou-se e disse: "Ouvi-me, meus irmãos e meu povo. Era a minha intenção construir um templo para a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus, e eu fiz os preparativos para construí-lo. ³ Mas Deus me disse: 'Tu não construirás um templo em Meu nome, porque tu és um homem de guerra e já derramaste muito sangue'. ⁴ No entanto, Yahweh, o Deus de Israel, me escolheu de toda a família de meu pai para ser o rei sobre Israel para sempre. Ele escolheu a tribo de Judá como cabeça. Da tribo de Judá, e da casa do meu pai, de todos os filhos do meu pai, Ele escolheu a mim para ser rei sobre todo o Israel. ⁵ Dentre todos os muitos filhos que Yahweh me deu, Ele escolheu Salomão, meu filho, para sentar-se no trono do reino de Yahweh, sobre Israel. ⁶ Ele me disse: 'Salomão, teu filho, construirá a Minha casa e os Meus pátios, pois Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai. ⁷ Eu estabelecerei o seu reino para sempre, se ele continuar comprometido em obedecer a Meus mandamentos e decretos, como tu fazes hoje'. ⁸ Agora, então, à vista de todo o Israel, a assembleia de Yahweh, e na presença do nosso Deus

que ouve, devei guardar e vos empenhar em cumprir todos os mandamentos de Yahweh, vosso Deus. Fazei isso para que possuais esta boa terra e a deixeis como uma herança para vossos filhos depois de vós para sempre. ⁹ Quanto a ti, Salomão, meu filho, conhece o Deus de teu pai, e serve-O com todo o teu coração e com uma alma disposta. Faz isso, pois Yahweh examina todos os corações e discerne toda motivação de todos os pensamentos. Se O buscares, tu O encontrarás, mas, se O abandonares, Ele te rejeitará permanentemente. ¹⁰ Considera que Yahweh te escolheu para construíres um templo como Seu santuário. Sê forte e faz isso". ¹¹ Então, Davi deu a Salomão, seu filho, o projeto para a entrada do templo, para a construção do templo, dos depósitos, dos cômodos, das salas internas e do lugar da propiciação. ¹² Deu ele a Salomão os projetos que havia desenhado para: o pátio do templo de Yahweh; todas as salas vizinhas; os depósitos do templo de Deus. Além dos tesouros para as coisas que pertencem a Yahweh. ¹³ Davi deu a ele ordens para a divisão dos sacerdotes e levitas, para as responsabilidades designadas para o trabalho do templo de Yahweh, e para todos os objetos para o trabalho no templo de Yahweh. ¹⁴ Deu a ele o peso de todos os vasos de ouro para todo o tipo de trabalho, de todos os vasos de prata e de todos os objetos de todos os tipos de trabalho. ¹⁵ Ele especificou de forma detalhada as quantidades necessárias de ouro para: os candelabros de ouro e suas lâmpadas, os candelabros de prata e suas lâmpadas; para o uso adequado de cada candelabro. ¹⁶ Ele deu o peso do ouro para as mesas dos pães da proposição, para cada mesa, e o peso da prata para as mesas de prata. ¹⁷ Ele deu o peso do ouro puro para os garfos de carne, as vasilhas e as taças. Ele deu o peso para cada tigela de ouro e para cada tigela de prata. ¹⁸ Ele deu o peso do ouro refinado para o altar do incenso, e o ouro para o modelo dos querubins que estendiam suas asas e cobriam a arca da Aliança de Yahweh. ¹⁹ Davi disse: "Eu escrevi tudo isso conforme a direção e o entendimento que Yahweh me deu a respeito do modelo". ²⁰ Davi disse para Salomão, seu filho: "Sê forte e corajoso. Faz o trabalho. Não tenhas medo ou ansiedade, pois Yahweh, meu Deus, é contigo. Ele não te deixará nem te abandonará até que todo o trabalho para a obra do templo de Yahweh esteja finalizado. ²¹ Vê, aqui está a divisão dos sacerdotes e levitas para todo o trabalho no templo de Deus. Eles estarão contigo, juntamente com todos os homens dispostos e habilidosos, para te auxiliarem no trabalho e para realizarem a obra. Os oficiais e todas as pessoas estão prontas para seguir os teus comandos".

1 Chronicles 28:1

oficiais

Veja como foi traduzido em 24:4.

trabalho planejado

Trabalho que necessita ser repetido, por exemplo: todo dia ou todo mês.

milhares e de centenas

"1.000 e 100".

propriedades e possessões

Essas duas palavras compartilham significados similares e se referem a todos os itens e terras que o rei possuía.

1 Chronicles 28:2

levantou-se

Tradução Alternativa

meus irmãos e meu povo

Essas duas frases são similares e enfatizam que Davi e o povo de Israel são família.

a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus

A segunda frase define a primeira frase. Yahweh frequentemente se refere à "Arca dos Decretos da Aliança" como seu "estrado".

um templo em Meu nome

T.A.: "um templo para Mim".

um homem de guerra e já derramaste muito sangue

Ambas descrições enfatizam a mesma coisa, ou seja, que Davi havia matado pessoas.

já derramaste muito sangue

T.A.: "matou pessoas".

1 Chronicles 28:4

Informação Geral:

Davi continua falando com os israelitas.

rei sobre Israel para sempre

Possíveis significados são: 1) Davi e seus descendentes governarão Israel para sempre; ou 2) Davi continuará sendo o rei de Israel depois que ele for ressuscitado dos mortos.

todo o Israel

T.A.: "toda a terra de Israel" ou "todos os israelitas".

sentar-se no trono

T.A.: "governar sobre" ou "ser o rei de".

do reino de Yahweh, sobre Israel

T.A.: "Israel, de fato é o reino de Yahweh".

1 Chronicles 28:6

Informação Geral:

Davi continua falando aos israelitas.

Ele me disse

T.A.: "Deus me disse".

Minha casa

A palavra "casa" se refere ao templo de Yahaweh.

Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai

Isso não significa que Salomão se torna um verdadeiro filho de Deus, mas ele descreve o relacionamento pessoal que ele e Deus terão. T.A.: "Eu tenho escolhido tratá-lo como um filho e serei como um pai para ele".

Meus mandamentos e decretos

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e se referem a tudo que Yahweh tem ordenado.

como tu fazes hoje

A palavra "tu" aqui se refere a Davi.

T.A.: "assim como você está comprometido hoje".

1 Chronicles 28:8

Informação Geral:

Davi continua falando aos israelitas.

Agora, então

Isso indica que Davi começa uma nova frase em seu discurso.

guardar e vos empenhar em cumprir

A frase "empenhar" significa basicamente a mesma coisa que "guardar". Juntas as palavras enfatizam a importância de fazer o que Deus ordena.

vossos filhos depois de vós

T.A.: "seus filhos que tomarão seu lugar depois de sua morte".

1 Chronicles 28:9

o Deus de teu pai

Davi chama a si mesmo de "teu pai" porque isso é uma ocasião formal.

T.A.: "meu Deus".

com todo o teu coração

T.A.: "completamente".

uma alma disposta

T.A.: "com prazer".

examina todos os corações e discerne toda

motivação de todos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh sabe os pensamentos e motivos de toda as pessoas.

Se O buscares, tu O encontrará

T.A.: "Se você tentar fazer com que Yahweh preste atenção em você, ele o fará".

Considera

"Veja agora". T.A.: "Lembre-se" ou "Esteja ciente".

Sê forte e faz isso

A palavra "forte" aqui se refere à força de vontade e ter caráter forte.

1 Chronicles 28:11

entrada do templo

"varanda do templo" ou "entrada do templo". Isso se refere as colunas que suportavam o telhado e a entrada do templo.

tesouros

Armazéns para coisas valiosas.

1 Chronicles 28:13

ordens

Essas são leis específicas sobre como os sacerdotes e levitas trabalhariam no templo.

divisão

Isso se refere aos grupos nos quais os sacerdotes e outros trabalhadores do templo estavam organizados para cumprir seus deveres. Veja como esse termo foi traduzido em 24:1.

1 Chronicles 28:18

ouro refinado

T.A.: "ouro purificado" ou "ouro extra valioso".

Eu escrevi tudo isso

T.A.: "Eu escrevi tudo isso abaixo".

entendimento que Yahweh me deu a respeito

T.A.: "me ajudou a entender os detalhes de".

1 Chronicles 28:20

forte e corajoso

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão deve ser corajoso.

Não tenhas medo ou ansiedade

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão não deve desistir jamais. T.A.: "Seja corajoso" ou "Seja confiante".

é contigo

T.A.: "ajudará você".

Ele não te deixará nem te abandonará

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh sempre estará com Salomão. T.A.: "Ele sempre estará com você".

a divisão dos sacerdotes e levitas

Veja como foi traduzido em 28:13.

Capítulo 29

¹ O rei Davi disse a toda assembleia: "Salomão, meu filho, a quem Deus tem escolhido, ainda é jovem e inexperiente, e a tarefa é grande. Pois o templo não é para o povo, mas para Deus Yahweh. ² Portanto, eu fiz o meu melhor para prover para o templo do meu Deus. Estou dando ouro para as coisas a serem feitas de ouro, prata para as coisas a serem feitas de prata, bronze para as coisas a serem feitas de bronze, ferro para as coisas a serem feitas de ferro, e madeira para as coisas a serem feitas de madeira. Eu também estou dando pedras de ônix, pedras para serem incrustadas, pedras para o trabalho de sobreposição de várias cores, todo tipo de pedras preciosas e pedra mármore em abundância. ³ Agora, por causa da minha alegria pelo templo do meu Deus, eu estou dando o meu tesouro pessoal de ouro e prata. Estou fazendo isso complementando a tudo o que eu já tenho preparado para este Santo Templo: ⁴ três mil talentos de ouro de Ofir, e sete mil talentos de prata refinada, para revestir as paredes dos cômodos. ⁵ Estou doando ouro para as coisas que serão feitas de ouro, e prata para as coisas que serão feitas de prata, e coisas para todos os tipos de trabalho feitos pelos artesãos. Quem mais quer contribuir,

voluntariamente, para Yahweh e se consagrar a Ele, hoje? ⁶ Então, foram feitas ofertas voluntárias pelos líderes das famílias dos antepassados, os líderes das tribos de Israel, os comandantes de milhares e de centenas, e pelos oficiais sobre os trabalhos do rei. ⁷ Eles deram, para a obra do templo de Deus, cinco mil talentos e dez mil dáricos de ouro, dez mil talentos de prata, dezoito mil talentos de bronze e cem mil talentos de ferro. ⁸ Aqueles que possuíam pedras preciosas deram-nas para o tesouro do templo de Yahweh, debaixo da supervisão de Jeiel, descendente de Gerson. ⁹ O povo se alegrou por causa das ofertas voluntárias, porque eles tinham contribuído com sinceridade para Yahweh. O rei Davi também se alegrou grandemente. ¹⁰ Davi bendisse a Yahweh diante de toda a assembleia. Ele disse: "Seja louvado Yahweh, Deus de nosso antepassado Israel, para sempre e sempre. ¹¹ Tua, Yahweh, é a grandeza, o poder, a glória, a vitória e a majestade. Porque tudo o que está nos céus e na terra é Teu. Teu é o reino, Yahweh, e Tu és exaltado como soberano sobre tudo. ¹² Tanto riquezas como honra vêm de Ti, e Tu dominas sobre todos os povos. Nas Tuas mãos, estão o poder e a força. Tu possuis a força e o poder de engrandecer as pessoas e dar força a quem quiser. ¹³ Agora, então, nosso Deus, nós Te agradecemos e louvamos o Teu glorioso Nome. ¹⁴ Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas? Na verdade, todas as coisas vêm de Ti, e nós simplesmente Te devolvemos o que é Teu. ¹⁵ Porque nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti, assim como foram todos os nossos antepassados. Nossos dias na terra são como uma sombra, e não há esperança em permanecer na terra. ¹⁶ Yahweh, nosso Deus, toda essa riqueza que nós coletamos para construir o templo, em honra ao Teu Santo Nome — ela vem de Ti e pertence a Ti. ¹⁷ Eu também sei, meu Deus, que Tu examinas o coração e tem prazer na retidão. Quanto a mim, na retidão do meu coração eu ofereci, voluntariamente, todas essas coisas, e agora vejo com alegria que o Teu povo que está presente aqui, voluntariamente, oferece presentes a Ti. ¹⁸ Yahweh, Deus de Abraão, Isaque e Israel — nossos antepassados — preserva isto para sempre na mente do Teu povo. Orienta os corações deles na Tua direção. ¹⁹ Dá a Salomão, meu filho, o desejo de todo o coração para guardar os Teus mandamentos, os decretos da Tua Aliança e Teus estatutos, e cumprir todos esses planos de construir o palácio para o qual eu tenho feito provisão". ²⁰ Davi disse a toda assembleia: "Agora, bendiga Yahweh, seu Deus". Toda a assembleia bendisse a Yahweh, o Deus de seus antepassados; curvaram suas cabeças e adoraram Yahweh e prostraram-se diante do rei. ²¹ No dia seguinte, eles fizeram sacrifícios a Yahweh e ofereceram ofertas queimadas a Ele. Eles ofereceram mil touros, mil carneiros, e mil cordeiros, com suas ofertas de vinho e seus sacrifícios em abundância por todo Israel. ²² Naquele dia, eles comeram e beberam diante de Yahweh, com grande celebração. Eles fizeram a Salomão, filho de Davi, rei pela segunda vez, e o ungiram com a autoridade de Yahweh para governar. Eles também ungiram Zadoque para ser sacerdote. ²³

Então, Salomão se assentou no trono de Yahweh, como rei no lugar de seu pai, Davi. Ele prosperou, e todo Israel obedeceu a ele. ²⁴ Todos os líderes, soldados, e os filhos do rei Davi foram leais ao rei Salomão. ²⁵ Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder do que jamais havia dado a qualquer rei diante Dele em Israel. ²⁶ Davi, filho de Jessé reinou sobre todo Israel. ²⁷ Davi foi rei de Israel por quarenta anos. Ele reinou por sete anos em Hebrom e por trinta e três anos em Jerusalém. ²⁸ Ele morreu em boa velhice, depois de uma vida longa, com riquezas e honra. Salomão, seu filho, o sucedeu. ²⁹ Os feitos do rei Davi estão escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta. ³⁰ Lá estão registradas as obras do seu governo, seus feitos e os eventos que afetaram a ele, Israel e todos os reinos das outras terras.

1 Chronicles 29:1

pedras de ônix

Essas são as pedras com linhas pretas e brancas que são usadas para fazer jóias.

trabalho de sobreposição

Isso se refere aos belos e decorativos desenhos ou padrões formados pelas pedras.

1 Chronicles 29:3

Informação Geral:

Davi continua falando ao povo sobre suas provisões para a construção do templo.

três mil talentos

"3.000 talentos".

ouro de Ofir

Ouro de melhor qualidade e maior valor.

1 Chronicles 29:8

tesouro

Isso é um lugar onde dinheiro e objetos de valor são guardados.

Jeiel

Esse é o nome de um homem.

Gerson

Esse era o primeiro nome do filho de Levi. (Veja como foi traduzido em 23.7)

sinceridade

De bom grado e sem qualquer dúvida ou hesitação.

1 Chronicles 29:10

Seja louvado Yahweh, Deus de nosso

antepassado Israel, para sempre e sempre

Tradução Alternativa (T.A.): "Louvado seja Yahweh nosso pai, Deus de Israel, para sempre e sempre".

1 Chronicles 29:12

Informação Geral:

Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Nas Tuas mãos, estão o poder e a força

As palavras "poder" e "força"

significam a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh.

1 Chronicles 29:14

Informação Geral:

Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas?

Davi quer dizer que ele e seu povo não merecem elogios por dar qualquer coisa a Deus.

nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti,

T.A.: "Você sabe que somos insignificantes".

Nossos dias na terra são como uma sombra
Sombras aparecem e desaparecem rapidamente.

1 Chronicles 29:16

na retidão do meu coração

"porque eu quero ser honesto e

honroso em tudo que eu faço para Ti".

1 Chronicles 29:18

preserva isto para sempre na mente do Teu povo

T.A.: "Mantenha isso nos pensamentos e nas mentes do teu povo para sempre".

1 Chronicles 29:20

prostraram-se

Deitaram-se de face para o chão como uma forma de demonstrar extremo respeito.

1 Chronicles 29:22

diante de Yahweh

Para honrar Yahweh.

pela segunda vez

A primeira vez está descrita em 23:1.

ungiram com a autoridade de Yahweh para governar

T.A.: "o ungiu para reinar sobre Israel ao lado de Yahweh."

1 Chronicles 29:24

leais

T.A.: "mostraram lealdade".

Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder

Essas duas frases enfatizam que Salomão recebeu especial favor de Yahweh, o que o tornou o maior e mais poderoso rei de Israel.

1 Chronicles 29:29

escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta

Essa é uma obra que não existe mais. registradas as obras

T.A.: "Alguém registrou essas obras".

as obras do seu governo

"as coisas que aconteceram quando Davi era rei".

os eventos que afetaram a ele

T.A.: "Os eventos de outras nações que afetaram Israel".

Book: Nehemiah

Nehemiah

Capítulo 1

¹ As palavras de Neemias, filho de Hacalias. Ora, aconteceu no mês de quisleu, no vigésimo ano, enquanto eu estava na fortaleza de Susã, ² quando um dos meus irmãos, Hanani, veio com algumas pessoas de Judá, e eu perguntei-lhes sobre os judeus que haviam escapado, o remanescente dos judeus que estava lá, e sobre Jerusalém. ³ Eles me disseram: "Aqueles na província que sobreviveram ao cativeiro estão em grande dificuldade e desgraça, porque os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incendiados". ⁴ E, assim que ouvi essas palavras, sentei-me e chorei por vários dias. Continuei de luto e de jejum, orando perante o Deus dos céus. ⁵ Eu disse: "Yahweh, Deus dos céus, o Deus que é grande e maravilhoso, Tu que manténs a Tua aliança e a Tua benignidade com aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos. ⁶ Escuta a minha oração e abre os Teus olhos, para que Tu possas escutar a oração do Teu servo, que oro diante de Ti, dia e noite, pelo povo de Israel, Teus servos. Eu estou confessando os pecados do povo de Israel, pois nós temos pecado contra Ti. Eu e a casa do meu pai pecamos. ⁷ Nós temos agido perversamente contra Ti, e não temos guardado os mandamentos, as leis e os decretos que Tu ordenaste ao Teu servo Moisés. ⁸ Por favor, lembra-Te da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés: 'Se agirdes infielmente, Eu irei espalhar-vos entre as nações, ⁹ mas, se retornardes a Mim e seguirdes os Meus

mandamentos e os praticardes, embora o vosso povo tenha sido espalhado pelos lugares mais distantes debaixo do céu, Eu irei juntá-los e os trarei para o lugar que Eu escolhi para estabelecer o Meu Nome'. **10** Eles são os Teus servos e o Teu povo, a quem Tu resgataste pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte. **11** Yahweh, eu Te imploro, ouve agora a oração do Teu servo e a oração dos Teus servos que se deleitam em honrar o Teu Nome. Faz com que Teu servo seja bem-sucedido hoje, e concede-lhe misericórdia às vistas deste homem". Eu servia como copeiro do rei.

Nehemiah 1:1

Neemias ... Hacialias ... Hanani

Esses são nomes de homens.

no mês de quisleu

"Quisleu" é o nono mês do calendário hebraico. Isto é durante a última parte de novembro e a primeira parte de dezembro nos calendários ocidentais.

no vigésimo ano

Neemias está se referindo ao número de anos que Artaxerxes reinava como rei. Tradução Alternativa

na fortaleza da cidade de Susã

Esta foi uma das cidades reais dos reis da Persa, localizada no país de Elão. Era uma cidade grande e fortificada com muros altos ao redor.

um dos meus irmãos, Hanani

Hanani era irmão biológico de Neemias.

Hanani, veio com algumas pessoas de Judá

"Hanani veio de Judá com algumas outras pessoas".

os judeus que haviam escapado, o

remanescente dos judeus que estava lá

Estas duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Possíveis significados são: 1) os poucos judeus que foram levados como exilados para a Babilônia, mas escaparam e voltaram a viver em Jerusalém ou 2) os poucos judeus que haviam escapado daqueles que estavam tentando levá-los para o exílio na Babilônia mas permaneceram em Jerusalém. Uma vez que não é claro de onde eles escaparam, pode ser melhor não especificar na tradução.T.A.: "os

judeus que haviam escapado do exílio e que permaneceram em Jerusalém".

Nehemiah 1:3

Eles me disseram

Aqui "eles" se refere a Hanani e outras pessoas que haviam vindo de Judá.

na província

Aqui "província" se refere a Judá como um distrito administrativo do Império Persa. T.A.: "a província de Judá" ou "Judá".

os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incendiados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "exércitos têm quebrado os muros de Jerusalém e têm colocado fogo em suas portas". Veja:

Nehemiah 1:4

Eu disse

Neemias fala o que ele orou. T.A.: "Então eu disse a Yahweh".

aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos

Como Neemias está falando com Yahweh, os pronomes "ele" e "seu" podem ser traduzidos como "você" e "seu". T.A.: "que Te amam e guardam Seus mandamentos".

Nehemiah 1:6

abre os Teus olhos

Neemias fala como se Deus estivesse prestando atenção nele, ele ora como se Deus fosse abrir os olhos e olhar para ele. T.A.: "olhe para mim" ou "Preste atenção em mim".

Tu possas escutar a oração do Teu servo

"Para que você possa ouvir a oração que eu, Seu servo, estou fazendo". A

palavra "servo" se refere a Neemias. É como uma pessoa se dirigisse ao seu superior a fim de mostrar humildade e o respeito.

dia e noite

Ao dizer que ele ora tanto durante o dia como durante a noite, Neemias enfatiza a frequência de suas orações. T.A.: "todo o tempo".

Eu e a casa do meu pai

Aqui a palavra "casa" representa a família. T.A.: "Eu e minha família".

Nehemiah 1:8

Conexão com o Texto:

Neemias continua orando a Deus.

Por favor, lembra-Te

Para "lembrar-Te" é uma expressão idiomática que significa lembrar. T.A.: "por favor, lembre-se".

da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés
Os pronomes "Teu" e "Seu" se referem a Deus.

Se agirdes infielmente ... espalhar-vos... se retornardes... o vosso povo

Os pronomes "vos" e "vosso" estão no plural e se referem ao povo israelita.

Eu irei espalhar-vos entre as nações

Yahweh fala de fazer com que o povo israelita vivessem em outras nações como se Ele os dispersassem, como se os espalhassem como sementes. T.A.: "Eu os farei viver entre as Nações".

embora o vosso povo tenha sido espalhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "embora que tenha espalhado seu povo".

mais distantes debaixo do céu

Yahweh fala de lugares na terra que estão muito distantes como sendo "os céus mais distantes". T.A.: "para lugares muito longe".

para o lugar que Eu escolhi ... estabelecer

Esta frase se refere a Jerusalém, onde o templo foi localizado. T.A.: "para Jerusalém, onde eu escolhi... permanecer".

Nehemiah 1:10

Informação Geral:

Neemias continuou sua oração.

Eles são os Teus servos

A palavra "eles" se refere ao povo israelita.

pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte

Aqui "mão" representa força ou poder. Ambas, essas duas frases enfatizam a intensidade do poder de Yahweh. T.A.: "por Seu grande poder e por Sua poderosa força" ou "por Sua força poderosíssima".

a oração do Teu servo

Aqui "servo" se refere a Neemias. Era assim que uma pessoa iria dirigir-se ao seu superior, a fim de mostrar humildade e respeito. Veja como foi traduzido em 1:6.

oração dos Teus servos

Aqui "servos" se refere ao restante do povo israelita que havia orado a Yahweh para agir em nome de Seu povo e em nome de Jerusalém.

se deleitam em honrar o Teu Nome

Aqui "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "que deleita para honrá-lo".

concede-lhe misericórdia às vistas deste homem

Aqui "ele" se refere a Neemias, que se refere a si mesmo na terceira pessoa para expressar sua humildade diante de Deus, e "este homem" se refere a Artaxerxes, o rei da Pérsia.

às vistas deste homem

Neemias fala da atitude ou disposição do rei como se ele houvesse visto algo. T.A.: "permita que o rei tenha misericórdia de mim".

Eu servi como copeiro do rei.

Esta é uma informação do contexto sobre o papel de Neemias na corte do rei. Seu idioma pode ter uma maneira especial de indicar as informações do contexto.

Capítulo 2

1 No Mês de Nisã, no vigésimo ano do rei Artaxerxes, quando o rei selecionou o vinho, peguei-o e dei-o ao rei. Ora, eu nunca havia ficado triste na presença dele. **2** Então o rei me disse: "Por que o seu rosto está tão triste? Tu não pareces estar doente. Isso deve ser tristeza do coração". Então, fiquei com muito medo. **3** Eu disse ao rei: "Que o rei viva para sempre! Como o meu rosto não estaria triste? A cidade, onde estão os sepulcros dos meus pais, está em ruínas, e os portões foram destruídos pelo fogo". **4** Então, o rei me disse: "O que queres que eu faça?" Eu orei ao Deus dos céus. **5** Então, eu respondi ao rei: "Se parecer bom ao rei, e se o teu servo tem sido agradável aos teus olhos, vossa majestade poderia enviar-me para Judá, cidade dos sepulcros dos meus pais, para que eu possa reconstruí-la". **6** O rei respondeu-me (e a rainha estava sentada ao lado dele): "Por quanto tempo ficarás fora e quando tu retornarás?" O rei ficou feliz em me enviar quando eu lhe dei as datas. **7** Então, eu disse ao rei: "Se for do agrado do rei, que cartas possam ser entregues a mim para os governadores das províncias situadas além do rio, para que eles me permitam passar pelos seus territórios, no meu caminho para Judá. **8** Que, dentre elas, haja também uma carta para Asafe, o guarda da floresta do rei, para que ele me dê madeira para fazer as vigas das portas da fortaleza perto do templo, e para o muro da cidade, e para a casa onde morarei". Então, pela boa mão de Deus sobre mim, o rei atendeu aos meus pedidos. **9** Eu fui até os governadores das províncias situadas além do rio, e dei-lhes as cartas do rei. Ora, o rei tinha enviado comigo oficiais do exército e cavaleiros. **10** Quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial amonita, ouviram isso, eles ficaram muito irritados pelo fato de ter chegado alguém que queria ajudar o povo de Israel. **11** Então, fui a Jerusalém, e fiquei lá por três dias. **12** Levantei-me à noite, eu e alguns poucos homens. Não contei a ninguém o que Deus tinha colocado no meu coração para fazer por Jerusalém. Não tinha nenhum animal comigo, além do animal no qual eu estava montado. **13** Saí de noite pela porta do Vale, em direção à fonte do Dragão e pela porta do Esterco, e examinei os muros de Jerusalém, que haviam sido derrubados, e as portas de madeira haviam sido destruídas pelo fogo. **14** Então, fui até à porta da Fonte, e para o tanque do rei. Mas, devido ao lugar ser muito estreito, não havia como passar com o animal no qual eu estava montado. **15** Então, fomos naquela noite pelo vale e examinamos o muro, e eu voltei e entrei pela porta do Vale, e assim retornei. **16** Os governantes não sabiam aonde eu tinha ido ou o que eu tinha feito, e eu ainda não tinha informado aos judeus, nem aos sacerdotes, nem aos nobres, nem aos governantes, e nem aos demais que fariam o trabalho. **17** Eu lhes disse: "Vós vedes o problema em que estamos, como Jerusalém está em ruínas e como os seus portões foram destruídos pelo fogo. Vinde, vamos reconstruir o muro de Jerusalém para que não estejamos mais em desgraça". **18** Contei-lhes que a boa mão do meu Deus estava sobre mim, e também sobre as palavras do rei, que ele me tinha dito. Eles disseram: "Levantemo-nos e construamos".

Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra. **19** Mas, quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial, e Gesém, o árabe, ouviram isso, eles zombaram de nós, desprezaram-nos e disseram: "O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?". **20** E eu lhes respondi: "O Deus dos céus nos fará bem-sucedidos. Nós somos os Seus servos e nos levantaremos e construiremos. Mas vós não tendes parte, nem direito e nem memorial em Jerusalém".

Nehemiah 2:1

No Mês de Nisã

"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico.

no vigésimo ano do rei Artaxerxes

"no vigésimo ano em que Artaxerxes foi rei".

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Neemias conta informações contextuais sobre seu comportamento perante o rei.

Mas o rei

"Então o rei".

Por que o seu rosto está tão triste

Aqui Neemias é referido pelo seu rosto porque o rosto mostra as emoções de alguém. Tradução Alternativa

Isso deve ser tristeza do coração

Isso fala da tristeza de Neemias como se seu coração estivesse triste, já que o coração é frequentemente considerado o centro das emoções. T.A.: "Você deve estar muito triste".

Então, fiquei com muito medo

Quando Neemias se prepara para responder, ele tem medo porque não sabe como o rei responderá.

Nehemiah 2:3

Que o rei viva para sempre!

Neemias está mostrando honra ao rei Artaxerxes. Aqui "para sempre" é um exagero que se refere a uma vida longa. T.A.: "Viva o rei!" ou "Que o rei tenha uma vida longa!".

Como o meu rosto não estaria triste?

Aqui Neemias usa essa pergunta retórica para dizer ao rei que ele tem

uma razão para estar triste. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Tenho muito boas razões para estar triste".

onde estão os sepulcros dos meus pais

"o lugar onde meus antepassados estão enterrados".

os portões foram destruídos pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O fogo destruiu seus portões" ou "nosso inimigo queimou seus portões".

Nehemiah 2:4

eu respondi ao rei

"Então eu respondi ao rei".

teu servo

Neemias se refere a si mesmo dessa maneira para mostrar sua submissão ao rei.

aos teus olhos

Aqui a visão representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em seu julgamento".

cidade dos sepulcros dos meus pais

"a cidade onde meus antepassados estão enterrados".

para que eu possa reconstruí-la

Neemias não pretende fazer todo a construção sozinho, mas ele será o líder do trabalho. T.A.: "que eu e meu povo possamos reconstruí-la".

Nehemiah 2:7

que cartas possam ser entregues a mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode me dar as cartas".

as províncias situadas além do rio

Este é o nome da província que ficava a oeste do rio Eufrates. Foi do outro lado do rio da cidade de Susa.

Asafe

Esse é o nome de um homem.

pela boa mão de Deus sobre mim

A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "O favor de Deus estava sobre mim".

Nehemiah 2:9

Sambalate o horonita e Tobias

Sambalate é o nome de um homem, e os horonitas ram um grupo de pessoas.

Tobias o oficial amonita

Esse homem era provavelmente um escravo liberto, agora servindo ao oficial, Ammon.

ouviram isso

"ouviram que eu havia chegado". (UDB)

Nehemiah 2:11

tinha colocado no meu coração

Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. T.A.: "me inspirou" ou "me levou".

Não tinha nenhum animal comigo

"Não havia animais comigo".

Nehemiah 2:13

Informação Geral:

Alguns homens acompanharam Neemias nessa inspeção, mas ele fala na primeira pessoa porque ele era a pessoa principal.

Saí de noite pela porta do Vale

"À noite, saí pelo Portão do Vale".

Dragão

um cachorro selvagem.

porta do Esterco

Provavelmente, o lixo foi removido da cidade através desse portão.

que haviam sido derrubados, e as portas de madeira haviam sido destruídas pelo fogo

Isso pode se dito na voz ativa. T.A.:

"que os inimigos de Israel tinham aberto, e os portões de madeira que seus inimigos tinham destruído com fogo".

Nehemiah 2:15

Então, fomos ... e eu voltei

Os outros homens com Neemias também o seguiram. T.A.: "Então subimos ... e voltamos".

pela porta do Vale

"através do portão do Vale".

aos demais que eu faria o trabalho

Isso se refere aos homens que mais tarde reconstruíram os muros. T.A.: "os outros que mais tarde fariam o trabalho de reconstruir os muros".

Nehemiah 2:17

Vós vedes o problema

Aqui "você" está no plural, se referindo a todas as pessoas mencionadas em 2:15.

os seus portões foram destruídos pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como nossos inimigos destruíram seus portões por fogo".

para que não vivamos mais em desgraça

"então não vamos mais nos envergonhar".

a boa mão do meu Deus estava sobre mim

A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "o favor de meu Deus estava sobre mim".

Levantemo-nos e construamos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "começar a construir".

Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra

A frase "fortaleceu suas mãos" significa se preparar para fazer alguma coisa. T.A.: "Então eles se prepararam para fazer essa boa obra".

Nehemiah 2:19

Sambalate ... Tobias

Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 2:9.

Gesém

Esse é o nome de um homem.

O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?

Essas perguntas retóricas são usadas para zombar de Neemias. Isso pode ser escrito como afirmações. T.A.: "Você está agindo sem discernimento! Você não deveria se rebelar contra o rei!".

o rei

Isso se refere a Artaxerxes, rei da

Pérsia.

nos levantaremos e construiremos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.:
"começará a reconstruir".

Mas vós não tendes parte, nem direito e nem

memorial em Jerusalém

"Mas você não tem participação,
direito legal ou reivindicação religiosa
a Jerusalém".

Capítulo 3

1 Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes, e eles reconstruíram a Porta das Ovelhas. Consagraram-na e colocaram as portas no lugar. Depois continuaram até consagrar a Torre dos Cem e prosseguiram até a Torre de Hananel. **2** Perto dele trabalharam os homens de Jericó e, logo adiante deles, Zacur, filho de Inri. **3** Os filhos de Hassenaá reconstruíram a Porta do Peixe. Colocaram as vigas no lugar e instalaram as portas com seus ferrolhos e trancas. **4** Meremote reparou o trecho seguinte; ele é o filho de Urias, filho de Hacoze. E o próximo trecho foi reparado por Mesulão; ele é filho de Berequias, o qual é filho de Mesezabel. E o próximo trecho foi reparado por Zadoque; ele é filho de Baamá. **5** Os tecoítas fizeram a reconstrução próximo deles, mas os líderes deles recusaram-se a fazer o trabalho ordenado pelos seus supervisores. **6** Joiada, filho de Paseia, e Mesulão, filho de Besodeias, repararam a Porta Velha. Colocaram as vigas e puseram as portas, os ferrolhos e as trancas. **7** Próximo a eles, Melatias, o gibeonita, e Jadom, o merenotita, homens de Gibeão e Mispá, fizeram reparos na porção onde o governador da província além do rio morava. **8** Próximo a ele, Uziel, filho de Haraías, um dos ourives, fez a reconstrução; e, próximo a ele, estava Hananias, um perfumista. Eles reconstruíram Jerusalém até o muro Largo. **9** Refaías, filho de Hur, fez a reconstrução próximo a eles. Ele era o governador de metade do distrito de Jerusalém. **10** Próximo a ele, Jedaías, filho de Harumafe, reconstruiu perto de sua casa. Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias. **11** Malquias, filho de Harim, e Hassube, filho de Paate-Moabe, reconstruíram outro trecho juntamente com a Torre dos Fornos. **12** Próximo a eles, Salum filho de Haloés, o governador da outra metade do distrito de Jerusalém, fizeram a reconstrução com a ajuda de suas filhas. **13** Hanum e os moradores de Zanoa reconstruíram o Portão do Vale. Eles o reconstruíram, colocaram as portas, os ferrolhos e as trancas. Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco. **14** Malquias, filho de Recabe, o governador do distrito de Bete-Haquerém, reparou a Porta do Esterco. Ele a construiu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. **15** Salum, filho de Col-Hoze, o governador do distrito de Mispá, reconstruiu a Porta da Fonte. Ele a construiu, a cobriu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. Ele também reconstruiu o muro do tanque de Siloé, do jardim do rei, até os degraus que descem da cidade de Davi. **16** Neemias, filho de Azbuque, governador da metade do distrito de Bete-Zur, fez os reparos até em frente ao sepulcro de Davi, até o açude artificial, e até a casa dos soldados. **17** Depois dele, os levitas, incluindo Reum, filho de Bani e próximo a ele Hasabias, o

governador da metade do distrito de Queila, fizeram os reparos no seu distrito. **18** Depois dele, seus compatriotas, incluindo Bavai, filho de Henadade, o governador da metade do distrito de Queila fizeram reparos. **19** Próximo a ele Ezer, filho de Jesua, governador de Mispá, reparou outro trecho em frente à subida para a casa de armas, até a esquina do muro. **20** Depois dele, Baruque, filho de Zabai, com muita dedicação fez reparos em outro trecho, desde a esquina do muro até a porta da casa de Eliasibe, o sumo sacerdote. **21** Depois dele, Meremote, filho de Urias, filho de Hacoze, fez reparos em outro trecho, desde a porta da casa de Eliasibe até o fim dela. **22** Próximo a ele, os sacerdotes que habitavam nos arredores de Jerusalém fizeram reparos. **23** Depois deles, Benjamim e Hassube fizeram reparos defronte de suas próprias casas. Depois deles Azarias, filho de Maaseias, filho de Ananias, fez reparos perto de sua própria casa. **24** Depois dele, Binui, filho de Henadade fez reparos em outro trecho, desde a casa de Azarias até a esquina do muro. **25** Palal, filho de Uzai, fez reparos defronte da esquina e da torre que sai da casa real superior, perto do pátio da guarda. Após ele, Pedaias, filho de Parós, fez reparos. **26** Os servos do templo que moravam em Ofel, fizeram reparos até defronte da Porta da Água ao leste da grande torre. **27** Depois deles, os tecoitas fizeram reparos em outro trecho, oposto à grande torre, que sobressai até o muro de Ofel. **28** Os sacerdotes fizeram reparos em cima da Porta dos Cavalos; cada um em frente à sua própria casa. **29** Depois deles Zadoque, filho de Imer, reparou o trecho em frente à sua própria casa. E, depois dele, Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste, fez reparos. **30** Depois deles, Hananias, filho de Selemias, e Hanum, o sexto filho de Zalafe, repararam outro trecho. Depois deles, Mesulão, filho de Berequias, fez reparos em frente à sua morada. **31** Depois dele, Malquias, um dos ourives, fez reparos na casa dos servos do templo e dos mercadores que estava em frente à Porta da Guarda até a torre de vigia da esquina. **32** E os ourives e comerciantes fizeram reparos entre a torre de vigia da esquina e a Porta das Ovelhas.

Nehemiah 3:1

Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes

"Então Eliasibe o sumo sacerdote se levantou com seus irmãos sacerdotes".

Eliasibe... Zacur, filho de Inri

Estes são nomes de homens.

a torre dos cem

"a torre dos 100".

a torre de Hananel.

Este é o nome de uma torre.

Provavelmente foi nomeada em

homenagem a um homem chamado

"Hananel".

homens de Jericó

Isto significa que os homens eram de Jericó. Tradução Alternativa

Nehemiah 3:3

Hassenaá... Meremote... Urias... Hacoze...

Mesulão... Berequias... Mesezabel... Zadoque...

Baana

Estes são nomes de homens.

instalaram as portas

"as portas foram fixadas em seu devido lugar" ou "colocaram as portas em seus lugares".

seus ferros e trancas

"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estas trancavam os portões com segurança.

Meremote reparou o trecho seguinte...

reparado por Mesulão... Zadok reparou... Os tecoítas reconstruíram

Estas frases são referente a restauração do muro. T.A.: "Meremote restaurou a seguinte etapa do muro... Mesulão restaurou o muro... Zadok restaurou o muro... os tecoítas restauraram o muro".

Os tecoítas

São pessoas que viera da cidade de Tecoa.

ordenado pelos seus supervisores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquilo que seus supervisores lhes haviam ordenado fazer".

Nehemiah 3:6

Joiada... Paseia e Mesulão... Besodeias...

Melatias... Jadom

Estes são todos nomes de homens.

puseram as portas

"colocaram as portas" ou "colocaram as portas em seu devido lugar do portão".

os ferros e as trancas

"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

gibeonita... merenotita

Gibeonitas e merenotitas são habitantes da região.

homens de Gibeão e Mispá,

Estes são nomes de lugares.

da província dalém do rio

Este é o nome da província que estava ao ocidente do rio Eufrates. Se situava à margem oposta da cidade de Susã. Traduza como em 2:7.

Nehemiah 3:8

Uziel... Haraías... Hananias... Refaías... Hur...

Jedaías... Harumafe... Hatus... Hasabneias.

Estes são nomes de homens.

ourives

Um ourives é uma pessoa que fabrica

joias de ouro, e outros objetos de ouro. **ourives, reconstruiu... Hur reconstruiu...**

Harumafe, reconstruiu... Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias.

Estas frases se referem à reconstrução do muro. T.A.: "ourives, reconstruiu o muro... Hur reconstruiu o muro... Harumafe reconstruiu o muro... Hatus, filho de Hasabneias reconstruiu o muro".

próximo a ele, estava Hananias, um perfumista

Hananias reconstruiu o muro também. T.A.: "próximo dele, de Hananias, o fazedor de perfumes, reconstruiu o muro".

perfumista

Vendedor de uma substancia líquida que pessoas usam em pequena porção para que seus corpos tenham cheiro agradável.

governador

"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito

"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:11

Malquías... Harim... Hassube... Paate-Moabe...

Salum... Haloés

Estes são todos nomes de homens.

reconstruiu outro trecho... reconstruiu com a ajuda de suas filhas

Estas frases são referente a reparação do muro. T.A.: "reparou a outra parte do muro... reparou o muro com a ajuda de suas filhas".

Salum filho de Haloés, o governador

Salum era o governador, não Haloés.

governador

"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito

"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:13

Hanum

Este é o nome de um homem.

os moradores de Zanoa

"o povo de Zanoa". (UDB)

Zanoa

Este é o nome de um lugar.

Portão do Vale

"o Portão do Vale" ou "Portão que leva ao Vale". Tente descrever esta expressão como um nome, não como uma simples descrição.

colocaram as portas

"colocaram suas portas" ou

"instalaram as portas em seu devido lugar".

os ferros e as trancas

"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco

Eles reconstruíram a porção do muro que estava entre o Portão do Vale e o Portão do Esterco. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

Eles repararam mil côvados

As palavras ausentes "do muro" podem ser acrescentadas. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

mil côvados

"1,000 côvados." Isto pode ser escrito em medida moderna. T.A.: "460 metros".

o Portão do Esterco

Pelo que parece, o lixo era removido da cidade através desse portão. Tente traduzir essa expressão como um nome, não somente como uma simples descrição".

Nehemiah 3:14

Malquias... Recabe... Salum... Col-Hoze
Estes são nomes de homens.

Malquias filho de Recabe, o governador
Malquias era o governador, não Recabe.

governador

"administrador chefe" ou "líder".

Bete-Haquerém

Este é o nome de um lugar.

Ele... colocou a porta

"ele instalou suas portas" ou "ele colocou suas portas no devido lugar".

os ferros e as trancas

"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Salum filho de Col-Hoze, o governador

Salum era o governador, não Col-Hoze.

o muro do tanque de Siloé

Isto significa que o muro estava ao lado do tanque de Siloé. T.A.: "o muro circundava o tanque de Siloé".

Nehemiah 3:16

Neemias, filho de Azbuque, governador

Neemias era o governador, não Azbuque.

Neemias

Este é um homem diferente do Neemias que escreveu este livro.

governador

"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito

"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Neemias... Azbuque.. Reum... Bani...Hasabias
Estes são nomes de homens.

Bete-Zur... Queila

Estes são nomes de lugares.

fez os reparos até em frente... os levitas

fizeram os reparos:

Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.: "repararam o muro até o local....os Levitas fizeram reparo no muro".

soldados

"guerreiros".

do distrito

"representando seu distrito" ou "a favor do seu distrito".

Nehemiah 3:18

Depois dele

"Proximo à ele".

seus compatriotas fizeram... reparou outro trecho

Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.: "Proximo dele seus compatriotas repararam o muro... reparou outro trecho do muro".

Bavai... Henadade... Ézer... Jesus
Estes são nomes de homem ..

Queila... Mizpá

Estes são nomes de lugares.

Ézer, filho de Jesua, governador

Ézer era o governador, não Jesua.

em frente à subida para o arsenal

"em frente aos degraus que subiam ate o arsenal". (UDB)

arsenal

O lugar onde as munições eram guardadas.

Nehemiah 3:20

Depois dele

"Proximo à ele".

Baruque... Zabai... Eliasibe... Meremote...

Urias... Hacoze

Estes são nomes de homens.

fez reparos em outro trecho

Este se refere a reparação do muro.

T.A.: "reparou outro trecho do muro".

Nehemiah 3:22

arredores de Jerusalém, fizeram reparos...

Benjamim e Hassube fizeram reparos...

Azarias fez reparos... Binuí fez reparos

Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.: "Ao redor de Jerusalém o muro foi reparado... Hassube reparou o muro... Azarias reparou o muro... Binuí reparou o muro".

Benjamim... Hassube... Azarias.... Maaseias...

Ananias... Binuí... Henadade

Estes são nomes de homens.

defronte de suas próprias casa

"na frente de sua propria casa".

Depois deles... Depois dele

"Próximo à eles... perto dele".

Nehemiah 3:25

Palal... Uzai... Pedaiás... Parós

Estes são nomes de homens.

Uzai fez reparos... Parós fez reparos... servos fizeram reparos... fizeram reparos em outro trecho.

Estas frases se referem ao reparo do

muro. T.A.: "Uzai reparou o muro... Parós reparou o muro... os servos fizeram reparos no muro... fizeram reparos em outro trecho do muro".

Depois dele

"Próximo dele".

torre, que sobressai

"a torre que se estende".

casa real superior

"palácio alto do lider real de Israel".

corte da guarda

Este é lugar onde os guardas ficavam.

Ofel

Este é o nome de um lugar.

defronte da Porta da Água

"em frente a Porta da Água".

a torre que sobressai... a grande torre que sobressai

"a torre alta... a torre alta" A frase "a torre que sobressai" significa que se estende acima do muro. É provável que estas frases se referem à mesma torre.

os tecoítas

Estas pessoas são da cidade de Tecoa. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 3:3.

Nehemiah 3:28

sacerdotes fizeram reparos... fez reparos no trecho... porta leste, fez reparos... fez reparos no trecho... fez reparos em frente.

Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.: "sacerdotes repararam o muro... repararam o trecho do muro... porta leste do muro foi reparada... repararam o muro frente".

em cima da Porta dos Cavalos

A palavra "acima" é usada aqui porque a residência dos sacerdotes estava provavelmente localizada numa posição elevada, acima da Porta dos Cavalos.

em frente à sua própria casa

"no lado oposto à sua própria casa".

Depois deles... Depois dele

"Próximo à eles... perto dele".

Zadoque... Imer... Semaías...

Secanias... Hananias... Selemias... Hanum...

Zalafe... Mesulão... Berequias

Estes são nomes de homens.

Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste

Semaías era o guarda da porta leste, não Secanias.

guarda da porta leste

"a pessoa que vigia o portão leste" ou "a pessoa que abre e fecha o portão leste".

o sexto filho

"o sexto filho".

em frente à sua morada

"na frente dos quartos dele, onde ele ficou". A palavra "dele" se refere a Mesulão.

Nehemiah 3:31

Depois dele

"Próximo dele".

Malquias

Este é o nome de um homem.

ourives

Um ourive é a pessoa que faz jóias de ouro e outros objetos de ouro.

fez reparos na casa... dos mercadores

Estas frases se refere a reparação do muro. T.A.: "reparou o muro da casa... mercadores repararam o muro".

mercadores

"vendedores" ou "comerciantes".

entre a torre de vigia

Aposentos mais alto onde as pessoas ficavam.

Porta das Ovelhas

Este é o nome de uma entrada central no muro.

Capítulo 4

¹ E, quando Sambalate ouviu que estávamos construindo o muro, isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado e zombou dos judeus. ² Na presença de seus irmãos e do exército de Samaria, ele disse: "O que esses fracos judeus estão fazendo? Eles vão restaurar a cidade para eles mesmos? Irão oferecer sacrifícios? Irão finalizar o trabalho em um dia? Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?". ³ Tobias, o amonita estava com ele e lhe disse: "Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra!". ⁴ Ouve, nosso Deus, pois somos desprezados. Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças e entregue-os a serem saqueados em uma terra onde sejam prisioneiros. ⁵ Não cubras suas iniquidades e não apagues os seus pecados de diante de Ti, pois eles provocaram a ira dos que edificavam. ⁶ Então, nós construímos o muro em toda sua extensão até a metade da sua altura, porque o povo tinha ânimo para trabalhar. ⁷ Mas, quando Sambalate, Tobias, o árabe, os amonitas e os asdoditas ouviram que o trabalho de reparos dos muros de Jerusalém estava avançando e que os lugares quebrados no muro estavam sendo fechados, arderam-se em grande ira. ⁸ Todos eles conspiraram juntos; então vieram para lutar contra Jerusalém e causar nela confusão. ⁹ Mas nós oramos ao nosso Deus e colocamos guardas para proteger-nos contra eles dia e noite, por causa das suas ameaças. ¹⁰ Então, as pessoas de Judá disseram: "A força daqueles que carregam os fardos está diminuindo, há muito entulho e nós não somos capazes de reconstruir o muro". ¹¹ E nossos inimigos disseram: "Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles, e os matemos, e parem o trabalho". ¹² Naquele tempo, os judeus que moravam perto deles vieram de todas as direções e falaram conosco dez vezes, advertindo-nos do esquema que

eles estavam tramando contra nós. **13** Então, posicionei pessoas nas partes mais baixas do muro, nas áreas expostas. Posicionei cada família com suas espadas, lanças e arcos. **14** Então, olhei, coloquei-me de pé e disse aos nobres, aos governadores e ao resto do povo: "Não tenhais medo deles. Lembrai-vos do Senhor, que é grande e maravilhoso. Lutai por vossas famílias, vossos filhos e vossas filhas, vossas esposas e vossas casas". **15** E aconteceu que, após nossos inimigos ouvirem que seus planos se tornaram conhecidos por nós e que Deus havia frustrado os deles, todos nós retornamos para o muro, cada um ao seu trabalho. **16** Desde aquele dia, metade dos meus servos trabalhavam exclusivamente para reconstruir o muro, e a outra metade dos homens segurava lanças, escudos e arcos e usavam armaduras, enquanto os líderes apoiavam todo o povo de Judá. **17** Os mesmos trabalhadores que construíam o muro e carregavam cargas também guardavam suas posições. Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma. **18** Cada construtor usava sua espada ao lado e era assim que trabalhava. O que tocava trombeta permanecia ao meu lado. **19** Eu disse aos nobres, aos oficiais, e ao resto do povo: "O trabalho é grande e extenso, e nós estamos separados no muro, distantes uns dos outros. **20** Devei correr ao lugar de onde ouvirdes o som da trombeta e ajuntai-vos lá. Nosso Deus lutará por nós". **21** Então, nós estávamos fazendo o trabalho. A metade deles segurava lanças desde o alvorecer até o anoitecer. **22** Eu também disse ao povo naquele tempo: "Que cada homem e seu servo passe a noite no meio de Jerusalém, para que eles possam ser nossos guardas durante a noite e trabalhem durante o dia". **23** Então, nem eu, nem meus irmãos, nem meus servos, nem os homens da guarda que me seguiam, nenhum de nós trocou a roupa, e cada um de nós carregava sua arma, mesmo quando buscava água.

Nehemiah 4:1

E, quando Sambalate

Aqui Neemias usa a palavra "quando" para sinalizar uma nova parte da história.

Sambalate... Tobias

Estes são os nomes de um homem. Traduzir como em 2:9.

isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado

Aqui "seu" se refere à percepção de Sambalate de que os judeus estão reconstruindo as paredes. Isto fala de Sambalate tornando-se muito irritado como se sua raiva fosse um fogo ardente. Tradução Alternativa

Na presença de seus irmãos

"Na presença de seus parentes" ou "na presença de seu clã".

O que esses fracos... Eles vão restaurar... Irão oferecer... Irão finalizar o trabalho em um dia?

Sambalate coloca estas perguntas para zombar dos judeus. Estes podem ser escritos como declarações. T.A.:

"estes judeus fracos não podem realizar nada. Eles nunca vão restaurar a cidade para si mesmos. Eles não oferecerão sacrifícios. Não terminarão o trabalho em um dia".

Judeus fracos

"Judeus débeis".

em um dia

Isto fala de não terminar algo rapidamente dizendo que não pode ser

realizado em um dia. T.A.:
"rapidamente".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Sambalate também coloca esta pergunta para zombar dos judeus. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "eles não vão trazer à vida novamente as pedras de pilhas de escombros que foram queimados".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Isto fala das pessoas que reconstroem a cidade como se fossem trazê-la de volta à vida. T.A.: "restaurar a cidade e reconstruir suas paredes das pedras inúteis que foram queimados e transformados em escombros".

dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"de pilhas de escombros que alguém tinha queimado" .

Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra

Sanabalate zomba da parede e exagera como é fraco, dizendo que uma raposa poderia derrubá-lo. T.A.:
"que a parede que estão construindo é tão fraca que, mesmo se uma pequena raposa subiu sobre ele, sua parede de pedra cairia no chão".

Nehemiah 4:4

Ouve, nosso Deus... pois eles provocaram a ira dos que edificavam

Aqui Neemias está orando a Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Então eu orei" "Ouça, nosso Deus,... pois eles provocaram os construtores de raiva".

Ouça, nosso Deus, pois somos desprezados
Aqui a palavra "somos" se refere aos judeus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ouça, nosso Deus, pois os nossos inimigos nos desprezam".

desiste deles para que sejam saqueados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deixe seus inimigos roubá-los".

Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças

A frase "suas ofensas" se refere aos insultos de Sanbalate e Tobias. Aqui a palavra "cabeças" se refere a todo o povo. T.A.: "Transforme suas ofensas em si mesmos" ou "cause suas palavras insultantes para zombar-se".

Não cubras

Isto fala de perdoar os pecados de uma pessoa como se fossem um objeto que poderia estar fisicamente oculto. T.A.: "não perdoar".

não apagues os seus pecados de diante de Ti

Isto fala de esquecer os pecados de uma pessoa como se fossem algo escrito que poderia ser apagado. T.A.:
"não se esqueça de seus pecados".

eles provocaram a ira dos que edificavam
"eles irritou os construtores".

Então, nós construimos o muro

"Então nós reconstruímos a parede".

todo o muro estava unido até a metade da sua altura

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"nós aderimos à parede juntos e foi metade da sua altura total".

metade de sua altura

Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

Nehemiah 4:7

arderam-se de ira

Isso fala das pessoas estarem muito zangadas como se sua raiva fosse algo que queima dentro deles. T.A.: "eles se tornaram muito irritado" ou "eles ficaram enfurecido".

contra Jerusalém

Aqui "Jerusalém" se refere às pessoas que vivem lá. T.A.: "contra o povo de Jerusalém".

colocamos guardas para proteger-nos

"colocar os homens ao redor da parede para guardar a cidade". (UDB)

Nehemiah 4:10

há muito entulho

Entulho é "pedra queimada" ou "rocha

quebrada" ou "pedra inutilizável".

Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles

"Eles não nos verão chegando até estarmos ao lado deles".

Nehemiah 4:12

de todas as direções

Isso representa muitas direções. A palavra "todas" representa "muitos".

T.A.: "de muitas direções".

falaram conosco dez vezes

Aqui o número 10 é usado para representar "muitos". T.A.: "falou-nos muitas vezes".

nas áreas expostas

"nas áreas vulneráveis".

Posicionei cada família

Isso se refere a várias pessoas de cada família, isso provavelmente não inclui as mulheres e crianças. T.A.: "Eu posicionei as pessoas de cada família".

Lembra-vos do Senhor

A frase "lembrai-vos" significa chamar a mente. T.A.: "Lembre-se do senhor".

Nehemiah 4:15

E aconteceu que

"Aconteceu isso".

seus planos se tornaram conhecidos por nós

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós sabíamos sobre seus planos".

meus servos trabalharam

"meus jovens trabalharam".

metade dos meus servos... outra metade

Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

os líderes apoiavam todo o povo

"os líderes se posicionaram atrás de todo o povo".

Nehemiah 4:17

Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma

Isso é um exagero. Eles nem sempre trabalhavam com apenas uma mão, mas eles sempre tinham suas armas com eles, de modo que estavam preparados para se proteger e proteger aqueles que estavam ao seu redor.

Nehemiah 4:19

Eu disse!

Aqui "Eu" se refere a Neemias.

aos nobres, aos oficiais

Estes são os líderes referidos em 4:15.

O trabalho é grande

Aqui a palavra "grande", significa "grande escala" ou "enorme".

o som da trombeta

Isso se refere a alguém soprando uma trombeta. T.A.: "alguém soprando um trompete".

Nehemiah 4:21

A metade deles

Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

desde o alvorecer até o anoitecer

Isso se refere ao dia inteiro, enquanto está claro lá fora. T.A.: "desde a primeira luz do dia até o começo da noite".

o alvorecer

É o ponto no tempo em que o sol nasce, que é o "amanhecer". T.A.: "o nascer do sol" ou "amanhecer".

no meio de Jerusalém

"dentro de Jerusalém".

trocou a roupa

"tirou a nossa roupa".

Capítulo 5

¹ Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus. ² Pois lá havia alguns que diziam: "Nós com nossos filhos e filhas, somos muitos. Então, deixai-nos pegar grãos para que possamos comer e permaneçamos vivos". ³ Também havia alguns que diziam: "Estamos dando como garantia nossos campos, nossos vinhedos e nossas casas para obter grãos durante a fome". ⁴ Alguns também diziam: "Fizemos empréstimos de dinheiro

para pagar o imposto do rei sobre nossos campos e nossos vinhedos. ⁵ No entanto, nós somos da mesma carne e sangue que nossos irmãos, e nossas crianças são as crianças deles. Somos forçados a vender nossos filhos e nossas filhas para que se tornem escravos. Algumas de nossas filhas já foram escravizadas. Mas não está em nosso poder ajudar porque agora, outros homens possuem nossos campos e nossos vinhedos". ⁶ Eu fiquei muito irado quando ouvi seu clamor e essas palavras. ⁷ Então, pensei sobre isso e trouxe acusações contra os nobres e oficiais. Eu disse a eles: "Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão". Organizei uma grande assembleia contra eles ⁸ e disse-lhes: "Nós, tanto quanto fomos capazes, compramos de volta nossos irmãos judeus da escravidão, que foram vendidos às nações, mas vós mesmos vendem vossos irmãos e irmãs, para que eles sejam vendidos de volta a nós!". Eles permaneceram em silêncio e não encontraram uma palavra para dizer. ⁹ Eu também disse: "O que estão fazendo não é bom. Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas? ¹⁰ Eu, meus irmãos e meus servos lhes estamos emprestando dinheiro e grãos. Mas devemos parar de cobrar juros sobre esses empréstimos. ¹¹ Devolvi a eles, hoje mesmo, seus campos, seus vinhedos, seus pomares de oliva, suas casas e a porcentagem do dinheiro, dos grãos, do vinho novo e do azeite que exigiram deles". ¹² Então, eles disseram: "Devolveremos o que tiramos deles e não exigiremos nada deles. Faremos como dizes". Então, chamei os sacerdotes e os fiz jurar para fazerem como prometeram. ¹³ Sacudi a dobra do meu manto e disse: "Então, que Deus sacuda da sua casa e das suas posses todo homem que não mantiver sua promessa. Que ele possa ser sacudido e esvaziado". Toda a assembleia disse: "Amém", e eles louvaram a Yahweh, e o povo fez como haviam prometido. ¹⁴ Então, desde o tempo em que fui indicado para ser o governador na terra de Judá, do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano do rei Artaxerxes, durante doze anos, nem eu nem meus irmãos comemos a comida fornecida para o governador. ¹⁵ Mas os governadores anteriores, que estavam antes de mim, colocaram obrigações pesadas sobre o povo e tomaram deles quarenta siclos de prata por sua comida e vinho diários. Até os servos deles oprimiam o povo. Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus. ¹⁶ Eu também continuei a trabalhar no muro, e não compramos nenhuma terra. E todos os meus servos estavam reunidos lá para o trabalho. ¹⁷ À minha mesa, estavam os judeus e os oficiais, cento e cinquenta homens, além daqueles que nos visitaram dentre as nações que estavam ao nosso redor. ¹⁸ Ora, o que era preparado a cada dia era um boi, seis ovelhas escolhidas e também aves e, a cada dez dias, todos os tipos de vinho em abundância. E, mesmo assim, para tudo isso, eu não exigi o alimento permitido do governador, porque as exigências eram muito pesadas sobre o povo. ¹⁹ Lembra-te de mim, para o bem, meu Deus, por tudo o que eu fiz por esse povo.

Nehemiah 5:1

Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus

Desde que eles estavam trabalhando na parede, os trabalhadores não tiveram tempo suficiente para trabalhar, comprar e cultivar alimentos para suas famílias. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

os homens e suas esposas

Isso se refere aos homens que estavam trabalhando na construção do muro.

levantou um grande clamor

A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. Tradução Alternativa **Estamos dando como garantias nossos campos** "Nós estamos penhorando" ou "Nós estamos tendo que dar em penhor".

Nehemiah 5:4

No entanto, nós somos da mesma carne e sangue como eles, e nossas crianças são as mesmas que as vossas crianças

Aqui os judeus estão sugerindo que eles são da mesma descendência judaica que os outros judeus e que eles têm a mesma importância que os outros. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "No entanto, nossas famílias são judeus, assim como as famílias dos outros judeus, e nossos filhos são tão importantes para nós quanto seus filhos são para eles".

nós somos da mesma carne e sangue

Esta é uma expressão idiomática que se refere aos seus familiares. T.A.: "nossa família".

Algumas de nossas filhas já foram escravizadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Já vendemos algumas das nossas filhas como escravas".

Mas não está em nosso poder ajudar porque outros homens, agora, são donos de nossos campos e nossos vinhedos

Uma vez que os campos e vinhedos

dos homens não estão em sua posse, eles são incapazes de produzir o dinheiro que precisam para sustentar suas famílias. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Mas nós somos incapazes de mudar esta situação porque outros homens agora possuem nossos campos e nossas vinhas que precisamos para sustentar nossas vidas".

não está em nosso poder

Esta é expressão idiomática que significa que eles não têm recursos para fazer algo. T.A.: "somos incapazes".

Nehemiah 5:6

quando ouvi seu clamor

A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "quando os ouvi gritar".

Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão

Todo judeu saberia que é errado sob a lei cobrar juros de outro judeu. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Cada um de vocês está cobrando juros para o seu próprio irmão, e isso está errado sob a Lei".

Organizei uma grande assembleia contra eles

Isso significa que ele reuniu um grande grupo de pessoas e as acusou. O significado da afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Eu realizei uma grande assembleia e trouxe estas acusações contra eles" ou "Eu os mantive em julgamento na frente da assembleia".

mas você até mesmo vende seus irmãos e irmãs para que eles sejam vendidos de volta para nós

Isso significa que eles estão vendendo seus familiares como escravos para seus companheiros judeus. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Agora você está vendendo seu próprio povo para ser escravo de seus companheiros judeus, para que eles possam depois

vendê-los de volta para nós".

que foram vendidos às nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que as pessoas tinham vendido como

escravos para as nações".

Nehemiah 5:9

Eu também disse

Este pronome "Eu" se refere a Neemias.

O que vocês estão fazendo

"vocês" se refere aos judeus nobres.

Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas?

Esta é uma pergunta retórica que Neemias está usando para repreender os nobres. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deve andar no temor de nosso Deus para evitar as provocações das nações que são nossos inimigos".

caminhar no temor do nosso Deus

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "caminhar" se refere ao comportamento de uma pessoa e à maneira como ela vive. T.A.: "viva a sua vida de uma maneira que honre a Deus".

a difamação das nações que são nossas inimigas

A palavra "difamação" significa "calúnia" ou "zombaria" e pode ser expressa como um verbo. T.A.: "as nações que são nossas inimigas de nos insultar" ou "as nações inimigas nos zombam".

emprestamos

Emprestar ou dar algo para alguém esperando reembolso.

empréstimos

Isso é qualquer dinheiro, alimento ou propriedade que uma pessoa poderia deixar outra pessoa pedir emprestado para pagar dívidas. O mutuário seria endividado com o credor.

porcentagem

Uma parte do valor do empréstimo que o mutuário foi cobrado em juros.

que extorquistes deles

"que vocês os cobrou" ou "que você os fez pagar".

Nehemiah 5:12

Então eles disseram

Aqui "eles" se refere os líderes judeus.

Devolveremos o que tiramos deles

Os líderes judeus estão dizendo que devolverão o dinheiro que os judeus mais pobres pagaram em juros.

os fiz jurar

Aqui a palavra "os" refere-se aos líderes judeus.

Então, chamei

"Eu" se refere a Neemias.

Sacudi a dobra do meu manto

"Sacudi os bolsos do meu manto".

Muitas vezes no Antigo Testamento, os juramentos eram demonstrados fisicamente como uma testemunha do que foi prometido. Neemias está demonstrando aos líderes judeus o que acontecerá se eles quebrarem a promessa que fizeram.

Então, que Deus sacuda... Que ele possa ser sacudido e esvaziado

Aqui Neemias fala de Deus tirando todas as posses de um homem como se Deus estivesse sacudindo-o para fora de sua casa e posses como Neemias sacudiu seu manto. T.A.: "Que Deus tire de cada homem que não mantém sua promessa todos os seus bens e sua casa como eu tirei tudo do meu rebanho".

Nehemiah 5:14

do tempo em que fui indicado

Aqui "fui" se refere à Neemias.

do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano
"do vigésimo ano até os 32 anos".

de Artaxerxes, o rei

"que Artaxerxes era o rei".

doze anos

"12 anos" ou "durante esses 12 anos". Neemias está reafirmando o número de anos para enfatizar que ele fez isso continuamente durante todo o tempo em que foi governador.

comemos a comida fornecida para o governador

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "comemos a comida que as pessoas forneceram para o governador".

diários

"para todos os dias".

governadores anteriores

"governadores anteriores" ou "governadores do passado". Neemias não foi o primeiro governador de Judá.

quarenta siclos de prata

"40 siclos" ou "40 moedas de prata"

Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus

"Mas porque do meu temor a Deus eu não peguei a comida" ou "Mas eu não peguei a comida porque temi a Deus".

Nehemiah 5:16

Eu também continuei

"Eu" refere-se à Neemias.

compramos

A palavra "compramos" refere-se à Neemias e seus servos.

E todos os meus servos estavam reunidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu reuni todos os meus servos lá".

para o trabalho

"para trabalhar no muro".

À minha mesa estavam os judeus... além

daqueles que vieram até nós dentre as nações que estavam ao nosso redor.

Neemias era responsável por fornecer comida para todas essas pessoas. Isso pode ser de maneira clara. T.A.: "Além disso, todos os dias eu era responsável

por alimentar os judeus e os funcionários, 150 pessoas; e também alimentávamos os visitantes que vinham de outros países ao nosso redor".

minha mesa

Isso se refere à mesa do governador. Era uma mesa comunitária para a comunidade e para discussão de assuntos.

oficiais

"líderes do governo".

Nehemiah 5:18

Então, o que era preparado a cada dia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Cada dia eu disse aos meus servos para preparar" ou "Cada dia eu disse aos meus servos para nos servir a carne de".

vinho em abundância

"vinho suficiente para todos".

para tudo isso, eu não exigi alimento do governador

"mas nunca pedi pela pensão de alimento do governador".

Lembra-te de mim

Este é uma expressão idiomática. É um pedido para Deus pensar nele e lembrar-se dele. T.A.: "Lembre-se de mim".

por tudo o que eu fiz por essas pessoas

Essa é uma expressão idiomática é um pedido para Deus recompensá-lo com coisas boas por causa do bem que ele fez pelo povo. T.A.: "e me recompense" ou "faça bem acontecer comigo".

Capítulo 6

¹ Agora, quando Sambalate, Tobias e Gesém, o árabe, e o restante dos nossos inimigos ouviram que eu reconstruí o muro e que não havia mais nenhuma brecha deixada aberta, embora eu ainda não tivesse colocado as portas nos portões, ² Sambalate e Gesém enviaram mensagem a mim, dizendo: "Vem, encontremo-nos em algum lugar na planície de Ono". Mas eles pretendiam fazer mal a mim. ³ Eu enviei mensageiros a eles, dizendo: "Estou fazendo um grande trabalho e não posso descer. Por que o trabalho seria interrompido enquanto eu o deixasse para descer até vós?" ⁴ Eles me enviaram a mesma mensagem quatro vezes, e eu lhes respondi da mesma maneira cada vez. ⁵

Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez, com uma carta aberta em sua mão. ⁶ Nela estava escrito: "É dito entre as nações, e Gesém também diz, que tu e os judeus estão planejando se rebelar, por isto estás reconstruindo o muro. Pelo que dizem estes relatos, tu estás para se tornar o rei deles. ⁷ E tu também designaste profetas para proclamar sobre ti em Jerusalém, dizendo: 'Há um rei em Judá!' Estejas certo de que o rei ouvirá este relato. Portanto vem, e falemos um com o outro". ⁸ Então eu enviei uma mensagem para ele, dizendo: "As coisas não aconteceram como disseste, pois, em teu coração, as inventaste". ⁹ Pois todos eles queriam nos deixar com medo, pensando: "Eles retirarão as mãos de fazer o trabalho, e não será concluído". Mas agora, Deus, por favor, fortaleça minhas mãos. ¹⁰ Fui à casa de Semaías, filho de Delaías, filho de Meetabel, que estava em sua casa. Ele disse: "Encontremo-nos na casa de Deus, dentro do templo, e fechemos as portas do templo, pois eles estão vindo para te matar. À noite, eles virão para matá-lo". ¹¹ Respondi: "Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, entraria no templo somente para salvar a própria vida? Eu não entrarei!". ¹² E percebi que não era Deus que o enviou, mas que ele havia profetizado contra mim. Tobias e Sambalate o haviam contratado. ¹³ Eles o contrataram para me deixar com medo, para que eu pudesse fazer o que ele disse e pecasse, então eles poderiam me dar uma má reputação a fim de me humilhar. ¹⁴ Lembra-te de Tobias e Sambalate, meu Deus, e de tudo o que eles fizeram. Também lembra-te da profetisa Noádia e do restante dos profetas que tentaram me amedrontar. ¹⁵ Então o muro foi finalizado no vigésimo-quinto dia do mês de Elul, depois de cinquenta e dois dias. ¹⁶ Quando todos os nossos inimigos ouviram sobre isso, todas as nações ao nosso redor, eles ficaram com medo e sentiram-se humilhados. Pois eles sabiam que o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus. ¹⁷ Também, naqueles dias, os nobres de Judá enviaram muitas cartas a Tobias, e as cartas de Tobias vieram até eles. ¹⁸ Pois havia muitos em Judá que eram vinculados a ele por um juramento, pois ele era o genro de Secanias, filho de Ara. Seu filho, Joanã, tinha tomado como sua esposa a filha de Mesulão, filho de Berequias. ¹⁹ Eles também me falavam bem dele e relataram minhas palavras de volta a ele. Cartas foram enviadas a mim por Tobias para me amedrontar.

Nehemiah 6:1

Sambalate, Tobias e Gesém

Estes são os nomes de homens.

Traduza como em 2:9.

eu reconstruí o muro... embora eu ainda não tivesse

Neemias não construiu o muro sozinho, ele supervisionou a reconstrução. Tradução Alternativa

nenhuma brecha

Isto se refere a seções da parede. T.A.: "quaisquer brechas do muro deixada aberta" ou "quaisquer brechas na muralha da cidade".

enviaram a mim

Isto significa que eles enviaram um mensageiro com uma mensagem. T.A.: "me enviaram um mensageiro".

Ono

Este é o nome do lugar na planície.

Nehemiah 6:3

Estou fazendo um grande trabalho

Neemias estava supervisionando a reconstrução do muro. Ele mesmo não estava construindo. T.A.: "Estou supervisionando um grande trabalho".

Por que o trabalho deveria parar enquanto eu o deixo para ir até vós?

Esta pergunta retórica é usada para desafiar o pedido de Sambalate. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso deixar o trabalho parar e descer até vocês".

para ir até vós

A palavra "ir" é usada aqui porque na planície de Ono onde eles estavam chamando Neemias é mais baixa em elevação do que Jerusalém.

Nehemiah 6:5

Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez

"Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez".

Identificar esta mensagem separadamente significa que ela é distinta de alguma forma das quatro mensagens anteriores e, portanto, deve ser observada.

pela quinta vez

"pela 5ª vez".

uma carta aberta

A carta era uma comunicação diplomática não lacrada. Isso foi um insulto para o destinatário porque o mensageiro estava livre para lê-lo e espalhar seu conteúdo entre as pessoas da região.

em sua mão

Isto significa que ele tinha a carta em sua posse, mas ele não necessariamente a carregava na mão em todos os momentos. T.A.: "em sua posse".

É reportado entre as nações

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O

boato na região é".

estão planejando se rebelar,

Isto significa que eles planejam se rebelar contra Artaxerxes, o rei persa, que atualmente oprimia os judeus. T.A.: "estão planejando se rebelar contra Artaxerxes".

Nehemiah 6:7

o rei ouvirá

"o rei Artaxerxes ouvirá".

Portanto vem

"Portanto, venha nos conhecer".

Nehemiah 6:8

Então eu enviei uma mensagem para ele,

Aqui "eu" refere-se a Neemias e "ele" a Sambalate.

As coisas não aconteceram como disseste

"Nenhuma das coisas que você disse ocorreu".

pois em teu coração, as inventaste

Aqui o "coração" refere-se à "mente", isto é, aos desejos e pensamentos da pessoa. T.A.: "pois dentro de sua mente você os inventou" ou "por ter feito isto em sua própria imaginação".

Pois todos eles queriam nos deixar com medo

Aqui "eles" refere-se aos inimigos de Neemias: Sambalate, Tobias, Gesém e seus seguidores. A palavra "nos" refere-se aos judeus.

Eles irão tirar suas mãos de fazer o trabalho

Esta é uma frase descritiva que significa que eles estão interrompendo seu trabalho no muro. T.A.: "Os trabalhadores do muro irão parar de fazer o trabalho".

fortaleça minhas mãos.

Aqui Neemias pede a Deus que o fortaleça, pedindo-Lhe que fortaleça as suas "mãos". "fortalece-me" ou "dá-me coragem".

Nehemiah 6:10

Semaías... Delaías... Meetabel,

Estes são nome de homens.

que estava trancado em sua casa.

O escritor não dá o motivo pelo qual ele foi trancado, então é melhor dizer que ele estava em casa usando as

palavras mais gerais possíveis. T.A.: "quem as autoridades ordenaram para ficar em sua casa".

"Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, iria ao templo somente para salvar a sua vida?"

Neemias usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não fará o que Semaías sugeriu. Estas perguntas podem ser escritas como afirmação. T.A.: "Um homem como eu não fugiria. E um homem como eu não iria ao templo apenas para se esconder, a fim de se manter vivo".

Nehemiah 6:12

mas que ele havia profetizado "porque ele havia profetizado" e pecasse

Usar o templo como um lugar para se esconder era pecaminoso. Pode ser útil tornar isso explícito. T.A.: "e pecasse, utilizando de forma abusiva o templo".

um nome mau

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "para que eles pudessem me dar uma má reputação" ou "para que eles pudessem dar um relatório ruim sobre mim".

Lembra-te

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Recorda-te".

Noádia

Este é o nome de uma mulher.

Nehemiah 6:15

Então o muro foi finalizado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós terminamos o muro".

no vigésimo-quinto dia do mês de Elul

"O 25º dia do mês de Elul". "Elul" é o sexto mês do calendário hebraico. **cinquenta e dois dias.** "52 dias".

decaíram muito em seu próprio conceito.

"eles pensaram muito menos de si mesmos" ou "perderam a confiança em si mesmos".

o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "foi o nosso Deus que nos ajudou a completar este trabalho".

Nehemiah 6:17

enviaram muitas cartas

Os nobres enviaram mensageiros para levar estas cartas a Tobias. T.A.: "enviou muitos mensageiros com cartas".

as cartas de Tobias vieram

Aqui as cartas de Tobias são personificadas como vindas por si mesmas, quando foram realmente trazidas por mensageiros. T.A.: "Tobias enviou cartas" ou "Tobias enviou muitos mensageiros com cartas".

eram vinculados a ele por um juramento

Fala de pessoas sendo leais a Tobias porque elas juraram a ele como se o juramento fosse uma corda que prendia seus corpos. T.A.: "que fizera juramento a ele" ou "que fez um juramento e era leal a ele".

ele era o genro de Secanias

Isto significa que Tobias era casado com a filha de Secanias. Traduza o nome "Secanias" como foi feito em 3:28.

Ara... Joana

Estes são nomes de homens.

Mesulão... Berequias

Estes são nomes de homens. Traduza como em 3:3.

Eles também me falaram sobre o seu bom trabalho e relataram minhas palavras de volta a ele.

"Os nobres judeus contaram-me sobre as boas ações de Tobias e depois contaram no sobre as minhas respostas".

Cartas foram enviadas a mim por Tobias

Isto pode ser dito na voz ativa. Tobias enviou mensageiros para levar as cartas a Neemias. T.A.: "Tobias me enviou cartas" ou "Tobias enviou mensageiros para me trazer as cartas".

Capítulo 7

1 Quando o muro foi concluído e eu havia colocado as portas no lugar, e os porteiros, os cantores e os levitas foram designados, **2** dei a meu irmão Hanani o encargo de administração de Jerusalém, juntamente com Hananias, que era chefe da fortaleza, pois ele era um homem fiel e temia a Deus mais que muitos.

3 E disse-lhes: "Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol esteja alto. Enquanto os porteiros estão em guarda, deveis fechar as portas e trancá-las. Designai guardas dos que moram em Jerusalém, alguns em seus postos de guarda e outros em frente a suas próprias casas". **4** Ora, a cidade era ampla e grande, porém havia poucas pessoas nela e as casas não haviam sido reconstruídas ainda. **5** Meu Deus colocou, em meu coração, de reunir os nobres, os oficiais e o povo para registrá-los conforme suas famílias. E encontrei o livro da genealogia daqueles que haviam retornado primeiro e nele achei escrito o seguinte: **6** "Este é o povo da província que saiu do cativeiro em que Nabucodonosor, o rei da Babilônia, os levou para o exílio. Eles retornaram a Jerusalém e a Judá, cada um para sua cidade. **7** Eles vieram com Zorobabel, Jesua, Neemias, Azarias, Raamias, Naamani, Mardoqueu, Bilsã, Misperete, Bigvai, Neum e Baaná. O número dos homens do povo de Israel incluía o seguinte: **8** os descendentes de Parós, dois mil cento e setenta e dois; **9** os descendentes de Sefatias, trezentos e setenta e dois; **10** os descendentes de Ara, seissentos e cinquenta e dois; **11** os descendentes de Paate-Moabe, por meio da descendência de Jesua e de Joabe, dois mil oitocentos e dezoito; **12** os descendentes de Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; **13** os descendentes de Zatu, oitocentos e quarenta e cinco; **14** os descendentes de Zacai, setecentos e sessenta; **15** os descendentes de Binuí, seiscentos e quarenta e oito; **16** os descendentes de Bebai, seissentos e vinte e oito; **17** os descendentes de Azgade, dois mil trezentos e vinte e dois; **18** os descendentes de Adonício, seiscentos e sessenta e sete; **19** os descendentes de Bigvai, dois mil e sessenta e sete; **20** os descendentes de Adim, seiscentos e cinquenta e cinco; **21** os descendentes de Ater, de Ezequias, noventa e oito; **22** os descendentes de Hasum, trezentos e vinte e oito; **23** os descendentes de Bezai, trezentos e vinte e quatro; **24** os descendentes de Harife, cento e doze; **25** os descendentes de Gibeão, noventa e cinco; **26** os homens de Belém e de Netofá, cento e oitenta e oito; **27** os homens de Anatote, cento e vinte e oito; **28** os homens de Bete-Azmavete, quarenta e dois; **29** os homens de Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote, setecentos e quarenta e três; **30** os homens de Ramá e Geba, seiscentos e vinte e um; **31** os homens de Micmás, cento e vinte e dois; **32** os homens de Betel e Ai, cento e vinte e três; **33** os homens do outro Nebo, cinquenta e dois; **34** o povo do outro Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; **35** os homens de Harim,

trezentos e vinte; ³⁶ os homens de Jericó, trezentos e quarenta e cinco; ³⁷ os homens de Lode, Hadide e Ono, setecentos e vinte e um; ³⁸ os homens de Senaá, três mil novecentos e trinta. ³⁹ Os sacerdotes: os descendentes de Jedaías (da casa de Jesua), novecentos e setenta e três; ⁴⁰ os descendentes de Imer, mil e cinquenta e dois; ⁴¹ os descendentes de Pasur, mil duzentos e quarenta e sete; ⁴² os descendentes de Harim, mil e dezessete. ⁴³ Os levitas: os descendentes de Jesua, por meio de Cadmiel, da descendência de Binuí e de Hodevá, setenta e quatro. ^[1] algumas versões modernas adotam ⁴⁴ Os cantores: os descendentes de Asafe, cento e quarenta e oito. ⁴⁵ Os porteiros dos descendentes de Salum, os descendentes de Ater, os descendentes de Talmom, os descendentes de Acube, os descendentes de Hatita, os descendentes de Sobai, cento e trinta e oito. ⁴⁶ Os servos do templo: os descendentes de Zia, os descendentes de Hasufa, os descendentes de Tabaote, ⁴⁷ os descendentes de Queros, os descendentes de Sai, os descendentes de Padom, ⁴⁸ os descendentes de Lebana, os descendentes de Hagaba, os descendentes de Salmai, ⁴⁹ os descendentes de Hanã, os descendentes de Gidel, os descendentes de Gaar; ⁵⁰ os descendentes de Reaías, os descendentes de Rezim, os descendentes de Necoda, ⁵¹ os descendentes de Gazão, os descendentes de Uzá, os descendentes de Paseia, ⁵² os descendentes de Besai, os descendentes de Meunim, os descendentes de Nefusesim; ⁵³ os descendentes de Baquebuque, os descendentes de Hacufa, os descendentes de Harur, ⁵⁴ os descendentes de Baslite, os descendentes de Meída, os descendentes de Harsa, ⁵⁵ os descendentes de Barcos, os descendentes de Sísera, os descendentes de Tamá, ⁵⁶ os descendentes de Nesias, os descendentes de Hatifa. ⁵⁷ Os descendentes dos servos de Salomão: os descendentes de Sotai, os descendentes de Soferete, os descendentes de Perida, ⁵⁸ os descendentes de Jaala, os descendentes de Darcom, os descendentes de Gidel, ⁵⁹ os descendentes de Sefatias, os descendentes de Hatil, os descendentes de Poquerete-Hazebaim, os descendentes de Amom. ⁶⁰ Todos os servos do templo e os descendentes dos servos de Salomão, eram trezentos e noventa e dois. ⁶¹ E estes foram os que vieram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adom e Imer, porém eles não puderam provar que eles ou seus antepassados eram descendentes de Israel: ⁶² os descendentes de Delaías, os descendentes de Tobias, e os descendentes de Necoda, seiscentos e quarenta e dois. ⁶³ E dos sacerdotes: os descendentes de Hobaías, de Hacoze e de Barzilai, o qual tomou como esposa uma das filhas de Barzilai, o gileadita, e passou a ser chamado por esse nome. ⁶⁴ Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia, todavia, não encontraram, por isso foram excluídos do sacerdócio como impuros. ⁶⁵ E o governador disse-lhes que não deveriam ser autorizados a comer a quota de

comida dos sacerdotes, provenientes dos sacrifícios, até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim. ⁶⁶ Toda a assembleia reunida era quarenta e dois mil trezentos e sessenta, ⁶⁷ além dos seus servos e das suas servas, os quais eram sete mil trezentos e trinta e sete. Eles tinham duzentos e quarenta e cinco cantores e cantoras. ⁶⁸ Eles tinham setecentos e trinta e sete cavalos; duzentos e quarenta e cinco mulas; ⁶⁹ quatrocentos e trinta e cinco camelos e seis mil setecentos e vinte jumentos. ⁷⁰ Alguns dos chefes das famílias paternas deram ofertas para a obra. O governador deu à tesouraria mil dárlicos de ouro, cinquenta bacias e quinhentos e trinta túnicas sacerdotais. ^[2] mas é difícil de entender. A maioria das versões modernas adotam No entanto, alguns sugerem a leitura como ⁷¹ Alguns dos chefes das famílias paternas deram para a tesouraria da obra vinte mil dárlicos de ouro e duas mil e duzentas minas de prata. ⁷² O restante do povo deu vinte mil dárlicos de ouro, duas mil minas de prata e sessenta e sete túnicas sacerdotais. ⁷³ Os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, alguns do povo, os servos do templo e todo o Israel, estabeleceram-se em suas cidades. Ao sétimo mês, o povo de Israel estava instalado em suas cidades".

Footnotes

7:43 ^[1]Em lugar de

7:70 ^[2]O texto hebraico registra

Nehemiah 7:1

Quando o muro foi concluído

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

eu havia colocado as portas no lugar

Isso foi feito com ajuda. T.A.: "Outros e eu penduramos as portas".

os porteiros, os cantores e os levitas foram nomeados

Isso pode ser dito na voz ativa.

Possíveis significados são: 1) Neemias os nomeou. T.A.: "Eu nomeei os porteiros e Levitas para suas tarefas" ou 2) Outra pessoa os nomeou. T.A.: "eles nomearam os porteiros e cantores e Levitas para suas tarefas".

porteiros

Pessoas nomeadas para cada portão, responsáveis em controlar o acesso para a cidade ou templo, assim como em abrir e fechar os portões as vezes e por motivos definidos pelo administrador.

cantores

Músicos vocais que lideravam a adoração, os cortejos e cerimônias, produzindo músicas e cantos que enfatizavam e aprimoravam a ocasião.

Hanani... Hananias

Esses são nomes de homens.

dei a meu irmão Hanani o controle

"Eu ordenei meu irmão para ser o gerente".

que era chefe da fortaleza

"que estava encarregado da fortaleza".

fortaleza

"cidadela".

temia a Deus mais que muitos

"temia a Deus mais do que os outros".

Nehemiah 7:3

E disse-lhes

A partícula "-lhe" se refere a Hanani e Hananias.

Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol es quente. Enquanto os porteiros estão em guarda, podeis fechar as portas e barrá-las

Possíveis significados são: 1) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias ou 2) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias com a ajuda dos porteiros ou 3) os porteiros fizeram os atos debaixo da direção de Hanani e Hananias.

o sol quente

"o sol está alto no céu".

Enquanto os porteiros estão em guarda,

podeis fechar as portas e barrá-las

"Fechar as portas e barrá-los

enquanto os porteiros ainda estão de guarda".

porteiros

Traduza como em 7:1.

fechar as portas e barrá-las

"fechar os portões e trancá-los".

Designai guardas dos que moram em

Jerusalém

"Indicar guardas daquelas pessoas que moram em Jerusalém".

postos de guarda

"posto de vigilância" ou "lugar de guarda".

nenhuma casa havia sido reconstruída ainda

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo não havia reconstruído suas casas ainda".

Nehemiah 7:5

colocou, em meu coração

Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. Veja como foi traduzido em 2:11. T.A.: "me inspirou" ou "me guiou".

para registrá-los

"para enumerar e registrá-los".

o livro da genealogia

Esse era um livro que não existe mais.

e nele achei escrito o seguinte

Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: "e descobriu que alguém havia escrito o seguinte nele".

Nehemiah 7:6

Este é o povo da província

"Esses são os descendentes dessa região".

saiu do

"retornou de" ou "voltou de".

saiu

Essa é uma expressão que se refere a viajar em direção a Jerusalém, que estava em terreno mais alto do que a área em volta.

o qual Nabucodonosor, o rei da Babilônia, levou para o exílio

"o qual Nabucodonosor, governador da Babilônia, tirou do seu país de origem". O exército da Babilônia fez isso debaixo da ordem de Nabucodonosor.

Zorobabel... Jesua... Neemias... Azarias...

Raamias... Naamani, Mardoqueu... Bilsã...

Misperete... Bigvai... Neum... Baaná

Esses são nomes de homens.

O número dos homens

Uma contagem foi feita quando os israelitas retornaram a Jerusalém depois do exílio. Os números representam quantos homens pertenciam a cada grupo de família. Essa sentença apresenta a informação nos versículos seguintes.

Nehemiah 7:8

Conexão com o Texto:

Neemias está recontando o número de pessoas que retornaram do exílio. As pessoas estavam agrupadas por famílias de acordo com o nome de seus patriarcas. O número representa o número de homens em cada família.

Parós... Sefatias... Ara

Esses são os nomes de homens.

Nehemiah 7:11

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontagem do número de pessoas que retornaram do exílio.

por meio da descendência de Jesua e de Joabe
que são, os descendentes de Jesua e Joabe".

Paate-Moabe... Jesua... Joabe... Elão... Zatu...

Zacai

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:15

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Binuí... Bebai... Azgade... Adonicão
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:19

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bigvai... Adim... Ater... Hasum
Esses são nomes de homens.

os descendentes de Ater, de Ezequias
O autor diminuiu essa sentença. T.A.: "os descendentes de Ater, que é um descendente de Ezequias".

Nehemiah 7:23

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bezai... Harife... Gibeão
Esses são nomes de homens.

Belém... Netofá
Esses são nomes de lugares em Judá.

Nehemiah 7:27

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Anatote... Bete-Azmavete... Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote... Ramá e Geba
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:31

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Micmás... Betel e Ai... Nebo... Elão
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:35

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Harim... Jericó... Lode, Hadide e Ono... Senaá
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:39

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jedaías... Jesua... Imer... Pasur... Harim
Esses são todos nomes de homens.

da casa de Jesua

A palavra "casa" é uma metonímia para família. T.A.: "da família de Jesua".

Nehemiah 7:43

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jesua... Cadmiel... Binuí... Hodevá... Asafe... Salum... Ater... Talmom... Acube... Hatita... Sobai

Esses são todos nomes de homens.

cantores

Traduza como em 7:1.

porteiros

Traduza como em 7:1.

Nehemiah 7:46

Informação Geral:

Esses versos continuam com os nomes de pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Zia... Hasufa... Tabaote... Queros... Sai... Padom... Lebana... Hagaba... Salmai... Hanã... Gidel... Gaar

Esses são nomes de homens.

Zia

Esse é o mesmo homem conhecido pelo nome de Sia em Esdras 2:44.

Nehemiah 7:50

Informação Geral:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Reaías... Rezim... Necoda, os descendentes de Gazão... Uzá... Paseia... Besai... Meunim...

Nefusesim

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:53

Informação Geral:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos

descendentes retornaram do exílio.
**Baquebuque... Hacufa... Harur... Baslite...
 Meída... Harsa... Barcos... Sísera... Tamá...
 Nesias... Hatifa**

Esses são nomes de homens.

Baslite

Esse é o nome de um homem que também é chamado de Baslute em Esdras 2:52.

Nehemiah 7:57

Conexão com o Texto:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Sotai... Soferete... Perida... Jaala... Darcom...

Gide... Sefatias... Hatil... Poquerete-

Hazebaim... Amom

Esses são nomes de homens.

Soferete

Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Perida

Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Nehemiah 7:61

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

vieram

Essa é uma expressão que se refere a viajar à Jerusalém, que estava em terreno mais elevado comparado com os arredores. T.A.: "retornaram" ou "voltaram".

Tel-Melá... Tel-Harsa... Querube... Adom...

Imer

Esses são nomes de lugares.

Delaías... Tobias... Necoda... Hobaías...

Hacoz... Barzilai

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:64

Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia
 "Eles buscaram seus registros genealógicos escritos" ou "Eles procuraram seus registros genealógicos escritos".

Estes buscaram

"Estes" se refere aos descendentes de Hobaías, Hacoz e Barzilai. (Veja: 7:61)

todavia, não encontraram

Isso pode ser expressado na voz ativa.

T.A.: "mas eles não conseguiam encontrar seus registros".

foram excluídos do sacerdócio como impuros

Isso pode ser traduzido na voz ativa. O substantivo abstrato "sacerdócio" pode ser traduzido como um verbo "trabalhar como sacerdotes". T.A.: "o governador os tratou como se fossem impuros e não os permitiu trabalhar como sacerdotes".

até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até um sacerdote com Urim e Tumim aprovou".

Urim e Tumim

Essas são pedras sagradas que o sumo sacerdote carrega em seu pitoral e as vezes usa para determinar a vontade de Deus.

Nehemiah 7:66

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Toda a assembleia reunida

"Todo o grupo inteiro junto".

era quarenta e dois mil trezentos e sessenta

"era 42.360 pessoas".

cantores e cantoras

"cantores masculinos e femininos".

Nehemiah 7:68

setecentos e trinta e sete ... duzentos e

quarenta e cinco ... quatrocentos e trinta e

cinco ... seis mil setecentos e vinte

Esses são os números de animais que foram trazidos de volta.

Nehemiah 7:70

os chefes das famílias paternas

"os chefes patriarcas" ou "os líderes dos clãs". (UDB)

deu à tesouraria

"colocar na tesouraria".

mil dáricos

"1.000 dáricos".

dáricos de ouro

Um dárico era uma moeda de ouro pequena que o povo no império persa usava.

bacias

Bacias grandes.

túnicas

Ítems de vestuário.

vinte mil dáricos

"20.000 dáricos".

minas de prata

Uma mina é aproximadamente meio quilograma em peso.

duas mil minas

"2.000 minas".

sessenta e sete túnicas

"67 túnicas".

Nehemiah 7:73

porteiros

Traduza isso como foi feito em 7:1.

cantores

Traduza isso como foi feito em 7:1.

alguns do povo

A informação implícita é que se refere a alguns do israelitas que não eram sacerdotes e outros trabalhadores do templo.

todo o Israel

Possíveis significados são: 1) todos os grupos de israelitas que são enumerados nesse versículo ou 2) o restante dos israelitas que não trabalhavam no templo.

sétimo mês

"mês 7". Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. Se passa durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro nos calendários ocidentais.

estava instalado em suas cidades

"viviam em suas próprias cidades".

Capítulo 8

1 Todo o povo se reuniu como um só homem na praça em frente à Porta das Águas. Eles pediram que Esdras, o escriba, trouxesse o livro da Lei de Moisés, o qual Yahweh ordenou a Israel. **2** No primeiro dia do sétimo mês, Esdras, o sacerdote, trouxe a Lei perante a assembleia, homens e mulheres, e todos os que podiam ouvir e entender. **3** Ele se pôs diante da praça em frente à Porta das Águas, e leu desde manhã cedo até o meio dia, na presença de homens e mulheres, e de todo aquele que podia entendê-la. E todo o povo ouviu atentamente o Livro da Lei. **4** Então, Esdras, o escriba, subiu num palco de madeira que o povo havia feito para aquele propósito. Estando de pé ao seu lado direito, Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias, e estando de pé ao seu lado esquerdo, Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão. **5** Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois ele estava elevado acima do povo, e, quando ele o abriu, todo o povo levantou-se. **6** Esdras agradeceu a Yahweh, o grandioso Deus, e todo o povo levantou as mãos, e respondeu: "Amém! Amém!". Então, eles inclinaram suas cabeças e adoraram Yahweh com o rosto voltado para o chão. **7** Também Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías —os levitas— ajudaram o povo a entender a Lei, enquanto o povo permanecia no seu lugar. **8** Eles leram no livro, a Lei de Deus, tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura. **9** Neemias, o governador, e Esdras, o sacerdote e escriba, e os levitas

que interpretavam disseram para o povo: "Este dia é santo para Yahweh, vosso Deus. Não lamenteis, nem choreis". Pois, todo o povo chorava enquanto ouvia as palavras da Lei. **10** Então, Neemias disse-lhes: "Ide, comei carnes gordas e bebei bebidas doces, e enviai porções para quem não tiver nada preparado, pois este dia é santo ao nosso Senhor. Não vos entristeçais, pois a alegria de Yahweh é a vossa força". **11** Então, os levitas fizeram o povo se aquietar, dizendo: "Aquientem-se! Pois este dia é santo. Não vos entristeçais". **12** Então, todo o povo foi comer, beber, repartir a comida e celebrar com grande alegria, porque eles entenderam as palavras que lhes foram explicadas. **13** No segundo dia, os líderes das famílias dos antepassados de todo o povo, os sacerdotes e os levitas, vieram juntos a Esdras, o escriba, para aprenderem sobre as palavras da Lei. **14** E eles encontraram escrito na Lei como Yahweh tinha ordenado através de Moisés, que o povo de Israel deveria habitar em tendas durante a festa do sétimo mês. **15** Eles deveriam proclamar em todas as suas cidades e em Jerusalém, dizendo: "Ide às montanhas, e trazei ramos de oliveira cultivadas, e de oliveiras silvestres, e de murtas, e folhas de palmeira e de árvores frondosas, para fazerem tendas, como está escrito". **16** Então, as pessoas saíram e trouxeram os ramos; e fizeram para si tendas, cada um em seu próprio terraço, em seus pátios, e nos átrios da casa de Deus, e na praça da Porta das Águas, e na praça do Porta de Efraim. **17** E a assembleia dos que tinham retornado do cativeiro fez tendas e habitou nelas. Pois, desde os dias de Josué, filho de Num, até aquele dia, o povo de Israel não havia celebrado essa festa. Por isso a alegria do povo foi muito grande. **18** E dia após dia, desde o primeiro dia até o último, Esdras leu do livro da Lei de Deus. Eles celebraram a festa por sete dias, e no oitavo dia houve uma assembleia solene em obediência ao decreto.

Nehemiah 8:1

Todo o povo se reuniu como um só homem
Esta é uma generalização que indica que todo o povo se reuniu. Tradução Alternativa

Porta das Águas

Este era o nome de uma grande abertura ou porta na muralha.

o livro da Lei de Moisés

Este teria sido todo ou parte dos primeiros cinco livros do Antigo Testamento.

No primeiro dia do sétimo mês

Este é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia do sétimo mês está perto do meio de setembro nos calendários ocidentais. T.A.: "No dia 1 do mês 7".

trouxe a Lei

"trouxe o livro da Lei".

todos os que podiam ouvir e entender
Isso incluiria crianças com idade suficiente para entender o que estava sendo lido.

Nehemiah 8:4

Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias ... Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão
Estes são nomes de homens.

Esdras abriu o livro à vista de todo o povo

O substantivo abstrato "à vista" pode ser expresso com o verbo "ver". T.A.: "Todo mundo viu Ezra abrir o livro".

o livro

"O Livro da Lei".

ele estava elevado acima do povo

"ele estava em pé mais alto que as pessoas".

quando ele o abriu, todo o povo levantou-se
As pessoas se levantaram por respeito à palavra de Deus.

Nehemiah 8:6

Esdras agradeceu a Yahweh

O verbo "agradeceu" pode ser traduzido como um substantivo abstrato. T.A.: "Esdras deu graças a Yahweh".

Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías

Estes são nomes de homens.

Eles leram no livro

A palavra "Eles" aqui se refere aos levitas.

tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura

Os substantivos abstratos "interpretação" e "o sentido" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "interpretando e explicando claramente".

a leitura

"o que foi lido".

Nehemiah 8:9

Pois, todo o povo chorava

Esta é uma generalização que indica que houve grande choro entre as pessoas. T.A.: "O povo chorou muito".

comei carnes gordas e bebei bebidas doces

A informação implícita é que as pessoas foram instruídas a festejar com alimentos ricos e bebidas doces. T.A.: "coma alimentos ricos e beba algo doce".

Não vos entristeçais

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

pois a alegria de Yahweh é a vossa força

Os substantivos abstratos "alegria" e "força" podem ser expressos como verbos ou adjetivos. T.A.: "regozijando-se em Yahweh te protegerá" ou "sendo alegre em Yahweh será o seu forte

refúgio".

Nehemiah 8:11

Acalmai-vos!

"Fique quieto!" ou "Fique em silêncio!".

Não vos entristeçais

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

celebrar com grande alegria

O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "alegre-se muito".

as palavras que lhes foram explicadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as palavras que ele declarou para eles".

Nehemiah 8:13

No segundo dia

"No dia 2" ou "No dia seguinte".

para aprenderem sobre

O verbo "aprenderem" pode ser expresso como um substantivo abstrato. T.A.: "ter entendimento".

sétimo mês

"o mês 7". Este é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

Eles deveriam proclamar

"Eles deveriam anunciar".

murtas

Uma espécie de pequena árvore com flores coloridas.

para fazerem tendas

"para fazer abrigos temporários".

como está escrito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Moisés escreveu".

Nehemiah 8:16

fizeram para si mesmos tendas

"fizeram suas próprias tendas".

Porta das Águas ... Porta de Efraim

Estes são nomes de grandes aberturas ou portas na muralha.

na praça do Porta de Efraim

"no lugar aberto pelo Portão de Efraim".

Pois, desde os dias de Josué
 "Desde os dias de Josué".

filho de Num

"Num" é o nome de um homem.

a alegria do povo foi muito grande

O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "as pessoas estavam muito alegres".

Nehemiah 8:18

dia após dia

"a cada dia".

desde o primeiro dia até o último

A informação implícita é que foi durante toda a semana do festival.

T.A.: "do primeiro dia ao último dia da

semana".

Eles celebraram a festa

"Eles fizeram uma festa" ou "Eles celebraram a festival".

no oitavo dia

"no dia 8".

uma assembleia solene

Esta era um encontro religioso especial.

em obediência ao decreto

A informação implícita é que "ao decreto" era a ordem de Yahweh sobre como o Festival das Tendas terminaria. T.A.: "como Deus havia ordenado".

Capítulo 9

¹ No vigésimo quarto dia do mesmo mês, o povo de Israel se reuniu para um jejum usando roupas de saco e colocando pó sobre as suas cabeças. ² Os descendentes de Israel separaram-se de todos os estrangeiros. Eles se levantaram e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados. ³ Eles se levantaram nos seus lugares, e por uma quarta parte do dia, leram o Livro da Lei de Yahweh, seu Deus. Na outra quarta parte do dia, eles ficaram confessando-se e curvando-se perante Yahweh, seu Deus. ⁴ Os levitas Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani ficaram de pé nas escadas e chamaram em voz alta a Yahweh, seu Deus. ⁵ Então, os levitas Jesua, Cadmiel, Bani, Hasabneias, Serebias, Hodias, Sebanias e Petaías disseram: "Levantai-vos e louvai a Yahweh, vosso Deus, para sempre e sempre. Que eles bendigam ao Teu glorioso nome, e que seja exaltado acima de toda benção e louvor. ⁶ Tu és Yahweh. Somente Tu. Tu fizestes o céu, os mais altos céus, com todos os seus exércitos, e a Terra e tudo o que nela há, e os mares e tudo o que neles há. Tu destes vida a todos, e os exércitos do céu Te adoram. ⁷ Tu és Yahweh, o Deus que escolheu Abrão e o tirou de Ur dos caldeus e deu-lhe o nome de Abraão. ⁸ Vistes que o coração dele era fiel diante de Ti e fizestes com ele uma aliança pela qual daria aos seus descendentes a terra dos cananeus, dos heteus, dos amorreus, dos perizeus, dos jebuseus e dos girgaseus. Tu cumpriste a Tua promessa porque És justo. ⁹ Tu vistes a aflição de nossos antepassados no Egito e ouvistes o seu clamor junto ao mar Vermelho. ¹⁰ Fizeste sinais e maravilhas contra o Faraó, todos os seus servos e todo o povo da sua terra, porque sabias que os egípcios agiam com arrogância contra eles. Mas Tu fizeste para Ti mesmo um nome, que permanece até hoje. ¹¹ Tu dividiste o mar diante deles, de modo que passaram pelo meio do mar em terra seca; e lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra em águas profundas. ¹² Tu os guiaste com uma coluna de nuvem durante o dia, e uma coluna de fogo durante a noite, para iluminar o caminho onde deveriam

ir. **13** No monte Sinai Tu desceste e falaste com eles do céu e deste-lhes decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e mandamentos. **14** Tu fizeste conhecido a eles o Teu santo sábado e deste-lhes mandamentos, estatutos e leis através de Moisés, Teu servo. **15** Tu deste-lhes pão do céu para sua fome e água da rocha para sua sede, e Tu lhes disseste para irem e tomarem posse da terra que juraste lhes dar. **16** Mas eles e os nossos antepassados agiram desrespeitosamente, e foram teimosos e não escutaram os Teus mandamentos. **17** Eles se recusaram a escutar e não lembraram das maravilhas que fizeste entre eles, mas tornaram-se teimosos, e na sua rebeldia escolheram um líder para retornar à sua escravidão. Mas Tu és um Deus cheio de perdão, graça e compaixão, demoras a ficar irado e és cheio de amor. Tu não os abandonastes. **18** Mesmo quando eles fundiram um bezerro de metal e disseram: 'Este é vosso Deus que vos tirou do Egito', e cometeram grandes blasfêmias; **19** Tu, na Tua compaixão, não os abandonaste no deserto. A coluna de nuvem para guiá-los no caminho não os deixava durante o dia, e nem a coluna de fogo durante noite para iluminar o caminho em que eles deveriam andar. **20** Tu deste o teu bom Espírito para instruí-los e o Teu maná Tu não negaste à boca deles, e deste água para a sede deles. **21** Por quarenta anos Tu proveste para eles no deserto e não lhes faltava nada. As suas roupas não envelheceram e os seus pés não incharam. **22** Tu lhes deste reinos e povos, e distribuiste para eles cada canto da terra. Então, eles tomaram posse da terra de Siom, rei de Hesbom, e a terra do Ogue, rei de Basã. **23** Tu fizestes os seus filhos tão numerosos quantos as estrelas do céu, e os trouxe para a terra que Tu falaste aos seus antepassados para entrar e possuir. **24** Então, o povo entrou e possuiu a terra e Tu subjugaste diante deles os habitantes da terra, os cananeus. Tu os deste nas suas mãos, com os seus reis e os povos da terra, para que Israel pudesse fazer com eles o que bem quisesse. **25** Eles capturaram as cidades fortes e uma terra produtiva, e capturaram casas cheias de todo tipo de bens, cisternas já cavadas, vinhas e oliveiras e árvores frutíferas em abundância. Então, eles comeram e ficaram satisfeitos, e engordaram, e deleitaram-se em Tua grande bondade. **26** Ainda assim, eles se tornaram desobedientes e se rebelaram contra Ti. Lançaram a Tua Lei para trás das costas. Eles assassinaram Teus profetas que os alertaram para voltar-se a Ti, e cometeram grandes blasfêmias. **27** Então, Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos, que os fizeram sofrer. E no tempo do seu sofrimento, eles clamaram a Ti, e Tu os ouviste do céu; e, por causa das Tuas grandes misericórdias, Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos. **28** Mas, depois que eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti, e Tu os abandonaste nas mãos dos seus inimigos; então os seus inimigos dominaram sobre eles. No entanto, quando eles retornaram e clamaram a Ti, Tu os ouviste do céu; muitas vezes, por causa da Tua compaixão, Tu os resgataste. **29** Tu os alertaste para que voltassem à Tua Lei. Contudo eles agiram arrogantemente e não escutaram os Teus mandamentos. Eles pecaram contra os Teus decretos que dão vida a qualquer

um que obedecê-los. Eles viraram as costas obstinadamente e endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir. ³⁰ Por muitos anos os suportaste e os advertiste pelo Teu Espírito através dos Teus profetas. Mesmo assim eles não escutaram. Então, Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos. ³¹ Mas, nas Tuas grandes misericórdias, Tu não os destruístes completamente, nem os abandonaste, pois Tu és um Deus gracioso e misericordioso. ³² Agora nosso Deus, o grande, o poderoso e maravilhoso Deus, que mantém a Sua aliança e grande amor, não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós, nossos reis, nossos príncipes, e sobre nossos sacerdotes e nossos profetas e nossos antepassados e todo o povo desde os dias dos reis da Assíria até o dia de hoje. ³³ Tu és justo em tudo que nos tem acontecido, pois Tu tens agido com fidelidade, mas nós temos agido perversamente. ³⁴ Nossos reis, nossos príncipes, nossos sacerdotes, e nossos antepassados não têm guardado a Tua Lei, nem prestado atenção aos Teus mandamentos ou aos decretos da Tua aliança pela qual Tu os advertiste. ³⁵ Mesmo no seu próprio reino, enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles, na grande e produtiva terra que Tu colocaste diante deles, eles não Te serviram ou deixaram os seus maus caminhos. ³⁶ Agora nós somos escravos na terra que deste aos nossos antepassados para desfrutar seus frutos e suas boas dádivas, e eis que nós somos escravos nela! ³⁷ A rica produção das nossas terras vai para os reis que Tu colocaste sobre nós por causa dos nossos pecados. Eles reinam sobre os nossos corpos e sobre o nossos gados como eles querem. Nós estamos em grande angústia. ³⁸ Por causa de tudo isso, nós firmamos uma aliança por escrito. No documento selado estão os nomes dos nossos príncipes, levitas, e sacerdotes".

Nehemiah 9:1

No vigésimo quarto dia do mesmo mês

"o vigésimo quarto dia do sétimo mês". Isso corresponde à metade mês de outubro em calendários ocidentais.

o povo de Israel se reuniu

"os israelitas se reuniram em assembleia solene".

"usando roupas de saco e colocando pó sobre as suas cabeças".

Isso foi para mostrar o quanto estavam arrependidos pelos erros que eles e seus antepassados haviam cometido.

Os descendentes de Israel

"Os israelitas".

separam-se de todos os estrangeiros

"se afastaram daqueles que não eram israelitas".

Eles afastaram-se e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados.

"Eles se apresentaram para confessar seus próprios pecados, e, também os pecados praticados por seus antepassados".

Nehemiah 9:3

Eles levantaram

Todos os israelitas ficaram de pé.

eles ficaram confessando

"eles admitiram ter cometido pecados".

e curvando-se perante

"e adorando" ou "e louvando".

Os levitas Jesua, Bani... ficaram de pé nas escadas

Algumas versões traduzem: "Jesua, Bani... estavam nas escadas

construídas para os levitas".

Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani

Nomes de homens. Traduza como em 9:3.

Nehemiah 9:5

Então, os levitas... disseram: "Levantai-vos ... e sempre."

Aqui os levitas estão falando ao povo de Israel.

louvai a Yahweh

"bendizei a Yahweh".

Jesua... Cadmiel... Serebias... Bani... Sebanias
Nomes de homens. Traduzir como em 9:3.

Hasabneias ... Hodias ... Petaías
Nomes de homens.

Que eles bendigam ao Teu glorioso Nome
Os levitas estão falando ao Senhor.
"Que o povo de Judá exalte o Teu glorioso Nome, Yahweh".

os mais altos céus, com todos os seus exército... os exércitos do céu Te adoram
Uma hoste é um exército. A "exército do céu" fala em uma metáfora das muitas estrelas, como se fossem um exército. As estrelas, por sua vez, são uma metáfora para muitos anjos. As estrelas que adoram a Yahweh são uma metáfora para os anjos que adoram a Yahweh. (UDB)

Nehemiah 9:7

Conexão com o Texto:

Os levitas continuam a orar diante de todo o povo israelita.

Ur dos caldeus

"Ur, onde moravam os caldeus".

Viste que o coração dele era fiel diante de Ti
O coração é o ser interior da pessoa, representa a pessoa. Tradução Alternativa

cananeus... heteus... amorreus... perizeus... jebuseus... gírgaseu

Nomes de antigos grupos de pessoas.

Nehemiah 9:9

Conexão com o Texto:

Nestes versos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo

de Israel.

Tu viste

Yahweh viu.

ouviste o seu clamor

A informação implícita é que, por causa dos gritos de ajuda dos israelitas, Deus foi movido a agir.

sinais e maravilhas contra o Faraó

As pragas testaram o coração de Faraó e elas se tornaram uma testemunha contra sua dureza de coração. T.A.: "sinais e maravilhas que testemunharam contra o Faraó" ou "sinais e prodígios que condenavam o Faraó".

todo o povo da sua terra

"todos os egípcios".

agiam com arrogância contra eles.

"eram arrogantes ao tratar os israelitas" ou "maltratavam o povo escolhido de Deus".

Tu fizeste para Ti mesmo um nome

Essa é outra maneira de dizer "Tu mostraste Teu caráter ao mundo" ou "demonstraste Teu poder".

que permanece até hoje

"que ainda é reconhecido pelas pessoas".

Nehemiah 9:11

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu dividiste o mar

Deus separou as águas.

Tu... lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra em águas profundas.

Nesta comparação, o escritor descreve Deus jogando os egípcios no mar, tão facilmente quanto uma pessoa jogaria uma pedra na água, e a pedra desapareceria completamente nas águas profundas.

Nehemiah 9:12

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na

presença do povo de Israel.

Tu os guiaste

Yahweh conduziu os israelitas.

Tu desceste

A expressão é usada frequentemente nas situações em que Deus fala com o Seu povo; pode descrito como "desceste" ou "desceste do céu". Esta é uma maneira descritiva de dizer que Deus apareceu a essa pessoa. T.A.: "Tu apareceste" ou "Tu desceste do céu".

decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e mandamentos.

Todas as palavras são usadas para decrever a Lei de Moisés.

Nehemiah 9:14

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Mandamentos, Estatutos e Lei

Cada uma das três palavras se refere a Lei dada por Deus a Moisés.

Nehemiah 9:16

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

eles e os nossos antepassados

O povo israelita no tempo de Moisés e todos de Israel que nasceram depois do tempo de Moisés.

eles eram teimosos... tornaram-se teimosos

A tradução literal é "eles endureceram seus pescoços". Se em seu idioma tem uma expressão diferente para explicar "obstinado" ou "inflexível, você pode usá-la aqui.

escolheram um líder para retornar à sua escravidão

"Eles nomearam um líder para levá-los de volta à terra de onde vieram como escravos".

maravilhas que fizeste entre eles

"os milagres que fizeste entre eles"

cheio de perdão

O desejo de perdoar é dito como se fosse um líquido que pudesse encher

um recipiente. T.A.: "que está pronto para perdoar".

grande em bondade

O amor é dito como se fosse uma plantação de alimentos que Yahweh pudesse compartilhar com as pessoas. T.A.: "ama muito o seu povo".

Nehemiah 9:18

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu... não os abandonaste

Yahweh não abandonou os israelitas.

fundiram um bezerro de metal

O metal foi derretido e moldado na forma de um bezerro.

A coluna de nuvem... a coluna de fogo

Traduza como em 9:12.

Nehemiah 9:20

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

o Teu bom Espírito... maná... água

O escritor muda a ordem usual das palavras para enfatizar as boas coisas que Yahweh deu ao Seu povo. Ao traduzir, você poderá encontrar outra maneira de enfatizar esses itens, no seu idioma.

para instruí-los

"para ensiná-los".

e o Teu maná Tu não negaste à boca deles

Essa litote pode ser expressa afirmativamente. T.A.: "e Tu generosamente deu-lhes maná".

Tu não negaste à boca deles

A boca é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "deles".

Nehemiah 9:22

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu lhe deste reinos

Yahweh deu aos israelistas reinos.

lhes deste reinos e povos

"permitiu-lhes conquistar reinos e povos".

distribuíste para eles cada canto da terra

"permitindo-lhes possuir todas as partes da terra".

Siom... Ogue

Esses são nomes de reis.

Hesbom... Basã

Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 9:23

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu fizeste os seus filhos

Yahweh fez os descendentes dos israelitas no tempo de Moisés.

os deste nas suas mãos

Os cananeus são mencionados como se fossem pequenos objetos que uma pessoa poderia colocar nas mãos de outra pessoa. Dar algo na mão de uma pessoa é dar a essa pessoa controle completo sobre essa coisa. T.A.: "permitiu que os israelitas tivessem controle total sobre eles".

Nehemiah 9:25

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Eles capturaram

Os israelitas capturaram na época de Moisés.

uma terra produtiva

"um terra fértil".

cisternas

Buracos no chão onde as pessoas armazenam água.

engordaram

Isso pode ser uma metáfora para "pararam de pensar em Yahweh" ou "tornaram-se complacentes".

Nehemiah 9:26

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Lançaram a Tua Lei para trás das costas

A lei é dita como se fosse um item inútil que uma pessoa poderia jogar fora. T.A.: "Eles consideraram a Sua Lei sem valor e não deram atenção a ela".

Lançaram a Tua Lei

Os israelitas deixaram a Lei de Yahweh.

Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos

Aqui a palavra "mãos"

Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos

Aqui a palavra "mãos" (uma parte) significa o poder dos "inimigos" (como pessoas inteiras) de causar dano. T.A.: "você enviou pessoas para impedir seus inimigos de prejudicá-los".

Nehemiah 9:28

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti

Aqui "eles" se referem aos israelitas e "Ti" a Yahweh.

Tu os abandonaste nas mãos dos seus inimigos

Aqui a palavra "mão"

não escutaram os Teus mandamentos

Se o seu idioma tiver uma palavra para "escutar" que também significa "obedecer", use-a aqui.

Teus decretos que dão vida a qualquer um que obedecê-los.

O próprio Yahweh é descrito como se Ele fosse os próprios decretos. T.A.: "mesmo que Tu dê vida a todos que obedçam aos Teus decretos".

Nehemiah 9:30

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos.

Aqui a palavra "mão"

Tu os entregaste

Yahweh entregou.

Tu não os destruístes completamente
 "Tu não destruístes eles".

Nehemiah 9:32

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós... até o dia de hoje

É possível dividir isso em duas frases. "Não deixe que toda essa dificuldade pareça pouco para Ti. A dificuldade chegou até nós... até hoje".

dificuldade... veio sobre nós... tudo que nos tem acontecido

A frase "veio sobre nós" fala de coisas ruins que acontecem como se fossem pessoas que causassem dano. T.A.:

"mal... sofremos... tudo o que sofremos".

Nehemiah 9:35

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles

"enquanto eles apreciavam as coisas boas que Tu lhes dava".

eles não Te serviram

"eles não eram obedientes à Tua Lei ou ensino".

Nehemiah 9:36

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

suas boas dádivas

"todas as coisas boas nela" ou "todas as coisas boas que podemos obter".

A rica produção das nossas terras vai para os reis

"Prestamos homenagem aos reis por trabalhar nossa própria terra".

Eles reinam

Os reis governam.

Nehemiah 9:38

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Por causa de tudo isso

Pois o povo havia desobedecido e Yahweh os havia castigado

No documento selado estão os nomes

O leitor deve entender que os homens escreveram seus nomes no documento antes de ser selado.

Capítulo 10

¹ Aqueles que puseram seus nomes nos documentos selados foram: Neemias, o governador, filho de Hacalias, Zedequias, ² Seraías, Azarias, Jeremias, ³ Pasur, Amarias, Malquias, ⁴ Hatus, Sebanias, Maluque, ⁵ Harim, Meremote, Obadias, ⁶ Daniel, Ginetom, Baruque, ⁷ Mesulão, Abias, Miamim, ⁸ Maazias, Bilgai, e Semaías. Estes foram os sacerdotes. ⁹ Os levitas foram: Jesua, filho de Azanias, Binui, da família de Henadade, Cadmiel ¹⁰ e seus colegas levitas, Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, ¹¹ Mica, Reobe, Hasabias, ¹² Zacur, Serebias, Sebanias, ¹³ Hodias, Bani e Beninu. ¹⁴ Os líderes do povo foram: Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani, ¹⁵ Buni, Azgade, Bebai, ¹⁶ Adonias, Bigvai, Adim, ¹⁷ Ater, Ezequias, Azur, ¹⁸ Hodias, Hasum, Bezai, ¹⁹ Harife, Anatote, Nebai, ²⁰ Magpias, Mesulão, Hezir, ²¹ Mesezabel, Zadoque, Jadua, ²² Pelatias, Hanã, Anaías, ²³ Oseias, Hananias, Hassube, ²⁴ Haloês, Pílea, Sobeque, ²⁵ Reum,

Hasabna, Maaseias, ²⁶ Aías, Hanã, Anã, ²⁷ Maluque, Harim e Baaná. ²⁸ E o resto do povo, os que eram sacerdotes, levitas, porteiros, cantores, servos do templo, e todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus, inclusive suas esposas, seus filhos e suas filhas, todos os capazes de entender e compreender, ²⁹ eles se juntaram com seus irmãos e seus nobres, e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento, a andarem na lei de Deus, que foi entregue por Moisés, o servo de Deus, e a observarem e obedecerem todos os mandamentos de Yahweh nosso Senhor, seus decretos e seus estatutos. ³⁰ Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos. ³¹ Nós também prometemos que, se o povo da terra trouxesse mercadoria ou qualquer grão para vender no dia de sábado, nós não compraríamos deles no sábado nem em qualquer dia santo. Todo sétimo ano deixaremos que nossos campos descansem e cancelaremos todas as dívidas contraídas por outros judeus. ³² Nós aceitamos os mandamentos de dar a cada ano um terço de um siclo para o serviço da casa do nosso Deus, ³³ de provê-la dos pães consagrados, das ofertas regulares de cereais, dos holocaustos, das ofertas para os sábados, para as festas de lua nova, para as festas fixas e também das ofertas sagradas e das ofertas pelo pecado, a fim de fazer propiciação por Israel, bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus. ³⁴ Os sacerdotes, os levitas e o povo lançaram sortes para a oferta da lenha. As sortes lançadas escolheriam quais das nossas famílias trariam lenha para a casa de nosso Deus nos tempos estabelecidos a cada ano. A lenha seria queimada no altar de Yahweh, nosso Deus, como está escrito na lei. ³⁵ Prometemos trazer à casa de Yahweh os primeiros frutos produzidos do nosso solo e os primeiros frutos de todas as árvores a cada ano. ³⁶ E como está escrito na lei, prometemos trazer à casa de Deus e aos sacerdotes que ali servem os primogênitos dos nossos filhos e dos nossos rebanhos de gado, ovelhas e cabras. ³⁷ Nós traremos as primícias da nossa massa de trigo, de nossas ofertas de cereal e do fruto de toda árvore. E as primícias do vinho novo e do óleo nós traremos aos sacerdotes, aos depósitos da casa do nosso Deus. Nós traremos aos levitas os dízimos do nosso solo, porque os levitas recolhem os dízimos em todas as cidades onde nós trabalhamos. ³⁸ Um sacerdote, descendente de Arão, deverá estar com os levitas quando eles receberem os dízimos. Os levitas devem trazer a décima parte dos dízimos à casa do nosso Deus, aos depósitos da tesouraria. ³⁹ E o povo de Israel e os descendentes de Levi devem trazer as contribuições de cereais, vinho novo e óleo aos armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário e onde os sacerdotes estão servindo e os porteiros e os cantores ficam. Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus.

Nehemiah 10:1

Neemias... Hacalias... Zedequias, Seraías,
Azarias, Jeremias, Pasur, Amarias, Malquias

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 10:4
Informação Geral:

Nestes versículos, Neemias enumera os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento selado. (Veja: 10:1)

Hatus, Sebanias, Maluque, Harim, Meremote, Obadias, Daniel, Ginetom, Baruque, Mesulão, Abias, Miamim, Maazias, Bilgai, e Semaías
Estes são nomes de homens.

Esses foram os sacerdotes

Isso se refere a uma lista prévia de homens que assinaram o documento. T.A.: "Esses eram os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento".

Nehemiah 10:9

Informação Geral:

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Jesua ... Azanias ... Binui ... Henadade ...

Cadmiel ... Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, Mica, Reobe, Hasabias, Zacur, Serebias, Sebanias, Hodias, Bani e Beninu ... Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani
Estes são nomes de homens.

e seus colegas levitas

"Os levitas que assinaram o documento eram".

Os líderes do povo foram

"Os líderes do povo que assinaram o documento eram".

Nehemiah 10:15

Informação Geral:

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Buni, Azgade, Bebai, Adonias, Bigvai, Adim, Ater, Ezequias, Azur, Hodias, Hasum, Bezai, Harife, Anatote, Nebai, Magpias, Mesulão, Hezir, Mesezabel, Zadoque, Jadua
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:22

Informação Geral

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Pelatias ... Baaná

Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:28

porteiros

Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saía. Veja como foi traduzido em 7:1.

cantores

"cantores do templo".

todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus

T.A.: "todos aqueles que tinham se separado para os propósitos da Lei de Deus".

todos os que tinham se separado

Isso se refere às reuniões separadas dos judeus em 9:1.

todos os capazes de entender e compreender

Essa frase pode ser escrita de maneira explícita. T.A.: "todos aqueles que eram velhos o suficiente para entender o que prometer obedecer a Deus significa".

nobres

"o grupo de pessoas que pertenciam à classe mais alta da sociedade".

e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento

As pessoas não se amarraram fisicamente com uma maldição e um juramento. A frase "maldição e sob juramento" é uma metonímia para "uma promessa solene". T.A.: "fizeram uma promessa solene".

maldição e ... juramento

Estas palavras estão relacionadas. Um "juramento" é uma promessa solene para fazer alguma coisa e uma "maldição" se refere às coisas ruins que acontecerão se alguém quebrar o juramento.

andarem na lei de Deus

"obedecer a Lei de Deus".

observarem

"seguirem".

Nehemiah 10:30

Informação Geral:

Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles

estavam fazendo em 10:28.

Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos

"Nós fizemos o compromisso de que não permitiríamos nossas filhas e filhos se casarem com pessoas da terra que não obedecem a Yahweh".

Nós prometemos ... não daríamos ... não comprariamos ... perdoaremos ...

Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e o povo judeu, mas não o leitor desse livro.

deixaremos que nossos campos descansem
"nós não vamos arar nossos campos" ou "nós não cultivaremos nada em nossos campos".

perdoaremos todas as dívidas adquiridas por outros judeus

"nós declararemos que o povo judeu não terá mais de pagar o que eles nos devem".

Nehemiah 10:32

Informação Geral:

Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

Nós aceitamos os mandamentos

T.A.: "Nós nos comprometemos".

Nós aceitamos

Aqui o pronome "nós" inclui todos os israelitas incluindo Neemias, exceto os sacerdotes e os levitas, e não inclui o leitor desse livro.

um terço de um siclo

Um siclo é 11 gramas. T.A.: "1/3 de um siclo".

para o serviço da casa do nosso Deus

"pagar pela manutenção do templo".

pães consagrados

Isto se refere aos 12 pães assados sem fermento guardados no templo e usados para simbolizar a presença de Deus com Seu povo.

as festas de lua nova

Essas eram celebrações que aconteciam quando a lua estava aparecendo no céu apenas como um

pequeno crescente.

fazer propiciação por Israel

"pagar pelos pecados dos israelitas".

bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus

"bem como para cuidar do templo".

Nehemiah 10:34

Informação Geral:

Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

... lançaram sortes

"O povo lançava pedras marcadas para decidir quem seria responsabilizado".

Nehemiah 10:37

Informação Geral:

Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28

Nós traremos ... nós traremos

Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e todos os israelitas, exceto os sacerdotes e os levitas, e também não inclui o leitor desse livro.

as primeiras porções

"porção de farinha grossa" ou "grãos da terra".

armazéns da casa do nosso Deus

"os lugares onde as coisas eram estocadas no templo".

os dízimos do nosso solo

Aqui "nosso solo" se refere a tudo o que crescia no chão. T.A.: "O dízimo do que cultivamos na terra".

armazéns da tesouraria

"as salas onde os sacerdotes guardavam os tesouros".

Nehemiah 10:39

Informação Geral:

Nestes versículos o povo termina a descrição do conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"as salas onde os sacerdotes guardavam as coisas que eram usadas

no templo".

porteiros

Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saía. Veja como foi traduzido em 7:1.

Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus

Essa afirmação negativa é usada para enfatizar que a ideia oposta não é verdadeira. T.A.: "Nós cuidaremos do templo".

Nós ... vamos

Aqui o pronome "nós" está incluindo Neemias e todo o povo de Israel, mas não inclui o leitor desse livro.

Capítulo 11

¹ Os líderes do povo viviam em Jerusalém, e o restante do povo lançou sorte para trazer uma entre cada dez pessoas para viver em Jerusalém, a cidade santa, e as outras nove restantes permaneceriam em outras cidades. ² E o povo abençoou todos aqueles que se ofereceram de boa vontade para morar em Jerusalém. ³ Estes são os oficiais das províncias que viviam em Jerusalém. Entretanto, nas cidades de Judá, cada qual vivia em sua própria terra, incluindo alguns israelitas, sacerdotes, levitas, servos do templo e descendentes dos servos de Salomão. ⁴ Em Jerusalém viviam alguns dos descendentes de Judá e alguns dos descendentes de Benjamim. O povo de Judá incluía: Ataías, filho de Uzias, filho de Zacarias, filho de Amarias, filho de Sefatias, filho de Maalelel, descendente de Perez. ⁵ E havia Maaseias, filho de Baruque, filho de Col-Hose, filho de Hazaías, filho de Adaías, filho de Joiaribe, filho de Zacarias, filho do sionita. ⁶ Todos os filhos de Perez que viviam em Jerusalém eram quatrocentos e sessenta e oito. Eles eram homens valentes. ⁷ Estes são os descendentes de Benjamim: Salu, filho de Mesulão, filho de Joede, filho de Pedaiás, filho de Colaías, filho de Maaseias, filho de Itiel, filho de Jesaías. ⁸ E, após ele, Gabai e Salai, um total de novecentos e vinte e oito homens. ⁹ Joel, filho de Zicri era superintendente sobre eles, e Judá filho de Senua era o segundo no governo da cidade. ¹⁰ E dos sacerdotes: Jedaías, filho de Joiaribe, Jaquim, ¹¹ Seraías, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, príncipe da casa de Deus, ¹² e seus companheiros que faziam o trabalho da casa, oitocentos e vinte e dois homens. Seguindo vem Adaías, filho de Jeroão, filho de Pelalias, filho de Anzi, filho de Zacarias, filho de Pasur, filho de Malquias. ¹³ Seus irmãos, que eram os cabeças das famílias, duzentos e quarenta e dois homens, e Amassai, filho de Azarel, filho de Aazai, filho de Mesilemote, filho de Imer, ¹⁴ e seus irmãos, homens valentes e corajosos, cento e vinte e oito em número, e o superintendente sobre eles era Zabdiel, filho de Gedolim. ¹⁵ Dentre os levitas: Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, filho de Buni, ¹⁶ e Sabetai e Jozabade, que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a responsabilidade do trabalho externo da casa de Deus. ¹⁷ E havia Matanias, filho de Mica, filho de Zabdi, filho de Asafe, que era o diretor que liderava os momentos de ações de graças na oração, e Babebuquias, o segundo entre seus

irmãos, e Abda, filho de Samua, filho de Galal, filho de Jedutum. ¹⁸ Todos os levitas na cidade santa eram duzentos e oitenta e quatro. ¹⁹ Os porteiros eram: Acube, Talmon e seus irmãos que guardavam as portas, cento e setenta e dois homens. ²⁰ E os restantes de Israel e dos sacerdotes e levitas estavam em todas as cidades de Judá. Cada um vivia na propriedade da sua herança. ²¹ Os trabalhadores do templo moravam em Ofel, e Ziá e Gispa eram os chefes deles. ²² O superintendente dos levitas que serviam em Jerusalém era Uzi, filho de Bani, filho de Hasabias, filho de Matanias, filho de Mica, dos descendentes de Asafe, que eram cantores no serviço da casa de Deus. ²³ Eles estavam debaixo da autoridade do rei. Todos os dias, eram dadas ordens firmes para os cantores, conforme se requeria. ²⁴ E Petaías, filho de Mesezabel, da descendência de Zerá, filho de Judá, estava ao lado do rei em todas as questões referentes ao povo. ²⁵ E sobre as vilas e seus campos, alguns do povo de Judá viviam em Quiriate-Arba e suas vilas, em Dibom e suas vilas, e em Jecabzeel e suas vilas. ²⁶ Eles também viviam em Jesua, Molada, em Bete-Palete, ²⁷ em Hasar-Sual e em Berseba e suas vilas. ²⁸ Alguns do povo de Judá viviam em Ziclague, Mecona e em suas vilas: ²⁹ En-Rimom, Zorá, Jarmute; ³⁰ Zanoa, Adulão e suas vilas, em Laquis e seus campos e Azeca e suas vilas. E assim eles viviam desde Berseba até o vale de Hinom. ³¹ O povo de Benjamim também vivia em Geba, Micmás, Aia, Betel e suas vilas. ³² Eles também viviam em Anatote, Nobe, Ananias, ³³ Hazor, Ramá, Gitaim, ³⁴ Hadide, Zeboim, Nebalate, ³⁵ Lode e Ono, o vale dos artífices. ³⁶ Alguns dos levitas que viviam em Judá estavam distribuídos também entre o povo de Benjamim.

Nehemiah 11:1

do povo lançou sorte

"as pessoas jogaram pedras marcadas para decidir quem seria o responsável".

uma entre cada dez pessoas

"para trazer uma família de cada dez famílias".

Nehemiah 11:3

em sua própria terra, incluindo alguns israelitas

"na sua própria terra: israelitas".

alguns dos descendentes de Judá e alguns dos descendentes de Benjamim

"alguns do povo de Judá e alguns do povo de Benjamim".

O povo de Judá incluía

"Dos descendentes de Judá:".

Benjamim... Ataías... Uzias... Zacarias...

Amarias... Sefatias... Maalelel... Perez

Estes são nomes de homens.

descendente de Perez

"dos descendentes de Perez".

Nehemiah 11:5

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Maaseias... Baruque... Col-Hose... Hazaías...

Adaías... Joiaribe... Zacarias... Silonita... Perez

Estes são nomes de homens.

Silonita

Uma pessoa da cidade de Siló.

os filhos de Perez

"os descendentes de Perez".

quatrocentos e sessenta e oito. Eles eram homens valentes.

"468 homens corajosos".

Nehemiah 11:7

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Estes são os descendentes

Seu idioma pode precisar especificar que esta não é uma lista de cada descendente. "Estes são alguns dos descendentes".

Benjamim... Salu... Mesulão... Joede...

Pedaías... Colaías... Maaseias... Itiel...

Jesaías... Gabai... Salai... Joel... Zicri... Judá...

Senua

Estes são nomes de homens.

Nehemiah 11:10

Jedaías... Joiaribe... Jaquim... Seraías...

Hilquias... Mesulão... Zadoque... Meraiote...

Aitube... Adaías... Jeroão... Pelalias... Anzi...

Zacarias... Pasur... Malquias

Estes são nomes de homens.

que faziam o trabalho da casa

A "casa" é a "casa de Deus" (11:11).

"que trabalhavam no templo".

seus companheiros

"seus irmãos" ou "seus parentes".

Nehemiah 11:13

Seus irmãos

Os irmãos de Adaías, filho de Jeroão. (11:10)

irmãos

Esta palavra é uma metáfora para 1) os companheiros israelitas ou 2) as pessoas que fizeram o mesmo trabalho. Tradução Alternativa

Amassai... Azarel... Aazai... Mesilemote...

Imer... Zabdiel... Gedolim

Estes são nomes de homens.

homens valentes e corajosos

"guerreiros valentes" ou "guerreiros corajosos".

Nehemiah 11:15

Semaías... Hassube... Azricão... Hasabias...

Buni... Sabetai... Jozabade

Estes são nomes de homens.

que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a responsabilidade do trabalho externo
"dos líderes dos levitas, que estavam

no comando".

Nehemiah 11:17

Matanias... Mica... Zabdi... Asafe...

Babebuquias... Abda... Samua... Galal...

Jedutum

Estes são nomes de homens.

que liderava os momentos de ações de graças na oração

Isto é, quem dirigia os cantores. (Veja: UDB)

Babebuquias, o segundo entre seus irmãos

Possíveis significados são: 1)

Babebuquias era parente de Matanias e segundo em autoridade a Matanias (Veja: UDB) ou 2) "Babebuquias liderou um segundo grupo de cantores".

irmãos

Outro significado possível é

"associados" ou "colegas de trabalho". (Veja: UDB)

cidade santa

Esta expressão refere-se à cidade de Jerusalém.

Nehemiah 11:19

Os porteiros

Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou o templo, bem como abrir e fechar as portas às vezes e por motivos estabelecidos pelo administrador. Veja como foi traduzido em 7:1.

Acube... Talmon... Ziá... Gispa

Estes são nomes de homens. .

Ofel

Este é o nome de um lugar.

Nehemiah 11:22

O superintendente

"O supervisor".

Uzi... Bani... Hasabias... Matanias... Mica...

Asafe... Petaías... Mesezabel... Zerá... Judá

Estes são nomes de homens. .

Eles estavam debaixo da autoridade do rei

"O rei lhes disse o que fazer".

eram dadas ordens firmes para os cantores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei lhes disse especificamente o que

fazer com os cantores".

ao lado do rei em todas as questões referentes ao povo

"ao lado do rei persa como conselheiro em todas as questões relativas ao povo judeu".

Nehemiah 11:25

Quiriate-Arba... Dibom... Jecabzeel... Jesua...

Molada... Bete-Palete... Hasar-Sual... Berseba

Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 11:28

eles viviam

Aqui "eles" se refere ao povo de Judá.

Ziclague... Mecona... En-Rimom... Zorá...

Jarmute... Zanoa... Adulão... Laquis... Azeca...

Berseba... vale de Hinom

Esses são nomes de lugares.

Capítulo 12

¹ Estes são os sacerdotes e os levitas que voltaram com Zorobabel, filho de Sealtiel, e com Jesua: Seraías, Jeremias, Esdras, ² Amarias, Maluque, Hatus, ³ Secanias, Reum e Meremote. ⁴ Estavam também Ido, Ginetom, Abias, ⁵ Miamim, Maadías, Bilga, ⁶ Semaías, Joiaribe e Jedaías. ⁷ Salu, Amoque, Hilquias e Jedaías. Esses eram os líderes dos sacerdotes e os seus companheiros, nos dias de Jesua. ⁸ Os levitas eram Jesua, Binui, Cadmiel, Serebias, Judá e Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. ⁹ Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto. ¹⁰ Jesua era o pai de Joiaquim, Joiaquim era o pai de Eliasibe, Eliasibe era o pai de Joiada, ¹¹ Joiada era o pai de Jonatã, e Jonatã era o pai de Jadua. ¹² Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era o líder da família de Seraías, Hananias era o líder da família de Jeremias, ¹³ Mesulão era o líder da família de Esdras, Jeoanã era o líder da família de Amarias, ¹⁴ Jonatã era o líder da família de Maluqui e José era o líder da família de Sebanias. ¹⁵ Adna era o líder da família de Harim, Helcai era o líder da família de Meraiote, ¹⁶ Zacarias era o líder da família de Ido, Mesulão era o líder da família de Ginetom, e ¹⁷ Zicri era o líder da família de Abias. Havia também o líder da família de Miniamim. ^[1] Piltai era o líder da família de Maadías. ¹⁸ Samua era o líder da família de Bilga, Jeonatã era o líder da família de Semaías, ¹⁹ Matenai era o líder da família de Joiaribe, Uzi era o líder da família de Jedaías, ²⁰ Calai era o líder da família de Salai, Eber era o líder da família de Amoque, ²¹ Hasabias era o líder da família de Hilquias, e Netanel era o líder da família de Jedaías. ²² Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram registrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa. ²³ Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias foram registrados no livro das crônicas, até os dias de Joanã, filho de Eliasibe. ²⁴ Os líderes dos levitas eram Hasabias, Serebias e Jesua, filho de Cadmiel, com seus companheiros que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção, em resposta à ordem de Davi, o homem de Deus. ²⁵ Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão,

Talmom e Acube eram os porteiros que guardavam os armazéns dos portões.

26 Eles serviram nos dias de Joiaquim, filho de Jesua, filho de Jozadaque, e nos dias de Neemias, o governador, e de Esdras, o sacerdote e escriba. **27** Na dedicação do muro de Jerusalém, o povo procurou levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e cantando com címbalos, harpas e com liras. **28** Os cantores se ajuntaram vindo dos arredores de Jerusalém e das vilas dos netofatitas. **29** Eles também vieram de Bete-Gilgal e dos campos de Geba e Azmavete, pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém. **30** Os sacerdotes e os levitas se purificaram e, então, purificaram o povo, os portões e o muro. **31** Então, fiz os líderes de Judá subirem até o topo do muro e formei dois grandes coros, que davam graças. Um deles foi para a direita do muro em direção à porta do Esterco. **32** Hosaiás e metade dos líderes de Judá os seguiram, **33** e depois deles foram Azarias, Esdras, Mesulão, **34** Judá, Benjamim, Semaías, Jeremias **35** e alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas, e Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe. **36** Estavam também os parentes de Zacarias, Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá, Hanani, com os instrumentos de música de Davi, o homem de Deus. Esdras, o escriba, estava na frente deles. **37** Na Porta da Fonte, eles subiram as escadas da cidade de Davi, pelas escadas que levavam ao muro acima do palácio de Davi, até a Porta das Águas, ao leste. **38** O outro coro, daqueles que davam graças, foi na outra direção. Eu segui por cima do muro, com metade do povo, pela torre dos Fornos, até a muralha Larga, **39** e pela Porta de Efraim, e pela porta Velha, e pela Porta do Peixe, e pela torre de Hananel, e pela torre dos Cem, até a Porta das Ovelhas; e eles pararam na Porta da Guarda. **40** Assim, ambos os coros daqueles que davam graças posicionaram-se no seu lugar na casa de Deus, e eu também posicionei-me no meu lugar, com metade dos oficiais comigo. **41** E os sacerdotes posicionaram-se no seu lugar: Eliaquim, Maaseias, Miniamim, Micaías, Elioenai, Zacarias e Hananias, com as trombetas, **42** Maaseias, Semaías, Eleazar, Uzi, Jeoanã, Malquias, Elão e Ézer. Os cantores cantavam sob a regência de Jezraías. **43** E eles ofereceram grandes sacrifícios naquele dia e se alegraram, pois Deus lhes fez alegrar com grande alegria. As mulheres e as crianças também se alegraram. Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe. **44** Naquele dia, homens foram designados para cuidar dos depósitos para as contribuições, os primeiros frutos e os dízimos dos campos das cidades, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas que estavam diante deles. **45** Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação, e assim também fizeram os cantores e os porteiros, conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho. **46** Há muito tempo, nos dias de Davi e Asafe, havia os regentes dos cantores, e havia canções de

louvor e ações de graças para Deus. ⁴⁷ Nos dias de Zorobabel e nos dias de Neemias, todo o Israel dava as porções diárias para os cantores e para os porteiros. Eles separavam a porção que era para os levitas, e os levitas separavam a porção que era para os descendentes de Arão.

Footnotes

12:17 ^[1]A expressão

Nehemiah 12:1

que voltaram

"que chegaram da Babilônia".

com Zorobabel

"sob a liderança de Zorobabel".

Zorobabel ... Sealtiel ... Jesua ... Seraías ...

Jeremias ... Esdras ... Amarias ... Maluque ...

Hatus ... Secanias ... Reum ... Meremote

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:4

Ido ... Ginetom ... Abias ... Miamim ... Maadías

... Bilga ... Semaías ... Joiaribe ... Jedaías ...

Salu, Amoque ... Hilquias ... Jedaías ... Jesua.

Esses são nomes de homens.

Ginetom

Ginetoi pode ser outra forma do nome Ginetom.

Maadías

Moadias pode ser outra forma do nome Maadías.

Nehemiah 12:8

Jesua ... Binui ... Cadmiel ... Serebias ... Judá

... Matanias ... Baquebuquias e Uni

Esses são nomes de homens.

Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto

Isso significa que uma pessoa liderou dois grupos de cantores em uma forma musical chamada "apelo e resposta".

Nehemiah 12:10

Jesua ... Joiaquim ... Eliasibe ... Joiada ...

Jonatã ... Jadua

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:12

Nos dias de Joiaquim, estes eram os

sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era

o líder da família de Seraías ... José era o líder

da família de Sebanias

Isso significa que havia um parente representante para cada família.

Joiaquim ... Meraías ... Seraías ... Hananias ...

Jeremias ... Mesulão ... Esdras ... Jeoanã ...

Amarias ... Jonatã ... Maluqui ... José ...

Sebanias

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:15

Adna era o líder da família de Harim ...

Netanel era o líder da família de Jedaías

Continua-se listando os representantes de cada família.

Mesulão era o líder da família de Ginetom

Ginetom pode ser outra forma do nome Ginetoi.

de Miniamim

O texto em hebraico erroneamente deixa de fora o nome do líder da família de Miniamim. Algumas versões modernas deixam a expressão incompleta, como a ULB faz. Outras versões fornecem uma breve explicação para compensar a omissão do nome do líder. (Veja a UDB)

Maadías

Moadias pode ser outra forma do nome Maadías.

Adna ... Harim ... Helcai ... Meraiote ...

Zacarias ... Ido ... Mesulão ... Ginetom ... Zicri

... Abias ... Miniamim ... Piltai ... Maadías ...

Samua ... Bilga ... Jeonatã ... Semaías ...

Matenai ... Joiaribe ... Uzi ... Jedaías ... Calai

... Salai ... Eber ... Amoque ... Hasabias ...

Hilquias ... Netanel ... Jedaías

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:22

Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram resgistrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa

Essa afirmação é ambígua, já que não está claro se os levitas e sacerdotes representavam um grupo ou eram dois grupos diferentes. Aqui está uma possível tradução: "Os chefes da família dos levitas nos dias de Eliasibe (Joiada, Joanã e Jadua), bem como os dos sacerdotes, foram registrados no reinado de Dario, o persa".

Eliasibe ... Joiada, Joanã e Jadua foram registrados como chefes de famílias
Esses homens foram registrados como chefes de famílias.

Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias

"Os descendentes de Levi, chefes de famílias".

registrados no livro das crônicas

Isso pode se referir ao livro de crônicas. Os escribas escreveram as palavras nos versículos acima em um livro que registrava os eventos de cada dia.

até os dias de Joanã, filho de Eliasibe.

Os registros no templo registraram apenas até Joanã.

Nehemiah 12:24

que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção

Isso se refere a como o culto era organizado como "apelo e resposta".

Um grupo de líderes podem apelar a um único grupo de resposta ou a dois grupos de resposta durante o culto.

em resposta à ordem de Davi

O Rei Davi orientou como o culto era para ser organizado e liderado pelos levitas.

nos dias de

"durante a liderança de". A data era determinada listando-se os responsáveis da época.

Hasabias, Serebias ... Jesua ... Cadmiel ... Davi

... Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube ... Joiaquim ... Jesua ... Jozadaque ... Neemias ... Esdras
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:27

Para a dedicação do muro de Jerusalém

"Para a dedicação da muralha de Jerusalém". Neemias registra a dedicação de toda a muralha da cidade.

o povo procurava levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e com canto com címbalos, harpas e com liras

"o povo procurava em todos os lugares por levitas que pudessem melhor celebrar a dedicação da muralha com alegria, ações de graças, cantos e seus instrumentos musicais". As pessoas encarregadas da dedicação procuraram aqueles que eram mais bem qualificados, espiritualmente, musicalmente e de todas as formas.

címbalos

Dois pratos de metal finos e redondos que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Nehemiah 12:29

Bete-Gilgal ... Geba e Azmavete ... Jerusalém

Esses são nomes de lugares.

pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém

"pois os cantores viviam em comunidades de músicos que eles construíram em locais ao redor de Jerusalém".

Os sacerdotes e os levitas se purificaram

Isso se refere a um processo de purificação ritual de todos, participando da cerimônia de dedicação: líderes, participantes, instrumentos, construções e até os próprios muros.

Nehemiah 12:31

Então, fiz os líderes de Judá

Isso se refere aos líderes da região de Judá.

formei dois grandes coros, que deram graças

"nomeei dois grandes coros
 procissionais de ações de graças".
**Um deles foi para a direita do muro em
 direção à porta do Esterco**
 "Um coro foi para a direita no topo da
 muralha, na porta do Esterco".
Nehemiah 12:32
**Hosaías ... Azarias, Esdras, Mesulão, Judá,
 Benjamim, Semaías, Jeremias ... Zacarias ...**
Jônatas ... Semaías ... Matanias ... Micaías ...
Zacur ... Asafe
 Esses são nomes de homens.
e depois deles foram
 "e seguiram atrás deles".
e alguns dos filhos dos sacerdotes com
trombetas e Zacarias
 Tradução Alternativa (T.A.): "e dentre
 os sacerdotes com trombetas,
 Zacarias".
Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías,
filho de Matanias, filho de Micaías, filho de
Zacur, filho de Asafe.
 Todos os nomes depois de "Zacarias"
 são seus antepassados. Essa lista
 conecta Zacarias com o famoso cantor
 Asafe. T.A.: "Zacarias, que era filho de
 Jônatas, que era filho de Semaías, que
 era filho de Matanias, que era filho de
 Micaías, que era filho de Zacur, que
 era filho de Asafe".
Nehemiah 12:36
Estavam também
 "Junto com eles estavam".
Zacarias ... Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai,
Maai, Netanel, Judá, Hanani ... Davi ... Esdras
 Esses são nomes de homens.
Hanani
 Esse homem pode não ser parente de
 Zacarias.
com os instrumentos de música de Davi
 "com os instrumentos musicais de
 Davi".
Esdras, o escriba, estava na frente deles
 "Esdras, o escriba, estava liderando
 eles".
Na entrada da Porta da Fonte, eles subiram
 "E na entrada da Porta da Fonte, e no
 lado oposto a eles, subiram".

Porta da Fonte... Porta das Águas
 Esses são nomes de aberturas na
 muralha.
eles subiram as escadas até a cidade de Davi,
na subida do muro, acima do palácio de Davi,
à Porta das Águas, ao leste
 "eles subiram à altura da cidade de
 Davi por meio da escada até a
 muralha acima da casa de Davi, e até
 à Porta das Águas no leste".
na subida do muro
 "pela subida ao muro".
Nehemiah 12:38
coro
 "grupos de cantores".
foi na outra direção
 Isso está expresso na UDB como indo
 para a esquerda, mas isso significa
 que eles foram na direção oposta. T.A.:
 "foi na direção oposta".
Eu segui
 Neemias está falando aqui. T.A.: "Eu,
 Neemias, os segui".
torre dos Fornos ... torre de Hananel ... torre
dos Cem
 Esses são nomes de estruturas altas
 onde pessoas vigiavam o perigo.
muralha Larga
 Esse é um nome para parte da
 muralha.
Porta de Efraim ... porta Velha ... Porta do
Peixe ... Porta das Ovelhas ... Porta da Guarda
 Esses são nomes de aberturas na
 muralha.
Nehemiah 12:40
eu também tomei o meu lugar
 Neemias está falando aqui. T.A.: "eu,
 Neemias, também tomei meu lugar".
Eliaquim... Maaseias... Miniamim... Micaías...
Elioenai... Zacarias... Hananias... Maaseias...
Semaías... Eleazar... Uzi... Jeoanã... Malquias...
Elão... Ézer
 Esses são nomes de homens que eram
 os sacerdotes naquele tempo.
Jezraías
 Esse é o nome de um homem que era
 líder dos cantores.
Os cantores cantavam sob a regência de

Jezraías

T.A.: "Os cantores e Jezraías, o regente, proclamavam".

Nehemiah 12:43

pois Deus lhes dera motivo de grande alegria
"pois Deus os fez celebrar com grande alegria".

Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe

"Jerusalém" significa "as pessoas de Jerusalém". T.A.: "a alegria das pessoas de Jerusalém poderia ser ouvida longe".

Nehemiah 12:44

os homens foram designados para cuidar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles designaram homens para cuidar".

as contribuições

Essas eram doações especificamente para os sacerdotes.

os dízimos, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Cada um era designado a trabalhar nos campos perto das cidades

Uma nova sentença pode começar depois da palavra "dízimos". T.A.: "Esses homens também eram responsáveis por recolher dos campos fora das cidades as porções que a lei exigia para os sacerdotes e levitas".

Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas

Parece que os homens eram designados porque o povo de Judá era grato pelos sacerdotes e levitas que serviam.

que estavam à sua frente

Os levitas e sacerdotes não estavam apenas servindo em seus papéis. O significado pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "que estavam diante deles servindo a Deus".

Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação... e assim também fizeram os cantores e os porteiros

Cantar e vigiar ambos papéis dos levitas. T.A.: "eles executaram o serviço do Seu Deus e o serviço de purificação, o dever dos cantores e dos porteiros".

conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho

T.A.: "assim como o mandamento de Davi era mantido por Salomão, seu filho".

porteiros

Veja como isso foi traduzido em 7:1.

Nehemiah 12:46

havia os regentes dos cantores

Essa frase nos dá mais informações sobre o tempo quando Davi disse às pessoas como adorar no templo.

Nos dias de Zorobabel

Zorobabel era descendente do rei Davi e um dos governadores na região de Judá.

Eles guardavam a porção

"Todo Israel separou a porção".

porteiros

Veja como isso foi traduzido em 7:1.

os descendentes de Arão

Isso se refere aos sacerdotes em Israel, descendentes de Arão, o irmão de Moisés.

Capítulo 13

¹ Naquele dia, eles leram o livro de Moisés diante do povo. Foi encontrado nos escritos que nenhum dos amonitas ou moabitas deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre. ² Isso ocorreu porque eles não vieram até o povo de Israel com pão e com água, mas contrataram Balaão para amaldiçoar Israel. Contudo, nosso Deus transformou a maldição em bênção. ³ Assim que eles ouviram a Lei, separaram de Israel cada pessoa estrangeira. ⁴ Antes disso, o sacerdote Eliasibe tinha sido encarregado dos depósitos da casa do nosso Deus. Ele era

parente de Tobias. ⁵ Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde, anteriormente, eles guardavam as ofertas de cereais, o incenso, os utensílios, os dízimos dos cereais, vinho novo e o óleo, que foram designados para os levitas, os cantores, os porteiros, e as contribuições para os sacerdotes. ⁶ Mas, durante todo esse tempo, eu não estava em Jerusalém. No trigésimo segundo ano do reinado de Artaxerxes, rei da Babilônia, fui ao rei. Depois de algum tempo, pedi ao rei permissão para partir, ⁷ e, então, retornei para Jerusalém. Eu percebi o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala no pátio da casa de Deus. ⁸ Eu estava muito irado e lancei todos os artigos domésticos da casa de Tobias para fora da sala. ⁹ Ordenei que purificassem as salas e recoloquei nelas os utensílios da casa de Deus, as ofertas de cereais e o incenso. ¹⁰ Fiquei sabendo que as porções dos levitas não lhes estavam sendo dadas, e que retornaram cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que faziam a obra. ¹¹ Então, confrontei os oficiais e disse: "Por que a casa de Deus é negligenciada?". Juntei-os e os coloquei nos seus postos. ¹² Então, todo o Judá trouxe o dízimo dos cereais, o vinho novo e o azeite para os depósitos. ¹³ Designei como tesoureiros dos depósitos Selemias, o sacerdote, e Zadoque, o escriba; e dos levitas, Pedaías. Junto a eles estavam Hanã, filho de Zacur, filho de Matanias, pois eram considerados confiáveis. Seus deveres eram distribuir os suprimentos a seus colegas. ¹⁴ Lembra-te, meu Deus, a respeito disso e não esqueças as boas obras que fiz para a casa de Deus e seus cultos. ¹⁵ Naqueles dias, vi em Judá o povo pisando lagar no sábado, trazendo montões de cereais que eram carregados sobre os jumentos como também vinho, uvas, figos e todo tipo de carga pesada que traziam à Jerusalém no dia de sábado. Eu protestei por estarem vendendo alimento naquele dia. ¹⁶ Homens de Tiro que moravam em Jerusalém trouxeram peixes e todo o tipo de mercadorias e as vendiam no sábado para as pessoas de Judá e na cidade! ¹⁷ Então, confrontei os líderes de Judá: "Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado?" ¹⁸ Acaso vossos pais também não fizeram isso? E nosso Deus não trouxe todo este mal sobre nós e sobre esta cidade? Agora, estais trazendo ira sobre Israel, profanando o sábado". ¹⁹ Quando escureceu sobre os portões de Jerusalém, antes do sábado, ordenei que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até depois do sábado. Posicionei alguns dos meus servos nos portões, para que nenhuma carga pudesse entrar no dia de sábado. ²⁰ Os mercadores e vendedores de todos os tipos de mercadorias acamparam fora de Jerusalém uma ou duas vezes. ²¹ Mas eu lhes avisei: "Por que vós acampastes fora do muro? Se o fizerdes novamente, eu lançarei mão sobre vós!". Daquele tempo em diante, não tornaram a vir no sábado. ²² Então, ordenei aos levitas que se purificassem e viessem guardar as portas, para santificar o dia de sábado. Também nisso, Deus meu, lembra-te de mim; e tem misericórdia de mim, por causa da Aliança de lealdade que tens mostrado a mim. ²³ Naqueles dias, também vi Judeus que haviam se casado com mulheres

de Asdode, Amom e Moabe. ²⁴ Metade dos filhos deles falavam a língua de Asdode. Nenhum deles podia falar a língua de Judá, mas somente a língua de um dos outros povos. ²⁵ Eu os confrontei e os amaldiçoei, bati em alguns deles e arranquei-lhes os cabelos. Eu os fiz jurar por Deus, dizendo: "Não deis vossas filhas aos filhos deles, nem tomareis as filhas deles para os vossos filhos. ²⁶ Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres? Entre muitas nações não havia rei como ele, e ele foi amado pelo seu Deus, e Deus o fez rei sobre todo o Israel. No entanto, suas esposas estrangeiras fizeram com que ele pecasse. ²⁷ Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?". ²⁸ Um dos filhos de Joiada, filho de Eliasibe, o sumo sacerdote, era genro de Sambalate, o horonita. Por isso fiz com que ele fugisse da minha presença. ²⁹ Lembra-te deles, meu Deus, porque contaminaram o sacerdócio, a aliança do sacerdócio e os levitas. ³⁰ Assim, eu os purifiquei de todas as coisas estrangeiras e estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas, cada um na sua própria tarefa. ³¹ Providenciei também deveres para a oferta de madeiras nos tempos designados e para as primícias. Lembra-te de mim, meu Deus, para meu o bem.

Nehemiah 13:1

diante do povo

"para que as pessoas pudessem ouvir".
deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre

"deve sempre entrar na assembléia de Deus".

Isso ocorreu porque

"Eles não puderam entrar na assembleia porque".

Nehemiah 13:4

Eliasibe tinha sido encarregado

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Ele era parente de Tobias

"Eliasibe e Tobias trabalharam juntos".

Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde eles guardavam as ofertas de cereais

"Eliasibe preparou um grande depósito para Tobias usar".

porteiros

Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou ao templo, bem como abrir e fechar os portões às vezes e por motivos definidos pelo administrador.

Traduza como em 7: 1.

Nehemiah 13:6

Mas, durante todo esse tempo, eu não estive em Jerusalém.

"Durante o tempo em que tudo isso aconteceu, eu estava longe de Jerusalém".

o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala na corte da casa de Deus.

Esta era uma sala que anteriormente havia sido purificada para armazenar suprimentos (13: 4).

Nehemiah 13:10

dos levitas não lhes haviam sido dadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"as pessoas não tinham trazido para os depósitos seus dízimos e ofertas de comida para os sacerdotes do templo".

e que fugiram, cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que fizeram a obra

"os levitas e os cantores que fizeram o trabalho deixaram o templo, cada um indo para o seu próprio campo".

"Por que a casa de Deus é negligenciada?

Esta é uma pergunta retórica desde

que Neemias a usa para desafiar ou mesmo ridicularizar os oficiais que não realizaram seu trabalho.

Nehemiah 13:12

todo o Judá

O nome da terra é uma metonímia para o povo da terra. Esta é provavelmente uma generalização.

Selemias...Zadoque...Pedaías...Hanã...Zacur...Matanias

Esses são nomes de homens.

pois eram considerados confiáveis

Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "confiável" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu sabia que podia confiar neles".

Lembra-te, meu Deus, a respeito disso

"Meu Deus, lembre-se de mim sobre isso".

Nehemiah 13:15

pisando lagar

A palavra "lagar de vinho" é uma metonímia para as uvas que estavam nos lagar. As pessoas estavam andando em uvas para obter o suco deles para fazer vinho. T.A.: "andando sobre uvas em lagar".

pisando

Andando sobre algo para amassar ou pressionar.

Nehemiah 13:16

Tiro

Esse é o nome de uma cidade.

Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado?

Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você está fazendo uma coisa má profanando o dia de sábado". ou "Deus te castigará por fazer esta coisa má, por profanar o dia de sábado".

Acaso vossos pais também não fizeram isso?

Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você sabe que seus pais fizeram isso, e é por isso que Deus trouxe todo esse mal sobre nós e sobre esta cidade."

Nehemiah 13:19

Quando escureceu...antes do sábado

"Quando o sol se pôs ... e era hora do sábado começar".

que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que os guardas fechem as portas e as portas abram até".

nenhuma carga pudesse entrar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ninguém poderia trazer as coisas que eles queriam vender".

vendedores de todos os tipos de mercadorias

"pessoas que trouxeram muitas coisas diferentes que eles queriam vender".

Nehemiah 13:21

Por que vós acampastes do outro lado do muro?

Neemias coloca essa questão não para receber uma resposta, mas para repreender os comerciantes e enfatizar seu comando. T.A.: "Você está acampando do lado de fora do muro contrário o que eu ordenei".

lançarei mão sobre vós

A palavra "mãos" é uma metonímia para uma ação vigorosa. T.A.: "Eu vou mandar você embora à força!" ou "eu removerei você pela força!".

Nehemiah 13:23

Conexão com o Texto:

Estes versos introduzem a ação que se segue.

Judeus que haviam-se casado com mulheres de Asdode, Amom e Moabe.

"Judeus que se casaram com mulheres estrangeiras". Deus havia proibido casamento com mulheres estrangeiras.

Asdode

Esse é o nome de uma cidade.

Amom e Moabe

Esses são nomes de nações.

Metade dos filhos deles

"Como resultado, metade dos filhos".

Nehemiah 13:25

Eu os confrontei

"Eu falei diretamente com eles à respeito do que eles tinham feito".

bati em alguns deles

Com suas mãos.

Eu os fiz jurar por Deus

"Eu os fiz prometerem perante Deus".

Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres?

Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração.

Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?

Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Nós não vamos ouvi-lo ou fazer este grande mal ou agir traiçoeiramente contra o nosso Deus casando-se com mulheres estrangeiras".

Nehemiah 13:28

Joiada... Eliasibe...Sambalate

Esses eram nomes de homens.

o horonita

Uma pessoa da cidade de Bete-Horom.

fiz com que ele fugisse da minha presença

"Eu o afugentei" ou "Eu o fiz sair de

Jerusalém"

Lembra-te deles

"Pense sobre eles" ou "Lembre o que eles tem feito".

contaminaram o sacerdócio

"eles fizeram você pensar nos sacerdotes e em seu trabalho como se fossem impuros".

a aliança do sacerdócio e os levitas

"Eles fizeram você pensar no pacto que você fez com os sacerdotes e levitas como se fosse impuro".

Nehemiah 13:30

Assim, eu os purifiquei

"Desde modo eu os purifiquei".

estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas

"falei aos sacerdotes e levitas o que eles tinham que fazer".

Providenciei a oferta de madeiras

"Eu organizei um suprimento de madeira para as ofertas".

nas primícias

"para a oferta de primícias na época da colheita".

Lembra-te de mim, meu Deus, para sempre.

"Pense em tudo que fiz, meu Deus, e me abençoe por causa das coisas boas que fiz".

Book: Esther

Esther

Capítulo 1

¹ Isto aconteceu nos dias de Xerxes (este é o Assuero que reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de cento e vinte e sete províncias). ² Naqueles dias, o rei Xerxes reinava em seu trono real na cidadela de Susã. ³ No terceiro ano de seu reinado, ele deu um banquete para todos os seus oficiais e seus servos. O exército da Pérsia e da Média, os nobres e os governadores das províncias estavam em sua presença. ⁴ Ele mostrou a riqueza do esplendor de seu reino e a honra gloriosa de sua majestade, por muitos dias, por cento e oitenta dias. ⁵ Quando se completaram esses dias, o rei deu um banquete com duração de sete dias. O banquete foi para todo o povo na fortaleza de Susã, do maior ao menor. Foi feito nos pátios do jardim do palácio do rei. ⁶ O pátio do jardim foi decorado com cortinas de algodão branco e violeta, com cordões de linho fino e púrpura, argolas de prata pendentes nos pilares de mármore. Havia assentos de ouro e prata em um pavimento mosaico de granito, mármore, madrepérola e

pedras preciosas. ⁷ Bebidas eram servidas em taças de ouro e cada taça era única; havia muito vinho real por causa da generosidade do rei. ⁸ E bebiam conforme foi decretado: "Não deverá haver limite". O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio que servissem o que cada convidado desejasse. ⁹ A rainha Vasti também deu um banquete para as mulheres no palácio real do rei Xerxes. ¹⁰ No sétimo dia, quando o coração do rei se sentia feliz por causa do vinho, ordenou que Meumã, Bitza, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar e Carcas, os sete oficiais que serviam ao rei, ¹¹ que trouxessem a rainha Vasti diante dele com sua coroa real. Ele queria mostrar, ao povo e aos oficiais, sua beleza, pois ela era muito bonita. ¹² Porém, a rainha Vasti recusou-se a atender a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais. O rei ficou muito irado; sua raiva ardia dentro dele. ¹³ Então, o rei consultou os homens que eram conhecidos por serem sábios, que entendiam os tempos (este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos costumes dos persas). ¹⁴ E os mais próximos a ele eram Carsena, Setar, Admata, Társis, Meres, Marsena e Memucã, os sete príncipes da Pérsia e Média. Eles tinham acesso ao rei, e ocupavam os cargos mais importante do reino. ¹⁵ "De acordo com a lei, o que deve ser feito à rainha Vasti por não obedecer a ordem do rei Xerxes, dada a ela pelos oficiais?". ¹⁶ Memucã disse na presença do rei e dos oficiais: "A rainha não errou somente contra o rei, mas também contra todos os oficiais e todo o povo nas províncias do rei Xerxes. ¹⁷ Pois, o que a rainha fez chegará ao conhecimento de todas as mulheres. Isso fará com que elas tratem os seus maridos com desprezo. Elas dirão: 'o rei Xerxes ordenou que a rainha Vasti fosse trazida à sua presença, mas ela se recusou'. ¹⁸ Antes do fim deste dia, as mulheres nobres da Pérsia e Média que ouvirem o que a rainha fez dirão o mesmo a todos os oficiais do rei. Haverá muito desprezo e ira. ¹⁹ Se for do agrado do rei, faça um decreto real, que seja escrito conforme as leis dos medos e persas, que não pode ser revogada, que Vasti não mais venha à presença do rei. Que o rei dê sua posição à outra que seja melhor que ela. ²⁰ Quando o decreto do rei for proclamado através de todo o seu grande reino, todas as esposas honrarão seus maridos, dos mais ricos aos mais pobres". ²¹ O rei e seus nobres agradaram-se deste conselho e o rei fez o que Memucã propôs. ²² Ele enviou cartas a todas as províncias em suas próprias línguas. Ordenou que todo homem deveria ser senhor de sua própria família. Este decreto foi dado na língua de cada povo no império.

Ester 01 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

O divórcio do rei

Os conselheiros do rei temiam que os maridos perdessem sua autoridade quando ouviram que a rainha havia se recusado a mostrar sua beleza aos convidados do rei; então, os conselheiros o instruíram a divorciar-se dela.

Esther 1:1

nos dias de Xerxes

"no tempo de Xerxes" ou "quando Xerxes governava como rei".

este é o Assuero que reinou da Índia até a

Etiópia, sobre mais de 127 províncias

Essa é uma informação contextual para ajudar o leitor a identificar o Assuero.

províncias

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração.

Esther 1:2

reinava em seu trono real

Aqui "trono real" pode se referir ao seu governo sobre o reino. Tradução alternativa

cidadela

Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada.

Susã

Essa era a cidade real dos reis Persas.

Esther 1:3

No terceiro ano de seu reinado

"Depois que ele havia reinado por dois anos".

O exército

Isso provavelmente se refere aos líderes do exército. T.A.: "Os oficiais do exército".

Esther 1:4

a riqueza do esplendor de seu reino

Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso seu reino era. T.A.: "a grande riqueza de seu reino".

a honra gloriosa de sua magestade

Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso ele era. T.A.: "o esplendor de sua grandeza".

cento e oitenta dias

"180 dias".

Esther 1:5

Quando se completaram esses dias

"Ao final daquele banquete".

um banquete com duração de sete dias

Esse foi um segundo banquete somente para os oficiais de Susã. T.A.:

"um outro banquete que durou sete dias".

fortaleza

Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Susã

Veja como o nome desse local foi traduzido em [Ester 1:2]

Esther 1:6

um pavimento mosaico

Um "mosaico" consiste de pedras coloridas dispostas num padrão atraente.

pórfiro

Isso é um tipo de rocha vermelha e roxa que contém pedaços de cristal.

Esther 1:7

Bebidas eram servidas em taças de ouro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os convidados bebiam vinho em taças de ouro".

havia muito vinho real por causa da

generosidade do rei

"o rei foi muito generoso com o vinho real".

generosidade

"grande vontade de dar".

Esther 1:8

Não deverá haver limite

"Ninguém deve ser forçado a beber".

O rei deu ordens a todos os mordomos do

palácio que servissem o que cada convidado desejasse

Essa afirmação significa que o rei disse a seus empregados que dessem aos convidados o quanto quisessem de vinho.

Esther 1:9

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 1:10

No sétimo dia

"Depois de 6 dias".

o coração do rei se sentia feliz por causa do

vinho

Aqui "coração" se refere ao rei, e "estava alegre" é uma expressão idiomática que significa que ele estava bêbado. T.A.: "o rei estava bêbado por causa do vinho".

Meumã, Bitza, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar, and Carcas

Esses são nomes de homens.

os sete oficiais que serviam ao rei

Essa é uma informação contextual para explicar quem eram esses homens.

Esther 1:11

por sua encantadora feição
"ela era muito bonita".

Esther 1:12

a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os oficiais do rei lhe falaram sobre suas ordens".

a palavra
"a ordem".

sua raiva ardia dentro dele

A intensidade da raiva do rei é colocada como se fosse um fogo que ardia dentro dele. T.A.: "sua raiva era tão intensa quanto fogo dentro dele".

Esther 1:13

que entendiam os tempos

"que entendiam as coisas que aconteciam em suas vidas".

este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos julgamentos

Essa informação contextual explica porque o rei chamou esses homens.

Esther 1:14

Carsena, Setar, Adamata, Társis, Meres, Marsena e Memucã

Esses são nomes de homens.

Esther 1:15

De acordo com a lei ... pelos oficiais?

Pode ser útil informar quem fez a pergunta. T.A.: O rei lhes disse: "De acordo com a lei ... pelos oficiais?".

De acordo com a lei

"Em observância à lei" ou "Em

obediência à lei".

Esther 1:16

Memucã

Traduza esse nome como em [Ester 1:14]

todos os oficiais e todo o povo ... nas províncias

Esses são exageros para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

províncias

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Esther 1:17

todas as mulheres

Isso é um exagero para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

Esther 1:18

Haverá muito desprezo e muita ira

"Elas ficarão com raiva de seus maridos e os tratarão com desprezo".

Esther 1:19

Conexão com o Texto:

Memucã continua respondendo ao rei.

Se for do agrado do rei ... à presença do rei ...

Que o rei

Memucã fala com o rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "Se lhe agradar ... à sua presença ... Por favor".

que não pode ser revogada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual ninguém pode alterar".

Esther 1:20

o decreto do rei ... seu vasto reino

Memucã fala ao rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "seu decreto ... seu vasto reino".

Quando o decreto do rei for proclamado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ouvirem o decreto do rei" ou "quando ouvirem o que o senhor ordenou".

vasto

Muito amplo.

dos mais ricos aos mais pobres

isso é um merisma que se refere aos dois extremos e a todos entre eles. Isso provavelmente se refere aos maridos, mas é possível que se refira às mulheres.

Esther 1:21

Memucã

Traduza seu nome como em [Ester 1:14]

Esther 1:22

província

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

todo homem deveria ser senhor de sua própria família

"todo homem deveria ter autoridade total sobre suas mulheres e filhos".

Este decreto foi dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Escreveram este decreto".

Capítulo 2

¹ Depois dessas coisas, quando a ira do rei Xerxes diminuiu, ele pensou sobre Vasti e o que ela havia feito. Ele também pensou sobre o decreto que havia feito contra ela. ² Então, os jovens do rei que lhe serviam disseram: "Deixe que se procure moças bonitas e virgens para o rei. ³ Que o rei nomeie oficiais em todas as províncias de teu reino, para juntar todas as moças virgens e bonitas para teu harém no palácio em Susã. Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres, e que elas recebam tratamento de beleza. ⁴ Que a moça que agradar ao rei se torne a rainha em lugar de Vasti". Este conselho agradou o rei e, assim, ele fez. ⁵ Havia um certo judeu na cidade de Susã, cujo nome era Mardoqueu, filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis, que era um benjamita. ⁶ Ele havia sido levado de Jerusalém com os exilados, junto aos que foram levados com Jeconias, rei de Judá, a quem Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou embora. ⁷ Ele estava cuidando de Hadassa, que é Ester, filha do seu tio, porque ela não tinha pai nem mãe. A moça era muito bonita e atraente. Mardoqueu a criou como sua própria filha. ⁸ Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados, muitas moças foram trazidas para o palácio em Susã. Elas foram colocadas sob o cuidado de Hegai. Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de Hegai, o encarregado das mulheres. ⁹ A moça lhe agradou e ganhou o seu favor. Imediatamente, ele providenciou um tratamento de beleza para ela e sua porção de comida. Ele designou para ela sete servos das moças no palácio do rei e a transferiu, juntamente com os servos das moças, para o melhor lugar da casa das mulheres. ¹⁰ Ester não havia dito a ninguém sobre quem era seu povo ou sua família, porque Mardoqueu lhe tinha instruído que não dissesse. ¹¹ Todos os dias, Mardoqueu passava em frente do pátio, fora da casa das mulheres, para saber sobre o bem estar de Ester, e sobre o que teria acontecido com ela. ¹² Quando chegava o momento de cada moça ir ao rei Xerxes (obedecendo os regulamentos das mulheres, cada moça tinha que completar doze meses do tratamento de sua beleza, seis meses com óleo de mirra e seis com perfumes e cosméticos), ¹³ quando a jovem ia ao rei, o

que quer que desejasse era dado a ela na casa das mulheres, para que levasse ao palácio. **14** À noite, ela poderia ir e, pela manhã, deveria retornar para a segunda casa das mulheres, aos cuidados de Saasgaz, o oficial do rei, que era encarregado pelas concubinas. Ela não retornaria para o rei novamente, a menos que o tivesse agradado muito e que ele mandasse chamá-la pelo nome.

15 Então, quando chegou a vez de Ester, filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que a havia criado como sua própria filha, ir ao rei, não pediu nada senão o que Hegai, o oficial do rei, que era encarregado pelas mulheres, sugeriu. E Ester ganhou o favor de todos que a viram. **16** Ester foi levada ao rei Xerxes, para dentro da residência real, no décimo mês, que era o Mês de Tebete, no sétimo ano do seu reinado. **17** O rei amou Ester mais que a todas as outras mulheres, e ela alcançou favor e bondade diante dele, mais que todas as outras virgens.

Assim, ele pôs a coroa real em sua cabeça e a fez rainha no lugar de Vasti. **18** O rei deu um grande banquete para todos seus oficiais e seus servos — o banquete de Ester. Ele liberou de impostos as províncias; e também deu presentes com sua generosidade real. **19** Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez, Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei. **20** Ester ainda não havia contado a ninguém sobre sua família ou seu povo, como Mardoqueu tinha instruído. Ela continuou seguindo o conselho de Mardoqueu, como tinha feito quando foi criada por ele. **21** Naqueles dias, enquanto Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei, dois oficiais do rei, Bigtã e Teres, que guardavam a entrada, ficaram revoltados e procuraram matar o rei Xerxes. **22** Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu, ele disse à rainha Ester, e Ester falou ao rei em nome de Mardoqueu. **23** A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados. A história foi escrita no Livro das Crônicas na presença do rei.

Ester 02 Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Ester se torna rainha

Ester era humilde e seguiu o conselho dos oficiais reais sobre o que vestir para se encontrar com o rei. O rei escolheu Ester para ser a nova rainha.

Mardoqueu adverte o rei contra um complô

Mardoqueu, o primo de Ester, descobriu que dois homens planejavam matar o rei. Ele falou à Ester, que então, falou ao rei. Ela também deu o crédito a Mordecai por contar a ela.

Esther 2:1

Depois destas coisas

Esta expressão introduz um novo evento que aconteceu um pouco depois.

quando a ira do rei Assuero aplacou "o rei ficou menos bravo".

o decreto

Isso se refere ao decreto em [Ester 1:19-20](#).

Esther 2:2

Deixa que se procure

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa.

para o rei

Os homens falaram ao rei na terceira

pessoa como sinal de respeito. T.A.: "em teu nome".

Esther 2:3

Conexão com o Texto:

Os jovens servos continuam falando com o rei.

Que o rei ... o oficial do rei

Os servos falaram com o rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: Vós deveis...vosso".

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósitos governamentais. Veja como foi traduzido isso em [Ester 1:1](#).

harém

Lugar onde as mulheres de um homem com muitas esposas viviam.

no palácio

Isso se refere ao castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em [Ester 1:2](#).

Susã

Veja como foi traduzido o nome desse lugar em Ester 1.2.

Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Deixe que Hegai, o oficial do rei, que é encarregado das mulheres, cuide delas".

Hegai

Isso é o nome de um homem.

seus cosméticos

Um "cosmético" é uma substância como um creme, loção ou pó, que as mulheres geralmente usam no rosto ou corpo para melhorar sua aparência".

Esther 2:4

agradar ao rei

Os servos falaram ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "te agrada".

Esther 2:5

Havia um certo judeu

Esta expressão introduz Mardoqueu

como um novo personagem na história.

Susã

Traduza o nome dessa cidade como está em [Ester 1:2]

filho de Jair, filho de Simeí, filho de Quis
"Jair," "Simeí," e "Quis" são homens de quem "Mardoqueu" era o descendente masculino.

um benjamita

"da tribo de Benjamim".

Esther 2:6

Ele havia sido levado ... rei da Babilônia, levou embora

Esta informação de pano de fundo, explica como Mardoqueu veio morar em Susã. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nabucodonosor, rei da Babilônia, o levou cativo e a outros exilados juntamente com Jeconias, rei de Judá".

Ele havia sido levado de Jerusalém

O texto em hebraico deixa pouco claro de quem se está falando aqui. É talvez Quis, que parece ter sido o bisavô de Mardoqueu. Se fosse mesmo Mardoqueu, então ele seria extremamente velho na época dos eventos que envolveram Ester. Muitas versões modernas deixam esse assunto pouco claro. Algumas versões dinâmicas, incluindo a UDB, decidem assumir que foi Mardoqueu que foi o levado cativo de Jerusalém.

Jeconias, rei de Judá

Esther 2:7

Conexão com o Texto:

É a continuação da informação de pano de fundo sobre Mordecai e explica seu relacionamento com Ester.

Hadassa

Este é o nome hebraico de Ester.

filha do seu tio

"sua prima".

ela não tinha pai nem mãe

"seu pai e sua mãe morreram".

a criou como sua própria filha

"cuidou dela como se fosse sua própria filha".

Esther 2:8

Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Depois o rei ordenou que eles procurassem por algumas mulheres bonitas".

proclamados

"anunciados".

muitas moças foram trazidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eles trouxeram muitas mulheres jovens".

Elas foram colocadas sobre o cuidado de

Hegai

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Hegai começou a cuidar delas".

Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de

Hegai, o encarregado das mulheres

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

Hegai, o supervisor das mulheres, também começou a tomar conta de Ester quando a trouxeram para o palácio do rei".

palácio

Veja como foi traduzido isso em Ester 1.5.

Esther 2:9

A moça lhe agradou e ganhou o seu favor

Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quanto ela o agradou. T.A.: "a moça o agradou muito".

A moça

Ester".

Esther 2:10

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

Esther 2:11

sobre o bem estar de Ester

"como Ester estava" ou "acerca do bem estar de Ester".

Esther 2:12

Informação Geral:

Os versículos 12-14 são informações de pano de fundo sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

obedecendo os regulamentos das mulheres

"agir de acordo com os requisitos das mulheres".

tratamento de sua beleza

As coisas feitas para que as moças ficassem mais bonitas e cheirosas.

Esther 2:13

o que quer que desejasse era dado a ela

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ela poderia pegar qualquer coisa que ela desejasse".

palácio

Veja como foi traduzido isso em Ester 1:5.

Esther 2:14

Conexão com o Texto:

É a continuação da informação de pano de fundo que começou em Ester 2.12 sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

pela manhã

Está implícito que esta é a manhã seguinte. Esta informação pode ser mais clara. T.A.: "na manhã seguinte".

segunda casa

"uma casa diferente".

aos cuidados de Saasgaz, ... concubinas

"para onde Saasgaz ... concubinas cuidariam dela".

aos cuidados

"supervisão" ou "proteção".

Saasgaz

Este é o nome de um homem.

Esther 2:15

Então, quando chegou a vez

Esta expressão introduz uma nova parte da história.

filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que havia criado como sua própria filha

Esta informação de pano de fundo relembra ao leitor o relacionamento de Ester para com Mardoqueu.

Abiail

Pai de Ester e tio de Mardoqueu.

não pediu nada senão

Isso pode ser dito na forma afirmativa.

T.A.: "ela pediu somente o que".

Hegai

Veja como foi traduzido o nome deste homem em Ester 2:3.

ganhou o favor de todos

Isso é uma expressão idiomática. T.A.:

"agradou a todos".

Esther 2:16

no décimo mês, que era o mês de Tebete

"Tebete" é o nome do décimo mês do calendário hebraico. Este mês é entre a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro no calendário ocidental.

sétimo ano

"ano de número 7".

Esther 2:17

O rei amou

Esta é o uso romântico da palavra "amor".

ela alcançou favor e bondade diante dele

Estas expressões idiomáticas significam a mesma coisa e enfatizam o quanto Ester agradou o rei. T.A.: "o agradou grandemente".

pôs a coroa real em sua cabeça

O rei fez isso para mostrar que ele estava fazendo dela sua rainha.

Esther 2:18

"o banquete de Ester."

Isso ajuda a declarar que este era o nome da festa. T.A.: "ele o chamou de: 'O banquete de Ester'".

Ele liberou de impostos as províncias

"ele arrecadou menos impostos das províncias do que ele estava coletando".

províncias

A província é uma larga área em que alguns países são divididos para propósitos governamentais. Veja como isto foi traduzido em Ester 1:1.

generosidade real

"generosidade que somente o rei poderia dar".

Esther 2:19

Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez

Isto não é muito claro quando esta reunião aconteceu, e porque. Por isso, algumas versões tem o texto de alguma forma alterado.

Provavelmente, é melhor traduzir como está escrito.

pela segunda vez

"mais uma vez" ou "um tempo adicional".

Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei

Possíveis significados são: 1)

Mardoqueu sentou-se lá para ouvir como Ester estava das muitas pessoas que passavam pelo portão ou 2)

"sentado à porta do rei" é uma expressão idiomática que significa que a Mardoqueu foi dada uma posição de autoridade pelo rei.

à porta do palácio do rei

"o portão de entrada do palácio do rei".

Esther 2:20

como Mardoqueu tinha instruído

Mardoqueu disse para ela não falar a ninguém sobre sua família.

Esther 2:21

Naqueles dias

Esta expressão introduz um novo evento na história.

Bigtã e Teres

Estes são nomes de homens.

Esther 2:22

Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Quando Mardoqueu soube do que eles estavam planejando".

em nome de Mardoqueu

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "em favor de Mardoqueu".

Esther 2:23

A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.:

"O rei investigou e confirmou a

investigação, e, ordenou seus servos enforcassem os ambos os homens".

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram essa história".

A história foi escrita

Capítulo 3

¹ Depois dessas coisas, o rei Xerxes promoveu Hamã, filho de Hamedata, o agagita, e colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele. ² Todos os servos do rei, que serviam nos portões do rei, sempre ajoelhavam e prostravam-se para Hamã, como o rei lhes havia ordenado para fazer; porém Mardoqueu não se ajoelhava nem se prostrava. ³ Então, os servos do rei que estavam nos portões do rei disseram a Mardoqueu: "Por que desobedeces a ordem do rei?". ⁴ Eles lhe falavam dia após dia, mas ele se recusava a obedecer suas ordens. Então, eles falaram com Hamã para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado, porque ele lhes havia dito que era judeu. ⁵ Quando Hamã viu que Mardoqueu não se ajoelhava nem prostava diante dele, encheu-se de raiva. ⁶ Sabendo a que povo Mardoqueu pertencia, desprezou a ideia de matar somente a ele, porque os servos do rei lhe falaram a que povo Mardoqueu pertencia. Hamã queria exterminar todos os judeus, o povo de Mardoqueu, que estava em todo o reino de Xerxes. ⁷ No primeiro mês, que é o Mês de Nisã, no décimo segundo ano do rei Xerxes, eles lançaram o pur, que quer dizer "lançar sorte", diante de Hamã, dia a dia e mês a mês, para selecionar o mês, até que eles escolheram o décimo segundo, o Mês de Adar. ⁸ Então, Hamã disse para o rei Xerxes: "Existe um certo povo espalhado e distribuído entre as províncias do teu reino; suas leis são diferentes das leis dos outros povos, e eles não obedecem às leis do rei. Então, não é adequado para o rei deixá-los viver. ⁹ Se isso for do agrado do rei, dá ordem para matá-los, e eu pesarei dez mil talentos de prata nas mãos daqueles que serão encarregados dos assuntos do rei, para que eles coloquem na tesouraria do rei". ¹⁰ Então, o rei tirou o anel de selar de sua mão, e o deu a Hamã, filho de Hamedata, o agagita, inimigo dos judeus. ¹¹ E disse o rei para Hamã: "Esse dinheiro seja dado de volta para ti, e também esse povo, para fazeres dele o que desejares". ¹² Então, foram chamados os escribas do rei, no décimo terceiro dia do primeiro mês. Conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito para os governadores de todas as províncias, para os governadores de todos os povos, e também aos oficiais de todos os povos; para cada província em sua própria escrita, e para todo povo em sua própria língua. Em nome do rei Xerxes, foi escrito e selado com seu anel. ¹³ Enviaram os documentos pelos correios para todas as províncias do rei, para aniquilar, matar e destruir todos os judeus, tanto jovens e velhos como crianças e mulheres, em um dia, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, o Mês de Adar, e recolher suas posses. ¹⁴ Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província. Em cada província se fez saber que o povo deveria estar preparado para aquele dia. ¹⁵ Os mensageiros saíram e, apressados, distribuíram a ordem do rei; o decreto também foi distribuído dentro do palácio

de Susã. O rei e Hamã se assentaram para beber, mas a cidade de Susã estava tumultuada.

Esther 03 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Hamã trama contra os judeus

Mardoqueu considerou se prostrar diante de Hamã. Isso seria considerado adoração. Era errado adorar alguém além de Yahweh. Por causa disso, ele se recusou a fazê-lo por motivos religiosos. Isso deixou Hamã com raiva e decidiu matar todos os judeus no Império Persa.

Esther 3:1

Depois dessas coisas

Isso introduz um novo evento na história.

Hamã, filho de Hamedata, o Agagita

Este é o nome e a descrição de Hamã, um dos oficiais do rei.

colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele

Aqui "posição de autoridade" representa sua posição ou status no governo. Tradução alternativa

Esther 3:2

ajoelhavam... prostravam-se

Esses atos representam a submissão à autoridade de Hamã.

prostravam-se para Hamã

"se humilharam e se deitaram no chão diante de Hamã".

Esther 3:3

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 3:4

para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado

"para descobrir o que Hamã faria sobre as ações de Mardoqueu".

Esther 3:5

não se ajoelhava nem prostava

Mardoqueu mostrou desrespeito pelo status de Hamã no governo ao não fazer essas ações.

Hamã...encheu-se de raiva

Aqui a raiva de Hamã é mencionada como algo que poderia preenchê-lo. T.A.: "Hamã ficou muito bravo".

Esther 3:6

desprezou a ideia de matar somente a ele

"Ele rejeitou a ideia de matar apenas Mardoqueu" Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Ele decidiu matar mais do que apenas Mardoqueu".

exterminar todos os judeus

"livrar-se de todos os judeus" ou "matar todos os judeus".

Esther 3:7

No primeiro mês

"No mês um".

que é o mês de Nisã

"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

no décimo segundo ano do rei Assuero

"no ano número 12 do rei Assuero" ou "quando o rei Assuero reinara por cerca de doze anos".

lançaram o Pur - que quer dizer - lançar sorte

"eles lançaram o Pur - ou seja, a sorte".

o décimo segundo mês

"mês doze".

o mês de Adar

"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante a última parte de fevereiro e a primeira parte de março em calendários ocidentais.

Esther 3:8

um certo povo

"um grupo de pessoas" Isso se refere

aos judeus como um grupo étnico.

disperso e distribuído

"que mora em muitos lugares diferentes".

províncias

Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

o rei ...do rei

Hamã fala ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "vosso ... teu".

não é adequado para o rei deixá-los viver

"o rei não deve deixá-los permanecer". Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "o rei deve removê-los".

Ester 3:9

eu pesarei ... nas mãos daqueles

Aqui "mãos" representa os homens. "Pesar" é uma expressão que significa pagá-los. T.A.: "Eu pagarei ... aos homens".

dez mil talentos de prata

"330 toneladas métricas de prata".

Ester 3:10

anel de selar

Um anel especial que poderia ser usado para imprimir o selo oficial do rei em uma proclamação.

Ester 3:11

Esse dinheiro seja dado de volta para ti
O significado desta frase não está claro. Os possíveis significados são: 1) "Eu devolverei o dinheiro para você" ou 2) "Pegue o dinheiro e dê aos homens exatamente como você disse".

Ester 3:12

foram chamados os escribas do rei
...conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei convocou seus escribas ... eles escreveram um decreto contendo tudo o que Hamã havia ordenado".

décimo terceiro dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia é próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

governadores de todas as províncias

"governadores das províncias".

Traduzir "província" como em Ester 1:1.

Em nome de Assuero, foi escrito e selado com seu anel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram o decreto em nome do rei Assuero e Hamã selou-o com o anel de selar do rei".

em nome de

Aqui "nome" representa a autoridade do rei. T.A.: "na autoridade de".

Ester 3:13

Enviaram os documentos pelos correios

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Mensageiros entregaram os documentos manualmente" ou "Mensageiros entregaram os documentos diretamente".

aniquilar, matar e destruir

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam a integridade da destruição. T.A.: "destruir completamente".

décimo terceiro dia do décimo segundo mês
dia treze do mês doze".

o mês de Adar

"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia está próximo do começo de março nos calendários ocidentais.

recolher

Roubar pela força.

Ester 3:14

Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os funcionários de todas as províncias fizeram uma cópia da carta se tornar a lei".

província

Uma província é uma grande área na

qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 1.

Em cada província se fez saber que o povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Disseram a todas as pessoas de todas as províncias".

aquele dia
"esse dia".

Esther 3:15

O decreto também foi distribuído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eles também distribuíram o decreto".

do palácio

Refere-se a um castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 2.

Susã

Veja como foi traduzido o nome deste lugar em Ester 1: 2.

estava perplexa

"estava em um estado de grande confusão".

Capítulo 4

1 Quando Mardoqueu soube tudo o que havia acontecido, ele rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco, cobriu-se de cinzas, foi para o meio da cidade e chorou com um alto e amargo choro. **2** Ele foi até os portões do palácio do rei, porque ninguém poderia entrar vestido de panos de saco pelas portas. **3** Em toda província, onde quer que a ordem e o decreto alcançassem, havia grande luto entre os judeus, com jejum, choro e lamento. Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas. **4** Quando as criadas de Ester e os eunucos vieram informá-la, a rainha ficou angustiada. Ela enviou vestuários para Mardoqueu, para que ele tirasse seus panos de sacos, mas ele não aceitou. **5** Então, Ester chamou por Hatá, um dos eunucos do rei, que fora designado para servi-la; ela ordenou que ele fosse até Mardoqueu e soubesse o que havia acontecido, e o que significava aquilo. **6** Saiu Hatá para falar com Mardoqueu na praça da cidade, diante dos portões do rei. **7** Mardoqueu lhe relatou tudo o que acontecera, e o total da prata que Hamã prometera depositar na tesouraria do rei, a fim de destruir os judeus. **8** Também lhe deu uma cópia do decreto publicado em Susã, para a destruição dos judeus, a fim de que Hatá mostrasse a Ester, dando a ela a responsabilidade de ir ao rei suplicar por sua misericórdia, em favor do seu povo. **9** Saiu Hatá e falou para Ester o que Mardoqueu dissera. **10** Então, Ester falou a Hatá que voltasse a Mardoqueu. **11** Ela disse: "Todos os servos do rei e o povo das províncias do rei sabem que qualquer homem ou mulher que vá ao rei, até o interior do pátio, sem ser chamado, para ele há somente uma lei: 'morrerá'; exceto para aquele a quem o rei estender o cetro de ouro, então, viverá. Porém eu não fui chamada para estar com o rei nesses trinta dias". **12** Então, Hatá levou as palavras de Ester para Mardoqueu. **13** Mardoqueu enviou de volta essa mensagem: "Não penses tu que irás escapar, no palácio do rei, mais do que qualquer outro judeu; **14** se te calares agora, socorro e livramento se levantarão de outro lugar, mas tu e a casa de teu pai perecerão. Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser rainha?". **15** Então, Ester enviou esta mensagem para Mardoqueu: **16** "Vá, reúne todos os judeus que vivem em Susã, jejueis por mim,

não comais, nem bebais por três dias, noite e dia. Eu e minhas criadas jejuaremos também. Então, irei ao rei, ainda que seja contra a lei, e, se eu perecer, perecerei". ¹⁷ Mardoqueu foi e fez tudo o que Ester lhe mandara fazer.

Ester 04 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Mardoqueu adverte Ester a agir.

Mardoqueu fala a Ester que ela deve implorar ao rei pela vida dos judeus, mesmo que ela corra o risco de perder sua própria vida.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Informação implícita

Há informações implícitas que os tradutores podem não entender. "Quem sabe se você não alcançou essa posição real para uma situação como esta?" Isso significa "talvez Deus te tornou rainha, para que você pudesse salvar os judeus". .

Esther 4:1

soube tudo o que havia acontecido

"descobri sobre aquelas cartas".

rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco,

cobriu-se de cinzas

Estes atos significam uma tristeza profunda. Tradução Alternativa: .

Esther 4:2

Informação Geral:

Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:3

província

Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

havia grande luto entre os judeus

"os judeus lamentaram grandemente".

Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas

"Muitos dele estavam no chão, vestidos de saco e sentados nas cinzas".

Esther 4:4

as criadas de Ester e os eunucos

"servas e servos".

vestuários para Mardoqueu

"para Mardoqueu usar".

Esther 4:5

Hatá.

Este é o nome de um homem. .

um dos eunucos do rei, que fora designado para servi-la

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"um dos oficiais ao qual o rei designou para servi-la". .

Esther 4:6

Hatá

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 4:5].

na praça da cidade

"a praça da cidade".

Esther 4:7

Hamã

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1].

Esther 4:8

Também lhe deu

"Mardoqueu também deu a Hatá".

suplicar por sua misericórdia

"implorar pelo favor do rei".

Esther 4:9

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:10

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:11

qualquer homem ou mulher que vá ao rei...o

rei estender o cetro de ouro

Esta cláusula condicional pode ser dita como uma declaração. Pode também ser útil para dividir em duas sentenças. T.A.: "nenhum homem ou mulher é permitido ir ao rei dentro no interior do pátio a menos se o rei o convocar. A pessoa que infringir esta lei será executada a menos que o rei estenda o seu cetro de ouro para ela".

trinta dias

"30 dias". .

Esther 4:12

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:13

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:14

alívio e resgate se levantarão de outro lugar

Aqui "alívio" e "resgate" são ditos como se fossem coisas vivas que pudessem se levantar. T.A.: "outra pessoa se levantaria de outro lugar para resgatar os judeus". .

Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser a rainha?

O propósito desta pergunta é fazer Ester pensar profundamente em seu papel nessa situação. T.A.: "Quem sabe talvez foi para uma situação dessas que você foi feita rainha". .

Esther 4:15

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:16

Susã

Veja como foi traduzido o nome deste lugar em [Ester 1:2].

jejuai por mim...jejuaremos

Jejuar era um ato simbólico que os judeus faziam quando eles estavam orando intensamente. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: " jejeue e ore por mim... irão orar e jejuar". .

três dias

"3 dias". .

Esther 4:17

Informação Geral:

Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Capítulo 5

¹ Depois de três dias, Ester colocou os trajes reais e foi ao jardim interno do palácio do rei, na frente da casa do rei. O rei estava sentado em seu trono real, na casa real, diante da entrada da casa. ² Quando o rei viu Ester, a rainha, em pé, no pátio, ela alcançou graça aos seus olhos. Ele estendeu para ela o cetro de ouro na sua mão. Então, Ester se aproximou e tocou a ponta do cetro. ³ Então o rei disse a ela: "O que queres, rainha Ester? Qual é teu pedido? Até a metade do meu reino te será dada". ⁴ Ester disse: "Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei". ⁵ Então o rei disse: "Trazei Hamã depressa, para que façamos o que Ester disse". O rei e Hamã foram ao banquete que Ester havia preparado. ⁶ Quando o vinho estava sendo servido no banquete, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição? Será garantida a ti. Qual é a tua solicitação? Até metade do reino te será garantida". ⁷ Ester respondeu: "Minha petição e minha solicitação são estas: ⁸ se encontrei graça aos olhos do rei e se agrada ao rei garantir minha petição e honrar meu pedido, que o rei e Hamã venham ao banquete que também prepararei para vós amanhã, e eu responderei à pergunta do rei". ⁹ Hamã saiu dali com o coração

alegre e satisfeito. Mas, quando Hamã viu Mardoqueu no portão do rei e que Mardoqueu não se levantou ou mostrou algum temor a ele, ficou furioso contra Mardoqueu. **10** Entretanto, Hamã controlou-se e foi para casa. Ele mandou buscar seus amigos e os reuniu, juntamente com sua esposa Zeres. **11** Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas, de seus muitos filhos, de todas as promoções pelas quais o rei o homenageara, e de como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e servos do rei. **12** Hamã disse: "Até mesmo a rainha Ester não convidou a ninguém além de mim para ir com o rei ao banquete que ela havia preparado. E amanhã estou novamente convidado por ela para estar junto com o rei. **13** Mas tudo o que estou falando não me satisfaz, enquanto eu vir Mardoqueu, o judeu, sentado à porta do palácio real". **14** Então, Zeres, sua mulher, disse para Hamã e todos os seus amigos: "Mandes fazer uma forca de cinquenta côvados de altura. De manhã, falas com o rei para que Mardoqueu seja enforcado nela. Depois alegra-te com o rei no banquete". Isso agradou Hamã, e ele mandou construir a forca.

Ester 05 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

Este capítulo contém uma seção sobre a queda de Hamã (Capítulos 5-7).

Conceitos sobre este tema

O respeito de Ester

Ester se aproximou do rei com o maior respeito. Ao fazer isso, seu caráter tornou-se respeitado pelo rei.

Esther 5:1

diante da entrada da casa

"do outro lado da entrada da casa" ou "olhando para a entrada da casa".

Esther 5:2

ela obteve favor aos seus olhos

A palavra "olhos" se refere à sua visão e é uma metáfora para sua avaliação dela. Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução alternativa

Ele estendeu o cetro de ouro na sua mão

Ele fez isso para mostrar que ele estava satisfeito com ela.

tocou a ponta do cetro

Ela provavelmente fez isso para mostrar que respeitava sua autoridade e estava agradecida por sua bondade para com ela.

Esther 5:3

Até a metade do meu reino te será dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu darei para você".

Esther 5:4

Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei

Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "Ó rei, se te agradar, venha e traga Hamã" ou "Se você estiver disposto a fazer isso, Senhor, venha, e deixe Hamã ir com você".

Hamã

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1]

Esther 5:5

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 5:6

Qual é tua petição

O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou

"querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer".

Será garantida a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu farei por você o que você pede".

Qual é o teu pedido

O substantivo abstrato "pedido" pode ser expresso com o verbo "pedir para" ou "querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer?".

Até metade do reino te será garantida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu lhe darei".

Esther 5:7

Minha petição e meu pedido

As palavras "petição" e "pedido" significam uma mesma coisa. Ela provavelmente usou essas palavras juntas como uma forma de falar muito formal e respeitosamente ao rei.

Esther 5:8

se encontrei favor aos olhos do rei e se agrada ao rei

Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "se você está satisfeito comigo, ó rei, e se isso lhe agrada".

se eu encontrei favor aos olhos do rei

"Encontrar favor" aqui é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela.

"Aos olhos do rei" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "se o rei me avaliar e aprovar" ou "se o rei estiver satisfeito comigo".

que o rei e Hamã venham

Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "por favor, venha e traga Hamã" ou "por favor venha e deixe Hamã vir com você".

eu responderei à pergunta do rei

Isso pode ser traduzido com a palavra

"você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "Eu responderei sua pergunta".

Esther 5:9

Mardoqueu não se levantou

Levantando era um sinal de respeito. Mardoqueu não deu a Hamã respeito especial.

ficou furioso contra Mardoqueu.

Ser "furioso" representa estar muito zangado. T.A.: "ele estava extremamente zangado".

Esther 5:10

Entretanto

Isso pode ser traduzido com uma frase. "Mesmo que ele estivesse tão bravo".

Hamã controlou-se

Restringir-se representa recusar-se a fazer algo que ele queria muito fazer. Hamã queria mostrar a Mardoqueu que ele estava com muita raiva. T.A.: "Hamã se recusou a mostrar como ele estava com raiva".

Zeres

Este é o nome de uma mulher.

Esther 5:11

Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas

"Esplendor" e "riquezas" são ambos substantivos abstratos. T.A.: "Hamã contou-lhes sobre quão grande era sua riqueza" ou "Hamã contou-lhes sobre as muitas grandes coisas que possuía".

todas as promoções pelas quais o rei o homenageara

O substantivo abstrato "promoção" pode ser expresso com o verbo "promover". Isso significa que o rei deu-lhe um trabalho mais importante. T.A.: "Como o rei o promoveu muitas vezes e o honrou" ou "como o rei o honrou muitas vezes dando-lhe um trabalho mais importante".

como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e os servos do rei

Avançar acima das pessoas representa

se tornar mais importante do que elas. T.A.: "como ele se tornou mais importante do que todos os funcionários e os servos do rei".

Esther 5:12

a ninguém além de mim

Isso pode ser expresso positivamente.

T.A.: "somente eu".

Esther 5:13

não me satisfaz

"não me faz feliz" ou "não me satisfaz".

Esther 5:14

uma força

Uma estrutura usada para matar uma pessoa amarrando uma extremidade

de uma corda no topo da estrutura e a outra extremidade da corda em volta do pescoço da pessoa e pendurando-a dela. Veja como foi traduzido isso em Ester 2:23.

cinquenta côvados

"50 cúbitos de altura". Você pode converter isso em uma medida moderna. T.A.: "vinte e três metros de altura".

ele mandou construir a força

"ele disse às pessoas para construir a força".

Isso agradou Hamã

"Hamã gostou dessa ideia".

Capítulo 6

¹ Naquela noite o rei não conseguiu dormir. Ele ordenou que seus servos trouxessem os registros do seu reinado, e eles trouxeram e leram em voz alta para o rei. ² E se achou registrado o que Mardoqueu tinha dito sobre Bigtã e Teres, dois oficiais do rei que guardavam a porta de entrada, os quais tinham tentado matar o rei Xerxes. ³ O rei perguntou: "O que foi feito para dar honra ou reconhecimento para Mardoqueu por ter feito isso?". Então, os homens do rei, seus servos, responderam: "Nada foi feito para ele". ⁴ O rei disse: "Quem está no pátio?" Hamã tinha acabado de entrar no pátio exterior da casa do rei, para falar com o rei sobre o enforcamento de Mardoqueu na força que havia preparado para ele. ⁵ E os servos do rei lhe responderam: "Hamã está no pátio". O rei disse: "Deixai-o entrar". ⁶ Quando Hamã entrou, o rei lhe disse: "O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar?". Então, Hamã disse no seu coração: "A quem o rei teria o prazer de honrar senão a mim?" ⁷ Hamã disse para o rei: "Ao homem a quem o rei tem prazer em honrar ⁸ sejam trazidos os trajes reais que o rei tenha usado e o cavalo que o rei costuma montar e se coloque uma coroa real sobre a sua cabeça. ⁹ Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues a alguns dos oficiais mais nobres do rei. Que eles vistam os trajes reais no homem a quem o rei tem prazer de honrar e conduzam tal homem sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Que eles proclamarem diante dele: 'Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!'" ¹⁰ Então, o rei disse a Hamã: "Depressa, toma os trajes e o cavalo, como disseste, e faz assim para Mardoqueu, o judeu, que está sentado à porta do rei. E não falhes em coisa alguma do que disseste". ¹¹ Então, Hamã pegou os trajes e o cavalo. Ele vestiu Mardoqueu e o conduziu sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Ele proclamou diante dele: "Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!". ¹² Mardoqueu voltou para o portão do rei. Mas

Hamã apressou-se para sua casa, lamentando, com sua cabeça coberta. ¹³ Hamã contou para Zeres, sua esposa e todos os seus amigos sobre tudo o que lhe acontecera. Então, seus homens, que eram conhecidos por sua sabedoria, e Zeres sua esposa, disseram-lhe: "Se este Mardoqueu, diante do qual já começaste a cair, é judeu, tu não prevalecerás contra ele, mas certamente cairás diante dele". ¹⁴ Enquanto eles estavam falando com ele, os oficiais do rei chegaram. Eles se apressavam para trazer Hamã ao banquete que Ester tinha preparado.

Ester 06 Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo continua a história da queda de Hamã.

Conceitos especiais neste capítulo

Aproximando-se do rei

Não era possível para uma pessoa se aproximar do rei tão facilmente. Normalmente, o acesso a ele era muito limitado. Existem vários eventos neste capítulo os quais mostram camadas de proteção ao redor do rei.

Esther 6:1

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:2

Bigtã e Teres

Estes são os nomes dos dois homens. Veja como foram traduzidos os nomes deles em [[Ester 2:21](#)]

E se achou registrado

Aqui "achou" é uma metáfora para aprender. Ambos "achou" e "registrado" pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Esther 6:3

O que foi feito para dar honra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. : "o que eu fiz para dar honra " ou "o que nós fizemos para dar honra".

Nada foi feito a ele

Isso pode ser dito na voz ativa. Porém pode ser bom encontrar uma maneira que não dê a impressão de que os empregados estavam acusando o rei. T.A.: "Ninguém fez nada por Mardoqueu".

Esther 6:4

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem em [Ester 3:1](#)

no pátio exterior

"o primeiro pátio de fora".

enforcamento de Mardoqueu

Isso pode tornar claro qual era o propósito do enforcamento dele. T.A.: "Assassinato de Mardoqueu pelo enforcamento dele".

na forca que havia preparado para ele

A forca era uma estrutura que foi usada para matar pessoas pendurando-as nela. Veja como foi traduzido "forca" em [[Ester 5:14](#)]

preparado

"construído".

Esther 6:5

Informação Geral:

Esta pagina foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:6

O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar

Aqui o rei fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa e na voz ativa. T.A.: "O que eu devo fazer ao homem a quem eu tenho prazer em honrar".

o rei tem prazer em honrar

Tendo prazer em fazer algo é uma expressão idiomática por estar feliz em fazer algo ou querendo fazer

algo.T.A.: "o rei está feliz em honrar" ou "o rei quer honrar".

disse no seu coração

O coração representa os pensamentos e atitudes.T.A.: "pensamento" ou "falou para si mesmo".

A quem o rei terá prazer de honrar senão a mim?

Isso pode ser dito como uma afirmação. "Certamente não há ninguém a quem o rei tem prazer de honrar se não a mim!".

Esther 6:7

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:8

sejam trazidos os trajes reais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permita alguém trazer os trajes reais" ou "diga ao seus servos para traze os trajes reais".

uma coroa real sobre a sua cabeça

A palavra "sua" se refere ao cavalo. A coroa real é um símbolo especial que representa a família do rei.

Esther 6:9

Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues

Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Então, deixe-os dar os trajes e o cavalo" ou "Então diga a eles para dar os trajes e o cavalo".

Que eles o vistam...de honra e conduzam

"Diga a eles vestirem...para honrar e o conduzam".

Que eles proclamarem

"Diga aos nobres oficiais e servos para proclamarem".

Esther 6:10

não falhes em coisa alguma do que disseste
A frase "em coisa alguma" enfatiza

que ele deve fazer absolutamente tudo o que disse. Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Ter certeza de fazer absolutamente tudo o que havia dito".

Esther 6:11

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:12

com sua cabeça coberta

Frequentemente as pessoas cobriam suas cabeças para mostrar que eles estavam ou extremamente tristes ou envergonhadas.

Esther 6:13

Zeres

Veja como foi traduzido o nome desta mulher em [[Ester 6:13](#)]

diante do qual já começaste a falhar... mas certamente cairás diante dele

Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma batalha, e Hamã estivesse começando a perder a batalha. Aqui "cair" representa ser desonrado e derrotado. T.A.: "quem já humilhou você ... ele certamente derrotará você".

tu não prevalecerá contra ele

"você não prevalecerá contra ele."

Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma batalha. Aqui uma pessoa prevalecer representa ter maior honra que essa pessoa. T.A. : "você não terá maior honra do que ele tem".

Esther 6:14

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Capítulo 7

¹ Então, o rei e Hamã foram à festa com a rainha Ester. ² Neste segundo dia, enquanto estavam servindo o vinho, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição, rainha Ester? Isso te será dado. Qual é o teu pedido? Até metade do reino, te será dado". ³ Então, a rainha Ester respondeu: "Se achei graça aos teus olhos,

ó rei, e se for do teu agrado, que me seja dada minha própria vida — essa é a minha petição — e também peço isso para o meu povo. ⁴ Pois fomos vendidos, eu e meu povo, para sermos destruídos, mortos e aniquilados. Se nós tivéssemos apenas sido vendidos à escravidão, como escravos e escravas, eu teria permanecido em silêncio, pois nenhum sofrimento como esse justificaria perturbar o rei". ⁵ Então, o rei Xerxes respondeu a Ester: "Quem é ele? Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?". ⁶ Ester disse: "Este perverso Hamã é o adversário e o inimigo!". Então, Hamã ficou aterrorizado diante do rei e da rainha. ⁷ O rei se levantou furioso do banquete do vinho na festa e foi ao jardim do palácio, mas Hamã ficou para implorar pela sua vida à rainha Ester. Ele viu que um desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei. ⁸ Então, o rei voltou do jardim do palácio para a sala onde o vinho tinha sido servido. Hamã tinha acabado de se inclinar no leito, onde estava Ester. O rei disse: "Ele vai atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa?" Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei, os servos cobriram o rosto de Hamã. ⁹ Então, Harbona, um dos oficiais que servia o rei, disse: "Uma força de cinquenta côvados de altura foi colocada de frente à casa de Hamã. Ele a preparou para Mardoqueu, aquele que falou para proteger o rei". O rei disse: "Enforcai-o nela!" ¹⁰ Então, eles enforcaram Hamã na força que ele preparou para Mardoqueu; assim, a ira do rei se acalmou.

Ester 07 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

A história da queda de Hamã concluiu neste capítulo.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Cobrindo o rosto de Hamã.

Quando "os criados cobriram o rosto de Hamã", eles mostraram que ele havia sido condenado a ser executado.

Esther 7:1

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem [Ester 3: 1]

Esther 7:2

Neste segundo dia

"neste segundo dia de festa".

enquanto estavam servindo o vinho

"enquanto os servos estavam derramando o vinho e dando a eles".

Qual é a tua petição

O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou "querer". Tradução alternativa:

te será dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu

farei por você o que você pede".

Até metade do reino, te será dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você pedir até a metade do meu reino, eu darei a você". Veja:

Esther 7:3

Se achei graça aos teus olhos, ó rei

"Encontrar graça" é um expressão idiomática que significa ser aprovado ou que esteja satisfeito com ela. "Em seus olhos" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "Se você me avaliou e aprovou" ou "se você está satisfeito comigo".

essa é a minha petição

O substantivo abstrato "Petição" pode ser expresso com o verbo "pedir".

T.A.: "é isso que eu peço".

Esther 7:4

Pois fomos vendidos

Uma metáfora "sendo vendido" representa ser traído. Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Para quem nos traiu" ou "Para quem nos colocou em perigo de nossos inimigos".

para sermos destruídos, mortos e aniquilados

Aqui as três palavras tem o mesmo significado e são usadas para ênfase.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que nossos inimigos, destruam, matem e nos aniquilem".

Esther 7:5

Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?

Encher o coração para fazer algo é uma expressão idiomática para ousar fazer algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Onde está aquele que se atreveu fazer tal coisa".

Esther 7:6

ficou aterrorizado

"estava com muito medo".

Esther 7:7

O rei se levantou furioso

Estar com raiva é uma expressão idiomática de raiva extrema T.A.: "O rei ficou extremamente zangado e se levantou".

para implorar pela sua vida à rainha Ester

"implorar a rainha Ester para salvar sua vida".

Ele viu que um desastre estava sendo decidido

Aqui, ver representa realizar ou compreender. T.A.: "Ele percebeu que o desastre estava sendo decidido".

desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei

Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "desastre" pode ser expresso com os verbos mais concretos "destruir" ou "matar". T.A.: "o rei estava decidindo causar um desastre contra ele" ou "o rei estava

decidindo destruí-lo".

Esther 7:8

onde o vinho tinha sido servido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde os servos serviram o vinho".

leito

Um longo móvel onde se pode sentar ou deitar.

Ele vai violentar a rainha na minha presença e na minha própria casa?

O rei usa essa pergunta para mostra seu choque e a raiva com o que Hamã estava fazendo. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Ele até ousa atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa!".

violentar a rainha

"atacar a rainha". Esta frase é uma maneira educada de se referir ao estupro".

Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei

O discurso que sai da boca é uma metonímia que representa uma fala. T.A.: "Assim que o rei".

os servos cobriram a face de Hamã

Aparentemente, eles fizeram isso porque entenderam que o rei queria que Hamã fosse morto. T.A.: "os servos cobriram o rosto de Hamã como um sinal de que ele seria morto".

Esther 7:9

Harbona

Este é o nome de um homem.

Uma força de cinquenta côvados de altura

Você pode converter "cinquenta côvados" em uma medida moderna. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em [Ester 5:14]

Esther 7:10

assim, a ira do rei se aplacou

A raiva do rei é falada como se fosse um grande incêndio que se tornou menor. T.A.: "Então a raiva do rei diminuiu" ou "Então o rei não ficou tão bravo".

Capítulo 8

1 Naquele mesmo dia, o rei Xerxes deu à rainha Ester as propriedades de Hamã, o inimigo dos judeus; e Mardoqueu começou a servir diante do rei, pois Ester havia dito ao rei que Mardoqueu era seu parente. **2** O rei tirou seu anel de selar, que tomou de Hamã, e o deu a Mardoqueu. Ester encarregou Mardoqueu de cuidar dos bens de Hamã. **3** Então, Ester falou novamente ao rei. Ela se prostrou até o chão e chorou implorando a ele que colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita, havia tramado contra os judeus. **4** Então, o rei estendeu a Ester o cetro de ouro, e ela se levantou diante do rei. **5** Ela disse: "Se for do agrado do rei, e se achei graça aos teus olhos, se parecer justo diante do rei, e se te agrado, deixa que seja escrito um decreto para revogar as cartas escritas por Hamã, filho de Hamedata, o agagita, as cartas que ele escreveu para destruir os judeus que estão nas províncias do rei. **6** Pois como poderei suportar ver este desastre cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?" **7** O rei Xerxes disse à rainha Ester e a Mardoqueu, o judeu: "Vede, eu dei à Ester a casa de Hamã, e o enforcaram porque ele atacaria os judeus. **8** Escrevei outro decreto para os judeus em nome do rei e selai com o anel do rei. Pois, um decreto escrito em nome do rei e selado com o anel do rei não pode ser revogado". **9** Então, os escribas do rei foram chamados naquele momento, no terceiro mês, que é o Mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês. O decreto foi escrito contendo tudo o que Mardoqueu havia ordenado acerca dos judeus. Foi escrito aos governos provinciais, governadores e oficiais de todas as províncias que estavam localizadas da Índia até a Etiópia, cento e vinte e sete províncias, a cada província na sua própria grafia e em sua própria língua, e aos judeus foi escrito em sua grafia e língua. **10** Mardoqueu escreveu em nome do rei Xerxes e selou com o anel do rei. Ele enviou os documentos por intermédio de mensageiros montados nos cavalos mais velozes que eram usados a serviço do rei, da cavalaria real. **11** O rei deu permissão aos judeus que estavam em cada cidade para que se reunissem e se organizassem para proteger suas vidas; para aniquilar, matar e destruir qualquer força armada de qualquer povo ou província que os atacasse, inclusive crianças e mulheres; ou saqueassem suas possessões. **12** Isso deveria acontecer em todas as províncias do rei Xerxes, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, que é o Mês de Adar. **13** Uma cópia do decreto deveria ser emitida como lei e publicada em todos os povos. Os judeus deveriam estar prontos naquele dia para se vingar de seus inimigos. **14** Então, os mensageiros montaram em cavalos reais que eram usados a serviço do rei, e partiram apressadamente. O decreto do rei também foi emitido a partir do palácio em Susã. **15** Então, Mardoqueu deixou a presença do rei vestindo roupas reais azuis e brancas, com uma grande coroa de ouro e manto de linho fino e de púrpura. E a cidade de Susã gritou e se alegrou. **16** Os judeus ficaram felizes, com júbilo, alegria e honra. **17** Em cada província e em cada cidade, em todo lugar onde chegava o decreto do rei, havia alegria e

júbilo entre os judeus, banquetes e festas. Muitos dentre os vários povos da terra se tornaram judeus, pois o temor dos judeus havia caído sobre eles.

Ester 08 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

A proteção de Deus

Yahweh está agindo neste capítulo impedindo a possível destruição dos judeus. Deus usou Ester e Mardoqueu para proteger seu povo.

Esther 8:1

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem em [Ester 3:1](#).

Esther 8:2

anel de selar

Neste anel havia o nome e a marca do rei. Quando ele coloca um selo de cera nos papeis importante, ele pressionaria a marca no selo. Se um papel tivesse esta marca no selo, o povo saberia que o que estava escrito no papel era escrito com a autoridade do rei e tinha que ser obedecido. Veja como foi traduzido isto em [[Ester 3:10](#)]

e o deu a Mardoqueu

Dando seu anel com o selo para Mardoqueu, o rei daria a Mardoqueu a autoridade de escrever papéis importantes que o povo teria que obedecer.

bens de Hamã

Isto se refere as coisas que haviam pertencido a Hamã e que o rei tinha dado a Ester.

Esther 8:3

implorando

"suplicou".

colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita

"Colocar fim" aqui é uma expressão idiomática que significa parar algo. Tradução Alternativa

o agagita

Veja como foi traduzido em [Ester 3:1](#)

plano...havia tramado

"a conspiração que ele havia inventado" ou "a conspiração que

Hamã inventou".

Esther 8:4

o rei estendeu a Ester o cetro de ouro

Ele fez isto para mostrar que ele estava satisfeito com ela. Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 5:2](#)

Esther 8:5

Se for do agrado do rei

"Se o que eu pedir agrada ao rei".

se obtive favor aos teus olhos

Aqui "obtive favor" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela.

Aqui "olhos" são uma metonímia para visão, e visão é uma metáfora representando sua avaliação. T.A.: "se você tiver me avaliado e aprovado" ou "se você está satisfeito comigo".

se parecer certo diante do rei

"Diante do rei" aqui é uma metáfora representando sua avaliação. T.A.: "se o que eu peço parece certo na avaliação do rei".

se te agrado

T.A.: "se você me avaliar e lhe agradar" ou "se você está satisfeito comigo".

revogar

Retomar e fazer sem efeito.

Hamedata

Este é o nome de um homem. Veja:

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para propósitos de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

Esther 8:6

Pois como poderei suportar ver este desastre

cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?

Ester usou estas perguntas para mostrar que ela estaria extremamente triste se seu povo fosse destruídos.

T.A.: "Eu não posso suportar ver o desastre cair sobre os judeus. Eu não posso suportar ver meus parentes serem mortos".

Esther 8:7

a casa de Hamã

Isto representa tudo que Hamã havia possuído. T.A.: "tudo que havia pertencido a Hamã" ou "toda a propriedade de Hamã".

enforcaram

Veja como foi traduzido isto em [Ester 6:4](#)

Esther 8:8

Escrevei ... em nome do rei

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois ninguém pode revogar o decreto...anel" ou "Pois ninguém pode cancelar o decreto...anel".

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado

A informação dada entre as palavras "decreto" e "não pode" é a razão que o rei não pode revogar o decreto de Hamã. Isto pode ser mostrado claramente qual era a razão com a palavra "pois". T.A.: "Pois eu não posso revogar o decreto que já havia sido escrito, porque estava escrito em nome do rei e selado com o anel do rei".

decreto escrito em nome do rei

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Esther 8:9

os escribas do rei foram chamados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei chamou seus escribas". O leitor deve entender que o rei provavelmente falou a um oficial para ir e trazer os escribas de volta para ele. O rei provavelmente não gritou em voz alta para que eles viessem.

no terceiro mês, que é o mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês

"Sivã" é o nome do terceiro mês do calendário hebreu. O vigésimo terceiro dia é perto da metade de Junho no calendário ocidental.

O decreto foi escrito

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram um decreto".

cento e vinte e sete províncias

"127 províncias".

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com o propósito de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

escrito...na sua própria grafia

"escrito em sua própria escrita".

Existem diferentes sistemas de escrita ao redor do mundo.

Esther 8:10

escreveu em nome do rei Assuero

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

selou com o anel

Veja como foi escrito esta frase em [Ester 8:2](#)

mensageiros

Pessoa que carregam as mensagens.

da cavalaria real

O garanhão real era o melhor cavalo do rei. Os cavalos que eram usados a serviço do rei eram seus descendentes. T.A.: "o descendente do melhor cavalo do rei".

Esther 8:11

deu permissão aos Judeus...para que se reunissem

"falou aos judeus... que ele estava permitindo-lhes se reunirem".

organizassem para proteger

Isto é uma metáfora para lutar contra e não fugir. T.A.: "lutar contra".

Esther 8:12

no décimo terceiro dia do décimo segundo

mês, que é o Mês de Adar

Veja como foi traduzido em [Ester 3:13](#)

Esther 8:13

para se vingar de seus inimigos

"Para se vingar de uma pessoa" aqui é uma expressão idiomática que significa ferir as pessoas que te machucaram. T.A.: "lutar contra seus inimigos".

Esther 8:14

partiram apressadamente

"Apressadamente" aqui é uma expressão idiomática que significa que eles não se atrasaram ou não esperaram. T.A.: "Eles foram imediatamente".

Susã

Esta é uma cidade onde estava o palácio do rei. Veja como foi traduzido em [\[Ester 1:2\]](#)

Esther 8:15

a cidade de Susã gritou e se alegrou

A "cidade" representa o povo que vivia nela. T.A.: "o povo da cidade de Susã gritou e regozijou-se".

gritou e se alegrou

A palavra "alegrou" diz como eles gritaram. T.A.: "gritou alegremente".

Esther 8:16

com júbilo, alegria

T.A.: "me senti seguro e fiquei contente".

honra

Possíveis significados são: 1) outros povos honraram os judeus. T.A.: "outros povos os honraram" ou 2) os judeus sentiram honrados. T.A.: "eles sentiram honrados".

Esther 8:17

província

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósito de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

em todo lugar onde chegava o decreto do rei

Lugares onde chegavam representa indo para lugares. T.A.: "onde quer que os homens do rei falasse seu decreto" ou "onde quer que o decreto do rei era lido".

festas

Dia em que pessoas celebram eventos especiais.

o temor dos judeus haviam caído sobre eles

Por o medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A.: "eles ficaram com muito medo dos judeus".

Capítulo 9

¹ No décimo segundo mês, que é o Mês de Adar, no décimo terceiro dia, quando a ordem do rei e decreto entrariam em vigor, no dia em que os inimigos dos judeus esperavam vencê-los, aconteceu o contrário. Os judeus ganharam força sobre aqueles que lhes odiavam. ² Os judeus se ajuntaram em suas cidades por todas as províncias do rei Xerxes, para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre. Ninguém conseguia resistir-lhes, pois o temor deles tinha caído sobre todos os povos. ³ Todos os oficiais das províncias, governadores provinciais, os governadores, e os administradores do rei ajudaram os judeus, porque o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles. ⁴ Pois Mardoqueu tinha grande influência na casa do rei, e sua fama se espalhou em todas as províncias, porque Mardoqueu foi se tornando grande. ⁵ Os judeus atacaram seus inimigos com espadas, matando e

destruindo eles, e fizeram como eles desejaram para com aqueles que os odiavam. ⁶ Na própria fortaleza de Susã, os judeus mataram e destruíram quinhentos homens. ⁷ Eles mataram Parsandata, Dalfom, Aspata, ⁸ Porata, Adalia, Aridata, ⁹ Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata, ¹⁰ e os dez filhos de Hamã, filho de Hamedata, o inimigo dos judeus. Mas eles não levaram nenhum bem. ¹¹ Naquele dia, o número dos mortos na fortaleza de Susã foi comunicado ao rei. O rei disse para a rainha Ester: ¹² "Os judeus mataram quinhentos homens na fortaleza de Susã, incluindo os dez filhos de Hamã. O que, então, terão feito no resto das províncias do rei? Agora, qual é a tua petição? Ela te será concedida. Qual é o teu pedido? Isso lhe será concedido". ¹³ Ester disse: "Se é de agrado do rei, deixa que os judeus de Susã tenham permissão para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje, e que os dez filhos de Hamã sejam pendurados na forca". ¹⁴ Então, o rei ordenou que assim se fizesse. Um decreto foi emitido em Susã, e eles enforcaram os dez filhos de Hamã. ¹⁵ Os judeus que estavam em Susã ajuntaram-se no décimo quarto dia do Mês de Adar, e mataram trezentos homens a mais em Susã, mas não colocaram as mãos nos bens. ¹⁶ Os outros judeus que estavam nas províncias do rei se juntaram para defender suas vidas, e eles receberam alívio de seus inimigos e mataram setenta e cinco mil dos que os odiavam, mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram. ¹⁷ Aconteceu, no décimo terceiro dia do Mês de Adar, no décimo quarto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e de alegria. ¹⁸ Mas os judeus que estavam em Susã se ajuntaram no décimo terceiro dia e no décimo quarto dia. No décimo quinto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e alegria. ¹⁹ Por isso os judeus das vilas, que construíram suas casas nas cidades rurais, observam o décimo quarto dia do Mês de Adar como um dia de alegria e banquete, e como um dia no qual eles enviam ofertas de comida uns para os outros. ²⁰ Mardoqueu registrou estas coisas e enviou cartas para todos os judeus que estavam em todas as províncias do rei Xerxes, ambos de perto e longe, ²¹ obrigando-os a guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano. ²² Estes foram os dias em que os judeus se livraram de seus inimigos, e o mês quando sua tristeza tornou-se em alegria, e a lamentação em dia de celebração. Eles deveriam torná-los dias de banquete e alegria, enviando ofertas de comida uns aos outros, e ofertas para os pobres. ²³ Assim, os judeus continuaram a celebração que tinham começado, fazendo o que Mardoqueu tinha lhe escrito. ²⁴ Naquele tempo, Hamã, filho de Hamedata, o agagita, o inimigo de todos os judeus, tinha tramado eliminar os judeus e tinha lançado o pur (isto é, a sorte), para aniquilá-los e destruí-los. ²⁵ Mas, quando o assunto chegou até o rei, ele deu ordens por cartas, para que o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça, e que ele e seus filhos fossem pendurados na forca. ²⁶ Por isso, aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de pur. Por causa de tudo o que estava escrito naquela carta,

do que haviam visto e do que lhes havia acontecido, ²⁷ os judeus aceitaram um novo costume e encargo. Este costume seria por eles mesmos, sua descendência e por todos os que se juntaram a eles. Seria que eles celebrariam estes dois dias todos os anos. Celebrariam na forma prescrita e na data certa cada ano. ²⁸ Esses dias deveriam ser celebrados e observados em toda geração, toda família, toda província, e toda cidade. Esses judeus e seus descendentes jamais cessariam de observar fielmente estes dias de Purim, assim eles jamais esqueceriam deles. ²⁹ A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mardoqueu escreveram com toda autoridade e confirmaram esta segunda carta sobre o Purim. ³⁰ Cartas foram enviadas para todos os judeus das cento e vinte e sete províncias do reino de Xerxes, desejando-lhes paz e segurança. ³¹ Essas cartas confirmavam os dias de Purim, nas suas datas determinadas, como Mardoqueu, o judeu, e a rainha Ester ordenaram aos judeus. Os judeus aceitaram esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes, como também eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação. ³² A ordenança de Ester confirmou estes regulamentos a respeito de Purim, e isso foi escrito no livro.

Ester 09 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Purim

Os eventos deste capítulo eram muito significativos, os judeus celebravam estes eventos todos os anos depois disso. É conhecido como "Purim".

Dados importantes do discurso neste capítulo

Situação irônica

O dia que era para trazer grande vitória para os inimigos dos judeus tornou-se um dia de grande vitória para os judeus. Este é um tipo de ironia.

Esther 9:1

No décimo segundo mês, que é o mês de Adar, no décimo terceiro dia

Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

quando a ordem do rei e o decreto entrariam em vigor

"em vigor" aqui é uma expressão idiomática que significa fazer algo que era ordenado ou planejado. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução

Alternativa

ganharam força sobre aqueles

Ganhar força sobre aqueles é uma expressão idiomática para derrotá-los. T.A.: "para derrotar os judeus".

aconteceu o contrário

"a situação foi revertida". A situação

sendo revertida é uma metáfora que significa que o oposto do que era esperado aconteceu. T.A.: "o oposto aconteceu".

Esther 9:2

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre

Erguendo as mãos é uma metonímia para lutando contra eles. T.A.: "para lutar contra seus inimigos".

que tentavam trazer-lhes desastre

Trazer-lhes desastre é uma expressão idiomática que significa causar um

desastre para acontecer com eles.
Neste caso isso refere-se a destruí-los.
T.A.: "que tentaram destruí-los".

Ninguém conseguia resistir-lhes

Resistir-lhes representa resistir aos seus ataques. T.A.: "Ninguém conseguia resistir os ataques dos judeus" ou "Ninguém conseguia lutar com sucesso contra os judeus".

o temor deles tinha caído sobre todos os povos
O medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A.: "todos os povos tinham ficado com muito medo dos judeus".

Esther 9:3

governadores provinciais

"governadores das províncias".

o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles

O temor caindo sobre eles representa que eles ficaram com medo. T.A.: "eles tinham ficado com medo de Mardoqueu".

Esther 9:4

tinha grande influência na casa do rei

"era muito importante no palácio do rei".

sua fama se espalhou em todas as províncias

A fama espalhando-se por lugares representa que o povo ficou sabendo naqueles lugares quão importante ele era. T.A.: "em todas as províncias o povo ficou sabendo o quão importante ele era".

Esther 9:5

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:6

fortaleza

Isto se refere ao castelo, a fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em [Ester 1:2](#).

Susã

Isto era uma cidade real dos reis da Pérsia. Veja como foi traduzido em [\[Ester 1:2\]](#)

quinhentos homens

"500 homens".

Esther 9:7

Parsandata, Dalfom, Aspata

Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:8

Porata, Adalia, Aridata

Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:9

Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata

Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:10

dez filhos

"10 filhos".

Hamã

Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [\[Ester 3:1\]](#)

Hamedata

Veja como foi traduzido o nome do homem em [\[Ester 3:1\]](#)

o inimigo dos judeus

Esta frase nos fala sobre Hamã.

Esther 9:11

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:12

quinhentos homens

"500 homens".

dez filhos

"10 filhos".

O que, então, terão feito no resto das províncias do rei?

O rei usa esta pergunta para mostrar que ele acredita que os judeus devem também ter matado muitas pessoas em outras províncias. T.A.: "O que eles devem ter feito no resto das províncias do rei!" ou "Eles devem ter matado muito mais no resto das províncias do rei!".

qual é a tua petição?

O substantivo abstrato "petição" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "o que você pede?" ou "o que você quer?".

Ela te será concedida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu darei o que você pedir" ou "Eu te darei o que você pedir".

Qual é o teu pedido?

O substantivo abstrato "pedido" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "O que você pede?" ou "O que você quer?".

Esther 9:13

para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje

T.A: "obedecer o decreto de hoje também amanhã " ou "fazer amanhã também o que estava decretado que eles deveriam fazer hoje".

dez filhos

"10 filhos".

força

Isto era uma estrutura usada para matar pessoas amarrando-as na extremidade de uma corda em torno da parte superior da estrutura e a outra extremidade da corda em torno da garganta enforcando-os nela. Veja como foi traduzido em [[Ester 2:23](#)]

Esther 9:14

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:15

no décimo quarto dia do mês de Adar

Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

não colocaram as mãos nos bens

Colocar suas mãos em algo representa tomá-los. T.A.: "não levaram nenhum despojo" ou "não tomar nenhum despojo".

Esther 9:16

setenta e cinco mil

"75.000".

mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram

Colocar suas mãos em algo representa levá-los. T.A: "eles não levaram nenhum dos bens das pessoas que mataram".

Esther 9:17

o décimo terceiro dia do mês de Adar

Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

no décimo quarto dia, eles descansaram

"No décimo quarto dia do mês de Adar os judeus que estavam nas províncias descansaram".

Esther 9:18

os judeus que estavam em Susã se juntaram

Porque eles se juntaram pode ser dito de maneira clara.T.A.: "os judeus que estavam em Susã juntaram para lutar contra seus inimigos".

Esther 9:19

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:20

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:21

guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano

Guardar um dia é uma expressão idiomática que significa celebrá-lo.

T.A.: "celebrar o décimo quarto e décimo quinto dia de Adar todo ano".

Esther 9:22

sua tristeza tornou-se em alegria

Tornou-se representa mudança. Os substantivos abstratos tristeza e alegria pode ser dito com "triste" e "alegre". T.A.: "eles mudaram de ser muito triste para ser alegre".

Esther 9:23

Informação Geral:

Esta passagem resume a história de Ester a fim de explicar a razão do festival de Purim.

Esther 9:24

Hamã, filho de Hamedata o agagita

Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [[Ester 3:1](#)]

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)

"pur" era uma palavra Persa para "sorte." A frase "ele tinha lançado

sorte" explica o que significa "ele lançou pur" .

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)

Porque ele lançou pur, ou sorte, pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ele lançou pur

Esther 9:25

Mas, quando o assunto chegou até o rei

O texto hebraico pode também ser interpretado para significar, "Mas quando Ester chegou diante do rei". Algumas versões modernas escolhem esta interpretação.

o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça

"recaísse sobre a sua própria cabeça" significa que seria feito para Hamã. T.A.: "o malicioso plano de Hamã contra os judeus deveria ser feito para ele".

Esther 9:26

aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de Pur

Chamar algo depois de outra coisa é uma expressão idiomática que significa dar o mesmo nome ou um nome similar. T.A.: "Eles chamaram aqueles dias de Purim, como a palavra Pur".

Purim

Este é o nome do festival que em se comemora a salvação do povo judeus na antiga Pérsia da conspiração de Hamã para destruir e matar todos os judeus em um único dia.

o nome de Pur.

Isso pode ser dito de maneira clara o que significa "Pur". T.A.: "a palavra Pur, que significa 'sorte'".

Esther 9:27

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 9:28

Esses dias deveriam ser celebrados e observados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os judeus deveriam celebrar e o observar estes dias".

jamais cessariam de observar fielmente

Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "sempre observariam fielmente".

Esther 9:29

A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu

Mardoqueu escreveram... esta segunda carta

Ester era a filha de Abiail. Ester e Mardoqueu escreveram a carta.

Abiail

O pai de Ester e o tio de Mardoqueu. Veja como foi traduzido em [Ester 2:15]

segunda carta

"carta adicional".

Esther 9:30

Cartas foram enviadas para todos os judeus

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles enviaram cartas para todos os judeus".

cento e vinte e sete províncias

"127 províncias".

desejando-lhes paz e segurança

Os substantivos abstratos "segurança" e "verdade" pode ser expressada com as frases. T.A.: "desejando que os judeus estariam seguros e que o povo seria fiel aos judeus".

Esther 9:31

Os judeus aceitaram, esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes

Aceitar uma obrigação é uma metáfora para concordar com a obrigação. O substantivo abstrato "obrigação" pode ser dito com o verbo "obrigar." T.A.: "Os judeus concordavam e diziam que eles e seus descendentes eram obrigados a celebrar o dia de Purim".

eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação

Aceitar o tempo de jejum e lamentação é uma metáfora para concordar em jejuar e lamentar em determinadas épocas. T.A.: "eles concordaram a jejuar e lamentar em determinadas épocas".

Esther 9:32
Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Capítulo 10

¹ Então, o rei Xerxes impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas. ² Todos os seus atos de força e poder, junto com o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei, estão escritas no livro das crônicas dos reis da Média e da Pérsia. ³ Mardoqueu, o judeu, foi o segundo na hierarquia do rei Xerxes. Ele era grande entre os judeus e popular com seus muitos irmãos judeus, pois buscava o bem-estar de seu povo e ele falava pela paz de todo o seu povo.

Ester 10 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Nova posição de Mardoqueu.

Através do poder de Yahweh foi dada a Mardoqueu uma nova posição no império Persa. Mardoqueu era agora o segundo no comando do reino da Pérsia e ele usou essa posição para ajudar os outros judeus.

Esther 10:1

impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas

Impor um imposto significa fazer o povo pagar um imposto .

Esther 10:2

Todos os seus atos de força e poder

O substantivo abstrato "realizações", pode ser expressado com o verbo "realizar" ou a frase "fazer grandes coisas". Os substantivos abstratos "força" e "poder" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.:

"Todos os seus atos foram por causa do quão forte e poderoso ele era"; ou "Todas as grandes coisas que ele fez foi por causa de sua força e poder". .

o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei

O rei honrou a Mardoqueu, é dito como se o rei o tivesse levantado fisicamente. T.A.: "o relato completo de como o rei fez conhecido que Mardoqueu era grande" ou "o relato

completo de como o rei honrou a Mardoqueu pelas grandes coisas que havia feito". .

Esther 10:3

o segundo na hierarquia do rei Assuero

"a pessoa mais importante depois do rei Assuero".

irmãos judeus

A palavra irmãos representa o povo que era como ele. T.A.: "companheiros judeus". .

buscava o bem-estar de seu povo

Buscar algo é uma metáfora para trabalhar duro por algo. O substantivo abstrato "bem estar" pode ser traduzido como uma frase com o verbo "prosperar"; ou o adjetivo "seguro".

T.A.: "Ele trabalhou duro, para que seu povo prosperasse"; ou "Ele trabalhou duro, então o povo estaria seguro". .

falava pela paz de todo o seu povo

"ele representou seu povo para que eles pudessem ter paz".

Book: Psalms

Psalms

Capítulo 1

1 Como é abençoado o homem que não anda no conselho dos maus, não permanece no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos zombadores. **2** Mas o seu prazer está na Lei de Yahweh e, na Sua Lei, medita dia e noite. **3** Ele será como a árvore plantada perto das correntes das águas, que produz seu fruto na estação certa e cujas folhas não murcham. Ele terá êxito em tudo o que fizer. **4** Com os perversos não é assim. Eles são como a palha que o vento leva. **5** Por isso, os perversos não permanecerão de pé no julgamento, nem os pecadores no ajuntamento dos justos. **6** Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá.

Psalms 1:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

o homem que não anda no conselho dos maus
O "conselho dos maus" é dito como se fosse um caminho a seguir. Tradução Alternativa

permanece no caminho dos pecadores

Aqui a palavra "caminho" representa a forma que as pessoas vivem. A palavra "permanece" é um paralelo com "segue". T.A.: "imita o comportamento dos pecadores".

nem se assenta na roda dos zombadores

Sentar-se com as pessoas que zombam de Deus representa unir-se a elas.

T.A.: "nem se une àqueles que zombam de Deus" ou "nem zombará de Deus com os outros que o fazem".

prazer

"contentamento" ou "alegria".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que foi revelado ao povo no Velho Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh para saber como pode ser traduzido.

Psalms 1:3

Informação Geral:

Essa passagem introduz um conceito em que a pessoa justa é tratada em termos de uma árvore florescendo.

Ele será como a árvore... que produz seu fruto na estação certa

Na Bíblia, frequentemente as pessoas

são ditas como árvores. Pessoas que regozijam na lei de Yahweh podem fazer todos os desejos de Deus para elas assim como uma árvore plantada próxima a água produz bons frutos. T.A.: "Ele será próspero como uma árvore... frutificará em seu tempo".

plantada perto das correntes das águas

Uma árvore plantada perto das correntes das águas consegue obter água suficiente para ficar saudável.

que produz seu fruto na estação certa

Árvores saudáveis produzem bons frutos no tempo correto.

cujas folhas não murcham

Se uma árvore obtiver água o bastante, suas folhas não secam e morrem.

O que ele fizer vai prosperar

"Ele será bem sucedido no que quer que faça".

Psalms 1:4

Com os perversos, não é assim

O que não é com os perversos pode ser afirmado claramente. "Os perversos não são prósperos" ou "Os perversos não prosperam".

Eles são como a palha

O que há de semelhante entre os perversos e a palha pode ser dito claramente. T.A.: "Eles são sem valor assim como a palha".

não permanecerão de pé no julgamento

Sobreviver ao julgamento de Deus é tratado como "permanecer de pé".

T.A.: "não sobreviverão quando Deus

julgá-los" ou "serão condenados no julgamento de Deus".

nem os pecadores no ajuntamento

Tradutores podem adicionar o verbo "permanecer". T.A.: "nem os pecadores permanecerão no ajuntamento".

nem os pecadores no ajuntamento dos justos

Ser aceito por Deus como justo é tratado como permanecer no grupo de pessoas justas. T.A.: "Deus não aceitará pecadores junto aos justos".

Psalms 1:6

Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá

Essas duas cláusulas contrastam o que

ocorre com os justos e com os perversos.

o caminho dos justos

A forma com que as pessoas vivem é tratada como se fosse um "caminho" ou "estrada" na qual elas estão caminhando. T.A.: "a forma que vivem os justos".

o caminho dos perversos perecerá

O "caminho" representa os perversos, que estão figurativamente seguindo o caminho. T.A.: "Os perecerão devido a seu caminho" ou "Os perversos morrerão graças a sua forma de viver".

Capítulo 2

¹ Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão? ² Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram contra Yahweh e contra o Seu Messias, dizendo: ³ "Vamos quebrar as algemas que eles nos colocaram e arrancar suas correntes". ⁴ Aquele que se assenta nos céus ri deles. Yahweh zomba deles. ⁵ Então, na Sua ira, Ele lhes falará e, com Sua fúria, os aterrorizará, dizendo: ⁶ "Eu mesmo ungi Meu rei em Sião, Meu santo monte". ⁷ Eu anunciarei o decreto de Yahweh. Ele me disse: "Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei. ⁸ Pede-Me e Eu Te darei as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse. ⁹ Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro." ¹⁰ Agora, ó reis, estais avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra. ¹¹ Adorai a Yahweh com temor e regozijai-vos com tremor. ¹² Beijai o Filho para que Ele não Se ire convosco, e não sejais mortos quando Sua ira rapidamente se acender. Abençoados são todos aqueles que se refugiam Nele.

Psalms 2:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas duas afirmações possuem significados similares e "nações" e "povos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas. As palavras "nações" e "povos" podem representar seus

líderes. Tradução Alternativa

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas perguntas são feitas para demonstrar a surpresa pelo povo estar fazendo algo tão errado e tolo. T.A.: "As nações estão em rebelião e as pessoas estão conspirando planos que falharão".

as nações estão em rebelião

Isso provavelmente quer dizer que as

nações estavam em uma grande e furiosa comoção.

conspiram em vão

Provavelmente são conspirações contra Deus e seu povo.

Os reis da terra juntos se levantam, e os

governadores se unem e conspiram

Essas duas clases têm significados similares.

se unem

"juntam-se para lutar" ou "unem-se e propavam a revolta".

Vamos quebrar as algemas... arrancar suas correntes

As pessoas de outras nações tratam o governo de Yahweh e do Messias sobre elas como se fossem correntes e algemas. T.A.: "Devemos libertar-nos de seu controle; não devemos mais deixar que governem-nos mais!".

Psalms 2:4

Aquele... Yahweh

"Aquele" refere-se a Yahweh. Yahweh é "Aquele que se assenta nos céus", apesar dos termos serem diferentes.

se assenta nos céus

Aqui assentar significa governar. No que Ele se senta pode ser afirmado certamente. T.A.: "comanda os céus" ou "senta-se no trono dos céus".

Yahweh zomba deles

"Yahweh zomba dessas pessoas". Por que ele zomba delas pode ser afirmado claramente. T.A.: "O Senhor zomba deles por seus planos tolos".

com Sua fúria, os aterrorizará

A palavra "fúria" pode referir-se a estar extremamente zangado ou irado.

aterroizará

"apavorará".

Psalms 2:6

Eu mesmo

Yahweh está esclarecendo que Ele, e não outro, escolheu Seu rei.

ungi Meu rei

"apontei meu rei para reinar".

Eu anunciarei o decreto de Yahweh

A pessoa a dizer isso é o rei. Isso pode ser afirmado com mais claramente.

T.A.: "Eu mesmo anunciarei o decreto de Yahweh".

Ele me disse

"Yahweh me disse".

Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei

Entre vários povos nessa parte do mundo naquela época, homens podiam decidir adotar legalmente crianças, que tornariam-se suas herdeiras. Aqui Yahweh adota um homem e faz dele rei de Israel. T.A.: "Eu te faço meu filho. Neste dia me tornei teu pai" ou "Agora sou seu pai e você é meu filho".

Psalms 2:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando com o novo rei de Israel.

as nações por herança e as regiões mais

distantes da terra por Tua posse

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

as regiões mais distantes da terra

"terras que são muito distantes".

Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as

esmagarás como um pote de barro

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

Tu as quebrarás com o cetro de ferro

Derrotar as nações é dito como quebrá-las, e seu poder é tratado como um cetro de ferro. T.A.: "Você as derrotará completamente com Seu poder".

Tu as quebrarás

Destruir nações é dito como se elas pudessem ser quebradas como um pote de barro. T.A.: "Você as destruirá completamente, como um pote de barro".

um pote de barro

Um oleiro é uma pessoa que faz potes e jarras. Eles são frágeis e podem ser destruídos facilmente. T.A.: "um pote de argila" ou "uma jarra de argila".

Psalms 2:10

Agora, ó reis, estai avisados; sede corrigidos

vós, governadores da terra

Essas duas frase têm significados similares. T.A.: "Então, agora, vocês, governantes da terra, estejam avisados e sejam corrigidos".

estai avisados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam esse aviso" ou "sejam sábios".

sede corrigidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam essa correção" ou "recebam essa correção".

Psalms 2:12

Beijai o Filho

Pessoas mostram ao rei que são fiéis a ele beijando-o, possivelmente nos pés.

T.A.: "Mostre ao filho que você é leal a ele" ou "Curve-se humildemente diante de seu filho".

e não sejais mortos

Isso pode se referir a morrer ali mesmo, antes que a pessoa tenha chance de fugir. T.A.: "você morrerá imediatamente".

quando Sua ira rapidamente se acender

A ira do rei é dita como se fosse um fogo que de acenderia. T.A.: "quando ele subitamente se enfurecer".

que se refugiam Nele

Pedir a proteção do rei é tratado como refugiar-se Nele. T.A.: "que pedem ao rei por proteção".

Capítulo 3

¹ Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos! Muitos se levantam contra mim. ² Muitos dizem a meu respeito: "Deus não o ajudará." Interlúdio ³ Mas Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim, és a minha glória e Quem me ergue a cabeça. ⁴ Levanto a voz para Yahweh, e Ele me responde do Seu santo monte. Interlúdio ⁵ Eu deito e durmo; acordo, pois Yahweh me sustém. ⁶ Não temerei as multidões que se levantaram contra mim por todos os lados. ⁷ Levanta, Yahweh! Salva-me, meu Deus! Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos. ⁸ A salvação vem de Yahweh. Que Tuas bênçãos estejam sobre o Teu povo. Interlúdio

Psalms 3:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos

Essa exclamação mostra que Davi tem medo de seus inimigos. Tradução Alternativa

se levantam contra mim

Lutar contra alguém é dito como levantar-se contra esse alguém. T.A.: "vêm contra mim".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar

instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebraico e outras não a incluem.

Psalms 3:3

Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim

Um escudo protege um soldado. Davi fala como se Deus fosse o estudo que o protege. T.A.: "Tu, Yahweh, protege-me como um escudo".

és a minha glória

"minha glória" Ao chamar Deus de sua glória, Davi diz que Deus é aquele que o glorifica. Como Davi acabou de falar de seus inimigos e de Deus como seu protetor, ele provavelmente quer dizer que Deus o glorifica dando-lhe vitória

sobre seus inimigos. T.A.: "Você é aquele que me dá glória" ou "Você é aquele que me dá vitória".

Quem me ergue a cabeça

"Você é aquele que levanta a minha cabeça". Dar coragem a alguém é tratado como levantar sua cabeça. T.A.: "Aquele que me encoraja".

Levanto a voz

Usar a voz para gritar é dito como levantar a voz. T.A.: "Clamo".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebreu e outras não a incluem. Veja como foi traduzido em Salmos 3:1.

Psalms 3:5

se levantaram contra mim por todos os lados
"me cercaram para me destruir".

Psalms 3:7

Levanta

Davi fala de começar a fazer algo como se fosse levantar-se. T.A.: "Aja" ou "Faça algo".

acertará o maxilar de todos os meus

inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos

Essas frases dizem coisas muito semelhantes. Os termos "meus inimigos" e "perversos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas.

Pois Tu acertará o maxilar de todos os meus inimigos

Essa era uma forma de insultar as pessoas. Davi fala como se Yahweh viesse fisicamente atacar seus inimigos. T.A.: "Pois Você insultará todos os meus inimigos como alguém os atingindo no queixo".

Tu quebrarás os dentes dos perversos

Animais atacam com seus dentes. Quebrar seus dentes lhes tira o poder de atacar. Davi fala como se Yahweh fosse vir e lutar fisicamente contra os perversos. T.A.: "Você fará os perversos incapazes de me fazerem mal como alguém quebrando os dentes de uma fera".

A salvação vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado de forma verbal. T.A.: "Yahweh salva seu povo".

Capítulo 4

¹ Responde-me quando clamo, Deus da minha justiça; em minha aflição, Tu tens me aliviado. Tem misericórdia de mim e escuta a minha oração. ² Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha? Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras? Interlúdio ³ Sabei que Yahweh separa os piedosos para Si mesmo; Yahweh ouvirá quando eu clamar por Ele. ⁴ Irai-vos, mas não pequeis! Meditai em vosso coração na vossa cama e em silêncio. Interlúdio ⁵ Oferecei sacrifícios de justiça e colocai vossa confiança em Yahweh. ⁶ Muitos dizem: "Quem vai nos mostrar algo bom?". Yahweh, levanta a luz do Teu rosto sobre nós. ⁷ Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles quando abundantes são seus grãos e vinhos novos. ⁸ É em paz que eu me deitarei e dormirei, pois somente Tu, Yahweh, me trazes segurança e proteção.

Psalms 4:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Responde-me quando clamo

"Me responda quando eu chamo" ou "Ajuda-me quando eu peço".

Deus da minha justiça

"Deus que mostra que eu sou justo".

Tu tens me aliviado

Estar em perigo é tratado como carregar um fardo. Tradução Alternativa

Psalms 4:2

Informação Geral:

Davi canta essa parte do salmo como se estivesse falando a seus inimigos.

Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

transformareis minha honra em vergonha

Envergonhá-lo ao invés de honrá-lo é tratado como transformar sua honra em vergonha. T.A.: "me envergonharão ao invés de me honrar" ou "trazer-me-ão vergonha quando deveriam trazer-me honra".

Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Vocês continuam a amar coisas sem valor e buscam mentiras!".

amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. As mentiras não têm valor. T.A.: "amarei mentiras sem valor".

Yahweh separa os piedosos para Si mesmo

"Yahweh escolhe as pessoas piedosas para Ele mesmo".

Psalms 4:4

Irai-vos

A relação entre a "ira" e contra quem irar-se pode ser afirmada claramente. T.A.: "Irai-vos contra Yahweh, mas não pequeis" ou "Tenha raiva de Yahweh,

mas não pequeis".

Irai-vos

"Tremam".

Meditai em vosso coração

O coração representa os pensamentos de uma pessoa. Pensar cuidadosamente é dito como meditar no coração. T.A.: "pense cuidadosamente".

Oferecei sacrifícios de justiça

"Ofereça sacrifícios justos".

colocai vossa confiança em Yahweh

Confiança é tratada como um objeto que pode ser colocado em algum lugar. T.A.: "confie em Yahweh" ou "acredite em Yahweh".

Psalms 4:6

Quem vai nos mostrar algo bom?

Essa pergunta é usada ou para pedir por algo ou para expressar um desejo por algo que não aconteceu. T.A.: "Por favor, mostre-nos algo bom" ou "Queremos alguém que nos mostre algo bom".

Quem vai nos mostrar algo bom?

Mostrar algo bom significa trazer coisas boas ou dizer que aconteceram coisas boas. T.A.: "Quem trará coisas boas para nós?" ou "Quem dirá que algo bom aconteceu?".

levanta a luz do Teu rosto sobre nós

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente a ele como se a face de Yahweh despejasse uma luz nele. T.A.: "aja favoravelmente a nós".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração

O coração representa a pessoa. T.A.: "Você tem dado mais alegria a mim".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles

Alegria é tratada como um objeto que pode ser dado. T.A.: "Tens me feito mais alegre que os outros".

quando abundantes são seus grãos e vinhos novos

O termos "vinhos novos" pode representar uvas. T.A.: "quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

É em paz que eu me deitarei e dormirei
 Paz é tratada como se fosse um lugar.
 T.A.: "Eu estarei em paz quando deitar e dormir" ou "Não temerei o perigo quando deitar e dormir".

me trazes segurança e proteção
 As palavras "segurança" e "proteção" significam basicamente a mesma coisa e remontam a segurança. T.A.: "faz-me completamente seguro".

Capítulo 5

1 Escuta meu clamor, Yahweh, considera o meu gemer. **2** Ouve o som do meu clamor, meu Rei e meu Deus, pois é a Ti que eu oro. **3** Yahweh, pela manhã, Tu ouves o meu choro; pela manhã, eu trago a Ti minha petição e aguardo com expectativa. **4** Certamente, Tu és um Deus que não aprova o mal; quem o pratica não habitará Contigo. **5** O arrogante não ficará de pé em Tua presença; Tu odeias todo comportamento malicioso. **6** Tu destróis os mentirosos; Yahweh despreza a violência e o homem falso. **7** Mas, quanto a mim, por causa do Teu amor leal, eu entrarei em Tua casa e, em reverência, me prostrarei ante Teu santo templo. **8** Yahweh, guia-me em Tua justiça por causa dos meus inimigos; faze o Teu caminho reto diante de mim. **9** Não há verdade na boca dos meus adversários; seu interior é mau, suas gargantas são como um sepulcro aberto, e eles seduzem com suas palavras. **10** Declara-os culpados, ó Deus; que seus esquemas sejam a sua queda! Expulsa-os por suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra Ti. **11** Todavia, alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti; permite que sempre gritem de júbilo porque Tu os defendes; deixa que se regozijem em Ti todos os que amam o Teu nome. **12** Pois Tu, Yahweh, abençoa o justo e, como um escudo, o cercas com Teu favor.

Psalms 5:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Escuta meu clamor

Isso é um chamado por ajuda.

Tradução Alternativa

gemer

Quando uma pessoa faz um som baixo com sua voz porque está sofrendo.

pela manhã, Tu ouves o meu choro... pela manhã, eu trago a Ti minha petição

Essas duas frases tem significado parecido.

eu trago a Ti minha petição

"eu faço a minha solicitação" ou "eu Te peço o que preciso".

com expectativa

"ansiosamente".

Psalms 5:4

Yahweh despreza a violência e o homem falso

Como neste salmo Davi está falando com Deus, essa frase pode ser dita com a palavra "Tu". T.A.: "Yahweh, Tu desprezas a violência e o homem falso" ou "Yahweh, Tu odeias os homens que fazem coisas violentas e enganam os outros".

Psalms 5:7

Tua casa

Isso se refere ao templo de Deus. T.A.: "Seu templo".

guia-me em Tua justiça

Davi fala sobre a justiça como se ela fosse um caminho e fala do ensino como se fosse a condução por esse

caminho. A frase "Tua justiça" quer dizer que Deus é justo. T.A.: "ensina-me a fazer aquilo que é justo assim como Tu fazes".

faze o Teu caminho reto diante de mim

Davi fala da justiça como se fosse um caminho. Um caminho reto é fácil de ser visto e de andar sobre ele. T.A.: "mostre para mim de forma clara como viver de maneira correta" (UDB) ou "faça com que seja fácil para mim fazer o que é justo".

Psalms 5:9

Informação Geral:

Davi fala sobre os inimigos dele.

Não há verdade na boca dos meus adversários
Haver verdade na boca representa o ato de falar verdadeiramente. T.A.: "Meus adversários nunca dizem a verdade".

seu interior é mau

O interior representa os desejos e os pensamentos de alguém. T.A.: "os pensamentos e os desejos deles são maus".

suas gargantas

A garganta representa aquilo que uma pessoa fala. T.A.: "o discurso deles" ou "o que eles dizem".

suas gargantas são como um sepulcro aberto

O texto fala das gargantas deles como se elas fosse um sepulcro aberto, pronto para colocar corpos de pessoas mortas. Possíveis significados são: 1) "eles dizem que vão matar pessoas" ou 2) "o que eles dizem mata pessoas".

eles seduzem com suas palavras

"eles dizem coisas agradáveis sobre as pessoas mas não estão sendo sinceros".

suas palavras

Isso representa aquilo que eles estão dizendo.

que seus esquemas sejam a sua queda

"que os esquemas deles façam com que eles passem por desastres" ou "que eles se tornem menos importantes por causa de seus esquemas".

esquemas

planos de causar dano às pessoas.

queda

Isso representa algo que leva uma pessoa a passar por desastres ou perder poder. O texto fala de passar por desastres ou perder poder como se fosse cair.

Psalms 5:11

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti

O texto fala de Deus como se ele fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas podem ser protegidas. T.A.: "que possam se alegrar todos aqueles que vão a Ti buscando proteção".

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti... gritem de júbilo porque Tu os defendes

Essas duas frases representam pensamentos parecidos.

que se refugiam em Ti

O texto fala sobre buscar a Yahweh por proteção como ter refúgio Nele. T.A.: "que te buscam para ter proteção".

todos os que amam o Teu nome

O nome de Deus represente Ele mesmo. T.A.: "todos que Te amam".

como um escudo, o cercas com Teu favor

O texto fala do favor de Deus como se ele fosse um escudo. T.A.: "Você vai favorecer o justo e vai protegê-lo da mesma forma que um guerreiro se protege com um escudo" ou "porque Você é bom com o justo, você vai protegê-lo".

Capítulo 6

¹ Yahweh, não me repreendas com raiva ou me disciplines em Tua ira. ² Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois sou frágil. Cura-me, Yahweh, pois meus

ossos estão tremendo. ³ Minha alma também está muito perturbada. Yahweh, até quando isso vai continuar? ⁴ Retorna, Yahweh, e resgata-me! Salva-me por causa do Teu amor leal! ⁵ Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará? ⁶ Estou cansado do meu gemido; todas as noites, molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas. ⁷ Meus olhos escurecem de tristeza; eles enfraquecem por causa dos meus adversários. ⁸ Afastai-vos de mim, todos vós que praticais a iniquidade, pois Yahweh tem escutado o som do meu choro. ⁹ Yahweh escutou meu apelo por misericórdia; Yahweh aceitou minha oração. ¹⁰ Todos os meus inimigos estão envergonhados e muito atribulados. Eles serão humilhados e se afastarão repentinamente.

Psalms 6:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

meus ossos estão tremendo

Os ossos representam o corpo inteiro. Seu corpo poderia estar tremendo por estar doente ou extremamente cansado. Tradução Alternativa

Psalms 6:3

muito perturbada

"aterrorizada" ou "preocupada".

até quando isso vai continuar?

Davi usa esta pergunta para mostrar que ele não quer continuar sentindo-se fraco e com problemas. T.A.: "por favor, não permitas que isto continue!"

Retorna, Yahweh

Davi fala de Deus sendo gentil com ele como Deus retornando para ele. T.A.: "Yahweh, volta para mim" ou "Tem misericórdia de mim, Yahweh".

Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?

Estas duas frases têm significados similares.

Pois, na morte, não há lembrança de Ti

Lembrança representa louvor. T.A.: "Pois, quando as pessoas morrem, elas não Te louvam mais".

No Sheol, quem Te louvará?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ninguém no Sheol agradece a

Deus. T.A.: "Ninguém no Sheol Te louvará!" ou "Os mortos não podem te louvar!"

Psalms 6:6

Estou cansado do meu gemido

Seu gemido representa a dor ou aflição que ele sente. T.A.: "Eu estou muito cansado por causa da minha dor".

molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas

Estas duas frases expressam o mesmo significado.

molho minha cama com lágrimas

"eu deixo minha cama molhada com minhas lágrimas" ou "minha cama está muito molhada por causa das minhas lágrimas".

lavo o meu leito com elas

"eu deixo meu leito molhado com minhas lágrimas".

Meus olhos escurecem

A habilidade de ver é falada como se fosse os olhos físicos. T.A.: "Minha visão está embaçada" ou "Não consigo ver claramente".

de tristeza

A "tristeza" aqui representa o choro. T.A.: "de chorar" ou "porque choro muito".

Psalms 6:8

Yahweh escutou meu apelo por misericórdia...

Yahweh aceitou minha oração

Estas duas frases têm significados

muito similares.

Yahweh aceitou minha oração

Estar disposto a fazer o que Davi

pediu é falado como aceitar sua oração. T.A.: "Yahweh responderá minha oração"

Capítulo 7

1 Yahweh, meu Deus, refugio-me em Ti! Salva-me de todos aqueles que me perseguem, resgata-me! **2** De outra forma, eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços, e ninguém mais será capaz de me livrar. **3** Yahweh, meu Deus, se eu cometi injustiça e existe culpa em minhas mãos, **4** se fiz algum mal para aquele que estava em paz comigo ou prejudiquei meu adversário sem motivo, **5** então, que meu inimigo persiga a minha vida e a destrua; que ele pisoteie o meu corpo no chão e deixe-me desonrado no pó. Interlúdio **6** Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira! Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos! Desperta-Te em meu favor e cumpre Teus justos decretos! **7** Todos os países se reúnam ao Teu redor; toma o Teu lugar de autoridade sobre eles. **8** Tu, Yahweh, que julgas as nações, justifica-me porque eu sou justo e inocente, ó Altíssimo! **9** Que as obras más dos perversos cheguem ao fim, mas que estabeleças os justos, ó justo Deus, Tu, que examinas corações e mentes. **10** Meu escudo vem de Deus, Aquele que salva o reto de coração. **11** Deus é um justo juiz. A cada dia, mostra-Se indignado. **12** Se alguém não se arrepender, Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha. **13** Deus Se prepara para usar armas contra ele; faz Suas flechas flamejantes. **14** O perverso gera a maldade, concebe planos destrutivos e dá à luz a falsidade. **15** Ele cava um buraco, aprofunda-o e, então, cai no buraco que fez. **16** Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça. **17** Eu darei graças a Yahweh por Sua justiça; eu cantarei louvores a Yahweh Altíssimo!

Psalms 7:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

refugio-me em Ti!

Ir a Yahweh para proteger-se é falado como buscar refúgio nEle. Tradução Alternativa

eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços

Davi fala de seus inimigos o atacando como se eles fossem rasgar seu corpo em pedaços assim como um leão faria. T.A.: "eles me matarão violentamente

como um leão que rasga sua vítima em pedaços" ou "eles me matarão violentamente".

ninguém mais será capaz de me livrar
"ninguém mais será capaz de me salvar".

Psalms 7:3

cometi injustiça... existe culpa em minhas mãos

As "mãos" representam o que a pessoa faz. Ter culpa nelas representa ter feito algo injusto. T.A.: "não há injustiça no que fiz" ou "não fiz nada injusto contra ninguém".

Psalms 7:5

minha vida

A vida representa a pessoa. T.A.: "a mim".

a destrua

"a alcance" ou "chegue até ela". Isto representa ser capturado. T.A.: "me capture".

que ele pisoteie o meu corpo no chão

Aqui "meu corpo" representa o escritor. T.A.: "permite que meus inimigos me destruam".

desonrado no pó

Isto significa ser morto e não ser enterrado, o que é visto como desgraça.

Psalms 7:6

Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira!

Levantar-se representa fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faz algo na Tua ira!" ou "Fica bravo com meus inimigos e toma uma atitude!".

Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos!

Lutar contra pessoas é falado como erguer-se contra elas. T.A.: "Luta contra o furor dos meus inimigos!" ou "Ataca meus inimigos, que se enfurecem contra mim!".

furor dos meus inimigos

O furor deles representa seus ataques. T.A.: "os ataques dos meus inimigos" ou "meus inimigos, que me atacam".

Desperta-Te

Despertar representa começar a fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faça algo" ou "Toma uma atitude".

em meu favor

"por mim" ou "para ajudar-me".

Todos os países se reúnam

Aqui a palavra "países" representa todos os exércitos que se juntaram para atacar.

toma o Teu lugar de autoridade sobre eles

Governar pessoas é falado como estar sobre elas. O "lugar de autoridade" de Yahweh refere-se ou ao céu ou ao governo de forma geral. T.A.: "governa sobre eles do céu" ou "governa sobre

eles".

Psalms 7:8

justifica-me

"mostra a eles que eu não sou culpado".

estabeleças os justos

"faças os justos fortes" ou "faças os justos prosperarem"

Tu, que examinas corações e mentes

Os corações e mentes representam os desejos e pensamentos das pessoas.

T.A.: "Tu, que sabes nossos pensamentos íntimos".

Psalms 7:10

Meu escudo vem de Deus

A palavra "escudo" representa a proteção de Deus.

A cada dia, mostra-Se indignado

Contra quem Deus está indignado pode ser expressado explicitamente.

T.A.: "A cada dia, mostra-Se indignado contra os perersos".

Psalms 7:12

Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha

Nos versículos 12 e 13, Davi fala de Deus decidindo punir os perversos como se Deus fosse um guerreiro preparando-se para puní-los com armas. T.A.: "Ele tomará uma atitude contra ele como um guerreiro que afia sua espada e prepara seu arco para a batalha".

Psalms 7:14

O perverso gera a maldade... concebe planos destrutivos... dá à luz a falsidade

Davi fala das coisas que uma pessoa perversa faz como se a pessoa estivesse grávida e a maldade fosse o bebê. T.A.: "O perverso pensa em maldades, faz planos destrutivos e fala falsidades".

Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça

Destruição e violência são faladas como se elas atingissem a cabeça de uma pessoa ou caíssem sobre ela. T.A.:

"Seus planos destrutivos o destroem, pois sua violência o ataca" ou "Quando ele planeja atacar outros, outros o destroem; quando ele ataca outros, outros o atacam".

Capítulo 8

¹ Yahweh, nosso Deus, quão majestoso em toda a terra é o Teu nome! Tu, que revelas Tua glória acima dos céus. ² Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força contra os Teus adversários, a fim de silenciar os inimigos e os rebeldes. ³ Quando olho para o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram, a lua e as estrelas que fixaste no lugar, ⁴ que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites? ⁵ No entanto, Tu o fizeste apenas um pouco menor que os seres celestiais, e, de glória e honra, o coroaste. ⁶ Tu o fizeste dominar sobre o trabalho das Tuas mãos; Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés: ⁷ todas as ovelhas e bois e até os animais selvagens, ⁸ as aves dos céus e os peixes do mar, tudo o que percorre as correntes dos mares. ⁹ Yahweh, Senhor nosso, quão magnífico em toda a terra é o Teu nome!

Psalms 8:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

quão majestoso em toda a terra é o Teu nome
O "nome" de Deus representa todo o seu ser. Tradução Alternativa

Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força

Levar os pequeninos a adorar a Deus é dito como uma força criada por Deus que brota da boca dos pequeninos.

T.A.: "Deu a habilidade de brotar força da boca dos pequeninos".

Psalms 8:3

o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram
Os dedos de Deus representam Ele.

T.A.: "os céus que Tu fizeste".

que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?

Esses comentários foram expressados como perguntas para dar mais ênfase.

T.A.: "É maravilhoso como Tu pensas sobre as pessoas e Se preocupa com eles".

a raça humana... ser humano

Essas duas frases se referem a pessoas no geral.

de glória e honra, o coroaste

A glória e a honra são faladas como se fossem coroas. A palavra "glória" e "honra" têm significados similares.

T.A.: "deu a eles toda glória e honra" ou "fez com que fossem como reis".

Psalms 8:6

Tu o fizestes dominar sobre o trabalho... tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Essas duas orações expressam significados similares.

Tu puseste... debaixo dos seus pés

"tu fizestes... debaixo dos seus pés".

As palavras "o" e "seus" se referem as pessoas.

trabalho das Tuas mãos

As mãos de Deus representam o que Ele fez. T.A.: "as coisas feitas por Ti".

Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Ter autoridade para governar os outros ou controlar as coisas, é falado como se as tivesse debaixo dos pés.

Isso significa que Deus deu autoridade sobre todas as coisas. T.A.: "Tu deste autoridade sobre todas as coisas".

Psalms 8:9

quão magnífico em toda terra é o teu nome!
Com essa exclamação, Davi queria mostrar sua alegria e respeito à grandeza de Deus. T.A.: "seu nome é

maravilhoso, magnífico em toda terra" ou "povos de toda terra sabem quão magnífico és".

Teu nome

O "nome" de Deus representa Ele ou Sua reputação. T.A.: "Sua reputação".

magnífico

"excelente" ou "maravilhoso".

Capítulo 9

1 Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração! Contarei todos os Seus atos maravilhosos. **2** Eu estarei alegre, regozijarei em Ti; cantarei louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! **3** Quando meus inimigos retrocedem, eles caem e perecem diante de Ti. **4** Pois tu tens defendido minha justa causa; Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz! **5** Tu aterrorizaste as nações com o Teu grito de guerra; Tu destruístes os ímpios e apagaste suas memórias para sempre. **6** Os inimigos caíram como ruínas, quando Tu derrubaste suas cidades. Todas as suas lembranças pereceram. **7** Mas Yahweh permanece para sempre; Ele estabelece o Seu trono para julgar. **8** Ele julga o mundo de forma justa. Ele faz decisões justas para as nações. **9** Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos, uma fortaleza em tempos difíceis. **10** Aqueles que conhecem o Seu nome confiam em Ti, pois Tu, Yahweh, não abandonas aqueles que Te procuram. **11** Adorai a Yahweh, que reina em Sião; anunciai às nações o que Ele tem feito. **12** Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles e não Se esquece do choro dos oprimidos. **13** Tem misericórdia de mim, Yahweh; vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam, Tu, que podes me levantar dos portões da morte. **14** Ó, que eu possa proclamar todo o Seu louvor! Nos portões da filha de Sião, eu me regozijarei em Tua salvação! **15** As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram; seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam. **16** Yahweh fez-Se conhecido; Ele executa os Seus julgamentos; os maus caem nas armadilhas de suas próprias ações. Interlúdio **17** Os corruptos voltam para trás, são mandados ao Sheol; este é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus. **18** Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos, nem a esperança dos oprimidos será frustrada. **19** Levanta-te, Yahweh; não deixes o homem nos vencer; que as nações sejam julgadas na Tua presença. **20** Apavora-os, Yahweh; que as nações saibam que são meramente mortais. Interlúdio

Psalms 9:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia

hebraica.

Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração

Uma vez que essa canção é dirigida a Yahweh, Yahweh pode ser referido como "Tu". Tradução Alternativa

todos os Seus atos maravilhosos

O substantivo "atos" pode ser expresso com o verbo "faz". T.A.: "todas as coisas maravilhosas que Você faz" ou "todas as coisas maravilhosas que Você tem feito".

cantarei louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" representa Deus.

T.A.: "Eu cantarei louvores a Ti".

Psalms 9:3

retrocedem

"retirada" ou "fogem com medo".

Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz

Reis têm autoridade para julgar pessoas, e eles se sentam no seu trono quando estão julgando. Davi fala como se Deus fosse o rei da terra. T.A.: "Tu julgas como um rei que senta em seu trono, Tu és justo".

Psalms 9:5

apagaste suas memórias para sempre

Fazer com que as pessoas sejam esquecidas é referido como "apagar suas memórias". T.A.: "Tu fazes com que eles sejam esquecidos como se o seu nome fosse apagado da história" ou "ninguém nunca mais se lembrará deles novamente".

apagaste

"apagar".

Os inimigos caíram como ruínas

O inimigo é referido como se fosse uma cidade cheia de prédios destruídos. T.A.: "Nossos inimigos foram destruídos".

quando Tu derrubaste suas cidades

"quando Tu destruístes as suas cidades".

Todas as suas lembranças pereceram

Aqui "lembranças" é referido como se fosse um ser vivo que pudesse morrer. T.A.: "Todas as lembranças sobre eles foram bloqueadas" ou "Não há mais nenhuma lembrança deles".

Todas as suas lembranças pereceram

"Lembranças" pode ser expresso com o verbo "lembrar". T.A.: "Ninguém se lembra deles de forma nenhuma".

Psalms 9:7

Yahweh permanece para sempre

A palavra "permanece" provavelmente representa se sentar no trono como um rei. T.A.: "Yahweh se senta em Seu trono para sempre" ou "Yahweh governa para sempre".

Ele estabelece o Seu trono para julgar

A frase "Seu trono" representa o governo de Deus. Possíveis significados são: 1) "Ele governa para julgar o povo" ou "Ele governa sobre o povo com justiça".

Ele julga o mundo de forma justa... Ele faz decisões justas para as nações

Essas duas sentenças expressam o mesmo significado.

Ele julga o mundo de forma justa

Aqui "o mundo" se refere a todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo com justiça".

Psalms 9:9

Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos

Deus é referido como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir em busca de segurança. T.A.: "Yahweh também protegerá os oprimidos" ou "Yahweh também providenciará segurança para aqueles que são oprimidos".

fortaleza

"refúgio" ou "abrigo".

Aqueles que conhecem o Seu nome

Aqui as palavras "Seu nome" representam Deus. T.A.: "Aqueles que conhecem a Ti".

não abandonas

"não desiste" ou "não vai embora".

Psalms 9:11

que reina em Sião

"que vive em Jerusalém".

anunciai às nações

Aqui "às nações" representam todo o

povo.

Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles

Sobre o que Ele se lembra pode ser afirmado com clareza. T.A.: "Deus que vinga o sangue derramado e se lembra daqueles que foram mortos" ou "Deus se lembra dos que foram mortos e pune os assassinos".

não Se esquece do choro

"Ele não ignora o choro".

Psalms 9:13

vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"veja como aqueles que me odeiam me oprimem" ou "veja o quão mal os meus inimigos me tratam".

Tu, que podes me levantar dos portões da morte

A morte é referida como se fosse uma cidade com portões por onde as pessoas entram. Se alguém está próximo aos portões da morte, significa que ele irá morrer logo. Evitar que alguém morra é referido como levá-lo para longe dos portões dessa cidade. T.A.: "Tu podes me resgatar da morte" ou "Tu podes evitar que eu morra".

Psalms 9:15

As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram

As pessoas cavam covas com o objetivo de pegar animais que caem nelas. Aqui cavar uma cova representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "As nações são como pessoas que cavam uma cova para outros e caem nela".

seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam

As pessoas escondem armadilhas com o objetivo de pegar animais que são pegos nelas. Aqui esconder armadilhas representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "eles são como

pessoas que escondem armadilhas e ficam presos nelas".

caem

"ficam presos" ou "são pegos". Isto representa ser destruído. T.A.: "destruídos".

Psalms 9:17

voltam para trás

"rejeitam".

o destino de todas as nações que se esquecem de Deus

"onde todas as nações que esquecem Deus estarão".

Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus não esquecerá sempre dos necessitados" ou "Deus se lembrará dos necessitados".

nem a esperança dos oprimidos será frustrada

"Esperança" é falada como se fosse um objeto que pode ser quebrado ou destruído. A esperança sendo destruída representa as coisas que as pessoas desejam que nunca aconteçam. T.A.: "e o oprimido não esperará para sempre sem resultados" ou "e algum dia o que o oprimido desejou acontecerá".

Psalms 9:19

Levanta-te

Se levantar representa começar a fazer algo. T.A.: "Faça algo" ou "Tome uma atitude".

homem

"povo".

sejam julgadas

Aqui julgamento representa punição. T.A.: "ser punido".

na Tua presença

T.A.: "diante de Ti".

que as nações sejam julgadas na Tua presença

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "julgar as nações em Sua presença" ou "levar as nações a Tua presença e as punir".

Capítulo 10

1 Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis? **2** Os corruptos, em sua arrogância, perseguem o oprimido; que eles fiquem presos nas armadilhas que eles mesmos prepararam. **3** Pois o corrupto se orgulha dos desejos do seu coração; ele bendiz ao ganancioso e insulta Yahweh. **4** O corrupto é orgulhoso; ele não busca a Deus; ele não pensa a respeito de Deus porque não se importa com Ele. **5** Seus caminhos sempre são prósperos, mas Teus julgamentos estão distantes da sua vista. Ele ridiculariza todos os seus adversários. **6** E diz, em seu coração: "Eu nunca serei abalado! Eu e minhas gerações não enfrentaremos adversidades". **7** Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas e perigosas; sua língua fere e destrói. **8** Ele arma emboscada perto das vilas; nos lugares secretos, ele mata o inocente; seus olhos buscam alguma vítima indefesa. **9** Como um leão à espreita na toca, ele aguarda para pegar o oprimido. Ele o captura quando este cai em sua rede. **10** Suas vítimas são abatidas e esmagadas; elas caem em suas fortes redes. **11** Ele diz, em seu coração: "Deus se esqueceu; Ele escondeu a Sua face e não se importa de olhar isso". **12** Levanta-Te, Yahweh; ergue Tua mão, Deus! Não te esqueças dos oprimidos. **13** Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"? **14** Tu, porém, tomaste conhecimento, porque sempre vês aquele que inflige miséria e tristeza; o desamparado confia em Ti; Tu proteges o órfão. **15** Quebra o braço do homem corrupto e mau; faze-o prestar contas de toda a sua maldade, a qual ele achou que Tu não descobririas. **16** Yahweh é o Rei para todo o sempre, as nações são expulsas de Sua terra. **17** Yahweh, Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos; Tu fortaleces o seu coração, Tu escutas as suas orações; **18** Tu defendes o órfão e o oprimido, para que ninguém na terra cause terror novamente.

Psalms 10:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?

O autor usa desses questionamentos para expressar sua angústia com Deus, que não o ajudou. T.A.: "Yahweh, parece que Tu estás bem longe de mim e Tu se escondes de mim sempre que estou com problemas".

armadilhas
"planos".

o corrupto

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "corruptos".

dos desejos do seu coração

O substantivo "desejos" pode ser expresso com o verbo "querer". T.A.: "as coisas que ele quer muito fazer".

ao ganancioso

"pessoas gananciosas".

Psalms 10:4**O corrupto**

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "pessoas corruptas".

é orgulhoso

Representa orgulho ou arrogância. T.A.: "tem uma atitude arrogante" ou "é orgulhoso".

ele não busca a Deus

Buscar a Deus representa ambos: 1) pedir a Deus por ajuda ou 2) pensar em Deus e O obedecer. T.A.: "ele não pede a Deus por ajuda" ou "ele não pensa sobre Deus".

Seus caminhos sempre são prósperos

"Ele está em segurança em todo o tempo". Ele não está realmente seguro, mas ele pensa que está.

Teus julgamentos estão distantes da sua vista

Algo que é de difícil entendimento é referido como algo distante da vista. T.A.: "ele não consegue entender os Teus justos decretos".

Ele ridiculariza todos os seus adversários

As pessoas ridicularizam os seus inimigos quando pensam que os seus inimigos são fracos e sem valor. T.A.: "ele pensa que todos os seus inimigos são fracos e sem valor" ou "ele zomba de todos os seus inimigos".

Ele ridiculariza

Aqui "ridiculariza" significa que ele zomba dos seus inimigos.

Psalms 10:6

E diz

"O homem corrupto diz".

minhas gerações

Isto provavelmente significa "para sempre".

não enfrentaremos adversidades

Experimentar adversidade é referido como encontrá-la. T.A.: "Eu não terei nenhum problema".

Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas

O que as pessoas falam é como se estivesse em sua boca. T.A.: "Ele sempre amaldiçoa as pessoas e diz coisas que não enganosas e maldosas" ou "Ele sempre amaldiçoa as pessoas, fala mentiras, e ameaça ferir as pessoas".

sua língua fere e destrói

Aqui a língua representa o falar. T.A.: "o que ele diz fere e destrói as pessoas" ou "ele fala palavras que ameaçam e ferem as pessoas".

Psalms 10:8

Ele arma emboscada

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto.

seus olhos buscam alguma vítima indefesa

Os "seus olhos" representa ele. T.A.: "ele procura por alguma vítima indefesa".

Como um leão à espreita na toca

Esse trecho fala do homem corrupto como se ele fosse um leão. T.A.: "Ele se esconde enquanto espera o fraco passar perto dele, assim como um leão espera no arbusto em silêncio pelo animal que ele quer atacar".

espreita

Isso significa se esconder ou ficar esperando, com a intenção de ameaçar ou matar.

ele aguarda

"se deita e fica a espera" ou "ele se esconde e espera".

Ele o captura quando este cai em sua rede

O autor fala do homem corrupto capturando pessoas como se ele fosse um caçador usando uma rede para pegar animais. T.A.: "Ele captura o oprimido como um caçador que captura um animal na rede e o arrasta para longe".

elas caem em suas fortes redes

O autor continua a falar do homem corrupto capturando as pessoas como se ele fosse um caçador, seus planos eram as redes, e o povo era como os animais que caem em sua rede. T.A.: "suas vítimas são capturadas em seus planos como animais que caem em uma forte rede de um caçador".

Psalms 10:11

Ele diz

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto, e ao povo corrupto em geral.

Deus se esqueceu

Se recusar a prestar atenção no que o povo faz é referido como esquecimento. T.A.: "Deus não presta atenção" ou "Deus não se importa com o que eu faço".

Ele escondeu a Sua face

Se recusar a prestar atenção no que alguém faz é referido como esconder a sua face. T.A.: "Deus se recusa a ver o que está acontecendo".

não se importa de olhar isso

Prestar atenção em algo que alguém faz é referido como olhar para aquilo. T.A.: "Ele não vai se importar em prestar atenção" ou "ele não vai ligar".

Levanta-Te

Começar a fazer algo é falado como se levantar. T.A.: "Faça algo".

ergue Tua mão

Aqui erguer a mão para acertar alguém representa puni-lo. T.A.: "acerta o forte" ou "puna a pessoa corrupta".

Psalms 10:13

Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?

O autor usa esse questionamento para mostrar que ele está muito triste que o povo corrupto faça essas coisas. T.A.: "Pessoas corruptas estão sempre rejeitando a Deus e dizendo: 'Tu não vai me responsabilizar'".

Tu não me responsabilizarás

"Tu não requerirás de mim que te conte o porque eu faço o que eu faço".

Aqui responsabilizar representa puni-lo. T.A.: "Tu não irá me punir".

Psalms 10:15

Quebra o braço do homem corrupto e mau

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "Destrói o poder do homem corrupto e mau" ou "Faz fraco o homem corrupto e o homem mau".

corrupto e mau

Essas palavras tem o mesmo significado. Você pode usar uma única palavra para expressar os dois conceitos.

faze-o prestar contas de toda a sua maldade

Fazer alguém prestar contas de toda a sua maldade representa puni-lo. T.A.: "O pune pelas coisas más que ele fez".

as nações são expulsas de Sua terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh força os povos de outras nações a saírem da terra dele".

Psalms 10:17

Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos

Está implícito que as pessoas oprimidas clamaram a Deus. T.A.: "quando o povo oprimido clamou a Ti, Tu os ouviu falarem a Ti sobre as necessidades deles".

Tu fortaleces o seu coração

Um coração forte representa coragem, e tornar forte o coração povo representa enchê-los de coragem. T.A.: "Tu os encoraja" ou "Tu os faz confiantes".

para que ninguém... cause terror novamente

"para que ninguém... faça com que as pessoas tenham medo novamente".

Capítulo 11

¹ Eu me refugio em Yahweh. Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"? ² Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração. ³ Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer? ⁴ Yahweh está em Seu santo templo. O trono de Yahweh está nos céus. Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens. ⁵ Yahweh examina ambos, os justos

e os maus, porém odeia aqueles que amam praticar a violência. ⁶ Sobre os ímpios, Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice! ⁷ Porque Yahweh é justo e ama a justiça; os justos verão a Sua face.

Psalms 11:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

me refugio em Yahweh

Ir para Yahweh em busca de proteção é referido como se refugiar Nele. T.A.: "ir para Yahweh em busca de proteção".

Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"?

Essa pergunta é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Então não me diga para fugir".

Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração
"Veja! Os corruptos estão se preparando para atacar as pessoas corretas".

retos de coração

Aqui "retos de coração" se refere a pessoas bondosas ou corretas.

Psalms 11:3

Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?

Aqui "os alicerces" podem estar se referindo a lei e ordem. Essa pergunta retórica é feita para enfatizar. Pode

ser traduzida como uma afirmação.

T.A.: "Pessoas corretas não podem fazer nada quando as más não recebem punição por desobedecerem as leis!".

Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens

Yahweh está atento a tudo o que acontece. T.A.: "Ele examina tudo o que a humanidade faz".

filhos dos homens

"humanidade".

Psalms 11:5

examina

T.A.: "assiste cuidadosamente".

praticar a violência

T.A.: "machucar os outros".

Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice

A punição de Deus é descrita como se fossem brasas quentes e enxofre de um vulcão. T.A.: "Ele pune os corruptos; não haverá nenhum auxílio para eles!".

enxofre

Este é um outro nome para enxofre.

verão a Sua face

T.A.: "estarão em Sua presença".

Capítulo 12

¹ Salva-nos, Yahweh! Porque não existem mais homens bons; desapareceram os homens fiéis. ² Todos dizem palavras vãs uns aos outros; falam com lábios bajuladores e com duplo sentido. ³ Que Yahweh corte todos os lábios bajuladores e toda língua que declara palavras orgulhosas. ⁴ Esses são os que dizem: "Com nossas línguas, venceremos. Quando nossos lábios falam, quem pode ser senhor sobre nós?". ⁵ "Por causa da violência contra os pobres e dos gemidos dos necessitados, Eu Me levantarei", diz Yahweh, "Eu providenciarei a

segurança para aqueles que anseiam por ela." ⁶ As palavras de Yahweh são puras, como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes. ⁷ Tu és Yahweh! Tu nos sustentarás e, desta geração perversa, nos preservarás para sempre. ⁸ Os perversos rondam por todos os lados, quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Psalms 12:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salva-nos, Yahweh

"Yahweh, venha em meu socorro".

desapareceram os homens fiéis

"os homens fiéis sumiram".

Psalms 12:2

Todos dizem

A palavra "todos" é usada com exagero, para enfatizar que o problema é sério.

lábios bajuladores

"falsa adoração".

duplo sentido

"palavras que enganam".

corte todos os lábios bajuladores

"os impeça de liberar uma falsa adoração".

toda língua que declara palavras orgulhosas

Aqui "língua" representa um discurso arrogante. T.A.: "todos que são arrogantes".

Com nossas línguas, venceremos

Aqui as palavras "nossas línguas" representam as muitas palavras que eles falam. T.A.: "Falando muitas palavras iremos ser vitoriosos".

venceremos

"nós teremos sucesso" ou "nós venceremos".

quem pode ser senhor sobre nós?

Essa é uma pergunta retórica que é feita ara enfatizar que eles acreditavam que ninguém poderia governar sobre eles. Isto pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode governar sobre nós".

Psalms 12:5

gemidos

Estes são sons profundos que as pessoas fazem devido a dor ou alguma emoção forte.

Eu Me levantarei", diz Yahweh

Isso significa que Yahweh fará algo para ajudar o povo.

Psalms 12:6

como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes

As palavras de Yahweh são comparadas a prata que foi purificada. T.A.: "eles estão sem nenhuma imperfeição".

Tu nos sustentarás

"Tu manterás as pessoas corretas em segurança".

rondam por todos os lados

"ao nosso redor".

quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando as pessoas em todos os lugares estão adorando o mal".

filhos dos homens

"seres humanos" ou "pessoas".

Capítulo 13

¹ Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim? Por quanto tempo, esconderás de mim a Tua face? ² Por quanto tempo, irei me preocupar e terei pesar no meu coração o dia todo? Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim? ³ Olha para mim e responde-me, Yahweh, meu Deus! Ilumina os

meus olhos ou dormirei o sono da morte. ⁴ Não deixes meus inimigos dizerem: "Eu o derrotei"; que meus inimigos não digam: "Eu prevaleci sobre o meu adversário". Do contrário, eles se alegrarão quando eu for derrubado. ⁵ Mas eu confio em Tua fiel aliança; meu coração se regozija em Tua salvação! ⁶ Eu cantarei a Yahweh porque Ele tem me tratado com muita generosidade.

Psalms 13:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim?

Esta questão é feita para ter a atenção do leitor e para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por quanto tempo... de mim a Tua face?

As palavras "Tua face" representam todo o ser de Deus. Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?

Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Certamente nem sempre meus inimigos irão me derrotar!".

Psalms 13:3

Olha para mim e responde-me

"Dê-me a sua atenção e escute me".

Ilumina os meus olhos

Isto é uma forma de pedir por forças. T.A.: "Me faça forte novamente".

ou dormirei o sono da morte

O "sono da morte" significa morrer.

Não deixes meus inimigos dizerem... que meus inimigos não digam

"Não deixes meus inimigos dizerem sobre mim... então que meus inimigos possam não dizer sobre mim".

quando eu for derrubado

"quando eu cair" ou "quando eles me derrotarem".

Psalms 13:5

Mas eu confio em Tua fiel aliança

Ao falar sobre "fiel aliança" de Yahweh, Davi está confiando que Yahweh sempre o amará. T.A.: "Eu confio que Tu fielmente me amará".

meu coração se regozija em Tua salvação

Aqui "meu coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu irei me regozizar porque Tu me salvastes".

Capítulo 14

¹ Diz o tolo, em seu coração: "Não há Deus". Eles são corruptos e cometeram atos abomináveis; não há ninguém que faça o bem. ² Yahweh olha do céu para os filhos dos homens para ver se há alguém que entenda, que busque a Deus. ³ Todos se desviaram, todos se tornaram corruptos; não há um que faça o bem, nenhum sequer! ⁴ Será que não conhecem nada, esses que cometem iniquidades, que devoram meu povo como quem come pão, e não invocam Yahweh? ⁵ Eles tremem de medo, porque Deus está no ajuntamento dos justos! ⁶ Vós quereis humilhar o pobre. Todavia, Yahweh é o seu refúgio. ⁷ Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião! Quando Yahweh trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então, Jacó exultará e Israel se alegrará!

Psalms 14:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Diz o tolo, em seu coração

Esta é uma expressão idiomática que significa falar para si mesmo ou pensar em si mesmo. Tradução

Alternativa

Eles são corruptos

A palavra "eles" se refere a todos os humanos tolos que dizem que não existe Deus.

Psalms 14:2

filhos dos homens

Esta frase se refere a todos os humanos.

que busque a Deus

Isto descreve aqueles que desejam conhecer a Deus como se eles realmente estivessem seguindo o seu caminho. T.A.: "alguém que deseja conhecê-Lo".

Todos se desviaram

Isto descreve as pessoas que rejeitaram a Deus como se elas tivessem parado de andar no caminho da verdade e tivessem ido para outra direção. T.A.: "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 14:4

Será que não conhecem nada... não invocam Yahweh?

Esta é uma pergunta retórica cujo objetivo é perguntar e enfatizar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eles agem como se eles não soubessem de nada... eles não clamam a Yahweh. Mas eles sabem o que fazem!".

esses que cometem iniquidades

Aqui "iniquidades" se refere a praticar atos malignos. T.A.: "aqueles que se comportam maldosamente".

que devoram meu povo

Aqui se refere aqueles que fazem maldades e destroem o povo de Deus como se eles estivessem se alimentando.

Psalms 14:5

Eles tremem de medo

A palavra "Eles" faz referência aqueles que praticam o mal.

Deus está no ajuntamento dos justos

Dizer que "Deus está no" significa que aqueles que andam corretamente são ajudados por Ele. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deus ajuda aqueles que agem corretamente"

Vós quereis

A palavra "Vós" aqui se refere as pessoas perversas.

humilhar o pobre

"para fazer a pessoa pobre se sentir envergonhada".

Yahweh é o seu refúgio

Isso fala da proteção que Yahweh provê como se Ele fosse um abrigo que se pode procurar em uma tempestade. T.A.: "Yahweh é como um abrigo de proteção para ele".

Psalms 14:7

Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião!

O escritor está dizendo que ele anseia para que Deus venha de Jerusalém para ajudar a Israel. T.A.: "Eu desejo que Yahweh pudesse vir de Jerusalém e resgatasse seu povo!".

Jacó exultará e Israel se alegrará

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Aqui ambos "Jacó" e "Israel" representam o povo de Israel. As duas frases podem ser combinadas na tradução. T.A.: "então todo o povo de Israel irá se alegrar grandemente".

Capítulo 15

¹ Yahweh, quem poderá habitar no Teu tabernáculo? Quem poderá morar no

Teu santo monte? ² O que anda irrepreensivelmente, fazendo o que é reto e, de coração, fala a verdade. ³ O que não calunia com sua língua, prejudicando os outros, nem insulta seu próximo. ⁴ O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh; o que mantém sua palavra, mesmo quando fica prejudicado. ⁵ O que não empresta dinheiro buscando lucro e não aceita suborno para testemunhar contra o inocente. Aquele que faz essas coisas nunca será abalado.

Psalms 15:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

quem poderá habitar no Teu tabernáculo?

"Tabernáculo" aqui representa o templo de Deus, que estava no Monte Sião. Tradução Alternativa

de coração, fala a verdade

"fala honestamente".

Psalms 15:3

O que

Faz referência a pessoa justa em 15:1.

O que não calunia com sua língua

Aqui "língua" representa o discurso perverso. T.A.: "Ele não diz coisas perversas sobre pessoas inocentes".

prejudicando

"machucar" ou "causando danos".

Psalms 15:4

O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh

"Pessoas justas odeiam aqueles que rejeitam a Deus, mas eles honram aqueles que respeitam a Deus".

quem tem uma conduta vã

"A pessoa perversa" ou "A pessoa que rejeitou Yahweh".

nunca será abalado

Aqui "ser abalado" representa não vivendo com segurança por mais tempo. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "viverá em segurança".

Capítulo 16

¹ Protege-me, ó Deus, pois me refugio em Ti. ² Digo a Yahweh: "Tu és o meu Senhor. Vem de Ti tudo o que tenho de bom". ³ Quanto às pessoas santas que estão na terra, elas é que são nobres; todo o meu prazer está na companhia delas. ⁴ Os que buscam outros deuses aumentarão suas aflições. Não derramarei ofertas de sangue aos seus deuses, nem exaltarei seus nomes com os meus lábios. ⁵ Yahweh, Tu és a minha porção escolhida e meu cálice; Tu sustentas o meu destino. ⁶ As divisas caíram para mim em lugares agradáveis; certamente, a minha herança é prazerosa. ⁷ Glorificarei a Yahweh, que me aconselha; até mesmo à noite, minha mente me instrui. ⁸ Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim; não serei abalado, pois Ele está à minha direita. ⁹ Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta. Certamente, vou viver em segurança. ¹⁰ Pois não abandonarás a minha alma no Sheol, nem permitirás que o Teu fiel experimente a decomposição. ¹¹ Tu me ensinas o caminho da vida; na Tua presença, há alegria abundante; na Tua mão direita, há prazer eterno.

Psalms 16:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me refugio em Ti

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar n'Ele.

Tradução Alternativa

às pessoas santas que estão na terra

Aqui "pessoas santas" se refere ao próprio povo de Deus que n'Ele confia. T.A.: "seu povo que vive nesta terra".

Psalms 16:4

suas aflições... deuses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os problemas que aqueles recorrem à outros deuses irão aumentar".

derramarei... sangue aos seus deuses

"fazer sacrifício para os seus deuses". (UDB)

exaltarei seus nomes com os meus lábios

Exaltar "seus nomes com os meus lábios" representa glorificar os outros deuses ou orar para eles.

Psalms 16:5

minha porção escolhida

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse uma porção de terra que lhe foi dada.

meu cálice

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse um cálice que contém muitas bênçãos. T.A.: "o único que me abençoa".

Tu sustentas o meu destino

"Tu desterminas meu futuro".

As divisas... em lugares agradáveis

As bênçãos de Deus para Davi são ditas como se fossem uma porção de terra que foi estudada para que ele a possuísse. "As divisas" representam as medidas usadas pelo fiscalizador. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O lugar que Tu providenciou para mim é prazeroso".

a minha herança é prazerosa

Aqui Davi diz que as bênção de Yahweh são como uma herança que ele recebeu. T.A.: " eu estou maravilhado com todas as coisas que têm me dado". (UDB)

Psalms 16:7

Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim

"Eu sempre me lembro que tenho Yahweh comigo".

não serei abalado, pois Ele está à minha direita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada poderá me afastar do Seu lado".

Psalms 16:9

Informação Geral:

Davi continua a conversar com Deus.

Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta

O salmista está dizendo que que poder louvar ao Senhor lhe traz honra. As duas frases expressam sentidos similares. T.A.: "Portanto eu estou grato, Eu me sinto honrado em louvá-Lo".

meu coração

Aqui o "coração" representa os pensamentos e emoções do salmista.

meu espírito

Em várias versões, incluindo a UDB, interpretam "meu espírito" para significar o coração do salmista, que está honrado em se alegrar por causa de Deus.

Psalms 16:11

abundante

"imensa" ou "em grande quantidade".

na Tua presença, há alegria abundante

O salmista fala da "alegria" como se ela fosse uma pessoa.

na Tua mão direita

As palavras "mão direita" indicam estar na santa presença de Deus. T.A.: "quando eu estou próximo à Ti".

Capítulo 17

1 Escuta a minha súplica por justiça, Yahweh; inclina Teus ouvidos ao meu pedido de ajuda! Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros. **2** Que a minha sentença venha da Tua presença; que Teus olhos vejam o que é correto! **3** Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite, Tu me purificarás e não acharás nenhum plano mau; minha boca não transgredirá. **4** Quanto aos feitos da humanidade, pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso. **5** Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram. **6** Clamo a Ti, ó Deus, pois me respondes; inclina os Teus ouvidos para mim e me escuta quando falo. **7** Mostra, de maneira maravilhosa, a Tua fidelidade à aliança; Tu, que salvas com a Tua mão direita aqueles que em Ti se refugiam dos seus inimigos. **8** Protege-me como a menina dos Teus olhos; esconde-me, à sombra das Tuas asas, **9** dos maus que me agridem, dos inimigos que me cercam. **10** Eles não têm misericórdia de ninguém; suas bocas falam com orgulho. **11** Eles cercam meus passos, fixam seus olhos sobre mim para me derrubarem no chão. **12** São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo. **13** Levanta-Te, Yahweh! Ataca-os! Derruba-os! Com a Tua espada, resgata a minha vida dos perversos! **14** Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, cuja herança está somente nesta vida! Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste; que seus filhos sejam saciados com suas riquezas, e deixem o que sobrar às suas crianças. **15** Quanto a mim, verei a Tua face em retidão. Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança.

Psalms 17:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros

O termo "Ouve" refere-se a escutar, e a palavra "lábios" refer-se as palavras que uma pessoa fala. Tradução

Alternativa

Que a minha sentença venha da Tua presença

Aqui "presença" está se referindo a existência de Yahweh. T.A.: "Declara-me inocente".

que Teus olhos vejam o que é correto!

Aqui "Teus olhos" refere-se que Yahweh sabe o que é verdade. T.A.: "Tu sabes que estou dizendo a

verdade!".

Psalms 17:3

Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite

Aqui "examinares o meu coração" quer dizer para examinar meus pensamentos e motivações. T.A.: "Se Tu analisares meus pensamentos durante à noite".

minha boca não transgredirá

Aqui a boca é citada como se fosse capaz de agir por conta própria. Isto também representa as palavras que uma pessoa diz. T.A.: "eu não irei contar mentiras ou pecar com as minhas palavras".

Psalms 17:4

pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora

dos caminhos do homem perverso

Aqui "as palavras dos Teus lábios" representam as intruções de Deus. T.A.: "Suas intruções têm me feito evitar fazer coisas perversas".

Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram

Ambas as sentenças querem dizer a mesma coisa. A repetição é para enfatizar.

meus pés não vacilaram

O salmista fala sobre a sua obediência a Deus como se ele estivesse andando em um caminho. T.A.: "eu estou determinado a seguir os seus caminhos".

Psalms 17:6

inclina os Teus ouvidos para mim... escuta quando falo

Essas frases querem dizer a mesma coisa. Aqui "Teus ouvidos" refere-se a disposição de Deus para ouvir à alguém que ora a Ele. T.A.: "presta atenção em mim... escuta-me quando quando falo".

Tua mão direita

A "mão direita" está se referindo ao poder de Deus. T.A.: "Seu imenso poder".

em Ti se refugiam

Ir até a proteção de Yahweh é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vão para Ti procurando proteção".

Psalms 17:8

Protege-me como a menina dos Teus olhos

O "a menina dos Teus olhos" refere-se à algo que é valioso. T.A.: "Protege-me como se fosse algo muito valioso e precioso para Ti".

esconde-me, à sombra das Tuas asas

Davi fala que a proteção de Deus é como um pássaro que protege um passarinho debaixo de suas asas. T.A.: "Mantenha-me salvo como uma passarinha protege seus filhotes colocando-os debaixo de suas asas".

suas bocas falam com orgulho

Aqui "suas bocas falam" refere-se

àquilo que o povo diz. T.A.: "eles sempre contam vantagens".

Psalms 17:11

Eles cercam meus passos

Aqui "cercam meus meus passos" representa como os inimigos de Davi têm o seguido em todos os lugares em que ele vai com intuito de capturá-lo. T.A.: "Meus inimigos tem me cercado".

São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo
Estas duas frases expressam ideias similares. A repetição acrescenta intensidade.

São como um leão... como um leão novo

O salmista sente-se perseguido da forma como um leão persegue sua presa.

Psalms 17:13

Com a Tua espada, resgata a minha vida...

Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo,

Estas duas sentenças têm sentidos similares. A repetição acrescentam intensidade nas palavras do salmista.

Com a Tua espada... Com a Tua mão

Aqui ambos "espada" e "mão" representam o poder de Yahweh.

Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste

O antigo texto se encontra corrompido aqui. Possíveis significados são: 1) Yahweh proverá grandes bênçãos aos seu povo. T.A.: "Tu abençoará o Teu povo ricamente" ou 2) Yahweh irá punir grandiosamente as pessoas perversas desde seus filhos até os seus netos.

Psalms 17:15

verei a Tua face em retidão

Aqui "face" representa Yahweh em todo o Seu ser. Davi está confiante que ele verá a Yahweh. T.A.: "porque agi de maneira correta, eu estarei Contigo um dia".

Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança

Davi acredita que depois de sua morte, ele estará com Yahweh. Isso pode ser dito claramente em sua

tradução. T.A.: "Depois que eu morrer, eu estarei feliz de acordar em Tua presença".

Capítulo 18

1 Eu te amo, Yahweh, minha força. **2** Yahweh é minha rocha, minha fortaleza, o único que me traz à segurança; o meu Deus é a minha força; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro. **3** Eu invocarei Yahweh, que é digno de ser adorado, e serei salvo dos meus inimigos. **4** As cordas da morte me cercaram, as correntezas da perdição me fizeram temer. **5** As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam. **6** Na minha aflição, eu clamei por Yahweh; eu clamei por ajuda ao meu Deus. Do Seu templo, Ele ouviu a minha voz; meu clamor por socorro chegou à Sua presença, chegou aos Seus ouvidos. **7** Então, a terra se abalou e tremeu, e os fundamentos das montanhas foram sacudidos pela fúria de Deus. **8** Fumaça saiu de Suas narinas; fogo ardente saiu de Sua boca; brasas foram acesas por isso. **9** Ele abriu os céus e desceu, e uma densa escuridão estava debaixo de Seus pés. **10** Ele montou em um querubim e voou, deslizando nas asas do vento. **11** Ele fez da escuridão uma tenda ao Seu redor, fez morada em pesadas nuvens de chuva nos céus. **12** Granizos e brasas de fogo caíram do trovão diante Dele. **13** Yahweh trovejou nos céus! A voz do Altíssimo ressoou. **14** Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram. **15** Então, ao Teu grito de guerra, Yahweh, e no sopro do vento de Tuas narinas, os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos. **16** Ele estendeu a mão das alturas e me segurou! Ele me tirou da correnteza das águas. **17** E me resgatou da força dos meus inimigos, daqueles que me odiavam, que eram mais fortes que eu. **18** Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio! **19** Ele me colocou em um grande lugar aberto. Ele me salvou, pois Se agradou de mim. **20** Yahweh me recompensou por causa da minha retidão; Ele me restaurou, pois minhas mãos estavam limpas. **21** Pois permaneci nos caminhos de Yahweh e não me afastei perversamente do meu Deus. **22** Todos os Seus decretos de justiça estão diante de mim. Quanto aos Seus estatutos, eu não me apartei deles. **23** Sou inocente diante Dele e me mantive afastado do pecado. **24** Yahweh me restaurou por causa da minha retidão, pois minhas mãos estavam limpas diante dos Seus olhos. **25** Para aqueles que são fiéis, Tu Te mostras fiel; para um homem íntegro, mostras integridade. **26** Para aquele que é puro, Tu Te revelas puro; mas Tu reages à altura para com o perverso. **27** Pois Tu salvas o aflito, mas humilhas aqueles que têm olhos orgulhosos. **28** Tu dás luz para minha

lâmpada; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão. ²⁹ Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras; pelo meu Deus, eu posso saltar por cima de muralhas. ³⁰ Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura! Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele. ³¹ Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus? ³² É Deus quem me cinge de força; Ele coloca o justo no seu caminho. ³³ Ele faz meus pés rápidos como um cervo e me coloca sobre as alturas! ³⁴ Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para dobrar um arco de bronze. ³⁵ Tu me deste o escudo da Tua salvação. Tua mão direita me sustenta e o Teu favor me exalta. ³⁶ Tu fizeste um lugar plano para os meus pés, de modo que eles não escorreguem. ³⁷ Eu persegui meus inimigos e os capturei; e não retornei até que fossem destruídos. ³⁸ Eu os esmaguei até que não pudessem se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ³⁹ Pois Tu me cingiste de força para a batalha; subjugaste todos aqueles que se levantaram contra mim. ⁴⁰ Tu me entregaste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odiavam. ⁴¹ Eles chamaram por socorro, mas ninguém os salvou; eles chamaram por Yahweh, mas Ele não respondeu. ⁴² Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento; eu os lancei fora como lama nas ruas. ⁴³ Tu me resgataste das contendas do povo. Tu me fizeste cabeça entre as nações. Povos que eu não conhecia sujeitaram-se a mim. ⁴⁴ Assim que me ouvem, eles me obedecem; estrangeiros foram forçados a se curvarem diante de mim. ⁴⁵ Os estrangeiros, tremendo, saem de seus esconderijos. ⁴⁶ Yahweh vive! Bendita seja minha Rocha! Que o Deus da minha salvação seja exaltado! ⁴⁷ Este é o Deus que executa vingança por mim, que a mim sujeita nações. ⁴⁸ Eu fui liberto de meus inimigos! Certamente, Tu me exaltas sobre aqueles que se levantam contra mim! Tu me resgataste do homem violento. ⁴⁹ Por isso, te darei graças, Yahweh, diante das nações; cantarei louvores ao Teu nome! ⁵⁰ Deus dá grandes vitórias ao Seu rei e mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido: por Davi e por seus descendentes, para sempre.

Psalms 18:1
Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Psalms 18:2**Yahweh é minha rocha**

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha. A palavra "rocha" é uma figura de um lugar seguro.

minha rocha, minha fortaleza

Aqui as palavras "pedra" e "fortaleza"

compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh oferece segurança contra os inimigos.

Nele eu me refugio

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como achar refúgio Nele.

Tradução Alternativa (T.A.): "ir para Ele em busca de proteção".

Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse

um "escudo", "força" da sua salvação e seu "lugar seguro". Yahweh é quem o protege contra o perigo. Aqui uma ideia similar é repetida de três formas para dar ênfase.

serei salvo dos meus inimigos

"serei resgatado dos meus inimigos".

Psalms 18:4

As cordas da morte me cercaram

Davi fala da morte como se ela fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo e amarrá-lo com cordas. T.A.: "Eu estava prestes a morrer".

as correntezas da perdição me fizeram temer

Davi é tão impotente como se ele estivesse sendo levado por uma torrente de águas. T.A.: "senti-me completamente impotente".

As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam.

Aqui "Sheol", o lugar da morte, e "morte" são ditas como se fossem pessoas que pudessem rodeá-lo e emboscá-lo. Essas duas frases têm significados semelhantes e a ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu me senti em uma emboscada e pensei que iria morrer".

Psalms 18:6

Na minha aflição

"Na minha enorme necessidade" ou "No meu desespero".

meu clamor por socorro chegou à Sua presença

Aqui Davi fala do seu "clamor por socorro" como se isso fosse uma pessoa que pudesse ir até a presença de Yahweh. T.A.: "Eu orei a Ele".

chegou aos Seus ouvidos

Aqui Davi fala como Yahweh ouviu seu clamor. Essa ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Ele ouviu meu apelo".

Psalms 18:7

Então, a terra... foram sacudidos pela fúria de Deus.

Deus estando bravo é dito como se houvesse um terrível terremoto. T.A.: "Deus estava tão furioso que era como

se a terra... tremido".

a terra se abalou e tremeu

A palavra "abalou" e "tremeu" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como a terra tremeu de forma poderosa. T.A.: "a terra moveu-se para frente e para trás" ou "o solo moveu-se para cima e para baixo" ou "houve um violento terremoto".

os fundamentos das montanhas foram sacudidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os fundamentos das montanhas também foram sacudidos".

Fumaça saiu de Suas narinas... brasas foram acesas por isso

Davi fala de Yahweh como se Ele respirasse fogo. Esse é um retrato que mostra o quanto Deus estava irado.

fogo ardente saiu de Sua boca... brasas foram acesas por isso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fogo ardente saiu de Sua boca e acendeu as brasas".

Psalms 18:9

Ele abriu

A palavra "Ele" se refere a Yahweh. **densa escuridão estava debaixo de Seus pés** Embora Yahweh não tenha pés, de fato, o Salmista atribui a Ele, características humana. T.A.: "densa treva estava sob Ele".

asas do vento

Aqui o Salmista fala do vento como se ele tivesse asas como os anjos.

Psalms 18:11

Ele fez da escuridão... Seu

Aqui as palavras "Ele" e "Seu" se referem a Yahweh.

Ele fez da escuridão uma tenda

Aqui escuridão é dito como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele fez das trevas uma barraca" ou "Ele fez das trevas um esconderijo".

pesadas nuvens de chuva

"nuvens muito carregadas de chuva" ou "nuvens de chuva espessas e acinzentadas".

Granizos

"pedras feitas de gelo".

Psalms 18:13

Yahweh trovejou nos céus!

A voz de Yahweh parecia um trovão.

Altíssimo

"Altíssimo" se refere a Yahweh.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram.

Ambas as frases têm significado semelhante.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos

Aqui raios é dito como se fossem flechas.

os dispersaram

"os enviou em diferentes direções".

Psalms 18:15

Informação Geral:

O escritor continua falando sobre o enorme poder de Yahweh.

os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos.

Essas duas frases têm significados semelhantes. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os canais de água apareceram e o fundo do oceano se tornou visível; Você expôs os fundamentos do mundo".

e no sopro do vento de Tuas narinas
Embora Deus não possua características físicas humanas descritas aqui, isso retrata Sua enorme força. O vento é dito como se ele tivesse saído do fôlego da narina de Deus.

Psalms 18:16

Ele estendeu... Ele me tirou

A palavra "Ele" nesses versículos se refere a Yahweh.

correnteza das águas

Aqui o Salmista fala dos perigos dos seus inimigos como se eles fossem enorme ondas ou correntezas, das quais Yahweh o resgatou.

Psalms 18:18

Eles vieram contra mim

Aqui "Eles" se refere aos fortes

inimigos do versículo 17.

Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!

A palavra "aflição" descreve a condição daquele que tem muitos problemas. T.A.: "Inimigos fortes me atacaram no dia que eu estava com muitos problemas, mas Yahweh me protegeu".

Psalms 18:20

minhas mãos estavam limpas

Aqui possuir "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. T.A.: "todas as minhas ações são corretas".

permaneci nos caminhos de Yahweh

As leis de Yahweh são ditas como se fossem caminhos pelos quais alguém pudesse andar. T.A.: "Eu tenho obedecido às leis de Yahweh".

não me afastei perversamente do meu Deus

Aqui ser perverso é dito como se alguém tivesse abandonado o caminho correto e tivesse pego o caminho errado. T.A.: "não agi perversamente, afastando-se do meu Deus".

Psalms 18:22

Todos os Seus decretos de justiça... eu não me aparteí deles

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

estão diante de mim

"tem guiado-me" ou "tenho me lembrado".

Sou inocente... me mantive afastado do pecado

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

inocente diante Dele

"inocente segundo Ele".

me mantive afastado do pecado

"eu não pequei".

minhas mãos estavam limpas

Ter "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. Veja como foi traduzido em 18:20. T.A.: "todas as minhas ações foram

corretas".

diante dos Seus olhos

Isso se refere a presença de Deus.

T.A.: "diante Dele" ou "de acordo com Ele".

Psalms 18:25

Informação Geral:

O escritor fala para Yahweh.

Para aqueles que são fiéis

Aqui "fiéis" significa fazer o que Deus ordenou alguém fazer. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para aqueles que obedecem fielmente Sua ordenança" ou "aqueles que são fiéis à Sua aliança".

Para aquele que é puro... Tu Te revelas puro

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

mas Tu reages à altura para com o perverso

"Você lança fora qualquer um que não seja honesto".

Psalms 18:27

humilhas

"Você rebaixa".

olhos orgulhosos

Isso é uma expressão idiomática que se refere àqueles que são orgulhosos.

T.A.: "quem é orgulhoso".

Tu dás luz para minha lamparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão

O escritor fala da presença de Yahweh como se Ele fosse a luz. Essas frase têm significados semelhantes.

Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras

"Pois com sua ajuda eu consigo vencer qualquer obstáculo".

Psalms 18:30

Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele

O escudo protege o soldado. Davi fala como se Deus fosse um escudo o protegendo. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "Você, Yahweh, protege como um escudo qualquer um que se refugia em você".

Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus?

A resposta implícita é ninguém. T.A.:

"Somente Yahweh é Deus! Somente Nosso Deus é uma rocha!".

a rocha

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. Veja como foi traduzido em 18:2.

me cinge de força

Deus dá força a Davi como se fosse uma peça de roupa.

coloca o justo no seu caminho

Aqui Davi fala de viver uma vida que é agradável a Deus como se ele estivesse sendo colocado no caminho correto. T.A.: "Leva o justo a viver uma vida justa".

Psalms 18:33

faz meus pés rápidos

Isso se refere à possibilidade da pessoa correr rápido. T.A.: "me faz correr muito rápido".

como um cervo e me coloca sobre as alturas!

O cervo é sobretudo veloz e estável nas montanhas.

Ele treina minhas mãos

Aqui "minhas mãos" se refere a pessoa. T.A.: "Ele me treina".

meus braços

Isso se refere a pessoa. T.A.: "me".

Psalms 18:35

o escudo da Tua salvação

O escritor fala da proteção de Deus como se fosse um escudo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito com o verbo "salvar". T.A.: "Sua proteção e me salvou".

Tua mão direita... Teu favor

Ambas os termos são metonímias que representam o próprio Deus.

um lugar plano para os meus pés

O escritor fala da proteção que Deus deu como se fosse um lugar vasto que ele pudesse ficar de pé. T.A.: "um lugar seguro para mim".

meus pés, de modo que eles não escorreguem

Aqui "meus pés" se refere a pessoa. O escritor se refere à segurança que a

proteção de Deus traz como se ele tivesse de pé em um lugar onde não escorregará nem cairá. T.A.: "eu não caí" ou "estou indo bem".

Psalms 18:37

Eu os esmaguei

"Eu os quebrei" ou "Eu os despedacei".

não pudessem se levantar

"não pudessem ficar de pé".

eles caíram debaixo dos meus pés

Essa expressão idiomática significa que o Salmista derrotou seus inimigos. T.A.: "Eu derrotei todos eles".

me cingiste de força para a batalha

O salmista fala que Yahweh o deu forças que o envolve e o sustenta como um cinto. Veja como foi traduzido em 18:30.

subjugaste

Aqui o salmista fala da derrota dos seus inimigos como se ele estivesse de pé sobre eles. T.A.: "Você os derrota por mim".

aqueles que se levantaram contra mim

Isso se refere aos que se opõem ao salmista. T.A.: "aqueles que são meus inimigos".

Psalms 18:40

pescoço dos meus inimigos

Isso representa vitória sobre o inimigo de alguém. T.A.: "a vitória sobre meus inimigos".

eu aniquilei os que me odiavam

"eu derrotei os que me odiavam" ou "eu destruí completamente aqueles que me odiavam".

mas Ele não respondeu

Isso significa que Yahweh não ajudou de forma alguma. T.A.: "mas Ele não os ajudou".

Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento

Os inimigos do salmista são comparados à poeira para mostrar quão derrotados são.

eu os lancei fora como lama nas ruas

Os inimigos do salmista são

comparados à lama nas ruas para mostrar quão derrotados são.

Psalms 18:43

contendas

"desavenças" ou "discussão".

Tu me fizeste cabeça entre as nações

Aqui "cabeça" representa o governante. T.A.: "me apontaram como o governante de muitas nações".

estrangeiros foram forçados a se curvarem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus forçou os estrangeiros a se curvarem".

estrangeiros, tremendo

Aqui "tremendo" mostra que eles estavam com muito medo. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "estrangeiros saíram tremendo, mostrando que estavam com muito medo".

Psalms 18:46

Bendita seja minha Rocha!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele é a minha Rocha e Ele deve ser adorado" ou "muitas pessoas adoram minha Rocha".

minha Rocha

Aqui o escritor fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse a Rocha que impediu seus inimigos de alcançá-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Que o Deus da minha salvação seja exaltado!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas exaltem o Deus da minha salvação".

o Deus da minha salvação

Isso significa que foi Deus quem o resgatou. T.A.: "o Deus que me salvou".

o Deus que executa vingança por mim

Para "executar vingança" significa punir pessoas por suas más ações. T.A.: "o Deus que pune as pessoas pela maldade que me fizeram".

Psalms 18:48

Eu fui liberto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me libertou".

Tu me exaltas sobre

A proteção de Yahweh sobre o escritor é falada como se Ele o levantasse tão alto que seus inimigos não pudessem alcançá-lo e prejudicá-lo. T.A.: "Você me coloca em lugar alto e seguro".

aqueles que se levantam contra mim!

"aqueles que me atacaram" ou "aqueles que se rebelaram contra mim".

homem violento

"homem cruel" ou "homem selvagem".

diante das nações

Aqui o escritor fala que ele agradecerá Yahweh para que todas as pessoas ouçam sobre a Sua grandeza. T.A.:

"para que todas as nações ouçam a respeito disso".

ao Teu nome!

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "em honra ao Seu nome" ou "para Você".

Psalms 18:50

vitórias ao Seu rei

Ao usar as palavras "Seu rei", Davi está se referindo à si mesmo enquanto rei.

mostra Sua fidelidade à aliança ao seu

ungido... por seus descendentes, para sempre.

"Ele me ama fielmente como prometeu na Sua aliança, e Ele amará meus descendentes para sempre".

Capítulo 19

¹ Os Céus declaram a glória de Deus, e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos. ² Dia após dia esse discurso se manifesta; noite após noite revelam seu conhecimento. ³ Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas. ⁴ Sua mensagem, porém, vai por toda a terra e seu discurso, até os confins do mundo. Deus armou uma tenda para o sol entre eles. ⁵ O sol é como um noivo saindo de seu aposento e como um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada. ⁶ O sol nasce de um horizonte e atravessa o céu de uma ponta a outra, nada escapa do seu calor. ⁷ A lei de Yahweh é perfeita e refrigera a alma; o testemunho de Yahweh é fiel e torna sábio o simples. ⁸ As instruções de Yahweh são justas e alegram o coração; o mandamento de Yahweh é límpido e traz luz para os olhos. ⁹ O temor de Yahweh é puro e duradouro; as justas declarações de Yahweh são verdadeiras e totalmente corretas! ¹⁰ São mais valiosas do que ouro, mais do que muito ouro puro; são mais doces do que o mel quando este goteja dos favos. ¹¹ Sim, por elas teu servo é advertido; na obediência há grande recompensa. ¹² Quem pode discernir todos os próprios erros? Limpa-me das falhas escondidas. ¹³ Livra teu servo também dos pecados da arrogância, não permita que ela governe sobre mim. Então eu serei perfeito e serei inocente das minhas transgressões. ¹⁴ Que as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração sejam aceitáveis aos Teus olhos, Yahweh, minha Rocha e meu Redentor.

Psalms 19:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na

poesia hebraica.

Os Céus declaram

Os Céus são descritos como se fossem

uma pessoa. Tradução Alternativa (T.A.): "Os Céus mostram" ou "Os Céus parecem querer dizer".

e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos

O firmamento é descrito como se fosse um professor. T.A.: "O firmamento nos mostra o trabalho feito pelas mãos de Deus".

obras das Suas mãos

"Sua criação" ou "o mundo que Ele criou".

discurso se manifesta

O que é belo na criação é comparado à fala, como se a criação fosse uma pessoa. Depois, as palavras são comparadas às águas que fluem em todos os lugares. T.A.: "a criação é como uma pessoa que fala a todos".

Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas

Essas frases expressam claramente que os dois primeiros versículos são uma metáfora. T.A.: "Não existe um discurso real ou palavras faladas; ninguém ouve, de fato, o som de vozes com os seus ouvidos".

suas vozes não são ouvidas

Outra traduções leram "onde suas vozes não são ouvidas", enfatizando que a "fala" da criação está disponível em todos os lugares.

Psalms 19:4

Informação Geral:

Davi acabou de dizer que a criação mostra a glória de Deus.

Sua mensagem... seu discurso

Isso se refere às "palavras" não ditas da criação que mostram a glória de Deus.

Sua mensagem, porém, vai

A mensagem é descrita como se fosse uma pessoa saindo carregando notícias. T.A.: "A mensagem falada pela criação é como se fosse pessoas que vão".

seu discurso, até os confins do mundo

As palavras implícitas podem ser

incluídas na tradução. T.A.: "o discurso deles vão até os confins do mundo".

armou uma tenda para o sol

Aqui o escritor fala de um lugar que Yahweh criou para o sol como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele criou um lugar para o sol".

entre eles

A palavra "eles" provavelmente se refere aos céus.

O sol é como um noivo saindo de seu aposento

O escritor fala do sol saindo como se fosse um noivo. T.A.: "O sol é como um noivo caminhando alegremente na direção de sua noiva".

um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada

Isso compara o sol a um atleta para enfatizar a força e o brilho do sol.

um homem forte

"um corredor veloz".

horizonte

A linha onde a Terra encontra o céu.

a outra

Aqui "outra" se refere a ponta do horizonte. Isso pode ser dito claramente nessa tradução. T.A.: "à outra ponta do horizonte".

nada escapa do seu calor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo sente Seu calor".

Psalms 19:7

a alma... o coração... os olhos

Todas as três palavras se referem à pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa"

o simples

"aqueles que não têm experiência" ou "aqueles que não aprenderam".

são justas

"são verdadeiras" ou "são corretas".

traz luz

"traz entendimento".

Psalms 19:9

totalmente corretas

"completamente correta".

São mais valiosas do que ouro... são mais doces do que o mel

As declarações de Yahweh são ditas como se pudessem ser compradas ou provadas. T.A.: "Se vocês pudessem comprá-las, elas valeriam muito mais que ouro... se vocês pudessem prová-las, seriam mais doces que mel".

mais do que muito ouro puro

A palavra implícita "valiosas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "mais valiosa do que muito ouro puro".

ouro puro

"ouro nobre" ou "ouro caro".

Psalms 19:11

Sim

"Também" ou "De fato".

elas teu servo é advertido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "elas advertem Seu servo" ou "elas são uma advertência para Seu servo".

por elas... na obediência

A palavra "por" se refere as justas declarações de Yahweh.

teu servo é advertido

Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "Estou advertido".

Quem pode discernir todos os próprios erros?

Isso aparece em forma de pergunta para dar ênfase e pode ser traduzido como uma afirmação em destaque. T.A.: "Ninguém consegue estar ciente dos seus próprios erros!".

das falhas escondidas

"dos erros encobertos que cometi".

Psalms 19:13

Livra teu servo também dos

Essa expressão idiomática ilustra o

servo sendo afastado dos pecados que não deseja cometer. T.A.: "Também, proteja Seu servo de fazer" ou "Também, garanta que eu não peque".

teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "mim". Veja como foi traduzido em 19:11.

não permita que ela governe sobre mim

Pecados são descritos como se fosse um rei que governasse sobre as pessoas. T.A.: "não permita que meus pecados se tornem um rei que governe sobre mim".

inocente das minhas transgressões

"inocente de me rebelar contra Você" ou "inocente de cometer muitos pecados".

as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração

Essas expressões juntas descrevem tudo que uma pessoa diz ou pensa.

T.A.: "as coisas que falo e as coisas que penso".

sejam aceitáveis aos Teus olhos

"sejam aprovadas aos Seus olhos" ou "sejam agradáveis à Você".

aos Teus olhos

Isso se refere ao próprio Deus. T.A.: "a Ti".

Yahweh, minha Rocha

Davi fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. T.A.: "Yahweh, Você é minha Rocha".

Capítulo 20

¹ Que Yahweh te ajude no dia da tribulação; que o nome do Deus de Jacó te proteja. ² Que, do Seu santuário, te envie socorro e te ampare desde Sião. ³ Que Ele Se lembre de todas as tuas ofertas e aceite os teus holocaustos.

Interlúdio ⁴ Que Ele te conceda o desejo do teu coração e realize todos os teus planos. ⁵ Então nos alegraremos em tua vitória e, no nome do nosso Deus, levantaremos bandeiras. Que Yahweh conceda todas as tuas petições. ⁶ Agora sei que Yahweh salva o Seu ungido; Ele responde do Seu santo céu e o resgata

com a força da Sua mão direita. ⁷ Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos, mas nós invocamos o nome de Yahweh, nosso Deus. ⁸ Eles tropeçam e caem, mas nós nos erguemos e ficamos de pé. ⁹ Yahweh, salva o rei; ajuda-nos quando clamarmos.

Psalms 20:1

Informação Geral:

Esse salmo começa com um grupo de pessoas falando ao rei de Israel.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

te ajude

A palavra "te" nesse salmo é singular e se refere ao rei.

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um período mais longo de tempo. Tradução Alternativa

o nome do Deus de Jacó

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "o Deus".

o Deus de Jacó

Isso se refere ao seu ancestral Jacó, que adorava Yahweh.

Que, do Seu santuário, te envie socorro

Deus ajudando do Seu santuário é dito como se Deus estivesse enviando socorro. T.A.: "que Yahweh te ajude do Seu santuário".

santuário... Sião

Ambos se referem ao templo de Deus em Jerusalém.

Psalms 20:3

Que Ele Se lembre

A frase "Se lembre" é um modo de dizer "recorde". Não significa que Deus esqueceu. Significa considerar ou pensar sobre. T.A.: "Que Ele recorde".

Que Ele

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido

em 3:1.

Que Ele te conceda

"Que Ele dê".

o desejo do teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa inteira. O substantivo abstrato "desejo" pode ser usado como verbo. T.A.: "o que você deseja" ou "o que você quer".

realize todos os teus planos

O substantivo abstrato "planos" pode ser usado como verbo. T.A.: "que ele te ajude a realizar tudo que você planeja fazer".

Psalms 20:5

nos alegraremos em tua vitória

Aqui "nós" se refere ao povo. Ele se alegra com a vitória do rei.

no nome do nosso Deus

Aqui "nome" representa honra ou reputação. T.A.: "em honra ao nosso Deus" ou "pela reputação de nosso Deus".

levantaremos bandeiras

"vamos levantar estandartes" ou "vamos erguer bandeiras".

conceda todas as tuas petições

"dê a você tudo que pede a Ele".

Agora

Essa palavra é usada para marcar uma pausa no salmo. Dá transição da fala do povo para a fala do rei.

sei

A palavra "sei" se refere ao rei que está falando nesse capítulo.

Seu ungido... Ele responde... o resgata

O rei está falando dele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "eu, Seu ungido... Ele me responde... me resgata".

do Seu santo céu

Deus habita no céu, bem como no templo em Jerusalém. (Veja 20:1)
o resgata com a força da Sua mão direita
 A mão direita de Deus representa seu poder para resgatar o rei. T.A.: "com sua grande força Ele o resgatará".

Psalms 20:7

Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos

Aqui "carruagens" e "cavalos" representam o exército de um rei.

outros, em cavalos

A palavra "confiam" é implícita. T.A.: "e outros confiam em cavalos".

nós invocamos

Aqui "nós" se refere ao rei e seu povo.

Eles tropeçam e caem

A palavra "Eles" se refere às pessoas que confiam em carruagens e cavalos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar e cair".

tropeçam e caem

Esses dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Ambos representam a derrota em uma batalha.

nós nos erguemos e ficamos de pé

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Ambas representam a vitória em uma batalha.

Psalms 20:9

Yahweh, salva o rei

Possíveis interpretações são: 1) o povo pede a Deus que proteja o rei (UDB) ou 2) o rei continua a falar sobre si na terceira pessoa.

o rei; ajuda-nos quando clamarmos

Algumas traduções compreendem o hebraico de modo diferente. Algumas traduzem como o povo falando a Yahweh, seu rei. T.A.: "Rei, ajuda-nos quando clamarmos a Ti".

Capítulo 21

1 O rei regozija-se na Tua força, Yahweh! Quão grandemente ele exulta na Tua salvação! **2** Tu lhe concedeste o desejo de seu coração e não lhe negaste a petição dos lábios. Interlúdio . **3** Pois Tu lhe trouxeste ricas bênçãos; puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro. **4** Ele Te pediu vida e Tu lhe deste; concedeste-lhe longos dias para sempre e sempre. **5** A glória dele é grande por causa da Tua vitória; Tu lhe conferiste esplendor e majestade. **6** A ele deste infinitas bênçãos e a alegria da Tua presença. **7** Pois o rei confia em Yahweh; por causa do amor leal do Altíssimo ele não será abalado. **8** Tua mão alcançará Teus inimigos; Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam. **9** No tempo da Tua ira, Tu os queimarás como em uma fornalha ardente. Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará. **10** Tu eliminarás seus filhos da terra; eles não terão descendentes entre a raça humana. **11** Se eles tramarem o mal contra Ti, não serão bem sucedidos, **12** pois Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles. **13** Sê exaltado, Yahweh, na Tua força! Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder.

Psalms 21:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia

hebraica.

na Tua força, Yahweh

Está implícito que essa é a força que

Yahweh deu ao rei para derrotar seus inimigos. Tradução Alternativa (T.A.): "porque o Senhor, Yahweh, o fez forte o suficiente para derrotar seus inimigos".

Quão grandemente ele exulta
"Ele exulta grandemente".

na Tua salvação

Está implícito que Deus salvou o rei de seus inimigos. O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como verbo. T.A.: "porque o Senhor o salvou de seus inimigos".

o desejo de seu coração

"o pedido de seu coração". Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T.A.: "seu desejo" ou "o que ele desejou".

não lhe negaste

"não lhe recusou". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu deste".

a petição dos lábios

Aqui "lábios" representa a pessoa inteira. T.A.: "sua petição" ou "o que ele pediu".

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 21:3

Tu lhe trouxeste ricas bênçãos

O substantivo abstrato "bênçãos" pode ser usado como verbo. T.A.: "Tu o abençoa grandemente" ou "Tu dás a ele muitas coisas boas".

puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro

Colocar uma coroa na cabeça de alguém simboliza torná-lo rei.

uma coroa do mais puro ouro

Aqui "mais puro ouro" representa a grande honra dada ao rei.

Ele Te pediu vida e Tu lhe deste

O substantivo abstrato "vida" pode ser usado como verbo. T.A.: "Ele pediu

que o fizesse viver por muito tempo; Tu fizeste acontecer".

longos dias para sempre e sempre.

Possíveis significados são: 1) uma vida muito longa ou 2) vida eterna ou 3) uma grande descendência.

Psalms 21:5

A glória dele

"A honra do rei" ou "A fama do rei".

Tu lhe conferiste esplendor e majestade

"Tu colocaste sobre ele esplendor e majestade". Fazer o rei ser rico e poderoso é dito como se esplendor e majestade fossem objetos que são colocados nele. T.A.: "Tu o fizeste rico e poderoso".

A ele deste

"Tu permites que ele tenha" ou "Tu concordas em dar a ele".

infinitas bênçãos

"bênçãos que durarão" ou "bênçãos que permanecerão".

a alegria da Tua presença

"a alegria de estar em Tua presença" ou "a alegria que vem ao estar perto de Ti".

Psalms 21:7

por causa do amor leal do Altíssimo

"porque o Altíssimo é fiel à sua aliança".

ele não será abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o destronará".

Tua mão alcançará

Aqui "mão" representa poder. T.A.: "Seu poder alcançará" ou "Tu poderosamente alcançará".

Tua mão... Te odeiam

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus.

Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam

Isso significa a mesma coisa que a primeira parte da afirmação. Enfatiza que Deus dará ao rei o poder para impedir seus inimigos.

Psalms 21:9

No tempo da Tua ira

"Quando Tu apareceres em Tua ira".

Tua ira... Tu eliminarás

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem a Deus ou 2) se referem ao rei.

Tu os queimarás como em uma fornalha ardente

Yahweh ou o rei destruindo seus inimigos é dito como se seus inimigos fossem madeira e Yahweh ou o rei os jogassem em uma fornalha.

Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará

As duas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Yahweh destruindo completamente seus inimigos é dito como se Sua ira fosse um fogo que queima completamente Seus inimigos.

da terra... entre a raça humana

As duas frases significam a mesma coisa. Enfatizam que absolutamente nenhum de seus inimigos irá sobreviver.

Psalms 21:11

eles tramarem

"eles planejam". A palavra "eles" se refere aos inimigos de Deus e do rei.

eles tramarem

"eles fizerem um plano" ou "eles criaram um esquema".

o mal contra Ti

"fazer coisas más a Ti".

Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles

Possíveis significados para "Tu" e "Teu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus e falam como se Ele fosse um guerreiro com um arco e flechas.

Tu lhes farás correr de volta

Esse é um modo de dizer que Deus e o rei derrotarão seus inimigos em batalha.

Tu apontarás o Teu arco para eles

Isso implica que ele realmente dispara suas setas em Seus inimigos.

Psalms 21:13

Sê exaltado, Yahweh, na Tua força

Possíveis significados são: 1) "Yahweh, mostre-nos que És muito forte" (UDB) ou 2) "Yahweh, porque És forte, Te exaltaremos".

Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder

As palavras "cantaremos" e "louvaremos" compartilham significados similares. Aqui a palavra "poder" representa Deus e Seu poder. T.A.: "com louvores vamos Te louvar porque És poderoso".

Capítulo 22

¹ Deus meu, Deus meu, por que me abandonaste? Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia? ² Deus meu, eu clamo de dia, mas Tu não me respondes; e de noite eu não estou em silêncio, mas não encontro alívio. ³ Ainda assim, Tu és santo; entronizado entre os louvores de Israel. ⁴ Nossos ancestrais confiaram em Ti; confiaram, e Tu os livraste. ⁵ Clamaram a Ti, e foram resgatados. Confiaram em Ti, e não se desapontaram. ⁶ Mas eu sou um verme e não um homem; uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo. ⁷ Todos aqueles que me veem zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim e dizem: ⁸ "Ele confia em Yahweh; que Yahweh o resgate. Que Ele o livre, pois regozija-se Nele." ⁹ Pois Tu me trouxeste do ventre; Tu me deste segurança quando eu estava no seio de minha

mãe. **10** A Ti fui entregue desde que nasci; Tu és meu Deus desde que eu estava no ventre de minha mãe! **11** Não fiques longe de mim, pois as dificuldades estão perto; não há ninguém para me ajudar. **12** Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam. **13** Eles abrem suas bocas contra mim como o bramido do leão rasgando sua vítima. **14** Estou sendo derramado como água, e todos os meus ossos estão deslocados. Meu coração é como cera que se derrete nas minhas entranhas. **15** Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica; minha língua gruda no céu da boca. Tu me deitaste no pó da morte. **16** Cães me cercaram, fui rodeado por um bando de homens maus; eles perfuraram minhas mãos e pés. **17** Eu posso contar todos os meus ossos. Eles me olham e me encaram. **18** Dividem minhas vestes entre si; jogaram sortes pelas minhas roupas. **19** Não fiques longe, Yahweh; por favor, apressa-Te em ajudar-me, minha força! **20** Resgata minha alma da espada e minha vida das garras dos cães selvagens. **21** Salva-me da boca do leão; resgata-me dos chifres de bois selvagens. **22** Declararei Teu nome para meus irmãos; no meio da assembleia eu Te louvarei. **23** Vós que temeis a Yahweh, louvai-O! Todos os descendentes de Jacó, honrai-O! Temei-O, todos vós, descendentes de Israel! **24** Pois Ele não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito; Yahweh não escondeu Sua face dele; quando o aflito clamou a Ele, Ele ouviu. **25** Meu louvor será por Ti na grande assembleia; eu cumprirei minhas promessas diante daqueles que O temem. **26** Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos; aqueles que buscam Yahweh O louvarão. Que vossos corações vivam para sempre. **27** Todos os povos da terra se lembrarão e se voltarão para Yahweh. Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti. **28** Pois o reino é de Yahweh; Ele é quem governa sobre as nações. **29** Todas as pessoas prósperas da terra celebrarão um banquete e O adorarão; todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida, se curvarão diante Dele. **30** A geração futura também O servirá; e eles contarão para a geração seguinte sobre Yahweh. **31** Eles virão e proclamarão a Sua justiça; contarão sobre os Seus feitos para aqueles que ainda não nasceram.

Psalms 22:1
Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Deus meu, Deus meu

O escritor repete "Deus meu" para enfatizar que está desesperado para Deus ouvi-lo.

Deus meu, por que me abandonaste?

O escritor usa a pergunta para

enfatizar que ele sente que Deus o abandonou. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação.

Tradução Alternativa**me abandonaste**

"me deixaste sozinho".

Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia?

Novamente o escritor usa uma

pergunta para enfatizar que ele sente que Deus está distante dele. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. T.A.: "Tu estás longe de me salvar e distante das minhas palavras de angústia!".

distante dos meus gritos de angústia

O autor sentindo que Deus não o ouve é dito como se Deus estivesse longe de seus gritos de angústia. Aqui "gritos" representa o que o autor disse. T.A.: "por que não escutas quando eu falo sobre a angústia que sinto" ou "eu falei sobre meu sofrimento, mas Tu não vens a mim".

de dia... de noite

O escritor usa as palavras "dia" e "noite" para dizer que ele ora a Deus o tempo todo.

eu não estou em silêncio

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "eu ainda falo".

Psalms 22:3

entronizado entre os louvores de Israel

"os louvores de Israel são o trono em que Tu sentas como rei". Os louvores de Israel são descritos como se fossem um trono no qual Deus pode sentar e governar, ou como uma casa em que Deus pode viver. T.A.: "Tu és rei e o povo de Israel Te louva".

de Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

e não se desapontaram

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "e não foram desapontados" ou "Tu não os desapontou".

e não se desapontaram

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "e Tu os salvaste" ou "e Tu fizeste por eles o que precisavam".

Psalms 22:6

Mas eu sou um verme e não um homem

O escritor fala de si mesmo como se fosse um verme. Isso enfatiza que ele se sente sem valor ou que as pessoas o

tratam como se não tivesse valor. T.A.: "Mas é como se eu fosse um verme e não um homem".

desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. A frase "desprezado pelo povo" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "todos pensam que não tenho valor e o povo me odeia".

zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim

Essas três frases compartilham significados parecidos e enfatizam o quanto as pessoas o desrespeitam.

balançam sua cabeça para mim

Isso descreve uma ação usada para zombar de alguém.

Ele confia em Yahweh... regozija-se Nele

As pessoas estão dizendo isso para zombar do escritor. Elas na verdade não acreditam que Yahweh vai salvá-lo.

Que Ele o livre

"Que Yahweh o livre".

pois regozija-se Nele

Possíveis significados são 1) "pois Yahweh regozija-se nele" ou 2) "pois ele regozija-se em Yahweh".

Psalms 22:9

Pois Tu

O escritor usa a palavra "Pois" para começar a explicar o porquê de ele estar confuso e perguntando a Deus por que Ele não está vindo para ajudar".

Tu me trouxeste do ventre

Esse é um modo de dizer "Tu me fizeste nascer".

quando eu estava no seio de minha mãe

Isso significa que ele tem confiado em Yahweh desde que era muito pequeno. T.A.: "mesmo desde os tempos em que eu bebia leite dos seios de minha mãe".

A Ti fui entregue desde que nasci

A frase "fui entregue" é um modo de dizer que Yahweh tem cuidado dele

como se o tivesse adotado como filho. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Foi como se Tu me adotastes quando nasci".

Tu és meu Deus

Está implícito que Yahweh sempre cuidou do escritor. T.A.: "Tu, Deus, cuidou de mim".

desde que eu estava no ventre de minha mãe
"desde antes de eu nascer".

Psalms 22:11

Não fiques longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha para perto de mim".

pois as dificuldades estão perto

O escritor fala de "dificuldades" como se fossem um objeto que está perto dele. T.A.: "pois meus inimigos estão perto de mim".

não há ninguém para me ajudar
"não há ajudador".

Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam

O escritor fala de seus inimigos como se fossem touros. Isso enfatiza o quão perigosos e poderosos seus inimigos são. T.A.: "Eu tenho muitos inimigos e eles são como touros que me cercam; os que me rodeiam são como fortes touros de Basã".

Eles abrem suas bocas contra mim

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões com as bocas abertas, prontos para comê-lo. Seus inimigos podem estar contando mentiras para o desacreditar. Ou podem estar ameaçando-o e atacando-o.

como o bramido do leão rasgando sua vítima

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões. Isso enfatiza o quão poderosos e perigosos seus inimigos são.

Psalms 22:14

Estou sendo derramado como água

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "É como se alguém estivesse me derramando como água".

Estou sendo derramado como água

O escritor fala sobre estar se sentindo completamente exausto e fraco como se fosse água sendo derramada de um jarro.

todos os meus ossos estão deslocados

"todos os meus ossos estão fora do lugar". É possível que o escritor esteja com algum tipo de dor física. Ou pode ser que ele esteja falando de sua dor emocional como se fosse uma dor física.

Meu coração é como cera... minhas entranhas

O escritor fala sobre não ter mais coragem como se seu coração tivesse derretido como cera. Aqui "coração" representa "coragem".

cera

Uma substância macia que derrete a uma temperatura relativamente baixa.

nas minhas entranhas

"dentro de mim".

Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica

O escritor fala sobre se sentir fraco como se sua força fosse um pedaço seco de cerâmica que pode facilmente se quebrar.

pedaço de cerâmica

Um objeto feito de argila cozida que pode ser usado em casa.

minha língua gruda no céu da boca

"minha língua gruda no topo da minha boca". O escritor talvez esteja descrevendo sua sede extrema. Ou talvez esteja continuando a falar sobre estar fraco como se estivesse completamente seco.

Tu me deitaste no pó da morte

Possíveis significados para "pó da morte" são 1) se refere a uma pessoa virando pó depois que morre. T.A.: "Tu estás prestes a me deixar morrer e virar pó" ou 2) é um modo de dizer sobre a sepultura, o que significaria que Deus está causando a morte do escritor. T.A.: "Tu me deitaste em minha sepultura".

Tu me deitaste

"Tu" se refere a Deus.

Psalms 22:16

Cães me cercaram

O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães. Seus inimigos se aproximam dele como cães selvagens fazem a um animal que está morrendo. T.A.: "meus inimigos são como cães que me cercaram".

um bando de homens maus

"um grupo de homens maus" ou "uma gangue de homens maus".

rodeado

"cercado".

eles perfuraram minhas mãos e pés

Continua a metáfora dos cães. O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães que estão mordendo e perfurando suas mãos e seus pés com seus dentes.

perfuraram

furado por algo com um objeto pontiagudo.

Eu posso contar todos os meus ossos

Possíveis significados são 1) o escritor está tão magro que consegue ver seus ossos. T.A.: "Eu posso ver todos os meus ossos" ou "Eu posso sentir cada um dos meus ossos" ou 2) isso continua a metáfora dos cães e o escritor pode ver seus ossos após os cães terem arrancado sua carne.

me olham e me encaram

As palavras "olham" e "encaram" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas olham estranhamente para ele e zombam dele.

Psalms 22:18

minhas vestes

"minhas roupas".

Não fiques longe

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Esteja muito perto".

minha força

Aqui "força" representa Yahweh, que dá força a ele. T.A.: "Tu que me das força" ou "Tu que me ajudas".

Psalms 22:20

Resgata minha alma

Aqui "alma" representa a pessoa inteira. T.A.: "Me resgata".

espada

A espada é um modo comum de ser referir a um inimigo violento. T.A.: "aqueles que querem me matar" ou "meus inimigos".

minha vida

"minha preciosa vida" ou "a única vida que tenho".

garras dos cães selvagens... boca do leão...

chifres de bois selvagens

O escritor fala de seus inimigos como se fossem cães, leões e bois selvagens para enfatizar o quão perigosos eles são. Também as garras, a boca e os chifres representam em sinédoque o animal como um todo. O escritor enfatiza essas partes dos animais por serem partes que usam para matar alguém.

cães selvagens... bois selvagens

A palavra "selvagens" significa que ninguém capturou e domesticou o animal.

Psalms 22:22

Declararei Teu nome

"Eu farei conhecido o Teu nome". Aqui "nome" representa o caráter ou reputação de Deus. T.A.: "Eu falarei sobre Teu caráter".

meus irmãos

Aqui "irmãos" significa "companheiros israelitas" (UDB) ou "meus companheiros adoradores de Yahweh".

no meio da assembleia

"quando meus companheiros israelitas e eu estivermos reunidos" ou "quando eu estiver cercado pelos meus companheiros adoradores de Yahweh".

Vós que temeis

T.A.: "Vocês que temem".

os descendentes de Jacó... descendentes de

Israel

Se referem ao mesmo grupo de pessoas.

Temei-O

"Sejam cheios de respeito a Ele" ou "Deixem o poder de Deus os maravilhar".

Psalms 22:24

Ele não desprezou nem abominou

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele viu e acalentou".

não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito

Aqui "o sofrimento" representa a pessoa que está sofrendo. T.A.: "não desprezou nem abominou o que está sofrendo".

desprezou nem abominou

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus não se esqueceu do escritor.

desprezou

"detestou" ou "odiou".

abominou

"odiou" ou "desprezou".

sofrimento do aflito... dele... o aflito clamou

Isso pode ser dito como referência a qualquer um que sofre. T.A.: "aqueles que sofrem... deles... aqueles que estão sofrendo clamaram".

não escondeu Sua face

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não tirou Sua atenção" ou "não ignorou".

Ele ouviu

"Ele escutou". Está implícito que Ele respondeu quando ouviu o clamor deles. T.A.: "Ele respondeu" ou "Ele ajudou".

será por Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh.

eu cumprirei minhas promessas

Isso se refere aos sacrifícios que o escritor prometeu oferecer a Deus.

diante daqueles que O temem

Aqui "O" se refere a Yahweh. Pode ser usado "a Ti". T.A.: "na presença daqueles que temem a Ti".

Psalms 22:26

Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos

Isso se refere à refeição da comunhão que acontece depois do escritor oferecer a Deus os sacrifícios que prometeu. Ele irá convidar aqueles que estavam sofrendo para comer uma parte do animal que ele sacrificou.

aqueles que buscam Yahweh

Aqueles que querem conhecer e agradar Yahweh são ditos como se estivessem literalmente procurando encontrar Yahweh.

Que vossos corações vivam para sempre

Aqui "corações" representa a pessoa inteira. T.A.: "Que vocês vivam para sempre".

Que vossos

Aqui "vossos" se refere às pessoas oprimidas.

se lembrarão e se voltarão para Yahweh

Passar a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas fisicamente se voltassem a Yahweh. T.A.: "se lembrarão de Yahweh e O obedecerão".

Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti

Isso significa o mesmo que a primeira parte da frase. O escritor enfatiza que todos de todos os lugares vão adorar e obedecer a Yahweh.

se curvarão diante de Ti

Esse é um sinal de dar honra e respeito a alguém.

diante de Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh. Pode ser traduzido na terceira pessoa para corresponder à primeira parte da frase. T.A.: "diante Dele".

Psalms 22:28

Pois o reino é de Yahweh

"Pois o reino pertence a Yahweh". Aqui "reino" representa o governo de Deus como rei. T.A.: "Pois Yahweh é rei".

Ele é quem governa sobre as nações

Aqui "nações" representa os povos das nações. T.A.: "Ele governa os povos das nações".

celebrarão um banquete

As pessoas irão comer juntas no banquete. T.A.: "irão comer juntas" ou "irão comer um banquete de celebração juntas".

todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida

As duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Se referem a todas as pessoas, porque todas as pessoas morrerão.

todos os que descem ao pó

Aqui "pó" representa a sepultura. A frase "descem ao pó" é um modo de se referir a alguém morrendo. T.A.: "todos os que estão morrendo" ou "todos os que morrem".

aqueles que não podem preservar sua própria vida

"aqueles que não podem salvar a própria vida" ou "aqueles que não podem se impedir de morrer".

Psalms 22:30

A geração futura

Aqui "A geração" representa as pessoas de uma geração. A palavra "futura" fala sobre um tempo futuro como se fosse algo que viaja e chega em algum lugar. T.A.: "pessoas da geração que virá".

a geração seguinte

Aqui "geração" representa as pessoas daquela geração. T.A.: "as pessoas da próxima geração" ou "seus filhos".

sobre Yahweh

"sobre o Senhor" ou "sobre o que o Senhor fez".

proclamarão a Sua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser usado como adjetivo. T.A.:

"proclamarão as coisas justas que Ele fez".

Capítulo 23

¹ Yahweh é o meu pastor; de nada terei falta. ² Ele me faz deitar em verdes pastos e me guia às águas tranquilas. ³ Ele restaura a minha vida; Ele me guia pelos caminhos justos por amor ao Seu nome. ⁴ Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra, não temerei mal algum, pois Tu estás comigo; Tua vara e Teu cajado me consolam. ⁵ Preparas um banquete para mim, na presença dos meus inimigos. Unges a minha cabeça com óleo, o meu cálice transborda. ⁶ Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão todos os dias da minha vida; e morarei na casa de Yahweh para sempre!

Psalms 23:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é o meu pastor

O escritor fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. Isso enfatiza como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Tradução Alternativa

de nada terei falta

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eu tenho tudo que preciso".

Ele me faz deitar em verdes pastos

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele me faz descansar, como um pastor que guia suas ovelhas para deitarem em verdes pastos".

me guia às águas tranquilas

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor.

T.A.: "Ele providencia o que preciso, como um pastor que guia suas ovelhas

às águas tranquilas".

águas tranquilas

As "águas calmas" ou "águas que fluem suavemente". Essa água é segura para beber.

Psalms 23:3

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Ele restaura a minha vida

Isso significa que Deus faz uma pessoa fraca e cansada ficar novamente forte e descansada.

Ele me guia pelos caminhos justos

Mostrar a uma pessoa como viver de um jeito que agrada a Deus é dito como se um pastor guiasse uma ovelha ao caminho correto. T.A.: "Ele me mostra como viver justamente".

por amor ao Seu nome

A frase "Seu nome" se refere a Sua reputação. T.A.: "por Sua reputação" ou "assim, as pessoas O honrarão".

Psalms 23:4

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra

O escritor descreve uma pessoa sofrendo uma terrível dificuldade como se ele fosse uma ovelha andando por um vale escuro e perigoso. Ali uma ovelha poderia se perder ou ser atacada por um animal selvagem. T.A.: "Ainda que minha vida seja como caminhar por um vale escuro e perigoso".

não temerei mal algum

O substantivo abstrato "mal" pode ser dito como um verbo. T.A.: "eu não temerei que alguma coisa me faça mal".

Tu estás comigo

Aqui "Tu" se refere a Yahweh.

Tua vara e Teu cajado me consolam

A vara e o cajado representam proteção porque os pastores os usam para proteger suas ovelhas do perigo. T.A.: "Eu não temo porque Você me protege, como um pastor que protege suas ovelhas com sua vara e seu cajado".

Psalms 23:5

Informação Geral:

Agora o escritor mostra Deus como alguém que recebe um convidado em Sua casa e o protege.

Preparas um banquete

Um banquete representa uma grande refeição na qual as pessoas colocam muita comida em cima da mesa.

na presença dos meus inimigos

O significado aqui é de que o escritor não está preocupado com seus inimigos porque ele é um convidado de honra do Senhor, consequentemente ele está protegido de todo mal. T.A.: "apesar da presença dos meus inimigos".

Unges a minha cabeça com óleo

Algumas vezes as pessoas ungem a cabeça dos seus convidados com óleo para os honrar.

o meu cálice transborda

Aqui um cálice de vinho transbordando representa muitas bênçãos. T.A.: "Você enche tanto meu cálice que ele transborda" ou "Você me abençoa muito".

Psalms 23:6

Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão

Yahweh sendo bom e fiel para uma pessoa é dito como se bondade e misericórdia fossem coisas que seguem uma pessoa. T.A.: "Certamente, Você será bom e fiel a mim".

todos os dias da minha vida

O substantivo abstrato "vida" pode ser dito como um verbo. T.A.: "enquanto eu viver".

casa de Yahweh

Possíveis significados são: 1) isso se refere à morada eterna de Yahweh ou 2) isso se refere ao templo de Yahweh em Jerusalém. Se possível, traduza essa parte de um modo que os dois

significados sejam compreendidos.
para sempre
Possíveis significados são: 1) "eternamente" ou 2) "enquanto eu viver".

Capítulo 24

¹ A terra e toda a sua plenitude são de Yahweh; o mundo e todos os que vivem nele; ² pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios. ³ Quem subirá ao monte de Yahweh? Quem ficará de pé em Seu santuário? ⁴ Aquele que tem as mãos limpas e um coração puro; aquele que não deu testemunho falso e não faz um juramento enganador. ⁵ Ele receberá a bênção de Yahweh e a justiça do Deus de sua salvação. ⁶ Assim será a geração daqueles que O buscam, daqueles que buscam a face do Deus de Jacó.
Interlúdio ⁷ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. ⁸ Quem é o Rei da glória? Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas. ⁹ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. ¹⁰ Quem é o Rei da glória? Yahweh dos Exércitos; Ele é o Rei da glória! Interlúdio

Psalms 24:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

toda a sua plenitude

O substantivo abstrato "plenitude" pode ser dito com o verbo "preencher". Tradução Alternativa **pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios**
Aqui "sobre os mares Ele fundou" e "estabeleceu sobre os rios" essencialmente possuem o mesmo significado. Os hebreus daquela época acreditavam que suas terras eram sustentadas pelos oceanos e profundos rios subterrâneos. T.A.: "pois Ele criou sua fundação nos mares e a construiu em águas profundas".

os mares... os rios

Essas frases são usadas juntas para se referir ao enorme e profundo oceano embaixo da terra.

sobre os rios

"a água que está profundamente abaixo". (UDB)

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte... em Seu santuário?

Ambas as perguntas essencialmente possuem o mesmo significado. O locutor está perguntando sobre quem é autorizado a ir e adorar a Yahweh.

subirá

"ascenderá" ou "escalará".

monte de Yahweh

Isso se refere ao monte Sião em Jerusalém.

Seu santuário

Isso se refere ao templo de Yahweh. Seu templo está no monte Sião em Jerusalém.

Aquele que tem... aquele que... e não faz

Aqui "Aquele" não se refere a uma pessoa específica. T.A.: "Os que tem... os que... e não fazem".

Aquele que tem as mãos limpas

A palavra "mãos" representa o que

uma pessoa faz. Por suas "mãos" estarem limpas significa que ele faz o que é certo. T.A.: "Aquele que faz o que é certo".

um coração puro

Aqui "coração" representa os pensamentos ou as motivações de uma pessoa. T.A.: "pensamentos bons" ou "não pensa em fazer o que é errado".

aquele que não deu testemunho falso

Aqui "testemunho falso" representa um falso ídolo. Aqui "deu" significa adorar. T.A.: "aquele que não adorou um ídolo".

Psalms 24:5

Ele receberá a bênção de Yahweh

A palavra "Ele" não se refere a uma pessoa específica. Se refere àqueles de coração puro mencionados no versículo anterior. O substantivo abstrato "bênção" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh os abençoará".

e a justiça do Deus de sua salvação

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como "justamente". E "salvação" pode ser dito como "salvará". T.A.: "e Deus lidará justamente com ele e lhe salvará".

Assim será a geração daqueles que O buscam
Aqui "geração" representa as pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que O buscarem serão assim".

daqueles que O buscam, aqueles que buscam a face do Deus de Jacó

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Ambas se referem àqueles que vão ao templo adorar a Deus. T.A.: "aqueles que se aproximam de Deus, eles são os que podem adorar a Deus, O único que nós israelitas adoramos".

daqueles que O buscam

Ir ao templo adorar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse literalmente procurando e tentando achar a Yahweh.

a face do Deus de Jacó

Aqui "face" representa a pessoa como um todo. T.A.: "o Deus de Jacó".

Psalms 24:7

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas

O escritor fala de Yahweh como se Ele fosse um guerreiro poderoso que luta em batalhas.

Psalms 24:9

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. Veja como isso foi traduzido em 24:7. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo da música que mostra às pessoas como cantar ou tocar um instrumento musical.

Algumas traduções traduzem essa palavra hebraica e outras traduções não a traduzem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Capítulo 25

1 A Ti, Yahweh, eu elevo a minha alma! **2** Meu Deus, confio em Ti. Não permitas que eu seja humilhado, nem que meus inimigos se regozijem triunfantes sobre mim. **3** Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados, mas que sejam envergonhados aqueles que agem traiçoeiramente, sem motivo. **4** Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas. **5** Guia-me em Tua verdade e ensina-me, pois Tu és o Deus da minha salvação; em Ti está minha esperança o tempo todo. **6** Lembra-Te, Yahweh, dos Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança, pois eles sempre existiram. **7** Não Te lembres dos pecados ou da rebelião da minha juventude; lembra-Te de mim pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade. **8** Yahweh é bom e justo; por isso, Ele ensina o caminho aos pecadores. **9** Ele guia os humildes naquilo que é justo e lhes ensina o Seu caminho. **10** Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade àqueles que guardam Sua aliança e Seus testemunhos. **11** Por amor do Teu nome, Yahweh, perdoa meu pecado, que é tão grande! **12** Quem é o homem que teme a Yahweh? O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher. **13** Ele habitará em prosperidade, e seus descendentes herdarão a terra. **14** A intimidade de Yahweh é para aqueles que O temem; Ele os faz conhecer a Sua aliança. **15** Meus olhos estão sempre em Yahweh, pois Ele tirará meus pés da armadilha. **16** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, pois estou sozinho e aflito. **17** As tribulações do meu coração têm-se multiplicado; livra-me do meu sofrimento! **18** Vê minha aflição e minha fadiga; perdoa todos os meus pecados. **19** Vê como são muitos os meus inimigos; eles me odeiam com ódio cruel. **20** Protege minha vida e me resgata; não permitas que eu seja humilhado, pois em Ti me refugio! **21** Que a integridade e a retidão me protejam, pois eu espero em Ti. **22** Ó Deus, resgata Israel de todas as suas tribulações!

Psalms 25:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

eu elevo minha alma

A frase "elevo minha alma" é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) o escritor está se entregando a Yahweh, o que significa que ele está dependendo completamente de Yahweh. Tradução Alternativa

Não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Não deixes que meus inimigos me humilhem".

humilhado

"envergonhado".

regozijem triunfantes sobre mim

"regozijem em triunfos sobre mim". A frase "sobre mim" implica que seus inimigos o derrotaram e estão vitoriosos. T.A.: "me derrotem e regozijem sobre isso".

Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados

"Não deixes que aqueles fiéis a Ti

sejam desonrados". Desonra poderia vir através da derrota por seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes os inimigos derrotarem aqueles fiéis a Ti".

dos que esperam em Ti

"dos que confiam em Ti".

agem traiçoeiramente

"agem enganosamente" ou "agem com trapanças".

sem motivo

"sem razão".

Psalms 25:4

Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Deus ensinando uma pessoa como ela deve agir é dito como se Ele estivesse mostrando o caminho correto em que uma pessoa deve percorrer.

em Ti está minha esperança

"eu dependo de Ti" ou "eu Te espero pacientemente".

Guia-me em Tua verdade e ensina-me

Guiar e ensinar possuem o mesmo significado de dar instruções. T.A.: "Instrua-me em conduzir minha vida a obedecer Tua verdade".

o Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salva". T.A.: "Aquele que me salva".

Psalms 25:6

Lembra-Te

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus pense e considere Seus atos de compaixão e fidelidade. T.A.: "Recorda-Te" ou "Pense sobre".

Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança

Os substantivos abstratos "compaixão" e "fidelidade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "que Tens sido compassivo e fiel a mim por conta da Tua aliança".

pois eles sempre existiram

Aqui "eles" personifica a compaixão e a fidelidade à aliança de Deus. T.A.: "pois é assim que Tu sempre fostes".

Não Te lembres dos pecados

O substantivo abstrato "pecados" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Não Te lembres de como pequei contra Ti".

ou da rebelião

O substantivo abstrato "rebelião" pode ser dito como "rebelei". T.A.: "ou como me rebelei contra Ti".

lembra-Te de mim

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus lembre dele. T.A.: "Recorda-Te de mim" ou "Pense sobre mim".

pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "bondade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "e sejas fiel a mim por causa da Tua aliança, porque Tu és bom".

Psalms 25:8

o caminho... Seu caminho

Como Deus quer que uma pessoa se comporte é dito como se fosse um caminho em que uma pessoa percorre.

os humildes

Esse adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas humildes" ou "aqueles que são humildes".

Psalms 25:10

Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade

A palavra "caminhos" é uma metáfora para ações. T.A.: "Yahweh sempre nos ama em razão de Sua aliança e Ele é sempre confiável".

Por amor do Teu nome

Aqui a frase "Teu nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pela Tua reputação" ou "Assim as pessoas Te honrarão".

perdoa meu pecado, que é tão grande

O substantivo abstrato "pecado" pode

ser dito como "pequei". T.A.: "Por favor me perdoes, porque tanto pequei".

Psalms 25:12

Quem é o homem que teme a Yahweh?

Essa pergunta introduz "o homem que teme a Yahweh" como um novo tópico. T.A.: "Eu te direi sobre o homem que teme a Yahweh".

é o homem que teme... o instruirá... deve...

Ele... seus descendentes

Isso não se refere a uma pessoa em específico. T.A.: "são aqueles que temem... os instruirá... devem... Eles... seus descendentes".

O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher

Yahweh ensinando como uma pessoa deve se comportar é dito como se Yahweh estivesse ensinando a alguém o caminho que deve percorrer.

Ele habitará em prosperidade

"Deus o fará prosperar" ou "Deus os fará prosperarem".

Psalms 25:14

A intimidade de Yahweh é para aqueles

"Yahweh é um amigo para aqueles". Alguns traduzem isso como "Yahweh confia naqueles". Sua confiança neles mostra a amizade profunda que Ele tem com eles.

Meus olhos estão sempre em Yahweh

Aqui "olhos" representa ficar atento. Olhar atentamente para Yahweh é um modo de dizer que se está pedindo ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu sempre me atento a Yahweh" ou "Eu sempre peço que Yahweh me ajude".

pois Ele tirará meus pés da armadilha

A armadilha representa perigo. T.A.: "Ele me resgatará do perigo".

Volta-Te para mim

Yahweh prestando atenção e esquadrinhando alguém é dito como se Yahweh estivesse fisicamente se aproximando da pessoa.

Psalms 25:17

As tribulações do meu coração têm-se

multiplicado

Aqui "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Eu me sinto mais e mais aborrecido".

livra-me do meu sofrimento

"me tire do sofrimento". Isso é dito como se o sofrimento fosse um lugar do qual alguém pode ser tirado. T.A.: "resgata-me do meu sofrimento" ou "alivia-me do meu sofrimento".

meu sofrimento

A palavra "sofrimento" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me fazem sofrer" ou "as coisas que me deixam apreensivo".

Vê minha aflição

"Repare na minha aflição".

minha aflição

O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "as coisas que me afligem" ou "quão aflito estou".

minha fadiga

A palavra "fadiga" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me preocupam".

eles me odeiam com ódio cruel

"eles me odeiam cruelmente" ou "eles me odeiam furiosamente".

Psalms 25:20

não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que meus inimigos me humilhem".

em Ti me refugio!

Ir a Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vou até Ti em busca de proteção!".

Que a integridade e a retidão me protejam

Isso fala sobre "integridade" e "retidão" como se fossem pessoas que podem manter alguém seguro. Esses substantivos abstratos podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Que ser íntegro e reto no agir me protejam" ou "Me proteja, Senhor, porque sou honesto e reto no que faço".

me protejam

"me deixem a salvo".

Psalms 25:22

resgata Israel

"salva Israel" ou "liberta Israel".

Israel... suas tribulações

Aqui "Israel" representa todo o povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel... suas tribulações".

Capítulo 26

¹ Julga-me, Yahweh, pois tenho caminhado com integridade; eu tenho confiado em Yahweh, sem vacilar. ² Examina-me, Yahweh, e prova-me; prova a pureza da minha mente e do meu coração! ³ Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos e tenho caminhado em Tua verdade. ⁴ Eu não me associo com pessoas fraudulentas, nem me misturo com pessoas desonestas. ⁵ Odeio a reunião dos malfeitores, e não vivo com os maus. ⁶ Eu lavo minhas mãos na inocência, e vou para o Teu altar, Yahweh, ⁷ cantando uma canção de louvor e relatando todas as Tuas maravilhas. ⁸ Yahweh, eu amo a casa onde Tu moras, o lugar onde a Tua glória habita! ⁹ Não me removas com os pecadores, nem minha vida com os homens sanguinários, ¹⁰ cujas mãos executam conspirações, cuja mão direita pratica subornos. ¹¹ Mas, quanto a mim, andarei em integridade. Resgata-me e tem misericórdia de mim. ¹² Meus pés estão firmes em um terreno plano; nas assembleias, eu louvarei a Yahweh!

Psalms 26:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tenho caminhado

A palavra "caminhado" é uma metáfora para agir. Tradução Alternativa

em Yahweh

O uso da terceira pessoa para "Yahweh" pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "em Ti".

sem vacilar

"vacilar" pode ser dito como duvidar. T.A.: "sem duvidar".

Examina-me

"Prova-me".

prova a pureza da minha mente e do meu coração

Aqui "mente" e "coração" significam motivações. T.A.: "prova se minhas motivações são boas".

Pois Tua fidelidade à aliança está sempre

diante dos meus olhos

Aqui "olhos" representam os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Pois sempre penso o quanto és fiel a mim por causa da Tua aliança".

tenho caminhado em Tua verdade

A palavra "caminhando" é uma metáfora para comportamento. T.A.: "eu conduzo minha vida de acordo com Tua verdade"

Psalms 26:4

Eu não me associo com

"Eu não faço companhia às" ou "Eu não me sento com".

com pessoas fraudulentas

"com aqueles que enganam a outros".

nem me misturo com pessoas desonestas

Isso significa o mesmo que a primeira parte do versículo. T.A.: "e não me associo com pessoas desonestas".

pessoas desonestas

"hipócritas" (UDB) ou "aqueles que mentem para outros".

a reunião dos malfeitores

"aqueles que se reúnem para fazer o mal".

os maus

Isso é um adjunto adnominal. T.A.: "pessoas más" ou "aqueles que são maus".

Psalms 26:6

Eu lavo minhas mãos na inocência

Isso parece se referir a um ritual de lavar as mãos com água para simbolizar isenção de pecados e de culpa.

vou para o Teu altar

Isso era um ato de adoração que os israelitas estavam acostumados a fazer.

a casa onde Tu moras

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

o lugar onde a Tua glória habita

Aqui "glória" representa a presença e o poder de Deus, que é semelhante a uma luz muito brilhante. T.A.: "o lugar onde o povo pode ver a gloriosa luz de Tua presença".

Psalms 26:9

Não me removas com os pecadores

"removas" é uma metáfora para destruição. T.A.: "Não me destruas juntamente com os pecadores".

nem minha vida

A palavra "removas" está implícita. T.A.: "ou removas minha vida".

os homens sanguinários

A palavra "sanguinários" representa uma pessoa que quer matar a outras. T.A.: "os homens que querem derramar o sangue de outros" ou "os homens que são assassinos".

cujas mãos

As "mãos" se referem a uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoas que".

conspirações

"um plano perverso".

Psalms 26:11

Mas, quanto a mim

Essa frase mostra que o escritor está mudando o foco dos pecadores para falar de si mesmo.

andarei em integridade

A palavra "andarei" é uma metáfora para agir. T.A.: "eu agirei com integridade".

Meus pés estão firmes

Aqui "pés" representam a pessoa como um todo. T.A.: "Estou em pé".

terreno plano

Possíveis significados são: 1) um lugar seguro, ou 2) comportamento justo.

nas assembleias, eu louvarei a Yahweh

"quando eu me reunir com o povo de Israel, eu Te louvarei".

Capítulo 27

¹ Yahweh é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? Yahweh é o refúgio da minha vida; de quem teria pavor? ² Quando os malfeitores se achegaram para devorar a minha carne, meus adversários e inimigos é que tropeçaram e caíram. ³ Embora um exército se acampe contra mim, meu coração não terá medo; embora declarem guerra contra mim, mesmo assim eu continuarei confiante. ⁴ Uma coisa eu peço a Yahweh e isto buscarei: que eu possa viver na casa de Yahweh todos os dias da minha vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo. ⁵ Pois no dia da tribulação, Ele me esconderá no Seu abrigo; Ele me esconderá no interior de Sua tenda. Ele me

levantará sobre o alto de uma rocha! ⁶ Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos que me cercam. Com alegria, oferecerei sacrifícios em Sua tenda; cantarei e louvarei a Yahweh! ⁷ Ouve, Yahweh, minha voz quando a Ti clamo! Tem misericórdia de mim e responde-me. ⁸ Meu coração fala sobre Ti: "Buscai a Minha presença!" A Tua presença, Yahweh, eu buscarei! ⁹ Não escondas a Tua face de mim; não rejeites Teu servo com ira; Tu tens sido o meu ajudador; não me deixes nem me abandones, Deus da minha salvação! ¹⁰ Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem, Yahweh me acolherá. ¹¹ Ensina-me o Teu caminho, Yahweh! Conduze-me em um caminho plano por causa dos meus inimigos. ¹² Não me entregues aos desejos dos meus inimigos, pois testemunhas falsas têm-se levantado contra mim, respirando violência. ¹³ O que teria acontecido comigo se eu não acreditasse que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes? ¹⁴ Espera por Yahweh! Sê forte e valente em teu coração! Espera por Yahweh!

Psalms 27:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é a minha luz

Aqui "luz" representa vida. Tradução Alternativa

de quem terei medo?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei medo de ninguém".

Yahweh é o refúgio da minha vida

Isso fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas vão em busca de segurança. T.A.: "Yahweh é Aquele que me mantém seguro".

de quem teria pavor?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei pavor de ninguém".

Psalms 27:2

para devorar a minha carne

Destruir alguém completamente é dito como se estivessem devorando a carne da pessoa. Ele não pretende dizer que queriam comer seu corpo. T.A.: "para me destruir".

meus adversários e inimigos

Essas palavras possuem o mesmo significado. Esses são os malfeitores

que se aproximaram dele.

tropeçaram e caíram

Isso representa os inimigos do escritor falhando em cumprir seus planos de prejudicá-lo. T.A.: "não tiveram êxito" ou "falharam".

Embora um exército se acampe contra mim

"Embora um exército me cerque" ou "Embora um exército arme suas tendas ao meu redor".

meu coração não terá medo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu não terei medo".

embora declarem guerra contra mim

Os inimigos do escritor são ditos como se estivessem prontos para a batalha. T.A.: "embora meus inimigos venham guerrear contra mim".

eu continuarei confiante

"eu continuarei a confiar que Deus me ajuda".

Psalms 27:4

eu peço a Yahweh

"eu pedi a Yahweh para que possa fazer".

isto buscarei

Uma pessoa realmente querendo algo e continuamente perguntando a Deus sobre isso é dito como se ela estivesse

buscando algo.

para ver a beleza de Yahweh

O extraordinário caráter de Deus é dito como se fosse fisicamente belo. T.A.: "para ver o quão extraordinário Deus é".

meditar no Seu templo

Possíveis significados são: 1)

"perguntar o que Deus quer que eu faça" ou 2) "pensar cuidadosamente sobre Deus e Seu templo".

Psalms 27:5

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "no tempo da tribulação" ou "quando eu estiver atribulado".

Ele me esconderá

"Ele me protegerá".

Seu abrigo... Sua tenda

Ambos se referem ao tabernáculo onde o autor está adorando a Deus.

no interior de Sua tenda

A palavra "interior" representa algo que esconde e protege.

Ele me levantará sobre o alto de uma rocha

Deus mantendo o autor a salvo de seus inimigos é dito como se Deus o estivesse colocando sobre o alto de uma rocha onde seus inimigos não o podem alcançar.

Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos

Isso representa o autor sendo exaltado ou honrado quando ele derrotar seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas me honrarão quando eu vencer a batalha contra meus inimigos" ou "Deus me honrará ao permitir que eu derrote meus inimigos".

Psalms 27:7

Ouve, Yahweh, minha voz

Aqui "voz" representa o que o autor está dizendo. T.A.: "Ouça-me, Yahweh".

responde-me

Isso significa que Yahweh ouve as

orações do autor e que Ele fará o que o salmista pede. T.A.: "responde minhas orações"

Meu coração fala

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "No meu coração eu digo" ou "Eu digo a mim mesmo".

Buscai a Minha presença

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "Eu irei e orarei a Yahweh".

Yahweh, eu buscarei

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "eu irei ao Teu templo para orar a Ti". (UDB)

Psalms 27:9

Não escondas a Tua face de mim

Aqui a face representa a atenção de Yahweh. A frase "Não escondas a Tua face" é um modo de pedir que Deus não o rejeite. T.A.: "Não me rejeites" ou "Não pares de cuidar de mim".

não rejeites Teu servo com ira

Davi diz "Teu servo" para se referir a si mesmo de uma maneira humilde. T.A.: "não fiques com raiva de mim".

não me deixes nem me abandones

As palavras "deixes" e "abandones" possuem o mesmo significado. O autor enfatiza que ele não quer que Deus afaste-Se dele.

nem me abandones

A palavra "Tu" está implícita. T.A.: "Tu não me deixes nem me abandones" ou "Tu não me deixes nem Tu me abandones".

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvas". T.A.: "Deus que me salva" ou "porque Tu és o Deus que me salva".

Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem

"Ainda que meu pai e minha mãe me

abandonaram". Ele não está dizendo que seus pais verdadeiramente o abandonaram ou pretendem abandoná-lo. Ele quer dizer que mesmo que isso acontecesse, Deus não o abandonaria.

Yahweh me acolherá

"Yahweh me sustentará" ou "Yahweh cuidará de mim".

Psalms 27:11

Ensina-me o Teu caminho

O comportamento de uma pessoa é dito como se fosse um caminho em que alguém deve percorrer. T.A.: "Ensina-me como queres que eu viva" ou "Ensina-me a fazer o que Tu queres que eu faça".

Conduze-me em um caminho plano

Yahweh mantendo o autor seguro dos seus inimigos é dito como se Yahweh conduzisse o salmista em um caminho plano onde ele não irá tropeçar e cair. T.A.: "Me mantenha seguro".

Não me entregues aos desejos dos meus inimigos

O substantivo abstrato "desejos" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Não deixes que meus inimigos façam o que desejam".

têm-se levantado contra mim

Aqui "levantado" faz referência a quando uma testemunha se levanta no

tribunal para dar testemunho. T.A.: "têm-se levantado para falar contra mim".

respirando violência

Aqui violência é dita como fosse algo que uma pessoa pudesse respirar. T.A.: "dizendo que irão fazer coisas violentas comigo".

Psalms 27:13

O que teria acontecido comigo

Essa pergunta retórica pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Algo de ruim teria acontecido comigo".

a bondade de Yahweh

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as coisas boas que Yahweh faz".

na terra dos viventes

Isso se refere a estar vivo. T.A.: "enquanto estou vivo".

Espera por Yahweh... Espera por Yahweh!

Esse versículo pode significar: 1) o autor falando consigo mesmo, ou 2) o autor falando com outras pessoas, ou 3) alguém falando com o autor.

valente em teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "sê valente".

Espera por Yahweh!

Essa frase é repetida no final do salmo como uma forma de terminar o salmo.

Capítulo 28

¹ A Ti clamo, Yahweh, minha rocha; não me ignores, pois, se Tu não me responderes, eu me juntarei aos que descem à sepultura. ² Ouve a voz da minha súplica quando eu clamo a Ti por socorro, quando eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário! ³ Não me arrastes com os ímpios, aqueles que praticam a iniquidade, que falam de paz com o seu próximo, mas têm ódio no coração. ⁴ Dá-lhes o que, por suas obras, merecem, e retribui-lhes pelos seus atos de maldade; retribui-lhes, dando a eles o que lhes é devido. ⁵ Porque eles não entendem os feitos de Yahweh, nem as obras de Suas mãos, Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá. ⁶ Bendito seja Yahweh porque ouviu a voz da minha súplica! ⁷ Yahweh é a minha força e o meu escudo. Nele confia o meu coração e sou socorrido. Por isso, meu coração se regozija grandemente, e

eu O louvarei com cânticos. ⁸ Yahweh é a força do Seu povo; Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido. ⁹ Salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre.

Psalms 28:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

A Ti clamo

"A Ti clamo em alta voz".

minha rocha

Isso é uma metáfora para força.

Tradução Alternativa

não me ignores

"não Te cales para comigo" ou "não me deixes só".

eu me juntarei aos que descem à sepultura

As pessoas que morrem são ditas como se estivessem descendo à sepultura. T.A.: "eu morrerei como aqueles que estão nas sepulturas".

Ouve a voz da minha súplica

Aqui "voz" se refere ao conteúdo das suas petições. T.A.: "Ouve minha sincera petição".

eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário

Levantar as mãos é um símbolo de adoração. O autor não está adorando o santuário, mas sim a Yahweh que mora no santuário.

Teu santuário

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

Psalms 28:3

Não me arrastes

Deus punindo as pessoas é dito como se Ele estivesse fisicamente as arrastando. Nessa metáfora Yahweh pode estar arrastando as pessoas para

a prisão, o exílio ou a morte. T.A.:

"Não me elimine".

que falam de paz com o seu próximo

Aqui "próximo" se refere às pessoas em geral. T.A.: "que falam de paz com outras pessoas".

mas têm ódio no coração

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "mas que pensam coisas malignas contra eles".

Dá-lhes o que, por suas obras, merecem...

retribui-lhes pelos seus atos de maldade

Essas duas frases possuem o mesmo significado. Elas são usadas juntas para enfatizar que eles merecem o castigo de Deus.

pelos seus atos de maldade

T.A.: "os feitos que eles realizaram".

o que lhes é devido

"dê a eles o que merecem".

Porque eles não entendem... nunca mais os reerguerá

É incerto se o versículo 5 é melhor entendido como uma afirmação (Veja: ULB) ou como um pedido. (Veja: UDB).

eles não entendem os feitos de Yahweh

Está implícito em "não entendem" que eles ignoram ou não honram as obras de Yahweh. T.A.: "eles não tratam com respeito o que Yahweh já realizou"

as obras de Suas mãos

Aqui "mãos" representam os feitos que Yahweh já realizou. T.A.: "os feitos que Ele já realizou".

Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá

A punição dos ímpios é dita como se eles fossem uma construção ou uma cidade que será destruída.

Psalms 28:6

ouviu a voz da minha súplica

Aqui "voz" representa o que o autor disse. T.A.: "ouviu o que eu pedi

quando O supliquei".

Yahweh é a minha força

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh me faz forte".

meu escudo

Isso representa Yahweh protegendo o autor. T.A.: "Ele me protege".

confia o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu confio".

sou socorrido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele me socorre".

meu coração se regozija grandemente

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu regozijo grandemente".

Yahweh é a força do Seu povo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh faz Seu povo forte".

Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido

Yahweh mantendo o rei a salvo é dito como se Yahweh fosse um lugar em que o rei pudesse ir em busca de segurança. T.A.: "Ele mantém a salvo ao que foi designado para ser rei".

Seu ungido

Isso representa o rei.

Psalms 28:9

Tua herança

Isso fala do povo de Deus como se eles fossem algo que Deus herdou. T.A.: "Sua possessão" ou "aqueles que Te pertencem".

sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre

O autor fala sobre Yahweh como se ele fosse um pastor e o povo suas ovelhas. Um pastor conduzia as ovelhas para protegê-las e ajudá-las. T.A.: "Seja como um pastor para eles e os proteja para sempre".

Capítulo 29

¹ Tributai a Yahweh, vós, filhos de Deus; tributai a Yahweh glória e poder! ² Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; prostrai-vos diante de Yahweh no esplendor da Sua santidade. ³ A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas. O Deus da glória troveja; Yahweh troveja sobre as muitas águas. ⁴ A voz de Yahweh é poderosa; a voz de Yahweh é majestosa. ⁵ A voz de Yahweh quebra os cedros; Yahweh despedaça os cedros do Líbano. ⁶ Ele faz o Líbano saltar como bezerro e Siriom, como um novilho. ⁷ A voz de Yahweh lança labaredas de fogo. ⁸ A voz de Yahweh estremece o deserto; Yahweh faz tremer o deserto de Cades. ⁹ A voz de Yahweh faz os carvalhos retorcerem e despe as florestas. Todos em Seu templo dizem: "Glória!" ¹⁰ Yahweh assentou-Se como Rei sobre o dilúvio; Yahweh se assenta como Rei para sempre. ¹¹ Yahweh dá força ao Seu povo; Yahweh abençoa o Seu povo com paz.

Psalms 29:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

filhos de Deus

A frase "filhos de" é uma forma de dizer "ter as características de".

Tradução Alternativa

tributai a Yahweh glória e poder

Os substantivos abstratos "glória" e "poder" podem ser trocados por adjetivos. T.A.: "Louvai a Yahweh porque Ele é glorioso e poderoso".

Tributai a Yahweh a glória que Seu nome

merece

O substantivo abstrato "honra" pode ser dito como verbo ou adjetivo. T.A.: "Honre Yahweh como o Seu nome merece" ou "Proclame que Yahweh é glorioso como Seu nome merece".

que Seu nome merece

A frase "Seu nome" se refere a Yahweh ou a Sua reputação. A.T.: "como apropriado por quem Ele é".

Psalms 29:3**Informação Geral:**

Este salmo demonstra a glória e poder de Yahweh

A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas

A voz de Deus é mais alta e mais clara do que todos os demais sons e barulhos. Pode ser ouvida sobre qualquer barulho alto como o som das águas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz é mais alta que o som do mar" ou "Yahweh brada mais alto que o som das águas".

sobre as águas

Isso se refere aos mares ou oceanos. Esas águas fazem um barulho muito alto quando as ondas se levantam e se desfazem.

A voz de Yahweh

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam Yahweh falando. O escritor está enfatizando que quando Yahweh fala, o som é tão alto que é ouvido sobre as águas e é poderoso que pode destruir as maiores árvores. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz".

o Deus da glória troveja

Isso se refere a Deus falando, como se fosse o som de um trovão. Assim como o trovão, a voz de Yahweh pode ser ouvida em grandes distâncias. T.A.: "A voz do Deus glorioso é alta como um trovão" ou "Quando o Deus glorioso fala, Ele pare um trovão".

sobre as muitas águas

"sobre as grandes concentrações de água".

Psalms 29:6**Conexão com o Texto:**

O escritor continua descrevendo o poder da voz de Deus.

Ele faz o Líbano saltar como bezerro

O Líbano é retratado como um pequeno bezerro. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de Sua voz faz tremer o chão. T.A.: "Ele faz a terra do Líbano tremer como um bezerro filhote saltando".

Saltar

Pular para frente ou para trás.

Siriom, como um novilho

Siriom é tratado como um pequeno novilho. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. Pode ser útil adicionar palavras que estão em falta. T.A.: "Ele faz o Siriom saltar como um jovem novilho".

Siriom

É uma montanha no Líbano. É também chamado de Monte Hermon.

A voz de Yahweh lança labaredas de fogo

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam a fala de Yahweh. T.A.: "Quando Yahweh fala, Ele faz com que raios brilhem no céu".

labaredas de fogo

Isso se refere a raio.

Psalms 29:9**A voz de Yahweh faz**

Aqui "voz" representa Yahweh falando. T.A.: "Quando Yahweh fala, o som faz".

os carvalhos retorcerem

"as grandes árvores tremem". (UDB)

despe as florestas

Tirar as folhas das árvores é retratado como tirar suas roupas. T.A.: "remove as folhas das árvores".

Yahweh se assenta como Rei

Isso significa que Yahweh é quem governa. T.A.: "Yahweh governa ou "Yahweh é rei"

sobre o dilúvio

Aqui "dilúvio se refere as águas que

cobrem a terra.

Psalms 29:11

Yahweh abençoa o Seu povo com paz

A palavra "paz" é um substantivo

abstrato. T.A: "Yahweh abençoa Seu povo fazendo-os prosperar e viver em paz".

Capítulo 30

¹ Eu Te exaltarei, Yahweh, pois me ergueste e não permitiste que meus inimigos se regozijassem sobre mim; ² Yahweh, meu Deus, eu clamei a Ti por socorro e Tu me curaste. ³ Yahweh, Tu tiraste a minha alma do Sheol, Tu me mantiveste vivo para eu não descer ao túmulo. ⁴ Cantai louvores a Yahweh, vós que sois Seu povo fiel! Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade. ⁵ Pois Sua ira é apenas por um momento, mas Seu favor é por toda a vida. O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã. ⁶ Confiantemente, eu disse: "Nunca serei abalado". ⁷ Yahweh, por Teu favor, Tu me estabeleceste como uma montanha forte; mas quando escondeste a Tua face, fiquei perturbado. ⁸ Clamei a Ti, Yahweh, e busquei o favor do meu Senhor! ⁹ Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo? Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade? ¹⁰ Ouve, Yahweh, e tem misericórdia de mim! Yahweh, sê meu ajudador! ¹¹ Tu transformaste meu pranto em júbilo; Tu removeste minha roupa de saco e me vestiste com alegria. ¹² Então, agora, meu coração honrado cantará louvores a Ti e não ficará em silêncio. Yahweh, meu Deus, eu Te agradecerei para sempre!

Psalms 30:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me ergueste

O escritor fala de Deus o resgatando o impedindo de morrer como se o tivesse puxado de um poço profundo.

Tradução Alternativa

tiraste a minha alma do Sheol

Como "Sheol" era um lugar para onde os mortos iam, isso faz referência à morte. T.A.: "tu me impediste de morrer".

tiraste a minha alma

Aqui "minha alma" faz referência ao escritor. T.A.: "me tirou".

para eu não descer ao túmulo

O "túmulo" representa a morte. T.A.: "para que eu não morresse".

Psalms 30:4

Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade

O substantivo abstrato "santidade" pode ser dito como "santo". T.A.: "Lembrem-se que Deus é santo e dêem graças a Ele" ou "Lembrem-se do que Deus fez pois, Ele é santo e O agradeçam".

Sua ira é apenas por um momento

"Sua ira dura apenas por um momento". O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como "raiva". T.A.: "Sua raiva dura apenas um momento".

um momento

Aqui "momento" significa um curto período de tempo. T.A.: "curto tempo".

mas Seu favor é por toda a vida

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito também como o adjetivo "bom". T.A.: "mas Ele é bom para conosco por toda nossa vida". (UDB)

O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã

Isso faz referência sobre o "choro" e "alegria" como se fossem coisas que vêm e vão num determinado período. T.A.: "Nós podemos chorar durante à noite mas a manhã seguinte será alegre".

Psalms 30:6

Confiantemente

A palavra "confiantemente" é um advérbio. O escritor faz memória do tempo em que ele era próspero e sentia-se confiante e seguro. T.A.: "Quando eu era confiante" ou "Quando eu me sentia seguro".

"Nunca serei abalado"

A palavra "abalado" é uma metáfora para derrotado. T.A.: "Ninguém me derrotará".

por Teu favor

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como o verbo "favorecido" ou adjetivo "gentil". T.A.: "quando tu me favoreceste" ou "quando tu fostes gentil comigo".

Tu me estabeleceste como uma montanha forte

A segurança do escritor é retratada como se ele fosse uma forte montanha. T.A.: "Tu me me faz seguro como uma alta montanha".

quando escondeste a Tua face

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quando Tu não me ajudaste mais" ou "quando Tu me rejeitaste".

fiquei perturbado

"Eu estava temeroso" ou "Eu estava angustiado".

busquei o favor do meu Senhor

A frase "busquei o favor" significa pedir socorro. T.A.: "Eu pedi por Tua ajuda". (UDB)

do meu Senhor

O escritor faz referência a Yahweh na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "de Ti, meu Senhor".

Psalms 30:9

Que vantagem... sê meu ajudador

Isso pode ser dito como uma citação direta na UDB.

Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo?

O escritor faz uso dessa pergunta para enfatizar que ele não teria valor algum para Deus se estivesse morto. T.A.: "Não há vantagem na minha morte e descida ao túmulo".

Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?

O autor faz essa pergunta para enfatizar que sua morte e seu corpo decaído não podem adorar a Deus. T.A.: "Meu pó certamente não poderá te louvar ou pregar para outros sobre o quão fiel Tu és".

o pó

Isso faz referência ao corpo do escritor que decairá e se tornará pó quando ele morrer. T.A.: "meu corpo decaído".

Psalms 30:11

Tu transformaste meu pranto em júbilo

Era um costume dos judeus dançar com júbilo quando estavam muito felizes. O substantivo abstrato "pranto" pode ser dito como verbo. T.A.: "Tu és a causa do meu prantejar se tornar júbilo".

Tu removeste minha roupa de saco

Roupa de saco estava associada ao pranto e a tristeza. T.A.: "Tu és a causa do fim da minha tristeza".

vestiste com alegria

O escritor fala da alegria como uma peça de roupa que ele pudesse vestir. T.A.: "causa da minha alegria".

meu coração honrado cantará louvores a Ti

Aqui "meu coração" faz referência à alma do escritor. Isso representa toda a pessoa do escritor, que adora a Deus

porque Deus o fez feliz. T.A.: " Eu cantarei louvores a ti".

Capítulo 31

¹ Em Ti, Yahweh, me refugio; nunca deixes que eu seja humilhado. Salva-me pela Tua justiça. ² Ouve-me e salva-me depressa! Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar. ³ Pois Tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do Teu nome, conduze-me e guia-me. ⁴ Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim, pois Tu és o meu refúgio. ⁵ Em Tuas mãos confio meu espírito; Tu me resgatarás, Yahweh, Deus fiel. ⁶ Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis; mas eu confio em Yahweh. ⁷ Eu me alegrarei e me regozijarei na Tua fidelidade à aliança, pois Tu viste minha aflição, conheceste a angústia da minha alma. ⁸ Não me entregaste nas mãos do meu inimigo. Tu colocaste meus pés em um lugar amplo. ⁹ Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois estou aflito; definham de tristeza os meus olhos, a minha alma e o meu corpo. ¹⁰ Pois minha vida está cansada da tristeza e meus anos, dos gemidos. Minha força falha por causa do meu pecado e meus ossos estão definhando. ¹¹ Por causa de todos os meus inimigos, o povo me despreza; meus vizinhos estão assustados com minha situação, e todos os que me conhecem estão horrorizados. Fogem de mim quando me veem na rua. ¹² Sou esquecido como um homem morto, do qual ninguém se lembra. Sou como um vaso quebrado. ¹³ Pois tenho ouvido sussurro de muitos, notícias terríveis de todos os lados, como se, juntos, tramassem contra mim. Eles planejam tirar-me a vida. ¹⁴ Mas eu confio em Ti, Yahweh, e digo: "Tu és o meu Deus". ¹⁵ Meu destino está em Tuas mãos. Resgata-me dos meus inimigos e daqueles que me perseguem. ¹⁶ Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo; salva-me por Teu amor leal. ¹⁷ Não me deixes ser humilhado, Yahweh, pois eu clamo a Ti! Que os ímpios sejam humilhados. Que eles fiquem em silêncio no Sheol. ¹⁸ Sejam silenciados os lábios mentirosos, que contra o justo falam coisas insolentes, com arrogância e desprezo. ¹⁹ Quão grande é a Tua bondade, que tens guardado para aqueles que Te reverenciam; Tu as concedes, diante dos filhos dos homens, àqueles que em Ti se refugiam. ²⁰ No abrigo de Tua presença, esconde-os das tramas dos homens. Tu os proteges, em um abrigo, da violência das línguas. ²¹ Bendito seja Yahweh, pois Ele mostrou Sua maravilhosa fidelidade à aliança quando eu estava na cidade sitiada. ²² Embora tenha dito na minha pressa: "Estou eliminado dos Teus olhos", ainda ouviste o meu apelo por ajuda quando clamei a Ti. ²³ Ó, amai Yahweh, todos os Seus fiéis seguidores. Yahweh protege os fiéis, mas castiga por completo os orgulhosos. ²⁴ Sede fortes e confiantes, todos vós que esperais pela ajuda de Yahweh.

Psalms 31:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Em Ti, Yahweh, me refugio

Procurar Yahweh para proteger-se é retratado como refugiar-se Nele.

Tradução Alternativa

nunca deixes que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que os outros me humilhem".

Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar

A frase "Seja minha rocha de refúgio" é um pedido de proteção. A segunda frase enfatiza a primeira.

minha rocha de refúgio

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma rocha gigante que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha onde eu estou seguro".

uma fortaleza para me salvar

Yahweh é retratado como uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria dos ataques dos inimigos.

Psalms 31:3

minha rocha

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma grande rocha que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha na qual estou seguro".

minha fortaleza

Yahweh é retratado como se ele fosse uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria de seus inimigos.

por causa do Teu nome

Nesta frase, "nome" representa Yahweh. T.A.: "para que o Seu nome seja honrado" ou "para que eu Te adore".

conduze-me e guia-me

As palavras "conduz" e "guia" têm basicamente o mesmo significado e reforçam o pedido a Yahweh que o conduza. T.A.: "me guie aonde queres

que eu chegue".

Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim

O escritor retrata a si mesmo como se ele fosse um pássaro preso a uma rede esperando que Yahweh o liberte da armadilha.

Tu és o meu refúgio

Yahweh é retratado como um lugar onde o escritor pode se esconder daqueles que o atacam. T.A.: "Tu podes sempre me proteger" ou "Tu me proteges constantemente".

Psalms 31:5

Em tuas mãos

Deus é espírito mas aqui Ele é retratado como se Ele fosse mãos. Aqui "Em tuas mãos" referem-se ao cuidado de Yahweh.

confio meu espírito

Aqui "espírito" refere-se ao escritor. T.A.: "eu me disponho".

Deus fiel

"Tu és o Deus em que posso confiar".

Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis

"Ídolos são inúteis. Eu odeio quem os servem".

Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma

Ambas as frases expressam a ideia de que Deus sabe das aflições do escritor.

a angústia da minha alma

Aqui "minha alma" refere-se ao escritor. T.A.: "minha angústia".

Psalms 31:8

Tu colocaste meus pés

Aqui "meus pés" referem-se ao escritor. T.A.: "Tu me colocaste".

lugar amplo

Os hebreus pensavam em um lugar amplo como uma metáfora para segurança e liberdade. T.A.: "um lugar aonde sou livre".

estou aflito

"estou sofrendo grandiosamente".

minha alma e o meu corpo

Os termos "alma" e "corpo" são usados

para descrever uma pessoa por completo.

Psalms 31:10

Pois minha vida está cansada

Aqui "minha vida" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei extremamente fraco".

com tristeza... com gemidos

"por causa da minha tristeza... por causa do meu gemido".

e meus anos, dos gemidos

A frase "está cansada" está faltando mas está implícita. T.A.: "meus anos estão cansados dos meus gemidos".

Minha força falha

Aqui "Minha força" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei fraco".

meus ossos estão definhando

Aqui "meus ossos" referem-se a saúde física do escritor. T.A.: "minha saúde está falindo".

o povo me despreza

"o povo me insulta".

estão assustados com minha situação

"estão chocados com a minha condição".

Psalms 31:12

como um homem morto, do qual ninguém se lembra

O autor diz que as pessoas se esqueceram tanto dele que é como se ele fosse um homem morto.

vaso quebrado

O escritor fala de si mesmo como se ele fosse completamente inútil. "tão inútil como um vaso quebrado".

sussurro de muitos

É implícito que "muitos" se refere ao povo. T.A.: "muitas pessoas falam de mim".

notícias terríveis de todos os lados

"relatórios assustadores de muitas fontes".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa matar alguém. T.A.: "me matar".

Psalms 31:14

Meu destino está em Tuas mãos

Aqui "Tuas mãos" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Tu tens o poder de decidir meu futuro".

daqueles que me perseguem

"das pessoas que tentam me prender".

Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo

O escritor fala da ação favorável de Yahweh em relação a ele como se Yahweh fizesse sua luz brilhar sobre ele. T.A.: "Aja favoravelmente ao Seu servo".

Psalms 31:17

Não me deixes ser humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que os outros me façam sentir envergonhado".

Que os ímpios sejam humilhados

"Eu desejo que Deus humilhe os ímpios".

os ímpios

Isso se refere aos "ímpios".

Que eles fiquem em silêncio no Sheol. Sejam

silenciados os lábios mentirosos

Essa ideia é repetida para enfatizar o desejo do escritor de que as vozes dos ímpios não sejam ouvidas.

Que eles fiquem em silêncio no Sheol

Aqui "no Sheol" representa a morte.

T.A.: "Deixe-os morrer para que não possam falar".

lábios mentirosos

Esses representam os mentirosos.

T.A.: "pessoas que mentem".

que contra o justo falam coisas insolentes

Aqui "os justos" referem-se as pessoas que são justas. T.A.: "que dizem coisas terríveis sobre as pessoas justas".

com arrogância e desprezo

Estes termos têm um significado similar. T.A.: "com completa falta de respeito".

Psalms 31:19

é a Tua bondade

Isso pode ser expresso com um verbo.

T.A.: "são as coisas boas que Tu fazes".

que tens guardado

A bondade de Yahweh é retratada

como algo que Ele tem guardado como uma colheita. T.A.: "que Tu tens mantido pronta para ser usada".

que Te reverenciam

"aqueles que Te respeitam grandiosamente".

àqueles que em Ti se refugiam

Buscar em Yahweh por proteção é refugiar-se Nele. Veja como foi traduzido em 31:1. T.A.: "aqueles que Te buscam por proteção".

No abrigo de Tua presença, esconde-os... Tu os proteges, em um abrigo

Ambas as frases expressam que Deus os protege.

No abrigo

A presença de Yahweh é dita como se fosse uma construção resistente onde o escritor se sentiria seguro.

Tu os proteges, em um abrigo

Aqui "abrigo" representa um lugar seguro. T.A.: "Tu providencias um lugar seguro para eles".

da violência das línguas

Aqui "línguas" refere-se as pessoas

que falam de coisas violentas contra o escritor. T.A.: "onde os inimigos deles não podem falar de coisas violentas contra eles".

Psalms 31:21

"Estou eliminado dos Teus olhos"

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu em tiraste da tua presença".

Teus olhos

Aqui "olhos" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "Tua presença".

ouviste o meu apelo por ajuda

Aqui "apelo" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Tu ouviste meu apelo por ajuda".

Psalms 31:23

fiéis

Isso se refere as pessoas fiéis. T.A.: "as pessoas que são fiéis."

mas castiga por completo os orgulhosos

Aqui "castiga" é uma expressão idiomática que se refere a punição. T.A.: "Ele dá aos arrogantes toda a punição que merecem".

Capítulo 32

¹ Abençoada é a pessoa cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto. ² Abençoado é o homem que Yahweh não considera culpado e, em cujo espírito, não há engano. ³ Enquanto permaneci em silêncio, meus ossos enfraqueciam por eu gemer o dia todo. ⁴ Pois, dia e noite, Tua mão pesava sobre mim; minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão. Interlúdio ⁵ Então, reconheci o meu pecado diante de Ti e não mais escondi a minha iniquidade. Eu disse: "Confessarei minhas transgressões a Yahweh", e Tu perdoaste a culpa do meu pecado. Interlúdio ⁶ Portanto, todos os que são piedosos devem orar a Ti no tempo de grande aflição. Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão. ⁷ Tu és meu esconderijo; Tu me protegerás da tribulação. Tu me cercarás com as canções de vitória. Interlúdio ⁸ Eu te instruirei e te ensinarei o caminho que deves seguir. Eu te instruirei com Meus olhos fixos em ti. ⁹ Não sejas como um cavalo ou uma mula, que não têm entendimento e somente com cabresto e freio são controlados. ¹⁰ O corrupto tem muitas tristezas, mas o amor leal de Yahweh cercará aqueles que Nele confiam. ¹¹ Alegrai-vos em Yahweh, e regozijai-vos, ó justos; gritai de alegria todos os que são retos de coração.

Psalms 32:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto

Essas frases têm significados parecidos. Elas podem ser ditas na voz ativa. Tradução Alternativa

cujo pecado é coberto

Aqui o pecado perdoado é dito como se fosse coberto para que não fosse visto. T.A.: "cujo pecado é ignorado" ou "cujo pecado é deliberadamente esquecido".

que Yahweh não considera culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Yahweh vê como inocente" ou "quem não possui culpa de acordo com Yahweh".

em cujo espírito, não há engano

Aqui "espírito" refere-se a pessoa. T.A.: "em quem não há engano" ou "quem é completamente honesto".

Psalms 32:3

meus ossos enfraqueciam

Aqui "meus ossos" referem-se ao escritor. T.A.: "eu estava enfraquecendo" ou "eu estava ficando mais fraco".

o dia todo

Essa expressão idiomática significa "continuadamente". T.A.: "todo o tempo".

dia e noite

Esses extremos incluem tudo o que acontece entre um e outro. T.A.: "todo o tempo".

Tua mão pesava sobre mim

Aqui mão refere-se a Yahweh. A frase toda é uma expressão idiomática que significa "Tu me afligiste". T.A.: "Tu me fizeste sofrer grandiosamente".

minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão

A força de Davi é comparada a uma pequena planta que fica marrom e se

desfaz na época seca.

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 32:5

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

no tempo de grande aflição

"quando eles estão em grande aflição".

Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão

Dificuldades são tratadas como águas transbordantes. T.A.: "Então quando as dificuldades vierem como águas transbordantes, estas pessoas estarão seguras".

Psalms 32:7

Tu és meu esconderijo

Yahweh é tratado como se Ele fosse um local seguro dos ataques dos inimigos do escritor. T.A.: "Tu és como o local onde posso me esconder dos meus inimigos".

Tu me cercarás com as canções de vitória

Essa metáfora aparentemente significa que a proteção de Yahweh ao escritor é a causa de se cantar canções de vitória. T.A.: "Por causa de Ti eu cantarei canções de vitória".

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Eu te instruirei e te ensinarei o caminho

As palavras "instruir" e "ensinar"

significam basicamente a mesma coisa e enfatizam insrtruções cuidadosas. T.A.: "Eu te ensinarei tudo sobre o caminho".

Eu te instruirei

Aqui o "Eu" é provavelmente Yahweh quem fala diretamente a Davi.

o caminho que debes seguir

Viver no caminho correto é tratado como se houvesse um caminho em que o escritor deve andar. T.A.: "como você deve viver sua vida".

com Meus olhos fixos em ti

Aqui "Meus olhos" referem-se à atenção de Yahweh. T.A.: "e dirigir Minha atenção a você ou "e cuidar de você".

Psalms 32:9

Não sejas como um cavalo... que não têm entendimento

O escritor compara pessoas que não possuem entendimento a cavalos e mulas. Possíveis significados são: 1) o escritor está falando da palavra de Yahweh para seus leitores, "Não sejam como cavalos que não possuem entendimento" ou 2) Yahweh fala com o escritor como se para um grupo de

pessoas.

cabresto e freio

Duas ferramentas usadas pelas pessoas para guiar cavalos e mulas irem onde seus montadores querem que eles vão.

são controlados

"onde qualquer um quer que eles vão".

cercará

A fidelidade de Yahweh que o "cercará" provém proteção e orientação. T.A.: "guiará" ou "protegerá".

Psalms 32:11

Alegrai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" refere-se ao que Yahweh tem feito por eles. "Sejam gratos pelo que Yahweh tem feito".

ó justos

Isso refere-se ao povo. T.A.: "vocês, povo justo.

gritai de alegria

"gritai de alegria" ou gritem porque estão alegres".

os que são retos de coração

Aqui "coração" refere-se a pessoa. T.A.: "pessoas que são retas".

Capítulo 33

¹ Regozijai-vos em Yahweh, ó justos! É apropriado aos corretos que O louvem.

² Louvai a Yahweh com a harpa; entoai louvores a Ele com a harpa de dez cordas. ³ Cantai a Ele novas canções; tocai habilidosamente e cantai com

júbilo. ⁴ Pois a palavra de Yahweh é reta, e tudo o que Ele faz é justo. ⁵ Ele ama a retidão e a justiça. A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança.

⁶ Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados e todas as estrelas foram feitas pelo sopro de Sua boca. ⁷ Ele ajunta as águas do mar como um

amontoado; Ele coloca os oceanos em depósitos. ⁸ Que toda a terra tema a Yahweh; que todos os habitantes do mundo O reverenciem. ⁹ Pois Ele falou e

tudo foi feito; Ele ordenou e tudo tomou o seu lugar. ¹⁰ Yahweh frustra as

alianças das nações; Ele anula os planos dos povos. ¹¹ O propósito de Yahweh permanece para sempre, os planos de Seu coração, para todas as gerações. ¹² Abençoada é a nação cujo Deus é Yahweh, o povo a quem Ele escolheu como

Sua própria herança. ¹³ Yahweh olha dos céus e vê todas as pessoas. ¹⁴ Do

lugar em que mora, Ele observa os que vivem na terra. ¹⁵ Ele, que molda o coração de todos eles, observa todos os seus feitos. ¹⁶ Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército; um guerreiro não é salvo por sua grande força. ¹⁷ O cavalo é falsa segurança de vitória; apesar de sua grande força, ele não pode resgatá-lo. ¹⁸ Vede! Os olhos de Yahweh estão sobre aqueles que O temem, sobre aqueles que esperam em Seu amor leal, ¹⁹ para livrar suas vidas da morte e mantê-los vivos em tempos de fome. ²⁰ Nós esperamos por Yahweh; Ele é nossa ajuda e nosso escudo. ²¹ Nossos corações se regozijam Nele, pois confiamos em Seu santo nome. ²² Que Teu amor leal, Yahweh, esteja conosco, assim como colocamos nossa esperança em Ti.

Psalms 33:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Regozijai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" se refere ao que Yahweh fez por eles. "Fiquem alegres por causa daquilo que Yahweh fez".

É apropriado aos corretos que O louvem
"louvar Yahweh é algo apropriado para as pessoas que são corretas".

Psalms 33:4

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significados semelhantes.

a palavra de Yahweh é reta

Aqui "reta" é usada como metáfora para algo que é verdadeiro. Tradução Alternativa

Ele ama a retidão e a justiça

Esses substantivos abstratos podem ser expressos como ações. T.A.: "Ele ama fazer o que é reto e justo" ou "Ele ama aqueles que fazem o que é reto e justo".

A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança

Aqui "A terra está cheia" é uma expressão idiomática que quer dizer que a fidelidade que Yahweh tem por sua aliança pode ser vista em qualquer parte da terra. T.A.: "A fidelidade de Yahweh à aliança pode ser experimentada em todo o mundo".

Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Yahweh fez os céus usando sua palavra".

pelo sopro de Sua boca

Isso se refere à palavra de Yahweh.

T.A.: "por sua palavra".

Psalms 33:7

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

como um amontoado

"como atrás de uma represa". O escritor descreve a criação do mar como se Deus tivesse empilhado todas as águas juntas.

Ele coloca os oceanos em depósitos

O escritor descreve a criação dos oceanos como se Deus tivesse colocado eles em depósitos. T.A.: "Ele coloca os oceanos no seu lugar, assim como os homens colocam os grãos em depósitos".

Que toda a terra

Isso se refere às pessoas da terra.

T.A.: "Que todas as pessoas da terra".

O reverenciem

T.A.: "O admirem" ou "O honrem".

tomou o seu lugar

Aqui "tomou o seu lugar" é uma expressão que significa "foi criado".

T.A.: "passou a existir".

Psalms 33:10

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

Yahweh frustra

"Yahweh destrói" ou "Yahweh interrompe".

as alianças das nações

Aqui "nações" se refere aos povos dessas nações. T.A.: "as alianças dos povos de diferentes nações".

alianças

Uma aliança é um acordo ente duas ou mais nações para se ajudarem em uma guerra contra um inimigo em comum.

os planos dos povos

"as intenções dos povos". T.A.: "os planos maus dos povos".

permanece para sempre

Aqui "permanece" é uma expressão que significa "continua".

os planos de Seu coração, para todas as gerações

O termo que falta, "permanece", está implícito. T.A.: "os planos de Seu coração permanecem durante todas as gerações"

os planos de Seu coração

Aqui "Seu coração" se refere a Yahweh. T.A.: "Seus planos".

para todas as gerações.

"para todas as gerações futuras". Essa é uma expressão que significa "para sempre".

Abençoada é a nação

Aqui "a nação" se refere às pessoas da nação. T.A.: "Abençoadas são as pessoas da nação".

cujo Deus é Yahweh

"que adora Yahweh como Deus".

como Sua própria herança

O povo que Yahweh escolheu para que O adorasse é descrito como se fosse uma herança que Ele recebeu.

Psalms 33:13

Ele observa

O texto fala do lugar onde Yahweh mora como sendo um lugar que está acima da terra onde as pessoas vivem.

molda o coração de todos eles

Aqui "coração" refere-se ao pensamento dessas pessoas. O escritor fala de Yahweh guiando o pensamento das pessoas como se fosse um oleiro que molda um vaso. T.A.: "guia o pensamento de todos eles da mesma forma que um oleiro molda um vaso".

Psalms 33:16

Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército

Isso poderia ser dito na voz ativa: "O que salva um rei não é um grande exército".

O cavalo é falsa segurança

Aqui "o cavalo" representa a parte mais forte de um exército. T.A.: "Ter um exército com cavalos fortes não garante a vitória".

Psalms 33:18

Vede!

Essa palavra mostra que um novo assunto começa neste salmo. T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Os olhos de Yahweh

Aqui "os olhos" se referem à atenção de Yahweh. T.A.: "A atenção de Yahweh".

que esperam em

"que aguardam por" ou "que depositam sua esperança em".

para livrar suas vidas da morte

Aqui "suas vidas" refere-se às pessoas. T.A.: "para impedir que eles morram".

Psalms 33:20

Nós esperamos por Yahweh

Aqui "esperar" é uma expressão que se refere à confiança. T.A.: "Nós confiamos em Yahweh"

Ele é nossa ajuda e nosso escudo

Aqui o texto fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege os guerreiros na batalha. T.A.: "Ele é quem nos ajuda e nos protege como um escudo".

Nossos corações se regozijam

Aqui "corações" se refere às pessoas.
T.A.: "Nós nos regozijamos".

em Seu santo nome

Aqui "santo nome" se refere ao caráter santo de Yahweh. T.A.: "em Seu caráter santo" ou "Nele, pois Ele é santo".

Psalms 33:22

esteja conosco

Essa é uma expressão que significa "ajuda-nos". T.A.: "trabalhe pelo nosso bem" ou "ajuda-nos" ou "proteja-nos".
assim como colocamos nossa esperança em Ti
"assim como aguardamos por Tua ajuda".

Capítulo 34

¹ Eu louvarei Yahweh em todo o tempo; Seu louvor estará sempre em minha boca. ² Eu louvarei Yahweh! Que os oprimidos ouçam e regozijem-se. ³ Louvai Yahweh comigo; exaltemos juntos o Seu nome. ⁴ Eu busquei Yahweh e Ele me respondeu; deu-me vitória sobre todos os meus medos. ⁵ Aqueles que olham para Ele ficam radiantes e suas faces não são envergonhadas. ⁶ Este homem oprimido clamou e Yahweh o ouviu; Ele o libertou de todas as suas angústias. ⁷ O Anjo de Yahweh acampa-se ao redor dos que O temem e os livra. ⁸ Experimentai e vede que Yahweh é bom; feliz é o homem que Nele se refugia. ⁹ Temei Yahweh, vós os Seus santos; nada falta aos que O temem. ¹⁰ Aos leões jovens, às vezes, falta comida e sofrem com a fome, mas àqueles que buscam Yahweh nada de bom faltará. ¹¹ Vinde, filhos, escutai-me; eu ensinarei a vós o temor de Yahweh. ¹² Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem? ¹³ Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano. ¹⁴ Afasta-te do mal e faze o bem; busca a paz e segue-a. ¹⁵ Os olhos de Yahweh estão sobre os justos e Seus ouvidos, atentos ao seu clamor. ¹⁶ A face de Yahweh está contra aqueles que praticam o mal, a fim de remover a sua memória da terra. ¹⁷ Os justos clamam e Yahweh ouve, e os livra de todas as suas aflições. ¹⁸ Yahweh está próximo dos quebrantados de coração e salva os de espírito abatido. ¹⁹ Muitas são as aflições do justo, mas Yahweh o livra de todas. ²⁰ Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado. ²¹ A maldade matará o corrupto; aqueles que odeiam o justo serão condenados. ²² Yahweh redime a alma dos seus servos; dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado.

Psalms 34:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu louvor estará sempre em minha boca

Aqui "em minha boca" se refere a Davi falando sobre Yahweh. Tradução

Alternativa

Psalms 34:2

os oprimidos

Isso se refere às pessoas que são oprimidas. T.A.: "as pessoas oprimidas".

Louvai Yahweh comigo

Aqui o verbo "louvai" é um comando para um grupo. T.A.: "Todos devem louvar Yahweh comigo".

exaltemos juntos o Seu nome

Aqui "exaltemos" significa engrandecer Yahweh. T.A.: "vamos dizer a todos o quanto Ele é grande".

Seu nome

Aqui "Seu nome" se refere ao caráter de Yahweh. T.A.: "Seu caráter".

Psalms 34:4

Eu busquei Yahweh

Aqui "busquei Yahweh" significa que Davi pediu ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu orei a Yahweh"

Aqueles que olham para Ele

Aqui "olham para" representa o ato de buscar a ajuda Dele. T.A.: "Aqueles que O procuram por ajuda" ou "Aqueles que esperam ajuda apenas da parte Dele".

ficam radiantes

Essa expressão se refere à aparência deles como sendo de alguém que está alegre. T.A.: "ficam alegres"

suas faces não são envergonhadas

Aqui "suas faces" se refere às pessoas que olham para Yahweh. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eles não são envergonhados" ou "eles estão orgulhosos".

Este homem oprimido clamou

Davi descreve a si mesmo como um homem oprimido. T.A.: "Eu era oprimido e clamei".

Yahweh o ouviu

Aqui "ouviu" significa que Yahweh o ajudou. T.A.: "Yahweh me escutou" ou "Yahweh o ajudou".

Psalms 34:7

acampa-se ao redor

O texto fala do Anjo de Yahweh como se ele fosse um exército que se acampa ao redor de alguém para protegê-lo. T.A.: "protege".

Experimentai e vede que Yahweh é bom

O texto fala da bondade de Yahweh como algo que pode ser provado e

visto. T.A.: "Tente e experimente que Yahweh é bom".

se refugia

O texto fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem se esconder para se proteger dos inimigos. T.A.: "confia Nele para protegê-lo".

nada falta aos que O temem

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Aqueles que O temem sempre terão o que precisam".

Psalms 34:10

nada de bom faltará

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre terão as coisas boas das quais necessitam".

filhos

Isso não se refere literalmente aos filhos do escritor, mas às pessoas a quem ele ensina sobre Yahweh. T.A.: "meus alunos". (UDB)

Psalms 34:12

Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?

A resposta implícita a esta questão é "todos os homens". Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Todo homem deseja a vida e anseia viver muitos dias para ver o bem".

Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano

Essas duas frases se referem à mesma coisa e seu significado é dito de duas formas diferentes para enfatizar sua importância.

Guarda a tua língua do mal

Aqui "língua" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "Não fale aquilo que é mau".

Guarda... os teus lábios de proferirem engano

Aqui "lábios" se refere à pessoa que fala. T.A.: "não fale mentiras".

Afasta-te do mal

Aqui "Afasta-te" é uma metáfora para evitar o mal. T.A.: "Recuse-se a fazer aquilo que é mal".

busca a paz

Aqui "busca" significa preocupar-se com a paz. T.A.: "Faça esforço para viver em paz com as outras pessoas".

Psalms 34:15

Os olhos de Yahweh estão sobre os justos

Aqui "os olhos de Yahweh" se referem à sua atenção cuidadosa. "os justos" é uma referência às pessoas justas. T.A.: "Yahweh observa cuidadosamente as pessoas justas".

Seus ouvidos, atentos ao seu clamor

Aqui "Seus ouvidos" refere-se ao desejo que Yahweh tem de responder aos justos. T.A.: "Ele presta atenção às súplicas dos justos" ou "Ele responde às suas súplicas".

a fim de remover a sua memória da terra

Yahweh vai fazer com que as pessoas se esqueçam completamente deles quando eles morrerem, o que será como se Ele tivesse usado uma faca para cortar qualquer memória deles. T.A.: "a fim de que ninguém mais se lembre deles após sua morte".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa que Yahweh deseja responder a eles. T.A.: "Yahweh presta atenção neles".

Psalms 34:18

Yahweh está próximo

Aqui "está próximo" significa "está pronto para ajudar". T.A.: "Yahweh está sempre pronto para ajudar".

dos quebrantados de coração

O texto fala da tristeza profunda como se o coração da pessoa triste estivesse partido. T.A.: "das pessoas que estão muito tristes".

os de espírito abatido

O texto fala de pessoas que estão

profundamente desanimadas como se seus espíritos estivessem esmagados. T.A.: "as pessoas que estão muito desanimadas".

do justo

Isso se refere às pessoas que são justas. T.A.: "das pessoas justas".

Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado

Aqui "seus ossos" tem um sentido literal, mas isso também quer dizer que Yahweh cuida da pessoa como um todo. T.A.: "Ele provê proteção completa para ele, ele não vai se machucar de forma nenhuma".

Psalms 34:21

A maldade matará o corrupto

O texto descreve a maldade como se fosse um homem que pode matar pessoas. T.A.: "As ações más dos corruptos vão matar esses mesmos corruptos".

o corrupto

Isso se refere às pessoas más.

aqueles que odeiam o justo serão condenados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai condenar aqueles que odeiam o justo".

o justo

Isso se refere às pessoas justas.

dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh vai perdoar todas as pessoas que se refugiam nele".

que Nele se refugiam

O texto fala sobre ir até Yahweh para ter proteção como refugiar-se Nele. T.A.: "que vão até ele por proteção".

Capítulo 35

¹ Yahweh, defende-me daqueles que contendem comigo; luta contra os que lutam contra mim. ² Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande; levanta-Te e me ajuda. ³ Usa Tua lança e Teu machado de batalha contra aqueles que me

perseguem; dize para minha alma: "Eu Sou tua salvação." ⁴ Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados; os que planejam machucar-me que retornem e se confundam. ⁵ Que eles sejam como a palha diante do vento, enquanto o anjo de Yahweh os leva para longe. ⁶ Que o caminho deles seja escuro e escorregadio, enquanto o anjo de Yahweh os persegue. ⁷ Sem motivo, eles estenderam sua rede para mim; eles cavaram uma cova para minha vida. ⁸ Que a destruição os pegue de surpresa; e a rede que eles estenderam os pegue inesperadamente; que caiam nela, para sua própria destruição. ⁹ Mas eu me alegrarei e rejubilarei na Tua salvação. ¹⁰ Todos os meus ossos dirão: "Yahweh, quem é igual a Ti, que resgata os oprimidos dos que são mais fortes do que eles, e livra os pobres e necessitados daqueles que tentam roubá-los?" ¹¹ Falsas testemunhas se levantam; elas me acusam falsamente. ¹² Elas me pagam o mal pelo bem, o que me deixa triste. ¹³ Todavia, quando estavam doentes, eu usei roupa de saco; jejei por eles com minha cabeça curvada sobre meu peito. ¹⁴ Eu estive de luto como se fossem meus irmãos; eu lamentei como pela minha mãe. ¹⁵ Mas, quando eu tropecei, eles se alegraram e se ajuntaram; eles se uniram contra mim, e eu fui surpreendido por eles, que me rasgaram sem parar. ¹⁶ Sem respeito algum, zombaram de mim, rangeram raivosamente seus dentes para mim. ¹⁷ Senhor, por quanto tempo contemplarás? Resgata minha alma desses ataques destrutivos; resgata minha vida dos leões. ¹⁸ Então, eu agradecerei a Ti na grande assembleia; eu O louvarei entre muitas pessoas. ¹⁹ Não deixes meus inimigos enganadores se alegrarem sobre mim; não deixes que sigam em frente com seus esquemas cruéis. ²⁰ Pois eles não falam de paz, mas inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz na nossa terra. ²¹ Eles abrem suas bocas contra mim, dizendo: "Ah! Nossos olhos viram isso". ²² Tu tens visto isso, Yahweh, não fiques em silêncio; Senhor, não estejas longe de mim. ²³ Levanta-Te e desperta para minha defesa; meu Deus e meu Senhor, defende minha causa. ²⁴ Defende-me, Yahweh meu Deus, por Tua retidão, não deixes que se alegrem sobre mim. ²⁵ Não permitas que digam em seus corações: "Ah, nós temos o que desejávamos". Não deixes que digam: "Nós o devoramos". ²⁶ Que sejam postos em vergonha e sejam confundidos os que se alegram com a minha angústia. Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam. ²⁷ Os que desejam minha defesa gritem de alegria e sejam contentes; que eles falem continuamente: "Yahweh seja louvado! Ele que se regozija no bem-estar de Seu servo". ²⁸ Então, eu falarei da Tua justiça e Te louvarei durante todo o dia.

Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande... Tua lança e Teu machado de batalha
Essas frases descrevem Deus como um guerreiro que está se preparando para a batalha.

escudo pequeno e o escudo grande
Essas são armas de defesa.

lança e machado de batalha
Essas são armas de ataque.

aqueles que me perseguem
Possíveis significados são: 1) esses inimigos estão literalmente perseguindo o escritor ou 2) isso é uma metáfora para falar das pessoas que são inimigas do escritor.

dize para minha alma
Isso se refere ao escritor. T.A.: "diga para mim".

"Eu Sou tua salvação"
Isso pode ser dito sem o substantivo abstrato. T.A.: "Eu sou o teu salvador" ou "Eu irei salvar você".

Psalms 35:4

Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Que Yahweh envergonhe e desonre aqueles que procuram tirar-me a vida".

Que
"Eu desejo que".

procuram tirar-me a vida
Aqui "procuram tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "estão tentando me matar".

os que planejam machucar-me que retornem e se confundam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh confunda e faça retornar todas as pessoas que planejam me machucar".

retornem
Aqui "retornem" é usado como uma metáfora para ser incapaz de cumprir seu objetivo. T.A.: "não sejam bem sucedidos".

se confundam

"fiquem confusos" ou "fiquem perplexos".

como a palha diante do vento

O texto fala dos inimigos do escritor como se eles fossem palha que pode ser soprada facilmente. T.A.: "soprados pelo vento como palha".

o caminho deles

Aqui "o caminho deles" se refere às vidas deles. T.A.: "as vidas deles".

escuro e escorregadio

Isso se refere a um caminho que é escondido e perigoso. T.A.: "escondido e cheio de perigos".

os persegue

Isso se refere ao Anjo de Yahweh como sendo contrário aos inimigos do escritor. T.A.: "trabalha contra eles" ou "se opõe a eles".

Psalms 35:7

eles estenderam sua rede para mim

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que eles armam para capturar o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma rede como um animal pequeno".

eles cavaram uma cova para minha vida

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma cova que eles cavaram para prender o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma cova como um animal grande".

para minha vida

Isso se refere ao escritor. T.A.: "para mim".

Que a destruição os pegue de surpresa

O texto fala da destruição como se ela fosse um animal perigoso que os ataca de repente. T.A.: "Que eles sejam destruídos de repente" ou "Que eles fiquem surpresos porque Você os destruiu de repente".

a rede que eles estenderam

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que elas armam para capturar o escritor. T.A.: "a rede que eles colocaram para me capturar como um animal e me

machucar".

que caiam nela

Esta é a mesma metáfora do versículo 7. A rede foi armada para pegar o escritor. T.A.: "que eles caiam na armadilha que criaram para mim".

caiam nela

Possíveis significados são: 1) caiam na armadilha do versículo 7 ou 2) caiam em destruição.

para sua própria destruição

O substantivo abstrato "destruição" pode ser expresso de outras maneiras. T.A.: "para que eles sejam destruídos" ou "para que assim Tu os destruas".

Psalms 35:9

na Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "porque Você me salvou".

Todos os meus ossos dirão

Aqui "ossos" se refere à parte mais interior de uma pessoa. T.A.: "Todo o meu ser interior dirá".

Yahweh, quem é igual a Ti... daqueles que tentam roubá-los?

A resposta implícita para esta questão é que ninguém é como Yahweh. T.A.: "Yahweh, não há ninguém como Você... daqueles que tentam roubá-los".

os pobres e necessitados

As palavras "pobres" e "necessitados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitas pessoas que precisam de ajuda.

Psalms 35:11

se levantam

Isso significa que elas testemunham em um julgamento. T.A.: "se dispõem a testemunhar".

Elas me pagam o mal pelo bem

Essa é uma metáfora que significa que elas devolvem o mal em troca do bem que receberam. T.A.: "Como resposta pelas coisas boas que eu fiz a eles, eles fazem coisas más comigo".

mal... bem

Esses substantivos abstratos podem ser ditos de outra forma. T.A.: "coisas ruins.. coisas boas".

o que me deixa triste

"o que me deixa extremamente triste".

Psalms 35:13

quando estavam doentes

O verbo "estavam" se refere às "falsas testemunhas". (35:11)

eu usei roupa de saco

"demonstrei que eu estava triste". (UDB)

com minha cabeça curvada sobre meu peito

Isso era um símbolo de oração. "com minha cabeça curvada em oração".

de luto como se fossem meus irmãos

O escritor estava tão triste que era como se seu próprio irmão tivesse morrido. T.A.: "de luto como se um irmão meu tivesse morrido".

eu lamentei como pela minha mãe

O escritor lamentou como se a própria mãe dele tivesse morrido. T.A.: "Eu lamentei como se minha própria mãe tivesse morrido".

lamentei

Essa palavra significa passar por dor e sofrimento.

Psalms 35:15

se juntaram

"se reuniram" ou "ficaram juntos".

contra mim

Isso significa que eles se reuniram para atacar o escritor. T.A.: "para fazer planos contra mim" ou "para planejar a minha destruição".

me rasgaram

Aqui eles trataram o escritor como se ele fosse um pedaço de pano que podia ser rasgado em pedaços. T.A.: "me atacaram".

Sem respeito algum, zombaram de mim

Possíveis significados são: 1) "Eles me ridicularizaram junto com as pessoas mais inúteis" ou 2) "Eles riram de mim, sem demonstrar respeito".

rangeram raivosamente seus dentes para mim

Isso é um sinal de raiva e de ódio.

"eles fizeram barulhos com os dentes para mim".

Psalms 35:17

por quanto tempo contemplarás?

A pergunta retórica indica que o escritor quer que Deus pare de simplesmente olhar e comece a ajudá-lo. T.A.: "por quanto tempo Você vai só observar eles fazendo isso?"

Resgata minha alma

Aqui "alma" se refere ao escritor. T.A.: "Resgata-me".

resgata minha vida dos leões

T.A.: "salva minha vida dos leões".

resgata minha vida

"minha vida" se refere ao próprio escritor. T.A.: "resgata-me".

dos leões

Aqui o escritor fala de seus inimigos como se eles fossem leões perversos.

T.A.: "dos meus inimigos, que me atacam como animais selvagens".

Psalms 35:19

Não deixes meus inimigos enganadores

"Não deixes meus inimigos, que dizem mentiras sobre mim".

seus esquemas cruéis

"seus planos malignos".

eles não falam de paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser traduzido de outra maneira. T.A.: "eles não falam de forma pacífica com as pessoas".

inventam palavras enganosas

"procuram maneiras de dizer mentiras". (UDB)

contra os que vivem em paz na nossa terra

"aqueles que vivem de forma pacífica na nossa terra".

vivem em paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser dito de outra maneira. T.A.: "não causam dano a ninguém".

Psalms 35:21

Eles abrem suas bocas contra mim

O motivo de eles abrirem a boca é que eles querem acusar o escritor. T.A.: "Eles gritam contra mim para me

acusar".

Ah!

Isso é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. Essa expressão enfatiza a afirmação que vem em seguida.

Nossos olhos viram isso

Aqui "Nossos olhos" se refere aos olhos dos inimigos. Está implícito que eles estão dizendo que eles viram o escritor fazendo algo errado. T.A.: "Nós vimos isto" ou "Nós vimos as coisas ruins que você fez".

Tu tens visto isso

Aqui "isso" se refere às falsas acusações que os inimigos do escritor dizem. T.A.: "Você tem visto como eles me acusam falsamente".

não fiques em silêncio

"não ignore o que eles fizeram". Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "julgue-os por causa do que eles fizeram".

não estejas longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fique bem perto de mim".

Levanta-Te e desperta

Isso não significa, de fato, que Deus esteja dormindo. O escritor quer que Deus interfira. Ambos os verbos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a urgência do pedido. T.A.: "Eu sinto que Você está dormindo! Acorde".

para minha defesa

Esse substantivo abstrato pode ser dito de outra forma. T.A.: "para me defender".

defende minha causa

Isso se refere ao escritor. T.A.: "defende-me".

Psalms 35:24

não deixes que se alegrem sobre mim

"não deixes que eles fiquem alegres pelo fato de eu estar sofrendo".

digam em seus corações

Isso é uma expressão que significa

dizer para si mesmo. T.A.: "digam para si mesmos".

Ah

Essa é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. T.A.: "Sim".

nós temos o que desejávamos

Está implícito que os inimigos do escritor queriam que ele fosse declarado culpado. T.A.: "ele foi declarado culpado assim como queríamos".

Nós o devoramos

Os inimigos do escritor falam de sua destruição como se eles fossem animais selvagens. T.A.: "Nós o engolimos" ou "Nós o destruimos".

sejam confundidos

"sejam humilhados" ou "fiquem perplexos".

Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desejo que Você cubra de vergonha e desonre todos aqueles que me insultam".

insultam

Eles o provocam para deixá-lo irritado.

cobertos de vergonha e desonra

Aqui o texto fala de vergonha e

desonra como se fossem roupas vergonhosas que o escritor vestiria. Esses substantivos abstratos podem ser ditos na forma de verbos. T.A.: "envergonhados e desonrados".

vergonha e desonra

Esses termos significam praticamente a mesma coisa e são usados para enfatizar o quão degradados eles ficarão.

Psalms 35:27

minha defesa

Aqui "defesa" se refere ao fato de Yahweh declarar ou julgar o salmista como inocente.

que eles falem continuamente

"que eles sempre falem".

Yahweh seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Louvemos Yahweh".

que se regozija no

"que está feliz pelo" ou "que fica contente com o".

bem-estar

Conforto, felicidade.

falarei da Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "proclamarei que Você age de forma correta".

Capítulo 36

¹ O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio; não há temor de Deus em seus olhos. ² Pois consola a si mesmo, pensando que seus pecados não serão descobertos, nem odiados. ³ Suas palavras são pecaminosas e enganadoras; ele não deseja ser sábio nem fazer o bem. ⁴ Quando deita na sua cama, planeja caminhos para o pecado; ele segue por um caminho maligno, e não rejeita o mal. ⁵ Teu amor leal, Yahweh, alcança os céus; Tua lealdade alcança as nuvens. ⁶ Tua justiça é como as montanhas de Deus; Tua justiça é como o mais profundo mar. Yahweh, Tu conservas tanto a humanidade quanto os animais. ⁷ Quão precioso é o Teu amor leal, Deus! Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas. ⁸ Eles serão abundantemente satisfeitos com a comida da Tua casa; Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias. ⁹ Pois, Contigo, está a fonte da vida; em Tua luz, veremos a luz. ¹⁰ Prolonga o Teu

amor leal a todos aqueles que Te conhecem e a Tua justiça, aos retos de coração. ¹¹ Não permitas que o pé do homem orgulhoso chegue até mim. Não permitas que a mão do ímpio me leve embora. ¹² Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar.

Psalms 36:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

O pecado fala como um oráculo

O "pecado" aqui é descrito como se fosse um falso profeta. Tradução Alternativa

no coração do homem ímpio

Aqui "coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "aos pensamentos íntimos do homem ímpio".

homem ímpio

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas ímpias no geral. T.A.: "as pessoas ímpias"

em seus olhos

Aqui "olhos" referem-se à pessoa ímpia. T.A.: "nele".

consola a si mesmo, pensando

"prefere acreditar" ou "quer pensar" seus pecados não serão descobertos, nem

odiados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não descobrirá seus pecados, nem os odiará".

Psalms 36:3

Suas palavras são

Isto refere-se às suas declarações. T.A.: "O que ele diz é"

fazer o bem

O "bem" pode ser dito de outra forma. T.A.: "fazer coisas que são boas".

ele segue por um caminho maligno

As ações pecaminosas do homem são faladas como se ele estivesse andando por um caminho que é mau. T.A.: "ele começa a fazer coisas más".

não rejeita o mal

O "mal" pode ser dito de outra forma. T.A.: "não rejeita o mau

comportamento".

Psalms 36:5

alcança os céus

A grandeza do amor leal de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alto quanto os céus" ou "é enormemente grande".

alcança as nuvens

A grandeza da lealdade de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alta quanto as nuvens" ou "é enormemente grande".

como as montanhas de Deus... como o mais profundo mar

Estas expressões descrevem a grandeza da justiça de Deus como se fossem muito altas e muito profundas. T.A.: "alta como as montanhas mais altas... profunda como os mares mais profundos".

Tu conservas

"Tu ajudas" ou "Tu salvas"

Psalms 36:7

Quão precioso é o Teu amor leal

O amor leal de Deus é falado como se fosse joias raras e caras. T.A.: "Teu amor leal é tão valioso quanto joias raras".

Os homens se refugiam

"As pessoas buscam proteção".

Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas

Deus não tem asas, na realidade. Isto é uma metáfora para a proteção de Deus. T.A.: "Os homens buscam refúgio em Ti assim como aves jovens buscam proteção sob as asas de sua mãe".

Eles serão abundantemente satisfeitos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os satisfarás abundantemente" com a comida da Tua casa

Isto não significa que Deus tem uma casa com comida. Isto é uma metáfora para provisão abundante. T.A.: "como se estivessem comendo a comida da Tua casa" ou "com as tuas ricas bênçãos".

Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias
Há três metáforas aqui. As bênçãos abundantes de Deus são faladas como se fossem comidas ou bebidas deliciosas, que correm como se fossem água em um rio corrente. Também, aqueles que recebem essas bênçãos são falados como se eles estivessem bebendo-as como água. T.A.: "Tuas delícias são como um rio de qual deixas que bebam".

fonte da vida
"origem da vida".

em Tua luz, veremos a luz
Aqui "luz" é uma metáfora para o verdadeiro conhecimento. T.A.: "quando Tu nos esclareceres, saberemos a verdade" ou "Tua luz é o que nos permite saber a verdade sobre Ti". (UDB)

Psalms 36:10
Prolonga o Teu amor leal
"Continua com Teu amor leal".

Tua justiça, aos retos de coração
O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como um adjetivo. "Continua" está implícito da frase anterior. T.A.: "Continua sendo justo aos retos de coração".

retos de coração
Aqui "coração" refere-se à pessoa. T.A.: "os justos" ou "as pessoas que agem com retidão"
o pé do homem orgulhoso... a mão do ímpio
Aqui "pé" e "mão" referem-se às pessoas más no geral, não a pessoas específicas. T.A.: "pessoas orgulhosas... ímpios".

me leve embora
"me mande embora" ou "me faça sair do meu lugar"

Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar
Todas as três frases descrevem os malfeitores como derrotados.

eles estão abatidos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os abateste" ou "Tu os destruístes".

não podem se levantar
"não conseguem se levantar".

Capítulo 37

¹ Não te irrites por causa dos malfeitores; não invejes os que agem injustamente. ² Pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes. ³ Confia em Yahweh e faze o bem. Habita na terra e alimenta-te em fidelidade. ⁴ Então, deleita-te em Yahweh, e Ele te concederá os desejos do teu coração. ⁵ Entrega os teus caminhos a Yahweh; confia Nele e Ele agirá em teu favor. ⁶ Ele demonstrará a tua justiça como a luz do dia e a tua inocência como o meio-dia. ⁷ Aquieta-te perante Yahweh e espera pacientemente por Ele. Não te enfureças se alguém obtiver sucesso no que fizer, nem se alguém realizar seus planos maldosos. ⁸ Não te ires nem te enfureças. Não te preocupes; isso só causa problemas. ⁹ Os malfeitores serão eliminados, mas os que esperam em Yahweh herdarão a terra. ¹⁰ Em pouco tempo, o homem mau desaparecerá; Tu olharás para o seu lugar, mas ele terá sumido. ¹¹ Mas os humildes herdarão a terra, e se deleitarão em paz abundante. ¹² O corrupto

trama contra o justo e range seus dentes contra ele. **13** O Senhor ri dele, pois vê que seu dia está chegando. **14** Os ímpios desembainham suas espadas e preparam seus arcos para derrubar o oprimido e o necessitado, para matar os que são justos. **15** Suas espadas perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados. **16** Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos. **17** Pois os braços dos corruptos serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos. **18** Yahweh toma conta dos íntegros, dia após dia, e a herança deles será para sempre. **19** Eles não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer. **20** Mas os homens maus perecerão. Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão como fumaça. **21** O corrupto pega emprestado e não paga, mas o justo é generoso e dá. **22** Aqueles que são abençoados por Deus herdarão a terra; aqueles que são amaldiçoados por Ele serão eliminados. **23** É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos, o homem em cujo caminho Ele tem prazer. **24** Se ele cair, não ficará prostrado, pois Yahweh o segura pela mão. **25** Eu era jovem e agora sou velho, mas nunca vi o justo ser abandonado, nem seus filhos implorando por pão. **26** O dia todo ele é generoso e empresta, e seus filhos serão uma bênção. **27** Volta-te para longe do mal e faz o que é certo; então, estará seguro para sempre. **28** Pois Yahweh ama a justiça e não abandona seus seguidores fiéis. Eles são preservados para sempre, mas os descendentes dos ímpios serão eliminados. **29** Os justos herdarão a terra e nela viverão para sempre. **30** A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça. **31** A lei de Deus está em seu coração; seus pés não escorregarão. **32** O corrupto vigia o justo e busca matá-lo. **33** Yahweh não o abandonará nas mãos do perverso ou o condenará quando for julgado. **34** Espera por Yahweh e permanece em Seu caminho, e Ele te levantará para que possuas a terra. Tu verás quando os ímpios forem eliminados. **35** Vi um homem corrupto e terrível se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo, **36** mas, quando passei novamente, ele não estava lá. Eu o procurei, mas ele não pôde ser encontrado. **37** Observa o homem íntegro e presta atenção ao justo; há um futuro bom para o homem de paz. **38** Os pecadores serão totalmente destruídos; o futuro para os ímpios será eliminado. **39** A salvação dos justos vem de Yahweh; Ele os protege em tempos de aflição. **40** Yahweh os ajuda e os resgata. Ele os resgata dos homens perversos e os salva porque se refugiam Nele.

Psalms 37:1
Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não te irrites por causa dos malfeitores

"Não deixes que ímpios te aborreçam" ou "Não te incomodes com o que malfeitores fazem". (UDB)

secarão como a grama... murcharão como as plantas verdes

Malfeitores são falados como se fossem grama e plantas que secam e morrem no clima quente. Estas duas símiles significam que eles morrerão. Tradução Alternativa

Psalms 37:3

alimenta-te em fidelidade

Fidelidade é falada como se fosse um alimento que fortalece um animal no pasto. T.A.: "nutre fidelidade" ou "aumenta tua fidelidade".

os desejos do teu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "os desejos mais profundos" ou "as coisas que mais desejas".

Psalms 37:5

Entrega os teus caminhos a Yahweh

Aqui "entrega teus caminhos" é uma expressão idiomática que significa pedir que Yahweh controle a vida da pessoa. T.A.: "Pede a Yahweh que guie tuas ações".

Ele agirá em teu favor

Isto significa representar outro em questões legais. Aqui, quando a pessoa confia em Yahweh, Ele defenderá essa pessoa e lhe garantirá justiça.

como a luz do dia... como o meio-dia

Ambas as expressões significam basicamente a mesma coisa.

como a luz do dia

Isto significa "à plena vista de todos". T.A.: "claramente como a luz do dia".

como o meio-dia

Isto significa "tão visível como o sol ao meio-dia". T.A.: "tão visível quanto a luz do sol no momento mais claro do dia".

Psalms 37:7

Aquieta-te

"Fica quieto".

Psalms 37:8

serão eliminados

A destruição dos ímpios é falada como

se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados.

mas os que esperam em Yahweh

"mas os que confiam em Yahweh"

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

desaparecerá

Esta expressão idiomática refere-se à morte do homem mau. T.A.: "morrerá e não mais o verás".

Psalms 37:11

humildes

Isto refere-se às pessoas que são humildes. T.A.: "as pessoas humildes".

herdarão a terra

A posse da terra é falada aqui como se ela fosse recebida como uma herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

corrupto

Isto não se refere a um homem específico. Refere-se às pessoas corruptas no geral. T.A.: "as pessoas corruptas".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "as pessoas justas"

range seus dentes

A pessoa corrupta odeia tanto a pessoa justa que range seus dentes para demonstrar sua raiva.

seu dia está chegando

Fica implícito que "seu dia" será um dia de julgamento. T.A.: "o dia em que Yahweh irá julgá-lo e puni-lo está chegando" ou "o dia em que Yahweh irá julgar e punir a pessoa corrupta está chegando".

Psalms 37:14

ímpios

Isto refere-se às pessoas ímpias. T.A.:

"as pessoas ímpias".

desembainham suas espadas... preparam seus arcos

As "espadas" e os "arcos" são armas usadas para atacar pessoas. O fato de serem desembainhadas e preparadas significa que estão prontas para serem usadas. T.A.: "preparam suas armas para".

derrubar

A destruição do oprimido e do necessitado é falada como se eles fossem vasos de barro que se quebram em pedaços quando são jogados ao chão. T.A.: "destruir".

o oprimido e o necessitado

Ambos os termos referem-se a pessoas que são incapazes de defenderem a si mesmas. T.A.: "as pessoas que não são capazes de resistir a eles".

Suas espadas perfurarão seus próprios corações

As "espadas" são exemplos de armas e "corações" representa as pessoas. "Perfurar o coração" é uma expressão idiomática que significa "matar". T.A.: "Suas armas se voltarão contra eles e eles matarão a si mesmos".

Psalms 37:16

Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos

Aqui a segunda frase contrasta com a primeira. T.A.: "É melhor ser justo, mesmo que pobre, do que ser corrupto com muita riqueza".

Melhor é o pouco que o justo possui

"É melhor ser justo, mesmo que isso signifique ser pobre"

o pouco

Isto refere-se a ter poucas posses.

o justo possui

Isto refere-se à pessoa justa. T.A.: "a pessoa justa possui".

a abundância

Isto refere-se à riqueza das pessoas corruptas.

Pois os braços dos corruptos serão quebrados

Aqui "braços" representam a força das

pessoas corruptas. Quebrar os braços delas representa tirar o seu poder. Isso poderia ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois Yahweh removerá a força das pessoas corruptas".

Psalms 37:18

toma conta dos íntegros

Aqui "tomar conta" significa proteger alguém. E "íntegros" refere-se às pessoa íntegras. T.A.: "protege as pessoas íntegras".

dia após dia

"todos os dias" ou "continuamente".

quando os tempos forem ruins

Esta frase refere-se a disastres, como fome generalizada. T.A.: "quando calamidades acontecerem". (UDB)

Psalms 37:20

Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos

O escritor compara os inimigos de Yahweh com as flores desabrochando no campo.

serão consumidos e desaparecerão como fumaça

O escritor fala da destruição dos homens maus como se fossem ervas ou flores murchas, que são queimadas depois da colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá destruí-los assim como fogo transforma as ervas do campo em fumaça".

é generoso e dá

Ser "generoso" e "dá" significam a mesma coisa e enfatizam a generosidade do justo.

Psalms 37:22

Aqueles que são abençoados por Deus

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que Deus abençoa".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

aqueles que são amaldiçoados por Ele

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"aqueles que Yahweh amaldiçoa".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos... cujo caminho Ele tem prazer

Isto pode ser dito de forma que a conexão lógica e esclareça a frase na voz passiva. T.A.: "Se um homem vive de maneira que agrada a Yahweh, Ele estabelecerá os seus passos".

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Yahweh é quem permite ao homem ser bem-sucedido".

um homem... o homem

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas no geral.

os passos de um homem

Passos representam a maneira que uma pessoa vive. T.A.: "a maneira que uma pessoa vive".

Se ele cair, não ficará prostrado

Aqui "cair" e "ficar prostrado" referem-se à reação do homem às situações difíceis. T.A.: "Se ele tiver dificuldades, não falhará definitivamente".

o segura pela mão

Aqui "mão" refere-se a força de Yahweh, e "segurar" refere-se a proteger. T.A.: "protege com o seu poder".

Psalms 37:25

o justo ser abandonado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Yahweh abandonar o justo".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas justas no geral.

implorando por pão

Aqui "pão" refere-se a comida no geral. T.A.: "implorando por comida".

O dia todo ele é

Esta expressão idiomática significa que as ações dele são hábitos em sua vida. T.A.: "Ele sempre é"

seus filhos serão uma bênção

"seus filhos crescerão para abençoar outros".

Volta-te para longe

Parar de fazer algo é falado como se a pessoa fosse para longe daquilo. T.A.:
"Pare de fazer".

Psalms 37:28

Eles são preservados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Yahweh os protegerá para sempre".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

justos

Isto refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "pessoas justas".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.:
"receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

A boca do justo

Aqui "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "A pessoa justa".

fala sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "dá conselhos sábios a outros".

multiplica a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser falado como uma ação. T.A.:
"encoraja outras pessoas a viverem corretamente".

Psalms 37:31

A lei de Deus está em seu coração

Aqui "seu coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.:
"Ele valoriza os mandamentos de Deus nos seus pensamentos".

seus pés não escorregarão

Aqui falhar em obedecer a Yahweh é dito como escorregar para fora do caminho seguro e cair. T.A.: "ele caminhará em segurança no caminho em que Deus quer que ele ande" ou "ele fará com segurança as coisas que Deus quer que ele faça".

O corrupto... o justo... o perverso

Não se referem a pessoas específicas, mas esses tipos de pessoa no geral.

vigia o justo

Aqui vigiar deixa implícito que é observar o justo com a intenção de causar-lhe dano. T.A.: "arma emboscada contra o justo".

nas mãos do perverso

Aqui "mãos" representam poder ou controle. T.A.: "sob o poder do perverso".

quando for julgado

Isto se refere a Yahweh julgando o justo. T.A.: "Quando Yahweh o julga".

Psalms 37:34

Ele te levantará para que possuas a terra

Aqui "levantar" refere-se a Deus dando honra para aqueles que esperam por Ele. T.A.: "Ele te honrará ao te dar a terra".

ímpios

Isto se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

forem eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:35

homem corrupto e terrível

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas corruptas e terríveis no geral.

se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo

Aqui a prosperidade do homem mau é falada como se fosse uma árvore saudável crescendo em bom solo.

ele não pôde ser encontrado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não pude encontrá-lo" ou "Yahweh o tinha levado".

Psalms 37:37

homem íntegro

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas íntegras no geral.

presta atenção ao justo

"observa atentamente as pessoas boas" ou "note as pessoas boas".

o futuro para os ímpios será eliminado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai eliminar sua descendência" ou "ele não terá descendentes".

o futuro

Isto refere-se aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes".

ímpios

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas ímpias no geral.

eliminado

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:39

A salvação dos justos vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Yahweh salva as pessoas justas".

dos justos

Isto refere-se às pessoas justas. T.A.: "as pessoas justas".

ajuda... resgata... salva

A mesma ideia é repetida de várias maneiras diferentes para enfatizar que Yahweh é confiável e capaz de ajudar.

se refugiam Nele

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscar refúgio Nele. T.A.: "eles buscaram proteção Nele".

Capítulo 38

1 Yahweh, não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria. **2** Pois as Tuas flechas me perfuram e a Tua mão me pressiona. **3** Meu corpo todo está enfermo por causa da Tua ira; não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados. **4** Pois minhas iniquidades me afogam; elas são um fardo pesado demais para mim. **5** Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal por causa da minha insensatez. **6** Estou curvado e humilhado; lamento constantemente o dia todo. **7** Pois meu interior está ardendo, e não há nada saudável em minha carne. **8** Estou entorpecido e completamente esmagado. Meu coração angustiado me faz gemer. **9** Senhor, Tu entendes os anseios mais profundos do meu coração e meus gemidos não estão escondidos de Ti. **10** Meu coração bate depressa, minha força se vai e minha visão diminui. **11** Meus amigos e companheiros se afastam por causa da minha condição, meus vizinhos se mantêm longe. **12** Aqueles que buscam tirar-me a vida colocam armadilhas para mim. Eles buscam me machucar; falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas o dia inteiro. **13** Todavia, eu sou como um surdo e não escuto nada; sou como um mudo, que não diz nada. **14** Eu sou como um homem que não ouve e que não dá resposta. **15** Certamente espero por Ti, Yahweh; Tu responderás, Senhor meu Deus. **16** Eu digo isto para que meus inimigos não se regozijem sobre mim. Se meu pé escorregar, eles farão coisas terríveis contra mim. **17** Pois estou prestes a tropeçar e estou constantemente em dor. **18** Eu confesso minha culpa, estou ciente do meu pecado. **19** Mas meus inimigos são numerosos; aqueles que me odeiam injustamente são muitos. **20** Eles me pagam o bem com o mal; proferem acusações contra mim, mesmo que eu tenha buscado o que é correto. **21** Não me abandones, Yahweh; meu Deus, não Te afastes de mim. **22** Vem rapidamente me ajudar, ó Senhor, minha salvação.

Psalms 38:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria

Essas frases significam basicamente a mesma coisa, e a ideia é repetida para ser enfatizada.

Tuas flechas me perfuram

A severidade da punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh tivesse disparado flechas nele.

Tradução Alternativa

Tua mão me pressiona

A punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh o estivesse esmagando com Sua mão. Aqui "mão" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Seu poder me pressiona".

Psalms 38:3

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados

Aqui "ossos" representam todo o corpo do escritor. T.A.: "todo o meu corpo está adoecido por causa dos meus pecados".

minhas iniquidades me afogam

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem um fluxo d'água que o afoga. T.A.: "minha iniquidades me afogam como uma inundação".

elas são um fardo pesado demais para mim

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem uma carga pesada que ele não consegue levantar. T.A.: "elas como um fardo pesado demais para eu levantar".

Psalms 38:5

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal

Aqui "cheiram mal" refere-se às suas feridas fedendo como carne apodrecida. T.A.: "Minhas feridas estão infectadas e cheiram a carne podre".

Estou curvado

A dor que as feridas do escritor o fizeram sentir causaram-no curvar-se como se estivesse idoso e doente. T.A.: "Estou curvado de dor".

Psalms 38:7

meu interior está ardendo

O escritor está tão doente e febril que é como se estivesse queimando por dentro. T.A.: "Meu corpo está ardendo de febre"

não há nada saudável em minha carne

Aqui "minha carne" refere-se ao escritor. T.A.: "Estou completamente doente".

completamente esmagado

A doença do escritor é tão severa que é como um enorme peso o pressionando.

Meu coração angustiado

"Meu coração" refere-se ao escritor.

T.A.: "Minha angústia".

Psalms 38:9

os anseios mais profundos do meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao escritor. Pode ser providencial afirmar que o escritor deseja saúde. T.A.: "meus desejos mais profundos" ou "que eu desejo que me cures".

meus gemidos não estão escondidos de Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode ver todas os meus gemidos e medos".

Meu coração bate depressa

Essa expressão idiomática significa que o coração está batendo intensamente. T.A.: "Meu coração bate forte".

minha força se vai

"eu fico fraco".

minha visão diminui

"não mais enxergo bem".

Psalms 38:11

colocam armadilhas para mim

Os planos dos inimigos do escritor são ditos como se fossem armadilhas postas para pegá-lo como um animal. T.A.: "fazem planos para me derrubar".

falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a natureza agressiva do que essas pessoas dizem.

Psalms 38:13

eu sou como um surdo e não escuto nada

As primeiras frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem surdo. O escritor está tão doente que não consegue mais ouvir.

sou como um mudo, que não diz nada

As frases posteriores frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem mudo. O escritor está tão doente que não consegue mais falar.

um mudo

Uma pessoa que não consegue falar.

Psalms 38:15

Tu responderás

Possíveis significados são: 1) "Tu me responderás"; 2) "Tu responderá meus inimigos".

não se regozijem sobre mim

"não se deleitem com meus problemas".

Se meu pé escorregar

Aqui "pé" representa o escritor. O escorregar de seus pés é uma metáfora que refere-se aos seus problemas e desventuras. T.A.: Se eu cometer erros que me causem problemas".

Psalms 38:17

estou prestes a tropeçar

Possíveis significados para essa metáfora são: 1) "estou tão doente que estou prestes a morrer"; ou 2) "logo estarei em ruínas". Pode ser melhor não interpretar essa metáfora.

estou constantemente em dor

"estou sempre sentindo dor".

Psalms 38:19

Mas meus inimigos são numerosos... são muitos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Eles me pagam o bem com o mal

As ações dos inimigos do escritor são

ditas como se fossem transações financeiras nas quais eles o dão coisas ruins em troca de coisas boas. Os pronomes abstrados "mal" e "bem" podem ser afirmados através de ações. T.A.: "Eles cometem o mal contra mim em troca do bem que fiz a eles".

proferem acusações contra mim

A forma com que os inimigos do escritor o acusam é dita como se estivessem atirando pedras nele.

buscado o que é correto

O desejo do escritor pelo bem é dito como se ele estivesse correndo atrás de coisas boas.

Psalms 38:21

Não me abandones... não Te afastes de mim

Essas duas frases têm significados similares.

não Te afastes de mim

Como Yahweh ainda não atendeu aos pedidos do escritor, ele fala como se Yahweh estivesse se afastando dele.

Vem rapidamente me ajudar

Deus é dito como se estivesse correndo ao escritor para ajudá-lo.

minha salvação

O pronome abstrado "salvação" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Tu és aquele que me salva"

Capítulo 39

¹ Eu decidi: "Terei cuidado com a minha conduta para não pecar com a língua; porei mordaça em minha boca enquanto estiver na presença de um homem mau." ² Mas, enquanto fiquei calado, sem dizer sequer as coisas boas, e minha dor piorou. ³ Meu coração ardia; quando pensava sobre estas coisas, ardia como fogo; então, finalmente, eu disse: ⁴ "Yahweh, faz-me saber quando será o fim da minha vida e a extensão dos meus dias; mostra-me quão passageiro eu sou. ⁵ Eis que Tu fizeste meus dias do tamanho de alguns palmos da mão; a duração da minha vida é nada diante de Ti. De fato, o homem é como um sopro. Interlúdio ⁶ Sim, todo homem anda como uma sombra; todos se apressam para acumular riquezas, embora não saibam quem as receberá. ⁷ Agora, Senhor, pelo que estou aguardando? Tu és minha única esperança. ⁸ Livra-me de todos os meus pecados; não faças de mim objeto de zombaria dos

tolos. ⁹ Eu estou em silêncio, não consigo abrir a minha boca por causa do que Tu fizeste. ¹⁰ Para de me açoitares, pois estou sendo consumido com o golpe de Tua mão. ¹¹ Quando disciplinas os homens por causa do pecado, Tu consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam; sim, certamente todas as pessoas são apenas como um sopro. Interlúdio ¹² Ouve a minha oração, Yahweh, e escuta o meu clamor! Ouve o meu choro! Não fiques indiferente a mim, pois sou como um estranho para Contigo, um estrangeiro, como foram todos os meus antepassados. ¹³ Desvia o Teu olhar de mim, para que eu possa voltar a sorrir antes de morrer."

Psalms 39:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Terei cuidado com a minha conduta

Aqui "ter cuidado" é uma expressão idiomática para "prestar atenção".

Tradução Alternativa

para não pecar com a língua

Aqui "língua" refere-se ao que o escritor fala. T.A.: "para que eu não profira alguma ofensa contra Yahweh".

mordança

Por uma "mordança" significa manter a boca fechada. Aqui Davi quer dizer que não falará enquanto estiver com alguém mau.

Psalms 39:2

fiquei calado, sem dizer

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o escritor não falava de forma alguma. T.A.: "estava completamente silencioso".

sem dizer

Aqui "minhas palavras" refere-se ao que o escritor diz. T.A.: "eu não dizia".

Meu coração ardia... ardia como fogo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. Os pensamentos ansiosos do escritor são ditos como se estivessem queimando dentro dele. T.A.: "Eu fiquei muito ansioso e pensava sobre essas coisas".

Psalms 39:4

o fim da minha vida e a extensão dos meus

dias

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

mostra-me o quão passageiro eu sou

"mostre-me o quão breve é minha vida" ou "mostre-me o quão cedo morrerei".

alguns palmos da mão

O escritor fala de seu tempo de vida como se ele pudesse ser medido com a palma de sua mão. T.A.: "apenas pouco tempo".

a duração da minha vida não é nada diante de Ti

Essa comparação esclarece que a duração da vida do escritor é tão curta que é como se não existisse. T.A.: "o tempo da minha vida praticamente não é tempo algum".

o homem é como um sopro

A brevidade da vida é dita como se ela durasse apenas o tempo que um homem demora para suspirar. T.A.: "o tempo que o homem vive é tão curto quanto um suspiro".

Psalms 39:6

Sim, todo homem anda como uma sombra

A vida das pessoas é dita como se fossem apenas sombras insignificantes. T.A.: "Sim, todos desaparecem como sombras".

embora saibam quem as receberá

Aqui está implícito que as pessoas não sabem o que acontecerá com sua riqueza depois de sua morte. O completo teor dessa afirmação pode

ser explicitado.

Agora, Senhor, pelo que estou aguardando?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que as pessoas não podem ajudá-lo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação.

T.A.: "Agora, Senhor, não posso esperar receber mais nada de ninguém".

Psalms 39:8

Eu estou em silêncio... não consigo abrir a minha boca

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

por causa do que Tu fizeste

"porque minha punição vem de Ti".

Psalms 39:10

Pare de me açoitar

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse açoitando.

T.A.: "Para de me punir".

estou sendo consumido

"estou completamente derrotado".

o golpe da Tua mão

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse golpeando com Seu punho. Aqui a "mão"

representa o julgamento de Deus. T.A.: "Seu julgamento sobre mim".

consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam

Deus tomará deles as coisas que valorizam assim como uma traça come pedaços de roupas. T.A.: "consomes

que eles valorizam como uma traça come a roupa".

as pessoas são apenas como um sopro

O escritor fala da fragilidade das pessoas como se elas fossem como um sopro que desaparece rapidamente.

T.A.: "as pessoas são totalmente frágeis".

Psalms 39:12

Ouve minha oração... escuta meu clamor...

Ouve meu choro

Essas três frases significam basicamente a mesma coisa e mostram o quanto o escritor deseja que Deus o responda.

Não fiques indiferente a mim

O escritor fala da falta de resposta de Yahweh a ele como se fosse um ensurdecimento de Yahweh. T.A.: "Não me ignore como se não pudesse me ouvir".

sou como um estranho para Contigo

O escritor fala de sua falta de resposta de Yahweh como se Ele o considerasse um estranho. T.A.: "sou completamente estranho para Contigo".

Desvia o Teu olhar de mim

Aqui "Teu olhar" representa a punição de Yahweh. T.A.: "Cesse de me punir".

para que eu possa voltar a sorrir

Aqui "sorrir" é associado a estar feliz.

T.A.: "para que eu possa ser feliz novamente".

Capítulo 40

¹ Esperei com paciência por Yahweh; Ele Se inclinou para mim e ouviu o meu clamor. ² Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal; pôs os meus pés numa rocha e fez os meus passos seguros. ³ Ele pôs uma nova canção em minha boca para louvar o nosso Deus. Muitos verão isso e O honrarão, e confiarão em Yahweh. ⁴ Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh e que não honra os orgulhosos nem aqueles que se voltam para as mentiras. ⁵ Yahweh, meu Deus, muitas são as maravilhas que tens feito; os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerados; se eu os declarasse e falasse sobre eles, seriam mais do que se pode contar. ⁶ Não Te deleitas em

sacrifícios ou ofertas, abriste os meus ouvidos; não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado. ⁷ Então, eu disse: "Vê, aqui estou; no rolo do livro está escrito a meu respeito. ⁸ Meu deleite é fazer a Tua vontade, meu Deus; Tuas leis estão no meu coração". ⁹ Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia; Yahweh, Tu sabes que meus lábios não se detiveram de fazer isso. ¹⁰ Não oculte a Tua justiça em meu coração; declarei a Tua fidelidade e a Tua salvação; não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade. ¹¹ Não retires de mim Teus atos de misericórdia, Yahweh; que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre. ¹² Inúmeros problemas me cercam; minhas iniquidades têm me alcançado de maneira que não consigo mais enxergar; elas são mais que os cabelos da minha cabeça, e meu coração está desanimado. ¹³ Agrada-Te, Yahweh, em me resgatar; e apressa-Te em me ajudar. ¹⁴ Que sejam completamente envergonhados e desapontados os que buscam tirar-me a vida. Recuem em desonra todos aqueles que têm prazer em me machucar. ¹⁵ Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha, todos aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!" ¹⁶ Mas regozijem-se e alegrem-se em Ti todos aqueles que Te procuram; aqueles que amam a Tua salvação digam continuamente: "Yahweh seja louvado!" ¹⁷ Sou pobre e necessitado; ainda assim, o Senhor se preocupa comigo. Tu és a minha ajuda, e Tu vens em meu resgate; não Te demores, meu Deus.

Psalms 40:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Esperarei com paciência por Yahweh

Isso significa que o escritor estava esperando a ajuda de Yahweh.

Ele Se inclinou para mim... ouviu o meu clamor

Essas frases significam a mesma coisa e podem ser combinadas em uma afirmação. Tradução Alternativa

Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal

Essas duas afirmações significam a mesma coisa. O perigo do escritor é dito como se fosse uma cova cheia de lama. Isso enfatiza o perigo. T.A.: "Tirou-me de minha prisão em uma cova enlameada".

pôs os meus pés numa rocha

Aqui "meus pés" refere-se ao escritor e "rocha" refere-se a um lugar seguro. T.A.: "me deu segurança".

Psalms 40:3

Ele pôs uma nova canção em minha boca

Possíveis significados são: 1) "Ele me ensinou os versos de uma nova canção"; ou 2) "Ele me deu uma nova razão para cantar".

em minha boca

Aqui "minha boca" refere-se ao escritor. T.A.: "mim".

louvar o nosso Deus

O verbo "louvar" pode ser dito como um substantivo. T.A.: "para dar louvor a nosso Deus".

Muitos verão isso

Aqui "verão isso" refere-se a ouvir a canção que o escritor fez sobre Deus. T.A.: "Muitas pessoas me ouvirão falar o que Yahweh realizou".

Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh

"Abençoado é o homem que confia em Yahweh" ou "Aqueles que confiam em Yahweh são abençoados".

os orgulhosos

Isso refere-se às pessoas orgulhosas.

para as mentiras

A palavra em hebraico não é clara.

Possíveis significados são: 1)

"mentiras"; ou 2) "falsos deuses".

(UDB)

Psalms 40:5

os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode contar todas as coisas

que Tu pensas sobre nós".

não podem ser numerados... mais do que se

pode contar

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. A primeira é dita em

forma negativa e a segunda em

positiva.

Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas

Essa é uma hipérbole para mostrar

que essas não são as coisas mais

importantes para Deus. T.A.: "Sacrifícios e outras ofertas não são o

que mais Te deleita".

abriste os meus ouvidos

Aqui "ouvidos" refere-se à habilidade

de ouvir. T.A.: "Tu me permitiu ouvir

novamente"

não tens exigido holocaustos nem sacrifícios

pelo pecado

Essa é uma hipérbole para demonstrar

que essas coisas não são as mais

importantes para Deus. T.A.: "animais

queimados no altar e outras ofertas

por nossos pecados não são o que

mais requeres".

Psalms 40:7

rolo do livro

Isso refere-se ao rolo em que está

escrita a palavra de Yahweh. T.A.: "um

rolo escrito".

Tuas leis estão no meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao

interior do escritor. T.A.: "Estou

sempre pensando em Suas leis dentro

do meu ser".

Proclamei as boas notícias da Tua justiça na

grande assembleia

"Eu contei à assembleia as boas novas

de Tua justiça".

boas notícias da Tua justiça

Isso refere-se à boa nova de que Deus

resgata Seu povo. T.A.: "boa notícia de

que como és justo, restaga Teu povo".

meus lábios não se detiveram de fazer isso

Aqui "meus lábios" refere-se à fala do

escritor. T.A.: "eu não me impedi de

proclamar essas coisas".

Psalms 40:10

Não oculte a Tua justiça em meu coração

"Eu não mantive Tua justiça em

segredo". Isso pode ser dito de forma

afirmativa. T.A.: "Falei abertamente a

todos sobre Sua justiça".

em meu coração

Isso se refere ao âmago do próprio

escritor.

não escondi da grande assembleia o Teu amor

leal nem a Tua verdade

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "contei a todos na grande

assembleia do Teu amor leal e da Tua

verdade".

Teu amor leal

Esse substantivo abstrato pode ser

afirmado como uma ação. T.A.: "o quão

fiel Tu és com Tuas promessas".

Tua verdade

Esse substantivo abstrato pode ser

afirmado como uma ação. T.A.: "o quão

verdadeiro Tu és".

que o Teu amor leal e a Tua verdade me

preservem sempre

Aqui "amor leal" e "verdade" são ditos

como características que protegerão o

escritor. T.A.: "quero que Teu amor

leal e Tua verdade me preservem

sempre".

Psalms 40:12

Inúmeros problemas me cercam

Aqui os problemas são tratados como

objetos que cercam e prendem o

escritor. T.A.: "Há mais problemas ao

meu redor do que eu posso contar" ou

"Vêm mais problemas a mim do que eu

posso contar".

Inúmeros

Isso pode ser dito de forma a intensificar o sentido. Veja como foi traduzido em 40:5. T.A.: "Tão vastos em números".

minhas iniquidades

Isso refere-se às consequências dos seus pecados. T.A.: "as consequências das minhas iniquidades".

têm me alcançado

As iniquidades do escritor são tratadas como se fossem seus inimigos que estão o alcançando.

de maneira que não consigo mais enxergar

Versões diferem em como interpretar essa passagem. Isso pode significar que o escritor está chorando tanto que não pode enxergar devido a suas lágrimas.

meu coração está desanimado

Aqui "coração" refere-se à autoconfiança do escritor. T.A.: "estou muito desencorajado". (UDB)

Psalms 40:14

Que sejam... os que buscam tirar-me a vida

Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor desaponte e envergonhe aqueles que estão tentando me matar".

que buscam tirar-me a vida

Aqui "buscam tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "que estão tentando me matar".

Recuem... aqueles que têm prazer em me machucar

Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, para aqueles que têm prazer em me machucar e me desonrar".

Recuem

Recuar é ou retirar é dito como ter seu ataque evitado. T.A.: "Parem".

Fiquem escandalizados... aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"

"Que aqueles que me dizem 'Bem feito! Bem feito!' sejam escandalizados por sua vergonha".

Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha

"Espero que eles sejam escandalizados quando envergonhá-los".

aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"

"Bem feito! Bem feito!" é algo que as pessoas dizem para ridicularizar alguém. Se sua língua possuir algo dito para ridicularizar alguém, pode ser usado aqui. Isso também pode ser traduzido como um verbo como "caçoar".

Psalms 40:16

regozijem-se e alegrem-se

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "sejam muito alegres".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "amem-Te pois os salvou".

pobre e necessitado

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o quão depressivo está o escritor. T.A.: "muito necessitado".

O Senhor se preocupa comigo

"O Senhor cuida de mim".

Tu és a minha ajuda... vens em meu resgate

Essas frases significam a mesma coisa.

Tu és a minha ajuda

"Tu és aquele que me ajuda".

Tu vens em meu resgate

"Tu vens para me salvar".

não Te demores

Isso pode ser dito de forma afirmativo. T.A.: "responda rapidamente".

Capítulo 41

¹ Abençoado é aquele que se preocupa com o necessitado. No dia da aflição,

Yahweh o salvará. ² Yahweh o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra; Yahweh não o entregará ao desejo dos seus inimigos. ³ Yahweh lhe dará suporte no leito de sofrimento; Tu farás do seu leito de doença um leito de cura. ⁴ Eu disse: "Yahweh, tem misericórdia de mim! Cura-me, porque eu pequei contra Ti." ⁵ Meus inimigos falam mal de mim, dizendo: "Quando morrerá e perecerá o seu nome?" ⁶ Se meu inimigo vem me ver, ele diz coisas inúteis; seu coração investiga a minha situação de calamidade e, quando vai embora, ele revela para outros a minha situação. ⁷ Os que me odeiam juntam-se e cochicham a meu respeito; esperam que o mal venha sobre mim. ⁸ Eles dizem: "Uma doença horrível veio fortemente sobre ele; agora que ele está prostrado, não se levantará mais." ⁹ Na verdade, até o meu amigo mais íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou seu calcanhar contra mim. ¹⁰ Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta, para que eu lhes retribua. ¹¹ Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim. ¹² Quanto a mim, Tu me sustentas em minha integridade e me manténs diante de Tua face para sempre. ¹³ Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Amém e Amém!

Psalms 41:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

aquele... o... ele

Essas palavras se referem a qualquer um que se preocupa com os fracos.

o necessitado

"pessoas fracas" ou "pessoas pobres".

Yahweh o preservará e o manterá vivo

A frase "manterá vivo" refere-se a quando a pessoa está convalescendo pela doença. Tradução Alternativa

Tu farás do seu leito de doença um leito de cura

A frase "leito de cura" refere-se a quando uma pessoa descança na cama para se recuperar de uma doença.

T.A.: "Tu, Yahweh, o curará de suas doenças".

Psalms 41:4

perecerá o seu nome?

Se o nome de uma pessoa morre, isso significa que as pessoas esqueceram que ela já viveu. T.A.: "quando irá perecer seu nome?" ou "quando

esquecerão dele?".

Se inimigo vem me ver

O termo "inimigo" refere-se a qualquer inimigo, em geral, e não um inimigo específico.

ele diz coisas inúteis

Possíveis significados são: 1) "ele diz coisas sem significado"; ou 2) seus inimigos dizem coisas para fazê-lo acreditar que são seus amigos sem que sejam. T.A.: "ele diz coisas enganosas" ou "eles fingem-se preocupados comigo".

seu coração investiga a minha situação de calamidade

Seus inimigos tentam aprender tudo que há de ruim sobre ele. Aqui a palavra "coração" refere-se à pessoa inteira. Más circunstâncias são ditas como coisas a serem investigadas. T.A.: "ele tenta aprender sobre meus desastres".

Psalms 41:7

cochicham a meu respeito

Possíveis significados são: 1) "torcem por coisas ruins contra mim" (UDB);

ou 2) "planejam me ferir".

Uma doença horrível... sobre ele

Seus inimigos falam da "doença" como se essa fosse uma pessoa que o capturou. T.A.: "Ele está terrivelmente doente".

Uma doença horrível

Possíveis significados são: 1) "Uma doença fatal"; ou 2) "Algo mal".

agora que ele está prostrado, não se levantará mais

Aqui a palavra "prostrado" refere-se a deitar-se devido à doença. Que ele "não se levantará mais" significa que ele continuará prostrado, que é um eufemismo para morte. T.A.: "agora que ele está acamado doente, morrerá assim".

levantou seu calcanhar contra mim

Isso é uma expressão idiomática que significa que seu amigo o traiu. T.A.: "me traiu" ou "voltou-se contra mim".

Psalms 41:10

Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor, Yahweh, tenha piedade de mim e me erga".

me levanta

Isso significa levantá-lo de sua cama ou fazê-lo recuperar-se de sua doença. T.A.: "me cure".

para que eu lhes retribua

O escritor fala da vingança sobre seus inimigos como se estivesse pagando a eles algo que os devia. T.A.: "para que eu possa me vingar deles".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

"Nisto" se refere ao que o escritor dirá a seguir. Para esclarecer, as afirmações podem ser invertidas. T.A.: "Como meus inimigos não triunfam sobre mim, sei que Tu tens prazer em mim".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

Isso pode ser traduzido no tempo futuro, já que Yahweh ainda não o havia curado. T.A.: "Se me permitires fazer isso, com o resultado de que meus inimigos não me derrotem, saberem que tem prazer em mim".

Tu me sustentas em minha integridade

"Tu me sustentas por causa da minha integridade".

me manténs diante de Tua face

O escritor fala de estar na presença de Yahweh como estar em um lugar onde Yahweh pode vê-lo e ele possa ver a face de Yahweh. T.A.: "me manterás contigo".

Psalms 41:13

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim deste salmo. É o fechamento de todo o primeiro livro de salmos, que começa com o Salmo 1 e termina com o Salmo 41.

de eternidade em eternidade

Isso refere-se dois extremos e representa todo o tempo. T.A.: "por toda a eternidade".

Amém e Amém!

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar o que foi dito. T.A.: "Que assim seja".

Capítulo 42

¹ Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus. ² Tenho sede de Deus, do Deus vivo. Quando virei e me apresentarei diante de Deus? ³ Minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto meus inimigos estão sempre me dizendo: "Onde está o teu Deus?" ⁴ Derrama-se em pranto a minha alma, quando trago à mente as lembranças de

como eu andava com a multidão, guiando o povo à casa de Deus, com vozes de alegria e louvor; uma multidão celebrando em festa. ⁵ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação. ⁶ Meu Deus, minha alma está abatida dentro de mim; por isso, eu Te trago à memória nas terras do Jordão, nos três picos do Monte Hermom e no monte Mizar. ⁷ Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas e vagalhões vieram sobre mim. ⁸ Ainda assim, Yahweh ordenará Seu amor leal durante o dia; à noite, Sua canção estará comigo, uma oração ao Deus da minha vida. ⁹ Eu direi a Deus, minha Rocha: "Por que Te esqueceste de mim? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?" ¹⁰ Semelhante a uma espada em meus ossos é quando meus adversários me insultam, sempre a perguntar: "Onde está o teu Deus?" ¹¹ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 42:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.

O autor compara seu desejo por Deus como seu desejo por água.

anseia

Como um respirar pesado de um animal ou uma pessoa que está muito cansada e com sede.

também tenho sede de Ti, ó Deus... tenho sede de Deus

O autor fala de um forte desejo por Deus é como se fosse a sede forte de água.

Quando virei e me apresentarei diante de Deus?

O autor não está perguntando para ter uma resposta, mas para mostrar seu desejo forte de está na preseça de Deus.

Psalms 42:3

Minhas lágrimas têm sido meu alimento

O autor se refere as lágrimas como se fossem as comidas que ele come. Isso quer dizer que ele está muito triste e não consegue comer. Tradução Alternativa

dia e noite

Essa frase está se referindo ao dia inteiro se refere ao começo e ao fim do dia. T.A.: "o dia todo".

meus inimigos estão sempre me dizendo

Isso é um exagero. Seus inimigos não estão falando constatemente; eles falam as vezes.

Onde está o teu Deus?

Os inimigos do autor, utilizam dessa pergunta para zombar e dizer que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudá-lo".

trago à mente

Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar ou pensar sobre algo. T.A.: "lembro-me".

Derrama-se em pranto a minha alma

Aqui a palavra "alma" se refere as emoções. O autor diz que sua alma é como um líquido derramado. A frase quer dizer que ele está expressando seu sentimento de tristeza. T.A.: "Eu expresso a minha tristeza".

a multidão

"a multidão de pessoas".

alegria e louvor

Essa frase é utilizada duas palavras diferentes para expressar a mesma ideia. T.A.: "gozo e adoração".

Psalms 42:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere a seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas e repreende a si mesmo. T.A.: "Não devo me abater. Não devo me preocupar".

abatida

Aqui o escritor está falando da depressão e do desânimo como se sua alma estivesse encurvada. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando da sua alma e ordena a confiar em Deus.

Meu Deus, minha alma

Aqui o escritor começa a falar com Deus da sua alma.

Te trago à memória

O significado dessa frase é para lembrar ou pensar sobre alguma coisa. T.A.: "Eu penso em Você".

nas terras do Jordão

Isso é provavelmente uma referência a região norte de Isarel, local da origem do rio Jordão. T.A.: "a terra onde o rio Jordão começa".

picos

Topo da montanha.

monte Mizar

Esse é o nome do monte é a base do monte Hermon.

Psalms 42:7

Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas... vieram sobre mim.

A palavra "abismo" se refere as águas profundas que correm do monte Hermon. Aqui o escritor diz que é como o povo chamando uns aos outros e como se ouvissem o seu som descer pela montanha.

Tuas ondas... vieram sobre mim.

O autor fala sobre a grande desgraça e tristeza como se as profundezas das águas vieram sobre ele uma onda após a outra.

Tuas ondas e vagalhões

A palavra "vagalhões" é uma outra palavra para "ondas". As duas palavras enfatizam a grandeza das ondas. T.A.: "todas suas grandes ondas".

Yahweh ordenará Seu amor leal

O escritor fala de Yahweh como uma aliança e fidelidade como se a pessoa que comanda tem que está com ele. T.A.: "Yahweh irá mostrar sua aliança fiel".

Sua canção

Possíveis significados são: 1) "a música que Ele traz" ou 2) "a música sobre Ele".

Deus da minha vida.

"Deus quem me dá a vida".

Psalms 42:9

Eu direi a Deus, minha Rocha

O escritor fala de Deus como se fosse uma pedra muito grande que irá nos proteger contra o ataque do inimigo.

Por que ando lamentando

A palavra "lamentando" está relacionada a alguém muito triste.

Semelhante a uma espada em meus ossos

O escritor está descrevendo a censura de seus adversários como receber um machucado fatal.

sempre a perguntar

Isso é um exagero; os inimigos não estão constatemente perguntando, mas falam algumas vezes.

Onde está o teu Deus?

Aqui os inimigos usaram essa pergunta para zombar e expressar que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "Seu Deus não está aqui para te ajudar".

Psalms 42:11

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele se questiona e repreende a si mesmo. Veja como pode ser traduzido em 42:5. T.A.: Eu não devo estar abatido, eu não preciso me

preocupar".

abatida

O escritor fala sobre a depressão e o desânimo como se sua alma estivesse inclinado. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando sobre sua alma e determina a confiança em Deus. Veja como pode ser traduzido em 42:5.

Capítulo 43

1 Faze-me justiça, ó Deus, e defende minha causa contra uma nação perversa; livra-me dos falsos e injustos. **2** Pois Tu és o Deus da minha fortaleza. Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

3 Ó, envia Tua luz e Tua verdade; que elas me guiem; que elas me levem para o Teu santo monte e para a Tua habitação. **4** Então, eu irei ao altar de Deus, ao Deus da minha intensa alegria; Eu Te louvarei com a harpa, ó Deus, meu Deus!

5 Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 43:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Tu és o Deus da minha fortaleza.

Possíveis significados são: 1) "O Deus que me protege" ou 2) "O Deus que me dá força".

Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?
O escritor está perguntando como se tivesse reclamando com Deus e expressando suas emoções e não recebendo a resposta.

Por que ando lamentando

O termo "ando lamentando" é uma forma comum de dizer que está muito triste.

por causa da opressão do inimigo

A palavra "opressão" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "porque meus inimigos me oprimiram".

Psalms 43:3

Ó, envia Tua luz e Tua verdade

O escritor está falando da libertação de Deus como se fosse uma luz que mostra o caminho e a verdade que o

ensina como viver. T.A.: "guia-me na Tua luz e na verdade".

santo monte

Aqui está referindo a um monte me Jerusalém onde está o templo e assim o templo por si só.

para a Tua habitação

"lugar da Tua habitação".

Deus da minha intensa alegria

"Deus que é a minha grande alegria" ou "Deus que entrega minha grande alegria".

Psalms 43:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas para repreender a si mesmo. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "Eu não serei abatido. Eu não estou preocupado".

abatida

O escritor fala em depressão ou desânimo como se estivesse abatido. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

Aqui o escritor continua falando da

sua alma e a manda confiar em Deus.
Veja como traduzir em 42:5.

minha salvação e o meu Deus

Aqui a frase "minha salvação" se

refere a Deus. S e necessário as duas frases podem ser combinadas. T.A.:
"meu Deus quem me salva".

Capítulo 44

1 Com nossos próprios ouvidos, ó Deus, ouvimos nossos ancestrais nos contarem sobre os feitos que Tu realizaste em seus dias, nos tempos antigos. **2** Com a Tua mão, expulsaste as nações para plantar o Teu povo; Tu afligiste povos e espalhaste nosso povo pela terra deles. **3** Pois eles não conquistaram a terra por suas espadas, nem os seus próprios braços os salvaram, mas, por Tua mão direita, pelo Teu braço e pela luz do Teu rosto, por causa do Teu amor por eles. **4** Tu és o meu Rei, ó Deus; ordena a vitória para Jacó! **5** Por Ti, derrubaremos nossos adversários; pelo Teu nome, pisotaremos aqueles que se levantarem contra nós. **6** Porque não confiarei no meu arco, nem a minha espada me salvará. **7** Mas Tu nos salvaste de nossos adversários, e envergonhaste aqueles que nos odeiam. **8** Em Deus, nos gloriamos o dia todo, e daremos graças ao Teu nome para sempre. Interlúdio **9** Mas agora Tu nos rejeitaste e nos trouxeste desonra, e já não saís acompanhando nossos exércitos. **10** Tu nos fizeste fugir do nosso adversário; e aqueles que nos odeiam nos saqueiam. **11** Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas, e nos espalhaste entre as nações. **12** Tu vendeste o Teu povo por nada, e nem por isso Tua riqueza aumentou. **13** Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam. **14** Tu nos tornaste um insulto entre as nações; somos o motivo pelo qual os povos balançam a cabeça. **15** Minha desonra está sempre diante de mim e a vergonha cobre o meu rosto, **16** por causa da voz do que zomba e insulta, por causa do inimigo e do vingador. **17** Tudo isso nos sobreveio, ainda que não tivéssemos nos esquecido de Ti ou procedido infielmente à Tua aliança. **18** Nosso coração não voltou atrás; nossos passos não se desviaram do Teu caminho. **19** Porém, Tu nos esmagaste no lugar dos chacais e nos cobriste com a sombra da morte. **20** Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus, ou estendido nossas mãos para um deus estranho, **21** Deus não saberia disso? Pois Ele conhece os segredos do coração. **22** De fato, por Tua causa somos entregues à morte o dia todo; somos considerados como ovelhas para o abate. **23** Desperta! Por que dormes, Senhor? Levanta-Te, não nos rejeites para sempre. **24** Por que escondes a Tua face e Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão? **25** Somos rebaixados até o pó; nossos corpos agarram-se à terra. **26** Levanta-Te para nos ajudar! Resgata-nos por causa do Teu amor leal.

Psalms 44:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Com nossos próprios ouvidos, ó Deus

A palavra "ouvidos" dá ênfase a declaração de que eles ouviram e entenderam as coisas que o escritor está para descrever. O escritor direciona a declaração para Deus.

Tradução Alternativa

em seus dias, nos tempos antigos

Essas duas frases utilizam a palavra "dias" se referindo a um período de tempo quando os antepassados do povo de Israel ainda eram vivos.

expulsaste as nações

"Você forçou os povos de outras nações a saírem".

Com a Tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "com o Teu poder".

espalhaste nosso povo

O escritor fala sobre Deus fazendo o povo Israelitas viver na terra como se Ele estivesse plantando eles no solo como se faz com uma árvore. T.A.: "Tu colocaste nosso povo para morar lá".

Psalms 44:3

por suas espadas

A palavra "espadas" se refere ao poder militar. T.A.: "lutando com suas próprias espadas" ou "com a força dos seus exércitos".

os seus próprios braços

Aqui a palavra "braço" se refere a poder. T.A.: "com seu próprio poder".

pela luz do Teu rosto

Você pode adicionar um verbo para essa frase. T.A.: "e como a luz do seu rosto alcançaram a terra que está em posse deles".

Tua mão direita, pelo Teu braço

Aqui as palavras "mão" e "braço" se referem ao poder de Deus. Juntas elas enfatizam a grandeza do poder de Deus. T.A.: "seu grande poder".

luz do Teu rosto

O escritor fala de Yahweh olhando em favor deles e sendo generoso com eles como se a face de Yahweh brilhava com uma luz sobre eles. T.A.: "sua bondade" ou "seu favor".

vitória para Jacó

O povo de Israel é referido pelo nome de seu antecessor "Jacó".

Psalms 44:5

Por Ti... pelo Teu

"Por Você... por Seu".

derrubaremos... pisotaremos... se levantarem

O escritor fala dos seus inimigos que foram derrotados como se fossem "pisoteados" e eles estão se preparando para lutar quando se "levantarem".

pelo Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao poder e a autoridade de Deus. T.A.: "pelo Teu poder".

pisotaremos

"pisotaremos" ou "iremos andar por cima deles".

Psalms 44:7

nos gloriamos o dia todo

a palavra "gloriamos" pode ser traduzida para um adjetivo. T.A.: "ficamos alegres".

daremos graças ao Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "nós iremos Te agradecer".

Psalms 44:9

nos rejeitaste

O escritor está falando da rejeição de Deus a Israel como se etivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. T.A.: "nos rejeitou".

saqueiam

Recursos e tesouros colecionado por um exército após vencer uma batalha.

Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas

O escritor compara os israelitas como uma ovelha que as pessoas matam e comem. As ovelhas são indefesas

antes das pessoas as matarem, assim são os israelitas diante de seus inimigos. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos nos matassem como se mata uma ovelha para ser comida".

serem abatidas

"serem abatidas como comida que as pessoas comem".

espalhaste entre as nações

"nos deixastes morar em muitas nações diferentes".

Psalms 44:12

Tu vendeste o Teu povo por nada

O escritor fala de Yahweh permitindo que os inimigos de Israel os conquistem como se etivessem vendendo o povo de Israel para os seus inimigos sem precisar de pagamento.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Essas duas frases são paralelas e enfatizam como o povo com quem eles moram zombam deles.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos

A palavra "vergonha" pode ser traduzida por um verbo. T.A.: "Tu fizeste de nós algo que nossos vizinhos se envergonhem".

desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que estão em nossa volta nos zombam e ridicularizam".

um insulto entre as nações... balançam a cabeça

Essas frases são paralelas enfatizando a intensa ridicularização das nações em volta deles.

Tu nos tornaste um insulto entre as nações

A palavra "insulto" por ser traduzida como um verbo. T.A.: "Tu faz as nações nos insultarem".

os povos balançam a cabeça

A frase "balançam a cabeça" pode ser traduzida como uma locução verbal.

T.A.: "algo no qual as pessoas balaçam suas cabeças".

balançam a cabeça

Isso era uma maneira das pessoas demonstrarem desprezo.

Psalms 44:15

Minha desonra está sempre diante de mim

O escritor fala em desonra como se fosse um objeto que sempre está na sua frente para ele ver. Essa frase quer dizer que ele sempre está pensando em sua desonra. T.A.: "Eu penso sobre a minha desonra".

a vergonha cobre o meu rosto

O escritor fala da sua vergonha como se fosse um objeto que pudesse cobri-lo como uma manta. T.A.: "a vergonha da minha face tomou conta de mim".

por causa da voz do que zomba e insulta

Aqui a palavra "voz" se refere ao que a pessoa fala. T.A.: "por causa da pessoa que me zomba e insulta".

zomba e insulta

Essas palavras têm significados parecidos e enfatizam a dureza do que a pessoa diz.

Psalms 44:18

Nosso coração não voltou atrás... não se desviaram do Teu caminho

Essas duas frases são paralelas. O escritor fala da lealdade de Deus como se o etivesse seguindo e a deslealdade como se etivesse desviando dele.

Nosso coração não voltou atrás

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções e especificamente a lealdade e devoção. T.A.: "nós não paramos de ser leal a Você".

Tu nos esmagaste

O escritor fala do castigo de Deus ser como quebrar um objeto frágil. T.A.: "Tu nos castigaste severamente".

no lugar dos chacais

O escritor fala de Israel após o castigo de Deus como se fosse um local inabitado e selvagem. T.A.: "e fez das nossas terras como um lugar onde chacais moram".

chacais

Um tipo de cachorro do mato.

nos cobriste com a sombra da morte

O escritor fala da morte como uma sombra que fica sobre os que morrem.

T.A.: "feito para aqueles que estão mortos".

Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. Esquecer Deus é parar de adorá-lo. Isso é algo que não aconteceu. T.A.: "Se nos esquecermos de nosso Deus" ou "Se pararmos de adorar nosso Deus".

estendido nossas mãos para um deus estranho

Estender as mãos é um ato em que as pessoas usavam para adorar e louvar a um deus. T.A.: "adorado deuses estranhos" ou "louvado deuses estranhos".

Deus não saberia disso?

O escritor usa essa pergunta para expressar que Deus saberia se eles estivesse adorando outros deuses. T.A.: "Deus certamente saberá".

Ele conhece os segredos do coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente e aos pensamentos. T.A.: "ele sabe aquilo que a pessoa pensa em segredo".

somos entregues à morte o dia todo

Essa frase "o dia todo" é um exagero para enfatizar que as pessoas eram mortas com frequência. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas estão nos matando a todo momento".

somos considerados como ovelhas para o abate

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos nos consideram como uma ovelha indo para o abate".

ovelhas para o abate

O escritor compara os israelitas a uma ovelha que as pessoas matam para comer. Uma ovelha abandonada antes ser abatida, assim são os israelitas diante de seus inimigos.

Psalms 44:23

Desperta! Por que dormes, Senhor?

Isso não significa que Deus está dormindo. O escritor fala de Deus como se Ele não estivesse agindo, como se estivesse dormindo. Ele faz a pergunta para repreender a Deus que não aparenta ter preocupação com suas aflições. T.A.: "Desperta! Sinto que estais dormindo, Senhor!".

não nos rejeites

O escritor está falando da rejeição de Deus com Israel como se estivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:9. T.A.: "não nos desprezes".

Por que escondes a Tua face... nossa opressão?

O escritor usa essa pergunta para reclamar que Deus aparentemente o está ignorando. T.A.: "não esconda a sua face... nossa opressão".

escondes a Tua face

O escritor fala que Deus está ignorando eles como se Deus estivesse escondendo Sua face e eles não A podem ver. T.A.: "não nos ignores".

Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão

As palavras "aflição" e "opressão" querem dizer a mesma coisa e enfatizam a severidade da aflição deles. Essas palavras podem ser traduzidas como um verbo. T.A.: "Te esqueças que os povos nos afligem e oprimem" ou "Te esqueças que os povos estão nos afligindo grandemente".

Capítulo 45

¹ Meu coração transborda de boas palavras. Lerei em alta voz as palavras que compus acerca do Rei; minha língua é como a caneta de um habilidoso

escritor. ² Tu és mais justo que os filhos dos homens; graça é derramada em Teus lábios. Por isso, nós sabemos que Deus Te abençoou para sempre. ³ Coloca Tua espada na Tua coxa, ó Poderoso, em Tua glória e majestade. ⁴ Em Tua majestade, cavalgas triunfantemente, por causa da Tua verdade, mansidão e justiça; Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis. ⁵ Tuas flechas estão afiadas; os povos caem diante de Ti; Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos. ⁶ Teu trono, ó Deus, é para sempre e sempre; um cetro de justiça é o cetro do Teu reino. ⁷ Tu amaste a justiça e odiaste a maldade; por isso, Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria mais que a Teus companheiros. ⁸ Todas as Tuas peças de roupa cheiram mirra, aloés e cássia; fora dos palácios de marfim, os instrumentos de cordas têm Te alegrado. ⁹ As filhas dos reis estão entre as Tuas damas de honra; à Tua mão direita está a rainha, vestida em ouro de Ofir. ¹⁰ Ouve, filha, considera e inclina teus ouvidos; esquece-te do teu próprio povo e da casa de teu pai. ¹¹ Desta maneira o Rei desejará a tua beleza; Ele é o teu Senhor, reverencia-O. ¹² A filha de Tiro estará lá com um presente; os ricos dentre o povo implorarão Teu favor. ¹³ A filha real no palácio está toda esplendorosa; sua veste é trabalhada em ouro. ¹⁴ Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados; as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti. ¹⁵ Elas serão conduzidas em alegria e regozijo, e entrarão no palácio do Rei. ¹⁶ No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos, que Tu farás príncipes em toda a terra. ¹⁷ Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações; por isso, os povos Te darão graças para sempre e sempre.

Psalms 45:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Meu coração transborda de boas palavras

O escritor fala de seu coração como se fosse um recipiente que transborda com o líquido. A palavra "coração" representa suas emoções, que estão motivadas pela canção que ele canta.

Tradução Alternativa

boas palavras

"um assunto nobre" ou "uma bonita palavra". Isso se refere a canção que ele estava escrevendo.

compus

Ter escrito ou criado uma canção.

minha língua é como a caneta de um

habilidoso escritor

O escritor fala de sua língua como se

fosse uma caneta. Ele fala as palavras habilmente como um experiente escritor que escreve suas palavras. T.A.: "minha língua é como uma caneta de uma pessoa que escreve bem" ou "Eu digo palavras tão habilmente como um experiente escritor pode escrever suas palavras".

Tu és mais justo que os filhos dos homens

Esta frase é um exagero para enfatizar que o rei tem melhor aparência que qualquer outra pessoa. A frase "filho dos homens" é uma expressão idiomática e se refere a toda humanidade. T.A.: "você é o mais bonito que qualquer outro homem".

graça é derramada em Teus lábios.

O escrito fala da graça como se fosse um óleo que alguém tinha usado para ungir os lábios do rei. A palavra

"lábios" se refere ao discurso do rei. A frase significa que o rei falava eloquentemente. T.A.: "isso é como se alguém houvesse ungido Seus lábios com óleo" ou "você fala eloquentemente".

Psalms 45:3

Coloca Tua espada na Tua coxa

Os guerreiros transportavam suas espadas pendurada na bainha do cinto envolta de sua cintura. A espada descansaria em seu lado oposto. Esta frase descreve uma ação de uma pessoa se preparando para a batalha. T.A.: "Prepare-se para a batalha".

cavalgas triunfantemente

O escritor fala do rei montando em Seu cavalo ou carruagem para a vitória.

por causa da Tua verdade, mansidão e justiça

Possíveis significados são: 1) estas são as qualidades do Poderoso. T.A.: "porque você é confiável, manso e justo" ou 2) estas são virtudes que ele luta para defender as pessoas a quem ele governa. T.A.: "a fim de defender a confiabilidade, mansidão, e retidão".

Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis

A maioria dos soldados segurava suas espadas com sua mão direita quando eles lutavam. Aqui a frase "mão direita" se refere a sua habilidade em lutar, que o escritor falar como se fosse uma pessoa que pudesse ensinar o rei através da experiência ganhava em batalhas. T.A.: "Você aprenderá a realizar grandes feitos militares lutando em muitas batalhas".

coisas formidáveis

"atos incríveis". Isso se refere as vitórias militares que provocavam medo em seus inimigos e seus aliados o reverem.

Psalms 45:5

os povos caem diante de Ti;

Esta frase se refere ao rei derrotar seus inimigos. Possíveis significados são: 1) "os povos caem aos seus pés

rendidos" ou 2) "os povos caem mortos aos seus pés".

Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.

"Suas flechas estão trespassadas nos corações dos seus inimigos". O escritor fala do rei ao referir-se na terceira pessoa.

Teu trono... é para sempre e sempre

A palavra "trono" representa ao reino e governo do rei. T.A.: "Seu reino...é para sempre e sempre" ou "você reinará... pra sempre e sempre".

Teu trono, ó Deus

Possíveis significados são para a palavra Deus: 1) é um título para o rei, que é representante de Deus ou 2) Modifique a palavra "trono" e significa "o reino que Deus tinha dado a você". (UDB).

um cetro de justiça é o cetro do Teu reino

A palavra "cetro" representa a autoridade do rei para governar seu reino. T.A.: "Tu governas Seu reino com justiça".

Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria

O escritor fala de alegria como se fosse um óleo que Deus usava para ungir o rei. Que Deus o ungiu é uma ação simbólica que representa a escolha de Deus por ele para ser rei. T.A.: "quando Deus nomeou você como rei, ele fez você muito feliz".

Psalms 45:8

Informação Geral:

Aqui o escritor começa a descrever o que aparece ser uma cerimônia de casamento do rei e sua noiva.

mirra, aloés e cássia

Estas são substâncias aromáticas de plantas que as pessoas usavam para fazer perfumes.

dos palácios de marfim

Marfim é uma rígida substância branca que forma a presa de animais. Esta frase descreve um palácio com paredes e mobília que os

povos decoravam com marfim.
os instrumentos de cordas têm Te alegrado.
 As palavras "instrumentos de cordas" se referem a músicas que as pessoas faziam tocando os instrumentos de cordas. T.A.: "a música com instrumentos de cordas faz você feliz".

damas de honra

Estas mulheres são esposas do rei que recebiam sua aprovação.

a rainha

Esta uma referência para a mulher que tornaria a rainha. T.A.: "sua noiva, a rainha"

Ofir

Este é o nome de um lugar que havia uma reputação por seu ouro fino. A localização é desconhecida.

Psalms 45:10

Ouve, filha

O escritor começa falando da rainha e se refere a ela como "filha" por causa que é uma mulher jovem.

inclina teus ouvidos

O escritor fala de ouvir cuidadosamente algo como se estivesse dobrando a orelha para pessoa que está falando.

esquece-te do teu próprio povo

O escritor fala da rainha já não seguindo as crenças e costumes do povo nativo dela como se fosse esquecê-los. T.A.: "já não seguem os costumes de seu povo".

casa de teu pai

Aqui a palavra "casa" se refere a família. T.A.: "seus parentes".

Desta maneira

"E" ou "Então".

o Rei desejará a tua beleza

Esta é uma maneira cortês de dizer que o rei quer dormir com a rainha como sua esposa.

Psalms 45:12

Informação Geral:

O escritor continua falando da rainha.

A filha de Tiro

O escritor fala do povo que vivia em Tiro como se fossem filhos de Tiro.

T.A.: "o povo de Tiro".

A filha real

Isso se refere à mulher a quem o rei se casaria. T.A.: "A noiva do rei".

toda esplendorosa

"a muito bonita". Isso se refere à aparência da mulher.

sua veste é trabalhada em ouro

A roupa dela era decorada ou bordada com ouro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vestia roupas que alguém havia bordado com fio de ouro".

Psalms 45:14

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre rainha, mas começa a se dirigir ao rei novamente.

Ela será conduzida ao Rei em vestidos

bordados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a conduziram até o rei e ela usava um vestido bordado".

bordados

Um desenho feito costurado com fio colorido na roupa.

as virgens, suas companheiras, a seguirão;

serão trazidas a Ti

Aqui a palavra "Ti" se refere ao rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas trariam a você as virgens, suas companheiras que a seguiam.

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo

Esta frase descreve "alegria e regozijo" como uma pessoa que conduz outras pessoas a celebrar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alegria e regozijo as conduzi" ou "elas prosseguiram com alegria e regozijo".

alegria e regozijo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria.

T.A.: "grande contentamento".

Psalms 45:16

Conexão com o Texto:

O escritor continua a abordar o rei. **No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos** Isso significa que os filhos do rei o substituíram como rei, assim como ele substituiu seus ancestrais como rei. **Tu farás príncipes em toda a terra.** A frase "em toda a terra" está exagerando para enfatizar que eles governariam sobre muitas nações. T.A.: "você fará governar sobre muitas

nações". **Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações** Aqui a palavra "Eu" se refere ao escritor. A palavra "nome" se refere ao caráter e a reputação do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou fazer com que povos de cada geração saibam a cerca de sua grandeza".

Capítulo 46

¹ Deus é o nosso refúgio e a nossa força, socorro bem presente em tempos de angústia. ² Por isso, não teremos medo, mesmo que a terra trema e as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares, ³ mesmo que as águas rujam e se enfureçam, e as montanhas tremam em sua fúria. Interlúdio ⁴ Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo. ⁵ Deus está no meio dela; não será abalada. Deus a ajudará desde o amanhecer. ⁶ As nações se enfurecem e os reinos foram abalados. Ele ergueu a Sua voz e a terra se dissolveu. ⁷ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio ⁸ Vinde e vede os atos de Yahweh, a desolação que Ele trouxe sobre a terra. ⁹ Ele põe fim às guerras até os confins da terra; Ele quebra o arco e corta a lança em pedaços; Ele queima as carruagens no fogo. ¹⁰ Aquietai-vos e sabeis que Eu sou Deus! Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra. ¹¹ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio

Psalms 46:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Deus é o nosso refúgio e a nossa força

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras.

Tradução Alternativa

as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares

O escritor fala da parte mais profunda do mar como se fosse o coração do mar. Aqui ele descreve um terremoto que provoca o desmoronamento das montanhas e as fazem cair no mar.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"As montanhas tremem tão violentamente que caem nas profundezas do mar".

mesmo que as águas rujam e se enfureçam

"mesmo que as águas do mar rujam e se enfureçam". As palavras "rujam" e "enfureçam" descrevem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

montanhas tremam em sua fúria

Esta frase "sua fúria" se refere às águas do mar e como se elas subissem e batessem contra as montanhas. T.A.: "o aumento das águas fazem com que as montanhas tremam".

Psalms 46:4

Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus

"Existe um rio cujas correntes alegram a cidade de Deus". As imagens das correntes de um rio simbolizam paz e prosperidade para a cidade de Deus.

alegram a cidade de Deus

A frase "cidade de Deus" se refere a Jerusalém, na qual o autor fala como uma pessoa que pode ser feliz. T.A.: "fazer as pessoas que vivem em Jerusalém felizes".

o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo

Esta frase descreve a "cidade de Deus". A palavra "tabernáculos" intensifica a ideia de um lugar da habitação especial de Deus. Também pode ser traduzida como "Tabernáculos". T.A.: "o Santo lugar onde o Altíssimo vive".

está no meio dela; não será abalada... a ajudará

As palavras "dela" e "a" se referem a "cidade de Deus".

não será abalada

Aqui a palavra "abalada" é a mesma palavra traduzida como "tremam" em 46:1. O escritor fala da destruição de Jerusalém pelos exércitos como se um terremoto fosse a destruir. T.A.: "nada será capaz de destruí-la".

Psalms 46:6

As nações se enfurecem

Aqui a palavra "enfurecem" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever as águas do mar. O escritor fala do medo das nações como fossem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

os reinos foram abalados

Aqui a palavra "abalados" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever o efeito de um terremoto nas montanhas. O escritor fala da derrubada dos reinos pelos exércitos como se um terremoto os

destruíssem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os exércitos derrubaram os reinos".

Ele ergueu a Sua voz

"Deus ergueu a Sua voz". O escritor fala de "voz" como um objeto que uma pessoa pode pegar e levantar no ar. Isso significa que a voz torna-se alta. T.A.: "Deus gritou".

a terra se dissolveu

O escritor fala da terra como um objeto, tal como gelo, que pode derreter. Aqui "a terra" representa humanidade, e "dissolver" representa medo. T.A.: "os povos da terra tremem de medo".

o Deus de Jacó é o nosso refúgio

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "o Deus de Jacó nos dá segurança".

o Deus de Jacó

Possíveis significados são: 1) "o Deus a quem Jacó adorava" ou 2) "Jacó" é uma metonímia para a nação de Israel e significa "o Deus de Israel".

Psalms 46:8

Ele põe fim às guerras

"Ele fez as nações pararem a guerras".

até os confins da terra

Esta é uma expressão idiomática que significa todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares na terra".

Ele quebra o arco... queima as carruagens

Uma maneira pela qual Yahweh fará todas as guerras cessarem é destruir as armas que os exércitos usavam para guerrear entre si.

Psalms 46:10

Aquietai-vos e sabei que Eu sou Deus!

Aqui Deus começa a falar.

Aquietai-vos

Neste contexto, estas palavras são provavelmente uma ordem para as nações pararem suas guerras. "Parem de lutar".

sabei que Eu sou Deus!

Aqui a palavra "sabei" significa

entender e confessar que Yahweh é o verdadeiro Deus.

Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os povos e todas as nações no mundo O exaltarão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos

de todas as nações Me exaltarão; pessoas de toda a terra Me exaltarão".

Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Veja como foi traduzido isso em 46:6.

Capítulo 47

¹ Batei palmas, todos os povos; exultai, celebrando a Deus com som de triunfo. ² Porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo! Ele é o grande Rei sobre toda a terra. ³ Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés. ⁴ Ele escolheu para nós uma herança, a glória de Jacó, a quem Ele amou. Interlúdio ⁵ Deus subiu em meio às aclamações, Yahweh Se elevou ao som de trombetas. ⁶ Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores! ⁷ Porque Deus é Rei sobre toda a terra; cantai louvores com entendimento. ⁸ Deus reina sobre as nações; Deus se assenta em Seu santo trono. ⁹ Os príncipes dos povos se uniram ao povo do Deus de Abraão, pois os escudos da terra pertencem a Deus. Ele é grandemente exaltado!

Psalms 47:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Batei palmas

Bater palmas é associado com celebração. T.A.: "batei palmas em celebração".

celebrando a Deus com som de triunfo.

"celebrando a Deus com voz de júbilo". Aqui a palavra "triunfo" se refere a alegria associada a vitória.

Psalms 47:3

Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés

Estas duas frases são paralelas e significam que Deus permitiu Israel conquistar seus inimigos.

subjuga

Conquistar e colocar autoridade sobre o outro.

a nós... sob nossos pés

O escritor fala de conquistar outras nações como se tivesse colocado as nações debaixo dos seus pés.

Ele escolheu para nós uma herança

O escritor fala da terra de Israel como se fosse uma herança que Deus havia dado ao povo como uma possessão permanente. T.A.: "Ele escolheu esta terra como uma herança para nós".

a glória de Jacó

Aqui a palavra "glória" se refere a uma fonte de orgulho e representa a terra que Deus havia dado para Seu povo como uma herança. T.A.: "a terra em que Jacó tem orgulho".

Jacó, a quem Ele amou.

A palavra "Jacó" se refere a nação de Israel.

Deus subiu em meio às aclamações,

O escritor fala de Deus conquistando as nações como se Deus fosse um rei ascendendo em Seu trono, que estava

localizado no templo. T.A.: "Deus subiu no templo com as pessoas gritando"

Yahweh Se elevou ao som de trombetas.

Esta frase faz um paralelo com a frase anterior. O verbo pode ser fornecido com clareza. T.A.: "Yahweh tem subido com pessoas tocando trombetas".

Psalms 47:6

Cantai louvores a Deus, cantai louvores!

Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!

Estas frase "Cantai louvores" é repetida para enfatizar. Você pode omitir a repetição se é estranho na sua língua. T.A.: "Cantai, cantai louvores a Deus; cantai, cantai

louvores ao Rei".

Psalms 47:8

Os príncipes dos povos

"O governo de todas as nações".

uniram ao povo

Possíveis significados para o governo das nações: 1) "reunir na frente do povo" (UDB) ou 2) "reunir-se juntos com o povo" então todos podiam adorar a Deus como rei.

os escudos da terra pertencem a Deus

Possíveis significados para "escudo": 1) se refere a instrumentos de guerra. T.A.: "Deus tem mais poder do que o armamento de todos os reis da terra"

Capítulo 48

¹ Grande é Yahweh, e digno de ser louvado na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte. ² Belo em elevação, e alegria de toda a terra, é o monte Sião, sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. ³ Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio. ⁴ Pois, vede, os reis se reuniram e juntos passaram. ⁵ Quando eles viram isso, ficaram maravilhados e, assombrados, fugiram apressadamente. ⁶ O temor tomou conta deles; sentiram dores como as da mulher em trabalho de parto. ⁷ Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis. ⁸ Como nós ouvimos, assim temos visto na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus; Deus a estabelece para sempre. Interlúdio ⁹ Nós meditamos em Teu amor leal, ó Deus, no meio do Teu templo. ¹⁰ Assim como é o Teu nome, Deus, também o Teu louvor se estende até os confins da terra. Tua mão direita está cheia de retidão. ¹¹ Que o monte Sião se alegre, que as filhas de Judá se regozijem por causa dos Teus justos decretos. ¹² Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele, contai suas torres, ¹³ observai bem suas muralhas e notai seus palácios, para contardes à próxima geração. ¹⁴ Porque este Deus é o nosso Deus para sempre e sempre. Ele será nosso guia até a morte.

Psalms 48:1

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção a cerca de Jerusalém sendo morada de Deus.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

digno de ser louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos louvam a grandeza Dele".

na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte

Isso é uma referência a Jerusalém, que era construída no monte Sião.

na cidade de nosso Deus

Possíveis significados são: 1) "onde nosso Deus vive" ou 2) "a cidade que pertence ao nosso Deus".

Belo em elevação

"Bonito e alto". A palavra "elevação" se refere o quão alto é o monte Sião.

e alegria de toda a terra, é o monte Sião

Aqui a palavra "terra" se refere a todos os que vivem na terra. A palavra "alegria" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "monte Sião dá alegria a todos na terra" ou "todos na terra regozijam por causa do monte Sião".

sobre os lados do norte

Possíveis significados para esta frase são: 1) se refere a direção do norte ou 2) é outro nome para o monte Sião que significa "a montanha de Deus".

Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "Deus tem feito a Si mesmo conhecido como alguém que dá segurança ao povo nos palácios do monte Sião."

Psalms 48:4

vede

A palavra "vede" aqui nos alerta a prestar atenção na surpreendente informação que se segue.

se reuniram

Isso significa que os reis de outras nações reuniram seus exércitos. T.A.: "montaram seus exércitos".

juntos passaram

"juntos eles passaram por Jerusalém".

eles viram isso

"Eles viram Jerusalém".

assombrados

"muito perturbados".

O temor tomou conta deles

O escritor fala do medo dos reis como se fosse uma pessoa que provocava tremor nos reis e seus exércitos. T.A.: "lá eles tremiam de medo".

dores como as da mulher em trabalho de parto
O escritor fala do medo dos reis como

se fosse a dor que uma mulher experimenta no parto, e fala desta dor como se fosse uma pessoa. O verbo pode ser fornecido a partir frase anterior. T.A.: "a dor tomou conta deles, como quando uma mulher está no parto" ou "eles ficaram com medo, como uma mulher tem com medo de experimentar as dores do parto".

Psalms 48:7

Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora em que o autor descreve os reis com medo de Deus os destruírem, como se fossem navios que agitam com fortes ventos. T.A.: "eles balançam com medo, como os navios de Társis quando vento leste os quebram" ou "isso é um apóstrofe em que o autor descreve o grande poder de Deus."

o vento oriental

Possíveis significados são: 1) "um vento que sopra do leste" ou 2) "um forte vento".

os navios de Társis

Possíveis significados que se refere a "navios" são: 1) navios que navegavam ou eram construídos na cidade de Társis ou 2) todo navio grande do oceano índico.

Como nós ouvimos

Isso é implícito que, o que eles ouviram são as grande coisas que Deus fez no passado. T.A.: "Como nós temos ouvido a cerca das grandes coisas que Deus tem dado".

assim temos visto

Isso significa que eles viram a prova de que as coisas que ouviram são verdadeiras. T.A.: "então agora eles têm visto Deus fazer grandes coisas".

na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus

Ambos as frases se refere a Jerusalém. T.A.: "na cidade do nosso Deus, Yahweh dos exércitos".

estabelece

"fazê-lo seguro". Aqui a palavra "estabalecer" significa meios para preservar e fazer algo seguro.

Psalms 48:9

no meio do Teu templo

"como nós estamos no Teu templo".

como é o Teu nome... também o Teu louvor se estende até os confins da terra

Aqui a palavra "nome" representa o caráter e a reputação de Deus. As duas frases comparam a grandeza da reputação de Deus com o quanto as pessoas louvam a Ele. T.A.: "Seu nome é muito grande... e assim as pessoas de todo mundo o louvam muito" ou "pessoas de todo mundo ouviram falar de você... para que as pessoas de todo mundo o louvam".

até os confins da terra

Isso é uma expressão idiomática que significa todo lugar do mundo. Veja como foi traduzido isso em 46:8.

Tua mão direita está cheia de retidão.

O escritor fala de retidão como se fosse um objeto que Deus podia segurar em Suas mãos. Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade de Deus governar. T.A.: "Tu governas com retidão" ou "Tu és justo ao governar".

Psalms 48:11

Que o monte Sião se alegre

O escritor fala do monte Sião como se fosse uma pessoa que poder ser alegre. A frase se refere a pessoa que vive em Jerusalém. T.A.: "deixe aqueles que vivem no monte Sião ser feliz".

que as filhas de Judá se regozijem

O escritor fala das cidades de Judá como se eles fossem os filhos de Judá. A frase se refere as pessoas que vivem naquelas cidades. T.A.: "deixem as pessoas que vivem nas cidades de Judá se alegrarem.

Psalms 48:12

Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele

Estas duas frases são paralelas. T.A.: "Andai todo caminho envolta do monte Sião".

observai bem

"observai em detalhes".

Psalms 48:14

Ele será nosso guia

A palavra "guia" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ele nos guiará".

até a morte

Possíveis significados são: 1) "antes de morreremos" ou 2) "para sempre".

Capítulo 49

¹ Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo, ² humildes e nobres, ricos e pobres. ³ Minha boca falará com sabedoria, e a meditação do meu coração será com entendimento. ⁴ Inclinarei meus ouvidos a uma parábola, começarei meu enigma com a harpa. ⁵ Por que temerei os dias maus, quando a iniquidade me envolver até os calcanhares? ⁶ Por que temerei àqueles que confiam em suas riquezas e se vangloriam com a quantidade de seus bens? ⁷ É certo que ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele, ⁸ pois a redenção de uma vida é custosa e ninguém pode pagar o que devemos. ⁹ Ninguém pode viver para sempre, de modo que seu corpo não se deteriore, ¹⁰ pois ele verá deterioração. Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem e deixam suas riquezas para os outros. ¹¹ Em seus pensamentos íntimos, suas famílias continuarão para

sempre e os lugares onde vivem serão para todas as gerações. Eles dão seus próprios nomes às suas terras. ¹² Mas, mesmo tendo riquezas, o homem não permanece vivo para sempre; ele é como as feras que perecem. ¹³ O caminho deles é sua insensatez; ainda assim, os homens que os seguem aprovam o que eles dizem. Interlúdio ¹⁴ Como ovelhas, eles são destinados ao Sheol, a morte será o seu pastor; os justos terão poder sobre eles pela manhã, e seus corpos serão consumidos no Sheol, sem lugar para eles morarem. ¹⁵ Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol. Ele me acolherá. Interlúdio ¹⁶ Não temas quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar, ¹⁷ pois, quando morrer, nada levará consigo; sua glória não irá com ele. ¹⁸ Ele bendisse à sua alma enquanto viveu; e homens te louvam quando vives para ti mesmo; ¹⁹ ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz. ²⁰ Aquele que tem riqueza, mas não tem entendimento, é como as feras que perecem.

Psalms 49:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo

Essas duas frases são paralelas. Juntas elas fortalecem a ordem para que todas as pessoas ouçam.

dai ouvidos

Essa expressão idiomática significa alguém usar os seus ouvido para escutar. Tradução Alternativa

humildes e nobres

O escritor fala sobre pessoas que são fracas ou insignificantes na sociedade como sendo humildes e fala sobre pessoas que são importantes e poderosas como sendo nobres. Juntas, as palavras "humildes" e "nobres" representam todas as pessoas. T.A.: "tanto pessoas importantes como pessoas não importantes"

ricos e pobres

As palavras "ricos" e "pobres" juntas se referem a todas as pessoas, independente da riqueza. T.A.: "todas as pessoas".

Psalms 49:3

Minha boca falará com sabedoria

Aqui a palavra "boca" se refere à pessoa que fala. T.A.: "Eu falarei palavras sábias".

a meditação do meu coração será com entendimento

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. A palavra "meditação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "os pensamentos sobre os quais eu medito me levarão ao entendimento".

Inclinarei meus ouvidos

O escritor fala sobre ouvir atentamente a alguma coisa como se a pessoa estivesse inclinando os ouvidos na direção de quem fala. T.A.: "Ouvirei atentamente".

com a harpa

"enquanto eu toco a harpa".

Por que temerei... calcanhares?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que ele não tem nenhum motivo para temer quando coisas ruins acontecerem. T.A.: "Eu não tenho motivo para temer... calcanhares".

os dias maus

"quando coisas ruins acontecerem".

Aqui a palavra "dias" se refere a períodos de tempo ocasionais.

quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?

Possíveis significados são: 1) o escritor fala sobre os desejos malignos de seus inimigos como se fossem um predador pronto para devorar ele. T.A.: "quando a iniquidade dos pecadores estiver pronta para me devorar" ou 2) os inimigos do escritor o cercam enquanto cometem suas iniquidades. (UDB) T.A.: "quando os meus inimigos me cercarem".

Psalms 49:6

àqueles que confiam em suas riquezas
Essas pessoas confiam que suas riquezas os manterão a salvo do sofrimento.

com a quantidade de seus bens

Uma grande quantidade de alguma coisa.

É certo que ninguém pode

"Não existe maneira deles poderem" ou T.A.: "Ninguém pode".

ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele

Ambas as frases expressam que uma pessoa não pode dar a Deus dinheiro o suficiente para ser capaz de evitar a morte. T.A.: "ninguém pode dar dinheiro a Deus para que seu irmão não morra".

a redenção de uma vida é custosa

A palavra "redenção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "custa muito para redimir a vida de uma pessoa".

Psalms 49:9

de modo que seu corpo não se deteriore

Isso se refere ao corpo se decompondo no túmulo.

ele verá deterioração

O escritor fala sobre experimentar algo como se estivesse vendo esse algo. T.A.: "ele morrerá e seu corpo se deteriorará".

Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem

O autor se refere a todas as pessoas

ao falar sobre os que tem mais e os que tem menos sabedoria.

estúpido

Isso significa uma pessoa que não é inteligente.

Psalms 49:11

Em seus pensamentos íntimos

"Em suas crenças".

e os lugares onde vivem serão para todas as gerações

O verbo tem o mesmo sentido do verbo na frase anterior. T.A.: "e os lugares onde vivem continuarão por todas as gerações".

Eles dão seus próprios nomes às suas terras

Essa frase dá sentido de posse. T.A.: "Eles possuem suas terras".

Psalms 49:12

Mas, mesmo tendo riquezas, o homem

"Mas, mesmo se o homem tiver riquezas, ele".

O caminho deles é sua insensatez

O escritor fala sobre o destino dos insensatos como se ele fosse o final do caminho em que eles andam. T.A.: "Esse é o destino dos que são insensatos".

ainda assim

"ainda assim, depois que eles morrerem".

Psalms 49:14

Informação Geral:

O autor continua a descrever pessoas que acreditam que as suas riquezas irão salvá-las.

Como ovelhas

O escritor compara as pessoas que irão morrer com um rebanho de ovelhas. Assim como as ovelhas não conseguem escapar quando o seu abatedor decide abatê-las, assim também os homens não escaparão quando chegar a sua hora de morrer.

eles são destinados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destinou eles".

a morte será o seu pastor

O escritor fala sobre homens

morrendo ao personificar a morte como um pastor que guia eles ao túmulo. T.A.: "a morte os levará como um pastor leva ovelhas para serem abatidas".

pela manhã

Aqui a palavra "manhã" é uma metáfora que se refere a um tempo quando Deus justificará os justos e os salvará dos homens maus.

seus corpos serão consumidos no Sheol

O escritor fala sobre o Sheol, o lugar dos mortos, como se ele fosse uma pessoa ou animal. Ele fala sobre decomposição de corpos mortos como se o Sheol estivesse comendo eles. T.A.: "seus corpos serão decompostos no túmulo".

Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol

O escritor fala sobre o Sheol como se ele fosse uma pessoa que tem poder sobre aqueles que morrem. Do contexto, fica implícito que esse poder se refere a consumir os corpos dos mortos.

Ele me acolherá

T.A.: "Deus me redimirá".

Psalms 49:16

quando o poder de sua casa aumentar

A palavra "poder" aqui se refere à riqueza ou posses. Possíveis significados são: 1) "quando ele ganhar mais riquezas em sua casa" ou 2) "quando a família dele ficar mais rica".

nada levará consigo

"nada levará consigo para o túmulo".

sua glória não irá com ele

A palavra "irá" nesse contexto se

refere a quando o homem morre. T.A.: "sua glória não continuará com ele quando morrer" ou "ele não manterá sua reputação quando morrer".

Psalms 49:18

Ele bendisse a sua alma

Aqui a palavra "alma" se refere à pessoa toda. Essa frase significa que ele se considerou feliz e bem-sucedido por causa das suas riquezas. T.A.: "Ele parabenizou a si mesmo".

e homens te louvam quando vives para ti mesmo

Aqui o escritor faz uma afirmação genérica sobre como as pessoas falam sobre outras pessoas que são bem-sucedidas de acordo com padrões do mundo.

vives para ti mesmo

A frase se refere a viver de forma bem-sucedida de acordo com padrões do mundo. T.A.: "vive bem para você mesmo" ou "vive de forma bem-sucedida".

ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz

"ele irá para onde a geração de seus pais está". Esse é um eufemismo que significa que os homens ricos irão morrer e se juntar aos seus ancestrais no túmulo. T.A.: "ele se juntará aos seus ancestrais no túmulo".

nunca mais verão a luz

O verbo "verão" se refere ao homem rico e os seus ancestrais. A palavra "luz" pode se referir ao sol ou pode ser uma metáfora para vida. T.A.: "nunca mais verão o sol de novo" ou "nunca mais viverão de novo".

Capítulo 50

¹ Falou o Poderoso Deus, Yahweh, e chamou toda a terra, de onde o sol nasce até onde se põe. ² Desde Sião, a perfeição da beleza, Deus resplandece. ³ Nosso Deus vem e não se mantém em silêncio; adiante Dele arde um fogo devorador, e ao Seu redor há uma grande tempestade. ⁴ Do alto, Ele chama os

céus e a terra para que Ele julgue o Seu povo: ⁵ "Reuni Meus fiéis para Mim, aqueles que fizeram uma aliança Comigo pelo sacrifício." ⁶ Os céus declaram a Tua justiça, pois Deus mesmo é o Juiz. Interlúdio ⁷ "Ouve, povo Meu, e eu te direi; Eu sou Deus, o teu Deus. ⁸ Não te repreenderei por teus sacrifícios; os teus holocaustos estão sempre diante de Mim. ⁹ Não levarei nenhum touro de tua casa, ou bodes para fora do teu curral. ¹⁰ Pois todos os animais da floresta são Meus, e o gado sobre as milhares de colinas. ¹¹ Eu conheço todos os pássaros das montanhas, e os animais ferozes do campo são Meus. ¹² Se Eu tivesse fome, não te contaria; pois o mundo é Meu, e tudo o que nele está. ¹³ Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes? ¹⁴ Oferece a Deus sacrifício de ações de graças, e paga teus votos ao Altíssimo. ¹⁵ Clama a mim nos dias de angústia. Eu te resgatarei e tu Me glorificarás." ¹⁶ Mas ao ímpio Deus diz: "Por que declaras Meus estatutos e tomas Minha aliança em tua boca, ¹⁷ tu que odeias a instrução e jogas Minhas palavras fora? ¹⁸ Quando vês um ladrão, o apoias; tomas parte entre os que cometem adultério. ¹⁹ Entregas tua boca ao mal, e tua língua expressa engano. ²⁰ Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe. ²¹ Enquanto tens feito essas coisas, Eu Me mantive calado; então pensavas que Eu era alguém como tu. Mas te reprovarei e trarei à tona, diante de teus olhos, tudo o que tens feito. ²² Agora considera isto, tu que te esqueces de Deus; senão, te despedaçarei e não haverá ninguém para te ajudar! ²³ Aquele que oferece sacrifício de ações de graças Me glorifica, e para quem planeja o seu caminho do modo correto, Eu mostrarei a salvação de Deus."

Psalms 50:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção que ensina pessoas.

o Poderoso Deus, Yahweh

O autor usa dois nomes diferentes para falar de Deus.

chamou toda a terra

Aqui a palavra "terra" se refere a todas as pessoas que vivem na terra.

Tradução Alternativa

de onde o sol nasce até onde se põe

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois

extremos para representar todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares da terra".

Sião, a perfeição da beleza

Possíveis significados são: 1) "Sião, cuja beleza é perfeita" ou 2) "Sião, a cidade mais bela".

Deus resplandece

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse uma luz que brilha. Isso se refere a Deus fazer as pessoas conhecerem a Sua glória. T.A.: "a glória de Deus brilha como uma luz".

Psalms 50:3

não se mantém em silêncio

O autor usa essa negação para enfatizar a afirmação. T.A.: "fala de forma que todos podem ouvir".

adiante Dele arde um fogo devorador

O escritor fala sobre um fogo queimando coisas como se estivesse comendo elas. T.A.: "um fogo queima na frente Dele".

ao Seu redor há uma grande tempestade
"é tempestuoso em volta Dele".

Do alto, Ele chama os céus e a terra

Possíveis significados são: 1) Deus está chamando a todos os que vivem nos céus e na terra para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo ou 2) Deus está falando com o céu e com a terra como se eles fossem pessoas, e os está chamando para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo.

Psalms 50:6

Os céus declaram

Possíveis significados são: 1) o escritor usa a palavra "céus" para se referir aos anjos que moram lá

Psalms 50:7

Não te repreenderei por teus sacrifícios

"Repreenderei vocês, mas não por causa dos seus sacrifícios". Deus explica que os sacrifícios deles não são o motivo de Ele os estar repreendendo.

repreenderei

"censurar" ou "reprovar"

os teus holocaustos estão sempre diante de Mim

Isso explica porque Deus não está censurando eles por causa dos sacrifícios. A frase "estão sempre diante de Mim" se refere a estar sempre na presença de Deus e significa que Seu povo está constantemente sacrificando as ofertas queimadas a Ele. T.A.: "vocês estão sempre oferecendo holocaustos a Mim".

Psalms 50:9

teu curral

"suas cercas".

o gado sobre as milhares de colinas

A frase "sobre as milhares de colinas"

não representa o número total de gado que pertence a Deus. O número é um exagero para enfatizar que todo gado do mundo pertence a Deus. O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Todo gado do mundo é Meu".

milhares de colinas

"mil colinas".

Eu conheço todos os pássaros

Aqui a palavra "conheço" implica posse. T.A.: "Eu possuo todos os pássaros".

Psalms 50:12

Se Eu tivesse fome

Isso descreve algo que não poderia acontecer, já que Deus não sente fome.

Acaso, comerei Eu da carne de touros ou

beberei do sangue de bodes?

Deus faz essa pergunta retórica para enfatizar que Ele não faz essas coisas e, sendo assim, não necessita do sacrifício deles. T.A.: "Eu não como da carne de touros ou bebo do sangue de bodes".

Psalms 50:14

Oferece a Deus

Aqui Deus faz uma referência a Si mesmo. T.A.: "Ofereçam a Mim".

paga teus votos ao Altíssimo

O escritor fala de "votos" como se fossem moedas com as quais uma pessoa paga Deus. T.A.: "cumpra os seus votos ao Altíssimo" ou "faça aquilo que você prometeu ao Altíssimo".

nos dias de angústia

Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo qualquer. T.A.: "quando você tiver problemas".

Psalms 50:16

Mas ao ímpio Deus diz

Aqui Deus ainda está falando e fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Mas ao ímpio Eu digo".

ao ímpio

A palavra "ímpio" se refere às pessoas

ímpias em geral. T.A.: "às pessoas ímpias".

Por que declaras Meus estatutos... e jogas Minhas palavras fora?

Deus usa essa pergunta para censurar as pessoas ímpias. Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação. T.A.: "Não faz sentido você declarar os Meus estatutos e a Minha aliança, já que você odeia a Minha instrução e joga fora as Minhas palavras" ou "Não é certo você declarar Meus estatutos... fora".

tomas Minha aliança em tua boca

Deus fala sobre os ímpios recitando as palavras da Sua aliança como se eles estivessem colocando a aliança em suas bocas. T.A.: "fala sobre a Minha aliança".

jogas Minhas palavras fora

Deus fala sobre os ímpios rejeitando o que Ele diz como se eles estivessem jogando lixo fora. "rejeita o que Eu digo".

Psalms 50:18

o apoias

Possíveis significados são: 1) que eles aprovam as ações do ladrão. T.A.: "você o aprova" ou 2) que eles se juntam ao ladrão em suas ações. T.A.: "você se junta a ele".

Entregas tua boca ao mal

Deus fala sobre a pessoa falando coisas ruins como se a boca da pessoa fosse um mensageiro que a pessoa envia para fazer coisas ruins. T.A.: "Você está sempre dizendo coisas ruins".

tua língua expressa engano

A palavra "língua" representa a pessoa que está falando. T.A.: "você está sempre contando mentiras".

Tu te assentas e falas contra teu irmão;

difamas o filho de tua própria mãe

Essas duas frases tem o mesmo significado, mas usam palavras diferentes. Deus acusa eles de falarem falsamente contra membros da

própria família.

Tu te assentas e falas

"assentas e falas" contra alguém implica que a pessoa deliberadamente pensa coisas ruins para falar sobre alguém. T.A.: "você sempre pensa em maneiras de falar".

Psalms 50:21

pensavas que Eu era alguém como tu

Como Deus Se manteve calado e ainda não havia censurado os ímpios por suas ações, eles pensavam que Deus aprovava o que eles faziam. T.A.: "pensava que Eu era alguém que agia igual a você".

reprovarei

"censurarei" ou "reprimirei".

trarei à tona... tudo o que tens feito

Deus fala sobre listar todas as coisas más que eles fizeram. T.A.: "listarei... tudo o que tem feito".

diante de teus olhos

Nesse contexto, estar "diante dos olhos" significa estar em um lugar onde eles podem ver. Isso significa que eles não poderão negar as acusações contra eles. T.A.: "bem diante de você" ou "de forma que você não poderá negar".

tu que te esqueces de Deus

Deus fala dos ímpios rejeitando Ele como se eles tivessem se esquecido Dele. Ele fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "você que Me rejeita".

te despedaçarei

Deus fala de destruir os ímpios como se Ele fosse um leão comendo a sua presa. T.A.: "destruirei você".

Psalms 50:23

planeja o seu caminho do modo correto

Deus fala sobre a maneira que uma pessoa vive como se fosse um caminho por onde essa pessoa viaja. T.A.: "vive sua vida do modo correto".

Eu mostrarei a salvação de Deus

Aqui Deus fala sobre salvar uma pessoa como se estivesse fazendo uma pessoa ver a Sua salvação. Ele se

refere a Si mesmo na terceira pessoa.
T.A.: "Eu salvarei ele".

Capítulo 51

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, por causa do Teu amor leal; por amor das Tuas muitas misericórdias, apaga as minhas transgressões. **2** Lava-me completamente da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado. **3** Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim. **4** Contra Ti, contra Ti somente, eu pequei e fiz o que é mau à Tua vista, de maneira que és justo quando falas, e correto quando julgas. **5** Eis que eu nasci em iniquidade; em pecado minha mãe me concebeu. **6** Eis que Tu desejas a verdade no meu íntimo, e no coração me ensinas a sabedoria. **7** Purifica-me com hissopo e ficarei limpo; lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve. **8** Faze-me ouvir júbilo de alegria para que os ossos que Tu quebraste se regozijem. **9** Esconde a Tua face dos meus pecados e apaga todas as minhas iniquidades. **10** Cria em mim, ó Deus, um coração puro, e renova em mim um espírito reto. **11** Não me lances fora da Tua presença, e não retires o Teu Santo Espírito de mim. **12** Restaura-me a alegria da Tua salvação, e sustém-me com um espírito disposto a obedecer. **13** Então eu ensinarei aos transgressores os Teus caminhos, e os pecadores se converterão a Ti. **14** Perdoa-me por derramar sangue, Deus da minha salvação, e eu aclamarei de alegria pela Tua justiça. **15** Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor. **16** Pois Tu não Te agradas de sacrifício, senão eu o daria; Tu não tens prazer em holocaustos. **17** Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado; um coração contrito e arrependido Tu não desprezarás, ó Deus. **18** Faze o bem a Sião, segundo a Tua boa vontade; reconstrói os muros de Jerusalém. **19** Então Tu Te alegrarás nos sacrifícios de justiça, nas ofertas queimadas e nos holocaustos; e nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar.

Psalms 51:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste salmo Davi suplica a Deus por perdão.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi

escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo é no estilo dos salmos de Davi.

quando o profeta Natã veio até Davi

Pode ser expressado claramente o que Natã fez quando veio até Davi, pois o salmo é uma resposta à mensagem de Natã. Tradução Alternativa

por amor das Tuas muitas misericórdias
"porque Tu faz muitas coisas misericordiosamente".

apaga as minhas transgressões

Perdoar pecados é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. Tradução Alternativa

Lava-me completamente da minha iniquidade... purifica-me do meu pecado
Essas duas frases significam a mesma coisa.

Lava-me completamente da minha iniquidade
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "Lava-me de todos os meus pecados" ou "Perdoa todos os meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

completamente
"inteiramente".

purifica-me do meu pecado
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "faça-me limpo do meu pecado" ou "perdoa-me pelo meu pecado para que eu fique limpo".

Psalms 51:3

o meu pecado está sempre diante de mim
Não ser capaz de esquecer os seus pecados é dito como se eles estivessem sempre na frente dele, onde ele pode ver. T.A.: "eu estou sempre consciente dos meus pecados" ou "eu não consigo esquecer os meus pecados".

e fiz o que é mau
"e eu fiz o que é mau".

Psalms 51:5

Eis que eu nasci em iniquidade... Eis que Tu desejas a verdade
Os dois usos da palavra "Eis" aqui chamam nossa atenção para o contraste entre essas duas situações. T.A.: "Verdadeiramente eu nasci em iniquidade... Porém, Tu desejas a verdade".

Eis que eu nasci em iniquidade... em pecado minha mãe me concebeu
Essas duas frases significam

basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase.

eu nasci em iniquidade

Ser um pecador é dito como estar em iniquidade. T.A.: "eu já era um pecador quando nasci".

em pecado minha mãe me concebeu

Ser um pecador é dito como estar em pecado. T.A.: "mesmo quando minha mãe me concebeu, eu era um pecador".

Tu desejas a verdade no meu íntimo

O íntimo representa: 1) os desejos da pessoa; ou 2) a pessoa. T.A.: "Você quer que eu deseje a verdade" ou "Você quer que eu seja verdadeiro".

Psalms 51:7

Purifica-me... ficarei limpo... lava-me... eu ficarei mais branco do que a neve

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo ou branco. Deus faz as pessoas serem aceitáveis ao perdoar os pecados delas.

Purifica-me com hissopo

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse um sacerdote que salpicaria água nele para torná-lo aceitável. T.A.: "Faça-me aceitável salpicando água em mim com hissopo" ou "Perdoa-me por meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

hissopo

É uma planta que os sacerdotes usavam para salpicar água ou sangue sobre as pessoas ou coisas para as deixar cerimonialmente puras, isto é, aceitáveis para Deus.

mais branco do que a neve

Não ter pecados é dito como ser branco. T.A.: "muito, muito branco".

júbilo de alegria

As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de ouvir coisas alegres.

para que os ossos que Tu quebraste se regozijem

Sentir profunda tristeza é dito como se os seus ossos estivessem

quebrados. T.A.: "pois Tu me causaste profunda tristeza, no meu íntimo. Deixa-me regozijar novamente!".

Esconde a Tua face dos meus pecados

Pensar sobre os pecados de alguém é dito como estar vendo eles. Perdoar ou se recusar a pensar sobre os pecados é dito como escolher não olhar para eles. T.A.: "Não olhe para os meus pecados" ou "não se lembre dos meus pecados".

apaga todas as minhas iniquidades

Perdoar ou recusar-se a pensar sobre os pecados de alguém é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "perdoa os meus pecados como alguém afastando algo para longe" ou "perdoa meus pecados como alguém que apaga um registro de pecados".

Psalms 51:10

Cria em mim, ó Deus, um coração puro

Aqui "coração" representa os sentimentos e desejos. Ser completamente devoto e obediente a Deus é dito como ter um coração puro. T.A.: "Faz-me, ó Deus, completamente devoto a Ti" ou "Faz-me, ó Deus, querer sempre obedecer a Ti".

renova em mim um espírito reto

Aqui "espírito" representa a atitude e desejos de Davi. T.A.: "faça a minha atitude ser correta" ou "faça-me querer sempre fazer a coisa certa".

Não me lances fora da Tua presença

"Não me force a ir para longe de Ti". Ser rejeitado por Deus é dito como ser forçado a ir para longe Dele. T.A.: "Não me rejeite como alguém do Teu povo".

Psalms 51:12

e sustém-me

"e me segure" ou "e me ajude".

os Teus caminhos

"A maneira como queres que eles vivam" ou "o que queres que façam".

transgressores... pecadores

Essas duas palavras se referem às

mesmas pessoas aqui.

Psalms 51:14

derramar sangue

Essa frase se refere ao ato de matar outra pessoa.

Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor

Ser capaz de falar é dito como abrir os lábios. Nesse contexto, não ser capaz de falar é um símbolo de ser culpado pelo pecado e não conseguir contestar. T.A.: "Senhor, faça-me capaz de falar, e eu louvarei a Ti".

Tu não Te agradas de sacrifício... Tu não tens prazer em holocaustos

Isso significa que Deus quer algo mais importante do que essas coisas. T.A.: "Um sacrifício não é suficiente para agradar a Ti... Tu queres mais do que holocaustos".

Psalms 51:17

Os sacrifícios que agradam a Deus

"Os sacrifícios para Deus".

um espírito quebrantado

Um espírito quebrantado representa uma atitude humilde. T.A.: "humildade" ou "uma pessoa que se torna humilde".

um coração contrito e arrependido

Ser humilde e se arrepender dos pecados é dito como ter um coração contrito e arrependido. O coração representa as emoções e vontades. T.A.: "arrependimento e humildade" ou "uma pessoa que se arrepende dos seus pecados e é humilde".

reconstrói os muros de Jerusalém

Os muros de uma cidade protegem ela e as pessoas nela. Possíveis significados são: 1) "nos permite reconstruir os muros de Jerusalém"; ou 2) "protege Jerusalém e a fortalece".

nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar

Um novilho é um boi novo. Novilhos são frequentemente usados como sacrifícios animais, de acordo com a instrução de Deus.

Capítulo 52

¹ Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso? Pois a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim. ² Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente. ³ Tu amas mais o mal do que o bem, o mentir, ao invés do falar retamente. Interlúdio ⁴ Tu amas todas as palavras devoradoras, ó língua enganosa. ⁵ Deus te destruirá para sempre. Ele te pegará e te arrancará para fora da tua tenda e te expulsará da terra dos viventes. Interlúdio ⁶ Os justos verão isso e temerão; rirão dele e dirão: ⁷ "Vede! Este é o homem que não fez de Deus o seu refúgio; antes, confiou na abundância de sua própria riqueza e se fortaleceu destruindo os outros." ⁸ Mas eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus; confiarei no amor leal de Deus, para sempre e sempre. ⁹ Te louvarei para sempre, ó Deus, pelo que fizeste. Eu esperarei em Teu nome, porque é bom, na presença dos Teus fiéis.

Psalms 52:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste Salmo, a palavra "Tu" ou "Tua" se referem a Doegue. Quando Saul queria matar Davi, Doegue contou a Saul onde Davi estava, para que ele o encontrasse.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Doegue ... Aimeleque

Esses são nomes de homens.

Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso?

Essa pergunta demonstra o quanto Davi estava bravo com aquele que lhe causou problemas. Tradução Alternativa

ó homem poderoso

Davi pode estar usando de ironia quando ele chama Doegue assim. T.A.: "ó você que pensa que é poderoso".

a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim

Davi provavelmente está se referindo às promessas de Deus de proteger o Seu povo contra os perversos. Isso pode ser dito de forma clara. T.A.:

"Deus é fiel para cumprir as promessas de Sua aliança" ou "Deus protege o Seu povo fielmente contra os perversos como você".

Tua língua

Aqui "Tua língua" se refere à pessoa com quem Davi está falando. T.A.: "Você".

uma lâmina afiada

"uma navalha afiada".

Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente

Aqui a "língua" é comparada a uma lâmina afiada, que é capaz de machucar gravemente. T.A.: "Sua língua machuca as pessoas, como uma lâmina afiada, quando você planeja destruição e engana outros".

Psalms 52:3

Conexão com o Texto:

Davi continua falando com o "homem poderoso" de 52:1.

o mentir, ao invés do falar retamente

"você ama mais mentir do que falar o que é certo".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:4

as palavras devoradoras

Nesse contexto, palavras que magoam outros são ditas como se fossem animais que devoram pessoas. T.A.: "as palavras que magoam outros".

ó língua enganosa

Isso se refere à pessoa com quem o autor fala. T.A.: "ó você que fala enganosamente" ou "ó você mentiroso".

te pegará... te arrancará... te expulsará

Todas as três frases são formas diferentes de dizer "removerá você".

te expulsará da terra dos vivos

T.A.: "te matará, de tal forma que não estará mais na terra com as pessoas vivas".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:6

Os justos verão isso e temerão

"Os justos verão Deus removê-lo e temerão".

Vede!

"De fato!".

não fez de Deus o seu refúgio

Aqui "refúgio" representa um protetor.

T.A.: "não fez de Deus o seu protetor"

ou "não pediu a Deus para protegê-lo".

Psalms 52:8

uma oliveira verde

Oliveiras verdes são fortes e seguras.

Elas não caem.

eu sou como uma oliveira verde na casa de

Deus

Estar seguro e firme é dito como ser uma árvore forte. T.A.: "eu sou forte como uma oliveira verde na casa de Deus" ou "porque eu adoro na casa de Deus, eu estou firme como uma oliveira verde".

na casa de Deus

Isso se refere ao templo de Deus.

Eu esperarei em Teu nome, porque é bom

O nome de Deus representa o próprio Deus. Esperar em Deus representa esperar a ajuda de Deus. T.A.: "Eu esperarei em Ti, porque Tu és bom" ou "Eu esperarei pela Tua ajuda, porque Tu és bom".

Capítulo 53

¹ O tolo diz em seu coração: "Não existe Deus." Eles são corruptos e cometem iniquidades abomináveis; não há quem faça o bem. ² Deus olha dos céus para os filhos da humanidade para ver se há algum que tenha entendimento, alguém que O busque. ³ Todos eles se afastaram, todos se corromperam; não existe ninguém que faça o bem, nenhum deles. ⁴ Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus! ⁵ Eles estavam apavorados, apesar de não haver razão para ter medo. Foi Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti; essas pessoas foram envergonhadas porque Deus as rejeitou. ⁶ Oh, que a salvação de Israel venha

de Sião! Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Psalms 53:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Maalate

Isso pode se referir a um estilo musical.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

os filhos da humanidade

Isso refere-se a todas as pessoas.

que O busque

Buscar a Deus como uma pessoa procuraria alguém é dito como "buscar" a Deus. Possíveis significados são: 1) querer conhecer a Deus.

Tradução Alternativa

Todos eles se afastaram

Rejeitar a Deus e ao que é certo é dito como se afastar. T.A.: "Todos eles se afastaram do que é certo" ou "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 53:4

Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles... Deus!

A pergunta é usada para mostrar o quanto o poeta fica abalado por as pessoas serem tão pecadoras. Isso pode ser escrito em duas afirmações. "Aqueles que cometem iniquidade agem como se não tivessem entendimento. Eles devoram meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus!".

Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão

Destruir o povo é dito como devorar o povo. Fazer isso como se estivessem comendo pão sugere que eles fariam

isso facilmente, ou sem se sentirem culpados. T.A.: "Eles destroem o meu povo tão livremente como se estivessem comendo pão".

Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti

Espalhar os ossos representa matar e permitir que esses ossos fiquem onde quer que tenham morrido, não enterrando apropriadamente. "Deus destruirá completamente aqueles que acampem contra ti, e espalhará seus ossos".

acamparam contra ti

Acampar contra representa atacar. Exércitos inimigos viajavam e acampavam temporariamente, para viver perto daqueles que queriam atacar. T.A.: "te atacaram".

Psalms 53:6

Oh, que a salvação de Israel venha

A palavra "Oh" aqui representa uma exclamação que expressa uma esperança ou oração. T.A.: "Eu espero que a salvação de Israel venha", ou "Eu oro para que a salvação de Israel venha".

a salvação de Israel venha de Sião

A salvação representa Deus, o Salvador, cujo templo é em Sião. T.A.: "o Salvador de Israel venha de Sião"; ou "Deus venha de Sião e salve Israel".

Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro

"Quando Deus salvar Seu povo do cativeiro".

Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Essas duas frases têm o mesmo significado.

Jacó

Aqui "Jacó" refere-se aos descendentes de Jacó, os israelitas.

Capítulo 54

1 Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome, e julga-me pelo Teu poder. **2** Ouve minha oração, ó Deus; dá ouvidos às palavras da minha boca. **3** Pois estrangeiros se levantaram contra mim, e homens sem piedade procuram tirar-me a vida. Eles não se importam com Deus. Interlúdio **4** Eis que Deus é o meu auxílio; Yahweh é quem me sustenta. **5** Ele retribuirá meus inimigos com o mal; na Tua fidelidade, destrói-os. **6** A Ti, voluntariamente, oferecerei sacrifícios; darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom. **7** Pois me resgataste de toda tribulação; meus olhos viram a derrota dos meus inimigos.

Psalms 54:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é um clamor por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com esta música"

Masquil

Pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

zifeus

Pessoas da cidade de Zife, nas montanhas de Judá, a sudeste de Hebrom.

Por acaso, não está Davi escondido entre nós?

Essa pergunta é usada para mostrar que isso é algo importante que Saul deveria saber. Tradução Alternativa

Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome

Aqui o nome de Deus representa seu caráter. Isso pode representar especificamente o seu poder, ou sua justiça. T.A.: "Salva-me, ó Deus, pelo teu poder".

julga-me pelo Teu poder

Julgar Davi representa mostrar ao povo que Davi não é culpado. Quando Deus usar Seu poder para salvar Davi, pessoas saberão que Deus o julgou como inocente. T.A.: "pelo Teu poder,

mostre ao povo que sou inocente" ou "mostre ao povo que sou inocente, pelo Teu poder".

dá ouvidos às palavras

Dar ouvidos representa escutar. T.A.: "escute às palavras".

às palavras da minha boca

Essa expressão representa o que o poeta diz. T.A.: "às minhas palavras" ou "ao que estou Te dizendo".

se levantaram contra mim

Levantar-se contra alguém representa preparar-se para atacar ou atacar esse alguém. T.A.: "se prepararam para me atacar" ou "me atacaram".

homens sem piedade

"homens que não têm misericórdia".

procuram tirar-me a vida

Procurar tirar a vida de alguém representa matar esse alguém. T.A.: "tentaram me matar" ou "querem me matar".

Eles não se importam com Deus

Se importar com Deus representa atentar-se a Deus. T.A.: "Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 54:4

quem me sustenta

Defender Davi e o proteger é dito como apoiá-lo e sustentá-lo. T.A.: "quem me defende"; ou "quem me protege".

Ele retribuirá meus inimigos com o mal

Punição é comparada a retribuição. T.A.: "Ele punirá meus inimigos com o mal que eles me fizeram" ou "Ele fará aos meus inimigos o mal que eles me fizeram".

na Tua fidelidade, destrói-os

Aqui Davi deixa de falar sobre Deus e passa a falar com Deus. T.A.: "Deus, destrua-os, porque Tu és fiel a mim".

Psalms 54:6

darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom

O nome de Yahweh O representa. T.A.: "darei graças a Ti, Yahweh, porque És bom".

meus olhos viram

Os olhos representam a pessoa. T.A.: "eu vi".

meus olhos viram a derrota dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) viram que seus inimigos foram derrotados.

T.A.: "eu vi que meus inimigos foram derrotados"; 2) derrotaram seus inimigos. T.A.: "eu derrotei os meus inimigos".

Capítulo 55

¹ Dá ouvidos à minha oração, ó Deus, e não Te escondas da minha súplica. ² Presta atenção em mim e responde-me; eu não tenho descanso dos meus problemas, ³ por causa da voz dos meus inimigos, por causa da opressão dos maus; pois eles me trazem problemas e, com raiva, me perseguem. ⁴ Dentro do peito, meu coração se angustia, e os terrores da morte caíram sobre mim. ⁵ Temor e tremor vieram sobre mim; o horror tem-me envolvido por completo. ⁶ Eu disse: "Ó, se eu tivesse asas como uma pomba, então eu voaria até encontrar repouso!" ⁷ Eis que eu poderia vaguear bem distante e ficaria no deserto. Interlúdio ⁸ Eu me apressaria em ir para um abrigo longe do vendaval e da tempestade." ⁹ Destrói, Yahweh, e confunde a linguagem deles, pois eu tenho visto violência e contendas na cidade. ¹⁰ Dia e noite eles percorrem suas muralhas; iniquidade e injúria estão dentro dela. ¹¹ A maldade está em seu meio; opressão e engano não deixam suas ruas. ¹² Pois não é um inimigo que me afronta, isso eu poderia suportar; nem é aquele que me odeia o que se levanta contra mim, porque dele eu teria me escondido. ¹³ Mas és tu, homem igual a mim, meu companheiro e amigo íntimo. ¹⁴ Nós tínhamos uma agradável comunhão; íamos juntos à casa de Deus, com a multidão. ¹⁵ Que a morte venha repentinamente sobre eles; que eles desçam vivos ao Sheol, pois a maldade está onde eles vivem, bem no meio deles. ¹⁶ Quanto a mim, eu invocarei a Deus, e Yahweh me salvará. ¹⁷ Ao entardecer, pela manhã e ao meio-dia eu me queixarei e lamentarei, e Ele ouvirá a minha voz. ¹⁸ Ele, em segurança, resgatará a minha vida da batalha, pois são muitos os que lutam contra mim. ¹⁹ Deus, Aquele que governa desde a eternidade, ouvirá e lhes responderá.

Interlúdio Pois eles não mudam sua conduta e não temem a Deus. **20** Meu amigo levantou suas mãos contra aqueles que estavam em paz com ele, não respeitando o seu acordo. **21** Sua boca era macia como manteiga, mas seu coração era hostil; suas palavras eram mais suaves do que o azeite, mas, na verdade, eram como espadas desembainhadas. **22** Coloca teus fardos sobre Yahweh, e Ele te sustentará; Ele nunca permitirá que o justo se abale. **23** Mas Tu, ó Deus, trarás os perversos para a cova da destruição; os homens sanguinários e enganosos não viverão nem a metade do que os outros. Mas eu confiarei em Ti.

Psalms 55:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com essa música"

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Dá ouvidos à minha oração

Dar ouvidos representa escutar.

Tradução Alternativa

não Te escondas da minha súplica

Recusar-se a prestar atenção a sua súplica é dito como esconder-se dela. T.A. "não ignores minha súplica".

por causa da voz dos meus inimigos

Aqui "voz" representa o que eles falam. T.A.: "por causa do que os meus inimigos falam".

eles me trazem problemas

Causar problemas é dito como trazer problemas. T.A.: eles me causam problemas" ou "eles fazem coisas más, que me fazem sofrer".

Psalms 55:4

Dentro do peito, meu coração se angustia

Aqui "coração se angustia" refere-se à dor e ao sofrimento emocional. Esse sofrimento é por causa do medo. T.A.: "Estou sofrendo, pois estou com muito

medo".

os terrores da morte caíram sobre mim

Ficar receoso, ou aterrorizado, é dito como se o terror fosse algo que caísse sobre uma pessoa. T.A.: "tenho medo da minha morte"

Temor e tremor vieram sobre mim

Ficar temeroso e tremer é dito como se o temor e o tremor fossem coisas que vêm sobre uma pessoa. T.A.: "Eu me tornei temeroso e tremo".

horror tem-me envolvido por completo

Sentir-se horrorizado é dito como se o horror fosse algo que pode envolver pessoas. T.A.: "sinto terrível horror" ou "estou extremamente horrorizado".

Psalms 55:6

Ó, se eu tivesse asas como uma pomba

Essa afirmação expressa algo que o poeta desejava bastante. T.A.: "Queria ter asas como uma pomba".

então eu voaria

"se eu tivesse asas, eu voaria".

Eis que

"Certamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:8

Informação Geral:

O poeta termina de contar sobre o que ele falou.

tempestade

Uma forte chuva.

confunde a linguagem deles

A "linguagem" aqui representa o que as pessoas falavam entre si, e provavelmente refere-se especificamente a eles falarem sobre planos para fazer o mal. Confundir representa tornar as pessoas incapazes de se entenderem. T.A.: "confunde-os quando conversarem entre si" ou "confunde seus planos".

Psalms 55:10

eles percorrem suas muralhas

"violência e contenda percorrem suas muralhas".

suas muralhas

"ao longo do topo das muralhas da cidade". Cidades tinham grossas muralhas as rodeando, para protegê-las de seus inimigos. Pessoas podiam andar ao longo do topo das muralhas para ver se algum inimigo estava chegando na cidade.

iniquidade e injúria estão dentro dela

Iniquidade e injúria são citadas como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando das pessoas que cometem iniquidades e injúrias. T.A.: "pessoas cometem iniquidades e injúrias dentro dela" ou "pessoas cometem pecados e causam problemas dentro dela".

injúria

"opróbrio".

A maldade está em seu meio

Maldade é citada como se fosse uma pessoa. Isso pode ser dito falando das pessoas que fazem coisas más. T.A.: "Pessoas fazem coisas más em seu meio" ou "Pessoas destroem coisas em seu meio".

opressão e engano não deixam suas ruas

Opressão e engano são citados como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando sobre as pessoas que oprimem e enganam aos outros. T.A.: "pessoas oprimem e enganam outros nas ruas da cidade, eles não vão embora" ou

"pessoas sempre estão oprimindo e enganando aos outros nas ruas da cidade".

suas ruas

Isso pode se referir aos mercados na cidade.

Psalms 55:12

isso eu poderia suportar

Tolerar e aguentar uma afronta é dita como suportar e resistir a ela. T.A.: "a afronta eu poderia tolerar" ou "eu não me entristeceria com a afronta".

se levanta contra mim

Orgulhar-se de si e insultar outra pessoa é citado como levantar-se contra alguém. T.A.: "insultou-me" ou "me desprezou".

Mas és tu

O salmista fala como se a pessoa que o repreendeu e o ridicularizou estivesse ouvindo.

meu companheiro e amigo íntimo

Isso pode ser dito como uma frase. T.A.: "Você foi meu companheiro e meu amigo íntimo".

Nós

A palavra "Nós" refere-se ao salmista e seu amigo.

com a multidão

Possíveis significados são: 1) "juntos"; ou 2) "com os povos".

Psalms 55:15

Que a morte venha repentinamente sobre eles

Morte é citada como se fosse uma pessoa que poderia atacar outras pessoas. T.A.: "Que meus inimigos morram repentinamente".

que eles desçam vivos ao Sheol

Morrer repentinamente é dito como se pessoas fossem para o Sheol tão rápido, que eles nem morreriam antes. T.A.: "que eles repentinamente vão ao Sheol".

a maldade está onde eles vivem

Maldade é citada como se fosse algo que poderia estar em certo lugar. A maldade frequente de seus inimigos é citada como se a maldade estivesse

com eles ou perto deles. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde vivem".

bem no meio deles

Essa frase intensifica a ideia de maldade como se estivesse bem perto deles. Aqui a maldade é citada como se não apenas estivesse em suas casas, mas também onde eles estiverem. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde eles estão" ou "onde quer que estejam".

Psalms 55:16

Quanto a mim

Essa frase mostra que o poeta parou de falar sobre algo e passou a falar de si mesmo. T.A.: "Mas eu".

lamentarei

"chorarei".

Ele ouvirá a minha voz

Nesse contexto, "voz" representa tanto 1) o salmista; ou 2) as reclamações e lamentações do salmista. T.A.: "Ele me ouvirá" ou "Ele ouvirá minha lamentação".

resgatará a minha vida

Aqui "a minha vida" representa o salmista. T.A.: "me resgatará".

pois são muitos os que lutam contra mim

"pois muitas pessoas lutam contra mim".

Psalms 55:19

ouvirá... lhes

"ouvirá meus inimigos" ou "ouvirá o que meus inimigos dizem". Algumas versões dizem "me ouvirá".

lhes responderá

Como Deus os responderá pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os derrotará, e os humilhará".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:20

levantou suas mãos contra aqueles

Levantar a mão contra alguém representa atacar esse alguém. Isso pode ser uma metáfora para dizer coisas que colocam pessoas em perigo, causando problemas a elas. T.A.: "atacou aqueles" ou "traiu aqueles".

Sua boca

A "boca" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "O que meu amigo disse".

Sua boca era macia como manteiga

Fala que é agradável ou boa de ouvir é citada como se fosse macia e fácil de engolir. T.A.: "O que ele disse era agradável como manteiga macia" ou "Ele disse coisas agradáveis".

hostil

"mau" ou "odioso".

suas palavras

A "palavra" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "o que ele disse".

suas palavras eram mais suaves do que o azeite

Pessoas colocam óleo em suas peles para se sentirem bem, e colocam em feridas para ajudar a curá-las. A fala que é afável ou benéfica é citada como se fosse suave ou tranquilizante. T.A.: "o que ele disse foi afável e suave como azeite" ou "ele disse coisas afáveis".

eram como espadas desembainhadas

Fala que traz problemas às pessoas é citada como se fosse espadas que as ferem. T.A.: "o que ele disse feriu pessoas como espadas desembainhadas" ou "o que ele disse trouxe problemas às pessoas".

espadas desembainhadas

A palavra "desembainhadas" aqui significa que as espadas eram retiradas de suas capas, prontas para serem usadas.

Psalms 55:22

Coloca teus fardos

Aqui o salmista está falando com as outras pessoas boas.

Coloca teus fardos sobre Yahweh

Aqui os problemas são citados como se fossem fardos que pessoas carregam. Confiar em Deus para nos ajudar quando temos problemas é dito como se colocássemos nossos fardos sobre Ele, para que Ele os carregue por nós. T.A.: "Entregue a Yahweh os seus problemas" ou "Confie em Deus para ajudá-lo com todos os seus problemas, como alguém confia em alguém mais forte para carregar sua carga".

Ele te sustentará

Cuidar de alguém ou ajudar quando esse alguém tem problemas é dito como sustentar esse alguém. T.A.: "Ele cuidará de você" ou "Ele te ajudará".

Ele nunca permitirá que o justo se abale

Uma pessoa que está prestes a ser gravemente prejudicada por algum

tipo de desastre é citada como se estivesse cambaleando ou balançando, prestes a cair. T.A.: "Ele não permitirá que o justo balance e caia" ou "Ele não permitirá que o justo seja destruído".

Mas Tu, ó Deus

O poeta fala com Deus agora.

a cova da destruição

Isso provavelmente refere-se a um túmulo, ou ao inferno.

trarás os perversos para a cova da destruição

Isso representa causar a morte de pessoas. T.A.: "fará com que os perversos morram" ou "fará com que os perversos morram e cheguem ao lugar onde os mortos estão".

os homens sanguinários e enganosos

"pessoas que mentem e que querem matar outras pessoas" ou "assassinos enganosos".

nem a metade do que os outros

"nem a metade do que os outros vivem".

Capítulo 56

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, pois os homens estão me atacando; aqueles que lutam contra mim me oprimem. ² Meus inimigos tentam me esmagar o dia todo; pois há muitos que, arrogantemente, lutam contra mim. ³ Mas quando eu estiver com medo, em Ti confiarei. ⁴ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Deus eu coloquei a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? ⁵ O dia todo eles distorcem minhas palavras; todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim. ⁶ Reúnem-se, escondem-se, e observam os meus passos, esperando para tirar-me a vida. ⁷ Não deixes escapar esses que praticam iniquidade. Derruba os povos na Tua ira, ó Deus. ⁸ Tu contaste as minhas vagueações e colocaste minhas lágrimas em Teu odre; não estão elas no Teu livro? ⁹ Meus inimigos retrocederão no dia em que eu Te invocar; isto eu sei: que Yahweh é por mim. ¹⁰ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Yahweh, cuja palavra eu louvo, ¹¹ em Deus eu ponho a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? ¹² Tenho o dever de cumprir os votos que fiz, ó Deus; a Ti oferecerei ações de graças. ¹³ Pois Tu resgataste minha vida da morte; Tu guardaste meus pés da queda, para que eu ande diante de Deus na luz dos vivos.

Psalms 56:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Jonate-elem-recoquim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Jonate-elem-recoquim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Jonate-elem-recoquim'".

Jonate-elem-recoquim

Isso pode significar "pomba em carvalhos distantes". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando os filisteus o prenderam em Gate

"quando os filisteus o capturaram em Gate"

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

me oprimem

"chegam cada vez mais perto para me atacar".

Meus inimigos tentam me esmagar

O ataque feroz dos inimigos é citado como se eles estivessem esmagando o seu corpo. T.A.: "Meus inimigos me atacam ferozmente".

Psalms 56:3

em Ti

A palavra "Ti" refere-se a Deus.

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

simples homem

"apenas humanos" ou "pessoas". Isso sugere que pessoas não são poderosas, mas Deus é poderoso.

Psalms 56:5

O dia todo

"Todo o tempo".

eles distorcem minhas palavras

Repetir o que disse mudando um pouco para que signifique algo diferente é dito como distorcer suas palavras. T.A.: "eles dizem que eu disse coisas que eu não disse" ou "eles dizem que eu disse coisas, mas mentem".

todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim

"eles sempre têm pensamentos maus contra mim" ou "eles sempre pensam em maldades pra fazer contra mim".

observam os meus passos

Observar o que uma pessoa faz a fim de ver como causar problemas para ela é dito como observar seus passos, assim como alguém que quer capturar uma pessoa observa para onde ela vai. T.A.: "observam tudo o que faço".

esperando para tirar-me a vida

Esperar para matar alguém é dito como esperar para tirar a vida de alguém. T.A.: "esperando para matar-me".

Psalms 56:7

Não deixes escapar esses que praticam iniquidade

Do que eles escapariam pode ser nomeado de maneira clara. T.A.: "Não deixe eles escaparem da Sua punição por suas iniquidades" ou "Não deixe

eles escaparem quando os punir pelas coisas perversas que fazem".

Derruba os povos

Derrotar os inimigos é dito como derrubá-los. T.A.: "Derrota os povos".

Tu contaste as minhas vagueações

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus contasse cada vez que o salmista entrou em tristeza, sem encontrar conforto em nenhum lugar. T.A.: "Tu te importas com todas as vezes que eu vagueei sozinho".

e colocaste minhas lágrimas em Teu odre

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus guardasse as lágrimas do salmista em um pote. As lágrimas representam o ato de chorar. T.A.: "e Tu sabes o quanto eu chorei, e Tu se importas comigo".

não estão elas no Teu livro?

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus escrevesse em Seu livro a quantidade de lágrimas do salmista. Essa pergunta é usada para lembrar Deus sobre o quanto Ele se importa com o salmista. T.A.: "Tu escrevestes sobre elas em Teu livro" ou "Tu lembras das vezes que chorei".

Psalms 56:9

retrocederão

"recuarão" ou "darão as costas e correrão".

Yahweh é por mim

Isso significa que Deus favorece o salmista. Nesse contexto, sugere-se

que Deus luta contra os inimigos do salmista, para protegê-lo. T.A.: "Deus luta por mim".

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

Psalms 56:12

Tenho o dever de cumprir os votos que fiz

Ter a obrigação de fazer algo é dito como o dever que está sobre alguém de cumprir algo. T.A.: "Eu devo cumprir meus votos" ou "Eu devo fazer o que prometi que faria".

Tu guardaste meus pés da queda

Os pés representam a pessoa. Cair aqui provavelmente significa ser morto por seus inimigos. T.A.: "Tu me guardaste da queda"; ou "Tu me guardaste de ser morto por meus inimigos".

para que eu ande diante de Deus

Viver e ser visto por Deus é dito como andar diante de Deus. T.A.: "para que eu viva na presença de Deus".

na luz dos vivos

Aqui "na luz dos vivos" provavelmente representa aqueles que Deus permite viver. T.A.: "com a vida que Tu dás" ou "porque Tu me destes a permissão para viver".

Capítulo 57

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia de mim, pois eu me refugio em Ti até que estas tribulações se acabem. Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras, até que essa calamidade termine. ² Eu clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que faz todas as coisas por mim. ³ Ele enviará ajuda do céu e me salvará; Ele está irado com aqueles que me oprimem. Interlúdio Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade. ⁴ Minha vida está cercada por leões; estou

entre aqueles que estão prontos para me devorar; seus dentes são como lanças e flechas, e suas línguas, como espadas afiadas. ⁵ Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; que a Tua glória permaneça sobre toda a terra! ⁶ Eles prepararam uma armadilha para os meus pés, e eu estava aflito. Eles cavaram uma cova para mim, porém, eles mesmos caíram nela! Interlúdio ⁷ Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme! Cantarei, sim, cantarei louvores. ⁸ Desperta, meu coração, desperta com alaúde e harpa; eu despertarei o amanhecer. ⁹ Eu Te louvarei, ó Yahweh, entre os povos; cantarei louvores a Ti entre as nações. ¹⁰ Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens. ¹¹ Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus; que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra!

Psalms 57:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al-Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al-Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al-Tachete'".

Al-Tachete

Isso significa "Não destrua".

Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando ele fugia de Saul, na caverna

O propósito dessa frase pode ser dito claramente junto com alguns detalhes básicos sobre a situação. T.A.: "Esse salmo é sobre quando Davi se escondeu de Saul na caverna", ou "Esse salmo é sobre quando o rei Saul estava perseguindo Davi, e Davi se escondeu na caverna".

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

eu me refugio em Ti

Buscar a proteção de Yahweh é dito como se refugiar nele. T.A.: "eu busco proteção em Ti".

Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras

O salmista fala de Deus como se Ele fosse um pássaro que protege seus filhotes, colocando-os debaixo de suas asas. T.A.: "Eu confio na Tua proteção".

até que essa calamidade termine

O salmista fala do desejo de Saul de matá-lo como se esse desejo fosse uma calamidade. T.A.: "até que esse problema termine"; ou "até que eu não esteja mais em perigo".

Psalms 57:2

ao Deus que faz todas as coisas por mim

Isso explica por que ele clama a Deus. Isso pode ser traduzido com "porque". T.A.: "porque ele faz todas as coisas por mim".

aqueles que me oprimem

O ataque feroz do inimigo é citado como se ele estivesse o oprimindo. T.A.: "aqueles que me atacam ferozmente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade

Deus ser cheio de graça e fidelidade é dito como se Ele enviasse Sua graça e fidelidade. T.A.: "Deus será cheio de graça e fidelidade" ou "Deus demonstrará Sua graça e Sua fidelidade".

Psalms 57:4

Minha vida está cercada por leões

O salmista fala de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "Eu vivo entre ferozes inimigos" ou "Inimigos ferozes me cercam como leões".

aqueles que estão prontos para me devorar

Destruir é dito como devorar ou comer algo. Algumas versões entendem que o texto em hebraico significa "feras ardentes". As duas versões falam de seus inimigos com se fossem feras selvagens. T.A.: "aqueles que estão prontos para me destruir".

seus dentes são como lanças e flechas

As lanças e flechas dos inimigos são citadas como se fossem dentes de leões. O salmista continua a falar de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "são pessoas que matam outras com lanças e flechas como leões matam com seus dentes afiados".

lanças e flechas

Como esses dois termos referem-se a armas, se sua cultura conhece apenas um termo, pode-se usar apenas ele.

suas línguas, como espadas afiadas

A língua representa o que alguém diz. Aqui as palavras cruéis dos inimigos são comparadas a espadas. T.A.: "suas palavras cruéis são como espadas afiadas" ou "me causam terríveis problemas pelas coisas que dizem".

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostres que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostre que és grande acima dos céus".

que a Tua glória permaneça sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar a Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Psalms 57:6

Eles prepararam uma armadilha para os meus pés

Os planos de seus inimigos de capturá-lo são ditos como se eles preparassem uma armadilha no chão. T.A.: "É como se meus inimigos preparassem uma armadilha para me encurralar" ou "Eles planejaram me capturar, como pessoas preparam armadilhas para prender um animal".

Eles cavaram uma cova para mim

Os planos de seus inimigos para capturá-lo são citados como se eles tivessem cavado uma cova para ele. T.A.: "É como se eles tivessem cavado uma cova para que eu caísse dentro" ou "Eles planejaram me capturar como pessoas que cavam covas no chão para prender um animal".

eles mesmos caíram nela

O dano que aconteceu aos seus inimigos quando eles tentaram capturá-lo é dito como se eles tivessem caído na armadilha que eles mesmos fizeram. T.A.: "eles mesmos caíram na cova que cavaram para mim" ou "mas eles mesmos se feriram pelo que planejaram fazer comigo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 57:7

Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme

Estar seguro é dito como se o coração de alguém estivesse firme, ao invés de instável ou muito sensível. A frase é repetida para mostrar que ele tem completa confiança em Deus e que não mudará isso. T.A.: "Estou completamente seguro em Ti, ó Deus".

Cantarei, sim

Aquele a quem ele cantará pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Cantarei louvores a Ti, Deus".

Desperta, meu coração

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. Despertar pode ser uma metáfora para começar ou preparar-se para fazer algo. O coração representa o salmista ou suas emoções. T.A.: "Desperta, meu coração, para cantar louvores a Deus" ou "Eu prepararei meu coração para cantar louvores a Deus".

desperta com alaúde e harpa

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. O salmista fala como se o alaúde e a harpa fossem pessoas que também pudessem despertar para cantar louvores a Deus. T.A.: "despertem, alaúde e harpa, e cantem louvores a Deus" ou "eu tocarei alaúde e harpa enquanto canto louvores a Deus".

despertarei o amanhecer

O amanhecer é citado como se estivesse vivo, e levantar antes do amanhecer é dito como despertá-lo. O propósito de despertar o amanhecer é louvar a Deus. T.A.: "despertarei antes do amanhecer" ou "despertarei antes do nascer do sol".

Psalms 57:9

Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens

Essas duas frases possuem significados semelhantes. A misericórdia de Deus e a Sua fidelidade são citadas como se pudessem ser medidas por distância.

Pois a Tua misericórdia chega até os céus

A misericórdia de Deus é citada como se pudesse ser medida por distância. T.A.: "Pois a Tua misericórdia é grande como a distância entre a terra e os céus".

e a Tua fidelidade alcança as nuvens

T.A.: "e a Tua fidelidade é grande como a distância entre a terra e os céus".

Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que és grande acima dos céus".

que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Capítulo 58

¹ Vós, governantes, falais com justiça? Julgais vosso povo com retidão? ² Não! Vós cometeis maldade em vossos corações; com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra. ³ Os ímpios se desviam desde o ventre; eles erram o caminho desde que nasceram, falando mentiras. ⁴ O veneno deles é como o veneno de cobra; eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos ⁵ para não ouvir a voz dos encantadores, não importa o quão habilidosos sejam. ⁶

Quebra os dentes deles em suas bocas, ó Deus; arranca os caninos dos leões jovens, Yahweh. ⁷ Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente; quando eles armarem suas flechas, que elas fiquem sem pontas. ⁸ Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai, como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol. ⁹ Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, Ele os arrancará como um redemoinho de vento, tanto os espinhos verdes como os secos. ¹⁰ O justo se alegrará quando vir a vingança de Deus; lavará seus pés no sangue dos maus, ¹¹ para que os homens digam: "Certamente, há uma recompensa para o justo; certamente, há um Deus que julga a terra."

Psalms 58:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção sobre os perversos.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Vós, governantes, falais com justiça?

O salmista usa essa pergunta para repreender os governantes porque eles não falam justamente. T.A.: "Vocês, governantes não dizem o que é

correto!".

Julgais vosso povo com retidão?

O salmista usa essa pergunta para repreender aqueles que não julgam retamente. T.A.: "Vocês nunca julgam as pessoas corretamente".

Não

O salmista responde as duas perguntas que ele fez anteriormente.

Vós ... vossos ... vossas

As palavras "vós", "vossos" e "vossas" referem-se aos homens poderosos que são os governantes.

Vós cometeis maldade em vossos corações

O coração se refere às pessoas ou a planos. T.A.: "Vocês cometem maldades em seus pensamentos" ou "vocês pensam em fazer perversidades".

com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra

Executar violência em vários lugares da terra é dito como distribuir ou espalhar a violência pela terra, como se a violência fosse algum tipo de coisa ou coisas. T.A.: "vocês próprios cometem atos violentos ao redor da terra".

Psalms 58:3

Os ímpios se desviam desde o ventre... eles erram o caminho desde que nasceram

Essa é a mesma ideia expressada de duas forma diferentes.

eles erram o caminho

Fazer coisas erradas é dito aqui como

se as pessoas andassem em uma estrada, e elas se desviam e vão para o caminho errado. T.A.: "eles fazem coisas erradas".

O veneno deles é como o veneno de cobra
As maldades que as pessoas falam é dito aqui como se fossem venenosas. T.A.: "Suas palavras maldosas causam problemas como um veneno de cobra prejudica as pessoas".

eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Os perversos não escutam os conselhos ou a repreensão e é dito como se eles fossem serpentes que não respondem ao encanto da música. T.A.: "Eles se recusam a ouvir como uma víbora surda que parou de escutar".

a víbora surda, que tapa seus ouvidos
Uma víbora que não responde a música do encantador de serpentes é dita como se colocasse algo em seus ouvidos para que não ouça. T.A.: "uma víbora que não escuta".

víbora
É um tipo de cobra venenosa.

encantadores
Pessoas que tocam ou cantam músicas a fim de controlar as cobras.

não importa o quão habilidosos sejam
Que os encantadores de serpentes eram habilidosos pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não importa o quão habilidosos os encantadores são em controlar as serpentes".

Psalms 58:6

Informação Geral:
O salmista lista coisas que ele gostaria que Deus fizesse aos perversos.

Quebra os dentes deles... arranca os caninos dos leões jovens

Em ambas as frases, os perversos são ditos como se fossem leões, e fazê-los fracos para que não matem pessoas é dito como quebrar seus dentes. T.A.: "Remove seus poderes para matar. Faça-os impotentes como os leões

jovens cujos dentes foram quebrados e caíram".

Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente

Os perversos são falados como se eles fossem gelo ou água. Escorrer é dito como não existir mais ou ser drenado pelo solo seco. T.A.: "Faze-os desaparecer como a água que é drenada" ou "Faze-os como o gelo que derrete e é drenado pelo chão".

que elas fiquem sem pontas

"faça com que suas flechas fiquem como se não tivessem pontas".

Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai

Derreter é dito como não existir mais ou desaparecer. T.A.: "Deixe os perversos serem destruídos como uma lesma que derrete e não mais existe".

lesma
"caracol".

como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol

Abortada aqui é ser como um bebê que nasceu morto e não existe mais. T.A.: "como um bebê que nasce cedo demais para sobreviver e ver a luz do sol" ou "como um bebê que nasceu morto".

Psalms 58:9

Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos... tanto os espinhos verdes como os secos

O perversos são citados como se eles fossem ramos espinhosos, e o castigo rápido de Deus é dito como se Ele fosse soprá-los para longe ou varrê-los. T.A.: "Deus irá destruir os perversos mais rápido que um vendaval pode soprar os espinheiros que foram colocados sob uma panela e acendidos com fogo".

vossas

Davi está falando das pessoas de Deus.

espinhos
"ramos espinhosos".

O justo se alegrará quando vir

A frase "O justo" refere-se aos justos em geral. T.A.: "As pessoas justas irão se alegrar quando elas virem".

lavará seus pés no sangue dos maus

Ficar com os pés molhados por andar sobre sangue é dito como lavar os pés no sangue. T.A.: "o justo molhará seus pés no sangue dos perversos" ou "o justo irá marchar sobre o sangue dos

perversos".

lavará seus pés no sangue dos maus

O grande número de perversos que morrerão é expressado usando o exagero de que os justos lavarão seus pés no sangue dos perversos. T.A.: "muitos perversos morrerão e quando os justos marcharem sobre seus sangue, parecerá como se eles pudessem lavar seus pés no sangue".

Capítulo 59

¹ Resgata-me dos meus inimigos, meu Deus; defende-me daqueles que se levantam contra mim. ² Mantém-me a salvo dos que praticam a iniquidade e salva-me dos homens sanguinários. ³ Pois eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida. Homens poderosos se reúnem contra mim, mas não por causa das minhas transgressões ou dos meus pecados, Yahweh. ⁴ Eles se preparam para me atacar, embora eu esteja sem culpa. Desperta, vê e ajuda-me! ⁵ Tu, Yahweh, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, levanta e pune todas as nações; não sejas misericordioso para com nenhum transgressor perverso. Interlúdio ⁶ Eles retornam ao entardecer, uivam como cães e andam ao redor da cidade. ⁷ Vê, eles ameaçam com suas bocas; seus lábios são como espadas, pois dizem: "Quem pode nos escutar?" ⁸ Mas Tu, Yahweh, escarneces deles. Tu zombas de todas as nações. ⁹ Deus, minha força, eu esperarei por Ti; Tu és minha torre alta! ¹⁰ Meu Deus virá me encontrar com Seu amor leal; Deus me fará ver o meu desejo sobre meus inimigos. ¹¹ Não os mates, ou o meu povo se esquecerá. Espalha-os pelo Teu poder e faze-os cair, Yahweh, nosso escudo. ¹² Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios, sejam eles capturados em seu orgulho e pelas maldições e mentiras que relatam. ¹³ Consume-os em ira, consume-os até que eles não mais existam; que eles saibam que Deus reina em Jacó e até os confins da terra. Interlúdio ¹⁴ Ao entardecer, eles retornam, uivando como cães e contornando a cidade. ¹⁵ Eles vagueiam procurando comida e, enquanto não estão satisfeitos, rosnam como cachorros. ¹⁶ Todavia, eu cantarei sobre a Tua força, e pela manhã cantarei sobre o teu amor constante! Pois Tu tens sido minha torre alta e refúgio no dia da minha angústia. ¹⁷ A Ti, minha força, eu cantarei louvores, pois Deus é a minha torre alta, o Deus de amor leal.

Psalms 59:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo

"quando Saul enviou seus soldados para vigiarem a casa de Davi, esperando uma oportunidade para matá-lo"

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

defende-me

T.A.: "coloca-me onde meus inimigos não podem alcançar".

se levantam contra mim

Levantar-se contra alguém significa atacá-lo. T.A.: "me atacam".

homens sanguinários

A palavra "sanguinário" contém a ideia de "sangue", que se refere a assassinato. Em outras palavras, é a pessoa que tem desejo de matar. T.A.: "pessoas que desejam matar" ou "pessoas que gostam de matar".

Psalms 59:3

eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida

Os inimigos de Davi estão escondidos e esperando silenciosamente pelo momento em que poderão atacá-lo.

Desperta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como despertar. T.A.: "Faze algo" ou "Toma uma atitude".

vê

O que ele quer que Deus veja pode ser dito claramente. T.A.: "vê o que está acontecendo comigo" ou "vê o que eles estão fazendo comigo".

Psalms 59:5

levanta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como levantar. T.A.: "faze algo" ou "toma uma atitude".

todas as nações

A palavra "nações" aqui representa as pessoas das nações que não honram Deus. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:6

Eles retornam ao entardecer

"Eles" aqui refere-se aos transgressores perversos.

uivam como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

andam ao redor da cidade

A razão de eles andarem ao redor da cidade pode ser falada claramente. T.A.: "andam ao redor da cidade para atacam quem encontrarem".

vê

Aqui a palavra "Vê" está sendo usada para chamar a atenção para algo. T.A.: "Ouve".

eles ameaçam com suas bocas

Dizer coisas terríveis é falado como ameaçar. Essas coisas terríveis podem ter sido insultos ou ameaças. T.A.: "eles dizem coisas terríveis" ou "eles gritam coisas terríveis".

ameaçam com suas bocas

"com suas bocas" é dito para enfatizar que eles estão gritando ou falando alto. T.A.: "eles gritam ameaças" ou "eles ameaçam falando alto".

seus lábios são como espadas

As coisas cruéis que as pessoas perversas falavam são mostradas como se fossem espadas. T.A.: "eles dizem coisas que causam problemas às pessoas assim como espadas destroem pessoas".

Quem pode nos escutar?

Esta pergunta é usada para mostrar a crença de que Deus não os ouviria nem os puniria. T.A.: "Ninguém pode nos ouvir!" ou "Teu Deus não nos ouve!"

Psalms 59:8

escarneces deles

"ris deles com desprezo" ou "zombas deles". Deus ria deles porque são sem valor e não têm poder.

Tu zombas de todas as nações

"Tu ridicularizas todas as nações" ou "Tu sabes que as pessoas das nações são tolas".

zombas

"ridicularizas" ou "ris"

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Tu és minha força" ou "Tu és meu protetor".

Tu és minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

Psalms 59:10

Meu Deus virá me encontrar

Deus resgatar o salmista é falado como se Deus fosse encontrar-Se com ele. T.A.: "Meu Deus virá me resgatar".

meu desejo sobre meus inimigos

O substantivo abstrato "desejo" pode

ser expressado com o verbo "querer". T.A.: "o que eu quero que aconteça aos meus inimigos".

Espalha-os

"Faze com que eles andem sem rumo".

nosso escudo

Deus protegendo as pessoas justas é dito como se Deus fosse um escudo.

T.A.: "nosso protetor" ou "aquele que nos protege como um escudo".

Psalms 59:12

Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios

As bocas e lábios representam as coisas que as pessoas falam. T.A.: "Porque eles pecam pelo que falam" ou "Por causa das coisas pecaminosas que falam".

sejam eles capturados em seu orgulho

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permite que pessoas os capturem por causa do seu orgulho".

relatam

"dizem".

Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam

Destruí-los completamente é dito como queimá-los ou comê-los. T.A.: "Fica bravo com eles e os destrói completamente para que não haja mais deles".

em Jacó

"Jacó" aqui refere-se a Israel. T.A.: "em Israel".

até os confins da terra

"até os lugares mais distantes da terra". Isto representa todos os lugares da terra. T.A.: "em todos os lugares da terra".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:14

uivando como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

satisfeitos

"contentes"

Psalms 59:16

Tu tens sido minha torre alta e refúgio

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

no dia da minha angústia

A palavra "dia" refere-se a um período de tempo. T.A.: "quando eu tiver problemas".

A Ti, minha força, eu cantarei louvores

"A Ti, minha força" pode ser combinado como uma frase só. T.A.: "Tu és minha força, então cantarei louvores a Ti".

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Meu protetor".

pois Deus é a minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

o Deus de amor leal

Isto pode ser expressado como uma frase separada. T.A.: "Ele é o Deus de amor leal" ou "Tu és o Deus de amor leal".

Capítulo 60

¹ Ó Deus, Tu nos rejeitaste e rompestes nossas defesas; tens estado irado. Restaura-nos novamente! ² Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas; repara suas brechas, pois ela está estremecendo. ³ Tu mostraste coisas severas a Teu povo; fizeste-nos beber o vinho cambaleante. ⁴ Tu deste uma bandeira para aqueles que Te honram, para ser exibida por causa da verdade. Interlúdio ⁵ Para que aqueles que Tu amas sejam libertos, resgata-nos com a Tua mão direita e responde-me. ⁶ Deus falou em Sua santidade: "Eu Me alegrarei; dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. ⁷ Gileade é Meu, Manassés é Meu também; Efraim é Meu capacete, e Judá é o Meu cetro. ⁸ Moabe é Minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei minha sandália; darei Meu grito de vitória sobre a Filístia." ⁹ Quem me levará à cidade fortificada? Quem me guiará a Edom? ¹⁰ Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste? Tu não tens ido com nosso exército para a batalha. ¹¹ Ajuda-nos contra o inimigo, pois o socorro do homem é inútil. ¹² Nós triunfaremos com a ajuda de Deus; Ele pisoteará nossos inimigos.

Psalms 60:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Susã Edute

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Susã Edute'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Susã Edute'".

Susã Edute

Isso significa "Lírio da Promessa". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Arã Naaraim ... Arã Zobá

"Arã dos dois rios ... a nação arameia de Zobá". Esses são nomes de lugares.

Joabe

Isso se refere a Joabe e ao exército que ele liderava.

doze mil edomitas

12.000 edomitas.

Tu nos rejeitaste

Deus desaprovando as pessoas é falado como se Ele as tivesse rejeitado. T.A.: "Tu nos jogastes fora".

rompeste nossas defesas

Deus permitir que os inimigos de Israel rompessem suas defesas é falado como se o próprio Deus tivesse feito isso. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos rompessem nossas defesas".

Psalms 60:2

Conexão com o Texto:

O salmista continua a falar com Deus.

Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas

O salmista fala do desastre no seu país como se fosse um terremoto.

repara suas brechas

Fazer o povo forte de novo é falado como reparar as brechas no chão ou

nas paredes.

brechas

Grandes rachaduras no chão ou em paredes.

Tu mostraste coisas severas a Teu povo

Aqui "mostrar" representa "fazer sentir" ou "fazer sofrer". T.A.: "Tu fizeste Teu povo sentir coisas severas." ou "Tu fizeste Teu povo sofrer coisas severas."

beber o vinho cambaleante

"o vinho que nos faz cambalear". Ficar indefeso é falado como caminhar sem firmeza, mal podendo ficar de pé.

Psalms 60:4

Tu deste uma bandeira

Deus guiando Seu povo na batalha é falado como se Deus fosse um rei ou comandante humano que levantou uma bandeira para o exército. T.A.: "Tu és como um rei que levanta uma bandeira" ou "Tu nos comandas em batalha assim como um rei que levanta uma bandeira".

bandeira

"bandeira de batalha". É uma bandeira que o rei ou comandante levantava em um poste para mostrar que o exército deve se juntar.

para ser exibida por causa da verdade

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para exibir por causa da verdade".

Porém, algumas versões têm diferentes interpretações desta frase.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

para ser exibida por causa da verdade

A frase "exibida por causa da verdade" refere-se à bandeia exibida aos soldados inimigos em batalha. T.A.: "para ser exibida por aqueles que liderarem Teu exército contra Teus inimigos".

com a Tua mão direita

A mão direita de Deus representa Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-me

Responder aqui representa atender ao pedido dele. T.A.: "atente ao meu pedido" ou "responde minha oração".

Psalms 60:6

Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse Seu exército. O capacete simboliza equipamento de guerra.

T.A.: "Efraim é como um capacete que Eu escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de danos.

Judá é o Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis do Seu povo, e Ele fala dessa tribo como se fosse Seu cetro, pois o cetro é um dos símbolos de autoridade de um rei. T.A.: "a tribo de Judá é como o meu cetro" ou "Judá é a tribo através da qual governo meu povo".

Psalms 60:8

Moabe é Minha bacia de lavar

Deus fala de Moabe como sendo insignificante como se fosse uma bacia de lavar ou um servo de pouca importância. T.A.: "Moabe é como uma bacia que Eu uso para Me lavar".

sobre Edom atirarei minha sandália

Deus provavelmente estava falando de

tomar posse de Edom como se Ele estivesse simbolicamente jogando Sua sandália naquela terra para mostrar que Ele é o dono dela. Porém, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomo posse da terra de Edom" ou "atiro Minha sandália sobre a terra de Edom para mostrar que ela é Minha".

Psalms 60:10

Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste?

O salmista usa esta pergunta para expressar sua tristeza por parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Mas Deus, parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, parece que Tu nos abandonastes".

Tu não tens ido com nosso exército para a batalha

O salmista fala de Deus ajudando seu exército como se Deus lutasse ao lado deles. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos para a batalha".

inútil

"sem valor".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisoteará nossos inimigos

O salmista fala de Deus ajudando seu exército a derrotar seu inimigo como se Deus pisoteasse os inimigos. T.A.: "Ele nos capacitará a pisotearmos nossos inimigos" ou "Ele nos fará capazes de derrotar nossos inimigos".

Capítulo 61

¹ Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração. ² Desde os confins da Terra eu clamo a Ti, quando meu coração está oprimido; guia-me à rocha, que é mais alta do que eu. ³ Pois Tu tens sido meu refúgio, uma torre forte contra o inimigo. ⁴ Que eu habite no Teu tabernáculo para sempre, e me refugie sob o abrigo de Tuas asas. Interlúdio ⁵ Pois Tu, ó Deus, ouviste meus votos; me deste a herança daqueles que honram o Teu nome. ⁶ Tu prolongarás a vida do rei; os seus dias serão como muitas gerações. ⁷ Ele habitará para sempre diante de

Deus; que a misericórdia e a verdade o preservem. ⁸ Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre, para que eu cumpra meus votos todos os dias.

Psalms 61:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esta é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração

Estas frases têm significados similares. Tradução Alternativa

oprimido

"sobrecarregado"

guia-me à rocha, que é mais alta do que eu

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha alta que ele pode escalar para ficar protegido.

uma torre forte contra o inimigo

As palavras implícitas "que me mantém a salvo" podem ser adicionadas à tradução. T.A.: "Tu tens sido como uma torre forte que me mantém a salvo do meu inimigo".

uma torre forte

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma "torre forte" que provê proteção dos seus inimigos.

Psalms 61:4

me refugie sob o abrigo de Tuas asas

Ir a Yahweh por proteção é falado aqui como buscar refúgio Nele. Aqui há uma segunda metáfora que fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse

uma galinha protegendo seus filhotes debaixo de suas asas. T.A.: "que eu vá para Ti por proteção assim como um pintinho está seguro sob as asas da sua mãe".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

me deste a herança

O escritor fala das bênçãos de Deus como se fossem uma herança que ele recebeu. T.A.: "me deste as bênçãos".

honram o Teu nome

Aqui "Teu nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Te honram" ou "têm um enorme respeito por Ti".

Psalms 61:6

Tu prolongarás... muitas gerações

Estas duas frases têm significados similares. A ideia é enfatizada pela repetição.

Tu prolongarás a vida do rei

"Tu estenderás a vida do rei" ou "Tu farás com que a vida do rei dure muito tempo".

os seus dias serão como muitas gerações

Aqui "dias" referem-se ao quanto o rei viverá. T.A.: "ele viverá por muitas gerações".

Ele habitará para sempre diante de Deus

Aqui "habitar diante de Deus" significa ficar na presença de Deus ou ficar com Deus. Isto pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Deus ficará com ele para sempre" ou "Deus ficará com o rei para sempre".

Psalms 61:8

Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Eu sempre cantarei

louvores a Ti".

meus votos

Referem-se às promessas de oferecer

sacrifícios a Deus todos os dias. (Veja UDB)

Capítulo 62

1 Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois Dele vem a minha salvação. **2** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha fortaleza e eu não serei fortemente abalado. **3** Até quando vós todos atacareis um homem para o derrubardes, como um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair? **4** Eles só pensam em como derrubá-lo da sua posição honrosa, e amam contar mentiras; eles o bendizem com suas bocas, mas em seus corações o maldizem. Interlúdio **5** Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois minha esperança está depositada Nele. **6** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta. Não serei abalado! **7** Em Deus está a minha salvação e a minha honra; Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio. **8** Confiai Nele em todo o tempo, ó povo, derramai diante Dele o vosso coração. Deus é um refúgio para nós. Interlúdio **9** Certamente, os homens humildes são como um sopro, e os homens de alta posição, uma mentira; eles serão pesados na balança; quando pesados juntos são mais leves que um sopro. **10** Não confieis na opressão nem no roubo. Não ponhais inutilmente vossa esperança nas riquezas, pois elas não darão frutos; não coloquais nelas o vosso coração. **11** Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto: o poder pertence a Deus. **12** Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança, porque retribuis a cada um segundo as suas ações.

Psalms 62:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no

estilo dos salmos de Davi.

Dele vem a minha salvação

"Ele é quem me resgata" ou "Ele é quem me salva".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma rocha. Tradução Alternativa

Ele é a minha fortaleza

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma fortaleza. T.A.: "Ele me mantém longe do alcance dos meus inimigos".

eu não serei fortemente abalado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada pode me abalar".

Psalms 62:3

vós todos

"vós, meus inimigos" ou "vós, todos os meus inimigos".

Até quando... atacareis um homem... cerca prestes a cair?

Davi usa uma pergunta retórica para expressar sua frustração. Ele não espera uma resposta. T.A.: "Parece que meus inimigos nunca pararão de me atacar. Sinto que estou tão fraco contra vós quanto um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair".

atacareis um homem

"me atacareis".

Eles só pensam

"Eles pretendem" ou "Eles planejam".

derrubá-lo... o bendizem... o maldizem

Nestas frases, Davi refere-se a si mesmo como "ele".

com suas bocas

Isto refere-se à fala ou às palavras deles.

em seus corações

Isto refere-se aos pensamentos deles.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:5

pois minha esperança está depositada Nele
"pois coloco minha esperança Nele".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta

O escritor fala de Deus como se ele fosse uma rocha e uma torre alta. Ambas as metáforas mostram como Deus provê proteção dos inimigos. Aqui "salvação" significa que Deus resgata o escritor. Veja como foi traduzido em 62:1.

Não serei abalado!

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nada pode me abalar!"

Psalms 62:7

Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que mantém alguém a salvo dos seus inimigos. Ele também fala de Deus como se Ele fosse um refúgio que dá proteção. T.A.: "Deus sempre me dá força e proteção".

derramai diante Dele o vosso coração

Isto refere-se a contar para Deus os sentimentos íntimos como se estivesse derramando um líquido. T.A.: "entregai a Deus vossas preocupações mais íntimas".

refúgio para nós

A palavra "nós" refere-se a Davi e ao povo com quem ele fala.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:9

homens humildes ... homens de alta posição

Refere-se a homens de todos os níveis de riqueza e importância. As expressões "são como um sopro" e "uma mentira" têm o mesmo significado. Uma pessoa não pode confiar em ninguém absolutamente. T.A.: "Não podeis colocar vossa confiança no homem, não importa o quão importante seja".

quando pesados juntos são mais leves que um sopro

Se todos esses tipos de pessoas fossem colocados juntos em uma balança, eles não teriam peso. Isto significa que eles não têm valor real.

Não confieis na opressão nem no roubo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Não se deve confiar no dinheiro que se ganha tomando de outras pessoas.

pois elas não darão frutos

O escritor fala das riquezas como se elas fossem árvores ou vinhas que produzissem fruto. T.A.: "pois elas não

proverão nada de bom para vós".
não coloqueis nelas o vosso coração
 Aqui "colocar o coração" é uma expressão idiomática que significa desejar algo intensamente. T.A.: "não as desejeis".

Psalms 62:11

Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto
 Isto significa que Deus falou isso mas de uma vez.

o poder pertence a Deus

"Deus é quem realmente tem poder".
Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança

"Ele é quem nos ama fielmente, como prometeu". (UDB)

porque retribuis a cada um segundo as suas ações

O escritor fala das recompensas de Deus como se Ele estivesse pagando salário por um trabalho.

Capítulo 63

¹ Deus, Tu és o meu Deus! Eu Te procuro diligentemente; minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti em uma terra seca e cansada, onde não há água. ² Então eu olhei para Ti no santuário, para ver Teu poder e Tua glória. ³ A Teu amor leal é melhor do que a vida; por isso, os meus lábios Te louvarão. ⁴ Eu Te bendirei enquanto viver; em Teu nome levantarei as minhas mãos. ⁵ A minha alma se fartará, como de tutano e de gordura; com lábios alegres, a minha boca Te louvará, ⁶ quando eu pensar em Ti em minha cama e meditar em Ti durante a noite. ⁷ Pois Tu tens sido o meu socorro, e na sombra das Tuas asas eu me alegro. ⁸ Minha alma se apegue a Ti; Tua mão direita me ampara. ⁹ Mas aqueles que procuram destruir a minha vida cairão nas profundezas da terra. ¹⁰ Eles serão entregues ao poder da espada e se tornarão comida para os chacais. ¹¹ Mas o rei se alegrará em Deus; todos os que juram em Seu nome se gloriarão Nele; mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada.

Psalms 63:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

diligentemente

"sinceramente".

minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti

Esses dois trechos têm basicamente o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar quão grande é o desejo do escritor de estar com Deus.

Tradução Alternativa

terra seca e cansada

"deserto quente e seco".

Psalms 63:3

meus lábios Te louvarão

Aqui "meus lábios" representam a pessoa inteira. T.A.: "Eu Te louvarei".

em Teu nome levantarei as minhas mãos

Aqui "em Teu nome" significa "a Ti". T.A.: "Eu Te adorarei e orarei a Ti".

Psalms 63:5

como de tutano e de gordura

Aqui o autor fala sobre conhecer e adorar a Deus como sendo mais satisfatório do que comer uma refeição farta. T.A.: "Eu ficarei mais feliz do que uma pessoa que come

uma refeição com suas coisas favoritas".

com lábios alegres, a minha boca Te louvará

Aqui "com lábios alegres, a minha boca" representa a pessoa que irá adorar a Deus alegremente. T.A.: "eu Te adorarei alegremente".

quando eu pensar em Ti em minha cama...

durante a noite

Esses dois trechos têm o mesmo significado. As ideias estão repetidas para enfatizar o quanto o autor pensa em Deus.

Psalms 63:7

e na sombra das Tuas asas eu me alegro

O autor fala de Deus como se Ele fosse um pássaro protegendo seus filhotes debaixo das Suas asas. T.A.: "eu me alegro porque Tu me proteges".

Minha alma se apegua a Ti

"Eu preciso de Ti" ou "Eu dependo de Ti".

Tua mão direita me ampara

Aqui "Tua mão direita" é usada como um símbolo de força e poder. T.A.: "Tu me auxilias" ou "Tu me levantas".

Psalms 63:9

cairão nas profundezas da terra

Isso significa que eles morrerão e irão para o lugar dos mortos. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "morrerão e descerão ao lugar dos mortos"

Eles serão entregues ao poder da espada

Aqui "espada" representa morte em batalha, e "entregues ao" se refere aos inimigos que os matarão em batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá fazer com que eles sejam mortos em batalha".

Eles ... se tornarão comida para os chacais

Aqui "Eles" se refere aos corpos daqueles que morrerão em batalha. T.A.: "chacais comerão seus corpos mortos".

os chacais

Os "chacais" são um tipo de cão selvagem que tem pernas longas. Eles se alimentam de carniça, caça e frutas.

Psalms 63:11

o rei

Davi está falando sobre ele mesmo. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "eu, o rei de Israel".

juram em Seu nome... se gloriarão Nele

As palavras "Seu" e "Nele" se referem a Deus.

mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada

Aqui "a boca" representa a pessoa por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus silenciará os mentirosos" ou "mas Deus silenciará aqueles que mentem".

Capítulo 64

¹ Ouve, ó Deus, a voz do meu clamor; preserva a minha vida da ameaça dos meus inimigos. ² Esconde-me da conspiração secreta dos malfeitores, do tumulto daqueles que praticam a iniquidade; ³ os quais afiam suas línguas como espadas e apontam, como flechas, palavras amargas ⁴ para, de lugares secretos, atirarem no inocente; eles atiram de repente, sem temor algum. ⁵ Encorajam-se uns aos outros num plano maligno. Juntos e secretamente, eles combinam como colocar armadilhas, dizendo: "Quem nos verá?" ⁶ Eles inventam planos pecaminosos e dizem: "Nós terminamos um plano cuidadoso." Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos. ⁷ Mas Deus atirárá neles uma flecha; de repente, serão feridos. ⁸ Ele os fará tropeçar, pois

suas línguas estão contra eles; todos os que os virem, balançarão suas cabeças, zombando deles. ⁹ Todo o povo temerá e declarará os feitos de Deus. Os homens sabiamente considerarão as obras que Ele tem feito. ¹⁰ O justo se alegrará em Yahweh e Nele se refugiará; todos os retos de coração se gloriarão Nele.

Psalms 64:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

preserva

"salva".

Esconde-me da conspiração secreta... do

tumulto daqueles que praticam a iniquidade

Esses dois trechos têm significados similares. A segunda parte dá mais detalhes por descrever como a "conspiração secreta" aparenta ser.

do tumulto

Aqui a palavra implícita "Esconde-me" pode ser adicionada na tradução.

Tradução Alternativa

tumulto

Um som confuso de barulho e animação.

Psalms 64:3

os quais afiam suas línguas como espadas

O autor fala como se as línguas dos seus inimigos fossem tão afiadas como espadas. Aqui "línguas" representam as palavras duras que os inimigos falam. T.A.: "As coisas duras que eles falam me ferem como uma espada afiada".

flechas, palavras amargas

O autor fala das palavras amargas dos seus inimigos como se elas fossem

flechas atiradas nele. T.A.: "palavras amargas que me furam como flechas".

Psalms 64:5

Quem nos verá?

Os malfeitores não esperam uma resposta para a sua pergunta porque eles pensam que ninguém os verá.

T.A.: "Ninguém verá o que estamos fazendo".

Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos

O autor fala dos "pensamentos" e do "íntimo do coração" como se eles fossem como águas profundas que ninguém pode explorar até o fundo delas.

pensamentos... íntimo do coração

Essas frases se referem aos pensamentos privados ou internos do homem.

Psalms 64:7

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre os "malfeitores" de 64:1.

Mas Deus atirárá neles uma flecha

O autor fala da punição de Deus para com os malfeitores como se Deus estivesse atirando flechas neles.

Ele os fará tropeçar

O autor fala sobre Deus causar o fracasso dos planos dos malfeitores, como se Deus estivesse fazendo com que eles tropeçassem em seus próprios caminhos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar" ou "Deus fará com que os seus planos falhem".

pois suas línguas estão contra eles

Aqui "línguas" representam as palavras que eles falam. T.A.: "uma vez que as palavras que eles dizem estão

contra eles".

que Ele tem feito

"que Deus tem feito".

Psalms 64:10

Nele se refugiará

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como buscar refúgio Nele. T.A.:

"ir a Ele em busca de proteção".

todos os retos de coração se gloriarão Nele

Aqui "retos de coração" é uma expressão idiomática que significa piedosos ou justos. T.A.: "todas as pessoas que são piedosas O adorarão".

Capítulo 65

¹ Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus; a Ti pagaremos nossos votos.
² Tu que ouves a oração, a Ti todos os homens virão. ³ As iniquidades prevalecem contra nós; quanto às nossas transgressões, Tu as perdoarás. ⁴ Feliz é o homem a quem Tu escolhes para trazê-lo para perto de Ti, para que viva em Teus átrios. Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo. ⁵ Em retidão, Tu nos responderás realizando coisas maravilhosas, Deus da nossa salvação; Tu és a esperança de todas as extremidades da terra, dos que estão distantes, do outro lado do mar. ⁶ Tu firmaste as montanhas; Tu que estás cingido de força. ⁷ Tu que acalmas o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos. ⁸ Aqueles que vivem nas extremidades da terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras; Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente. ⁹ Tu socorres a terra regando-a e enriquecendo-a abundantemente. As correntes de Deus estão cheias de água para prover de grãos as pessoas, pois assim ordenaste. ¹⁰ Tu molhas os seus sulcos abundantemente; Tu reestabeleces as valas; Tu amoleces a terra com chuva e abençoas os frutos no meio dela. ¹¹ Tu coroas o ano com a Tua bondade. Os Teus caminhos transbordam de fartura. ¹² As pastagens do deserto gotejam como o orvalho, e as colinas cingem-se de alegria. ¹³ As pastagens estão cobertas de rebanhos, e os vales, cobertos de grãos; eles gritam e cantam de alegria.

Psalms 65:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no

estilo dos salmos de Davi.

Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus

Esse versículo fala do louvor como se ele fosse uma pessoa que poderia agir por conta própria. Tradução Alternativa

a Ti pagaremos nossos votos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós faremos o que nós prometemos a Ti que faríamos".

As iniquidades prevalecem contra nós

Davi fala sobre iniquidade como se fosse uma pessoa que é capaz de

derrotar ou oprimir. T.A.: "É como se os nossos próprios pecados estivessem nos derrotando".

Tu as perdoarás

A palavra "as" se refere às nossas "transgressões".

Psalms 65:4

a quem Tu escolhes... Teus átrios

As palavras "Tu" e "Teus" nesses versículos se referem a Yahweh.

viva em Teus átrios

Isso não signifaca que o homem realmente viva no templo, mas que ele está lá muito frequentemente para adorar a Yahweh. T.A.: "adora sempre em Teus átrios".

Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A bondade da Tua casa, do Teu santo templo, irá nos satisfazer".

Nós ficaremos

Aqui a palavra "Nós" se refere a Davi e às pessoas a quem ele está falando.

Tua casa, Teu santo templo

"Tua casa, a qual é o Teu santo templo".

Psalms 65:5

Em retidão

"Porque Tu és justo".

todas as extremidades da terra ... do outro lado do mar

Essas duas frases têm um significado parecido. T.A.: "de todas as pessoas que vivem sobre a terra e do outro lado do mar".

todas as extremidades da terra

Isso se refere às pessoas que vivem por toda a Terra.

Psalms 65:6

Tu que estás cingido de força

O autor fala sobre Deus como se Ele usasse a Sua força como um cinto. T.A.: "mostrando que Tu és muito poderoso".

o rugido dos mares, o rugido das ondas

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto

para criar uma imagem vívida no ouvinte ou leitor. T.A.: "o contínuo rugido dos mares".

rugido

Um barulho alto causado pelos ventos e ondas.

e a comoção

A palavra implícita "acalmas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "e acalmas a comoção".

comoção

Barulho alto.

Psalms 65:8

evidências

Prova ou algo que mostra que uma outra coisa é verdade.

Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente

A frase "o nascer do sol até o seu poente" se refere às pessoas que vivem sobre toda a terra. T.A.: "Tu fazes com que as pessoas em todos os lugares gitem de alegria".

socorres a terra

Isso se refere ao solo da terra.

enriquecendo-a abundantemente

"Tu tornas o solo em um solo muito bom para que coisas boas cresçam nele".

As correntes de Deus estão cheias de água

Isso se refere ao suprimento de água no céu que Deus envia para molhar e terra e encher os córregos. T.A.: "Tu enches os córregos com água".

Psalms 65:10

Tu... seus

A palavra "Tu" se refere a Yahweh, e "seus" se refere à terra.

as valas

"as valas da terra".

valas

Uma vala é um buraco estreito feito no solo para plantar sementes ou para molhar o campo onde já existem sementes plantadas.

Tu coroas o ano com a Tua bondade

Aqui é dado ao "ano" a qualidade humana de usar uma coroa. T.A.: "Tu

tens honrado o ano com uma boa colheita".

transbordam de fartura

A palavra "transbordam" sugere fertilidade ou bondade. Quando utilizada nessa frase, ela aponta para como Yahweh torna o solo tão bom e fértil que ele produz uma colheita abundante.

As pastagens... gotejam como o orvalho

Há tanto orvalho nessas pastagens que chega a gotejar. T.A.: "As pastagens... estão cheias de orvalho" ou "Muito orvalho goteja nos pastos do deserto".

as colinas cingem-se de alegria

O autor fala sobre a beleza das colinas como se elas fossem pessoas alegres, e da alegria como se fosse uma roupa. T.A.: "as colinas são como pessoas vestindo alegria" ou "as colinas são

como pessoas alegres".

Psalms 65:13

As pastagens estão cobertas de rebanhos

O autor fala sobre as pastagem como estando tão repletas de rebanhos que é como se elas estivessem vestindo uma roupa.

pastagens

Um grande campo onde animais se alimentam de grama.

rebanhos

Um grupo de animais, como ovelhas e cabras.

eles gritam e cantam

As pastagens, colinas e vales são tão abundantes que aparentam gritar e cantar de alegria. T.A.: "eles são como pessoas alegres cantando".

eles gritam

A palavra "eles" se refere às pastagens e aos vales.

Capítulo 66

¹ Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra; ² Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso. ³ Dizei a Deus: "Quão temíveis são os Teus atos! Pela grandeza do Teu poder, Teus inimigos se submeterão a Ti. ⁴ Toda a Terra Te adorará e cantará a Ti; eles cantarão louvores ao Teu nome." Interlúdio ⁵ Vinde e vede as obras de Deus; Como são formidáveis os Seus atos para com os filhos dos homens. ⁶ Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio; ali nos regozijamos Nele. ⁷ Ele governa para sempre por Seu poder; Seus olhos observam as nações; que os rebeldes não exaltem a si mesmos. Interlúdio ⁸ Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido. ⁹ Ele nos mantém entre os vivos, e não permite que nossos pés tropecem. ¹⁰ Pois Tu, ó Deus, nos provaste; provaste-nos como a prata é provada. ¹¹ Tu nos trouxeste para uma armadilha; Tu colocaste um fardo severo em nossas costas. ¹² Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças; nós passamos pelo fogo e pela água, mas Tu nos trouxeste a um lugar de abundância. ¹³ Eu virei para Tua casa com holocaustos; Eu pagarei meus votos a Ti, ¹⁴ os quais meus lábios prometeram e minha boca falou quando eu estava em aflição. ¹⁵ Eu oferecerei a Ti holocaustos de animais gordos, com o doce aroma de carneiros; eu oferecerei touros e cabras. Interlúdio ¹⁶ Vinde e escutai, todos vós que temem a Deus, e declararei o que Ele tem feito pela minha alma. ¹⁷ A Ele clamei com

minha boca e Ele foi louvado com minha língua. ¹⁸ Se eu tivesse mantido o pecado em meu coração, o Senhor não teria me ouvido. ¹⁹ Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção à voz da minha oração. ²⁰ Bendito seja Deus, que não rejeitou a minha oração, nem Seu amor leal para comigo.

Psalms 66:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra

O trecho "Aclamai a Deus com alegria" representa cantar e bradar canções de louvor a Deus. Tradução Alternativa

toda a Terra

Isso se refere a todas as pessoas que vivem na Terra. T.A.: "todos na Terra".

Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso

Essas frases têm um significado similar e são usadas juntas para enfatizar quão maravilhoso Deus é. T.A.: "Cantem sobre quão maravilhoso o nome de Deus é; cantem louvores maravilhosos sobre o quão bom Ele é".

a glória de Seu nome

Aqui o nome de Deus representa o próprio Deus. T.A.: "Sua glória".

Psalms 66:3

Quão temíveis são os Teus atos

As obras de Deus nos deixam em temor e tremor porque nós sabemos que Ele é poderoso e santo.

Pela grandeza do Teu poder

"Pois Tu tens enorme poder".

Toda a Terra Te adorará

Essa frase se refere a todas as pessoas que vivem na terra. T.A.: "Todas as pessoas na terra Te adorarão".

eles cantarão louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "eles louvarão e honrarão a

Ti".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:5

Ele... Seu... Nele

Aqui todas essas palavras se referem a Deus.

formidáveis

"incríveis".

os filhos dos homens

"humanidade".

Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio

Isso se refere à travessia do mar Vermelho e do rio Jordão. (Veja:| Assumed Knowledge e Implicit Information)

Seu povo

A palavra "povo" se refere ao povo de Deus, os israelitas.

nos regozijamos

A palavra "nos" se refere aos israelitas, seus ancestrais, Davi, e o povo para quem ele está falando". (Veja:|Inclusive "We")

Seus olhos observam

A frase "seus olhos" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Ele vê". (Veja:| Synecdoche)

que os rebeldes não exaltem a si mesmos

"que as pessoas rebeldes não exaltem a si mesmas" ou "que os rebeldes não sejam orgulhosos".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:8

Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido

Essas duas frases têm um significado parecido. A ideia é repetida para enfatizar a importância de louvar a Deus.

não permite que nossos pés tropecem

O autor fala da proteção de Deus em prevenir que o Seu povo escorregue enquanto caminha ou caia de um penhasco. T.A.: "Ele não permitiu que caíssemos em desgraça".

nossos

Nesse versículo a palavra "nossos" inclui Davi e as pessoas a quem ele está falando.

Psalms 66:10

Tu nos trouxeste para uma armadilha

O autor fala da punição de Deus como se Deus tivesse capturado Seu povo em uma rede de armadilha.

armadilha

Como uma armadilha para pássaros ou animais.

Tu colocaste um fardo severo em nossas costas

O autor fala do que o povo suportou como se tivessem carregado um fardo pesado em suas costas.

Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças

Essa uma analogia para eles terem sido terrivelmente derrotados na batalha. T.A.: "Foi como se os nossos inimigos nos derrotassem na batalha e depois andasse de carruagem sobre nossos corpos mortos".

nós passamos pelo fogo e pela água

Deus os testa com desastres naturais, como incêndios e enchentes. T.A.: "nós sofremos como pessoas que sofrem com incêndios e enchentes".

lugar de abundância

O autor fala sobre as bênçãos que o povo de Israel tem agora, como se eles

tivessem sido trazidos para um espaço amplo, onde eles estão em segurança.

T.A.: "um lugar amplo onde estamos seguros".

Psalms 66:13

os quais meus lábios prometeram e minha boca falou

Aqui "lábios" e "boca" se referem às palavras da promessa que foram faladas. T.A.: "os quais eu prometi".

aroma de carneiros

"aroma de fumaça dos carneiros sacrificados".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:16

declararei o que Ele tem feito pela minha alma

A palavra "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Eu te direi o que Ele tem feito por mim".

A Ele clamei com minha boca

A palavra "boca" representa por inteiro a pessoa que clamou a Deus.

Ele foi louvado com minha língua

Aqui "língua" representa palavra ou discurso. Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "Eu O louvo com a minha língua" ou "eu O louvo".

mantido o pecado

"amado o pecado" ou "mantido a iniquidade".

não teria me ouvido

Aqui "não teria me ouvido" implica que Deus não teria respondido a sua oração. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "não teria me ouvido chamar por Ele" ou "Ele não teria respondido a minha oração".

Psalms 66:19

Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção

Essas duas frases têm significados parecidos e são usadas juntas para enfatizar que Deus ouviu a sua oração.

T.A.: "Mas Deus realmente ouviu a minha oração".

à voz da minha oração

Aqui a oração do autor recebe uma qualidade como de uma pessoa, de possuir uma voz. T.A.: "minha oração".

nem Seu amor leal para comigo

Palavras implícitas pode ser adicionadas a tradução. T.A.: "nem retirou de mim a Sua aliança fiel".

Capítulo 67

¹ Que Deus seja misericordioso e nos abençoe, e faça resplandecer a Sua face sobre nós, Interlúdio ² para que todos os Teus caminhos sejam conhecidos na terra, e a Tua salvação, entre todas as nações. ³ Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! ⁴ Oh, que as nações regozijem-se e cantem de alegria, pois Tu julgarás os povos com justiça e governarás as nações na terra. Interlúdio ⁵ Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! ⁶ Que a terra produza sua colheita, e Deus, o nosso Deus, nos abençoe. ⁷ Deus nos tem abençoado, e que todos os confins da terra O honrem.

Psalms 67:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

faça resplandecer a Sua face sobre nós

O autor fala sobre Yahweh agindo favoravelmente em favor deles como se a face de Yahweh tivesse brilhado uma luz sobre eles. Tradução

Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Teus caminhos sejam conhecidos na terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas na terra conhecerão os Seus caminhos".

Tua salvação, entre todas as nações

O autor deseja que todos saibam que Deus tem poder para salvá-los. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "e as pessoas de todas as nações saberão que Tu tens poder para salvá-los".

Psalms 67:3

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

que as nações... governarás as nações

Aqui "nações" representam as pessoas que vivem em todas as nações da terra.

com justiça

"verdadeiramente" ou "justamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 67:5

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

Que a terra produza sua colheita

Aqui o autor fala sobre "a terra" como se ela tivesse escolhido prover colheita para as pessoas. T.A.: "Que nós colhamos uma colheita abundante

dos nossos campos".

Psalms 67:7

que todos os confins da terra O honrem

Isso significa que as pessoas de todos os lugares deveriam honrar a Deus por causa de Suas bênçãos. T.A.: "eu desejo que todas as pessoas, em todos os lugares da terra possam ter um grande respeito por Ele".

Capítulo 68

¹ Que Deus Se levante e que Seus inimigos sejam espalhados; fujam de diante Dele aqueles que O odeiam. ² Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados; assim como a cera se derrete no fogo, que os perversos pereçam na presença de Deus. ³ Mas que os justos se alegrem; exultem diante de Deus! Que se regozijem e se alegrem! ⁴ Cantai a Deus, cantai louvores ao Seu nome. Louvai Aquele que cavalga sobre as planícies do vale do rio Jordão. Yahweh é o Seu nome; regozijai-vos diante Dele! ⁵ Um pai para os órfãos e juiz para as viúvas é Deus na Sua santa habitação. ⁶ Deus coloca o solitário em família; Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade, mas os rebeldes vivem em uma terra seca. ⁷ Deus, quando Tu foste diante do Teu povo, quando marchaste pelo deserto, Interlúdio ⁸ a terra estremeceu; os céus derramaram chuva na presença de Deus, o Sinai estremeceu na presença de Deus, o Deus de Israel. ⁹ Tu, ó Deus, enviaste chuva abundante; fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida. ¹⁰ Teu povo habitou nela; Tu, ó Deus, deste da Tua bondade ao pobre. ¹¹ Yahweh deu as ordens e um grande exército as anunciou. ¹² Reis de exércitos fogem. Eles fogem e as mulheres que esperam em casa dividem os despojos: pombas cobertas com prata e suas asas, com ouro amarelo. ¹³ Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso? ¹⁴ O Onipotente espalhou reis ali. Foi como neve no monte Zalmom. ¹⁵ O monte de Deus é o monte de Basã; alta montanha é o monte de Basã. ¹⁶ Por que olhas com inveja, tu, ó região montanhosa, para o monte em que Deus deseja habitar? Certamente, Yahweh viverá nele para sempre. ¹⁷ As carruagens de Deus são incontáveis, milhares de milhares; Yahweh está entre eles no santo lugar, como no Sinai. ¹⁸ Tu subiste às alturas; Tu levaste muitos cativos; Tu recebeste presentes dentre os homens, até daqueles que lutavam contra Ti, para habitar ali, ó Yahweh Deus. ¹⁹ Bendito seja Yahweh que, diariamente, carrega nossos fardos, o Deus que é a nossa salvação. Interlúdio ²⁰ Nosso Deus é Deus que salva; Yahweh, o Senhor, é o único capaz de nos resgatar da morte. ²¹ Certamente, Deus esmagará a cabeça de Seus inimigos,

o couro cabeludo daqueles que caminham em ofensas contra Ele. ²² O Senhor disse: "Eu trarei de volta Meus inimigos de Basã; Eu os trarei de volta das profundezas dos mares, ²³ para que tu os esmagues, mergulhando teus pés no sangue deles, assim como as línguas dos teus cachorros terão sua porção no sangue dos teus inimigos." ²⁴ Eles têm visto suas procissões, ó Deus, as procissões de meu Deus, meu Rei, para o santo lugar. ²⁵ Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas e, no meio, as moças solteiras tocando tamborins. ²⁶ Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel. ²⁷ Primeiro vem Benjamim, a menor das tribos, então, os líderes de Judá e suas multidões, os líderes de Zebulom e os líderes de Naftali. ²⁸ Teu Deus, Israel, decretou tua força; revela a nós o Teu poder, ó Deus, como revelaste nos tempos passados. ²⁹ Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém, onde reis trazem presentes a Ti. ³⁰ Grita na batalha contra as bestas selvagens nos juncos, contra os povos, aquelas multidões de touros e bezerros. Humilha-os e faze-os trazer presentes a Ti; espalha os povos que amam fazer guerra. ³¹ Príncipes virão do Egito; a Etiópia se apressará para estender suas mãos para Deus. ³² Cantai a Deus, vós reinos da terra; Interlúdio Cantai louvores a Yahweh! ³³ Àquele que cavalga no céu dos céus, que existe desde os tempos antigos; vede, Ele levanta Sua voz com poder! ³⁴ Atribuí força a Deus; Sua majestade está sobre Israel e Sua força está nos céus. ³⁵ Deus, tu és temível em Teu santo lugar; o Deus de Israel, Ele dá força e poder para Seu povo. Bendito seja Deus!

Psalms 68:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Que Deus Se levante

O começo do agir de Deus e dito como se Ele estivesse se levantando.

Tradução Alternativa

que Seus inimigos sejam espalhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus expulse seus inimigos".

Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles

dissipados

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem fumaça que pode ser facilmente dispersada pelo vento. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Dispersa-os para longe como o vento sopra para longe a fumaça".

assim como a cera se derrete no fogo

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem como a cera que é facilmente derretida pelo fogo. T.A.:

"faça com que eles desapareça como a cera que derrete diante do fogo".

os perversos

Isso faz referência as pessoas perversas em geral.

os justos

Isso faz referência as pessoas justas em geral.

se regozijem e se alegrem

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o tamanho da alegria que eles sentem.

Psalms 68:4

ao Seu nome

Isso se refere a Deus . T.A.: "a Ele".

Aquele que cavalga sobre as planícies

A presença de Deus entre as pessoas é citada como se Ele cavalgasse sobre a terra em um cavalo ou conduzisse uma carruagem.

Um pai para os órfãos

Yahweh é citado como um Deus compassivo que age como um pai para os órfãos. T.A.: "Aquele que age como um pai para as crianças que não têm pais".

juiz para as viúvas

Yahweh é citado como um Deus misericordioso o qual protege as viúvas. T.A.: "um protetor para as viúvas".

Deus coloca o solitário em família

Yahweh é citado como Aquele que dá famílias àqueles que são solitários. "Deus providencia famílias para aqueles que não têm ninguém com quem viver". (UDB)

Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade

Deus é citado como Aquele que lidera os prisioneiros para fora de seus confinamentos. T.A.: "Deus liberta os prisioneiros e os faz cantar de alegria".

os rebeldes

Isso se refere às pessoas rebeldes. O substantivo abstrato "rebeldes" pode ser dito como uma ação. T.A.: "aqueles que se rebelam contra Ele".

uma terra seca

O castigo de Deus para os rebeldes é citado como se Ele os forçasse a viver em um quente deserto. T.A.: "uma terra muito seca e quente". (UDB)

Psalms 68:7

Informação Geral:

Davi começa a contar a história de como Deus guiou o povo através do

deserto para o monte Sinai.

quando Tu foste... quando marchaste
Estas duas frases referem-se ao mesmo evento.

quando Tu foste diante do Teu povo

"Tu guiaste o Teu povo".

quando marchaste pelo deserto

Deus é citado como se Ele fosse um soldado marchando à frente do povo de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

os céus derramaram chuva... presença de Deus

"Deus causou a chuva".

na presença de Deus

Essa expressão idiomática se refere à aparição de Deus diante dos israelitas. T.A.: "quando Deus apareceu para os israelitas".

Psalms 68:9

fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida

A terra de Israel é citada como se fosse uma pessoa que está exausta, ou que precisa ser fortalecida. T.A.: "Fizeste com que a terra produzisse uma boa safra".

Tua herança

A terra que Deus deu aos israelitas é citada como se fosse uma herança passada do pai para seus filhos. T.A.: "a terra que Tu deste aos israelitas".

ao pobre

Isto se refere às pessoas pobres em geral. T.A.: "às pessoas pobres".

Psalms 68:11

Informação Geral:

Davi continua a história sobre a jornada dos israelitas através do deserto. Nesta parte da história, os israelitas vencem a guerra contra seus inimigos.

exército... anunciou

Um grande número de pessoas anunciaram a mensagem de Deus aos outros povos. Eles são citados como se fossem um grande exército. Algumas versões traduzem esta parte passando para o feminino, "um grande número de mulheres as anunciaram".

Reis de exércitos... por que fizestes isso?

A informação em 68:12 foi reorganizada para que o significado dela possa ser mais facilmente compreendido.

Reis de exércitos fogem. Eles fogem

Os reis representam os exércitos como um todo. Entende-se que eles fogem porque eles são derrotados pelo exército israelita. T.A.: "Os reis e os seus exércitos fogem de nós porque eles foram derrotados".

despojos

São as coisas que foram pegadas do exército que foi derrotado e que o exército vitorioso levou para casa.

pombas cobertas com prata... ouro amarelo

Isso significa que alguns dos despojos eram muito valiosos porque estavam cobertos de metais preciosos.

Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?

Essa questão é usada para repreender as pessoas que não participaram da batalha. T.A.: "Aqueles que ficaram entre os currais não deveriam ter ficado, eles deveriam ter ido para a batalha".

Psalms 68:14

espalhou reis ali... neve no monte Zalmom

Havia tantos reis e soldados mortos na montanha que eles são citados como neve cobrindo a montanha. T.A.: "derrotou tantos reis e soldados inimigos que eram como flocos de neve cobrindo o monte Zalmom".

espalhou reis

Aqui "reis" se referem também aos seus exércitos. T.A.: "espalhou os reis inimigos e os seus exércitos".

monte Zalmom

É o nome de uma montanha.

O monte de Deus é o monte... alta montanha é o monte de

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para se enfatizarem mutuamente. T.A.: "Uma grande e alta montanha é o monte do país de Basã".

Por que olhas com inveja... para o monte em que Deus deseja habitar?

Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O alto monte do país de Basã não deve olhar com inveja para a montanha onde Deus deseja como sua casa".

Psalms 68:17

são incontáveis, milhares de milhares

Isso provavelmente não quer dizer exatamente uma quantidade, mas indica uma grande quantidade. T.A.: "muitos milhares".

subiste

"subir" é se mover para cima, ir em direção ao céu.

Psalms 68:19

diariamente, carrega nossos fardos

"leva nossas cargas todos os dias". O Senhor se importar com o seu povo e é citado como se Ele carregasse seus problemas como um fardo.

o Deus que é a nossa salvação... Nosso Deus é Deus que salva

Essas frases querem dizer a mesma. Aqui "é a nossa salvação" pode ser traduzido como "nos salva". T.A.: "O Deus que nos salva... Nosso Deus é o Deus que nos salva".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

esmagará a cabeça de Seus inimigos

Deus é citado como se fosse um guerreiro que irá matar seus inimigos esmagando suas cabeças para matá-

los. T.A.: "matará Seus inimigos esmagandos suas cabeças".

o couro cabeludo

Parece que era um costume dos soldados não cortar o cabelo durante a época da guerra. T.A.: "de seus longos cabelos lhes tirará a honra".

caminham em ofensas contra Ele

Ofender a Deus é citado como andar no meio de ofensas. T.A.: "habitualmente O ofendem".

Psalms 68:22

Eu os trarei de volta

O pronome "os" refere-se aos inimigos de Deus.

das profundezas dos mares

Isso é uma expressão idiomática que se refere à parte mais remota da terra onde as pessoas podem tentar escapar de Deus.

os esmagues

A destruição total dos inimigos de Israel é citado como se os israelitas tivessem esmagado eles debeixo de seus pés. T.A.: "seus inimigos serão totalmente derrotados".

mergulhando teus pés no sangue

A violência que vem da destruição dos inimigos é citada de forma bem gráfica, como se os israelitas estivessem em meio ao sangue dos seus inimigos mortos. T.A.: "pisando no sangue deles".

as línguas dos teus cachorros terão sua porção

O derramamento de sangue da batalha contra os inimigos de Israel é citado como se fosse extendido aos cachorros que irão lambe o fluxo de sangue com suas línguas.

Psalms 68:24

procissões

Uma procissão é um grupo de pessoas andando juntas e de maneira ordenada como parte de uma cerimônia.

instrumentistas

Pessoas que tocam instrumentos musicais.

Psalms 68:26

Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.

Pode ser útil mudar a ordem destas duas frases. T.A.: "Vós que sois a fonte de Israel, louvai a Yahweh e bendizei a Deus nas assembleias".

suas multidões

"suas muitas pessoas". A palavra "suas" refere-se aos líderes de Judá.

Psalms 68:28

Teu Deus, Israel, decretou Tua força

Algumas versões entendem o texto hebraico de formas diferentes:

"Convoca (ou usa) tua força, Deus".

Teu Deus, Israel, decretou

"Povo de Israel, o teu Deus decretou".

a nós

A palavra "nós" refere-se às pessoas que Davi está falando assim como a si próprio.

Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém

"Quando estiver presente no templo de Jerusalém, mostra-nos o Teu poder".

Revela-nos o Teu poder

O substantivo abstrato "poder" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Mostra-nos que És forte".

Psalms 68:30

as bestas selvagens nos juncos

Muitos estudiosos acreditam que estas bestas selvagens são uma metáfora que se refere às pessoas do Egito. Isso pode ser deixado explícito. T.A.: "As pessoas do Egito são como bestas selvagens no junco".

os povos, aquelas multidões de touros e bezerros

Os povos de outras nações são citadas como se eles uma numerosa quantidade de gado. T.A.: "as nações poderosas, que são como hordas de gado".

espalha

Dispersar ou causar algo que os espalhe em diferentes direções.

Príncipes virão do Egito

Está implícito que estes príncipes virão do Egito a fim de oferecerem presentes a Deus em Jerusalém. T.A.: "Então os líderes do Egito trarão presentes a Ti".

Etiópia

Isso se refere ao povo da Etiópia. T.A.: "Os etíopes".

estender suas mãos para Deus

É uma ação simbólica que representa adoração a Deus. T.A.: "levantar suas mãos para adorar a Deus".

Psalms 68:32

vós reinos da terra

Aqui "reinos" se referem aos moradores dos reinos. T.A.: "vós que são habitantes dos reinos ao redor do mundo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Aquele que cavalga no céu dos céus

A palavra "cantai" está implícita no

começo deste verso. Aqui Deus é descrito como se conduzisse uma carruagem no céu. T.A.: "Cantai a Deus, que conduz sua carruagem através dos céus".

Ele levanta Sua voz com poder

Esta expressão idiomática quer dizer que Ele fala poderosamente. T.A.: "Ele grita poderosamente" ou "Ele fala em alta voz".

Psalms 68:34

Atribuí força a Deus

"Atribuir" significa dar crédito a alguém. T.A.: "A força pertence ao Senhor".

Sua força está nos céus

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como uma ação. T.A.: "nos céus Ele também mostra o Teu poder".

Deus, Tu és temível em Teu santo lugar

Aqui o salmista fala diretamente com Deus.

força e poder

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam quanta força Deus concede ao povo.

Capítulo 69

¹ Salva-me, ó Deus, pois as águas têm colocado minha vida em perigo. ² Eu me afundo na lama profunda, onde não há lugar para ficar de pé; eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim. ³ Estou cansado de tanto clamar; minha garganta está seca; meus olhos desfalecem enquanto espero por meu Deus. ⁴ Aqueles que me odeiam sem razão são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que querem me eliminar, sendo meus inimigos pelos motivos errados, são poderosos; tenho que devolver o que não roubei. ⁵ Deus, Tu conheces minha insensatez, e meus pecados não Te são ocultos. ⁶ Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor, Yahweh dos Exércitos; que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa, Deus de Israel. ⁷ Por causa de Ti eu tenho suportado repreensões; a vergonha tem coberto minha face. ⁸ Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe. ⁹ Pois o zelo de Tua casa me consome, e os insultos dos que Te insultam têm

caído sobre mim. ¹⁰ Quando eu chorei e jejeuei, eles me insultaram. ¹¹ Quando eu fiz do pano de saco a minha vestimenta, fui objeto de zombaria para eles. ¹² Aqueles que se assentam no portão da cidade falam de mim; eu sou uma canção para os bêbados. ¹³ Mas quanto a mim, minha oração é para Ti, Yahweh. No tempo em que a aceitares, ó Deus, pela grandeza da Tua misericórdia, responde-me na fidelidade da Tua salvação. ¹⁴ Tira-me da lama, não me deixes afundar; que eu seja liberto daqueles que me odeiam e resgatado das águas profundas. ¹⁵ Que as correntezas de águas não me façam submergir, e que a profundidade não me trague; que a cova não feche sua boca sobre mim. ¹⁶ Responde-me, Yahweh, pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança; porque muitas são as Tuas misericórdias para mim, volta-Te para mim. ¹⁷ Não escondas Tua face de Teu servo, pois estou aflito. Responde-me depressa. ¹⁸ Aproxima-Te de mim e me redime. Por causa dos meus inimigos, resgata-me. ¹⁹ Tu conheces minha repreensão, minha vergonha e minha desonra; meus adversários estão todos diante de Ti. ²⁰ A repreensão tem partido meu coração, eu estou cheio do peso da angústia. Procurei alguém que tivesse compaixão, mas não havia ninguém; procurei por consoladores, mas não encontrei nenhum. ²¹ Deram-me veneno como alimento; na minha sede, eles me deram vinagre para beber. ²² Que a mesa diante deles se torne em armadilha; quando pensarem que estão em segurança, que ela se torne uma cilada. ²³ Que seus olhos sejam escurecidos para que não possam ver; e faz com que os lombos deles tremam constantemente. ²⁴ Derrama Tua indignação sobre eles, e que a fúria de Tua vingança os ataque. ²⁵ Que os lugares deles sejam desolados; que ninguém viva em suas tendas. ²⁶ Pois eles perseguiram aquele que Tu feriste; eles relatam aos outros sobre a dor daqueles a quem Tu machucaste. ²⁷ Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade; não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento. ²⁸ Que eles sejam apagados do Livro da Vida e não sejam inscritos junto com os justos. ²⁹ Mas eu estou aflito e triste; que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto. ³⁰ Eu louvarei o nome de Deus com uma canção e O exaltarei com ações de graças. ³¹ Isso agradará Yahweh mais do que um boi ou um touro com chifres e cascos. ³² Os mansos verão isso e ficarão alegres; vós que buscais a Deus, revivam os vossos corações. ³³ Pois Yahweh ouve os necessitados e não despreza Seus prisioneiros. ³⁴ Que o céu e a terra O louvem, os mares e tudo que neles se move. ³⁵ Pois Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades da terra de Judá; o povo viverá ali e a possuirá. ³⁶ Os descendentes de Seus servos a herdarão; e aqueles que amam o Seu nome ali viverão.

Informação Geral:

Este salmo é uma oração por socorro.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado a Shoshanim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

pois as águas têm colocado minha vida em perigo

O salmista descreve os problemas em sua vida como se estivessem o afogando em uma inundação. T.A.: "pois me sinto como se me afogasse nas águas".

Eu me afundo na lama profunda

O salmista descreve os problemas em sua vida como se ele estivesse afundando na lama profunda. T.A.: "Por isso sinto como se estivesse afundando na lama profunda e que morrerei".

não há lugar para ficar de pé

O salmista usa a negativa para enfatizar quão incerta e instável é a sua condição.

eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim

O salmista descreve seus problemas como se ele estivesse afogando nas profundezas, em um rio furioso. T.A.: "Me sinto como se estivesse em águas profundas, e a força da correnteza corre por sobre mim".

Psalms 69:3

cansado

Muito esgotado.

meus olhos desfalecem

Essa expressão idiomática quer dizer que o salmista chorou tanto que seus olhos não conseguem mais enxergar direito. T.A.: "meus olhos estão inchados de lágrimas".

são mais do que os cabelos da minha cabeça

Esse é um exagero para expressar a grande quantidade de inimigos que o salmista tem. T.A.: "mais do que posso contar, como os cabelos da minha cabeça".

me eliminar

Essa expressão idiomática quer dizer "me matar".

Psalms 69:5

minha insensatez

O substantivo abstrato "insensatez" pode ser dito como uma ação. T.A.: "as tolices que eu fiz".

meus pecados não Te são ocultos

Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Tu conheces todos os meus pecados".

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados... que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra

Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que o salmista deseja que Deus proteja o Seu povo.

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, não envergonhe aqueles que em Ti esperam, por minha causa".

Que aqueles... não sejam

"Não permitas que aqueles... sejam".
que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, não tragas desonra por minha causa sobre aqueles que Te buscam".

aqueles que Te buscam

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: 1) "aqueles que Te

pedem ajuda" ou 2) "aqueles que obedecem a Ti".

Psalms 69:7

Por causa de Ti

"Em Teu nome" ou "Por Ti".

eu tenho suportado repreensões

As repreensões dos inimigos do poeta são citadas como se fossem cargas pesadas que ele tinha que carregar. T.A.: "eu tenho suportado os insultos de meus inimigos".

a vergonha tem coberto minha face

O poeta fala sobre a vergonha que sente como se fosse uma sujeira em sua face que todos poderiam ver claramente. T.A.: "estou completamente humilhado".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos

O poeta fala de si mesmo como se não fizesse parte de sua própria família. T.A.: "Meus irmão não mais me conhecem ou me aceitam de modo nenhum".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe
Essas duas frases têm o mesmo significado. Elas são repetidas para dar ênfase à sua separação de sua própria família.

um desconhecido para os filhos da minha mãe
O termo "tornei-me" deve estar subentendido aqui. O poeta fala de si mesmo como se ele não fizesse mais parte de sua própria família. T.A.: "meus irmão não mais me conhecem ou confiam em mim de modo nenhum".

o zelo de Tua casa me consome

O poeta fala sobre seu zelo ao templo de Deus como se ele fosse um animal que devora o poeta. T.A.: "o zelo de Tua casa me devora".

me consome

Essa expressão idiomática significa que o zelo do poeta para com o templo invade todos os seus pensamentos e ações. T.A.: "controla completamente tudo o que penso e faço".

os insultos... têm caído sobre mim

O poeta fala sobre as repreensões dos inimigos de Deus como se fossem algo que jogassem sobre o poeta. T.A.:

"aqueles que Te insultam têm jogado seus insultos a mim também".

Psalms 69:10

eu chorei e jejeuei

O fato de que o poeta estava jejuando indica que ele estava triste com a maneira que o povo tratava o templo de Deus.

eles me insultaram

"meus inimigos me repreenderam por causa disso".

eu fiz do pano de saco

Vestir roupas ruins e baratas era um símbolo de luto pelo pecado.

fui objeto de zombaria

O poeta fala sobre si mesmo como se fosse a pessoa triste de um provérbio. T.A.: "me tornei exemplo de uma pessoa triste citada em seus provérbios" ou "eles riem de mim".

Aqueles que se assentam no portão da cidade
Nesse contexto, "portão da cidade" é associado à liderança de uma cidade. T.A.: "as pessoas importantes da cidade".

eu sou uma canção para os bêbados

O poeta fala de si mesmo como se fosse a pessoa que os bêbados zombam e sobre quem cantam. T.A.: "os bêbados da cidade cantam canções desprezíveis sobre mim".

Psalms 69:13

No tempo em que a aceitares

"No Teu tempo" ou "Quando quiseres".

responde-me na fidelidade da Tua salvação

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "salvação" podem ser apresentados como ações. T.A.: "resgata-me pois Tu me amas fielmente, assim como prometestes".

Tira-me... não me deixes afundar

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Tira-me da lama, não me deixes afundar

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

que eu seja liberto

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama. "Não deixes que eu me afunde mais na lama".

que eu seja liberto

Aqui "liberto" refere-se a ser retirado do perigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tira-me" ou "resgata-me".

águas profundas... as correntezas de águas... a profundeza

Essas frases possuem o mesmo significado.

resgatado das águas profundas

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

as correntezas de águas... me façam submergir

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

a profundeza não me trague

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se um animal mortal estivesse prestes a devorá-lo. T.A.: "a profundeza não me engula como um animal nefasto".

que a cova não feche sua boca sobre mim

Nesse contexto, "cova" é dita como se tivesse uma boca, como uma pessoa, e pudesse comer o poeta. T.A.: "não permitas que o poço da morte se feche sobre mim".

Psalms 69:16

pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "aliança" podem ser ditos como uma ação. T.A.: "Tu és bom e me amas fielmente".

muitas são as Tuas misericórdias para mim

"Tu és muito misericordioso para comigo".

volta-Te para mim

A ideia de voltar-se a alguém significa

prestar atenção ou ajudar essa pessoa. T.A.: "ajuda-me".

Não escondas Tua face de Teu servo

Esconder a face significa se recusar a escutar ou a ajudar alguém. T.A.: "Por favor, ajuda o Teu servo" ou "Por favor ajuda-me".

afrito

"com grande problema". (UDB)

Psalms 69:18

me redime

O poeta pede a Deus para redimi-lo, como se fosse um escravo cuja liberdade poderia ser adquirida por Deus. T.A.: "me liberta".

resgata-me

O poeta pede a Deus para resgatá-lo como se fosse um cativo cuja soltura poderia ser paga com dinheiro. T.A.: "salva-me".

minha repreensão, minha vergonha e minha desonra

Esses substantivos abstratos podem ser apresentados como ações. T.A.: "pessoas me repreendem, me envergonham e me desonram".

meus adversários estão todos diante de Ti

Aqui "diante de Ti" quer dizer que Deus vê e sabe de tudo sobre eles. T.A.: "Tu sabes quem todos os meus inimigos são".

Psalms 69:20

partido meu coração

Essa expressão idiomática significa que uma pessoa está extremamente triste. T.A.: "me ofendido profundamente".

eu estou cheio do peso

A grande tristeza do poeta é citada como se ele estivesse preenchido de um elevado peso. T.A.: "eu estou com o grande pesar".

compaixão

Sentir tristeza ou angústia junto ao poeta.

Deram-me veneno como alimento

Isso provavelmente está no sentido figurado. A comida que o povo deu ao

poeta era tão ruim que tinha gosto de veneno. T.A.: "Deram-me comida que tinha gosto de veneno". (UDB)

Psalms 69:22

Que a mesa diante deles se torne em armadilha... que ela se torne uma cilada
O poeta gostaria que a comida de seus inimigos os arruinasse como se eles fossem animais capturados em uma armadilha ou cilada. T.A.: "Que eles sejam arruinados por seu alimento como uma armadilha... que ele os destrua como uma cilada".

a mesa... deles

Isso refere-se à comida que foi servida nas mesas, possivelmente um banquete. T.A.: "o alimento... deles"

Que seus olhos sejam escurecidos

O poeta fala sobre os olhos que não podem ver bem como se fossem escurecidos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, torne-os incapazes de enxergar qualquer coisa".

faze com que os lombos deles tremam constantemente

Lombos frágeis são citados como se tremessem de fraqueza. T.A.: "faze com que seus lombos sejam muito fracos paara que não consigam fazer nada".

os lombos deles

"suas laterais" ou "suas colunas".

Psalms 69:24

Derrama Tua indignação sobre eles
A demonstração da ira de Deus é descrita como se Ele a derramasse como água sobre Seus inimigos.

indignação

"raiva" ou "ira".

a fúria de Tua vingança

"a Tua ardente ira" ou "a Tua forte raiva".

os ataque

O julgamento de Deus sobre Seus inimigos é descrito como se Ele os atacasse.

sejam desolados

Essa ação pode ser apresentada como um substantivo abstrato. T.A.: "fiquem abandonados".

Psalms 69:26

eles perseguiram aquele
"eles perseguiram o homem".

Tu feriste

Aqui ferir refere-se a punir. T.A.: "Tu puniste".

daqueles a quem Tu machucaste

Aqui machucar refere-se a causar sofrimento. T.A. "daqueles a quem Tu fizeste sofrer".

Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade

"Continue recordando todos os seus pecados". (UDB)

iniquidade após iniquidade

"múltiplos pecados".

não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento

Deixar alcançar a vitória de Deus é uma expressão idiomática que significa receber uma recompensa Dele. T.A.: "não os deixes receber Tua recompensa".

Psalms 69:28

Que eles sejam apagados

Aqui "eles" refere-se aos nomes dos inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Elimine seus nomes".

não sejam inscritos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não inscrevas seus nomes".

que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto

O substantivo abstrato "salvação" pode ser apresentado com o verbo "salvar". Aqui "lugar alto" refere-se a um lugar de segurança. T.A.: "salva-me, ó Deus, e leva-me a um lugar seguro".

Psalms 69:30

o nome de Deus

Nesse contexto, "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "Deus".

com ações de graças

Esse substantivo abstrato pode ser

apresentado com a locução verbal "dar graças". T.A.: "dando graças".

mais do que um boi ou um touro

É subentendido que o boi e o touro serão oferecidos a Deus como sacrifícios. T.A.: "mais do que sacrificar um boi ou um touro".

um touro com chifres e cascos

Essa frase distingue os touros já desenvolvidos de outros animais bovinos mais jovens. T.A.: "um touro já desenvolvido, com chifres e cascos".

Psalms 69:32

Os mansos

Isso refere-se às pessoas mansas em geral. T.A.: "Pessoas mansas".

vós que buscais a Deus

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: "vós que pedis ajuda a Deus" ou "vós que pensam sobre Deus".

revivam os vossos corações

Nesse contexto, "corações" refere-se ao povo. Aqui "revivam" é uma expressão idiomática que significa encorajar. T.A.: "sejam encorajados".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa responder. T.A.: "Yahweh responde".

os necessitados

Isso refere-se às pessoas necessitadas em geral. T.A.: "às pessoas necessitadas".

Seus prisioneiros

"aqueles que sofreram por causa Dele". (UDB)

Psalms 69:34

Que o céu e a terra O louvem, os mares

Nesse contexto, o céu, a terra e os mares, são citados como se fossem pessoas capazes de louvar a Deus.

os mares e tudo que neles se move

"Que... O louvem" está subentendido aqui. T.A.: "que os mares e tudo que neles se move O louvem".

Deus salvará Sião

Aqui "Sião" refere-se ao povo de Sião. T.A.: "Deus salvará o povo de Sião".

a possuirá

A preposição "a" refere-se à terra de Judá.

aqueles que amam o Seu nome

Aqui "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "aqueles que amam a Deus".

Capítulo 70

¹ Salva-me, ó Deus! Yahweh, vem rápido e ajuda-me. ² Que todos os que tentam tirar-me a vida sejam envergonhados e humilhados; que eles voltem atrás, e sejam desonrados os que têm prazer na minha miséria. ³ Que retornem por causa de sua vergonha aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!" ⁴ Que todos os que Te buscam alegrem-se e sejam felizes em Ti; aqueles que amam a Tua salvação sempre digam: "Deus seja louvado!" ⁵ Todavia, eu sou pobre e necessitado; apressa-Te a mim, ó Deus; Tu és o meu socorro e o meu resgatador. Yahweh, não demores.

Psalms 70:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na

adoração".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

para trazer à memória

"este salmo foi escrito para fazer as pessoas lembrarem."

todos os que

"as pessoas que".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa "matar".

sejam envergonhados e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

que eles voltem atrás, e sejam desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que Deus os faça voltar atrás e os envergonhe pelo que fizeram".

voltem atrás

Ser parado ou impedido é dito como

voltar atrás em seu ataque. T.A.:

"parem".

aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"

Essa é uma expressão de uma risada de zombaria. Pode ser traduzida pelo som de risada da sua língua. T.A.: "aqueles que zombam e riem de mim".

Psalms 70:4

Te buscam

Buscar a Deus representa 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e obedecer a Ele. T.A.: "pedem ajuda a Ti" ou "pensam e obedecem a Ti".

alegrem-se e sejam felizes

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e

ênfaticam a intensidade da alegria.

T.A.: "alegrem-se grandemente" ou "sejam muito felizes".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação"

pode ser usado como uma ação. T.A.:

"Te amam porque Tu os salvaste".

sempre digam

Esse é um exagero usado para enfatizar a importância de louvar a Deus muitas vezes.

Deus seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que todos louvem a Deus".

pobre e necessitado

Aqui as palavras "pobre" e

"necessitado" significam basicamente

a mesma coisa e enfatizam que ele

não pode ajudar a si mesmo. T.A.:

"muito pobre".

apressa-Te a mim

O escritor fala de Deus como se estivesse correndo até ele para ajudá-lo. T.A.: "venha rápido para me

ajudar". (UDB)

Tu és o meu socorro e o meu resgatador

Aqui a palavra "resgatador" explica

como Deus é o "socorro" dele. T.A.:

"Tu me socorres ao me resgatar".

não demores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"por favor, venha rápido".

Capítulo 71

¹ Em Ti, Yahweh, eu me refugio; que eu nunca seja envergonhado. ² Resgata-me e protege-me em Tua retidão; inclina Teus ouvidos para mim e salva-me. ³ Sê minha rocha de refúgio, aonde eu sempre possa ir; Tu deste uma ordem para salvar-me, pois Tu és minha rocha e minha fortaleza. ⁴ Resgata-me, meu Deus, das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos e cruéis. ⁵ Pois Tu és minha esperança, Senhor Yahweh. Eu tenho confiado em Ti desde que eu era criança. ⁶ Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti; Tu és Aquele que me tiraste do ventre de minha mãe; meu louvor será continuamente a Teu respeito. ⁷ Tornei-me um exemplo para muitas pessoas; Tu és meu forte refúgio. ⁸ Minha boca se encherá com Teu louvor, todo o dia com Tua glória. ⁹ Não me rejeites em minha velhice; não me abandones quando minha força

falhar. ¹⁰ Pois meus inimigos estão falando sobre mim; aqueles que espreitam a minha vida estão conspirando juntos. ¹¹ "Deus o desamparou", dizem eles, "persegui-o e tomai-o, pois não há ninguém para salvá-lo." ¹² Deus, não Te afastes de mim, meu Deus, apressa-Te para ajudar-me! ¹³ Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida; sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal. ¹⁴ Mas eu sempre esperarei em Ti e Te adorarei mais e mais. ¹⁵ Minha boca falará sobre Tua justiça e Tua salvação durante todo o dia, embora eu não consiga compreendê-las. ¹⁶ Virei com os feitos poderosos do Senhor Yahweh; farei menção da Tua justiça, somente a Tua. ¹⁷ Deus, Tu tens me ensinado desde a minha mocidade; mesmo agora eu declaro as Tuas obras maravilhosas. ¹⁸ De fato, agora que estou velho e de cabelos grisalhos, ó Deus, não me abandones; para que eu declare a Tua força à próxima geração, e Teu poder para todos os que estão por vir. ¹⁹ Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada! Tu que tens feito grandes coisas, ó Deus, quem se compara a Ti? ²⁰ Tu, que me fizeste ver muitos problemas severos, nos ressuscitarás novamente, nos trarás de volta das profundezas da Terra. ²¹ Que Tu aumentes minha grandeza e voltes a me confortar. ²² Eu também Te louvarei com a harpa por Tua fidelidade, meu Deus; a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel. ²³ Meus lábios gritarão de alegria quando eu cantar louvores a Ti, assim como a minha alma, que Tu redimiste. ²⁴ Minha língua também falará sobre Tua justiça por todo o dia; pois foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal.

Psalms 71:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Em Ti, Yahweh, eu me refugio

Ir a Yahweh por proteção é dito como se refugiar Nele. Tradução Alternativa

que eu nunca seja envergonhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nunca deixes que meus inimigos me envergonhem". Veja como "não deixe que eu seja envergonhado" foi traduzido em 25:1.

protege-me em Tua retidão

Possíveis significados são: 1) "protege-me porque Tu fazes sempre o que é

certo" ou 2) "protege-me, pois eu faço o que queres que eu faça".

inclina Teus ouvidos para mim

Aqui "Teus ouvidos" se refere à boa vontade de Deus em ouvir alguém que ora a Ele. T.A.: "preste atenção em mim". Veja como foi traduzido em 17:6.

Sê minha rocha de refúgio

O salmista pede que Yahweh o proteja como ele estaria protegido se estivesse escondido em uma grande rocha ou penhasco, onde seus inimigos não poderiam achá-lo.

rocha... rocha

Essas são colinas ou montanhas, não pedras que alguém pode segurar com as mãos.

Tu deste uma ordem

"Tu ordenaste Teus anjos".

salvar-me

"proteger-me".

Tu és minha rocha e minha fortaleza

O salmista acredita que Yahweh irá protegê-lo como se estivesse se escondendo no alto de uma grande montanha ou dentro de uma fortaleza.

Psalms 71:4

das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos

Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é uma metonímia para poder.

T.A.: "do poder dos perversos, do poder dos homens injustos" ou 2)

"mão" se refere à própria pessoa. T.A.: "dos perversos, dos homens injustos" ou "para que os perversos e injustos não possam me fazer mal".

perversos, das mãos dos homens injustos

"perversos, resgata-me das mãos dos homens injustos". A informação implícita pode ser dita de maneira clara.

perversos... injustos... cruéis

Esses adjetivos podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "pessoas perversas... pessoas injustas... pessoas cruéis".

Tu és minha esperança

Aqui "esperança" é uma metonímia para em quem o salmista espera. T.A.:

"Tu és aquele em que eu confiantemente espero para me ajudar". (UDB)

Psalms 71:6

Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu me sustentaste desde o ventre" ou "Tu cuidaste de mim desde que saí do ventre de minha mãe".

Tu és Aquele

"Tu és o que".

Tornei-me um exemplo para muitas pessoas

"Muitas pessoas veem como eu vivo e querem viver como eu".

Psalms 71:8

Minha boca se encherá com Teu louvor... com

Tua glória

O salmista fala do seu desejo de louvar e glorificar a Yahweh com suas palavras como se sua boca estivesse cheia de palavras do modo que se pode encher com comida. T.A.: "Minha boca se encherá com palavras que Te louvam... que te glorificam" ou "Eu sempre O louvarei... sempre O glorificarei".

Teu louvor

"palavras que falam às pessoas quão grande Tu és".

Tua glória

"palavras que levam as pessoas a Te glorificar".

todo o dia

"durante todo o dia" ou "em todo tempo".

Não me rejeites... não me abandones

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

Não me rejeites

"Não me force a me afastar de Ti".

Deus o rejeitando é dito como Deus forçando-o a ir embora. T.A.: "não me apartes".

não me abandones

"não me deixes para sempre".

Psalms 71:10

espreitam a minha vida

"estão esperando uma oportunidade para me matar".

dizem eles

"eles dizem sobre mim".

persegui-o e tomai-o

"segui-o quando ele correr e matai-o".

Psalms 71:12

não Te afastes de mim

"fique perto de mim".

apressa-Te para ajudar-me

"ajude-me logo".

Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida

"Que aqueles que são hostis à minha vida sejam envergonhados e destruídos".

Sejam envergonhados e consumidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Envergonha-os e destrói-os".

aqueles que são hostis à minha vida

"aqueles que me acusam de fazer o mal".

sejam cobertos com repreensão e desonra

aqueles que buscam o meu mal

"que aqueles que buscam o meu mal sejam cobertos com repreensão e desonra".

sejam cobertos com repreensão e desonra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cobre-os com repreensão e desonra".

Os substantivos podem ser usados como verbos. T.A.: "que todos os repreendam e que ninguém os honre".

aqueles que buscam o meu mal

"aqueles que procuram meios de me prejudicar".

Psalms 71:14

mais e mais

"mais em todo tempo" ou "cada vez mais".

Minha boca falará

A boca é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "Eu falarei" ou "Com a minha boca falarei".

Tua justiça

"quão justo Tu és" ou "todas as coisas boas que Tu fazes".

Tua salvação

"como Tu me salvaste" ou "como Tu salvas pessoas".

embora

"mesmo que".

Virei

Possíveis significados são: 1) "Eu irei para onde as pessoas adoram a Yahweh" ou 2) "Eu irei para os meus inimigos".

com os feitos poderosos do Senhor Yahweh

Possíveis significados são: 1) "eu falarei a eles sobre os feitos poderosos que o Senhor Yahweh realizou" ou 2) "porque o Senhor Yahweh me deu força para realizar feitos poderosos".

farei menção da

"falarei sobre".

Psalms 71:17

me ensinado

A informação implícita pode ser dita de maneira clara. "me ensinaste muitas coisas".

Deus, não me abandones

"Deus, por favor, não me abandones".

para que eu declare a Tua força

"para que eu diga o quão forte Tu és". (Veja: abstractnouns)

à próxima geração

"àqueles que são crianças hoje".

Teu poder para todos os que estão por vir

A informação omitida pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que eu declare o Teu poder para todos os que estão por vir".

todos os que estão por vir

Essa é uma hipérbole. T.A.: "todas as pessoas para quem eu puder contar".

Psalms 71:19

Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada

O salmista fala das coisas boas que Deus fez como se fossem colocadas juntas como uma grande construção ou montanha.

quem se compara a Ti?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "não há ninguém que se compare a Ti!".

problemas severos

"problemas terríveis".

ressuscitarás

Fortalecerás ou farás viver de novo.

das profundezas da Terra

"profundezas da Terra" é uma metáfora para o lugar em que as pessoas vão quando morrem. O salmista ainda não morreu, mas ele fala como se tivesse morrido. T.A.: "quando estivermos perto da morte".

Psalms 71:21

Que Tu aumentes... voltas a me confortar

"Eu quero que aumentes... quero que voltas a me confortar". Algumas

traduções trazem "Tu aumentarás... Tu voltarás a me confortar". (Veja UDB)

voltes a me confortar

Isso descreve uma ação por meio de duas frases. T.A.: "me conforte de novo".

por Tua fidelidade

"porque posso confiar em Ti".

a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel

"a Ti, que és o Santo de Israel, cantarei louvores enquanto toco a harpa".

Psalms 71:23

Meus lábios gritarão de alegria

Os "lábios" são uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Eu gritarei de alegria".

assim como a minha alma, que Tu redimiste

As palavras que o salmista omitiu podem ser ditas de maneira clara.

T.A.: "assim como minha alma, que Tu redimiste, cantará louvores".

minha alma

Aqui "alma" se refere à pessoa inteira.

Minha língua também falará

Aqui "língua" se refere à pessoa inteira. T.A.: "Também eu falarei".

foram envergonhados e estão confusos

aqueles que procuravam o meu mal

"aqueles que procuravam o meu mal foram envergonhados e estão confusos".

pois foram envergonhados e estão confusos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"pois Deus os envergonhou e os confundiu".

aqueles que procuravam o meu mal

Isso se refere aos inimigos do escritor.

(71:8) Veja como "aqueles que procuram o meu mal" foi traduzido em 71:12.

Capítulo 72

¹ Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei. ² Que ele julgue o Teu povo com retidão e os Teus pobres com justiça. ³ Que as montanhas produzam paz para o povo, e as colinas produzam retidão. ⁴ Que ele julgue os pobres do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague o opressor. ⁵ Que eles Te honrem enquanto durar o sol e enquanto houver a lua, por todas as gerações. ⁶ Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada, como o aguaceiro que rega a terra. ⁷ Que os justos floresçam nos seus dias, e haja uma abundância de paz até que não mais exista a lua. ⁸ Que ele tenha domínio de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra. ⁹ Que aqueles que vivem no deserto se inclinem diante dele, e seus inimigos lambam o pó. ¹⁰ Que os reis de Társis e das ilhas paguem-lhe tributos, e os reis de Sabá e de Seba ofereçam-lhe presentes. ¹¹ Que todos os reis se prostrem diante dele, que todas as nações o sirvam. ¹² Pois ele ajuda o necessitado, que clama, e o aflito, pois não têm quem os socorra. ¹³ Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade. ¹⁴ Ele resgata as suas vidas da opressão e da violência, o sangue deles é precioso aos seus olhos. ¹⁵ Que viva o rei! Que o ouro de Sabá lhe seja dado. Que as pessoas sempre orem por ele, e Deus o abençoe em todo o dia. ¹⁶ Haja abundância de grãos na terra, no topo das montanhas, suas plantações se ondulem; que o seu fruto seja como o do

Líbano, e que os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo. ¹⁷
Que o seu nome permaneça para sempre, que seu nome continue assim como o sol; que as pessoas o abençoem e todas as nações o chamem de abençoado. ¹⁸
Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel, o único que faz maravilhas. ¹⁹
Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre, e toda a terra se encha com a Sua glória! Amém e amém! ²⁰ As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui.

Psalms 72:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral

Possíveis significados para o cabeçalho "salmo de Salomão" são 1) Davi escreveu este salmo sobre Salomão

Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei

Possíveis significados são: 1) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça ao meu filho" ou 2) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça a mim, o filho do rei". Naqueles tempos, as pessoas comumente falavam sobre si mesmas como se fossem outras pessoas. Porém, seria melhor traduzir essa figura de linguagem como se o salmista estivesse falando sobre outra pessoa, não sobre ele mesmo.

Dá ao rei Teus justos decretos

"Permita que o rei julgue corretamente". (Veja UDB)

Tua justiça, ao filho do rei

"que o filho do rei seja capaz de fazer o que Te agrada".

Que ele julgue

Se Davi escreveu isso, ele está falando sobre seu filho, "o filho do rei", sobre quando seu filho será rei. Se Salomão escreveu, mesmo que esteja escrevendo sobre ele mesmo, seria melhor traduzir como se estivesse falando sobre outra pessoa. De qualquer modo, "Que o rei julgue" é a

melhor tradução.

Teu povo... Teus pobres

O salmista está falando com Deus.

e os Teus pobres

"e que o rei julgue os Teus pobres".

Que as montanhas produzam paz... as colinas produzam retidão

O salmista fala do povo de Israel como se fossem as montanhas e colinas em que vivem. Ele fala das montanhas e colinas como se fossem toda a terra de Israel, como um jardim que produz frutos e da paz e retidão como se fossem esses frutos. Tradução

Alternativa

Psalms 72:4

ele

o rei.

esmaque o opressor

"destrua completamente aquele que os oprime".

eles

"os pobres do povo" e "os filhos dos necessitados".

enquanto durar o sol e enquanto houver a lua

O sol e a lua são metonímias para o dia e a noite que, juntos, são um merisma para todo o tempo. T.A.: "para sempre e sem fim".

Psalms 72:6

Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada

O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à erva recém cortada.

Que ele desça

"Eu desejo que ele desça".

como o aguaceiro que rega a terra

"Que ele desça como o aguaceiro que rega a terra". O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à terra.

os justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "as pessoas justas".

nos seus dias

Possíveis significados são: 1)

"enquanto o rei governa" ou 2)

"enquanto a pessoa justa viver" ou

"enquanto os justos viverem".

haja uma abundância de paz

O salmista fala da paz como se fosse um objeto físico como comida.

"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. T.A.: "que os justos possam viver em verdadeira paz".

até que não mais exista a lua

"enquanto a lua brilhar"

Psalms 72:8

Que ele tenha domínio

"Que o rei tenha domínio".

de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra

Essas duas expressões são merismas e se referem à terra por completo.

de um mar a outro

do Mar Morto e do Mar da Galileia no leste ao Mar Mediterrâneo no oeste.

do rio

"do rio Eufrates", onde os israelitas chegariam andando para o norte.

as extremidades da terra

O mais longe possível que as pessoas conseguiram viajar em rotas diferentes para o sul. Os israelitas falavam da Terra como se fosse uma superfície plana com extremidades.

lambam o pó

Essa é uma metáfora para extrema humilhação. T.A.: "façam tudo que puderem para que ele os permita viver".

Társis

O nome de um lugar.

paguem-lhe

"deem".

ofereçam-lhe presentes

"deem presentes".

Sabá ... Seba

Esses são nomes de países.

Psalms 72:11

se prostrem diante dele

"curvem-se diante dele" ou "o honrem como seu rei".

todas as nações

"as pessoas que vivem em todas as nações".

quem os socorra

"ninguém para ajudá-los".

Psalms 72:13

Ele se compadece do pobre e do necessitado

"Ele quer tirar o pobre e o necessitado do seu sofrimento".

do pobre e do necessitado

Aqui as palavras "pobre" e

"necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles não podem ajudar a si mesmos.

Ele resgata as suas vidas

"os resgata", "os salva" ou "os redime".

da opressão e da violência

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto os necessitados sofrem. T.A.: "daqueles que os oprimem e machucam".

o sangue deles é precioso aos seus olhos

"ele quer que eles vivam bem".

o sangue deles

"as suas vidas" ou "seu bem-estar".

aos seus olhos

"para ele". Essa expressão idiomática significa a opinião de uma pessoa. Os olhos são uma metonímia para a pessoa como um todo. Veja como foi traduzido em 19:13.

Psalms 72:15

Que viva o rei!

"Que o rei viva por muito tempo!" ou "Eu desejo que o rei viva por muito tempo!".

Que o ouro de Sabá lhe seja dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Que deem a ele o ouro de Sabá" ou
"Que ele receba o ouro de Sabá".

em todo o dia

"continuamente".

abundância de grãos

"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. "muitos grãos" ou "bastantes grãos".

plantações

Plantas que as pessoas cultivam como alimento.

se ondulem

A palavra "ondulem" foi usada para o que as longas ervas fazem quando um vento suave passa e elas se movem lentamente para frente e para trás.

como o do Líbano

"como as árvores de cedro do Líbano". Essas eram lindas árvores e possuíam madeira boa para construção.

os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo

A prosperidade dos habitantes das cidades é dita como se fossem a relva que cresce abundantemente nos campos.

Psalms 72:17

Que o seu nome permaneça para sempre

"Que as pessoas sempre saibam sobre ele" ou "Que as pessoas nunca esqueçam quem ele é".

seu nome

"o nome do rei", "a reputação do rei" ou "a fama do rei".

assim como o sol

"enquanto o sol brilhar".

que as pessoas o abençoem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"que Deus o faça fazer coisas boas

para as pessoas".

o chamem de abençoado

"reconheçam que Deus o abençoou".

Psalms 72:18

Informação Geral:

Esses versículos são mais que o final desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 2 de Salmos, o qual começa no salmo 42 e acaba com o salmo 72.

Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que o povo bendiga Yahweh Deus, o Deus de Israel".

Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que o povo exalte Seu glorioso nome para sempre" ou, tratando "nome" como uma metonímia para o próprio Yahweh, "Que o povo saiba para sempre quão glorioso Ele é".

Seu glorioso nome seja exaltado

"Ele, que é glorioso, seja exaltado".

toda a terra se encha com a Sua glória

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que a Sua glória encha toda a terra" ou "que Ele encha toda a terra com Sua glória".

Amém e amém

A palavra "amém" é repetida para enfatizar aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

T.A.: "Que certamente seja assim".

As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Davi, filho de Jessé, terminou suas orações" ou "esta é a última oração de Davi, filho de Jessé".

Capítulo 73

¹ Certamente, Deus é bom para Israel, para aqueles cujo coração é puro. ² Mas quanto a mim, meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim, ³ porque eu tinha inveja dos arrogantes quando eu vi a prosperidade dos perversos. ⁴ Pois eles não passam por aflições nem na morte,

mas são fortes e bem alimentados. ⁵ Eles são livres das cargas dos outros mortais; não são afligidos como os outros homens. ⁶ O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto. ⁷ De tal cegueira vem o pecado; maus pensamentos passam através de seus corações. ⁸ Zombeteiramente, dizem coisas más; orgulhosamente, eles ameaçam com violência. ⁹ Com a boca falam contra os céus, e suas línguas perambulam pela terra. ¹⁰ Desta forma, o seu povo se volta para eles e bebe, abundantemente, de suas palavras. ¹¹ Eles dizem: "Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?" ¹² Essas pessoas são perversas; elas estão sempre despreocupadas, tornando-se cada vez mais ricas. ¹³ Certamente, foi em vão eu ter guardado meu coração e lavado minhas mãos na inocência. ¹⁴ Pois tenho sido afligido o dia todo, e sou disciplinado a cada manhã. ¹⁵ Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos. ¹⁶ Embora eu tentasse compreendê-las, isto era muito difícil para mim. ¹⁷ Então eu entrei no santuário de Deus e entendi o destino deles. ¹⁸ Certamente, Tu os colocas em lugares escorregadios; Tu os fazes cair na ruína. ¹⁹ Eles se tornam uma desolação num momento, e são totalmente consumidos de pavor. ²⁰ Eles são como um sonho depois que se acorda; Yahweh, quando Te levatares, Tu nada pensarás sobre eles. ²¹ Pois meu coração estava aflito, e eu estava profundamente ferido. ²² Eu era estúpido e ignorante; eu era como um animal selvagem diante de Ti. ²³ Todavia, estou sempre Contigo; Tu seguras minha mão direita. ²⁴ Tu me guiarás com Teu conselho e, depois, me receberás em glória. ²⁵ Quem tenho nos céus senão a Ti? Não há ninguém na terra que eu deseje senão a Ti. ²⁶ Minha carne e meu coração se enfraquecem, mas Deus é a força do meu coração para sempre. ²⁷ Aqueles que estão longe de Ti perecerão; Tu destruirás todos os que são infiéis a Ti. ²⁸ Mas quanto a mim, tudo o que eu preciso fazer é me aproximar de Deus. Eu fiz de Yahweh Deus o meu refúgio. Eu proclamarei todos os Teus feitos.

Psalms 73:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim

O salmista fala sobre ser incapaz de confiar em Deus e querer pecar como se tivesse quase caído enquanto

andava por um caminho escorregadio.
Tradução Alternativa

eu tinha inveja dos arrogantes

"eu invejei o arrogante" ou "eu não queria que os arrogantes tivessem as coisas boas que eles tinham".

arrogantes

O adjetivo "arrogantes" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas arrogantes".

prosperidade dos perversos

O palavra "prosperidade" pode ser

traduzida como um verbo. T.A.: "como o perverso tem tantas coisas boas".

perversos

O adjetivo "perversos" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas perversas".

Psalms 73:4

Informação Geral:

Asafe começa a descrever como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

cargas dos outros mortais

A palavra "cargas" é uma metonímia para as dificuldades do cotidiano **não são afligidos como os outros homens** "eles não sofrem como as outras pessoas".

Psalms 73:6

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto

Isso significa que as pessoas perversas mostram a todos o quanto elas são orgulhosas e violentas, como se estivessem usando um colar ou uma linda capa.

colar... manto

Isso se refere às coisas usadas por pessoas ricas.

colar

Corrente, geralmente, feita de ouro ou joias usadas ao redor do pescoço.

De tal cegueira vem o pecado

Por serem como cegos, que não sabem para onde estão indo, eles pecam sem perceber. Estar cego é uma metáfora para a pessoa incapaz de ver o quanto é perversa.

maus pensamentos passam através de seus corações

Aqui o salmista descreve os pensamentos das pessoas como se

fossem pessoas. Ele também descreve o ser interior do perverso como se fosse uma construção cujo essas pessoas pudessem andar. T.A.: "no seu interior, eles estão sempre pensando em fazer mais coisas maldosas". (UDB)

Psalms 73:8

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

Zombeteiramente

De quem eles zombam pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles zombam de Deus e Seu povo".

Com a boca falam contra os céus

Aqui a palavra "céus" é uma metonímia para Deus, que vive nos céus. T.A.: "Eles falam contra Deus, que está nos céus".

Com a boca falam

"falam enfaticamente" ou "falam de propósito".

e suas línguas perambulam pela terra

A palavra "línguas" é uma metonímia para as próprias pessoas. Possíveis significados são: 1) "eles vão pela terra dizendo coisas maldosas sobre Deus" ou "eles vão a todos os lugares e gabam-se sobre eles mesmos".

Psalms 73:10

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

o seu povo se volta para eles

Possíveis sigificados são: 1) "O povo de Deus ama os perversos" ou 2) "os perversos retornam para esse lugar".

e bebe, abundantemente, de suas palavras

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ouve com prazer as palavras dos perversos" ou 2) "os perversos têm bastante comida para comer e vinho para beber".

Eles dizem

Os perversos dizem.

Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?

Essas perguntas retóricas são para mostrar o desprezo a Deus. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Certamente Deus não sabe o que estamos fazendo. O Altíssimo não tem conhecimento sobre isso".

Psalms 73:13

Informação Geral:

Nos versículos 13 e 14, Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1). No versículo 15 ele começa a falar sobre o que ele realmente está pensando.

eu ter

A palavra "eu" se refere a Asafe.

guardado meu coração

Asafe fala de guardar seu coração como se ele estivesse guardando uma cidade ou uma construção contra os inimigos. T.A.: "Eu mantive meus pensamentos puros".

lavado minhas mãos na inocência

O escritor fala do seu coração puro como se ele tivesse usado a inocência para lavar suas mãos ao invés de água. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "minhas ações me mantiveram puro" ou "lavei minhas mãos para mostrar que sou inocente".

tenho sido afligido

"Você me fez sofrer". Veja como "eles não estão aflitos" foi traduzido em 73:4.

o dia todo

"sempre" ou "todo dia".

sou disciplinado

"sou punido".

Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos.

Essa situação hipotética não aconteceu. T.A.: "Eu nunca disse,

'Direi essas coisas', então eu não traí essa geração dos Seus filhos".

Psalms 73:16

compreendê-las

Compreender as coisas boas que acontecem com "os perversos". (73:4-73:10)

destino deles

"o que acontece com os perversos quando morrem" (UDB) ou "como os perversos morrem".

Psalms 73:18

os colocas

A palavra "os" se refere aos perversos.

lugares escorregadios

"chão instável ou inseguro". Veja como "escorregadio" foi traduzido em 73:1.

Eles se tornam uma desolação num momento

A palavra "desolação" é uma metáfora para a pessoas que perdeu tudo de bom. T.A.: "Quão rápido eles são destruídos".

como um sonho depois que se acorda

O perverso não vai durar mais do que alguém vê em seu sonho, que desaparece logo que a pessoa acorda.

Psalms 73:21

meu coração estava aflito

A palavra "coração" é uma metonímia para os pensamentos e sentimentos de uma pessoa. T.A.: "Eu estava muito triste".

eu estava profundamente ferido

O salmista fala de dor emocional como se fosse dor física. T.A.: "Eu senti como se alguém tivesse me ferido" com um faca ou uma flecha.

estúpido e ignorante

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza o quão pouco ele sabia. T.A.: "muito ignorante".

estúpido

"não entendia nada".

Ti

Esse "Ti" se refere a Deus.

Psalms 73:23

estou sempre Contigo

A palavra "estou" se refere a Asafe. A palavra "Contigo" se refere a Deus.

Tu seguras minha mão direita

Isso mostra um relacionamento íntimo com Deus que gera estabilidade e segurança. T.A.: "Você me tem por perto".

me receberás em glória

Possíveis significados são: 1) "me colocarás onde pessoas me honrarão" ou 2) "me honrarás colocando-me onde Você está". Veja como "me receberás" foi traduzido em 49:14.

Psalms 73:25

Quem tenho nos céus senão a Ti?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Não existe ninguém nos céus para mim, a não ser Você" ou "Você é o único que eu tenho nos céus".

nos céus

"entre os deuses" ou "entre os seres sobrenaturais".

ninguém na terra

"nenhum ser humano".

Minha carne e meu coração

Essas duas frases têm significados semelhantes. Juntas representam um pessoa por inteiro. T.A.: "Meu corpo e minha mente".

Psalms 73:27

Informação Geral:

Asafe continua falando sobre Deus.

Aqueles que estão longe de Ti

Aqui a ideia de estar longe de Deus é comparada a não estar disposto à obedecê-Lo. T.A.: "Aqueles que não querem obedecer Você".

meu refúgio

O escritor fala de Yahweh como se fosse um lugar para onde uma pessoa pudesse fugir para se proteger.

Capítulo 74

¹ Deus, por que nos rejeitaste eternamente? Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto? ² Traz à lembrança o Teu povo, aquele que redimiste nos tempos antigos, aquele que adquiriste para ser Tua própria herança, e o monte Sião, onde Tu habitas. ³ Vem ver as ruínas completas, todo o dano que o inimigo fez no lugar santo. ⁴ Teus adversários rugiram no meio do lugar que Tu designaste; eles hastearam suas bandeiras de batalha. ⁵ Eles o destruíram com machados, como se fosse uma densa floresta. ⁶ Eles esmagaram e quebraram todos os entalhes de madeira; eles os quebraram com machados e martelos. ⁷ E atearam fogo em Teu santuário; eles profanaram o local onde vives, lançando-o ao chão. ⁸ Disseram em seus corações: "Nós destruiremos todos eles". E queimaram todos os Teus santuários no país. ⁹ Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus; não há mais profetas, e ninguém dentre nós sabe quanto tempo isso vai durar. ¹⁰ Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te? O inimigo blasfemarás o Teu nome para sempre? ¹¹ Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita? Tira a Tua mão direita das Tuas vestes e os destrói. ¹² Mas Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos, trazendo salvação à terra. ¹³ Tu dividiste o mar pela Tua força; esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas. ¹⁴ Tu esmagaste a cabeça do Leviatã e o deste como alimento para aqueles que vivem no deserto. ¹⁵ Abriste fontes e

córregos; secaste rios perenes. ¹⁶ O dia é Teu, e a noite é Tua também; colocaste o sol e a lua em seu lugar. ¹⁷ Estabeleceste todos os limites da terra; Tu fizeste o verão e o inverno. ¹⁸ Relembra-Te como o inimigo diz insultos contra Ti, Yahweh, como aquele povo tolo que blasfemou Teu nome. ¹⁹ Não entregues a vida de Tua pomba a um animal selvagem. Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido. ²⁰ Traz à mente Tua aliança, pois as regiões escuras da terra estão cheias de violência. ²¹ Não deixes que o oprimido retorne envergonhado. Que o pobre e o oprimido louvem o Teu nome. ²² Levanta-Te, Deus; defende Tua própria honra; lembra-Te como os tolos Te insultam o dia todo. ²³ Não Te esqueças da voz de Teu adversário ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te.

Psalms 74:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Deus, por que nos rejeitaste eternamente?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós somos aqueles de quem Você prometeu cuidar e não fizemos nada de errado, mas Tu estás com raiva de nós!".

as ovelhas de Teu pasto

Asafe fala do povo de Israel como se fossem ovelhas. T.A.: "contra Israel, que são como ovelhas que Tu alimentas no Teu pasto".

Traz à lembrança

"Prestar atenção a". Deus não esqueceu Seu povo, mas não parece que Ele esteja pensando Neles.

Tua própria herança

"Tua para sempre".

Psalms 74:3

Informação Geral:

Esses versículos descrevem um evento real, um ataque físico no templo de Israel em Jerusalém.

Vem ver

Asafe está falando para Deus, pedindo que Ele venha ver a destruição.

rugiram

Os adversários estão gritando com um brado de vitória.

entalhes de madeira

Isso se refere às esculturas de madeira, metal ou pedra no templo.

Psalms 74:7

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo a destruição do templo.

atearam... profanaram... disseram...

queimaram

Esses ações se referem aos adversários mencionados em 74:3.

Disseram em seus corações

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Disseram para eles mesmos" ou "Pensaram consigo mesmos".

Psalms 74:9

Informação Geral:

Asafe fala com Deus sobre a destruição que vê.

Nós não vemos mais nenhum sinal

Possíveis significados são: 1) "Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus" ou 2) "Todos os nossos

símbolos sagrados se foram" ou 3) se ele estiver falando de bandeiras ou de símbolos de um exército, "Nosso exército foi completamente destruído".

Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te?

Isso pode ser traduzido com uma afirmação. T.A.: "Deus, os inimigos têm insultado Você por tempo demais!".

O inimigo blasfemará o Teu nome para sempre?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Parece que Você nunca vai dar um basta na blasfêmia que os inimigos fazem contra Teu nome!".

blasfemará o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Deus. T.A.: "dirá que Tu és mau" ou "Te insultará".

Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita?

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Pare de reter Sua mão, Sua mão direita!".

reténs a Tua mão

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para o poder. T.A.: "não mostra Seu poder" ou "não usa Seu poder para destruir os inimigos".

Tua mão direita

"Sua mão forte".

Tira a Tua mão direita das Tuas vestes

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Pare de esconder Seu poder e faça alguma coisa".

Psalms 74:12

Informação Geral:

Aqui começa um novo tema: Asafe está proclamando as grandes obras de Deus na história do Seu povo.

Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos

Possíveis significados são: 1) Asafe está falando como um representante

de Israel, "Deus tem sido nosso Rei desde quando nós, israelitas, nos tornamos uma nação" ou 2) "Deus, meu Rei, estava vivo mesmo na antiguidade".

trazendo salvação

"salvando pessoas".

Tu dividiste... nas águas

Asafe está provavelmente falando do evento em que Deus tirou Israel do Egito, dividiu o mar Vermelho, fez o povo atravessar em terra seca e afogou o exército de Faraó.

Tu dividiste o mar pela Tua força

Asafe está falando de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Você é tão poderoso que fez aparecer terra seca no meio do mar".

o mar

"as grandes águas".

esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas

Asafe está provavelmente falando de Faraó e seu exército como se eles fossem monstros marinhos. Se possível, é melhor traduzir essas palavras literalmente. T.A.: "quando Você matou o exército de Faraó, foi como se Você tivesse esmagado as cabeças dos monstros marinhos".

Psalms 74:14

Informação Geral:

Asafe continua falando o que Deus fez há muito tempo. Ele provavelmente está falando quando Deus tirou Israel do Egito e afogou o exército de Faraó no mar Vermelho. Se possível, essas palavras devem ser traduzidas literalmente.

Leviatã

Leviatã é um monstro do mar. Representa um inimigo cruel.

Abriste fontes e córregos

"Você fez com que fluíssem fontes e córregos de uma terra seca e rígida".

Psalms 74:16

Informação Geral:

Asafe continua narrando o poder

criativo de Deus.

os limites da terra

"as demarcações da terra e do mar".

Psalms 74:18

Informação Geral:

Asafe está suplicando a ajuda de Deus.

Relembra-Te

"Preste atenção a". Veja como foi traduzido em 74:1.

o inimigo diz insultos contra Ti

Asafe fala das palavras de insulto como se fossem objetos físicos, como pedras, que os inimigos estavam lançando em Yahweh. T.A.: "o inimigo insultou a Ti muitas vezes".

a vida de Tua pomba

Asafe fala de si mesmo como se fosse uma pomba, um pássaro indefeso. T.A.: "eu, Sua pomba". Essa frase também pode ser uma metáfora para o povo de Israel.

pomba

Um pássaro pequeno e indefeso, geralmente mantido como animal de estimação.

um animal selvagem

Essa frase pode ser uma metáfora para os inimigos de Israel. T.A.: "um inimigo bárbaro parecido com um animal selvagem".

Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido

"Não continue sem ajudar Seu povo oprimido para sempre". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha logo ajudar Seu povo oprimido". .

Psalms 74:20

Informação Geral:

Asafe continua seu lamento para Yahweh.

as regiões escuras da terra estão cheias de violência

Asafe fala das "regiões" como se elas fossem reservatórios cujo alguém pudesse colocar "lugares de violência". T.A.: "pessoas violentas praticam atos malignos em lugares sombrios da terra, onde quer que

possam fazê-lo.

as regiões escuras da terra

A palavra "escuras" é provavelmente uma metáfora para um lugar onde coisas ruins acontecem ou para as terras que os israelitas foram enviados no exílio, mas essas palavras devem ser traduzidas literalmente se possível.

Não deixes que o oprimido retorne envergonhado

"Não deixe que os perversos derrotem o oprimido, deixando-o envergonhado".

o oprimido

Pessoas que são tratadas de forma cruel por pessoas poderosas.

o pobre e o oprimido

As palavras "pobre" e "oprimido" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitos que precisam da Sua ajuda. Veja como essas palavras foram traduzidas em 35:9.

Psalms 74:22

defende Tua própria honra

"mostre a todos que Tu estás certo".

lembra-Te

"preste atenção a". Deus não esqueceu como os tolos os insultam, mas não parece que Ele esteja pensando sobre isso. Veja como foi traduzido no versículo 74:1.

da voz de Teu adversário

A palavra "voz" é uma metonímia para as palavras que as pessoas usam quando falam. T.A.: "o que os Seus adversários estão dizendo".

ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te

O salmista fala das palavras daqueles que desafiam a Deus como se fossem o alto barulho dos animais ou de objetos inanimados como água ou vento. T.A.: "e preste atenção às palavras barulhentas e sem significados daqueles que continuamente Te desafiam".

desafiar-Te
resistir ousadamente.

Capítulo 75

¹ Damos-Te graças, ó Deus; agradecemos, pois Teu nome está perto; os homens declaram as Tuas maravilhas. ² Quando Eu escolher o tempo determinado, julgarei com retidão. ³ Ainda que a terra e todos os que nela habitam tremam de medo, Eu sustento os pilares da terra. Interlúdio ⁴ Eu disse aos soberbos: "Não sejais arrogantes!" E aos perversos: "Não vos vanglorieis! ⁵ Não vos exalteis, nem faleis com arrogância." ⁶ Pois a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto. ⁷ Mas Deus é o Juiz; Ele humilha um e exalta outro. ⁸ Pois há um cálice na mão de Yahweh, com vinho espumante misturado com especiarias, e Ele o derrama. Certamente, todos os perversos da terra o beberão até a última gota. ⁹ Mas, quanto a mim, anunciarei para sempre o que fizeste, cantarei louvores ao Deus de Jacó. ¹⁰ Ele diz: "Aniquilarei as forças do perverso, mas as forças do justo serão exaltadas."

Psalms 75:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Informação Geral:

O povo de Deus está falando em 75:1, e Deus fala em 75: 2-3.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

todos os que nela habitam

"todas as pessoas que moram nela".

sustento os pilares da Terra

"impeço a terra de ser destruída" ou T.A.: "mantenho Meu povo seguro".

[Interlúdio]

Isso talvez seja um termo musical que mostra às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e algumas traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 75:4

Eu disse

Possíveis significados são: 1) Deus está falando ou 2) Asafe está falando.

Não sejais arrogantes... Não vos vanglorieis...

Não vos exalteis... nem faleis

O autor está falando com os perversos, por isso as frases estão no plural.

E aos perversos

"E eu falei aos perversos".

"Não vos vanglorieis!"

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Não se sintam confiantes" ou "Não se vangloriem da sua força".

Não vos exalteis

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Estejam certos de não se vangloriarem dizendo que vocês são maiores que Deus".

nem faleis com arrogância

Asafe fala dos perversos que resistem ou desafiam Deus como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "arrogantemente".

a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto

Asafe fala sobre quem dá a vitória. T.A.: "Aquele que te dá vitória não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto" ou "Aquele que te fortalecerá e fará pessoas te honrarem não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto".

Psalms 75:7

Informação Geral:

Asafe fala sobre Deus.

Ele humilha um e exalta outro.

As palavras "humilha" e "exalta" são metáforas para mostrar que Deus

pode tanto tornar pessoas poderosas quanto tirar o poder delas. T.A.: "Ele faz de um homem um rei no lugar de outro homem" ou "Ele tira o poder de um homem e dá poderes a outro homem".

vinho espumante misturado com especiarias
Quando Yahweh castigar o povo, será como pessoas que beberam vinho forte e ficaram doentes.

vinho espumante

Espumante é uma metáfora para o poder do vinho de deixar as pessoas bêbadas. T.A.: "vinho forte".

especiarias

Folhas secas ou sementes moídas.

o derrama

Derrama de um grande recipiente em copos que as pessoas usarão para beber.

o beberão até a última gota.

"beberão tudo".

Psalms 75:9

Ele diz

Deus diz.

Aniquilarei as forças do

T.A.: "Tirarei as forças do".

as forças do justo serão exaltadas

T.A.: "as forças do justo serão engrandecidas" ou "Eu tornarei o justo poderoso".

Capítulo 76

¹ Deus tornou-Se conhecido em Judá; Seu nome é grande em Israel. ² Sua tenda fica em Salém; Sua morada está em Sião. ³ Ali, Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra. Interlúdio ⁴ Tu és mais glorioso e excelente que as montanhas de despojos. ⁵ Aqueles que têm o coração valente foram saqueados; eles caíram no sono. Todos os guerreiros foram inúteis. ⁶ Diante da Tua repreensão, ó Deus de Jacó, cavaleiros e cavalos adormecem. ⁷ Somente Tu és temido. Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado? ⁸ Dos céus, fizeste Teu julgamento ser ouvido; a terra ficou temerosa e em silêncio ⁹ quando Tu, ó Deus, Te levantaste para executar julgamento e para salvar todos os oprimidos da terra. Interlúdio ¹⁰

Certamente, a Tua ira contra os homens será para o Teu louvor, e, com o restante da ira, Te cingirás. **11** Fazei votos a Yahweh, vosso Deus, e os cumpri. Que todos os que estão ao Seu redor tragam presentes, pois Ele deve ser temido. **12** Ele retira o espírito dos príncipes; Ele é temido pelos reis da terra!

Psalms 76:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

tornou-Se conhecido em Judá

"fez o povo de Israel conhecê-lo por quem Ele é" ou "se fez famoso em Judá".

Seu nome é grande em Israel

A frase "Seu nome" é uma metonímia para sua reputação. Tradução Alternativa

Sua morada

"local onde Ele escolheu para viver".

Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra

Essas palavras são provavelmente uma metáfora na qual Deus está fazendo com que o povo de Judá viva pacificamente, sem temer que os inimigos façam guerra com eles, mas essas palavras devem ser traduzidas no sentido literal.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:4

Informação Geral:

Asafe fala de Deus como se fosse um soldado retornando da montanha após vencer uma batalha.

Tu és mais glorioso e excelente

A segunda frase fortalece a primeira frase em que a glória de Yahweh se relaciona à Sua excelência.

Tu és mais glorioso

A palavra "glorioso" é uma metáfora para grandeza. T.A.: "Mostre O quão grandioso és".

Aqueles que têm o coração valente foram saqueados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu povo matou os bravos soldados de seus inimigos e levou suas posses".

caíram no sono

Aqui "caíram no sono" é um eufemismo para morreram. T.A.: "morreram" ou "caíram mortos".

Psalms 76:6

Diante da Tua repreensão

O substantivo abstrato "repreensão" se refere a maneira de falar crítica e com raiva. T.A.: "Quando Tu os repreendeste".

adormecem

"morrem" ou "caem mortos".

Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode ficar ao Teu lado quando estás com raiva" ou "Tu podes destruir a todos dos quais estiver com raiva".

Psalms 76:8

fizeste Teu julgamento ser ouvido

"Tu declarastes o julgamento" ou "Tu anunciastes como punirás as pessoas perversas".

terra ficou

Aqui a palavra "terra" é uma

metonímia para os povos que vivem na terra. T.A.: "os povos da terra estavam".

executar julgamento

"cumprir o julgamento" ou "punir o povo perverso".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:10

Certamente

A palavra "certamente" está expressando uma esperança de que aquilo que está acontecendo certamente passará.

Tua ira contra os homens será para o Teu louvor

Possíveis significados são: 1) "o povo

irá Te adorar porque estás com raiva dos perversos e os julgará" ou 2) "as pessoas que estão com raiva de Ti, farão coisas que causarão povos a Te adorar".

com o restante da ira, Te cingirás

A ira de Yahweh é falada como algo que pode ser amarrado na cintura, como um cinto. T.A.: "amarrarás o resto da Tua ira como um cinto".

Psalms 76:11

Ele deve ser temido

"Yahweh, a quem devem temer".

Ele retira o espírito dos príncipes

A frase "Ele retira o espírito" é uma expressão idiomática que quer dizer que Ele quebranta o espírito ou que Ele humilha alguém. T.A.: "Ele humilha os príncipes".

Ele é temido pelos reis da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os reis da terra o temem".

Capítulo 77

¹ Com minha voz, clamo a Deus; com minha voz, clamo a Deus e Ele me escuta. ² No dia da minha aflição, eu busco a Yahweh; à noite, eu estendo minhas mãos para fora e elas não se cansam. Minha alma se recusa a ser consolada. ³ Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço. Interlúdio ⁴ Tu manténs meus olhos abertos; eu estou muito perturbado para falar. ⁵ Penso sobre os dias antigos, sobre tempos que já passaram. ⁶ Durante a noite, eu me relembro da canção que um dia cantei. Penso cuidadosamente e tento compreender o que aconteceu. ⁷ Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente? ⁸ Seu amor leal se foi para sempre? Sua promessa falhou para sempre? ⁹ Yahweh Se esqueceu de ser gracioso? Sua fúria excluiu Sua compaixão? Interlúdio ¹⁰ Eu digo: "Este é o meu pesar: a mão direita do Altíssimo mudou para conosco." ¹¹ Mas eu trarei à mente os Teus feitos, Yahweh, eu pensarei sobre Tuas maravilhosas obras da antiguidade. ¹² Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles. ¹³ Teu caminho, ó Deus, é santo; que deus se compara ao nosso grandioso Deus? ¹⁴ Tu és o Deus que realiza maravilhas; Tu tens revelado Tua força entre os povos. ¹⁵ Pelo Teu grande poder, Tu deste

vitória ao Teu povo, os descendentes de Jacó e José. Interlúdio ¹⁶ As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram. ¹⁷ As nuvens derramaram água, os céus nublados trovejaram, Tuas flechas reluziram. ¹⁸ Tua voz de trovão foi ouvida nos ventos; os relâmpagos iluminaram o mundo; a terra tremeu e se abalou. ¹⁹ Tua vereda passou pelo mar e Teu caminho pelas águas em ascensão, mas Tuas pegadas não foram vistas. ²⁰ Tu guiaste o Teu povo como um rebanho, pelas mãos de Moisés e Arão.

Psalms 77:1

Informação Geral

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu." Veja como foi traduzido em 53:1.

Psalms 77:2

eu estendo minhas mãos para fora

"eu oro com minhas mãos estendidas".

Minha alma se recusa a ser consolada

A palavra "alma" é uma metonímia que representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo;

penso Nele enquanto eu desfaleço

Essas duas frases têm significados parecidos e são combinadas para dar ênfase.

enquanto eu desfaleço

"enquanto meu espírito desfalece" ou "como se meu espírito estivesse sobrecarregado".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:4

Informação Geral:

Depois de falar sobre Deus, Asafe fala a Deus no versículo 4 e então retorna a falar sobre Deus.

Tu manténs meus meus olhos abertos

"eu disse a Deus, 'Tu me deixaste com os olhos abertos'".

olhos abertos

A expressão olhos abertos é uma metonímia para aqueles que não conseguem dormir. T.A.: "me deixou acordado".

os dias antigos ... tempos que já passaram

Se necessário "dias antigos" e "tempos passados" podem ser combinados. T.A.: "coisas que aconteceram há muito tempo atrás".

Psalms 77:6

eu me relembro

T.A.: "eu lembro".

o que aconteceu

Outro possível significado é "o que estava acontecendo".

Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

Essas duas frases expressam sentir a rejeição do Senhor.

Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

"Ele nunca mais fará coisas que mostrem que está satisfeito comigo?".

Psalms 77:8

Informação Geral:

Porque Asafe não tinha certeza da

resposta para essas perguntas, provavelmente elas são literais e devem ser traduzidas literalmente.

Seu amor leal

Ao falar sobre o "amor leal" de Yahweh, Asafe está confiando que Yahweh sempre o amará. Veja como foi traduzido em 13:5. T.A.: "Seu amor fiel".

Sua fúria excluiu Sua compaixão?

Asafe fala da raiva como se fosse uma pessoa fechando a porta para deixar outra pessoa de fora, no caso, a compaixão. T.A.: "Deus parou de nos mostrar compaixão porque Ele está com raiva de nós".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:10

Eu digo

Possíveis significados são: 1) o salmista estava falando de si ou 2) o salmista estava falando de Yahweh.

a mão direita do Altíssimo mudou para conosco.

A expressão "mão direita" é uma metonímia para poder, autoridade ou força. T.A.: "O Altíssimo não mais usará seu poder para nos ajudar".

Psalms 77:11

Informação Geral:

O escritor começa a falar de Yahweh.

trarei à mente

"Lembrar". Veja como foi traduzido em 74:1.

Tuas maravilhosas obras da antiguidade

"As maravilhosas obras que fizeste há muito tempo".

Meditarei sobre todos os Teus feitos e

refletirei neles

Essas duas frases expressam o conceito de meditação no que Yahweh

fez.

meditarei

"pensarei profundamente".

refletirei neles

"pensarei sobre o que significam".

Psalms 77:13

Informação Geral:

O escritor continua falando de Yahweh.

que deus se compara ao nosso grandioso Deus?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "nenhum deus poderá ser comparado ao nosso Deus grandioso".

revelado Tua força entre os povos

"mostrado para muitos povos quão forte És".

Tu deste vitória... os descendentes

"deste vitória ao teu povo... nós que somos os descendentes".

vitória ao Teu povo

"permitiste que Teu povo derrotasse seus inimigos".

os descendentes de Jacó e José

Está se referindo a toda a nação de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:16

As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

Asafe fala como se as águas fossem uma pessoa que viu algo que as assustou.

as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

As palavras "água" e "abismo" se referem à grandes massas de água, como o mar ou o oceano.

abismo

"profundezas das águas".

As nuvens derramaram água

Asafe fala das nuvens como se fossem pessoas derramando água. T.A.: "Caiu muita chuva" ou "Choveu muito forte".

Tuas flechas reluziram.

Essa é uma metáfora que descreve os raios como flechas de Deus. T.A.: "o raio que fizeste cruzou os céus como flecha".

reluziram

Utilize a palavra que sua língua possui para o que uma flecha faz depois que é atirada.

Psalms 77:18

Tua voz de trovão

Isso é uma personificação, referindo-se ao trovão como voz de Deus. T.A.: "Uma voz, tão alta como um trovão" ou "Uma voz muito alta".

relâmpagos iluminaram o mundo

Parece que a luz iluminou todo o mundo. T.A.: "relâmpagos iluminaram

tudo que a vista alcança".

Tua vereda... Teu caminho

Essas duas frases têm o mesmo significado e são combinadas para dar ênfase.

Tuas pegadas

Asafe fala de Yahweh como se fosse uma pessoa com pés. Como isso é uma personificação, deve ser traduzido literalmente, se possível.

Tuas pegadas não foram vistas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém viu Suas pegadas".

Tu guiaste o Teu povo como um rebanho

Esta símile compara o povo de Deus a um rebanho.

pelas mãos de

A frase "pelas mãos de" significa "pela ação de" ou "através da ação de".

mão

Aqui a palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa inteira.

Capítulo 78

¹ Escutai meus ensinamentos, povo meu, ouvi as palavras da minha boca. ² Abrirei minha boca em parábolas; contarei sobre coisas ocultas do passado. ³ O que ouvimos e aprendemos, o que os nossos pais nos contaram, ⁴ não ocultaremos dos nossos descendentes. Contaremos às próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, Sua força, e as maravilhas que Ele fez. ⁵ Pois Ele estabeleceu os decretos da aliança em Jacó e instituiu uma lei em Israel, ordenando que os nossos antepassados a ensinassem aos seus filhos. ⁶ Assim ordenou para que a geração seguinte conhecesse Seus decretos, os filhos ainda não nascidos, que também deveriam contar aos seus próprios filhos. ⁷ Então, eles colocariam sua esperança em Deus e não se esqueceriam dos Seus feitos, mas guardariam Suas ordenanças. ⁸ Eles não seriam como seus antepassados, que foi uma geração teimosa e rebelde; uma geração cujo coração não era reto, e cujo espírito não era comprometido com Deus, nem fiel a Ele. ⁹ Os filhos de Efraim estavam armados com arcos, mas retrocederam no dia da batalha. ¹⁰ Eles não guardaram a aliança de Deus, e se recusaram a obedecer à Sua lei. ¹¹ Eles se esqueceram dos Seus feitos e das maravilhas que lhes havia mostrado. ¹² Maravilhas que foram feitas diante dos olhos dos seus antepassados na terra do Egito, na terra de Zoã. ¹³ Ele dividiu o mar e os guiou ao atravessá-lo;

Ele fez as águas se levantarem como muros. ¹⁴ Durante o dia, os guiava com uma nuvem e, durante a noite, com a luz do fogo. ¹⁵ Ele partiu as rochas no deserto, e lhes deu água em abundância, suficiente para encher as profundezas do mar. ¹⁶ Ele fez ribeiros fluírem da pedra e fez a água fluir como rios. ¹⁷ Ainda assim, continuaram a pecar contra Ele, rebelando-se contra o Altíssimo no deserto. ¹⁸ Eles desafiaram a Deus em seus corações ao pedirem comida para satisfazerem sua vontade. ¹⁹ Eles falaram contra Deus: "Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?" ²⁰ Sabemos que, quando Ele bateu na pedra, águas brotaram e ribeiros fluíram, mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?" ²¹ Quando Yahweh ouviu isso, irou-Se; então, Seu fogo ardeu contra Jacó e Sua ira atacou Israel, ²² pois eles não acreditaram em Deus e não confiaram em Sua salvação. ²³ Então, Ele ordenou aos altos céus e abriu as suas portas. ²⁴ Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu. ²⁵ O povo comeu o pão dos anjos. Ele lhes enviou comida em abundância. ²⁶ Fez com que o vento do leste soprasse no céu e, por Seu poder, guiou o vento sul. ²⁷ Fez chover carne sobre eles como pó, pássaros tão numerosos quanto a areia do mar. ²⁸ Estes caíram no meio do acampamento, ao redor das tendas. ²⁹ Então, comeram até se fartarem, pois Ele lhes deu o que haviam desejado. ³⁰ Mas, antes que eles estivessem satisfeitos, quando a comida ainda estava em suas bocas, ³¹ a ira de Deus os atacou e matou seus mais fortes. Ele derrubou os jovens de Israel. ³² Apesar disso, eles continuaram a pecar e não acreditaram em Seus feitos maravilhosos. ³³ Por isso, Deus encurtou os seus dias; seus anos foram cheios de terror. ³⁴ Sempre que Deus os afligia, eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e, fervorosamente, O buscavam. ³⁵ Eles lembravam que Deus era a sua Rocha e que o Altíssimo era o seu Resgatador. ³⁶ Eles O bajulavam com suas bocas, mas Lhe mentiam com suas palavras. ³⁷ Pois seus corações não eram plenamente sinceros com Ele, e eles não eram fiéis à Sua aliança. ³⁸ Mesmo assim, Deus, sendo misericordioso, perdoou suas iniquidades e não os destruiu. Sim, muitas vezes, Ele reteve Sua ira e não acendeu todo o Seu furor. ³⁹ Lembrou-se de que eles foram feitos de carne, como um vento que passa e não retorna. ⁴⁰ Quantas vezes se rebelaram contra Ele no deserto e O entristeceram nas regiões infrutíferas! ⁴¹ Repetidamente, eles desafiaram a Deus e ofenderam o Santo de Israel. ⁴² Não pensaram no Seu poder, nem como Ele os resgatou do inimigo, ⁴³ quando mostrou Seus terríveis sinais no Egito e Suas maravilhas na região de Zoã. ⁴⁴ Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não bebessem de suas correntes. ⁴⁵ Enviou enxames de moscas para devorá-los, e sapos que assolaram suas terras. ⁴⁶ Deu suas

colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos. ⁴⁷ Ele destruiu suas vinhas com granizo e seus sicômoros com mais granizo ainda. ⁴⁸ Entregou seu gado ao granizo e seus rebanhos aos raios. ⁴⁹ O ardor da Sua ira queimou contra eles, enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre. ⁵⁰ Ele abriu caminho para Sua ira; não os poupou da morte, mas os entregou à praga. ⁵¹ Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças nas tendas de Cam. ⁵² Conduziu Seu próprio povo para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho. ⁵³ Conduziu Seu povo, com segurança e sem temor, e o mar cobriu seus inimigos. ⁵⁴ Então, os trouxe para as fronteiras da Sua terra santa, até o monte que Sua mão direita adquiriu. ⁵⁵ Expulsou as nações de diante deles e deu sua herança, estabelecendo as tribos de Israel em suas tendas. ⁵⁶ Ainda assim, eles contestaram e desafiaram o Altíssimo Deus e não mantiveram Suas promessas solenes. ⁵⁷ Foram infiéis e agiram traiçoeiramente como seus pais; eram tão incertos quanto um arco defeituoso. ⁵⁸ Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos. ⁵⁹ Quando Deus ouviu isso, irou-se, e rejeitou completamente Israel. ⁶⁰ Ele abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda onde havia vivido entre o povo. ⁶¹ Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo. ⁶² Entregou Seu povo à espada, e enfureceu-se contra Seus herdeiros. ⁶³ Fogo devorou seus jovens, e suas jovens não tiveram canto nupcial. ⁶⁴ Seus sacerdotes caíram à espada, e suas viúvas não puderam chorar. ⁶⁵ Então, Yahweh acordou como se dormisse, como um guerreiro que grita por causa de vinho. ⁶⁶ Ele expulsou Seus adversários e os entregou à vergonha eterna. ⁶⁷ Rejeitou a tenda de José, e não escolheu a tribo de Efraim. ⁶⁸ Escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava. ⁶⁹ Ele edificou Seu santuário como os céus, como a terra que Ele estabeleceu para sempre. ⁷⁰ Escolheu Davi, Seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas. ⁷¹ Tirou-o do trabalho com as ovelhas e seus filhotes, e o trouxe para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança. ⁷² Davi os pastoreou com a integridade de seu coração e os guiou com a habilidade de suas mãos.

Psalms 78:1
Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu". Veja como "salmo de Asafe" foi traduzido em 50:1.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Escutai meus ensinamentos

"Escutai-me quando lhes ensino".

as palavras da minha boca

A palavra "boca" é uma metonímia

para a pessoa que fala. Tradução Alternativa

Abrirei minha boca em parábolas

"Abrirei minha boca e contarei parábolas".

contarei

"falarei". Veja como foi traduzido em 19:1.

coisas ocultas

Se sua língua tiver uma palavra para ditados que são propositalmente difíceis de entender, ela pode ser usada aqui.

Psalms 78:3

Informação Geral:

O versículo 3 continua a sentença iniciada no versículo 2.

não ocultaremos dos nossos descendentes

"certamente contaremos aos nossos descendentes sobre essas coisas".

atos louváveis de Yahweh

"as coisas pelas quais louvamos a Yahweh".

Psalms 78:5

Ele estabeleceu

"Yahweh estabeleceu".

decretos da aliança

Outros significados possíveis são "Lei de Deus" ou "leis".

Psalms 78:7

Informação Geral:

O escritor fala dos "filhos" em 78:5.

Psalms 78:9

Os filhos de Efraim... dia da batalha

Isso provavelmente é uma metáfora para "não guardar a aliança" (versículo 10), mas é melhor ser traduzido literalmente.

Os filhos de Efraim

"Os soldados de Efraim".

estavam armados com arcos

Os soldados provavelmente também tinham flechas. T.A.: "estavam armados com arcos e flechas".

Psalms 78:12

terra de Zoã

Isso se refere à área ao redor da cidade de Zoã, que ficava no Egito.

Psalms 78:15

Ele partiu

"Deus partiu".

suficiente para encher as profundezas do mar

Isso provavelmente é uma hipérbole.

T.A.: "mais água do que eles jamais conseguiriam beber".

ribeiros

Pequenos rios.

Psalms 78:17

Eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele.

em seus corações

"com todo o coração".

para satisfazerem sua vontade

"para que pudessem comer tanto quanto quisessem".

Psalms 78:19

Eles falaram

Os israelitas falaram.

Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós não acreditamos que Deus possa, realmente, preparar uma mesa pra nós no deserto!" ou "Deus, prova para nós que podes, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto!".

preparar uma mesa

"prover comida para nós".

águas brotaram

Muita água saiu rapidamente.

mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?

As pessoas estão rindo de Deus para insultá-lo com essas perguntas. T.A.: "mas também não acreditaremos que ele possa nos dar pão ou prover carne para Seu povo até que Ele faça essas coisas".

pão... carne

Comida de plantas e comida de animais. Embora seja um merisma (figura de linguagem) para todos os tipos de comidas, é melhor traduzir os

termos literalmente, se possível.

Psalms 78:21

e Sua ira atacou Israel

"e, porque estava irado, atacou Israel".

não confiaram em Sua salvação

"não confiaram Nele para salvá-los".

Psalms 78:23

Ele ordenou aos altos céus

Asafe fala dos céus como se eles fossem uma pessoa que pudesse ouvir e obedecer as ordens de Deus. T.A.: "Ele falou aos altos céus".

"Ele falou aos altos céus".

céus

Possíveis significados são: 1) "céu" ou 2) "nuvens".

abriu as suas portas

Asafe fala do céu como se fosse um armazém com portas. T.A.: "abriu o céu como se fosse um armazém".

Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu

As duas frases falam do mesmo acontecimento.

Ele fez chover maná

"Ele fez maná cair do céu como chuva".

o pão dos anjos

Isso refere-se ao maná. "o mesmo tipo de comida que os anjos comem".

comida em abundância

"grande quantidade de comida".

Psalms 78:26

Fez

"Deus fez".

Fez chover carne sobre eles como pó

"Fez com que carne caísse do céu como chuva, e havia tanta carne que ela cobriu o chão como pó".

carne

Pássaros.

como pó... tão numerosos quanto a areia do mar

Havia mais pássaros do que alguém poderia contar.

Psalms 78:29

havam desejado

"queriam intensamente".

Psalms 78:31

a ira de Deus os atacou

"Deus estava irado e os atacou". Veja como "e Sua ira atacou Israel" foi traduzido em 78:21.

derrubou

"matou".

não acreditaram em Seus feitos maravilhosos

A palavra feitos é uma metonímia para Deus, quem fez os feitos. No que eles não acreditaram pode ser dito claramente. T.A.: "não acreditaram que Ele cuidaria deles mesmo que Ele tivesse feito coisas tão maravilhosas".

Psalms 78:33

Informação Geral:

O escritor continua contando o que Deus fez aos israelitas.

encurtou os seus dias

"os matou quando ainda eram jovens".

seus anos foram cheios de terror

Asafe fala dos anos como se fossem recipientes que podem ser enchidos.

T.A.: "ano após ano, eles sentiam medo o tempo todo".

buscá-Lo

Perguntar a Ele o que precisavam fazer para que Ele os protegesse.

os afligia, eles começavam... voltavam...

buscavam

Essas são pessoas diferentes daquelas que Ele "encurtou os dias". Quando alguns deles morriam, outros "começavam a buscar" Deus.

voltavam

"arrepentiam-se" ou "ficavam sinceramente arrependidos por seus pecados".

fervorosamente

"urgentemente" ou "o melhor que podiam".

Psalms 78:35

Informação Geral:

O escritor conta o que os israelitas fizeram.

lembravam

Veja como foi traduzido em 20:3.

Deus era a sua Rocha

O autor fala sobre Deus como se Ele fosse um monte ou montanha onde as pessoas poderiam ir para ficarem a salvo dos seus inimigos. T.A.: "Deus era quem os protegia".

seu Resgatador

"quem os resgatava".

O bajulavam

"diziam a Ele que Ele era maravilhoso quando não acreditavam nisso".

com suas bocas

A palavra "bocas" é uma metonímia para as palavras que eles falavam com sua bocas.

seus corações não eram plenamente sinceros com Ele

"eles não confiavam Nele" ou "eles não eram leais a Ele".

Psalms 78:38

perdoou suas iniquidades

"os perdoou mesmo que eles tivessem feito coisas más".

Ele reteve Sua ira

Asafe fala da ira de Deus como se fosse uma pessoa irada a quem Deus impede de atacar. T.A.: "não os puniu mesmo estando irado com eles".

não acendeu todo o Seu furor

Asafe fala da ira de Deus como se fosse um recipiente com substância inflamável no qual Deus não colocou fogo. T.A.: "não Se permitiu ficar totalmente irado com eles".

Psalms 78:39

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

eles foram feitos de carne

A palavra "carne", que é fraca e morre, é uma metonímia para a fraqueza e a morte humana. T.A.: "os israelitas são fracos e morrerão um dia".

regiões infrutíferas

"lugares onde nada brota".

eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu

antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

Psalms 78:42

Informação Geral:

O escritor fala sobre como Deus resgatou os israelitas.

Zoã

Uma cidade no Egito.

Psalms 78:44

Informação Geral:

O escritor descreve o que Deus fez.

enxames de moscas

Tantas moscas que pareciam uma nuvem.

devorá-los

As moscas deixaram os egípcios quase tão infelizes quanto teriam ficado se elas os tivessem comido.

assolaram

"estiveram em todo lugar".

Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos

"Permitiu que as larvas comessem todas as suas colheitas e permitiu que os gafanhotos comessem tudo o que seu trabalho produziu".

Deu suas colheitas às larvas

Asafe fala das colheitas como se fossem um presente que Deus deu às larvas. T.A.: "Ele permitiu que as larvas comessem suas colheitas".

seu trabalho, aos gafanhotos

"Ele deu seu trabalho aos gafanhotos". Asafe fala do trabalho dos egípcios como se fosse um presente que Deus deu aos gafanhotos. A palavra "trabalho" é uma metonímia para a colheita que o trabalho deles produziu. T.A.: "Ele permitiu que os gafanhotos comessem a colheita pela qual eles trabalharam tanto".

gafanhotos

Um inseto herbívoro com longas patas traseiras usadas para pular.

Psalms 78:47

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

sicômeros

Uma árvore que dá frutos.

raios

Relâmpagos que produzem trovões.

Entregou... ao granizo

"Trouxe sobre... granizo" ou "Fez com que sobre... caísse granizo".

O ardor da Sua ira queimou contra eles

Asafe fala do ardor da ira de Deus como se fosse uma pessoa que pudesse atacar a outra. T.A.: "Ele estava irado com eles, então os atacou ferozmente e repentinamente".

O ardor da Sua ira

"Sua ira ardente".

queimou contra eles

"atacou-os quando eles não esperavam algo acontecer".

enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre

Asafe fala do furor, da fúria e da aflição como se fossem pessoas que Deus pudesse enviar para fazer Seu trabalho por Ele. T.A.: "Deus estava tão irado que queria ferir os egípcios, então Ele causou problemas a eles e os trouxe desastre".

fúria

Raiva que faz alguém querer machucar outros.

Psalms 78:50

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

Ele abriu caminho para Sua ira

O salmista fala da ira como se fosse uma pessoa que pudesse andar e fala de Yahweh preparando-Se para punir o povo como se estivesse fazendo uma estrada plana para alguém andar. T.A.: "Ele estava tão irado que fez tudo o que pôde para feri-los" ou "Foi como se Sua ira fosse um exército e Ele tivesse construído uma estrada plana para ela marchar".

não os poupou da morte

"não impediu que os egípcios morressem" ou "não permitiu que os

egípcios vivessem".

os entregou à praga

Asafe fala da praga como se fosse uma pessoa que fosse ferir os egípcios.

T.A.: "os deixou todos muito doentes com a praga".

o primogênito de suas forças

"seus melhores e mais importantes homens".

nas tendas de Cam

"entre as famílias do Egito".

Psalms 78:52

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

como ovelhas... como a um rebanho

O escritor fala sobre os israelitas como se fossem ovelhas. Isto significa que Deus cuidava deles e os protegia como um pastor faz às suas ovelhas.

cobriu

"submergiu".

Psalms 78:54

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

Sua mão direita adquiriu

As palavras "Sua mão direita" são uma metonímia para Seu poder. T.A.: "Ele conquistou sozinho usando Seu próprio poder".

deu sua herança

Possíveis significados são: 1) Deus deu aos israelitas a sua herança na terra onde outras nações tinham vivido, ou 2) Deus deu às nações que Ele expulsou uma herança em outro lugar. "deu-lhes terra que seria para sempre delas".

em suas tendas

Possíveis significados são: 1) Ele estabeleceu Israel nas suas próprias tendas ou 2) Ele estabeleceu Israel nas tendas das quais Deus expulsou as outras nações. A maioria dessas "tendas" eram na verdade casas quando as outras nações viviam nelas e também quando os israelitas

viveram nelas. T.A.: "em suas casas".

Psalms 78:56

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

contestaram e desafiaram

Estas palavras significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as palavras para enfatizar que os israelitas não acreditavam que Deus traria provisão para eles ou que Deus puniria o mal como Ele disse que puniria.

contestaram

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

desafiaram

"se recusaram a obedecer".

Foram infiéis e agiram traiçoeiramente

Essas expressões significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as expressões para enfatizar que os israelitas não queriam fazer para Deus o que eles prometeram que fariam.

Psalms 78:58

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos

Estas duas frases estão em paralelo e têm significados similares.

Psalms 78:60

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez pelo povo de Israel.

Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.

Asafe fala da glória de Deus como se fosse um objeto físico que pudesse ser preso e mantido. A palavra "glória" é uma metonímia para a Arca da Aliança. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do inimigo. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele permitiu que Seus inimigos

capturassem sua gloriosa Arca da Aliança; Ele simplesmente a entregou a eles para que fizessem com ela o que quisessem".

Psalms 78:62

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Entregou Seu povo à espada

Asafe fala do povo de Deus como se ele fosse um pequeno objeto que Deus desse como presente. E fala da espada, uma metonímia para a morte na guerra, como se fosse uma pessoa que recebe um presente. T.A.: "Ele permitiu que os povos matassem todo o Seu povo na guerra".

enfureceu-se contra Seus herdeiros

"enfureceu-se contra o povo que Ele disse que seria Seu para sempre".

Fogo devorou seus jovens

Possíveis significados são: 1) "O inimigo usou fogo para matar todos os seus jovens" ou 2) "Seus jovens morreram rapidamente em batalha assim como fogo queima grama seca". Não quer dizer que esses povos usaram armas de fogo.

devorou

"devorou" quer dizer comer algo muito rapidamente.

nupcial

Adjetivo relacionado ao evento em que pessoas se casam.

Psalms 78:64

Seus sacerdotes caíram à espada

"Os inimigos mataram muitos sacerdotes israelitas usando espadas".

suas viúvas não puderam chorar

Possíveis significados são: 1) alguém forçou as viúvas a não chorarem, ou 2) tantos sacerdotes morreram que não houve tempo para funerais apropriados.

viúvas

Mulheres cujos maridos morreram.

Yahweh acordou como se dormisse

"foi como se Yahweh acordasse do sono".

como um guerreiro que grita por causa de vinho

Possíveis significados são: 1) como um guerreiro que bebeu vinho demais e ficou irado porque foi acordado e agora quer lutar, ou 2) como um guerreiro que bebeu muito vinho, mas agora está apto a pensar e lutar porque já descansou.

Psalms 78:67

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

tenda de José

"descendentes de José".

José... Efraim

Efraim era filho de José.

Judá... Monte Sião

O Monte Sião era a terra onde a tribo de Judá vivia.

como os céus

"alto como os céus".

como a terra

"firme e forte como a terra".

Psalms 78:70

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

do pastoreio

"de onde ele estava trabalhando com pastoreio".

pastoreio

Função de pastorear ovelhas e mantê-las seguras.

para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança

A palavra "pastor" é uma metáfora para alguém que lidera e protege outras pessoas. T.A.: "para liderar e proteger os descendentes de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança".

Sua herança

"os que Ele escolheu para serem Dele eternamente". Veja como foi traduzido em 78:62.

Davi os pastoreou

A palavra "pastoreou" é uma metáfora para liderar e proteger. T.A.: "Davi os liderou e os protegeu".

Capítulo 79

¹ Ó Deus, nações estrangeiras invadiram Tua herança; eles contaminaram Teu santo templo e transformaram Jerusalém em um monte de ruínas. ² Eles deram os cadáveres dos Teus servos como alimento às aves do céu, os corpos de Teu povo fiel, às bestas da terra. ³ Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água, em torno de Jerusalém, e não havia ninguém para os enterrar. ⁴ Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam. ⁵ Por quanto tempo, Yahweh? Tu ficarás irado para sempre? Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo? ⁶ Derrama Tua ira sobre as nações que não Te conhecem e sobre os reinos que não invocam o Teu nome. ⁷ Pois eles devoraram Jacó e destruíram suas vilas. ⁸ Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados; que Teus atos misericordiosos venham a nós, pois estamos muito desanimados. ⁹ Ajuda-nos, Deus da nossa salvação, por causa da glória do Teu nome; salva-nos e perdoa nossos pecados por amor do Teu nome. ¹⁰ Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?". Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos. ¹¹ Que os lamentos dos

prisioneiros venham diante de Ti; com a grandeza de Teu poder, preservas os condenados à morte. ¹² Retribui às nossas nações vizinhas sete vezes o insulto que fizeram a Ti, Senhor. ¹³ Então, nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças para sempre. Nós contaremos os Teus louvores a todas as gerações.

Psalms 79:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

Tua herança

"a terra que seria Tua para sempre".
Veja como foi traduzido em 68:9.

Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água

A palavra "sangue" é uma metonímia para vidas inocentes. Derramar sangue significa matar pessoas inocentes. A maioria das pessoas via água todos os dias, então para o sangue ser tão comum quanto a água, muitas pessoas inocentes teriam que morrer. Tradução Alternativa

ninguém para os enterrar

"ninguém para enterrar os mortos".

Psalms 79:4

Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam

As palavras "repreensão", "zombaria" e "escárnio" são metonímias para aqueles a quem os outros repreendem, zombam e escarnecem. T.A.: "Nós nos tornamos pessoas que nossos vizinhos repreendem; aqueles que nos cercam nos zombam e nos escarnecem".

Nós nos tornamos

O pronome "Nós" se refere ao povo de Deus.

escárnio

Risada forte para envergonhar uma pessoa.

Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?

Isto pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "Parece que o Teu ciúme nunca parará de arder como fogo".

arderá o Teu ciúme como fogo

A palavra "ciúme" fala de Deus estar ciumento e raivoso. T.A.: "ficarás com ciúme".

arderá o Teu ciúme como fogo

Esta símile compara a expressão do ciúme de Deus com um fogo destruidor. T.A.: "nos destruirá".

Psalms 79:6

Informação Geral:

Esses dois pares de frases compartilham significados similares e são combinados para dar ênfase.

Derrama Tua ira sobre as nações

Asafe fala da ira de Deus como se esta fosse um líquido. T.A.: "Como estás com raiva, puna as nações".

não invocam o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o poder e autoridade de uma pessoa. T.A.: "não Te pertencem" ou "não clamam a Ti por socorro".

eles devoraram Jacó

A palavra "Jacó" é uma metonímia para seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "eles destruíram completamente o povo de Israel".

Psalms 79:8

Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados

"Não continues a lembrar dos pecados dos nossos antepassados e nos punir por eles" ou "Perdoa-nos pelos pecados dos nossos antepassados".

estamos muito desanimados

"estamos muito fracos".

Deus da nossa salvação

A palavra "salvação" pode expressada

como verbo: "Deus que nos salva".
por causa da glória do Teu nome
 A palavra "nome" é uma metonímia para Sua reputação, para o que as pessoas sabem sobre Ele. T.A.: "para que as pessoas saibam da Tua glória".

por amor do Teu nome

Aqui o nome de Deus representa todo Seu ser e a honra que Ele merece.
 T.A.: "para que as pessoas te honrem" ou "pelo Teu próprio amor".

Psalms 79:10

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Isso pode ser traduzido como uma negação. T.A.: "As nações não deveriam dizer: 'Onde está o Deus deles?'".

Onde está o Deus deles?

Esta provocação pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "O Deus deles não pode fazer nada!".

Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos
 Derramar sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vingue Teus servos inocentes que as nações mataram, diante dos nossos olhos".

diante dos nossos olhos

"à nossa vista" ou "em nossa presença".

Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti

Asafe fala do som que os prisioneiros faziam em sua dor e tristeza como se fossem pessoas que aparecem diante de um rei. T.A.: "Ouça atentamente aos lamentos dos prisioneiros e ajude-os".

condenados à morte

"sentenciados a serem executados".

Psalms 79:12

Retribui... o insulto... Senhor

Asafe fala das más ações que as nações vizinhas fizeram contra Israel como "insultos", e como se fossem algo físico. Ele pede a Deus para contar essas ações, e para cada uma que as nações vizinhas cometeram, ele pede a Deus que alguém faça a elas sete vezes mais.

Retribui

"Retorna" ou "Devolve".

nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças

A palavra "ovelha" é uma metáfora para pessoas indefesas que um pastor protege e guia. T.A.: "nós, que somos Teu povo, que Tu proteges e lidera, Te daremos graças".

contaremos os Teus louvores a todas as gerações

"nos certificaremos de que todas as gerações saibam de todo o bem que fizestes".

Teus louvores

Essa é uma metonímia para "as coisas boas pela qual as pessoas te louvam".

Capítulo 80

¹ Escuta, ó Pastor de Israel, Tu, que, como um rebanho, guias José; Tu, que assentas acima dos querubins, brilha sobre nós! ² Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o Teu poder, vem e salva-nos. ³ Ó Deus, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. ⁴ Yahweh, Deus dos Exércitos, até quando ficarás zangado com as orações do Teu povo? ⁵ Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber. ⁶ Tu nos colocaste por objeto de disputa para os nossos vizinhos, e nossos inimigos caçoam de nós entre si. ⁷ Deus dos Exércitos, restaura-nos; brilha a

Tua face sobre nós, e seremos salvos. ⁸ Trouxeste uma videira do Egito; Tu expulsaste as nações e a plantaste. ⁹ Limpaste a terra para ela, que lançou raízes e encheu a terra. ¹⁰ As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos. ¹¹ Ela estendeu seus galhos até o mar e seus ramos até o rio Eufrates. ¹² Por que derrubaste seus muros para que todos os que passam colham suas uvas? ¹³ O javali da floresta as destrói, e os animais selvagens do campo alimentam-se delas. ¹⁴ Volta-Te, ó Deus dos Exércitos; olha do céu abaixo, vê e cuida dessa videira. ¹⁵ Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou, o broto que fizeste crescer. ¹⁶ Ela está queimada e cortada; que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão. ¹⁷ Que a Tua mão esteja sobre o homem que está à Tua direta, sobre o filho do homem que fortaleceste para Ti. ¹⁸ Então, não nos afastaremos de Ti; vivificanos, e invocaremos o Teu nome. ¹⁹ Restaura-nos, Yahweh, Deus dos Exércitos; faz a Tua face brilhar sobre nós, e seremos salvos.

Psalms 80:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para o estilo Shoshanim Edut

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim Edut'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim Edut'". Veja como foi traduzido em 45:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Pastor de Israel

Asafe está se referindo a Deus como Aquele que guia e protege Israel.

Tu, que, como um rebanho, guias José

"Tu, que guias os descendentes de José como se fossem um rebanho de ovelhas".

José

Aqui José representa a nação de Israel.

Tu, que assentas acima dos querubins

A tampa da Arca da Aliança no templo, o trono simbólico de onde Deus governava Israel, possuía querubins dourados anexados a ela, um de cada lado, de frente para o outro.

brilha sobre nós

Asafe fala de Deus como se Ele fosse o sol. O brilho é uma metáfora para bondade moral. T.A.: "nos ilumine" ou "mostre-nos a forma correta de viver".

desperta o Teu poder

A palavra "desperta" significa "colocar em ação".

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

e seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor nos salve" ou "para que possas nos salvar".

Psalms 80:4

Teu povo

Israel.

Tu os alimentaste com pão de lágrimas e

deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber

As palavras "pão de lágrimas" e "lágrimas para beber" são metáforas para tristeza contínua. T.A.: "Tu Te certificaste de que eles sejam tristes o tempo todo".

Psalms 80:7

Informação Geral:

Asafe está falando em nome do povo de Israel. Ele começa no versículo 8 falando da maneira que Deus estabeleceu Israel em sua terra, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. Veja como foi traduzido em 80:1. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Trouxeste uma videira do Egito

Asafe compara a nação de Israel com uma videira preparada para o plantio. T.A.: "Tu nos trouxeste, como uma videira, do Egito".

Tu expulsaste as nações e a plantaste

O salmista fala de seu povo como se fossem uma planta que Yahweh transplantou. T.A.: "Tu expulsaste nações de suas terras e as deste para nós, a videira, e nos plantaste nelas".

Psalms 80:9

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira que Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Limpaste a terra para ela

"Limpaste a terra para a videira".

lançou raízes

"a videira lançou raízes" ou "a videira começou a crescer".

encheu a terra

"seus galhos encheram a terra".

As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sua sombra cobriu as montanhas e seus galhos cobriram os cedros de Deus".

os cedros de Deus, com os seus galhos

A sentença "e os cedros de Deus foram cobertos por seus galhos", copia o verbo da sentença anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os seus galhos cobriram os cedros de Deus".

cedros de Deus

Possíveis significados são: 1) "os cedros mais altos", os cedros que crescem nas montanhas libanesas, ao norte de Israel, ou 2) "os cedros do próprio Deus".

o mar

o Mar Mediterrâneo, a oeste de Israel.

ramos

As partes das plantas mais novas que começaram a crescer sobre o solo.

Psalms 80:12

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

seus muros

Muros de pedra, não de madeira.

javali

Porcos selvagens que arruinavam jardins e fazendas, e atacavam pessoas. Caso sua cultura não saiba o que eles são, traduza para algum animal que arruíne jardins e fazendas, e ataque pessoas.

floresta

Terra onde há muitas árvores

animais selvagens

Feras de qualquer tipo.

campo

Terra onde há muitas plantas, mas sem árvores.

Psalms 80:14

Informação Geral:

Asafe termina de falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Volta-te

"Volta-Te para nós" ou "Venha e nos ajude novamente".

vê

"olha".

dessa videira

O escritor continua a comparar a nação de Israel a uma videira.

Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou
A mão direita representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Esta é a raiz que Tu, Yahweh, plantaste".

broto

A parte de uma nova planta que está começando a crescer sobre o solo. Veja como foi traduzido em 80:9.

que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão

T.A.: "que Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão" ou "que

pereçam os Teus inimigos, por causa da Tua repreensão".

Psalms 80:17

Tua mão

Este se refere ao poder e controle de Yahweh.

o homem que está à Tua direita

A nação de Israel, que Yahweh escolheu como Seu povo.

direita

Quando um homem em Israel queria honrar outro, ele colocava essa pessoa ao seu lado direito, perto de sua mão direita.

não nos afastaremos de Ti

"não vamos parar de adorar e obedecer a Ti" ou "sempre Te adoraremos e obedeceremos".

Psalms 80:19

brilhar sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Capítulo 81

¹ Cantai, em voz alta, a Deus, nossa força; aclamai de alegria ao Deus de Jacó. ² Cantai uma canção e tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa. ³ Tocai a trombeta no dia da lua nova e no dia da lua cheia, quando nossos dias de festa começarem. ⁴ Pois é um estatuto para Israel, um decreto dado pelo Deus de Jacó. ⁵ Ele ordenou como uma regra a José, quando foi contra a terra do Egito, onde ouvi uma língua que não conhecia. ⁶ "Eu removi o fardo do seu ombro; suas mãos foram libertas dos cestos. ⁷ Na tua aflição, clamaste e Eu te ajudei; Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão. Eu te provei nas águas de Meribá. Interlúdio. ⁸ Escuta, Meu povo, pois Eu estou te advertindo, ó Israel. Se apenas me ouvisses! ⁹ Não tenhas deuses estranhos no meio de ti; não adores nenhum deus estrangeiro. ¹⁰ Eu sou Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito. Abre a tua boca e Eu a encherei. ¹¹ Mas Meu povo não ouviu as Minhas palavras; Israel não Me obedeceu. ¹² Então, Eu os

entreguei à sua própria teimosia, para fazerem o que lhes parecesse certo. **13**
 Ó, se Meu povo Me escutasse! Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos! **14**
 Então, Eu rapidamente subjugaria seus inimigos e viraria Minha mão contra
 seus opressores. **15** Que aqueles que odeiam Yahweh se encolham de medo
 diante Dele! Que eles sejam humilhados para sempre. **16** Eu alimentaria Israel
 com o melhor do trigo; Eu te satisfaria com o mel da rocha".

Psalms 81:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Deus, nossa força

O substantivo abstrato "força" pode ser substituído por "forte". T.A.: "Deus que nos faz fortes".

ao Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa
 Estes são instrumentos musicais.

tamborim

Um instrumento musical com uma pele como tambor que pode ser batido, e pedaços de metal ao redor dos lados que soam quando o instrumento é agitado.

da lua nova

Este é o começo do mês lunar.

no dia da lua cheia

Este é o meio do mês lunar.

quando nossos dias de festa começarem

"nos dias que nossas festas começarem".

Psalms 81:4

Pois é

Aqui "é" refere-se ao dia de festa.

um decreto dado pelo Deus de Jacó

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Deus de Jacó decretou" ou "o Deus de Jacó ordenou".

Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

ordenou como uma regra

"decretou como uma lei".

a José

Aqui "José" representa todos os israelitas. T.A.: "aos israelitas".

quando foi contra a terra do Egito

Isso se refere aos eventos históricos no Egito, quando o povo de Israel foi escravizado e Deus os resgatou.

a terra do Egito

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "o povo do Egito".

Psalms 81:6

Informação Geral:

Aqui Deus começa a falar.

removi o fardo do seu ombro

Aqui "o fardo do seu ombro" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

suas mãos foram libertas dos cestos

Aqui "libertas dos cestos" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

Na tua aflição

"No teu sofrimento".

Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão
Quando Deus veio aos israelitas, Ele escondeu a plenitude de Sua presença e glória numa nuvem escura e ameaçadora.

Eu te provei nas águas de Meribá

Deus testou os filhos de Israel para ver se eles confiariam Nele para prover água no deserto de Meribá.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 81:8

Informação Geral:

Yahweh lembra o povo do que Ele disse enquanto estavam no deserto.

pois Eu estou te advertindo

"pois eu te advertirei".

Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "israelitas" ou "povo de Israel".

Se apenas me ouvisses!

"Como Eu gostaria que me ouvisses!" ou "Mas vós deveis me ouvir!".

Abre a tua boca e Eu a encherei

Deus tomando conta de todas as necessidades do povo é dito como se Ele fosse um pássaro alimentando seus filhotes.

Psalms 81:11

Informação Geral:

Agora Yahweh conta o que realmente aconteceu depois que Ele advertiu o povo.

as Minhas palavras

Aqui "palavras" representa o que Deus disse. T.A.: "o que Eu disse" ou "a

Mim".

Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia
Deus permitindo o povo a continuar teimoso é falado como se Deus os estivesse entregando a um inimigo para machucá-los. T.A.: "Assim, Eu deixo eles serem teimosos".

Psalms 81:13

Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos

Deus querendo que as pessoas O obedeçam é dito como se Ele quisesse que eles andassem em Seus caminhos. T.A.: "Eu gostaria que eles obedecessem Minhas leis".

viraria Minha mão contra

Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Eu destruiria" ou "Eu derrotaria".

Psalms 81:15

que odeiam Yahweh... diante Dele

Yahweh está falando de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "que Me odeiam... diante de Mim".

se encolham de medo

"se ajoelhem de medo" ou "caiam de medo".

Que eles sejam humilhados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os humilharia para sempre" ou

"Eu vou puni-los eternamente".

Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo

Deus fazer crescer o melhor trigo em Israel é dito como se ele fosse literalmente alimentá-los. T.A.: "Eu permitiria que os israelitas comessem o melhor trigo".

alimentaria Israel... te satisfaria

Ambos "Israel" e "te" se referem aos israelitas.

mel da rocha

Isso se refere ao mel selvagem. As abelhas construíam colmeias nos buracos das rochas e faziam seu mel ali.

Capítulo 82

¹ Deus põe-Se de pé na divina assembleia; no meio dos deuses, Ele profere o

juízo. ² Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios? Interlúdio ³ Defendei os pobres e os órfãos; garanti os direitos dos aflitos e dos desamparados. ⁴ Resgatai o pobre e o necessitado; tirai-os da terra dos perversos. ⁵ Eles não sabem, nem entendem; eles vagueiam na escuridão; todas as fundações da terra sucumbem. ⁶ Eu disse: "Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo. ⁷ No entanto, morrerão como homens e cairão como qualquer um dos príncipes." ⁸ Levanta-Te, ó Deus, julga a terra, pois Tu tens uma herança em todas as nações.

Psalms 82:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

na divina assembleia

"no conselho celeste" ou "na reunião celestial".

dos deuses

Possíveis significados são: 1) Estes são outros seres espirituais que moram no céu. T.A.: "os seres divinos" ou "os juizes celestiais". 2) Estes são juizes humanos indicados por Deus. De qualquer forma, isso não significa que eles eram deuses da mesma forma que Yahweh é Deus. Isso quer dizer que Deus deu a eles grande poder e autoridade. T.A.: "os governantes".

Ele profere o julgamento

"Ele dá o julgamento". O substantivo abstrato "juízo" pode ser colocado como um verbo. Tradução Alternativa

Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?

Yahweh usa uma pergunta para repreender os deuses por não julgarem as pessoas justamente.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 82:3

os pobres e os órfãos

Aqui "pobres" e "órfãos" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são órfãos".

garanti os direitos dos

"faz o que é certo para os".

dos aflitos e dos desamparados

Aqui "aflitos" e "desamparados" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que estão sofrendo e aqueles que nada têm".

o pobre e o necessitado... dos perversos

Estes são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são necessitados... aqueles que são perversos".

tirai-os da terra dos perversos

Aqui a palavra "terra" representa poder ou controle. T.A.: "impede que os perversos os machuquem".

Psalms 82:5

Eles não

Possíveis significados são: 1) "Eles" refere-se aos deuses ou 2) "Eles" refere-se aos perversos.

eles vagueiam na escuridão

Fazer o mal é dito como andar por um lugar escuro.

todas as fundações da terra sucumbem

A corrupção da ordem moral que Yahweh estabeleceu, feita pelos

deuses, é dita como se os deuses estivessem abalando a terra e fazendo-a sucumbir.

sucumbir

"desmoronar".

Psalms 82:6

Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo

Aqui "deuses" se refere ao mesmo grupo que em 82:1. Independente disso se referir a seres espirituais ou a seres humanos, eles não são deuses da mesma maneira que Yahweh é Deus, e eles não são, literalmente, seus filhos. Ao chamá-los de "deuses" e "filhos do Altíssimo", Yahweh está reconhecendo que deu a eles grande poder e autoridade.

filhos do Altíssimo

Yahweh está falando de Si mesmo como o "Altíssimo".

No entanto

"Entretanto".

e cairão

Essa é uma forma de falar da morte de uma pessoa.

Psalms 82:8

Informação Geral:

O escritor volta a falar.

julga a terra

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "julga o povo da terra".

pois Tu tens uma herança em todas as nações

"pois todas as nações são Tua herança". Yahweh tomando todo o povo e reinando sobre eles é dito como se as nações fossem uma posse que ele herdou. T.A.: "pois Tu reina sobre todos os povos de todas as nações".

todas as nações

Aqui "nações" representa o povo destas nações.

Capítulo 83

¹ Deus, não fiques em silêncio! Não nos ignores, nem Te mantinhas imóvel, ó Deus. ² Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto e aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças. ³ Eles conspiram contra o Teu povo e, juntos, planejam contra os protegidos. ⁴ Eles disseram: "Vinde, vamos destruí-los como nação. Então, o nome de Israel não será mais lembrado". ⁵ Juntos, eles tramaram uma estratégia e fizeram uma aliança contra Ti. ⁶ Isso inclui as tendas de Edom e os ismaelitas, o povo de Moabe e os hagarenos, que tramam juntos a ⁷ Gebal, Amom, Amaleque; isso também inclui a Filístia e os habitantes de Tiro. ⁸ Assíria também está aliada a eles; estão ajudando os descendentes de Ló. Interlúdio ⁹ Faze a eles como fizeste a Midiã; como fizeste a Sísera e a Jabim no rio Quisom. ¹⁰ Eles pereceram em En-Dor e se tornaram esterco para a terra. ¹¹ Faze a seus nobres como a Orebe e a Zeebe, e a todos os seus príncipes, como a Zebá e a Zalmuna. ¹² Eles disseram: "Deixai-nos tomar as pastagens de Deus." ¹³ Meu Deus, torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento, ¹⁴ como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas. ¹⁵ Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento. ¹⁶ Cobre seus rostos com vergonha para que busquem Teu nome, Yahweh. ¹⁷ Que sejam envergonhados e aterrorizados

para sempre; que pereçam em desgraça. **18** Então, saberão que somente Tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Psalms 83:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebracia. (Veja: e

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

nem Te mantinhas imóvel

"nem deixa de fazer algo para nos ajudar".

Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto

Aqui "fazer tumulto" significa que eles estão tumultuando e se rebelando.

Tradução Alternativa (T.A.): "Veja, os teus inimigos estão se rebelando contra Ti".

aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças

A frase "levantaram suas cabeças" é uma forma de dizer que eles estão se rebelando contra Deus. T.A.: "aqueles que Te odeiam estão Te desafiando".

Psalms 83:3

planejam contra os protegidos

"aqueles que Tu protejes". Isso se refere aos israelitas.

o nome de Israel não será mais lembrado

Aqui "nome" representa a reputação ou memória de alguém. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém se lembrará que os israelitas uma vez existiram".

Juntos, eles tramaram uma estratégia

"Seus inimigos concordaram juntos em um plano".

e fizeram uma aliança contra Ti

"eles se juntaram contra Ti".

Psalms 83:6

Informação Geral:

O escritor continua com a lista de grupos que querem destruir Israel.

tendas de Edom

Isso refere-se ao povo de Edom, que vivia em tendas.

hagarenos

Esse é o nome do povo que vivia no lado oeste do rio Jordão.

Gebal, Amom, Amaleque... Filístia

Estes representam o povo de cada área ou tribo. T.A.: "o povo de Gebal, os amonitas, os amalequitas... os filisteus".

Gebal

Esse é o nome da região ao sul do Mar Morto.

Psalms 83:8

Assíria

Isso representa o povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria".

os descendentes de Ló

Isso refere-se aos povos de Moabe e Amom. Você pode tornar a informação mais clara.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 83:9

Faze a eles... para a terra

O escritor está pedindo a Deus que derrote os inimigos de Israel como Ele fez no passado.

fizeste a Midiã

Aqui "Midiã" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "fizeste aos midianitas".

Sísera e a Jabim

Estes são nomes de homens. Jabim era o rei de Hazor. Sísera era comandante do exército de Jabim.

rio Quisom

Este é o nome de um rio ao norte de Israel.

En-Dor

Este é o nome de uma cidade ao norte

de Israel. .

se tornaram esterco para a terra

Isso significa que os corpos de Sísera e Jabim não foram enterrados, mas foram deixados para apodrecer.

Psalms 83:11

Informação Geral:

O escritor a lembrar a Deus dos outros inimigos de Israel que Ele derrotou no passado.

Orebe e a Zeebe... Zebá e a Zalmuna

Esses são todos nomes do reis.

Eles disseram

Aqui "Eles" refere-se a Orebe, Zeebe, Zebá e Zalmuna.

as pastagens de Deus

Isso fala sobre a terra de Israel como se fosse um lugar para ovelhas pastarem e como se Deus fosse o pastor a observar.

Psalms 83:13

Informação Geral:

O escritor usa comparações para descrever a destruição total de Deus sobre os inimigos de Israel.

torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento

Ambas as afirmações falam de Deus destruindo seus inimigos como se Ele fosse um vento forte que os lança para longe facilmente.

como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas

Ambas as afirmações falam da punição de Deus como se fosse um fogo e como se os inimigos de Deus fossem coisas que queimam no fogo.

Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento

Ambas as afirmações pedem que Deus destrua os inimigos com tempestades.

Psalms 83:16

Cobre seus rostos com vergonha

Aqui "rostos" representa uma pessoa como um todo. T.A.: "faça grande a vergonha deles".

que busquem Teu nome

Aqui "nome" representa o poder de Deus. Os inimigos de Deus ao reconhecerem que Deus é poderoso são retratados como se tentassem encontrar Yahweh. T.A.: "eles talvez reconheçam que Tu és poderoso".

busquem Teu nome

Possíveis significados são: 1) os inimigos de Deus admitem que Deus é poderoso ou 2) os inimigos de Deus pedem ajuda a Deus ou 3) os inimigos de Deus começam a adorá-Lo e obedecê-Lo.

Que sejam envergonhados e aterrorizados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça-os envergonhados e aterrorizados para sempre".

que pereçam em desgraça

"que morram enquanto envergonhados".

Psalms 83:18

Então, saberão

Isso pode ser dito como um pedido do escritor a Deus. T.A.: "Faça com que saibam". (UDB)

és o Altíssimo sobre toda a terra

Deus reinando sobre tudo que há na terra é retratado como se Ele estivesse mais elevado do que qualquer coisa. T.A.: "És supremo e reina sobre todas as coisas na Terra".

Capítulo 84

¹ Quão amável é o lugar da Tua habitação, Yahweh dos Exércitos! ² Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh; meu coração e todo o meu ser clamam pelo Deus vivo. ³ Até o pardal achou casa, e a andorinha, ninho para si, onde possa abrigar seus filhotes; eu encontrei Teus altares, Yahweh dos Exércitos, meu Rei e meu Deus! ⁴ Abençoados são aqueles que vivem em Tua

casa; aqueles que Te louvam continuamente. Interlúdio ⁵ Abençoado é o homem cuja força está em Ti, em cujo coração, estão os caminhos retos. ⁶ Passando pelo vale de Baca, eles encontram fontes de água para beber, como as primeiras chuvas fazem ao transbordar as cisternas. ⁷ Eles caminham com vigor crescente, até que cada um se apresente a Deus em Sião. ⁸ Yahweh, Deus dos Exércitos, ouve minha oração; escuta o que estou dizendo, Deus de Jacó! Interlúdio ⁹ Ó Deus, nosso escudo, mostra preocupação pelo Teu ungido. ¹⁰ Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar. Eu prefiro ficar à porta da casa do meu Deus a viver nas tendas dos ímpios. ¹¹ Pois Yahweh Deus é sol e escudo; Yahweh dá graça e honra; Ele não recusa nenhum bem àqueles que caminham em integridade. ¹² Yahweh dos Exércitos, abençoado é o homem que em Ti confia.

Psalms 84:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram"

Quão amável

"Quão belo".

Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh

"Eu quero realmente realmente estar nos átrios de Yahweh".

átrios de Yahweh

Aqui "átrios" representa o templo.

e desfalece pelos átrios de Yahweh

"meu desejo me deixou extremamente cansado" ou "estou cansado de tanto querer isso".

meu coração e todo o meu ser clamam

Aqui "coração" representa uma pessoa por completo. T.A.: "eu clamo como

todo o meu ser".

pelo Deus vivo

Isso significa que Deus vive e Ele tem o poder de dar vida a outras coisas.

Psalms 84:3

pardal... andorinha

Esses são tipos de pássaros.

ninho para si

"encontrou para si uma casa" ou "fez uma casa para si".

a andorinha, ninho

Aqui as palavras "achou" ou "fez" são entendidas. T.A.: "a andorinha achou um ninho" ou "a andorinha fez um ninho".

onde possa abrigar seus filhotes

"onde ela possa depositar seus ovos e cuidar de seus bebês".

aqueles que vivem em Tua casa

Possíveis significados são: 1) "aqueles" refere-se aos pastores que serviam o templo constantemente ou 2) "aqueles" refere-se ao povo em geral que ia ao templo para adorar.

continuamente

"de novo e de novo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em

3:1.

Psalms 84:5

Abençoado é o homem

Aqui "homem" refere-se a pessoas em geral.

cuja força está em Ti

Deus é retratado como se a força fosse na verdade encontrada nele. T.A.: "a quem Tu fortaleces".

em cujo coração, estão os caminhos retos

A expressão é sobre o desejo do coração. T.A.: "que ama ir até Sião" ou "quem sinceramente deseja ir a Sião".

caminhos retos

"estradas principais".

vale de Baca

Isso refere-se a um lugar seco e árido. Algumas versões da Bíblia têm "o vale das lágrimas". A palavra "Baca" significa "chorando".

as primeiras chuvas

Significa que as chuvas caíam no outono antes do inverno. Ocorre nos meses de outubro e novembro nos calendários ocidentais.

cisternas

"reservatórios de água".

Psalms 84:7

Eles caminham com vigor crescente

É uma forma de dizer eles estão se fortalecendo.

Eles caminham

Aqui "Eles" referem-se àqueles que têm um forte desejo de irem ao templo adorar a Deus.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em

3:1.

Ó Deus, nosso escudo

O rei que protege o seu povo é retratado como um escudo. T.A.:

"Deus, seja o escudo de nosso rei".

Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar

Isso pode ser dito como informação explícita. T.A.: "Eu preferiria estar em tua presença por um dia do que ficar mil dias em outro lugar".

mil

"1,000".

ficar à porta

"ficar de guarda na porta" ou "ficar em pé na porta".

dos ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "das pessoas ímpias" ou "daqueles que são ímpios".

Psalms 84:11

Pois Yahweh Deus é sol e escudo

Yahweh guia e protege Seu povo e é tratado como se Ele fosse o sol e o escudo. T.A.: "Pois Yahweh Deus guiana-nos como a luz do sol e nos protege como um escudo".

Yahweh dá graça e honra

Os substantivos abstratos "graça" e "honra" podem ser ditos como advérbios. T.A.: "Yahweh será gentil e nos honrará".

que caminham em integridade

O jeito como as pessoas conduziam suas vidas e como se portavam é retratado como eles caminhavam. T.A.: "quem vive honestamente" ou "que são honestos".

abençoado é o homem

Aqui "homem" significa pessoas em geral. T.A.: "abençoados são aqueles".

Capítulo 85

¹ Yahweh, Tu mostraste favor à Tua terra; restauraste o bem-estar de Jacó. ² Perdoaste a iniquidade do Teu povo; cobriste todos os seus pecados. Interlúdio ³ Retiraste toda a Tua ira; desviaste o Teu furor. ⁴ Restaura-nos, Deus da nossa

salvação, e retira de nós a Tua ira. ⁵ Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras? ⁶ Não nos vivificará novamente? Então, o Teu povo se regozijará em Ti. ⁷ Mostra-nos a Tua fidelidade, Yahweh, concede-nos a Tua salvação. ⁸ Eu ouvirei o que Deus Yahweh diz, porque Ele fará as pazes com o Seu povo, Seus fiéis seguidores. No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos. ⁹ Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem; então, a glória permanecerá em nossa terra. ¹⁰ A fidelidade e a verdade se encontraram; a justiça e a paz se beijaram. ¹¹ A verdade brotará do chão e a justiça olhará desde o céu. ¹² Sim, Yahweh dará Suas boas dádivas e nossa terra produzirá seus frutos. ¹³ A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas.

Psalms 85:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poseia hebraica.

Ao regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo dos filhos de Corá

"Este é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

Tu mostraste favor à Tua terra

Aqui "terra" representa o povo e a nação de Israel.

bem-estar

Isso se refere ao estado de felicidade, saúde e prosperidade da pessoa.

de Jacó

Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó, os israelitas.

iniquidade do Teu povo

O escritor pensa de si mesmo como pertencente ao povo de Deus. T.A.: "nosso pecado".

cobriste todos os seus pecados

Aqui o pecado perdoado é tratado como se estivesse coberto para que não fosse visto. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 85:3

Retiraste toda a Tua ira

Deus não mais punindo os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Yahweh retirou dos israelitas.

desviaste o Teu furor

Deus não estar mais com raiva dos israelitas é tratado como se a raiva fosse um fogo que Deus tirou do caminho.

Deus da nossa salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Deus que nos salva".

e retira de nós a Tua ira

Pedir a Deus que pare com sua raiva com os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Deus colocou sobre as cabeças dos israelitas e o escritor quer que Deus a tire de lá.

Ficarás irado conosco para sempre?

Permanecerás irado através das gerações futuras?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar seu pedido a Deus para que pare de se irar contra eles. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "por favor não fique irado conosco para sempre. Não fique irado através das gerações futuras".

Psalms 85:6

Não nos vivificará novamente

O escritor usa a pergunta para enfatizar seu pedido a Deus de que restaure a prosperidade e felicidade de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, nos faça prósperos novamente".

Mostra-nos a Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser afirmado como um adjetivo. T.A.: "seja fiel a nós por causa da Tua aliança conosco".

concede-nos a Tua salvação

A palavra "por" pode ser adicionada para indicar que é assim que Deus demonstra Sua fidelidade para com o Seu povo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "por nos salvar".

Psalms 85:8

fará as pazes com o Seu povo

"terá uma relação em paz com o Seu povo" ou "trará paz para Seu povo".

No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos

Uma pessoa que muda seu comportamento é tratada como alguém que muda sua direção fisicamente. T.A.: "no entanto eles não devem fazer coisas tolas novamente".

Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem

Deus estar pronto para salvar alguém é tratado como se a salvação fosse um objeto colocado por Deus perto de uma pessoa. T.A.: "certamente Deus está pronto para salvar àqueles que O temem".

então, a glória permanecerá em nossa terra

Aqui "glória" representa a presença de Deus. T.A.: "então a gloriosa presença Dele permanecerá na nossa terra".

Psalms 85:10

A fidelidade e a verdade se encontraram

Possíveis significados são: 1) Deus

será fiel por causa da Sua aliança e do que prometeu fazer ou 2) Deus será fiel por causa da Sua aliança e o povo O responderá sendo fiéis a Ele. De qualquer forma, fidelidade e verdade são tratadas como se fossem pessoas que andam juntas.

se encontraram... se beijaram

O mais provável é que o escritor estivesse descrevendo um tempo futuro onde Deus faria o povo prosperar novamente. T.A.: "se encontrarão... se beijarão".

justiça e a paz se beijaram

Possíveis significados são: 1) o povo fará o que é certo e Deus viverá em paz com o povo ou 2) Deus fará o que é bom e trará paz para o povo. De qualquer forma, justiça e paz são retratadas como pessoas que se beijaram.

se beijaram

Essa era uma forma comum de amigos se cumprimentarem.

A verdade brotará do chão

O povo na terra sendo fiel a Deus é tratado como se a verdade fosse uma planta crescendo para além do chão.

T.A.: "aqui na terra nós seremos fiéis a Deus".

justiça olhará desde o céu

O escritor descreveu a justiça como uma pessoa que olha para baixo como Deus faz. T.A.: "Deus olhará para nós com favor e nos dará vitória".

Psalms 85:12

A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas

Deus fazendo o que é certo em todos os lugares que vai é tratado como se a justiça fosse uma pessoa que vai adiante de Deus e preparasse o caminho para Deus passar.

Suas pegadas

Aqui "pegadas" representa os lugares por onde Deus passa.

Capítulo 86

1 Escuta, Yahweh, e me responda, pois eu sou pobre e oprimido. **2** Proteja-me, pois eu sou fiel; meu Deus, salva Teu servo que confia em Ti. **3** Seja misericordioso comigo, Senhor, pois a Ti eu clamo o dia todo. **4** Alegra o teu servo, pois a Ti, Senhor, eu oro. **5** Senhor, Tu és bom. Pronto a perdoar, mostras grande benignidade para com todos os que Te invocam. **6** Yahweh, escuta minha oração e atende à voz das minhas súplicas. **7** No dia da minha angústia, eu clamarei a Ti e Tu me responderás. **8** Não há ninguém entre os deuses que se compare a Ti, Senhor; Não há obras como as Tuas. **9** Todas as nações que criastes virão e se prostrarão diante de Ti, Senhor, e honrarão o Teu nome. **10** Pois Tu és grande e Teus feitos são maravilhosos; somente Tu és Deus! **11** Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade. Prepara meu coração para temer o Teu nome. **12** Senhor, meu Deus, eu Te louvarei com todo o meu coração e glorificarei Teu nome para sempre. **13** Pois grande é a Tua fidelidade para comigo; Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol. **14** Deus, o arrogante se levantou contra mim. Muitos homens violentos atentam contra a minha vida. Eles não respeitam a Ti. **15** Mas Tu, Senhor, és um Deus misericordioso e gracioso, tardio para irar-Te e abundante em fidelidade e verdade. **16** Volta-Te para mim e tenha misericórdia de mim; dá forças ao Teu servo; salva o filho de Tua serva. **17** Mostra-me um sinal do Teu favor. Então, aqueles que me odeiam verão e se envergonharão, pois Tu, Yahweh, tens me ajudado e me confortado.

Psalms 86:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pobre e oprimido

"fraco e necessitado" (UDB)

salva Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, um servo de Deus. Tradução Alternativa

Psalms 86:3

o dia todo

Isso é uma hipérbole. Davi não clama o dia inteiro literalmente. Isso enfatiza que ele clama continuamente. T.A.: "continuamente".

Alegria o Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, servo de Deus.

T.A.: "Faz-me Teu servo" ou "Faz-me".

Psalms 86:5

No dia da minha angústia

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "durante meus tempos de dificuldade".

eu clamarei a Ti

"Eu orarei a Ti".

Psalms 86:8

entre os deuses

O escritor não reconhece a existência de outros deuses. Ele se refere a falsos deuses que povos de outras nações adoram.

as nações

Aqui "as nações" representam o povo. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

honrarão Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa.

T.A.: "eles Te honrarão".

Psalms 86:10

feitos maravilhosos

"coisas muito boas que me maravilham".

somente Tu és Deus

"Tu és o único Deus".

Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e,

então, eu andarei na Tua verdade

Uma pessoa que obedece às ordens de Deus é tratada como uma pessoa que anda no caminho ou estrada de Deus.

T.A.: "ensina-me a Tua verdade

Yahweh e então obedecerei as Suas ordens".

Prepara meu coração para temer o Teu nome

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. Deus levando uma pessoa a respeitá-lo completamente é tratado como se o coração de uma pessoa estivesse em pedaços e Deus os juntasse. T.A.: "leva-me a Te respeitar sinceramente com todo o meu coração" ou "leva-me a Te respeitar sinceramente".

eu Te louvarei com todo o meu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. T.A.: "eu Te adorarei sincera e completamente".

glorificarei Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa.

T.A.: "eu Te glorificarei".

Psalms 86:13

Pois grande é a Tua fidelidade para comigo

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pois Tu és fiel a mim por causa da

Tua aliança".

Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol

Isso não quer dizer que Deus o trouxe de volta à vida após a morte, mas sim que Deus o salvou quando estava perto de morrer.

o arrogante

O adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas arrogantes".

arrogante se levantou contra mim

"estão vindo juntos para me causar danos".

atentam contra a minha vida

Essa é uma forma de dizer que eles querem matá-lo.

Psalms 86:15

abundante em fidelidade e verdade

Deus constantemente sendo fiel e verdadeiro é tratado como se fidelidade e verdade fossem objetos que Deus possui em uma grande quantidade.

Volta-Te para mim

Pedir a consideração de Deus é tratado como se o autor quisesse que Deus se vire e olhe para ele.

dá forças ao Teu servo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "fortalece o Teu servo" ou "faz Teu servo forte".

Teu servo... o filho de Tua serva

O escritor fala de si mesmo na terceira pessoa.

e se envergonharão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles serão envergonhados".

Capítulo 87

¹ Sobre o monte santo fica a cidade por Ele fundada. ² Yahweh ama os portões de Sião mais do que todas as tendas de Jacó. ³ Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus. Interlúdio ⁴ Mencionei Raabe e Babilônia aos meus seguidores. Vê, eis a Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia - e direi: "Este aqui nasceu lá." ⁵ De Sião será dito: "Cada um destes nasceu nela; e o

próprio Altíssimo a estabelecerá." ⁶ Yahweh escreve no livro de registro das nações: "Este, nasceu lá." Interlúdio ⁷ Então, tanto os cantores quanto os dançarinos dizem: "Todas as minhas fontes estão em Ti."

Psalms 87:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

portões de Sião

Aqui "portões de Sião" representam toda a cidade de Jerusalém. Tradução Alternativa

todas as tendas de Jacó

O povo vivia em tendas enquanto eles estavam vagando pelo deserto. Aqui o autor usa "tendas de Jacó" para representar onde os israelitas vivem agora. T.A.: "qualquer um dos outros lugares de habitação dos israelitas".

Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus

O autor fala da cidade de Jerusalém como se a cidade estivesse escutando-o. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês, povo de Jerusalém, outros povos dizem coisas maravilhosas sobre a sua cidade".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:4

Mencionei

"Eu falei sobre". Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Raabe e Babilônia

Aqui "Raabe" é uma forma poética de se referir ao Egito. Ambos "Raabe" e "Babilônia" representam os povos. T.A.: "o povo do Egito e o povo da

Babilônia".

aos meus seguidores

"àqueles que Me adoram".

Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia

Os nomes dessas nações representam o povo. T.A.: "povo da Filístia e Tiro, juntamente com o povo da Etiópia".

Este aqui lá nasceu

"Este aqui" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nascidos em Jerusalém.

Psalms 87:5

De Sião será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo dirá sobre Sião".

Cada um destes nasceu nela

Pessoas de outras nações que adoram a Yahweh são referidas como se elas tivessem nascido em Jerusalém. T.A.: "Isso é como se cada uma dessas pessoas tivesse nascido em Jerusalém".

nela

Era comum se referir a uma cidade como uma mulher. T.A.: "em Jerusalém" ou "em Sião".

o próprio Altíssimo

O autor usa o pronome reflexivo "o próprio" para enfatizar que é o Altíssimo quem está fazendo isso.

a estabelecerá

"fará Jerusalém forte".

Yahweh escreve no livro de registro das nações

Yahweh reconhecendo que as pessoas de outras nações pertencem a Ele é referido como se Ele fosse um rei que estivesse escrevendo os nomes das pessoas que vivem nessa cidade.

Este, nasceu lá

"Este" se refere ao povo das nações

que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nativos de Jerusalém. Veja como foi traduzido em 87:4.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em

hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:7

Todas as minhas fontes estão em Ti
Jerusalém ser um lugar onde as pessoas recebem todas as suas bênçãos é dito como se Jerusalém fosse uma fonte que provê água para o povo.

Capítulo 88

¹ Yahweh, Deus da minha salvação, eu clamo dia e noite diante de Ti. ² Escuta a minha oração, ouve o meu choro. ³ Estou cheio de aflições e minha vida atingiu o Sheol. ⁴ As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova; eu sou um homem sem forças. ⁵ Estou abandonado entre os mortos; sou como os mortos deitados no túmulo, sobre quem não Te importas mais, porque eles estão afastados do Teu cuidado. ⁶ Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas. ⁷ Tua ira repousa pesada sobre mim e todas as Tuas ondas se quebram sobre mim. Interlúdio ⁸ Por causa de Ti, meus conhecidos me evitam. Tu me fizeste uma abominação para eles. Estou cercado e não posso escapar. ⁹ Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições; o dia todo eu clamo a Ti, Yahweh. Eu ergo minhas mãos a Ti. ¹⁰ Farás maravilhas pelos mortos? Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti? Interlúdio ¹¹ Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos? ¹² Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento? ¹³ Mas eu clamo a Ti, Yahweh; pela manhã, minha oração chega perante Ti. ¹⁴ Yahweh, por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim? ¹⁵ Desde a minha juventude, eu sempre estive afligido e à beira da morte. Sofri sob Teus horrores; eu estou desesperado. ¹⁶ A Tua ira veio sobre mim e os Teus terrores me aniquilaram. ¹⁷ Rodeiam-me como água o dia todo; todos têm-me cercado. ¹⁸ Tiraste de mim todo amigo e conhecido. Minha única conhecida é a escuridão.

Psalms 88:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico: Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Maalate Leanote

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Maalate Leanote'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Maalate Leanote'".

Masquil

Isso pode estar se referindo a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Hemã

Esse é o nome de um homem.

ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode estar se referindo a um filho ou descendente de Ezra.

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser colocado como um verbo. T.A.: "Tu és quem me salva".

dia e noite

O autor usa essas palavras com significados opostos para falar que ele chora continuamente.

Psalms 88:3

Estou cheio de aflições

O autor fala de si mesmo como se ele fosse um recipiente e os problemas fossem o que preenche o recipiente. T.A.: "Pois estou muito perturbado".

minha vida atingiu o Sheol

Aqui "minha vida" representa o autor, e "Sheol" representa a morte. O autor fala sobre a possibilidade de ele morrer logo como se o Sheol fosse um lugar e ele chegasse a esse lugar. T.A.: "eu estou prestes a morrer".

As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova

A palavra "cova" significa o mesmo que "Sheol". A frase "vai para a cova" representa morrer. T.A.: "as pessoas me tratam como se eu já tivesse morrido".

Psalms 88:5

Estou abandonado entre os mortos

Pessoas tratando o autor como se ele já estivesse morto é como se ele fosse um corpo morto que foi deixado sem ser enterrado. T.A.: "Eu fui deixado

sozinho como se estivesse morto".

sou como os mortos deitados no túmulo

O autor se sentindo como se as pessoas e Deus o tivessem abandonado é dito como se estivesse morto e fosse colocado em um túmulo.

mortos deitados

O adjetivo "mortos" pode ser substituído por outro adjetivo. T.A.: "um homem morto que se deita" ou "pessoas mortas que se deitam".

sobre quem não Te importas mais

"que não mais recebem o Teu cuidado" ou "pessoas com quem Tu não te preocupas mais".

porque eles estão afastados do Teu cuidado

Deus não usar mais o Seu cuidado para ajudar pessoas mortas é referido como se Deus literalmente as afastasse ou as rejeitasse do Seu cuidado. T.A.: "Tu não usas mais o Teu cuidado para ajudá-los" ou "Tu não mais os ajudas com Teu cuidado".

Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas

O autor sente como se Deus o tivesse abandonado, como se Deus o tivesse colocado no mais profundo e escuro dos túmulos.

Psalms 88:7

Tua ira repousa pesada sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor, como se a ira de Deus fosse um objeto pesado colocado em cima do autor. T.A.: "Eu sinto a Tua grande ira" ou "Eu sinto o quão irado Tu estás comigo".

todas as Tuas ondas se quebram sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor como se a fúria de Deus fosse como grandes ondas se levantando no mar e caindo sobre o autor.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:8

meus conhecidos

"aqueles que me conhecem".

Tu me fizeste uma abominação para eles

"Tu me fizeste como um sinal repugnante para eles" ou "Por Tua causa, eles ficam chocados quando me vêem".

Estou cercado

A condição física do autor, que o torna repulsivo aos seus amigos, é referida como se ele estivesse trancado em um espaço confinado. T.A.: "Isso é como se eu estivesse na prisão"

Psalms 88:9

Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições

Aqui "olhos" representa a habilidade de uma pessoa em ver. Dizer que seus olhos estão enfraquecidos por causa dos problemas é um modo de dizer que suas aflições o fazem chorar tanto que para ele é difícil enxergar.

Eu ergo minhas mãos a Ti

"Eu levanto minhas mãos a Ti". Essa é uma ação que mostra que ele está totalmente dependente de Deus.

Farás maravilhas pelos mortos?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então Deus não terá mais como fazer coisas boas para ele. T.A.: "Tu não fazes maravilhas para pessoas mortas".

Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então ele não poderá mais adorar a Deus. T.A.: "Tu sabes que aqueles que morreram não se levantarão e Te adorarão".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que

diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:11

Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que uma pessoa morta não será capaz de louvar a fidelidade de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém proclamará do túmulo a Tua aliança fiel ou a Tua lealdade".

na sepultura... no lugar dos mortos... na escuridão... no lugar de esquecimento

Todas essas frases representam lugares aonde as pessoas vão depois que elas morrem.

a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Isso pode ser traduzido como sentenças separadas. T.A.: "a Tua lealdade será proclamada no lugar dos mortos?" ou "aqueles que estão mortos não proclamarão a Tua lealdade".

Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que aqueles que estão mortos não serão capazes de experimentar ou proclamar as grandes coisas que Deus faz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na escuridão do esquecimento as pessoas não falarão sobre Teus grandiosos atos e retidão".

ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Isso pode ser traduzido com sentenças separadas. T.A.: "a Tua retidão será conhecida nos lugares de esquecimento?" ou "aqueles que estão nos lugares de esquecimento não conhecerão as coisas justas que Tu

fazes".

Psalms 88:13

minha oração chega perante Ti

O oração do autor a Yahweh é referida como se ela mesma fosse falar com Yahweh.

por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?

Isso descreve o sentimento do autor de que Deus o rejeitou ou o abandonou, como se Deus estivesse escondendo a Sua face ou fisicamente se virando para longe do autor.

Psalms 88:15

A Tua ira veio sobre mim

Essa fala de Deus punindo o autor é como se as ações de Deus fossem uma grande onda, que se levanta do mar, caindo e esmagando o autor. T.A.: "É como se as Tuas ações de ira me esmagassem".

Teus terrores me aniquilaram

Isso fala sobre Deus punindo o autor como se Deus o tivesse destruído completamente. T.A.: "as coisas terríveis que Tu fazes me destruíram" ou "as coisas terríveis que Tu fazes quase me destruíram".

Psalms 88:17

Rodeiam-me como água o dia todo

O autor compara as "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus a uma inundação de água. T.A.: "Durante todo o dia eles ameaçam me destruir como uma inundação".

todos

A palavra "todos" se refere às "ações iradas" e aos "atos terríveis" de Deus do verso anterior.

todos têm-me cercado

O autor fala das "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus como se fossem inimigos que estão tentando capturá-lo e matá-lo. T.A.: "eles me cercaram como soldados inimigos".

todo amigo e conhecido

"todas as pessoas que eu amo e conheço".

Minha única conhecida é a escuridão

Isso fala sobre a escuridão como se fosse uma pessoa que poderia ser amiga de outra. O autor está enfatizando que ele se sente completamente sozinho. T.A.: "Onde quer que eu vá está escuro".

Capítulo 89

¹ Eu cantarei para sempre as bondades de Yahweh. Proclamarei Sua verdade às futuras gerações. ² Pois, disse eu: "A fidelidade foi estabelecida para sempre; Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus." ³ "Fiz uma aliança com o Meu escolhido, fiz um juramento ao Meu servo Davi. ⁴ Estabelecerei seus descendentes para sempre e firmarei seu trono por todas as gerações." Interlúdio ⁵ Os céus louvam as Tuas maravilhas, Yahweh; a Tua verdade é louvada na assembleia dos santos. ⁶ Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os seres celestiais é como Yahweh? ⁷ Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos e temido entre todos os que O cercam. ⁸ Yahweh Deus dos Exércitos, quem é poderoso como Tu, Yahweh? A Tua verdade Te envolve. ⁹ Tu governas o mar revolto; quando as ondas se levantam, Tu as acalmas. ¹⁰ Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto. Dispersaste os Teus inimigos com Teu braço forte. ¹¹ Os céus e a terra pertencem a Ti. Tu fizeste o mundo e tudo o que nele há. ¹² Tu criaste o norte

e o sul. Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome. ¹³ Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada. ¹⁴ Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono. A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti. ¹⁵ Felizes os que Te adoram! Yahweh, eles andam na luz da Tua face. ¹⁶ Eles se regozijam no Teu nome durante todo o dia, e Te exaltam na Tua justiça. ¹⁷ Tu és a sua força majestosa e pelo Teu favor eles são vitoriosos. ¹⁸ Pois o nosso escudo pertence a Yahweh; ao Santo de Israel pertence o nosso rei. ¹⁹ Há muito tempo atrás, falaste em visão aos Teus fiéis; dizendo: "Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso; levantei um escolhido entre o povo. ²⁰ Escolhi Meu servo Davi, e com Meu santo óleo o ungi. ²¹ Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá. ²² Nenhum inimigo o enganará; nenhum filho da impiedade o oprimirá. ²³ Esmagarei os inimigos dele na sua presença; matarei todos aqueles que o odiarem. ²⁴ Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele; pelo Meu nome, ele será vencedor. ²⁵ Colocarei a sua mão sobre o mar e a sua mão direita sobre os rios. ²⁶ Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação.' ²⁷ Também o colocarei como Meu primogênito, o mais exaltado dos reis da terra. ²⁸ Estenderei Minha fidelidade para com ele para sempre; e Minha aliança permanecerá segura com ele. ²⁹ Farei seus descendentes subsistirem para sempre, e seu trono durará assim como os céus. ³⁰ Se seus filhos abandonarem a Minha lei e desobedecerem aos Meus decretos, ³¹ se eles quebrarem Minhas regras e desobedecerem às Minhas ordens, ³² então, punirei sua rebelião com vara e suas iniquidades com açoites. ³³ Mas não removerei dele o Meu amor, nem serei infiel à Minha promessa. ³⁴ Não quebrarei Minha aliança ou mudarei as palavras dos Meus lábios. ³⁵ Jurei uma vez por todas pela Minha santidade — Eu não mentirei a Davi — ³⁶ seus descendentes continuarão para sempre em seu trono, assim como o sol perante Mim. ³⁷ Ele será estabelecido para sempre, assim como a lua, testemunha fiel no céu." Interlúdio ³⁸ Mas Tu o recusaste e o rejeitaste; e Te iraste contra o Teu rei ungido. ³⁹ Renunciaste à aliança do Teu servo. Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão. ⁴⁰ Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas. ⁴¹ Todos que passaram o roubaram. Ele se tornou um objeto de escárnio para seus vizinhos. ⁴² Exaltaste a mão direita dos seus inimigos; fizeste todos os seus inimigos se alegrarem. ⁴³ Voltaste o fio da sua espada, e não o sustentaste na batalha. ⁴⁴ Levaste seu esplendor ao fim; derrubaste seu trono no chão. ⁴⁵ Abreviaste os dias da sua juventude e o cobriste com vergonha. Interlúdio ⁴⁶ Até quando, Yahweh? Tu Te esconderás para sempre? Até quando a Tua ira queimará como fogo? ⁴⁷ Oh, pensa quão

curto é o meu tempo e como criaste em vão todos os filhos dos homens! ⁴⁸
 Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do
 Sheol? Interlúdio ⁴⁹ Senhor, onde estão os Teus antigos atos de fidelidade que
 juraste a Davi? ⁵⁰ Lembra-Te, ó Senhor, das afrontas feitas contra Teu servo e
 como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações. ⁵¹ Teus
 inimigos insultaram, Yahweh, e zombaram do Teu ungido. ⁵² Bendito seja
 Yahweh para sempre. Amém e amém.

Psalms 89:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Etã

Esse é o nome do escritor.

o ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode se referir a um filho ou descendente de Ezra.

as bondades

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como adjetivo. Tradução Alternativa (T.A.): "bons atos" ou "atos de amor".

a fidelidade foi estabelecida para sempre

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu sempre serás fiel, por causa da Tua bondade".

Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício que Ele construiu e estabeleceu.

nos céus

Possíveis significados são: 1) isso refere-se à morada de Deus. Isso significa que Deus governa dos céus e que Ele sempre cumpre Suas promessas; ou 2) isso refere-se ao céu. Isso poderia significar que as promessas de Deus são constantes e

permanentes como é o céu. (UDB)

Psalms 89:3

Fiz

Yahweh fala em 89:3-4.

Fiz uma aliança com o Meu escolhido

Pode-se deixar explícito que "Meu escolhido" refere-se a Davi. T.A.: "Fiz uma promessa a Davi, a quem escolhi".

Estabelecerei seus descendentes para sempre

Yahweh sempre fazendo com que os descendentes de Davi sejam reis é dito como se os descendentes de Davi fossem um edifício que Yahweh construirá e estabelecerá.

firmarei seu trono por todas as gerações

Aqui "trono" representa o poder para reinar. O salmista fala sobre a promessa de Deus de que sempre um dos descendentes de Davi será rei, como se Deus fosse construir e estabelecer o trono de Davi. T.A.: "farei com que um de seus descendentes reine sobre todas as gerações do meu povo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:5

Os céus louvam

Aqui "céus" representam aqueles que estão no Céu.

louvam as Tuas maravilhas

"louvam a Ti, Yahweh, por causa das maravilhas que fazes".

Tua verdade é louvada na assembleia dos santos

O substantivo abstrato "verdade" pode ser dito como "Tu sempre fazes o que prometes". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a assembleia dos santos Te louva porque sempre cumpres as Tuas promessas".

na assembleia dos santos

Isso refere-se aos anjos no Céu.

Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os filhos dos deuses é como Yahweh?

As duas perguntas significam a mesma coisa. O poeta usa essa pergunta para enfatizar que ninguém no céu é como Yahweh.

os filhos dos deuses

Aqui "filhos" significa ter as características de alguém. Essa é uma maneira de fazer referências a outros seres espirituais que vivem no Céu. T.A.: "anjos" ou "seres divinos".

Psalms 89:7

Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O conselho dos santos honra grandemente a Deus".

no conselho dos santos

"no conselho dos seres celestes" ou "no conselho dos anjos".

quem é poderoso como Tu, Yahweh?

O poeta faz essa pergunta para enfatizar que ninguém é poderoso como Yahweh.

A Tua verdade Te envolve

Yahweh cumprindo Suas promessas é dito como se Sua verdade fosse um manto ou uma capa que O envolve.

Psalms 89:9

Tu governas o mar revoltado

"Tu controlas o mar revoltado".

Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto

A palavra "Raabe" refere-se a um monstro do mar.

com Teu braço forte

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "com Teu grande poder".

Psalms 89:11

o norte e o sul

O poeta usa as palavras "norte" e "sul" juntas para sugerir que Deus criou tudo, em todo lugar.

Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome

Tabor é um monte ao sudeste do mar da Galileia, e Hermom é um monte ao nordeste do mar da Galileia. O poeta descreve esses montes como se fossem pessoas que pudessem se regozijar. T.A.: "Como se o monte Tabor e o monte Hermom estivessem se regozijando em Teu nome".

o Teu nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Psalms 89:13

Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada

As palavras "braço poderoso", "mão forte" e "destra" representam o poder de Deus.

Tua destra é exaltada

Ter a destra exaltada indica poder.

Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono

Deus reinar e fazer o que é certo é dito como se o trono de Deus fosse um edifício, e a retidão e a justiça fossem as suas bases.

Teu trono

O trono representa o governo de Deus como rei.

A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti

Deus ser sempre fiel e cumprir suas promessas é dito como se fidelidade e verdade viessem ao encontro de Deus.

Psalms 89:15

os que Te adoram

Aqui a palavra "adoram" sugere os atos de gritar e soprar cornetas. Esses eram atos comuns de adoração durante festivais israelitas.

eles andam

Nesse contexto, as pessoas vivendo suas vidas é dito como se estivessem andando. T.A.: "eles vivem".

na luz da Tua face

O poeta fala da ação de Yahweh em favor deles como se a face de Yahweh estivesse brilhando uma luz neles.

T.A.: "sabendo que Tu ages em favor deles".

no Teu Nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Te exaltam na Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Te exaltam porque Tu sempre fazes o que é justo".

Psalms 89:17

Tu és a sua força majestosa

O substantivo abstrato "força" pode ser apresentado como adjetivo. T.A.: "Tu os fazes maravilhosamente fortes".

Tu és a sua

Nesse contexto, "sua" refere-se aos israelitas. O poeta teria incluído a si mesmo como um israelita. T.A.: "Tu és a nossa".

eles são vitoriosos

Aqui "eles" refere-se aos israelitas.

Pois o nosso escudo pertence a Yahweh

O rei que protege seu povo e a quem Yahweh escolheu é dito como se ele fosse um escudo que pertence a Yahweh.

Psalms 89:19

Informação Geral:

O poeta presume que o leitor sabe a história de como Davi se tornou o rei escolhido.

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Colocar uma coroa na cabeça de alguém é um sinal de tornar esse alguém rei. T.A.: "Fiz de alguém poderoso um rei".

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Algumas traduções da Bíblia têm "Dei força a alguém poderoso" ou "ajudei

alguém poderoso".

levantei um escolhido entre o povo

Aqui "levantei" significa "nomeei". É implícito que Deus escolheu essa pessoa para ser rei. T.A.: "Eu escolhi um dentre o povo para ser rei".

com Meu santo óleo o ungi

Aqui, derramar óleo sobre a cabeça de alguém é um sinal de que Deus está nomeando alguém para ser rei.

Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá

Aqui "mão" e "braço" significam o controle e o poder de Yahweh. T.A.: "Eu o sustentarei e o farei forte".

filho da impiedade

O poeta refere-se àqueles que têm a natureza ou o caráter perverso como "os filhos da perversão". T.A.: "perverso".

Psalms 89:24

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele

Deus sempre ser fiel e cumprir suas promessas com Davi é dito como se a verdade e a fidelidade de Deus fossem objetos que estariam em posse de Davi.

pelo Meu Nome, ele será vencedor

Aqui "nome" representa o poder de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, farei com que ele seja vitorioso".

Colocarei a sua mão sobre o mar e sua mão direita sobre os rios

Aqui "mão" e "mão direita" representam poder e autoridade. Aqui "o mar" aparenta referir-se ao mar Mediterrâneo, ao oeste de Israel, e "rios" refere-se ao rio Eufrates ao leste. Isso sugere que Davi terá autoridade sobre tudo entre o mar e o rio. T.A.: "Eu lhe darei autoridade sobre tudo, do mar Mediterrâneo ao rio Eufrates".

Ele Me chamará: "Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação"

Aqui há uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser apresentado como uma citação indireta. T.A.: "Ele dirá que sou seu Pai, seu Deus, e a rocha da sua salvação".

rocha da minha salvação

Yahweh protegendo e salvando Davi é citado como se Yahweh fosse uma rocha alta que Davi poderia escalar até o topo para proteger-se de seus inimigos.

Psalms 89:27

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Também o colocarei como Meu primogênito

Yahweh dar a Davi um lugar especial e privilégios acima de todas as outras pessoas é dito como se Davi fosse o primogênito de Deus.

seu trono durará assim como os céus

Alguém da família de Davi sempre a governar como rei é dito como se seu trono durasse como os céus durarão.

seu trono

Aqui "trono" representa o poder de governar como rei.

Psalms 89:30

seus filhos

"os descendents de Davi".

punirei sua rebelião com vara

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele batesse neles com uma vara. Aqui "rebelião" pode ser apresentada como verbo.

T.A.: "os punirei por se rebelarem contra mim".

suas iniquidades com açoites

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele literalmente batesse neles. Isso pode ser apresentado como uma sentença completa. T.A.: "e eu os punirei por pecarem contra mim".

Psalms 89:33

não removerei dele Meu amor, nem serei infiel a Minha promessa

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre amarei Davi, e farei o

que prometi a ele".

as palavras dos Meus lábios

Nesse contexto, "palavras" representam o que foi dito. Além disso, "lábios" representam toda a boca e alguém falando. T.A.: "o que Eu disse".

Psalms 89:35

Jurei uma vez por todas pela Minha santidade

Yahweh usa Sua santidade como base para Seu juramento. Essa é uma maneira de garantir que Ele definitivamente cumpre o que promete fazer.

em seu trono, assim como o sol perante Mim

A palavra "continuará" está subentendida. T.A.: "em seu trono, assim como o sol continua perante Mim".

seu trono

Nesse contexto, "trono" representa o poder para reinar. Deus está prometendo que um dos descendentes de Davi sempre será rei.

o sol perante Mim

Para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará, Deus compara o reinado de Davi ao sol.

Ele será estabelecido para sempre

Aqui "Ele" refere-se ao trono de Davi ou ao poder de reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Farei com que ele dure para sempre".

para sempre, assim como a lua

Deus compara o reinado de Davi à lua para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará.

a lua, testemunha fiel no céu

A lua é citada como se fosse alguém que testemunhou a promessa que Deus fez a Davi. T.A.: "a lua, que é como uma testemunha fiel no céu".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:38

Tu o recusaste e rejeitaste

As palavras "o rei" estão subentendidas. T.A.: "Tu recusaste e rejeitaste o rei".

contra o Teu rei ungido

"contra o rei que escolheste".

Renunciaste à aliança

"Rejeitaste a aliança".

Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão

Jogar no chão é sinal de grande humilhação. T.A.: "Sujaste a sua coroa no chão" ou "Fizeste com que sua coroa caísse na poeira".

sua coroa

Isso representa o poder do rei como um rei e o seu direito de reinar.

Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas

Isso sugere que Deus permitiu com que os inimigos destruíssem as defesas de Jerusalém. T.A.: "Permitiste que inimigos derrubassem as suas paredes e arruinassem suas fortalezas em Jerusalém".

Psalms 89:41

para seus vizinhos

Nesse contexto, "vizinhos" significam povos de nações vizinhas.

Exaltaste a mão direita

Aqui "mão direita" representa poder. "Exaltar a mão direita" significa que Yahweh tornou inimigos do rei escolhido de Deus fortes o bastante para derrotá-lo.

Voltaste o fio da sua espada

Nesse contexto, "espada" representa o poder do rei na batalha. Voltar o fio da espada representa tornar o rei incapaz de vencer em batalha.

o fio da sua espada

Aqui "fio" representa toda a espada. T.A.: "sua espada".

não o sustentaste na batalha

Nesse contexto, "sustentaste" representa tornar vitorioso na batalha. T.A.: "não o ajudaste a ser vitorioso na batalha".

Psalms 89:44

derrubaste seu trono no chão

Nesse contexto, "trono" representa o poder de reinar. T.A.: "Tu, Yahweh, terminaste seu reinado".

Abreviaste os dias da sua juventude

Essa é uma maneira de dizer que Deus fez o rei parecer velho enquanto ele ainda era jovem. T.A.: "Mesmo enquanto jovem o tornaste fraco como um velho homem".

cobriste com vergonha

Yahweh humilhando completamente o rei é dito como se a vergonha fosse uma vestimenta que Deus usou para cobrir o rei.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:46

Até quando, Yahweh? Te esconderás para sempre?

O poeta usa essas perguntas para enfatizar que ele não quer que Deus continue a rejeitar o rei. T.A.: "Por favor, Yahweh, não rejeites ajudar ao rei para sempre".

Te esconderás

Deus não ajudar ao rei é dito como se Deus estivesse se escondendo dele. T.A.: "Rejeitarás ajudar ao rei".

Até quando a Tua ira queimará como fogo?

O poeta usa uma pergunta para enfatizar que ele não quer que Deus permaneça irado. T.A.: "Por favor, não continues enfurecido".

Tua ira queimará como fogo

A ira de Deus é dita como se fosse um fogo ardente.

como criaste em vão todos os filhos dos homens

A locução adverbial "em vão" pode ser dita "inutilmente". T.A.: "que criaste todo o povo inutilmente para morrer".
os filhos dos homens

Isso refere-se aos humanos em geral. T.A.: "os humanos".

Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que todas as pessoas morrem. T.A.: "Ninguém pode viver para sempre ou voltar à vida após morrer".

resgatar sua própria vida do poder do Sheol

Aqui "poder" também pode ser dito "mão". O poeta fala de Sheol como alguém que tem poder sobre aqueles que morrem. Possíveis significados são: 1) uma pessoa não pode voltar à vida após morrer ou 2) uma pessoa não pode escapar da morte.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:49

Senhor, onde estão os teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi?

O poeta usa uma pergunta para pedir ao Senhor que seja fiel à Sua aliança com Davi. T.A.: "Senhor, sê fiel à Tua aliança com Davi como foste no passado".

Lembra-te

O poeta pede a Yahweh que traga isso à memória. T.A.: "Relembra-te" ou "Recorda-te".

das afrontas feitas contra Teu servo

Aqui "Teu servo" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "como eles afrontam Teu servo".

como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações

Nesse contexto, "coração" representa as emoções de alguém. T.A.: "eu suportei os muitos insultos dos povos das nações" ou "eu sofri porque os povos das nações me insultaram".

das nações

Aqui "nações" representa os povos das nações.

Teus inimigos insultaram

Os inimigos gritando insultos ao rei é dito como se os insultos fossem ditos violentamente contra o rei.

zombaram do Teu ungido

T.A.: "zombaram do Teu ungido aonde ele fosse".

Psalms 89:52

Informação Geral:

Esse versículo é mais do que o fim desse salmo; é a afirmação final de todo o Livro 3 de Salmos, que começa no salmo 73 e termina no salmo 89.

Bendito seja Yahweh para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos bendigam a Yahweh para sempre".

Amém e amém

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar a aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

Capítulo 90

¹ Senhor, Tu tens sido o nosso refúgio por todas as gerações. ² Antes das montanhas serem formadas, ou antes de formaste a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, Tu és Deus. ³ Tu fazes o homem retornar ao pó, e dizes: "Voltai, vós, filhos dos homens." ⁴ Pois, para Ti, mil anos são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite. ⁵ Tu os varres como uma

inundação e eles adormecem; pela manhã, eles são como a grama que brota. ⁶ Pela manhã, ela brota e cresce; à tarde, ela murcha e seca. ⁷ Na verdade, somos consumidos pela Tua ira, e na Tua fúria ficamos aterrorizados. ⁸ Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados, na luz da Tua presença. ⁹ Nossa vida passa sob a Tua fúria; nossos anos se vão rapidamente, como um suspiro. ¹⁰ Nossos anos chegam a setenta ou, se formos saudáveis, a oitenta, mas até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza. Sim, eles passam rapidamente e nós voamos. ¹¹ Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita? ¹² Então, ensina-nos a considerar nossa vida, de modo que vivamos sabiamente. ¹³ Volta-te, Yahweh! Até quando? Tem compaixão dos Teus servos. ¹⁴ Pela manhã, satisfaz-nos com Tua fidelidade para que nos regozijemos e nos alegremos todos os nossos dias. ¹⁵ Alegra-nos pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos. ¹⁶ Que os Teus servos vejam o Teu trabalho e que as nossas crianças vejam a Tua majestade. ¹⁷ Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós e faça prosperar o trabalho de nossas mãos; sim, que faça prosperar a obra das nossas mãos.

Psalms 90:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oração de Moisés

"Essa é uma oração que Moisés escreveu".

Senhor, Tu tens sido nosso refúgio

Deus proteger o Seu povo é referido como se Deus fosse um abrigo ou refúgio. Tradução Alternativa

por todas as gerações

"sempre". (UDB)

Antes das montanhas serem formadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Tu formasses as montanhas".

formadas

"criadas" ou "moldadas".

o mundo

Isso representa tudo o que está no mundo.

de eternidade a eternidade

Essa frase representa todo o tempo, passado, presente e futuro.

Psalms 90:3

Tu fazes o homem retornar ao pó

Isso implica que assim como Deus criou o primeiro homem, Adão, a partir do solo, Deus fará com que os corpos das pessoas retornem ao solo após sua morte. T.A.: "Tu retornas as pessoas ao pó quando elas morrem".

homem retornar

Aqui "homem" significa pessoas em geral.

Voltai, vós, filhos dos homens

As palavras "ao pó" ou "ao solo" ficam subentendidas. T.A.: "Voltai ao pó, filhos dos homens".

filhos dos homens

Essa é uma forma de se referir aos humanos em geral. T.A.: "vocês, humanos" ou "vocês, pessoas".

Pois, mil anos para Ti são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite

O autor quer dizer que mesmo um longo período de tempo, para Deus é como um período curto. T.A.: "Tu consideras mil anos o mesmo que um dia no passado, ou como horas curtas da noite" ou "Mesmo mil anos não são

muito tempo para Ti".

mil anos

"1.000 anos".

para Ti

Aqui "para Ti" representa pensamentos ou opiniões. T.A.: "na Tua visão".

Psalms 90:5

Tu os varres como uma inundação e eles adormecem

Deus fazer com que pessoas morram de repente é referido como se Ele os varresse para fora com uma vassoura. Essa varrida também pode ser referida como se fosse uma enxurrada que leva as pessoas. T.A.: "Deus, Tu destróis as pessoas como se fosse com uma enchente e elas morrem".

eles adormecem

Esse é um modo delicado de dizer que as pessoas morrem.

pela manhã, eles são como a grama... à tarde, ela murcha e seca

As pessoas são comparadas com a grama para enfatizar que as pessoas não vivem muito tempo.

ela brota e cresce

Essas duas expressões se referem a como a grama cresce. T.A.: "ela começa a crescer e se desenvolver".

ela murcha e seca

Essas duas expressões se referem a como a grama morre. T.A.: "ela diminui e murcha".

Psalms 90:7

somos consumidos pela Tua ira

Deus destruir as pessoas em Sua ira é referido como se a ira de Deus fosse como um fogo que queima completamente as pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos destrói com a Tua ira".

e na Tua fúria ficamos aterrorizados

"e quando Tu ficas irado nós ficamos muito assustados".

Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados na luz da Tua presença
Deus colocar as iniquidades diante

Dele é referido como se as iniquidades fossem um objeto que Ele pudesse colocar diante Dele e olhar para elas. T.A.: "Tu observas todas as coisas pecaminosas que nós fazemos, inclusive os pecados que cometemos em segredo".

Psalms 90:9

Nossa vida passa sob a Tua fúria

As palavras "por causa" podem ser usadas para deixar claro que a fúria de Deus faz com que a vida humana termine. T.A.: "Nossas vidas terminam por causa da Tua fúria".

como um suspiro

O autor compara a vida humana com um suspiro para enfatizar que a vida é muito breve.

setenta

"70".

oitenta

"80".

até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo nos nossos melhores anos, nós experimentamos problemas e tristezas".

nós voamos

Essa é uma forma delicada de se referir às pessoas morrendo. T.A.: "nós morremos".

Psalms 90:11

Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que ninguém experimentou a fúria de Deus em toda a sua totalidade. Portanto, ninguém reverencia e teme a sua fúria quando peca. T.A.: "Ninguém conhece a intensidade da Tua fúria. Portanto, ninguém teme a Tua fúria quando peca".

Volta-te, Yahweh! Até quando?

Pedir a Yahweh para não ficar irado por mais tempo é referido como se o autor quisesse que Deus se afastasse

fisicamente de sua ira. T.A.: "Yahweh, por favor, não fiques irado por mais tempo".

Até quando?

O autor usa essa pergunta para afirmar que ele quer que Deus pare de ficar irado.

Tem compaixão dos Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Sê misericordioso conosco, Teus servos".

Psalms 90:14

Pela manhã satisfaz-nos

"Satisfaz-nos todas as manhãs".

com Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "sendo fiel porque Tu fizeste uma aliança conosco".

pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos

Ambas as frases têm o mesmo significado. O autor está pedindo a Deus que dê a eles alegria na mesma proporção de tempo que os dá punição. T.A.: "pela mesma quantidade

de tempo que Tu nos afliges e nos causas sofrimento".

Que os Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Deixa que nós, os Teus servos" ou "Deixa-nos".

nossas crianças

Aqui "crianças" significa filhos e descendentes.

vejam a Tua majestade

O substantivo abstrato "majestade" pode ser colocado como "grandes coisas". T.A.: "veja as grandes coisas que Tu fazes".

Psalms 90:17

Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós

O substantivo abstrato "graça" pode ser colocado como o adjetivo "amável". T.A.: "Que o Senhor nosso Deus seja amável para conosco".

prosperar o trabalho de nossas mãos

Aqui "mãos" representam a pessoa por inteiro. T.A.: "faça com que alcancemos sucesso".

Capítulo 91

¹ Aquele que habita no abrigo do Altíssimo descansará à sombra do Onipotente, e ² dirá de Yahweh: "Ele é meu refúgio e minha fortaleza, meu Deus, em Quem confio." ³ Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal. ⁴ Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio. Sua verdade é um escudo e proteção. ⁵ Tu não temerás o terror da noite ou a flecha lançada de dia, ⁶ nem a praga que se alastra na escuridão ou a doença que vem ao meio-dia. ⁷ Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita, tu não serás atingido. ⁸ Tu apenas observarás e verás a recompensa dos ímpios. ⁹ Pois disseste: "Yahweh é meu refúgio", e fizeste do Altíssimo a tua habitação. ¹⁰ Nenhum mal te sucederá, nem praga alguma chegará à tua tenda. ¹¹ Pois Ele dará ordem a Seus anjos para te protegerem e guardarem em todos os teus caminhos. ¹² Eles te sustentarão com suas mãos para que não tropeces em alguma pedra. ¹³ Esmagarás leões e víboras debaixo de teus pés; pisotearás leões jovens e serpentes. ¹⁴ Porque a Mim se apegou com amor, Eu o livrarei. Eu o protegerei porque ele é leal a Mim. ¹⁵ Quando ele Me invocar, eu lhe responderei. Estarei

com ele nas tribulações; Eu lhe darei vitória e o honrarei. **16** Eu o satisfarei com vida longa e lhe mostrarei a Minha salvação.

Psalms 91:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Aquele que habita... descansará... do

Onipotente

Devido às palavras "habita" e "descansará" significarem quase a mesma coisa, assim como as palavras "abrigo" e "sombra", pois ambas são metáforas para proteção, você pode precisar combinar duas frases em uma. Tradução Alternativa

que habita no abrigo do Altíssimo

A palavra "abrigo" é uma metáfora para proteção. T.A.: "aquele que vive onde o Altíssimo o protege".

do Altíssimo

A palavra "Altíssimo" se refere a Yahweh. Veja como foi traduzido em 18:13.

descansará à sombra do Onipotente

A palavra "sombra" é uma metáfora para proteção. T.A.: "ficará onde o Altíssimo pode protegê-lo".

do Onipotente

Aquele que tem poder e controle sobre todas as coisas. Veja como foi traduzido em 68:14

dirá de Yahweh

"eu direi sobre Yahweh".

meu refúgio e minha fortaleza

Um "refúgio" é um lugar que a pessoa pode ir e terá alguém ou alguma coisa para protegê-lo. Uma "fortaleza" é algo que as pessoas fazem para que possam proteger a si ou à sua propriedade. Asafe usa essas palavras aqui como metáfora para proteção. T.A.: "Aquele a quem eu posso ir e Ele irá me proteger".

Psalms 91:3

Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal

As palavras que foram deixadas de fora podem ser incluídas. T.A.: "Pois Deus te resgatará do laço do caçador e Ele te resgatará das pragas que podem te matar".

do laço do caçador

"da armadilha que o caçador armou para te pegar".

Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio

A proteção de Deus aqui é referida como "asas" as quais um pássaro usa para cobrir seus filhotes do perigo. "Te cobrir com as Suas asas" e "debaixo das Suas asas" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Ele te manterá seguro e te protegerá".

Sua verdade é um escudo e proteção

A verdade de Deus é aqui referida como um "escudo" o qual pode proteger as pessoas que se escondem nele. T.A.: "Você pode confiar Nele para te proteger".

proteção

Ninguém sabe ao certo o que essa palavra significa. Possíveis significados são: 1) Um escudo pequeno preso ao antebraço que os soldados usam para se proteger contra flechas e espadas ou 2) Uma parede de pedras em círculo, onde os soldados ficam dentro e podem se esconder e atirar flechas.

Psalms 91:5

terror da noite

O salmista se refere a "terror" como se fosse um espírito ou um animal feroz que poderia atacar a noite, e por isso aterroriza as pessoas. T.A.: "coisas atacando você a noite".

da noite... de dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

a flecha lançada de dia

A "flecha" é uma metonímia para a pessoa que lança as flechas. T.A.: "pessoas atacando vocês com flechas durante o dia".

nem a praga que se alastra

O salmista fala da praga como se ela fosse uma pessoa que anda pela noite matando outras pessoas. T.A.: "Você não ficará com medo de morrer de doença".

alastra

Vai aonde quiser e quando quiser.

na escuridão... ao meio-dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

doença

Uma doença que atinge a muitas pessoas ao mesmo tempo.

Ainda que milhares caiam ao teu lado e

dezenas de milhares, à tua direita

"Muitas pessoas cairão as seu redor". Se traduzir o número exato for confundir as pessoas, você pode omiti-lo.

tu não serás atingido

"o mal não te ferirá".

Psalms 91:8

Tu apenas observarás e verás

"Você não sofrerá, mas você observará cuidadosamente, e você verá".

a recompensa dos ímpios

"como Deus pune os corruptos".

Yahweh é meu refúgio

"Yahweh é para onde eu vou quando eu preciso de alguém que me proteja".

fizeste do Altíssimo tua habitação

"Você também fez do Altíssimo o seu refúgio". O salmista para de falar com Deus e começa a falar para o leitor.

Psalms 91:10

Nenhum mal te sucederá

"Nada de mal te acontecerá".

nem praga alguma chegará à tua tenda

O salmista fala das pessoas que aflingem outros como se eles fossem o

dano que eles causam. T.A.: "ninguém será capaz de ferir a sua família".

Pois Ele dará ordem

"Yahweh comandará".

em todos os teus caminhos

O salmista se refere ao modo que uma pessoa vive a sua vida como se fosse um percurso que a pessoa caminha.

T.A.: "em tudo o que você faz" ou "em todo o tempo".

Psalms 91:12

Eles te sustentarão

"Os anjos de Yahweh te sustentarão".

não tropeces em alguma pedra

Os anjos protegerão não só os pés do leitor, mas também o restante do seu corpo. T.A.: "você nem mesmo acertará seu pé em uma pedra" ou "não acontecerá nada de ruim com você".

Esmagarás leões e víboras debaixo de teus

pés; pisotearás leões jovens e serpentes

Onde "tropeçar em uma pedra" significa um pequeno problema, leões e cobras são exemplos de grandes perigos. O salmista fala de leões e cobras como e eles fossem pequenos o suficiente para serem esmagados debaixo dos pés de uma pessoa. T.A.: "você será capaz de matar leões e víboras como se eles fossem animais pequenos que você pudesse esmagar debaixo dos seus pés".

víboras

Um tipo de cobra venenosa.

pisotearás

Esmagar por pisar fortemente.

Psalms 91:14

Porque a Mim se apegou com amor

"Porque Ele me ama".

Estarei com ele nas tribulações

Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Eu estarei com ele quando ele estiver com problemas".

Eu lhe darei vitória

"farei com que ele seja capaz de derrotar seus inimigos".

Eu o satisfarei com vida longa

O salmista fala da vida como se fosse algo que ele pode comer. T.A.: "Eu permitirei que ele viva uma vida longa e feliz".

e lhe mostrarei a Minha salvação
"e eu lhe mostrarei a Minha salvação".

O salmista fala do trabalho que Deus faz para salvar as pessoas como se eles fossem objetos físicos. T.A.: "Eu o salvarei, para que ele saiba que fui Eu quem o salvou".

Capítulo 92

¹ É bom render graças a Yahweh e cantar louvores ao Teu nome, ó Altíssimo!
² E proclamar pela manhã o teu amor leal e, todas as noites, a Tua fidelidade, ³
com uma harpa de dez cordas e com a melodia da lira. ⁴ Pois Tu, Yahweh, me
alegraste com Teus atos. Exultarei pelas obras das Tuas mãos. ⁵ Como são
grandes os Teus atos, Yahweh! Teus pensamentos são muito profundos. ⁶ Uma
pessoa violenta não percebe, nem mesmo um tolo entende isto: ⁷ o perverso
que cresce como a erva, e mesmo todos os malfeitores que prosperam, estão
condenados à destruição eterna. ⁸ Mas Tu, Yahweh, reinarás para sempre. ⁹
De fato, olha para Teus inimigos, Yahweh! De fato, olha para Teus inimigos.
Eles perecerão! Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos. ¹⁰ Tu tens
aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem; fui ungido com óleo
fresco. ¹¹ Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a
destruição de meus cruéis inimigos. ¹² O justo florescerá como a palmeira e
crescerá como um cedro do Líbano. ¹³ Eles estão plantados na casa de Yahweh
e florescerão nos átrios do nosso Deus. ¹⁴ Eles produzirão frutos mesmo
quando idosos; permanecerão viçosos e vigorosos ¹⁵ para proclamarem que
Yahweh é justo. Ele é a minha rocha e não há injustiça Nele.

Psalms 92:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cantar louvores ao Teu Nome

As palavras "Teu Nome" são uma metonímia para "Ti". Tradução Alternativa

proclamar pela manhã o teu amor leal

O adjetivo "leal" pode ser traduzido como o adjetivo "fiel". T.A.: "falar ao povo que Tu és fiel para manter a Tua aliança".

Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser traduzido como o adjetivo "verdadeiro". T.A.: "que tudo que Tu

falas é verdadeiro".

Psalms 92:4

me alegraste

"me deixaste feliz".

com Teus atos

O substantivo abstrato na frase "Teus atos" pode ser traduzido como a oração relativa "o que Tu tens feito". T.A.: "com o que Tu tens feito".

pelas obras das Tuas mãos

O substantivo abstrato na frase "obras das Tuas mãos" pode ser traduzido com a oração relativa "o que Tuas mãos têm feito". A palavra "mão" se refere a toda a pessoa. T.A.: "pelo que Tu tens feito".

Teus atos

A frase com substantivo abstrato "Teus atos" pode ser traduzida com uma oração relativa. T.A.: "o que Tu tens feito".

Teus pensamentos são muito profundos

"Nós não podemos entender o que Tu planejas fazer até que Tu o faças".

Teus pensamentos

A frase com substantivo abstrato

"Teus pensamentos" pode ser traduzida como uma oração relativa.

T.A.: "O que Tu pensas" ou "O que Tu planejas".

Psalms 92:6

violenta

"bruta e estúpida".

o perverso que cresce como a erva

Isso compara os perversos à grama, os quais crescem rapidamente e em muito lugares. T.A.: "pessoas perversas aparecem rapidamente e aparentam estar em todos os lugares como a grama".

estão condenados à destruição eterna

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus decidiu que Ele os destruiria completamente".

Psalms 92:8

De fato, olha para Teus inimigos

Muitos textos não possuem essas palavras.

Eles perecerão

"Eles morrerão" ou "Tu os matarás".

Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu dispersarás todos aqueles que praticam o mal".

serão dispersos

Muitos textos expressam como: "foram espalhados".

dispersos.

"espalhados".

Psalms 92:10

Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem

O salmista fala com Deus como se Deus o tivesse feito forte como um

animal selvagem. T.A.: "Tu me fazes forte como um boi selvagem".

aumentado o meu poder

"me fizeste forte". Veja como

"aumentado... poder" foi traduzido em 75:4.

fui ungido com óleo fresco

Um dos possíveis significados são que o óleo que Deus colocou sobre o salmista é uma metáfora para Deus: 1) alegrando-o: "Tu me alegraste", ou 2) fortalecendo-o: "Tu me fortaleceste" ou 3) capacitando-o para derrotar seus inimigos: "Tu me capacitaste para derrotar meus inimigos".

Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos

As palavras "olhos" e "ouvidos"

representam a pessoa que vê e ouve.

As frases podem ser combinadas. T.A.:

"Eu tenho visto e ouvido sobre a derrota dos meus malignos inimigos".

Psalms 92:12

O justo florescerá como a palmeira

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como uma palmeira saudável porque elas irão: 1) ser fortes ou 2) viver por muito tempo.

crescerá como um cedro do Líbano

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como um cedro saudável crescendo no campo do Líbano porque: 1) elas serão fortes ou 2) as pessoas as honrarão.

Eles estão plantados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh os plantou" ou "Yahweh toma conta deles como se eles fossem árvore que Ele plantou".

na casa de Yahweh... nos átrios do nosso Deus

O salmista fala das pessoas que adoram a Deus verdadeiramente como se eles fossem árvores crescendo na casa de Yahweh.

florescerão

O salmista fala das pessoas justas

como se eles fossem árvores saudáveis. T.A.: "eles estão crescendo bem" ou "eles estão muito fortes".

nos átrios do nosso Deus

No pátio do templo em Jerusalém.

Psalms 92:14

Eles produzirão frutos

O salmista fala das pessoas justa como se elas fossem árvores que produzem frutos. T.A.: "Eles agradam a Deus".

permanecerão viçosos e vigorosos

O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores. T.A.:

"eles permanecem fortes e saudáveis" ou "eles sempre fazem o que agrada a Deus".

vigorosos, para proclamar que

Possíveis significados são: 1)

"saudáveis, para que possam proclamar" ou 2) "saudáveis. Isso mostra que".

Ele é a minha rocha

"Yahweh é quem me protege". O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que pudesse protegê-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Capítulo 93

¹ Yahweh reina; Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder. O mundo está firmemente estabelecido; não pode ser abalado. ² Teu trono está estabelecido desde tempos antigos; Tu és desde a eternidade. ³ Os oceanos se levantam, Yahweh; eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem. ⁴ Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar, mais poderoso é Yahweh nas alturas. ⁵ Teus solenes comandos são extremamente fiéis; a santidade ornamenta Tua Casa, Yahweh, para sempre.

Psalms 93:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder
O salmista fala da força e da majestade de Yahweh como se elas fossem coisas que Yahweh veste.

Tradução Alternativa

majestade

O poder de um rei e o modo como um rei age.

cingido

Colocar um cinto (uma tira de couro ou outro material que as pessoas usam em volta da cintura) para se preparar para o trabalho ou batalha.

O mundo está firmemente estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste firmemente o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o abalará jamais".

Teu trono está estabelecido desde tempos antigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste o Teu trono em tempos antigos".

Tu és desde a eternidade

"Tu sempre exististe".

Psalms 93:3

oceanos... ondas

Algumas versões traduzem como "inundações". A palavra normalmente se refere a um rio (Veja "o Rio" em 72:8), mas "oceanos... ondas" foi escolhido nessa ocasião porque os oceanos, e não os rios, têm "ondas" e "batem e rugem".

eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem

O salmista fala do oceano como se ele

fosse uma pessoa que pudesse falar.
T.A.: "fez um barulho alto por causa das suas ondas que batem e rugem".

Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar

A frase "as rebentações do mar" significa basicamente a mesma coisa que "muitas ondas" e enfatiza o quão grandes essas ondas são. T.A.: "acima do som da quebra das grandes ondas do mar".

ruído

Um som bem alto e longo.

rebentações

Ondas grandes vindo para a praia.

nas alturas

O salmista fala de onde Deus vive como se estivesse bem alto acima da Terra. T.A.: "no céu".

Psalms 93:5

solenes

Muito sérios.

são extremamente fiéis

"permanecem sempre os mesmos" ou "nunca mudam". (UDB)

santidade ornamenta Tua Casa

O salmista fala da casa de Yahweh como se fosse uma mulher usando belas roupas ou jóias e a santidade de Yahweh como essas belas roupas ou jóias. T.A.: "Tua casa é bela porque Tu és santo" ou "Tua santidade torna bela a Tua casa assim como belas roupas e joias tornam uma mulher mais bonita".

ornamenta

Torna belo.

Tua Casa

O templo em Jerusalém.

Capítulo 94

¹ Yahweh, Deus que vinga, brilha sobre nós, Deus que vinga. ² Levanta-te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem. ³ Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão? ⁴ Eles proferem palavras arrogantes; Todos aqueles que praticam o mal se orgulham. ⁵ Eles esmagam o Teu povo, Yahweh; eles afligem as nações que pertencem a Ti. ⁶ Eles matam a viúva e o estrangeiro, e assassinam o órfão. ⁷ Eles dizem: "Yahweh não verá, o Deus de Jacó não terá conhecimento disso." ⁸ Entendei, ó estúpidos! E vós, tolos, quando tereis sabedoria? ⁹ Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá? ¹⁰ Aquele que disciplina as nações não corrige? É Ele que dá conhecimento ao homem. ¹¹ Yahweh conhece os pensamentos dos homens, que são como um sopro. ¹² Abençoado é aquele a quem Tu repreendes, Yahweh, aquele a quem ensinas a Tua lei. ¹³ Tu dás a ele descanso em tempos de dificuldade, até que se abra a cova para o ímpio. ¹⁴ Porque Yahweh não renunciará ao Seu povo ou abandonará a Sua herança. ¹⁵ Pois o julgamento será novamente justo; e todos os retos de coração o seguirão. ¹⁶ Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos? ¹⁷ Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda, em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio. ¹⁸ Quando eu disse: "Meu pé escorrega", Teu amor leal, Yahweh, me sustentou. ¹⁹ Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz. ²⁰ Pode um trono de

iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo? ²¹ Eles conspiram juntos para tirar a vida do justo, e condenam o inocente à morte. ²² Mas Yahweh tem sido minha torre alta; o meu Deus é a rocha do meu refúgio. ²³ Ele lhes trará a sua própria iniquidade e os destruirá em sua própria maldade. Yahweh, nosso Deus, os exterminará.

Psalms 94:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

brilha sobre nós

"mostra-Te a nós" ou "revela a Tua justiça".

Levanta-Te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem

"Vem, juiz da terra, e traz a punição aos orgulhosos".

Levanta-Te

O salmista fala do ato de iniciar um tarefa como se fosse o mesmo que levantar-se. Se o seu idioma tem uma palavra para o ato de começar a fazer algo, use essa palavra aqui. T.A.: "Toma uma atitude" ou "Faz alguma coisa".

Psalms 94:3

Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?

O salmista repete a pergunta para mostrar que ele está infeliz com a duração de tempo que Yahweh permitiu que os ímpios se alegrassem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você já esperou muito tempo, Yahweh, Você já esperou muito tempo para impedir os ímpios de se alegrarem.

os ímpios se alegrarão?

O motivo de os ímpios se alegrarem pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai deixar os ímpios se alegrarem por não puni-los pelas coisas más que eles fazem?".

Eles

"Todos aqueles que praticam o mal".

Eles proferem palavras arrogantes

O salmista descreve a fala dos ímpios como se ela fosse um líquido que está sendo derramado.

Todos aqueles que praticam o mal se orgulham

"Todos aqueles que praticam o mal se orgulham das ações e do comportamento deles".

Psalms 94:5

Eles esmagam

O salmista fala sobre o tratamento ruim que um povo poderoso dá a um povo sem poder como se esse povo poderoso estivesse esmagando o mais fraco ou quebrando-o em pedaços. T.A.: "Eles destroem completamente" ou "Eles causam grande dano". Veja como "esmagar" foi traduzido em 72:4.

afligem as nações

Aqui a metonímia "nações" se refere aos povos das nações. T.A.: "afligem os povos das nações".

a viúva

"a mulher cujo marido morreu".

o órfão

"filhos que não têm mais os pais".

o Deus de Jacó não terá conhecimento disso

"o Deus de Israel não vê o que fazemos".

Psalms 94:8

Informação Geral:

O escritor orienta os ímpios.

quando tereis sabedoria?

Essa pergunta retórica enfatiza a raiva do escritor com os ímpios a quem ele fala. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "parem de agir sem sabedoria!" ou "aprendam com os seus erros!".

Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele

que formou os olhos não verá?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações ou ordens. T.A.: "Deus fez o ouvido, então Ele pode ouvir. Deus fez os olhos, então Ele pode ver" ou "Deus fez o ouvido, então parem de agir como se Ele não ouvisse. Deus fez os olhos, então parem de agir como se Ele não visse".

Psalms 94:10

Informação Geral:

O escritor continua orientando os ímpios.

Aquele que disciplina as nações não corrige?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Está implícito que Yahweh corrige seu povo. T.A.: "Vocês sabem que Yahweh corrige as nações, então podem ter certeza que Ele vai corrigir o Seu povo" ou "Ele vai punir o Seu povo".

não corrige?

Isso pode ser dito na forma afirmativa. Possíveis significados são: 1) Deus corrige. T.A.: "Ele corrige" ou 2) Deus pune. T.A.: "Ele pune".

que são como um sopro

Aqui os pensamentos dos homens são comparados ao vapor que desaparece no ar. Essa metáfora mostra o quanto eles são inúteis e sem importância.

sopro

"vapor". Veja como foi traduzido em 39:10.

Psalms 94:12

Informação Geral:

Agora o escritor volta a falar com Yahweh.

até que se abra a cova para o ímpio

O salmista fala da punição de Yahweh sobre os ímpios como se Yahweh estivesse prendendo um animal em uma cova. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Tu caves um buraco para os ímpios" ou "até que Tu destruas os ímpios".

Psalms 94:14

Sua herança

"aqueles a quem Ele escolheu para estarem com Ele para sempre".

o julgamento será novamente justo

O salmista fala dos que julgam como se eles fossem as decisões que tomam. O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "os juízes vão julgar de forma justa novamente" ou "os juízes vão tomar a decisão correta novamente".

os retos de coração

T.A.: "aqueles que têm um coração que serve a Deus".

o seguirão

"vão querer que os juízes julguem de forma justa".

Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém vai me defender contra os malfeitores. Ninguém vai me ajudar a lutar contra os perversos".

os perversos

"pessoas más".

Psalms 94:17

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda...

silêncio

Essa é uma situação hipotética. Yahweh o ajudou, por isso ele não está deitado no lugar do silêncio.

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda

O substantivo abstrato "ajuda" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "Se Yahweh não tivesse me ajudado".

em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio

Aqui "estaria deitado" se refere à morte e "no lugar do silêncio" se refere ao túmulo. T.A.: "em breve eu estaria morto, deitado em um túmulo silencioso".

Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz

O salmista fala de preocupação como se ele pudesse nomear várias preocupações separadamente. O substantivo abstrato "conforto" pode ser traduzido como o verbo "consolar" ou "confortar". T.A.: "Quando eu estive preocupado com muitas coisas, Você me consolou e me deixou feliz".

Psalms 94:20

Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo? Essa pergunta retórica é usada para afirmar algo. Ela pode ser traduzida na forma de uma afirmação. T.A.: "O governante ímpio, que faz leis injustas, não é Seu amigo".

um trono de iniquidade

Aqui a metonímia trono refere-se a um rei ou governante. T.A.: "um governante mau" ou "um juiz corrupto".

conspiram

Planejam juntos e de forma secreta algo ilegal ou que causa danos.

tirar a vida do

Essa é uma expressão idiomática que significa matar alguém.

Psalms 94:22

Yahweh tem sido minha torre alta

Aqui "torre" é uma metáfora para proteção. T.A.: "Yahweh tem me protegido dos meus inimigos".

o meu Deus é a rocha do meu refúgio

O salmista fala sobre ter Deus protegendo-o como se Deus fosse um lugar aonde o salmista poderia ir para ficar seguro. Veja como "rocha" e "refúgio" foram traduzidos em 62:7. T.A.: "Eu pedi a Deus que me protegesse e Ele me manteve a salvo pelo Seu poder".

lhes trará a sua própria iniquidade

Possíveis significados são: 1) "fará com eles as mesmas coisas ruins que eles fizeram com outros" ou 2) "vai puni-los por todas as coisas ruins que eles fizeram com os outros".

os destruirá

Essa é uma expressão idiomática que significa "os matará".

em sua própria maldade

Possíveis significados são: 1) "enquanto eles fazem coisas ruins" ou 2) "porque eles tem feito coisas ruins".

Capítulo 95

¹ Vinde, cantemos a Yahweh; cantemos com alegria à Rocha da nossa salvação. ² Apresentemo-nos diante Dele com ações de graças; cantemos a Ele com salmos de louvor, ³ porque Yahweh é o grande Deus, o grande Rei acima de todos os deuses. ⁴ Em Suas mãos estão as profundezas da terra; os altos das montanhas Lhe pertencem. ⁵ O mar é Dele, pois Ele o fez, e Suas mãos formaram a terra seca. ⁶ Vinde, adoremos e prostemo-nos; ajoelhem-se diante de Yahweh, nosso criador. ⁷ Porque Ele é o nosso Deus, e nós somos povo do Seu pasto, e ovelhas das Suas mãos. Hoje - oh, que escutais a Sua voz! ⁸ "Não endureçais o vosso coração, como em Meribá, ou como no dia de Massá, no deserto, ⁹ onde seus antepassados desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência, apesar de terem visto as Minhas obras. ¹⁰ Por quarenta anos, Eu estive irado com aquela geração e disse: 'Esse é um povo cujo coração se desvia; não conhece os Meus caminhos.' ¹¹ Por isso, jurei na Minha ira que eles não entrariam no Meu lugar de descanso."

Psalms 95:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

à Rocha da nossa salvação

O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma montanha que as pessoas podem escalar para ficarem a salvo.

T.A.: "a Rocha para onde podemos ir e Deus irá nos salvar". Veja como "Rocha" e "da minha salvação" foram traduzidos em 18:46.

Apresentemo-nos diante Dele

O salmista fala como se ele estivesse dizendo para os leitores irem até a sala do trono de um rei. T.A.: "vamos até onde Ele está".

com ações de graças

"agradecendo a Ele enquanto entramos na Sua presença".

acima de todos os deuses

Possíveis significados são: 1) Yahweh é um grande rei. T.A.: "que reina sobre todos os outros deuses" ou 2) "que é muito melhor do que todos os deuses".

Psalms 95:4

Em Suas mãos estão

Essa é uma expressão idiomática que significa "Em Seu controle estão" ou "Ele é responsável pelas".

profundezas

Lugares profundos.

altos

Lugares altos.

Suas mãos formaram

A palavra "mãos" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Ele mesmo formou".

Psalms 95:6

ajoelhemos

Colocar os dois joelhos no chão geralmente serve para demonstrar submissão.

povo do Seu pasto

A palavra "pasto" é uma metonímia para a comida que os animais comem no pasto, que aqui representa tudo o que Yahweh provê para o Seu povo.

T.A.: "nós somos o povo que precisa do Seu cuidado".

pasto

Área onde os animais procuram grama para se alimentar.

ovelhas das Suas mãos

A palavra "mãos" aqui refere-se à maneira como Yahweh protege o Seu povo, que é a mesma forma como um pastor protege as suas ovelhas. T.A.: "o povo que ele protege como um pastor protege suas ovelhas".

Hoje - oh, que escuteis a Sua voz!

"Desejo que hoje vocês escutem a Sua voz!". O salmista interrompe intencionalmente o que ele está dizendo.

escuteis a Sua voz

Aqui "escutar a Sua voz" refere-se a prestar atenção às palavras de Deus. T.A.: "escutem-No com cuidado".

Psalms 95:8

Informação Geral:

Agora o escritor escreve as palavras que Yahweh falou.

não endureçais o vosso coração

"não sejam teimosos".

Meribá... Massá

Esses são lugares no deserto nomeados por Moisés porque os israelitas tinham se rebelado contra Deus.

desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência

Essas frases são metáforas para o fato de o povo testar o tanto de coisas ruins que eles poderiam fazer antes que Yahweh os punisse. As frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser juntadas. T.A.: "me testaram" ou "queriam ver se podiam fazer o mal sem Minha punição" ou "testaram se eu continuaria a ser paciente com eles".

Minhas obras

"as coisas incríveis que Eu tinha feito".

Psalms 95:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar diretamente com o Seu povo.

quarenta anos

"40 anos".

aquela geração

"todas aquelas pessoas" ou "toda aquela geração de pessoas".

se desvia

Deus fala do povo como se fosse uma ovelha que vai aonde quer e não fica perto de seu pastor. T.A.: "vai para

longe de mim" ou "anda pelo seu próprio caminho".

não conhece os Meus caminhos

"não Me obedece".

Meus caminhos

"a forma como Eu desejo que eles vivam".

Meu lugar de descanso

"o lugar onde Eu permitiria que eles descansassem".

Capítulo 96

¹ Oh! Cantai a Yahweh um cântico novo, cantai a Yahweh toda a terra. ² Cantai a Yahweh, bendizei o Seu nome; anunciai a Sua salvação dia após dia. ³ Declarai a Sua glória entre as nações, Suas maravilhosas obras entre todas as nações. ⁴ Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado; Ele é mais temível que todos os deuses. ⁵ Pois todos os deuses das nações são ídolos, mas Yahweh fez os céus; ⁶ esplendor e majestade estão em Sua presença; força e beleza estão em Seu santuário. ⁷ Tributai a Yahweh, vós famílias das nações, tributai a Yahweh glória e força. ⁸ Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; trazei uma oferta e entrai em Seu átrios. ⁹ Prostrai-vos diante de Yahweh, na beleza da Sua santidade. Tremei diante Dele toda a terra. ¹⁰ Falai entre as nações: "Yahweh reina". O mundo está estabelecido e não pode ser abalado. Ele julga os povos com justiça. ¹¹ Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra; ruja o mar e tudo o que nele há. ¹² Exultem os campos e tudo que neles há; todas as árvores na floresta gritem de alegria ¹³ diante de Yahweh, pois Ele está vindo; Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo com justiça e os povos com a Sua fidelidade.

Psalms 96:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

um cântico novo

Um cântico que ninguém jamais cantou antes.

toda a terra

Isso se refere ao povo da terra. T.A.: "todos vocês que habitam a terra".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.:

"bendigam Yahweh" ou "façam o que

faz Yahweh feliz". Veja como "que Seu glorioso nome seja exaltado" foi traduzido em 72:18.

anunciai a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "anunciem que Ele nos salvou" ou "digam às pessoas que ele é Quem salva".

Psalms 96:3

Declarai a Sua glória entre as nações

"Digam às pessoas de todas as nações sobre Sua grande glória".

Yahweh é grande e digno de ser louvado

Isso pode ser traduzido na voz ativa.
T.A.: "Yahweh é grande. Louvem-no de forma grandiosa" ou "Yahweh é grande, e as pessoas devem louvá-Lo de forma grandiosa".

Ele é mais temível que todos os deuses

Isso pode ser traduzido na voz ativa.
T.A.: "Temam Yahweh mais do que todos os deuses".

Psalms 96:5

esplendor e majestade estão em Sua presença
O salmista fala como se o esplendor e a majestade fossem pessoas que podem ficar diante de um rei. T.A.: "Todos sabem do Seu esplendor e de Sua majestade".

em Sua presença
"onde Ele está".

força e beleza estão em Seu santuário
As palavras "força" e "beleza" são metonímias para os decretos da Arca da Aliança, que fica no santuário. T.A.: "é o Seu santuário que contém os decretos da Arca da Aliança".

Psalms 96:7

Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh glória e força

Os substantivos abstratos "glória" e "força" podem ser expressos na forma de adjetivo. T.A.: "Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh porque ele é glorioso e forte". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1

Tributai a Yahweh a glória que Seu Nome merece

O substantivo abstrato "glória" pode ser dito como um verbo ou adjetivo. T.A.: "Honrem Yahweh assim como Seu Nome merece" ou "Proclamem que Yahweh é glorioso assim como Seu Nome merece". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Seu Nome

Aqui "Nome" refere-se à pessoa de Deus. T.A.: "Ele".

Seus átrios

O pátio do templo. Lugar onde os sacerdotes sacrificavam animais a

Yahweh.

Psalms 96:9

Yahweh, na beleza da Sua santidade

A pessoa deve vestir roupas que demonstram que ela entende que Yahweh é santo. "Yahweh, ventindo roupas apropriadas, porque ele é santo". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Tremei

Tremer por causa de medo.

toda a Terra

"todas as pessoas da Terra".

O mundo está estabelecido

Isso pode ser traduzido na voz ativa:
T.A.: "Ele estabelece o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser traduzido na voz ativa:
T.A.: "nada pode abalar o mundo".

Psalms 96:11

Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra

Possíveis significados são: 1) que o salmista fala como se "os céus" e "a terra" tivessem emoções como pessoas. "Que as coisas sejam como se os céus estivessem alegres e a terra se regozijasse" ou 2) "Que as pessoas que vivem no céu se alegrem e que as que vivem na terra se regozijem".

ruja o mar e tudo o que nele há

"que o mar faça um barulho como o som de muitas pessoas louvando Yahweh, e que seja como se aqueles que vivem no mar estivessem gritando de alegria".

Exultem os campos e tudo que neles há

"Que os campos e tudo o que está neles fiquem alegres". O salmista fala como se "os campos" e os animais que neles vivem tivessem emoções assim como as pessoas. T.A.: "Que seja como se os próprios campos e todos os animais que vivem neles estivessem alegres".

todas as árvores na floresta gritem de alegria

"e então todas as árvores da floresta vão gritar de alegria".

Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o

mundo... e os povos

Todas essas frases têm significados semelhantes; as duas últimas frases são usadas para reforçar o significado da primeira.

julgar... julgará

Outros significados possíveis são "governar... governará".

Ele julgará o mundo com justiça

Aqui "o mundo" é uma metonímia para todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele

julgará todas as pessoas do mundo de forma justa". Veja como essas palavras foram traduzidas em 9:7.

os povos com Sua fidelidade

"ele julgará os povos com Sua fidelidade".

com Sua fidelidade

Possíveis significados são: 1) "de forma justa, conforme o que ele sabe que é verdade" ou 2) "usando o mesmo padrão para todos os povos".

Capítulo 97

1 Yahweh reina; alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas. **2** Nuvens e escuridão O cercam; retidão e justiça são a base do Seu trono. **3** Fogo vai adiante Dele e consome Seus adversários por todos os lados. **4** Sua luz ilumina o mundo; a terra vê e treme. **5** As montanhas derretem como cera diante de Yahweh, o Senhor de toda a terra. **6** Os céus declaram Sua justiça, e todas as nações veem a Sua glória. **7** Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis. Prosternem-se diante Dele todos os deuses. **8** Yahweh, Sião ouviu e se orgulhou, e as filhas de Judá se alegraram por causa dos Teus julgamentos. **9** Pois tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre a terra. Tu és exaltado sobre todos os deuses. **10** Vós que amais Yahweh, odiai o mal! Ele protege a vida de Seus santos, e Ele os tira da mão do perverso. **11** A luz é espalhada sobre os justos e a alegria, sobre os retos de coração. **12** Alegrai-vos em Yahweh, vós justos, e dai graças ao lembrar do Seu santo nome.

Psalms 97:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas

A terra e as ilhas são faladas como tendo emoções assim como pessoas têm emoções. Tradução Alternativa **ilhas**

Possíveis significados são 1) "terras próximas ao mar" ou 2) "terras rodeadas por mar".

Nuvens e escuridão O cercam

"Não podemos vê-Lo. É como se Ele estivesse sentado no escuro com nuvens ao redor Dele".

retidão e justiça são a base do Seu trono

A palavra "trono" é uma metonímia para as ações e palavras de quem senta nele. O salmista fala como se a retidão e a justiça fossem objetos físicos que mantêm o trono firme. T.A.: "Ele é reto e justo em tudo o que faz" ou "Ele é capaz de governar porque governa reta e justamente".

a base do Seu trono

Aqui "a base do Seu trono" refere-se a como Yahweh governa Seu reino.

Psalms 97:3

Fogo vai adiante Dele

O salmista fala como se o fogo fosse uma pessoa andando na frente do Rei

Yahweh e dizendo às pessoas que o Rei estava vindo.

consume Seus adversários
"queima Seus inimigos".

a terra vê e treme

"a terra" refere-se às pessoas que vivem na terra. T.A.: "as pessoas na terra veem e tremem".

treme

"treme de medo".

As montanhas derretem como cera diante de Yahweh

"As montanhas são incapazes de ficar de pé quando Yahweh se aproxima" ou "As montanhas desmoronam na presença de Yahweh".

Psalms 97:6

Os céus declaram Sua justiça

Possíveis significados são: 1) o salmista fala dos céus como se fossem mensageiros de Yahweh que declaram que Yahweh é justo. T.A.: "Todos podem ver que Deus é justo, assim como todos podem ver os céus"; ou 2) os céus referem-se aos seres que vivem nos céus. T.A.: "Todos os que vivem nos céus declaram que Yahweh é justo".

Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis
Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus envergonhará todos aqueles que servem aos ídolos e se orgulham de imagens inúteis".

Sião... filhas de Judá

Referem-se às pessoas que vivem nessas terras. T.A.: "As pessoas de Sião... as pessoas de Judá".

Psalms 97:9

és o Altíssimo sobre a Terra

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "governas sobre todas as pessoas que vivem na Terra".

Tu és exaltado sobre

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem

estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "Tu estás acima de".

mão do perverso

"controle do perverso".

A luz é espalhada sobre... a alegria, sobre

Estas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Yahweh semeia luz para os que agem justamente e alegria sobre os retos de coração".

A luz é espalhada sobre os justos

A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. E "luz" é uma metáfora para coisas boas. T.A.: "Yahweh planeja que coisas boas aconteçam no futuro dos justos".

justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma locução nominal. T.A.: "pessoas justas".

e a alegria sobre os retos de coração

"e a alegria é espalhada para os retos de coração". A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. T.A.: "Yahweh planeja para as pessoas de coração reto que sejam alegres no futuro".

retos de coração

O coração é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "pessoas retas".

Psalms 97:12

Informação Geral:

Esse versículo tem uma ordem seguida pela razão para essa ordem. Se o idioma precisar da razão antes da ordem: "Por causa do que Yahweh fez por vós, justos, alegrai-vos e dai graças ao lembrar do Seu santo nome".

Alegrai-vos em Yahweh

"Alegrai-vos por causa do que Yahweh fez por vós".

ao lembrar do Seu santo nome

Possíveis significados são: 1) "ao lembrar o quando Ele é santo" ou 2)

"ao Seu santo nome", que é uma metonímia para "a Ele".

Capítulo 98

¹ Cantai a Yahweh um cântico novo, pois Ele tem feito coisas maravilhosas. Sua mão direita e Seu braço santo Lhe deram a vitória. ² Yahweh tornou conhecida a Sua salvação; Ele, abertamente, mostrou Sua justiça para todas as nações. ³ Lembrou-se do Seu amor leal e da Sua fidelidade à casa de Israel; todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus. ⁴ Celebrai com alegria a Yahweh, toda a terra; aclamai, regozijai-vos, cantai louvores! ⁵ Cantai louvores a Yahweh com a harpa, com a harpa e sons melodiosos. ⁶ Com trombetas e ao som de buzinas, celebrai diante do Rei, Yahweh. ⁷ Brame o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem! ⁸ Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria. ⁹ Yahweh está vindo julgar a terra; Ele julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Psalms 98:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

cântico novo

Uma canção que ninguém cantou ainda. Veja como foi traduzido em 96:1.

Sua mão direita e Seu braço santo

As expressões "mão direita" e "braço santo" referem-se à força de Yahweh. Juntas enfatizam quão grande é a Sua força. Tradução Alternativa

mão direita

A mão mais poderosa e habilidosa.

braço santo

Aqui "braço" é uma metonímia para poder. T.A.: "o poder que é somente Dele".

Lhe deram a vitória

Possíveis significados são: 1) "capacitaram-No a derrotar Seus inimigos" ou 2) "capacitaram-No a salvar Seu povo".

tornou conhecida a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "mostrou às pessoas que

Ele salva pessoas".

mostrou Sua justiça para todas as nações

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando o adjetivo "justo". A palavra "nações" é uma metonímia para "as pessoas que vivem nas nações". T.A.: "mostrou que é justo para as pessoas que vivem em todas as nações".

Psalms 98:3

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

todos os confins da terra... toda a terra

São metonímias para todas as pessoas da terra. T.A.: "pessoas de todo o mundo... todas as pessoas do mundo".

viram a salvação do nosso Deus

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzida usando o verbo "salvar". T.A.: "viram nosso Deus salvando-nos dos nossos inimigos".

aclamai

"gritai com alegria".

regozijai-vos

"fikai alegres".

cantai louvores

"cantai louvores a Deus"

Psalms 98:5

melodiosos

Sons musicais agradáveis ou encantadores.

trombetas

Um chifre de animal usado como instrumento musical.

celebrai

"exultai". Veja como foi traduzido em 47:1.

Psalms 98:7

Brame o mar e tudo o que ele contém

O salmista fala como se o mar fosse uma pessoa que pudesse bramar ou gritar a Deus. T.A.: "Que seja como se o mar e tudo nele gritasse".

o mundo e aqueles que nele vivem

O salmista fala como se o mundo fosse uma pessoa. T.A.: "e brame o mundo e

aqueles que nele vivem!".

Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria

O salmista fala como se os rios e as montanhas fossem pessoas que pudessem bater palmas e cantar. T.A.: "Que seja como se os rios batessem palmas e as montanhas cantassem de alegria".

mundo... nações

Estas palavras são metonímias para "as pessoas no mundo" e "as pessoas que vivem nas nações".

as nações com equidade

"Ele julgará as nações com equidade".

com equidade

"honestamente" ou "usando o mesmo padrão com todos".

Capítulo 99

¹ Yahweh reina; tremam as nações. Ele está entronizado sobre os querubins. ² Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações. ³ Louvem Seu grande e impressionante nome; Ele é santo. ⁴ O Rei é forte e ama a justiça. Tu estabeleceste equidade; Tu executaste o direito e a justiça em Jacó. ⁵ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai diante do estrado de Seus pés, pois Ele é santo. ⁶ Moisés e Arão estavam entre Seus sacerdotes, e Samuel estava entre aqueles que invocavam a Yahweh e Ele lhes respondia. ⁷ Da coluna de nuvem, Ele lhes falava e eles obedeciam aos Seus mandamentos e aos estatutos que Ele lhes dava. ⁸ Tu lhes respondeste, Yahweh, nosso Deus. Tu fostes para eles um Deus perdoador, mas, também, puniste os atos pecaminosos deles. ⁹ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai em Seu santo monte, pois Yahweh, nosso Deus, é santo.

Psalms 99:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

as nações

Refere-se às pessoas de todas as nações. Tradução Alternativa

tremam

"tremam de medo".

Ele está entronizado sobre os querubins

O salmista fala como se o trono no qual Yahweh está sentado está acima dos querubins na tampa da Arca da

Aliança no templo.

Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações

"Yahweh não é grande somente em Sião, Ele é exaltado acima de todas as nações" ou "Yahweh não governa somente em Sião, Ele governa sobre todas as nações".

Ele é exaltado acima de todas as nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas em todas as nações O exaltam" ou "pessoas em todas as nações O louvam".

Louvem Seu grande e impressionante nome
Aqui o autor passa a falar às pessoas em vez de falar sobre Deus.

Psalms 99:4

ama a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando a locução "o que é justo". T.A.: "ama o que é justo".

Tu estabeleceste equidade

O substantivo abstrato "equidade" é uma metonímia para as leis que são justas. T.A.: "As leis que Tu

estabeleceste são justas".
diante do estrado de Seus pés
"diante do Seu trono".

Psalms 99:6

mandamentos

"sagrados mandamentos".

Psalms 99:8

Tu lhes respondeste

"Tu respondeste ao Teu povo".

Seu Santo Monte

"monte Sião".

Capítulo 100

¹ Celebrai com júbilo a Yahweh, toda a terra. ² Servi a Yahweh com alegria; vinde diante de Sua presença com cânticos de júbilo. ³ Sabei que Yahweh é Deus, Ele nos fez e somos Dele. Somos Seu povo e ovelhas do Seu pasto. ⁴ Entrai por Suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor; dai graças a Ele e bendizei o Seu nome, ⁵ pois Yahweh é bom. Seu amor leal dura para sempre e Sua fidelidade permanece por todas as gerações.

Psalms 100:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Celebrai com júbilo a Yahweh

"Exultai a Yahweh". Veja como foi traduzido em 47:1.

toda a Terra

Isto refere-se a todas as pessoas na Terra. T.A.: "todas as pessoas da Terra".

vinde diante de Sua presença

O salmista fala como se ele estivesse dizendo aos leitores irem à sala do trono de um rei. T.A.: "ide aonde Ele está com cânticos de júbilo" ou "Ele pode ouvir-vos, então cantai jubilosamente".

Psalms 100:3

ovelhas do Seu pasto

O povo de Deus é como Suas ovelhas. T.A.: "para quem Deus provê e a quem

Deus protege".

pasto

Uma área com grama para alimentar animais.

Psalms 100:4

com ações de graças

"enquanto O agradeceis" ou "enquanto dais graças a Ele".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendizei Yahweh" ou "fazei o que alegra Yahweh". Veja como "Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre" foi traduzido em 72:18.

Sua fidelidade permanece por todas as gerações

"Sua fidelidade dura por todas as gerações".

por todas as gerações

"geração após geração". (Veja como foi traduzido em 89:3.

Capítulo 101

1 Cantarei o amor leal e a justiça; a Ti, Yahweh, eu cantarei louvores. **2** Eu andarei no caminho da integridade. Oh, quando Tu virás a mim? Andarei em minha casa com integridade de coração. **3** Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos; odeio a conduta daqueles que se desviam; isso não se apegará a mim. **4** Longe de mim o perverso de coração; não me envolverei com o mal. **5** Eu calarei aquele que calunia seu vizinho secretamente. Não vou tolerar ninguém que tenha um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante. **6** Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra para que habitem comigo. Aquele que anda no caminho perfeito me servirá. **7** Pessoas enganadoras não permanecerão dentro da minha casa; os mentirosos não se estabelecerão diante dos meus olhos. **8** Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra; exterminarei todos os malfetores da cidade de Yahweh.

Psalms 101:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 101:2

Eu andarei no caminho da integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Tradução Alternativa

Andarei em minha casa com integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Ele também fala de supervisionar sua casa com integridade como se a integridade fosse um objeto físico que reside em sua casa. T.A.: "Eu supervisionarei minha casa com integridade".

Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos

"transgressão" é um substantivo abstrato que pode ser dito como uma frase. A expressão idiomática "colocar o mal diante dos meus olhos" significa aprová-lo. T.A.: "Eu não aprovarei que ninguém faça o que é errado em minha presença".

isso não se apegará a mim

Davi descreve o mal como se fosse algo incapaz de se apegar a ele. Isso significa que ele evitaria coisas más e pessoas fazendo coisas más. T.A.: "eu evitarei completamente o mal".

apegará

Se segurar firmemente em algo ou

alguém.

Psalms 101:4

mal

"qualquer coisa que seja má".

um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão orgulhosas são essas pessoas.

comportamento

"atitude" ou "personalidade".

Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra, para que habitem comigo

Isso significa que Davi permitiria que essas pessoas estivessem à sua volta e vivessem com ele. T.A.: "Eu permitirei que os fiéis da terra vivam comigo".

os fiéis

Isso se refere às pessoas que são fiéis a Deus. T.A.: "as pessoas fiéis".

anda no caminho perfeito

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". T.A.: "vive de modo honesto e justo" ou "vive uma vida cheia de integridade".

Psalms 101:7

Pessoas enganadoras não... os mentirosos não

Essas duas frases têm a mesma ideia e são usadas juntas para enfatizar como Davi não irá tolerar pessoas enganadoras.

os mentirosos não se estabelecerão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"eu não receberei mentirosos".

diante dos meus olhos

Aqui "meus olhos" se referem ao
próprio Davi. T.A.: "diante de mim" ou
"em minha presença".

Manhã após manhã

"Todos os dias". (UDB)

os ímpios

Isso se refere às pessoas ímpias. T.A.:
"as pessoas ímpias".

da cidade de Yahweh

Davi está se referindo à cidade em que
está atualmente como "a cidade de
Yahweh". Isso pode ser dito de
maneira clara. T.A.: "desta cidade, que
é a cidade de Yahweh".

Capítulo 102

¹ Ouve a minha oração, Yahweh; chegue a Ti o meu clamor. ² Não escondas Tua face de mim no dia da tribulação. Ouve-me, quando a Ti clamar, responde-me rapidamente! ³ Pois os meus dias passam como fumaça e os meus ossos queimam como fogo. ⁴ Meu coração está ferido, sou como a grama seca; esqueço até de comer meu pão. ⁵ Por causa dos meus gemidos contínuos, meus ossos se apegam à minha pele. ⁶ Sou como o pelicano do deserto; tornei-me como a coruja das ruínas. ⁷ Não durmo; sou como um pardal solitário sobre o telhado. ⁸ Meus inimigos me afrontam o dia todo; aqueles que zombam de mim usam meu nome para lançar maldição. ⁹ Tenho comido cinzas como se fosse pão e misturado a minha bebida com lágrimas; ¹⁰ por causa da Tua ira e da Tua indignação me levantaste e me derrubaste. ¹¹ Meus dias são como uma sombra que desaparece e, como a grama, vou secando. ¹² Mas Tu, Yahweh, vives para sempre e Teu nome permanecerá por todas as gerações. ¹³ Tu Te levantarás e terás misericórdia de Sião. Agora é o momento de ter misericórdia dela; o tempo determinado chegou. ¹⁴ Porque Teus servos amam suas pedras e sentem compaixão pelo pó das suas ruínas. ¹⁵ As nações respeitarão o Teu nome, Yahweh, e todos os reis da terra honrarão a Tua glória. ¹⁶ Yahweh reconstruirá Sião e aparecerá em Sua glória. ¹⁷ Nesse tempo, Ele responderá as orações dos desamparados; Ele não rejeitará suas orações. ¹⁸ Isto será escrito para as gerações futuras e um povo ainda não nascido louvará a Yahweh. ¹⁹ Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra, ²⁰ para ouvir os gemidos dos prisioneiros, para libertar aqueles que foram condenados à morte. ²¹ Então, homens proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém ²² quando os povos e reinos se reunirem para servir a Yahweh. ²³ Ele enfraqueceu minha força no meio da minha vida. Ele encurtou os meus dias. ²⁴ Eu disse: "Meu Deus, não me leves no meio da minha vida; Tu permaneces por todas as gerações. ²⁵ Desde os tempos antigos, Tu fundaste a terra; os céus são obras de Tuas mãos. ²⁶ Eles perecerão, mas Tu permanecerás; todos ficarão velhos como uma vestimenta;

como roupas, Tu os removerás e eles desaparecerão. ²⁷ Mas Tu és o mesmo e Teus anos não terão fim. ²⁸ Os filhos de Teus servos viverão seguros e seus descendentes viverão em Tua presença."

Psalms 102:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 102:3

meus dias passam como fumaça

Aqui "meus dias" se refere à vida do autor e a ideia de "fumaça" é algo que rapidamente desaparece. Tradução Alternativa

meus ossos queimam como fogo

Aqui o autor se refere ao seu corpo como "meus ossos". T.A.: "meu corpo parece estar queimando".

Meu coração está ferido

Aqui o autor faz referência a si mesmo como seu "coração". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em desespero".

sou como a grama seca

Essa é outra maneira de descrever seu desespero. T.A.: "eu sinto que estou secando como a grama seca".

Psalms 102:5

Sou como o pelicano do deserto

Ele compara sua solidão com a de um pelicano, que é muitas vezes visto sozinho ao invés de estar junto com outros pássaros. T.A.: "Eu estou sozinho e desprezado como o pelicano no deserto".

pelicano

Um grande pássaro que se alimenta de peixes.

me tornei como a coruja das ruínas

O autor continua a descrever a solidão ao se comparar com uma coruja em ruínas abandonadas. T.A.: "me tornei sozinho como uma coruja em ruínas abandonadas".

coruja

Um pássaro que fica acordado durante a noite. T.A.: "um pássaro noturno".

Psalms 102:7

Não durmo, sou como um pardal solitário

O autor se compara a um pássaro para enfatizar seu sentimento de solidão.

Psalms 102:9

Tenho comido cinzas como se fosse pão

Davi teria se sentado nas cinzas como um ato de luto, portanto as cinzas teriam caído em sua comida. T.A.: "Eu como cinzas assim como pão" ou "Enquanto eu lamento, cinzas caem no pão que como".

e misturado a minha bebida com lágrimas

Davi não misturou sua bebida com lágrimas de propósito; suas lágrimas teriam caído em seu copo enquanto ele lamentava e chorava. T.A.: "e minhas lágrimas caem no copo em que bebo".

me levantaste e me derrubaste

Deus não levantou e derrubou o corpo de Davi literalmente; Davi diz isso para descrever o que ele está sentindo e experimentando. T.A.: "é como se me levantaste para me derrubar".

Psalms 102:11

Meus dias são como uma sombra que desaparece

Davi compara o tempo que lhe resta para viver na terra como uma sombra que desaparece. T.A.: "Meu tempo para continuar vivo é curto como uma sombra da tarde que logo irá embora".

como a grama vou secando

Conforme o corpo de Davi se torna fraco e ele está próximo do fim de sua vida, ele se compara à grama que está secando. T.A.: "meu corpo se tornou fraco como grama seca".

secando

Seca e enrugada.

Tua fama permanecerá por todas as gerações

"Tu serás reconhecido por todas as gerações que virão".

fama

Ser conhecido por muitas pessoas.

Psalms 102:13

terás misericórdia de Sião

Aqui "Sião" se refere às pessoas que vivem em Sião. T.A.: "terás misericórdia do povo de Sião".

dela

A palavra "dela" se refere à Sião.

amam suas pedras

As "pedras" se referem às pedras que eram parte das muralhas da cidade antes de serem destruídas. T.A.: "ainda amam as pedras que antes estavam nas muralhas da cidade".

o Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "a Ti".

honrarão a Tua glória

As pessoas honrarão Yahweh por causa de Sua glória. Aqui Yahweh é referido como Sua glória. T.A.: "honrarão a Ti porque és glorioso".

aparecerá em Sua glória

"será vista como gloriosa" ou "as pessoas verão Sua glória".

Psalms 102:17

desamparados

Isso se refere às pessoas desamparadas.

Ele não rejeitará suas orações

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Yahweh aceitará suas orações".

Isto será escrito para as gerações futuras

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu escreverei isto para as gerações futuras".

Psalms 102:19

Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra

Essas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar como Deus olha do céu para baixo.

das alturas do Seu santuário

"do Seu santuário acima da terra".

aqueles que foram condenados à morte

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que as autoridades

sentenciaram à morte".

Psalms 102:21

proclamarão o nome de Yahweh em Sião e

Seus louvores em Jerusalém

Essas duas frases têm o mesmo significado e enfatizam a ideia de louvar o nome de Yahweh.

e Seus louvores

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "e proclamarão Seus louvores".

Psalms 102:23

enfraqueceu minha força

Davi descreve Deus o fazendo fraco como se sua força fosse um objeto físico que pudesse ser tirado dele. T.A.: "me fez ficar fraco".

meus dias

A palavra "dias" se refere à sua vida. T.A.: "minha vida".

não me leves

Davi está pedindo a Deus que não o deixe morrer. T.A.: "não me leve da terra" (UDB) ou "não me deixe morrer".

Tu permaneces por todas as gerações

"Tu estás presente ao longo de todas as gerações".

Psalms 102:25

todos ficarão velhos

A palavra "todos" se refere à terra e aos céus.

Teus anos não terão fim

Aqui Davi descreve o período de tempo que Deus está vivo como "Teus anos". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu viverás para sempre".

Psalms 102:28

viverão

"continuarão a viver".

viverão em Tua presença

Aqui Davi descreve seus descendentes sendo protegidos por Yahweh como estando em Sua presença. T.A.: "serão

protegidos ao viverem em Tua presença".

Capítulo 103

1 Louva a Yahweh, ó minha alma! Tudo o que há dentro de mim louve Seu santo nome. **2** Louva a Yahweh, ó minha alma, e não te esqueças de nenhum dos Seus benefícios. **3** Ele é quem perdoa todos os teus pecados; Ele é quem cura todas as tuas doenças. **4** Ele redime tua vida da destruição e te coroa com amor leal e com ternos atos de misericórdia. **5** Ele satisfaz tua vida com boas coisas, de modo que tua juventude é renovada como a da águia. **6** Yahweh faz justiça e juízo para todos os oprimidos. **7** Ele fez os Seus caminhos conhecidos a Moisés e Seus atos, aos descendentes de Israel. **8** Yahweh é misericordioso e gracioso; Ele é paciente e grande é o Seu amor leal. **9** Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre. **10** Ele não nos trata como merecemos, por causa da nossa iniquidade; não nos retribui conforme nossos pecados exigem. **11** Assim como os céus estão muito acima da terra, assim é grande o Seu amor leal para aqueles que O honram. **12** Como está distante o oriente do ocidente, assim Ele tem removido de nós a culpa dos nossos pecados. **13** Como um pai tem compaixão dos seus filhos, assim Yahweh tem compaixão daqueles que O honram. **14** Porque Ele sabe como nós fomos formados; Ele sabe que somos pó. **15** Quanto ao homem, seus dias são como a grama; ele floresce como a flor do campo, **16** o vento sopra sobre ela, e ela desaparece, e ninguém sabe onde ela havia crescido. **17** Mas o amor fiel de Yahweh é de eternidade a eternidade sobre aqueles que O honram. Sua retidão se estende aos Seus descendentes, **18** aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer às Suas instruções. **19** Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus e as leis de Seu reino sobre todos. **20** Louvai a Yahweh, vós anjos poderosos, que obedecéis à Sua palavra, que obedecéis aos Seus comandos. **21** Louvai a Yahweh todos os Seus exércitos de anjos, vós que sois Seus servos, que executais a Sua vontade. **22** Louvai a Yahweh todas as Suas criaturas, em todos os lugares onde Ele reina. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida.

Psalms 103:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai a Yahweh ó minha alma, tudo que há dentro de mim louve Seu santo nome

Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam o

quanto ele louvará Yahweh. Tradução Alternativa

louve Seu santo nome

Isso se refere a louvar o nome de Yahweh como Yahweh.

tudo que há dentro de mim

"tudo de mim" ou "tudo que sou". Davi usa essa frase para fazer referência a

si mesmo e para enfatizar sua devoção a Yahweh.

Psalms 103:3

tua... te

Muitas traduções trazem essas palavras como "meus, minha, me", como a UDB.

Ele redime tua vida da destruição

Isso significa que Yahweh o mantém vivo. T.A.: "Ele te salva da morte".

quem te coroa

Aqui a bênção é descrita como se fosse uma coroa. T.A.: "quem te abençoa".

Ele satisfaz tua vida com boas coisas

A frase "tua vida" se refere a "te", e enfatiza que Yahweh dá bênçãos ao longo da vida. T.A.: "Ele te satisfaz com coisas boas ao longo da tua vida".

tua juventude é renovada como a águia

Ter sua "juventude renovada" significa se sentir jovem de novo. Aqui Davi compara esse sentimento de juventude à rapidez e à força de uma águia. T.A.: "você se sente jovem e é forte como uma águia".

tua juventude

"juventude" está se referindo à força que alguém tem quando era um jovem adulto.

Psalms 103:6

juízo para

"faz a justiça acontecer para".

todos os oprimidos

Quem está oprimindo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "todos que são oprimidos pelos homens".

Seus atos aos descendentes

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "Ele fez conhecidos Seus atos aos descendentes".

grande é o Seu amor leal

"é cheio de misericórdia e amor".

Psalms 103:9

Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre

Essas duas frases têm significados

similares. A segunda frase reforça a ideia da primeira.

Ele não nos trata... não nos retribui

Essas duas frases são paralelas e enfatizam que Deus não nos pune como merecemos. T.A.: "Ele não nos retribui com a punição que merecemos pelos nossos pecados".

nos trata

"nos pune".

Psalms 103:11

Assim como os céus estão altos... para aqueles que O honram

A símile compara a grande distância entre o céu e a terra à grandeza do amor de Deus pelo Seu povo.

Como está distante o oriente... removido de nós a culpa dos nossos pecados

A distância do oriente para o ocidente é tão longa que não pode ser medida. Nessa símile essa distância é comparada ao quão longe de nós Deus coloca a nossa culpa.

Como um pai tem compaixão... daqueles que O honram

Aqui o autor compara a compaixão de um pai pelos seus filhos à compaixão de Yahweh por aqueles que O honram.

Psalms 103:14

como nós fomos formados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como são nossos corpos" ou "como Ele formou nossos corpos".

Ele sabe que somos pó

Quando Yahweh criou Adão, o primeiro homem, Ele o criou do pó. T.A.: "Ele lembra que nos criou do pó".

Quanto ao homem, seus dias são como a grama

Nessa símile a duração da vida do homem está sendo comparada ao curto período de tempo em que a grama cresce antes de morrer. T.A.: "O período de vida de um homem é curto como a grama".

ele floresce como a flor do campo

Nessa símile o crescer do homem com o tempo é comparado a como uma flor cresce.

floresce

Florescer é crescer bem ou ser saudável.

o vento sopra sobre ela, e ela desaparece...

onde ela cresceu

Essas frases continuam a falar sobre flores e grama. As frases comparam como flores e grama morrem a como o homem morre. T.A.: "o vento sopra sobre as flores e a grama e elas desaparecem, e ninguém pode dizer onde elas uma vez cresceram - assim é com o homem".

Psalms 103:17

é de eternidade a eternidade

Isso significa que o amor de Yahweh continua para sempre. T.A.: "continuará para sempre".

"continuará para sempre".

seus descendentes

"os descendentes daqueles que O honram".

aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer Suas instruções

Essas duas frases têm significados similares.

Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus

Aqui o governo de Yahweh como rei é referido como seu "trono". T.A.:

"Yahweh tomou Seu trono nos céus, onde Ele governa como rei".

estabeleceu

"fez".

as leis de Seu reino

Aqui Yahweh é referido como "Seu reino" para enfatizar sua autoridade como rei. T.A.: "Ele governa".

Psalms 103:20

executam a Sua vontade

Essa é uma expressão para "fazer Sua vontade". T.A.: "fazem a Sua vontade".

em todos os lugares onde Ele reina

"louvai-O em todos os lugares onde Ele reina".

com toda a minha vida

"com tudo de mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh sinceramente e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Capítulo 104

¹ Eu Te louvarei, Yahweh, com toda a minha vida! Yahweh meu Deus, Tu és magnífico; Tu estás vestido de esplendor e majestade. ² Estás coberto de luz como de um manto; Tu estendes os céus como uma tenda. ³ Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada; Tu fazes das nuvens Tua carruagem; Tu andas sobre as asas do vento. ⁴ Tu fazes dos ventos Teus mensageiros, e de Teus servos, chamas de fogo. ⁵ Tu lançaste os fundamentos da terra, e ela jamais será abalada. ⁶ Tu cobriste a terra com água como um vestido; as águas cobriram as montanhas. ⁷ À Tua reprovação, as águas retrocederam; ao som trovejante da Tua voz, elas fugiram. ⁸ As montanhas subiram, e os vales se expandiram em direção aos lugares que Tu determinaste para eles. ⁹ Estabeleceste um limite que não podem ultrapassar, para que jamais cubram a terra novamente. ¹⁰ Fazes brotar as fontes nos vales que correm entre as montanhas. ¹¹ Elas saciam todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sede. ¹² Junto às suas margens, as aves do céu fazem seus ninhos e, entre os galhos, põem-se a cantar. ¹³ Tu regas os montes desde a Tua morada no céu. A terra se enche com o fruto do Teu trabalho. ¹⁴ Tu fazes crescer o

pasto para o gado e plantas para o cultivo do homem, que tira da terra o seu alimento: **15** vinho que faz o homem alegre, óleo que faz sua face brilhar e alimento para sustentar sua vida. **16** As árvores de Yahweh são bem regadas; Ele plantou os cedros do Líbano; **17** ali, os pássaros fazem seus ninhos. As cegonhas fazem seu lar nos pinheiros. **18** As cabras selvagens vivem no alto das montanhas; os penhascos dão abrigo aos animais roedores. **19**

Determinaste a lua para marcar as estações; o sol sabe quando deve se pôr. **20** Trazes a escuridão da noite, quando todas as bestas das florestas saem. **21** Os leões novos rugem por sua presa e buscam em Deus seu alimento. **22** Quando o sol sobe, eles se retiram e dormem em suas cavernas. **23** O homem sai para o seu trabalho e labuta até a noite. **24** Yahweh, quão numerosas são as Tuas obras! Com sabedoria fizeste todas elas; a terra está cheia das Tuas riquezas. **25** Eis o mar, grande e extenso, repleto de inúmeras criaturas, grandes e pequenas. **26** Ali passam os navios e o Leviatã, que Tu formaste para nele brincar. **27** Todos eles esperam em Ti para que lhes dês o alimento na hora certa. **28** Se Tu lhes dás, eles o recolhem; se abres a Tua mão, eles ficam satisfeitos. **29** Quando escondes Tua face, eles ficam perturbados; quando retira-lhes o fôlego, eles morrem e retornam ao pó. **30** Quando envias o Teu Espírito, eles são criados, e renovas a face da terra. **31** A glória de Yahweh durará para sempre; Yahweh se alegrará em Suas obras. **32** Ele olha para a terra e ela treme; toca as montanhas e elas fumegam. **33** Cantarei a Yahweh por toda a minha vida; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu viver. **34** Que meus pensamentos sejam agradáveis a Ti; eu me alegrarei em Yahweh. **35** Que sejam eliminados os pecadores da face da terra e que os ímpios não existam mais. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida. Louvai a Yahweh!

Psalms 104:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor. **com toda a minha vida**

"com tudo que há em mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh incondicionalmente, e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Tu estás vestido de esplendor e majestade
As palavras "esplendor" e "majestde" possuem significados semelhantes, e

ênfaticam a grandeza da glória de Yahweh. Elas são descritas como vestimentas de Yahweh. Tradução Alternativa

Te cobres de luz como de um manto

Yahweh é descrito como se estivesse coberto por uma luz que era como uma vestimenta. T.A.: "Tu estás coberto de luz".

Tu estendes os céus como uma tenda

Aqui Deus é descrito como se estendesse os céus como alguém estende uma tenda quando a monta. T.A.: "Tu estendes os céus como alguém monta uma tenda".

Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada
 "Tu fazes Teus quartos mais altos nos céus". Isso refere-se a Sua casa, que é tão alta que o quarto mais alto estende-se entre as nuvens.

Tu fazes das nuvens Tua carruagem
 Aqui as nuvens são descritas como se carregassem Yahweh como uma carruagem. T.A.: "Tu fazes as nuvens Te carregarem como uma carruagem".

Tu andas sobre as asas do vento
 Aqui as asas do vento são descritas como asas nas quais Yahweh caminha. T.A.: "Tu andas sobre o vento".

Psalms 104:4

Tu fazes dos ventos Teus mensageiros
 Possíveis significados são: 1) Ele faz com que o vento seja capaz de carregar uma mensagem como um mensageiro ou 2) "Ele faz seus mensageiros rápidos como o vento".

Teus servos, chamas de fogo
 Possíveis significados são: 1) "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos". Ele faz com que o fogo O sirva como um servo faz ou 2) "Tu fazes Teus servos serem como chamas e fogo".

Teus servos, chamas de fogo
 Isso pode ser dito com a informação implícita da frase anterior. T.A.: "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos".

Tu lançaste os fundamentos da terra
 Aqui a frase "lançaste os fundamentos" significa "criaste". T.A.: "Tu criaste toda a terra".

Psalms 104:6

Tu cobriste a terra com água como um vestido
 Aqui a água que cobriu a terra está sendo comparada a um vestido largo que pode cobrir algo completamente. T.A.: "Tu cobriste a terra com água completamente".

À Tua reprovação as águas retrocederam... elas fugiram

Essas duas frases possuem basicamente o mesmo significado e

são usadas juntas para enfatizar como Deus falou e as águas fugiram.

retrocederam

"recuaram" ou "retiraram-se".

elas fugiram

Aqui o salmista fala sobre as águas retrocedendo como se tivessem fugido como um animal, depois de ouvir a voz de Yahweh. palavra "fugiram" significa correr para longe rapidamente. T.A.: "correram para longe".

Psalms 104:8

As montanhas subiram, e os vales se expandiram

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que os vales e montanhas se movessem e mudassem como se escolhessem fazer isso por si mesmos. Eles são descritos assim para enfatizar o poder de Deus.

um limite que não podem ultrapassar

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que as águas não ultrapassem o limite que Ele criou para elas, como se as próprias águas escolhessem não ultrapassar. Elas são descritas assim para enfatizar a autoridade de Deus sobre eles. T.A.: "um limite para eles que eles não podem ultrapassar".

limite

"linha" ou "fronteira".

podem

A palavra "podem" refere-se às águas.

Psalms 104:10

fontes

Pequenos rios.

os jumentos selvagens matam a sua sede

Isso pode ser dito de maneira clara que saciaram a sede bebendo água. T.A.: "os jumentos selvagens bebem a água para matar sua sede".

margens

O chão que ladeia um rio.

entre os galhos põem-se a cantar

Aqui Davi descreve aves piando como se estivessem cantando. T.A.: "elas piam entre os galhos da árvore".

Psalms 104:13

Tu regas os montes desde a Tua morada no céu

Isso significa que Deus faz chover. As águas são descritas como se residissem em moradas no céu. T.A.: "Tu regas os montes ao fazer as chuvas descenderem do céu".

o fruto do Teu trabalho

"as muitas coisas boas que criaste". (UDB)

e plantas para o cultivo do homem

As palavras que faltam podem ser acrescentadas. T.A.: "e faz as plantas crescerem para o homem cultivar".

Psalms 104:16

As árvores de Yahweh são bem regadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh providencia muitas chuvas para Suas árvores".

ali os pássaros fazem seus ninhos

Eles fazem seus ninhos nos cedros. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os pássaros fazem seus ninhos nos cedros".

cegonhas

Esse é um tipo de pássaro. T.A.: "pássaro".

roedores

Um roedor é um animal que tem o hábito de roer. T.A.: "coelhos".

Psalms 104:19

estações

Essa palavra refere-se às diferentes mudanças de clima ao longo do ano. Alguns lugares têm estação chuvosa e estação seca enquanto outros têm primavera, verão, outono e inverno.

o sol sabe quando deve se pôr

Aqui Davi descreve o sol como se ele soubesse que hora do dia é. T.A.: "ele fez o sol se pôr a Seu tempo".

Trazes

"Yahweh, Tu fazes". Aqui os autores deixam de falar sobre Yahweh e passam a falar com ele.

Psalms 104:21

presa

Esse é um animal que serve de

alimento para outro.

buscam em Deus seu alimento

"mas eles confiam que Deus proverá seu alimento".

se retiram

"voltem" ou "saem".

cavernas

As casas de alguns mamíferos e pequenos animais.

Psalms 104:23

está cheia das Tuas riquezas

Aqui Davi descreve a quantidade de coisas que Yahweh criou como se fossem um líquido transbordando de um recipiente. T.A.: "está transbordando de seus feitos".

Psalms 104:25

grande e extenso

"que é muito fundo e muito extenso". a profundidade e a largura do mar enfatizam o quão grande Ele é.

repleto

"transbordando".

inúmeras

"incontáveis".

grandes e pequenas

Isso significa criaturas de todos os tamanhos.

Ali passam os navios

"Os navios navegam no mar".

Psalms 104:27

Todos eles

"Todas essas criaturas".

lhes dê o alimento na hora certa

"lhes dê seu alimento quando precisarem".

Quando Tu lhes dás e eles o recolhem

Pode ser útil dizer que é o alimento que é dado. T.A.: "Quando Tu lhes dás alimento, eles o recolhem".

recolhem

"coletam".

abres Tua mão

Isso descreve Yahweh abrindo Sua mão para dar alimento às criaturas. T.A.: "quando abres Tua mão para alimentá-las".

Psalms 104:29

escondes Tua face

Isso significa que Yahweh não procura prestar atenção a eles. T.A.: "quando não olhas para eles" ou "quando os ignora".

retornam ao pó

Isso significa que seus corpos degradaram que estão voltando a ser pó. T.A.: "seus corpos degradam-se e voltam ao chão".

Quando envias Teu Espírito

Isso refere-se ao Espírito ser enviado para dar vida às criaturas.

eles são criados

O Espírito de Yahweh que os criou.

renovas a face da terra

"fazes com que a terra seja cheia de uma nova vida".

Psalms 104:33**meus pensamentos sejam agradáveis**

Ele está comparando seus pensamentos a algo que é doce. T.A.: "meus pensamentos sejam doces".

Psalms 104:35**sejam eliminados**

"desapareçam".

que os ímpios não existam mais

A frase "os ímpios" refere-se a pessoas perversas. T.A.: "que as pessoas perversas não existam mais".

Capítulo 105

1 Louvai a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei Suas obras conhecidas entre as nações. **2** Cantai-lhe, cantai-lhe louvores; fazei conhecidas todas as Suas maravilhosas obras. **3** Glorai-vos no Seu santo nome, alegre-se o coração daqueles que buscam a Yahweh. **4** Buscai Yahweh e Sua força; buscai Sua presença continuamente. **5** Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, de Seus milagres e os decretos de Sua boca, **6** vós descendentes de Abraão, Seu servo, vós povo de Jacó, Seus escolhidos. **7** Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. **8** Ele se lembra para sempre da Sua aliança, da palavra que Ele ordenou para mil gerações. **9** Ele traz à memória a aliança que fez com Abraão, e seu juramento à Isaque. **10** Isto é o que Ele confirmou a Jacó como estatuto, e a Israel como uma aliança eterna. **11** Ele disse: "Eu vos darei a terra de Canaã como porção de vossa herança." **12** Ele lhes disse isso quando eram poucos em número; pouquíssimos e estrangeiros na terra. **13** Eles saíram de nação em nação e de um reino a outro. **14** Ele não permitiu que ninguém os oprimissem; e repreendeu reis por causa deles. **15** Ele disse: "Não toqueis nos meus ungidos e não façais mal aos meus profetas." **16** Chamou a fome sobre a terra, cortou todo o suprimento de pão. **17** Ele enviou um homem à frente deles; José foi vendido como servo. **18** Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele, **19** até o tempo em que sua predição se cumpriu. A palavra de Yahweh o colocou à prova. **20** O rei enviou servos para soltá-lo, o governador do povo o libertou. **21** Ele o pôs encarregado de sua casa como governador de todas as suas posses, **22** para instruir seus príncipes conforme quisesse e para ensinar a sabedoria a seus anciãos. **23** Então, Israel entrou no Egito e Jacó morou por um tempo na terra de Cam. **24**

Deus aumentou Seu povo grandemente e o fez mais numeroso do que seus adversários. ²⁵ Ele fez com que seus inimigos odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos. ²⁶ Ele enviou Moisés, Seu servo, e Arão, a quem havia escolhido. ²⁷ Eles executaram Seus sinais entre os egípcios, Suas maravilhas na terra de Cam. ²⁸ Ele enviou trevas e escureceu aquela terra, mas seu povo não obedeceu aos Seus mandamentos. ²⁹ Ele transformou as águas em sangue e matou seus peixes. ³⁰ Suas terras se encheram de sapos, até mesmo nos quartos dos governadores. ³¹ Ele falou e enxames de moscas e mosquitos cobriram seu território. ³² Ele enviou granizo e chuva, com raios e trovões para suas terras. ³³ Ele destruiu suas vinhas e suas figueiras, quebrou as árvores de seus territórios. ³⁴ Ele falou e vieram os gafanhotos, muitos gafanhotos ³⁵ que comeram toda a vegetação do país, toda a colheita da terra. ³⁶ Ele matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles. ³⁷ Retirou os israelitas, que saíram com prata e ouro; e nenhuma de suas tribos tropeçou no caminho. ³⁸ O Egito se alegrou quando eles saíram, pois os egípcios estavam com medo deles. ³⁹ Yahweh estendeu uma nuvem para cobri-los e fogo para iluminá-los de noite. ⁴⁰ Os israelitas pediram por comida e Ele trouxe codornizes e os saciou com pão do céu. ⁴¹ Dividiu a rocha e águas jorraram dela, fluíram no deserto como um rio. ⁴² Pois Ele trouxe à mente Sua santa promessa que fez a Abraão, Seu servo. ⁴³ Ele liderou Seu povo com alegria, Seu escolhido com gritos de triunfo. ⁴⁴ Deu-lhes as terras das nações, tomaram posse das riquezas dos povos ⁴⁵ para que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis. Louvado seja Yahweh!

Psalms 105:1**Informação Geral:**

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

invocai o Seu nome... Gloríai-vos no Seu santo nome

Aqui "nome" representa Yahweh.

Tradução Alternativa

as nações

Isso se refere às pessoas nas nações.

T.A.: "as pessoas das nações".

alegre-se o coração daqueles que buscam Yahweh

Aqui "coração" representa à pessoa que busca a Yahweh. T.A.: "deixe que aqueles que buscam Yahweh se alegrem Nele".

Psalms 105:4**Buscai Yahweh e Sua força**

"Buscai à força de Yahweh" significa pedir a Ele para que te fortaleça.

Lembraí

"Não se esqueças".

Seus milagres e

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Não se esqueças dos Seus milagres e".

decretos de Sua boca

Aqui "boca" refere as coisas que Ele disse. T.A.: "decretos que Ele falou".

vós descendentes de Abraão... vós povo de Jacó

O salmista está falando dos israelitas, chamando-os por estes nomes.

Abraão Seu servo

"Abraão, servo de Yahweh".

Psalms 105:7

Ele se lembra... a palavra que Ele ordenou

Essas duas frases compartilham significados similares e são usadas juntas para enfatizar. O termo "palavra" refere-se à aliança. T.A.: "Ele mantém em mente Sua aliança eternamente, a promessa que Ele fez".

Ele se lembra

Isso significa se lembrar e pensar sobre algo. T.A.: "Não se esquece".

mil gerações

"1.000 gerações".

Psalms 105:9

Ele traz à memória

A frase "traz à memória" quer dizer lembrar de algo". T.A.: "Ele se lembra".

a aliança que fez com Abraão... seu juramento à Isaque

Ambas as frases "a aliança" e "o juramento" referem-se a mesma promessa que Yahweh fez a Seu povo. **seu juramento à Isaque**

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Seu juramento que Ele fez à Isaque".

Psalms 105:12

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

quando eles eram poucos em número

A palavra "eles" refere-se aos israelitas.

e estrangeiros na terra

Isso implica que "a terra" se refere à Canaã. T.A.: "e eram forasteiros na terra de Canaã".

Eles saíram de

"Eles continuaram a vagar".

Eles saíram de nação em nação e de um reino à outro

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para enfatizar.

Psalms 105:14

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

por causa deles

"para o próprio bem deles". Está se referindo à Israel.

Não toqueis nos meus ungidos

Aqui "toqueis" quer dizer prejudique, é um exagero usado por Yahweh para reforçar Seu aviso para que não prejudiquem Seu povo. T.A.: "Não prejudiquem meu povo a quem ungi".

Psalms 105:16

Chamou a

"Ele enviou". Isso quer dizer que fez com que a fome acontecesse na terra.

todo o suprimento de pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "todo o suprimento de comida".

Ele enviou um homem à frente deles; José

Pode ser útil dizer que Ele o enviou à frente deles para o Egito. T.A.: "Ele enviou um homem à frente deles para o Egito, Ele enviou José que".

José foi vendido como servo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os irmãos de José o venderam como escravo".

Psalms 105:18

correntes

Restrições de metal usadas pra prender juntos os pulsos ou os tornozelos de um prisioneiro.

Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele

Essas afirmações podem ser reafirmadas como voz ativa. T.A.: "Os egípcios ataram seus pés com correntes; eles colocaram um colar de ferro ao redor de seu pescoço".

A palavra de Yahweh o provou estar certo

Aqui "palavra" refere-se à mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh comprovou a verdade".

Psalms 105:20

O rei enviou servos para o soltarem, o governador do povo o libertou

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para enfatizar que o rei libertou José.

Então Israel entrou no Egito

Aqui "Israel" faz referência a Jacó. Jacó também trouxe sua família com ele. T.A.: "Então Israel e sua família entraram no Egito".

Psalms 105:24

Deus aumentou Seu povo grandemente

O salmista fala sobre o crescimento de Israel como se fosse uma planta que produz muitos frutos. T.A.: "Deus aumentou o tamanho de Seu povo consideravelmente".

odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos
"odiassem Seu povo e maltratassem Seus servos".

Eles executaram Seus sinais... Suas maravilhas na terra de Cam

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Moisés e Arão realizaram os milagres de Deus no Egito entre os descendentes de Cam".

Suas maravilhas

As palavras ocultas podem ser acrescentadas. T.A.: "e eles executaram suas maravilhas".

Psalms 105:28

escureceu aquela terra
"escureceu o céu".

sapos

Um pequeno anfíbio saltador.

mesmo nos quartos de seus governadores
"eles estavam até nos quartos dos seus governadores".

Psalms 105:31

Conexão com o Texto:

O salmista continua a descrever o julgamento de Yahweh contra o Egito.

enxames de moscas

Grupo de insetos voadores.

mosquitos

Pequenos insetos voadores como as moscas, mas menores.

granizo

Gelo que cai do céu como chuva.

Ele destruiu... quebrou

Deus enviou o granizo, a chuva e os raios para destruir as vinhas e as árvores. T.A.: "Ele enviou isto para destruir... e para quebrar".

Psalms 105:34

muitos gafanhotos

"havia muitos gafanhotos".

Os gafanhotos comeram toda vegetação...

comeram toda a colheita da terra

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Os insetos comeram todas as plantas e toda a colheita da terra".

Ele matou todo primogênito em suas terras, as primícias de toda a força deles

Aqui a segunda frase sobre as "primícias" está sendo usada para se referir aos "primogênitos" na primeira frase. T.A.: "Ele matou todo primogênito em suas terras, os quais eram as primícias de toda a sua força" ou "Então Yahweh matou o filho mais velho em todas as casa dos egípcios".

Psalms 105:37

Retirou os israelitas com prata e ouro

Quando os israelitas deixaram o Egito eles levaram consigo prata e ouro. T.A.: "Ele retirou os israelitas do Egito com prata e ouro em suas posses".

nenhuma de suas tribos tropeçaram no caminho

Ninguém foi deixado para trás. Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "todos as Suas tribos foram capazes de realizar a jornada".

O Egito se alegrou

Aqui "Egito" faz referência às pessoas que vivem no Egito. T.A.: "As pessoas do Egito ficaram gratas".

Ele estendeu uma nuvem para cobri-los

Aqui o salmista descreve Yahweh posicionando uma nuvem no céu como se estendesse uma roupa. A nuvem era um "revestimento" para protegê-los do sol. T.A.: "Ele colocou uma

nuvem no céu para proteger seu povo do sol e do calor".

fogo para iluminá-los de noite

Yahweh colocou uma coluna de fogo no céu para iluminar a noite. T.A.: "colocou fogo no céu para clarear a noite".

Psalms 105:40

e Ele trouxe codornizes

Pode ser útil deixar claro que a cordoniz é um pequeno pássaro que Yahweh enviou para que eles comessem. T.A.: "e Yahweh enviou pequenos pássaros para comer".

com pão do céu

Yahweh enviou o maná, um tipo de pão, para cair do céu. T.A.: "com pão que caiu do céu".

jorraram

"as águas fluíram".

trouxe à mente

Significa relembrar. T.A.: "relembrou".

Psalms 105:43

Ele liderou Seu povo... Seu escolhido com

gritos de triunfo

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar a ênfase de que o povo de Deus se alegrara que Ele os guiou para fora do Egito. As pessoas estavam gritando de alegria. T.A.: "Ele liderou seu povo escolhido para fora do Egito e eles gritaram de alegria e triunfo".

Seu escolhido

Aqui "escolhido" se refere ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "Seu povo escolhido".

triunfo

"celebração" ou "vitória".

que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. Guardar seus estatutos significa obedecê-los. T.A.: "obedecessem Suas leis e seus estatutos".

Capítulo 106

¹ Louvai a Yahweh. Rendei graças a Yahweh, pois Ele é bom, porque Sua fidelidade dura para sempre. ² Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh ou proclamar integralmente todos os seus atos de louvor? ³ Felizes são aqueles que agem corretamente, e cujas ações são sempre justas. ⁴ Lembra-Te de mim, Yahweh, quando Tu mostrares favor ao Teu povo; visita-me com a Tua salvação. ⁵ Assim, verei a prosperidade dos Teus escolhidos, e me regozijarei na alegria do Teu povo, e me gloriarei com a Tua herança. ⁶ Nós pecamos, como nossos ancestrais; nós temos errado e temos feito o mal. ⁷ Nossos pais não apreciaram Teus feitos maravilhosos no Egito; eles ignoraram Teus muitos atos de fidelidade; eles foram rebeldes contra o Altíssimo, junto ao mar Vermelho. ⁸ No entanto, Ele os salvou, por amor de Teu nome, para que pudesse revelar o Teu poder. ⁹ Ele repreendeu o mar Vermelho, e o secou. Em seguida, os guiou pelas profundezas, como por um deserto. ¹⁰ Ele os salvou das mãos daqueles que os odiavam, e os resgatou do poder do inimigo. ¹¹ Mas as águas cobriram seus adversários; nenhum deles sobreviveu. ¹² Então, eles creram em Tuas palavras, e cantaram louvores a Ti. ¹³ Mas eles, rapidamente, esqueceram-se do que havias feito, e não esperaram pelas Tuas instruções. ¹⁴ Eles tinham desejos insaciáveis no deserto, e desafiaram a Deus na região

árida. **15** Ele lhes deu o que pediram, mas enviou uma doença que consumiu os seus corpos. **16** No acampamento, invejaram Moisés e Arão, os santos sacerdotes de Yahweh. **17** A terra se abriu e engoliu Datã, cobrindo os seguidores de Abirão. **18** Um fogo começou entre eles, e consumiu os ímpios. **19** Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram essa imagem de metal fundido. **20** Eles trocaram a glória de Deus pela imagem de um touro que come grama. **21** Eles se esqueceram de Deus, seu salvador, o qual havia feito grandes coisas no Egito. **22** Ele havia feito maravilhas na terra de Cam, e atos poderosos no mar Vermelho. **23** Ele teria decretado a destruição do povo se Moisés, Seu escolhido, não houvesse intercedido, com Ele na brecha, para desviar Sua ira de destruí-los. **24** Então, eles desprezaram a terra frutífera; eles não confiaram na Sua promessa, **25** mas murmuraram em suas tendas, e não obedeceram à Yahweh. **26** Portanto, Ele levantou a Sua mão e jurou que iria deixá-los morrer no deserto; **27** dispersaria seus descendentes entre as nações, e os espalharia em terras estrangeiras. **28** Eles adoraram a Baal-Peor e comeram sacrifícios oferecidos aos mortos. **29** E provocaram a Sua ira, com suas ações, e uma praga se espalhou entre eles. **30** Então, Finéias se levantou para intervir, e a praga cessou. **31** Isto lhe foi imputado como um ato de justiça para todas as gerações. **32** Eles também enfureceram Yahweh nas águas de Meribá, e Moisés foi castigado por causa deles. **33** Eles fizeram Moisés amargo, e ele falou de forma imprudente. **34** Eles não destruíram as nações, como Yahweh lhes havia ordenado, **35** mas se misturaram com as nações, e aprenderam seus caminhos. **36** Adoraram seus ídolos, que se tornaram em armadilha para eles. **37** Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas à demônios. **38** Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, os quais sacrificaram aos ídolos de Canaã, profanando a terra com sangue. **39** Eles foram contaminados por seus atos; em suas ações, eles se prostituíram. **40** Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo, e desprezou a sua herança. **41** Ele os entregou nas mãos das nações, e aqueles que os odiavam dominaram sobre eles. **42** Seus inimigos os oprimiram e eles foram submetidos à sua autoridade. **43** Muitas vezes, Ele veio para ajudá-los, mas eles continuaram se rebelando e foram abatidos pelos seus próprios pecados. **44** No entanto, Ele atentou à sua angústia, quando os ouviu clamando por socorro. **45** Ele Se lembrou da aliança com eles e Se arrependeu, por causa do Seu amor leal. **46** Ele fez com que seus conquistadores tivessem pena deles. **47** Salva-nos, Yahweh, nosso Deus. Nos reúna dentre as nações para que possamos dar graças ao Teu santo nome, e glória em Teus louvores. **48** Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Todos dizem: "Amém". Louvem a Yahweh.

Psalms 106:1**Informação Geral:**

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh... atos de louvor?

O salmista faz essa questão para glorificar a Deus e não espera uma resposta. Tradução Alternativa atos de louvor

"obras que são dignas de louvor".

Psalms 106:3**Lembra-Te**

A frase "Lembra-te" significa relembrar algo. T.A.: "Se recorde".

dos Teus escolhidos

A palavra "escolhidos" refere-se ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "do Seu povo escolhido".

regozijo-me na alegria... e me glorie

Estas duas coisas que Davi diz que fará juntamente com "verei a prosperidade dos Teus escolhidos". As palavras ocultas podem acrescentadas. T.A.: "Irei me regozijar na alegria... e me gloriar".

alegria

"felicidade" ou "deleite".

glorie com a Tua herança

Aqui esta frase "Tua herança" faz referencia aos israelitas, aqueles que Yahweh escolheu como povo. Aqui "glória" significa "vangloriar-se sobre" alguma coisa; neste caso eles estão se vangloriando sobre Yahweh. T.A.: "Vangloriam-se de sua grandeza com o Teu povo".

Psalms 106:6**não apreciavam Teus feitos maravilhosos**

"não estavam gratos por Seus maravilhosos feitos".

junto ao mar Vermelho

Este é o nome do mar.

Psalms 106:8**No entanto**

"Ainda" ou "Ainda assim".

por amor de Teu nome

Aqui "Teu nome" refere-se a Yahweh. T.A.: "por amor ao Seu próprio nome".

pelas profundezas, como por um deserto

Aqui Davi compara o modo como Yahweh guiou os israelitas através do mar Vermelho com modo que Ele guiou o povo através da secura do deserto. As "profundezas" referem-se ao leito de rio que apareceu depois que Yahweh separou as águas. T.A.: "através do mar Vermelho no solo seco".

Psalms 106:10**Ele os salvou das mãos... e os resgatou do poder**

Essas duas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são usadas enfatizar que Yahweh os salvou dos seus inimigos.

mãos daqueles que os odiavam

Aqui "mãos" referem-se ao poder ou controle. T.A.: "o poder daqueles que os odiavam".

cobriram seus adversários

Isso é uma forma polida de falar sobre como eles afogaram. T.A.: "afogaram seus inimigos".

eles creram em Tuas palavras

Aqui a palavra "eles" se refere "aos seus ancestrais" e a palavra "Tuas" refere-se a "Yahweh".

Psalms 106:13**e não esperaram pelas Tuas instruções**

Está implícito que que eles fizeram coisas sem esperar para descobrir onde Yahweh queria que eles fossem. T.A.: "eles fizeram coisas sem primeiro esperarem pelas instruções de Yahweh".

desejos insaciáveis

"desejos que não poderiam ser satisfeitos".

eles desafiaram Deus

"eles se rebelaram contra Deus".

consumiu

"pegou de surpresa" ou "apropriou-se de"

mas enviou uma doença

Aqui Davi fala sobre que Yahweh está levando o povo a ser afligido por uma doença como se Yahweh enviasse uma doença para eles do mesmo modo como alguém envia uma pessoa ou um mensageiro. T.A.: "mas Ele causou uma doença para consumir os corpos deles".

Psalms 106:16**No acampamento**

Isso se refere ao acampamento dos israelitas no deserto. T.A.: "No acampamento no deserto".

A terra se abriu, e engoliu

Aqui como o solo se abriu e soterrou as pessoas está sendo comparado à como uma criatura engole algo. T.A.: "A terra se abriu e os enterrou".

Datã

Era um oficial que se rebelou contra Moisés.

cobrindo os seguidores de Abirão

Os seguidores de Abirão foram também soterrados quando a terra se abriu e enterrou a Datã. T.A.: "e também cobriu aos seguidores de Abirão" ou "e também soterrou os seguidores de Abirão".

Abirão

Era um dos oficiais que se rebelaram contra Moisés.

Fogo começou entre eles; e consumiu os ímpios

Essas duas frases têm sentidos semelhantes e estão escrita juntas para enfatizar como os ímpios foram mortos pelo fogo.

Psalms 106:19

Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram uma imagem de metal fundido
Essa informação pode ser reorganizada de forma que fique claro que o bezerro era uma figura de metal fundido. T.A.: "No Horebe, eles fizeram para uma figura de um bezerro de metal fundido e a adoraram".

Eles trocaram a glória de Deus, pela imagem de um touro

Isso significa que ao invés de adorarem a Deus eles adoraram a imagem de um touro. T.A.: "Eles trocaram a adoração a glória de Deus pela adoração a imagem de um touro".

a glória de Deus

Aqui Deus é referido pela Sua glória. T.A.: "seu glorioso Deus" ou "Deus que é glorioso".

Psalms 106:22**na terra de Cam**

Isso se refere a terra onde os descendentes de Cam viviam. T.A.: "a terra onde os descendentes de Cam vivem".

maravilhas

"coisas incríveis".

interceder com Ele na brecha... de destruí-los

Aqui Davi fala sobre Moisés persuadindo Yahweh a não destruir os israelitas como intervindo com Ele na brecha. T.A.: "ficou entre Yahweh e os israelitas e implorou que Yahweh não os destruísse".

Psalms 106:24**murmuraram**

"queixaram-se".

Sua promessa

Isso se refere a promessa de Yahweh que Ele permitiria que eles tomassem posse da terra de Canaã.

Psalms 106:26**Ele levantou a Sua mão**

A para "Ele" refere-se a Yahweh. Também, é um costume levantar a mão quando é feito um juramento.

dispersaria seus descendentes... terras estrangeiras

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "e Ele poderia fazer com que seus descendentes vivessem em terras estrangeiras".

espalharia

Isso significa dispersar ou espalhar

algo.

Psalms 106:28

sacrifícios oferecidos aos mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que eles ofereceram aos mortos".

aos mortos

"aos mortos" referem-se aos ídolos e deuses que os israelitas estavam adorando. T.A.: "aos deuses que estão mortos" ou "aos deuses sem vida".

uma praga se espalhou

"uma praga se dispersou".

provocaram a Tua ira

"O encolerizaram".

Psalms 106:30

Então, Fineias se levantou para intervir

Fineias entrevistou entre o povo, e a punição pelos seus pecados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, Fineias se levantou para intervir entre o povo por causa do pecado deles".

Isso lhe foi imputado como um ato de justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas creditaram a ele como um ato justo".

Psalms 106:32

Meribá

Isto é um lugar.

por causa deles

Moisés sofreu por causa do pecado do povo. Aqui a palavra "deles" é um pronome para o povo e uma metonímia para se referir aos seus pecados. T.A.: "sofreu por causas de suas ações".

mas se misturaram com as nações

Aqui Davi fala sobre o povo se casando com mulheres de outras nações como "misturaram" com elas. T.A.: "mas eles se mesclaram em casamento com as outras nações".

que se tornaram em armadilha para eles

Os ídolos se tornaram em armadilha para eles.

Psalms 106:37

Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas

A frase "derramaram sangue" é um eufemismo descritivo usado para substituir "mataram". T.A.: "Eles derramaram sangue inocente quando eles mataram seus filhos e filhas".

Eles foram contaminados por seus atos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus atos os contaminaram".

em suas ações, eles se prostiuram

Aqui Davi compara a infidelidade deles para com Yahweh como a infidelidade de uma prostituta. T.A.: "eles eram infiéis a Yahweh como prostitutas".

Psalms 106:40

Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo...

desprezou a sua herança

"Então Yahweh se irou contra o Seu povo e os desprezou".

Ele os entregou nas mãos das nações

Aqui "mãos" se referem a poder e controle. T.A.: "Deus permitiu que as nações tivessem controle sobre eles".

aqueles que os odiavam

"pessoas o que os odiavam".

Psalms 106:42

e eles foram submetidos à sua autoridade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e seus inimigos os fizeram ser subjugados por suas autoridades".

foram abatidos pelos seus próprios pecados

Aqui a frase "abatidos" significa destruídos. Também, pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os seus pecados foram sua ruína".

Psalms 106:44

No entanto

"Ainda" ou "Ainda que". Veja como foi traduzido em 106:8.

tua angústia

"suas aflições" ou "seus sofrimentos".

se lembrou

A frase "se lembrou" quer dizer se recordou de alguma coisa. T.A.: "se recordou".

e Se arrependeu

"e Ele teve compaixão por eles".
seus conquistadores

"seus capttores". Isso se refere aos inimigos dos israelitas que os havia levado cativos.

tivessem pena deles

"que se compadecessem deles".

Psalms 106:47

Informação Geral:

O versículo 106:48 é mais do que o final deste salmo. É o encerramento de todo o livro 4 dos Salmos, que começa com o salmo 90 e termina com o Salmo 106.

Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo louve a Yahweh o Deus de Israel".

Teu santo nome

Aqui Yahweh é referido pelo seu

"santo nome". T.A.: "a Ti".

de eternidade em eternidade

Isso se refere a dois extremos e significa por todo o tempo. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "por toda a eternidade".

Capítulo 107

1 Rendei graças a Yahweh porque Ele é bom e Seu amor leal dura para sempre.

2 Que repitam isso os redimidos de Yahweh, aqueles que Ele resgatou do poder do inimigo. **3** Ele os reuniu das terras estrangeiras, do leste e do oeste, do

norte e do sul. **4** Eles vagaram no deserto, por terras áridas, e não encontraram cidade para habitar. **5** Eles estavam famintos, sedentos e desmaiavam de

exaustão. **6** Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh e Ele os resgatou das suas aflições. **7** Ele os guiou pelo caminho reto. Então, encontraram uma

cidade para viver. **8** Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **9** Porque Ele sacia os sedentos e o apetite dos famintos, e os enche com bondade. **10** Alguns se assentaram na

escuridão e na sombra da morte, oprimidos em aflição e correntes. **11** Isso porque eles se rebelaram contra a Palavra de Deus e rejeitaram os

mandamentos do Altíssimo. **12** Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados; eles tropeçaram e não houve quem os erguesse. **13** Assim, em suas

dificuldades, eles clamaram a Yahweh. E Ele os livrou das suas aflições. **14** Ele os tirou da escuridão e das sombras da morte; e quebrou as suas algemas. **15** Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele

tem feito pela humanidade! **16** Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro. **17** Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião e

afligidos por causa dos seus pecados; **18** perderam o apetite por qualquer comida e chegaram perto dos portões da morte. **19** Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh; Ele os livrou das suas aflições. **20** Ele enviou a Sua

Palavra e os curou; Ele os resgatou das suas tribulações. **21** Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela

humanidade! **22** Que ofereçam sacrifícios de gratidão e proclamem, com alegria, os Seus feitos. **23** Os que viajam, em navios pelos mares, para negociar

além-mar **24** viram os feitos de Yahweh e as suas maravilhas nas profundezas.

25 Porque Ele ordenou e a tempestade se levantou nos mares. **26** Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas. Suas vidas se derreteram em aflição. **27** Eles foram balançados e cambaleavam como bêbados; por fim, perderam toda a esperança de salvação. **28** Assim, na dificuldade, eles clamaram a Yahweh que os tirou da aflição. **29** Ele acalmou a tempestade e as ondas se aquietaram. **30** Então, eles se regozijaram porque o mar se acalmou; Ele os levou ao porto desejado. **31** Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito para a humanidade! **32** Que elas O exaltem na assembleia do povo e O louvem no conselho dos anciãos! **33** Ele transformou rios em um deserto, fontes de águas em terra seca, **34** e uma terra frutífera em um lugar estéril, por causa da maldade desse povo. **35** Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais. **36** Ele estabeleceu famintos ali, e eles edificaram uma cidade para viver. **37** Plantaram campos, vinhas e produziram colheitas abundantes. **38** Ele os abençoou, de modo que eles se multiplicaram grandemente; não permitiu que seu rebanho diminuísse. **39** Eles foram reduzidos e humilhados por dolorosa aflição e sofrimento. **40** Ele derramou desprezo sobre os líderes e os fez vagarear por lugares desertos, onde não há caminho. **41** Ele ergueu o necessitado da miséria e multiplicou suas famílias, como um rebanho. **42** O justo verá isso e se alegrará, e todo o ímpio fechará a sua boca. **43** Quem é sábio considere tudo isso e medite nos bondosos atos de Yahweh.

Psalms 107:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu amor leal dura para sempre

"Seu amor leal por mim nunca acabará".

os redimidos de Yahweh

"os redimidos" se refere às pessoas que Yahweh salvou. Tradução

Alternativa

repitam

Isso significa dizer a outros sobre alguma coisa. T.A.: "falem sobre o que Yahweh fez".

do poder do inimigo

Aqui "poder" se refere ao controle.

T.A.: "do controle do inimigo".

do leste... e do sul

Aqui as quatro direções são dadas para enfatizar que Ele os reuniu de todos os lugares. T.A.: "de todas as direções" ou "de todas as partes do mundo".

do leste e do oeste, do norte e do sul

Isso descreve os lugares de onde Yahweh reuniu seu povo. T.A.: "Ele os reuniu do leste e do oeste, do norte e do sul".

Psalms 107:4

Eles vagaram

"Algumas pessoas vagaram".

por terras áridas

"por terras que estavam no deserto".

para habitar

"em que pudessem morar".

Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse nas suas dificuldades".

aflições

"dificuldades" ou "angústia".

Psalms 107:8

Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal!

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama!" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal!". Aqui a exclamação é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem.

humanidade

"pessoas" ou "humanos".

Porque Ele sacia os sedentos

"Porque Ele dá água aos que desejam, àqueles que estão sedentos".

e o apetite dos famintos, e os enche com bondade

"e aqueles que estão com muita fome e desejam comida, Ele os dá coisas boas para comer".

pela humanidade

"por todas as pessoas".

Alguns se assentaram

Está implícito que essas são pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Yahweh também resgatou pessoas que se assentaram".

na escuridão e na sombra da morte

Ambas "escuridão" e "sombra da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. T.A.: "em completa escuridão".

Psalms 107:11

eles se rebelaram contra a Palavra de Deus...

rejeitaram os Mandamentos do Altíssimo

Essas frases têm significados similares e enfatizam o quanto eles se rebelaram contra Deus, por isso que foram aprisionados.

Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados

Aqui o coração representa a pessoa, mais especificamente a sua vontade.

T.A.: "Ele os abateu ao permitir que sofressem com trabalhos pesados".

(Veja: fogs_metonymy)

trabalhos pesados

Possíveis significados são: 1)

"problemas" ou 2) "duros trabalhos".

eles tropeçaram e não houve quem os

erguesse

A palavra "tropeçaram" se refere a quando essas pessoas estavam em situações muito difíceis. T.A.: "eles entraram em problemas e não havia ninguém que os ajudasse a sair deles".

Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Assim, eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

suas aflições

"dificuldades" ou "angústia". Veja como foi traduzido em 107:4.

Ele os livrou

Aqui Davi descreve Yahweh os salvando de suas aflições como se as aflições fossem um lugar físico de onde Ele os estava tirando. T.A.: "Ele salvou".

Psalms 107:14

Ele os tirou

"Yahweh os tirou da prisão".

da escuridão e das sombras da morte

Ambas "escuridão" e "sombras da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. Veja como foi traduzido em 107:8. T.A.: "completa escuridão".

Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja

como foi traduzido em 107:8.

Pois Ele

"Porque Ele".

Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro

Ambas as frases descrevem Yahweh libertando Seu povo da prisão e são usadas para enfatizar que Yahweh verdadeiramente os libertou. T.A.: "Ele libertou Seu povo da prisão".

Psalms 107:17

Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião

"Eles foram insensatos na maneira como se rebelaram contra Yahweh".

e afligidos

"e eles sofreram". Eles foram afligidos, especificamente, ficando doentes. T.A.: "e eles ficaram doentes".

e chegaram perto dos portões da morte

Aqui o ato de morrer é descrito como um lugar, "os portões da morte". T.A.: "eles quase morreram".

Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Psalms 107:20

Ele enviou a Sua Palavra e os curou

Aqui Davi descreve Yahweh falando como se enviasse suas palavras como um mensageiro. Possíveis significados são: 1) "Ele ordenou que fossem curados e eles foram curados" ou 2) "Ele os encorajou e os curou!".

Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

de gratidão

"que mostrem que eles estão gratos".

com alegria

"cantando sobre eles".

Psalms 107:23

negociar além-mar

Eles navegavam para os lugares, onde compravam e vendiam coisas com as pessoas de lá. T.A.: "vendendo coisas em cidades distantes".

Psalms 107:25

Ele ordenou, e a tempestade se levantou nos mares

"Ele ordenou o vento e o fez virar uma grande tempestade que agitou os mares".

tempestade

Um forte vento, como o vento que acompanha uma forte chuva.

se levantou nos mares

Aqui Davi descreve os ventos fazendo as ondas ficarem altas como se o vento fosse um objeto ferozmente agitando algo. T.A.: "fez com que as ondas dos mares ficassem muito altas".

Os navios alcançaram o céu, descenderam às profundezas

Isso descreve os navios subindo e descendo com as ondas. Os extremos de subir ao céu e descer às profundezas é um exagero para expressar quão terrível era a tempestade. T.A.: "Seus navios subiam muito alto nas ondas e depois desciam muito baixo entre as ondas".

Suas vidas se derreteram em aflição

Essa expressão idiomática descreve o grande medo dos marinheiros. T.A.: "Os homens estavam aterrorizados e muito angustiados".

perderam toda a esperança de salvação

A frase "perderam toda a esperança de salvação" significa que eles não sabiam o que fazer. T.A.: "eles não sabiam o que fazer" ou "eles não tinham ideia do que fazer".

Psalms 107:28

Assim, na dificuldade eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Assim, na dificuldade eles

A palavra "eles" se refere aos marinheiros.

Ele acalmou a tempestade

"Ele fez o vento parar".

as ondas se aquietaram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Ele aquietou as ondas".

Ele os levou

"Ele os guiou".

ao porto desejado

"ao porto em que eles queriam ir".

Psalms 107:31

Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

O louvem no conselho dos anciãos

"quando os anciãos se reúnem". Os anciãos se reúnem para discutir questões da comunidade e para tomar decisões pela comunidade.

Psalms 107:33

Ele transformou

"Yahweh fez".

por causa da maldade desse povo

"porque as pessoas que vivem ali são más".

Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais

Ambas as frases têm significados similares e enfatizam como Yahweh faz a água aparecer no deserto. T.A.: "Ele faz fontes e lagos na terra que costumava ser um deserto".

Psalms 107:36

Ele estabeleceu famintos ali

A palavra "ali" se refere aos lugares

em que Yahweh fez aparecer fontes e lagos. A palavra "famintos" se refere a pessoas que estão com fome. T.A.: "Yahweh faz pessoas que estão com fome viverem ali".

Plantaram campos, vinhas

"Plantaram campos, plantaram vinhas".

e produziram colheitas abundantes

"para que pudessem produzir colheitas abundantes".

de modo que eles se multiplicaram

grandemente

"de modo que o seu povo é muito numeroso".

não permitiu que seu rebanho diminuísse

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Ele manteve seu rebanho muito numeroso".

Psalms 107:39

Eles

A palavra "Eles" se refere pessoas famintas que Yahweh estabeleceu na terra. Essa frase descreve como eles estavam antes de Yahweh os estabelecer na terra.

Eles foram reduzidos e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Seus líderes diminuíram seus números e os humilharam".

foram reduzidos

"se tornaram poucos em número".

humilhados

Isso significa ser oprimido. T.A.:

"oprimidos".

derramou desprezo sobre

Aqui Davi fala de Yahweh mostrando desprezo aos líderes como se o desprezo fosse um líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "demonstrou desprezo aos".

os líderes

"os nobres". Isso se refere aos líderes que oprimiam o povo. T.A.: "os líderes que os oprimiam".

onde não há caminho

"onde pessoas nunca vão".

Psalms 107:41

Ele

"Yahweh".

o necessitado

Isso se refere a pessoas necessitadas.

T.A.: "pessoas necessitadas" ou "pessoas pobres".

multiplicou suas famílias, como um rebanho

Aqui Davi compara como Yahweh cuida de seu povo a como um pastor cuida de suas ovelhas. Possíveis significados são: 1) "faz o número das pessoas em suas famílias crescer como um rebanho" ou 2) "cuida deles como um pastor cuida de suas ovelhas".

O justo

Isso se refere a pessoas que vivem de modo justo. T.A.: "Pessoas justas" ou "Pessoas que fazem o que é justo".

todo o ímpio

Aqui pessoas ímpias são referidas como "o ímpio". T.A.: "todas as pessoas ímpias".

fechará a sua boca

Isso significa não dizer nada em resposta. T.A.: "não tem nada a dizer em resposta contra Yahweh".

considere tudo isso

Isso significa pensar sobre essas coisas. T.A.: "pense sobre essas coisas" ou "lembre dessas coisas".

Capítulo 108

1 Meu coração, ó Deus, está firme; eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado. **2** Acordai, saltério e harpa; eu acordarei o amanhecer. **3** A Ti, Yahweh, eu darei graças entre os povos! Eu cantarei louvores a Ti entre as nações. **4** Pois o Teu amor leal é grande e se eleva acima do firmamento, e a Tua fidelidade alcança os céus. **5** Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus, e que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra. **6** Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas; resgata-nos com a Tua mão direita e responde-nos. **7** Deus, em Sua santidade, falou: "Eu Me regozijarei; Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. **8** Gileade é Meu e Manassés é Meu; também Efraim é Meu capacete e Judá é Meu cetro. **9** Moabe é a bacia em que Me lavo; sobre Edom Eu atirarei Meu sapato; Eu gritarei vitória sobre a Filístia." **10** Quem me trará para a cidade forte? Quem me conduzirá a Edom? **11** Deus, Tu nos rejeitaste? Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha. **12** Ajuda-nos contra o adversário, pois o socorro do homem é inútil. **13** Nós triunfaremos com a ajuda de Deus. Ele pisará nossos inimigos.

Psalms 108:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Meu coração, ó Deus, está firme

Aqui Davi está referindo a si mesmo como seu coração. Além disso, a palavra "firme" significa confiar completamente. Tradução Alternativa

eu cantarei, sim, eu também cantarei

louvores, com o meu coração honrado

Aqui Davi refere-se a si mesmo como tendo a honra de louvar a Deus. T.A.: "Tu me honras ao permitir que eu cante louvores a Ti".

Acordai, saltério e harpa

Aqui Davi descreve tocar seus instrumentos como acordá-los de seu

sono. T.A.: "Louvarei a Ti tocando saltério e harpa".

eu acordarei o amanhecer

Aqui Davi está descrevendo o amanhecer acordar como uma pessoa acorda de manhã. T.A.: "eu estarei Te louvando quando o amanhecer chegar".

amanhecer

O nascer do sol.

Psalms 108:3

Pois o Teu amor leal é grande... a Tua

fidelidade alcança os céus

Essas duas frases possuem significados semelhantes. Elas comparam a grandeza da lealdade e fidelidade de Deus à grandeza da altura que os céus ficam acima da terra. T.A.: "Teu leal amor e a Tua fidelidade são maiores que a distância entre os céus e a terra".

Psalms 108:5

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para que mostre que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que És exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que És grande nos céus".

que a Tua glória seja exaltada

Aqui Yahweh é referido como "glória". T.A.: "que Tu sejas exaltado".

Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas

isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois aqueles que amas precisam ser resgatados" ou "Resgate aqueles que amas".

com a Tua mão direita

Aqui a mão direita de Yahweh refere-se ao Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-nos

Responder representa atender o pedido de alguém. T.A.: "atenda aos meus pedidos" ou "responda à minha oração".

Psalms 108:7

Deus, em Sua santidade, falou

Aqui Davi descreve Deus falando algo porque Ele é santo como se falasse "em Sua santidade", como se Sua santidade fosse algo no qual Ele estivesse fisicamente inserido. T.A.: "Deus, porque Ele é santo, disse".

Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote

Aqui Deus está falando sobre dividir a terra de Siquém e o vale de Sucote.

repartirei

Dividir em partes.

também Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse um exército. O capacete simboliza equipamentos para a guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Um chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de ferimentos.

Judá é Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis de seu povo, e Ele fala da tribo como se fosse Seu cetro. T.A.: "a tribo de Judá é como Meu cetro" ou "Judá é a tribo pela qual governarei Meu povo".

Psalms 108:9

Moabe é a bacia

Deus fala sobre a importância de Moabe como se Moabe fosse uma bacia ou um humilde servo. T.A.: "Moabe é como uma bacia que uso para lavar-Me".

sobre Edom Eu atirarei Meu sapato

Deus provavelmente estava falando de tomar Edom para Si como se Ele estivesse simbolicamente atirando Seu sapato sobre essa terra para mostrar que ele a possui. Entretanto, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomarei a terra de Edom para Mim" ou "atirarei Meu sapato sobre a terra de Edom pra mostrar que ela é

Minha".

Psalms 108:11

Deus, Tu nos rejeitaste?

O salmista usa esa pergunta para expressar sua tristeza ao parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, Tu aparentas ter nos abandonado".

Tu que já não saís com o nosso exército para a batalha

O salmista fala sobre Deus ajudar o seu exército como se Deus fosse à batalha com ele. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos à

batalha".

inútil

"vão".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisará nossos inimigos

O salmista fala sobre Deus ajudar seu exército a derrotar seus inimigos como se Deus fosse pisar neles. T.A.: "Ele nos capacitará para pisarmos em nossos inimigos" ou "Ele fará com que sejamos capazes de derrotar nossos inimigos".

Capítulo 109

¹ Ó, Deus, a quem eu louvo, não fiques em silêncio. ² Pois os perversos me atacam e falam mentiras contra mim. ³ Eles me cercam e dizem coisas odiosas e me atacam sem motivo. ⁴ Em troca do meu amor, eles me difamam, mas eu oro por eles. ⁵ Eles me pagam o mal pelo bem, e eles odeiam o meu amor. ⁶ Aponta um homen ímpio contra tal inimigo; que um acusador esteja à sua direita. ⁷ Quando ele for julgado, que seja culpado; que sua oração seja considerada pecaminosa. ⁸ Que sejam poucos os seus dias; que outro pegue o seu ofício. ⁹ Que seus filhos fiquem órfãos e sua esposa, viúva. ¹⁰ Que seus filhos andem sem destino, pedindo esmolas, e sejam expulsos de suas casas em ruínas. ¹¹ Que o credor pegue tudo o que ele possui; que estranhos saqueiem o que ele ganha. ¹² Ninguém prolongue nenhuma bondade para com ele; que ninguém tenha piedade dos seus órfãos. ¹³ Que sua descendência desapareça; que seu nome seja apagado da próxima geração. ¹⁴ Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados a Yahweh; e os pecados de sua mãe não sejam esquecido. ¹⁵ Que sua culpa esteja sempre diante de Yahweh; que Yahweh corte sua memória da terra. ¹⁶ Que Yahweh faça isto porque esse homen nunca se preocupou em mostrar alguma bondade; pelo contrário, atormenta o oprimido, o necessitado e o desencoraja até a morte. ¹⁷ Ele amou a maldição; que ela se volte para ele. Ele odiou a benção; que a benção não venha a ele. ¹⁸ Ele se vestiu de maldição, como uma roupa; que ela penetre em seu interior como água, como óleo em seus ossos. ¹⁹ Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir, como o cinto que ele sempre usa. ²⁰ Que essa seja a recompensa de Yahweh para meus acusadores, para aqueles que falam mal de mim. ²¹ Yahweh, meu Deus, tem misericórdia de mim por amor do Teu nome. Salva-me por Teu amor leal. ²² Porque sou oprimido e

necessitado e meu coração está ferido dentro de mim. ²³ Eu estou desaparecendo como a sombra no anoitecer; sou jogado para longe como um gafanhoto. ²⁴ Meus joelhos estão enfraquecidos pelo jejum, estou ficando pele e ossos. ²⁵ Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores; quando me veem, eles balançam suas cabeças. ²⁶ Ajuda-me, Yahweh meu Deus; salva-me por Teu amor leal. ²⁷ E que eles saibam o que estais fazendo; que Tu, Yahweh, tens feito isto. ²⁸ Ainda que eles me amaldiçoem, Tu me abençoas; quando eles me atacarem, que sejam expostos à vergonha, e que Teu servo se alegre. ²⁹ Que meus adversários sejam vestidos de vergonha; que usem sua vergonha como um manto. ³⁰ Com minha boca darei graças a Yahweh; eu o louvarei no meio da multidão. ³¹ Porque Ele estará à direita daquele que é necessitado, para salvá-lo daqueles que o julgam.

Psalms 109:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois eles abriram a boca má, e enganosa contra mim

As palavras "má" e "enganosa" se referem às pessoas que falam essas coisas. Elas tem significado similar e enfatizam o quão más essas pessoas são. Tradução Alternativa

Psalms 109:4

Em troca pelo meu amor, eles me difamam

"Apesar de eu amá-los, eles me acusam".

meu amor

"meu amor por eles".

eles me difamam

A palavra "eles" se refere às pessoas que são más e enganosas.

Psalms 109:6

Apontam um homen ímpio... apontam um acusador

Essas duas frases são paralelos e as expressões "homen ímpio" e "acusador" se referem à mesma pessoa.

em sua mão direita

"na mão direita de meu inimigo".

Quando ele é julgado, pode ele ser encontrado culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Quando ele está em julgamento, que o juiz o considere culpado".

pode a sua oração ser considerada pecaminosa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Considere a sua oração como pecaminosa".

Psalms 109:8

Podem ser poucos os seus dias

A frase "os seus dias" se refere à duração de sua vida. T.A.: "Que ele não viva por muito tempo".

seu ofício

"sua posição de autoridade".

esmolas

Comida ou dinheiro dado a pedintes.

suas casas em ruínas

"suas casas destruídas".

Psalms 109:11

o credor

Alguém que empresta dinheiro para outra pessoa esperando que essa pessoa lhe pague de volta.

saquearem

"roubarem".

Sua criança poderá ser cortada; Seu nome poderá ser apagado

Essas duas frases tem significados similares e enfatizam a destruição das crianças.

Sua criança poderá ser cortada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Fazer sua criança ser cortada" ou

"Fazer sua criança morrer".

Seu nome poderá ser apagado na próxima geração

Aqui a ideia de não existir ninguém para perpetuar o nome da família é dito como "seu nome ser apagado".

T.A.: "Que não haja ninguém para perpetuar o seu nome".

Psalms 109:14

Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados à Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Tu Te lembres dos pecados de seus ancestrais, Yahweh".

e os pecados de sua mãe não serem esquecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Tu não Te esqueças dos pecados da mãe dele".

Que sua culpa esteja sempre diante do senhor

Aqui Davi fala sobre Yahweh pensando sobre a culpa deles como se essa culpa fosse algo físico presente diante Dele. T.A.: "Que Yahweh pense sobre os pecados deles continuamente".

Que Yahweh corte sua memória da terra

Davi usa a palavra "terra" para se referir a todas as pessoas que vivem na terra. Além disso, as palavras "sua memória" se refere a pessoas se lembrando deles depois que eles morrerem. T.A.: "Que Yahweh haja de tal forma que ninguém na terra se lembre deles".

o oprimido, o necessitado

Isso se refere à pessoas que são oprimidas e necessitadas. T.A.:

"pessoas oprimidas, pessoas necessitadas".

o desanimado

Este se refere às pessoas que estão desanimadas. T.A.: "pessoas desanimadas" ou "pessoas sem esperança".

para morte

"até que eles morram". Isso significa que ele atormenta essas pessoas até que elas morram.

Psalms 109:17

pode voltar-se para ele

"que as suas maldições se voltem para ele".

Ele vestiu-se com maldição como sua roupa

Davi fala sobre o comportamento das pessoas más como se fossem suas roupas. T.A.: "Ele amaldiçoa outras pessoas tanto quanto veste roupas" ou "Ele amaldiçoa pessoas o tempo todo".

como sua roupa

"como se fosse a sua roupa".

a maldição dele foi ao seu interior como água, como óleo em seus ossos

Possíveis significados são: 1) Ele lança maldições tão frequentemente que elas se tornaram parte da sua identidade. "As maldições que ele lança são parte de quem ele é"; ou 2) a maldição que ele lançou caiu nele. "todo o seu ser foi amaldiçoado pela maldição que ele mesmo lançou".

como água

Isso se refere a como uma pessoa bebe água. T.A.: "como água que uma pessoa bebe".

como óleo em seus ossos

Isso se refere a como óleo infiltra nos ossos de uma pessoa quando ele é esfregado em sua pele".

Psalms 109:19

Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir

Pessoas vestem suas roupas todos os dias. Davi fala sobre ele sempre estar coberto com suas maldições como ele está sempre coberto com suas roupas. T.A.: "Deixe suas maldições ficarem sobre ele todos os dias, como as roupas que ele veste".

como o cinto que ele sempre usa

Algumas palavras podem ser supridas. T.A.: "e deixe suas maldições ficarem sempre sobre ele como o cinto que ele sempre usa".

Que essa seja a recompensa

"Que essas maldições sejam a recompensa".

Psalms 109:21

tenha misericórdia de mim

Esse é um pedido para que Yahweh o trate com bondade. T.A.: "trate-me com bondade".

por causa do seu nome

"por causa da sua reputação".

oprimido e necessitado

Essas duas palavras têm significados similares e enfatizam que ele é incapaz de ajudar a si mesmo.

meu coração esta ferido dentro de mim

Aqui Davi fala sobre estar em grande desespero, como se o seu coração estivesse ferido. T.A.: "eu estou cheio de pesar e desespero".

Eu estou desaparecendo para longe como a sombra... como um gafanhoto

Davi sente como se fosse morrer logo e descreve esse sentimento ao comparar a si mesmo com uma sombra desaparecendo e como o vento soprando o gafanhoto para longe. T.A.: "Eu sinto como se estivesse a ponto de morrer, como uma sombra da noite que logo desaparecerá, como o gafanhoto é facilmente levado pelo vento".

Psalms 109:24

Meus joelhos estão enfraquecidos

Isso significa que ele está fraco e é difícil para ele ficar de pé. T.A.: "Eu tenho dificuldade para ficar de pé" ou "Meu corpo está fraco".

pelo jejum

"porque eu não estou comendo nada".

estou ficando pele e ossos

Isso significa que ele perdeu muito peso. T.A.: "Meu corpo se tornou muito magro".

Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meus acusadores me ridicularizam".

agitam suas cabeças

Esse é um ato de desaprovação.

Psalms 109:26

pode eles saberem

A palavra "eles" se refere aos acusadores de Davi e às pessoas que falam mal dele.

tem feito isso

"tem me salvado".

Psalms 109:28

Ainda que eles me amaldiçoem

A palavra "eles" se refere às pessoas que acusaram Davi e falaram mal dele.

Que eles sejam expostos á vergonha

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que eles sejam envergonhados" ou "Deixa-os serem envergonhados".

que Seu servo se alegre

"mas que eu, Seu servo, se alegre" ou "eu sou Seu servo, deixa que me alegre". Davi usa as palavras "Seu servo" para se referir a si mesmo.

Podem meus adversários serem vestidos... que usem

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o quanto ele deseja que eles sejam envergonhados.

serem vestidos com vergonha

Aqui Davi fala sobre eles serem envergonhados como se fosse uma roupa que eles vestem. T.A.: "sejam muito envergonhados".

que usem sua vergonha como um manto

Davi fala sobre eles serem envergonhados como se isso fosse um manto que eles vestem. T.A.: "Que a sua vergonha os cubra assim como o seu manto os encobre".

Psalms 109:30

Com minha boca darei

Isso significa que ele falará. T.A.: "Eu falarei, dando".

estará à direita daquele que é necessitado

Isso significa que Ele ajudará e defenderá o pobre. T.A.: "defenderá aquele que é necessitado".

Capítulo 110

¹ Yahweh disse ao meu Senhor: "Assenta-te à Minha direita até que Eu ponha os Teus inimigos debaixo de Teus pés." ² De Sião, Yahweh tomará o cetro de Sua força; governará entre os Teus inimigos. ³ Com vestes santas, o Teu povo Te seguirá voluntariamente no dia do Teu poder; os Teus jovens virão como o orvalho emergindo do amanhecer. ⁴ Yahweh jurou e não se arrependerá: "Tu és um sacerdote eterno, à maneira de Melquizedeque." ⁵ O Senhor, que está à Tua direita, destruirá reis no dia da Sua ira. ⁶ Ele julgará as nações; Ele encherá os campos de batalha com cadáveres; destruirá os líderes em muitas nações. ⁷ Ele beberá do riacho pelo caminho e, então, levantará a Sua cabeça depois da vitória.

Psalms 110:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assenta-te à Minha mão direita

A frase "à Minha direita" se refere ao lugar de honra. Tradução Alternativa **ponha os teus inimigos debaixo de teus pés** Aqui Davi descreve Yahweh colocando os inimigos do seu Senhor sobre o Seu poder e controle como colocando eles debaixo dos pés dele. T.A.: "ponha os Seus inimigos debaixo do Seu poder".

Psalms 110:2

Informação Geral:

Davi continua falando com o rei.

Yahweh tomará o cetro de Sua força

Aqui Davi fala sobre Yahweh expandindo a área do governo do rei como tomando o seu cetro. T.A.: "Yahweh estenderá a área sobre a qual você governa poderosamente".

governará entre os Teus inimigos

"Rei, governa entre os seus inimigos". Isso é dito ao rei como uma ordem.

voluntariamente

"pela sua própria escolha". Isso significa que eles escolherão seguir o rei.

no dia do Teu poder

Isso se refere ao dia em que o rei liderará seus exércitos na batalha.

Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "no dia que você liderar seus exércitos na batalha". (UDB)

desde o ventre do amanhecer... como o orvalho Davi descreve o orvalho como um bebê ao qual o amanhecer dá a luz".

T.A.: "No amanhecer... como o orvalho".

desde o ventre do amanhecer, os Teus jovens virão como o orvalho

Davi está contando ao rei que ele terá a força da juventude a cada manhã ao comparar isso com o orvalho que aparece bem cedo a cada manhã. T.A.: "cada manhã você será enchido da força da juventude para sustentar você, assim como o orvalho da manhã aparece para a água e sustenta a terra".

Psalms 110:4

Tu és

Yahweh está falando com o Senhor.

não se arrependerá

Isso significa que Ele não mudará o que disse. T.A.: "não mudará de ideia" ou "não mudará o que disse".

à maneira de Melquizedeque

A palavra que falta pode ser acrescentada. T.A.: "à maneira como Melquizedeque foi sacerdote" ou "da mesma maneira que Melquizedeque foi sacerdote".

Psalms 110:5

O Senhor que está à Tua mão direita

Quando o rei for à batalha, Yahweh estará à direita Dele para ajudá-lo.
T.A.: "O Senhor Te ajuda na batalha".

O Senhor

"Senhor" se refere a Yahweh.

destruirá reis

O sujeito dessa frase, "ele", se refere a Yahweh. Ele fará os reis serem derrotados e morrerem, mas ele permitirá que os exércitos do rei matem os reis inimigos. T.A.: "Ele fará os reis morrerem" ou "Ele permitirá que Seus exércitos matem os reis".

reis

Isso se refere aos seus inimigos. T.A.: "reis inimigos".

no dia da Sua ira

Aqui Davi fala sobre o dia em que Yahweh irá ficar irado e derrotará os reis como "o dia da Sua ira". T.A.: "no dia do julgamento, quando Sua paciência se transformar em ira".

Ele encherá os campos de batalha com cadáveres

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar todas as pessoas que morrerem no campo de batalha. T.A.: "Ele fará os campos de batalha se encherem com cadáveres".

destruirá os líderes em muitas nações

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar os líderes. T.A.: "Ele fará com que os líderes em muitas nações sejam mortos" ou "Ele permitirá que os líderes em muitas nações morram".

Psalms 110:7

Ele beberá do riacho pelo caminho

O rei apenas para brevemente para beber e então continua a perseguir os Seus inimigos. T.A.: "Enquanto persegue Seus inimigos, Ele só para para beber do riacho brevemente".

do riacho

Isso significa que ele bebe água do riacho. Um riacho é um rio pequeno. T.A.: "Ele beberá água do riacho".

e então

"e assim" ou "em seguida".

Ele levantará a sua cabeça

Possíveis significados são: 1) o rei levantará a própria cabeça; ou 2) Yahweh levantará a cabeça do rei.

Ele levantará a Sua cabeça depois da vitória

Pessoas levantam a cabeça quando elas são vitoriosas, confiantes e felizes. T.A.: "Ele irá confiantemente levantar a cabeça depois da vitória" ou "Ele será vitorioso".

Capítulo 111

¹ Louvai a Yahweh. Darei graças a Yahweh, com todo o meu coração, na assembleia dos justos, em suas reuniões. ² As obras de Yahweh são grandiosas, ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam. ³ Sua obra é majestosa e gloriosa, e sua justiça perdura para sempre. ⁴ Ele faz coisas maravilhosas que serão lembradas; Yahweh é gracioso e misericordioso. ⁵ Dá alimento aos Seus servos fiéis. Ele sempre Se lembrará da Sua aliança. ⁶ Mostrou Suas poderosas obras ao Seu povo, dando-lhes a herança das nações. ⁷ As obras de Suas mãos são fiéis e justas; todas as Suas instruções são confiáveis. ⁸ Elas são estabelecidas para sempre, para serem observadas fielmente e adequadamente. ⁹ Ele deu vitória ao Seu povo; estabeleceu Sua aliança para sempre; santo e maravilhoso é o Seu nome! ¹⁰ O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria; aqueles que seguem Suas instruções têm bom

entendimento. Seu louvor dura para sempre.

Psalms 111:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

com todo o meu coração

Aqui a palavra "coração" representa todo o interior e sentimentos da pessoa. Tradução Alternativa

na assembleia dos justos, em suas reuniões

Essas duas frases significam a mesma coisa e podem ser colocadas juntas, se necessário. T.A.: "nas reuniões dos justos".

ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam

A palavra "as" se refere às "obras de Yahweh". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos aqueles que desejam as obras de Yahweh, ansiosamente aguardam por elas".

ansiosamente aguardadas

Possíveis significados são: 1) "procuradas"; ou 2) "estudadas".

Psalms 111:4

que serão lembradas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de que as pessoas sempre se lembrarão".

Se lembrará

T.A.: "trará a memória".

Suas poderosas obras

"Suas obras, que demonstram Seu poder".

a herança das nações

O escritor fala da terra que pertence às nações em Canaã como se fossem a herança deles. T.A.: "a terra que pertence a outras nações".

Psalms 111:7

As obras de Suas mãos

Aqui a palavra "mãos" se refere a Yahweh. T.A.: "As obras que Ele realiza".

Elas são estabelecidas para sempre

Isso significa que as instruções de Yahweh são imutáveis e vão durar para sempre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as estabeleceu para sempre" ou "Elas durarão para sempre".

para serem observadas fielmente e adequadamente

Possíveis significados são: 1) Yahweh deu instruções de maneira fiel e adequada; ou 2) Seu povo precisa observar as instruções de Yahweh de maneira fiel e adequada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o seu povo observá-las fiel e adequadamente".

santo e maravilhoso é o Seu nome

Aqui a palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "Yahweh é santo e maravilhoso".

Psalms 111:10

o princípio da sabedoria

A palavra "sabedoria" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "o primeiro passo para se tornar sábio" ou "a coisa mais importante para se tornar sábio".

aqueles que seguem Suas instruções

"aqueles que obedecem Suas instruções".

Seu louvor dura para sempre

A palavra "louvor" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Pessoas O louvarão para sempre".

Capítulo 112

¹ Louvai a Yahweh. Bendito é o homem que obedece a Yahweh, que tem grande prazer em Seus mandamentos. ² Seus descendentes serão poderosos na terra; os descendentes dos justos serão abençoados. ³ Prosperidade e riqueza estão

em sua casa; Sua justiça durará para sempre. ⁴ A luz brilha nas trevas para os justos; Ele é gracioso, misericordioso e justo. ⁵ Feliz é o homem que se compadece e empresta dinheiro, que conduz seus negócios com honestidade. ⁶ Pois ele nunca será abalado; o homem justo será lembrado para sempre. ⁷ Ele não teme notícias ruins; ele é seguro, pois confia em Yahweh. ⁸ Seu coração é tranquilo e não sente medo, até que ele triunfe sobre seus adversários. ⁹ Ele dá generosamente aos pobres; sua justiça dura para sempre; ele será exaltado com honra. ¹⁰ O perverso verá isso e ficará furioso; ele rangerá seus dentes e fugirá; o desejo dos perversos perecerá.

Psalms 112:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tem grande prazer

"se deleita".

os descendentes dos justos serão abençoados

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Psalms 112:3

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Prosperidade e riqueza estão em sua casa

Aqui a palavra "casa" representa a família. As palavras "Prosperidade" e "riqueza" significam basicamente a mesma coisa e indicam a abundância de riquezas. T.A.: "Sua família é muito rica".

A luz brilha nas trevas para os justos

O escritor fala sobre Deus abençoando os justos em tempos de dificuldade como se isso fosse uma luz brilhando na escuridão. T.A.: "As bênçãos que o justo recebe de Deus são como uma luz que brilha na escuridão".

empresta dinheiro

Isso pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "empresta dinheiro a outras pessoas".

Psalms 112:6

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Pois ele nunca será abalado

Ele não será atribulado ou subjugado pelas circunstâncias, porque sua confiança está em Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois nada o abalará".

o homem justo será lembrado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"as pessoas se lembrarão dos justos para sempre".

Psalms 112:8

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Seu coração é tranquilo

"seu coração é sustentado". Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa. Possíveis significados são: 1) "Ele está em paz" ou 2) "Ele é confiante".

sua justiça dura para sempre

"seus atos de justiça durarão para sempre". Veja como foi traduzido em 112:3.

ele será exaltado com honra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh irá exaltá-lo ao dar-lhe honra".

Psalms 112:10

verá isso

"verá que as coisas vão bem para o justo". A palavra "isso" se refere a tudo de bom que o escritor descreveu sobre o justo nos versículos anteriores.

ele rangerá seus dentes

Ranger os dentes era um gesto de desdém. Veja como foi traduzido em

35:15.

fugirá

O escritor fala sobre a eventual morte do perverso como se a pessoa fugisse.

T.A.: "eventualmente morrerá".

o desejo dos perversos perecerá

Possíveis significados de "desejo" são:

1) o desejo emocional que os perversos tem. T.A.: "as coisas que os perversos querem fazer nunca acontecerão"; ou 2) é uma metonímia para as coisas que os perversos desejam. T.A.: "os perversos perderão as coisas que desejam".

Capítulo 113

¹ Louvai a Yahweh. Louvai-o, vós, servos de Yahweh; louvai o nome de Yahweh.

² Bendito seja o nome de Yahweh, agora e para sempre. ³ Desde o nascer ao pôr do sol, louvado seja o nome de Yahweh. ⁴ Yahweh é exaltado sobre todas as nações, e Sua glória alcança acima dos céus. ⁵ Quem é como Yahweh, nosso Deus, que está entronizado nas alturas ⁶ e, do alto, olha para o céu e a terra? ⁷ Do pó, Ele levanta o pobre, e do monturo ergue o necessitado, ⁸ para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo. ⁹ Ele dá um lar à mulher estéril, e a faz uma alegre mãe de filhos. Louvado seja Yahweh!

Psalms 113:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 113:3

Desde o nascer ao pôr do sol

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. Veja como se traduziu isso em 50:1. T.A.: "Em todos os lugares da terra".

o nome de Yahweh deve ser louvado

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas devem louvar Yahweh".

Sua glória alcança acima dos céus

A glória de Deus é dita como se fosse muito alta. T.A.: "Sua glória é mais alta que os céus" ou "Sua glória é extremamente grande".

Psalms 113:5

Quem é como Yahweh nosso Deus... a terra?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que não existe ninguém como Yahweh. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não existe ninguém como Yahweh nosso Deus... a terra".

que está entronizado nas alturas

"que tem Seu assento nas alturas" ou "que governa da posição mais alta".

Psalms 113:7

Do pó, Ele levanta o pobre... do monturo

Essas duas frases são paralelos. O escritor fala sobre Yahweh ajudando e honrando pessoas pobres como se Yahweh as fizesse levantar, estando elas sentadas no pó e no monturo.

Do pó... do monturo

Sentar no pó e no monturo representam pobreza e desespero. **para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo**

Aqui a segunda frase torna claro que a primeira frase se refere aos príncipes do povo de Yahweh. Essas duas frases podem ser unidas em uma. T.A.: "para que Yahweh o faça assentar-se próximo dos governantes do Seu povo".

Psalms 113:9**Ele dá um lar à mulher estéril**

Aqui "casa" se refere às crianças que

moram na casa. T.A.: "Ele dá filhos à mulher que não tinha nenhum".

Capítulo 114

¹ Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro, ² Judá tornou-se Seu santuário e Israel, Seu reino. ³ O mar viu e fugiu; o Jordão recuou. ⁴ As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros. ⁵ Mar, por que fugiste? Jordão, por que recuaste? ⁶ Montanhas, por que saltastes como carneiros? Colinas, por que saltastes como cordeiros? ⁷ Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó. ⁸ Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água.

Psalms 114:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

Essas duas frases são paralelas, sendo que "Israel" e "a casa de Jacó" significam a mesma coisa, e "Egito" e "o meio daquele povo estrangeiro" se referem às mesmas pessoas.

a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

A palavra "casa" aqui representa a família ou descendentes. O verbo pode ser inserido nessa frase. Tradução Alternativa

Judá tornou-se Seu Santuário e Israel Seu reino

Possíveis significados para "Judá" e "Israel" são: 1) eles se referem à terra. T.A.: "a terra de Judá tornou-se o santuário de Yahweh e a terra de Israel tornou-se o Seu reino"; ou 2) eles são metonímias para o povo de Judá e de Israel. T.A.: "o povo de Judá tornou-se aquele no meio do qual Yahweh vivia e o povo de Israel tornou-se aquele sobre o qual Ele governava".

Psalms 114:3**O mar viu e fugiu**

O escritor fala sobre o Mar Vermelho como se ele fosse uma pessoa que fugiu quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "Foi como se o mar visse e fugisse".

o Jordão recuou

O escritor fala do Rio Jordão como se ele fosse uma pessoa que recuou quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "foi como se o Jordão recuasse".

As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. T.A.: "Foi como se as montanhas tremessem como carneiros saltando e as colinas tremessem como cordeiros pulando".

Psalms 114:5**Informação Geral:**

Os versículos 5 e 6 contêm 4 perguntas retóricas. As respostas esperadas para cada pergunta são encontradas no versículo 7, "por causa da presença do Senhor".

saltastes como carneiros... saltastes como carneiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. Veja como foi traduzido frases similares em 114:3. T.A.: "tremeu como carneiros saltando... tremeu como cordeiros pulando".

Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó

As duas últimas frases são paralelos. O verbo pode ser suprido na segunda frase. T.A.: "Terra, estremece diante do Senhor, estremece na presença do Deus de Jacó".

Terra, estremece

Possíveis significados são: 1) o escritor está falando com a terra como se fosse uma pessoa e a manda estremecer de medo diante de Deus; ou 2) a palavra "Terra" é uma metonímia para aqueles que vivem na terra. T.A.: "Todos na terra, estremeçam".

Psalms 114:8

Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água

Essas duas frases são paralelas. O escritor descreve Yahweh fazendo água fluir da pedra como se Ele transformasse a pedra em água.

a dura rocha em uma fonte de água

O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Ele transformou a dura rocha em uma fonte de água".

Capítulo 115

¹ Não a nós, Yahweh, não a nós, mas ao Teu nome seja a glória, por causa do Teu amor e da Tua fidelidade. ² Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?" ³ Nosso Deus está nos Céus; Ele faz conforme Lhe agrada. ⁴ Os ídolos das nações são ouro e prata, obra das mãos dos homens. ⁵ Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não veem; ⁶ têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram; ⁷ eles têm mãos, mas não sentem; eles têm pés, mas não andam, nem falam com suas próprias bocas. ⁸ Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam. ⁹ Israel, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. ¹⁰ Casa de Aarão, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. ¹¹ Tu que honras Yahweh, confia Nele; Ele é o teu socorro e escudo. ¹² Yahweh tem-se lembrado de nós e nos abençoará. Ele abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aarão. ¹³ Ele abençoará aqueles que O honram, tanto jovens como velhos. ¹⁴ Que Yahweh vos multiplique mais e mais, vós e vossos descendentes. ¹⁵ Que sejais abençoados por Yahweh, que fez os céus e a terra. ¹⁶ Os céus pertencem a Yahweh, mas a terra foi dada à humanidade. ¹⁷ Os mortos não louvam a Yahweh, nem os que descem ao silêncio; ¹⁸ mas nós bendiremos a Yahweh, agora e para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 115:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia

hebraica.

Não a nós, Yahweh, não a nós

O escritor repete a frase "não a nós"

para enfatizar que eles não são dignos de receber a honra que é devida somente a Yahweh. Se necessário, um verbo pode ser suprido para essa frase. Tradução Alternativa

a nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel.

mas ao Teu nome seja a honra

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "mas traga honra a Si mesmo".

por causa da Tua fidelidade

"por causa da fidelidade da Tua aliança".

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Essa pergunta retórica enfatiza que não há motivo para as nações fazerem esse questionamento. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Os povos das nações não devem dizer: 'Onde está o Deus deles'".

Onde está o Deus deles?

Os povos de outras nações usavam essa pergunta para caçoar do povo de Israel e expressar que eles não enxergam Yahweh ajudando eles. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudar vocês".

Psalms 115:3

obra das mãos dos homens

Aqui a palavra "mão" representa as pessoas que fizeram os ídolos. T.A.: "Coisas que homens fizeram".

Psalms 115:5

Esses ídolos têm boca

Os ídolos não tem bocas, olhos, orelhas e narizes de verdade. As pessoas os faziam com aparência de bocas, olhos, orelhas e narizes. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram bocas para esses ídolos".

Psalms 115:7

eles têm mãos

Os ídolos não tem mãos, pés ou bocas de verdade. As pessoas os faziam com aparências de mãos, pés e bocas. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram mãos para eles".

mas não sentem

"mas essas mãos não sentem".

Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam

Aqueles que fazem e adoram ídolos se tornam sem vida e sem força, assim como os ídolos. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "Aqueles que os fazem se tornam sem vida como eles, assim como todos os que confiam neles".

Psalms 115:9

Israel, confia em Yahweh

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Povo de Israel, confia em Yahweh".

teu socorro e escudo

O escritor fala sobre Yahweh como um escudo porque Ele protege o Seu povo como um escudo os protegeria de ferimentos. T.A.: "Aquele que te ajuda e protege".

Casa de Aarão

Aqui a palavra "casa" representa a família ou descendentes. Essa frase se refere aos sacerdotes, que são descendentes de Aarão. T.A.: "Descendentes de Aarão" ou "sacerdotes".

Psalms 115:12

tem-se lembrado de nós

"tem prestado atenção em nós".

a casa de Israel

Isso se refere ao povo de Israel, que são os descendentes de Jacó, também chamado de Israel. T.A.: "o povo de Israel".

a casa de Aarão

Isso se refere aos sacerdotes, que são os descendentes de Arão. T.A.: "os descendentes de Arão" ou "os sacerdotes".

tanto jovens como velhos

"tanto pequenos como grandes".

Possíveis significados são que isso se refere à: 1) classe social; ou 2) idade. Em qualquer caso, os dois extremos representam todas as pessoas, independente de idade ou classe social.

Que Yahweh te multiplique mais e mais

O escritor fala sobre o número de filhos que o povo de Israel terá. T.A.: "Que Yahweh multiplique o número de seus filhos mais e mais".

tu e teus descendentes

"tanto os seus filhos como os filhos dos seus filhos". O escritor explica que seu pedido por mais filhos se aplica não somente à geração presente, mas também aos descendentes dela.

Psalms 115:15

Que tu sejas abençoado por Yahweh, que fez céus e terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoe você".

a terra foi dada à humanidade

Isso não significa que a terra não pertence a Yahweh, mas que Ele deu a terra para a humanidade como um lugar para viver.

Psalms 115:17

Os mortos

T.A.: "pessoas que estão mortas".

nem os que descem ao silêncio

Essa frase paralela tem significado similar à frase antes dela. O verbo pode ser suprido pela frase anterior para deixar o significado explícito.

T.A.: "nem os que descem ao silêncio louvam a Yahweh".

nem os que descem ao silêncio

O escritor fala sobre o túmulo ou o lugar dos mortos como um lugar silencioso onde ninguém pode falar. Isso é um eufemismo para morte. T.A.: "nem os que vão para o lugar dos mortos".

mas nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel que ainda está vivo.

Capítulo 116

¹ Eu amo Yahweh; Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia. ² Porquanto Ele me escuta, eu O invocarei enquanto viver. ³ Laços de morte me cercaram, e as armadilhas do Sheol me confrontaram; eu me senti angustiado e triste. ⁴ Então, invoquei o nome de Yahweh: "Ó, Yahweh, salva a minha vida!" ⁵ Yahweh é misericordioso e justo; nosso Deus é compassivo. ⁶ Yahweh protege os simples; eu estava abatido, e Ele me salvou. ⁷ Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso, pois Yahweh tem sido bondoso comigo. ⁸ Livraste a minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés do tropeço. ⁹ Servirei a Yahweh na terra dos viventes. ¹⁰ Eu cri Nele, mesmo quando disse: "Estou em grande aflição." ¹¹ Em minha perturbação, disse: "Todos os homens são mentirosos." ¹² Como retribuirei a Yahweh por toda a Sua bondade para comigo? ¹³ Levantarei o cálice da salvação e invocarei o nome de Yahweh. ¹⁴ Cumprirei meus votos a Yahweh na presença de todo o Seu povo. ¹⁵ Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos. ¹⁶ Yahweh, certamente, sou Teu servo. Sou Teu servo, o filho da Tua serva; Tu me livras das minhas

amarras. ¹⁷ Eu Te oferecerei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o Teu nome. ¹⁸ Cumprirei meus votos feitos a Yahweh na presença de todo o Seu povo, ¹⁹ nos átrios da casa de Yahweh, no meio de ti, Jerusalém. Louvai a Yahweh.

Psalms 116:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia

Aqui a palavra "voz" representa a pessoa que está falando. A frase "minha súplicas por misericórdia" explica o que está sendo dito e pode ser traduzida como uma locução verbal. Tradução Alternativa

Psalms 116:3

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Laços de morte me cercaram

O escritor fala da morte como se fosse uma pessoa que pode capturá-lo e predê-lo com cordas. Veja como foi traduzido em 18:4. T.A.: "Me sinto como prestes a morrer".

as armadilhas do Sheol me confrontaram

O escritor fala de "Sheol", o mundo dos mortos, como se fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo com armadilhas. T.A.: "me senti como se estivesse pronto para ir para a cova".

invoquei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "clamei por Yahweh".

salva a minha vida!

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "me salva!" ou "impeça que eu morra!".

Psalms 116:5

Informação Geral:

A pessoa que compôs este salmo continua a falar.

os simples

Isso refere-se a pessoas sem

experiência ou que não conseguem cuidar de si mesmas. O adjetivo pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "os ingênuos" ou "os necessitados".

eu estava abatido

O escritor trata ser humilhado como ser colocado abaixo. T.A.: "eu estava humilhado".

Psalms 116:7

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso

O escritor fala de ter paz e confiança como se fosse um lugar onde sua alma possa descansar. A palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Posso descansar em paz novamente".

Livraste a minha vida da morte

Aqui a palavra "Livraste" refere-se a Yahweh. O palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "Salvaste-me da morte" ou "Me impediste de morrer".

meus olhos das lágrimas

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. T.A.: "resgatou meus olhos das lágrimas" ou "me impediu de chorar".

meus pés do tropeço

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. Os "pés" aqui representam a pessoa. Tropeçar aqui representa ser morto pelos inimigos. T.A.: "me salvaste do tropeço" ou "me salvaste de ser morto por meus inimigos".

Psalms 116:9

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo

continua a falar.

na terra dos vivos

"neste mundo onde as pessoas estão vivas". Esse é um contraste com o mundo dos mortos.

Estou em grande aflição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu sofro muito" ou "Pessoas me machucam muito".

Em minha perturbação, disse

"Eu disse muito ansiosamente" ou "Eu disse sem pensar".

Todos os homens são mentirosos

"Todas as pessoas são mentirosas" ou "Cada pessoa é mentirosa".

Psalms 116:12

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Como retribuirei a Yahweh... para comigo?

O escritor inicia com essa pergunta para iniciar sua retórica sobre o que Yahweh fez por ele. Isso pode ser traduzido em uma afirmação. T.A.: "Assim retribuirei a Yahweh... para comigo".

Levantarei o cálice da salvação

Isso é provavelmente uma referência a uma oferta de bebida que era um sacrifício que envolvia derramar vinho no altar, e que o escritor oferecerá em resposta a sua salvação por Yahweh. Todo o sentido dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Apresentarei a oferta de uma bebida a Yahweh pois ele me salvou".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos

A palavra "Preciosa" aqui não implica que Yahweh gosta a morte de Seus santos, mas que a morte de Seus

santos lhe é custosa e o entristece. A frase "aos olhos de" representa a disposição de Yahweh com aquilo que vê. O significado desta frase pode ser completamente explicitado. T.A.: "Yahweh considera custosa a morte de Seus santos".

Psalms 116:16

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

o filho da Tua serva

Essa é provavelmente uma referência à mãe do escritor e indica que ela adorava Yahweh com fé. O completo significado disso pode ser explicitado. T.A.: "como era minha mãe".

Tu me livras das minhas amarras

O escritor fala de estar em perigo de morte como estar amarrado em uma prisão. T.A.: "Tu me salvaste da morte".

sacrifícios de ação de graças

"sacrifícios para expressar minha gratidão".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Psalms 116:18

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Cumprirei... todo o Seu povo

Traduza esse versículo da mesma forma que está traduzido em 116:12.

nos átrios da casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo de Yahweh. T.A.: "nos pátios do templo de Yahweh".

no meio de ti, Jerusalém

O escritor fala de Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "em Jerusalém".

Capítulo 117

¹ Louvai a Yahweh, todas as nações; exaltai-O, todos os povos. ² Pois Sua

fidelidade é grande para conosco, e a verdade de Yahweh dura para sempre.
Louvai a Yahweh!

Psalms 117:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois Sua

"Porque Sua".

Sua fidelidade é grande para conosco

"Sua fidelidade para conosco é grande".

dura para sempre

"resiste para sempre".

Capítulo 118

1 Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom, pois Sua fidelidade dura para sempre. **2** Que Israel diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **3** Que a casa de Arão diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **4** Que os fiéis seguidores de Yahweh digam: "Sua fidelidade dura para sempre." **5** Na minha angústia, clamei a Yahweh, Ele me respondeu e me libertou. **6** Yahweh está comigo, eu não temerei; o que o homem pode me fazer? **7** Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador; triunfarei sobre os que me odeiam. **8** É melhor buscar refúgio em Yahweh do que confiar no homem. **9** É melhor se refugiar em Yahweh do que colocar sua fé em príncipes. **10** Todas as nações me cercaram, mas, em nome de Yahweh, eu as exterminei. **11** Elas me cercaram, sim, elas me cercaram; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **12** Elas me cercaram como abelhas, e desapareceram tão rapidamente quanto os espinhos no fogo; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **13** Elas me atacaram para me derrubar, mas Yahweh me ajudou. **14** Yahweh é minha força e alegria; é Ele quem me resgata. **15** O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos; a mão direita de Yahweh domina. **16** A mão direita de Yahweh é exaltada; a mão direita de Yahweh conquista. **17** Não morrerei, mas viverei e declararei os atos de Yahweh. **18** Yahweh me puniu severamente, mas Ele não me entregou à morte. **19** Abri as portas da justiça para mim, entrarei por elas e darei graças a Yahweh. **20** Esta é a porta de Yahweh; o justo entra por ela. **21** Eu te darei graças, pois Tu me respondeste e te tornaste a minha salvação. **22** A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular. **23** Isto é obra de Yahweh, e é maravilhoso aos nossos olhos. **24** Este é o dia em que Yahweh agiu; nele nos regozijaremos e nos alegraremos. **25** Ó, Yahweh, faz-nos vitoriosos! Faz-nos prosperar! **26** Bendito é o que vem em nome de Yahweh; da casa de Yahweh nós vos abençoamos. **27** Yahweh é Deus. Ele resplandece sobre nós; amarraí com cordas o sacrifício no altar. **28** Tu és o meu Deus, e eu Te darei graças; Tu és o meu Deus; Eu Te exaltarei. **29** Oh, dai graças a Yahweh, pois Ele é bom. Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 118:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom

"Agradeçam a Yahweh pelas coisas boas que Ele fez".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre".

Que Israel diga

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Que o povo de Israel diga".

Psalms 118:3

Que a casa de Arão diga

Aqui a palavra "casa" representa a família e os descendentes de uma pessoa. Essa frase se refere aos sacerdotes, que eram descendentes de Arão. T.A.: "Que os descendentes de Arão digam" ou "Que os sacerdotes digam".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele nos ama fielmente para sempre".

Veja como isso foi traduzido em 118:1.

os fiéis seguidores de Yahweh

"aqueles que temem Yahweh" ou "aqueles que adoram Yahweh".

Psalms 118:5

me libertou

O escritor fala de Yahweh o salvando do perigo como se Yahweh o tivesse livrado de uma prisão para um lugar aberto onde pudesse se mover livremente.

o que o homem pode me fazer?

O escritor faz essa pergunta retórica para enfatizar que não há nada que os homens possam fazer contra ele pois Yahweh está com ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "pessoa não podem fazer nada para me ferir".

Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador

Estar do lado de alguém é uma expressão idiomática que indica que uma pessoa aprova e ajudará a outra.

T.A.: "Yahweh me aprova e irá me ajudar".

triunfarei sobre os que me odeiam

Infere-se que Yahweh é Aquele que irá derrotar os inimigos do escritor sob seu olhar. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "verei Yahweh derrotando todos aqueles que me odeiam".

Psalms 118:8

buscar refúgio em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

se refugiar em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

Psalms 118:10

Todas as nações

Aqui a palavra "nações" representa os exércitos dessas nações. O escritor usa uma hipérbole para enfatizar o grande número do exército que o cercavam. T.A.: "Os exércitos de muitas nações".

em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "pelo poder de Yahweh".

eu os exterminarei

O escritor fala de derrotar os exércitos inimigos como se fosse exterminar uma praga. T.A.: "eu os derrotei".

Elas me cercaram como abelhas

O escritor compara os exércitos inimigos a um enxame de abelhas. T.A.: "Eles me cercaram como um enxame de abelhas cerca uma pessoa".

e desapareceram tão rapidamente como fogo entre os espinhos

Assim como espinhos secos queimam rapidamente, o ataque dos exércitos inimigos acabou rapidamente. T.A.: "e

seu ataque durou apenas um curto período de tempo, assim como curto é o tempo de um fogo que consome espinhos".

Psalms 118:13

para me derrubar

O escritor fala dos exércitos inimigos tentando derrotá-lo como se estivessem tentando derrubá-lo. T.A.: "para me derrotar".

Yahweh é minha força e alegria

"Yahweh me dá força e alegria".

Psalms 118:15

O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Pessoas ouvem o alegre grito de vitória nas tendas dos justos" ou "O justo grita alegremente pela vitória em sua tenda".

a mão direita de Yahweh domina

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh domina com sua grande força".

A mão direita de Yahweh é exaltada

Aqui erquer a mão é um gesto de vitória. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh exaltou sua mão direita" ou "Yahweh ergueu sua mão direita pela vitória".

Psalms 118:17

Não morrerei, mas viverei

O escritor afirma a mesma ideia tanto positiva quanto negativamente para enfatizar que certamente viverá.

Yahweh me puniu

"Yahweh me disciplinou".

mas Ele não me entregou à morte

O escritor fala da morte como se ela fosse uma pessoa sob o poder da qual Yahweh poderia entregá-lo. T.A.: "Ele não me permitiu morrer" ou "Ele não permitiu que meus inimigos me matassem".

Psalms 118:19

Abre as portas da justiça para mim

"Abre as portas da justiça, por onde entram os justos, para mim". Essa é

uma referência aos portões do templo, e o escritor está falando com os guardiões. O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "Abre para mim as portas do templo".

a porta de Yahweh

"a porta que leva à presença de Yahweh" ou "o portão de Yahweh".

Te darei graças

Aqui o escritor começa a falar para Yahweh.

te tornaste a minha salvação

A palavra "salvação" pode ser traduzida com uma locução verbal. T.A.: "me salvaste".

Psalms 118:22

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular

Provavelmente esse é um provérbio que o escritor usou para descrever o rei ou a nação de Israel. Aquilo que os outros consideravam desimportante, Yahweh tornou o principal.

é maravilhoso aos nossos olhos

Possíveis significados são: 1) "é algo maravilhoso para nossos olhos verem"; ou 2) "é algo que consideramos maravilhoso".

Psalms 118:24

regozijaremos e nos alegraremos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "nos alegremos muito".

Psalms 118:26

Bendito é o que vem em nome de Yahweh

Aqui o sacerdote começa a se dirigir ao rei.

o que vem em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "o que vem com o poder de Yahweh".

da cada de Yahweh nós vos abençoamos

Aqui os sacerdotes se dirigem ao povo.

casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo. T.A.: "o templo de Yahweh".

Ele tem nos iluminado

O escritor fala da bênção de Yahweh como se Yahweh estivesse os dando luz. T.A.: "Ele tem nos abençoado".

amarrai com cordas o sacrifício

"atai o sacrifício com cordas".

Tu és o meu Deus

Aqui o escritor volta a falar diretamente com Yahweh.

Psalms 118:29

ó

Essa é uma exclamação que deve ser

traduzida com qualquer exclamação de ênfase que exista em sua linguagem para que pareça natural.

dai graças a Yahweh; pois, Ele é bom

"agradeça a Yahweh pelas coisas boas que Ele faz". Veja como foi traduzido em 118:1.

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre".
Veja como isso foi traduzido em 118:1.

Capítulo 119

¹ Como são felizes aqueles cuja conduta é irrepreensível, que andam na lei de Yahweh! ² Como são felizes aqueles que guardam os decretos da Sua aliança, que O buscam de todo o coração, ³ que não praticam o mal, mas andam em Seus caminhos. ⁴ Tu nos ordenaste a guardar Teus preceitos, para cumpri-los fielmente. ⁵ Que eu seja estabelecido firmemente para cumprir Teus estatutos! ⁶ Então, não me envergonharei quando meditar em todos os Teus mandamentos. ⁷ Eu Te louvarei com um coração sincero, quando aprender Teus justos juízos. ⁸ Cumprirei Teus estatutos; não me desampares jamais!

⁹ Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível? Guardando-se de acordo com a Tua palavra. ¹⁰ Com todo o meu coração Te busco; não me deixes desviar dos Teus mandamentos. ¹¹ Escondi Tuas palavras no meu coração para não pecar contra Ti. ¹² Bendito és Tu, Yahweh! Ensina-me Teus estatutos! ¹³ Com meus lábios tenho declarado todos os juízos da Tua boca. ¹⁴ No caminho dos decretos da Tua aliança, tenho mais alegria que em todas as riquezas. ¹⁵ Meditarei nos Teus preceitos e contemplarei os Teus caminhos. ¹⁶ Tenho prazer nos Teus estatutos; não me esquecerei da Tua palavra.

¹⁷ Sê generoso com Teu servo, para que eu viva e guarde a Tua palavra. ¹⁸ Desvenda os meus olhos para que eu contemple as maravilhas da Tua lei. ¹⁹ Sou um peregrino na terra; não escondas de mim os Teus mandamentos. ²⁰ Minha alma sempre anseia por todos os Teus juízos. ²¹ Tu repreendes os soberbos, que são malditos, e que se desviam dos Teus mandamentos. ²² Aparta de mim a desgraça e a humilhação, pois guardo os decretos da Tua aliança. ²³ Ainda que governantes tramem e falem contra mim, Teu servo medita nos Teus estatutos. ²⁴ Os decretos da Tua aliança são o meu prazer, são meus conselheiros.

25 Minha alma está apegada ao pó! Vivifica-me segundo a Tua palavra! **26** Eu Te relatei minha conduta, e Tu me respondeste. Ensina-me os Teus estatutos! **27** Faz-me entender o caminho dos Teus preceitos, para que eu medite em Teus maravilhosos ensinamentos. **28** Minha alma se derrete de tristeza. Consola-me, segundo a Tua palavra. **29** Afasta-me do caminho da falsidade e ensina-me graciosamente a Tua lei! **30** Escolhi o caminho da fidelidade e decidi seguir os Teus juízos. **31** Eu me apego aos decretos da Tua aliança; que eu não seja envergonhado, Yahweh. **32** Percorrerei o caminho dos Teus mandamentos, pois Tu amplias meu entendimento.

33 Ensina-me, Yahweh, o caminho dos Teus estatutos, e eu os seguirei até o fim. **34** Dá-me entendimento para seguir a Tua lei e a guardarei com todo o meu coração. **35** Guia-me no caminho dos Teus mandamentos, pois neles me deleito. **36** Inclina o meu coração para os decretos da Tua aliança, e não para a cobiça. **37** Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis! Vivifica-me no Teu caminho. **38** Confirma ao Teu servo a promessa que fizeste aos que Te temem. **39** Afasta de mim as reprovações que me deixam temeroso, pois sei que Teus juízos são bons. **40** Almejo por Teus preceitos; vivifica-me com Tua justiça!

41 E venham sobre mim, Yahweh, o Teu amor leal e a Tua salvação, conforme a Tua promessa; **42** assim, saberei responder aos que me desafiam, pois confio em Tua palavra. **43** Jamais tires da minha boca a palavra da verdade, pois espero por Teus juízos. **44** Assim, observarei a Tua lei, sem cessar, para todo o sempre; **45** andarei em segurança, pois busco os Teus preceitos; **46** e falarei dos decretos da Tua aliança diante dos reis, e não serei envergonhado. **47** Teus mandamentos, que eu amo, são o meu prazer. **48** Levantarei as mãos para os Teus mandamentos, que eu amo, e meditarei em Teus estatutos.

49 Lembra-Te da palavra dada ao Teu servo, pela qual me deste esperança! **50** Este é o meu consolo na aflição: que a Tua palavra me dá vida! **51** Os soberbos zombam de mim, mas não me afasto da Tua lei. **52** Yahweh, lembro-me dos Teus juízos do passado, e sou consolado. **53** Indignação apoderou-se de mim, por causa dos ímpios, pois rejeitam Tua lei. **54** Teus estatutos têm sido as minhas canções na casa da minha peregrinação. **55** Durante a noite, lembro-me do Teu nome, Yahweh, e guardo Tua lei; **56** esse tem sido o meu propósito, porque guardo Teus preceitos.

57 Yahweh, Tu és a minha herança! Prometi guardar as Tuas palavras. **58** De todo o coração, imploro a Tua graça; tem misericórdia de mim, segundo a Tua palavra. **59** Examinei meus caminhos e dirigi meus passos para os decretos da Tua aliança. **60** Apresso-me e não demoro em cumprir Teus mandamentos. **61** Os laços do ímpio me prendem, contudo não me esqueço da Tua lei. **62** À meia-noite, levanto-me para dar-Te graças por Teus justos juízos. **63** Sou amigo de todos os que Te temem e cumprem Teus preceitos. **64** A terra está cheia do Teu amor leal, Yahweh. Ensina-me Teus estatutos!

65 Tens sido bondoso para com o Teu servo, segundo a Tua Palavra, Yahweh. **66** Ensina-me o discernimento e a entendimento, pois creio nos Teus estatutos. **67** Antes de ser afligido, eu andava errado mas, agora, obedeço à Tua palavra. **68** Tu és bondoso e fazes o bem. Ensina-me os Teus mandamentos. **69** Os soberbos inventam mentiras contra mim, porém, de todo o meu coração, obedeço aos Teus preceitos. **70** O coração deles tornou-se endurecido; eu, porém, me deleito na Tua lei. **71** Foi bom para mim ter sofrido para que aprendesse os Teus estatutos. **72** Mais preciosa para mim é a palavra da Tua boca do que milhões em ouro e prata.

73 Tuas mãos me criaram e me formaram; dá-me entendimento para aprender os Teus mandamentos. **74** Os que Te temem se alegrarão quando me virem, porque espero em Tua palavra. **75** Reconheço, Yahweh, que Teus juízos são justos, e que me afligiste por causa da Tua fidelidade. **76** Oro para que eu seja confortado por Teu amor leal, segundo a palavra que deste ao Teu servo. **77** Venha sobre mim a Tua compaixão e viverei, pois tenho prazer na Tua lei. **78** Envergonhados sejam os soberbos, que me difamam com calúnias; eu, porém, meditarei nos Teus preceitos. **79** Voltem-se para mim, os que Te temem; aqueles que conhecem os decretos da Tua aliança. **80** Que meu coração seja irrepreensível com respeito aos Teus estatutos, para que eu não seja envergonhado.

81 Minha alma anseia por Teu livramento; espero em Tua palavra. **82** Meus olhos esperam por Tua promessa: quando me consolarás? **83** Embora eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça, ainda assim, não me esqueço dos Teus estatutos. **84** Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás os Teus juízos contra aqueles que me perseguem? **85** Os soberbos, que não andam segundo a Tua lei, abriram covas para mim. **86** Todos os Teus mandamentos são fiéis. Socorre-me dos que me perseguem injustamente. **87** Eles quase me eliminaram da terra; eu, porém, não abandono os Teus

preceitos. **88** Por Teu amor leal, vivifica-me, para que eu guarde os decretos de Tua boca.

89 Yahweh, por toda a eternidade a Tua palavra permanece nos céus. **90** A Tua fidelidade se estende de geração em geração. Tu estabeleceste a terra, e ela permanece; **91** por Teus juízos, ela continua até hoje, pois todas as coisas estão a Teu serviço. **92** Se a Tua lei não fosse o meu prazer, eu teria perecido em minha aflição. **93** Jamais me esquecerei dos Teus preceitos, pois por eles Tu tens me dado vida. **94** Sou Teu; salva-me porque busco os Teus preceitos. **95** Os ímpios espreitam para me destruir, mas me concentro nos decretos da Tua aliança. **96** Tenho visto há limites em toda perfeição; porém, Teus mandamentos são ilimitados.

97 Como amo a Tua lei! É minha meditação todo o dia. **98** Teus mandamentos, que estão sempre comigo, me fazem mais sábio do que meus inimigos. **99** Tenho mais entendimento que todos os meus mestres, porque medito nos decretos da Tua aliança. **100** Compreendo mais que os anciãos, porque guardo os Teus preceitos. **101** Guardo os meus pés de todo o mau caminho para obedecer à Tua palavra. **102** Não me aparto dos Teus juízos, pois Tu me tens instruído. **103** Quão doces são as Tuas palavras ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca. **104** Por meio dos Teus preceitos, adquiero entendimento, por isso detesto todo caminho falso.

105 A Tua Palavra é lâmpada para os meus pés e luz para o meu caminho. **106** Fiz um voto e o cumprirei: obedecerei aos Teus justos juízos. **107** Estou muito aflito! Yahweh, vivifica-me segundo Tua palavra. **108** Aceita, Yahweh, as ofertas voluntárias da minha boca, e ensina-me Teus justos juízos. **109** Minha vida está sempre em perigo; todavia, não me esqueço da Tua lei. **110** O ímpio montou uma armadilha contra mim, porém, não me desviei dos Teus preceitos. **111** Tomei como herança eterna os decretos da Tua aliança, pois eles são alegria para o meu coração. **112** Meu coração está decidido a obedecer aos Teus estatutos para sempre e sempre.

113 Detesto aqueles que agem de forma inconstante, mas amo a Tua lei. **114** Tu és o meu abrigo e o meu escudo; espero na Tua palavra. **115** Apartai-vos de mim, malfeitores! Quero cumprir os mandamentos do meu Deus. **116** Sustenta-me segundo as Tuas promessas para que eu viva; não permitas que eu seja envergonhado na minha esperança. **117** Ampara-me e serei salvo; meditarei continuamente nos Teus estatutos. **118** Tu rejeitas a todos que se desviam dos Teus estatutos, porque são pessoas falsas e astutas. **119** Tu rejeitas, como

escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os decretos da Tua aliança. **120** Meu corpo estremece de temor diante de Ti, e tenho medo dos Teus justos juízos.

121 Pratico o que é justo e correto; não me entregues aos meus opressores.

122 Garante o bem-estar do Teu servo; não permitas que o arrogante me oprima. **123** Os meus olhos desfalecem à espera da Tua salvação e da Tua justa promessa. **124** Trata o Teu servo conforme a Tua aliança fiel, e ensina-me os Teus estatutos. **125** Sou Teu servo; dá-me entendimento para que eu conheça os decretos da Tua aliança. **126** É hora de agires, Yahweh, pois eles violaram a Tua lei. **127** Amo os Teus mandamentos mais que o ouro, mais que o puro ouro. **128** Por isso, em tudo sigo os Teus preceitos, e aborreço todo o caminho de falsidade.

129 Os decretos da Tua aliança são maravilhosos, por isso eu os observo.

130 A explicação das Tuas palavras ilumina e dá entendimento aos simples. **131** Abro a minha boca e suspiro, pois desejo Teus mandamentos. **132** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, como costumas fazer aos que amam o Teu nome! **133** Conduze os meus passos na Tua palavra; não deixes nenhum pecado me governar. **134** Livra-me da opressão dos homens; assim, obedecerei aos Teus preceitos. **135** Faz resplandecer o Teu rosto sobre o Teu servo e ensina-me Teus estatutos. **136** Rios de lágrimas correm dos meus olhos, porque as pessoas não cumprem a Tua lei.

137 Tu és justo, Yahweh, e Teus juízos são retos. **138** Tu ordenaste os decretos da Tua aliança com justiça e com grande fidelidade. **139** Meu zelo me consome porque meus adversários esqueceram as Tuas palavras. **140** Tua palavra é totalmente pura e o Teu servo a ama. **141** Embora pequeno e desprezado, não me esqueço dos Teus preceitos. **142** Tua Justiça é justiça eterna, e a Tua lei é a verdade. **143** Embora a aflição e a angústia tenham me atingido, Teus mandamentos são o meu prazer. **144** Os decretos da Tua aliança são justos para sempre; dá-me entendimento para que eu viva.

145 Com todo o meu coração, clamo a Ti. Atende-me, Yahweh, e guardarei os Teus estatutos! **146** Eu suplico: salva-me, e cumprirei os decretos da Tua aliança. **147** Levanto antes do amanhecer e clamo por ajuda. Em Tua palavra coloco minha esperança. **148** Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite, para meditar em Tua palavra. **149** Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal, Yahweh; vivifica-me conforme Teus juízos! **150** Meus perseguidores se

aproximam; eles estão afastados da Tua lei. **151** Tu estás perto, Yahweh, e todos os Teus mandamentos são verdade. **152** Há muito tempo, aprendi os decretos da Tua aliança, os quais Tu estabeleceste para sempre.

153 Vê minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da Tua lei! **154** Advoga minha causa e defende-me; vivifica-me de acordo com as Tuas promessas. **155** A salvação está longe dos ímpios porque não procuram os Teus estatutos. **156** Grandes são os Teus atos de misericórdia, Yahweh! Vivifica-me segundo os Teus mandamentos. **157** Numerosos são os meus inimigos e aqueles que me perseguem; porém, não me desvio dos decretos da Tua aliança. **158** Vejo os traidores e sinto desgosto porque não guardam a Tua palavra. **159** Vê como amo os Teus preceitos, Yahweh! Vivifica-me segundo o Teu amor leal! **160** A essência da Tua palavra é a verdade; e todos os Teus justos juízos são eternos.

161 Príncipes me perseguem sem motivo; porém, meu coração reverencia a Tua palavra. **162** Regozijo-me em Tuas promessas, como alguém que encontra um grande tesouro. **163** Eu detesto e aborreço a falsidade, mas amo a Tua lei. **164** Sete vezes ao dia, Te louvo porque Teus juízos são justos. **165** Grande paz têm os que amam a Tua lei: para eles não há tropeço. **166** Eu espero por Tua salvação, Yahweh, e cumpro os Teus mandamentos. **167** Obedeço aos decretos da Tua aliança e os amo intensamente. **168** Guardo os Teus preceitos e os decretos da Tua aliança, pois todos os meus caminhos estão diante de Ti.

169 Chegue a Ti o meu clamor, Yahweh. Dá-me entendimento de acordo com a Tua palavra. **170** Chegue a minha súplica à Tua presença. Ajuda-me, conforme a Tua palavra. **171** Que transborde louvor dos meus lábios, pois Tu me ensinas os Teus estatutos! **172** Que a minha língua cante a Tua palavra, porque todos os Teus mandamentos são justos. **173** Que a Tua mão me socorra, pois escolhi os Teus preceitos. **174** Desejo o Teu livramento, Yahweh; Tua lei é o meu prazer. **175** Que eu viva para Te louvar, e que os Teus justos juízos me socorram. **176** Ando sem destino, como ovelha desgarrada; procura o Teu servo, pois não me esqueço dos Teus mandamentos.

Psalms 119:1

Informação Geral

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

ÁLEF

Esse é o nome da primeira letra do alfabeto hebraico.

são felizes aqueles

"como é bom para aqueles".

cuja conduta é irrepreensível

Tradução Alternativa

que andam na Lei de Yahweh

O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que

ela anda. T.A.: "aquele que vive de acordo com a lei de Yahweh" ou "aquele que obedece a lei de Yahweh". Essa frase clarifica o significado de "conduta irrepreensível".

que O buscam de todo coração

Buscar a Deus significa procurar conhecê-Lo.

todo coração

Isso é uma expressão idiomática que significa "intensamente" ou "sinceramente". T.A.: "todo o ser" ou "tudo que nele há" ou "sinceramente".

Psalms 119:3

Informação Geral:

A maior parte desse salmo é dirigida a Deus, e as palavras "Tu" e "Teus" quase sempre se referem a Ele.

que não praticam o mal

Eles não desobedecem a Yahweh.

mas andam em Teus Caminhos

"andam nos Caminhos de Yahweh". O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda, e o modo como Deus quer que ela vive é dito como "Teus Caminhos". T.A.: "eles se comportam como Deus quer que o façam". (UDB)

guardar Teus Preceitos

"obedecer tudo aquilo nos ordenou".

cumpri-los cuidadosamente

Nesse contexto, "cumprir" tem o sentido misto de "entender" e "obedecer".

Psalms 119:5

Que eu seja estabelecido firmemente

O escritor fala de ser estabelecido nos Estatutos de Deus como se nada pudesse fisicamente movê-lo.

cumprir Teus Estatutos

"obedecer Teus Estatutos".

não me envergonharei

O escritor não quer estar envergonhado quando ele estiver na presença de Deus.

todos Teus Mandamentos

"tudo que nos ordenou".

Psalms 119:7

um coração sincero

"um coração verdadeiro". Uma pessoa que é sincera vai fazer o que é certo. O coração refere-se ao centro das emoções da pessoa.

Teus Estatutos

Aqui "Estatutos" refere-se a Lei de Deus.

Psalms 119:9

BET

Esse é o nome da segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 9-16 começa com essa letra.

Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível?

Essa pergunta é usada para introduzir um novo valor a Palavra de Deus. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Esse é o modo que mantém puro o caminho do jovem".

manter sua conduta irrepreensível

O escritor compara viver de acordo com a Lei de Deus como um caminho livre de obstáculos.

Com todo meu coração

Isso é uma expressão idiomática. O coração refere-se aos sentimentos, desejos, emoções e vontades. T.A.: "com todo meu ser" ou "sinceramente".

não me deixes desviar dos Teus Mandamentos

Aqui desobedecer os Mandamentos de Deus está descrito como andar em caminho desconhecido. T.A.: "Não me deixe desobedecer seus mandamentos".

Psalms 119:11

Escondi Tuas Promessas no meu coração

"Coloquei Tuas Palavras no meu coração". Isso é uma metáfora que significa "Eu memorizei Tuas Promessas". O coração é descrito como um recipiente que pode guardar o pensamento das pessoas.

Psalms 119:13

todas as riquezas

"qualquer fortuna".

Psalms 119:15

Meditarei... contemplarei

Esses são pensamentos paralelos com significados semelhantes, repetidos para dar ênfase.

Meditarei nos Teus Preceitos

"Pensarei com cuidado naquilo que nos tem instruído".

contemplarei

Refere-se a prestar atenção e pensar de forma clara no que está sendo discutido. T.A.: "pensarei com cuidado".

Tenho prazer

"Me delicio".

Psalms 119:17

GUÍMEL

Esse é o nome da terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 17-24 começa com essa letra.

Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "servo" para mostrar sua humildade.

Desvenda os meus olhos para que eu contemple

O autor fala de ganhar entendimento, conhecimento e sabedoria como a capacidade de enxergar. T.A.: "Me ajude a compreender".

as maravilhas da Tua Lei

O autor fala da Lei como um objeto que o deixa maravilhado.

Tua Lei

"Teus Mandamentos" ou "Teus Preceitos".

Psalms 119:19

Sou um peregrino na terra

Possíveis significados são: 1) o escritor fala da sua curta vida na terra como se fosse um peregrino que não ficará por muito tempo. T.A.: "Sou como um forasteiro, vivendo pouco tempo nessa terra"; ou 2) a ignorância do escritor sobre a Lei de Deus como se fosse um forasteiro que não conhece a terra em que viaja. T.A.: "Sou ignorante como

um forasteiro em terra estranha".

Minha alma anseia sempre por todos Teus Juízos.

O escritor fala de seus anseios como se ele fosse constante e insaciável.

Psalms 119:21

que são malditos

Possíveis significados são: 1) Deus os amaldiçoará; ou 2) eles merecem a punição de Deus. T.A.: "que merece Tua ira".

que se desviam dos Teus Mandamentos

Aqui o escritor fala de desobedecer a Lei de Deus como se fosse um caminho que parou de ser seguido. T.A.: "que sai do caminho dos Teus Mandamentos" ou "que desobedecem Teus Mandamentos".

Aparta de mim

"Livra-me" ou "Resgata-me da".

e a humilhação

"e a vergonha e tolice".

Psalms 119:23

Ainda que governantes tramem e falem contra mim

"Ainda que governantes planejam me ferir e me maldizer".

Os Decretos da Tua Aliança são meu prazer

"Seus Decretos me fazem muito feliz".

são meus conselheiros

Os Decretos de Deus são ditos como se fossem pessoas. T.A.: "e eles são como conselheiros para mim" ou "e me dão sábios conselhos".

Psalms 119:25

DÁLET

Esse é o nome da quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 25-32 começa com essa letra.

Minha alma está apegada ao pó

Isso é uma expressão idiomática.

Possíveis significados são: 1) ele acreditava que morreria logo; 2) ele se deita no pó quando está muito triste; ou 3) ele percebe que desejava as coisas sem valor da terra.

Vivifica-me segundo Tua Palavra

Isso é uma expressão idiomática. "Vivificar" tem um sentido de "propósito" e "significância", não apenas vida biológica.

Tua Palavra

A Palavra de Deus representa o que ele diz. Aqui refere-se a Suas promessas. T.A.: "de acordo com Tuas promessas".

minha conduta

O que a pessoa faz ou como se comporta e dito como um caminho a ser seguido. T.A.: "o que eu fiz".

Psalms 119:27

Ensinaamentos Maravilhosos

"Ensinaamentos Magníficos".

de tristeza

"pois estou triste".

Consola-me

"Torna-me forte". Nesse contexto, pode se referir a ambas força física ou espiritual.

Psalms 119:29

Afasta-me do caminho da falsidade

A palavra "caminho" refere-se ao comportamento da pessoa. T.A.: "Livra-me de seguir o caminho da falsidade" ou "Impeça-me de ser falso".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "mentira"; ou 2) "acreditar em mentiras" ou "seguir as mentiras".

o caminho da fidelidade

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "ser fiel a Ti".

Psalms 119:31

Eu me apego aos Decretos

Apegar refere-se a se comprometer em obedecer. T.A.: "Eu seguro firme os Decretos da Tua Aliança" ou "Eu estou comprometido a obedecer os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Isso refere-se a Lei de Moisés.

Percorrerei o caminho dos Teus Mandamentos

Como uma pessoa age e se comporta é

dito como um caminho que ela segue. T.A.: "Eu me comprometo a obedecer Teus Mandamentos".

Tu amplias meu entendimento

Possíveis significados são: 1) Tu me ajudas a possuir um maior entendimento dos Seus Mandamentos" ou "Tu me deste um grande desejo de obedecer Seus Mandamentos". T.A.: "Tu me faz desejar obedecer teus Mandamentos".

Psalms 119:33

HE

Esse é o nome da quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 33-40 começa com essa letra.

Teus Estatutos

Esta é outra forma de descrever a Lei de Moisés.

até o fim

Possíveis significados são: 1) "completamente"; 2) "até o fim da minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

seguir Tua Lei

"obedecer Tua Lei".

a guardarei com todo o meu coração

"certamente observarei Tua Lei" ou "estou completamente comprometido em fazer o que ela manda".

todo o meu coração

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "com todo meu ser", "com tudo que tenho" ou "sinceramente".

Psalms 119:35

Guia-me no caminho dos Teus Mandamentos

"Guia-me de acordo com Teus Mandamentos" ou "Ensina-me a obedecer Teus Mandamentos". Os Mandamentos de Deus são comparados a um caminho que a pessoa deve andar em obediência a Deus.

Inclina o meu coração para

Isso é uma expressão idiomática. O "coração" aqui refere-se às vontades, desejos e escolhas que direcionam a

vida de alguém. T.A.: "Faça-me querer".

Decretos da Tua Aliança

"Refere-se a obedecer a Lei de Moisés. **cobiça**

"desejo por riquezas". Isso é uma maneira de referir-se a riqueza obtida por métodos ilegais ou que causam mal aos outros.

Psalms 119:37

Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis

Isso é uma metáfora que se refere a desejar coisas que não têm valor eterno.

Vivifica-me no Teu Caminho

"Faça-me capaz de viver do modo que desejas que eu viva".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Confirma ao Teu servo a Promessa que fizeste aos que Te temem

"Faça pelo Teu servo que o que prometeu aqueles que honram Teu nome".

Teu servo

O escritor refere-se a si mesmo como servo de Deus para mostrar sua humildade. T.A.: "eu, Teu servo".

Psalms 119:39

me deixam temeroso

Que causam medo.

Teus Juízos são bons

Deus julga corretamente e Suas decisões são boas. T.A.: "Teus julgamentos são corretos e bons".

Almejo por Teus Preceitos.

Possíveis significados são: 1) "Eu quero muito conhecer Teus Preceitos"; ou 2) "Eu quero obedecer o que nos ensina a fazer".

Vivifica-me com Tua Justiça

O termo "Tua Justiça" implica que Deus é justo. T.A.: "Reviva-me por causa da Tua Justiça".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me

força".

Psalms 119:41

VAV

Esse é o nome da sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 41-48 começa com essa letra.

venham sobre mim, Yahweh, Teu amor leal

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor me dê Seu amor leal".

Tua salvação

Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "Dá-me Sua salvação" ou "Salva-me".

saberei responder

"poderei responder" ou "serei capaz de responder".

Psalms 119:43

Jamais tires da minha boca a Palavra da Verdade

"minha boca" refere-se a falar da Palavra de Deus. T.A.: "Nunca me impeça de falar de Tuas verdades".

pois espero por Teus Juízos

Esperar tem o conceito de confiar, ter confiança que Deus vai cumprir o que decretou.

cumprirei sem cessar

"obedecerei".

Psalms 119:45

andarei em segurança

Representa viver em segurança. T.A.: "Viverei em segurança com Deus".

busco os Teus Preceitos

Aqui "busco" tem sentido de procurar, estudar e ganhar entendimento dos Preceitos de Deus como algo que possa ser visto.

falarei dos Decretos da Tua Aliança diante dos reis

"falarei dos Teus Decretos para os reis" ou "darei aos reis as Tuas instruções".

Psalms 119:47

Teus Mandamentos, que eu amo, são o meu prazer

Possíveis significados são: 1) "Eu encontro prazer em estudar seus

mandamentos"; ou 2) "Eu me rogozijo por ter a oportunidade de estudar Teus Mandamentos".

Levantarei as mãos

Esse expressão idiomática significa honrar, estimar e respeitar os Mandamentos de Deus.

Psalms 119:49

ZAYN

Esse é o nome da sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 49-56 começa com essa letra.

Lembra-Te da Palavra

"Lembra-Te das Tuas Promessas". Veja como isso foi traduzido em 20:3.

Este é meu consolo na aflição: que Tua Promessa me dá vida!

Esse trecho pode ser reestruturado.

T.A.: "A razão para meu conforto é que Tua Promessa me mantém vivo na aflição".

Psalms 119:51

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

zombam

Zombar alguém é tratar com condescendência, duvidar ou não honrar.

do passado

Isso refere-se de quando os Decretos, a Lei, foi dada a Moisés muitos anos antes.

Psalms 119:53

Indignação apoderou-se de mim

Isso é uma expressão idiomática. Aqui a indignação é tratada como uma pessoa que pode agarrar e segurar outra. T.A.: "Eu fiquei furioso".

Teus Estatutos têm sido as minhas canções

"Tenho Teus Estatutos como letras das minhas músicas" ou "Eu criei músicas com Teus Estatutos".

Psalms 119:55

lembro-me do Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Eu penso em Ti, Yahweh".

guardo Tua Lei

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

meu propósito

"meu hábito".

guardo Teus Preceitos

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

Psalms 119:57

HET

Esse é o nome da oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 57-64 começa com essa letra.

Yahweh, Tu és minha herança

Isso significa que Yahweh é tudo que o escritor deseja. Assim como os levitas não ganharam vastas porções de terra para que Yahweh fosse sua porção, o escritor clama que Yahweh é a satisfação das suas necessidades.

Psalms 119:59

dirigi meus passos

Aqui "passos" representa a pessoa como um todo. Arrepende-se e escolher obedecer a Deus é como mudar a direção do caminho que seguia. T.A.: "mudei meu caminho".

Apresso-me e não demoro

O escritor expressa a mesma ideia de forma afirmativa e negativa para dar ênfase na urgência que obedece os Mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:61

Os laços do ímpio me prendem

Nessa metáfora, o ímpio ou perverso tentou fazer o escritor pecar como um caçador tentando prender um animal a uma armadilha. T.A.: "Meus inimigos tentam me capturar".

Psalms 119:63

Sou amigo de todos os que Te temem

"Estou na companhia de todos que Te honram".

Psalms 119:65

TET

Esse é o nome da nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 65-72 começa com essa letra.

para com Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "para mim, Teu servo" ou "comigo".

segundo Tua Palavra

Essa expressão idiomática refere-se as promessas de Yahweh para o escritor. T.A.: "como Tu prometeste".

Psalms 119:67

Antes de ser afligido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes de afligir-me" ou "Antes de punir-me".

eu andava errado

Desobedecer a Deus é dito como se a pessoa andasse no caminho errado. T.A.: "Eu desobedesse a Ti".

obedeço Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa os Mandamentos. T.A.: "Eu obedeco Teus Mandamentos".

Psalms 119:69

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

inventam mentiras contra mim

Nesse contexto, espalhar suas mentiras é visto como se a pessoa ficasse suja com as mentiras que contaram sobre ela.

de todo o meu coração

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. T.A.: "completamente comprometido" ou "completamente".

O coração deles tornou-se endurecido

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. A teimosia da pessoa é dita como se seu coração fosse duro como uma pedra. T.A.: "Eles são teimosos".

Psalms 119:71

Palavra da Tua boca

Aqui "boca" representa o que Deus diz. T.A.: "As instruções que destes" ou

"Suas instruções".

que milhões em ouro e prata

Isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "que grande quantidade de dinheiro" ou "que grande riqueza".

Psalms 119:73

YUD

Esse é o nome da décima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 73-80 começa com essa letra.

Tuas mãos me criaram e me formaram

Deus criando a pessoa é dito como se Deus usasse suas mãos para formar a pessoa da forma que alguém pode formar um objeto com argila.

Tuas mãos

Aqui "mãos" representa o poder de ação de Deus. T.A.: "Tu".

porque espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "porque confio no que diz" ou "Eu acredito no que diz".

Psalms 119:75

me afligiste por causa de Tua fidelidade

"Me puniu porque És fiel". Deus prometeu premiar os justos e punir os ímpios, então ele é fiel em fazer o que disse que iria fazer.

Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "mim".

Psalms 119:77

Envergonhados sejam os soberbos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coloque o soberbo na vergonha" ou "Envergonhe os soberbos".

soberbos

"pessoas soberbas".

Psalms 119:79

Voltem-se para mim

Pessoas voltando para o escritor é dito como se eles estivessem voltando a ele. T.A.: "Virem-se em direção a mim" ou "Unem-se a mim".

aqueles que conhecem os Decretos da Tua Aliança

Possíveis significados são: 1) isso continua descrevendo quem honra a Deus; ou 2) isso indica que o objetivo daqueles que honram a Deus é retornar ao escritor. As palavras "para que" pode ser adicionado para indicar isso. T.A.: "para que eles aprendam Teus Mandamentos".

Que meu coração seja irrepreensível

Aqui "coração" representa os pensamentos e motivos da pessoa. T.A.: "Que eu seja irrepreensível".

para que eu não seja envergonhado

Isso pode ser dito da voz reflexiva. T.A.: "Para que eu não me envergonhe".

Psalms 119:81

KAF

Esse é o nome da décima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 81-88 começa com essa letra.

espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "Eu confio na Tua Palavra".

Meus olhos esperam por Tua Promessa

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu espero pelas Tuas promessas".

Psalms 119:83

eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça

Um odre estraga quando fica muito tempo em um local cheio de fumaça. O escritor se compara com um odre arruinado pela fumaça para enfatizar que ele se sente inútil.

Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás Teus Juízos contra aqueles que me perseguem?

O escritor usa uma pergunta para pedir a Deus para punir aqueles que o perseguem. Isso é uma pergunta retórica que pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não me faça esperar mais. Puna aqueles que me perseguem".

Quantos serão os dias do Teu servo

O escritor refere a si mesmo como servo. T.A.: "Quantos serão os meus dias".

Psalms 119:85

Os soberbos, que não andam segundo Tua Lei, abriram covas para mim.

Os soberbos querem capturar o escritor e fazê-lo pecar. Isso pode ser dito como se fossem caçadores cavando armadilhas para prender o escritor como um animal.

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

Psalms 119:87

Eles quase me eliminaram da terra

Isso é uma forma educada de dizer que alguém matou outra pessoa. T.A.: "Eles quase me mataram".

Por Teu amor leal

"Por Tua lealdade" ou "De acordo com Teu amor leal".

Psalms 119:89

LÁMED

Esse é o nome da décima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 89-96 começa com essa letra.

por toda a eternidade Tua Palavra permanece

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "O que disse para sempre permanece".

Tua Palavra permanece nos céus

Isso quer dizer que o que Deus disse é como um objeto segurado firmemente no céu. T.A.: "O que disse é verdadeiro e estará nos céus para sempre".

de geração em geração

"para todas as gerações futuras". Isso é uma expressão idiomática que significa "para sempre".

Psalms 119:91

todas as coisas estão a Teu serviço

Todas as coisas criadas são ditas como se fossem pessoas que podem servir a Deus. T.A.: "todas as coisas serem a Ti" ou "todas as coisas obedecem aos Seus mandamentos".

Psalms 119:93

Jamais esquecerei

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Sempre lembrarei".

pois, por eles, Tu tens me dado vida

É implícito que o escritor obedece os Preceitos de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois me manteve vivo porque e os obedeco".

porque busco Teus Preceitos

Se esforçar para seguir os Preceitos de Deus é dito como se os Preceitos fossem um objeto que a pessoa precisa procurar.

Psalms 119:95

me concentro

"tento entender".

limites em toda perfeição

"tudo tem um fim".

porém, Teus Mandamentos são ilimitados

A afirmação que os Mandamentos de Deus são verdadeiros e perfeitos é dito como se os Mandamentos de Deus fossem um objeto tão grande que não se pode ver o fim, que não se acaba. T.A.: "mas Teus Mandamentos não têm limites" ou "mas Teus Mandamentos são eternos".

Psalms 119:97

MEM

Esse é o nome da décima terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 97-104 começa com essa letra.

Teus mandamentos, que estão sempre comigo

O constante pensar nos Mandamentos de Deus é dito como se os Mandamentos fossem objeto que o escritor sempre carrega consigo.

Psalms 119:101

Guardo os meus pés de todo caminho mau

Evitar fazer o mal é dito como evitar andar nos caminhos maus. T.A.: "Tenho evitado praticar o mal".

Guardo os meus pés

Aqui "pés" representa a pessoa. T.A.: "Guardo a mim".

Tua Palavra

"os Mandamentos de Deus".

Não me aparto dos Teus Juízos

Continuar obedecendo os Mandamentos de Deus é dito como se o escritor não tivesse fisicamente se desviado do caminho que anda. Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Eu sempre obedecerei os Teus Juízos".

Psalms 119:103

Quão doces são Tuas Promessas ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca

O prazer que o escritor sente na Palavra de Deus é dito como se fosse uma comida com gosto doce. T.A.: "Tuas palavras são boas e agradáveis".

adquiro entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Aprendo a discernir o que é certo".

por isso detesto todo caminho falso

Comportamento ímpio é dito como um falso caminho a seguir.

Psalms 119:105

NUN

Esse é o nome da décima quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 105-112 começa com essa letra.

Tua Palavra é uma lâmpada para os meus pés e uma luz para o meu caminho

Essas frases têm significado similar. Elas falam sobre Deus dizendo a pessoa o modo que deve viver como se andasse em um caminho e a Palavra fosse uma luz que ajuda a pessoa a ver onde deve ir. T.A.: "Tua Palavra me diz como viver a vida".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou a Seu povo.

Psalms 119:107

segundo Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "como prometeu fazer".

ofertas voluntárias da minha boca

O autor fala de sua oração como se fosse um sacrifício que oferece a Deus. T.A.: "minha oração é oferta a Ti".

minha boca

Aqui "boca" representa a pessoa.

Psalms 119:109

Minha vida está sempre em minha mão

Isso é uma expressão idiomática que significa que a vida do escritor está sempre em perigo. T.A.: "Meus inimigos sempre tentam me matar".

não esqueço Tua Lei

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Eu sempre lembrarei de Tua Lei".

O ímpio montou uma armadilha contra mim

Os ímpios tentando capturar e escritor usando armadilhas é dito como se fossem caçadores caçando animais.

O ímpio

"As pessoas ímpias".

não me desviei dos Teus Preceitos

Não desobedecer aos Preceitos de Deus é dito como se o escritor não se desviou de Suas intruções. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Eu obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:111

Tomei como herança eterna os Decretos da Tua Aliança

O autor sempre apreciando e obedecendo os Decretos de Deus é dito como se os Decretos fossem uma posse ou uma terra que ele irá herdar. T.A.: "Tua Lei estará comigo para sempre" ou "Teus Decretos são a herança que guardarei".

eles são alegria para o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa. T.A.: "Eles me tornam alegre" ou "Me alegro neles".

Meu coração está decidido a obedecer

Aqui "coração" representa a vontade do escritor. A frase "meu coração está decidido" é uma expressão idiomática

que significa que o escritor está determinado. T.A.: "Estou determinado a obedecer".

para sempre e sempre

Possíveis significados são: 1) "cada um deles" (UDB; 2) "até o final de minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

Psalms 119:113

SAMEKH

Esse é o nome da décima quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 113-120

começa com essa letra.

agem de forma inconstante

A pessoa que não é sincera ou não é comprometida é dita como se ela tivesse variação no seu comportamento. T.A.: "não são comprometidas" ou "são falsos".

meu abrigo

Aqui "abrigo" é dito como se Deus fosse um lugar onde o escritor pode se esconder.

meu escudo

Deus protegendo o escritor e dito como se Deus fosse o escudo do escritor.

espero na Tua Palavra

Aqui "espero" tem uma conotação de expectativa. Isso traz a idéia de esperança e confiança. T.A.: "eu confia na Tua Palavra".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo.

Psalms 119:115

Sustenta-me segundo Tuas Promessas

"Suporta-me com Tuas Promessas".

Aqui "Promessas" representam o que Deus comunica ao povo. T.A.: "Dá-me força como prometes-Te" ou "Permita-me ser forte como Tinha prometido".

seja envergonhado na minha esperança

Aqui "minha esperança" representa a confiança em Deus e Suas Promessas. Isso pode ser dito de forma completa. T.A.: "Não me decepcione" (UDB) ou "Não me envergonhe não fazendo o

que prometeu".

Psalms 119:117

Ampara-me

"Ajuda-me" ou "Fortaleça-me".

são pessoas falsas e astutas

Possíveis significados são: 1) "essas pessoas mentem e ninguém pode confiar nelas"; ou 2) "essas pessoas fazem planos enganosos mas irão falhar".

Psalms 119:119

Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra

Nesse contexto, "escória" representa os restos não aproveitáveis do material a ser refinado. Yahweh remove os ímpios da terra.

ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "a pessoa ímpia".

como escória

"como lixo" ou "como restos".

Meu corpo estremece de temor diante de Ti

Aqui "corpo" representa a pessoa.

T.A.: "Eu tremo de temor diante de Ti".

tenho medo dos Teus Justos Juízos

É implícito que o escritor teme o Juízo de Deus porque o escritor sabe que Deus pune quem desobedece Seus Decretos.

Psalms 119:121

ÁYIN

Esse é o nome da décima sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 121-128 começa com essa letra.

não me entregues aos meus opressores

"não permita que eu seja oprimido".

Garante o bem estar do Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "Teu servo". T.A.: "Garante meu bem estar" ou "Ajuda-me e protege-me".

o arrogante

Esse adjetivo nominal pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "aqueles que são arrogantes".

Psalms 119:123

Os meus olhos desfalecem à espera

Aqui "olhos" representam a pessoa.

T.A.: "Eu canso pois espero sem cessar".

da Tua salvação e da Tua Justa Promessa

O substantivo abstrato "salvação"

pode ser dito como um verbo. T.A.:

"que me salves como tens prometido".

Tua Justa Promessa

Refere-se ao que Deus comunicou ao povo.

Trata o Teu servo

O escritor fala de si como "Teu servo".

T.A.: "Trata-me".

Psalms 119:125

dá-me entendimento

O substantivo abstrato "entendimento"

pode ser escrito como um verbo. T.A.:

"permita que eu entenda o que queres que eu saiba".

É hora de agires, Yahweh

O autor fala de Yahweh na segunda pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "é hora de Yahweh agir".

pois eles violaram Tua Lei

Aqui "violaram" significa

"desobedeceram".

Psalms 119:127

Amo Teus Mandamentos

A pessoa amar os Mandamentos de Deus é dito como se ela fosse adiante da pessoa, e ela os seguisse. T.A.: "Eu cuidadosamente obedeço as suas instruções".

todo caminho de falsidade.

Pessoas fazendo o que é mau e dito como se andassem no caminho errado. T.A.: "todos os modos perversos que as pessoas vivem".

Psalms 119:129

PE

Esse é o nome da décima sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 129-136 começa com essa letra.

A explicação

No contexto original, as Palavras de

Yahweh são ditas como se fossem um tecido dobrado, e a pessoa que as explicam são ditos como se desdobrassem esse tecido.

A explicação das Tuas Palavras ilumina

O escritor fala das Palavras de Yahweh dando sabedoria como se Suas Palavras iluminassem sobre o escritor. T.A.: "A explicação da tua palavra dá sabedoria".

Psalms 119:131

Abro minha boca e suspiro, pois desejo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor fala de seu desejo pelos Mandamentos de Deus como se fosse um cachorro que arfa por água. T.A.: "Eu vigorosamente desejo Seus Mandamentos".

Volta-Te para mim

Voltar a alguém significa prestar atenção nela. T.A.: "Preste atenção em mim".

amam Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Deus. T.A.: "amam a Ti".

Psalms 119:133

Conduz meus passos

Aqui a palavra "passos" representa o escritor como se andasse. Ele fala de seu modo de viver, sua conduta, como se fosse um caminho onde anda. T.A.: "Me direcione" ou "Me ensine a viver".

não deixes nenhum pecado me governar

O escritor fala do pecado como se fosse uma pessoa com autoridade sobre ele. Possíveis significados são: 1) "não permita que me acostume a cometer o pecado"; ou 2) "não deixe homens pecadores governarem sobre mim".

Livra-me da opressão dos homens

A palavra "opressão" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "Salve-me daqueles que oprimem os outros".

Psalms 119:135

Faze resplandecer Teu rosto sobre Teu servo
O escritor fala de Yahweh agindo

favoravelmente para aquele que recebe o brilho de Sua face. T.A.: "Age favoravelmente para com Teu servo".

Rios de lágrimas

O escritor fala de suas muitas lágrimas como se fossem rios de água. T.A.: "Muitas lágrimas".

cumprem Tua Lei

"obedecem Tua Lei".

Psalms 119:137

TSADE

Esse é o nome da décima oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 137-144 começa com essa letra.

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" ou "Lei". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:139

são totalmente puras

O autor usa sua experiência pessoal com as Promessas de Deus para afirmar que elas são verdadeiras.

Teu servo as ama

O escritor fala de si mesmo como um servo. T.A.: "Eu amo".

Psalms 119:141

Embora pequeno e desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sou pequeno e as pessoas me desprezam, mesmo assim".

Psalms 119:143

aflição e angústia tenham me atingido

O escritor fala da aflição e angustia como se fossem pessoas. T.A.: "Eu fiquei afligido e angustiado" ou "meu corpo e mente estão sofrendo".

Psalms 119:145

KUF

Esse é o nome da décima nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 145-152 começa com essa letra.

Com todo o meu coração

O escritor fala de coração representando ele mesmo. T.A.: "Completamente".

Decretos da Tua Aliança

"Lei" ou "Mandamentos". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:147

antes do amanhecer

"antes do nascer do sol".

Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite

Isso é uma expressão idiomática. Na cultura hebraica, a noite era dividida em três vigílias, ou períodos. T.A.

"Acordo antes do último período da noite".

Psalms 119:149

Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal

O escritor fala da sua voz como se fosse ela fosse as palavras que diz.

T.A.: "Ouça o que eu digo por causa da sua Aliança Fiel". (Veja:|Metonymy)

mas se afastam da Tua Lei

"mas estão longe da Tua Lei" ou "eles não prestam atenção a Tua Lei".

(UDB)

Psalms 119:151

todos Teus mandamentos são Verdade

"todos Teus Mandamentos são confiáveis".

Decretos da Tua Aliança

Outro significado pode ser

"Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

estabeleceste para sempre

O escritor fala dos Mandamentos de Yahweh como se eles fossem postes fixados ao chão. T.A.: "Deu ao povo para que obedecessem".

Psalms 119:153

RESH

Esse é o nome da vigésima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 153-160 começa com essa letra.

Vê minha aflição

O escritor fala da aflição como se fosse um objeto que pode ser visto.

T.A.: "Veja como estou sofrendo".

Advoga minha causa

"Defenda-me daqueles que me

acusam".

defende-me

"proteja minha vida" ou "dá-me vida".

Psalms 119:155

A salvação está longe dos ímpios

O escritor fala da salvação como se fosse um objeto. O substantivo abstrato "salvação" pode ser escrita usando o verbo "salvar". T.A.: "Tu certamente não salvarás o ímpio".

Grandes são Teus atos de misericórdia

Aqui "Grandes" significa "muitos".

T.A.: "Você mostrou misericórdia muitas vezes" ou "Você fez muitas coisas misericórdias".

segundo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor usa a fidelidade das promessas de Deus para afirmar a certeza que no acontecimento que espera.

Psalms 119:157

aqueles que me perseguem

"meus perseguidores". O sentido não é literal, e seu significado é próximo à "inimigos".

não me desvio dos

Isso é uma expressão idiomática que significa "não parei de obedecer" ou "não parei de acreditar".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados podem ser

"Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

os traidores

"os inimigos" ou "aqueles que traíram a Ti".

não guardam

"não obedecem".

Psalms 119:159

vê

"Perceba" ou "Olha para mim e veja".

A essência da Tua Palavra é Verdade

"Sua Palavra é completamente verdadeira" ou "Sua palavra é confiável".

Psalms 119:161

SHIN

Esse é o nome da vigésima primeira

letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 161-168 começa com essa letra.

meu coração reverencia Tua Palavra

O escritor fala do coração como se fosse uma pessoa que pode reverenciar. O coração é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "Eu reverencio a Tua Palavra".

tesouro

Possíveis significados são: 1) coisas que soldados ou ladrões pegam daqueles que foram derrotados na batalha; ou 2) literal, como "coisa de grande valor". T.A.: "espólio".

Psalms 119:163

detesto e aborreço

Essas duas palavras significam quase a mesma coisa. T.A.: "odeio muito".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "pessoas que mentem"; ou 2) "as falsas palavras que as pessoas dizem".

Psalms 119:165

para eles não há tropeço

Possíveis significados são: 1) "nada fazem errado"; ou 2) "nada os abala".

Psalms 119:167

Obedeço os Decretos da Tua Aliança

"Guardo" ou "Sigo". T.A.: "Eu observo os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" e "Lei". Veja como isso foi traduzido em 119:1.

Guardo Teus Preceitos

"Obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:169

TAF

Esse é o nome da vigésima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 169-176 começa com essa letra.

Dá-me entendimento de acordo com Tua Palavra

O escritor fala da habilidade de entender como se fosse um objeto que

pode ser dado. T.A.: "ajuda-me a entender Tua Palavra".

Chegue a minha súplica à Tua presença

O escritor fala de sua oração como se fosse uma pessoa que quer falar com o rei. T.A.: "Ouça minha oração".

Psalms 119:171

Que transborde louvor dos meus lábios

O salmista fala de seus lábios como se fosse um recipiente e de seu louvor como se fosse um líquido que pode transbordar. Aqui a palavra "lábios" é uma sinédoque que representa a pessoa como um todo. T.A.: "Eu desejo adorá-lo imensamente".

Que minha língua cante

O escritor fala como se sua língua fosse uma pessoa, ou como uma sinédoque para representar ele mesmo. T.A.: "eu cante".

Psalms 119:173

Que Tua mão me socorra

A mão é uma sinédoque para Yahweh. T.A.: "Que Tu me socorras".

escolhi

"escolhi obedecer".

por Teu livramento

O substantivo abstrato "livramento" pode ser escrito com o verbo "livre". T.A.: "que me livres".

Tua Lei é o meu prazer

O substantivo abstrato "prazer" pode ser escrito com o verbo regozijo. T.A.: "Regozijo-me na Tua Lei".

Psalms 119:175

que Teus Justos Juízos me socorram

O escritor fala dos Decretos de Yahweh como se fossem uma pessoa que pode ajudá-lo. T.A.: "que eu escute Teus Decretos de Justiça e fique forte e sábio".

Ando desgarrado como ovelha extraviada

"Eu desviei do Teu caminho como uma ovelha que se separou do rebanho".

procura Teu servo

"porque sou Teu servo, vem e procures por mim".

Capítulo 120

1 Em minha aflição, clamei a Yahweh e Ele me respondeu. **2** Livra-me, Yahweh, dos que mentem com seus lábios e enganam com sua língua. **3** Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa? **4** Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros, que foram forjadas sobre as brasas de zimbro. **5** Ai de mim, porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar. **6** Por muito tempo vivi com os que odeiam a paz. **7** Sou pela paz, mas, quando falo, eles são pela guerra.

Psalms 120:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos".

Em minha aflição

"Na minha tribulação" ou "Quando tive problemas".

Resgata minha vida

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. Tradução Alternativa

dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas

Aqui a frase "seus lábios" e "sua línguas" representam a pessoa que fala mentiras e engana. T.A.: "Aqueles que mentem para mim e tentam me enganar".

Psalms 120:3

Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?

O escritor fala isso como uma pergunta introdutória explicando o que Deus fará com os mentirosos. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Assim é a maneira que Deus punirá vocês, e isso é o que Ele vai fazer com vocês, que têm a língua mentirosa".

vós que tendes uma língua mentirosa

Aqui a "língua mentirosa" representa a pessoa que mente. T.A.: "você que fala mentiras".

Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros

O escritor fala de Deus punindo severamente os mentirosos como se Deus estivesse atirando neles com flechas. T.A.: "Ele irá puni-los severamente, como se ele estivesse atirando neles com flechas de guerreiro".

que foram forjadas sobre as brasas de zimbro

Isso refere-se a como era forjado a ponta das flechas no fogo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele afiou sobre as brasas de zimbro".

Psalms 120:5

porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar

Esses dois lugares eram longe um do outro. O escritor está provavelmente usando os nomes para representar, metaforicamente, que viver entre os cruéis e bárbaros. T.A.: "É como se eu vivesse entre Meseque ou entre as tendas em Quedar".

nas tendas de Quedar

Essa frase representa as pessoas de Quedar que viviam nessas tendas. T.A.: "as pessoas que vivem em Quedar".

Sou pela paz

"Eu quero paz".

eles são pela guerra
"eles querem guerra".

Capítulo 121

¹ Elevo meus olhos para os montes. De onde virá o meu socorro? ² O meu socorro vem de Yahweh, que fez os céus e a terra. ³ Ele não permitirá que teus pés escorreguem; Aquele que te protege não dormirá. ⁴ Vê, o guardião de Israel nunca pega no sono ou dorme. ⁵ Yahweh é teu guardião; Yahweh é a sombra à tua direita. ⁶ O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite. ⁷ Yahweh te protegerá de todo mal, Ele protegerá tua vida. ⁸ Yahweh te protegerá em tudo o que fizeres, agora e para sempre.

Psalms 121:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam a Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Elevarei meus olhos

Essa expressão significa "Olharei para" ou "Focarei minha atenção em".

De onde virá meu socorro?

O escritor usa essa pergunta para focar a atenção na origem da ajuda. A pergunta retórica pode ser expressa como uma afirmação. Tradução Alternativa

Meu socorro vem de Yahweh

Essa é a resposta para a pergunta anterior.

Psalms 121:3

Informação Geral:

Existe uma mudança para a segunda pessoa aqui. Isso significa ou que o escritor começou a falar com o povo de Israel, ou está citando outra pessoa que fala pelo escritor.

teus pés escorreguem

O escorregar dos pés está associado a falhar. T.A.: "vocês falhem".

Aquele que te protege... o guardião

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o papel de Deus como protetor.

Aquele que te protege não dormirá

Aqui "dormirá" significa parar de proteger. A forma negativa fortalece a afirmação. T.A.: "Deus não dormirá e não parará de protegê-los". ou "Deus sempre os protegerá".

não dormirá... nunca cai no sono

Essas duas frases têm significado similar, com a segunda fortalecendo o significado da primeira.

Vede

Essa palavra nos alerta a presta atenção, pois a informação que seguirá é importante.

nunca cai no sono ou dorme

Nesse contexto, "cai no sono" e "dorme" significam "para de proteger". A negativa fortalece a afirmação. T.A.: "não irá dormir e nem parará de protegê-los" ou "sempre irá protegê-los".

Psalms 121:5

Yahweh é a sombra junto a tua mão direita

Aqui "sombra" refere-se a proteção. T.A.: "Deus está ao teu lado para te proteger daquilo que pode te ferir".

tua mão direita

Aqui a expressão significa estar próximo ou ao lado do escritor.

O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite

O contraste dos termos "dia" e "noite" referem-se aos extremos e tudo entre eles. T.A.: "Deus os protegerá dos elementos em todos os momentos".

nem a lua de noite

Está implícito na frase interior o termo "te prejudicará" essa frase. O

significado completo da frase pode ser escrito de forma clara. T.A.: "nem a lua te prejudicará de noite".

Psalms 121:7

Yahweh te protegerá... Ele protegerá tua vida... Yahweh te protegerá

Essas frases têm significados similares. A repetição fortalece as ideias.

tua vida

Isso refere-se ao escritor. T.A.: "você".

Capítulo 122

¹ Alegrei-me quando me disseram: "Vamos à Casa de Yahweh." ² Jerusalém, nossos pés estão dentro de teus portões. ³ Jerusalém, que foste cuidadosamente construída. ⁴ As tribos sobem para Jerusalém — as tribos de Yahweh — como um testemunho para Israel, para dar graças ao nome de Yahweh. ⁵ Lá, tribunais foram definidos, tribunais da casa de Davi. ⁶ Orai pela paz de Jerusalém! Terão paz aqueles que te amam. ⁷ Haja paz dentro das muralhas que te defendem; que tenham paz dentro das tuas fortalezas. ⁸ Pelo bem dos meus irmãos e amigos direi: "Haja paz em ti." ⁹ Pelo bem da casa de Yahweh, nosso Deus, buscarei o teu bem.

Psalms 122:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Nossos pés estão dentro de teus portões, Jerusalém

O escritor para de falar com sua audiência e começa a falar diretamente com a cidade de Jerusalém. Jerusalém é dita como uma pessoa que pode ouvir o escritor.

Nossos pés estão

Aqui "pés" referem-se a pessoa.

Tradução Alternativa

dentro de teus portões

Aqui "portões" referem-se a cidade. T.A.: "dentro de ti, Jerusalém".

Psalms 122:4

Nome de Yahweh

Aqui "nome" refere-se ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

da casa de Davi

Aqui "casa" refere-se aos descendentes de Davi. T.A.: "aos descendentes de Davi".

Psalms 122:6

das muralhas que te defendem... dentro das tuas fortalezas

Essa seção estabelece o conteúdo da oração que o escritor pede que sua audiência ore. Ele pede a eles falarem diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los.

Haja paz... paz dentro

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para fortalecer a idéia. T.A.: "Que as pessoas de Jerusalém tenham paz".
das muralhas que te defendem... tuas fortalezas
 Aqui Jerusalém é referida pelas muralhas que à protegem. Os termos "muralhas" e "fortalezas" referem-se a mesma coisa. T.A.: "dentro de Jerusalém".

Psalms 122:8

Informação Geral:

Nessa seção, o escritor fala

diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo.

Pelo bem

"Pelo bem-estar".

Haja paz em ti

"Eu oro para que teus habitantes vivam em paz".

buscarei o teu bem

O substantivo abstrato "bem" pode ser escrito em forma de ação. T.A.:

"Desejo que as pessoas te tratem com bondade".

Capítulo 123

¹ A Ti elevo os meus olhos, Tu que estás entronizado nos céus. ² Vede, assim como os olhos dos servos estão atentos à mão de seu mestre, e os olhos da serva, à mão de sua senhora, assim nossos olhos estão voltados para Yahweh, nosso Deus, até que Ele tenha misericórdia de nós. ³ Tem misericórdia de nós, Yahweh, tem misericórdia de nós, pois estamos fartos de tanta humilhação. ⁴ Estamos mais do que cheios da zombaria dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Psalms 123:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

A Ti elevo os meus olhos

Aqui o autor refere-se aos seus olhos porque é a parte do corpo usada para olhar. Tradução Alternativa

entronizado

Sentado num trono e governando como um rei.

assim como os olhos dos servos... os olhos da serva ... assim nossos olhos olham

As três frases têm significados similares. A terceira frase, sobre os israelitas, está comparando como os servos olham para seus senhores para ajudá-los. Em cada caso, "olhos" refere-se a pessoa em si.

mão de seu mestre... mão de sua senhora

Aqui "mão" refere-se as necessidades.

T.A.: "necessidades do mestre...

necessidades da senhora".

serva

"criada".

senhora

A mulher que tem autoridade sobre as servas.

tenha misericórdia de nós

O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como uma ação. T.A.: "seja misericordioso conosco".

Psalms 123:3

Tem misericórdia de nós

O substantio abstrato "misericórdia"

pode ser dito como uma ação. Veja como em 123:1. T.A.: "Seja misericordioso conosco".
estamos fartos... Estamos mais do que cheios
 Essas duas frases têm significados similares, a segunda fortalece a primeira.
estamos fartos de tanta humilhação
 Aqui humilhação é dita como se fosse algo que poderia encher uma pessoa. T.A.: "estamos muito humilhados".
Estamos mais do que cheios
 Essa expressão idiomática significa que a quantidade é excessiva, de

forma negativa. T.A.: "Nós temos demais".
da zombaria... do desprezo
 Essas duas frases têm sentido similar e são usadas para enfatizar quanto ele tem sido debochado pelas pessoa.
zombaria
 "insultos".
dos insolentes
 "daqueles que agem com insolência".
dos orgulhosos
 Isso refere-se ao povo orgulhoso. T.A.: "Aqueles que são orgulhosos".

Capítulo 124

¹ Se Yahweh não estivesse ao nosso lado — Israel o diga — ² se Yahweh não estivesse ao nosso lado quando os homens se levantaram contra nós, ³ então, eles nos teriam engolido vivos, quando se enfureceram contra nós. ⁴ A água nos teria arrastado para longe; a torrente teria passado sobre nós. ⁵ Então, as águas abundantes teriam nos afogado. ⁶ Bendito seja Yahweh, que não nos deu por presas aos dentes deles. ⁷ Escapamos como pássaros do laço dos caçadores; o laço foi rompido, e nós escapamos. ⁸ Nosso socorro está em Yahweh, que fez o céu e a terra.

Psalms 124:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus, de Davi.

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... nos teriam engolido vivos

Isso é uma afirmação hipotética que descreve o resultado que não aconteceu, porque Yahweh estava do lado deles. Tradução Alternativa

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado...

Yahweh não estivesse ao nosso lado

Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "Sem a ajuda de Yahweh... Sem a ajuda de Yahweh".

nos teriam engolido vivos

Essa metáfora compara como os israelitas teriam morridos com como um animal feroz atacaria um animal menor para comê-lo. T.A.: "nos matado".

se enfureceram contra nós

Aqui "se enfureceram" refere-se aos inimigos que estão furiosos. T.A.: "eles estão com raiva de nós".

Psalms 124:4

Informação Geral:

Nesses dois versos o autor compara os inimigos de Israel à uma enchente.

A água nos teria arrastado... teriam nos afogado

Isso continua a afirmação hipotética do verso anterior. Descreve um resultado de algo que não aconteceu, porque Yahweh estava a favor deles. T.A.: "A água não nos arrastou... não nos afogou".

A água... a torrente... as águas abundantes
Essas três frases têm o mesmo significado.

arrastado para longe... passado sobre nós... nos afogado

As três frases têm o mesmo significado.

A água nos teria arrastado para longe
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os arrastado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos derrotado".

a torrente teria passado sobre nós
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os afogado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos subjugado".

as águas abundantes teriam nos afogado
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem um rio de forte

correnteza que teria afogado os israelitas. T.A.: "nossos inimigos teriam nos destruído".

Psalms 124:6

presas aos dentes deles

Os inimigos são ditos como se fossem animais selvagens que destruiriam os israelitas comendo-os. T.A.: "destruiu nos entregando de comida aos animais selvagens".

Escapamos como pássaros do laço dos caçadores

O escritor descreve escapar dos inimigos como um pássaro que escapou das armadilhas dos caçadores. T.A.: "escapamos de nossos inimigos como pássaros escapando das armadilhas de caçadores". (UDB)

laço

Uma pequena armadilha feita com corda ou arame para capturar pequenos animais ou passaros.

laço foi rompido

O plano dos inimigos em capturar o escritor falhou, e a armadilha quebrou.

Capítulo 125

¹ Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião: inabalável, que permanece para sempre. ² Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca o Seu povo, agora e para sempre. ³ O cetro da impiedade não governará na terra dos justos. Caso contrário, os justos poderiam se corromper. ⁴ Faz o bem, Yahweh, para aqueles que são bons e para aqueles que têm um coração justo; ⁵ mas, aqueles que seguem caminhos tortuosos, Yahweh os levará com os malfeitores. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 125:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas

pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião, inabalável, que permanece para sempre

Quem confiava em Yahweh era dito como se fosse o monte Sião, em um

sentido que não poderia ser movido, deslocado.

Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca seu povo

A proteção de Yahweh é dita como se Ele fosse as montanhas que cercam Jerusalém. Jerusalém era cercada de várias montanhas, que a protegiam de ataques. Tradução Alternativa (T.A.): "Como as montanhas que cercam Jerusalém a protege, assim Yahweh protege Seu povo". (UDB)

agora e para sempre
"em todo o tempo".

cetro da impiedade

Aqui o cajado da impiedade representa o governo de homens impiedosos. T.A.: "os impiedosos" ou "governo impiedoso".

Psalms 125:4

Faz o bem, Yahweh

Isso é um pedido. O substantivo abstrato "bom" pode ser dito como um

adjetivo. T.A.: "Seja bondoso, Yahweh" ou "Yahweh imploramos que seja bondoso".

que têm corações justos

Aqui "corações" refere-se aos seus desejos. T.A.: "que desejam fazer o que é certo".

se viram

Recusar-se a obedecer a Yahweh é dito como se se desviasse do bom caminho. T.A.: "abandonam o bem e seguem".

caminhos tortuosos

Aqui os caminhos perversos são ditos como se fossem uma caminho que não é reto. T.A.: "comportamentos perversos".

os levará

Pessoas são levadas para serem punidas. O significado da afirmação pode ser escrito de forma completa. T.A.: "os levará para puni-los".

Capítulo 126

¹ Quando Yahweh restaurou a sorte de Sião, ficamos como os que sonham. ² Então, a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua, de cânticos. E disseram entre as nações: "Yahweh fez grandes coisas por eles." ³ Sim! Yahweh fez grandes coisas por nós. Por isso, estamos tão felizes! ⁴ Restaura nossa sorte, Yahweh, como as correntes no Neguebe. ⁵ Aqueles que semeiam com lágrimas colherão com brados de alegria. ⁶ Aquele que sai chorando, carregando sementes para plantar, voltará com regozijo, trazendo consigo os seus feixes.

Psalms 126:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como

em 120:1.

restaurou a sorte de Sião

"fez Sião prosperar".

Psalms 126:2

nossa boca se encheu de riso

O riso é dito como se as bocas fossem recipientes cheios de riso. É implícito que a risada é uma reposta a alegria que sentem. Tradução Alternativa

nossa língua de cânticos

O termo "se encheu" no verso anterior, está implícito. Cantar é dito como se

as línguas fossem recipientes e os cânticos estivessem neles. T.A.: "nossas línguas se encheram com cânticos" ou "cantamos canções de alegria".

disseram entre as nações

"o povo das nações disseram entre eles".

Yahweh fez grandes coisas por nós. Quão felizes ficamos!

"Como estamos felizes pelas grandes coisas que Yahweh fez por nós".

Psalms 126:4

Aqueles que semeiam com lágrimas... Aquele que sai chorando

Essas duas frases são paralelas. A segunda sentença fortalece o sentido da primeira, dando mais detalhes.

Aqueles que semeiam com lágrimas

"Aqueles que semeiam chorando".

Capítulo 127

¹ Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam. Se Yahweh não guardar a cidade, em vão o vigia montará guarda. ² Inútil vos será acordar de madrugada e voltar tarde para casa, trabalhando arduamente pelo pão; aos Seus amados, Yahweh provê enquanto eles dormem. ³ Os filhos são herança de Yahweh, e o fruto do ventre é a Sua recompensa. ⁴ Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude. ⁵ Como é abençoado o homem que tem a sua aljava cheia deles. Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos à porta.

Psalms 127:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus de Salomão

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

levantar cedo, ir para casa tarde

Uma pessoa que trabalha muito tem de acordar cedo pela manhã e voltar tarde.

comer o pão do árduo trabalho

Isso é uma expressão idiomática. O pão é usualmente representado como o alimento que a pessoa precisa em cada dia para sobreviver. Tradução Alternativa

Psalms 127:3

herança

"dom" ou "posse valiosa". Crianças normalmente recebem herança dos pais. Herança passa de pais para filhos. Essa passagem refere-se a crianças como se elas fossem a herança dos pais.

Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude

Flechas são muito importantes para o guerreiro porque o protege em batalha. Crianças são ditas como se fossem as flechas do guerreiro. T.A.: "Ter muitas crianças ajudará a te proteger".

sua aljava cheia deles

Uma aljava é um recipiente para flechas. Ter muitas crianças é dito como se elas fossem flechas em uma aljava. T.A.: "uma casa cheia de crianças" ou "muitas crianças".

Capítulo 128

¹ Como é feliz aquele que honra Yahweh, aquele que anda em Seus caminhos. ² O que o teu trabalho te fornecer, tu desfrutarás; serás abençoado e próspero. ³ Tua esposa será como videira frutífera em tua casa; teus filhos serão como plantas de oliveira que se sentam ao redor da tua mesa. ⁴ Sim, certamente, o homem que honra Yahweh será abençoado. ⁵ Que Yahweh te abençoe desde Sião; que tu vejas a prosperidade de Jerusalém todos os dias da tua vida. ⁶ Que tu vivas para ver os filhos dos teus filhos. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 128:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Feliz é todo aquele que honra Yahweh

Essa frase ocorre na voz passiva para evitar implicar que Yahweh é obrigado a abençoar e dar honra aqueles que O honram. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

O que tuas mãos te fornecerem

Um homem pode ser representado por suas mãos porque é a parte do corpo que usa para trabalhar. T.A.: "O que tu providencias" ou "O resultado do teu trabalho".

serás abençoado e próspero

As palavras "abençoado" e "próspero" têm significado similar e enfatizam o favor de Deus. T.A.: "Yahweh vai abençoá-los e fazê-los prosperar".

Psalms 128:3

como videira frutífera em tua casa

O esposa é dita como se fosse uma videira produzindo muito fruto. Isso implica que as crianças são como frutas e a esposa terá muitos filhos. T.A.: "muito fecunda e dará a ti muitas crianças".

teus filhos serão como plantas de oliveira

Crianças são comparadas a plantas de oliveira porque elas crescem para cercar algo. Crianças cercarão a mesa e a farão cheia. T.A.: "você terá muitos filhos que crescerão e prosperarão".

redor da tua mesa

Isso refere-se ao local onde a família se junta para comer. Usualmente, aqueles que se sentam na mesa de alguém para comer, estão sob a sua autoridade.

o homem que honra Yahweh será abençoado

Aqui "abençoado" pode ser trocado pelo verbo e pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh irá abençoar aqueles que O honram".

todos os dias de tua vida

"por toda a tua vida".

Que a paz esteja sobre Israel

"Que Israel tenha paz".

Capítulo 129

¹ Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente — que

Israel o diga. ² Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente; todavia, não me derrotaram. ³ Os lavradores araram sobre minhas costas; eles abriram longos sulcos. ⁴ Todavia, Yahweh é justo; Ele cortou as cordas dos perversos. ⁵ Que eles retornem envergonhados — todos os que odeiam Sião. ⁶ Que sejam como o capim nos telhados, que murcha antes de crescer, ⁷ e não enche a mão do ceifador, nem os braços daquele que ata os feixes. ⁸ Que todos aqueles que passam não digam: "A benção de Yahweh esteja sobre vós. Nós vos abençoamos em Nome de Yahweh."

Psalms 129:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Os lavradores araram sobre minhas costas

Os cortes causados por chicotadas são ditos como se fossem enxadas cavando valas da terra. Tradução Alternativa

abriram longos sulcos

Essa é a continuação da metáfora anterior. Os sulcos são as fendas abertas pelo arado. T.A.: "eles fizeram longos cortes".

Psalms 129:4

cortou as cordas dos perversos

Israel é dito como se estivesse preso pelos ímpios. T.A.: "ele nos livrou de nossos inimigos".

Que eles retornem envergonhados

Yahweh não é explicitamente mencionado como aquele que faz essas coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh os envergonhe e os derrote".

Psalms 129:6

Que sejam... feixes

O escritor fala dos inimigos morrendo e ficando em pequenos números. Ele os compara com a pequena quantidade de grama que cresce na terra do telhado e murcha e não pode sequer ser colhido, pouca sendo sua quantidade. T.A.: "Que eles morram e sobre tão poucos que sejam como o capim... feixes".

A benção de Yahweh esteja sobre vós
"Yahweh os abençoe".

Capítulo 130

¹ Das profundezas eu clamo a Ti, Yahweh. ² Senhor, escuta a minha voz; estejam os Teus ouvidos atentos aos meus pedidos de súplica. ³ Yahweh, se Tu notasses as iniquidades, quem de nós resistiria? ⁴ Contudo, em Ti há perdão, para que sejas reverenciado. ⁵ Eu espero por Yahweh; minha alma espera e, na Tua palavra, tenho esperança. ⁶ Minha alma espera pelo Senhor mais do que os vigias esperam pela manhã. ⁷ Israel, espera em Yahweh. Yahweh é misericordioso e está totalmente disposto a perdoar. ⁸ É Ele quem redimirá Israel de todos os seus pecados.

Psalms 130:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Das profundezas

A tristeza do escritor é dita como se fosse um recipiente. Sua tristeza vem do fundo desse recipiente. A tristeza é usualmente dita como se fosse um recipiente cheio do fundo ao topo.

Tradução Alternativa

estejam os Teus ouvidos atentos

Os ouvidos representam Yahweh, mas como o escritor sabe que Yahweh escuta tudo, ele está pedindo que Yahweh responda. T.A.: "por favor escute" ou "por favor responda".

meus pedidos de súplicas

O escritor está pedindo que Yahweh seja misericordioso com ele. T.A.: "meus pedidos e tenha misericórdia de mim".

Psalms 130:3

quem poderia resistir?

O escritor usa uma pergunta para expressar a futilidade de pensar que alguém poderia resistir nessa

situação. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "ninguém poderia resistir".

quem poderia resistir

"resistir" geralmente representa sobreviver ou escapar quando alguém ataca. Nesse caso, seria escapar de ser punido. T.A.: "ninguém poderia escapar de Tua punição" ou "ninguém sobreviveria a Tua punição".

Psalms 130:5

minha alma

"minha alma" representa o escritor. T.A.: "eu".

minha alma espera

O salmista fala como se estivesse esperando com muita expectativa. T.A.: "eu espero", "eu confio" ou "eu desejo algo".

minha alma espera... mais do que os vigias esperam pela manhã

O escritor fala de seu desejo pela ajuda de Deus como sendo maior que o desejo que aqueles que trabalham a noite toda têm pela manhã.

vigias

Esses são os homens que guardam as cidades e campos contra inimigos e ladrões. Aqui refere-se aos homens que ficam acordados a noite fazendo isso.

Psalms 130:7

Israel... seus pecados

O povo de Israel é dito como se fosse um homem. T.A.: "o povo de Israel... nossos".

Capítulo 131

¹ Yahweh, meu coração não é orgulhoso, e meus olhos não são altivos. Eu não espero por grandes coisas ou me preocupo com questões demasiadamente difíceis para mim. ² Na verdade, eu acalmei e aquietei a minha alma; como uma criança desmamada de sua mãe; a minha alma, dentro de mim, é como essa criança. ³ Israel, espera em Yahweh, agora e para sempre.

Psalms 131:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

meu coração não é orgulhoso nem meus olhos altivos

O coração e olhos representam a própria pessoa. Tradução Alternativa

Eu não espero grandes coisas para mim

Possíveis significados são: 1) "eu não espero fazer grandes coisas"; ou 2) "eu não acredito que sou grandioso".

coisas demasiadamente grandes para mim

Coisas que são muito difíceis de serem entendidas são ditas como se estivessem além da pessoa ou tão longe que não podem ser alcançadas.

T.A.: "coisas que são muito difíceis de entender".

Psalms 131:2

eu acalmei e aquietei a minha alma

A alma representa a pessoa ou suas emoções. Estar calmo e pacífico é dito como deixar a alma de alguém quieta e calma. T.A.: "Eu estou calmo e quieto".

minha alma dentro de mim

A alma representa a pessoa ou suas emoções. T.A.: "eu".

criança desmamada

O escritor fala de si mesmo estando contente e descansando como se fosse uma criança pequena que não precisa mais do leite de sua mãe. T.A.: "contente como uma criança que não precisa mais do leite da mãe mas ainda descansa em seus braços" ou "contente de descansando".

Capítulo 132

¹ Yahweh, por amor a Davi, relembra de todas as suas aflições. ² Relembra como ele jurou a Yahweh, como ele fez voto ao Poderoso de Jacó. ³ Ele disse: "Não entrarei em minha casa ou deitarei em minha cama, ⁴ não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras ⁵ até que eu encontre um lugar para Yahweh, um tabernáculo ao Poderoso de Jacó." ⁶ Ouvimos dizer que a arca está em Efrata. ⁷ Nós a encontramos nos campos de Jaar. Iremos ao tabernáculo de Deus; adoraremos no estrado de Seus pés. ⁸ Levanta-Te, Yahweh. Vem ao Teu lugar de repouso, Tu e a arca da Tua fortaleza! ⁹ Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade; que Teus fiéis bradem de alegria. ¹⁰ Por causa do Teu servo Davi, não Te afastes do Teu rei ungido. ¹¹ Yahweh jurou firmemente a Davi; Ele não voltará atrás: "Colocarei um de teus descendentes em teu trono. ¹² Se teus filhos guardarem a Minha aliança e as leis que Eu lhes ensinarei, os filhos deles também sentarão sobre teu trono para todo o sempre." ¹³ Certamente, Yahweh escolheu Sião; Ele a desejou para Seu trono. ¹⁴ "Este é o Meu lugar de descanso para sempre; viverei aqui, pois a escolhi. ¹⁵ Eu a abençoarei abundantemente com provisões; ¹⁶ saciarei seus pobres com pão. Vestirei seus sacerdotes com salvação; seus fiéis bradarão de alegria. ¹⁷ Ali, farei crescer a força de Davi; e colocarei uma lâmpada para o Meu

ungido. ¹⁸ Envergonharei seus inimigos, mas a coroa dele brilhará."

Psalms 132:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

por amor a Davi

"por causa do que aconteceu com Davi".

relembra

"pense sobre".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:3

Ele disse

"O rei Davi disse".

não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras

Sono e descanso são ditas como coisas que podem ser dadas. Aqui os olhos e pálpebras representam a pessoa.

Tradução Alternativa

até que eu encontre um lugar para Yahweh

Construir um lugar para Yahweh é dito como encontrar um lugar para Ele.

T.A.: "Até que eu construa um lugar para Yahweh".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:6

ouvimos dizer que a arca está em Efrata

A frase "em Efrata" provavelmente refere-se a onde eles estavam quando ouviram sobre a localização da arca.

Isso pode ser descrito de maneira clara. T.A.: "nós que estávamos em Efrata ouvimos sobre Tua arca e onde ela estava" ou "nós em Efrata ouvimos

que a arca estava em Jaar".

campos de Jaar

Jaar é provavelmente outro nome para a cidade de Quiriate-Jearim. Isso provavelmente refere-se aos campos em volta da cidade.

adoraremos no estrado de Seus pés

Adorar a Deus próximo à Arca da Aliança é dito como se se curvassem aos pés de um rei no seu trono. Isso comunica humildade e submissão a Deus. T.A.: "nós iremos até a Arca da Aliança de Deus e O adoraremos como rei".

lugar de repouso

O lugar que Deus escolheu para o povo adorar a ele é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa ou vive eternamente. T.A.: "o lugar onde Tu estás" ou "Teus tabernáculo".

Tu e a arca da Tua fortaleza

Possíveis significados são: 1) "Venha à arca de Tua força"; ou 2) "venha, e faça a arca da Tua força vir".

a arca da Tua fortaleza

"a arca que mostra Teu grande poder".

Psalms 132:9

Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade

Integridade é dita como se fosse uma roupa. T.A.: "Que o povo reconheça que Teus sacerdotes são íntegros" ou "Eu desejo que o povo veja como seus sacerdotes sempre fazem o que é certo".

Por causa do Teu servo Davi

"Por causa do que aconteceu com Teu servo Davi", Veja como uma frase similar foi traduzida em 132:1.

não Te afastes do Teu rei ungido

Aqui "afastes" significa rejeitar. T.A.: "não abandone o rei que ungistes".

Psalms 132:11

Colocarei um de teus descendentes em teu trono

Fazer um descentente de um rei virar rei em seu lugar é dito como colocá-lo no trono daquele rei. T.A.: "Eu farei como que teus descendentes governem Israel em teu lugar".

sentarão sobre teu trono

Governar como rei é dito como sentar no trono. T.A.: "governarão como reis".

teus filhos

Aqui "filhos" representam os descentes de Davi que seriam reis.

T.A.: "seus descendentes".

Psalms 132:13

Informação Geral:

Aqui Yahweh trata de uma figura masculina, que é Ele mesmo, e de uma figura feminina, que é Sião. É possível indentificar o pronomes.

Sião... Ele... Seu

O escritor descreve como se a cidade de Sião fosse uma mulher.

Ele a desejou para Seu trono

Aqui "trono" representa o trono de Yahweh de onde Ele iria governar ou o local onde Ele ficaria.

Ele a desejou para Seu trono

"Yahweh desejou Sião para Seu trono". Isso mostra os participantes.

lugar de descanso

O lugar que Deus escolheu para seu povo O adorar é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa e vive para sempre. T.A.: "o lugar onde Eu estarei" ou "Meu tabernáculo".

Psalms 132:15

Conexão com o Texto:

Deus continua falando da cidade de Sião como se Sião fosse uma mulher.

a abençoarei abundantemente

"abundantemente abençoarei Sião".

saciarei seus pobres com pão

Aqui "pobres" refere-se aos pobres de Sião, e "pão" provavelmente representa alimento em geral. T.A.: "eu satisfarei os pobres de Sião com pão".

Vestirei seus sacerdotes com salvação

Salvação é dito como se fosse uma peça de roupa. Possíveis significados são: 1) "Eu farei com que os sacerdotes se comportem de acordo com os que salvei" (UCB); ou 2) "Eu salvarei seus sacerdotes".

Psalms 132:17

Ali farei crescer a força de Davi

Deus fala de um poderoso descendente de Davi como se fosse o poderoso chifre de um animal. T.A.: "Eu farei um descendente de Davi tornar rei depois dele" ou "Eu farei Davi ter um descendente que será um rei poderoso".

colocarei uma lâmpada para o Meu ungido

Deus fala de fazer os descendentes de Davi continuarem a reinar como se eles fossem uma lâmpada que continuaria a brilhar. T.A.: "Eu farei que seus descendentes continuem a governar como rei".

Meu ungido

"meu rei escolhido" ou "o rei que escolhi".

Envergonharei seus inimigos

Essa vergonha seria resultado de perder a guerra. T.A.: "Eu farei seus inimigos serem derrotados e humilhados".

mas a coroa dele brilhará

A coroa representa o reinado dele, e a grandeza desse reinado é dita como um brilho. T.A.: "ele será um grande rei" ou "sua grandeza irá brilhar".

Capítulo 133

¹ Vede quão bom e agradável é que os irmãos vivam juntos, em união! ² É como o óleo precioso sobre a cabeça e que desce sobre a barba, a barba de Arão, e desce até a gola de suas vestes. ³ É como o orvalho de Hermom, que

cai sobre os montes de Sião. De lá, Yahweh ordenou a bênção: vida para sempre.

Psalms 133:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Vede

Essa palavra é usada para expressar a importância da afirmação que virá em seguida.

que os irmãos vivam juntos

O relacionamento entre os adoradores

de Deus é dito como se fizesse eles tornarem-se irmãos. Tradução Alternativa

Psalms 133:2

É como o óleo precioso sobre a cabeça

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse um azeite precioso colocado sobre a cabeça de Arão. T.A.: "essa unidade é preciosa como o azeite derramado sobre a cabeça de Arão".

É como o orvalho de Hermom

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse refrescante como o orvalho. T.A.: "Refrescante como o orvalho de Hermon".

Hermom

Isso é uma montanha em Israel que tem neve no topo durante todo o ano.

Capítulo 134

¹ Bendizei a Yahweh, todos os Seus servos! Todos vós que servis na Casa do Senhor durante a noite. ² Erguei as mãos para o santo lugar e bendizei a Yahweh. ³ Yahweh te abençoe de Sião, Ele que fez os céus e a terra.

Psalms 134:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

todos os Seus servos

"todos que servem a Yahweh".

Erguei as mãos

Isso é como o povo orava e louvava a Deus.

para o santo lugar

Possíveis significados são: 1) "ao templo"; ou 2) "ao santo lugar dentro do templo".

Psalms 134:3

os céus e a terra

Essa frase representa os extremos e tudo entre eles. T.A.: "Tudo na terra e no céu".

Capítulo 135

¹ Louvai Yahweh. Louvai o nome de Yahweh. Louvai-o, servos de Yahweh, ² vós que servis na Casa de Yahweh, nos pátios da Casa de nosso Deus. ³ Louvai

Yahweh, pois Ele é bom; cantai louvores ao Seu nome, pois é prazeroso fazê-lo. ⁴ Pois Yahweh escolheu Jacó para Si e Israel como Sua posse. ⁵ Eu sei que Yahweh é grande, que nosso Senhor é sobre todos os deuses. ⁶ Tudo o que Yahweh deseja, Ele o faz nos céus, na terra, nos mares e nas profundezas do oceano. ⁷ Ele traz as nuvens de longe, fazendo com que raios acompanhem a chuva, e trazendo os ventos para fora de Seus depósitos. ⁸ Ele matou o primogênito do Egito, tanto dos homens quanto dos animais. ⁹ Ele enviou sinais e maravilhas ao Egito, contra Faraó e todos os seus servos. ¹⁰ Ele atacou muitas nações e matou reis poderosos: ¹¹ Siom, rei dos amorreus, e Ogue, rei de Basã, e todos os reinos de Canaã. ¹² Ele deu sua terra como herança, uma herança para Israel, o Seu povo. ¹³ Seu nome, Yahweh, dura para sempre; Sua reputação, Yahweh, perdura por todas as gerações. ¹⁴ Pois Yahweh defende Seu povo e tem compaixão de Seus servos. ¹⁵ Os ídolos das nações são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens. ¹⁶ Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; ¹⁷ eles têm ouvidos, mas não ouvem, nem há respiração em suas bocas. ¹⁸ Aqueles que o fazem são como eles, assim como todos os que confiam neles. ¹⁹ Descendentes de Israel, bendizei Yahweh; descendentes de Arão, bendizei Yahweh. ²⁰ Descendentes de Levi, bendizei Yahweh; tu que honras Yahweh, bendizei Yahweh. ²¹ Bendito seja Yahweh em Sião, Ele que vive em Jerusalém. Louvai Yahweh.

Psalms 135:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai o nome de Yahweh

O nome de Yahweh representa Ele.

Tradução Alternativa

estais na casa de Yahweh

Isso representa servir a Yahweh em Seu templo.

Yahweh... nosso Deus

Certifique-se de que as pessoas entendam que o termo "nosso Deus" refere-se a Yahweh.

Psalms 135:3

pois é prazeroso fazê-lo

"porque temos prazer em adorá-Lo".

Yahweh escolheu Jacó

"Jacó" aqui refere-se aos seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "Yahweh escolher os descendente de Jacó".

Israel como Sua posse

O início dessa sentença pode ser escrita de maneira clara. T.A.: "Ele escolheu Israel para Sua posse".

Psalms 135:5

que nosso Senhor é sobre todos os deuses

"Eu sei que nosso Deus é sobre todos os deuses". Ser maior que algo é dito como estar acima dele. T.A.: "que nosso Deus é maior que todos os outros deuses".

Psalms 135:7

trazendo os ventos para fora de Seus depósitos

Um depósito é um lugar onde coisas são guardadas para um uso futuro.

Essa imagem mostra Deus tendo poder para controlar o vento. T.A.: "com Seu poder faz o vento soprar".

Psalms 135:8

sinais e maravilhas

Essas duas frases têm significados basicamente iguais e referem-se às

pragas milagrosas que Deus mandou ao Egito.

contra Faraó

"para punir Faraó".

Psalms 135:10

Siom... Ogue

Esse é o nome de dois homens.

Psalms 135:12

Ele deu sua terra como herança

A terra que Deus deu de presente aos israelitas é dita como uma herança de pais para filho. T.A.: "Ele nos deu a terra deles para a possuímos para

sempre" ou "Ele nos deu a terra deles para que seja nossa para sempre".

Seu nome

Aqui "nome" refere-se a fama e reputação. T.A.: "Sua fama" ou "Sua reputação".

Psalms 135:19

Ele que vive em Jerusalém

O escritor fala de Deus como se ele vivesse em Jerusalém por causa o templo onde os israelitas o adoravam estava lá. T.A.: "Ele do qual Seu templo está em Jerusalém".

Capítulo 136

¹ Oh, dai graças a Yahweh, porque Ele é bom, pois o Seu amor leal dura para sempre. ² Oh, dai graças ao Deus dos deuses, pois o Seu amor leal dura para sempre. ³ Oh, dai graças ao Senhor dos senhores, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁴ Àquele que, sozinho, faz grandes maravilhas, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁵ Àquele que com sabedoria fez os céus, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁶ Àquele que estendeu a terra sobre as águas, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁷ Àquele que fez os grandes luminares, pois o Seu amor leal dura para sempre, ⁸ o sol para governar o dia, pois o Seu amor leal dura para sempre, ⁹ a lua e as estrelas para governarem a noite, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁰ Àquele que matou os primogênitos do Egito, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹¹ e tirou Israel do seu meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹² com uma forte mão e um braço erguido, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹³ Àquele que dividiu o mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁴ e fez Israel atravessá-lo ao meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁵ mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁶ Àquele que conduziu Seu povo pelo deserto, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁷ Àquele que matou grandes reis, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁸ e matou reis famosos, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁹ Siom, rei dos Amorreus, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁰ e Ogue, rei de Basã, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²¹ e deu a terra deles como herança, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²² uma herança para Israel, seu servo, pois o Seu amor leal dura para sempre. ²³ Àquele que se lembrou de nós e nos ajudou em nossa humilhação, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁴ e que nos deu vitória sobre nossos inimigos, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁵ que dá alimento a todos os seres vivos, pois o Seu amor leal dura

para sempre. ²⁶ Oh, dai graças ao Deus dos céus, pois o Seu amor dura para sempre.

Psalms 136:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oh

Isso é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que você tenha na sua língua para fazer soar natural.

Deus dos deuses

Deus que é maior que os deuses que os outros adoravam.

Psalms 136:4

com sabedoria

"é sábio".

Psalms 136:6

estendeu a Terra sobre as águas

Os antigos israelitas pensavam que a terra seca estava flutuando sobre o mar. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a Terra sobre as águas".

grandes luminares

Isso é uma referência às fontes de luz para a terra, especialmente o Sol e a Lua. T.A. "O Sol e a Lua e as estrelas".

Psalms 136:8

para governar o dia... governarem a noite

O Sol, Lua e estrelas são ditos como se fossem muitos reis. T.A.: "para marcar o dia... para marcar a noite".

Psalms 136:10

do seu meio

"dentro do povo do Egito".

com uma forte mão e um braço erguido

Aqui "mão" e "braço" representam poder. T.A.: "com grande poder".

Psalms 136:13

o mar Vermelho

Os soldados de Faraó afundaram no mar Vermelho.

derrubou Faraó

Aqui "derrubar" tem o sentido de derrotar. T.A.: "derrotou Faraó" o "derrotou o rei do Egito".

Faraó

Título do monarca do antigo Egito, que tinha papel de líder civil e religioso.

mas derrubou Faraó e o seu exército no mar

Vermelho

"Afogou Faraó e o seu exército no mar Vermelho".

Psalms 136:18

Siom... Ogue

Esses reis são apenas dois de muitos reis que Deus permitiu que os israelitas derrotassem.

Psalms 136:21

se lembrou de nós

"pensou em nós".

nos ajudou em nossa humilhação

A condição de se sentir humilhado é dito como se fosse um lugar que os israelitas estavam. Isso é uma referência para as muitas vezes que os inimigos dos israelitas haviam os derrotado em batalha e os humilhado.

T.A.: "tratou de nos na nossa humilhação".

Psalms 136:24

nos deu vitória sobre nossos inimigos

Ganhar uma batalha e derrotar os inimigos é dito como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "Ele nos fez vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de derrotar nossos inimigos".

ao Deus dos céus

"ao Deus que habita nos céus" ou "ao Deus que os seres celestiais adoram".

Capítulo 137

¹ Sentamos às margens dos rios da Babilônia e choramos quando pensamos em Sião. ² Nos salgueiros daquele lugar penduramos nossas harpas. ³ Lá, aqueles

que nos capturaram nos pediam canções, e aqueles que zombavam de nós pediam que ficássemos alegres, dizendo: "Cantai a nós uma das canções de Sião." ⁴ Como podíamos cantar uma canção sobre Yahweh em terra estrangeira? ⁵ Se eu ignorar tua memória, Jerusalém, que a minha mão direita perca a destreza. ⁶ Que a minha língua se prenda ao céu da minha boca se eu não pensar mais sobre ti, se eu não preferir Jerusalém aos meus maiores deleites. ⁷ Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram no dia em que Jerusalém caiu. Eles disseram: "Destruí-a, destruí-a até seus alicerces." ⁸ Filha da Babilônia, prestes a ser destruída — que seja abençoado quem quer que retribua o que fizeste a nós. ⁹ Que seja abençoado quem quer que pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha.

Psalms 137:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

margens dos rios da Babilônia

"próximo a um dos rios da Babilônia".

Sentamos... choramos... pensamos...

penduramos

O escritor não incluí o leitor no texto, de forma que referencia apenas ele mesmo e outros israelitas no exílio.

Nos salgueiros daquele lugar

Salgueiro é uma árvore que não cresce em Israel. Os "salgueiros" podem representar, nesse contexto, todas as árvores que crescem na Babilônia. Tradução Alternativa

Psalms 137:3

aqueles que nos capturaram nos pediam canções

Aqui "canções" representam o ato de cantar. T.A.: "nossos captores queriam que cantássemos".

pediam que ficássemos alegres

"nos obrigaram a fingir alegria".

uma das canções de Sião

Isso provavelmente refere-se as músicas que os israelitas usavam para adorar no templo em Jerusalém.

Psalms 137:5

Se eu ignorar tua memória, Jerusalém

O escritor fala como se Jerusalém pudesse ouvi-lo. T.A.: "Se eu agir como se não te lembrasse, Jerusalém" ou

"Se eu tentar esquecer-te, Jerusalém".
mão direita

A mão que a maioria usa com mais frequência.

Psalms 137:7**Relembra**

"Pense sobre".

Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram

Aqui lembrar os edomitas representa puni-los pelo que fizeram. T.A.: "Puna os edomitas, Yahweh, pelo que fizeram".

no dia em que Jerusalém caiu

A captura de Jerusalém pelos inimigos e dito como se tivesse caído. Quem capturou Jerusalém pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O dia que Jerusalém foi capturada" ou "o dia que os exércitos da Babilônia entraram em Jerusalém".

Psalms 137:8**Informação Geral:**

O escritor fala ao povo da Babilônia como se eles pudessem escutá-lo.

Filha da Babilônia

Isso representa a cidade da Babilônia e seus habitantes.

que seja abençoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus abençoe essa pessoa".

quem quer que retribua o que fizeste a nós

O escritor fala de alguém fazendo aos babilônios o que eles fizeram com Israel como se fosse um pagamento

merecido. T.A.: "faça a vocês o que fizeram conosco".
pegue os teus filhos pequenos e os arremesse

contra a rocha
"esmague a cabeça de teus filhos contra a rocha".

Capítulo 138

¹ Darei graças a Ti com todo o meu coração! Diante de deuses eu cantarei louvores a Ti. ² Eu me prostrarei em direção ao Teu santo templo e darei graças ao Teu nome, por causa do Teu amor leal e da Tua verdade, pois magnificaste, acima de tudo, a Tua palavra e o Teu nome. ³ No dia em que eu clamei a Ti, Tu me respondeste; Tu me encorajaste e fortificaste a minha alma. ⁴ Todos os reis da terra darão graças a Ti, Yahweh, porque eles ouvirão as palavras da Tua boca. ⁵ De fato, eles celebrarão os caminhos de Yahweh, porque grande é a glória de Yahweh. ⁶ Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde; mas o soberbo, Ele o conhece de longe. ⁷ Ainda que eu ande no meio ao perigo, Tu preservarás a minha vida; Tu estendes a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos, e a Tua mão direita me salvará. ⁸ Yahweh estará comigo até o fim; Teu amor leal, Yahweh, dura para sempre. Não abandones o que as Tuas mãos fizeram.

Psalms 138:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Darei graças a Ti, com todo o meu coração

O coração representa as emoções. Fazer algo verdadeiramente ou completamente é dito como fazer algo com todo o coração. Tradução Alternativa

Diante de deuses

Possíveis significados são: 1) "Apesar da existência dos falsos deuses" ou "Diante da assembleia celeste" que significa "no conhecimento dos anjos no Céu".

Eu me prostrarei

Prostar-se é uma ação simbólica que representa adorar e honrar. T.A.: "Eu Te adorarei".

darei graças ao Teu nome

"darei graças a Ti".

Tua palavra

Isso refere-se ao que Deus disse. T.A.: "o que dissestes" ou "Teus comandos e

Tuas promessas".

Teu nome

Possíveis significados são: 1) "Ti" ou 2) "Tua fama".

Psalms 138:3

Todos os reis da Terra

"Todos os líderes no mundo".

da Tua boca

Essa expressão refere-se ao próprio Deus. T.A.: "de Ti".

Psalms 138:5

Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde

Yahweh está acima de toda a criação em poder, lugar e autoridade. Mesmo assim Ele se interessa por aqueles que são humildes em espírito, servos de todos. Esse é um simples contraste.

mas o soberbo, Ele o conhece de longe

Essa expressão provavelmente significa que Deus não é fiel àqueles que são soberbos.

Psalms 138:7

ande

Viva, exista.

no meio do perigo

Estar em perigo é dito como se fosse estar em um lugar físico.

Tu me alcançarás com a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos

Deus é citado como se Ele fosse golpear os inimigos com Sua mão.

a raiva dos meus inimigos

Raiva é citada como se fosse um

objeto ao invés de uma emoção. T.A.: "meus inimigos, que estão irados".

Tuas mãos fizeram

Deus é citado como se Ele usasse Suas mãos fisicamente para criar. T.A.: "Tu criastes".

aqueles que Tuas mãos fizeram

Essa expressão provavelmente refere-se à nação de Israel.

Capítulo 139

¹ Yahweh, Tu me examinas e me conheces. ² Tu sabes quando me assento e quando me levanto; mesmo de longe, Tu conheces os meus pensamentos. ³ Tu observas o meu andar e o meu deitar; Tu conheces todos os meus caminhos. ⁴ E antes que uma palavra chegue à minha língua, Tu já a conheces completamente, Yahweh. ⁵ Tu me cercas por trás e pela frente, e sobre mim colocas a Tua mão. ⁶ Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim; é muito elevado e não consigo alcançá-lo. ⁷ Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença? ⁸ Se eu subir aos céus, Tu ali estás; se eu fizer minha cama no Sheol, Tu estás lá também. ⁹ Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins dos mares, ¹⁰ ainda ali Tua mão me guiará; Tua mão direita me sustentará. ¹¹ Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão e a luz se tornará noite ao meu redor", ¹² nem mesmo a escuridão me esconderá de Ti. A noite resplandecerá como o dia, pois a escuridão e a luz são iguais para Ti. ¹³ Tu formaste o meu interior; Tu me teceste no ventre de minha mãe. ¹⁴ Eu Te darei graças, pois me formaste de um modo incrivelmente maravilhoso! Teus feitos são admiráveis e minha alma o sabe muito bem. ¹⁵ Meus ossos não estavam escondidos de Ti quando, em secreto, fui formado e tecido, como nas profundezas da terra. ¹⁶ Tu me viste dentro do ventre, um ser ainda sem forma, e todos os dias determinados a mim já estavam escritos no Teu livro, mesmo antes de qualquer um deles existir. ¹⁷ Quão preciosos são Teus pensamentos para comigo, ó Deus! Como é grande a soma deles! ¹⁸ Se eu tentasse contá-los, eles seriam mais numerosos do que a areia. E quando eu acordo, ainda estou Contigo. ¹⁹ Quem dera matasses os perversos, ó Deus! Afastai-vos de mim, homens violentos! ²⁰ Eles falam contra Ti maliciosamente e tomam o Teu nome em vão. ²¹ Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti? ²² Eu os odeio profundamente; eles se tornaram meus inimigos. ²³ Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova-me e conhece os meus pensamentos. ²⁴ Vê se existe alguma maldade em mim e me guia pelo caminho eterno.

Psalms 139:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

examina
"testas".

quando me assento e quando me levanto

O salmista usa essas duas ações para representarem tudo o que ele faz.

Tradução Alternativa

Psalms 139:3

meu andar e meu deitar

Aqui "andar" refere-se ao comportamento de alguém. "Meu andar e meu deitar" representa tudo sobre o salmista.

antes que haja uma palavra em minha língua

Nesse contexto, "palavra em minha boca" representa a fala. T.A.: "antes que eu diga alguma coisa".

Tu me cercas por trás e pela frente

Essa expressão refere-se à presença de Deus em todo lugar.

sobre mim colocas Tua mão

Essa expressão refere-se à orientação e ajuda. T.A.: "Tu me guias e ajudas".

demais para mim

"demais pra que eu entenda".

é muito elevado e não consigo alcançá-lo

Ser muito elevado e não alcançável é uma expressão, nesse caso, relacionada a um conhecimento que humanos não podem obter. T.A.: "é muito difícil de entender".

Psalms 139:7

Para onde irei a fim de escapar do Teu

Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?

Essas duas perguntas são paralelas. O salmista diz que não pode escapar da presença de Deus. T.A.: "Não posso escapar do Teu Espírito".

se fizer minha cama no Sheol

"fazer a cama" refere-se a permanecer em um lugar. T.A.: "mesmo que eu fique no Sheol".

Psalms 139:9

Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins do mar

O autor está explicando que onde ele estive, Deus estará também.

Se eu voar nas asas da manhã

No antigo leste, o Sol era frequentemente imaginado como se tivesse asas que o permitira voar pelo céu. T.A.: "Se o Sol pudesse me carregar consigo pelo céu".

nos confins do mar

"bem longe do oeste".

me sustentará

"me socorrerá".

Psalms 139:11

Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão

O salmista fala da noite como se ela fosse um cobertor que pudesse o encobrir.

A noite resplandecerá como o dia

A noite, que é escura, é citada como se fosse iluminada.

Psalms 139:13

Tu formaste meu interior

O "interior" refere-se aos órgãos interiores de alguém, mas aqui a expressão provavelmente representa todo o corpo. T.A.: "Tu formaste todo o meu corpo".

Minha alma o sabe muito bem

Aqui "alma" provavelmente refere-se à mais íntima habilidade do salmista de ter certeza sobre o amor e cuidado de Deus. O tradutor, porém, trata "alma" como uma metonímia para o coração e a mente do salmista. T.A.: "Eu sei disso no meu coração".

Psalms 139:15

em secreto fui formado

"feito com grande complexidade".

profundezas da terra

Essa é provavelmente uma maneira de falar sobre o ventre de uma mulher.

todos os dias ordenados a mim foram escritos no Teu Livro, mesmo antes de qualquer um deles existir

Essa expressão sugere que os antigos israelitas imaginavam que Deus escreveu seus planos em um livro.

Psalms 139:17

preciosos

"importante" ou "valioso".

Como é grande a soma deles!

"Seus pensamentos são tantos!".

eles seriam mais numerosos do que a areia

"eles são incontáveis".

Psalms 139:19

Afastai-vos de mim, homens violentos

O salmista está apenas fingindo estar falando diretamente aos homens violentos, que ele tem em mente.

Tradutores podem decidir apresentar essa ordem como um desejo.

eles falam contra Ti

"eles falam contra Tua autoridade, Deus".

tomam Teu Nome em vão

"Teus inimigos mentem sobre Ti".

Psalms 139:21

Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh?

Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?

Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda reforça a

ideia da primeira. As duas perguntas, na verdade, fazem afirmações.

se levantam contra

Se rebelam contra.

Psalms 139:23

Examina-me

Esse é um pedido para que Deus conte ao salmista sobre qualquer pensamento pecaminoso que ele possa ter. T.A.: "Por favor analisa-me" ou "Eu suplico que me examines".

Examina-me, ó Deus, e conhece o meu

coração; prova e conhece meus pensamentos

Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira.

alguma maldade

Aqui "maldade" refere-se ao comportamento.

caminho eterno

Aqui "caminho" refere-se a confiar e obedecer a Deus. Quem "anda" nesse caminho terá a vida eterna.

Capítulo 140

¹ Yahweh, salva-me do ímpio; preserva-me dos homens violentos. ² Em seu coração, eles planejam o mal; eles provocam brigas todos os dias. ³ Sua língua fere como serpente; veneno de víboras está em seus lábios. Interlúdio ⁴ Livra-me das mãos dos ímpios, Yahweh; preserva-me dos homens violentos que planejam me derrubar. ⁵ Os arrogantes prepararam uma armadilha para mim; estenderam-me uma rede; eles armaram uma cilada para mim. Interlúdio ⁶ Eu disse para Yahweh: Tu és o meu Deus! Escuta meu clamor por misericórdia. ⁷ Yahweh, meu Senhor, Tu és poderoso para salvar-me; Tu proteges minha cabeça no dia da batalha. ⁸ Yahweh, não concedas ao ímpio os seus desejos; não permitas que seus planos tenham êxito. Interlúdio ⁹ Todos os que me cercam erguem a cabeça; deixa que a maldade dos seus lábios os cubra. ¹⁰ Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo, dentro de poços sem fundo, para nunca mais se erguerem. ¹¹ Que os caluniadores não estejam seguros na terra; ao homem violento, que o mal o persiga e o derrube. ¹² Eu sei que Yahweh julgará em favor do aflito, e que Ele exercerá justiça aos necessitados. ¹³ Certamente, os justos darão graças ao Teu nome; os retos viverão na Tua presença.

Psalms 140:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

provocam brigas

Aqui "brigas" provavelmente referem-se a qualquer tipo de conflito, inclusive discussões.

Sua língua fere como serpente

Pessoas que causam conflito por causa do que dizem são citadas como se tivessem línguas de serpentes. Claro, cobras não causam feridas com suas línguas, mas com suas mordidas e principalmente com seu veneno.

Alguém não pode tornar sua língua afiada. Ao invés disso, aqui a ideia de uma língua afiada refere-se à falar de maneira que cause problemas. A ideia de que cobras possuem línguas afiadas refere-se ao fato de que muitas delas têm veneno.

Psalms 140:4

das mãos dos ímpios

Isso é, o poder do ímpio.

preparou uma armadilha... estenderam uma rede... armaram uma cilada

O tipo exato de armadilha é mais importante do que a ideia de que homens "ímpios... violentos" estão planejando causar problemas ao salmista. Se seus leitores não sabem muito sobre armadilhas, você pode diminuir isso a uma linha apenas, como UDB reduz duas linhas de UBL em uma em 140:1.

Psalms 140:6

escuta meu clamor

Esse é um clamor por ajuda. T.A.: "escuta-me pois clamo pela tua ajuda".

Tu proteges minha cabeça no dia da batalha

A cabeça de alguém está em grande perigo durante uma batalha. T.A.: "Tu me proteges quando vou à guerra".

batalha

Aqui "batalha" provavelmente representa qualquer tipo de problema

grave.

não concedas ao ímpio os seus desejos

"por favor não permitas que os ímpios tenham o que desejam".

ao ímpio

O adjetivo "ímpio" pode ser traduzido em uma frase nominal. T.A.: "as pessoas ímpias".

Psalms 140:9

erguem a cabeça

Esse é um sinal de arrogância. T.A.: "são arrogantes".

deixa que a maldade dos seus lábios os cubra

Esse é um clamor para que Deus faça os transgressores sofrerem pelos problemas que causaram pelo que disseram.

que a maldade dos seus lábios

O problema que eles mesmos causaram pelo que disseram.

os cubra

Isto é, os impeça de causar mais danos.

Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo

Figuras de fogo representam punição severa aos perversos.

poços sem fundo

Isso provavelmente refere-se ao Sheol, o mundo dos mortos.

caluniadores

Aqueles que falam mal de outros sem motivo.

seguros na terra

"a salvo nessa vida".

que o mal o persiga e o derrube

Nesse contexto, o mal é citado como se fosse alguém se vingando de outra pessoa.

Psalms 140:12

julgará em favor do aflito

Nesse contexto, justiça é citada como se fosse um objeto que pudesse ser dado a alguém. T.A.: "dará justiça ao necessitado".

ao Teu nome

"a Ti".

Capítulo 141

1 Yahweh, eu clamo a Ti; vem rápido. Ouça-me quando eu chamo por Ti. **2** Que minha oração seja como incenso perante Ti; que minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde. **3** Yahweh, coloca guarda sobre a minha boca; guarda a porta dos meus lábios. **4** Não deixes que meu coração deseje nenhum mal, ou participe de atos pecaminosos junto aos ímpios. Não me deixes comer nenhuma das suas iguarias. **5** Deixa que o homem justo me bata; será uma bondade para mim. Deixa que ele me corrija; será como um óleo sobre minha cabeça; que minha mente não se recuse em aceitar, pois minha oração é sempre contra as práticas perversas. **6** Seus líderes serão lançados do topo dos penhascos; eles ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis. **7** Eles dirão: "Como alguém que ara e lavra a terra, assim nossos ossos foram espalhados à boca do Sheol." **8** Certamente, meus olhos Te contemplam, Yahweh, Senhor Deus; em Ti me refugio; não deixes minha alma indefesa. **9** Protege-me das ciladas que armaram para mim, armadilhas dos malfeitores. **10** Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes, enquanto eu escapo.

Psalms 141:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo

"peço por ajuda".

vem rápido

O salmista fala como se Yahweh fosse uma pessoa que precisasse vir de outro lugar para ajudá-lo. O que o salmista queria que Yahweh fizesse pode ser dito claramente. Tradução Alternativa

Ouça-me quando eu chamo

"Por favor, escuta quando chamo" ou "Eu imploro que me escutes quando chamo".

que minha oração seja como incenso

"que minha oração Te agrade como o doce cheiro do incenso agrada às pessoas".

minha oração

O salmista quer que Yahweh fique satisfeito com ele porque ele está orando e por causa das palavras da sua oração.

minhas mãos levantadas

"as mão que eu levantei". Mãos levantadas são uma metonímia para oração. As pessoas levantavam as mãos quando oravam ou adoravam Yahweh. Veja como "erguei as mãos" foi traduzido em 134:1.

como o sacrifício da tarde

Como o animal que era queimado no altar à tarde. O salmista fala como se ele quisesse que Yahweh ficasse satisfeito com ele assim como Ele fica com os que trazem animais para sacrifício. Ele quer que Yahweh fique satisfeito porque ele está orando ou por causa das palavras da sua oração.

Psalms 141:3

coloca guarda sobre minha boca

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas más".

coloca guarda

"ordena alguém para guardar".

guarda a porta dos meus lábios

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não

dizer coisas quando eu não deveria".

participe de atos pecaminosos

"cometa pecados".

iguarias

"comidas especiais".

Psalms 141:5

me bata

O salmista fala como se repreender fosse fisicamente bater em alguém.

T.A.: "me repreenda"

será uma bondade para mim

"quando ele me bater, saberei que ele está sendo bom para mim".

será como um óleo sobre minha cabeça

O salmista fala como se a pessoa que o corrige estivesse colocando óleo sobre sua cabeça. Possíveis significados são: 1) para honrá-lo. T.A.: "quando ele me corrigir, saberei que ele está fazendo um bem para mim". Ou 2) para fazer com que sua cabeça fique melhor.

que minha mente não se recuse em aceitar

A cabeça é uma sinédoque

minha oração é sempre contra as práticas perversas

A expressão "práticas perversas" é uma metonímia para as pessoas que praticam coisas perversas. T.A.: "eu sempre orarei para que Yahweh impeça pessoas perversas de cometerem atos perversos".

Seus líderes serão lançados

Possíveis significados são: 1) "Alguém vai lançá-los" ou 2) "Seus líderes os lançarão".

penhascos

Extensões de terra que descem por uma longa distância.

nossos ossos foram espalhados

Possíveis significados são: 1) "as pessoas espalharam nossos ossos em direções diferentes" ou 2) como resultado da queda dos penhascos (141:6) "nossos corpos estão quebrados e nossos ossos estão em desordem".

Psalms 141:8

meus olhos Te contemplam

Os olhos são uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "eu estou olhando para ver o que farás" ou "eu espero que me ajudes".

em Ti me refugio

"estou pedindo que me protejas". Veja como "se refugiar" foi traduzido em 118:8.

não deixes minha alma

A alma é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "não me deixes".

das ciladas que armaram para mim

O salmista fala de enganar o homem bom para que ele peque ou para que as pessoas más possam derrotá-lo como se fosse armar uma cilada para um animal. A palavra "cilada" é uma metonímia para as próprias pessoas. T.A.: "das pessoas que procurar maneiras de me ferir".

ciladas... armadilhas

Especialistas da Bíblia discordam no significado exato destas palavras.

Seria melhor traduzir uma delas com a palavra que representa uma rede ou jaula que prende a presa, e a outra com a palavra que representa a corda que prende a presa pela pata ou pelo pescoço; ou traduzir ambas com a palavra geral que representa "armadilhas". Veja como essas palavras foram traduzidas em 140:4.

armadilhas dos malfeitores

"armadilhas que aqueles que praticam o mal montaram".

Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes

O salmista fala de pessoas más enganando pessoas boas como se fossem caçadores prendendo animais. T.A.: "Deixa os ímpios caírem nas redes que armaram para outras pessoas" ou "Deixa que as coisas ruins que os ímpios planejaram contra os justos aconteçam com os próprios ímprios".

Capítulo 142

¹ Com minha voz, clamo a Yahweh; com minha voz suplico a Yahweh em meu favor. ² Coloco diante Dele o meu lamento; conto-Lhe as minhas tribulações. ³ Quando meu espírito está fraco dentro de mim, Tu sabes o meu caminho. No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim. ⁴ Olho para a minha direita e vejo que não há ninguém que se importe comigo. Não há saída para mim; ninguém se importa com a minha vida. ⁵ Clamei a Ti, Yahweh, e disse: "Tu és o meu refúgio, minha porção na terra dos viventes. ⁶ Ouça o meu clamor, pois eu estou muito abatido; resgata-me dos meus perseguidores, pois são mais fortes do que eu. ⁷ Tira a minha alma da prisão. Então, darei graças ao Teu nome. Os justos se juntarão à minha volta porque Tu tens sido bom para mim".

Psalms 142:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo a Yahweh... suplico a Yahweh em meu favor

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Com minha voz

"Usando minha voz".

Coloco diante dEle... conto-lhe as minhas tribulações

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Coloco diante dEle

O salmista fala de contar a Yahweh por que ele está triste como se ele estivesse colocando um objeto físico diante de Yahweh. Tradução

Alternativa

conto-lhe as minhas tribulações

"conto a Ele sobre todas as coisas que me deixam preocupado".

Psalms 142:3

meu espírito está fraco dentro de mim

"estou fraco" ou "estou extremamente desencorajado".

Tu sabes o meu caminho

"Tu sabes o caminho em que devo andar". O salmista fala como se o que a pessoa faz fosse um caminho em que ela anda. T.A.: "Tu sabes como devo viver".

No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim

O salmista fala das pessoas tentando feri-lo como se estivessem tentando prender um animal. T.A.: "Eles estão fazendo planos para me ferirem não importa o que eu faça".

com a minha vida

Isto é uma metonímia para "comigo".

Clamei a Ti

Isto é um pedido de ajuda. T.A.: "Pedi Tua ajuda".

minha porção

Possíveis significados são: 1) "tudo o que eu quero" ou 2) "tudo de que preciso" ou 3) "tudo o que tenho".

na terra dos viventes

"enquanto estou vivo".

Psalms 142:6

Ouve o meu clamor

Isso é um pedido de ajuda. Veja como foi traduzido em 5:1. T.A.: "Ouve-me, pois peço Tua ajuda".

eu estou muito abatido

Possíveis significados são: 1) "eu estou muito necessitado" ou 2) "eu estou muito fraco".

Tira a minha alma da prisão

Isso é um pedido. T.A.: "Tira-me da prisão".

darei graças ao Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "darei graças a Ti".

Capítulo 143

1 Escuta minha oração, Yahweh; ouve minhas súplicas. Por causa da Tua fidelidade e justiça, responde-me! **2** Não entres em juízo com o Teu servo, pois à Tua vista ninguém é justo. **3** O inimigo perseguiu a minha alma; ele me derrubou no chão; ele me fez viver nas trevas como aqueles que estão mortos há muito tempo. **4** Meu espírito está desfalecido dentro de mim; meu coração se desespera. **5** Trago à lembrança os dias antigos; medito em todas as Tuas obras; reflito nos Teus feitos. **6** Estendo minhas mãos a Ti em oração; minha alma tem sede de Ti como uma terra seca. (Selá.) **7** Responde-me depressa, Yahweh, porque meu espírito desfalece. Não escondas a Tua face de mim, ou me tornarei como aqueles que descem à cova. **8** Faze-me ouvir da Tua bondade pela manhã, pois eu confio em Ti. Mostra-me o caminho onde devo andar, pois elevo a minha alma a Ti. **9** Livra-me dos meus inimigos, Yahweh; eu me refugio em Ti. **10** Ensina-me a fazer a Tua vontade, pois és meu Deus. Que Teu bom Espírito me guie na terra da retidão. **11** Yahweh, vivifica-me por amor do Teu nome; na Tua justiça, livra a minha alma da tribulação. **12** Na Tua fidelidade, aniquila os meus adversários e destrói os meus inimigos, pois sou Teu servo.

Psalms 143:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia heráica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Escuta minha oração

A expressão "minha oração" é uma metonímia para a pessoa que está orando. Veja como foi traduzida em 39:12. Tradução Alternativa

responde-me!

"por favor, faz o que Te peço!".

Não entres em juízo

"Por favor, não julgues" ou "Eu Te imploro que não julgues".

com o Teu servo

O salmista fala de si mesmo como se estivesse falando de outra pessoa.

T.A.: "comigo".

pois à Tua vista ninguém é justo

"Tu não pensas que exista um justo sequer".

Psalms 143:3**perseguiu a minha alma**

"perseguiu-me para me pegar".

ele me derrubou no chão

"ele me derrotou completamente".

(Veja: UDB)

Meu espírito está desfalecido dentro de mim

"Eu estou fraco" ou "Eu estou extremamente desencorajado".

meu coração se desespera

"eu não tenho esperança alguma".

Psalms 143:5**Trago à lembrança**

"Penso sobre".

Tuas obras

O substantivo abstrato "obras" pode ser traduzido usando o verbo "operar". T.A.: "tudo que operaste" ou "todas as coisas boas que fizeste".

Estendo minhas mãos a Ti em oração

"Oro a Ti com minhas mãos levantadas aos meus lados".

minha alma tem sede de Ti como uma terra seca

O salmista fala de querer estar com Deus como se ele fosse um pedaço de terra seca e como se ele estivesse a ponto de morrer de sede. T.A.: "eu quero estar Contigo assim como uma terra seca precisa de água para ser fértil".

minha alma tem sede de Ti

O salmista deseja conhecer Yahweh. A intensidade do seu desejo de conhecê-Lo é como a de alguém que está com muita sede. T.A.: "eu Te desejo".

minha alma

Isto é uma metonímia para a pessoa.

terra seca

Um espaço de terra onde tudo morreu por causa da falta de água.

(Selá.)

Isto pode ser um termo musical que informa às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos nesta parte. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e outras não a incluem. Veja como foi traduzida em 3:1.

Psalms 143:7

meu espírito desfalece

"estou fraco" ou "estou muito desencorajado".

Não escondas a Tua face de mim

Isso é um pedido. "Imploro que não Te escondas de mim" ou "Por favor, não Te escondas de mim".

Não escondas a Tua face de mim

O salmista fala de Yahweh recusando fazer o que ele pede como se Yahweh estivesse recusando sequer olhar para o salmista. Essa lítote pode ser dita

como uma afirmação. T.A.: "Não recuses me ouvir" ou "Por favor, escuta-me!".

me tornarei como aqueles que descem à cova
"me tornarei apenas mais um morto".

Faze-me ouvir da Tua bondade

"Permite-me ouvir da Tua bondade" ou "Fala-me da Tua bondade".

pela manhã

Possíveis significados são: 1) "pela manhã", a hora que muitas pessoas achavam melhor orar, ou 2) "manhã após manhã", todos os dias.

Mostra-me

"Fala-me".

o caminho onde devo andar

O salmista fala sobre a maneira como as pessoas vivem como se fosse um caminho em que andassem. T.A.: "como queres que eu viva".

pois elevo a minha alma a Ti

Possíveis significados são: 1) "pois oro a Ti" ou 2) "eu acredito que Tu me guiarás e me protegerás".

Psalms 143:9

eu me escondo em Ti

Possíveis significados são: 1) "eu vou a Ti para me esconder" ou 2) "eu vou a Ti para me esconderes e me protegeres".

a fazer a Tua vontade

"a fazer o que queres que eu faça".

me guie na terra da retidão

Possíveis significados são: 1) "ajuda-me a viver retamente" ou 2) "que minha vida seja livre de problemas".

terra da retidão

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para uma vida reta ou 2) "terra aplanada", uma metáfora para uma vida livre de problemas.

Psalms 143:11

meus inimigos

"inimigos que querem tomar minha vida".

Na Tua fidelidade aniquila os meus inimigos

"Mostra Tua fidelidade aniquilando meus inimigos".

meus inimigos

Outras traduções usam a metonímia
"inimigos da minha alma".

Capítulo 144

1 Bendito seja Yahweh, minha Rocha, que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha. **2** Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza; minha torre alta e meu libertador; meu escudo e Aquele em quem me refugio; Aquele que submete as nações a mim. **3** Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres? **4** O homem é como um sopro; seus dias são como a sombra que passa. **5** Faz o céu baixar e descer, Yahweh; toca as montanhas e as faz fumar. **6** Envia relâmpagos e dispersa meus inimigos; atira Tuas flechas e faça com que eles fujam em confusão. **7** Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas e da mão dos estrangeiros. **8** Suas bocas falam mentiras, e sua mão direita é a destra da falsidade. **9** Cantarei um cântico novo a Ti, ó Deus; com a harpa de dez cordas, cantarei louvores a Ti. **10** Tu deste salvação aos reis; salvaste Davi, Teu servo, da espada maligna. **11** Salva-me e livra-me das mãos dos estrangeiros; suas bocas falam mentiras, e sua destra é falsidade. **12** Que nossos filhos sejam como plantas crescidas na sua mocidade, e nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas, lavradas como as de um palácio. **13** Que nossos celeiros estejam repletos de todos os tipos de mantimentos, e nossas ovelhas se reproduzam aos milhares e dezenas de milhares, em nossos campos. **14** Então, nossos bois serão fortes para o trabalho. Ninguém invadirá nossos muros, e não haverá fugas e nem lamentações em nossas ruas. **15** Feliz é o povo com tais bênçãos. Feliz é o povo que tem Yahweh como seu Deus.

Psalms 144:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

minha Rocha

Possíveis significados são: 1) "Aquele que me mantém seguro" ou 2) "Aquele que me dá força".

que treina as minhas mãos para a guerra, e os

meus dedos para a batalha

As palavras "mãos" e "dedos" são sinédoques para "mim". Se "guerra" e "batalha" são a mesma palavra na sua língua, este trecho pode ser traduzido como apenas uma frase. Tradução Alternativa

minha fidelidade

"Quem me mostra fidelidade".

minha fortaleza... me refugio

O salmista usa várias metáforas para enfatizar que Yahweh vai protegê-lo.

minha torre alta

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse

uma fortaleza que o protege de ataques. Yahweh é quem protege Davi.

meu escudo

Davi fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege um soldado. Yahweh é quem protege Davi. Veja como foi traduzido em 18:2.

em Quem me refugio

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscando refúgio Nele. T.A.: "Aquele a quem vou para que me proteja".

Aquele que submete as nações a mim

"Aquele que me capacita a derrotar outras nações".

Psalms 144:3

Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?

Esta pergunta pode ser traduzido como afirmações. T.A.: "O homem é tão pequeno comparado com todas as outras coisas que fizeste que eu fico surpreso que tomes conhecimento do homem e que consideres o filho do homem".

homem... filho do homem

Duas expressões que se referem aos seres humanos.

como um sopro... como a sombra que passa

O escritor compara humanos a estas coisas para enfatizar como suas vidas são curtas.

Psalms 144:5

Faz... toca... faz... Envia... dispersa... atira

Estas palavras provavelmente devem ser traduzidas como pedidos e não ordens, já que o salmista considera Deus maior que ele.

Faz o céu baixar e descer

Possíveis significados são: 1) "Rasga o céu" ou 2) "Curva o céu como um galho se curva quando alguém anda sobre ele ou como alguém curva um arco antes de atirar flechas".

em confusão

"sem saberem o que pensar ou o que

fazer".

Psalms 144:7

Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas

Davi fala como se Deus estivesse num trecho de terra acima de uma inundação e tivesse mãos físicas com as quais poderia tirar Davi da inundação. A inundação é uma metáfora para os problemas causados pelos "estrangeiros". T.A.: "Tu, que podes agir, ajuda-me a superar meus problemas".

da mão dos estrangeiros

Aqui "mão" refere-se a poder. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

Suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras".

sua mão direita é a destra da falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras".

Psalms 144:9

cântico novo

Possíveis significados são: 1) "uma canção que ninguém cantou antes" ou 2) "uma canção que eu nunca cantei".

Tu deste salvação... salvaste Davi

"salvaste" refere-se a Deus.

Davi, Teu servo

Davi fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. "a mim, Davi, Teu servo".

da espada maligna

Davi fala das pessoas malignas como se fossem as espadas que eles usam como armas. T.A.: "das pessoas malignas que tentavam me matar".

Salva-me e livra-me

"Por favor, salva-me e livra-me".

das mãos dos estrangeiros

Aqui "mãos" referem-se a poder.

Traduza essas palavras como foram

traduzidas em 144:7. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

sua destra é falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

Psalms 144:12

como plantas crescidas

Saudáveis e fortes.

na sua mocidade

A idade em que as pessoas se

desenvolvem.

nossas filhas, como colunas angulares esculpidas

"e que nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas".

colunas angulares esculpidas

"lindas colunas que sustentam os cantos de uma casa grande".

colunas... lavradas como as de um palácio

"colunas que são esculpidas para deixarem um palácio belo".

milhares e dezenas de milhares

"milhares, e até dezenas de milhares, e encham nossos campos".

Psalms 144:14

Ninguém invadirá nossos muros

"Ninguém será capaz de invadir nossa cidade".

nem lamentações

"nem ninguém chorando de dor" ou

"ninguém implorando por comida" ou

"ninguém clamando por justiça".

Capítulo 145

¹ Eu te exaltarei, meu Deus, meu Rei; bendirei o Teu nome para todo o sempre. ² Todos os dias te bendirei e adorarei o Teu nome para todo o sempre. ³ Grande é Yahweh e digno de ser louvado; Sua grandeza é insondável. ⁴ Uma geração louvará os Teus feitos e a próxima proclamará os Teus atos poderosos. ⁵ Meditarei na majestade da Tua glória e em Tuas obras maravilhosas. ⁶ Elas proclamarão o poder dos Teus feitos tremendos, e eu declararei a Tua grandeza. ⁷ Eles declararão a Tua grande bondade, e cantarão sobre a Tua justiça. ⁸ Yahweh é gracioso e misericordioso, tardio em se irar e abundante em Sua bondade. ⁹ Yahweh é bom para com todos; Suas ternas misericórdias estão em todos os Seus feitos. ¹⁰ Tudo o que Tu criaste te louvará, Yahweh; os Teus fiéis te bendirão. ¹¹ Os Teus fiéis anunciarão a glória do Teu reino, e falarão do Teu poder. ¹² Farão conhecidos aos homens os feitos poderosos de Deus e o glorioso esplendor de Seu reino. ¹³ O Teu reino é um reino eterno, e o Teu domínio dura por todas as gerações. ¹⁴ Yahweh sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos. ¹⁵ Os olhos de todos esperam por Ti; e Tu lhes dás comida no devido tempo. ¹⁶ Abres a mão e satisfazes o desejo de todos os viventes. ¹⁷ Yahweh é justo em todos os Seus caminhos e gracioso em tudo o que faz. ¹⁸ Yahweh está perto de todos aqueles

que O invocam, de todos os que O invocam com sinceridade. ¹⁹ Ele cumpre o desejo daqueles que O temem; Ele ouve seus clamores e os salva. ²⁰ Yahweh vela sobre todos aqueles que O amam, mas destruirá todos os ímpios. ²¹ Minha boca proclamará o louvor de Yahweh. Que todos os homens bendigam Seu santo nome, para sempre e sempre.

Psalms 145:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de louvor de Davi

"Esse é uma salmo de louvor escrito por Davi".

Eu Te exaltarei

"Direi a todos quão maravilhoso és".

bendirei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. Tradução Alternativa

adorarei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "adorarei a Ti" ou "direi a todos como és grande".

Psalms 145:4

Teus atos poderosos

"as coisas que Tu podes fazer pois és forte".

Psalms 145:6

declararão a Tua grande bondade

"dirão a todos como és bom".

Psalms 145:8

abundante em Sua bondade

O escritor fala de bondade como se fosse um objeto que se pode possuir e guardar. T.A.: "totalmente fiel em Sua Aliança".

Suas misericórdias estão sobre todos os Seus feitos

"todos podem ver Sua misericórdia em tudo que faz".

Psalms 145:10

Tudo que Tu criaste te louvará

"todos que criaste Te darão louvor" ou "Será como se tudo que Tu criastes se voltasse a Ti em agradecimento".

Psalms 145:13

dura por todas as gerações

"existirá para sempre".

Psalms 145:14

sustenta todos os que estão caídos e levanta

todos aqueles que estão abatidos

O escritor fala de Yahweh encorajando o povo como se ajudasse aqueles que estão fisicamente fracos. As duas frases podem ser escritas como uma só. T.A.: "encoraja aqueles que estão desencorajados".

Os olhos de todos esperam

"Todos esperam".

Abres a mão

"Dás generosamente".

satisfazes o desejo de todos os viventes

"dá a todos mais do que precisam e exatamente o que querem".

Psalms 145:17

Yahweh é justo em todos os Seus caminhos

"Todos podem ver em tudo que Ele faz que Ele é justo".

gracioso em tudo que faz

"e é gracioso em tudo que faz" ou "todos podem ver Sua graciosidade em tudo que Ele faz".

Yahweh está próximo de todos aqueles que o invocam

"age rapidamente para ajudar aqueles que oram".

de todos que o invocam em sinceridade

"de todos que só dizem a verdade" ou "de todos que confiam quando oram".

Psalms 145:20

Minha boca proclamará

"Eu proclamarei".

proclamará o louvor de Yahweh

"direi a todos quão bom é Yahweh".

que todos os homens bendigam Seu Santo Nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "que todos

bendigam a Ele" ou "que todos façam o que O agrada".

Capítulo 146

¹ Louvado seja Yahweh. Louva, ó minha alma, a Yahweh. ² Eu louvarei Yahweh enquanto eu viver; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu existir. ³ Não deposites tua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação. ⁴ Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia, os planos terminam. ⁵ Feliz é aquele que tiver o Deus de Jacó como auxílio, aquele cuja esperança está em Yahweh, seu Deus. ⁶ Yahweh fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há; Ele mantém Sua fidelidade para sempre. ⁷ Ele executa justiça aos oprimidos e alimenta os famintos. Yahweh liberta os prisioneiros; ⁸ Yahweh abre os olhos do cego; Yahweh eleva aqueles que foram humilhados; Yahweh ama as pessoas justas. ⁹ Yahweh protege os estrangeiros na terra; Ele eleva os órfãos e as viúvas; Ele se opõe aos perversos. ¹⁰ Yahweh reinará para sempre; o teu Deus, ó Sião, reinará por todas as gerações. Louvai a Yahweh.

Psalms 146:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louva a Yahweh, minha alma

Aqui "alma" representa o íntimo do salmista. O salmista está ordenando que seu íntimo louve a Yahweh. Poder ser traduzido como uma afirmação.

Tradução Alternativa

enquanto eu viver

"até o dia em que eu morrer" ou "enquanto eu viver".

Psalms 146:3

em príncipes

Aqui "príncipes" representa todos os líderes humanos.

na humanidade, nos quais não há salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvar". T.A.: "em nenhuma pessoa porque eles não podem salvar você".

na humanidade

"na humanidade" ou "nas pessoas"

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para
Este é um modo polido de se referir a morte de alguém. T.A.: "Quando uma

pessoa morre".

retorna ao pó

Isto significa que da mesma forma que Deus fez o primeiro homem, Adão, do pó, assim o corpo de uma pessoa se deteriorará e se tornará pó novamente quando ela morrer.

Psalms 146:5

Yahweh fez os céus e a Terra

As palavras "céus" e "Terra" representa tudo o que existe de material no universo.

observa a confiabilidade

O substantivo abstrato

"confiabilidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "permanece confiável" ou "permanece fiel".

Psalms 146:7

Ele executa justiça

"Ele decide com justiça". (UDB)

aos oprimidos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para as pessoas oprimidas" ou "para aqueles que são oprimidos por outras pessoas".

os famintos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as pessoas famintas" ou "aqueles que estão famintos".

abre os olhos do cego

Fazer uma pessoa enxergar é dito como se Yahweh está abrindo os olhos dessa pessoa. T.A.: "faz com que o cego veja".

do cego

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas cegas" ou "aqueles que são cegos".

Yahweh eleva aqueles que foram humilhados

Yahweh ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente ajudasse alguém a se colocar de pé. T.A.: "Yahweh ajuda aqueles que estão desajeitados"

ou Yahweh aqueles que são fracos".

que foram humilhados

Essa ação é um sinal angústia ou de luto.

Psalms 146:9

Ele eleva

Deus ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente os colocasse em pé.

teu Deus, Sião

Aqui "Sião" representa todo o povo de Israel. O salmista está falando para as pessoas de Israel como se elas estivessem o ouvindo. T.A.: "seu Deus, povo de Israel".

por todas as gerações

A palavra "reinará" está subentendida. T.A.: "reinará por todas as gerações" ou "reinará eternamente".

Capítulo 147

¹ Louvai a Yahweh, porque é bom cantar louvores ao nosso Deus; é prazeroso e apropriado louvá-Lo. ² Yahweh edifica Jerusalém e reúne os dispersos do povo de Israel. ³ Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas. ⁴ Ele conta as estrelas e dá nome a todas elas. ⁵ Grande é o nosso Deus e maravilhoso em poder; Seu entendimento não pode ser medido. ⁶ Yahweh restaura os oprimidos; Ele lança ao chão os perversos. ⁷ Cantai para Yahweh com ações de graças; cantai louvores ao nosso Deus com a harpa. ⁸ Ele cobre os céus com nuvens e prepara chuva para a terra, fazendo com que a relva cresça nas montanhas. ⁹ Ele alimenta os animais e os filhotes dos corvos, quando choram. ¹⁰ Ele não se deleita na força do cavalo; Ele não encontra prazer nos fortes músculos de um homem. ¹¹ Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam em Sua bondade. ¹² Louvai a Yahweh, Jerusalém! Louvai a Yahweh, Sião! ¹³ Ele reforça as trancas de seus portões; Ele abençoa as crianças que habitam entre vós; ¹⁴ Ele traz paz para dentro de vossas fronteiras; Ele vos satisfaz com o melhor do trigo. ¹⁵ Ele envia Seus mandamentos à terra; Sua palavra corre com muita rapidez. ¹⁶ Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas. ¹⁷ Ele lança o granizo como migalhas. Quem pode suportar o frio que Ele envia? ¹⁸ Ele envia Sua palavra e os faz derreter; Ele faz o vento soprar e as águas fluírem. ¹⁹ Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel. ²⁰ Ele não fez isso com nenhuma outra nação e elas nada conhecem sobre os Seus decretos. Louvai a Yahweh!

Psalms 147:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

é prazeroso

Tradução Alternativa (T.A.): "é agradável".

apropriado louvá-Lo

"é adequado louvá-Lo".

Psalms 147:2

Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas

O escritor fala de lamentação e desencorajamento como se fossem feridas físicas, e que o encorajamento de Yahweh é dito como se curasse essas feridas. T.A.: "Ele encoraja os tristes e os cura de suas feridas emocionais".

Psalms 147:4

Seu entendimento não pode ser medido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode medir Seu entendimento" ou "Seu entendimento não tem limites".

Psalms 147:6

Yahweh restaura os oprimidos

O escritor fala de Yahweh honrando aqueles que estão oprimidos como se os restaurasse. T.A.: "Yahweh honra os oprimidos".

Ele lança ao chão os perversos

O escritor fala de Yahweh humilhando o ímpio como se Yahweh estivesse os forçando contra o chão. T.A.: "ele humilha os ímpios".

com a harpa

"tocando a harpa".

Psalms 147:8

e os filhotes dos corvos, quando choram

T.A.: "Ele alimenta os filhotes de corvos quando choram".

quando choram

"quando chamam" ou "quando chilram".

Psalms 147:10

Ele não se deleita na força do cavalo

"Os fortes cavalos não agradam a Ele".

nos fortes músculos de um homem

Possíveis significados são: 1) "fortes músculos" é uma metonímia para quão rápido um homem pode correr. T.A.: "no homem que pode correr rápido"; ou 2) "fortes músculos" representa a força física do homem. T.A.: "quão forte o homem é".

Psalms 147:12

Jerusalém... Sião

O escritor fala de Jerusalém, que também chama de Sião, como se fosse uma pessoa. Os nomes das cidades são metonímias para o povo que vive neles. T.A.: "o povo de Jerusalém... o povo de Sião".

Ele fortalece as trancas de seus portões

A frase "as trancas de seus portões" representa a cidade com um todo. Yahweh tornará Jerusalém segura contra invasões inimigas. T.A.: "Pois Ele protege Jerusalém".

Ele abençoa... entre vós

O escritor fala daqueles que vivem em Jerusalém como se fossem as crianças de Jerusalém. T.A.: "Ele abençoa aqueles que vivem em Jerusalém".

Ele vos satisfaz

Possíveis significados são: 1) Ele faz o povo de Jerusalém prosperar materialmente e financeiramente; ou 2) A palavra traduzida como "prosperidade" também significa "paz" e Yahweh mantém Jerusalém segura contra ataques.

Psalms 147:15

Sua palavra corre com muita rapidez

O escritor descreve os mandamentos de Deus como se fossem um mensageiro que rapidamente entrega a mensagem de Deus.

Ele faz cair a neve como lâ; Ele espalha a geada como cinzas

Isso enfatiza quão fácil é para ele fazer essas coisas. Ele cobre o chão com neve com a mesma facilidade que cobre algo com um cobertor. E Ele espalha a geada com a mesma

facilidade que o vento sopra as cinzas.

Psalms 147:17

Ele lança o granizo como migalhas

Yahweh espalha o granizo com a mesma facilidade que alguém espalha migalhas. T.A.: "Ele lança granizo com a mesma facilidade que lançaria migalhas".

Ele lança

"Ele envia".

granizo

Pequenos pedaços de gelo que caem do céu com a chuva quando está muito frio.

Quem pode suportar o frio que Ele envia?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade que é suportar o clima frio que Yahweh causa. T.A.: "ninguém pode viver no frio que ele envia".

Ele envia Sua palavra e os faz derreter

O escritor fala da Palavra de Deus como se fosse um mensageiro. T.A.: "Ele ordena o gelo a derreter".

Psalms 147:19

Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus

estatutos e Seus justos decretos a Israel

Essa duas frase significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh deu Sua Lei apenas a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel

T.A.: "Ele proclamamos Seus Estatutos e Seus justos Decretos a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos

A palavra "Estatutos" e "justos Decretos", assim como "palavra" no verso anterior, todos referem-se a Lei de Moisés.

elas nada conhecem sobre os Seus decretos

"As outras nações não conhecem os decretos de Yahweh".

Capítulo 148

¹ Aleluia! Louvai a Yahweh do alto dos céus; louvai-O nas alturas. ² Louvai-O, todos os Seus anjos, louvai-O, todos os Seus exércitos. ³ Louvai-O, sol e lua; louvai-O, todas as estrelas reluzentes. ⁴ Louvai-O, altos céus; e vós, águas que estão acima dos céus. ⁵ Louvai o nome de Yahweh, pois Ele ordenou, e foram criados. ⁶ Ele também os estabeleceu para todo o sempre; Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará. ⁷ Louvai a Yahweh, toda a terra, monstros marinhos e todas as profundezas do oceano, ⁸ fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra, ⁹ montanhas e todas as colinas, árvores frutíferas e todos os cedros, ¹⁰ animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e pássaros, ¹¹ reis da terra e todas as nações, príncipes e todos os que governam sobre a terra, ¹² moços e moças, anciãos e crianças. ¹³ Todos vós, louvai o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome é exaltado e a Sua glória se estende sobre a terra e os céus. ¹⁴ Ele reforça o vigor do Seu povo, para o louvor dos Seus santos, os israelitas, povo que Lhe é íntimo. Louvai a Yahweh!

Psalms 148:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai Yahweh do alto dos céus... nas alturas

"Louvai Yahweh do alto dos céus... no céu". Essas duas frases são paralelas, com a frase "nas alturas" significando o mesmo que "nos céus" na frase anterior.

Psalms 148:3**Louvai-O, sol e lua**

O escritor fala do sol e da lua como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh. Tradução Alternativa

louvai-O, todas as estrelas reluzentes

O escritor fala das estrelas reluzentes como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, estrelas reluzentes, como as pessoas fazem".

Louvai-O, altos céus

A frase "altos céus" é uma expressão idiomática que se refere ao próprio céu. O escritor fala do céu como se fosse uma pessoa e o ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, altos céus, como as pessoas fazem".

e vós, águas que estão acima dos céus

O escritor fala das "águas que estão acima dos céus" como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. A frase verbal da frase anterior pode ser utilizada. T.A.: "Louvai-O vós, águas que estão acima dos céus, como as pessoas fazem".

águas que estão acima dos céus

O escritor fala do lugar acima do céu onde a água é armazenada e de onde vem a chuva.

Psalms 148:5**Louvai o nome de Yahweh**

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh".

foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os criou".

Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará

Possíveis significados são: 1) "Ele deu uma ordem que é permanente" ou 2) "Ele deu uma ordem que eles não desobedecerão".

estabeleceu

"deu", como um rei dá.

Psalms 148:7**todas as profundezas do oceano**

Essa frase representa todas as

criaturas que vivem nas profundezas do oceano. T.A.: "todas as criaturas nas profundezas do oceano".

fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos

O escritor fala desses fenômenos da natureza como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh.

ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra

A frase "Sua palavra" representa o que Yahweh ordenou. T.A.: "ventos tempestuosos que obedecem ao que Yahweh ordena".

Psalms 148:9**Conexão com o Texto:**

O escritor continua a falar de coisas que não são humanas como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh.

animais selvagens e domésticos

As palavras "selvagens" e "domésticos" são opostas. Juntas elas abrangem todos os animais. T.A.: "todos os animais".

Psalms 148:11**Conexão com o Texto:**

O escritor ordena todas as pessoas a louvar Yahweh.

todas as nações

A palavra "nações" representa as pessoas que vivem nessas nações. T.A.: "pessoas de todas as nações".

moços e moças, anciãos e crianças

O escritor usa dois merismas, um relacionado a gênero e outro à idade, para representar cada pessoa.

Psalms 148:13**o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome**

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh, pois somente Ele".

Sua glória se estende sobre a terra e os céus

O escritor fala sobre a glória de Yahweh como se estivesse acima da terra e dos céus.

Ele reforça o vigor do Seu povo

T.A.: "Ele fez forte o Seu povo" ou "Ele deu vitória ao Seu povo".

para louvor de todos os Seus santos
 "para que todos os Seus santos O louvem".
povo que Lhe é íntimo

O escritor fala de Yahweh amando seu povo como se o povo estivesse fisicamente perto Dele. T.A.: "o povo que Ele ama".

Capítulo 149

1 Louvai a Yahweh. Cantai a Yahweh um novo cântico; cantai Seu louvor na assembleia dos santos. **2** Alegra-te, ó Israel, em teu Criador; regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei. **3** Adorai Seu nome com danças; cantai e louvai-O com tamborim e harpa. **4** Pois Yahweh tem prazer no Seu povo; Ele coroa o humilde com a salvação. **5** Que os fiéis regozijem-se em vitória; que eles cantem de alegria em suas camas. **6** Que os louvores a Deus estejam em suas bocas, e a espada de dois gumes, em suas mãos, para **7** executar vingança entre as nações e castigo sobre os povos. **8** Eles amarrarão seus reis com correntes e seus nobres com algemas de ferro. **9** Eles executarão o julgamento que foi escrito. Isto será uma honra para todos os seus fiéis. Louvai a Yahweh!

Psalms 149:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

O salmista está falando de todo o povo de Deus, por isso deve ser traduzido no imperativo plural de sua língua.

um novo cântico

Possíveis significados são: 1) "um cântico que nunca cantaram antes" ou 2) "um cântico que ninguém cantou antes".

cantai Seu louvor

"louvai-O com canções".

Psalms 149:2

Alegra-te, ó Israel, em teu Criador

Possíveis significados são: 1) "Alegra-te porque Ele te criou" ou 2) "Alegra-te porque Aquele que te criou é bom".

regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei

As palavras "vosso Rei" são como uma referência a Deus. Possíveis significados são: 1) "regozijai-vos porque Ele é vosso Rei" ou 2) "regozijai-vos porque vosso Rei é bom".

Adorai Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

tamborim

Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

Psalms 149:4

coroa o humilde com a salvação

"dá glória ao humilde ao salvá-lo de seus inimigos".

em suas camas

"mesmo quando estão deitados à noite para dormir".

Psalms 149:6

Que os louvores a Deus estejam em suas bocas

A boca é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Que eles sempre estejam prontos a louvar a Deus".

a espada de dois gumes, em suas mãos

"a espada afiada, em suas mãos". Se espadas não forem conhecidas, pode ser usado o nome de uma arma local. A palavra "espada" é uma metonímia para estar preparado para guerrear. T.A.: "que eles sempre estejam

preparados para guerrear por Ele".

as nações

A frase "as nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

Psalms 149:8

correntes

Essas são feitas de um metal pesado e restringem os movimentos de prisioneiros.

algemas

Um par de correntes ou fitas com uma corrente no meio que limitam o movimento dos pés ou das mãos de uma pessoa.

executarão o julgamento que foi escrito

Farão o que Yahweh fez Moisés escrever sobre o que deveria ser feito com aqueles que são culpados.

Capítulo 150

¹ Louvai a Yahweh. Louvai a Deus em Seu santuário, louvai-O nos altos céus. ² Louvai-O pelos Seus atos grandiosos; louvai-O pela Sua imensa grandeza. ³ Louvai-O com o sopro da trombeta; louvai-O com alaúde e harpa. ⁴ Louvai-O com tamborins e danças; louvai-O com instrumentos de cordas e de sopro. ⁵ Louvai-O com címbalos sonoros; louvai-O com címbalos retumbantes. ⁶ Todo o ser que respira, louve a Yahweh. Louve a Yahweh!

Psalms 150:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Isso foca em dizer que louvor ou adoração são mais comumente feitos no templo.

Louvai a Deus em Seu santuário

O templo de Deus era muitas vezes referido como Seu santuário. Esse era o lugar mais comum para ir adorar a Deus.

Seus atos grandiosos

"as grandes coisas que Ele fez". Os "atos grandiosos" de Deus podem significar: 1) naturais como tempestades e terremotos ou 2) milagrosos como curas e grandes vitórias em batalhas.

Psalms 150:3

Informação Geral:

Essa estrofe foca em louvar ou adorar a Deus com instrumentos musicais e

dança.

tamborins

Um tamborim é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

címbalos

Dois finos e redondos pratos de metal que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Psalms 150:6

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 5 de Salmos, que começa no salmo 107 e termina com o salmo 150.

Todo o ser que respira

Possíveis significados são: 1) todas as pessoas que estão vivas louvem a Deus ou 2) toda a criação que está viva louve a Deus.

Book: Ecclesiastes

Ecclesiastes**Capítulo 1**

1 Estas são as palavras do pregador, o filho de Davi e rei em Jerusalém. **2** Vaidade das vaidades, diz o pregador: nada é importante. **3** Que lucro o homem obtém de todo o trabalho com que se afadiga debaixo do sol? **4** Uma geração vai, outra geração vem, mas a terra permanece para sempre. **5** O sol nasce e se põe, e novamente se apressa a retornar ao lugar onde nasceu. **6** O vento sopra para o sul e circula ao redor para o norte, sempre indo pelo seu caminho e voltando novamente. **7** Todos os rios correm para o mar, mas o mar nunca se enche. Ao lugar para onde os rios vão, para ali, eles irão novamente. **8** Tudo se torna cansaço e ninguém pode explicar isso. Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem, nem os ouvidos com o que ouvem. **9** O que foi é o que será, e o que se fez é o que se fará. Não há nada de novo debaixo do sol. **10** Há algo sobre o qual possa ser dito: "Vê! Isto é novo?" O que quer que exista já havia existido há muito tempo, em tempos antigos, muito antes de nós. **11** Ninguém parece lembrar-se daquilo que aconteceu nos tempos antigos, nem das coisas que ocorreram muito depois, e o que acontecerá no futuro, provavelmente, também não será lembrado". **12** Eu sou o pregador, e tenho reinado sobre Israel em Jerusalém. **13** Apliquei minha mente a estudar e a procurar com sabedoria sobre tudo o que é feito debaixo dos céus. Essa procura é uma tarefa penosa que Deus entregou aos filhos dos homens para se ocuparem. **14** Tenho visto todas as obras que são feitas debaixo do sol, e tudo é inútil, como tentar agarrar o vento. **15** O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado! **16** Tenho falado ao meu coração, dizendo: "Vê! Adquiri mais sabedoria do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém. Minha mente tem visto grande sabedoria e conhecimento". **17** Então, apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e também a loucura e a tolice. Eu cheguei à compreensão de que isso também era uma tentativa de agarrar o vento. **18** Pois na abundância da sabedoria há muita frustração, e aquele que aumenta o saber, aumenta o sofrimento.

Ecclesiastes 1:1**Que lucro o homem obtém... debaixo do sol?**

"A humanidade não recebe vantagem... sob o sol".

Ecclesiastes 1:4**Informação Geral:**

O escritor está apresentando a ordem natural da vida como ele a entende.

Ecclesiastes 1:7**Informação Geral:**

O escritor continua com observações de ordem natural.

Tudo se torna cansaço

Desde que o homem é incapaz de explicar essas coisas, torna-se inútil tentar. Tradução Alternativa (T.A.): "tudo se torna cansativo".

Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem

Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se vê. T.A.: "Uma pessoa não está satisfeita com o que seus olhos veem".

nem os ouvidos com o que ouvem

Não se pode simplesmente deduzir a

uma explicação simples o que se ouve.
T.A.: "nem a pessoa está contente com o que seus ouvidos ouvem".

Ecclesiastes 1:9

Informação Geral:

Não há nada novo em relação ao homem e suas atividades.

O que se fez é o que se fará

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Há algo sobre o qual possa ser dito: "Veja! Isto é novo?"

T.A.: "Não há nada sobre o que alguém possa dizer: 'Olha, isso é novo'".

também não será lembrado

T.A.: "as pessoas provavelmente não se lembrarão delas".

Ecclesiastes 1:12

Apliquei minha mente

T.A.: "Eu determinei" ou "Eu resolvi".

ao estudar e a procurar

Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam diligentemente que ele estudou.

filhos dos homens

T.A.: "seres humanos".

todas as obras que são feitas

T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

como tentar agarrar o vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

O que está distorcido não pode ser

endireitado; o que falta não pode ser contado!

T.A.: "As pessoas não podem endireitar as coisas que são torcidas! Eles não podem contar o que não está lá!".

Ecclesiastes 1:16

apliquei o meu coração

T.A.: "Eu decidi" ou "Eu resolvi".

loucura e a tolice

As palavras "loucura" e "tolice" compartilham significados semelhantes e se referem a pensamentos e comportamentos tolos, respectivamente.

uma tentativa de correr atrás do vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

Capítulo 2

¹ Eu disse ao meu coração: "Vem agora; vou te testar com minha felicidade. Então experimenta a alegria". Mas olha, isso também é só uma ilusão. ² Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"; e sobre o prazer: "Qual é a utilidade disso?". ³ Eu considerei em meu coração como satisfazer meus desejos com vinho. Deixei minha mente me guiar com sabedoria, embora ainda estivesse apegado à insensatez. Eu procurei descobrir o que é bom para as pessoas fazerem debaixo do céu, durante os dias de suas vidas. ⁴ Eu realizei grandes coisas. Construí casas e plantei vinhas para mim mesmo. ⁵ Cultivei pomares de árvores frutíferas para mim; plantei todo tipo de árvores frutíferas nele. ⁶ Eu criei reservatórios de água para irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo. ⁷ Eu adquiri escravos e escravas; tive escravos nascidos em meu palácio. Também tive grandes rebanhos e manadas de gado, muito mais do que qualquer outro rei que governou Jerusalém antes de mim. ⁸ Igualmente, acumulei para mim mesmo prata e ouro, os tesouros dos reis e províncias. Escolhi cantores e cantoras e tive concubinas, os prazeres dos filhos dos homens. ^[1]⁹ Então, eu me tornei mais poderoso e rico do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém, conservando comigo a sabedoria. ¹⁰ Tudo o que meus olhos desejaram não lhes neguei. Eu não neguei ao meu

coração nenhum prazer, porque meu coração se encheu de alegria com todo meu trabalho, e o prazer foi a recompensa de todos os meus esforços. ¹¹ Então, olhei para tudo o que minhas mãos haviam realizado e para o trabalho que fiz; mas, novamente, tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento. Não havia proveito debaixo do sol. ¹² Então, voltei a considerar a sabedoria e também a insensatez do tolo: que poderá fazer o rei? Apenas o que não tenha sido feito. ¹³ Então, comecei a entender que sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas. ¹⁴ O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar aonde está indo, mas o insensato é como alguém que anda no escuro. Entretanto percebi que todos têm o mesmo destino. ¹⁵ Então, eu disse em meu coração: o que acontece ao tolo também me acontecerá. Então, que diferença faz em ser muito sábio? Concluí em meu coração: isso também é apenas ilusão. ¹⁶ Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo. Nos dias do porvir, tudo será esquecido. Assim como o tolo, o homem sábio também morre. ¹⁷ Então, detestei a vida porque achei má toda obra feita debaixo do sol, porque tudo é inútil, e como uma tentativa de agarrar o vento. ¹⁸ Eu odiei todas as minhas realizações pelas quais trabalhei debaixo do sol, porque devo deixá-las para trás, para o homem que me suceder. ¹⁹ Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo? No entanto, ele será senhor sobre tudo o que meu trabalho e sabedoria construíram. Isso também é ilusão. ²⁰ Portanto, meu coração começou a se desesperar por todo esforço que fiz debaixo do sol. ²¹ Pois pode haver alguém que trabalhe com sabedoria, com conhecimento e habilidade, mas deixará tudo o que fez para quem não fez nada disso. Isso também é ilusão e uma grande tragédia. ²² Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol? ²³ Todo dia seu trabalho é penoso e estressante, e à noite sua alma não encontra descanso. Isso também é ilusão. ²⁴ Não há nada melhor para alguém do que simplesmente comer e beber, e estar satisfeito do seu trabalho. Vi que, na verdade, tudo vem das mãos de Deus. ²⁵ Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus? ²⁶ Porque a todo o que Lhe agrada Deus dá sabedoria, conhecimento e alegria. No entanto, para o pecador, Ele dá o trabalho de ajuntar e armazenar para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrada. Isso também é vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento.

Footnotes

2:8 ^[1]Versões modernas interpretam a última parte desse verso de diferentes maneiras:

Ecclesiastes 2:1

Eu disse em meu coração

Tradução Alternativa

vou te testar com minha felicidade

Aqui a palavra "te" se refere a si

mesmo. T.A.: "Vou me testar com coisas que me fazem feliz".

Então, experimenta a alegria

T.A.: "Então vou aproveitar as coisas que me agradam".

Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"

T.A.: "Eu disse que é uma loucura rir das coisas".

Qual é a utilidade disso

T.A.: "Isso é inútil".

Ecclesiastes 2:3

Eu considere em meu coração

T.A.: "Eu pensei muito sobre".

como satisfazer meus desejos com vinho

T.A.: "usar vinho para me fazer feliz".

Deixei minha mente me guiar com sabedoria

T.A.: "Eu pensei sobre as coisas que as pessoas sábias me ensinaram".

durante os dias de suas vidas

T.A.: "enquanto elas viverem".

Ecclesiastes 2:4

Construí casas e plantei vinhas

O escritor provavelmente disse às pessoas para fazer o trabalho. T.A.:

"Eu tinha pessoas construindo casas e plantando vinhas para mim".

pomares de árvores frutíferas

Estas duas palavras compartilham significados semelhantes e se referem a belos pomares de árvores frutíferas.

água para irrigar

"fornecer água para uma floresta".

irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo

T.A.: "floresta onde as árvores cresceram".

Ecclesiastes 2:7

tive escravos nascidos em meu palácio

T.A.: "eu tinha escravos que nasceram em meu palácio" ou "meus escravos tiveram filhos e eles também eram meus escravos".

os tesouros dos reis e províncias

Isso se refere ao ouro e outras riquezas que os países vizinhos foram obrigados a pagar ao rei de Israel.

concubinas, os prazeres dos filhos dos homens

T.A.: "Gostei muito de minhas muitas esposas e concubinas, como qualquer homem faria".

Ecclesiastes 2:9

conservando comigo a sabedoria

"Eu continuei a agir com sabedoria"

ou "continuei sendo sábio".

Tudo o que meus olhos desejaram

T.A.: "Tudo o que vi e desejei".

não lhes neguei

Isto pode ser afirmado positivamente.

T.A.: "Eu peguei para mim".

Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer

Isso pode ser afirmado positivamente.

T.A.: "Eu me permiti aproveitar tudo que me fazia feliz".

meu coração se encheu

T.A.: "Eu me alegrarei".

Ecclesiastes 2:11

tudo o que minhas mãos haviam realizado

T.A.: "tudo o que eu tinha realizado".

tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

insensatez do tolo

Veja como foi traduzido em 1:16.

que poderá fazer o rei... que não tenha sido feito?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que o próximo rei não será capaz de fazer algo mais valioso do que o que ele já havia feito. T.A.: "Para o próximo rei não pode fazer nada... que já não tenha sido feito".

o rei

"o rei... que suceder o rei atual". Isso provavelmente foi escrito pelo atual rei, então "depois do rei" também poderia ser traduzido como "depois de mim". (UDB)

Ecclesiastes 2:13

sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas

Sabedoria é melhor que loucura, assim como a luz é melhor que a escuridão.

O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar onde está indo

T.A.: "O homem sábio é como uma pessoa que usa os olhos para ver aonde está indo".

utiliza seus olhos para enxergar

T.A.: "para que possa pode ver".
o insensato é como alguém que anda no escuro

T.A.: "o tolo é como uma pessoa que anda no escuro".

Ecclesiastes 2:15

eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

Então, que diferença faz em ser muito sábio?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que não há benefício em ser sábio. T.A.: "Então não faz diferença se eu for muito sábio".

Concluí em meu coração

T.A.: "Eu tirei a minha própria conclusão".

ilusão

Falta de percepção ou de entendimento que prejudica os sentidos; compreensão errada da mente.

Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo

T.A.: "as pessoas não se lembrarão do sábio por muito tempo, assim como não se lembram do tolo por muito tempo".

tudo será esquecido

T.A.: "as pessoas vão esquecer por muito tempo tudo".

Ecclesiastes 2:17

toda obra feita

T.A.: "todo o trabalho que as pessoas fazem".

como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 2:19

Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo?

T.A.: "Ninguém sabe se ele será um homem sábio ou um tolo".

ele será

Aqui "ele" se refere à pessoa que herdará a riqueza de Salomão.

meu coração começou a se desesperar

T.A.: "Eu comecei a me desesperar".

Ecclesiastes 2:21

uma grande tragédia

"um grande desastre".

Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol?

T.A.: "Para a pessoa que trabalha tanto e tenta em seu coração concluir seus trabalhos sob o sol, nada ganha".

trabalhar arduamente e tentar em seu coração
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam com que força a pessoa trabalha.

tentar em seu coração

T.A.: "tentar ansiosamente".

é penoso e estressante

Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão difícil é o trabalho da pessoa.

sua alma não encontra descanso

T.A.: "sua mente não descansa" ou "ele continua a se preocupar".

Ecclesiastes 2:24

na verdade, tudo vem das mãos de Deus

T.A.: "essa verdade vem de Deus".

Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus?

T.A.: "ninguém pode comer ou ter qualquer tipo de prazer separado de Deus".

Ecclesiastes 2:26

para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrade

A palavra "entregar" pode se referir a Deus ou ao pecador. A palavra "lo" se refere ao que o pecador reuniu e armazenou. A tradução a seguir é uma maneira de dizer isso sem deixar claro quem é quem fornece as coisas que foram armazenadas. T.A.: "para que quem agrada a Deus o tenha".

como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Capítulo 3

1 Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito debaixo do céu. **2** Há um tempo para nascer e um tempo para morrer; um tempo para plantar e um tempo para arrancar o que foi plantado; **3** um tempo para matar e um tempo para curar; um tempo para derrubar e um tempo para construir. **4** Há um tempo para chorar e um tempo para rir; um tempo para lamentar e um tempo para dançar; **5** um tempo para atirar pedras e um tempo para juntar pedras; um tempo para abraçar pessoas e um tempo para deixar de abraçar; **6** um tempo para buscar coisas e um tempo de parar de buscar; um tempo para guardar coisas e um tempo para jogar coisas fora; **7** um tempo para rasgar roupas e um tempo para costurar roupas; um tempo para calar e um tempo para falar. **8** Há um tempo para amar e um tempo para odiar; um tempo para guerra e um tempo para paz. **9** Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho? **10** Eu vi a obra que Deus deu ao homem para realizar. **11** Deus fez tudo adequado para seu devido tempo. Ele também colocou a eternidade no coração do homem; mas os homens não conseguem entender as obras que Deus fez desde o princípio até o fim. **12** Entendi que não há nada melhor para alguém do que se alegrar em fazer o bem enquanto viver, **13** e que todo aquele que come e bebe deve entender como desfrutar do bem que vem de seu trabalho. Isso é um presente de Deus. **14** Eu sei que tudo quanto Deus faz dura para sempre. Nada pode ser acrescentado ou tirado disso, porque Deus é Quem fez isso para as pessoas se aproximarem Dele com honra. **15** O que existe já foi, e o que será já existiu. Deus faz o homem buscar coisas escondidas. ^[1] outras versões modernas traduzem esse verso de diferentes formas **16** Vi a maldade que há debaixo do sol: no lugar onde deveria estar a justiça e no lugar da retidão estava a maldade. **17** Eu disse em meu coração: Deus julgará o justo e o ímpio, no tempo certo, por cada coisa e cada obra. **18** Eu disse em meu coração: Deus prova os homens para mostrar-lhes que são como animais. **19** Pois o destino dos filhos dos homens e o destino dos animais são o mesmo. A morte de um é como a morte do outro. O respirar é o mesmo para todos eles. Não há vantagem dos homens sobre os animais; pois não têm o mesmo fôlego? **20** Todos estão indo para o mesmo lugar. Tudo vem do pó, e para o pó tudo retornará. **21** Quem sabe se o espírito do homem vai para cima e o espírito dos animais vai para debaixo da terra? ^[2]**22** Então, novamente, concluí que não há nada melhor para alguém do que ter prazer em seu trabalho, pois essa é sua recompensa. Quem o fará voltar para ver o que acontecerá depois dele?

Footnotes

3:15 ^[1]Em vez de

3:21 ^[2]Algumas versões modernas trazem

Ecclesiastes 3:1

Informação Geral:

O escritor muda para fazer uma listagem de vários aspectos da vida.

Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

nascer e ... morrer ... matar ... curar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

um tempo para plantar

Possíveis significados são: 1) "um tempo para colher"; ou 2) "um tempo para capinar"; ou 3) "um tempo para arrancar".

Ecclesiastes 3:4

Informação Geral:

O escritor continua a falar de vários aspectos da vida.

chorar e... rir... lamentar e... dançar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

Ecclesiastes 3:6

Informação Geral:

O escritor continua a falar dos aspectos da vida.

Ecclesiastes 3:8

Informação Geral:

O autor conclui sua fala sobre os vários aspectos da vida.

Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho?

Esta é uma pergunta provocante para focar o leitor no próximo tópico de discussão.

Ecclesiastes 3:11

colocou a eternidade no coração do homem

Aqui o termo "do homem" se refere aos seres humanos. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a eternidade nos corações dos seres humanos".

Ecclesiastes 3:12

deve entender como desfrutar

O escritor enfatiza a prática de apreciar o próprio trabalho, não um conhecimento intelectual de como aproveitar o próprio trabalho.

Ecclesiastes 3:14

O que existe já foi

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Ecclesiastes 3:16

Vi a maldade ... estava a maldade

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quão comum é o comportamento mal.

estava a maldade

T.A.: "as pessoas muitas vezes encontram maldade".

Eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

cada coisa e cada obra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem a todas as ações que as pessoas fazem.

Ecclesiastes 3:19

Não há vantagem dos homens sobre os animais

T.A.: "A humanidade não é melhor do que os animais".

pois não têm o mesmo fôlego?

T.A.: "Tudo é apenas uma respiração".

Ecclesiastes 3:21

Quem sabe se o espírito... para debaixo da terra?

O escritor está afirmando que os animais têm um espírito. T.A.:

"Ninguém sabe se o espírito ... para debaixo da terra".

Quem o fará ... depois dele?

Ninguém levantou nenhuma pessoa ou animal dos mortos. T.A.: "Ninguém pode trazer ... depois dele".

Capítulo 4

¹ Mais uma vez, pensei sobre toda a opressão que ocorre debaixo do sol. Eis as

lágrimas das pessoas oprimidas, e elas não tinham ninguém para confortá-las! O poder estava nas mãos de seus opressores, e não havia ninguém para trazer-lhes conforto! ² Logo, considero mais afortunadas as pessoas que já morreram do que aquelas que ainda estão vivas. ³ No entanto, mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu, aquele que não viu quaisquer dos atos malignos que são cometidos debaixo do sol. ⁴ Então, vi que todo ato de fadiga, e todo trabalho habilidoso tornou-se motivo de inveja para o próximo. Isso também é vaidade e como a tentativa de agarrar o vento. ⁵ O tolo fecha suas mãos e não trabalha; então sua própria carne torna-se sua comida. ⁶ Mas é melhor uma mão cheia de lucro com trabalho tranquilo, do que duas mãos cheias com o trabalho de tentar agarrar o vento. ⁷ Então refleti novamente sobre mais futilidades e mais vaidades que se dissipam sob o sol. ⁸ Há o tipo de homem que é solitário. Ele não tem ninguém, nem filho, nem irmão. Não há fim para todo seu trabalho, e seus olhos não ficam satisfeitos com a riqueza obtida. Então, ele questiona: para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer? Isso também é vaidade, uma má situação. ⁹ Duas pessoas juntas trabalham melhor que uma; juntas, elas podem obter melhor pagamento pelo seu trabalho. ¹⁰ Pois, se uma cair, a outra pode levantá-la. No entanto, a tristeza segue o que está sozinho; quando ele cai, não há ninguém para levantá-lo. ¹¹ Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer, mas como pode um se aquecer sozinho? ¹² Um homem sozinho pode ser dominado, mas dois podem resistir a um ataque. Uma corda tripla não será facilmente quebrada. ¹³ É melhor ser um jovem pobre, mas sensato, do que um velho rei tolo que não sabe mais ouvir conselhos. ¹⁴ Isso é verdade, mesmo que o jovem se torne rei depois de sair de uma prisão, ou mesmo que ele tenha nascido pobre no seu reino. ¹⁵ Contudo eu vi todos os que estavam vivos e caminhando debaixo do sol, submetendo-se a outro jovem que foi levantado como rei. ¹⁶ Não tem fim o número de pessoas sobre quem o novo rei governa; mas, depois, muitas delas não o exaltarão mais. Certamente, essa situação é vaidade, e como a tentativa de agarrar o vento.

Ecclesiastes 4:1

O poder estava nas mãos de seus opressores
Tradução Alternativa

não havia ninguém para trazer-lhes conforto
Ninguém com autoridade está defendendo os oprimidos.

Ecclesiastes 4:2

mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu

T.A.: "aquele que ainda não nasceu está melhor que os dois".

Ecclesiastes 4:4

inveja para o próximo

Possíveis significados são: 1) A inveja do vizinho é o objeto que seu próximo fez; ou 2) o vizinho inveja as habilidades que seu vizinho possui.

como a tentativa de agarrar o vento.

Ninguém pode controlar ou direcionar o vento como eles podem controlar animais. Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 4:5

fecha suas mãos e não trabalha

Dobrar as mãos é um gesto de preguiça e é outra maneira de dizer que a pessoa se recusa a trabalhar. **então, sua própria carne torna-se sua comida**
T.A.: "como resultado, ele causa sua própria ruína".

com o trabalho de tentar agarrar o vento
Nem todo trabalho é lucrativo. Alguns trabalhos são como tentar controlar o vento e não são lucrativos.

Ecclesiastes 4:7

nem filho, nem irmão
Essa pessoa não tem família. **seus olhos não ficam satisfeitos**
T.A.: "ele não está satisfeito".

para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer?

T.A.: "Alguém vai se beneficiar do meu trabalho duro e de não estar me divertindo?" ou "Meu trabalho não beneficia ninguém e eu não estou me divertindo".

Ecclesiastes 4:9

Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer
O escritor fala de duas pessoas se aquecendo em uma noite fria. **como pode um se aquecer sozinho?**

T.A.: "uma pessoa não pode estar aquecida quando está sozinha".

Ecclesiastes 4:12

resistir a um ataque
"defender-se contra um ataque".
Uma corda tripla não será facilmente quebrada

T.A.: "as pessoas não podem facilmente quebrar uma corda feita com três dobras".

Ecclesiastes 4:13

ele tenha nascido pobre no seu reino
T.A.: "ele nasceu de pais pobres que viviam na terra que ele iria um dia reinar".

Ecclesiastes 4:15

Informação Geral:

Em vez de escolher o jovem sábio, o povo escolhe o filho do rei, que pode não ser mais sábio.

vivos, e caminhando

As palavras "vivo" e "caminhando" significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não tem fim o número de pessoas

T.A.: "Existem muitas pessoas".

como a tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Capítulo 5

¹ Presta atenção a tua conduta quando fores à casa de Deus. Vai lá para ouvir. Ouvir é melhor do que oferecer sacrifícios como tolos, pois não sabem o que fazem; são perversos em sua vida. ² Não sejas muito rápido para falar, nem teu coração se apresse a trazer qualquer assunto diante de Deus. Deus está no céu, mas tu estás na terra; portanto sejam poucas as tuas palavras. ³ Se tens muitas coisas para te preocupares, provavelmente terás sonhos ruins. Quanto mais palavras falares, provavelmente mais coisas tolas dirás. ⁴ Quando fizeres um voto a Deus, não demores a cumpri-lo, pois Deus não tem prazer em tolos. Cumpre o que prometeres. ⁵ Melhor não fazer um voto do que fazê-lo e não cumprir. ⁶ Não permitas que tua boca te faça pecar. Não digas ao mensageiro de Deus: "Esse voto foi um erro". Por que fazer com que Deus Se ire, por teres jurado falsamente, provocando-O a destruir o trabalho de tuas mãos? ⁷ Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade; então, teme a Deus. ⁸ Quando vires, em tua província, o pobre ser oprimido e negligenciado de um tratamento justo e correto, não te surpreendas como se ninguém soubesse disso, porque há pessoas no poder que vigiam aqueles que estão abaixo deles,

e ainda há outros que estão acima deles. ⁹ Além disso, o produto da terra é para todos, e o próprio rei tira produtos dos campos. ¹⁰ Quem ama a prata não ficará satisfeito com ela, e qualquer pessoa que ama as riquezas sempre quer mais. Isso também é vaidade. ¹¹ À medida que a prosperidade aumenta, também aumentam as pessoas que a consomem. Que vantagem existe na riqueza para seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos? ¹² O sono de um homem trabalhador é doce, quer coma pouco, quer muito; mas os bens de uma pessoa rica não lhe permitem dormir bem. ¹³ Há um mal severo que vi debaixo do sol: riquezas acumuladas pelo dono, resultando em sua própria miséria. ¹⁴ Quando o homem rico perde os bens através de má sorte, seu próprio filho, a quem ele gerou, fica sem nada nas mãos. ¹⁵ Como um homem nasce nu do ventre de sua mãe, assim também ele deixará essa vida. Ele não pode levar em suas mãos nada de seu trabalho. ¹⁶ Outro mal severo é que exatamente como uma pessoa veio, assim ela também voltará. Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento? ¹⁷ Durante seus dias, ele come na escuridão, com muita angústia, doença e ira. ¹⁸ Eis o que tenho visto: bom e adequado é comer e beber, e aproveitar o lucro de todo nosso trabalho, enquanto trabalhamos duro sob o sol durante os dias da vida que Deus nos deu, pois esta é a tarefa do homem. ¹⁹ Qualquer um a quem Deus tenha dado riquezas e bens, e a capacidade de receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho — isso é um presente de Deus. ²⁰ Porque não lembrará muito dos dias de sua vida, porque Deus o faz manter-se ocupado com as coisas que ele gosta de fazer.

Ecclesiastes 5:1

Vai lá para ouvir

É mais importante ir ao templo para ouvir e aprender a Lei de Deus a fim de obedecer a Deus do que oferecer sacrifícios, mas continuar pecando contra Deus.

Ecclesiastes 5:2

para falar

Para fazer uma promessa ou voto a Deus.

Não seas muito rápido... nem teu coração se apresse

Essas duas frases significam a mesma coisa.

sejam poucas as tuas palavras

"não fale muito".

Ecclesiastes 5:4

Deus não tem prazer com tolos

Uma característica de um tolo é fazer

promessas ou votos que eles não têm intenção de manter ou cumprir.

Ecclesiastes 5:6

Não permitas que tua boca te faça pecar

"Não deixe que o que você diz faça com que você peque".

Por que fazer com que Deus Se ire... mãos?

"Seria tolice fazer com que Deus fique irado ... mãos".

destruir o trabalho de tuas mãos

"destruir tudo o que você faz".

Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade

"A multiplicação das palavras não lhes dá substância, assim como ter muitos sonhos não os torna mais reais."

Ecclesiastes 5:8

o pobre ser oprimido e negligenciado

T.A.: "pessoas oprimindo pobres e roubando-os".

um tratamento justo e correto

As palavras "justo" e "correto" significam basicamente a mesma coisa e se referem ao tipo de tratamento que as pessoas merecem. T.A.: "tratamento justo".

há pessoas no poder

T.A.: "há pessoas com autoridade".

há outros que estão acima deles

Há outros homens que governam os homens em autoridade. T.A.: "homens que têm ainda mais autoridade do que eles".

produtos dos campos

T.A.: "a comida que a terra produz".

Ecclesiastes 5:10

Isso também é vaidade

Assim como um vapor não tem substância, não há satisfação em desejar dinheiro.

À medida que a prosperidade aumenta

T.A.: "Como uma pessoa se torna mais próspera".

também aumentam as pessoas que a consomem

Possíveis significados são: 1) "assim também a pessoa gasta mais dinheiro"; ou 2) "assim também haverá mais pessoas que usam a riqueza dele".

Que vantagem existe na riqueza para o seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos?

T.A.: "O único benefício que o dono tem da riqueza é que ele pode olhar para ela".

Ecclesiastes 5:12

O sono de um homem trabalhador é doce

Um homem que faz um trabalho bom ou honesto pode se contentar em saber que ele fez um bom dia de trabalho, independentemente de seu salário.

quer coma pouco, quer muito

"quer coma pouco comida, quer coma muito comida".

não lhe permitem dormir bem

uma pessoa rica nunca está satisfeita com sua riqueza. Ele fica acordado à

noite preocupado com seu dinheiro.

T.A.: "sua riqueza o mantém acordado à noite".

Ecclesiastes 5:13

riquezas acumuladas pelo dono

T.A.: "um proprietário acumula riquezas".

através de má sorte

Possíveis significados são: 1) "através do infortúnio"; ou 2) "através de um mau negócio".

seu próprio filho... fica sem nada nas mãos

Aqui a frase "nas mãos" se refere à propriedade. T.A.: "ele não deixa posse para seu próprio filho".

Ecclesiastes 5:15

um homem nasce nu... ele deixará essa vida

Além de estar sem roupa, aqui a palavra "nu" enfatiza que as pessoas nascem sem quaisquer posses. T.A.: "um homem está nu e não possui nada quando ele nasce ... ele deixará esta vida da mesma maneira".

ele deixará essa vida

T.A.: "ele vai morrer".

Ele não pode levar em suas mãos nada

T.A.: "Ele não pode levar nada com ele".

como uma pessoa veio, assim ela também voltará

Isso se refere ao nascimento e morte de uma pessoa e expressa a mesma ideia que o verso anterior.

Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento?

O escritor usa essa questão para enfatizar seu argumento de que não há benefício em trabalhar pelo vento. T.A.: "Ninguém obtém nenhum lucro em trabalhar pelo vento".

trabalhando para o vento

Possíveis significados são: 1) "tentando pegar o vento"; ou 2) "trabalhando pelo ar que ele respira".

Durante seus dias, ele come na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere a circunstâncias tristes. Possíveis significados são: 1) "Durante a sua

vida ele come de luto"; ou 2) "Sua vida é gasto em luto".

com muita angústia, doença e ira

T.A.: "e ele sofre muito e está doente e zangado".

Ecclesiastes 5:18

Eis

"preste atenção" ou "escute".

que tenho visto: bom e adequado

Aqui as palavras "bom" e "adequado"

significam basicamente a mesma

coisa. A segunda intensifica o

significado da primeira. T.A.: "o que eu vi ser a melhor coisa a fazer."

durante os dias da vida que Deus nos deu

T.A.: "enquanto Deus nos permite viver".

a tarefa do homem

Possíveis significados são: 1)

"recompensa do homem"; ou 2) "a

sorte do homem na vida".

Ecclesiastes 5:19

riquezas e bens

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e às coisas que uma pessoa pode comprar com dinheiro.

receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho

Isso está expressando a habilidade de se contentar e desfrutar do próprio trabalho.

não lembrará

Aqui a palavra "ele"

dos dias da sua vida

T.A.: "as coisas que aconteceram durante a sua vida".

faz manter-se ocupado

"fique ocupado".

Capítulo 6

1 Há uma maldade que tenho visto debaixo do sol, e isso é difícil para os homens. **2** Deus pode dar bens, riqueza e honra para um homem, de forma que não lhe falte nada que deseje para si; mas, ao mesmo tempo, Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los. Em vez disso, outra pessoa usa suas coisas. Isso é vaidade, uma aflição cruel. **3** Se um homem tem cem filhos e vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo, mas, se seu coração não fica satisfeito com as boas coisas, e ele não é sepultado com honra, então digo que um bebê nascido morto está em melhor situação que ele. **4** Mesmo tal bebê nasceu em vão, e vai embora na escuridão, e seu nome permanece oculto. **5** Apesar de essa criança não ver o sol ou nada conhecer, ela descansa, enquanto aquele homem não. **6** Mesmo que um homem viva por dois mil anos, mas, se não aprender a desfrutar das coisas boas, ele vai para o mesmo lugar que todo mundo. **7** Embora todo o trabalho de um homem seja encher seu estômago, seu apetite ainda não fica satisfeito. **8** De fato, que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola? Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas? **9** É melhor ficar satisfeito com o que os olhos podem ver do que desejar o que queira um apetite delirante, o que também é inútil e é como tentar agarrar o vento. **10** O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome, e o que a humanidade é já foi conhecido. Assim, tornou-se inútil disputar com Aquele que é o poderoso juiz de tudo. **11** Quanto mais palavras são faladas, mais a futilidade aumenta; então, qual a vantagem disso para um homem? **12** Pois quem sabe o que é bom para o homem em sua vida durante seus fúteis e numerosos dias, pelos quais ele passa como uma sombra?

Quem pode dizer a um homem o que virá debaixo do sol, depois que ele se for?

Ecclesiastes 6:1

isso é difícil para os homens

Tradução Alternativa (T.A.): "Isso causa dificuldade para as pessoas".

bens, riqueza

Essas duas coisas significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e a coisas que a pessoa pode ter com o dinheiro.

não lhe falte nada

T.A.: "ele tenha tudo".

Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los

Adquirir riquezas ou posses e não ser capaz de desfrutá-las é fútil.

Isso é vaidade, uma aflição cruel

Ser incapaz de desfrutar de suas posses é uma aflição do mal ou uma maldição.

Ecclesiastes 6:3

tem cem filhos

T.A.: "é pai de cem filhos".

vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

seu coração não fica satisfeito com as boas coisas

T.A.: "ele está contente com coisas boas".

ele não é sepultado com honra

Possíveis significados são: 1) "ninguém o enterra" ou 2) "ninguém o enterra propriamente".

tal bebê nasça em vão

T.A.: "tal como um bebê que nasce para nada".

vá embora na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" pode se referir ao mundo dos mortos ou a algo que é difícil de entender. T.A.: "morra inexplicavelmente".

seu nome permanece oculto

T.A.: "ninguém conheça seu nome".

Ecclesiastes 6:5

ela descansa, enquanto aquele homem não

Uma criança ainda não nascida nunca passou por dificuldades, permaneceu em repouso. Enquanto que o homem que viveu muitos anos sem satisfação não tem descanso.

Mesmo que um homem viva por dois mil anos

Isso é uma expressão exagerada para mostrar que não importa quanto tempo a pessoa viva se não desfrutar das coisas boas da vida.

dois mil anos

T.A.: "2.000 anos".

mas não aprenda a desfrutar das coisas boas

Esse é o ponto em que o homem necessita aprender a desfrutar das coisas boas que a vida lhe oferece.

Ecclesiastes 6:7

encher seu estômago

T.A.: "colocar comida em sua boca" ou "comer".

seu apetite ainda não fica satisfeito

T.A.: "ele não satisfaz seu apetite".

que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola?

A sabedoria de uma pessoa não lhe dá direito a nenhum conforto adicional.

T.A.: "o sábio não tem vantagem sobre o tolo".

Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas?

T.A.: "O pobre não tem vantagem mesmo que saiba se comportar na frente de outras pessoas".

Ecclesiastes 6:9

o que os olhos podem ver

Uma pessoa pode ver essas coisas porque ela já as tem. T.A.: "com o que já tem".

desejar o que queira um apetite delirante

Isso se refere a coisas que uma pessoa deseja mas não pode ter. T.A.: "querer o que não tem".

é inútil e é como tentar agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome

T.A.: "As pessoas já nomearam tudo o que existe".

T.A.: "as pessoas já sabem como é a humanidade".

e o que a humanidade é já foi conhecido

Capítulo 7

1 Um bom nome é melhor do que perfume caro, e o dia da morte é melhor que o do nascimento. **2** É melhor ir a uma casa em dia de luto do que em dia de festa, pois o luto chega a todas as pessoas no final da vida; portanto os vivos devem levar isso ao seu coração. **3** A tristeza é melhor que o riso, porque, depois da tristeza do rosto, vem a alegria do coração. **4** O coração do sábio está na casa do luto, mas o coração dos tolos está na casa em festa. **5** Melhor é ouvir a repreensão do sábio do que a canção dos tolos. **6** Porque como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos. Isso também é vaidade. **7** A extorsão, certamente, faz o homem sábio tornar-se tolo, e o suborno corrompe o coração. **8** Melhor é o final de algo do que o início; e as pessoas pacientes de espírito são melhores que as orgulhosas. **9** Não te apresses em irar-te no espírito, pois a ira reside no coração dos tolos. **10** Não digas: "Por que os dias passados foram melhores do que estes?", pois não é sábio fazer esse tipo de pergunta. **11** A sabedoria é tão valiosa quanto as coisas que herdamos de nossos antepassados. Ela proporciona benefícios para aqueles que veem o sol. **12** Pois a sabedoria proporciona tanta proteção quanto o dinheiro pode proporcionar, mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida a quem a possui. **13** Considera os feitos de Deus. Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta? **14** Quando os tempos forem bons, vive feliz neles; mas, quando os tempos forem maus, considera isto: Deus permitiu que ambos existissem lado a lado. Por essa razão, ninguém descobrirá nada que venha depois de si. **15** Tenho visto muitas coisas sem sentido em meus dias. Há pessoas justas que perecem, apesar de sua justiça, e há pessoas perversas que vivem uma vida longa, apesar do seu mal. **16** Não seas hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos. Por que deverias destruir-te a ti mesmo? **17** Não seas perverso demais, nem tolo. Por que deverias morrer antes do teu tempo? **18** É bom que adquiras essa sabedoria e que não deixes a justiça. Porque a pessoa que teme a Deus cumprirá todas as suas obrigações. **19** A sabedoria é poderosa para o homem sábio, mais do que dez governantes em uma cidade. **20** Não há um homem justo na terra que faça o bem e nunca peque. **21** Não escutes toda palavra que é dita, porque podes ouvir teu servo amaldiçoar-te. **22** Semelhantemente, tu mesmo sabes que, em teu próprio coração, frequentemente tens amaldiçoado outros. **23** Tudo isso provei pela sabedoria. Disse eu: "Serei sábio"; mas isso era mais do que eu poderia ser. **24** A sabedoria está longe e muito profunda. Quem pode encontrá-la? **25** Voltei meu coração para aprender, examinar e buscar sabedoria e

explicações da realidade, para entender que o mal é estúpido e que a tolice é loucura. ²⁶ Descobri que mais amargo do que a morte é qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes. Quem quer que agrade a Deus escapará dela, mas o pecador será pego por ela. ²⁷ Considera o que descobri, diz o pregador. Tenho acrescentado uma descoberta à outra para encontrar uma explicação da realidade. ²⁸ Isso é o que ainda estou procurando, mas não encontrei: encontrei um homem justo entre mil, mas uma mulher entre todos aqueles não encontrei. ²⁹ Descobri apenas isto: Deus criou a humanidade justa; mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades.

Footnotes

7:18 ^[1]Ao invés de

Ecclesiastes 7:1

Um bom nome

Tradução Alternativa

os vivos devem levar isso ao seu coração

Eles precisam considerar que tipo de nome ou reputação eles têm e vão deixar para trás quando morrerem.

Ecclesiastes 7:3

tristeza do rosto

Isso se refere a estar triste. T.A.: "uma experiência que faz uma pessoa triste".

alegria do coração

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções de uma pessoa. Alegria descreve o estado das emoções de estar feliz e em paz. T.A.: "pensamento correto".

O coração do sábio está na casa do luto

T.A.: "Pessoas sábias pensam profundamente sobre a morte".

mas o coração dos tolos está na casa em festa

T.A.: "mas as pessoas tolas pensam em se divertir".

na casa do luto... na casa em festa

Essas frases se referem a o que acontece nesses lugares.

Ecclesiastes 7:5

a repreensão do sábio

T.A.: "quando as pessoas sábias te repreendem".

a canção dos tolos

T.A.: "ouvir a canção dos tolos".

como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos

O riso dos tolos é comparado com espinhos queimados que tem o som alto mas queimam rápido.

Ecclesiastes 7:7

extorsão

Isso se refere a forçar alguém a dar mais dinheiro o outro item de valor para outro, então a outra pessoa não a prejudica. Isso é considerado errado.

faz um homem sábio tornar-se tolo

Possíveis significados são: 1)

"transformar o homem sábio em um homem tolo" ou 2) "fazer o conselho de um homem sábio parecer ser um conselho tolo".

corrompe o coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "arruina a habilidade de uma pessoa julgar ou pensar corretamente".

Ecclesiastes 7:8

as pessoas pacientes de espírito são melhores do que as orgulhosas

Aqui a palavra "espírito" se refere a atitude de uma pessoa. T.A.: "pessoas pacientes são melhores do que pessoas orgulhosas" ou "uma atitude paciente é melhor que uma atitude

orgulhosa".

Não te apresses em irar-te no espírito

T.A.: "Não se ire rápido" ou "Não tenha um mau temperamento".

a ira reside no coração dos tolos

Ira é comparada a algo que vive dentro de uma pessoa insensata. T.A.: "pessoas tolas são cheias de ira".

Ecclesiastes 7:10

Por que os dias passados foram melhores do que estes?

As pessoas fazem essa pergunta com a intenção de reclamar sobre o tempo presente. T.A.: "As coisas eram melhores no passado do que agora".

não é sábio fazer este tipo de pergunta

A pessoa fazendo essa declaração não está comparando o presente e passado logicamente, mas subjetivamente.

T.A.: "se você fosse sábio, não faria essa pergunta" ou "fazendo essa pergunta mostra que você não é sábio".

Ecclesiastes 7:11

aqueles que veem o sol

T.A.: "aqueles que estão vivos".

mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida

Possíveis significados são: 1) que o escritor usa as palavras "conhecimento" e "sabedoria" para dizer a mesma coisa ou 2) "a vantagem do conhecimento sábio é o que dá vida".

dá vida a quem a possui

Aqui "a" refere a sabedoria.

Conhecimento e sabedoria "dá vida" de diferentes maneiras. Escolhendo bons investimentos, fazendo bons amigos, escolhendo estilos de vida saudáveis, vivendo em paz com os outros são apenas algumas maneiras de como a sabedoria "dá vida".

Ecclesiastes 7:13

Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta?

T.A.: "Ninguém pode endireitar nada que Ele fez torto".

Ecclesiastes 7:14

Quando os tempos forem bons... quando os tempos forem maus

"Quando coisas boas acontecerem... quando coisas ruins acontecerem".

vive feliz neles

"seja feliz sobre essas coisas".

lado a lado

"ao mesmo tempo".

nada que venha depois de si

Possíveis significados são: 1)

"qualquer coisa que aconteça no futuro" ou 2) "qualquer coisa que aconteça no mundo depois que ele morrer" ou 3) "qualquer coisa que lhe acontecer depois que ele morrer".

Ecclesiastes 7:15

apesar de sua justiça

"apesar de eles serem justos".

hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não sejas hipócrita

"Não pense que você é mais justo do que você realmente é".

sábio aos teus próprios olhos

T.A.: "sábio na sua própria opinião".

Por que deverias destruir-te a ti mesmo?

Os escritores usam uma pergunta para enfatizar que ser hipócrita destrói uma pessoa. T.A.: "Não há motivos para se auto destruir".

Ecclesiastes 7:17

Por que deverias morrer antes do teu tempo?

"não há motivos para você morrer mais cedo do que você deveria".

adquiras essa sabedoria

"se comprometa com a sabedoria".

não deixes a justiça

"você não deve parar de tentar ser justo" ou "você deve continuar tentando ser justo".

cumprirá todas as suas obrigações

"fará tudo o que Deus espera dele".

Ecclesiastes 7:19

mais do que dez governantes em uma cidade
Sabedoria é comparada a muitos

governadores. Sabedoria pode fazer uma pessoa mais importante do que muitos governadores.

que faça o bem e nunca peque

T.A.: "faz bons trabalhos e não peca".

Ecclesiastes 7:21

toda palavra que é dita

T.A.: "tudo o que as pessoas dizem".

tu mesmo sabes

"você mesmo sabe". Aqui "você mesmo" é usado para enfatizar que "você sabe".

em teu próprio coração

T.A.: "em teus próprios pensamentos".

Ecclesiastes 7:23

Tudo isso provei

"Tudo isso que eu já escrevi sobre o que eu provei".

isso era mais do que eu poderia ser

"isso era além da minha capacidade de entender".

longe e muito profunda

Sabedoria era difícil de alcançar. Quando havia entendimento, era muito limitado. É necessário um discernimento mais profundo do que o autor foi capaz de ganhar. T.A.: "difícil de entender".

Quem pode encontrá-la?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade de entender a sabedoria. T.A.: "Ninguém pode entender".

Voltei meu coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "Eu voltei meus pensamentos" ou "Eu determinei".

Ecclesiastes 7:26

qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes

O escritor diz que a mulher sedutora é como armadilhas que os caçadores

usam para pegar animais.

cujo coração está cheio de armadilhas e redes

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções. Essa é uma mulher que se interessa apenas em ganho próprio. T.A.: "que quer aprisionar alguém".

armadilhas e redes

Essas duas palavras ambas se referem a maneiras das quais pessoas prendem animais. Ela pensa continuamente em maneiras de prender homens para eles lhes darem coisas.

cujas mãos são correntes

Aqui a palavra "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "de quem ninguém pode escapar".

o pecador será pego por ela

T.A.: "ela irá capturar o pecador".

Ecclesiastes 7:27

acrescentado uma descoberta à outra

T.A.: "descobrimos uma coisa após a outra".

para encontrar uma explicação da realidade

T.A.: "para ser hábil em explicar a vida".

um homem justo entre mil

Apenas um homem justo eu achei num grupo de 1.000 homens. T.A.: "1 homem justo entre 1.000".

mulher entre todos

Não havia uma mulher justa num grupo de 1.000 mulheres.

Ecclesiastes 7:29

mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades

Possíveis significados são: 1) "ela fez muitos planos pecaminosos" ou 2) "ela fez da sua própria vida difícil".

ela se afastou

Aqui a palavra "ela" se refere a "humanidade".

Capítulo 8

¹ Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam? A sabedoria em um homem faz a sua face brilhar, e a dureza do seu rosto mudar.

² Eu aconselho que obedechas à ordem do rei, por causa do juramento que

fizeste, diante de Deus, de protegê-lo. ³ Não te apresses a sair de sua presença e não apoies algo errado, pois o rei faz o que deseja. ⁴ A palavra do rei é soberana; então, quem lhe dirá: "O que estás fazendo?" ⁵ Quem guarda os mandamentos do rei evita o dano. O coração de um homem sábio reconhece a direção certa e o tempo oportuno para agir. ⁶ Para toda pergunta há uma resposta e um tempo certo para respondê-la, porque as dificuldades do homem são grandes. ⁷ Ninguém sabe o que virá a seguir. Quem lhe contará o que está por vir? ⁸ Ninguém controla a própria respiração até o ponto de fazê-la cessar, ^[1] e ninguém tem poder sobre o dia da sua morte. Ninguém é desligado do exército durante uma guerra, e a maldade não salva aqueles que são seus escravos. ⁹ Eu vi tudo isso, e apliquei meu coração a todo tipo de trabalho que é feito sob o sol. Há um tempo quando uma pessoa oprime a outra para sua própria infelicidade. ^[2]¹⁰ Então, vi o sepultamento público dos maus. Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas da cidade onde realizaram suas obras más. Isso também é inútil. ^[3]¹¹ Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada rapidamente, isso induz os corações dos seres humanos a fazerem o mal. ¹² Mesmo que um pecador faça o mal centenas de vezes e viva por muito tempo, sei que as coisas irão bem para aqueles que respeitam a Deus, que honram a Sua Presença com eles. ¹³ Mas não para o homem mau — sua vida não será prolongada; seus dias são como uma sombra passageira porque ele não honra a Deus. ¹⁴ Há outra coisa sem sentido que ocorre na terra: o que acontece às pessoas justas, também acontece às injustas, e o que acontece às pessoas injustas acontece às justas. Digo que isso também é ilusão. ¹⁵ Portanto, recomendo a felicidade, pois não há coisa melhor para um homem sob o sol do que comer, beber e ser feliz. É a felicidade que o acompanhará em seu trabalho por todos os dias de sua vida, a qual Deus tem lhe dado sob o sol. ¹⁶ Quando apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e entender o trabalho feito na terra, o qual frequentemente é sem descanso para os olhos, de noite ou de dia, ¹⁷ eu considerei todos os feitos de Deus, e que o homem não pode entender o trabalho que é feito sob o sol. Não importa o quanto um homem trabalhe para encontrar respostas, ele não as encontrará. Ainda que um homem sábio acredite que conheça, ele de fato não conhece.

Footnotes

8:8 ^[1]Algumas versões trazem:

8:9 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

8:10 ^[3]Algumas versões modernas apresentam outras traduções desse difícil versículo:

Ecclesiastes 8:1

Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam?

O escritor interroga com essas

questões principais para fornecer a resposta que ele diz a seguir.

faz a sua face brilhar

Isso significa que o rosto da pessoa

mostrará que ela tem sabedoria.

Tradução Alternativa

a dureza do seu rosto

T.A.: "sua aparência rude".

Ecclesiastes 8:2

do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo

"o juramento que você fez diante de Deus para protegê-lo".

Não te apresses a sair de sua presença

Possíveis significados são: 1) "não se apresse em deixar fisicamente a sua presença" ou 2) "permaneça leal ao rei, não o abandone apressadamente por outro".

A palavra do rei é soberana

T.A.: "O que o rei diz é lei".

quem lhe dirá

T.A.: "Ninguém pode dizer a ele".

O que estás fazendo?

T.A.: "Você não deve fazer o que está fazendo".

Ecclesiastes 8:5

O coração de um homem sábio reconhece

O "coração" se refere aos pensamentos. T.A.: "um homem sábio reconhece".

Quem lhe contará o que está por vir?

Essa questão enfatiza que ninguém sabe o que acontecerá no futuro. T.A.: "ninguém pode te dizer o que está por vir".

Ecclesiastes 8:8

Ninguém controla sua respiração até o ponto de fazê-la cessar ... ninguém tem poder sobre o dia da sua morte

Assim como ninguém tem a capacidade de parar de respirar, ninguém pode continuar vivendo quando é hora de morrer.

a maldade não salva aqueles que são seus escravos

O escritor fala da maldade como se fosse um patrão que tinha escravos.

apliquei meu coração

Veja como foi traduzido em 1:16.

todo tipo de trabalho que é feito

T.A.: "todo tipo de trabalho que as

peessoas fazem".

Ecclesiastes 8:10

vi o sepultamento público dos maus

Às pessoas más que morreram foram dados um sepultamento honroso.

Estava subentendido que seus corpos deviam ter sido jogados na pilha do lixo da cidade ou algo similar. T.A.: "as pessoas enterram os ímpios publicamente".

Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas

T.A.: "As pessoas os tiraram da área sagrada e os enterraram e os elogiaram".

Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada

T.A.: "Quando as pessoas com autoridade não executam rapidamente a sentença contra um crime maligno".

induz os corações dos seres humanos

Aqui a palavra "coração" se refere à vontade. T.A.: "atrai os seres humanos".

Ecclesiastes 8:12

centenas de vezes

T.A.: "100 vezes".

irão bem para aqueles que respeitam a Deus

T.A.: "a vida irá bem para quem respeita a Deus".

que respeitam a Deus, que honram a Sua presença

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase.

sua vida não será prolongada

T.A.: "Deus não prolongará sua vida".

Seus dias são como uma sombra passageira

Possíveis significado são: 1) "o escritor compara o comprimento da vida da pessoa má com uma sombra que passa rapidamente" ou 2) "a qualidade ou o gozo da vida de uma pessoa má é passageira, não há nenhuma essência à sua vida".

Ecclesiastes 8:14

sem sentido

"insignificante" ou "fútil". Coisas que

acontecem mas não deveriam. Como coisas boas acontecendo com pessoas más e coisas ruins acontecendo com pessoas boas.

outra coisa sem sentido que ocorre na terra

T.A.: "outra coisa que as pessoas fazem na terra".

por todos os dias da sua vida, a qual Deus tem lhe dado

T.A.: "Enquanto Deus lhe permite viver".

Ecclesiastes 8:16

apliquei meu coração

Para aplicar a mente e compreensão de alguém para descobrir algo. Veja como foi traduzido em 1:16.

o trabalho feito na terra

T.A.: "o trabalho que a pessoa faz na terra".

sem descanso para os olhos

T.A.: "sem dormir".

o trabalho que é feito sob o sol

Possíveis significados são: 1) "o trabalho que Deus faz debaixo do sol" ou 2) "o trabalho que Deus permite que as pessoas façam debaixo do sol".

Capítulo 9

¹ Eu pensei profundamente sobre tudo isso, tentando entender as pessoas justas e sábias, e seus feitos. Eles estão todos nas mãos de Deus. Ninguém sabe se o amor ou o ódio virá para alguém. ² Todos têm o mesmo destino. O mesmo destino espera tanto os justos quanto os perversos, os bons e os maus ^[1], os puros e os impuros, os que sacrificam e os que não sacrificam. Assim como as pessoas boas morrerão, assim também os pecadores; assim como os que juram morrerão, também morrerá o homem que teme fazer um juramento. ³ Existe um destino cruel para tudo o que é feito debaixo do sol, um mesmo destino para todos. Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações enquanto eles vivem. E depois de tudo, eles morrem. ⁴ Pois, para qualquer um que permanece entre os vivos, há esperança, assim como um cachorro vivo é melhor que um leão morto. ^[2]⁵ Porque todos os vivos sabem que morrerão, mas os mortos não sabem coisa alguma. Eles já não têm nenhuma recompensa, pois a memória deles foi esquecida. ⁶ O seu amor, ódio e inveja desapareceram há muito tempo. Eles nunca mais terão parte em nada que é feito debaixo do sol. ⁷ Segue teu caminho, come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz, porque Deus aprova a celebração das boas obras. ⁸ Sejam tuas roupas sempre brancas, e seja tua cabeça ungida com óleo. ⁹ Vive alegremente com a esposa que amas, todos os dias da tua vida inútil, os dias que Deus tem te dado debaixo do sol, esses inúteis dias. Essa é tua recompensa nesta vida, pelo trabalho que fizeste debaixo do sol. ¹⁰ Tudo o que tuas mãos encontram para fazer, trabalha com tuas forças, porque não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria na sepultura para onde vais. ¹¹ Eu tenho visto algumas coisas interessantes debaixo do sol: a corrida não pertence aos ligeiros; a batalha não pertence aos fortes; o pão não pertence aos sábios; as riquezas não pertencem aos prudentes; o favor não pertence aos entendidos. Entretanto, tempo e acaso afetam a todos. ¹² Porque ninguém sabe quando morrerá, assim como o peixe preso em uma rede de morte, ou como pássaros pegos com uma armadilha. Assim como os animais, seres

humanos são aprisionados em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles. **13** Eu também tenho visto sabedoria debaixo do sol, de maneira que me pareceu grandiosa. **14** Havia uma pequena cidade com apenas alguns homens nela, e um grande rei veio contra ela; sitiou-a e construiu grandes rampas contra ela. **15** Mas, na cidade, foi encontrado um homem pobre e sábio, cuja sabedoria salvou a cidade; no entanto, depois, ninguém se lembrou daquele pobre homem. **16** Então concluí: sabedoria é melhor que força, mas a sabedoria de um pobre homem é desprezada, e suas palavras não são ouvidas. **17** As palavras dos sábios faladas calmamente são melhor ouvidas que os gritos de qualquer governante entre os tolos. **18** Sabedoria é melhor que armas de guerra, mas um pecador pode arruinar muitas coisas boas.

Footnotes

9:2 ^[1]Algumas versões modernas copiam versões antigas, de maneira que a frase se torne completa. Os tradutores podem decidir copiá-los

9:4 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso
Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus
Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus
Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

Ecclesiastes 9:2
justos quanto os perversos
os bons e os maus
os que sacrificam e os que não sacrificam
as pessoas boas... assim também os pecadores
os que juram...também morrerá o homem que
teme fazer um juramento

Ecclesiastes 9:3
tudo que é feito
T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".
um mesmo destino
Aqui a palavra "destino" se refere à morte.

Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações
Aqui a palavra "corações" se refere

aos pensamentos e emoções. T.A.: "Os seres humanos são cheios de mal e seus pensamentos são loucura".

eles morrem

T.A.: "eles vão para o lugar dos mortos" ou "eles se vão".

Ecclesiastes 9:4

a memória deles foi esquecida
T.A.: "as pessoas se esquecem deles".

Ecclesiastes 9:6

nada que é feito debaixo do sol
T.A.: "qualquer coisa que as pessoas fazem debaixo do sol".

come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam a importância de desfrutar das atividades básicas da vida.

come teu pão com alegria
T.A.: "desfrute da sua comida".

bebe teu vinho com um coração feliz
Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "beba seu vinho com alegria".

Sejam tuas roupas sempre brancas e tua cabeça ungida com óleo

Vestir roupas brancas e ungir a cabeça de alguém com óleo eram sinais de

alegria e celebração.

tua cabeça ungida com óleo

T.A.: "unge sua cabeça com óleo".

Ecclesiastes 9:9

Vive alegremente com a esposa que amas

Deve-se amar a esposa que se tem.

T.A.: "Já que você tem uma esposa que você ama, viva feliz com ela".

Tudo o que tuas mãos encontram para fazer

T.A.: "Tudo o que você é capaz de fazer".

não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria

T.A.: "os mortos não trabalham ou explicam ou conhecem ou possuem sabedoria".

Ecclesiastes 9:11

tempo e acaso afetam a todos

"o que acontece e quando isso acontece afeta a todos eles".

afetam a todos

Aqui as palavras "a todos" se referem a raça, batalha, pão, riquezas e favor.

como o peixe... como pássaros... como os

animais, seres humanos

A morte captura os seres humanos quando eles não esperam, assim como as pessoas capturam os animais

quando eles não esperam.

em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles

Possíveis significados são: 1) "em más circunstâncias que de repente lhes acontecem"; ou 2) "pela morte que de repente os alcança".

Ecclesiastes 9:13

na cidade foi encontrado um homem pobre e sábio

T.A.: "na cidade, as pessoas encontraram um homem pobre, sábio" ou "um homem pobre e sábio viveu na cidade".

Ecclesiastes 9:16

a sabedoria de um pobre homem é desprezada

Já que o homem era pobre, o povo não apreciava a sabedoria do homem, nem o honrava por sua sabedoria. T.A.: "as pessoas desprezam a sabedoria do homem pobre".

suas palavras não são ouvidas

Eles pararam de ouvi-lo. T.A.: "eles não ouvem o que ele diz" ou "eles não aceitam o seu conselho".

Ecclesiastes 9:17

são melhor ouvidas

T.A.: "são entendidas melhor".

Capítulo 10

¹ Como uma mosca morta faz o perfume cheirar mal, assim uma pequena tolice pode superar a sabedoria e a honra. ² O coração de uma pessoa sábia tende para a direita, mas o coração de um tolo tende para a esquerda. ³ Quando um tolo caminha pela rua, seu pensamento é deficiente, provando a todos que ele é um tolo. ⁴ Se as emoções de um governante se levantarem contra ti, não deixes teu trabalho. A calma pode tranquilizar um grande ultraje. ⁵ Há um mal que tenho visto sob o sol, um tipo de erro que vem do governante: ⁶ aos tolos são dadas posições de liderança, enquanto aos homens bem-sucedidos, posições inferiores. ⁷ Tenho visto escravos montando cavalos e homens bem-sucedidos andando a pé, como escravos. ⁸ Aquele que cava um buraco pode cair nele e, sempre que alguém derruba um muro, uma cobra pode picá-lo. ⁹ Qualquer um que corte pedras pode ser machucado por elas, e o homem que corta madeira está em perigo por isso. ¹⁰ Se uma lâmina de ferro está cega, e um homem não a afia, então ele deve usar mais força; mas a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso. ¹¹ Se uma cobra morde, antes de ser encantada, não há

vantagem para o encantador. **12** As palavras da boca de um homem sábio são graciosas, mas os lábios do tolo o devoram. **13** Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo, as tolices aparecem e, no fim, sua boca flui com loucura cruel. **14** Um tolo multiplica palavras, mas ninguém sabe o que está por vir. Quem sabe o que acontecerá com ele? **15** O trabalho duro dos tolos os fadiga, de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade. **16** Ai de ti, terra, se teu rei é um menino, e se teus líderes começam a festejar de manhã! **17** Mas abençoada és tu, terra, se teu rei é filho de nobres, e se teus líderes comem na hora certa, para obter força, e não para embriaguez! **18** Por causa da preguiça, o teto desmorona, e por causa das mãos ociosas, a casa tem goteiras. **19** As pessoas preparam comida para alegrar-se; o vinho traz prazer à vida, e o dinheiro preenche todas as necessidades. **20** Não amaldiçoes o rei, nem mesmo em tua mente, e não amaldiçoes os ricos em teu quarto, pois uma ave do céu pode levar tuas palavras. Tudo que tem asas pode espalhar o assunto.

Ecclesiastes 10:1

Como uma mosca morta... pequena tolice

Assim como as moscas podem arruinar um perfume, a tolice pode arruinar a reputação de uma pessoa de sabedoria e honra.

O coração de uma pessoa sábia... o coração de um tolo

Aqui a palavra "coração" se refere à mente ou vontade. Tradução

Alternativa

tende para a direita... tende para a esquerda

Aqui as palavras "direita" e "esquerda" se referem ao que é certo e errado.

T.A.: "trata de fazer o que é certo ...

trata de fazer o que é errado".

seu pensamento é deficiente

T.A.: "ele é estúpido".

Ecclesiastes 10:4

Se as emoções de um governante se

levantarem contra ti

T.A.: "Se um governante fica irritado com você".

Ecclesiastes 10:5

aos tolos são dadas posições de liderança

T.A.: "Governantes dão posições de liderança aos tolos".

homens bem-sucedidos, posições inferiores

T.A.: "eles dão posições inferiores para

homens bem sucedidos".

Ecclesiastes 10:8

Informação Geral:

O trabalho não é sem riscos.

pode ser machucado por elas

T.A.: "aquelas pedras podem machucá-lo".

Ecclesiastes 10:10

Informação Geral:

Alguns provérbios.

a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso

Uma pessoa sábia teria afiado sua lâmina e não teria que trabalhar tanto.

antes de ser encantada

T.A.: "antes que o encantador de serpentes a encante".

Ecclesiastes 10:12

Informação Geral:

Os provérbios continuam.

As palavras da boca de um homem sábio são graciosas

T.A.: "As coisas que o homem sábio diz são graciosas".

os lábios do tolo o devoram

Aqui a palavra "devoram" tem o sentido de destruir. T.A.: "As coisas que um homem tolo diz, o destroem".

Ecclesiastes 10:13

Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo

T.A.: "Assim que um tolo começa a falar".

no fim, sua boca flui com loucura cruel

T.A.: "assim que termina de falar, ele fala loucura perversa".

Um tolo multiplica palavras

T.A.: "Um tolo continua falando".

ninguém sabe o que está por vir

Veja como isso foi traduzido em 8:5.

Quem sabe o que acontecerá com ele?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar o que ninguém sabe que vai acontecer no futuro. T.A.: "Ninguém sabe o que virá para ele".

Ecclesiastes 10:15

os fadiga

"os causam cansaço".

de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade

Possíveis significados são: 1) "que a pessoa tola fica tão cansada de trabalhar demais que não consegue encontrar seu caminho em lugar nenhum" ou 2) "que a pessoa tola se cansa de trabalhar demais porque não sabe o suficiente para ir para casa".

Ecclesiastes 10:16

Ai de ti, terra... abençoada és tu, terra

Nestes versículos, o escritor está falando da nação como se fosse uma pessoa.

se teu rei é um menino

Isso significa que o rei é inexperiente ou imaturo. Algumas versões modernas, no entanto, interpretam a palavra hebraica como "um servo".

começam a festejar de manhã

Isso implica que os líderes estão mais preocupados em se divertir do que com a liderança da nação.

rei é o filho de nobres

Isso implica que o filho foi treinado por seus pais nos costumes para ser um bom rei.

Ecclesiastes 10:18

Por causa da preguiça, o teto desmorona

Uma pessoa preguiçosa não acompanha a manutenção na casa regular.

por causa das mãos ociosas

T.A.: "devido a uma pessoa ociosa".

As pessoas preparam comida para alegrar-se

T.A.: "As pessoas preparam comida para rir".

o vinho traz prazer à vida

T.A.: "o vinho ajuda as pessoas a desfrutar a vida".

o dinheiro preenche todas as necessidades

Possíveis significados são: 1) "o dinheiro provém para toda necessidade" ou 2) "o dinheiro provém tanto para alimento quanto para vinho".

Ecclesiastes 10:20

nem mesmo em tua mente

"nem mesmo em seus pensamentos".

os ricos em teu quarto

"pessoas ricas quando você está em seu quarto". Isso significa que você não deveria amaldiçoar pessoas ricas, mesmo quando você está em um lugar particular onde ninguém mais te escutará.

pois uma ave do céu... pode espalhar o assunto

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. O escritor usa a metáfora de um pássaro para dizer que as pessoas acharão o que você disse, de uma forma ou de outra.

Capítulo 11

¹ Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias. ² Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas, pois tu não sabes que desastres virão sobre a terra. ³ Se as nuvens estão cheias de chuva, elas se

esvaziam na terra; e, se uma árvore cai em direção ao sul ou ao norte, não importa onde, lá permanecerá. ⁴ Qualquer um que observar o vento não plantará, e quem observar as nuvens não colherá. ⁵ Como não sabes o caminho do vento, nem como os ossos de uma criança crescem no ventre materno, ^[1] assim também não podes compreender a obra de Deus, que criou todas as coisas. ⁶ De manhã, planta tua semente; até o começo da noite, trabalha com tuas mãos como for preciso, pois não sabes o que prosperará: se a da manhã ou a da noite, ou se ambas igualmente serão boas. ⁷ Verdadeiramente, a luz é doce, e é agradável aos olhos ver o sol. ⁸ Se alguém vive muitos anos, deixa-o ser feliz em todos eles, mas deixa-o pensar sobre os dias vindouros da escuridão, pois eles serão muitos. Tudo o que virá será vaidade. ⁹ Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade. Persegue os bons desejos de teu coração e o que quer que esteja à vista de teus olhos. Contudo sabe tu que Deus te pedirá contas de todas essas coisas. ¹⁰ Aparta a ira de teu coração e ignora qualquer dor no teu corpo, porque a juventude e o seu vigor são vaidade.

Footnotes

11:5 ^[1]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 11:1

Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias
Possíveis significados são: 1) "que uma pessoa deve ser generosa com suas posses e então receber generosamente de outros" ou 2) "que uma pessoa deve investir seus recursos no exterior e obter lucro com isso".

Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas
Possíveis significados são: 1) "compartilhar seus bens com muitas pessoas" ou 2) "investir seus recursos em vários lugares".

sete, ou até com oito
Tradução Alternativa

que desastres virão sobre a terra
Aqui a frase "sobre a terra" significa "o mundo" ou "a sociedade".

elas se esvaziam na terra
Aqui a frase "na terra" significa "no chão".

em direção ao sul ou ao norte
T.A.: "em qualquer direção".

Ecclesiastes 11:4

Qualquer um que observar o vento, não plantará

Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção ao vento não irá plantar quando o vento estiver soprando na direção errada" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção ao vento nunca plantará".

quem observar as nuvens, não colherá
Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção às nuvens não colherá quando estiver prestes a chover" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção às nuvens nunca colherá".

como os ossos de um criança crescem
Possíveis significados são: 1) "como um bebê cresce" ou 2) literalmente "como os ossos de um bebê crescem".

Ecclesiastes 11:6

trabalha com tuas mãos

T.A.: "continue trabalhando". (Veja: figs synecdoche)

se a da manhã ou a da noite, ou se ambas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o trabalho da pessoa pode prosperar, não importa a hora que ele tenha feito. T.A.: "se a semente que você plantou de manhã ou a semente que você plantou à noite".

a luz é doce

Aqui a palavra "luz" se refere a ser capaz de ver o sol e, portanto, estar vivo. T.A.: "ser capaz de ver o sol é doce" ou "estar vivo é doce".

aos olhos ver o sol

Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior. T.A.: "para uma pessoa ver o sol" ou "estar vivo".

feliz em todos eles

Aqui a palavra "eles" se refere aos anos em que uma pessoa está viva.

os dias vindouros da escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "quantos dias ele estará morto".

pois eles serão muitos

Aqui a palavra "eles" se refere aos "dias das trevas". T.A.: "pois ele estará morto por muitos mais dias do que ele está vivo" ou "pois ele estará morto

para sempre".

Tudo o que virá

Possíveis significados são: 1) "Tudo o que acontece depois da morte" ou 2) "Tudo o que acontece no futuro".

Ecclesiastes 11:9

Alegre-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

que teu coração seja cheio de alegrias

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "seja alegre".

Persegue os bons desejos do teu coração

Aqui a palavra "coração" pode se referir à mente ou emoções. T.A.: "Prossiga as coisas boas que você deseja" ou "Prossiga as coisas boas que você determinou seguir".

o que quer que esteja à vista de teus olhos

T.A.: "tudo o que você vê que você deseja" ou "o que você vê seja o melhor".

Deus te pedirá contas de todas essas coisas

T.A.: "Deus vai fazer você responsáveis por todas as suas ações".

Aparta a ira do teu coração

T.A.: "Recuse-te a ficar com raiva".

Capítulo 12

¹ Lembra-te do teu Criador nos dias da tua juventude, antes que venham os dias de dificuldade, e antes que cheguem os anos quando dirás: "Não tenho neles prazer". ² Faze isso antes que se apague a luz do sol, da lua e das estrelas, e as nuvens escuras retornem após a chuva. ³ Chegará o tempo quando tremerá o guardião do palácio, e os homens fortes se curvarão, e as mulheres cessarão seus moedores, por serem poucos, e aqueles que olham para fora das janelas já não verão claramente. ⁴ Chegará o tempo quando as portas serão fechadas na rua, e cessará o som da moagem; quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro, e o canto das vozes das meninas desaparecerá. ⁵ Chegará o tempo quando os homens terão medo de altura e de perigos nas estradas, quando a amendoeira florescer, quando os gafanhotos se arrastarem, e quando os desejos naturais falharem. Então, o homem irá para o lar eterno e os enlutados descerão pelas ruas. ⁶ Lembra-te do teu Criador antes que o fio de prata seja cortado, ou a taça dourada seja esmagada, ou o

jarro, estilhaçado na primavera, ou a roda d'água seja quebrada no poço; ⁷ antes que o pó volte à terra, de onde veio, e o espírito retorne a Deus que o deu. ⁸ Vaidade das vaidades, diz o pregador, tudo é inútil. ⁹ O sábio era erudito e ensinava o conhecimento ao povo. Ele estudou e contemplou, e colocou em ordem muitos provérbios. ¹⁰ O pregador procurou escrever usando palavras vívidas e verdadeiras. ¹¹ As palavras dos sábios são como agulhões. Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios, que são ministrados por um pastor. ¹² Meu filho, fica ciente também disto: a escrita de muitos livros não tem limite, e o muito estudar traz cansaço ao corpo. ¹³ O fim de tudo o que se tem ouvido é: teme a Deus, e guarda Seus mandamentos, pois esse é todo o dever da humanidade. ¹⁴ Porque Deus trará toda ação a julgamento, juntamente com tudo o que está oculto, seja ele bom ou mau.

Ecclesiastes 12:1

Lembra-te

Tradução Alternativa

Não tenho neles prazer

Aqui a palavra "neles" se refere a "anos".

Ecclesiastes 12:3

Informação Geral:

O escritor descreve uma casa em que várias atividades pararam. Isso parece ser uma metáfora para o corpo humano à medida que se torna velho.

as mulheres cessarão os seus moedores, por serem poucos

"as mulheres que moem grãos pararam de moer grãos porque são poucas delas".

Ecclesiastes 12:4

Informação Geral:

O escritor continua sua metáfora.

as portas serão fechadas na rua

T.A.: "as pessoas fecham as portas que levam à rua".

quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro

T.A.: "quando a voz de um pássaro assusta os homens".

Ecclesiastes 12:5

Informação Geral:

O escritor continua sua metáfora.

quando os desejos naturais falharem

T.A.: "quando as pessoas não desejam

mais o que faziam naturalmente".

quando a amendoeira florescer

A "amendoeira" é uma árvore que floresce no inverno com flores brancas.

Então, o homem irá para o lar eterno

Isso se refere à morte.

os enlutados descerão pelas ruas

Possíveis significados são: 1) "que as pessoas de luto percorram as ruas para assistir a um funeral" ou 2) "que as pessoas de luto percorram as ruas até a casa da pessoa que está prestes a morrer".

Ecclesiastes 12:6

Lembra-te

"Recorda-te".

antes que o fio de prata seja cortado... roda d'água seja quebrada no poço

O escritor compara a morte com vários itens quebrados. A morte vai quebrar o corpo tão subitamente quanto as pessoas acidentalmente quebram esses itens enquanto os usam.

o fio de prata seja cortado

"alguém corte o cordão de prata".

a taça dourada seja esmagada

"alguém esmague a taça de ouro".

o jarro, estilhaçado

"alguém quebre o jarro".

a roda d'água seja quebrada

"alguém quebre a roda d'água".

pó volte à terra

Aqui a palavra "pó" se refere ao corpo humano que se decompõe.

Ecclesiastes 12:8

tudo é inútil

"tudo dura apenas um curto período de tempo, como o vapor que desaparece".

contemplou, e colocou em ordem

"pensou muito e arranhou" ou "pensou muito e escreveu".

Ecclesiastes 12:10

As palavras dos sábios... ministrados por um pastor

O escritor compara o professor que usa suas palavras para instruir as pessoas a um pastor que usa suas ferramentas para liderar seu rebanho.

As palavras dos sábios são como agulhões

"Pessoas sábias nos encorajam a agir, assim como uma vara afiada encoraja um animal a se mover".

Como pregos bem fixados são as palavras dos

mestres nas coleções de seus provérbios

"Como se você pudesse depender de um prego que tenha sido pregado profundamente, você pode depender de provérbios escritos pelas pessoas sábias".

palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios

"as palavras daqueles que são especialistas em coleções de provérbios".

que são ministrados por um pastor

"a qual um pastor ensina".

Ecclesiastes 12:12

a escrita de muitos livros não tem limite

"as pessoas nunca vão parar de fazer muitos livros".

traz cansaço ao corpo

"deixa a pessoa cansada".

Ecclesiastes 12:13

O fim de tudo

"a conclusão final sobre o assunto".

o que se tem ouvido é

T.A.: "depois de ter ouvido tudo".

Book: Song of Solomon

Song of Solomon

Capítulo 1

¹ O Cântico dos Cânticos, o qual é de Salomão. Uma jovem mulher falando para o seu amante: ² "Ah, que tu me beijes com os beijos de tua boca, teu amor é melhor do que vinho. ³ Teu óleo de ungir tem uma fragrância agradável; teu nome flui como perfume, então as mulheres jovens te amam. ⁴ Leve-me contigo! Corramos!" A mulher falando para si mesma: "O rei me trouxe aos seus aposentos". A mulher falando para seu amante: "Eu estou alegre, em ti eu me regozijo, deixe-me celebrar teu amor, isto é melhor do que vinho. É natural que as outras mulheres enamorem de ti". A mulher falando para as outras mulheres: ⁵ "Eu sou morena, mas amável, filhas dos homens de Jerusalém, escura como as tendas de Qedar, amável como as cortinas de Salomão. ⁶ Não repareis em mim porque eu sou morena, porque o sol me bronzeou. Os filhos de minha mãe estão aborrecidos comigo, eles me puseram a guardar as vinhas, mas minha própria vinha, eu não soube guardar". A mulher falando para seu amante: ⁷ "Dize-me, tu a quem amo, onde tu alimentas teu rebanho? Onde descansas seu rebanho ao meio dia? Porque eu deveria ser como alguém que vagueia entre os rebanhos dos seus companheiros?". Seu amante respondeu a ela: ⁸ "Se tu não sabes, mais bela entre as mulheres, segue o rastro das minhas

ovelhas e pastoreia tuas cabras jovens perto das tendas dos pastores. ⁹ Eu te comparo, meu amor, à égua atrelada a carruagem do Faraó. ¹⁰ Tua face é formosa com os ornamentos; e teu pescoço, com as joias raras. ¹¹ Eu te farei ornamentos de ouro cravados de prata". A mulher falando de si mesma: ¹² "Enquanto o rei se reclinava, meu nardo emitiu sua fragrância. ¹³ Meu amado é para mim como um bolsa de mirra que passa a noite entre os meus seios. ¹⁴ Meu amado é para mim como um ramo de flores de hena das vinhas de En Gedi". Seu amante falando para ela: ¹⁵ "Veja como tu és bela, meu amor; como tu és bela; teus olhos são como pombas". A mulher falando para seu amante: ¹⁶ "Veja como és belo, meu amado, como és belo. As plantas exuberantes servem nossa cama. ¹⁷ As vigas da nossa casa são de cedro, e os seus ramos são de cipreste.

Song of Solomon 1:1

Informação Geral

Ver: e

Informação Geral

Parte Um do livro começa em 1:2

O Cântico dos Cânticos

"O Melhor Cântico" ou "O Cântico Mais Excelente"

o qual é de Salomão

"que é sobre Salomão" ou "que Salomão compôs"

Teu óleo de ungir

"O óleo que você passou no seu corpo"

tem uma fragrância agradável

"cheiro maravilhoso"

teu nome flui como perfume

A mulher percebe que seu amor tem uma boa reputação. T.A.

Leve-me contigo

"Leve-me com você". A palavra "você" se refere ao seu amante.

Corramos

A palavra "nós" se refere à jovem mulher junto ao seu amado.

Em ti

"por causa de ti"

deixe-me celebrar

"deixe-me louvar"

É natural que as outras mulheres se

enamorem de ti

"Todas as que te amam estão certas"

Song of Solomon 1:5

Eu sou morena, mas amável

"Minha pele é morena, mas eu ainda sou bela"

escura como as tendas de Qedar

As tribos nômades em Qedar usavam peles de cabras negras para construir seus lares. A mulher está comparando sua pele a essas tendas.

amável como as cortinas de Salomão

Ela compara sua pele às belas cortinas que Salomão produziu tanto para seu próprio palácio quanto para o Templo.

bronzou

"queimou"

Os filhos de minha mãe

"Meus meio-irmãos". Esses irmãos provavelmente tinham a mesma mãe que a mulher, mas não o mesmo pai.

guardador das vinhas

"a pessoa que cuidava das vinhas"

mas minha própria vinha, eu não soube

guardar

A mulher se compara a uma vinha. T.A.: "mas eu não fui capaz de cuidar de mim mesma".

Song of Solomon 1:7

alimentas teu rebanho

"fazes teu rebanho pastar"

descansas teu rebanho

"fazes teu rebanho se deitar"

Porque eu deveria ser como alguém que

vagueia entre os rebanhos dos seus

companheiros?

T.A.: "Diga-me, para que eu não precise vaguear por entre os rebanhos dos seus companheiros quando eu estiver procurando por você".

vagueia

"vai por aí"

companheiros

"amigos" ou "colaboradores"

Song of Solomon 1:8

segue o rastro das minhas ovelhas

"segue junto após o rebanho"

rastro

marcas dos cascos do rebanho no chão

pastoreia tuas cabras jovens

"faz tuas cabras jovens pastarem" ou

"deixa tuas cabras jovens comerem"

Song of Solomon 1:9

Informação Geral:

O amado da mulher continua falando

meu amor

"aquele(a) a quem eu amo"

à égua atrelada à carruagem do Faraó

O amado compara a jovem mulher a

uma bela égua

carruagem do Faraó

"cavalos de Faraó que puxam

carruagens"

cravados de prata

"com pontinhos de prata"

Song of Solomon 1:12

se reclinava

"sentava à sua mesa"

emitia sua fragrância

"exalou seu bom cheiro"

nardo

Um óleo que as pessoas retiravam do caro nardo ou nardo espinhoso (planta valeriana com pequenas flores brancas ou rosas) e usavam para deixarem suas peles macias e para ter um odor agradável.

Meu amado é para mim como

"Para mim, meu amado é como"

passa a noite entre os meus seios

"deita entre meus seios a noite

inteira". As mulheres botavam uma pequena quantidade de mirra entre seus seios para dar-lhes um odor agradável contínuo.

flores de hena

Flores de uma pequena árvore do deserto que as pessoas usavam como perfume.

Song of Solomon 1:15

Veja

A palavra "Veja", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

teus olhos são como pombas

Pombas são símbolos de pureza, inocência, gentileza e amor T.A.: "teus olhos são gentis e amáveis como os olhos das pombas".

Song of Solomon 1:16

Veja

A palavra "Veja", aqui, adiona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

belo

"de boa aparência", ou "amável", ou "lindo".

As plantas exuberantes

Plantas que são verdes, úmidas e crescem abundantemente.

servem nossa cama

"são nossa cama". A mulher descreve como eles se deitam nas plantas exuberantes do lado de fora como se fossem a sua cama.

As vigas da nossa casa são de cedro

A mulher descreve a floresta como se fosse a sua casa. T.A.: "os galhos do cedro são como as vigas da nossa casa".

vigas

Grandes troncos de madeira que dão suporte ao restante da casa.

e os seus ramos são de cipreste

"e os galhos de cipreste são como nossas vigas".

ramos

pedaços de madeira que seguram o teto de uma casa

Capítulo 2

1 Eu sou apenas uma flor em uma planície, apenas um lírio em um vale". O homem fala: **2** "Assim como um lírio está entre espinhos, assim tu estás, minha amada, entre as filhas dos meus compatriotas". A mulher fala consigo mesma: **3** "Como uma árvore de damasco está entre as árvores da floresta, assim é meu amado entre os homens jovens. Eu sento-me à sua sombra com grande prazer, e o seu fruto é doce ao meu paladar. **4** Ele me trouxe ao salão de banquetes e seu estandarte sobre mim é o amor". A mulher falando ao seu amado: **5** "Sustenta-me com bolos de uvas passas e refresca-me com damascos, pois desfaleço de amor". A mulher fala consigo mesma: **6** "A tua mão esquerda esteja debaixo de minha cabeça e tua mão direita me abraça". A mulher fala às outras mulheres: **7** "Eu quero que prometeis, filhas de Jerusalém, pelas gazelas e pelas corças dos campos, que não nos interrompam enquanto estamos fazendo amor". A mulher fala para si mesma: **8** "Ouço o som do meu amado! Oh, aí vem ele, saltando sobre os montes, pulando sobre as colinas. **9** Meu amado é como uma gazela ou um cervo jovem; vê, ele está atrás da nossa parede, olhando pelas janelas, espiando pelas grades. **10** Meu amado falou comigo, dizendo: 'Levanta-te, minha amada, minha bela, vem comigo. **11** Eis que o inverno passou; as chuvas pararam e se foram; **12** as flores aparecem na terra; chegou o tempo da poda e do canto dos pássaros e o som das pombas é ouvido em nossa terra; **13** a figueira amadurece seus figos, e as videiras florescem, exalando sua fragrância. Levante-te, minha amada, minha bela, e vem. **14** Pomba minha que andas pelas fendas da rocha, nas fendas secretas dos penhascos da montanha, deixe-me ver o teu rosto. Deixa-me ouvir a tua voz, pois a tua voz é doce e o teu rosto é amável". A mulher fala consigo mesma: **15** "Apanhai-me as raposas, as pequenas raposas que danificam as vinhas, pois as nossas vinhas estão floridas. **16** Meu amado é meu, e eu sou dele; ele pasta entre os lírios com prazer". A mulher falando ao seu amado: **17** "Volta, meu amado, antes que as suaves brisas do amanhecer soprem e as sombras desapareçam. Volta depressa; sê como uma gazela ou um cervo jovem nas montanhas acidentadas.

Song of Solomon 2:1**Informação Geral:**

Ver: e

Eu sou apenas uma flor em uma planície

A mulher se compara a uma flor em uma planície para enfatizar que ela é uma menina comum e delicada do interior que não merece a enorme quantidade de atenção que seu amado está lhe dando.

uma planície

Uma área de terra que é plana, não tem árvores, e na qual crescem diferentes tipos de gramas e flores.

apenas um lírio em um vale

A mulher se compara com um lírio em um vale pela mesma razão que ela se comparou a uma flor em uma planície.

lírio

Uma flor de cheiro doce que tem a forma de um trompete.

um vale

Isso se refere a uma área plana muito grande entre montanhas.

Assim como um lírio ... meus compatriotas
O homem quer dizer que a mulher é muito mais bela e preciosa do que todas as outras jovens mulheres, assim como um lírio é muito mais belo e precioso do que todos os arbustos espinhosos que podem cercá-lo.

minha amada

Veja como foi traduzido em 1:9

as filhas dos meus compatriotas

"outras jovens mulheres".

Song of Solomon 2:3

Como uma árvore de damasco ... os homens jovens

Como uma árvore de damasco é mais confortável e desejosa do que qualquer outra das árvores na floresta, assim o amado da mulher é mais confortável e desejoso do que todos os outros jovens homens.

árvore de damasco

Uma árvore que produz um pequeno fruto amarelo que é bem doce.

Eu sento-me à sua sombra com grande prazer
A mulher acha bastante alegria e conforto em estar tão perto de seu amado.

e o seu fruto é doce ao meu paladar

A mulher compara o prazer de seu amado à doce fruta.

salão de banquetes

Uma sala muito grande onde as pessoas comiam grandes banquetes e gostavam de se encontrar.

e seu estandarte

Um "estandarte" é uma peça grande de tecido que as pessoas erguiam à frente de qualquer exército para liderar o caminho e encorajar os outros homens.

seu estandarte sobre mim é o amor

A mulher teria estado nervosa ao entrar no salão de banquetes, mas o amor de seu amado mostrou-lhe o caminho e lhe deu coragem para entrar. T.A.: "mas seu amor me guiou e

me deu coragem como um estandarte".

Song of Solomon 2:5

Sustenta-me

"Devolve a minha força" ou "Dê-me energia"

com bolos de uvas passas

"alimentando-me com bolos feitos de uvas passas que se grudam em tortinhas achatadas" ou "dando-me bolos de uvas passas".

refresca-me com damascos

"sustenta-me dando-me damascos" ou "ajuda-me dando-me damascos".

pois desfaleço de amor

"pois meu amor é tão forte que eu me sinto fraca".

mão esquerda ... mão direita

"braço esquerdo ... braço direito".

me abraça

"me segura".

Song of Solomon 2:7

filhas de Jerusalém

"jovens mulheres de Jerusalém".

pelas gazelas e pelas corças dos campos

Esses animais do campo são tímidos e acanhados, mas experimentam liberdade absoluta.

gazelas

Animais que se parecem muito com veados e são velozes, esbeltos e tímidos.

dos campos

"que vivem no interior".

não nos interrompam enquanto estamos

fazendo amor

"não nos interrompam enquanto fazemos amor até que tenhamos terminado".

interrompam

"perturbem" ou "incomodem".

Song of Solomon 2:8

Informação Geral:

Aqui começa a Parte Dois do livro.

Oh, aí vem ele

A palavra "Oh", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

saltando sobre os montes, pulando sobre as

colinas

"saltando sobre as montanhas, correndo velozmente sobre os montes". O amado corre velozmente e graciosamente como uma gazela, mesmo sobre o terreno acidentado das montanhas e dos montes.

como uma gazela ou um cervo jovem

A mulher compara seu amado a uma gazela e a um jovem veado porque ele é veloz, belo e gracioso como esses animais.

uma gazela

Veja como foi traduzido "as gazelas" em 2:7.

um cervo jovem

"um jovem veado" ou um "jovem corço".

vê, ele está

A palavra "vê", aqui, mostra que a mulher viu algo interessante.

atrás da nossa parede

"no outro lado da nossa parede". A mulher está em uma casa e seu amado está do lado de fora da casa.

nossa parede

A palavra "nossa" se refere à mulher e às outras pessoas na casa com ela.

olhando pelas janelas

"ele está observando através das janelas".

espiando pelas grades

"ele está espiando pelas grades".

grades

Longas tiras de madeira que alguém entrelaçou para criar uma cobertura para uma janela ou outra forma de entrada.

Song of Solomon 2:10

Levanta-te

"Ponha-se de pé".

minha amada

Veja como foi traduzido em 1:9.

Eis que o inverno

A palavra "Eis", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

as chuvas pararam e se foram

Em Israel, só chove durante o inverno.

Song of Solomon 2:12

as flores aparecem

T.A.: "tu podes ver flores" "as pessoas podem ver flores".

na terra

"em toda a terra".

o tempo da poda

"a estação para as pessoas podarem".

e do canto dos pássaros

"e para os pássaros cantarem".

poda

Cortar galhos de uma planta para que ela produza mais fruto ou tenha uma melhor aparência.

o som das pombas é ouvido

T.A.: "tu podes ouvir as pombas arrulhando" ou "as pessoas podem ouvir o som de pombas".

as videiras florescem

"videiras estão dando flores" ou "videiras têm flores".

exalando

A palavra "elas" (não há no português) refere-se às flores nas videiras.

fragrância

"doce cheiro".

Song of Solomon 2:14

informação Geral:

O amado da mulher está falando.

Pomba minha

O amado da mulher a compara a uma pomba por que ela tem uma bela face e uma bela voz como as de uma pomba e porque ele quer estar com ela em um lugar que é longe de outras pessoas assim como pombas vivem em lugares longe de pessoas.

fendas da rocha

"lugares escondidos dos penhascos".

Fendas são grandes rachaduras nas laterais das rochas das montanhas.

nas fendas secretas dos penhascos da montanha

"nos lugares secretos nos lados íngremes das montanhas". Essa frase descreve o lugar onde o amado quer ver a face da mulher.

teu rosto

"sua aparência" ou "sua forma" ou "a forma como você se parece".

Song of Solomon 2:15

as raposas

Isso pode ser traduzido também como "os chacais". Esses animais se parecem com pequenos cachorros e eram geralmente usados em poemas de amor para representar jovens homens ávidos que poderiam corromper uma jovem mulher.

Apanhai-me

A palavra "nós" (não há no português) poderia possivelmente se referir a 1) a mulher e seu amado ou 2) a mulher e o restante de sua família.

as pequenas raposas

"as jovens raposas". Raposas dão à luz a seus filhotes na primavera, quando as vinhas estão florescendo.

que danificam

"que arruinam" ou "que destroem". Raposas e chacais destroem vinhedos cavando buracos e comendo vinhas e uvas. Isso também poderia representar os jovens homens que corrompem as jovens moças.

estão floridas

Isso poderia representar uma jovem moça pronta para o casamento e

grávida. Veja como foi traduzido em 2:12.

Song of Solomon 2:16

Meu amado é meu

"Meu amado pertence a mim".

e eu sou dele

"e eu pertencço a ele".

ele pasta

"se alimenta" ou "come grama". A mulher compara seu amado a um animal que come plantas entre os lírios, como uma gazela ou um jovem cervo.

amanhecer

A parte do dia quando o sol está se levantando.

as sombras desapareçam

A mulher descreve as sombras como se elas estivessem correndo da luz do sol. T.A.: "as sombras desaparecem".

como uma gazela ou um cervo jovem

Ver como foi traduzido em 2:8.

gazela

Um tipo de animal esguio parecido com um veado, com chifres longos e curvados.

cervo

Um veado macho adulto.

acidentadas

"rochosas" ou "ásperas".

Capítulo 3

¹ À noite em meu leito eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo. ² Disse para mim mesma, "Eu levantarei e percorrerei por toda a cidade, nas ruas e praças; eu buscarei meu amado". Eu procurei por ele, mas eu não o encontrei. ³ Encontrei os guardas enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade. Eu perguntei a eles, "Viram meu amado?". ⁴ Foi logo após passar pelos guardas que encontrei aquele a quem minha alma ama. Eu o agarrei e não o deixei ir, até que eu o introduzisse na casa de minha mãe, no quarto onde fui concebida. A mulher falando para as outras mulheres: ⁵ Eu quero que vocês jurem, filhas dos homens de Jerusalém, pelas gazelas e corças dos campos, que vocês não interromperão nosso namoro até que chegue ao fim. A jovem mulher falando consigo mesma: ⁶ O que vem subindo do deserto como uma coluna de fumaça, perfumado com mirra e incenso, com todos os perfumes vendidos por mercadores? ⁷ Olhe, é a liteira de Salomão; escoltada por sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel. ⁸ 8

Eles são experientes com espadas e são especialistas em batalha. Cada um tem sua espada ao lado, armado contra o terror da noite. ⁹ O Rei Salomão fez para si mesmo uma liteira de madeira do Líbano. ¹⁰ A liteira foi feita de prata; o encosto foi feito de ouro, e o assento forrado em púrpura. Seu interior foi amorosamente decorado pelas filhas dos homens de Jerusalém. Disse a jovem mulher para as mulheres de Jerusalém: ¹¹ Filhas dos homens de Sião, saiam e contemplem o Rei Salomão, usando a coroa que recebeu de sua mãe em seu casamento, naquele dia feliz de sua vida.

Song of Solomon 3:1

eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele

Há uma repetição de ideia nessas duas sentenças para dar ênfase.

eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo
 "estava querendo estar com ele" ou
 "estava anelando por ele".

eu estava ansiando por meu amado
 Veja como foi traduzido "a quem amo" em 1:7.

percorrerei por toda a cidade
 "andarei pela cidade".

nas ruas e praças
 A palavra "praças" indica a área central da cidade, onde as estradas e as ruas se encontram. Essa normalmente é uma área onde as pessoas vendem produtos, mercado, e onde as pessoas se reúnem para conversar.

procurei
 "tentei descobrir onde estava".

Song of Solomon 3:3

guardas
 homens cujo trabalho é manter a guarda da cidade a noite para manter as pessoas a salvo.

enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade
 "que estavam indo pela cidade" ou
 "que estavam andando pela cidade".

quarto
 "o lugar para dormir".

onde fui concebida
 "onde minha mãe esteve grávida de mim" ou "onde minha mãe me carregou na barriga". Isso refere-se a

mãe dela.

Song of Solomon 3:5

Eu quero que vocês jurem... até que chegue ao fim

Veja como você traduziu isso em 2:7.

Song of Solomon 3:6

Informações Gerais:

Aqui começa a terceira parte do livro.

O que vem subindo do deserto

O grupo de pessoas está viajando do deserto a Jerusalém. Porque o deserto é baixo no vale do Jordão e Jerusalém é alto nas montanhas, as pessoas devem subir para chegar até Jerusalém.

como uma coluna de fumaça

Porque as pessoas levantam muita poeira no ar conforme viajavam, a poeira parecia fumaça na distância. Tradução Alternativa

perfumado com mirra e incenso

T.A.: "a fumaça de cheiro doce de mirra e incenso o cercava".

com todos os perfumes vendidos por mercadores

T.A.: "e a fumaça de cheiro doce de todos os perfumes que os mercadores vendem".

perfumes

Também pode ser traduzido para pó, que é uma poeira fina causada pela quebra de algo sólido.

Olhe

Essa palavra mostra aqui que o interlocutor agora sabe a resposta para a pergunta no versículo 6.

é a liteira

Isso refere-se a uma cama com

cobertura que pode ser carregada de um lugar para outro.

sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel

Essas duas frases referem-se as mesmas 60 pessoas. A segunda frase deixa claro que os "guerreiros" são "soldados de Israel".

guerreiros

homens que lutam.

Song of Solomon 3:8

em batalha

"em combate".

armado contra

"de forma a guardar contra" ou "para lutar".

terror da noite

Isso representa qualquer perigo que possa vir durante a escuridão da noite, como ladrões.

liteira

cadeira com longas hastes onde costumava-se carregar pessoas importantes.

Song of Solomon 3:10

A liteira

A palavra "A" refere-se a cadeira do Rei Salomão.

hastes (não há no português)

A palavra "hastes" aqui refere-se a pedaços de madeiras que sustentavam a barraca de tecido ao redor de sua cadeira.

Seu interior foi

"Por dentro, foi".

amorosamente decorado

"embelezado com amor" ou "enfeitado com amor". Isso indica que as mulheres fizeram a cadeira bonita de uma forma especial para mostrar seu amor por Salomão.

e contemplem o Rei Salomão

"olhem para o Rei Salomão". A palavra "contemplem" refere-se a olhar algo ou alguém por muito tempo, normalmente com forte emoção.

usando a coroa

"carregando a coroa".

Capítulo 4

1 Oh, tu és bela, meu amor; tu és bela! Por detrás do teu véu os teus olhos são como pombas. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo do Monte Gileade. **2** Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas saindo do lavadouro. Cada uma tem o seu par de gêmeos e não há nenhuma entre elas sem cria. **3** Teus lábios são como um fio escarlate, graciosa é a tua boca. Por trás do véu, tuas bochechas são como as metades de uma romã. **4** Teu pescoço é como a torre de Davi, construída como sala de armas, nela estão pendurados mil escudos, todos os escudos de soldados. **5** Teus dois seios são como dois filhos gêmeos de uma gazela pastando entre os lírios. **6** Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam, eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso. **7** Tu és toda formosa, meu amor, e em ti não existe defeito. **8** Venha comigo do Líbano, minha noiva! Venha comigo do Líbano; desce do topo de Amana, do topo de Senir e Hermon, das covas dos leões, da montanha dos leopardos. **9** Tu roubaste meu coração, minha irmã, minha noiva; tu roubaste meu coração, com apenas um olhar para mim, com apenas uma joia do seu colar. **10** Quão belo é teu amor, minha irmã, minha noiva! Quão melhor é o teu amor do que o vinho! E a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria! **11** Teus lábios, minha noiva, escorrem mel; mel e leite estão debaixo de tua língua, a fragrância de tuas vestes é como a fragrância do

Líbano. ¹² Minha irmã, minha noiva, tu és um jardim fechado, uma nascente selada. ¹³ Teus renovos são um pomar de romãs com frutos seletos; e de flores de hena e nardo, ¹⁴ nardo e açafrão, cálamos e canela, com todo tipo de madeiras aromáticas, mirra, aloés e as mais finas especiarias. ¹⁵ Tu és fonte do jardim, um poço de água fresca, riachos fluindo do Líbano". A jovem falando ao seu amado ¹⁶ "Desperte vento norte; venha vento sul; assoprem em meu jardim, para que as suas especiarias espalhem os seus aromas. Que o meu amado entre no seu jardim e saboreie alguns dos seus frutos escolhidos".

Song of Solomon 4:1

Informação Geral:

Veja: e

Oh, tu és bela ...olhos são como pombas

Veja como foi traduzido em 1:15.

Teus cabelos ...Monte Gileade

Cabras são frequentemente de cor escura e quando andam pelas montanhas seus cabelos pareciam longas ondas como o cabelo de uma mulher.

Song of Solomon 4:2

Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas

Depois que as ovelhas eram tosqueadas, elas eram lavadas e as suas peles tinham um aspecto bem branco. Esta frase faz uma comparação em relação a brancura dos dentes da mulher com a brancura da lã branca das ovelhas depois que a lã havia sido tosqueada.

um rebanho de ovelhas recém tosquiadas

A.T.: "um rebanho de ovelhas cujas as lãs haviam sido recém tosquiadas".

saindo do lavadouro

É subentendido que as ovelhas estavam saindo da água. T.A.: "que estão saindo da água depois de terem sido lavadas".

Cada uma tem o seu par

As ovelhas normalmente dão à luz a duas ovelhas ao mesmo tempo. Essas ovelhas gêmeas normalmente se parecem uma com a outra. Cada um dos dentes da mulher tem um outro dente idêntico no outro lado de sua

boca. Então seria como se cada dente tivesse seu par gêmeo assim como as ovelhas.

nenhuma entre elas sem cria

Nenhum de seus dentes perdeu seu par equivalente do outro lado. A mulher não perdeu nenhum de seus dentes.

sem cria

O ato de perder um ente querido que faleceu.

Song of Solomon 4:3

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher. **são como um fio escarlate,**

Essa frase compara a cor dos lábios da mulher com o fio escarlate. T.A.: "são um vermelho profundo como o fio escarlate".

escarlate

uma cor vermelha profunda que é muito parecida com a cor do sangue.

graciosa é

"linda é"

como as metades de uma romã

Romãs são lisas, redondas, e têm uma rica coloração vermelha. T.A.: "são rosadas e redondas como duas metades de uma romã".

Por trás do véu

Veja como pode ser traduzido em 4:1

Song of Solomon 4:4

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Teu pescoço é como

T.A.: "pescoço é longo e bonito como".
de Davi

"que Davi construiu".

construída como sala de armas

As mulheres tinham seus pescoços inteiros cobertos por fileiras decoradas de colares. O amado compara essas fileiras decoradas com as fileiras de pedras na torre. T.A.: "que têm muitas camadas de pedra". *Não há pedras no português, ao invés a palavra "armas" é utilizada.

"com" (não há no português) mil escudos

O amado compara as decorações no colar da mulher com escudos pendurados na torre.

mil escudos

"1,000 escudos".

todos os escudos de soldados

"todos os escudos pertencem aos soldados poderosos".

como dois filhos gêmeos de uma gazela

Os seios da mulher são bonitos, idênticos e suaves como dois filhotes de corça ou dois filhotes de gazela.

gêmeos

os bêbes de uma mãe que deu à luz a dois bebês ao mesmo tempo.

gazela

Veja como foi traduzido "gazelas" em 2:7.

pastando entre os lírios

"comendo as plantas entre os lírios". Os lindos filhotes de corças e filhotes de gazelas são ainda mais lindos quando rodeados pelos lírios.

Song of Solomon 4:6

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher. **Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam**

Veja como foi traduzido em 2:16 onde as palavras são as mesmas que esta.

eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso

O amado expressa o seu desejo de se deleitar nos seios da mulher ao compará-los com montanhas ou colinas das quais ele gosta. Os seios dela são redondos e pontudos como as

montanhas ou colinas. Eles cheiram como a mirra e incenso.

eu irei ao monte de mirra ...colina do incenso

Esses versos repetem o pensamento de formas um pouco diferentes para enfatizar a atração com os seios da amada.

o monte de mirra

"a montanha feita de mirra" ou "a montanha que contém mirra nela".

Tu és toda formosa

"Todas as suas partes são formosas" ou "Tudo em você é formoso".

meu amor

Veja como foi traduzido em 1:9.

em ti não existe defeito

"você não tem defeito".

Song of Solomon 4:8

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Venha comigo ...montanha dos leopardos

O amado quer que sua noiva fuja junto com ele de um lugar perigoso e selvagem. Essa é uma metáfora e o casal não está nessas montanhas ou ao lado dessas covas.

do Líbano

"fora do Líbano".

Amana

o nome de uma montanha perto de Damasco

Senir

O nome de uma montanha perto de Amana e Hermon. Algumas pessoas acham que isso se refere a mesma montanha de Hermon.

covas

lugares aonde leões e leopardos vivem, como cavernas ou buracos dentro do chão

Song of Solomon 4:9

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

roubaste meu coração

Ele está dizendo que o seu afeto e amor agora pertencem à ela. A.T.: "tem roubado meu amor".

minha irmã,

A mulher é tão querida para o amado quanto a sua própria irmã. Eles não são irmãos na realidade. A.T.: "minha querida" ou "minha amada"

com apenas um olhar para mim, com apenas uma jóia do seu colar

Tanto os olhos da mulher quanto as suas jóias atraem o seu amado até ela.

Song of Solomon 4:10

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Quão belo é teu amor

"O seu amor é maravilhoso".

minha irmã, minha noiva

Veja como foi traduzido em 4:9.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho

Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho

"Teu amor é muito melhor do que o vinho". Veja como pode ser traduzido isso em 1:1.

a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria

"o perfume do seus óleos são melhores do que o cheiro de qualquer especiaria".

fragrância ...perfume

Veja como foi traduzido essas palavras em 1:1.

especiaria

plantas desidratadas ou sementes que têm um perfume ou sabor agradáveis.

Teus lábios ... debaixo de tua língua

Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Teus lábios, minha noiva, escorrem mel

O amado acredita que os beijos da mulher são doces como o mel; ou, por causa das palavras que ela fala são doces como o mel.

mel e leite estão debaixo de tua língua

O amado acredita que os beijos da mulher são doces como leite e mel; ou, que ela fala palavras que são tão doces como leite e mel.

a fragrância de tuas vestes é como a fragrância do Líbano.

"O cheiro das suas vestes é como a fragrância do Líbano". Muitas árvores de cedro crescem no Líbano. Os cedros têm um aroma agradável, assim o Líbano tinha um aroma doce e fresco.

Song of Solomon 4:12

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Minha irmã, minha noiva

Veja como foi traduzido em 4:9.

tu és um jardim fechado

"tu és um jardim fechado". O amado compara a mulher com um jardim fechado porque ela pertence somente a ele e somente ele pode se deleitar nela. Ele também pode estar dizendo que ela ainda é virgem e que ele ainda não se deleitou nela.

uma nascente selada

O amado compara a mulher com uma nascente selada pelas mesmas razões que ele a comparou com um jardim fechado.

Teus renovos ...as mais finas especiarias

O amado descreve quão maravilhosa é a mulher ao descrevê-la como um jardim cheio de coisas maravilhosas.

um pomar

um lugar aonde muitas árvores crescem juntas

com frutos selectos

"com os melhores tipos de frutos".

hena

Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo

Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo espinhento (não há no português)

Veja como foi traduzido em 4:12.

açafrão

Uma especiaria que procede das partes secas dos fios amarelos que se encontram no centro de uma flor específica.

cálamo

Esse é um junco que tem um cheiro

agradável do qual as pessoas usavam para fazer óleo usado para unção.

canela

uma especiaria feita pelas cascas de uma árvore que as pessoas utilizavam para cozinhar.

mirra

Veja como foi traduzido em 1:12.

aloés

um tipo de planta grande que tinha um cheiro muito adocicado.

as mais finas especiarias

"todas as melhores especiarias".

Song of Solomon 4:15

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Tu és fonte do jardim

"Tu és fonte do jardim". O amado descreve quão maravilhosa ao compará-la com boas águas.

água fresca

água que é boa para limpar.

riachos fluindo do Líbano

Pelo fato do Líbano ter montanhas cobertas com árvores, os riachos do Líbano seriam limpos e frescos.

Desperte ...espalhem os seus aromas

A mulher fala com os ventos do norte e os ventos do sul como se fossem pessoas.

Desperte

"Comece a se mover".

assoprem em meu jardim

A mulher se refere ao seu corpo ao falar sobre o mesmo como um jardim.

espalhem os seus aromas

"espalhem seus aromas agradáveis"

Que o meu amado ...frutos escolhidos

A mulher está convidando o seu amado a se deleitar nela como sua esposa.

frutos escolhidos

"frutos maravilhosos".

Capítulo 5

¹ Eu entrei no meu jardim, minha irmã, minha noiva; eu ajuntei minha mirra com minhas especiarias. Comi meus favos com meu mel; tomei meu vinho com meu leite. Os amigos falando aos amantes: "Comam, amigos! Bebam e se embriaguem com o amor!". A jovem fala a si mesma: ² "Eu estava adormecida, mas meu coração estava acordado em um sonho. Eis o som do meu amado, batendo e dizendo: 'Abra a porta, minha irmã, minha amada, minha pomba, minha virgem, pois minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite'. ³ 'Já tirei meu manto; devo colocá-lo de novo? Já lavei meus pés; devo sujá-los?'. ⁴ Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta, e meu coração foi agitado por ele. ⁵ Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado; minhas mãos estavam gotejando com mirra, meus dedos com mirra líquida, na maçaneta da porta. ⁶ Eu abri a porta para o meu amado, mas meu amado havia voltado e ido embora. Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada. Procurei por ele, mas não o encontrei; chamei por ele, mas ele não me respondeu. ⁷ Os sentinelas que estavam perto da cidade me encontraram; eles me atacaram e me feriram. Os guardas das muralhas tiraram meu manto". A jovem falando às mulheres da cidade: ⁸ "Quero que prometais, filhas de Jerusalém, que, se encontrardes meu amado, lhe digais que estou doente por causa do meu amor por ele". As mulheres de Jerusalém falando à jovem: ⁹ "Como teu amado é melhor que outro homem amado, tu que és linda entre as mulheres? Por que teu amado é melhor que outro amado, para

que nos peça que façamos um juramento como este?". A jovem falando às mulheres da cidade: **10** "Meu amado é radiante e corado, o melhor entre dez mil. **11** Sua cabeça é como o ouro mais puro; seu cabelo é cacheado e tão preto quanto um corvo. **12** Seus olhos são como pombos junto às correntes de água, lavados em leite, montados como joias. **13** Suas bochechas são como camas de especiarias, exalando essências aromáticas. Seus lábios são lírios, derramando mirra. **14** Seus braços são ouro polido adornado com jóias; seu abdome é marfim coberto com safiras. **15** Suas pernas são pilares de mármore, colocados em bases de ouro puro; sua aparência é como o Líbano, escolhido como os cedros. **16** Sua boca é a mais doce; ele é completamente amável. Este é o meu amado, e este é o meu amigo, filhas de Jerusalém".

Song of Solomon 5:1

Informações gerais:

Veja: e

Eu entrei

Quem está falando é claramente o amado da mulher.

Entre no meu jardim

O homem se refere a mulher como um jardim. Na noite do seu casamento, o homem finalmente é autorizado a desfrutar inteiramente de sua mulher. Ele se refere a isso como entrar em seu jardim.

Minha irmã

O homem chama a mulher de irmã porque a ama tanto quanto amaria sua irmã. Tradução alternativa (T.A.): "Aquele que eu amo."

Eu ajuntei minha mirra ... com o meu leite

O homem usa essa ilustração de jardim para indicar que ele estava autorizado a desfrutar dos diferentes aspectos da mulher.

Especiaria

Plantas que possuem cheiro ou gosto forte.

Song of Solomon 5:2

Informação geral:

Aqui começa a quarta parte do livro.

Informação geral:

A jovem mulher usa eufemismos para descrever seu sonho para que ele possa ser interpretado de duas formas: 1) a mulher fala de um sonho

sobre uma noite em que seu amado veio visitá-la em sua casa; e 2) a mulher fala de um sonho sobre começar a dormir com o seu amado.

mas meu coração estava acordado

T.A.: "mas minha mente estava acordada." T.A.: "mas meus sentimentos estavam acordados."

Abra a porta

Isso se refere a abrir uma porta mas também pode ser interpretado como um pedido sexual. T.A.: "Abra a porta para mim" ou "Se abra para mim"

minha irmã

Um termo carinhoso. Veja como isto foi traduzido em 4:9.

meu amor

Veja como isto foi traduzido em 1:9.

minha pomba

Veja como isto foi traduzido em 2:14.

minha virgem

"Minha perfeita", "minha fidedigna" ou "minha inocente".

orvalho

Gotas de água ou névoa que se forma durante o frescor da noite quando a temperatura cai.

meu cabelo, com o orvalho da noite

O ar úmido da noite fez com que os cabelos do homem ficassem molhados porque ele estava em pé do lado de fora.

minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Song of Solomon 5:3

manto

roupa de linho fino que as pessoas usam na pele.

devo colocá-lo de novo?

T.A.: "Eu não quero me vestir novamente."

Já lavei meus pés

As possíveis interpretações são 1) a jovem mulher já havia lavado os seus pés para se deitar ou 2) a palavra "pés" as vezes é usada como um eufemismo para se referir às partes íntimas da mulher. T.A.: "Eu já me lavei."

Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta

As possíveis interpretações são 1) o amado entra na casa pela abertura da fechadura da porta para abrí-la ou 2) descreve o início de uma relação sexual. Nesse contexto, "mão" serve como um eufemismo para as partes íntimas do homem.

Meu amado

Veja como isso foi traduzido em 1:12.

fechadura da porta

"tranca da porta"

Song of Solomon 5:5

Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado

Os possíveis significados são 1) a jovem mulher levantou da cama para deixar que seu marido entrasse em sua casa ou 2) "Eu me preparei para me abrir sexualmente ao meu amado."

minhas mãos ... meus dedos

As palavras "mãos" e "dedos" se referem as genitálias da mulher.

com mirra líquida

"com mirra úmida"

Song of Solomon 5:6

Informação geral:

A jovem mulher continua falando sobre seu sonho.

Eu abri a porta para o meu amado

T.A.: " Eu me abri para o meu amado."

Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada

"Minha alma me deixou quando ele falou." T.A.: " Quando ele falou, senti como se eu tivesse morrido."

Song of Solomon 5:7

Os sentinelas

Aqueles que vigiam e guardam a cidade durante a noite.

me encontraram

A palavra "me" faz referência a jovem mulher.

me atacaram

"me bateram" ou "me golpearam".

me feriram

"me machucaram".

Os guardas das muralhas

" os homens que vigiam as muralhas"

manto

Vestimenta que as pessoas usam por cima de suas roupas quando saem em público.

Song of Solomon 5:8

Quero que prometais, filhas de Jerusalém

Veja como você traduziu "Quero que prometais, filhas de Jerusalém em 2:17.

doente por causa do meu amor por ele

O amor dela é tão forte que a faz se sentir doente.

Song of Solomon 5:9

tu que és linda entre as mulheres

Veja como traduzir " linda entre as mulheres" em 1:8.

Por que teu amado é melhor

"O que faz seu amado melhor".

para que nos peças que façamos um juramento como este

" e faz com que você nos peça um juramento como este".

um juramento como este

Veja o juramento em 5:8.

Song of Solomon 5:10

é radiante e corado

Fica implícito que a mulher está descrevendo a pele de seu amado.

T.A.: "tem uma pele luminosa e corada".

radiante

"é completamente saudável" ou "é puro". O amado possui uma pele que não tem problemas.

Corada

Uma cor saudável da pele que é castanho avermelhada.

o melhor entre dez mil

"o melhor de dez mil." T.A.: "melhor que todos os outros" ou "ninguém é como ele."

Sua cabeça é como o ouro mais puro

A cabeça do amado é tão preciosa para a mulher quanto o puro ouro.

Um corvo

Um pássaro com penas muito pretas.

Song of Solomon 5:12

Informação geral:

A jovem continua a falar de seu amado.

Seus olhos são como pombos

Veja como traduzir "seus olhos são como pombos" em 1:15.

junto às correntes de água

A mulher pode estar usando este exemplo para dizer que os olhos de seu amado eram úmidos como as correntes de água.

lavados em leite

"se lavando em leite". Os pombos representam as pupilas do amado. Elas são envoltas pelo resto dos olhos, que são tão brancas como leite.

montados como joias

Os olhos dele são tão bonitos que se parecem com jóias que um artesão colocou com muito cuidado em seu devido lugar.

Song of Solomon 5:13

Informação geral:

A jovem continua a falar sobre seu amado.

Suas bochechas ... exalando essências

aromáticas

Isso explica que as bochechas dele são como camas de especiarias porque

ambos exalam essências aromáticas.

Song of Solomon 5:14

Informação geral:

A jovem continua a falar de seu amado.

Seus braços são ouro polido adornado com jóias

"Os braços dele são como cilindros de ouro que possuem jóias incrustadas em toda a sua extensão." A mulher usa esse exemplo para dizer que os braços dele são bonitos e preciosos.

seu abdome é marfim coberto com safiras

"a barriga dele é marfim coberto com safiras." a mulher usa esse exemplo para dizer que a barriga dele é bonita e preciosa.

marfim

Uma bolota branca ou um dente de animal parecido com osso. As pessoas usam marfim para fazerem brilhantes e macias obras de arte.

safiras

Safira é um tipo de pedra preciosa. Esse tipo de safira provavelmente era amarelo ou dourada.

Song of Solomon 5:15

Informação geral:

A jovem continua falando de seu amado.

Suas pernas são pilares de mármore

As pernas dele são fortes e bonitas como pilares de mármore.

colocados em bases de ouro puro

T.A.: "que possuem bases de ouro como seu alicerce." Seus pés são valiosos e preciosos como bases de ouro puro que sustentam pilares de mármore.

sua aparência é como o Líbano

"ele se parece com Líbano." Líbano era um lugar muito bonito cheia de montanhas e árvores.

escolhido como os cedros

"tão desejável quanto cedros" ou "tão bons quanto cedros".

Song of Solomon 5:16

Informação geral:

a jovem continua a falar sobre o seu amado.

Sua boca é a mais doce

A mulher usa esse termo para dizer que os beijos do seu amado são doces ou que as palavras que ele fala são suaves.

ele é completamente amável

"cada parte dele é amável" ou "tudo

nele é amável".

Este é o meu amado, e este é o meu amigo

A palavra "Este" se refere a pessoa que a mulher acabou de descrever. Você também pode traduzir esta frase como "O meu amado é assim, é assim que meu amigo se parece."

filhas de Jerusalém

Veja como você traduziu isso em 1:5.

Capítulo 6

1 Para onde foi o teu amado, ó mais bela entre as mulheres? Em que direção foi o teu amado, para que nós possamos procurá-lo convosco? A jovem mulher falando para si mesma: **2** Meu amado desceu para o seu jardim, aos canteiros de especiarias, para pastar no jardim e para ajuntar lírios. **3** Eu sou do meu amado, e meu amado é meu; ele pastoreia em meio aos lírios com prazer. O amado da mulher falando a ela: **4** Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras. **5** Vire os teus olhos para longe de mim, pois eles me perturbam. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo das encostas do Monte Gileade. **6** Teus dentes são como um rebanho de ovelhas subindo do lavadouro. Cada uma tem um filhote gêmeo, e nenhuma delas está sem cria. **7** Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu. O amado da mulher falando a ele mesmo: **8** Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas e incontáveis mulheres jovens. **9** Mas minha pomba, minha imaculada, é única; ela é a filha especial de sua mãe; ela é a predileta de quem a gerou. As filhas dos meus camponeses a viram e a chamaram abençoada; as rainhas e as concubinas também a viram, e a elogiaram. O que as rainhas e as concubinas disseram: **10** "Quem é esta que aparece como o amanhecer, tão bela como a lua, tão brilhante quanto o sol, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras?". O amado da mulher falando a ele mesmo: **11** Eu descí ao bosque de nogueiras para examinar os brotos no vale, para ver se as videiras haviam brotado, e se as romãs estavam em flor. **12** Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe. O amado da mulher falando a ela: **13** Volte, volte, mulher perfeita. Volte, volte para que eu possa te contemplar. A jovem mulher falando para seu amado: Por quê tu olhas para mim, a mulher perfeita, como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?

Song of Solomon 6:1

Informação Geral:

Veja: e

Para onde foi o teu amado?

"Qual o caminho que o seu amado

vai".

ó mais bela entre as mulheres

Veja como foi traduzido isso em 1: 8.

para que nós possamos procurá-lo convosco?

Tradução Alternativa

Song of Solomon 6:2

Meu amado desceu para o seu jardim

Veja a explicação desta imagem em 5: 1.

aos canteiros de especiarias

Veja como foi traduzido "canteiros de especiarias" em 5:13. O amado veio para apreciar as atrações físicas da mulher que são maravilhosas como especiarias.

para pastar no jardim e para ajuntar lírios

A mulher usa essas imagens para indicar que seu amado está deleitando-se com ela.

pastar

Veja como foi traduzido "ele pasta" em 2:16.

para ajuntar lírios

"colher lírios".

lírios

Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Eu sou do meu amado e meu amado é meu.

Veja como foi traduzido "Meu amado é meu e eu sou dele" em 2:16.

ele pastoreia em meio aos lírios com prazer

Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Song of Solomon 6:4

Informação Geral:

Aqui começa a parte cinco do livro.

Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém

O amante compara a beleza e a simpatia da mulher com belas e agradáveis cidades.

amável

Veja como foi traduzido isso em 1: 5.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras

Inspirando como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz o amante se sentir desamparado, como se um exército estivesse se aproximando dele.

Song of Solomon 6:5

Informação Geral:

O amante continua a elogiar a mulher. **pois eles me pertubam**

"me pertubam". Os olhos da mulher são tão lindos que fazem com que o amante se sinta oprimido e com medo porque não consegue resistir ao seu poder.

Teus cabelos... do Monte Gileade.

Veja como foi traduzido "Teus cabelos ... do Monte Gileade". em 4: 1.

Song of Solomon 6:6

Informação Geral:

O amante continua a elogiar a mulher.

Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu.

Veja como foi traduzido isso em 4: 3.

Song of Solomon 6:8

Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas
"Existem 60 rainhas, 80 concubinas."

incontáveis mulheres jovens

As palavras "incontáveis" significam que ninguém pode contá-las. T.A:

"multidões de mulheres jovens".

Mas minha pomba, minha imaculada

Veja como foi traduzido "minha pomba, minha imaculada". em 5: 2.

é única

"é única" ou "é a única". O amante está contrastando a mulher com todas as outras mulheres. Embora haja muitas mulheres excelentes, essa mulher se destaca como única entre os demais.

ela é a filha especial de sua mãe

"ela é filha única de sua mãe" ou "ela é a filha de sua mãe que é única".

ela é a predileta de quem a gerou

"a mulher que deu a luz a ela". Esta frase se refere a sua mãe.

e a chamaram abençoada

"e declarou que as coisas tinham corrido bem para ela" ou "disse que ela teve sorte".

Song of Solomon 6:10

Informação Geral:

O que as rainhas e as concubinas disseram sobre a jovem. No entanto, algumas versões pensam que o amante da mulher está falando neste verso também.

Quem é esta que aparece como o amanhecer
Eles estão usando essa pergunta para dizer que eles acham que a jovem é incrível. T.A.: "Esta é uma mulher incrível! Ela aparece como o amanhecer".

que aparece como o amanhecer

T.A.: "ela entra em vista como o amanhecer". O amante usa essa imagem para dizer que a mulher é tão bonita e majestosa quanto a aurora quando começa a brilhar.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras

inspiradora como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz as outras mulheres se sentirem impotentes, como se um exército estivesse se aproximando delas. Veja como foi traduzido isso em 6: 4.

Song of Solomon 6:11

Informação Geral:

O amante termina falando sozinho.
bosque

Veja como foi traduzido isso em 4:12.
os brotos

"plantas jovens" ou "novos brotos".

havam brotado

"cresceram seus botões". Os botões são as pequenas partes redondas de plantas que se abrem em flores.

estavam em flor

"estavam abrindo suas flores".

Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe

O amante usa esta imagem para expressar como ele é feliz.

Song of Solomon 6:13

Volte, volte

"Volte, volte." Isso é repetido para dar ênfase.

contemplar

Olhar atentamente para algo por um tempo.

como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?

Seria maravilhoso ver a mulher dançando com os outras dançarinas.

Capítulo 7

1 "Como seus pés são belos em suas sandálias, filha de príncipe! As curvas de suas coxas são como jóias, obras das mãos de um artesão. **2** Seu umbigo é como uma taça redonda; onde nunca pode faltar vinho. Sua barriga é como um montão de trigo cercado de lírios. **3** Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela. **4** Teu pescoço é como uma torre de marfim; Teus olhos são como os poços que ficam ao lado da porta de Bath Rabbim. Teu nariz é tão belo como a torre do Líbano que se avista de Damasco. **5** Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo; o cabelo em sua cabeça é vermelho escuro. O rei está encantado com suas tranças. **6** Que linda e adorável tu és, minha amada, com seus deleites! **7** Tua altura é como de uma palmeira e teus seios como cachos de fruta. **8** Eu pensei: 'Eu quero subir a palmeira; eu tomarei seus frutos'. Que seus seios sejam como cachos de uvas, e o aroma de tua respiração como maçãs. **9** Que tua boca seja como o melhor vinho", "fluindo suavemente para meu amado, deslizando sobre nossos lábios e dentes". A jovem mulher fala para seu amado: **10** "Eu sou do meu amado e ele me deseja. **11** Vem, meu amado, vamos fugir para o campo; vamos passar a noite nos povoados. **12** Levantemos cedo para ir aos vinhedos; vamos ver se as vinhas brotaram, se as suas flores desabrocharam, e se as romãzeiras estão em flor. Ali eu te darei o meu amor.

13 As mandrágoras exalam sua fragrância; à entrada da casa onde moramos, estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas, que eu guardei para você, meu amado".

Song of Solomon 7:1

Como seus pés são belos em suas sandálias

Está implícito pela continuação de 6:13 que o amante da mulher está descrevendo-a enquanto ela dança.

Tradução Alternativa

filha de príncipe

Ainda que a mulher não tivesse nascido em uma família real, pela sua aparência e como ela age, faz com que ela pareça com a filha de um príncipe. T.A.: "você que tem um caráter nobre" ou "você que é elegante".

As curvas de suas coxas são como jóias

O formato das coxas da mulher são como lindas pedras preciosas que um habilidoso trabalhador esculpiu em um perfeito formato. T.A.: "As curvas das suas coxas são belas assim como são belas as curvas de uma jóia feita por um artesão".

suas coxas

A palavra "coxas" se refere aos quadris da mulher e a parte das suas pernas que está acima do seu joelho.

Song of Solomon 7:2

Informação Geral:

O amante da jovem continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Seu umbigo é como uma taça redonda

O umbigo da mulher é perfeitamente modelado como uma taça. T.A.: "seu umbigo é modelado perfeitamente como uma taça".

umbigo

a parte específica do estômago aonde foi deixada a cicatriz do cordão umbilical que prendia o bebê a sua mãe.

onde nunca pode faltar vinho

As pessoas usavam grandes tigelas para misturar vinho com água ou neve para uma festa. T.A.: "Que eu possa

sempre me alegrar nesta beleza" ou "que as pessoas sempre se alegrem nesta beleza".

Sua barriga é como um montão de trigo

As pessoas achavam que a cor do trigo era a mais bela cor de pele e que as pilhas de trigos eram lindas. T.A.: "Sua barriga tem uma cor linda e é arredondada como uma pilha de trigo".

um montão de trigo

Isto é um monte de grãos de trigo depois que as pessoas malham e separam o trigo.

cercado de lírios

As belas flores fazem com que a pilha de trigo pareça ainda mais bonita.

T.A.: "que tem lírios por todos os lados".

lírios

Um tipo de flores grandes.

Song of Solomon 7:3

Informação Geral:

O amante da jovem mulher continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela

Veja como você traduziu isso em 4:4.

Teu pescoço é como uma torre de marfim

O amante compara o pescoço dela a uma torre de marfim

marfim

A presa branca ou dente de um animal que é similar a um osso. As pessoas usam marfim para fazer arte ou fazer coisas bonitas.

olhos são como os poços de Hesbom

T.A.: "teus olhos são claros e cintilantes como os poços de água de Hesbom".

Hesbom (não há no português)

O nome de uma cidade ao leste do Rio Jordão.

Bate-Rabim

O nome de uma cidade.

nariz é tão belo como a torre do Líbano

O nariz dela é longo e reto assim como a torre é alta e reta.

que se avista de Damasco

"que permite as pessoas olharem em direção a Damasco".

Song of Solomon 7:5

Informação Geral:

O amante continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo

A mulher é comparada ao Monte Carmelo que se ergue acima de tudo ao seu redor.

roxo escuro

Possíveis traduções são: 1) "negro escuro"; ou 2) "vermelho escuro".

O rei está encantado com suas tranças

T.A.: "Teu cabelo longo é tão belo que o rei não consegue parar de admirá-lo".

tranças

O cacho de cabelo que desce da cabeça da mulher. Você também pode traduzir esta palavra por "mexa" ou "cacho" ou "punhado".

Song of Solomon 7:7

Informação Geral:

O amante descreve o que ele gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Tua altura é como de uma palmeira

"você fica de pé como uma palmeira".

A mulher é alta, fica de pé reta e é atraente assim como uma palmeira.

Palmeira

Uma árvore alta, reta que produz um fruto doce, marrom e pegajoso que cresce em cachos.

teus seios como cachos de fruta

As tâmaras na tamareira crescem em cachos grandes e belos que ficam pendurados na árvore.

Eu quero subir... seus frutos

O homem quer abraçar a mulher.

Que seus seios sejam como cachos de uvas

O homem quer tocar os seios dela que

são firmes mas macios como uvas que estão cheias de suco.

o aroma de tua respiração como maçãs

"Que a tua respiração cheire doce como os damascos".

maçãs

A palavra "maçãs" se refere aos saborosos e doces frutos de cor amarelada.

Song of Solomon 7:9

Informação Geral:

O amante continua descrevendo o que gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Que tua boca seja como o melhor vinho

T.A.: "Eu quero provar a tua boca como se fosse o melhor vinho".

fluindo suavemente para meu amado

"que flui suavemente para aquele que eu amo". O amante gosta dos beijos suaves da mulher.

deslizando sobre nossos lábios e dentes

"que flui sobre meus lábios e dentes" ou "desliza sobre nossos lábios e dentes".

Song of Solomon 7:10

Eu sou do meu amado

Veja como foi traduzido em "eu pertenço ao meu amado" em 6:2.

e ele me deseja

"e ele está apaixonado por mim" ou "e ele me quer".

Song of Solomon 7:12

Informação Geral:

A mulher continua falando ao seu amado.

Levantemos cedo

"levantar-se cedo" ou "acordar cedo".

brotaram

"estão no início da floração".

desabrocharam

flores quando estão abertas.

estão em flor

"têm flores abertas nas plantas".

eu te darei o meu amor

"Eu te mostrarei o meu amor" ou "eu farei amor com você".

Song of Solomon 7:13

Informação Geral:

A mulher continua falando ao seu amado.

mandrágoras

Este é o nome das plantas que exalam uma fragância forte, mas agradável. A fragância é um pouco intoxicante e estimulante o que aumenta o desejo de fazer amor.

exalam sua fragância

"produz sua fragância".

à entrada da casa

Está implícito que as portas pertecem à casa deles. T.A.: "acima da entrada da nossa casa" ou "à porta da nossa casa".

estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas

"há toda sorte dos melhores frutos, ambos frutos velhos e novos".

gardei para você

"salvos para você" ou "protegidos para você".

Capítulo 8

¹ "Eu gostaria que fosses como meu irmão, amamentado pelos seios da minha mãe. Então sempre que eu te encontrasse lá fora, eu poderia beijar-te, e ninguém me desprezaria. ² Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe, e tu me ensinarias. Eu te daria vinho aromático para beber e um pouco do suco de minhas romãs". A jovem mulher falando para si mesma: ³ "Sua mão esquerda está sob minha cabeça e sua mão direita me abraça". A mulher falando para as outras mulheres: ⁴ "Eu quero que jureis, filhas dos homens de Jerusalém, que vós não interrompais nosso amor até que ele acabe". As mulheres de Jerusalém falando: ⁵ "Quem é essa que está vindo do deserto, inclinando-se em seu amado?". A jovem mulher falando para seu amor: "Eu te despertei debaixo da macieira; ali sua mãe te concebeu; ali ela te deu a luz, ela te trouxe. ⁶ Põe-me como um selo no teu coração, como selo em teu braço, pois o amor é forte como a morte. A paixão é tão implacável quanto o Sheol; é explosão de fogo, é uma labareda de fogo, uma chama mais quente do que qualquer outro fogo. ⁷ Águas torrenciais não poderiam apagar o amor, nem a inundação poderia afogá-lo. Se um homem desse todos os bens de sua casa por amor, a oferta seria completamente desprezada". Os irmãos da jovem mulher falando entre eles: ⁸ "Nós temos uma pequena irmã, e ela ainda não tem seios formados. O que podemos fazer para nossa irmã no dia que ela for prometida em casamento? ⁹ Se ela for uma parede, nós construiremos nela uma torre de prata. Se ela for uma porta, nós a decoramos com tábuas de cedro". A jovem falando de si mesma: ¹⁰ "Eu era uma parede, mas meus seios agora são como torres de fortaleza, então eu sou completamente madura aos seus olhos". A jovem falando de si mesma: ¹¹ "Salomão tinha uma vinha em Baal-Hamom. Ele arrendou a vinha para aqueles que a manteriam. Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos. ¹² Minha vinha é só minha, os doze quilos de prata pertecem a ti, meu querido Salomão, e os dois quilos e meio são para aqueles que a mantêm por seus frutos". O amante falando para ela: ¹³ "Vós que viveis nos jardins, meus companheiros estão ouvindo sua voz; deixe-me ser o único que ouve também". A jovem mulher falando para seu amante: ¹⁴

"Apressa-te, meu amado, e sê como a gazela ou um jovem cervo pelos montes perfumados!".

Song of Solomon 8:1

Informação Geral:

Veja: e

você era como meu irmão

A mulher deseja que ela possa mostrar ao seu amante sua afeição em público como faria com seu irmão. Ela não está dizendo que uma mulher pode fazer amor com seu irmão.

você fora

"você em público".

Eu poderia te beijar

Uma mulher provavelmente beijaria seu irmão em sua bochecha para cumprimentá-lo.

me desprezaria

"me faria sentir vergonha".

Song of Solomon 8:2

Informação Geral:

A jovem continua a falar com seu amante.

Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe

Se o amante fosse seu irmão, ela poderia trazê-lo para a casa da família. Isso era normal nessa cultura e ainda hoje é em algumas.

e tu me ensinarias

Isso também pode ser dito como "e ela me ensinaria". Porque a mulher é inexperiente em fazer amor, ela está imaginando que seu amante ou sua mãe iria ensiná-la a fazer amor.

Eu te daria vinho aromáticos para beber e um pouco do suco das minhas romãs

A mulher usa essas imagens para dizer que se entregará ao amante e fará amor com ele.

vinho aromático

"vinho com especiarias" ou "vinho que tem especiarias nele" Isso representa o poder intoxicante de fazer amor.

suco de minhas romãs

A mulher representa seu próprio líquido doce com o extrato de romãs.

Sua mão esquerda...me abraça.

Veja como foi traduzido "Sua mão esquerda está debaixo da minha cabeça, e sua mão direita me abraça". em 2: 5.

Song of Solomon 8:4

Eu quero...homens de Jerusalém

Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

que vós...até que ele acabe

Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

Song of Solomon 8:5

Informação Geral:

Aqui começa a parte seis do livro, a parte final.

Quem é essa que está vindo do deserto

Tradução Alternativa

Eu te despertei

"Eu acordei você" ou "eu te excitei".

da macieira

Veja como foi traduzido isso em 2: 3.

ali

Sob a árvore de macieira.

ela te deu

"ela te entregou".

Song of Solomon 8:6

Informação Geral:

A jovem continua a falar com seu amante.

Põe-me como um selo sobre o teu coração, como selo no teu braço

Os possíveis significados são: 1) Como os selos eram muito importantes, as pessoas os mantinham em volta do pescoço ou na mão, constantemente. A mulher quer estar com seu amante constantemente como um selo. ou 2) Um selo mostra quem é dono da coisa que tem o selo. A mulher quer ser como o selo no coração e no braço de seu amante para mostrar que todos os seus pensamentos, emoções e ações pertencem a ela.

pois o amor é forte como a morte

A morte é muito forte porque supera até mesmo as pessoas mais poderosas

do mundo.

tão implacável quanto o Sheol

"tão duro quanto o Sheol." O Sheol nunca permite que as pessoas voltem à vida depois de já terem morrido. O amor é tão persistente quanto o Sheol, porque nunca muda.

é explosão de fogo...outro fogo.

O amor é muito poderoso como o fogo.

explosão

"queimar de repente".

Song of Solomon 8:7

Informação Geral:

A jovem continua a falar com seu amante.

Águas torrenciais não poderiam apagar o amor

O amor é tão forte que é como um fogo que é tão quente que não pode ser apagado mesmo com um oceano cheio de água.

Águas torrenciais

"Oceanos de água" ou "Enormes quantidades de água".

não poderia afogá-lo

"não pode extinguir" ou "não pode apagar".

nem as inundações poderia afogá-lo

O amor nunca muda e sempre permanece o mesmo, então é algo que nem mesmo uma inundação poderosa pode mover.

inundações

Em Israel, a água da chuva flui em vales profundos e estreitos. Isso cria uma inundação de água tão poderosa que pode mover grandes pedras e árvores. Mesmo hoje, as inundações às vezes varrem pontes muito fortes.

varrê-lo afastado (não há no português)

"levar embora" ou "lavar".

Se um homem desse...a oferta seria completamente desprezada"

"Mesmo se um homem ... ele seria totalmente desprezado."

todos os bens de sua casa

"tudo o que ele possui".

Por amor

"para conseguir amor" ou "para comprar amor".

a oferta seria completamente desprezada

"as pessoas o desprezariam completamente" ou "as pessoas o ridicularizariam duramente".

Song of Solomon 8:8

pequena irmã

"irmã mais nova".

ela for prometida em casamento?

T.A.: "um homem vem e quer se casar com ela".

Song of Solomon 8:9

Informação Geral:

Os irmãos da jovem continuam falando entre eles.

Se ela for uma parede...torre de prata.

Porque seus seios são pequenos, ela tem um peito chato como uma parede plana ou uma porta plana. Os irmãos decidem dar suas decorações para ajudar a irmã a ficar mais bonita.

a decoramos

"vai decorar ela".

Song of Solomon 8:10

meus seios agora são como torres de fortaleza

Os seios da mulher são altos como torres.

então eu sou completamente madura aos seus olhos

Sua amada agora vê que ela é uma mulher completamente desenvolvida, e isso agrada a ele. T.A.: "Eu sou delicioso para o meu amado".

aos seus olhos

Aqui "seus olhos" se refere ao amante dela. T.A.: "para ele".

Song of Solomon 8:11

Baal-Hamom

Este é o nome de uma cidade na parte norte de Israel. .

arrendou a vinha

"alugou a vinha".

para aqueles que o manteriam

"para pessoas que cuidariam disso".

Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos.

T.A.: "Cada homem deveria dar a Salomão mil shekels como pagamento pelo fruto da vinha".

trazer doze quilos de prata

"trazer 1.000 shekels de prata".

Minha vinha é só minha

"Eu estou no comando da minha própria vinha". A mulher se refere a si mesma como um vinhedo como em 1: 5.

os doze quilos de prata pertencem a ti, meu querido Salomão

A mulher livremente dá o lucro da vinha para Salomão, embora ela lhe pertence e ela pode dar a quem ela quiser.

Song of Solomon 8:13

ouvindo sua voz

"pela sua voz".

deixe-me ser o único que ouve também

"deixe-me ouvir." A palavra "me" refere-se à voz da mulher.

Song of Solomon 8:14

sê como a gazela ou um jovem cervo

Veja como foi traduzido isso em 2:16.

pelos montes perfumados

"as montanhas que têm especiarias por toda parte". A mulher usa essa imagem para convidar seu amante a apreciá-la. Veja como o amante usa as imagens de uma montanha de mirra e uma colina de incenso em 4: 6.

Book: Isaiah

Isaiah

Capítulo 1

¹ Visão de Isaías, filho de Amoz, que teve a respeito de Judá e Jerusalém, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá. ² Ouvi, ó céus, e escuta, ó terra, porque Yahweh disse: "Tenho nutrido e criado filhos, mas eles se rebelaram contra Mim. ³ O boi conhece o seu dono, e o jumento, o seu cocho, mas Israel não tem conhecimento, Israel não entende". ⁴ Ai da nação pecadora! Povo carregado de iniquidade, descendência de malfeitores, filhos que agem corruptamente! Eles abandonaram Yahweh, desprezaram o Santo de Israel e afastaram-se Dele. ⁵ Por que séreis ainda castigados? Por que vos rebelais cada vez mais? A cabeça toda está doente, todo o coração está fraco. ⁶ Da sola do pé até a cabeça, não há parte sã, senão feridas, contusões e chagas abertas, que não foram limpas nem fechadas, nem atadas e tratadas com óleo. ⁷ Vosso país está arruinado, vossas cidades estão queimadas, vossos campos — em vossa presença, destruídos por estrangeiros — abandonados e devastados, tomados por estrangeiros. ⁸ A filha de Sião foi abandonada como uma cabana na vinha, como uma choupana no pepinal, como uma cidade sitiada. ⁹ Se Yahweh dos Exércitos não nos tivesse deixado alguns remanescentes, seríamos como Sodoma, e semelhantes a Gomorra. ¹⁰ Ouvi a palavra de Yahweh, vós governantes de Sodoma; escutai a lei do vosso Deus, ó povo de Gomorra: ¹¹ "O que são as multidões de sacrifícios para Mim?", diz Yahweh. "Eu estou farto dos sacrifícios de carneiro e da gordura de animais cevados; não Me agrado do sangue de bois, cordeiros ou bodes. ¹² Quando viestes a Mim, quem vos pediu que pisásseis nos Meus átrios? ¹³ Não continueis a trazer sacrifícios inúteis; o incenso é abominação para Mim, vossas luas novas e assembleias de sábado. Eu não suporto vossas reuniões solenes, todas repletas de perversidade. ¹⁴ Eu

odeio vossas luas novas e vossas festas solenes. Elas são um fardo para Mim; estou cansado de aturá-las! **15** Assim, quando levantardes vossas mãos em oração, esconderei Meus olhos de vós; mesmo que façais muitas orações, não as ouvirei, pois vossas mãos estão cheias de sangue. **16** Lavai-vos e limpai-vos! Removei toda a maldade das vossas obras diante de Mim! Parai com a maldade; **17** aprendei a fazer o bem; buscai a justiça; acabai com a opressão; ^[1] fazei justiça ao órfão; defendei a viúva. **18** Vinde agora, e raciocinemos juntos" — diz Yahweh — "ainda que os vossos pecados sejam como o escarlata, eles se tornarão brancos como a neve; mesmo que eles sejam vermelhos como o carmesim, eles se tornarão como a branca lã. **19** Se estiverdes dispostos a obedecer, comereis o melhor da terra, **20** mas se recusardes e vos rebelardes, a espada vos devorará", pois a boca de Yahweh o disse. **21** Como a cidade fiel se tornou prostituta! Ela — que era cheia de justiça, que era cheia de retidão — agora está cheia de assassinos. **22** Tua prata tornou-se impura, teu vinho misturou-se com água. **23** Teus príncipes são rebeldes e companheiros de ladrões; todos amam subornos e correm atrás de recompensas. Não defendem os órfãos, nem a petição da viúva que chega diante deles. **24** Portanto, esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos, o Poderoso de Israel: "Ai deles! Buscarei vingança contra os Meus adversários. Sim, Eu Me vingarei dos Meus inimigos! **25** Voltarei Minha mão contra vós, purificarei vossa escória com potassa e tirarei todas as vossas impurezas. **26** Eu restaurarei vossos juízes como antes, e vossos conselheiros como no início; depois disso, sereis chamados de cidade de retidão, uma cidade fiel. **27** Sião será redimida com justiça; e com retidão, os arrependidos. **28** Os rebeldes e pecadores serão esmagados juntos, e aqueles que abandonarem Yahweh também o serão. **29** Sereis envergonhados pelos carvalhos sagrados que desejastes e ficareis envergonhados pelos jardins que escolhesteis. **30** Pois sereis como um carvalho que perde suas folhas, e como um jardim que não tem água. **31** O homem forte será como a estopa, e seu trabalho, como uma fagulha; ambos queimarão juntos, e ninguém apagará o fogo".

Footnotes

1:17 ^[1]No lugar de

Isaiah 1:1
Visão de Isaías... que teve

"Esta é a visão de Isaías... que Yahweh lhe mostrou" ou "Isto é o que Deus mostrou para Isaías".

Amós

Amós era o pai de Isaías.

Judá e Jerusalém

"Judá" se refere ao Reino do Sul de Israel. "Jerusalém" era a cidade mais importante. Tradução Alternativa nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá

Isto é uma expressão idiomática e se refere ao tempo do reinado de cada um dos reis. Eles reinaram um após o

outro, não reinaram ao mesmo tempo. T.A.: Quando Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias foram reis em Judá".

Isaiah 1:2

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Ouvi, ó céus e escutai, ó terra

Embora essas profecias fossem destinadas para o povo de Jerusalem e Judá ouvirem, Isaías sabia que eles não dariam ouvidos. Possíveis significados são: 1) ele fala em apóstrofe como se os "céus" e a "terra" pudessem ouvir o que Yahweh disse. ou 2) a palavra "céus" e "terra" seriam metonímias e um merísmo para todos os seres viventes em qualquer lugar. T.A.: "Vós que viveis nos céus... vós que viveis na terra".

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou para Seu povo no Antigo Testamento. Veja a página de tradução do Word sobre Yahweh e como traduzir esta palavra.

Tenho nutrido... não entende

Palavras que Yahweh falou, as quais Isaías está dizendo para os israelitas da parte de Yahweh.

Tenho nutrido e criado filhos

Yahweh fala como se Sua palavra fosse comida e os israelitas fossem Seus filhos. T.A.: "Eu tenho cuidado das pessoas que vivem em Judá como se fossem Meus filhos".

o burro seu cocho

Você deve ter certeza que a informação foi compreendida. T.A.: "o burro conhece onde seu dono coloca o seu alimento".

mas Israel não tem conhecimento, Israel não entende

Esta frase provavelmente significa "todavia as pessoas de Israel não conhecem a Mim, eles não compreendem que Eu sou o único que se preocupa com eles".

Israel

Esta é uma metonímia para o povo de Israel. Judá é uma das partes do que se tornou a nação de Israel. T.A.: "as pessoas de Israel".

Isaiah 1:4

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

nação! Pecadores,

Possíveis significados são: 1) Isaías está dizendo duas coisas diferentes sobre eles. T.A.: "Nação de Israel, vós pecadores" ou 2) ele está dizendo apenas uma coisa sobre eles. T.A.: "Nação de pecadores".

povo carregado de iniquidade

Algo muito pesado que a pessoa está carregando é uma metáfora para seus muitos pecados. T.A.: "O pecado deles é semelhante a um saco pesado sobre suas costas que torna a caminhada muito difícil".

descendência de malfeitores

A palavra "descendência" é uma metáfora para pessoas que fazem o que as outras pessoas estão fazendo. T.A.: "pessoas que fazem o mesmo mal que vêem os outros fazendo".

agem corruptamente

Cometem obras más.

Eles abandonaram Yahweh

"Eles se afastaram de Yahweh".

desprezaram

"Recusaram a obedecer" ou "recusaram respeitar".

Israel

Judá é parte do que se tornou a nação de Israel.

afastaram-se dEle

Embora outrora fossem amigos, agora o tratam como se não O conhecessem.

Isaiah 1:5

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Por que continuais sendo agredidos? Por que vos rebelais cada vez mais?

Isaías utiliza essas perguntas para repreender as pessoas de Judá. A questão pode ser traduzida como uma declaração. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vós continuareis fazer coisas que Yahweh vos punirá por causa delas. Vós continuareis a rebelar-vos contra Ele".

vos

Aqui, o pronome "vos" se refere aos habitantes de Judá e, por isso, está no plural.

Toda a cabeça está doente, todo o coração está fraco

Esta metáfora compara a nação de Israel a uma pessoa que foi espancada. T.A.: "Vós sois igual a alguém cuja cabeça está ferida e o coração está fraco" ou "Vós sois igual alguém cuja mente e coração estão doentes".

não há parte ileso

Esta frase pode ser interpretada positivamente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cada parte vossa está prejudicada" ou "alguém prejudicou cada parte vossa".

elas não foram fechadas, limpas, atadas e nem tratadas com óleo

Esta metáfora compara a punição que Deus deu a Israel para feridas físicas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nenhuma foi fechada, limpa, atada ou tratada com azeite".

Isaiah 1:7

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Vosso país está arruinado

Isso pode ser dito na voz ativa. "Eles arruinaram vosso país" ou "Vossos inimigos arruinaram vosso país".

vossas cidades estão queimadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles queimaram vossas cidades".

vossos campos — em vossa presença, destruídos por estrangeiros

"pessoas que não são do seu próprio

país roubam as colheitas dos seus campos enquanto você assiste".

abandonados e devastados

"vazios e devastados". Esta frase substantiva abstrata pode ser escrita como frases verbais. T.A.: "eles destruíram a terra e ninguém mais vive ali".

tomados por estrangeiros

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Estrangeiros tomaram vosso país" ou "um exército estrangeiro vos conquistou completamente".

A filha de Sião foi abandonada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu abandonei a filha de Sião".

A filha de Sião

A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. T.A.: "O povo de Sião" ou "As pessoas que vivem em Sião".

foi abandonada como a cabana na vinha, como uma choupana no pepinal

Possíveis significados são: 1)"tornou-se tão pequeno como uma cabana em um vinhedo ou um galpão em um jardim de pepinos"

como... pepinal, como uma cidade sitiada

Outro possível significado é "igual... pepinos. Ela é uma cidade sitiada".

Isaiah 1:9

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Se Yahweh

Isto descreve alguma coisa que poderia ocorrer no passado mas não aconteceu.

alguns remanescentes

"uns poucos sobreviventes".

nos... nós

Estas palavras aqui se referem a Isaías e incluem todas as pessoas de Judá e Jerusalém.

seríamos como Sodoma, e seríamos como Gomorra

Como Judá poderia ser como Sodoma e Gomorra pode ser explicitado. T.A.:

"Deus poderia ter nos destruído, assim

como Ele destruiu as cidades de Sodoma e Gomorra".

Isaiah 1:10

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

ó governantes de Sodoma... ó povo de Gomorra

Isaías está comparando as pessoas de Judá com Sodoma e Gomorra a fim de enfatizar quão pecadores eles se tornaram. T.A.: "Vós governantes que são tão pecadores como o povo de Sodoma... vós que sois perversos como aqueles que vivem em Gomorra".

O que são as multidões de sacrifícios para Mim?

Deus está usando usando uma pergunta para repreender as pessoas. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Vossos muitos sacrifícios não significam nada para Mim!".

Isaiah 1:12

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

quem vos pediu que pisásseis em Meus pátios?

A palavra "pisar" significa andar e esmagar com os pés. Deus utiliza uma pergunta para repreender as pessoas que vivem em Judá. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "ninguém falou para vós que pisásseis ao redor dos meus pátios!".

Não continueis a trazer sacrifícios inúteis

"Não tragais nunca mais para Mim vossos presentes inúteis".

incenso é abominação para Mim

Aqui, o substantivo abstrato "abominação" pode expressar o verbo "odiar". T.A.: "Eu odeio o incenso que os sacerdotes queimam".

Eu não suporto essas assembleias perversas

Possíveis significados são: 1) "Eu não posso permitir vosso ajuntamento por causa das coisas perversas que fazeis" ou 2) "Eu não permito-Me assistir

vosso ajuntamento por causa das coisas perversa que fazeis".

Isaiah 1:14

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

vossas luas novas e vossas festas solenes

As palavras "luas novas" são metonímia para as celebrações da lua nova. Elas também são sinédoque para todas as celebrações regulares. T.A.: "vossas celebrações da lua nova e vossas festas solenes".

luas novas

Uma lua nova é quando a primeira luz da lua aparece após ter ficado escura.

elas são um fardo para Mim; estou cansado de aturá-las

Isto compara como Deus se sente sobre as celebrações das pessoas carregando objetos pesados. T.A.: "elas são uma carga pesada que Eu estou cansado de carregá-las".

escondo meus olhos de vós

Essa expressão idiomática é a maneira de dizer "Eu não olharei para vós" ou "Eu não darei atenção a vós".

vossas mãos estão cheias de sangue

Esta é a razão porque Deus não ouvirá suas orações. O sangue que se refere é o da violência que eles cometeram contra as pessoas. T.A.: "Porque vossas mãos estão cobertas de sangue daqueles que vós afligistes" ou "porque sois culpados da violência".

Isaiah 1:16

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Lavai-vos, limpai-vos

Aqui Deus compara a pessoa que para de pecar com aquela que lava seu corpo. T.A.: "Arrependei-vos e lavai o pecado do vosso coração, assim como lavais a sujeira do vosso corpo".

removei todo o mal de vossas obras de diante de mim

Deus não estava dizendo a eles para

cometerem seus atos malignos em outro lugar, mas para parar de fazê-los. T.A.: "Parai de cometer atos malignos, os quais, Eu vejo que cometeis".

acabai com a opressão

Deus fala de pessoas que oprimem os outros como se tivessem feito algo torto que deveria ser reto, e Ele os chama a endireitar novamente suas obras. O substantivo abstrato "opressão" pode ser traduzido como um verbo. TA: "certifique-se de que aquelas pessoas desamparadas que você prejudicou não sofram mais com as coisas ruins que fizeram com elas".

dai justiça ao órfão

"Sede justos para com as crianças que não têm pai".

defendei a viúva

"protejei as mulheres, as quais, seus maridos morreram".

Isaiah 1:18

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Judá.

Vinde agora

Yahweh, graciosamente e amorosamente convida as pessoas a ouvirem o que Ele falará. "Por favor, escutai-Me" ou "prestai atenção: Eu quero ajudá-los".

raciocinemos juntos

"vamos pensar sobre isso juntos" ou "precisamos discutir isso" ou "o que vamos fazer?" Yahweh convida o povo a discutir o futuro. Aqui a palavra "nós" se refere a Yahweh e inclui o povo de Judá.

ainda que os vossos pecados sejam como escarlata, eles vão se tornar brancos como a neve; mesmo que eles sejam vermelhos como carmesim, eles se tornarão como a branca lã Isaías está falando do povo, como se estivesse usando roupas que deveriam ser de lã branca, e de seus pecados, como se fossem manchas vermelhas nas roupas. Se o Senhor perdoar seus

pecados, será como se suas roupas ficassem brancas novamente.

como escarlata

Escarlata é uma cor vermelha brilhante. T.A.: "vermelha brilhante".

branco como a neve

O branco é freqüentemente um símbolo da santidade ou da pureza. "Neve" se refere a algo como chuva congelada que é muito branca. Como isso simplesmente descreve algo como muito branco, você poderia substituí-lo por outra coisa que seja branca: "branco como uma concha" ou "branco como uma pomba". Isso significa que seus pecados serão perdoados.

vermelho como carmesim

Carmesim é uma cor vermelho escuro. T.A.: "vermelho escuro".

branca lã

A lã é o pelo de uma ovelha ou cabra. Como eles serão como lã podem ser explicitados. T.A.: "branco como lã".

Isaiah 1:19

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Judá.

Se fordes obedientes e dispostos

Aqui, "obediente" e "disposto" são utilizados juntos para expressar uma idéia. T.A.: "se dispostamente obedecerdes".

comereis o bom da terra

"a terra produzirá boa comida para vós comerdes".

mas, se recusardes e vos rebelardes

"todavia, se vós recusardes a ouvir e, ao invés disso, desobedecer-Me".

a espada vos devorará

A palavra "espada" se refere aos inimigos de Judá. Além disso, a palavra "devorar" compara os inimigos de Judá vindo para os matar, assim como um animal selvagem que ataca e come outros animais. T.A.: "vossos inimigos vão matar a vós".

a boca de Yahweh o disse

A palavra "boca" enfatiza que Yahweh

falou e o que ele diz certamente acontecerá. T.A.: "Yahweh falou" ou "Yahweh disse que isso vai acontecer".

Isaiah 1:21

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Como a cidade fiel

Esta exclamação mostra a ira e tristeza de Isaías sobre o povo de Jerusalém. T.A.: "Veja como o povo de Jerusalém, que tinha sido fiel a Deus", e tornou prostituta

Isaías comparou o povo a uma mulher que não é leal ao marido, mas que dorme com outros homens por dinheiro. As pessoas não eram mais leais a Deus, mas adoravam falsos deuses. T.A.: "age como uma prostituta".

Ela que era cheia de justiça

A palavra "ela" se refere a Jerusalém e seu povo. Aqueles que escreveram a Bíblia frequentemente se referem a cidades como mulheres. T.A.: "O povo de Jerusalém era justo e fez o que era certo".

agora está cheia de assassinos

A palavra "está cheia" se refere a Jerusalém e seu povo. Aqueles que escreveram a Bíblia frequentemente se referem a cidades como mulheres. T.A.: "mas agora o povo de Jerusalém é assassino".

Sua prata tornou-se impura, seu vinho misturou-se com água

Possíveis significados são: Isaías usa prata e vinho como metáforas para 1) o povo de Jerusalém. T.A.: "Você é como a prata que não é mais pura, e como o vinho que é misturado com água" ou 2) as boas ações que o povo fazia anteriormente. T.A.: "Você costumava fazer boas ações, mas agora suas más ações tornam suas boas ações sem valor".

prata... impura

Alguém precisa polir a prata constantemente ou ela perderá o seu brilho.

vinho... água

Vinho misturado com água tem um gosto estranho e não é melhor do que a água pura.

Isaiah 1:23

Informação Geral:

Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

Seus principes são rebeldes

"Seus líderes rebelaram-se contra Deus".

companheiro de ladrões

"eles são amigos de pessoas que roubam das outras".

subornos... recompensas

Pessoas dão "suborno" como presentes para governantes desonestos e os governantes agirão injustamente. Governantes recebem "recompensas" como presentes dos que lucram com leis desonestas que foram aprovadas pelos governantes.

correm atrás de recompensas

Uma pessoa desejando avidamente por alguém que lhe dê algum suborno é comparada como se a recompensa estivesse correndo por aí, e a pessoa vai correndo atrás dela. T.A.: "todos desejam por alguém que lhes dê dinheiro para fazer alguma decisão desonesta".

Não defendem os órfãos

"eles não protegem aqueles que não têm pais".

nem a petição da viúva que chega diante deles

"eles não escutam quando as viúvas vão pedir ajuda contra aqueles que desobedecem às leis" ou "e eles não ajudam as viúvas, as quais vão até eles solicitando ajuda contra os que desobedecem às leis".

Isaiah 1:24

Informação Geral:

Isaías começa a falar as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de

um poema.

Portanto

"Por esta razão".

essa é a declaração do Senhor

O substantivo abstrato "declaração" pode ser traduzido como um verbo.

T.A.: "Isto é o que o Senhor declara".

Tomarei vingança dos meus adversários, e vou me vingar dos Meus inimigos

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. As palavras "vingar-se contra os meus adversários" falam mais de Yahweh fazendo o que ele precisa fazer para aqueles que trabalham contra ele para que Sua justiça seja feita. As palavras "vinga-me contra os meus inimigos" falam mais de Javé justamente punindo seus inimigos. T.A.: "Eu vou punir aqueles que se opuseram a mim" ou "Eu farei o que me agrada para aqueles que trabalham contra mim, e eu vou justamente punir meus inimigos".

Voltarei Minha mão contra vós

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus, o qual Ele usará para punir seu povo. T.A.: "Usarei todo meu poder contra vós".

tirarei todas as vossas impurezas

Aqui, o processo pelo qual Deus remove o pecado do Seu povo, é dito como se Deus estivesse separando do metal todas as impurezas que foram misturadas ali. T.A.: "e como fogo removendo a sujeira da prata, Eu removerei todo mal entre vós".

Isaiah 1:26

Informação Geral:

Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

como antes... como no início

Esses são dois caminhos para dizer sobre o início da história de Israel, quando esta se tornou uma nação.

sereis chamados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas chamarão a vós".

cidade de retidão, uma cidade fiel

Aqui, a palavra "cidade" se refere ao povo que vive em Jerusalém. T.A.: "a cidade onde as pessoas são justas e leais a Deus". .

Isaiah 1:27

Informação Geral:

Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

Sião será redimida pela justiça; e seus arrependidos pela retidão

Isso pode ser dito na voz ativa. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. Possíveis significados são: 1) "Yahweh redimirá Sião porque as pessoas de lá fazem o que é justo, e Ele redimirá aqueles que se arrependerem porque fazem o que Yahweh diz ser certo" ou 2) "Yahweh redimirá Sião porque Ele é justo, e Ele redimirá aqueles que se arrependerem porque Ele é justo".

Sião

Esta é uma metáfora para "as pessoas que vivem no monte Sião". .

Rebeldes e pecadores serão esmagados juntos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus destruirá aqueles que se rebelarem e pecarem contra Ele".

e aqueles que abandonarem Yahweh também o serão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh destruirá todos que rejeitam a Ele".

Isaiah 1:29

Informação Geral:

Isaías fala as palavras de Yahweh para o povo de Judá na forma de um poema.

carvalhos sagrados... jardins

Estas frases se referem aos lugares onde o povo de judá adorava ídolos.

ficareis envergonhados pelos

Algumas versões trazem: "ficareis ruborizados por causa de". Uma pessoa ruborizada fica com sua face vermelha, frequentemente por causa que ela percebeu que fez algo errado.

Pois sereis como um carvalho que perde suas folhas, e como um jardim que não tem água
 Água dá vida para às árvores e jardins. O povo se separou de Yahweh, que lhes dava vida.

Isaiah 1:31

Informação Geral:

Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

O homem forte

"O homem forte" ou "Quem quer que

seja forte". Isto pode se referir à pessoa que é importante e que influência outras pessoas.

estopa

Material seco que pega fogo com facilidade.

e seu trabalho como uma fagulha

Isto compara as obras das pessoas ou obras más que caem numa estopa e faz pegar fogo. T.A.: "sua obra será como uma estopa que inicia um fogo".

Capítulo 2

¹ As coisas que Isaías, filho de Amoz, viu, relacionadas a Judá e a Jerusalém. ² Acontecerá que, nos últimos dias, o monte da casa de Yahweh será estabelecido como o mais alto dos montes, será exaltado sobre as colinas, e todas as nações correrão para ele. ³ Muitos povos virão e dirão: "Vinde! Subamos ao monte de Yahweh, à casa do Deus de Jacó. Ali, Ele nos ensinará os Seus caminhos e andaremos em Suas veredas". Pois de Sião sairá a lei, a palavra de Yahweh virá de Jerusalém. ⁴ Ele julgará entre as nações e dará vereditos para muitos povos; eles converterão suas espadas em arados e suas lanças, em foices; nação nenhuma levantará a espada contra outra nação, nem jamais treinará para a guerra. ⁵ Vinde, ó casa de Jacó, e andemos na luz de Yahweh. ⁶ Pois Tu abandonaste o Teu povo, a casa de Jacó, porque eles estão cheios dos costumes do leste e de adivinhadores, como os filisteus, e fazem acordos com os filhos dos estrangeiros. ⁷ A terra deles está cheia de prata e ouro, e não há limites para sua riqueza; também está repleta de cavalos, não há limites para as suas carruagens. ⁸ Sua terra está cheia de ídolos; eles adoram o trabalho das próprias mãos, objetos que seus dedos fizeram. ⁹ O povo se curvará e indivíduos cairão; portanto, não os levantes. ¹⁰ Vai até os locais rochosos e esconde-te no chão por causa do terror que vem de Yahweh, de Sua glória e majestade. ¹¹ O olhar altivo do homem será humilhado, a arrogância do homem será derrubada, e somente Yahweh será exaltado naquele dia. ¹² Pois haverá um dia em que Yahweh dos Exércitos irá contra todo aquele que é orgulhoso e exaltado e contra todo aquele que é arrogante — e este será humilhado; ¹³ contra todos os cedros do Líbano, que são altos e elevados, e contra todos os carvalhos de Basã. ¹⁴ Naquele dia, Yahweh dos Exércitos será contra todos os altos montes, contra todas as colinas elevadas, ¹⁵ contra toda torre alta, contra todo muro fortificado, ¹⁶ contra todos os navios de Társis e contra todas as belas embarcações. ¹⁷ O orgulho do homem será humilhado e a sua arrogância cairá. Somente Yahweh será exaltado naquele dia. ¹⁸ Os ídolos passarão completamente. ¹⁹ Os homens fugirão para as cavernas nas rochas e para os buracos no chão, por causa do terror que vem de Yahweh e do

esplendor da Sua majestade, quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra.

20 Naquele dia, o povo jogará fora os seus ídolos de prata e de ouro — que fizeram para serem adorados. Eles vão lançá-los às toupeiras e aos morcegos.

21 O povo correrá para as cavernas nas rochas e para dentro das fendas dos penhascos, devido ao terror que vem de Yahweh e da Sua glória e majestade, quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra. **22** Parai de confiar no homem, cujo sopro de vida está em suas narinas, pois que valor ele tem?

Isaiah 2:1

Informações Gerais:

Judá e Jerusalém nos últimos dias o monte da casa de Yahweh, será estabelecido o mais alto dos montes e será exaltado sobre as colinas e todas as nações correrão para ele

Judá e Jerusalém

"Judá" e "Jerusalém" são metonímias para as pessoas que vivem nessas cidades. TA: "aqueles que vivem em Judá e Jerusalém" .

nos últimos dias

"no futuro"

o monte da casa de Yahweh, será estabelecido

Isto pode ser declarado 1) como uma descrição. AT: "A montanha da casa de Yahweh permanecerá" ou 2) em forma ativa. AT: "Yahweh vai estabelecer a montanha em que seu templo é construído" .

o mais alto dos montes

Isaías fala da importância como se fosse altura física. AT: "a mais importante das montanhas" ou "o lugar mais importante do mundo" .

será exaltado sobre as colinas

Isaías fala da honra, na metáfora, como se fosse altura física. Isso pode ser afirmado 1) em forma ativa. TA: "Yahweh vai honrá-la mais do que qualquer outra colina" ou 2) como uma metonímia para as pessoas que adoram lá. TA: "Yahweh vai honrar as pessoas que adoram lá mais do que ele honra qualquer outro povo" .

e todas as nações

Aqui "nações" é uma metonímia para as pessoas de todas as nações. TA: "e

pessoas de todas as nações" .

correrão para ele

As pessoas ao redor do mundo indo para a montanha de Yahweh são comparadas a como um rio que flui. Isso enfatiza que muitas pessoas virão, não apenas algumas pessoas. AT: "fluirá como um rio para ele" ou "irá para ele" (UDB) .

Isaiah 2:3

Informações Gerais:

Jacó; ali, Ele nos ensinará... que andemos neles Ele nos ensinará os Seus caminhos e fará com que andemos neles Pois de Sião virá a lei, e, a palavra de Yahweh de Jerusalém Pois de Sião virá a lei e, a palavra de Yahweh de Jerusalém

Jacó; ali, Ele nos ensinará... que andemos neles

Outro possível significado é "Jacó. Ele nos ensinará... para que andemos nele"

Ele nos ensinará os Seus caminhos e fará com que andemos neles

A palavra "caminhos/atalhos" é uma metáfora para a maneira como a pessoa vive. Se a sua língua tem apenas uma palavra para o chão em que as pessoas andam, você pode combinar estas frases. TA: "ele pode nos ensinar sua vontade para que possamos obedecê-lo"

Pois de Sião virá a lei, e, a palavra de Yahweh de Jerusalém

Essas frases significam a mesma coisa. Isaías estava enfatizando que todas as nações entenderão que a verdade será encontrada em

Jerusalém. TA: "As pessoas em Sião ensinarão a lei de Deus e as pessoas em Jerusalém ensinarão a palavra de Yahweh"

Pois de Sião virá a lei

"Porque a lei sairá de Sião." Isaías fala como se a lei fosse algo como um rio que se move sem que as pessoas façam nada. TA: "Aqueles a quem eles ensinam a lei sairão de Sião" ou "Yahweh proclamará a sua lei de Sião"

e, a palavra de Yahweh de Jerusalém

"a palavra do Senhor virá de Jerusalém." Isaías fala como se a palavra de Yahweh fosse algo como um rio que se move sem que as pessoas façam nada. Você pode deixar clara a informação compreendida. AT: "Aqueles a quem eles ensinam a palavra do Senhor sairá de Jerusalém" ou "Yahweh proclamará a sua palavra de Jerusalém" .

Isaiah 2:4

Informações Gerais:

e dará vereditos eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices espadas... lanças espadas... lanças eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices nação alguma levantará a espada contra outra nação nem jamais treinará para a guerra

e dará vereditos

"solucionará disputas"

eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices

As pessoas das nações converterão suas armas de guerra em ferramentas para cultivar a terra.

espadas... lanças

estas palavras são sinédoques para armas de qualquer tipo.

arados... foices

Estas palavras são uma sinédoque para ferramentas de todos os tipos para serem utilizadas em atividades pacíficas.

eles converterão suas espadas em arados

"eles converterão suas espadas em ferramentas para plantar sementes".

Um arado é uma lâmina que as pessoas usam para aprofundar o solo, para assim, plantar sementes ali.

e suas lanças em foices

"eles converterão suas espadas em arados, e suas lanças em foices" ou

"eles transformarão suas espadas em ferramentas para cuidar de plantas".

Um arado é uma faca encurvada que as pessoas usam para cortar os galhos secos das plantas.

nação alguma levantará a espada contra outra nação

"nação alguma levantará a espada contra outra nação". A espada é uma metonímia para guerra. TA: "uma nação não guerreará contra outra nação" .

nem jamais treinará para a guerra

"nem jamais treinará para a guerra".

O escritor espera que seus leitores acreditem que, aqueles que treinam para guerrear, tão somente treinem, sem, contudo, guerrear novamente.

Isaiah 2:5

Informações Gerais:

Casa de Jacó vem andemos na luz de Yahweh Pois Tu abandonaste o Teu povo eles estão cheios dos costumes do leste adivinhadores apertam as mãos dos filhos dos estrangeiros

Casa de Jacó

"Vós os descendentes de Jacó" .

vem

um incentivo gentil para fazer o que o orador está prestes a dizer ao ouvinte para fazer.

andemos na luz de Yahweh

Isaías fala de pessoas aprendendo, e depois, fazendo o que o Senhor quer que façam; como se estivessem

andando à noite com uma lâmpada, que o Senhor providenciou para que pudessem ver o caminho. TA: "vamos aprender como Yahweh quer que

vivamos e, então, vivamos assim" .

Pois Tu abandonaste o Teu povo

"Porque Tu deixaste teu povo" e não te importaste com o que aconteceu com ele. Aqui a palavra "Tu" está se referindo a Yahweh e por isso está no singular .

eles estão cheios dos costumes do leste

Isaías fala como se as pessoas fossem recipientes cheios de algo do oriente. Possíveis significados são que ele fala de 1) os atos que os povos orientais fazem. TA: "eles fazem o tempo todo as coisas más que as pessoas que vivem em terras a leste de Israel fazem" ou 2) pessoas, especificamente aqueles que afirmam falar com pessoas mortas, que vieram do leste para fazer más ações. TA: "muitos adivinhos vieram do leste e agora moram lá" .

advinhadores

Pessoas que dizem que podem conhecer o futuro através de partes de animais e folhas

apertam as mãos dos filhos dos estrangeiros

Apertar as mãos é um símbolo de amizade e pacificação. TA: "eles fazem as pazes e trabalham juntos com um povo que não é Israel" .

Isaiah 2:7

Informações Gerais:

A terra deles está cheia de prata... também está cheia de cavalos... Sua terra está cheia de ídolos o trabalho de suas próprias mãos, objetos que seus próprios dedos fizeram o trabalho de suas próprias mãos objetos que seus próprios dedos fizeram

A terra deles está cheia de prata... também está cheia de cavalos... Sua terra está cheia de ídolos

Isaías fala como se a terra fosse um recipiente no qual alguém tivesse colocado prata, cavalos e ídolos. A palavra "terra" é uma metonímia para as próprias pessoas, e as palavras "está cheio de" é uma metáfora para

as pessoas que possuem esses itens.

TA: "Eles possuem muita prata ... eles também possuem muitos cavalos ... Eles também possuem muitos ídolos" **o trabalho de suas próprias mãos, objetos que seus próprios dedos fizeram**

Essas duas frases significam quase a mesma coisa e enfatizam que eles não são deuses reais. Se o seu idioma não tiver uma palavra genérica para algo que alguém tenha feito, você poderá combinar essas duas frases em uma só. TA: "coisas que eles mesmos fizeram"

o trabalho de suas próprias mãos

A palavra "mãos" é uma sinédoque para as próprias pessoas. TA: "seu próprio artesanato" ou "seu próprio trabalho" ou "coisas que eles fizeram com as mãos"

objetos que seus próprios dedos fizeram

A palavra "dedos" é uma sinédoque para as próprias pessoas. TA: "Coisas que eles fizeram com as mãos"

Isaiah 2:9

Informações Gerais

O povo se curvará e indivíduos cairão o povo os indivíduos não os levanteis Ide até os locais rochosos escondi-vos no chão do terror de Yahweh o esplendor de Sua majestade O olhar altivo do homem será humilhado a altivez do homem será derrubada e somente Yahweh será exaltado naquele dia

O povo se curvará e indivíduos cairão

Aqui, abaixar-se ao chão representa pessoas que estão completamente humilhadas porque elas percebem que tudo o que elas confiam é inútil, e elas não podem fazer nada para se ajudarem. Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Deus fará o povo se envergonhar, e eles perceberão que tudo em que confiaram é inútil"

O povo

seres humanos, ao contrário dos animais

indivíduos

"cada pessoa"

não os levanteis

A frase "os levanteis" é uma metáfora para Yahweh perdando o povo. TA: "Não os perdoeis"

Ide até os locais rochosos

Os possíveis significados são que as pessoas deveriam ir 1) para cavernas em encostas íngremes (veja UDB) ou 2) lugares onde existam grandes rochas onde é possível se esconder

escondei-vos no chão

Possíveis significados são que as pessoas deveriam se esconder 1) em buracos naturais no chão ou 2) em poços que eles cavam no chão (veja UDB)

do terror de Yahweh

Aqui, o substantivo abstrato "terror" pode ser expresso pelo verbo "aterrorizante". TA: "afastar-se da aterradora presença de Yahweh" ou "de Yahweh porque você terá muito medo dele"

o esplendor de Sua majestade

"a grande beleza e poder que Ele tem como Rei" ou "o esplendor de Sua realeza". Traduzido como em 2.9.

O olhar altivo do homem será humilhado

"Yahweh derrubará o olhar elevado do homem." Um homem com um "olhar altivo" está olhando acima de todos para mostrar que ele é melhor do que eles. Aqui todas as pessoas são culpadas de pensar que são melhores do que o Senhor, e a maneira como olham para aqueles que adoram a Yahweh, é uma metonímia para o seu orgulho. TA: "Yahweh vai envergonhar todas as pessoas porque elas pensam que são melhores do que Ele é"

a altivez do homem será derrubada

"Yahweh fará com que os homens orgulhosos se envergonhem de si mesmos." Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Yahweh vai derrubar o orgulho dos homens" . "O orgulho

dos homens" é uma metonímia para pessoas orgulhosas. AT: "Yahweh vai derrubar pessoas orgulhosas"

e somente Yahweh será exaltado

Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "pessoas louvarão somente Yahweh"

naquele dia

Esta é uma expressão idiomática. TA: "no dia em que Yahweh julgará a todos"

Isaiah 2:12

Informação Geral:

aquele que é orgulhoso e exaltado que é orgulhoso... que é arrogante e ele será humilhado contra todos os cedros do Líbano... contra todos os carvalhos de Basã

aquele que é orgulhoso e exaltado

Alguém que é "exaltado" é orgulhoso e se considera melhor do que as outras pessoas. Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "quem é orgulhoso e quem se eleva acima de outras pessoas" ou "quem é orgulhoso e pensa que é melhor que outras pessoas"

que é orgulhoso... que é arrogante

Alguém que é arrogante fala e age como se fosse melhor que as outras pessoas. Essas duas frases têm significados semelhantes e são usadas juntas para enfatizar que Yahweh irá puni-las.

e ele será humilhado

"e cada pessoa orgulhosa será humilhada". Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "Yahveh os humilhará"

contra todos os cedros do Líbano... contra todos os carvalhos de Basã,

O "dia do Senhor dos Exércitos" será contra os cedros e os carvalhos. Os possíveis significados são: 1) essas árvores são uma metáfora para as pessoas orgulhosas que Deus julgará ou 2) Deus realmente destruirá essas poderosas árvores.

Isaiah 2:14

Informação Geral

contra montanhas... colinas elevada
torre alta... muro fortificado muro
fortificado navios de Társis... belas
embarcações navios de Társis

contra

Em 2: 14-16, Isaías lista coisas que Deus destruirá. Os possíveis significados são: 1) eles se referem a pessoas orgulhosas que Deus irá humilhar ou 2) Deus realmente destruirá todas essas coisas na lista.

montanhas... colinas

Essas palavras são metáforas para o orgulho dos israelitas. Elas aparecem também em 2.1.

elevada

esta é uma expressão idiomática. TA: "que são muito altas"

torre alta... muro fortificado

Estes se referem a coisas que as pessoas constroem em torno de suas cidades para que possam se defender de seus inimigos. Eles são uma metáfora para o orgulho e a crença dos israelitas de que eles não precisavam de Javé e poderiam resistir a qualquer punição que Yahweh lhes impusesse pelos seus pecados.

muro fortificado

"muro que nada pode quebrar ou atravessar"

navios de Társis... belas embarcações

Isto faz referência aos largos barcos que as pessoas utilizavam para viajar através do oceano e trazer mercadorias de volta para as cidades.

navios de Tarsis

"navios em que eles vão para Társis"

Isaiah 2:17

Informação Geral:

O orgulho do homem será humilhado a sua arrogância cairá Yahweh será exaltado Os ídolos passarão completamente Os homens fugirão para as cavernas as cavernas nas rochas por causa do terror de Yahweh

e do esplendor da Sua majestade do terror de Yahweh O esplendor da Sua majestade quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra

O orgulho do homem será humilhado

Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Ele trará para baixo todo homem orgulhoso" ou "Ele humilhará todo homem orgulhoso"

a sua arrogância cairá

O substantivo abstrato "arrogância" pode ser traduzido como um adjetivo. TA: "aquelas pessoas que são altivas deixarão de ser arrogantes"

Yahweh será exaltado

Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "Pessoas louvarão somente Yahweh". Veja como foi traduzido em 2.9. (Veja:

Os ídolos passarão completamente

"Todos os ídolos desaparecerão" (UDB) ou "Não existirão mais ídolos"

Os homens fugirão para as cavernas

O significado total desta declaração pode não ser muito clara. TA: "Os homens se esconderão por causa do terror"

as cavernas nas rochas

"as cavernas nas rochas". Estas são grandes rochas, não pequenas pedras que podem ser carregadas nas mãos.

por causa do terror de Yahweh e do esplendor da Sua majestade

Traduzido assim em 2.9.

do terror de Yahweh

porque eles terão muito medo de Yahweh

O esplendor da Sua majestade

A palavra "esplendor" descreve "majestade". TA: "a beleza que Ele tem como Rei"

quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra

"quando Yahweh entrar em ação e fizer com que o povo da terra tenha medo terrível Dele"

Isaiah 2:20

Informação Geral:

as toupeiras e morcegos fendas das rochas... fissuras dos penhascos do terror de Yahweh do esplendor de Sua majestade quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra cuja vida é um sopro pois que valor ele tem?

as toupeiras e morcegos

Toupeiras são animais que cavam e vivem no subsolo. Morcegos que voam e que vivem em cavernas algumas vezes. TA: "para os animais"

fendas das rochas... fissuras dos penhascos

Se a sua linguagem não tiver duas palavras diferentes para "fenda" e "fissura", o espaço que aparece entre as duas partes de uma rocha quando ela se divide, você pode combinar essas duas frases em uma.

do terror de Yahweh

por causa que eles estão com muito medo de Yahweh. Traduzido assim em 2.17.

do esplendor de Sua majestade

"a grande beleza e poder que Ele tem

como Rei" ou "a realeza de Sua majestade". Traduzido assim em 2.9.

quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra

"quando o Senhor entra em ação e faz com que as pessoas da terra tenham terrivelmente medo dele." Traduzir como em 2:17.

cuja vida é um sopro

a respiração está em suas narinas - O nariz é fraco e as narinas não são bonitas, então o nariz é uma metonímia para pessoas que são fracas. AT: "quem é fraco e vai morrer" ou "quem precisa da respiração em seu nariz para viver"

pois que valor ele tem?

Isaías usa uma pergunta para lembrar às pessoas de algo que elas já deveriam saber. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. AT: "para o homem não vale nada!" ou "pois o homem não vale nada!"

Capítulo 3

¹ Eis que o Senhor Yahweh dos Exércitos está prestes a tirar de Jerusalém e de Judá o sustento e o apoio: todo o suprimento de pão, todo o suprimento de água; ² e o homem poderoso, o guerreiro, o juiz, o profeta, o adivinhador, o ancião; ³ o capitão de cinquenta, o cidadão respeitado, o conselheiro, o hábil artesão e o mago. ⁴ "Colocarei jovens para serem seus líderes, e os meninos governarão sobre eles. ⁵ As pessoas serão oprimidas umas pelas outras, cada um pelo seu vizinho; as crianças insultarão os idosos e os corrompidos desafiarão pessoas de honra. ⁶ Um homem agarrará seu irmão na casa do seu pai e dirá: 'Tu tens um casaco, sê o nosso comandante. Que estas ruínas fiquem sob o teu poder'. ⁷ Naquele dia, ele gritará e dirá: 'Não sou médico, eu não tenho pão ou vestimenta. Não me faças comandar este povo'". ⁸ Pois Jerusalém está arruinada, e Judá caiu, porque suas falas e suas ações são contra Yahweh, para desafiar a glória de Seus olhos. ⁹ O olhar em suas faces os denuncia; e eles falam dos seus pecados como o povo de Sodoma, eles não os escondem. Ai deles! Trouxeram o mal para si mesmos. ¹⁰ Dizei aos justos que isto será bom para eles, pois comerão do fruto de suas ações. ¹¹ Ai do corrupto! Tudo lhe irá mal, pois ele receberá do que suas mãos têm feito. ¹² Quanto ao Meu povo, crianças são seus opressores e mulheres governam sobre eles. Ó, Meu povo,

teus líderes te enganam e te confundem o caminho. ¹³ Yahweh Se levanta para pleitear; Ele Se levanta para julgar as nações. ¹⁴ Yahweh virá com julgamento contra os anciãos e os líderes do Seu povo. "Vós tendes devorado a vinha. O que foi saqueado dos pobres está em vossas casas. ¹⁵ Por que esmagais o Meu povo e triturais a face dos pobres?" — Esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos. ¹⁶ Yahweh diz que as filhas de Sião são orgulhosas, caminham de cabeça erguida, flertam com seus olhos, dão passos curtos ao andar, fazendo um tinir com os enfeites de seus pés. ¹⁷ Porque elas são assim, o Senhor formará feridas nas cabeças das filhas de Sião, Yahweh raspará suas cabeças. ¹⁸ Naquele dia, o Senhor removerá suas lindas joias dos tornozelos, os turbantes, os colares, ¹⁹ os pingentes das orelhas, os braceletes e os véus, ²⁰ os lenços de cabelo, os ornamentos do tornozelo, os cintos, as caixas de perfumes e os amuletos de sorte. ²¹ Ele removerá os anéis e as joias do nariz, ²² as vestes festivas, os mantos, os véus e as bolsas, ²³ os espelhos de mão, os linhos finos, os enfeites da cabeça e os xales. ²⁴ Em vez de perfumes doces haverá mau cheiro; em vez de cinto, uma corda; em vez de cabelo bem penteado, calvície; em vez de um manto, uma cobertura de pano de saco; e cicatriz, em vez de beleza. ²⁵ Teus homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra. ²⁶ Os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão. Desolada, Sião se sentará no chão.

Isaiah 3:1

Veja

A palavra "veja" adiciona ênfase no que vem a seguir. Ela também pode ser traduzida como "Ouça" or "Na verdade".

suporte e apoio

Ambas as palavras se referem a uma bengala, na qual alguém se inclina para o apoio. Esta ideia aqui representa as coisas que as pessoas mais precisam para viver: comida e água. TA: "tudo o que suporta você" ou "tudo o que você depende"

o homem poderoso... o hábil encantador

Esta é uma lista de categorias de pessoas das quais os outros dependem. Como eles não se referem a indivíduos particulares, todos eles podem ser traduzidos com substantivos no plural, como na UDB. TA: "os homens poderosos ... os encantadores hábeis"

o adivinho

Estas são pessoas que afirmam que podem dizer o futuro olhando coisas como partes de animais e folhas. Veja como foi traduzido em 2: 5.

o capitão de cinquenta

Esta frase idiomática se refere a um capitão que é responsável por cinquenta soldados. Isto também pode ser traduzido como um termo geral. TA: "o oficial do exército" ou "o líder militar"

cinquenta

"50"

Isaiah 3:4

Colocarei jovens como teus líderes, e os meninos governarão sobre eles

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Os significados possíveis são 1) "Eu colocarei os jovens como seus líderes, e aqueles jovens vos governarão" ou 2) "jovens" é uma metáfora para homens simples e tolos.

AT: "Eu colocarei sobre eles líderes que são imaturos, como jovens, e aqueles maus líderes irão dominá-los"

Eu colocarei jovens

Aqui a palavra "Eu" refere-se a Yahweh. Isto também pode ser indicado claramente. TA: "Yahweh diz: 'Vou colocar meros jovens como seus líderes'"

As pessoas serão oprimidas umas pelas outras, e cada um pelo seu vizinho

Isto também pode ser indicado na forma ativa. TA: "Todo mundo será cruel com os outros e maltratarão seus vizinhos"

os corrompidos

"pessoas sem honra" ou "pessoas que não têm respeito"

as pessoas honradas

"pessoas com honra" ou "as pessoas que todos respeitam"

Isaiah 3:6

deixa esta ruína estar sobre tuas mãos

Aqui "mãos" representa autoridade.

TA: "tomar conta desta ruína "ou" legislar sobre esta ruína "

esta ruína

Os possíveis significados são 1) muitos ou a maioria dos edifícios na cidade de Jerusalém foram destruídos ou 2) as pessoas em Jerusalém não têm mais prosperidade ou liderança. TA: "esta cidade, que agora está arruinada"

não serei um médico

Resolver os problemas do povo é falado como se estivesse curando-os.

TA: "Não, não posso consertar este problema" ou "Não, não posso ajudá-lo" (UDB)

Isaiah 3:8

Declaração de conexão:

O profeta começou a comentar sobre a situação

Jerusalém está arruinada, e Judá caiu

Desobedecer a Deus é falado como se estivesse tropeçando e caindo.

a glória de Sua presença

Aqui : "Sua presença" fala sobre o

próprio Deus, que é glorioso.

O olhar em suas faces testemunha contra eles

Expressões de arrogância nos rostos das pessoas são ditas como se as expressões fossem pessoas que pudessem testemunhar contra o povo orgulhoso. TA: "Os olhares orgulhosos em seus rostos mostram que eles se opõem a Yahweh"

e eles falam dos seus pecados como Sodoma; eles não os escondem

Aqui o povo de Judá é considerado como o povo de Sodoma, porque eles se gabavam abertamente de seus pecados. TA: "como as pessoas de Sodoma, eles falam sobre seus pecados e deixam todo mundo saber sobre eles"

Eles trouxeram catástrofe a si mesmos

A catástrofe ainda está chegando, mas as pessoas terminaram de fazer o que vai acontecer. As causas da catástrofe são mencionadas aqui como se fossem a própria catástrofe. TA: "Pois eles fizeram tudo o que fará com que uma catástrofe aconteça"

Isaiah 3:10

Diga ao justo que isto será bom

"Diga àquele que está fazendo o que é certo que eu farei coisas boas para ele"

ao justo

Isto se refere às pessoas justas em geral. TA: "pessoas justas"

pois, eles comerão dos frutos das suas ações

As ações são ditas como se fossem árvores dando frutos que podem ser comidos. A fruta representa a recompensa por fazer boas ações. TA: "pois eles receberão sua recompensa por suas boas ações" ou "porque eles receberão sua recompensa pelas coisas boas que fizeram"

eles comerão dos frutos das suas ações

O texto hebraico tem esses pronomes plurais aqui, mas eles se referem a qualquer pessoa justa. Os tradutores podem optar por traduzi-los como

singulares: "ele comerá o fruto de seus feitos".

porque, será dada a ele a recompensa de suas mãos

Aqui "mãos" representa as ações que a pessoa fez. TA: "pois o que a pessoa iníqua fez aos outros será feito a ele"

meu povo... meu povo

Possíveis significados são: 1) Isaías está falando e "Meu" refere-se a Isaías, ou 2) Yahweh está falando e "Meu" refere-se a Yahweh.

crianças são seus opressores

Os possíveis significados são 1) "os jovens se tornaram seus líderes e eles oprimem o povo" ou 2) "seus líderes são imaturos como crianças e oprimem o povo".

mulheres governam sobre eles

Os significados possíveis são 1) "as mulheres dominam as pessoas" ou 2) "seus líderes são fracos como as mulheres".

seus líderes vos conduzem e confundem a direção do vosso caminho

Era comum, no antigo Oriente Médio, falar de líderes de uma nação como se fossem pastores. Enquanto os pastores conduzem as ovelhas por caminhos seguros, os líderes devem ensinar as pessoas a verdade e ajudá-las a fazer o que é certo. Os líderes de Judá não estavam fazendo isso. TA: "seus líderes são como maus pastores que te levam para longe de bons caminhos e não te mostram para onde ir"

Isaiah 3:13

Yahweh se levanta para um julgamento

Isaías fala da decisão de Javé de prejudicar o povo como se Javé estivesse trazendo uma acusação legal em um tribunal contra o povo de Israel. A segunda parte desta linha significa a mesma coisa que a primeira parte, mas diz um pouco mais completo. TA: "É como se o Senhor tivesse tomado o seu lugar em um

tribunal e estivesse pronto para acusar o povo"

Yahweh virá com julgamento

Julgamento é dito como se fosse um objeto que alguém poderia trazer para outra pessoa. TA: "anunciará seu julgamento" ou "declarará seu julgamento"

Vós tendes devorado a vinha

Aqui "vós" se refere aos anciãos e governantes. Javé está falando de seu povo como se fosse uma vinha. Como alguém que não cuida de um vinhedo para que as videiras não dê mais uvas, os anciãos e líderes estão desencorajando os israelitas a servir a Deus. TA: "Meu povo é como um vinhedo e você o arruinou"

o que foi saqueado dos pobres está em vossas casas

"as coisas que tomastes dos pobres estão em vossas casas"

os pobres

Este adjetivo nominal pode ser declarado como um adjetivo. TA: "aqueles que são pobres"

Porque esmagais o meu povo e triturais a face dos pobres?

Yahweh faz essa pergunta para acusar os líderes do povo. Essa acusação pode ser expressa como uma declaração. TA: "Estou zangado com vós, homens maus, porque vós esmagais meu povo e arrasais os rostos dos pobres!"

esmagais meu povo

Fazer as pessoas sofrerem é dito como se as esmagasse com um peso muito pesado. TA: "ferir cruelmente o meu povo"

triturai a face do pobre

Fazer as pessoas sofrerem é dito como se estivesse esfregando seus rostos no chão. TA: "ferir os pobres e fazê-los sofrer"

Isaiah 3:16

as filhas de Sião

Sião, significando aqui a cidade de

Jerusalém, é falada como se fosse uma mulher com suas filhas. TA: "as mulheres de Sião"

com suas cabeças empinadas

Isto significa de uma maneira arrogante.

flertam com seus olhos

Aqui "seus olhos" representa a maneira como as mulheres olham para os homens. TA: "tente impressionar os homens com a maneira como olham para eles"

e ao andar dão passos curtos

"dando pequenos passos enquanto andam"

fazendo um tinir com seus pés

"os braceletes nos tornozelos delas tinem" ou "assim os sinos nos tornozelos delas fazem barulho"

Isaiah 3:18

Informação Geral:

O Senhor removerá jóias do tornozelo tiaras colares em forma de lua brincos braceletes véus turbantes correntes dos tornozelos cintos caixas de perfume amuletos da sorte anéis jóias de nariz vestes festivas mantos véus bolsas espelhos de mão linhos finos enfeites de cabeça chales cinto corda cabelo bem penteado, calvície homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão e desolada sentará no chão

O Senhor removerá

Aqui "remover" representa fazer com que os outros removam algo. TA: "o Senhor fará com que os outros removam"

jóias do tornozelo

Uma decoração que mulheres usam nos tornozelos, um pouco acima dos pés

tiaras

uma decoração que mulheres usam sobre a cabeça e sobre o cabelo

colares em forma de lua

enfeites em forma de lua que as

peessoas usam na crença de que eles vão proteger a pessoa do mal

brincos

jóias penduradas na orelha ou sobre a orelha

braceletes

uma decoração que mulheres usam no braco próximo das mãos

véus

um material muito fino usado para cobrir a cabeça e a face de uma mulher

turbantes

pedaços longos e finos de tecido que as mulheres amarram na cabeça ou no cabelo

correntes no tornozelo

Estas são decorações que as mulheres usam perto dos pés. Muitas vezes as correntes pendem para fazer um barulho suave.

cintos

um pedaço de pano que as pessoas usam na cintura ou no peito

caixa de perfume

uma pequena caixa ou bolsa contendo perfume que as mulheres usavam em correntes ou cordões em volta do pescoço para que sentissem bom cheiro

amuletos da sorte

jóias que pessoas usam na crença que poderá trazer boa sorte

Isaiah 3:21

anéis

uma decoração ao redor do dedo

jóias de nariz

uma decoração no ou através do nariz

vestes festivas

uma peça longa e solta com decorações que foram usadas sobre outras roupas para todos verem

mantos

uma peça longa e solta com decorações que foram usadas sobre outras roupas para todos verem

véus

veja tradução em 3.18

bolsas

uma pequena bolsa para carregar objetos pequenos

espelhos de mão

uma pequena superfície, segura na mão e usada para se ver

linhos finos

um pano suave usado por pessoas ricas

enfeites de cabeça

um pano ou chapéu pequeno usado sobre o cabelo

cales

um pano decorativo que uma mulher iria envolver em torno de si para fazê-la bonita

Isaiah 3:24

cinto

um pedaço de pano que as pessoas usam na cintura ou no peito. Veja como foi traduzido em 3:18.

uma corda

isso pode se referir a uma corda que os inimigos amarrariam ao povo de Judá quando os capturassem. Ou pode significar que as mulheres de Jerusalém não teriam nada para vestir, a não ser roupas ásperas presas com

cordas.

cabelo bem penteado, calvície

cabelo arranjado, calvície - "cabelo bonito, suas cabeças ficarão carecas"

Teus homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra

Cair representa ser morto e a espada representa batalha. TA: "Seus homens serão mortos em batalha, e seus homens fortes serão mortos em guerra" ou "Inimigos matarão seus soldados em batalha"

Os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão

Isaías fala dos portões da cidade chorando como se fossem pessoas como uma metonímia para as pessoas que choram nos lugares públicos perto dos portões. TA: "O povo de Jerusalém vai sentar-se nos portões da cidade e chorar e chorar"

e desolada sentará no chão

Isaías fala do povo de Jerusalém, que ninguém salvará de seus inimigos, como se fosse a própria cidade e como se fosse uma mulher que se senta no chão porque todos os seus amigos a abandonaram. (UDB)

Capítulo 4

¹ Naquele dia, sete mulheres tomarão um só homem, e dirão: "Comeremos nosso próprio alimento, vestiremos nossa própria roupa, mas permita que tomemos teu nome para remover nossa vergonha". ² Naquele dia, o renovo de Yahweh será lindo e glorioso e o fruto da terra será saboroso e agradável para os sobreviventes em Israel. ³ Então, o que ficar em Sião e o que permanecer em Jerusalém será chamado santo, isto é, todo aquele que for registrado entre os vivos em Jerusalém, ⁴ quando o Senhor tiver lavado a imundice das filhas de Sião e limpado as manchas de sangue do meio de Jerusalém, pelo espírito de justiça e pelo espírito de fogo ardente. ⁵ Então, sobre todo o monte Sião e sobre suas assembleias, Yahweh criará nuvem e fumaça de dia, e o brilho de uma chama de fogo à noite. Isto será uma cobertura sobre toda a glória; ⁶ será um abrigo contra o sol durante o calor do dia; um refúgio e uma cobertura contra a tempestade e a chuva.

Isaiah 4:1

deixa que tomemos teu nome

Isso provavelmente significa "casa conosco".

o renovo de Yahweh será lindo

Possíveis significados são: 1) "renovo" é uma sinédoque que representa as colheitas que o Senhor fará crescer na terra de Israel. Tradução Alternativa **será lindo e glorioso**

"será cheio de beleza e glória".

e o fruto da terra será saboroso e agradável para os sobreviventes em Israel

"fruto", às vezes, simplesmente representa comida produzida na terra e, às vezes, representa bênçãos espirituais. Possíveis significados são: 1) Deus fará com que a terra produza boa comida novamente. T.A.: "as pessoas que ainda estão em Israel irão desfrutar da melhor comida dessa terra", ou 2) o futuro Messias trará bênçãos espirituais para as pessoas nessa terra.

Isaiah 4:3

o que ficar em Sião e o que permanecer em Jerusalém

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Aqui "o que" não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas em geral que ainda estão vivas em Jerusalém. T.A.: "todos que permanecerem em Jerusalém".

será chamado santo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Senhor os chamará santos" ou "eles pertencerão ao Senhor".

todo aquele que for registrado como vivo em Jerusalém

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos cujo nome está na lista das pessoas que moram em Jerusalém".

quando o Senhor tiver lavado a imundice das filhas de Sião

Essa expressão fala do pecado como se ele fosse uma sujeira física. T.A.: "depois que o Senhor remover os pecados das filhas de Sião igual a

alguém que limpa a sujeira".

filhas de Sião

Possíveis significados são: 1) as mulheres de Jerusalém, ou 2) as pessoas de Jerusalém.

e limpadas as manchas de sangue do meio de Jerusalém

Aqui "manchas de sangue" representam violência e assassinato. T.A.: "e expulsará de Jerusalém aqueles que prejudicam pessoas inocentes".

pelo espírito de justiça e pelo espírito de purificação

É assim que Deus removerá o pecado de Jerusalém. Aqui, "espírito" provavelmente representa a atividade de julgar e purificar. T.A.: "por julgamento e por purificação".

espírito de justiça

Possíveis significados são: 1) Yahweh punirá o povo, ou 2) Yahweh declarará o povo culpado.

espírito de purificação

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora significando que Yahweh removerá os pecadores de Sião, ou 2) "purificação" é uma metonímia que representa a destruição de todos os pecadores.

Isaiah 4:5

uma cobertura sobre toda a glória

Possíveis significados são: 1) uma cobertura para proteger a cidade gloriosa, ou 2) uma cobertura consistindo da glória de Deus que protegerá a cidade. Se o primeiro significado é seguido, então ainda pode expressar que a cidade é gloriosa porque o Senhor está presente nela.

cobertura

Isso é um pano que é pendurado em cima de algo para protegê-lo.

Capítulo 5

¹ Cantarei ao meu amado uma canção de amor sobre a Sua vinha. Meu amado possuía uma vinha em uma colina fértil. ² Ele a cavou, removeu as pedras e a

plantou com uma videira da melhor qualidade. Construiu uma torre no meio dela e edificou também um lagar. Ele esperava que ela produzisse uvas boas, porém, produziu uvas selvagens. ³ E agora, habitantes de Jerusalém e homens de Judá, julgai entre Mim e a Minha vinha. ⁴ O que mais poderia ser feito à Minha vinha que Eu já não tenha feito? Quando Eu esperava boas uvas, por que produziu uvas selvagens? ⁵ Agora Eu vos direi o que farei com a Minha vinha: removerei a cerca e será transformada num pasto; derrubarei o seu muro e ela será pisada. ⁶ Eu a devastarei, e ela não será podada nem capinada; mas sarças e espinhos brotarão nela, e ordenarei às nuvens que não derramem chuva sobre ela. ⁷ Pois a videira de Yahweh dos Exércitos é a casa de Israel, e os homens de Judá são Sua agradável plantação. Ele esperou por justiça, mas, em vez disso, houve matança; esperou por retidão, mas houve clamor por socorro. ⁸ Ai daqueles que juntam casa a casa, campo a campo, até que não haja mais nenhum lugar, e se tornam os únicos donos da terra! ⁹ Yahweh dos Exércitos me disse que muitas casas ficarão vazias, até mesmo as grandiosas e impressionantes ficarão sem moradores. ¹⁰ Pois uma vinha de dez jeiras dará apenas um bato, e um ômer de semente dará apenas um efa. ¹¹ Ai daqueles que se levantam de manhã cedo para buscar bebida forte, aqueles que se demoram noite adentro até que o vinho os inflame! ¹² Eles fazem banquetes com harpas, liras, tamborins, flautas e vinho; mas não reconhecem o trabalho de Yahweh, nem consideram os feitos de Suas mãos. ¹³ Portanto, o Meu povo foi levado ao cativeiro por falta de entendimento; seus nobres estão com fome, e o povo comum não tem nada para beber. ¹⁴ Por isso, o Sheol aumentou o seu apetite e abriu grandemente a sua boca; seus nobres, o povo, seus líderes e os foliões, e os que estão felizes entre eles descem para o Sheol. ¹⁵ O homem se curvará e a humanidade será humilhada; os olhos dos altivos serão rebaixados. ¹⁶ Yahweh dos Exércitos será exaltado em Sua justiça, e Deus, o Santo, Se mostrará santo por meio de Sua justiça. ¹⁷ Então as ovelhas pastarão como em seu próprio pasto, e os cordeiros pastarão nas ruínas como estrangeiros. ^[1]¹⁸ Ai daqueles que puxam a iniquidade com cordas de futilidade, e puxam o pecado com corda de carroça! ¹⁹ Ai daqueles que dizem: "Que Deus Se apresse, que Ele aja com rapidez para que vejamos isso acontecer; e que os planos do Santo de Israel se aproximem e cheguem, para que os conheçamos!". ²⁰ Ai daqueles que chamam o mal de bem e o bem de mal; que representam a escuridão como luz e a luz como escuridão; que representam o amargo como doce e o doce como amargo! ²¹ Ai daqueles que são sábios aos seus próprios olhos e prudentes em seu próprio entendimento! ²² Ai daqueles que são campeões em beber vinho e mestres em misturar bebidas fortes; ²³ daqueles que absolvem o culpado em troca de dinheiro, e privam o inocente de seus direitos! ²⁴ Portanto, assim como a língua de fogo devora o restolho, e como a palha se queima, assim suas raízes apodrecerão e sua flor será levada como a poeira. Pois eles rejeitaram a lei de Yahweh dos Exércitos e desprezaram a

palavra do Santo de Israel. ²⁵ Por isso, a ira de Yahweh está acesa contra o Seu povo, e Ele levantou Sua mão contra eles e os puniu; as montanhas tremem, e seus cadáveres são como lixo nas ruas. Apesar de tudo isso, Sua ira não retrocede, e Sua mão continua estendida. ²⁶ Ele levantará uma bandeira para as nações distantes e assobiará aos que estão nos confins da terra. Olhai, eles virão rápida e prontamente. ²⁷ Não há entre eles cansados ou quem tropece; ninguém sente sono ou dorme; nem seus cintos se afrouxam, nem suas sandálias se arrebentam; ²⁸ suas flechas são afiadas e seus arcos estão curvados; os cascos de seus cavalos são como pederneiras e suas carruagens correm como redemoinho. ²⁹ Seu rugido será como de leão. Eles rugirão como leões jovens; rugirão e agarrarão suas presas, e as levarão para longe, sem ninguém para resgatá-las. ³⁰ Naquele dia, eles rugirão contra a presa, como o rugido do mar. Se alguém olhar para a terra, verá escuridão e aflição, pois até a luz será escurecida pelas nuvens.

Footnotes

5:17 ^[1]Nota: algumas versões modernas trazem

Isaiah 5:1

Informação Geral:

Isaías conta uma parábola sobre um fazendeiro e sua vinha. O fazendeiro representa Deus e a vinha representa o povo de Judá, o reino mais ao sul dos israelitas.

o meu amado

"meu querido amigo".

em uma colina fértil

"em uma colina onde uma plantação muito boa pode crescer".

Ele a preparou

"Ele preparou o solo". Ele usou uma ferramenta que cava o chão para prepará-lo para plantar.

Construiu uma torre no meio dela

"Ele fez uma construção bem alta no meio da vinha para poder vigiá-la". Alguém poderia ficar no topo da torre para vigiar a vinha e verificar se algum animal ou pessoa estava entrando. O significado completo dessa afirmação pode ser dito claramente.

construiu também um lagar

"cavou um buraco para espremer o suco de uva". Um lagar é um local

baixo esculpido em rocha onde os trabalhadores pisam nas uvas para esmagá-las com os pés e assim retirar o suco de uva.

uvas rebeldes

"uvas inúteis" ou "uvas que têm um gosto ruim".

Isaiah 5:3

Informação Geral:

Na parábola da vinha de Isaías, o proprietário da vinha, que representa Deus, fala ao povo de Jerusalém e de Judá sobre sua vinha.

habitantes de Jerusalém e homens de Judá

Essas expressões se referem em geral a todos que vivem em Jerusalém e Judá. Tradução Alternativa

Jerusalém... Judá

Judá era o reino mais ao sul dos israelitas, e Jerusalém era a capital.

julgai entre mim e minha vinha

A ideia de um espaço separando duas coisas é frequentemente usada para expressar a ideia de escolher entre uma ou outra dessas duas coisas. T.A.: "Decidam quem agiu certo, Eu ou a minha vinha".

O que mais poderia ser feito por minha vinha

que eu já não tenha feito?

O proprietário usa essa pergunta para fazer uma afirmação sobre sua vinha. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu fiz tudo o que podia fazer pela minha vinha!".

Quando eu esperava boas uvas, por que produziu uvas rebeldes?

O proprietário usa uma pergunta para dizer que sua vinha deveria ter produzido boas uvas. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu quis que ela produzisse uvas boas, mas ela só produziu uvas inúteis".

Isaiah 5:5

Informação Geral:

Na parábola de Isaías, o proprietário da vinha continua a falar sobre sua vinha.

removerei a cerca

"vou tirar os arbustos dos limites da vinha". Essa cerca é uma sequencia de arbustos ou árvores pequenas que protegem um jardim ou outro tipo de área. Aqui a "cerca" provavelmente se refere a arbustos espinhosos que eram plantados para crescer num muro de pedra que cercaria a vinha.

e será transformada num pasto

"e vou permitir que os animais possam ir lá e que comam". O pasto é um lugar com grama onde os animais comem.

ela será pisada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os animais vão pisar nela".

Eu a transformarei num deserto

"Eu vou destruí-la".

ela não será podada nem cavada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém vai podá-la nem cavá-la" ou "ninguém vai cortar os galhos desnecessários, e ninguém vai cuidar do solo".

sarças e espinhos brotarão

Sarças e espinhos são frequentemente

usados como símbolos de cidades ou terras arruinadas.

Isaiah 5:7

Informação Geral:

Isaías explica a parábola da vinha.

Pois a videira de Yahweh dos Exércitos é a casa de Israel

"Pois a videira de Yahweh dos Exércitos representa a casa de Israel" ou "O povo de Israel é como a videira de Yahweh, Senhor dos exércitos de anjos".

a casa de Israel

A Bíblia frequentemente fala de nações e grupos étnicos como se fossem casas, isto é, famílias. T.A.: "o povo de Israel".

os homens de Judá são sua agradável plantação

"o povo de Judá é como a vinha que agrada às pessoas".

os homens de Judá

Aqui "homens" representa todo o povo de Judá. T.A.: "o povo de Judá".

Ele esperou por justiça, ao invés disso, houve matança

Isso pode ser alterado para que o substantivo abstrato "justiça" seja expresso pelo verbo "fazer o que é justo". O substantivo abstrato "matança" pode ser expresso como "matavam uns aos outros". T.A.: "Yahweh esperou que o povo fizesse o que era justo, em vez disso, eles matavam uns aos outros".

esperou por retidão

T.A.: "Ele esperou que eles fizessem o que é certo".

mas houve clamor por socorro

"em vez disso, houve um grito por socorro". A razão pela qual o povo clamava por socorro pode ser explicitada. T.A.: "em vez disso, aqueles que eram fracos clamaram para que alguém os ajudasse porque os outros os atacavam". .

clamor

Essa expressão provavelmente

significa muitos gritos.

Isaiah 5:8

Informação Geral:

Isaías anuncia o julgamento de Deus.

que juntam casa a casa, campo a campo

"que tomam mais e mais casas, e que tomam mais e mais campos". Isaías presume que sua audiência sabe que a lei proíbe o ato de tomar a terra de uma família permanentemente. O significado completo dessa afirmação pode ser dito claramente.

Yahweh dos Exércitos

Veja como foi traduzido em 1:9.

sem habitantes

"sem ninguém vivendo nelas".

uma vinha de dez acres

O tamanho da vinha é representado pelo número de pares de bois que conseguiam arar a vinha em um dia. Cada par de bois dá uma dessa unidade de medida. T.A.: "uma vinha que é grande o suficiente para que dez pares de bois possam ará-la".

um bato

"um bato de vinho" ou "22 litros de vinho"

um ômer de semente dará apenas um efa

"220 litros de semente vão produzir apenas 22 litros de grãos". Um ômer equivale a dez efas.

Isaiah 5:11

daqueles que levantam cedo de manhã...

aqueles que se demoram noite adentro

Isso se refere a pessoas que não fazem nada o dia inteiro a não ser tomar bebidas alcoólicas.

até que o vinho os inflame

Aqui o texto fala do poder do vinho para deixar quem toma bêbado como se ele estivesse inflamando a pessoa, isto é, colocando fogo na pessoa que o bebe. T.A.: "até ficarem bêbados".

harpas, liras, tamborins, flautas e vinho

A presença desses instrumentos musicais e do vinho implica no fato de que as pessoas estavam celebrando bastante.

tamborins

Um instrumento musical em que você pode bater com a mão. Um tipo de tambor. Provavelmente tinha peças de metal em torno da lateral que soava quando o músico sacudia. O tamborim era pequeno o suficiente para o músico segurá-lo e sacudi-lo com uma mão.

consideram

"pensam com seriedade sobre".

Seus feitos

As palavras desse trecho podem ser realocadas para que o substantivo "feitos" seja expresso na forma do verbo "fez" ou "criou". T.A.: "o que Ele fez" ou "o que ele criou".

Isaiah 5:13

Informação Geral:

Esses versículos dizem o que vai acontecer ao povo por causa da sua desobediência a Deus.

Meu povo foi levado ao cativeiro

Em uma profecia, coisas que vão acontecer no futuro podem ser descritas como se já tivessem acontecido. Isso enfatiza que a profecia certamente se cumprirá. T.A.: "inimigos de outros países vão transformar Meu povo, Israel, em escravos".

por falta de entendimento

O que eles não entendem pode ser explicitado. T.A.: "porque eles não entendem Yahweh e Sua lei".

o Sheol está cheio de apetite e já está com a boca totalmente aberta

Essa frase fala do Sheol, que aqui representa o túmulo, como um animal que está pronto para comer outros animais. Isso implica no fato de que muitas, muitas pessoas morrerão. T.A.: "a morte é como um animal faminto que abriu bem a sua boca para comer muitas pessoas".

seus nobres, o povo, seus líderes e os foliões, e os que estão felizes entre eles descem para o Sheol

O profeta fala do futuro como se estivesse acontecendo agora. T.A.: "muitas pessoas de Israel, pessoas importantes e pessoas comuns, líderes e pessoas que gostam de festas descontroladas, vão para o Sheol".

Isaiah 5:15

O homem se curvará e os líderes serão humilhados

As duas frases usadas juntas significam a mesma coisa e são usadas para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus fará com que toda pessoa se curve e se humilhe". Veja como palavras semelhantes foram traduzidas em 2:9.

O homem se curvará e os líderes serão humilhados

Às vezes os eventos do futuro podem ser ditos como se já tivessem acontecido.

O homem se curvará

O gesto de curvar-se geralmente simboliza o fato de ser humilhado.

os olhos altivos serão rebaixados

Olhar para baixo geralmente é um sinal de ser envergonhado. T.A.: "os olhos das pessoas orgulhosas vão olhar para baixo envergonhados". Veja como palavras parecidas foram traduzidas em 2:9.

olhos altivos

Aqui o texto se refere a pessoas arrogantes, orgulhosas, como se estivessem acima das outras pessoas. T.A.: "orgulhosos".

Yahweh dos Exércitos será exaltado em Sua justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas louvarão Yahweh dos Exércitos porque Ele é justo".

Yahweh dos Exércitos

Veja como foi traduzido em 1:9.

será exaltado

O texto fala sobre ser honrado como ser levantado até o alto. T.A.: "será grandemente honrado".

as ovelhas pastarão como em seu próprio

pasto

Yahweh vai destruir a cidade de Jerusalém, que é chamada de "vinha" no versículo 5:1. Ela não será mais útil para nada, a não ser para que as ovelhas comam grama no lugar onde ela está.

pastarão

"comerão grama".

os cordeiros pastarão nas ruínas como estranhos

Isto é, os cordeiros vão pastar ali. A terra será inútil para qualquer outra coisa.

Isaiah 5:18

Ai daqueles que puxam a iniquidade com cordas de falsidade e puxam o pecado com carros de corda

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Elas falam das pessoas que continuam a pecar de propósito como se elas estivessem usando toda a força para puxar um carro pesado. Deus vai puni-los pelos seus pecados. T.A.: "Ai daqueles que trabalham duro para pecar como uma pessoa que carrega um carro por meio de uma corda".

daqueles que dizem

Isso se refere àqueles que continuam a pecar

deixai os planos do Santo de Israel se formarem e acontecerem

O texto fala dos planos de Deus como se eles fossem objetos que podem vir por si próprios. T.A.: "deixem o Santo de Israel cumprir seus planos".

Santo de Israel

Veja como foi traduzido em 5:15.

Isaiah 5:20

aqueles que apresentam as trevas como luz e a luz como trevas; aqueles que apresentam o amargo como doce e o doce como amargo
Aqueles que fazem essas coisas são os mesmos que "chamam o mal de bem e o bem de mal". Essas coisas são opostas e as pessoas sabem a diferença entre elas, mas algumas

peessoas mentem dizendo que coisas ruins são boas. T.A.: "Eles são como pessoas que chamam a escuridão de luz e a luz de escuridão. Eles são como pessoas que chamam o que é amargo de doce e o que é doce de amargo".

daqueles que são sábios aos seus próprios olhos

Aqui a metonímia "olhos" se refere aos seus pensamentos. T.A.: "daqueles que se consideram sábios".

e prudentes em seu próprio entendimento
"e que pensam que entendem tudo".

Isaiah 5:22

aqueles que absolvem o culpado em troca de dinheiro

Essa passagem fala de juízes corruptos nos tribunais.

absolvem o culpado

"declaram que pessoas culpadas são inocentes".

privam os inocentes de seus direitos

"não tratam os inocentes de forma justa".

Isaiah 5:24

língua de fogo

"chama de fogo" ou "chama".

como a língua de fogo devora o restolho, e, como a palha se queima

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Deus vai punir as pessoas descritas no versículo 5:18.

T.A.: "como o fogo queima o restolho e a palha".

restolho

"galhos ressecados de grãos". Isso se refere à parte da planta que é deixada no campo para morrer depois que o fazendeiro colhe a comida.

suas raízes apodrecerão e sua flor será levada como a poeira

Isaías fala dessas pessoas como se elas fossem uma planta que está morrendo. T.A.: "elas vão morrer como uma planta cujas raízes apodreceram e cuja flor secou e foi levada pelo vento".

Isaiah 5:25

a ira de Yahweh se acendeu

Isaías fala da ira de Yahweh como se ela fosse um fogo. T.A.: "Yahweh está muito irado".

Ele levantou Sua mão contra eles e os puniu
O profeta fala do futuro como se ele já tivesse acontecido. Ele faz isso para insistir que a profecia certamente ocorrerá. T.A.: "Ele vai puni-los com sua mão poderosa".

levantou Sua mão contra eles

Aqui "mão" se refere ao poder e ao controle de Deus. T.A.: "demonstrou o seu poder contra eles".

cadáveres

"corpos de pessoas mortas".

seus cadáveres são como lixo nas ruas

Os corpos são deixados nas ruas como se fossem lixo. Isso implica que muitos morrerão mas ninguém estará lá para enterrá-los. A palavra "lixo" pode ser traduzida como "restos" ou "esterco".

Apesar de tudo isso, Sua ira não retrocede; ainda assim, Sua mão

"Apesar de tudo isso ter acontecido, Ele permanece irado, e Sua mão".

Sua mão continua estendida

Aqui "mão" representa o poder e o controle de Deus. Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa que está prestes a bater em outra com seu punho. Essa é uma metáfora para a punição que Yahweh trará sobre Israel. T.A.: "Ele permanecerá pronto para puni-los".

Isaiah 5:26

Ele levantará uma bandeira para uma nação distante e assobiará para eles dos confins da Terra

Isaías diz a mesma coisa de duas formas diferentes. O texto fala do fato de Deus fazer com que os exércitos de nações que estão bem distantes de Judá venham e ataquem como se Ele estivesse levantando uma bandeira e assobiando para chamá-los até Judá. T.A.: "Ele chamará os exércitos das nações distantes de Judá e dirá para

eles que venham".

assobiará

Um som alto e estridente que uma pessoa faz com a boca para chamar outra pessoa ou um animal que está distante.

eles virão

"o exército inimigo virá".

rápida e prontamente

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão rápido eles virão. T.A.: "muito rápido".

Isaiah 5:27

Informação Geral:

Isaías continua a descrever o exército que vai atacar Judá. Ele o descreve como se ele já existisse. (Veja: 05:26)

cansados... tropece... sente sono... dorme

Essas quatro palavras formam um progresso desde estar cansado de trabalhar até não ser mais capaz de andar direito, até não ser mais capaz de permanecer acordado, até o sono completo. Por isso, as quatro devem aparecer na tradução.

nem seus cintos se afrouxam

Os guerreiros mantém suas roupas apertadas para ficar mais fácil de se mover e lutar.

nem suas sandálias se quebram

"nem as correiras de suas sandálias se soltam".

os cascos de seus cavalos são como pedras

"os cascos de seus cavalos são como pedras de isqueiro". Isaías compara a parte dura do pé de um cavalo a uma pedra que pode soltar faísca ao ser colidida. Possíveis significados são: 1) Isaías compara os cascos a pedras para descrever a imagem assustadora dos pés dos cavalos soltando faíscas enquanto correm ou 2) Isaías compara os cascos a pedras para enfatizar o quão forte esses cascos são, permitindo com que o cavalo faça qualquer coisa que o cavaleiro deseje que ele faça.

seus carros correm como redemoinho

Isaías compara as rodas dos carros a redemoinhos para indicar que esses carros vão destruir tudo o que estiver no caminho. T.A.: "e as rodas dos seus carros giram como redemoinhos".

seus carros

Esses carros geralmente tinham rodas com lâminas pontudas que podiam cortar em pedaços qualquer pessoa que o carro passasse por perto.

Isaiah 5:29

Informação Geral:

Isaías continua a descrever o exército que vai atacar Judá. (Veja: 5:26)

Seu rugido será como de leão, eles rugirão como leões jovens

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. Isaías compara o exército inimigo a um leão para indicar a forma como o barulho da invasão vai amedrontar o povo de Judá. T.A.: "Quando o seu exército gritar na batalha, ele vai soar como um leão rugindo".

leões jovens

A pouca idade é uma metonímia para força. T.A.: "os leões mais fortes".

Eles rugirão e agarrarão suas presas

Isaías compara o fato de o inimigo matar o povo de Judá a um leão matando um animal mais fraco. Possíveis significados são: 1) leões fazem um barulho que não é tão grande quanto um rugido logo antes de atacar ou 2) o escritor está usando duas palavras que significam a mesma coisa.

presas

Animais que são caçados e mortos por outros animais.

sem ninguém para os resgatar

"e ninguém poderá salvá-los".

rugirão... como o rugido do mar

Essa é a mesma palavra traduzida como "rugirão" na segunda frase do versículo 29. Use a palavra que tiver no seu idioma para o som de ondas do mar em uma tempestade ou durante

uma chuva pesada, ou outro som natural que seja assustador.
até a luz será escurecida pelas nuvens
 Aqui a escuridão representa o

sofrimento e o desastre. Essa metáfora pode ser dita na voz ativa.
 T.A.: "as nuvens negras vão bloquear a luz do sol completamente".

Capítulo 6

1 No ano em que o rei Uzias morreu, eu vi o Senhor assentado em um trono alto e sublime; e a bainha do Seu manto enchia o templo. **2** Acima Dele, estavam os serafins; cada um tinha seis asas: com duas cobriam o rosto, com duas cobriam os pés, e com duas voavam. **3** E diziam, em alta voz, uns aos outros: "Santo, Santo, Santo é Yahweh dos Exércitos! Toda a terra está cheia da Sua glória". **4** As bases das portas tremiam à voz dos que clamavam, e a casa se encheu de fumaça. **5** Então eu disse: "Ai de mim, pois estou perdido! Porque sou um homem de lábios impuros e vivo no meio de um povo de lábios impuros, e os meus olhos viram o Rei, Yahweh dos Exércitos!". **6** Então, um dos serafins voou até mim, trazendo em sua mão uma brasa que havia tirado do altar com uma tenaz. **7** Ele tocou minha boca com a brasa e disse: "Vê! Isto tocou os teus lábios, tua culpa foi removida e teu pecado, perdoado". **8** Ouvi a voz do Senhor dizendo: "A quem enviarei? Quem irá por Nós?" Então eu disse: "Aqui estou eu, envia-me". **9** Ele disse: "Vai e dize a este povo: 'Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não perceberéis'. **10** Torna o coração deste povo insensível; seus ouvidos fiquem surdos e seus olhos, cegos, para que eles não vejam com seus olhos, não ouçam com seus ouvidos, não entendam com o coração, e não se voltem e sejam curados". **11** Então eu disse: "Senhor, por quanto tempo?". Ele me respondeu: "Até que as cidades fiquem devastadas e sem habitantes, as casas fiquem sem moradores e a terra se torne despovoada; **12** e até que Yahweh mande o povo para longe, e grande seja a solidão da terra. **13** Mesmo que um décimo do povo permaneça nela, será novamente destruída; como o terebinto e o carvalho que são derrubados, e seu tronco permanece, assim a santa semente estará nesse toco".

Isaiah 6:1

Ele estava alto e elevado

As palavras "alto" e "elevado" enfatizam que o trono era muito alto e acima de tudo ao redor dele. A altura do trono representa quão grande e poderoso é o Senhor.

enchia o templo

"encheu o palácio". A palavra usada para o templo aqui é freqüentemente usada para se referir ao palácio dos reis.

Acima Dele estavam os serafins

A palavra "serafins" está no plural do serafim. Isso significa que o Senhor estava sentado no trono e os serafins estavam de pé ou voando perto do Senhor, prontos para servi-Lo.

serafins

Esta palavra sugere que as criaturas podem ter uma aparência de fogo ou se assemelhar a cobras. Como não sabemos exatamente o que significa "serafins", você pode traduzir isso como "criaturas velozes" ou "seres vivos velozes". Ou você pode pegar a

palavra emprestada e usá-la no seu idioma.

cada um possuía seis asas

"cada serafim tinha seis asas" ou "cada criatura tinha seis asas".

com duas cobriam sua face, com duas cobriam seus pés, e com duas voavam

As palavras "asas" e "serafim" são entendidas. Tradução Alternativa

Isaiah 6:3

Informação Geral

Isaías continua descrevendo sua visão.

Cada um clamava ao outro, e dizia

"Os serafins chamaram um ao outro e disseram" ou "As criaturas velozes proclamaram umas às outras".

Santo, Santo, Santo é Yahweh dos Exércitos

Repetir a palavra "Santo" três vezes indica que Deus é completamente Santo. T.A.: "Yahweh dos exércitos é Santo acima de tudo" ou "Yahweh dos exércitos é completamente Santo".

Toda a terra está cheia da Sua glória

Isso fala da terra como se fosse um recipiente e a glória fosse o conteúdo do recipiente. T.A.: "Tudo na terra é evidência da glória de Deus".

Isaiah 6:4

Informação Geral

Isaías continua descrevendo sua visão.

As portas e as soleiras tremiam à voz dos que clamavam

"Quando os serafins gritaram, suas vozes sacudiram as portas e suas fundações".

e a Casa estava cheia de fumaça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e a fumaça encheu o templo" ou "e a fumaça encheu o palácio".

Ai de mim! Pois estou condenado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em apuros! Coisas terríveis vão acontecer comigo".

de lábios impuros

Aqui "lábios" representam o que uma pessoa fala. E as pessoas que dizem coisas que são inaceitáveis para Deus são mencionadas como se seus lábios

fossem fisicamente impuros.

Yahweh, Yahweh dos Exércitos

"Yahweh, o governante dos exércitos de anjos".

meus olhos viram

Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "Eu tenho visto".

Isaiah 6:6

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo sua visão. **serafins**

Esta palavra sugere que as criaturas podem ter uma aparência de fogo ou se assemelhar a cobras. Como não sabemos exatamente o que significa "serafins", você pode traduzir isso como "criaturas velozes" ou "seres vivos velozes". Ou você pode pegar a palavra emprestada e usá-la no seu idioma. (Veja: e

tenaz

uma ferramenta usada para pegar ou segurar objetos.

tua culpa foi removida e teu pecado perdoado

Essas duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh levou sua culpa e perdoou seus pecados".

tua culpa foi removida

Yahweh não mais considerando que uma pessoa é culpada é falada como se "culpa" fosse um objeto que alguém pudesse tirar de outra pessoa.

Isaiah 6:8

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo sua visão.

a voz do Senhor dizendo

Aqui "voz" representa o próprio Senhor. T.A.: "o Senhor diz".

A quem enviarei?

Está implícito que Yahweh enviará alguém para falar sua mensagem ao povo de Israel. T.A.: "A quem enviarei para ser mensageiro ao meu povo".

Quem irá por Nós?

Parece que "nós" se refere a Yahweh e aos membros de Seu conselho celestial.

este povo

"o povo de Israel".

Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não perceberéis

Possíveis significados são: 1) os imperativos "não entendereis" e "não perceberéis" expressam o que Deus está fazendo acontecer. T.A.: "Você vai ouvir, mas o Senhor não vai deixar você entender, você vai olhar com cuidado, mas o Senhor não permitirá que você entenda" ou 2) os imperativos "Ouvireis" e "vereis" expressar a idéia de "se". T.A.:

"Mesmo se você ouvir você não vai entender, mesmo se você ver com cuidado, você não vai entender".

Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não perceberéis

Você pode declarar claramente a informação compreendida. T.A.: "Ouça a mensagem de Yahweh, mas não entenda o que isso significa; veja o que Yahweh está fazendo, mas não perceba o que isso significa".

Isaiah 6:10

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deve fazer quando o Senhor o enviar para pregar ao povo.

Torna o coração desse povo insensível

Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. Uma pessoa que não pensa com clareza e é incapaz de compreender e se importar com o que está acontecendo é mencionada como se seu coração fosse insensível. T.A.: "Torne essas pessoas incapazes de entender" ou "Torne as mentes dessas pessoas sem graça".

Torna o coração desse povo

Pode ser mais natural traduzir "coração" e "isso" como plurais. T.A.: "Faça os corações dessas pessoas".

Torna o coração... insensível

Esse comando significa que Yahweh usará a mensagem de Isaías para fazer com que as pessoas

compreendam ainda menos e para torná-las menos sensíveis ao que Yahweh está fazendo.

seus ouvidos surdos e seus olhos cegos

"faça isto para que eles não possam ouvir, e faça isto para que eles não possam ver". Isaías está fazendo com que as pessoas não entendam a mensagem de Yahweh, ou o que Ele está fazendo é como se Isaías as fizesse surdas e cegas.

vejam com seus olhos, ou ouçam com seus ouvidos

As pessoas que são capazes de entender a mensagem de Yahweh e o que Ele está fazendo são mencionadas como se as pessoas pudessem ver e ouvir fisicamente.

entendam com seus corações

Aqui "coração" representa a mente da pessoa. Compreender verdadeiramente algo e se importar com o que está acontecendo é falado como se as pessoas fossem entender com seus corações.

se voltem

Arrependendo-se e começando a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas estivessem fisicamente se virando para Ele. T.A.: "siga-Me novamente" ou "então comece a confiar em Mim novamente".

sejam curados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu iria curá-los".

Isaiah 6:11

Até que as cidades fiquem devastadas e sem habitantes, e as casas fiquem sem pessoas

"Até que todas as cidades e casas estejam arruinadas e ninguém mora lá".

a terra se torne um lugar desolado

Aqui "se torne" é uma expressão que significa tornar-se algo pior. T.A.: "a terra se torna um desolado desperdício".

até que Yahweh mande o povo para longe, e grande seja a solidão da terra

Aqui Yahweh fala sobre Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "até que Eu, Yahweh, enviei todo o povo para longe da sua terra, para que ninguém seja deixado".

Isaiah 6:13

será novamente destruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "exércitos novamente destruirão a terra de Israel".

como um terebinto ou um carvalho que é derrubado e seu tronco permanece, assim será com a santa semente em seu pilar

Esse analogia significa que mesmo depois de Yahweh ter destruído Israel,

Ele ainda separará pessoas dentre os israelitas para servi-Lo.

terebinto

Uma espécie de carvalho.

tronco... pilar

Um tronco é o haste principal grossa de uma árvore. Um pilar ou toco é a parte de uma árvore que permanece no chão depois que a árvore é cortada.

a santa semente

As pessoas que servirão Yahweh depois que os exércitos destroem Israel são mencionadas como se fossem separadas como uma semente santa.

Capítulo 7

¹ Durante os dias de Acaz, filho de Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, aconteceu que Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, subiram a Jerusalém para atacá-la, mas não conseguiram prevalecer contra ela. ² Foi relatado à casa de Davi que a Síria era aliada de Efraim. O seu coração e o coração do seu povo agitaram-se, como as árvores do bosque se agitam com o vento. ^[1] algumas versões têm ³ Então, Yahweh disse a Isaías: "Sai com o teu filho Sear-Jasube para te encontrares com Acaz, no final do canal do tanque superior, no caminho do campo do Lavandeiro. ⁴ Dize-lhe: Sê cuidadoso e acalma-te. Não temas nem te intimides por causa desses dois pedaços de lenha fumegantes; nem pela ira ardente de Rezim e da Síria, nem por Peca, filho de Remalias. ⁵ A Síria, Efraim e o filho de Remalias têm planejado o mal contra ti, dizendo: ⁶ 'Vamos atacar e aterrorizar Judá; vamos conquistá-la e fazer reinar sobre ela o nosso rei, o filho de Tabeel'. ⁷ O Senhor Yahweh diz: Isso não sucederá, jamais acontecerá, ⁸ pois a capital da Síria é Damasco e o cabeça de Damasco é Rezim. Dentro de sessenta e cinco anos, Efraim será destruída e deixará de ser povo. ⁹ A capital de Efraim é Samaria, e o cabeça de Samaria é o filho de Remalias. Se não persistirdes na fé, certamente, não permanecereis seguros". ¹⁰ O Senhor falou novamente a Acaz ^[2] em muitas versões está , dizendo: ¹¹ "Pede um sinal a Yahweh, teu Deus; um sinal que seja nas profundezas ou nas alturas". ¹² Porém, Acaz respondeu: "Não pedirei, nem porei Yahweh à prova". ¹³ Então, Isaías respondeu: "Ouvi, ó casa de Davi. Não vos é o bastante que testeis a paciência das pessoas? Deveis ainda testar a paciência do meu Deus? ¹⁴ Portanto, o próprio Senhor vos dará um sinal: eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, e ele será chamado Emanuel. ¹⁵ Ele comerá coalhada e mel até que saiba recusar o mal e escolher o bem. ¹⁶ Pois antes que a criança saiba recusar o mal e escolher o bem, a terra desses

dois reis, a quem temes, será desolada. ¹⁷ Yahweh trará sobre ti, sobre o teu povo e sobre a casa do teu pai, dias como nunca houve, desde que Efraim se separou de Judá — Ele vos trará o rei da Assíria". ¹⁸ Naquele tempo, Yahweh assobiará às moscas das extremidades dos rios do Egito e às abelhas da terra da Assíria. ¹⁹ Elas virão e pousarão nos desfiladeiros, dentro das fendas das rochas, sobre os arbustos espinhosos, em todas as pastagens. ²⁰ Naquele tempo, o Senhor usará uma navalha que foi alugada para além do rio Eufrates — que é o rei da Assíria — para raspar a cabeça, assim como os pelos das pernas e também removerá a barba. ²¹ Naquele dia, um homem criará uma novilha e duas ovelhas, ²² e, por causa da abundância de leite, ele comerá coalhada, pois todo aquele que restar na terra comerá coalhada e mel. ²³ Naquele tempo, onde havia mil vinhas no valor de mil siclos de prata, não haverá nada além de sarças e espinhos. ²⁴ Os homens entrarão ali para caçar com arco e flecha, pois toda aquela terra será sarças e espinhos. ²⁵ Eles permanecerão distantes de todas as colinas que antes cultivavam com a enxada, por medo das sarças e dos espinhos; mas ali será lugar onde os bois e as ovelhas pastarão.

Footnotes

7:2 ^[1]Nota: Em vez de

7:10 ^[2]Nota: Em vez de

Isaiah 7:1

Durante os dias de Acáz... rei de Judá

"Quando Acáz ... era rei de Judá". Foi quando os eventos aconteceram.

Rezim... Peca... Remalias

Estes são nomes de homens.

Rezim... Peca... subiram

O autor fala como se os reis fossem os exércitos que eles lideravam.

Tradução Alternativa

para atacá-la

O autor fala como se a cidade em si fosse as pessoas que vivem nela. T.A.: "para guerrear contra o povo de Jerusalém".

Foi relatado à casa de Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a casa de Davi ouviu o relato" ou "alguém relatou à casa de Davi".

à casa de Davi

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. T.A.: "Rei Acáz e seus conselheiros".

que Aram era aliada de Efraim

Aqui "Aram" e "Efraim" se referem aos seus reis. Efraim é usado aqui para se referir a todo o reino do norte de Israel. T.A.: "que Rezim, o rei de Aram estava ajudando Pekah, o rei de Israel".

o seu coração e o coração do seu povo foi agitado, como as árvores do bosque se agitam com o vento

O tremor de seus corações nessa notícia é comparado ao modo como as árvores tremem quando o vento sopra através delas. T.A.: "Acáz e seu povo estavam com muito medo".

Isaiah 7:3

Informação Geral:

Isaías escreve sobre o que aconteceu com ele como se tivesse acontecido com outra pessoa.

Sear-Jasube

Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz:

"O nome Sear-Jasube significa que um remanescente retornará". O significado pode ter dado esperança a Acaz.

no final do canal do tanque superior

"onde a água entra na cisterna superior".

canal

Vala ou túnel feito pelo homem através do qual a água flui.

caminho

Se o seu idioma tiver uma palavra para uma estrada ou caminho que as pessoas tenham suavizado preenchendo os locais baixos e baixando os pontos altos, você poderá usá-lo aqui.

Campo do Lavandeiro

Possíveis significados são: 1) este é o nome próprio pelo qual as pessoas chamavam o campo ou 2) este é o nome comum que as pessoas costumavam falar sobre o campo, "o campo do lavador" ou "o campo onde os homens lavam a lã" ou "o campo onde as mulheres lavam roupas".

Campo do Lavandeiro

Um lavador é: 1) um homem que lava a lã que alguém cortou da ovelha, "Campo de Lavadora de Lã", ou 2) uma mulher que lava a roupa suja, "Campo Lavadora de Roupas". (Veja UDB).

Dize-lhe

"Diga a Acaz".

não temas nem te intimides por causa desses dois pedaços de lenha fumegantes, nem pela ira andante de Rezim e de Aram, e também de Peca, filho de Remalias

Deus compara Rezim e Peca às varetas em chamas cujo fogo se apagou e agora está fazendo fumaça. Deus está enfatizando que eles não são ameaças reais a Judá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixe Rezim e Peca te deixar com medo; sua raiva feroz é como uma vareta queimada cujo fogo se apagou e só há

fumaça".

não temas nem te intimides

As palavras "temas" e "intimides" significam a mesma coisa e podem ser traduzidas como uma só palavra. T.A.: "medo".

Isaiah 7:5

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deveria dizer a Acaz. (Veja: 7:3)

Aram, Efraim e o filho de Remalias

As palavras "Aram" e "Efraim" se referem aos reis dessas terras. Além disso, "Efraim" se refere ao reino do norte de Israel. T.A.: "Rezim o rei da Aram e Peca, filho de Remalias, rei de Israel".

Remalias

Este é o nome de um homem. Traduza seu nome como em 7:1.

têm planejado o mal contra ti

Aqui "ti" está no singular e se refere a Acaz T.A.: "contra Acaz".

o filho de Tabeel

Não se sabe quem é esse homem.

Isaiah 7:7

Informação Geral:

Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deveria dizer a Acaz. (Veja: 7:3)

o cabeça de Damasco é Rezim

"e o rei de Damasco é Rezim, que é um homem fraco".

sessenta e cinco anos

cinco anos - "65 anos".

Efraim será destruída e deixará de ser povo

Aqui "Efraim" se refere a todo o reino do norte de Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um exército destruirá Efraim, e não haverá mais um povo de Israel".

o cabeça de Samaria é o filho de Ramalias

Isso significa que Peca é o rei de Samaria e todo o Israel. T.A.: "o rei de Samaria é Peca, que é um homem fraco".

Se não crerdes, certamente, não

permanecereis

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Se você continuar a acreditar em mim, você certamente permanecerá seguro".

Se não crerdes

"A menos que você permaneça".

Isaiah 7:10

Pede um sinal... nas profundezas ou nas alturas

Yahweh usa as palavras "profundezas" e "alturas" para significar que Acaz poderia pedir-Lhe qualquer coisa.

profundezas... alturas

Os substantivos abstratos "profundezas" e "alturas" podem ser traduzidos com preposições. "lugares muito abaixo de você ... lugares muito acima de você".

Não pedirei

"não pedirá a Yahweh um sinal".

Isaiah 7:13

casa de Davi

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. Veja como foi traduzido isso em 7: 1. T.A.: "Rei Acaz, você e seus conselheiros".

Não é isso o bastante para que testeis a paciência do povo? Deveis ainda testar a paciência do meu Deus?

Essas perguntas enfatizam que o rei pecou muito. T.A.: "Você testa a paciência das pessoas! Agora você até testa a paciência do meu Deus!".

a virgem conceberá

Algumas versões antigas e algumas versões contemporâneas traduzem "a virgem conceberá", enquanto outras traduzem "a jovem mulher conceberá".

chamado Emanuel

Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Emanuel significa 'Deus conosco'".

Ele comerá coalhada e mel até que saiba

recusar o mal e escolher o bem

Possíveis significados são: 1) "No momento em que a criança tiver idade

suficiente para comer coalhada e mel, ele poderá rejeitar o que é mal e escolher o que é bom". Isso enfatiza que a criança será muito jovem quando souber escolher o que é certo em vez de errado ou 2) "Quando a criança tiver idade suficiente para rejeitar o que é mau e escolher o que é bom, ele estará comendo coalhada e mel". O povo de Judá considerou uma criança responsável por fazer o que é certo quando tinha 12 anos de idade. Isso enfatiza que dentro de doze anos o povo poderá comer muita coalhada e mel, porque a maioria do povo de Israel será morta ou levada como cativa.

coalhada

Leite que as pessoas tratam para torná-lo um sólido macio.

recusar o mal e escolher o bem

"recusar-se a fazer más ações e escolher fazer boas ações".

Isaiah 7:16

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo o sinal de que Deus dará a casa de Davi.

recusar o mal e escolher o bem

"Recuse-se a fazer más ações e opte por fazer boas ações". Traduzir como em 7:13.

temes

"você tem medo". Aqui "temes" está no singular e se refere a Acaz.

teu povo

Isso se refere ao povo de Judá.

Efraim separou-se de Judá

"o povo de Efraim se separou do povo de Judá".

Isaiah 7:18

Naquele tempo

Antes que a criança saiba recusar o mal e escolher o bem. (7:13).

Yahweh assobiará

"Yahweh chamará" ou "Yahweh convocará".

às moscas das extremidades dos rios do Egito e às abelhas da terra da Assíria

"pois os exércitos do Egito e Assíria, e seus soldados estarão em toda parte como moscas e abelhas".

Isaiah 7:20

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo o tempo em que o exército da Assíria atacará Israel.

o Senhor raspará, com navalha alugada do outro lado do rio Eufrates, que é o rei da Assíria

A palavra "navalha" é uma metáfora para o rei da Assíria e seu exército, e Yahweh fala do rei como se o rei fosse um homem que faria a obra de Yahweh e depois receberia dinheiro do Senhor. T.A.: "o Senhor chamará o rei da Assíria de além do rio Eufrates para trabalhar para ele para barbear você".

alugada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Ele alugou".

a sua cabeça... das suas pernas... a sua barba
Foi ruim ter alguém raspando o topo da cabeça; era pior ter alguém depilando "o cabelo das pernas"; era pior de tudo ter alguém raspando a barba.

a sua cabeça... das suas pernas... a sua barba
Isaías não diz de quem é a cabeça, o cabelo e a barba que o Senhor vai raspar, mas Acaz e o leitor entenderiam que isto é um homem; o homem é uma metáfora para as pessoas que vivem na terra de Judá. (Veja UDB).

a sua cabeça

"o cabelo na cabeça".

os pelos das suas pernas

Possíveis significados são: 1) este é

um jeito educado de falar dos pêlos da parte inferior do corpo ou 2) isso fala do pêlo nas pernas.

por causa da abundância de leite que terá
O substantivo abstrato "abundância" pode ser traduzido como uma cláusula. T.A.: "porque eles vão dar muito leite".

Isaiah 7:23

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo o tempo em que o exército da Assíria atacará a terra de Israel.

havia mil vinhas... espinhos e arbustos
"havia 1.000 vinhas". Isto é, quando Isaías escreveu, havia vinhas, em algumas das quais havia mil videiras ou mais. Ele diz que estas vinhas ficarão cheias de sarças e espinhos.

mil ciclos (siclos) de prata

"1000 siclos de prata". Um siclo é uma moeda de prata no valor de 4 dias de salário. T.A.: "1.000 moedas de prata".

espinhos e arbustos

As palavras "espinhos" e "arbustos" se referem a plantas inúteis e espinhosas. Não é necessário traduzir as duas palavras. T.A.: "arbustos de espinho" ou "arbustos de sarça".

pois toda a terra será espinhos e arbustos
Por que os caçadores vêm para essas terras podem ser explicitados. T.A.: "porque não haverá nada nessas terras senão espinhos, arbustos e animais selvagens".

Eles permanecerão distantes das colinas que antes cultivavam com a enxada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão ficar longe das colinas onde antes preparavam o solo para plantar".

Capítulo 8

¹ Yahweh me disse: "Toma uma grande tábua e escreve nela: 'Maer-Salal-Has-Baz'". ² Convocarei testemunhas fiéis para atestar por mim, chamarei Urias, o sacerdote, e Zacarias, filho de Jeberequias. ³ Deitei-me com a profetisa, ela concebeu e deu à luz um filho. Então, Yahweh me disse: "Dá-lhe o nome de

Maer-Salal-Has-Baz. ⁴ Pois, antes que a criança saiba dizer 'papai' ou 'mamãe', as riquezas de Damasco e os despojos de Samaria serão levados pelo rei da Assíria". ⁵ Yahweh tornou a falar comigo: ⁶ "Porque este povo rejeitou as águas calmas de Siloé, e alegrou-se com Rezim e com o filho de Remalias, ⁷ eis que o Senhor fará vir sobre ele as poderosas e impetuosas águas do rio — o rei da Assíria e toda a sua glória —, que transbordarão ao longo de todos os canais e extravasarão por suas margens. ⁸ O rio passará por Judá e a inundará até que alcance o pescoço. A extensão de suas margens encherá a sua terra por completo, ó Emanuel". ⁹ Ó povos, sereis destruídos! Ouvi, todos vós que sois de lugares distantes: armai-vos para a guerra, mas sereis quebrados em pedaços; sim, mesmo prontos para a guerra, sereis despedaçados. ¹⁰ Mesmo que façais um plano, este será frustrado. Mesmo que deis ordens, nada se cumprirá, pois Deus está conosco! ¹¹ Pois Yahweh, com Sua mão forte sobre mim, advertiu-me a não andar pelo caminho deste povo, dizendo: ¹² "Não chames tudo de conspiração, como faz este povo; não temas o que eles temem, e não fiques aterrorizado. ¹³ É a Yahweh dos Exércitos a Quem debes santificar-te; seja Ele o teu temor, pois Ele é o único de Quem debes ter pavor. ¹⁴ Ele te será por santuário, mas servirá como uma pedra de tropeço e uma rocha de escândalo para as duas casas de Israel, e de armadilha e de laços para o povo de Jerusalém. ¹⁵ Muitos tropeçarão e cairão; e serão destruídos, enlaçados e capturados. ¹⁶ Conserva o testemunho, sela o registro, entrega-o aos Meus discípulos". ¹⁷ Esperarei por Yahweh, que esconde Sua face da casa de Jacó, e O aguardarei com confiança. ¹⁸ Vede! Aqui estou, com os filhos que Yahweh me deu, para sinais e maravilhas em Israel, da parte de Yahweh dos Exércitos, que habita no monte Sião. ¹⁹ Quando vos falarem: "Consultai os médiuns e os feiticeiros, aqueles que sussurram e murmuram encantamentos! Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?" ²⁰ Respondei: "Consultai a Lei e o Testemunho!" Se não falarem dessa forma, é porque não há luz neles. ²¹ Eles passarão pela terra em grande fome e aflição. Quando tiverem fome, ficarão irados e, ao olharem para cima, amaldiçoarão o seu rei e o seu Deus. ²² Eles olharão para a terra e verão sofrimento, escuridão e tristeza de aflição. E serão lançados em densas trevas.

Isaiah 8:1

Yahweh me disse

Aqui a palavra "me" se refere a Isaías.

Convocarei testemunhas fiéis para atestar por mim

Possíveis significados são: 1) Yahweh está falando: "Eu chamarei homens honestos para serem testemunhas" ou

2) Isaías está falando: "Eu chamei homens honestos para serem testemunhas" ou 3) Yahweh está ordenando a Isaías: "Chame homens honestos para serem testemunhas".

Isaiah 8:3

Deitei-me com a profetisa

Pode-se afirmar explicitamente que

Isaías é casado com a profetisa.

Tradução Alternativa

as riquezas de Damasco e os despojos de

Samaria serão levados pelo rei da Assíria

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei da Assíria levará todos os tesouros de Damasco e Samaria".

Isaiah 8:5

Porque este povo rejeitou as águas calmas de Siloé

As palavras "águas calmas" são uma metáfora para a lei do Senhor. T.A.:

"Porque este povo rejeitou a lei de Yahweh, que é como as águas suaves de Siloé".

este povo

"este grupo de pessoas" Se o seu idioma precisa de um plural aqui, você pode traduzir esta frase e os seguintes verbos como "essas pessoas se recusaram ... são felizes".

e alegrou-se com Rezim e com o filho de Remalias

O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "está feliz que os exércitos da Assíria derrotaram Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel". Traduza os nomes como em 7: 1.

portanto, eis que o Senhor

Yahweh fala de Si mesmo como Se fosse outra pessoa para lembrar as pessoas de quem Ele é. T.A.: "portanto Eu, o Senhor Sou".

fará vir sobre ele

O verbo é "fará vir"; o advérbio é "sobre eles".

sobre eles

"sobre o povo de Judá".

as poderosas e impetuosas águas do rio — o rei da Assíria e toda a sua glória

O rio simboliza o exército da Assíria. T.A.: "o exército da Assíria, que é poderoso como um rio poderoso".

do rio

O rio Eufrates na Assíria.

Isaiah 8:8

Informação Geral:

O Senhor continua descrevendo o exército da Assíria como um rio que inundará Judá. (Veja: 8: 5)

O rio passará por Judá e a inundará até que alcance o pescoço

O exército da Assíria é como uma inundação de água. T.A.: "Mais e mais soldados virão como um rio subindo até o seu pescoço".

O rio

O rio Eufrates, na Assíria. Esta é uma metonímia para os soldados assírios, que virão de suas casas pelo rio Eufrates

A extensão de suas margens encherá

Possíveis significados são: 1) como "o rio" na metáfora sobe, suas "asas" fluem e cobrem o que tinha sido terra seca ou 2) Isaías muda metáforas e agora fala de Yahweh como um pássaro que está protegendo a terra, "Mas suas asas estendidas cobrirão ".

Emanuel

Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Emanuel significa 'Deus conosco'". Traduza isto como em 7:13.

Isaiah 8:9

Ó povos, sereis destruídos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vou quebrar seus exércitos em pedaços".

Ouvi, todos vós que sois de lugares distantes

Isaías fala como se pessoas de outros países pudessem ouvi-lo. T.A.: "Ouça, todos vocês pessoas em lugares distantes".

armai-vos para a guerra e sede quebrados em pedaços; sim, mesmo prontos para a guerra, sereis despedaçados

Esta é basicamente a mesma coisa, declarada duas vezes para enfatizar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode se preparar para a batalha, mas Eu vou derrotar você".

Mesmo que façais um plano, será frustrado.

Mesmo que deis ordens, nada será cumprido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Você pode se preparar para atacar Judá, mas você não terá sucesso".

nada será cumprido

"cumprir" um plano ou comando é fazer o que a pessoa que faz o plano ou comando quer que o ouvinte faça. Essas cláusulas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "você não poderá fazer o que planeja fazer ... seus soldados não poderão fazer o que seus comandantes mandam que eles façam".

Isaiah 8:11

Yahweh, com Sua mão forte sobre mim, me advertiu

"Yahweh falou comigo de uma forma muito poderosa".

me advertiu a não andar pelo caminho deste povo

Esta é uma citação indireta que termina em 8:17. T.A.: "e me avisou e disse: 'Não aja como este povo'".

Não chames conspiração tudo que este povo chama conspiração

As pessoas imaginam que existem conspirações e isso as deixa ansiosas. T.A.: "Não se preocupe como essa gente que acha que alguém está sempre tentando prejudicá-lo".

É a Yahweh dos Exércitos a Quem deves santificar-te; seja Ele o teu temor, pois Ele é o único de Quem deves ter pavor

Se você traduz isto como uma citação direta, você também pode traduzi-lo com Yahweh falando em primeira pessoa: "Mas você Me considerará, Yahweh dos Exércitos, como santo. E você terá medo e temerá a Mim".

Isaiah 8:14

Informação Geral:

Isaías continua a citação indireta de Yahweh que começou em 8:11. Pode ser traduzido como uma citação direta com Yahweh falando na primeira pessoa.

Ele te será por santuário

A palavra "santuário" é uma metáfora para Yahweh manter seu povo seguro

e protegê-lo. T.A.: "Ele irá protegê-los quando eles forem a Ele".

servirá como uma pedra de tropeço e uma rocha de escândalo

As palavras "pedra de tropeço" e "rocha de escândalo" são ambas metáforas para Yahweh prejudicar Seu povo. Alguns traduzem "tropeço" e "escândalo" como "golpear" e "cair". T.A.: "Ele vai prejudicar o seu povo, como uma pedra contra a qual as pessoas golpear seus pés e tropeçar, e como uma rocha que faz com que as pessoas caiam".

de armadilha e de laços para o povo de Jerusalém

As palavras "armadilha" e "laços" significam quase a mesma coisa e enfatizam que quando Yahweh decide punir o povo de Jerusalém, eles não serão capazes de escapar. T.A.: "Ele vai prender o povo de Jerusalém para que eles não possam escapar dele".

armadilha

Uma ferramenta que pega um pássaro em uma rede ou cesta.

laços

Uma armadilha que captura e prende o pé ou o nariz de um animal.

Muitos tropeçarão e cairão; e serão destruídos, enlaçados e capturados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Muitas pessoas tropeçarão na pedra e, quando caírem, não se levantarão. E muitas pessoas pisarão na armadilha e não poderão sair".

enlaçados e capturados

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que elas serão apanhadas na armadilha.

Isaiah 8:16

Conserva meu testemunho, sela o registro

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Feche bem o pergaminho com esta mensagem escrita nele".

meu testemunho... meus discípulos

Não está claro a quem a palavra "meu" se refere. Pode ser Isaías ou Yahweh. É melhor deixar os pronomes ambíguos se a sua língua permitir.

Esperarei por Yahweh

Isaías vai esperar.

esconde Sua face da casa de Jacó

O "rosto" de Yahweh é uma metonímia para sua bênção ou favor. T.A.: "quem tirou sua bênção da casa de Jacó" ou "quem já não olha com favor para a casa de Jacó".

casa de Jacó

O povo de Israel.

Aqui estou, com os filhos que Yahweh me deu por sinais e maravilhas em Israel

"Eu e os filhos que Yahweh me deu são como sinais para advertir o povo de Israel." Os filhos são Sear-Jashube e Maer-Salal-Has-Baz, cujos nomes são uma mensagem para o povo de Israel. (Veja: 7: 3 e 8: 1)

Isaiah 8:19

Informação Geral:

Isaías está falando.

Eles vos dirão: "Consultai os médiuns e os feiticeiros, aqueles que sussurram e murmuram encantamentos! Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?". 20Respondei: "Consultai a Lei e o Testemunho!

Possíveis significados são: 1) "Eles dirão a você: 'Consultem os médiuns e mágicos, aqueles que gorjeiam e murmurem encantamentos. Deve um povo não consultar seus deuses? Eles devem consultar os mortos em nome dos vivos para ensinar e para testemunho.'" ou 2)"Quando eles dizem a você,' Consultar com os médiuns e mágicos, aqueles que gorjeiam e murmuram encantamentos, 'deve um povo não consultar seu Deus? Eles devem consultar os mortos em nome dos vivos? a lei e o testemunho!".

Eles vos dirão

A palavra "eles" se refere àqueles que não confiam em Yahweh. A palavra "vos" é plural e se refere àqueles que confiam em Yahweh.

Consultai os médiuns e os feiticeiros

"Pergunte aos médiuns e mágicos o que você deve fazer".

médiuns e os feiticeiros

Aqueles que afirmam falar com aqueles que morreram.

aqueles que sussurram e murmuram encantamentos

As palavras "gorjeiam" e "murmurem" se referem aos sons feitos pelos médiuns e mágicos ao tentar falar com pessoas mortas. T.A.: "aqueles que sussurram e murmuram suas palavras mágicas para tentar falar com pessoas mortas".

sussurram

Fazer sons como pássaros.

Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?

Essas perguntas são para mostrar que as pessoas podem consultar Deus em vez da atividade tola de tentar falar com pessoas mortas. T.A.: "Mas as pessoas devem pedir a Yahweh para guiá-los. Eles não devem procurar respostas daqueles que morreram".

a Lei e o Testemunho

Possíveis significados são: 1) "Preste atenção às instruções e ensinamentos de Deus" (UDB) ou 2) "Então você deve se lembrar do ensino e do testemunho que Eu dei". (8:16)

a Lei

Esta é a mesma palavra traduzida por "registro oficial" em 8:16.

o Testemunho

Traduzir como em 8:16.

Se não falarem dessa forma

"Se eles não falam da Lei e do Testemunho".

é porque não há luz neles

Isaías fala de pessoas que não conhecem a Deus como se fossem

peessoas andando em trevas sem qualquer luz. T.A.: "é porque eles são como uma pessoa perdida no escuro". (Veja: metáfora figos)

Isaiah 8:21

tristeza de aflição

"tristeza terrível".

Eles serão lançados em densas trevas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh vai expulsá-los para a escuridão total".

Capítulo 9

¹ Não haverá mais escuridão para aquela que estava angustiada. Em tempos antigos, Deus humilhou a terra de Zebulom e a terra de Naftali; porém, depois disso, Ele a tornará gloriosa, desde o mar, além do Jordão, Galileia das nações.

² O povo que andava em trevas viu uma grande luz; e, sobre os que habitavam na terra da sombra da morte, resplandeceu a luz. ^[1] algumas versões têm ³ Tu multiplicaste a nação e lhe aumentaste a alegria; eles se alegrarão diante de Ti, como se regozijam no tempo da colheita e como se alegram os homens quando repartem os despojos. ⁴ Pois Tu tens quebrado o jugo de sua carga, a trave dos seus ombros, o bastão do seu opressor, como fizeste no dia de Midiã. ⁵ Pois todo calçado daqueles que andavam em combate e toda capa revolvida em sangue serão queimados, como lenha no fogo. ⁶ Porque um menino nos nasceu, um filho nos foi dado; o governo estará sobre os Seus ombros; e o Seu nome será: Maravilhoso Conselheiro, Deus Forte, Pai da Eternidade, Príncipe da Paz.

⁷ O crescimento do Seu governo e da Sua paz não terá fim; Seu governo será sobre o trono de Davi e sobre o seu reino, para o estabelecer e sustentá-lo com justiça e retidão, desde agora e para sempre. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso. ⁸ O Senhor enviou uma palavra contra Jacó, e ela caiu sobre Israel. ⁹ Todos saberão, inclusive Efraim e os habitantes de Samaria, que, com orgulho e coração arrogante, dizem: ¹⁰ "Os tijolos caíram, mas reconstruiremos com pedras lavradas; os sicômoros foram cortados, mas colocaremos cedros no lugar". ¹¹ Portanto, Yahweh suscitará contra eles os adversários de Rezim e instigará seus inimigos. ¹² Os sírios do leste e os filisteus do oeste devorarão Israel com a boca aberta. Com tudo isso, porém, a ira de Yahweh não será apaziguada, e Sua mão continuará estendida. ¹³ Mas o povo não se voltou para quem o atingiu, nem buscou Yahweh dos Exércitos. ¹⁴ Portanto, Yahweh cortará de Israel a cabeça e a cauda, seu ramo e seu junco, num único dia. ¹⁵ O líder e os nobres são a cabeça; o profeta que ensina mentiras é a cauda. ¹⁶ Aqueles que guiam este povo o desencaminham, e aqueles que são conduzidos por eles são engolidos. ¹⁷ Portanto, o Senhor não Se alegrará com seus jovens, nem terá compaixão de seus órfãos e viúvas, visto que todos são corruptos e malfeitores, e toda boca profere tolices. Mesmo assim, não cessou a Sua ira, e permanece estendida a Sua mão. ¹⁸ A maldade queima como fogo, que devora os cardos e os espinhos, incendiando as matas da floresta, fazendo crescer uma coluna de fumaça. ¹⁹ Através da transbordante ira de Yahweh dos Exércitos, a terra é queimada e o povo é como combustível para o fogo; nenhum homem

poupa seu irmão. ²⁰ Eles agarrarão a comida da direita e ainda estarão com fome, comerão a comida da esquerda, mas não ficarão satisfeitos. Cada homem comerá a carne de seu próprio braço. ^[2] algumas versões têm ²¹ Manassés devorará Efraim e Efraim devorará Manassés; e, juntos, atacarão Judá. Mas, mesmo com tudo isso, a ira de Yahweh não se apartará, pois Sua mão continuará estendida.

Footnotes

9:2 ^[1]Nota: em vez de

9:20 ^[2]Nota: Em vez de

Isaiah 9:1

Não haverá mais escuridão para aquela que estava angustiada

Isaías fala de pessoas que estão espiritualmente perdidas, como se estivessem andando em total escuridão. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

escuridão

Esta palavra significa "escuridão parcial ou total". Traduza como você traduziu "tristeza de aflição" em 8:21.

aquela que estava angustiada

"aquela que estava sofrendo grande dor e tristeza". Esta é provavelmente uma metáfora para o povo de Judá.

Em tempos antigos, Ele humilhou a terra de Zebulom e a terra de Naftali

Aqui "Terra" se refere às pessoas que vivem em uma área. T.A.: "No passado, o Senhor humilha aqueles que vivem em Zebulom e Naftali". (Veja: figo metonímia)

depois disso, Ele a tornará gloriosa, desde o mar, além do Jordão, Galileia das nações

Aqui "disso" se refere à Galiléia, que representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "mas no futuro, o Senhor honrará o povo da Galiléia das nações, que está na estrada entre o mar Mediterrâneo e o rio Jordão".

Galileia das nações

Aqui "nações" representa as pessoas de outras nações que vivem na Galiléia. T.A.: "Galiléia, onde muitos estrangeiros vivem".

andava em trevas... habitavam na terra da sombra da morte

Isaías fala das pessoas que vivem vidas pecaminosas e sofrem por causa disso, como se estivessem andando em uma escuridão ou vivendo em uma terra de sombra da morte.

uma grande luz... resplandeceu a luz

Aqui "luz" representa esperança e libertação.

na terra da sombra da morte

A frase "sombra da morte" é uma expressão idiomática que significa escuridão absoluta. T.A.: "a terra das trevas mais profundas".

Isaiah 9:3

Informação Geral:

Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel. Embora esses eventos aconteçam no futuro

Tu multiplicaste a nação e lhe aumentaste a alegria

A palavra "Tu" se refere a Yahweh. A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel, mas Isaías inclui a si mesmo como parte de Israel. T.A.: "Senhor, você vai aumentar muito o nosso povo e nossa alegria".

eles se alegrarão diante de Ti, como se alegrem no tempo da colheita e como se alegrem os homens quando repartem os despojos

"Eles se regozijarão diante de você quando as pessoas se regozijarem quando colherem suas colheitas ou

quando a batalha terminar e os soldados dividirem o que tomaram".

Isaiah 9:4

Informação Geral:

Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel. Embora esses eventos aconteçam no futuro

Pois o jugo de sua carga... tens quebrado, como no dia de Midiã

Isaías fala dos israelitas, que são os escravos dos assírios, como se fossem um boi usando jugo. Isso acontecerá no futuro, mas ele fala como se já tivesse acontecido. T.A.: "Porque, como no dia de Midiã, você deixará o povo de Israel livre de ser escravo de seus opressores como uma pessoa remove um jugo dos ombros de um animal".

Pois o jugo de sua carga... seus ombros... seu opressor

Isaías fala do povo de Israel como se fosse um homem. T.A.: "Para o jugo do seu fardo ... seus ombros ... seu opressor".

a trave dos seus ombros

A trave é a parte do jugo que passa sobre os ombros do boi.

a trave

Outro possível significado é "vara ou bastão", um longo pedaço de madeira que uma pessoa usa para bater nos bois, para que eles trabalhem e um símbolo do poder de uma pessoa para governar outras pessoas.

o bastão do seu opressor

Isaías fala do poder que o opressor tem sobre o povo de Judá como se fosse o pedaço de madeira usado por uma pessoa para bater em bois para que eles trabalhem.

como no dia de Midiã

A palavra "dia" é uma expressão idiomática que pode se referir a um evento que leva mais de um dia para acontecer. T.A.: "como quando você derrotou os midianitas".

todo calçado daqueles que andavam em combate e toda capa revolvida em sangue serão queimados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você vai queimar as botas dos soldados e suas roupas, que estão cobertas de sangue".

queimados, como lenha no fogo

Isso pode ser mais explícito traduzindo-o como uma nova sentença. T.A.: "queimado. Você vai fazer as botas e as roupas de combustível para o fogo".

Isaiah 9:6

Informação Geral:

Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel **Porque um menino nos nasceu, um filho nos foi dado**

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A palavra "nos" se refere tanto ao falante quanto ao ouvinte e, portanto, é inclusiva. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois o Senhor nos dará um Filho".

o governo estará sobre os Seus ombros

"ele terá autoridade para governar como rei" ou "Yahweh fará com que Ele seja responsável por governar".

Conselheiro

Aquele que aconselha reis.

O crescimento do Seu governo e da paz não terá fim

"Com o passar do tempo ele vai governar mais e mais pessoas e capacitá-los a viver mais e mais pacificamente".

Seu governo será sobre o trono de Davi

Sentado no "trono de Davi" é uma metonímia por ter o direito de governar; somente os descendentes de Davi poderiam ser rei sobre Israel. T.A.: "tem o direito de governar como descendente de Davi".

seu reino, para o estabelecer e sustentar com justiça e retidão

Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "seu reino. Ele

estabelecerá e protegerá seu reino, e fará o que é justo e reto".

Yahweh dos Exércitos

Traduza isto como foi traduzido em 1: 9.

Isaiah 9:8

O Senhor enviou uma palavra contra Jacó, e ela caiu sobre Israel

"Enviou uma palavra" significa falar.

T.A.: "O Senhor falou contra o povo de Israel".

Jacó... Israel... Efraim... Samaria

Todos esses nomes se referem ao povo do reino do norte de Israel.

Todos saberão; inclusive Efraim e os habitantes de Samaria

O que eles sabem pode ser explícito.

T.A.: "Todas as pessoas saberão que o Senhor as julgou, mesmo aquelas em Efraim e Samaria".

Os tijolos caíram, mas reconstruiremos com pedras lavradas; os sicômoros foram cortados, mas colocaremos cedros no lugar

O significado completo pode ser explícito. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós substituiremos os tijolos comuns de nossas cidades destruídas por pedras cortadas caras, e nós plantaremos grandes cedros onde os plátanos comuns cresceram".

Isaiah 9:11

Portanto, Yahweh suscitará contra eles os adversários de Rezim

Aqui "Rezin" representa seu exército.

T.A.: "Portanto, Yahweh trará Rezim e seu exército contra o povo de Israel".

Rezim

Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido Rezim em 7: 1.

e instigará seus inimigos

A frase "instigará" é uma expressão idiomática que significa incitá-los a atacar. T.A.: "e Yahweh fará com que os inimigos de Israel ataquem".

Eles devorarão Israel com a boca aberta

Aqui "devorarão" é como os animais selvagens comem suas presas. T.A.: "Como um animal selvagem comendo

sua presa, o exército do inimigo destruirá o povo de Israel".

Com tudo isso, a ira de Yahweh não será apaziguada, e Sua mão

"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

Sua mão continuará estendida

Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta é uma metáfora para o Yahweh punir Israel.

Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

Isaiah 9:13

Yahweh dos Exércitos

Traduzir como em 1: 9.

a cabeça e a cauda

Isaías explica essa metáfora no versículo 15. A "cabeça", a parte de um animal que uma pessoa gostaria de ser, é "o líder e o homem nobre", e a "cauda", a parte suja do animal, é "o profeta que ensina mentiras".

seu ramo e seu junco

O "ramo" cresce alto na árvore e é uma metáfora para pessoas que são importantes e governam os outros. O "juncos" cresce em águas rasas e é uma metáfora para pessoas que são pobres e sem importância e são governadas por outros.

Isaiah 9:16

Aqueles que guiam este povo os desencaminham

Os líderes que levam as pessoas a desobedecer são mencionados como se os líderes os guiassem no caminho errado. T.A.: "Os líderes de Israel fizeram com que o povo desobedecesse a Deus".

e aqueles que são conduzidos por eles são engolidos

Esta é uma metáfora que pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) T.A.: "e aqueles que eles lideram ficam confusos" ou 2) T.A.: "e Yahweh destrói aqueles que eles

lideram".

toda boca profere tolices

A palavra "boca" se refere à pessoa. T.A.: "toda pessoa fala coisas tolas".

nem com tudo isso cessou a Sua ira, mas ainda, está estendida a Sua mão

"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

está estendida a Sua mão

Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta é uma metáfora para Yahweh punir Israel. Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

Isaiah 9:18

A maldade queima como fogo, que devora os cardos e os espinhos, incendiando as matas da floresta

As más ações do povo são ditas como se fossem um fogo muito destrutivo. Este fogo queima até os espinheiros e espinhos, plantas que crescem em lugares onde as pessoas não vivem mais, e "os bosques da floresta" onde ninguém jamais viveu, porque já destruiu os lugares onde as pessoas viviam.

os cardos e os espinhos

As palavras "cardos" e "espinhos" se referem a plantas inúteis e espinhosas; eles podem ser traduzidos usando uma palavra. Veja como foi traduzido estas palavras em 7:23. T.A.: "arbustos espinhosos".

Através da transbordante ira de Yahweh dos Exércitos, a terra é queimada

Traduzir "Yahweh dos Exércitos" como em 1: 9. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como o fogo que queima a terra, a intensa ira do Senhor destruirá o povo de Israel".

nenhum homem poupa seu irmão

"Ninguém faz nada para ajudar alguém a escapar".

Isaiah 9:20

Eles agarrarão a comida da direita... da esquerda

Essa expressão significa que as pessoas vão pegar comida onde quer que encontrem.

Cada homem comerá a carne de seu próprio braço

Possíveis significados são: 1) as pessoas ficarão com tanta fome que quererão comer ou comerão seus próprios braços ou 2) a palavra "braço" é uma metáfora para o vizinho da pessoa.

mesmo com tudo isso, a ira de Yahweh não se apartará, pois Sua mão

"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

Sua mão continuará erguida

Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta é uma metáfora para o Yahweh punir Israel. Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

Capítulo 10

¹ Ai daqueles que promulgam leis injustas e prescrevem decretos desonestos. ² Eles privam de justiça os necessitados, roubam os direitos dos pobres do Meu povo, despojam as viúvas e fazem de presa o órfão! ³ O que vós fareis no dia do julgamento quando a destruição vier de longe? A quem vós correreis em busca de ajuda, e onde deixareis as vossas riquezas? ⁴ Nada restará, e vos humilhareis entre os prisioneiros ou caireis entre os mortos. Com tudo isso, Sua ira não cessará e a Sua mão continuará estendida. ⁵ Ai da Assíria, o cajado da Minha ira, a vara pela qual Eu aplico a Minha fúria! ⁶ Eu a envio contra uma nação arrogante, contra o povo que fez transbordar a Minha ira. Eu lhe ordenei

pegar o espólio, arrebataram a presa e pisá-los como lama nas ruas. ⁷ Mas essa não é a intenção do rei da Assíria, nem é esse o seu pensamento; antes, está em seu coração destruir e eliminar muitas nações. ⁸ Pois ele diz: "Por acaso, todos os meus príncipes não são reis? ⁹ Não é Calno como Carquêmis? Não é Hamate como Arpade? Não é Samaria como Damasco? ¹⁰ Assim como a minha mão derrotou os reinos idólatras, os quais esculpiram imagens melhores do que as de Jerusalém e Samaria, ¹¹ assim como fiz a Samaria e a seus ídolos sem valor, não irei também fazer o mesmo a Jerusalém e aos seus ídolos?". ¹² Quando o Senhor tiver terminado o Seu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, Ele dirá: "Eu punirei o discurso do coração arrogante do rei da Assíria e seu olhar orgulhoso". ¹³ Pois ele diz: "Por meio da minha força e da minha sabedoria, eu agi, pois tenho compreensão; removi as fronteiras dos povos, roubei seus tesouros e, como um homem poderoso, abati seus habitantes. ¹⁴ Minha mão capturou as riquezas das nações, como a um ninho e, como quem junta ovos abandonados, eu juntei toda a terra. E ninguém bateu suas asas, ou abriu sua boca, ou murmurou". ¹⁵ Terá o machado orgulho de si mesmo contra aquele que o manuseia? Aplaudirá o serrote a si mesmo mais do que àquele que o usa? É como se a vara pudesse levantar aquele que a levanta, ou como se um bastão de madeira pudesse levantar uma pessoa. ¹⁶ Por essa razão, o Senhor Yahweh dos Exércitos enviará magreza entre Seus guerreiros de elite; e, debaixo de Sua glória, haverá um incêndio queimando como fogo. ¹⁷ A luz de Israel se tornará um fogo, e seu Santo, uma chama; queimará e devorará seus espinhos e arbustos em um dia. ¹⁸ Yahweh consumirá a glória de sua floresta e de sua terra frutífera, a alma e o corpo; será como a vida de um homem doente que se esvai. ¹⁹ O restante das árvores de sua floresta será tão pouco, que uma criança poderá contar. ²⁰ Naquele dia, o restante de Israel, os da família de Jacó que escaparam, não mais confiarão naquele que os derrotou, mas, certamente, dependerão de Yahweh, o Santo de Israel. ²¹ O restante de Jacó retornará ao Deus poderoso. ²² Pois ainda que teu povo, Israel, seja como a areia da praia, somente um remanescente deles retornará. A destruição está decretada, como uma demanda transbordante de justiça. ²³ Pois o Senhor, Yahweh dos Exércitos, executará a destruição determinada sobre toda esta terra. ²⁴ Por isso, o Senhor Yahweh dos Exércitos diz: "Meu povo que vive em Sião, não tenhais medo do assírio. Ele vos golpeará com a vara e elevará seu cajado contra vós, como os egípcios fizeram. ²⁵ Não tenhais medo dele, pois, em um curto período de tempo, a Minha indignação contra vós acabará e a Minha ira servirá para a destruição dele". ²⁶ Naquele tempo, Yahweh dos Exércitos usará um chicote contra eles, como quando Ele derrotou Midiã junto à rocha de Orebe. Ele estenderá Seu cajado sobre o mar e o levantará, como fez no Egito. ²⁷ Naquele dia, a carga será tirada do teu ombro e o jugo será destruído do teu pescoço, e o jugo será destruído por causa da gordura. ^[1] Outras versões modernas têm Aqui, ²⁸ Os inimigos chegaram a

Aiate e passaram por Migrom; armazenaram suas provisões em Micmás. ²⁹ Eles atravessaram o desfiladeiro e se alojaram em Geba. Ramá treme e Gibeá de Saul fugiu. ³⁰ Chora em alta voz, ó filha de Galim! Dá ouvidos, ó Laís! Pobre de ti, Anatote! ³¹ Madmena está fugindo, e os habitantes de Gebim correm em busca de segurança. ³² Hoje os inimigos pararão em Nobe e agitarão o punho junto à montanha da filha de Sião, o monte de Jerusalém. ³³ Eis que o Senhor, Yahweh dos Exércitos, cortará fora os ramos com um horripilante estrondo; as maiores árvores serão derrubadas e os elevados serão abatidos. ³⁴ Ele derrubará o matagal da floresta com um machado, o Líbano cairá pela mão do Poderoso.

Footnotes

10:27 ^[1]Nota: A última linha deste verso é difícil porque não parece se encaixar no contexto. Algumas versões modernas deixam de fora

Isaiah 10:1

daqueles que promulgam leis injustas e prescrevem decretos desonestos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Tradução Alternativa

Eles privam de justiça o necessitado, roubam os direitos dos pobres do Meu povo
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eles são injustos com os pobres e os necessitados dentre o meu povo".

o necessitado

"os pobres".

despojam as viúvas

"pegam tudo de mulheres cujos maridos morreram".

e fazem de presa o órfão

Isaías compara órfãos aos animais que são caçados e comidos por outros animais. Isso enfatiza que os órfãos são impotentes e os juízes podem facilmente prejudicá-los. T.A.: "e prejudicam as crianças que não têm pais como um animal que vai atrás de sua presa".

presa

Veja como foi traduzido "presa" em 5:29.

Isaiah 10:3

O que vós fareis no dia do julgamento... de

longe?

Isaías usa uma pergunta para repreender aqueles em Judá que prejudicam as pessoas pobres e fracas. T.A.: "Vocês não poderão fazer nada no dia do julgamento ... de longe!".

dia do julgamento

"o dia em que o Senhor vier para te julgar" ou "o dia em que o Senhor te castigar".

Para quem vós pedireis ajuda, e onde vós deixareis a vossa propriedade?

Isaías usa uma pergunta para repreender aqueles em Judá que prejudicam as pessoas pobres e fracas. T.A.: "Vocês não têm lugar algum onde podem procurar ajuda, e vocês não terão onde esconder suas riquezas!".

Nada restará

"Nada restará para vocês fazerem".

e vos humilhareis entre os prisioneiros ou caireis entre os mortos

"e os seus inimigos vão levá-los como prisioneiros ou vão matá-los".

Por tudo isto, Sua ira não cessará

"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está irado". Traduzir como em 5:25.

a Sua mão continuará estendida

Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com os punhos. Essa é uma metáfora para Yahweh punindo Israel. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los". Traduza como em 5:25.

Isaiah 10:5

Ai

Essa palavra marca o começo do anúncio de Deus sobre uma severa punição contra a Assíria.

da Assíria

Isso se refere ao rei da Assíria.

o cajado da Minha ira, a vara pela qual eu aplico a Minha fúria

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh compara o rei da Assíria a uma arma que alguém segura na mão e acerta outras pessoas com ela. Ele enfatiza que o rei da Assíria e seu exército são uma ferramenta que Yahweh usa para punir Israel. T.A.: "quem será como uma arma em Minhas mãos que Eu usarei para mostrar Minha fúria".

Eu a envio... Eu o ordenei

Aqui as palavras "a" e "o" também se referem ao rei da Assíria. Mas isso não significa que Deus está apenas enviando ao rei, Ele está enviando juntamente o exército da Assíria. T.A.: "Eu mando o exército da Assíria... Eu os ordeno".

contra uma nação arrogante e contra o povo que carregou e transbordou Minha ira
"para atacar uma nação cheia de pessoas orgulhosas que Me deixaram irado".

que carregou e transbordou Minha ira

Yahweh fala de Sua ira como se fosse mais líquido do que um recipiente pudesse conter, "o povo" está tentando carregar esse recipiente, mas ele é pesado, e Yahweh continua a derramar o líquido mesmo depois dele começar a transbordar. T.A.: "a quem Eu continuo a ficar irado mesmo depois de tê-los castigado".

para pegar o espólio

"pegar tudo o que eles têm".

para arrebataram a presa

para levar as pessoas como presas. Veja como "presa" foi traduzido em 5:29.

para pisá-los como lama

Possíveis significados são: 1) Yahweh compara o exército da Assíria atacando Israel à pessoas pisando na lama e que não se importam com o que acontece com a lama. T.A.: "pisoteá-los até que se tornem como lama" ou 2) as pessoas estão pisando em outras pessoas, assim elas estão deitadas na lama e são incapazes de se levantarem. Essa é uma metáfora para derrotá-los completamente. T.A.: "derrotá-los completamente".

Isaiah 10:7

Mas isto não é a sua intenção, nem foi o seu pensamento

O significado de "isto" e "seu pensamento" pode ser explícito. T.A.: "Mas o rei da Assíria não tem a intenção de fazer o que Eu digo a ele, nem ele pensa que Eu o estou usando como minha arma".

Está em seu coração destruir e eliminar muitas nações

As palavras "destruir" e "eliminar" significam basicamente a mesma coisa. Elas são usadas para dar ênfase. T.A.: "Ele quer destruir completamente muitas nações".

Não são meus príncipes todos eles reis?

O rei da Assíria usa uma pergunta para enfatizar o que ele acredita que todos já deveriam saber. T.A.: "Eu fiz reis dos capitães do meu exército nas terras que conquistei!".

Não é Calno como Carquêmis? Não é Hamate como Arpade? Não é Samaria como Damasco?

O rei da Assíria usa essas perguntas para dar ênfase. T.A.: "Calno não é diferente de Carquemis. Hamate não é diferente de Arpade. Samaria não é diferente de Damasco. Eu conquistei

todas elas!".

Calno... Carquêmis... Hamate... Arpade...

Samaria... Damasco

Esses são todos nomes de cidades.

Isaiah 10:10

Informação Geral

Yahweh continua a citar o que o rei da Assíria diz. (Veja: 10: 7)

Assim como a minha mão derrotou

"mão" é uma referência à força militar.

T.A.: "Como meu poderoso exército derrotou" ou "Como eu venci".

minha

Isso se refere ao rei da Assíria.

os quais esculpiram imagens tão boas

Durante esse tempo as pessoas acreditavam que a grandeza de um ídolo mostrava quão poderoso era o reino que o construiu. O rei da Assíria está dizendo que, como os ídolos de Jerusalém não são tão grandes quanto os ídolos dos reinos que ele derrotou, Jerusalém seria menos capaz de derrotá-lo do que aqueles.

assim como fiz a Samaria e os seus ídolos sem valor

A palavra "Samaria" refere-se às pessoas que lá viviam e "seus" refere-se à cidade de Samaria. Cidades e nações eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "assim como eu fiz para o povo de Samaria e seus ídolos sem valor".

não irei também fazer o mesmo a Jerusalém e os seus ídolos?

O rei da Assíria usou essa pergunta para enfatizar a certeza de que ele conquistaria o povo de Jerusalém. T.A.: "eu certamente farei o mesmo com Jerusalém e seus ídolos!".

Isaiah 10:12

Quando o Senhor tiver terminado o seu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, Ele falará: "Eu punirei

Yahweh fala de Si mesmo como se fosse outra pessoa. "Quando Eu, o Senhor, terminar o Meu trabalho no

monte Sião e em Jerusalém, vou punir".

o seu trabalho no... e em

O seu trabalho de punir. "de punir... e punir".

Eu punirei o discurso do coração arrogante do rei da Assíria e sua aparência orgulhosa

"Eu vou punir o rei da Assíria pelas coisas arrogantes que ele disse e pelo olhar de orgulho em seu rosto".

Pois ele diz

"Pois o rei da Assíria diz".

removi as fronteiras dos povos

Aqui o verbo "removi" refere-se ao rei da Assíria. Ele era o líder do exército assírio e levou crédito pelo que o exército fez debaixo do seu comando. T.A.: "meu exército removeu os fronteiras dos povos".

como um homem poderoso

"como um homem forte". Alguns textos antigos dizem "tão forte quanto um touro".

trouxe

"eu e meu exército trouxemos".

trouxe abaixo aqueles que sentam nos tronos

Possíveis significados são: 1) o rei da Assíria envergonhou os povos dos países que ele conquistou

Isaiah 10:14

Informação Geral:

Yahweh ainda está citando o rei da Assíria. (Veja: 10:12)

Minha mão capturou

A mão é uma metonímia para o poder do rei ou do seu exército. T.A.: "Em meu poder eu tomei" ou "Meu exército se apoderou".

Minha mão capturou, como de um ninho, a riqueza das nações

O rei da Assíria compara o apoderar-se dos tesouros das nações a uma pessoa tirando ovos do ninho de um pássaro. Isso enfatiza como foi fácil para ele e seu exército conquistarem esses outros reinos. T.A.: "Meu exército roubou as riquezas das nações tão facilmente quanto um

homem que pega ovos de um ninho".
**e como quem junta ovos abandonados, eu
 juntei toda a terra**

"e assim como uma pessoa pega ovos de um ninho quando a ave não está lá para protegê-los, meu exército pegou os tesouros de todas as nações".

**ninguém bateu suas asas, ou abriu sua boca,
 ou murmurou**

Isso compara as nações a um pássaro que fica quieto enquanto seus ovos são levados. Isso enfatiza que as nações não fizeram nada enquanto o exército da Assíria tomava todas as suas posses. T.A.: "e como um pássaro que não faz um som ou que bate as asas quando alguém rouba seus ovos, as nações não fizeram nada quando pegamos seus tesouros".

Isaiah 10:15

**Irá o machado ter orgulho dele mesmo contra
 aquele que o manuseia? Irá o serrote aplaudir
 ele mesmo mais do que aquele que corta com
 ele?**

O falante usa essas perguntas para zombar do rei da Assíria. T.A.: "Um machado não pode se gabar de que é melhor do que aquele que o segura. E uma serra não recebe mais glória do que aquele que corta com ela".

o serrote

Uma ferramenta afiada usada para cortar madeira.

**É como se a vara pudesse levantar aquele que
 a levanta, ou como se um taco de madeira
 pudesse levantar uma pessoa**

Essas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas para fortalecer o significado das duas perguntas anteriores. Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "E nem pode uma vara ou um bastão levantarem a pessoa que os pegam".

**Por essa razão o Senhor Yahweh dos Exércitos
 enviará magreza entre Seus guerreiros de elite**
 Não está claro se Yahweh ou se Isaías está falando. Isso pode ser

reformulado para que o substantivo abstrato "magreza" seja expresso com o verbo "enfraquecerei". T.A.:

"Portanto eu, Senhor Yahweh dos Exércitos, enfraquecerei os soldados mais fortes do rei".

**debaixo de Sua glória, haverá um incêndio
 queimando como fogo**

Yahweh compara sua punição a um incêndio. Isso enfatiza que Sua punição destruirá completamente todo o esplendor e toda a grandeza do reino da Assíria. T.A.: "Eu vou destruir sua grandeza como se Eu estivesse começando um fogo, para queimar tudo o que ele tem orgulho".

Isaiah 10:17

A luz de Israel se tornará um fogo

A frase "luz de Israel" refere-se a Yahweh. Não está claro se Yahweh ou se Isaías está falando. T.A.: "Eu, o Senhor, a luz de Israel, Me tornarei como um fogo".

fogo

"fogo" enfatiza o poder de Yahweh de destruir tudo o que não O honra.

seu Santo uma chama

"Eu, Yahweh, o Santo de Israel, Me tornarei como uma chama". Veja como foi traduzido "Santo" em 1:4.

devorará seus espinhos e arbustos

"O fogo queimará e devorará os espinhos e arbustos do rei da Assíria". O falante compara o exército do rei da Assíria aos espinhos e aos arbustos. Isso enfatiza a facilidade com que Deus irá destruí-los. T.A.: "Eu vou destruir os assírios como um fogo queimando espinhos e arbustos".

espinhos... arbustos

As palavras "espinhos" e "arbustos" referem-se à plantas inúteis e espinhosas; elas podem ser traduzidas usando uma só expressão. Veja como foram traduzidas essas palavras em 7:23. T.A.: "arbustos espinhosos".

**Yahweh consumirá a glória de sua floresta e de
 sua terra frutífera**

Possíveis significados são: 1) "Yahweh destruirá as grandes florestas e as fazendas da nação da Assíria" ou 2) "Yahweh destruirá o exército da Assíria assim como um incêndio consome grandes florestas e fazendas".

alma e corpo

Possíveis significados são: 1) isso enfatiza que Deus destruirá completamente as florestas e as fazendas. T.A.: "completamente" ou 2) isso significa que Deus destruirá completamente o povo da Assíria. A frase "alma e corpo" refere-se à parte espiritual e à parte física de uma pessoa.

será como a vida de um homem doente que se esvai

Isso compara ou as florestas e as fazendas da Assíria ou o exército da Assíria a um homem doente enquanto ele está deitado na cama morrendo. Isso enfatiza como algo tão grande pode se tornar fraco e morto. T.A.: "eles serão como um homem doente que se enfraquece e morre".

O restante das árvores de sua floresta será tão pouco

"O que restar das árvores na floresta do rei será tão pouco".

Isaiah 10:20

Naquele dia

Isso se refere ao tempo em que Deus faz as coisas descritas em 10:15. T.A.: "Naquela época".

que escapou

O significado pode ser explicitado. T.A.: "que escapou do exército da Assíria".

não mais confiará naquele que os derrotou
"não mais dependerá do rei da Assíria, o qual os prejudicou".

o Santo

Traduza como em 1:4.

Isaiah 10:22

teu povo, Israel, seja

Possíveis interpretações são: 1) Deus

está falando com Isaías e "teu" refere-se a Isaías. T.A.: "teu povo Israel é" ou 2) Ou Isaías ou Deus está falando à nação de Israel e "teu" refere-se à nação. T.A.: "teu povo, ó Israel, é".

seja como a areia da praia

Isso enfatiza que havia um grande número de pessoas do povo de Israel. T.A.: "são muitos para contar, como a areia da praia".

A destruição está decretada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh decretou que Ele vai destruir a maioria dos que vivem em Israel".

com uma demanda transbordante de justiça

Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "Isso deve ser feito por causa da perfeita justiça" ou "Yahweh deve fazer isso porque ele é completamente justo".

executará a destruição determinada em toda a parte desta terra

Possíveis significados são: 1) "destruirá tudo na terra, assim como ele determinou fazer" ou 2) "destruirá as pessoas na terra, assim como ele determinou fazer".

determinada

"decidida".

Isaiah 10:24

da Assíria

Isaías fala do rei da Assíria e seu exército como se fossem um homem. T.A.: "o rei da Assíria e seu exército".

Ele vos golpeará com a vara e elevará seu cajado contra vós

A palavra "Ele" refere-se à "da Assíria", uma personificação do rei da Assíria e seu exército. As palavras "vara" e "cajado" referem-se aos pedaços de madeira que as pessoas usam como porrete para espancar animais e outras pessoas. Isaías fala da maneira como os assírios governarão os israelitas, como se os assírios estivessem batendo nos israelitas com porretes. T.A.: "Os assírios governarão sobre vocês e

farão escravos de vocês".

como os egípcios fizeram

O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "como os egípcios governaram sobre seus antepassados e os tornaram escravos".

a Minha ira servirá para a destruição dele

O substantivo abstrato "destruição" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu vou destruí-lo porque estou com raiva dele".

Isaiah 10:26

Yahweh dos Exércitos

Traduza como em 1:9.

manuseará um chicote contra eles

"baterá nos assírios com um chicote". Deus não usará realmente um chicote. Isso se refere ao poder de Deus para punir os assírios severamente. T.A.: "vai punir os assírios severamente como se usasse um chicote".

como quando Ele derrotou Midiã na rocha de Orebe

Isso se refere à ocasião em que Deus ajudou um homem chamado Gideão a derrotar o exército de Midiã.

Ele estenderá Seu cajado sobre o mar e o levantará como fez no Egito

Isso se refere à ocasião em que Deus fez a água do Mar Vermelho se dividir para que o povo de Israel pudesse escapar do exército egípcio e para que o exército egípcio se afogasse nela. T.A.: "Ele irá ajudá-lo a escapar do exército da Assíria como ajudou seus ancestrais a escapar do exército do Egito".

a sua carga será tirada do vosso ombro e o jugo será destruído do vosso pescoço

"Yahweh levantará o fardo que a Assíria colocou sobre o teu ombro, e ele removerá o jugo que puseram no teu pescoço". Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. As palavras "carga" e "jugo" referem-se à escravidão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai remover os assírios que oprimem você

e vai impedi-los de os fazer escravos deles".

o jugo será destruído por causa da gordura

Essa expressão sugere que o pescoço do animal que está usando o jugo ficará muito gordo para caber no jugo por mais tempo. Essa é uma metáfora para Israel se tornar tão forte que os assírios não poderão mais governá-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu pescoço se tornará tão gordo que romperá o jugo" ou "vocês se tornarão tão fortes que não serão mais escravos dos assírios".

Isaiah 10:28

chegou... passou... armazenou...

atravessaram... alojaram-se... treme... fugiu
Isaías fala desses eventos futuros como se já tivessem acontecido.

Aiate... Migrom... Micmás... Geba... Ramá...

Gibeá

Essas são todas as cidades e aldeias perto de Jerusalém que o exército da Assíria atravessou e causou desordem.

Ramá treme e Gibeá de Saul fugiu

"O povo de Ramá tremeu e o povo de Gibeá de Saul fugiu".

Isaiah 10:30

filha de Galim

A palavra "filha" aqui se refere às pessoas que moram na cidade. T.A.: "Galim" ou "pessoas de Galim". (Veja: figos idiom)

Galim... Laís... Anatote... Madmena... Gebim...

Nobe

Esses são os nomes de mais cidades e aldeias perto de Jerusalém que o exército assírio atravessou causando medo entre o povo. Todos esses nomes se referem às pessoas que moram nesses lugares.

eles irão parar em Nobe e agitarão o punho

Aqui "eles" referem-se ao rei da Assíria e seus soldados. As pessoas cerravam os punhos para ameaçar outras pessoas. T.A.: "o exército da Assíria vai parar em Nob e

ameaçarão".

à montanha da filha de Sião, o monte de Jerusalém

As palavras "montanha" e "monte" são metonímias para as pessoas que vivem nelas. T.A.: "o povo do monte Sião e as pessoas que moram na colina de Jerusalém". As palavras "montanha da filha de Sião" significam quase a mesma coisa que as palavras "monte de Jerusalém". Veja como é traduzido em 2:14.

Isaiah 10:33

Eis

Isso pode ser traduzido como "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Yahweh dos Exércitos

Traduza como em 1:9.

cortará fora os ramos... e o Líbano, em Sua majestade, cairá

Isaías fala do exército da Assíria como se fossem as maiores árvores do Líbano. Deus destruirá o exército como pessoas derrubando as poderosas árvores do Líbano. Isso enfatiza que, embora o exército seja forte, Deus tem o poder de destruí-lo.

cortará fora os ramos

"cortará fora os grandes ramos das árvores". Para deixar claro que isso se refere ao exército da Assíria, pode ser traduzido como um símile: "Ele

destruirá o exército da Assíria como homens fortes, cortando os grandes ramos das árvores".

com um horripilante estrondo

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "estrondo" seja expresso como a sentença "faça um barulho". T.A.: "e os galhos cairão no chão e farão um barulho aterrorizante" ou "e os galhos cairão no chão com um ruído muito alto".

as maiores árvores serão derrubadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele cortará as maiores árvores".

as maiores árvores

Essa é uma metáfora para "os soldados mais fortes".

os imponentes serão abatidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele vai abater os imponentes".

os imponentes

Orgulhosos.

a moita da floresta

"os densos arbustos na floresta". Essa é possivelmente uma metáfora para aquelas pessoas que não são muito conhecidas.

o Líbano, em Sua majestade, cairá

"as florestas do Líbano não serão mais tão grandiosas". Essa é possivelmente uma metáfora para o exército assírio. T.A.: "Yahweh vai derrotar o exército da Assíria, tão poderoso como é".

Capítulo 11

¹ Um ramo brotará a partir do tronco de Jessé, um arbusto crescerá da sua raiz e dará fruto. ² O Espírito de Yahweh repousará sobre Ele, o Espírito de sabedoria e de entendimento, o Espírito de instrução e de poder, o Espírito de conhecimento e de temor a Yahweh. ³ Seu prazer será o temor a Yahweh. Ele não julgará pelo que Seus olhos veem, nem decidirá pelo que Seus ouvidos ouvem. ⁴ Ao invés disso, Ele julgará os pobres com justiça e decidirá, de forma justa, a favor dos humildes da terra. Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca, e, com o sopro dos Seus lábios, matará o corrupto. ⁵ A justiça será o cinto dos Seus lombos, e a fidelidade, o cinto ao redor da Sua cintura. ⁶ O lobo habitará com o cordeiro, o leopardo se deitará com o cabrito, o bezerro, o leãozinho e o bezerro engordado, juntos. Uma criança pequena os conduzirá. ⁷ A vaca e o

urso pastarão juntos, os seus filhotes deitarão um ao lado do outro, o leão comerá palha, como o boi. ⁸ Um bebê brincará em cima do buraco da cobra e a criança desmamada colocará a mão na toca da serpente. ⁹ Ninguém ferirá nem causará destruição em todo o Meu santo monte; pois a terra será cheia do conhecimento de Yahweh, como as águas cobrem o mar. ¹⁰ Naquele dia, a raiz de Jessé será como uma bandeira para os povos. As nações A procurarão, e Seu lugar de descanso será glorioso. ¹¹ Naquele dia, o Senhor, novamente, estenderá Sua mão para resgatar o remanescente do Seu povo, que permanece na Assíria, no Egito, em Patros, na Etiópia, em Elão, em Sinar, em Hamate e nas ilhas do mar. ¹² Ele levantará uma bandeira para as nações e recolherá os desterrados de Israel e os dispersos de Judá desde os quatro cantos da terra. ¹³ Ele cessará a inveja de Efraim e as hostilidades de Judá serão eliminadas. Efraim não invejará Judá, e Judá não será hostil a Efraim. ¹⁴ Em vez disso, eles se lançarão sobre as colinas dos filisteus ao oeste e, juntos, saquearão o povo do leste. Eles atacarão Edom e Moabe, e o povo de Amom lhes obedecerá. ¹⁵ Yahweh destruirá completamente o golfo do mar do Egito. Com Seu vento ardente, Ele moverá a mão sobre o rio Eufrates e o dividirá em sete correntes. Assim, este poderá ser atravessado de sandálias. ¹⁶ Haverá uma estrada para o remanescente do Seu povo que voltar da Assíria, como foi para Israel na sua vinda da terra do Egito.

Isaiah 11:1

Um rebento brotará a partir da raiz de Jessé, e um arbusto crescerá da sua raiz, e dará fruto

Isaías fala de Jessé e seus descendentes como se fossem uma árvore que havia sido cortada. Ambas as frases contam sobre um descendente de Jesse que seria o rei. Tradução Alternativa

raiz de Jessé

Um coto é o que resta de uma árvore depois de ser derrubado. O "tronco de Jessé" representa o que restou do reino do qual o filho de Jessé, Davi, já foi rei.

O Espírito de Yahweh repousará sobre Ele Descansar sobre ele representa estar com ele e ajudá-lo. A palavra "ele" se refere àquele que se tornaria rei.

o espírito de sabedoria... o espírito de instrução... o espírito de conhecimento... de temor a Yahweh

Aqui a palavra "espírito" se refere a uma habilidade ou qualidade que o

Espírito de Yahweh lhe daria. T.A.: "e Ele fará com que Ele tenha sabedoria e entendimento, instrução e poder, conhecimento e o temor de Yahweh".

Isaiah 11:3

Conexão com o Texto:

Isaías continua descrevendo o rei.

ele não julgará pelo que seus olhos veem

A frase "o que seus olhos vêem" se refere a ver coisas que não são importantes para julgar uma pessoa corretamente. T.A.: "Ele não julgará uma pessoa simplesmente vendo como a pessoa se parece".

nem decidirá pelo que seus ouvidos ouvem

"e ele não decidirá o que seus ouvidos ouvirão". A frase "o que seus ouvidos ouvem" se refere a ouvir o que as pessoas dizem sobre alguém. T.A.: "Ele não julgará uma pessoa simplesmente ouvindo o que os outros dizem sobre ele".

o pobre... os humildes... o ímpio

Essas frases se referem a pessoas que

possuem essas qualidades. T.A.: "pessoas pobres ... pessoas humildes ... pessoas más".

Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca... com o sopro dos Seus lábios matará o ímpio
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca
A palavra "terra" aqui representa as pessoas na terra. Golpeá-los com vara de sua boca representa julgá-los e que o julgamento leva à punição. T.A.: "Ele vai julgar o povo da terra e eles serão punidos".

com o sopro dos Seus lábios matará o ímpio
O "sopro dos Seus lábios" representa ele julgando o ímpio. T.A.: "ele vai julgar pessoas más e elas serão mortas".

o cinto dos Seus lombos... o cinto da Sua cintura
Possíveis significados são: 1) o cinto é usado para proteger as roupas para que ele possa trabalhar, ou 2) o cinto é uma roupa de baixo, ou 3) o cinto é uma faixa que um rei usa para mostrar sua autoridade.

A justiça será o cinto dos Seus lombos
Vestir a justiça como um cinto representa ser justo. Possíveis significados são: 1) a justiça do rei permitirá que ele governe. T.A.: "Sua justiça será como um cinto em volta da cintura" ou 2) a justiça do rei mostraria sua autoridade para governar. T.A.: "Ele governará justamente".

a fidelidade, o cinto da Sua cintura
A palavra "a" é entendida nesta frase. T.A.: "A fidelidade será o cinto em torno de seus quadris".

a fidelidade, o cinto da Sua cintura
Vestindo fidelidade como um cinto representa ser fiel. Possíveis significados são: 1) a fidelidade do rei o capacitará a governar, ou 2) a fidelidade do rei mostrará sua autoridade para governar. T.A.: "Sua

fidelidade será como um cinto ao redor de seus quadris" ou "Ele governará fielmente".

Isaiah 11:6

Informação Geral:

Isaías descreve como o mundo será quando o rei governar. Haverá paz completa no mundo. Isso é demonstrado pela paz que haverá até mesmo entre os animais. Animais que normalmente matam outros animais não os matarão, e todos eles estarão seguros juntos.

O lobo... o leopardo... o leãozinho... o urso... o leão

Estas frases se referem a estes animais em geral, não a um lobo ou leopardo específico. Todos são animais fortes que atacam e comem outros animais. T.A.: "Lobos ... leopardos ...leãozinhos ... ursos ... leões".

o cordeiro... o cabrito... o bezerro... o bezerro engordado... A vaca... o boi

As frases se referem a esses animais em geral, não a um cordeiro ou cabra específico. Estes são todos os animais que comem grama e palha. Outros animais às vezes atacam e comem. T.A.: "cordeiros ... cabritos jovens ... bezerros ... bezerros engordados ... vacas ... bois".

o leopardo

Um gato grande com pêlo amarelo e manchas pretas que mata e come outros animais.

o bezerro, o leãozinho e o bezerro engordado, juntos

A palavra "juntos" é entendida. T.A.: o bezerro, o leão e o bezerro estarão juntos".

o urso

Um animal muito grande com cabelos grossos e garras afiadas que mata e come outros animais.

Uma criança pequena os conduzirá

Uma criança cuidará deles e os levará a bons lugares para beber água e comer capim ou feno.

pastarão juntos

"vão comer grama juntos".

seus filhotes

Isso se refere aos filhos dos animais logo depois de nascerem.

Isaiah 11:8

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo a completa paz do mundo quando o rei governa.

Um bebê brincar em cima do buraco da cobra

Pode-se afirmar claramente que o bebê estará seguro porque a cobra não o morderá. T.A.: "Bebês vão brincar com segurança no buraco da cobra".

a cobra... na toca da serpente

Estas frases se referem a cobras venenosas em geral. T.A.: "cobras ... cova das serpentes".

a criança desmamada

Uma criança que não bebe mais leite materno.

em todo o Meu santo monte

O "monte santo" é o monte Sião, em Jerusalém. T.A.: "em toda a montanha sagrada de Yahweh".

a terra será cheia do conhecimento de Yahweh

A frase "conhecimento de Yahweh" representa pessoas que conhecem Yahweh. T.A.: "A terra estará cheia daqueles que conhecem o Senhor" ou "aqueles que sabem que o Senhor cobrirá a terra".

como as águas cobrem o mar

Esta frase é usada para mostrar quão cheia a Terra será das pessoas que conhecem a Yahweh. Pode ficar mais claro que isso acontece se suas palavras forem semelhantes à palavra da frase anterior. T.A.: "como os mares estão cheios de água".

Isaiah 11:10

a raiz de Jessé

Isto se refere ao descendente de Jessé e do rei Davi que se tornaria o rei que foi dito em 11: 1. T.A.: "Rei descendente de Jessé" ou "o rei

descende de Jessé".

será como uma bandeira para os povos

Um banner é uma bandeira que um rei levantaria como um sinal para as pessoas verem e virem até ele. T.A.: "será como um sinal para os povos" ou "atrairá os povos para vir a ele".

As nações

"O povo das nações".

Yahweh, novamente, estenderá Suas mãos

para resgatar o remanescente do Seu povo

A mão é uma referência ao poder de Deus. T.A.: "O Senhor voltará a usar seu poder para trazer de volta o remanescente de seu povo".

Patros... Elão... Hamate

Esses são nomes de lugares.

Isaiah 11:12

Ele estenderá a bandeira das nações

Possíveis significados são: 1) "O Senhor estabelecerá o rei como estandarte para as nações" ou 2) "O rei estabelecerá uma bandeira para as nações".

a bandeira das nações

"uma bandeira para as nações verem" ou "uma bandeira para chamar as nações para si mesmo".

os dispersos de Judá

"o povo de Judá que havia sido espalhado pelo mundo".

desde os quatro cantos da terra

A terra é retratada como se tivesse quatro cantos, e esses cantos são os lugares mais distantes. Isso se refere a todos os lugares da terra onde essas pessoas possam estar. T.A.: "até dos lugares mais distantes da terra" ou "de toda a terra".

Ele cessará a inveja de Efraim

Efraim aqui se refere aos descendentes do reino do norte de Israel. O substantivo "inveja" pode ser expresso com um adjetivo. T.A.: "Ele vai impedir o povo de Efraim de ser invejoso".

Judá não será hostil com Efraim

Judá aqui se refere aos descendentes

do reino do sul de Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele impedirá que o povo de Judá seja hostil" ou "Ele impedirá o povo de Judá de odiar".

Isaiah 11:14

atacarão as colinas dos filisteus

O povo de Israel e Judá são retratados como se fossem pássaros que voam rapidamente para atacar uma pessoa ou animal. T.A.: "Eles vão rapidamente para as colinas filistéias para atacar as pessoas lá".

o golfo do mar do Egito

Um "golfo" é uma grande área de água que a terra cerca em parte. T.A.: "onde o Mar do Egito encontra a terra".

Com Seu vento ardente, Ele acenará as mãos sobre o rio Eufrates

Acenando com a mão sobre algo representa seu poder para mudá-lo.

T.A.: "Por seu poder ele fará com que um vento escaldante sopra no rio Eufrates".

Seu vento ardente

Este é um vento forte ou quente que faz com que parte da água dos rios sequem.

Assim, este poderá ser atravessado de sandálias

"para que as pessoas possam atravessá-lo mesmo usando as sandálias".

Isaiah 11:16

Haverá uma estrada

Uma estrada é uma estrada grande que muitas pessoas podem viajar.

"Yahweh vai fazer uma estrada".

na sua vinda da terra do Egito

"quando eles vieram da terra do Egito".

Capítulo 12

¹ Naquele dia, dirás: "Darei graças a Ti, Yahweh. Pois, embora estejas irado comigo, a Tua ira se afastou de mim, e tens me confortado. ² Deus é a minha salvação; confiarei Nele e não temerei, pois Yahweh, sim, Yahweh é a minha força e o meu cântico. Ele é a minha salvação". ³ Com alegria, tirareis água do poço da salvação. ⁴ Naquele dia, direis: "Dai graças a Yahweh e invocai o Seu nome; declarai os Seus atos entre os povos; proclamai quão exaltado é o Seu nome. ⁵ Cantai a Yahweh, porque Ele tem feito coisas gloriosas; seja isso conhecido em toda a terra. ⁶ Exultai e cantai com alegria, habitantes de Sião, pois grande é o Santo de Israel no meio de vós".

Isaiah 12:1

Informação Geral:

Aqui Isaías continua a descrever como será quando o rei que Deus escolheu governar. (Veja: 11:1)

Naquele dia

Pode-se afirmar claramente a que hora está sendo referido. "Naquela época" ou "Quando o rei governar".

Tua ira se afastou

A ira de Deus é falada como se fosse uma pessoa que poderia se afastar e sair. Isso significa que Deus parou de ficar com raiva. Tradução Alternativa

Deus é a minha salvação

Deus está causando a salvação de alguém, como se Deus fosse essa salvação. T.A.: "Deus faz minha salvação". O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso com o substantivo "salvador" ou o verbo "salvar". "Deus é meu salvador" ou "Deus é quem me salva".

Yahweh é a minha força

Deus fazendo alguém ser forte é falado como se Yahweh fosse sua força. T.A.: "Yahweh me faz forte".

e o meu cântico

A palavra "cântico" aqui representa o que uma pessoa canta. T.A.: "e aquele com quem canto alegremente".

Ele é a minha salvação
"Ele me salvou".

Isaiah 12:3

Com alegria, tirareis água do poço da salvação
Isaías fala de pessoas sendo salvas como se estivessem recebendo a salvação da maneira como as pessoas tiram água do poço. T.A.: "você vai se alegrar quando Ele te salvar, como as pessoas se alegram quando tiram água de um poço".

invocai o Seu nome

Aqui "seu nome" se refere a Yahweh. Chamá-lo representa elogiá-Lo ou pedir-Lhe ajuda. T.A.: "elogie-O em voz alta" ou "chame-O para ajudá-lo".

declarai os Seus atos entre os povos

O substantivo "ações" pode ser expresso com a frase "o que ele fez". T.A.: "Diga aos povos sobre as grandes coisas que ele fez".

proclamai quão exaltado é o Seu nome

Aqui "Seu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "proclamar que Ele é exaltado" ou "proclamar que Ele é grande".

Isaiah 12:5

Conexão com o Texto:

Isaías continua a dizer o que o povo vai dizer quando o rei governar.

pois grande é o Santo de Israel no meio de vós
"porque o Santo de Israel, que vive entre vós, é poderoso" ou "porque o Santo de Israel é poderoso e vive entre vós".

Capítulo 13

¹ Uma advertência para a Babilônia, que Isaías, filho de Amoz, recebeu. ² Levantai uma bandeira em sinal na montanha árida; clamai, em voz alta, para eles; acenai com as mãos para que entrem nas portas dos nobres. ³ Eu dei ordens aos Meus consagrados, sim, Eu chamei Meus poderosos homens para executar a Minha ira, os que se alegram em Me exaltar. ⁴ Ouve-se o barulho da multidão nas montanhas, como de muitas pessoas; o som de um tumulto dos reinos, como muitas nações reunidas! Yahweh dos Exércitos está convocando as tropas para a batalha. ⁵ Eles vêm de um país distante, de além da extremidade do horizonte. Yahweh está com as armas de Sua indignação para destruir toda a terra. ⁶ Uivai, pois o dia de Yahweh está próximo; do Todo-Poderoso, virá a destruição. ⁷ Portanto, todas as mãos ficarão frouxas e todo coração se derreterá. ⁸ Ficarão assombrados; dores e aflições os tomarão, como as dores de uma mulher no parto. Olharão atônitos uns para os outros e os seus rostos estarão ardentes como fogo. ⁹ O dia de Yahweh vem com furor cruel, transbordando de ira ardente, para pôr a terra em assolação e para destruir os pecadores que nela estão. ¹⁰ As estrelas do céu e suas constelações não darão sua luz. O sol será escurecido desde a aurora, e a lua não resplandecerá. ¹¹ Eu castigarei o mundo por sua maldade e os corruptos por sua iniquidade. Colocarei fim à arrogância dos orgulhosos e abaterei a arrogância dos perversos. ¹² Farei os homens serem mais escassos que ouro puro, e a humanidade mais difícil de achar que o ouro fino de Ofir. ¹³ Portanto, farei os céus tremerem, e a terra será sacudida do seu lugar, pelo furor de Yahweh dos Exércitos, no dia da fúria de Sua ira. ¹⁴ Como uma corça

perseguida ou como uma ovelha sem pastor, assim todo homem voltará em direção ao seu próprio povo e fugirá para a sua terra. **15** Todo aquele que for achado será morto, e todo aquele que for capturado morrerá pela espada. **16** Suas crianças serão despedaçadas diante de seus olhos; suas casas serão saqueadas e suas esposas, violentadas. **17** Eis que estou prestes a incitar os guerreiros da Média para atacá-los, os quais não terão interesse na prata nem se deleitarão com ouro. **18** Seus arcos despedaçarão os jovens. Não terão pena dos bebês e não pouparão as crianças. **19** Então, a Babilônia, a mais admirada dos reinos, o esplendor do orgulho dos caldeus, será devastada por Deus, como Sodoma e Gomorra. **20** Não será povoada nem habitada, geração após geração. O árabe não armará ali a sua tenda, nem os pastores farão descansar os seus rebanhos nela. **21** Mas os animais selvagens do deserto repousarão ali. Suas casas se encherão de corujas; avestruzes e cabras selvagens pularão ali. **22** As hienas uivarão nos seus castelos, e os chacais, nos seus lindos palácios. Bem perto está o tempo dela; os seus dias não tardarão.

Isaiah 13:1

sobre a Babilônia

O nome da cidade representa o povo da Babilônia. Tradução Alternativa

Amoz

Amoz foi o pai de Isaías. Veja como foi traduzido em 1:1.

clamai em voz alta para eles

A palavra "eles" se refere a soldados de outro país.

nas portas dos nobres

Possíveis significados são: 1) "as portas da Babilônia, onde os nobres vivem" ou 2) "as portas das grandes casas dos nobres".

dos nobres

"as pessoas respeitadas" ou "os governantes".

Meus servos

"os que eu separei para Mim" ou "o exército que eu separei para Mim".

Eu chamei Meus poderosos homens para executar a Minha raiva

Executar a ira de Deus representa punir as pessoas por causa da ira de Deus. "Eu chamei meus poderosos soldados para punir o povo da Babilônia porque eles me deixaram com raiva".

até os que, orgulhosamente, exultam

"mesmo aqueles que orgulhosamente exultam". Por que eles orgulhosamente exultam podem ser declarados claramente. T.A.: "até meu povo que orgulhosamente exulta por causa das grandes coisas que faço".

Isaiah 13:4

O barulho da multidão nas montanhas, como de muitas pessoas

As frases "multidão" e "muitas pessoas" significam a mesma coisa. T.A.: "Há o barulho de muitas pessoas nas montanhas" ou "Há o barulho de uma grande multidão de pessoas nas montanhas".

O barulho de um tumulto dos reinos, como muitas nações reunidas juntas

As palavras "reinos" e nações "aqui se referem à mesma coisa. T.A.: "Há a comoção ruidosa de muitos reinos reunidos".

está convocando

"está se reunindo".

de além da extremidade do horizonte

"de lugares muito além do horizonte" ou "de lugares muito distantes".

os Seus instrumentos de julgamento

Os soldados que Deus está enviando

para atacar Babilônia são mencionados como se fossem armas. "Julgamento" representa punição porque Deus julgou Babilônia. T.A.: "o exército que ele usará para punir a Babilônia".

Isaiah 13:6

Chorai

"Chore em voz alta".

o dia de Yahweh está próximo

Algo prestes a acontecer em breve é falado como se estivesse próximo. T.A.: "o dia de Yahweh vai acontecer em breve".

do Todo-Poderoso virá a destruição

A destruição do Todo-Poderoso significa que o Todo-Poderoso irá destruí-los. T.A.: "naquele dia, o Deus Todo-Poderoso vai destruir você".

todas as mãos cairão bambas

Isso mostra que todas as pessoas são muito fracas e incapazes de fazer qualquer coisa.

se derreterá todo coração

As pessoas que estão terrivelmente com medo são mencionadas como se seus corações se derretessem. T.A.: "Todo mundo está com muito medo".

dores e aflições os tomarão

As pessoas de repente sentindo dor e tristeza são mencionadas como se as dores e tristezas fossem pessoas que as agarram. T.A.: "eles vão de repente sentir uma dor terrível e agonia".

como as dores de uma mulher no dia de parto
Estar em trabalho de parto representa dar à luz um bebê. T.A.: "como uma mulher dando à luz um bebê" ou "como a dor de uma mulher que está dando à luz um bebê".

os seus rostos estarão ardendo

Seus rostos são quentes e vermelhos, como se estivessem queimando. Possíveis razões para seus rostos serem quentes são: 1) as pessoas estão com muito medo 2) as pessoas sentem vergonha ou 3) as pessoas choram. T.A.: "seus rostos estarão

quentes e vermelhos".

Isaiah 13:9

o dia de Yahweh vem com furor cruel, transbordando de ira ardente

O dia que vem com furor e raiva significa que haverá furia e raiva naquele dia. Os substantivos abstratos "furor" e "raiva" podem ser expressos com os adjetivos "furioso" e "raivoso". T.A.: "No dia de Yahweh, Ele ficará furioso e extremamente zangado".

transbordando de ira

A ira aqui é mencionada como se aquele que está com raiva é um recipiente cheio de raiva. Ira transbordante significa que Ele está extremamente zangado.

para pôr a terra em assolação

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "assolação" seja expresso com o verbo "ruína". T.A.: "arruinar a terra".

As estrelas do céu e suas constelações
"As estrelas no céu".

não darão sua luz

Dando luz representa "brilhar" T.A.: "não vão brilhar".

O sol será escurecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escurecerá o sol" ou "O sol estará escuro".

Isaiah 13:11

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando sobre o que ele fará no dia de Yahweh.

o mundo

Isso se refere a "as pessoas do mundo".

o ímpio... os orgulhosos... os perversos

Essas frases se referem a pessoas que possuem essas qualidades. T.A.: "pessoas más ... pessoas orgulhosas ... pessoas implacáveis".

os perversos

"pessoas cruéis".

e abaterei a arrogância dos perversos

Ser baixo muitas vezes representa ser humilde. Derrubar a arrogância das

peessoas representa torná-las humildes. T.A.: "e humilhará os implacáveis".

Farei homens mais escassos do que ouro puro
 Porque haverá tão poucas pessoas que podem ser declaradas claramente. T.A.: "Eu vou fazer com que tantas pessoas morram que pessoas vivas serão mais raras do que ouro fino".
homens mais escassos do que ouro puro e a humanidade mais difícil de achar do que o ouro fino de Ofir

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

ouro fino de Ofir

Ofir era o nome de um lugar onde havia ouro puro.

Isaiah 13:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Como uma corça perseguida ou como uma ovelha sem pastor

"Como gazelas que fogem rapidamente quando as pessoas as caçam, e como ovelhas que não têm pastor fogem de animais selvagens".

corça

Um animal que é semelhante a um cervo. As pessoas os caçam e animais selvagens às vezes os atacam e matam.

como uma ovelha sem pastor

Ovelhas que não têm pastor não têm ninguém para protegê-las dos animais selvagens que as atacam e matam.

Isaiah 13:15

Todo aquele que for achado será morto e todo aquele que for capturado morrerá pela espada
 Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo matará com a espada todos que encontrarem".

Suas crianças serão despedaçadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo também arremessará seus bebês em pedaços" ou "O inimigo baterá em seus bebês até que eles

morram".

diante de seus olhos

Aqui "diante de seus olhos" significa "na presença deles" ou "enquanto assistem". Pode-se afirmar claramente que os pais são incapazes de ajudar seus filhos. T.A.: "enquanto seus pais assistem impotentes".

suas casas serão saqueadas

Isso significa que tudo valioso será roubado de suas casas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo saqueará as casas das pessoas" ou "O inimigo roubará tudo de valor das casas das pessoas".

suas esposas serão estupradas

Isso significa que os inimigos atacam as mulheres e as forçarão a fazer sexo com eles. As palavras "serão" são entendidas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "suas esposas serão estupradas" ou "seus inimigos irão estuprar suas esposas".

Isaiah 13:17

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando.

Estou prestes a suscitar o reino da Média para atacá-los

Fazer com que as pessoas queiram fazer alguma coisa seja chamado de estimulá-las. T.A.: "Estou prestes a fazer os medos quererem atacá-los".

Isaiah 13:19

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando.

a mais admirada dos reinos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o reino que as pessoas mais admiram".

o esplendor do orgulho caldeu

O substantivo "orgulho" pode ser expresso com o adjetivo "orgulhoso". T.A.: "a bela cidade de que os caldeus são tão orgulhosos".

será despedaçada

"será destruída".

como Sodoma e Gomorra

Aqui "como Sodoma e Gomorra foram derrubadas". Veja como foi traduzido

os nomes dessas cidades em 1:9.

Não será habitada ou morada

Os dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém vai viver nela".

geração após geração

A frase "geração após geração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. T.A.: "para sempre" "nunca mais".

O árabe

Isso se refere ao povo árabe em geral, não a uma pessoa. T.A.: "árabes" ou "povo árabe".

Isaiah 13:21

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com a Babilônia.

repousarão ali

"deitarão na Babilônia".

Suas casas

"Casas do povo".

coruja

As corujas são passáros selvagens que caçam à noite.

avestruzes

Um grande pássaro selvagem que corre rápido e não pode voar.

hienas

São grandes animais selvagens que se parecem com cachorros e comem animais mortos. Seu grito alto soa como uma pessoa rindo.

e os chacais, nos seus lindos palácios

As palavras "vão chorar" são entendidas. T.A.: "E os chacais vão chorar nos belos palácios".

chacais

Um cachorro selvagem.

Bem perto está o tempo dela, e os seus dias não tardarão

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. "Seu tempo" e "seus dias" se referem ao tempo que Deus escolheu para a Babilônia ser destruída. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O tempo que tudo isso vai acontecer com o povo da Babilônia está próximo, e nada vai parar isso".

Capítulo 14

¹ Yahweh terá compaixão de Jacó; Ele escolherá Israel novamente e o restaurará à sua própria terra. Estrangeiros se unirão a eles e se tornarão parte da casa de Jacó. ² As nações os trarão ao seu próprio lugar. Então, a casa de Israel os possuirá como servos e servas na terra de Yahweh. Eles tornarão cativos aqueles que os haviam capturado, e reinarão sobre os seus opressores. ³ No dia em que Yahweh te der descanso do teu sofrimento e angústia, e do árduo trabalho que te obrigaram a executar, ⁴ tu cantarás esta canção de insulto contra o rei da Babilônia: "Como o opressor chegou ao fim; a fúria arrogante terminou!" ^[1] algumas versões têm ⁵ Yahweh quebrou a vara da maldade, o cetro daqueles governantes, ⁶ que, furiosos, feriram as pessoas com golpes incessantes e, com raiva, reinavam sobre as nações, com um ataque desenfreado. ⁷ Toda a terra descansa e está quieta; todos começam a celebrar com canções. ⁸ Até as árvores de cipreste e os cedros do Líbano se alegram sobre ti; eles exclamam: 'Desde que caíste, nenhum lenhador sobe aqui para nos cortar'. ⁹ O Sheol abaixo está ávido para te encontrar quando fores para lá. Despertou, por tua causa, os mortos que foram reis da terra, e fez levantar dos seus tronos todos os que haviam sido reis das nações. ¹⁰ Todos

eles falarão, dizendo: 'Tu estás fraco como nós. Tu te tornaste como nós. ¹¹ Tua grandiosidade foi lançada para o Sheol com o som dos teus instrumentos de cordas. Larvas estão espalhadas abaixo de ti, e vermes te cobrem'. ¹² Como tu caíste do céu, estrela da alva, filho da manhã! Como foste lançado por terra, tu que conquistaste as nações! ¹³ Disseste em teu coração: 'Eu subirei aos céus, exaltarei meu trono acima das estrelas de Deus e me assentarei no monte da assembleia, nas distâncias longínquas do norte. ¹⁴ Subirei acima das alturas das nuvens; eu farei a mim mesmo semelhante ao Deus Altíssimo'. ¹⁵ Todavia, tu descerás ao Sheol, para a profundidade do abismo. ¹⁶ Aqueles que te virem te contemplarão e prestarão atenção em ti. Eles dirão: 'É este o homem que fez a terra tremer, que abalou os reinos, ¹⁷ que fez do mundo um deserto, que derrubou as suas cidades e não deixou os prisioneiros voltarem para as suas casas?'. ¹⁸ Todos os reis das nações, todos eles, deitam em honra, cada um na sua própria tumba. ¹⁹ Mas tu foste expulso da tua sepultura como um galho jogado fora. Os mortos te cobrem como uma veste, os perfurados pela espada, que descem às pedras do abismo. Tu foste como um cadáver pisoteado. ²⁰ Tu não te juntarás a eles no túmulo, porque destruístes a própria terra e mataste o teu próprio povo. Os filhos dos malfeitores nunca serão mencionados novamente". ²¹ Preparai um massacre para os filhos dele! Pela iniquidade dos seus ancestrais, que eles não se levantem para possuir a terra, para encher o mundo com cidades. ²² "Eu Me levantarei contra eles" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. "Eu cortarei da Babilônia o nome, a descendência e a posteridade" — esta é a declaração de Yahweh. ²³ "Eu também farei dela um lugar para corujas, um lugar de pântanos; Eu a varrerei com a vassoura da destruição" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. ²⁴ Yahweh dos Exércitos jurou: "Certamente, como Eu planejei, acontecerá; como Eu propus, assim será: ²⁵ Eu quebrarei o assírio em Minha terra e, sobre Minhas montanhas, o esmagarei debaixo dos Meus pés. Então, o seu jugo será levado para longe do Meu povo, a sua carga, para longe dos seus ombros". ²⁶ Este é o plano que está determinado para toda a terra, e esta é a mão levantada sobre todas as nações. ²⁷ Pois Yahweh dos Exércitos planejou isto. Quem poderá impedi-Lo? Sua mão está levantada. Quem a fará recuar? ²⁸ Esta declaração veio no ano em que o rei Acáz morreu: ²⁹ "Não te alegres, Filístia, porque a vara que te batia foi quebrada. Pois da raiz da serpente crescerá uma víbora, e o seu fruto será uma serpente voadora. ³⁰ Os primogênitos dos pobres vão alimentar suas ovelhas no Meu pasto, e os necessitados se deitarão seguros. Eu matarei de fome a tua raiz e isso aniquilará teus sobreviventes. ³¹ Lamenta, portão; chora, cidade; todos vós estareis derretidos, Filístia; pois vem do norte uma nuvem de fumaça, e não há desertores em suas fileiras. ³² Que resposta será dada aos mensageiros daquela nação? Dizei-lhes que Yahweh estabeleceu Sião, e nela os aflitos de Seu povo encontrarão refúgio.

Footnotes

14:4 ^[1]Nota: Em vez de

Isaiah 14:1**Yahweh terá compaixão de Jacó**

Aqui "Jacó" se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

se tornarão parte da casa de Jacó

A casa de Jacó se refere aos descendentes de Jacó, os israelitas. T.A.: "unir-se aos descendentes de Jacó".

As nações os trarão do seu próprio lugar

"As nações trarão os descendentes de Jacó de volta à terra de Israel".

a casa de Israel

Isso se refere aos israelitas, os descendentes de Israel. T.A.: "os descendentes de Israel".

Eles tornarão cativos aqueles que os tinham capturado

"Os soldados israelitas tomarão como cativos aqueles que capturaram israelitas".

Isaiah 14:3**do vosso sofrimento e da vossa angústia**

A palavra "vosso" é singular, mas se refere ao povo de Israel. Além disso, "sofrimento" e "angústia" significam basicamente a mesma coisa e são usados juntos para dar ênfase. T.A.: "das coisas que fizeram você sofrer muito".

Como o opressor tem chegado ao fim

Isso é uma exclamação. "O opressor chegou ao fim".

a fúria arrogante terminou

As palavras "como" e "tem" são entendidas. T.A.: "como a fúria orgulhosa terminou" ou "seu orgulho e fúria terminaram".

a fúria arrogante terminou

A "fúria orgulhosa" se refere ao rei da Babilônia sendo orgulhoso e tratando cruelmente as outras nações. T.A.: "sua crueldade acabou" ou "ele não pode mais oprimir as pessoas".

Isaiah 14:5**Conexão com o Texto:**

Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Yahweh tem quebrado a vara da maldade

A vara do ímpio provavelmente se refere a um bastão que pessoas malvadas acertariam em outras pessoas. Quebrar esse bastão representa destruir seu poder de tratar as pessoas cruelmente. T.A.: "Yahweh destruiu o poder dos ímpios".

o cetro daqueles governantes

Um cetro representa o poder de um governante de governar. Quebrar o cetro representa destruir o poder do governante. T.A.: "Yahweh destruiu o poder dos governantes maus".

que feriram as pessoas

Pessoas más atacaram os povos com sua vara. T.A.: "quem atingiu os povos".

com golpes incessantes

"sem parar" ou "de novo e de novo".

reinavam sobre as nações

"quem conquistou outras nações".

com um ataque desenfreado

"atacando-os sem parar".

Isaiah 14:7**Conexão com o Texto:**

Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Toda a terra

Isso se refere a todos na terra. T.A.: "todos na terra".

Até as árvores de cipreste se alegram sobre ti**com os cedros do Líbano**

Isaías fala das árvores como se fossem pessoas que poderiam se alegrar. Isso enfatiza que é tão grande que Deus tenha impedido o rei da Babilônia de que até mesmo a natureza se alegraria se pudesse. T.A.: "Será como se até as

árvores de Chipre e os cedros do Líbano se alegram por você".

alegram sobre ti

Por que eles se alegram podem ser declarados claramente. T.A.: "alegra-te que Deus te fez impotente".

Desde que foram derrubados

Ser derrubado representa sendo feito impotente e sem importância. T.A.: "Desde que você se tornou impotente".

Sheol abaixo está ávido para vos encontrar

Sheol é falado como se fosse uma pessoa que está ansiosa para conhecer seus convidados. Isso implica que o rei morre. T.A.: "Sheol é como um anfitrião ansioso para conhecê-lo".

Despertou para vós a morte, todos os reis da terra

"Acorda os mortos para você, todos os reis da terra". O Sheol é falado como se fosse uma pessoa que poderia acordar aqueles que estão nele. T.A.: "Todos os reis mortos da terra em Sheol acordam para cumprimentá-lo".

Isaiah 14:10

Conexão com o Texto:

Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia. Aqui eles cantam sobre o que os reis mortos no Sheol dirão a ele.

Todos eles falarão e dirão para vós

A palavra "eles" se refere aos reis mortos no Sheol, e a palavra "vós" se refere ao rei da Babilônia.

Vossa grandiosidade tem sido levada para o Sheol

Os reis mortos falarão do rei da Babilônia que não tem mais esplendor, como se o seu esplendor tivesse descido para o Sheol. T.A.: "Seu esplendor terminou quando Deus te mandou aqui para o Sheol".

com o som dos vossos instrumentos de cordas

As pessoas faziam música com instrumentos de corda para homenagear o rei. Os reis mortos

falarão de pessoas que não mais honram o rei da Babilônia com música como se a música fosse para o Sheol. T.A.: "junto com o som de pessoas tocando música para homenageá-lo".

Larvas são espalhadas debaixo de vós

As larvas sob o corpo morto são mencionadas como se fossem um colchão ou uma cama. T.A.: "Você está deitado em uma cama de vermes" ou "Você deita em muitos vermes".

vermes vos cobrem

Os vermes em todo o corpo são mencionados como se estivessem cobrindo-o como um cobertor. T.A.: "Vermes cobrem você como um cobertor" ou "Há vermes por todo o corpo".

Isaiah 14:12

Conexão com o Texto:

Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Como tu caíste do céu, estrela do dia, filho da manhã

A estrela do dia é uma estrela brilhante que se levanta pouco antes da manhã. O povo de Israel se referirá ao rei da Babilônia em termos dessa estrela, a fim de sugerir que ele já foi grande, mas agora ele não era. T.A.: "Você era como a estrela da manhã brilhante, mas você caiu do céu".

Como fostes cortado da terra

O povo de Israel falará do rei da Babilônia como se ele fosse uma árvore que foi cortada. T.A.: "Você é derrotado como uma árvore que alguém derrubou no chão".

me sentarei no monte da assembleia

Isso alude ao mito de que muitas pessoas no antigo Oriente Próximo sabiam que os deuses cananeus se reuniam em conselho no topo de uma montanha na parte norte da Síria. Sentado na montanha representa governar com os deuses. T.A.: "Eu vou governar na montanha onde os deuses

se reúnem".

nas distâncias longinquas do norte

"nos lugares mais setentrionais". A montanha no norte foi aparentemente chamada Zafon. Algumas versões modernas dizem "longe nos lados de Zafon".

Isaiah 14:15

Conexão com o Texto:

Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

porém tu descerás ao Sheol

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas agora Deus te enviou ao Sheol".

É este o homem

As pessoas usarão essa pergunta para zombar do rei da Babilônia, ou para expressar seu choque com o que aconteceu com ele. Pode ser expresso como uma frase. T.A.: "Certamente, este não é o homem".

que fez a terra tremer

Possíveis significados são: 1) a terra tremeu quando o exército do rei marchou para conquistar as pessoas ou 2) isso se refere ao povo da terra tremendo de medo dele.

abalou os reinos

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para "reinos conquistados" ou 2) isso é metonímia para "aterrorizar o povo dos reinos".

que fez do mundo um deserto

"quem fez os lugares onde as pessoas viviam em um deserto".

Isaiah 14:18

Conexão com o Texto:

Este é o fim da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

todos eles, deitam em honra

Isso significa que seus corpos foram enterrados de maneira honrosa. T.A.: "todos os reis que morreram são enterrados de forma honrosa".

Mas tu fostes expulso da tua sepultura

Ser expulso da sepultura representa

não ser enterrado. T.A.: "Mas você não está enterrado. Seu corpo é deixado no chão".

como um galho jogado fora

Um galho jogado fora representa algo sem valor. T.A.: "como um ramo sem valor que é deixado de lado".

Os mortos te cobrem como uma veste

Isso representa muitos corpos mortos em cima de seu corpo. T.A.: "Os corpos das pessoas mortas cobrem completamente o seu corpo" ou "Os corpos dos soldados mortos são empilhados em cima do seu corpo".

aqueles furados pela espada

Isto diz que "Os mortos" estão no começo da sentença. Ser perfurado pela espada representa ser morto em batalha. T.A.: "aqueles que foram mortos em batalha".

que descem às pedras do abismo

O poço se refere ao inferno ou a um grande buraco no solo, onde muitos corpos são simplesmente despejados.

Tu nunca te juntarás com eles no túmulo

A palavra "eles" se refere aos outros reis que morreram e foram enterrados corretamente. Unir-se a eles no enterro representa estar enterrado como eles estavam. T.A.: "você nunca será enterrado como outros reis foram enterrados".

Os filhos de malfeitores nunca serão

mencionados novamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém nunca mais falará sobre os descendentes dos malfeitores".

Isaiah 14:21

Prepara o teu massacre para os seus filhos

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "massacre" seja expresso com o verbo "matar". T.A.: "Prepare-se para matar os filhos do rei da Babilônia".

pela iniquidade dos seus ancestrais

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "iniquidade" seja expresso como o verbo "pecou muito".

T.A.: "porque seus antepassados pecaram muito".

então, eles não se levantarão

Aqui "levantarão" representa ou tornar-se poderoso ou atacar. T.A.: "Então eles não se tornarão poderosos" ou "então eles não atacam".

possuir a terra

Isto representa assumir o controle das pessoas na terra, neste caso, conquistando-as. T.A.: "assumir o controle dos povos da terra" ou "conquistar os povos da terra".

encher o mundo inteiro com cidades

Isto representa fazer com que o mundo tenha muitas cidades nele. T.A.: "e construir cidades em todo o mundo".

Eu me levantarei contra eles

Isto significa que Deus fará algo contra eles. A palavra "eles" se refere ao povo da Babilônia. T.A.: Vou atacá-los "ou" vou enviar pessoas para atacá-los".

esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos

Isto pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "solenemente dito". T.A.: "isto é o que Yahweh dos exércitos declarou" ou "isto é o que Yahweh dos exércitos disse solenemente".

Yahweh dos Exércitos

Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

Eu cortarei da Babilônia, o nome, a descendência e a posteridade

"Cortarei" representa destruição. Aqui "Babilônia" se refere ao povo da Babilônia. Além disso, "nome" se refere à fama da Babilônia ou à própria Babilônia como um reino. T.A.: "Eu vou destruir a Babilônia, junto com os filhos e netos do povo".

Eu também farei dela

A palavra "dela" se refere à cidade da Babilônia. As cidades eram

frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "Eu também farei isto".

uma possessão de corujas

Isto representa animais selvagens que vivem na cidade porque não há pessoas lá. T.A.: "um lugar onde as corujas vivem" ou "um lugar onde os animais selvagens vivem".

e de poços de águas

Fazer com que haja pântanos ou lagoas de água estagnada onde a cidade era falada, faz da cidade essas coisas. T.A.: "e em um lugar onde existem lagoas estagnadas".

Eu a varrerei com a vassoura da destruição

Isto representa destruir completamente a Babilônia e fazer com que ela não exista como se fosse uma sujeira inútil que as pessoas varrem. "Eu vou destruí-lo completamente, como varrê-lo com uma vassoura".

Isaiah 14:24

Yahweh dos Exércitos

Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

como Eu tenho planejado, acontecerá, e como

Eu tenho proposto, assim será

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "as coisas que eu planejei certamente acontecerão".

Eu quebrarei o assírio em Minha terra

Quebrar representa derrotar. T.A.: "Eu derrotarei os assírios na minha terra" ou "Farei com que os assírios da minha terra sejam derrotados".

o assírio

Isto representa o rei assírio e seu exército. T.A.: "o rei da Assíria e seu exército" ou "o exército assírio".

esmagarei debaixo dos Meus pés

Isto representa derrotá-lo completamente.

Então, seu jugo será levantado para longe dele e sua carga para longe dos seus ombros
Isto pode ser expresso com um verbo

ativo. T.A.: "Então eu vou levantar o seu jugo deles e seu fardo de seus ombros".

Então, seu jugo será levantado para longe dele e sua carga para longe dos seus ombros

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Levantar o jugo e o fardo representa libertar as pessoas da escravidão. T.A.: "Então eu vou libertar os israelitas da escravidão para a Assíria como remover um fardo pesado de seus ombros".

seu jugo... sua carga

A palavra "dele" se refere à Assíria.

para longe dele... para longe dos seus ombros

As palavras "dele" e "seus" se referem ao povo de Israel.

Isaiah 14:26

Informação Geral:

Isso pode ser Isaías falando ou pode ser Yahweh falando.

Este é o plano que está determinado para toda terra

A ideia de "é determinado" pode ser expressa com um verbo ativo. T.A.: "Este é o plano que Deus pretende para toda a terra".

e esta é a mão levantada sobre todas as nações
Deus está pronto para punir as nações como se levantasse a mão para atingi-las. A palavra "mão" também pode representar seu poder. T.A.: "e este é o poder de Yahweh de punir todas as nações" ou "é assim que Yahweh castigará as nações".

quem poderá pará-Lo?

Esta questão enfatiza que ninguém pode parar Yahweh. T.A.: "não há ninguém que possa pará-Lo".

Yahweh dos Exércitos

Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

Sua mão está levantada

Isto representa Yahweh pronto para punir as nações. T.A.: "Ele está pronto para puni-los".

quem a poderá voltar atrás?

Esta pergunta é usada para dizer que

ninguém pode impedir a mão de Deus. Voltar a mão representa impedi-Lo de punir as nações. T.A.: "ninguém pode voltar atrás" ou "ninguém pode impedi-Lo de puni-los".

Isaiah 14:28

a vara que te bateu foi quebrada

A vara que atingiu a Filistia representa um rei que enviou seu exército para atacá-los. Estar quebrado representa estar morto ou ser derrotado. T.A.: "o rei que enviou seu exército contra você está morto" ou "o exército que atacou você é derrotado".

Pois da raiz da serpente crescerá uma víbora...

o seu fruto será uma serpente voadora

Essas duas frases são tanto a imagem da descendência de uma serpente quanto a da serpente. Eles representam o sucessor de um rei sendo mais poderoso e cruel que o primeiro rei.

uma víbora

Uma espécie de cobra venenosa.

uma serpente voadora

Aqui a palavra "voar" se refere a seus movimentos rápidos. T.A.: "uma cobra venenosa que se move rapidamente".

O primeiro nascido do pobre

Isso representa as pessoas mais pobres. T.A.: "As pessoas mais pobres" ou "os mais pobres do Meu povo".

Eu matarei tua raiz com a fome e isso

aniquilará teus sobreviventes

Aqui "tua raiz" se refere ao povo da Filistia. T.A.: "Eu vou matar o seu povo com fome que vai matar todos os seus sobreviventes".

Isaiah 14:31

Uiva, portão; chora, cidade

Aqui "portão" e "cidade" representam as pessoas nos portões da cidade e nas cidades. "Uivam, vocês pessoas nos portões da cidade; chorem, vocês pessoas nas cidades".

vós derreterão

Derreter representa tornar-se fraco

por causa do medo. T.A.: "você vai crescer fraco com medo".

Pois vem do norte uma nuvem de fumaça
Isso implica que um grande exército está vindo do norte. T.A.: "Para do norte vem um grande exército com uma nuvem de fumaça".

uma nuvem de fumaça

Possíveis significados são: 1) isso representa uma nuvem de poeira que o exército agita ao viajar em estradas de terra secas. : "T.A.: "uma nuvem de poeira" ou 2) há muita fumaça por causa de todas as coisas que o exército destrói e queima. T.A.: "muita fumaça".

não há extaviados em suas colunas

"ninguém em suas fileiras caminha lentamente atrás dos outros".

Como, então, se responderá aos mensageiros daquela nação?

O autor usa essa pergunta para apresentar suas instruções sobre como os israelitas devem falar com os mensageiros. T.A.: "É assim que vamos responder aos mensageiros da Filistia".

Yahweh tem fundado Sião

"Yahweh começou Sião".

e nela

"e em Jerusalém" ou "lá".

a aflição do povo

"aqueles de Seu povo que foram afligidos".

Capítulo 15

¹ Uma declaração sobre Moabe: De fato, em uma noite, Ar de Moabe foi devastada e destruída; certamente, em uma só noite, Quir de Moabe foi devastada e destruída. ² Eles foram ao templo, o povo de Dibom foi aos altos lugares para chorar. Moabe pranteia sobre Nebo e Medeba. Todas as suas cabeças estão calvas e todas as barbas estão cortadas. ³ Em suas ruas, eles vestem panos de saco; em seus terraços e na praça, todos lamentam, derretem-se em lágrimas. ⁴ Hesbom e Eleale clamam por ajuda; suas vozes são ouvidas tão longe quanto em Jaaz. Por isso, os homens armados de Moabe clamam por ajuda; eles tremem em seu interior. ⁵ Meu coração chora por Moabe; seus fugitivos fogem para Zoar e para Eglate-Selis. Eles sobem chorando para Luíte; na estrada para Horonaim, eles lamentam, em alta voz, por sua destruição. ⁶ As águas de Ninrim secaram-se, a grama está seca e a vegetação morre; nada está verde. ⁷ A fartura que cultivaram e estocaram, eles a levam para além do riacho dos salgueiros. ⁸ O choro espalha-se por toda a terra de Moabe; a lamentação, tão longe quanto Eglaim e Beer-Elim. ⁹ Pois as águas de Dimom estão cheias de sangue; mas Eu trarei ainda mais sobre Dimom. Um leão atacará tanto os que escaparem de Moabe quanto os que restarem na terra.

Isaiah 15:1

Informação Geral:

Muitas vezes, em profecia, os eventos que acontecerão no futuro são descritos como ocorrendo agora ou no passado. Isso enfatiza que o evento certamente acontecerá.

Uma declaração

"Isto é o que Yahweh declara" ou "Esta é uma mensagem de Yahweh".

Ar... Quir... Dibom... Nebo... Medeba

Estes são nomes de cidades e vilas em Moabe.

Ar de Moabe foi devastada e destruída

As palavras "devastadas" e "destruídas" significam a mesma coisa e enfatizam que a cidade estava completamente arruinada. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

foi aos altos lugares para chorar

Aqui "até as alturas" se refere a um templo ou altar que foi construído em terreno alto, como uma colina ou lado da montanha. T.A.: "subiu ao templo no topo da colina para chorar".

Moabe pranteia sobre Nebo e Medeba

Esses nomes de lugares se referem às pessoas que moram lá. T.A.: "o povo de Moabe vai chorar por causa do que aconteceu com as cidades de Nebo e Medeba".

Todas as suas cabeças estão calvas e todas as barbas estão cortadas

Eles fazem isso para mostrar sua extrema tristeza. T.A.: "Todos eles vão raspar suas cabeças e cortar suas barbas e ficarem tristes".

Isaiah 15:3

Informação Geral:

Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

eles vestem panos de saco

Eles fazem isso para mostrar sua extrema tristeza. T.A.: "eles usam pano de saco e choram".

Hesbom... Eleale... Jaaz

Estes são nomes de cidades e vilas.

Hesbom e Eleale clamam

Esses nomes de cidades representam as pessoas dessas cidades. "O povo de Hesbom e Eleale clamou".

eles tremem em seu interior

O tremor físico é um sintoma de medo. T.A.: "eles estarão completamente cheios de medo".

Isaiah 15:5

Informação Geral:

Isto continua a profecia sobre o povo

de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

Meu coração chora por Moabe

O coração representa as emoções.

Deus fala de sua grande tristeza como se seu coração clamava. T.A.: "Estou extremamente triste com o que está acontecendo com Moabe".

seus fugitivos fogem

"os fugitivos de Moabe fugirão". Um fugitivo é uma pessoa que foge para que seu inimigo não o capture.

Zoar... Eglate-Selisia... Luíte... Horonaim...

Ninrin

Estes são nomes de cidades e vilas.

sobre sua destruição

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "destruição" seja expresso como o verbo "destruído".

T.A.: "porque a cidade deles é destruída".

A fatura

"todas as coisas".

riacho dos álamos

Isso pode se referir ao rio na fronteira no sul de Moabe.

Isaiah 15:8

Informação Geral:

Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

O choro tem ido por todo o território de

Moabe

As pessoas estão gritando e outras pessoas ouvindo isso é dito como se o choro tinha saído. T.A.: "Pessoas de todo o território de Moabe gritam".

a lamentação tão longe quanto Eglaim e Beer-Elim

As palavras "tem ido" são compreendidas. O lamento das pessoas e os outros que o ouvem são mencionados como se os lamentos tivessem ido tão longe quanto esses

dois lugares. T.A.: "o choro chegou até Egalim e Beer Elim" ou "pessoas até mesmo longe como Elaim e Beer Elim choram".

Eglaim... Beer-Elim... Dimom

Estes são nomes de cidades e vilas. Dimom era a principal cidade do país

de Moabe. Várias versões modernas têm "Dibom" em vez de "Dimom".

mas Eu trarei mais sobre Dimom

Aqui "eu" se refere a Yahweh. Além disso, "sobre Dimom" se refere ao povo. T.A.: "mas vou causar ainda mais problemas para o povo de Dimom".

Capítulo 16

1 Enviai carneiros ao governador da terra, desde Selá, no deserto, até ao monte da filha de Sião. **2** Como pássaros errantes, como ninhada dispersa, assim são as filhas de Moabe nos vaus do rio de Arnom. **3** "Dá conselhos!", elas clamam. "Executa justiça; providencia alguma sombra como a noite no meio do dia; esconde os refugiados; não traias os fugitivos. **4** Que os refugiados de Moabe vivam entre vós; sê para eles um esconderijo contra o destruidor". Pois, quando a opressão for interrompida, e a destruição cessar, e desaparecer da terra aqueles que oprimem, **5** um trono será estabelecido em fidelidade à aliança; alguém vindo da tenda de Davi se assentará com fidelidade. Ele julgará enquanto busca a justiça e pratica o que é correto. **6** Temos ouvido falar do orgulho de Moabe, sua arrogância, sua soberba e sua ira. Porém, seu discurso soberbo são palavras vazias. **7** Assim, Moabe geme por Moabe, todos eles lamentam. Vós, que fostes completamente devastados, chorai pelos bolos de passas de Quir-Haresete. **8** Os campos de Hesbom estão secos, bem como as videiras de Sibma. Os governantes das nações pisaram as videiras selecionadas, que alcançavam Jazer e espalhavam-se até o deserto. Seus brotos se espalhavam e iam além do mar. **9** Na verdade, chorarei juntamente com Jazer pela vinha de Sibma. Eu vos regarei com Minhas lágrimas, Hesbom e Eleale. Pois, em vossos campos de frutas de verão e de colheita, Eu acabei com os gritos de alegria. **10** O regozijo e a alegria desapareceram dos pomares; e, nas vinhas, não se canta nem há gritos alegres. Não há quem pise vinho nos lagares. Eu fiz cessar os gritos de júbilo dos pisadores. **11** Então, Meu coração suspira como uma harpa por Moabe, e Meu íntimo, por Quir-Heres. **12** Quando Moabe se apresentar cansado no lugar alto, e entrar em seu templo para orar, suas orações nada alcançarão. **13** Esta é a palavra que Yahweh disse, anteriormente, a respeito de Moabe. **14** Novamente, Yahweh diz: "Dentro de três anos, a glória de Moabe desaparecerá; a despeito de seus muitos habitantes, os remanescentes serão pouquíssimos e insignificantes".

Isaiah 16:1

Informação Geral:

Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se

estivessem acontecendo no presente. O versículo 1 é provavelmente o que Deus diz que os governantes de Moabe dirão uns aos outros. (Veja: 15:1)

Enviai carneiros ao governador da terra

Os moabitas enviarão carneiros ao rei de Judá, para que ele possa protegê-los do exército do inimigo.

Selá

Este é o nome de uma cidade.

da filha de Sião

A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. Tradução Alternativa

Como pássaros errantes, como ninhada dispersa, assim as mulheres de Moabe estão nos vaus do rio de Arnom

Todo o povo de Moabe, que inclui as mulheres, são forçados a fugir de suas casas. T.A.: "Como os pássaros sem lar, as mulheres de Moabe vão fugir pelo rio para outra terra".

Como pássaros errantes, como ninhada dispersa

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Isaiah 16:3

Informação Geral:

Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. Versículos 3 e 4 são provavelmente a mensagem que os governantes moabitas enviam ao rei de Judá. (Veja: 15:1)

providencia alguma sombra como a noite no meio do dia

O calor do meio-dia representa o sofrimento dos moabitas de seus inimigos, e a sombra representa proteção contra seus inimigos. Comparar a sombra à noite mostra que eles querem uma proteção forte. T.A.: "Proteja-nos completamente dos nossos inimigos como uma grande sombra protege as pessoas do sol quente".

Deixai-os viver entre os refugiados de Moabe

"Permita que os refugiados de Moabe vivam com você. "Aqui" você " se refere ao povo de Judá.

seja para eles um esconderijo contra o

destruidor"

Fornecer um esconderijo é falado de ser um esconderijo. T.A.: "dar-lhes um lugar para se esconder daqueles que estão tentando destruí-los" ou "escondê-los daqueles que querem destruí-los".

Isaiah 16:5

Um trono será estabelecido em fidelidade à aliança

Aqui "trono" se refere ao poder de governar como rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh será fiel ao pacto e ele nomeará um rei".

e um vindo da tenda de Davi se assentará com fidelidade

Aqui "a tenda de Davi" representa a família de Davi, incluindo seus descendentes. Sentado no trono representa reinando. T.A.: "e um descendente de Davi governará fielmente".

enquanto busca a justiça

Buscar justiça significa querer fazer o que é justo.

Isaiah 16:6

Informação Geral:

Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

Temos ouvido falar de Moabe e seu orgulho, sua arrogância, sua soberba, e sua ira

As palavras "Moabe" e "sua" se referem ao povo de Moabe. T.A.: "Ouvimos dizer que o povo de Moabe é orgulhoso e arrogante, vaidoso e zangado".

Temos ouvido

Possíveis significados são: 1) Isaías está falando e "Nós" se refere a ele e ao povo de Judá, ou 2) Deus está falando e "Nós" nos referimos a Deus.

Porém seu discurso soberbo são palavras vazias

"Mas o que eles dizem sobre si mesmos não significam nada" ou "Mas

o que eles se gabam não é verdade".

Assim, Moabe geme por Moabe, todo mundo lamenta

"Moabe" representa o povo de Moabe. "Então todo o povo de Moabe gritará em voz alta sobre o que aconteceu com suas cidades".

pelos bolos de passas de Quir-Haresete

"porque não há bolos de passas em Quir-Haresete".

bolos de passas

A palavra hebraica usada aqui significa "bolos de passas" ou "homens".

Quir-Haresete

"Quir-Haresete" é o nome de uma cidade.

Isaiah 16:8

Informação Geral:

Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se tivessem acontecido no passado. (Veja: 15:1)

Hesbom

Traduza o nome desta cidade como foi traduzido em 15:3.

Sibma... Jazer

Estes são nomes de cidades.

Os governantes das nações pisaram as videiras escolhidas

A terra de Moabe era conhecida pelas suas vinhas. Aqui Deus descreve a terra de Moabe como uma grande vinha. Isso enfatiza que os governantes, que se referem aos exércitos, destruíram completamente tudo em Moabe.

Isaiah 16:9

Informação Geral:

Isso continua descrevendo a terra de Moabe como um grande vinhedo (Veja: 16:8). Deus descreve eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente.

Na verdade, chorarei

Em 16: 9-10 a palavra "Eu" se refere a Yahweh.

Irei regá-lo com minhas lágrimas

Deus fala de sua profunda tristeza por esses lugares como se ele fosse chorar muito e suas muitas lágrimas caíssem sobre eles. T.A.: "Eu vou chorar muito por vocês".

Jazer... Sibma

Traduza os nomes dessas cidades como foi traduzido em 16:8.

Hesbom... Eleale

Traduza os nomes dessas cidades como foi traduzido em 15:3.

Pois, em seus campos de frutas de verão e de colheita, Eu acabei com os gritos de alegria

Os "gritos de alegria" representam pessoas que gritam de alegria pela colheita de suas árvores frutíferas.

T.A.: "Por causa do que vou fazer, você não vai mais gritar de alegria quando colher seus campos de frutas de verão".

Eu fiz cessar os gritos dos pisadores

Aqui "os gritos" se referem à alegria das pessoas que pisam as uvas para produzir o vinho. T.A.: "portanto as pessoas que pisam as uvas não gritam de alegria".

Isaiah 16:11

Informação Geral:

Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

Então, Meu coração suspira como uma harpa por Moabe

A frase "meu coração" representa Yahweh e seus sentimentos tristes. Ele compara seu suspiro ao som de uma música triste tocada em uma harpa. T.A.: "Então Eu suspiro como uma música triste em uma harpa".

Moabe... Moabe se... seu

Todas essas palavras se referem ao povo de Moabe.

meu íntimo para Quir-Heres

A frase "meu íntimo" representa Yahweh. A palavra "suspiros" é

entendida a partir da frase anterior.
T.A.: "Meu interior é suspiro por Quir-Heres" ou "Estou muito triste pelo povo de Quir-Heres". Veja como foi traduzido Quir-Heres em 16: 6.

suas orações nada irão alcançar
"suas orações não serão respondidas".

Isaiah 16:13

Estas são as palavras

"Esta é a mensagem". Isso se refere a tudo o que ele disse em 15:1-16:2.

a respeito de Moabe

A palavra "Moabe" se refere ao povo de Moabe.

a glória de Moabe desaparecerá

"O país de Moabe não será mais glorioso".

Capítulo 17

1 Uma declaração acerca de Damasco. Eis que Damasco deixará de ser cidade e se tornará um montão de ruínas. **2** As cidades de Aroer serão abandonadas. Serão lugares para os rebanhos se deitarem e ninguém os assustará. **3** Fortalezas desaparecerão de Efraim, do reino de Damasco e do remanescente da Síria; eles serão como a glória do povo de Israel. Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **4** Naquele dia, a glória de Jacó definhará e a gordura da sua carne se tornará magra. **5** Será como quando o ceifeiro ajunta os grãos e colhe espigas com seu braço. Será como alguém que colhe espigas no vale de Refaim. **6** No entanto, algumas espigas serão deixadas, como acontece quando a oliveira é sacudida: duas ou três azeitonas na ponta do galho mais alto, quatro ou cinco nos ramos mais altos de uma árvore frutífera — esta é a declaração de Yahweh, o Deus de Israel. **7** Naquele dia, os homens atentarão para o seu Criador e seus olhos olharão para o Santo de Israel. **8** Eles não olharão para os altares, o trabalho de suas mãos, nem olharão para o que seus dedos fizeram, os postes-ídolos ou imagens do sol. **9** Naquele dia, as suas fortalezas serão abandonadas como os matagais das encostas, que foram abandonados por causa dos filhos de Israel. Elas se tornarão uma desolação. **10** Pois esqueceste o Deus da tua salvação e ignoraste a rocha Daquele que é a tua fortaleza. Então, mesmo que tu semeies lindas lavouras e cultives nelas videiras importadas, **11** quando as plantares, protegeres e delas cuidares, logo tua semente crescerá, mas não haverá colheita no dia da dor e do desespero. **12** Ouvi! Este é o alvoroço de muitos povos, que rugem como o bramido dos mares, e o estrondo das nações, que rugem como o bramido das águas impetuosas! **13** As nações rugirão como o bramido de muitas águas. Porém, Deus as repreenderá e elas fugirão para longe; serão dispersadas pelo vento como palhas nas montanhas, como a vegetação seca perante uma tempestade. **14** Ao anoitecer, o terror virá! Antes do amanhecer, terão ido embora. Essa é a porção daqueles que nos saqueiam, o fim de quem nos rouba.

Isaiah 17:1

acerca de Damasco

Damasco é o nome de uma cidade.

Traduza isso como fez em 7:7.

As cidades de Aroer serão abandonadas

Isso pode ser dito na voz ativa. "Todas

as pessoas abandonarão as cidades de Aroer".

e ninguém os assustará

A palavra "os" se refere às ovelhas.

Fortalezas desaparecerão de Efraim

Efraim era a maior tribo em Israel.

Aqui representa todo reino do norte de Israel. Tradução Alternativa

desaparecerão

Isso não significa que elas desaparecerão, mas que as cidades serão destruídas.

do reino de Damasco

A palavra "desaparecerão" é entendida a partir da frase anterior.

Damasco foi onde o rei de Arão governou. O reino desaparecer representa que o rei não tinha mais poder real. T.A.: "o reino desaparecerá de Damasco" ou " não haverá poder real em Damasco".

Arão

Arão é o nome de uma nação. Traduza como foi feito em 7:1.

eles serão como a glória do povo de Israel

Como o povo de Israel já não era glorioso, isso significa que os remanescentes de Arão não seriam mais gloriosos. T.A.: "eles não mais terão a gloria, assim como o povo de Israel" ou "Eu trarei vergonha sobre eles como fiz ao povo de Israel".

declaração de Yahweh dos Exércitos.

Veja como foi traduzido em 14:21.

Isaiah 17:4

Naquele

Esta frase é aqui usada para indicar um importante evento que acontecerá. Se sua língua tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usá-la aqui.

a glória de Jacó definhará e a gordura da sua carne se tornará magra

Aqui "Jacó" se refere ao reino de Israel. Israel não seria mais glorioso. Pelo contrário, seria fraco e pobre.

Será como o ceifeiro que ajunta o grão... no vale de Refaim

Não sobrará nada na terra depois que Deus castigar o povo de Israel.

no vale de Refaim

Este é um vale onde o povo normalmente plantava e colhia muito alimento.

Isaiah 17:6

Informação Geral:

Este versículo continua comparando a nação de Israel com um campo depois da colheita. (Veja: 17:4)

as amostras serão deixadas

A palavra "amostras" aqui representa o povo que continuarão vivendo em Israel. T.A.: "mas haverá algumas pessoas que continuarão vivendo em Israel".

como acontece quando a oliveira é sacudida

Os povos faziam a colheita das oliveiras sacudindo-as de maneira que as azeitonas caíam. T.A.: "como algumas azeitonas que permanecem nas oliveiras depois que as pessoas as colhem".

quatro ou cinco

Esta palavra "azeitonas" é compreendida a partir da frase anterior. T.A.: "quatro ou cinco azeitonas".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 14:21.

os homens atentarão para o seu Criador...

olharão para o Santo de Israel.

Olhar para o Criador aqui representa a esperança que Ele os ajudará. T.A.: "os homens esperarão que seu Criador, o Santo de Israel, os ajudem".

os homens atentarão

A palavra "homens" representa a pessoas em geral. T.A.: "pessoas olharão".

seus olhos olharão

Aqui "olhos" representam as pessoas que olham. T.A.: "eles olharão" ou "as pessoas olharão".

Santo de Israel.

Veja como foi traduzido em 1:4.

Isaiah 17:8

Eles não olharão para os altares

Olhar para os altares representa adorar ídolos com a esperança que os ídolos os ajudem. T.A.: "eles não adorarão a ídolos em seus altares" ou "o povo de Israel não irá para seus altares pedir que seus ídolos os ajudem".

o trabalho de suas mãos

Falar de mãos aqui enfatiza que o povo fazia altares e ídolos. T.A.: "que eles faziam com suas mãos" ou "que eles mesmos construíam".

o que seus dedos fizeram... os postes-ídolos ou imagens do sol

A segunda frase indica as coisas que o povo fazia. Falar dos dedos aqui enfatiza que o povo os faziam, então estas coisas não são deuses reais. T.A.: "os postes-ídolos ou imagens do sol, que eles mesmos faziam".

que foram abandonadas por causa dos filhos de Israel

Isso pode ser dito explicitamente quem deixou estas terras. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os heveus e amorreus partiram depois o povo de Israel veio".

Isaiah 17:10

Pois tu esqueceste

Aqui "tu" se refere ao povo de Israel. A palavra "esqueceste" não significa que eles não se lembram de Deus. Isso significa que eles já não o obedeciam. T.A.: "pois vocês já não obedecem".

o Deus da tua salvação

"o Deus que salvou vocês".

e tens ignorado a rocha Daquela que é a tua fortaleza.

Isso compara Deus a uma grande rocha que as pessoas poderiam escalar para fugir de seus inimigos e

se esconderem atrás. T.A.: "e tem ignorado Deus, que é como um rocha que protege vocês" ou "e tem ignorado o que protege vocês".

não haverá colheita

"não haverá muito fruto para vocês colherem".

Isaiah 17:12

O alvoroço de muitos povos, que rugem como o bramido dos mares

Um alvoroço é um barulho muito alto. T.A.: "o som de muitas pessoas é muito alto como os mares".

o rugir das nações, que rugem como o bramido das águas impetuosas

Os exércitos inimigos parecem ser uma força poderosa que ninguém pode parar. T.A.: "as nações vêm correndo como as águas poderosas".

o rugir das nações

A palavra "nações" se refere ao exércitos destas nações. T.A.: "a pressa dos exércitos inimigos".

como palhas agitadas nas montanhas diante do vento, quando uma tempestade se aproxima

Estas duas frases significam a mesma coisa. Os exércitos inimigos parecem poderosos mas Deus os deterá facilmente e os afastará. T.A.: "como erva daninha morta na montanha que o vento sopra e sai voando... como ervas daninhas que se agitam e sai voando quando se aproxima uma tempestade".

essa é a porção daqueles

O que acontece a eles é dito como se fosse uma porção que eles herdaram. T.A.: "isso é o que acontece com aqueles.

nos saqueiam... nos roubam.

A palavra "nos" se refere a Isaías e o povo de Judá.

Capítulo 18

¹ Ai da terra de asas ruidosas, que está ao longo dos rios da Etiópia; ² que envia embaixadores pelo mar, em navios de papiros sobre as águas. Ide, vós mensageiros velozes, para uma nação alta e de pele lisa, para um povo temido

pelos de perto e pelos de longe, para uma nação forte e esmagadora, cuja terra os rios dividem. ³ Todos vós, habitantes do mundo, vós que viveis sobre a terra, quando um sinal for levantado nas montanhas, vede; e quando a trombeta soar, ouvi. ⁴ Isto é o que Yahweh disse para mim: "Da Minha casa observarei, silenciosamente, como o ardor do sol resplandecente, como o orvalho no calor, em tempos de colheita". ⁵ Antes da colheita, quando a florada terminar e as flores amadurecerem como uvas, Ele cortará os ramos com ganchos de poda, cortará e tirará os galhos espalhados. ⁶ Eles serão deixados juntos para as aves das montanhas e para os animais da terra. As aves de rapina passarão o verão com eles e os animais da terra passarão o inverno. ⁷ Naquele tempo, serão levados tributos a Yahweh dos Exércitos — por um povo alto e de pele lisa, povo temido por todos, de longe e de perto, por uma nação forte e esmagadora, cuja terra é dividida por rios — ao monte Sião, o lugar do nome de Yahweh dos Exércitos.

Isaiah 18:1

Ai da terra de asas ruidosas, que está ao longo dos rios da Etiópia

Possíveis significados de "asas ruidosas" são: 1) asas representam botes que têm velas. Tradução Alternativa

pelo mar

O rio Nilo era muito largo e as pessoas do Egito e Etiópia se referiam a ele como "o mar". T.A.: "pelo grande rio" ou "pelo rio Nilo".

navios de papiros

Papiro é uma planta alta que cresce às margens do rio Nilo. Pessoas juntavam feixes de papiro para fazer navios. T.A.: "botes de Papiros" ou "botes feitos de troncos".

uma nação alta e aplainada... um povo temido longe e perto... uma nação forte e conquistadora, cuja a terra os rios dividem! Todas essas frases descrevem o povo da mesma nação.

uma nação alta e aplainada

A palavra "nação" aqui se refere ao povo dessa nação. T.A.: "uma nação cujo povo é alto e tem pele macia".

um povo temido longe e perto

As palavras "longe" e "perto" são usadas juntas para dar o sentido de "em qualquer lugar". T.A.: "um povo

temido em qualquer lugar" ou "um povo que todos da terra temem".

uma nação forte e conquistadora

Conquistadora representa conquistar outras nações. T.A.: "uma nação que é forte e conquista outras nações".

os rios dividem

Isso provavelmente se refere a muitos rios que fluem pela nação, de forma que a dividem em diferentes partes.

Isaiah 18:3

Conexão com o Texto:

O versículo 3 conta o que os mensageiros em 18:1 devem dizer aos povos do mundo.

Todos vós, habitantes do mundo, e vós, que vivem sobre a Terra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Todos vocês pessoas da terra".

quando um sinal é levantado nas montanhas, vede; e, quando a trombeta soar, ouvi

O sinal e a trombeta serviam para chamar as pessoas para a batalha. As ordens de ver e ouvir são ordens para se prestar atenção e se preparar para a batalha. T.A.: "preste atenção quando o sinal é levantado nas montanhas e a trombeta é soada".

quando um sinal é levantado nas montanhas, vede

O sinal era uma bandeira usada para chamar as pessoas para a batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "preste atenção quando você ver a bandeira de batalha nas montanhas".

quando a trombeta soar, ouvi

A trombeta era usada para chamar pessoas para a batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Preste atenção quando você ouvir o som das trombetas de batalha".

Isaiah 18:4

Informação Geral:

Deus usa uma parábola sobre um fazendeiro numa vinha para descrever o que ele fará a uma certa nação. Essa nação é a Etiópia ou inimiga da Etiópia.

Isto é o que Yahweh disse para mim

"Yahweh disse para mim". Aqui a palavra "mim" se refere a Isaías.

Eu, silenciosamente, observarei da Minha casa
O que Deus vai observar pode ser explicitado. T.A.: "Eu, silenciosamente, observarei aquela nação da Minha casa" ou "Da Minha casa, Eu vigiarei silenciosamente o que o povo dessa nação faz".

como o ardor do sol resplandecente, como o orvalho no calor em tempos de colheita
Essas duas frases mostram o quão silenciosamente Deus vigiará essas nações.

Antes da colheita

"Antes da colheita da uva".

quando florada terminar

Pode ser dito de forma explícita que isso se refere à florada do vinhedo.

T.A.: "Quando as flores terminarem de crescer no vinhedo".

ele cortará os ramos

Se um fazendeiro vê que um ramo não dá fruto, ele o corta. T.A.: "O fazendeiro cortará os ramos que não derem fruto".

ganchos

Esse gancho é uma faca que as pessoas usam para cortar ramos de

parreiras ou de outras plantas.

cortará e tirará os galhos espalhados

Se um fazendeiro vê que um ramo cresceu muito e está impedindo a parreira toda de dar mais frutos, ele o cortará e o jogará fora.

Isaiah 18:6

Eles serão deixados juntos

Deus parece sair da narração da parábola para falar mais diretamente sobre a nação. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Aqueles que são mortos serão deixados juntos" ou "Como galhos que são cortados e jogados fora, os corpos daqueles que forem mortos serão deixados no chão".

Os pássaros passarão o verão com eles

"Os pássaros os comerão durante o verão". A palavra "passaros" se refere a passaros que comem carne de corpos mortos.

os animais da Terra

"todos os tipos de animais selvagens".

passarão o inverno com eles

"os comerão no inverno".

um povo alto e reto... um povo temido por todos de longe e de perto, nação forte e

conquistadora, cuja terra é dividida por rios
Todas essas frases descrevem o povo de uma nação. Veja como foram traduzidas essas frases em 18:2

um povo alto e reto

"um povo que é alto e tem pele macia".

povo temido por todos de longe e de perto

As palavras "longe" e "perto" são usadas juntas para significar "em todo lugar". T.A.: "povo temido em todo lugar" ou "povo que todos na terra temem".

nação forte e conquistadora

Conquistadora representa conquistar outras nações. T.A.: "uma nação que é forte e conquista outras nações".

para o lugar do nome de Yahweh dos

Exércitos, para o monte Sião

A palavra "nome" se refere a Yahweh.

T.A.: "para o monte Sião, onde Yahweh dos Exércitos vive".

Capítulo 19

1 Uma declaração acerca do Egito. Eis que Yahweh avança para o Egito, montado em uma nuvem ligeira. Os ídolos do Egito tremem diante Dele e o coração dos egípcios se derrete em seu interior. **2** "Eu colocarei os egípcios uns contra os outros: um homem lutará contra o seu irmão, lutará contra o seu próximo; cidade contra cidade e reino contra reino. **3** O ânimo do Egito será enfraquecido dentro dele e Eu destruirei o seu conselho; eles pedirão conselhos aos ídolos, invocarão os espíritos dos mortos, consultarão videntes e espiritualistas. **4** Eu entregarei os egípcios nas mãos de um senhor implacável; um rei poderoso os governará" — esta é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos. **5** As águas do mar secarão e o rio ficará seco e árido. **6** Os rios exalarão mau cheiro; os riachos do Egito diminuirão e secarão; as canas e os juncos murcharão. **7** As canas ao longo do Nilo, das margens do Nilo, e tudo o que foi semeado junto ao Nilo secará, será removido e não mais existirá. **8** Os pescadores gemerão e prantearão; todos os que lançarem anzóis ao Nilo lamentarão, e aqueles que lançam redes nas águas se entristecerão. **9** Aqueles que trabalham com linho fino e os que tecem algodão se envergonharão. **10** Os tecelões do Egito serão esmagados; todos os que trabalham por salário ficarão com o espírito conturbado. **11** Os príncipes de Zoã são completamente tolos. Tornou-se insensato o conselho dos mais sábios conselheiros do faraó. Como podeis dizer ao faraó: "Eu sou filho de um homem sábio, filho dos antigos reis"? **12** Onde estão os vossos sábios? Que eles vos façam saber o que Yahweh dos Exércitos determinou a respeito do Egito. **13** Tornaram-se tolos os príncipes de Zoã, os príncipes de Mênfis estão enganados; aqueles que são as pedras angulares de suas tribos fizeram o Egito errar. ^[1] algumas versões têm o nome hebraico para a mesma cidade no Egito. **14** Yahweh lançou no meio deles um espírito perverso, e eles fizeram o Egito errar em tudo o que fizesse, como um bêbado cambaleando em seu vômito. **15** Não há nada que alguém possa fazer pelo Egito, seja cabeça ou seja cauda, seja ramo de palma ou seja junco. **16** Naquele dia, os egípcios serão como mulheres. Eles tremerão e temerão porque a mão de Yahweh dos Exércitos Se erguerá contra eles. **17** A terra de Judá se tornará motivo para o Egito cambalear. Quando se lembrarem dela, temerão, por causa do plano de Yahweh contra eles. **18** Naquele dia, haverá cinco cidades no território do Egito que falarão o idioma de Canaã e jurarão lealdade a Yahweh dos Exércitos. Uma delas será chamada Cidade do Sol. ^[2]**19** Naquele dia, haverá um altar para Yahweh no meio da terra do Egito e, em sua fronteira, um pilar de pedra para Yahweh. **20** Será um sinal e um testemunho para Yahweh dos Exércitos na terra do Egito. Quando clamarem a Yahweh por causa dos opressores, Ele lhes enviará um salvador e um defensor que os

livrará. **21** Yahweh será conhecido pelo Egito e os egípcios conhecerão a Yahweh naquele dia. Eles adorarão com sacrifícios e ofertas, farão votos a Yahweh e os cumprirão. **22** Yahweh afligirá o Egito, afligindo-os e curando-os. Eles se voltarão para Yahweh, Ele ouvirá suas orações e os curará. **23** Naquele dia, haverá uma estrada do Egito até a Assíria; os assírios virão ao Egito e os egípcios, à Assíria. Os egípcios adorarão com os assírios. **24** Naquele dia, Israel será o terceiro, juntamente com o Egito e a Assíria, uma bênção no meio da terra. **25** Yahweh dos Exércitos os abençoará e dirá: "Abençoado seja o Egito, povo Meu; Assíria, trabalho das Minhas mãos; e Israel, Minha herança".

Footnotes

19:13 ^[1]Nota: Em vez de

19:18 ^[2]Nota: Em vez de

Isaiah 19:1

Eis que

"Olha!" ou "Ouve!". Essa expressão enfatiza o que é dito em seguida.

Yahweh cavalga em uma nuvem ligeira

Yahweh parece ser descrito aqui cavalgando em uma nuvem como se Ele estivesse cavalgando em uma carruagem.

os ídolos egípcios tremem diante Dele

Os ídolos são descritos como tendo sentimentos de medo conforme Yahweh se aproxima. Tradução

Alternativa

e o coração dos egípcios se derreterá em seu interior

O coração derretendo representa perder a coragem. T.A.: "e os egípcios não têm mais coragem".

lutará contra o seu semelhante

As palavras "um homem" estão subentendidas da frase anterior. T.A.: "um homem lutará contra o seu semelhante".

cidade contra cidade

A palavra "cidade" representa as pessoas da cidade. T.A.: "pessoas de uma cidade lutarão contra pessoas de outra cidade" ou "pessoas de diferentes cidades lutarão uma contra a outra".

reino contra reino

A palavra "lutará" é entendida das frases anteriores. T.A.: "reino lutará contra reino".

reino contra reino

A palavra "reino" refere-se a um reino menor dentro do Egito. Também pode ser chamado de província. A palavra "reino" representa aqui as pessoas desse reino ou província. T.A.: "as pessoas de uma província lutarão contra as pessoas de outra província" ou "pessoas de diferentes províncias lutarão uma contra a outra".

Isaiah 19:3

O espírito do Egito será enfraquecido dentro deles e Eu destruirei os seus conselhos

A nação do Egito é falada aqui como se fosse uma pessoa.

O espírito do Egito será enfraquecido dentro deles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu enfraquecerei o espírito do Egito dentro deles".

Eu destruirei os seus conselhos

Isso pode ser reestruturado de forma que o substantivo "conselho" seja expressado pelo verbo "aconselhar". T.A.: "Eu confundirei os que aconselham o rei".

videntes... espiritualistas

São pessoas que dizem falar com os que já morreram.

Eu entregarei os egípcios nas mãos de um senhor implacável
Aqui "mãos" referem-se ao poder de controlar. T.A.: "Eu darei os egípcios ao controle de um senhor implacável".

esta é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos

O substantivo abstrato "declaração" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "isto é o que Yahweh, Senhor dos Exércitos, declara".

Isaiah 19:5

As águas do mar secarão e o rio ficará seco e árido

Os egípcios referiam-se ao rio Nilo como "o mar". Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "O rio Nilo secará completamente".

exalarão mau cheiro
"federão".

diminuirão
"abaixarão".

os canais e juncos se extinguirão
Os "canais" e os "juncos" referem-se a tipos similares de plantas aquáticas. T.A.: "as plantas ao longo do rio morrerão e decairão".

Isaiah 19:7

tudo o que foi semeado junto ao Nilo
"os campos próximos ao Nilo onde as pessoas cultivaram".

Os pescadores gemerão e prantearão, todos aqueles que lançarem anzóis dentro do Nilo lamentarão, como aqueles que lançam redes nas águas

Essas três frases significam basicamente a mesma coisa. Se necessário, a razão pela qual eles lamentarão pode ser dita claramente. T.A.: "Os pescadores que pescam com anzóis ou com redes ficarão desesperados porque os peixes do Nilo morreram".

lançarem anzóis dentro
Para pegarem peixes, algumas pessoas colocam um pouco de comida

em um anzol, um pequeno gancho, amarram esse anzol com um cordão e jogam o anzol na água. Quando um peixe tenta comer a comida, sua boca fica presa no anzol e a pessoa puxa o peixe para fora da água.

lançarem
"jogarem".

lançam redes nas águas

Para pegarem peixes, algumas pessoas jogam uma rede na água. Quando peixes são pegos nela, elas puxam a rede para fora da água.

Isaiah 19:9

Aqueles que trabalham com linho fino e algodão se envergonharão. Os tecelões do Egito serão esmagados

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Se necessário, o motivo deles ficarem aflitos pode ser dito claramente. T.A.: "Os que fazem linho no Egito ficarão humilhados porque não há linho".

Aqueles que trabalham com linho fino
"Os que fazem linho fino".

linho fino
Linho é uma planta que cresce ao longo do rio Nilo. As pessoas penteiam suas fibras para separá-las e usá-las para fazer linhas de tecido.

se envergonharão
"ficarão envergonhados".

Os tecelões do Egito
"As pessoas que fazem tecidos no Egito".

serão esmagados
Ser esmagado representa ser desencorajado. T.A.: "serão desencorajados".

trabalham por salário
"trabalham em troca de pagamento"
ficarão com o espírito conturbado
"ficarão muito tristes".

Isaiah 19:11

são tolos os príncipes de Zoã. O conselho dos mais sábios conselheiros de faraó tornou-se inútil

Essas duas frases têm significados

similares. Ou os príncipes de Zoã são também os conselheiros mais sábios de faraó, ou eles são outro grupo de pessoas que também são tolas.

Zoã

É o nome de uma cidade no norte do Egito.

Como podeis dizer a faraó... reis?

Isaías usa uma pergunta para zombar das pessoas no Egito que dizem ser sábias. T.A.: "Vós dizeis tolamente a faraó... reis".

Onde estão vossos homens sábios?

Isaías usa essa pergunta para zombar dos homens sábios. A palavra "vossos" refere-se a faraó. T.A.: "Tu não tens nenhum homem sábio" ou "Teus homens sábios são tolos".

Que eles contem a vós e vos façam saber o que Yahweh dos Exércitos determinou a respeito do Egito

Isaías está supondo que homens sábios deveriam conseguir entender os planos de Deus, mas Isaías não acredita que eles sejam sábios. T.A.: "Se eles fossem realmente sábios, eles poderiam lhe dizer o que Yahweh dos Exércitos determinou a respeito do Egito".

Isaiah 19:13

fizeram o Egito errar, aqueles que são as pedras de base de suas tribos

Os príncipes de Zoã e de Mênfis são falados como se fossem as pedras de base de construções porque eles são uma parte importante da comunidade. T.A.: "os líderes fizeram o Egito errar".

príncipes de Zoã

Zoã é uma cidade no norte do Egito. Veja como foi traduzido em 19:11.

Mênfis

É uma cidade no norte do Egito.

fizeram o Egito errar

A palavra "Egito" representa as pessoas do Egito. "Errar" representa fazer algo que é errado. T.A.: "fizeram as pessoas do Egito errar" ou "fizeram

as pessoas do Egito fazer coisas erradas".

O Senhor lançou no meio deles um espírito perverso

Isaías fala do julgamento de Yahweh como se fosse um espírito que confunde as pessoas. Ele fala de Yahweh fazendo com que os pensamentos dos líderes sejam distorcidos, como se seus pensamentos distorcidos fossem um líquido que Yahweh misturou com o vinho. T.A.: "Yahweh os julgou distorcendo seus pensamentos" ou "Yahweh julgou o Egito distorcendo os pensamentos dos seus líderes, assim como bebidas intoxicantes confundem as mentes das pessoas".

perverso

"de confusão".

no meio deles

Aqui "deles" refere-se ao Egito. T.A.: "no Egito".

errando o Egito em tudo o que faziam

A palavra "Egito" representa as pessoas do Egito. T.A.: "os príncipes levaram o povo do Egito a errar".

errando o Egito em tudo o que faziam

Os príncipes influenciaram o povo a fazer o que é errado.

como cambaleia um homem bêbado em seu vômito

Isaías fala do povo do Egito fazendo o que é errado como se eles fossem feitos para vaguear como uma pessoa bêbada.

seja cabeça ou seja cauda

A "cabeça", a parte do animal que uma pessoa quereria ser, representa o líder. A "cauda" é o oposto e representa as pessoas que seguem. T.A.: "seja líder ou seja seguidor".

mão, braço ou ramo

A "mão" e o "braço" representam a habilidade das pessoas de fazer coisas e sua força. O "ramo", a parte da planta que cresce a partir de outra parte mais firme da planta, representa

as pessoas mais fracas e dependentes de outras. Veja como foi traduzido em 9:13. T.A.: "sejam eles fortes ou fracos" ou "sejam eles ricos ou pobres".

Isaiah 19:16

os egípcios serão frágeis como mulheres

Isso enfatiza que as pessoas do Egito ficarão com medo e indefesas quando Deus as punir.

porque a mão de Yahweh dos Exércitos Se erguerá contra eles

Aqui "mão" refere-se ao poder de Deus, e Sua mão erguida contra eles representa punição sobre eles. T.A.: "porque Yahweh dos Exércitos erguerá Sua poderosa mão para puni-los".

A terra de Judá se tornará motivo de temor para o Egito

A "terra de Judá" e o "Egito" referem-se às pessoas nesses lugares. Os egípcios tremerão por estarem com medo. T.A.: "As pessoas de Judá farão com que os egípcios temam" ou "As pessoas de Judá farão com que os egípcios fiquem com muito medo".

quando se lembrarem dela, temerão

Aqui, "se lembrarem" refere-se aos egípcios, e "dela" refere-se às pessoas de Judá. T.A.: "quando os egípcios se lembrarem das pessoas de Judá, temerão".

Isaiah 19:18

haverá cinco cidades da terra do Egito que falarão

Refere-se às pessoas nessas cidades. T.A.: "haverá cinco cidades da terra do Egito cujos habitantes falarão".

o idioma de Canaã

Refere-se ao hebraico, o idioma do povo de Deus vivendo na terra de Canaã. T.A.: "o idioma das pessoas de Canaã".

jurarão lealdade

"prometerão ser leais".

Uma dessas cidades será chamada

Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas chamarão uma dessas

cidades".

chamada Cidade do Sol

Não há certeza se a palavra hebraica "Sol" aqui significa "sol" ou "destruição". Também não há certeza sobre o que o nome fala sobre a cidade. T.A.: "chamada 'Cidade da Destruição'".

Isaiah 19:19

um pilar de pedra em sua fronteira para Yahweh

A palavra "fronteira" refere-se à borda do Egito. T.A.: "um pilar de pedra para Yahweh na fronteira do Egito".

Será um sinal e uma testemunha para Yahweh dos Exércitos na terra do Egito

Os substantivos abstratos "sinal" e "testemunha" podem ser expressados pelos verbos "mostrar" e "provar".

T.A.: "O altar mostrará e provará que Yahweh dos Exércitos está na terra do Egito".

para Yahweh dos Exércitos na terra do Egito

Yahweh estar na terra do Egito representa as pessoas do Egito O adorando. T.A.: "que o povo da terra do Egito adore Yahweh dos Exércitos".

Quando clamarem

"Quando os egípcios clamarem".

por causa dos opressores

"porque pessoas os tratam severamente" ou "porque outros estão fazendo eles sofrerem".

Ele lhes enviará um salvador e um defensor

"Yahweh enviará alguém para salvar e defender os egípcios".

Ele os libertará

De quem Yahweh os libertará pode ser dito claramente. T.A.: "Yahweh libertará os egípcios dos seus opressores".

Isaiah 19:21

Yahweh será conhecido pelo Egito

Aqui "Egito" refere-se às pessoas do Egito. Isso pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "Yahweh fará com que as pessoas O conheçam".

conhecerão a Yahweh

"aceitarão a verdade sobre Yahweh" ou "concordarão com a verdade sobre Yahweh".

Eles adorarão

O objeto da adoração deles pode ser explícito. T.A.: "Eles adorarão Yahweh".

farão votos para Yahweh e os cumprirão

"farão promessas a Yahweh e as cumprirão" ou "farão promessas a Yahweh e farão as coisas que eles prometeram fazer".

Yahweh afligirá o Egito

Aqui "Egito" refere-se às pessoas do Egito. T.A.: "Yahweh afligirá as pessoas do Egito".

afligirá

"atingirá" ou "punirá"

ferindo-o e curando-o

T.A.: "ferindo-o e depois curando-o".

ferindo-o e curando-o

Como essa frase se relaciona com a frase anterior pode ser explicado com as palavras "depois" e "também". T.A.: "e, depois que Ele os ferir, também vai curá-los".

Isaiah 19:23

haverá uma estrada

Uma estrada é um caminho largo pelo qual as pessoas viajam.

a Assíria virá

Aqui "a Assíria" refere-se às pessoas da Assíria, mas representa qualquer pessoa da Assíria que vem ao Egito. T.A.: "assírios virão".

egípcios, para a Assíria

A palavra "virá" é subentendida. T.A.:

"egípcios virão à Assíria".

os egípcios

Refere-se a uma pessoa do Egito, mas representa qualquer pessoa do Egito que vem à Assíria. T.A.: "egípcios".

os egípcios adorarão com os assírios

O objeto da adoração pode ser explícito. T.A.: "os egípcios e os assírios adorarão Yahweh".

Isaiah 19:24

Israel será o terceiro, juntamente ao Egito e à Assíria

Os nomes dessas três nações representam seus povos. T.A.: "os israelitas serão os terceiros, juntamente aos egípcios e aos assírios".

será o terceiro, juntamente ao

Possíveis significados são: 1) "se juntará ao"; ou 2) "será a terceira bênção, juntamente ao"; ou 3) "será igual ao".

Abençoado seja o Egito, povo Meu; Assíria, trabalho das Minhas mãos; e Israel, Minha herança

Os nomes das três nações representam as pessoas dessas nações. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vos abençoei, pessoas do Egito, pois sois meu povo; Eu vos abençoei, povo da Assíria, pois eu vos criei; e Eu vos abençoei, povo de Israel, pois Eu vos possuo em segurança".

trabalho das Minhas mãos

Aqui "mãos" referem-se ao poder e à ação de Deus.

Capítulo 20

¹ No ano em que Tartã, enviado por Sargão, rei da Assíria, veio a Asdode, ele a atacou e a tomou. ² Nessa mesma ocasião, Yahweh falou por meio de Isaías, filho de Amoz, dizendo: "Vai e tira a veste de saco da tua cintura, e também as sandálias dos teus pés". Assim ele fez, passando a caminhar descalço e nu. ³ Yahweh disse: "Assim como o Meu servo Isaías caminhou nu e descalço por três anos, este é um sinal e um presságio contra o Egito e contra a Etiópia, ⁴ desta mesma forma, o rei da Assíria conduzirá os prisioneiros do Egito e os exilados

da Etiópia — jovens e idosos — nus e descalços, com as nádegas descobertas, para a vergonha do Egito. ⁵ Eles ficarão aterrorizados e envergonhados pela Etiópia, sua esperança, e pelo Egito, sua glória. ⁶ Naquele dia, os que habitam na região costeira dirão: 'Vede o que aconteceu com a nossa fonte de esperança, a quem pedimos ajuda para sermos resgatados do reino da Assíria. E agora, como poderemos escapar?'"

Isaiah 20:1

Tartã

O nome do comandante chefe dos exércitos da Assíria.

Sargão

O nome do rei da Assíria.

ele lutou contra Asdode e a tomou

Asdode se refere ao exército de Asdode. Tradução Alternativa

caminhou nu e descalço

"caminhou sem roupas e sem sandálias". Aqui a palavra "nu" provavelmente se refere a estar usando apenas as roupas íntimas.

Isaiah 20:3

e alerta

"e um aviso".

contra o Egito e contra a Etiópia

Os nomes desses lugares se referem aos seus povos. T.A.: "contra o povo do Egito e contra o povo da Etiópia".

o rei da Assíria conduzirá os prisioneiros

O rei ordenará seu exército para cumprir essas tarefas. T.A.: "O rei da Assíria fará seu exército conduzir os prisioneiros".

conduzirá os prisioneiros do Egito e os

exilados da Etiópia

Pode ser dito de maneira explícita que primeiro eles atacarão e capturarão os povos. T.A.: "atacará o Egito e a

Etiópia e capturará seus povos e os conduzirá para longe".

para a vergonha do Egito

"Egito" se refere ao povo do Egito.

T.A.: "o que trará vergonha para o povo do Egito".

Isaiah 20:5

aterrorizados e envergonhados

"com medo e passarão vergonha".

pela Etiópia, sua esperança e pelo Egito, sua glória

Esperança e glória se referem à sua confiança no poder militar desses países. T.A.: "porque eles confiavam no poder dos exércitos da Etiópia e do Egito".

Os que habitam na costa

As pessoas que viviam nas terras que tem fronteira com o Mar Mediterrâneo.

de onde pediremos por ajuda para sermos resgatados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para onde fugiremos tal que eles nos resgatarão".

e, agora, como poderemos escapar?

O autor usa essa pergunta para enfatizar o quão sem esperança era a situação deles. T.A.: "agora não tem mais jeito de nós escaparmos!".

Capítulo 21

¹ Declaração acerca do deserto que fica junto ao mar. Como tempestades de vento varrendo o Neguebe, ele vem do deserto, de uma terra horrível. ² Foi-me dada uma terrível visão: o homem traidor continua traindo e o destruidor destrói. Sobe e ataca, ó Elão; sitia, ó Média; Eu cessarei todo o seu gemido. ³ Por isso, meus lombos estão cheios de dores; dores como de uma mulher na hora do parto se apoderaram de mim; fiquei abatido pelo que ouvi e estou

transtornado pelo que vi. ⁴ Meu coração se agita; o horror me apavora; a noite que eu desejava se tornou terror para mim. ⁵ Eles preparam a mesa, estendem os tapetes, comem e bebem; levantai-vos, príncipes, e ungi vossos escudos com óleo. ⁶ Pois isto é o que o Senhor me disse: "Vai, coloca uma sentinela, que deve relatar o que vir. ⁷ Quando esse vigia vir uma carruagem, um par de cavaleiros, pessoas montadas em jumentos e camelos, então, ele ficará atento e muito alerta". ⁸ Então, gritou a sentinela: "Senhor, na torre de vigia, eu fico o dia todo, todos os dias, e permaneço no meu posto durante a noite toda". ⁹ Aí vem uma carruagem com um homem e um par de cavaleiros. Ele exclama: "Caiu! A Babilônia caiu! E todas as imagens esculpidas de seus deuses estão quebradas no chão!" ¹⁰ Ó meu povo, debulhado e peneirado, filhos da minha eira! O que eu ouvi de Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, isso eu vos declarei. ¹¹ Declaração acerca de Dumá. Alguém de Seir me chama: "Sentinela, o que resta da noite? Sentinela, o que resta da noite?". ¹² A sentinela disse: "A manhã vem e também a noite. Se quiseres perguntar, então, volta e pergunta novamente". ¹³ Uma declaração acerca da Arábia. No deserto da Arábia passais a noite, vós, caravanas de dedanitas. ¹⁴ Trazei água para os sedentos, ó habitantes da terra de Tema, encontrai os fugitivos com pão. ¹⁵ Pois eles fugiram da espada, da espada desembainhada, do arco armado e da pressão da guerra. ¹⁶ Pois isto é o que o Senhor me disse: "Dentro de um ano, como o ano de um trabalhador assalariado, toda a glória de Quedar despedaçará. ¹⁷ Restarão apenas poucos flecheiros, os valentes de Quedar", pois Yahweh, o Deus de Israel, assim falou.

Isaiah 21:1

Declaração

"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".
acerca do deserto que fica junto ao mar
Isso se refere ao povo que vive na Babilônia como sendo um deserto, apesar de Deus ainda não ter feito a cidade em deserto. Esse feito certamente acontecerá. Tradução Alternativa

Como tempestades de vento varrendo o Negev
Isaías compara o exército que irá atacar o povo a uma tempestade com fortes ventos. Ele será rápido e poderoso.

pelo deserto

Aqui "deserto" se refere ao deserto da Judeia.

de uma terra horrível

O exército é de um povo que causa grande medo.

Foi me dada uma terrível visão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh me mostrou uma preocupante visão".

o homem traidor continua traindo

"aqueles que enganam vão enganar".

e o destruidor destrói

"e aqueles que destroem vão destruir".

Sobe e ataca, Elão; sitia Média

Na visão dada a Isaías, Yahweh fala dos exércitos de Elão e Média como se eles O estivessem ouvindo.

Sobe e ataca, Elão; sitia Média

Está subentendido que eles irão atacar os babilônios. T.A.: "Subam e ataquem os babilônios, soldados de

Elão; vão e sitiem os babilônios, soldados de Média".

Elão... Média

Aqui "Elão" e "Média" representam os soldados desses lugares.

Eu pararei todo seu gemido

Aqui "seu" representa todo o povo que está sofrendo por causa dos babilônios. Yahweh fará com que eles parem de gemer quando Ele enviar os exércitos de Elão e Média para destruir os babilônios.

Isaiah 21:3

meus lombos estão cheios de dores

A visão que Isaías tem é tão perturbadora que causa a ele dores físicas. Aqui ele descreve dor e cãibra na parte do meio de seu corpo.

dores como de uma mulher na hora do parto

Isaías compara sua dor à dor de uma mulher dando à luz. Isso enfatiza a grande dor que ele está sentindo.

estou tão atribulado pelo que eu ouvi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que eu ouvi me fez tão atribulado".

estou tão transtornado pelo que eu vi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que eu vi me deixou tão transtornado".

Meu coração se agita; o horror me apavora
"Meu coração bate rapidamente e estou tremendo".

Isaiah 21:5

Eles preparam a mesa

Aqui "Eles" se refere aos líderes da Babilônia.

preparam a mesa

Aqui "mesa" representa a comida que as pessoas irão comer no banquete.

levantai-vos, príncipes

Aqui "príncipes" se refere em geral aos homens com autoridade e não necessariamente a filhos de reis.

ungi vossos escudos com óleo

Soldados colocavam óleo em seus escudos de couro para que eles ficassem flexíveis e não rachassem durante a batalha.

Isaiah 21:6

coloca uma sentinela

"diga a um sentinela para ficar na muralha de Jerusalém".

carruagem, cavalos em pares

"um soldado montando uma carruagem, um par de cavalos a puxando".

Isaiah 21:8

Senhor, na torre de vigia, eu fico

Aqui "Senhor" se refere à autoridade que ordenou ao sentinela ficar na muralha de Jerusalém.

Babilônia caiu, caiu

A Babilônia sendo completamente derrotada pelos seus inimigos é dita como se a cidade tivesse caído. Aqui "Babilônia" é uma metonímia que representa o povo da Babilônia. T.A.: "o povo da Babilônia está completamente derrotado".

caiu, caiu

A palavra "caiu" é repetida para enfatizar que o povo da Babilônia foi completamente derrotado pelos seus inimigos.

Isaiah 21:10

Meus queridos, batidos e escolhidos, crianças do meu chão batido

O povo de Israel sofrendo por causa dos babilônios é dito como se o povo fosse grão que foi batido e escolhido.

Meus queridos

A palavra "Meus" se refere a Isaías.

Yahweh dos Exércitos

Veja como foi traduzido em 1:9.

Isaiah 21:11

Declaração

"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".

acerca de Dumá

Esse é outro nome para Edom. Aqui "Dumá" representa o povo que vive ali. T.A.: "acerca do povo de Dumá" ou "acerca do povo de Edom".

Alguém chamou-me

Aqui "me" se refere a Isaías.

Seir

Esse é o nome das montanhas a oeste de Edom.

Sentinela, o que resta da noite? Sentinela o que resta da noite?

Isso é repetido para enfatizar que a pessoa que pergunta está preocupada e nervosa.

Se quiseres perguntar, pergunta, então, volta novamente

"Pergunta-me agora o que quer perguntar, mas também volte mais tarde e pergunte de novo".

Isaiah 21:13

Uma declaração

"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".

acerca da Arábia

"Arábia" se refere à população da Arábia. T.A.: "acerca do povo da Arábia".

No deserto da Arábia

T.A.: "Fora das estradas da Arábia".
caravanas

Um grupo de pessoas viajando juntas.
dedanitas

Esse é um grupo de pessoas que vivia na Arábia.

terra de Tema

Esse é o nome de uma cidade da Arábia.

fugitivos

Um fugitivo é uma pessoa que corre

para que seu inimigo não o capture. Veja como foi traduzido em 15:5.

com pão

Aqui "pão" representa comida em geral.

da espada, diante das espadas

desembainhadas, diante do arco armado

Aqui "espada" e "arco" representam os soldados que atacam os habitantes de Tema. T.A.: "de seus inimigos que os atacam com espadas e arcos".

da pressão da guerra

O terror e sofrimento que são experimentados durante a guerra são ditos como se a guerra fosse um grande peso sobre o povo. T.A.: "dos horrores da guerra".

Isaiah 21:16

tal como um ano de contrato de trabalho

"tal como um trabalhador contratado contaria os dias de um ano de trabalho". Um trabalhador contratado é cuidadoso ao contar os dias para que ele trabalhe exatamente a quantidade de dias que ele foi pago para trabalhar. Isso significa que Quedar será derrotada em exatamente um ano.

de Quedar

Essa é uma região da Arábia.

"Quedar" representa a população de Quedar. T.A.: "do povo de Quedar".

Capítulo 22

¹ Declaração acerca do vale da Visão: Por qual razão agora todos os teus foram aos telhados? ² É para que ouças uma cidade barulhenta, uma cidade cheia de folia? Teus cadáveres não foram mortos pela espada, nem morreram em batalha. ³ Todos os teus governantes fugiram juntos, mas foram capturados sem o uso de um arco; todos eles foram capturados juntos, ainda que tenham fugido para longe. ⁴ Por isso, eu disse: "Não olheis para mim, eu chorarei amargamente; não tenteis me consolar acerca da destruição da filha do meu povo". ⁵ Pois há um dia de tumulto, de atropelo e de confusão, vindo do Senhor Yahweh dos Exércitos, no vale da Visão; um dia de derrubada de muros e de pessoas gritando para as montanhas. ⁶ Elão pega a aljava, com carruagens de homens e cavaleiros, e Quir expõe o escudo. ⁷ E teus vales férteis estarão cheios de carruagens, e os cavaleiros se posicionarão junto ao portão. ⁸ Ele

tirou a proteção de Judá e, naquele dia, tu olhaste para as armas do palácio da floresta. ⁹ Viste as brechas da cidade de Davi, que eram muitas, e coletaste a água do açude inferior. ¹⁰ Vós contastes as casas de Jerusalém e as demolistes para fortificar os muros. ¹¹ Vós fizestes um reservatório entre os dois muros para a água do açude antigo, mas não considerastes o construtor da cidade, que havia planejado isso há muito tempo. ¹² O Senhor Yahweh dos Exércitos vos chamou naquele dia para chorar, para lamentar, para raspar as cabeças e para vestir panos de saco. ¹³ Mas, vede, em vez disso, há celebração e alegria, matança de gado e de ovelhas; carne para comer e vinho para beber; comamos e bebamos, pois amanhã morreremos. ¹⁴ Isto foi revelado aos meus ouvidos por Yahweh dos Exércitos: "Certamente, esta iniquidade não será perdoada, mesmo quando vós morrerdes", diz o Senhor Yahweh dos Exércitos. ¹⁵ O Senhor Yahweh dos Exércitos diz isto: "Vai para este administrador, para Sebna, o qual está sobre a casa, e diz: ¹⁶ 'O que estás fazendo aqui, e quem te deu permissão para talhar uma sepultura no lugar alto, escavando na rocha um lugar de descanso para ti mesmo?'" ¹⁷ Vê, homem forte: Yahweh está prestes a te arremessar, prestes a te lançar abaixo; Ele te pegará firmemente. ¹⁸ Certamente, Ele te rodará em voltas e voltas e te lançará como uma bola em um vasto país. Lá, tu morrerás, e lá estarão as tuas gloriosas carruagens; tu serás a vergonha da casa do teu senhor! ¹⁹ "Eu te removerei do teu ofício e do teu posto. Tu serás derrubado. ²⁰ Eu chamarei Meu servo Eliaquim, filho de Hilquias. ²¹ Eu o vestirei com a tua túnica e colocarei nele a tua faixa; e transferirei a tua autoridade para a mão dele. Ele será um pai para os habitantes de Jerusalém e para a casa de Judá. ²² Eu colocarei a chave da casa de Davi sobre o ombro dele; ele abrirá e ninguém fechará; ele fechará e ninguém abrirá. ²³ Eu o fixarei como um prego em um lugar seguro, e ele se tornará um trono de glória para a casa de seu pai. ²⁴ Colocarão sobre ele toda a glória da casa de seu pai, a prole e os descendentes, todo pequeno recipiente, desde os copos até todos os jarros. ²⁵ Naquele dia — isto é uma declaração de Yahweh dos Exércitos — o prego firmado em um lugar fixo será quebrado e cairá, e o peso que estava nele se soltará — pois Yahweh falou.

Isaiah 22:1
Declaração

"Isto é o que Yahweh declara" ou "Esta é a mensagem de Yahweh".

sobre o vale da Visão

Aqui "vale" se refere àqueles que vivem no vale, isto é, Jerusalém.

Tradução Alternativa

qual é a razão pela qual todos foram para os telhados?

Isaías usa uma pergunta para

repreender o povo de Judá. T.A.: "Você não deve ir e ficar no topo de suas casas".

uma torre cheia de folia

"uma cidade cheia de pessoas celebrando".

Teus cadáveres não foram mortos com espada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Soldados inimigos não mataram o seu povo".

com espada

Aqui "espada" representa os soldados que lutam em batalha.

Isaiah 22:3

mas foram capturados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas o inimigo pegou seus governantes que não estavam nem mesmo carregando um arco".

todos eles foram capturados juntos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o inimigo pegou e capturou todos eles juntos".

Por isso eu disse

Aqui "eu" se refere a Isaías.

da filha do meu povo

Aqui, "filha" representa as pessoas e pode implicar o sentimento de amor de Isaías por elas. T.A.: "do meu povo que eu amo" ou "do meu povo".

Isaiah 22:5

Pois há um dia

Aqui "dia" se refere a um período de tempo mais longo. T.A.: "Haverá um tempo".

de tumulto, de atropelamento, e de confusão vindo do Senhor Yahweh dos Exércitos
"Quando Yahweh dos exércitos causará pânico, atropelamento e confusão".

atropelamento

Possíveis significados são: 1) isso se refere a soldados marchando ou 2) as pessoas em geral estão correndo em pânico e sem saber para onde ir.

no vale da Visão

Isso se refere a Jerusalém. Veja como foi traduzido isso em 22: 1.

pessoas lamentando

Possíveis significados são: 1) "as pessoas nas montanhas vão ouvir seus gritos" ou 2) "gritos do povo vai ecoar as montanhas".

Elão pega a aljava

A aljava é um saco para transportar flechas e representa as armas do arqueiro. T.A.: "Os soldados de Elam pegam seus arcos e flechas".

Quir descobre o escudo

Aqui "Quir" representa os soldados. T.A.: "os soldados de Kir tirarão seus escudos de suas capas".

Quir

Quir é uma cidade em Media.

teus vales férteis

Aqui "teus" se refere ao povo de Jerusalém. Isaías se inclui como um dos habitantes de Jerusalém. T.A.: "nossos melhores vales".

Isaiah 22:8

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando um exército atacará o povo de Jerusalém. Os verbos do pretérito podem ser traduzidos com verbos no futuro.

Ele tirou a proteção de Judá

O substantivo abstrato "proteção" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "Yahweh vai tirar tudo o que protegeu do povo de Judá".

tu olhaste para as armas

Aqui a frase "olhaste para" significa confiar em algo. T.A.: "para se defender você vai pegar as armas".

Palácio da Floresta

Esta era uma parte do templo em Jerusalém, onde eles guardavam suas armas.

tu coletaste a água do açude inferior

As pessoas armazenam água para que tenham o suficiente para beber enquanto seus inimigos cercam a cidade.

Isaiah 22:10

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando um exército atacará o povo de Jerusalém.

Tu contaste as casas

Aqui "contaste" significa que eles inspecionaram as casas para encontrar material para ajudá-los a reconstruir a muralha da cidade.

Tu fizeste um reservatório

"Você fez um local de armazenamento".

entre as duas paredes

Não está claro quais são as duas paredes que Isaías quis dizer. O ponto principal é que eles construíram o reservatório dentro das muralhas da cidade.

o construtor da cidade

Isso se refere a Yahweh.

Isaiah 22:12

Yahweh dos Exércitos

Traduza como foi feito em 1: 9.

para raspar a cabeça

Este foi um sinal de luto e arrependimento.

comamos e bebamos, pois amanhã

morreremos

Aqui "comer e beber" representa ter uma festa e se entregar à comida e ao vinho. T.A.: "podemos nos divertir agora comendo e bebendo tudo o que queremos, pois morreremos em breve".

Isto foi revelado em meus ouvidos por Yahweh dos Exércitos

Aqui "ouvidos" representa Isaías como um todo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dos Exércitos me revelou isso".

Certamente, esta iniquidade não te será

perdoada, mesmo quando tu morreres

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Certamente não te perdorei por estas coisas pecaminosas que fizeste, mesmo quando morreste".

mesmo quando tu morreres

Possíveis significados são: 1) Yahweh nunca os perdoará, mesmo depois que eles morrerem ou 2) Yahweh não os perdoará até que morram.

Isaiah 22:15

Sebna

Este é o nome do gerente do palácio do rei em Jerusalém.

o qual está sobre a casa

Aqui "casa" representa aqueles no palácio do rei. T.A.: "quem está no comando de todos aqueles que trabalham no palácio".

O que estás fazendo aqui, e quem te deu permissão... rocha?

Yahweh usa essa pergunta para repreender Sebna. T.A.: "Você não tem direito ... na rocha!".

talhar uma sepultura... esculpindo um lugar de descanso

Essas frases se referem a fazer uma sepultura funerária.

no lugar alto

As pessoas mais importantes em Israel tinham tumbas nos lugares mais altos.

Isaiah 22:17

Informação Geral:

Isaías continua a falar a mensagem de Deus a Sebna.

Ele, certamente, te rodará em voltas e voltas, e te lançará como uma bola em um vasto país

Os soldados inimigos que chegam e levam Sebna como cativo para uma terra estrangeira são mencionados como se Yahweh estivesse jogando-o como uma bola para outra terra.

tu serás a vergonha da casa do teu senhor

Aqui "casa" representa as pessoas que trabalham no palácio do rei. T.A.:

"você vai causar vergonha para todos aqueles no palácio do seu mestre".

Eu te removerei do teu serviço e do teu posto.

Tu serás puxado para baixo

Yahweh fazendo Sebna não trabalhar mais no palácio do rei é falado como se Yahweh iria lança-lo no chão.

Tu serás puxado para baixo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu vou te trazer para baixo da sua posição de honra".

Isaiah 22:20

Informação Geral:

Isaías continua a falar a mensagem de Deus a Sebna.

Eliaquim... Hilquias

Estes são nomes de homens.

Eu o vestirei com tua túnica e colocarei nele a tua faixa

Yahweh fazendo com que Eliaquim ocupasse o lugar de Sebna, no palácio

do rei, é como se Yahweh vestisse Eliaquim nas roupas de Sebna, que representam sua autoridade no palácio do rei.

tua túnica... tua faixa

Aqui a túnica e a faixa representam a autoridade no palácio do rei.

faixa

Este é um pedaço de pano que as pessoas usam ao redor da cintura ou no peito. Traduza isto como foi feito em 3:18.

para a mão dele

Aqui "mão" representa poder ou controle. T.A.: "para ele".

Ele será um pai

Eliaquim cuidando e protegendo o povo de Judá é mencionado como se ele fosse seu pai. T.A.: "Ele será como um pai".

a casa de Judá

Aqui "casa" representa as pessoas. T.A.: "para o povo de Judá".

Eu colocarei a chave da casa de Davi no ombro dele... ninguém abrirá

Aqui "chave" representa autoridade. Isso fala de Eliaquim ter autoridade que ninguém pode se opor como se ele tivesse a chave do palácio e ninguém mais pudesse trancar ou destrancar a porta. T.A.: "Eu vou colocá-lo no comando daqueles que trabalham no palácio do rei, e quando ele toma uma decisão, ninguém será capaz de se opor a ele".

Isaiah 22:23

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo Eliaquim, que substituirá Sebna no palácio do rei.

Eu vou fixá-lo como um prego em um lugar seguro

Yahweh fazendo com que a autoridade de Eliaquim fosse forte e segura no palácio do rei, é como se Eliaquim fosse uma estaca e Yahweh o pusesse firmemente na muralha do palácio. **ele se tornará um trono de glória para a casa**

de seu pai

Aqui "trono da glória" representa um lugar de honra. T.A.: "Eliaquim trará honra a sua família".

a casa de seu pai

Aqui "casa" representa a família. T.A.: "família de seu pai" ou "sua família".

Sobre ele colocarão toda a glória da casa de seu pai

Yahweh, fazendo com que toda a família de Eliaquim seja honrada por causa de Eliaquim, é como se Eliaquim fosse um alfinete na muralha e sua família fosse algo que estivesse pendurado na estaca. T.A.: "Eles vão dar honra a toda a sua família por causa dele".

todo pequeno recipiente, desde os copos até todas as jarras

Isso continua a falar de Eliaquim como uma cavilha. Seus descendentes serão como copos que estão pendurados na estaca. Isso significa que seus descendentes serão honrados por causa dele.

os copos até todas as jarras

Um copo é um pequeno recipiente que contém água. Um jarro é um recipiente maior que contém água.

Isaiah 22:25

Informação Geral:

Isso continua a imagem dos versos anteriores. (Veja: 22:23)

Naquele dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "Naquela época".

declaração de Yahweh dos Exércitos

Traduza isto como foi feito em 14:21.

o prego firmado em um lugar... será cortado fora

Yahweh fazendo Sebna perder sua autoridade no palácio do rei é mencionado como se Sebna fosse um prego na parede que se quebra e cai no chão. Isso enfatiza que Sebna achava que sua autoridade estava segura, mas Deus o remove.

o peso que estava nele será cortado fora
Aqui "peso" representa o poder e a autoridade de Sebna. É falado como se fosse um objeto pendurado no prego que representa Sebna. Yahweh

fazendo Sebna perder seu poder e autoridade é falado como se alguém cortasse o objeto que estava pendurado no prego.

Capítulo 23

1 Uma declaração sobre Tiro: Lamentai, navios de Társis, pois não há casa nem porto; da terra de Chipre, foi-lhes revelado. ^[1] algumas versões traduzem por o nome hebraico para essa ilha. **2** Calai-vos, habitantes do litoral; os mercadores de Sidom, que viajam pelo mar, vos encheram. ^[2]**3** Sobre as grandes águas estavam os cereais de Sior, a colheita do Nilo era o seu produto; e isso se tornou o comércio das nações. **4** Envergonha-te, Sidom, porque o mar falou, o poderoso entre os mares. Ele diz: "Eu não entrei em trabalho de parto, nem dei à luz, também não criei meninos, nem eduquei meninas". **5** Quando a notícia chegar ao Egito, haverá luto em relação a Tiro. **6** Atravessai até Társis; lamentai, habitantes do litoral. **7** É esta a vossa cidade jubilante, cujas origens são de tempos antigos, cujos pés a carregaram a lugares distantes, para peregrinar no exterior? **8** Quem planejou isso contra Tiro, a doadora de coroas, cujos comerciantes são príncipes, cujos negociantes são os honrados da terra? **9** Yahweh dos Exércitos planejou isso para desonrar seu orgulho e toda a sua glória, para envergonhar todos os seus honrados da terra. **10** Arai a vossa terra, como aram o Nilo, filha de Társis. Não há mais um mercado em Tiro. ^[3] algumas versões traduzem por **11** Yahweh estendeu Sua mão sobre o mar, Ele abalou os reinos; quanto a Canaã, Ele deu ordem para que destruíssem as fortalezas. **12** Ele disse: "Não te alegrarás novamente, virgem oprimida, filha de Sidom; levanta-te, vai para Chipre; mas nem lá terás descanso". **13** Vede a terra dos caldeus. Esse povo deixou de existir; os assírios fizeram dela um deserto para animais selvagens. Eles montaram um cerco de torres, destruíram seus palácios, ⁷ fizeram uma pilha de ruínas. **14** Lamentai, navios de Társis, pois vosso refúgio foi destruído. **15** Naquele dia, Tiro será esquecida por setenta anos, como os dias de vida de um rei. Após o final dos setenta anos, acontecerá em Tiro algo como na canção da prostituta. **16** Pega uma harpa, vai pela cidade, ó prostituta esquecida; toca bem, canta muitas canções para que, talvez, tu sejas lembrada. **17** Acontecerá que, depois dos setenta anos, Yahweh ajudará Tiro e ela voltará, novamente, a ganhar dinheiro pelo seu trabalho de prostituta, e oferecerá seus serviços a todos os reinos da terra. **18** Seus lucros e ganhos serão dedicados a Yahweh. Eles não serão armazenados ou guardados no tesouro, pois serão dados àqueles que vivem na presença de Yahweh, e serão usados para supri-los com abundância de comida e para que tenham roupas da melhor qualidade.

Footnotes

23:1 ^[1]Nota: Em vez de

23:2 ^[2]Nota: Algumas traduções antigas e modernas traduzem por:

23:10 ^[3]Nota: Em vez de

Isaiah 23:1**Informação Geral**

Isaías continua a dizer o que Deus havia julgado contra as nações em 13: 1-23: 18.

Uma declaração sobre Tiro

"Isto é o que o Yahweh declara sobre Tiro".

Lamentai, navios de Társis

Aqui "navios" representa os homens nos navios. Isaías fala aos homens nos navios de Társis como se pudessem ouvi-lo. Tradução Alternativa

porto

Uma área do mar que fica perto da terra e segura para navios.

da terra de Chipre foi-lhes revelado

Esta frase pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens ouviram falar de Tiro quando estavam na terra de Chipre".

Calai-vos, habitantes do litoral

Isaías fala para as pessoas que vivem na costa como se pudessem ouvi-lo.

Calai-vos

Esta é uma expressão idiomática. Aqui o silêncio serve para sinalizar choque e surpresa. T.A.: "Fique chocado".

do litoral

O "litoral" é a terra perto ou ao redor do mar ou oceano. Aqui se refere às pessoas que vivem na Fenícia, que faz fronteira com o mar Mediterrâneo.

os mercadores de Sidom, que viajam através do mar, vos tem enchido

Aqui, "mercadores" significa "muitos mercadores". T.A.: "os mercadores de Sidom, que viajam sobre o mar, fizeram você rico".

Sobre as grandes águas estavam os grãos da região de Sior

Sior era o nome de um vale perto do rio Nilo, no Egito, conhecido por sua

produção de grãos. T.A.: "Os homens viajaram no mar grande para transportar o grão de Shihor no Egito".

colheita do Nilo foi seu produto

O grão foi colhido perto do rio Nilo e transportado no rio e depois para a Fenícia.

isso se tornou o comércio das nações

O comércio é a atividade de compra e venda de mercadorias. Aqui "nações" representa o povo. T.A.: "você estava onde as pessoas de outras nações vieram para comprar e vender mercadorias".

Isaiah 23:4**porque o mar falou, o poderoso entre os mares... nem eduquei meninas**

Possíveis significados são: 1) Yahweh descreve a cidade de Tiro como uma mãe que fala sobre as pessoas que vivem na cidade como seus filhos, ou 2) Yahweh está descrevendo o Mar Mediterrâneo como falando. O povo de Tiro considerava o mar seu deus e pai. Em ambos os sentidos, o orador está de luto porque seus filhos são destruídos.

Isaiah 23:6**Atravessai até Társis**

"Faça o seu caminho para Társis." Társis era a terra mais distante que o povo de Tiro viajava para fazer negócios. Será o único lugar de segurança para aqueles que escapam de Tiro.

Isso aconteceu a vós, a cidade rejubilante, cujas origens são de tempos antigos... para peregrinar no exterior?

Yahweh usa uma pergunta para zombar de Tiro. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como

uma declaração. T.A.: "Isso realmente aconteceu com você que estava cheio de alegria na antiga cidade de Tiro ... para colonizar".

a cidade rejubilante

Aqui "cidade" representa as pessoas. T.A.: "as pessoas alegres que vivem na cidade de Tiro".

cujos pés a carregaram a lugares distantes

Aqui "pés" representa a pessoa inteira. T.A.: "quem foi a lugares distantes para viver e ganhar dinheiro".

Isaiah 23:8

Quem planejou isto contra Tiro... da Terra?

Isaías usa uma pergunta para zombar de Tiro. A palavra "isto" se refere aos planos de Deus para destruir Tiro, que Isaías descreveu em 23: 1-7. Além disso, "Tiro" se refere às pessoas que vivem em Tiro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Foi Yahweh quem planejou destruir o povo de Tiro ... da terra".

a doadora de coroas

Aqui "coroa" se refere ao poder que uma pessoa tem como governante sobre as pessoas. T.A.: "quem dá poder às pessoas para governar os outros".

cujos comerciantes são príncipes

Os negociantes são comparados aos príncipes para enfatizar quanto poder eles tinham quando iam para terras diferentes. T.A.: "cujos comerciantes ou mercadores são como príncipes".

cujos negociantes são os honrados da Terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujos comerciantes as pessoas da terra dão as maiores honras".

para desonrar seu orgulho e toda a sua glória

"desonrá-los porque eles estavam orgulhosos de sua própria glória".

Isaiah 23:10

Arai vossa terra, como aram o Nilo, filha de Társis. Não há mais um mercado em Tiro
Possíveis significados são: 1) Isaías

está dizendo ao povo de Társis para iniciar o plantio, já que eles não podem mais comerciar com Tiro ou 2) Isaías está dizendo ao povo de Társis que eles estão livres do controle de Tiro. T.A.: "Passa pela tua terra como um rio, filha de Társis. O povo de Tiro já não tem poder algum".

filha de Társis

A "filha" de uma cidade representa o povo da cidade. T.A.: "o povo de Társis" ou "as pessoas que vivem em Társis".

Yahweh estendeu Sua mão através do mar, Ele abalou os reinos

Yahweh usando Seu poder para controlar o mar e o povo de poderosos reinos é chamado como se Yahweh estendesse a mão e sacudisse reinos.

estendeu Sua mão através do mar

Aqui "mão" se refere ao poder e controle de Deus. T.A.: "mostrou seu poder sobre o mar".

virgem oprimida, filha de Sidom

Aqui "filha e virgem" representa o povo de Sidom. T.A.: "povo de Sidom, porque outras pessoas vão te oprimir".

Isaiah 23:13

Vede a terra dos babilônios

"Caldeus" é outro nome para os babilônios. T.A.: "Veja o que aconteceu com a terra dos babilônios" ou "Veja o que aconteceu com a Babilônia".

cercos de torres

Soldados construíram torres ou rampas de terra para atacar as muralhas de uma cidade.

Lamentai-vos, navios de Társis

Aqui "navios" representa os homens nos navios. Veja como foi traduzido isso em 23: 1.

pois vosso refúgio foi destruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois os inimigos destruíram o seu refúgio".

Isaiah 23:15

Naquele dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "Naquela época" ou "Então".

Tiro será esquecida por setenta anos

Como as pessoas não vão mais a Tiro comprar ou vender mercadorias, será como se tivessem esquecido da cidade. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por setenta anos será como as pessoas se esqueceram de Tiro".

por setenta anos

"por 70 anos".

os dias de vida de um rei

Aqui "dias" representa um período de tempo mais longo. O tempo médio que um rei viveu foi de cerca de 70 anos. T.A.: "como os anos de um rei" ou "que é quase o mesmo que um rei vive".

como na canção da prostituta... para que, talvez, tu sejas lembrada

Isso fala sobre o povo de Tiro como se fosse uma prostituta. Assim como uma prostituta que não é mais popular pode cantar nas ruas para recuperar seus antigos amantes, o povo de Tiro tentará levar pessoas de outras nações a retornarem a eles para continuarem negociando para que o povo de Tiro seja rico e poderoso novamente.

para que, talvez, tu sejas lembrada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que as pessoas se lembrem de você" ou "para que as pessoas voltem para você".

Isaiah 23:17

Acontecerá que

Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante que acontecerá. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

setenta anos

"70 anos".

Yahweh ajudará Tiro

Aqui "Tiro" representa as pessoas que vivem em Tiro. T.A.: "Yahweh vai ajudar o povo de Tiro".

ela voltará, novamente, ao seu trabalho de prostituta... da terra

Isaías compara o povo de Tiro com uma prostituta. Assim como a prostituta se vende por dinheiro a qualquer homem, o povo de Tiro voltará a comprar e vender a todos os reinos. T.A.: "E como uma prostituta eles comprarão e venderão todos os reinos da terra".

Eles não serão armazenados ou guardados no tesouro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os mercadores não guardarão seu dinheiro".

àqueles que vivem na presença de Yahweh

"Aqueles que obedecem e servem a Yahweh".

com abundância de comida e para que tenham roupas da melhor qualidade

"para que eles tenham comida suficiente e roupas que durem muito tempo".

Capítulo 24

¹ Vede, Yahweh está prestes a esvaziar a terra, a devastá-la, desfigurar sua superfície, dispersar seus habitantes. ² Isso acontecerá tanto ao povo quanto ao sacerdote; tanto ao servo quanto ao seu mestre; tanto à serva quanto à sua senhora; tanto ao comprador quanto ao vendedor; tanto ao credor quanto ao devedor; tanto ao que recebe juros quanto ao que paga juros. ³ A terra será completamente devastada e completamente despida, pois Yahweh assim o disse. ⁴ A terra lamenta e seca, o mundo murcha e dispersa, seu povo importante desvanece. ⁵ A terra está poluída pelos seus habitantes porque eles transgrediram as leis, violaram os estatutos e quebraram a aliança eterna. ⁶

Portanto, a maldição devora a terra e seus habitantes são achados culpados. Os habitantes da terra queimam e poucas pessoas sobram. ⁷ O vinho novo seca, a vinha murcha e gemem todos os que tinham coração alegre. ⁸ O som de júbilo dos pandeiros cessa e a festança daqueles que se regozijam também; a alegria da lira cessa. ⁹ Eles já não bebem vinho nem cantam, e a bebida forte é amarga para aqueles que a bebem. ¹⁰ A cidade do caos foi destruída; todas as casas estão fechadas e vazias. ¹¹ Há um clamor nas ruas por causa do vinho; toda a alegria acabou, o contentamento da terra desapareceu. ¹² Na cidade ficou a desolação e o portão está quebrado em ruína. ¹³ Pois assim será toda a terra entre as nações, como quando as oliveiras são sacudidas, como o recolher das uvas quando a colheita é feita. ¹⁴ Eles levantarão suas vozes e gritarão de alegria à majestade de Yahweh; alegremente, gritarão do mar. ¹⁵ Portanto, glorificai Yahweh no oriente e, nas ilhas do mar, dai glória ao nome de Yahweh, o Deus de Israel. ¹⁶ Da parte mais distante da terra, nós ouvimos canções: "Glória ao Justo!". Mas eu disse: "Eu estou esgotado, eu estou esgotado, ai de mim! O traidor tem lidado traiçoeiramente, sim, o traidor tem agido muito traiçoeiramente". ¹⁷ O terror, a cova e o laço vêm sobre vós, habitantes da terra. ¹⁸ Aquele que foge do som do terror cairá na cova, e aquele que conseguir subir da cova será capturado pelo laço. As janelas dos céus se abrirão e as fundações da terra tremerão. ¹⁹ A terra será completamente quebrada e rasgada; e será violentamente sacudida. ²⁰ A terra cambaleará como um homem bêbado e balançará de um lado para o outro como uma barraca. A transgressão dela será pesada sobre si mesma; cairá e não levantará novamente. ²¹ Naquele dia, Yahweh punirá as hostes celestiais nas alturas e os reis terrenos. ²² Eles serão ajuntados, aprisionados em uma cova e trancados em uma prisão; após muitos dias, serão castigados. ²³ Então, a lua será envergonhada, o sol, humilhado, pois Yahweh dos Exércitos reinará em glória no monte Sião, em Jerusalém, e diante de Seus anciãos.

Isaiah 24:1

a esvaziar a terra

"tornar a terra desolada" ou "destruir tudo na terra".

Isto acontecerá

Essa frase marca um evento importante. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

tanto ao... quanto

O que Yahweh fará não está declarado aqui, mas é entendido. Isso mostra que Deus tratará todas as pessoas da mesma maneira. Tradução Alternativa

ao sacerdote... ao que paga juros

Em 24: 2, Isaías lista várias classes de pessoas. Eles podem ser declarados como substantivos no plural como no UDB. T.A.: "os sacerdotes ... aqueles que pagam juros".

ao que recebe juros

"aquele que deve dinheiro". A palavra "juros" significa o dinheiro extra que alguém tem que pagar para poder pedir dinheiro emprestado.

ao que paga juros.

"aquele que deve dinheiro".

Isaiah 24:3

A terra será completamente devastada e completamente despida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai devastar completamente a terra e ele vai remover tudo que for valioso".

Yahweh assim o disse

Aqui "assim o disse" representa o que o Senhor disse. T.A.: "Yahweh disse que ele faria".

A terra lamenta e seca, o mundo murcha e dispersa

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Tudo na terra vai secar e morrer".

A terra... o mundo

Ambos representam tudo o que está na terra.

A terra está poluída pelos seus habitantes

As pessoas pecando e tornando a terra inaceitável para Deus são ditas como se as pessoas fizessem a terra fisicamente impura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas contaminaram a terra".

eles transgrediram às leis, violaram os estatutos e quebraram a aliança eterna.
"eles não obedeceram às leis e estatutos de Deus e quebraram a aliança eterna de Deus".

Isaiah 24:6

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

a maldição devora a terra

Yahweh amaldiçoando a terra e destruindo-a é dito como se a maldição fosse um animal selvagem que come completamente a terra ou um fogo que queima completamente a terra.

e seus habitantes são achados culpados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh declarará que as pessoas são

culpadas".

Isaiah 24:8

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

pandeiros...lira

Esses são instrumentos musicais. Veja como isso foi traduzido em 5:11.

Isaiah 24:10

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

A cidade do caos foi quebrada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai quebrar a cidade do caos".

A cidade do caos

Possíveis significados são: 1) a cidade estava no caos antes que o Senhor a derrubasse; as pessoas não obedeceram a Deus, o governo foi corrupto, a cidade estava cheia de bebedeiras e festas, ou 2) a cidade estaria em caos depois que Deus a quebrasse. As paredes e edifícios que foram construídos fortes e altos estão agora em ruínas no chão. Com qualquer significado, isso não significa uma cidade. Isso se refere às cidades em geral.

toda a casa está fechada e vazia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão fechar suas casas e deixá-las vazias".

por causa do vinho

"porque não há vinho".

toda a alegria se escureceu, o contentamento da terra desapareceu

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.:

"toda a alegria desaparecerá da terra".

contentamento da terra

Aqui "terra" representa o povo da terra.

Isaiah 24:12

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza o evento certamente vai acontecer.

Na cidade ficou a desolação

O substantivo abstrato "desolação" pode ser declarado como "desolado" ou "vazio". T.A.: "A cidade está desolada" ou "A cidade está vazia".

Na cidade

Essa não é uma cidade específica, mas cidades em geral.

como quando as oliveiras são sacudidas, como o recolher das uvas quando a colheita é feita

Isto compara as nações depois que Yahweh devasta a terra, árvores e vinhas depois que sua fruta foi colhida. Isso significa que haverá muito poucas pessoas na terra.

Isaiah 24:14

Eles levantarão suas vozes e gritarão de alegria a majestade de Yahweh

A frase "levantarão suas vozes" é uma expressão idiomática que significa falar em voz alta. T.A.: "Eles vão cantar e gritar a majestade de Yahweh".

Eles

Aqui "Eles" se refere àqueles que ainda continuarão vivos depois que Yahweh devastar a terra.

alegremente, gritarão do mar

Aqui "o mar" se refere ao Mar Mediterrâneo, que é a oeste de Israel. T.A.: "e aqueles no oeste em direção ao mar vão gritar de alegria".

Portanto, glorificai Yahweh no oriente

A frase "no oriente" representa as pessoas que vivem a leste de Israel.

Isaías está comandando essas pessoas como se elas estivessem lá com ele.

Mas, ele está falando com as pessoas no futuro depois que Deus devasta a terra. T.A.: "Portanto todos de terras distantes no leste glorificarão a Yahweh".

e nas ilhas do mar; dai glórias

Isaías está comandando as pessoas que vivem nas ilhas no mar Mediterrâneo, como se estivessem lá com ele. Mas, ele está falando com as pessoas no futuro depois que Deus devasta a terra. T.A.: "e todos nas ilhas vão dar glória".

ao Nome de Yahweh

Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "a Yahweh".

Isaiah 24:16

nós ouvimos

Aqui "nós" se refere a Isaías e ao povo de Israel. Isaías está descrevendo algo no futuro como se já tivesse acontecido. T.A.: "nós ouviremos".

Eu estou esgotado, eu estou esgotado

Isaías repete essa frase para enfatizar sua angústia. Ele estava muito preocupado porque via pessoas que enganavam os outros e não faziam o que prometeram fazer. T.A.: "Eu me tornei muito fraco".

O traidor tem lidado traiçoeiramente, sim, o traidor tem agido muito traiçoeiramente

Isaías repete essa frase para enfatizar sua angústia. T.A.: "De fato, aqueles que enganam estão agora enganando os outros" ou "De fato, os enganadores têm agido enganosamente".

Isaiah 24:17

terror, a cova e o laço vêm sobre vós,

habitantes da terra

"Vocês, pessoas da terra, experimentarão o terror, a cova e o laço".

a cova e o laço... capturado pelo laço

Aqui "cova" e "laço" representam todas as diferentes coisas ruins que acontecerão às pessoas. As pessoas

vão fugir para escapar de uma coisa ruim, mas apenas experimentarão outra coisa ruim.

som do terror

"o som aterrorizante".

será capturado pelo laço

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a armadilha vai pegá-lo".

As janelas dos céus se abrirão

Isso fala de grandes quantidades de chuva caindo do céu como se Yahweh abrisse uma janela no céu e deixasse a água escorrer. T.A.: "O céu vai se abrir e torrentes de chuva cairão".

as fundações da terra tremerão

A palavra "fundação" normalmente se refere a uma estrutura de pedra que dá suporte a um edifício por baixo.

Aqui ele descreve uma estrutura similar que foi pensada para apoiar e manter a terra no lugar. Isaías diz que até a estrutura que segura a terra vai tremer. T.A.: "a terra tremerá terrivelmente" ou "haverá um terrível terremoto".

Isaiah 24:19

A terra será completamente quebrada e rasgada; a terra será, violentamente, sacudida
Essas cláusulas passivas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "A terra se quebrará e se partirá; a terra tremerá violentamente".

A terra cambaleará como um homem bêbado e balançará para lá e para cá como uma rede
Esses frases similares enfatizam como a terra vai balançar para frente e para trás.

A transgressão dela será pesada sobre si mesma, e cairá e não levantará novamente.
Isso fala da terra como se fosse uma pessoa e as transgressões eram como um objeto pesado. A pessoa tenta carregar o peso pesado, mas o peso faz com que a pessoa caia e não seja capaz de se levantar. Aqui a terra

representa o povo que faz com que Yahweh destrua a terra por causa de seus pecados. T.A.: "Os pecados do povo são muitos e assim Yahweh destruirá a terra, e a terra será como uma pessoa que cai e não pode mais se levantar".

Isaiah 24:21

Chegará

Isso marca um evento importante. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

o dia em que

Aqui "dia" significa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

as hostes celestiais

O termo "hoste" ou "hostes" é uma palavra que se refere a um grande número de algo. Aqui se refere aos seres espirituais malignos nos céus. T.A.: "seres espirituais do mal" ou "anjos que se rebelaram contra Ele".

nas alturas

Aqui "nas alturas" representa os céus ou o céu. T.A.: "nos céus" ou "no céu".

Eles serão ajuntados, aprisionados em uma cova, e trancados em uma prisão

Aqui "cova" se refere a um quarto escuro ou buraco em uma prisão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os ajuntará como seus prisioneiros e os trancará na masmorra de uma prisão".

serão castigados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai puni-los".

Então, a lua será envergonhada, e o sol humilhado

O sol e a lua são descritos como uma pessoa que tem vergonha de estar na frente de alguém com maior poder. Na presença de Yahweh, a luz da lua e do sol parecerá menos brilhante.

Capítulo 25

¹ Yahweh, Tu és o meu Deus! Eu Te exaltarei! Louvarei o Teu nome porque Tu

tens feito coisas maravilhosas, coisas planejadas há muito tempo, em perfeita fidelidade. ² Porque Tu fizeste da cidade um monte de pedras; de uma cidade fortificada, uma ruína; e, de uma fortaleza de estrangeiros, uma cidade destruída. ³ Portanto, um povo forte Te glorificará; a cidade das nações cruéis Te temerá. ⁴ Pois Tu tens sido um lugar de proteção para aquele que é pobre, um abrigo para o necessitado na sua angústia, um refúgio na tempestade e uma sombra no calor. Porque o sopro do cruel é como uma tormenta contra uma parede, ⁵ como o calor na seca. Tu dominaste o barulho dos forasteiros; assim como o calor se abrandava pela sombra de uma nuvem, assim o cântico dos cruéis cessará. ⁶ Nesse monte, Yahweh dos Exércitos fará, para todos os povos, um banquete de coisas gordurosas, de vinhos selecionados, de carnes macias; um banquete com os mais finos vinhos. ⁷ Sobre esse monte, Ele destruirá o manto que cobre todos os povos e a teia tecida sobre todas as nações. ⁸ Ele engolirá a morte para sempre; o Senhor Yahweh enxugará dos rostos todas as lágrimas; Ele tirará de toda a terra a desgraça contra o Seu povo, porque Yahweh assim o disse. ⁹ Naquele dia, será dito: "Vede, este é o nosso Deus! Temos esperado por Ele e Ele nos salvará. Este é Yahweh! Temos esperado Nele, nós exultaremos e nos alegraremos na Sua salvação". ¹⁰ Pois a mão de Yahweh repousará sobre este monte, e Moabe será pisada no Seu lugar, assim como a palha é pisada em um poço cheio de estrume. ¹¹ Eles estenderão suas mãos, como um nadador as estende para nadar; mas Yahweh abaterá o orgulho deles, apesar da habilidade de suas mãos. ¹² Os muros altos da sua fortaleza, Ele os derrubará por terra, até o pó.

Isaiah 25:1

louvarei o Teu nome

Aqui "nome" representa Yahweh.

Tradução Alternativa

coisas planejadas há muito tempo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"coisas que Tu planejastes há muito tempo".

em perfeita fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser declarado como "fiel". T.A.:

"porque Tu és perfeitamente fiel".

da cidade

Isso não está se referindo a uma certa cidade. Isso significa cidades em geral.

uma fortaleza de estrangeiros

"uma fortaleza pertencente a estrangeiros".

a cidade das nações cruéis

Aqui "cidade" e "nações" representam as pessoas que moram lá.

Isaiah 25:4

Tu tens sido um lugar de proteção... um abrigo... um refúgio na tempestade... e uma sombra no calor

Yahweh protegendo seu povo é falado como se Ele fosse um lugar que as pessoas pudessem ir para estar a salvo e consoladas.

Porque o sopro do cruel é como uma tormenta contra uma parede

As pessoas implacáveis que oprimem o povo de Deus são mencionadas como se fossem uma tempestade batendo contra uma parede.

Porque o sopro

"Quando o vento" ou "Quando a explosão".

do cruel

Este é um adjetivo nominal. T.A.:
"pessoas cruéis" ou "aqueles que são implacáveis".

como o calor em uma seca

Isso compara os inimigos do povo de Deus ao calor que seca a terra. Isso enfatiza o quanto os inimigos fazem o povo de Deus sofrer.

como o calor se abrandando... dos cruéis cessará

Yahweh, impedindo pessoas implacáveis de cantar e se gabar, é comparado a uma nuvem que proporciona sombra em um dia quente. Isto enfatiza que Yahweh conforta seu povo, impedindo aqueles que causam sofrimento a seu povo.

como o calor se abrandando pela sombra de uma nuvem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"como quando uma nuvem passa por cima e subjuga o calor".

o cântico dos cruéis cessará

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Tu vais impedir as pessoas implacáveis de cantar".

Isaiah 25:6

Nesse monte

Isso se refere a Jerusalém ou ao monte Sião.

Yahweh dos Exércitos

Traduza como foi traduzido em 1:9.

um banquete de coisas gordurosas

Aqui "coisas gordas" significa a melhor comida.

um banquete com os mais finos vinhos

"o vinho mais antigo". Isso significa o melhor vinho".

o manto que cobre todos os povos, e a teia tecida sobre todas as nações

Morte, sofrimento e tristeza são mencionados como se fossem uma nuvem escura ou teia que cobre todos na terra.

Ele engolirá a morte para sempre

Yahweh fazendo com que as pessoas vivam para sempre é falado como se Ele fosse engolir a morte.

a desgraça do Seu povo Ele tirará de toda a

terra

Yahweh fazendo com que o povo nunca mais se envergonhe é mencionado como se a desgraça fosse um objeto que Yahweh levaria.

Isaiah 25:9

Naquele dia se dirá

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"As pessoas vão dizer".

Naquele dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

Pois sobre este monte a mão do Yahweh repousará

A "mão" representa o poder de Deus. Porque a mão do Senhor repousará sobre "esta montanha" significa que ele protegerá seu povo. T.A.: "O poder de Yahweh estará sobre esta montanha" ou "pois no Monte Sião Yahweh protegerá seu povo".

Moabe será pisada no Seu lugar, assim como a palha é pisada em um poço cheio de estrume.
Yahweh destruindo o povo de Moabe é mencionado como se Ele fosse pisar neles e esmagá-los. Isso é comparado a como as pessoas pisavam na palha para misturar com estrume.

Moabe será pisada no Seu lugar

Aqui Moabe representa o povo de Moabe. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai atropelar o povo na terra de Moabe".

Isaiah 25:11

Eles espalharão suas mãos... suas mãos para nadar

Essas frases enfatizam quão terrivelmente Yahweh humilhará o povo de Moabe. Eles vão espalhar suas mãos no esterco como um nadador, espalhando suas mãos na água.

Eles espalharão suas mãos no meio delas

"O povo de Moabe vai empurrar suas mãos pelo esterco".

como um nadador estende as suas mãos para nadar

"como se estivessem nadando".

abaterá o orgulho deles

Yahweh humilhando uma pessoa orgulhosa é falado de como se o orgulho fosse algo elevado e Yahweh faria com que ele fosse rebaixado.

apesar da habilidade de suas mãos

Aqui "mãos" representa o poder de construir ou fazer alguma coisa. T.A.: "apesar das grandes coisas que eles construíram" ou "apesar das grandes coisas que fizeram".

Os muros altos da vossa fortaleza Ele

derrubará por terra, até o pó

Isso fala de Yahweh mandando exércitos para derrubar os muros como se Ele mesmo fosse derrubá-los. T.A.: "Ele enviará um exército para derrubar seus muros altos para o chão, para o pó".

Os muros altos da vossa

Aqui "vossa" se refere ao povo de Moabe. Pode ser dito em terceira pessoa para ser consistente com o verso anterior. T.A.: "Sua alta fortaleza".

Capítulo 26

¹ Naquele dia, será entoado este cântico na terra de Judá: Nós temos uma cidade forte; Deus colocou a salvação por seus muros e colunas. ² Abri, vós, os portões, para que entre a nação justa, que mantém a fé. ³ Todo aquele que tem a mente alicerçada em Ti, Tu o manterás em perfeita paz, porque ele confia em Ti. ⁴ Confiai em Yahweh para sempre; porque Yah, que é Yahweh, é a Rocha eterna. ⁵ Ele derrubará aqueles que vivem orgulhosamente; Ele lançará ao chão a cidade fortificada; Ele a reduzirá ao pó. ⁶ Ela será pisada pelos pés dos pobres e trilhada pelos necessitados. ⁷ A vereda do justo é plana; Tu, que és Justo, nivelas o caminho de quem é reto. ⁸ Sim, no caminho dos Teus julgamentos esperamos por Ti, Yahweh; Teu nome e Tua reputação são o nosso desejo. ⁹ Minha alma anseia por Ti durante a noite; sim, dentro de mim, meu espírito Te busca diligentemente. Porque quando Teus juízos vêm à terra, os habitantes do mundo aprendem a justiça. ¹⁰ Ainda que o favor seja mostrado ao corrupto, ele não aprenderá sobre a justiça. Na terra da retidão, ele age de maneira má, e não enxerga a majestade de Yahweh. ¹¹ Yahweh, Tua mão está levantada, mas eles não percebem. Porém, eles verão o zelo que tens pelo Teu povo e serão envergonhados; porque o fogo reservado aos Teus adversários os devorará. ¹² Yahweh, Tu nos trarás paz. De fato, Tu também realizaste por nós todos os nossos feitos. ¹³ Yahweh, nosso Deus, outros senhores além de Ti dominaram sobre nós; mas nós adoramos somente o Teu nome. ¹⁴ Eles estão mortos e não mais se levantarão. Na verdade, Tu vieste em julgamento e os destruístes; e fizeste perecer toda a sua memória. ¹⁵ Tu aumentaste a nação, Yahweh, Tu aumentaste a nação! Tu és honrado! Tu estendeste todas as fronteiras de nossa terra. ¹⁶ Yahweh, eles, angustiados, olharam para Ti e sussurraram orações quando estavam sob Tua disciplina. ¹⁷ Como uma grávida perto de dar à luz, que está em dores e grita em seu trabalho de parto, assim estamos nós diante de Ti, Yahweh. ¹⁸ Nós engravidamos, estivemos em dores de parto, mas é como se tivéssemos dado à luz o vento. Nós não trouxemos

salvação à terra, nem caíram os habitantes do mundo. **19** Teus mortos viverão; seus corpos ressuscitarão. Despertai e cantai com alegria, vós que habitais no pó, pois Teu orvalho é o orvalho da luz, e a terra trará de volta os seus mortos.

20 Vai, povo meu, entra em teus quartos e fecha tuas portas atrás de ti; esconde-te por um tempo, até que passe a indignação. **21** Porque eis que Yahweh está para sair de Seu lugar para punir os habitantes da terra por causa da sua iniquidade; a terra revelará o sangue nela derramado e não mais esconderá os que foram mortos.

Isaiah 26:1

Naquele dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. Tradução Alternativa **esse cântico será cantado na terra de Judá** Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo da terra de Judá vão cantar essa música".

Nós temos uma cidade forte

Isso se refere a cidade de Jerusalém.

Deus fez de seus muros e colunas salvação

O poder de Deus para proteger e salvar seu povo é mencionado como se sua salvação fosse muros ao redor de uma cidade.

a nação reta que mantém a fé

Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "as pessoas justas e fiéis".

Isaiah 26:3

A mente que é alicerçada em Ti

Aqui "mente" representa os pensamentos de uma pessoa. "Ti" se refere a Yahweh. A frase "A mente que é alicerçada em Ti" é uma expressão idiomática que significa "A pessoa que pensa continuamente em Yahweh".

Yahweh

Yah é outro nome para Yahweh.

Yahweh, é uma rocha eterna

Yahweh tendo o poder de proteger seu povo é falado como se ele fosse uma rocha alta, onde as pessoas pudessem ir para escapar de seus inimigos.

Isaiah 26:5

Ele derrubará aqueles que vivem orgulhosamente

Yahweh, humilhando aqueles que são orgulhosos, é falado como se as

pessoas orgulhosas estivessem no alto e Ele as fizesse descer.

a cidade fortificada

Isso significa cidades fortificadas em geral, não uma cidade específica.

Ele tombará ao chão... Ele a reduzirá

Yahweh levantando um exército para destruir cidades fortificadas é falado como se Ele mesmo fizesse isso.

Ela será pisada pelos pés dos pobres e trilhada pelos necessitados

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os pobres e oprimidos vão pisar nas ruínas da cidade".

Isaiah 26:7

A vereda do justo é plana... o caminho do reto

Tu o torna direito

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. As pessoas que obedecem a Yahweh são mencionadas como se estivessem andando em seu caminho. Yahweh garante às pessoas que o que elas fazem é certo é como se ele estivesse fazendo o caminho certo e reto para elas.

no caminho dos Teus julgamentos, Yahweh, nós esperamos por Ti

Fazer o que Yahweh julgou ser certo é dito como caminhar em seu caminho. T.A.: "nós esperamos por Ti, Yahweh, enquanto continuamos a fazer o que julgas estar certo".

Teus julgamentos

"das suas leis" ou "dos seus ensinamentos".

nós esperamos

Aqui "nós" se refere a Isaías e todos os justos que estão falando com Yahweh.

Teu nome e Tua reputação são nosso desejo

Aqui "nome" e "reputação"

representam o caráter de Yahweh que representa o próprio Yahweh. T.A.:

"nosso único desejo é te honrar".

meu espírito dentro de mim Ti busca

diligentemente

Querer conhecer melhor Yahweh e as suas leis é falado como se a pessoa estivesse procurando encontrar a Yahweh. T.A: "Eu sinceramente quero te conhecer melhor".

meu espírito dentro de mim Ti busca

diligentemente

Aqui "espírito" representa o falante como um todo.

Isaiah 26:10

Que o favor seja mostrado ao ímpio, mas ele não aprenderá sobre a justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Mesmo que Yahweh seja gentil com pessoas más, elas ainda não aprendem a fazer o que é certo".

ao ímpio

Isso significa pessoas ímpias em geral.

Na terra da retidão

Aqui "terra" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Na terra onde as pessoas fazem o que é certo".

não enxerga a majestade

Aqui "enxergar" representa perceber algo. T.A: "não percebe que Yahweh é grande".

Isaiah 26:11

Tua mão está levantada

Yahweh se preparando para punir pessoas más é mencionado como se suas mãos estivessem levantadas e prestes a atingir o povo perverso.

mas eles não percebem

"mas as pessoas más não notam".

eles verão o Teu zelo pelo povo

Aqui "verão" representa perceber algo. T.A.: "eles vão perceber que você está ansioso para abençoar seu povo".

serão envergonhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eles vão se envergonhar".

fogo de seus adversários os devorará

Yahweh punindo e destruindo completamente seus adversários é falado como se ele enviasse um fogo que os queimaria por completo.

fogo de seus adversários

Aqui "de" não significa que o fogo pertence aos adversários, mas que o fogo é destinado a ser usado contra os adversários. T.A.: "seu fogo vai queimá-los completamente".

por nós

Aqui "nós" se refere a Isaías e inclui todas as pessoas justas.

Isaiah 26:13

nós adoraremos somente o Teu nome

Aqui "nome" representa a pessoa de Deus. T.A.: "mas nós louvamos somente a Ti".

não se levantarão

"eles não voltarão à vida".

fez perecer cada memória sobre eles

Yahweh fazendo com que as pessoas não se lembrem mais daqueles que ele destruiu é mencionado como se Yahweh fizesse sua memória perecer ou morrer.

Isaiah 26:15

Tu aumentaste a nação, Yahweh, Tu

aumentaste a nação;

Esta cláusula é repetida para dar ênfase. Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "Você aumentou muito o número de pessoas em nossa nação".

Isaiah 26:16

eles olharam para Ti

Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. Isso incluiria Isaías. T.A.: "nós olhamos para você".

olharam para Ti

Essa expressão idiomática significa que eles pediram ajuda a Yahweh.

quando Tua disciplina estava sobre eles

O substantivo abstrato "disciplina" pode ser declarado como um verbo.

T.A.: "quando você os disciplinou".

Como uma grávida...chora seu trabalho de parto

Isso compara as pessoas a uma mulher dando à luz. Isso enfatiza seu sofrimento e choro quando Yahweh os disciplinou.

Isaiah 26:18

Informação Geral:

Isaías continua a comparar o sofrimento do povo de Judá a uma mulher que dá à luz.

mas é como se somente tivéssemos dado luz ao vento

"mas é como se tivéssemos apenas dado à luz ao ar" ou "é como se nada tivesse nascido". Estas são frases similares que enfatizam que o sofrimento do povo resultou em nada. T.A.: "mas nada de bom resultou disso".

Nós não trouxemos salvação à terra e os habitantes do mundo não caíram

Aqui "terra" representa as pessoas que vivem na terra. O significado não está claro, mas parece significar que o povo de Israel não foi capaz de salvar a si mesmo ou a outras pessoas ao derrotar seu inimigo em batalha.

Nós não trouxemos salvação à terra

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "salvação" seja expresso como o verbo "salvar". T.A.: "Nós não salvamos os habitantes da terra".

e os habitantes do mundo não caíram

"nem fizemos com que as pessoas perversas do mundo caíssem em batalha".

Isaiah 26:19

Seus mortos viverão

Isso pode ser reformulado para que o adjetivo nominal "morto" seja expresso como o verbo "morreu". T.A.: "Seu povo que morreu vai viver de novo".

Seus mortos

Possíveis significados são: 1) "Seu" se

refere a Yahweh ou 2) "Seu" se refere ao povo de Israel. Se você escolher a segunda opção, poderá traduzi-la como "nossa morte".

Despertai

Isso fala de pessoas mortas voltando à vida como se estivessem acordando do sono.

aqueles que habitam no pó

Esta é uma maneira educada de se referir àqueles que morreram. T.A.: "aqueles que estão mortos e enterrados".

pois Teu orvalho é o orvalho da luz

Yahweh agindo gentilmente com seu povo e os trazendo de volta à vida é falado como se fosse o orvalho que faz com que as plantas vivam.

pois Teu orvalho

Possíveis significados são: 1) "vosso" se referindo a Yahweh e este é o orvalho que Ele dá ou 2) "vosso" se referindo ao povo de Israel e este é o orvalho que recebem de Yahweh.

orvalho da luz

Possíveis significados são: 1) "luz" se referindo ao poder de Yahweh de tornar vivos os mortos. T.A.: "orvalho do Senhor" ou 2) "luz" se referindo ao tempo da manhã quando o orvalho está nas plantas. T.A.: "orvalho da manhã".

a terra trará de volta seus mortos

Aqui "a terra trará de volta seus mortos". Yahweh fazendo com que pessoas mortas voltem à vida é falado como se a terra desse à luz aqueles que morreram. T.A.: "e Yahweh fará com que aqueles que morreram se levantem da terra".

Isaiah 26:20

povo meu

Aqui "meu" se refere a Isaías. Também "pessoas" se refere ao povo de Israel.

até a indignação ter passado

Traduzir o substantivo abstrato

"indignação" como o adjetivo

"irritado". T.A.: "até Yahweh já não

está com raiva de nós".

a terra descobrirá o sangue nela derramado e não mais esconderá seus mortos.

Yahweh revelando todos os assassinatos que aconteceram na

terra para que ele possa punir os assassinos é mencionado como se a própria terra revelasse todos que foram assassinados.

Capítulo 27

1 Naquele dia, Yahweh, com Sua espada grande, forte e resistente, punirá o Leviatã, a serpente fugitiva, o Leviatã, a serpente tortuosa e matará o monstro, o dragão do mar. **2** Naquele dia, cantai sobre a videira. **3** "Eu, Yahweh, sou Seu protetor; Eu a rego continuamente. Portanto, ninguém a danifique, pois Eu a vigio noite e dia. **4** Eu não estou irado. Ó, se na batalha houver tão somente espinhos e abrolhos, marcharei contra eles; Eu os queimarei todos juntos, **5** a menos que eles busquem Minha proteção e façam paz Comigo. Que eles façam paz Comigo. **6** No dia vindouro, Jacó lançará raízes; Israel florescerá e brotará, enchendo de frutos toda a terra". **7** Porventura, Yahweh já atacou Israel do modo como feriu as nações que lhe atacaram? Foram os israelitas mortos como no massacre dessas nações, que foram mortas por eles? **8** Na medida exata, Tu os contestaste, enviando Israel embora; Tu os expulsaste com Teu impetuoso vento leste. ^[1] muitas versões modernas têm uma ideia similar de . **9** Desta maneira, a iniquidade de Jacó será expiada e este será o fruto da remoção do seu pecado: quando Ele fizer todas as pedras do altar como pedaços de pedras de cal, nenhum poste de Aserá e nenhum altar de incenso permanecerão de pé. **10** Pois a cidade fortificada está desolada, a habitação está deserta e abandonada como o deserto. Ali, o bezerro comerá; ali, ele se deitará e consumirá os seus ramos. **11** Os galhos se quebrarão quando estiverem secos. Mulheres virão e farão fogo com eles, porque não é um povo com entendimento. Portanto, seu Criador não Se compadecerá; Aquele que os fez não terá misericórdia deles. **12** E virá o dia em que Yahweh debulhará as suas espigas desde a correnteza do rio Eufrates até o ribeiro do Egito; e vós, povo de Israel, sereis colhidos um por um. **13** Naquele dia, uma grande trombeta tocará; os que estiverem perecendo na terra da Assíria e os exilados na terra do Egito virão e adorarão Yahweh no monte santo em Jerusalém.

Footnotes

27:8 ^[1]Nota: Ao invés de

Isaiah 27:1

Naquele dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. Tradução Alternativa

Yahweh com sua dura, grande e forte espada, punirá

Yahweh, tendo o poder de destruir

seus inimigos, é mencionado como se ele tivesse uma espada grande e forte.

o dragão do mar

Isso se refere a Leviatã.

cantai sobre a videira

"Cante sobre a vinha do vinho". Isso

fala sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha que produzisse frutos. T.A.: "Cante sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha que produzia uvas para vinho".

Eu, Yahweh, sou seu protetor

"Eu, Yahweh, protejo a vinha".

noite e dia

As palavras "noite" e "dia" são combinadas aqui para significar "o tempo todo". T.A.: "o tempo todo" ou "continuamente".

Isaiah 27:4

Conexão com o texto

Isso continua a falar sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha. (Veja: 27: 1).

Eu não estou irado. Oh, se tão somente houver espinhos e abrolhos! Na batalha marcharei contra eles

"Eu não estou bravo. Se houvesse espinhos e abrolhos, Eu marcharia contra eles em batalha".

Eu não estou irado

Entende-se que Yahweh não está zangado com o seu povo por mais tempo. T.A.: "Eu não estou mais com raiva do meu povo".

houver espinhos e abrolhos

Os inimigos do povo de Israel eram como espinhos e abrolhos crescendo na vinha.

espinhos e abrolhos

Traduza essas palavras como foi traduzido em 5:5.

Na batalha marcharei contra eles

Yahweh lutando contra seus inimigos é falado como se ele fosse um guerreiro em um exército.

marcharei contra eles; Eu os queimarei todos juntos

Aqui, Isaías combina imagens diferentes para falar dos inimigos de Yahweh. Ele fala deles como se fossem espinhos e abrolhos, mas também como soldados de um exército.

a menos que eles busquem Minha proteção

Isso pode ser reformulado para que o

substantivo abstrato "proteção" seja expresso como o verbo "proteger".

T.A.: "a menos que eles me peçam para protegê-los".

e façam paz Comigo; que eles façam paz Comigo

"e eles pedem para viver pacificamente comigo; eu quero que eles vivam pacificamente comigo".

Isaiah 27:6

Informação Geral:

Isaías está falando. Ele continua descrevendo o povo de Israel como um vinhedo. (Veja: 27: 1)

No dia vindouro

Isso fala sobre um dia como se ele viajasse e chegasse em algum lugar. T.A.: "No futuro".

Jacó fincará raízes; Israel florescerá e brotará
Yahweh abençoando o povo de Israel e fazendo-o prosperar é falado como se fosse uma videira que cresce raízes e flores. T.A.: "os descendentes de Israel irão prosperar como uma vinha que criou raízes e floresceu".

Jacó... Israel

Aqui "Jacó" e "Israel" são metonímias que representam os descendentes de Jacó.

e encherá a toda a terra com frutas

Yahweh fazendo com que o povo de Israel prospere grandemente para que eles possam ajudar outras pessoas a falarem como se fossem uma videira que produz tanto fruto que cobriria a terra.

Isaiah 27:7

Porventura Yahweh atacou Jacó e Israel assim como atacou as nações que lhes atacaram?

A pergunta é usada para contrastar a severidade do castigo de Deus. T.A.: "Yahweh certamente puniu as nações inimigas mais severamente do que ele puniu o povo de Israel".

Jacó... Israel

Estes representam os descendentes de Jacó.

Foram Jacó e Israel mortos como no massacre

dessas nações, que foram mortas por eles?

Esta pergunta também é usada para contrastar a severidade do castigo de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não matou o povo de Israel como eles mataram seus inimigos de outras nações".

Na medida exata Tu os contestaste

Aqui "Tu" se refere a Deus. Yahweh punindo seu povo tanto quanto precisavam é mencionado como se o castigo de Deus fosse algo que pudesse ser medido. T.A.: "Mas Tu os castigou o quanto foi necessário".

enviando Jacó e Israel embora

Isso representa os descendentes de Jacó. T.A.: "mandando embora os israelitas".

Ele os expulsou com Seu vento impetuoso, no dia do vento leste

O poder de Yahweh de mandar seu povo embora para um país estrangeiro é falado como se Yahweh usasse um vento para soprar para um país estrangeiro. T.A.: "o poder de Yahweh os expulsou como um vento severo do oriente".

Isaiah 27:9

Então, desta maneira

Possíveis significados são: 1) "isto" se refere a Yahweh enviando o povo para o exílio como Isaías mencionou no verso anterior ou 2) "isto" se refere às ações que Isaías mencionará na próxima parte do versículo 9.

a iniquidade de Jacó será expiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai limpar o pecado dos israelitas" ou "Yahweh perdoará os pecados dos israelitas".

iniquidade de Jacó... remoção do seu pecado

Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó. T.A.: "iniquidade dos israelitas ... remoção de seus pecados".

este será

Aqui "este" se refere às ações que Isaías descreverá na próxima parte do

versículo 9.

o fruto

Isso fala dos resultados de uma ação como se fosse a fruta que cresce como em uma árvore ou videira. T.A.: "o resultado".

ele fizer todas as pedras do altar como pedaços de pedras de cal, e nenhum poste de Aserá e altar de incenso permanecer de pé.

Aqui "ele" se refere a Jacó que representa seus descendentes. T.A.: "Eles destruirão completamente todos os altares sobre os quais eles sacrificam a falsos deuses, e eles removerão todos os ídolos de Aserá e os altares nos quais eles queimam incenso para falsos deuses".

Isaiah 27:10

Pois a cidade fortificada está... consumirá os seus ramos

Aqui Isaías descreve um evento que acontecerá no futuro como se já tivesse acontecido. Isso enfatiza que isso certamente acontecerá.

Pois a cidade fortificada está desolada, a habitação está deserta e abandonada como o deserto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As cidades que eram fortes e tinham muitas pessoas que viviam nelas ficarão vazias como um deserto".

a cidade fortificada... a habitação

Isso não se refere a uma cidade ou habitação específica, mas a cidades e habitações em geral.

o bezerro comerá, e ali deitará e consumirá os seus ramos

Aqui "bezerro" representa bezerros ou gado em geral. T.A.: "bezerros alimentam-se e ali se deitam e consomem".

Quando os galhos... não é um povo com entendimento.

As pessoas que se tornam tão fracas porque desobedecem a Yahweh, de modo que os inimigos podem destruí-las facilmente, são mencionadas como se fossem galhos secos que as

mulheres quebram de uma árvore.
Quando os galhos se secarem, eles se quebrarão. Mulheres virão e farão fogo com eles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Quando os ramos murcharem, as mulheres virão e as quebrarão e farão fogos com elas".

não é um povo com entendimento

Isso pode ser mais explícito. T.A.: "este não é um povo que entende Yahweh ou a Sua lei".

um povo

Possíveis significados são: 1) "povo" se refere ao povo de Israel ou 2) "povo" se refere ao povo de nações estrangeiras que oprimem o povo de Israel.

Portanto, seu Criador não Se compadecerá, e Aquele que os fez não terá misericórdia deles. Ambas as cláusulas significam a mesma coisa. T.A.: "Porque eles não entendem, Yahweh, Aquele que os fez, não será misericordioso com eles".

Isaiah 27:12

E virá o dia em que

Esta frase marca um evento importante que acontecerá.

O dia

Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

Yahweh debulhará

Yahweh reuniu seu povo para trazê-lo

de volta das nações estrangeiras para a terra de Israel, como se ele estivesse debulhando trigo para separar o grão do joio.

do rio Eufrates até o ribeiro do Egito

Isaías menciona o Rio Eufrates e o ribeiro do Egito para significar que Yahweh trará de volta o povo de Israel que foi exilado em terras próximas àquelas águas, isto é, Assíria e Egito. O rio Eufrates fica a nordeste de Israel, e o ribeiro do Egito fica a sudoeste de Israel.

o ribeiro do Egito

"o riacho do Egito".

vós... sereis colhidos um por um

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai reunir você um por um".

uma grande trombeta tocará

Isso pode ser dito na voz ativa. AT: "alguém vai tocar uma trombeta em voz alta".

perecendo na terra da Assíria virão, e os exilados na terra do Egito

A informação compreendida pode ser declarada claramente. T.A.: "aqueles que estão no exílio e morrendo na terra da Assíria e da terra do Egito voltarão para a terra de Israel".

monte santo

O "monte santo" é o monte Sião, em Jerusalém. Veja como isso foi traduzido em 11:8.

Capítulo 28

¹ Ai da coroa majestosa usada pelos bêbados de Efraim, da flor desbotada da sua gloriosa beleza, que está sobre a cabeça do vale exuberante, dos que são dominados pelo vinho! ² Eis que o Senhor envia alguém que é poderoso e forte; como chuva de granizo, e tempestade destruidora, como tempestade torrencial, Ele esmagará cada coroa no chão. ³ A coroa majestosa dos bêbados de Efraim será pisada. ⁴ A flor desbotada da sua gloriosa beleza, que está sobre a cabeça do rico vale, será como o primeiro figo maduro antes do verão: quando alguém o vê, enquanto ainda está em sua mão, ele o engole. ⁵ Naquele dia, Yahweh dos Exércitos Se tornará uma bela coroa e um diadema de beleza para o remanescente do Seu povo; ⁶ um espírito de justiça para aquele que está

assentado para julgar e força para aqueles que fazem seus inimigos voltarem dos seus portões. ⁷ Mas mesmo estes cambaleiam com vinho e se desequilibram com bebida forte. O sacerdote e o profeta cambaleiam com bebida forte e são engolidos pelo vinho. Eles se desequilibram com a bebida forte, cambaleiam com a visão e erram nas decisões. ⁸ Verdadeiramente, todas as mesas estão cobertas com vômito, não havendo nenhum lugar limpo. ⁹ A quem ele ensinará conhecimento e a quem explicará a mensagem? Para aqueles que foram desmamados ou àqueles que acabaram de ser retirados do peito? ¹⁰ Porque é mandamento em cima de mandamento, mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá. ¹¹ De fato, Ele falará ao povo com lábios que gaguejam e em língua estrangeira. ¹² No passado, Ele lhes disse: "Este é o descanso, dai descanso ao que está cansado; e nisto está o renovo", mas eles não deram ouvidos. ¹³ Então, a palavra de Yahweh será para eles mandamento em cima de mandamento; mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá; para que possam ir e cair novamente, e sejam quebrados, laçados e capturados. ¹⁴ Ouvi, pois, a palavra de Yahweh, vós que zombais, que governais esse povo em Jerusalém. ¹⁵ Tendes dito: "Fizemos uma aliança com a morte, e com o Sheol chegamos a um acordo. Então, quando o chicote avassalador passar, não nos atingirá. Porque fizemos da mentira nosso refúgio e nos escondemos na falsidade". ¹⁶ Portanto, o Senhor Yahweh diz: "Eu colocarei em Sião uma pedra fundamental, uma pedra já provada, pedra preciosa, uma fundação segura. Aquele que crê, não será envergonhado. ¹⁷ Eu farei da justiça a vara de medir e, da retidão, o prumo. A Saraiva varrerá o refúgio das mentiras e as águas da inundação sufocarão o esconderijo. ¹⁸ Vossa aliança com a morte será dissolvida, e vosso acordo com o Sheol não subsistirá. Quando a inundação furiosa passar, sereis engolidos por ela. ¹⁹ Sempre que ela passar, irá vos engolir, manhã após manhã, passará e, de dia e de noite, virá. Quando a mensagem for entendida, causará terror. ²⁰ Pois a cama é muito curta para um homem se esticar e o cobertor estreito demais para ele se enrolar". ²¹ Yahweh se levantará como no monte Perazim; Ele mostrará Sua ira como no vale de Gibeão, para fazer Sua obra, Sua obra estranha, e para executar a tarefa Dele, a estranha tarefa Dele. ²² Agora, portanto, não zombeis, ou vossas amarras serão apertadas. Eu tenho ouvido do Senhor Yahweh dos Exércitos um decreto de destruição contra toda a terra. ²³ Escutai e dai ouvidos à minha voz; estai atentos e escutai as minhas palavras. ²⁴ O fazendeiro que ara o dia todo para plantar, somente ara o solo? Ele, continuamente, cava e ara o campo? ²⁵ Tendo ele preparado o solo, não espalha a semente de cominho, semeia o cominho, coloca o trigo nas eiras, a cevada no lugar certo e a espelta nas margens? ^[1] porque essas expressões são incertas em hebraico. ²⁶ O Seu Deus o instrui; Ele o ensina sabiamente. ²⁷ Além disso, o cominho não é debulhado com

instrumento de trilhar, nem rodas passam por cima do cominho, mas batem-se o endro e o cominho com a vara. ²⁸ O grão é moído para o pão, mas não fino demais e, apesar de as rodas do seu carro e seus cavalos o espalharem, os cavalos não o trituram. ²⁹ Isto também vem de Yahweh dos Exércitos, que é maravilhoso em conselho e excelente em sabedoria.

Footnotes

28:25 ^[1]A identificação de algumas dessas especiarias são duvidosas, então, as versões têm uma variedade de traduções. Além disso, algumas versões fornecem diferentes interpretações para as expressões traduzidas aqui como

Isaiah 28:1

Ai da coroa majestosa... que está sobre a cabeça do vale exuberante, dos que são dominados pelo vinho

Uma "coroa" é uma coroa feita de flores. Aqui representa a cidade de Samaria, a capital de Israel, que fica acima de um vale fértil. Samaria e seu povo sendo destruídos são mencionados como se as flores da guirlanda envelhecessem e deixassem de ser belas.

Eis que

"Ouça" ou "Preste atenção".

dos que são dominados pelo vinho

"quem está bêbado de vinho".

o Senhor envia alguém que é poderoso e forte

Aqui "alguém" se refere a um poderoso rei que também representa seu poderoso exército. Tradução

Alternativa

tempestade destruidora

Uma "tempestade destruidora" ou granizo acontece quando pedaços duros de gelo caem do céu. Aqui está um símile que se refere ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Samaria.

ele esmagará cada coroa no chão

O rei e seu poderoso exército destruindo o povo de Samaria e sua cidade são mencionados como se o rei jogasse as guirlandas do povo no chão.

Isaiah 28:3

Informação Geral:

Isaías continua falando sobre o povo e a cidade de Samaria como se fossem uma coroa. (Veja: 28: 1)

A coroa majestosa dos bêbados de Efraim será pisada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"O exército inimigo esmagará os bêbados orgulhosos de Samaria como se estivessem esmagando flores sob seus pés".

coroa majestosa...de Efraim...que está sobre a cabeça do rico vale

Uma "guirlanda" é uma coroa feita de flores. Aqui representa a cidade de Samaria, a capital de Israel, que fica acima de um vale fértil.

será como o primeiro figo maduro...ele o engole

Isso fala dos soldados inimigos vendo a beleza de Samaria e rapidamente saqueando-a como se fossem uma pessoa que vê o primeiro figo da estação e rapidamente o come.

Isaiah 28:5

Yahweh dos Exércitos

Traduza isso como foi traduzido em 1:9.

tornará uma bela coroa e um diadema de beleza

Yahweh é falado como se Ele fosse se tornar uma linda coroa que as pessoas que o honram como seu verdadeiro rei, usariam.

uma bela coroa e um diadema de beleza

Isso significa a mesma coisa. T.A.: "uma bela coroa".

povo, um espírito de justiça para aquele que está assentado para julgar, e força

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "justiça" seja expresso como o verbo "seja justo".

T.A.: "pessoas. Yahweh fará com que os juízes sejam justos e dêem força".

um espírito de justiça

Uma pessoa que tem um "espírito de justiça" é alguém que tem a característica de justiça e é uma pessoa justa.

assentado para julgar

Essa expressão idiomática significa que a pessoa tem autoridade para julgar.

e força para aqueles que fazem seus inimigos voltarem dos seus portões.

Aqui "voltarem" é uma expressão idiomática que significa derrotar em batalha. T.A.: "e Yahweh fará com que os soldados sejam fortes para derrotarem seus inimigos quando os inimigos atacarem sua cidade".

Isaiah 28:7

Mas mesmo estes

"Mas até os líderes".

O sacerdote e o profeta

Isso não significa um sacerdote ou profeta específico. Se refere aos sacerdotes e profetas em geral. T.A.: "Os sacerdotes e os profetas".

cambaleiam com vinho e se desequilibram com bebida forte

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os sacerdotes e os profetas não podem fazer seu trabalho porque estão muito bêbados. T.A.: "tropeçar porque estão bêbados".

são engolidos pelo vinho

Beber tanto a ponto deles não poderem mais pensar corretamente é falado como se o vinho os engolissem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o vinho está causando confusão".

cambaleiam com a visão e erram nas decisões
Assim como eles estão bêbados

demais para andar corretamente, eles estão bêbados demais para entender as visões que Deus lhes dá ou para tomar boas decisões.

Isaiah 28:9

A quem ele ensinará conhecimento, e a quem explicará a mensagem?

Os profetas e sacerdotes bêbados usam uma pergunta para criticar Isaías, que está tentando corrigi-los.

T.A.: "Os profetas e sacerdotes bêbados dizem: 'Isaías não deveria estar tentando nos ensinar sobre a mensagem de Yahweh!'".

Para aqueles que foram desmamados ou àqueles que acabaram de ser retirados do peito?

Os profetas e sacerdotes bêbados usam uma pergunta para criticar Isaías, porque acham que ele está tratando-os como bebês. T.A.: "Ele não deveria nos tratar como bebês!".

Porque é mandamento em cima de mandamento, mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá.

Os profetas e sacerdotes bêbados criticam Isaías porque sentem que Isaías está repetindo comandos simples como se estivesse falando com uma criança.

Isaiah 28:11

Ele falará ao povo com lábios que gaguejam e em língua estrangeira

Aqui "lábios" e "língua" representam os estrangeiros que falam uma língua diferente da que os israelitas fazem. Está implícito que isso se refere ao exército assírio que atacará Israel.

T.A.: "Yahweh vai falar com este povo através de soldados inimigos que falam uma língua estrangeira".

lábios que gaguejam

"gaguejando os lábios".

Este é o descanso

O substantivo abstrato "descanso" pode ser declarado como um adjetivo.

T.A.: "Este é o lugar de descanso".

dai descanso ao que está cansado

O substantivo abstrato "descanso" pode ser declarado como um verbo.

T.A.: "deixe que quem está cansado venha e descanse".

nisto está o renovo

O substantivo abstrato "renovo" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "este é o lugar onde você pode ser renovado".

Isaiah 28:13

Então a palavra de Yahweh

Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "Então a mensagem de Yahweh".

mandamento em cima de mandamento;

mandamento em cima de mandamento; regra

em cima de regra, regra em cima de regra; um

pouco aqui, um pouco lá

Estas são as palavras que os sacerdotes e profetas bêbados costumavam criticar a forma de Isaías ensiná-los. Veja como foi traduzido em 28: 9.

para que possam ir e cair novamente, e sejam quebrados, laçados e capturados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"para que o exército da Assíria venha e derrote-os e os tome como cativos".

ir e cair novamente, e sejam quebrados

As pessoas que perdem em batalha para o exército inimigo são mencionadas como se elas caíssem e se quebrassem.

laçados

Os soldados inimigos que capturam o povo de Israel são mencionados como se fossem caçadores que pegam um animal em uma armadilha.

Isaiah 28:14

Ouvi, pois, a palavra de Yahweh

Isaías fala agora aos líderes de Jerusalém. Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "Então ouça a mensagem de Yahweh".

Fizemos uma aliança com a morte, e com o Sheol chegamos a um acordo

Ambas as declarações significam basicamente a mesma coisa. Possíveis significados são: 1) os líderes de Jerusalém usaram magia ou feitiçaria para tentar fazer um acordo com os deuses do lugar dos mortos para que esses deuses os protegessem de morrer ou 2) esta é uma metáfora que fala dos líderes tendo feito um acordo com os líderes do Egito. Os líderes de Jerusalém estavam tão confiantes que os egípcios os protegeriam que era como se tivessem feito um acordo com os deuses do lugar dos mortos.

Então, quando o chicote avassalador passar, não nos atingirá

Isso fala do julgamento e punição de Yahweh como se fosse um chicote que atingisse o povo. E o chicote é falado como se fosse uma inundação que passaria por Jerusalém. T.A.: "Como resultado, quando todo mundo está sofrendo e morrendo, nada vai nos prejudicar".

Porque fizemos da mentira nosso refúgio e nos escondemos na falsidade

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Uma "mentira" e "falsidade" são ditas como se fossem lugares onde uma pessoa poderia se esconder. Os líderes em Jerusalém não teriam dito que confiam em mentiras. Eles acreditavam que eles estavam realmente seguros. Mas Isaías sabe que eles não estão seguros, porque confiam em mentiras. T.A.: "Pois mentiras e falsidades se tornaram como um lugar onde podemos nos esconder do perigo".

da mentira nosso refúgio...escondemos na falsidade

Possíveis significados são: 1) os líderes confiam em suas próprias mentiras que eles disseram para se protegerem ou 2) os líderes confiam que a aliança que eles fizeram com os falsos deuses do lugar dos mortos os manterá seguros ou 3) os líderes

confiam que o acordo que eles fizeram com os egípcios os manterá seguros.

Isaiah 28:16

Vede

"Escute isso".

Eu colocarei em Sião uma pedra

fundamental... fundação segura

Yahweh enviando uma pessoa forte para ajudar o povo de Israel é falado como se Yahweh estivesse construindo uma base sólida para um edifício.

uma pedra já provada

"uma pedra que é sólida".

uma fundação segura

"um apoio firme".

Aquele que crê, não será envergonhado

"Qualquer um que confie nesta pedra fundamental não se arrependerá".

Isaiah 28:17

Informação Geral:

Yahweh continua a comparar o que ele fará pelo povo de Jerusalém a um construtor que esteja construindo um prédio. (Veja: 28:16)

Eu farei da justiça a vara de medir e da retidão, o prumo

Yahweh testando de acordo com a sua justiça e retidão para determinar se as pessoas são justas e retas é falado como se Ele fosse um construtor usando ferramentas para determinar que algo está no comprimento correto e perfeitamente nivelado.

a vara de medir

Um construtor usa uma barra de medição para determinar se algo tem o tamanho correto.

o prumo

Um construtor usa uma linha de comando para determinar se algo está em linha reta e nivelado.

A Saraiva varrerá

Yahweh causando uma grande quantidade de granizo a cair é falado como se fosse uma inundação avassaladora. T.A.: "Tempestades de granizo destruirão".

Saraiva...as águas da inundação

Possíveis significados são: 1) estes são um sinédoque representando qualquer coisa em geral que causará destruição ou 2) estes são uma metáfora que se refere ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Jerusalém.

Saraiva

Pedaços duros de gelo que caem do céu.

o refúgio das mentiras... o esconderijo

Isso fala de "mentiras" como se fossem um lugar que uma pessoa poderia se esconder. Elas representam aquilo em que os líderes de Jerusalém confiavam para mantê-los a salvo da punição de Yahweh. Possíveis significados são: 1) os líderes confiam em suas próprias mentiras que eles disseram para se protegerem ou 2) os líderes confiam que a aliança que eles fizeram com os falsos deuses do lugar dos mortos os manterá seguros ou 3) os líderes confiam que o acordo que eles fizeram com os egípcios os manterá seguros. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 28:14.

Isaiah 28:18

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Jerusalém.

Sua aliança com a morte será dissolvida, e seu acordo com o Sheol não subsistirá

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Vou cancelar o pacto que você tem com a morte, e vou cancelar o acordo que você tem com o Sheol".

aliança com a morte...acordo com o Sheol

Possíveis significados são: 1) os líderes de Jerusalém usaram magia ou feitiçaria para tentar fazer um acordo com os deuses do lugar dos mortos, para que esses deuses os protegessem de morrer ou 2) esta é uma metáfora que fala dos líderes tendo feito um acordo com os líderes do Egito. Os líderes de Jerusalém estavam tão

confiantes que os egípcios os protegeriam que era como se tivessem feito um acordo com os deuses do lugar dos mortos. Veja como isso foi traduzido em 28:14.

não subsistirá

"não vai durar".

Quando a inundação furiosa passar

Possíveis significados são: 1)

"inundação" é uma sinédoque que representa qualquer coisa em geral que cause destruição ou 2)

"inundação" é uma metáfora referente ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Jerusalém.

sereis engolidos por ela

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ela vai sobrecarregar você" ou "ela irá destruir você".

manhã após manhã

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "todos os dias".

de dia e de noite

Isso significa "durante todo o dia".

Isaiah 28:20

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Jerusalém.

Na verdade, a cama é muito curta para um homem se esticar e o cobertor estreito demais para ele se enrolar

Este foi provavelmente um provérbio que as pessoas sabiam na época. Isso significa que o que eles acreditam que irá mantê-los a salvo da punição de Yahweh irá desapontá-los como uma cama que é muito curta ou um cobertor que é muito estreito.

Yahweh se levantará

Yahweh se preparando para agir é falado como se estivesse sentado e depois se levantando.

monte Perazim... Vale de Gibeão

Estes se referem a lugares onde Deus milagrosamente derrotou exércitos inimigos.

Ele Se irará

"Ele vai ficar muito bravo".

Sua obra estranha... a perturbadora tarefa dEle

Essas duas frases significam a mesma coisa. Este trabalho é estranho porque Deus está usando um exército estrangeiro para derrotar o povo de Jerusalém, em vez de ajudar o povo de Jerusalém a derrotar seus inimigos.

Isaiah 28:22

Agora

Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que se segue.

vossas amarras serão apertadas

Yahweh punindo o povo ainda mais severamente é falado como se Ele apertasse seus laços. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai apertar suas amarras" ou "Yahweh vai te castigar ainda mais severamente".

Yahweh dos Exércitos

Traduza isso como foi traduzido em 1:9.

um decreto de destruição contra toda a terra

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "destruição" seja expresso como o verbo "destruir". T.A.: "que ele vai destruir pessoas em toda a terra".

Isaiah 28:23

Informação Geral:

Isso inicia uma parábola que termina em 28:29.

Escutai e dai ouvidos à minha voz; estai

atentos e escutai as minhas palavras

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda frase é usada para fortalecer o primeiro.

à minha voz

Aqui "voz" representa o que Isaías diz. T.A.: "ao que eu digo".

as minhas palavras

Aqui "palavras" representa uma mensagem. T.A.: "para minha mensagem".

O fazendeiro que ara o dia todo para plantar,

somente ara o solo? Ele, continuamente, cava e ara o campo?

Isaías usa perguntas retóricas para fazer as pessoas pensarem profundamente. T.A.: "Um fazendeiro não ara o chão sem parar e continuamente trabalha o solo sem nunca plantar sementes".

Isaiah 28:25

Informação Geral:

Isaías continua contando uma parábola ao povo de Jerusalém.

Tendo ele preparado o solo

"Quando o agricultor arar o solo".

não espalha a semente de cominho, semeia o cominho, coloca o trigo nas eiras, a cevada no lugar certo e a espelta nas margens?

Isaías usa uma pergunta para fazer o povo de Jerusalém pensar profundamente. Se o seu idioma não tiver uma palavra para cada uma dessas sementes, elas podem ser declaradas de maneira mais geral. T.A.: "Ele certamente plantará cada tipo de semente da maneira correta e nos lugares apropriados".

cominho...cominho

Estes são nomes de plantas que são especiarias. Os tradutores podem representá-las em geral como sementes de especiarias usadas para temperar alimentos.

trigo... cevada... espelta

Todos esses são nomes de plantas que são grãos. Os tradutores podem representá-los em geral como sementes de grãos.

Seu Deus o instrui; Ele o ensina sabiamente

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Yahweh ajuda o agricultor a saber como cuidar de cada tipo de planta".

Isaiah 28:27

Informação Geral:

Isaías continua contando uma parábola ao povo de Jerusalém.

cominho não é debulhado com instrumento de trilhar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o agricultor não separa a semente de cominho da planta com um taco pesado".

cominho

Traduza isso como foi traduzido em 28:25.

cominho

Traduza isso como foi traduzido em 28:25.

nem rodas passam por cima do cominho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem roda uma roda pesada sobre a semente de cominho".

mas se bate o endro e o cominho com a vara

Isaías descreve a maneira correta de um agricultor separar a semente da planta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas ele bate o endro com um pau, e ele bate cominho com uma vara".

O grão é moído para o pão, mas não fino demais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O agricultor mói o grão para fazer o pão, mas não é tão pequeno".

Isaiah 28:29

Isto também vem... excelente em sabedoria

Isto conclui a parábola iniciada em 28:23. A lição implícita da parábola é que os fazendeiros são sábios o suficiente para ouvir as instruções de Yahweh sobre plantar e debulhar. Mas os líderes de Jerusalém são tolos por não ouvirem as instruções de Yahweh que ele está falando através de Isaías.

Yahweh dos Exércitos

Traduza isso como foi traduzido em 1:9

Capítulo 29

¹ Ai de Ariel! Ariel, a cidade onde Davi acampou! Acrescentai ano a ano, deixai que os festivais completem o seu ciclo. ² Eu sitiarei Ariel, e ela pranteará e

lamentará; ela será para Mim como uma fornalha. ³ Eu acamparei ao teu redor, Eu te sitiarei com baluartes e farei um cerco contra ti. ⁴ Então, serás derrubada e do chão falarás; a tua fala sairá do pó. A tua voz será como a de um fantasma em sua cova, e tua fala será muito fraca, vinda do pó. ⁵ A multidão dos teus invasores será como o pó e a multidão dos cruéis será fraca, como a palha que passa. Isto acontecerá de repente, em um momento. ⁶ Vós sereis punidos por Yahweh dos Exércitos com trovões, terremotos, grandes ruídos, ventos fortes e tempestades violentas, e com as chamas de um fogo devorador. ⁷ Como um sonho, uma visão da noite, será a multidão de todas as nações que lutará contra Ariel e sua fortaleza. Eles vão lutar contra ela, contra suas fortificações, para pressioná-la. ⁸ Será como um homem faminto que sonha que está comendo, porém, quando acorda, seu estômago está vazio. Será como um homem sedento que sonha que está bebendo, porém, quando acorda, está ofegante com sua sede ainda não saciada. Sim, assim será também a multidão das nações que lutam contra o monte Sião. ⁹ Surpreendei-vos e ficai atônitos; cegai-vos e permanecei cegos! Estais embriagados, mas não com vinho; cambaleais, mas não com bebida forte. ¹⁰ Porque Yahweh derramou sobre vós um espírito de profundo sono. Ele fechou os vossos olhos profetas, e cobriu as vossas cabeças, videntes. ¹¹ Toda revelação tornou-se para vós como as palavras de um livro que está selado, que se dá a alguém que é capaz de ler, dizendo: "Lê isto". Ele também dirá: "Eu não posso, pois está selado". ¹² Se o livro é dado a alguém que não é capaz de ler, dizendo: "Lê isto", ele dirá: "Eu não sou capaz de ler". ¹³ O Senhor disse: "Este povo se aproxima de Mim e Me honra com sua boca, com seus lábios, mas seu coração está longe de Mim. Seu culto a Mim é um mandamento ensinado por homens. ¹⁴ Portanto, vede, Eu continuarei a fazer uma obra maravilhosa no meio deste povo, maravilha após maravilha. A sabedoria de seus homens perecerá e o entendimento dos homens prudentes desaparecerá". ¹⁵ Ai daqueles cujas obras estão em trevas, que cavam profundamente e escondem seus planos de Yahweh. Eles dizem: "Quem nos vê, e quem nos conhece?". ¹⁶ Vós virais as coisas de cabeça para baixo! Deveria o oleiro ser considerado como barro, de modo que a coisa que é feita dissesse sobre aquele que a fez: "Ele não me fez", ou a coisa formada dissesse sobre aquele que a formou: "Ele não entende"? ¹⁷ Em pouco tempo, o Líbano será transformado em campo, e o campo se transformará em floresta. ¹⁸ Naquele dia, os surdos ouvirão as palavras de um livro, e, das profundezas das trevas, os olhos dos cegos verão. ¹⁹ Os oprimidos se regozijarão em Yahweh, e os pobres dentre os homens se regozijarão no Santo de Israel. ²⁰ Os cruéis cessarão e o escarnecedor desaparecerá. Todos aqueles que amam fazer o mal serão eliminados; ²¹ os quais, por causa de uma palavra, acusam um homem e o fazem criminoso; preparam armadilhas para aquele que procura justiça no portão, e abatem o justo com mentiras vazias. ²² Portanto, isto é o que Yahweh diz acerca da casa de Jacó — Yahweh, que redimiou Abraão: "Jacó não mais se

envergonhará nem ficará pálida a sua face. ²³ Mas, quando ele vir suas crianças, o trabalho de Minhas mãos, eles honrarão o Meu nome. Eles santificarão o nome do Santo de Jacó e permanecerão no temor do Deus de Israel. ²⁴ Os desobedientes no espírito chegarão ao entendimento, e os que murmuram aprenderão as instruções".

Isaiah 29:1

Ai de Ariel

Aqui "Ariel" representa as pessoas que vivem na cidade de Ariel. Tradução Alternativa

Ariel

Este é outro nome para Jerusalém e significa "altar". Se possível, traduza isso como "Ariel" em vez de "Jerusalém", pois o significado de "Ariel" é importante em 29: 2.

Davi acampou

"David morou" ou "David viveu".

Acrescentai ano a ano, deixai que o ciclo dos festivais se completem

"Continue celebrando seu festival ano após ano". Esta é uma afirmação irônica. Yahweh diz ao povo para continuar celebrando suas festas onde eles sacrificam para Ele, mas ele sabe que isso não o impedirá de destruí-los.

Eu sitiarei

A palavra "Eu" se refere a Yahweh. Isto representa Yahweh preparando um exército inimigo para sitiar Jerusalém.

ela será

Aqui "ela" se refere a Ariel, que representa o povo de Ariel. T.A.: "o povo de Ariel vai".

pranteará e lamentará

As palavras "luto" e "lamentar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do luto. T.A.: "eles vão chorar profundamente".

como Ariel

Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Ariel significa 'altar'".

Isaiah 29:3

Eu acamparei ao teu redor

A palavra "eu" se refere a Yahweh. Isto representa Yahweh levantando um exército inimigo para cercar Jerusalém. T.A.: "Eu vou comandar o exército de seus inimigos para cercá-la".

baluartes..cerco

Um "baluarte" é uma torre que os exércitos construiriam para atacar cidades com muros altos. Também "cerco" se refere a outros vários exércitos de armas que seriam construídos para atacar cidades.

serás derrubada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu inimigo vai te derrubar" ou "Seu inimigo vai te humilhar".

e falarás da terra; tua fala sairá junto ao pó. A tua voz será como um fantasma em sua cova, e tua fala será muito fraca vindo do pó

Todas essas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Eles enfatizam que as pessoas que uma vez falaram com palavras orgulhosas serão fracas e sofrerão depois que o inimigo as derrotar. T.A.: "e você só poderá falar com sussurros fracos como um espírito falando de onde moram os mortos".

Isaiah 29:5

A multidão dos teus invasores será como o pó, e a multidão dos cruéis será fraca como palha que morre

Isso enfatiza quão fraco e insignificante é o exército invasor diante de Deus. T.A.: "Yahweh irá facilmente remover a horda de seus invasores e a multidão dos implacáveis".

multidão dos teus invasores

"muitos soldados que te atacam".

cruéis será fraca como palha

O tradutor pode colocar o verbo "será". T.A.: "os soldados que não lhe mostrarem misericórdia serão como palha".

Yahweh dos Exércitos

A palavra "você" se refere ao povo de Jerusalém. Possíveis significados são:

1) "Yahweh dos Exércitos virá para ajudá-lo" ou 2) "Yahweh dos Exércitos virá para puni-lo".

Isaiah 29:7

Será como um sonho, uma visão da noite

A frase "uma visão da noite" é a mesma coisa que "um sonho". As duas frases enfatizam que em breve será como se o exército invasor nunca estivesse lá.

uma horda de todas as nações

"Grandes exércitos de todas as nações".

lutará contra Ariel

O nome "Ariel" é outro nome para Jerusalém e representa as pessoas que moram lá. Veja como "Ariel" foi traduzido em 29: 1. T.A.: "lutar contra o povo de Ariel".

sua fortaleza. Eles vão lutar contra ela, contra suas fortificações, para pressioná-la

A palavra "ela" se refere a Ariel, que representa as pessoas que moram lá. T.A.: "sua fortaleza. Eles vão atacar a cidade de Ariel e suas defesas e causar grande angústia ao povo".

Será como um homem faminto que sonha que está comendo... sua sede ainda não saciada
Estes símiles significam que o inimigo esperará a vitória, mas eles falharão porque Deus não permitirá que eles conquistem Jerusalém.

Sim, assim será também a horda de nações que lutam contra o monte Sião.

Aqui "Monte Sião" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Sim, isso será o que acontecerá com os exércitos das nações que lutarem contra as pessoas que vivem no Monte

Sião".

Isaiah 29:9

Surpreendam-se e sejam surpreendidos

A palavra "se" se refere ao povo de Jerusalém. Por que eles estão surpresos podem ser explicitados. T.A.: "Fique espantado com o que estou dizendo".

cegai-vos e ficai cegos

As pessoas que ignoram o que Yahweh diz são mencionadas como se estivessem cegas. T.A.: "continue sendo ignorante e espiritualmente cego para o que Eu estou mostrando a você".

Embriagai-vos, mas não com vinho;

cambaleando, mas não com cerveja

As pessoas insensíveis e que não entendem o que o Yahweh está fazendo são mencionadas como se estivessem bêbadas. T.A.: "Seja insensível como uma pessoa bêbada, mas não é porque você bebeu muito vinho ou cerveja".

Porque Yahweh derramou sobre vós um espírito de profundo sono

Aqui "o espírito de" significa "ter a característica de" estar dormindo. Yahweh fazendo com que as pessoas estejam dormindo é falado como se "o espírito" fosse um líquido que ele derramasse sobre o povo. Também "sono profundo" é uma metáfora que significa que as pessoas não têm o menor sentido e não conseguem entender o que Yahweh está fazendo. T.A.: "A razão pela qual você está sem sentido é porque Yahweh fez com que você estivesse espiritualmente dormindo".

Ele fechou os vossos olhos, os profetas, e cobriu vossas cabeças, os videntes

Yahweh fazendo com que as pessoas fiquem sem sentido e não entendam o que Ele está fazendo é como se Ele fechasse os olhos e cobrisse suas cabeças para que elas não pudessem ver. T.A.: "É como se Yahweh fechasse

os olhos dos profetas e cobrisse as cabeças dos videntes".

Isaiah 29:11

Toda revelação tornou-se para ti como as palavras de um livro que está selado

Os outros profetas em Jerusalém são incapazes de ouvir ou entender a mensagem de Deus. T.A.: "Tudo o que Yahweh revelou é para você como um livro selado".

está selado, que o homem pode dar a alguém que é capaz de aprender

Isso pode ser dito como uma nova sentença. T.A.: "está selado. Uma pessoa pode levar o livro selado para alguém que possa ler".

Se o livro é dado a alguém que não é capaz de ler

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se uma pessoa leva o livro para alguém que não sabe ler".

Isaiah 29:13

Este povo se aproxima de mim com suas bocas e me honra com seus lábios

As palavras "boca" e "lábios" representam o que as pessoas dizem. Aqui também representa dizer alguma coisa, mas não significa verdadeiramente isso. T.A.: "O povo de Jerusalém finge me adorar e me honrar com o que eles dizem".

mas seu coração está longe de mim

Aqui "coração" é uma metonímia que representa os pensamentos e as emoções de uma pessoa. As pessoas que não são verdadeiramente devotas a Yahweh são mencionadas como se seus corações estivessem longe dEle. T.A.: "mas eles não me honram em seus pensamentos" ou "mas eles não são verdadeiramente dedicados a Mim".

Seu culto a mim é um mandamento ensinado por homens

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles Me honram apenas porque é o que as pessoas dizem para fazer".

Portanto, eu continuarei a fazer uma obra

maravilhosa no meio deste povo, maravilha após maravilha

"Portanto, olhe e veja! Eu vou fazer coisas maravilhosas entre vocês que vocês não serão capazes de explicar".

A sabedoria de seus homens perecerá, e o entendimento dos homens prudentes desaparecerá

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Yahweh mostrando que os sábios não podem entender ou explicar o que Yahweh faz é como se a sabedoria e entendimento deles desaparecessem.

Isaiah 29:15

Informação Geral:

Isso pode ser Isaías falando ou pode continuar o discurso de Yahweh em 29: 13-14.

que cavam profundamente e escondem seus planos de Yahweh

As pessoas que tentam fazer planos sem que Yahweh saiba sobre isso são mencionadas como se escondessem seus planos em um lugar profundo onde Yahweh não pode ver. T.A.: "quem tenta esconder seus planos de Yahweh" ou "que tentam manter Yahweh distante de descobrir o que eles estão planejando fazer".

cujas obras estão em trevas

Está implícito que eles estão secretamente fazendo coisas más.

T.A.: "quem faz coisas más no escuro para que ninguém possa vê-las".

Quem nos vê, e quem nos conhece?

Eles usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que ninguém sabe o que estão fazendo. T.A.:

"Ninguém, nem mesmo Yahweh, nos vê ou sabe o que estamos fazendo!".

Isaiah 29:16

Tu viras as coisas de cabeça para baixo

Este é uma expressão idiomática que significa distorcer o que é verdadeiro.

T.A.: "Você faz as coisas do jeito contrário ao que deveriam ser" ou "Você distorce a verdade".

Deveria o oleiro ser considerado como barro, de modo que a coisa que é feita deveria dizer sobre aquele que a fez... Ele não entende?

Yahweh que criou os humanos é falado como se ele fosse um oleiro e os humanos fossem o barro. Essa metáfora enfatiza que é tolice os humanos rejeitarem ou criticarem quem os criou. T.A.: "Você deve considerar-Me, o seu criador, para ser como o barro em vez do oleiro? É como se um oleiro criasse algo, e essa coisa dizia sobre o oleiro: 'Ele não me fez', ou 'Ele faz não entendo. '"

Deveria o oleiro ser considerado como barro... Ele não entende?

Esta pergunta é usada para repreender o povo de Jerusalém. T.A.: "Obviamente, o oleiro não deve ser considerado como barro ... 'Ele não entende'".

Isaiah 29:17

Líbano será transformado em campo, e o campo se transformará em floresta

Possíveis significados são: 1) isso é literal e Yahweh fará com que os lugares onde as árvores crescem no Líbano se tornem campos frutíferos ou 2) isso seja uma metáfora e as grandes florestas do Líbano representem poderosos opressores, e as colheitas que crescem no campo e se tornarão uma floresta são as pessoas comuns que estão sofrendo. Isso significa que Yahweh humilhará aqueles que são poderosos, mas honrará aqueles que estão sofrendo.

Líbano será transformado em campo

Aqui "o Líbano" representa as grandes florestas de cedro no Líbano. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus transformará as poderosas florestas do Líbano em um campo".

os surdos ouvirão as palavras de um livro, e das profundezas das trevas, os olhos dos cegos verão

Possíveis significados são: 1) isso é literal e Yahweh fará surdos ouvirem e

cegarem as pessoas para verem ou 2) esta é uma metáfora que significa que Yahweh capacitará as pessoas a ouvir e entender a sua mensagem ou 3) pode significar ambas as opções 1 e 2.

os olhos dos cegos

Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "aqueles que são cegos".

Os oprimidos se regozijarão em Yahweh, e os pobres dentre os homens se regozijarão no Santo de Israel.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Os pobres e oprimidos serão novamente felizes por causa do que Yahweh, o Santo de Israel, fez".

Isaiah 29:20

Os cruéis cessarão

O adjetivo nominal "o implacável" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "pois as pessoas implacáveis cessarão" ou "pois não haverá mais pessoas cruéis".

e o escarnecedor desaparecerá

O adjetivo nominal "o escarnecedor" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "e aqueles que escarnecem vão desaparecer" ou "e as pessoas que zombam vão desaparecer".

Todos aqueles que amam fazer o mal serão eliminados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai eliminar todos aqueles que amam fazer o mal".

quem acusar com palavras e fizer de um homem um criminoso

Aqui "palavra" representa um testemunho no tribunal. T.A.: "quem diz no tribunal que um homem inocente é culpado de fazer algo errado".

arma armadilhas para aquele que procura

justiça no portão e abate o justo com mentiras vazias

As pessoas malvadas que fazem o que podem para impedir uma boa pessoa são mencionadas como se as pessoas

más criassem uma armadilha como um caçador capturando sua presa. T.A.: "Eles mentem e tentam impedir aqueles que querem fazer o que é justo e correto".

que procura justiça no portão

O portão da cidade era frequentemente o lugar onde os líderes da cidade tomavam decisões oficiais.

Isaiah 29:22

casa de Jacó

Aqui "casa" representa uma família. T.A.: "os descendentes de Jacó".

que redimiu Abraão

Isso possivelmente se refere a quando Yahweh chamou Abraão de seu país natal e o enviou para a terra prometida.

Jacó não mais... sua face... vir suas crianças

Aqui "Jacó" representa seus descendentes. T.A.: "Os descendentes de Jacó não vão mais ... seus rostos ... eles veem seus filhos".

ou ficará pálida sua face

Esta é uma expressão idiomática que significa que eles não terão mais medo. T.A.: "nem terão medo".

Mas quando vir suas crianças, o trabalho de Minhas mãos

Aqui "mãos" representa o poder e a ação de Yahweh. T.A.: "Quando eles

veem todas as crianças que Eu lhes dei e tudo o que tenho feito".

Eles santificarão o nome do Santo

Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "eles vão Me homenagear".

Eles santificarão o nome do Santo de Jacó

Aqui "nome" representa Yahweh. Yahweh se refere a si mesmo como "o Santo de Jacó". T.A.: "Eles vão Me homenagear, o Santo de Jacó".

do Deus de Israel

Yahweh se refere a si mesmo como "o Deus de Israel". T.A.: "de Mim, o Deus de Israel".

Os desobedientes no espírito

Aqui, "espírito" representa o ser interior de uma pessoa. T.A.: "Aqueles que estão errados no que pensam" ou "Aqueles que estão errados em sua atitude".

chegarão ao entendimento

Isso pode ser mais explícito para explicar o que eles entenderão. T.A.: "começará a entender Yahweh e suas leis".

os que murmuram aprenderão as instruções

Isso pode ser mais explícito para explicar que conhecimento eles aprenderão. T.A.: "aqueles que reclamam começam a saber que o que Yahweh os ensina é verdade".

Capítulo 30

¹ "Ai dos filhos rebeldes!" — esta é a palavra de Yahweh: "Eles fazem planos que não procedem de Mim, fazem alianças com outras nações que não foram direcionados pelo Meu Espírito e, assim, acrescentam pecado sobre pecado. ² Eles se preparam para descer ao Egito, mas não buscaram Minha direção.

Procuram proteção do Faraó e buscam refúgio à sombra do Egito. ³ Por isso, a proteção de Faraó será sua vergonha, e o refúgio à sombra do Egito, sua humilhação, ⁴ embora seus príncipes estejam em Zoã e os seus mensageiros tenham chegado a Hanes. ⁵ Todos serão envergonhados por causa de um povo que não pode ajudá-los, que não lhes serve de ajuda nem de auxílio, mas de vergonha e, até mesmo, desgraça". ⁶ Uma mensagem sobre as feras do

Neguebe: "Ao longo da terra de tristezas e perigos, da leoa e do leão, da víbora e da serpente voadora, eles carregam suas riquezas nos lombos dos jumentos e

seus tesouros nas corcovas dos camelos, para um povo que não poderá ajudá-los. ⁷ A proteção do Egito é inútil, por isso, o tenho chamado de Raabe, aquele que nada faz. ⁸ Agora, vai, escreve isto em sua presença em uma tábua e escreve em um pergaminho, para que seja preservado como testemunho para um tempo que ainda virá. ⁹ Pois este é um povo rebelde, filhos mentirosos, filhos que não ouvirão o conselho de Yahweh. ¹⁰ Eles dizem aos videntes: 'Não tendais visões!' e aos profetas: 'Não profetizeis a verdade para nós! Dizei-nos coisas agradáveis. Profetizai ilusões. ¹¹ Desviai o caminho. Apartai-vos da vereda; afastai da nossa presença o Santo de Israel'. ¹² Porém, assim diz o Santo de Israel: 'Porque rejeitais esta palavra e confiais na opressão e no engano, e vos apegastes a isso, ¹³ então, este pecado será para vós como uma rachadura de muro que está prestes a cair, como uma saliência em um muro alto, cuja queda acontecerá de repente, subitamente'. ¹⁴ Ele o quebrará como se quebra um vaso do oleiro; Ele não o poupará, de modo que não se encontre, entre seus pedaços, nem um caco que possa raspar as cinzas da lareira ou tirar água de uma cisterna. ¹⁵ Pois assim diz o Senhor Yahweh, o Santo de Israel: "Ao retornar e descansar, sereis salvos; na tranquilidade e na confiança estará a vossa força. Porém, vós não quisestes. ¹⁶ Dissestes: 'Não, fugiremos a cavalo', então, fugireis; e 'Cavalgaremos em cavalos velozes', então, aqueles que vos perseguem serão velozes. ¹⁷ Mil fugirão da ameaça de um; e, pela ameaça de cinco, fugireis, até que sejais deixados como um mastro no topo da montanha ou como uma bandeira numa colina". ¹⁸ Yahweh ainda espera para ser bondoso convosco; por isso, Ele está pronto para ter misericórdia de vós; pois Yahweh é um Deus de justiça. Benditos são todos os que esperam Nele. ¹⁹ Pois um povo viverá em Sião, em Jerusalém, e nunca mais chorareis. Ele certamente Se compadecerá de vós ao ouvir o vosso clamor; e, quando o ouvir, vos responderá. ²⁰ Ainda que Yahweh vos dê o pão da adversidade e a água da aflição, mesmo assim, o vosso Mestre não mais Se esconderá, mas O vereis com vossos próprios olhos. ²¹ Vossos ouvidos ouvirão uma palavra atrás de vós, dizendo: "Este é o caminho, andai nele!", quando vos virardes para a direita ou para a esquerda. ²² Profanareis vossas imagens esculpidas, revestidas de prata e vossas imagens fundidas de ouro, vós as jogareis fora como trapo de imundície. Direis a elas: "Fora daqui!". ²³ Ele trará chuva sobre a vossa semente, quando semeardes a terra; e haverá pão em abundância na terra, e a colheita será abundante. Neste dia, vosso rebanho pastará em amplos pastos. ²⁴ Os bois e os jumentos que lavram a terra comerão forragens temperadas, que foram separadas com uma pá e uma forquilha. ²⁵ Do topo de cada montanha e do topo de cada colina, fluirão rios e correntes de águas, no dia da grande matança, quando as torres caírem. ²⁶ A luz da lua será como a luz do sol, e a luz do sol brilhará sete vezes mais, como a luz de sete dias. Yahweh cuidará das fraturas do Seu povo e sarará as feridas que lhes fez. ²⁷ Vede, o nome de Yahweh vem de um lugar distante, ardendo com Sua ira e em densa

fumaça. Seus lábios estão cheios de fúria e Sua língua é como um fogo consumidor. ²⁸ Seu respirar é como um rio transbordante que cobre até o pescoço, que peneira as nações com a peneira da destruição. Seu respirar é como um freio nos queixos dos povos que os faz perderem o rumo. ²⁹ Tereis uma canção como na noite em que se observa uma festa santa, e alegria de coração, como alguém que vai com uma flauta à montanha de Yahweh, à Rocha de Israel. ³⁰ Yahweh fará o esplendor da Sua voz ser ouvido e mostrará a força do Seu braço em fúria impetuosa e labaredas de fogo, com vendaval, tempestade e granizo. ³¹ Pois, pela voz de Yahweh, a Assíria será despedaçada; Ele a acertará com uma vara. ³² E cada golpe da vara do castigo que Yahweh lhes der será acompanhado com música de tamborins e harpas, enquanto Ele guerreia e luta contra eles. ³³ Pois o lugar destinado à queima foi preparado há muito tempo. Na verdade, estava preparado para o rei, e Deus o fez profundo e largo. A fogueira está preparada com fogo e muita lenha. O sopro de Yahweh, como uma corrente de enxofre, a acenderá.

Isaiah 30:1

filhos rebeldes

Yahweh fala do Seu povo como se fossem Seus filhos.

esta é a palavra de Yahweh

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "palavra" seja expresso como o verbo "dizer solenemente". Tradução Alternativa

Eles fazem planos que não procedem de Mim

Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo abstrato "planos" seja expresso como o verbo "planejar". T.A.: "Eles planejam fazer coisas, mas eles não Me perguntam o que Eu quero que eles façam".

não foram direcionados pelo Meu Espírito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Meu Espírito não os direcionou".

acrescentam pecado sobre pecado

Continuar pecando é falado como se o pecado fossem objetos que pudessem ser empilhados uns nos outros. T.A.: "eles continuaram pecando cada vez mais".

Procuram proteção do Faraó

Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo

abstrato "proteção" seja expresso como o verbo "proteger". T.A.: "Eles pediram a Faraó que os protegessem".

buscam refúgio à sombra do Egito

Proteção egípcia contra o exército inimigo é falado como se fosse uma sombra que protege alguém do calor escaldante do Sol. T.A.: "eles confiaram nos egípcios para mantê-los seguros".

Isaiah 30:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Judá.

Por isso, a proteção de Faraó será sua vergonha, e o refúgio à sombra do Egito, sua humilhação

Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo abstrato "proteção", "vergonha" e "humilhação" sejam expressos como adjetivos ou verbos. T.A.: "Por isso, você será envergonhado porque confiou em Faraó para protegê-lo; você será humilhado porque confiou nos egípcios para mantê-lo seguro".

o refúgio à sombra do Egito

Proteção egípcia contra o exército inimigo é falado como se fosse uma

sombra que protege alguém do calor escaldante do Sol.

seus príncipes

Aqui "príncipes" significa um oficial ou embaixador, não necessariamente filhos do rei.

seus... Todos... os

Essas palavras se referem ao povo de Judá.

Zoã... Hanes

Essas eram cidades do norte do Egito.

chegaram a Hanes

Aqui "chegaram" pode ser dito como "foram embora".

por um povo

"por causa do povo do Egito".

Isaiah 30:6

Informação Geral:

Deus continua sua declaração sobre o povo de Judá.

Uma mensagem

"Isso é o que Yahweh declara".

da leoa e do leão, da víbora e da serpente voadora

Isso se refere a esses tipos de animais em geral. T.A.: "onde a leoa e o leão habitam, e onde existem víboras e serpentes".

serpente voadora

Aqui a palavra "voadora"

provavelmente se refere ao rápido movimento da serpente. Veja como foi traduzido em 14:28.

eles carregam suas riquezas

"o povo de Judá carrega suas riqueza".

o tenho chamado de Raabe, aquele que não

lhes trará proveito.

Haviam contos populares sobre um monstro marinho chamado Raabe. O nome Raabe significa "força" ou "arrogância". T.A.: "Eu chamo o Egito de barulhento que não faz nada".

Isaiah 30:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Isaías.

Agora

Essa palavra é usada aqui para marcar um intervalo na mensagem de Yahweh

para Judá. Aqui Ele fala para Isaías fazer algo.

em sua presença

"na presença do povo de Judá".

para um tempo que ainda virá

Isso fala do tempo como se ele pudesse viajar e chegar em algum lugar. T.A.: "para um tempo futuro".

filhos mentirosos, filhos que não ouvirão o conselho de Yahweh.

Isso fala do povo de Yahweh como se fossem Seus filhos. Isso pode ser traduzido como uma frase nova. T.A.: "Eles se comportam como crianças que mentem e não ouvem o que Yahweh ordena".

Isaiah 30:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

Desviai o caminho. Apartai-vos da vereda

Como Yahweh quer que Seu povo se comporte é falado como se fosse um caminho ou vereda por onde pessoas possam andar. Desobedecer Yahweh é falado como se a pessoa se afastasse dos caminhos de Yahweh.

Santo de Israel

Veja como foi traduzido em 1:4.

Isaiah 30:12

Santo de Israel

Veja como foi traduzido em 1:4.

rejeitais esta palavra

Aqui "palavra" representa a mensagem. T.A.: "Você rejeita essa mensagem".

confiais na opressão e engano, e vos apegastes a isso

Possíveis significados são: 1) os líderes de Judá estão confiando nos líderes do Egito, os quais governam oprimindo e enganando os outros; ou 2) os líderes de Judá oprimiram e enganaram seu próprio povo para arrancar-lhes seu dinheiro e enviá-lo aos líderes egípcios como pagamento para proteção.

apegastes a isso

Aqui a palavra "isso" se refere a "opressão e engano". T.A.: "apegaste a eles".

apegastes a

Isso significa confiar em alguma coisa.

então, este pecado será para vós como um muro quebrado... subitamente

Essa comparação significa que Deus destruirá o povo de Judá subitamente por causa do seu pecado.

Como um muro quebrado que está prestes a cair

Entende-se que isso é uma parte quebrada de um muro. T.A.: "como uma parte quebrada de um muro que está quase caindo".

cuja queda acontecerá de repente

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "queda" seja expresso como o verbo "cair". T.A.: "aquilo cairá subitamente".

de repente, subitamente

Significam a mesma coisa, enfatizando quão rápido o muro irá cair.

Isaiah 30:14

Informação Geral:

Isaías descreve como Yahweh destruirá o povo de Judá. (Veja 30:12)

Ele o quebrará

Aqui "o" se refere à parte do muro que está prestes a cair. A parte do muro é uma metáfora que representa o povo de Judá e seus pecados mencionados em 30:12.

como se quebra um vaso do oleiro

A comparação significa que a parte do muro cairá de forma rápida e completa como um vaso de barro que cai no chão.

oleiro

Oleiro é a pessoa que faz vasos e jarros de barro.

de modo que não se encontre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém será capaz de achar" ou "não existirá".

nem um caco que possa raspar

"um caco grande o suficiente para

raspar".

Isaiah 30:15

Santo de Israel

Veja como foi traduzido em 1:4.

Ao retornar e descansar, sereis salvos

Arrependimento é falado como se estivesse retornando fisicamente a Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os salvarei dos seus inimigos se vocês se arrependerem e descansarem, sabendo que cuidarei de vocês".

descansar

Está implícito que as pessoas descansam porque elas confiam que Yahweh cuidará delas.

na tranquilidade e na confiança, estará vossa força

Aqui tranquilidade se refere a não estar ansioso nem preocupado. Está implícito que eles não estão preocupados porque confiam em Yahweh. T.A.: "vocês serão fortes se ficarem tranquilos e confiarem em Mim".

fugiremos a cavalo

Aparentemente esses são cavalos que o povo de Judá recebeu dos egípcios.

Isaiah 30:17

Mil fugirão da ameaça de um; e, pela ameaça de cinco, fugireis

A palavra "soldado" é subentendida. T.A.: "Mil soldados fugirão da ameaça de um soldado inimigo; por causa da ameaça de cinco soldados inimigos, todos os seus soldados fugirão".

Mil

"1.000".

até que sejais deixados como um mastro no topo da montanha ou como uma bandeira numa colina

Essa símile significa que restarão tão poucas pessoas que elas serão como uma única bandeira no topo de uma colina.

Isaiah 30:18

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de

Judá.

chorará... de vós... vos responderá

Está se referindo ao povo que irá morar em Sião.

vos responderá

"Ele os ajudará".

Isaiah 30:20

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Judá.

o pão da adversidade e a água da aflição

Aqui "pão" e "água" compõem a alimentação de uma pessoa muito pobre. A frase toda representa os tempos de dificuldade e pobreza das pessoas.

vosso Mestre

Isso se refere a Yahweh.

O vereis com vossos próprios olhos

Aqui "olhos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Vocês mesmos verão o Mestre".

Vossos ouvidos ouvirão

Aqui "ouvidos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Você ouvirá".

uma palavra atrás de vós, dizendo

Aqui "palavra" representa a pessoa falando. T.A.: "Ele falando atrás de você dizendo".

Este é o caminho, andai nele

A maneira que Yahweh quer que seu povo se comporte é falado como se fosse um caminho ou uma trajetória. Obedecer Yahweh é falado como se uma pessoa andasse pelo Seu caminho.

quando vos virardes para a direita ou para a esquerda

Desobedecer Yahweh é falado como se a pessoa se desviasse para esquerda ou direita do caminho de Yahweh.

Isaiah 30:22

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Judá.

vós as jogareis fora como trapo de imundície

Essa comparação significa que jogarão fora seus ídolos como se fossem lixos.

Direis a eles: "Fora daqui!"

Isso fala dos ídolos como se pudessem ouvir, levantar ou sair de um lugar.

Yahweh quer dizer que o povo não mais precisará ou desejará os ídolos.

Isaiah 30:23

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Judá.

Ele trará

"Yahweh dará".

pão em abundância da terra,

Aqui "pão" representa comida em geral. T.A.: "Ele fará com que o chão produza muita comida para vocês comerem".

Neste dia

Aqui "dia" representa um período de tempo de forma geral. T.A.: "Naquele tempo".

que foram separadas com uma pá e uma forquilha

Pá e forquilha são usados para lançar os grãos no ar para que o vento sopra a palha, deixando somente a parte que pode ser comida. T.A.: "que você espalhou com uma pá e uma forquilha".

Isaiah 30:25

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Judá.

Do topo de cada montanha... como a luz de sete dias

Isaías descreve qual seria a situação ideal depois de Yahweh resgatar Seu povo. Embora a linguagem pareça exagerada, você deve traduzir do mesmo jeito que Isaías descreve.

no dia da grande matança, quando as torres caírem

"quando Yahweh massacrar Seus inimigos e fazer suas torres fortes caírem".

no dia

Aqui "dia" representa um período de tempo de forma geral. T.A.: "Naquele tempo".

luz do sol brilhará sete vezes mais, como a luz de sete dias

"o Sol brilhará tão forte quanto sete Sóis" ou "o Sol dará tanta luz em um dia como normalmente dá em sete".

Yahweh cuidará das fraturas do Seu povo e sarará vossas feridas

Yahweh confortando Seu povo e fazendo cessar seu sofrimento é falado como se Ele colocasse faixas em suas feridas.

Isaiah 30:27

O Nome de Yahweh... como um fogo consumidor

Yahweh extremamente enfurecido é falado como se Ele estivesse em um imenso fogaréu.

O Nome de Yahweh vem

Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "Yahweh vem".

Seus lábios estão cheios de fúria e Sua língua é como um fogo consumidor

Aqui "lábios" e "língua" são metonímias para representar a fala de Yahweh. E Yahweh fala com tanta raiva e poder que é falado como se Sua língua fosse um fogo. T.A.: "Quando Ele fala Sua fúria é como um fogo que destrói tudo".

Seu respirar é como um rio transbordante
Isso compara o ar vindo da boca de Yahweh com uma enchente, para enfatizar Seus poder de destruição.

que peneira as nações com a peneira da destruição

Yahweh separando às pessoas das nações e destruindo o perverso é falado como se Ele colocasse as nações em uma peneira. Isso pode ser traduzido em uma nova frase. T.A.: "Yahweh separará e destruirá os perversos das nações".

Seu respirar é como um freio nos queixos dos povos que os faz perder o rumo

Yahweh tendo o poder de fazer com que os planos do povo fracassem ou que o povo seja destruído é falado como se Seu sopro fosse um freio que

conduz às pessoas para fora do caminho correto.

um freio nos queixos dos povos

Um "freio", que nesse contexto é conhecido como rédia, é um dispositivo que as pessoas colocam na cabeça do cavalo para guiá-lo. T.A.: "o freio na cabeça do povo".

Isaiah 30:29

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Judá.

Tereis uma canção

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "canção" seja expresso como um verbo. T.A.: "Vocês cantarão".

como na noite em que se observa uma festa santa

Essa comparação enfatiza o quão feliz o povo será.

em que se observa uma festa santa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando vocês observam uma festa santa".

e alegria de coração

Aqui "coração" representa o ser interior da pessoa. T.A.: "e vocês serão alegres".

como alguém que vai... Rocha de Israel

Essa comparação enfatiza o quão feliz o povo será".

à Rocha de Israel

Yahweh tendo o poder de proteger Seu povo é falado como se Ele fosse uma rocha cujas pessoas escalariam e fugiriam dos inimigos. T.A.: "à Rocha protetora de Israel" ou "que parece uma Rocha protetora para Israel".

Isaiah 30:30

mostrará a força do Seu braço

Aqui "braço" representa o poder de Deus. Está implícito que Yahweh mostrará Seu poder ao destruir os inimigos do Seu povo. T.A.: "mostrar que Ele é poderoso ao destruir Seus inimigos".

em ataque de raiva e labaredas de fogo

A raiva de Yahweh é falada como se fosse uma tempestade de fogo. T.A.: "um ataque de raiva parecido com uma tempestade e com chamas de fogo" ou "em grande raiva".

com vendaval, tempestade e granizo

"com tempestades cheias de vento, chuva e granizo".

granizo

Pedaços de gelo que caem do céu como chuva.

Isaiah 30:31

Pois, pela voz de Yahweh, a Assíria será despedaçada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Pois quando Yahweh fala Ele despedaçará os soldados da Assíria".

Assíria será despedaçada

Isaías fala do medo da Assíria como se a Assíria fosse um objeto que a voz de Yahweh despedaçasse. T.A.: "Assírica ficará apavorada".

Assíria

Aqui representa os soldados da Assíria.

E cada golpe do castigo que Yahweh lhes der
Yahweh fazendo com que um exército derrotasse os assírios é falado como se Yahweh acertasse os assírios com uma vara.

será acompanhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Judá acompanhará isso".

tamborins

Isso é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que

pode ser batido e com pedaços de metal ao redor, que faz barulho quando o instrumento é balançado. Veja como foi traduzido em 5:11.

Ele guerreia e luta com eles

Yahweh provocando o exército inimigo a derrotar os assírios é falado como se Yahweh fosse um guerreiro que lutaria junto com o exército inimigo.

Isaiah 30:33

Pois uma fogueira foi preparada há muito tempo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Há muito tempo Yahweh preparou uma fogueira".

fogueira

Essa palavra, nesse contexto, se refere ao Lugar da Chama, conhecido como "Tofete". Tofete é um lugar no Vale de Hinom, ao sul de Jerusalém, onde as pessoas queimavam seus filhos como sacrifícios a um falso deus.

estava preparada para o rei

Está implícito que isso se refere ao rei da Assíria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh preparou isso para o rei da Assíria".

A fogueira está preparada com fogo e muita lenha

"A fogueira está pronta com muita lenha para fazer fogo".

O sopro de Yahweh, como uma corrente de enxofre, a acenderá

Isso fala do sopro de Yahweh como se fosse um rio de fogo que acende a fogueira.

Capítulo 31

¹ Ai daqueles que descem para o Egito em busca de ajuda, que dependem de cavalos. Colocam sua confiança em carros, por serem muitos, e em cavaleiros, por serem incontáveis, mas não se preocupam com o Santo de Israel e não buscam Yahweh! ² Porém, Ele é sábio e trará desastre, e não retirará as Suas palavras. Ele se levantará contra a casa dos perversos e contra aqueles que ajudam os que cometem pecado. ³ Os egípcios são homens, e não Deus. Seus cavalos são carne, e não espírito. Quando Yahweh estender Sua mão, tanto quem ajuda tropeçará, quanto quem busca ajuda cairá; ambos perecerão juntos. ⁴ Isto é o que Yahweh me diz: "Como um leão, mesmo um jovem leão,

que rosna sobre sua presa, não se assusta e nem foge quando um grupo de pastores se reúne contra ele, com suas vozes e barulho, assim Yahweh dos Exércitos descera para lutar no monte Sião, sobre sua colina. ⁵ Como pássaros em voo, assim Yahweh dos Exércitos protegerá Jerusalém. Yahweh a protegerá e a resgatará; enquanto voa por cima dela, a preservará. ⁶ Voltai-vos para Ele, contra quem vos rebelastes profundamente, povo de Israel. ⁷ Porque, naquele dia, cada um jogará fora seus ídolos de prata e deuses de ouro, feitos pelas vossas mãos pecaminosas. ⁸ A Assíria cairá pela espada; uma espada, feita não por homens, a consumirá. Ela fugirá da espada e seus jovens serão submetidos a trabalhos forçados. ⁹ Eles perderão toda a confiança por causa do terror, e seus príncipes temerão quando virem a bandeira de guerra de Yahweh — essa é a declaração de Yahweh, cujo fogo está em Sião, e cuja fornalha está em Jerusalém".

Isaiah 31:1

Informação Geral:

Isaias continua falando para o povo de Judá.

que descem para o Egito

As palavras "que descem" são usadas aqui porque o Egito é menor em elevação que Jerusalém.

daqueles que descem

"daqueles do povo de Judá que descem".

dependem de cavalos

Isso fala sobre pessoas que confiam em seus cavalos para os ajudar como se eles estivessem apoiados em seus cavalos. Tradução Alternativa

o Santo de Israel

Traduza essa frase como foi feito em 1:4.

e não buscam Yahweh!

"e eles não pedem socorro a Yahweh".

e trará desastre

Aqui a palavra "trará" quer dizer "provocará". T.A.: "Ele provocará desastres".

não retirará Suas palavras

A frase "retira Suas palavras" fala de uma pessoa que não cumpre aquilo que havia dito que iria fazer como se as palavras que ele disse fossem algo que ele pode voltar para si mesmo. Aqui diz que Yahweh não irá fazer

isso, significa que Ele cumpre com Sua palavra. T.A.: "Ele irá cumprir aquilo que Ele disse que iria fazer".

levantará contra
"punirá".

casa dos perversos

Isso se refere às pessoas más que lá vivem. T.A.: "todos os que fazem maldades".

Isaiah 31:3

Egito é um homem

Aqui Egito se refere aos soldados do Egito. T.A.: "Os soldados do Egito são homens".

seus cavalos são carne e não espírito

Isso quer dizer que seus cavalos são apenas cavalos e não seres espirituais. T.A.: "seus cavalos são apenas cavalos; eles não são espíritos poderosos!".

Quando Yahweh estender Sua mão

O termo "mão" é muito usado para se referir ao poder de Deus e sua ação. T.A.: "Quando Yahweh usou Seu poder contra eles".

tanto quem ajuda tropeçará, quanto quem busca ajuda cairá

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa.

Tropeçando e caindo são metáforas do fracasso. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "essas duas coisas acontecerão: Eu destruirei o Egito,

que te ajuda, e Eu destruirei você, a quem o Egito ajuda".

quanto quem busca ajuda

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem está pedindo ajuda".

Isaiah 31:4

Informação Geral:

Yahweh está falando para Isaías.

Como um leão... assim, Yahweh dos Exércitos

"Um leão... do mesmo modo o Yahweh dos Exércitos". Aqui Yahweh fala como Ele irá defender o povo que pertence a Ele e não se assustará, Ele se compara a um leão que guarda a sua presa.

Yahweh dos Exércitos descera... aquela colina

Isso pode ficar mais claro se você mover a última linha para antes da primeira: "Yahweh dos Exércitos descera para lutar no monte Sião, sobre aquela colina, como um jovem leão".

um leão, mesmo um jovem leão

"uma leoa ou leão assassino". Isso é um dueto com duas frases se referindo a ferocidade do leão. T.A.: "um leão".

rosna

Aviso para que os outros fiquem longe.

quando um grupo de pastores se reúne contra ele

A frase "se reúne contra ele" significa para ser enviado para mandar o leão para longe. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém envia os pastores para mandar o leão para longe".

por causa do barulho

Os pastores fariam barulhos altos para tentar afugentar o leão. T.A.: "por causa dos altos ruídos que eles

fazem".

descera

"irá descer" (UDB). Isso se refere a descendo do céu. T.A.: "descera do céu".

no monte Sião sobre aquela colina

Ambas as frases se referem ao monte Sião. T.A.: "no monte Sião".

Isaiah 31:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Como pássaros em voo, assim Yahweh dos

Exércitos protegerá Jerusalém

Aqui o modo que Yahweh protege Jerusalém é comparado ao modo como uma mãe pássaro protege seus filhotes no ninho".

Ele a protegerá e resgatará; enquanto voa por cima dela, a preservará

Isso cita como Yahweh protegerá e resgatará Jerusalém, descrevendo-O como um pássaro que voa sobre a cidade. T.A.: "ele irá proteger e irá resgatar a cidade de seus inimigos".

Yahweh dos Exércitos

Traduza essa frase da mesma forma que foi traduzido em 1:9.

Jerusalém

Isso está se referindo ao povo que vive lá. T.A.: "o povo de Jerusalém".

Voltai-vos para Ele, contra quem vos rebelastes profundamente

"Retornem para Aquele contra quem vos rebelastes".

feitos pelas vossas mãos pecaminosas

Aqui o povo é referido por suas "mãos" para enfatizar que eles fizeram algo com suas mãos. T.A.: "que vocês pecaram com suas próprias mãos".

Capítulo 32

¹ Um rei reinará com retidão, e príncipes governarão com justiça. ² Cada um será como um abrigo contra o vento e refúgio contra a tempestade, como correntes de água em local seco e como a sombra de uma grande rocha em terra árida. ³ Então, os olhos dos que veem não se escurecerão e os ouvidos dos que ouvem estarão atentos. ⁴ O imprudente terá entendimento e o gago falará com clareza. ⁵ O tolo não será mais chamado de nobre, nem o

enganador, de respeitável. ⁶ Pois o tolo fala tolices e, em seu coração, trama o mal e profere difamações contra Yahweh. Ele deixa o faminto com fome e impede o sedento de beber. ⁷ As artimanhas do enganador são más; ele trama maldades para arruinar o pobre com mentiras, mesmo quando a petição do pobre é justa. ⁸ Mas o homem nobre planeja coisas nobres e, por causa da sua nobreza, ele será estabelecido. ⁹ Levantai-vos, ó mulheres sossegadas, e ouvi a minha voz; e vós, filhas despreocupadas, dai ouvidos a mim. ¹⁰ Em pouco mais de um ano, ó mulheres tão descuidadas, vossa confiança será quebrada, pois a colheita de uvas falhará, e não haverá ceifa. ¹¹ Tremei, mulheres tranquilas; preocupai-vos, vós que estais tão confiantes; despi-vos de suas finas roupas e vesti-vos de panos de saco ao redor de vossas cinturas. ¹² Ireis prantear pelos campos deleitosos e pelas vinhas frutíferas. ¹³ A terra do meu povo se encherá de espinheiros e sarças, até mesmo em todas as casas de alegria, na cidade jubilosa. ¹⁴ Porque o palácio será abandonado, a cidade populosa ficará deserta; o monte e a torre da guarda se tornarão cavernas perpétuas, para o deleite dos jumentos selvagens e para pasto dos rebanhos, ¹⁵ até que, do alto, seja derramado sobre nós o Espírito, e o deserto se torne um campo fértil, e o campo fértil seja considerado um bosque. ¹⁶ Então, a justiça habitará no deserto e a retidão viverá no campo fértil. ¹⁷ O fruto da retidão será a paz, e o resultado da justiça será o sossego e a segurança, para sempre. ¹⁸ Meu povo viverá em habitação de paz, em moradas seguras e em locais tranquilos. ¹⁹ Mesmo que haja granizo, que o bosque seja destruído e a cidade seja totalmente aniquilada, ²⁰ sereis abençoados, vós que semeais próximo aos ribeiros e que deixais pastar, soltos, o boi e o jumento.

Isaiah 32:1

Cada um será como um abrigo contra o vento e refúgio contra a tempestade

Isso compara o rei e os príncipes que protegem o povo a um abrigo.

Tradução Alternativa

como correntes de água em local seco

Isso é uma outra comparação que quer dizer que os governantes irão prover as necessidades do povo. T.A.: "eles serão provedores do povo como as correntes de água em um local seco".

como a sombra de uma grande rocha em uma terra árida

Isso é outra comparação que quer dizer que os governantes irão prover conforto e descanso para o povo. T.A.:

"eles proverão descanso para o povo como uma grande pedra dá sombra às pessoas cansadas".

Então, os olhos... atentos

Ambas estas frases enfatizam que os líderes capacitarão o povo para que entendam a verdade de Deus.

não se escurecerão

"irão enxergar com clareza".

Isaiah 32:4

Informação Geral:

Isaías continua descrevendo o povo depois que Deus restaurar os justos governantes em Judá. (Veja: 32:1)

O imprudente... o gago

Isso faz referência às pessoas que agem com imprudência e às pessoas gagas. T.A.: "A pessoa imprudente... a

pessoa com gagueira".

O tolo não será mais chamado de nobre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém irá dar honras ao tolo".

Pois, o tolo fala tolices, em seu coração, trama o mal

"o tolo" refere-se às pessoas tolas.

Também, "tolices" e "mal" podem ser expressos como adjetivos. T.A.: "O tolo diz coisas tolas e em seu coração planeja maldades".

em seu coração, trama o mal

Aqui a pessoa tola é referida por seu coração para enfatizar seus pensamentos interiores. T.A.: "ele planeja coisas más em seu coração".

nem o enganador de respeitável

Isso pode ser dito na voz ativa. "O enganador" refere-se à pessoa que é trapaceira. T.A.: "nem ninguém mostrará respeito àquele que engana".

Ele deixa

A palavra "Ele" refere-se à pessoa tola.

o faminto com fome

"o faminto" refere-se às pessoas famintas. Eles estão famintos porque eles têm seus estômagos vazios. T.A.: "a pessoa faminta tem seu estômago vazio".

impede o sedento de beber

"o sedento" refere-se às pessoas que estão com sede. T.A.: "ele faz com que as pessoas com sede não tenham nada para beber".

Isaiah 32:7

do enganador

Isso se refere à pessoa que engana os outros. T.A.: "da pessoa enganadora".

para arruinar o pobre com mentiras

"o pobre" refere-se às pessoas pobres. Além disso, a palavra "arruinar" não significa matá-los, mas prejudicá-los contando mentiras sobre eles. T.A.: "para prejudicar as pessoas pobres contando-lhes mentiras".

ele será estabelecido

Isso significa que ele será bem sucedido. T.A.: "ele será bem sucedido".

Isaiah 32:9

Levantai-vos

"Fiquem de pé" ou "Prestem atenção".

sossegadas

"seguras" ou "sem preocupações".

minha voz

Isaías está se referendo a si mesmo por sua voz para enfatizar o que ele diz. T.A.: "eu falo".

vossa confiança será quebrada

Isso pode ser dito na voz ativa. Além disso, Isaías fala das pessoas não sendo mais confiantes como se a confiança fosse um objeto físico que se quebrou. T.A.: "você não serão mais confiantes".

a colheita de uvas falhará

Isso significa que não haveriam boas uvas para a colheita. T.A.: "não haverá nenhuma uva para vocês colherem".

e não haverá ceifa

"o tempo para colher as safras não virá".

Isaiah 32:11

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Tremei

"Sacudam de medo".

despreocupadas

"seguras" ou "sem preocupações".

despi-vos de suas finas roupas

Aqui "despi-vos" não necessariamente significa estar nu, mas significa vestir o mínimo possível para se cobrir, como só usar uma roupa íntima. T.A.: "tirem suas roupas finas e deixem a si mesmos com o mínimo para se cobrirem" ou "tirem suas roupas caras".

e vesti panos de saco ao redor de vossas cinturas

Isso é um ato de luto ou de pesar. T.A.: "e vistam roupas de saco ao redor de suas cinturas como se estivessem de luto".

Ireis prantear pelos campos deleitosos e pelas vinhas frutíferas

Isso significa que eles irão chorar alto como se eles estivessem de luto pelo o que aconteceu com seus campos fartos e seus vinhedos. T.A.: "Vocês irão prantear por causa dos acontecimentos em seus campos deleitosos e suas vinhas frutíferas".

espinheiros e sarças

Isso pode ser traduzido da mesma forma que em 5:5.

mesmo em todas as casas de alegria

Aqui as casas são descritas como alegres por causa das pessoas alegres que nelas viviam. T.A.: "suas casas, onde uma vez vocês foram felizes".

cidade jubilosa

"sua cidade alegre". A palavra "jubilosa" significa celebrando e festejando.

Isaiah 32:14

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Porque o palácio será abandonado, a cidade populosa ficará deserta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque o povo irá abandonar o palácio e as multidões abandonarão a cidade".

o monte

Isso se refere ao forte construído em cima do monte. T.A.: "o forte em cima do monte".

o monte e a torre da guarda se tornarão cavernas perpétuas

Isso fala sobre o forte e a torre da guarda sendo abandonados como se fossem cavernas. T.A.: "o monte e a torre da guarda serão abandonados e ficarão vazios".

para o deleite dos jumentos selvagens, e para pasto dos rebanhos

Isso significa que esses animais irão aproveitar a grama que cresce entre o forte abandonado e a torre da guarda. T.A.: "os jumentos selvagens e os rebanhos de ovelhas comerão a grama

dali".

perpétuas

Isso significa um longo período de tempo. T.A.: "tempo extremamente longo".

até que, do alto, seja derramado sobre nós o Espírito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Yahweh derrame seu Espírito".

seja derramado sobre nós o Espírito

Isso fala sobre Yahweh dando o Seu Espírito às pessoas como se Seu Espírito fosse um líquido que Ele derramou sobre elas. T.A.: "o Espírito seja dado à nós".

do alto

Aqui o céu está sendo referido como "do alto". T.A.: "do céu".

o campo fértil seja considerado um bosque

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso compara a abundância dos campos férteis a uma densa e espessa floresta. T.A.: "o povo irá dizer que os campos férteis cresceram como uma densa floresta" ou "os campos férteis serão excessivamente abundantes".

Isaiah 32:16

Informação Geral:

Isaías continua falando.

a justiça habitará... a retidão viverá

Isaías descreve a "justiça" e a "retidão" como uma pessoa que vive nestes lugares. Isso significa que as pessoas que vivem nesses lugares farão o que é justo e reto. T.A.: "as pessoas serão justas no deserto e as pessoas agirão com retidão nos campos férteis".

O fruto da retidão será a paz, e o resultado da justiça será o sossego e segurança para sempre.

Essas duas frases são paralelas e ambas dão os resultados da retidão e da justiça. Elas podem ser combinadas. T.A.: "O resultado para as pessoas que agem com retidão e justiça é que haverá paz, sossego e

segurança para sempre".

habitação

"lugar".

Isaiah 32:19

granizo

Pode ser traduzido como em 28:1.

o bosque seja destruído e a cidade seja totalmente aniquilada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o granizo destrói o bosque e destrói completamente a cidade".

vós, que semeais próximo aos ribeiros, sereis abençoados, vós, que deixais pastar soltos o boi e o jumento

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso se refere a Yahweh abençoando todo o Seu povo e falando sobre as coisas que são habituais ao Seu povo fazer. T.A.: "Yahweh abençoará a vocês, enquanto vocês plantam nos ribeiros e enquanto vocês deixam os touros e os jumentos pastarem".

Capítulo 33

¹ Ai de ti, destruidor que não foste destruído! Ai de ti, traidor que não foste traído! Quando parares de destruir, serás destruído. Quando parares de trair, eles te trairão. ² Yahweh, sê benevolente conosco; esperamos por Ti! Sê Tu nosso braço a cada manhã, nossa salvação no tempo de tribulação. ³ Ao grande barulho, os povos fogem; quando Te levantas, as nações se dispersam. ⁴ Vosso despojo é colhido como os gafanhotos colhem; os homens saltam sobre ele como os gafanhotos saltam. ⁵ Yahweh é exaltado. Ele vive nas alturas. Ele encherá Sião de justiça e retidão. ⁶ Ele será, ó Sião, a estabilidade em teu tempo, abundância de salvação, sabedoria e conhecimento; o temor de Yahweh é o seu tesouro. ⁷ Vede! Seus enviados gritam nas ruas; os embaixadores, que esperavam a paz, choram amargamente. ⁸ As estradas estão desertas, não há mais viajantes. As alianças são quebradas, as testemunhas são desprezadas e a humanidade é desrespeitada. ^[1] algumas versões têm: ⁹ A terra pranteia e murcha; o Líbano envergonha-se e murcha; ^[2] Sarom é como um deserto; Basã e Carmelo perdem suas folhas. ¹⁰ "Agora Me levantarei", diz Yahweh; "Agora serei exaltado! Agora serei elevado! ¹¹ Vós concebeis palha e dais à luz restolho; vosso fôlego é um fogo que vos consumirá. ¹² Os povos serão queimados como se queima a cal, como espinheiros que são cortados e queimados. ¹³ Vós que estais longe, ouvi o que fiz; e vós que estais perto, reconhecei o Meu poder". ¹⁴ Os pecadores em Sião temem; o tremor apoderou-se dos ímpios. Quem dentre nós pode habitar com o fogo devorador? Quem dentre nós pode habitar com chamas eternas? ¹⁵ Aquele que anda em justiça e fala honestamente, aquele que rejeita o ganho da opressão, aquele que acena com as mãos para não aceitar o suborno, que tapa os ouvidos para não ouvir falar de crimes de sangue, e que fecha os olhos para não contemplar o mal. ¹⁶ Esse habitará nas alturas; seu local de defesa será as fortalezas das rochas; sua comida e sua água estarão em constante provisão. ¹⁷ Teus olhos verão o rei em sua beleza, e contemplarão a vasta terra. ¹⁸ Teu coração refletirá sobre o terror. Onde está o escriba, onde está aquele que pesou o dinheiro? Onde está

aquele que contou as torres? ¹⁹ Tu já não verás as pessoas provocadoras, um povo de língua diferente, a quem tu não compreendes. ²⁰ Olha para Sião, a cidade de nossos banquetes; teus olhos verão Jerusalém como uma habitação calma, como uma tenda cujas estacas não serão arrancadas ou nenhuma de suas cordas arrebetadas: uma tenda que não será removida. ²¹ Em vez disso, Yahweh, em Sua majestade, estará conosco num lugar de largos rios e córregos, nos quais nenhum barco com remos viajará e nenhum grande navio de guerra navegará. ²² Porque Yahweh é o nosso juiz, Yahweh é o nosso legislador, Yahweh é o nosso rei; Ele nos salvará. ²³ As tuas cordas estão frouxas; elas não podem segurar o mastro em seu lugar, não podem estender a vela. Quando o grande despojo for dividido, até os coxos levarão sua parte. ²⁴ O povo não dirá: "Estou doente", pois o povo que vive ali terá sua iniquidade perdoada.

Footnotes

33:8 ^[1]Nota: Em vez de

33:9 ^[2]Nota: Algumas versões têm:

Isaiah 33:1

Informação Geral:

Isaías fala em poesia para Yahweh aos assírios.

que não foste destruído

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

serás destruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "outros irão destruir você".

eles... trairão

"outros trairão".

Isaiah 33:2

sê Tu nosso braço

Aqui o braço de Yahweh se refere à Sua força. Isso fala de Yahweh fortalecendo-os como se Yahweh usasse Sua força para agir por eles. T.A.: "nos dê força".

a cada manhã

Isso se refere ao dia todo, não apenas a manhã. T.A.: "todos os dias".

nossa salvação

Esta palavra em falta "seja" pode ser adicionada. Além disso, a palavra "salvação" pode ser expressa com o verbo "salvar". T.A.: "seja nossa salvação" ou "salve-nos".

no tempo de tribulação

Isso se refere aos momentos em que eles estão tendo problemas. T.A.: "quando tivermos problemas".

Isaiah 33:3

Ao grande barulho os povos fogem

Possíveis significados de "o grande barulho" são: 1) se refere à voz de Yahweh. T.A.: "Os povos fogem ao som da Sua alta voz" ou 2) se refere aos sons altos do exército de Yahweh. T.A.: "As pessoas fogem ao som do Seu exército".

exaltas

Isso significa começar a fazer alguma coisa. T.A.: "começar a agir".

as nações dispersam-se

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as nações se espalham".

Vosso despojo será colhido como os

gafanhotos reúnem-se; como os gafanhotos saltam, os homens saltarão sobre ele

Isto compara quão rápido e ansioso é o povo de Yahweh quando eles juntam os despojos de seus inimigos, o impeto dos gafanhotos quando eles colhem comida. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu povo reúne despojos

de seus inimigos com a mesma ferocidade dos gafanhotos que devoram plantas verdes".

Isaiah 33:5

Informação Geral:

Isaías fala com o povo de Judá.

Yahweh é exaltado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é maior do que qualquer um".

Ele encherá Sião de justiça e retidão

Isso fala de Yahweh governando Sião com Sua justiça e retidão como se estivesse enchendo Sião com justiça e retidão. T.A.: "Ele governará Sião com justiça e retidão".

Ele será a estabilidade em vossos tempos

Isso fala de Yahweh fazendo com que Seu povo estivesse seguro como se Ele fosse a própria estabilidade. A frase "vossos tempos" se refere a suas vidas. T.A.: "Ele vai fazer vocês assegurarem todas as suas vidas".

abundância de salvação, sabedoria e conhecimento

As palavras ausentes podem ser adicionadas. Além disso, "salvação" pode ser expressa com o verbo "salvar". T.A.: "e Ele te dará uma abundância de salvação, sabedoria e conhecimento" ou "ele te salvará e te dará uma abundância de sabedoria e conhecimento".

o temor de Yahweh é o teu tesouro

Isso fala de temer Yahweh como se fosse um tesouro que Yahweh dá ao Seu povo. T.A.: "reverenciar Yahweh será como um valioso tesouro que Ele lhe dará" (UDB) ou "temer a Yahweh será tão valioso para você como um tesouro".

Isaiah 33:7

Eis que

Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção das pessoas para o que é dito a seguir. Também é usado aqui para marcar uma nova seção no livro. T.A.: "Ouça".

embaixadores

"mensageiros".

os diplomatas, esperando por paz, choram amargamente

Isso significa que eles choram porque não conseguem ter paz. T.A.: "os diplomatas esperam a paz, mas não conseguem e choram amargamente".

As estradas estão desertas; não há mais viajantes

Ambas as frases enfatizam que não há viajantes nas estradas. Esses podem ser aliados e ditos na voz ativa. T.A.: "As pessoas já não viajam nas estradas".

Acordos são quebrados, testemunhas são desprezadas e a humanidade é desrespeitada

Essa passagem pode se referir às condições gerais de corrupção em Israel, ou pode se referir à incapacidade da nação em fazer tratados de paz confiáveis com a Assíria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas quebram as alianças que fizeram, as pessoas ignoram o testemunho das testemunhas e as pessoas não se respeitam".

Isaiah 33:9

A terra pranteia e murcha

Isso fala da terra se tornando seca como se fosse uma pessoa de luto. T.A.: "A terra se torna seca e suas plantas murcham".

envergonha-se e murcha

Isso fala das árvores do Líbano murchando e decaindo como se o Líbano fosse uma pessoa que se envergonha. T.A.: "As árvores do Líbano murcham e decaem".

Sarom ... Basã ... Carmelo

Muitas árvores e flores cresceram nesses lugares.

Sarom é como o deserto

Isso compara o quão Sarom está em uma planície desértica. T.A.: "Sarom é tão seca quanto uma planície desértica".

Basã e Carmelo sacodem suas folhas

Aqui Basã e Carmelo por suas árvores.
T.A.: "não há mais folhas nas árvores de Basã e Carmelo".

Isaiah 33:10

levantarei

"levantarei". Aqui esta palavra significa começar a fazer alguma coisa. Nesse caso, Yahweh está Se exaltando agora.

Agora, serei exaltado; agora, serei elevado

Isso pode ser dito na voz ativa. Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e enfatizam Yahweh sendo exaltado. T.A.: "agora vou Me exaltar e mostrar que mereço que todos Me honrem".

Concebe, palha, e dá à luz o restolho

Isso fala dos assírios fazendo planos como se eles estivessem concebendo e dando à luz seus planos como uma mãe dá à luz um bebê. Isso fala de seus planos sendo inúteis comparando-os com a palha. T.A.: "Você faz planos tão inúteis quanto palha".

restolho

"palha".

teu fôlego é um fogo que te consumirá

Aqui os planos dos assírios são chamados de "fôlego". Isso fala de seus planos fazendo com que eles morram como se seus planos literalmente queimassem seus corpos. T.A.: "seus planos farão com que morram".

Os povos serão queimados como se queima o cal, como espinheiros, serão cortados e queimados

Isso compara como os cadáveres das pessoas serão queimados à maneira como os espinheiros são queimados. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O fogo queimará os corpos das pessoas para se curvarem da mesma forma que um fazendeiro corta espinhos e os queima".

cal

As cinzas de ossos queimados.

Isaiah 33:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Vós que estais longe, ouvi o que tenho feito; e

vós que estais perto, reconhecei meu poder

Yahweh usa as palavras "longe" e "perto" para significar todas as pessoas. A palavra "poder" pode ser expressa com o adjetivo "poderoso".

T.A.: "Todas as pessoas, em todos os lugares, ouvem o que Eu tenho feito e reconhecem que Eu Sou poderoso".

o tremor apoderou-se dos ímpios

Isso fala do povo ímpio tremendo como se o tremor fosse um inimigo que se apoderou deles. T.A.: "os ímpios estão sobrecarregados de tremores".

Quem dentre nós... chamas

Está implícito que o pecador em Sião faça essas perguntas. T.A.: "Eles dizem: "Quem entre nós ... queimaduras".

Quem dentre nós pode habitar com o fogo

devorador? Quem dentre nós pode habitar com chamas eternas?

Essas perguntas retóricas têm basicamente o mesmo significado e enfatizam que ninguém pode viver com o fogo. Aqui o fogo representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "Ninguém pode viver com um fogo furioso! Ninguém pode viver com queimaduras de todo tipo!" ou "Ninguém pode viver tendo o julgamento de Yahweh, é como um fogo eterno!".

habitar

Morar em um lugar que não é o lar de alguém.

Isaiah 33:15

Aquele que anda

Aqui andando se refere a vivendo.

T.A.: "Ele que vive".

aquele que rejeita o ganho da opressão

A frase substantiva "o ganho daopressão" pode ser expressa como uma frase verbal. T.A.: "quem odeia as riquezas que vêm prejudicando outras pessoas".

e não contempla o mal

"contempla" aqui significa aprovar algo. T.A.: "e quem não aprova fazer o mal".

nas alturas

Isso se refere a uma alta colina ou montanha. T.A.: "a colina alta" ou "a montanha".

as fortalezas das rochas

Isso fala de áreas rochosas que são fáceis de defender como se fossem realmente fortalezas. T.A.: "as grandes pilhas de rochas".

estarão em constante provisão

"estará sempre disponível".

Isaiah 33:17

Teus olhos verão... e contemplarão

Isso se refere à audiência por seus "olhos". T.A.: "Você vai ver... você verá".

o rei em sua beleza

As vestes reais do rei são referidas como "sua beleza". T.A.: "o rei em suas vestes bonitas".

Teu coração refletirá sobre o terror

Isso se refere à audiência por seus "corações". "O terror" se refere a sua guerra com os assírios. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai lembrar o terror que os assírios te causaram quando eles atacaram".

Onde está o escriba, onde está aquele que pesou o dinheiro? Onde está aquele que contou as torres?

Essas perguntas retóricas são solicitadas a enfatizar que os oficiais assírios se foram. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Os oficiais da Assíria que contaram o dinheiro dos impostos que fomos forçados a pagar para eles desapareceram! Aqueles homens que contaram nossas torres se foram!".

pesou o dinheiro

O dinheiro era metal valioso; seu valor foi determinado pelo seu peso.

um povo de língua diferente

"um povo que falava uma língua

estranha".

compreendes

"entende".

Isaiah 33:20

Informação Geral:

Isaías continua falando como povo de Judá.

a cidade de nossos banquetes

Isso significa que eles têm sua festa e banquetes nessa cidade. T.A.: "a cidade onde temos nossos banquetes" ou "cidade onde celebramos nossas festas".

teus olhos verão

As pessoas são referidas por seus "olhos" para enfatizar o que estão vendo. T.A.: "você vai ver".

uma tenda que não será removida

Isso fala de Sião sendo segura e bem estabelecida como se fosse uma tenda segura. Isso pode ser na voz ativa e escrito como uma nova sentença. T.A.: "será seguro, como uma tenda que ninguém jamais removerá".

cujas estacas não serão arrancadas ou nenhuma de suas cordas arrebitadas

Isso faz parte da metáfora que compara Sião a uma tenda segura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujas estacas ninguém nunca vai puxar para cima e cujas cordas ninguém nunca vai quebrar".

Yahweh em Sua majestade, estará conosco, em um lugar de largos rios e córregos

Aqui "conosco" se refere a Isaías e inclui o povo de Judá. Isso fala da segurança de viver com Yahweh como se fosse um lugar que tem rios ao seu redor para que os inimigos não possam atacá-lo. T.A.: "Yahweh que é majestoso estará conosco, e nós estaremos seguros como se estivéssemos em um lugar cercado por rios largos".

viajará

"vai viajar pelo rio".

Isaiah 33:22

nosso... nos

Isso se refere a Isaías e inclui o povo de Judá.

Isaiah 33:23

As tuas amarras estão frouxas; elas não podem segurar o mastro em seu lugar; não podem estender a vela

Possíveis significados são: 1) O exército assírio é como um barco que não consegue se mover através da água: as cordas que sustentam o mastro e a vela se soltaram e não suportam mais o mastro, então a vela é inútil

mastro

Postes altos que sustentam a vela.

vela

Um grande pano que se enche de vento e move um barco pela água.

quando o grande despojo for dividido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando eles dividirem o tesouro".

os coxos

Isso se refere a pessoas que não podem andar. T.A.: "aqueles que são mancos".

o povo que vive ali terá sua iniquidade perdoada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados das pessoas que habitam lá".

Capítulo 34

1 Chegai-vos, ó nações, e ouvi; prestai atenção, ó povos! A terra e tudo o que nela há, ouvi! O mundo e todas as coisas que provêm dele. **2** Yahweh está irado com todas as nações e furioso com todos os exércitos delas; Ele as destruiu completamente. Ele as entregou para a matança. **3** Seus mortos não serão enterrados; o cheiro dos seus cadáveres estará em todo o lugar e as montanhas serão encharcadas com o sangue deles. **4** Todas as estrelas do céu desaparecerão, o céu será enrolado como um pergaminho; e todas as suas estrelas vão se apagar, como a folha que desvanece da videira e os figos podres, da figueira. **5** Porquanto a Minha espada embriagou-se no céu. Olhai! Ela descera sobre Edom e o povo que separei para a destruição. **6** A espada de Yahweh está pingando sangue; coberta de gordura, está pingando o sangue dos cordeiros e bodes, coberta com a gordura dos rins dos carneiros. Porque Yahweh tem um sacrifício em Bozra e uma grande matança na terra de Edom. **7** Os bois selvagens serão abatidos junto a eles, e os touros, com os novilhos. A sua terra será embriagada com sangue e nela ficará a grossa poeira com a gordura. **8** Este será o dia da vingança para Yahweh, o ano em que vai retribuí-los por causa de Sião. **9** Os riachos de Edom se tornarão em piche, a sua poeira, em enxofre, sua terra se tornará um piche ardente. **10** E queimará dia e noite; a sua fumaça subirá para sempre; de geração em geração, será uma terra devastada; ninguém passará por ela, para todo o sempre. **11** Mas os pássaros selvagens e os animais viverão ali; a coruja e o corvo farão lá os seus ninhos. Ele estenderá sobre ela a linha de medição da ruína e o prumo de destruição. **12** Seus nobres não terão algo para chamar de reino e todos os seus príncipes nada serão. **13** Espinhos crescerão em seus palácios, urtigas e ervas daninhas em suas fortalezas. Será uma habitação de chacais, um lugar para avestruzes. **14** Os animais selvagens e as hienas se encontrarão ali, os bodes selvagens clamarão uns aos outros. Animais noturnos se assentarão e

encontrarão esse lugar de descanso para si mesmos. ¹⁵ Corujas farão seus ninhos, colocarão seus ovos e os chocarão, e protegerão os seus filhotes. Sim, falcões se reunirão ali, cada um com o seu par. ¹⁶ Consultai o livro de Yahweh; nenhum destes será esquecido. Nenhum ficará sem um parceiro; porque a Sua boca ordenou isso e foi o Seu Espírito que os ajuntou. ¹⁷ Ele lançou sorte para seus lugares e a Sua mão mediu a terra com uma corda. Eles a possuirão para sempre, de geração em geração, viverão ali.

Isaiah 34:1

Informação Geral:

Yahweh está falando através de poesia.

A terra e tudo o que nela há, ouvi! O mundo, e todas as coisas que provêm dele

Aqui a terra é dita como sendo necessária para ouvir a Yahweh para enfatizar que está sob a autoridade de Yahweh. Essas duas frases paralelas são metonímias para todas as pessoas que vivem no mundo. Tradução

Alternativa

O mundo, e todas as coisas que provêm dele

Esta é a segunda de duas frases paralelas. As palavras que faltam podem ser adicionadas a esta frase.

T.A.: "o mundo e todas as coisas que vêm dele devem ouvir".

Ele as destruiu completamente. Ele as entregou para a matança

Muitas vezes os profetas falam de coisas que acontecerão no futuro como se já tivessem acontecido. Isso enfatiza que o evento certamente acontecerá. T.A.: "Ele vai destruí-los completamente, Ele vai entregá-los ao abate".

Isaiah 34:3

Seus mortos não serão enterrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém enterrará seus mortos".

Seus mortos

Isso se refere aos mortos. T.A.: "aqueles que morreram".

as montanhas serão encharcadas com o sangue deles

"as montanhas serão cobertas pelo sangue deles".

o céu será enrolado como um pergaminho

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso compara o que Yahweh fará ao céu com uma pessoa enrolando um pergaminho. T.A.: "Yahweh vai enrolar o céu da mesma forma que uma pessoa enrola um pergaminho".

e todas as suas estrelas vão se apagar, como a folha que desvanece da videira, e os figos podres, da figueira

Isso enfatiza até mesmo as coisas no céu que as pessoas achavam que estariam lá para sempre cairão tão facilmente quanto uma folha. T.A.: "e todas as estrelas cairão do céu como uma folha cai de uma videira ou um figo cai de uma árvore".

Isaiah 34:5

a minha espada embriagou-se no céu

Yahweh descreve a Si mesmo como um guerreiro portando uma espada. A frase "bebeu até o fim" fala da espada de Yahweh como se fosse uma pessoa que comeu e ficou satisfeita. Yahweh usa esta imagem para enfatizar que haverá muita destruição no céu e para declarar sua finalização. T.A.: "quando Eu terminar de destruir as coisas no céu".

olhai

Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção do ouvinte e fazê-los imaginar as coisas que estão sendo ditas. T.A.: "ouça" ou "e depois".

Ela descera sobre Edom e o povo que eu separei para a destruição

A palavra "Ele" se refere à espada de Yahweh. Isto continua a metáfora sobre Yahweh que destrói coisas com

uma espada. T.A.: "Eu virei para punir o povo de Edom, o povo que eu reservei para eu destruir".

sobre Edom

Edom se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "sobre o povo de Edom".

A espada de Yahweh está pingando sangue; coberta de gordura ... dos carneiros

Isso fala de Yahweh matando o povo como se ele fosse um padre sacrificando animais. Ele faz isso descrevendo a espada de um padre.

T.A.: "Yahweh os sacrifica como sacerdotes sacrificam animais, cuja espada escorre com o sangue e gordura de cordeiros, bodes e carneiros".

Porque Yahweh tem um sacrifício em Bozra e uma grande matança na terra de Edom

As palavras "sacrifício" e "matança" podem ser expressas aqui como verbos. T.A.: "Porque o Senhor sacrificará muitas pessoas em Bozra e matará muitas pessoas na terra de Edom".

Bozra

Essa é uma cidade importante em Edom.

Isaiah 34:7

Os bois selvagens serão abatidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu, Yahweh, vou abater os bois selvagens".

A sua terra será embriagada com sangue

Isso descreve a quantidade de sangue que vai se infiltrar no solo, comparando a terra a uma pessoa bêbada. T.A.: "Sua terra será encharcada de sangue".

nela ficará grossa poeira com a gordura

Aqui "poeira" significa a sujeira no chão. Isso descreve a quantidade de gordura que irá absorver a sujeira, comparando-a a uma pessoa que se tornou gorda por comer tanta gordura animal. T.A.: "a sujeira estará cheia da gordura dos animais".

Isaiah 34:8

será o dia da vingança para Yahweh

Aqui "dia" é uma expressão idiomática para um ponto no tempo; não é um "dia" literal. T.A.: "será a hora em que Yahweh se vingar".

vai retribuí-los por causa de Sião

Isso significa que Ele vai se vingar de como eles haviam iniciado uma guerra contra o povo de Jerusalém. T.A.: "Ele lhes dará o castigo que merecem pelo que fizeram ao povo de Sião".

As correntes de Edom se tornarão em piche ...

se tornará um piche ardente

A água e a terra tornando-se inúteis para beber ou cultivar alimentos porque são queimadas e cobertas de piche e enxofre são mencionadas como se os seus riachos e terra se tornassem realmente piche e enxofre. T.A.: "Os córregos em Edom estarão cheios de piche e o chão será coberto com enxofre ardente e piche ardente".

sua poeira ... sua terra

"A poeira de Edom ... a terra de Edom".

piche

Uma substância espessa e preta que queima por um longo tempo.

E queimará dia e noite

Isso significa o tempo todo. T.A.: "Ele vai queimar durante a noite e o dia" ou "Ele vai queimar constantemente, toda a noite e todo o dia".

de geração em geração

A frase "geração em geração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. Veja como essa frase foi traduzida em 13:19. T.A.: "para sempre".

Isaiah 34:11

viverão ali

"viverão na terra de Edom".

coruja

Traduza como foi feito em 13:21.

corvo

Esse é um grande pássaro preto. É difícil identificar alguns dos tipos

precisos de pássaros mencionados nesta passagem. No entanto, eram todos pássaros que preferiam viver em lugares onde não havia pessoas, então simbolizam lugares desertos.

lá

"ali" Isso se refere a Edom.

Ele estenderá sobre ela a linha de medição da ruína e o prumo de destruição

Isso fala de Yahweh como se ele fosse um construtor cuidadoso enquanto causa destruição em Edom. AT: "Yahweh vai medir essa terra com cuidado, ele vai medir para decidir onde causar ruína e destruição".

linha de medição ... prumo

Estas são ferramentas dos construtores. Veja como palavras semelhantes foram traduzidas em 28:17.

Seus nobres ... seus príncipes

"Os nobres de Edom ... os príncipes de Edom".

todos os seus príncipes nada serão

Isso exagera os príncipes a perder seu status real, dizendo que eles se tornarão nada. T.A.: "todos os seus príncipes não vão mais governar".

Isaiah 34:13

Espinhos... urtigas... ervas daninhas

Essas são todas as ervas daninhas com espinhos. Os espinhos das urtigas têm veneno que causa coceira.

chacais... avestruzes... animais selvagens...

hienas... Corujas

Traduza os nomes desses animais da mesma maneira como foi feito em 13:21.

Animais noturnos

Animais que estão acordados e ativos durante a noite.

falcões

Pássaros que matam pequenos animais para comer.

Isaiah 34:16

Consulte no pergaminho de Yahweh

A frase "o pergaminho de Yahweh" significa que contém as mensagens ditas por Yahweh. T.A.: "Leia atentamente o que está escrito neste rolo que contém as mensagens de Yahweh".

nenhum destes

"nenhum dos animais".

Nenhum ficará sem um parceiro

Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Cada animal terá um companheiro".

porque a Sua boca ordenou isso

Yahweh é referido por sua "boca" para enfatizar o que Ele disse. T.A.: "porque Yahweh ordenou isto".

Ele lançou sorte para seus lugares

Isso fala de Yahweh decidir onde fazer com que os animais vivam como se ele realmente tivesse sorteado seus lugares. T.A.: "Ele determinou onde eles vão viver".

e a Sua mão mediu isso para eles com uma corda

Isso se refere ao modo como as pessoas medem as coisas nos tempos bíblicos. T.A.: "e Ele deu os animais os seus lugares".

de geração em geração

A frase "geração em geração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. Veja a frase "de geração em geração" foi traduzida em 13:19. T.A.: "para sempre eles" ou "eles sempre".

Capítulo 35

¹ O deserto e a terra seca ficarão felizes; o deserto se regozijará e florescerá. ² Florescerá abundantemente e se regozijará, cantando com alegria; a glória do Líbano lhe será dada, o esplendor do Carmelo e Sarom; eles verão a glória de Yahweh, o esplendor do nosso Deus. ³ Fortalecei as mãos fracas e firmi os

joelhos que tremem. ⁴ Dizei àqueles de coração aflito: "Sede fortes, não temais! Vede! Vosso Deus virá com vingança, com recompensa; Ele virá e vos salvará". ⁵ Então, os olhos dos cegos verão e os ouvidos dos surdos ouvirão. ⁶ O homem manco saltará como um cervo e a língua muda cantará, pois água brotará nos lugares desolados e rios, no deserto. ⁷ A areia, que queima, se tornará um lago e a terra sedenta, mananciais de água. Na habitação dos chacais, onde uma vez se deitaram, haverá gramado com canas e juncos. ⁸ Haverá ali uma estrada que será chamada o Caminho Santo. O impuro não passará por lá. Será para aqueles que andam no caminho de Deus, nenhum tolo andará nele. ⁹ Nenhum leão estará lá, nenhuma besta feroz andará nele; eles não serão achados no caminho; porém, o redimido caminhará nele. ¹⁰ Os resgatados de Yahweh retornarão e virão cantando para Sião, a alegria eterna estará em suas cabeças; felicidade e alegria tomarão conta deles; tristeza e pranto fugirão.

Isaiah 35:1

O deserto e a terra seca ficarão felizes; o

deserto se regozijará e florescerá

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado. Esses lugares são descritos como estando felizes, assim como uma pessoa, porque eles receberam água e estão florescendo.

Tradução Alternativa

e florescerá

O autor fala das plantas florescendo no deserto como se o próprio deserto estivesse florescendo. T.A.: "e suas plantas florescerão".

Florescerá abundantemente

Isso refere-se ao quanto as plantas do deserto florescerão. T.A.: "No deserto crescerão muitas novas plantas e árvores".

e se regozijará, cantando com alegria

Isso fala do deserto como se estivesse feliz e cantasse como uma pessoa.

T.A.: "será como se tudo estivesse se regozijando e cantando!".

a glória do Líbano lhe será dada

Isso fala de Yahweh fazendo o deserto ficar tão glorioso quanto o Líbano como se Ele estivesse dando a glória do Líbano ao deserto. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh lhe dará a glória do Líbano" ou "Yahweh

vai fazê-lo tão glorioso quanto o Líbano".

o esplendor do Carmelo e Sarom

As palavras omitidas podem ser adicionadas. Isso fala de Yahweh fazendo o deserto ficar tão bonito quanto Carmelo e Sarom, como se Ele estivesse dando ao deserto o esplendor desses lugares. T.A.: "o esplendor do Carmelo e Sarom será dado a ele" ou "Yahweh o fará tão esplêndido quanto o Carmelo e Sarom".

a glória de Yahweh, o esplendor do nosso Deus

Essas duas expressões significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a aparência de Yahweh.

Isaiah 35:3

Informação Geral:

Isaías está falando ao povo de Judá.

Fortalecei as mãos fracas e firmai os joelhos que tremem

As palavras "mãos fracas" e "joelhos que tremem" representam uma pessoa que está com medo. T.A.: "Fortalecei aqueles cujas mãos estão fracas e cujos joelhos tremem de medo".

àqueles de coração aflito

Aqui o "coração" refere-se à pessoa inteira, enfatizando seus sentimentos internos. T.A.: "àqueles que estão com

medo".

Vede!

É uma expressão idiomática. Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção dos ouvintes para o que será dito em seguida. T.A.: "Ouvi!".

Vosso Deus virá com a vingança, com a recompensa

Isso pode ser reestruturado de forma que os substantivos abstratos "vingança" e "recompensa" sejam expressados pelo verbo "punir". As palavras "vingança" e "recompensa" significam a mesma coisa e enfatizam que Deus punirá os inimigos de Judá. T.A.: "Vosso Deus punirá vossos inimigos pelo que eles fizeram".

Isaiah 35:5

Informação Geral:

Esses versículos começam uma descrição do futuro glorioso para o povo de Deus.

os olhos dos cegos verão

Os "cegos" referem-se às pessoas que são cegas. Seus "olhos" referem-se a eles para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas cegas verão".

os ouvidos dos surdos ouvirão

Os "surdos" referem-se às pessoas que não ouvem. Seus "ouvidos" referem-se a eles para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas surdas ouvirão".

O homem manco saltará como um veado

Isso significa que uma pessoa que não conseguia andar será capaz de pular. Sua habilidade de pular é exagerada pela comparação com a habilidade de um veado. T.A.: "O homem manco saltará alto".

a língua muda cantará

A "língua muda" refere-se às pessoas que não conseguem falar. O autor usa "língua" para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas mudas cantarão".

rios no deserto

A palavra omitida pode ser adicionada. T.A.: "rios fluirão no deserto".

A areia, que queima, se tornará um lago

Isso significa que um lago vai aparecer na areia quente. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "Um lago vai aparecer na areia quente".

a terra sedenta

Aqui o solo seco é descrito como estando com sede. T.A.: "a terra seca".

a terra sedenta, em mananciais de água

Isso significa que nascentes vão aparecer na terra seca. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "mananciais de água vão aparecer na terra sedenta".

chacais

Veja como foi traduzido em 13:21.

canas e juncos

São plantas que crescem em áreas encharcadas.

Isaiah 35:8

Informação Geral:

Esses versos continuam a descrição do futuro glorioso do povo de Deus.

Haverá ali uma estrada que será chamada o Caminho Santo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Haverá ali uma estrada que tem o nome de Caminho Santo".

estrada

Veja como foi traduzido em 11:16.

O impuro

Refere-se às pessoas impuras. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou corrompido é falado aqui como se a pessoa estivesse fisicamente imunda. T.A.: "Aqueles que são impuros" ou "Pessoas que não são aceitáveis para Deus".

aqueles que andam no caminho de Deus

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andar" refere-se a "viver", e a expressão toda refere-se a uma pessoa que vive uma vida santa. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "aqueles que vivem no

caminho santo" ou "aqueles que vivem uma vida santa".

eles não serão achados no caminho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém os achará lá".

o redimido

Isso refere-se às pessoas que Deus redimiui. T.A.: "aqueles que são redimidos" ou "aqueles que Deus redimiui".

Isaiah 35:10

Os resgatados de Yahweh

"Resgatar" quer dizer "redimir". Isso refere-se às pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Aqueles que Yahweh resgatou".

alegria eterna estará em suas cabeças

Usa-se a cabeça de uma pessoa para se referir à pessoa inteira. T.A.: "eles terão alegria eterna".

felicidade e alegria... tristeza e pranto

As palavras "felicidade" e "alegria" significam basicamente a mesma coisa, assim como "tristeza" e "pranto". Juntas elas enfatizam a intensidade dessas emoções.

felicidade e alegria tomarão conta deles

Isso fala de pessoas sendo esmagadas por felicidade e alegria como se essas emoções fossem pessoas capazes de dominar alguém pela força. T.A.: "eles serão esmagados por felicidade e alegria".

tristeza e pranto fugirão

Isso fala de pessoas não tendo mais tristeza e pranto como se essas emoções fossem pessoas com a habilidade de fugir. T.A.: "eles não terão mais tristeza e pranto".

Capítulo 36

¹ No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria, atacou todas as cidades fortificadas de Judá e as conquistou. ² Então, o rei da Assíria enviou o comandante chefe de Laquis a Jerusalém, ao rei Ezequias, com um grande exército. Ele se aproximou do canal da piscina superior, na estrada para o campo dos lavadores, e ficou ali. ³ Os oficiais israelitas que saíram da cidade para falar com eles eram: Eliaquim, filho de Hilquias, o administrador do palácio; Sebna, o secretário do rei e Joá, filho de Asafe, que escreveu as decisões do governo. ⁴ O comandante chefe lhes disse: "Dizei a Ezequias que o grande rei, o rei da Assíria, diz: 'Qual é a origem da tua confiança?' ⁵ Falas somente palavras inúteis, dizendo que há conselho e poder para a guerra. Agora, em quem confias? Quem te deu coragem para te rebelares contra mim? ⁶ Vê! Tu confias no Egito, aquela cana quebrada na qual te apoias para caminhar, mas, se o homem se apoiar nela, será como um pedaço de pau que furará a sua mão. Isso é o que Faraó, rei do Egito, é para qualquer um que nele confia. ⁷ Mas, se me disseres: 'Confiamos em Yahweh, nosso Deus'; não é Ele cujos santuários e altares Ezequias levou embora, e disse para Judá e Jerusalém: 'Vós deveis adorar diante desse altar em Jerusalém'? ⁸ Agora, pois, quero te oferecer uma boa oferta do meu senhor, o rei da Assíria: Eu te darei dois mil cavalos, se fores capaz de encontrar cavaleiros para eles. ⁹ Como poderás resistir a um só capitão dos menores servos do meu senhor? Colocaste tua confiança no Egito por causa de seus carros e cavaleiros! ¹⁰ Agora, então, eu viajei até aqui sem Yahweh, para lutar contra essa terra e destruí-la? Yahweh me disse: 'Ataca essa terra e destrói-a!'. ¹¹ Então, Eliaquim, filho de

Hilquias; Sebna e Joá disseram ao comandante chefe: "Por favor, fala a teus servos na linguagem dos arameus, o aramaico, para que possamos entender. Não fales conosco na linguagem de Judá, aos ouvidos das pessoas que estão no muro". **12** Mas o comandante chefe disse: "Meu senhor enviou-me ao teu senhor e a vós para falar essas palavras? Não me enviou para esses homens que estão sentados no muro, que terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina convosco?". **13** Então, o comandante chefe levantou e gritou, na língua judaica, dizendo: "Ouvi as palavras do grande rei, o rei da Assíria. **14** O rei diz: 'Não deixeis Ezequias vos enganar, porque ele não será capaz de vos resgatar. **15** Não deixeis Ezequias vos fazer confiar em Yahweh, dizendo: 'Yahweh certamente nos resgatará; esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria'. **16** Não deis ouvidos a Ezequias, pois isto é o que o rei da Assíria diz: 'Fazei paz comigo e vinde a mim. Então, cada um de vós comerá da vossa própria videira e da própria figueira, e beberá água da vossa própria cisterna. **17** Fareis isso até que eu venha e vos leve para uma terra como a vossa própria terra, uma terra de trigo e vinho novo, uma terra de pão e vinhedos. **18** Não deixeis que Ezequias vos induza ao erro, dizendo: 'Yahweh nos resgatará'. Porventura, algum dos deuses dos povos os resgatou do poder do rei da Assíria? **19** Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade? Onde estão os deuses de Sefarvaim? Eles resgataram Samaria do meu poder? **20** Dentre todos os deuses dessas terras, há algum deus que resgatou sua terra do meu poder, como se Yahweh pudesse salvar Jerusalém do meu poder?". **21** Mas o povo permaneceu em silêncio e não lhe respondeu, porque a ordem do rei era: "Não respondais". **22** Então, Eliaquim, filho de Hilquias, o mordomo; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o oficial de registro, foram a Ezequias com suas roupas rasgadas e lhe relataram as palavras do comandante chefe.

Isaiah 36:1

No décimo quarto ano
"o 14º ano".

rei Ezequias

Traduza o nome deste rei da mesma forma que foi traduzido em 1: 1.

Senaqueribe

Este é o nome do rei da Assíria.

Senaqueribe... atacou todas as cidades fortificadas

O exército de Senaqueribe atacou as cidades. Tradução Alternativa

o comandante chefe

Algumas versões da Bíblia traduzem isso como "o Rabsaqué". Esta é a palavra assíria para um dos mais altos líderes militares da Assíria.

Laquis

Esta é uma cidade a sudoeste de Jerusalém.

do canal da piscina superior, na estrada para o campo dos lavadores

Traduza isto como em 7: 3.

Hilquias... Eliaquim

Traduza os nomes destes homens da mesma maneira que foi traduzido em 22:20.

Sebna

Traduza o nome deste homem da mesma maneira que foi traduzido em 22:15.

Asafe... Joá

Estes são nomes de homens.

Isaiah 36:4

Ihes disse

"disse a Eliaquim, a Seba e a Joá".

Qual é a origem de tua confiança?

O rei da Assíria usa essa pergunta para desafiar Ezequias e dizer que ele não tem uma boa fonte de confiança. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não tem uma fonte confiável para sua confiança".

há conselho e poder para a guerra

"Você tem o conselho e a força para ir à guerra". A frase "força para a guerra" se refere a ter um exército suficientemente grande e forte com armas. T.A.: "Você tem suficiente conselho militar, homens fortes e armas para ir à guerra".

Agora, em quem confiais? Quem tem te dado coragem para te rebelares contra mim?

O rei da Assíria usa perguntas para ridicularizar Ezequias por acreditar que ele tem força para se rebelar. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não importa em quem você confia, você não terá coragem de se rebelar contra mim".

Isaiah 36:6

Informação Geral:

Esta é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias. O chefe dos comandantes está falando a mensagem aos homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

Vê!

Senaqueribe usa essa expressão idiomática para chamar a atenção de Ezequias para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouça".

confiando no Egito

Aqui "Egito" se refere ao exército egípcio. T.A.: "confiando no exército egípcio".

aquela cana quebrada na qual te apoias para caminhar, mas se o homem se apoiar nela, será como um pedaço de pau que furará a tua mão

Isto fala do Egito, especificamente do

seu exército e do seu faraó, como se fosse um junco estilhaçado para enfatizar que confiar neles não os ajudaria, mas apenas os prejudicaria. T.A.: "é como andar com um junco lascado por um bastão. Se um homem se apoiar, ele grudará na mão dele e o furará".

cana quebrada

Uma cana é a haste longa e fina de uma planta como um capim alto. Se estiver lascado ou danificado, não poderá suportar nenhum peso.

apoias para caminhar

Este é um bastão que alguém usaria para apoiar quando andar, feito de qualquer tipo de galho de árvore encontrado ao longo do caminho.

não é Ele cujos santuários e altares Ezequias levou embora... Jerusalém?

O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar o povo e sugerir que Yahweh estava zangado com o que Ezequias fez e não quis protegê-lo. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele é aquele cujos altos e altares Ezequias tirou ... Jerusalém" ou "Ele é aquele a quem Ezequias insultou rasgando seus altos e altares ... Jerusalém".

disse para Judá e Jerusalém: 'Deveis adorar diante desse altar em Jerusalém'?

Isso pode ser escrito como uma citação indireta. "Judá" e "Jerusalém" se referem às pessoas que vivem nelas. T.A.: "disse ao povo de Judá e Jerusalém que eles devem adorar apenas neste altar em Jerusalém".

Isaiah 36:8

Informação Geral:

Essa é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias, falando a mensagem para os homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

dois mil cavalos

"2.000 cavalos".

se fores capaz de encontrar cavaleiros para

eles

O comandante chefe continua a ridicularizar Ezequias e seu exército, insinuando que ele não tinha muitos soldados.

Isaiah 36:9

Informação Geral:

Essa é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias, falando a mensagem para os homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

Como poderias resistir a um só capitão ... servos?

O comandante chefe continua a ridicularizar Ezequias e seu exército. Quando ele diz "tu", se referindo a Ezequias, ele está se referindo ao exército de Ezequias. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Teu exército não poderia nem derrotar um capitão ... servos".

Agora, então, eu viajei até aqui sem Yahweh, para lutar contra essa terra e destruí-la?

O comandante chefe usa outra pergunta para ridicularizar Ezequias e o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Eu vim aqui com o mandado de Yahweh para destruir Jerusalém".

sem Yahweh

Aqui "Yahweh" se refere às ordens de Yahweh. T.A.: "sem o comando de Yahweh".

contra essa terra e destruí-la... Ataca essa terra e destrói-a

Isso significa lutar contra as pessoas e causar destruição no lugar onde elas vivem. A terra referida aqui é Jerusalém. T.A.: "contra este povo e destruir sua terra ... Atacar essas pessoas e destruir suas terras".

Isaiah 36:11

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna

Traduza os nomes desses homens da mesma maneira que foi traduzido em 22:20.

Sebna

Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi traduzido em 22:15.

Joá ... comandante chefe

Traduza o nome desse homem e a frase "chefe comandante" da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Por favor, fala a teus servos

Eliaquim, Sebna e Joá se referem a si mesmos como servos do chefe dos exércitos. Esta é uma maneira educada de falar com alguém que tem maior autoridade.

linguagem dos arameus, o aramaico

"Arameu" é o nome de um grupo de pessoas. "Aramaico" é o nome da língua deles.

aos ouvidos das pessoas que estão no muro

A maneira de dizer "falar no ouvido de alguém" significa falar onde eles podem ouvi-lo. T.A.: "onde as pessoas que estão no muro podem nos ouvir".

que estão no muro

Isso significa que eles estão de pé no muro. O topo do muro era largo e um lugar onde as pessoas podiam se sentar ou ficar de pé. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "quem está de pé no muro".

Meu senhor me enviou ao teu senhor e a vós para falar essas palavras?

O comandante chefe usa essa pergunta para enfatizar que sua mensagem é para todo o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Certamente, meu mestre me enviou para falar esta mensagem para você e para todos que podem ouvir."

Não me enviou para esses homens que estão sentados no muro, que terão que... convosco?

O comandante chefe usa essa pergunta para enfatizar seu insulto. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Meu mestre me enviou para todos que ouve isso, que terá que ... convosco".

terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina convosco

Essa é uma declaração muito ofensiva. Ele está insinuando que eles precisarão comer essas coisas porque não terão mais nada para comer porque a cidade deles estará sob ataque. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "em breve precisará comer seu próprio excremento e beber sua própria urina, assim vocês irão fazer, porque vocês não terão mais nada para comer".

Isaiah 36:13

o comandante chefe

Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não entregará Jerusalém na mão do rei da Assíria".

nas mãos do rei

As "mãos" do rei se refere ao seu "domínio". T.A.: "o domínio do rei".

Isaiah 36:16

Informação Geral:

O chefe dos comandantes continua falando ao povo de Judá.

Fazei paz comigo

Essa expressão idiomática significa concordar oficialmente em agir pacificamente uns com os outros. T.A.: "Vamos concordar em ter paz".

vinde a mim

Essa expressão idiomática significa "se render". T.A.: "entregue-se a Mim". (UDB)

até que eu venha e vos leve

Aqui o rei da Assíria está se referindo ao seu exército como a si mesmo. T.A.: "até que meu exército venha e vos leve".

uma terra de trigo e vinho novo, uma terra de pão e vinhedos

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para

ênfatar quão próspera a terra será.

uma terra de trigo... uma terra de pão

Isso significa que eles estão cheios de recursos naturais, como grãos. T.A.: "uma terra onde há abundância de grãos ... uma terra onde há muito pão".

Isaiah 36:18

Informação Geral:

O chefe dos comandantes continua falando a mensagem do rei da Assíria ao povo de Judá. (Veja: 36:16)

Porventura, algum dos deuses dos povos os resgatou do... Assíria?

O comandante chefe usa essa pergunta para ridicularizar o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Nenhum dos deuses dos povos os resgatou do ... Assíria".

do poder do rei

O domínio do rei é referido como seu "poder". T.A.: "o domínio do rei".

Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade?

Onde estão os deuses de Sefarvaim? Eles resgataram Samaria do meu poder?

O comandante chefe usa essas perguntas para ridicularizar o povo de Judá. Essas perguntas podem ser combinadas e escritas como uma declaração. T.A.: "Os deuses de Hamate, Arpade, Sefarvaim e Samaria não salvaram seu povo do meu poder".

Hamate ... Arpade

Traduza os nomes dessas cidades da mesma forma que foi traduzido em 10: 7.

Sefarvaim

Este é o nome de uma cidade.

há algum deus que resgatou... como se Yahweh pudesse salvar Jerusalém do meu poder?

O comandante chefe usa essa pergunta para ridicularizar o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "não há deus que resgatou ... e Yahweh não irá

salvar você de Jerusalém do meu poder".

sua terra

Isso se refere às pessoas que vivem na terra. T.A.: "seu povo".

Isaiah 36:21

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna ... Joá ... Asafe

Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

o mordomo

Essa expressão idiomática significa que ele estava encarregado dos assuntos da casa do palácio. T.A.: "encarregado do palácio".

com suas roupas rasgadas

Os oficiais de Ezequias rasgaram suas roupas como sinal de luto e aflição. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "com as roupas rasgadas porque estavam extremamente angustiadas".

Capítulo 37

¹ Quando o rei Ezequias ouviu seus relatos, ele rasgou suas roupas, cobriu-se com pano de saco e foi para o templo de Yahweh. ² Ele enviou Eliaquim, que estava a cargo do palácio; Sebna, o escriba, os anciãos e os sacerdotes, todos cobertos com panos de saco, a Isaías, filho de Amoz, o profeta. ³ Eles lhe disseram: "Ezequias disse: 'Este dia é o dia da aflição, repreensão e desgraça, como quando um filho está pronto para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz. ⁴ Talvez Yahweh, teu Deus, ouça as palavras do comandante-chefe, a quem o seu superior, o rei da Assíria, enviou para afrontar o Deus vivo, e repreenda as palavras que Yahweh, teu Deus, ouviu. Agora, eleva tua oração pelos que ainda restam aqui''. ⁵ Então, os servos do rei Ezequias vieram até Isaías, ⁶ e Isaías lhes disse: "Dizei a vosso senhor o que Yahweh diz: 'Não temais as palavras que ouvistes, com as quais os servos do rei da Assíria têm insultado a Mim. ⁷ Eis que Eu colocarei um espírito nele, e ele, ao ouvir um certo relato, voltará para a sua própria terra. Eu farei que ele caia pela espada em sua própria terra''. ⁸ Então, o comandante-chefe retornou e encontrou o rei da Assíria lutando contra Libna, pois ouvira que o rei havia saído de Laquis. ⁹ Ora, Senaqueribe ouviu que Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, havia mobilizado uma luta contra ele; então, ele novamente enviou mensageiros para Ezequias com esta mensagem: ¹⁰ "Dizei a Ezequias, rei de Judá: Que o teu Deus, em quem confias, não te engane, dizendo: 'Jerusalém não será entregue às mãos do rei da Assíria'. ¹¹ Vê! Ouviste o que os reis da Assíria fizeram a todas as terras, destruindo-as completamente. Então, tu pensas que serás livrado? ¹² Por acaso, os deuses das nações livraram as que meus pais destruíram: Gozã, Harã, Rezefe e o povo do Éden, em Telassar? ¹³ Onde está o rei de Hamate, o rei de Arpade, o rei das cidades de Sefarvaim, de Hena e Iva?". ¹⁴ Ezequias recebeu esta carta das mãos dos mensageiros e a leu. Então, subiu ao templo de Yahweh e a abriu diante Dele. ¹⁵ Ezequias orou a Yahweh: ¹⁶ "Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, Tu que estás assentado acima dos querubins, Tu que és o único Deus sobre todos os reinos da terra, Tu que criaste os céus e a terra, ¹⁷ inclina Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre Teus olhos, Yahweh, e vê; ouve as

palavras de Senaqueribe, as quais mandou para zombar do Deus vivo. **18** Isso é verdade, Yahweh: os reis da Assíria destruíram todas as nações e suas terras. **19** Eles queimaram seus deuses, pois não eram deuses, mas o trabalho das mãos de homens, apenas madeira e pedra. Por isso, os assírios os destruíram. **20** Agora, Yahweh, nosso Deus, salva-nos do seu poder, para que todos os reinos da terra saibam que Tu és o Único, Yahweh". **21** Então, Isaías, filho de Amoz, enviou uma mensagem a Ezequias, dizendo: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Porque oraste a Mim a respeito de Senaqueribe, rei da Assíria, **22** esta é a palavra que Yahweh falou sobre ele: 'A filha virgem de Sião te despreza e ri escarnecendo de ti; a filha de Jerusalém meneia a cabeça zombando de ti. **23** A quem tu afrontaste e insultaste? E contra quem exaltaste tua voz, levantando teus olhos com orgulho? Contra o Santo de Israel. **24** Por meio dos teus servos, afrontaste o Senhor, e disseste: 'Com a multidão das minhas carruagens, subi até o alto das montanhas, até as mais altas elevações do Líbano. Eu cortarei seus altos cedros e os ciprestes selecionados e entrarei no mais distante dos altos lugares, na mais frutífera floresta. **25** Eu cavei poços e bebi água; ^[1] sequei todos os rios do Egito debaixo das solas dos meus pés'. **26** Não ouviste como Eu determinei isso há muito tempo e planejei isso em tempos antigos? Agora, estou fazendo isso acontecer. Tu estás aqui para reduzir as cidades fortificadas a um monte de ruínas. **27** Seus habitantes, de pouca força, são despedaçados e envergonhados. Eles são plantas no campo, grama verde, o mato no telhado ou no campo, antes do vento do leste. **28** Mas Eu conheço o teu assentar, a tua saída, a tua chegada e a tua fúria contra Mim. **29** Por causa da tua fúria contra Mim, e porque tua arrogância chegou aos Meus ouvidos, Eu colocarei Meu anzol em teu nariz, Meu freio em tua boca; Eu farei com que voltes pelo mesmo caminho pelo qual vieste. **30** Isto será um sinal para ti: neste ano, comereis o que crescer na terra, e, no segundo ano, o que crescer a partir deste. Mas, no terceiro ano, deveis plantar e colher, plantar vinhas e comer dos seus frutos. **31** O remanescente da casa de Judá que sobreviver lançará raiz novamente, e produzirá fruto. **32** Pois, a partir de Jerusalém, um remanescente sairá; os sobreviventes virão do monte Sião. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso". **33** Portanto, Yahweh disse assim sobre o rei da Assíria: "Ele não entrará nesta cidade, nem lançará flecha aqui. Nem virá até ela com escudo ou levantará rampa de cerco contra ela. **34** O caminho pelo qual veio será o mesmo caminho pelo qual sairá; ele não entrará nesta cidade" — esta é a declaração de Yahweh. **35** "Eu defenderei esta cidade e a resgatarei, por amor de Mim e por amor do Meu servo Davi". **36** Então, o anjo de Yahweh saiu e atacou o acampamento dos assírios, matando cento e oitenta e cinco mil soldados. Quando os homens se levantaram cedo de manhã, havia cadáveres deitados por toda parte. **37** Então, Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi para casa. Voltou para Nínive e ali ficou. **38** Depois, enquanto Senaqueribe estava adorando na casa de seu deus — Nisroque —, seus filhos Adrameleque e

Sarezer o mataram com a espada. Então, eles fugiram para a terra de Ararate. Esar-Hadom, seu filho, reinou em seu lugar.

Footnotes

37:25 ^[1]Nota: Algumas versões antigas e modernas trazem

Isaiah 37:1

Aconteceu

Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

ele rasgou suas roupas, cobriu-se com pano de saco

Este é um sinal de luto e angústia.

Tradução Alternativa

Eliaquim ... Sebna

Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

o mordomo

Esta é uma expressão idiomática que significa que ele estava no comando dos assuntos da casa do palácio. T.A.: "encarregado do palácio".

todos cobertos com pano de saco

Este é um sinal de luto e angústia.

Isaiah 37:3

Eles lhe disseram

"Os homens enviados por Ezequias disseram a Isaías".

como quando um filho está pronto para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz

Esta comparação é feita para enfatizar que eles estão em um momento de extrema dificuldade. T.A.: "É tão terrível quanto o dia em que uma criança está pronta para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz a seu filho".

Talvez Yahweh, teu Deus, ouça as palavras
Ezequias está sugerindo indiretamente que, se o povo orar, Yahweh possa ouvir e agir de acordo com o que o comandante-chefe disse. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.:

"Talvez se você orar a Yahweh, teu Deus, vai ouvir a mensagem".

comandante chefe

Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

seu superior

Esta frase significa que o rei é o comandante chefe.

e repreenda as palavras que Yahweh, teu Deus, ouviu

Aqui a frase "as palavras que Yahweh teu Deus ouviu" se refere ao que o rei da Assíria tinha dito. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "e Yahweh, teu Deus, vai repreender o rei da Assíria por aquilo que ele disse".

eleva tua oração

Orar a Yahweh é descrito desta maneira para enfatizar que Yahweh está no céu. Orações são ditas como se fossem objetos que poderiam ser elevados para o céu. T.A.: "orar".

pelos que ainda restam aqui

Isso se refere às pessoas que são deixadas em Jerusalém. T.A.: "para os poucos de nós que ainda estão aqui".

Isaiah 37:5

Eu colocarei um espírito nele, e Ele ouvirá um

certo relato e voltará para sua própria terra

A frase "colocarei um espírito nele" significa que Deus o influenciará para tomar uma decisão específica. A palavra "espírito" aqui significa uma forte atitude ou sentimento. T.A.: "Eu vou influenciá-lo para que quando ele ouvir um certo relato, ele volte para sua própria terra".

Vede

Esta palavra é uma expressão idiomática e é usada aqui para chamar a atenção das pessoas para o que é

dito a seguir. T.A.: "Ouça".

Eu farei que ele caia pela espada, em sua própria terra

A frase "cair pela espada" é uma expressão idiomática que significa que seu inimigo irá matá-lo com uma espada. T.A.: "E lá em sua própria terra, vou fazer com que seus inimigos o matem com suas espadas".

Isaiah 37:8

Laquis

Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Senaqueribe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Libna

Esta é uma cidade no sul de Judá.

Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, mobilizou uma luta contra ele

"Tiraca" é o nome de um homem. Ele havia mobilizado seu exército para que eles estivessem prontos para lutar. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, mobilizou seu exército".

uma luta contra ele

A palavra "ele" representa Senaqueribe. Esta frase se refere a lutar contra o exército de Senaqueribe. T.A.: "para lutar contra o exército de Senaqueribe".

Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria

Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "mão" se refere ao poder militar do rei. T.A.: "O rei da Assíria e seu exército não vão conquistá-lo em Jerusalém".

Isaiah 37:11

Informação Geral:

Isso continua a mensagem do rei da Assíria a Ezequias.

Vê! Tens ouvido

Essa é uma expressão idiomática. A

palavra "vê" aqui é usada para dar ênfase ao que é dito a seguir. T.A.: "Você certamente ouviu falar".

Então, tu serás livrado?

O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Então você também não será salvo" ou "Então é claro que ninguém vai te salvar também!".

Os deuses das nações as tem livrado ...

Telassar?

O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "O deus das nações não resgatou as nações que meus pais destruíram ... Telassar!".

que meus pais destruíram

Esses homens destruíram as cidades listadas conquistando-as com seus exércitos. Aqui a palavra "pais" se refere a seu pai e seus outros antepassados que eram reis. T.A.: "que meus pais destruíram com seus exércitos".

Gozã ... Harã ... Rezefe ... Éden ... Telassar ...

Hena ... Iva

Estes são lugares que os assírios conquistaram.

Onde está... o rei ... Iva

O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Nós também conquistamos o rei ... Iva!".

Hamate ... Arpade ... Sefarvaim

Traduza os nomes dessas cidades da mesma forma que foi traduzido em 36:19.

Isaiah 37:14

das mãos dos mensageiros

Aqui os mensageiros são referidos por sua "mão" para enfatizar que eles pessoalmente a deram ao rei. T.A.: "que os mensageiros lhes deram".

Então, subiu à Casa de Yahweh

A casa de Yahweh estava no lugar mais alto de Jerusalém, por isso é falado como "para cima".

abriu diante Dele

"abriu a carta na frente de Yahweh" (UDB). Estar na casa de Yahweh é considerado o mesmo que estar na presença de Yahweh. A carta era um pergaminho que podia ser desenrolado e espalhado.

Tu que estás assentado sobre os querubins

Aqui, Ezequias está falando sobre Yahweh estar presente no templo. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "Tu que estás aqui com os querubins".

Tu que és o Único Deus

"só Tu és Deus".

sobre todos os reinos

Essa expressão idiomática significa ter autoridade e governar todos os reinos. T.A.: "tenha autoridade sobre todos os reinos".

Tu que criaste os céus e a terra

Isso significa que Ele criou tudo. T.A.: "Tu fizeste tudo".

Isaiah 37:17

Informação Geral:

Ezequias continua orando a Yahweh.

as quais mandou

Ezequias se refere à carta de Senaqueribe. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "na mensagem que ele enviou".

Inclina Teu ouvido

"Incline Teu ouvido" ou "vire Tua cabeça". Isso significa virar a cabeça para que você possa ouvir algo melhor.

Senaqueribe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

todas as nações e suas terras

Isso é um exagero. Os reis haviam destruído muitas das terras próximas, mas nem todas as terras. T.A.: "muitas das nações e suas terras".

Isaiah 37:19

Informação Geral:

Ezequias continua orando a Yahweh. **pois não eram deuses, mas o trabalho das**

mãos de homens, apenas madeira e pedra

Isso enfatiza que os humanos fizeram esses ídolos com suas próprias mãos e, portanto, são inúteis. T.A.: "porque eram falsos deuses que os homens faziam de madeira e pedra".

do seu poder

"do poder do rei da Assíria".

todos os reinos

Isso se refere às pessoas nos reinos.

T.A.: "todas as pessoas nos reinos".

Tu és o Único, Yahweh

"só Tu, Yahweh, és Deus".

Isaiah 37:21

enviou uma mensagem

Isso significa que ele enviou um mensageiro para dar uma mensagem ao rei. T.A.: "enviou alguém para dar uma mensagem".

esta é a palavra que Yahweh falou

"é o que Yahweh disse".

ri de teu escárnio

"ri de ti" ou "faz brincadeira de ti".

meneia a cabeça

Isso é um gesto de desprezo.

A filha virgem de Sião ... a filha de Jerusalém

Essas são expressões idiomáticas.

Ambas estas frases têm o mesmo significado. A "filha" de uma cidade significa as pessoas que moram na cidade. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 1: 7. T.A.: "O povo de Sião ... o povo de Jerusalém".

Quem tu tens afrontado e insultado?... Contra o Único Santo de Israel

Yahweh usa essas perguntas retóricas para ridicularizar o rei da Assíria. Estes podem ser escritos como declarações. T.A.: "Você desafiou e insultou a Yahweh, gritou e agiu com orgulho contra o Santo de Israel!".

tens exaltado tua voz

Isso se refere a falar alto como se a voz da pessoa fosse um objeto que

eles erguiam alto. T.A.: "você gritou".
levantado teus olhos com orgulho
 Essa é uma expressão idiomática que significa olhar para algo com orgulho, considerando-se mais importante do que deveria. T.A.: "olhou para o orgulho" ou "agiu com orgulho".

Isaiah 37:24

Informação Geral:

Isso continua a mensagem de Yahweh ao rei da Assíria.

Através dos teus servos

Isso se refere aos servos que ele havia enviado a Ezequias com uma mensagem. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Nas mensagens que você enviou com seus servos".

subi ... Eu cortarei ...e entrarei ... Eu cavei ... sequei ... meus pés

Aqui, Senaqueribe fala de si mesmo conquistando muitas coisas. Ele está realmente conquistando-os com seus exércitos e carros. T.A.: "Nós subimos ... Nós cortaremos ... nós entraremos ... Nós cavamos ... secamos ... nossos pés".

seus altos cedros

"Cedros altos do Líbano".

na mais frutífera floresta

Aqui a palavra "frutífera" se refere à floresta ser densa e cheia de árvores saudáveis. As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o significado. T.A.: "e em sua floresta mais frutífera".

sequei todos rios do Egito debaixo da sola dos meus pés

Aqui Senaqueribe está exagerando sua conquista e viaja através dos rios do Egito, alegando ter secado os rios quando ele marchou com seu exército através deles. T.A.: "Marchai por todos os rios do Egito como se estivessem secos debaixo dos meus pés".

Isaiah 37:26

Informação Geral:

Isso continua a mensagem de Yahweh ao rei da Assíria.

Não ouviste como ... tempos?

Yahweh usa essa pergunta retórica para lembrar Senaqueribe de informações que ele já deveria estar ciente. Isso pode ser escrito como uma declaração. AT: "Certamente você ouviu como ... tempos".

Tu estás aqui para reduzir as cidades bem defendidas a um monte de ruínas

Yahweh planejara que o exército de Senaqueribe destruísse as cidades que haviam destruído. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eu planejei que o seu exército destruiria cidades e faria com que elas se tornassem pilhas de entulho".

bem defendidas

Forte e pesadamente guardado.

de pouca força

"quem são fracos".

despedaçados

"abatidos".

estou fazendo isso acontecer

Essa expressão idiomática "fazer algo acontecer" significa fazer acontecer algo específico. T.A.: "Estou fazendo com que isso aconteça" ou "Estou fazendo com que essas coisas aconteçam".

Eles são plantas no campo, grama verde, o mato no telhado ou no campo, antes do vento do leste

Isso fala de quão fracas e vulneráveis as cidades estão diante do exército assírio comparando as cidades à grama. T.A.: "As cidades são tão fracas quanto a grama nos campos antes de seus exércitos. Elas são tão fracas quanto a grama que cresce nos telhados das casas e é queimada pelo vento quente do leste".

antes do vento do leste

O vento leste é quente e seco do deserto e as plantas morrem quando sopra.

Isaiah 37:28

Informação Geral:

Isso continua a mensagem de Yahweh

ao rei da Assíria.

Mas Eu conheço o teu assentar, a tua saída, a tua chegada

Isso se refere a todas as atividades da vida. T.A.: "Eu sei tudo o que tu fazes".

e a tua fúria contra Mim

A palavra "fúria" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "como tu se enfureces contra Mim".

tua arrogância

Aqui, a "arrogância" do rei se refere ao seu discurso arrogante. T.A.: "teu discurso arrogante".

tua arrogância chegou aos Meus ouvidos

Isso fala de Yahweh ouvir o discurso do rei como se o discurso do rei fosse algo que viajasse até Seu ouvido. T.A.: "Eu ti ouvi falando arrogantemente".

Eu colocarei Meu anzol em teu nariz, e Meu freio em tua boca

Uma pessoa usa um anzol e freio para levar um animal por toda a parte. Isso fala de Yahweh controlando o rei como se o rei fosse um animal que Yahweh controlava com um pouco de gancho. T.A.: "Eu vou controlá-lo como um homem controla seu animal, colocando um anzol no nariz e um freio na boca".

Eu farei com que voltes pelo mesmo caminho que vieste

Isso se refere a fazer com que o rei retorne ao seu próprio país de origem. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "Eu vou forçá-lo a voltar ao seu país".

Isaiah 37:30

Informação Geral:

Isto continua a mensagem de Yahweh a Ezequias. (Veja: 37:21)

sinal para ti

"sinal para ti, Ezequias." Aqui "ti" é singular e se refere a Ezequias.

comereis ... deveis plantar

Aqui "comereis e deveis" é plural e se refere ao povo de Judá.

segundo ano

"2º ano".

no segundo ano, o que crescer

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "no segundo ano você vai comer o que crescer".

o que crescer a partir deste

"o que cresce selvagem a partir desse" ou "o que cresce selvagem."

Isaiah 37:31

Informação Geral:

Isso continua a mensagem de Yahweh a Ezequias.

remanescente

Um "remanescente" faz parte de algo que permanece depois que o resto se foi. Aqui isso se refere às pessoas que são deixadas em Judá.

a casa de Judá

Aqui a "casa" de Judá se refere aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes de Judá".

novamente criará raiz e produzirá fruto

Isso fala do povo de Judá se tornar próspero, como se fossem plantas que iriam arraigar e dar frutos. T.A.: "prosperará como uma planta que cria raízes e produz frutos".

A partir de Jerusalém, um remanescente sairá;

os sobreviventes do monte Sião virão

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o remanescente de pessoas que sobreviverão.

O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso

Isso fala de Yahweh fazendo algo por causa de seu zelo, como se seu "zelo" estivesse realmente fazendo a ação. T.A.: "Por causa do Teu zelo, o Senhor dos exércitos fará isso" ou "Yahweh dos Exércitos fará isso por causa de Teu zelo".

Isaiah 37:33

Ele não voltará ... Nem virá até ela

Aqui se refere ao rei assírio e ao seu exército. T.A.: "Seu exército não virá ... Nem eles virão".

rampa de cerco

Um grande monte de terra construído

contra o muro de uma cidade que melhor possibilita um exército a atacar uma cidade.

veio ... ele não entrará

Aqui se refere ao rei assírio e ao seu exército. T.A.: "eles vieram ... eles não vão entrar".

esta é a declaração de Yahweh

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "solenemente dito". Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:21. T.A.: "Isto é o que Yahweh declarou" ou "Isto é o que Yahweh solenemente disse".

Isaiah 37:35

Informação Geral:

Yahweh continua falando

por amor

"por causa".

Isaiah 37:36

matando

Essa expressão idiomática significa matar. T.A.: "matando eles".

Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi para casa, e ficou em Nínive

Aqui se refere a Senaqueribe e seu exército. Todos eles deixaram Israel e voltaram para casa em Assíria.

Senaqueribe voltou para a cidade de Nínive. T.A.: "Senaqueribe e seu exército deixaram Israel e foram para casa, e Senaqueribe ficou em Nínive".

Senaqueribe

Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Isaiah 37:38

enquanto estava adorando

"enquanto Senaqueribe estava adorando".

Nisroque

Este é o nome de um falso deus.

Adrameleque ... Sarezer ... Esar-Hadom

Estes são os nomes de homens.

com a espada

"com suas espadas"

Capítulo 38

¹ Naqueles dias, Ezequias estava doente a ponto de morrer. Então, Isaías, filho de Amoz, o profeta, veio a ele e lhe disse: "Yahweh diz: 'Coloca tua casa em ordem, pois tu morrerás; não viverás!'". ² Então, Ezequias virou sua face para a parede e orou a Yahweh. ³ Ele disse: "Por favor, Yahweh, traz à memória como tenho andado fielmente diante de Ti, com todo o meu coração, e como tenho feito o que é bom aos Teus olhos"; e Ezequias chorou em alta voz. ⁴ Então a palavra de Yahweh veio a Isaías, dizendo: ⁵ "Vai e diz a Ezequias, o líder do Meu povo: 'Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu ancestral, diz: 'Eu ouvi tua oração, e vi tuas lágrimas. Vê! Eu acrescentarei quinze anos à tua vida. ⁶ E Eu resgatarei a ti e a esta cidade do poder do rei da Assíria e defenderei esta cidade. ⁷ E este será o sinal para ti, da parte de Yahweh, de que Eu farei o que prometi: ⁸ Olha! Eu farei a sombra na escada de Acáz retroceder dez degraus'". Então, a sombra retrocedeu dez degraus na escada, na qual havia avançado. ⁹ Esta foi a oração escrita de Ezequias, rei de Judá, quando ficou doente e se recuperou: ¹⁰ "Eu disse que, na metade da minha vida, passaria pelos portões do Sheol; e sou enviado até lá pelo resto dos meus anos. ¹¹ Eu disse que não veria mais Yahweh na terra dos vivos; não mais contemplaria a humanidade ou os habitantes do mundo. ^[1] a maioria das versões modernas têm este significado. Cópias hebraicas antigas têm: isto é, da

existência breve. **12** Minha vida foi removida e tomada de mim, como uma tenda de pastor; minha vida foi enrolada como um tecedor. Tu me cortastes do Teu tear; entre o dia e a noite, Tu estás terminando com minha vida. **13** Clamei [2] até o amanhecer; como um leão, Ele quebra todos os meus ossos. Entre o dia e a noite, Tu estás acabando com minha vida. **14** Como uma andorinha, eu gorjeio; arrulho como uma pomba; meus olhos se tornam cansados de olhar para cima. Senhor, estou oprimido; ajuda-me. **15** O que devo dizer? Ele também falou comigo e Ele mesmo fez isso; andarei lentamente todos os meus anos, pois estou sobrecarregado de aflição. **16** Senhor, os sofrimentos que me enviaste são bons para mim; que minha vida me seja restituída. Tu restauraste minha vida e minha saúde. **17** Foi para meu benefício que experimentei tamanha aflição. Tu me resgataste da cova da destruição, pois Tu lançaste todos os meus pecados para trás de Ti. **18** Pois o Sheol não Te agradece; a morte não Te louva; aqueles que descem até a sepultura não esperam na Tua fidelidade. **19** A pessoa viva, a pessoa viva, ela é que Te agradece, como faço neste dia; o pai faz conhecer aos filhos a Tua fidelidade. **20** Yahweh está prestes a me salvar, e celebraremos com música, todos os dias de nossas vidas, na casa de Yahweh". **21** Ora, Isaías havia dito: "Tragam uma pasta de figos amassados, coloquem-na na úlcera e ele será curado". **22** Ezequias também havia perguntado: "Qual será o sinal indicando que deverei subir ao templo de Yahweh?".

Footnotes

38:11 [1]Nota:

38:13 [2]Nota: O hebraico pode ser traduzido por:

Isaiah 38:1

Coloca tua casa em ordem

Isto significa preparar a sua família e os responsáveis pelos seus assuntos para que eles saibam o que fazer depois de morrerem. Isso pode ser dito claramente. Tradução Alternativa **lembra-Te**

Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar de. T.A.: "não esquecer".

andado fielmente diante de Ti

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andar" significa "viver". A frase significa viver de uma forma que agrada a Yahweh. T.A.: "fielmente viveu diante de Ti" ou "fielmente serviu a Ti".

com todo meu coração

Aqui o "coração" se refere ao ser interior que representa a devoção completa de uma pessoa. T.A.: "com todo o meu ser interior"

o que é bom aos Teus olhos

Esta frase "aos Teus olhos" se refere ao que Yahweh pensa. T.A.: "o que Lhe agrada" ou "o que Tu considera bom".

Isaiah 38:4

a palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática que é usado para introduzir algo que Deus disse a seus profetas ou seu povo. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

Vê!

Isso é uma expressão idiomática. É

usado para pedir ao ouvinte para prestar atenção ao que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

quinze anos

"15 anos".

do poder do rei da Assíria

Aqui do rei "poder" se refere da sua mão. T.A.: "do poder do rei da Assíria".

Isaiah 38:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando com

Ezequias.

Olha!

Isso é uma expressão idiomática.

Yahweh usa esta palavra para chamar a atenção do ouvinte para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

na escada de Acaz

Estas escadas são referidas desta maneira porque foram construídas quando Acaz era rei. Você pode deixar essa informação mais clara.

Isaiah 38:9

na metade da minha vida

"isso antes de envelhecer". Isso se refere a morrer na meia-idade, antes de envelhecer.

passaria pelos portões da sepultura

Isto fala de morrer como se a sepultura fosse um reino que tem portões que se entra. T.A.: "Eu vou morrer e ir para Sheol".

e sou enviado até lá pelo resto dos meus anos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "antes de eu ter vivido todos os meus anos eu irei para a sepultura".

na terra dos vivos

Aqui "dos vivos" se refere a pessoas que estão vivas. T.A.: "na terra onde as pessoas estão vivas" ou "neste mundo onde as pessoas estão vivas".

Isaiah 38:12

Informação Geral:

Ezequias continua a sua oração escrita.

Minha vida é removida e tomada de mim, como uma tenda de pastor

Isso fala de como Yahweh está terminando a vida de Ezequias rapidamente, comparando-a a como um pastor remove sua tenda do chão. T.A.: "Yahweh tomou minha vida longe de mim rapidamente como um pastor arruma sua tenda e leva-a embora".

Minha vida é removida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh tomou minha vida".

tenho enrolado minha vida como um tecedor.

Tu me estás cortando do Teu tear

Isso fala de Yahweh que termina rapidamente a vida de Ezequias comparando o a como um tecelão corta seu pano do tear e rola-o acima. T.A.: "você está terminando minha vida rapidamente, como um tecelão corta seu pano do tear quando está terminado".

Tu me estás cortando

Aqui "Tu" está no singular e se refere a Deus.

Tear

Um dispositivo usado para tecer a linha junto para fazer o pano.

como um leão Ele quebra todos os meus ossos

Ezequias fala de como ele está em extrema dor, comparando-o a ter seu corpo dilacerado por leões. T.A.: "minha dor era como se eu estivesse sendo despedaçado por leões". (UDB)

Isaiah 38:14

Informação Geral:

Ezequias continua sua oração escrita.

Como uma andorinha eu gorjeio; arrulho como uma pomba

Ambas as cláusulas significam a mesma coisa e enfatizam quão tristes e lamentosos os gritos de Ezequias foram. Uma andorinha e uma pomba são tipos de pássaros. T.A.: "meus gritos são lamentosos e eles soam como o piu de uma andorinha e o arrulhar de uma pomba".

meus olhos

Aqui Ezequias se refere a si mesmo meus "olhos" para enfatizar que ele

está procurando algo. T.A.: "Eu".

de olhar para cima

Isso se refere a Ezequias olhando para o céu para Deus ajudá-lo. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "de esperar por ajuda para vir do céu" ou "de esperar por Ti para me ajudar".

estou oprimido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "minha doença me oprime".

O que devo dizer?

Ezequias usa uma pergunta para enfatizar que ele não tem mais nada a dizer. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Eu não tenho nada a dizer".

andarei lentamente

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andarei" se refere à vida. T.A.: "Eu vou desejar humildemente".

todos os meus anos

Isso se refere ao resto de sua vida. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "o resto da minha vida".

pois estou sobrecarregado com aflição

"porque eu estou cheio de tristeza" ou "porque eu estou muito triste".

Isaiah 38:16

Informação Geral:

Ezequias continua a sua oração escrita.

que minha vida seja dada de volta para mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode dar a minha vida de volta para mim".

da cova da destruição

Ezequias não morreu, mas ele estava perto de morrer. Isso se refere Yahweh salvando ele de morrer. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "de morrer e ir para o poço da destruição" ou "para que eu não morrer".

pois Tu tens lançado todos os meus pecados para trás de Ti

Ezequias fala de Yahweh perdando seus pecados como se fossem objetos

que Yahweh jogou atrás de si mesmo e esqueceu. T.A.: "pois Tu perdoou todos os meus pecados e não pensar mais sobre eles".

Isaiah 38:18

Informação Geral:

Ezequias continua sua oração escrita.

Pois o Sheol não Te agradece; a morte não Te louva

Aqui "Sheol" e "morte" se referem a "pessoas mortas". T.A.: "para aqueles no Sheol, eles não agradecem; pessoas mortas não O elogiam".

aqueles que descem até a sepultura

"aqueles que vão até a sepultura".

não esperam na Tua fidelidade

"não tem esperança em sua fidelidade". Aqui "Tua" está no singular e se refere a Yahweh.

A pessoa viva, a pessoa viva

Ezequias repete esta frase para enfatizar que apenas uma pessoa viva, não uma pessoa morta, pode dar graças a Yahweh.

Isaiah 38:20

Informação Geral:

Ezequias continua sua oração escrita.

me salvar

Isso se refere a ele sendo salvo de morrer. Isso pode ser mais explícito. T.A.: "salvar-me de morrer".

vamos celebrar

Aqui "vamos" se refere a Ezequias e ao povo de Judá.

Isaiah 38:21

Isaías tinha dito

Esta palavra é usada aqui para marcar uma ruptura no enredo principal. Isto dá a informação de fundo sobre Isaías e Ezequias.

Deixa-os

"Deixai os servos de Ezequias".

uma pasta de figos

Isto foi usado como uma pomada. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "use uma pomada de figos trituradas".

úlcera

Uma área dolorosa na pele que está infectada.

Capítulo 39

¹ Naquele tempo, Merodaque Baladão, filho de Baladão, rei da Babilônia, enviou cartas e um presente para Ezequias, pois ouviu que ele esteve enfermo e havia se recuperado. ² Ezequias ficou feliz com aquilo. Ele mostrou aos mensageiros onde armazenava suas coisas de valor — prata, ouro, especiarias e azeite fino — e mostrou também seu arsenal e tudo que existia em seus depósitos. Não ficou nada em sua casa, nem em toda extensão de seu reinado, que Ezequias não tenha mostrado aos mensageiros. ³ Depois disso, o profeta Isaías veio até onde estava Ezequias e indagou: "O que esses homens te disseram? De onde vieram?". Respondeu Ezequias: "Eles vieram de uma terra distante, da Babilônia". ⁴ Isaías perguntou: "O que viram em tua casa?". Ezequias respondeu: "Eles viram tudo que existe em minha casa. Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto". ⁵ Isaías, então, disse a Ezequias: "Ouve a palavra de Yahweh dos Exércitos: ⁶ 'Logo chegarão os dias quando tudo que estiver no teu palácio, as coisas que teus pais guardaram até o presente, serão levadas para Babilônia. Nada será deixado para trás', diz Yahweh. ⁷ 'E os teus descendentes, que tu mesmo geraste, eles os levarão embora, e se tornarão eunucos no palácio do rei da Babilônia'. ⁸ Ezequias disse para Isaías: "É boa a palavra de Yahweh a qual tu disseste"; pois pensava consigo: "Haverá paz e estabilidade durante os meus dias".

Isaiah 39:1

Merodaque Baladão...Baladão

Estes são nomes de homens.

Ezequias ficou feliz com aquilo

Isso pode ser feito mais explícito.T.A.: "quando os mensageiros do rei chegaram, Ezequias estava satisfeito com o que eles trouxeram para ele".

Ele mostrou aos mensageiros onde

armazenava suas coisas de valor

"ele mostrou os mensageiros tudo de valor que ele tinha".

Depósitos

Um edifício onde as mercadorias são guardadas.

tudo que existia em seus depósitos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo o que estava em seu armazens".

Não ficou nada em sua casa, nem em toda extensão de seu reinado, que Ezequias não tenha mostrado aos mensageiros

Este é um ligeiro exagero como

Ezequias mostrou-lhes muitas coisas, mas não tudo. Também, isto pode ser expressado positivamente.T.A.:

"Ezequias mostrou-lhes quase tudo em sua casa e em seu reino".

Isaiah 39:3

Eles viram tudo que existe em minha casa.

Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto

Essas duas frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar o quanto Ezequias mostrou aos homens.

tudo que existe em minha casa

Este é um ligeiro exagero como Ezequias mostrou-lhes muitas coisas, mas não tudo no palácio.T.A.: "quase tudo na minha casa".

Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto.

Isto pode ser expressado positivamente. T.A.: "Eu mostrei-lhes todas as coisas valiosas no meu palácio".

Isaiah 39:5

Yahweh dos Exércitos

Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 1:9.

a palavra

"a mensagem".

'Presta atenção!

Esta palavra é usada aqui como uma expressão idiomática para chamar a atenção de Ezequias ao que é dito em seguida. T.A.: "Ouça".

quando tudo que estiver no teu palácio... serão levadas para Babilônia

Isto pode ser expressado positivamente.T.A.: "quando o exército inimigo vai levar tudo em seu palácio... de volta para Babilônia".

Isaiah 39:7

Informação Geral:

Isaías continua a falar a mensagem de Yahweh para Ezequias.

"E os filhos nascidos de ti

"seus filhos".

eles os levarão embora

"os babilônios vão levá-los".

Capítulo 40

1 "Consolai, consolai Meu povo", diz vosso Deus. **2** "Falai com ternura a Jerusalém; proclamai a ela que sua guerra terminou, que sua iniquidade está perdoada, que ela, por todos os seus pecados, recebeu em dobro da mão de Yahweh". **3** Uma voz clama: "No deserto, preparai o caminho de Yahweh; fazei uma estrada reta no deserto para o nosso Deus". ^[1]**4** Todo vale será levantado; toda montanha e colina será nivelada; a terra acidentada será feita plana e os lugares íngremes serão aplanados; **5** a glória de Yahweh será revelada e todos juntos a verão, pois assim a boca de Yahweh falou. **6** Uma voz diz: "Clama!". Outra responde: "O que eu deveria clamar?". "Toda carne é relva e toda a sua fama é como a flor do campo. **7** A relva seca e a flor murcha quando o fôlego de Yahweh sopra sobre elas; certamente, a humanidade é relva. **8** A relva seca, a flor murcha, mas a palavra do nosso Deus permanecerá para sempre". **9** Vai para uma alta montanha, Sião, portadora das boas notícias. ^[2] algumas versões trazem Grita em voz alta, Jerusalém. Tu, que trazes boas notícias, levanta a tua voz, não tenhas medo. ^[3] algumas versões trazem Dize às cidades de Judá: "Eis aqui vosso Deus!" **10** Vede, o Senhor Yahweh vem como um guerreiro vitorioso, e Seu braço forte governa por Ele. Vede! Seu galardão está com Ele, e aqueles que Ele resgatou vão diante Dele. **11** Ele alimentará Seu rebanho como um pastor; reunirá, em Seus braços, os cordeiros e os carregará perto de Seu coração; mansamente, conduzirá as ovelhas que amamentam seus filhotes. **12** Quem já mediu as águas na concha de Sua mão, mediu a expansão do céu a palmos, conteve o pó da terra em uma cesta, pesou as montanhas com balanças ou as colinas com pratos? **13** Quem compreendeu a mente de Yahweh, ou O instruiu como Seu conselheiro? **14** De quem Ele já recebeu instrução? Quem O ensinou a fazer coisas corretas, ou Lhe ensinou a sabedoria, ou Lhe mostrou o caminho do entendimento? **15** Vede! As nações são como uma gota

em um balde; são consideradas como pó nas balanças. Vede! Ele pesa as ilhas como um grão de poeira. ¹⁶ O Líbano não é combustível suficiente, nem os animais selvagens são bastantes para serem queimados como ofertas. ¹⁷ Todas as nações são insuficientes diante Dele; elas são consideradas por Ele como nada. ¹⁸ A quem, então, comparareis Deus? A qual ídolo O comparareis? ¹⁹ Um ídolo, que um artesão molda, o ourives o cobre de ouro e forja correntes de prata para ele. ²⁰ A fim de fazer uma oferta, alguém escolhe uma madeira que não apodrece e procura um artesão habilidoso para fazer um ídolo que não tombe. ²¹ Por acaso vós não sabeis? Não tendes ouvido? Isso não vos foi dito desde o início? Não entendestes desde a fundação da terra? ²² Ele é o que Se assenta acima do horizonte da terra; os habitantes são como gafanhotos diante Dele. Ele estende os céus como uma cortina e os espalha como uma tenda para nela habitar. ²³ Ele reduz os governantes a nada; torna insignificantes os juízes da terra. ²⁴ Mal foram plantados, mal foram semeados, mal seus caules firmam raízes na terra, quando Ele sopra sobre eles, então murcham e o vento os leva como palha. ²⁵ "A quem, então, Me comparareis? A quem Me assemelho?", diz o Santo. ²⁶ Olhai para o céu! Quem criou todas essas estrelas? Ele faz sair o exército delas e chama todas pelo nome. Pela grandeza de Sua força e pelo vigor de Seu poder, nenhuma delas se perde. ²⁷ Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel: "Meu caminho está escondido de Yahweh", e "Meu Deus não está preocupado com o meu direito"? ²⁸ Por acaso não sabes? Não ouviste? O eterno Deus, Yahweh, o Criador dos confins da terra, não Se cansa nem Se fatiga; não há limite para o Seu entendimento. ²⁹ Ao cansado, Ele dá força, e ao fraco, restaura o vigor. ³⁰ Até os jovens se cansam e fatigam, e os moços tropeçam e caem. ³¹ Mas aqueles que esperam por Yahweh renovarão suas forças; eles subirão com asas como águias; correrão e não se cansarão; caminharão e não se enfraquecerão.

Footnotes

40:3 ^[1]Nota: Algumas versões modernas e antigas trazem

40:9 ^[2]Nota: Em vez de

40:9 ^[3]Nota: Em vez de

Isaiah 40:1

Consolai, Consolai

A palavra "consolai" é repetido para dar ênfase.

diz vosso Deus

Aqui "vosso" está no plural e se refere àqueles a quem o profeta diz para o conforto do povo de Deus.

Falai com ternura a Jerusalém

O profeta fala como se fosse uma

mulher a quem Yahweh perdoou. Tal como, Jerusalém representa as pessoas que vivem naquela cidade.

Tradução Alternativa

proclamai a ela ... sua guerra ... sua

iniquidade ... ela tem recebido ... seus pecados

Esses pronomes se referem à Jerusalém, mas podem ser mudados se "o povo de Jerusalém" for aplicado como uma tradução. T.A.: "proclame a

eles ... sua guerra ... sua iniquidade ... eles receberam ... seus pecados".

sua guerra

Possíveis significados são que a palavra "guerra" se refere à: 1) uma batalha militar ou 2) trabalho forçado.

sua iniquidade está perdoada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoou sua iniquidade".

da mão de Yahweh

Aqui a palavra "mão" representa ao próprio Yahweh. T.A.: "de Yahweh".

Isaiah 40:3

Uma voz clama

A palavra "voz" representa a pessoa que clama. T.A.: "Alguém clama".

No deserto, preparai o caminho de Yahweh; fazei uma reta no Arava, uma estrada para

nosso Deus

Essas duas linhas são paralelas e significam basicamente a mesma coisa. As pessoas se preparando para a ajuda de Yahweh é dito como se eles fossem preparar caminhos em que Yahweh viaje.

Arava

Traduzir essa palavra como em 35:1.

Cada vale será levantado, e cada montanha e colina será nivelada

Essas frases explicam como as pessoas devem preparar uma estrada para Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eleve todo vale e nivele toda montanha e colina".

Cada vale será levantado

Tornar os vales nivelados com o restante da terra é dito como se se elevassemos vales. T.A.: "Todo vale será preenchido".

e a glória de Yahweh será revelada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh revelará Sua glória".

pois assim a boca de Yahweh falou

A palavra "boca" representa o próprio Yahweh. T.A.: "pois Yahweh falou isso".

Isaiah 40:6

Toda carne é relva

A palavra "carne" se refere ao povo. O narrador fala dos humanos como se fossem grama, porque ambos morrem rapidamente. T.A.: "Todas as pessoas são como a grama".

todo seu amor leal é como a flor do campo

O orador compara o amor leal das pessoas a flores que desabrocham e morrem rapidamente. T.A.: "toda a sua fidelidade à aliança acaba rapidamente, assim como uma flor do campo morre rapidamente".

amor leal

Possíveis significados são: 1) fidelidade à aliança ou 2) encanto.

Veja como "amor leal" foi traduzido em 16:5.

quando o fôlego de Yahweh sopra sobre elas

Os possíveis significados são: 1) "quando Yahweh soprar seu fôlego sobre ele" ou 2) "quando Yahweh mandar uma brisa para soprar nele".

a humanidade é relva

O orador fala dos humanos como se fosse grama, porque ambos morrem rapidamente. T.A.: "pessoas morrem tão rapidamente quanto a grama".

a Palavra do nosso Deus permanecerá para sempre

O orador fala do que Deus diz que dura para sempre, como se Sua palavra permanecesse para sempre. T.A.: "as coisas que o nosso Deus dizque durarão para sempre".

Isaiah 40:9

Vai para o alto da montanha, Sião, portador das boas notícias

O escritor fala de Sião como se fosse um mensageiro que proclama boas notícias do topo de uma montanha.

Vai para o alto da montanha

Os mensageiros frequentemente ficavam em terra elevada, como montanhas, para que muitas pessoas pudessem ouvir o que proclamavam.

Sião

Isso se refere às pessoas que moram em Sião. T.A.: "vocês, pessoas de

Sião".

Jerusalém. Tu que trazes boas notícias

O escritor fala de Jerusalém como se fosse um mensageiro que proclama boas notícias.

e Seu braço forte governa por Ele

Aqui a palavra "braço" representa o poder de Deus. T.A.: "e Ele governa com Seu grande poder".

Seu galardão está com Ele, e aqueles que Ele resgatou vão diante Dele

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Aqueles que Ele resgatou são Sua "recompensa". T.A.: "Ele está trazendo aqueles que Ele resgatou consigo como Sua recompensa".

Isaiah 40:11

Ele alimentará Seu rebanho como um pastor

O escritor fala do povo de Yahweh como se fossem ovelhas e de Yahweh como se fosse seu pastor. T.A.: "Ele cuidará de seu povo como um pastor cuida do seu rebanho".

Isaiah 40:12

Quem já mediu ... ou as colinas em balanças?

Essas perguntas retóricas antecipam uma resposta negativa e enfatizam que apenas Yahweh é capaz de fazer essas coisas. T.A.: "Ninguém além de Yahweh mediu ... e as colinas em uma balança".

mediu as águas na concha de Sua mão

Yahweh sabendo o tanto de água há nos oceanos, é dito como se Yahweh segurasse a água em Sua mão.

mediu a expansão do céu a palmos

Um "palmo" é uma medida de comprimento entre o dedão e o dedo mindinho quando a mão está estendida. Yahweh sabendo o comprimento do céu, é dito como se Ele medisse com a Sua mão.

manteve a poeira da terra em uma cesta

Yahweh sabendo o quanto de poeira há na terra, é dito como se Ele a carregasse em um cesto.

pesou as montanhas em escalas, ou as colinas

em balanças?

Yahweh sabendo o quanto as montanhas são pesadas, é dito como se Ele as pesasse em escalas e balanças.

Isaiah 40:13

Informação Geral:

Isaías continua usando perguntas para enfatizar a originalidade de Yahweh.

Quem compreendeu a mente de Yahweh, ou O instruiu como Seu conselheiro?

Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém é capaz de fazer essas coisas. T.A.: "Ninguém compreendeu a mente de Yahweh, e ninguém O instruiu como Seu conselheiro".

compreendeu a mente de Yahweh

Aqui a palavra "mente" se refere não somente aos pensamentos de Yahweh, mas também aos Seus desejos e motivações.

De quem Ele já recebeu instruções?

Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém jamais havia feito isso. T.A.: "Ele nunca recebeu instruções de ninguém".

Quem O ensinou a fazer coisas corretas, ensinou sabedoria a Ele, ou mostrou-Lhe o caminho do entendimento?

Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém jamais fez essas coisas. T.A.: "Ninguém O ensinou a maneira correta de fazer essas coisas. Ninguém O ensinou o conhecimento. Ninguém mostrou a Ele o caminho para a compreensão".

Isaiah 40:15

Vê ... vê

Essas palavras adicionam para dar ênfase ao que segue.

As nações são como uma gota em um balde,

são consideradas como poeira nas balanças

O profeta compara as nações a uma gota de água e a pó para enfatizar quão pequenas e insignificantes elas

são para Yahweh.

como uma gota em um balde

Possíveis significados são: 1) uma gota de água que cai dentro de um balde ou 2) uma gota de água que cai de um balde.

são consideradas como poeira nas balanças

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh os considera como poeira nas balanças".

elas são consideradas por Ele como nada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Ele as considera nada".

Isaiah 40:18

Com quem, então, ireis comparar Deus? Com qual ídolo O comparareis?

Isaías usa duas perguntas similares para enfatizar que não há ídolo algum que se compare a Deus. T.A.: "Não há ninguém a que se possa comparar com Deus. Não há ídolo algum que possa ser como Ele".

um artesão molda; o ourives o envolve por ouro e correntes de prata forjada

"Um trabalhador habilidoso o forma, outro o cobre com ouro, e o faz uma corrente de prata".

Isaiah 40:21

Informação Geral:

Isaías continua a falar com o povo de Deus.

Vós não sabeis? Não tens ouvido? Isso não tem sido dito desde o início? Não tens entendido desde a fundação da terra?

Isaías usa essas perguntas para enfatizar que o povo deveria conhecer a grandeza de Yahweh como Criador. T.A.: "Vocês certamente sabem e tem ouvido! Foi dito a vocês desde o início; vocês viram desde as fundações da terra!".

Isso não tem sido dito desde o início?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"As pessoas não te disseram desde o início?".

desde a fundação da terra

O profeta fala de Yahweh criando a terra como se a terra fosse uma

construção a qual Yahweh estabeleceu as bases. T.A.: "desde o tempo em que Yahweh criou a terra".

Ele é o Único que Se assenta acima do horizonte da terra

O profeta fala de Yahweh governando a terra como se Yahweh estivesse sentado num trono sobre a terra.

os habitantes são como gafanhotos diante Dele

O profeta compara a maneira em que Yahweh considera os humanos à maneira em que os humanos consideram os gafanhotos. Assim como os gafanhotos são pequenos para os humanos, os humanos são pequenos e fracos perante Deus.

Ele estende os céus como uma cortina e os espalha como tenda para viver nela

Essas duas linhas compartilham significados parecidos. O profeta fala de Yahweh criando os céus como se Ele tivesse erguido uma tenda para viver. T.A.: "Ele estende os céus tão facilmente quanto uma pessoa estenderia uma cortina ou ergueria uma tenda para viver".

Isaiah 40:23

Ele reduz

"Yahweh reduz".

Mal foram plantados ... eles murcham

O profeta fala dos governantes sendo impotentes perante Yahweh como se fossem plantas novas que murcham quando uma brisa quente sopra sobre elas.

Mal foram plantados, mal foram semeados

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem ao ponto em que plantas ou sementes são colocadas na terra. Elas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "assim que alguém as planta ... assim que alguém as colhe".

Ele sopra sobre eles

O profeta fala de Yahweh removendo os governantes do poder como se Yahweh fosse uma brisa ardente que

soprea sobre as plantas e as fazem murchar.

o vento os leva como palha

Essa simile estende a metáfora dos governantes como plantas e Yahweh como a brisa que causam com que murchem. A brisa do julgamento de Yahweh removerá as plantas murchas tão facilmente quanto a brisa sopra a palha.

Isaiah 40:25

Com quem, então, Me comparareis? Com quem Me assemelho?

Yahweh usa perguntas retóricas parecidas para enfatizar que não há nenhum outro como Ele. T.A.: "Não há ninguém a quem se possa comparar a Mim. Não há ninguém a quem Me assemelhe".

Quem criou todas as estrelas?

Essa é uma pergunta importante que antecipa a resposta, Yahweh. T.A.: "Yahweh criou todas essas estrelas!".

Ele conduz suas formações

Aqui a palavra "formações" se refere à formações militares. O profeta fala das estrelas como se fossem soldados a quem Yahweh ordena que apareçam.

Pela grandiosidade e pela força de Seu poder

As frases "pela grandiosidade" e "pela força de Seu poder" formam um dueto que enfatiza o poder de Yahweh. T.A.: "Pelo Seu grande poder e Sua força poderosa".

nenhuma é perdida

Essa declaração negativa enfatiza o positivo. T.A.: "todos estão presentes".

Isaiah 40:27

Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel ... direitos"?

A pergunta enfatiza que eles não devem dizer o que dizem. T.A.: "'Não deves dizer, ó povo de Israel ... direitos'".

Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel

Essas duas frases se referem ao povo de Israel. T.A.: "Por que você diz, ó povo de Israel".

Meu caminho é escondido de Yahweh

Yahweh, não sabendo o que acontece com eles, é como se Yahweh não pudesse ver a estrada pela qual eles viajam. T.A.: "Yahweh não sabe o que acontece comigo".

Meu Deus não está preocupado com meus direitos

Possíveis significados são: 1) "meu Deus não está preocupado com o fato de outros me tratarem injustamente" ou 2) "meu Deus não está preocupado em me tratar com justiça".

Não sabeis? Não ouvistes?

Isaías usa essas perguntas para enfatizar que o povo deve conhecer a grandeza de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 40:21. T.A.: "Você certamente sabe e já ouviu falar!".

dos confins da terra

Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merisma e se refere a todos os lugares entre os fins. T.A.: "os lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

Isaiah 40:29

Ele dá força ao cansado e, ao fraco, Ele dá energia renovada

Essas duas linhas compartilham significados parecidos e enfatizam que Yahweh fortalece aqueles que não têm força.

Ele dá força

"Yahweh concede força".

eles se elevarão com asas como águias

As pessoas que recebem força de Yahweh são mencionadas como se as pessoas pudessem voar como águias voam. Uma águia é um pássaro frequentemente usado como símbolo de força e poder.

correrão e não se cansarão; caminharão e não enfraquecerão

Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. Pessoas

recebendo força de Yahweh são ditas
como se fossem capazes de correr e
andar sem se cansarem.

Capítulo 41

1 "Calai-vos diante de Mim, terras costeiras; que as nações renovem suas forças; que se aproximem e falem; ajuntemo-nos para discutir uma questão. **2** Quem instigou aquele que vem do leste, chamando-o em justiça para o Seu serviço? Ele lhe entrega nações e o ajuda a subjugar reis; com a sua espada, Ele os faz como pó; com o seu arco, Ele os faz como a palha levada pelo vento. **3** Ele os persegue e passa adiante deles em segurança, percorrendo com agilidade um caminho que seus pés pouco tocaram. **4** Quem realizou e completou esses feitos? Quem convocou as gerações desde o princípio? Eu, Yahweh, o primeiro e com os últimos, Eu o Sou. **5** As ilhas viram isso e temeram; os confins da terra tremem; eles se aproximam e vêm chegando. **6** Cada um ajuda o seu próximo e todos dizem um para o outro: 'Sê corajoso'. **7** Assim o carpinteiro encoraja o ourives, e o que trabalha com o martelo encoraja o que trabalha com a bigorna, dizendo acerca da solda: 'É boa'. Eles a prendem com pregos para que não tombe. **8** Mas tu, Israel, Meu servo, Jacó, a quem Eu escolhi, descendência de Abraão, Meu amigo, **9** tu, a quem Eu trouxe de volta dos confins da terra, a quem Eu chamei de lugares distantes e a quem Eu disse: 'Tu és Meu servo', Eu te escolhi e não te rejeitei. **10** Não temas, pois Eu sou contigo. Não fiques ansioso, pois Eu sou teu Deus. Eu te fortalecerei e te ajudarei; Eu te sustentarei com a Minha mão direita de justiça. **11** Vê, todos que estavam irados contra ti ficarão envergonhados e desonrados; aqueles que se opõem a ti serão como o nada e perecerão. **12** Tu procurarás e não encontrarás aqueles que disputavam contra ti; aqueles que guerreavam contra ti serão como nada, absolutamente nada. **13** Pois Eu, Yahweh, teu Deus, segurarei tua mão direita e te direi: 'Não temas; Eu estou te ajudando'. **14** Não temas, vermezinho de Jacó, e vós, homens de Israel; Eu te ajudarei — esta é a declaração de Yahweh, o teu Redentor, o Santo de Israel. **15** Vê, Eu te farei como uma lâmina de debulhar, afiada, nova e com dois gumes; tu debulharás as montanhas e as moerás; tu farás das colinas como palha. **16** Tu os peneirarás e o vento os levará; o vento os dispersará. Tu te regozijarás em Yahweh e te gloriarás no Santo de Israel. **17** Os oprimidos e necessitados procuram água, mas não há; suas línguas estão secas de sede. Eu, Yahweh, responderei às orações deles; Eu, o Deus de Israel, não os abandonarei. **18** Farei os ribeiros fluírem descendo as encostas e as fontes no meio dos vales; transformarei o deserto em um tanque de água e a terra seca, em fontes de água. **19** No deserto, Eu porei o cedro, a acácia, a murta e a oliveira; no deserto, colocarei pinheiros, ciprestes e buxos. **20** Eu farei isso para que todos vejam, reconheçam e juntos entendam que a mão de Yahweh fez isso, o Santo de Israel

criou tudo". ²¹ "Apresentai a vossa causa", diz Yahweh; "Trazei vossos melhores argumentos", diz o Rei de Jacó. ²² Que eles apresentem seus melhores argumentos; que eles se apresentem para nos declarar o que acontecerá, para que saibamos bem acerca dessas coisas. Que eles nos contem predições do futuro, para que possamos refletir sobre elas e saibamos como terão se cumprido. ²³ Contai a respeito do futuro, para que saibamos se sois deuses; fazei coisas boas ou más, para que fiquemos espantados e impressionados. ²⁴ Vede, vossos ídolos são nada; vossos feitos são nada; aquele que vos escolhe é abominável. ²⁵ "Eu levantei alguém do norte e ele vem; de onde o sol nasce, Eu convocarei aquele que chama pelo Meu nome, e ele pisará os governantes como lama, como um oleiro que pisa o barro. ²⁶ Quem anunciou isso desde o início, para que saibamos? E, antes do tempo, para que disséssemos: 'Ele é justo?'. De fato, nenhum deles decretou nem predisse isso; sim, ninguém vos ouviu dizer coisa alguma. ²⁷ Eu fui o primeiro que disse a Sião: 'Vede, aqui estão eles'; enviei um arauto a Jerusalém. ²⁸ Quando olho, não há ninguém dentre eles que dê bom conselho, e, quando Eu pergunto, ninguém responde palavra alguma. ²⁹ Vede, todos eles são nada e seus feitos são nada; as suas imagens de metal são vazias como o vento".

Isaiah 41:1

Calai-vos diante de Mim

Aqui "Mim" se refere a Deus.

terras costeiras

Isso se refere às pessoas que vivem nas ilhas e nas terras limítrofes ou além do Mar Mediterrâneo.

renovem suas forças

Traduza essa frase da mesma maneira em que foi feito em 40:29.

que se aproximem e falem; juntamente nos aproximemos para julgamento

Essas duas frases compartilham significados semelhantes. O segundo explica o motivo do primeiro.

Tradução Alternativa

Quem instigou aquele que vem do leste, chamando-o em justiça para o seu serviço?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem fez com que esse governante do oriente fosse vitorioso. T.A.: "Eu sou o único que chamou este poderoso governante do leste e colocá-lo em Meu bom serviço".

Ele lhe entrega nações

"Eu dou as nações a ele" ou "Aquele que faz estas coisas entrega as nações a ele".

ele os faz como pó; com o seu arco, ele os faz como a palha levada pelo vento

As nações que aquele do leste conquistará serão comparadas ao pó e ao restolho, porque se tornarão muito pequenas como essas coisas e porque seu exército as espalhará facilmente.

Isaiah 41:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando com os litorais e nações.

Ele os persegue e passa adiante deles em segurança

"O governante do leste persegue as nações".

percorrendo com agilidade um caminho que seus pés pouco tocaram

Possíveis significados são: 1) essa é uma metáfora na qual ele e seu exército se movem muito rapidamente é mencionado como se seus pés mal tocassem o chão. T.A.: "por um caminho em que ele se move com

grande velocidade" ou 2) "pés" é uma sinédoque e a frase indica que esse é um caminho que eles não percorreram antes. T.A.: "por um caminho que ele nunca viajou antes".

Quem realizou e completou esses feitos?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem fez essas coisas. T.A.: "Eu realizei e realizei esses atos".

Quem convocou as gerações desde o princípio?

Aqui a palavra "gerações" representa toda a história humana, que Yahweh criou e dirigiu ao longo da história. A pergunta retórica antecipa a resposta, Yahweh. T.A.: "Eu chamei as gerações da humanidade desde o começo".

realizou e completou

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh é quem fez essas coisas.

o primeiro e com os últimos

Possíveis significados são: 1) que Yahweh existiu antes da criação e existirá no final da criação ou 2) que Yahweh estava diante da primeira geração da humanidade e estará na última geração da humanidade.

Isaiah 41:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

As ilhas... os confins da terra

Essas frases representam as pessoas que moram nesses lugares. T.A.: "Pessoas que vivem nas ilhas ... pessoas que vivem nos confins da terra".

As ilhas

Traduza "ilhas" da mesma maneira que foi traduzido "litorais" em 41:1.

os confins da terra

Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. T.A.: "os lugares mais distantes da terra".

eles se aproximam e vêm chegando

Esse dueto significa que as pessoas se reúnem. T.A.: "eles vêm juntos".

bigorna

Um bloco de ferro no qual uma pessoa molda metal com um martelo.

dizendo acerca da solda

Aqui a palavra "solda" se refere ao processo de fixar o ouro à madeira enquanto os operários terminam de fazer o ídolo.

Eles o prendem com pregos para que não tombe

Aqui "o" se refere ao ídolo que eles fizeram.

Isaiah 41:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

tu, a quem Eu trouxe de volta dos confins da terra, e a quem Eu chamei de lugares distantes

Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh está trazendo o povo de Israel de volta para suas terras de países distantes.

dos confins da terra

Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Traduza isto da mesma maneira que foi traduzido em 41:5. T.A.: "os lugares mais distantes da terra".

Eu te escolhi e não te rejeitei

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O segundo afirma em termos negativos o que o primeiro afirma em termos positivos.

Isaiah 41:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu te sustentarei com a Minha mão direita de justiça

Yahweh fortalecendo seu povo é falado como se ele estivesse segurando-os com a mão.

Minha mão direita de justiça

Aqui "mão direita" representa o poder de Yahweh. Possíveis significados são:
1) A mão direita de Yahweh é justa na medida em que Ele sempre fará a coisa certa. T.A.: "meu poder justo" ou
2) A mão direita de Yahweh é vitoriosa na medida em que Ele sempre terá sucesso no que faz. T.A.: "Meu poder vitorioso".

Isaiah 41:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

todos que estavam irados contra ti ficarão envergonhados e desonrados

"todos os que ficaram com raiva de você ficarão envergonhados e desonrados".

envergonhados e desonrados

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua vergonha.

aqueles que se opõem a ti serão como o nada e perecerão

"aqueles que se opõem a você serão como nada e perecerão".

Isaiah 41:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu ... segurarei tua mão direita

Yahweh ajudando o povo de Israel é dito como se Ele estivesse segurando sua mão direita.

Isaiah 41:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

vermezinho de Jacó, e vós, homens de Israel

Aqui "Jacó" e "homens de Israel" significam a mesma coisa. T.A.: "vocês de Israel que são como vermes".

vermezinho de Jacó

Possíveis significados são: 1) que isso se refere às opiniões de outras nações sobre o povo de Israel ou 2) que isso

se refere à própria opinião de Israel sobre si mesmos. Yahweh fala da insignificância deles como se fosse um verme.

declaração de Yahweh

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "declarado" ou "solenemente dito". T.A.: "Yahweh declarou" ou "Yahweh solenemente disse".

o Santo de Israel

Traduza esta frase da mesma maneira que foi feito em 1:4.

Eu te farei como uma lâmina de debulhar ... tu farás das colinas como palha

Yahweh fala de permitir que Israel derrote seus inimigos como se ele estivesse fazendo da nação uma debulhadeira que vai nivelar as montanhas.

uma lâmina de debulhar

Uma debulhadeira era uma tábua com pontas afiadas que alguém arrastaria sobre o trigo para separar o grão do joio.

dois gumes

Isso se refere às bordas dos espigões que foram anexados ao trenó de debulha. Que eles são "de dois gumes" significa que eles são muito afiados.

tu debulharás as montanhas e as moerás

Em vez de debulhar grãos, Israel lançará montanhas, que representam as nações poderosas que eram inimigas de Israel. T.A.: "você vai debulhar seus inimigos e esmagá-los como se fossem grãos, mesmo que pareçam ser tão fortes quanto as montanhas".

tu farás das colinas como palha

Esta linha tem um significado semelhante à linha anterior, mas representa o próximo passo no processo de debulha de grãos. As colinas, que representam os inimigos de Israel, serão como palha sem valor.

Isaiah 41:16

Conexão com o Texto:

Yahweh continua usando a metáfora de separar grãos de joio para descrever como Israel derrotará seus inimigos.

Tu os cirandarás e o vento os levará

Aqui a palavra "os" se refere às montanhas e ao monte em 41:14. Isso representa o próximo passo no processo de debulhar grãos, no qual o grão é peneirado para se livrar do joio. Os inimigos de Israel desaparecerão como palha queimada pelo vento.

o vento os levará; o vento os dispersará

Essas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "o vento vai afastá-los".

Isaiah 41:17

Informação Geral:

Yahweh fala de pessoas que estão em extrema necessidade como se estivessem com muita sede, e de sua provisão para elas como se ele fizesse com que a água aparecesse em lugares onde normalmente não apareceria.

Isaiah 41:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

a murta ... pinheiros e ciprestes

Esses são tipos de árvores.

a mão de Yahweh fez isso

Aqui a palavra "mão" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh fez isso".

Isaiah 41:21

Informação Geral:

Nestes versículos, Yahweh está zombando do povo e de seus ídolos. Ele está desafiando os ídolos para dizer o que acontecerá no futuro, mas ele sabe que eles não podem.

Isaiah 41:23

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a zombar dos ídolos e das pessoas que os adoram. (Veja: 41:21)

fazei coisas boas ou más

As palavras "bom" e "mal" formam um

merisma e representam qualquer coisa. T.A.: "faça qualquer coisa".

aquele que vos escolhe

Aqui "vos" está no plural e se refere aos ídolos. T.A.: "a pessoa que escolhe seus ídolos".

Isaiah 41:25

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eu levantei alguém

Yahweh fala de nomear uma pessoa como se ele tivesse criado essa pessoa. T.A.: "Eu nomeei um".

do nascente do sol

Isso se refere ao leste, a direção da qual o sol nasce. T.A.: "do leste".

aquele que chama pelo Meu nome

Possíveis significados são: 1) que esta pessoa invoca Yahweh pelo seu sucesso ou 2) que esta pessoa adora a Yahweh.

ele pisará os governantes

Conquistando os governantes de outras nações é falado como se os estivesse atropelando. T.A.: "Ele vai conquistar os governantes".

como um oleiro que está pisando no barro

Yahweh compara o modo pelo qual essa pessoa vai pisotear os outros governantes com o modo como um oleiro pisa no barro para misturá-lo com água.

Quem anunciou isso desde o início, para que saibamos? E antes do tempo, para que pudéssemos dizer: "Ele é justo?"

Yahweh usa essas perguntas retóricas para zombar dos ídolos que as pessoas adoram. As respostas implícitas são: 1) que os ídolos não fizeram estas coisas e 2) que Yahweh é quem fez estas coisas. T.A.: "Nenhum dos ídolos anunciou isso desde o começo, para que pudéssemos saber. E nenhum deles anunciou isso antes do tempo, para que possamos dizer: 'Ele está certo'".

De fato, nenhum deles decretou nem predisse isso, sim, ninguém vos ouviu dizer coisa alguma

"De fato, nenhum dos ídolos decretou isso. Na verdade, ninguém ouviu seus ídolos dizerem nada".

Isaiah 41:27

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

não há ninguém dentre eles

"nenhum ídolo".

os seus arranjos de metal são vento e vazios
Yahweh fala da inutilidade dos ídolos como se os ídolos fossem vento e absolutamente nada. T.A.: "seus ídolos são todos inúteis".

Capítulo 42

1 Eis aqui o Meu Servo, a Quem Eu sustento; o Meu Escolhido, em Quem tenho alegria. Eu pus o Meu Espírito sobre Ele; Ele trará justiça às nações. **2** Não clamará, nem gritará; não fará Sua voz ser ouvida nas ruas. **3** A cana esmagada, Ele não a quebrará e o pavio que fuma, Ele não o apagará; Ele estabelecerá a justiça com fidelidade. **4** Não Se cansará, nem desanimará, até que tenha estabelecido a justiça na terra; e as terras costeiras esperarão por Sua Lei. **5** Assim diz Deus Yahweh — Aquele que criou os céus e os estendeu, que fez a terra e tudo que ela produz, que dá fôlego às pessoas que nela vivem e vida aos que nela habitam: **6** "Eu, Yahweh, Te chamei em justiça e segurarei a Tua mão. Eu Te guardarei e Te estabelecerei como aliança para o povo, como uma luz para os gentios, **7** para abrires os olhos dos cegos, para libertares os cativos da prisão e, do cárcere, aqueles que estão nas trevas. **8** Eu sou Yahweh, este é o Meu nome; Minha glória Eu não darei a nenhum outro, nem Meu louvor aos ídolos de escultura. **9** Eis que as primeiras coisas já se passaram; agora, Eu anuncio coisas novas. Antes que aconteçam, Eu vos contarei sobre elas. **10** Cantai a Yahweh uma nova canção e Seu louvor desde os confins da terra; vós, os que navegais pelo mar e tudo quanto nele há; vós, terras costeiras, e aqueles que lá vivem. **11** Que o deserto e as cidades clamem, as aldeias onde Quedar habita gritem de alegria! Que os moradores de Selá cantem; gritem do alto dos montes. **12** Que eles deem glória a Yahweh e anunciem Seu louvor nas ilhas. **13** Yahweh sairá como um guerreiro; como um homem de guerra, Ele despertará Seu zelo. Gritará, sim, dará Seus gritos de guerra; Ele mostrará Seu poder aos Seus inimigos. **14** Eu Me calei por um longo tempo, e tenho ainda Me contido; agora darei gritos como uma mulher que está em trabalho de parto; Eu gemerei e suspirarei ofegantemente. **15** Arrasarei montanhas e colinas e farei secar toda a sua vegetação; transformarei rios em ilhas e secarei os pântanos. **16** Guiarei os cegos por um caminho que eles não conhecem; Eu os conduzirei por veredas que eles não conhecem. Transformarei as trevas em luz diante deles e farei retos os caminhos tortuosos. Essas coisas Eu farei e não os abandonarei. **17** Mas voltarão, e serão completamente envergonhados, aqueles que confiam em imagens de esculturas, aqueles que dizem às imagens de fundição: "Vós sois nossos deuses". **18** Surdos, ouvi; olhai, vós, cegos, para que vejam. **19** Quem é cego, senão o Meu servo? Ou surdo como o mensageiro que Eu enviei? Quem é

tão cego quanto Meu parceiro de aliança, ou cego como o servo de Yahweh? ²⁰ Tu vês muitas coisas, mas não as compreendes; os ouvidos estão abertos, mas nada ouves. ²¹ Agradou a Yahweh louvar Sua justiça e fazer Sua Lei gloriosa. ²² Este é um povo roubado e saqueado; todos eles estão presos em covas, mantidos cativos em prisões; eles se tornaram um despojo sem ninguém para os salvar, e ninguém disse: "Traz-os de volta!". ²³ Quem dentre vós ouvirá isso? Quem ouvirá e atenderá no futuro? ²⁴ Quem deu Jacó por despojo e Israel aos saqueadores? Não foi Yahweh, contra quem nós temos pecado, em cujos caminhos eles se recusaram a andar e cuja Lei se recusaram a obedecer? ²⁵ Portanto, Ele derramou a indignação de Sua ira contra eles, com devastação de guerra, e ardeu em chamas ao redor deles, mas não perceberam isso. Queimou-os, mas eles não colocaram isso no coração.

Isaiah 42:1

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eis aqui, Meu Servo

"Olhe, Meu servo" ou "Aqui está Meu servo".

Nele, Eu tenho alegria

"com quem eu estou muito feliz".

Isaiah 42:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

A cana esmagada Ele não a quebrará, e o pavio que fumaça Ele não apagará

Yahweh fala de pessoas fracas e desamparadas como se fossem juncos esmagados e pavios mal queimados.

cana esmagada

Uma cana é a haste longa e fina de uma planta como a grama alta. Se for esmagado, não pode suportar nenhum peso. Veja como isso foi traduzido em 36:6.

Ele não a quebrará

"meu servo não quebrará".

as terras costeiras

Isso se refere às pessoas que vivem nas ilhas e nas terras limítrofes ou além do Mar Mediterrâneo. Veja como isso foi traduzido em 41:1. Tradução Alternativa

Isaiah 42:5

Aquele que criou os Céus e os estendeu, que fez a Terra

O profeta fala de Yahweh criando os céus e a terra como se os céus e a terra fossem um tecido que Yahweh estendeu.

dá folego às pessoas que nela vivem, e vida aos que nela habitam

Estas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh dá vida a todas as pessoas. A palavra "respiração" é uma metonímia para a vida. T.A.: "dá vida às pessoas que vivem na terra".

te chamei

Aqui "te" está no singular e se refere ao servo de Yahweh.

Eu ... te estabelecerei como aliança para o povo

Aqui a palavra "aliança" é uma metonímia para quem estabelece ou media uma aliança. T.A.: "Eu vou ... fazer você ser o mediador de um pacto com o povo".

uma luz para os gentios

Yahweh fala de fazer de seu servo aquele que libertou as nações da escravidão como se estivesse lhe fazendo uma luz que brilha em lugares escuros para os gentios.

Isaiah 42:7

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo o que o Seu servo fará.

para abrires os olhos dos cegos

Causar pessoas cegas para ver é dito como se estivesse abrindo os olhos. Além disso, Yahweh fala de seu servo entregando aqueles que foram presos erroneamente, como se Seu servo estivesse restaurando a visão para cegar as pessoas. T.A.: "para permitir que os cegos enxerguem".

para libertares os cativos da prisão, e do cárcere aqueles que estão nas trevas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O verbo pode ser fornecido na segunda frase. T.A.: "para libertar os prisioneiros da masmorra e libertar aqueles que se sentam na escuridão da casa em que estão confinados".

Isaiah 42:8

nem Meu louvor aos ídolos de escultura

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "nem vou compartilhar meu louvor com ídolos esculpidos".

Meu louvor

Isso se refere ao louvor que Yahweh recebe de Seu povo.

Eu vos contarei

Aqui "vos" está no plural e se refere ao povo de Israel.

Isaiah 42:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

pelo mar, e tudo quanto há nele; vós terras costeiras, e aqueles que vivem lá

"e todas as criaturas que vivem no mar, e todos aqueles que vivem no litoral".

Que o deserto e as cidades clamem

Isso se refere ao povo que habita no deserto e nas cidades.

Quedar

Essa é uma cidade ao norte da Arábia. Veja como isso foi traduzido em 21:16.

Selá

os habitantes de Selá - Selá é uma cidade em Edom.

Isaiah 42:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Deem glória

Aqui "deem" se refere às pessoas das cidades litorâneas.

Yahweh sairá como um guerreiro; como um homem de guerra

Yahweh é comparado com um guerreiro que está pronto para derrotar os inimigos de seu povo.

Ele despertará Seu zelo

Aqui, "zelo" se refere à paixão que um guerreiro experimenta quando está prestes a travar uma batalha. Yahweh, estimulando seu zelo, é falado como se Ele o agitasse como o vento agita ondas de água.

Isaiah 42:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eu Me calei por um longo tempo; e tenho ainda Me contido

Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. A inatividade de Yahweh é descrita como tranquilidade e quietude.

e tenho ainda Me contido

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e indicam que Yahweh se manteve longe de agir. T.A.: "Eu me mantive de fazer qualquer coisa".

darei gritos como uma mulher que está em trabalho de parto; Eu gemerei e suspirei ofegantemente

A atividade de Yahweh como um guerreiro gritando é comparada com uma mulher grávida que chora de dores de parto. Isso enfatiza a ação súbita inevitável após um período de inatividade.

Arrasarei montanhas ... secarei os pântanos

Yahweh usa essa linguagem metafórica para descrever Seu grande poder de conquistar seus inimigos.

os pântanos

Um pântano é uma área de terra macia e molhada com poças de água.

Isaiah 42:16

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Guiarei os cegos por um caminho que eles não conhecem; Eu os conduzirei por veredas que eles não conhecem.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eu vou levar os cegos em caminhos que eles não conhecem".

os cegos

Yahweh fala de seu povo sendo impotente, como se eles não pudessem ver porque eram cegos.

que eles não conhecem

Possíveis significados são: 1) "que eles nunca viajaram" ou 2) "com os quais eles não estão familiarizados".

Transformarei as trevas em luz diante deles

Yahweh fala de seu povo sendo impotente, como se não pudesse enxergar, porque andava na escuridão e Ele os ajudava como se fizesse brilhar a luz na escuridão.

Isaiah 42:17

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eles voltarão, serão completamente envergonhados

Rejeitar aqueles que adoram ídolos é falado como se estivesse forçando-os a voltar e seguir na direção oposta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou rejeitá-los e colocá-los para vergonha".

Isaiah 42:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Surdos ... cegos

Aqui "surdos" e "cegos" está no plural e se refere ao povo de Israel. Yahweh fala de seu fracasso em ouvi-lo e obedecê-lo como se Ele fosse surdo e cego.

Quem é cego, senão o Meu servo? Ou surdo como o mensageiro que Eu enviei?

Yahweh faz essas perguntas retóricas para repreender seu povo e enfatizar que ninguém é tão cego ou surdo

quanto eles. T.A.: "Ninguém é tão cego quanto meu servo. Ninguém é tão surdo quanto meu mensageiro que envio".

Quem é tão cego quanto Meu parceiro de aliança, ou cego como o servo de Yahweh?

Yahweh faz essas perguntas retóricas para repreender seu povo e enfatizar que ninguém é tão cego ou surdo quanto eles. T.A.: "Ninguém é tão cego quanto meu parceiro de aliança.

Ninguém é tão cego quanto o servo de Yahweh".

Isaiah 42:20

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Tu vês muitas coisas, mas não as compreende
"Embora você veja muitas coisas, você não entende o que elas significam".

os ouvidos estão abertos, mas nada ouve

A capacidade de ouvir é falada como se as orelhas estivessem abertas. Aqui a palavra "ouve" se refere a entender o que se ouve. T.A.: "as pessoas ouvem, mas ninguém entende o que ouvem".

Agradou a Yahweh louvar Sua justiça e fazer Sua Lei gloriosa

"Yahweh se agradou de honrar a sua justiça, glorificando a Sua lei". A segunda parte da frase explica como Yahweh realizou a primeira parte.

Isaiah 42:22

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Este é um povo roubado e saqueado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas o inimigo roubou e roubou esse povo".

roubado e saqueado

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto o inimigo as havia saqueado.

todos eles estão presos em covas, mantidos cativos em prisões

Essas duas frases significam

basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o inimigo prendeu todos em poços e os manteve presos nas prisões".

Isaiah 42:23

Informação Geral:

Aqui Isaías começa a falar.

Quem dentre vós

Aqui "vós" está no plural e se refere ao povo de Israel.

Quem deu Jacó por despojo, e Israel aos saqueadores?

Essas duas frases significam a mesma coisa. Isaías usa isso como uma questão importante para enfatizar a resposta que ele dará na próxima frase. T.A.: "Eu vou te dizer quem deu o povo de Israel para ladrões e saqueadores".

Não foi Yahweh ... recusaram a obedecer?

Isaías usa essa pergunta retórica para enfatizar que Yahweh era o único responsável pela situação de Israel e para explicar a razão que Yahweh fez isso. T.A.: "Foi certamente Yahweh ... recusou-se a obedecer".

contra quem nós temos pecado

Aqui a palavra "nós" se refere a povo de Israel e a Isaías.

cujos caminhos eles se recusaram a andar, e cuja Lei se recusaram a obedecer

A palavra "eles" também se refere ao povo de Israel e a Isaías. As duas frases significam a mesma coisa. No primeiro, a obediência às leis de

Yahweh é mencionada como se andasse nos caminhos em que Yahweh lhes ordenou andar.

Isaiah 42:25

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Portanto, Ele

"Portanto, Yahweh".

Ele derramou a indignação de Sua ira contra eles

Isaías fala da ira de Yahweh como se fosse um líquido que pudesse ser derramado. T.A.: "Ele demonstrou sua raiva feroz em relação a eles".

contra eles

"contra nós." Aqui "eles" se refere ao povo de Israel, mas Isaías ainda se incluía como parte do povo.

com devastação de guerra

A palavra "devastação" pode ser traduzida com um verbo. T.A.: "devastando-os com a guerra".

ardeu em chamas ao redor deles ... Queimou-os

Isaías fala da ira feroz de Yahweh como se fosse um fogo que queimou o povo.

eles não colocaram isso no coração

Prestar atenção a algo e aprender com isso é falado como se estivesse colocando essa coisa no coração de alguém. T.A.: "eles não prestaram atenção" ou "eles não aprenderam com isso".

Capítulo 43

¹ Mas agora, é isto o que Yahweh diz. Ele, que vos criou, ó Jacó; Ele, que vos formou, ó Israel: "Não temais, porque Eu vos redimi; Eu vos chamei pelo vosso nome. Sois Meus. ² Quando passares pelas águas, Eu estarei contigo; quando passares pelos rios, eles não te submergirão; quando passares pelo fogo, não te queimarás, nem as chamas te causarão dano. ³ Porque Eu Sou Yahweh, teu Deus, o Santo de Israel, teu Salvador. Eu dei o Egito para te resgatar, a Etiópia e Seba em teu lugar. ⁴ Visto que és precioso e especial aos Meus olhos, porque Eu te amo; por isso, darei pessoas em teu lugar e outros povos em troca de tua vida. ⁵ Não temas, pois estou contigo. Eu trarei tua descendência do leste, e te

ajuntarei desde o oeste. **6** Direi ao norte: 'Entrega-os' e, ao sul: 'Não retenhas ninguém! Trazei Meus filhos de longe e Minhas filhas das regiões remotas da terra' **7** — todos os que são chamados pelo Meu Nome, os que Eu criei para Minha glória, aqueles que Eu formei, sim, aqueles que Eu fiz'. **8** Trazei o povo que tem olhos, mas é cego, que tem ouvidos, mas é surdo. **9** Todas as nações se ajuntem e os povos se reúnam. Quem dentre eles declarou isto e anunciou eventos passados? Que tragam suas testemunhas para provarem que estão certos, que eles ouçam e afirmem: 'Isso é verdade'. **10** Vós sois Minhas testemunhas", declara Yahweh; "e Meu servo, a quem escolhi, para que conheçam e acreditem em Mim e entendam quem Eu Sou. Antes de Mim, nenhum deus se formou, e não haverá nenhum depois de Mim. **11** Eu, Eu Sou Yahweh e não há salvador além de Mim. **12** Eu declarei, salvei e proclamei e não há nenhum outro deus entre vós. Vós sois Minhas testemunhas", declara Yahweh; "Eu Sou Deus. **13** Desde toda a eternidade, Eu o Sou e não há quem possa resgatar alguém das Minhas mãos. Agindo Eu, quem pode mudar o que Eu faço?" **14** Isto é o que Yahweh diz, vosso Redentor, o Santo de Israel: "Por vossa causa, Eu enviei um exército contra a Babilônia e conduzi todos os fugitivos de lá, transformando em lamentação as expressões de alegria dos babilônios. **15** Eu Sou Yahweh, vosso Santo, o Criador de Israel, vosso Rei". **16** Isto é o que Yahweh diz — Aquele que abriu um caminho no mar e uma vereda nas águas impetuosas, **17** Aquele que conduziu o carro, o cavalo, o exército e a tropa poderosa. Eles caíram juntos, nunca se levantarão novamente; foram extintos, apagados como um pavio queimado. **18** "Não penseis sobre essas coisas antigas, nem considereis as coisas de tempos atrás. **19** Vede, Eu estou prestes a fazer uma coisa nova; agora, isso começou a acontecer; vós não o percebestes? Eu vou fazer uma estrada na terra seca e correntes de água no deserto. **20** Os animais selvagens do campo Me honrarão, e também os chacais e os avestruzes, porque Eu dei água ao deserto e rios para a terra seca, para Meus escolhidos beberem, **21** pessoas que Eu formei para Mim a fim de declararem Meu louvor. **22** Mas vós não Me chamastes, Jacó; vós vos cansastes de Mim, Israel. **23** Não Me trouxeste algumas das tuas ovelhas, como ofertas queimadas, nem Me honraste com vossos sacrifícios. Eu não te sobrecarreguei com ofertas de grãos, nem te cansei com ofertas de incenso. **24** Não compraste cana de cheiro doce, nem derramaste para Mim a gordura de teus sacrifícios; mas Me sobrecarregaste com teus pecados, Me cansaste com tuas maldades. **25** Eu, sim, Eu Sou aquele que apaga tuas ofensas por causa de Mim; e Eu não trarei à mente teus pecados. **26** Lembra-Me do que aconteceu. Vamos debater juntos; apresenta tua causa para que tua inocência seja provada. **27** Teu primeiro pai pecou e teus primeiros líderes se rebelaram contra Mim. **28** Por isso, Eu profanei os líderes do santuário; entreguei Jacó para a destruição completa e Israel para humilhação extrema".

Isaiah 43:1

Ele, que vos criou, ó Jacó, Ele, que vos formou, ó Israel

Ambas as cláusulas significam a mesma coisa. Tradução Alternativa

Isaiah 43:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Quando passardes pelas águas ... as chamadas vos causarão dano

Yahweh fala de sofrimentos e experiências difíceis como se fossem águas profundas e fogos pelos quais as pessoas andam. As palavras "águas" e "chamadas" formam um meristema e enfatizam qualquer circunstância difícil.

Quando passardes pelas águas, Eu estarei convosco, quando passardes pelos rios, eles não vos submergirão

Essas duas afirmações significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas não sentirão nenhum mal porque Yahweh está com elas.

vós não sereis queimados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não irá te queimar".

Eu dei o Egito para vos resgatar, a Etiópia e Seba em vosso lugar

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh permitirá que o inimigo de Israel conquiste essas nações em vez de Israel.

Seba

Esse é o nome de uma nação.

Isaiah 43:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Visto que sois preciosos e especiais aos Meus olhos

As palavras "preciosos" e "especiais" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto Yahweh valoriza seu povo. T.A.: "Porque você é muito

precioso para mim".

por isso darei pessoas em vosso lugar e outros povos em troca de vossa vida

Ambas as frases significam a mesma coisa. T.A.: "portanto deixarei o inimigo conquistar outros povos ao invés de você".

Eu trarei vossa descendência, desde o leste, e vos ajuntarei, desde o oeste

As direções "leste" e "oeste" formam um meristema e representam de todas as direções. T.A.: "Eu vou trazer você e sua prole de todas as direções".

Isaiah 43:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Direi ao norte ... ao sul

Yahweh fala ao "ao norte" e "ao sul" como se comandasse as nações nesses locais.

Meus filhos ... Minhas filhas

Yahweh fala das pessoas que pertencem a ele como se fossem seus filhos.

todos os que são chamados pelo Meu Nome

Aqui, ser chamado pelo nome de alguém representa pertencer a essa pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos a quem chamei pelo meu nome" ou "todos que pertencem a mim".

Aqueles que Eu formei, sim, aqueles que Eu fiz

Ambas significam a mesma coisa e enfatizam que é Deus quem fez o povo de Israel.

Isaiah 43:8

as pessoas cegas ... as surdas

Yahweh fala daqueles que não o escutam ou lhe obedecem como se fossem cegos e surdos.

Quem dentre eles poderia ter declarado isso e anunciado eventos já passados?

Esta pergunta retórica se aplica aos deuses a quem o povo das nações adora. A resposta implícita é que nenhum deles poderia fazer isso. Esta pergunta pode ser traduzida como

uma declaração. T.A.: "Nenhum de seus deuses poderia ter declarado isso ou anunciado para nós eventos anteriores".

anunciado eventos já passados

Esta frase se refere à sua capacidade de contar sobre eventos que aconteceram no passado antes de acontecerem. T.A.: "anunciou para nós eventos anteriores antes que eles acontecessem".

Que tragam suas testemunhas para provarem que estão certos, que eles ouçam e afirmem: 'Isso é verdade'

Yahweh desafia os deuses a quem as nações adoram para fornecer testemunhas que testificarão que eles foram capazes de fazer essas coisas, embora ele saiba que eles não podem fazer isso. T.A.: "Esses deuses não têm testemunhas que provem que estão certos, testemunhas que ouvirão e afirmarão: 'É verdade'".

Isaiah 43:10

Vós ... Meu servo

Aqui "vós" está no plural e se refere ao povo de Israel. A frase "meu servo" se refere à nação como um todo.

Antes de Mim ... depois de Mim

Ao falar dessa maneira, Yahweh não está dizendo que houve um tempo antes do qual Ele não existiu ou um tempo depois do qual Ele não existirá. Ele está afirmando que Ele é eterno e que os deuses a quem as pessoas de outras nações adoram não são.

Antes de Mim nenhum deus se formou

Aqui a palavra "formou" indica que Yahweh está falando de ídolos que as pessoas fizeram. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nenhum dos deuses que as pessoas formaram existia antes de mim".

e não haverá nenhum depois de Mim

"e nenhum desses deuses existirá depois de Mim".

Eu, Eu Sou Yahweh

A palavra "Eu" é repetida para

ênfatar o foco em Yahweh. T.A.: "Eu somente sou Yahweh" ou "Eu mesmo sou Yahweh".

não há salvador além de Mim

Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "Eu Sou o Único Salvador" ou "Eu Sou o Único que pode salvá-lo".

Isaiah 43:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

ninguém pode resgatar alguém das Minhas mãos

Aqui a palavra "mãos" representa o poder de Yahweh. T.A.: "ninguém pode resgatar ninguém do Meu poder".

quem pode mudar o que Eu faço?

Yahweh usa essa pergunta para dizer que ninguém pode virar a Sua mão. Pode ser traduzido como uma afirmação. Virar a mão para trás representa impedi-lo de fazer alguma coisa. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:26. T.A.: "ninguém pode voltar atrás" ou "ninguém pode Me impedir".

Isaiah 43:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

o Santo de Israel

Traduza essa frase da mesma maneira como foi feito em 1:4.

Eu enviei um exército contra a Babilônia e conduzi todos os fugitivos de lá

O objeto do verbo "enviei" pode ser disponibilizado na tradução. T.A.: "Eu mando um exército para a Babilônia".

conduzi todos os fugitivos de lá

"conduzi todos os babilônios, de lá, como fugitivos".

fugitivos

Um fugitivo é uma pessoa que foge para que seu inimigo não o capture.

Isaiah 43:16

Aquele que abriu um caminho... como um pavio queimado

Nesses versos, Isaías fala dos eventos

que se seguiram ao êxodo do Egito, quando Yahweh dividiu o mar para deixar os israelitas caminharem em terra seca, mas depois afogou o exército egípcio. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido.

eles caíram juntos, nunca se levantarão novamente

A morte é dita como se estivesse caindo no chão. T.A.: "Eles todos morreram juntos; eles nunca viverão novamente".

foram extintos, apagados como um pavio queimado

As pessoas morrendo é dito como se estivessem queimando mechas de vela que alguém extinguiu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "suas vidas terminaram, como uma pessoa extingue a chama de uma vela acesa".

Isaiah 43:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Não penseis sobre essas coisas antigas, nem considereis as coisas de tempos atrás
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que elas não devem se preocupar com o que aconteceu no passado.

Vede

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Ouça" ou "Preste atenção".

vós não percebestes isto?

Yahweh usa uma pergunta para ensinar o povo de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente você notou isso".

Isaiah 43:20

animais selvagens do campo Me honrarão, os chacais e os avestruzes

Aqui animais honram Yahweh como se fossem pessoas.

os chacais e os avestruzes

Esses são exemplos dos tipos de

animais que honrarão a Yahweh. Veja como os nomes desses animais foram traduzidos em 13:21. As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar o significado claro. T.A.: "os chacais e os avestruzes irão me honrar".

Isaiah 43:22

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Isaiah 43:24

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel .

cana de cheiro doce

Essa é uma planta com um cheiro agradável usado para fazer óleo de unção. Não cresceu na terra de Israel, então o povo teve que comprá-lo de outras nações.

vós Me sobrecarregastes com vossos pecados, vós tendes Me cansado com vossos maus atos
Ambos significam a mesma coisa e enfatizam a queixa que Yahweh tem com Seu povo.

Me sobrecarregastes com vossos pecados
"Me incomodou com seus pecados".

Isaiah 43:25

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu, sim, Eu

A palavra "Eu" é repetida para dar ênfase. T.A.: "Somente Eu".

aquele que apaga vossas ofensas

Perdoando os pecados é dito como: 1) apagá-los ou limpá-los ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "quem perdoa suas ofensas como alguém limpando alguma coisa" ou "quem perdoa suas ofensas como alguém que apaga um registro dos pecados".

por causa de Mim

"para Minha própria honra" ou "para Minha própria reputação".

trazer à mente

"lembrar".

apresentai vossa causa, para que possais ser provados inocentes

Yahweh desafia o povo a oferecer provas de que são inocentes das acusações que Ele fez contra eles, embora Ele saiba que eles não podem fazê-lo. T.A.: "apresentar o seu caso, mas você não pode provar ser inocente".

que possais ser provados inocentes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês se provem inocentes".

Isaiah 43:27

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Vosso primeiro pai pecou

Isso se refere ao fundador de Israel e pode representar Abraão ou Jacó.

entreguei Jacó para a destruição completa

Aqui "entreguei" representa colocar alguém sob o poder de outro. O substantivo "destruição" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "Farei com que o inimigo destrua completamente Jacó".

Israel para humilhação extrema

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior, com a qual esta frase é paralela. O substantivo "humilhação" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "Vou permitir que o inimigo abuse e humilhe Israel".

Capítulo 44

¹ Agora ouve, Jacó, Meu servo, ó Israel, a quem Eu escolhi: ² Isto é o que Yahweh diz, Aquele que te criou e te formou no ventre e que te ajudará: "Não temas, Jacó, Meu servo; e tu, Jesurum, a quem Eu escolhi. ³ Porque Eu derramarei água na terra sedenta e ribeiros sobre a terra seca; Eu derramarei Meu Espírito sobre a tua descendência e a Minha bênção sobre os teus filhos. ⁴ Eles brotarão em meio à grama, como salgueiros junto a correntes de águas. ⁵ Um dirá: 'Eu pertenço a Yahweh'; outro se chamará pelo nome de Jacó; outro escreverá, em sua mão, 'Pertencço a Yahweh', e será chamado pelo nome de Israel". ⁶ Isto é o que Yahweh diz, o Rei de Israel e seu Redentor, Yahweh dos Exércitos: "Eu Sou o primeiro e o último. Não há outro Deus além de Mim. ⁷ Quem é igual a Mim? Que o anuncie e explique os eventos que ocorreram desde que Eu estabeleci Meu povo antigo; que declarem os eventos que estão por vir. ⁸ Não temais, nem vos espanteis. Eu não declarei isso há muito tempo e não o anunciei? Vós sois Minhas testemunhas: há outro Deus além de Mim? Não há outra Rocha; Eu não conheço nenhuma". ⁹ Todos os que fazem ídolos são nada. As coisas nas quais se deleitam são inúteis; suas testemunhas não podem ver ou saber de nada, e eles serão envergonhados. ¹⁰ Quem formaria um deus ou fundiria um ídolo que é inútil? ¹¹ Eis que todos os seus companheiros serão envergonhados. Os artesãos são apenas homens. Que eles se apresentem juntos; eles se acovardarão e serão envergonhados. ¹² O ferreiro trabalha com suas ferramentas e forma o ídolo, trabalhando sobre as brasas. Ele o molda com os martelos e trabalha nisso com seu braço forte. Ele passa a ter fome e sua força diminui; ele não bebe água e fica enfraquecido. ¹³ O carpinteiro mede a madeira com uma linha e a marca com um lápis. Ele lhe dá forma com suas ferramentas e a marca com um compasso. Ele a molda conforme a figura de um homem, com a beleza de um ser humano, para ficar

em uma casa. ¹⁴ Ele corta os cedros, ou escolhe um cipreste ou um carvalho. Ele mesmo busca árvores na floresta; planta um pinheiro e a chuva o faz crescer. ¹⁵ E utiliza a madeira para fogo e para aquecer a si próprio. Sim, ele acende o fogo e assa o pão. Então, dela, ele faz um deus, e se curva perante ele; faz um ídolo e se prostra diante dele. ¹⁶ Ele queima parte da madeira no fogo, onde assa sua carne. Então, come e se satisfaz. Ele se aquece e diz: "Ah, eu me aqueço, estou vendo o fogo". ¹⁷ Com o restante da madeira, ele faz um deus, uma imagem esculpida; ele se curva perante ela e a reverencia; ora a ela, dizendo: "Resgata-me, porque tu és o meu deus". ¹⁸ Eles não sabem, nem mesmo entendem, porque seus olhos estão cegos e não podem ver, e seus corações não podem perceber. ¹⁹ Ninguém pensa; não há compreensão para dizer: "Eu queimei parte da madeira no fogo; sim, eu também assei pão sobre as suas brasas. Eu assei carne sobre essas brasas e comi. Agora deveria eu fazer da outra parte da madeira alguma coisa repugnante para adorar? Deveria eu me prostrar a um pedaço de madeira?". ²⁰ É como se ele estivesse comendo cinzas; seu coração enganoso o desviou. Ele não pode resgatar a si mesmo, nem dizer: "Esta coisa na minha mão direita é um falso deus". ²¹ Pensa sobre essas coisas, ó Jacó, pois tu és o Meu servo, ó Israel: Eu te formei, tu és Meu servo. Israel, tu não serás esquecido por Mim. ²² Eu desfiz teus atos rebeldes como uma nuvem espessa; e os teus pecados, como uma nuvem. Volta-te para Mim, porque Eu te redimi. ²³ Cantai, ó céus, porque Yahweh fez isto; exultai, regiões mais baixas da terra. Irrompam com júbilo, vós, montes, e também vós, florestas e todas as vossas árvores, porque Yahweh redimiu Jacó e mostrará a Sua glória em Israel. ²⁴ Isto é o que Yahweh diz, o teu Redentor, Aquele que te formou desde o ventre: "Eu sou Yahweh, que fiz todas as coisas; que, sozinho, estendi os céus; sozinho, formei a terra. ²⁵ Eu que frustro os presságios dos faladores fúteis e desonro aqueles que leem premunições; Eu que derrubo a sabedoria dos sábios e faço dos seus conselhos tolices. ²⁶ Eu, Yahweh, que cumpro as declarações do Meu servo e trago o conselho dos Meus mensageiros; que digo de Jerusalém: 'Ela será habitada', e, das cidades de Judá: 'Elas serão construídas novamente e Eu levantarei os seus lugares devastados'; ²⁷ que digo ao profundo mar: 'Seca-te, e Eu secarei as tuas correntes'. ²⁸ Yahweh é quem diz de Ciro: 'Ele é o Meu pastor, e fará tudo o que Eu desejo; ele decretará sobre Jerusalém: 'Ela será reconstruída'; e, sobre o templo: 'Suas fundações serão estabelecidas'".

Isaiah 44:1
Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Jacó meu servo

Isso se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

que te criou e te formou no ventre

Yahweh fala de criar a nação de Israel como se estivesse formando a nação como um bebê no ventre de sua mãe. T.A.: "quem te criou, como Eu formo um bebê no ventre".

e tu, Jesurum, a quem eu escolhi

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e tu, Jesurum, a quem Eu escolhi, não temas".

Jesurum

Isso também se refere ao povo de Israel.

Isaiah 44:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu derramarei água na terra sedenta e ribeiros sobre a terra seca

Yahweh fala de dar o seu Espírito ao povo de Israel como se Ele estivesse fazendo chuva cair e ribeiros a fluir em terra seca.

na terra sedenta

A terra seca é dita como se fosse uma pessoa sedenta. T.A.: "na terra seca".

eu derramarei Meu Espírito sobre a tua descendência

Yahweh fala de dar o Seu Espírito ao povo como se o Seu Espírito fosse líquido que Ele derrama sobre eles.

T.A.: "Eu darei o Meu Espírito à sua descendência".

e a Minha bênção sobre os teus filhos

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e derramarei Minha bênção sobre seus filhos" ou "e darei Minha bênção aos seus filhos".

Eles brotarão em meio a grama, como salgueiros junto a correntes de águas

O povo de Israel sendo próspero e se multiplicando é dito como se eles fossem plantas que crescem porque têm muita água.

salgueiros

Um salgueiro é uma árvore com galhos finos que cresce perto da água.

Isaiah 44:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

outro se chamará do nome Jacó

"outra pessoa dirá que ele é descendente de Jacó".

será chamado pelo nome de Israel

"chamar-se um descendente de Israel".

Isaiah 44:6

Seu Redentor

"o Redentor de Israel".

Yahweh dos Exércitos

Traduza esta frase da mesma maneira que foi feito em 1: 9.

Eu Sou o primeiro e o último

Esta frase enfatiza a natureza eterna de Yahweh. Possíveis significados são:

1) "Eu Sou Aquele que começou todas as coisas, e Eu Sou quem termina todas as coisas"; ou 2) "Eu Sou Aquele que sempre viveu, e Eu sou Aquele que sempre viverá".

Isaiah 44:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Quem é igual a Mim? Que o anuncie

Yahweh usa essa pergunta retórica para enfatizar que não há ninguém como Ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.:

"Se alguém pensa que é como Eu, deixe-o anunciar".

Isaiah 44:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Não temais, nem vos espanteis

Yahweh usa duas expressões similares para enfatizar seu encorajamento.

T.A.: "Não tenha medo".

Eu não vos declarei isso há muito tempo, e vos anunciei?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem previu os eventos que aconteceram agora. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. A palavra "anunciei" significa basicamente a mesma coisa que "declarei". T.A.: "Eu declarei estas coisas a vocês há muito tempo".

há outro Deus além de mim?

Yahweh usa uma pergunta novamente para enfatizar que não há outro Deus. Esta pergunta retórica pode ser

traduzida como uma afirmação. T.A.:
"Não há Deus além de Mim".

Não há outra Rocha

Yahweh fala de Si mesmo como se Ele fosse uma grande rocha sob a qual as pessoas podem encontrar abrigo. Isso significa que Ele tem o poder de proteger Seu povo.

Isaiah 44:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

as coisas nas quais se deleitam são inúteis
"os ídolos em que eles se deleitam são inúteis".

suas testemunhas não podem ver ou saber de nada

Essa frase se refere àqueles que adoram esses ídolos e que afirmam ser testemunhas do poder desses ídolos. Yahweh fala da incapacidade deles de entender a verdade como se fossem cegos. T.A.: "aqueles que servem como testemunhas para esses ídolos são como pessoas cegas que não sabem nada".

elas serão envergonhadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles se envergonharão" ou "seus ídolos os envergonharão".

Quem formaria um deus ou fundiria um ídolo que é inútil?

Yahweh usa essa pergunta para repreender aqueles que fazem ídolos. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Somente os tolos formariam um deus ou fundiriam um ídolo sem valor".

fundiria um ídolo que é inútil

A palavra "inútil" não distingue ídolos sem valor de ídolos que tem valor, porque todos os ídolos são inúteis. T.A.: "fundiria ídolos sem valor".

Isaiah 44:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

todos os seus companheiros

Possíveis significados são: 1) isso se refere aos companheiros do artesão

que faz o ídolo. T.A.: "todos os companheiros do artesão" ou 2) isso se refere àqueles que se associam ao ídolo ao adorá-lo. T.A.: "todos aqueles que adoram o ídolo".

serão envergonhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se envergonharão".

Que eles fiquem juntos

"Que todos se juntem diante de Mim".

eles se acovardarão

"eles ficarão apavorados". "Acovardar-se" é se encolher de medo.

Isaiah 44:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

forma-o

"forma o ídolo" ou "cria o ídolo".

Isaiah 44:13

com uma linha

Uma fita era usada para delinear a forma do ídolo na madeira.

lápiz

Essa é uma ferramenta afiada para arranhar a madeira para que o artesão possa ver onde cortar.

um compasso

Essa é uma ferramenta com dois pontos, que se espalham, para ajudar a marcar a madeira para fazer o ídolo.

Isaiah 44:14

Ele corta

"O carpinteiro corta" ou "o entalhador corta".

cipreste

Uma árvore alta e sempre verde.

Isaiah 44:15

Então um homem o usa

"O homem usa a madeira".

faz um ídolo e se prostra diante dele

Essa parte da frase diz basicamente a mesma coisa que a primeira, para dar ênfase.

Isaiah 44:18

porque seus olhos são cegos e não podem ver

Yahweh fala daqueles que não conseguem entender a loucura de adorar ídolos como se fossem cegos.

porque seus olhos são cegos

Aqui "seus olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "porque eles são cegos".

seus corações não podem perceber

Aqui a palavra "corações" representa as mentes e pensamentos das pessoas. T.A.: "eles não podem entender".

Isaiah 44:19

Agora eu poderia fazer... alguma coisa repugnante para adorar? Eu poderia me prostrar a um pedaço de madeira?

Yahweh diz que essas pessoas deveriam estar se fazendo essas perguntas retóricas. As perguntas antecipam respostas negativas e enfatizam quão tolo seria para uma pessoa fazer essas coisas. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Agora eu não deveria fazer ... algo repugnante para adorar. Eu não deveria me curvar a um bloco de madeira".

Isaiah 44:20

É como se ele estivesse comendo cinzas

Yahweh fala de uma pessoa adorando um ídolo como se essa pessoa estivesse comendo as cinzas da madeira queimada com a qual ele fez o ídolo. Assim como comer cinzas não faz bem a uma pessoa, nem adorar um ídolo o faz.

seu coração enganoso o desviou

O coração representa a pessoa interior. T.A.: "ele corrompe a si mesmo porque está enganado".

Ele não pode resgatar a si mesmo

"A pessoa que adora ídolos não pode salvar a si própria".

Isaiah 44:21

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Jacó e Israel

Isso se refere a pessoas descendentes de Jacó, Israel. T.A.: "você descendentes de Israel".

tu não serás esquecido por Mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não vou te esquecer".

Eu desfaço teus atos rebeldes, como uma

nuvem espessa, e os teus pecados como uma nuvem

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Deus removeu os pecados deles tão rápida e facilmente quanto um vento pode soprar uma nuvem.

e os teus pecados como uma nuvem

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e como uma nuvem, eu desfaço seus pecados".

Isaiah 44:23

Cantai, ó céus... glória em Israel

Aqui Isaías fala de várias partes da criação como se fossem pessoas e ordena que elas louvem Yahweh.

regiões mais baixas da Terra

"profundezas da terra." Possíveis significados são: 1) que isso se refere a lugares muito profundos na terra, tais como cavernas ou desfiladeiros e forma um merísmo com "céus" na frase anterior; ou 2) que isso se refere ao lugar dos mortos.

Isaiah 44:24

Redentor

Traduzir essa palavra da mesma forma que foi traduzida em 41:14.

Aquele que te formou desde o ventre

Yahweh fala de criar a nação de Israel como se estivesse formando um bebê no ventre de sua mãe. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 44:2. T.A.: "Aquele que te criou, como Eu formo um bebê no ventre".

que sozinho estendi os céus

Yahweh fala de criar os céus como se fossem tecidos os quais Ele estendeu. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 42:5.

intuições... premonições

Esses são sinais que as pessoas usavam para tentar prever o futuro.

dos faladores

Isso se refere a pessoas que dizem coisas sem sentido.

Isaiah 44:26

quem cumpro as declarações do Seu servo e trago o conselho dos Seus mensageiros

Yahweh está dizendo a mesma coisa duas vezes para enfatizar que somente ele, Yahweh, faz com que as profecias sejam cumpridas.

as declarações do Seu servo... conselho dos Seus mensageiros

Os substantivos abstratos

"declarações" e "conselhos" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "o que seu servo declara ... o que seus mensageiros anunciam".

Ela será habitada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão morar lá de novo".

Elas serão construídas novamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão reconstruí-los".

Eu levantarei os seus lugares devastados

A frase "devastados" se refere a lugares que foram destruídos. Yahweh fala de reconstruí-los como se os levantasse. T.A.: "Vou reconstruir o que os outros destruíram".

Isaiah 44:28

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Ele é o meu pastor

Yahweh fala de Ciro governando e protegendo o povo de Israel como se Ciro fosse o pastor deles.

Ela será reconstruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo reconstruirá a cidade".

Suas fundações serão estabelecidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo estabelecerá suas fundações".

Capítulo 45

¹ Isto é o que Yahweh disse a Ciro, Seu ungido, cuja mão direita Eu seguro, a fim de subjugar as nações diante dele, uma após outra, desarmar os reis e abrir portas diante dele, de modo que portões permanecerão abertos: ² "Eu irei adiante de vós e nivelarei as montanhas; Eu quebrarei em pedaços as portas de bronze e despedaçarei as trancas de ferro, ³ e darei a ti o tesouro das trevas e as riquezas escondidas no caminho; e saberás que sou Eu, Yahweh, quem te chamou pelo nome. Eu, o Deus de Israel. ⁴ Por amor de Jacó, Meu servo, de Israel, Meu escolhido, te chamei pelo nome: dei a ti um título de honra, embora não Me conheças. ⁵ Eu sou Yahweh, e não há outro; não há outro Deus além de Mim. Eu te prepararei para a batalha, mesmo que tu não Me conheças; ⁶ para que o povo saiba que, do nascer do sol até o poente, não há outro Deus além de Mim. Eu sou Yahweh, e não há outro. ⁷ Eu formo a luz e crio as trevas; Eu faço a paz e crio a calamidade; Eu sou Yahweh, que faço todas essas coisas. ⁸ Derramai, ó céus, chuvas do alto; derrama do céu a justiça. Deixa que a terra absorva e produza a salvação, e, junto com ela, brote a retidão. Eu, Yahweh, as criei. ⁹ Ai de quem discutir com Aquele que o formou! Para Ele, não passa de vaso de barro entre outros vasos de barro no chão! Poderia o barro dizer ao oleiro: 'O que tu fazes?' ou: 'O que estás fazendo?', 'Teu trabalho não teve mãos quando foi feito?'. ¹⁰ Ai daquele que diz para um pai: 'O que geras?' ou para uma mulher: 'O que dás à luz?'. ¹¹ Isto é o que Yahweh diz, o Único Santo de Israel, seu Criador: 'Por que tu perguntas o que farei sobre Meus filhos? Falarás para Mim sobre o que farei com o trabalho das Minhas mãos? ¹² Eu fiz a terra e nela criei o homem. Foram as Minhas mãos que estenderam para fora

os céus e Eu dei ordem para as estrelas brilharem. ¹³ Eu levantei Ciro na Minha justiça e Eu endireitarei todos os seus caminhos. Ele edificará a Minha cidade; ele deixará os exilados do Meu povo irem para casa, não por preço nem por suborno", diz Yahweh dos Exércitos. ¹⁴ Isto é o que Yahweh diz: "Os ganhos do Egito e as mercadorias da Etiópia, com os sabeus, homens de grande estatura, serão trazidos a ti. Eles serão teus. Eles te seguirão, chegando acorrentados. Eles se curvarão a ti e suplicarão, dizendo: 'Certamente, Deus é contigo e não há outro além Dele'". ¹⁵ Verdadeiramente, Tu és o Deus que Te escondes, o Deus de Israel, o Salvador. ¹⁶ Eles serão envergonhados e desonrados juntos; estes que esculpem ídolos caminharão em humilhação. ¹⁷ Mas Israel será salvo por Yahweh, com salvação eterna; tu nunca mais serás envergonhado ou humilhado. ¹⁸ Porquanto, assim diz Yahweh, que criou os céus, o verdadeiro Deus que criou a terra, que a criou e a estabeleceu; Ele a criou, não como um desperdício, mas a projetou para ser habitada: "Eu sou Yahweh, e não há outro. ¹⁹ Eu não falei em algum lugar particular ou oculto; Eu não falei para os descendentes de Jacó: 'Busquem-Me em vão'. Eu sou Yahweh, que falo com sinceridade; Eu declaro as coisas que estão certas. ²⁰ Congregai-vos e vinde! Reuni-vos todos vós, refugiados entre as nações! Não têm conhecimento os que carregam imagens de escultura e oram para deuses que não podem salvar. ²¹ Aproximai-vos e declarai isso para Mim; apresentai a evidência! Deixai que conspiram juntos. Quem mostrou essas coisas há muito tempo atrás? Quem as anunciou? Não fui Eu, Yahweh? Não existe Deus além de Mim, um Deus justo e Salvador; não há outro além de Mim. ²² Voltai-vos para Mim e sereis salvos, vós, de todos os confins da terra; pois Eu sou Deus, e não há outro. ²³ Juro por Mim mesmo, declaro Meus justos decretos e não voltarei atrás: 'todo joelho se dobrará, toda língua jurará. ²⁴ Dirão a Mim: 'Só em Yahweh há salvação e força''. Todos os que com Ele estão zangados O servirão, envergonhados. ²⁵ Em Yahweh, toda a descendência de Israel será justificada; Nele, eles se gloriarão.

Isaiah 45:1

cuja mão direita Eu seguro

Yahweh ajudando Ciro e fazendo com que ele seja bem sucedido é dito como se ele estivesse segurando a sua mão direita.

Isaiah 45:2

Informação Geral:

Yahweh continues speaking to Cyrus.

e nivelarei as montanhas

Yahweh fala sobre remover obstáculos que dificultariam o sucesso de Ciro, como se nivelasse as montanhas a sua frente.

as montanhas

A palavra Hebraica usada no texto é incomum e é de um significado incerto. Algumas versões modernas definem como "lugares ásperos" ou "lugares curvados."

as trancas de ferro

Isto refere-se às trancas de ferro nas portas de bronze.

os tesouros da escuridão

Aqui "escuridão" refere-se a lugares que são secretos. Tradução

Alternativa

Isaiah 45:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Ciro.

Jacó ... Israel

Ambos referem-se aos descendentes de Israel.

Eu te armarei para a batalha

Possíveis significados são 1) "Eu vou fortalecê-lo para a batalha" ou 2) "Vou equipá-lo para a batalha."

do nascer do sol, até o poente

Desde que o sol nasce no leste, esta frase forma um merismo e significa em toda parte na terra. T.A.: "de cada lugar na terra".

Isaiah 45:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eu formo a luz e crio as trevas; Eu faço paz e crio a calamidade

Ambas as expressões formam merismos enfatizando que Yahweh é o criador soberano de tudo.

Tu ó céus, derrama chuva do alto; derrama do céu a justa salvação. Deixa que a terra absorva isso

Yahweh fala de sua justiça como se fosse chuva que cai sobre a terra, e de sua retidão e salvação como plantas que crescem na terra.

Tu ó céus

Yahweh momentaneamente volta sua atenção de seu povo e começa a falar com os céus.

Isaiah 45:9

Informação geral:

Yahweh continua falando.

não passa de vaso de barro entre outros vasos de barro no chão

Yahweh fala de si mesmo como se fosse um oleiro, e aquele que discutisse com ele como se essa pessoa e o resto da humanidade fossem todos potes de barro. T.A.: "como uma peça de cerâmica entre muitas outras peças de cerâmica espalhadas ao chão".

vaso de barro

Os possíveis significados são: 1) "pote

de argila" ou 2) "parte de cerâmica quebrada da argila".

Poderia o barro dizer ao oleiro...foi feito?

Yahweh faz esta pergunta para repreender aqueles que discutem com ele sobre o que ele faz. T.A.: "a argila não deve dizer ao oleiro...foi feito?" .

Isaiah 45:10

Informação geral:

Yahweh continua a repreender aqueles que discutem com Ele sobre o que Ele faz.

Ai daquele que diz para um pai: 'O que geras?' ou para uma mulher: 'O que dás à luz?'

Yahweh fala daqueles que argumentariam como se fossem fetos que discutem com seus próprios pais. **O que geras?' ... 'O que dás à luz?'**

O feto faz estas perguntas retóricas para repreender seus pais por dar à luz a ele. Isto podem ser traduzido como declarações. T.A.: "Você não deve ser meu pai ... Você deve dar à luz a mim." ou "Você não está me gerando corretamente ... Você não está dando luz à mim corretamente".

Isaiah 45:11

o Único Santo de Israel

Traduzir esta frase como foi feito em 1:4.

Por que tu perguntas o que farei sobre Meus filhos? Falarás para Mim sobre o que farei com o trabalho das Minhas mãos?

Yahweh utiliza perguntas para repreender aqueles que discutem com ele sobre o que ele faz. T.A.: "não me questione sobre o que eu faço com meus filhos. Não me digas ... minhas mãos".

Meus filhos

Isto se refere ao povo de Israel.

o trabalho das Minhas mãos

Aqui a palavra "mãos" representa Yahweh, Ele mesmo. T.A.: "as coisas que tenho feito".

Isaiah 45:12

Informação geral:

Yahweh continua falando.

Foram as Minhas mãos que

Aqui a palavra "mãos" representa Yahweh, Ele mesmo. T.A.: "foi Eu quem".

estenderam para fora os céus

Yahweh fala da criação dos céus como se fossem um tecido que Ele estendeu. Veja como foi traduzido em 42:5.

Isaiah 45:13

Informação geral:

Yahweh continua a falar.

Eu levantei Ciro na Minha justiça

Aqui a palavra "Minha justiça" refere-se à ação correta. Os significados possíveis são 1) que Yahweh levou Ciro à fazer tudo de forma correta ou 2) que Yahweh agiu corretamente ao levantar Ciro.

Eu levantei Ciro

Yahweh fala de conduzir Ciro a agir como se estivesse acordando o que dorme.

Eu endireitarei todos os seus caminhos

Yahweh fala de remover os obstáculos e conduzir Ciro para ser bem sucedido, como se Ele estivesse fazendo os caminhos suaves nos quais Ciro caminha.

Ele edificará a Minha cidade

Isto se refere a Jerusalém.

não por preço nem por suborno

Aqui as palavras "preço" e "suborno" compartilham significados semelhantes. Ciro não fará essas coisas por ganhos financeiros. T.A.: "e ele não vai fazer essas coisas por dinheiro".

Yahweh dos Exércitos

Traduzir essa frase da mesma forma que em 1:9.

Isaiah 45:14

Os ganhos do Egito e as mercadorias da Etiópia com os Sabeus, homens de grande estatura, serão trazidos a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo do Egito, Etiópia, e homens de grande estatura de Sabá, irão trazer para você seus ganhos e suas

mercadorias".

Os ganhos do Egito

"Os lucros do Egito"

Sabeus

Estes são pessoas da nação de Sabá.

a ti

Aqui "a ti" refere-se ao povo de Jerusalém.

Isaiah 45:16

Eles serão envergonhados e desonrados

juntos; estes que esculpem ídolos caminharão em humilhação

Estas duas frases compartilham significados semelhantes, com a segunda definindo o sujeito da primeira frase.

Eles serão envergonhados e desonrados juntos

As palavras "envergonhados" e "desonrados" significam basicamente a mesma coisa, e enfatizam a intensidade da vergonha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus ídolos os deixarão completamente envergonhados".

caminharão em humilhação

Viver em humilhação contínua é dito como se estivesse caminhando em humilhação. T.A.: "será continuamente humilhado".

Israel será salvo por Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh salvará o povo de Israel".

tu nunca mais serás envergonhado ou humilhado

Aqui "tu" se refere ao povo de Israel. As palavras "envergonhado" e "humilhado" significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém, nunca, vai humilhá-lo novamente".

Isaiah 45:18

não como um desperdício

"não estar vazio". Aqui a palavra "desperdício" refere-se a um lugar vazio, estéril.

mas projetou para ser habitada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas ele a projetou para que as

peessoas pudessem habitá-la".

Isaiah 45:19

Informação geral:

Yahweh continua falando.

Isaiah 45:20

Informação geral:

Yahweh continua falando.

refugiados

peessoas que fugiram de suas casas para não serem capturadas ou mortas pelos inimigos

Isaiah 45:21

Informação geral:

Yahweh continua falando aos refugiados. (Veja: 45:20)

Deixai que conspiram juntos

Aqui a palavra "eles" refere-se aos refugiados dentre as nações que adoram ídolos.

Quem mostrou isso há muito tempo atrás?

Quem anunciou isso? Não fui Eu, Yahweh?

Yahweh utiliza perguntas para enfatizar que Ele foi o único que lhes disse que essas coisas aconteceriam. T.A.: "Eu vou te dizer quem tem mostrado isso há muito tempo. Vou dizer quem o anunciou. Fui Eu, Yahweh."

Isaiah 45:22

Informação geral:

Yahweh continua falando.

Voltai-vos para Mim e sereis salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vire-se para mim e eu vou salvá-lo".

todos os confins da Terra

Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Esta frase também forma um merísmo e se refere a todos os lugares entre os confins.. T.A.: "todos lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

todos os confins da Terra

Aqui esta frase representa as pessoas que vivem "nos confins da terra". T.A.: "você que vive nos lugares mais distantes da terra" ou "todos vocês que vivem na terra".

todo joelho se dobrará, toda língua jurará

As palavras "joelho" e "língua" representam as pessoas. T.A.: "cada pessoa vai se ajoelhar diante de mim, e todos irão jurar".

Isaiah 45:24

Dirão

Todas as pessoas na Terra estão falando.

Em Yahweh, toda a descendência de Israel será justificada

Aqui a palavra "justificada" não se refere a Yahweh perdoar seus pecados, mas a provar às nações que Israel estava certo em adorá-lo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá justificar todos os descendentes de Israel" ou "Yahweh irá reivindicar todos os descendentes de Israel".

Capítulo 46

¹ Bel se curva, Nebo se inclina; seus ídolos são transportados sobre animais de carga. Esses ídolos que vós carregais são cargas pesadas sobre os animais exaustos. ² Juntos, eles se curvam e se ajoelham; não podem livrar-se dessas imagens e eles próprios foram para o cativeiro. ³ Ouvi-Me, casa de Jacó, todos vós, o remanescente da casa de Israel, que tenho carregado antes do vosso nascimento, desde o ventre. ⁴ E, mesmo na vossa velhice, Eu sou o mesmo; até quando vossos cabelos se tornarem brancos, Eu vos carregarei. Eu vos fiz e vos sustentarei e vos protegerei. ⁵ A quem Me comparareis? Com que vós achais que Me pareço, a fim de ser comparado? ⁶ O povo tira ouro de suas sacolas e

pesa prata na balança; eles contratam um ferreiro, que transforma isso em um deus; inclinam-se diante dele e o adoram. ⁷ Eles o colocam sobre os ombros e o levam; colocam-no em seu lugar; ali permanece, não se move. Clamam a ele, mas este não pode responder nem salvar ninguém dos seus problemas. ⁸ Pensai nestas coisas, nunca as ignoreis, vós rebeldes! ⁹ Pensai nas coisas passadas, naquelas dos tempos antigos, porque Eu Sou Deus e não há outro, Eu Sou Deus e não há ninguém semelhante a Mim. ¹⁰ Eu anuncio o fim desde o início, e antecipo aquilo que ainda não aconteceu. Eu digo: "Meu plano acontecerá, e faço como Eu desejo". ¹¹ Chamo uma ave de rapina do leste, o homem da Minha escolha de uma terra distante; sim, Eu disse, Eu também o cumprirei; Eu designei por propósito, Eu também o farei. ¹² Ouvi-Me, vós, insubordinados que estão longe de fazer o que é correto. ¹³ Estou trazendo para perto a Minha justiça; ela não está longe e Minha salvação não demora; Eu trarei salvação a Sião e a Minha glória, a Israel.

Isaiah 46:1

Bel se curva, Nebo se inclina; seus ídolos...sobre animais de carga.

Isaías fala do povo colocar os ídolos Bel e Nebo sobre animais de carga, como se esses deuses fossem feitos para serem "curvados" e "inclinados". Essas são posturas de humilhação.

Bel...Nebo

Esses eram os dois deuses principais adorados pelos babilônios.

seus ídolos

os ídolos que representam Bel e Nebo. **eles não podem livrar-se dessas imagens** "Bel e Nebo não podem resgatar essas imagens".

Isaiah 46:3

Ouvi-Me

Aqui "Me" se refere a Yahweh.

que tenho carregado antes do vosso nascimento, desde o ventre

Yahweh fala da nação de Israel como se fosse uma pessoa, e do começo da nação como se fosse o seu nascimento.

que tenho carregado

Yahweh fala de ajudar e resgatar o povo de Israel como se Ele os estivesse carregando. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.): "a quem Eu carrego". (Veja:|

Metaphor e|Active or Passive)

E, mesmo na vossa velhice, Eu sou o mesmo, e até quando vossos cabelos se tornem brancos, Eu vos carregarei

Yahweh fala da nação de Israel se tornando muito velha, como se fosse um homem velho com cabelos grisalhos. (Veja: |Metaphor)

Isaiah 46:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

A quem Me comparareis? E com que Me pareço a fim de ser comparado?

Yahweh usa perguntas para enfatizar que não há ninguém como Ele. T.A.: "Não há ninguém com quem você possa Me comparar. Eu não Me pareço com ninguém para que possamos ser comparados". (Veja:|Rhetorical Question)

a fim de ser comparado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que você possa nos comparar". (Veja:|Active or Passive)

Isaiah 46:7

Eles o colocam

"Eles" se refere às pessoas que fazem ídolos e "o" se refere ao ídolo que eles criaram.

Isaiah 46:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao Seu povo.

Isaiah 46:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao Seu povo.

Eu anuncio o fim desde o início, e anticipo aquilo que ainda não aconteceu

Isso basicamente repete a mesma idéia para dar ênfase. O verbo da primeira frase pode ser fornecido para a segunda. T.A.: "Eu anuncio o fim desde o começo, e Eu anuncio de antemão o que ainda não aconteceu".

Chamo uma ave de rapina do leste

Yahweh fala de Ciro como se ele fosse "uma ave de rapina". Como um pássaro rapidamente captura sua presa, assim Ciro rapidamente realizará o propósito de Yahweh de

conquistar as nações.

Eu disse, Eu também o cumprirei; Eu tive por propósito, Eu também o farei

Isso repete a mesma idéia para dar ênfase.

Isaiah 46:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

que está longe de fazer o que é correto

Yahweh fala do povo fazer teimosamente o que é errado, como se estivessem fisicamente longe de fazer a coisa certa.

Minha salvação não espera

Yahweh fala de salvar Seu povo logo, como se Sua salvação fosse uma pessoa que não espera para agir. T.A.: "Eu não vou esperar para te salvar".

Capítulo 47

¹ Desce e senta-te no pó, virgem filha da Babilônia; senta-te no chão sem um trono, filha dos caldeus. Tu não mais serás chamada graciosa e delicada. ² Pega o moinho e mói a farinha; remove teu véu e a cauda de teu vestido, descobre tuas pernas, atravessa os ribeiros. ³ Tua nudez será descoberta, sim, tua vergonha será vista: Eu Me vingarei e não pouparei um homem sequer. ⁴ Nosso Redentor, Yahweh dos Exércitos, é o Seu nome, o Santo de Israel. ⁵ Senta-te em silêncio e vai para a escuridão, filha dos caldeus; pois não mais serás chamada rainha de reinos. ⁶ Eu estava furioso com Meu povo; corrompi a Minha herança e a dei em tuas mãos, mas tu não mostraste qualquer misericórdia; colocaste pesada opressão sobre os idosos. ⁷ Disseste: "Dominarei para sempre como rainha soberana". E, até agora, não levaste a sério essas coisas, nem consideraste como elas terminariam. ⁸ Então, agora ouve isto, tu que amas o prazer e estás segura, tu que dizes em teu coração: "Eu existo, e não há ninguém como eu; nunca me tornarei viúva, nem jamais experimentarei a perda de filhos". ⁹ Mas ambas estas coisas acontecerão num momento, num dia: a perda de filhos e a viuvez; virão com grande força, apesar das tuas feitiçarias, teus muitos encantos e amuletos. ¹⁰ Tu confiaste na tua maldade e disseste: "Ninguém me vê"; tua sabedoria e teu conhecimento te desviaram, mas tu dizes em teu coração: "Eu existo e não há ninguém igual a mim". ¹¹ O desastre te sobrevirá; tu não serás capaz de evitá-lo com teus encantamentos. A destruição virá e tu não serás capaz de desviar-te dela, e a calamidade te atacará de repente, antes que tu saibas. ¹² Persiste em lançar teus encantamentos e tuas muitas feitiçarias, as quais tens recitado fielmente desde tua infância; talvez tu serás bem sucedida, talvez espantarás o desastre.

13 Tu estás cansada com tuas muitas consultas; que esses homens te levantem e te salvem, esses que mapeiam os céus e olham para as estrelas, esses que anunciam as luas novas — que eles te salvem do que te acontecerá. **14** Vê, eles se tornarão como restolho e o fogo os queimará. Eles não salvarão a si mesmos do poder das chamas. Não há carvão para aquecê-los e nem fogo para se sentarem em volta! **15** Isso é o que eles se tornaram para ti, aqueles com quem tu trabalhaste, com quem fizeste comércio desde a tua juventude; cada um deles continua cometendo suas próprias tolices; e, quando tu clamares por socorro, não haverá ninguém para te salvar.

Isaiah 47:1

Informação Geral:

Nesse capítulo, Yahweh fala a Babilônia, sobre sua queda como se ela fosse uma rainha humilhada.

senta no pó, virgem filha da Babilônia; senta no chão... filha dos caldeus

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Sentar-se no pó era um sinal de humilhação.

virgem filha da Babilônia... filha dos caldeus

Ambas as frases se referem à cidade Babilônia, da qual se fala como se fosse uma filha. Que a cidade é uma "filha" indica como as pessoas pensam com carinho dela.

sem um trono

Aqui "trono" se refere ao poder de governar. Tradução Alternativa

Tu não serás mais chamada graciosa e delicada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não vão mais te chamar de graciosa e delicada".

graciosa e delicada

Essas duas palavras têm significados semelhantes. Elas descrevem alguém que é bonita e vive em luxo. T.A.: "muito bonita" ou "muito luxuosa".

moinho

Uma pedra grande usada para moer grãos.

Isaiah 47:3

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Tua nudez será descoberta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você estará nua".

tua vergonha será vista

Aqui, a palavra "vergonha" é um eufemismo para as partes íntimas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas verão sua vergonha" ou "as pessoas verão suas partes íntimas".

Nosso Redentor

"Nosso" se refere a Isaías e ao povo de Israel. Veja como "Redentor" foi traduzido em 41:14.

Yahweh dos Exércitos

Traduzir como em 1:24.

Santo de Israel

Traduzir como em 5:16.

filha dos caldeus

Essa frase se refere à cidade, Babilônia, da qual se fala como se fosse uma filha. Que a cidade é uma "filha" indica como os caldeus pensam com carinho dela. Traduzir essa frase da mesma forma que foi traduzido em 41:1.

pois não serás mais chamada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois as pessoas não vão mais te chamar".

rainha de reinos

Yahweh fala da Babilônia sendo a capital do império babilônico como se fosse uma rainha que governa muitos reinos.

Isaiah 47:6

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Eu estava furioso

Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

corrompi a Minha herança

Yahweh fala do povo de Israel sendo Sua possessão especial como se fosse Seu patrimônio ou herança. T.A.: "Eu corrompi Meu povo, que é Minha possessão especial".

a dei em suas mãos

Aqui a palavra "mão" representa o poder ou controle de Babilônia. T.A.: "Eu os coloco sob o seu poder".

colocaste pesada opressão sobre os idosos

Yahweh fala dos babilônios oprimindo os velhos como se eles tivessem tratado os idosos como gado e colocado jugos pesados em seus pescoços.

Dominarei para sempre como rainha soberana

Babilônia fala de permanentemente governar muitas nações como se ela fosse uma rainha que governaria para sempre.

E até agora não levastes a sério essas coisas

Yahweh fala de pensar cuidadosamente sobre algo como se estivesse lidando com tal coisa com seriedade. T.A.: "Você não considerou essas coisas".

Isaiah 47:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

tu que amas o prazer

"você, luxuosa." Isso se refere aos muitos luxos que a Babilônia apreciava.

estás segura

Isso se refere à falsa sensação de segurança da Babilônia ao pensar que ela nunca perderá sua posição de riqueza e honra. T.A.: "que pensa que você está segura".

nunca me tornarei viúva... perda de filhos

A crença da Babilônia de que outras nações nunca serão capazes de conquistá-la, é dita como se ela nunca fosse se tornar viúva ou nunca fosse perder seus filhos.

nunca me tornarei viúva

"Eu nunca vou ser viúva".

num momento, num dia

"de repente, ao mesmo tempo".

Isaiah 47:10

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

tu disseste em teu coração

Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa interior. T.A.: "você diz para si mesma".

O desastre te sobrevirá

Yahweh fala de desastre como se fosse uma pessoa que captura a Babilônia. T.A.: "Você vai experimentar desastre".

A destruição virá

Yahweh fala que a Babilônia está sendo destruída como se a destruição fosse um objeto que caísse sobre a cidade. T.A.: "Você experimentará destruição" ou "Outros te destruirão".

a calamidade te atacará

Yahweh fala da Babilônia experimentando calamidade como se a calamidade fosse uma pessoa que a atacasse. T.A.: "Você experimentará a calamidade".

Isaiah 47:12

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Persistes em lançar teus encantamentos...

talvez tu espantarás o desastre

Yahweh zomba da Babilônia ao lhe dizer para continuar praticando sua feitiçaria para afastar as coisas ruins, mas Ele sabe que isso não a ajudará.

Isaiah 47:14

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

eles se tornarão como restolho e o fogo os queimará

Yahweh compara os magos e feiticeiros à palha que queima rapidamente no fogo. Isso significa que Yahweh os destruirá tão facilmente quanto o fogo queima restolho, e por isso eles são

impotentes para salvar a Babilônia. **das mãos das chamas**

Aqui a palavra "mãos" representa força. T.A.: "do poder das chamas".

Não há carvão para aquecê-los e nem fogo para se sentarem em volta

Yahweh enfatiza que esse é um fogo destrutivo, afirmando que não é um que as pessoas usarão para se aquecerem.

Capítulo 48

1 Ouvi isto, casa de Jacó, vós que sois chamados pelo nome Israel, que viestes da semente de Judá; vós que jurais pelo nome de Yahweh e invocais o Deus de Israel, mas não com sinceridade nem de maneira justa. **2** Pois eles chamam a si mesmos povo da cidade santa e confiam no Deus de Israel; Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. **3** "Declarei as coisas de tempos atrás; elas saíram da Minha boca e as fiz conhecidas; então, de repente, agi, e elas aconteceram. **4** Porque Eu sabia que tu eras obstinada, os músculos de teu pescoço são rígidos como ferro e tua testa, como o bronze. **5** Por isso, Eu te declarei essas coisas antecipadamente; antes de acontecerem, Eu te informei para que não dissesses: 'Meu ídolo as fez', ou: 'Minha imagem esculpida e minha imagem de metal fundido ordenaram essas coisas'. **6** Tu ouviste sobre elas, vês toda essa evidência, e não admitirás que aquilo que Eu disse é verdade? De agora em diante, mostrarei a ti coisas novas, antes escondidas, que não sabias. **7** Agora, e não em tempos passados, elas foram criadas e, antes de hoje, não ouviste falar sobre elas para que não digas: 'Sim, eu já sabia'. **8** Tu nunca as ouviste, delas não soubeste; estas coisas não foram abertas aos teus ouvidos anteriormente. Pois Eu sabia que sois muito falsa e que tens sido rebelde desde o nascimento. **9** Por amor do Meu nome, adiarei a Minha ira e, pela Minha honra, Me guardarei de destruir-te. **10** Vê, Eu te refinei, mas não como prata; Eu te purifiquei no forno da aflição. **11** Por amor a Mim, por amor a Mim, agirei; pois como posso permitir que Meu nome seja desonrado? Não darei Minha glória a ninguém. **12** Ouve-Me, Jacó! Israel, a quem chamei: Eu sou o mesmo; sou o Primeiro e também sou o Último. **13** Sim, Minha mão estabeleceu a fundação da terra, Minha mão direita estendeu os céus; quando os chamo, eles atendem juntos. **14** Juntai-vos, vós todos, e ouvi! Quem dentre vós anunciou estas coisas? O aliado de Yahweh cumprirá seu propósito contra a Babilônia. Ele conduzirá a vontade de Yahweh contra os caldeus. **15** Eu, Eu falei! Sim, Eu o convoquei. Eu o trouxe, e ele vencerá. **16** Vinde para perto de Mim e ouvi isto; desde o início, não falei em segredo; quando isto acontecer, Eu estarei lá". Agora, o Senhor Yahweh me enviou junto com o Seu Espírito. **17**

Isto é o que Yahweh, teu Redentor, o Santo de Israel diz: "Eu sou Yahweh, teu Deus, que te ensina como vencer, que te guia pelo caminho que deves andar. **18** Ah! Se apenas tivesses obedecido aos Meus mandamentos! Tua paz e tua prosperidade teriam fluído como um rio, e tua justiça, como as ondas do mar. **19** Teus descendentes seriam tão numerosos quanto a areia, os filhos do teu ventre tão numerosos quanto os grãos de areia; teu nome não teria sido cortado nem desaparecido diante de Mim. **20** Saí da Babilônia! Fugi dos caldeus! Com gritos de júbilo, anunciai isto! Fazei-o conhecido! Levai-o até os confins da terra! Dizei: 'Yahweh redimiou Seu servo Jacó'. **21** Eles não tiveram sede quando Yahweh os conduziu pelos desertos; para eles, fez a água fluir da rocha; Ele partiu a rocha e as águas jorraram. **22** Não há paz para os maus", diz Yahweh.

Isaiah 48:1

Ouvi isto

"Ouçá minha mensagem". Yahweh está falando.

casa de Jacó

Aqui, "casa" se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

que sois chamados pelo nome Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem todos chamam de povo de Israel".

que viestes da semente de Judá

Essa frase enfatiza que eles são os descendentes diretos e físicos de Judá. T.A.: "são os descendentes de Judá".

invocais o Deus de Israel

"chamar o Deus de Israel".

eles chamam a si mesmos

Isso se refere aos povo de Israel. T.A.: "vocês se chamam a si mesmo".

cidade santa

Isso se refere- a Jerusalém.

Yahweh dos Exércitos

Essa frase deve ser traduzida da mesma maneira que em 1:9.

Isaiah 48:3

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

elas saíram da Minha boca

Aqui "boca" se refere a alguém que fala. T.A.: "Eu falei essas coisas".

os músculos de teu pescoço rígidos como ferro e tua testa, como o bronze

Yahweh compara a rigidez do pescoço e a dureza da testa deles à dureza do ferro e do bronze. Aqui, ter um pescoço rígido ou uma testa dura é uma metáfora que significa que o povo é teimoso. T.A.: "é como se seu pescoço fosse ferro e sua testa fosse bronze".

declarei essas coisas antecipadamente; antes de acontecerem, Eu te informei

Isso está dizendo a mesma coisa duas vezes para enfatizar.

Isaiah 48:6

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

tu não admitirás que aquilo que Eu disse é verdade?

Yahweh utiliza a pergunta para repreender o povo de Israel por eles não admitirem que o que sabem é verdade. T.A.: "vocês são teimosos e não admitirão que o que Eu disse é verdade".

Isaiah 48:8

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

estas coisas não foram abertas aos teus ouvidos anteriormente

Yahweh fala explicando algo como se

isso estivesse sendo aberto. A palavra "ouvidos" representa o povo que está ouvindo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não expliquei essas coisas a você de antemão".

desde o nascimento

Yahweh fala do início da nação como se fosse seu nascimento.

Isaiah 48:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Por amor do Meu nome, adiarei a Minha ira

Aqui a palavra "nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pelo amor de minha reputação eu adiarei minha ira".

e, pela Minha honra, Me guardarei de destruir-te

Essa parte da sentença significa basicamente a mesma coisa que a primeira parte.

Vê, Eu te refinei, mas não como prata; te purifiquei no forno da aflição

Yahweh fala usando a aflição para purificar seu povo como se eles fossem metal precioso e a aflição fosse um forno no qual Ele os refina.

como posso Eu permitir que Meu nome seja desonrado?

Yahweh utiliza a pergunta para enfatizar que Ele nunca permitiu que Seu nome fosse desonrado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Eu não permito que alguém desonre meu nome".

Isaiah 48:12

Informações Gerais:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Jacó e Israel

Ambos se referem ao povo de Israel.

sou O Primeiro e também sou O Último

Essa frase enfatiza a natureza eterna de Yahweh. Possíveis significados são: 1) "Eu sou aquele que começou todas as coisas e Eu sou aquele que finaliza todas as coisas" ou 2) "Eu sou aquele

que sempre viveu, e Eu sou aquele que sempre viverá". Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:6.

Minha mão estabeleceu a fundação da Terra,

Minha mão direita estendeu os céus

Aqui "mão" se refere a Yahweh. T.A.: "Eu estabeleci a fundação da terra e, Eu estendi aos céus".

a fundação da Terra

A palavra "fundação" normalmente se refere à pedra que dá o suporte por debaixo de uma construção. Aqui descreve uma estrutura similar que foi pensada para apoiar e segurar a Terra no lugar. Veja como foi traduzido em 24:17.

estendeu os céus

Yahweh fala de criar os céus como se eles fossem um tecido o qual Yahweh estende. Veja como foi traduzida frase similar em 42:5.

quando os chamo, eles atendem juntos

Atender junto quando Yahweh chama é uma metáfora para estar pronto para obedecê-Lo. Yahweh fala da terra e dos céus como se eles fosse capaz de ouvi-lo e obedecê-lo.

quando os chamo

Possíveis significados são: 1) "quando eu chamo a terra e os céus" ou 2) "quando eu chamo as estrelas nos céus".

Isaiah 48:14

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Quem dentre vós anunciou estas coisas?

Yahweh utiliza a pergunta para enfatizar que os ídolos não disseram a eles essas coisas. T.A.: "Nenhum de seus ídolos disse isso a vocês".

O aliado de Yahweh cumprirá Seu propósito contra a Babilônia. Ele conduzirá a vontade de Yahweh contra os caldeus

Aqui "aliado" se refere a Ciro. Ambas as sentenças significam a mesma coisa e são usadas para dar ênfase.

Seu propósito

"Propósito de Yahweh".

Eu, Eu

O pronome "Eu" é repetido para dar ênfase. T.A.: "Eu, Eu mesmo".

Isaiah 48:16

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

não falei em segredo

Isso pode ser expressado positivamente. T.A.: "Eu tenho falado nitidamente e claramente".

me enviou

Aqui "me" se refere a um servo desconhecido de Yahweh, talvez Isaías, Ciro ou o Messias prometido.

Isaiah 48:17

teu Redentor...teu Deus

Aqui "teu" se refere ao povo de Israel.

Redentor

Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que foi traduzida em 41:14.

Santo de Israel

Essa frase deve ser traduzida da mesma maneira que foi traduzida em 1:4.

que te guia pelo caminho que deves andar

Yahweh ensinar o povo como eles devem viver é como se Ele estivesse liderando eles a caminhar nos caminhos corretos.

Se apenas tivesses obedecido Meus

mandamentos

Yahweh descreve algo que poderia ter acontecido mas não aconteceu.

Tua paz e tua prosperidade teriam fluído como

um rio e tua justiça, como as ondas do mar

Essas duas frases compartilham significados parecidos. Em ambas, Yahweh fala de Israel experienciando bençãos abundantes como se as bençãos fluíssem como água.

tua justiça, como as ondas do mar.

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "tua salvação fluíu como as ondas do mar".

Isaiah 48:19

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo uma situação hipotética ao povo de Israel.

Teus descendentes teriam sido tão numerosos quanto a areia e os filhos do teu ventre tão

numerosos quanto os grãos de areia

Ambos significam que o povo teria mais descendentes do que eles poderiam contar.

os filhos do teu ventre

Yahweh fala dos descendentes do povo de Israel como se eles fossem filhos os quais a nação dá a luz.

seu nome não teria sido cortado nem desaparecido

O povo de Israel ser destruído é dito como se os nomes deles tivessem sido cortados, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore, ou desaparecesse com eles. Pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Eu não teria cortado ou feito desaparecer seus nomes".

seu nome

Aqui a palavra "nome" se refere aos descendentes que receberiam o nome de Israel. T.A.: "eles".

cortado nem desaparecido

Essas duas expressões no contexto se refere a destruindo pessoas. T.A.: "destruída".

Isaiah 48:20

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

até os confins da Terra

Os lugares da terra que são muito afastados são falados como se eles fossem os confins da terra. Essa frase também forma um merismo e se refere a todos os lugares entre os fins. T.A.: "até todos os lugares mais distantes da terra" ou "até a terra inteira".

Seu servo Jacó

Aqui se Refere aos descendentes de Jacó. T.A.: "o povo de Israel, seus servos".

Isaiah 48:21**Eles não tiveram sede...as águas jorraram**

Aqui se Refere a um evento na história do povo de Israel, quando Yahweh

cuidou deles enquanto eles viviam no deserto, depois que escaparam do Egito.

Capítulo 49

1 Ouvi-me, vós, moradores do litoral! Prestai atenção, vós, povos distantes. Yahweh me chamou pelo nome antes do nascimento, desde o ventre da minha mãe. **2** Ele tornou minha boca como espada afiada; escondeu-me na sombra da Sua mão; Ele me fez como uma flecha polida, e, na Sua aljava, escondeu-me. **3** Ele me disse: "Tu és Meu servo, Israel, por meio de quem Eu mostro Minha glória". **4** Mas eu respondi: "Ainda que eu acredite que tenha trabalhado em vão, que tenha gastado inutilmente minha energia, contudo, minha justiça vem de Yahweh, e minha recompensa repousa com meu Deus". **5** Agora, diz Yahweh, Aquele que me formou desde o nascimento para ser Seu servo, a fim de restaurar Jacó novamente para Si, para juntar Israel a Ele. Sou honrado aos olhos de Yahweh e o meu Deus Se tornou minha força. **6** Ele diz: "É muito pouco para ti ser Meu servo para restabelecer as tribos de Jacó e restaurar os sobreviventes de Israel. Eu te tornarei luz aos gentios, para que sejas Minha salvação até os confins da terra". **7** Isto é o que Yahweh diz, o Redentor de Israel, o seu Santo, àquele que é desprezado, odiado pelas nações e escravo dos governadores: "Reis te verão e se levantarão, príncipes te contemplarão e te reverenciarão por causa de Yahweh, que é fiel, o Santo de Israel, que te escolheu". **8** Isto é o que Yahweh diz: "No momento em que Eu decidir te mostrar Meu favor, te responderei, e, no dia da salvação, te ajudarei; protegerei a ti e te farei mediador de uma aliança, para reconstruir a terra e transferir ao povo a herança desolada. **9** Dirás aos prisioneiros: 'Saí'; àqueles que estão nos calabouços: 'Mostrai-vos'. Eles pastarão ao longo das estradas e todas as encostas descobertas serão suas pastagens. **10** Eles não sentirão fome ou sede; tampouco serão assolados pelo calor do sol, porque Quem deles tem compaixão os conduzirá; Ele os guiará para as fontes de água. **11** E transformarei num caminho plano todas as Minhas montanhas; Eu nivelarei Minhas estradas". **12** Vê, estes virão de uma terra distante; alguns virão do norte e do oeste, enquanto outros virão da terra de Sinim. **13** Louvai, céus, e regozija-te, terra; cantai, ó montanhas! Porque Yahweh consola o Seu povo e terá compaixão dos Seus aflitos. **14** Porém, Sião disse: "Yahweh me abandonou e o Senhor Se esqueceu de mim". **15** Por acaso, pode uma mulher esquecer-se de seu bebê, que ainda é amamentado, de forma que ela não tenha compaixão do filho a quem deu à luz? Mas, mesmo que ela se esqueça, Eu jamais Me esquecerei de vós. **16** Escrevi o vosso nome nas palmas das Minhas mãos e vossos muros estão continuamente diante de Mim. **17** Vossos filhos virão depressa, enquanto aqueles que vos destruíram estão indo embora. **18** Olhai ao redor e vede, todos eles estão se ajuntando e vindo até vós. Tão certo como Eu

vivo — isto é o que Yahweh declara — vós, certamente, os usareis como joias e, como uma noiva, vos adornareis com eles. ¹⁹ Embora tu foste um deserto desolado, uma terra em ruínas, agora, serás demasiadamente pequena para os habitantes, e os que te devoraram estarão longe de ti. ²⁰ Os filhos que nasceram de ti, durante o teu tempo de lamento, dirão aos teus ouvidos: 'Este lugar é muito apertado para nós; dá-nos um espaço maior para morar'. ²¹ Então, vós fareis esta pergunta: "Quem deu à luz estes filhos para mim? Era estéril e desolada, exilada e abandonada. Quem criou estes filhos? Olhai, fui deixada sozinha; de onde vieram estes?". ²² Eis o que diz Yahweh: "Vede, erguerei Minha mão às nações; levantarei Minha bandeira de alerta aos povos. Eles trarão vossos filhos em seus braços e carregarão vossas filhas em seus ombros. ²³ Reis serão vossos pais adotivos e as rainhas deles serão vossas amas; eles vos reverenciarão com o rosto no chão e lambeirão a poeira dos vossos pés; e vós sabereis que Eu sou Yahweh; os que esperam por Mim não serão envergonhados". ²⁴ Podem os despojos serem subtraídos do guerreiro, ou os cativos serem libertos de um tirano? ²⁵ Mas isto é o que diz Yahweh: "Sim, os cativos serão tomados do guerreiro e os despojos serão resgatados, porque estarei em oposição a vossos adversários e salvarei vossos filhos. ²⁶ Alimentarei vossos opressores com sua própria carne; eles se embriagarão com o próprio sangue, como se fosse vinho. E todos saberão que Eu, Yahweh, sou vosso Salvador e Redentor, o Todo-Poderoso de Jacó".

Isaiah 49:1**Ouvi-me**

Aqui "me" se refere ao servo de Yahweh.

vós moradores do litoral

Aqui se refere ao povo que vive no litoral. Tradução Alternativa

Ele tornou minha boca como espada afiada

Aqui a palavra "boca" representa as palavras que Ele fala. Suas palavras são comparadas a uma espada afiada para enfatizar que elas serão eficazes. T.A.: Ele tornou minhas palavras tão eficazes quanto uma espada afiada".

escondeu-me na sombra da Sua mão

Yahweh proteger seu servo e manter seu propósito em segredo é dito como se a mão de Yahweh tivesse feito uma sombra sobre ele.

Ele me fez como uma flecha polida; e, na Sua aljava, escondeu-me

O servo de Yahweh ser capaz de carregar os propósitos de Yahweh

eficazmente é dito como se o servo fosse uma flecha afiada.

na Sua aljava, escondeu-me

Yahweh proteger seu servo e manter seu propósito secreto é dito como se Yahweh o mantivesse em uma aljava. aljava

Uma bolsa na qual se guarda flechas.

Isaiah 49:3**Informação Geral:**

O servo de Yahweh continua falando.

Ele me disse

"Yahweh disse".

Tu és meu servo, Israel

"Você é meu servo, a quem eu chamo Israel".

Isaiah 49:5**Informação Geral:**

O servo de Israel continua falando.

para reunir Israel a Ele

Essa parte da frase tem o mesmo significado da parte anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para

trazer o povo de Israel de volta a ele mesmo".

Sou honrado aos olhos de Yahweh

Aqui "olhos" representam os pensamentos ou opiniões de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh tem me honrado".

meu Deus Se tornou minha força

Deus dar força ao servo é dito como se o próprio Deus fosse a força dele. T.A.: "meu Deus tem me dado força" ou "meu Deus tem me fortalecido".

Tornar-te-ei em luz aos gentios

O servo trazer a mensagem de Yahweh aos gentios e ajudá-los a entender é dito como se Yahweh tornasse o servo uma luz que brilha entre os gentios. Veja como foi traduzido uma frase similar em 42:5.

até os confins da Terra

Os lugares da terra que estão muito longe são ditos como se eles fossem lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merismo e se refere a qualquer lugar entre os confins. T.A.: "a todos os lugares mais distantes da terra" ou "até a terra inteira".

Isaiah 49:7

redentor

Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que em 41:14.

Aquele, cuja vida é desprezada, odiado pelas nações e escravo dos governadores

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que as pessoas desprezaram, cujas nações odiaram e o mantiveram como escravo".

o Santo de Israel

Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que em 1:4.

Isaiah 49:8

No momento em que Eu decidir te mostrar

Meu favor, responder-te-ei, e, no dia da salvação, te ajudarei

Essas duas sentenças significam basicamente a mesma coisa.

responder-te-ei

Aqui "te" se refere ao servo de Yahweh.

no dia da salvação

Aqui a palavra "dia" se refere a um período específico e não ao dia de 24 horas. A palavra "salvação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: quando o dia chegar para eu te salvar".

te farei mediador de uma aliança

Aqui a palavra "aliança" é uma metonímia para aquele que estabelece ou media uma aliança. Ver tradução de frase similar em 42:5. T.A.: "tornar você o mediador de uma aliança com o povo".

reconstruir a terra

Aqui a palavra "terra" representa as cidades na terra que foram destruídas. T.A.: "reconstruir os lugares arruinados da terra".

e transferir ao povo, a herança desolada

Yahweh fala da terra como se ela fosse uma herança que o povo de Israel recebeu como posse permanente. Isso implica que o servo irá transferir a terra ao povo de Israel. T.A.: "transferir a terra desolada ao povo de Israel como herança".

Isaiah 49:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao seu servo.

Eles pastarão ao longo das estradas e todas as

encostas descobertas serão suas pastagens

Yahweh fala do povo vivendo livremente e de forma próspera como se eles fossem ovelhas que tivessem um vasto espaço para pastar.

Isaiah 49:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Eles não sentirão

Aqui "eles" se refere ao povo de Deus.

tampouco serão assolados pelo calor do sol

Aqui a palavra "calor" descreve a palavra "sol". O povo sofrendo com o calor do sol é mencionado como se o

calor os atingisse. T.A.: "tampouco eles sofrerão com o calor do sol".

porque Ele tem compaixão deles ...Ele os guiará

Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Ele fala de proteger o povo e cuidar deles como se Ele fosse o pastor deles. T.A.: "Eu, aquele que tem compaixão deles...Eu vou guiá-los".

Eu transformarei numa estrada todas Minhas montanhas e nivelar Minhas rodovias

Yahweh fala de guiar Seu povo em segurança e remover os obstáculos de seus caminhos, como se Ele transformasse montanhas em estradas e nivelasse as rodovias".

Isaiah 49:12

da terra de Sinim

A localização desse lugar é incerto, mas pode se referir a região da parte sul do Egito.

Louvai, céus, e regozija-te, terra; cantai, ó montanhas!

Isaías tira sua atenção do povo de Israel e fala aos céus, terra e montanhas, como se eles fossem pessoas.

Isaiah 49:14

Porém, Sião disse

A palavra "Sião" é um outro nome para Jerusalém. Isaías fala da cidade como se fosse uma mulher que reclama que Yahweh a esqueceu.

Por acaso, pode uma mulher esquecer seu bebê, que ainda amamenta, de forma que ela não tenha compaixão do filho que ela deu à luz?

Yahweh utiliza a pergunta para ajudar seu povo a entender que Ele nunca esquecerá ou deixará de cuidar deles. T.A.: "Uma mulher não esqueceria de amamentar seu filho ou deixaria de cuidar do filho que deu à luz".

Isaiah 49:16

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Sião.

Tenho escrito o vosso nome nas palmas das Minhas mãos

Yahweh fala de sua devoção inabalável a Sião como se Ele tivesse escrito o nome da cidade na palma de suas mãos.

vossos muros estão continuamente diante de Mim

Yahweh fala de sempre pensar em Sião como se os muros dela estivessem diante dele. A palavra "muros" é uma metonímia para a cidade. T.A.: "Estou continuamente pensando sobre seus muros" ou "Estou sempre pensando sobre vocês".

Vossos filhos virão depressa

Yahweh fala do povo que está retornando para viver em Jerusalém como se ele fossem os filhos da cidade. T.A.: "Teus habitantes estão retornando apressadamente".

Tão certo como Eu vivo

Essa é uma fórmula de juramento que Yahweh utiliza para garantir a veracidade do que Ele está dizendo.

isto é o que Yahweh declara

Isso pode ser reescrito de forma que o substantivo abstrato "declara" seja expressado como o verbo "declarou" ou "disse solenemente". Ver como foi traduzido em 14:21. T.A.: "isto é o que Yahweh declarou" ou "isto é o que Yahweh" disse solenemente".

vós certamente os usareis como jóias e, como uma noiva

Yahweh fala dos habitantes de Sião como se eles fossem jóias que a cidade usa para mostrar beleza e alegria.

como uma noiva, vos adornareis com eles

A última parte da frase pode ser esclarecida na linha anterior. T.A.: "Tu irá adorná-los, como uma noiva usa jóias".

Isaiah 49:19

Informação Geral:

Yahweh continua a falar de Sião como se fosse uma mulher.

Embora, tu foste um deserto e desolada

As palavras "deserto" e "desolada" significam basicamente a mesma coisa

e enfatiza que o inimigo destruiu Sião e a deixou vazia. T.A.: "Embora foste completamente desolada".

e os que te devoraram

O inimigo destruir Sião é mencionado como se eles a tivessem devorado.

T.A.: "aqueles que te destruíram".

Os filhos que nasceram de ti, durante teu tempo de lamento

Yahweh fala do período em que o povo de Jerusalém estava no exílio como se a cidade tivesse lamentando por seus filhos. Aqueles que nasceram enquanto o povo estava exilados são ditos como se fossem os filhos da cidade. T.A.: "Aqueles que irão te habitar, que nasceram enquanto o povo estava no exílio".

Este lugar é muito apertado para nós

Essa frase significa que haverá tantas pessoas na cidade que ela ficará pequena para todos eles habitarem nela.

Isaiah 49:21

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher.

Quem deu à luz a estes filhos para mim?

Sião fala do povo que está retornando para habitar a cidade, como se essas pessoas fossem filhos dela. A pergunta de Sião expressa sua surpresa em saber que tantos filhos agora pertencem a ela.

Era estéril e desolada, exilada e abandonada
Sião descreve a si mesma como uma mulher incapaz de ter muitos filhos. Ela indica as razões para sua grande surpresa.

Era estéril e desolada

"Eu estava de luto pelos meus filhos mortos e era incapaz de ter mais filhos".

exilada e abandonada

"Eu fui mandada embora, sem marido".

Quem criou estes filhos? Olhai, fui deixada sozinha; de onde vieram estes?

Novamente, Sião utiliza perguntas para expressar sua surpresa. T.A.: "Veja, fui deixada sozinha; agora todas essas crianças que eu não criei vieram até mim".

Isaiah 49:22

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher. Ele explica como ela é capaz de ter tantos filhos.

erguerei minha mão às nações; levantarei minha bandeira de alerta aos povos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "eu irei levantar minha mão e levantar uma bandeira para que os povos das nações venham".

Eles trarão vossos filhos em seus braços e carregarão vossas filhas nos ombros deles

Yahweh fala do povo que irá habitar Jerusalém como se eles fossem os filhos da cidade. Ele também fala do povo de outras nações ajudando os israelitas a retornarem a Jerusalém como se eles estivessem carregando os israelitas.

Isaiah 49:23

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher.

Reis serão vossos pais adotivos e as rainhas deles serão vossas amas

Yahweh fala do povo que irá habitar Sião como se eles fossem os filhos da cidade. Os termos "pais adotivos" e "amas" se referem aos homens e mulheres que se tornaram responsáveis por cuidarem dos filhos. T.A.: "Os reis e rainhas de outras nações irão prover para vossos habitantes".

eles vos reverenciarão com o rosto no chão e lamberão a poeira dos vossos pés

Essas frases descrevem os gestos que as pessoas usaram para expressar a submissão completa a um superior.

lamberão a poeira dos vossos pés

Possíveis significados são: 1) essa é

uma expressão literal de submissão onde a pessoa lambe o pó do pé ou do chão de seu superior ou 2) essa é uma expressão idiomática que descreve uma pessoa se prostrando a um superior.

não serão envergonhados

Pode ser dito na voz ativa. T.A.: " não será envergonhado" ou "não será desapontado".

Isaiah 49:24

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Sião como se ela fosse uma mulher.

Podem os despojos serem subtraídos do guerreiro ou os cativos serem libertos de um tirano?

Isaías usa a pergunta para expressar a dificuldade de subtrair algo de um soldado poderoso ou de um guerreiro muito forte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Uma pessoa não pode pegar os despojos de um soldado ou resgatar cativos de um soldado feroz".

despojos

Itens valiosos que se toma dos perdedores em uma batalha.

os cativos serão tomados do guerreiro e os despojos serão resgatados

Yahweh diz que Ele irá fazer o que é geralmente impossível do povo fazer. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Irei tomar os cativos do guerreiro e, irei resgatar os despojos".

estarei... salvarei vossos filhos

Yahweh fala do povo que irá habitar Sião como se eles fossem os filhos da cidade .

Isaiah 49:26

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma pessoa.

Alimentarei vossos opressores com sua própria carne

Possíveis significados são: 1) os opressores terão tanta fome que eles irão comer a carne de seus amigos que morreram. T.A.: "Vou fazer com que seus opressores comam sua própria carne" ou 2) Yahweh fala dos opressores lutando contra si e destruindo a si mesmos como se eles estivessem comendo sua própria carne".

e eles se embriagarão com seu próprio sangue, como se fosse vinho

Possíveis significados são: 1) os opressores sentirão tanta sede que eles irão beber o sangue de seus amigos que morreram. T.A.: "e eles irão beber o sangue de seus amigos e serão como as pessoas fracas que se embriagam com vinho" ou 2) Yahweh fala dos opressores lutando contra si e destruindo a si mesmos como se eles estivessem bebendo seu próprio sangue. T.A.: "e eles derramarão tanto sangue de seus amigos que será como se estivessem embriagados com vinho".

Capítulo 50

¹ Isto é o que Yahweh diz: "Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe? Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi? Vede, vós fostes vendidos por causa dos vossos pecados e, por causa da vossa rebeldia, vossa mãe foi mandada embora. ² Por que ninguém estava lá quando Eu cheguei? Por que ninguém respondeu quando Eu chamei? Era Minha mão muito curta para vos redimir? Não havia poder em Mim para vos resgatar? Vede, na Minha repreensão, Eu sequei o mar; Eu transformo os rios em um deserto; os peixes morrem por falta de água e apodrecem. ³ Eu visto os céus com escuridão; Eu os cubro com pano de saco". ⁴ O Senhor Yahweh Me deu a

língua como a de um daqueles que são ensinados, de modo que Eu falo palavras de conforto para os cansados. Ele Me desperta manhã após manhã, Ele desperta Meus ouvidos para ouvir como aqueles que são ensinados. ⁵ O Senhor Yahweh abriu Meus ouvidos e Eu não fui rebelde, nem Me desviei. ⁶ Eu dei Minhas costas para aqueles que Me feriram e Meu rosto para aqueles que arrancaram Minha barba. Eu não escondi Minha face dos insultos e dos cuspes. ⁷ Pois o Senhor Yahweh Me ajudará. Portanto, não serei desonrado; por isso, pus Minha face como uma rocha, pois sei que não serei envergonhado. ⁸ Aquele que Me justificará está por perto. Quem Me resistirá? Levantemos e confrontemos uns aos outros. Quem é Meu acusador? Que ele se aproxime de Mim. ⁹ Vede, o Senhor Yahweh Me ajudará. Quem Me declarará culpado? Vede, todos se desgastarão como uma roupa; a traça os comerá. ¹⁰ Quem dentre vós teme a Yahweh? Quem obedece à voz do Seu servo? Quem dentre vós anda na escuridão e não tem luz? Ele deve confiar no nome de Yahweh e confiar no Seu Deus. ¹¹ Vede, todos vós que acendeis fogo, que vos equipais com tochas, andai na luz do vosso fogo e nas chamas que acendestes. Isto é o que vós recebereis de Mim: vós deitareis em um lugar de tormento.

Isaiah 50:1

Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe?

Yahweh fala de Sião como se a cidade fosse a mãe do povo que vivia lá e do envio das pessoas para o exílio como se ele estivesse se divorciando da sua mãe. (Veja:/Metaphor)

Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe?

Yahweh faz essa pergunta retórica para que as pessoas produzissem "o certificado de divórcio", que iria prover a razão de Yahweh tê-los enviado para o exílio. Tradução Alternativa (T.A.): Mostre-me o certificado de divórcio com o qual Eu me divorciei da sua mãe". (Veja:| Rhetorical Question)

Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi? Yahweh fala do envio do povo para o exílio como se ele os estivesse vendendo. (Veja:/Metaphor)

Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi? Yahweh faz essa pergunta para enfatizar que Ele não os vendeu porque ele tinha um débito com o credor. É sugerido que era isso o que

o povo pensava. T.A.: "Eu não vendi você porque eu tinha um débito com alguém". (Veja:/Rhetorical Question e/ Assumed Knowledge and Implicit Information)

vós fostes vendidos por causa dos vossos pecados e, por causa da vossa rebeldia, vossa mãe foi mandada embora

Yahweh dá o motivo de ter mandado o povo para o exílio, o qual ele fala como se ele os tivesse vendido e se divorciado de sua mãe. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vendi você por causa dos seus pecados, e eu me divorciei da sua mãe por causa da sua rebelião".

Isaiah 50:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Por que ninguém estava lá quando Eu cheguei? Por que ninguém respondeu quando Eu chamei?

Essas duas sentenças significam basicamente a mesma coisa. Yahweh usa perguntas para enfatizar que o povo está no exílio porque não respondia a Ele, não porque Ele

estivesse relutante em salvá-los. T.A.: "Quando eu vim para vocês, vocês deveriam estar lá, mas não estavam. Quando eu os chamei, vocês deveriam ter respondido, mas vocês não o fizeram" ou "Quando eu vim falar com vocês, vocês não me responderam".

Era Minha mão muito curta para vos redimir?

Não havia poder em Mim para vos resgatar?

Yahweh usa duas questões similares para repreender o povo por acreditar que Ele não era forte o bastante para resgatá-los. T.A.: "Minha mão certamente não era muito curta para Eu resgatá-los e Eu tinha o poder de resgatá-los!" ou "Eu certamente tenho o poder de resgatá-los de seus inimigos".

Era Minha mão muito curta

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. Yahweh não sendo suficientemente forte é dito como se a sua mão fosse curta. T.A.: "Eu não era suficientemente forte".

Não havia poder em Mim

"Eu não tinha o poder".

Eu transformo os rios em um deserto

Yahweh fala de secar os rios como se ele estivesse tornando-os em um deserto. T.A.: "Eu faço os rios tão secos como um deserto".

os peixes morrem por falta de água e apodrecem

"seus peixes morrem e apodrecem por falta de água". A palavra "eles" se refere ao mar e aos rios.

Eu visto os céus com escuridão; Eu os cubro com pano de saco

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh fala de fazer os céus se tornarem escuros como se Ele os cobrisse com um saco de pano. T.A.: "Eu faço o céu escuro, como se ele estivesse usando um saco de pano escuro".

Isaiah 50:4

Informação Geral:

Os servos de Yahweh começam a falar.

O Senhor Yahweh Me deu a língua como um daqueles que são ensinados

A palavra "língua" representa o que Ele diz. Os possíveis significados são:

1) Yahweh o capacitou a falar como alguém que tivesse aprendido a falar habilidosamente. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu ser um orador habilidoso" ou 2) Yahweh o ensinou o que dizer. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu falar o que Ele me ensinou".

Ele desperta Meus ouvidos para ouvir

Aqui "Meus ouvidos" se refere ao servo de Yahweh. Yahweh o capacitou a ouvir e entender o que Yahweh o ensina como se Yahweh tivesse despertado seus ouvidos do sono. T.A.: "Ele me capacitou a entender o que ele diz".

como aqueles que são ensinados

O servo compara a si mesmo a um estudante que aprende com o seu professor. Os possíveis significados são: 1) "como alguém que aprende com o seu professor" ou 2) "como alguém a quem ele tenha ensinado".

Isaiah 50:5

Informação Geral:

O servo de Yahweh continua falando.

O Senhor Yahweh abriu Meus ouvidos

Yahweh permitir ao seu servo ouvir e entender é dito como se Ele tivesse aberto os seus ouvidos. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu ouvi-lo e entendê-lo".

Eu não fui rebelde, nem Me desviei

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Desobedecendo o que Yahweh disse é dito como se Ele tivesse virado as costas para ele. Isto pode ser dito em termos positivos. T.A.: "e eu obedeci ao que ele disse"

Eu dei Minhas costas para aqueles que Me feriram e Minha cara para aqueles que arrancaram Minha barba

Permitindo as pessoas o ferirem e arrancarem sua barba é falado como

se Ele estivesse dando suas costas e face a eles. T.A.: "Eu permiti ao povo me ferir nas costas e arrancar a minha barba da minha face".

Eu não escondi Minha face dos insultos e das cuspidas

Esconder a face significa proteger-se. T.A.: "Eu não me defendi quando eles me insultaram e cuspiram em mim".

Isaiah 50:7

Informação Geral:

O servo de Yahweh continua falando.

portanto, não serei desonrado

Mesmo que o servo tenha sido maltratado, ele não será envergonhado porque ele obedeceu a Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "portanto eu não serei envergonhado".

pus Minha face dura como pedra

Aqui "meu rosto" se refere ao servo. O servo sendo firmemente determinado a obedecer Yahweh é dito como se seu rosto estivesse duro como uma pedra. T.A.: "então eu estou absolutamente determinado".

pois sei que não serei envergonhado

O olhar do servo para o futuro com confiança, seguro no chamado de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque eu sei que meus inimigos não serão capazes de me fazer sentir envergonhado".

Isaiah 50:8

Informação Geral:

O servo de Yahweh continua falando.

Quem Me resistirá? Levantemos... se aproxime de Mim.

O servo usa essas perguntas para enfatizar que não existe ninguém que possa legitimamente acusá-lo de erro. T.A.: "Se alguém se opuser a Mim, deixe-nos... Se alguém Me acusar, deixe-o vir".

Quem é Meu acusador?

O servo usa esta pergunta para afirmar que ninguém poderá declará-lo culpado".

todos se desgatarão como uma roupa; a traça os comerá

Não restará ninguém para acusar o servo de ser considerado culpado é dito como se os acusadores fossem roupas que se desgastam e são comidas pelas traças.

Isaiah 50:10

Informação Geral:

O servo continua falando para o povo de Israel.

Quem dentre vós teme a Yahweh? Quem

obedece a voz do Seu servo? Quem dentre vós anda na escuridão e não tem luz? Ele deve...

Seu Deus

O servo usa essas perguntas para identificar aqueles para quem ele está falando. T.A.: "Se alguém dentre vocês teme a Yahweh e obedece a voz do seu servo, mas ele anda na escuridão profunda sem luz, então ele deveria... seu Deus".

obedece a voz do Seu servo

Aqui a palavra "voz" representab o que o servo diz. T.A.: "obedece ao seu servo".

anda na escuridão e não tem luz

O servo fala do povo que está sofrendo e se sente desamparado como se eles estivessem andando em um lugar muito escuro. T.A.: "está sofrendo e se sente desamparado".

confiar no nome de Yahweh e confiar no Seu Deus.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Acreditando em Deus é dito como se estivesse apoiado nele. T.A.: "confiar em Yahweh, seu Deus".

Isaiah 50:11

todos vós que acendeis um fogo... nas chamas que acendestes

Isto continua a metáfora dos versos anteriores do povo que caminha na escuridão. Aqui o povo que tenta viver de acordo com a sua própria sabedoria em vez de confiar em Yahweh é dito

como se eles acendessem seu próprio fogo e carregassem tochas para ver no escuro.

vós deitareis em um lugar de dor

Aqui "deitareis" se refere a morrer.

Morrer de dor é dito como se estivesse deitado em um lugar onde experimentaríamos dor. T.A.: "você vai morrer com grande sofrimento".

Capítulo 51

1 Ouvi-me, vós que procurais a retidão, vós que buscais Yahweh. Olhai para a rocha da qual fostes formados, para a pedreira de onde fostes extraídos. **2** Olhai para Abraão, vosso pai, e para Sara, que vos deu à luz. Quando Eu o chamei, ele era um indivíduo solitário. Eu o abençoei e o fiz numeroso. **3** Sim, Yahweh consolará Sião; Ele confortará todos os seus lugares assolados; fará seu deserto como o Éden; sua região seca, ao lado do vale do rio Jordão, como o jardim de Yahweh. Alegria e contentamento serão encontrados nela, ações de graças e som de cânticos. **4** "Atentai a Mim, povo Meu; ouvi-Me, povo Meu! Pois emitirei um decreto e farei Minha justiça como luz para as nações. **5** Minha justiça está perto, Minha salvação chegará, Meu braço julgará as nações; as terras costeiras esperarão, ansiosamente, por Mim e pelo Meu braço. **6** Elevai os vossos olhos para o céu e olhai para a terra embaixo. Os céus sumirão como a fumaça, a terra se desgastará como uma roupa, e seus habitantes morrerão como as moscas. Mas Minha salvação continuará para sempre e Minha justiça nunca falhará. **7** Ouvi-Me, vós que sabeis o que é correto, vós que tendes a Minha lei no coração. Não temais os insultos dos homens, nem desanimeis com a ofensa deles. **8** Porque a traça os devorará como a uma roupa e o verme os comerá como a lã; mas a Minha justiça será para sempre e Minha salvação, para todas as gerações". **9** Desperta, desperta, veste-Te de força, braço de Yahweh! Desperta como nos dias antigos, como nas gerações passadas. Não foste Tu que despedaçaste Raabe, o monstro do mar, que perfuraste o dragão? **10** Não foste Tu que fizeste secar o mar, as águas do grande abismo, que fizeste das profundezas do mar um caminho para os redimidos atravessarem? **11** Os remidos de Yahweh retornarão a Sião e entrarão nela com gritos de júbilo e a alegria eterna coroará suas cabeças; o regozijo e a alegria os alcançarão, a tristeza e o luto fugirão. **12** "Eu, Eu Sou Aquele que te conforta. Por que tens medo de um homem que morrerá, de filhos de homens, que são como a relva? **13** Por que te esqueceste de Yahweh, teu Criador, que estendeu os céus e lançou as fundações da terra? Todo dia, tu estás em constante pavor por causa da fúria ardente do opressor quando ele decide te destruir. Onde está a fúria do opressor? **14** Quanto ao que está cativo, Yahweh se apressará para libertá-lo. Ele não morrerá e nem descerá à cova, nem lhe faltará o pão. **15** Pois Eu Sou Yahweh, teu Deus, que agita o mar de modo que suas ondas rujam — Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. **16** Eu coloquei as Minhas palavras em tua boca e te cobri com a sombra da Minha mão; Eu estabeleci os céus, coloquei os alicerces da terra e disse a Sião: 'Tu és

Meu povo". **17** Desperta, desperta! Levanta-te, Jerusalém, que bebeste das mãos de Yahweh, da taça da Sua ira; que bebeste do cálice, até o resto da taça da embriaguez. **18** Não há, dentre os filhos que ela gerou, nenhum que a guie. De todos os filhos que ela criou, nenhum a toma pela mão. **19** Estes dois problemas te aconteceram; quem lamentará contigo? A desolação e a destruição, a fome e a espada. Quem te consolará? ^[1] a maioria das versões modernas corrige esta passagem para **20** Teus filhos desmaiaram; eles se deitam em cada esquina, como um antílope em uma rede; eles estão cheios da ira de Yahweh, da repreensão do teu Deus. **21** Agora, porém, ouve isto, tu que estás aflita e embriagada, mas não com vinho: **22** Assim diz o teu Senhor Yahweh, teu Deus, que defende a causa de Seu povo: "Vê, Eu tiro a taça da vertigem da tua mão — o cálice, que é a taça da Minha ira — para que não bebas dela novamente. **23** Eu a colocarei nas mãos de teus atormentadores, aqueles que te disseram: 'Deita-te, para que caminhemos sobre ti'; os que fizeram de tuas costas como o chão e como rua, para que andassem por cima".

Footnotes

51:19 ^[1]O texto hebraico e algumas versões modernas têm

Isaiah 51:1

Ouvi-Me

Aqui a palavra "Me" refere-se a Yahweh.

olhai para a rocha... de que fostes lapidados
Olhar para algo significa pensar sobre isso. Tradução Alternativa (T.A.): "pense sobre a rocha... de que fostes lapidados".

a rocha da qual fostes formados, na pedreira de que fostes lapidados
Deus fala da nação de Israel como se fosse uma construção feita de pedras, e seus ancestrais fossem as pedras que Ele cortou e lapidou para a construção. T.A.: "seus ancestrais, que são como a pedra que foi lapidada e a pedreira de onde foram formados".

para a rocha da qual fostes formados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para a rocha da qual Eu vos formei".

na pedreira de que fostes lapidados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "na pedreira onde Eu os lapidei".

lapidar

Nesse contexto, trata-se do ato de

aperfeiçoar a forma da pedra, usando ferramentas.

Isaiah 51:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Abraão, vosso pai

Deus fala do ancestral de Israel como se fosse o pai deles. T.A.: "Abraão, seu ancestral".

Sara que vos deu à luz

Deus fala da esposa de Abraão como se ela fosse a mãe deles e tivesse dado a luz a todos eles. T.A.: "Sara, de quem todos vocês são descendentes".

ele era um indivíduo solitário

Isso significa que ele não tinha filhos ainda. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ele não tinha filhos".

o fiz numeroso

Deus fala da descendência de Abraão sendo numerosa como se o próprio Abraão fosse numeroso. T.A.: "fez sua descendência numerosa" ou "fez que ele tivesse muitos descendentes".

Isaiah 51:3

Yahweh consolará Sião

A cidade de Sião, que é Jerusalém, aqui representa o seu povo. T.A.: "Yahweh irá confortar o povo de Sião".

Ele confortará todos os vossos lugares assolados

"Ele irá confortar o povo que vive nos lugares assolados".

vossos lugares assolados... vossos desertos
A palavra "vossos" refere-se a Sião.

lugares assolados

Lugares que foram destruídos.

vossos desertos Ele fará como o Éden... jardim de Yahweh

Essas frases significam que Deus fará os lugares vazios de Israel ficarem bonitos. Na profecia, eventos que acontecerão no futuro são descritos como se fossem no passado. Isso enfatiza que certamente eles acontecerão. T.A.: "Ele fará seus desertos como o Éden".

Contentamento e alegria serão encontrados nela

Contentamento e alegria significam a mesma coisa. Ser encontrado lá representa estar lá. T.A.: "haverá contentamento e alegria novamente em Sião".

Isaiah 51:4

Informação Geral:

Yahweh fala ao povo de Israel.

Atentai a Mim... ouvi-Me

Essas duas frases significam a mesma coisa. Juntas eles fortalecem a ordem para escutar.

farei Minha justiça como luz para as nações

Aqui a justiça de Deus representa Sua Lei, e a luz representa o conhecimento do que é certo. Isso significa que os povos das nações irão entender e obedecer a Lei de Deus. T.A.: "Minha Lei ensinará as nações o que é certo" ou "as nações saberão a Minha Lei".

Minha justiça está perto

A ideia de "perto" representa "em

breve". A justiça de Deus estar perto representa Ele mostrando Sua justiça sem demorar. Ele fará isso cumprindo Suas promessas e salvando o povo.

T.A.: "Eu logo irei mostrar Minha justiça".

Minha salvação chegará

Deus fala de salvar o povo como se a salvação fosse algo que pudesse se deslocar até eles. T.A.: "Eu irei salvar o povo".

Meu braço julgará as nações

Aqui o braço de Deus representa seu poder, e julgar representa governar.

T.A.: "Eu irei governar as nações com o Meu poder".

as ilhas

Isso refere-se ao povo que vive em ilhas distantes no mar. T.A.: "o povo que vive nas ilhas" ou "o povo que vive nas terras além do horizonte".

esperarão por Mim e pelo meu braço, ansiosamente

Aqui o braço de Deus representa o que ele fará e refere-se a Ele salvando pessoas. T.A.: "eles irão esperar ansiosamente que Eu faça algo" ou "eles ansiosamente esperarão pela Minha salvação".

Isaiah 51:6

Informação Geral:

Deus continua falando com o povo de Israel.

Elevai os vossos olhos para o céu

Elevar os olhos representa olhar para algo no céu. T.A.: "Olhem para o céu".

como fumaça... como uma roupa...como mosquitos

Todos esses referem-se a coisas que podem rapidamente desaparecer ou tornarem-se inúteis.

Mas Minha salvação continuará para sempre

A "salvação" aqui representa o resultado de Sua salvação, que é a liberdade. T.A.: "Eu irei salvá-los, vós sereis livres para sempre".

Minha justiça nunca falhará

A "justiça" aqui representa Ele

governando justamente. T.A.: "Meu governo justo nunca acabará" ou "Eu irei governar justamente para sempre".

Isaiah 51:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

que tendes a Minha lei no vosso coração

Ter a Lei de Deus no coração representa conhecer a Lei de Deus e querer obedecê-la. T.A.: "quem conhece e honra a Minha Lei".

nem desamineis com os abusos deles

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e não percam a coragem quando eles vos ferirem".

Porque a traça os devorará como uma roupa e o verme os comerá como a lã

Deus fala daqueles que abusam de quem é justo como se fossem roupas de lã, e eles serão destruídos como se insetos os comessem".

mas a Minha justiça será para sempre

A "justiça" aqui representa Ele governando justamente. T.A.: "Meu governo justo nunca acabará" ou "Eu irei governar justamente para sempre".

e Minha salvação por todas as gerações

A "salvação" aqui representa o resultado da salvação, que é a liberdade. Ser "por todas as gerações" implica que durará para sempre. T.A.: "Eu irei salvar vocês, e serão livres para sempre".

Isaiah 51:9

Desperta, desperta, veste-Te de força, braço de Yahweh

O povo pede com urgência que o braço de Yahweh os ajude, como se o braço fosse uma pessoa. T.A.: "Desperta, desperta, Yahweh, e veste Teu braço com força".

Desperta, desperta... braço de Yahweh

O povo fala como se o braço de Yahweh estivesse dormindo porque Ele não tem tentado ajudar a eles.

Eles querem que Ele os ajude. A palavra "desperta" é repedita para mostrar que eles precisam da ajuda de Deus com urgência.

veste-Te de força

Força é dito como se fosse algum tipo de roupa que pode ser usada para ser fortalecido na batalha. T.A.: "façam-se fortes".

Não foste Tu que despedaçaste Raabe, o monstro do mar, que perfurou o dragão?

O orador usa a pergunta para enfatizar o poder de Yahweh para fazer coisas poderosas. T.A.: "Foi Tu que esmagastes a serpente do mar, que perfurastes o dragão?".

monstro do mar... dragão

Ambas referem-se a mesma coisa. Referem-se a Raabe, uma serpente mitológica que vive no mar, que também era o símbolo hebreu para a nação do Egito, ou símbolo para orgulho, mal e caos.

Não foste Tu que fizeste secar o mar... para os redimidos atravessarem?

Novamente, o orador usa perguntas para enfatizar o poder de Yahweh para fazer coisas maravilhosas. Isso refere-se a Yahweh abrindo o Mar Vermelho para os Israelitas passarem e escaparem do exército do Egito. T.A.: "Tu secastes o Mar... para os redimidos atravessarem".

Isaiah 51:11

Informação Geral:

Isso é similar à 35:10.

Os remidos de Yahweh

Aqui "remir" significa "resgatar". Isso refere-se a quem Yahweh resgatou. T.A.: "Aqueles a quem Yahweh resgatou".

coroados com júbilo e alegria eterna

Esta usa a ideia de uma coroa sendo colocada na cabeça para representar como a pessoa será. T.A.: "eles serão, para sempre, alegres e jubilosos".

júbilo e alegria... tristeza e o luto

As palavras "regozijo" e "alegria"

significam basicamente a mesma coisa, assim como "tristeza" e "luto". Juntas, elas enfatizam a intensidade dessas emoções.

regozijo e alegria os alcançarão

Este fala das pessoas sendo grandemente cercadas de alegria e gozo, dando a essas emoções a capacidade humana de alcançar alguém. T.A.: "eles estarão repletos de gozo e alegria" ou "eles estarão extremamente alegres e gratos".

a tristeza e o luto fugirão

Este fala do povo não mais tendo tristeza e luto, como se essas duas coisas pudessem fugir. T.A.: "eles não irão mais ficar tristes nem lamentar".

Isaiah 51:12

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

Eu, Eu Sou

A palavra "Eu" é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu sou".

Por que tens medo do homem... como grama?

Essa pergunta retórica enfatiza que o povo que tem a proteção de Yahweh não precisa temer os outros homens. T.A.: "Não temas o homem... como grama".

que são feitos como grama

Essa frase compara homens a grama para enfatizar que suas vidas são curtas e eles morrem rápido. T.A.: "que vivem e morre, rápidos, como grama". ou "que murcharão e desaparecerão como grama".

que são feitos como

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que são como". .

Isaiah 51:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Por que te esqueces de Yahweh... Terra?

Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que eles não devem se esquecer Dele. Isso pode ser dito

como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam esquecer Yahweh... Terra".

Criador

Veja como foi traduzido em 17:6.

estendeu os céus

"que estende o céu". Isso fala de Yahweh criando os céus como se tivesse esticado ele da mesma forma que alguém estica uma capa larga. T.A.: "aquele que esticou os céus como uma capa".

lançou as fundações da Terra

A palavra "fundação" normalmente refere-se a uma estrutura de pedra que dá suporte a uma construção por baixo dela. Aqui descreve uma estrutura simiar que é entendida como algo que dá suporte e segura a terra no seu lugar. Veja como em 24:17.

da fúria do opressor quando ele decide te destruir

"a fúria do opressor quando ele decidir causar destruição".

fúria

Nesse contexto, representa uma fúria forte, intensa.

Onde está a fúria do opressor?

Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que o povo não deve temer aqueles querem oprimi-los. Seus opressores não são mais uma ameaça para eles. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "A fúria do opressor é inofensiva".

Isaiah 51:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Aquele que está cativo

Isso refere-se ao povo de Israel que era escravo na Babilônia. Essa frase descreve seu trabalho. T.A.: "Os escravos".

cova

Isso refere-se ao Sheol. T.A.: "o túmulo do Sheol".

nem lhe faltará o pão

Aqui "pão" representa comida em

geral. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "tu terás alimento".

que agita o mar

Isso fala de Yahweh fazendo o mar se mover e das ondas surgirem e caírem como se ele agitasse o mar da forma alguém mistura o conteúdo de uma tigela com uma colher. T.A.: "que faz o mar se agitar" ou "que faz a maré subir e descer".

suas ondas rugem

"Rugido" é um som alto, poderoso, feito por um ser vivo, como um urso ou um leão. Aqui as ondas são descritas como fazendo esses sons poderosos. T.A.: "suas ondas quebram estrondosamente".

Yahweh dos Exércitos

Veja como foi traduzido em 1:9.

Isaiah 51:16

Eu tenho colocado as Minhas palavras em tua boca

Isso fala de Yahweh dizendo a Isaías o que falar, como se Sua palavra fosse um objeto físico que Yahweh colocou na boca de Isaías. T.A.: "Eu te disse o que deves dizer".

tenho te coberto com a sombra da Minha mão

A mão de Yahweh refere-se ao Seu poder. Isso fala de Yahweh protegendo Isaías como se Sua mão o estivesse protegendo. T.A.: "Meu poder o manteve seguro" ou "Eu tenho protegido a vós".

para que Eu estabelecesse os céus

Aqui Yahweh estabelecendo firmemente os céus é dito como se os céus fossem uma tenda que ele estendeu e a prendeu com estacas no chão.

colocasse os alicerces da Terra

A palavra "alicerce" normalmente refere-se a uma estrutura de pedra que dá suporte a uma construção por baixo dela. Aqui descreve uma estrutura simiar que é entendida como algo que dá suporte e segura a terra no seu lugar. Veja como foi traduzida

em 24:17.

Isaiah 51:17

Despertai, despertai, levantai, Jerusalém

Aqui "Jerusalém" representa o povo que lá vive. Yahweh fala ao povo de Jerusalém como se eles estivessem lá o escutando. T.A.: "Despertai, despertai, levantai, vós, povo de Jerusalém".

Despertai, despertai, levantai

"Estajam alertas e levantem-se". A repetição de "despertai" enfatiza a urgência da necessidade de chamar a atenção do povo de Israel. Não é usado para acordá-los de forma literal. **vós, que bebestes das mãos de Yahweh, da taça da Sua ira.**

Yahweh fala de punir o Seu povo como se ele os forçasse a beber de uma taça cheio da sua ira. E quando o fizeram, ficaram tontos, como se tivessem se embebedado de vinho.

até o resto

Nesse contexto, refere-se aos pedaços sólidos no fundo dos recipientes que contem líquido e os acumulam em seu fundo. T.A.: "todo o conteúdo".

das mãos de Yahweh

Aqui Yahweh refere-se a Suas mãos para enfatizar que foi Ele quem deu a taça ao Seu povo. T.A.: "que Ele deu a vós".

da taça da tontura

"da taça que causa sua tontura como se estivesse bêbado de vinho".

tontura

Condição mental que faz alguém andar cambaleando, incapaz de andar em linha reta, e tropeçando enquanto anda.

Não há... nenhum que a guie... nenhum a tomou pela mão

Essas termos têm o mesmo significado e podem ser combinados. Isso fala de Jerusalém sendo desamparado como se a cidade fosse uma mulher bêbada sem filhos para ajudá-la a caminhar em segurança. T.A.: "Tu não tens

ninguém para ajudá-la! És como uma velha bêbada sem filhos para guiá-la pela mão".

Isaiah 51:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

quem lamentará convosco?... Quem vos consolará?

Isaías usa as perguntas para enfatizar que agora não há ninguém para chorar com eles ou confortá-los. T.A.: "mas não há ninguém para lamentar convosco... Não há ninguém para consolá-los".

Estes dois problemas

Os dois problemas referem-se às frases que seguirão: "desolação e destruição" e "fome e espada".

Desolação e destruição

Essas palavra têm significado similar e enfatizam a destruição da terra causada pelo exército inimigo. T.A.: "seus inimigos deixaram sua cidade vazia e em ruínas".

a fome e a espada

As palavras "fome" e "espada" descrevem problemas que virão sobre o povo. A palavra "espada" refere-se à "guerra". T.A.: "muitos de vós morrestes por fome e por guerra".

eles se deitam em cada esquina

Isso é uma generalização, e pode significar que muitas crianças se deitaram na rua, não em cada esquina. T.A.: "eles deitam nas ruas".

como um antílope em uma rede

Isso fala das crianças ficando exaustas e desamparadas como se elas fossem antílopes capturados em armadilhas. T.A.: "eles estão desamparados, como antílopes presos em uma rede" ou "tão desamparados como um antílope capturado".

antílope

Esse é um animal, similar ao cervo, que tem chifres e corre rápido. T.A.: "cervo".

eles estão cheios da ira de Yahweh, da repreensão do vosso Deus

A "ira de Yahweh" refere-se a Yahweh punindo Seu povo por causa de sua ira contra eles. Isso refere-se ao povo sendo punido severamente como se eles estivessem cheios da ira de Yahweh. T.A.: "eles foram severamente punidos por Yahweh porque Ele estava com raiva deles e os repreendeu".

Isaiah 51:21

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

vós afligistes um embriagado

Yahweh usa a palavra "um" para referir-se a todos que estão oprimidos. T.A.: "Mas, agora ouvi isto, vós afligidos e embriagados, mas não com vinho".

embriagado, mas não com vinho

Isso fala do povo agindo como bêbados porque eles estão sofrendo, como se estivessem bêbados, por terem sido forçados a beber a taça da ira de Yahweh. T.A.: "vós que estais bêbados por beber o vinho da taça da ira de Deus" ou "vós agis como bêbados, porque sofreram muito".

Vede, Eu tomo o copo da vertigem da vossa mão — a taça, que é o copo da Minha ira

Isso fala de Yahweh não estando mais irado com o povo, como se Sua ira fosse o conteúdo de uma taça, que Ele estava tirando do alcance deles. T.A.: "Eu não mais estarei furioso convosco. Vede, é como se Eu tivesse tirado de vós o copo que os fez bêbados, que era a taça cheia da Minha ira".

Vede

Essa é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção dos ouvintes para o que será dito em seguida. T.A.: "Escutem".

copo da vertigem

A palavra "copo" refere-se ao que está dentro do copo. Veja como foi traduzido em 51:17. T.A.: "o copo de

vinho que fez o povo ter vertigem".
a taça, que é o copo da Minha ira
 Yahweh fala de ter punido o povo como se o tivesse forçado a beber de uma taça que estava cheia de Sua ira. Veja como em 51:17. T.A.: "a taça que estava cheia da Minha ira".

Isaiah 51:23

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Vou colocá-la nas mãos de vossos

atormentadores

Isso fala de Yahweh punindo os inimigos como se Ele fosse forçá-los a beber da taça cheia de Sua ira.

**Vou colocá-la nas mãos de vossos
 atormentadores**

É implícito que ao colocar a taça da ira nas mãos deles, Yahweh irá forçá-los a beber da taça. T.A.: "Eu forçarei vossos atormentadores a beber o vinho da taça da Minha ira".

vossos atormentadores

A palavra "atormentadores" pode ser dita com um verbo. T.A.: "aqueles que os atormentam" ou "aqueles que causam vosso sofrimento".

os que fizeram de vossas costas como o chão e como rua para que eles andassem por cima

Isso compara o modo que seus inimigos andaram sobre as costas do povo com o modo como as pessoas andam nas ruas. T.A.: "vós deitais na rua para que seus inimigos caminhem sobre vossas costas".

Capítulo 52

¹ Desperta, desperta! Reveste-te de força, Sião; põe teus belos vestidos, Jerusalém, cidade santa; porque nunca mais os impuros e os incircuncisos entrarão por teus portões. ² Sacode de ti mesma a poeira, levanta-te e assenta-te, Jerusalém; arranca a corrente do teu pescoço, ó cativa filha de Sião. ³ Porque isto é o que Yahweh diz: "Tu foste vendida por nada e serás redimida sem dinheiro". ⁴ Isto é o que diz o Senhor Yahweh: "No início, Meu povo desceu para viver temporariamente no Egito; recentemente, a Assíria os tem oprimido. ⁵ Agora, o que Eu tenho aqui — esta é a declaração de Yahweh — visto que o Meu povo foi levado embora por nada? Aqueles que os dominam zombam — esta é a declaração de Yahweh — e o Meu Nome é blasfemado continuamente, o dia todo. ^[1] algumas versões modernas identificam uma palavra hebraica diferente que significa ⁶ Entretanto, Meu povo conhecerá o Meu nome; eles saberão, naquele dia, que sou Eu quem fala: 'Sim, sou Eu'. ⁷ Como são bonitos, sobre os montes, os pés do mensageiro que traz boas novas, que anuncia a paz, que testemunha boas novas, que anuncia a salvação, que diz a Sião: "Teu Deus reina!" ⁸ Ouve! Teus sentinelas levantam a voz e, juntos, gritam de alegria; pois eles verão, com os próprios olhos, o retorno de Yahweh a Sião. ⁹ Rompei em júbilo, cantando juntas, vós, ruínas de Jerusalém; porque Yahweh confortou o Seu povo; Ele redimiou Jerusalém. ¹⁰ Yahweh despiu Seu santo braço à vista de todas as nações; toda a terra verá a salvação do nosso Deus. ¹¹ Afastai-vos, afastai-vos! Saí daí; não toqueis em nada impuro; saí do meio dela! Purificai-vos, vós que carregais os vasos de Yahweh. ¹² Não partireis correndo, nem saireis em pânico, porque Yahweh irá adiante de vós; o Deus de Israel será a vossa retaguarda. ¹³ Vê! Meu Servo agirá sabiamente;

Ele será engrandecido e elevado; Ele será exaltado. ¹⁴ Assim como muitos ficaram horrorizados diante Dele, pois Sua aparência estava tão desfigurada que não parecia de um homem (Seu aspecto não mais parecia humano), ¹⁵ assim Meu servo causará admiração a muitas nações; reis fecharão suas bocas por causa Dele, porque eles verão o que não lhes havia sido contado, e entenderão aquilo que nunca tinham ouvido.

Footnotes

52:5 ^[1]Nota: em vez de

Isaiah 52:1

Desperta, desperta

Esta palavra é repetida para enfatizar e mostra urgência. Isaías tentando despertar o povo é falado como se ele estivesse tentando acordá-los do sono.

Mostra tua força

Ser forte novamente é dito como se a força fosse a roupa que uma pessoa veste. Tradução Alternativa (T.A.): "seja forte".

Sião... Jerusalém

Ambos se referem às pessoas que moram em Jerusalém. Isaías está falando com as pessoas como se elas estivessem lá ouvindo-o. T.A.: "povo de Sião ... povo de Jerusalém".

os impuros e os incircuncisos

Esses adjetivos nominais podem ser declarados como adjetivos. T.A.: "Aqueles que são incircuncisos ou aqueles que são impuros".

os impuros

Isso se refere a pessoas impuras. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. T.A.: "aqueles que não são aceitáveis a Deus".

entrarão em ti

Aqui "ti" se refere a Jerusalém, que representa as pessoas que moram lá. Entende-se que as pessoas incircuncisas e impuras entrariam na cidade para atacar o povo. As palavras

que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o significado. T.A.: "entra na sua cidade para ti atacar".

Isaiah 52:2

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Sacode de ti mesma a poeira, levanta-te e assenta-te, Jerusalém

Aqui "Jerusalém" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Povo de Jerusalém, sente-se e sacuda a sujeira de si mesmo".

arranca a corrente do teu pescoço, cativa

Está implícito que o povo de Jerusalém estava usando correntes porque eram escravos enquanto estavam exilados na Babilônia. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

filha de Sião

Esta é uma expressão idiomática. A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. Veja como foi traduzido isso em 1: 7. T.A.: "pessoas de Sião" ou "pessoas que vivem em Sião".

Tu foste vendida por nada, e serás redimida sem dinheiro

Isso fala de Yahweh como se Ele fosse o dono do povo de Israel. Já que Ele é o legítimo proprietário, Ele pode doá-los ou devolvê-los quando quiser. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu te vendi por nada, e vou te resgatar sem dinheiro".

Isaiah 52:4

No início

Aqui, "começo" se refere ao início da

história de Israel quando eles se tornaram um povo.

desceu para viver... no Egito

"foi para o Egito". Era comum usar a frase "desceu" quando se fala de viajar de Canaã para o Egito.

Assíria os tem oprimido

Assíria se refere ao povo da Assíria.

T.A.: "o povo da Assíria tratou-os mal".

Isaiah 52:5

Agora, o que Eu tenho aqui... vendo que o Meu povo foi levado embora por nada?

Yahweh usa uma pergunta para fazer as pessoas prestarem atenção ao que Ele está prestes a dizer. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora olhe para o que está acontecendo ... meu povo é novamente levado para nada".

Eu tenho aqui — esta é a declaração de Yahweh — vendo

Possíveis significados são: 1) Yahweh diz: "esta é a declaração de Yahweh".

T.A.: "Eu tenho aqui - isto é o que Eu declaro - vendo" ou 2) Isaías diz: "Esta é a declaração de Yahweh". T.A.: "Eu tenho aqui", declara Yahweh, "vendo".

vendo que o Meu povo foi levado embora por nada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vejo o inimigo levando meu povo para longe por nada".

por nada

Possíveis significados são: 1) "para nada" significa que os babilônios tomaram o povo injustamente e sem causa ou 2) isso continua a metáfora de 52: 2 onde Yahweh é falado como se Ele possuísse o povo de Israel e pudesse entregá-los por nada .

Aqueles que os dominam gritam

Isso se refere aos babilônios que conquistaram o povo. No entanto, algumas versões dizem: "Aqueles que os governam choram". Para estas versões, esta passagem se refere aos líderes dos israelitas em cativeiro.

Meu Nome é caluniado, continuamente, o dia todo

Aqui "nome" representa a reputação de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que vêem o inimigo levar o meu povo estão continuamente dizendo coisas ruins sobre mim".

Entretanto, Meu povo conhecerá o Meu Nome

Aqui "nome" representa a reputação de Yahweh. T.A.: "Portanto, o Meu povo vai realmente saber quem Eu Sou".

Isaiah 52:7

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Como são bonitos sobre os montes os pés do mensageiro que traz boas novas

Aqui "pés" representa um mensageiro que está andando. T.A.: "É lindo ver um mensageiro vindo sobre as montanhas para anunciar boas novas".

a Sião

Aqui "Sião" representa o povo de Sião. T.A.: "para o povo de Sião".

levantam a voz

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "grite bem alto".

cada olho deles

Aqui "olho" representa a pessoa inteira. T.A.: "cada um deles".

Isaiah 52:9

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

vós, ruínas de Jerusalém

Isaías fala das ruínas de Jerusalém como se fosse uma pessoa que pudesse se alegrar. Isso representa o povo de Jerusalém que foi derrotado. T.A.: "você que vivem entre as ruínas de Jerusalém".

Ele redimiou Jerusalém

Aqui "Jerusalém" representa o povo. T.A.: "Ele redimiou o povo de Jerusalém".

Seu santo braço

Aqui "braço" representa o poder de Yahweh. Yahweh mostrando a todas as pessoas das nações que Ele é Santo e Poderoso é falado como se Yahweh fosse um guerreiro que removesse seu manto, mostrando seus braços para a batalha. T.A.: "mostrou Sua santidade e Seu poder".

todas as nações; toda a terra

Aqui "nações" e "terra" representam o povo de todas as nações em toda a terra.

Isaiah 52:11

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Deixai, deixai

Esta palavra é repetida para enfatizar que as pessoas devem realmente partir, embora não necessariamente de imediato.

Sai daí

Supõe-se o conhecimento de que o povo de Israel era escravo na Babilônia. Isso pode ser declarado explicitamente. T.A.: "sai da terra onde és escravo".

não toqueis nada impuro

Algo que Yahweh afirmou ser impróprio para tocar ou comer é falado como se fosse fisicamente impuro. T.A.: "não toque em nada que seja inaceitável para Yahweh".

sai do meio dela

Aqui "dela" representa a Babilônia.

Yahweh irá adiante de vós; e o Deus de Israel será a vossa retaguarda

Yahweh protegendo seu povo de seus inimigos é falado como se ele fosse os guerreiros que vão à frente do povo e os guerreiros que ficam atrás das pessoas para protegê-los.

Isaiah 52:13

Ele será alto e elevado; Ele será exaltado

Isso pode ser dito na voz ativa. Estas duas frases "alto e elevado" e "será exaltado" tem basicamente o mesmo

significado e enfatizam que Yahweh honrará seu servo. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 33:10. T.A.: "Vou dar ao meu servo a maior honra".

horrorizados diante Dele

Aqui "Dele" se refere ao servo de Yahweh. No entanto, os tradutores podem decidir mudar "você" para "ele".

Sua aparência estava longe de qualquer coisa humana

Está implícito que o servo está desfigurado porque os inimigos o espancam muito mal. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "seus inimigos espancaram tanto seu corpo que Ele nem parecia mais um humano".

Isaiah 52:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o seu servo.

Meu servo causará admiração a muitas nações

O servo fazendo com que o povo das nações seja aceitável a Yahweh é mencionado como se o servo fosse um sacerdote que aspergia o sangue de um sacrifício para fazer alguém ou alguma coisa aceitável para a Yahweh.

causará admiração

A palavra hebraica traduzida por "admiração" aqui também pode ser traduzida como "surpresa" ou "sobressalto", que algumas versões da Bíblia fazem.

muitas nações

Aqui "nações" representa o povo das nações.

reis irão fechar suas bocas

A frase "fechar suas bocas" é uma expressão idiomática. T.A.: "os reis vão parar de falar" ou "os reis ficarão em silêncio".

Aquilo que não lhes havia sido contado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquilo que ninguém lhes havia dito"

ou "algo que ninguém lhes havia dito".

Capítulo 53

1 Quem acreditou em nossa mensagem? E a quem foi revelado o braço de Yahweh? **2** Pois Ele cresceu diante de Yahweh como um rebento e como o germinar de um broto na terra seca. Ele não tinha nenhuma aparência notável nem esplendor; quando O vimos, não havia beleza Nele que pudesse nos atrair. **3** Ele foi desprezado e rejeitado pelas pessoas, um homem de sofrimento, familiarizado com a dor. Como um de quem os homens escondem o rosto, Ele foi desprezado e O consideramos insignificante. **4** Mas Ele, certamente, suportou nossas doenças e carregou nosso sofrimento; ainda que achássemos que Ele estava sendo punido por Yahweh, atingido e afligido por Yahweh. **5** Ele foi perfurado por causa de nossa rebeldia; Ele foi esmagado por causa de nossos pecados. A punição que nos traz a paz estava sobre Ele e, por Suas feridas, fomos sarados. **6** Nós todos, como ovelhas, havíamos nos desviado; cada um em direção a seu próprio caminho; e Yahweh colocou sobre Ele a iniquidade de todos nós. **7** Ele foi oprimido; contudo, quando foi humilhado, não abriu a Sua boca. Como um cordeiro que é conduzido para o abate, e como ovelhas que, diante de seus tosquiadores, ficam em silêncio, Ele não abriu a Sua boca. **8** Por opressão e julgamento, Ele foi condenado. Quem daquela geração pensava mais sobre Ele? Ele foi cortado da terra dos viventes; por causa das ofensas do meu povo, a punição foi colocada sobre Ele. **9** Eles colocaram Sua sepultura com os criminosos, e com o homem rico em Sua morte, embora Ele não tivesse cometido nenhuma violência, nem houvesse engano em Sua boca. **10** No entanto, foi a vontade de Yahweh esmagá-Lo e fazê-Lo adoecer. Quando Ele fizer de Sua vida uma oferta pelo pecado, Ele verá Sua descendência, prolongará Seus dias e o propósito de Yahweh se cumprirá através Dele. **11** Depois do sofrimento de Sua vida, verá o que Ele fez e ficará satisfeito com isso. ^[1] algumas versões modernas trazem Meu justo Servo justificará muitos e carregará suas iniquidades. ^[2] Algumas versões modernas trazem **12** Portanto, darei Sua porção entre as multidões e Ele dividirá os despojos com muitos, porque Ele Se expôs à morte e foi contado com os transgressores. Ele carregou os pecados de muitos e intercedeu pelos transgressores.

Footnotes

53:11 ^[1]Nota: Em vez de

53:11 ^[2]Nota: Muitas versões modernas trazem

Isaiah 53:1

Informação Geral:

Aqui Isaías descreve acontecimentos

que ocorrerão no futuro como se tivessem ocorrido no passado. Isso enfatiza que eles certamente

ocorrerão.

Informação Geral:

Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh.

Quem acreditou no que ouviu de nós?

O que Isaias acaba de descobrir é tão maravilhoso que ele se pergunta se os exilados acreditarão nele. O "nós" inclui ele e os exilados. Tradução Alternativa

E o braço de Yahweh, para quem foi revelado?

Braço refere-se ao poder de Deus. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "e Yahweh revelou Seu poder ao povo".

Pois Ele cresceu diante de Yahweh como um rebento

Aqui "ele" refere-se ao servo de Deus, a quem Isaias compara a uma árvore muito jovem. Isso enfatiza que ele parecerá fraco.

na terra seca

"terra seca" é um solo duro e seco que não permitirá que plantas cresçam e representa de onde o servo de Yahweh virá. T.A.: "sair de uma situação impossível". Veja:

Isaiah 53:3

Informação Geral:

Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele foi desprezado e rejeitado pelas pessoas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas não o consideraram e o rejeitaram".

um homem de sofrimento

"um homem que conhece todo tipo de tristeza".

de quem os homens escondiam seus rostos

Aqui "rostos" representa a atenção ou companheirismo de uma pessoa. Esconder o rosto significava esconder-se de alguém. T.A.: "de quem as pessoas se desviaram".

Ele foi desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o consideraram como alguém sem valor".

Isaiah 53:4

Informação Geral:

Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele, certamente, suportou nossas doenças e carregou nosso sofrimento

"Suportar" ou carregar é uma abstração, como uma doença ou sofrimento, representa carregar sobre si. T.A.: "Ele carregou nossas doenças e sofrimentos sobre Ele mesmo".

ainda que achássemos que Ele estava sendo punido por Yahweh, atingido por Yahweh e afligido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ainda achávamos que Deus estava punindo-o e afligindo-o".

Isaiah 53:5

Informação Geral:

Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Mas Ele foi perfurado por causa de nossos atos rebeldes; Ele foi esmagado por causa de nossos pecados.

Essas duas frases compartilham do mesmo significado e enfatizam que o servo sofreu por causa do pecado do povo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus permitiu que os inimigos o esfaqueassem até a morte por causa de seus pecados".

A punição por nossa paz estava Nele

Isso faz referência à paz com Deus. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Ele aceitou a punição para que nós pudséssemos viver em harmonia".

com Suas feridas, fomos sarados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele nos curou pelo sofrimento de Suas feridas".

Isaiah 53:6

Informação Geral:

Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh. (Veja 53:1).

Nós todos, como ovelhas, havíamos nos perdido

Ovelhas comumente saem do caminho que o pastor as guia. Isaías quer dizer que fazemos o que queremos, ao invés

dos mandamentos de Deus.

a iniquidade de todos nós

Nossa "iniquidade" representa a culpa por nossos pecados. T.A.: "a culpa pelo pecado de todos nós".

Isaiah 53:7

Informação Geral:

Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele foi oprimido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles o trataram com dureza".

Ele não abriu Sua boca

Aqui "boca" representa o que uma pessoa diz. Alguém abrir a boca significa falar. T.A.: "Ele não protestou".

Como um cordeiro que é conduzido para o abate e, como as ovelhas que diante de seus tosquiadores ficam em silêncio

Isaias compara o servo a um cordeiro e a uma ovelha para enfatizar que ele permanecerá em silêncio enquanto as pessoas o machucam e o humilham.

Como um cordeiro que é conduzido para o abate

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como um cordeiro é silencioso quando uma pessoa o abate".

Isaiah 53:8

Informação Geral:

Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Por coerção e julgamento, Ele foi condenado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles o trataram com dureza, o julgaram e o condenaram".

coerção

A palavra hebraica traduzida como "coerção" é traduzida por algumas versões como "prisão". Para essas versões, o pensamento é de que o servo será preso, julgado e condenado.

Quem daquela geração pensava mais sobre Ele?

Essa pergunta enfatiza que ninguém pensa nele. T.A.: "ninguém dessa

geração procurou saber o que aconteceu com ele" ou "ninguém entre seus contemporâneos procurou saber o que aconteceu com ele".

Quem daquela geração pensava mais sobre Ele?

Muitas versões interpretam essa passagem em hebraico de formas diferentes: "quem pode dizer algo sobre seus descendentes"? Ou "quem pode dizer algo sobre seu destino"?

Mas Ele foi cortado da terra dos viventes

"Cortado" faz referência à morte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Ele morreu" ou "a morte O levou".

do Meu povo

"do povo de Israel".

nem tenha havido engano em Sua boca

Aqui "boca" representa a fala de uma pessoa. T.A.: "nem enganou ninguém quando falou".

Isaiah 53:10

Informação Geral:

Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh.

Ele verá Sua descendência

Aqui "descendência" faz referência as pessoas que Yahweh perdoou por causa do sacrifício do servo.

prolongará Seus dias

Isso fala de fazê-lo viver por mais tempo. T.A.: "Yahweh fará Seu servo viver novamente".

o propósito de Yahweh será cumprido através Dele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh cumprirá Seu propósito através de Seu servo".

Depois de ter sofrido

Aqui "sua vida" refere-se ao servo. T.A.: "depois de tudo que o servo sofreu".

verá

Muitas versões entendem "luz" como despertar para a vida. Isto é, o servo viverá novamente.

Meu justo servo

Aqui "Meu" faz referência a Yahweh.

carregará suas iniquidades

Aqui "carregar" representa o servo de Yahweh carregando a culpa pelos pecados deles. T.A.: "ele levará a culpa do pecado deles sobre si mesmo".

Isaiah 53:12

Informação Geral:

Yahweh continua descrevendo Seu servo.

Portanto, darei Sua porção entre as multidões e Ele dividirá os despojos com muitos

Essas duas frases têm o mesmo significado. "Porção" e "despojos" fazem referência a um rei, que depois de uma batalha vitoriosa, compartilha com seu exército as recompensas ou os saques. Isso significa dizer que

Deus honrará grandiosamente Seu servo pelo grande sacrifício por ele feito.

as multidões

Muitas versões interpretam essa expressão como "os muitos" ou "os fortes".

porque Ele Se expôs à morte.

"Se expôs" significa estar vulnerável ou desprotegido. O servo de Yahweh colocou-se numa posição onde ele morreria. T.A.: "ele espontaneamente aceitou a possibilidade da morte".

contado com os transgressores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e permitiu ao povo que o tratasse como um criminoso".

Capítulo 54

¹ "Canta, mulher estéril, tu que não deste à luz! Canta alegremente e clama, tu que nunca tiveste dores de parto. Porque os filhos da desamparada são mais do que os da mulher casada", diz Yahweh. ² "Alarga a tua tenda e abre livremente as suas cortinas; estica suas cordas e firma bem as suas estacas. ³ Porque te espalharás para a direita e para a esquerda; teus descendentes conquistarão nações e reassentarão cidades desoladas. ⁴ Não temas, pois não serás envergonhada, nem desanimas, pois não serás desonrada; tu esquecerás a vergonha da tua juventude e a desgraça do teu abandono. ⁵ Pois o teu Criador é o teu marido; o Seu nome é Yahweh dos Exércitos. O Santo de Israel é o teu Redentor; Ele é chamado o Deus de toda a terra. ⁶ Porque Yahweh te chamou de volta como se fosses uma esposa abandonada e aflita de espírito, como uma mulher jovem que se casou e foi rejeitada", diz o teu Deus. ⁷ "Por um breve momento, Eu te abandonei, mas, com grande compaixão, Eu te trarei de volta. ⁸ Num transbordar de ira, escondi Meu rosto de ti por um momento, mas, com eterno amor leal, terei misericórdia de ti" — diz Yahweh, Aquele que te salva. ⁹ "Pois isto é para Mim como as águas de Noé; como jurei que as águas de Noé não mais inundariam a terra, assim também jurei que não mais me irei contra ti ou te castigarei. ¹⁰ Ainda que as montanhas caiam e os montes sejam sacudidos, ainda assim, Meu amor inabalável não se afastará de ti, nem Minha aliança de paz será abalada" — diz Yahweh, que tem misericórdia de ti. ¹¹ "Ó, aflita, açoitada pela tempestade e desconsolada, vê! Eu assentarei tuas pedras com turquesas e edificarei teus alicerces com safiras. ¹² Farei as tuas colunas de rubis, as tuas portas de pedras brilhantes e as tuas muralhas de pedras preciosas. ¹³ Todos os teus filhos serão ensinados por Yahweh; e a paz de teus filhos será grande. ¹⁴ Serás restabelecida em retidão; não mais

experimentarás a perseguição; não temerás, pois nada amedrontador chegará a ti. **15** Vê! Se alguém levantar contenda, não virá de Mim; qualquer que levantar contenda contra ti cairá em derrota. **16** Olha! Fui Eu Quem criou o ferreiro, que sopra as brasas e produz ferramentas para o seu trabalho, e fui Eu Quem criou o devastador, para destruir. **17** Nenhuma arma forjada contra ti prosperará; e tu condenarás todos os que te acusarem. Esta é a herança dos servos de Yahweh e a sua defesa diante de Mim" — declara Yahweh.

Isaiah 54:1

mulher estéril, tu... os da mulher casada

Yahweh contando ao povo de Jerusalém para se alegrarem porque haveriam muitas pessoas morando novamente em Jerusalém, é dito como se Yahweh estivesse contando a mulheres estéreis que elas terão muitos filhos.

Canta alegremente e clama, tu, que nunca tiveste dores de parto

Essa frase significa a mesma coisa que a primeira frase do versículo.

Porque os filhos da desamparada são mais

Um acontecimento do futuro é dito como se estivesse no passado. Isso enfatiza que esse acontecimento certamente ocorrerá. Tradução

Alternativa

da desamparada

Aqui "desamparada" significa que o esposo dessa mulher a rejeitou e a abandonou.

Isaiah 54:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Alarga tua tenda... firma tuas estacas

Essa passagem continua a metáfora que começou em 54:1. Yahweh contando ao povo de Jerusalém para que se preparem porque Ele aumentará grandemente o seu povo, é dito como se ele estivesse contando a uma mulher para alargar a tenda e dar espaço para muitas crianças.

Porque te espalharás

Aqui o sujeito implícito "tu" é singular e se refere à mulher estéril. Ela

representa todos os seus descendentes. T.A.: "Porque tu e teus descendentes se espalharão".

conquistarão nações

Aqui "nações" representa o povo. T.A.: "conquistarão povos de outras nações".

Isaiah 54:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

tu esquecerás a vergonha da tua juventude e a desgraça do teu abandono

Yahweh contando ao povo que no futuro eles nem pensarão sobre a vergonha que eles experimentaram quando seus inimigos os derrotaram, é dito como se Yahweh estivesse contando para uma mulher que ela não mais pensará sobre a vergonha que experimentou por ser incapaz de ter filhos e por seu marido tê-la abandonado.

Isaiah 54:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Pois o teu Criador é o teu marido

Yahweh amando e tomando conta do Seu povo é dito como se Ele fosse o seu marido.

Criador

A tradução deste termo deve ser a mesma que em 17:7

Yahweh dos Exércitos

A tradução deste termo deve ser a mesma que em 1:24

O Santo de Israel

A tradução deste termo deve ser a

mesma que em 5:15

Redentor

A tradução deste termo deve ser a mesma que em 41:14

Ele é chamado o Deus de toda a Terra

T.A.: "Ele é o Deus de toda a Terra".

Yahweh te chamou de volta como se fosses uma esposa... como uma mulher jovem que casou e foi rejeitada

Yahweh enviando o Seu povo para o exílio e depois trazendo ele de volta, é dito como se Yahweh fosse um marido que rejeitou sua mulher, mas agora a aceita.

e aflita de espírito

Aqui "espírito" representa o íntimo do ser da pessoa. T.A.: "e aflita" ou "e triste".

Isaiah 54:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Num transbordar de ira

Yahweh estando com muita raiva é dito como se a raiva fosse uma enchente que domina as pessoas. T.A.: "Quando Eu estava muito bravo".

escondi Meu rosto de ti

Aqui "escondi Meu rosto" é uma expressão idiomática que significa que Deus abandonou o Seu povo e os deixou sofrer. T.A.: "abandonei vocês".

mas, com eterno amor leal

O substantivo abstrato "leal" pode ser dito como "fiel". T.A.: "mas porque Eu sempre sou fiel à Minha aliança contigo" ou "mas porque Eu sempre sou fiel para cumprir o que prometi".

diz Yahweh, Aquele que te salva

Aqui Yahweh fala de Si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Isso é o que Eu, Yahweh, o Seu salvador, te digo".

Isaiah 54:9

as águas de Noé

Isso se refere ao dilúvio que Yahweh causou no tempo de Noé.

Ainda que as montanhas caíam e os montes

sejam sacudidos, ainda assim, Meu amor inabalável

Yahweh descreve uma situação hipotética para explicar o que aconteceria caso essa situação ocorresse. T.A.: "Mesmo se as montanhas caírem e os montes sacudirem, Meu amor inabalável".

os montes sejam sacudidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os montes sacudam".

Meu amor inabalável não se afastará de ti

Yahweh continuando a amar Seu povo é dito como se o Seu amor não se afastasse do povo. T.A.: "Eu não deixarei de amar vocês".

nem Minha aliança de paz será abalada

Yahweh não cancelando a Sua aliança com o povo é dito como se Sua aliança fosse um objeto que não seria movido. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Eu não cancelarei Minha aliança de paz" ou "e Eu certamente os darei paz como prometi na Minha aliança".

diz Yahweh, que tem misericórdia de ti

Aqui Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "isso é o que Eu, Yahweh, que ajo misericordiosamente, digo"

Isaiah 54:11

Informação Geral.

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Ó, aflita

Aqui Yahweh fala para a cidade de Jerusalém como se ela estivesse ouvindo. Aqui Jerusalém representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "Vocês, pessoas aflitas de Jerusalém".

açotada pela tempestade

Yahweh fala sobre o povo como se eles fossem espalhados e machucados por ventos e tempestades. Isso significa que as pessoas estavam feridas e instáveis.

desconsolada

"sem consolo".

edificarei tuas pedras com turquesas...

muralhas de pedras preciosas

Yahweh descreve, de forma ideal, como ele irá restaurar Jerusalém e fazê-la bonita de novo. Apesar da linguagem ser exagerada, essa é a tradução exata da descrição que Yahweh fez.

turquesas... safiras... rubis

Essas são pedras preciosas. Turquesas são azuis-esverdeadas claras, safiras são, tipicamente, azuis escuras e rubis são vermelho-rosados. (Veja: transalte_unknown)

Isaiah 54:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Todos os teus filhos serão ensinados por

Yahweh

isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ensinará todos os seus filhos".

por Yahweh

Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "por Mim, Yahweh".

Em retidão, restabelecer-te-ei

O substantivo abstrato "retidão" pode ser dito como o adjetivo "justo". T.A.: "Eu te farei forte de novo porque tu farás o que é justo".

e nada amedrontador chegará a ti

Isso significa que ninguém na cidade

nem pessoas de fora, irão jamais aterrorizar os habitantes de Jerusalém de novo.

Isaiah 54:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

levantar contenda

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "causar problemas" ou "se encrencar".

cairá em derrota

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "você o derrotará em batalha".

Isaiah 54:17

Informação Geral:

Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Nenhuma arma forjada contra ti prosperará

Inimigos sendo mal-sucedidos contra o povo de Yahweh é dito como se as suas armas falhassem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Inimigos podem forjar armas para te atacar, mas eles não te derrotarão".

Esta é a herança dos servos de Yahweh

O prêmio que Yahweh dará àqueles que o servirem é dito como se fosse uma herança.

declara Yahweh

Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "isso é o que Eu, Yahweh, declaro".

Capítulo 55

¹ "Vinde, todos vós que estais com sede, vinde às águas! E vós que não tendes dinheiro, vinde, comprai e comei; sim, vinde e comprai vinho e leite, sem dinheiro e sem custo. ² Por que gastais dinheiro com aquilo que não é pão e trabalhais por aquilo que não satisfaz? Ouvi-Me, atentamente, comei o que é bom, desfrutai da fartura. ³ Inclinaí vossos ouvidos e vinde a Mim! Ouvi, para que possais viver! Eu farei uma aliança eterna convosco: Minha fidelidade prometida a Davi. ⁴ Vede, Eu o pus como uma testemunha às nações, como um líder e comandante para os povos. ⁵ Vede, chamareis uma nação que não conheceis; e uma nação que não vos conhecia correrá para vós, por causa de

Yahweh, vosso Deus, O Santo de Israel, que vos glorificou". ⁶ Buscai a Yahweh enquanto Ele pode ser encontrado; invocai-O enquanto Ele está perto. ⁷ Que o ímpio deixe seu caminho e o homem mau, os seus pensamentos. Que ele se volte para Yahweh, que Se compadecerá dele; o nosso Deus é Quem o perdoará abundantemente. ⁸ "Pois os Meus pensamentos não são os vossos pensamentos, nem os vossos caminhos, Meus caminhos" — diz Yahweh. ⁹ "Porque, assim como os céus são mais altos que a terra, os Meus caminhos são mais altos que os vossos caminhos e os Meus pensamentos são mais altos que os vossos pensamentos. ¹⁰ Assim como a chuva e a neve caem do céu e não retornam para lá sem que reguem a terra, fazendo-a germinar e dar semente ao semeador e pão ao que come, ¹¹ assim também será a palavra que sair da Minha boca: não voltará a Mim sem efeito, mas cumprirá aquilo que desejo e terá êxito no propósito para o qual Eu a envie. ¹² Saireis com alegria e sereis conduzidos pacificamente; montanhas e vales romperão em cânticos diante de vós e todas as árvores dos campos baterão palmas. ¹³ No lugar dos espinheiros, crescerão pastagens e, no lugar da urtiga, a murta crescerá; e serão, pelo nome de Yahweh, um sinal eterno que jamais será cortado".

Isaiah 55:1

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém no exílio através de Isaías.

Informação Geral:

Yahweh fala de abençoar as pessoas livremente como se ele estivesse vendendo comida e bebida para pessoas carentes de graça.

Vinde...Vinde

A repetição desta palavra quatro vezes acrescenta uma sensação de urgência ao convite.

comprai vinho e leite, sem dinheiro e sem custo

Há uma sensação de ironia nesta afirmação, uma vez que uma pessoa geralmente tem que usar dinheiro para comprar alguma coisa. Isso enfatiza a incrível graça de Yahweh em dar essas coisas livremente.

Isaiah 55:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando com seu povo em Jerusalém.

Por que gastais a prata com aquilo que não é pão?

Yahweh faz esta pergunta para repreender o povo. Ele fala das pessoas que procuram a felicidade longe de Yahweh como se estivessem comprando coisas para comer que não eram comida. Tradução Alternativa **gastais a prata**

Isso se refere à contagem de moedas de prata, a fim de pagar alguém por algo. T.A.: "pagar em dinheiro".

aquilo que não é pão

Aqui a palavra "pão" representa o alimento em geral. É implícito que as pessoas estavam comprando coisas para comer que não eram realmente comida. T.A.: "para coisas que não são realmente alimento".

Por que...trabalhais por aquilo que não vos satisfaz?

Yahweh faz esta pergunta para repreender o povo. Ele fala deles buscando a felicidade longe de Yahweh como se estivessem trabalhando para ganhar dinheiro para comprar coisas que não poderiam satisfazê-los. T.A.: "você não deve estar trabalhando para gastar o

dinheiro em coisas que não satisfazem".

comei o que é bom, e desfrutai da fartura

As pessoas confiando em Yahweh para bênção e felicidade é falado como se eles estivessem comendo boa comida que está fazendo-os felizes.

da fartura

A palavra "fartura" se refere à carne que tem muita gordura sobre ela, é uma expressão idiomática para o alimento fino. T.A.: "com os melhores alimentos".

Isaiah 55:3

Inclinaí vossos ouvidos

Ouvir ou prestar atenção a alguém é falado como se estivesse virando as orelhas para alguém. T.A.: "Preste atenção".

meu confiável amor prometido a Davi

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "amor fiel que eu prometi a Davi".

Eu o pus

Possíveis significados são: 1) isso se refere ao que Yahweh fez para o rei Davi no passado ou 2) refere-se ao que Deus fará através de um dos descendentes de Davi.

Isaiah 55:5

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com seu povo em Jerusalém.

o Santo de Israel

Traduza esta frase da mesma forma que foi feito em 1:4.

Isaiah 55:6

Buscai a Yahweh enquanto Ele pode ser encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Buscai Yahweh enquanto você ainda pode encontrá-lo".

Deixe o ímpio o seu caminho

A palavra "Ímpio" se refere a pessoas más. Yahweh fala de pessoas ímpias já não pecando como se fossem parar de andar ao longo de um caminho que eles tinham viajado. T.A.: "Deixe as pessoas ímpias mudar a forma como

eles vivem".

e o pecador, os seus pensamentos

O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e o homem pecador deixar seus pensamentos".

seus pensamentos

Possíveis significados são> 1) "a maneira que ele pensa" ou 2) "seus planos".

e Ele se compadecerá dele

"e Yahweh vai ter pena dele".

e o nosso Deus

O verbo pode ser fornecido a partir da primeira frase nesta frase. T.A.: "e deixá-lo voltar para o nosso Deus".

Isaiah 55:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com seu povo em Jerusalém.

Assim diz Yahweh

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" é expresso como o verbo "declarado" ou "solenemente disse". Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:21. T.A.: "isto é o que Yahweh declarou" ou "isto é o que Yahweh tão solenemente disse".

Porque, assim como o céus são mais altos que a terra, os Meus caminhos são mais altos que os vossos caminhos e Meus pensamentos são mais altos que os vossos pensamentos

Yahweh fala das coisas que Ele faz e como Ele pensa como sendo muito superior ou superior ao que as pessoas fazem e pensam, assim como o céu é muito maior do que a terra.

Isaiah 55:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém.

Pois assim como a chuva e a neve...não voltará
Esta é provavelmente uma descrição da chuva e neve evaporando.

assim também será a Palavra ...e terá êxito no propósito para o qual Eu a envie

Yahweh fala de Sua Palavra como se fosse uma pessoa a quem Ele envia

como seu mensageiro para realizar uma tarefa.

a Palavra que sair da Minha boca

Aqui a palavra "boca" representa o próprio Yahweh. T.A.: "a palavra que Eu falo".

não voltará a Mim sem efeito

Aqui a descrição da palavra retornando a Yahweh significa que Ele concluiu a tarefa que Yahweh tinha enviado para completar. Que não retornará "inútil" significa que não deixará de realizar sua tarefa. T.A.: "não deixará de concluir a Sua tarefa".

mas cumprirá aquilo que desejo e terá êxito no propósito para o qual Eu a enviei

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o que Yahweh diz vai acontecer sempre. T.A.: "mas Eu vou realizar o que Eu desejo, e as coisas que Eu falo que vão acontecer".

Isaiah 55:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém.

sereis conduzidos pacificamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou levá-lo junto pacificamente".

montanhas e vales romperão em cânticos diante de vós, e todas as árvores dos campos baterão palmas

Yahweh fala das montanhas, colinas e árvores como se fossem pessoas com vozes e mãos, celebrando como Yahweh resgata seu povo.

No lugar dos espinheiros, pastagens crescerão; e, no lugar da urtiga, a murta crescerá

Ele palavras "espinheiro" e "urtiga" se referem a espécies de plantas que têm espinhos afiados crescendo sobre eles. As palavras "pastagem" e "murta" se referem a espécies de árvores verdes.

As plantas espinhosas simbolizam a desolação, quando os mais verdes simbolizam a vida e a prosperidade.

pelo Nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa a reputação de Yahweh. T.A.: "para Sua reputação" ou "para Sua honra".

jamais será cortado

Algo deixando de existir é falado como se fosse cortado, como um ramo é cortado de uma árvore ou um pedaço de tecido é cortado de roupas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que nunca vai acabar" ou "que vai durar para sempre".

Capítulo 56

¹ Porque assim diz Yahweh: "Observai o que é reto, fazei o que é justo; porque a Minha salvação está perto e a Minha justiça está prestes a ser revelada. ² Abençoado é o homem que assim o faz e persevera firmemente. Ele guarda o sábio, sem o profanar e guarda a sua mão de fazer o mal". ³ Nenhum estrangeiro que se uniu a Yahweh diga: "Yahweh, certamente, me excluirá do Seu povo". Que o eunuco não fale: "Vê, eu sou uma árvore seca." ⁴ Porque assim diz Yahweh: "Aos eunucos que guardam os Meus sábados e escolhem o que Me agrada, e guardam a Minha aliança, ⁵ Eu construirei para eles, na Minha casa e dentro dos Meus muros, um monumento que é melhor do que ter filhos e filhas; Eu lhes darei um nome eterno que nunca lhes será retirado". ⁶ Também os estrangeiros que se aliam a Yahweh para servi-Lo e que amam o nome de Yahweh para adorá-Lo, todos os que observam o sábado e não o violam, e guardam a Minha aliança, ⁷ Eu os trarei ao Meu santo monte e os alegrarei na Minha casa de oração; seus holocaustos e sacrifícios serão aceitos

no Meu altar, porque a Minha casa será chamada casa de oração para todas as nações. ⁸ Esta é a declaração do Senhor Yahweh, que ajunta os rejeitados de Israel — Eu ainda trarei outros para acrescentar a eles". ⁹ Todos vós, animais do campo, todos os animais da floresta, vinde e devorai! ¹⁰ Todos os vossos guardas são cegos; eles não entendem; são como cães mudos que não conseguem latir; deitando-se, sonham, e amam dormir. ¹¹ Eles são cães gulosos que nunca estão satisfeitos; são pastores sem discernimento; todos se desviaram para seu próprio caminho, cada um busca seu próprio interesse. ¹² "Vinde", eles dizem: "Tomemos vinho e bebida forte; amanhã será como hoje, um dia sem igual".

Isaiah 56:1

porque a minha salvação está perto e a minha justiça está prestes a ser revelada

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

persevera firmemente

Aqui "persevera firmemente" é uma expressão idiomática que significa continuar a observar alguma coisa.

T.A.: "quem tem o cuidado de sempre fazer isso".

guarda sua mão de fazer o mal

Aqui "mão" se refere às ações ou comportamentos da pessoa. T.A.: "não faz coisas más".

Isaiah 56:3

Vê, eu sou uma árvore seca

Isto significa que os eunucos podem ter pensado que não poderiam ser uma parte do povo de Deus, porque eles foram deformados por castração

Isaiah 56:4

na Minha casa e dentro dos Meus muros

Estas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "dentro das paredes do Meu templo".

que nunca lhes será retirado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que nunca vai acabar" ou "que nunca será esquecido".

Isaiah 56:6

que se aliam a Yahweh

Isso se refere aos estrangeiros que se juntaram ao povo de Yahweh.

que amam o Nome de Yahweh

"nome" representa a reputação e a pessoa de Yahweh. T.A.: "que amam Yahweh".

Santo Monte

Traduza isto como em 11:8.

serão aceitos no Meu altar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu vou aceitar no Meu altar".

Minha casa será chamada de casa de oração

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Minha casa será uma casa de oração".

Isaiah 56:9

Todos vós animais do campo, vinde e devorai, vós, todos os animais da floresta!

Deus está chamando exércitos de outras nações, comparando-os aos animais para vir e atacar o povo de Israel.

Todos os vossos guardas são cegos

Isto significa que os líderes de Israel não podem ou talvez não querem ver o que está acontecendo na sociedade.

eles são cães mudos

Os líderes devem abrir a boca e alertar as pessoas, mas não. Comparar alguém a um cão nesta sociedade é um grande insulto.

deitando-se sonham e amam dormir.

Isso significa que os líderes não estão trazendo a palavra de Deus de advertência a Israel, mas preferem seu próprio conforto.

Isaiah 56:11

Notas Gerais:

Yahweh continua descrevendo os líderes malignos de seu povo.

Eles são cães gulosos

Yahweh continua comparando os maus líderes de Israel com os cães.

Capítulo 57

1 O justo perece, mas ninguém se importa; as pessoas que são fiéis a Deus são recolhidas e ninguém entende que os justos são retirados da presença do mal. **2** Os justos entram na paz; descansam em suas camas aqueles que andam em retidão. **3** Mas vinde aqui, filhos das feiticeiras, filhos da adúltera e da mulher que se prostituiu. **4** De quem estais zombando? Para quem estais abrindo vossa boca e mostrando a língua? Não sois vós filhos da rebelião e filhos do engano? **5** Vós ardeis de desejo, juntos, sob os carvalhos, embaixo de toda árvore verde; vós que matais vossos filhos nos vales secos, debaixo das fendas das rochas. **6** Entre as pedras lisas do vale do rio está a tua porção. Verdadeiramente, estas são a tua recompensa. Derramaste tua bebida de sacrifício para elas e levantaste uma oferta de cereal. Teria Eu prazer nestas coisas? **7** Preparaste a tua cama no alto da montanha, e foste lá para oferecer sacrifícios. **8** Colocaste teus símbolos atrás da porta e dos umbrais; tu Me abandonaste; ficaste nu, subiste e alargaste a tua cama. Fizeste uma aliança com eles; amaste a cama deles e viste a sua nudez. **9** Foste a Moloque, com óleo, e multiplicaste perfumes. ^[1] algumas versões têm Mandaste teus embaixadores para longe; desceste até o Sheol. **10** Tu te cansaste das tuas muitas jornadas, mas nunca disseste: "Não há esperança". Encontraste vida em tuas mãos, por isso não enfraqueceste. **11** "Com quem estás preocupado? De quem tens tanto medo para que ajas tão falsamente, a ponto de não te lembrares de Mim ou pensares a Meu respeito? Porque fiquei em silêncio por tanto tempo, não Me temes mais. **12** Eu proclamarei a tua justiça, contarei os teus feitos, mas eles não te ajudarão. **13** Quando tu clamares, que teus muitos ídolos te salvem. O vento os carregará e um sopro os levará para longe. Mas aquele que se refugia em Mim herdará a terra e possuirá o Meu santo monte. **14** Ele dirá: 'Aplanai, aplanai! Preparai o caminho! Tirai todos os tropeços do caminho do Meu povo!'. **15** Pois assim diz Aquele que é alto e sublime, que habita eternamente, cujo nome é Santo: "Eu habito num alto e santo lugar e também com o contrito e humilde de espírito, para restaurar o espírito dos humildes e reanimar o coração dos contritos. **16** Porque não acusarei para sempre, nem ficarei irado o tempo todo, para que o espírito do homem, a vida que Eu criei, não desfaleça diante de Mim. **17** Por causa do pecado do seu ganho injusto, Eu estive irado e o castiguei; escondi a Minha face e Me indignei, mas ele se rebelou e seguiu o caminho do seu coração. **18** Eu tenho visto os seus caminhos, mas o curarei. Eu o guiarei e o confortarei, e consolarei todos os que lamentaram por ele, **19** trazendo alegria aos lábios. Paz, paz para os de longe e para os de perto — diz Yahweh — Eu os curarei. **20** Mas os corruptos são como o mar agitado, que não

se aquieta, e suas águas lançam lodo e lama. **21** Não há paz para o ímpio — diz Deus".

Footnotes

57:9 ^[1]Nota: Em vez de

Isaiah 57:1

as pessoas que são fiéis a Deus

"as pessoas que apenas mantem a lei de Deus " ou "as pessoas que são leais a Deus".

são recolhidas... descansam em suas camas

Ambos se referem a morrer.

que os justos são retirados da presença do mal

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

entram na paz

"Os justos entram em paz".

aqueles que andam em sua retidão.

"aqueles que fizeram o que é certo".

Isaiah 57:3

Mas, vinde aqui

Deus está chamando todos os povos infiéis para vir diante Dele para que Ele possa julgá-los em um forte contraste com as promessas para os justos que vieram antes.

filhos das feiticeiras

Este é um forte insulto contra as pessoas que praticam feitiçaria porque feitiçaria e magia inclui idolatria.

filhos da adúltera e da mulher que se prostituiu

Isso se refere ao adultério real e espiritual. Eles abandonaram a adoração de Deus e agora adoram outros deuses e ídolos, juntamente com a prostituição real em cerimônias pagãs Cananitas.

De quem estais zombando? Para quem estais abrindo tua boca e mostrando a tua língua?

Yahweh usa perguntas para repreender as pessoas que estão zombando Dele através de falsa adoração. T.A.: "você está zombando de Mim e tirando sarro de Mim, abrindo a boca e mostrando a língua!".

Não sois vós filhos da rebelião e filhos do engano?

Yahweh usa outra pergunta para repreender o povo. Isto não se refere ao seu nascimento, mas ao seu estado espiritual. T.A.: "vocês são filhos de rebelião, filhos de engano!".

Isaiah 57:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

Vós ardeis... sob os carvalhos

Todas estas ações estão associadas a ídolos adorando. Os carvalhos eram árvores sagradas para os cananeus. Os povos pensaram que tal atividade aumentaria a fertilidade para os povos e a terra.

Isaiah 57:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

está a tua porção

Isso pode ser dito na voz ativa. O significado exato em Hebraico não é claro. T.A.: "que é o seu lote" ou "que é a sua herança".

Teria Eu prazer nestas coisas?

Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. T.A.: "certamente, estas coisas não me agradam".

Isaiah 57:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

Preparaste a tua cama

Isto se refere a dormir com prostitutas como parte de adorar falsos deuses.

no alto da montanha

As pessoas muitas vezes foram em

cima de colinas e montanhas para adorar falsos deuses. Eles achavam que esses eram os melhores lugares para a adoração. Isso pode até se referir a Jerusalém, também.

Fizeste uma aliança com eles

"Você fez um contrato com eles".

Isaiah 57:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

foste até o Sheol

As pessoas não literalmente vão para o Sheol, o mundo dos mortos. Em vez disso, Yahweh está indicando que as pessoas estavam dispostas a ir a qualquer lugar para encontrar novos deuses para adorar.

Encontraste vida em tuas mãos

Depois de tentar tanto, os idólatras descobriram que eles ainda tinham força para continuar. Aqui "mãos" é igual a: "força" ou "capacidade".

Isaiah 57:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

"Com quem estás preocupado? De quem tens tanto medo para que ajas tão falsamente... em mim?"

Yahweh usa essas perguntas para repreender o povo. T.A.: "você deve realmente temer esses ídolos para você agir de forma enganosa... sobre mim!".

ao ponto de não lembrares ou pensares em mim

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que, embora as pessoas deveriam ter lembrado Yahweh, eles não fizeram.

Eu proclamarei a tua justiça, contarei os teus feitos

Yahweh está sendo sarcástico, chamando seus maus atos assim chamados de retidão.

Isaiah 57:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

que teus muitos ídolos te salvem

Yahweh está zombando do povo e seus ídolos. Ele diz aos ídolos para salvar as pessoas que Ele sabe que não podem.

Pois, o vento os carregará e um sopro os levará para longe.

Isso está dizendo a mesma coisa de duas maneiras para enfatizar que os ídolos são indefesos e inúteis. T.A.: "o vento, ou mesmo uma respiração, vai golpeá-los fora".

santo monte

O "santo monte" é o monte Sião, em Jerusalém. Veja como foi traduzido isso em 11:8.

Isaiah 57:14

'Aplanai, aplanai! Preparai o caminho! Tirai todos os tropeços do caminho do Meu povo.

Yahweh é enfático e urgente que uma estrada clara e nivelada esteja disponível para que os povos retornem a Ele e livre dos obstáculos para adorar Yahweh. Isto ecoa 40:3.

Pois, assim diz Aquele que é alto e sublime

As palavras "alto" e "sublime" têm basicamente o mesmo significado aqui e enfatizar Yahweh sendo exaltado. Veja como foi traduzido isso em 6:1 e 33:10. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 52:13.

para restaurar o espírito dos humildes, e reviver o coração dos contritos.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh fortalecerá e encorajará aqueles que se humilharem diante Dele.

espírito... coração

Aqui estes se referem aos pensamentos e emoções de uma pessoa, não o espírito e o coração literalmente.

Isaiah 57:16

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

escondi a Minha face

Isto significa que Deus desistiu do seu povo e já não os ajudou ou abençoou. **mas ele se rebelou e seguiu o caminho do seu coração.**

Isso significa que os israelitas continuaram rejeitando o verdadeiro Deus para os falsos. Aqui "rebelou" e "seguiu o caminho" são palavras de localização representando motivações e sentimentos.

Isaiah 57:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

os seus caminhos

"seus caminhos". aqui "seus" se refere ao povo de Israel.

confortarei e consolarei todos os que lamentaram por ele

"Eu vou aliviar e acalmar aqueles que se sentem tristes pelo sofrimento do povo por causa de seu comportamento pecaminoso".

trazendo alegria nos lábios

Aqui "alegria nos lábios" se refere ao que uma pessoa diz. T.A.: "e Eu vou fazê-los louvar e agradecer-Me".

Paz, paz para os de longe

"Eu fiz a paz com os que estão longe". A palavra "paz" é repetido para dar ênfase.

Isaiah 57:20

Mas, os ímpios são como o mar agitado... lodo e lama

Isto é comparado com o mau, à água áspera na costa que faz a água suja.

Capítulo 58

1 "Clama bem alto, não te detenhas! Levanta a tua voz como uma trombeta! Declara ao Meu povo a sua transgressão e à casa de Jacó, os seus pecados. **2** No entanto, eles ainda Me buscam diariamente e se deleitam em conhecer os Meus caminhos, como uma nação que pratica a justiça e não abandona a Lei do seu Deus. Eles Me pedem por julgamentos retos e têm prazer em se aproximar de Deus. **3** E dizem: 'Por que temos jejuado, mas Tu não vês? Por que temos nos humilhado, mas não percebes?'. Vede, no dia do vosso jejum, buscais o vosso próprio prazer e oprimis todos os vossos trabalhadores. **4** Vede, vós jejuais para contender, brigar e ferir com punho de iniquidade; jejuando como fazes hoje, não tereis a vossa voz ouvida lá no alto. **5** É este o jejum que, de fato, Eu escolhi? Um dia para o homem humilhar a si mesmo, para curvar sua cabeça como um juncos e deitar em panos de saco e cinzas? Vós, realmente, chamais isso de jejum, de um dia que agrada a Yahweh? **6** Não é este o jejum que Eu escolhi, que quebres as cadeias da impiedade, desfaças as cordas da opressão, libertes os oprimidos e despedaces todo o jugo? **7** Não é para que dividas o teu pão com o faminto e tragas o pobre e o desabrigado para a tua casa?" Não é que quando vires alguém nu, vista-o e não te recuses socorrer o próximo? **8** Então, a tua luz surgirá como o nascer do sol e a tua cura virá depressa; a tua retidão virá adiante de ti, e a glória de Yahweh será a tua retaguarda. **9** Então, tu invocarás e Yahweh te responderá; clamarás e Ele dirá: "Estou aqui". Se arrancares do teu meio o jugo, o dedo acusador e a fala maliciosa, **10** se proveres para o faminto e satisfizeres a alma aflita, então, a tua luz brilhará nas trevas e serás como o meio dia. **11** Então, Yahweh te guiará continuamente e te satisfará numa terra seca, fortalecerá os teus ossos. Tu

serás como um jardim regado e como um manancial, cujas águas jamais faltam. **12** Alguns reconstruirão as antigas ruínas, tu restaurarás os fundamentos de muitas gerações; serás chamado "o reparador de muro", "o restaurador de ruas para habitação". **13** "Se impedires os teus pés de profanarem o sábado, se não fizeres o que te agrada no Meu santo dia, se tu chamares o sábado de deleite e as coisas de Yahweh de santas e honradas, se honrares o sábado, deixando os teus próprios negócios, não buscando o teu próprio prazer e não falando palavras vãs, **14** então, terás satisfação em Yahweh; Eu te farei cavalgar sobre os mais altos lugares da terra, e te sustentarei com a herança do teu pai Jacó — pois a boca de Yahweh falou".

Isaiah 58:1

levanta a tua voz como uma trombeta

Isso significa gritar alto. Aqui "tua" se refere a Isaías.

Declara ao Meu povo a sua transgressão, e à casa de Jacó os seus pecados.

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles fortalecem a urgência para confrontar o povo de Yahweh.

Isaiah 58:3

Eles dizem: "Por que temos jejuado, mas Tu não vês? Por que temos nos humilhado, mas não percebes?"

O povo de Israel usa perguntas para reclamar a Deus porque eles sentem que Ele está ignorando-os.

Isaiah 58:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel respondendo a sua pergunta desafiadora.

Vede

"Eis! " ou "Preste atenção". Yahweh confronta seu questionamento, dizendo-lhes para prestar atenção. **punho de iniquidade**

"punho perverso". Isso mostra que eles lutam cruelmente. "Punho" representa a raiva que é fisicamente violenta.

É este o jejum que Eu escolhi... a si mesmo
Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. Eles agem como humildes diante de Deus, mas eles estão machucando outras pessoas.

Tradução Alternativa

um dia para o homem humilhar a si mesmo, para curvar sua cabeça como um junco

Isto significa que a pessoa está se curvando para baixo, mas ele não é verdadeiramente humilde. "Junco" representa uma planta fraca que se dobra facilmente.

Vós realmente chamais isso de jejum, um dia que agrada à Yahweh?

Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. T.A.: "certamente você não acha que este tipo de jejum me agrada!".

Isaiah 58:6

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Não é esse o jejum que Eu escolhi... quebres todo o jugo?

Yahweh usa uma pergunta para ensinar as pessoas sobre o tipo de jejum que Lhe agrada. T.A.: "Este é o jejum que Eu escolho... quebrar cada jugo".

que quebres as cadeias da impiedade e desfaças as cordas da opressão, que libertes os oprimidos e quebres todo o jugo

Todas estas frases significam que devem ajudar aquelas pessoas a quem os ímpios estão fazendo sofrer e oprimindo.

E que... para a tua casa?

Yahweh usa outra pergunta para ensinar o povo. T.A.: "é para... sua casa".

dividas o teu pão

Esta frase representa começar a refeição pelo anfitrião que rasga o pedaço do pão para dividir.

Isaiah 58:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Então, a tua luz surgirá como o nascer do sol
"surgirá" é uma expressão idiomática que significa quando uma luz começa a brilhar brilhantemente. Isto significa que se eles ajudarem as pessoas em necessidade, suas ações serão como luzes que outros verão, como quando o sol surge depois de uma noite escura. Ou a luz pode se referir à luz do Senhor, brilhando sobre elas e abençoando-as.

e a tua cura virá depressa

Isso significa que Deus vai abençoá-los e restaurá-los rapidamente, como uma ferida curada rapidamente.

a tua retidão virá adiante de ti, e a glória de Yahweh será a tua retaguarda

Isto se refere ao tempo em que Deus protegeu o povo de Israel como eles escaparam do Egito. Isso significa que Deus irá protegê-los novamente de seus inimigos se eles fizerem o que é certo.

tua retidão

Essa expressão em Hebraico também pode ser interpretada como aquela que dá retidão ou até mesmo a vitória. Nesse contexto, essa expressão se referiria a Deus. Algumas versões modernas têm essa interpretação.

Isaiah 58:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

então, a tua luz brilhará nas trevas, e serás como o meio dia

"Sua luz" representa os atos de bondade que serão exemplos para todos, e as "trevas", as más ações, será superado por suas boas ações.

Isaiah 58:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

te satisfará numa terra seca

"satisfará" representa tudo que eles precisam para uma vida abundante, mesmo quando o seu entorno não tem o suficiente.

Tu serás como um jardim regado

"Um jardim regado" representa a abundância e o bastante então eles terão tudo que precisam.

como um manancial, cujas águas jamais faltam

"Um manancial" representa uma fonte de água em abundância em uma terra onde a água é preciosa.

Isaiah 58:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

tu serás chamado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão chamá-lo".

Isaiah 58:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Se evitares de profanar o dia de Sábado em viagem, e de fazer o que te agradas no Meu santo dia.

Aqui "viagem" se refere à viagem e trabalho que as pessoas fizeram em todos os outros dias. Deus não permitia longas viagens ou trabalho no dia do descanso. T.A.: "você parar de viajar e fazer o que você quer fazer no sábado, meu dia sagrado".

Isaiah 58:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Eu te farei cavalgar sobre os mais altos lugares da terra.

Isto se refere a Deus exaltando a nação em reputação e poder em resposta a viver em retidão.

a boca de Yahweh falou

"boca" simboliza o que Yahweh diz.

T.A.: "para Yahweh falou".

Capítulo 59

1 Eis que a mão de Yahweh não está tão encolhida, para que não possa salvar, nem tão surdo o Seu ouvido, para que não consiga ouvir. **2** Contudo, vossas maldades fazem separação entre vós e vosso Deus; por causa dos vossos pecados, Ele escondeu de vós o Seu rosto para não vos ouvir. **3** Porque as vossas mãos estão contaminadas com sangue e vossos dedos, com pecado. Vossos lábios falam mentiras e vossas línguas falam o que é mau. **4** Não há quem clame com justiça e ninguém apela por seus direitos com verdade; eles confiam em palavras vãs e contam mentiras; concebem maldades e dão à luz o pecado. **5** Eles chocam ovos de cobras venenosas e tecem teias de aranha; os que comem dos seus ovos morrerão; e, se um ovo é esmagado, sai dele uma cobra venenosa. **6** As suas teias não podem ser usadas como roupa, eles não poderão se vestir com o próprio trabalho; suas obras são pecaminosas e atos de violência estão em suas mãos. **7** Seus pés correm para o mal e se apressam em derramar sangue inocente. Seus pensamentos são pensamentos de pecado; violência e destruição são os seus caminhos. **8** Eles não conhecem o caminho da paz e não há justiça em seus passos. Fizeram para si estradas tortuosas; quem anda por elas não sabe o que é paz. **9** Por isso, a justiça está longe de nós, e a retidão não nos alcança. Esperamos pela luz, eis que só há trevas; procuramos pelo resplendor, mas andamos na escuridão. **10** Nós tocamos as paredes como os cegos, como aqueles que não conseguem ver. Nós tropeçamos ao meio-dia como se fosse noite; entre os fortes, nós somos como os mortos. **11** Rugimos como ursos e gememos como pombos; esperamos por justiça, mas não há nenhuma; por salvação, mas ela está longe de nós. **12** Pois as nossas transgressões se multiplicam diante de Ti e os nossos pecados dão testemunho contra nós; pois as nossas transgressões estão conosco e conhecemos os nossos pecados. **13** Transgredimos negando a Yahweh e nos desviamos de seguir o nosso Deus. Pregamos a opressão e a rebelião, dando à luz a reclamação do coração e palavras mentirosas. **14** A justiça retrocedeu e a integridade está longe; pois a verdade tropeça em praças públicas e a retidão não pode vir. **15** A verdade desfalece, e aquele que vira as costas para a maldade torna-se uma vítima. Yahweh viu isso e ficou insatisfeito, pois não havia justiça. **16** Ele viu que não havia nenhum homem e ficou surpreso por não haver ninguém que intercedesse. Por isso, o Seu próprio braço trouxe a salvação, e a Sua retidão O sustentou. **17** Vestiu-Se de justiça como de uma couraça e pôs na cabeça o capacete da salvação; vestiu-Se com roupas de vingança e Se cobriu de zelo, como de um manto. **18** Ele os retribuiu segundo as suas obras; ira aos Seus adversários e vingança aos Seus inimigos; às ilhas,

punição como recompensa. ¹⁹ Então temerão o nome de Yahweh desde o oeste, e a Sua glória, desde o nascer do sol; porque Ele virá como uma correnteza impetuosa, dirigida pelo Espírito de Yahweh. ²⁰ "Um Redentor virá até Sião e virá para aqueles que se desviam dos atos rebeldes de Jacó". Esta é a declaração de Yahweh. ²¹ "E, quanto a Mim, este é a Minha aliança com eles" — diz Yahweh: "O Meu Espírito está sobre ti e as Minhas palavras, que coloquei em tua boca, não se apartarão dela, nem da boca de teus filhos, nem da boca dos filhos dos teus filhos, desde agora e para sempre" — diz Yahweh.

Isaiah 59:1

Eis que

"Eis! " "você deve saber! " Yahweh diz ao povo para prestar atenção.

a mão de Yahweh não está encolhida

"Mão " representa poder e capacidade. A "curta" mão não tem poder e capacidade. T.A.: "Yahweh é totalmente capaz "

teus atos

Estes pronomes plurais referem-se ao povo de Israel como um único grupo.

Por causa dos teus pecados, Ele escondeu de ti o Seu rosto.

"Rosto " representa estar presente e olhar em cima. T.A.: "seus pecados fizeram ele virar para longe de você "

Isaiah 59:3

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Porque as tuas mãos estão contaminadas com sangue e teus dedos com pecado.

Aqui "mãos " e "dedos " refere-se a suas ações. Isso significa que eles são culpados de fazer coisas violentas e pecaminosas. "Seu " é plural. T.A.: "por você ter cometido pecados violentos "

Teus lábios falam mentiras e tuas línguas falam maldade.

A parte do corpo que fazem a fala representam o que as pessoas dizem. T.A.: "você fala mentiras e coisas maliciosas "

eles criam problemas e dão luz ao pecado.

"Conceber " e "dar à luz " enfatizar o quão cuidadosamente eles planejam

fazer coisas pecaminosas. Aqui "eles " ainda se refere ao povo de Israel. T.A.: "eles trabalham duro para fazer coisas pecaminosas "

Isaiah 59:5

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel sobre o mal que fazem usando as metáforas de cobras venenosas e teias de aranha.

Eles chocam ovos de cobras venenosas

Ovos de uma serpente venenosa eclodem em cobras mais perigosas.

"Cobras venenosas " representa o mal que as pessoas fazem que prejudica mais e mais. T.A.: "eles fazem o mal que se espalha para fazer mais mal "

tecem teias de aranha

Isso representa as ações das pessoas que são inúteis. T.A.: "produzir coisas e atividades que são inúteis "

os que comem dos teus ovos, morrerá; e se um ovo é esmagado.

Comer um ovo venenoso matará aquele que o come e representa a auto-destruição. Quebrando o ovo permite que a serpente venenosa jovem saia espalhando a destruição. T.A.: "as atividades que eles fazem irá destruí-los e vai espalhar a destruição para os outros "

e se um ovo é esmagado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém esmaga um ovo "

As suas teias não podem ser usadas como roupa e elas também não poderão se vestir com o seu próprio trabalho.

Isso significa que suas ações

pecaminosas não podem ser cobertas e escondidas, assim como uma teia não pode servir de roupa e cobrir alguém. T.A.: "suas más ações serão expostas como inúteis "

As suas teias não podem ser usadas como roupa.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não podem vestir-se com suas teias "

atos de violência estão em suas mãos.

"Mãos" representa a capacidade e o poder de fazer essas coisas e, portanto, sua responsabilidade. T.A.: "eles são totalmente responsáveis pela violência que eles fazem "

Isaiah 59:7

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Seus pés correm para o mal.

"Pés " representa a capacidade de ir e "Correr " representa fazê-lo rapidamente. T.A.: "eles são rápidos para fazer coisas más "

Fizeram para si estradas.

"estradas " representa o seu modo de vida. T.A.: "são todos eles fazem "

não há justiça em seus passos

"caminhos " representa o seu modo de vida. T.A.: "eles nunca fazem o que é apenas " ou "tudo o que fazem é injusto "

Fizeram para si estradas tortuosas

"Caminhos tortuosos " representa o modo de vida que está corrompido. T.A.: "eles dizem e fazem coisas desonestas. Eles são tortuosos "

Isaiah 59:9

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

a justiça está longe de nós

Aqui "nós " refere-se a Isaías e ao povo de Israel. "Longe " representa que a justiça se foi e difícil de obter. T.A.: "a justiça se foi e muito difícil de obter "

Esperamos pela luz, eis que só há trevas; procuramos pelo resplendor, mas andamos na escuridão.

Cada uma dessas frases significa que as pessoas estão esperando pela bondade de Deus, mas parece que ele as abandonou.

Nós tocamos as paredes como os cegos, como aqueles que não conseguem ver.

Isto significa que, porque Deus não está vindo a eles, eles se sentem desamparados, não encontrando o caminho certo e desesperado do futuro, sem esperança para uma vida vibrante.

Isaiah 59:11

Informação Geral:

Isaías continua falando ao povo de Israel.

Bramamos que nem ursos e gememos que nem pombos.

Estes referem-se aos sons que as pessoas fizeram porque estavam angustiados e de luto.

Isaiah 59:12

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Porque as nossas transgressões se multiplicam.

Aqui "nossas " refere-se a Isaías e ao povo de Israel.

antes de você

Aqui "você " refere-se a Yahweh.

os nossos pecados são provas contra nós Isaías descreve os pecados como uma pessoa que vai diante de Deus para declarar que o povo é culpado.

porque as nossas transgressões estão conosco.

"Conosco " representa estar ciente deles. T.A.: "para nós estarmos cientes de nossas transgressões "

Isaiah 59:14

Informação Geral:

Isaías continua falando.

A justiça retrocedeu.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas dirigem a justiça de volta "

Justiça... retidão... verdade... certo...

Confiabilidade

Estas são idéias que Isaías descreve agindo como pessoas.

Isaiah 59:16

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Ele viu que não havia nenhum homem e admirou-se de que ninguém intercedesse.

"Yahweh ficou chocado que ninguém veio para ajudar aqueles que estavam sofrendo. " ou "Yahweh ficou surpreso que ninguém veio para ajudar aqueles que estavam sofrendo. "

Portanto, o Seu próprio braço trouxe a Salvação

"Braço " representa capacidade e poder. T.A.: "Yahweh usou seu próprio poder para salvar o povo "

Sua retidão O supriu.

"Retidão " é uma qualidade que age como uma pessoa. T.A.: "e Ele fez o certo como Ele sempre faria "

Isaiah 59:17

Vestiu-Se de justiça, como de uma couraça, e pôs o capacete da salvação em Sua cabeça; Vestiu-Se com vestiduras de vingança e Se cobriu de zelo, como de um manto.

"peitoral, " "capacete, " "vestuário, " e "manto " são roupas para a guerra e luta. Isaías descreve Yahweh como colocar estes para punir seu povo.

Manto

um manto solto, fluindo

Ele os retribuiu

Isaías está descrevendo um evento futuro como se isso acontecesse no passado. Isto significa que certamente

vai acontecer.

Isaiah 59:19

Informação Geral:

Isaías continua falando.

temerão o nome de Yahweh

Aqui "nome " refere-se à reputação e ao caráter de Yahweh. T.A.: "medo Yahweh "

desde o poente, e a Sua glória desde o nascer do sol

Isaías combina essas palavras para significar pessoas em todos os lugares do mundo.

porque Ele virá como uma correnteza impetuosa.

Vales estreitos em Judá estavam secos a maior parte do ano até que uma chuva súbita e pesada os transformou em água em movimento rápido.

Quando isso aconteceu, houve muito barulho e vento.

dirigida pelo Espírito de Yahweh

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que a respiração de Yahweh conduz "

Esta é a declaração de Yahweh.

Isto pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração " é expresso como o verbo "declarado " ou "solenemente disse. " traduzir isso da mesma forma que você traduziu uma frase semelhante em 14:21.T.A.: "isto é o que Yahweh declarou " ou "isto é o que Yahweh tão solenemente disse "

Isaiah 59:21

Minhas palavras, que coloquei em tua boca

Isto refere-se a dar algo a alguém para dizer. T.A.: "a mensagem que eu te dei para falar "

Capítulo 60

¹ Levanta-te, resplandece! Porque chegou a tua luz e a glória de Yahweh nasce sobre ti. ² Embora a escuridão cubra a terra e as densas trevas envolvam os povos, ainda assim, Yahweh resplandecerá sobre ti e a Sua glória será vista em ti. ³ As nações caminharão para a tua luz e os reis, para o resplendor da tua aurora. ⁴ Olha ao redor e vê. Todos eles se reúnem e vêm a ti. Teus filhos virão de longe e tuas filhas serão carregadas nos braços. ⁵ Então, verás e ficarás radiante; o teu coração regozijará e transbordará de alegria, porque as

riquezas do mar afluirão a ti e os tesouros das nações a ti virão. ⁶ Caravanas de camelos te inundarão, os camelinhos de Midiã e Efá. Todos virão de Sabá, trazendo ouro e incenso, e cantarão louvores a Yahweh. ⁷ Todos os rebanhos de Quedar serão trazidos para junto de ti, os carneiros de Nebaiote te servirão. Serão ofertas agradáveis sobre o Meu altar, e Eu cobrirei de glória a Minha casa. ⁸ Quem são esses que voam como nuvens, como pombas aos seus pombais? ⁹ As terras costeiras esperam em Mim; os navios de Társis vêm à frente para trazer os teus filhos de longe e, com eles, sua prata e seu ouro, para o nome de Yahweh, teu Deus, para o Santo de Israel, porque Ele te glorificou. ¹⁰ Filhos de estrangeiros reconstruirão os teus muros, e os seus reis te servirão; pois, se te castiguei em Minha ira, agora, na Minha graça, Eu terei misericórdia de ti. ¹¹ Tuas portas permanecerão abertas continuamente; nem de dia nem de noite serão fechadas, para que a riqueza das nações seja trazida a ti, sendo conduzida por seus reis. ¹² De fato, as nações e os reinos que não te servirem perecerão; essas nações serão totalmente destruídas. ¹³ A glória do Líbano virá a ti; o cipreste, o pinheiro e o abeto virão juntos para enfeitar o Meu santuário; e farei glorioso o lugar onde pisam Meus pés. ¹⁴ Os filhos daqueles que te oprimiram virão e se curvarão diante de ti; todos os que te desprezavam se curvarão aos teus pés; eles te chamarão de Cidade de Yahweh, a Sião do Santo de Israel. ¹⁵ Ao invés de permanecer abandonada e odiada, sem ninguém passando por ti, Eu te farei eterno motivo de orgulho e alegria, de geração em geração. ¹⁶ Tu beberás o leite das nações e te alimentarás do peito dos reis. Tu saberás que Eu, Yahweh, Sou teu Salvador e teu Redentor, o Poderoso de Jacó. ¹⁷ Em vez de bronze, trarei ouro, em vez de ferro, trarei prata; em vez de madeira, bronze e, em vez de pedras, ferro; farei pacíficos os teus oficiais e justos os teus governantes. ¹⁸ Não mais se ouvirá sobre a violência em tua terra, nem sobre devastação ou destruição dentro de tuas fronteiras; mas aos teus muros chamarás Salvação, e às tuas portas, Louvor. ¹⁹ O sol não mais te servirá para luz durante o dia, nem o brilho da lua te iluminará à noite, mas Yahweh será a tua luz perpétua, o teu Deus será a tua glória. ²⁰ Teu sol não mais voltará a se pôr, nem a tua lua se retirará e desaparecerá, porque Yahweh será a tua luz para sempre, e os teus dias de luto cessarão. ²¹ Todo o teu povo será justo; eles tomarão a posse da terra para sempre; serão o ramo da Minha plantação, obras das Minhas mãos, para que Eu seja glorificado. ²² O menor virá a ser mil, e o mínimo, uma nação forte. Eu, Yahweh, farei estas coisas quando chegar a hora.

Isaiah 60:1
Informação Geral:

Isaías continua falando com o povo de Israel.

Levanta-te, resplandece; porque chegou a tua luz, e a glória de Yahweh nasceu sobre ti.

Isto refere-se às coisas gloriosas que o Yahweh fez pelos habitantes de Jerusalém. Eles estão agora para mostrar que a glória através do que eles fazem e dizem e têm esperança no futuro.

Isaiah 60:2

Informação Geral:

Isaías está falando com o povo de Israel. Ele continua a metáfora sobre "Luz. " (veja: 60:1)

Embora a escuridão cubra a terra e as densas trevas os povos.

Ambas as frases significam a mesma coisa e são combinados para a ênfase. Eles se referem a "escuridão espiritual. " isso significa que todas as outras pessoas do mundo não vai saber Yahweh ou como agradá-Lo. Esta é uma metáfora para o juízo Divino.

Yahweh resplandecerá sobre ti

Isto significa que a luz da presença de Deus aparecerá para o povo de Israel, e ele mostrará a maneira que eles devem ir.

e a Sua glória será vista em ti

Isso pode ser declarado em forma ativa.T.A.: "e as pessoas das nações vão ver a Sua glória em você "

Isaiah 60:4

Informação Geral:

Aqui Yahweh começa a falar.

Todos eles se reúnem

"Eles " refere-se ao resto do povo de Israel que se reunirá para retornar a Jerusalém.

e tuas filhas serão carregadas em seus braços.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão levar suas filhas em seus braços " ou "eles vão levar suas filhas em seus quadris "

Então verás e ficarás radiante, o teu coração se regozijará e transbordará.

Essas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que elas ficarão muito felizes por causa do que acontecerá em Jerusalém.

as riquezas do mar afluirão a ti

Isto refere-se às riquezas e bens que virão a Jerusalém por meio do transporte marítimo, talvez ao longo do mar Mediterrâneo.

e os tesouros das nações a ti virão.

Isto descreve que a abundância será como a água que jorra para fora.

Isaiah 60:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Caravanas de camelos

"os jovens camelos "

Efa... Quedar... Nebaiote

Estes são os nomes das áreas na Arábia.

Todos os rebanhos de Quedar serão trazidos junto a ti.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Quedar irá reunir seus rebanhos para você "

os carneiros de Nebaiote te servirão

Isto refere-se à sua necessidade de sacrifícios.

serão ofertas agradáveis sobre o Meu altar

"Eu, Yahweh, vou aceitá-los no meu altar"

Isaiah 60:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Quem são esses que voam como nuvens, como pombas aos seus pombais?

Yahweh usa perguntas e imagens poéticas para chamar a atenção aqui. Ele compara as velas dos navios com as nuvens e pombas. Este é também um retrato dos israelitas que retornam ao país onde pertencem. EM: "Olhe, eu vejo algo como nuvens movendo-se rapidamente e como pombas retornando para seus abrigos. "

As terras costeiras

Isto refere-se às pessoas que vivem nas terras costeiras e descreve a área das costas como se fossem pessoas que olham para fora. T.A.: "as pessoas do litoral "

os navios de Társis

Esta expressão geralmente significa grandes navios mercantes adequados para viagens longas.

Santo de Israel

Traduza isto como em 1:4.

Ele te glorificou.

"Yahweh tem honrado você, o povo de Israel "

Isaiah 60:10

Informação Geral:

Yahweh continua lando com o povo de Israel.

Tuas portas permanecerão abertas continuamente

Aqui "dia " e "noite " juntos significa "o tempo todo. " isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém nunca vai fechá-los "

para que a riqueza das nações te seja trazida, com seus reis sendo conduzidos.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"de modo que os povos das Nações possam trazer sua riqueza, junto com seus reis "

Isaiah 60:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

essas nações serão totalmente destruídas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu destruirei completamente os povos daquelas nações "

A glória do Líbano

Isso se refere ao Líbano sendo famoso por suas belas árvores, especialmente cipreste e cedro. A identificação exata de todas as árvores não é conhecida.

o lugar em que pisam Meus pés.

Isto refere-se ao templo de Yahweh.

Isaiah 60:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Santo de Israel

Traduza isso como você fez em 1:4.

Isaiah 60:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

sem ninguém passando pelo meio de ti

"com todos evitando a sua terra " ou

"com todos os estrangeiros evitando a sua terra "

Tu beberás o leite das nações, e te alimentarás das riquezas dos reis

Isto refere-se à riqueza e abundância que será drenado de nações estrangeiras. Ambas as cláusulas repetir a mesma idéia para a ênfase.

Redentor

Traduza isso como você fez em 41:14.

o Poderoso de Jacó

Traduza isso como você fez em 49:26

Isaiah 60:17

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Ao invés de bronze trarei ouro, ao invés de ferro trarei prata; por madeira, bronze, e por pedras, ferro.

Yahweh dará mais valiosos materiais de construção para eles agora. T.A.:

"em vez de madeira, vou trazer bronze, e em vez de pedras, vou trazer ferro "

Farei pacíficos os teus oficiais e justos os teus governantes.

Yahweh descreve "Paz " e "Justiça " como régras humanas. Isto significa que haverá paz e justiça completas na terra de Israel.

Não será mais ouvida a violência em tua terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"não haverá mais relatos de violência em sua terra "

mas aos teus muros chamarás salvação e as tuas portas, louvor

Os objetos físicos têm os nomes das qualidades espirituais. A cidade de Jerusalém será um lugar seguro, e as pessoas lá vão elogiar Yahweh.

Isaiah 60:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Yahweh será a tua luz perpétua

Ambos os versos repetem essa mesma idéia para ênfase.

Teu sol não mais voltará a se pôr, nem a tua

lua se retirará e desaparecerá

A lua não desaparecerá literalmente. Isto está dizendo que em comparação com a luz de Yahweh, a luz do sol e da lua não será nada.

Isaiah 60:21

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Israel.

o ramo da Minha plantação, obras das Minhas mãos

Estas frases significam aproximadamente o mesmo e são repetidas para a ênfase.

o ramo da Minha plantação

Yahweh está comparando as pessoas a brotos jovens chegando que Ele plantou como se fosse um jardineiro. Yahweh colocou Seu povo na terra de Israel. Isto dá esperança ao povo.

obras das Minhas mãos

Yahweh compara o povo de Israel a algo feito pela habilidade de seu artesanato.

Eu seja glorificado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que todas as pessoas possam glorificar-me "

mil

"1.000 "

Capítulo 61

¹ O Espírito do Senhor Yahweh está sobre Mim, porque Yahweh Me ungiu para pregar as boas novas aos oprimidos; Ele Me enviou para curar os de coração quebrantado, para proclamar liberdade aos cativos e para abrir as cadeias dos que estão presos. ² Ele Me enviou para proclamar o ano aceitável de Yahweh, o dia da vingança do nosso Deus, e para consolar todos os que choram. ³ Ele Me enviou para dar a todos os que choram, em Sião, uma coroa ao invés de cinzas, óleo de alegria ao invés de luto, veste de louvor em lugar de um espírito angustiado; a fim de que se chamem carvalhos de justiça, plantados por Yahweh, para a Sua glória. ⁴ Eles reconstruirão as antigas ruínas, restaurarão os lugares antes destruídos e reedificarão as cidades assoladas — desolações de muitas gerações anteriores. ⁵ Os estrangeiros ficarão de pé e alimentarão os vossos rebanhos, e os filhos dos estrangeiros trabalharão nos vossos campos e vinhedos. ⁶ Vós sereis chamados sacerdotes de Yahweh e vos chamarão como servos do nosso Deus. Comereis a fartura das nações e vos gloriareis nas riquezas delas. ⁷ Ao invés de vergonha, tereis dupla honra; em lugar de desonra, exultareis em vossa herança; por isso, na vossa terra possuireis o dobro, e tereis eterna alegria. ⁸ Porque Eu, Yahweh, amo a justiça, odeio o roubo e toda a maldade. Eu, fielmente, lhes retribuirei e farei com eles uma aliança eterna. ⁹ A sua posteridade será conhecida entre as nações e os seus descendentes, entre os povos; todos quantos os virem os reconhecerão como o povo que Yahweh abençoou. ¹⁰ Eu me regozijarei muito em Yahweh; eu me alegrarei muito em meu Deus, porque Ele me vestiu com vestes de salvação e me envolveu com o manto de justiça, como um noivo que se adorna com um turbante e como uma noiva que se adorna com as suas joias. ¹¹ Porque assim como a terra produz as plantas que brotam e como o jardim faz crescer o seu plantio, assim o Senhor Yahweh fará brotar a justiça e o louvor perante todas as nações.

Isaiah 61:1

O Espírito do Senhor Yahweh está sobre mim
 "Espírito" aqui é o Espírito Santo de Yahweh que constringe ou motiva a pessoa. Veja como foi traduzido isso em 11:1 ou em 42:1.

aos oprimidos

Isso se refere as pessoas pobres, pessoas em grandes sofrimentos, ou pessoas oprimidas que têm problemas que não podem superar por si mesmas.

liberdade aos cativos, e para pôr os presos em liberdade

Essas duas frases significam a mesma coisa. Eles afirmam que Deus certamente dará liberdade aos cativos.

Isaiah 61:2

Informação Geral:

Isaías continua falando.

o ano aceitável de Yahweh, o dia da vingança
 Ambas as frases se referem ao mesmo período de tempo. O "ano" e "dia" são exemplos específicos que representam o todo maior.

ano aceitável de Yahweh

"tempo quando Yahweh vai agir gentilmente para com o seu povo". (UDB)

Isaiah 61:3

Informação Geral:

Isaías continua falando.

para dar... para dar

Isaías repete isso para enfatizar.

um turbante

"um turbante" ou "uma bela cobertura de cabeça". Este é um longo pedaço de pano que é enrolado na cabeça.

óleo de alegria... veste de louvor

As pessoas colocam óleo sobre si mesmas e vestem lindos mantos compridos em momentos de festa e alegria.

em lugar de um espírito angustiado

"no lugar da tristeza" ou "no lugar do luto".

carvalhos de justiça, plantados por Yahweh

Isso significa que Yahweh fez com que o povo fosse forte e estável.

para a Sua glória

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Isaiah 61:4

Informação Geral:

Isaías fala continuamente usando o paralelismo em cada linha.

Isaiah 61:6

Informação Geral:

O servo de Yahweh continuou falando ao povo de Israel com cada linha um paralelismo.

vos chamarão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão chamar vocês".

tereis dupla honra

Isso provavelmente se refere a uma porção dupla de terra.

exultareis em vossa herança... possuireis...

tereis

Isso ainda se refere ao povo de Israel. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "vocês se alegrarão com a sua parte... vocês possuirão... sua terra ... vocês terão".

Isaiah 61:8

A sua posteridade será conhecida entre as

nações, e os seus descendentes entre os povos

Essas duas cláusulas significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de outras nações conhecerão seus descendentes".

seus descendentes entre os povos

Esta cláusula assume o mesmo verbo que a anterior. T.A.: "seus descendentes serão conhecidos entre os povos".

Isaiah 61:10

Eu me regozijarei muito em Yahweh

"Eu" se refere ao povo de Deus falando como uma pessoa que Yahweh restaurou.

me vestiu com as vestes de salvação e me

envolveu com o manto de justiça

O povo de Deus falando como uma pessoa que agora tem salvação e

justiça como se sua aparência fosse distinta e visível para todos. As "vestes" e "manto" são roupas que todos podem ver.

como um noivo que se adorna com um turbante e como uma noiva que se adorna com as suas joias

Essa comparação enfatiza que o orador está extremamente feliz, alegre e comemorando.

turbante

Traduza isso como foi feito em 61:3.

Porque, assim como a terra produz as plantas que brotam, e como o jardim faz crescer o seu

plantio

Isso está dizendo a mesma coisa de duas maneiras. O fato de que tudo o que Deus diz que irá certamente acontecer será comparado ao fato de que as sementes brotam após o plantio. T.A.: "Assim como sementes plantadas em um jardim brotam do solo e crescem".

justiça e o louvor brotem

Esta expressão descreve estas virtudes como crescimento a partir de sementes como as plantas.

Capítulo 62

1 Por amor a Sião, não me silenciarei; por amor a Jerusalém, não descansarei até que a sua justiça resplandeça como o nascer do sol, e a sua salvação queime como uma tocha acesa. **2** As nações verão a tua justiça e todos os reis, a tua glória. Tu serás chamada por um novo nome, que Yahweh escolherá. **3** Tu também serás como uma bela coroa real na mão de Yahweh, como um turbante de realeza na mão do teu Deus. **4** De ti, nunca mais será dito "Abandonada"; de tua terra, nunca mais será dito "Desolada". Certamente, tu serás chamada "Meu prazer está nela", e a tua terra se chamará "Casada", pois Yahweh Se alegra em ti e a tua terra se casará. **5** Verdadeiramente, como um homem jovem que se casa com uma mulher jovem, assim teus filhos se casarão contigo; como um noivo se alegra com sua noiva, teu Deus Se alegrará contigo. **6** Tenho colocado vigias nas tuas muralhas, ó Jerusalém; eles não estão em silêncio nem de dia, nem de noite. Vós, que continuamente vos lembrais de Yahweh, não pareis. **7** Não permitais que Ele descanse até que restabeleça Jerusalém e faça dela um louvor na terra. **8** Yahweh declarou pela Sua mão direita e pelo Seu braço forte: "Certamente, não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos. Estrangeiros não mais beberão teu vinho novo, para o qual tens trabalhado. **9** Pois aqueles que colherem grãos, deles comerão e louvarão a Yahweh, e aqueles que colherem uvas, delas beberão vinho nos pátios do Meu santuário". **10** Passai, passai pelos portões! Preparai o caminho para o povo! Construí a estrada, construí-a! Ajuntai as pedras! Levantai uma bandeira como sinal para as nações! **11** Vede, Yahweh anuncia aos confins da terra: "Dizei à filha de Sião: Vê, teu Salvador está vindo! Vê, tua recompensa vem com Ele e tua recompensa está indo à frente Dele". **12** Eles vos chamarão de "Povo santo, os redimidos de Yahweh". E tu, Sião, serás chamada de "Procurada, uma cidade que não está abandonada".

Isaiah 62:1

Por amor a Sião, não me silenciarei e por amor de Jerusalém não descansarei

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Aqui "Sião" e "Jerusalém" representam as pessoas que vivem em Jerusalém. Tradução Alternativa

não me silenciarei

É mais provável que "me" se refira a Isaías.

até que a sua justiça resplandeça como o nascer do sol, e a sua salvação queimar como uma tocha acesa

Essas cláusulas asseguram ao povo que Deus acabará por vir e salvar o povo de Israel e que será tão aparente quanto a luz.

Isaiah 62:3

Tu também serás como uma bela coroa real de adorno na mão de Yahweh, e como um turbante de realeza na mão do teu Deus

Estes significam a mesma coisa e são combinados para dar ênfase. Dizem que Jerusalém se tornará uma cidade real sob o poder e autoridade

nunca mais... será dito: Desolada

Isso significa que as mesmas coisas são combinadas para dar ênfase.

De ti nunca mais será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não dirão mais sobre você".

e de tua terra nunca mais será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem as pessoas dirão mais sobre a sua terra".

e a tua terra se casará

Isso significa que Yahweh amará o povo de Israel e sempre estará com eles como um marido.

Isaiah 62:5

como um homem jovem que se casa com uma mulher jovem, assim teus filhos irão se casar contigo

Aqui "filhos" se refere ao povo de Israel e "contigo" se refere a Judá, a terra de Israel. Isso significa que o

povo tomará posse da terra enquanto um homem toma posse de sua jovem esposa.

Como um noivo se alegra da sua noiva, teu Deus se alegrará contigo

Isso enfatiza a felicidade de Deus sobre Seu relacionamento com Seu povo.

Isaiah 62:6

Tenho colocado

Aqui "tenho" pode se referir a Isaías ou a Yahweh.

vigias nas tuas muralhas

Isso se refere a profetas, oficiais ou possivelmente anjos, que estão constantemente orando pelo povo de Jerusalém como vigias que constantemente guardam a cidade. Veja como foi traduzido "vigias" em 52: 7 e 56: 9.

Eles não estão em silêncio nem de dia nem de noite

Isso significa que eles estão continuamente implorando a Yahweh ou chamando um ao outro. T.A.: "eles estão sinceramente orando a Yahweh durante todo o dia".

Não permitais que Ele descanse

Aqui "Ele" se refere a Yahweh.

Isaiah 62:8

pela Sua mão direita e pelo Seu braço forte

A mão e o braço direito representam poder e autoridade. T.A.: "pelo seu poder e autoridade".

Certamente não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos

Isso significa que Yahweh não deixará os inimigos conquistarem o povo de Israel e tomarem seus grãos. Talvez os inimigos tenham recebido o grão no passado como um imposto ou para alimentar seus próprios exércitos.

não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos... Estrangeiros não beberão mais teu vinho novo

Essas declarações são definidas juntas para dar ênfase e conclusão.

aqueles que colheram grãos ... aqueles que

colherem uvas

Essas declarações são definidas juntas para dar ênfase e conclusão.

Isaiah 62:10

Passai, passai pelos portões!

A frase "passai" é repetida para mostrar urgência.

Construí-a, construí a estrada !

A palavra "construir" é repetida para enfatizar que Yahweh deseja urgentemente a estrada preparada. A "estrada" representa a maneira como as pessoas podem retornar. Isso é semelhante a 40: 3 e 57:14.

Ajuntai as pedras!

"Tire as pedras da estrada para deixá-las lisas". As pedras representam todos os obstáculos para uma viagem rápida.

Levantai uma bandeira como sinal para as nações!

Uma bandeira de sinal representa algo para chamar a atenção dos outros. Isso significa que Yahweh está chamando o povo das outras nações para tomar conhecimento da terra de Israel e ver o que Yahweh realizou

como Ele disse que faria.

Isaiah 62:11

Vede

"Tomar conhecimento!".

aos confins da terra

Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merísmo e se refere a todos os lugares entre as extremidades. Veja como foi traduzido isso em 40:27. T.A.: "os lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

a filha de Sião

"Filha" representa o povo de Jerusalém

Vê, Sua recompensa vem com Ele, e Sua

recompensa está indo à frente Dele

Essas cláusulas representam a mesma ideia de ênfase. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 40: 9.

E vós sereis chamados

Isso pode ser dito ativamente, "eles vão chamá-lo".

Capítulo 63

¹ Quem é este que vem de Edom, vestido em vivas cores, vindo de Bozra? Quem é Ele que, com majestosas roupas reais, marcha com absoluta confiança por causa da Sua grande força? "Este sou Eu, falando de justiça, e poderosamente capaz de salvar". ² Por que Tuas roupas estão vermelhas, como se Tu tivesses pisado uvas em um lagar? ³ "Eu pisei no lagar sozinho; das nações, nenhum homem se juntou a Mim. Eu pisei as uvas em Minha ira e as esmaguei no Meu furor. Seu sangue respingou em Minha roupa e a manchou completamente. ⁴ Pois Eu olhei ansioso para o dia da vingança e vi que o ano para a Minha redenção havia chegado. ⁵ Procurei, mas não havia ninguém para Me ajudar. Fiquei surpreso por não ter encontrado alguém para ajudar, mas Meu próprio braço Me trouxe a vitória, e Minha forte ira Me conduziu adiante. ⁶ Esmaguei os povos na Minha ira e os embriaguei no Meu furor, derramando seu sangue pela terra". ⁷ Celebrarei o glorioso amor fiel de Yahweh e as Suas obras dignas. Contarei tudo o que Yahweh fez por nós e sobre Sua grande bondade para com a casa de Israel. Mostrou-nos compaixão por causa da Sua misericórdia, de Seu amor fiel. ⁸ Pois Ele disse: "Com certeza, eles são Meu

povo, filhos que não são infiéis". Ele Se tornou o Salvador deles. ⁹ Até o fim de todo o sofrimento deles, Ele sofreu também, e o anjo de Sua presença os salvou. Em Seu amor e misericórdia, Ele os salvou, os levantou e os carregou desde os tempos antigos. ¹⁰ Mas eles se rebelaram e ofenderam Seu Santo Espírito. Assim, Ele Se tornou inimigo e lutou contra eles. ¹¹ Seu povo meditou sobre os antigos tempos de Moisés. Disseram: "Onde está Deus, O qual lhes tirou do mar com os pastores e seus rebanhos? Onde está Deus, O qual colocou Seu Santo Espírito sobre eles? ¹² Onde está Deus, O qual fez Seu glorioso poder ir com a mão direita de Moisés e dividiu a água diante deles, para fazer um nome perpétuo para Ele mesmo? ¹³ Onde está Deus, O qual lhes guiou até o fim da água profunda? Como um cavalo correndo em uma superfície plana, eles não caíram. ¹⁴ Como o gado que desce pelo vale, o Espírito de Yahweh lhes deu descanso. Assim, Tu guiaste Teu povo para fazer a Ti mesmo um nome de louvor. ¹⁵ Do céu, olha para baixo e observa de Tua santa e gloriosa habitação. Onde estão o Teu zelo e Teus atos poderosos? Tuas ações piedosas e compassivas foram guardadas de nós. ¹⁶ Pois Tu és nosso Pai, embora Abraão não nos conheça e Israel nos ignore, Tu, Yahweh, és o nosso Pai. "Nosso Redentor", este tem sido o Teu Nome desde os tempos antigos. ¹⁷ Yahweh, por que Tu nos fazes vagar longe dos Teus caminhos e endureces nossos corações, para que nós não obedeçamos a Ti? Volta, pelo bem dos Teus servos, pelas tribos da Tua herança. ¹⁸ Teu povo possuiu o Teu santo lugar por um curto tempo. Então, nossos inimigos pisaram nele. ¹⁹ Nós nos tornamos como aqueles sobre quem Tu nunca governaste, como aqueles que nunca foram chamados pelo Teu Nome.

Isaiah 63:1

Quem é este que vem de Edom... Bozra

Isaías fala como um vigia usando o formato de pergunta e resposta para apresentar esta informação sobre o julgamento de Yahweh sobre Edom, um inimigo de Israel. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

Bozra

Esta é a capital de Edom.

Este sou Eu

Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Por que Tuas roupas estão tão vermelhas, e por que ... lagar

Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O vermelho nas suas roupas faz parecer que você andou pisando em

uvas em um lagar".

lagar

Um lagar é um lugar baixo, esculpido em rocha no chão, onde os trabalhadores pisa nas uvas para esmagá-las com os pés, a fim de remover o suco de uva.

Isaiah 63:3

Tenho pisado

Aqui "Eu" se refere a Yahweh. Esta imagem se refere a Yahweh, destruindo seus inimigos.

Pois Eu olhei ansioso para o Dia da Vingança

Aqui "dia" se refere a um período de tempo.

Vingança

Yahweh punirá de maneira apropriada a justiça. Seu tipo de vingança difere da vingança do homem.

o ano para Minha redenção

Aqui "ano" se refere a um tempo específico designado por Yahweh para restaurar Israel.

Isaiah 63:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

mas Meu próprio braço

Aqui "braço" representa poder.

e os embriaguei na Meu furor

Isto significa que Yahweh os fez atordoados e sem sentido por sua completa ira e castigo.

Eu derramei seu sangue

Aqui, "sangue" representa a vida dos inimigos de Yahweh que estava jorrando para que eles morressem.

Isaiah 63:7

Celebrarei

Aqui "eu" se refere a Isaías.

fez por nós

Aqui "nós" se refere a Isaías e ao povo de Israel.

Isaiah 63:9

Até o fim de todo o seu sofrimento

"Até o fim de todo o seu sofrimento."

Aqui "seu" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como membro do povo.

Ele sofreu também

Aqui "Ele" se refere a Yahweh.

o anjo vindo de Sua presença

Este é um representante que é enviado da presença de Deus.

Ele os salvou, ergueu e carregou

Isso se refere a quando Deus protegeu e salvou o povo de Israel dos egípcios muitos anos antes. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

Isaiah 63:10

Mas eles se rebelaram

"Mas eles se rebelaram". Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como um membro do povo.

Seu Santo Espírito

"Espírito Santo de Yahweh".

Isaiah 63:11

Disseram

"nós dissemos." Aqui "disseram" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como membro do povo.

O qual lhes tirou do mar

A história de Yahweh milagrosamente dividindo as águas do Mar de Juncos para que os israelitas pudessem atravessar e escapar dos egípcios é um conhecimento adquirido.

os pastores e seus rebanhos

Líderes são às vezes referidos como "pastores". T.A.: "os líderes do seu povo".

Isaiah 63:12

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando.

O qual fez Seu glorioso poder ir com a mão direita de Moisés

Aqui "mão direita" representa o poder de Yahweh através de Moisés. Isso significa que foi o poder de Deus que permitiu a Moisés dividir a água do Mar Vermelho.

Como um cavalo correndo em uma superfície plana, eles não caíram

Isso significa que o povo de Israel estava seguro como cavalos em campo aberto em suas viagens a Israel do Egito.

Isaiah 63:14

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando.

Como o gado que desce pelo vale... descanso

Esta imagem retrata o gado indo para um vale onde há grama verde e água e enfatiza que Deus liderou o povo de Israel e cuidou deles.

para fazer a Ti mesmo um nome de louvor

Aqui "nome de louvor" se refere à honra e à reputação de alguém. T.A.: "para se certificar de que você tem uma reputação honrada por si mesmo".

Isaiah 63:15

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando.

Onde estão o Teu zelo e Teus atos poderosos?

O escritor usa uma pergunta para expressar emoção e preocupação profunda, porque parece que Deus não está ajudando. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nós não vemos o seu zelo e seus atos poderosos!".

Tuas ações piedosas e compassivas foram guardadas de nós

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você mantém a Tua piedade e compaixão de nós".

embora Abraão não nos conheça, e Israel não nos reconheça

Esses ancestrais da nação de Israel não seriam capazes de identificar seus descendentes porque mudaram muito. "Abraão" e "Israel" representam o passado distante.

Isaiah 63:17

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando.

Yahweh, por que Tu nos faz vagar dos Teus caminhos e endureces nossos corações, para que nós não obedeçamos a Ti?

Aqui o escritor usa uma pergunta para expressar uma queixa do povo a Deus. Esta pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Yahweh, você nos fez desviar de Seus caminhos

e tornar-nos teimoso para que não Te obedeçamos".

por que Tu nos faz vagar dos Teus caminhos
Não fazer o que Yahweh ordena é como se uma pessoa se desviasse do caminho correto. T.A.: "Por que você faz o que está errado?".

endureces nossos corações

Isso significa se tornar resistente aos ensinamentos de Yahweh, se recusando a ouvir e obedecer. Aqui "coração" representa seus motivos, sentimentos e desejos.

Isaiah 63:18

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando.

como aqueles que nunca foram chamados pelo Teu Nome

Isso pode ser dito na voz ativa. "nome" se refere a um relacionamento familiar. T.A.: "quem nunca pertenceu à sua família".

Nós nos tornamos... chamados pelo Teu Nome

Algumas versões modernas interpretam essa passagem de maneira diferente: "Somos como as pessoas sobre as quais você não governou, como aqueles que não foram chamados pelo seu nome".

Capítulo 64

¹ Oh, se tivesses aberto os céus e descido! As montanhas se abalariam com Tua presença, ² assim como o fogo acende os gravetos e faz ferver a água. Oh, que Teu nome seja conhecido por Teus adversários, que as nações tremam em Tua presença! ³ Anteriormente, quando fizeste coisas admiráveis que não esperávamos, desceste, e as montanhas tremeram em Tua presença. ⁴ Desde os tempos antigos, ninguém ouviu ou percebeu, ninguém viu outro Deus além de Ti, que trabalha para os que Nele esperam. ⁵ Tu vens para ajudar aqueles que se alegram em fazer o que é correto, aqueles que Lhe obedecem e se dedicam aos Teus caminhos. Tu te iraste quando pecamos. Em Teus caminhos nós sempre seremos resgatados. ⁶ Nós somos todos como imundos e toda nossa justiça é como um trapo de imundície. Todos nós murchamos como folhas, e nossas iniquidades, como o vento, transportam-nos para longe. ⁷ Não há ninguém que invoque o Teu nome, que faça um esforço para apegar-se a Ti, pois escondeste Tua face de nós e nos entregaste aos nossos pecados. ⁸ Ainda

assim, Yahweh, Tu és o nosso Pai. Somos barro e Tu és nosso oleiro; e todos nós somos obras de Tuas mãos. ⁹ Não fiques demasiadamente irado, Yahweh, nem te lembres sempre dos nossos pecados. Por favor, olha para nós, Teu povo. ¹⁰ Tua santa cidade tornou-se um deserto; Sião tornou-se um deserto, sim, Jerusalém é uma desolação. ¹¹ Nosso santo e lindo templo, onde nossos pais oravam a Ti, foi destruído pelo fogo, e tudo que era tão precioso está em ruínas. ¹² Como podes ainda Te conter, Yahweh? Como podes permanecer em silêncio e continuar a nos humilhar?

Isaiah 64:1**Informação Geral:**

O povo de Israel continua falando com Yahweh. (Veja: 63:11)

Oh, se tivesses

Isaías introduz esse desejo pela presença de Yahweh em sua história passada com uma forte exclamação.

se tivesses aberto os céus

Se Yahweh se mostrasse dramaticamente abrindo o céu. As palavras "aberto" se referem a rasgar um pedaço de pano.

As montanhas seriam abaladas

As montanhas teriam tremido como num terremoto.

como quando o fogo acende o mato, ou o fogo faz ferver a água

Isso possivelmente enfatiza a facilidade com que a presença de Deus faria as montanhas e o povo tremerem.

Isaiah 64:3**Informação Geral:**

O povo de Israel continua falando com Yahweh.

nem olhos viram

Aqui "olhos" se refere a ver alguma coisa. Tradução Alternativa

Isaiah 64:5**Informação Geral:**

O povo de Israel continua falando com Yahweh.

que se dedicam

Esta é uma expressão idiomática que significa "lembrar".

Isaiah 64:6**Informação Geral:**

O povo de Israel continua falando com Yahweh.

e toda nossa justiça é como um trapo de menstruação

Um "trapo de menstruação" é um pano que uma mulher usa durante a época do mês em que ela sangra de seu ventre. Isso significa que todas as suas tentativas de agradar a Deus falham. Esta frase deve ser chocante.

Todos nós murchamos como folhas

Isaías compara o povo de Israel a folhas que secam quando estão mortas.

nossas iniquidades, como o vento, transporta-nos longe

Isso significa que seus pecados, como comunidade, são a razão de seu fracasso. Isaías compara as iniquidades ao vento como a força do sofrimento do castigo de Yahweh.

Tu tens escondido Tua face de nós

Isso significa que Deus desistiu de Seu povo e os deixou sofrer.

Isaiah 64:8**Informação Geral:**

O povo de Israel continua falando com Yahweh.

nós somos barro. Tu és nosso oleiro; e todos nós somos obra de Tuas mãos

Isso significa que Deus criou o povo de Israel.

te lembres

Isso se refere a lembrar o passado.

olhai para nós

Isaías pede a Yahweh que preste

atenção à sua situação.

Isaiah 64:10

Informação Geral:

O povo de Israel continua falando com Yahweh.

Tua santa cidade tornou-se um deserto

Isso enfatiza que as cidades foram destruídas e ninguém mora lá.

Nosso santo e lindo templo, onde nossos pais oraram a Ti, foi destruído pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"O inimigo destruiu o nosso santo e

belo templo, onde nossos pais Te louvaram, pelo fogo".

Como podes ainda Te conter, Yahweh? Como podes permanecer em silêncio e continuar a nos humilhar?

Eles usam perguntas para expressar sua frustração porque Deus ainda não veio para ajudá-los. T.A.: "Por favor, não se contenha, Yahweh! Por favor, não fique calado e continue a nos humilhar!".

Capítulo 65

1 "Eu estava pronto a ser procurado por aqueles que não perguntavam por Mim, a ser achado por aqueles que não Me procuravam. Eu disse: 'Eu estou aqui! Eu estou aqui!' para uma nação que não chamava pelo Meu nome. **2** Estendi as Minhas mãos o dia todo a um povo teimoso, que anda em um caminho que não é bom, que tem andado segundo os seus próprios pensamentos e planos! **3** Eles são um povo que Me ofende continuamente, oferecendo sacrifícios em jardins e queimando incenso sobre tijolos. **4** Eles se sentam entre as sepulturas e passam a noite toda comendo carne de porco com o caldo de carne impura em seus pratos. **5** Eles dizem: 'Afasta-Te, não chega perto de mim, porque sou mais santo do que Tu'. Essas coisas são como fumaça no Meu nariz, um fogo que arde durante todo o dia. **6** Eis que está escrito diante de Mim: Eu não me calarei, vou pagar-lhes de volta; Eu lhes darei a recompensa **7** por seus pecados e pelos pecados de seus pais", diz Yahweh. "Eu vou pagar-lhes por queimarem incenso nos montes e zombarem de Mim nas colinas. Portanto, retribuirei completamente as suas obras passadas". **8** Assim diz Yahweh: "Como quando o suco é encontrado em um cacho de uvas e se diz: 'Não o danifiques, pois há algo bom nele', isto é o que Eu farei por amor de Meus servos: não destruirei todos eles. **9** Trarei descendentes de Jacó e de Judá, que possuirão as Minhas montanhas. Meus escolhidos herdarão a terra e os Meus servos viverão lá. **10** Sarom se tornará um pasto para as ovelhas e o vale de Acor, um lugar de descanso para os rebanhos, para o Meu povo que Me procura. **11** Mas vós que abandonais Yahweh, que vos esqueceis do Meu santo monte, que preparais uma mesa para a deusa Sorte e encheis copos de vinho misturado para o deus chamado Destino, **12** vou destinar-vos para a espada. E todos vós se curvarão ao matadouro porque, quando chamei, vós não respondestes; quando falei, não Me ouvistes; em vez disso, fizestes o que era mau perante Mim e escolhestes fazer aquilo em que Eu não tenho prazer". **13** Assim diz o Senhor Yahweh: "Eis que os Meus servos comerão, mas vós passareis fome; os Meus servos beberão, mas vós ficareis sedentos; Meus servos se alegrarão, mas vós sereis envergonhados. **14** Os Meus servos gritarão

felizes por terem um coração alegre, mas vós chorareis pela dor do vosso coração e vos lamentareis por terem um espírito angustiado. **15** Vós deixareis para trás o vosso nome como uma maldição para Meus escolhidos falarem; Eu, o Senhor Yahweh, vos matarei; Eu chamarei Meus servos por outro nome. **16** Aquele que pronunciar uma bênção sobre a terra será abençoado por Mim, o Deus da verdade. Aquele que fizer um juramento sobre a terra jurará por Mim, o Deus da verdade, porque os problemas passados serão esquecidos, pois estarão escondidos de Meus olhos. **17** Eis que Eu estou prestes a criar novos céus e uma nova terra; e as primeiras coisas não serão lembradas nem trazidas à memória. **18** Mas vós sereis felizes e vos regozijareis sempre no que Eu estou prestes a criar. Eis que Eu estou prestes a criar alegria para Jerusalém e, para o seu povo, contentamento. **19** Eu Me regozijarei em Jerusalém e serei feliz com o Meu povo; choro e gritos de desespero não mais serão ouvidos nela. **20** Nunca mais uma criança viverá lá apenas por alguns dias; nem um idoso morrerá antes de seu tempo. Aquele que morrer aos cem anos de idade será considerado ainda jovem. Quem não atingir a idade de cem anos será considerado amaldiçoado. **21** Eles construirão casas e nelas habitarão; plantarão vinhas e comerão dos seus frutos. **22** Eles não mais construirão uma casa e outra pessoa viverá nela; não plantarão e outros comerão. Como o tempo de vida das árvores, serão os dias do Meu povo. Os Meus escolhidos desfrutarão plenamente do trabalho de suas mãos. **23** Eles não trabalharão em vão, nem darão à luz filhos para a ruína. Pois eles são os filhos dos abençoados por Yahweh, e os seus descendentes estarão com eles. **24** Antes de eles clamarem, Eu responderei; e enquanto eles estiverem ainda falando, Eu os ouvirei. **25** O lobo e o cordeiro pastarão juntos e o leão comerá palha como o boi, mas o pó será a comida da serpente. Não mais farão o mal, nem dano algum, em todo o Meu santo monte", diz Yahweh.

Isaiah 65:1

Eu estava pronto

Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Estendi as minhas mãos o dia todo a um povo teimoso

"Estendi minhas mãos" é o gesto de uma pessoa para mostrar imploração ou um pedido forte. Tradução

Alternativa

Isaiah 65:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

em jardins... sobre tijolos

Estes se referem a lugares cananeus para adorar ídolos. Seus altares

sagrados eram feitos de tijolos, que Yahweh proibiu para seus altares. Os altares de Yahweh eram de pedra.

se sentam entre as sepulturas e passam a noite toda

Esta é uma referência para consultar os mortos, uma prática proibida por Yahweh.

comendo carne de porco

Yahweh não permitiu que o povo de Israel comesse carne de porco.

Isaiah 65:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

Essas coisas são como fumaça no meu nariz

Yahweh compara essas pessoas que estão continuamente incomodando-O com a fumaça que irrita a respiração de uma pessoa.

um fogo que arde durante todo o dia

Yahweh compara o povo de Israel a uma chama de fogo lenta que envia fumaça sem parar, pois irrita.

Isaiah 65:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

Vê, eis que está escrito

"Tome nota e preste atenção".

lhes darei a recompensa

Isso significa que Deus irá puni-los em toda a extensão.

Isaiah 65:8

Como quando o suco é encontrado em um cacho de uvas

Yahweh compara o povo de Israel a um cacho de uvas que ainda tem um bom suco.

quando o suco é encontrado em um cacho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando você encontrar suco em um cacho".

Não os destruirei todos

Isso pode ser expresso afirmativamente. T.A.: "Vou poupar alguns deles que são justos".

Isaiah 65:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Minhas montanhas

Isso se refere aos locais mais altos de Jerusalém e de toda a Judeia.

Sarom

Esta era uma área de pastagem fértil.

vale de Acor

Este é o nome de um vale que possivelmente correu de Jerusalém para o sul de Jericó. Esta também era uma área de pastagem fértil.

Isaiah 65:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando.
santo monte

Traduza isso como em 11:8.

que preparais uma mesa... encheis copos de vinho misturado

As pessoas traziam comida e bebida e colocavam na frente do ídolo como parte de sua adoração.

vinho misturado

Vinho misturado com especiarias.

Fortuna... Destino

Estes são nomes de falsos deuses. Eles também são chamados de "Gad" e "Meni".

Isaiah 65:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

destinar-vos para a espada

"a espada" representa armas de guerra que Yahweh usará para punir aqueles que não responderem ao chamado de Yahweh.

quando chamei, vós não respondestes; quando falei, não ouvistes

Ambas as cláusulas significam o mesmo e são repetidas para dar ênfase.

Isaiah 65:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

Eis que os Meus servos

"Tome nota e preste atenção". Yahweh repete isso para dar ênfase.

mas vós ireis chorar pela dor do vosso coração, e vos lamentareis por terem um espírito angustiado

Essas cláusulas significam o mesmo e a repetição é para dar ênfase.

espírito angustiado

Essa expressão compara o sentimento de desapontamento e tristeza terríveis a uma grande angústia.

Isaiah 65:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

uma bênção sobre a terra será abençoado por Mim, o Deus da verdade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Eu, o Deus que sempre fala a
verdade, o abençoarei".

**as angústias passadas serão esquecidas...
estarão escondidas**

Essas cláusulas podem ser ditas na
voz ativa. T.A.: "eles vão esquecer os
problemas anteriores, pois esses
problemas estarão fora da Minha
memória".

pois estarão escondidas de Meus olhos
"escondidas de Meus olhos"
representa a atenção e a memória de
Yahweh. T.A.: "Eu nem vou pensar
sobre eles novamente".

Isaiah 65:17

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Eis que

"Atenção! Preste atenção!".

novos céus e uma nova terra

Ambos são extremos que também
representam tudo entre eles.

**as primeiras coisas não serão lembradas nem
trazidas à memória**

Ambas as cláusulas significam a
mesma coisa e são combinadas para
dar ênfase. Isso pode ser dito na voz
ativa. T.A.: "você nem vai pensar no
que aconteceu no passado".

Mas vós sereis felizes

Aqui "vós" se refere a todos os servos
de Deus.

**choro e gritos de desespero não mais serão
ouvidos nela**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ninguém mais ouvirá choro e gritos
de angústia nela".

Isaiah 65:20

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o Seu
povo fiel.

cem anos de idade

"100 anos".

será considerado uma pessoa ainda jovem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"as pessoas vão considerá-lo uma
pessoa jovem".

será considerado amaldiçoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"as pessoas vão considerar essa
pessoa como amaldiçoada".

Isaiah 65:22

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o Seu
povo fiel.

**como o tempo de vida das árvores serão os
dias do Meu povo**

Os "dias" se refere ao período de sua
vida útil. T.A.: "pois Meu povo viverá
enquanto as árvores viverem".

**Pois eles são os filhos dos abençoados por
Yahweh**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"eles são os filhos daqueles a quem
Yahweh abençoou".

Isaiah 65:24

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o Seu
povo fiel.

santo monte

Traduza isso como foi em 11:8.

Capítulo 66

¹ Isto é o que Yahweh diz: "O céu é o Meu trono e a terra é o estrado dos Meus pés. Então, onde está a casa que construireis para Mim? Onde é o lugar para o Meu descanso?" ² Minha mão fez todas essas coisas e, assim, elas vieram a existir — esta é uma declaração de Yahweh. Este é o homem que Eu aprovo: o quebrantado e contrito de espírito e que treme com a Minha palavra. ³ Aquele que mata um boi também mata um homem; aquele que sacrifica um cordeiro também quebra o pescoço de um cachorro; aquele que oferece uma oferta de cereais também oferece o sangue de porco; aquele que oferece um memorial de incenso também bendiz a idolatria. Eles escolheram seus próprios caminhos

e se agradaram em suas abominações. ⁴ Da mesma forma, Eu escolhi puni-los. Eu trarei o que eles temem porque, quando Eu os chamei, eles não responderam; quando Eu falei, eles não escutaram. Eles fizeram o que era mau aos Meus olhos e escolheram fazer aquilo que Me desagradava". ⁵ Ouvi a palavra de Yahweh, vós que tremeis com a Sua palavra: "Vossos irmãos que vos odeiam e vos excluem por causa do Meu nome disseram: 'Que Yahweh seja glorificado. Então, veremos a vossa alegria', mas eles serão envergonhados. ⁶ Um som de grande tumulto vem da cidade, um som do templo, o som de Yahweh retribuindo aos Seus inimigos. ⁷ Antes que entrasse em trabalho de parto, ela deu à luz; antes que viessem as dores, ela deu à luz um filho. ⁸ Quem ouviu tal coisa? Quem viu tais coisas? Nascerá uma povo em um dia? Poderá uma nação ser estabelecida em um momento? Todavia, assim que Sião entrar em trabalho de parto, dará à luz aos seus filhos. ⁹ Eu geraria e não permitiria que o bebê nascesse?" — pergunta Yahweh; ou "Eu traria uma criança para o momento do parto e a deteria?" — pergunta o teu Deus. ¹⁰ Alegrai-vos com Jerusalém e ficai felizes por ela, todos vós que a amam; alegrai-vos com ela, todos vós que por ela lamentaram! ¹¹ Pois ireis mamar e ficareis satisfeitos; nos seus seios, vós sereis confortados, pois bebereis até que vos farteis e tereis prazer na abundância da sua glória. ¹² Isto é o que Yahweh diz: "Eu estou prestes a derramar prosperidade sobre ela como um rio, e as riquezas das nações, como uma inundação. Vós mamareis nela, sereis levados em seus braços e sereis afagados em seus joelhos. ¹³ Como uma mãe conforta seu filho, Eu vos confortarei; em Jerusalém, sereis confortados". ¹⁴ Vós vereis isso e o vosso coração se alegrará; vossos ossos brotarão como a tenra grama. A mão de Yahweh será revelada aos Seus servos, mas Ele mostrará Sua ira contra os Seus inimigos. ¹⁵ Eis que Yahweh virá com fogo, e Suas carruagens são como vendaval trazendo o calor da Sua ira, e Sua repreensão com chamas de fogo. ¹⁶ Pois Yahweh executa o juízo sobre o homem com fogo e com Sua espada. Os mortos por Yahweh serão muitos. ¹⁷ Eles se dedicam a Yahweh e se fazem puros para entrarem nos jardins, seguindo aqueles que comem carne de porco e outras coisas abomináveis, como ratos. "Todos eles perecerão" — esta é a declaração de Yahweh. ¹⁸ "Pois Eu conheço seus feitos e seus pensamentos. Chegará o tempo em que Eu juntarei todas as nações e línguas; elas virão e verão a Minha glória. ¹⁹ Eu porei um poderoso sinal no meio delas. Então, Eu enviarei os sobreviventes para as nações: para Társis, Pul e Lude (de grandes arqueiros), para Tubal, Javã e para o litoral distante, onde eles não ouviram sobre mim nem viram Minha glória. Eles proclamarão Minha glória entre as nações. ²⁰ Eles trarão de volta todos os vossos irmãos, de todas as nações, como uma oferta a Yahweh. Eles virão em cavalos e em carruagens, em charretes, sobre mulas e camelos, para Jerusalém, o Meu monte santo" — diz Yahweh. "Pois o povo de Israel trará uma oferta de cereais, em um vaso puro, à casa de Yahweh. ²¹ Eu escolherei alguns deles como sacerdotes e levitas" —

diz Yahweh. ²² “Assim como os novos céus e a nova terra, que Eu vou criar, permanecerão diante de Mim” — esta é a declaração de Yahweh — “assim sua descendência e seu nome permanecerão. ²³ De um mês para o outro, e de um sábado para o próximo, todas as pessoas virão e se curvarão diante de Mim” — diz Yahweh. ²⁴ “Eles sairão e verão os corpos mortos dos homens que se rebelaram contra Mim, pois o verme que os comem não morrerá, e o fogo que os consome não se extinguirá; e isso será abominação para toda a carne”.

Isaiah 66:1

O céu é o meu trono e a terra é o estrado dos meus pés

Yahweh compara o céu a um trono e a terra a um escabelo para enfatizar quão grande é Ele.

Então, onde está a casa que construireis para Mim? Onde é o lugar para o Meu descanso?

Yahweh usa perguntas para enfatizar que os humanos não podem construir um lugar para Ele habitar.

Isaiah 66:2

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Minha mão fez todas essas coisas

A "mão" se refere ao poder e autoridade de Yahweh, não ao seu corpo físico.

assim diz Yahweh

Traduza isso como em 14:21.

o quebrantado e contrito no espírito

Aqui "quebrantado" e "contrito" se refere a uma pessoa que é verdadeiramente humilde e que sofre por sua fé.

Isaiah 66:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Aquele que mata... também abençoa a idolatria

Todas essas quatro cláusulas descrevem diferentes maneiras pelas quais pessoas más agem e têm o mesmo significado para dar ênfase.

Eles escolheram seus próprios caminhos

"Eles escolheram fazer coisas más que violam os caminhos de Yahweh".

Isaiah 66:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo iníquo.

Eles fizeram o que era mal aos Meus olhos

Aqui "Meus olhos" se refere a Yahweh considerando seu comportamento.

Tradução Alternativa

Isaiah 66:5

Que Yahweh seja glorificado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Glorifique Yahweh" ou "Que Yahweh glorifique a Si mesmo".

mas eles serão envergonhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"mas Eu vou envergonhados".

Isaiah 66:6

Informação Geral:

Yahweh descreve o castigo para a hipocrisia dos adoradores.

Um som de grande tumulto

O som representa a luta real que está acontecendo no templo quando Yahweh está realizando a punição.

Isaiah 66:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

Antes que entrasse em trabalho de parto, ela deu à luz; antes que viesse as dores, ela deu à luz a um filho

Yahweh fala sobre Sião como se fosse uma mulher prestes a dar à luz.

Embora Sião tenha sido destruída e as pessoas não mais vivessem lá, Yahweh promete que sem demora e com pouco esforço uma nação inteira virá dela.

Quem ouviu tal coisa? Quem viu tais coisas?

Nascerá uma terra em um dia? Poderá uma nação ser estabelecida em um momento?

Yahweh usa perguntas para enfatizar a singularidade desse evento. A série

de perguntas constrói tensão até que Sião é finalmente mencionado.

Isaiah 66:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe.
(Veja: 66:7)

Eu traria uma criança para o momento do parto e a deteria?

Yahweh usa perguntas para enfatizar que Ele não deixará de cumprir suas promessas ao povo de Jerusalém.

Isaiah 66:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe e os habitantes de Jerusalém como se fossem recém-nascidos. (Veja:66:7)

Pois vireis a mamar e estareis satisfeitos; nos seus seios vós sereis confortados

Isso significa que Jerusalém será um lugar de segurança e conforto para o povo de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois ela irá satisfazê-los com seu leite; ela irá confortá-los com seus seios".

Isaiah 66:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe.
(Veja: 66:7)

como um rio... como uma inundação

Isso significa que Deus fará com que o povo das nações traga uma grande quantidade de riquezas, que serão permanentes como um rio e abundantes.

Vós mamareis nela, sereis levados em seus braços, e sereis acariciados em seus joelhos

Isso significa que Jerusalém será um lugar de segurança e conforto para o povo de Deus.

sereis levados em seus braços, e sereis acariciados em seus joelhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vai carregá-lo em seus braços e saltar de joelhos com prazer".

Eu vos confortarei, e sereis confortados em

Jerusalém

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "assim Eu te consolarei em Jerusalém".

Isaiah 66:14

Informação Geral:

Isaías está falando com o fiel povo de Deus.

seus ossos brotarão

Os "ossos" se refere ao corpo inteiro como parte dele.

brotarão como a grama tenra

A "grama tenra" cresce rápido e forte e se compara à saúde e vigor do fiel povo de Deus.

A mão de Yahweh será revelada aos Seus servos

Aqui "mão" se refere ao seu poder. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá revelar o seu poder aos seus servos".

Isaiah 66:15

Informação Geral:

Isaías está falando com o fiel povo de Deus.

virá com fogo

As aparições de Yahweh no Antigo Testamento são frequentemente acompanhadas de fogo que representa a ira e o julgamento de Yahweh.

como vendaval

As tempestades representam as ações poderosas de Yahweh para tornar Seu julgamento eficaz.

com Sua espada

A "espada" é uma arma que representa toda a guerra e matança.

Os mortos por Yahweh serão muitos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai matar muitas pessoas".

Isaiah 66:17

Informação Geral:

Isaías continua falando.

Eles se dedicam

"Eles" são aqueles que adoram a Yahweh, mas vão contra suas leis.

entrar nos jardins

Este é um lugar onde as pessoas vão

adorar ídolos.

aqueles que

Isto descreve o líder daqueles que vão adorar ídolos.

a declaração de Yahweh

Traduza isso como em 14:21.

Isaiah 66:18

Pois Eu conheço

Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

seus feitos... seus pensamentos

Aqui "seus" se refere aos adoradores que são hipócritas que Yahweh já descreveu antes.

Pul... Lude... Tubal... Javã

Estes são nomes de áreas que estão longe da terra de Israel.

Isaiah 66:20

Eles trarão de volta

Aqui "Eles" se referem aos estrangeiros que sobreviveram e testemunharam às nações. Eles retornarão a Jerusalém com os israelitas exilados.

monte santo

Traduza isso como em 11:8.

Isaiah 66:22

os novos céus e a nova terra

Traduza isso como em 65:17.

a declaração de Yahweh

Traduza isso como em 14:21.

Isaiah 66:24

Informação Geral:

Yahweh termina de falar.

Eles sairão

Aqui "Eles" se refere a todo o povo, os fiéis israelitas e estrangeiros, que vêm adorar a Yahweh.

os vermes... e o fogo

Ambas as cláusulas descrevem a mesma ideia para enfatizar a punição de Yahweh.

pois os vermes que os comem

Os vermes representam o horror da decadência e da podridão que são o castigo de Yahweh aos ímpios.

o fogo que os consome

O fogo também representa o julgamento de Yahweh.

não se extinguirá

Isso pode ser expresso afirmativamente. T.A.: "vai queimar para sempre".

toda carne

Essa expressão representa todos os seres vivos criados que se afastam dos mortos.

Book: Jeremiah

Jeremiah

Capítulo 1

¹ Estas são as palavras de Jeremias, filho de Hilquias, um dos sacerdotes em Anatote, na terra de Benjamim. ² A palavra de Yahweh veio a ele nos dias de Josias, filho de Amom, rei de Judá, no décimo terceiro ano do seu reinado. ³ Ela também veio nos dias de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, até o quinto mês do décimo primeiro ano de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, quando o povo de Jerusalém foi levado como prisioneiro. ⁴ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ⁵ "Antes que Eu te formasse no ventre, Eu te escolhi; antes que tu saíesses do ventre, Eu te separei; Eu te fiz um profeta para as nações". ⁶ Eu disse: "Ah, Senhor Yahweh, eu não sei como falar, porque sou muito jovem". ⁷ Mas Yahweh me disse: "Não digas: 'Eu sou muito jovem'. Tu irás para todos os lugares aonde Eu te enviar, e dirás tudo o que Eu te ordenar!" ⁸ Não tenhas medo deles, pois Eu estou contigo para te socorrer" — esta é a declaração de Yahweh. ⁹ Então, Yahweh estendeu Sua mão, tocou minha boca e me disse:

"Agora, Eu coloquei Minha palavra na tua boca. ¹⁰ Hoje, Eu estou te nomeando sobre as nações e reinos para arrancar e quebrar, para destruir e derrubar, para construir e plantar". ¹¹ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: "O que vês, Jeremias?". Eu disse: "Vejo um ramo de amendoeira". ¹² Yahweh me disse: "Viste bem, pois Eu estou vigiando para que a Minha palavra se cumpra". ¹³ A palavra de Yahweh veio a mim uma segunda vez, e disse: "O que vês?". Eu disse: "Vejo uma panela fervente, cuja superfície está agitada, que se inclina do norte para cá". ¹⁴ Yahweh me disse: "O desastre virá do norte sobre todos os que habitam nesta terra. ¹⁵ Pois Eu estou chamando todas as tribos dos reinos do norte, declara Yahweh. Elas virão, e todos colocarão seus tronos junto aos portões de entrada de Jerusalém, contra todos os muros que a cercam, e contra todas as cidades de Judá. ¹⁶ Eu pronunciarei uma sentença contra elas por todo o mal em abandonarem-Me, por queimarem incenso a outros deuses e por adorarem o que fizeram com as próprias mãos. ¹⁷ Prepara-te! Levanta-te e dize-lhes tudo o que Eu te ordenar. Não te abales diante deles, ou serei Eu que te abalarei diante deles! ¹⁸ Vê que hoje Eu fiz de ti uma cidade fortificada, uma coluna de ferro, e muros de bronze contra toda a terra — contra os reis de Judá, seus oficiais, seus sacerdotes e o povo desta terra. ¹⁹ Eles lutarão contra ti, mas não te derrotarão, pois Eu estarei contigo para te resgatar" — esta é a declaração de Yahweh.

Jeremiah 1:1

Hilquias... Amon

Nomes de homens.

Anatote

Nome de uma cidade.

A palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática usada para introduzir algo que Deus disse ao Seu povo. Tradução Alternativa

Yahweh

Esse é o nome de Deus revelado para o povo no antigo testamento.

veio a ele

"veio a Jeremias".

décimo terceiro... décimo primeiro

seu reinado

"reinado de Josias".

Ela também veio

"A palavra de Yahweh também veio".

o quinto mês

Este é o quinto mês do calendário hebraico. Equivale a parte final de julho e início de agosto nos calendários ocidentais.

de Zedequias

"do reino de Zedequias".

Jeremiah 1:4

A palavra de Yahweh veio

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

veio a mim

"veio a Jeremias".

formasse

"desenvolvesse" ou "moldasse".

Jeremiah 1:7

declaração de Yahweh

"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse".

Jeremiah 1:9

Eu coloquei Minha palavra na tua boca

T.A.: "dei Minha palavra a ti para que fale com o povo".

arrancar

Nesse contexto, significa o oposto de "plantar", como se arrancasse a planta do solo.

quebrar

Nesse contexto, significa o oposto de "construir".

destruir e derrubar

Jeremias usa essas palavras, que significam quase a mesma coisa, para enfatizar que isso certamente acontecerá.

Jeremiah 1:11

A palavra de Yahweh veio

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Vejo um ramo de amendoeira

Yahweh mostra a Jeremias uma visão espiritual.

amendoeira

Uma árvore que dá uma semente conhecida como amêndoa.

pois Eu estou vigiando para que a Minha palavra se cumpra

As palavras hebraicas para "amendoeira" e "estou vigiando" têm sons bastantes parecidos. Deus quer que Jeremias lembre que Deus quer que Sua palavra seja cumprida toda vez que ele encontrar um ramo de amendoeira.

Jeremiah 1:13

A palavra de Yahweh veio

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Jeremiah 1:15

todos

Os líderes de todos esses reinos do norte.

colocarão seus tronos junto aos portões de entrada

T.A.: "sentarão sob julgamento na entrada da cidade".

pronunciarei uma sentença contra elas
"anunciarei como irei puni-los".

Jeremiah 1:17

Não te abales... Eu que te abalarei

"Não esteja extremamente assustado... Eu que te assustarei".

abales

Quebrar em pedaços pequenos.

vê

"Preste atenção".

ferro... muros

Os materiais mais resistentes conhecidos naqueles dias.

a declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Capítulo 2

¹ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Vai e proclama aos ouvidos de Jerusalém. E diz: 'Assim diz Yahweh: Eu Me lembro, em teu favor, da fidelidade à aliança na tua juventude, do teu amor no tempo em que éramos noivos, quando tu seguias atrás de Mim no deserto, por uma terra não semeada. ³ Israel era consagrado a Yahweh, os primeiros frutos da Sua colheita! Todos aqueles que os comiam eram tidos por culpados e a calamidade vinha sobre eles — esta é a declaração de Yahweh". ⁴ Ouvi a palavra de Yahweh, casa de Jacó e todas as famílias na casa de Israel. ⁵ Assim diz Yahweh: "O que vossos pais acharam de errado Comigo, para que se afastassem de Me seguir? Por que eles seguiram ídolos inúteis e eles mesmos tornaram-se inúteis? ⁶ Eles não perguntaram: 'Onde está Yahweh, que nos trouxe da terra do Egito? Onde está Yahweh, que nos guiou no deserto, pela terra de Arabá e de covas, uma terra árida e de profunda escuridão, uma terra por onde ninguém passa e ninguém habita?' ⁷ Mas Eu vos trouxe para a terra do Carmelo, para comer de seu fruto e outras coisas boas! No entanto, quando chegastes, contaminastes minha terra e fizestes da minha herança uma abominação! ⁸ O sacerdote não perguntou: 'Onde está Yahweh?' Mas os intérpretes da lei não se importaram Comigo! Os pastores se rebelaram contra Mim. Os profetas profetizaram por Baal e andaram atrás de coisas sem proveito. ⁹ Então, Eu ainda vos acusarei —

esta é a declaração de Yahweh — e acusarei os filhos dos vossos filhos. **10** Atravessai para a costa de Quitim e olhai; enviai mensageiros a Quedar, descobri e vede se ali já houve algo assim. **11** Por acaso, houve alguma nação que trocou seus deuses, mesmo estes não sendo deuses? Mas Meu povo trocou sua Glória por aquilo que não lhes pode ajudar. **12** Tremei, céus, por causa disto! Ficai chocados e aterrorizados — esta é a declaração de Yahweh. **13** Pois Meu povo cometeu dois males contra Mim: eles abandonaram a Mim, a fonte de águas vivas, e cavaram cisternas para si mesmos, cisternas quebradas que não podem reter água. **14** Por acaso, Israel é um escravo? Por acaso, nasceu ele na casa de seu senhor? Então, por que ele se tornou pilhagem? **15** Os leões jovens rugiram contra ele. Eles fizeram muito barulho e fizeram da sua terra um lugar horrível! Suas cidades estão destruídas, sem nenhum habitante. **16** Além disso, o povo de Mênfis e de Tafnes raspou-vos a cabeça. **17** Por acaso, não fostes vós mesmos que fizestes isso quando abandonastes Yahweh, vosso Deus, enquanto Ele vos guiava pelo caminho? **18** Então, agora, por que pegar a estrada para o Egito e beber as águas de Sior? Por que pegar a estrada para a Assíria e beber as águas do rio Eufrates? **19** É a tua perversidade que te repreende, e a tua incredulidade que te pune. Então, pensa nisso e entende o quanto é mau e amargo abandonar Yahweh, teu Deus, e não Me temer mais — esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos. **20** Pois Eu quebrei o teu jugo, o que tinhas nos tempos antigos; Eu rompi os teus grilhões. Ainda assim, disseste: 'Eu não servirei!', visto que tu te curvaste em todas as altas colinas e debaixo de toda árvore frondosa, como uma adúltera. **21** Eu mesmo plantei a ti como uma videira escolhida, uma semente completamente verdadeira. No entanto, como te tornaste uma vinha corrupta e imprestável? **22** Mesmo que te limpes no rio ou te laves com sabão forte, tua iniquidade é uma mancha perante Mim — esta é a declaração do Senhor Yahweh. **23** Como podes dizer: 'Eu não estou contaminada! Eu não sigo os baalins'? Olha o que fizeste nos vales! Considera o que tens feito — tu és como a veloz fêmea do camelo, correndo para lá e para cá; **24** és como uma jumenta selvagem no cio, acostumada com o deserto, farejando o vento! Quem poderá conter o seu desejo? Nenhum dos machos precisa se cansar procurando-a, pois no tempo do acasalamento a acharão. **25** Não deixes que os teus pés fiquem descalços, nem tua garganta tenha sede! Mas tu disseste: 'Não há esperança! Não! Eu amo os estranhos e vou atrás deles!' **26** Como a vergonha de um ladrão quando é encontrado, assim a casa de Israel será envergonhada — ela, seus reis, seus príncipes, seus sacerdotes e profetas! **27** Esses são os que dizem para a árvore: 'Tu és meu pai'; e para a pedra: 'Tu me deste à luz'. Suas costas estão viradas para Mim, e não os seus rostos. Todavia, eles dizem nos tempos de transtorno: 'Levanta-Te e salva-nos!' **28** Mas onde estão os deuses que fizestes para vós mesmos? Eles que se levantem se quiserem salvar-vos nos tempos de transtorno, pois vossos ídolos são tão numerosos quanto as vossas cidades,

Judá! ²⁹ Então, por que Me acusais de agir errado? Todos vós pecastes contra Mim — esta é a declaração de Yahweh. ³⁰ Eu puni vosso povo em vão. Eles não quiseram aceitar a disciplina. Vossa espada devorou vossos profetas como um leão destruidor. ³¹ Vós que pertenceis a esta geração, prestai atenção em Minha palavra, a palavra de Yahweh! Por acaso, Eu tenho sido um deserto para Israel, ou uma terra de profunda escuridão? Por que Meu povo diz: 'Vamos vagar por aí, não voltaremos mais a Ti'? ³² Por acaso, uma virgem se esquecerá de suas joias ou uma noiva de seus véus? Contudo, Meu povo se esqueceu de Mim por incontáveis dias! ³³ Quão bem te preparaste para procurar o amor! Até mesmo ensinaste os teus caminhos para mulheres perversas. ³⁴ O sangue da vida dos inocentes e pobres foi encontrado nas tuas roupas, mesmo não sendo eles flagrados em arrombamentos de casas. ³⁵ No entanto, dizes: 'Eu sou inocente; com certeza a ira de Yahweh se desviará de mim'. Mas vê! Serás julgado pelo que dizes: 'Não pequei'. ³⁶ Por que tratas tão levemente esta mudança nos teus caminhos? Tu te frustrarás com o Egito, assim como te frustraste com a Assíria. ³⁷ Tu também sairás de lá abatida, com as tuas mãos na cabeça, pois Yahweh rejeitou aqueles em quem confiaste, então não serás ajudada por eles".

Jeremiah 2:1

A palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

a mim

a Jeremias.

Vai e proclama aos ouvidos de Jerusalém

Tradução Alternativa

em teu favor

"para o seu benefício" ou "ao seu interesse".

tempo em que éramos noivos

"quando nós concordamos que casaríamos" quando os israelitas O amavam e eram leais a Ele.

à terra não semeada

T.A.: "terra onde nenhuma semente foi semeada" ou "a terra onde não crescia o alimento".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 2:4

casa de Jacó e todas as famílias na casa de Israel

As duas frases têm o mesmo significado e estão juntas para dar ênfase. T.A.: "todos vocês os

descendentes de Jacó".

O que vossos pais acharam de errado Comigo, para que se afastassem de Me seguir? Por que eles seguiram ídolos inúteis e eles mesmos tornaram-se inúteis?

T.A.: "Eu não fiz nada de errado para com seus pais e então eles Me ofenderam, não mais Me obedecendo e adorando ídolos inúteis e se tornando inúteis também".

inúteis

"sem valor".

Onde está Yahweh, que nos trouxe da terra do Egito? Onde está Yahweh, que nos guiou... habita?

"Nós deveríamos entender o que Yahweh quer de nós. Ele foi quem nos trouxe do Egito e nos guiou no... habita".

Jeremiah 2:7

No entanto, quando chegastes, contaminastes minha terra e fizestes da minha herança uma abominação!

T.A.: "lá vocês pecaram e tornaram a terra que Eu lhes dei, suja".

O sacerdote não perguntou: 'Onde está

Yahweh?' Mas os intérpretes da lei não se importaram Comigo!

T.A.: "os sacerdotes e outros líderes religiosos não quiseram Me conhecer".

Onde está Yahweh?

"Nós precisamos obedecer a Yahweh".

Os pastores se rebelaram contra Mim

"Seus líderes pecaram contra Mim".
pastores
"líderes".

andaram atrás de coisas sem proveito

T.A.: "e oraram aos deuses que não puderam os ajudar".

andaram atrás

"obedeceram".

Jeremiah 2:9

Então Eu ainda vos acusarei

"Portanto, Eu ainda acusarei a casa de Israel".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

filhos dos vossos filhos

"suas futuras gerações".

atravessai para as costas de Quitim

"viajar através dos oceanos para a ilha de Quitim".

Quitim

Chipre.

Quedar

Uma terra longe para o leste de Israel.

alguma nação que trocou os deuses, mesmo que não fossem deuses?

"vocês verão que nenhuma nação jamais trocou seus deuses".

Sua Glória

Essa expressão se refere a Deus, que era a a "Glória" do povo de Israel.

algo que não lhes pode ajudar

"deuses que não puderam lhes ajudar".

Jeremiah 2:12

Tremei, céus, por causa disso! Chocai-vos e fiquéis aterrorizados

O falante está se virando e falando para os céus como se fosse uma pessoa.

abandonaram a Mim, a fonte de águas vivas

T.A.: "abanadoram a Mim, a sua fonte".

cavaram cisternas para si mesmos

Ídolos são comparados a cisternas quebradas. T.A.: "ao adorarem deuses inúteis".

cisternas

"buracos profundos para armazenamento de água".

Jeremiah 2:14

Por acaso, Israel é um escravo? Por acaso,

nasceu ele na casa de seu senhor? Então, por que ele se tornou pilhagem?

T.A.: "Vocês, o povo de Israel não nasceram escravos; mas agora foram pilhados por seus inimigos". Veja: e

Então, por que ele se tornou pilhagem?

T.A.: "Tudo que eram bens foram tomados a força?".

Os leões jovens rugiram contra ele. Eles

fizeram muito barulho e fizeram da sua terra um lugar horrível! Suas cidades estão destruídas, sem nenhum habitante

T.A.: "Seus inimigos os atacaram, rugindo como jovens leões. Eles destruíram sua terra e queimaram suas cidades para que nenhuma delas fosse habitada.

Os leões jovens rugiram

O rugido é um barulho alto emitido por animais selvagens.

habitante

Pessoas que vivem em um determinado lugar.

Mênfis e de Tafnes

Cidades no Egito.

raspou-vos a cabeça

Os egípcios raspavam as cabeças de seus escravos para marcá-los como escravos.

raspou-vos a cabeça

O texto em hebraico é interpretado por algumas versões modernas como "terão rachado sua cabeça".

Por acaso, não fostes vós mesmos que fizestes isso quando abandonastes Yahweh, vosso Deus, enquanto Ele vos guiava pelo caminho?

T.A.: "Vocês causam isso a si mesmos abandonando a Yahweh o Seu Deus enquanto Ele os guiava pelo caminho".

Jeremiah 2:18

Então, agora, por que pegar a estrada para o Egito e beber as águas de Sior? Por que pegar a estrada para a Assíria e beber as águas do rio Eufrates?

T.A.: "Vocês não deveriam viajar até Sior para fazer aliança com os líderes do Egito. Vocês não deveriam viajar até o rio Eufrates para fazer aliança com a Assíria!".

Sior

O limite ao sudoeste de Canaã, um leito seco de rio.

É a tua perversidade que te repreende, e tua incredulidade que te pune

Ambas as frases representam a punição deles é o resultado do seu comportamento perverso. T.A.: "Por causa da incredulidade e perversidade de vocês, Eu os punirei".

quanto é mau e amargo

Aqui a palavra "amargo" descreve a palavra "mau". T.A.: "é amargamente mau" ou "extremamente mau".

temer

Grande medo.

Jeremiah 2:20

Pois Eu quebrei o teu jugo, o que tinhas nos tempos antigos; Eu rompi os teus grilhões.

Ainda assim, disseste: 'Eu não servirei!'

T.A.: "Há muito tempo Eu te libertei da escravidão mas mesmo assim você se recusou a Me adorar".

visto que tu te curvaste em todas as altas colinas e debaixo de toda árvore frondosa, como uma adúltera

"você se curvou a ídolos e os adorou coma uma mulher adúltera trata seu marido".

grilhões

Correntes usadas para conter uma pessoa ou um animal.

debaixo

Abaixo.

Eu mesmo plantei a ti como uma videira escolhida, uma semente completamente verdadeira

T.A.: "Eu, Yahweh comecei em você um bom começo".

plantei

Colocar no solo para crescer.

uma vinha corrupta e imprestável?

T.A.: "você se tornou como uma vinha podre e inútil".

tua iniquidade é uma mancha

T.A.: "você ainda é culpado por pecar".

mancha

Neste sentido, a mancha representa o constante lembrete do pecado de Israel.

a delcação de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7

Jeremiah 2:23

Eu não sigo

"adorado".

Olha o que fizeste nos vales! Considera o que tens feito — tu és como a veloz fêmea do camelo, correndo para lá e para cá

T.A.: "Você deve olhar para as coisas que fez nos vales fora de Jerusalém. Você corre para lá e para cá atrás disso e daquilo como um camelo fêmea veloz que não sabe para onde ela está indo".

veloz

"rápido" ou "de pressa".

és como uma jumenta selvagem no cio,

acostumada com o deserto, farejando o vento!

Quem poderá conter o seu desejo? Nenhum dos machos precisa se cansar procurando-a, pois no tempo do acasalamento a acharão.

T.A.: "você é como uma jumenta selvagem, vivendo no deserto. Quando ela está no cio fica fora de controle e fareja constantemente para encontrar o parceiro. Os jumentos nem têm de procurá-la porque ela virá até eles".

farejando

Respirando forte e rapidamente.

Não deixes que os teus pés fiquem descalços, nem tua garganta tenha sede! Mas tu disseste: 'Não há esperança! Não! Eu amo os estranhos

e vou atrás deles!'

T.A.: "Eu tenho dito para que parem de correr para lá e para cá atrás de falsos deuses porque isso só desgasta tuas sandalias e lhes causam muita sede. Mas vocês dizem a Mim que: 'Nós não podemos parar. Devemos ir atrás dos baalins e os adorar'".

sede

Necessidade de água.

estranhos

Pessoas que nós não conhecíamos antes.

Jeremiah 2:26

quando é encontrado

"quando ele é pego".

eles

"o povo".

Esses são os que dizem para a árvore: 'Tu és meu pai'; e para a pedra: 'Tu me deste à luz'.

T.A.: "Estes são os que dizem ao pedaço de madeira esculpido 'Tu és meu pai e a pedra esculpida 'Tu me deste luz'".

Suas costas estão viradas a Mim, e não os seus rostos

T.A.: "eles se viram e não me adoram" ou "eles se viram para que Eu veja somente suas costas e não os seus rostos".

'Levanta-Te e salva-nos!'

T.A.: "Yahweh venha e nos salve".

Jeremiah 2:29

Então, por que Me acusais de agir errado?

Todos vós pecastes contra Mim

T.A.: "Israel, você afirma que Eu estava errado quando pedi socorro e Eu não te resgatei mesmo pecando continuamente contra Mim."

destruidor

Capaz de causar uma grande quantidade de dano.

Vós que pertenceis a esta geração, prestai atenção em Minha palavra, a palavra de Yahweh!

T.A.: "Casa de Judá, você deve prestar atenção ao que Eu digo a você".

Por acaso, Eu tenho sido um deserto para

Israel, ou uma terra de profunda escuridão?

T.A.: "Eu nunca lhes abandonei no deserto ou deixei vocês em uma ilha muito escura".

Por que Meu povo diz: 'Vamos vagar por aí, não voltaremos mais a Ti'?

T.A.: "Por que vocês dizem: 'vamos onde queremos e não adoramos mais a Yahweh?'".

vagar

Mover-se para locais diferentes geralmente sem um propósito particular ou direção.

Jeremiah 2:32

Por acaso, uma virgem se esquecerá de suas joias ou uma noiva de seus véus?

Yahweh está repreendendo Seu povo por se esquecer Dele.

incontáveis dias

"um tempo muito longo".

Quão bem te preparaste para procurar o amor!

Até mesmo ensinaste os teus caminhos para mulheres perversas

Yahweh está dizendo que os israelitas se tornaram tão bons em ir atrás de falsos deuses que eles poderiam mostrar a uma prostituta como conseguir clientes.

O sangue da vida dos inocentes e pobres foi encontrado nas tuas roupas

T.A.: "Vocês são culpados de matar o pobre e o inocente. Pessoas que não fizeram nada contra vocês. Yahweh está dizendo que os israelitas mataram pessoas pessoas inocentes que não fizeram nada contra eles.

mesmo não sendo eles flagrados em arrombamentos de casas

T.A.: "vocês não descobriram essas pessoas roubando".

Jeremiah 2:35

Eu sou

"Nós somos".

com certeza a ira de Yahweh se desviará de mim

T.A.: certamente Yahweh vai parar de se irar contra nós".

julgado

"punido severamente".

pelo que dizes

"porque".

'Não pequei'

'Nós não pecamos'.

Por que tratas tão levemente esta mudança nos teus caminhos?

Yahweh está repreendendo os israelitas porque eles mudaram de um reino para o outro para ter ajuda mas não confiam em Deus para ajudar.

Veja: e

levianamente

Sem cuidado ou atenção.

frustrarás

Sentindo triste ou infeliz porque o rei do Egito não concordou em protegê-los.

Tu também sairás de lá

T.A.: "Tu sairás do Egito".

abatida

Triste porque você não conseguiu a promessa de ajuda dos egípcios.

tuas mãos na cabeça

Isso representa o povo em luto.

Capítulo 3

¹ "Se um homem divorciar-se de sua esposa, e ela se separar dele e tornar-se esposa de outro homem, por acaso ele voltará a ela novamente? Não já estaria aquela terra completamente contaminada? Tu viveste como prostituta com muitos amantes, e queres voltar para Mim? — Esta é a declaração de Yahweh.

² Levanta teus olhos para os lugares altos e estéreis e vê! Existe algum lugar onde não praticaste ato sexual ilícito? Na beira das estradas te sentas e esperas por teus amantes, como um nômade no deserto. Tu tens contaminado a

terra com a tua prostituição e maldade. ³ Então as chuvas da primavera foram retidas, e as chuvas tardias não chegaram. Mas a tua face é arrogante, como a

face de uma mulher promíscua. Tu te recusas a sentir vergonha. ⁴ Por acaso agora mesmo não me chamaste: 'Meu pai, meu mais próximo amigo de minha juventude, ⁵ ficará irritado para sempre? Ele guardará Sua raiva até o fim?' Vê!

Isso é o que disseste, mas tu cometes todo o mal possível!" ⁶ Então, Yahweh me disse nos dias do rei Josias: "Tu vês o que a infiel Israel tem feito? Ela sobe para toda montanha alta e debaixo de toda árvore frondosa, e ali ela age como uma prostituta. ⁷ Eu disse: 'Depois dela fazer todas essas coisas, ela voltará

para mim', mas ela não voltou. Então Judá, sua irmã infiel, viu isso. ⁸ Eu vi que, apesar de a infiel Israel haver cometido adultério, e Eu haver lhe dado uma certidão de divórcio, mesmo assim, Judá, a sua irmã infiel, não teve medo e

também foi para fora e agiu como uma prostituta. ⁹ Ela não se importava em nada com a sua prostituição; ela contaminou a terra, cometeu adultério com

pedras e árvores, adorando-as. ¹⁰ E, depois de tudo isso, Judá, a sua irmã infiel, voltou para Mim; porém, não com todo o seu coração, mas com uma

mentira — esta é a declaração de Yahweh". ¹¹ Então, Yahweh me disse: "A

infiel Israel tem sido mais justa que a infiel Judá! ¹² Vai e proclama essas palavras para o norte. Dize: 'Volta, infiel Israel! — Esta é a declaração de

Yahweh — Eu não estarei irado contigo para sempre, porque sou fiel — esta é a declaração de Yahweh — Eu não ficarei irado para sempre. ¹³ Reconhece a tua iniquidade, porque tu tens transgredido contra Yahweh, teu Deus; tens

compartilhado teus caminhos com estranhos embaixo de toda árvore frondosa! Pois não tens escutado Minha voz! — Esta é a declaração de Yahweh. ¹⁴ Volta, povo infiel! — Esta é a declaração de Yahweh — Porque Eu sou teu marido. Eu vos trarei, um de uma cidade e dois de um clã, e vos trarei a Sião. ¹⁵ Eu vos darei pastores segundo o Meu coração, e eles vos apascentarão com conhecimento e percepção. ¹⁶ Então, acontecerá que, naqueles dias, aumentareis e dareis fruto na terra — esta é a declaração de Yahweh — Não mais se dirá: "A arca da aliança de Yahweh!" Esse assunto não mais surgirá em vosso coração, nem será lembrado; ela não fará falta, e não será feita uma outra'. ¹⁷ Naquele tempo, proclamarão a respeito de Jerusalém: 'Este é o trono de Yahweh', e todas as outras nações se reunirão em Jerusalém, em nome de Yahweh. Elas não mais andarão na teimosia de seus perversos corações. ¹⁸ Nesses dias, a casa de Judá andarà com a casa de Israel. Elas virão juntas da terra do norte para a terra que Eu dei como herança aos vossos ancestrais. ¹⁹ Eu disse a Mim mesmo: 'Como Eu quero te honrar como Meu filho e te dar uma terra agradável, a herança mais bonita do que há em qualquer outra nação!' Eu teria dito: 'Tu me chamarás de meu Pai'. Teria dito que tu não te desviarias de Me seguir. ²⁰ Porém, como uma mulher infiel ao seu marido, tu Me traíste, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh". ²¹ Ouve-se uma voz nos lugares altos e estéreis, o choro e a súplica de Israel! Porque eles mudaram seus caminhos, eles se esqueceram de Yahweh, seu Deus. ²² "Voltai, povo infiel! Eu vos curarei da infidelidade!" "Eis que nós viremos para Ti, porque Tu és Yahweh, nosso Deus! ²³ Certamente, as mentiras vêm das colinas, um ruído de confusão das montanhas. Certamente, Yahweh, nosso Deus, é a salvação de Israel. ²⁴ Mas os ídolos vergonhosos consumiram aquilo pelo qual nossos ancestrais trabalharam: seus rebanhos e gado, seus filhos e filhas! ²⁵ Deitemo-nos em vergonha. Que a vergonha nos cubra porque pecamos contra Yahweh, nosso Deus! Nós mesmos e nossos ancestrais, desde a nossa juventude até hoje, não escutamos a voz de Yahweh, nosso Deus!"

Jeremiah 3:1

Informação Geral:

Yahweh continua falando desde o capítulo anterior.

Não já estaria aquela terra completamente contaminada?

Tradução Alternativa

Tu viveste como prostituta

"Você deu seu amor e confiança aos ídolos da forma que prostitutas dão seus corpos aos homens que não são seus maridos.

e queres voltar para Mim

T.A.: "Não te aceitem quando voltar

para Mim".

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Levanta teus olhos

"Olhe".

Existe algum lugar onde não praticaste ato sexual ilícito?

"Você é como a mulher que vai a todos os lugares e deixa os homens te agarrarem e dormirem contigo!".

nômade

Nesse contexto, refere-se à um bando de ladrões da Arábia.

Jeremiah 3:3

mulher promíscua

Mulher que dorme com muitos homens.

Vê!

"Preste atenção!" ou "Ouça!".

Jeremiah 3:6

Ela sobe

O povo de Israel sobe.

toda montanha alta e debaixo de toda árvore frondosa

O alto das montanhas e as sombras das árvores eram lugares comuns para idolatrar ídolos.

Então Judá, sua irmã infiel, viu isso

"o povo de Judá, que também não Me obedece, viu".

Jeremiah 3:8

Informação Geral:

Aqui Yahweh continua falando.

declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Jeremiah 3:13

segundo o Meu coração

"que amam o que Eu amo" ou "que Me agradam".

Jeremiah 3:16

aumentareis e dareis fruto

A frase "dareis fruto" é uma expressão idiomática para dizer que a população irá crescer. T.A.: "irá aumentar em número".

Jeremiah 3:17

a casa de Judá andarà com a casa de Israel

"o povo de Judá viverá com o povo de Israel".

Jeremiah 3:19

Eu disse a Mim mesmo

Aqui "Mim" refere-se a Yahweh.

honrar como Meu filho... uma mulher

Isso muda de masculino para feminino para dar uma maior ênfase.

declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Jeremiah 3:21

Ouve-se uma voz

"Pessoas escutam uma voz".

choro e a súplica

"lamentando e implorando com grande clamor".

Eis que nós viremos

O trecho termina com um contraste da infidelidade de Israel, causando surpresa ao leitor por perceber que o texto sugere que Israel retornaria a adorar a Yahweh.

Jeremiah 3:23

Certamente, as mentiras vêm das colinas

Veja nota sobre 3:6. O povo espera sabedoria e conselho dos ídolos, mas encontra apenas mentiras.

Deitemo-nos em vergonha. Que a vergonha nos cubra

Essa frase tem sentidos similares para dar ênfase no fato que estão completamente cientes do seu comportamento vergonhoso. T.A.: "Vamos ficar completamente humilhados".

desde a nossa juventude

"desde o princípio da nação".

voz de Yahweh

T.A.: "o que disse Yahweh".

Capítulo 4

¹ Se voltares, ó Israel — esta é a declaração de Yahweh — então, é a Mim a quem tu deves voltar. Se tirares tuas coisas abomináveis de diante de Mim e não te desviares de Mim novamente, ² se jurares: 'Tão certo como Yahweh vive', com fidelidade, justiça e retidão, então, Nele as nações serão abençoadas e Nele se gloriarão. ³ Porque assim diz Yahweh a cada pessoa de Judá e de Jerusalém: 'Lavrai vosso campo e não semeeis entre espinhos. ⁴ Circuncidai-vos a Yahweh e removei os prepúcios do vosso coração, ó homens de Judá e habitantes de Jerusalém, senão Minha fúria se espalhará como fogo e queimará, sem que ninguém possa apagá-la, por causa das maldades dos

vossos atos. ⁵ Anunciai em Judá e seja proclamado em Jerusalém; dizei: 'Tocai a trombeta na terra'. Proclamai: 'Reuni-vos. Vamos às cidades fortificadas'. ⁶ Levantai o sinal, apontai-o para Sião, correi para a vossa segurança! Não permaneçais, porque estou trazendo do norte o desastre, e uma grande destruição. ⁷ Um leão está saindo do seu matagal e alguém que destruirá as nações está de partida. Ele deixou o seu lugar para trazer horror à tua terra, para tornar as tuas cidades em ruínas, onde ninguém viverá. Por isso vesti-vos de pano de saco, lamento e pranto; ⁸ porque a força da ira de Yahweh não se desviou de nós. ⁹ Acontecerá que, naquele dia — esta é a declaração de Yahweh — os corações do rei e de seus oficiais estarão como mortos. Os sacerdotes ficarão aterrorizados e os profetas, horrorizados". ¹⁰ Então eu disse: "Ó, Senhor Yahweh, certamente enganaste este povo e Jerusalém quando disseste: 'Haverá paz para vós'. Entretanto, a espada está golpeando contra suas vidas". ¹¹ Naquele tempo será dito a este povo e a Jerusalém: "Um vento abrasador virá dos planaltos do deserto para a filha do Meu povo. Não para peneirar nem para limpar. ¹² Um vento muito mais forte do que este virá sob o Meu comando e, agora, Eu pronunciarei uma sentença contra eles. ¹³ Vede! Ele avança como as nuvens, e suas carruagens são como uma tempestade. Seus cavalos são mais rápidos do que as águias. Ai de nós, porque seremos devastados! ¹⁴ Limpa teu coração da maldade, Jerusalém, para que sejas salva. Por quanto tempo os teus pensamentos serão sobre como pecar? ¹⁵ Pois uma voz está trazendo notícias de Dã e o desastre que virá já pode ser ouvido das montanhas de Efraim. ¹⁶ Informai às nações a respeito disto: Vede! Anunciai a Jerusalém que os adversários vêm de uma terra distante para darem o seu grito de guerra contra as cidades de Judá. ¹⁷ Eles serão como vigias de uma plantação, ao redor dela por todos os lados, pois ela se rebelou contra Mim — esta é a declaração de Yahweh. ¹⁸ A tua conduta e os teus atos que te fizeram isto. Esta será a tua punição. Quão terrível será! Atingirá o teu próprio coração. ¹⁹ Meu coração, meu coração! Eu estou angustiado em meu coração. Meu coração está conturbado dentro de mim. Não consigo ficar calado, pois ouço o som da trombeta, um alarme para a batalha. ²⁰ Haverá desastre após desastre, pois toda a terra está devastada. Repentinamente, são destruídas as minhas tendas e, num instante, as minhas cortinas. ²¹ Até quando verei a bandeira e ouvirei o som da trombeta? ²² "Pois o Meu povo é tolo e não Me conhece. São insensatos e não têm entendimento. São habilidosos para o mal, mas não sabem fazer o bem. ²³ Olhei para a terra. Vede! Ela era sem forma e vazia. Não havia luz nos céus. ²⁴ Olhei para as montanhas. Vede! Elas tremiam, e todas as colinas estremeciam. ²⁵ Eu olhei. Vede! Não havia ninguém, e todas as aves dos céus haviam fugido. ²⁶ Eu olhei. Vede! Os pomares haviam-se transformado em desertos e todas as cidades estavam arrasadas diante de Yahweh, diante do furor de Sua ira". ²⁷ Pois assim diz Yahweh: "Toda a terra

será devastada, mas Eu não a destruirei completamente. ²⁸ Por esta razão, a terra lamentará, e os céus, acima, escurecerão. Pois Eu anunciei as Minhas intenções; não voltarei atrás, nem desistirei de realizá-las. ²⁹ Todas as cidades fugirão do barulho dos cavaleiros e dos flecheiros com arcos; elas fugirão para as florestas; todas as cidades escalarão as rochas. As cidades serão abandonadas, pois não haverá ninguém para habitá-las. ³⁰ Agora que foste devastada, o que farás? Pois, embora te vistas de púrpura e te adornes com joias de ouro e, com pinturas, faças teus olhos parecerem maiores, os homens que te cobiçavam, agora te rejeitam. Eles estão tentando tirar tua vida. ³¹ Então, ouço um som de angústia; a aflição como a do parto do primeiro filho; a voz da filha de Sião, que está ofegante. Ela estende as mãos: 'Ai de mim! Estou desfalecendo por causa desses assassinos'.

Jeremiah 4:1

Se voltares, ó Israel

"Se voltares para Mim, povo de Israel" ou "Se mudares o teu comportamento, povo de Israel".

então, é a Mim a quem tu deves voltar

Possíveis significados são: 1) esta é uma repetição da primeira frase: "Se voltares para mim" Tradução Alternativa (T.A.): "então volte para Mim" ou 2) isto é uma ordem: "volte para Mim".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Se tirares tuas coisas abomináveis de diante de Mim

Esta frase refere-se a ídolos como coisas que deveriam ser extremamente odiadas. T.A.: "Tira teus ídolos abomináveis de diante de Mim".

não te desviares de Mim novamente

Aqui "desviar" é uma metáfora para a infidelidade. T.A.: "te mantiveres fiel a Mim".

Lavrai vosso campo e não semeéis entre espinhos

Yahweh fala para as pessoas prepararem suas vidas como um agricultor prepara o solo para o plantio.

Jeremiah 4:4

Circuncidai-vos a Yahweh e removei os

prepúcios do vosso coração

Yahweh descreve a devoção das pessoas a Ele em termos do sinal físico da aliança. T.A.: "Dedicaí-vos completamente a Yahweh".

Circuncidai-vos... removei os prepúcios do vosso coração

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a ordem.

Circuncidai-vos

Esta frase pode ser dita na voz passiva. T.A.: "Sejam circuncidados a Yahweh".

Minha fúria se espalhará como fogo

A fúria de Yahweh é como um fogo que destrói tudo. T.A.: "as coisas que eu faço por causa da minha fúria serão como fogo".

Anunciai em Judá e seja proclamado em Jerusalém

Estas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a ordem.

seja proclamado em Jerusalém

T.A.: "faça as pessoas em Jerusalém ouvirem".

desastre... grande destruição

Estas expressões significam basicamente a mesma coisa. A expressão "grande destruição" define o que o "desastre" será.

do norte

Isto refere-se aos exércitos inimigos que viriam do norte.

Jeremiah 4:7

Um leão está saindo

T.A.: "Um exército poderoso e impiedoso está se aproximando".

matagal

Arbustos que cresceram muito próximos.

de partida

T.A.: "começando a marchar".

horror

Medo, pavor, e choque.

pranto

Gritos de tristeza altos e longos em arrependimento por terem pecado.

Jeremiah 4:9

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

a espada está golpeando contra suas vidas

"nossos inimigos estão prontos para nos matar com suas espadas".

Jeremiah 4:11

será dito

"Yahweh dirá".

vento abrasador virá dos planaltos... vento muito mais forte

Um inimigo feroz e impiedoso está vindo.

filha do Meu povo

A nação é comparada a uma noiva especial de maneira carinhosa.

Não para peneirar nem para limpar

Ambas as palavras "peneirar" e "limpar" referem-se a levar embora o que é ruim e deixar o que é bom. T.A.: "Não levará embora os seus pecados".

Um vento... virá sob o Meu comando

Aqui "comando" refere-se à ação de Deus ordenar que o vento venha.

sob o Meu comando

Esta expressão em hebraico é interpretada por algumas versões modernas como "para Mim" ou "de Mim".

pronunciarei uma sentença contra eles

"anunciarei sua punição".

Jeremiah 4:13

Ele avança como as nuvens, e suas carruagens são como uma tempestade

Estas duas expressões têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "O exército inimigo é destrutivo como uma tempestade forte"

Ai de nós, porque seremos devastados

O povo diz isto quando vê o exército inimigo se aproximando. T.A.: "O povo diz: 'certamente seremos destruídos'".

Limpa teu coração da maldade, Jerusalém

Deus adverte ao povo morando em Jerusalém que se arrependa. T.A.:

"Yahweh diz ao povo morando em Jerusalém: 'é melhor mudares teu comportamento'".

uma voz está trazendo

"mensageiros estão proclamando".

o desastre que virá já pode ser ouvido

"o povo já ouviu o desastre que virá".

de Dã... das montanhas de Efraim

O povo deveria reconhecer que esses lugares mostram que esse alerta estava se aproximando.

Jeremiah 4:16

Eles serão como vigias de uma plantação, ao redor dela por todos os lados

T.A.: "Eles cercarão ao redor de toda a cidade".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Atingirá o teu próprio coração

T.A.: "esmagará tudo que amas".

Jeremiah 4:19

Meu coração, meu coração! Eu estou

angustiado em meu coração. Meu coração está conturbado dentro de mim

"Estou com tanta dor, estou destruído".

conturbado

Cheio de confusão, violência, ou desordem; não estável ou firme.

Haverá desastre após desastre

"Pessoas falam de uma cidade sendo destruída logo após a outra".

a terra está devastada

"o inimigo devastou a terra".

minhas tendas... minhas cortinas

As palavras "tendas" e "cortinas" têm significados similares. Possíveis significados são 1) "minhas tendas e as cortinas dentro da minha tenda" ou 2) "o lugar onde moro".

Jeremiah 4:21

Até quando verei a bandeira e ouvirei o som da trombeta?

Estas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "Eu gostaria que esta guerra acabasse logo".

insensatos

"estúpidos".

Jeremiah 4:23

Olhei para a terra. Vede!

Este é um convite para que Jeremias veja a visão que Deus está dando a ele.

sem forma e vazia

Esta visão é uma profecia de como a terra de Israel ficaria depois que o povo fosse todo levado em cativeiro.

Vede!

A palavra "Vede" aqui alerta o leitor a prestar atenção às informações surpreendentes que vêm em seguida.

Jeremiah 4:27

a terra lamentará, e os céus, acima, escurecerão

Jeremias enfatiza o julgamento de Yahweh dizendo que a própria terra

expressa grande tristeza.

cavaleiros

Soldados que montam cavalos.

Todas as cidades fugirão... todas as cidades escalarão

Isto enfatiza que todas as pessoas fugirão.

As cidades serão abandonadas, pois não haverá ninguém para habitá-las

Estas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "Não haverá mais ninguém nas cidades".

Jeremiah 4:30

te vistas de púrpura... joias de ouro... com pinturas... olhos... maiores
"te vistas como prostituta".

adornos

"decores" ou "coloque adereços para parecer mais atrativo ou caro".

os homens que te cobiçavam, agora te rejeitam

Isto enfatiza que as outras nações das quais Israel dependia para riquezas e negócios vão rejeitá-lo quando virem o julgamento de Deus.

aflição como a do parto

"aflição como a dor e sofrimento que a mulher tem quando está dando à luz".

Estou desfalecendo

"Minha vida está se desfazendo em luto".

Capítulo 5

¹ Correi pelas ruas de Jerusalém, procurai também nas praças da cidade; então, olhai e pensai sobre isto: se puderes achar um homem ou qualquer um que aja com justiça, ou esteja tentando agir fielmente, então, perdoarei Jerusalém. ² Mesmo que eles digam: 'Tão certo quanto Yahweh vive', ainda assim, estão jurando falsamente". ³ Yahweh, por acaso Teus olhos não buscam fidelidade? Tu golpeias as pessoas, mas elas não sentem dor. Tu os tens derrotado completamente, mas eles ainda se recusam a receber disciplina. Eles tornam suas faces mais duras que a rocha, pois se recusam a se arrepender. ⁴ Então eu disse: "Certamente, apenas o povo pobre é assim. Esses são tolos, pois não conhecem os caminhos de Yahweh, os decretos do seu Deus. ⁵ Irei para as pessoas importantes e lhes declararei as mensagens de Yahweh porque, pelo menos, eles conhecem os caminhos de Yahweh, os decretos do seu

Deus. Mas, todos eles quebraram o jugo juntos, todos eles romperam as correntes que os ligavam a Deus. ⁶ Por isso, um leão da mata os atacará. Um lobo de Arabá os arruinará. Uma pantera à espreita atacará suas cidades. Qualquer um que sair da cidade será dilacerado, porque suas transgressões aumentam e seus atos de infidelidade são ilimitados. ⁷ Por que Eu deveria perdoar essas pessoas? Seus filhos Me abandonaram e fizeram juramento pelos que não são deuses. Eu os tenho alimentado por completo, mas eles cometeram adultério e andaram em grande número para as casas de prostituição. ⁸ Eles eram como cavalos bem nutridos, perambulando a fim de se acasalarem, cada um relinchando à mulher de seu próximo. ⁹ Por acaso, Eu não os deveria punir? — Esta é a declaração de Yahweh — e Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta? ¹⁰ Subi até os terraços de suas vinhas e destruí-as, mas não façais uma destruição total sobre elas. Aparai suas videiras, uma vez que essas videiras não vieram de Yahweh. ¹¹ Pois as casas de Israel e de Judá têm-Me traído completamente — esta é a declaração de Yahweh. ¹² Elas têm falado falsamente de Yahweh e dizem: 'Ele não fará nada. O mal não virá sobre nós, nem veremos a espada ou a fome. ¹³ Os profetas têm-se tornado como o vento; a palavra não está neles; por isso, que caiam sobre eles mesmos o que eles dizem que acontecerá'. ¹⁴ Assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos: "Por que falastes isso, vede, Eu estou prestes a colocar a Minha palavra na tua boca, e ela será como um fogo e este povo será como madeira, pois ela os consumirá. ¹⁵ Vede! Eu trarei uma nação de longe contra vós, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh — uma nação duradoura, uma nação antiga. Uma nação cuja língua tu não conheces, nem entendes o que eles dizem. ¹⁶ Sua aljava é como um túmulo aberto. Todos eles são guerreiros. ¹⁷ Então, tua colheita será consumida, teus filhos e tuas filhas também, e a tua comida. Eles comerão teus rebanhos e gados; eles comerão do fruto de tuas vinhas e figueiras. Com a espada, eles demolirão tuas cidades fortificadas, nas quais tu confias. ¹⁸ Mas, mesmo naqueles dias — esta é a declaração de Yahweh — Eu não pretendo destruir-vos completamente. ¹⁹ Quando vós, Israel e Judá, disserdes: 'Por que Yahweh, nosso Deus, tem feito todas estas coisas conosco?' Então tu, Jeremias, lhes dirás: 'Assim como vós abandonastes a Yahweh e servistes a deuses estrangeiros em vossa terra, assim, vós também servireis a estranhos em uma terra que não é a vossa'. ²⁰ Relata isso à casa de Jacó e seja ouvido em Judá. Diz: ²¹ 'Ouvi isto vós, ó povo tolo, que não tendes entendimento; que tendes olhos, mas não podeis ver, e tendes ouvidos, mas não podeis ouvir. ²² Vós não Me temeis? — Esta é a declaração de Yahweh — nem tremeis diante da Minha face? Eu coloquei a areia como limite para o mar, um decreto contínuo que não se pode violar, ainda que as ondas subam e desçam, mesmo assim, não o violam. Embora as ondas rujam, elas não o ultrapassam. ²³ Mas este povo tem um coração obstinado. Eles se desviaram em rebelião e foram embora. ²⁴ Pois eles não dizem em seus corações: 'Temamos a Yahweh, nosso Deus, Aquele que

traz a chuva, as primeiras chuvas e as chuvas tardias, no seu tempo certo, nas semanas determinadas de nossa colheita'. ²⁵ Vossas iniquidades têm impedido que essas coisas aconteçam. Vossas iniquidades têm impedido que as coisas boas venham até vós. ²⁶ Pois homens ímpios são achados com o Meu povo. Eles ficam à espreita como alguém que se agacha para capturar pássaros; eles põem uma armadilha para apanhar o povo. ²⁷ Como uma gaiola cheia de pássaros, assim também todas as suas casas estão cheias de engano. Por isso, eles crescem e se enriquecem. ²⁸ Eles se tornaram gordos e satisfeitos por estarem em boas condições. Eles ultrapassaram todos os limites da maldade; não defendem a causa do povo, nem a causa dos órfãos. Eles prosperam, mesmo não dando justiça aos necessitados. ²⁹ Por acaso, não devo Eu castigá-los por essas coisas? — Esta é a declaração de Yahweh — E, por acaso, não Me vingarei de uma nação como esta? ³⁰ Atrocidades e horrores têm ocorrido nesta terra. ³¹ Os profetas profetizam engano e os sacerdotes governam com seu próprio poder. Meu povo ama isso, mas, no fim, o que há de acontecer?

Jeremiah 5:1

Informação Geral:

Jeremias está falando com o povo de Israel.

Correi pelas ruas

"Apressem-se".

então, olhai e pensai sobre isto

"olhai e entendam isso".

praças da cidade

Lugares amplos e abertos onde as pessoas podem se encontrar nas cidades.

se puderes achar um homem ou qualquer um "se existe qualquer pessoa".

que aja com justiça

"que seja justo".

Mesmo que eles

Aqui "eles" refere-se ao povo de Jerusalém.

Tão certo quanto Yahweh vive

Pessoas usam essa frase para fazer um juramento solene em publico, pedido que Yahweh o puna caso ele quebre o juramento. Veja como em 4:2.

Yahweh, por acaso Teus olhos não buscam fidelidade?

Jeremias usa essa pergunta para enfatizar que o que Yahweh realmente quer é fidelidade. Tradução Alternativa

Tu golpeias as pessoas, mas elas não sentem dor

T.A.: "Você pune o povo, mas eles não prestam atenção".

os tens derrotado

"os destruiu".

receber disciplina

"aprender a lição".

Eles tornam suas faces mais duras que a rocha

T.A.: "Eles se tornam teimosos".

Jeremiah 5:4

Então eu disse

Jeremias está falando.

todos eles quebraram o jugo juntos, todos eles

romperam as correntes que os ligavam a Deus

O jugo e a corrente representam a lei que une o povo a Deus.

Por isso, um leão... Um lobo... pantera à espreita

Esses são animais perigosos que podem matar pessoas. Possíveis significados são: 1. "animais selvagens vêm e matam pessoas"; ou 2. "um exército inimigo virá e matará as pessoas".

mata

Nesse contexto, significa um grupo de arbustos que cresceram próximos um ao outro.

lobo

Um cão selvagem e perigoso.

espreita

"esperando para pegar em uma armadilha".

pantera

Um felino grande, selvagem e perigoso.

ilimitados

Não podem ser contados.

Jeremiah 5:7

Por que Eu deveria perdoar essas pessoas?

Yahweh usa a pergunta para enfatizar que Ele não tem razões para perdoar o povo. T.A.: "Pelas coisas que fizeram, eu não irei perdoar o povo".

essas pessoas

O povo de Jerusalém.

Seus filhos

Yahweh está falando de Jerusalém como a cidade fosse uma mãe com seus filhos. T.A.: "O povo de Jerusalém".

Eu os tenho alimentado por completo

"Eu dei todo o alimento que eles necessitavam".

e andaram em grandes números para as casas de prostituição

Implica que os homens cometaram adultério.

nutridos

Nesse contexto, nutrido representa a força física necessária que incentiva o animal a procriar.

acasalarem

Quando animais procriam ou se juntam para reproduzir.

cada um relinchando à mulher de seu próximo

Cavalos machos relinham alto quando querem acasalar com éguas próximas. T.A.: "Cada homem queria dormir com a mulher do próximo".

Por acaso Eu não os deveria punir... Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que as coisas que eles estão fazendo são tão perversas que Ele não terá misericórdia e certamente irá puni-los. T.A.: "Porque fazem essas

coisas, Eu os punirei... Eu certamente farei vingança sobre eles".

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 5:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Subi até aos terraços de suas vinhas

"Pulem seus muros". Yahweh está comparando a cidade de Jerusalém a uma vinícula com um muro em volta.

Subi

Yahweh está falando para os inimigos do povo de Jerusalém.

mas não façais uma destruição total sobre elas
"não os destruam completamente".

Aparai suas videiras, uma vez que essas videiras não vieram de Yahweh

Yahweh compara como os inimigos de Jerusalém vão se livrar do seu povo com como as pessoas cortam os ramos da videira. T.A.: "Livrai-vos de todo o mal dentro do povo, pois eles não pertencem a Yahweh".

Pois as casas de Israel e de Judá

T.A.: "Pois o povo de Israel e Judá".

declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Elas têm falado falsamente de Yahweh

"Eles me negam" ou "Eles têm mentido sobre Mim".

Ele não fará nada

"Yahweh não existe". T.A.: "Ele não fará essas coisas" ou "Ele não pode fazer essas coisas".

O mal não virá sobre nós, nem veremos a espada ou a fome

Essas duas frases têm o mesmo significado, sendo a segunda mais específica que a primeira.

O mal não virá sobre nós

Essa expressão significa "Coisas ruins não acontecerão conosco".

nem veremos a espada ou a fome

T.A.: "não teremos guerra e fome".

Jeremiah 5:14

Por que falastes

O trecho refere-se ao povo de Israel e

Judá.

falastes isso

Veja o que o povo disse em 5:10.

vede

T.A.: "Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que estou prestes a dizer".

Eu estou prestes a colocar a Minha palavra na tua boca, e ela será como um fogo

"Estou prestes a fazer com que as palavras que falarás por Mim sejam como fogo".

na tua boca

A palavra "tua" refere-se a Jeremias.

T.A.: "em ti".

este povo

O povo de Israel.

Pois ela os consumirá

"o fogo queimarão o povo de Israel". As palavras de Yahweh destroem o povo como o fogo queima a madeira. T.A.: "Pois vocês destruíram o povo de Israel quando falarem minhas palavras".

contra vós

"para vos atacar". A palavra "vós" refere-se ao povo de Israel.

casa de Israel

Veja como em 2:4

uma nação duradoura, uma nação antiga

As duas frases significam basicamente a mesma coisa para enfatizar como a nação existe a muito tempo. T.A. "É uma nação muito velha e poderosa".

uma nação duradoura

"uma nação poderosa" ou "uma nação muito forte".

Uma nação cuja língua tu não conheces, nem entendes o que eles dizem

A segunda frase diz de forma negativa o mesma coisa que a primeira diz de forma afirmativa. Isso enfatiza que eles não conhecem a língua do povo que vive nessa nação. T.A.: "É uma nação com uma língua que vocês não entendem".

Jeremiah 5:16

Sua aljava é como um túmulo aberto

As flechas usadas em grande

quantidade matam muitas pessoas rapidamente. T.A.: "Aquela nação usará flechas para matarem muitos".

Sua aljava

A palavra "Sua" refere-se a nação inimiga que Yahweh vai trazer para atacar Israel.

aljava

Recipiente para colocar flechas.

Então tua colheita será consumida

T.A.: "Então o exército da nação inimiga comerão o alimento que vocês esperavam colher".

Eles comerão

A palavra "Eles" refere-se ao exército da nação inimiga.

Com a espada, eles demolirão tuas cidades fortificadas

A espada representa todo tipo de arma diferente que a nação inimiga usa em guerras. T.A.: "Eles os conquistaram com suas armas".

nas quais tu confias

"que você acreditou que era forte o bastante para te proteger".

Jeremiah 5:18

naqueles dias

A frase "naqueles dias" refere-se a um tempo no futuro quando a nação distante virá para atacar o povo de Israel.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

não pretendo destruir-vos completamente

"não irei vos destruir".

Quando vós

"Quando isso acontecer".

todas estas coisas

Refere-se ao exército estrangeiro enviado por Yahweh para atacar Israel.

servistes a deuses estrangeiros

Aqui "servistes" têm um contexto de adoração.

Jeremiah 5:20

Informação Geral:

Yahweh está falando com o povo de Israel.

Relata isso

"Diga isso".

casa de Jacó

Veja como em 2:4.

seja ouvido em Judá

"anuncie em Judá".

povo tolo, que não tendes entendimento

"povo sem mente". T.A.: "povo que não consegue entender".

que tendes olhos, mas não podeis ver

T.A.: "vocês veem mas não entendem o que Eu faço".

tendes ouvidos, mas não podeis ouvir

T.A.: "vocês escutam mas não entendem o que estou dizendo a vocês".

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Vós não Me temeis... tremeis diante da Minha face?

Yahweh usa esse pergunta para enfatizar que as pessoas são extremamente tolas por não temerem a Ele. T.A.: "É tolice não temer a Mim... temer Minha face!".

nem tremeis diante da Minha face

T.A.: "nem tremeis de medo diante de Mim".

Eu coloquei a areia como limite para o mar

"Eu coloquei a areia para ser a borda do mar".

um decreto contínuo que não se pode violar

"um limite que jamais poderá atravessar".

subam e desçam

Está se referindo as ondas e às marés.

não o ultrapassam

T.A.: "Não tem sucesso em superar o limite".

Jeremiah 5:23

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

tem um coração obstinado

T.A.: "é teimoso e rebelde".

Eles se desviaram em rebelião e foram embora

"Eles se voltam e vão embora". T.A.:

"Eles não obedecem ou escutam".

Pois eles não dizem em seus corações

"Pois não falam para si mesmos" ou

"Pois não pensam para si mesmo".

no seu tempo certo, nas semanas

determinadas de nossa colheita

Aqui Deus está acusando o povo de Israel de não serem gratos por Ele controlar o tempo e o clima, dando a certeza que a colheita poderá acontecer no tempo que eles esperam.

Vossas iniquidades

"Vossas" refere-se aos descendentes de Jacó e o povo de Judá. T.A.: "Vossos pecados".

essas coisas

A chuva e a colheita.

Jeremiah 5:26

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Pois homens ímpios são achados com o Meu povo

T.A.: "Eu achei ímpios no meio do Meu povo".

eles põem uma armadilha para apanhar o povo

T.A.: "eles tiram vantagem do povo".

eles crescem e se enriquecem

"eles ficam fortes e poderosos".

se tornaram gordos e satisfeitos por estarem em boas condições

Nessa época, um sinal de boa qualidade de vida era o sobrepeso.

Eles ultrapassaram todos os limites da maldade

"Seus atos são piores que o mal".

a causa dos órfão

Isso refere-se aos casos judiciais onde os órfãos pedem que justiça seja feita.

T.A.: "eles não apoiam as causas judiciais dos órfãos".

não devo Eu castigá-los... uma nação como esta?

Veja como essa frase foi traduzida em 5:7.

Jeremiah 5:30

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Atrocidades e horrores têm ocorrido nesta terra

"Coisas terríveis aconteceram".

nesta terra

T.A.: "na terra de Israel".

profetizam engano

"profetizam mentira".

com seu próprio poder

"de acordo com as direções dos profetas".

no fim, o que há de acontecer?

"mas o que fará no final de tudo

isso?". Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que o povo vai lamentar ser

perverso quando seu isso causar seu castigo. T.A.: "mas lamentarão seu comportamento quando chegar vossa punição?". Mas você vai estar em apuros e lamentar este comportamento perverso quando termina com punição?

no fim

Esse expressão refere-se à punição que resultará dos atos perversos que o povo tem feito.

Capítulo 6

¹ Buscai segurança, povo de Benjamim, deixando Jerusalém. Tocai a trombeta em Tecoa. Levantai um sinal sobre Bete-Haquerém, porque o mal vem surgindo do norte; uma grande destruição está vindo. ² A filha de Sião, a bela e delicada mulher, será destruída. ³ Contra ela irão os pastores e seus rebanhos; armarão tendas ao seu redor; cada homem apascentará com a sua própria mão. ⁴ Dirão: "Consagrai-vos para a batalha. Levantai-vos, ataquemos ao meio-dia. É muito ruim que a luz do dia esteja esmaecendo, que as sombras da tarde estejam caindo. ⁵ Mas ataquemos à noite e destruamos a fortaleza dela". ⁶ Pois assim diz Yahweh dos Exércitos: "Cortai suas árvores e levantai rampas de cerco contra Jerusalém. Esta é a cidade certa para se atacar, porque ela está cheia de opressão. ⁷ Como um poço que faz brotar água fresca, assim esta cidade continua produzindo iniquidade. A violência e a desordem são ouvidas nela. As doenças e as feridas estão, continuamente, diante da Minha face. ⁸ Aceita a disciplina, Jerusalém, ou Eu Me desviarei de ti e te farei uma ruína, uma terra desabitada". ⁹ Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Certamente, eles recolherão, como numa vinha, aqueles que restaram em Israel. Examina novamente e estende a tua mão para coletar as uvas que deixou escapar das vinhas. ¹⁰ A quem eu devo declarar e advertir para que ouçam? Vede! Seus ouvidos são incircuncisos, eles não são capazes de prestar atenção! Vede! A palavra de Yahweh veio a eles para corrigi-los, mas eles não a quiseram". ¹¹ Mas eu estou cheio com a fúria de Yahweh. Estou cansado de retê-la. Ele me disse: "Derrama-a sobre as crianças nas ruas e nos grupos de jovens. Pois cada homem será levado cativo com sua esposa; e cada idoso e os de idade muito avançada. ¹² Suas casas serão dadas a outros, juntamente com seus campos e suas esposas. Pois Eu atacarei os habitantes da terra com a Minha mão — esta é declaração de Yahweh. ¹³ Desde o menor até o maior, todos eles são ávidos pelo ganho desonesto. Do profeta ao sacerdote, todos eles praticam a falsidade. ¹⁴ Eles têm curado as feridas do Meu povo apenas superficialmente, quando dizem: 'Paz, paz!' quando não há paz. ¹⁵ Por acaso, eles se envergonharam quando praticaram abominações? Eles não se envergonharam; nem sequer

sabem o que é ficar de rosto corado! Por isso, eles cairão entre os que caírem; eles serão derrubados quando forem punidos, diz Yahweh. ¹⁶ Assim diz Yahweh: "Ficai de pé na encruzilhada e vede; perguntai pelos caminhos antigos. 'Onde fica o bom caminho?' Então ide por ele e encontrai um lugar de descanso para vós. Mas o povo dirá: 'Não iremos'. ¹⁷ Eu designei para ti guardas para ouvirem a trombeta. Mas eles disseram: 'Não ouviremos'. ¹⁸ Por isso, nações, ouvi! Vede, vós testemunhas, o que lhes acontecerá. ¹⁹ Ouve, ó terra! Vê, Eu trarei o desastre a esse povo, o fruto dos seus pensamentos. Eles não prestaram atenção à Minha palavra ou à lei; pelo contrário, eles a rejeitaram. ²⁰ O que este incenso subindo de Sabá significa para Mim? Ou estes cheiros suaves de uma terra distante? Vossos holocaustos não são aceitáveis a Mim, nem o são os vossos sacrifícios". ²¹ Pois Yahweh diz: "Vê, Eu colocarei uma pedra de tropeço contra este povo. Eles tropeçarão nela, pais e filhos juntamente. Os habitantes e seus vizinhos também perecerão". ²² Assim diz Yahweh: "Vê, um povo está vindo da terra do norte. Pois uma grande nação tem sido provocada para vir de uma terra distante. ²³ Eles estarão armados de arcos e lanças. Eles são cruéis e não têm compaixão. Seu som é como o barulho do mar, e estão cavalcando em formação como homens de guerra contra ti, ó filha de Sião." ²⁴ Nós temos ouvido as notícias sobre eles. Nossas mãos caem flácidas de aflição. A angústia se apodera de nós como as dores de uma mulher em trabalho de parto. ²⁵ Não saiais para o campo, nem andeis pelas estradas, pois as espadas do inimigo e o terror estão em todo o redor. ²⁶ "Ó, filha do Meu povo, veste-te de saco, rolando em cinzas, como o funeral de um filho único. Faze para ti um funeral amargo, porque o destruidor virá, repentinamente, sobre nós. ²⁷ "Eu te criei, Jeremias, aquele que examina o Meu povo como quem testa o metal, para que examines e testes o caminho deles. ²⁸ Ele é o mais teimoso dos povos, que sai ao redor difamando os outros. Todos eles são bronze e ferro, agindo corruptamente. ²⁹ Os foles já se queimaram pelo fogo que os aquecia; o chumbo já foi consumido nas chamas. O refino continua entre eles, mas é inútil, porque o mal não é removido. ³⁰ Eles serão chamados prata rejeitada, pois Yahweh os tem rejeitado".

Jeremiah 6:1
Informação Geral:

Yahweh está falando.

Buscai segurança

"Busquem refúgio".

Tocai a trombeta em Tecoa

Tradução Alternativa (T.A.): "povo vivendo na cidade de Tecoa, preparem-se para ser atacados".

Tecoa

Nome de uma cidade a dezoito

quilômetros ao sul de Jerusalém. O nome significa "uma corneta para tocar".

Levantai um sinal sobre Bete-Haquerém

T.A.: "povo que vive na cidade de Bete-Haquerém, preparem-se para ser cercados".

Bete-Haquerém

Nome de uma cidade a dez quilômetros ao sul de Jerusalém. O nome significa "lugar do vinhedo".

um sinal

T.A.: "um sinal para alertar o povo que o perigo está chegando".

porque o mal vem surgindo

T.A.: "o povo vê o desastre se aproximando".

uma grande destruição

"uma grande assolação".

A filha de Sião, a bela e delicada mulher

Yahweh descreve Jerusalém como se fosse uma mulher. T.A.: "A filha de Sião, que é como uma bela e delicada mulher".

A filha de Sião

Veja como foi traduzido em 4:30.

Contra ela irão os pastores e seus rebanhos

Reis eram muitas vezes ditos como pastores de seu povo. T.A.: "Os reis e seus soldados cercarão Jerusalém".

armarão tendas ao seu redor

"armarão tendas perto dela".

cada homem apascentará com a sua própria mão

T.A.: "cada rei atacará com seus próprios soldados".

Jeremiah 6:4

Informação Geral:

Um rei do exército de ataque está falando com os homens sob seu controle.

Consagrai-vos para a batalha

O exército de ataque tenta se assegurar de que seus deuses irão ajudá-lo durante a guerra, fazendo cerimônias e sacrifícios. T.A.: "Preparem-se para a guerra

purificando a si mesmos e fazendo sacrifícios aos deuses".

Levantai-vos

"Se coloquem de pé".

ao meio-dia

T.A.: "ao meio-dia, mesmo que esteja muito calor".

a luz do dia esteja esmaecendo

"o dia esteja acabando".

estejam caindo

"estejam se alongando".

à noite

T.A.: "durante a noite, mesmo que esteja escuro".

a fortaleza dela

"as fortes construções de Jerusalém".

Jeremiah 6:6

Cortai suas árvores

"Cortem as árvores". Yahweh está falando com o exército que irá atacar Jerusalém.

rampas de cerco

"monte de cerco". Esses são montes de terra que permitirão ao inimigo atacar as muralhas de Jerusalém.

porque ela está cheia de opressão

"porque as suas pessoas estão sempre oprimindo umas às outras".

Como um poço que faz brotar água fresca, assim esta cidade continua produzindo

iniquidade

Um poço deve continuar a produzir água. Como um poço permanece com sua água, Jerusalém permaneceu com sua iniquidade, mesmo quando Yahweh a pune.

A violência e a desordem são ouvidas nela

T.A.: "Eu ouço violência e desordem nela".

As doenças e as feridas estão, continuamente, diante da Minha face

T.A.: "Eu constantemente vejo doenças e feridas".

Aceita a disciplina, Jerusalém

Yahweh fala com Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "Aprenda com o seu castigo, povo de Jerusalém".

uma terra desabitada

"uma terra em que não há ninguém morando".

Jeremiah 6:9

Certamente, eles recolherão, como numa

vinha, aqueles que restaram em Israel

Yahweh compara as pessoas que restaram após o inimigo ter destruído Israel a uvas que são deixadas em uma vinha que já foi colhida. T.A.: "Eles certamente voltarão para atacar as pessoas que permanecem em Israel mesmo depois de a terem destruído".

Certamente, eles

A palavra "eles" se refere ao inimigo que Yahweh envia para destruir Israel.

Examina novamente e estende

Yahweh está falando com os inimigos que atacam Israel.

Examina novamente e estende a tua mão para coletar as uvas

T.A.: "Vem e ataca as pessoas de Israel que permanecem lá".

A quem eu devo

Jeremias está falando.

A quem eu devo declarar e advertir para que ouçam?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que nenhuma das pessoas de Israel o escutaria, mesmo depois de terem sobrevivido ao ataque de seus inimigos. T.A.: "Não restou ninguém a quem eu possa falar e alertar que irá me ouvir".

Vede

Yahweh usa a palavra "vede" para enfatizar o que ele está dizendo.

Seus ouvidos são incircuncisos

T.A.: "Eles se recusam a ouvir" ou "Eles se recusam a obedecer".

Seus ouvidos

A palavra "Seus" se refere ao povo de Israel.

Jeremiah 6:11

Mas eu

Jeremias está falando.

estou cheio com a fúria de Yahweh

T.A.: "estou completamente enfurecido junto a Yahweh".

Estou cansado de retê-la

T.A.: "Estou cansado de não expressar a fúria de Yahweh".

Derrama-a sobre as crianças nas ruas

"as crianças nas ruas" significa todas as crianças da cidade. T.A.: "Expresse a minha fúria para as crianças da cidade".

Pois cada homem será levado cativo com sua esposa

T.A.: "Pois os inimigos irão capturar até mesmo um homem com sua

esposa".

e cada idoso e os de idade muito avançada

"de idade muito avançada" é uma expressão idiomática que significa "muito velho". Reforça a palavra "idoso". T.A.: "cada pessoa muito idosa".

serão dadas a outros

"virarão posses de outras pessoas".

juntamente com seus campos e suas esposas

T.A.: "seus campos e esposas virarão posses de outras pessoas".

Pois Eu atacarei os habitantes da terra com a Minha mão

T.A.: "Pois Eu vou usar Minha força para atacar os habitantes da terra".

esta é declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 6:13

Desde o menor até o maior

T.A.: "Todas as pessoas de Israel que permanecem, do menos poderoso ao mais poderoso".

são ávidos pelo ganho desonesto

"faz coisas ruins a outras pessoas para ganhar dinheiro".

as feridas do Meu povo

"os muitos problemas que meu povo tem".

superficialmente

Os profetas e sacerdotes tratam os pecados do povo de Israel como se fossem uma ferida pequena. T.A.: "como se não fosse sério".

Paz, paz!' quando não há paz

"'Está tudo bem, está tudo bem!' mas não está bem".

Por acaso, eles se envergonharam quando praticaram abominações?

"Eles cometeram pecados terríveis e não se envergonharam".

eles se envergonharam quando praticaram

abominações? Eles não se envergonharam

Essas duas sentenças têm significados parecidos. A segunda reforça a ideia da primeira. "Eles não se envergonharam do que fizeram".

cairão

T.A.: "serão mortos".

serão derrubados

"tropeçarão". T.A.: "perecerão" ou "perderão seu poder e se tornarão desamparados".

Jeremiah 6:16

Ficai de pé na encruzilhada

Yahweh está falando com o povo de Israel.

Ficai de pé na encruzilhada... Não iremos
Os caminhos e estradas se referem ao modo com que as pessoas vivem suas vidas. Yahweh quer que o povo de Israel pergunte qual seria um bom modo de viver suas vidas e que eles vivam desse modo.

perguntai pelos caminhos antigos

"perguntem o que seus ancestrais fizeram".

Eu designei para ti guardas... Não ouviremos
Yahweh descreve os profetas como guardas que foram enviados para alertar as pessoas do perigo.

designei para ti

A palavra "ti" se refere ao povo de Israel.

para ouvirem a trombeta

"para ouvirem o som da trombeta".
Yahweh está ordenando que o povo de Israel preste atenção ao aviso que Ele deu por meio dos profetas.

Por isso, nações, ouvi! Vede, vós testemunhas,

o que lhes acontecerá. Ouve, ó terra! Vê

Essas três frases estão dizendo aos povos de outras nações que testemunhem o que Yahweh fará ao povo rebelde de Judá. T.A.: "Vocês, outras nações, vejam o que Eu farei ao Meu povo".

Eu trarei o desastre a esse povo

"Em breve Eu punirei severamente esse povo".

vós testemunhas

"vocês que são testemunhas".

o que lhes acontecerá

A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel.

Ouve, ó terra

T.A.: "Ouçam, pessoas que vivem na terra".

o fruto dos seus pensamentos

Yahweh usa a palavra "fruto" como o modo de se referir ao resultado dos seus pensamentos. T.A.: "o desastre é a consequência dos seus pensamentos".

Eles não prestaram atenção à Minha palavra ou à lei; pelo contrário, eles a rejeitaram

"Eles não obedeceram o que Eu lhes disse para fazer".

Jeremiah 6:20

O que este incenso subindo de Sabá significa para Mim? Ou estes cheiros suaves de uma terra distante?

T.A.: "Eu não quero incenso de Sabá ou os cheiros suaves de uma terra distante".

estes cheiros suaves

Esses cheiros suaves eram usados para adorar a Deus no templo.

não são aceitáveis a Mim

"não Me agradam" ou "não Me fazem feliz".

Vê

A palavra "Vê" aqui adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "De fato".

Eu colocarei uma pedra de tropeço contra este povo

"Eu colocarei obstáculos na frente desse povo". Yahweh descreve as dificuldades que Ele dará ao povo de Israel como "pedras de tropeço".

pedra de tropeço

Dificuldades.

nela

"nelas".

pais e filhos juntamente

T.A.: "pais e filhos, ambos tropeçarão".

Os habitantes e seus vizinhos

"Vizinhos e seus amigos".

tem sido provocada para vir de uma terra distante

"tornou-se ativa para vir de uma terra distante ao norte".

Jeremiah 6:23

Eles estarão armados

"Eles estarão segurando". A palavra "Eles" se refere ao povo do exército da nação que virá do norte.

Seu som é como o barulho do mar

T.A.: "O som que eles fazem é um rugido alto como o barulho do mar".

em formação como homens de guerra

"o exército está organizado de modo que os homens estão prontos para a batalha".

contra ti, ó filha de Sião

"contra ti, filha Sião" ou "para te atacar, filha de Sião". Veja como "filha de Sião" foi traduzido em 4:30.

Nós temos ouvido

A palavra "Nós" provavelmente se refere a Jeremias falando por todo o povo de Judá.

caem flácidas de aflição

"estão flácidas porque estamos aflitos".

A angústia se apodera de nós

T.A.: "Nós estamos angustiados".

uma mulher em trabalho de parto

"como uma mulher que está dando à luz".

Jeremiah 6:25

Informação Geral:

Provavelmente, isso é Yahweh falando para a filha de Sião, que representa todo o povo de Jerusalém.

filha do Meu povo

Veja como foi traduzido em 4:11.

veste-te de saco, rolando em cinzas, como o funeral de um filho único.

"fique muito triste".

porque o destruidor virá, repentinamente, sobre nós

"porque o exército inimigo virá, repentinamente, para nos atacar".

Jeremias diz isso para o povo de Jerusalém.

Jeremiah 6:27

Informação Geral:

Yahweh está falando.

aquele que examina o Meu povo como quem testa o metal

"alguém que testará Meu povo".

Yahweh está comparando Jeremias à pessoa que testa a prata para ver quão pura está. O povo é como a prata que Jeremias está testando e seus pecados são as impurezas na prata.

para que examines

"para que descubra".

o caminho deles

T.A.: "o que eles fazem".

que sai ao redor difamando os outros

"e constantemente difama outros povos".

bronze e ferro

Nenhum desses metais é a prata que Yahweh quer. A prata representa a retidão que Yahweh deseja. T.A.: "impuros e ímpios".

Os foles já se queimaram pelo fogo que os aquecia; o chumbo já foi consumido nas

chamas

O fogo que refina a prata é tão quente que queima os foles. (Foles são dispositivos usados para soprar grandes quantidades de ar em um fogo ardente). Um refinador adiciona chumbo à prata a fim de tirar as impurezas, mas ele não tem mais chumbo. Essas frases enfatizam que o refinador está trabalhando muito para refinar a prata.

O refino continua entre eles

"O refinador continua a refinar".

porque o mal não é removido

T.A.: "porque as partes ruins não saem".

Eles serão chamados prata rejeitada

T.A.: "As pessoas os chamarão 'prata sem valor'".

Capítulo 7

¹ Esta é a palavra que veio a Jeremias da parte de Yahweh: ² "Põe-te à porta da casa de Yahweh e proclama esta palavra! Dize: 'Ouvi a palavra de Yahweh,

todos de Judá que entram por estes portões para adorar Yahweh. ³ Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Endireitai os vossos caminhos e praticai o que é bom, e vos deixarei viver aqui neste lugar. ⁴ Não confieis em palavras enganosas, dizendo: 'Templo de Yahweh! Templo de Yahweh! Templo de Yahweh!' ⁵ Mas se endireitardes completamente os vossos caminhos e praticardes o que é bom; se realmente praticardes a justiça entre um homem e o seu próximo, ⁶ se não explorardes os que estão na terra, o órfão ou a viúva, e não derramardes sangue inocente neste lugar, e nem seguides outros deuses para o seu próprio mal, ⁷ então, Eu vos deixarei habitar neste lugar, na terra que dei aos vossos antepassados desde a antiguidade e para sempre. ⁸ Vede! Vós confiais em palavras enganosas e inúteis que não vos ajudam. ⁹ Vós roubais, matais e cometeis adultério? Jurais falsamente e ofereceis incenso a Baal, e seguis outros deuses que não conhecestes? ¹⁰ E, depois vós vindes diante de Mim nesta casa, onde Meu nome é proclamado, e dizeis: 'Estamos salvos', para continuardes a praticar todas essas abominações? ¹¹ Nesta casa, que leva o Meu nome, um covil de ladrões aos vossos olhos? Mas eu tenho visto isto — esta é a declaração de Yahweh. ¹² Portanto, vai ao Meu lugar que estava em Siló, onde permiti que o Meu nome habitasse no início, e olha o que Eu fiz por causa da maldade do Meu povo Israel. ¹³ Agora, porque fizestes todas essas coisas — esta é a declaração de Yahweh — Eu vos falei repetidas vezes, mas não Me ouvistes. Eu os convoquei, mas não Me respondestes. ¹⁴ Portanto, o que fiz a Siló, também farei a esta casa, que se chama pelo Meu nome, a casa em que confiastes, este lugar que dei a vós e a vossos pais. ¹⁵ Eu vos expulsarei da Minha presença, como expulsei todos os vossos irmãos, todos os descendentes de Efraim. ¹⁶ E tu, Jeremias, não ores por este povo, e não levantes um lamento ou oração em seu favor, nem intercedas a Mim, pois não te ouvirei. ¹⁷ Não vês o que eles fazem nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém? ¹⁸ Os filhos juntam a lenha e os pais acendem o fogo! As mulheres amassam a farinha para fazerem bolos à rainha dos céus, e colocam ofertas de bebidas aos deuses, a fim de Me provocarem. ¹⁹ Estão realmente me provocando? — esta é a declaração de Yahweh — não é a si mesmos que provocam, para sua própria vergonha? ²⁰ Portanto, o Senhor Yahweh diz isto: 'Vê, a minha raiva e a minha ira se derramarão sobre este lugar, sobre os homens e animais, sobre as árvores nos campos e os frutos da terra. Queimará e não se apagará'. ²¹ Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: 'Juntai os vossos holocaustos aos vossos sacrifícios e comei a carne'. ²² Pois quando tirei os vossos pais da terra do Egito, não exigi nada deles. Eu não ordenei coisa alguma sobre holocaustos e sacrifícios. ²³ Apenas lhes dei esta ordem: 'Ouvi a Minha voz, e serei o vosso Deus e vós sereis o Meu povo. Então, andai no caminho que Eu lhes guiar, para que tudo vá bem a vós'. ²⁴ Mas não me ouviram, nem prestaram atenção. Viveram nos seus próprios planos, no

propósito do seu coração perverso. Andaram para trás e não para frente. ²⁵ Desde o dia em que vossos ancestrais saíram da terra do Egito até hoje, Eu enviei todos os Meus servos e profetas até vós. Persisti em enviá-los, ²⁶ mas não Me ouviram, não prestaram atenção, foram teimosos. Foram mais perversos do que seus ancestrais'. ²⁷ Anuncia essas palavras a eles, mas não te ouvirão. Anuncia essas coisas a eles, mas eles não te responderão. ²⁸ Dize a eles que esta é uma nação que não ouve a voz de Yahweh, seu Deus, e não recebe a correção; a verdade foi destruída e desapareceu de seus lábios. ²⁹ Cortai vossos cabelos e jogai fora. Cantai uma canção fúnebre sobre os lugares abertos. Pois Yahweh rejeitou e abandonou esta geração na Sua ira. ³⁰ Os filhos de Judá fizeram o que era mau aos Meus olhos — esta é a declaração de Yahweh — eles colocaram suas imagens detestáveis na casa onde Meu nome é anunciado, para corrompê-la. ³¹ Construíram o santuário de Tofete, que está no vale de Ben-Hinom. Fizeram isto para queimar seus filhos e filhas como sacrifício, coisa que nunca ordenei, que nunca Me veio à mente. ³² Então vede, vem os dias — esta é a declaração de Yahweh — em que não se chamará Tofete ou vale de Ben-Hinom, mas vale da Matança; enterrarão cadáveres em Tofete até que não haja mais lugar. ³³ E os cadáveres deste povo servirão de comida para as aves do céu e para os animais da terra, e não haverá ninguém para espantá-los. ³⁴ Darei fim às cidades de Judá e às ruas de Jerusalém, à voz de alegria e júbilo, à voz do noivo e da noiva; porque a terra se tornará em deserto".

Jeremiah 7:1

Esta é a palavra que veio a Jeremias da parte de Yahweh

"Essa é a mensagem que Yahweh enviou a Jeremias".

esta palavra

A mensagem que Yahweh está prestes a mandar para Jeremias.

Põe-te... Dize

Yahweh está dando ordens a Jeremias.

para adorar Yahweh

"de forma a adorar Yahweh".

Jeremiah 7:3

Informação Geral:

Essa é a mensagem que Yahweh quer que Jeremias dê ao povo de Judá.

Endireitai os vossos caminhos e praticai o que é bom

"Viva uma boa vida e faça o bem".

neste lugar

Isso refere-se à terra de Israel, que tem o templo no seu centro.

Não confieis em palavras enganosas

"Não se deixem confiar em falsas palavras dizendo".

Templo de Yahweh! Templo de Yahweh! Templo de Yahweh!

As pessoas repetem essa frase três vezes para enfatizar o objetivo. Está implícito que como o templo pertence a Yahweh, Ele irá protegê-lo e o povo de Judá estará seguro. Tradução

Alternativa

Jeremiah 7:5

Informação Geral:

Essas são palavras de Yahweh ao povo de Judá.

se endireitardes completamente

"se endireitardes verdadeiramente".

endireitardes completamente os vossos

caminhos e praticardes o que é bom

Veja como foi traduzido em 7:3.

se realmente praticardes a justiça

"se tratar as pessoas de forma justa".

se não explorardes os que estão na terra
 "se tratar justamente os estrangeiros
 que estão em sua terra".

órfãos

Crianças cujos pais estão mortos.

e não derramardes sangue inocente

T.A.: "e não matardes pessoas
 inocentes".

nem sequires

T.A.: "nem louvares".

para o seu próprio mal

"para que coisas ruins aconteçam
 contigo".

neste lugar

Isso se refere à terra de Israel, que
 tem o templo como seu centro.

Eu vos deixarei habitar

"Eu vos deixarei viver".

para sempre

"de agora pela eternidade".

Jeremiah 7:8

Informação Geral:

Yahweh continua ao falar ao povo de
 Judá através do profeta Jeremias.

Vede!

A palavra "Vede" demonstra que o que
 se segue é muito importante.

**Vós confiais em palavras enganosas e inúteis
 que não vos ajudam**

"Vocês pensam que eu salvarei
 Jerusalém para proteger meu templo,
 mas isso é mentira!".

Vós roubais, matais e cometeis adultério?

"Vocês roubam, matam e cometem
 adultério".

**Jurais falsamente e ofereceis incenso a Baal, e
 seguís outros deuses que não conhecestes?**

"Vocês juram falsamente e idolatram
 Baal e outros novos deuses".

**E, depois vós vindes diante de Mim nesta casa,
 onde Meu nome é proclamado, e dizeis:**

**'Estamos salvos', para continuardes a praticar
 todas essas abominações?**

"Então vocês veem a Minha casa e
 dizem 'Yahweh nos salvará' para depois
 continuarem pecando tanto".

**Nesta casa, que leva o Meu nome, um covil de
 ladrões aos vossos olhos?**

"Nesta casa... um covil de ladrões aos
 vossos olhos!" ou "Vocês agem como
 Minha casa... devesse ser um
 esconderijo de bandidos!".

ladrões

"bandidos" ou "pessoas que roubam
 coisas dos outros".

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em
 Jeremias 1:8.

Jeremiah 7:12

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Judá através
 do profeta Jeremias.

Portanto, vai ao

T.A.: "Então lembre do" ou "Então
 pense sobre".

porque fizestes todas essas coisas

"porque estavas fazendo todas essas
 coisas".

repetidas vezes

"muitas vezes".

Jeremiah 7:16

**não ores por este povo, e não levantes um
 lamento ou oração em seu favor, nem
 intercedas a Mim**

Essas frases têm o mesmo significado.

T.A.: "não ores a Mim me pedindo para
 abençoar esse povo".

e não levantes um lamento

"não faça um lamento em voz alta".

em seu favor

"em nome deles" ou "pelo interesse
 deles".

não intercedas a Mim

"não Me peças".

a fim de Me provocarem

"a fim de Me irritarem".

Jeremiah 7:19

**realmente Me provocando?... a si mesmos que
 provocam**

"realmente Me atrapalhando?... a si
 mesmos que atrapalham".

Estão realmente Me provocando?

T.A.: "Eles não estão realmente Me
 atrapalhando".

**não é a si mesmos que provocam, para sua
 própria vergonha?**

T.A.: "eles apenas atrapalham eles mesmos com seu comportamento vergonhoso".

vê

Essa palavra chama atenção ao que se segue. T.A.: "Ouça cuidadosamente, pois isso é importante".

a Minha raiva e a Minha ira se derramarão sobre este lugar

T.A.: punirei as pessoas deste lugar".

Minha raiva e a Minha ira

Esses termos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira.

Queimará

Essa palavra se refere à "raiva e ira" de Yahweh.

e não se apagará

"e nunca cessará de queimar" ou "nunca deixará de sentir raiva".

Jeremiah 7:21

'Juntai os vossos holocaustos aos vossos sacrifícios e comei a carne'

Apesar de Yahweh requerer sacrifícios, Ele não queria mais esses sacrifícios porque as pessoas continuavam desobedientes depois de irem ao templo.

Jeremiah 7:24

Informação Geral:

Yahweh continua a lembrar o povo de Judá do caminho contra o qual o povo de Israel se rebelou.

Viveram nos seus próprios planos, no propósito do seu coração perverso

"Viveram de acordo com seus próprios planos pois são perversos e teimosos".

Andaram para trás e não para frente

"Voltaram para Mim suas costas, e não sua face". T.A.: "Recusaram sua atenção a Mim ao invés de Me obedecerem".

todos os Meus servos

"cada um de Meus servos".

Persisti em enviá-los

"Mande-os diariamente, diligentemente"

e profetas até vós

A palavra "vós" refere-se ao povo de Judá e a seus ancestrais.

mas não Me ouviram

A palavra "ouviram" refere-se a todos que viveram em Israel desde que seus ancestrais saíram do Egito.

não prestaram atenção

T.A.: "teimosamente recusaram-se a ouvir".

Foram mais perversos

"Cara geração era mais perversa".

Jeremiah 7:27

Anuncia essas palavras a eles, mas não te ouvirão. Anuncia essas coisas a eles, mas eles não te responderão

Essas duas frases dizem a mesma coisa. A segunda enfatiza a mensagem da primeira. T.A.: "Diga a eles Minha mensagem, mas eles não irão escutar e mudar seus jeitos perversos".

a voz de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:23.

a verdade foi destruída e desapareceu de seus lábios

Essas duas frases têm sentidos similares. A segunda reforça o pensamento da primeira. T.A.: "As pessoas apenas mentem".

Jeremiah 7:29

filhos de Judá

"descendentes de Judá".

rejeitou e abandonou

Essas duas frases dividem significados semelhantes e enfatizam que Yahweh não se relacionará mais com o povo.

abandonou

"deixou só" ou "ignorou".

aos Meus olhos

"ao Meu ver" ou "nos Meus pensamentos".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 7:31

Informação Geral:

Yahweh continua a descrever as coisas ruins que o povo de Judá fez.

o santuário de Tofete

Esse é o nome do lugar onde o povo

de Israel sacrificava suas crianças para um falso deus queimando-as no fogo.

o vale de Ben-Hinom

Esse é o nome do vale ao sul de Jerusalém, onde pessoas davam sacrifícios a falsos deuses.

para queimar

T.A.: "no fogo do altar".

nunca Me veio à mente

T.A.: "eu nunca pensei em ordenar".

Então vede

A palavra "vede" aqui dá ênfase ao que segue. T.A.: "De fato".

vem os dias

T.A.: "haverá um tempo no futuro".

está é a declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

não se chamará

T.A.: "as pessoas não mais chamarão".

vale da Matança

"Vale dos Massacres".

enterrarão cadáveres

"o povo de Judá enterrará pessoas mortas".

até que não haja mais lugar

"até que não haja mais espaço".

Jeremiah 7:33

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

E os cadáveres

"Os corpos mortos".

deste povo

O povo de Judá.

as aves do céu

Veja como foi traduzido "as aves do céu" em 4:23.

os animais da terra

"os animais selvagens terrestres".

para espantá-los

"para afugentá-los".

Darei fim

"Eu removerei".

à voz de alegria e júbilo

"aos barulhos dos povos regozijando e em jubilo". T.A.: "às pessoas felizes".

à voz do noivo e da noiva

T.A.: "às pessoas que estão para casar".

Capítulo 8

¹ "Naquele tempo, eles tirarão das sepulturas os ossos dos reis de Judá e de seus oficiais, os ossos dos sacerdotes e profetas, e os ossos dos habitantes de Jerusalém — esta é a declaração de Yahweh. ² Então, eles os espalharão à luz do sol, da lua e de todas as estrelas dos céus; estas coisas no céu às quais eles têm seguido e servido, e às quais eles têm inquirido e adorado. Os ossos não serão reunidos e enterrados novamente. Eles serão como esterco na superfície da terra. ³ Em cada lugar remanescente onde Eu os tenho lançado, eles escolherão para si mesmos a morte, ao invés da vida, todos os que ainda restaram desta terrível nação — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. ⁴ Então diga a eles: 'Yahweh diz isto: Cai alguém e não se levanta? Fica alguém perdido e não tenta retornar? ⁵ Por que este povo, Jerusalém, tem virado as costas em permanente infidelidade? Eles agarram-se à mentira e não querem se arrepender. ⁶ Eu prestei atenção e ouvi, mas eles não falaram direito; ninguém estava triste por sua maldade, ninguém para dizer: 'O que eu tenho feito?' Todos eles vão para onde desejam, como um cavalo correndo em direção a batalha. ⁷ Até mesmo a cegonha no céu conhece as estações certas, e as pombas, andorinhas, e tordos. Eles migram no tempo certo, mas Meu povo não conhece os decretos de Yahweh. ⁸ Por que vós dizeis: 'Nós somos sábios! E a lei de Yahweh está conosco?' Na verdade, vede! A pena enganosa dos escribas

tem criado mentira. ⁹ Os homens sábios serão envergonhados. Eles estão consternados e presos. Vede! Eles rejeitam a palavra de Yahweh; então, qual é a utilidade da sabedoria deles? ¹⁰ Assim, Eu darei as esposas deles para outros, e os seus campos para aqueles que irão possuí-los; desde o mais jovem até o maior, todos eles se dão à avareza! Desde o profeta até o sacerdote, todos eles praticam o engano. ¹¹ Eles curaram superficialmente a ferida do Meu povo. Eles disseram: 'Paz! Paz!', mas não havia paz. ¹² Eles estavam envergonhados quando eles praticavam abominações? Eles não estavam envergonhados. Eles não tiveram humildade. Então eles cairão no tempo da punição deles, com aqueles que já haviam caído. Eles serão derrubados, diz Yahweh. ¹³ Eu irei removê-los completamente e não haverá uvas na vinha, nem haverá figos nas figueiras. Pois a folha secará, e o que Eu tenho dado a eles morrerá - esta é a declaração de Yahweh. ¹⁴ O povo dirá: 'Por que nós estamos assentados aqui? Vamos juntos; vamos para as cidades fortificadas, e lá nos tornaremos silenciosos na morte. Pois Yahweh nosso Deus nos silenciará. Ele nos fará tomar veneno, desde que nós pecamos contra Ele. ¹⁵ Nós estamos esperando por paz, mas não haverá nada bom. Nós estamos esperando por um tempo de cura, mas vede, haverá terror. ¹⁶ O bufar dos Seus cavalos são ouvidos desde Dã. Toda a terra treme ao som do relinchar dos Seus cavalos fortes. Pois eles virão e consumirão a terra e sua riqueza, a cidade e os que vivem nela'. ¹⁷ Pois vede, Eu estou enviando cobras no meio de vós, víboras que vós não podeis encantar, e elas vos morderão - esta é a declaração de Yahweh. ¹⁸ Minha tristeza não tem fim, e meu coração está doente. ¹⁹ Vde! A voz estridente da filha do Meu povo de uma terra distante! Não está Yahweh em Sião? Ou não está nela o seu Rei? Por que, então, eles Me ofendem com as suas figuras esculpidas e os ídolos estrangeiros sem valor? ²⁰ A colheita já passou, o verão terminou. Mas nós não fomos salvos. ²¹ Eu estou ferido devido à ferida da filha do Meu povo. Eu choro diante das coisas horríveis que têm acontecido a ela; eu estou consternado. ²² Não há bálsamo em Gileade? Não há médico lá? Por que a cura da filha do Meu povo não acontece?

Jeremiah 8:1

Informação Geral:

Jeremias acaba de dizer ao povo de Judá o que acontecerá àquela terra.

Naquele tempo

Naquele tempo quando aconteceram os eventos em 7:31 7:33

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

eles tirarão

A palavra "eles" aqui se refere ao povo que destruirá Jerusalém.

de seus oficiais

"os príncipes de Judá".

os espalharão

A palavra "eles" se refere aos ossos do povo de Judá.

estas coisas no céu às quais eles têm seguido e servido

"estas coisas no céu que eles amaram e que serviram". A palavra "eles" aqui se refere ao povo de Judá.

às quais eles têm inquirido

Tradução Alternativa

inquirido

"e que eles têm procurado".

Os ossos não serão reunidos e enterrados

T.A.: "Ninguém reunirá os seus ossos e os enterrará".

Eles serão como esterco

Yahweh está mostrando como eles são indesejáveis.

como esterco

"como estrume" ou "como fezes".

na superfície da terra

"todo o terreno".

onde Eu os tenho lançado

A palavra "os" se refere ao povo de Judá.

eles escolherão para si mesmos a morte, ao

invés da vida, todos os que ainda restaram

desta terrível nação

"aqueles que são remanescentes desta família má vão querer morrer ao invés de permanecerem vivos"

Jeremiah 8:4

Então diga

Yahweh está falando para Jeremias. a eles

"para o povo de Judá".

Cai alguém e não se levanta?

T.A.: "você sabe que quando alguém cai, ele se levanta novamente". .

Fica alguém perdido e não tenta retornar?

T.A.: "Quando alguém se perde, ele tenta retornar ao caminho correto".

Por que este povo, Jerusalém, tem virado as costas em permanente infidelidade?

Yahweh usa esta pergunta para enfatizar que a forma como o povo de Judá está agindonão faz sentido. T.A.: "não faz sentido que este povo de Jerusalém tem se afastado em constante infidelidade".

Jerusalém

A palavra "Jerusalém" se refere ao povo de Judá.

agarram-se à mentira

"continuam a adorar um falsos deuses" ou "agarrar-se à mentira".

Jeremiah 8:6

Informação Geral:

Yahweh está falando a cerca do povo de Judá.

não falaram direito

"não falaram o que é correto".

por sua maldade

"por causa de sua maldade".

'que eu tenho feito?'

T.A.: "Eu tenho feito algo terrível".

Todos eles vão para onde desejam

"Todo o povo continua a correr".

Yahweh compara sua ânsia em fazer o mal com uma corrida. T.A.: "todas as pessoas continuam ávidas para fazer o mesmo mal".

como um cavalo correndo em direção a batalha.

O povo está extremamente àvido para fazer o mal como um cavalo que corre para a batalha, porque que está ansioso para chegar à batalha.

cavalo

A palavra "cavalo" se refere ao macho da espécie.

Até mesmo a cegonha no céu conhece as estações certas, e as pombas, andorinhas, e tordos.

"Os pássaros sabem quando devem deixar os países frios para os países quentes".

cegonha... pombas, andorinhas, e tordos

Todos estes são diferentes tipos de pássaros que voam para lugares quentes antes de sua terra ficar muito fria.

Eles migram

"Ir de um país frio para um país quente".

Jeremiah 8:8

Informação Geral:

Estas são as palavras de Yahweh a cerca do povo de Judá.

Por que vós dizeis: 'Nós somos sábios! E a lei de Yahweh está conosco?'

"Porque você diz, nós somos sábios? E a lei de Yahweh está conosco?". T.A.: "você não devem dizer que são sábios e que têm a lei de Yahweh".

Por que vós dizeis:

O "vós" aqui se refere ao povo de Judá. **A pena enganosa dos escribas tem criado**

mentira

A pena representa as palavras que os escribas escrevem. T.A.: "As coisas falsas que os escribas têm escrito deram a vocês ideias falsas acerca da lei de Yahweh".

Os homens sábios serão envergonhados

"Estes homens que pensam que são sábios se sentirão envergonhados".

Eles estão consternados e presos

"Inimigos os derrotarão e os levarão embora".

então, qual é a utilidade da sabedoria deles?

T.A.: "então a sua tal sabedoria não produz nada de bom".

aqueles que irão possuí-los

"o povo que tomará o controle de suas terras".

desde o mais jovem... todos eles praticam o engano.

Veja como foi traduzido em 6:13.

Jeremiah 8:11

Informação Geral:

Estes são as palavras de Yahweh acerca do povo de Judá.

Eles curaram superficialmente a ferida do Meu povo... diz Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:13.

a folha secará

"a folha murchará".

e o que Eu tenho dado a eles morrerá

O significado no hebraico é incerto.

Possíveis significados são: 1) "Eu dei instruções para Meu povo, mas o Meu povo desobedeceu as instruções" ou 2) "portanto, Eu dei este povo para seus inimigos, para que seus inimigos possam pisoteá-los".

Jeremiah 8:14

Informação Geral:

Yahweh continua sua mensagem nos dizendo o que o povo de Judá dirá no tempo de seu castigo.

'Por que nós estamos assentados aqui?

T.A.: "Nós não devemos ficar aqui".

Vamos juntos; vamos para as cidades fortificadas

Veja como foi traduzido em 4:4.

cidades fortificadas

"as cidades com muralhas e soldados para defendê-las."

e lá nos tornaremos silenciosos na morte

T.A.: "e nós morreremos lá".

Pois Yahweh nosso Deus nos silenciará

T.A.: "Porque Yahweh nosso Deus nos condenará à morte".

Ele nos fará tomar veneno

"Ele nos fará tomar veneno" se refere ao julgamento de Deus.

mas vede, haverá

"mas entenda, haverá".

mas não haverá nada bom

"mas nada acontecerá de bom".

Jeremiah 8:16

Informação Geral:

Yahweh continua sua mensagem acerca do julgamento que vem para Judá.

O bufar dos Seus cavalos são ouvidos desde Dã

T.A.: "O povo em Dã ouviu o som do exército inimigo vindo atacar Judá".

Toda a terra treme

T.A.: "O povo da terra treme com medo".

ao som do relinchar dos Seus cavalos fortes

"quando eles ouvem o som dos cavalos fortes do inimigo".

relinchar

O som que faz o cavalo.

Pois eles virão

A palavra "eles" se refere ao exército invasor.

e consumirão a terra

"e destruirão a terra".

Eu estou enviando cobras no meio de vós

As cobras representam os soldados inimigos. T.A.: "Eu estou enviando soldados inimigos para lutar com vocês".

víboras que vós não podeis encantar

T.A.: "víboras que vocês não podem expulsar com magia".

víboras

Um tipo de cobra que tem veneno e grandes presas.

elas vos morderão

T.A.: "elas os atacam" ou "elas os destruirão".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 8:18

Informação Geral

Jeremias e Yahweh tem uma conversa acerca do povo de Judá.

Minha tristeza não tem fim, e meu coração está doente

Esta difícil passagem em hebraico é interpretada de diferentes maneiras pelas versões modernas.

Minha tristeza não tem fim

A palavra "Minha" se refere a Jeremias. T.A.: "Estou muito triste".

e meu coração está doente

A palavra "Minha" se refere a Jeremias. T.A.: "me sinto doente por dentro".

Vede! A voz estridente da filha do Meu povo de uma terra distante!

Jeremias está falando acerca do povo de Judá. Possíveis significados são: 1) "o povo de Judá grita do exílio em uma terra distante" ou 2) "o povo de Judá grita de toda a terra de Israel".

filha do Meu povo

Israel como uma filha.

Não está Yahweh em Sião?

Jerusalém é referida como Sião.

Não está Yahweh em Sião? Ou não está nela o seu Rei?

Jeremias fala o que o povo de Judá está dizendo. As duas questões paralelas mostram que o povo de Judá

está se perguntando por que Yahweh não está os salvando. T.A.: "Porque Yahweh não nos salva se Ele é o rei em Jerusalém?".

Por que, então, eles Me ofendem com as suas figuras esculpidas

A palavra "Me" se refere a Yahweh.

T.A.: "se eles Me querem para os salvar, então eles não devem Me ofender, adorando seus ídolos".

Jeremiah 8:20

Informação geral:

Jeremias continua falando acerca do povo de Judá.

A colheita já passou

"O tempo da colheita terminou".

Mas nós não fomos salvos.

Jeremias fala o que o povo de Judá está dizendo. A palavra "nós" se refere ao povo de Judá. T.A.: "Mas Yahweh não nos salva".

Eu estou ferido devido à ferida da filha do Meu povo

A palavra "Eu" se refere a Jeremias.

T.A.: "Eu me sinto muito aborrecido porque o povo de Judá está experimentando coisas horríveis".

Não há bálsamo em Gileade? Não há médico lá?

T.A.: "Existe remédio em Gileade! Existem médicos em Gileade!".

Por que a cura da filha do Meu povo não acontece?

T.A.: "Mas Meu povo tem feridas espirituais que remédios e médicos não podem curar."

Capítulo 9

¹ Se, ao menos, eu chorasse sem parar, e meus olhos fossem uma fonte de lágrimas! Pois choraria de dia e de noite pelos mortos da filha do meu povo. ² Se, ao menos, alguém me desse um lugar para os viajantes no deserto ficarem, onde eu pudesse ir e abandonar o meu povo. Se, ao menos, eu pudesse largá-los, já que todos são adúlteros, um bando de traidores! ³ Yahweh declara: "Eles dizem coisas falsas com suas línguas, que são seus arcos fraudulentos, mas não é por causa de nenhuma fidelidade deles que se tornam fortes na terra. Eles vão de um ato perverso para outro. Eles não Me conhecem. ⁴ Ficai atentos, cada um de vós, contra vosso companheiro, e não confieis em qualquer irmão,

pois todos os irmãos são enganadores, e cada companheiro anda caluniando. ⁵ Cada homem zomba do seu companheiro, e não fala a verdade. Suas línguas ensinam coisas fraudulentas; eles estão exaustos de cometer iniquidades. ⁶ Vossa habitação está no meio do engano; pelo engano, recusam a conhecer-Me - esta é a declaração de Yahweh". ⁷ Yahweh dos Exércitos diz: "Vede! Estou prestes a refinar-vos e a vos testar, pois o que mais Eu posso fazer por causa do que Meu povo fez? ⁸ Suas línguas são flechas afiadas, eles falam coisas infiéis. Com suas bocas, proclamam paz a seus vizinhos, mas com seus corações armam ciladas para eles. ⁹ Eu não deveria puni-los por causa dessas coisas? - Esta é a declaração de Yahweh - Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta? ¹⁰ Eu cantarei uma canção de luto e lamentação às montanhas, e uma canção fúnebre será cantada aos pastos. Pois estão queimados para que ninguém possa passar por eles. Já não se ouvirá o som de nenhum gado. Os pássaros dos céus e todos os animais fugiram. ¹¹ Pois Eu transformarei Jerusalém em pilhas de ruínas, um esconderijo de chacais. Eu farei das cidades de Judá lugares de ruínas, sem habitantes". ¹² Que homem é sábio o suficiente para entender isso? O que a boca de Yahweh proclama para ele, e ele a declarará? Por que a terra pereceu, e está destruída como o deserto, por onde ninguém pode passar? ¹³ Yahweh diz: "É porque eles abandonaram Minha lei, que Eu coloquei diante deles, porque eles não ouvem a Minha voz e não caminham de acordo com ela. ¹⁴ É porque eles caminham de acordo com seus corações teimosos e seguem baalins, como seus pais lhes ensinaram a fazer. ¹⁵ Por essa razão, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Vede! Eu estou prestes a fazer este povo comer algo amargo e beber água envenenada. ¹⁶ Então, Eu os dispersarei entre as nações que eles não conhecem, nem eles e nem seus ancestrais. Eu enviarei uma espada atrás deles até que Eu os tenha destruído completamente". ¹⁷ Yahweh dos Exércitos diz: "Pensai nisto: chamai as cantoras de funerais; deixai que elas venham. Mandai procurar as mulheres habilidosas em lamentar. ¹⁸ Que elas se apressem e cantem uma canção de lamento sobre nós; assim, nossos olhos se encherão de lágrimas e nossas pálpebras fluirão com água. ¹⁹ Porque o som do lamento é ouvido em Sião: 'Como estamos devastados! Estamos grandemente envergonhados porque abandonamos a terra, uma vez que derrubaram nossas casas'. ²⁰ Então vós, mulheres, escutai a palavra de Yahweh; prestai atenção às mensagens que vêm da Sua boca. Então, ensinai vossas filhas uma canção de lamentação, e a cada companheira, uma canção fúnebre. ²¹ A morte veio por nossas janelas; ela entra nos nossos palácios. Ela destrói crianças de fora, e jovens nas praças da cidade. ²² Declara isto: 'Os cadáveres dos homens cairão como esterco nos campos, e como talos de grãos após os ceifeiros, e não haverá ninguém para recolhê-los' - esta é a declaração de Yahweh". ²³ Yahweh diz isto: "Que o sábio não se orgulhe de sua sabedoria, ou o guerreiro de sua força; que o rico não se orgulhe da sua riqueza. ²⁴ Pois, se um homem se orgulhar de alguma coisa,

que seja disto: de Me conhecer e saber que Eu sou Yahweh, que ajo com amor leal, justiça e retidão na terra. Pois é nisto que Eu tenho prazer – esta é a declaração de Yahweh. ²⁵ Eis que vêm dias, quando Eu punirei todos os que são apenas circuncidados em seu corpo. ²⁶ Eu punirei o Egito e Judá, Edom, amonitas e moabitas, todas as pessoas que cortam seus cabelos, que habitam no deserto. Pois todas as nações são incircuncisas e toda a casa de Israel tem um coração incircunciso".

Jeremiah 9:1

Informação Geral:

Yahweh e Jeremias continuam falando sobre Judá.

Se, ao menos, eu chorasse sem parar, e meus olhos fossem uma fonte de lágrimas!

Isso é Jeremias falando. Tradução Alternativa

de dia e de noite

T.A.: "em todo tempo".

da filha do meu povo

Veja como foi traduzido em 4:11.

mortos

T.A.: "mortos pelo inimigo".

Se, ao menos, alguém me desse

Isso é Jeremias falando. T.A.: "Gostaria que alguém me desse".

um lugar para os viajantes no deserto ficarem

Isso se refere à uma construção para as pessoas que viajam pelo deserto, onde podem parar e dormir durante a noite.

abandonar o meu povo

"deixar meu povo".

um bando de traidores

"grupo de pessoas que trai outras pessoas".

Yahweh declara

Veja como foi traduzido em 1:7

Eles dizem coisas falsas com suas línguas

Dizer mentiras é falado como se algo tivesse sido feito pela língua dos perversos. Também, como uma mentira proferida não pode voltar atrás, dizer mentiras é falado como se fossem flechas lançadas. Arqueiros tinham que pisar em seus arcos para esticar as cordas, assim a mentira é referida aqui como se eles tivessem

que puxar os arcos com suas línguas.

não é por causa de nenhuma fidelidade deles

Essa passagem implica que essas pessoas não são fiéis a Deus. T.A.: "eles não são fiéis a Yahweh".

não é por causa de nenhuma fidelidade deles

Essa expressão em hebraico é interpretada por algumas versões modernas como "eles não são eficazes na verdade".

Eles vão de um ato perverso para outro

Cometer um ato perverso seguido de outro é falado como se os malfeitores estivessem indo de uma ação para outra. T.A.: "Eles continuavam fazendo maldades".

Jeremiah 9:4

Informação Geral:

Jeremias continua falando com Yahweh sobre o povo de Judá.

cada um de vós

A palavra "vós" se refere ao povo de Judá.

Ficai atentos... contra vosso companheiro, e não confieis em qualquer irmão

"Cuidado para não confiar nos seus amigos israelitas, e não confie nem mesmo no seu próprio irmão".

cada companheiro anda caluniando

Normalmente falar mentiras uns dos outros é falado como se eles estivessem andando em calúnia.

Cada homem zomba do seu companheiro, e não fala a verdade

"Todas as pessoas zombam umas das outras e eles não falam a verdade".

Suas línguas ensinam coisas fraudulentas

T.A.: "Eles ensinam coisas que não são verdade".

eles estão exaustos de cometer iniquidades
 "eles estão exaustos de cometerem tantos pecados".

Vossa habitação está no meio do engano;
 Yahweh está falando com Jeremias.
 Viver no meio de mentirosos é falado como se estivessem vivendo no meio da decepção.

pelo engano, recusam a conhecer-Me
 "ao contar todas essas mentiras, o povo de Judá se recusa a Me obedecer como Deus".

esta é a declaração de Yahweh
 Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 9:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

Meu povo

Veja como foi traduzido em 4:11.

Suas línguas são flechas afiadas

A língua machuca pessoas com mentiras da mesma maneira que flechas afiadas.

Com suas bocas, proclamam paz a seus vizinhos

T.A.: "Eles dizem com suas línguas que querem paz com os vizinhos".

mas com seus corações armam ciladas para eles

T.A.: "mas o que eles realmente querem é destruir seus vizinhos".

Eu não deveria puni-los por causa dessas coisas?... Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta?

Veja como foram traduzidas palavras semelhantes em 5:7.

Jeremiah 9:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o povo de Judá. No versículo 12 Jeremias faz um comentário.

Eu cantarei uma canção... aos pastos

Yahweh está de luto pelas terras de Israel como se uma pessoa tivesse morrido.

pastos

"campos onde os animais pastam".

Pois estão queimados

"Porque alguém queimou o pasto e as pastagens".

Já não se ouvirá o som de nenhum gado

"Ninguém ouvirá o som dos gados".

esconderijo de chacais

"um lugar para chacais se esconderem".

chacais

cães selvagens ferozes.

lugares... sem habitantes

"lugar onde não vivem pessoas".

Que homem é sábio o suficiente para entender isso?

T.A.: "Se Seus profetas são de fato sábios, eles devem saber que a terra está arruinada".

O que a boca de Yahweh proclama para ele, e ele a declarará?

T.A.: "Se Yahweh realmente fala com Seus profetas, eles devem dizer-te o que Yahweh diz sobre a destruição da terra".

Por que a terra pereceu

T.A.: "Mas Seus profetas não são sábios e Yahweh não fala com eles, então eles não sabem que a terra está em ruínas".

Jeremiah 9:13

Informação Geral

Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

É porque eles abandonaram

"A terra está destruída porque o povo de Judá não Me obedeceu".

eles não ouvem a Minha voz

T.A.: "eles não prestam atenção nas coisas que falo para eles".

não caminham de acordo com ela

T.A.: "ou vivem do jeito que eu falo para eles viverem".

eles caminham de acordo com seus corações teimosos

T.A.: "Eles têm sido teimosos e têm vivido do jeito que querem viver".

seguem baalins

"e têm adorado falsos deuses".

Jeremiah 9:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando com o povo de Judá.

algo amargo

Planta que tem gosto amargo, absinto.

Então, Eu os dispersarei entre as nações

T.A.: "Então, Eu os forcerei a sair daqui e viver em muitas nações diferentes".

Eu enviarei uma espada atrás deles

T.A.: "Eu enviarei um exército de soldados para lutar contra eles".

Jeremiah 9:17

Informação Geral:

Yahweh fala para o povo de Judá lamentar pela destruição vindoura da terra.

as cantoras de funerais; deixai que elas venham. Mandai procurar as mulheres habilidosas em lamentar. Que elas se apressem

T.A.: "consiga as mulheres habilidosas em lamentar e tragam elas aqui".

as cantoras de funerais

"chamem mulheres que são cantoras profissionais em funerais".

deixai que elas venham

T.A.: "digam às mulheres que venham".

nossos olhos se encherão de lágrimas e nossas pálpebras fluirão com água

T.A.: "então choraremos muito".

Jeremiah 9:19

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh sobre o povo de Judá.

Porque o som do lamento é ouvido em Sião

T.A.: "Pessoas estão pranteando em Jerusalém".

Como estamos devastados

Yahweh está falando o que o povo de Judá vai dizer quando a terra for destruída. T.A.: "Nós estamos muito entristecidos".

Estamos grandemente envergonhados porque abandonamos a terra, uma vez que derrubaram nossas casas

T.A.: "Nossa vergonha é grande

porque os inimigos destruíram nossas casas e tivemos que sair da terra de Israel".

escutai a palavra de Yahweh; prestai atenção às mensagens que vêm da Sua boca

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a ordenança de ouvir o que Yahweh diz.

Então, ensinaí vossas filhas uma canção de lamentação, e a cada companheira, uma canção fúnebre

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a resposta apropriada à mensagem de julgamento de Yahweh é o luto.

Jeremiah 9:21

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Judá.

A morte veio por nossas janelas

Yahweh diz o que o povo de Judá irá falar quando Ele destruir a terra. O povo de Judá irá comparar a morte à uma pessoa que consegue arrombar uma janela e atacar as pessoas do lado de dentro.

palácios

Casas luxuosas onde moram os reis. A morte virá para o rico e para o pobre.

Ela destrói crianças de fora

"A morte está matando as crianças na rua".

e jovens nas praças da cidade

"e a morte está matando jovens nas praças da cidade".

praças da cidade

Mercados

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Os cadáveres dos homens cairão como

esterco... como talos de grãos após os ceifeiros
"cadáveres cairão em todos os lugares".

Os cadáveres dos homens cairão como esterco nos campos

"Cadáveres cairão em todos os lugares como caem as fezes dos animais em todo campo".

e como talos de grãos após os ceifeiros
 "e como talos de grãos caem em todos os lugares depois que os fazendeiros os ceifam".

e não haverá ninguém para recolhê-los
 "e não haverá ninguém para recoher os cadáveres".

Jeremiah 9:23

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh.

Que o sábio não se orgulhe de sua sabedoria

"Um homem sábio não deve se orgulhar porque ele é sábio".

que o rico não se orgulhe da sua riqueza

"um homem rico não deve se orgulhar porque ele é rico".

de Me conhecer

"que ele entenda quem Eu sou e viva de maneira que Me agrade".

Eu sou Yahweh

T.A.: "porque as pessoas devem entender que Eu sou Yahweh".

Pois é nisto que Eu tenho prazer

T.A.: "E é agradável a Mim quando as pessoas agem com amor leal, justiça e retidão".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 9:25

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh.

vêm dias

T.A.: "Vai chegar um tempo".

quando Eu punirei todos os que são apenas circuncidados em seu corpo

Isso se refere ao povo de Israel que participou da aliança de Yahweh ao ser circuncidado fisicamente, mas que não seguiu as Suas leis.

todas as pessoas que cortam seus cabelos

Isso provavelmente se refere às pessoas que cortavam seus cabelos para honrar um deus pagão.

todas as pessoas que cortam seus cabelos

Algumas versões modernas interpretam essa expressão hebraica como "e todas as pessoas que vivem na margem do deserto".

Pois todas as nações são incircuncisas

Estrangeiros incircuncisos era um sinal de que eles não faziam parte da aliança de Yahweh. T.A.: "Porque essas nações não entraram na aliança de Yahweh através da circuncisão".

toda a casa de Israel tem um coração

incircunciso

Um coração incircunciso representa o caráter da pessoa que não obedece às leis de Yahweh. T.A.: "e todo povo de Israel não manteve a aliança com Yahweh porque não O obedeceram".

Capítulo 10

¹ Escuta a palavra que Yahweh está anunciando para ti, ó casa de Israel. ² Yahweh diz isto: "Não aprendais os caminhos das outras nações, e não fiquéis desanimados com os sinais nos céus, pois as nações estão atemorizadas com isso. ³ Porque os costumes religiosos desses povos são inúteis. Eles cortam uma árvore em uma floresta; obra das mãos do artífice, feita com machado. ⁴ Então, eles a decoram com prata e ouro. Eles a reforçam com martelo e pregos, para que ela não caia. ⁵ Esses ídolos são como espantalhos em um pepinal, pois eles também não podem dizer nada. Eles precisam ser carregados porque não podem andar. Não tendes medo deles, pois eles não podem vos trazer o mal, nem são capazes de fazer qualquer coisa boa." ⁶ Não existe ninguém igual a Ti, Yahweh. Tu és grande, e Teu nome é grande em poder! ⁷ Quem não Te teme, Rei das nações? Pois isso é o que Tu mereces! Não há nenhum igual a Ti, dentre todos os sábios das nações, ou em todo o reino deles. ⁸ Eles são todos brutos e

estúpidos, discípulos de ídolos, que não são nada além de um pedaço de madeira. ⁹ Eles trazem prata batida de Társis, e ouro de Ufaz; são feitos por artífices, pelas mãos dos fundidores. Suas roupas são azuis e púrpuras. Seus homens hábeis fizeram todas essas coisas. ¹⁰ Mas Yahweh é o verdadeiro Deus. Ele é o Deus vivo e o eterno Rei. A terra treme com Sua ira, e as nações não podem suportar o Seu furor. ¹¹ Assim direis a eles: 'Os deuses que não fizeram o céu e a terra irão desaparecer da terra e debaixo dos céus.' ¹² Mas foi Ele quem fez a terra pelo Seu poder, e Ele estabeleceu o mundo pela Sua sabedoria, e pelo Seu entendimento estendeu os céus. ¹³ Ao som da voz do Seu trovão, as águas no céu rugem, e Ele traz as névoas dos fins da Terra. Ele faz os relâmpagos para a chuva e manda os ventos do Seu depósito. ¹⁴ Todo homem se tornou ignorante, sem conhecimento. Todo artesão é envergonhado por seus ídolos. Porque a imagem que eles fizeram são fraudes; não há vida nelas. ¹⁵ Elas são inúteis, o trabalho de escarnecedores; eles irão perecer no tempo de sua punição. ¹⁶ Mas Deus, a porção de Jacó, não é assim, pois Ele é o moldador de todas as coisas. Israel é a tribo de Sua herança. Yahweh dos Exércitos é Seu nome. ¹⁷ Recolhe o teu pacote e deixa a tua terra, tu, povo que estás vivendo num lugar sitiado. ¹⁸ Pois Yahweh diz isso: "Vê! Eu estou prestes a lançar fora os habitantes dessa terra. Eu lhes causarei aflição, e eles se encontrarão assim." ¹⁹ Ai de mim! Por causa dos meus ossos quebrados, minha ferida está infectada. Então, eu disse: "Certamente isso é agonia, mas eu devo suportá-la". ²⁰ Minha tenda está devastada, e todas as cordas da minha tenda foram cortadas. Eles tiraram meus filhos para longe de mim; então, eles já não existem mais. Não existe mais ninguém para levantar minha tenda e levantar minhas lonas. ²¹ Pois os pastores se tornaram estúpidos. Eles não buscam Yahweh; então, eles não têm sucesso e todos os seus rebanhos foram espalhados. ²² Vêm rumores: "Vede! Está chegando! Um grande terremoto vindo da terra do norte para tornar a cidade de Judá em ruínas, esconderijo de chacais". ²³ Eu sei, Yahweh, que o caminho do homem não vem dele mesmo. Nenhuma pessoa que caminha dirige seus próprios passos. ²⁴ Disciplina-me, Yahweh, com justiça, mas não com a Tua ira, para não me destruíres. ²⁵ Derrama a Tua indignação sobre as nações que não Te conhecem, e sobre as famílias que não chamam pelo Teu nome. Pois eles devoraram Jacó; eles o consumiram e destruíram completamente a sua habitação.

Jeremiah 10:1

Informação Geral:

Yahweh lembra ao povo de Judá, assim como os povos do Egito, Edom, Amom e Moabe que eles serão punidos.

Não aprendais os caminhos das outras nações

"Não siga o que as nações pagãs estão crendo".

desanimados

"preocupados" ou "amedrontados".

com os sinais nos céus

"com coisas estranhas no céu".

pois as nações estão atemorizadas com isso

"porque os povos das nações estão assustados com as coisas estranhas que eles vêem no céu".

Jeremiah 10:3

Informação Geral:

Yahweh lembra ao povo para que não aprendam do modelo das nações e nem fiquem preocupados com as coisas que acontecem no céu.

artífice

Um homem hábil em seu trabalho.

espantalhos

Um espantalho é um boneco de aparência humana, feito para assustar os pássaros e evitar que eles comam as plantações.

pepinal

Plantação de um vegetal que é normalmente longo, com uma casca verde, branco por dentro e que contém muita água.

Jeremiah 10:6

Informação Geral:

Jeremias está falando sobre adoração aos ídolos.

Quem não Te teme, Rei da nações?

Jeremias não espera uma resposta para essa pergunta. É como se fosse uma afirmação. Tradução Alternativa o que Tu mereces

"o que Tu conquistou".

Jeremiah 10:8

Eles são todos brutos e estúpidos

As palavras "brutos" e "estúpidos" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão tolo o povo é por adorar falsos ídolos. T.A.: "Todos eles são muito tolos".

discípulos de ídolos, que não são nada além de um pedaço de madeira

"eles tentam aprender de um ídolo que é apenas um pedaço de madeira".

artífices

"artesãos habilidosos".

Társis... Ufaz

Lugares onde a prata e o ouro são minerados.

ouro de Ufaz; são feitos por artífices, pelas mãos dos fundidores

"ouro de Ufaz que artesãos habilidosos e refinadores fizeram".

Suas roupas são azuis e púrpuras

"O povo veste o ídolo com roupas bonitas".

treme

"balança".

Jeremiah 10:11

Informação Geral:

Deus está falando a Jeremias.

Mas foi Ele quem fez a terra pelo Seu poder, e Ele estabeleceu o mundo pela Sua sabedoria, e pelo Seu entendimento estendeu os céus

T.A.: "O Criador é forte e sábio. Ele fez a terra e os céus".

Ao som da voz do Seu trovão, as águas no céu rugem

T.A.: "Ele controla as tempestades no céu ao falar".

e Ele traz as névoas dos fins da Terra

T.A.: "Ele faz nuvens em qualquer lugar da terra".

depósito

Uma construção onde coisas são guardadas.

Jeremiah 10:14

se tornou ignorante

"está faltando conhecimento" ou "não sabe".

a porção de Jacó

"a quem o povo de Israel adora".

o moldador de todas as coisas

"o Criador de todas as coisas" ou "aquele que criou todas as coisas".

Jeremiah 10:17

Recolhe o teu pacote

"Reúne os seus pertences".

Vê

A palavra "Vê" é utilizada para enfatizar as afirmações seguintes.

Eu estou prestes a lançar fora os habitantes dessa terra

T.A.: "Eu farei com que as pessoas que vivem na terra saiam dela".

habitantes dessa terra

"pessoas que vivem na terra".

aflição

"grande dor" ou "sofrimento".

Jeremiah 10:19

Informação Geral:

Jeremias está falando como se ele fosse todo o povo de Israel.

Ai de mim! Por causa dos meus ossos quebrados, minha ferida está infectada
T.A.: "Nós estamos em um grande problema, como uma pessoa cujos ossos estão quebrados e infectados".
Minha tenda está devastada, e todas as cordas da minha tenda foram cortadas
"O inimigo destruiu a minha cidade completamente".

Eles tiraram
"os inimigos tiraram".
Não existe mais ninguém para levantar minha tenda e levantar minhas lonas
T.A.: "Não há ninguém para reconstruir a cidade".

Jeremiah 10:21
espalhados

"estão separados e foram em direções diferentes".

chacais
Um tipo de cachorro selvagem encontrado na África.

Jeremiah 10:23
Derrama a Tua indignação sobre as nações
T.A.: "Pune severamente as pessoas das nações".

devoraram Jacó; eles o consumiram
Aqui as palavras "devoraram" e "consumiram" significam a mesma coisa que "completamente destruídos". Jeremias repete a sua ideia três vezes para enfatizar a total destruição de Israel.

destruíram completamente a sua habitação
"demoliram a terra onde ele vive".

Capítulo 11

¹ A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: ² "Escuta as palavras desta aliança, e as declara para cada homem de Judá e para os habitantes de Jerusalém. ³ Diz a eles: 'Yahweh, Deus de Israel, diz isto: Maldito serão todos os que não escutarem as palavras desta aliança. ⁴ Esta é a aliança que ordenei a vossos ancestrais para guardarem o dia em que Eu os trouxe da terra do Egito, do forno de fundição de ferro. Eu disse: "Escutai a Minha voz e fazei todas as coisas, como vos tenho ordenado, pois vós sereis Meu povo e Eu serei vosso Deus". ⁵ Obedecei-Me para que Eu confirme o juramento que fiz a vossos ancestrais, de que Eu daria a eles a terra que mana leite e mel, onde vós morais hoje". Então, eu, Jeremias, respondi: "Sim, Yahweh!". ⁶ Yahweh me disse: "Proclama todas estas coisas nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém. Diz: 'Escutai as palavras desta aliança e obedecei. ⁷ Eu dei uma ordem para vossos ancestrais desde o dia em que Eu os trouxe da terra do Egito até o presente tempo, falando e persistindo em avisá-los: "Ouvi a Minha voz". ⁸ Mas eles não ouviram nem prestaram atenção. Cada um andou na teimosia do seu coração perverso. Então, Eu trouxe todas as maldições desta aliança que ordenei que viriam contra vós. Mesmo assim, não obedeceram". ⁹ E Yahweh me disse: "Uma conspiração foi descoberta entre os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém. ¹⁰ Eles voltaram para a iniquidade dos seus ancestrais, que se recusaram a ouvir as Minhas palavras e andaram após outros deuses para adorá-los. A casa de Israel e a casa de Judá quebraram a Minha aliança, que Eu havia estabelecido com seus ancestrais. ¹¹ Portanto, Yahweh diz isto: 'Eis que estou para trazer uma calamidade sobre eles, desastre do qual não serão capazes de escapar. Então, eles clamarão a Mim,

mas Eu não os ouvirei. **12** As cidades de Judá e os habitantes de Jerusalém irão e clamarão aos deuses a quem ofertaram, mas, certamente, não serão por eles salvos no momento do seu desastre. **13** Pois, Judá, o número dos teus deuses são como o número de tuas cidades. E como o número de ruas em Jerusalém, são os altares vergonhosos que ali levantaste, para queimares incenso a Baal. **14** Então, tu, Jeremias, não debes orar por eles. Não debes lamentar ou orar em favor deles, pois Eu não ouvirei quando eles clamarem a Mim na sua calamidade. **15** Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa? A carne dos teus sacrifícios não pode te ajudar. Tu te alegras por causa de tuas más ações. **16** No passado, Yahweh te chamou de oliveira frondosa e bela, com frutos deliciosos, mas Ele acenderá um fogo contra essa árvore, que soará como brado de uma tempestade, e seus galhos serão quebrados. **17** Pois Yahweh dos Exércitos, Aquele que te plantou, tem decretado a calamidade que virá sobre ti, por causa da maldade que a casa de Israel e a casa de Judá têm cometido — eles têm provocado a Minha ira, entregando ofertas a Baal". **18** Yahweh me fez conhecer estas coisas, então, as conheci. Tu, Yahweh, me fizeste ver as ações deles. **19** Eu estava como um cordeiro manso indo para um abatedouro. Eu não sabia que eles tinham feito planos contra mim: "Vamos destruir a árvore com os seus frutos! Vamos cortá-la da terra dos viventes; assim, o nome dela não será mais lembrado". **20** Mas Yahweh dos Exércitos é o Justo Juiz, que examina o coração e a mente. Eu testemunharei Tua vingança contra eles, porque tenho apresentado minha causa a Ti. **21** Portanto, Yahweh diz isto sobre as pessoas de Anatote que estão procurando me matar: "Eles disseram: 'Tu não debes profetizar em nome de Yahweh, ou morrerás por nossas mãos'. **22** Então, Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Vê, estou prestes a puni-los. Seus jovens morrerão pela espada; seus filhos e filhas morrerão de fome. **23** Nenhum deles sobrar, porque Eu estou trazendo uma calamidade contra as pessoas de Anatote, o ano da sua punição."

Jeremiah 11:1

os habitantes de Jerusalém
"as pessoas que moram em Jerusalém".

Jeremiah 11:3

fundição

Processo de aquecer o ferro até que ele fique líquido.

a terra que mana leite e mel

Isso significa que a terra será rica e produtiva, e assim haverá comida suficiente para todos. Tradução

Alternativa

Jeremiah 11:6

Cada um andou na teimosia do seu coração

perverso

"Cada pessoa se recusou a mudar e continuou a fazer as coisas perversas que queriam fazer".

Jeremiah 11:9

conspiração

Um plano secreto para fazer algo que é danoso ou ilegal.

os habitantes de Jerusalém

"as pessoas que moram em Jerusalem".

Jeremiah 11:11

Eis que

T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que Eu estou prestes a dizer".

Jeremiah 11:14

Então, tu... em favor deles

Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 7:16.

Não debes lamentar

"Você não deve chorar alto com tristeza".

Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa?

Essa pergunta pode ser expressa como uma afirmativa de repreensão. T.A.: "Meu povo amado, que elaborou tantos planos malignos, não deveria estar na minha casa".

Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa?

Essa passagem em hebraico é muito difícil e diferentes versões interpretam de diferentes formas.

casa

templo.

Meu povo amado

O texto fala do povo de Israel como se fosse uma mulher que é muito amada.

No passado, Yahweh te chamou de oliveira frondosa e bela

O Velho Testamento constantemente

se refere à pessoas como se elas fossem árvores ou plantas.

Ele acenderá um fogo contra essa árvore
Essa expressão continua a metáfora da oliveira. O fogo simboliza a destruição do povo.

Jeremiah 11:17

Aquele que te plantou

T.A.: "Aquele que te colocou para morar na terra de Israel e Judá".

Jeremiah 11:18

indo para um abatedouro

T.A.: "a quem meus inimigos estavam levando para um abatedouro".

o nome dela não será mais lembrado

T.A.: "as pessoas não vão mais se lembrar do nome dela".

Jeremiah 11:21

Anatote

Uma cidade especial para os sacerdotes morarem.

Seus jovens

Os homens na idade em que são mais fortes.

Nenhum deles sobrar

T.A.: "Eu não deixarei nenhum deles a salvo".

Capítulo 12

¹ Tu és justo, Yahweh, sempre que eu trago contendas a Ti. Devo, certamente, contar a Ti minha razão de reclamar: Por que o caminho dos pecadores tem sucesso? Todas as pessoas sem fé são bem sucedidas. ² Tu os plantaste e eles criaram raízes. Eles continuam a produzir frutos. Tu estás perto da boca deles, mas bem longe de seus corações. ³ No entanto, Tu me conheces, Yahweh. Tu tens me visto e examinaste o meu coração para Contigo. Leva-os embora como ovelhas para o abate, e os separa para o dia do abate! ⁴ Por quanto tempo a terra continuará secando e as plantas de todos os campos murchando? Por causa da maldade de seus habitantes, animais selvagens e pássaros desapareceram. De fato, as pessoas falam: "Deus não sabe o que irá acontecer conosco". ⁵ Yahweh disse: "De fato, se tu, Jeremias, te cansaste correndo com os homens, como poderás competir com os cavalos? Se tu caíste no campo seguro, como farás na floresta ao longo do Jordão? ⁶ Porque até teus irmãos e a família do teu pai têm te traído e te denunciado em voz alta. Não confies neles, mesmo que te digam coisas boas. ⁷ Eu abandonei a Minha casa; eu rejeitei a Minha herança. Eu dei Meu próprio povo amado nas mãos dos seus inimigos. ⁸ Minha herança se tornou para Mim como leão na floresta; ela levantou sua voz

contra Mim, então, Eu a odeio. ⁹ Não se tornou o Meu bem precioso como uma ave de rapina colorida, atrás da qual outras aves, abutres, perseguem por toda parte? Vai e traze todos os animais selvagens para devorá-la. ¹⁰ Muitos pastores têm destruído Meu vinhedo. Eles têm destruído Minha porção de terra; eles tornaram Minha agradável porção em um deserto, uma desolação.

¹¹ Eles fizeram dela uma desolação. Eu lamento por ela, pois está devastada.

Toda a terra se tornou desolada, pois não há quem se importe. ¹² Destruidores vieram contra todos os lugares do deserto, porque a espada de Yahweh devora de uma ponta à outra da terra. Não há nenhuma segurança na terra para

qualquer criatura viva. ¹³ Eles semearam trigo, mas colheram arbustos espinhosos. Eles estão cansados de trabalhar e não ganhar nada. Então,

humilhados sejam vossos ganhos, por causa da ira de Yahweh". ¹⁴ Yahweh diz isso contra todos os Meus vizinhos, os iníquos que atacam a posse que Eu fiz Meu povo Israel herdar: "Vede, Eu sou aquele que vos arranca da própria terra,

e irá arrancar a casa de Judá dentre eles. ¹⁵ Então, depois de arrancar aquelas nações, irá acontecer que Eu terei compaixão deles e irei trazê-los de volta,

cada um à sua herança e à sua terra. ¹⁶ Acontecerá que, se essas nações, cuidadosamente, aprenderem o caminho do Meu povo, para jurar sobre Meu nome: 'Yahweh vive', assim como eles têm ensinado o Meu povo a jurar por

Baal, então, serão estabelecidos no meio do Meu povo. ¹⁷ Mas se alguém não ouvir, irei arrancar aquela nação. Certamente, será arrancada e destruída" — essa é a declaração de Yahweh.

Jeremiah 12:1

Informação Geral:

Jeremias fala com Yahweh.

mas bem longe de seus corações

"eles não O amam, nem O respeitam".

Jeremiah 12:3

Informação Geral:

Jeremias continua a falar com Yahweh.

Tu os levas embora como ovelhas para o abate

"Prepara-Te para punir aqueles que são perversos".

Por quanto tempo a terra continuará

secando... por causa da maldade de seus habitantes?

"A seca causada pela perversão do povo durou muito tempo".

Bestas e pássaros foram levados

Os animais e os pássaros morreram por causa da seca.

murcharão

"secarão".

Deus não sabe o que irá acontecer conosco

"Deus não vê os pecados que cometemos".

Jeremiah 12:5

como poderás competir com os cavalos?...

como farás na floresta ao longo do Jordão?

Essas duas perguntas têm a intenção de afirmar algo. Tradução Alternativa

Se tu caís no campo seguro

Algumas versões modernas

interpretam essa passagem em

hebraico como: "Se tu sentir-se a salvo no campo seguro".

no campo seguro

Isso refere-se ao campo aberto, onde é fácil viajar rapidamente, ao contrário de densas florestas ao longo do rio Jordão, onde é difícil mover-se.

floresta

Vários arbustos ou pequenas árvores que crescem perto umas das outras.

Jeremiah 12:7

Eu abandonei a Minha casa; eu rejeitei a

Minha herança. Eu dei Meu próprio povo amado nas mãos dos seus inimigos.

Essas três frases possuem significados semelhantes. A primeira e a segunda reforçam a ideia da terceira. T.A.: "Eu permiti que os inimigos do Meu povo o conquistassem".

ave de rapina

Aves que atacam e comem animais.

Jeremiah 12:10

Eles tem destruído

"Eles têm esmagado deixo de seus pés" ou "Eles têm pisado em toda".

Minha porção de terra

"a terra que plantei".

eles tornaram Minha

A palavra "Minha" refere-se à terra prometida.

uma desolação

A palavra "uma" refere-se à terra prometida.

a leve a sério

"se importe" ou "preste a mínima atenção".

Jeremiah 12:12

lugares

"lugares abertos" ou "lugares vazios".

espada de Yahweh devora

Yahweh usa essas armas para punir Seu povo.

uma ponta à outra da terra

Isso refere-se a toda a terra prometida.

Eles

"Muitas pessoas".

arbustos espinhosos

Uma grande planta que é coberta por pontas afiadas.

cansados

"exaustos" ou "desgastados".

Jeremiah 12:14

atacam

Atacar e capturar.

fiz Meu povo Israel herdar

T.A.: "dei ao Meu povo como herança".

arranca

Veja como foi traduzido em 1:9.

arrancar a casa de Judá dentre eles

Deixar que o povo de Judá saia das terras de seus inimigos e volte para Judá.

arrancar

Ou "erguer".

arrancar aquelas nações

T.A.: "fazer aquelas nações saírem de suas terras e irem a diferentes locais".

Jeremiah 12:16

Informação Geral:

A palavra de Deus sobre os vizinhos de Judá.

Acontecerá que, se... Baal, então, serão

"Então, se... Baal: eles serão" ou "Se... Baal, então acontecerá que: eles serão".

meio

"seio".

serão estabelecidos no meio do Meu povo

"serão ricos e viverão no meio do Meu povo".

irei arrancar aquela nação. Será certamente arrancada e destruída

"certamente e completamente arrancarei e destruirei aquela nação".

essa é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Capítulo 13

¹ Yahweh disse a mim: "Vai e compra um cinto de linho e põe-no sobre os teus lombos, mas não o coloques na água". ² Então, eu comprei um cinto, como Yahweh havia ordenado, e pus sobre os meus lombos. ³ Então, a palavra de Yahweh veio a mim pela segunda vez e disse: ⁴ "Pega o cinto que compraste, que está sobre teus lombos, levanta-te e viaja para o Eufrates. Esconde-o na fenda de uma rocha". ⁵ Então, fui e o escondi no Eufrates, assim como Yahweh

me havia ordenado. ⁶ Após muitos dias, Yahweh disse a mim: "Levanta-te e volta ao Eufrates, retira de lá o cinto que Eu lhe disse para esconder". ⁷ Então, voltei ao Eufrates e tirei o cinto de onde o havia escondido. Eis que o cinto estava apodrecido, não servia para nada. ⁸ Então, a palavra de Yahweh veio a mim de novo e disse: ⁹ "Assim diz Yahweh: Da mesma maneira, Eu destruirei a grande arrogância de Judá e Jerusalém. ¹⁰ Este povo perverso que recusa a ouvir a Minha palavra, que caminha na dureza de seus corações, que vai atrás de outros deuses para adorá-los e se curvar diante deles, eles serão como esse cinto que não serve para nada. ¹¹ Assim como o cinto se apega aos lombos do homem, Eu tenho feito toda a casa de Israel e toda a casa de Judá se apegar a Mim, para serem Meu povo, para Me darem louvor e honra. Mas eles não quiseram Me ouvir — esta é a declaração de Yahweh. ¹² Assim, tu debes dizer esta palavra a eles: 'Yahweh, o Deus de Israel, diz assim: "Todo jarro se encherá de vinho". Eles te dirão: "Não sabemos, de fato, que todo jarro se encherá de vinho?". ¹³ Então, dize-lhes: Assim diz Yahweh: Vede, Eu encherei com embriaguez cada habitante desta terra, os reis que assentaram no trono de Davi, os sacerdotes, profetas e todos os habitantes de Jerusalém. ¹⁴ Então, Eu mesmo colocarei uns contra os outros, tanto os pais quanto os filhos. Não terei pena ou compaixão deles e não os pouparei da destruição — esta é a declaração de Yahweh". ¹⁵ Ouvi e prestai atenção. Não sejais arrogantes, pois Yahweh tem dito. ¹⁶ Dai honra a Yahweh, vosso Deus, antes que Ele traga escuridão e faça vossos pés tropeçarem nas montanhas, ao anoitecer. Pois estais esperando por luz, mas Ele transformará o lugar em escuridão profunda, em uma nuvem escura. ¹⁷ Portanto, se não ouvirdes, chorareis em segredo por causa de vossa arrogância. Meus olhos, certamente, chorarão e derramarão lágrimas, pois o rebanho de Yahweh foi levado cativo. ¹⁸ "Diz ao rei e à rainha mãe: 'Humilhai-vos e assentai-vos, pois as coroas de vossas cabeças, vosso orgulho e glória, cairão'. ¹⁹ As cidades do Neguebe serão fechadas, e não terá ninguém para abri-las. Judá será levada cativa, totalmente em exílio. ²⁰ Levantai vossos olhos e olhai os que vêm do norte. Onde está o rebanho que foi dado a vós, o rebanho que era tão belo? ²¹ Que dirás quando Deus colocar sobre vós aqueles a quem educastes para serem vossos amigos? Não será este o início das dores que vos acometereis, assim como uma mulher que está em trabalho de parto? ²² Então, podereis dizer em vosso coração: 'Por que estas coisas estão acontecendo conosco?' Por causa da multidão de vossas iniquidades é que vossas saias estão levantadas e fostes violentadas. ²³ Podem as pessoas da Etiópia mudarem sua cor da pele, ou o leopardo mudar suas pintas? Assim também vós, acostumados com a maldade, serão capazes de fazer o bem? ²⁴ Então, Eu os espalharei como a palha levada pelo vento do deserto. ²⁵ Isto é o que tenho vos dado, a porção que determinei para vós, porque tendes Me esquecido e confiado em mentiras. ²⁶ Portanto, Eu mesmo arrancarei as vossas saias e vossas partes íntimas serão vistas. ²⁷ Vossos

adulterios e relinchos, a infâmia da vossa prostituição sobre as colinas e nos campos. Eu tenho visto essas coisas abomináveis! Ai de ti, Jerusalém! Até quando ainda não te purificarás?".

Jeremiah 13:1

linho

Um tipo de roupa bem delicada.

cinto

Acessório que pessoas usam para segurar suas roupas.

lombos

A parte do meio do corpo, geralmente a mais estreita, entre os quadris e o tórax.

a palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

fenda de uma rocha

Um espaço entre pedras ou uma fissura em uma pedra, grande o suficiente para colocar algo dentro.

Jeremiah 13:8

a palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

arrogância

"orgulho".

de Judá e Jerusalém

"do povo de Judá e Jerusalém".

que caminha na dureza de seus corações

"que é constantemente obstinado".

toda a casa de

"todo o povo de".

e apegar a Mim

"e ficar perto de Mim".

essa é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 13:12

encherei com embriaguez cada habitante desta terra

Tradução Alternativa (T.A.): "farei com que o povo dessa terra embriague-se".

os reis que assentaram no trono de Davi

"os reis da nação de Judá".

colocarei uns contra os outros, tanto os pais como os filhos

T.A.: "cada um lutará com o outro; mesmo pais e filhos lutarão uns contra os outros".

Não terei pena

"Não lamentarei".

não os pouparei da destruição

T.A.: "não reterei punição" ou "permitirei que sejam destruídos" ou "permitirei que encarem a destruição".

Jeremiah 13:15

Não sejais arrogantes

"Não sintas que é melhor, mais inteligente ou mais importante que outros".

Ele traga escuridão

"Ele faça com que a escuridão chegue". A escuridão simboliza profundos problemas e desesperos. T.A.: "Ele traga grandes problemas".

antes que Ele... faça vossos pés tropeçarem

T.A.: "antes que Ele... faça com que vocês batam o seu pé em alguma coisa enquanto andam ou correm para que vocês caiam".

Ele transformará o lugar em escuridão profunda

"Ele fará com que o lugar fique completamente escuro". T.A.: "Ele fará com que vocês se desesperem".

Jeremiah 13:18

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Jeremias. Ele está contando a Jeremias o que dizer ao rei de Judá e à mãe do mesmo.

as coroas de vossas cabeças, vosso orgulho e glória, cairão

"vós não sereis mais rei e rainha mãe". (Veja: symbolic action)

rainha mãe

A mãe do rei.

As cidades do Neguebe serão fechadas

"Seus inimigos fecharão as cidades do Neguebe".

Judá será levada cativa

"Os inimigos irão tomar Judá como cativa".

Jeremiah 13:20

Informação Geral:

Yahweh está falando com o povo de Jerusalém.

Levantai vossos olhos

"Entenda o que acontecerá com vocês".

Onde está o rebanho que foi dado a vós, o rebanho que era tão belo?

"Todo o povo foi levado".

Que dirás quando Deus colocar sobre vós aqueles a quem educastes para serem vossos amigos?

T.A.: "As pessoas que penso serem suas amigas te conquistarão e reinarão sobre vocês".

Não será este o início das dores que vos acometereis, assim como uma mulher que está em trabalho de parto?

Yahweh está os contando que sua captura é apenas o começo da dor que eles sentirão.

Jeremiah 13:22

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Jeremias. Ele está contando a Jeremias o que dizer ao rei de Judá e à mãe do mesmo.

saías estão levantadas

T.A.: "soldados dos exércitos invasores levantarão as saias de suas mulheres". As roupas da mulheres judias serem arrancadas para que os soldados

babelônios possam aproveitar-se delas e dormir com elas.

Podem as pessoas da Etiópia mudarem sua cor da pele

T.A.: "As pessoas da Etiópia não podem mudar a sua cor de pele".

o leopardo mudar suas pintas

T.A.: "o leopardo não pode mudar suas pintas".

Se assim for, então, vós, embora acostumados com a maldade, serão capazes de fazer o bem

T.A.: "Vós não serão capazes de fazer o bem por causa da vossa maldade".

os espalharei como a palha levada pelo vento do deserto

Yahweh está dizendo que Ele espalhará Seu povo ao redor do mundo.

Jeremiah 13:25

Isto é o que tenho vos dado, a porção que determinei para vós

T.A.: "Isto é o que acontecerá convosco".

Eu mesmo arrancarei as vossas saias e vossas partes íntimas serão vistas

T.A.: "Eu irei expôr sua perversidade".

relinchos
Esse é o som de um cavalo macho que deseja a fêmea. T.A.: "desejos".

Até quando ainda não te purificarás?

"Quanto tempo será antes que sejas purificado novamente?".

Capítulo 14

¹ Essa é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias a respeito da seca: ² "Judá lamenta e suas portas estão enfraquecidas. Eles estão lamentando sentados no chão. Seu choro por Jerusalem está subindo. ³ Os poderosos enviam seus servos em busca de água. Quando vão até as trincheiras, não encontram água. Todos eles retornam sem sucesso; envergonhados e frustrados, cobrem suas cabeças. ⁴ Por não haver chuva, a terra está rachada. Os lavradores estão envergonhados e cobrem suas cabeças. ⁵ Até a corça deixa seus filhotes nos campos e os abandona, pois não há erva. ⁶ Os burros selvagens ficam nas planícies lisas e farejam no vento, como chacais. Seus olhos desfalecem porque não há vegetação". ⁷ Mesmo que nossas iniquidades testemunhem contra nós, Yahweh, age por causa do Teu nome. Nossas ações infiéis aumentaram; nós

temos pecado contra Ti. ⁸ Ó esperança de Israel, quem o salvou no tempo da angústia. Por que serás como um estrangeiro na terra, como um viajante estrangeiro que vem e passa apenas uma noite? ⁹ Por que serás como um homem confuso, como um guerreiro que não é capaz de resgatar ninguém? Pois Tu estás em nosso meio, Yahweh! Teu nome foi proclamado sobre nós. Não nos abandone. ¹⁰ Yahweh disse sobre este povo: "Uma vez que eles amam vagabundear, eles não têm impedido seus pés de fazê-lo". Yahweh não Se agrada deles. Agora, Ele Se lembrará de suas iniquidades e punirá os seus pecados. ¹¹ Yahweh disse a mim: "Não ore pelo bem desse povo. ¹² Quando jejuarem, não ouvirei sua lamentação e, se eles oferecerem holocausto e ofertas de alimento, não terei prazer neles. Vou destruí-los pela espada, pelo fome e pela praga". ¹³ Então eu disse: "Oh, Senhor Yahweh! Eis que os profetas estão dizendo ao povo: 'Vós não vereis a espada, não haverá fome para vós, pois eu lhes darei a verdadeira segurança neste lugar'. ¹⁴ Yahweh disse a mim: "Os profetas profetizaram mentiras em Meu nome. Eu não os enviei, nem lhes dei ordem alguma ou falei com eles. Eles vos profetizam falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e o engano de suas próprias mentes e corações!" ¹⁵ Portanto, Yahweh disse: "Sobre os profetas que estão profetizando em Meu nome, sem que Eu os tenha enviado, aqueles que dizem que não haverá espada e nem fome nesta terra, estes profetas irão perecer por espada e fome; ¹⁶ e o povo a quem eles profetizaram serão jogados nas ruas de Jerusalém por conta da fome e da espada, pois não haverá ninguém para enterrá-los, nem eles, nem suas esposas, seus filhos e suas filhas; porque eu derramarei sobre eles sua própria iniquidade. ¹⁷ Diga esta palavra a eles: 'Deixai que meus olhos fluam em lágrimas, noite e dia. Que elas não cessem, pois haverá um grande colapso da filha virgem do Meu povo; uma profunda e incurável ferida. ¹⁸ Se Eu sair pelos campos, verei aqueles que foram mortos pela espada. E se eu for à cidade, verei aqueles que estão doentes de fome. O profeta e o sacerdote vagueiam sobre a terra, mas não sabem para onde vão". ¹⁹ Tu rejeitaste Judá completamente? Tu odeias Sião? Por que nos aflige quando não há cura para nós? Nós esperamos por paz, mas não há nada bom; por um tempo de cura, mas vê, há apenas terror. ²⁰ Nós admitimos, Yahweh, nossas ofensas, e a iniquidade de nossos antepassados, pois temos pecado contra Ti. ²¹ Não nos rejeites! Por causa do Teu nome, não faças do Teu glorioso trono uma desgraça. Lembra-Te da Tua aliança conosco e não a anules. ²² Há entre os ídolos de outras nações, alguém que possa fazer cair chuva dos céus? Tu não és o único, Yahweh nosso Deus, quem o fazes? Nossa esperança está em Ti, pois Tu fazes todas estas coisas.

Jeremiah 14:1
Informação Geral:

Yahweh através dos profeta Jeremias acaba de falar sobre o adultério do

povo.

a palavra de Yahweh que veio a

"a mensagem que Deus falou para".
Veja como foi traduzido em 1:1.

enfraquecidas

"caindo aos pedaços".

Seu choro por Jerusalém está subindo

"Eles estão clamando em oração por Jerusalém".

Jeremiah 14:4

Informação Geral:

Yahweh, através do profeta Jeremias, continuou dizendo ao povo sobre a seca.

a corça deixa seus filhotes nos campos e os abandona

Tradução Alternativa

chacais

Cães selvagens ferozes.

Jeremiah 14:7

Informação Geral:

Yahweh, através do profeta Jeremias, continuou dizendo ao povo sobre a seca.

por causa do Teu nome

"para que todos vejam que Você é grande e que é fiel às Suas promessas".

Ó esperança de Israel

Esse é outro nome de Yahweh.

quem o salvou

"o salvador" ou "aquele que o resgatou".

Por que serás como... como um guerreiro que não é capaz de resgatar ninguém?

A palavra "como" aqui significa "semelhante à". .

confuso

Incapaz de entender ou pensar claramente.

Jeremiah 14:10

Informação Geral:

Jeremias tem orado e pedido a Yahweh para não deixá-los sós.

eles amam vaguear

"eles amam agir contra a vontade de Deus".

lembrará

"recordará".

pelo

"auxiliar" ou "ajudar".

lamentação

Veja como foi traduzido em 14:1

Jeremiah 14:13

Informação Geral:

Yahweh acaba de falar para Jeremias não orar pelo povo de Judá.

Vós não vereis a espada

Aqui "espada" quer dizer "guerra" e "vereis" quer dizer "experiência" ou "sofrimento". T.A.: "Você não passará pela experiência da guerra".

segurança

Viver em prosperidade com a ausência de inimigo ameaçador é falado como se fosse um objeto que alguém pudesse dar pra outra pessoa.

profetizaram mentiras

A qualidade que estabelece uma profecia falsa é falado como se fosse a própria profecia. T.A.: "profetizar de forma enganosa".

Eu não os envie

Tradutores podem decidir incluir o destino implícito e o objetivo dessa ação. T.A.: "Eu não os enviei para profetizar para outras pessoas".

falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e o engano de suas próprias mentes

Aqui visões e adivinhações são faladas como se fossem objetos que pudessem ir de um lugar para outro. T.A.: "falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e enganosas que os próprios profetas imaginaram".

visões... adivinhações

Essas expressões significam ações que são faladas como se fossem coisas.

suas próprias mentes

Aqui mentes são faladas como se fossem um lugar ao invés de uma habilidade de ter ideias.

Jeremiah 14:15

Informação Geral:

Jeremias acaba de conversar com Deus sobre as coisas que os falsos profetas andam profetizando.

profetizando em Meu nome

Aqui "nome" representa a ideia de autoridade. T.A.: "profetizando

enquanto reinvidicam minha autoridade para fazê-lo". (Veja:)

não haverá espada

Aqui "espada" representa a ideia de guerra. T.A.: "não haverá guerra".

derramarei sobre eles sua própria iniquidade

Qualidades morais como perversidade são frequentemente falada em hebraico como se fossem líquidos.

Também, a qualidade de perversidade representa aqui punição merecida

pelo perverso. T.A: "Punirei-os da maneira que merecem ser punidos".

Jeremiah 14:17

incurável ferida

Corte na pele que não pode ser curado.

vagueiam

Mover-se sem propósito.

Jeremiah 14:21

Informação Geral:

Jeremias continua sua oração a Deus.

Capítulo 15

1 Então, Yahweh me disse: "Ainda que Moisés e Samuel estivessem diante de Mim, ainda assim Eu não seria favorável a este povo. Manda-os para longe de Mim. Que eles saiam. **2** E acontecerá que eles te dirão: 'Para onde iremos?' Então, tu lhes dirás: 'Yahweh disse: Aqueles destinados à morte devem ir para a morte; aqueles destinados à espada devem ir para a espada. Aqueles destinados à fome devem ir para a fome; e aqueles destinados ao cativeiro devem ir para o cativeiro'. **3** Porque Eu os punirei com quatro grupos: espada para abater, cães para dilarecerar, pássaros dos céus e bestas da terra para consumir e destruir — esta é a declaração de Yahweh. **4** Eu farei deles um espetáculo terrível para todos os reinos da terra, por causa de tudo que Manassés, filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém. **5** Quem terá compaixão de ti, Jerusalém? Quem chorará por ti? Quem voltará a perguntar sobre teu bem estar? **6** Tu Me abandonaste — esta é a declaração de Yahweh — tu Me deste as costas. Então, Eu te golpearei com Minha mão e te destruirei. Eu estou cansado de ter compaixão de ti. **7** Então, Eu os espalharei com uma pá nos portões da terra. Eu os despojarei de seus filhos. Eu destruirei Meu povo, pois eles não deixaram os seus caminhos. **8** Eu farei o número das suas viúvas maior do que a areia das praias. Contra as mães dos jovens, Eu mandarei o destruidor ao meio-dia; trarei angústia e terror repentinamente sobre eles. **9** A mãe que deu à luz sete filhos enfraquecerá; ela suspirará, seu sol se escurecerá enquanto ainda é dia. Ela será envergonhada e confundida, pois Eu darei à espada aqueles que lhe restarem na presença dos seus inimigos — esta é a declaração de Yahweh". **10** Ai de mim, minha mãe! Porque tu me deste à luz? Pois sou um homem de contendas e discussões diante de toda a terra. Eu não emprestei e nem tomei emprestado de ninguém, mas todos eles me amaldiçoam. **11** Yahweh disse: "Eu não te resgataria para o bem? Eu, certamente, farei os teus inimigos te implorarem por socorro, no tempo da calamidade e da angústia. **12** Pode alguém esmagar o ferro? Especialmente o ferro do norte que é misturado com bronze? **13** Aos teus inimigos Eu darei, livremente como despojo, tua riqueza e teus tesouros. Eu farei isto por causa de todos os teus pecados cometidos dentro de tuas fronteiras. **14** Então, Eu

farei com que tu sirvas teus inimigos em uma terra que não conheces, porque um fogo se acenderá, arderá na Minha ira contra ti". ^[1] algumas versões dizem **15** Yahweh, Tu sabes! Lembra-Te de mim e socorre-me. Traz vingança para mim contra os meus perseguidores. Na Tua longanimidade, não permitas que me levem embora; sabes que sofro acusações por Tua causa. **16** Encontrei Tuas palavras e as consumi. Tuas palavras tornaram-se uma alegria para mim e delícia para o meu coração, pois, sou chamado pelo Teu nome, ó Yahweh, Deus dos Exércitos. **17** Não me assentei na roda daqueles que celebram e regozijam. Eu me sentei sozinho por causa da Tua mão poderosa, porque Tu me encheste de indignação. **18** Por que é contínua a minha dor e minha ferida incurável, e se recusa a ser curada? Tu serás para mim como águas enganosas, águas que secam? **19** Portanto, assim disse Yahweh: "Se te arrependeres, Jeremias, Eu te restaurarei e te colocarei de pé diante de Mim e tu Me servirás. Se tu separares as coisas tolas das coisas preciosas, serás Minha boca. O povo voltará a ti, mas tu mesmo não retornarás a eles. **20** Eu farei de ti como um muro de bronze impenetrável para este povo, e eles farão guerra contra ti. Mas eles não te derrotarão porque Eu Sou contigo para te salvar e te resgatar. **21** Eu te salvarei das mãos dos ímpios e te resgatarei da mão dos tiranos — esta é a declaração de Yahweh".

Footnotes

15:14 ^[1]Nota: Ao invés de

Jeremiah 15:1

Informação Geral:

Jeremias tinha acabado de orar a Yahweh.

Manda-os para longe de Mim. Que eles saiam
"Manda-os para longe de mim! Deixe-os irem adiante". Ele repete a ideia para enfatizá-la.

Aqueles destinados à morte

Tradução Alternativa (T.A.): "o povo que Deus disse que deve morrer" ou "os que certamente irão morrer".

Jeremiah 15:3

Informação Geral:

Yahweh disse a eles que Ele mandaria alguns para a morte, alguns para a espada, outros para a fome e alguns para serem cativos.

Declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Eu farei deles um espetáculo terrível para todos os reinos da terra, por causa de tudo

que Manassés, filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém

T.A.: "E Eu farei uma coisa assustadora a todos os reinos da terra por causa de tudo que Manassés, o filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém.

Porque Eu os punirei com quatro grupos

T.A.: "Eu os dividirei em quatro grupos".

Jeremiah 15:5

Informação Geral:

Yahweh tinha acabado de dizer a eles que Ele os dividiria em quatro grupos para abatê-los. A espada, cães, pássaros e feras.

Quem terá compaixão de ti, Jerusalém? Quem chorará por ti? Quem voltará a perguntar sobre teu bem estar?

T.A.: "Ninguém terá compaixão de ti, povo que vive em Jerusalém. Ninguém lamentará a sua destruição. Ninguém os perguntará por que se tornaram um

povo tão miserável".

Tu Me abandonaste... tu Me deste as costas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o povo, de fato, esqueceu-se de Yahweh.

pá

Ferramenta usada em fazendas com um cabo longo, pinos metálicos afiados usada especialmente para levantar e jogar os grãos a fim de joeirá-los.

Eu os despojarei

"Eu causarei a morte dos filhos deles" ou "Eu deixarei que os inimigos deles matem seus filhos".

Jeremiah 15:8

Informação Geral:

Yahweh acabou de dizer que ninguém se importará com eles e que Ele destruirá Seu povo porque não abandonaram seus maus caminhos.

viúvas

mulheres as quais os maridos morreram.

maior do que a areia das praias

T.A.: "mais do que você pode contar".

sobre eles

"aconter com eles".

Ela será envergonhada e confundida

As palavras "envergonhada" e "confundida" têm o mesmo significado e enfatizam a intensidade da vergonha. T.A.: "Ela será completamente envergonhada".

Jeremiah 15:10

Informação Geral:

Nestes versículos, Jeremias fala a Yahweh de seu sofrimento e Yahweh o responde.

Ai de mim, minha mãe!

Jeremias finge falar com sua mãe para enfatizar o quão triste ele está.

Pois sou um homem de contendas e discussões

As palavras "contendas" e "discussões" têm o mesmo significado. Juntas enfatizam o quanto Jeremias está contestando. T.A.: "Um homem com o

qual todos discutem o tempo todo".

emprestado

Fazer um empréstimo à alguém.

Eu não te resgataria para o bem

A resposta implícita para essa pergunta é "sim". T.A.: "Eu certamente te resgatarei para o bem".

teus inimigos

Esses são os inimigos de Jeremias que discordaram de suas profecias.

no tempo da calamidade e da angústia

Aqui as palavras "calamidade" e "angústia" têm o mesmo significado.

Ambas enfatizam a intensidade da calamidade. T.A.: "no tempo de grande calamidade".

Pode alguém esmagar o ferro

A resposta implícita é "não". O ferro representa a firmeza do julgamento de Deus. T.A.: "Meu julgamento não pode ser quebrado, assim como o ferro não pode ser esmagado".

Especialmente o ferro do norte que é misturado com bronze?

Essa segunda pergunta reforça a primeira e usa um ferro mais forte, na metáfora. T.A.: "além do mais, Meu julgamento é como um ferro extremamente forte".

Jeremiah 15:13

Informação Geral:

Nesses versículos Yahweh fala à nação de Israel como se ela fosse uma pessoa.

riqueza e teus tesouros

As palavras "riqueza" e "tesouros" têm o mesmo significado e referem-se a tudo que as pessoas consideram como valiosa.

despojo

coisas que você rouba de uma cidade após conquistá-la.

em uma terra que não conheces

"para uma terra que é estranha a ti".

porque um fogo se acenderá, arderá na Minha ira contra ti

A ira de Deus é tratada como se fosse um fogo destrutivo. T.A.: "Eu os

destruirei por que Eu estou muito bravo com vocês".

Jeremiah 15:15

Informação Geral:

Jeremias fala a Yahweh.

Lembra-Te

T.A.: "Recorda-te de mim ou
"Considere a minha situação".

perseguidores

"aqueles que me procuram para me
fazer mal".

**Na Tua longanimidade, não permitas que me
levem embora**

T.A.: "Por favor, não continue paciente
com eles e não permita que eu morra
agora".

Encontrei Tuas palavras

T.A.: "Eu ouvi a Tua mensagem".

e as consumi

"eu entendi a Tua mensagem".

pois, sou chamado pelo Teu nome

"as pessoas me identificam como
pertencente a Ti".

Jeremiah 15:17

Não me assentei na roda daqueles

T.A.: "Eu não passei tempo com eles".

**Por que é contínua a minha dor e minha ferida
incurável, e se recusa a ser curada**

T.A.: "Minha dor é contínua e minha
ferida incurável. Eu não posso ser
curado".

**Tu serás para mim como águas enganosas,
águas que secam?**

T.A.: "Tuas promessas, para mim, são
como uma fonte que vou para beber

apenas pra ver que ela secou?".

Jeremiah 15:19

serás Minha boca

Jeremias é comparado à boca de
Yahweh porque ele será usado para
falar a mensagem de Yahweh. T.A.: "tu
falarás por Mim".

tu mesmo não

O pronome "tu mesmo" é usado para
ênfatisar o comando dado
especificamente a Jeremias.

**como um muro de bronze impenetrável para
este povo**

Yahweh compara Jeremias a um muro
porque o povo não será capaz de
derrotá-lo.

**eles farão guerra contra ti. Mas eles não te
derrotarão**

T.A.: "eles lutarão contra ti, mas eles
não te derrotarão".

save and rescue

As palavras "salvar" e "resgatar" têm o
mesmo significado e enfatizam a
segurança que Deus promete.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

**Eu te salvarei das mãos... te resgatarei da mão
dos**

Essas frases têm significados
parecidos e são usadas para enfatizar
a segurança que Deus promete.

tiranos

Um governante que demanda
obediência total e não é amigável ao
povo sob seu governo.

Capítulo 16

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Não tomes uma esposa para ti e não tenhas filhos ou filhas neste lugar. ³ Porque assim diz Yahweh a respeito dos filhos e filhas que nascem neste lugar, para as mães que dão à luz a eles e para os pais que geraram nesta terra: ⁴ 'Eles morrerão de enfermidades terríveis, não serão lamentados ou enterrados, serão como esterco no chão. Eles morrerão por espada e fome, e seus corpos serão alimento para os pássaros dos céus e para as feras da terra'. ⁵ Assim diz Yahweh: "Não entres em nenhuma casa que esteja em luto; não lamente e não se compadeça deles. Pois Eu levei para longe dessas pessoas a Minha paz, Meu amor leal e a Minha misericórdia! — Esta é a declaração de Yahweh. ⁶ Ambos,

grandes e pequenos, morrerão nesta terra. Eles não serão enterrados, nem serão lamentados por ninguém; não cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles. ⁷ Ninguém deve compartilhar alimento com os que estiverem pranteando para confortá-los por causa dos mortos e, ninguém deve dar de beber o cálice de consolação pela morte de seu pai ou mãe, a fim de confortá-los. ⁸ Tu não entrarás numa casa de banquete para sentar-se com eles, para comer e beber. ⁹ Pois, Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, disse isto: Vede, diante de vossos olhos, em vossos dias e neste lugar, Eu farei cessar o som de alegria e celebração, e também a voz do noivo e da noiva. ¹⁰ Então, acontecerá que tu falarás todas estas palavras para esse povo, e eles te dirão: 'Por que Yahweh decretou esse grande mal contra nós? Qual é a nossa iniquidade? Qual é nossa iniquidade e pecado contra Yahweh nosso Deus?' ¹¹ Então, responde-lhes: 'É porque vossos ancestrais Me abandonaram!' — Esta é a declaração de Yahweh. 'Eles foram atrás de outros deuses e os adoraram, e curvaram-se diante deles; eles Me abandonaram e não guardaram a Minha lei. ¹² Todavia, vós mesmos fizestes mais maldades do que vossos ancestrais, cada pessoa está caminhando pela obstinação do seu coração perverso; não há ninguém que Me escute. ¹³ Portanto, Eu vos tirarei desta terra para uma terra que não conheceis, nem vós, nem vossos ancestrais; e vós adorareis os deuses de lá, dia e noite, e não vos darei nenhum favor. ¹⁴ Vede! Os dias estão chegando — esta é a declaração de Yahweh — quando não mais se dirá: 'Tão certo como vive Yahweh, Aquele que trouxe o povo de Israel da terra de Egito'; ¹⁵ mas, 'tão certo como vive Yahweh, Aquele que livrou o povo de Israel da terra do norte e das terras por onde Ele os espalhou!' Eu vos trarei de volta à terra que dei aos vossos ancestrais. ¹⁶ Vede! Eu enviarei muitos pescadores — esta é a declaração de Yahweh — e eles pescarão o povo. Depois disso, Eu enviarei muitos caçadores, e eles vos caçarão em todas as montanhas, morros e fendas de rochas. ¹⁷ Porque Meus olhos estão sobre todos os vossos caminhos; não podereis esconder-vos de Mim; vossa iniquidade não será oculta diante dos Meus olhos. ¹⁸ Primeiramente, Eu vos retribuirei em dobro por vossa iniquidade e pecado, por contaminar a Minha terra com vossas imagens detestáveis, e por encherem minha herança com vossos ídolos abomináveis." ¹⁹ Yahweh, Tu és minha fortaleza e meu refúgio, meu lugar seguro no dia da angústia. As nações virão a Ti dos confins da terra e dirão: 'Certamente, os nossos ancestrais herdaram mentira, vaidade e coisas que não servem para nada'. ²⁰ "O povo faz para si deuses que, na verdade, não são deuses? ²¹ Portanto, vede! Eu farei com que eles, nesse tempo, conheçam a Minha mão e o Meu poder; então, eles saberão que Yahweh é Meu nome".

Jeremiah 16:1

a palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

serão como esterco no chão

Os filhos e as filhas nascidos na terra são comparados ao esterco porque eles não serão enterrados depois de morrerem.

por espada

A palavra "espada" se refere a um exército inimigo.

Jeremiah 16:5

Eu levei para longe dessas pessoas a Minha paz, Meu amor leal e a Minha misericórdia! Yahweh apresenta formas diferentes com as quais ele abençoou o povo de Israel pra dizer que não vai mais abençoar esse povo.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

grandes e pequenos

Isso se refere a todos os tipos de pessoas e usa o tamanho para se referir ao quanto cada um é importante. Tanto o de grande importância como o de pequena importância.

nem serão lamentados por ninguém; não cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles

Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda fortalece o pensamento expresso na primeira. Tradução Alternativa

cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles

São práticas que as pessoas tinham para indicar que estavam muito tristes.

Jeremiah 16:7

Ninguém deve compartilhar alimento com os que estiverem pranteando para confortá-los por causa dos mortos e, ninguém deve dar de beber o cálice de consolação pela morte de seu pai ou mãe

Essas duas frases têm significado semelhante. Era comum entregar comida ou vinho às pessoas que tiveram um parente morto. Yahweh removeu todo o conforto das pessoas por causa do pecado delas. T.A.: "Não console as pessoas quando seus parentes morrerem".

Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel
Veja como foi traduzido em 7:3.

Vede

T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que estou prestes a dizer".

diante de vossos olhos

Aqui a palavra "vossos" está no plural porque se refere ao povo de Israel.

T.A.: "na frente de vocês" ou "onde vocês possam ver".

em vossos dias

T.A.: "durante o período em que vocês viverem".

voz do noivo e da noiva

Isso se refere à celebração do povo durante os casamentos.

Jeremiah 16:10

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

e os adoraram, e curvaram-se diante deles

Aa palavra "curvaram-se" significa basicamente a mesma coisa que "adoraram" e descreve a postura na qual o povo ficava durante a adoração.

Jeremiah 16:12

obstinação do seu coração perverso

Veja como foi traduzido em 11:6.

que Me escute

"que faça aquilo que Eu digo para fazer".

vos tirarei desta terra

"vou forçar vocês a saírem desta terra".

dia e noite

T.A.: "todo o tempo" ou "continuamente".

Jeremiah 16:14

Vede!

Essa palavra dá ênfase à informação que vem em seguida. T.A.: "De fato".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

quando não mais se dirá

T.A.: "quando as pessoas não vão mais dizer".

como vive Yahweh

Veja como foi traduzido em 12:16.

Jeremiah 16:16

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

muitos pescadores... muitos caçadores

Yahweh compara o povo que vai levar os israelitas ao cativeiro a pessoas que são hábeis em prender o bicho que estão caçando.

Meus olhos estão sobre todos os vossos caminhos

T.A.: "Todo dia Eu observo o que vocês fazem".

não podereis esconder-vos de Mim

Aqui "vos" pode se referir tanto ao povo quanto às ações deles. T.A.: "vocês não podem esconder suas ações de mim" ou "Eu vejo tudo o que vocês fazem".

vossa iniquidade não será oculta diante dos

Meus olhos

T.A.: "Eu vejo todos os seus pecados".

por encherem minha herança com vossos

ídolos abomináveis

A frase descreve a "iniquidade e pecado" que o povo havia cometido.

minha herança

Isso se refere à terra de Israel.

Jeremiah 16:19

Yahweh, Tu és minha fortaleza

Aqui Jeremias começa a falar a Yahweh.

minha fortaleza e meu refúgio, meu lugar

seguro no dia da angústia

Jeremias fala de Yahweh como um lugar onde os inimigos não poderão atacá-lo. Ele repete a mesma ideia três vezes.

dos confins da terra

T.A.: "de todos os lugares da terra".

nossos ancestrais herdaram mentira

Aqui a palavra "mentira" se refere aos falsos deuses.

vaidade e coisas que não servem para nada

Isso se refere aos falsos deuses que os ancestrais os ensinaram a crer. As duas frases significam basicamente a mesma coisa, sendo que a segunda explica o quanto essas coisas são "vaidade".

O povo faz para si deuses que, na verdade, não são deuses?

Jeremias faz essa pergunta para enfatizar que o povo não pode fazer deuses para si mesmo. T.A.: "O povo não pode fazer deuses para si mesmo".

Portanto, vede!

Aqui Yahweh começa a falar. A palavra "vede" dá ênfase à informação que vem a seguir. T.A.: "Portanto, de fato,".

Eu farei com que eles... conheçam

Aqui a palavra "eles" se refere às pessoas das nações. Yahweh repete essa frase para dar ênfase.

Minha mão e o Meu poder

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder e à autoridade. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o grande poder de Yahweh. T.A.: "meu grande poder".

eles saberão que Yahweh é Meu nome

Aqui a palavra "nome" se refere a "Yahweh" inteiramente. T.A.: "eles saberão que Eu sou Yahweh, o Deus verdadeiro".

Capítulo 17

¹ "O pecado de Judá está escrito com um ponteiro de ferro, com uma ponta de diamante; está gravado nas tábuas de seus corações e nas pontas de seus altares. ² Seus filhos lembram-se dos altares e dos postes ídolos, junto às árvores verdejantes nos altos montes. ³ Os postes ídolos estão na Minha montanha e nas campinas. Tua riqueza e todo o teu tesouro, darei como despojo, juntamente com teus lugares altos, por causa do teu pecado cometido em todos os teus territórios. ⁴ Tu perderás a herança que te dei. Farei com que teus inimigos te levem como escravo para uma terra que não conheces, pois acendeste o fogo da Minha ira, o qual queimará eternamente". ⁵ Disse Yahweh:

"Maldito é o homem que confia no homem, faz da carne sua força e desvia o coração para longe de Yahweh. ⁶ Ele será como um pequeno arbusto no deserto, e não perceberá quando vier o bem. Ele ficará nos lugares pedregosos do deserto, em terras estéreis e desabitadas. ⁷ Mas bendito é o homem que confia em Yahweh, cuja esperança é Yahweh. ⁸ Ele será como uma árvore plantada ao lado das águas, que estende suas raízes ao longo de um riacho; não temerá quando o calor vier, porque suas folhas estarão sempre verdes; Não temerá o ano da seca, nem cessará de produzir frutos. ⁹ O coração humano é mais enganoso do que qualquer outra coisa, e é perverso; quem pode conhecê-lo? ¹⁰ Eu sou Yahweh, o único que sonda a mente, que prova os corações, a fim de dar a cada um de acordo com os seus caminhos, de acordo com os frutos de suas ações. ¹¹ Como uma perdiz que choca um ovo que ela não pôs, assim é alguém que enriquece desonestamente; mas quando estiver bem, na metade de sua vida, suas riquezas o abandonarão e, no fim, será um tolo." ¹² O lugar de nosso santuário é um trono de glória, exaltado desde o princípio. ¹³ Yahweh é a esperança de Israel. Todos que Te abandonam serão envergonhados. Aqueles na terra que deixarem a Ti, serão escritos no pó. Porque eles estão abandonando Yahweh, a Fonte das águas vivas. ¹⁴ Cura-me, Yahweh, e ficarei curado! Salva-me, e serei salvo. Porque Tu és meu cântico de louvor. ¹⁵ Vê, eles dizem para mim: 'Onde está a palavra de Yahweh? Que venha!' ¹⁶ Quanto a mim, eu não fugi de ser um pastor seguindo-Te. Eu não desejei pelo dia da calamidade. Tu sabes as proclamações que vieram de meus lábios; elas foram feitas em Tua presença. ¹⁷ Não sejas um terror para mim; Tu és meu refúgio no dia da calamidade. ¹⁸ Que meus perseguidores sejam envergonhados, mas não me deixes ser envergonhado. Que eles sejam desanimados, mas não me deixes desanimar. Envia o dia da calamidade contra eles e despedaça-os com uma destruição dobrada". ¹⁹ Yahweh me disse isto: "Vai e põe-te em pé no portão do povo, onde os reis de Judá entram e saem, e em todos os outros portões de Jerusalém. ²⁰ Dize-lhes: 'Ouvi as palavras de Yahweh, reis de Judá e todo o povo de Judá, e todos os moradores de Jerusalém que passam por estes portões. ²¹ Assim diz Yahweh: "Sede cuidadosos pelo amor de vossas vidas e não carregueis carga no dia de sábado, nem as leveis até os portões de Jerusalém, ²² nem as tireis de vossas casas no dia de sábado. Não façais nenhum trabalho, mas consagrai o sábado para Yahweh, assim como Eu ordenei que vossos ancestrais fizessem. ²³ Eles não deram ouvidos nem prestaram atenção; antes, endureceram a cerviz, não Me ouvindo, nem aceitando a disciplina. ²⁴ Acontecerá que, se vós realmente me ouvirdes — esta é declaração de Yahweh — e não trouxerdes carga para os portões desta cidade no dia de sábado, mas, ao invés disso, consagrardes o dia de sábado a Yahweh e não fizeres qualquer trabalho nele, ²⁵ então, os reis, príncipes e aqueles que se assentarem no trono de Davi, virão para os portões desta cidade, nas carruagens com seus cavalos, eles e seus líderes, homens de Judá e

moradores de Jerusalém, e esta cidade será habitada eternamente. ²⁶ Eles virão das cidades de Judá, de todos arredores os de Jerusalém, das terras de Benjamim e das planícies, das montanhas e do Neguev e queimarão holocaustos, sacrifícios, oferta de cereais e incenso, e ofertas de gratidão à Casa de Yahweh. ²⁷ Mas, se não Me ouvirdes para consagrar o dia de sábado a Yahweh, e levardes vossas cargas, e entrardes nos portões de Jerusalém no dia de sábado, então, Eu queimarei seus portões, um fogo consumirá as fortalezas de Jerusalém, e não será apagado".

Jeremiah 17:1

Informação Geral:

O pecado de Judá está escrito... nas pontas de seus altares

O fato de as pessoas nunca pararem de cometer os mesmos pecados faz parecer que um registro desses pecados foi entalhado nos seus corações e nos altares dos seus ídolos.

O pecado de Judá está escrito

Isto pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

está gravado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o gravaram".

gravado nas tábuas de seus corações

Os hábitos pecaminosos arraigados do povo são falados como se tivessem sido gravados nos seus próprios corações e mentes. A palavra "corações" refere-se à pessoa inteira, com seus pensamentos, emoções e ações. T.A.: "gravado neles".

nas pontas de seus altares

A palavra "pontas" refere-se às pontas protuberantes nos cantos dos altares.

nos altos montes

Algumas versões modernas adicionam a primeira frase do versículo seguinte a esta, traduzindo como "nos altos montes e nas campinas".

Jeremiah 17:3

Tua riqueza e todo o teu tesouro

As palavras "riqueza" e "tesouro" significam a mesma coisa e referem-se a qualquer coisa que eles considerem valiosa.

despojo

Refere-se às coisas que as pessoas furtam ou tomam à força.

teu pecado cometido em todos os teus territórios

T.A.: "tu tens pecado em todo lugar".

herança

Refere-se à terra de Israel.

acendeste o fogo da Minha ira, o qual queimarás

Yahweh compara Seu julgamento a um fogo que destrói. T.A.: "ao me deixares irado, é como se tivesses acendido um fogo que te queimará".

Jeremiah 17:5

Maldito é o homem que confia no homem

T.A.: "Eu amaldiçoarei qualquer pessoa que confie na humanidade".

faz da carne sua força

Aqui a palavra "carne" refere-se a pessoas. T.A.: "depende de meros humanos como sua força".

desvia o coração para longe de Yahweh

Aqui a palavra "coração" refere-se aos pensamentos e emoções. T.A.: "desvia sua devoção para longe de Yahweh".

como um pequeno arbusto

A pessoa que confia no homem em vez de em Yahweh será como uma planta que luta para sobreviver em uma terra infértil.

terras estéreis

T.A.: "ele será inútil como um arbusto no deserto".

Jeremiah 17:7

Ele será como uma árvore plantada ao lado das águas

A pessoa que confia em Yahweh

sempre prosperará, assim como uma árvore quando é plantada ao lado de um rio. Ela não é afetada quando não há chuva.

não temerá quando o calor vier

"não ficará preocupada quando o tempo quente vier".

Não temerá

"Não ficará preocupada".

Jeremiah 17:9

O coração humano é mais enganoso

Aqui a palavra "coração" refere-se às mentes e aos pensamentos das pessoas. T.A.: "A mente humana é mais enganosa".

quem pode conhecê-lo?

O autor usa esta pergunta para enfatizar que ninguém consegue entender o coração humano. T.A.: "ninguém pode conhecê-lo".

que prova os corações

As emoções são faladas como o centro delas fosse o coração. T.A.: "que prova os desejos das pessoas".

seus caminhos

Aqui o comportamento de uma pessoa é falado como se fosse o caminho pelo qual ela costuma andar.

os frutos de suas ações

Aqui os resultados das ações de uma pessoa são falados como se fossem o fruto de uma árvore. T.A.: "o que ele fez".

uma perdiz que choca um ovo... enriquece desonestamente

Esta analogia de uma ave que choca o ovo de outra ave é usada para ilustrar um homem rico que aumenta suas riquezas roubando outros.

na metade de sua vida

T.A.: "quando tiver vivido a metade da sua vida".

suas riquezas o abandonarão

As riquezas são faladas como se fossem servos que abandonam seu dono. T.A.: "ele perderá suas riquezas".

no fim

"no fim de sua vida".

será um tolo

"ficará claro que ele é um tolo".

Jeremiah 17:12

O lugar de nosso santuário é um trono de glória

Jeremias compara o santuário a um "trono de glória" porque é onde Yahweh habita e governa.

O lugar de nosso santuário

Refere-se a Sião, em Jerusalém.

Todos que Te abandonam

Aqui a palavra "Te" refere-se a Yahweh.

Aqueles na terra que deixarem a Ti, serão escritos no pó

T.A.: "Tu escreverás no pó aqueles que Te deixarem".

Fonte das águas vivas

Jeremias compara Yahweh a uma fonte de água fresca. T.A.: "Fonte de água fresca e corrente" ou "Fonte de toda a vida".

ficarei curado... serei salvo

T.A.: "Tu terás me curado... Tu terás me salvado".

meu cântico de louvor

"a quem adoro".

Jeremiah 17:15

vê

T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a lhe falar".

eles dizem para mim

Aqui a palavra "mim" refere-se a Jeremias e a palavra "eles" refere-se aos seus inimigos.

Onde está a palavra de Yahweh?

O povo usa esta pergunta para ridicularizar Jeremias porque as coisas que ele disse ainda não tinham acontecido. T.A.: "Onde estão as coisas que Yahweh te disse que aconteceriam?" ou "As coisas que Yahweh te disse que aconteceriam não aconteceram".

Que venha

"Que aconteçam".

um pastor seguindo-Te

Yahweh chamou Jeremias para liderar o povo, assim como um pastor lidera seus ovelhas.

Eu não desejei

"Eu não quis".

as proclamações que vieram de meus lábios

T.A.: "as proclamações que eu fiz" ou "as coisas que proclamei".

elas foram feitas

T.A.: "eu as fiz".

Jeremiah 17:17

no dia da calamidade

"dia" representa o intervalo de tempo para o julgamento de Deus acontecer.

T.A.: "nos tempos da calamidade".

Que meus perseguidores sejam

envergonhados, mas não me deixes ser envergonhado

T.A.: "Envergonha os meus perseguidores, mas não me envergonhes".

Que eles sejam desanimados, mas não me deixes desanimar

Esta frase significa basicamente o mesmo que a frase anterior, e é usada para enfatizar a ideia. T.A.: "Faze-os temerem, mas não me faças temer".

despedaça-os com uma destruição dobrada

T.A.: "despedaça-os com destruição completa" ou "destrói-os duplamente".

Jeremiah 17:21

pelo amor de vossas vidas

T.A.: "para proteger vossas vidas" ou "se vós valorizeis vossas vidas".

Eles não deram ouvidos nem prestaram atenção

Estas duas expressões significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas recusaram ouvir. T.A.: "Eles recusaram ouvir" ou "Eles recusaram obedecer".

Jeremiah 17:24

esta é declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

aqueles que se assentarem no trono de Davi

Veja como foi traduzido em 13:12.

esta cidade será habitada eternamente

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas habitarão nesta cidade para sempre".

Jeremiah 17:26

Eu queimarei seus portões

"Eu atearei fogo aos portões de Jerusalém".

não será apagado

T.A.: "ninguém poderá apagá-lo".

Capítulo 18

¹ Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, dizendo: ² "Levanta-te e vai à casa do oleiro, pois lá te farei ouvir Minha palavra". ³ Então, fui para a casa do oleiro e eis que ele estava trabalhando em sua roda. ⁴ Mas o vaso de barro que ele estava moldando se estragou em suas mãos; então, ele mudou de ideia e fez outro vaso, que pareceu bom aos seus olhos. ⁵ E a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ⁶ "Não poderia Eu agir contigo, ó casa de Israel, da mesma maneira que o oleiro? – Esta é a declaração de Yahweh. Vede! Como o barro na mão do oleiro, assim sois vós na Minha mão, ó casa de Israel. ⁷ Em um momento, Eu posso proclamar algo sobre uma nação ou reino que irei arrancar, derrubar ou destruir. ⁸ Mas se a nação sobre a qual Eu fizer essa proclamação se converter de seu mal, então, Eu Me arrependerei da calamidade que planejava trazer sobre ela. ⁹ Em outro momento, Eu posso proclamar algo sobre uma nação ou reino que irei edificar ou plantar. ¹⁰ Mas, se eles fizerem mal diante dos Meus olhos, por não ouvirem a Minha voz, então, Eu não mais

farei o bem que havia dito que lhes faria. ¹¹ Então, agora, fala aos homens de Judá e aos moradores de Jerusalém dizendo: 'Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou planejando uma calamidade contra vós. Arrependei-vos, cada um, do seu mau caminho, para que vossos caminhos e práticas vos tragam coisas boas'. ¹² Mas eles dirão: 'Não há esperança. Agiremos de acordo com os nossos próprios planos, de acordo com o que deseja cada coração perverso e teimoso'. ¹³ Portanto, assim diz Yahweh: 'Perguntai às nações: quem, alguma vez, ouviu tal coisa? A virgem de Israel cometeu um ato terrível. ¹⁴ Por acaso, a neve do Líbano desaparece nas encostas dos montes rochosos? Por acaso, os riachos das montanhas, que vêm de longe, perdem suas águas frias? ¹⁵ Contudo, Meu povo se esqueceu de Mim. Eles têm dado ofertas a ídolos falsos, que os fizeram tropeçar em seus caminhos; eles deixaram os caminhos antigos para andar em atalhos não aplainados. ¹⁶ Suas terras se tornarão um terror, um objeto de eterno desprezo. Todos os que passarem por ela irão estremecer e balançar suas cabeças. ¹⁷ Eu os dispersarei diante de seus inimigos como o vento oriental. Eu lhes mostrarei minhas costas e não minha face, no dia da sua calamidade.' ¹⁸ Então, o povo disse: "Vinde e façamos planos contra Jeremias, uma vez que a lei dos sacerdotes, ou o conselho dos sábios, ou as palavras dos profetas, nunca se acabarão. Vinde e o ataquemos com nossas palavras e não prestemos atenção em nada do que ele proclamar". ¹⁹ Atenta para mim, Yahweh, e escuta a voz de meus inimigos. ²⁰ Será que a sua calamidade, realmente, será minha recompensa por ser bondoso para com eles? Pois eles cavaram uma cova para mim. Lembra-Te como me levantei diante de Ti para falar em favor deles e fazer Tua fúria se desviar deles. ²¹ Portanto, entrega seus filhos à fome e lhes entrega ao poder da espada. Que suas mulheres fiquem sem os filhos e se tornem viúvas; que seus homens e seus jovens sejam mortos pela espada na batalha; ²² que um grito de angústia seja ouvido de suas casas, quando, de repente, trouxeres invasores contra eles. Pois cavaram uma cova para me capturar e esconderam armadilhas para meus pés. ²³ Mas Tu, Yahweh, conheces todos os seus planos para me matar. Não perdoes suas iniquidades e pecados; não apagues seus pecados diante de Ti. Em vez disso, que eles sejam derrotados diante de Ti. Age contra eles no tempo da Tua ira.

Jeremiah 18:1

Esta é a palavra de Yahweh que veio a
Veja como em 1:1.

casa do oleiro

Um oleiro é aquele que faz vasos e outros objetos pequenos de argila ou barro. Tradução Alternativa (T.A.): "oficina do oleiro".

e eis

No original, a expressão idiomática chama a atenção para a próxima parte

da história. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

em sua roda

O roda do oleiro é uma pequena mesa que gira. O oleiro usa para moldar vasos. T.A.: "em sua mesa" ou "moldando um vaso".

moldando

"formando" ou "modelando".

se estragou em suas mãos

T.A.: "desmontou-se em suas mãos".

então, ele mudou de ideia

T.A.: "então ele fez uma escolha diferente".

bom aos seus olhos

Os olhos representam o próprio oleiro.

T.A.: "bom a ele".

Jeremiah 18:5

E a palavra de Yahweh veio

Veja como em 1:1.

Não poderia Eu agir contigo, ó casa de Israel, da mesma maneira que o oleiro?

Com essa pergunta, Yahweh enfatiza sua autoridade para fazer o que quiser com Israel. T.A.: "Eu posso agir como quiser com você, Israel, como o oleiro age com o barro".

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Vede

A palavra "Vede" é usada para enfatizar a ideia que segue. T.A.: "De fato!".

Como o barro na mão do oleiro, assim sois vós na Minha mão

Essa frase repete a ideia implícita na frase anterior.

Eu posso proclamar algo

T.A.: "talvez proclame algo" ou "por exemplo, proclame algo".

derrubar ou destruir

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão destrutivo será o julgamento de Deus.

Me arrependerei

"Mudarei de ideia". T.A.: "Não farei".

Jeremiah 18:9

edificar ou plantar

Esses dois verbos basicamente significam a mesma coisa e enfatizam as bênçãos de Deus.

plantar

Essa frase compara a bênção de Deus a colocar uma planta no jardim cuidadosamente.

mal diante dos Meus olhos

Aqui "olhos" referem-se a Yahweh.

T.A.: "coisas que Eu considero

malígnas" ou "perversidade de acordo Comigo".

por não ouvirem a Minha voz

T.A.: "não obedecerem Meus Mandamentos" ou "não prestarem atenção no que digo".

Jeremiah 18:11

Vede

T.A.: "Olhe", "Escute" ou "Presete atenção no que estou prestes a dizer".

planejando uma calamidade

Yahweh refere-se a calamidade como se fosse algo que uma pessoa molda com barro ou argila. T.A. "formando" ou "criando".

planejando

"pensando", "criando" ou "desenvolvendo".

mau caminho

T.A.: "vosso modo de viver".

vossos caminhos e práticas

As palavras "caminhos" e "práticas" significam a mesma coisa e basicamente enfatizam que todo o modo de viver deve mudar.

Mas eles dirão

A palavra "eles" refere-se aos habitantes de Judá e de Jerusalém.

Não há esperança

T.A.: "Não temos esperança".

o que deseja cada coração perverso e teimoso

O coração está sendo usado para representar a pessoa como um todo por ser a parte do corpo associada as emoções. T.A.: "seus desejos perversos".

Jeremiah 18:13

Perguntai às nações: quem, alguma vez, ouviu tal coisa?

Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "Em nenhum lugar da terra ouviu-se algo semelhante a isso".

A virgem de Israel

Era comum referir-se as nações como se fossem mulheres. Entretanto, "virgem" faz a pessoa pensar sobre uma mulher jovem que nunca se casou

e nunca teve a oportunidade de ser fiel ao seu marido. Então, charmar Israel de virgem é uso de ironia T.A.: "Israel, que fingiu ser devota a Deus".

Por acaso, a neve do Líbano desaparece nas encostas dos montes rochosos?

Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "A neve do Líbano claramente nunca desaparece das encostas dos montes rochosos!".

Por acaso, os riachos das montanhas, que vêm de longe, perdem suas águas frias?

Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "Nada pode tirar as águas frias dos riachos das montanhas".

Jeremiah 18:15

tropear em seus caminhos

Aqui a palavra "seus" refere-se a "Meu povo".

se tornarão um terror

T.A.: "serão algo que aterrorizará os povos".

desprezo

Nessa época, uma forma de demonstrar desprezo era sibilar para o objeto, imitando o barulho de uma cobra.

passarem por ela

Aqui a palavra "ela" refere-se a "Suas terras".

os dispersarei diante de seus inimigos como o vento oriental

Yahweh se compara com o vento oriental que espalha poeira e escombros.

os dispersarei

A o verbo se refere ao povo.

Eu lhes mostrarei minhas costas e não minha face

Essa ação simboliza que Deus se recusará a ajudar o povo.

Jeremiah 18:18

façamos planos contra Jeremias

"planejemos modos de ferir Jeremias".

a lei dos sacerdotes, ou o conselho dos sábios, ou as palavras dos profetas, nunca se acabarão

T.A.: "os sacerdotes sempre terão a lei, e os sábios sempre darão conselhos, e os profetas sempre falarão".

o ataquemos com nossas palavras

"digamos coisas que irá feri-lo.

Atenta para mim

Aqui Jeremias começa a falar com Yahweh.

Será que a sua calamidade, realmente, será minha recompensa por ser bondoso para com eles?

Jeremias faz essa pergunta para enfatizar que boas ações não deve ser recompensada com coisas ruins. T.A.: "Desastre vindo deles não deveria ser minha recompensa por ser bom a eles.

eles cavaram uma cova para mim

T.A.: "me cavaram uma armadilha para matar-me".

e fazer Tua fúria se desviar deles

T.A.: "para que Tu não os punísse com Tua ira".

Jeremiah 18:21

lhes entrega ao poder da espada

"Espada" representa guerra. T.A.: "que eles morram na guerra".

Que suas mulheres fiquem sem os filhos e se tornem viúvas

"Que os maridos e filhos das mulheres morram".

que seus homens e seus jovens sejam mortos pela espada na batalha

T.A.: "que pessoas matem seus homens, e que matem seus jovens com espadas".

que um grito de angústia seja ouvido

T.A.: "o povo escuta um grito de angústia".

Pois cavaram uma cova para me capturar e esconderam armadilhas para meus pés

Os inimigos de Jeremias estão tentando neutralizá-lo como se tentassem capturar um animal selvagem. Jeremias repete as ideias para dar ênfase.

Pois cavaram uma cova

Veja como em 18:18.

não apagues seus pecados diante de Ti
Essa frase significa o mesmo que a anterior.

que eles sejam derrotados diante de Ti
T.A.: "deixe que sejam derrubados na Tua presença".

Capítulo 19

¹ Disse Yahweh: "Vá e compra uma botija de barro do oleiro, e leva contigo os anciãos do povo e os sacerdotes. ² Então, vá até o vale de Ben-Hinom que está à entrada do portão dos Cacos e lá proclama as palavras que Eu te direi. ³ Assim dirás: 'Ouvei a palavra de Yahweh, reis de Judá e moradores de Jerusalém! Assim diz Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que Eu estou para trazer calamidade sobre este lugar, e os ouvidos de todos que ouvirem sobre isso irão formigar. ⁴ Eu farei isso porque eles têm Me abandonado e profanaram este lugar. Neste lugar, eles ofereceram sacrifícios para deuses que nunca conheceram. Eles e seus ancestrais e os reis de Judá também têm enchido este lugar com sangue inocente. ⁵ Eles construíram os lugares altos de Baal para queimarem seus filhos como um holocausto, algo que Eu nunca mandei, nem falei e nem me passou pela cabeça. ⁶ Portanto, eis que os dias estão chegando – isto é uma declaração de Yahweh – quando este lugar não será mais chamado de Tofete, nem o vale de Ben-Hinom, mas será vale da Matança. ⁷ Neste lugar, frustrarei os planos de Judá e Jerusalém; Eu os farei cair pela espada diante de seus inimigos e pela mão dos que procuram tirar-lhes a vida. Então, darei seus cadáveres como comida para os pássaros dos céus e para as feras da terra. ⁸ E farei desta cidade uma ruína e um objeto de desprezo; todo aquele que passar por ela se espantará e zombará por causa de todas as suas pragas. ⁹ E os farei comer a carne dos seus filhos e filhas, cada homem consumirá a carne do seu próximo, no cerco e na angústia provocados pelos seus inimigos, por aqueles que querem tirar-lhes a vida". ¹⁰ Então, quebrarás a botija na presença dos homens que foram contigo. ¹¹ Tu dirás a eles: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Eu farei a mesma coisa com este povo e com esta cidade – esta é a declaração de Yahweh – assim como Jeremias despedaçou a botija de barro, de modo que ela não possa ser reparada novamente, o povo enterrará os mortos em Tofete, até que não haja mais lugar para enterrá-los. ¹² Isto é o que farei com este lugar e com os seus moradores; esta cidade será como Tofete – esta é a declaração de Yahweh. ¹³ As casas de Jerusalém e dos reis de Judá serão imundas como Tofete, assim como todas as casas daqueles que, nos terraços, adoram todas as estrelas dos céus e oferecem ofertas de bebida a outros deuses." ¹⁴ Então, Jeremias regressou de Tofete, lugar para onde Yahweh o havia enviado para profetizar. Pondo-se em pé no pátio da Casa de Yahweh, disse a todo o povo: ¹⁵ "Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Eis que, trarei sobre esta cidade e sobre todas as cidades, toda a calamidade que proclamei contra ela, pois endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir as minhas Palavras".

Jeremiah 19:1

vale de Ben-Hinom

Veja como foi traduzido em 7:31.

Eis que

Tradução Alternativa (T.A.): "Ouça" ou "Preste atenção no que estou para te dizer".

os ouvidos de todos que ouvirem sobre isso irão formigar

T.A.: "irá chocar a todos que ouvirem sobre isso".

Jeremiah 19:4

eles têm Me abandonado

Aqui a palavra "eles" se refere ao povo de Judá.

enchido este lugar com sangue inocente

T.A.: "mataram muitos inocentes nesse lugar".

algo que Eu nunca mandei

T.A.: "algo que Eu os proibi de fazer".

nem me passou pela cabeça

Aqui a palavra "cabeça" se refere aos pensamentos de Yahweh. T.A.: "nem Eu pensei sobre isso".

Jeremiah 19:6

eis que

T.A.: "ouça" ou "preste atenção no que estou para te dizer".

isto é uma declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

este lugar não será mais chamado

T.A.: "as pessoas não mais chamarão este lugar".

Tofete... vale de Ben-Hinom... vale da Matança

Veja como esses nomes foram

traduzidos em 7:31.

Eu os farei cair pela espada diante de seus inimigos

T.A.: "Eu farei com que seus inimigos os matem com espadas".

pela mão dos que procuram tirar-lhes a vida

Essa frase significa basicamente o mesmo que a anterior. T.A.: "Eu permitirei que aqueles que os querem matar os matem".

desprezo

Mostra forte reprovação.

E os farei comer

"Eu farei os habitantes de Jerusalém comerem".

Jeremiah 19:10

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

ela não possa ser reparada novamente

T.A.: "ninguém pode reparar de novo".

Jeremiah 19:12

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

e dos reis de Judá

T.A.: "e as casas dos reis de Judá".

Jeremiah 19:14

Eis que

T.A.: "Ouça" ou "Preste atenção no que estou para te dizer".

endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir

A frase "se recusaram a ouvir" significa basicamente o mesmo que "endureceram seus pescoços" e explica como as pessoas fizeram.

Capítulo 20

¹ Pasur, filho de Imer, o mais alto sacerdote da Casa de Yahweh, ouviu Jeremias profetizando essas palavras. ² Então, Pasur açoitou Jeremias, o profeta, e colocou-o no tronco que estava no portão superior de Benjamim, na Casa de Yahweh. ³ E aconteceu que, no dia seguinte, Passur tirou Jeremias do tronco. Então, Jeremias lhe disse: "Yahweh não o chama mais Pasur, mas tu és Magor-Missabibe. ⁴ Porque assim diz Yahweh: 'Eis que farei de ti um objeto de terror para ti e para todos os teus amigos; pois eles cairão pela espada de seus inimigos e teus olhos verão isso. Entregarei todo o Judá nas mãos do rei da Babilônia. Ele os levará cativos à Babilônia ou os matará à espada. ⁵ Eu entregarei toda a riqueza dessa cidade e todo o fruto do seu trabalho, tudo o

que há de precioso e todos os tesouros dos reis de Judá. Tudo isso colocarei nas mãos de teus inimigos, eles te saquearão e tudo levarão para a Babilônia. ⁶ Mas tu, Pasur, e todos os moradores de tua casa ireis para o cativeiro. Tu irás para a Babilônia e ali morrerás. Tu e todos os teus amigos, para quem profetizastes falsamente, serão enterrados ali." ⁷ "Tu me enganaste, ó Yahweh, e enganado fiquei. Tu foste mais forte do que eu e prevaleceste. Tornei-me motivo de riso o dia inteiro; todos zombam de mim. ⁸ Pois sempre que eu falo, grito e proclamo: 'Violência e destruição', a palavra de Yahweh tem-se tornado para mim reprovação e zombaria, todos os dias. ⁹ Quando eu disse: 'Eu não me lembrarei mais de Yahweh, e não falarei mais o Seu nome', meu coração se tornou como o fogo, retido em meus ossos. Eu tenho me esforçado para contê-lo, mas não consigo. ¹⁰ Eu ouço rumores de terror vindo de muitas pessoas, por todos os lados: 'Denunciai! Nós devemos denunciá-lo!' Aqueles que estão próximos me observam, esperando a minha queda: 'Talvez ele possa ser enganado. Se assim for, poderemos dominá-lo e e nos vingarmos dele'. ¹¹ Mas Yahweh está comigo, como um poderoso guerreiro; por isso, os meus perseguidores serão confundidos. Eles não me derrotarão e ficarão muito envergonhados porque não tiveram sucesso. Eles sofrerão uma vergonha interminável, que nunca será esquecida. ¹² Mas Tu, Yahweh dos Exércitos, Tu que examinas os justos e vês os pensamentos e o coração, deixa-me ver Tua vingança sobre eles, pois apresentei a minha causa a Ti. ¹³ Cantai a Yahweh! Louvai a Yahweh! Porque Ele tem resgatado as vidas dos que são oprimidos pelas mãos dos malfeitores. ¹⁴ Maldito o dia em que nasci. Não seja bendito o dia em que minha mãe me deu à luz. ¹⁵ Que seja amaldiçoado o homem que contou a meu pai, dizendo: 'Um menino te nasceu', trazendo grande alegria. ¹⁶ Que esse homem seja como as cidades que Yahweh derrubou, quando Ele não tinha misericórdia. E ouça ele um clamor de ajuda ao amanhecer e um grito de guerra ao meio-dia, ¹⁷ porque Yahweh não me matou no ventre ou fez de minha mãe minha sepultura. Quem dera ela ficasse grávida eternamente. ¹⁸ Por que eu saí do ventre de minha mãe? Para ver sofrimentos e aflições, para que meus dias fossem cheios de vergonha?"

Jeremiah 20:1
Informação Geral:

Veja: e

o mais alto sacerdote

O sujeito oculto "ele" está se referindo a Pasur.

Pasur açoitou Jeremias

Possíveis significados são: 1) Pasur bateu em Jeremias ou 2) Pasur ordenou aos homens a baterem em Jeremias.

tronco

O tronco é uma estrutura de madeira com buracos onde as pessoas usavam para prender as mãos, pés e cabeça dos prisioneiros.

portão superior de Benjamim, na Casa de Yahweh

Esse portão é diferente do portão dos muros da cidade que tinham o mesmo nome.

Jeremiah 20:3**E aconteceu**

Essa frase é usada para marcar

quando a ação começa. Se na sua linguagem tiver uma maneira de usar essa frase considere usá-la.

mas tu és Magor-Missabibe

Esse nome significa "temor para todos os lados" ou "cercado de pavor".

Eis

Tradução Alternativa (T.A.): "Preste atenção naquilo que vou te dizer".

pois eles cairão pela espada de seus inimigos

T.A.: "seus inimigos irão matá-los a espada".

teus olhos verão isso

T.A.: "tu verás".

Entregarei todo o Judá nas mãos do rei da Babilônia

Aqui a palavra "mãos" se refere a poder. T.A.: "eu irei permitir que o rei da Babilônia conquiste Judá".

Jeremiah 20:5

Eu entregarei

Aqui a palavra subentendida "a ele" se refere ao rei da Babilônia.

toda a riqueza... todo o fruto... há de precioso e todos os tesouros

Aqui Yahweh repete a mesma ideia quatro vezes para dar mais ênfase. O reino da Babilônia irá tomar posse de todas as riquezas de Israel e de seus reis.

Tudo isso colocarei nas mãos de teus inimigos

Aqui a palavra "mãos" se refere à posse. T.A.: "Eu permitirei que teus inimigos tomem posse dessas coisas" ou "Eu darei essas coisas para seus inimigos".

Tu e todos os teus amigos, para quem profetizastes falsamente, serão enterrados ali.

T.A.: "Lá as pessoas irão enterrar vocês e todos os que você ama dos quais você profetizou falsas coisas".

Jeremiah 20:7

Informação Geral:

Jeremias fala a Yahweh.

enganado fiquei

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Tu me enganaste"

Tu me enganaste, ó Yahweh, e enganado

fiquei.

Algumas versões modernas intepretam essa expressão hebraica como: "Tu me enganaste, Yahweh. Eu de fato fui enganado".

riso

Aqui a palavra riso se refere a uma pessoa da qual os outros zombam e dão risadas.

Tornei-me motivo de riso o dia inteiro; todos zombam de mim

Essa frase significa a mesma coisa que a frase anterior.

grito e proclamo

Essas duas frases basicamente significam a mesma coisa e enfatizam que ele proclamou a mensagem de Yahweh corajosamente. T.A.: "proclamou abertamente" ou "proclamou corajosamente".

a palavra de Yahweh tem-se tornado para mim reprovação e zombaria ,todos os dias

Aqui a "palavra" se refere a mensagem de Yahweh. T.A.: "as pessoas se aproximaram e zombavam de mim porque todos os dias eu proclamava a mensagem de Yahweh".

reprovação e zombaria

As palavras "reprovação" e "zombaria" têm o mesmo significado enfatizando que o povo ridicularizou Jeremias ao proclamar a mensagem de Yahweh. T.A.: "razão pela qual o povo me ridicularizava".

não falarei mais o Seu nome

Possíveis significados são: 1) "eu não irei falar nada sobre Ele" ou 2) "eu não falarei mais como Seu mensageiro".

meu coração se tornou como o fogo, retido em meus ossos

Jeremias fala a mensagem de Yahweh como se fosse um fogo não controlado. T.A.: "a palavra de Yahweh é como um fogo que queima dentro de mim".

Jeremiah 20:10

Denunciai! Nós devemos denunciá-lo

Os inimigos de Jeremias estão dizendo

essas palavras.

Talvez ele possa ser enganado... nos vingarmos dele

Os inimigos de Jeremias estão dizendo essas palavras.

Talvez ele possa ser enganado

"Talvez nós podemos enganá-lo".

Yahweh está comigo, como um poderoso guerreiro

Yahweh é como um forte guerreiro que protege Jeremias e derrota seus inimigos.

nunca será esquecida

"o povo nunca irá esquecer".

Jeremiah 20:12

vês os pensamentos e o coração

T.A.: "quem saberá aquilo que o povo pensa e deseja".

resgatado as vidas dos que são oprimidos

T.A.: "resgatou o povo oprimido".

pelas mãos dos malfeitores

Aqui a palavra mãos se refere a poder.

T.A.: "do poder dos malfeitores".

Jeremiah 20:14

Informação Geral:

Jeremias continua dirigindo-se a Yahweh

Não seja bendito

T.A.: "maldito o dia que nasci".

o dia em que minha mãe me deu à luz

T.A.: "não seja abençoado o dia que minha mãe me gerou".

Que seja amaldiçoado o homem que contou a meu pai

T.A.: "amaldiçoe ao homem que

informou meu pai".

Jeremiah 20:16

esse homem

Se refere ao homem que informou o pai de Jeremias sobre seu nascimento.

as cidades que Yahweh derrubou

Se refere a Sodoma e Gomorra.

Ele não tinha misericórdia

Aqui a palavra "Ele" se refere a Yahweh.

ouça ele um clamor de ajuda

Aqui a palavra "ele" se refere "aquele homem".

fez de minha mãe minha sepultura

O ventre da mãe de Jeremias teria prendido seu corpo morto como os túmulos mantém os corpos de pessoas mortas.

Por que eu saí do ventre de minha mãe? Para ver sofrimentos e aflições, para que meus dias fossem cheios de vergonha?

Jeremias usa essa pergunta para reclamar que não tinha nenhuma razão para ele nascer. T.A.: "não teria nenhuma razão para eu ter nascido apenas para ver sofrimentos e aflições... vergonha".

Para ver sofrimentos e aflições

As palavras "sofrimentos" e "aflições" têm significados parecidos enfatizando a seriedade do sofrimento. T.A.: "experimentar o grande sofrimento".

meus dias fossem cheios de vergonha

T.A.: "minha vida é cheia de vergonha".

Capítulo 21

¹ Esta é a palavra que veio de Yahweh para Jeremias, quando o rei Zedequias enviou Pasur, filho de Malquias, e o sacerdote Sofonias, filho de Maaseias, que lhe disseram: ² "Procura o conselho de Yahweh a nosso favor, pois Nabucodonosor, rei da Babilônia, está levantando guerra contra nós. Talvez Yahweh realize milagres por nós, como no passado, e faça com que ele se afaste de nós". ³ Então, Jeremias lhes disse: "Isto é o que debes dizer a Zedequias: ⁴ 'Yahweh, Deus de Israel, diz: Vede, estou prestes a voltar contra vós os instrumentos de guerra que estão em vossas mãos, com os quais estais lutando contra o rei da Babilônia e os caldeus que vos estão cercando do outro lado dos muros! Eu os reunirei no meio desta cidade. ⁵ Então, Eu mesmo

lutarei contra vós, com a mão erguida e o braço forte e com indignação, fúria e grande ira. ⁶ Pois Eu atacarei os habitantes desta cidade, tanto homens como animais, e eles morrerão com uma praga severa. ⁷ Depois disso – esta é a declaração de Yahweh – Zedequias, rei de Judá, seus servos, o povo, e qualquer remanescente nesta cidade depois da praga, da espada e da fome, Eu entregarei todos nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, de seus inimigos e daqueles que buscam tirar-lhes a vida. Então, ele os matará ao fio da espada. Ele não terá piedade, não os poupará ou terá compaixão.' ⁸ Então, para este povo deveis dizer: 'Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou prestes a colocar diante de vós o caminho da vida e o caminho da morte. ⁹ Qualquer um que permanecer nesta cidade morrerá pela espada, fome e praga; mas, qualquer um que sair e se ajoelhar diante dos babilônios que vos têm cercado, viverá. Este escapará com vida. ¹⁰ Pois eu estabeleci minha face contra esta cidade, em ordenança, para trazer desastre e não trazer o bem –esta é a declaração de Yahweh. Ela está sendo entregue nas mãos do rei da Babilônia, e ele a queimará.' ¹¹ Acerca da casa do rei de Judá, escutai a palavra de Yahweh: ¹² 'Casa de Davi', diz Yahweh, 'executa a justiça pela manhã e resgata os que foram roubados pelas mãos do opressor, ou Minha fúria virá como fogo e te queimará, pois não há ninguém que possa apagá-la, por causa da maldade de tuas práticas. ¹³ Vede, habitantes do vale, planalto rochoso, Eu estou contra vós – esta é a declaração de Yahweh – Eu estou contra qualquer um que está dizendo: "Quem subirá para nos atacar?" ou "Quem entrará em nossas casas?" ¹⁴ Eu vos castigarei segundo o fruto de vossas práticas – esta é a declaração de Yahweh – e Eu acenderei nos arvoredos um fogo que consumirá tudo à sua volta."

Jeremiah 21:1

Informação Geral:

Pasur

Esse não é o mesmo Pasur que foi mencionado em 20:1.

Procura o conselho de Yahweh a nosso favor
Tradução Alternativa (T.A.): "Por favor, fale com Yahweh por nós. Pergunte se Ele vai nos ajudar".

como no passado

T.A.: "como Ele fez no passado".

faça com que ele se afaste de nós

T.A.: "faça com que ele vá embora".

Jeremiah 21:3

os instrumentos de guerra que estão em vossas mãos

T.A.: "os soldados que você comanda".

vos estão cercando

"que estão se aproximando de vocês".

com a mão erguida e o braço forte

Ambas as frases são expressões idiomáticas para se referir ao grande poder. T.A.: "com grande poder".

com indignação, fúria e grande ira

Todas essas palavras basicamente significam a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a grande intensidade da sua ira. T.A.: "com ira extremamente grande".

Jeremiah 21:6

Informação Geral:

os habitantes desta cidade

T.A.: "aqueles que vivem em Jerusalém".

Jeremiah 21:8

este povo

T.A.: "o povo de Jerusalém".

Eu estou prestes a colocar diante de vós o

caminho da vida e o caminho da morte

Yahweh está oferecendo ao povo de Jerusalém a escolha que determinará se eles viverão ou morrerão.

se ajoelhar diante

T.A.: "se rendendo a".

vos têm cercado

T.A.: "atacado de todos os lados".

Eu estabeleci minha face contra

T.A.: "Eu decidi me opor" ou "Eu me virei contra".

Este escapará com vida

Aquele que se render aos babilônios escapará com vida, apesar de perder todas as suas posses.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 21:11

Acerca da casa do rei de Judá, escutai a palavra de Yahweh

T.A.: "Escutai o que Yahweh diz sobre o rei de Judá, sua família e seus servos".

executa a justiça pela manhã

T.A.: "sempre trate justamente as pessoas que governa".

mãos do opressor

T.A.: "o poder daquele que oprime".

Minha fúria virá como fogo e te queimará

T.A.: "Eu te punirei e destruirei rápida e completamente com Minha fúria".

Jeremiah 21:13

planalto rochoso, Eu estou contra vós

T.A.: "Eu me oponho a você, Jerusalém" ou "Eu vos punirei, povo de Jerusalém".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Quem subirá para nos atacar?... Quem entrará em nossas casas?

T.A.: "Ninguém nos atacará e ninguém entrará em nossas casas".

Eu vos castigarei segundo o fruto de vossas práticas

T.A.: "Eu os castigarei como merecem, por causa do que fizeram".

o fruto de vossas práticas

T.A.: "o resultado dos seus feitos".

Capítulo 22

¹ Assim diz Yahweh: "Descei à casa do rei de Judá e proclamai ali esta palavra.

² Dizei: 'Rei de Judá, que te assentas no trono de Davi, ouve a palavra de Yahweh. Ouvi também vós, servos do rei, e vós, povo do rei, que passais por estes portões. ³ Assim diz Yahweh: 'Exerce a justiça e a retidão e resgata das

mãos do opressor todo aquele que é explorado. Não maltrates nenhum estrangeiro, órfão ou viúva em tua terra. Não pratiques a violência, nem

derrames sangue inocente neste lugar. ⁴ Pois se, verdadeiramente, fizeres o

que digo, os reis que se assentam no trono de Davi entrarão pelas portas desta casa em carruagens e cavalos, acompanhados de seus servos e de seu povo! ⁵

Mas, se não ouvires as Minhas palavras, o que tenho anunciado – esta é a

declaração de Yahweh – então, este palácio real se tornará em desolação. ⁶

Pois assim diz Yahweh acerca do palácio do rei de Judá: 'És para mim como Gileade ou como o alto da montanha do Líbano. Ainda assim, certamente, o

transformarei em um deserto, em uma cidade desabitada. ⁷ Pois preparei destruidores para se levantarem contra ti! Homens com suas armas cortarão

teus melhores cedros e os lançarão no fogo. ⁸ Então, muitas nações passarão

por esta cidade e perguntarão umas às outras: 'Por que Yahweh agiu dessa

maneira com esta grande cidade?' ⁹ Responderão: 'Porque abandonaram a

aliança de Yahweh, seu Deus, e se prostraram e adoraram outros deuses.' ¹⁰

Não choreis pelo morto, nem lastimeis por ele, mas pranteai por todo aquele que for levado cativo, porque nunca mais retornará, nem verá novamente a terra em que nasceu. **11** Pois assim diz Yahweh acerca de Salum, filho de Josias, rei de Judá, que reinou em lugar de Josias, seu pai: 'Ele partiu deste lugar e não mais voltará. **12** Ele morrerá no lugar para onde o levaram cativo e nunca mais verá esta terra. **13** Ai daquele que edifica sua casa sem retidão, e seus aposentos com injustiça, que faz seu vizinho trabalhar para ele de graça. **14** Ai daquele que diz: 'Eu construirei para mim uma casa ampla, com cômodos espaçosos'. Então, abre-lhe largas janelas, cobre-a com cedro, e a pinta de vermelho. **15** Por acaso, é ter painéis de cedro que faz com que sejas um bom rei? Não foi teu pai que comeu e bebeu, e mesmo assim agiu com justiça e retidão? Por isso, as coisas iam bem para ele. **16** Ele julgou em favor do pobre e do necessitado; por isso, as coisas iam bem. Não é isso o que significa me conhecer? - essa é a declaração de Yahweh. **17** Mas não tens olhos ou coração para nada, exceto para o teu ganho desonesto e para derramar sangue inocente, para oprimir e esmagar os outros. **18** Portanto, assim diz Yahweh acerca de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá: Não o lamentarão com 'Ai, meu irmão!' ou 'Ai, minha irmã!' Nem o lamentarão com 'Ai, senhor!' ou 'Ai, majestade!' **19** Ele será sepultado como se sepulta um asno, será arrastado e jogado para fora das portas de Jerusalém. **20** Subi aos montes do Líbano e clamai, levantai as vossas vozes em Basã. Clamai desde as montanhas de Abarim, pois todos os vossos amigos serão destruídos. **21** Eis que falei convosco em vossa prosperidade, mas dissestes: 'Não ouviremos'. Este tem sido o vosso comportamento desde a juventude, não ouvis a Minha voz. **22** O vento apascentará todos os vossos pastores, e vossos amigos irão para o cativeiro. Eis que, certamente, sereis envergonhados e humilhados por todos os vossos atos perversos. **23** Ó tu, que habitas no Líbano, que fazes o teu ninho nos cedros, como terão pena de ti quando te vierem dores e aflições como as de uma mulher em trabalho de parto!' **24** "Como eu vivo!", diz Yahweh, "ainda que tu, Joaquim, filho de Jeoaquim, rei de Judá, fosses o anel de selar em minha mão direita, eu te arrancaria. **25** Pois te entreguei nas mãos daqueles que procuram tirar tua vida, e daqueles a quem temes: nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e dos caldeus. **26** Eu expulsarei a ti e à tua mãe, que te gerou, para outra terra, diferente da qual nasceste e ali morreréis. **27** À terra para a qual eles desejavam voltar, não mais retornarão. **28** É esse homem, Jeoaquim, um vaso inútil e quebrado? É esse homem um vaso que ninguém deseja? Por que o expulsaram, bem como sua descendência, e os lançaram em uma terra que não conheciam?' **29** Terra, terra, terra! Ouve a palavra de Yahweh! **30** Yahweh diz: 'Escreve sobre esse homem, Joaquim: 'ele não terá filhos, não prosperará nos seus dias, e nenhum de seus descendentes alcançará o sucesso ou se sentará novamente no trono de Davi e governará sobre Judá'".

Jeremiah 22:1

assentas no trono de Davi

Isso se refere a ter autoridade de rei, como Davi tinha. Tradução Alternativa

ouve a palavra de Yahweh

T.A.: "prestem atenção à Palavra de Yahweh".

vós, servos do rei, e vós, povo do rei

T.A.: "vós, servos do rei, e vós, povo do rei que vive nesse país".

que passais por estes portões

Esses são os portões do palácio do rei.

T.A.: "que vem visitar o rei".

das mãos do opressor

A palavra "mãos" se refere ao poder ou controle de uma pessoa.

Não maltrates

Não tratar alguém de forma ruim.

órfão

Uma criança que não tem pais.

Não... derrames sangue inocente

T.A.: "Não... mate pessoas inocentes".

neste lugar

"neste lugar" se refere à Jerusalém ou até mesmo o país de Judá como um todo. Isso não implica dizer que seja bom assassinar pessoas em outros lugares.

Jeremiah 22:4

os reis que se assentam no trono de Davi

Isso se refere a ter autoridade de rei, como Davi tinha. T.A.: "reina como um rei, como Davi antes deles".

em carruagens e cavalos

Essa frase descreve os reis como poderosos e ricos.

de seus servos e de seu povo

Essa sentença lista todos que serão poderosos e ricos. T.A.: "seus servos e seu povo entrarão no palácio em carruagens e cavalos".

se não ouvires

T.A.: "se você não prestar atenção" (UDB) ou "se você não obedecer".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 22:6

palácio do rei de Judá

Isso também poderia ser traduzido como "casa do rei de Judá" e se refere à família e descendentes do rei de Judá".

És para mim como Gileade ou como o alto da montanha do Líbano.

Yahweh está descrevendo Seus bons sentimentos em relação à família e aos descendentes do rei de Judá.

o transformarei em um deserto

T.A.: "tornarei suas cidades vazias ou desabitadas".

Jeremiah 22:8

Então, muitas nações passarão por esta cidade

T.A.: "Então, muitas pessoas de várias nações passarão por essa cidade".

se prostraram e adoraram outros deuses

Essas duas frases significam a mesma coisa. A frase "se prostraram" descreve a postura que as pessoas costumavam adorar.

Jeremiah 22:10

Informação Geral:

O autor Yahweh passou a endereçar Suas palavras ao público geral e não mais ao rei de Judá.

verá novamente a terra em que nasceu

T.A.: "verá a terra de Israel de novo" ou "verá sua terra natal de novo".

Jeremiah 22:11

Josias

O nome em hebraico é "Shallum", mas ele é mais conhecido como Josias.

Jeremiah 22:13

casa

Casa é usado aqui para descrever Josias e sua família.

Jeremiah 22:15

Por acaso, é ter painéis de cedro que faz com que sejas um bom rei?

T.A.: "Ter painéis de cedro não te faz ser um bom rei".

Não foi teu pai que comeu e bebeu... com justiça e retidão?

T.A.: "Rei Josias aproveitou sua vida... com justiça e retidão".

Não é isso o que significa Me conhecer?

T.A.: "Isso é o que significa Me conhecer".

Jeremiah 22:17

não tens olhos ou coração para nada
"não tem pensamentos ou emoções para nada".

ganho desonesto

Isso significa ganhar dinheiro trapasseando ou usando meios injustos.

derramar sangue inocente,
"matar pessoas inocentes".

esmagar os outros

"violentar outras pessoas para conseguir dinheiro".

Ai, meu irmão!... Ai, minha irmã!... Ai, senhor!... 'Ai, majestade!

Yahweh usa a palavra "Ai" várias vezes para dar ênfase. Ele fala para várias pessoas que normalmente se entristeceriam com a morte de alguém.

Ele será sepultado como se sepulta um asno, será arrastado e jogado para fora

T.A.: "Eles o sepultarão da mesma forma que sepultam um asno; eles irão arrastá-lo e jogá-lo fora".

Jeremiah 22:20

levantai as vossas vozes

T.A.: "gritem em Basã".

montanhas de Abarim

Eis que falei convosco em vossa prosperidade

T.A.: "Eu falei com vocês quando estavam indo bem".

Este tem sido o vosso comportamento

"Esse tem sido o estilo de vida de vocês".

não ouvis a Minha voz

T.A.: "vocês não Me obedecem".

Jeremiah 22:22

O vento apascentará todos os vossos pastores
"Seus líderes serão tomados".

Ó tu, que habitas no Líbano, que fazes o teu ninho nos cedros

T.A.: "um palácio feito de cedros do

Líbano".

como terão pena de ti quando te vierem dores e aflições como as de uma mulher em trabalho de parto

T.A.: "terão pena de você por causa da sua dor".

Jeremiah 22:24

Como eu vivo

T.A.: "Certamente".

ainda que tu, Joaquim... fosses o anel de selar em minha mão direita, eu te arrancaria

T.A.: "Mesmo que você Joaquim... fosse o anel de sela em minha mão direita, Eu te arrancaria da minha mão" ou "Joaquim... mesmo que você fosse o rei que Eu tivesse escolhido como uma expressão do Meu poder, ainda assim Te puniria".

Pois te entreguei nas mãos daqueles que procuram tirar tua vida

T.A.: "Eu fiz com que fosse possível para os que buscam sua vida, pudessem capturá-lo".

Jeremiah 22:27

À terra para a qual eles desejavam voltar
Refere-se à terra de Judá.

É esse homem, Jeoaquim, um vaso inútil e quebrado? É esse homem um vaso que ninguém deseja?

T.A.: "Joaquim é inútil e ninguém está feliz com ele".

Por que o expulsaram, bem como sua descendência, e os lançaram em uma terra que não conheciam?

T.A.: "As pessoas deveriam retirar Joaquim e sua família da terra".

Jeremiah 22:29

Terra, terra, terra

Yahweh fala Sua mensagem para todas as pessoas da terra chamando de onde elas moram.

Ouve a palavra de Yahweh

T.A.: "Obedeça as palavras de Yahweh".

Capítulo 23

¹ "Ai dos pastores que destroem e dispersam as ovelhas do Meu pasto – Esta é

a declaração de Yahweh." ² Por isso, Yahweh, o Deus de Israel, diz a respeito dos pastores que estão pastoreando seu povo: "Vós estais dispersando Meu rebanho e o afastando. Vós não vos importastes com eles. Eu vos punirei pelo mal de vossas práticas - Esta é a declaração de Yahweh. ³ Eu mesmo recolherei o remanescente do Meu rebanho de todas as terras para onde Eu os expulsei e os conduzirei de volta à sua pastagem, onde eles frutificarão e se multiplicarão. ⁴ Então, Eu levantarei pastores sobre eles, que irão pastoreá-los; assim, eles não temerão nem serão aniquilados. Nenhum deles será perdido - Esta é a declaração de Yahweh. ⁵ Vede, dias estão chegando quando Eu levantarei Davi, um Ramo Justo. Ele reinará como Rei; Ele agirá com sabedoria e executará justiça e retidão na terra - Esta é a declaração de Yahweh. ⁶ Em Seus dias, Judá será resgatada e Israel viverá em segurança. E este é o nome pelo qual Ele será chamado: Yahweh, Nossa Justiça. ⁷ Portanto, vede! Dias estão chegando quando eles já não dirão: 'Vive Yahweh, que fez o povo de Israel subir da terra do Egito'. ⁸ Em vez disso, eles dirão: 'Vive Yahweh, que fez subir e trouxe de volta os descendentes da casa de Israel da terra do norte e de todas as terras onde eles haviam sido expulsos'. E eles viverão em suas próprias terras" - Esta é a declaração de Yahweh. ⁹ Em relação aos profetas, meu coração está partido, e todos os meus ossos estremecem. Eu me tornei como um homem bêbado, como um homem ao qual o vinho tem dominado, por causa de Yahweh e Suas santas palavras. ¹⁰ Pois a terra está cheia de adúlteros. Por causa deles a terra secou. As campinas nos desertos secam. Os caminhos desses profetas são perversos; seu poder não é usado da maneira correta. ¹¹ "Pois ambos, os profetas e os sacerdotes, estão contaminados. Eu encontrei sua perversidade até em Minha casa! - Esta é a declaração de Yahweh. ¹² Portanto, seus caminhos serão como lugares escorregadios na escuridão. Eles serão empurrados e cairão nele. Pois Eu enviarei desgraça sobre eles no ano de seu castigo - Esta é a declaração de Yahweh. ¹³ Pois Eu vi os profetas de Samaria fazendo o que é repulsivo: eles profetizaram por Baal e desviaram Meu povo Israel dos caminhos corretos. ¹⁴ Entre os profetas em Jerusalém, Eu tenho visto coisas horríveis: eles cometem adultério e andam em engano; eles fortalecem as mãos dos malfeitores; ninguém se converte de sua maldade; todos eles têm-se tornado como Sodoma para Mim, e seus habitantes, como Gomorra!" ¹⁵ Portanto, Yahweh dos Exércitos diz isso acerca dos profetas: "Vede, Eu estou prestes a fazê-los comer erva amarga e beber água envenenada, pois a contaminação tem saído dos profetas de Jerusalém para toda a terra." ¹⁶ Yahweh dos Exércitos diz isto: "Não deis ouvidos às palavras dos profetas que vos profetizam. Eles têm vos iludido! Eles estão anunciando visões de suas próprias mentes, não da boca de Yahweh. ¹⁷ Eles estão, constantemente, dizendo aos que me desonram: 'Yahweh declara que haverá paz para vós'. Pois todos os que andam na teimosia de seus próprios corações dizem: 'Desgraças não virão sobre vós'. ¹⁸ Quem esteve no conselho de Yahweh? Quem vê e ouve Sua palavra? Quem presta atenção em Sua palavra e

a escuta? **19** Vede! Há uma tempestade vindo de Yahweh! Sua fúria está se movendo, e a tempestade está girando. Ela está girando sobre a cabeça dos perversos. **20** A ira de Yahweh não retornará até que Ele a tenha executado e trazido à existência as intenções de Seu coração. No fim dos dias, vós compreendereis isto claramente. **21** Eu não enviei esses profetas. Eles apenas apareceram. Eu não proclamei nada a eles, mas eles ainda têm profetizado. **22** Pois se eles tivessem ficado em Meu conselho, eles teriam feito Meu povo ouvir Minha palavra; eles os teriam levado a se arrependerem do seu mau caminho, e da maldade das suas ações. **23** Esta é a declaração de Yahweh – Sou Eu apenas Deus de perto e não também Deus de longe? **24** Pode alguém se esconder em um lugar secreto de tal modo que Eu não possa vê-lo? – Esta é a declaração de Yahweh – E Não preencho Eu os Céus e a Terra? – Esta é a declaração de Yahweh. **25** Eu tenho ouvido o que os profetas dizem, esses que estão profetizando engano em Meu nome. Eles disseram: 'Sonhei! Sonhei!' **26** Por quanto tempo isto permanecerá, profetas que profetizam mentiras de suas mentes, e que profetizam do engano de seu coração? **27** Eles estão planejando fazer Meu povo se esquecer do Meu nome com os sonhos que eles contam cada um ao seu companheiro; assim como seus antepassados se esqueceram do Meu nome por causa do nome de Baal. **28** O profeta que teve um sonho, deixa que conte o sonho. Mas aquele a quem Eu tenho proclamado algo, que declare Minha palavra com verdade. O que tem em comum a palha com o grão? – Esta é a declaração de Yahweh. **29** E minha palavra não é como o fogo? Não é como um martelo que despedaça uma rocha? – Esta é a declaração de Yahweh. **30** Portanto, vede, Eu estou contra os profetas, contra qualquer um que rouba palavras de outra pessoa e diz que elas vêm de Mim – Esta é a declaração de Yahweh. **31** Vede! Eu estou contra os profetas, os que usam suas línguas para profetizar decretos – Esta é a declaração de Yahweh. **32** Vede, Eu estou contra os profetas que sonham enganosamente e proclamam os sonhos e, desta forma, corrompem o Meu povo com engano e vaidade – Esta é a declaração de Yahweh. Eu sou contra eles porque não os enviei nem lhes dei ordens. Então, eles, certamente, não ajudarão esse povo – Esta é a declaração de Yahweh. **33** Quando esse povo, ou um profeta, ou um sacerdote te perguntar: 'Qual é o fardo de Yahweh?' Então deverás dizer a eles: 'Tu és o fardo e Eu vou te desamparar' – Esta é a declaração de Yahweh. **34** Quanto aos profetas, sacerdotes e ao povo que estão dizendo: 'Este é o fardo de Yahweh', a estes Eu punirei, a eles e à sua casa. **35** Vós continuareis a dizer, cada um ao seu companheiro, e cada homem ao seu irmão: 'Qual foi a resposta de Yahweh?' e 'O que Yahweh declarou?' **36** Mas não deveis continuar a falar sobre o 'fardo de Yahweh', porque o fardo é a palavra própria de cada homem, e vós distorceis as palavras do Deus vivo, Yahweh dos Exércitos, nosso Deus. **37** Isto é o que tu dirás ao profeta: 'O que Yahweh te respondeu? ou 'O que Yahweh disse?' **38** Mas se disseres: 'O fardo de Yahweh', assim diz o Senhor: Porque tu

disseste estas palavras: 'O fardo de Yahweh', quando te enviei, dizendo: 'Não dirás: "O fardo do Senhor". ³⁹ Por isso, vede! Eu estou prestes a vos levantar e vos arrojarei para longe de Mim, juntamente com a cidade que dei a vós e aos vossos antepassados. ⁴⁰ Então, porei sobre vós eterna vergonha e insultos que jamais serão esquecidos."

Jeremiah 23:1

dos pastores que destroem e dispersam as ovelhas do Meu pasto

Yahweh refere-se a Israel como Seu pasto, o povo de Israel como Suas ovelhas e os líderes de Israel como pastores.

declaração de Yahweh

Veja como isto foi traduzido em 1:7.

estais dispersando Meu rebanho e o afastando
Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça o sentido da primeira.

vos punirei pelo mal de vossas práticas

Yahweh refere-se às más ações como uma dívida que foi feita e pode ser paga de volta. Tradução Alternativa (T.A.): "Me vingarei pelo mal de vossas práticas".

Jeremiah 23:3

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre o povo de Israel como Suas ovelhas e Seus líderes como seus pastores.

à sua pastagem

T.A.: "a um lugar onde todas as suas necessidades serão supridas".

eles frutificarão e se multiplicarão

A palavra "multiplicarão" explica como eles "frutificarão". T.A.: "eles aumentarão muito em número".

eles não temerão nem serão aniquilados

O termo "serão aniquilados" significa que alguém os assustou e significa basicamente o mesmo que "temerão". T.A.: "ninguém os assustará novamente".

Nenhum deles

"Ninguém do Meu povo".

Jeremiah 23:5

dias estão chegando

Um tempo futuro é tratado como se fosse um objeto indo em direção ao emissor ou aos ouvintes. T.A.: "um tempo ocorrerá".

declaração de Yahweh

"aquilo que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse". Veja como foi traduzido em 1:7.

Ramo Justo

Esse futuro rei decendente decendente de Davi é dito como se fosse um ramo crescendo em uma árvore. T.A.: "Descendente Justo".

Ramo Justo

Algumas versões modernas traduzem como "Sucessor legítimo ao trono".

agirá com sabedoria e executará justiça e retidão na terra

"justiça" e "retidão" representam o povo agindo correta e justamente. T.A.: "fará com que o povo aja justamente e com retidão".

na terra

Aqui "terra" representa todas as pessoas da nação. T.A.: "em todo o povo da nação".

Judá será resgatada e Israel viverá em segurança

Essas duas frases têm significados similares.

Judá será resgatada

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Ele regatará Judá de seus inimigos".

Jeremiah 23:7

Vive Yahweh

Essa é uma frase usada em um juramento.

da terra do norte e de todas as terras onde eles haviam sido expulsos

Isso refere-se à forma com que as dez tribos de Israel foram capturadas e se

espalharam entre os países ao redor.

Jeremiah 23:9

Informação Geral:

O locutor mudou, de Yahweh para Jeremias.

Em relação aos profetas, meu coração está partido, e todos os meus ossos estremeçam

O coração do profeta está partido e os ossos estão tremendo pois ele está com medo do julgamento que resultará das mentiras dos falsos profetas. T.A.: "Eu tenho muito medo do que acontecerá por causa dos falsos profetas".

meu coração está partido

As emoções do profeta são ditas como se fossem seu coração. T.A.: "estou muito triste".

todos os meus ossos estremeçam

Aqui a emoção do medo é dita como se os ossos do profeta estivessem tremendo. T.A.: "estou com muito medo".

Eu me tornei como um homem bêbado, como um homem ao qual o vinho tem dominado

Aqui estar muito triste e amedontado é dito como se o sofredor fosse como um homem bêbado. T.A.: "Estou como um bêbado; não consigo me controlar".

a terra está cheia de adúlteros

Essa é uma hipérbole usada para mostrar o nível a que chegou o pecado que estava presente no tempo de Jeremias.

adúlteros

Essa palavra aqui provavelmente representa tanto a ideia literal de que maioria dos homens da nação cometeram adultério contra suas esposas, quanto, como é comum em linguagem bíblica, a ideia que de eles abandonaram Yahweh para adorar ídolos.

a terra secou

Algumas versões modernas interpretam essa frase como "a terra sofre".

Jeremiah 23:11

Informação Geral:

O locutor muda, de Jeremias para Yahweh.

os sacerdotes estão contaminados

T.A.: "os sacerdotes são pecaminosos".

em Minha casa

Aqui o templo de Yahweh é comparado a uma casa, um lugar onde é dito que Yahweh vive o Seu povo.

declaração de Yahweh

"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse".

como lugares escorregadios na escuridão

T.A.: "como lugares instáveis, perigosos".

no ano de seu castigo

T.A.: "quando chegar o tempo do castigo".

Jeremiah 23:13

andam em engano

"vivem desonestamente".

eles fortalecem as mãos dos malfeitores

"eles fortalecem aqueles que fazem o mal".

ninguém se converte de sua maldade

"eles continuam em pecado".

todos eles têm-se tornado como Sodoma...

como Gomorra!

"todos eles têm-se tornado muito maus".

Eu estou prestes a fazê-los comer erva amarga e beber água envenenada

A erva amarga era algo ardilento e desagradável de se comer. Essa frase descreve o castigo que Yahweh estava para aplicar nos maus profetas. Da mesma forma que a erva era amarga e a água venenosa, assim seria a punição de Yahweh sobre os maus profetas.

a contaminação tem saído dos profetas

"o mal vem dos profetas".

Jeremiah 23:16

Eles têm vos iludido!

T.A.: "Os profetas fizeram com que você acreditasse em algo que não é verdade!".

visões de suas próprias mentes

T.A.: "visões imaginadas".

não da boca de Yahweh

T.A.: "não de Yahweh".

Quem esteve no conselho de Yahweh? Quem vê e ouve Sua palavra? Quem presta atenção em Sua palavra e a escuta?

T.A.: "Ninguém pede conselhos a Yahweh. Ninguém entende o que Ele diz. Ninguém obedece Seus comandos".

Jeremiah 23:19

uma tempestade vindo

T.A.: "algo como uma grande tempestade vindo".

Elas está girando sobre a cabeça dos perversos

T.A.: "Está vindo em direção aos perversos".

até que Ele a tenha executado e trazudo à existência as intenções de Seu coração

T.A.: "até que a ira de Yahweh traga a punição que Ele planejou".

Jeremiah 23:21

se eles tivessem ficado em Meu conselho

T.A.: "se eles realmente tivessem Me escutado".

Jeremiah 23:23

Sou Eu apenas Deus de perto e não também Deus de longe?

T.A.: "Eu sou Deus que está tanto perto quando distante".

Pode alguém se esconder em um lugar secreto de tal modo que Eu não possa vê-lo?

"Ninguém pode se esconder em um lugar secreto em que eu não possa ver".

E Não preencho Eu os Céus e a Terra?

"E Eu estou em todo lugar, assim no Céu como na Terra".

Jeremiah 23:25

Por quanto tempo isto permanecerá, profetas que profetizam mentiras de suas mentes, e que profetizam do engano de seu coração?

T.A.: "Isso não deve continuar, profetas

que falam mentiras que eles mesmos inventaram".

planejando fazer Meu povo se esquecer do Meu nome... por causa do nome de Baal

"levando Meu povo a louvar Baal ao invés de Mim".

Jeremiah 23:28

O que tem em comum a palha com o grão?

T.A.: "Palha e grãos são coisas totalmente diferentes".

E minha palavra não é como o fogo? Não é como um martelo que despedaça uma rocha?

T.A.: "Minha palavra é como o fogo: consumidor e poderoso", diz Yahweh, "e como um martelo que despedaça uma rocha em pedaços".

como um martelo que despedaça uma rocha

"como um poderoso martelo que pode despedaçar uma rocha".

Jeremiah 23:31

sonham enganosamente

"alegam ter sonhos de Deus, mas não são de Deus".

Jeremiah 23:33

Qual é o fardo de Yahweh?

Essa pergunta deve fundionar como uma afirmação. T.A.: "Não há fardo".

Jeremiah 23:35

e vós distorceis as palavras do Deus vivo

T.A.: "e vocês distorceram as palavras de Deus para dizer o que eles mesmos queriam dizer".

Jeremiah 23:37

Informação Geral:

O que Yahweh disse?

T.A.: "O que Yahweh declarou?".

Por isso, vede!

T.A.: "Então prestem atenção".

Eu estou prestes a vos levantar e vos arrojarei para longe de Mim

T.A.: "Estou prestes a vos separar de Mim".

jamais serão esquecidos

T.A.: "durarão para sempre".

Capítulo 24

¹ Yahweh mostrou-me duas cestas de figos que estavam diante do templo de Yahweh. (Esta visão aconteceu depois que Nabucodonosor, rei da Babilônia,

levou para exílio Joaquim, filho de Jeoaquim, rei de Judá, os oficiais de Judá, o artesão e os ferreiros de Jerusalém e os trouxe à Babilônia). ² Uma das cestas de figos era muito boa, como os primeiros figos maduros, mas na outra cesta os figos eram tão ruins que eles não podiam ser comidos. ³ Yahweh me disse: "O que vês, Jeremias?" Eu respondi: "Figos. Figos que estão muito bons e figos que estão tão ruins que não podem ser comidos." ⁴ Então a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ⁵ "Yahweh, Deus de Israel, diz isto: Eu olharei para os exilados de Judá, para o benefício deles, justamente como estes bons figos, os exilados que mandei para fora deste lugar, para a terra dos babilônios. ⁶ Eu colocarei neles os Meus olhos para o bem e os restaurarei a esta terra. Eu os edificarei, e não os derrubarei. Eu os plantarei e não os arrancarei. ⁷ Então, Eu lhes darei um coração para Me conhecer, pois Eu sou Yahweh. Eles serão Meu povo e Eu serei seu Deus. Eles se voltarão a Mim com todo o seu coração. ⁸ Mas como os figos ruins, que estão tão ruins que não podem ser comidos, isso é o que Yahweh diz: 'Eu agirei desta maneira com Zedequias, rei de Judá, com seus oficiais e o resto de Jerusalém que restar nesta terra ou que ficar na terra do Egito. ⁹ Eu os transformarei em algo assustador, um desastre à vista de todos os reinos da terra, uma desgraça e assunto para provérbios, provocações e maldições em todos os lugares onde Eu os levar. ¹⁰ Eu enviarei a espada, a fome e a praga contra eles, até que sejam destruídos da terra que dei a eles e aos seus antepassados."

Jeremiah 24:1

mostrou-me

O termo "mostrou-me" aqui mostra que Jeremias viu algo interessante.

Essa visão aconteceu... à Babilônia

Essa parte da história é usada para prover informação histórica para esclarecer quando os eventos ocorreram.

o artesão

Pessoa habilidosa em construir coisas.

ferreiros

Pessoas habilidosas em construir coisas com metal.

Jeremiah 24:4

a palavra de Yahweh veio a mim

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

justamente como estes bons figos

Os bons figos são aqueles judeus exilados na terra da Caldeia.

Eu colocarei neles os Meus olhos para o bem

Tradução Alternativa

Eu os edificarei, e não os derrubarei. Eu os

plantarei e não os arrancarei

Essas duas sentenças têm significados similares. A segunda reforça o sentido da primeira. T.A.: "Eu os ajudarei a prosperar na Caldeia".

Eu os edificarei, e não os derrubarei

Essa expressão compara os exilados a uma construção que Yahweh levantará e não destruirá. T.A.: "Eu os ajudarei a florescer na terra, e não os arruinarei".

Eu os plantarei e não os arrancarei

T.A.: "Eu os estabelecerei na terra, e não os retirarei".

Eles se voltarão a Mim com todo o seu coração

T.A.: "Eles se voltarão a Mim com todo seu ser".

Jeremiah 24:8

Mas como os figos ruins, que estão tão ruins que não podem ser comidos

Essa expressão compara figos ruins com pessoas ruins. Figos ruins são figos que não podem ser comidos e

são inúteis. Pessoas ruins não seguem Yahweh e também são inúteis.

Eu os transformarei em algo assustador, um desastre

Yahweh compara a chegada do julgamento sobre o povo de Jerusalém a algo que os assustará quando virem.

Eu enviarei a espada, a fome e a praga contra eles

T.A.: "Eu os dizimarei com guerra, fome e doenças".

Eu enviarei a espada

T.A.: "Eu enviarei exércitos inimigos".

Capítulo 25

¹ Esta é a palavra que veio a Jeremias sobre todo o povo de Judá. Veio no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá. Este foi o primeiro ano de Nabucodonosor, rei da Babilônia. ² Jeremias, o profeta, proclamou isto a todo o povo de Judá e a todos os habitantes de Jerusalém. ³ Ele disse: "Por vinte e três anos, desde o décimo terceiro ano de Josias, filho de Amom, rei de Judá até este dia, as palavras de Yahweh têm vindo a mim, e eu as tenho falado continuamente, mas vós não escutastes. ⁴ Yahweh vos enviou todos os Seus servos, os profetas, de novo e de novo, mas vós não ouvistes nem prestastes atenção. ⁵ Esses profetas disseram: 'Deixai que cada homem volte de seu caminho ímpio e da corrupção de suas práticas e retorne à terra que Yahweh deu, em tempos antigos, a vossos antepassados e a vós, como um presente permanente. ⁶ Assim, não andeis após outros deuses para adorá-los ou curvarem-se a eles, e não Me provoqueis com a obra de vossas mãos; deste modo, não vos farei mal algum. ⁷ Mas não Me ouvistes e Me provocastes com o trabalho de vossas mãos. Então, Eu os punirei - Esta é a declaração de Yahweh. ⁸ Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Porque não ouvistes Minhas palavras, ⁹ vede, estou prestes a enviar uma ordem para mandar buscar todas as pessoas do norte, como também Nabucodonosor, Meu servo, rei da Babilônia, e trazê-los contra esta terra e contra seus habitantes, e contra todas as nações ao redor. Pois vou separá-las para destruição. Eu as transformarei em horror, um objeto de zombaria e interminável desolação - Esta é a declaração de Yahweh. ¹⁰ Os sons de alegria e celebração, as vozes do noivo e da noiva, o som das pedras de moinho e da luz das lamparinas, Eu farei todas essas coisas desaparecerem. ¹¹ Depois, toda esta terra se tornará desolação e horror, e estas nações servirão ao rei da Babilônia por setenta anos. ¹² Então, acontecerá que, quando os setenta anos se completarem, Eu punirei o rei da Babilônia e aquela nação, a terra dos babilônios, por sua iniquidade, e farei deles uma eterna desolação - Esta é a declaração de Yahweh. ¹³ E executarei contra a terra todas as palavras que falei, tudo o que está escrito neste livro que Jeremias profetizou contra as nações. ¹⁴ Porque também muitas outras nações e grandes reis farão deles escravos. Eu lhes retribuirei por conta de seus atos e pela obra de suas mãos." ¹⁵ Pois Yahweh, Deus de Israel, disse a mim: "Pega esta taça de vinho de fúria de Minhas mãos e faz com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na. ¹⁶ Beberão e tropeçarão, reclamando loucamente diante

da espada que estou enviando contra eles." **17** Então, peguei a taça da mão de Yahweh e fiz com que todas as nações, às quais Yahweh mandou-me, bebessem o vinho. **18** Jerusalém, as cidades de Judá e seus reis e oficiais, para transformá-los em ruínas e algo terrível, em objetos de zombaria e maldição, assim como o são nos dias atuais. **19** Outras nações também tiveram que beber do vinho: Faraó, rei do Egito, e seus servos; seus oficiais e todo o seu povo; **20** todo o povo de herança mista e todos os reis da terra de Uz; todos os reis da terra dos filisteus, Asquelom, Gaza, Ecrom e o remanescente de Asdode; **21** Edom, Moabe e os amonitas. **22** Os reis de Tiro e Sidom, os reis das costas do outro lado do mar, **23** Dedã, Temá e Buz com todos aqueles que cortam os cabelos nos lados de suas cabeças. **24** Estes povos também tiveram que beber do vinho: todos os reis da Arábia e todos os reis do povo de herança mista que vivem no deserto; **25** todos os reis de Zinri, todos os reis de Elão, e todos os reis da Média; **26** todos os reis do norte, aqueles que estão perto e os que estão longe, todos com seus irmãos e todos os reinos do mundo que estão na superfície da terra. Finalmente, o rei da Babilônia beberá o vinho, após todos estes. **27** Yahweh disse a mim: "Agora, tu precisas dizer a eles: 'Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz isto: Bebei e embebedai-vos e vomitai, caí e e não torneis a levantar-vos diante da espada que estou enviando contra vós'. **28** Então, acontecerá que se eles recusarem-se a pegar a taça de tuas mãos e beberem, tu dirás a eles: 'Yahweh dos Exércitos diz isto: Tu, certamente, deves bebê-lo. **29** Pois, vede, estou prestes a trazer desastre na cidade que é chamada pelo Meu nome, e vós deveis ficar livres de punição? Vós não sereis livres, pois eu estou enviando uma espada contra todos os habitantes da terra! - Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos.' **30** Tu deves profetizar a eles todas estas palavras e dizer: 'Yahweh rugirá das alturas e gritará com Sua voz da Sua santa morada, e rugirá poderosamente contra o Seu rebanho; e Ele gritará, como os que pisam as uvas, contra todos os que vivem na terra. **31** O barulho da batalha vai ressoar até os confins da terra, pois Yahweh está trazendo acusações contra as nações, e Ele irá trazer juízo à toda carne. Ele entregará os ímpios à espada - Esta é a declaração de Yahweh.' **32** Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Vede! O desastre está indo de nação a nação, e uma grande tempestade se levanta dos confins da terra. **33** Então, naquele dia, aqueles que foram mortos por Yahweh se estenderão de uma extremidade da terra à outra; eles não serão pranteados, recolhidos ou enterrados. Eles serão como esterco no chão. **34** Lamentai, pastores, e gritai por socorro! Rolai na poeira, vós líderes do rebanho, pois o dia de serdes abatidos chegou. Vós sereis dispersos quando cairdes como um vaso precioso. **35** O refúgio para os pastores se foi. Não há escapatória para os líderes do rebanho. **36** Ouvi os gritos dos pastores e os lamentos dos líderes do rebanho, porque Yahweh está destruindo os seus pastos. **37** Assim, as pastagens pacíficas serão devastadas por causa da ira feroz de Yahweh. **38** Como um jovem leão, deixou sua morada, pois a terra

deles se tornará um horror por causa da ira do opressor, por causa da ira feroz de Yahweh."

Jeremiah 25:1

no quarto... o primeiro

todo o povo de Judá e a todos os habitantes de Jerusalém

Esses eram os últimos dos israelitas. O reino do norte já havia caído.

Jeremiah 25:3

Amom

até este dia

Veja como isso foi traduzido em 7:24.

as palavras de Yahweh têm vindo a mim

Tradução Alternativa (T.A.): "Yahweh me deu essas palavras para proclamá-las a vós".

enviou todos os Seus servos, os profetas,

T.A.: "Ele estava ansioso por divitir a Palavra de Deus com vocês".

não ouvistes nem prestastes atenção

Veja como isso foi traduzido em 11:6.

Jeremiah 25:5

seu caminho ímpio e da corrupção de suas práticas

Os termos "caminho ímpio" e

"corrupção de suas práticas"

significam a mesma coisa e referem-se a cada ato pecaminoso que eles fazem.

e retorne à terra que Yahweh deu, em tempos antigos, a vossos antepassados e a vós, como um presente permanente

T.A.: "para que você possa retornar à terra que Yahweh te prometeu e lá viver para sempre".

não Me provoqueis com a obra de vossas

mãos; deste modo, não vos farei mal algum

T.A.: "não faça com que Yahweh se enfureça com suas maldades, pois Ele te punirá".

Jeremiah 25:7

não Me ouvistes

T.A.: "vocês não Me obedeceram".

e trazê-los contra esta terra

Deus planeja usar Nabucodonosor e seu exército para punir Israel e nações ao redor por sua revolta contra

Yahweh.

vede

Veja como isso foi traduzido em 1:17.

zombaria

Veja como isso foi traduzido em 18:15.

Jeremiah 25:10

pedras de moinho

Duas enormes pedras redondas usadas para moer grãos.

Eu farei todas essas coisas desaparecerem

Isso é uma referência à destruição das nações.

estas nações servirão ao rei da Babilônia

Serão forçadas a pagar tributo e escravizadas.

Jeremiah 25:12

quando os setenta anos se completarem

T.A.: "quando sua punição se completar".

farei deles uma eterna desolação

Deus promete transformar a Babilônia em um deserto.

Eu lhes retribuirei por conta de seus atos e

pela obra de suas mãos

Deus fará com que sofram a mesma punição que eles inflingiram sobre as nações que conquistaram.

seus atos e pela obra de suas mãos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh está se referindo a tudo que eles fizeram a outras nações. T.A.: "tudo que eles fizeram".

Jeremiah 25:15

esta taça de vinho de fúria de Minhas mãos e

faze com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na

Yahweh está ordenando o começo da punição.

faze com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na

T.A.: "faça com que as nações provem disso".

Beberão e tropeçarão, reclamando loucamente

diante da espada que estou enviando contra eles

Aqueles sofrendo as consequências da severa punição de Yahweh agirão como loucos.

Jeremiah 25:17

Informação Geral:

Essa passagem continua a metáfora da ira de Yahweh como uma bebida.

fiz com que todas as nações, às quais Yahweh mandou-me, bebessem o vinho

A ação de beber da taça de vinho simboliza o julgamento de Deus.

transformá-los em ruínas e algo terrível

T.A.: "destruí-los".

em objetos de zombaria e maldição

T.A.: "para serem zombados e amaldiçoados".

assim como o são nos dias atuais

Havia, aparentemente, um período de tempo entre quando foi escrito e quando realmente aconteceu.

Jeremiah 25:19

Informação Geral:

Jeremias lista todas as nações que estavam para ser julgadas.

povo de herança mista

Isso é uma referência a pessoas com pais de nações diferentes. T.A.: "povo mestiço".

Jeremiah 25:22

Informação Geral:

Jeremias continua a listar todas as nações que estavam sob o juízo de Deus.

do mar

Essa é uma referência ao Mar Mediterrâneo.

aqueles que cortam os cabelos nos lados de suas cabeças

Essa provavelmente é uma referência aos árabes que viviam no deserto, um povo que cortava seus cabelos curtos para honrar um deus pagão.

Jeremiah 25:24

beber do vinho

Isso refere-se à taça de vinho na visão de Jeremias que simboliza o

julgamento de Deus.

Zinri

os reis do norte

T.A.: "os que reinam no norte".

Jeremiah 25:27

Informação Geral:

A visão dada por Deus ao profeta Jeremias continua.

Bebei e embebedai-vos diante da espada que estou enviando contra vós

Isso mostra a inevitabilidade do julgamento vindouro e a futilidade de tentar escapar dele.

a taça de tuas mãos e beberem

T.A.: "seu julgamento".

Tu, certamente, debes bebê-lo

Isso não é uma taça da qual as nações podem se recusar a beber. Nações não podem recusar os julgamentos de Deus de guerra e desastres naturais.

bebê-lo

T.A.: "ser punido".

na cidade que é chamada pelo Meu nome

T.A.: "em Jerusalém".

e vós deveis ficar livres da punição?

T.A.: "e vós deveis ser punidos".

estou enviando uma espada contra todos os habitantes da terra

T.A.: "estou punindo todos aqueles que vivem na terra".

Jeremiah 25:30

trazendo acusações

T.A.: "condenando" ou "julgando e punindo".

Ele irá trazer juízo à toda carne

Todas as nações conhecidas experimentarão o julgamento de Deus.

à toda carne

T.A.: "a toda humanidade" ou "a todos os povos".

entregará os ímpios à espada

T.A.: "matará os maus".

Jeremiah 25:32

Vede

T.A.: "Prestem atenção". Veja como foi traduzido em 5:14.

uma grande tempestade se levanta dos confins da terra

T.A.: "destruição está vindo".

se levanta dos confins da terra

T.A.: "cobrirá toda a face da terra".

Eles serão como esterco no chão

Possíveis significados são: 1) há pouca ou nenhuma pessoa para enterrar aqueles mortos por Yahweh; ou 2) havia total falta de preocupação com os cadáveres.

Jeremiah 25:34

pastores

Isso é uma referência aos líderes de Israel.

Rolai na poeira

Isso é um sinal de luto, tristeza e angústia.

pois o dia de serdes abatidos

T.A.: "pois o momento de serdes abatidos" ou "pois a hora de serdes abatidos".

quando cairdes como um vaso precioso

T.A.: "quando forem facilmente destruídos".

O refúgio para os pastores se foi

Não haverá onde se esconder para escapar desse julgamento e destruição.

Yahweh está destruindo seus pastos

O julgamento de Deus é tanto sobre os líderes quanto sobre as pessoas.

Ninguém será poupado.

Jeremiah 25:37

as pastagens pacíficas serão devastadas

Aqui "pastagens" representa a nação inteira.

as pastagens pacíficas serão devastadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele devastará toda a nação". (Veja: tigs_activepassive)

ira feroz

O fato de que a ira de Yahweh é dita como se fosse um objeto. T.A.: "fúria".

Como um jovem leão, deixou sua morada, pois a terra deles se tornará um horror

Diferente de outras referências em que Deus é visto como um leão que protege Israel, nessa passagem Deus age como um leão para punir Israel.

T.A.: "Yahweh está vindo como um jovem leão para tornar a terra do Seu povo um horror".

a terra deles se tornará um horror

Aqui "horror" representa um adjetivo.

T.A.: "a terra deles se tornará horrível" ou "a terra deles se tornará horrível de se ver".

ira do opressor

Isso refere-se à ira dos inimigos de Israel.

Capítulo 26

¹ No começo do reinado de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, esta palavra veio de Yahweh. ² Assim diz Yahweh: "Coloca-te de pé no pátio da Minha casa e dize a todas as cidades de Judá, que vêm adorar em Minha casa. Proclama todas as palavras que te ordenei falar a eles. Não omitas nenhuma palavra! ³ Pode ser que eles escutem e que cada homem abandone seus caminhos maus; então, Eu me compadecerei com relação ao desastre que estou planejando trazer sobre eles, por causa da maldade das suas práticas. ⁴ Dirás a eles: 'Assim diz Yahweh: Se não Me ouvirdes para andardes de acordo com a Minha lei, que coloquei diante de vós; ⁵ se não ouvirdes as palavras dos Meus servos, os profetas, que Eu envio persistentemente – mas não ouvistes – ⁶ então, Eu farei a esta casa igual à Siló; tornarei esta cidade em uma maldição perante todas as nações da terra." ⁷ Os sacerdotes, os profetas e todo o povo ouviu Jeremias anunciando estas palavras na Casa de Yahweh. ⁸ Então, ocorreu que, quando Jeremias terminou de anunciar tudo o que Yahweh o havia mandado

dizer a todo o povo, os sacerdotes, os profetas e todo o povo o agarraram e disseram: "Certamente morrerás!" ⁹ Por que profetizastes em nome de Yahweh e dissestes que esta casa será como Siló, e esta cidade ficará em ruínas e sem habitantes?" Todo o povo juntou-se contra Jeremias na Casa de Yahweh. ¹⁰ Ao ouvirem estas palavras, oficiais de Judá subiram da casa do rei para a Casa de Yahweh, e se assentaram à entrada da Porta Nova da Casa de Yahweh. ¹¹ Os sacerdotes e os profetas falaram aos oficiais e a todo o povo, dizendo: "É correto que este homem morra, visto que profetizou contra esta cidade, como ouvistes com vossos próprios ouvidos!" ¹² Então, Jeremias falou a todos os oficiais e a todo o povo, dizendo: "Yahweh me mandou para profetizar contra esta casa e esta cidade, para proferir todas as palavras que ouvistes. ¹³ Portanto, agora, endireitai os vossos caminhos e práticas, e ouvi a voz de Yahweh, vosso Deus, a fim de que Ele se compadeça com relação ao desastre que proclamou contra vós. ¹⁴ Eu mesmo - olhai para mim! - estou em vossas mãos. Fazei comigo o que é bom e correto aos vossos olhos. ¹⁵ Mas estais plenamente cientes de que se matardes a mim, estareis trazendo sangue inocente sobre vós, esta cidade e seus habitantes, pois, de fato, Yahweh me enviou para proclamar todas estas palavras aos vossos ouvidos." ¹⁶ Então, os oficiais e todo o povo falaram aos sacerdotes e profetas: "Não é correto que este homem morra, pois nos proclamou coisas em nome de Yahweh, nosso Deus". ¹⁷ Logo, alguns homens dentre os anciãos da terra se levantaram e falaram a toda a assembleia do povo. ¹⁸ Eles disseram: "Miqueias, de Moresete, profetizou nos dias de Ezequias, rei de Judá. Ele falou a todo o povo de Judá, dizendo: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Sião será lavrada como um campo, Jerusalém se tornará um amontoado de entulho e o monte do templo se tornará uma colina coberta de matagais. ¹⁹ Por acaso, Ezequias, rei de Judá, e todo o povo o matou? Por acaso, ele não temia Yahweh e intercedia, clamando que Yahweh tivesse misericórdia? Faremos nós, então, mal maior contra as nossas próprias vidas?" ²⁰ Enquanto isso, havia outro homem profetizando em nome de Yahweh: Urias, filho de Semaías, de Quiriate-Jearim. Ele também profetizou contra essa cidade e essa terra, em concordância com as palavras de Jeremias. ²¹ Quando o rei Jeoaquim e todos os seus soldados e oficiais ouviram suas palavras, o rei tentou matá-lo, mas, ouvindo isso, Urias afligiou-se e fugiu para o Egito. ²² O rei Jeoaquim enviou ao Egito Elnatá, filho de Acbor, e alguns outros homens com ele. ²³ Eles tiraram Urias do Egito e o levaram ao rei Jeoaquim, que o matou à espada, e lançou seu corpo nas sepulturas das pessoas comuns. ²⁴ Mas Aicã, filho de Safã, protegeu Jeremias, para que não caísse nas mãos do povo e fosse morto.

Jeremiah 26:1
idades de Judá

Tradução Alternativa (T.A.): "pessoas das cidades de Judá".

Não omitas nenhuma palavra!

T.A.: "Não deixes de falar nada do que te falei!".

então, Eu me compadecerei com relação ao

desastre

Essa é uma destruição condicional. Se Judá se arrepender, Deus não os destruirá, mas curará.

Jeremiah 26:4

Se não Me ouvirdes para andardes de acordo com a Minha lei, que coloquei diante de vós
T.A.: "Se não obedecerdes a Mim e à lei que Eu vos dei".

então, Eu farei a esta casa igual à Siló
"então, destruirei o templo".

tornarei esta cidade em uma maldição
Refere-se à punição que Yahweh causará a Jerusalém.

perante todas as nações da terra

T.A.: "para que todas as nações vejam".

Jeremiah 26:7

Casa de Yahweh
"o templo".

os sacerdotes, os profetas e todo o povo o agarraram e disseram: "Certamente morrerás!
Possíveis significados são: 1) As pessoas escolheram acreditar na mentira da falsa paz e não queriam ser confrontadas com a verdade; ou 2) as pessoas acreditavam nos outros profetas, que proclamavam paz, e viram Jeremias como um falso profeta, que deveria ser apedrejado por desviar o povo.

Por que profetizastes em nome de Yahweh e dissestes que esta casa será como Siló, e esta cidade ficará em ruínas e sem habitantes?
Isso é uma repreensão. T.A.: "Você não deveria ter profetizado no nome de Yahweh que o Seu templo seria destruído".

Jeremiah 26:10

oficiais

Um oficial é uma pessoa que tem posição de autoridade.

Porta Nova

Era uma estrada específica do templo.
ouvistes com vossos próprios ouvidos
T.A.: "ouvistes".

esta casa e esta cidade

"as pessoas no templo de Yahweh e a

cidade de Jerusalém".

Jeremiah 26:13

endireitai os vossos caminhos e práticas

As pessoas passaram a oferecer sacrifícios a Yahweh para acalmá-Lo, mas eles não estavam interessados em seguir as leis de Yahweh ou em conhecê-Lo.

ouvi a voz de Yahweh

T.A.: "obedecei a Yahweh".

Fazei comigo o que é bom e correto aos vossos olhos

As palavras "bom" e "correto" têm o mesmo significado. T.A.: "Fazei comigo o que achais que é o correto a ser feito".

aos vossos ouvidos

T.A.: "para que ouvísseis".

Jeremiah 26:16

Não é correto que este homem morra

Os anciãos reconhecem que a mensagem de Jeremias veio de Deus e agiram adequadamente.

em nome de Yahweh, nosso Deus

"com a autoridade de Yahweh, nosso Deus".

Jeremiah 26:18

Informação Geral:

Veja:

Sião será lavrada como um campo

T.A.: "Sião será destruída".

monte do templo

Isto é uma referência à montanha na qual o templo se localiza.

matagais

Esse termo refere-se a grupos de arbustos ou árvores pequenas crescendo muito próximos.

Ezequias, rei de Judá, e todo o povo o matou?

T.A.: "Ezequias, rei de Judá, e todo o povo não matou Miqueias".

ele não temia Yahweh e intercedia, clamando que Yahweh tivesse misericórdia?

T.A.: "ele temia Yahweh e O acalmou de forma que Yahweh mudasse de ideia sobre o desastre que Ele traria".

intercedia

T.A.: "diminuía a ira de Yahweh".

Faremos nós, então, mal maior contra as nossas próprias vidas?

T.A.: "Se matarmos Jeremias, traremos mal maior sobre nós mesmos".

Jeremiah 26:20

Informação Geral:

Um segundo profeta, Urias, confirma as palavras de Jeremias.

em nome de Yahweh

Veja como foi traduzido em 26:16.

ouviram suas palavras

T.A.: "ouviram o que Urias disse".

Jeremiah 26:22

Informação Geral:

Urias sofre a morte de um profeta em Jerusalém.

corpo

"corpo morto".

Aicã

Aicã apoiou Jeremias e o protegeu.

Elnatá, filho de Achbor... Aicã, filho de Safã

Estes são nomes de homens.

para que não caísse nas mãos do povo e fosse morto

"para que o povo não pudesse matá-lo".

Capítulo 27

¹ No início do reinado de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, esta palavra veio de Yahweh a Jeremias. ² Isto é o que Yahweh me disse: "Faze para ti grilhões e jugos, e coloca-os em teu pescoço. ³ E manda também grilhões e jugos para o rei de Edom, para o rei de Moabe, para o rei de Amom, para o rei de Tiro e para o rei de Sidom. Envia-os através das mãos dos mensageiros que vieram a Jerusalém ter com Zedequias, rei de Judá. ⁴ Ordena-lhes que falem aos seus senhores, dizendo: Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Assim direis aos vossos senhores: ⁵ Eu fiz a terra com Meu grande poder e com o Meu braço estendido. Também fiz as pessoas e os animais sobre a terra, e os dou a quem me apraz. ⁶ E, agora, entrego todas estas terras nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, meu servo. Também lhe dou os seres vivos dos campos para servi-lo. ⁷ Todas as nações servirão a ele, a seu filho e a seus netos até o tempo final de sua terra, quando muitas nações e poderosos reis o subjugarão. ⁸ Se alguma nação e reino não servirem a Nabucodonosor, rei da Babilônia, e não se submeterem ao rei da Babilônia, eu os castigarei com espada, fome e praga — esta é a declaração de Yahweh — até que Eu, pelas suas mãos, a destrua. ⁹ E vós, não mais escuteis vossos profetas, vossos adivinhos, vossos videntes, intérpretes de sonhos e feiticeiros que vos falam: 'Não sirvais o rei da Babilônia'. ¹⁰ Eles profetizam mentiras a fim de enviar-vos para longe de vossas terras, para que Eu vos expulse e, assim, pereçais. ¹¹ Mas a nação que se submeter ao rei da Babilônia e o servir, permitirei que descansem na sua terra — esta é a declaração de Yahweh — e eles a cultivarão e nela farão moradias." ¹² Então, falei com Zedequias, rei de Judá, e lhe entreguei esta mensagem: "Submete-te ao jugo do rei da Babilônia, serve a ele e ao seu povo e viverás. ¹³ Por que morreríeis — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como declarou Yahweh a respeito da nação que se recusar a submeter-se ao rei da Babilônia? ¹⁴ Não deis ouvidos às palavras dos profetas que vos dizem: 'Não sirvais ao rei da Babilônia', pois eles estão profetizando mentiras. ¹⁵ Porque não os enviei — esta é a declaração de Yahweh — eles

profetizam mentiras em Meu nome, para que Eu vos expulse e pereçais, vós e os profetas que vos profetizam. **16** Proclamei aos sacerdotes e a todo povo dizendo: "Yahweh diz: não deis ouvidos às palavras de vossos profetas que dizem: 'Vede! Os objetos pertencentes à Casa de Yahweh estão voltando da Babilônia agora!' Eles vos profetizam mentiras. **17** Não lhes deis ouvidos, servi ao rei da Babilônia e vivereis. Por que trazer ruína à cidade? **18** Se eles são profetas e se, de fato, a palavra de Yahweh está com eles, que intercedam a Yahweh dos Exércitos, para que não sejam levados à Babilônia os objetos que ainda estão em sua casa, na casa do rei de Judá e em Jerusalém. **19** Assim diz Yahweh dos Exércitos sobre as colunas, o tanque, os suportes e o que sobrou dos utensílios nesta cidade, **20** os quais Nabucodonosor, rei da Babilônia, não tomou quando levou cativo Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, de Jerusalém para a Babilônia com todos os nobres de Judá e de Jerusalém. **21** Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz a respeito dos utensílios que permaneceram na Casa de Yahweh, na casa do rei de Judá e em Jerusalém: **22** 'Eles serão trazidos para Babilônia, e ali ficarão até o dia em que Eu determinar — esta é a declaração de Yahweh — então, Eu os trarei e os devolverei a este lugar."

Jeremiah 27:1
grilhões

Isso é algo que impede os movimentos de uma pessoa.

E manda também

Foi ordenado a Jeremias enviar um par de grilhões e jugos para cada rei listado.

Envia-os através das mãos dos mensageiros

Aqui "mãos" significa a representação dos rei pelos mensageiros.

Ordena-lhes que falem aos seus senhores

Jeremias foi instruído a entregar a cada mensageiro um par de grilhões e jugos e também uma mensagem para cada rei a respeito dos grilhões e dos jugos.

Jeremiah 27:5**com Meu grande poder e com o Meu braço estendido**

A frase "braço estendido" se refere ao "grande poder" e intensifica a primeira frase. Tradução Alternativa

os dou a quem me apraz

"os dou a qualquer um que eu quiser".

o subjugarão

Ficarão mais poderosos e derrotarão a

Babilônia.

Jeremiah 27:8**não se submeterem ao rei**

Aqueles que não jurarem lealdade ao rei Nabucodonosor e pagarem tributos ou impostos ao rei.

com as suas mãos

Essa frase se refere a Nabucodonosor e seu exército.

esta é a declaração de Yahweh

T.A.: "isso é o que Yahweh diz que acontecerá".

Jeremiah 27:9**Informação Geral:**

Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao povo de Judá.

intérpretes de sonhos

Um intérpretes de sonhos é alguém que faz predições sobre o futuro.

Mas a nação que se submeter ao rei

T.A.: "Mas a nação que serve ao rei".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

cultivarão

Isso significa a preparação e o uso da terra para o plantio.

nela farão moradias

T.A.: "na Babilônia farão moradia".

Jeremiah 27:12

Informação Geral:

Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao rei de Judá.

Submete-te ao rei da Babilônia

Deus ordena ao povo de Judá que se submeta e sirva à Babilônia como se ela fosse seu rei.

Por que morreríeis — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como declarou Yahweh a respeito da nação que se recusar a servir ao rei da Babilônia?

T.A.: "Tu morrerás — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como Eu declarei, se recusares a servir ao rei da Babilônia".

Jeremiah 27:14

Informação Geral:

Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao rei e ao povo de Judá.

Não deis ouvidos às palavras

Yahweh está alertando ao povo sobre todos os falsos profetas que Ele não enviou e que estão mentindo. Dar ouvidos aqui significa não escutar.

T.A.: "Não escutem as palavras".

Porque não os envie

"Porque eles não foram enviados por Mim".

em Meu nome

Essa frase significa falar com o poder ou com a autoridade de Yahweh, como seu representante.

Eu vos expulse

"Eu vos mandarei para longe de sua

terra natal".

Jeremiah 27:16

Informação Geral:

Jeremias continua a falar as palavras de Yahweh.

Os objetos pertencentes à casa de Yahweh estão voltando da Babilônia agora!

"o povo da Babilônia está devolvendo todos os objetos de ouro que levaram do templo de Yahweh!".

Por que trazer ruína à cidade?

"Essa cidade inteira será destruída".

Se eles são profetas

Se o que dizem é verdade, então eles devem orar para que Minhas palavras não aconteçam e que os objetos do templo e os líderes permaneçam em Jerusalém.

Jeremiah 27:19

Informação Geral:

Jeremias continua a falar a mensagem de Yahweh.

as colunas, o tanque, os suportes

Esses são objetos que ficavam no templo.

Jeconias

O texto em hebraico possui a palavra "Jeconias" que é uma variante do nome "Joaquim". Muitas versões mais modernas usam o nome "Joaquim".

Jeremiah 27:21

Informação Geral:

Jeremias continua a falar as palavras de Yahweh.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Capítulo 28

¹ Aconteceu que, no início do reinado de Zedequias, rei de Judá, no quinto mês do quarto ano, o profeta Hananias, filho de Azur, que era de Gibeão, falou-me na Casa de Yahweh, na presença dos sacerdotes e de todo povo, dizendo: ² "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Eu tenho quebrado o jugo imposto pelo rei da Babilônia. ³ Dentro de dois anos, Eu trarei de volta a este lugar todos os utensílios pertencentes à Casa de Yahweh, que Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou para Babilônia. ⁴ Então, trarei de volta a este lugar Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, e todos os exilados de Judá que foram levados para Babilônia — esta é a declaração de Yahweh — pois quebrarei o

jugo do rei da Babilônia." ⁵ Então, Jeremias, o profeta, respondeu ao profeta Hananias, na presença dos sacerdotes e de todo o povo que estava na Casa de Yahweh. ⁶ Jeremias, o profeta, disse: "Que Yahweh faça isto: que Yahweh confirme as palavras que tens profetizado e traga de volta a este lugar os utensílios pertencentes à Casa de Yahweh, e todos os exilados da Babilônia. ⁷ Contudo, ouve as palavras que proclamo a ti e a todo o povo. ⁸ Os profetas que existiram antes de mim e de ti, desde a antiguidade, também profetizaram sobre muitas nações e contra poderosos reinos, sobre guerras, fome e praga. ⁹ Então, o profeta que profetizar que haverá paz, se sua palavra se cumprir, saberá que, de fato, ele é um profeta enviado por Yahweh." ¹⁰ Mas o profeta Hananias pegou o jugo do pescoço de Jeremias, o profeta, e o quebrou. ¹¹ Então, Hananias disse na presença do povo: "Yahweh diz isto: Deste modo, em dois anos, Eu quebrarei o jugo do pescoço de toda a nação, imposto por Nabucodonosor, rei da Babilônia." Então, Jeremias, o profeta, seguiu o seu caminho. ¹² Depois que o profeta Hananias quebrou o jugo do pescoço de Jeremias, o profeta, a palavra de Yahweh veio até Jeremias, dizendo: ¹³ "Vai e fala a Hananias: Yahweh diz isto: Tu quebraste um jugo de madeira; porém, Eu farei um jugo de ferro. ¹⁴ Pois Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Eu tenho colocado um jugo de ferro no pescoço de todas as nações para servirem a Nabucodonosor, rei da Babilônia, e elas o servirão. Eu também lhe dei os animais do campo, para que governe sobre eles." ¹⁵ Depois, Jeremias, o profeta, disse ao profeta Hananias: "Ouve, Hananias! Yahweh não te enviou, mas fizeste este povo acreditar em mentiras. ¹⁶ Então, Yahweh diz isto: 'Vê que estou te mandando para fora da Terra. Tu morrerás neste ano, porque proclamastes rebelião contra Yahweh.'" ¹⁷ E o profeta Hananias morreu naquele ano, no sétimo mês.

Jeremiah 28:1

Informação Geral:

Hananias reivindica falar por Deus.

no quinto mês do quarto ano

Este é o quinto mês do calendário hebraico. É durante a estação seca. É durante a última parte de Julho e a primeira parte de Agosto nos caledários ocidentais. Tradução

Alternativa

Azur

Eu tenho quebrado o jugo imposto pelo rei da Babilônia.

T.A.: "Eu parei o controle do rei da Babilônia".

Jeremiah 28:3

Informação Geral:

Hananias continua falando.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeconias

O texto hebraico tem "Jeconias", que é uma variação do nome "Jeoaquim". Muitas versões modernas tem "Jeoaquim".

Jeremiah 28:8

Os profetas que existiram antes de mim e de ti

T.A.: "Os profetas que viveram antes de mim e de ti há muito tempo atrás".

saberá que, de fato, ele é um profeta enviado por Yahweh.

T.A.: "então, você saberá que ele é um verdadeiro profeta de Yahweh".

Jeremiah 28:12

a palavra de Yahweh veio até

Veja como foi traduzido em 1:1.

Tu quebraste um jugo de madeira; porém, Eu farei um jugo de ferro

T.A.: "Você quebrou um jugo frágil, mas Eu farei um jugo que não pode ser quebrado".

Jeremiah 28:15

no sétimo mês

Isso é no sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro nos calendários ocidentais.

Capítulo 29

¹ Estas são as palavras da carta que Jeremias, o profeta, enviou de Jerusalém para os anciãos remanescentes entre os cativos, aos sacerdotes, aos profetas e a todo o povo que Nabucodonosor exilou de Jerusalém para a Babilônia. ² Isso aconteceu após o rei Jeconias, a rainha mãe, os altos oficiais, os príncipes de Judá e de Jerusalém, os carpinteiros e os ferreiros terem saído de Jerusalém. ³ Ele enviou essa carta pelas mãos de Elasa, filho de Safã, e de Gemarias, filho de Hilquias, os quais Zedequias, rei de Judá, tinha enviado a Nabucodonosor rei da Babilônia. ⁴ A carta dizia: "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz a todos os cativos, os quais exilei de Jerusalém para a Babilônia: ⁵ 'Construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos. ⁶ Tomai mulheres e gerai filhos e filhas. Tomai mulheres para vossos filhos e dai vossas filhas em casamento. Deixai-os gerar filhos e filhas, e multiplicai para que não sejais poucos. ⁷ Buscai a paz na cidade para onde vos deportei, e orai a Mim, para que tenhais paz, na medida em que ela estiver em paz.' ⁸ Pois Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: 'Não deixeis que vossos profetas, que estão no meio de vós, e vossos adivinhos vos enganem, e não deis importância aos sonhos que vós mesmos estais tendo. ⁹ Pois estão profetizando enganos para vós em Meu nome. Eu não os envie' — esta é a declaração de Yahweh. ¹⁰ Pois assim diz Yahweh: 'Quando se completarem os setenta anos designados para a Babilônia, Eu vos ajudarei e cumprirei Minha boa palavra para convosco, trazendo-vos de volta a este lugar. ¹¹ Pois Eu bem sei os pensamentos que tenho a vosso respeito — esta é a declaração de Yahweh — pensamentos de paz e não de desgraça, para vos dar um futuro e esperança. ¹² Então, vós Me invocareis e orareis, e Eu vos ouvirei. ¹³ E Me buscareis e Me achareis, quando Me buscardes de todo o vosso coração. ¹⁴ Então, serei achado por vós — esta é a declaração de Yahweh. Eu trarei de volta a vossa sorte, e vos reunirei dentre todas as nações e lugares para onde vos espalhei — esta é a declaração de Yahweh. Pois, vos trarei de volta do lugar de onde vos exilei.' ¹⁵ Vós dizeis que Yahweh levantou profetas para nós, na Babilônia; ¹⁶ todavia, Yahweh diz para o rei que se assenta no trono de Davi, e para todo o povo que habita nesta cidade, vossos irmãos que não foram levados ao cativeiro; ¹⁷ assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Eu lhes mandarei espada, fome e peste; Eu lhes farei como figos podres que não podem ser comidos. ¹⁸ Eu lhes perseguirei com espada, fome e peste, e eles serão uma visão terrível aos olhos

de todos os reinos da terra. Eles serão objeto de horror, maldição, ofensa e vergonha dentre todas as nações por onde Eu os espalhar. ¹⁹ Isto porque não ouviram as Minhas palavras — assim diz Yahweh — as quais lhes enviei através de Meus servos, os profetas. Eu as enviei repetidamente, mas vós não ouvistes — assim diz Yahweh. ²⁰ Então, escutai a palavra de Yahweh, vós todos os que fostes exilados de Jerusalém para a Babilônia: ²¹ 'Eu, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, vos digo acerca de Acabe, filho de Colaías, e Zedequias, filho de Maaseias, que a vós profetizaram mentiras em Meu nome: Vede, estou prestes a vos entregar nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia. Ele vos matará diante de vossos olhos. ²² Uma maldição será lançada, por causa dessas pessoas, a todos os cativos de Judá na Babilônia, dizendo: 'Que Yahweh vos faça como a Zedequias, e como a Acabe, os quais o rei da Babilônia queimou no fogo.' ²³ Isto acontecerá por causa das coisas terríveis que fizestes a Israel, quando cometestes adultério com as esposas de vossos vizinhos, e declarastes falsas palavras em Meu nome, coisas que não vos mandei dizer. Pois Eu sou Aquele que sabe, Eu sou a testemunha — esta é a declaração de Yahweh. ²⁴ Sobre Semaías, o neelamita, disse: ²⁵ Assim diz Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel: Porque enviaste cartas em teu próprio nome a todo o povo em Jerusalém, como também a Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote, e a todos os sacerdotes dizendo: ²⁶ 'Yahweh o fez sacerdote no lugar de Jeoiada, o sacerdote, para que fosse responsável pela Casa de Yahweh.' Deveis controlar todas as pessoas que deliram e se fazem de profetas. Deveis prendê-los com correntes no pescoço. ²⁷ Então, por que não repreendestes Jeremias de Anatote, que se nomeou profeta entre vós? ²⁸ Pois ele nos enviou à Babilônia, e disse: "Será um longo tempo; construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos." ²⁹ Sofonias, o sacerdote, leu essa carta para Jeremias, o profeta. ³⁰ Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias dizendo: ³¹ "Envia a Palavra a todos os exilados e dize: 'Assim diz Yahweh sobre Semaías, o neelamita: Porque Semaías profetizou a vós, quando Eu mesmo não o enviei, levando-vos a crer em mentiras, ³² porém, assim diz Yahweh: Vede, estou para castigar Semaías, o neelamita, e seus descendentes. Não haverá em sua família nenhum homem que habitará entre este povo, nem verá o bem que farei pelo Meu povo — essa é a declaração de Yahweh — pois ele proclamou rebeldia contra Yahweh."

Jeremiah 29:1

enviou de Jerusalém

Tradução Alternativa (T.A.):
"proclamou de Jerusalém".

Jeconias

O texto hebraico tem escrito "Jeconia", que é uma variação de "Joaquim". Muitas versões modernas escrevem "Joaquim" para deixar claro que o

mesmo rei está sendo referido.

a rainha mãe

Esse título é comumente usado para a mãe do rei.

altos oficiais

T.A.: "oficiais muito importantes".

Elasa, filho de Safã, e de Gemarias, filho de Hilquias

Esses são nomes de homens.

Jeremiah 29:4

os quais exilei

T.A.: "a quem Eu fiz com que fossem exilados" ou "a quem Yahweh fez com que fossem exilados".

Construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos

Yahweh está falando que eles ficarão lá por muito tempo.

Jeremiah 29:6

Tomai mulheres para vossos filhos

T.A.: "faça com que seus filhos se casem".

dai vossas filhas em casamento

T.A.: "permita que suas filhas se casem".

tenhais... ela

Isso se refere a cidade da Babilônia.

Buscai a paz na cidade

Busque viver pacificamente com todas as pessoas. Implica em não causar problema ou se rebelar contra a autoridade.

Jeremiah 29:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando com os israelitas cativos.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 29:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com os cativos de Israel.

vos

Se refere aos israelitas cativos.

setenta anos

T.A.: "70 anos".

Jeremiah 29:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com os cativos de Israel.

Me invocareis... orareis

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá responder as suas orações. T.A.: "ore a Mim".

Eu vos ouvirei

Isso implica que Yahweh dará a eles o

que eles querem.

Eu trarei de volta a vossa sorte

T.A.: "Eu farei com que as coisas sejam boas para vocês novamente".

Jeremiah 29:15

Informação Geral:

Jeremias fala com os israelitas cativos.

que se assenta no trono de Davi

Essa é uma referência ao rei de Judá que é um dos descendentes de Davi.

Eu lhes mandarei espada, fome e peste

"espada" representa guerra. T.A.: "Eu irei puni-los".

Eu lhes farei como figos podres que não podem ser comidos

T.A.: "Eu os punirei duramente" ou "Eu tornarei as suas vidas muito ruins".

Jeremiah 29:18

objeto de horror, maldição, ofensa e vergonha

Todas essas palavras compartilham de um mesmo significado e descrevem como as pessoas de outras nações irão reagir quando eles virem o que Yahweh fez com o povo de Judá.

maldição, ofensa

O termo "ofensa" se referem a uma palavra de forte desaprovação que as pessoas fazem quando dizem coisas ruins sobre outros. A frase tem basicamente o mesmo significado que "maldições".

ouvistes

T.A.: "obedeçam".

Jeremiah 29:20

Colaías... Maaseias

Esses são nomes de homens.

Vede

T.A.: "Olhem" ou "Ouçam" ou "Prestem atenção no que direi a vocês".

estou prestes a vos entregar nas mãos de

Nabucodonosor

T.A.: "Eu permitirei que Nabucodonosor os conquiste".

Jeremiah 29:22

Uma maldição será lançada, por causa dessas pessoas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os cativos de Judá receberão uma

maldição".

queimou no fogo

T.A.: "queimado até a morte".

Pois Eu sou Aquele que sabe, Eu sou a testemunha

Essas duas frases significam a mesma coisa, e Yahweh as repete para dar ênfase.

Jeremiah 29:24

Semaías... Maaseias... Jeoiada

Estes são nomes de homens.

neelamita

Este é o nome de um grupo de pessoas.

em teu próprio nome

"Nome" se refere a autoridade e reputação de uma pessoa. T.A.:

"baseado em Sua própria autoridade e reputação".

Jeremiah 29:27

Informação Geral:

Isto termina a carta de Semaías que ele enviou para povo em Jerusalém.

por que não repreendestes Jeremias de

Anatote, que se nomeou profeta entre vós?

T.A.: "vocês deveriam ter repreendido Jeremias de Anatote, quem fez a si mesmo de profeta e está falando contra vós".

construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos

Veja como foi traduzido em 29:4.

Jeremiah 29:30

Semaías, o neelamita

Veja como foi traduzido em 29:24.

a palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Capítulo 30

¹ Esta é a palavra que de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: ² "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: Escreve para ti, em um livro, as palavras que te declarei. ³ Vede! Dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu mudarei o destino do Meu povo, Israel e Judá. Eu, Yahweh, já disse isso. Pois os trarei de volta à terra que dei aos vossos antepassados, e eles a possuirão." ⁴

Estas são as palavras que Yahweh declarou acerca de Israel e de Judá: ⁵ "Pois

Yahweh diz isto: Ouvimos uma voz trêmula de pavor, não de paz. ⁶ Perguntai e observai se um homem pode dar à luz uma criança. Por que eu vejo todos os homens jovens com as mãos no ventre, como uma mulher em trabalho de

parto? Por que todos os seus rostos ficaram pálidos? ⁷ Ah! Como aquele dia será grandioso, como nenhum igual. Será um tempo de angústia para Jacó, mas

ele será livre dela. ⁸ Porque será naquele dia, esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos, que quebrarei o jugo sobre o teu pescoço, e quebrarei tuas

correntes, para que estrangeiros não os escravizem mais. ⁹ Mas irão adorar a Yahweh, seu Deus, e servir a Davi, a quem Eu levantarei como rei sobre eles.

¹⁰ Portanto, tu, meu servo Jacó, não temas, esta é a declaração de Yahweh, e não te espantes, Israel. Pois eu vos trarei de volta de terras distantes, e vossos descendentes, da terra dos cativos. Jacó retornará e estará em paz; ele estará

seguro, e não haverá mais terror. ¹¹ Pois Eu estou convosco – esta é a declaração de Yahweh – para vos salvar. Destruirei totalmente todas as nações onde Eu vos espalhei. Mas, certamente, não darei fim a vós, mas vos

disciplinarei de maneira justa; certamente, não vos deixarei impunes. ¹² Pois

Yahweh diz isto: "Tua injúria é incurável, tua ferida está infectada. ¹³ Não há

ninguém para defender o teu caso; não há quem possa curá-lo, não tem remédio para a tua ferida. ¹⁴ Todos os teus amantes se esqueceram de ti. Eles não te procurarão, pois Eu te feri com a ferida de um inimigo e a disciplina de um mestre cruel, por causa das tuas muitas iniquidades e incontáveis pecados. ¹⁵ Por que gritas de dor? Tua ferida é incurável. Por causa de tuas muitas iniquidades, teus incontáveis pecados, Eu fiz estas coisas a ti. ¹⁶ Então, todos os que te consumirem serão consumidos, e todos os teus adversários irão para o cativeiro. E os que te despojam, serão despojados. Todos os que te saqueiam, entregarei para o saque. ¹⁷ Pois restaurarei a ti; Eu curarei as tuas feridas - esta é a declaração de Yahweh - Eu farei isto porque eles chamaram-te: Rejeitada. Ninguém se importa com Sião." ¹⁸ Yahweh diz isto: "Vede! Estou prestes a mudar o destino das tendas de Jacó e de ter compaixão de seus lares. Então, uma cidade será construída sobre um monte de ruínas, e um palácio no seu devido lugar. ¹⁹ Uma canção de louvor e um som de alegria sairão deles, porque Eu os multiplicarei e não serão diminuídos; Eu os honrarei para que não sejam humilhados. ²⁰ Então, seu povo será como antes, e sua comunidade será estabelecida diante de mim, quando Eu punir todos aqueles que, agora, os atormentam. ²¹ Seu príncipe procederá deles. Ele virá do meio deles, e o farei aproximar-se, e ele se chegará a Mim; se Eu não fizer isto, quem se atreverá a chegar perto de Mim? - Esta é a declaração de Yahweh. ²² E vós sereis Meu povo, e Eu serei vosso Deus. ²³ Vede! A tempestade de Yahweh, sua fúria, já foi liberada. É uma tempestade contínua, e isso cairá na cabeça dos ímpios. ²⁴ A ira de Yahweh não retornará até que tenham se cumprido todos os propósitos de Seu coração. Nos últimos dias, entenderéis isto."

Jeremiah 30:1

Escreve para ti, em um livro, as palavras que te declarei

"Escreve em um pergaminho a mensagem que Eu lhe disse".

Vede

"Escute atentamente". Esta frase chama atenção para o que Yahweh dirá a seguir.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Eu mudarei o destino do Meu povo

"Eu farei com que coisas boas aconteçam com Meu povo novamente".

Jeremiah 30:4

Ouvimos

A palavra "ouvimos" se refere a Yahweh. Ele frequentemente refere a

si mesmo na terceira pessoa do plural. **voz trêmula de pavor, não de paz.**

Tradução Alternativa (T.A.): Possíveis significados são: 1) "pessoas choram com medo pois não havia paz" ou 2) "vocês choram... paz".

Jeremiah 30:6

Perguntai e observai se um homem pode dar à luz uma criança.

T.A.: "Nenhum homem jamais deu a luz uma criança".

Por que eu vejo todos os homens jovens com as mãos no ventre, como uma mulher em trabalho de parto? Por que todos os seus rostos ficaram pálidos?

Yahweh usa estas perguntas para enfatizar o quão medrosos os homens são. T.A.: "Ainda, os homens jovens estão apertando a barriga como uma

mulher dando a luz; todos eles parecem doentes, pois estão amedrontados".

para Jacó, mas ele será livre dela.

T.A.: "para os descendentes de Jacó, mas Eu irei resgatá-los dela".

Jeremiah 30:8

Informação Geral:

Yahweh continua a falar para os israelitas.

quebrarei o jugo sobre o teu pescoço, e quebrarei tuas correntes

Estas duas frases se referem a Yahweh libertando o Seu povo de Israel da escravidão.

irão adorar a Yahweh

A palavra "irão" se refere aos descendentes de Jacó. T.A.: "vocês adorarão a Yahweh".

e servir a Davi

Se refere a um dos descendentes de Davi.

Jeremiah 30:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar para o povo de Israel.

meu servo Jacó, não temas... e não te espantes, Israel

Essas duas frases tem um mesmo significado. A segunda reforça a primeira.

e não te espantes

"não se preocupem".

eu vos trarei de volta de terras distantes, e vossos descendentes, da terra dos cativos

Essas duas frases têm o mesmo significado. A segunda reforça a primeira.

da terra dos cativos

"do lugar onde vocês eram mantidos cativos".

Jacó retornará

"o povo retornará para sua própria terra".

ele estará seguro

"o povo estará seguro".

onde Eu vos espalhei

"onde Eu vos enviei".

Mas, certamente, não darei fim a vós

"Mas Eu não te destruirei completamente".

certamente, não vos deixarei impunes

"e Eu certamente os punirei".

Jeremiah 30:12

Informação Geral:

Jeremias está falando a mensagem de Yahweh para o povo de Israel.

Tua injúria é incurável... não tem remédio para a tua ferida

Isso significa que Yahweh os puniu tão severamente que não há ninguém que possa ajudá-los.

Não há ninguém para defender o teu caso

"Não há ninguém que Me peça para ser misericordioso com vocês".

Jeremiah 30:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Todos os teus amantes

Yahweh descreve o povo de Israel como uma esposa infiel que tem outros amantes além do seu marido. Aqui "amantes" se refere as outras nações. Os israelitas se aliançaram com eles e adoraram os seus deuses em vez de confiarem em Yahweh.

Eles não te procurarão

"Eles não vão querer mais ser seus amigos".

Eu te feri com a ferida de um inimigo

Isso significa que Yahweh lidou com o Seu povo como se Ele fosse seu inimigo.

Por que gritas de dor?

Yahweh faz essa pergunta para fazer com que o povo pense sobre a razão deles estarem pedindo a Sua ajuda agora. T.A.: "Não clame por ajuda para as suas feridas".

teus incontáveis pecados

"seus pecados, os quais são muitos para serem contados".

Jeremiah 30:16

Então, todos os que te consumirem serão

consumidos, e todos os teus adversários irão

para o cativo

Essas duas frases tem significados parecidos. A segunda fortalece a ideia da primeira. T.A.: "Todas as nações que fizeram de vocês escravos serão feitas escravas".

Então, todos os que te consumirem serão consumidos

T.A.: "Então, aqueles que te destruíram, os próprios inimigos os destruirão".

E os que te despojam, serão despojados. Todos

os que te saqueiam, entregarei para o saque

Essas duas frases têm significados parecidos. A segunda fortalece o pensamento da primeira. T.A.: "Eu farei com que os inimigos daqueles que roubaram coisas de vocês na guerra, roubem coisas deles".

eles chamaram-te: Rejeitada

Um rejeitado é uma pessoa cujo os outros não aceitam ou permitem que ele se associe com eles. T.A.: "eles te chamam: 'Rejeitada'" ou "eles dizem: 'ninguém te quer'".

Ninguém se importa com Sião

T.A.: "Ninguém se importa sobre o povo de Sião".

Jeremiah 30:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Vede

"Escute com atenção".

Estou prestes a mudar o destino das tendas de Jacó e de ter compaixão de seus lares.

T.A.: "Estou prestes a fazer com que os descendentes de Jacó prosperem, e terei compaixão deles".

Então, uma cidade será construída sobre um

monte de ruínas

T.A.: "Então eles irão reconstruir Jerusalém das ruínas".

Uma canção de louvor e um som de alegria sairão deles

"Então eles cantarão canções de louvor e alegria".

porque Eu os multiplicarei e não serão diminuídos

Estas duas frases significam que Deus fará com que o número de israelitas aumente.

para que não sejam humilhados.

T.A.: "Para que então ninguém os humilhe".

Jeremiah 30:20

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

sua comunidade será estabelecida diante de mim

T.A.: "Eu os estabelecerei como um povo diante de Mim".

Seu príncipe procederá deles. Ele virá do meio deles

Essas duas frases tem significados parecidos. A segunda fortalece o pensamento da primeira. T.A.: "O seu líder será escolhido do povo".

quem se atreverá a chegar perto de Mim?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ninguém terá coragem para chegar perto Dele, a não ser que Yahweh o convide.

Jeremiah 30:23

Vede! A tempestade de Yahweh, sua fúria, já foi liberada

Isso compara a ira de Deus e a Sua punição com uma tempestade. Isso enfatiza Seu poder e a Sua habilidade de destruir as pessoas corruptas.

Capítulo 31

¹ Esta é a declaração de Yahweh: "Naquele tempo, Eu serei o Deus de todas as famílias de Israel e eles serão Meu povo." ² Assim diz Yahweh: "O povo que sobreviveu à espada, achou favor no deserto; Eu darei descanso a Israel." ³ Yahweh me apareceu no passado e disse: "Eu te amei, Israel, com amor eterno. Por isso te atraí a Mim com amor leal." ⁴ Edificarei novamente a ti e serás

edificada, ó virgem Israel! Ainda pegarás teus tamborins e sairás com danças alegres. ⁵ Plantarás vinhas novamente nas montanhas de Samaria; os agricultores plantarão e colherão os frutos. ⁶ Porque virá o dia em que as sentinelas, nas montanhas de Efraim, proclamarão: 'Levantai-vos, subamos à Sião para Yahweh, nosso Deus.' ⁷ Pois, Yahweh diz isto: "Exultai de alegria por Jacó! Exultai por causa da cabeça das nações! Que seja ouvido o louvor! Dizei: 'Yahweh tem salvado Seu povo, o remanescente de Israel.' ⁸ Vede, estou prestes a trazê-los das terras do norte. Eu os ajuntarei das partes mais distantes da Terra. Os cegos e os aleijados estarão entre eles; mulheres grávidas e as que estão prestes a dar à luz também. Uma grande multidão retornará aqui. ⁹ Eles virão chorando, e os conduzirei enquanto fazem suas súplicas. Eu vou guiá-los aos ribeiros de águas, por um caminho reto em que não tropeçarão, pois serei um pai para Israel, e Efraim será meu primogênito." ¹⁰ "Escutai, nações, a palavra de Yahweh! E anunciai nas ilhas distantes. Vós, nações, deveis dizer: 'Aquele que espalhou Israel o reunirá e o guardará, como um pastor que guarda suas ovelhas.' ¹¹ Porque Yahweh resgatou Jacó e o livrou da mão do que era mais forte do que ele. ¹² Então, eles virão e se regozijarão nas alturas de Sião. Seus rostos brilharão por causa da bondade de Yahweh; por causa do trigo e do vinho novo, do óleo e da cria de cordeiros e bezerras. Pois suas vidas se tornarão como um jardim regado, e eles nunca mais sentirão tristeza. ¹³ Então, as virgens se alegrarão com danças e os jovens e velhos ficarão juntos, porque tornarei o luto deles em celebração. Terei compaixão deles e os farei regozijarem-se, ao invés de se lamentarem. ¹⁴ Então, saciarei a vida dos sacerdotes com fartura. Meu povo se satisfará com a Minha bondade – esta é a declaração de Yahweh." ¹⁵ Assim diz Yahweh: "Uma voz é ouvida em Ramá, lamento e choro amargo: Raquel está chorando por seus filhos e se recusa a ser consolada sobre eles, pois não vivem mais." ¹⁶ Assim diz Yahweh: "Reprime tua voz de choro e teus olhos das lágrimas, porque há uma recompensa para o teu sofrimento— esta é a declaração de Yahweh— teus filhos retornarão da terra do inimigo. ¹⁷ Há esperança para o teu futuro— esta é a declaração de Yahweh— teus filhos retornarão para os seus territórios." ¹⁸ "Eu, certamente, ouvi Efraim lamentando: 'Tu me castigaste e fui punido. Traze-me de volta como um novilho não domado e voltarei, pois Tu és Yahweh, meu Deus. ¹⁹ Porque, depois que me voltei para Ti, me arrependi; depois de ser domado, bati em minha coxa com pesar. Eu estava envergonhado e humilhado por carregar a culpa da minha juventude.' ²⁰ Não é Efraim Meu filho precioso? Não é ele Meu filho querido e agradável? Pois quando falo contra ele, certamente, ainda Me lembro com amor. Assim, Meu coração lhe deseja. Eu, certamente, terei compaixão dele — esta é a declaração de Yahweh." ²¹ Coloca marcos e põe sinais que te guiem; coloca a tua mente no caminho pelo qual andaste. Volta, virgem de Israel! Volta para as tuas cidades! ²² Por quanto tempo continuarás a fraquejar, filha rebelde? Pois, Yahweh criou

algo novo na terra: uma mulher cercará um homem. ²³ Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Quando Eu trazer de volta o povo para sua terra, dirão isto na terra de Judá e nas suas cidades: 'Que Yahweh te abençoe, ó morada da justiça, ó monte santo!' ²⁴ Pois Judá e todas as suas cidades viverão juntas ali, assim como os lavradores e pastores com seus rebanhos. ²⁵ Pois, Eu darei aos cansados água para beber, e vou saciar todos os que sofrem de sede." ²⁶

Depois disto, acordei e percebi que meu sono havia sido agradável. ²⁷ Eis que, dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu semearei as casas de Israel e de Judá, com semente de homens e de animais. ²⁸ No passado, Eu os mantive sob vigilância, a fim de arrancá-los, derrubá-los, demoli-los, destruí-los e prejudicá-los. Mas nos dias que virão, Eu os vigiarei, a fim de edificá-los e plantá-los – esta é a declaração de Yahweh. ²⁹ Naqueles dias ninguém mais dirá: 'Os pais comeram uvas verdes e os dentes dos filhos ficaram opacos.' ³⁰ Pois, cada homem morrerá em sua própria iniquidade; todos os que comerem uvas verdes, terão seus dentes opacos. ³¹ Eis que virão dias – esta é a declaração de Yahweh – quando estabalecerei uma nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá. ³² Não será como a aliança que Eu estabaleci com seus pais, nos dias em que os tomei pela mão, para trazê-los para fora da terra do Egito. Aqueles foram dias em que quebraram minha aliança; embora Eu fosse o Senhor deles — esta é a declaração de Yahweh. ³³ Mas esta é a aliança que estabalecerei com a casa de Israel depois desses dias, esta é a declaração de Yahweh: 'Eu colocarei a Minha lei no meio deles e a escreverei em seus corações, pois Eu serei o seu Deus e eles serão o Meu povo. ³⁴ Então, cada homem não ensinará mais ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: 'Conhece a Yahweh!' Pois todos eles, do menor até o maior, conhecerão quem Eu sou – esta é a declaração de Yahweh – pois Eu perdoarei a sua iniquidade e não Me lembrarei mais dos seus pecados." ³⁵ Yahweh diz isto – Yahweh, Aquele que faz o sol brilhar durante o dia, e organiza a lua e as estrelas para brilharem à noite. Ele é quem coloca o mar em movimento para que suas ondas rujam. Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. Ele diz: ³⁶ "Somente se estas coisas permanentes desaparecerem da minha vista – esta é a declaração de Yahweh – os descendentes de Israel deixarão de ser, para sempre, uma nação perante Mim." ³⁷ Assim diz Yahweh: "Somente se os mais altos céus puderem ser medidos, e a fundação da Terra puder ser descoberta, rejeitarei todos os descendentes de Israel, por causa de tudo o que eles fizeram – esta é a declaração de Yahweh." ³⁸ "Eis que dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando a cidade será reconstruída para Mim, da torre de Hananel até o portão da Esquina. ³⁹ Então, a corda de medir será estendida até a colina de Garebe, e contornará Goa. ⁴⁰ Todo o vale de cadáveres e de cinzas, todos os campos, passando pelo vale de Cedrom até a esquina do portão dos Cavalos, no oriente, serão consagrados a Mim, Yahweh. A cidade nunca mais será arrancada ou destruída novamente."

Jeremiah 31:1

Naquele tempo

Isso se refere ao tempo em que Deus puniu os corruptos.

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Yahweh me apareceu

Aqui "me" se refere ao povo de Israel.

Jeremiah 31:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Edificarei novamente a ti e serás edificada

Tradução Alternativa

virgem Israel

Veja como foi traduzido em 18:13.

tamborins

Instrumentos musicais com a parte de cima como um tambor que pode ser batido e com pedaços de metal ao redor de seus lados que soam quando os instrumentos são agitados.

Jeremiah 31:7

Que seja ouvido o louvor

T.A.: "Deixe que todos ouçam os seus louvores".

o remanescente de Israel

"o povo que ainda está vivo". (UDB)

Jeremiah 31:8

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Vede

"escute" ou "preste atenção".

a trazê-los

Aqui "los" se refere ao povo israelita.

serei um pai para Israel, e Efraim será meu primogênito

Aqui "Efraim" é um outro nome para "Israel". T.A.: "Eu serei com um Pai para o povo de Israel, e eles são como o meu primeiro filho".

meu primogênito

O primogênito tem honras e responsabilidades especiais.

Jeremiah 31:10

Aquele que espalhou Israel o reunirá

T.A.: "Eu fiz com que o Meu povo fosse espalhado entre as nações, mas agora

Eu estou trazendo-os para casa".

como um pastor que guarda suas ovelhas

Isso significa que Deus tem cuidado e protege o Seu povo como um pastor faz com suas ovelhas.

Porque Yahweh resgatou Jacó e o livrou da mão do que era mais forte do que ele

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que foi Yahweh quem resgatou o povo de Israel. T.A.: "Pois Yahweh resgatou o povo de Israel dos seus inimigos que eram muito fortes para eles".

Jeremiah 31:12

como um jardim regado

Isso significa que eles serão fortes e saudáveis, e prosperarão.

eles nunca mais sentirão tristeza

Este é um exagero da alegria que Israel terá.

Jeremiah 31:13

porque tornarei

Aqui "tornarei" se refere a Yahweh.

Meu povo se satisfará com a Minha bondade

"Minha bondade satisfará o Meu povo".

Jeremiah 31:15

Uma voz é ouvida em Ramá

T.A.: "Eu ouço uma voz em Ramá".

Raquel está chorando por seus filhos

Aqui "Raquel" se refere às mulheres de Israel que estão chorando por seus filhos.

se recusa a ser consolada sobre eles, pois não vivem mais

T.A.: "Ela não deixará ninguém consolá-la, pois seus filhos estão mortos"

Jeremiah 31:18

Tu me castigaste e fui punido

A repetição da frase indica ou a gravidade do castigo de Yahweh ou a sua eficácia. T.A.: "Tu me punistes severamente"

Traze-me de volta como um novilho não domado

Efraim está pedindo a Deus que o faça

ensinável como um novilho não treinado.

Eu estava envergonhado e humilhado

As palavras "envergonhado" e "humilhado" significam basicamente a mesma coisa e intensificam a ideia de vergonha. T.A.: "Eu estava completamente envergonhado".

Não é Efraim Meu filho precioso? Não é ele Meu filho querido e agradável?

T.A.: "Efraim é Meu filho precioso. Ele é meu filho querido e agradável".

Jeremiah 31:21

Informação Geral:

Deus continua falando, desde o versículo 7.

Coloca marcos... põe sinais... coloca a tua mente... Volta

Esses comandos são endereçados à "virgem de Israel".

coloca a tua mente no caminho pelo qual andaste

T.A.: "Tente se lembrar do caminho que você percorreu quando você foi levada para o cativeiro".

Volta, virgem de Israel!

Deus está se referindo a uma Israel transformada.

Por quanto tempo continuarás a fraquejar, filha rebelde?

Deus está perguntando até quando o Seu povo irá desobedecê-lo. T.A.: "Não hesite em começar a me obedecer".

Jeremiah 31:23

o povo

Isto se refere ao povo de Judá.

Que Yahweh te abençoe, ó morada da justiça, ó monte santo

Jerusalém fica no topo de uma colina, e o templo foi construído no ponto mais alto de Jerusalém. T.A.: "Que o Senhor abençoe os que vivem em Jerusalém com Yahweh, onde está o Seu templo."

Jeremiah 31:27

Eu sementarei as casas de Israel e de Judá, com semente de homens e de animais

"Eu farei aumentar os homem e os animais como um fazendeiro planta as safras" ou "Eu aumentarei as populações de pessoas e animais nos reinos de Israel e Judá".

Eu os mantive sob vigilância, a fim de arrancá-los

"procurei maneiras de arrancá-los".

arrancá-los... derrubá-los.... demoli-los...

destruí-los... prejudicá-los

Veja como essas ideias fora traduzidas em 1:9.

Jeremiah 31:31

Eis que

"Escute" ou "preste atenção no que Eu irei falar a vocês".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 31:33

Eu colocarei a Minha lei no meio deles e a escreverei em seus corações

Estas duas frases têm significados parecidos e enfatizam que a lei de Yahweh se tornará parte deles, em vez de meramente escrita em pedra. Aqui "coração" representa "emoções" ou "mente". T.A.: "Minha lei será parte dos seus pensamentos e emoções."

do menor até o maior

Essa frase se refere a todas as pessoas, sem se importar com a sua importância na sociedade. T.A.: "todos, sem exceção".

Jeremiah 31:37

os mais altos céus... fundação da Terra

Essas frases se referem a toda a criação.

Jeremiah 31:38

Eis que dias virão

"Preste atenção! O que Eu falarei agora logo acontecerá".

torre de Hananel... portão da Esquina... colina de Garebe... Goa... vale de Cedrom... portão dos Cavalos

Esses são nomes de lugares.

consagrados

"feitos santos".

Capítulo 32

1 Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias no décimo ano de Zedequias, rei de Judá, no décimo oitavo ano de Nabucodonosor. **2** Naquele tempo, o exército do rei da Babilônia estava sitiando Jerusalém, e Jeremias, o profeta, estava preso no pátio da guarda, na casa do rei de Judá. **3** Zedequias, rei de Judá, o prendeu, dizendo: "Por que profetizas e dizes: 'Yahweh diz: Eu estou prestes a entregar esta cidade nas mãos do rei da Babilônia e ele a conquistará. **4** Zedequias, rei de Judá, não escapará das mãos dos babilônios, mas certamente será entregue na mãos do rei da Babilônia. Sua boca falará à boca do rei, e seus olhos verão os olhos do rei. **5** Ele levará Zedequias para a Babilônia e ficará lá, até que Eu cuide dele - essa é a declaração de Yahweh - ainda que lutes contra os babilônios, tu não serás bem sucedido." **6** Jeremias disse: "A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **7** 'Eis que Hanameel, filho de teu tio Salum, está vindo a ti e dirá: "Compra o meu campo que está em Anatote, pois a ti pertence o direito de comprá-lo." **8** Então, como Yahweh declarou, Hanameel, filho do meu tio, veio a mim no pátio da guarda e me disse: "Compra meu campo que está em Ananote, na terra de Benjamim, pois o direito de herança é teu. Compra-o para ti." Então, eu soube que esta era a palavra de Yahweh. **9** Eu comprei de Hanameel, o filho do meu tio, o campo em Ananote, e pesei para ele dezessete siclos de prata. **10** Assinei a escritura, a selei, e chamei testemunhas para conferirem. Então pesei a prata numa balança. **11** Depois, peguei a escritura da compra que estava selada, seguindo os termos e estatutos, bem como a escritura aberta. **12** Entreguei a escritura selada a Baruque, filho de Nerias, filho de Maseias, na frente de Hanameel, filho do meu tio, e das testemunhas que assinaram na escritura selada, e diante de todos os judeus que estavam sentados no pátio da guarda. **13** Então, ordenei a Baruque diante deles, dizendo: **14** "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Pegue estes documentos com a escritura de compra, tanto a selada como a aberta, os ponha em um jarro de barro, para que durem por muito tempo.' **15** Porque Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Casas, campos e vinhas serão comprados novamente nesta terra." **16** Depois de entregar a escritura de compra a Baruque, filho de Nerias, eu orei a Yahweh e disse: **17** "Ah, Senhor Yahweh! Vê! Tu sozinho fizeste os céus e a terra pelo Teu grande poder e com Teu braço estendido. Nada que digas é difícil demais para que faças. **18** Tu demonstras misericórdia a milhares e retribuís a iniquidade dos pais nos filhos. Tu és o Grande e Poderoso Deus, Yahweh dos Exércitos é o Teu nome! **19** Tu és grande em sabedoria e poderoso em obras, pois Teus olhos estão abertos para todas as pessoas, para dar a cada homem aquilo que ele merece, segundo a sua conduta. **20** Tu fizeste sinais e maravilhas na terra do Egito, até o dia de hoje; aqui em Israel e entre toda a humanidade, fizeste Teu nome conhecido. **21** Pois trouxeste o teu povo, Israel, para fora do Egito com sinais e maravilhas, com mão forte, com braço estendido e com grande terror.

22 Então, deste a eles esta terra, a qual jurou que daria aos antepassados deles, uma terra que jorra leite e mel. **23** E entraram e tomaram posse dela; mas eles não obedeceram à Tua voz, nem viveram em obediência à Tua lei. Eles não fizeram nada daquilo que ordenaste que fizessem, então trouxeste toda essa desgraça sobre eles. **24** Olhai! Os cercos chegaram à cidade para conquistá-la. Pois pela espada, fome e peste a cidade foi entregue nas mãos dos babilônios, que lutam contra ela. Pois o que disseste que aconteceria, está acontecendo; e vede, Tu mesmo o vês. **25** E Tu me disseste: "Compre um campo para ti com prata, e tenha testemunhas, mesmo que a cidade esteja sendo entregue nas mãos dos babilônios." **26** Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, dizendo: **27** "Olhai! Eu sou Yahweh, Deus de toda a humanidade. Existe algo que seja difícil demais para mim?" **28** Portanto, Yahweh diz isto: "Vede, vou entregar esta cidade nas mãos dos babilônios, e Nabucodonosor, rei da Babilônia, a conquistará. **29** Os babilônios que estão lutando contra esta cidade, entrarão e a incendiarão. Eles a queimarão, junto com as casas em cujos telhados as pessoas adoravam Baal e derramavam ofertas de bebidas a outros deuses, para Me provocarem. **30** Pois o povo de Israel e de Judá, certamente, tem sido um povo que, desde a sua juventude, faz o que é mau diante dos Meus olhos. O povo de Israel, certamente, Me ofendeu com as práticas de suas mãos - esta é a declaração de Yahweh. **31** Pois esta cidade tem sido uma provocação à Minha ira e fúria desde o dia em que eles a construíram. E tem sido assim até o dia de hoje. Então, Eu a removerei de diante de Mim, **32** por causa de toda a maldade do povo de Israel e Judá, das coisas que eles fizeram para Me provocar; eles, seus reis, príncipes, sacerdotes, profetas e todos os habitantes de Judá e de Jerusalém. **33** Eles voltaram suas costas para Mim, ao invés de suas faces, mesmo que zelosamente os ensinasse. Eu tentei ensiná-los, mas nenhum deles escutou para receber instrução. **34** Eles colocaram seus ídolos abomináveis na casa que se chama pelo Meu nome, para contaminá-la. **35** Depois, edificaram os altos de Baal no vale de Ben-Hinom, para sacrificar seus filhos e filhas a Moloque, algo que Eu não lhes ordenei, nem me passou pela mente que fizessem tal abominação, para fazerem Judá pecar." **36** Portanto, Eu, Yahweh, o Deus de Israel, digo isto a respeito desta cidade, a cidade da qual vós falais: 'Está entregue nas mãos do rei da Babilônia pela espada, fome e peste.' **37** Vede, Eu estou prestes a reuni-los de todas as terras de onde os dispersei na Minha ira, fúria e grande raiva. Certamente, os trarei de volta a este lugar e permitirei que vivam em segurança. **38** E eles serão o Meu povo, e Eu serei o seu Deus. **39** Eu lhes darei um só coração e uma só forma de Me honrarem todos os dias, para o seu bem e o bem de seus filhos. **40** E Eu estabelecerei uma aliança eterna com eles, não deixarei de fazer-lhes o bem. Porei o Meu temor no seu coração, e eles nunca mais se afastarão de Mim. **41** E Me regozijarei, fazendo o bem a eles. Eu os plantarei firmemente nesta terra com todo o Meu coração e

toda a Minha vida. ⁴² Pois Yahweh diz isto: 'Assim como Eu trouxe essa grande desgraça sobre este povo, trarei sobre eles todo o bem que lhes tenho prometido. ⁴³ Então, campos serão comprados nesta terra, sobre a qual dizeis: "Esta é uma terra arruinada, que não tem nem homens, nem animais. Ela foi entregue nas mãos dos babilônios." ⁴⁴ Eles comprarão campos com prata; escrituras serão assinadas e seladas. Eles chamarão testemunhas na terra de Benjamim, nos lugares ao redor de Jerusalém, nas cidades de Judá, nas cidades da região montanhosa, nas cidades das planícies e nas cidades do sul. Pois Eu mudarei o destino deles, esta é a declaração de Yahweh."

Jeremiah 32:1

Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias

"Isto é o que Yahweh falou a Jeremias".

estava preso no pátio da guarda

"Eles o imprisionaram, no pátio da guarda".

no pátio da guarda, na casa do rei de Judá

Essa era uma área aberta anexada ao palácio do rei.

Jeremiah 32:3

Por que profetizas e dizes

Zedequias usa uma pergunta para repreender Jeremias. T.A.: "É errado para você continuar profetizando e dizendo".

nas mãos do rei da Babilônia e ele a conquistar

Aqui "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "ao rei da Babilônia, e o seu exército o capitulará".

certamente será entregue

T.A.: "que Eu com certeza o darei".

Sua boca falará à boca do rei, e seus olhos verão os olhos do rei

T.A.: "o próprio Zedequias verá e falará diretamente com Nabucodonosor".

essa é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

que lutes

Aqui "lutes" está no plural e se refere às pessoas em Jerusalém.

Jeremiah 32:6

A palavra de Yahweh veio a mim

Veja como foi traduzido em 1:1.

Hanameel... Salum

Esses são nomes de homens.

Anatote

Veja como foi traduzido em 1:1.

Jeremiah 32:8

Informação Geral:

Jeremias continua a falar.

dezessete siclos

"17 ciclos". Um ciclo é igual a 11 gramas.

Jeremiah 32:10

Informação Geral:

Jeremias continua a falar.

a escritura, a selei, e chamei testemunhas para conferirem

Isso se refere à escritura que uma pessoa assinaria para comprar terras. Outras pessoas seriam testemunhas para confirmar que eu havia adquirido essa terra.

chamei testemunhas para conferirem

"haveria testemunhas ali para ver que eu adquiri a terra".

a selei

"que eu selei".

escritura aberta

"cópia aberta" ou "uma escritura que não tem um selo nela".

Baruque... Nérias... Maseias

Esses são nomes de homens.

no pátio da guarda

Veja como foi traduzido em 32:1.

Jeremiah 32:13

Informação Geral:

Jeremias continua a falar.

diantes deles

Aqui "deles" se refere a Hanameel, às

testemunhas e os judeus.

Pegue estes documentos com a escritura de compra, tanto a selada como a aberta

"Pegue o pergaminho selado e o não selado".

Casas, campos e vinhas serão comprados novamente nesta terra

T.A.: "O povo de Israel comprará casas, vinhas e campos nessa terra novamente".

Jeremiah 32:16

Informação Geral:

Jeremias continua a falar.

a escritura de compra

Isso significa o pergaminho selado e o não selado.

Ah

"Ai de mim".

pelo Teu grande poder e com Teu braço estendido

A frase "braço estendido" é uma expressão idiomática que se refere à força. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. T.A.: "pelo Teu grande poder".

Tu demonstras misericórdia

"Tu manténs as Tuas promessas e mostra o Teu amor fiel".

e retribuis a iniquidade dos pais nos filhos

"e Tu punes os filhos pelos pecados dos pais".

Jeremiah 32:19

Informação Geral:

Jeremias continua orando a Yahweh.

pois Teus olhos estão abertos para todas as pessoas

T.A.: "Tu vê tudo o que as pessoas fazem".

para dar a cada homem aquilo que ele merece, segundo a sua conduta

"e recompensará a todos de acordo com as coisas que eles fazem".

Tu fizeste sinais e maravilhas na terra do Egito

Isso se refere a um acontecimento no passado quando Deus usou o Seu poder para libertar o povo de Israel da

escravidão no Egito.

até o dia de hoje

"até hoje".

e entre toda a humanidade

"entre todas as pessoas".

fizeste Teu nome conhecido

Aqui "nome" se refere à reputação de Deus. T.A.: "tens feito o Teu nome famoso".

com mão forte, com braço estendido

Ambas as frases são expressões idiomáticas que se referem a força.

Juntas, as frases enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. T.A.: "com Teu grande poder".

Jeremiah 32:22

Informação Geral:

Jeremias continua orando a Yahweh.

daria

"daria ao povo de Israel".

uma terra que jorra leite e mel

Veja como foi traduzido em 11:3.

mas eles não obedeceram à Tua voz

T.A.: "mas eles não obedeceram o que Tu disseste".

Jeremiah 32:24

Informação Geral:

Jeremias continua orando a Yahweh.

para conquistá-la

"para que o exército inimigo possa capturá-la".

Pois pela espada

Aqui "espada" significa guerra ou luta.

cidade foi entregue nas mãos dos babilônios

Aqui "mãos" significam poder ou controle. T.A.: "Tu entregaste Jerusalém para o exército caldeu".

e tenha testemunhas

"e deixe que outras pessoas testemunhem isso".

a cidade esteja sendo entregue

T.A.: "Eu estou entregando essa cidade".

Jeremiah 32:26

Esta é a palavra de Yahweh que veio a

Jeremias, dizendo

"Isto foi o que Yahweh disse para

Jeremias".

Existe algo que seja difícil demais para mim?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que Ele pode fazer qualquer coisa.

nas mãos dos babilônios

Aqui "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "para os babilônios".

Jeremiah 32:29

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Jeremias.

para Me provocarem.

"o que Me deixou irado".

o que é mau diante dos Meus olhos

T.A.: "fazendo o que Eu considero mau".

desde a sua juventude

"a partir do momento que eles viraram uma nação". (UDB)

práticas de suas mãos

T.A.: "as coisas más que eles têm feito".

Jeremiah 32:31

Conexão com o Texto:

Este versículo é uma continuação do anterior.

Pois esta cidade tem sido uma provocação à Minha ira e fúria desde o dia em que eles a construíram.

As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira de Deus. T.A.: "o povo de Jerusalém tem Me irado desde o dia em que construíram a sua cidade".

E tem sido assim até o dia de hoje.

T.A.: "Eles continuam Me irando até hoje".

diante de Mim

T.A.: "da Minha presença" ou "completamente".

Jeremiah 32:33

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Jeremias.

Eles voltaram suas costas para Mim, ao invés de suas faces.

T.A.: "Meu povo Me ignorou".
para receber instrução.

"para aprender de Mim".

tal abominação

"seus ídolos que Eu odeio".

casa que se chama pelo Meu nome

T.A.: "a casa que pertence a Mim".

vale de Ben-Hinom

Veja como foi traduzido em 7:31.

nem me passou pela mente

Aqui "mente" se refere aos pensamentos de Yahweh. T.A.: "Algo que Eu nunca imaginei que fariam".

Jeremiah 32:36

da qual vós falais

Aqui "vós" é plural. Possíveis significados são 1) se refere a Jeremias e aos que estão com ele, ou 2) se refere a todo o povo.

entregue nas mãos do rei da Babilônia

Aqui "mãos" significa poder ou controle. T.A.: "Yahweh os tem dado para o rei da Babilônia".

reuni-los

"para reunir o Meu povo".

ira, fúria e grande raiva

Todas as três palavras significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira de Deus. T.A.: "muito irado".

Jeremiah 32:38

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

um só coração e uma só forma de Me honrarem

Isso significa que haverá unidade entre o povo de Israel e eles adorarão somente a Yahweh.

aliança eterna

"um acordo eterno".

não deixarei de fazer-lhes o bem

T.A.: "Eu sempre farei o bem para com eles".

eles nunca mais se afastarão de Mim.

T.A.: "Então eles irão Me obedecer e Me adorar para sempre".

Jeremiah 32:41

Informação Geral:

Yahweh continua falando.

fazendo o bem a eles

Aqui "eles" se refere ao povo de Israel.

Eu os plantarei firmemente nesta terra

T.A.: "Eu estabalecerei

permanentemente os israelitas nesta terra".

com todo o Meu coração e toda a Minha vida

Juntas, essas duas frases formam uma expressão idiomática que se refere à pessoa como um todo. T.A.: "com todo o meu ser" ou "totalmente".

Jeremiah 32:43

Então, campos serão comprados nesta terra

T.A.: "Então pessoas comprarão campos nesta terra".

a qual dizeis:

Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Ela foi entregue nas mãos dos babilônios

Aqui "mãos" significa poder ou controle. T.A.: "Yahweh os deu para os babilônios".

escrituras serão assinadas e seladas. Eles

chamarão testemunhas

Isto se refere ao contrato que uma pessoa assinaria para comprar a terra. Outras pessoas poderiam ser testemunhas para confirmar a compra.

Eu mudarei o destino deles

"Então Eu farei que prosperem novamente".

Capítulo 33

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, pela segunda vez, enquanto ele ainda estava preso no pátio da guarda, dizendo: ² "Yahweh, o Criador que faz estas coisas, que as forma a fim de estabalecê-las, Yahweh é o Seu nome, diz isto: ³ 'Clama a Mim e te responderei; revelarei coisas grandes para ti, mistérios que não conheces.' ⁴ Pois Yahweh, o Deus de Israel, diz isto acerca das casas desta cidade, e das casas dos reis de Judá, que foram derrubadas para a defesa contra as rampas de cercos e a espada. ⁵ Os babilônios estão chegando para lutar e para encher as casas com cadáveres, a quem Eu matarei com Minha ira e fúria, porque escondi Minha face desta cidade, por causa de todas as suas maldades. ⁶ Mas, vede, Eu estou prestes a trazer saúde e cura, pois Eu irei curá-los e lhes trarei abundância, paz e fidelidade. ⁷ Eu trarei de volta a sorte de Judá e Israel, e os reedificarei como no princípio. ⁸ Então, os purificarei de toda maldade que eles cometeram contra Mim; perdoarei todas as iniquidades que praticaram, e todas as maneiras pelas quais se rebelaram contra Mim. ⁹ Então, esta cidade se tornará para Mim um objeto de alegria, uma canção de louvor e honra diante das nações da terra, que ouvirão todas as coisas boas que Eu farei para ela. Então, elas tremerão espantadas por causa de todo o bem e da paz que lhes darei.' ¹⁰ Yahweh diz isto: "Neste lugar sobre o qual agora vós estás dizendo: 'É uma desolação. Não existe nenhum homem, nem animal nas cidades de Judá; e as ruas de Jerusalém são inabitáveis, sem nenhum homem ou animal.' ¹¹ Novamente, serão ouvidos os sons de alegria e celebração, sons de noivos e noivas, sons das vozes de pessoas que fazem ofertas de agradecimento à Casa de Yahweh: "Dai graças a Yahweh dos Exércitos, porque Ele é bom, o Seu amor leal não tem fim". Pois mudarei o destino desta terra, tornando-a como era no princípio", diz Yahweh. ¹² Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Neste lugar desolado, onde agora não existe homem nem animal, haverá novamente, em todas as cidades, pastos onde os

pastores poderão repousar seus rebanhos. **13** Nas cidades da região montanhosa, nas cidades das planícies, nas cidades do Sul, na terra de Benjamim, nas vilas ao redor de Jerusalém e nas cidades de Judá ainda passarão os rebanhos pelas mãos de quem os conte", diz Yahweh. **14** Olhai! Eis que vêm dias – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu farei o que prometi à casa de Israel e à casa de Judá. **15** Naqueles dias e naquele tempo, farei brotar de Davi um Renovo Justo, e ele fará justiça e retidão na terra. **16** Naqueles dias, Judá será salva e Jerusalém viverá em segurança, pois este é o nome pela qual será chamada: "Yahweh é a nossa justiça." **17** Pois assim diz Yahweh: "Nunca faltará um homem da linhagem de Davi para assentar-se no trono da casa de Israel, **18** nem faltará um homem dos sacerdotes levitas, diante de Mim, para levantar holocaustos, para queimar ofertas de alimentos, e realizar ofertas de cereais em todo o tempo." **19** A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **20** "Assim diz Yahweh: Se puderdes quebrar Minha aliança com o dia e com a noite, de modo que não haja nem dia nem noite a seu tempo, **21** então, vós também quebrareis Meu pacto com Davi, Meu servo, para que ele não tenha um filho para reinar em seu trono; como também o Meu pacto com os pastores levitas, Meus servos. **22** Como as estrelas do céu não podem ser contadas, e como a areia do mar não pode ser medida, assim aumentarei os descendentes de Davi, Meu servo, e dos levitas que Me servem." **23** A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **24** "Não tens considerado o que este povo tem declarado quando dizem: 'As duas famílias que Yahweh escolheu, agora Ele tem rejeitado?' Assim, desprezam Meu povo, dizendo que eles não são mais uma nação. **25** Eu, Yahweh, digo isto: 'Se a minha aliança com o dia e a noite não vale mais, e se Eu não manter a harmonia do céu e terra, **26** então, Eu rejeitarei os descendentes de Jacó e Davi, Meu servo, e não trarei uma pessoa para governar sobre os descendentes de Abraão, Isaque e Jacó. Porque lhes restaurarei a sorte e lhes mostrarei misericórdia."

Jeremiah 33:1
Informação Geral:**Jeremiah 33:4****Minha ira e fúria**

As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da Sua ira.

Tradução Alternativa**escondi Minha face**

Esta expressão demonstra o desprazer de Yahweh com a cidade. T.A.: "Eu me afastei de vós" ou "Eu não Me preocupo mais convosco".

Jeremiah 33:6**trarei de volta a sorte**

T.A.: "trarei de volta sua prosperidade".

Jeremiah 33:10

Não existe nenhum homem, nem animal nas cidades de Judá; e as ruas de Jerusalém são inabitáveis, sem nenhum homem ou animal
Estas duas frases têm significados similares e enfatizam que Judá ficou desolada.

Casa de Yahweh

O templo em Jerusalém.

destino

T.A.: "prosperidade".

Jeremiah 33:12

pastos

T.A.: "campos para alimentar seus rebanhos".

Jeremiah 33:14

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Naqueles dias e naquele tempo

A expressão "naquele tempo" significa o mesmo que "naqueles dias" e intensifica a ideia. T.A.: "Naqueles mesmos dias" ou "Naquele mesmo tempo".

farei brotar de Davi um Renovo Justo

Um homem justo, descendente de Davi. T.A.: "um homem justo virá da linhagem de Davi como um galho brota de uma árvore".

na terra

Na terra de Israel.

Jeremiah 33:17

um homem da linhagem de Davi

T.A.: "Um homem descendente do rei Davi".

Jeremiah 33:19

A palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

Minha aliança com o dia e com a noite... Meu pacto com Davi

Yahweh compara Seu pacto com Davi com o pacto entre dia e noite. Como humanos não podem mudar dia e noite, também não podem mudar a aliança de Deus com Davi.

para reinar em seu trono

"para governar o reino dado a ele".

Como as estrelas do céu não podem ser

contadas, e como a areia do mar não pode ser medida, assim aumentarei os descendentes de Davi, Meu servo, e dos levitas que Me servem

Estas duas frases estão dizendo essencialmente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar a ideia.

T.A.: "Assim como ninguém consegue contar as estrelas do céu e a areia do mar, da mesma forma ninguém conseguirá contar os descendentes de Davi e de Levi, que servem Yahweh".

Jeremiah 33:23

A palavra de Yahweh veio a

Veja como foi traduzido em 1:1.

Não tens considerado o que este povo tem

declarado quando dizem: 'As duas famílias que Yahweh escolheu, agora Ele tem rejeitado?'

Essa pergunta é feita para dar ênfase.

T.A.: "Tu deverias ter percebido que as pessoas estão dizendo que Eu rejeitei os dois clãs que escolhi".

Capítulo 34

¹ Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias, quando Nabucodonosor, rei da Babilônia e todo o seu exército, juntamente com todos os reinos da terra, os domínios sob o seu poder, e todo o seu povo que atacavam Jerusalém e todas as suas cidades, dizendo: ² "Yahweh, o Deus de Israel, diz assim: 'Vai, fala com Zedequias, rei de Judá, e dize-lhe: Assim diz Yahweh: 'Olhai, Eu estou prestes a entregar esta cidade nas mãos do rei da Babilônia, e Ele a queimará. ³ Tu não escaparás da mão dele, pois, certamente, serás capturado e entregue em suas mãos. Teus olhos verão o rei da Babilônia; ele falará diretamente contigo. E irás para a Babilônia." ⁴ Ouve a palavra de Yahweh, Zedequias, rei de Judá! Yahweh diz isto a respeito de ti: "Tu não morrerás pela espada. ⁵ Tu morrerás em paz. Assim como queimavam seus antepassados, os reis antes de ti, em funerais, eles queimarão seu corpo. E dirão: "Ah, mestre!" Eles lamentarão por ti. Pois eu falei isto - essa é a declaração de Yahweh." ⁶ Então, Jeremias, o profeta, proclamou para Zedequias, rei de Judá, todas estas palavras em Jerusalém. ⁷ Quando o exército do rei da Babilônia guerreava contra Jerusalém

e contra as cidades remanescentes de Judá: Laquis e Azeca, cidades fortificadas, haviam permanecido. ⁸ Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias, depois que o rei Zedequias havia estabelecido um acordo com todo o povo de Jerusalém para proclamar liberdade: ⁹ Que cada homem libertasse seus escravos hebreus, tanto homens quanto mulheres. Ninguém mais deve escravizar um judeu, que era seu irmão. ¹⁰ Então, todos os líderes e pessoas que assinaram o acordo obedeceram. Cada pessoa libertaria seu escravo, homem e mulher e não mais os escravizaria. Eles ouviram e os mandaram embora. ¹¹ Mas depois disso, mudaram de idéia. Eles trouxeram de volta os escravos que haviam libertado e os forçaram a se tornarem escravos novamente. ¹² Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: ¹³ "Yahweh, o Deus de Israel, diz isto: Eu mesmo estabeleci uma aliança com vossos antepassados no dia em que os tirei da terra do Egito, da casa da escravidão, dizendo: ¹⁴ 'Ao final de sete anos, cada homem deve mandar embora seu irmão, seu companheiro hebreu que se vendeu a ti, e te serviu por seis anos. Manda-o embora em liberdade'. Mas vossos antepassados não Me ouviram, nem prestaram atenção. ¹⁵ Agora, vós mesmos estais arrependidos e começais a fazer o que é certo perante Meus olhos. Proclamastes liberdade, cada homem ao seu vizinho. E vós estabelecestes um acordo perante Mim, na casa que é chamada pelo Meu nome. ¹⁶ Mas profanastes Meu nome e voltastes atrás; fizestes cada homem trazer de volta seu escravo, homem e mulher, os que mandaram embora, para irem onde desejassem. Vós os forçastes a vos servirem novamente." ¹⁷ Portanto, Yahweh diz isto: 'Vós mesmos não têm Me escutado. Deverias ter proclamado liberdade, cada um de vós, a teus irmãos e companheiros israelitas. Olhai! Estou prestes a proclamar liberdade, esta é a declaração de Yahweh; liberdade pela espada, pela peste e pela fome; pois Eu farei de vós uma coisa horrível aos olhos de todos os reinos da terra. ¹⁸ Então, eu lidarei com as pessoas que transgrediram Minha aliança, que não mantiveram as palavras do acordo que estabeleceram diante de Mim, quando cortaram um bezerro em dois, e andaram entre suas partes, ¹⁹ isto é, os líderes de Judá e Jerusalém, os oficiais e os sacerdotes, e todo o povo da terra que andaram entre as partes do bezerro. ²⁰ Eu os entregarei nas mãos dos seus inimigos e dos que querem suas vidas. Seus corpos serão alimento para os pássaros dos céus e para as feras da terra. ²¹ Então, entregarei Zedequias, rei de Judá, e os seus líderes nas mãos dos seus inimigos, e daqueles que procuram matá-los, e na mão do exército do rei da Babilônia, que tem-se levantado contra vós. ²² Olhai, estou prestes a dar-lhes uma ordem - esta é a declaração de Yahweh - e os trarei de volta a esta cidade para guerrear contra vós, tomá-los, e queimá-los. Porque tornarei as cidades de Judá em ruínas, onde não haverá habitantes."

T.A.: "lutavam contra".

e todas as suas cidades

Isso refere-se a todas as cidade em volta de Jerusalém.

entregar esta cidade

Veja como em 32:26.

nas mãos do rei da Babilônia

Aqui "mãos" refere-se a controle. T.A.:

"Não escapará de seu controle".

Tu não escaparás da mão dele

"Tu não escaparás do controle dele".

Teus olhos verão o rei da Babilônia; ele falará

diretamente contigo. E irás para a Babilônia

Essas duas expressões significam a mesma coisa, que ele irá ver o rei da Babilônia em pessoa.

Jeremiah 34:4

Tu não morrerás pela espada. Tu morrerás em paz

T.A.: "Tu não morrerás lutando, mas morrerás pacificamente.

essa é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

Jeremiah 34:6

Laquis e Azeca

Esses são nomes de cidades.

as cidades remanescentes de Judá: Laquis e

Azeca, cidades fortificadas, haviam

permanecido

T.A.: "as únicas cidades fortificadas de Judá ainda não capturadas".

Jeremiah 34:8

Esta é a palavra que veio de Yahweh a

Jeremias

Depois dessa frase, o leitor deve esperar ver o conteúdo da mensagem de Yahweh. Entretanto, a verdadeira mensagem não começa até 34:12.

palavra

"mensagem".

Jeremiah 34:12

a palavra de Yahweh veio a

Veja como em 1:1.

cada homem deve mandar embora seu irmão, seu companheiro hebreu que se vendeu a ti, e

te serviu por seis anos

T.A.: "cada um de vocês deve libertar seus servos Hebreus que se venderam a vocês como escravos".

Manda-o embora em liberdade

T.A.: "Vocês devem libertá-los do serviço".

Mas vossos antepassados não Me ouviram,

nem prestaram atenção

Ouvir e prestar atenção são usados com o mesmo objetivo e são combinados para dar ênfase.

Jeremiah 34:15

certo perante Meus olhos

"correto" ou "aceitável".

Mas profanastes Meu nome e voltastes atrás

T.A.: "pararam de fazer o que era certo e fizeram coisas más, fazendo outros pensarem que Eu sou perverso".

Jeremiah 34:17

Olhai! Estou prestes a proclamar liberdade,

esta é a declaração de Yahweh; liberdade pela espada, pela peste e pela fome

T.A.: "Então, porque não Me

obedeceram, permitirei que sejam

punidos pela espada, pela peste e pela fome".

Olhai!

"Escute!" ou "Preste atenção nas importantes coisas que irei dizer agora!".

que estabeleceram diante de Mim

T.A.: "que tinham Comigo".

Jeremiah 34:20

que querem suas vidas

T.A.: "buscam matá-los".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como em 1:7.

tem-se levantado contra vós

"vieram para batalhar conosco".

e os trarei de volta

Aqui "os" refere-se aos exércitos da nação da Babilônia. T.A.: "e trarei novamente os exércitos da Babilônia".

Capítulo 35

¹ A palavra veio a Jeremias, da parte de Yahweh, nos dias de Jeoaquim, filho de

Josias, rei de Judá, dizendo: ² "Vai à família dos recabitas e fala com eles. Então, leva-os à Minha casa, até uma das salas e dá vinho para que bebam." ³ Então, eu trouxe Jazanias, filho de Jeremias, filho de Habazinias, e seus irmãos, todos os seus filhos, e toda a família dos recabitas. ⁴ Eu os levei à Casa de Yahweh, à sala dos filhos de Hanã, filho de Jigdalias, homem de Deus. Essa sala ficava ao lado da sala dos líderes, que ficava acima da sala de Maaseias, filho do porteiro Salum. ⁵ Então, eu coloquei jarras e cálices cheios de vinho perante os recabitas e lhes disse: "Bebam um pouco de vinho." ⁶ Mas eles disseram: "Nós não beberemos vinho algum, pois nosso antepassado, Jonadabe, filho de Recabe, nos ordenou: 'Jamais bebereis vinho, nem vós, nem vossos descendentes.' ⁷ Também não construireis casas, semeareis semente alguma ou plantareis vinhas; isto não é para vós. Pois deveis viver em tendas por todos os vossos dias; assim, vivereis muitos dias na terra onde permanecereis como estrangeiros." ⁸ Nós obedecemos à voz de Jonadabe, filho de Recabe, nosso antepassado, em tudo o que ele nos ordenou: para não bebermos vinho em todos os nossos dias; nem nós, nem nossas mulheres, nem nossos filhos e nem nossas filhas. ⁹ E nós nunca construiremos casas para morar, e nunca haverá vinha, campo ou semente em nossa posse. ¹⁰ Nós temos vivido em tendas, ouvido e feito tudo aquilo que Jonadabe, nosso antepassado, nos ordenou. ¹¹ Mas quando Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou a terra, nós dissemos: 'Vinde, vamos a Jerusalém para escaparmos dos exércitos dos babilônios e dos sírios.' Então, estamos vivendo em Jerusalém." ¹² Então, veio a palavra de Yahweh a Jeremias, dizendo: ¹³ "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Vai, dize aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém: "Não recebereis Minha correção e não ouvireis Minhas palavras? - Esta é a declaração de Yahweh. ¹⁴ As palavras de Jonadabe, filho de Recabe, que ele deu ordem a seus filhos para não beberem vinho, foram acatadas até os dias de hoje. Eles obedeceram à ordem de seu antepassado. Mas, quanto a Mim, Eu vos tenho falado insistentemente, mas não ouvís. ¹⁵ Eu vos enviei todos os Meus servos, os profetas. Eu fui persistente ao enviá-los para dizer: 'Cada um se afaste do seu mau caminho e faça boas obras; ninguém mais siga e adore outros deuses. Assim, ficareis na terra que vos dei a vós outros e a vossos antepassados'. Ainda assim, não ouvistes ou prestastes atenção em Mim. ¹⁶ Porque os descendentes de Jonadabe, filho de Recabe, observaram as ordens que seus antepassados lhes deram, mas este povo se recusa a Me ouvir." ¹⁷ Então, Yahweh, o Deus dos Exércitos e Deus de Israel, diz: 'Olhai, trarei sobre Judá e sobre todos os moradores de Jerusalém todos os desastres que proclamei contra eles; porque lhes falei, mas se recusaram a ouvir. Eu os chamei, mas não responderam." ¹⁸ Jeremias disse à família dos recabitas: "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Vós ouvistes os mandamentos de Jonadabe, vosso antepassado, e os guardastes; vós obedecestes a tudo o que ele vos ordenou, ¹⁹ então, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Sempre haverá alguém da linhagem de Jonadabe, filho de Recabe, para Me

servir."

Jeremiah 35:1

recabitas

Este é um grupo de pessoas.

Minha casa

Esta se refere ao templo de Yahweh.

Jeremiah 35:3

Jazanias... Habazinias... Hanã... Jigdalias...

Maaseias... Salum

Estes são nomes de homens.

Jeremiah 35:5

recabitas

Veja como foi traduzido em 35:1.

Jonadabe... Recabe

Estes são nomes de homens.

vivereis muitos dias na terra

Os "dias" se referem ao período do tempo.

Jeremiah 35:8

à voz de Jonadabe

A palavra "voz" se refere à "ordenança". T.A.: "A ordenança de Jonadabe.

em todos os nossos dias

Os "dias" se referem ao período do tempo.

Jeremiah 35:12

veio a palavra de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:1.

"Yahweh falou para".

Não recebereis Minha correção e não ouvireis Minhas palavras?

Este questionamento é feito para repreender Israel. T.A.: "Não receberão correção e não ouvirão minhas palavras".

Jonadabe... Recabe

Estes são nomes de homens.

As palavras de Jonadabe, filho de Recabe, que ele deu ordem a seus filhos para não beberem vinho, foram acatadas

T.A.: "Os filhos de Jonadabe, filho de Recabe, observaram as ordenanças de seu pai, de não beber vinho".

Jeremiah 35:15

se afaste do seu mau caminho e faça boas obras

Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

siga e adore outros deuses

Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

não ouvistes ou prestastes atenção em Mim

Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

Jeremiah 35:17

Olhai

Essa palavra indica que se deve prestar bastante atenção ao que segue.

Jeremiah 35:18

recabitas

Este é o nome do grupo. Veja como foi traduzido em 35:1.

Jonadabe... Recabe

Estes são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 35:5.

Capítulo 36

¹ No quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, veio esta palavra de Yahweh a Jeremias: ² "Pegue um rolo para ti e escrevas nele todas as palavras que Eu te falei sobre Israel e Judá, e sobre todas as nações. Tudo o que Eu tenho dito, desde os dias de Josias até o dia de hoje. ³ Talvez, quando o povo de Judá ouvir sobre todos os desastres que pretendo trazer sobre eles, cada um se desvie do mau caminho, e assim Eu possa perdoar a sua iniquidade e seu pecado." ⁴ Então, Jeremias chamou Baruque, filho de Nerias; e Baruque

escreveu no rolo, todas as palavras ditadas por Jeremias, que Yahweh lhe havia falado. ⁵ Em seguida, Jeremias ordenou a Baruque dizendo: "Estou proibido de ir à Casa de Yahweh. ⁶ Assim, tu deves ir e ler o rolo que escreveste pela minha ordem. No dia do jejum, tu deverás ler as palavras de Yahweh perante o povo, na Casa de Yahweh, e também as lerás perante todos de Judá, que vêm das suas cidades. Proclame essas palavras para eles. ⁷ Talvez seus pedidos de misericórdia cheguem perante Yahweh, e cada pessoa se desvie do seu mau caminho, uma vez que a ira que Yahweh proclamou contra este povo é severa."

⁸ Assim, Baruque, filho de Nérias, fez tudo o que o profeta Jeremias havia ordenado. Ele leu em voz alta as palavras de Yahweh na Casa de Yahweh. ⁹ Sucedeu que, no quinto ano, no nono mês, de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, todas as pessoas em Jerusalém e as pessoas que vieram para Jerusalém das cidades de Judá, proclamaram um jejum em honra a Yahweh. ¹⁰ Baruque leu em voz alta as palavras de Jeremias na Casa de Yahweh, na sala de Gemarias, filho de Safã, o escriba, no pátio superior, junto ao portão de entrada da Casa de Yahweh. ¹¹ Quando Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã, ouviu todas as palavras de Yahweh que estavam no rolo, ¹² desceu para a casa do rei, para a sala do escriba. Eis que, todos os oficiais estavam sentados ali: Elisama, o escriba, Delaías, filho de Semaías, Elnatã, filho de Achbor, Gemarias, filho de Safã, Zedequias, filho de Hananias, e todos os oficiais. ¹³ Então, Micaías relatou a eles todas as palavras que ouvira quando Baruque leu em voz alta para o povo. ¹⁴ Assim, todos os oficiais enviaram Jeúdi, filho de Netanias, filho de Selemias, filho de Cuxe, à Baruque. Jeúdi disse a Baruque: "Pegue o rolo em tuas mãos, o rolo que tu estavas lendo ao povo e venha." Então, Baruque, filho de Nérias, pegou o rolo em suas mãos e foi até os oficiais. ¹⁵ E eles disseram: "Senta-te e lê o rolo para nós." Então, Baruque leu o rolo. ¹⁶ Aconteceu que, quando eles ouviram todas aquelas palavras, entreolharam-se com medo e disseram para Baruque: "Nós, certamente, precisamos relatar todas essas palavras ao rei." ¹⁷ Eles perguntaram a Baruque: "Diga-nos, como escreveste todas essas palavras, Jeremias as ditou?" ¹⁸ Baruque disse: "Ele ditou todas estas palavras para mim, e eu as escrevi com tinta neste rol." ¹⁹ Então, os oficiais disseram a Baruque: "Vai, esconde-te, e Jeremias também. Não deixeis ninguém saber onde estais." ²⁰ Colocaram o rolo na sala de Elisama, o escriba. Depois, foram para ao pátio do palácio, e relataram tudo ao rei. ²¹ Então, o rei enviou Jeúdi para buscar o rolo. Jeúdi o trouxe da sala de Elisama, o escriba, e o leu em voz alta para o rei e para todos os oficiais que estavam em pé ao lado dele. ²² Naquele momento, o rei estava em sua casa de inverno, pois era mês nono, e um braseiro estava queimando diante dele. ²³ Aconteceu que, conforme Jeúdi lia três ou quatro colunas, o rei as cortava com uma faca e as atirava dentro do fogo no braseiro, até que todo o rolo foi destruído. ²⁴ Porém, nem o rei e nenhum dos seus servos que ouviram todas aquelas palavras ficaram assustados, nem rasgaram suas roupas. ²⁵ Ainda que

Elnatã, Delaías e Gemanias tivessem pedido ao rei que não queimasse o rolo, ele não os ouviu. ²⁶ O rei ordenou a Jerameel, seu filho, Seraías, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que prendessem Baruque, o escriba, e Jeremias, o profeta, mas Yahweh os havia escondido. ²⁷ Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, depois que o rei queimara o rolo e as palavras que Baruque escrevera, ditadas por Jeremias, dizendo: ²⁸ "Volta, pega outro rolo para ti, e escreve nele todas as palavras que estavam no rolo original que Jeoaquim, rei de Judá, queimou. ²⁹ Dirás isto para Jeoaquim, rei de Judá: 'Tu queimaste aquele rolo e disseste: Por que tens escrito que o rei da Babilônia, certamente, virá e destruirá esta terra? Por que ele acabará com os homens e os animais dela?' ³⁰ Portanto, Yahweh diz isto em relação a ti, Jeoaquim, rei de Judá: 'Nenhum descendente teu sentará no trono de Davi. Quanto a ti, teu cadáver será jogado fora no calor do dia e na geada da noite. ³¹ Punirei a ti, teus descendentes e teus servos, por causa da maldade de todos vós. Trarei sobre vós, sobre todos os habitantes de Jerusalém, e sobre todos os habitantes de Judá os desastres que tenho falado e não ouviram.' ³² Assim, Jeremias pegou outro rolo e deu a Baruque, filho de Nerias, o escriba. E Baruque escreveu nele todas as palavras ditadas por Jeremias que estavam no rolo queimado por Jeoaquim, rei de Judá. Além disso, muitas outras palavras semelhantes foram acrescentadas a este rolo.

Jeremiah 36:1

Informação Geral:

No quarto ano de Jeoaquim

"Isto aconteceu". Essa frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, você poderia considerar usá-la aqui.

No quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá

Veja como foi traduzido em 25:1.

veio esta palavra

A frase "esta palavra" refere-se à mensagem que vem adiante.

todas as nações

"todos os povos".

Eu tenho dito

"Eu tenho dito a ti".

desde os dias de Josias até o dia de hoje

Tradução Alternativa

Talvez, quando o povo de Judá

"Talvez, o povo de Judá".

que pretendo trazer sobre eles

"Eu planejo trazer sobre eles".

cada um

"para que cada pessoa".

do mau caminho

Veja como foi traduzido em 18:11.

Jeremiah 36:4

Baruque escreveu no rolo, todas as palavras ditadas por Jeremias, que Yahweh lhe havia falado

"Enquanto Jeremias falava, Baruque escreveu num rolo todas as palavras ditas por Yahweh através Jeremias".

ler o rolo

"ler em voz alta os rolos" ou

"proclamar o conteúdo do rolo".

pela minha ordem

"de acordo com o que eu disse".

deverás ler

"deve ler em voz alta" ou "deve proclamar".

perante o povo, na Casa de Yahweh

"para que o povo na casa de Yahweh possa escutá-los".

perante todos de Judá, que vêm das suas cidades

"para que todo o povo de Judá, que vieram de suas cidades, possam

escutá-los".

Jeremiah 36:7

Informação Geral:

Jeremias continua dando instruções a Baruque.

Talvez

"Decerto".

seus pedidos de misericórdia

A palavra "seus" refere-se ao povo na casa de Yahweh e ao povo de Judá que foram à casa Yahweh vindo de suas cidades.

seus pedidos de misericórdia cheguem perante Yahweh

T.A.: "Yahweh prestará atenção aos pedidos deles por misericórdia".

cada pessoa se desvie do seu mau caminho

"talvez eles se arrependerão, cada um de seu mau caminho".

seu mau caminho

Veja como foi traduzido "do seu mau caminho" em 18:11.

ira

"a fúria".

Jeremiah 36:9

Sucedeu que

Veja como traduzido em 36:1.

no quinto ano, no nono mês

Esse é o nono mês do calendário hebraico. É durante o fim de novembro e o início de dezembro nos calendários do ocidente. T.A.: "no nono mês do quinto ano".

de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá

Veja como foi traduzido em 25:1.

proclamaram um jejum

"convidaram a todos a participar de um jejum".

Gemarias, filho de Safã

Esse é o nome de uma pessoa.

o escriba

"que era o escriba".

junto ao portão de entrada da Casa de Yahweh

"na entrada do novo portão da Casa de Yahweh".

Baruque leu em voz alta

Ele leu em voz alta as palavras de Jeremias.

em voz alta

Para todos do povo ouvirem.

Jeremiah 36:11

Micaías

Esse é o nome de uma pessoa.

Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã

"Micaías, que era filho de Gemarias, que era filho de Safã".

para a sala do escriba

"para o quarto do escriba".

Eis que

As palavras "eis que" dão ênfase ao que se segue.

Elisama... Delaías

Esses são nomes de pessoas.

Semaías

Veja como foi traduzido em 26:20.

Elnatã, filho de Achor

Veja como foi traduzido em 26:22.

Gemarias, filho de Safã

Veja como foi traduzido em 36:9.

Zedequias

Veja como foi traduzido em 1:1.

Hanania

Veja como foi traduzido em 28:1.

todos os oficiais

"e todos os outros oficiais".

Jeremiah 36:13

Micaías

Veja como foi traduzido em 36:11.

relatou a eles

A palavra "eles" refere-se aos oficiais em 36:11.

para o povo

"para que o povo pudesse ouvir".

Jeúdi... Netanias... Selemias... Cuxe

Esses são nomes de pessoas.

leu em voz alta

"leu o rolo em voz alta".

Jeremiah 36:16

Aconteceu que

Essa frase é usada para marcar um importante acontecimento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usá-la aqui.

quando eles ouviram

A palavra "eles" refere-se aos oficiais.

todas aquelas palavras

As palavras do rolo que Baruque leu em voz alta.

como escreveste

"como você escreveu".

Jeremias as ditou

Veja como foi traduzido em 36:4.

ditou

Jeremias falou em voz alta para que Baruque pudesse escrever suas palavras.

escrevi com tinta

"usou tinta para escrevê-las".

tinta

Um corante escuro usado para escrever.

e Jeremias também

T.A.: "e Jeremias deveria se esconder também".

onde estais

O sujeito oculto "vós" refere-se a Baruque e a Jeremias.

Jeremiah 36:20

Colocaram

A palavra "Colocaram" refere-se aos oficiais.

Colocaram o rolo na sala de Elisama

"Colocaram o rolo, em segurança, na sala de Elisama".

Elisama, o escriba

Veja como foi traduzido em "Elisama, o escriba" em 36:11.

o leu

Aqui "o leu" se refere às palavras do rolo que Jeremias ditou a Baruque.

Jeúdi

Veja como traduzido em 36:14.

mês nono

Este é o nono mês do calendário hebraico. É no fim da estação da colheita e início do inverno. Aconte no fim de novembro e início de dezembro nos calendários ocidentais.

e um braseiro estava queimando diante dele

"e o braseiro estava diante dele com um fogo incandescente".

braseiro

Uma fogueira que as pessoas podem mover.

Jeremiah 36:23

Aconteceu que

Essa frase é usada para marcar um evento importante na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usá-la aqui.

Jeúdi

Veja como taduzido em 36:14.

colunas

Essas são as colunas de palavras no rolo.

as cortava

"cortava aquela parte fora".

com uma faca

"usando a faca de um escriba" ou

"usando o tipo de faca que os escribas usam".

braseiro

Veja como foi traduzido em 36:20.

até que todo o rolo foi destruído

"até que todo o rolo tivesse queimado completamente".

aquelas palavras

Aquelas palavras do rolo que Baruque escreveu quando Jeremias as ditou.

nem rasgaram suas roupas

Pessoas rasgavam suas roupas quando estavam extremamente tristes. T.A.:

"nem lamentaram rasgando suas roupas".

Jeremiah 36:25

Elnatã, Delaías e Gemanias

Veja como foi traduzido a partir de 36:11.

pedido ao rei

"pediram ao rei" ou "suplicou ao rei".

Jerameel... Searías... Azriel... Selemias...

Abdeel

Esses são nomes de homens.

seu filho

"o filho do rei".

Jeremiah 36:27

Então, a palavra de Yahweh veio

Veja como foi traduzido em 1:1.

ditadas por Jeremias

Veja como foi traduzido em 36:4.

Volta, pega outro rolo para ti

"Pega outro rolo para ti novamente".

rolo original

"o primeiro rolo".

Por que tens escrito que

Jeoquim faz essa pergunta para enfatizar que Jeremias não deveria ter escrito que o rei da Babilônia viria atacá-los. T.A.: "Você não deveria ter escrito" ou "Você errou ao escrever".

Por que ele acabará

"E ele destruirá".

Jeremiah 36:30

sentará no trono de Davi

T.A.: "nunca governará como o herdeiro de Davi". Veja como foi traduzido "assenta no trono de Davi" em 29:16.

teu cadáver será jogado fora

T.A.: "o povo jogará teu corpo fora".

teu cadáver

"teu corpo morto".

fora no calor do dia

"para que fique exposto à secura do dia".

de todos vós

"de todos vocês".

Jeremiah 36:32

ditadas por Jeremias

Veja como foi traduzido em 36:4.

queimado por Jeoquim, rei de Judá

"que Jeoquim, rei de Judá, queimou no fogo".

Além disso, muitas outras palavras

semelhantes foram acrescentadas a este rolo

T.A.: "Além disso, Jeremias e Baruque acrescentaram muitas palavras similares às palavras que foram escritas no primeiro rolo".

Capítulo 37

¹ Ora, Zedequias, filho de Josias, reinou no lugar de Joaquim, filho de Jeoquim. Nabucodonosor, rei da Babilônia, fez Zedequias rei sob a terra de Judá. ² Mas Zedequias, seus servos, e o povo da terra não escutaram as palavras de Yahweh, que foram proclamadas pelas mãos do profeta Jeremias. ³ Assim, o rei Zedequias enviou Jeucal, filho de Selemias e Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote, ao profeta Jeremias, para lhe dizerem: "Ore em nosso favor para Yahweh, nosso Deus". ⁴ Jeremias estava indo e vindo entre as pessoas, pois não havia sido preso ainda. ⁵ O exército do Faraó saíra do Egito, e quando os caldeus, que sitiavam Jerusalém, ouviram a notícia sobre eles, deixaram a cidade. ⁶ Então, veio a palavra de Yahweh a Jeremias, o profeta, dizendo: ⁷ "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Isto é o que tu dirás ao rei de Judá, porque ele te enviou para buscar Meu conselho: Vê, o exército do Faraó, que veio para te ajudar, está prestes a voltar para o Egito, a sua própria terra. ⁸ Os caldeus irão retornar, lutarão contra essa cidade, a conquistarão e a queimarão.' ⁹ Yahweh diz isto: Não se enganem dizendo: 'Os caldeus com certeza estão nos deixando'. Porque eles, certamente, não irão embora. ¹⁰ Mesmo que derrotásseis todo o exército babilônico, que luta contra vós, até que só homens feridos sejam deixados em suas tendas, eles se levantariam e queimariam esta cidade." ¹¹ Foi então que o exército babilônico deixou Jerusalém enquanto o exército do Faraó estava vindo; ¹² então, Jeremias saiu de Jerusalém para ir à terra de Benjamim. Ele queria tomar posse de um pedaço de terra lá entre seu povo. ¹³ Enquanto ele estava no Portão de Benjamim, um capitão da guarda que estava lá – seu nome era Jerias, filho de

Selemias, filho de Hananias – agarrou o profeta Jeremias e disse: "Tu estás fugindo para o lado dos babilônios." **14** Mas Jeremias disse: "Isso não é verdade. Eu não estou fugindo para o lado dos babilônios". Mas Jerias não o escutou. Prendeu Jeremias e o levou aos oficiais. **15** Os oficiais estavam bravos com Jeremias. Eles o açoitaram e o colocaram na casa de Jônatas, o escriba, que havia sido transformada em uma prisão. **16** Jeremias foi colocado numa cela subterrânea, onde ficou por muitos dias. **17** Então, o rei Zedequias mandou alguém trazê-lo ao palácio. Em sua casa, o rei perguntou-lhe secretamente: "Há alguma palavra de Yahweh?" Jeremias respondeu: "Há uma palavra: Tu serás entregue na mão do rei da Babilônia." **18** Então, Jeremias disse ao rei Zedequias: "Qual foi meu pecado contra ti, contra teus servos ou contra este povo para que me pusesses na prisão? **19** Onde estão os teus profetas, aqueles que profetizaram para ti e disseram que o rei da Babilônia não atacará a vós, nem a esta terra? **20** Mas, agora, escute, meu senhor, ó rei! Deixo meu pedido diante de ti. Não me coloques novamente na casa de Jônatas, o escriba, senão morrerei lá." **21** Então, o rei Zedequias deu uma ordem. Seus servos confinaram Jeremias no pátio da guarda. Um pedaço de pão era entregue a ele todos os dias, da rua dos padeiros, até que todo o pão da cidade acabasse. E Jeremias permaneceu no pátio da guarda.

Jeremiah 37:1

Joaquim, filho de Jeoaquim

Em muitas traduções, os nomes desses dois reis é alternado. Isso ocorre porque os dois tinham o mesmo nome, e cada tradução muda a forma de escrever o nome para poder diferenciar o pai do filho. No contexto, Joaquim foi o 19º rei de Judá, e governou por apenas 3 meses e 10 dias quando foi levado cativo para a Babilônia. Zedequias, tio de Joaquim, assume o trono e é o último rei de Judá.

sob a terra

"na terra de Judá".

proclamadas

"Yahweh proclamou".

pelas mãos do profeta Jeremias

Tradução Alternativa

Jeremiah 37:3

Jeucal

Esse é o nome de uma pessoa.

Selemias

Veja como isso foi traduzido em 36:13.

Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote

Veja como isso foi traduzido em 21:1.

em nosso favor

"para nós" ou "para nosso benefício".

A palavra "nosso" refere-se ao Rei Zedequias e ao resto do povo de Judá.

Jeremias estava indo e vindo entre as pessoas

T.A.: "Jeremias podia andar livre no meio do povo".

pois não havia sido preso ainda

"porque ninguém o aprisionou ainda".

saíra do

"veio do".

sitiavam

Veja como isso foi traduzido em 32:1.

Jeremiah 37:6

veio a palavra de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

tu dirás

A palavra "tu" refere-se aos dois homens que o rei Zedequias manteve para Jeremias, Jeucal, filho de Selemias e Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote.

para buscar Meu conselho

A palavra "Meu" refere-se a Yahweh.

Vê

Essa palavra acrescenta ênfase ao que se seguirá. T.A.: "Escutem!" ou "Prestem atenção!".

Os caldeus irão retornar, lutarão contra essa cidade, a conquistarão e a queimarão

Veja como isso foi traduzido em 34:20.

Jeremiah 37:9

Não se enganem dizendo

O termo "se" refere-se ao rei Zedequias e ao resto do povo de Judá.

Os caldeus com certeza estão nos deixando

O povo de Judá pensa que estão seguros porque os caldeus saíram.

T.A.: "Certamente o caldeus estão nos deixando, agora estaremos seguros".

se levantariam

"os feridos se levantariam".

Jeremiah 37:11

Foi então que

Essa frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usar isso aqui.

pedaço de terra

"porção de terra" ou "alguma terra".

entre seu povo

"na sua família". Jeremias era da cidade de Anatote na terra de Benjamin. (Veja: 1:1)

Portão de Benjamim

Esse é o nome do portão.

Jerias

Esse é o nome de uma pessoa.

Selemias

Veja como isso foi traduzido em 36:13.

Hanania

Veja como isso foi traduzido em 28:1.

fugindo para o lado dos babilônios

"escapando para ficar com os babilônios".

Jeremiah 37:14

Isso não é verdade

"Isso é mentira".

não estou fugindo

"não estou escapando".

Jerias

Veja como isso foi traduzido em 37:11.

oficiais

Veja como isso foi traduzido em 1:17.

estavam bravos

"estavam furiosos" ou "estavam extremamente bravos".

Jônatas, o escriba

Jônatas, que era escriba". Esse é o nome de uma pessoa, juntamente com sua profissão.

Jeremiah 37:16

Jeremias foi colocado numa cela subterrânea

T.A.: "os oficiais colocaram Jeremias em uma sala abaixo da terra".

trazê-lo

"trazer Jeremias".

sua casa

"o palácio do rei Zedequias".

Tu serás entregue

A palavra "Tu" refere-se ao rei Zedequias e seu povo.

entregue na mão do rei da Babilônia

Veja como isso foi traduzido em 32:3.

Jeremiah 37:18

Qual foi meu pecado contra ti... prisão?

Jeremias usava essa pergunta para enfatizar que ele não tinha feito nada de errado. T.A.: "Eu não fiz nada contra ti... prisão".

este povo

O povo do reino de Judá.

que me pusesses

"que me colocastes".

Onde estão os teus profetas, aqueles que

profetizaram... nem a esta terra?

Jeremias usa essa pergunta para enfatizar que os outros profetas estavam mentindo mas que ele não fez nada de errado porque estava dizendo a verdade. T.A.: "Seus profetas que profetizaram... nem essa terra, estavam obviamente errados, mas agora está claro que eu dizia a verdade".

teus profetas

A palavra "teus" refere-se ao rei Zedequias e ao povo no reino de Judá.

não atacará a vós, nem a esta terra
"não atacará vocês ou sua terra".
meu pedido diante de ti
 Veja como isso foi traduzido em 36:7.
Jônatas, o escriba
 Veja como isso foi traduzido 37:14.
Jeremiah 37:21
da guarda

"das pessoas que eram guardas".
Um pedaço de pão era entregue a ele
 "Seus servos davam a Jeremias um
 pedaço de pão".
da rua dos padeiros
 "da rua onde trabalhavam os
 padeiros".

Capítulo 38

1 Sefatias, filho de Matã, Gedalias, filho de Pasur, Jeucal, filho de Selemias, e Pasur, filho de Malquias, ouviram as palavras que Jeremias estava declarando para todo o povo. Ele dizia: **2** Assim diz Yahweh: "Quem permanecer nesta cidade será morto pela espada, fome e peste. Porém, quem for com os babilônios, sobreviverá. Ele escapará com sua própria vida e viverá." **3** Assim diz Yahweh: "Esta cidade será entregue nas mãos do exército do rei da Babilônia e ele a conquistará." **4** Então, os oficiais disseram ao rei: "Deixa este homem morrer, pois o que ele diz está enfraquecendo as mãos dos soldados que permanecem nesta cidade e de todo o povo. Ele está proclamando estas palavras, pois não está trabalhando pela segurança deste povo, mas, sim, para a destruição." **5** Então, o rei Zedequias disse: "Olhai, ele está em vossas mãos, pois não há rei capaz de resistir a vós." **6** Então, pegaram Jeremias e o jogaram dentro da cisterna de Malquias, filho do rei. A cisterna ficava no pátio da guarda. Eles desceram Jeremias com cordas. Não havia água na cisterna, mas lama, e ele afundou nela. **7** Ora, Ebode-Meleque, o etíope, que era um dos eunucos do palácio do rei, ouviu que eles tinham colocado Jeremias na cisterna. Quando o rei estava assentado no Portão de Benjamim, **8** Ebode-Meleque saiu do palácio e foi falar com ele. Ele disse: **9** "Ó rei, meu senhor, estes homens têm tratado mal o profeta Jeremias. Eles o lançaram numa cisterna para que morra de fome, pois não há mais comida na cidade." **10** Então, o rei deu uma ordem para Ebode-Meleque, o etíope. Ele disse: "Tome trinta homens daqui e tire o profeta Jeremias da cisterna antes que ele morra." **11** Assim, Ebode-Meleque reuniu os homens e foi para a casa do rei, para um depósito de roupas debaixo da casa. De lá, pegaram trapos e roupas desgastadas, e os desceu a Jeremias na cisterna, por meio de cordas. **12** Ebode-Meleque, o etíope, disse a Jeremias: "Ponha as roupas desgastadas e os trapos debaixo de seus braços e sobre as cordas." E Jeremias fez isso. **13** Então, eles puxaram Jeremias com as cordas, desta forma o tiraram da cisterna e o trouxeram para cima. E Jeremias permaneceu no pátio da guarda. **14** Em seguida, o rei Zedequias mandou trazer o profeta Jeremias à sua presença, à terceira entrada da Casa de Yahweh. O rei disse a Jeremias: "Quero perguntar-te algo. Não escondas a resposta de mim." **15** Jeremias disse a Zedequias: "Se eu te responder, certamente, não me matarás? Mas se eu te der conselhos, não

me ouvirás." **16** Mas o rei Zedequias jurou secretamente a Jeremias, dizendo: "Assim como Yahweh vive, aquele que nos criou, não te matarei, nem te entregarei nas mãos dos homens que estão buscando tua vida." **17** Jeremias disse a Zedequias: Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, diz assim: "Se te renderes aos oficiais do rei da Babilônia, então vivereis, e esta cidade não será queimada. Tu e tua família viverão. **18** Mas, se não te renderes aos oficiais do rei da Babilônia, então esta cidade será entregue nas mãos dos caldeus. Eles a queimarão e tu não escaparás das mãos deles." **19** O rei Zedequias disse a Jeremias: "Mas tenho medo do povo de Judá, que já se rendeu aos caldeus, porque se eu for entregue nas mãos deles, eles me maltratarão". **20** Jeremias respondeu: "Eles não o entregarão. Obedeça à ordem de Yahweh que estou lhe dizendo, e tudo te irá bem e tu viverás. **21** Mas se não te renderes, isto é o que Yahweh tem me mostrado: **22** Olhai! Todas as mulheres que ficaram na casa do rei de Judá serão levadas aos oficiais do rei da Babilônia. E elas lhe dirão: 'Tens sido enganado por teus amigos; e eles têm te arruinado. Teus pés estão afundados na lama, e os teus amigos fugiram.' **23** Pois todas as tuas esposas e filhos serão levados aos caldeus e não poderás escapar de suas mãos. Serás capturado pela mão do rei da Babilônia e esta cidade será queimada." **24** Então, Zedequias disse a Jeremias: "Não contes a ninguém sobre estas palavras, para que não morras. **25** Se os oficiais souberem que falei contigo, se eles vierem e te disserem: 'Conta-nos sobre o que conversaste com o rei. Não nos escondas nada ou te mataremos. E conta-nos o que o rei disse a ti', **26** então, debes dizer a eles: 'Eu supliquei ao rei que não me deixasse voltar à casa de Jônatas, para não morrer ali.' **27** Então, todos os oficiais vieram a Jeremias e o interrogaram, e ele respondeu como o rei o instruíra. Assim, eles pararam de falar com ele, pois não haviam escutado a conversa entre Jeremias e o rei. **28** E Jeremias permaneceu no pátio da guarda até o dia em que Jerusalém foi invadida.

Jeremiah 38:1
Sefatias... Malquias

Os nomes dessa lista são nomes de homens.

será morto pela espada, fome e peste
"morrerá pela espada, fome e peste".

Ele escapará com sua própria vida
Veja como isso foi traduzido em 21:8.

Esta cidade será entregue nas mãos do exército do rei da Babilônia

"Eu permitirei que o exército da Babilônia conquiste Jerusalém".

e ele a conquistará
"seu exército a conquistará".

Jeremiah 38:4
pois o que ele diz está enfraquecendo as mãos dos soldados que permanecem nesta cidade e de todo o povo

Tradução Alternativa

pois não está trabalhando pela segurança deste povo, mas, sim, para a destruição

T.A.: "pois Jeremias não está trabalhando para ajudar o povo, e sim para feri-los".

Olhai, ele está em vossas mãos

A palavra "Olhai" coloca ênfase no que segue. T.A.: "Veja, você tem poder sobre ele".

Jeremiah 38:6
jogaram dentro da cisterna

A "cisterna" é um buraco fundo no chão usado para coletar e armazenar água da chuva. T.A.: "colocaram dentro da cisterna".

Eles desceram Jeremias com corda

Isso explica como Jeremias foi jogado dentro da cisterna.

Jeremiah 38:7

Ebede-Meleque, o etíope

Esse é o nome de um homem da Etiópia.

Quando o rei

Essa expressão estabelece uma pausa na linha narrativa, mostrando o que o rei estava fazendo enquanto os eventos da narrativa principal ocorriam.

assentado no Portão de Benjamim

Zedequias estava, provavelmente, ouvindo e julgando os casos legais.

Portão de Benjamim

Essa era a entrada na cidade de Jerusalém que o povo nomeou depois de Benjamim, filho de Jacó.

Jeremiah 38:10

trinta homens

T.A.: "30 homens".

desceu a Jeremias na cisterna, por meio de cordas

"usou cordas para baixá-lo na cisterna".

Jeremiah 38:12

sobre as cordas

"em volta das cordas".

puxaram Jeremias

Aqui refere-se a alguns dos trinta homens que estavam com Ebede-Meleque.

Jeremiah 38:14

Se eu te responder, certamente, não me matarás?

Jeremias usa essa pergunta para expressar que o rei certamente o mataria caso ele dissesse a verdade. T.A.: "Se eu te disser a verdade, você certamente me matará".

Assim como Yahweh vive, aquele que nos criou
O rei diz isso para enfatizar que o que

ele dirá será verdade. T.A.: "Assim como é verdade que Yahweh, que nos criou, vive, é verdade que".

não te matarei, nem te entregarei nas mãos dos homens que estão buscando tua vida

Aqui a palavra "mão" refere-se ao controle e poder dos homens. T.A.: "Eu não irei... permitir que esses homens o capture".

estão buscando tua vida

T.A.: "estão tentando matá-lo".

Jeremiah 38:17

Deus de Israel

T.A.: "Deus do povo de Israel".

e esta cidade não será queimada

T.A.: "o exército da Babilônia não queimará esta cidade".

esta cidade será entregue nas mãos dos caldeus

T.A.: "eu permitirei que os caldeus conquistem essa cidade".

tu não escaparás das mãos deles

T.A.: "você não escapará do poder deles".

Jeremiah 38:19

se eu for entregue nas mãos deles

Aqui "mãos" significa "controle" ou "poder". T.A.: "se os caldeus me entregarem nas mãos do povo de Judá".

eles me maltratarão

Aqui a palavra "eles" refere-se ao povo de Judá.

Jeremiah 38:20

Eles não o entregarão

"Os babilônios não o entregarão ao povo". Aqui "o" refere-se a Zedequias.

isto é o que Yahweh tem me mostrado

Aqui a palavra "isto" refere-se ao que Jeremias dirá em seguida.

Jeremiah 38:22

Informação Geral:

Jeremias continua falando ao rei Zedequias.

Olhai! Todas as mulheres... serão levadas aos oficiais do rei da Babilônia

T.A.: "Os soldados levarão todas as mulheres... para os oficiais do rei da

Babilônia".

Tens sido enganado por teus amigos

T.A.: "Teus amigos te enganaram".

Teus pés estão afundados na lama

Isso significa que o rei está numa situação difícil.

Pois todas as tuas esposas e filhos serão levados aos caldeus

T.A.: "Os soldados levarão suas esposas e crianças para os babilônios".

não poderás escapar de suas mãos

T.A.: "não escapará de seu poder".

Serás capturado pela mão do rei da Babilônia e esta cidade será queimada

Aqui "mão" refere-se ao poder do rei e de seu exército. T.A.: "O exército do rei da Babilônia irá capturá-los e queimará a cidade".

Jeremiah 38:24

Jônatas

Veja como isso foi traduzido em 37:14.

Jeremiah 38:27

até o dia em que Jerusalém foi invadida

T.A.: "até o dia que o exército da Babilônia capturar Jerusalém".

Capítulo 39

¹ No nono ano, no décimo mês de Zedequias, rei de Judá, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio com todo o seu exército contra Jerusalém e a cercaram. ² No décimo primeiro ano e quarto mês de Zedequias, no nono dia do mês, a cidade foi invadida. ³ Então, todos os oficiais do rei da Babilônia vieram e se assentaram no Portão do Meio: Nergal-Sarezer de Sangar, Nebo-Sarsequim, um oficial importante. Nergal Sarezer, alto oficial, e com eles todos os outros oficiais do rei da Babilônia. ⁴ Aconteceu que, quando Zedequias, rei de Judá e todos os seus guerreiros os viram, fugiram. Eles saíram da cidade à noite, pelo caminho do jardim do rei, através do portão entre os dois muros. O rei saiu na direção da Arábia, ⁵ mas o exército dos caldeus perseguiu-os e alcançou Zedequias nas planícies do vale do rio Jordão, perto de Jericó. Eles o capturaram e o trouxeram até Nabucodonosor, rei da Babilônia, em Ribla, na terra de Hamate, onde Nabucodonosor o sentenciou. ⁶ O rei matou os filhos de Zedequias diante dele, em Ribla. Ele também matou todos os homens nobres de Judá. ⁷ Cegou os olhos de Zedequias e o prendeu com correntes de bronze para levá-lo à Babilônia. ⁸ Então, os babilônios queimaram a casa do rei e as casas do povo. Eles também derrubaram os muros de Jerusalém. ⁹ Nebuzaradã, capitão da guarda do rei, levou para o exílio o resto do povo que havia ficado na cidade. Isso incluía os que se renderam aos babilônios e o restante da população. ¹⁰ Mas Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, permitiu que as pessoas mais pobres, que não possuíam nada, permanecessem na terra de Judá. Deu-lhes vinhas e campos naquele mesmo dia. ¹¹ Nabucodonosor, o rei da Babilônia, havia dado uma ordem sobre Jeremias para Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei. Ele dissera: ¹² "Leva-o e cuida bem dele. Não o machuque. Faça por ele tudo o que te disser." ¹³ Então, Nebuzaradã, capitão da guarda do rei, Nebusazbã, Rabe-Sáris, Nergal-Sarezer, Rabe-Mague e todos os oficiais mais importantes do rei da Babilônia ¹⁴ mandaram retirar Jeremias do pátio e o entregaram a Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, para que o levasse para casa; assim, Jeremias permaneceu entre

o povo. **15** Ora, a palavra de Yahweh viera a Jeremias enquanto estava preso no pátio da guarda, dizendo: **16** "Fala com Ebede-Meleque, o etíope, e diz: Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Vede, Eu estou prestes a cumprir minhas palavras contra esta cidade, para o mal e não para o bem. Pois todas elas se cumprirão perante ti naquele dia. **17** Mas eu te resgatarei naquele dia, esta é a declaração de Yahweh, e não serás entregue nas mãos dos homens a quem temes. **18** Pois Eu, certamente, te salvarei. Tu não cairás pela espada. Escaparás com vida, pois confias em Mim" – esta foi a declaração de Yahweh."

Jeremiah 39:1

No nono ano, no décimo mês de Zedequias, rei de Judá

Esse é o décimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro nos calendários ocidentais.

Tradução Alternativa

nono... décimo... décimo primeiro... quarto

No décimo primeiro ano e quarto mês de Zedequias, no nono dia do mês

Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O décimo primeiro dia é perto do começo de julho nos calendários ocidentais. T.A.: "No nono dia do quarto mês do décimo primeiro ano que Zedequias foi rei".

Nergal-Sarezer de Sangar, Nebo-Sarsequim

Esses são nomes de homens.

no Portão do meio

"na entrada do meio da cidade". Era comum líderes se sentarem no portão da cidade para discutir assuntos importantes.

Jeremiah 39:4

Eles saíram da cidade a noite pelo caminho do jardim do rei

"Eles deixaram a cidade a noite saindo pelo caminho do jardim do rei".

nas planícies do vale do rio Jordão

Essa é a terra plana no extremo sul do vale.

em Ribla na terra de Hamate

Ribla foi uma cidade no território de Hamate. Encontram-se na Síria.

perseguiu-os e alcançou

"os seguiu e capturou".

o sentenciou

"decidiu como o punir".

Jeremiah 39:6

diante dele

T.A.: "enquanto ele os assistia".

Cegou os olhos de Zedequias

"Os homens do rei tornaram Zedequias cego" ou "O homens do rei cegaram Zedequias".

Jeremiah 39:8

Nebuzaradã

Esse é o nome de um homem.

da guarda do rei

"dos guardas de Nabucodonosor".

o resto do povo que havia ficado na cidade

"as pessoas restantes da cidade".

(Veja:

Jeremiah 39:11

Nebuzaradã... Gedalias... Aicam... Safã

Esses são nomes de homens.

mandaram retirar

"mandaram pegar".

entre o povo

"entre o povo que restou em Judá".

Jeremiah 39:15

Informação Geral:

Esta história aconteceu antes dos eventos na primeira parte desse capítulo.

Ora

Isso marca uma nova seção da história.

a palavra de Yahweh viera a Jeremias...

dizendo

"Yahweh falou a Jeremias... dizendo".

Ebede-Meleque, o etíope

Veja como foi esse nome foi traduzido

em 38:7.

Eu estou prestes a cumprir minhas palavras contra esta cidade, para o mal e não para o bem

"Eu trarei desastre sobre essa cidade, assim como disse que traria".

Pois todas elas se cumprirão perante ti naquele dia

"Pois verás tudo acontecer naquele dia".

Jeremiah 39:17

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Jeremias. **naquele dia**

Isso refere-se ao dia que os babilônios

quebraram os muros de Jerusalem e destruíram a cidade.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

não serás entregue nas mãos dos homens a quem temes

Aqui "mãos" refere-se a poder ou controle. T.A.: "os homens a quem temes não o abalará".

Tu não cairás pela espada

T.A.: "Ninguém o matará com uma espada".

Escaparás com vida, pois confias em Mim

"Sua recompensa por confiar em Mim será não ser morto".

Capítulo 40

¹ Esta foi a palavra de Yahweh, que veio a Jeremias, depois que Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, o libertou em Ramá. Ele o encontrara acorrentado no meio dos exilados de Jerusalém e de Judá, que estavam sendo conduzidos para o exílio na Babilônia. ² O chefe da guarda levou Jeremias e lhe disse: "Yahweh, teu Deus, decretou este desastre contra este lugar. ³ Agora, Yahweh o trouxe, e fez como havia decretado. Portanto, tudo isso vos aconteceu porque pecastes contra Ele e não obedecestes à Sua voz. Esse é o motivo pelo qual essas coisas têm acontecido convosco. ⁴ Mas, agora vê! Eu te liberto hoje das correntes que estão em tuas mãos. Se for bom aos teus olhos que venhas comigo até a Babilônia, vem, e cuidarei de ti. Mas se não for bom aos teus olhos que venhas comigo para a Babilônia, então não venhas. Olha, toda a terra está diante de ti. Vá para onde for bom e direito aos teus olhos." ⁵ Mas, visto que Jeremias demorava a se decidir, Nebuzaradã lhe disse: "Volta a Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, a quem o rei da Babilônia nomeou governador das cidades de Judá. Habita com ele entre o povo, ou vai para onde for bom aos teus olhos." O comandante da guarda do rei deu a ele comida e um presente, e o deixou ir. ⁶ Então, Jeremias foi a Gedalias, filho de Aicam, em Mispá. Ele ficou com Gedalias entre o povo que foi deixado para trás na terra. ⁷ Quando alguns comandantes dos soldados de Judá que ainda estavam no campo, e seus homens, ouviram que o rei da Babilônia havia feito de Gedalias, filho de Aicam, governador da terra, e que lhe havia confiado homens, mulheres e crianças que eram os mais pobres da terra, que não haviam sido exilados na Babilônia, ⁸ foram até ele em Mispá. Eram eles: Ismael, filho de Netanias; Joanã e Jônatas, filhos de Careá; Seraías, filho de Tanumete; os filhos de Efai, o netofatita; e Jazanias, filho do Maacatita, todos eles e seus homens. ⁹ Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, jurou a eles e seus homens: "Não tendes medo de servir os oficiais babilônios. Vivei na terra e servi o rei da Babilônia, e isso será bom para vós. ¹⁰ E, vede, eu continuarei morando em Mispá para me encontrar com

os babilônios que vierem a nós. Então, colhei as uvas para fazer vinho, frutas de verão e azeite, e armazenem em vossas vasilhas. Vivei nas cidades que vós tendes ocupado." **11** Todos os judeus em Moabe, entre os amonitas, e em Edom, e em toda terra, ouviram que o rei da Babilônia havia deixado um remanescente em Judá e que ele havia nomeado Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, como governador sobre eles. **12** Então, todos os judeus retornaram dos lugares para onde eles haviam se dispersado. Voltaram à terra de Judá, para Gedalias, em Mispá, e colheram uvas para o vinho e frutas de verão em grande quantidade. **13** Joanã, filho de Careá, e todos os comandantes dos exércitos no campo, vieram a Gedalias, em Mispá. **14** Eles disseram-lhe: "Tu percebes que Baalis, rei dos amonitas, enviou Ismael, filho de Netanias para assassinar-te?" Mas Gedalias, filho de Aicam, não acreditou neles. **15** Então, Joanã, filho de Careá, falou em segredo a Gedalias, em Mispá, e disse: "Permita que eu vá matar Ismael, filho de Netanias. Ninguém suspeitará de mim. Por que deveria ele matar-te? Por que permitir que todos de Judá que têm estado junto a ti sejam dispersados e os remanescentes de Judá sejam destruídos?" **16** Mas Gedalias, filho de Aicam, disse a Joanã, filho de Careá: "Não faças isso, pois tu estás dizendo mentiras a respeito de Ismael."

Jeremiah 40:1

Esta foi a palavra de Yahweh, que veio a Jeremias

"Isso é o que Yahweh disse a Jeremias".

Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei
Veja como foi traduzido em 30:8.

Ele o encontrara acorrentado no meio dos exilados de Jerusalém e de Judá

Tradução Alternativa

que estavam sendo conduzidos para o exílio na Babilônia

T.A.: "a quem os guerreiros levavam para a Babilônia".

Jeremiah 40:3

Yahweh o trouxe, e fez como havia decretado

T.A.: "Yahweh fez o que Ele disse que faria".

porque pecastes contra Ele e não obedecestes à Sua voz

T.A.: "porque vocês judeus pecaram contra Yahweh e não obedeceram às ordens Dele".

essas coisas têm acontecido convosco

"esse desastre tem acontecido com vocês".

Mas, agora vê!

Nebuzaradã disse isso para trazer a atenção de Jeremias até o presente momento.

Se for bom aos teus olhos que venhas

T.A.: "Se você quiser vir".

Jeremiah 40:5

Gedalias... Aicam... Safã

Veja como esses nomes foram traduzidos em 39:11.

entre o povo

"entre os judeus".

para onde for bom aos teus olhos

"para onde você quiser ir".

que foi deixado para trás na terra

"que ficou em Judá".

Jeremiah 40:7

Quando

Isso marca uma nova parte da história.

que não haviam sido exilados na Babilônia

"gente a quem os guerreiros inimigos não tinham levado para a Babilônia.

Ismael... e Jazanias

Em 40:8 estes são nomes de homens.

filho do Maacatita

Isso se refere a uma pessoa da região de Maaca.

Jeremiah 40:9

jurou a eles

"jurou aos comandantes judeus".

frutas de verão

Isso se refere à colheita típica dessa época do ano.

Vivei nas cidades que vós tendes ocupado

"Habitem nas suas cidades".

Jeremiah 40:11

Todos os judeus

Veja como foi traduzido em 32:10.

entre os amonitas

T.A.: "todos os judeus que estão entre o povo de Amom".

um remanescente em Judá

"um remanescente do povo de Judá".

havia nomeado... governador sobre eles

"havia colocado... para governá-los".

Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã

Veja como foi traduzido em 39:11.

sobre eles

"sobre o povo de Judá".

para onde eles haviam se dispersado

"para onde eles haviam fugido" ou

T.A.: "para onde os babilônios os haviam levado".

uvas para o vinho e frutas de verão em grande quantidade

"uma grande quantidade de uvas e frutas de verão".

frutas de verão

Veja como foi traduzido em 40:9.

Jeremiah 40:13

Joanã... Careá

Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Gedalias

Veja como esse nome foi traduzido em 39:11.

Tu percebes que Baalis, rei dos amonitas,

enviou Ismael, filho de Netanias para assassinar-te?

"Com certeza, você deveria perceber que Baalis, rei do povo de Amom,

enviou Ismael, filho de Netanias, para matar você!".

Baalis

Esse é o nome de um rei.

Ismael, filho de Netanias

Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Aicam

Veja como esse nome foi traduzido em 26:22.

Jeremiah 40:15

Joanã... Careá

Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

falou em segredo a Gedalias

"falou com Gedalias sem que ninguém soubesse".

Gedalias

Veja como esse nome foi traduzido em 39:11.

Ismael, filho de Netanias

Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Ninguém suspeitará de mim

"Ninguém vai saber".

Por que deveria ele matar-te?

"Você não deveria permitir que ele mate você".

Por que permitir que todos de Judá

"Não permita que tantos do povo de Judá".

todos de Judá que têm estado junto a ti

"todos do povo de Judá que chegaram até você".

sejam dispersados

"fujam para muitas terras diferentes".

os remanescentes de Judá sejam destruídos

"e permitir que os remanescentes de Judá pereçam".

os remanescentes de Judá

Veja como isso foi traduzido em 40:11.

Acaim

Veja como esse nome foi traduzido em 26:22.

Capítulo 41

¹ No sétimo mês, Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, da família real, e alguns oficiais do rei, vieram — dez homens estavam com ele — a Gedalias,

filho de Aicam, em Mispá. Ali, eles comeram juntos. ² Mas Ismael, filho de Netanias, e os dez homens que estavam com ele, levantaram-se e atacaram Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, com a espada. Ismael matou Gedalias, a quem o rei da Babilônia havia posto como responsável pela terra. ³ Então, Ismael matou todos os judeus que estavam com Gedalias, em Mispá, e os soldados caldeus encontrados lá. ⁴ Esse era o segundo dia, depois da morte de Gedalias, mas ninguém sabia. ⁵ Alguns homens vieram de Siquém, de Siló e de Samaria; oitenta homens que tinham raspado a barba, rasgado suas vestes e cortado a si mesmos, trazendo ofertas de alimento e incenso em suas mãos, para irem à Casa de Yahweh. ⁶ Ismael, filho de Netanias, saiu de Mispá para encontrá-los, chorando enquanto caminhava. Então, aconteceu que encontrando-os, disse a eles: "Venham a Gedalias, filho de Aicam!" ⁷ Quando eles entraram na cidade, Ismael, filho de Netanias, abateu-os e jogou-os dentro de uma cova, ele e os homens que estavam com ele. ⁸ Mas lá havia dez homens entre eles, os quais disseram para Ismael: "Não nos mate, pois existem mantimentos nossos em um campo: trigo e cevada, azeite e mel." Então, ele não os matou, com seus outros companheiros. ⁹ A cova onde Ismael jogou todos os corpos dos homens que ele matou, juntamente com o corpo de Gedalias, era uma cova larga que tinha sido cavada pelo Rei Asa, quando ele foi atacado pelo Rei Baasa, de Israel. Ismael, filho de Netanias, a encheu com aqueles que ele havia matado. ¹⁰ Depois, Ismael capturou todo o restante do povo, que estava em Mispá, as filhas do rei e todas as pessoas que foram deixadas em Mispá, que Nebuzaradã, chefe da guarda, havia confiado a Gedalias, filho de Aicam. Então, Ismael, filho de Netanias, levou-os cativos e atravessou o território de Amom. ¹¹ Mas Joanã, filho de Careá, e os comandantes do exército que estavam com ele ouviram sobre todo o dano que Ismael, filho de Netanias, havia feito. ¹² Então, ele juntou os seus homens e foi lutar contra Ismael, filho de Netanias. E o encontraram no grande tanque de Gibeão. ¹³ E aconteceu que, quando todas as pessoas que estavam com Ismael viram Joanã, filho de Careá, e os comandantes do exército que estavam com ele, ficaram muito felizes. ¹⁴ Então, todos os que Ismael havia capturado em Mispá, viraram as costas e foram para o lado de Joanã, filho de Careá. ¹⁵ Mas Ismael, filho de Netanias, fugiu de Joanã com oito homens, e foi ao povo de Amom. ¹⁶ Joanã, filho de Careá e todos os comandantes do exército que estavam com ele levaram de Mispá todas as pessoas que haviam sido resgatadas de Ismael, filho de Netanias. Isto foi depois de Ismael ter matado Gedalias, filho de Aicam. Joanã e seus companheiros levaram os homens fortes, os homens de luta, as mulheres, as crianças e os eunucos que haviam sido resgatados em Gibeão. ¹⁷ Então, eles partiram e ficaram por um tempo em Gerute-Quimã - que fica perto de Belém - para, dali, entrarem no Egito ¹⁸ por causa dos caldeus. Estavam com medo deles desde que Ismael, filho de Netanias, matou Gedalias, filho de Aicam, a quem o rei da Babilônia havia posto como responsável pela terra.

Jeremiah 41:1

No sétimo mês

Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

No sétimo mês

Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. É o equivalente ao final de Setembro e ao começo Outubro no calendário ocidental.

Ismael... Netanias... Elisama... Gedalias...

Aicam

Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:4

oitenta homens

"80 homens".

em suas mãos

"mãos" representam os homens.

Tradução Alternativa

Jeremiah 41:6

que encontrando-os

T.A.: "Ismael, ao se aproximar dos oitenta homens".

Quando

Aqui essa palavra é usada para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usar isso aqui.

Ismael, filho de Netanias, abateu-os e jogou-os dentro de uma cova, ele e os homens que estavam com ele.

T.A.: "Ismael, filho de Netias, e os homens que estavam com ele, mataram a maioria dos oitenta homens e os jogaram em uma cova".

Jeremiah 41:8

dez homens entre eles

A palavra "eles" se refere aos oitenta homens.

mantimentos

Suprimentos a serem usados para prover uma necessidade futura.

Jeremiah 41:10

Ismael... Nebuzaradã... Gedalias... Aicam...

Netanias

Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:11

Joanã... Careá

Esses são nomes de homens.

o encontraram

"eles encontraram Ismael e seus homens".

Jeremiah 41:13

E aconteceu que

Aqui essa palavra é usada para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usar isso aqui.

Ismael... Joanã... Careá

Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:15

Ismael... Netanias... Gedalias... Aicam

Veja como foram traduzidos os nomes desses homens em 41:1.

Joanã... Careá

Veja como foram traduzidos os nomes desses homens em 41:11.

todas as pessoas que haviam sido resgatadas de Ismael

"ele e seu exército haviam sido resgatados de Ismael".

Isto foi depois de Ismael ter matado Gedalias, filho de Aicam

O autor interrompe a história para se referir a um evento anterior, assim a ordem dos eventos pode ser entendida.

Jeremiah 41:17

Gerute-Quimã

Nome de um lugar.

por causa dos caldeus

T.A.: "porque eles achavam que poderiam ser atacados pelos caldeus".

responsável pela terra

T.A.: "responsável pela terra de Judá".

Capítulo 42

¹ Então, todos os comandantes do exército e Joanã, filho de Careá, e Jezanias, filho de Hosaiás, e todo o povo, desde o menor até o maior, aproximaram-se de Jeremias, o profeta. ² Eles lhe disseram: "Deixa nossa súplica vir diante de ti.

Ora por nós, para Yahweh teu Deus, por este povo que restou, pois, como podes ver, somos poucos em número. ³ Pergunta a Yahweh, teu Deus, para que nos diga o caminho que devemos ir e o que devemos fazer." ⁴ Então, Jeremias, o profeta, disse a eles: "Eu tenho vos ouvido. Vede, eu orarei a Yahweh, vosso Deus, assim como vós pedistes. O que Yahweh disser, eu vos direi; não vs ocultarei nada." ⁵ Eles disseram a Jeremias: "Que Yahweh seja uma testemunha verdadeira e fiel contra nós, se não agirmos sob cada palavra que Yahweh, teu Deus, nos ordenar a fazer. ⁶ Quer seja boa ou má, obedeceremos à voz de Yahweh, nosso Deus, a quem te enviamos, para que tudo nos vá bem ao obedecermos à voz de Yahweh, nosso Deus." ⁷ Depois de dez dias, a palavra de Yahweh veio a Jeremias. ⁸ Então, Jeremias chamou Joanã, filho de Careá e todos os comandantes do exército com ele, e todo o povo, do menor ao maior. ⁹ E lhes disse: "Yahweh, o Deus de Israel, a quem me enviastes para apresentar vosso pedido diante dEle, diz: ¹⁰ Se voltardes e permanecerdes nesta terra, então, vos edificarei e não vos derrubarei; Eu vos plantarei e não vos arrancarei, pois Me arrependi do desastre que trouxe sobre vós. ¹¹ Não temais o rei da Babilônia, a quem vós temeis. Não o temais – essa é a declaração de Yahweh – desde que estou convosco para vos salvar e vos resgatar da mão dele. ¹² Pois vos concederei misericórdia, terei compaixão e vos levarei de volta à vossa terra. ¹³ Mas, se disserdes: "Não ficaremos nesta terra", se não escutardes a Minha voz, a voz de Yahweh, vosso Deus, ¹⁴ se disserdes: "Não! Nós iremos para a terra do Egito, onde não veremos nenhuma guerra, onde não ouviremos o som da trombeta e não teremos fome de alimento. Nós viveremos ali", ¹⁵ Então, ouvi esta palavra de Yahweh, aos remanescentes de Judá. Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: 'Se, realmente, vos preparardes para ir ao Egito e viverdes lá, ¹⁶ então, a espada que temeis vos atingirá na terra do Egito. A fome que vos preocupa vos perseguirá até o Egito, e ali morrereis. ¹⁷ Então, acontecerá que todos os homens que se prepararam para ir ao Egito, a fim de lá morarem, morrerão por espada, fome ou praga. Não haverá sobreviventes deles; nenhum escapará do desastre que lhes trarei. ¹⁸ Porque, assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Assim como a minha ira e a minha fúria foram derramadas sobre os habitantes de Jerusalém, da mesma maneira, minha fúria será derramada sobre vós, se fordes para o Egito. Vós vos tornareis um objeto de maldição e horror, um objeto de maldições e desgraça. E nunca mais vereis este lugar." ¹⁹ Então, Jeremias disse: "Yahweh tem falado a vosso respeito, ó remanescentes de Judá. Não entreis no Egito! Certamente, sabeis que hoje tenho sido testemunha contra vós. ²⁰ Pois enganastes a vós mesmos quando me enviastes a Yahweh, vosso Deus, e dissestes: 'Ora a Yahweh, nosso Deus, por nós. Tudo o que Yahweh, nosso Deus, te disser, dize-nos e nós faremos.' ²¹ Pois eu tenho falado a vós hoje, mas não obedecestes à voz de Yahweh, vosso Deus, em nada do que Ele me enviou para vos dizer. ²² Agora, certamente, sabeis que morrereis pela

espada, fome e praga, no lugar onde desejais viver."

Jeremiah 42:1

Informação Geral:

Joanã... Careá... Jezanias... Hosaías

Esses são nomes de homens.

todo o povo, desde o menos até o maior

Essa é uma forma de se referir a pessoas de todas as classes sociais.

Tradução Alternativa

Deixa nossa súplica vir diante de ti

T.A.: "Deixa-nos apresentar nosso pedido urgente a ti".

Jeremiah 42:4

Vede

T.A.: "Prestem atenção ao que estou prestes a dizer".

não vos ocultarei nada

TA.: "contarei a vocês tudo que Deus me contar".

verdadeira e fiel

Essas duas palavras têm significados similares nesse contexto. Elas descrevem Yahweh como uma testemunha que ninguém poderá desmentir. T.A.: "confiável".

Quer seja boa ou má

As pessoas mencionam ambos os extremos para enfatizar que obedecerão qualquer coisa que Yahweh responder. T.A.: "O que quer que Ele responda".

à voz de Yahweh, nosso Deus

Yahweh é chamado daquilo que Ele usa para responder a seus questionamentos.

Jeremiah 42:7

a palavra de Yahweh veio

Veja como isso foi traduzido em 1:1.

todo o povo, do menor ao maior

Veja como isso foi traduzido em 42:1.

me enviastes para apresentar vosso pedido diante Dele

"eu apresentaria sua demanda urgente".

vos edificarei e não vos derrubarei

Yahweh refere-se ao povo de Israel como uma parede que pode ser

construída ou derrubada. T.A.: "farei com que prosperem e não sejam destruídos".

vos plantarei e não vos arrancarei

Yahweh usa outro exemplo para expressar como ele fará como que o povo de Israel prosperará e não será destruído. Ele se refere a eles como uma planta da mesma forma com que se referiu a eles como uma parede.

Me arrependi do desastre que trouxe sobre vós

Um desastre aqui é dito como se fosse algo que uma pessoa traz para si mesma. T.A.: "Eu impedirei que o desastre que causei te ocorra".

Jeremiah 42:11

para vos salvar e vos resgatar da mão dele

As palavras "salvar" e "resgatar" significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá, de fato, salvar. T.A.: "para vos salvar completamente".

resgatar da mão dele

Aqui a palavra "mão" refere-se a poder e autoridade. T.A.: "resgarar do poder dele".

Jeremiah 42:13

se não escutardes a Minha voz, a voz de

Yahweh, vosso Deus

Não obedecer é dito como não escutar o comando de Yahweh. T.A.: "se não obedecerdes Meu comando, mesmo Eu sendo Yahweh, vosso Deus".

onde não veremos nenhuma guerra, onde não ouviremos o som da trombeta

Ambas essas frases descrevem a guerra pela habilidade de vê-la ou ouvi-la. T.A.: "onde não provarão as dificuldades da guerra".

não teremos fome de alimento

Estar com fome de alimento é usado para descrever a inanição.

Jeremiah 42:15

a espada que temeis vos atingirá

T.A.: "vocês provarão os resultados da guerra".

A fome que vos preocupa vos perseguirá até o

Egito

A fome é dita como algo que pode perseguir. T.A.: "Vocês se preocupam com a fome em Israel, mas se forem para o Egito, lá sofrerão com a fome".

todos os homens

Os homens aqui são usados para representar todas as pessoas porque são os chefes das famílias. T.A.: "todos".

Jeremiah 42:18**Minha ira e Minha fúria foram derramadas**

T.A.: "despejei Minha ira e Minha fúria".

Minha ira e Minha fúria

As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a intensidade da fúria. T.A.: "Minha terrível fúria".

Minha fúria será derramada sobre vós

T.A.: "Eu derramarei Minha fúria sobre vocês".

um objeto de maldição e horror, um objeto de**maldições e desgraça**

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão mal as nações tratarão o povo de Judá depois de Yahweh puni-los. Veja como frases similares foram traduzidas em 25:17 e 29:18.

tenho sido testemunha contra vós

Yahweh é quem tem garantido que a punição recairá sobre o povo de Israel se ele não manter sua promessa de obedecer Yahweh.

Jeremiah 42:20**e nós faremos**

T.A.: "realizaremos".

morrereis pela espada

A guerra é referida como a ferramenta usada para lutar. T.A.: "vocês morrerão em guerra".

no lugar onde desejais viver

T.A.: "no Egito, onde vocês pensaram que estariam seguros".

Capítulo 43

¹ Quando Jeremias terminou de proclamar ao povo todas as palavras que Yahweh, seu Deus, o mandou dizer, ² Azarias, filho de Hosaías, Joana, filho de Careá, e todos os homens arrogantes disseram para Jeremias: "Tu estás dizendo mentiras. Yahweh, nosso Deus, não te enviou para dizer: 'Não entreis no Egito para viverdes lá.' ³ Mas é Baruque, filho de Nérias, que está te incitando contra nós, para nos entregar nas mãos dos caldeus, para que causem nossa morte e nos façam cativos na Babilônia." ⁴ Então, Joana, filho de Careá, todos os príncipes do exército e todas as pessoas, desobedeceram à voz de Yahweh e habitaram na terra de Judá. ⁵ Joana, filho de Careá e todos os comandantes dos exércitos tiraram todos os remanescentes de Judá, que retornaram das nações para onde eles foram dispersados, para viverem na terra de Judá. ⁶ Eles tiraram os homens e as mulheres, as crianças e as filhas do rei, e toda pessoa a quem Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, havia deixado permanecer com Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã. Eles também tiraram Jeremias, o profeta, e Baruque, filho de Nérias. ⁷ Eles foram à terra do Egito, à Tafnes, porque desobedeceram à voz de Yahweh. ⁸ Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, em Tafnes, e disse: ⁹ "Pega algumas pedras largas em tuas mãos e, à vista do povo de Judá, esconda-as no pavimento de cimento, na entrada da casa de Faraó, em Tafnes. ¹⁰ Então, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Vede, Eu estou prestes a enviar mensageiros e

trazer Nabucodonosor, rei da Babilônia, Meu servo. Colocarei seu trono sobre essas pedras que tu, Jeremias, enterraste. Nabucodonosor colocará seu pavilhão real sobre elas. **11** Pois ele virá e atacará a terra do Egito. Qualquer um que estiver destinado à morte, será entregue à morte. Qualquer um que estiver destinado ao cativeiro, será levado cativo. E qualquer um que estiver destinado à espada, será entregue à espada. **12** Então, Eu colocarei fogo nos templos dos deuses do Egito. Nabucodonosor os queimará ou os capturará. Ele limpará a terra do Egito, assim como os pastores limpam os insetos de suas vestes. Ele sairá daquele lugar intacto. **13** Quebrará os pilares sagrados de Bete-Semes na terra do Egito. Ele queimará os templos dos deuses egípcios."

Jeremiah 43:1**Informação Geral:****Quando**

Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se a sua linguagem possui um maneira de dizer isso, você pode considerar usá-lo aqui.

Azarias... Hosaías... Joana... Nérias
Esses são nomes de homens.

incitando

Fazer com que alguém queira ferir a outros.

Jeremiah 43:4**desobedeceram à voz de Yahweh**

"não obedeceram aos comandos de Yahweh".

onde eles foram dispersados

"onde Yahweh fez com que eles fossem para ser separados".

Nebuzaradã... Gedalias... Aicam... Safã
Esses são nomes de homens.

Tafnes

Esse é o nome de uma cidade.

Jeremiah 43:8**a palavra de Yahweh veio a**

Veja como foi traduzido em 1:1.

Colocarei seu trono sobre essas pedras.... seu pavilhão real sobre elas

As palavras "trono" e "pavilhão" são usadas para se referir à autoridade real do rei. Tradução Alternativa

pavilhão

Uma tenda muito grande.

Jeremiah 43:11**Informação Geral:**

Yahweh continua a falar Sua mensagem.

ele virá

T.A.: "Nabucodonosor virá".

Qualquer um que estiver destinado à morte, será entregue à morte

T.A.: "Todos morrerão, daqueles que Eu decidi que vão morrer".

Qualquer um que estiver destinado ao cativeiro, será levado cativo

T.A.: "Os babilônios levarão cativos todos aqueles que Eu decidi que devem ir para o cativeiro".

E qualquer um que estiver destinado à espada, será entregue à espada

T.A.: "Morrerão em batalha todos aqueles que Eu decidi que devem morrer em batalha".

Ele limpará a terra do Egito, assim como os pastores limpam os insetos de suas vestes
"Ele tomará tudo o que é valioso do Egito, assim como um pastor é cuidadoso em tirar todos os insetos das suas roupas".

Bete-Semes

O nome de uma cidade, "Cidade do Sol".

Capítulo 44

1 Esta é a palavra que veio a Jeremias, concernente aos judeus que viviam na

terra do Egito, os que estavam em Migdol, Tafnes, Mênfis e na terra de Patros.

2 Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: "Vós mesmos tendes visto todos os desastres que Eu trouxe sobre Jerusalém e sobre todas as cidades de Judá. Vede, elas hoje são ruínas. Não há ninguém que viva nelas. **3** Isto é por causa das coisas iníquas que eles fizeram para Me ofenderem, queimando incenso e adorando outros deuses. Esses eram deuses que nem eles mesmos, nem vós, nem os vossos antepassados conhecestes. **4** Então, repetidamente, enviei a eles todos os Meus servos, os profetas. Eu os enviei para dizer: 'Parem de fazer essas coisas abomináveis que Eu odeio.' **5** Mas eles não ouviram, recusaram-se a prestar atenção e não se converteram da sua iniquidade em queimar incenso a outros deuses. **6** Então, a Minha fúria e a Minha ira se derramaram, acendendo uma fogueira nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, tornando-as em ruínas e devastações até o dia de hoje." **7** Agora, assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Deus de Israel: "Por que estais cometendo grandes iniquidades contra vós mesmos? Por que estais causando a exterminação de Judá, homens e mulheres, crianças e bebês? Nenhum remanescente restará. **8** Pela vossa iniquidade tens Me ofendido com as obras de vossas mãos, ao queimardes incenso a outros deuses na terra do Egito, onde vivestes. Fostes para lá para serdes destruídos, então, sereis uma maldição e um opróbrio entre todas as nações da terra. **9** Esquecesteis das iniquidades cometidas por vossos antepassados e as iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas? Esquecesteis das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas nas terras de Judá e nas ruas de Jerusalém? **10** Até hoje, eles ainda não se humilharam. Eles não honraram a Minha lei e o decreto que Eu estabeleci diante deles e de seus antepassados, e também não andaram neles." **11** Portanto, assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Vede, Eu estou a ponto de virar a Minha face contra vós e vos trazer desastre para destruir todos de Judá. **12** Removerei o remanescente de Judá que decidiu ir à terra do Egito para viver lá. Eu farei isso, de modo que todos eles perecerão na terra do Egito. Eles cairão pela espada e pela fome. Do menor ao maior, eles perecerão pela espada e pela fome. Eles morrerão e se tornarão objeto de blasfêmia, maldição, opróbrio e uma coisa horrível. **13** Eu castigarei o povo que habita na terra do Egito, assim como Eu puni Jerusalém com a Minha espada, com a fome e com a praga. **14** Nenhum fugitivo ou sobrevivente dos remanescentes de Judá que foram viver na terra do Egito retornarão para a terra de Judá, mesmo que queiram voltar a viver lá. Nenhum deles retornará, com exceção dos poucos que escaparão." **15** Então, todos os homens que sabiam que suas esposas queimavam incenso a outros deuses, e todas as mulheres que estavam na grande assembleia, e todo o povo que estava vivendo na terra do Egito, em Patros, responderam a Jeremias, **16** dizendo: "Sobre a palavra que falaste em nome de Yahweh, nós não te ouviremos. **17** Certamente, faremos todas as coisas que dissemos que faríamos: queimar incenso para a Rainha dos Céus e derramar libações para ela, assim como os nossos antepassados, nossos reis e

nossos líderes fizeram nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém. Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre. **18** Quando nos abstivemos de fazer estas coisas, de oferecer incenso à Rainha dos Céus e derramar ofertas de libações para ela, todos sofremos com a pobreza e estávamos morrendo pela espada e pela fome." **19** As mulheres disseram: "Quando estávamos ofertando incenso diante da Rainha dos Céus e derramando ofertas de libações para ela, acaso foi contra a vontade de nossos maridos que fizemos essas coisas, fazendo bolos à sua imagem e derramando oferendas de libações para ela?" **20** Então, Jeremias disse a todo o povo, aos homens e às mulheres, e a todas as pessoas que lhe responderam, proclamando: **21** "Yahweh não se lembraria dos incensos que vós queimastes nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, vós e vossos antepassados, vossos reis, vossos líderes e o povo dessa terra? Pois o Senhor chama isso à memória e isso vem aos Seus pensamentos. **22** Ele não poderia mais suportar isso, por causa das vossas práticas iníquas e das abominações que cometestes. Por isso, a vossa terra tornou-se uma desolação, um horror, e uma maldição; por causa disso, não há nenhum habitante até os dias de hoje. **23** Porque vós queimastes incenso, pecastes contra Yahweh e não quisestes ouvir à Sua voz, Sua lei, Seus estatutos e os decretos da Sua aliança. Este desastre tem acontecido contra vós, até os dias de hoje." **24** Jeremias, disse a todo o povo e a todas as mulheres: "Ouvi a palavra de Yahweh, todos de Judá que estão na terra do Egito. **25** Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: 'Vós e as vossas esposas falastes com as bocas e cumpristes com as mãos, dizendo: Certamente cumprimos os votos que fizemos de adorar à Rainha dos Céus e derramar ofertas de libações a ela. Agora, fazei o que prometestes, cumpri os vossos votos. **26** Agora, ouvi a palavra de Yahweh, todos de Judá que habitais na terra do Egito: Vede, Eu tenho jurado pelo Meu grande nome, diz Yahweh. Meu nome não será chamado pela boca de qualquer um dos homens de Judá em toda a terra do Egito, vós que agora dizeis: assim como o Senhor Yahweh vive. **27** Vede, Eu estou vos vigiando para o desastre e não para o bem. Cada pessoa de Judá na terra do Egito perecerá pela espada e pela fome até que todos sejam consumidos. **28** Então, os sobreviventes da espada retornarão da terra do Egito para a terra de Judá, apenas um pequeno número deles. Todos os remanescentes de Judá que foram à terra do Egito para viverem lá saberão qual a palavra que se tornará realidade: a Minha ou a deles. **29** Este será o sinal para vós – esta é a declaração de Yahweh – Eu vos castigarei neste lugar. Certamente, sabereis que as Minhas palavras virão contra vós com desastre. **30** Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou prestes a entregar Faraó Hofra, rei do Egito, nas mãos dos seus inimigos e daqueles que o perseguem. E será como Eu entreguei a Zedequias, rei de Judá, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, seu inimigo que procurava matá-lo."

a Jeremias".

Migdol... Tafnes... Mênfis... Patros
São nomes de cidades.

Vós mesmos tendes visto

A palavra "mesmos" é usada para enfatizar e especificar o povo da Judeia que vivem na terra do Egito.

Vede

"Ouvi" ou "Prestai atenção" ou "Entendei isso:".

eles fizeram para Me ofenderem

"o povo de Jerusalém e de todas as cidades de Judá fizeram para Me ofenderem".

eles mesmos

"as pessoas das cidades destruídas".

Jeremiah 44:4

Então, repetidamente, envie

"Eu, Yahweh, enviei".

Minha fúria e a Minha ira se derramaram

Isso descreve a punição de Yahweh como algo que Ele pode armazenar como água em um recipiente, mas pode derramar quando Sua ira faz com que Ele comece a punir aqueles que O iram. Tradução Alternativa

Minha fúria e a Minha ira

As palavras "fúria" e "ira" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da Sua fúria. T.A.: "Minha fúria terrível".

tornando-as em ruínas e destruições até o dia de hoje

As palavras "ruínas" e "destruições" significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a destruição completa de Judá e de Jerusalém. T.A.: "tornando-as em destruições completas".

Jeremiah 44:7

Por que estais cometendo grandes iniquidades contra vós mesmos? Por que estais causando a extinção de Judá, homens e mulheres, crianças e bebês?

Yahweh usa essas perguntas para expressar ao povo de Israel que eles deveriam parar de fazer coisas que os fariam serem punidos.

as obras de vossas mãos

As mãos, que são as partes do corpo usadas para acender incenso, referem-se às pessoas por inteiro. T.A.: "o que tendes feito".

para serdes destruídos

T.A.: "para fazer com que Eu vos destrua".

Jeremiah 44:9

Esqueceste das iniquidades cometidas por vossos antepassados e as iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas?
Yahweh repreende o povo com essa pergunta. "Vós esqueceste das iniquidades cometidas por vossos antepassados! Vós esqueceste das iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas".

Esqueceste das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas... Jerusalém?

T.A.: "Vós esqueceste das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas... Jerusalém".

nas ruas de Jerusalém

As ruas, que são a parte da cidade em que as pessoas andam, referem-se à cidade toda. Isso quer dizer que as pessoas faziam coisas ruins em lugares públicos. "em Jerusalém" ou "em lugares públicos de Jerusalém".

Jeremiah 44:11

virar a Minha face contra vós

Essa decisão é descrita como alguém não se movendo na direção em que está olhando. T.A.: "decidir ficar contra vós".

Eles cairão

É uma forma suave de dizer que alguém morrerá.

pela espada

A guerra é descrita pela arma usada pela maior parte dos soldados.

Do menor ao maior

Pessoas com o maior e com o menor respeito na sociedade são usadas para referir-se a todos.

Jeremiah 44:13

com a Minha espada, com a fome e com a

praga

A palavra "espada" é usada para referir-se à guerra.

fugitivo ou sobrevivente

Ambas as palavras referem-se às mesmas pessoas. Um fugitivo é alguém que escapa de outra pessoa que quer matá-lo ou prendê-lo.

Jeremiah 44:15

Patros

O nome de uma região do Egito.

Sobre a palavra que falaste em nome de

Yahweh, nós não te ouviremos

T.A.: "Nós não obedeceremos à ordem que nos deste pela autoridade de Yahweh".

Rainha dos Céus

O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa.

Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre

T.A.: "Naqueles dias, tínhamos bastante comida, e prosperamos, e não experimentamos nenhum desastre".

seremos fartos com comida

"seremos bem alimentados".

Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre

As pessoas de Judá pensavam que prosperariam porque a Rainha dos Céus os abençoaria se eles a adorassem.

Jeremiah 44:18

Informação Geral:

O restante do povo vivendo no Egito continua a falar. No versículo 19, as mulheres começam a falar com Jeremias.

Rainha dos Céus

O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa. Veja como foi traduzido em 44:15.

foi contra a vontade de nossos maridos que

fizemos essas coisas...?

As mulheres dizem serem inocentes porque seus maridos sabiam e apoiavam suas ações. T.A.: "nossos maridos sabiam o que estávamos fazendo".

Jeremiah 44:20

Yahweh não se lembraria...?

"Yahweh lembra-se".

chama isso à memória

Isso significa que Yahweh trouxe isso à Sua atenção e memória.

Jeremiah 44:22

Ele não poderia mais suportar isso

"Ele não poderia mais tolerar isso".

não há nenhum habitante até os dias de hoje

T.A.: "ninguém habita lá hoje assim como não habitava antes".

queimastes incenso

A razão de queimarem incenso pode ser dita claramente. T.A.: "queimastes um sacrifício para falsos deuses".

não quisestes ouvir à Sua voz

Aqui "voz" refere-se às ordens de Yahweh. T.A.: "não obedecerdes as Suas ordens".

Jeremiah 44:24

falastes com as bocas e cumpristes com as mãos

T.A.: "falaram e fizeram o que prometeram que fariam e fariam".

Rainha dos Céus

O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa. Veja como foi traduzido em 44:15.

Jeremiah 44:26

Vede, Eu tenho jurado pelo Meu grande nome, diz Yahweh

O "grande nome" de Yahweh refere-se a todo o Seu ser e Sua reputação.

Cada pessoa de Judá... perecerá

T.A.: "Muitíssimas pessoas do povo de Judá... perecerão".

pela espada e pela fome

A "espada" representa a guerra, e a "fome" representa a falta de comida. Ambas matarão o povo.

Jeremiah 44:29

Minhas palavras virão contra vós com desastre

T.A.: "o que Eu disse acontecerá e vós tereis um desastre".

Eu estou prestes a entregar Faraó Hofra, rei do Egito, nas mãos dos seus inimigos

T.A.: "Eu permitirei que os inimigos do Faraó Hofra o capturem".

Hofra

É o nome de um homem.

daqueles que o perseguem

T.A.: "daqueles que querem matá-lo".

Capítulo 45

¹ Esta é a palavra que Jeremias, o profeta, disse a Baruque, filho de Nérias, quando este escreveu no rolo as palavras de Jeremias — isto foi no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá — ele disse: ² "Yahweh, Deus de Israel, diz isto para ti, Baruque: ³ Tu dissestes: 'Ai de mim, pois Yahweh acrescentou agonia à minha dor. Meu gemido me cansou; eu não encontro descanso.' ⁴ Isso é o que debes dizer: Yahweh diz isto: Vê, o que Eu construí, agora destruo. O que Eu plantei, agora arranco. Farei isto em toda a terra. ⁵ Mas esperas grandes coisas para ti mesmo? Não esperes por isso, pois vem desastre sobre toda a humanidade — esta é a declaração de Yahweh — mas Eu te dou a tua vida como teu despojo por onde quer que fores."

Jeremiah 45:1

Informação Geral:

Baruque... Nérias

Esses são nomes de homens.

palavras de Jeremias

Baruque escreveu as palavras que Jeremias falou.

no quarto ano de Jeoaquim

"enquanto Jeoaquim estava governando Judá pelo quarto ano".

disse

"Jeremias disse a Baruque".

acrescentou agonia à minha dor

"me causou grande dor".

Meu gemido me cansou

"Estou cansado de chorar".

Jeremiah 45:4

Isso é o que debes dizer

Yahweh está dizendo a Jeremias o que falar a Baruque.

Farei isto em toda a terra

Tradução alternativa (T.A.): "Isso acontecerá em toda a terra".

Mas esperas grandes coisas para ti mesmo?

T.A.: "Esperas por coisas grandes para ti mesmo".

pois

T.A.: "saiba que".

despojo

Algo roubado ou retirado a força.

te dou a tua vida como teu despojo

T.A.: "permitirei que vivas. Esse será o melhor que tu podes esperar".

Capítulo 46

¹ Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, o profeta, a respeito das nações, ² para o Egito: "Isto é sobre o exército do Faraó Neco, rei do Egito, que estava em Carquêmis, junto ao rio Eufrates. Este era o exército que Nabucodonosor, rei da Babilônia, derrotou no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá. ³ Preparai os pequenos e os grandes escudos, e ide adiante para lutar. ⁴ Colocai as selas nos cavalos e montai neles, vós cavaleiros. Tomai vossos lugares com capacetes nas cabeças. Afiar as lanças e colocai vossa

armadura. ⁵ O que Eu estou vendo aqui? Eles estão cheios de terror e estão fugindo, pois seus soldados estão derrotados. Eles estão correndo por segurança e não estão olhando para trás. O terror está por toda parte — esta é a declaração de Yahweh — ⁶ o rápido não pode fugir, e os soldados não podem escapar. Eles tropeçam no norte e caem junto ao rio Eufrates. ⁷ Quem é este que sobe como o Nilo, quando as águas se agitam e caem como os rios? ⁸ O Egito sobe como o Nilo, e suas águas se agitam e caem como os rios. E o Egito diz: 'Eu subirei; eu cobrirei a terra; eu destruirei cidades e seus habitantes.' ⁹ Avançai, cavalos. Ficai zangadas, carruagens. Que os soldados avancem, Etiópia e Líbia, homens habilidosos com o escudo; e Lídia, homens habilidosos em usar seus arcos.' ¹⁰ Esse dia será o Dia da Vingança do Senhor Yahweh dos Exércitos, e Ele Se vingará de Seus inimigos. A espada devorará e ficará satisfeita. Ela beberá do sangue deles. Pois haverá um sacrifício ao Senhor Yahweh dos Exércitos na terra do norte, junto ao rio Eufrates. ¹¹ Avança para Gileade e consegue remédios, filha virgem do Egito. É inútil colocar muito remédio em ti mesma. Não há cura para ti. ¹² As nações têm ouvido de tua vergonha. A terra está cheia com teus lamentos, pois tropeçam soldado contra soldado; ambos caem juntos." ¹³ Essa é a palavra que Yahweh disse a Jeremias, o profeta, quando Nabucodonosor, rei da Babilônia veio e atacou a terra do Egito: ¹⁴ "Anuncia no Egito e proclama em Migdol, Mênfis, e Tafnes. Posiciona-te e prepara-te, pois a espada está devorando tudo à tua volta. ¹⁵ Por que teus poderosos estão de bruços no chão? Não resistirão, porque Eu, Yahweh, os abati. ¹⁶ Ele aumenta o número daqueles que tropeçam. Os soldados caem uns sobre os outros. Eles estão dizendo: 'Levantai-vos. Deixai-nos voltar para casa. Deixai-nos voltar para nosso próprio povo, para nossa terra nativa. Permiti que deixemos esta espada que está nos abatendo.' ¹⁷ Ali, eles dirão: 'Faraó, o rei do Egito, só faz barulho; deixou passar a sua oportunidade.' ¹⁸ Como vivo Eu — declara o Rei, cujo nome é Yahweh dos Exércitos — alguém virá, que é como monte Tabor e Carmelo, pelo mar. ¹⁹ Estai prontos vós mesmos e vossas bagagens para o cativo, vós que viveis no Egito. Pois Mênfis se tornará uma desolação e uma destruição e, por isso, ninguém viverá lá. ²⁰ O Egito é uma bonita novilha, mas um inseto que machuca vem do norte. Ele está vindo. ²¹ Os soldados mercenários em seu meio estão como um touro engordado, mas eles também vão se afastar e fugir. Eles não ficarão juntos, pois o dia de seu desastre está vindo contra eles, o tempo de sua punição. ²² O Egito chia e rasteja como uma cobra, pois seus inimigos estão marchando contra ele. Eles estão indo em sua direção, como cortadores de lenha com machados. ²³ Eles cortarão as florestas, embora seja impenetrável — esta é a declaração de Yahweh. Pois os inimigos serão mais numerosos do que gafanhotos, incapazes de serem contados. ²⁴ A filha do Egito será envergonhada; será entregue nas mãos do povo do norte." ²⁵ Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Vede, Eu estou a ponto de punir Amom, de Tebas, Egito e seus deuses; seus reis, os

faraós, e aqueles que confiam neles. ²⁶ Eu estou entregando-lhes nas mãos dos que procuram suas vidas, e na mão de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e seus servos. Então, depois disso, o Egito será habitado como nos dias anteriores — esta é a declaração de Yahweh. ²⁷ Mas tu, Meu servo Jacó, não temas. Não desanimes, Israel, pois vê, Eu estou a ponto de trazer-te de volta de tão longe, e tua descendência da terra de seus cativos. Então, Jacó retornará, encontrará paz, e estará seguro, e não haverá ninguém para aterrorizá-lo. ²⁸ Tu, Meu servo Jacó, não temas — esta é a declaração de Yahweh. Pois Eu sou contigo. Eu trarei completa destruição contra todas as nações de onde Eu te dispersei. Mas não te destruirei completamente. Ainda irei disciplinar-te justamente. É certo que não te deixarei impune."

Jeremiah 46:1

para o Egito

Essa frase indica que essa mensagem era direcionada à nação do Egito.

Carquêmis

Carquêmis é uma cidade na margem oeste do rio Eufrates.

selas

Isso significa preparar um cavalo para puxar uma carruagem: um vagão de guerra com duas rodas.

capacetes

Um capacete é uma armadura que protege a cabeça em batalhas.

Afiai as lanças

Essa frase significa também "polir" a lança.

Jeremiah 46:5

General Information:

A visão de Jeremias sobre o Egito continua.

O que Eu estou vendo aqui?

A palavra "Eu" refere-se a Yahweh. Yahweh faz essa pergunta sarcástica para enfatizar que o que Ele disse em relação à nação do Egito tornou-se realidade.

o rápido não pode fugir, e os soldados não podem escapar

Essas duas frases partilham de significados similares e enfatizam que ninguém, nem mesmo o mais forte e o mais rápido, consegue escapar.

Tradução Alternativa

Jeremiah 46:7

Informação Geral:

Jeremias continua a citar a declaração de Yahweh à nação do Egito.

Quem é este que sobe como o Nilo

T.A.: "Egito sobe como o Nilo". Yahweh faz essa pergunta para atrair a atenção do ouvinte à nação do Egito.

O Egito sobe como o Nilo

O exército do Egito está sendo comparado à destruição causada pela inundação do rio Nilo.

o Egito diz

Aqui a nação do Egito está falando como uma pessoa.

'Eu subirei; eu cobrirei a terra. Destruirei cidades e seus habitantes.'

"Eu" é a nação do Egito que está orgulhosamente declarando que seu exército destruirá a terra como uma inundação.

Avançai, cavalos. Ficai zangados, carruagens

Yahweh dá ordens aos cavalos e às carruagens como se fossem pessoas. As palavras "cavalos" e "carruagens" referem-se a partes de carruagens em batalhas. Essas frases estão ordenando os condutores das carruagens a atacar em combate.

Etiópia... Líbia... Lídia

Estes também são nomes bílicos para esses países, respectivamente: Cuche, Pute e Lude.

habilidosos em usar seus arcos

Essa frase significa usar o arco puxando a corda com uma flecha.

Jeremiah 46:10

Informação Geral:

Jeremias continua a citar a declaração de Yahweh à nação do Egito.

Esse dia

Essa frase refere-se ao dia que os egípcios perderam a batalha contra os babilônios.

Seus inimigos

Essa palavra significa os adversários de Yahweh.

A espada devorará e ficará satisfeita. Ela

beberá do sangue deles

Aqui a espada está devorando como uma pessoa devoraria. Essas frases estão dizendo coisas semelhantes e estão associadas para enfatizar que haverá completa destruição.

A espada devorará

A palavra "espada" representa o exército da nação da Babilônia.

haverá um sacrifício ao Senhor Yahweh

O "sacrifício" é a nação do Egito. T.A.: "Egito será um sacrifício para o Senhor Yahweh".

Jeremiah 46:11

Informação Geral:

Yahweh termina Sua declaração ao Egito.

filha virgem do Egito

T.A.: "povo intocável do Egito".

vergonha

Essa palavra significa uma condição de sentir-se envergonhado ou a perda do respeito.

A terra está cheia com teus lamentos

T.A.: "Todos podem escutar-te chorar".

Jeremiah 46:13

Migdol, Mênfis, e Tafnes

Essas são cidades militares importantes no Egito. Mênfis era a cidade gloriosa do Egito.

a espada está devorando tudo à tua volta

A palavra "espada" representa o exército da Babilônia. A frase "a espada está devorando" é "está causando destruição". T.A.: "o exército

da Babilônia está causando destruição".

Jeremiah 46:15

Yahweh, os abati

T.A.: "Yahweh os abateu".

esta espada que está nos abatendo

Aqui "espada" refere-se ao exército da nação da Babilônia

Faraó, o rei do Egito, só faz barulho; deixou passar a sua oportunidade

Essas duas frases estão dizendo que a nação do Egito tem se tornado irrelevante. T.A.: "Faraó vangloria-se muito, mas não consegue fazer o que diz que cosegue".

Jeremiah 46:18

alguém virá, que é como monte Tabor e Carmelo, pelo mar

Isso refere-se à nação da Babilônia que sobrepujará a nação do Egito, assim como esses dois montes fazem com as planícies que os cercam.

Estai prontos vós mesmos e vossas bagagens

T.A.: "preparem-se para viajar".

Jeremiah 46:20

O Egito é uma bonita novilha

A nação do Egito está sendo comparada a uma jovem vaca. É possível que essa comparação seja feita para que o Egito seja companheiro do deus-touro Apis. T.A.: "Egito é como uma bonita vaca jovem".

inseto que machuca

Isso refere-se ao exército da nação da Babilônia. Um inseto que machuca causa feridas doloridas, mas não causa feridas permanentes no animal que machucou.

soldados mercenários em seu meio estão como um touro engordado

O autor compara soldados ao "touro engordado" porque os soldados são bem cuidados e preparados para o massacre.

eles também vão se afastar e fugir

O autor está dizendo que os soldados não lutarão em unidade porque

fugirão pensando apenas em si mesmos.

Egito chia e rasteja como uma cobra

O autor está dizendo que a nação do Egito é como cobras que não podem fazer nada além de chiar e rastejar com medo de que lenhadores perturbem seus ninhos.

Jeremiah 46:23

Eles cortarão as florestas

O exército invasor será como lenhadores que derrubam toda uma floresta. T.A.: "O exército babilônio derrubará todas as cidades do Egito".

Eles

Isso refere-se ao exército da nação da Babilônia invadindo o Egito.

esta é a declaração de Yahweh

T.A.: "isto é o que Yahweh disse". (Veja como foi traduzido em 1:7)

seja impenetrável

Este se refere ao grande número de cidades no Egito que são próximas umas as outras.

gafanhotos

É um tipo de inseto que viaja em grandes grupos e causa grande destruição ao devorar as colheitas.

filha... será envergonhada

Jeremias está dizendo que o povo do Egito se envergonhará diante das nações e especialmente porque as mulheres e meninas serão violadas pelos soldados babilônios.

nas mãos do povo do norte

Aqui essa frase significa "o poder da nação da Babilônia, que vem do norte".

Jeremiah 46:25

Amom, de Tebas

"Amom" é o rei dos deuses egípcios.

"Tebas" é a capital do Egito, e representa todo o império egípcio.

T.A.: "Amom, deus de todo o Egito".

Eu os estou dando nas mãos dos que procuram a vida deles, e na mão de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e seus servos

Aqui Nabucodonosor representa toda a nação da Babilônia. e sua "mão" representa "controle". T.A.: "Yahweh está dando o controle do Egito à nação da Babilônia".

Então, depois disso, o Egito será habitado como nos dias anteriores

T.A.: "Depois da punição de Yahweh, a nação do Egito voltará a ser independente".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:9.

Jeremiah 46:27

Meu servo Jacó, não temas. Não desanimes, Israel

Essas duas frases significam a mesma coisa. Juntas, elas reforçam o encorajamento para que o povo de Judá não tema.

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

É certo que não te deixarei impune

"Certamente te punirei".

Capítulo 47

¹ Esta é a palavra de Yahweh que veio para Jeremias, o profeta, a respeito dos Filisteus. Esta palavra veio antes do ataque de Faraó a Gaza. ² Yahweh diz: "Vede! Dilúvios estão se levantando no norte. Eles serão como um rio transbordando! Eles inundarão a terra e tudo o que há nela, suas cidades e seus habitantes! Todos gritarão por socorro, e todos os habitantes lamentarão.

³ Ao som do estrondo dos cascos de fortes cavalos, ao rugido dos seus carruagens e ao ruído de suas rodas, pais não ajudarão seus filhos por causa de suas próprias fraquezas. ⁴ Pois o dia está vindo em que devastará todos os Filisteus, para eliminar de Tiro e de Sidom todo sobrevivente que quiser ajudá-los. Pois Yahweh está devastando os Filisteus, aqueles que restam na ilha de

Caftor. ⁵ Rasparão a cabeça em Gaza. Quanto a Asquelom, as pessoas que são deixadas em seu vale ficarão em silêncio. Até quando retalharás o próprio corpo? ⁶ Ah, espada de Yahweh! Quanto tempo será até que te silencies? Volta para a tua bainha. ⁷ Como podes ficar em silêncio? Pois Yahweh deu ordens a ti. Ele te enviou para atacar Asquelom e o litoral."

Jeremiah 47:1

Vede

A palavra "Vede" nos alerta para prestarmos atenção naquilo que é dito.

Dilúvios estão se levantando no norte. Eles serão como um rio transbordando!

Essas duas frases são similares e juntas dão mais ênfase. As palavras "água" e "rio" representam o exército vindo do norte

Eles serão como um rio transbordando

A palavra "eles" representa o exército vindo do norte.

Jeremiah 47:3

Ao som do estrondo dos cascos de fortes cavalos, ao rugido das suas carruagens e ao ruído de suas rodas

Isso representa o som da chegada do exército.

rugido das suas carruagens e ao ruído de suas rodas

Essas duas frases têm significados similares e juntas dão ênfase.

Caftor

Esse é o nome de uma ilha na região norte da Filístia.

Jeremiah 47:5

Rasparão a cabeça

Raspar a cabeça toda ou raspar partes dela é um sinal de grande tristeza praticadas em adoração aos deuses em nações como a da Filístia.

as pessoas... ficarão em silêncio.

Tradução Alternativa

Até quando retalharás o próprio corpo

Cortar a pele era uma prática feita por adoradores de deuses quando eles lamentavam os mortos.

espada de Yahweh

Essa frase se refere ao exército do norte do qual Yahweh está usando para punir os filisteus.

Como podes ficar em silêncio

O povo filisteu usou essa pergunta para expressar a frustração sobre a devastação causada por seus inimigos.

te

Isso se refere à espada de Yahweh como se fosse uma pessoa.

bainha

O objeto que protege a lâmina da espada.

Como podes ficar em silêncio? Pois Yahweh deu ordens a ti

Aqui o sujeito oculto "tu" se refere a "espada de Yahweh".

Capítulo 48

¹ Sobre Moabe, Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: "Ai de Nebo, porque foi devastada. Quiriataim foi capturada e envergonhada. Sua fortaleza foi esmagada e desgraçada. ² A honra de Moabe não mais existe. Seus inimigos em Hesbom planejaram um desastre contra ela. Eles disseram: 'Vinde e vamos destruí-la como nação. Homens loucos também perecerão. Uma espada irá atrás de ti.' ³ Ouvi! Um som de grito vem de Horonaim, onde há ruína e grande destruição. ⁴ Moabe foi destruída e o choro de seus filhos foi ouvido. ⁵ Eles sobem a colina de Luíte chorando, pois no caminho de Horonaim gritos são

ouvidos por causa da destruição. ⁶ Fugi! Salvai vossas vidas e vos torneis como árvores de zimbro no deserto. ⁷ Por causa da confiança em vossas obras e riquezas, vós também sereis capturados. Então, Quemós sairá para o cativeiro junto com os seus sacerdotes e líderes. ⁸ Porque o destruidor virá a cada cidade e nenhuma delas escapará. O vale perecerá e a planície será devastada, como Yahweh disse. ⁹ Dai asas a Moabe, pois ela, certamente, sairá voando. Suas cidades se tornaram em terrenos baldios, onde não há ninguém para viver. ¹⁰ Qualquer preguiçoso em fazer a obra de Yahweh será amaldiçoado! Qualquer que reter sua espada para derramar sangue será amaldiçoado! ¹¹ Moabe se sente seguro desde que era jovem. Ele é como seu vinho que nunca foi derramado de vasilha em vasilha. Ele nunca foi para o cativeiro. Portanto, tem gosto bom, como sempre, e seu sabor permanece inalterado. ¹² Vede, os dias vêm – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu enviarei a ele aqueles que o derrubarão, derramarão todas as suas panelas e quebrarão os seus potes. ¹³ Então, Moabe terá vergonha de Quemós da mesma forma que Israel teve vergonha de Betel, sua confiança. ¹⁴ Como podes tu dizer: 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta'? ¹⁵ Moabe será devastada e suas cidades atacadas. Pois os melhores jovens foram para o local de abate –Essa é a declaração do Rei! Yahweh dos Exércitos é o Seu Nome. ¹⁶ O desastre de Moabe está prestes a acontecer; a calamidade corre rapidamente. ¹⁷ Todos vós, que estais ao redor de Moabe, gemei. E vós, todos os que conhecem sua fama, gritai: 'Ai, o bastão forte e a vara honrada se quebraram.' ¹⁸ Desce do teu lugar honrado e senta-te em terra seca, tu, filha moradora de Dibom. Porque o destruidor de Moabe te ataca; aquele que destruirá tuas fortalezas. ¹⁹ Ficai em pé na estrada e observai, vós, povo que vive em Aroer. Perguntai àqueles que estão fugindo e escapando: 'O que está havendo?' ²⁰ Moabe foi envergonhado, pois foi destruído. Ruído e lamento; gritos por ajuda. Dizei ao povo às margens do rio Arnom que Moabe está devastada. ²¹ Agora, a punição veio sobre a terra do planalto, sobre Holom, Jaza, Mefaate, ²² Dibom, Nebo, Bete-Diblataim, ²³ Quiriataim, Bete-Gamul, Bete-Meom, ²⁴ Queriote, Bozra e todas as cidades na terra de Moabe, as cidades distantes e as próximas. ²⁵ O chifre de Moabe foi cortado; seu braço foi quebrado — esta é a declaração de Yahweh. ²⁶ Embriagai-o, porque agiu orgulhosamente contra Yahweh. Que Moabe se revolva no seu vômito; deixai que ele se torne objeto de riso. ²⁷ Pois Israel não se tornou um objeto de riso para vós? Israel foi encontrado entre ladrões, para que, frequentemente, balanceis vossa cabeça ao falar dele? ²⁸ Abandonai as cidades e acampai nos penhascos, habitantes de Moabe. Sede como uma pomba, que faz o ninho nas beiras seguras dos penhascos. ²⁹ Nós temos ouvido sobre a soberba de Moabe, sua arrogância, sua altivez, seu orgulho, sua vanglória e o conceito em seu coração. ³⁰ Esta é a declaração de Yahweh — Eu mesmo conheço seu discurso desafiador, o qual equivale a nada,

como seus atos. ³¹ Então, Eu vou uivar e lamentar por Moabe, e gritar em socorro por todos de Moabe. Eu lamentarei pelas pessoas de Quir-Heres. ³² Chorarei por ti mais do que chorei por Jazer, vinha de Sibma! Teus ramos passaram pelo mar de sal e chegaram tão longe quanto Jazer. Os destruidores atacaram teu fruto de verão e tua vinha. ³³ Então, celebração e regozijo foram tirados das árvores frutíferas e da terra de Moabe. Eu coloquei um fim para o vinho de seus lagares. Eles não pisarão com gritos de alegria. Quaisquer gritos não serão gritos de alegria. ³⁴ Desde os gritos em Hesbom, tanto quanto em Elealé, seu som é ouvido até Jaza, de Zoar até Horonaim e Eglate-Silíssia, uma vez que mesmo as águas do Ninrim secaram. ³⁵ Porque eu colocarei um fim a qualquer um, em Moabe, que faça sacrifícios em santuários e a qualquer um que queime incenso aos seus deuses — esta é a declaração de Yahweh. ³⁶ Meu coração está lamentando por Moabe como uma flauta. Meu coração está lamentando como flautas pelas pessoas de Quir-Heres. As riquezas que eles ganharam se foram. ³⁷ Pois toda cabeça é calva e toda barba, raspada. Incisões estão em cada mão, e panos de saco estão em volta de suas cinturas. ³⁸ Há luto em todos os lugares, nos telhados e nas praças de Moabe, pois Eu destruí Moabe como vasos que ninguém quer — esta é a declaração de Yahweh. ³⁹ Como tem sido destruído! Como eles uivam em suas lamentações! Moabe deu as costas em vergonha! Então, Moabe se tornará um objeto de escárnio e terror para todos aqueles que estão ao redor dele." ⁴⁰ Yahweh diz: "Vê, o inimigo virá voando como uma águia, estendendo suas asas sobre Moabe. ⁴¹ Querrote foi capturado, e suas fortalezas foram conquistadas. Porque naquele dia, o coração dos soldados de Moabe serão como o coração de mulheres em dores de parto. ⁴² Então, Moabe será destruído para que não seja mais povo, uma vez que ele se engrandeceu contra Mim, Yahweh. ⁴³ Terror, cova e armadilha estão vindo sobre vós, habitantes de Moabe — esta é a declaração de Yahweh. ⁴⁴ Qualquer um que fugir por causa do terror cairá na cova, e qualquer um que escalar a cova será capturado na armadilha, pois Eu os trarei isso no ano da Minha vingança contra eles — esta é a declaração de Yahweh. ⁴⁵ Aqueles que fogem ficarão na sombra de Hesbom, sem qualquer força, pois o fogo sairá de Hesbom, e a chama do meio de Siom para devorar a frente de Moabe e o topo das cabeças do povo prepotente. ⁴⁶ Ai de ti, Moabe! O povo de Quemós está destruído, pois seus filhos são levados como cativos e suas filhas para o cativeiro. ⁴⁷ Mas Eu restaurarei as fortunas de Moabe nos últimos dias — Esta é a declaração de Yahweh." O julgamento sobre Moabe termina aqui.

Jeremiah 48:1
Nebo

Esse é o nome de uma das montanhas de Moabe.

Quiriataim

Esse é o nome de uma cidade em Moabe.

Quiriataim foi capturada e envergonhada

"O inimigo capturou a cidade de Quiriataim e o seu povo não pode mais

se orgulhar dela".

A honra de Moabe não mais existe

Isso significa que o respeito que Moabe possuía no passado não existirá mais.

Hesbom

Esse é o nome da cidade real do rei dos Amorreus.

Madmém também perecerá.

"Madmém" é uma cidade em Moabe.

"Seus inimigos destruirão a cidade de Madmém".

Uma espada irá atrás de ti

Isso significa que um exército invadirá Moabe.

Jeremiah 48:3

Informação Geral:

Jeremias continua a falar sobre a destruição de Moabe.

Horonaim

Esse é o nome de uma cidade no sul de Moabe.

ruína e grande destruição

Esses dois termos significam a mesma coisa. Juntos eles enfatizam a completa destruição.

seus filhos

Isso se refere ao povo de Moabe.

Luíte

Esse é o nome de um lugar em Moabe.

por causa da destruição

Tradução Alternativa

Jeremiah 48:6

Salvai vossas vidas

A palavra "vossas" significa o povo de Moabe.

vos torneis como árvores de zimbro

As pessoas que escaparam da destruição na cidade são comparadas à um arbusto que sobrevive em condições extremas no deserto, e que possui folhas verdes em todo o tempo.

confiança em vossas obras

T.A.: "viver seguindo os costumes e ensinamentos da sua religião".

Quemós

"Quemós" é o deus principal dos Moabitas. Aqui "Quemós" representa a

nação de Moabe.

Jeremiah 48:8

O vale perecerá e a planície será devastada

Essas duas frases têm significados similares e enfatizam que todas as partes da terra serão destruídas. T.A.: "Então o destruidor irá destruir todas as cidades nos vales e nas planícies.

Dai asas a Moabe

Esse comando é um exagero, porque ninguém pode por asas nas pessoas. E também, a ideia de sair voando representa a ideia se correr para longe rapidamente. T.A.: "Ajude o povo de Moabe a fugir", "Seria bom se o povo de Moabe tivesse asas e pudesse voar para longe".

derramar sangue

T.A.: "matando pessoas".

Jeremiah 48:11

Moabe se sente seguro desde que era jovem

Aqui "Moabe" se refere a nação de Moabe inteira.

Ele é como seu vinho que nunca foi derramado de vasilha em vasilha

A palavra "Ele" se refere à nação de Moabe. A nação de Moabe está sendo comparada a um vinho que não foi exilado de sua terra.

Portanto, tem gosto bom, como sempre, e seu sabor permanece inalterado

Essas duas frases têm o mesmo significado.

Vede, os dias vêm

"Escute cuidadosamente, porque logo".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

derrubarão, derramarão todas as suas panelas e quebrarão os seus potes

Essas duas frases significam a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase. Ambas se referem a vindoura destruição da nação de Moabe.

Jeremiah 48:13

Como podes tu dizer

A palavra "tu" significa os soldados moabitas.

Como podes tu dizer: 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta'?

T.A.: "Você tampouco pode dizer, 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta'".

Jeremiah 48:15

os melhores jovens foram para o local de abate

T.A.: "Seus melhores jovens serão todos abatidos".

desastre de Moabe está prestes a acontecer; a calamidade corre rapidamente

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a destruição de Moabe logo acontecerá. T.A.: "os inimigos de Moabe logo a destruirão".

o bastão forte e a vara honrada se quebraram
Aqui as palavras "bastão" e "vara" se referem ao poder e suporte político que Moabe providenciava para outras nações. T.A.: "Os inimigos de Moabe quebraram o seu grande poder".

Jeremiah 48:18

senta-te em terra seca, tu, filha moradora de Dibom

A palavra "filha" se refere ao povo de Dibom.

o destruidor de Moabe

T.A.: "os inimigos do povo de Moabe".

Perguntai àqueles

T.A.: "Pergunte ao povo" ou "Pergunte aos homens e mulheres".

Ruído e lamento

T.A.: "Choro alto com dor e raiva".

Jeremiah 48:21

Holom, Jaza, Mefaate... Bozra

Essas são cidades em Moabe.

O chifre de Moabe foi cortado; seu braço foi quebrado

Ambos "chifre" e "braço" significam a mesma coisa. Significam que Moabe foi ferida.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 48:26

Embriagai-o

Os julgamentos que Deus envia sobre Moabe permite que a nação seja desprezada pelos seus inimigos, assim

como um homem bêbado é objeto de risadas e zombaria dos homens.

Que Moabe se revolva no seu vômito; deixai que ele se torne objeto de riso

Deus continua a comparar Moabe com um homem bêbado.

Pois Israel não se tornou um objeto de riso para vós?

T.A.: "Porque vocês costumavam rir e zombar do Meu povo no reino de Israel".

Israel foi encontrado entre ladrões, para que, frequentemente, balanceis vossa cabeça ao falar dele?

T.A.: "Mesmo eles sendo ladrões, eles nunca foram pegos. Você balançava a sua cabeça em desaprovação e os despreza".

Jeremiah 48:28

penhascos

Um penhasco é o lado íngreme de uma montanha.

nas beiras seguras dos penhascos

Isso se refere a uma abertura nas rochas, assim como a entrada de uma caverna.

soberba... arrogância... orgulho... vanglória... conceito em seu coração

Todas essas palavras têm um significado semelhante. E são usadas juntas para enfatizar o orgulho extremo do povo de Moabe.

Jeremiah 48:30

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

desafiador

Se recusar a obedecer alguém ou uma instrução, algumas vezes por causa de orgulho.

Eu vou uivar e lamentar por Moabe, e gritar em socorro por todos de Moabe

Jeremias está falando a mesma coisa duas vezes para enfatizar.

uivar

Um choro alto e triste que uma pessoa faz quando ela está com dor ou em profundo sofrimento.

Quir-Heres

Esse é o nome da antiga cidade capital de Moabe.

Jaze... Sibma

Esses são nomes de duas cidades em Moabe.

Jeremiah 48:33

celebração e regozijo foram tirados

T.A.: "ninguém ficará alegre ou feliz agora em Moabe".

Eu coloquei um fim para

"Eu parei".

Eles não pisarão

"Eles não irão pisar". A palavra "Eles" se refere aos fazedores de vinho de Moabe.

Jeremiah 48:34

Hesbom

Esse é o nome da cidade real do rei de Moabe.

Elealé... Jaza... Zoar... Horonaim... Eglate-

Silissia

Esses são nomes de outras cidades em Moabe.

Ninrim

Esse é o nome de uma corrente ou rio próximo ao mar Morto.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 48:36

Meu coração está lamentando por Moabe como uma flauta

Jeremias está comparando seus sentimentos a uma canção triste.

Meu coração está lamentando

A palavra "coração" se refere às emoções profundas sentidas por Jeremias. T.A.: "Eu estou profundamente triste por".

Quir-Heres

Quir-Heres era uma antiga capital de Moabe, cerca de 18 quilômetros

Pois toda cabeça é calva e toda barba, raspada.

Incisões estão em cada mão, e panos de saco estão em volta de suas cinturas

Essas são todas as coisas que o povo de Moabe fazia quando eles estavam de luto ou expressando tristeza profunda.

Incisões

Cortes feitos na pele.

Jeremiah 48:38

nos telhados

"todos os eirados".

praças

Lugares públicos abertos, como mercados livres.

pois Eu destruí

A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

destruído

Demolido ou derribado.

uivam

Um choro alto e triste que uma pessoa faz quando ela está com dor.

Então, Moabe se tornará um objeto de

escárnio

T.A.: "Moabe se tornará uma nação que outras nações próximas zombarão dela".

Jeremiah 48:40

o inimigo virá voando como uma águia,

estendendo suas asas

Essas frases comparam como um poderoso exército descera sobre Moabe e a conquistará assim como uma águia mergulha para capturar suas presas.

Queriete

Uma cidade em Moabe.

Queriete foi capturado, e suas fortalezas

foram conquistadas

"O inimigo capturou Queriete e tomou suas fortalezas".

naquele dia, o coração dos soldados de

Moabe... mulheres em dores de parto

Essa frase compara o medo que virá sobre os soldados de Moabe com o medo que uma mulher pode vir a sentir quando ela está prestes a dar a luz a um filho.

Jeremiah 48:42

Então, Moabe será destruído

T.A.: "Então o inimigo destruirá o povo de Moabe".

no ano da

Aqui "ano" pode ser traduzido como "tempo" ou "temporada" ou "período de tempo".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 48:45

Aqueles que fogem

Isso se refere as pessoas que foram capazes de fugir durante a destruição de Moabe.

na sombra de Hesbom

Um lugar seguro dentro da cidade de Hesbom.

pois o fogo sairá de Hesbom, e a chama do meio de Siom

Essas duas frases têm significado similar e enfatizam que a destruição de Moabe começará e se espalhará a partir de Hesbom. Hesbom era a cidade capital do rei Amorita, Siom.

a frente de Moabe e o topo das cabeças do povo prepotente

Essas frases se referem ao povo de Hesbom e aos seus líderes

proeminentes.

fronte

A parte da face que está acima dos olhos mas abaixo da linha do cabelo.

Um símbolo de orgulho.

topo das cabeças do povo prepotente

Essas frases se referem ao povo proeminente de Moabe, como as princesas e líderes. Também é um símbolo de orgulho.

Jeremiah 48:46

povo de Quemós está destruído

T.A.: "o povo de Quemós está destruído pelos seus inimigos" ou "os inimigos do povo de Quemós os destruiu".

Quemós

Veja como foi traduzido em 48:6.

últimos dias

Isso se refere a um tempo no futuro, chamado de "últimos dias".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Capítulo 49

¹ A respeito do povo amonita, Yahweh diz isto: "Israel não tem filhos? Não há nenhum herdeiro em Israel? Por que Milcom ocupa Gade, e seu povo vive nessas cidades?" ² Esta é a declaração de Yahweh: Vede, dias virão quando Eu soar o sinal da batalha contra Rabá (entre os amonitas), a qual virá a ser um montão de ruínas e suas vilas serão incendiadas. Pois Israel possuirá todos os que o possuíram", diz Yahweh. ³ Uiva e lamenta, Hesbon, pois Ai será devastada! Gritai, filhas de Rabá! Vesti pano de saco. Lamentai e dai voltas pelos muros, pois Milcom está indo para o cativeiro, junto com seus sacerdotes e líderes. ⁴ Por que estás orgulhosa da tua força? Tua força escoará pelo caminho, filha rebelde, tu que confias em tua riqueza. Tu dizes: 'Quem virá contra mim?' ⁵ Vê, Eu estou prestes a trazer terror sobre ti — essa é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos. Esse terror virá de todos os que estão à tua volta. Cada um de vós será disperso diante disso. Não haverá ninguém para reunir todos os que estão fugindo. ⁶ Mas, depois disso, restaurarei a sorte do povo amonita — essa é a declaração de Yahweh." ⁷ Sobre Edom, Yahweh dos Exércitos diz isto: "Não há mais sabedoria a ser encontrada em Temã? Os bons conselhos desapareceram para todos os que têm entendimento? Toda sabedoria foi corrompida?" ⁸ Fugi! Retornai! Ficaí em buracos no chão, habitantes de Dedã. Pois trarei o desastre de Esaú sobre ele,

no momento em que Eu o punir. ⁹ Se colhedores de uva viessem a ti, eles não deixariam um pouco para trás? Se ladrões viessem à noite, não levariam somente o quanto procuravam? ¹⁰ Mas Eu despojei Esaú nu. Revelei seus lugares escondidos. Então, ele não será capaz de se esconder. Seus filhos, seus irmãos e seus vizinhos estão destruídos, e ele se foi. ¹¹ Deixa teus órfãos para trás, Eu os guardarei em vida, e tuas viúvas podem confiar em Mim." ¹² Pois Yahweh diz isto: "Vede, todos os que não merecem isso, certamente, devem beber deste copo. Tu pensas que irás livrar-te da punição? Não irás, pois certamente, beberás. ¹³ Pois Eu tenho jurado por Mim mesmo – esta é a declaração de Yahweh – que Bozra se tornará em horror, em desgraça, em devastação, em objeto de maldição. Todas as cidades se tornarão em devastação, para sempre." ¹⁴ Eu ouvi notícias de Yahweh e a mensagem que foi enviada às nações: 'Ajuntai-vos todos e atacai-a. Preparai-vos para a batalha'. ¹⁵ "Pois, vede, Eu te fiz pequena, comparada a outras nações, desprezada pelo povo. ¹⁶ Quanto ao medo que tens causado, o orgulho do teu coração tem te enganado, tu que habitas nos penhascos, que ocupas as altas colinas, de modo que podes fazer teu ninho como uma águia. Eu te trarei para baixo — esta é a declaração de Yahweh. ¹⁷ Edom se tornará em horror para todos os que passarem por ele. Todos tremerão e assobiarão por causa desses desastres. ¹⁸ Como a destruição de Sodoma e Gomorra e suas vizinhas, diz Yahweh, ninguém viverá lá; nenhuma pessoa ficará lá. ¹⁹ Vede, ele irá para cima como um leão vindo da floresta de verdes pastagens do Jordão. Pois eu, rapidamente, farei Edom correr de lá e colocarei no comando alguém que escolherei. Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará? Qual pastor é capaz de resistir a Mim? ²⁰ Então, escuta os planos que Yahweh decidiu contra Edom, os planos que Ele formou contra os habitantes de Temã. Eles, certamente, serão arrastados no caminho, até mesmo o menor rebanho. Suas pastagens se tornarão em ruínas. ²¹ Ao som de sua queda a terra estremece. O som dos gritos angustiados são ouvidos até o mar Vermelho. ²² Vede, alguém atacará, rapidamente, como uma águia, descera e abrirá suas asas sobre Bozra. Então, naquele dia, os corações dos soldados de Edom se tornarão como o coração de uma mulher em dores de parto." ²³ A respeito de Damasco: "Hamate e Arpade serão envergonhados, pois eles têm ouvido notícias do desastre. Estão assustados! Eles se tornaram perturbados como o mar, que não pode ficar calmo. ²⁴ Damasco se tornou muito frágil. Isso a fez fugir, acometida de terror! Aflição e dor tomou para si, como a dor de uma mulher dando à luz. ²⁵ Como está abandonada a cidade do louvor, a cidade da minha alegria! ²⁶ Portanto, esses jovens homens cairão nessas praças e todos os guerreiros perecerão naquele dia — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos ²⁷ Pois, no muro de Damasco, atearei fogo que devorará as fortalezas de Ben-Hadade." ²⁸ Sobre Kedar e os reinos de Hazor que Nabucodonosor, rei da Babilônia, feriu, Yahweh diz isto: "Levantai e atacai Qedar e destruí todo o povo do

Oriente. ²⁹ Eles pegarão suas tendas e seus rebanhos, as cortinas de suas tendas e todo o seu equipamento; seus camelos serão levados e os homens lhes gritarão: 'O terror está ao redor!' ³⁰ Fugi! Ide para um caminho distante! Ficai nos buracos no chão, habitantes de Hazor — esta é a declaração de Yahweh — pois Nabucodonosor, rei da Babilônia, idealizou um plano contra vós. Fugi! Retornai! ³¹ Levantai! Atacai a nação tranquila, que habita em segurança, diz Yahweh. Eles não têm portões ou trancas e seu povo vive por si mesmo. ³² Pois seus camelos e a abundância de suas propriedades se tornarão em despojo. Então, Eu espalharei ao vento todos os que cortam as pontas dos seus cabelos e Eu trarei desastre de todos os lados — esta é a declaração de Yahweh. ³³ Hazor se tornará um covil de chacais, uma terra permanentemente vazia. Ninguém viverá lá; nenhum ser humano ficará lá." ³⁴ Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, o profeta, sobre Elão. Isto aconteceu no início do reinado de Zedequias, rei de Judá, e ele disse: ³⁵ "Yahweh dos Exércitos diz isto: Vede, Eu estou prestes a quebrar o arqueiro de Elão, a fonte do seu poder. ³⁶ Pois Eu trarei os quatro ventos dos quatro cantos da terra e Eu espalharei o povo de Elão ao vento. Não há nação para a qual os que foram dispersos de Elão não irão. ³⁷ Então, Eu despedaçarei Elão diante dos seus inimigos e diante de todos os que procuram sua vida. Pois Eu trarei desastre contra eles, a fúria da Minha ira — esta é a declaração de Yahweh. Enviarei a espada atrás deles até que Eu os tenha aniquilado. ³⁸ Então, colocarei Meu trono em Elão e destruirei o rei e os líderes de lá — esta é a declaração de Yahweh. ³⁹ E acontecerá, nos últimos dias, que Eu mudarei a sorte de Elão — esta é a declaração de Yahweh."

Jeremiah 49:1

Informação Geral:

Israel não tem filhos? Não há nenhum herdeiro em Israel? Por que Milcom ocupa Gade, e seu povo vive nessas cidades?

Tradução Alternativa

Vede

Isso adiciona ênfase ao que se segue.

T.A.: "Veja e ouça".

dias virão

Veja como isso foi traduzido em 7:31.

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:3

Uiva

Grito em voz alta.

filhas de Rabá

As mulheres da cidade de Rabá.

Por que está orgulhosa de tua força?

T.A.: "Vocês não deviam estar orgulhosos porque não são tão fortes assim".

Quem virá contra mim?

"Vocês pensam falsamente que não podem ser derrotados".

Jeremiah 49:5

ti

A palavra "ti" refere-se ao povo de Amom.

será disperso

T.A.: "irá em diversas direções".

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:7

Os bons conselhos... entendimento? Toda sabedoria foi corrompida?

A mesma ideia é expressa de duas formas diferentes.

Os bons conselhos desapareceram para todos os que têm entendimento?

"Parece que não há mais pessoas sábias no distrito Temã de Edom!".

Toda sabedoria foi corrompida?

"Seu conselho não é mais sábio".

Jeremiah 49:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Se colhedores de uva viessem a ti, eles não deixariam um pouco para trás?

"Aqueles que colhem uvas sempre deixam algo em suas videiras".

Se ladrões viessem à noite, não levariam somente o quanto procuravam?

"Quando ladrões vierem à noite, certamente roubarão tudo que quiserem".

Jeremiah 49:12

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Vede

T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

beber deste copo

T.A.: "receber a punição".

Tu pensas que irás livrar-te da punição?

T.A.: "Certamente vocês devem saber que experimentarão pessoalmente Minha punição pelos seus pecados".

Tu... livrar-te

As palavras "Tu" e "livrar-te" referem-se a Edom.

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:14

Informação Geral:

Jeremias agora está falando sobre o que acontecerá a Edom.

Eu ouvi

"Eu" refere-se a Jeremias.

atacai-as

A palavra "atacai-as" refere-se a Edom.

Eu te fiz

A palavra "Eu" refere-se a Yahweh.

te

A palavra "te" refere-se à nação de Edom.

Jeremiah 49:16

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

fazer teu ninho como uma águia

T.A.: "viver seguros como uma águia na altura das montanhas".

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:17

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

tremerão e assobiarão

T.A.: "tremerão de medo e falarão de seu horror".

Como a destruição de Sodoma e Gomorra

T.A.: "Da forma com que Sodoma e Gomorra foram destruídas".

ninguém viverá lá; nenhuma pessoa ficará lá

Yahweh diz a mesma coisa duas vezes para enfatizar que Edom será completamente desabitada.

Jeremiah 49:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Vede

T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

como um leão

Essa é outra forma de dizer que o ataque será feroz e inesperado.

Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará?

Yahweh usa a pergunta para a pequenez dos humanos. T.A.:

"Ninguém é como Eu, ninguém manda em Mim".

convocará

"ordenará que alguém venha".

Qual pastor é capaz de resistir a Mim?

Yahweh usa a pergunta para mostrar que ninguém poderá derrotá-Lo.

"Pastor" aqui é uma metáfora para

"rei" ou "governante".

Jeremiah 49:20

os habitantes de Temã

O povo que vive em Temã.

Eles, certamente, serão arrastados no caminho, até mesmo o menor

T.A.: Ele irá arrastá-los, até o menor".

Suas pastagens se tornarão em ruínas

T.A.: "Ele irá transformar seus pastos em terras arruinadas".

pastagens

Pastagens são terras cobertas com grama onde animais se alimentam.

Jeremiah 49:21

sua

A palavra "sua" refere-se a Edom.

Ao som de sua queda a terra estremece. O som dos gritos angustiados são ouvidos até o mar Vermelho

O propósito desse exagero é contar que o fracasso de Edom será severo.

Vede

T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

atacará, rapidamente, como uma águia, descera e abrirá suas asas

O ataque será furioso e inesperado.

Bozra

Uma cidade.

se tornarão como o coração de uma mulher em dores de parto

"se sentirão cheios de dor".

Jeremiah 49:23

Informação Geral:

Yahweh revela o que acontecerá com o povo de Damasco.

Arpade

Essa é uma cidade síria.

Estão assustados

T.A.: "Eles estão amedrontados".

Eles se tornaram perturbados como o mar

Suas emoções são comparadas ao mar conturbado.

como a dor de uma mulher dando à luz

O sofrimento da cidade é comparado à dor de uma mulher no parto.

Como está abandonada a cidade do louvor, a cidade da minha alegria!

T.A.: "Não pode ser que a famosa cidade, a cidade onde havia muita alegria e felicidade ainda deveria ter pessoas".

Jeremiah 49:26

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Damasco.

nessas

A palavra "nessas" refere-se a Damasco.

declaração de Yahweh dos Exércitos

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Ben-Hadade

Esse é o nome do rei.

Jeremiah 49:28

Informação Geral:

Jeremias fala sobre o que acontecerá com Kedar.

Kedar

O nome de um grupo de pessoas.

Hazor

O nome de um lugar na Israel bíblica e moderna.

Jeremiah 49:30

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Kedar.

Ficai nos buracos no chão

"Mantém-se escondidos".

habitantes de Hazor

"pessoas que vivem em Hazor".

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

idealizou um plano

"fez um plano".

Eles... si

As palavras "Eles" e "si" referem-se ao povo que se sente seguro.

Jeremiah 49:32

espalharei ao vento

"vá em todas as direções".

Então, Eu espalharei ao vento todos os que cortam as pontas dos seus cabelos

T.A.: "Então eu mandarem e várias direções diferentes aqueles que não obedecerem Minhas ordens".

Ninguém viverá lá; nenhum ser humano ficará

lá

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Hazor será completamente desabitada.

Jeremiah 49:34

Informação Geral:

Yahweh está falando sobre o que acontecerá com Elão.

arqueiro

Homem que tem habilidade com arcos e flechas.

os quatro ventos dos quatro cantos

"4 ventos dos 4 cantos".

quatro cantos

T.A.: "todas as direções" ou "todos os lugares".

Não há nação para a qual os que foram dispersos de Elão não irão

T.A.: "Os refugiados de Elão serão forçados a buscar refúgio em todo lugar ao redor do mundo".

Jeremiah 49:37

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Elão.

declaração de Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Enviarei a espada

T.A.: "Enviarei seus inimigos para matá-los".

colocarei Meu trono

T.A.: "estabelecerei Meu reino sobre".

Capítulo 50

¹ Esta é a palavra que Yahweh declarou a respeito da Babilônia, a terra dos babilônios, pela mão de Jeremias, o profeta: ² "Relatai às nações e fazei com que escutem. Levantai um sinal e fazei com que ouçam. Não escondais isto. Dizei: 'A Babilônia está tomada, Bel está humilhado, Marduque está desanimada. Seus ídolos estão humilhados; suas imagens estão assustadas.' ³ A nação do norte se levantará contra ela para transformá-la numa terra desolada. Ninguém, nem homem ou fera, viverá nela. Eles fugirão. ⁴ Naqueles dias e naquele tempo, o povo de Israel e o povo de Judá voltarão, reunidos e em choro, à procura de Yahweh, seu Deus - Esta é a declaração de Yahweh. ⁵ Eles perguntarão o caminho para Sião e irão em direção a ela. Eles se juntarão para Yahweh, em uma eterna aliança que não será esquecida. ⁶ Meu povo era como ovelhas perdidas. Seus pastores as desviavam nas montanhas; eles as fizeram errar de colina a colina. Elas foram e se esqueceram do lugar onde viveram. ⁷ Todos os que foram até elas as devoraram. Seus adversários disseram: 'Nós não somos culpados, porque elas pecaram contra Yahweh, seu verdadeiro lar; Yahweh, a esperança de seus ancestrais.' ⁸ Deixai o meio da Babilônia; saí da terra dos babilônios; sede como bodes que vão antes do resto do rebanho. ⁹ Pois, vede, estou prestes a movimentar e levantar um grupo de grandes nações do norte contra a Babilônia. Eles se vingarão contra ela. Babilônia será capturada de lá. Suas flechas são como um guerreiro habilidoso, que não volta de mãos vazias. ¹⁰ A Babilônia será saqueada. Todos aqueles que a saquearem ficarão satisfeitos - Esta é a declaração de Yahweh. ¹¹ Regozijai-vos, celebrai, ó saqueadores da minha herança; pulai ao redor como um bezerro em seu pasto; relinchai como um cavalo poderoso. ¹² Então, vossa mãe será grandemente envergonhada; aquela que vos concebeu ficará envergonhada. Vede! ela será a

menor das nações, um deserto, uma terra seca, um ermo. ¹³ Por causa da vingança de Yahweh, a Babilônia não ficará inabitada, mas será completamente devastada. Todos os que passarem por ali estremecerão por causa da Babilônia e gemerão por causa de todas as suas feridas. ¹⁴ Ajeitai-vos contra a Babilônia, ao redor dela. Todos os que inclinam seus arcos devem atirar nela. Não fique para trás nenhuma de suas flechas, pois ela tem pecado contra Yahweh. ¹⁵ Gritai vitória contra ela, todos em sua volta! Ela já rendeu seu poder; suas torres caíram; suas paredes estão no chão, pois essa é a vingança de Yahweh. Tomai vingança nela! Fazei a ela assim como ela fez às outras nações! ¹⁶ Destruí o sementeiro e aquele que usa a foice no tempo da colheita na Babilônia. Que cada pessoa volte para seu próprio povo, por causa da espada do opressor, e fuja para sua própria terra. ¹⁷ Israel é uma ovelha desgarrada e guiada por leões. Primeiro, o rei da Assíria o devorou e, depois disso, Nabucodonosor, rei da Babilônia, quebrou seus ossos. ¹⁸ Portanto, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz assim: Vede! Eu estou prestes a punir o rei da Babilônia e sua terra, assim como Eu puni o rei da Assíria. ¹⁹ Eu restaurarei Israel e sua terra natal; ele pastará no Carmelo e em Basã. Então, ele ficará satisfeito nas regiões montanhosas de Efraim e Gileade. ²⁰ Naqueles dias e naquele tempo, diz Yahweh, iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada. Eu perguntarei sobre os pecados de Judá, mas nenhum será encontrado. Pois Eu perdoarei os remanescentes que eu poupar. ²¹ Subi contra a terra de Merataim, contra ela e os habitantes de Pencode. Colocai-os à espada e preparai-os para a destruição. Fazei tudo o que Eu vos mando - Esta é a declaração de Yahweh. ²² Os sons da batalha e uma enorme destruição estão na terra. ²³ Como o martelo de todas as terras tem sido cortado fora e destruído, como a Babilônia tem-se tornado um terror entre as nações, ²⁴ Eu tenho preparado uma armadilha para vós. Tu foste capturada, Babilônia, e não sabes disso! Foste encontrada e capturada, porque se opôs a Yahweh. ²⁵ Yahweh abriu Seu arsenal e tirou os instrumentos da Sua ira. Há uma obra para o Senhor Yahweh dos Exércitos na terra dos babilônios. ²⁶ Atacai-a de longe. Abri seus celeiros e amontoai-a como montes de grãos. Preparai-a para destruição. Não deixeis remanescentes dela. ²⁷ Matai todos os seus bois. Mandai-os para o lugar de matança. Ai deles, pois seu dia chegou, tempo de sua punição. ²⁸ Há o som daqueles que fogem, daqueles que são sobreviventes, da terra da Babilônia. Esses relatarão a vingança de Yahweh, nosso Deus, para Sião, e vingança para Seu templo. ²⁹ Convocai os arqueiros contra a Babilônia, todos aqueles que inclinam seus arcos. Acampai ao redor dela, e não deixeis que ninguém escape. Retribuí a ela pelo que tem feito. Fazei a ela na mesma proporção que ela fez, pois ela tem desafiado Yahweh, o único Santo de Israel. ³⁰ Então, seus homens jovens cairão nas praças da cidade, e todos os seus homens de guerra serão destruídos nesse dia - Esta é a declaração de Yahweh. ³¹ Vede! Eu estou contra ti, ó orgulhosa, pois teu dia chegou, ó orgulhosa, o

tempo em que Eu irei punir-te. Esta é a declaração do Senhor Yahweh dos Exércitos. ³² Então, os orgulhosos tropeçarão e cairão. Ninguém os levantará. Eu acenderei um fogo em suas cidades; ele devorará tudo em sua volta. ³³ Yahweh dos Exércitos diz assim: O povo de Israel está oprimido, juntamente com o povo de Judá. Todos aqueles que os capturaram ainda os mantêm; eles se recusaram a deixá-los ir. ³⁴ O único que os resgata é forte. Yahweh dos Exércitos é Seu nome. Ele, verdadeiramente, defenderá a causa deles, para trazer descanso à terra, e trará inquietação aos habitantes da Babilônia. ³⁵ Uma espada está contra os babilônios; contra os habitantes da Babilônia, seus líderes, e seus homens sábios - Esta é a declaração de Yahweh. ³⁶ Uma espada está vindo contra aqueles que dizem palavras de adivinhação, assim como para aqueles que se revelam como tolos. Uma espada está vindo contra seus soldados, e eles se encherão de terror. ³⁷ Uma espada está vindo contra seus cavalos, suas carruagens e todo o povo que está no meio da Babilônia, e eles se tornarão como mulher. Uma espada está vindo contra seus tesouros, e eles serão saqueados. ³⁸ Uma estiagem está vindo sobre suas águas e elas ficarão secas. Pois ela é a terra de ídolos inúteis, e eles agem como loucos por seus ídolos inúteis. ³⁹ Então, bestas do deserto, junto com os chacais, habitarão ali, e os jovens avestruzes viverão nela. Pois em todo o tempo, ela não será habitada. De geração em geração, ela não será moradia. ⁴⁰ Assim como Deus destruiu Sodoma e Gomorra e seus vizinhos, ninguém viverá ali, nenhuma pessoa ficará nela - esta é a declaração de Yahweh." ⁴¹ "Vede, um povo vem do norte, pois uma grande nação e muitos reis foram despertados de uma terra distante. ⁴² Eles pegarão arcos e lanças. Eles são cruéis e não têm compaixão. O som dele é como o rugido do mar e, como homens de guerra, eles estão cavalgando em formação contra ti, filha da Babilônia. ⁴³ O rei da Babilônia ouviu o seu relato e suas mãos enfraqueceram. A angústia o apreendeu como a uma mulher em parto. ⁴⁴ Contemplai! Ele sobe como um leão das margens do rio Jordão para o local de pastagem permanente. Pois Eu irei, rapidamente, fazer com que eles fujam de lá, e colocarei alguém que será escolhido para o comando. Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará? Que pastor é capaz de Me resistir? ⁴⁵ Portanto, ouvi os planos que Yahweh estabeleceu contra a Babilônia, os planos que Ele planejou contra a terra dos babilônios. Eles, certamente, serão arrastados, até mesmo o menor rebanho. Seus pastos se tornarão lugares de ruína. ⁴⁶ Ao som da conquista da Babilônia a terra estremece, e seu grito de aflição é ouvido entre as nações."

Jeremiah 50:1
Informação Geral:

.
pela mão de Jeremias
"através da ação de Jeremias".
fazei com que escutem... fazei com que ouçam

A repetição dessa frase enfatiza a importância da ordem.

Bel está humilhado, Marduque está desanimada. Seus ídolos estão humilhados
Essas linhas significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh desonrou os

deuses da Babilônia.

Bel... Marduque

Esses são os dois nomes para o deus principal da Babilônia.

Jeremiah 50:3

se levantará contra ela

A palavra "ela" se refere à Babilônia.
transformá-la

Esta se referindo à Babilônia.

viverá nela

A palavra "nela" se refere à Babilônia.

Naqueles dias e naquele tempo

Veja como foi traduzido em 33:14.

Eles perguntarão

A palavra "eles" se refere ao povo de Israel ou ao povo de Judá.

Eles se juntarão para Yahweh

Isso é uma figura de linguagem usada para explicar uma conexão espiritual com Yahweh.

que não será esquecida

Isso afirma que a aliança será obedecida para sempre. Tradução Alternativa

Jeremiah 50:6

ovelhas perdidas

Isso compara o povo de Israel com um rebanho de ovelhas perdidas.

as devoraram

Isso compara à destruir e levar tudo deles para comer ansiosamente.

elas pecaram

A palavra "elas" se referem ao povo de Israel.

Jeremiah 50:8

como bodes que vão

Isso compara o povo que Yahweh aconselhou para sair o quanto antes da Babilônia ao bodes que tendiam a se perder do rebanho.

Babilônia será capturada de lá

T.A.: "As nações irão capturar a Babilônia".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 50:11

pulai ao redor como um bezerro em seu pasto

Isso compara o povo da Babilônia a

um bezerro que corre feliz em volta do pasto.

relinchai como um cavalo poderoso

Isso compara a felicidade dele à felicidade de garanhões que relinham de forma barulhenta.

Então, vossa mãe será grandemente

envergonhada; aquela que vos concebeu ficará envergonhada

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da sua vergonha. As palavras "mãe" e "aquela que vos concebeu" se referem à Babilônia ou à cidade da Babilônia.

um deserto, uma terra seca, um ermo

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a completa esterelidade da terra.

estremecerão

Tremer intensamente devido ao medo.

gemerão

Produzir o som de uma cobra que significa grande desaprovação.

Jeremiah 50:14

Informação Geral:

Yahweh fala para os inimigos da Babilônia como vencer.

Todos os que inclinam seus arcos

Isso se refere aos soldados que usam arcos e flechas para lutar.

devem atirar nela

A palavra "nela" se refere à Babilônia.

suas paredes estão no chão

T.A.: "As nações destruíram suas paredes".

Jeremiah 50:16

Informação Geral:

Yahweh fala para os inimigos da Babilônia como vencer.

aquele que usa a foice no tempo da colheita

Uma "foice" é uma ferramenta agrícola que as pessoas usam para colher grãos. Junto com a frase anterior, Yahweh está dizendo que toda plantação e colheita irá parar na Babilônia.

Que cada pessoa volte para seu próprio povo...

e fuja para sua própria terra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas fortalecem a ordem dada aos estrangeiros para fugirem para Babilônia.

por causa da espada do opressor

Aqui a palavra "espada" se refere aos exércitos que atacam a Babilônia.

Jeremiah 50:17

Israel é uma ovelha desgarrada e guiada por leões.

T.A.: "Israel é uma ovelha que leões espalharam e fugiram". Yahweh compara Israel à ovelha e seus inimigos aos leões".

o devorou

Isso compara a destruição de Israel pela assírios como se tivessem sido devorados ansiosamente.

quebrou seus ossos

Isso compara a destruição de Israel por Nabucodonosor à ossos quebrados. T.A.: "Israel destruído".

Vede! Eu estou prestes a

A palavra "Vede" significa prestar atenção de forma especial ao que será dito em seguida.

Jeremiah 50:19

Eu restaurarei

A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

ele pastará no Carmelo e em Basã

T.A.: "Israel se alimentará dos alimentos de Carmelo e Basã".

Naqueles dias e naquele tempo

Veja como foi traduzido em 33:14.

iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada. Eu perguntarei sobre os pecados de Judá, mas nenhum será encontrado.

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam que Yahweh perdoará os pecados do povo de Israel completamente.

iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada

T.A.: "Yahweh irá procurar por

iniquidade no povo de Israel, mas não encontrará nenhuma".

Jeremiah 50:21

Merataim

Esse é um outro nome para Babilônia, que significa "rebelião dobrada".

Pecode

Esse é um outro nome para caldeus, que significa "visitação".

Colocai-os à espada

Isso se refere à ter uma espada sobre as pessoas para matá-las. T.A.:

"matem-os".

declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 50:23

Como o martelo de todas as terras tem sido cortado fora e destruído

Aqui "martelo de todas as terras" é o poderoso exército da Babilônia que será destruído.

terror

Um forte sentimento de medo, temor e choque.

Tu foste capturada, Babilônia

T.A.: "Eu capturei você, Babilônia".

Foste encontrada e capturada

T.A.: "Eu achei e capturei você, Babilônia".

Jeremiah 50:25

celeiros

Construção onde grãos são armazenados.

amontoai-a como montes de grãos

T.A.: "amontoe o que sobra dela do mesmo jeito que um monte de grãos é empilhado".

Jeremiah 50:27

Informação Geral:

Yahweh continua falando como destruir o povo da Babilônia e Caldeia.

Matai todos os seus bois

Os jovens guerreiros são comparados a touros por conta da sua força.

seus bois

A palavra "seus" se refere à Babilônia.

deles... seu

As palavras "deles" e "seu" se referem

ao povo da Babilônia.

daqueles... Esses

As palavras "daqueles" e "Esses" se referem aos sobreviventes da Babilônia que contarão aos outros sobre a vingança de Yahweh.

Jeremiah 50:29

Informação Geral:

Yahweh continua falando como destruir o povo da Babilônia e Caldeia.

dela... ela

A palavra "dela" e "ela" se referem à Babilônia.

seus homens de guerra serão destruídos

T.A.: "Eu destruirei seus homens de guerra".

Jeremiah 50:31

Vede

Essa palavra pede uma atenção especial.

ó orgulhosa

Essa é a descrição de Yahweh sobre a Babilônia.

pois teu dia chegou... o tempo em que Eu irei punir-te

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda frase define o "tempo" que a primeira frase menciona. T.A.: "pois chegou o dia que irei Te punirei".

o tempo

Isso se refere ao intervalo de tempo durante o terrível julgamento que virá sobre a Babilônia

Eu acenderei

A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

um fogo em suas cidades

Isso se refere ao modo como a destruição acontecerá.

Jeremiah 50:33

O povo de Israel está oprimido

T.A.: "Os babilônios estão oprimindo o povo de Israel".

os capturaram

A palavra "os" se refere ao povo de Israel.

eles se recusaram

A palavra "eles" se refere ao povo da

Babilônia.

deixá-los ir

A palavra "los" se refere ao povo da Babilônia.

Jeremiah 50:35

Uma espada está contra os babilônios

A "espada" representa aqueles que a usam. T.A.: "Soldados inimigos com espadas estão vindo contra os babilônios".

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:7.

se revelam como tolos

A palavra "revelam" mostra que suas ações são tolas e serão expostas para que todos possam ver.

eles se encherão de terror

T.A.: "O terror tomará conta deles".

eles se tornarão como mulher

T.A.: "Todos se tornarão fracos como as mulheres".

tesouros

Lugar onde coisas valiosas são guardadas.

eles serão saqueados

T.A.: "soldados inimigos saquearão eles".

Jeremiah 50:38

suas águas

As "águas" representam todas as fontes de água e outras necessidades à vida, especialmente o rio que passava pela cidade.

chacais

Chacais são cães selvagens encontrados na Ásia e África.

avestruzes viverão nela

Os "avestruzes" são animais africanos muito grandes que correm rápido, porém não voam. A palavra "nela" refere-se à Babilônia.

Pois em todo o tempo, ela não será habitada.

De geração em geração, ela não será moradia

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a Babilônia será completamente desabitada.

ela não será moradia

T.A.: "ninguém viverá nela".

ninguém viverá ali, nenhuma pessoa ficará nela

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a Babilônia será completamente desabitada.

Jeremiah 50:41

Vede

Essa palavra pede uma atenção especial para o que Yahweh irá dizer.

uma grande nação e muitos reis

Essa frase se refere ao tempo que medos e persas conquistaram a Babilônia em 539 a.C.

como homens de guerra... em formação contra ti

A forma como que tropas eram enfileiradas na batalha.

filha da Babilônia

Essa frase se refere ao povo da Babilônia.

Jeremiah 50:44

Contemplai

A palavra "Contemplai" aqui dá ênfase ao que virá em seguida.

Ele sobe

A palavra "Ele" se refere aos invasores do norte. (Veja: 50:41)

como um leão

Isso é uma outra maneira de dizer que o ataque será forte e inesperado.

Pois Eu irei, rapidamente, fazer com que eles fujam de lá

A palavra "eles" se refere ao povo da Babilônia; a palavra "lá" se refere à invasão.

alguém que será escolhido

T.A.: "alguém que Eu escolherei".

quem é semelhante a Mim e quem Me convocará?

Yahweh usa perguntas para apontar a pequenez do ser humano. T.A.:

"Ninguém é como Eu, ninguém me dá ordens".

convocará

ordenar alguém a vir.

Que pastor é capaz de Me resistir?

Yahweh usa essa pergunta para mostrar que nenhum líder é capaz de ir contra Ele, ou derrotá-Lo.

Jeremiah 50:45

os planos que Yahweh estabeleceu contra a Babilônia, os planos que Ele planejou contra a terra dos babilônios

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "os planos de Yahweh decidiu pelo povo da Babilônia e pelos caldeus.

Eles, certamente, serão arrastados

Isso significa que o povo da Babilônia será tirado de suas casas, eles gostando ou não.

Seus pastos se tornarão lugares de ruína

T.A.: "Eu transformarei os pastos deles em lugares de ruína".

Ao som da conquista da Babilônia a terra estremece

Essa frase compara a queda da outrora poderosa Babilônia a um barulho muito alto e a um terremoto.

aflição

Dor ou infelicidade.

seu grito de aflição

"seu grito de dor".

Capítulo 51

¹ Yahweh diz: "Vede, estou prestes a despertar um vento de destruição sobre a Babilônia e sobre aqueles que vivem nela. ² Eu enviarei estrangeiros à Babilônia. Eles irão espalhar e devastar a terra, pois virão sobre ela de todos os lados, no dia do desastre. ³ Não deixeis que os arqueiros dobrem seus arcos; não deixeis que eles coloquem armadura. Não poupeis os jovens; destruí todo o seu exército, ⁴ Pois os feridos cairão na terra dos caldeus; aqueles que morrerem cairão em suas ruas. ⁵ Porque Israel e Judá não foram abandonados pelo seu Deus, por Yahweh dos Exércitos, ainda que a terra deles esteja cheia

de ofensas cometidas contra o Santo de Israel. ⁶ Fugi do meio da Babilônia; deixai que cada homem salve a si mesmo. Não pereçais na iniquidade dela, pois este é o tempo da vingança de Yahweh. Ele lhe dará a sua paga. ⁷ A Babilônia era uma taça de ouro na mão de Yahweh, que fez toda a terra embriagada; nações beberam seu vinho e se tornaram insanas. ⁸ A Babilônia cairá de repente, e será destruída. Lamentai por ela! Dai a ela remédios para sua dor; talvez ela possa ser curada. ⁹ 'Nós desejávamos curar a Babilônia, porém ela não foi curada. Deixai-a e vamo-nos para nossa própria terra. Pois sua culpa alcança os céus; está acumulada até as nuvens. ¹⁰ Yahweh declarou nossa inocência. Vinde, contemos em Sião os atos de Yahweh nosso Deus.' ¹¹ Afiái as flechas e pegai os escudos. Yahweh está agitando o espírito do rei da Média em um plano para destruir a Babilônia. Isto é por causa da vingança de Yahweh, vingança pela destruição de Seu Templo. ¹² Levantai a bandeira sobre os muros da Babilônia; colocai os guardas; posicionai as sentinelas; preparai as emboscadas, pois Yahweh fará o que planejou. Ele fará o que tem anunciado contra os habitantes da Babilônia. ¹³ Tu, povo que vive próximo a muitas correntes de água, povo que és rico com tesouros; teu fim chegou. O fio de tua vida é, agora, encurtado. ¹⁴ Yahweh dos Exércitos jurou por Sua própria vida: 'Eu vos encherei de inimigos, como uma praga de gafanhotos; eles levantarão um grito de guerra contra vós.' ¹⁵ Ele fez a terra por Seu poder; Ele colocou o mundo no lugar por Sua sabedoria. Por Seu entendimento, estendeu os céus. ¹⁶ Quando Ele brada como trovão, há o rugido das águas nos céus, pois Ele traz as nuvens dos confins da terra. Ele faz os relâmpagos para a chuva e envia o vento de Seus tesouros. ¹⁷ Todo homem torna-se como um animal absolutamente ignorante; todo ferreiro é envergonhado por seus ídolos. Seus ídolos fundidos e derramados são fraudes; não há vida neles. ¹⁸ Eles são inúteis, trabalho dos zombadores; eles perecerão no tempo de sua punição. ¹⁹ Mas Deus, a porção de Jacó, não é como eles, pois Ele é quem molda todas as coisas. Israel é a tribo de Sua herança; Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. ²⁰ Tu, Babilônia, és Meu martelo de guerra, Minha arma para a batalha. Contigo esmagarei nações e destruirei reinos. ²¹ Contigo esmagarei cavalos e seus cavaleiros; contigo esmagarei carruagens e seus condutores. ²² Contigo esmagarei cada homem e mulher; contigo esmagarei os velhos e os novos. Contigo esmagarei os jovens e as virgens. ²³ Contigo esmagarei os pastores e seus rebanhos; contigo esmagarei o lavrador e sua junta de bois. Contigo esmagarei os governadores e oficiais. ²⁴ À sua vista, Eu pagarei à Babilônia e a todos os seus habitantes por todo o mal que fizeram em Sião. Esta é a declaração de Yahweh. ²⁵ Vede, Eu sou contra ti, montanha de destruição; tu que destróis toda a terra - esta é a declaração de Yahweh. Eu a atingirei com Minha mão e a rolarei para baixo dos penhascos. Depois, farei de ti uma montanha completamente queimada. ²⁶ Eles não tirarão de ti qualquer pedra para a construção, nem pedra angular nem alicerce, pois tu te tornarás uma

eterna devastação – esta é a declaração de Yahweh. ²⁷ Levantai um estandarte sobre a terra. Tocai a trombeta sobre as nações. Chamai as nações para atacá-la. Convocai contra ela os reinos de Ararate, Mini e Asquenaz; indicai um comandante para atacá-la; trazei cavalos como enxame de gafanhotos. ²⁸ Preparai as nações para atacá-la: os reis dos medos e seus governantes, todos os seus oficiais e todas as terras sob seu comando. ²⁹ Porque a terra tremerá e se angustiará, visto que os planos de Yahweh continuam contra a Babilônia, para fazer da terra da Babilônia uma terra devastada, onde não há morador. ³⁰ Os soldados da Babilônia pararam de guerrear; eles ficaram nas fortalezas. Suas forças falharam; eles se tornaram como mulheres; suas casas estão em chamas; as barras de seus portões estão quebradas. ³¹ Um emissário corre para proclamar a outro emissário, e um mensageiro conta a outro mensageiro, para reportar ao rei da Babilônia que sua cidade foi tomada de ponta a ponta. ³² Assim, as travessias sobre o rio estão dominadas; o inimigo queima os pântanos de junco, e os guerreiros da Babilônia ficam amedrontados. ³³ Pois Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: A filha da Babilônia é como eira no tempo da debulha. É o tempo de pisá-la. Em breve, o tempo da colheita virá para ela. ³⁴ 'Nabucodonosor, rei da Babilônia, me devorou, me drenou, me secou e me transformou em um vaso vazio. Ele me engoliu como um monstro marinho. Ele encheu seu estômago com minhas comidas finas e me vomitou.' ³⁵ Os habitantes de Sião dirão: 'Que a violência feita a mim e à minha família seja contra a Babilônia', Jerusalém dirá: 'Que o meu sangue seja contra os habitantes da Babilônia.' ³⁶ Portanto Yahweh diz: "Vede, estou prestes a defender teu caso e trazer vingança para ti, pois secarei as águas da Babilônia e farei com que suas nascentes sequem. ³⁷ A Babilônia se tornará uma pilha de entulho, uma morada de chacais, um horror, objeto de zombaria, onde não há habitantes. ³⁸ Os babilônios rugirão juntos como leões jovens. Eles rosarão como filhotes de leão. ³⁹ Quando eles estiverem excitados com a ganância, Eu farei para eles um banquete; Eu os farei embriagarem-se para que fiquem felizes e, depois, durmam um sono interminável e não acordem – esta é a declaração de Yahweh. ⁴⁰ Eu os farei descer como cordeiros ao matadouro, como carneiros e bodes. ⁴¹ Como a Babilônia foi capturada, então, o louvor de toda a terra foi confiscado. Como a Babilônia se tornou um lugar de ruínas entre as nações. ⁴² O mar veio sobre a Babilônia! Ela está coberta com o tumulto das suas ondas. ⁴³ Suas cidades tornaram-se desolações, uma terra seca e um deserto, uma terra que ninguém habita, e nenhum ser humano passa através dela. ⁴⁴ Então, eu punirei Bel na Babilônia; Eu trarei para fora de sua boca o que ele engoliu, e as nações deixarão de ir até ele com suas ofertas. Os muros da Babilônia cairão. ⁴⁵ Saí do meio dela, Meu povo. Deixai que cada um salve sua própria vida do furor de Minha ira. ⁴⁶ Não deixeis que vossos corações fiquem tímidos ou temerosos das notícias que são ouvidas na terra, pois as notícias virão em um ano. Após isso, no próximo ano, haverá novidades,

e a violência estará na terra. Dominador contra dominador. ⁴⁷ Portanto, vede, vêm os dias quando punirei os ídolos esculpidos da Babilônia. Toda sua terra será envergonhada, e todos os seus abatidos cairão em seu meio. ⁴⁸ Depois, os céus e a terra e tudo neles se regozijarão sobre a Babilônia. Pois os destruidores virão por ela do norte – esta é a declaração de Yahweh. ⁴⁹ Assim como a Babilônia fez os mortos de Israel caírem, os mortos de sua terra cairão na Babilônia. ⁵⁰ Sobreviventes da espada, ide! Não permaneçais. Lembrai-vos de Yahweh de longe; deixai Jerusalém vir à vossa mente. ⁵¹ Nós estamos envergonhados, pois ouvimos insultos; a repreensão cobriu nossas faces, pois os estrangeiros entraram nos lugares sagrados da Casa de Yahweh. ⁵² Portanto, vede, dias virão quando eu punirei seus ídolos esculpidos. Os feridos irão gemer em toda a sua terra – esta é a declaração de Yahweh. ⁵³ Porque, mesmo que a Babilônia suba aos céus ou fortifique suas fortalezas mais altas, os destruidores virão por Mim contra ela – esta é a declaração de Yahweh. ⁵⁴ Um grito de socorro veio da Babilônia, uma grande ruína da terra dos caldeus. ⁵⁵ Porque Yahweh destrói a Babilônia e faz a sua grande voz perecer. Seus inimigos rugem como as ondas de muitas águas; seu barulho torna-se muito forte. ⁵⁶ Porque os destruidores vieram contra ela, contra a Babilônia; e seus guerreiros foram capturados. Seus arcos estão quebrados, pois Yahweh é o Deus da vingança. Ele, certamente, realizará essa retribuição. ⁵⁷ Pois eu farei seus príncipes, seus sábios, seus oficiais e seus soldados embriagarem-se, e eles dormirão um interminável sono e nunca acordarão. Esta é a declaração do Rei! Yahweh dos Exércitos é o seu nome. ⁵⁸ Yahweh dos Exércitos diz: Os largos muros da Babilônia serão completamente demolidos, e seus altos portões serão queimados. Então, os povos que vierem em sua ajuda farão o seu trabalho em vão; tudo o que as nações tentarem fazer por ela, será queimado." ⁵⁹ Esta é a palavra que Jeremias, o profeta, ordenou a Seraías, filho de Nérias, filho de Maseias quando ele foi com Zedequias, rei de Judá, à Babilônia, no quarto ano de seu reinado. Seraías era o chefe dos oficiais. ⁶⁰ Porque Jeremias escreveu em um livro sobre todo o desastre que estava por vir sobre a Babilônia; todas estas palavras estão escritas a respeito da Babilônia. ⁶¹ Jeremias disse a Seraías: "Quandos fores à Babilônia, verás e lerás essas palavras em voz alta. ⁶² E dirás: 'Yahweh, Tu mesmo declaraste que destruirias este lugar. Não haverá habitantes, nem pessoas, nem animais. Será, permanentemente, desolada.' ⁶³ Então, quando terminares de ler este livro, amarra uma pedra nele e o joga no meio do Eufrates. ⁶⁴ Dize: 'A Babilônia afundará como isto. E não surgirá por causa do desastre que estou enviando contra ela, e eles cairão.'" As palavras de Jeremias terminam aqui.

Jeremiah 51:1
vento de destruição
 Tradução Alternativa

nela
 Refere-se à Babilônia.
espalhar

Espalhar significa separar e enviar em várias direções.

no dia do desastre

A frase "dia do" é uma expressão idiomática em hebraico, e significa "quando". T.A.: "quando ela for destruída".

Jeremiah 51:3

Não deixeis que os arqueiros dobrem seus arcos

"não permita que os arqueiros se preparem para atirar".

Jeremiah 51:7

A Babilônia era uma taça de ouro

T.A.: "Babilônia era uma nação forte usada para julgamento".

insanas

T.A.: "incapaz de pensar corretamente".

Lamentai

Isso é um choro de tristeza alto e longo.

Jeremiah 51:9

Pois sua culpa alcança os céus; está acumulada até as nuvens

T.A.: "A Babilônia é muito culpada".

Yahweh declarou nossa inocência

Yahweh puniu os israelitas por seu pegados, mas agora permitirá que voltem a Ele.

Jeremiah 51:11

habitantes

Significa pessoas que vivem em um lugar em particular.

Jeremiah 51:13

vive próximo a muitas correntes de água
"estão felizes e prósperos".

O fio de tua vida é, agora, encurtado

"Suas vidas acabarão rapidamente".

como uma praga de gafanhotos

"com um grande número de soldados".

grito de guerra

Isso é o grito dos soldados durante a guerra.

Jeremiah 51:15

Quando Ele brada como trovão, há o rugido das águas nos céus

Essa frase compara a voz de Yahweh com o alto som feito pelo trovão e chuva.

Seus tesouros

Isso implica que a chuva e o vento estão guardados sob o controle de Deus, para usá-los como quiser.

Jeremiah 51:17

todo homem torna-se como um animal absolutamente ignorante

Isso mostra o pensamento de Jeremias que aqueles que acreditam em ídolos são muito estúpidos!

fraudes

T.A.: "mentiras".

Jeremiah 51:20

contigo

T.A.: "com o exército da Babilônia".

Jeremiah 51:22

contigo

T.A.: "com o exército da Babilônia".

Jeremiah 51:24

À sua vista

T.A.: "Você, Babilônia, certamente verá".

declaração de Yahweh

T.A.: "isso é o que Yahweh disse".

Jeremiah 51:25

montanha

Yahweh fala para a Babilônia como se ela fosse uma montanha que pudesse conversar como uma pessoa. Uma vez que montanhas são, as vezes, lar para bandidos e salteadores, é possível que Jeremias tivesse essa ideia na mente.

toda a terra

Isso refere-se à todas as nações atacadas pela Babilônia.

penhascos

Penhasco é a inclinação íngreme ao lado de uma montanha ou monte.

Jeremiah 51:27

estandarte

Grande bandeira para os soldados seguirem em batalha. T.A.: "bandeira".

ela

T.A.: "a Babilônia".

Mini... Asquenaz

Nomes de nações e povos.

trazei cavalos como enxame de gafanhotos

Yahweh compara um grande número de cavalos a um enxame de insetos.

T.A.: "traga muitos cavalos com seus cavaleiros rapidamente".

Jeremiah 51:29

a terra tremerá

Yahweh promete um evento tão impressionante que a terra irá tremer.

A "terra" representa o povo que vive na Babilônia.

e se angustiará

Babilônia ficará em grande desespero.

Jeremiah 51:30

cidade foi tomada de ponta a ponta

"os inimigos dominaram a cidade completamente".

as travessias sobre o rio estão dominadas

Os inimigos tomaram controle dos pontos de travessia do rio.

travessias

Uma travessia é uma parte rasa de um rio onde as pessoas podem atravessar facilmente.

amedrontados

T.A.: "incapazes de pensar claramente".

Jeremiah 51:33

A filha da Babilônia

A "filha da Babilônia" é uma expressão para denominar os seus habitantes".

É o tempo de pisá-la

Yahweh compara pisar sobre a Babilônia com a grande pressão que cairá sobre ela.

o tempo da colheita virá para ela

A colheita era o resultado das ações que o povo fez antes. O resultado dos pecados da Babilônia viriam. T.A.: "A Babilônia será punida".

Jeremiah 51:34

me devorou, me drenou, me secou e me

transformou em um vaso vazio

A Babilônia tomou tudo de Israel.

Ele me engoliu

Jerusalém compara sua destuição com ser engolida.

monstro marinho

Isso compara Babilônia à um monstro.

Ele encheu seu estômago com minhas comidas finas

Isso significa que a Babilônia tomou tudo de Israel. Aqui "comida" representa todas as boas coisa que existiam antes.

me vomitou

O que a Babilônia não gostou, depois de pegar tudo de Jerusalém, ela jogou fora.

habitantes da Babilônia

"Povo que vive na Babilônia".

Jeremiah 51:36

Informação Geral:

Aqui começa a resposta de Yahweh ao pedido de Jerusalém nos versículos 34 e 35.

pilha de entulho

Isso refere-se a construções virando pilhas de escombros.

morada de chacais

T.A.: "terra de cães selvagens".

horror

Algo que aterroriza qualquer um que o ver. T.A.: "um terrível lugar para se viver".

zombaria

Nessa época, o povo imitava cobras, sibilando com sua boca, como sinal de insulto.

Jeremiah 51:38

rugirão

Esse é um barulho alto feito pelo leão.

rosnarão

Barulho grave e ameaçador que animais fazem.

declaração de Yahweh

T.A.: "o que Yahweh disse".

Jeremiah 51:41

O mar veio... ondas

Os inimigos da Babilônia irão superá-los. "ondas" representam vários grandes grupos conquistando a Babilônia. As palavras "mar", "água" e "onda" podem se referir as nações.

Jeremiah 51:43

Suas cidades

T.A.: "As cidades da Babilônia".

eu punirei Bel

Bel era o principal deus da Babilônia e representa o país inteiro e aqueles que o adoram.

para fora de sua boca o que ele engoliu

Yahweh fala dos sacrifícios e oferendas a Bel como coisas que ele comeu.

as nações deixarão de ir até ele com suas ofertas

Yahweh diz que as pessoas pararão de viajar até a Babilônia para oferecer sacrifício aos ídolos.

Jeremiah 51:45

notícias que são ouvidas

"as notícias que as pessoas escutam".

Dominador contra dominador

O dominador representa quem está no controle da nação.

Jeremiah 51:47

vede

T.A.: "escute" ou "preste atenção".

Toda sua terra

T.A.: "Todo o povo da Babilônia".

os céus e a terra

Céus e terra são ditos como se fossem pessoas.

declaração de Yahweh

T.A.: "o que Yahweh disse".

os mortos

T.A.: "aqueles que foram mortos".

Jeremiah 51:50

Informação Geral:

Jeremias fala com os israelitas no versículo 50.

insultos

T.A.: "palavras negativas".

Jeremiah 51:52

gemer

Chorar por causa de dor e tristeza.

mesmo que... contra ela

"ela" refere-se a Babilônia. Isso é uma maneira de dizer que é impossível para a Babilônia escapar do julgamento de Yahweh.

Jeremiah 51:54

Um grito de socorro veio da Babilônia, uma grande ruína da terra dos caldeus

O mesmo pensamento é expresso de duas formas diferentes para dar ênfase.

inimigos rugem como as ondas de muitas águas

O som dos inimigos vindo será bem alto.

seus guerreiros foram capturados

Essa frase pode ser dita na voz ativa.

T.A.: "Eles capturaram seus guerreiros".

Jeremiah 51:57

seus... eles

Isso refere-se a Babilônia.

Jeremiah 51:59

Seraías... Nérias... Maseias

Esses são nomes de homens.

Jeremiah 51:61

Não haverá habitantes, nem pessoas, nem animais

Esses animais são aqueles que estão normalmente com as pessoas, porque 51:36 estabelece que a Babilônia será habitado por chacais e outros animais selvagens.

Jeremiah 51:63

A Babilônia afundará como isto

T.A.: "A Babilônia irá desaparecer assim como essa pedra".

Capítulo 52

¹ Zedequias tinha vinte e um anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hamutal; ela era filha de Jeremias, de Libna. ² Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh, fez tudo o que Jeoaquim havia feito. ³ Por causa da ira de Yahweh, todos esses eventos aconteceram em Jerusalém e Judá, até que Ele os expulsou de sua presença. Então, Zedequias

se rebelou contra o rei da Babilônia. ⁴ Aconteceu que, no nono ano do reinado de Zedequias, no décimo dia do décimo mês, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio a Jerusalém com todo o seu exército. Eles acamparam em frente à cidade e construíram rampas até o topo das muralhas. ⁵ Assim, a cidade foi sitiada até o décimo primeiro ano do reinado de Zedequias. ⁶ No nono dia do quarto mês daquele ano, a fome havia-se tornado tão severa na cidade que já não restava comida para o povo daquela terra. ⁷ Então, a cidade foi invadida e, mesmo com os babilônios cercando a cidade, todos os guerreiros fugiram, saindo durante a noite, através do portão que estava entre as duas paredes, ao lado do jardim real. Eles foram em direção a Arabá, ⁸ mas o exército dos babilônios perseguiu o rei Zedequias e o alcançou na planície do rio Jordão, perto de Jericó. Todo o seu exército se dispersou e o abandonou. ⁹ Eles capturaram o rei Zedequias e o trouxeram ao rei da Babilônia, em Ribla, na terra de Hamate, onde ordenou sentença sobre ele. ¹⁰ O rei da Babilônia matou os filhos de Zedequias diante de seus olhos e, em Ribla, também matou todos os líderes de Judá. ¹¹ E cegou Zedequias e o prendeu em correntes de bronze e o levou para a Babilônia. Zedequias permaneceu preso até o dia de sua morte. ¹² No décimo dia do quinto mês, do décimo nono ano do reinado de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã chegou em Jerusalém. Ele era o comandante da guarda real e um servo do rei da Babilônia. ¹³ Ele queimou a Casa de Yahweh, o palácio real e todas as casas de Jerusalém; todas as construções importantes da cidade também foram queimadas. ¹⁴ E ele comandou o exército babilônico na destruição dos muros em volta de Jerusalém. ¹⁵ Quanto aos mais pobres e o restante do povo que ficou na cidade, os desertores de Judá que se entregaram ao rei da Babilônia e o restante dos artesãos, Nebuzaradã, o comandante da guarda real, levou alguns deles para o exílio. ¹⁶ Mas Nebuzaradã, o comandante da guarda real, deixou os mais pobres da terra para trabalharem no campo e nas vinheiras. ¹⁷ A respeito dos pilares de bronze pertencentes à Casa de Yahweh, e as bases do tanque de bronze que estavam na Casa de Yahweh, os babilônios os quebraram em pedaços e carregaram todo o bronze de volta a Babilônia. ¹⁸ As jarras, pás, aparadores de lâmpadas, bacias e todos os utensílios de bronze que os sacerdotes usavam no templo, os babilônios levaram embora. ¹⁹ As bacias e os braseiros, as jarras, as vasilhas, candelabros e bacias que eram feitas de ouro ou de prata, o comandante da guarda real também levou embora. ²⁰ Os dois pilares, o tanque e os doze bois de bronze que estavam em baixo das bases, objetos que Salomão havia feito para a Casa de Yahweh, continham mais bronze do que podiam pesar. ²¹ Os pilares tinham, cada um deles, dezoito côvados de altura e a circunferência de doze côvados. Cada um tinha quatro dedos grossos e era oco. ²² Um capitel de bronze estava no topo. Ele tinha cinco côvados de altura, com rede e romãs em volta. Tudo feito de bronze. O outro pilar e romãs eram iguais ao primeiro. ²³ Havia noventa e seis romãs nos lados do capitel e cem romãs acima e ao redor da

rede. ²⁴ O comandante da guarda real aprisionou Seraías, o sumo sacerdote, juntamente com Sofonias, o segundo sacerdote, e os três guardas da porta. ²⁵ Dos que ainda estavam na cidade, ele aprisionou um oficial que estava no comando dos soldados e sete conselheiros do rei. Também aprisionou o chefe do exército, responsável por recrutar homens, além de sessenta outros homens importantes. ²⁶ Então, Nebuzaradã, o comandante da guarda real, levou-os para o rei da Babilônia, em Ribla. ²⁷ Nessa cidade, a terra de Hamate, Nabucodonosor ordenou a morte de todos eles. Desta forma, Judá saiu de sua terra para o exílio. ²⁸ Esses são os números de pessoas que Nabucodonosor exilou: no sétimo ano, três mil e vinte três judeus; ²⁹ no oitavo ano, Nabucodonosor prendeu oitocentos e trinta e duas pessoas de Jerusalém; ³⁰ no vigésimo terceiro ano de Nabucodonosor, Nebuzaradã, o capitão da guarda real, exilou setecentos e quarenta e cinco judeus. No total, foram exiladas quatro mil e seiscentas pessoas. ³¹ No trigésimo sétimo ano do exílio de Jeoaquim, rei de Judá, no vigésimo quinto dia do décimo segundo mês, Evil-Merodaque, rei da Babilônia, libertou da prisão Jeoaquim, rei de Judá. Isto aconteceu no ano em que Evil-Merodaque começou a reinar. ³² O rei falou gentilmente com ele e lhe deu o assento de honra mais elevado do que os de outros reis que estavam com ele, na Babilônia. ³³ Evil-Merodaque trocou as roupas de prisioneiro de Jeoaquim e ele passou a comer regularmente na mesa do rei, pelo resto de sua vida. ³⁴ Uma porção alimentar e uma pensão lhe foram dadas durante o resto de seus dias, até a sua morte.

Jeremiah 52:1
Hamutal

Esse é o nome de uma mulher.

Libna

Esse é o nome do lugar.

Jeremias

Isso refere-se a outro homem chamado Jeremias, não o profeta Jeremias que escreveu o livro.

Ele

Isso refere-se a Zedequias.

Jeremiah 52:4**Aconteceu**

Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

no nono ano

"no ano nove".

no décimo dia do décimo mês

Esse é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo do começo de janeiro nos calendários

ocidentais.

Eles acamparam em frente à cidade

"O exército de Nabucodonosor está acampado em frente a Jerusalém".

até o décimo primeiro ano

"até o ano onze".

Jeremiah 52:6**No nono dia do quarto mês daquele ano**

Esse é o quarto mês do calendário hebraico. Ocorre durante a temporada seca. O nono dia é próximo ao começo de julho nos calendários ocidentais.

cidade

Isso refere-se a Jerusalém.

invadida

Os babilônios atravessaram a muralha da cidade.

entre as duas paredes

Isso refere-se à muralha do jardim real e a muralha da cidade.

planície

"terra plana".

Jeremiah 52:9

Ribla

Essa é uma cidade.

diante de seus olhos

Tradução Alternativa

Jeremiah 52:12

No décimo dia do quinto mês

Esse é o quinto mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a época seca. O décimo dia é próximo ao começo de agosto nos calendários ocidentais.

décimo nono ano

"durante o ano dezenove".

Nebuzaradã

Esse é o nome de um homem.

guarda

Isso refere-se a pessoas cujo trabalho é proteger alguém.

Jeremiah 52:15

artesãos

Isso refere-se a pessoas que fazem belos objetos usados na adoração a Yahweh.

Nebuzaradã

Esse é o nome de um homem.

os mais pobres da terra

T.A.: "as pessoas mais pobres da terra".

Jeremiah 52:17

tanque

Isso é onde se guarda água usada para adorar Yahweh.

Jeremiah 52:20

côvados

Um côvado é uma medida de tamanho ou distância.

oco

Isso significa que os pilares tinham um espaço vazio entre eles.

Jeremiah 52:22

capitel

Essa é a parte de cima de cada pilar.

Jeremiah 52:24

Seraías

Veja como o nome desse homem foi traduzido em 36:25.

guardas da porta

Um guarda da porta é uma pessoa que guarda os portões de uma cidade.

recrutar

Levar ao serviço. T.A.: "alistar".

Jeremiah 52:26

Nebuzaradã

Veja como o nome desse homem foi traduzido em 39:8.

Ribla

Esse é o nome de uma cidade.

Jeremiah 52:28

sétimo... oitavo... vigésimo terceiro

Nebuzaradã

Veja como o nome desse homem foi traduzido em 39:8.

três mil e vinte e três... oitocentos e trinta e

duas... setecentos e quarenta e cinco... quatro

mil e seiscentas

Jeremiah 52:31

No trigésimo sétimo ano

no vigésimo quinto dia do décimo segundo mês

Esse é o décimo segundo e último mês do calendário hebraico. O dia quinze é próximo à metade do mês de março nos calendários ocidentais.

Isto aconteceu

Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

Evil-Merodaque

Ele se tornou rei da Babilônia depois de Nabucodonosor. O seu nome

Jeremiah 52:32

O rei falou gentilmente com ele

T.A.: "Evil-Merodaque falou gentilmente com Jeoaquim".

o assento de honra mais elevado

T.A.: "um assento em uma mesa mais próxima de onde sentava-se Evil-Merodaque".

Book: Ezekiel

Ezekiel**Capítulo 1**

1 No trigésimo ano, no quarto mês, ao quinto dia do mês, eu estava vivendo entre os cativos, no rio Quebar. Os céus se abriram e tive visões de Deus. **2** Ao quinto dia daquele mês — era o quinto ano do exílio do rei Joaquim —, **3** a palavra de Yahweh veio a Ezequiel, filho de Buzi, o sacerdote, na terra dos caldeus, junto ao rio Quebar, e a mão de Yahweh estava sobre ele naquele lugar. **4** Olhei e havia um vendaval vindo do norte, uma nuvem enorme com fogo cintilante dentro dela, com brilho ao redor e dentro dela; o fogo era da cor de âmbar dentro da nuvem. **5** No meio, havia a semelhança de quatro seres viventes. Eis a sua aparência: tinham a semelhança de um homem; **6** porém cada uma tinha quatro rostos e cada uma das criaturas tinha quatro asas. **7** Suas pernas eram retas, mas as plantas dos seus pés eram como as patas de um bezerro que brilhava como bronze polido. **8** Além disso, tinham mãos humanas debaixo das suas asas em todos os quatro lados; os rostos e as asas dos quatro eram assim: **9** as asas tocavam as asas da próxima criatura e não se viravam enquanto andavam; pelo contrário, cada uma andava para frente. **10** A semelhança dos seus rostos era como o rosto humano. Os quatro tinham rosto de leão ao lado direito, e os quatro tinham rosto de boi ao lado esquerdo. Os quatro tinham também o rosto de uma águia. **11** Seus rostos eram assim e as suas asas estavam abertas de modo que cada uma tinha um par de asas que tocava as asas da outra criatura e também um par de asas que cobria os seus corpos. **12** Cada uma ia para frente, para onde o Espírito fosse, elas andavam sem se virar. **13** Os seres viventes pareciam brasas ardentes, eram como tochas; o fogo resplandecia e se movia entre os seres e havia clarões de relâmpago. **14** Os seres viventes se moviam rapidamente para frente e para trás e tinham a semelhança de relâmpago! **15** Depois, olhei para os seres viventes; havia uma roda no chão, ao lado dos seres viventes. **16** Assim era a aparência e a estrutura das rodas: cada roda era como berilo e as quatro tinham a mesma semelhança; a sua aparência e a sua estrutura eram como uma roda interligada à outra. **17** Enquanto as rodas se moviam, elas iam a uma das suas quatro direções, sem se virar enquanto iam. **18** Quanto aos seus aros, eram altos e assustadores, porque os aros estavam cheios de olhos ao seu redor. **19** Sempre que os seres viventes se moviam, as rodas se moviam com eles. Quando os seres viventes erguiam-se da terra, as rodas também se erguiam. **20** Aonde quer que o Espírito fosse, eles iam, e as rodas se erguiam com eles, porque o Espírito do ser vivente estava nas rodas. **21** Quando os seres se moviam, as rodas também se moviam; e, quando os seres paravam, as rodas paravam; quando os seres se erguiam da terra, as rodas se erguiam com eles, porque o Espírito do ser vivente estava nas rodas. **22** Sobre as cabeças dos seres viventes, havia uma redoma como cristal refulgente, estendida sobre

as suas cabeças. ²³ Debaixo da redoma, cada uma das asas dos seres esticava-se e tocava nas asas do outro ser. Cada um dos seres vivos também tinha um par de asas para se cobrir; cada um tinha um par para cobrir o seu próprio corpo. ²⁴ Então, ouvi o som das suas asas como o barulho de muitas águas; como a voz do Onipotente, sempre que se moviam; como o som de um exército. Sempre que paravam, abaixavam as suas asas. ²⁵ Uma voz vinha por cima da redoma, sobre as suas cabeças, sempre que paravam e abaixavam as suas asas. ²⁶ Sobre a redoma que estava acima das suas cabeças, havia algo semelhante a um trono que era da aparência de uma safira, e, sobre esse trono, havia alguém que parecia um homem. ²⁷ Vi que esse homem, da cintura para cima, parecia um metal brilhante cheio de fogo e, da cintura para baixo, vi um fogo que brilhava ao seu redor. ²⁸ Como a aparência de um arco-íris nas nuvens em um dia chuvoso, havia a aparência da luz cintilante que a rodeava. Era a aparência da glória de Yahweh. Quando vi isso, caí com o rosto em terra e ouvi a voz de Quem falava.

Ezequiel 1:1

No trigésimo ano

Esse é o trigésimo ano da vida de Ezequiel.

no quarto mês, ao quinto dia do mês

"o quinto dia do quarto mês". Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O quinto dia é próximo ao final de junho no calendário ocidental.

eu estava vivendo entre os cativos

A palavra "eu" se refere a Ezequiel.

"Eu era um dos cativos".

e tive visões de Deus

"Deus me mostrou coisas incomuns".

era o quinto ano do exílio do rei Joaquim

Ao longo do livro, Ezequiel datará suas profecias com base em quando os babilônios forçaram Joaquim a deixar Jerusalém.

a Ezequiel... sobre ele naquele lugar

Ezequiel fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. Tradução Alternativa

a palavra de Yahweh veio a Ezequiel

"Yahweh falou fortemente a Ezequiel".

Buzi

Esse é o nome de um homem.

ao rio Quebar

Isso é um canal que os caldeus cavaram para regar os seus jardins. "o

canal de Quebar".

a mão de Yahweh estava sobre ele

A palavra "mão" é geralmente usada para se referir ao poder ou ação de alguém. A pessoa com sua mão sobre outra, tem poder sobre essa pessoa. T.A.: "Yahweh está o controlando".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba do translationWord sobre Yahweh para mais informações sobre como traduzir.

Ezequiel 1:4

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

um vendaval

Isso é uma tempestade com muito vento.

vindo do norte

Norte é a direção à esquerda, quando se está olhando para a o nascer do sol.

uma nuvem enorme com fogo cintilante dentro dela

T.A.: "A tempestade tinha uma grande nuvem com fogo cintilando dentro".

fogo cintilante

Possíveis significados são: 1)

"relampejando"; ou 2) "com

relâmpagos constantes".

com brilho ao redor e dentro dela

"e uma luz muito brilhante estava dentro da nuvem e ao redor dela".

da cor de âmbar

"brilhando em amarelo, como âmbar" ou "com brilho amarelo".

âmbar

Uma resina dura e amarela que é usada como uma bela decoração em joalheria.

No meio

"Dentro da tempestade".

havia a semelhança de quatro seres vivos

"havia formas que pareciam quatro criaturas" ou "havia algo que parecia com quatro criaturas".

Eis a sua aparência

"Assim se pareciam as quatro criaturas".

tinham a semelhança de um homem

"as quatro criaturas tinham a aparência de pessoas".

porém, cada uma tinha quatro rostos e cada

uma das criaturas tinha quatro asas

"porém, cada um deles tinha quatro rostos diferentes e quatro asas". Cada criatura tinha um rosto na frente, um atrás e um em cada lado da cabeça.

Ezequiel 1:7

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

mas as plantas dos seus pés eram como as

patas de um bezerro

"mas seus pés pareciam patas de bezerros" ou "mas seus pés pareciam como pés de bezerros".

patas de um bezerro

A parte mais dura do pé de um bezerro.

que brilhava como bronze polido

"que eram brilhantes como bronze que foi polido". Isso descreve os pés das criaturas. T.A.: "e eles brilhavam como o bronze polido".

todos os quatro lados

"todos os quatro lados de seus

corpos".

os rostos e as asas dos quatro eram assim

"Cada uma das quatro criaturas tinham suas asas e rostos assim".

não se viravam enquanto andavam

"e as criaturas não se viravam enquanto se moviam".

Ezequiel 1:10

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

A semelhança dos seus rostos era como o rosto de um homem

Ezequiel está descrevendo o rosto das criaturas na parte da frente. T.A.: "Os rostos de cada criatura eram assim: na frente, seus rostos pareciam o rosto de um homem".

o rosto de um leão ao lado direito

"o rosto no lado direito da cabeça parecia o rosto de um leão".

rosto de boi ao lado esquerdo

"o rosto no lado esquerdo da cabeça parecia o rosto de um boi".

também o rosto de uma águia

"finalmente, o rosto na nuca parecia o rosto de uma águia".

as suas asas estavam abertas de modo que

cada uma tinha um par de asas que tocava as asas da outra criatura

"cada criatura segurava duas de suas asas para cima, de forma que cada asa tocava a asa da criatura ao seu lado".

e também um par de asas que cobria os seus corpos

T.A.: "As outras duas asas de cada criatura cobriam seus próprios corpos".

Cada uma ia para frente

"Cada criatura se movia com o rosto virado para frente, para onde o Espírito fosse".

Ezequiel 1:13

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

pareciam brasas ardentes, eram como tochas

"eram brilhantes como brasas numa

fogueira, ou como tochas".

havia clarões de relâmpago

"e relâmpagos saíam do fogo".

Os seres viventes se moviam rapidamente para frente e para trás e tinham a semelhança de relâmpago

Relâmpagos caem e desaparecem rapidamente, e as criaturas se movem de um lugar para outro rapidamente.

Ezekiel 1:15

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

havia uma roda no chão, ao lado dos seres viventes

"havia uma roda no chão perto de cada ser vivente, uma roda em cada direção que a criatura olhava".

Assim era a aparência e estrutura das rodas

"Assim era como as rodas pareciam e como eram feitas".

como berilo

Berilo é um tipo de pedra translúcida e valiosa, normalmente amarela ou dourada. "clara e amarela como um berilo" ou "clara e amarela como uma pedra preciosa".

as quatro tinham a mesma semelhança

"as quatro rodas pareciam iguais".

eram como uma roda interligada à outra

"eles foram feitos com uma roda passando por outra roda".

Ezekiel 1:17

Conexão com o Texto:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

elas iam a uma das suas quatro direções, sem se virar enquanto iam

"as rodas podiam ir para qualquer lado que os seres olhavam".

Quanto aos seus aros

"Assim era como os aros das rodas se pareciam".

eram altos e assustadores

"os aros eram muito altos e impressionantes" ou "os aros eram altos e assustadores".

porque os aros estavam cheios de olhos ao seu

redor

"porque os aros tinham muitos olhos em volta das quatro rodas".

Ezekiel 1:19

Quando os seres viventes erguiam-se da terra

As criaturas estavam voando no ar depois que saíram do chão. T.A.:

"Então, quando as criaturas saíram da terra e começaram a voar".

o espírito do ser vivente

Possíveis significados são: 1) Ezequiel esta falando dos seres do versículo 19 como se fossem uma criatura, "o espírito dos seres viventes estava nas rodas"; 2) Ezequiel estava usando uma expressão idiomática para falar do "espírito da vida" ou "espírito vivo"; ou 3) "o mesmo espírito que dava vida as criaturas também dava vida às rodas".

as rodas também se erguiam

"as rodas também saíam do chão e subiam aos céus".

Aonde quer que o Espírito fosse, eles iam

A palavra "eles" se refere aos seres viventes.

as rodas se erguiam com eles

"as rodas subiam aos céus junto com os seres viventes".

Ezekiel 1:22

havia uma redoma

Uma redoma parece uma esfera oca cortada no meio, muito grande.

cristal refulgente

"cristal maravilhoso" ou "cristal que faz as pessoas se maravilharem quando olham para ele".

estendida sobre as suas cabeças

"e a redoma estava estendida sobre a cabeça dos seres" ou "e a redoma ocupava o espaço sobre a cabeça dos seres viventes".

Debaixo da redoma

"sob a redoma".

Cada um dos seres viventes também tinha um

par de asas para se cobrir; cada um tinha um

par para cobrir o seu próprio corpo

"Cada ser vivente também tinha duas

outras asas, que usavam para cobrir seus corpos".

Ezekiel 1:24

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

Então, ouvi o som das suas asas; como o barulho de muitas águas; como a voz do Onipotente sempre que se moviam; como Possíveis significados são: 1) "Sempre que se moviam, como o som de um exército", seria como a voz do Todo-Poderoso. ou 2) "como o barulho de muitas águas", parecia como a voz do Todo-Poderoso.

como... águas; como... moviam; como... exército

Essas sentenças não estão completas porque mostram o entusiasmo de Ezequiel. Pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O som das asas parecia o barulho... águas; como o barulho... moviam; como o barulho... exército".

muitas águas

Isso significa simplesmente "muita água". Pode se referir a "um rio barulhento" ou "uma grande cachoeira" ou "as ondas quebrando no oceano". Todos estes são muito altos.

como a voz do Onipotente

A Bíblia às vezes se refere ao trovão como "a voz do Onipotente". T.A.: "soava como a voz do Onipotente" ou "soava como o trovão do Onipotente".

Sempre que paravam

"Sempre que os seres vivos paravam de se mover".

abaixavam as suas asas

"os seres vivos abaixavam suas asas para os lados". Eles faziam isso quando não estavam usando suas asas para voar.

Uma voz vinha por cima da redoma

"Alguém acima da redoma falava". Se precisar dizer de quem é essa voz, provavelmente a identifique como a voz do de Yahweh. (1:1)

da redoma sobre as suas cabeças

"a redoma que estava sobre a cabeça dos seres vivos".

redoma

Veja como foi traduzido em 1:22.

Ezekiel 1:26

acima das suas cabeças

"sobre a cabeça dos seres vivos".

semelhante a um trono

"algo que parecia como um trono".

safira

Uma pedra valiosa, clara, azul e muito brilhante.

sobre este trono

"sentando no trono".

alguém que parecia um homem

"alguém que parecia um homem" ou "alguém que parecia uma pessoa". Se precisar dizer quem é, provavelmente o identifique como Yahweh.

Ezekiel 1:27

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

da cintura para cima

O corpo da pessoa, acima da cintura, parecia um metal brilhante, que tinha fogo nele.

ao seu redor

"em volta da pessoa sentada no trono".

da cintura para baixo, vi um fogo que brilhava

ao seu redor

"Em volta dele, abaixo da cintura, eu vi o que parecia fogo e luz brilhante".

Como a aparência de um arco-íris nas nuvens em um dia chuvoso, havia a aparência da luz cintilante que a rodeava

"O brilho que estava em volta Dele parecia um arco-íris sobre as nuvens em dia de chuva".

arco-íris

O arco colorido que aparece na chuva quando o sol brilha através das águas no ar.

Era a aparência da glória de Yahweh

"A luz brilhante parecia algo similar à glória de Yahweh".

caí com o rosto em terra

"Eu me curvei no chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele se curvou no chão para demonstrar respeito e temor a Yahweh.

e ouvi a voz de Quem falava

A palavra "voz" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Escutei alguém falando" ou "Alguém falou, e eu escutei Sua voz".

Capítulo 2

¹ E Ele me disse: "Filho do homem, põe-te em pé, e falarei contigo". ² Então, enquanto me falava, o Espírito entrou em mim e me pôs em pé, e O ouvi falando comigo. ³ Ele me disse: "Filho do homem, estou te enviando ao povo de Israel, às nações rebeldes que têm se rebelado contra Mim. Tanto eles como seus antepassados têm pecado contra Mim até o dia de hoje! ⁴ Seus descendentes têm semblantes teimosos e corações duros. Eu te envio a eles, para que lhes digas: 'Isto é o que Yahweh Deus diz', ⁵ quer te ouçam, quer não, pois são uma casa rebelde. Ao menos, saberão que um profeta esteve no meio deles. ⁶ Tu, filho do homem, não tenhas medo deles nem das suas palavras. Não temas, embora estejas entre sarças e espinhos e vivas entre escorpiões. Não tenhas medo das suas palavras, nem desfaleças por causa dos seus rostos, pois são uma casa rebelde. ⁷ Porém, tu lhes dirás Minhas palavras, quer ouçam, quer não, pois são muito rebeldes. ⁸ Mas tu, filho do homem, ouve o que Eu te digo, não sejas rebelde como aquela casa rebelde. Abre a tua boca e come o que Eu estou para te dar!". ⁹ Então olhei, e uma mão me foi estendida; nela, havia um rolo de um livro. ¹⁰ Ele o desenrolou diante de mim. O livro estava escrito por dentro e por fora e, nele, estavam escritos prantos, lamentações e tristezas.

Ezekiel 2:1

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele me disse

"aquele que parecia um homem disse".

o Espírito

Possíveis significados são: 1) "um espírito"; ou 2) "um vento".

Filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

ao povo de Israel, às nações rebeldes

"aos israelitas, às pessoas rebeldes". Essas duas frases se referem às mesmas pessoas. "ao povo de Israel, que é rebelde".

até o dia de hoje

Isso significa que o povo de Israel continuava a desobedecer a Deus. "até agora" ou "até hoje".

Ezekiel 2:4

Informação Geral:

Deus continua a falar com Ezequiel.

Seus descendentes

Aqui o termo aponta para os descendentes do passado de Israel, que se rebelaram contra Deus, e também ao povo que vivia em Israel no tempo que Ezequiel escreve.

semblantes teimosos e corações duros

As palavras "semblantes teimosos" se

refere ao modo que eles agem por fora, e as palavras "corações duros" se refere ao modo como pensam e sentem. Juntos, eles enfatizam que o povo de Israel não mudaria a forma como eles vivem para obedecer a Deus.

têm semblantes teimosos

"a expressão dos seus rostos indicam que são teimosos".

teimosos

"insistem em não mudar".

corações duros

Pedras nunca mudam e ficam macias, e esse povo nunca muda e nunca se arrepende de ter feito coisas más.

casa

Isso é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses casos os israelitas, os descendentes de Jacó.

T.A.: "grupo de pessoas".

um profeta esteve no meio deles

"aquele que eles se recusaram a escutar era um profeta".

Ezequiel 2:6

Informação Geral:

Deus continua a falar com Ezequiel.

filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

sarças e espinhos... escorpiões

Essas palavras descrevem as pessoas de Israel que não tratarão Ezequiel de forma bondosa quando ele disser o que Deus ordenou.

sarças e espinhos

Sarças são arbustos com espinhos.

escorpiões

Um escorpião é um pequeno animal com duas garras na frente do corpo, oito patas e uma grande cauda com um ferrão venenoso. Algumas espécies

são venenosas, mas até mesmo os mais perigosos só são letais para crianças, idosos e enfermos.

Não tenhas medo das suas palavras

"Não temas o que eles dizem".

nem desfaleças por causa dos seus rostos

As palavras "seus rostos" são uma metonímia para a mensagem que pessoas passam com suas expressões faciais. T.A.: "perca seu desejo de Me servir por causa da maneira que eles olham para ti".

Ezequiel 2:7

Informação Geral:

Deus continua falando a Ezequiel.

são muito rebeldes

"são rebeldes" ou "totalmente se rebelaram contra Mim".

casa

Isso é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses casos os israelitas, os descendentes de Jacó.

T.A.: "grupo de pessoas".

Ezequiel 2:9

uma mão me foi estendida

Possíveis significados são: 1) Alguém nos céus estendeu a mão em direção a Ezequiel, e tudo que ele pode ver foi da mão ao ombro; ou 2) "alguém que parecia um homem" estendeu a mão.

um rolo de um livro

"um pergaminho com algo escrito".

Ele o desenrolou

A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem". (1:26)

estava escrito por dentro e por fora

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu nos dois lados do pergaminho".

estavam escritos prantos, lamentações e tristezas

Os substantivos abstratos

"lamentações", "tristezas" e "prantos" podem ser escritos como verbos. T.A.: "alguém escreveu que esse povo iria lamentar, se entristecer como em luto, e terão coisas ruins acontecendo com eles".

Capítulo 3

1 Ele me disse: "Filho do homem, come o que achares, come este rolo; vai e fala à casa de Israel". **2** Então abri a minha boca e Ele me deu o rolo para comer. **3** Ele me disse: "Filho do homem, dá de comer ao teu estômago e enche as tuas entranhas deste rolo que dei a ti!". Então eu comi, e era, na minha boca, doce como o mel. **4** Então, Ele disse: "Filho do homem, vai à casa de Israel e fala as Minhas palavras a eles. **5** Porque não estás sendo enviado a um povo de uma fala estranha ou de uma língua difícil, mas à casa de Israel; **6** não a uma nação poderosa, de fala estranha ou língua difícil, cujas palavras não possas entender! Se Eu te enviasse a eles, eles te ouviriam. **7** Mas a casa de Israel não estará disposta a ouvir-te, pois não estão dispostos a Me ouvir, porque toda casa de Israel é obstinada e dura de coração. **8** Eis que fiz teu rosto tão teimoso como os seus rostos e a tua testa tão dura quanto a deles. **9** Eu fiz a tua testa como um diamante, mais duro que a pedra! Não os temais, nem fiques desencorajado pelos seus rostos, porque são uma casa rebelde". **10** Então, Ele me disse: "Filho do homem, todas as palavras que Eu te anunciar, guarda no coração e, com os teus ouvidos, escuta. **11** Então, vai aos cativos, ao teu povo; tu lhes falarás e lhes dirás: 'Assim diz Yahweh Deus', quer te ouçam, quer não". **12** Depois, o Espírito me levantou e ouvi atrás de mim o estrondo de um grande terremoto: "Bendita seja a glória de Yahweh em Sua habitação!". **13** Era o som das asas dos seres viventes enquanto tocavam uma na outra, o som das rodas que estavam com elas e o estrondo do grande terremoto. **14** O Espírito me levantou, levou-me embora e saí amargurado com meu espírito indignado; a mão de Yahweh me pressionava fortemente. **15** Então, fui aos cativos em Tel-Abibe, que moravam junto ao rio Quebar, e lá fiquei por sete dias, sobrecarregado de espanto. **16** Depois desses sete dias, aconteceu que a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **17** "Filho do homem, Eu te fiz um sentinela para a casa de Israel; assim, escuta a palavra da Minha boca e dá-lhes o Meu aviso. **18** Quando Eu disser ao ímpio: 'Certamente morrerás', e não lhe avisares ou não deres a advertência ao perverso sobre suas más ações, para que ele viva, o ímpio morrerá no seu pecado, mas exigirei o sangue dele da tua mão. **19** Entretanto, se advertires o corrupto e ele não se desviar da sua maldade ou das suas ações perversas, então ele morrerá por causa do seu pecado, mas tu terás salvado a tua vida. **20** Se o justo se desviar da sua justiça e agir injustamente, colocarei uma pedra de tropeço diante dele, e ele morrerá. Porque tu não o advertiste, ele morrerá em seu pecado e Eu não trarei à memória as ações justas que executou, mas exigirei o sangue dele da tua mão. **21** Entretanto, se advertires o homem justo que pare de pecar, e ele não pecar, ele certamente viverá, uma vez que foi avisado, e tu salvarás tua própria vida". **22** A mão de Yahweh estava ali sobre mim e me disse: "Levanta-te e sai para o vale! Lá, falarei contigo". **23** Levantei-me e saí para o vale; lá, a glória de

Yahweh estava, como a glória que eu tinha visto junto ao rio Quebar; então caí com o rosto em terra. ²⁴ Então, entrou em mim o Espírito e me pôs em pé, e falou comigo dizendo: "Vai e te tranca dentro da tua casa, ²⁵ porque agora, filho do homem, colocarão cordas sobre ti e te amarrarão para que não possas sair dentre eles. ²⁶ Farei que tua língua grude no céu da tua boca, de forma que ficarás mudo e não poderás repreendê-los, uma vez que são uma casa rebelde. ²⁷ Mas, quando Eu falar contigo, abrirei a tua boca para que lhes digas: 'Assim diz Yahweh Deus'. Quem quiser ouvir que ouça; aquele que não quiser não ouça, porque são uma casa rebelde!".

Ezekiel 3:1

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele me disse

A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem". (1:26)

Filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

o que achares

Isso se refere ao pergaminho que Deus estava dando para ele. (Veja 2:9)

casa de Israel

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

o rolo

Muitas versões têm "o rolo" ou "este rolo".

dá de comer ao teu estômago e enche as tuas estranhas deste rolo

Aqui "estômago" e "entranhas" se referem à mesma coisa.

era, na minha boca, doce como o mel

Mel tem sabor doce, e o rolo tinha sabor doce para Ezequiel.

Ezekiel 3:4

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele disse

A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem".

casa de Israel

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

de uma fala estranha ou de uma língua difícil
"que fala um língua que não conheces".

não a uma nação poderosa, de fala estranha
"Não estou te enviando à uma nação poderosa cuja língua lhe é estranha".

Se Eu te enviasse a eles, eles te ouviriam
Isso é uma situação hipotética que poderia ter acontecido. Yahweh não enviou Ezequiel aos povos que não entendiam a sua linguagem.

Se Eu te enviasse a eles

A palavra "eles" se refere às nações que não são Israel.

obstinada e dura de coração
"muito rebelde"

obstinada

Que insiste em não mudar.

dura de coração

Essa frase sugere que o povo resiste a Deus e não quer obedecê-Lo. O coração é usado para descrever um lugar no corpo onde a pessoa decide o que quer fazer. Veja como foi traduzido em 2:4.

Ezekiel 3:8

Informação Geral:

Deus continua falando a Ezequiel.

Eis que

A palavra "Eis aqui" alerta Ezequiel a prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

Eu fiz teu rosto tão teimoso como os seus rostos

A palavra "rosto" e "rostos" são usadas para representar a pessoa. T.A.: "Eu te fiz tão teimoso quanto eles".

Eu fiz... tua testa tão dura quanto a deles

A "testa" é o espaço acima das sobrancelhas e é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Eu fiz... você forte para que resista a eles".

Eu fiz a tua testa como um diamante, mais duro que a pedra

"Eu fiz sua testa como a rocha mais dura, mas dura do que a pedra".

pedra

Nesse contexto, a pedra referida era uma pederneira, que soltava faíscas quando atritada contra o metal ou outra pedra.

casa

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo".

Ezekiel 3:10

guarda no coração e, com os teus ouvidos, escuta

"lembre-se deles e ouça atentamente".

Então, vai aos cativos

A palavra "cativos" se refere ao povo de Israel que vivia na Babilônia.

teu povo

Ezequiel viveu em Judá antes de ser levado cativo para a Babilônia.

Yahweh

Veja como foi traduzido em 2:4.

Ezekiel 3:12

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever sua visão.

ouvi atrás de mim o estrondo de um grande

terremoto: "Bendita seja a glória de Yahweh em Sua habitação!"

Possíveis significados são: 1) Ouvi atrás de mim o som de um grande terremoto, ou 2) O som da glória de Yahweh saindo do local era como o som de um terremoto.

o estrondo de um grande terremoto

Não é claro se o som veio de um terremoto, da voz que era como um terremoto, ou das asas e rodas. T.A.: "um som como de um terremoto" ou "uma voz falando que soava como um terremoto".

a glória de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:27.

o estrondo do grande terremoto

"um som profundo, poderoso e alto, como o som de um terremoto".

Ezekiel 3:14

Informação Geral:

Ezequiel parecia estar com raiva porque Yahweh o enviou para falar aos israelitas exilados, de forma que ele mesmo se rebelou contra Yahweh. Ainda que ele devesse falar com eles, Ezequiel sentou em silêncio por sete dias, mesmo sentindo que a ira de Yahweh o "pressionava fortemente".

amargurado com meu espírito indignado

As palavras "amargura" e "indignado" são tipos de raiva. T.A.: "Fiquei amargo e meu espírito estava cheio de raiva" ou "Fiquei muito amargo e com raiva".

amargurado

Ezequiel fala de sua raiva a Yahweh como se tivesse um gosto ruim na boca porque Yahweh o obrigou a comer algo com gosto amargo.

a mão de Yahweh me pressionava fortemente

Ezequiel fala de se sentir cansado e triste por ter que fazer as coisas que Yahweh o ordenou, usando a imagem de Yahweh o empurrando contra o chão.

mão de Yahweh

Possíveis significados são: 1) a palavra

"mão" é geralmente usada para se referir ao poder ou ação de alguém. T.A.: "o poder de Yahweh"; ou 2) Ezequiel sabia que Yahweh estava furioso com a sua desobediência em falar aos israelitas exilados.

Tel-Abibe

Uma cidade na Babilônia, a cerca de 80 quilômetros a sudeste da cidade principal, também chamada de Babilônia.

rio Quebar

Esse é um canal que os caldeus cavaram para irrigar seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

sobrecarregado de espanto

"incapaz de fazer algo porque estava maravilhado".

Ezekiel 3:16

Informação Geral:

Ezequiel fala de sua visão para Tel-Abibe.

a palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh falou comigo". Veja como foi traduzido em 1:1.

sentinela

Deus mandou Ezequiel avisar o povo de Israel da mesma forma que a sentinela alerta o povo de uma cidade caso inimigos estejam se aproximando, para que possam se preparar para a batalha. .

casa de Israel

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

a advertência ao perverso sobre suas más ações, para que ele viva

"a advertência ao corrupto para que pare de praticar o mal e possa viver".
ao perverso
"pessoa corrupta".

exigirei o sangue dele da tua mão

Isso é uma expressão idiomática para responsabilizar ou culpar alguém de assassinato. T.A.: "Eu irei tratá-los como se vós tivesse o matado".

ele não se desviar da sua maldade ou das suas ações perversas

A frase "ações perversas" significa a mesma coisa que "maldade". T.A.: "ele não para de praticar ações perversas".

Ezekiel 3:20

colocarei uma pedra de tropeço diante dele

Possíveis significados são: 1) "farei algo ruim acontecer a eles"

ele morrerá em seu pecado

"ele morrerá como um pecador" ou "ele morrerá como culpado por ter desobedecido a Mim".

mas exigirei o sangue dele da tua mão

Isso é uma expressão idiomática para responsabilizar ou culpar alguém de assassinato. T.A.: "Eu irei tratá-los como se vós o tivessem matado".

uma vez que foi avisado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Uma vez que vós o avisaste".

Ezekiel 3:22

A mão de Yahweh

A palavra "mão" é usada para se referir ao poder ou ação de alguém. T.A.: "o poder de Yahweh".

a glória de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:27.

rio Quebar

Isso é um canal que os caldeus cavaram para irrigar seus jardins. Veja como em 1:1.

caí com o rosto em terra

"me curvei ao chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele foi ao chão em sinal de respeito e temor a Yahweh. Veja como foi traduzido em 1:27.

Ezekiel 3:24

falou comigo

Aqui, aquele que falou é "alguém que parecia um homem". Não era "O Espírito".

colocarão cordas sobre ti e te amarrarão para que não possas sair dentre eles

Esse trecho tem significado literal.

Ezekiel 3:26

Informação Geral:

Deus continua falando com Ezequiel.
no céu da tua boca
 "na parte superior da sua boca".
ficarás mudo
 "você será incapaz de falar".
casa
 Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó.

T.A.: "povo de Israel".
abrirei a tua boca
 "Eu o farei capaz de falar".
aquele que não quiser, não ouça
 "aquele que se recusar a escutar, não escute".
Yahweh
 Veja como foi traduzido em 2:4.

Capítulo 4

1 E Tu, filho do homem, leva contigo um tijolo e coloca-o à tua frente. Nele, desenha a cidade de Jerusalém. **2** Em seguida, põe um cerco e edifica fortificações perante ela. Levanta uma rampa de assalto contra a cidade e põe acampamentos em torno dela e coloca os aríetes ao seu redor. **3** Então, pega para ti uma panela de ferro e usa como um muro de ferro entre ti e a cidade e dirige o teu rosto para ela, pois estará sitiada, e tu colocarás o cerco contra ela. Isso será um sinal para a casa de Israel. **4** Então, deita-te sobre o teu lado esquerdo e coloca sobre ele o pecado da casa de Israel; carregará o seu pecado conforme o número dos dias em que te deitares, em frente à casa de Israel. **5** Eu mesmo estou atribuindo a ti um dia para representar cada ano de sua punição: trezentos e noventa dias. Dessa forma, tu carregará o pecado da casa de Israel. **6** E, quando completares esses dias, deita-te outra vez, agora sobre o teu lado direito. Assim, carregará o pecado da casa de Judá por quarenta dias. Eu te atribuirei um dia para cada ano. **7** Põe o teu rosto em direção a Jerusalém, que está sob o cerco e, com o teu braço descoberto, profetiza contra ela. **8** Eis que Eu estou pondo cordas em ti. Assim, tu não virarás de um lado para o outro, até que tenhas completado os dias de teu cerco. **9** Toma para ti trigo, cevada, feijão, lentilhas, painço e espelta; coloca-os numa vasilha e faze pão para ti, segundo o número dos dias em que te deitares sobre o teu lado. Por trezentos e noventa dias, tu comerás isso. **10** A comida que comerás será por peso, vinte siclos por dia, e comerás em horários determinados a cada dia. **11** Então, beberás água pela medida de um sexto de him e beberás em horários determinados. **12** Tu a comerás como bolos de cevada, mas a assará sobre excremento humano, à vista deles!". **13** Assim diz Yahweh: "Isso significa que o pão que o povo de Israel comerá ali será imundo entre as nações, para onde os banirei". **14** Então, eu disse: "Ah, Senhor Yahweh! Eu nunca fui impuro! Também nunca comi nada morto, nem qualquer coisa morta por animais. Desde a minha juventude até agora, carne suja nunca entrou na minha boca!". **15** Então, Ele me disse: "Olha! Eu te dou esterco de vaca em vez de excremento humano; assim, tu prepararás teu pão sobre ele". **16** Ele também me disse: "Filho do homem, eis que estou tirando o sustento de pão em Jerusalém e eles, com ansiedade, farão racionamento de pão e, com

desespero, beberão água racionada. ¹⁷ Porque terão falta de pão e de água, todo homem ficará apavorado com o seu irmão e serão consumidos por causa da sua iniquidade".

Ezekiel 4:1

Informação Geral:

O Senhor continua falando com Ezequiel. Ele diz a Ezequiel para pegar um tijolo, terra e pedaços de madeira e agir como se Yahweh estivesse destruindo a cidade de Jerusalém.

filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

desenha a cidade de Jerusalém

Aqui podemos explicitar que Ezequiel deve esculpir uma imagem. T.A.: "faça uma gravura da cidade de Jerusalém"

põe um cerco

"cerque a cidade como se fosse capturá-la".

edifica fortificações perante ela

"edifica muros contra ela". Os muros impediriam que as pessoas deixassem a cidade.

Levanta uma rampa de assalto contra a cidade

"coloque uma rampa fora da cidade para os inimigos entrarem nela". Jerusalém tinha um muro em volta para proteger o lado de dentro. Os inimigos poderiam entrar apenas se colocassem uma rampa para escalar o muro.

Coloca os aríetes ao seu redor

Aqui "aríetes" são grandes troncos que soldados usavam para derrubar portas ou muralhas. Homens corriam com eles contra muros ou portas para quebrá-los e entrar nas cidades.

dirige o teu rosto para ela

"olhe para ela com raiva".

casa de Israel

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

Ezekiel 4:4

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel.

coloca sobre ele o pecado da casa de Israel

Possíveis significados são: 1)

"simbolicamente suportar a punição pelos pecados dos israelitas" (ver UDB) ou 2) "sofrer por estar ao seu lado por causa do pecado deles".

casa de Israel

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

carregarás o seu pecado

Possíveis significados são: 1) "será culpado pelos pecados deles"; ou 2) "você será punido pelos pecados deles". Ambos são demonstrados "simbolicamente" por Ezequiel. (UDB)

te deitares em frente à casa de Israel

T.A.: "deitado de frente do reino de Israel de maneira hostil".

Eu mesmo estou te atribuindo um dia para representar cada ano de sua punição

T.A.: "Eu ordeno que você se deite de lado pelo mesmo número de dias que o número de anos que eu os punirei".

cada ano de sua punição

Possíveis significados são: 1) cada ano que eles serão punidos pelos seus pecados; ou 2) cada ano que eles têm pecado.

Ezekiel 4:6

Informação Geral:

Deus continua falando a Ezequiel.

esses dias

Os dias que Ezequiel ficar deitado do seu lado esquerdo, ilustrando o cerco contra o reino de Israel.

carregarás o pecado

Possíveis significados são: 1) "será culpado pelos pecados deles"; ou 2) "você será punido pelos pecados deles". Ambos são demonstrados "simbolicamente" por Ezequiel. (UDB)

casa de Judá

Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

Eu te atribuirei um dia para cada ano

"Eu farei que faça isso um dia para cada ano que irei puni-los".

profetiza contra ela

"profetiza as coisas ruins que acontecerão à Jerusalém".

Eis que

"Veja!" ou "ouça!" ou "preste atenção no que vou lhe contar!"

Eu estou pondo cordas em ti

Cordas eram usadas para impedir que alguém se movesse. Não é claro se o sentido de "cordas" é literal ou uma metáfora para algo que Yahweh faria para tornar Ezequiel incapaz de se mover

Ezekiel 4:9

Informação Geral:

Deus continua falando a Ezequiel.

trigo, cevada, feijão, lentilhas, painço e espelta

Todos esses são diferentes tipos de grãos.

feijão

Vinhas cujas sementes, que crescem em uma única linha dentro de seus frutos vazios, podem ser comidas.

lentilhas

Semente parecida com feijão, mas pequena, circular e achatada.

vinte siclos por dia

T.A.: Aproximadamente 200 gramas de pão por dia.

um sexto de him

Aproximadamente meio litro.

Ezekiel 4:12

Informação Geral:

Deus continua falando a Ezequiel.

Tu a comerás

Aqui se refere ao pão em 4:9.

bolos de cevada

Pão sem fermento feito de cevada.

mas a assarás sobre excremento humano

"mas a assarás sobre um fogo feito com esterco de excremento humano". Seu idioma pode ter uma maneira de expressar isso educadamente.

os banirei

"mandarei embora contra a vontade deles".

Ezekiel 4:14

Ah

Ezequiel está muito preocupado com o que Yahweh lhe disse para fazer.

"Seria errado eu fazer isso".

Senhor Yahweh

Veja como foi traduzido em 2:4. Aqui Ezequiel está falando com Yahweh.

carne suja

Isso se refere à carne considerada impura, cujo animal morreu de alguma doença ou de velhice, ou foi morto por outro animal. A palavra "suja" mostra nojo sobre a carne nessas condições.

carne suja nunca entrou na minha boca

"nunca comi carne suja".

Olha

T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que eu digo".

Eu te dou

"Eu permitirei que tu uses".

esterco de vaca

Resíduos sólidos de vacas. Seu idioma pode ter uma maneira educada de expressar isso.

excremento humano

Dejetos humanos. Seu idioma pode ter uma maneira educada de expressar isso. Traduza como em 4:12.

Ezekiel 4:16

Eis que

"Veja!" ou "Ouça!" ou "Preste atenção no que vou lhe contar!"

estou tirando o sustento de pão em Jerusalém
"E farei com que Jerusalém não tenha acesso a novos suprimentos".

sustento de pão

O suprimento é chamado de sustento. Pão representa todos os tipos de comida. T.A.: "o suprimento de alimentos"

Jerusalém e eles... racionada. Porque

Isso pode conectar a ideia de faltar pão e água com "estou tirando o sustento de pão de Jerusalém".

com ansiedade, farão racionamento de pão

"eles dividirão cuidadosamente seu pão por medo de não ter o suficiente".

racionamento

Distribuir pequenas porções de

alimento entre muitas pessoas, para economizar, porque não há o bastante.

com ansiedade, farão racionamento

"racionarão em desespero" ou "racionarão em tremor".

todo homem ficará apavorado com o seu irmão e serão consumidos

Possíveis significados são: 1) "todos olharão para o seu irmão e se preocuparão com o quanto ele come e desperdiça"; ou 2) "todos serão consumidos e descartados".

serão consumidos

No original, essa expressão é usada geralmente para comida ou madeira apodrecendo. Aqui a metáfora é sobre os perversos ficando magros e morrendo por fome.

Capítulo 5

¹ "Então, tu, filho do homem, pega uma espada afiada como uma navalha de barbeiro; passa a navalha sobre tua cabeça e tua barba e toma uma balança para pesar e dividir teus cabelos. ² Queima um terço deles com fogo no meio da cidade, quando os dias do cerco estiverem completos; toma um terço dos cabelos e corta-os com a espada ao redor da cidade. Então, espalha um terço ao vento e Eu puxarei a espada para perseguir o povo. ³ Mas tira uma mecha de cabelos dali e amarra-a nas dobras de tua veste. ⁴ Então, pega um pouco mais desse cabelo e joga-o no meio do fogo; queima-o no fogo. Dali, sairá um fogo contra toda a casa de Israel". ⁵ Assim diz Yahweh Deus: "Esta é Jerusalém no meio das nações, onde a coloquei, cercada por outras terras. ⁶ Mas ela tem, maldosamente, rejeitado Meus decretos mais que as nações, e rejeitado Meus estatutos mais que os países que a cercam. O povo rejeitou Meus juízos e não andou nos Meus estatutos". ⁷ Portanto, assim diz Yahweh Deus: "Porque és mais rebelde que as nações que te rodeiam e não andaste nos Meus estatutos, nem agiste segundo Meus decretos e até agiste segundo os decretos das nações que te cercam," ⁸ por isso, assim diz Yahweh Deus: eis que Eu mesmo agirei contra ti! Executarei juízos no meio de ti, para que as nações possam ver. ⁹ Farei a ti o que Eu nunca fiz e nunca farei outra vez, por causa de todas as tuas abominações. ¹⁰ Portanto, os pais comerão os filhos no meio de ti e os filhos comerão seus pais, uma vez que executarei juízo sobre ti e espalharei em todas as direções todos os teus sobreviventes. ¹¹ Portanto, tão certo como Eu vivo — esta é uma declaração de Yahweh Deus — porque contaminaste o Meu santuário com todas as tuas coisas detestáveis e com todas as tuas abominações, por isso, Eu mesmo te reduzirei em número. Eu retirarei, sem

piedade, os olhos sobre ti e não te pouparei. **12** Um terço dos teus morrerá pela praga; no meio de ti, eles serão consumidos pela fome; um terço cairá pela espada que está ao teu redor, então, espalharei um terço em todas as direções e puxarei uma espada para persegui-los também. **13** Então, Minha ira se completará e farei que a Minha fúria se apodere deles. Ficarei satisfeito e saberão que Eu, Yahweh, falei na Minha ira quando completei a Minha fúria contra eles. **14** Farei de ti uma desolação e uma vergonha para as nações que te rodeiam, aos olhos de todos os que passam. **15** Então, Jerusalém se tornará algo para os outros condenarem e zombarem, um aviso e um horror às nações que a rodeiam. Executarei juízos contra ti com ira e fúria; com uma repreensão furiosa. Eu, Yahweh, assim declarei. **16** Enviarei flechas ásperas de fome contra vós, que se tornará o meio com o qual vos destruirei. Porque aumentarei a fome sobre vós e farei cessar a vossa provisão de pão. **17** Enviarei fome e bestas-feras contra vós para destruir vossos filhos. Peste e sangue passarão por vós e trarei uma espada contra ti. Eu, Yahweh, declarei isso".

Ezekiel 5:1

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Ezequiel. Todas as instâncias da "cidade" se referem à "cidade" que Ezequiel esculpiu no tijolo (4: 1).

filho do homem

"filho de um ser humano" ou "filho a humanidade". Deus chama Ezequiel dessas coisas pra enfatizar a Ezequiel que ele é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre mas as pessoas não. Traduza como em 2:1. Tradução Alternativa (T.A): "pessoa mortal" ou "humano".

navalha de barbeiro

"lâmina para cortar cabelo".

passa a navalha sobre tua cabeça e tua barba

"raspa tua cabeça e a tua face" ou "remove o cabelo de tua cabeça e a barba de tua cabeça".

Queima um terço deles

"Queima um terço de seu cabelo".

meio

No centro.

quando os dias do cerco estiverem completos

"quando os dias de cerco a Jerusalém tiverem terminado" ou "quando os dias tiverem terminado tu mostrarás como Jerusalém ficará sob cerco".

toma um terço dos cabelos

"pegue uma das três pilhas de cabelo".

e corta-os com a espada ao redor da cidade

"então golpeie com a sua espada por toda a cidade".

espalha um terço ao vento

"deixe que o vento espalhe o último terço de seu cabelo em direções diferentes".

Eu puxarei a espada para perseguir o povo

A palavra "espada" é uma metonímia para soldados inimigos que atacam com suas espadas e "puxar uma espada" é enviar os soldados para a batalha". T.A.: "Eu farei com que os inimigos deles os persigam e os ataquem com suas espadas".

Eu puxarei a espada

"Eu puxarei a espada para fora deste recipiente".

Ezekiel 5:3

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel.

Mas tira... Então, pega

Ezequiel era pra fazer isso quando ele raspou seu cabelo e sua barba

uma mecha de cabelos dali

"uma mecha das pilhas".

amarra-a

A palavra "amarra-a" se refere a mecha. Possíveis significados são: 1) a mecha era longa o suficiente para Ezequiel podia amarrá-la ou 2) Ezequiel estava para costurar a mecha ou ao contrário, anexá-la.

nas dobras de tua veste

Possíveis significados são: 1) "a vestimenta de seus inimigos" ("suas mangas") UDB 2) "na ponta do tecido de tua vestimenta" ("sua bainha") ou 3) a dobra no vestuário que fica presa dentro do cinto.

Dali, sairá um fogo contra toda a casa de Israel

"Dali o fogo se espalhará e queimará todo o povo de Israel". Yahweh fala como Ele punirá Israel como se Ele fosse atear fogo a casa e ao povo de Israel como se eles fossem a família que mora naquela casa mas, ao mesmo tempo, estão fora da casa.

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa. Neste caso, os israelitas descendentes de Jacó por muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelita". Traduza como em 3:1.

Ezekiel 5:5

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

Yahweh

Traduza como em 2:4.

Esta é Jerusalém

"Essa escultura representa Jerusalém". (4:1)

no meio das nações

Possíveis significados são: 1) outras nações estavam cercado Jerusalém em todos os lados; ou 2) "mais importante que todas as demais nações".

onde a coloquei

Jerusalém é referida como "a".

outras terras

"os países vizinhos" ou "os países ao seu redor".

O povo rejeitou Meus juízos

"O povo de Israel e Jerusalém recusaram-se a obedecer Meus juízos".

Ezekiel 5:7

Informação Geral:

Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

Yahweh

Traduza como em 2:4.

Porque és mais rebelde que

"Porque sua pecaminosidade é pior que" ou "Porque tu és mais indisciplinado que".

te rodeiam

"que estão todos a sua volta".

não andaste nos Meus estatutos

Andar é uma metáfora para a forma na qual uma pessoa vive. T.A.: "não tem vivido de acordo com os Meus estatutos" ou "não tem obedecido Meus estatutos".

nem agiste segundo Meus decretos

"nem obedeceu Meus decretos".

eis que

"olhem" ou "escutem" ou "prestem atenção ao que estou prestes a dizer a vocês".

Executarei juízos no meio de ti

"Eu os julgarei de várias formas" ou "Eu os punirei". (UDB)

Ezekiel 5:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Jerusalém.

Eu nunca fiz e nunca farei outra vez

"Como Eu nunca fiz antes e Eu não farei similarmente de novo" ou "Eu nunca farei outra vez". (UDB)

por causa de todas as tuas abominações

"por causa de todas as abominações que tu fazes". Deus estava com raiva porque o povo adorava a ídolos e falsos deuses.

pais comerão os filhos no meio de ti e os filhos comerão seus pais

Ezequiel está provavelmente dizendo o que realmente acontecerá quando o

povo não tiver o que comer.

executarei juízo sobre ti

"Eu os julgarei" ou "Eu os punirei severamente". (UDB)

e espalharei em todas as direções todos os teus sobreviventes

"E Eu os forçarei todos vocês que sobreviveram a irem para lugares diferentes".

Ezekiel 5:11

Informação Geral:

Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

como Eu vivo — esta é uma declaração do Senhor Yahweh—

Possíveis significados são: 1) Yahweh fala de Si mesmo como se fosse outra pessoa. T.A.: "vivo—Eu, o Senhor Yahweh, faço essa declaração—". ou 2) Ezequiel lembra aos seus leitoes de que ele está citando Yahweh. T.A.: "vivo—esta é a declaração de Yahweh —".

como Eu vivo

"tão certo como Eu vivo" ou "tão verdadeiro como Eu estou vivo, é também verdade que".

Senhor Yahweh

Traduza como em 2:4.

contaminaste... santuário

Arruinou o lugar onde Yahweh separou para somente Seu uso pessoal.

com todas as tuas coisas detestáveis

"com todas essas suas coisas que Eu odeio". Você talvez precise explicitar que isso se refere a ídolos: "com todos seus ídolos que Eu odeio" ou "com todos esses ídolos abomináveis".

com todas as tuas abominações

"com todas as abominações que tu fazes".

Eu retirarei, sem piedade, os olhos de sobre ti

A palavra "olho" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: Eu não me compadecerei de ti".

não te pouparei

"Eu certamente o punirei".

no meio de ti, eles serão consumidos pela fome

"muitos deles morrerão por causa da fome".

Ezekiel 5:13

Informação Geral:

Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

Minha ira se completará

"Eu não mais terei raiva porque Eu terei feito tudo que Eu quis fazer porque Eu estava com raiva".

farei que a Minha fúria se apodere deles

A palavra "fúria" significa uma violência raivosa e se refere a punição.

"Eu irei parar de puni-los porque "Eu os terei punido completamente".

Ficarei satisfeito

"Eu estarei satisfeito que os puni suficientemente".

quando completei a Minha fúria contra eles

"quando Eu terminar de puni-los".

Ezekiel 5:15

Informação Geral:

Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

com ira e fúria

As palavras "ira" e "fúria" têm o mesmo significado e enfatizam a intensidade da fúria. T.A.: "porque Eu estarei com extrema raiva de vós".

flechas ásperas de fome

"fome intensa".

cessar a vossa provisão de pão

Uma "provisão" era algo em que as pessoas se apoiavam para os sustentar. Essa frase é uma metáfora significa "retirar o suprimento de comida que vocês dependem. T.A.: "cortar o suprimento de comida".

Peste e sangue passarão por vós

"Peste e morte violenta passarão por vós". Essa morte violenta ocorreria em decorrência da guerra.

Capítulo 6

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto para os montes de Israel e profetiza. **3** E dize: 'Montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh Deus! Assim diz Yahweh Deus aos montes e aos outeiros, aos ribeiros e aos vales. Eis que trago uma espada contra vós e destruirei os vossos altares nas colinas. **4** Então, vossos altares serão desolados e os altares de incenso serão destruídos; destrocarei os vossos mortos diante de seus ídolos. **5** Lançarei os mortos de Israel diante de seus ídolos e espalharei vossos ossos em redor de vossos altares. **6** Em todo lugar onde viverem, cidades serão destruídas e os altares das colinas serão arruinados, de tal modo que vossos altares serão destruídos e desolados. Depois, vossos ídolos serão quebrados e desaparecerão, vossos altares de incenso serão cortados e vossas obras serão desfeitas. **7** Os mortos cairão no vosso meio e sabereis que Eu sou Yahweh. **8** Mas preservarei o remanescente dentre vós e haverá alguns que escaparão da espada dentre as nações, quando fordes espalhados por entre os países. **9** Então, os que escaparem, lembrarão de Mim entre as nações onde serão postos em cativeiro, que fiquei entristecido pelos seus corações imorais que se desviaram de Mim, e pelos seus olhos que se prostituíram seguindo seus ídolos. Depois, mostrarão nojo em seu rosto por causa da impiedade que cometeram com todas as suas abominações. **10** Assim, saberão que Eu sou Yahweh. Foi por esta razão que Eu disse que lhes traria este mal. **11** Assim diz Yahweh Deus: Bate com as mãos e com os pés. E dize: 'Ah!', por causa de todas as abominações malignas da casa de Israel, eles cairão pela espada, fome e praga. **12** O que estiver longe morrerá pela praga e o que estiver perto morrerá pela espada. O remanescente que for poupado morrerá pela fome. Dessa forma, cumprirei a Minha fúria contra eles. **13** Então, sabereis que Eu sou Yahweh, quando os seus mortos estiverem estendidos no meio dos seus ídolos, em redor dos seus altares, em toda montanha alta, em todos os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho frondoso, os lugares onde queimaram incensos a todos os seus ídolos. **14** Estenderei a mão contra eles e deixarei a terra desolada e destruída, do deserto a Dibla, em todos os lugares onde vivem. Então, eles saberão que Eu sou Yahweh". ^[1]

Footnotes

6:14 ^[1]Em vez de

Ezekiel 6:1**Informação Geral:**

Yahweh ordenou a Ezequiel para falar com as montanhas como se fossem pessoas para que o povo de Israel escutasse as palavras e assim entendessem que aquelas palavras de Ezequiel eram para eles.

A palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh falou comigo". Traduza como 1:1.

Filho do homem

"Filho de um homem" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel dessa forma para enfatizar que ele é humano. O poder de Deus é para

sempre, mas as pessoas não.
Traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "pessoa mortal" ou "humano".

vira o teu rosto para os montes de Israel
"olho para as montanhas de Israel com um olhar de raiva". Palavras similares aparecem em 4:1.

os montes de Israel

"as montanhas na terra de Israel".

Eis

"Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção naquilo que vou te dizer".

Yahweh

Pode ser traduzido como 2:4.

Eis que trago uma espada contra vós

A palavra "espada" se refere a uma guerra. T.A.: "trarei guerra contra vocês" ou "irei colocar os inimigos contra vocês".

Ezekiel 6:4

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

Então, vossos altares serão desolados e os altares de incenso serão destruídos

"Não terá ninguém para adorar seus altares e seus inimigos irão destruir seus altares".

destroçarei... lançarei... vossos ossos

Yahweh estava dizendo que ia mandar os soldados fazer essas coisas. T.A.: "Eu enviarei os soldados para destroçar... lançar... vossos ossos".

vossos mortos

"Teu povo que morreu".

Ezekiel 6:6

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

cidades serão destruídas

"O exército inimigo irá arruinar suas cidades".

serão quebrados

"Seus altares serão quebrados" ou "o exército inimigo os quebraram".

vossos altares de incenso serão cortados

"Eles irão reduzir seus altares". Veja

como isso pode ser traduzido "altares" em 6:4.

vossas obras serão desfeitas

"ninguém irá lembrar das coisas que fizestes".

Os mortos cairão no vosso meio

"Vocês irão ver seus inimigos matarem muitas pessoas".

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1)

"entender quem é Yahweh" ou 2)

"entender que Eu sou Yahweh o único e verdadeiro Deus" ou 3)"saber que Yahweh, tem poder para realizar tudo que dizer". (UDB)

Ezekiel 6:8

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

alguns que escaparão da espada

"alguns não morreram na batalha". A palavra espada representa morrer na batalha.

quando fordes espalhados por entre os países

"quando você for viver em um país diferente".

fiquei entristecido pelos seus corações imorais que se desviaram de Mim

Yahweh fala dos israelitas como se fossem uma mulher que dorme com várias pessoas. T.A.: "Eu estava triste porque eles pareciam a uma esposa que deixa seu marido para dormir com outros homens".

e pelos seus olhos que se prostituíram

seguindo seus ídolos

Yahweh fala com os israelitas como se fossem uma esposa que olha para outros homens e deseja dormir com eles. T.A.: "e sobre o desejo forte que tinham para adorar ídolos".

mostrarão nojo em seu rosto por causa da impiedade que cometeram com todas as suas abominações

Possíveis significados são: 1) "odiaram a si mesmo por causa das suas perversidades" ou 2) "eles odiaram as coisas perversas que fizeram". T.A.: "o

ódio será visto nas suas faces por causa das coisas perversas feitas por eles".

Ezekiel 6:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando com Ezequiel.

Yahweh

Traduza como em 2:4.

Bate com as mãos e com os pés

Ezequiel fez essas ações simbolicas para conseguir a atenção do povo. Isso não era aplausos.

Ah

A palavra "ah" se refere a uma expressão de tristeza.

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia da família que mora em uma casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o povo israelita". Isso pode ser traduzido como em 3:1.

eles cairão pela espada, fome e praga

"Porque eles morreram pela espada e fome e praga". "Espada", "fome" e "praga" são formas diferentes para dizer que eles morreram. A palavra "espada" representa guerra.

cumprirei a Minha fúria contra eles

"irei cumprir Minha ira contra eles".

Ezekiel 6:13

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1) "entender quem é Yahweh" ou 2) "entender que Yahweh é O único Deus" ou 3) "perceber tudo que Yahweh fez".

(UDB)

em redor dos seus altares, em toda montanha alta

Outro possível significado para "ao redor dos teus altares, no qual está em toda montanha alta".

os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho

Outro possível significado são "os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho".

árvore viçosa

Saudável e crescendo.

carvalho

É uma grande árvore com madeira forte que dava sombra aos adoradores.

Dibla

Alguns textos se referem a Ribla. Essa era o nome de uma cidade no norte.

Capítulo 7

¹ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Tu, filho do homem, Yahweh Deus diz isto à terra de Israel: 'O fim, o fim chegou aos quatro cantos da terra'.

³ O fim sobreveio a ti, eis que derramarei Minha ira sobre ti, e te julgarei de acordo com os teus caminhos; e trarei sobre ti todas as tuas abominações. ⁴ Os Meus olhos não terão compaixão de ti, e não te pouparei. Pelo contrário, trarei sobre ti os teus caminhos, e as tuas abominações estarão no meio de ti. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. ⁵ Assim diz Yahweh Deus: Desastre! Um desastre ímpar! Vede, está vindo. ^[1] alguns manuscritos antigos trazem Eis que vem. ⁶

O fim certamente está vindo. O fim despertou contra ti. Eis que está vindo! ⁷ A sentença vem para ti que habita na terra. O tempo chegou! Próximo está o dia da destruição e os montes não mais se regozijarão. ⁸ Em breve, lançarei Minha fúria contra ti e encherei Minha ira sobre ti; quando Eu te julgar de acordo com os teus caminhos e trouxer todas as tuas abominações sobre ti. ⁹ Porque Meu olho não olhará compassivamente e Eu não te pouparei. Conforme os teus

caminhos, farei a ti; e as tuas abominações estarão no meio de ti. E sabereis que Eu sou Yahweh, aquele que vos está castigando. **10** Eis o dia! Eis que está vindo! Veio a tua ruína, já floresceu a vara, já brotou a soberba. **11** A violência se levantou para servir de vara de impiedade; nenhum deles e nenhum da sua multidão; nada da sua riqueza, e nada do seu valor perdurará. **12** O tempo está vindo; o dia está próximo. Não deixes o comprador se alegrar, nem que o vendedor se lamente, porque Minha ira está sobre a multidão inteira! **13** Porquanto o vendedor nunca mais voltará a ter o que vendeu, ainda que vivam, pois a profecia é contra toda a multidão. Eles não retornarão, porque nenhum homem, vivendo em seu pecado, será fortalecido! **14** Tocaram a trombeta e prepararam tudo, mas ninguém está marchando para a batalha; porque Minha ira está sobre toda a multidão. **15** A espada está fora, mas a praga, e a fome estão dentro da casa. Os que estão no campo morrerão à espada, enquanto a fome e a praga consumirão os que estão na cidade. **16** Mas sobreviventes escaparão dentre eles e irão aos montes. Como as pombas dos vales, todos eles gemerão, cada um pela sua iniquidade. **17** Todas as mãos se tornarão débil e todos os joelhos esmorecerão como água; **18** e vestirão pano de saco, terror lhes cobrirá, vergonha estará em todos os rostos, calvície em todas as cabeças. **19** Lançarão a sua prata nas ruas e o seu ouro será como sujeira. A sua prata e o seu ouro não os poderão resgatar no dia da ira de Yahweh. Suas vidas não serão salvas e sua fome não será satisfeita, porque sua iniquidade tornou-se uma pedra de tropeço. **20** Em sua soberba, levaram a beleza dos seus ornamentos de joias e, com elas, fizeram suas imagens de idolatria e coisas detestáveis. Portanto, Eu estou tornando isso em coisas impuras para eles. **21** Depois, entregarei essas coisas nas mãos dos estrangeiros, como presa, e, aos corruptos da terra, como presa, e eles os profanarão. **22** Então, desviarei deles a Minha face quando eles profanarem o Meu lugar secreto; salteadores entrarão e o profanarão. **23** Faze uma cadeia; porque a terra está cheia de juízo de sangue e a cidade está repleta de violência. **24** Portanto, trarei os mais iníquos das nações, os quais tomarão as suas casas e porei um fim à soberba dos seus valentes, porquanto os seus lugares santos serão profanados! **25** Haverá angústia! Buscarão paz, mas paz nenhuma haverá. **26** Virá desastre sobre desastre, e haverá rumor sobre rumor. Então, procurarão uma visão do profeta, mas a lei do sacerdote perecerá e o conselho dos anciãos perecerá. **27** O rei lamentará e o príncipe se vestirá de desespero, enquanto as mãos do povo da terra tremerão de medo. Assim, procederei com eles: segundo os seus próprios caminhos. Com seus próprios juízos, Eu os julgarei, até que saibam que Eu sou Yahweh".

Footnotes

 7:5 ^[1]Em vez de

Ezekiel 7:1

Informação Geral:

Isso inicia a profecia de Deus de julgamento em Israel.

A palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh falou a mim". Veja como foi traduzido em 1:1.

Tu, filho do homem

"Filho do homem, Eu quero que você preste atenção no que Eu irei falar".

filho do homem

"filho de um ser humano" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel dessa forma para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas as pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1. "pessoa mortal" ou "humano".

Yahweh

Veja como foi traduzido em 2:4.

à terra de Israel

"para o povo de Israel".

O fim

"O fim é chegado".

aos quatro cantos da terra

Isso se refere à terra de Israel inteira.

Ezekiel 7:3

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

o fim sobreveio a ti

"sua vida terminou" ou "o fim do seu tempo chegou".

de acordo com os teus caminhos

"de acordo com as coisas que você faz" ou "por causa das coisas corruptas que você faz".

trarei sobre ti todas as tuas abominações

"Eu farei com que você experimente as consequências do seu comportamento repulsivo" ou "Eu te punirei por fazer essas coisas que Eu odeio tanto".

abominações

Isso se refere ao comportamento que Deus odeia.

Os Meus olhos não terão compaixão de ti

"Pois os Meus olhos não olharão para

ti com compaixão".

trarei sobre ti os teus caminhos

"Eu farei com que você experimente as consequências do seu mau comportamento" ou "Eu te punirei pelas coisas más que você faz".

tuas abominações estarão no meio de ti

Possíveis significado são: 1) "as consequências do seu comportamento repulsivo te cercarão" ou 2) "seus ídolos estarão com vocês e estarão sem ação". Aqui abominações está se referindo à punição pelo comportamento que Deus odeia e também aos seus ídolos, que Deus odeia.

Ezekiel 7:5

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

Yahweh

Veja como foi traduzido em 2:4.

Desastre! Um desastre ímpar! Vede, está vindo

Essas exclamações têm o propósito de enfatizar a frase. Tradução Alternativa (T.A.): "Eis que está chegando um terrível desastre, que ninguém jamais havia experimentado antes".

Eis que

A palavra Esi que " adiciona ênfase no que vem a seguir. T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

O fim despertou contra ti

O julgamento que está vindo é referido como se fosse um inimigo acordando de seu sono.

os montes não mais se regozijarão

"as pessoas nas montanhas não terão mais nenhuma alegria".

Ezekiel 7:8

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

Em breve

"Muito em breve agora".

lançarei Minha fúria contra ti e encherei

Minha ira sobre ti

Yahweh usa os termos "lançarei" e "encherei" para comparar as Suas ações iradas com lançar algo e encher uma jarra. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a severidade da punição de Yahweh. T.A.: "Eu te punirei severamente, pois Eu estou muito irado".

fúria

"ira" ou "grande raiva".

Porque Meu olho não olhará compassivamente
O termo "Meu olho" significa o próprio Deus. "Porque Eu não olharei para ti com compaixão".

Eu não te pouparei

"Eu não te deixarei sem punição" ou "Eu te punirei".

tuas abominações estarão no meio de ti. E sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 7:3.

Ezekiel 7:10

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

Eis

T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que irei te dizer!".

Eis que está vindo

"O dia da sua punição está vindo".

Veio a tua ruína

Isso mostra que certamente desastres virão a Israel. T.A.: "Desastres já começaram a vir para Israel" ou "Coisas terríveis começaram a acontecer".

já floresceu a vara, já brotou a soberba

"uma flor começou a crescer no galho e ela cresceu muito e com soberba".

Aqui a vara representa ou Israel ou violência. Possíveis significados são: 1) "o povo de Israel cresceu muito soberbo" ou 2) "O povo de Israel se tornou muito violento e muito soberbo".

A violência se levantou para servir de vara de impiedade

"a violência das pessoas as levou a

fazerem mais coisas más".

Ezekiel 7:12

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

O tempo está vindo; o dia está próximo

Ambos "O tempo" e "o dia" se referem à época em que Deus punirá o povo de Israel. T.A.: "A punição de Israel acontecerá logo".

a profecia é contra toda a multidão

"o que Deus mostrou acontecerá com a multidão".

multidão

Um grande número de pessoas. Aqui se refere ao povo de Israel.

ainda que vivam

A palavra "vivam" se refere às pessoas de Israel que vendem coisas.

Eles não retornarão

"eles não voltarão para Israel".

nenhum homem vivendo em seu pecado será fortalecido

A palavra "fortalecido" se refere a Deus ajudar uma pessoa a persistir quando as coisas estão difíceis, através de esperança, encorajamento e energia física. "ninguém que desobedece a Deus será ajudado por Ele".

Ezekiel 7:14

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

Tocaram a trombeta

"Eles tocaram a trombeta para chamar o povo para lutar contra o inimigo".

A espada está fora

A espada representa batalha ou guerra. T.A.: "Há luta lá fora".

praga, e a fome estão dentro da casa

A palavra "casa" provavelmente se refere à cidade.

enquanto a fome e a praga consumirão os que estão na cidade

A palavra "consumirão" significa "totalmente destruído". T.A.: "a maior parte das pessoas na cidade morrerão

de fome ou doença".

Como as pombas dos vales, todos eles gemerão

Pombas emitem um som de baixa frequência que soa como o som de uma pessoa quando ela está em dor constante ou tristeza profunda. T.A.: "Eles estarão todos tão tristes que eles gemerão, e o som será como se eles fossem um bando de pombas".

Ezekiel 7:17

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

terror lhes cobrirá

"eles estarão cheios de medo" ou "e eles estarão muito amedrontados".

no dia da ira de Yahweh

"no dia que Yahweh agir em Sua ira" ou "quando Yahweh os punir".

sua fome não será satisfeita

"e eles não terão nenhuma comida para comer".

sua iniquidade tornou-se uma pedra de tropeço

Possíveis significados são: 1) "eles possuírem muito ouro e muita prata os levou a pecar" (UDB) ou 2) "porque eles são maus, eles estão cometendo pecados que mostram o quão maus eles são".

Ezekiel 7:20

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

entregarei essas coisas nas mãos dos estrangeiros

A palavra "mãos" é usada para se referir a controle. "Eu darei esses ídolos para o controle de pessoas que eles não conhecem" ou "Eu darei esses ídolos para pessoas que eles não conhecem".

presa

Coisas que são roubadas ou tiradas a força.

eles os profanarão

As pessoas estrangeiras e más profanarão os ídolos que o povo de

Israel fez.

desviarei deles a Minha face

"Eu não prestarei atenção" ou "Eu olharei para o outro lado" ou "Eu não notarei".

Meu lugar secreto

"o lugar que Eu amo". Isso se refere ao templo de Deus.

Ezekiel 7:23

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh a Ezequiel acerca de Israel.

Faze uma cadeia

Cadeias são usadas para prender escravos ou prisioneiros. Deus diz isso para mostrar ao povo que eles se tornarão escravos ou prisioneiros.

a terra está cheia de juízo de sangue

Possíveis significados são: 1) "em toda a nação, Deus está julgando o povo porque eles mataram violentamente outros" ou 2) "os tribunais estão matando as pessoas por toda a nação". A palavra "sangue" representa assassinato e morte.

cidade está repleta de violência

"a violência está em todo lugar na cidade" ou "muitas pessoas na cidade estão fazendo coisas violentas com outras".

os quais tomarão as suas casas

"os maus tirarão as casa de Israel".

porei um fim à soberba dos seus valentes

"Eu farei com que as pessoas poderosas de Israel parem de se orgulhar de si mesmas".

seus lugares santos serão profanados

"inimigos profanarão os lugares onde vocês adoram".

seus lugares santos

Os lugares onde eles adoravam os ídolos.

Haverá angústia

"As pessoas ficarão amedrontadas".

Buscarão paz

"Eles terão esperança de paz" ou "Eles tentarão fazer as pazes com os seus inimigos".

Ezekiel 7:26

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

procurarão uma visão de um profeta,
"eles perguntarão aos profetas que visões eles têm visto".

a lei do sacerdote perecerá e o conselho dos anciãos perecerá

"os sacerdotes não ensinarão a lei e os anciãos não serão capazes de dar bons conselhos". Isso acontecerá porque Deus não os dará sabedoria.

o príncipe

Possíveis significados são: 1) "o filho do rei" (UDB) ou 2) todos os homens da família real, exceto o rei.

vestirá de desespero

Possíveis significados são: 1) "não terão esperança" ou 2) "se vestirão com roupas que mostrem que ele está em luto".

mãos do povo da terra tremerão de medo

"o povo da terra estará tão aflito que as suas mãos irão tremer".

saibam que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1) "entendam quem Eu, Yahweh, Sou" ou 2) "entendam que Eu Sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou 3) "saibam que Eu, Yahweh, tenho poder pra fazer o que Eu digo que Eu irei fazer". (UDB)

Capítulo 8

¹ Aconteceu que, no sexto ano, no sexto mês, no quinto dia do mês, quando me sentei em minha casa e os anciãos de Judá se assentaram diante de mim, novamente, a mão de Yahweh Deus caiu sobre mim. ² Olhei, e eis que havia algo com a aparência de um homem. Da cintura para baixo, era fogo e, da cintura para cima, era a aparência de algo que brilha, como metal brilhante. ³ Então, ele estendeu para mim o que parecia uma mão e pegou-me pelos cabelos da minha cabeça; o Espírito me levantou entre a terra e o céu e, em visões de Deus, ele me levou para Jerusalém, à entrada do portão interior ao norte, onde o ídolo que provoca grande ciúme estava colocado. ⁴ E eis que a glória do Deus de Israel estava ali, conforme a semelhança que eu havia visto no vale. ⁵ Então, Ele me disse: "Filho do homem, levanta os teus olhos para o norte". Então, levantei os meus olhos para o norte e, ao norte do portão que leva ao altar; à entrada, estava o ídolo do ciúme. ⁶ Ele me disse então: "Filho do homem, vê o que estão fazendo? Estas são grandes abominações que a casa de Israel está fazendo aqui para Me afastar do Meu santuário. Mas tu verás maiores abominações ainda". ⁷ Então, ele me trouxe à porta do pátio e olhei; havia um buraco na parede. ⁸ Ele me disse: "Filho do homem, cava nesta parede". Então, cavei na parede e havia uma porta. ⁹ Então, Ele me disse: "Vai e vê as abominações corruptas que estão fazendo aqui". ¹⁰ Então, entrei e olhei, e eis que havia toda a sorte de animais que se arrastam, e de animais abomináveis, e todos os ídolos da casa de Israel estavam esculpidos na parede em todo o derredor. ¹¹ Setenta anciãos da casa de Israel estavam lá e Jazania, filho de Safã, estava em pé meio deles. Eles estavam em pé diante das imagens e cada um tinha o incensário na mão para que o aroma do incenso subisse em uma nuvem. ¹² Ele me disse: "Filho do homem, vê o que os anciãos da casa de Israel estão fazendo nas trevas? Cada um faz isso na câmara oculta do seu

ídolo, porque dizem: 'Yahweh não nos vê! Yahweh abandonou a terra'". **13** Então, Ele me disse: "Vira novamente e vê as outras grandes abominações que estão fazendo". **14** Em seguida, levou-me à entrada da porta da casa de Yahweh, que estava no lado do norte, e eis que as mulheres estavam sentadas lá, de luto por Tamuz. **15** Então, disse-me: "Vês isso, filho do homem? Vira de novo e vê ainda maiores abominações do que essas". **16** Ele me pôs no pátio interior da casa de Yahweh e, eis que à entrada do templo de Yahweh, entre o pórtico e o altar, havia cerca de vinte e cinco homens de costas para o templo de Yahweh; com seus rostos para o leste, eles estavam adorando o sol. **17** Ele me disse: "Vês isso, filho do homem? É algo pequeno para a casa de Judá fazer essas abominações que eles estão fazendo aqui? Porque encheram a terra com violência e voltaram a provocar-Me à ira, colocando o ramo aos seus narizes. **18** Assim também Eu agirei entre eles com furor; Meus olhos não terão compaixão e não os pouparão. Ainda que gritem em Meus ouvidos em alta voz, não os ouvirei".

Ezekiel 8:1**Informação Geral:**

Ezequiel fala sobre outra visão que ele teve.

Aconteceu que

Essa frase é usada pra marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, pode-se considerar usá-la.

no sexto ano

Tradução Alternativa

no sexto mês, no quinto dia do mês

"o quinto dia do sexto mês". Esse é o sexto mês do calendário hebraico. O quinto dia é perto do começo de setembro nos calendários ocidentais.

a mão de Yahweh Deus caiu sobre mim

Isso pode ser traduzido literalmente, pois Ezequiel vê algo como uma mão mais tarde. Outros podem escolher considerar a mão uma metáfora para a presença e o poder de Yahweh.

Yahweh

Traduza como em 2:4.

caiu sobre

"apoderou-se de".

metal brilhante

Quando o metal está muito quente, ele brilha uma luz laranja ou amarela.

Ezekiel 8:3**Informação Geral:**

Ezequiel continua a falar sobre a visão de Deus.

ele estendeu

A palavra "ele" provavelmente se refere à "imagem de um homem". (8:1)

entre a terra e o céu

"entre o chão e o céu".

em visões de Deus, ele me levou para Jerusalém

As palavras "em visões" significam que essa experiência está contendo nos pensamentos de Ezequiel. Ele ainda estava em sua casa quando Deus o mostrou essas coisas.

à entrada do portão interior ao norte

"à entrada interior ao norte do templo".

o ídolo que provoca grande ciúme

"o ídolo que causa grande ciúme" ou "o ídolo que faz Deus ter ciúme".

conforme a semelhança que eu havia visto no vale

"e tinha aparência conforme a que havia visto no vale".

no vale

Uma grande área de solo plano que tem algumas árvores.

Ezekiel 8:5

Informação Geral

A "imagem de um homem". (8:1) fala com Ezequiel.

Filho do homem

"Filho de um humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel disso para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Traduza isso como em 2:1. "Pessoa mortal" ou "Humano".

levanta os teus olhos

"veja" ou "vira tua cabeça e veja".

portão que leva ao altar

"porão pelo qual pessoas passam para que possam ir ao altar".

vês o que estão fazendo?

Deus usa essa pergunta para chamar a atenção de Ezequiel para o que as pessoas estavam fazendo. T.A.: "quero que entendas porque Eu odeio o que as pessoa estão fazendo aqui".

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

Ezekiel 8:7

pátio

"O pátio do templo".

Ezekiel 8:10

eis que

A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

toda a sorte de animais que se arrastam, e de animais abomináveis

esculturas na parede de todos os tipos de animais rastejantes e bestas detestáveis". A frase "coisa rasteira" se refere a insetos e outros pequenos animais.

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os

descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

Jazánias, filho de Safã

incensário

Um recipiente que pessoas usavam para queimar incenso quando adoravam a Deus ou a falsos deuses.

Ezekiel 8:12

vês o que os anciãos da casa de Israel estão fazendo nas trevas

Deus fez essa pergunta para que Ezequiel olhasse para o que Deus estava dizendo que ele olhasse.

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

câmara oculta do seu ídolo

"o cômodo onde ninguém pode vê-lo adorar seu ídolo".

Ezekiel 8:14

à entrada da porta da casa de Yahweh, que estava no lado do norte

Esse era o portão norte externo—não o mesmo que em 8:3. Veja a UDB.

eis que

A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

de luto por Tamuz

"de luto porque o falso deus Tamuz havia morrido".

Ezekiel 8:16

eis que

A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

pórtico

Cobertura a frente de uma entrada com colunas ou postes de sustentação.

com seus rostos para o leste

"e eles estavam olhando para o leste".

Ezekiel 8:17

É algo pequeno para a fazer essas

abominações que eles estão fazendo aqui
Deus usa essa pergunta para mostrar Sua ira porque o povo de Judá não pensam que adorar ídolos é muito ruim. T.A.: "O povo de Judá pensa que suas abominações não são sérias?".

casa de Judá

A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Judá durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá". Palavras semelhantes aparecem em 3:1.

encheram a terra com violência

"em todo país estão fazendo coisas

violentas" ou "em todo o país estão atacando uns aos outros".

a provocar-Me à ira

"a deixar-Me irado".

colocando o ramo aos seus narizes

Isso pode significar "segurando os ramos em seus narizes como falsa adoração".

não os pouparão

"Eu ainda os punirei".

Ainda que gritem em Meus ouvidos em alta voz

T.A.: "Ainda que eles gritem seus clamores a Mim com uma voz alta".

não os ouvirei

"Eu não os escutarei".

Capítulo 9

¹ Então, Ele clamou aos meus ouvidos em alta voz, dizendo: "Deixa que os guardas subam à cidade, cada um com suas armas de destruição nas mãos". ² Eis que vinham seis homens do caminho da porta superior do lado norte, cada um trazendo a sua arma destruidora. Havia um homem no meio deles vestido de linho com um estojo de escrivão em sua cintura. Eles entraram e pararam ao lado do altar de bronze. ³ Então, a glória do Deus de Israel se levantou de sobre o querubim, do lugar onde ele estava, e foi para a entrada da casa. Ele chamou o homem vestido de linho, o que tinha um estojo de escrivão na cintura. ⁴ E Yahweh disse: "Passa pelo meio da cidade de Jerusalém e marca com um sinal a testa dos homens que suspiram e gemem por causa de todas as abominações que cometem no meio dela". ⁵ Enquanto eu escutava, Ele falou para os outros: "Passai no meio da cidade após ele, e matai. Não deixeis que vossos olhos tenham compaixão e não poupeis, ⁶ nem homens idosos, nem jovens, nem virgens, nem crianças ou mulheres. Matai todos! Mas não vos aproximeis de ninguém que tenha o sinal na testa. Começai pelo Meu Santuário!". Então, eles começaram pelos anciãos que estavam em frente à casa de Deus. ⁷ Ele lhes disse: "Profanai a casa, enchei o pátio com os mortos. Ide!" Então, eles foram e atacaram a cidade. ⁸ Assim que eles a atacaram, encontrei-me sozinho, caí com rosto em terra e lamentei dizendo: "Ah, Senhor Yahweh, Tu destruirás todo o remanescente de Israel no derramamento da Tua ira em Jerusalém?" ⁹ Ele me disse: "A iniquidade da casa de Israel e Judá é excessivamente grande. A terra está cheia de sangue e a cidade, cheia de perversões; eles dizem: 'Yahweh esqueceu da terra, Yahweh não vê!' ¹⁰ Por isso, Meus olhos não verão com compaixão e Eu não lhes pouparei. Pelo contrário, trarei tudo isso sobre a cabeça deles". ¹¹ E eis que o homem, vestido de linho que tinha o estojo de escrivão na cintura, voltou. Ele voltou com a resposta dizendo: "Eu fiz tudo o que me mandaste".

Ezekiel 9:1

Informação Geral:

Ezequiel continua a contar a visão que Deus deu a ele. Ela começou em 8:1.

Ele clamou aos meus ouvidos

"eu ouvi Ele me chamar".

guardas

Pessoas que protegem alguma coisa.

armas de destruição

Arma para destruir pessoas ou coisas.

arma destruidora

Arma para matar muitas pessoas.

Eis

A palavra "eis" aqui dá ênfase para o que se segue. Também pode ser traduzido como "De fato".

linho

Um tecido forte e macio feito de uma planta. Ele é vestido por muitas pessoas em lugares que são quentes.

Tradução Alternativa

estojo de escrivão

Isso contém ferramentas que o escrivão usava para escrever.

bronze

Um metal com cor dourada escura. É feito principalmente de cobre misturado com um pouco de estanho para dar dureza.

Ezekiel 9:3

sobre o querubim, do lugar onde ele estava

Possíveis significados são: 1) "da criatura de 4 asas"

entrada da casa

A "casa" se refere ao templo de Deus.

linho

Veja como foi traduzido isso em 9:1.

estojo de escrivão

Veja como foi traduzido isso em 9:1.

suspiram e gemem

Esses são sons que pessoas fazem quando estão muito tristes ou angustiadas com alguma coisa.

as abominações que cometem no meio dela

"as coisas horríveis sendo feitas na cidade" ou "as coisas detestáveis que pessoas estão fazendo na cidade".

Ezekiel 9:5

Ele falou para os outros em meus ouvidos

A palavra "outros" se refere aos guardas. (Veja: 9:1)

Não deixeis que vossos olhos tenham compaixão

"Não tenha compaixão das pessoas que você vir".

não poupeis

"não se retenha de matar".

sinal na testa

Estes eram as pessoas que suspiraram e gemeram por causa das abominações que aconteciam em Jerusalém. Veja como "sinal" foi traduzido em 9:4

Começai pelo Meu Santuário

"Comece a matar os que não têm o sinal no Meu santuário".

pelos anciãos

Possíveis significados são: 1) os "setenta anciãos da casa de Israel"; (8:10) ou 2) qualquer "homem idoso". (9:6)

Ezekiel 9:7

Informação Geral:

Deus continua falando com os guardas julgando o povo de Israel.

atacaram a cidade

"atacaram as pessoas da cidade".

caí com rosto em terra

"me curvei até o chão" ou "deitei no chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele se curvou ao chão para mostrar que ele respeitava e temia Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 1:28.

Ah, Senhor Yahweh

Ezequiel diz isso por estar muito angustiado pelo que o Senhor disse para os homens fazerem a Jerusalém. Veja como isso foi traduzido em 4:14.

Tu destruirás todo o remanescente de Israel no derramamento da Tua ira em Jerusalém?

"Tu destruirás todo o remanescente de Israel ao derramar a Tua ira sobre Jerusalém?". Ezequiel está, na verdade, implorando que Yahweh não

destrua o remanescente. T.A.: "Por favor, não destruas todo o remanescente de Israel ao derramar a Tua ira sobre Jerusalém!".

Ezekiel 9:9

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia da família que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó depois de muitos anos. T.A.: "do grupo do povo israelita". Veja como isso foi traduzido em 3:1.

excessivamente grande

"muito grande".

A terra está cheia de sangue

"A terra está cheia de violência" ou "Por toda a terra, pessoas estão matando pessoas".

a cidade, cheia de perversões

Possíveis significados são: 1) "a cidade está cheia de pessoas que pervertem a justiça"; ou 2) "a cidade está cheia de pessoas que fazem coisas perversas".

T.A.: "a cidade está cheia de pessoas que agem injustamente" (UDB) ou "a cidade tem muitas pessoas que fazem coisas perversas".

Meus olhos não verão com compaixão

"Eu não olharei para eles com compaixão" ou "Eu não Me compadecerei deles". Os olhos aqui se referem a como Ele considera as pessoas.

trarei tudo isso sobre a cabeça deles

"trarei os efeitos do que eles fizeram sobre as suas cabeças". Isso significa "Eu retribuirei a eles pelo que fizeram".

E eis que

A palavra "eis" aqui dá ênfase para o que se segue. Também poderia ser traduzida como "De fato!".

linho

Veja como isso foi traduzido em 9:1.

Ele voltou com a resposta dizendo

"Ele reportou a Yahweh e disse a Ele".

Capítulo 10

¹ Quando eu olhei para a redoma que estava acima das cabeças dos querubins, algo apareceu por cima deles, como se fosse uma pedra de safira, com a aparência semelhante a um trono. ² Então, Yahweh falou com o homem vestido de linho e disse: "Vai para o meio das rodas, por baixo dos querubins, e pega em tuas mãos as brasas acesas que estão entre os querubins, e as espalhe sobre a cidade". Então, enquanto eu olhava, o homem entrou. ³ Os querubins estavam em pé, ao lado direito da casa, quando o homem entrou e uma nuvem cobriu o pátio interior. ⁴ A glória do Senhor saiu dos querubins, parou sobre a entrada da casa e a encheu com a nuvem; o pátio ficou cheio do brilho da glória do Senhor. ⁵ Ouvia-se o som das asas dos querubins até o pátio exterior, como a voz do Deus Poderoso quando Ele fala. ⁶ Aconteceu que, quando Deus ordenou ao homem vestido de linho, dizendo: "Pega o fogo do meio das rodas que está entre os querubins", o homem entrou e parou ao lado das rodas. ⁷ Então, um querubim estendeu sua mão para o fogo que estava no meio deles, apanhou as brasas e as colocou nas mãos daquele que estava vestido de linho. O homem pegou as brasas e saiu. ⁸ Vi, sobre os querubins, algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas. ⁹ Então, olhei e eis que quatro rodas estavam ao lado dos querubins, uma roda ao lado de cada querubim; a aparência das rodas parecia com uma pedra de berilo. ¹⁰ Sua aparência era a mesma: cada uma das quatro como se fosse uma roda dentro da outra. ¹¹

Quando elas se moviam, iam em qualquer das quatro direções sem se virar, mas andavam para onde a cabeça se dirigisse; não se viraram em nenhuma outra direção enquanto iam. ¹² Todo o corpo deles, incluindo suas costas, mãos e asas, estava coberto de olhos; e os olhos cobriam as quatro rodas em todo o redor delas também. ¹³ E ouvi que as rodas eram chamadas de "giratórias". ¹⁴ Cada querubim tinha quatro faces: a primeira era a face de um querubim, a segunda era a face de um homem, a terceira era a face de um leão, e a quarta era a face de uma águia. ¹⁵ E os querubins, que eram os seres vivos que vi junto ao rio Quebar, elevaram-se ao alto. ¹⁶ Quando os querubins se moviam, as rodas iam ao lado deles; e, quando os querubins levantavam suas asas da terra, as rodas não mudavam de direção, mas continuavam ao lado deles. ¹⁷ Quando os querubins paravam, as rodas também paravam e, quando se elevavam, as rodas também se elevavam, porque o Espírito do ser vivo estava nelas. ¹⁸ Então, a glória do Senhor saiu da entrada da casa e parou sobre os querubins. ¹⁹ Os querubins levantaram suas asas, subindo da terra, enquanto eu os via saindo, e as rodas fizeram o mesmo ao lado deles. Pararam à entrada do oriente da casa de Yahweh e a glória do Deus de Israel veio sobre eles do alto. ²⁰ São esses os seres vivos que vi abaixo do Deus de Israel, perto do rio Quebar, e percebi que eram querubins. ²¹ Cada um deles tinha quatro faces e quatro asas e, debaixo das asas, havia algo semelhante a mãos humanas. ²² E a semelhança de seus rostos era como a daqueles que vi na visão do rio Quebar e cada um andava para a sua frente.

Ezekiel 10:1

Informação Geral:

Ezequiel continua a contar sobre a visão que começou em 8:1.

para a redoma

"para o teto curvado".

querubins

Veja como foi traduzido em 9:3.

como se fosse uma pedra de safira

Uma safira é uma pedra preciosa de cor azul ou verde.

com a aparência semelhante à de um trono
"que se parecia com um trono".

homem vestido de linho

Veja como "linho" foi traduzido em 9:1.

Vai para o meio das rodas

Veja como "rodas" foi traduzido em 1:15.

brasas acesas

Brasas acesas são pedaços muito quentes de carvão, que brilham devido ao calor. Carvão é madeira queimada e

preta.

as espalhe sobre a cidade

"espalhe-os sobre a cidade".

Ezekiel 10:3

querubins

Veja como foi traduzido em 10:3.

ao lado direito

Se uma pessoa está virada para leste, "o lado direito" é em direção ao sul.

Tradução Alternativa

A glória do Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:27.

a encheu com a nuvem

Refere-se à glória de Yahweh.

Ezekiel 10:6

Aconteceu que

Essa expressão é usada aqui para marcar onde a ação começa. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, considere usar aqui.

quando Deus ordenou ao homem vestido de linho, dizendo

Isso é uma repetição da informação que foi dada em 10:1. Depois de falar sobre os querubins e a glória de Deus em 10:3-5, Ezequiel volta a falar sobre o homem que estava vestindo linho.

homem vestido de linho

Veja como foi traduzido em 9:1.

ao lado das rodas

Veja como a palavra "rodas" foi traduzida em 1:15.

Vi, sobre os querubins, algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas
"Eu vi que os querubins tinham algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas".

Ezekiel 10:9

eis que

Aqui a expressão "eis que" mostra que Ezequiel estava surpreso com o que viu.

rodas

Veja como foi traduzido em 1:15.

querubins

Veja como foi traduzido em 10:1.

parecia com uma pedra de berilo

"berilo" era uma pedra dura e preciosa. Esse berilo era provavelmente verde ou azul.

Esmeraldas são o tipo verde de berilo e águas-marinhas são o tipo azul de berilo.

como se fosse uma roda dentro da outra

A palavra "dentro" pode ser usada com o verbo cruzar. T.A.: "como se fosse uma roda cruzando com outra".

para onde a cabeça se dirigisse

"onde quer que o querubim estivesse voltado" ou "onde quer que o querubim estivesse indo".

a cabeça

Isso se refere à cabeça de qualquer um dos querubins.

Ezekiel 10:12

Todo o corpo deles

"Todo o corpo dos querubins".

rodas

Veja como foi traduzido em 1:15.

as rodas eram chamadas de "giratórias"

A palavra "giratórias" quer dizer "que rodam sobre si mesmas". Aqui é o nome das rodas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém chamou as rodas de 'giratórias'".

Cada querubim tinha quatro faces

"Cada querubim tinha quatro faces" ou "Cada um dos querubins tinha quatro faces". Cada criatura tinha uma face na frente, uma face atrás, e uma face em cada lado da sua cabeça. Veja como foi traduzido em 1:4.

querubim

Veja como foi traduzido em 10:3.

Ezekiel 10:15

querubins

Veja como foi traduzido em 1:10.

seres vivos

Veja como foi traduzido em 1:13.

rio Quebar

É um rio que as pessoas da Caldeia cavaram para dar água aos seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

elevaram-se ao alto

"subiram alto".

continuavam ao lado deles

"as rodas ficavam com os querubins".

T.A.: "as rodas moviam-se com os querubins".

paravam

"ficavam parados" ou "não se moviam".

o espírito do ser vivo estava nelas

Possíveis significados são: 1) "o espírito dos seres vivos controlava as rodas"; ou 2) "o espírito dos seres vivos era o mesmo que o espírito nas rodas". Veja como foi traduzido em 1:19.

Ezekiel 10:18

a glória de Yahweh

Veja como foi traduzido em 1:27.

casa

Isso se refere ao templo de Deus.

parou sobre

"ficou sobre".

parou

Aqui a palavra "parou" significa "esperou".

veio sobre eles do alto

"estendeu-se acima dos querubins".

Ezekiel 10:20

os seres viventes

Veja como foi traduzido em 1:13.

do rio Quebar

É um rio que as pessoas da Caldeia cavaram para dar água aos seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

andava para a sua frente

"voltado para a frente" ou "olhou diretamente para a frente".

Capítulo 11

¹ Então, o Espírito me levantou e me trouxe para a porta oriental da casa de Yahweh, voltada ao oriente. Eis que contemplei, diante do portão, vinte e cinco homens. Vi Jazania, filho de Azur, e Pelatias, filho de Benaías, líderes do povo, no meio deles. ² Deus me disse: "Filho do homem, estes são os homens que fazem planos de iniquidade e aconselham perversamente nesta cidade. ³ Eles dizem: 'Não é agora o tempo de edificar casas; esta cidade é a panela e nós somos a carne'. ⁴ Por isso, profetiza contra eles. Profetiza, filho do homem". ⁵ Então, o Espírito de Yahweh veio sobre mim e me disse: "Dize: 'Assim diz Yahweh': Como vós dizeis, ó casa de Israel, porque Eu sei o que pensais. ⁶ Multiplicastes os vossos mortos nesta cidade e, com eles, encheistes as estradas. ⁷ Por isso, Yahweh Deus diz: As pessoas que matastes, cujos corpos colocastes no meio de Jerusalém, são a carne, e esta cidade é a panela. Mas vós sereis arrancados para fora desta cidade. ⁸ Vós temeis a espada, portanto, Eu trago espada sobre vós, esta é a declaração de Yahweh Deus. ⁹ Eu vos tirarei do meio da cidade e vos colocarei nas mãos de estranhos e trarei julgamento contra vós. ¹⁰ Caireis à espada. Eu vos julgarei no interior das fronteiras de Israel e sabereis que Eu sou Yahweh. ¹¹ Esta cidade não será vossa panela, nem vós sereis a carne dentro dela. Eu vos julgarei no interior das fronteiras de Israel. ¹² Então, vós sabereis que Eu Sou Yahweh, Aquele cujos estatutos vós não andastes neles, e cujos decretos não obedestes. Ao contrário, tendes procedido conforme os decretos das nações que vos rodeiam". ¹³ Aconteceu que, enquanto eu profetizava, Pelatias filho de Benaías, morreu. Então, caí sobre o meu rosto e chorei em alta voz dizendo: "Ah, Senhor Yahweh, destruirás completamente o resto de Israel?". ¹⁴ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ¹⁵ Filho do homem, os teus irmãos! Os teus próprios irmãos! Os homens de teu parentesco e de toda casa de Israel! Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram: 'Eles estão longe de Yahweh! Esta terra nos foi dada como possessão'. ¹⁶ Portanto, dize: "Assim diz Yahweh Deus: 'Apesar de tê-los removido para longe entre as nações, e, embora Eu os tenha espalhado entre as terras, mesmo assim, Eu tenho sido um santuário para eles por pouco tempo nas terras para onde foram'. ¹⁷ Portanto dize: 'Assim diz Yahweh Deus: Eu vos juntarei dentre os povos e vos congregarei das terras para onde fostes espalhados; darei a vós a terra de Israel'. ¹⁸ Então, eles irão e

removerão todas coisas detestáveis e todas as abominações deste lugar. ¹⁹ Eu lhes darei um só coração e porei neles um espírito novo. Tirarei deles o coração de pedra e lhes darei um coração de carne, ²⁰ para que eles andem nos Meus estatutos, guardem os Meus decretos e os pratiquem. Eles serão Meu povo e Eu serei o seu Deus. ²¹ Mas para aqueles que andam com os corações voltados para as suas coisas detestáveis e suas abominações, Eu farei recair as suas obras sobre as suas cabeças, esta é a declaração de Yahweh Deus". ²² Os querubins levantaram suas asas, e as rodas ao seu lado os acompanhavam, e a glória do Deus de Israel estava sobre eles. ²³ Então, a glória de Yahweh subiu desde o meio da cidade e ficou no monte que está ao oriente da cidade. ²⁴ O Espírito me levantou e me levou até a Babilônia, junto com os exilados, em visão pelo Espírito de Deus, e a visão que havia tido desapareceu. ²⁵ E eu declarei aos exilados todas as coisas que Yahweh havia me mostrado.

Ezekiel 11:1

Informação Geral:

Ezequiel continua a falar sobre a visão que começou em 8:1.

voltada ao oriente

"que está virada para o leste". A "porta oriental" estava voltada para o oriente.

Eis que

A expressão "Eis que" nos chama a prestar atenção à informação surpreendente que vem a seguir.

casa de Yahweh

Veja como foi traduzido em 8:16.

no meio deles

"entre os vinte e cinco homens".

Ezekiel 11:2

Informação Geral:

Ezequiel continua a falar sobre a visão.

Filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

esta cidade é a panela e nós somos a carne

As pessoas falam de si mesmas como se fossem bons pedaços de carne, e da

cidade como se ela fosse um pote ou panela, onde a carne era armazenada ou cozinhada. A metáfora sugere que eles são importantes e estão a salvo dentro da cidade. T.A.: "Esta cidade é como um pote que vai nos proteger, assim como uma panela guarda a carne".

panela

Possíveis significados são: 1) um recipiente para armazenar carne ou 2) um recipiente para cozinhar carne.

Ezekiel 11:5

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o profeta Ezequiel.

Espírito de Yahweh veio sobre mim

Ezequiel fala do Espírito de Yahweh inspirando-o e capacitando-o a profetizar como se o Espírito de Yahweh tivesse caído sobre ele. T.A.: "o Espírito de Yahweh me capacitou".

casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para família, nesse caso os israelitas, que são descendentes de Jacó. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "povo de Israel".

Como vós dizeis

"Vocês têm dito essas coisas". Isso se refere ao que o povo estava dizendo em 11:2.

As pessoas que matastes... são a carne, e esta cidade é a panela

Yahweh fala das pessoas que eles mataram como se elas fossem bons pedaços de carne e da cidade como se ela fosse um recipiente ou uma panela onde a carne era armazenada ou cozinhada. Veja como esta metáfora foi traduzida em 11:2. T.A.: "As pessoas que vocês mataram... são a carne na panela, e esta cidade é a panela".

Mas vós sereis arrancados para fora

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas eu vou tirar vocês para fora".

Ezekiel 11:8

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para Israel.

Vós temeis a espada, portanto, Eu trago espada sobre vós

A palavra "espada" é uma metonímia para os exércitos inimigos que vão atacar com suas espadas. T.A.: "Vocês temem a guerra, então Eu vou fazer com que os exércitos inimigos ataquem vocês".

vos colocarei nas mãos de estranhos

Aqui a palavra "mãos" representa poder e controle. T.A.: "Eu vou colocar vocês sob o poder de estrangeiros" ou "Eu vou permitir que estrangeiros capturem vocês".

Caireis à espada

A palavra "espada" é uma metonímia para os exércitos inimigos que vão atacar com suas espadas. "Caireis à espada" significa que eles vão ser mortos por espadas. T.A.: "Eles vos matarão com as espadas deles" (UDB) ou "Vós morrereis em batalha".

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1) "compreendereis quem Eu, Yahweh, sou" ou 2) "compreenderão que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou 3) "saberão que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer as coisas que Eu digo

que vou fazer" (UDB). Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 11:11

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para Israel.

Esta cidade não será vossa panela, nem vós sereis a carne dentro dela

Veja a nota que explica esses termos em 11:2.

no interior das fronteiras

Essa expressão usa as fronteiras para representar Israel.

fronteiras

Os limites mais externos de um país ou território.

sabereis que Eu Sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 11:13

Aconteceu que

Essa frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se seu idioma tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usá-la aqui.

Pelatias filho de Benaías

Ele era um dos líderes perversos de Israel mencionados em 11:1.

caí sobre o meu rosto

Veja como foi traduzido em 1:27.

Ah

Ezequiel diz isso para expressar seu medo quanto ao que vai acontecer ao restante do povo que está lá.

Ezekiel 11:14

A palavra de Yahweh veio

"Yahweh disse essa palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

os teus irmãos! Os teus próprios irmãos!

Isso é dito duas vezes para dar ênfase.

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém estão dizendo" ou "Os habitantes de Jerusalém dizem sobre todos eles".

Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram

Algumas versões modernas dizem "Todos eles são aqueles a quem os habitantes de Jerusalém disseram".

Ezekiel 11:16

Informação Geral:

Yahweh dá a Ezequiel Sua mensagem para Israel sobre aqueles que estavam espalhados.

Eu tenho sido um santuário para eles

T.A.: "Eu tenho estado com eles para preservá-los".

nas terras para onde foram

T.A.: "nas nações para onde foram levados".

Eu vos juntarei dentre os povos e vos

congregarei das terras

Yahweh fala essa promessa duas vezes de formas diferentes para mostrar que é algo importante. T.A.: "Vos trarei de volta das nações".

detestáveis

T.A.: "horrríveis" ou "ofensivas".

Ezekiel 11:19

Informação Geral:

Deus continua a profecia sobre o que vai acontecer com os israelitas que foram dispersos.

Tirarei deles o coração de pedra

Essa é uma maneira de dizer que Deus vai mudar a atitude deles de rebelião e teimosia. T.A.: "Tirarei deles a sua teimosia".

um coração de carne

Essa é uma forma de dizer que Deus vai mudar a atitude deles para que aceitem Seu domínio. T.A.: "uma vontade de obedecer".

para que eles andem nos Meus estatutos,

guardem os Meus decretos e os pratiquem

Cada uma dessas frases descreve o povo obedecendo, fazendo o que Yahweh ordenou que fizessem.

voltados para as

T.A.: "devotados às".

coisas detestáveis

T.A.: "coisas desagradáveis" ou "coisas ofensivas".

obras

T.A.: "ações".

sobre as suas cabeças

T.A.: "de volta a essas pessoas".

declaração

T.A.: "afirmação".

Ezekiel 11:22

Informação Geral:

Os querubins do capítulo 10 deixam o templo e a cidade junto com a glória de Deus.

rodas ao seu lado

Veja como "rodas" foi traduzido em 1:15.

Ezekiel 11:24

os exilados

Aqui "os exilados" se refere aos israelitas forçados a viver na Caldéia.

Capítulo 12

¹ Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ² "Filho do homem, tu vives no meio da casa rebelde, que tem olhos para ver mas não vêem, e ouvidos para ouvir mas não ouvem, porque é casa rebelde. ³ Quanto a ti, filho do homem, prepara as tuas coisas para o exílio, e prepara para sair de dia, à vista deles, porque Eu te enviarei ao exílio à vista deles, do lugar que vives para um outro lugar. Talvez eles comecem a perceber, embora sejam casa rebelde. ⁴ Tu tirarás tuas coisas para o exílio de dia à vista deles; sairás de tarde à vista deles, como alguém que vai para o exílio. ⁵ Faze um buraco na parede, à vista deles, e sai através dele. ⁶ Levarás os teus pertences em teus ombros, à vista deles; às escuras os transportarás. Cobre a tua face, para que não vejas a

terra, porque Eu te coloquei como sinal para a casa de Israel". ⁷ E eu fiz como fui ordenado. Durante o dia eu tirei os meus pertences, como se fosse para o exílio, e de tarde fiz um buraco na parede com as mãos. Tirei meus pertences na escuridão, e levantei-os e coloquei nos ombros à vista deles. ⁸ Então, veio a mim a palavra de Yahweh pela manhã, dizendo: ⁹ "Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, esta casa rebelde: 'O que estás fazendo?' ¹⁰ Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Esta ação profética se refere aos príncipes em Jerusalém, e a toda casa de Israel que está no meio deles'. ¹¹ Dize: 'Eu sou um sinal para vós. Assim como fiz, será feito a eles; eles irão para o exílio e para o cativeiro. ¹² O príncipe que está no meio deles levantará seus pertences nos ombros, na escuridão, e sairá pela parede. Eles escavarão a parede e tirarão as suas coisas. Ele cobrirá a sua face, e não verá a terra com seus olhos. ¹³ Também estenderei a minha rede sobre ele e será apanhado em minha armadilha; e então, o levarei para Babilônia, a terra dos Caldeus, mas ele não a verá, ele morrerá ali. ¹⁴ Espalharei também, em toda direção, todos os que estiverem ao redor dele para seu socorro, bem como todo seu exército, e enviarei a espada atrás deles. ¹⁵ Então, eles saberão que Eu sou Yahweh, quando lhes espalhar no meio das nações e os dispersar por toda parte da terra. ¹⁶ Mas pouparei alguns homens no meio deles, da espada e da praga, para que contem todas as suas abominações entre as nações para onde forem, e saberão que Eu sou Yahweh'". ¹⁷ Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ¹⁸ "Filho do homem, come o teu pão com tremor, e bebe a tua água com estremecimento e com receio. ¹⁹ Então, dize ao povo da terra: "Assim diz Yahweh Deus acerca dos habitantes de Jerusalém e da terra de Israel: Eles comerão o seu pão com tremor e beberão a sua água estremecendo, pois a terra será despojada da sua abundância, por causa da violência daqueles que vivem nela. ²⁰ E as cidades onde habitam serão desoladas; a terra será improdutiva; e sabereis que Eu sou Yahweh". ²¹ Veio outra vez a palavra do Senhor a mim dizendo: ²² "Filho do homem, que provérbio é este que vós tendes na terra de Israel que diz: 'Os dias estão prolongados e toda visão falhou'? ²³ Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eu porei fim neste provérbio e o povo de Israel não o usará mais'. Fala para eles: 'Os dias estão próximos, quando toda visão será cumprida'. ²⁴ Porque não haverá mais falsas visões ou adivinhações no meio da casa de Israel. ²⁵ Porque Eu, Yahweh, falo e realizo as palavras que digo. Não será mais adiada. Pois Eu falarei essa palavra em vossos dias, casa rebelde, e cumprirei! Esta é a declaração de Yahweh'". ²⁶ E veio, de novo, a palavra de Yahweh a mim, dizendo: ²⁷ "Filho do homem! Vê, a casa de Israel tem dito: 'A visão que ele vê é para muitos dias no futuro e ele profetiza sobre os tempos que estão longe'. ²⁸ Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: As Minhas palavras não serão mais adiadas; a palavra que Eu falei se cumprirá — essa é a declaração de Yahweh Deus'".

Ezekiel 12:1

Veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

tem olhos para ver mas não vêem; e ouvidos para ouvir mas não ouvem

Ambas as frases estão usando olhos ou ouvidos para se referir à capacidade do povo de aprender. Tradução Alternativa

Ezekiel 12:3

Informação Geral:

Ezequiel está apresentando outra parábola.

Quanto a ti

"Então isso é para você".

Talvez eles comecem a ver, embora sejam casa rebelde

T.A.: "Talvez eles começarão a entender o que você está descrevendo". A palavra "ver" é usada para se referir à capacidade do povo judeu em entender.

Ezekiel 12:4

Informação Geral:

Deus está falando com Ezequiel, descrevendo como ele deveria apresentar a parábola.

à vista deles

A palavra "deles" se refere ao povo de Israel.

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:16.

te coloquei como sinal

T.A.: "coloquei você como uma correção aos pensamentos deles".

Ezekiel 12:7

Informação Geral:

Ezequiel mostra ao povo de Israel que em breve serão forçados ao exílio.

fiz um buraco na parede com as mãos

T.A.: "cavei um buraco na parede com minhas mãos".

na escuridão

T.A.: "a noite enquanto está escuro".

Ezekiel 12:8

veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse Sua palavra". Veja

como foi traduzido em 1:1.

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:16.

Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, esta casa rebelde: 'O que estás fazendo?'

Deus pergunta faz essa pergunta a Ezequiel para mostrar que o povo de Israel tem observado o que Ezequiel tem feito. T.A.: "Ezequiel, o povo de Israel, os que Me desobedecem, tem percebido o que você está fazendo".

que está no meio deles

T.A.: "que estão entre eles".

Ezekiel 12:11

na escuridão

"a noite enquanto está escuro".

Também estenderei a minha rede sobre ele e será apanhado em minha armadilha

A palavra "rede" e "armadilha" são usadas porque essas são maneiras diferentes de prender um animal. Deus sabe o que o líder de Jerusalém fará e estabeleceu eventos para que ele seja capturado enquanto tenta escapar.

o levarei para Babilônia

T.A.: "Eu farei com que ele seja levado para a Babilônia".

Ezekiel 12:14

enviarei a espada atrás deles

A palavra "espada" é usada para se referir a um exército de homens que carregavam espadas.

quando lhes espalhar no meio das nações e os dispersar por toda parte da terra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.:

"quando eu fizer com que se separem uns dos outros e vivam em diferentes nações".

da espada

A palavra "espada" se refere a ser morto na batalha. T.A.: "de ser morto".

Ezekiel 12:17

Veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse Sua palavra". Veja

como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Veja como foi traduzido em 2:1.

come o teu pão com tremor, e bebe a tua água com estremecimento e com receio

T.A.: "vive seu cotidiano com grande temor". Comer e beber são coisas comuns a serem feitas na vida e então Deus diz a Ezequiel que viva com grande temor.

Ezekiel 12:19

Eles comerão o seu pão com tremor e beberão a sua água estremecendo

Estas duas frases compartilham de significados similares e enfatizam que o povo terá muito medo, mesmo enquanto fazem as coisas mais básicas como comer e beber. T.A.: "eles viverão cotidianamente com grande temor".

E as cidades onde habitam serão desoladas "desolada" descreve um lugar onde ninguém vive. T.A.: "pessoas nas cidades as deixarão ou morrerão".

sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 12:21

veio, outra vez, a palavra de Yahweh

"Yahweh disse a sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Os dias estão prolongados e toda visão falhou

Isso era um dito popular do povo de Israel que não acreditou que Deus os julgaria. T.A.: "Muitos dias se passaram sem o julgamento de Deus, as advertências dos profetas eram falsas".

Os dias estão próximos

Essa frase se refere aos dias em que Israel será julgado. T.A.: "Os dias do julgamento estão chegando em breve".

toda visão será cumprida

As visões dadas por Deus pelos profetas se realizarão. T.A.: "toda profecia acontecerá".

Ezekiel 12:24

Informação Geral:

Yahweh está falando ao povo de Israel.
casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Não será mais adiada

"O que Eu predigo acontecerá em breve".

Esta é a declaração do Senhor Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:11.

falarei essa palavra

Possíveis significados são: 1) "todas as coisas que Eu digo acontecerá" (UDB) ou 2)"Eu falarei essa mensagem" ou 3) "Eu falarei essa profecia".

em vossos dias

"enquanto você está vivo".

Ezekiel 12:26

E veio, de novo, a palavra de Yahweh

"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

E veio, de novo, a palavra de Yahweh a mim... a visão que ele vê... e ele profetiza

A palavra "mim", "ele" e "ele" se referem a Ezequiel.

dize-lhes

A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel.

Vê

A palavra "Vê" aqui nos alerta a prestar atenção na informação surpreendente que segue.

A visão que ele vê é para muitos dias no futuro e ele profetiza sobre os tempos que estão longe

Essas frases são duas maneiras que o povo de Israel está dizendo que as advertências de Ezequiel não acontecerão em sua vida, mas acontecerá em um futuro distante.

As Minhas palavras não serão mais adiadas; a palavra que Eu falei se cumprirá

Essas frases são duas maneiras de Deus falar ao povo de Israel que as coisas acerca do que Ele tem advertido acontecerão em breve.

essa é a declaração do Senhor Yahweh.

Veja como foi traduzido em 5:11.

Capítulo 13

1 Outra vez, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, profetiza contra os profetas que estão profetizando em Israel e dize-lhes que estão profetizando a partir das suas próprias imaginações. 'Ouvi a palavra de Yahweh. **3** Yahweh Deus diz isto: Ai dos falsos profetas que seguem seu próprio espírito, mas não veem nada! **4** Ó, Israel, os seus profetas têm sido como raposas numa terra inóspita. **5** Tu não subiste às brechas do muro ao redor da casa de Israel para repará-la, para que ela resista à batalha no dia de Yahweh. **6** O povo tem falsas visões e faz falsas previsões; e aqueles que dizem: 'Esta é a declaração de Yahweh'. Yahweh não os enviou; eles, todavia, têm trazido mensagens mentirosas ao povo. **7** Acaso não tivestes falsas visões e falsas previsões, quando dissestes: 'Tal é a declaração de Yahweh', quando Eu não falei isso?'. **8** Portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Porque tendes tido falsas visões e tendes mentido, esta é a declaração de Yahweh Deus contra vós: **9** Minha mão será contra os profetas com visões falsas e aqueles com falsas previsões. Eles não estarão na assembleia do Meu povo ou inscritos no registro da casa de Israel; não irão para terra de Israel. Pois sabereis que Eu sou Yahweh Deus! **10** Por isso, porque eles levam Meu povo a se desviar, dizendo: 'Paz!' quando não há paz, eles constroem uma parede e a rebocam com cal'. **11** Dize àqueles que estão rebocando a parede com cal: 'Esta vai cair; virá uma pancada de chuva e enviarei granizo para derrubá-la e um vento tempestuoso a rachará. **12** Vede, o muro vai cair. Os outros não vos disseram: 'Onde está o cal que foi colocado nele?'. **13** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Trarei uma tempestade em Meu furor, e, na Minha ira, haverá inundação de chuva! No Meu furor, a chuva de granizo o destruirá completamente. **14** Eu derrubarei a parede coberta com cal e a demolirei, para que seja descoberta a sua fundação. Assim, cairá e vós perecereis no meio dela. E sabereis que Eu sou Yahweh. **15** Assim, cumprirei o Meu furor contra a parede e contra aqueles que colocaram cal nela. Eu direi a vós: 'A parede não existe mais e nem o povo que a cobriu com cal, **16** os profetas de Israel que profetizaram acerca de Jerusalém e que tiveram visões de paz para ela. Mas não há paz! — esta é a declaração de Yahweh Deus". **17** Então, tu, filho do homem, põe o teu rosto contra as filhas do teu povo, que profetizam de seu próprio entendimento, e profetiza contra elas. **18** E dize: 'Assim diz Yahweh Deus: Ai das mulheres que costuram pulseiras mágicas para todas as juntas das mãos e que fazem véus da medida de suas cabeças, usadas para caçarem o povo. Caçarás o Meu povo, mas salvarás as tuas próprias vidas? **19** Vós Me profanastes no meio do Meu povo por punhados de cevada e migalhas de pão, para matar o povo que não deveria morrer e para manter vivos os que não deveriam viver, por causa das vossas mentiras para o Meu povo que vos escutava. **20** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Estou contra as vossas pulseiras mágicas que são usadas para caçar vidas, como se fossem pássaros. Certamente, Eu as rasgarei de vossos braços; e o povo, a quem

caçastes como pássaros, Eu os livrarei. ²¹ Eu também rasgarei vossos véus e salvarei Meu povo das vossas mãos; e eles nunca mais serão presas em vossas mãos. E vós sabereis que Eu sou Yahweh. ²² Visto que entristecestes o coração das pessoas justas com mentiras, mesmo Eu não desejando isso, e fortalecestes os perversos para não deixarem o seu caminho e salvarem sua vida — ²³ portanto, não tereis mais visões falsas nem continuareis a fazer previsões, pois Eu resgatarei o Meu povo das vossas mãos. E sabereis que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 13:1

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Ezequiel.

profetizando a partir de suas próprias imaginações

"profetizando a partir de seus próprios pensamentos".

segue seu próprio espírito

Essa expressão é usada para se referir aos profetas fazendo o que queriam. A palavra "espírito" se refere a seus pensamentos e a palavras "seguir" se refere ao que eles fazem.

raposas

Animais selvagens parecidos com cães ou lobos pequenos.

como raposas numa terra inóspita

Assim como raposas que roubam comida de outros animais no deserto, os profetas roubam do povo de Israel quando mentem sobre terem recebido mensagens de Deus.

Ezekiel 13:5

da casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

resista à batalha

"defenda".

Acaso não tivestes falsas visões... quando Eu não falei isso?

Yahweh usa uma pergunta para repreender os falsos profetas.

Tradução Alternativa

tivestes falsas visões e falsas previsões

Como os falsos profetas não receberam uma mensagem de Yahweh, o que eles predizem sobre o

futuro não é verdade.

Tal é

Essa é uma expressão usada para se referir a qualquer coisa que o profeta possa ter dito. A língua para a qual se traduz pode ter outra maneira de expressar isso. "Yahweh me disse isso". (UDB)

declarações de Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 13:8

Informação Geral:

Yahweh fala às pessoas de Israel e repete frases de maneiras diferentes para expressar como elas são verdadeiras.

tendes tido falsas visões e tendes mentido

T.A.: "mentiram sobre receber mensagens de Deus".

declaração do Senhor Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:11.

Minha mão será contra os profetas

O termo "mão" normalmente é usado em referência ao poder de Yahweh.

com visões falsas e aqueles com falsas previsões

T.A.: "que têm mensagens de Deus, mas que estão mentindo".

na assembleia do Meu povo ou inscritos no registro da casa de Israel

T.A.: "listados como um do Meu povo". São duas maneiras de descrever a mesma coisa.

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

sabereis que Eu sou Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 13:10

Por isso

A palavra "isso" se refere à promessa de Deus de expulsar os falsos profetas de Israel.

eles levam Meu povo

A palavra "eles" se refere aos falsos profetas na terra de Israel.

eles constroem uma parede e a rebocam com cal

Aqui "uma parede" significa a paz e a segurança que os falsos profetas disseram ao povo que Yahweh estava prometendo dar-lhes.

cal... cal

"cal" significa uma mistura líquida que deixa superfícies (como paredes e cercas) mais brancas.

pancada de chuva... granizo... vento tempestuoso

Essas são todas partes de uma tempestade muito ruim. Deus usa uma tempestade para se referir aos exércitos que atacarão Jerusalém.

granizo

Bolas de gelo que às vezes caem do céu durante uma tempestade.

Os outros não vos disseram... nele?

Ezequiel pergunta isso para forçar uma resposta. T.A.: "Outros certamente vos disseram... nele?".

Ezekiel 13:13

tempestade... inundação de chuva... chuva de granizo

Essas são todas partes de uma tempestade muito ruim. Deus usa uma tempestade para se referir aos exércitos que atacarão Jerusalém.

Trarei uma tempestade em Meu furor

"Quando eu agir no Meu furor, trarei uma tempestade".

na Minha ira, haverá inundação de chuva

"quando eu agir na Minha ira, trarei grandes quantidades de chuva".

No Meu furor, a chuva de granizo o destruirá completamente

"Quando eu agir no Meu furor, trarei granizo para destruir as paredes que as pessoas estão construindo".

seja descoberta

"fique exposta".

perecereis

"ficareis arrasados" ou "sereis totalmente destuídos".

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1)

"entendereis quem Eu, Yahweh, sou";

2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3)

"sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que Eu digo que farei". (UDB)

Ezekiel 13:15

cumprirei

Aqui "cumprirei" se refere a Yahweh.

cumprirei o Meu furor

"quando eu agir de acordo com a minha raiva, acabarei".

colocaram cal nela

"a pintaram de branco". (Veja como foi traduzido em 13:10)

A parede não existe mais e nem o povo

"A parede não está mais lá e nem o povo".

visões de paz para ela

A palavra "ela" se refere a Jerusalém.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 13:17

filho do homem

Veja como foi traduzido em 2:1.

põe o teu rosto contra

Veja como foi traduzido em 4:1.

filhas do teu povo

Mulheres de Israel.

que profetizam de seu próprio entendimento

Isso significa que elas estão criando profecias a partir de suas próprias imaginações. T.A.: "imaginam suas próprias profecias".

profetiza contra

Veja como foi traduzido em 4:6.

pulseiras mágicas

Objetos que acreditavam ter poderes mágicos.

fazem véus da medida de suas cabeças, usadas

para caçarem o povo

As decorações usadas pelas profetisas

eram como uma "armadilha" porque elas estavam usando beleza, mistério e mentiras para enganarem o povo e fazê-lo acreditar nelas a pecar contra Deus.

Ezekiel 13:19

Informação Geral:

Yahweh continua a falar contra as falsas profetisas em Israel.

punhados de cevada e migalhas de pão

Cevada é um grão usado para fazer pão e a palavra "migalha" é uma pequena quantidade de pão. Ambas as expressões são pequenas porções de comida e são usadas para enfatizar como o pagamento às profetisas era pequeno.

Ezekiel 13:20

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:5.

pulseiras mágicas

Objetos que acreditavam ter poderes mágicos.

caçar

"prender". Caçar usando um cordão enrolado que prende algo pela pata.

caçar vidas, como se fossem pássaros... e o

povo, a quem caçastes como pássaros

Yahweh está comparando as decorações das profetisas às armadilhas para pássaros.

as rasgarei de vossos braços

A palavra "braços" se refere ao controle das profetisas. As mentiras que elas usam para controlarem o povo de Israel são como braços que o seguram para não escaparem. T.A.: "as tomarei do vosso controle".

eles nunca mais serão presas em vossas mãos

Dizer que eles não serão mais presas é o mesmo que dizer que eles serão

livres. A expressão "presas em suas mãos" se refere ao povo de Israel estando sob o controle das falsas profetisas. T.A.: "eles estarão livres do vosso controle".

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1)

"entendereis quem Eu, Yahweh, sou";

2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3)

"sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que digo que farei".

(UDB)

Ezekiel 13:22

entristecestes o coração das pessoas justas

O coração das pessoas justas é usado para se referir às emoções delas. T.A.: "entristecestes as pessoas justas".

deixarem o seu caminho

Parar de fazer algo é falado como se fosse deixar o caminho em que se anda. T.A.: "pararem de fazer o que fazem".

não tereis mais visões falsas nem continuareis

a fazer previsões

Ambas as expressões se referem a falar sobre o que acontecerá no futuro. T.A.: "não continuareis a fazer falsas previsões".

das vossas mãos

A palavra "mão" é usada para se referir ao controle das profetisas. T.A.: "do vosso controle".

sabereis que Eu sou Yahweh

Possíveis significados são: 1)

"entendereis quem Eu, Yahweh, sou";

2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3)

"sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que digo que farei".

(UDB)

Capítulo 14

¹ Alguns dos anciãos de Israel vieram e se sentaram diante de mim. ² A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ³ "Filho do homem, estes homens deram lugar em seus corações aos ídolos e colocaram o troço de sua maldade diante de sua própria face. Deveria Eu ser consultado por eles?" ⁴

Portanto, anuncia isto a eles: 'Assim diz Yahweh Deus: Qualquer homem de Israel que, depois de guardar seus ídolos no coração, ou colocar tropeço de maldade diante de sua face, vier consultar os profetas, Eu, Yahweh, lhes responderei conforme a multidão de seus ídolos. ⁵ Eu farei isto para reconquistar os corações da casa de Israel, que foram afastados de Mim, através dos seus ídolos'. ⁶ Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Arrependei-vos e deixai os vossos ídolos! Desviai o rosto de todas as vossas abominações. ⁷ Pois a todos os da casa de Israel e a todos os estrangeiros que vivem em Israel, que Me abandonam, guardam seus ídolos no coração, colocam tropeço de maldade diante deles e que, depois, vêm consultar o profeta, Eu mesmo, Yahweh, lhes responderei. ⁸ Virarei Meu rosto contra esses homens e farei deles um sinal e um provérbio, Eu os eliminarei do meio do Meu povo e vós sabereis que Eu sou Yahweh. ⁹ Se um profeta for enganado e falar a mensagem, então, Eu, Yahweh, enganarei este profeta; estenderei Minha mão contra ele e o destruirei do meio do Meu povo. ¹⁰ Eles levarão suas próprias iniquidades; e a iniquidade do profeta será a mesma iniquidade daquele que consultá-lo. ¹¹ Para que a casa de Israel não se desvie de seguir-Me e nem se contamine por estas transgressões. Eles serão o Meu povo e Eu serei o seu Deus, esta é a palavra de Yahweh Deus". ¹² A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ¹³ "Filho do homem, quando um povo pecar contra Mim, cometendo graves transgressões, Eu estenderei Minha mão contra ele e cortarei sua provisão, enviando fome sobre ele e seus animais, exterminando-os da terra; ¹⁴ e, mesmo se estes três homens — Noé, Daniel e Jó — estivessem ali, poderiam somente livrar suas próprias vidas, por sua justiça" — esta é a palavra de Yahweh. ¹⁵ "Se Eu enviar animais selvagens pela terra e eles a devastarem, e ela se tornar improdutiva por causa dos animais, ¹⁶ mesmo se esses três homens estivessem nela — assim como Eu vivo, diz Yahweh Deus — eles não poderiam salvar nem mesmo seus próprios filhos ou suas filhas; apenas suas vidas seriam poupadas e a terra seria desolada. ¹⁷ Ou, se Eu trazer a espada contra aquela terra e disser: 'Espada, passa pela terra e extermina o homem e o animal dela', ¹⁸ mesmo se esses três homens estivessem nela — assim como Eu vivo, diz Yahweh — eles não poderiam salvar nem mesmo seus próprios filhos ou suas filhas; apenas suas vidas seriam resgatadas. ¹⁹ Ou, se Eu enviar a peste sobre esta terra e derramar meu furor contra ela com derramamento de sangue, para eliminar homem e animal, ²⁰ mesmo se Noé, Daniel e Jó estivessem nessa terra — assim como Eu vivo, declara Yahweh Deus — eles não poderiam nem mesmo salvar seus filhos ou suas filhas; apenas suas próprias vidas seriam resgatadas, pela sua justiça". ²¹ Porque assim diz Yahweh Deus: "Certamente, irei piorar a situação enviando contra Jerusalém Minhas quatro punições — fome, espada, animais selvagens e peste — para eliminar todo homem e todo animal. ²² Mas, se houver sobreviventes que levem para fora os filhos e as filhas que foram deixados na cidade, eis que, quando eles vierem a vosso encontro, vereis seus caminhos e

suas ações; e ficareis consolados da punição que Eu enviei para Jerusalém e de tudo que Eu enviei sobre ela. ²³ Os sobreviventes irão consolar-vos quando virdes os seus caminhos e suas ações, e sabereis que não fiz isto em vão — esta é a palavra de Yahweh Deus".

Ezekiel 14:1

A palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

deram lugar em seus corações aos ídolos

Tradução Alternativa (T.A.):

"consideram seus ídolos muito importantes" ou "têm afeição por seus ídolos".

diante de sua própria face

Deus está dizendo que os homens colocaram ídolos onde conseguem ver. Isso mostra que os ídolos são importantes para eles. T.A.: "onde podem ser vistos".

colocaram o tropeço de sua maldade

Os ídolos são citados como algo que seus pecados fazem eles tropeçarem e caírem.

Deveria Eu ser consultado por eles?

T.A.: "Eles não deveriam Me pedir nada".

Ezekiel 14:4

Portanto, anuncia isto a eles

A palavra "eles" se refere aos "anciãos de Israel".

guardar seus ídolos no coração

T.A.: "que considere seus ídolos muito importante" ou "que tiver afeição por seus ídolos".

ou colocar tropeço de maldade diante de sua face

As palavras "diante de sua face" significam "com sua total atenção".

T.A.: "o ídolo que ele usa para pecar adorando-o". .

vier consultar os profetas

Uma pessoa vai a um profeta a fim de ouvir o que Deus tem a dizer.

a multidão de seus ídolos

T.A.: "quantos ídolos ele tem".

Eu farei isto para reconquistar os corações da

casa de Israel

T.A.: "Eu farei as pessoas de Israel me amarem novamente".

reconquistar... foram afastados de Mim

Ele diz que Ele os reconquistará a fim de fazê-los amá-Lo novamente mesmo que seus ídolos os tenham puxados para longe de Deus.

Ezekiel 14:6

à casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Arrependei-vos e deixai os vossos ídolos!

Desviai o rosto de todas as vossas

abominações

Ambas as frases são formas de dizer para o povo de Israel que pare de adorar aos ídolos.

Arrependei-vos e deixai

As palavras "Arrependei-vos " e "deixai" querem dizer basicamente a mesma coisa. Juntas elas reforçam o comando de parar a adoração aos ídolos.

Ezekiel 14:7

guardam seus ídolos no coração

T.A.: "consideram que seus ídolos são muito importantes" ou "têm afeição por seus ídolos".

colocam tropeço de maldade diante deles

T.A.: "o ídolo que ele usou para pecar adorando-o".

Virarei Meu rosto contra esses homens

T.A.: "Eu serei contra eles" ou "Minha atenção será em ser contrário a eles".

farei deles um sinal e um provérbio

Aqui as palavras "sinal" e "provérbio" se referem a algo que serve de aviso aos outros sobre as más consequências do comportamento perverso.

Ezekiel 14:9

estenderei Minha mão contra ele

A mão de Deus se refere àquilo que Ele fez. T.A.: "Eu trabalharei contra ele".

Eles levarão suas próprias iniquidades

T.A.: "Eles serão responsáveis por aquilo que fizeram de errado".

não se desvie de seguir-Me

A frase "não se desvie de seguir-Me" compara o não fazer o que Deus quer com andar pra longe Dele.

Ezekiel 14:12

A palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Ezekiel 14:15

mesmo se esses três homens

Noé, Daniel e Jó.

assim como Eu vivo, diz Yahweh Deus

Isso pode ser reordenado como: "o Deus Yahweh declara, assim como Eu vivo".

apenas suas vidas seriam poupadas

"Yahweh apenas salvaria as suas vidas".

Ezekiel 14:17

mesmo se esses três homens

Noé, Daniel e Jó.

assim como Eu vivo, diz Yahweh

Isso pode ser reordenado como: "o Deus Yahweh declara, assim como Eu vivo".

Ezekiel 14:19

derramar Meu furor

Como uma jarra retém água, Deus está retendo o Seu julgamento. Então "derramar Meu furor" significa que Deus não mais reterá Sua ira contra o povo de Israel.

para eliminar homem e animal

Essa frase se refere a ser morto como um ato de julgamento divino por causa do pecado. T.A.: "matará a ambos, homem e animal".

Ezekiel 14:21

contra Jerusalém

As palavras "contra Jerusalém" podem ser substituídas por "contra ela".

Ezekiel 14:22

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre a punição do povo de Israel.

Mas... eis que

As palavras "Mas" e "eis que" estão aqui para chamar atenção às informações que se seguem.

deixados na cidade

A palavra "cidade" se refere a Jerusalém.

os seus caminhos e suas ações

Ambas as frases se referem ao que as pessoas de Israel fizeram. T.A.: "o modo que eles vivem" ou "as coisas que eles fazem".

Capítulo 15

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, como pode a videira ser melhor que qualquer árvore com galhos que está entre as árvores da floresta? ³ O povo tira madeira da videira para fazer alguma coisa? Ou fazem eles uma estaca para pendurar alguma coisa? ⁴ Olha! Se ela é jogada no fogo como combustível, e, se o fogo queima tanto o meio como o fim dela, seria útil para alguma coisa? ⁵ Vê! Quando estava inteira, não servia para nada; quando o fogo queimar, aí é que não servirá para nada. ⁶ Portanto, Yahweh Deus diz: Ao invés de entregar as árvores do bosque, entreguei a videira como combustível para ser queimada; do mesmo jeito farei com os habitantes de Jerusalém. ⁷ Voltarei a Minha face contra eles. Mesmo que tenham saído do fogo, ainda assim, o fogo os consumirá; então, tu saberás que Eu sou Yahweh, quando Eu virar a Minha face contra eles. ⁸ Então, Eu farei

com que a terra fique abandonada e sem serventia, porque eles têm cometido pecado — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 15:1

Informação Geral:

Nessa seção Yahweh está falando a Ezequiel.

a palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

como pode a videira ser melhor que qualquer árvore com galhos que está entre as árvores da floresta?

Tradução Alternativa

O povo tira madeira da videira para fazer alguma coisa?

T.A.: "O povo não tira madeira da videira para fazer nada".

Ou fazem eles uma estaca para pendurar alguma coisa?

T.A.: "eles não fazem uma estaca a partir dela para pendurar coisas".

Se ela é jogada no fogo como combustível, e,

se o fogo queima tanto o meio como o fim dela, seria útil para alguma coisa?

T.A.: "Se o fogo queimou as duas pontas e também o seu meio, ela certamente não é boa para nada!".

Ezekiel 15:5

Informação Geral:

Yahweh continua falando acerca da videira.

Ezekiel 15:7

Informação Geral:

Yahweh fala a Ezequiel acerca do povo de Israel.

abandonada

Um lugar de onde todos foram embora.

eles têm cometido pecado

"eles pecaram".

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Capítulo 16

¹ Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ² "Filho do homem, informa a Jerusalém sobre as suas abominações ³ e declara: 'Assim diz Yahweh Deus a respeito de Jerusalém: A tua origem e o teu nascimento vêm da terra dos cananeus; teu pai era amorreu e tua mãe, heteia. ⁴ No dia em que nasceste, a tua mãe não cortou teu umbigo, nem foste lavada com água, para tua purificação, nem esfregada com sal; nem foi embrulhada com vestes. ⁵ Nenhum olho se compadeceu de ti para fazer qualquer uma dessas coisas a teu favor, mas, com nojo de ti, te lançaram em campo aberto. ⁶ Mas Eu passei por ti, vi-te manchada no teu sangue; então, disse a ti: 'Vive!', Eu te disse quando estava ainda ensanguentada, 'vive!'. ⁷ Eu te fiz crescer como a planta na terra. Tu te multiplicaste e te engradeceste tornando jóia das jóias. Os teus seios tornaram-se firmes e seu cabelo cresceu, mas tu estavas nua e estéril. ⁸ Passei novamente por ti. Vê! O tempo de amor veio a ti, então, Eu estendi sobre ti o Meu manto e cobri a tua nudez. Então, jurei e fiz aliança contigo — esta é a declaração de Yahweh — e passaste a ser Minha. ⁹ Então, Eu te lavei com água, enxuguei teu sangue de ti e ungi com óleo. ¹⁰ Eu te vesti com roupas bordadas, calcei teus pés com sandálias de couro nobre. Eu te envolvi com linho fino e te cobri com seda. ¹¹ De joias, Eu te adornei, coloquei braceletes em teus braços e um colar em teu pescoço. ¹² Eu coloquei um pendente em teu

nariz, brincos nas tuas orelhas e uma linda coroa em tua cabeça. **13** Assim foste adornada com ouro e prata; e foste vestida com linho fino, seda e roupas bordadas; comeste de farinha excelente, mel e óleo; eras muito formosa e te tornaste rainha. **14** E a tua fama correu entre as nações por causa da tua beleza, pois eras perfeita pela majestade que te dei — assim diz Yahweh Deus. **15** Mas confiaste em tua formosura e te corrompestes como uma prostituta por causa da tua fama, prostituindo-te a todos que passavam por ti e tua beleza se tornou deles. **16** Depois, tomaste as tuas vestes e, com elas, adornaste, de várias cores, os lugares altos e te comportaste como uma prostituta. Isso não deveria ter acontecido. Nem deveria tal coisa ter existido. **17** Tu tomaste das excelentes jóias de ouro e de prata que te dei; fizeste imagens de homens e te prostituíste como querias com elas. **18** Tu tomaste as tuas vestes bordadas e as cobriste; puseste, diante delas, Meus óleos e perfumes. **19** O Meu pão que te dei — feito de farinha fina, óleo e mel — puseste diante dos ídolos como cheiro suave, isso foi o que aconteceu — esta é a declaração de Yahweh Deus. **20** Além disso, tomaste teus filhos e tuas filhas que gerastes para Mim e os sacrificaste às imagens para serem devorados como comida. Será que era tão pequena a tua fama de prostituição, **21** que ainda tinhas que matar Meus filhos e entregá-los como oferta queimada? **22** Em todas as tuas abominações e nos atos da tua prostituição, não lembraste dos dias da tua mocidade, quando estavas nua e estéril, debatendo-te em teu sangue. **23** Ai! Ai de ti! — esta é a palavra de Yahweh Deus — além de todo esse pecado, **24** tu edificaste lugar de adoração e altares em todos os locais públicos. **25** Edificaste o teu lugar alto em todo começo de caminho e profanaste tua formosura, ofereceste o teu corpo a todos que passavam e multiplicaste tua prostituição. **26** Agiste como uma prostituta com os egípcios, com teus vizinhos com corpos avantajados, e praticaste muitos outros atos de prostituição, provocando-Me a ira. **27** Olha! Eu te destruirei com a Minha mão e tirarei a tua porção. Entregarei a tua vida aos teus inimigos, as filhas dos filisteus, as quais se envergonharam do teu comportamento obsceno. **28** Agiste como uma prostituta com os assírios, porque eras insaciável. Agiste como uma prostituta e, mesmo assim, não te saciaste. **29** Tu te prostituíste muito mais na terra dos mercadores da Caldeia, e, mesmo assim, não te saciaste. **30** Quão fraco é o teu coração — assim diz Yahweh Deus — fazendo tu estas coisas e agindo como uma prostituta sem vergonha? **31** Edificaste o teu prostíbulo em cada caminho e fizeste o teu altar em cada rua; não foste nem mesmo como uma prostituta, pois recusaste até teu pagamento. **32** Tu, mulher adúltera, aceitaste os estranhos em lugar de teu marido. **33** Homens pagam para toda prostituta, mas tu dá salários a todos os teus amantes e os subornas para que venham prostituírem-se contigo. **34** Então, esta é a diferença entre tu e todas outras mulheres, pois nenhum homem vai pedir que durmas com eles. Ao invés disso, tu fazes o contrário, pagas a eles. Ninguém te paga. **35** Portanto, tu prostituta, escuta a palavra de Yahweh. **36**

Yahweh Deus diz: Porque tens derramado tua volúpia e descoberto tua nudez para a prostituição com teus amantes e com teus ídolos abomináveis, por causa do sangue dos teus filhos que lhe destes; ³⁷ por este motivo, Eu ajuntarei todos teus amantes com os quais te encontraste, todos os que amaste, junto com aqueles os quais tu odiaste, Eu os ajuntarei contra ti de todos os lados. Exporei tuas partes íntimas diante deles, para que vejam toda tua nudez. ³⁸ Eu te punirei por adultério e derramamento de sangue e trarei sobre ti o derramar de sangue da Minha ira e paixão. ³⁹ E te entregarei nas mãos de teus inimigos e eles derrubarão os teus lugares de adoração a ídolos e demolirão os teus altares, desnudarão as tuas vestes, tomarão todas as tuas jóias, deixando-te nua e despida. ⁴⁰ Então, subirá uma multidão contra ti, apedrejarão e cortarão a ti com suas espadas. ⁴¹ Queimarão tuas casas, executarão juízos e julgamentos a ti aos olhos de muitas mulheres; farei cessar a tua prostituição e já não mais pagarás aos seus amantes. ⁴² Então, acalmarei a Minha fúria contra ti; Minha ira se desviará de ti, sossegarei e não mais Me indignarei. ⁴³ Porque não te lembraste dos dias da tua mocidade e Me provocaste a ira por causa de todas estas coisas, por isso, cuidado! Eu farei a punição por tudo aquilo que fizeste — esta é a declaração de Yahweh Deus. Não acrescentaste infidelidade para todas as tuas outras práticas detestáveis? ⁴⁴ Eis que todos aqueles que falam em provérbios a teu respeito dirão: "Tal como é a mãe, também é a filha". ⁴⁵ Tu és a filha de tua mãe, que detestou seu marido e seus filhos, tu és a irmã de tuas irmãs, que detestaram seus maridos e seus filhos. Tua mãe era heteia e teu pai morreu. ⁴⁶ Tua irmã mais velha era Samaria e suas filhas era as que habitavam ao norte; enquanto a tua irmã mais nova era a única que vivia ao teu lado sul, isto é, Sodoma e suas filhas. ⁴⁷ Tu não só andavas nos caminhos deles, como imitavas as práticas de suas abominações, mas, em todos teus caminhos, foste pior que eles. ⁴⁸ Assim como Eu vivo — diz Yahweh Deus — tua irmã Sodoma e suas filhas não fizeram tanto quanto tu e tuas filhas fizestes. ⁴⁹ Eis que este era o pecado da tua irmã Sodoma: ela era arrogante em seu ócio, distraída, despreocupada de qualquer coisa. Ela nunca estendeu a mão para o pobre e o necessitado. ⁵⁰ Ela era arrogante e praticava abominações diante de Mim, então, Eu as removi do seu lugar, como tu viste. ⁵¹ E nem mesmo Samaria praticou metade de teus pecados; tu fizeste coisas mais abomináveis que ela e mostraste que tuas irmãs eram melhores que tu, por causa das abominações que fizeste! ⁵² E tu, mostra a tua vergonha; dessa maneira, tu tens mostrado que tuas irmãs foram melhores que tu, por causa dos pecados que cometeste em todos caminhos abomináveis. Tuas irmãs agiram de melhor forma; especialmente tu, mostra a tua vergonha, pois, dessa maneira, mostra que tuas irmãs têm agido melhor que tu. ⁵³ Pois Eu restaurarei a sorte de Sodoma — a sorte de Sodoma e suas filhas; a sorte de Samaria e suas filhas; e a tua sorte ficará entre elas. ⁵⁴ E, por causa destas coisas, serás envergonhada de todas as coisas que cometeste e isso será um

conforto para elas. ⁵⁵ Tua irmã Sodoma e suas filhas serão restauradas, como Samaria e suas filhas serão restauradas em suas posses. Assim como tu e tuas filhas também serão restauradas à tua condição anterior. ⁵⁶ Sodoma, tua irmã, nem foi mencionada por ti, nos dias em que eras orgulhosa, ⁵⁷ antes que tua corrupção fosse revelada. Mas, agora, tu és objeto do desprezo pelas filhas de Edom e de todos os filisteus ao seu redor, todos te desprezam. ⁵⁸ Tu serás envergonhada por causa das tuas obras repugnantes! — assim diz Yahweh!". ⁵⁹ Assim diz Yahweh Deus: "Tratarei contigo da forma que mereces, pois tu desprezaste o teu juramento quebrando a aliança. ⁶⁰ Eu, contudo, Me lembrarei da Minha aliança que fiz contigo, nos dias da tua mocidade, e estabalecerei contigo a Minha aliança eterna. ⁶¹ Então, tu te lembrarás dos teus caminhos e te evergonharás, quando receberes tuas irmãs mais velhas e as mais novas, porque Eu as darei a ti por filhas, mas não por causa da tua aliança. ⁶² Eu estabalecerei Minha aliança contigo e tu saberás que Eu sou Yahweh. ⁶³ Por esta razão, tu te lembrarás e ficarás envergonhada; nunca mais abrirás a tua boca por causa da tua vergonha, quando Eu te perdoar por tudo que fizeste — assim diz Yahweh Deus".

Ezekiel 16:1**Informação Geral:**

Yahweh fala a Ezequiel sobre as origens do povo de Israel.

veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

A tua origem e o teu nascimento

Ambas as expressões falam de quando a cidade de Jerusalém foi fundada.

teu pai era amorreu e tua mãe, heteia

Ambas as nações desenvolveram a cidade de Jerusalém antes da existência do povo de Israel. T.A.: "você foi fundado pelos amorreus e hititas"

Ezekiel 16:4**Informação Geral:**

Yahweh compara Jerusalém a um bebê que ninguém quer.

Nenhum olho

"Ninguém".

com nojo de ti

"com ódio de ti".

Ezekiel 16:6**Informação Geral:**

Yahweh continua a falar sobre

Jerusalém como um bebê que ninguém quer e que cresce, tornando-se uma bela mulher.

Mas Eu passei por ti

Yahweh anda perto do bebê recém-nascido.

cabelo

pelos corporais

te engradeceste tornando jóia das jóias

Aqui o texto fala da mulher que representa Jerusalém como se ela tivesse se tornado a melhor de todas as jóias, isto é, como se ela tivesse se tornado a mais bela de todas as mulheres.

te engradeceste tornando jóia das jóias

Algumas versões traduzem como "se tornando adulta o suficiente para usar jóias".

nua e estéril

As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam que ela estava completamente nua. T.A.: "completamente nua".

Ezekiel 16:8**Informação Geral:**

Yahweh continua a falar sobre

Jerusalém e o povo de Israel como uma jovem mulher.

Passei novamente por ti

Isso serve para dizer que Yahweh andou perto da jovem mulher.

O tempo de amor veio a ti

Isso serve para dizer que Yahweh vê que a jovem mulher é adulta o suficiente para se casar.

Ezekiel 16:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e sobre o povo de Israel como se fossem uma jovem mulher.

bordadas

Pedaços de tecidos, de diferentes cores, costurados juntos para formar um desenho.

Eu te adornei

"Eu coloquei enfeites em você".

Ezekiel 16:13

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e sobre o povo de Israel como se fossem uma jovem mulher.

adornada

"enfeitada".

fama

Ser conhecido e respeitado por muitas pessoas.

Ezekiel 16:15

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como sua esposa.

Mas confiaste em tua formosura

"Mas você pensou que sua própria beleza poderia prover o que você necessita".

te corrompestes como uma prostituta

Essa frase fala do fato de o povo de Israel adorar ídolos como se fosse uma mulher que é paga para dormir com estranhos.

prostituindo-te a

T.A.: "livremente se comprometendo com".

tua beleza se tornou deles

Os atos de prostituição eram dedicados aqueles que passavam perto.

tua beleza se tornou deles

Essa frase é traduzida do hebraico de diferentes formas por várias versões contemporâneas.

Ezekiel 16:17

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como uma esposa infiel.

imagens de homens

"estátuas de homens" ou "ídolos que parecem homens".

e te prostituíste como querias com elas

Essa é uma forma elegante de dizer que uma jovem mulher estava se deitando com imagens de homens.

puseste diante delas

"você colocou na frente delas como uma oferta".

Ezekiel 16:20

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

gerastes

"deu à luz".

Será que era tão pequena a tua fama de prostituição

T.A.: "Você age como se seus atos de prostituição não fossem um pecado grave".

matar

"abater".

nua e estéril

Veja como foi traduzido em 16:6.

Ezekiel 16:23

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Jerusalém e com o povo de Israel.

esta é a palavra de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

tu edificaste lugar de adoração e altares em todos os locais públicos

Essa frase se refere a construir um local de culto a ídolos.

Ezekiel 16:25

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Ezekiel 16:27

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Eu te destruirei com a Minha mão

T.A.: "Eu vou agir contra você com o Meu poder".

tirarei a tua porção

Essa frase se refere ao ato de parar de fornecer alimento.

Entregarei a tua vida

"Darei a tua vida".

filhas dos filisteus

Como o texto se refere à Jerusalém como uma jovem mulher, então seus inimigos, os filisteus, também são ditos como jovens mulheres.

Ezekiel 16:30

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Quão fraco é o teu coração

Aqui "coração" se refere a amor e fidelidade. T.A.: "Por que você Me ama tão pouco?"

como uma prostituta sem vergonha

A palavra "prostituta" se refere a alguém que dorme com diversas pessoas. A expressão "sem vergonha" se refere a uma pessoa que peca abertamente. Ambas as palavras expressam um único pensamento. T.A.: "como quem não esconde a promiscuidade".

em cada caminho

Veja como foi traduzido em 16:25.

Ezekiel 16:32

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

aceitaste os estranhos

Isso se refere ao ato de uma pessoa aceitar que alguém estranho durma com ela.

Ezekiel 16:35

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

derramado tua volúpia

O texto fala com frequência de qualidades morais como se fossem líquidos.

derramado tua volúpia

Algumas versões contemporâneas traduzem como "derramado tua riqueza".

sangue dos teus filhos que lhes destes

Isso se refere ao ato de matar crianças como sacrifício a ídolos.

nudez

A palavra "nudez" se refere ao fato de uma pessoa estar sem roupas mas também se refere ao ato de ver todos os defeitos de uma pessoa.

Ezekiel 16:38

Informação Geral:

Yahweh fala dos soldados inimigos como se fossem amantes de Jerusalém.

derrubarão os teus lugares de adoração a ídolos e demolirão os teus altares

Essas frases estão dizendo a mesma coisa de formas diferentes. Isso dá ênfase à frase.

nua e despida

Veja como foi traduzido em 16:6.

Ezekiel 16:40

Informação Geral:

Yahweh fala dos soldados inimigos como se fossem amantes de Jerusalém.

acalmarei Minha fúria contra ti; Minha ira se desviará de ti

As palavras "fúria" e "ira" se referem à punição que Yahweh impõe por causa da Sua ira. As duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eu

vou parar de punir vocês porque Eu não estarei mais irado com vocês".

Ezekiel 16:43

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

dos dias da tua mocidade

Yahweh está se referindo ao período anterior. T.A.: "da minha gentileza para com você, quando você era jovem".

cuidado!

Isso serve para nos chamar a atenção para a informação que se segue.

Eu farei a punição por tudo aquilo que fizeste

T.A.: "Eu vou punir você pela forma como você agiu".

Ezekiel 16:44

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Eis que

Esse termo nos chama a atenção para a informação que se segue.

que detestou seu marido

"que odiou seu marido".

Ezekiel 16:47

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

Ezekiel 16:49

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

arrogante em seu ócio, distraída,

despreocupada de qualquer coisa

Yahweh descreve Sodoma como uma mulher rica que tem mais comida do que precisa e vive com segurança.

Ela nunca estendeu a mão para o pobre e necessitado

As palavras "pobre" e "necessitado" enfatizam que são pessoas que não conseguem se sustentar. T.A.: "Ela nunca ajudou pessoas sem sustento próprio".

Ezekiel 16:51

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

mostraste que tuas irmãs eram melhores que tu

Yahweh usa essa frase três vezes para enfatizar que as cidades iníquas de Samaria e Sodoma eram mais justas que Jerusalém.

E tu, mostra a tua vergonha

Yahweh usa essa frase duas vezes para enfatizar o quão vergonhosa é a forma como o povo de Jerusalém tem agido.

Ezekiel 16:53

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

a sorte

"as riquezas".

serás envergonhada

Isso se refere ao fato de que Yahweh vai punir o povo de Jerusalém publicamente.

Ezekiel 16:56

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

Sodoma, tua irmã, nem foi mencionada por ti

T.A.: "Você nem pronunciou o nome da sua irmã, Sodoma".

tu és objeto do desprezo

Isso se refere ao fato de que Jerusalém é mal falada entre as pessoas.

desprezam

"odeiam".

Tu serás envergonhada por causa das tuas obras repugnantes

"Você será humilhada e todos vão saber como você tem agido pecaminosamente".

Ezekiel 16:59

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Jerusalém.

tu desprezaste o teu juramento quebrando a

aliança

T.A.: "você decidiu que sua promessa não significava nada para assim poder romper um acordo formal".

Ezekiel 16:60

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir a Jerusalém como uma esposa infiel e a

outras nações como parentes de Jerusalém.

Ezekiel 16:62

tu te lembrarás

"você vai se lembrar de tudo".

nunca mais abrirás a tua boca

T.A.: "você nunca mais vai dizer nada".

Capítulo 17

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, apresenta um enigma e conta uma parábola à casa de Israel. **3** Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Uma grande águia com grandes asas e plumagem comprida, cheia de penas de várias cores, foi para o Líbano e pegou um ramo no topo de uma árvore de cedro. **4** Arrancou-lhe a ponta dos seus ramos e a levou para a terra de Canaã; ela a plantou numa cidade de comerciantes. **5** Ela também pegou semente da terra e a plantou num solo fértil. Ela a plantou junto a muitas águas, como um salgueiro. **6** Então, brotou e se tornou uma videira baixa, espalhada pelo chão. Seus ramos viraram-se para a águia e suas raízes cresceram debaixo dela. Assim, tornou-se uma videira e produziu ramos e brotos. **7** Mas havia outra grande águia com asas grandes e muitas penas. Eis que esta videira voltou suas raízes para águia e espalhou seus ramos em sua direção, do lugar em que tinha sido plantada, assim seria regada. **8** Ela tinha sido plantada em terra boa, junto a muitas águas, assim produziria ramos e brotaria frutos, para tornar-se uma magnífica videira'. **9** Dize ao povo: 'Assim diz Yahweh Deus: Isto prosperará? A águia não lhe arrancará as suas raízes e não lhe apanhará o seu fruto, para que todas as folhas de seus brotos sequem? Nem braço forte ou muitas pessoas serão necessárias para puxá-la pelas suas raízes. **10** Então, vê! Depois que foi plantada, crescerá? Não murchará quando o vento oriental tocá-la? Secará completamente onde foi plantada'. **11** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **12** "Dize à casa rebelde: 'Não sabeis o significado destas coisas? Eis que o rei da Babilônia chegou a Jerusalém e tomou seu rei e seus príncipes e os levou consigo para Babilônia. **13** Então, ele tomou um descendente real, fez uma aliança com ele e o fez jurar, também tirou o povo poderoso da terra, **14** para humilhar o reino, para que não se levantasse. Ao manter sua aliança, a terra sobreviverá. **15** Mas o rei de Jerusalém se revoltou contra o rei da Babilônia, ao enviar seus embaixadores ao Egito para que lhe mandassem cavalos e um exército. Será que ele prosperará? Aquele que faz essas coisas escapará? Se ele quebrar a aliança, escapará? **16** Tão certo como Eu vivo! — assim diz Yahweh Deus — certamente ele morrerá na terra do rei que o constituiu como rei, aquele cujo juramento desprezou e cuja aliança quebrou, ele morrerá no meio da Babilônia. **17** Faraó, com seu poderoso exército e com sua tropas de muitos homens para a guerra,

não o protegerá na batalha, quando o exército da Babilônia construir trincheiras e sitiá-los os muros a fim de destruir muitas vidas. **18** Assim, o rei desprezou o seu juramento ao quebrar a aliança. Eis que ele estendeu a sua mão para fazer uma promessa, e, no entanto, ele fez todas essas coisas; ele não escapará. **19** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Tão certo como Eu vivo, não foi o Meu juramento que ele desprezou e a Minha aliança que ele quebrou? Então, trarei a punição sobre a sua cabeça! **20** Espalharei a Minha rede sobre ele e será pego no Meu laço. Então, o levarei à Babilônia e, lá, executarei juízo sobre ele, pela trapaça que cometeu quando ele Me traiu! **21** Todos seus refugiados em seus exércitos cairão pela espada e os que permanecerem serão espalhados em todas as direções. Então, sabereis que Eu sou Yahweh; Eu declarei que isto aconteceria". **22** Assim diz Yahweh Deus: "Então, tirarei um broto da parte mais alta da árvore de cedro e a plantarei longe de seus ramos tenros. Eu a cortarei e Eu mesmo a plantarei em um alto e sublime monte. **23** A plantarei no alto monte de Israel, então, produzirá ramos e dará frutos e se tornará um cedro majestoso, para que cada pássaro que voa, viva debaixo dele; e se aninharão na sombra de seus ramos. **24** Então, todas as árvores do campo saberão que Eu sou Yahweh. Abati a árvore alta e elevei a árvore baixa, sequei a árvore verde e fiz a árvore seca florescer. Eu sou Yahweh, declarei que isso aconteceria; e o tenho feito".

Ezekiel 17:1

Informação Geral:

Ezequiel comunica uma mensagem que Deus deu a ele.

A palavra do Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Isso se refere a Ezequiel. Essa frase é o começo da palavra que Deus falou a Ezequiel. Veja como foi traduzido em 2:1.

apresenta um enigma e conta uma parábola

"dá uma charada para pensar sobre" ou "conta uma história como uma ilustração". (UDB)

à casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Uma grande águia

"Uma águia muito grande".

plumagem comprida, cheia de penas

A palavra "plumagem" significa a parte de fora, no final das asas.

Tradução Alternativa (T.A.): "as pontas de suas asas eram longas e cheias de

penas".

de várias cores

Isso se refere à águia.

Arrancou-lhe a ponta dos seus ramos

"Arrancou-lhe a parte mais alta da árvore".

a levou

"levou o topo da árvore" ou "levou os galhos".

ela a plantou numa cidade de comerciantes

Um comerciante é uma pessoa que vende coisas. "Ela a colocou em uma cidade em que haviam muitos comerciantes" ou "A águia plantou o topo da árvore em uma cidade que era conhecida por seus muitos comerciantes".

Ezekiel 17:5

Informação Geral:

Isso é uma continuação da parábola sobre a águia.

Ela também pegou

A palavra "Ela" se refere a águia da parábola.

solo fértil

"um campo que está pronto para que a semente seja plantada nele". T.A.: "um campo fértil" ou "em bom solo".

Ela a plantou junto a muitas águas

"a águia plantou a semente em um lugar onde havia muita água".

a plantou... como um salgueiro

Salgueiros crescem em lugares onde há muita água. Se a águia plantou a semente como um salgueiro, isso significa que ela a plantou em um lugar com muita água. T.A.: "e plantou a semente como um salgueiro, perto da água".

Então, brotou

"Então a semente começou a crescer e se tornar uma planta".

uma videira baixa, espalhada pelo chão

"uma videira que se espalha no chão".

Seus ramos viraram-se para a águia

Os ramos da videira viraram-se para a águia.

e suas raízes cresceram debaixo dela

As raízes da videira cresceram debaixo da águia.

Assim, tornou-se uma videira

"Foi assim que a videira cresceu".

produziu ramos e brotos

"ramos cresceram e liberaram seus brotos".

Ezekiel 17:7

Informação Geral:

A introdução "Mas" mostra que está sendo descrita uma águia diferente da anterior.

grande águia

A águia é uma pássaro grande, poderoso e impressionante.

Eis que

Aqui as palavras "Eis que" nos alertam para prestar atenção para a informação surpreendente que virá a seguir.

esta videira voltou suas raízes para águia

T.A.: "As raízes da videira cresceram em direção a águia".

assim seria regada

T.A.: "para que a águia pudesse regar

a videira".

Ela tinha sido plantada

T.A.: "a primeira águia plantou a videira".

junto a muitas águas

T.A.: "em um lugar onde havia muita água".

assim produziria ramos e brotaria frutos, para tornar-se uma magnífica videira

"assim a videira faria crescer ramos e frutos e seria uma videira impressionante".

Ezekiel 17:9

Isto prosperará?

T.A.: "Ela não vai prosperar".

A águia não lhe arrancará as suas raízes e não lhe apanhará o seu fruto, para que todas as folhas de seus brotos sequem?

T.A.: "Ela irá arrancar suas raízes e apanhará os seus frutos, então todas as folhas de seus brotos secarão".

Então, vê!

Aqui as palavras "Então, vê" adicionam ênfase ao que vem a seguir. "Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

crescerá?

T.A.: "Ela não irá crescer".

Não murchará quando o vento oriental tocá-la?

T.A.: "Ela secará quando o vento oriental tocá-la".

Ezekiel 17:11

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Não sabeis o significado destas coisas?

T.A.: "Vocês deveriam saber o que essas coisas significam".

Eis que

"Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

Ezekiel 17:15

Informação Geral:

Yahweh fala sobre o rei de Jerusalém se rebelando contra o rei da Babilônia.

Será que ele prosperará?

T.A.: "Ele certamente não prosperará".

Aquele que faz essas coisas escapará?

T.A.: "Aquele que faz essas coisas não escapará!".

Se ele quebrar a aliança, escapará?

T.A.: "Se ele quebrar a aliança, ele certamente não escapará!".

Ezekiel 17:17

Informação Geral:

Yahweh está falando sobre o rei de Jerusalém.

poderoso exército e com sua tropas de muitos homens para a guerra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão grande e forte é o exército de Faraó.

não o protegerá

Aqui a palavra "o" se refere ao rei de Judá.

sitiar os muros

Isso se refere a uma torre com escadas que podem ser colocadas próximas a um muro e permitir que os soldados ultrapassem o muro e entrem na cidade.

Eis que

"Eis que" adiciona ênfase ao que vem a seguir. T.A.: "De fato".

estendeu a sua mão para fazer uma promessa
Isso se refere a apertar a mão de

alguém como um sinal de amizade e de acordo.

Ezekiel 17:19

não foi o Meu juramento que ele desprezou e a Minha aliança que ele quebrou?

"foi o Meu juramento que o rei de Jerusalém desprezou e a Minha aliança que ele quebrou".

trarei a punição sobre a sua cabeça

T.A.: "Eu o punirei".

cairão pela espada

T.A.: "serão mortos pelo exército babilônico".

Ezekiel 17:22

Informação Geral:

Yahweh fala sobre Jerusalém ser como um broto plantado nas montanhas de Israel.

produzirá ramos

"crescerá novos ramos".

Ezekiel 17:24

Informação Geral:

Yahweh fala sobre as árvores como se elas fossem cidades.

Então, todas as árvores do campo saberão que Eu sou Yahweh

Veja:

árvore alta... árvore baixa,

sequei

Quando uma planta seca e morre.

Capítulo 18

¹ Veio a mim, mais uma vez, a palavra de Yahweh, dizendo: ² "Que quereis dizer, vós que usais este provérbio em relação à terra de Israel: 'Os pais comeram uvas verdes e os dentes dos filhos ficaram ásperos'? ³ Tão certo como eu vivo — esta é uma declaração de Yahweh Deus — não mais haverá ocasião alguma para usardes este provérbio em Israel. ⁴ Eis que toda a vida pertence a Mim — tanto a vida do pai quanto a vida do filho, ambas pertencem a Mim! A alma que pecar, esta morrerá! ⁵ O que pode ser dito de um homem que é reto e pratica a justiça e retidão — ⁶ se ele não come nos montes, nem ergue os seus olhos aos ídolos da casa de Israel, e não contamina a mulher do seu próximo, muito menos se unir com uma mulher durante a menstruação, ele é um homem correto? ⁷ Que dizer do homem que a ninguém oprime, que devolve ao devedor o que foi posto como penhor num empréstimo, não rouba, mas dá a sua comida ao faminto e cobre o nu com roupas? ⁸ Que dizer do homem que não cobra

juros altos pelo dinheiro emprestado e não ganha lucros exagerados com o que vende? Diz-se dele que este homem pratica a justiça e estabelece fidelidade entre as pessoas. ⁹ Se tal homem anda em Meus estatutos e guarda os Meus decretos para agir fielmente, então, a promessa para este homem reto é: Ele certamente viverá! — assim declara Yahweh Deus. ¹⁰ Porém, imagina que ele tenha um filho violento, que derrama sangue e pratica muitas dessas faltas aqui mencionadas, ¹¹ ainda que seu pai não o tenha feito, o filho come nos montes e profana a esposa do seu próximo. ¹² Este homem oprime o pobre e o necessitado, extorque, rouba, não devolve o penhor, levanta seus olhos aos ídolos e comete abominações, ¹³ empresta dinheiro com juros elevadíssimos e ganha lucro exagerado com aquilo que vende. Será que este homem deveria viver? É certo que não! Ele, certamente, morrerá e o seu sangue estará nele porque fez todas estas coisas detestáveis. Será culpado por sua própria morte. ¹⁴ Imagina que haja um homem que tenha um filho e o filho vê todos os pecados que o pai cometeu e, embora os veja, ele não os pratica. ¹⁵ Este filho não come nos montes, não ergue seus olhos aos ídolos da casa de Israel e não profana a esposa do seu próximo. ¹⁶ Este filho não oprime a ninguém, não pega penhor, nem toma coisas roubadas; pelo contrário, dá a sua comida ao faminto e cobre de roupas o nu. ¹⁷ Não retira do pobre a sua mão, não cobra juros que seja muito elevado, nem ganha muito lucro por um empréstimo, mas guarda os Meus decretos e anda de acordo com os Meus estatutos; este filho não morrerá pelo pecado do seu pai: certamente, viverá! ¹⁸ Seu pai, uma vez que oprimiu aos outros por extorsão, roubou o seu irmão e fez o que não é reto entre o seu povo — eis que ele morrerá na sua iniquidade. ¹⁹ Todavia, vós dizeis: 'Por que o filho não carrega a iniquidade do seu pai?'. Porque o filho pratica a justiça e a retidão e guarda todos os Meus estatutos; ele os põe em prática. Ele, certamente, viverá! ²⁰ Aquele que pecar é o que morrerá. Um filho não carregará a iniquidade do seu pai e o pai não carregará a iniquidade do seu filho. A retidão de quem age retamente, nele mesmo, estará; e a corrupção do mau estará nele mesmo. ²¹ Mas, se o corrupto se desviar de todos os pecados que praticou, guardar todos os Meus estatutos e praticar a justiça e a retidão, ele, certamente, viverá e não morrerá. ²² Todas as transgressões que ele cometeu não serão lembradas contra ele. Ele viverá pela retidão que pratica. ²³ Acaso, Eu Me regozijo na morte do corrupto — assim declara Yahweh Deus — e não em que ele se arrependa do seu mau caminho para que possa viver? ²⁴ Mas, se um homem justo se desviar da sua retidão, cometer iniquidade e praticar abominações, como todas as abominações que um corrupto comete, será que ele viverá? Toda a retidão que ele tiver praticado não será lembrada quando ele Me trair em sua transgressão. Portanto, morrerá nos pecados que ele cometeu. ²⁵ Mas vós dizeis: 'O caminho de Yahweh não é justo!'. Ouvi, casa de Israel! Será que os Meus caminhos são injustos? Não serão os vossos caminhos que são injustos? ²⁶ Quando o homem justo desviar-se da sua retidão e cometer iniquidade e morrer por causa dela, então, ele

morrerá na iniquidade que ele tiver praticado. ²⁷ Mas, se um homem perverso se desviar da injustiça que tiver praticado e praticar justiça e retidão, então, preservará a sua vida. ²⁸ Porque ele viu e se desviou de todas as transgressões que fez. Ele, certamente, viverá e não morrerá. ²⁹ Mas a casa de Israel diz: 'O caminho de Yahweh não é justo!'. Por que o Meu caminho não é justo, casa de Israel? São os vossos caminhos que não são justos. ³⁰ Portanto, julgarei a cada um dentre vós de acordo com os seus caminhos, casa de Israel — assim declara Yahweh Deus. Arrependei-vos e vos desviái de todas as vossas transgressões, para que elas não sejam pedras de tropeço contra vós. ³¹ Tirai de vós todas as transgressões que cometestes; e tende um novo coração e um novo espírito. Por que devíeis morrer, casa de Israel? ³² Porque não tenho prazer na morte de ninguém — assim declara Yahweh Deus — então, arrependei-vos e vivei!".

Ezekiel 18:1

Veio a mim mais uma vez, a palavra de Yahweh
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Que quereis dizer, vós que usais este provérbio... 'Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos ficaram áspers'?
Deus está repreendendo o povo por pensar que está sendo punido pelo pecado de seus ancestrais e acreditar estar sem pecado.

'Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos ficaram áspers!'

Esse provérbio significa que crianças são punidas pelos atos perversos de seus pais.

terra de Israel

Isso se refere ao povo de Israel.

Ezekiel 18:3

Eis que

As palavras "eis que" enfatiza o que vem a seguir. Pode ser traduzida como "de fato". Também pode ser traduzida como "olhe" ou "escute" ou "preste atenção ao que Eu estou prestes a lhe dizer".

Ezekiel 18:5

se ele não come nos montes nem ergue os seus olhos aos ídolos

Essas frases se referem à adoração de ídolos. As pessoas comiam nos santuários das montanhas para honrarem os ídolos. A frase "ergue

seus olhos" se refere a olhar para os ídolos e honrá-los.

Ezekiel 18:7

devolve ao devedor

Deus está impressionado com os que emprestam e devolvem o penhor aos seus devedores antes que estes os paguem de volta.

mas dá a sua comida ao faminto e cobre o nu com roupas

Deus está impressionado com os que são generosos aos que têm necessidade de roupa e comida.

Ezekiel 18:10

derrama sangue

Essa frase se refere a matar alguém.

e pratica muitas dessas faltas

Isso se refere aos atos pecaminosos mencionados em 18:11-18:12.

Ezekiel 18:12

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre o filho violento.

pobre e o necessitado

As palavras "pobre" e "necessitado" enfatizam que essas pessoas não podem ajudar a si mesmas.

juros elevadíssimos

A palavra "juros" se refere ao dinheiro adicionado à dívida.

juros

Essa palavra se refere ao dinheiro que uma pessoa paga a mais para usar

dinheiro emprestado. Entretanto, algumas versões modernas interpretam "quaisquer juros" como sendo "juros elevadíssimos".

deveria viver?

"Ele não deveria viver!".

seu sangue estará nele

Essa frase significa que ele é responsável pela sua própria morte.

Ezekiel 18:14

Imagina que

As palavras "imagina que" dão ênfase ao que vem em seguida.

cometeu

"fez".

Ezekiel 18:16

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre o filho que não comete os mesmos pecados que o pai.

o nu

Isso talvez signifique sem nenhuma roupa, mas provavelmente significa pessoas vestidas em panos.

cobre de roupas o nu

Dar roupas aos que precisam delas é retratado como se as roupas fossem neles vestidas.

retira do pobre a sua mão

Aqui "mão" significa cometer ações injustas.

juro

Essa palavra se refere ao dinheiro que uma pessoa paga a mais para usar dinheiro emprestado. Entretanto, algumas versões modernas interpretam "quaisquer juros" como sendo "juros elevadíssimos".

Ezekiel 18:18

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre o filho do pai que não tem obedecido as leis de Deus.

extorsão

Tirar algo de alguém pelo uso de ameaças ou força.

eis que

As palavras "eis que" dá ênfase ao que

vem em seguida.

Ezekiel 18:19

Por que o filho não carrega a iniquidade

T.A.: "Por que o filho não é responsável pela iniquidade".

A retidão de quem age retamente, nele mesmo

T.A.: "O que faz o que é certo será considerado justo".

a corrupção do mau estará nele mesmo

T.A.: "o que faz o que é mal será considerado perverso".

Ezekiel 18:21

Informação Geral:

Yahweh falando da pessoa má que muda e faz o que é justo.

serão lembradas

T.A.: "ser lembrado".

Ele viverá pela retidão que pratica

"Ele continuará a viver por que faz as coisas certas".

Ezekiel 18:23

Informação Geral:

Yahweh fala de seu desejo pelas pessoas corruptas.

Acaso, Eu Me regozijo na morte do corrupto...

e não em que ele se arrependa do seu mau caminho para que possa viver?

"Não me alegro muito com a morte dos ímpios, mas me alegro se ele se afasta de suas ações e vidas más".

assim declara o Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

e não em que ele se arrependa do seu mau caminho

"não abandonando suas ações pecaminosas e fazendo o que é certo".

Ezekiel 18:24

Informação Geral:

Yahweh dá exemplo de um homem que se desvia da sua retidão para a iniquidade.

ele viverá?

T.A.: "ele deve morrer".

não será lembrada

"não será recordado".

transgressão

Crime praticado contra um país ou contra Deus, por alguém que se

espera que seja leal.

morrerá nos pecados que ele cometeu

T.A.: "portanto ele morrerá pelos pecados que cometeu".

Ezekiel 18:25

e morrer por causa dela... morrerá na

iniquidade que ele tiver praticado

As frases repetem o pensamento de um homem morrendo por causa de seus pecados, expressando que foi sua culpa e não de outra pessoa.

Ezekiel 18:27

ele viu

Ele percebeu algo.

Ezekiel 18:29

Informação Geral:

Yahweh continua a ensinar ao povo de Israel porque Ele é justo.

Por que o Meu caminho não é justo, casa de Israel?

"Meu caminho é certamente justo,

povo de Israel". .

São os vossos caminhos que não são justos

"Como é justo o seu caminho?" ou "É do seu jeito que não é justo".

cada um dentre vós de acordo com os seus caminhos

"as ações de cada homem".

para que elas não

Aqui "elas" se referem a todas as transgressões do povo de Israel.

Ezekiel 18:31

Informação Geral:

Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

tende um novo coração e um novo espírito

T.A.: "mudar completamente quem tu és".

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

assim declara Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Capítulo 19

¹ "Agora, pois, levantai uma lamentação contra os líderes de Israel ² e dizei: 'Quem foi a vossa mãe? Uma leoa entre os leões; no meio de leõezinhos, ela criou os seus filhotes. ³ Ela criou um dos seus filhotes para que se tornasse um leão forte, um leão que aprendeu a capturar as suas presas e, depois, se tornou devorador de homens. ⁴ As nações ouviram a respeito dele. Ele foi preso em uma armadilha e, com ganchos, o levaram para a terra de Egito. ⁵ Depois, ela viu que, embora tenha esperado pelo seu retorno, suas expectativas já estavam esgotadas, por isso, tomou outro dos seus filhotes e o criou para que se tornasse um leão forte. ⁶ Esse jovem leão vagava entre os leões. Era um leão jovem e aprendeu a apanhar as suas presas; ele devorava homens. ⁷ Ele prendia as suas viúvas e arruinava as suas cidades. A terra e a sua plenitude foram abandonadas por causa do soar do seu rugido. ⁸ Mas as nações vieram contra ele vindas das províncias vizinhas; espalharam seus laços sobre ele. Ele foi apanhado na sua armadilha. ⁹ Com ganchos, colocaram-no numa gaiola e o levaram ao rei da Babilônia. Levaram-no às fortalezas para que a sua voz não mais fosse ouvida nos montes de Israel. ¹⁰ Vossa mãe era como uma videira plantada no vosso sangue à borda da água. Era frutífera e cheia de ramos por causa da abundância de água. ¹¹ Tinha ramos fortes, que eram usados como cetros de governantes e o seu tamanho era exaltado sobre os ramos; sua altura foi vista pela grandeza da sua folhagem. ¹² Mas a videira foi desarraigada com fúria e deixada terra abaixo; um vento oriental fez secar os seus frutos. Seus ramos fortes foram quebrados e se secaram; foram consumidos pelo fogo. ¹³

Por isso, agora, está plantada no deserto, numa terra seca e sedenta. ¹⁴ Pois o fogo saiu dos seus ramos longos e consumiu os seus frutos. Não há nenhum ramo forte nela, nenhum cetro para governar'. Esta é a lamentação que será cantada como lamentação".

Ezekiel 19:1**Informação Geral:**

Yahweh diz a Ezequiel para falar com o povo de Israel. Ele conta uma história em que a nação de Israel é uma leoa e alguns dos reis passados no reino de Judá são seus filhotes.

Ezekiel 19:5**Informação Geral:**

Yahweh continua a descrever a nação de Israel como uma leoa e os reis do reino de Judá como seus filhotes.

tomou outro dos seus filhotes

Yahweh agora compara Jeconias como um filhote de leão.

Ele prendia as suas viúvas e arruinava as suas cidades

Essas expressões são metonímias que Deus deixou ou permitiu que os inimigos de Israel fizessem essas coisas.

sua plenitude

"e tudo que nela há".

Ezekiel 19:8**Informação Geral:**

Yahweh continua a descrever a nação de Israel como uma leoa e os reis do reino de Judá como seus filhotes.

contra ele

A palavra "ele" se refere a um segundo leão jovem representando Jeconias.

vindas das províncias vizinhas**Tradução Alternativa****províncias**

Países governados pela Babilônia.

Ezekiel 19:10**mãe**

Yahweh descreve a nação de Israel como se fosse a mãe das princesas de Israel.

uma videira plantada no vosso sangue

Possíveis significados são : que o "sangue" representa 1) a violência dos reis de Judá que matavam as pessoas ou 2) uma abundância de vinho em Judá que era um sinal de prosperidade. T.A.: "o vinho plantando através da violência" ou "vinho plantado para trazer prosperidade".

Ezekiel 19:12**Informação Geral:**

Yahweh continua comparando Israel com uma videira e seus líderes como fortes ramos da videira.

foram quebrados

"ele os quebrou".

Ezekiel 19:14**Informação Geral:**

Yahweh continua comparando Israel com uma videira e seus líderes como fortes ramos da videira.

para governar

"o que o rei pode usar para governar".

Capítulo 20

¹ Por volta do sétimo ano, no décimo dia do quinto mês, os anciãos de Israel vieram consultar Yahweh e se assentaram diante de mim. ² Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ³ "Filho do homem, declara aos anciãos de Israel, dizendo: 'Assim diz Yahweh Deus: Viestes consultar-Me? Tão certo como Eu vivo, não serei consultado por vós! — esta é a declaração de Yahweh Deus'. ⁴ Tu irás julgá-los? Julgarás tu, filho do homem? Que eles saibam sobre as abominações de seus pais. ⁵ Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: No dia em que

Eu escolhi Israel e levantei a Minha mão para jurar aos descendentes da casa de Jacó e Me fiz conhecer na terra do Egito, quando Eu ergui Minha mão e jurei para eles, Eu disse: 'Eu sou Yahweh, vosso Deus' — ⁶ naquele dia, levantei a Minha mão para jurar que os tiraria da terra do Egito para uma terra que Eu, cuidadosamente, havia escolhido para eles, da qual flui leite e mel; foi o mais belo ornamento entre todas as terras. ⁷ Eu disse a eles: 'Que cada homem tire as coisas detestáveis que seduzem os seus olhos e também os ídolos do Egito. Não vos torneis imundos. Eu sou Yahweh, o vosso Deus'. ⁸ Mas eles se rebelaram contra Mim e relutaram em ouvir-Me. Cada homem não jogou fora as coisas detestáveis que seduzem os seus olhos, nem abandonou os ídolos do Egito. Então, Eu decidi derramar a Minha fúria para satisfazer a Minha ira contra eles, no meio da terra do Egito. ⁹ Agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações em que eles estavam. Fiz-Me conhecer a eles, aos seus olhos, tirando-os da terra do Egito. ¹⁰ Então, Eu os tirei da terra do Egito e os trouxe ao deserto. ¹¹ Ali, Eu lhes dei os Meus estatutos e lhes fiz conhecer os Meus decretos, pelos quais o homem viverá, se lhes obedecer. ¹² Também lhes dei os Meus sábados como um sinal entre Mim mesmo e eles, para que soubessem que Eu sou Yahweh, que os santifica. ¹³ Mas a casa de Israel se rebelou contra Mim no deserto. Não andaram nos Meus estatutos. Em vez disso, rejeitaram os Meus decretos, pelos quais o homem viverá, se lhes obedecer. Eles profanaram os Meus sábados. Então, Eu disse que derramaria sobre eles a Minha fúria, no deserto, para acabar com eles. ¹⁴ Eu agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações, diante das quais Eu os havia tirado do Egito. ¹⁵ Eu também levantei a Minha mão para jurar-lhes, no deserto, que não os traria para a terra que Eu ia lhes dar; uma terra de que flui leite e mel, que era o mais belo ornamento entre todas as terras. ¹⁶ Jurei isso porque rejeitaram os Meus decretos e não andaram nos Meus estatutos; profanaram os Meus sábados, já que seus corações seguiam seus ídolos. ¹⁷ Mas os Meus olhos se compadeceram deles por causa da sua destruição e não os aniquilei no deserto. ¹⁸ Eu disse a seus filhos e suas filhas no deserto: 'Não andeis conforme os estatutos de vossos pais; não guardeis os seus decretos, nem vos contamineis com seus ídolos. ¹⁹ Eu sou Yahweh, vosso Deus, andai nos Meus estatutos; guardai os Meus decretos e obedecei a eles. ²⁰ Guardai os Meus sábados santos, para que sejam um sinal entre Mim e vós, para que saibais que Eu sou Yahweh, o vosso Deus'. ²¹ Mas os seus filhos e suas filhas se rebelaram contra Mim. Não andaram nos Meus estatutos, nem guardaram os Meus decretos, segundo os quais o homem pode viver se lhes obedecer. Eles profanaram os Meus sábados. Então, Eu decidi derramar sobre eles a Minha fúria para satisfazer a Minha ira contra eles no deserto. ²² Mas Eu desviei a Minha mão e agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações que Me viram trazendo os israelitas. ²³ Eu também levantei a Minha mão para eles no deserto, para jurar

que os espalharia entre as nações e os dispersaria entre as terras. ²⁴ Eu decidi fazer isso, pois eles não obedeceram aos Meus decretos, rejeitaram os Meus estatutos e profanaram os Meus sábados. Seus olhos desejavam os ídolos de seus pais. ²⁵ Então, também lhes dei estatutos que não eram bons e decretos pelos quais eles não poderiam viver. ²⁶ Eu os fiz impuros por suas ofertas, quando eles fizeram um sacrifício de cada primogênito no ventre e os puseram no fogo. Fiz isso para aterrorizá-los, para que eles saibam que Eu sou Yahweh!'. ²⁷ Portanto, filho do homem, anuncia isto à casa de Israel; dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Vossos pais Me blasfemaram, traindo-Me. E assim o fizeram: ²⁸ quando os trouxe para a terra que Eu levantei as mãos para lhes entregar, e, quando viram todos os altos montes e as árvores frondosas, ofereceram ali os seus sacrifícios e Me provocaram com as suas ofertas. Lá eles também queimaram incenso perfumado e derramaram ofertas de bebida. ²⁹ Então, Eu lhes disse: 'Que lugar alto é este, para onde ireis?'. Assim, é chamado de Bamá até hoje'. ³⁰ Portanto, dize à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Por que vos contaminais com os caminhos de vossos pais? E por que vós agis como prostitutas, procurando por coisas repugnantes? ³¹ Pois, quando ofereceis as vossas ofertas e pondeis vossos filhos no fogo, até o dia de hoje, vós vos tornais imundos com todos os vossos ídolos. Então, por que Eu deveria deixar que vós Me questioneis, casa de Israel? Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — Eu não deixarei que vós Me questioneis. ³² O vosso pensamento jamais se tornará realidade. Vós dizeis: 'Sejamos como as outras nações, como os clãs das outras terras que adoram madeira e pedra'. ³³ Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — certamente, reinarei sobre vós com mão poderosa, braço levantado e fúria que se derramará sobre vós. ³⁴ Eu vos tirarei dos outros povos e vos reunirei dentre os países aos quais fostes espalhados. Eu farei isto com mão poderosa e com fúria derramada. ³⁵ Então, Eu vos levarei ao deserto dos povos e, ali, vos julgarei face a face. ³⁶ Assim como julguei vossos pais no deserto da terra do Egito, assim também Eu vos julgarei — esta é a declaração de Yahweh Deus. ³⁷ Eu farei com que passeis debaixo da Minha vara e Eu vos farei obedecer às exigências da aliança. ³⁸ Purificarei dentre vós os rebeldes e os que se revoltam contra Mim. Eu os tirarei para a terra em que permanecerão como estrangeiros, mas eles não entrarão na terra de Israel. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. ³⁹ Assim, a vós, casa de Israel, diz Yahweh Deus: Cada um de vós deve ir para os seus próprios ídolos. Adorai-os, se vos recusardes a ouvir a Mim, mas vós não deveis mais profanar o Meu santo nome com vossas ofertas e vossos ídolos. ⁴⁰ Pois, no Meu santo monte, no pico da montanha de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus —, toda a casa de Israel Me adorará. Eu estarei satisfeito em requerer as vossas ofertas e também os primeiros frutos do vosso tributo, com todas as vossas coisas santas, naquele lugar. ⁴¹ Eu vos aceitarei como incenso perfumado, quando Eu vos tirar dos povos e vos ajuntar fora dos países onde fostes espalhados. Eu Me mostrarei santo entre vós para que as nações vejam.

42 Então, quando Eu vos trazer à terra de Israel, à terra que levantei a Minha mão para dar a vossos pais, vós sabereis que Eu sou Yahweh. **43** Ali, vos lembrareis dos vossos maus caminhos e todas as vossas obras pelas quais vos tornastes imundos e vos odiareis aos vossos próprios olhos por todas as más ações que haveis cometido. **44** Pois sabereis que Eu sou Yahweh quando vos faço isto por amor do Meu nome, não por vossos maus caminhos, nem por vossas ações corruptas, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus". **45** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **46** "Filho do homem, volta o teu rosto para as terras do sul e fala contra o sul; profetiza contra a floresta do Neguebe. **47** Diz à floresta do Neguebe: 'Esta é a declaração de Yahweh — assim diz Yahweh Deus: Eis que porei fogo entre vós. Consumirá toda árvore fresca e toda árvore seca entre vós. A chama de fogo não se apagará e toda a face do sul e do norte será queimada. **48** Então, toda a carne verá que eu sou Yahweh, quando Eu acender o fogo e ele não se apagar". **49** Então, eu disse: "Ah! Yahweh Deus, eles estão dizendo de mim: 'Não é um mero narrador de parábolas?'".

Ezekiel 20:1**Por volta do**

Esta frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história.

do sétimo ano

Tradução Alternativa

no décimo dia do quinto mês

Esse é o quinto mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo ao início de Agosto nos calendários ocidentais.

diante de mim

"em minha frente".

Ezekiel 20:2**veio a mim a palavra de Yahweh**

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Tão certo como Eu vivo

Veja como foi traduzido isso em 5:11.

não serei consultado por vós

T.A.: "Eu não permitirei que Me peçam nenhuma mensagem".

Ezekiel 20:4**Tu irás julgá-los? Julgarás tu, filho do homem?**

T.A.: "Você os julgará, filho do homem".

da qual flui leite e mel

"Uma terra onde uma abundância de leite e mel fluíam". T.A.: "era uma

terra muito fértil" ou "era uma terra onde os animais e as plantas cresciam muito bem".

Ezekiel 20:7**Informação Geral:**

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

a eles

"para os descendentes da casa de Jacó".

os seus olhos

Esta frase significa "aquilo que ele ama" ou "aquilo que ele adora".

Ezekiel 20:8**Informação Geral:**

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

eles se rebelaram contra Mim

A palavra "eles" se refere aos "descendentes da casa de Jacó".

relutaram em ouvir-Me

"não quiseram Me obedecer".

para que não fosse profanado aos olhos das nações

Issa frase significa "então as nações não pensariam que Meu nome se tornou profano".

em que eles estavam
"em que viviam".

Fiz-Me conhecer a eles

"Eu mostrei as nações quem Eu Sou".
aos seus olhos
"de um modo que as nações pudessem
ver".

tirando-os

"trazendo as pessoas da casa de Jacó".

Ezekiel 20:10

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu os tirei

O artigo "os" se refere aos
"descendentes da casa de Jacó".

Ezekiel 20:13

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

que derramaria sobre eles a Minha fúria

Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Eu agi por amor do Meu nome, para que não
fosse profanado aos olhos das nações

Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Ezekiel 20:15

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu também levantei a Minha mão para jurar-
lhes

Veja como foi traduzido isso em 20:4.

jurar-lhes

"a casa de Israel".

Mas os Meus olhos se compadeceram deles
T.A.: "Mas eu ainda senti pena deles".
por causa da sua destruição

"e Eu não os destruí".

Ezekiel 20:18

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Não andeis conforme os estatutos de vossos
pais

"Não faça as coisas que seus pais os
mandaram fazer".

não guardeis os seus decretos

"não obedeceis as regras deles".

guardai os Meus decretos e obedecei a eles

"Guardar" os decretos de Yahweh é o
mesmo que "obedecê-los".

que saibais que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

Ezekiel 20:21

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Não andaram nos Meus estatutos

Veja como foi traduzido isso em 20:13.

Então, Eu decidi derramar sobre eles a Minha
fúria para satisfazer a Minha ira

Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Ezekiel 20:23

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu também levantei a Minha mão para eles

Era uma prática comum prestar
juramento levantando a mão em
direção ao céu.

os espalharia entre as nações e os dispersaria
entre as terras

Veja como foi traduzido isso em 12:14.

Seus olhos desejavam os ídolos de seus pais

T.A.: "eles estavam ansiosos para
adorar os ídolos que seus pais haviam
adorado".

Ezekiel 20:25

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Então, também lhes dei estatutos que não
eram bons e decretos pelos quais eles não
poderiam viver

As palavras estatutos nesta frase não
se referem à lei de Deus. Deus
permitiu que eles vivessem de leis e
julgamentos humanos que não eram

bons.

lhes dei

A palavra "eles" se refere aos filhos daqueles que Yahweh tirou do Egito.

eles fizeram um sacrifício

T.A.: "pelos sacrifícios que eles me deram".

puseram no fogo

Isso significa sacrificar crianças para os ídolos queimando-as vivas.

Ezekiel 20:27

Que lugar alto é este, para onde trazeis ofertas?

T.A.: "Este não é um lugar alto onde vocês podem trazer as ofertas!".

Assim é chamado de Bamá

T.A.: "As pessoas chamaram aquele lugar de Bamá". "Bamá significa "lugar alto", um lugar para adoração de ídolos.

Ezekiel 20:30

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

pondeis vossos filhos no fogo

Isso significa sacrificar os filhos aos ídolos queimando-os vivos.

por que Eu deveria deixar que vós Me questioneis... Israel?

T.A.: "Vocês não têm o direito de Me questionar... Israel".

Ezekiel 20:33

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

mão poderosa, um braço levantado

Ambas as frases se referem ao grande poder.

Ezekiel 20:36

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

Ezekiel 20:39

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

casa de Israel

Veja como foi traduzido isso em 3:1.

a ouvir a Mim

"me obedecer" ou "prestar atenção em mim".

Ezekiel 20:40

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

requerer

"comandar para trazer".

os primeiros frutos do vosso tributo

Aqui "primeiros frutos" provavelmente significa as melhores coisas dentre todas as ofertas reservadas para dar a Deus.

vossas coisas santas

"as ofertas que vocês reservaram para Me dar".

quando Eu vos tirar dos povos e vos ajuntar fora dos países

Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá trazer de volta Seu povo de todas as nações que Ele havia os espalhado.

fostes espalhados

T.A.: "Eu espallhei vocês".

Eu Me mostrarei santo entre vós para que as nações vejam

"Eu os usarei para mostrar as nações que Eu Sou santo".

Ezekiel 20:42

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

levantei a Minha mão

Essa frase significa "jurei" ou "prometi".

vós sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Ezekiel 20:45

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Ezekiel 20:48

Infomação Geral:

Yahweh continua a dando a Ezequiel Sua mensagem para a floresta do

Neguebe.
verá
"entenderá".

Ah
Uma palavra que expressa aflição ou

tristeza.
Não é um mero narrador de parábolas?
T.A.: "Ele não está apenas contando histórias".

Capítulo 21

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto contra Jerusalém e fala contra os santuários; profetiza contra a terra de Israel. **3** Diz à terra de Israel: 'Assim diz Yahweh: Eis que estou contra vós! Tirarei a Minha espada da bainha e eliminarei de ti tanto o homem justo quanto o homem ímpio! **4** Para que Eu elimine de ti tanto o homem justo quanto o homem corrupto, a Minha espada sairá da bainha contra toda a carne desde o sul até ao norte. **5** Então, toda a carne saberá que Eu, Yahweh, tirei a Minha espada da bainha. Ela não mais recuará!'. **6** E tu, filho do homem, suspira até que os teus lombos se quebrem! **7** E, depois, eles te perguntarão: 'Por que razão estás suspirando?'. E tu lhes dirás: 'Por causa da notícia que está vindo, pois todo o coração desmaiara e toda a mão esmorecerá! Todo o espírito desmaiará e todo o joelho se desfará em águas. Eis que está vindo e será assim! — declara Yahweh Deus". **8** Depois, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **9** "Filho do homem, profetiza e diz: 'Assim diz Yahweh: Diz: Uma espada! Uma espada! A espada será afiada e polida! **10** A espada será afiada para que faça uma grande chacina! Será polida para que seja como relâmpago! Deveríamos nos regozijar no cetro do Meu filho? A espada que vem odeia todo o madeiro como tal! **11** Assim, a espada será dada para que seja polida, para depois ser agarrada pela mão! A espada é afiada, é polida e é dada à mão daquele que mata!'. **12** Pede ajuda e lamenta, filho do homem! Pois aquela espada veio contra o Meu povo! Ela está contra todos os líderes de Israel. Eles são lançados contra a espada juntamente com o povo. Portanto, bate na tua coxa! **13** Porque há uma prova, mas, e se o cetro não perdurar? — esta é a declaração de Yahweh Deus. **14** Tu, porém, filho do homem, profetiza e bate as tuas mãos juntas, porque a espada atacará mesmo pela terceira vez! Uma espada para os que serão abatidos! É uma espada para que muitos sejam massacrados, atravessando-os por todo o lado! **15** Para que derretam os seus corações e se multiplique a sua queda, envie a chacina da espada contra as suas portas! Ai! É feito como relâmpago, libera para o matadouro! **16** Tu, espada! Vira-te à direita! Vira-te à esquerda! Vai aonde quer que o teu rosto vire. **17** Pois também baterei as Minhas mãos e trarei descanso à Minha fúria! Eu, Yahweh, declaro isto!". **18** A palavra de Yahweh veio a mim, mais uma vez, dizendo: **19** "Agora tu, filho do homem, designa duas estradas à espada para o rei da Babilônia, que está a caminho. As duas estradas começarão na mesma terra e um marco indicará a uma delas como a que leva à cidade. **20** Marca

uma estrada ao exército da Babilônia para que venha a Rabá, a cidade dos amonitas. Marca a outra para que leve ao exército de Judá e à cidade de Jerusalém, que está fortificada. ²¹ Pois o rei da Babilônia parará numa encruzilhada, no cimo dos dois caminhos, para fazer adivinhação. Ele mexerá algumas flechas, consultará alguns ídolos e examinará as entranhas. ²² Na sua mão direita, será como uma adivinhação sobre Jerusalém, para bater com arietes contra ela, para abrir a sua mão e ordenar a chacina, para soar um grito de guerra e para erguer os arietes contra as portas, para edificar uma rampa e para erguer torres. ²³ Parecerá uma adivinhação inútil aos olhos dos que estão em Jerusalém, os que juraram em blasfêmia aos da Babilônia! Porém, ele se lembrará da iniquidade, para que sejam apanhados! ²⁴ Portanto, assim diz Yahweh Deus: Porque trazeis a vossa iniquidade à Minha memória, as vossas transgressões serão reveladas! Vossos pecados serão vistos em todas as vossas ações! Por esta razão, lembrareis a todos que sereis capturados pela mão do vosso inimigo! ²⁵ E vós, profanos e ímpios governantes de Israel, cujo dia de castigo chegou e cujo tempo de cometer iniquidade terminou, ²⁶ Yahweh Deus vos diz: Removei o turbante e tirai a coroa! As coisas não serão do mesmo jeito! Exaltai os humildes e humilhai os exaltados! ²⁷ Uma ruína! Uma ruína! Farei uma ruína! Ela não será restaurada até que venha aquele designado para executar o juízo. ²⁸ Assim, tu, filho do homem, profetiza e diz: 'Assim diz Yahweh Deus ao povo de Amom em relação à desgraça que lhes sobrevirá: 'Uma espada, uma espada é desembainhada! É afiada para a chacina para que devore e será como relâmpago! ²⁹ Enquanto profetas veem visões ocas para vós, enquanto fazem rituais para vos trazerem mentiras, esta espada estará nos pescoços dos ímpios que estão para serem mortos, cujo dia do castigo veio e cujo tempo da iniquidade está para terminar. ³⁰ Devolvei a espada à sua bainha. Ao lugar da vossa criação, à terra da vossa origem, Eu vos julgarei! ³¹ Derramarei a Minha indignação sobre vós! Lançarei o fogo da Minha ira contra vós e Eu vos entregarei na mão de homens cruéis, gênios da destruição! ³² Vós vos tornareis combustível para o fogo! O vosso sangue estará no meio da terra. Não sereis lembrados, pois Eu, Yahweh, declarei isto!''.

Ezekiel 21:1

Filho do homem

"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

a palavra de Yahweh veio a mim

"Yahweh deu-me uma mensagem".

Veja como foi traduzido em 1:1.

vira o teu rosto à Jerusalém

Isso é uma expressão idiomática. Isso significa que Yahweh está julgando Jerusalém e está dizendo a Ezequiel para olhar para Jerusalém e anunciar Seu julgamento contra ela. Veja como foi traduzido em 4:6. T.A.: "olha em julgamento para Jerusalém" ou "olha para Jerusalém com julgamento".

Tirarei a Minha espada da bainha e eliminarei de ti tanto o homem justo quanto o homem ímpio

Isso fala de Yahweh fazendo com que essas pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "Eu oponho-Me a vós, e será como se Eu tirasse Minha espada da bainha para matar tanto o homem reto quanto o homem ímpio entre vós".

tanto o homem justo quanto o homem ímpio
"tanto as pessoas retas quanto as pessoas ímpias". Isso se refere a múltiplas pessoas, não apenas uma pessoa justa e uma pessoa ímpia.

bainha

Algo que guarda e cobre a espada quando não está sendo usada.

eliminaré de ti

Isso é um eufemismo que significa matar. T.A.: "matarei".

Ezekiel 21:4

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para a terra de Israel.

elimine de ti

Isso é um eufemismo que significa matar. T.A.: "matarei".

homem justo... homem ímpio

Isso se refere a pessoas retas e ímpias. T.A.: "aqueles que são retos... aqueles que são ímpios" ou "as pessoas retas... as pessoas ímpias".

de ti

"do teu meio".

Minha espada sairá da bainha contra

Isso fala de Yahweh fazendo com que essas pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "será como se Eu tirasse Minha espada da bainha e atacasse".

toda carne

Aqui "carne" é uma metonímia para "pessoas". T.A.: "todas as pessoas".

desde o Sul até o Norte

Isso é um merisma que se refere à área ao Norte, ao Sul, e todos os

lugares entre um e outro. T.A.: "em todas as direções" ou "em todo lugar".
que Eu, Yahweh, tirei a minha espada da sua bainha

Isso fala de Yahweh fazendo com que pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "é como se Eu, Yahweh, atacasse pessoas com Minha espada".

Ela não mais recuará

Isso fala de Yahweh não impedindo Sua espada de atacar pessoas como se Sua espada fosse uma pessoa que não estivesse mais se impedindo de atacar. T.A.: "Eu não a colocarei de volta em sua bainha novamente"

Ezekiel 21:6

Informação Geral:

Yahweh está falando a Ezequiel.

filho do homem

"filho de um ser humano" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1.

suspira até que os teus lombos se quebrem

Yahweh diz a Ezequiel para suspirar como um sinal para acompanhar Sua mensagem. Ele diz a Ezequiel para suspirar profundamente como se seu abdômen estivesse doendo muito. T.A.: "suspira profundamente como se tuas entranhas doessem muito" ou "suspira profundamente com grande tristeza".

da notícia que está vindo

Isso se refere à "notícia" como se fosse uma pessoa que estava chegando a eles. T.A.: "notícia que eles ouvirão em breve".

pois todo o coração desmaiará

Isso fala de pessoas ficando com medo como se seus corações estivessem desmaiando. Isso também fala de ser medroso como um desmaio. T.A.: "pois todos vão se tornar medrosos".

esmorecerá

"ficará fraca".

Todo o espírito desmaiara

Isso fala de pessoas se tornando medrosas em seus espíritos como se seus espíritos estivessem prestes a desmaiar. T.A.: "Todos serão medrosos nos seus interiores".

todo o joelho se desfará em águas

"todo o joelho se desfará em águas".

Ezekiel 21:8

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou Sua palavra." Veja como foi traduzido isso em 1: 1.

A espada será afiada e polida

T.A.: "A espada está afiada e polida". Essa frase indica que a espada está pronta para ser usada por alguém.

polida

Alguém deixou a espada lisa, brilhante e limpa esfregando-a com um material áspero.

Ezekiel 21:10

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

A espada será afiada... Será polida para que seja

Essas expressões podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Eu vou afiá-lo ... vou polir para que ele seja".

para que seja como relâmpago

Isso significa que a espada ficará tão brilhante que a luz refletirá dela com facilidade e brilho. T.A.: "para que ela brilhe como relâmpago" ou "para que luz reflita dela brilhante como relâmpago".

Deveríamos nos regozijar no cetro do Meu filho?

Essa pergunta retórica enfatiza que o povo e Israel não celebrará o poder do seu rei porque ele não pode resistir à "espada". T.A.: "O povo de Judá não celebrará o cetro do seu rei" ou "Não devemos celebrar o poder do cetro do nosso rei".

Deveríamos

A palavra "deveríamos" se refere a Ezequiel e ao povo de Israel.

no cetro do meu filho

Aqui Yahweh se refere ao rei de Judá como Seu filho. O cetro do rei representa seu governo como rei. É importante manter a imagem do cetro do rei aqui, pois ele é referido na frase seguinte. T.A.: "no cetro do rei" ou "no poder representado pelo cetro do rei".

A espada que vem odeia todo o madeiro como tal

Aqui a "espada" é personificada como alguém vindo para atacar o povo. Isso fala do rei não sendo capaz de resistir à "espada" porque a "espada" odeia o cetro do rei. T.A.: "A espada dominará seu cetro assim como o de qualquer outro governante" ou "Pois o rei não poderá resistir quando a espada for levantada contra ele".

madeiro como tal

Essa expressão é usada para zombar do cetro do rei chamando-o de "madeiro". T.A.: "cetro como tal".

a espada será dada para que seja polida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu polirei a espada".

para depois ser agarrada pela mão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para depois a pessoa certa agarrá-la pela mão". (UDB)

é dada à mão daquele que mata

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "está pronta para o matador usá-la".

Ezekiel 21:12

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

Eles são lançados contra a espada juntamente com povo

"Eles são mortos com a espada juntamente com Meu povo".

mas, e se o cetro não perdurar?

T.A.: "e será muito assustador se a espada destruir o cetro e o cetro se

for".

Ezekiel 21:14

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Sua mensagem a Ezequiel.

Uma espada para os que serão abatidos

T.A.: "Uma espada para chacinar pessoas".

atravessando-os

As pessoas sendo atravessadas são as pessoas de Jerusalém e da terra de Israel.

Ezekiel 21:15

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

se multiplique a sua queda

Aqui "queda" se refere às pessoas mortas em batalha. T.A.: "morram muitos entre eles".

suas portas

A palavra "suas" se refere ao povo de Jerusalém.

Tu, espada! Vira-te à direita!... Vai aonde quer que o teu rosto vire

É como se Yahweh estivesse falando com a espada.

aonde quer que o teu rosto vire

"aonde quer que Eu vire tua lâmina".

teu rosto

Aqui "rosto" se refere à lâmina da espada.

Ezekiel 21:18

A palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

filho do homem

Veja como foi traduzido em 2:1.

à espada

T.A.: "ao exército".

Ezekiel 21:21

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Sua mensagem a Ezequiel.

bater com aríetes

Grandes máquinas que pessoas usavam para derrubar muros ou

torres.

contra ela

"contra Jerusalém".

para edificar uma rampa

Eram grandes rampas de terra que o rei da Babilônia construía para que seus soldados pudessem subir nos muros de Jerusalém.

torres

Eram torres de madeira que o rei da Babilônia construía para permitir que os soldados babilônios atirassem flechas acima dos muros de Jerusalém.

Ezekiel 21:24

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém.

Porque trazeis a vossa iniquidade à Minha memória

"Porque vós Me lembrais da vossa iniquidade".

as vossas transgressões serão reveladas!

Vossos pecados serão vistos em todas as vossas ações

"ao revelar vossas transgressões, vossos pecados serão mostrados claramente a todos".

Por esta razão, lembrareis a todos que

"Por esta razão, todos entenderão que".

sereis capturados pela mão do vosso inimigo

T.A.: "o rei da Babilônia vos capturará".

Ezekiel 21:25

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Israel.

cujo dia de castigo chegou

Essa expressão significa: "os quais Yahweh punirá agora".

cujo tempo de cometer iniquidade terminou

"no momento em que Yahweh acabar com a iniquidade".

turbante

Um belo tecido que reis usavam nas cabeças como símbolo de sua

autoridade.

humilhai os exaltados

"fazei dos exaltados humildes".

Ezekiel 21:28

filho do homem

Veja como foi traduzido em 2:1.

é desembainhada

"é tirada de sua bainha".

Enquanto profetas veem visões ocas para vós

A palavra "vós" se refere à nação de Amom. Na língua original é um feminino singular porque normalmente falavam das nações como se fossem mulheres. Isso continua até o versículo 32.

visões ocas

"visões que não são verdadeiras".

Ezekiel 21:30

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Amom.

bainha

Veja como foi traduzido em 21:1.

Ao lugar da vossa criação

"Ao lugar no qual Eu vos criei".

Ezekiel 21:32

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Amom.

Vós vos tornareis combustível para o fogo

"O fogo vos queimará".

Capítulo 22

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Agora, filho do homem, irás tu julgar? Julgarás tu a cidade de sangue? Faze-lhe conhecer todas as suas abominações. ³ Tu deves dizer: 'Assim diz Yahweh Deus: Esta é uma cidade que derrama sangue no meio de si mesma, para que venha o seu tempo; é uma cidade que faz ídolos, para tornar-se impura. ⁴ És culpada pelo sangue que derramaste e te tornaste impura pelos ídolos que fizeste. Pois fizeste chegar o teu dia e aproximaste o fim dos teus anos. Por isso, Eu te tornarei vergonha para as nações e zombaria à vista de toda a terra. ⁵ Ambos os que estão perto como aqueles que estão longe, zombarão de ti, tu, cidade imunda, com a reputação conhecida em todos os lugares como sendo cheia de confusão. ⁶ Vê! Os príncipes de Israel, cada um, pelo seu próprio poder, vieram a ti para derramar sangue. ⁷ Eles desonraram pais e mães dentro de ti e oprimiram os estrangeiros em seu meio. Eles maltrataram os órfãos e as viúvas dentro de ti. ⁸ Desprezaste as Minhas coisas santas e profanaste os Meus sábados. ⁹ Homens caluniosos vieram ao meio de ti para derramar sangue e eles comem nos montes. Eles praticam maldade no meio de ti. ¹⁰ A nudez de um pai é revelada em ti. Eles abusaram da mulher impura no meio de ti durante a impureza dela. ¹¹ Homens que cometem abominações com as esposas dos seus próximos e homens que tornam vergonhosamente impuras suas próprias noras; homens que abusam das suas próprias irmãs — filhas dos seus próprios pais — todos estes estão entre vós. ¹² Estes homens aceitam subornos entre vós para derramar sangue. Ganhastes e obtivestes lucro exagerado, danificastes vosso próximo por meio da opressão e vos esquecestes de Mim — declara Yahweh Deus. ¹³ Vê! Com a Minha mão, Eu ataquei o ganho desonesto que tu fizeste e o derramamento de sangue que está em teu meio. ¹⁴ Teu coração ficará de pé? Tuas mãos serão fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei contigo? Eu,

Yahweh, estou declarando isto e Eu vou fazer isto. ¹⁵ Assim, te espalharei entre as nações e te dispersarei pelas terras. Desta maneira, Eu purificarei a tua imundície. ¹⁶ Assim, tu te tornarás imunda aos olhos da nação. Então, tu saberás que Eu sou Yahweh". ¹⁷ Depois, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ¹⁸ "Filho do homem, a casa de Israel tornou-se escória para Mim. Todos eles são os restos de bronze e estanho; ferro e chumbo no meio de ti. Serão como a escória de prata na tua fornalha. ¹⁹ Por isso, assim declara Yahweh Deus: 'Pois todos vós vos tornastes como escória. Eis que estou prestes a vos reunir no centro de Jerusalém. ²⁰ Assim como uma coleção de prata, bronze, ferro, chumbo e estanho no meio do forno deve ter fogo soprado contra ela, Eu vou vos derreter. Assim, Eu vos reunirei em Minha ira e fúria. Irei vos colocar lá e soprar o fogo para derretê-la, por isso, irei vos reunir na Minha raiva e na minha ira; lá, Eu vos lançarei fora. ²¹ Assim, Eu vos reunirei e soprarei com o fogo da Minha ira, de modo que sereis derramados no meio dela. ²² Como prata fundida no meio de uma fornalha, eis que vos derreteis no meio dela e sabereis que Eu, Yahweh, derramei a Minha fúria contra vós!'. ²³ Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ²⁴ "Filho do homem, dize-lhe: 'És uma terra que não foi purificada. Não há chuva no dia da ira! ²⁵ Há uma conspiração de seus profetas no meio dela, como um leão rugindo rasgando uma vítima. Eles consomem vidas e tomam riquezas preciosas; fazem muitas viúvas dentro dela! ²⁶ Os seus sacerdotes violam a Minha lei e profanam as Minhas coisas santas. Eles não distinguem entre coisas santas e coisas profanas e não ensinam a diferença entre o imundo e o puro. Eles escondem os seus olhos dos Meus sábados para que Eu seja profanado em seu meio. ²⁷ Seus príncipes dentro dela são como lobos que rasgam suas vítimas. Eles derramam sangue e destroem a vida, para fazer lucro desonestamente. ²⁸ Os seus profetas nos pintaram com cal; eles veem falsas visões e predizem mentiras para eles. Dizem: 'Declara Yahweh Deus' sendo que Yahweh não falou. ²⁹ Então, as pessoas da terra oprimiram pela extorsão e arracam por meio de roubo e maltratam o pobre e o necessitado; oprimem o estrangeiro sem justiça. ³⁰ Assim, procurei por um homem entre eles que construísse uma parede e que estaria diante de Mim em sua brecha para a terra, para que Eu não a destruísse, mas a ninguém encontrei. ³¹ Então, derramarei sobre eles a Minha indignação. Eu os exterminarei com o fogo do Meu furor e fiz que o seu caminho recaísse à sua própria cabeça — declara Yahweh Deus".

Ezekiel 22:1

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Agora, filho do homem, irás tu julgar? Julgarás tu a cidade de sangue?

Tradução Alternativa

cidade de sangue

Yahweh se refere à Jerusalém como a cidade de sangue. Isso se refere aos assassinatos e violência que aconteciam em Jerusalém.

si mesma... tornar-se

A palavra "si" se refere à Jerusalém.

Cidades eram muitas vezes consideradas como mulheres. Isso continua através do versículo 32.

Ezekiel 22:4

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Jerusalém por meio de Ezequiel.

Pois fizeste chegar o teu dia, e aproximaste o fim dos teus anos

Essas duas frases significam que o tempo em que Yahweh irá punir Jerusalém está muito próximo.

cheia de confusão

Muitas pessoas em Jerusalém estão confusas.

Ezekiel 22:6

Informação Geral:

Yahweh está falando sobre o governante de Israel em Jerusalém.

Vê

T.A.: "Vejam", "Escutem" ou "Prestem atenção no que estou para te falar".

vieram a ti... em seu meio

As palavras "ti" e "seu" se referem à Jerusalém.

eles comem nos montes

Aqui "montes" se refere aos altares a ídolos que estão nos montes. Eles comem a carne que foi sacrificada aos ídolos a fim de terem as bênçãos de falsos deuses.

Eles praticam maldade no meio de ti

Isso significa que eles fazem coisas más dentro da cidade de Jerusalém.

Ezekiel 22:10

Informação Geral:

Deus continua a falar por meio de Ezequiel sobre as terríveis coisas que o povo de Jerusalém fez.

ti... Eles

Esses pronomes se referem a Jerusalém (ao povo de Jerusalém).

A nudez de um pai é revelada

Essa é a esposa do pai. É a nudez que apenas ele deve ver.

abusaram... cometem abominações com...

tornam vergonhosamente impuras suas próprias noras

Esses são modos de expressar que os homens dormiram com mulheres que não deveriam e quão pecaminosas são suas ações.

lucro

Essa palavra se refere ao dinheiro pago por alguém para usar dinheiro emprestado. Porém, algumas versões modernas interpretam "lucro" nessa passagem como "muito lucro".

vos esqueceste de Mim

Se recusar a obedecer a Yahweh é como esquecer que Ele existe.

Ezekiel 22:13

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o povo de Jerusalém ao falar diretamente à cidade de Jerusalém.

Eu ataquei o ganho desonesto... o

derramamento de sangue

A palavra "ataquei" se refere a Yahweh agindo contra essas coisas.

Teu coração ficará de pé? Tuas mãos serão

fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei

contigo?

T.A.: "Teu coração não ficará de pé, tuas mãos não serão fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei contigo".

te espalharei entre as nações e te dispersarei pelas terras

Veja como foi traduzido isso em 12:14.

purificarei

Remover algo indesejado.

aos olhos da nação

"na opinião das pessoas das nações".

Ezekiel 22:17

veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

escória

T.A.: "sem valor".

Todos eles são os restos de bronze e estanho; ferro e chumbo no meio de ti

T.A.: "Todas as pessoas ao seu redor são sem valor".

Ezekiel 22:20

Informação Geral:

Deus continua a descrever Sua punição do povo de Israel em Jerusalém como metais sendo derretidos e purificados em uma fornalha.

Eu vou vos derreter

A punição de Deus é referida como o fogo de uma fornalha que irá purificar Jerusalém como uma fornalha que separa os materiais sem valor dos metais preciosos quando são derretidos.

Ezekiel 22:23

Informação Geral:

Yahweh diz a Ezequiel para falar a Jerusalém.

Veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Não há chuva no dia da ira

A chuva é usada como um exemplo das bênçãos de Deus. T.A.: "Não há bênção no dia da ira".

conspiração

Um plano secreto feito por duas ou mais pessoas para fazer algo prejudicial ou ilegal.

Ezekiel 22:26

seus

Esse pronome se refere à Jerusalém.

Eles derramam sangue e destroem a vida

Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam a

violência que os príncipes de Jerusalém praticam. T.A.: "Eles assassinam pessoas".

Ezekiel 22:30

Informação Geral:

Yahweh compara os líderes de Jerusalém a uma parede e Ele mesmo a um exército invasor.

um homem entre eles que construiu uma parede

Um líder colocando-se entre Yahweh e o povo ao tomar a responsabilidade de liderá-los de volta à integridade. T.A.: "um homem deles que agiria como uma parede".

estaria diante de Mim em sua brecha

Ficar de pé no lugar em que a parede foi quebrada ou tem uma brecha. Um líder defendendo o povo de Israel é como um guerreiro defendendo a cidade em batalha.

derramarei sobre eles a Minha indignação

Julgamento que pode ser derramado como água de uma jarra.

o fogo do Meu furor

O julgamento de Deus é como fogo por ser muito intenso.

o seu caminho recaísse à sua própria cabeça

Colocar algo na cabeça de alguém se refere a fazê-lo carregar ou assumir a responsabilidade por aquilo. T.A.: "os farei assumir a responsabilidade pelo que fizeram".

Capítulo 23

¹ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, havia duas mulheres, filhas da mesma mãe. ³ Agiram como prostitutas no Egito durante a sua juventude. Lá, agiram como prostitutas. Os seus seios foram espremidos e seus mamilos virgens foram acariciados. ⁴ Seus nomes eram Oolá— a irmã mais velha — e Oolibá — sua irmã mais nova. Então, elas se tornaram Minhas e deram à luz filhos e filhas. Seus nomes significam: Oolá significa Samaria e Oolibá significa Jerusalém. ⁵ Mas Oolá agiu como uma prostituta mesmo sendo Minha; ela cobiçou seus amantes, os assírios que a dominavam, ⁶ o governador que vestia violeta, e os seus príncipes, que eram fortes e formosos, todos eles homens andando a cavalos. ⁷ Então, ela se entregou a eles como uma prostituta, a todos os melhores dos homens assírios e se tornou imunda com

todo mundo que ela cobiçou — com todos seus ídolos. ⁸ Pois ela não tinha deixado o seu comportamento de prostituta no Egito, quando quiseram dormir com ela quando era uma menina, quando começaram a acariciar seus seios virgens, quando começaram a derramar seu comportamento promíscuo sobre ela. ⁹ Portanto, a entreguei na mão dos seus amantes, nas mãos dos assírios aos quais ela cobiçou. ¹⁰ Eles a despiram. Tomaram seus filhos e suas filhas e a mataram à espada; ela se tornou vergonhosa para outras mulheres, então, eles passaram o julgamento sobre ela. ¹¹ Sua irmã Oolibá viu isso, mas ela cobiçou ainda mais apaixonadamente e agiu como uma prostituta ainda mais que sua irmã. ¹² Ela cobiçou os assírios, os governantes e os príncipes dominantes, os quais se vestiam impressionantemente, eram homens montando cavalos. Todos eram fortes, homens formosos. ¹³ Vi que ela se tornou imunda. Foi o mesmo para as duas irmãs. ¹⁴ Então, ela aumentou a sua prostituição ainda mais. Ela viu homens esculpidos nos muros, imagens dos caldeus pintados de vermelho, ¹⁵ usando cintos em torno de sua cintura, com turbantes compridos nas suas cabeças. Todos tinham aparência de príncipes de carruagem, à semelhança dos filhos da Babilônia, naturais da Caldeia. ¹⁶ Assim que os viu, ela os cobiçou e enviou mensageiros para eles na Babilônia. ¹⁷ Então, os babilônios vieram a ela e para sua cama de cobiça e a tornaram imunda com a sua promiscuidade. Pelo que ela havia feito, ela se tornou imunda, então, ela se virou para longe deles em desgosto. ¹⁸ Ela exibiu seus atos de prostituição e mostrou o seu corpo nu, então, Eu me afastei dela, assim como Minha alma se afastou de sua irmã. ¹⁹ Então, ela cometeu muito mais atos da prostituição, enquanto trazia à mente e imitava os dias da sua juventude, quando se comportou como uma prostituta na terra do Egito. ²⁰ Então, ela cobiçou os seus amantes, cujas partes íntimas eram como as dos jumentos e cujas emissões reprodutivas eram como as dos cavalos. ²¹ É assim que cometeste atos vergonhosos de tua juventude, quando os egípcios acariciaram teus mamilos e apertaram teus seios jovens. ²² Portanto, à Oolibá, assim diz Yahweh Deus: 'Eis que colocarei teus amantes contra ti. Aqueles de quem tu te afastaste trarei contra ti de todos os lados: ²³ os babilônios, os caldeus de Pécote, Soá, Coa e todos os assírios com eles, homens fortes e formosos, governantes e comandantes, todos os príncipes e homens de reputação, todos eles montando a cavalos. ²⁴ Virão contra ti armados em carruagens, vagões, e com grande multidão de pessoas. Eles irão armar grandes escudos, pequenos escudos e capacetes contra ti por toda parte. Eu lhes darei oportunidade de te punir e eles te punirão com suas ações. ²⁵ Colocarei a Minha ira zelosa sobre ti e eles lidarão contigo em fúria. Eles cortão teus narizes, tuas orelhas e os teus sobreviventes cairão pela espada. Tomarão de ti teus filhos e tuas filhas, teus sobreviventes serão devorados pelo fogo. ²⁶ Eles tirarão suas roupas e todas as suas jóias. ²⁷ Então, removerei de ti teu comportamento vergonhoso e teus atos de prostituição da terra do Egito. Não erguerás teus olhos para eles com saudade,

e não mais pensarás no Egito'. **28** Pois assim declara Yahweh Deus: 'Eis que te entregarei à mão daqueles que tu odeias, de volta à mão daqueles de quem tinhas te afastado. **29** Eles lidarão contigo com ódio; tomarão todas as tuas posses e te abandonarão despida e nua. A vergonha da nudez e da tua prostituição será revelada, seu comportamento vergonhoso e tua promiscuidade. **30** Estas coisas serão feitas na tua ação como prostituta, cobiçando as nações pelas quais te tornaste imunda com os seus ídolos. **31** Andaste no caminho da tua irmã, por isso, entregarei o cálice de punição dela na tua mão'. **32** Assim declara Yahweh Deus: 'Beberás o cálice da tua irmã que é profundo e grande. Tu te tornarás motivo de riso e assunto para deboche — neste copo, cabe muita coisa. **33** Serás cheia de embriaguez e tristeza, do cálice de horror e devastação; do cálice da tua irmã Samaria. **34** Beberás e o deixarás vazio; então, irás quebrá-lo e rasgarás teus seios com os cacos. Pois Eu declarei isto — assim declara Yahweh Deus'. **35** Portanto, assim declara Yahweh Deus: 'Porque tu te esqueceste de Mim e me lançaste atrás, nas tuas costas; então, também suportarás as consequências de teu comportamento vergonhoso e de teus atos de imoralidade sexual'. **36** Yahweh me disse: "Filho do homem, julgarás Oolá e Oolibá? Então, apresenta a elas as suas ações abomináveis, **37** já que cometeram adultério e há sangue nas suas mãos. Cometeram adultério com seus ídolos e até colocaram seus filhos no fogo, como comida para seus ídolos. **38** Então, elas continuam fazendo isto Comigo: Tornaram o Meu santuário imundo e, no mesmo dia, profanaram os Meus sábados. **39** Pois, quando degolaram suas crianças para seus ídolos, no mesmo dia, vieram ao Meu santuário para profaná-lo! Então, eis que é isto que fizeram no seio da Minha casa. **40** Enviaste homens que vieram de muito longe, a quem os mensageiros tinham sido enviados, agora, eis que eles realmente vieram, aqueles para quem banhaste, pintaste os teus olhos e te adornaste com jóias. **41** Sentaste numa cama bonita e numa mesa arranjada diante deles, onde tu colocaste o Meu incenso e o Meu óleo. **42** Assim, o som de uma multidão barulhenta estava ao seu redor; incluindo todo tipo de homens, até beberões foram trazidos do deserto com homens de classe baixa e puseram nos teus braços braceletes e coroas bonitas nas tuas cabeças. **43** Então, eu disse àquela que fora desgastada por adultério: 'Agora com ela serão sexualmente imorais, e ela com eles'. **44** Eles chegaram e dormiram com ela, como homens fazem com uma prostituta. Dessa forma, dormiram com Oolá e Oolibá, que eram mulheres imorais. **45** Mas homens justos julgarão e as punirão como adúlteras e as castigarão com a sentença para os que derramaram sangue, porque são adúlteras e o sangue está em suas mãos. **46** Então, assim declara Yahweh Deus: Levantarei uma multidão contra elas e as entregarei para serem aterrorizadas e saqueadas. **47** Então, aquela multidão as apedrejará com pedras e com suas espadas as cortará. Eles matarão seus filhos e suas filhas, também queimarão as suas casas. **48** Então, removerei o comportamento

vergonhoso da terra e disciplinarei todas as mulheres para que não mais ajam como prostitutas. ⁴⁹ Então, colocarão o teu comportamento vergonhoso contra ti. Suportareis a culpa de teus pecados com teus ídolos e, assim, sabereis que Eu sou Yahweh Deus".

Ezekiel 23:1

Informação Geral:

Yahweh fala sobre como as cidades de Jerusalém e Samaria têm sido infiéis a Ele, em uma metáfora na qual Ele se refere a elas como duas prostitutas.

A palavra de Yahweh veio

Isso é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas e ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16.

Tradução Alternativa

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da Humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Os seus seios foram espremidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Homens apertaram seus seios".

seus mamilos virgens foram acariciados

Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior e enfatiza o comportamento imoral das duas jovens mulheres. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens acariciaram seus mamilos virgens".

acariciados

Ser tocado amável ou delicadamente.

elas se tornaram Minhas

Isso significa que ele se casou com elas e elas se tornaram suas esposas. T.A.: "elas se tornaram Minhas esposas".

Seus nomes significam: Oolá significa Samaria e Oolibá significa Jerusalém

Oolá representa Samaria e Oolibá representa Jerusalém. Nesta metáfora se fala de Samaria como se fosse Oolá

e se fala de Jerusalém como se fosse Oolibá. Isso fala de como essas cidades foram infiéis a Yahweh como se fossem esposas infiéis.

Oolá

Esse é o nome de uma mulher que significa "sua tenda".

Oolibá

Esse é o nome de uma mulher que significa "a minha tenda é nela".

Ezekiel 23:5

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

mesmo sendo Minha

Isso se refere a quando ela era Sua esposa. . T.A.: "enquanto ela ainda era Minha esposa".

que a dominavam

"quem governava sobre ela".

todos os melhores dos homens assírios

Isso identifica a quem a palavra "eles" se refere.

se tornou imunda com todo mundo que ela cobiçou — com todos seus ídolos

Isso implica que ela dormiu com todos esses homens e adorou os ídolos que eles adoravam. T.A.: "ela se tornou impura dormindo com todos que ela desejava e adorando todos os seus ídolos".

imunda

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

Ezekiel 23:8

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em

que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

derramar seu comportamento promíscuo sobre ela

Isso fala de comportamento promíscuo como se fosse uma grande quantidade de água que eles estavam despejando sobre ela. T.A.: "agir com promiscuidade para com ela". (Veja: figs.metaphor)

a entreguei na mão dos seus amantes, nas mãos dos assírios

A palavra "mão" se refere a poder ou controle. As duas frases têm o mesmo significado e a segunda frase explica que "os amantes dela" eram "os assírios". T.A.: "Eu a entreguei aos seus amantes, os assírios".

eles passaram o julgamento sobre ela

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "eles falaram sobre sua desgraça" ou "ela teve uma má reputação entre eles".

Ezekiel 23:11

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Oolibá

Este é o nome de uma mulher que significa "minha tenda está nela". Veja como foi traduzido em 23:4.

imunda

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

Foi o mesmo para as duas irmãs

Isso se refere a como ambas se tornaram impuras. T.A.: "Ambas as irmãs tornaram-se impuras através de seus atos de prostituição".

Ezekiel 23:14

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

turbantes

Chapéus feitos de pano longo e enrolados no topo da cabeça de um homem.

tinham aparência de príncipes de carruagem, à semelhança dos filhos

Os substantivos abstratos

"semelhança" e "aparência" podem ser traduzidos com frases verbais. T.A.:

"apareceu da mesma forma que os oficiais das carruagens, e eles se pareciam com filhos".

príncipes de carruagem

Soldados que dirigem carruagens e que correm à frente e ao lado delas.

filhos da Babilônia

Babilônios.

Ezekiel 23:16

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

sua cama de cobiça

Isso se refere à sua cama onde ela dormia com homens e agia com sensualidade. T.A.: "sua cama onde ela agia com luxúria".

a tornaram imunda com a sua promiscuidade

Isso significa que eles dormiram com a mulher. T.A.: "eles dormiram com ela e a fizeram impura".

imunda

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

ela se virou para longe deles

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "então ela os rejeitou".

Ezekiel 23:18

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Ezekiel 23:20

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

cujas partes íntimas eram como as de jumentos

Isso compara o tamanho das partes íntimas dos homens com as de um jumento para mostrar quão maus eram os desejos de Oolibá. Isso é um exagero, pois não poderiam ser tão grandes quanto os de um jumento. T.A.: "cujas partes íntimas eram muito longas, como as de um jumento".

cujas emissões reprodutivas eram como as dos cavalos

Isso compara o volume das emissões dos homens com as de um cavalo para mostrar quão maus eram os desejos de Oolibá. Isso é um exagero, pois não poderiam ser como as de um cavalo. T.A.: "cujas emissões reprodutivas eram enormes, como as de um cavalo".

Ezekiel 23:22

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Eis que

Ouçá! A palavra "Eis que" nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que serão ditas.

trarei contra ti de todos os lados

Eu farei com que eles te ataquem de todas as direções.

os babilônios, caldeus, Pecode, Soá, Coa e todos os assírios com eles

Isso não se refere a todas as pessoas que moram nesses lugares, mas sim aos soldados de lá. T.A.: "soldados da Babilônia e toda a Caldeia, Pecode, Soá, Coa, e todos os soldados da Assíria com eles".

Pecode, Soá, Coa

Estes são nomes de lugares na Babilônia. Esses lugares representam os soldados desses lugares. T.A.: "aqueles de Pecode, Soá, Coa".

homens formosos, governantes e

comandantes... todos eles montando cavalos

Esta é a descrição dos homens da Assíria com quem Oolá havia dormido e que agora se voltam contra ela. Isso é semelhante à descrição dada em 23:6.

Ezekiel 23:24

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Virão contra ti

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "irão te atacar".

armados

A palavra hebraica traduzida aqui como "armas" é rara. Muitas versões modernas traduzem desta forma, mas algumas versões deixam essa frase fora.

Eles irão armar grandes escudos, pequenos

escudos e capacetes contra ti por toda parte

Esses itens defensivos são usados para se referir a vários tipos de soldados. T.A.: "Soldados vão atacá-lo por todos os lados carregando grandes escudos, pequenos escudos e capacetes".

Colocarei a Minha ira zelosa sobre ti e eles

lidarão contigo em fúria

Aqui Yahweh fala de fazer com que os exércitos as ataquem, porque Ele está zangado com elas como se Sua raiva

fosse algo que Ele estava colocando sobre eles. T.A.: "Porque Eu tenho ciúmes de você, Eu farei com que eles ajam furiosamente em sua direção".

Eles cortão teus narizes, tuas orelhas

Isso descreve a punição na Babilônia para mulheres casadas que dormem com homens que não são seus maridos. T.A.: "Eles vão punir vocês como adúlteras, cortando fora seus narizes e seus ouvidos".

teus sobreviventes cairão pela espada

A palavra "queda" é um eufemismo para "morrer". A palavra "espada" é uma metonímia para os soldados que matam com espadas. T.A.: "homens matarão seus sobreviventes com suas espadas".

teus sobreviventes serão devorados pelo fogo

Isso fala dos sobreviventes sendo queimados pelo fogo como se o fogo fosse um animal os atacando e os comendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus sobreviventes serão queimados pelo fogo" ou "fogo queimará seus sobreviventes".

Ezekiel 23:26

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

da terra do Egito

Isso se refere à sua prostituição como se tivesse começado no Egito. T.A.: "que você começou na terra do Egito".

Não erguerás teus olhos para eles com saudade

Esta é uma maneira de se referir a uma pessoa virando a cabeça para olhar para alguma coisa. Aqui olhar representa o desejo. T.A.: "Você não vai olhar para eles com saudade" ou "Você não desejará essas coisas".

não mais pensarás do Egito

Aqui "Egito" representa as coisas

vergonhosas que ela fez no Egito. T.A.: "você não irá mais pensar sobre as coisas que você fez no Egito" ou "você não vai mais pensar sobre o que você fez no Egito".

Ezekiel 23:28

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Eis que

Preste atenção, porque o que Eu estou prestes a dizer é verdadeiro e importante.

te entregarei à mão daqueles que tu odeias... à mão daqueles de quem tinhas te afastado

Essas duas frases têm o mesmo significado. Isso significa que elas serão capturadas pelos homens para quem elas costumavam se prostituir. T.A.: "permitirei que você seja capturada por aqueles que você odeia e se afastou".

à mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao controle. T.A.: "no controle".

despida e nua

Estas duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam que ela será completamente descoberta.

e da tua prostituição será revelada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles revelarão a sua nudez".

Ezekiel 23:30

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Essas coisas serão feitas na tua ação

"Essas coisas serão feitas a você porque você agiu". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Essas coisas acontecerão com você porque você agiu".

ação como prostituta, cobiçando as nações
Ezequiel fala de Oolibá, que representa Judá

tornaste imunda com os seus ídolos
Ela se tornou impura por adorar os ídolos. T.A.: "tornou-se impura adorando seus ídolos".

imunda

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

entregarei o cálice de punição dela na tua mão
Isso se refere à punição de Oolibá, que ela receberá como se fosse uma taça de vinho. T.A.: "assim Eu farei com que você seja punida da mesma maneira que sua irmã".

Ezekiel 23:32

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Beberás o cálice da tua irmã

Aqui Yahweh fala da punição como se fosse uma taça de vinho que a mulher bebeu. T.A.: "Você vai beber o mesmo copo de punição que sua irmã".

cálice da tua irmã que é

Aqui o "cálice" representa o que está no cálice. T.A.: "do cálice de sua irmã, que é" ou "tudo o que há no cálice de sua irmã, e seu cálice é".

motivo de riso... assunto para deboche

Ambas as frases se referem a uma pessoa que é ridicularizada e criticada por causa de seu comportamento tolo. Deboche é zombar ou ridicularizar alguma coisa ou alguém.

neste copo, cabe muita coisa

Esta frase não diz o que está no cálice porque é entendido pela leitura

Ezekiel 23:33

Informação Geral:

Yahweh continua Sua metáfora em

que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Serás cheia de embriaguez e tristeza

Isso fala de estar muito bêbada e cheia de tristeza, como se embriaguez e tristeza fossem coisas que enchessem seu corpo. T.A.: "Você ficará muito bêbado e muito triste".

do cálice de horror e devastação

A taça que causa horror e devastação. As palavras "horror" e "devastação" compartilham significados semelhantes e enfatizam quão terrível a sua punição será. T.A.: "pois o que está naquele copo causa horror e devastação".

do cálice de tua irmã Samaria

A irmã de Oolibá, Oolá, representa Samaria. Samaria é chamada pelo seu nome, mas ainda é referida como uma irmã. A taça é um símbolo da punição que ela recebeu. T.A.: "pois esta é a mesma taça de punição que sua irmã, que representa Samaria, bebeu".

rasgarás teus seios

Cortará os seus seios.

essa é a declaração do Senhor Yahweh

Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

Ezekiel 23:35

me lançaste atrás, nas tuas costas

Yahweh fala de Oolibá rejeitando-O como se Ele fosse um objeto que ela havia jogado para trás de si e esquecido. T.A.: "Me rejeitou".

Ezekiel 23:36

Filho do homem, julgarás Oolá e Oolibá?

Yahweh usa essa pergunta retórica como um comando para Ezequiel. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. As cidades de Jerusalém e Samaria são representadas por Oolá e

Oolibá. T.A.: "Filho do homem, você julgará Oolá e Oolibá!" ou "Filho do homem, julgue o povo dessas duas cidades representadas por Oolá e Oolibá".

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1.

há sangue nas suas mãos

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "eles assassinaram pessoas".

Ezekiel 23:38

Informação Geral:

Yahweh fala sobre como o povo de Jerusalém e Samaria foram infiéis a Ele.

imundo

Uma pessoa ou coisa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

no mesmo dia, profanaram Meus sábados

A frase "mesmo dia" se refere à frase anterior "fizeram do Meu santuário impuro". T.A.: "no mesmo dia em que tornam Meu santuário impuro, contaminam Meus sábados".

eis que

Preste atenção, porque o que Eu estou prestes a dizer é verdadeiro e importante.

no seio da Minha casa

Isso se refere à casa em geral. A referência ao "seio" enfatiza que o que foi feito aconteceu abertamente no templo e profanou todo o lugar. T.A.: "em Minha própria casa".

Ezekiel 23:40

Informação Geral:

Yahweh novamente se refere às cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

eis que

"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

banhaste, pintaste teus olhos e adornaste com joias

Estas são coisas feitas por uma mulher para fazê-la parecer mais bonita para um homem.

banhaste

Aqui a palavra muda para o singular e se refere a apenas uma irmã, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma das irmãs deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Sentaste

Aqui a palavra muda para o singular e se refere a apenas uma irmã, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma das irmãs deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Meu incenso e Meu óleo

Esses são itens usados na adoração a Yahweh.

Ezekiel 23:42

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir as cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

Assim, o som de uma multidão barulhenta estava ao seu redor

O som da multidão é usado para se referir à multidão de pessoas. T.A.: "Então havia uma multidão barulhenta ao redor dela".

ao seu redor... nos seus braços

"estava ao redor dela... nas mãos dela e da irmã". Este versículo começa se referindo a uma das irmãs, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma irmã deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá. Na segunda parte do verso, volta a se referir a ambas as irmãs com a palavra "delas".

beberrões foram trazidos

Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "beberrões" se refere a

peças de Seba. T.A.: "Beberrões tinham vindo".

puseram... braceletes

A palavra "puseram" se refere aos homens.

Ezequiel 23:43

Informação Geral:

Yahweh continua a se referir às cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

àquela que fora desgastada... com ela... e ela com eles

Isso se refere a uma das irmãs, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma irmã deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Eles chegaram e dormiram com ela, como homens fazem com uma prostituta

Eles tiveram relações sexuais com ela da mesma forma que os homens têm relações sexuais com uma prostituta.

Eles chegaram

"Eles foram até onde ela estava" ou "Eles foram até ela".

Dessa forma, dormiram com Oolá e Oolibá

E assim, que eles tiveram relações sexuais com Oolá e Oolibá.

judgarão

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "condenarão".

para os que derramaram sangue... sangue está em suas mãos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "quem mata pessoas... assassinos".

Ezequiel 23:46

Levantarei uma multidão

A frase "Levantarei" é uma expressão idiomática. T.A.: "reunir um grande grupo de pessoas".

contra elas e as entregarei

"contra Jerusalém e Samaria e as entregarei".

as entregarei

Yahweh desiste da responsabilidade de cuidar delas e permite que elas sofram.

para serem aterrorizadas e saqueadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o grupo para aterrorizá-las e saqueá-las".

as cortará

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "matá-los".

Ezequiel 23:48

Então, colocarão o teu

"Então o grupo irá definir o seu". A palavra "eles" se refere à "companhia" de pessoas de (23:47)

teu comportamento vergonhoso contra ti

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "porque você aceita a responsabilidade por seu comportamento vergonhoso" ou "pune você por seu comportamento vergonhoso".

Suportareis a culpa de seus pecados com seus ídolos

Aceite a responsabilidade pela culpa de seus pecados com seus ídolos. Isso implica que eles serão punidos por seus pecados. T.A.: "receba a punição pelo pecado adorando seus ídolos".

Capítulo 24

¹ A palavra de Yahweh veio a mim no nono ano, no décimo mês e ao décimo dia do mês, dizendo: ² "Filho do homem, registra a data de hoje, porque exatamente neste dia o rei da Babilônia sitiou Jerusalém. ³ Fala uma parábola contra esta casa rebelde. Dize-lhe: 'Assim declara Yahweh Deus: 'Põe uma panela no fogo e coloca água nela. ⁴ põe pedaços de carne nela, todos os bons pedaços, as pernas e as espáduas; enche-a com os melhores ossos. ⁵ Toma o melhor do rebanho e ajunta um monte de lenha debaixo da panela de ossos,

ferve bem a carne e cozinha os ossos nela. ⁶ Portanto, assim declara Yahweh Deus: Ai da cidade sanguinária, da panela, que está enferrujada por dentro e cuja ferrugem não vai sair dela. Tira a carne dela pedaço a pedaço, mas não lança sorte sobre ela. ⁷ Pois o seu sangue está no meio dela. Ela o derramou sobre uma rocha nua; não a derramou na terra para tapá-la com poeira, ⁸ para aumentar a Minha ira e Me vingar. Derramei o seu sangue na rocha nua para que não fosse coberto. ⁹ Portanto, assim declara Yahweh Deus: Ai da cidade sanguinária. Eu também aumentarei a fogueira. ¹⁰ Amontoa a lenha e acende o fogo. Cozinha bem a carne e mistura com especearias; deixa que os ossos se queimem. ¹¹ Depois, coloca a panela vazia sobre as brasas, para que aqueça e arda o seu bronze, para que a sua imundície seja derretida e a sua ferrugem consumida'. ¹² Ela se tornou exausta pelo trabalho, pois sua espessa ferrugem não saiu mesmo com fogo. ¹³ Teu comportamento vergonhoso está na tua imundície, porque quis purificar-te, mas ainda não te tornaste pura. Tu ainda não estarás livre da tua imundície até que a Minha ira se retire de ti. ¹⁴ Eu, Yahweh, declarei isso e assim farei. Não voltarei atrás, nem Me arrependerei. Assim como foram os teus caminhos e as tuas práticas, eles te julgarão! — assim declara Yahweh Deus". ¹⁵ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ¹⁶ "Filho do homem! Eis que estou tirando o desejo dos teus olhos com um golpe, mas não debes lamentar nem chorar e não se derramem as tuas lágrimas. ¹⁷ Deve gemer silenciosamente. Não faças uma lamentação pelos mortos. Amarra o teu turbante em ti e calça as tuas sandálias nos teus pés, mas não cubras os cabelos do teu rosto com véu e não comas do pão dos homens que choram por terem perdido as suas esposas". ¹⁸ Então, falei ao povo pela manhã e a minha esposa morreu à noite. E, na manhã seguinte, fiz o que me havia sido ordenado fazer. ¹⁹ O povo me perguntou: "Não dirás a nós o que isto significa, estas coisas que estás fazendo?". ²⁰ Eu lhes disse: "A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ²¹ 'Dize à casa de Israel, assim declara Yahweh Deus: Eis que profanarei o Meu santuário — o orgulho do vosso poder, o deleite dos vossos olhos e o anelo da vossa alma; e os vossos filhos e as vossas filhas a quem deixastes para trás, cairão pela espada. ²² Fareis exatamente como eu fiz: não cobrireis os cabelos do vosso rosto com véu, nem comereis do pão dos homens que lamentam! ²³ Em vez disso, vossos turbantes estarão em vossas cabeças e as vossas sandálias nos vossos pés; não lamentareis, nem chorareis, pois definhareis nas vossas iniquidades e cada homem gemerá pelo seu irmão. ²⁴ Assim, Ezequiel vos será um sinal, uma vez que tudo que ele fez, fareis também vós quando isto vier. Então, sabereis que Eu sou Yahweh Deus!'" ²⁵ "Tu, porém, filho do homem, no dia em que Eu lhes tirar o seu templo, que é a sua alegria, o seu orgulho, e o prazer de seus olhos, e o desejo do seu coração — e, quando Eu lhes tirar seus filhos e suas filhas — ²⁶ naquele dia, um sobrevivente virá a vós para vos dar as notícias! ²⁷ Naquele dia, a vossa boca se abrirá para com aquele sobrevivente e falarás — não mais estareis em

silêncio. Sereis um sinal para eles para que saibam que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 24:1

Informação Geral:

Yahweh fala a Ezequiel.

A palavra de Yahweh veio

Essa é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. Tradução Alternativa

no nono ano

"no ano 9". Isto se refere a quanto tempo eles estiveram no exílio sob o rei Joaquim. T.A.: "no nono ano do exílio do rei Joaquim".

no décimo mês e ao décimo dia do mês

"o décimo dia do décimo mês" ou "o 10º dia do 10º mês". Este é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia está próximo do início de janeiro nos calendários ocidentais.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

o rei da Babilônia sitiou

O exército da Babilônia é referido pelo seu líder. T.A.: "o exército do rei da Babilônia sitiou".

Ezekiel 24:3

Informação Geral:

Yahweh fala uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

esta casa rebelde

Esta é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. Veja como foi traduzido em 2: 5.

põe pedaços de carne

Aqui "comida" se refere especificamente à carne. T.A.:

"coloque pedaços de carne".

o melhor do rebanho

Aqui o "rebanho" se refere a ovelhas, e não pássaros.

ajunta um monte de lenha debaixo

Algumas versões também traduzem como "ossos". Algumas culturas adicionam ossos ao fogo porque queimam mais que a madeira. Isso se refere aos ossos que sobraram depois que os melhores ossos foram colocados no pote. T.A.: "coloque o resto dos ossos sob o pote para abastecer o fogo".

Ezekiel 24:6

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

da cidade sanguinária

Aqui "sangue" é uma referência ao "assassinato". T.A.: "a cidade dos assassinos".

da panela

Yahweh continua a comparar Jerusalém a uma panela. T.A.: "é como uma panela".

ferrugem

Material vermelho que se forma no metal. Ferrugem corrói o metal e acaba o destruindo.

Tira a carne dela pedaço a pedaço

Yahweh não dá esse comando a uma pessoa específica. Este é um comando geral dado a uma pessoa não especificada dentro dessa metáfora.

mas não lança sorte sobre ela

Lançar a sorte era uma maneira de escolher quais pedaços de carne deveriam ser retirados, mas, como o Senhor quer tirar todos os pedaços de carne, não há necessidade de lançar a sorte.

Ezekiel 24:7

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

Pois o seu sangue está no meio dela

Isso significa que o sangue daqueles que foram assassinados em Jerusalém ainda está lá. T.A.: "Pois o sangue daqueles que foram assassinados entre ela ainda está lá".

dela

A palavra "dela" se refere a Jerusalém, que é representada pela panela.

Ela o derramou sobre uma rocha nua; não a derramou na terra para tapá-la com poeira

Isso personifica Jerusalém como uma pessoa que assassinou o povo e escolheu onde colocar seu sangue. T.A.: "Eles foram assassinados nas rochas lisas; não na sujeira onde a poeira esconderia seu sangue" ou "Seu sangue caiu sobre as rochas lisas; não caiu no chão onde a poeira cobriria".

o derramou sobre uma rocha nua

Colocou o sangue em rochas lisas.

para aumentar a Minha ira e Me vingar

Aqui Yahweh está falando sobre Si mesmo se vingando daqueles que assassinaram o povo em Jerusalém. T.A.: "para que Eu pudesse ver e então ficar irado e Me vingar".

para que não fosse coberto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que ninguém pudesse cobri-lo".

Ezekiel 24:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

da cidade sanguinária

Aqui "sangue" é uma referência a "assassinato". T.A.: "a cidade dos assassinos".

Eu também aumentarei a fogueira

Está implícito que a pilha de madeira está sob a panela que representa

Jerusalém. "Vou fazer a fogueira de lenha abaixo de você ainda maior".

acende o fogo

Liga o fogo.

deixa que os ossos se queimem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "queime os ossos".

Ezekiel 24:11

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

arda

Queimar a superfície de alguma coisa.

para que a sua imundície seja derretida e a sua ferrugem consumida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para derreter a impureza dentro dela e consumir sua corrosão".

imundície

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

ferrugem

Corrosão.

consumida

Queimada.

Ela se tornou exausta

Aqui a palavra "Ela" se refere à panela. Esta é a panela que é a metáfora para Jerusalém. T.A.: "Jerusalém ficou cansada".

trabalho

Trabalho difícil.

sua espessa ferrugem não saiu mesmo com fogo

A frase "não saiu" é uma expressão idiomática. T.A.: "mas o fogo não queimou sua ferrugem".

Ezekiel 24:13

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

até que a Minha ira se retire de ti

Isso fala de Yahweh punindo o povo em Sua ira como se fosse a Sua "fúria" que os estivesse punindo. T.A.: "até que Eu termine de punir você e não esteja mais furioso com você" ou "até que Eu tenha te castigado e não fique mais irado com você".

Ezekiel 24:14

Informação Geral:

Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até o fim desse versículo.

nem Me arrependerei

"nem vou deixar de te punir". A palavra "Me" se refere a Yahweh punindo o povo.

assim declara Yahweh Deus

Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

Ezekiel 24:15

a palavra de Yahweh veio

Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

o desejo dos teus olhos

Isso se refere à esposa de Ezequiel. Yahweh se refere a Ezequiel pela parte de seu corpo que ele usa para ver sua esposa. T.A.: "sua esposa, a quem você ama muito".

com um golpe

Com uma doença.

não debes lamentar nem chorar e não se derramem as tuas lágrimas

Essas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Ezequiel não deve chorar por sua esposa ter morrido. T.A.: "você não deve chorar nem derramar lágrimas".

mortos

Isso se refere à sua esposa morta.

T.A.: "sua esposa morta".

turbante

Uma cobertura para a cabeça, feita de um longo pedaço de pano enrolado sobre a cabeça.

sandálias

Um sapato simples preso no pé com alças ao redor dos tornozelos.

não cubras os cabelos do teu rosto

Em Israel, os homens deveriam raspar as barbas para expressar tristeza, depois cobririam os rostos até que os pelos faciais voltassem a crescer. Yahweh disse a Ezequiel que não cobrisse os pelos faciais para mostrar que ele não havia raspado o rosto para expressar sua tristeza. T.A.: "não lamente cobrindo a sua barba" ou "não lamente barbeando-se e cobrindo a barba".

Ezekiel 24:18

na manhã

Na manhã seguinte.

Ezekiel 24:19

Informação Geral:

O povo de Israel pergunta a Ezequiel, e Ezequiel diz a eles o que o Senhor lhes disse.

A palavra de Yahweh veio

Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

à casa de Israel

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "os israelitas" ou "o povo israelita".

Eis que

As palavras "Eis que" nos alertam para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

profanarei o Meu santuário — o orgulho do...

vossa alma; e os vossos filhos

"Eu vou profanar o Meu santuário que é o orgulho... da sua alma. Seus filhos".

o orgulho do vosso poder

Isto descreve o templo como um edifício do qual as pessoas se orgulham. Isso fala disso como sendo seu "orgulho" em vez da fonte de seu orgulho. T.A.: "o edifício sobre o qual você está orgulhoso" ou "a fonte do seu forte orgulho".

o deleite dos vossos olhos

Aqui Yahweh se refere ao povo por seus "olhos". T.A.: "o edifício que você aprecia olhar para".

o anelo da vossa alma

Aqui Yahweh se refere ao povo por sua "alma" para enfatizar seus sentimentos interiores. T.A.: "o edifício que você realmente ama".

os vossos filhos e as vossas filhas... cairão pela espada

Isso se refere aos inimigos deles pelas suas espadas. T.A.: "seus filhos e filhas ... serão mortos em guerra" ou "seus inimigos matarão seus filhos e suas filhas ... com suas espadas".

Ezekiel 24:22

definhareis

Aqui "definhareis" é uma metáfora para o definhamento e a morte. T.A.: "você se tornará muito magro e morrerá lentamente".

nas vossas iniquidades

Isso implica que Deus não perdoará os pecados desse povo. T.A.: "e Eu não perdorei seus pecados".

gemará

Esse é o som que uma pessoa faz quando quer ajuda, mas que tem muita dor ou tristeza para falar.

Assim, Ezequiel vos será um sinal

Aqui a palavra "sinal" se refere a algo que comunica uma advertência especial àqueles que o veem. Yahweh fala de Ezequiel e suas ações como sendo esta advertência. Veja como foi

traduzido em 12: 6. T.A.: "Então, Ezequiel será um aviso para vocês".

Ezekiel 24:25

que Eu lhes tirar o seu templo

Aqui Yahweh fala de destruir o templo como se fosse alguém que Ele estava mantendo cativo. T.A.: "que Eu destruir o templo deles".

que é sua alegria, seu orgulho

Os substantivos abstratos "alegria" e "orgulho" podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "é sobre o que eles são alegres e do que se orgulham".

sobrevivente

Alguém que foi forçado a deixar seu país por causa de guerra ou outro desastre.

a vossa boca se abrirá

Isso pode ser dito na voz ativa. A Ezequiel sendo dado entendimento e a habilidade de falar é representada pela sua boca sendo aberta. T.A.: "Eu vou abrir sua boca" ou "você saberá o que dizer" ou "Eu farei com que você saiba o que dizer".

falarás — não mais estareis em silêncio

Ambas as frases significam que Ezequiel falará. Na segunda frase é declarado na forma negativa para enfatizar que ele falará.

Sereis um sinal para eles

Aqui a palavra "sinal" se refere a algo que comunica uma advertência especial àqueles que o veem. Yahweh fala de Ezequiel e suas ações como sendo este aviso. Veja como foi traduzido em 12: 6. T.A.: "Você será um aviso para eles".

saibam que Eu sou Yahweh

Quando Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6:7. T.A.: "entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu,

Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

Capítulo 25

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira teu rosto contra o povo de Amom e profetiza contra eles. **3** Dize ao povo de Amom: 'Amonitas, ouvi a palavra de Yahweh Deus. Isto é o que Yahweh Deus diz: Porque dissestes, 'Bem feito!' contra o Meu santuário, quando foi profanado, contra a terra de Israel quando foi desolada e contra a casa de Judá quando foi ao exílio; **4** por isso, entregar-vos-ei como propriedade ao povo do oriente. Eles se estabelecerão em vossos acampamentos, morarão no meio de vós, comerão vossos frutos e beberão vosso leite. **5** Farei de Rabá pasto para camelos e, dos amonitas, campos para rebanhos. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. **6** Assim declara Yahweh Deus: Tu bateste palmas, sapateaste os teus pés e alegraste de contentamento no teu íntimo contra a terra de Israel. **7** Por isso, eis que te derrubarei com Minha mão, Eu te darei por despojo às nações. Cortarei a ti dentre os povos e te farei perecer em meio dos países. Destruirei a ti e tu saberás que sou Yahweh'. **8** Assim declara Yahweh Deus: 'Porque Moabe e Seir dizem: 'Eis que a casa de Judá é como qualquer outra nação'. **9** Por isso, eis que abrirei a encosta de Moabe, começando nas fonteiras de suas cidades, desde a glória da terra de Bete-Jesimote, Baal-Meom e Quiriataim. **10** Ao povo do oriente que estava contra o povo de Amom, Eu vos darei como propriedade, de modo que os amonitas não serão lembrados entre as nações. **11** Então, Eu executarei juízos contra Moabe e saberão que Eu Sou Yahweh'. **12** Assim declara Yahweh Deus: 'Edom se vingou da casa de Judá e cometeu erro fazendo isto. **13** Por isso, assim declara Yahweh Deus: Destruirei Edom com Minha mão e destruirei todas pessoas e animais de lá. Farei deles uma ruína, lugar abandonado, desde Temã até Dedã cairão pela espada. **14** Exercerei a Minha vingança em Edom, pela mão do Meu povo Israel e eles farão com Edom de acordo com Minha ira e fúria; conhecerão a Minha vingança — assim declara Yahweh Deus'. **15** Assim declara Yahweh Deus: 'Os filisteus tomaram vingança com despeito e, em seu íntimo, tentaram destruir Judá de novo e de novo. **16** Então, isto é o que diz Yahweh Deus: Eis que estenderei a Minha mão contra os filisteus, eliminarei os quereteus e destruirei todo o restante deles que está no litoral. **17** Porque tomarei grande vingança contra eles com fúria de destruição. Então, saberão que Eu Sou Yahweh, quando Me vingar deles'".

Ezequiel 25:1

a palavra de Yahweh veio

Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16.

Tradução Alternativa

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno

e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2: 1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

vira teu rosto contra o povo de Amom

Este é um comando para encarar o povo de Amom como um símbolo para puni-los. T.A.: "encare o povo de Amom" ou "encare o povo de Amom, para que ele seja ferido".

vira teu rosto contra o povo de Amom

Amom estava longe, por isso Ezequiel não podia ver as pessoas ali, mas olhar naquela direção seria um símbolo de prejudicar o povo. Veja como foi traduzida uma frase similar em 6: 2. T.A.: "Volte-se para o povo de Amom e os encare" ou "encare na direção de Amom para que as pessoas sejam prejudicadas".

o povo de Amom

Os descendentes de Amom ou "aqueles que vivem na terra de Amom".

profetiza contra eles

Profetizar sobre as coisas ruins que vão acontecer com eles. Isso significa profetizar sobre as coisas horríveis que acontecerão com o povo de Amom. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 4:7.

Ezekiel 25:3

Informação Geral:

Yahweh diz a Ezequiel o que dizer ao povo de Amom.

ouvi a palavra de Yahweh Deus

"ouçam essa mensagem do Senhor Yahweh".

dissestes, 'Bem feito!'

"você aplaudiu". As palavras "Bem feito" são um som que as pessoas fazem quando estão felizes com alguma coisa. Neste caso, as pessoas ficaram felizes porque coisas ruins aconteceram com Israel e Judá.

contra o Meu santuário, quando foi profanado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "contra o Meu santuário, quando o exército inimigo o profanou".

contra a terra... contra a casa

"sobre a terra... sobre a casa".

a casa de Judá

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3: 1. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá".

por isso

"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

entregar-vos-ei como propriedade ao povo do oriente

Isso fala do exército inimigo conquistando a terra de Amom e tomando posse da terra e de tudo nela como se o inimigo estivesse tomando o povo de Amom como sua possessão. Não está implícito aqui que o inimigo tomou o povo de Amom como escravos. T.A.: "Eu farei com que um exército de uma terra que está a leste de você venha e o conquiste".

Eles se estabelecerão em vossos

acampamentos

Eles montarão tendas e morarão em sua nação.

comerão vossos frutos e beberão vosso leite

Pode ser útil especificar a fonte da fruta e do leite. T.A.: "Eles vão comer as frutas das suas árvores e beber o leite do seu gado".

dos amonitas, campos para rebanhos

Aqui a frase "amonitas" se refere à terra que pertencia ao povo de Amom. Além disso, a informação compreendida no início desta frase pode ser dada. T.A.: "Eu farei o resto da terra de Amom um campo para rebanhos".

sabereis que Eu sou Yahweh

Quando o Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é o Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6:7. T.A.:

"entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu, Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

Ezekiel 25:6

Tu bateste palmas, sapateaste os teus pés
Essas ações são maneiras de mostrar fortes emoções. Neste caso, as pessoas estão aplaudindo e mostrando seu desprezo contra Israel.

contentamento no teu íntimo contra a terra de Israel

Aqui a frase "a terra de Israel" representa o povo que vive lá. T.A.: "todo o ódio que você sente pelas pessoas que vivem em Israel".

eis que

"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

te derrubarei com Minha mão

"Eu vou bater em você com Minha mão poderosa". Aqui Yahweh fala de punir o povo como se Ele estivesse literalmente batendo neles com a mão. T.A.: "Eu vou te punir".

te darei por despojo às nações

A palavra "te" se refere ao povo de Amom, mas também é uma metonímia para sua terra e seus bens. T.A.: "permitirei que inimigos te derrotem e levem você, sua terra e suas posses como pilhagem".

Cortarei a ti dentre os povos... farei perecer em meio dos países

Essas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh destruirá completamente o povo de Amom, de modo que eles não serão mais uma nação. T.A.: "Eu vou destruí-los completamente para que vocês não sejam mais uma nação".

Ezekiel 25:8

Moabe e Seir

Esses lugares se referem às pessoas que vivem neles. T.A.: "o povo de Moabe e Seir".

Eis que a casa de Judá é como

"Olhe para a casa de Judá. É como".

a casa de Judá é

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3: 1. T.A.: "O grupo de pessoas de Judá é" ou "O povo de Judá é".

eis que abrirei

"veja! Eu vou abrir" ou "escute! Eu vou abrir" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer! Eu vou abrir".

começando nas fronteiras de suas cidades

Aqui a cidade de Moabe é falada com o pronome feminino "suas". T.A.: "começando em suas cidades".

Ao povo do oriente que estava contra o povo de Amom

Vou enviar o mesmo exército das pessoas no leste que atacaram Amom.

Eu vos darei como propriedade

Aqui Yahweh fala de permitir que os exércitos do leste conquistem Amom como se Amom fosse uma possessão que Ele estava dando a eles. T.A.: "Vou permitir que os exércitos os conquistem".

de modo que os amonitas não serão lembrados entre as nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que as nações não se lembrem do povo de Amom".

Ezekiel 25:12

Edom se vingou

Aqui "Edom" se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "O povo de Edom tomou".

da casa de Judá

A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3: 1. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá".

Destruirei Edom com Minha mão

Aqui Yahweh fala de punir o povo como se Ele estivesse literalmente batendo neles com a mão. Veja como

foi traduzida uma frase similar em 25:7. T.A.: "Eu vou punir Edom".

Farei deles... desde Temã até Dedã

"Eu farei todos os de Edom... de Temã a Dedã". Estas são duas cidades em extremos opostos de Edom. Isso significa que Yahweh destruirá Edom toda.

cairão pela espada

A palavra "cairão" representa ser morto e a palavra "espada" se refere a seus inimigos que os matarão em batalha. T.A.: "Seus inimigos irão matá-los com suas espadas".

Ezekiel 25:14

Exercerei a Minha vingança em Edom, pela mão do Meu povo Israel

Aqui a "mão" de Israel é uma metonímia para o exército de Israel. Yahweh fala de se vingar do povo de Edom como se sua vingança fosse como um lençol com o qual Ele os cobriu. O substantivo abstrato "vingança" pode ser traduzido com o verbo "punir". T.A.: "Vou usar o Meu povo Israel para punir o povo de Edom".

eles farão com Edom de acordo com Minha ira e fúria

"eles mostrarão a Edom Minha ira e fúria" ou "eles vão punir Edom de acordo com Minha ira e fúria contra o povo de Edom".

Minha ira e fúria

A palavra "fúria" significa basicamente a mesma coisa e intensifica a palavra "ira". T.A.: "Minha ira furiosa" ou "Minha ira extrema".

assim declara Yahweh Deus

Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

Ezekiel 25:15

Os filisteus tomaram vingança com despeito e, em seu íntimo, tentaram destruir Judá de novo e de novo

A frase "seu íntimo" é uma expressão idiomática. T.A.: "Os filisteus odeiam Judá e tentaram se vingar com suas próprias forças de novo e de novo".

destruir Judá

Aqui "Judá" se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "para destruir o povo de Judá".

Eis que

Isso informa ao leitor para prestar atenção especial ao que se segue. T.A.: "Olhe" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

estenderei a Minha mão contra os filisteus

Aqui o poder de Yahweh é representado por Sua "mão". T.A.: "Eu virarei Minha mão poderosa contra os filisteus" ou "Eu virarei Meu grande poder contra os filisteus".

eliminaréi

Este é uma expressão idiomática. T.A.: "Eu vou destruir" ou "Eu vou me livrar de".

quereteus

Povo que viveu na cidade de Querete na Filístia.

Capítulo 26

¹ No décimo primeiro ano, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, visto que Tiro falou contra Jerusalém: 'Ah! A porta do povo está destruída! Ela está destruída. Eu vou me enriquecer porque ela está arruinada'. ³ Por isso, assim declara Yahweh Deus: 'Eu estou contra ti, Tiro, e levantarei contra ti muitas nações, como se levanta uma tempestade no mar. ⁴ Eles destruirão os muros de Tiro, derrubarão as suas torres. Eu varrerei o seu pó e farei dela uma rocha nua. ⁵ Ela será um enxugadouro de redes no

meio do mar, pois assim declarei — assim declara Yahweh Deus — e ela servirá de despojo para as nações. ⁶ Suas filhas que estão nos campos serão mortas com a espada e elas saberão que Eu sou Yahweh'. ⁷ Pois assim diz Yahweh: Eis que, do norte, trago Nabucodonosor, rei da Babilônia, rei dos reis, contra Tiro; com cavalos, carros, cavaleiros e grande multidão. ⁸ Ele matará tuas filhas nos campos, cercará tua cidade, construirá uma rampa contra teus muros e levantará escudos contra ti. ⁹ Ele porá os seus aríetes contra os teus muros e, com seus instrumentos, destruirá as tuas torres. ¹⁰ Seus cavalos serão muitos, de modo que o pó deles te cobrirá. Os teus muros serão abalados pelo estrondo dos cavaleiros, das carruagens e dos carros. Quando ele entrar nos teus portões, entrará como um homem que entra numa cidade com muros derrubados. ¹¹ Com os cascos de seus cavalos, pisará todas as tuas ruas. Ele matará teu povo à espada e as tuas colunas fortes cairão por terra. ¹² Eles saquearão todas as tuas riquezas e mercadorias; destruirão todos os teus muros e tuas casas luxuosas. Tuas pedras, tua madeira e teu cascalho serão lançados nas águas. ¹³ Eu silenciarei o ruído das tuas músicas, de modo que a tua harpa não será ouvida mais. ¹⁴ Farei de ti uma rocha nua e tu te tornarás como um enxugadouro de redes. Não serás construída novamente, porque Eu, Yahweh Deus, falei — assim declara Yahweh Deus. ¹⁵ Assim declara Yahweh Deus para Tiro: 'Não estremecerão as ilhas com o estrondo da tua destruição e com os lamentos dos feridos quando a grande destruição estiver no vosso meio? ¹⁶ Então, todos os príncipes do mar descerão dos seus tronos, tirarão os seus mantos e despirão suas vestes bordadas. Eles se vestirão com roupas de tremor, assentar-se-ão no chão, estremecerão sem parar e ficarão apavorados por vossa causa. ¹⁷ Eles levantarão um lamento contra ti e dirão: Como tu, que eras povoada por mercadores, foste destruída. A famosa cidade, que era muito poderosa — desapareceu do mar. Teus moradores espalharam um terror sobre si mesmos e sobre todos que moravam perto deles. ¹⁸ Agora, o litoral estremece no dia da tua queda. As ilhas no mar estão aterrorizadas, porque tu morreste'. ¹⁹ Porque, assim declara Yahweh Deus: Quando Eu fizer de ti uma cidade isolada, como outras cidades desabitadas, quando levantar os abismos contra ti e, quando as vastas águas te cobrirem, ²⁰ então, Eu te abaterei como o povo antigo, como aqueles já lançados na cova, porque te farei habitar nas mais baixas partes da terra como as ruínas dos tempos antigos. Por causa disso, tu não retornarás nem retomarás teu lugar na terra dos vivos. ²¹ Eu colocarei sobre ti o desastre e já não mais serás. Então, serás procurada, mas não serás achada nunca mais — assim declara Yahweh Deus".

Ezekiel 26:1
No décimo primeiro ano

"no ano 11". Isso significa que o décimo primeiro ano depois que o rei Jeoiaquim foi levado ao exílio na

Babilônia. Tradução Alternativa
no primeiro dia do mês

"no dia 1º do mês. É incerto qual mês do calendário hebraico Ezequiel quis dizer.

a palavra de Yahweh veio

Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Tiro falou contra Jerusalém

Aqui os nomes da cidade "Tiro" e "Jerusalém" representam as pessoas dessas cidades. T.A.: "o povo de Tiro falou contra o povo de Jerusalém".

Ah!

A palavra "Ah" é um som que as pessoas fazem quando descobrem algo. T.A.: "Sim!" ou "Isso é ótimo!".

A porta do povo está destruída

O povo de Tiro usa essas palavras para se referir a Jerusalém como se fosse uma porta da cidade através do qual passam os comerciantes das nações vizinhas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Exércitos derrubaram os portões do povo".

Eu vou me enriquecer

Aqui "enriquecer" representa ser próspero. T.A.: "Vou me tornar próspero".

ela está arruinada

Jerusalém está arruinada.

Ezekiel 26:3**Eu estou**

"Olhe" ou "escute!" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a lhe dizer!".

levantarei contra ti muitas nações, como se levanta uma tempestade no mar

Aqui a palavra "nações" se refere aos seus exércitos. T.A.: "vou reunir os exércitos de muitas nações que vão bater contra você como as ondas no

mar revolto".

Eu varrerei o seu pó e farei dela uma rocha nua

Yahweh fala de como Ele fará com que Tiro seja completamente destruída.

T.A.: "Farei com que os exércitos destruam completamente a cidade e não deixem nada lá".

Ezekiel 26:5**Conexão com o Texto:**

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Ela será

A cidade de Tiro é falada como se fosse uma mulher. T.A.: "Tiro se tornará" ou "se tornará".

um enxugadouro de redes no meio do mar

Parte de Tiro era uma ilha. Essa expressão é uma metonímia para os resultados da destruição de Tiro. T.A.: "uma ilha vazia usada para secar redes de pesca" ou "uma ilha deserta onde as pessoas secam suas redes de pesca".

ela servirá de despojo para as nações

Pilhar significa coisas que as pessoas roubam ou tomam pela força. Aqui Tiro tornar-se pilhagem representa sua riqueza sendo levada por outras nações. T.A.: "os exércitos das nações tirarão todas as coisas valiosas de Tiro".

Suas filhas que estão nos campos serão mortas com a espada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os exércitos inimigos vão abater com espadas suas filhas que estão nos campos".

Suas filhas que estão nos campos

Possíveis significados são: 1) "Suas filhas" eram as jovens de Tiro que estavam trabalhando nos campos ou 2) "Suas filhas" é uma metonímia para cidades e aldeias próximas no continente que apoiam a cidade principal de Tiro. T.A.: "Suas comunidades filhas que estão no continente".

saberão que Eu sou Yahweh

Quando o Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é o Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6: 7. T.A.: "entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu, Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

Ezekiel 26:7

Conexões com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Eis que

"Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

Nabucodonosor, rei da Babilônia, rei dos reis
A frase "rei dos reis" era um título, significando que ele era o maior dos reis, o rei que outros reis obedeceram. T.A.: "Nabucodonosor, rei da Babilônia, o maior rei".

grande multidão

Isso enfatiza o grande tamanho do exército de Nabucodonosor.

Ele matará

Aqui a palavra "Ele" se refere a Nabucodonosor e é uma metonímia para o seu exército. T.A.: "Seu exército matará".

tuas filhas nos campos

Possíveis significados são: 1) "suas filhas" se refere às jovens de Tiro que estavam trabalhando nos campos ou 2) "suas filhas" é uma metonímia para cidades e aldeias vizinhas no continente que sustentavam a cidade principal de Tiro. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "suas comunidades filhas que estão no continente".

Ezekiel 26:9

Informação Geral:

As palavras "ele" e "seu" nesses versos se referem a Nabucodonosor, o rei da Babilônia, e representam os soldados

do exército de Nabucodonosor fazendo essas ações. A palavra "seu" se refere à cidade de Tiro. (Veja: figs.metonymy)

Conexão com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Ele porá os seus aríetes contra os teus muros e, com seus instrumentos, destruirá as tuas torres

Embora se diga que os aríetes e ferramentas são usados contra as muralhas e torres de Tiro, eles teriam sido usados pelos soldados do exército de Nabucodonosor contra as muralhas e torres. (Veja: figs.metonymy)

aríetes

Os aríetes são grandes árvores ou postes que muitos homens em um exército pegam e golpeiam uma parede ou porta para que possam quebrá-la e entrar. Veja como foi traduzido em 4:2.

instrumentos

Armas ou instrumentos feitos de ferro usados para derrubar as torres.

Quando ele entrar nos teus portões, entrará como um homem que entra numa cidade com muros derrubados

Aqui Yahweh usa sinônimos para descrever como o exército de Nabucodonosor entrará na cidade de Tiro.

com muros derrubados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois de derrubar suas muralhas".

Ezekiel 26:12

Informação Geral:

A palavra "Eles" nestes versículos se refere aos soldados nos exércitos de Nabucodonosor. As palavras "seu" e "você" referem-se à cidade de Tiro.

Conexões com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Eles saquearão todas as tuas riquezas e mercadorias

As frases "saquearão suas riquezas" e

"mercadoria" significam a mesma coisa e são repetidas para dar ênfase.

luxuosas

Caras e confortáveis.

Tuas pedras, tua madeira e teu cascalho

Isso se referem ao que restou depois que as paredes e as casas são derrubadas.

nas águas

"no mar".

de modo que a tua harpa não será ouvida mais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ninguém ouvirá o som da sua harpa novamente".

Farei de ti uma rocha nua

Essa metáfora também descreve os resultados depois que Yahweh destrói Tiro. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 26:4.

tu te tornarás como um enxugadouro de redes

Essa metáfora também descreve os resultados depois que Yahweh destrói Tiro. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 26:5.

tu te tornarás como um enxugadouro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu te farei como um lugar onde as redes".

Ezekiel 26:15

Conexões com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Não estremecerão as ilhas... no vosso meio?

Esta pergunta espera uma resposta positiva e enfatiza os resultados da destruição de Tiro. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "As ilhas vão tremer... em seu meio".

Não estremecerão as ilhas

Aqui "as ilhas" representam as pessoas que vivem nas ilhas. T.A.: "O povo das ilhas não vai tremer de medo".

príncipes do mar

Príncipes da costa.

Eles se vestirão com roupas de tremor

Essa metáfora representa os príncipes tremendo o suficiente para parecer

que era a roupa deles.

apavorados por vossa causa

Ser incapaz de falar, porque o que aconteceu com eles é muito ruim.

Ezekiel 26:17

Informação Geral:

Nesses versículos, a palavra "Eles" se refere aos "príncipes do mar" nos versículos anteriores, e "você" se refere a Tiro.

Conexões com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

levantarão

"cantarão".

Como tu, que eras povoada por mercadores, foste destruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Como seus inimigos destruíram você - você que era habitada por marinheiros".

espalharam um terror sobre si mesmos e sobre todos que moravam perto deles

O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido usando o adjetivo "aterrorizado". T.A.: "fez com que todas as pessoas ao redor ficassem aterrorizadas".

Agora, o litoral estremece no dia da tua queda.

As ilhas no mar estão aterrorizadas, porque tu morreste

Estas duas linhas são semelhantes em significado e enfatizam a resposta das pessoas circunvizinhas à destruição de Tiro.

Agora, o litoral estremece

Aqui "o litoral" representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "Agora o povo das terras costeiras treme".

As ilhas no mar estão aterrorizadas

Aqui "As ilhas no mar" representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "O povo das ilhas está aterrorizado".

tu morreste

A destruição de Tiro é dita como se fosse uma pessoa que havia morrido.

T.A.: "você partiu" ou "você não existe mais".

Ezekiel 26:19

Conexões com o Texto:

Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Quando Eu fizer de ti

A palavra "ti" aqui se refere à cidade de Tiro. Na língua original "ti" aqui é feminino singular.

Quando Eu fizer de ti uma cidade isolada, como outras cidades desabitadas

Aqui Tiro é comparado a outras cidades que não haviam mais pessoas vivendo nelas.

os abismos

Aqui "os abismos" significam as águas profundas do mar. T.A.: "as águas profundas".

então, Eu te abaterei como o povo antigo, como aqueles já lançados na cova, porque te farei habitar nas mais baixas partes da terra

como as ruínas dos tempos antigos

O que Yahweh faria a Tiro é comparado às pessoas indo para a sepultura e às cidades que estão caindo em ruínas.

na cova

Isso se refere ao túmulo. Porque a sepultura foi pensada para ser a entrada para o mundo dos mortos, o poço também representa esse mundo.

retomarás teu lugar na terra dos vivos

Isso representa ser restaurado para a antiga existência da cidade.

Eu colocarei sobre ti o desastre

O substantivo abstrato "desastre" pode ser traduzido usando o adjetivo "terrível" ou o verbo "destruir". T.A.: "Eu te levarei a um terrível fim" ou "Eu vou te destruir".

Capítulo 27

¹ Novamente veio a palavra de Yahweh a mim, dizendo: ² "Filho do homem, começa uma lamentação sobre Tiro, ³ e dize a Tiro, aquele que vive na entrada do mar, que negocia com povos de muitas ilhas, assim te diz Yahweh Deus: Tiro, tu dizes: 'Sou perfeita em formosura'. ⁴ Tuas fronteiras estão no coração dos mares; os que te construíram aperfeiçoaram a tua beleza. ⁵ Fizeram todas as tuas tábuas com cipreste do monte Hermon; buscaram cedro do Líbano para fazer um mastro para ti. ⁶ Os teus remos eram feitos com os carvalhos de Basã; os teus bancos de madeira de cipreste do Chipre, e eram cobertos com marfim. ⁷ Tuas velas eram de linho colorido vindas do Egito, que serviam como tua bandeira; de azul e púrpura das ilhas do Egito eram os teus toldos! ⁸ Aqueles que vivem em Sidom e Arvade eram teus remadores; os peritos de Tiro, que estavam no meio de ti, eram teus pilotos. ⁹ Os artesãos experientes de Gebal eram os calafetadores de tuas fendas; e seus marinheiros no teu meio negociavam por ti. ¹⁰ Persas, lídios e os da Líbia eram parte de teu exército, teus homens de guerra. Eles penduraram seus escudos e capacetes junto com os teus, aumentando teu esplendor. ¹¹ Os homens de Arvade e Heleque, no teu exército, estavam sobre os teus muros ao teu redor, e os gamaditas nas tuas torres. Eles penduravam seus escudos nos teus muros, à tua volta, completando a tua beleza. ¹² Társis era teu parceiro de comércio, por causa da tua abundante riqueza em mercadoria: prata, ferro, estanho e chumbo. Eles compravam e vendiam as tuas mercadorias! ¹³ Javã, Tubal e Meseque comercializavam escravos e artigos feitos de bronze. Eles negociavam tuas

mercadorias. ¹⁴ Togarma negociava cavalos, garanhões e mulas pelas tuas mercadorias. ¹⁵ Os homens de Rodes eram teus mercadores e muitas ilhas teus fregueses. Eles traziam, em retorno, chifres de marfim e ébano como tributo! ¹⁶ A Síria negociava muitos de teus produtos e eles trocavam por esmeraldas, púrpura, tecidos coloridos, panos finos, pérolas e rubis, como mercadoria. ¹⁷ Judá e a terra de Israel trocavam mercadorias contigo. Davam em troca: trigo de Minite, bolos, mel, óleo e bálsamo. ¹⁸ Damasco comercializava todos teus produtos, por causa de tua grande riqueza e davam em troca vinho de Helbom e lã do Zahar. ¹⁹ Dã e Javã de Uzal trocavam mercadorias de ferro trabalhado, canela e cálamo. ²⁰ Dedã era teu negociador de cobertores de sela. ²¹ A Arábia e todos os chefes de Qedar eram mercadores contigo e negociavam cordeiros, carneiros e bodes. ²² Os comerciantes de Sebá e Raamá vinham vender as melhores especiarias e todo tipo de jóias preciosas; negociavam ouro pelas tuas mercadorias. ²³ Harã, Cané e Éden negociavam contigo, junto com Sebá, Assur e Quilmade. ²⁴ Estes eram teus mercadores em mantos finos, em tecidos violeta feitos à mão, cobertores coloridos, bordados e tapetes feitos de cordões trançados. ²⁵ Os navios de Társis transportavam as mercadorias! Tu estavas cheia, com carga pesada no coração dos mares! ²⁶ Os teus remadores te conduziram até grandes mares; e o vento oriental te quebrou no meio deles. ²⁷ Tuas riquezas, mercadorias e teu comércio; teus marinheiros, pilotos e fazedores de navios; teus fregueses e todos os homens de guerra contigo; toda a tua equipe de navio — eles afundarão até as profundezas do mar, no dia da tua destruição. ²⁸ As cidades dos mares tremerão ao som dos gritos de teus pilotos; ²⁹ todos teus remadores descerão dos navios; marinheiros e todos os pilotos no mar ficarão em terra. ³⁰ Então, eles te farão ouvir as suas vozes e irão prantear amargamente; lançarão o pó sobre as suas cabeças e se revolverão nas cinzas. ³¹ Eles raparão suas cabeças por ti; eles se amarrarão com pano de saco, chorarão amargamente por ti e gritarão. ³² Eles se lamentarão por ti e cantarão seu luto, dizendo: quem é como Tiro, que foi reduzido ao silêncio no meio do mar? ³³ Quando as tuas mercadorias chegavam nos portos, satisfaziam a muitos povos; pois enriquecia os reis da terra com tuas riquezas e mercadorias! ³⁴ Mas, quando foste quebrantada pelos mares, pelas águas profundas, tua mercadoria e toda a tua equipe afundaram! ³⁵ Todos os habitantes da costa ficaram chocados por tua causa e os reis estremeceram horrorizados! Seus rostos tremiam! ³⁶ Os comerciantes dos povos zombam de ti; pois te tornaste um horror e deixarás de existir para sempre".

Ezekiel 27:1

veio a palavra de Yahweh

"Yahweh disse Sua palavra". Veja

como foi traduzido em 1:1.

aquele que vive na entrada do mar

"aquele que vive a beira-mar". Essa

frase significa 1) "que vive pelos portos do mar" ou 2) "que governa sobre os portos do mar".

Ezekiel 27:4

Informações Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

Tuas fronteiras

"Os limites do seu reino".

um mastro

Um poste grande de um navio que sustenta as velas do mesmo.

Ezekiel 27:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

remos

Pedaços longos de madeira que as pessoas usam para fazer o barco se mover.

bancos de madeira

As partes do barco que as pessoas podem andar sobre.

marfim

Material branco, rígido e bonito feito de dente de animais.

velas

Grandes tecidos que movem o navio quando o vento sopra sobre elas.

Ezekiel 27:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

pilotos

Pessoas que controlam a direção do navio.

calafetadores de tuas fendas

"consertavam suas rachaduras" ou "consertavam seus vazamentos".

marinheiros

Pessoas que navegam no mar.

Ezekiel 27:10

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

teus homens de guerra

"homens que lutaram nas suas guerras" ou "servindo como

guerreiros".

aumentando teu esplendor

"dando-lhe o seu esplendor".

Ezekiel 27:12

Informação Geral

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

ferro

Um metal rígido que era bom para fazer armas e construir coisas.

estanho

Material que sobra ao refinar ouro, prata ou ferro.

chumbo

Metal valioso que é muito pesado e mais macio que outros metais.

Javã

Nação na costa ocidental da Ásia menor, também conhecida como Ionia.

Ezekiel 27:14

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

garanhões

Cavalos fortes.

teus fregueses

Tradução Alternativa

Ezekiel 27:16

Informação Geral

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

púrpura

"tecido roxo" ou "fio roxo".

pérolas

Lindo material rígido branco proveniente de criaturas marinhas.

bolos

O significado da palavra hebraica traduzida aqui como "bolos" é duvidoso. Algumas versões modernas traduzem isso como "bálsamo" ou "comidas requintadas feitas de grãos".

rubis

Pedras vermelhas muito valiosas.

bálsamo

Goma ou resina de cheiro doce proveniente da árvore.

Ezekiel 27:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

canela

Tipo de especiaria proveniente da casca da árvore. "Cassia" é um outro nome para essa especiaria.

cálamo

Tipo de grama que as pessoas usavam como perfume e para a Medicina.

cobertores de sela

Pedaço de pano que as pessoas colocavam deixado das selas dos cavalos.

Ezekiel 27:22

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

jóias preciosas

"pedras valiosas".

Ezekiel 27:24

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

em mantos finos, em tecidos violeta feitos à mão

"mantos roxos com muitas cores diferentes".

cobertores coloridos, bordados e tapetes feitos de cordões trançados.

"cobertores coloridos que tinham modelos e de alta qualidade".

no coração dos mares

"no meio de todas as rotas de comércio marinho".

Ezekiel 27:26

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

Os teus remadores te conduziram até grandes mares

"As pessoas que remaram para você te levaram para alto-mar".

no meio deles

"no meio dos mares".

Ezekiel 27:28

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

irão prantear amargamente

"irão gritar com extrema tristeza".

Ezekiel 27:31

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

raparão suas cabeças

"rasparão suas cabeças para que não tenham cabelo".

quem é como Tiro

T.A.: "Nenhuma outra cidade é como Tiro".

que foi reduzido ao silêncio

T.A.: "que está destruído".

nos portos

"em terra".

Ezekiel 27:34

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

ficaram chocados por tua causa

"estavam abalados e apavorados pelo que aconteceu com você".

zombam de ti

"assobio de luto por você". Assobiar era uma forma de expressar luto.

pois te tornaste um horror

"se tornou um horror para as pessoas pensar sobre você".

Capítulo 28

¹ E veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ² "Filho do homem, dize ao rei de Tiro, 'assim declara Yahweh Deus: O teu coração é arrogante, pois disseste: 'Eu sou deus! Eu me assentarei no trono dos deuses no meio dos mares!'".

Mesmo sendo homem e não deus, em teu coração, consideras a ti como deus. ³ Tu pensas que és mais sábio que Daniel e que não há mistério algum que te

supreenda! ⁴ Enriqueceste com sabedoria e habilidade, adquiriste ouro e prata nos teus tesouros! ⁵ Pela grande sabedoria e por teu comércio, multiplicaste as tuas riquezas, por isso o teu coração é arrogante por causa da tua riqueza. ⁶ Portanto, assim declara Yahweh Deus: porque igualaste o teu coração a de um deus, ⁷ trarei estrangeiros contra ti, homens terríveis dentre outras nações. Eles trarão as suas espadas contra a beleza da tua sabedoria e zombarão do teu esplendor. ⁸ Eles te farão cair na cova e morrerás como aqueles que morrem no coração do mar. ⁹ Verdadeiramente, dirás: 'Eu sou um deus' para aqueles que te matam? Tu és homem e não Deus e estarás nas mãos daquele que te perfura. ¹⁰ Morrerás como um incircunciso pelas mãos dos estranhos — pois Eu assim declaro — assim declara Yahweh Deus". ¹¹ Mais uma vez, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ¹² "Filho do homem, levanta uma lamentação sobre o rei de Tiro e dize para ele: 'Assim declara Yahweh Deus: Tu eras o modelo da perfeição, cheio de sabedoria e perfeito em formosura. ¹³ Estavas no Éden, o jardim de Deus. Toda pedra preciosa te cobria: rubi, topázio, esmeralda, crisólito, ônix, jaspe, safira, turquesa e berilo. Suas guarnições e montagens eram feitas de ouro e foram preparados no dia em que foste criado. ¹⁴ Eu te coloquei no monte santo de Deus como querubim ungido para guardar a humanidade. Estavas no meio de pedras brilhantes e nelas andavas. ¹⁵ Eras íntegro em teus caminhos, desde o dia em que foste criado até que se achou injustiça em ti. ¹⁶ Por meio da grandeza do teu comércio, tu te encheste de violência e pecaste. Portanto, Eu te expulsei do monte de Deus, como um que se contaminou e te destruí, querubim da guarda, e te expulsei do meio das pedras brilhantes. ¹⁷ Teu coração foi arrogante por causa da tua formosura; arruinaste a tua sabedoria por causa do teu esplendor. Eu te lancei por terra. Eu te coloquei diante dos reis para que possam te ver. ¹⁸ Por causa dos teus muitos pecados e desonestidade no comércio, profanaste os teus santuários. Por causa disso, fiz sair fogo de ti; que te consumirá. Eu te tornarei cinza na terra à vista de todos. ¹⁹ Todos os que te conhecem se espantarão; ficarão chocados e tu não mais existirás". ²⁰ Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ²¹ "Filho do homem, profetiza contra Sidom. ²² Dize-lhe: 'assim declara Yahweh Deus: Eis que Eu sou contra ti, Sidom! Para que Eu seja glorificado no meio de ti e teu povo saiba que Eu sou Yahweh, quando executar justiça e demonstrar a Minha santidade no meio de ti. ²³ Enviarei sobre ti uma praga, sangue em tuas ruas e os mortos cairão no meio de ti. Quando a espada vier contra ti por todos os lados, saberás que Eu sou Yahweh. ²⁴ Então, não haverá mais espinhos pontiagudos e abrolhos que causem dor à casa de Israel entre os povos que a rodeiam e a desprezam; e saberão que Eu sou Yahweh Deus!'. ²⁵ Assim declara Yahweh Deus: 'Quando Eu juntar a casa de Israel dentre os povos nos quais foram espalhados e, quando Me santificar no meio deles, diante das nações, eles edificarão as suas casas na terra que darei ao Meu servo Jacó. ²⁶ Então, habitarão seguros nela e edificarão casas, plantarão

vinhas e viverão seguros quando Eu executar a justiça em todos aqueles ao seu redor que a desprezaram; e eles saberão que Eu sou Yahweh, o seu Deus!"".

Ezekiel 28:1

E veio a mim a palavra de Yahweh
 "Yahweh falou essas palavras". Veja como foi traduzido em 1:1.
no meio dos mares
 Veja como foi traduzido em 27:4.
em teu coração, consideras a ti como deus
 "tu pensas que tens a mente de um deus".

Ezekiel 28:4

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
com sabedoria e habilidade
 "usando sua sabedoria e seu entendimento".
adquiriste
 "acumulaste" ou "armazenaste".

tesouros
 Objetos valiosos em grande quantidade.

Ezekiel 28:6

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
porque igualaste o teu coração a de um deus
 Veja como foi traduzido em 28:1.

beleza da tua sabedoria
 Tradução Alternativa

Ezekiel 28:8

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
Verdadeiramente, dirás: 'Eu sou um deus'
 T.A.: "Tu não deverias ousar dizer 'Eu sou um deus'".

assim declara Yahweh Deus
 Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 28:11

a palavra de Yahweh veio
 "Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.
levanta uma lamentação
 "cante uma música de funeral" ou
 "cante uma música de luto" ou "cante

uma música triste".(UDB)

Tu eras o modelo da perfeição
 T.A.: "Tu eras perfeito".
cheio de sabedoria e perfeito em formosura
 "muito sábio e muito bonito".

Toda pedra preciosa te cobria
 "Tu usavas todo tipo de pedra preciosa". Isso mostra que o rei era muito rico.

rubi, topázio, esmeralda, crisólito, ônix, jaspé, safira, turquesa e berilo
 Essas são várias pedras preciosas de cores diferentes.

Ezekiel 28:14

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
pedras brilhantes

"as pedras de fogo". Isso provavelmente se referia às pedras brilhantes descritas em 28:11.

desde o dia em que foste criado
 T.A.: "desde quando Eu vos criei".

Ezekiel 28:16

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
das pedras brilhantes
 Veja como foi traduzido em 28:14.

diante dos
 "na frente dos".

Ezekiel 28:18

Informação Geral:
 Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.
ficarão chocados e tu não mais existirás
 Veja como foi traduzido em 27:34.

Ezekiel 28:20

veio a mim a palavra de Yahweh
 "Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.
Filho do homem
 Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é

apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza contra

Veja como foi traduzido em 4:1.

Eis que

T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que Eu digo".

Ezekiel 28:23

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Sua mensagem a Sidom.

Então, não haverá mais espinhos pontiagudos e abrolhos que causem dor à casa de Israel entre os povos que a rodeiam e a desprezam

T.A.: "Não haverá pessoas em nenhum lugar em volta de Israel que os machuquem como arbustos arranham ou como espinhos causam dor, ou que se recusem a mostrar respeito a Israel".

Ezekiel 28:25

nela

"na terra".

Capítulo 29

¹ No décimo ano, no décimo mês, no dia doze, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, dirige o teu rosto contra Faraó, o rei do Egito; profetiza contra ele e contra todo o Egito, ³ dizendo: 'assim declara Yahweh Deus: Vê, estou contra ti, Faraó, rei do Egito. Tu, grande monstro, que vives no meio do rio, que dizes: 'o meu rio é somente para mim, eu o fiz para mim mesmo'. ⁴ Mas Eu colocarei anzóis no teu queixo e o peixe do teu Nilo pegará nas tuas escamas; Eu te tirarei do meio do teu rio, juntamente com todos os peixes que pegaram nas tuas escamas. ⁵ Eu te lançarei para um lugar selvagem, tu e todos os peixes do teu rio. Tu cairás na terra vazia; não será recolhido ou levantado. Entregar-te-ei como alimento para animais da terra e para as aves dos céus. ⁶ Então, todos os moradores do Egito saberão que Eu sou Yahweh, porque eles têm sido um bordão de cana para a casa de Israel. ⁷ Quando eles te tomaram nas mãos, tu te quebraste e rasgaste os ombros deles; e, quando eles encostaram em ti, tu foste quebrado, mas fizeste as pernas deles ficarem instáveis. ⁸ Portanto, assim declara Yahweh Deus: Vê! Eu trarei a espada contra ti. Eliminarei de ti tanto homem como animal. ⁹ E a terra do Egito se tornará vazia e em ruína. E eles saberão que Eu Sou Yahweh, porque o monstro do mar havia falado: 'O rio é meu, porque eu o fiz'. ¹⁰ Portanto, vê! Estou contra ti e o teu rio e entregarei a terra do Egito para desolação e perda, e se tornará um deserto, desde Migdol até Sevene e as fronteiras da Etiópia. ¹¹ Nenhum pé de homem passará por ela e nem pé de animal passará por ela. Não será habitada durante quarenta anos. ¹² Porque Eu tornarei a terra do Egito em desolação no meio das terras não habitadas e as suas cidades serão desoladas por quarenta anos no meio das cidades arruinadas; e espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras. ¹³ Porque assim declara Yahweh Deus: No fim de quarenta anos, juntarei o Egito no meio dos povos entre os quais fora espalhado. ¹⁴ Eu restaurarei as fortunas do Egito e os trarei de volta para a região de Patros, para suas terras de origem. E, ali, serão um reino humilde. ¹⁵ Será o mais humilde entre os reinos e não será mais

levantado entre as nações. Eu os diminuirei para que não mais governem sobre as nações. **16** Os egípcios não terão mais a confiança da casa de Israel. Ao invés disso, eles serão uma lembrança da iniquidade que Israel cometeu quando olhou para o Egito à procura de socorro. E eles saberão que Eu sou Yahweh Deus". **17** Isso aconteceu no ano vinte e sete, no primeiro dia do primeiro mês, quando a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **18** "Filho do homem, Nabucodonosor, o rei da Babilônia, enviou o seu exército num trabalho duro contra Tiro. Toda cabeça se gastou até ficar calva e todo ombro esfolou a pele. Ele e o seu exército não tiveram nenhum benefício pelo trabalho árduo que fizeram contra Tiro. **19** Portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Vê! Darei a terra do Egito a Nabucodonosor, o rei da Babilônia, e ele tirará a sua riqueza, roubará suas possessões, e levará tudo o que ele encontrar ali; essa será a recompensa para seu exército. **20** Eu lhe dei a terra do Egito como a recompensa do trabalho que ele prestou para Mim — esta é a declaração de Yahweh Deus. **21** Neste dia, Eu farei brotar um chifre da casa de Israel; Eu farei com que tu fales no meio deles e eles saberão que sou Yahweh".

Ezekiel 29:1**No décimo ano****Tradução Alternativa****no décimo mês, no dia doze**

"No dia doze do décimo mês". Se refere ao décimo mês do calendário hebraico. O dia doze é o começo de janeiro no calendário ocidental.

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

grande monstro

"o grande monstro que vive nas águas". Yahweh começa a comparar o Faraó a um monstro que vive nas águas. Esse monstro provavelmente era um crocodilo.

Ezekiel 29:4**Informação Geral:**

Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem ao Faraó, comparando-o a um monstro das águas.

anzóis

Pedaços de metal ou de madeira afiados e dobrados que as pessoas usavam para pegar peixes ou outros animais nas águas.

escamas

A pele dura dos peixes, crocodilos e

outros animais.

Ezekiel 29:6**Informação Geral:**

Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem ao Faraó.

eles têm sido um bordão de cana

Yahweh compara o povo de Israel e o Faraó a um bordão de cana, porque o povo de Israel dependia dos egípcios para os ajudar com a guerra, mas os egípcios não eram fortes o suficiente para ajudá-los.

cana

É uma planta que cresce perto da água e parece uma grama bem alta.

bordão

É uma parte da cana que é longa e parecido com uma vara grossa. As pessoas usavam como varas, mas essas varas de cana não são tão fortes como a madeira e quebram com mais facilidade.

eles te tomaram

A palavra "te" se refere ao Faraó.

tu foste quebrado, mas fizeste as pernas deles ficarem instáveis.

"você quebrou todas as pernas". Deus está falando da aflição vivida pelos israelitas quando confiaram nos

egípcios para se defenderem de Nabucodonosor, rei da Babilônia.

Ezekiel 29:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

Vê

T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção naquilo que vou lhe dizer".

a espada contra ti

A palavra "ti" é feminina e singular, e se refere à nação do Egito. As nações eram muitas vezes consideradas como mulheres.

contra ti

A palavra "ti" é masculina e se refere ao Faraó.

desde Migdol até Sevene

T.A.: "em todo o Egito" ou "do norte das fronteiras do Egito até o sul das fronteiras do Egito".

Ezekiel 29:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

nem pé de animal passará por ela

"nenhum animal irá andar através dela".

Ezekiel 29:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

fora espalhado

T.A.: "Eu os espalhei".

Eu restaurarei as fortunas do Egito

"Darei ao Egito aquilo que perderam".

a região de Patros

Na parte sul do Egito entre o Delta e a terra de Cuxe. Isso pode ser chamando também de Egito superior.

Ezekiel 29:15

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

Os egípcios não terão mais a confiança da casa de Israel.

"A nação de Israel não confiará mais nos egípcios".

quando olhou para o Egito à procura de socorro

"sempre que iam pedir ajuda ao Egito".

Ezekiel 29:17

no ano vinte e sete

T.A.: "no ano vinte e sete do exílio do rei Joaquim".

no primeiro dia do primeiro mês

"O primeiro dia do primeiro mês".

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia se referia ao começo de abril.

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como pode ser traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Ezekiel 29:19

Vê

T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Ezekiel 29:21

Eu farei brotar um chifre da casa de Israel

Essa frase quer dizer "Eu irei restaurar o poder da casa de Israel".

no meio

"entre eles".

Capítulo 30

¹ A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo, ² "Filho do homem, profetiza e diz, 'Assim diz Yahweh Deus: Lamentai, 'Maldito é o dia que está por vir'. ³ O dia está perto sim, o dia de Yahweh. Será um dia de nuvens, uma hora de julgamento das nações. ⁴ Depois uma espada virá contra o Egito e haverá

angústia na Etiópia quando os mortos caírem no Egito, quando eles levarem a sua riqueza, e quando as suas fundações forem destruídas. ⁵ Etiópia, Líbia, Lídia e todos os estrangeiros, junto com o povo pertencente à aliança, todos cairão pela espada. ⁶ Assim diz Yahweh: Os que apoiam o Egito cairão e o orgulho da sua força cairá. Desde Migdol até Sevene seus exércitos cairão pela espada — esta é a declaração de Yahweh Deus. ⁷ Eles serão desolados no meio das terras abandonadas e as suas cidades estarão entre as cidades aruinadas. ⁸ E eles saberão que Eu sou Yahweh, quando Eu puser fogo no Egito e quando os que a ajudavam forem destruídos. ⁹ Neste dia, enviarei mensageiros em navios para aterrorizar a segurança da Etiópia e haverá angústia entre eles no dia do juízo do Egito. Eis que está vindo. ¹⁰ Assim diz Yahweh Deus: Eu darei fim às multidões do Egito pela mão de Nabucodonosor, o rei da Babilônia. ¹¹ Ele, junto ao seu exército, o terror das nações, serão trazidos para destruir a terra; eles desembainharão as suas espadas contra o Egito e encherão a terra de mortos. ¹² Eu sequei os rios e venderei a terra para o homem mau. Eu farei a terra e a sua plenitude desolada pela mão de estranhos — Eu, Yahweh, falei. ¹³ Assim diz Yahweh Deus: Destruirei os ídolos e cessarei as imagens do ídolo de Mênfis. Não haverá mais um príncipe na terra do Egito e Eu trarei terror ao meio dela. ¹⁴ E assolarei a Patros, colocarei fogo em Zoã e executarei atos de juízo em Nô. ¹⁵ Pois Eu derramarei o Meu furor sobre Pelúsio, a fortaleza do Egito, eliminarei a multidão de Tebas. ¹⁶ E colocarei fogo no Egito; Pelúsio estará em grande angústia, Tebas será destruída e Mênfis terá inimigos todos os dias. ¹⁷ Os jovens no Áven e Pi-Besete cairão à espada e suas cidades cairão em cativeiro. ¹⁸ Em Táfnis, o dia escurecerá, quando ali Eu quebrar o jugo do Egito; e o orgulho do seu poder será eliminado. Uma nuvem a cobrirá e suas filhas serão levadas ao cativeiro. ¹⁹ Assim, executarei atos de juízo no Egito e eles saberão que Eu sou Yahweh". ²⁰ Então, no décimo primeiro ano, no primeiro mês, no sétimo dia do mês, a palavra do Yahweh veio a mim, dizendo: ²¹ "Filho do homem, Eu quebrei o braço do Faraó, o rei do Egito. Vê! Não foi atado e nem foram colocadas curativos para sarar, para tornar-se forte e conseguir manejar a espada. ²² Portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Eis que Eu estou contra o Faraó, o rei do Egito. E Eu quebrarei os seus braços, tanto o forte quanto o quebrado e farei a espada cair da sua mão. ²³ Espalharei os egípcios no meio das nações e os dispersarei pelas terras. ²⁴ Fortalecerei os braços do rei da Babilônia e colocarei Minha espada na sua mão para destruir os braços do Faraó. Ele gemerá diante do rei da Babilônia como geme o que está morrendo. ²⁵ Eu fortificarei os braços do rei da Babilônia, mas os braços do Faraó cairão. E eles saberão que Eu sou Yahweh, quando puser a Minha espada na mão do rei da Babilônia; e ele atacará a terra do Egito com ela. ²⁶ Então, Eu espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras. E eles saberão que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 30:1**Informação Geral:**

Ezequiel fala sobre uma mensagem que Yahweh o entregou.

A palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza e diz

Veja como foi traduzido em 21:8.

Lamentai

"Chore com luto". Esse é um comando para o Egito e as nações ao seu redor.

Maldito é o dia que está por vir

"Esse dia é muito assustador" ou "Coisas muito ruins irão acontecer naquele dia".

O dia está perto

Fica implícito que "o dia" é o dia em que as pessoas lamentarão. Tradução Alternativa

O dia está perto sim, o dia de Yahweh

Fica implícito que naquele dia, Yahweh irá punir o povo. T.A.: "Logo será o dia em que Yahweh punirá o povo".

um dia de nuvens

T.A.: "Será como um dia com nuvens negras" ou "será assustador como um dia com nuvens negras".

uma hora de julgamento das nações

T.A.: "um tempo onde coisas terríveis acontecerão com as nações" ou "será um tempo quando as pessoas das nações sofrerão".

Ezekiel 30:4**Informação Geral:**

Essas são as palavras de Yahweh acerca do Egito.

Depois uma espada virá contra o Egito

A palavra "espada" se refere a guerra

ou um ataque. T.A.: "Haverá guerra contra o Egito" ou "Um exército inimigo atacará o Egito".

haverá angústia na Etiópia

"Etiópia ficará muito triste" ou "o povo da Etiópia ficará cheio de luto".

quando os mortos caírem no Egito

"quando muitas pessoas no Egito forem mortas" ou "quando muitas pessoas no Egito morrerem na guerra".

quando eles levarem a sua riqueza

"os atacantes levarão as riquezas do Egito".

quando as suas fundações forem destruídas

"os atacantes destruirão as fundações das construções no Egito".

Líbia

Líbia é um país ao leste do Egito. Ezequiel chamou essa região de Pute.

Lídia

Isso provavelmente se refere ao reino de Lídia que era localizada onde hoje é a Turquia. Ezequiel chamou essa região de Lude.

o povo pertencente à aliança

Possíveis significados são: 1) "os judeus que vivem no Egito" ou 2) "as outras pessoas nas terras dos aliados do Egito". Não está claro se o termo "à aliança" se refere ao acordo que Yahweh fez com os israelitas ou ao acordo que o Egito fez com outros grupos de pessoas.

todos cairão pela espada

"todos morrerão na batalha" ou "todos morrerão na guerra". Isso não significa que literalmente todos morrerão, mas que muitas pessoas de todas essas nações morrerão.

Ezekiel 30:6**Assim diz Yahweh**

"Isso é o que Yahweh diz". Essa sentença introduz o que Deus dirá.

Os que

"Desse modo, os povos" ou "Dessa maneira, as nações".

apoiam o Egito

"que ajudam o Egito".

cairão

"morrerão" ou "ruirão".

o orgulho da sua força cairá

"a força do Egito, que os tornou orgulhosos, sumirá" ou "a força que tornou os egípcios orgulhosos ruirá".

Desde Migdol até Sevene

Ezequiel cita cidades nas fronteiras do Egito para se referir a todo o Egito.

T.A.: "Em todo o Egito" ou "Da fronteira do norte do Egito até a fronteira do sul do Egito".

seus exércitos cairão pela espada

"os soldados do Egito morrerão pela espada". T.A.: "o exército atacante matará os soldados egípcios na batalha".

Eles serão desolados no meio das terras abandonadas

"Os soldados dos aliados do Egito serão desolados quando forem cercados por nada além de terras desoladas".

no meio das

"entre" ou "cercado por".

suas cidades estarão entre as cidades aruinadas

"suas cidades serão cercadas por cidades arruinadas nas nações próximas".

Ezekiel 30:8

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca do Egito.

E eles

Possíveis significados são: 1) "Então o povo" ou 2) "Então os egípcios".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

quando Eu puser fogo no Egito

Fogo se refere ao fogo que normalmente ocorre na guerra. T.A.: "quando Eu destruir o Egito com fogo" ou "quando Eu mandar um exército armado para queimar o Egito com fogo".

os que a ajudavam forem destruídos

T.A.: "Eu destruirei todos os aliados do Egito" ou "Eu quebrarei todos os que ajudam o Egito".

enviarei mensageiros em navios para

aterrorizar a segurança da Etiópia

Mensageiros trarão as notícias da destruição do Egito à Etiópia, que ficará aterrorizada com as notícias.

para aterrorizar a segurança da Etiópia

"a fim de assustar a Etiópia, que agora se sente segura do perigo".

haverá angústia entre eles no dia do juízo do Egito

"o povo da Etiópia também terá uma grande dor quando Eu punir o Egito".

Eis que

As palavras "eis que" são adicionadas para enfatizar o que vem a seguir. Também pode ser traduzida como "de fato!".

está vindo

"está" se refere a "grande dor" ou "grande sofrimento" que a Etiópia terá quando ela for punida junto com o Egito.

Ezekiel 30:10

diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:5.

Eu darei fim às multidões do Egito

T.A.: "Eu farei isso, e então o Egito não terá mais muita gente".

pela mão de Nabucodonosor

Nabucodonosor será quem trará a punição.

Ele, junto ao seu exército... serão trazidos para destruir a terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu trarei Nabucodonosor e o seu exército... para destruir a terra".

Ele, junto ao seu exército, o terror das nações

Yahweh chama Nabucodonosor "o terror das nações", porque todas as nações têm muito medo do seu exército.

destruir a terra

"então eles destruirão a terra".

Yahweh irá trazer Nabucodonosor e o seu povo, para que eles possam

destruir a terra.

desembainharão as suas espadas contra o

Egito

"lutarão contra o Egito".

encherão a terra de mortos

Isso é um exagero para mostrar que os babilônios matarão muitos egípcios. Haverá tantos egípcios mortos que parecerá que seus cadáveres cobrem toda a terra do Egito. T.A.: "eles matarão tantas pessoas que parecerá que seus cadáveres estão em toda parte". .

Ezekiel 30:12

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh acerca do Egito.

Eu secarei os rios

"Eu secarei os rios do Egito".

venderei a terra para o homem mau

Yahweh dará aos babilônios o controle sobre o Egito, assim como uma pessoa que vende alguma coisa dá àquele que compra o controle sobre aquela coisa. T.A.: "Eu darei o controle da terra aos homens ímpios".

Eu farei a terra e a sua plenitude desolada pela mão de estranhos

"Eu farei com que o povo de outra nação destrua a terra e tudo que nela há".

plenitude

"tudo que há na terra".

Ezekiel 30:13

Assim diz o Senhor Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:5.

Destruirei os ídolos

"Destruirei os deuses inúteis".

Mênfis

Mênfis era uma cidade muito importante no Egito. É como se fosse Cairo nos dias atuais.

um príncipe na terra do Egito

"um importante governador na terra do Egito".

Eu trarei terror ao meio dela

"Eu farei as pessoas do Egito muito amedrontadas".

Patros

Era uma região no sul do Egito.

colocarei fogo em Zoã

"Eu queimarei Zoã com fogo".

Zoã

Zoã era outra importante cidade no Egito.

Nô

Essa era a capital do sul do Egito.

Ezekiel 30:15

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh contra o Egito.

Pois Eu derramarei o Meu furor sobre Pelúsio

"Pois Eu agirei em ira por causa de Pelúsio" ou "Porque Eu estou tão irado, eu punirei a Pelúsio severamente".

Pelúsio

Essa era uma cidade muito importante no norte do Egito.

eliminaré a multidão de Tebas

"matarei um grande número de pessoas em Tebas".

Tebas

Veja como foi traduzido o nome dessa cidade em 30:14.

E colocarei fogo no Egito

"Eu queimarei o Egito com fogo".

estará em grande angústia

"estará em grande dor" ou "sentirá grande dor".

Tebas será destruída

T.A.: "Os inimigos conquistarão Tebas".

Mênfis

Veja como foi traduzido o nome dessa cidade em 30:13.

Mênfis terá inimigos todos os dias

T.A.: "o povo de Mênfis estará preocupado todos os dias".

Ezekiel 30:17

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh contra o Egito.

Áven e Pi-Besete

Essas eram cidades no norte do Egito.
cairão à espada

A palavra "espada" é usada aqui para se referir a batalha ou guerra. T.A.: "morrerá na batalha" ou "morrerá na guerra".

suas cidades cairão em cativeiro

"as pessoas das suas cidades se tornarão cativos" ou "o povo será levado como prisioneiro".

Táfnes

Essa era uma cidade importante no norte do Egito.

o dia escurecerá

O dia é referido como se fosse capaz de impedir que a sua própria luz brilhasse. T.A.: "o dia será escuro".

quando ali Eu quebrar o jugo do Egito

A palavra "jugo" se refere ao poder do Egito de oprimir as pessoas. T.A.: "quando Eu fizer o Egito parar de oprimir as pessoas" ou "quando Eu acabar com o poder do Egito de controlar outras nações".

o orgulho do seu poder será eliminado

"o Egito não será mais orgulhoso de ser forte" ou "aquele país não se orgulhará mais por ser forte". (UDB)

Uma nuvem a cobrirá

"Uma nuvem estará sobre o Egito" ou "Será como se tivesse uma nuvem sobre o Egito". Possíveis significados são: 1) as nuvens escuras representam o quão triste o povo do Egito estará ou 2) haverá uma nuvem de poeira sobre o Egito de tudo que foi destruído.

suas filhas

Possíveis significados são: 1) o povo das cidades do Egito ou 2) as filhas das pessoas egípcias.

executarei atos de juízo no Egito

"Eu punirei o Egito de muitas formas".

e eles

"então os egípcios".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 30:20

Então

Essa palavra é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história.

Se a sua língua tem uma forma de fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

no décimo primeiro ano

Veja como foi traduzido em 26:1.

no primeiro mês, no sétimo dia do mês

"no sétimo dia do primeiro mês". Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O sétimo dia é próximo ao início de abril nos calendários ocidentais.

a palavra do Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Eu quebrei o braço do Faraó

Aqui "braço" representa o poder de um rei.

Vê!

A palavra "Vê" nos alerta a prestar atenção às informações surpreendentes que virão.

Não foi atado e nem foram colocadas curativos

T.A.: "Seu braço não foi enrolado e não tem remédios nele para que possa sarar".

curativos

Um pedaço macio de tecido que as pessoas colocam em feridas para que elas saiam.

tornar-se forte e conseguir manejar a espada

Aqui "espada" representa o poder de um rei na guerra. T.A.: "então seu braço não estará forte o suficiente para usar uma espada".

Ezekiel 30:22

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 3:10.

tanto o forte quanto o quebrado

"tanto o braço saudável quanto o braço que já está quebrado".

farei a espada cair da sua mão

"Eu arrancarei a espada das mãos do Faraó".

Espalharei os egípcios no meio das nações e os dispersarei pelas as terras

Veja como foi traduzida uma frase similar em 20:23.

terras

"países".

Fortalecerei os braços do rei da Babilônia

"Eu farei os braços do rei da Babilônia fortes".

Ele gemerá diante do rei da Babilônia

Quando o rei da Babilônia for atacar o Egito, o Faraó gemerá.

gernerá

Gemer é um barulho alto que as pessoas fazem quando elas têm muita dor ou estão morrendo.

como geme o que está morrendo

"como um homem que está morrendo geme" ou "como um homem que está morrendo".

Ezekiel 30:25

Eu fortificarei os braços do rei da Babilônia

"Eu farei os braços do rei da Babilônia fortes".

mas os braços do Faraó cairão

"mas o Faraó não será capaz de usar os seus braços" ou "os braços de Faraó estarão tão fracos que ele não poderá usá-los".

E eles

A palavra "eles" possivelmente se refere a: 1) "os egípcios" ou 2) "todo o povo que ouviu o que Yahweh fez".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

ele atacará a terra do Egito com ela

"e o rei da Babilônia atacará a terra do Egito com a Minha espada".

Eu espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras

Veja como foi traduzida uma frase similar em 20:23.

Capítulo 31

¹ Sucedeu acerca disto que, no décimo primeiro ano, no terceiro mês, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ² "Filho do homem, dize ao Faraó, o rei do Egito, e à multidão em sua volta: 'Quem é semelhante a ti em sua grandeza?' ³ Eis que a Assíria era um cedro no Líbano, com ramos formosos, de sombrosa folhagem, de alta estatura, com seus ramos espessos. ⁴ Muitas águas o fizeram crescer; as profundezas das águas o fez crescer; rios corriam nesta área e os seus canais eram estendidos para todas as árvores do campo. ⁵ Era mais alta que qualquer outras árvores do campo e se multiplicaram os seus ramos e as suas varas se alongaram por causa das muitas águas em suas raízes. ⁶ Todas as aves do céu se aninhavam nos seus ramos, todos os animais do campo davam cria debaixo das suas folhagens. E as nações se assentavam à sua sombra. ⁷ Era formosa na sua grandeza e na extensão dos seus ramos e, nas muitas águas, estavam as suas raízes. ⁸ Os cedros no jardim de Deus não se igualavam a ele. Nenhuma árvore de cipreste se assemelhava aos seus ramos, plátanos não se comparavam aos seus galhos. Não havia outra árvore no jardim de Deus como esta em sua formosura. ⁹ Eu o fiz formoso com a multidão de ramos; e todas as árvores do Éden, que estavam no jardim de Deus, tiveram inveja dele. ¹⁰ Portanto, assim diz Yahweh Deus: Porque te elevaste em tua estatura, te levantaste no teu topo entre seus ramos e exaltaste teu coração por causa da tua altura. ¹¹ Eu te entreguei na mão da

mais poderosa das nações, que te dará o tratamento merecido pela tua corrupção. Já te lancei fora. ¹² Estrangeiros, que eram terror de todas as nações, te cortaram e te deixaram morrer. Os teus ramos caíram sobre os montes e em todos os vales; os teus renovos foram quebrados por todas as correntes da terra. Então, todas as nações da Terra se retiraram debaixo das tuas sombras e te deixaram. ¹³ Todas as aves do céu pousavam no tronco da árvore caída e todos os animais do campo se vieram sobre os seus ramos. ¹⁴ Isso aconteceu para que nenhuma outra árvore que crescesse junto às águas, se exaltasse pelas suas folhagens ou por sua altura, para que nenhuma outra árvore que cresce junto às águas crescesse até o alto. Pois todas elas estão destinadas à morte abaixo da terra, no meio dos filhos dos homens, com os que descem à cova. ¹⁵ Assim diz Yahweh Deus: No dia em que o cedro desceu para o Sheol, Eu trouxe luto para a terra, cobrí as suas águas profundas e retive as águas do oceano. Retive as águas profundas e fiz aparecer luto para o Líbano, por causa dele. E todas as árvores do campo desfaleceram por causa dele. ¹⁶ Eu trouxe tremor para as nações ao som da sua queda, quando o fiz descer ao inferno, com aqueles que descem à cova. Eu consolei todas as árvores do Éden e o melhor do Líbano, todas as árvores que beberam as águas, dos lugares mais baixos da terra. ¹⁷ Pois elas também desceram com o cedro para o Sheol, para se unir aos que foram mortos pela espada. Estes foram seu braço forte, as nações que viviam às suas sombras. ¹⁸ Qual das árvores do Éden que era semelhante a ti em glória e em grandeza? Também tu serás derrubada com as árvores do Éden nas mais baixas partes da terra; no meio dos incircuncisos, morarás com aqueles que foram mortos pela espada'. Este é Faraó e toda sua multidão — essa é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 31:1

Sucedeu acerca disto que

Essa frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se houver uma expressão melhor em sua língua para dizer isso, considere usá-la aqui.

décimo primeiro ano

Veja como isso foi traduzido em 26:1.

no terceiro mês, no primeiro dia do mês

"no primeiro dia do terceiro mês".

Esse é o terceiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo do início de Junho dos calendários ocidentais.

veio a mim a palavra de Yahweh

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da

humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Quem é semelhante a ti em sua grandeza?

"Quem é tão grande quanto você?".

Yahweh usa esta pergunta para começar um novo tópico. O Faraó pensava que sua nação era a maior de todas, mas Deus está prestes a falar sobre uma outra nação que é grande.

Tradução Alternativa

Ezekiel 31:3

Informação Geral:

Estas são palavras de Deus ao Faraó sobre a Assíria. Deus passa a Sua mensagem através de uma parábola sobre o grande cedro.

Eis que

T.A.: "Veja!" ou "Ouça!" ou "Preste atenção ao que vou te contar!".

de sombrosa folhagem

Possíveis significados são: 1) "com tantos ramos que fazia uma boa sombra"; ou 2) "que fazia sombra para as outras árvores da floresta".

de alta estatura

"muito alta".

com seus ramos expostos

Possíveis significados são: 1) "o seu topo chegava às nuvens"; ou 2) "o seu topo estava acima dos ramos das outras árvores".

Muitas águas o fizeram crescer

"Porque o cedro tinha muita água, ele cresceu muito alto".

as profundezas das águas o fez crescer

"as águas profundas no solo fizeram o cedro crescer muito".

os seus canais eram estendidos para todas árvores do campo

"e canais corriam do rio para todas as árvores do campo".

Ezekiel 31:5

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Era mais alta que qualquer outra árvores do campo

"o cedro era maior que qualquer outra árvore no campo".

se multiplicaram os seus ramos

"ele teve muitos ramos".

por causa das muitas águas em suas raízes

"porque ele tinha muita água".

Todas as aves do céu se aninhavam nos seus ramos

"Todos as espécies de pássaros que voam no céu fizeram ninhos nos seus galhos".

todos os animais do campo davam cria debaixo das suas folhagem

"e todas as criaturas que viviam no campo deram cria embaixo dos ramos do cedro".

E as nações se assentavam à sua sombra

"Todas as nações poderosas viviam à sua sombra" ou "Todas as grandes nações viviam na sombra daquela árvore". (UDB)

Era formosa na sua grandeza e na extensão dos seus ramos

"Era formosa porque era muito alta e seus ramos eram muito longos".

Ezekiel 31:8

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Os Cedros no jardim de Deus não se igualavam a ele

Já que essas são palavras de Deus para o Faraó, elas também podem ser traduzidas como "Os cedros no Meu jardim não eram tão grandes quanto aquele".

jardim de Deus

Isso é outra forma de se referir ao "jardim do Éden".

Nenhuma árvore de cipreste se assemelhava aos seus ramos

Yahweh estava comparando quantos ramos as árvores tinham. T.A.:

"Nenhuma árvore de cipreste tinha tantos ramos quanto o cedro".

árvore de cipreste

Árvores de cipreste têm muitos ramos. Elas podem ficar muito altas.

plátanos não se comparavam aos seus galhos

Está implícito que Yahweh estava comparando os longos ramos do cedro com os longos ramos das árvores posicionadas. T.A.: "plátanos não tinham ramos iguais aos do cedro" ou "nenhuma plátano tinha ramos tão longos como os do cedro".

plátanos

Plátanos são árvores grandes e frondosas, com galhos fortes. Eles são semelhantes às árvores de sicômoro.

como esta, em sua formosura

"tão bonita quanto o cedro".

Eu o fiz formoso com a multidão de ramos

"Eu fiz o cedro formoso ao dar a ele muitos ramos longos".

tiveram inveja dele

"tiveram inveja do cedro".

Ezekiel 31:10

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

te levantaste no teu topo entre seus ramos

Possíveis significados são: 1) "cresceu o seu topo acima dos ramos de outras árvores"; ou 2) "cresceu o topo de sua árvore até as nuvens". Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 31:3.

te levantaste

Essa passagem continua a se referir ao rei da Assíria, que é representado pelo cedro.

Eu te entreguei na mão da mais poderosa das nações

"Eu o coloquei sob o poder da nação mais poderosa". A palavra "mão" representa controle. "Eu dei a nação mais poderosa controle sobre ele".

Já te lancei fora

"Eu enviei o cedro para longe de sua terra porque ele era perverso".

Ezekiel 31:12

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

que eram terror de todas as nações

"que deixavam todas as nações com medo".

te cortaram

"cortaram o cedro".

os teus renovos foram quebrados

"estrangeiros quebraram os renovos do cedro".

renovos

Renovos são ramos muito largos que crescem em árvores. Geralmente, muitos ramos menores crescem sobre os renovos.

se retiraram debaixo das suas sombras

"sairam de baixo da sombra do cedro".

Ezekiel 31:13

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro

continua.

Todas as aves do céu

"Todas as aves que voam no céu".

pousavam no tronco da árvore caída

Isso pode ser traduzido como "viviam no que sobrou do cedro" ou "viviam na madeira morta do cedro que estava deitada no chão".

tronco

O tronco é uma parte da árvore muito grossa que sai do chão e segura o restante da árvore.

todos os animais do campo se vieram sobre os seus ramos

"os animais selvagens viviam nos seus ramos".

árvore que crescesse junto às águas

"árvore que é recebe muita água".

se exaltasse pelas suas folhagens ou sua altura

Possíveis significados são: 1)

"crescesse mais que os ramos das outras árvores"; ou 2) "colocasse seu topo nas nuvens".

para que nenhuma outra árvore que cresce

junto às águas crescesse até ao alto

"e nenhuma outra árvore que cresce junto às águas ficará tão alta novamente".

Pois todas elas estão destinadas à morte

"Pois Eu dei todos para a morte" ou

"Pois Eu fiz de tal forma que todos eles irão morrer". Yahweh está falando.

abaixo da terra

"e Eu fiz de tal forma que eles todos irão para as profundezas da terra".

no meio dos filhos dos homens, com os que descem a cova

"para estar com as pessoas que morreram e desceram para a cova".

Ezekiel 31:15

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

No dia em que o cedro desceu para o Sheol

A frase "desceu para o Sheol" significa "morreu". T.A.: "No dia que o cedro morreu" ou "No dia que o cedro foi

cortado".

Eu trouxe luto para a terra

"Eu fiz a terra enlutar". É como se Yahweh fizesse as águas, o Líbano e as árvores selvagens todas ficarem de luto pelo cedro.

cobri as suas águas profundas

A palavra "cobri" possivelmente se refere a vestir roupas de luto. T.A.: "fiz a água das fontes enlutarem pelo cedro" ou "foi como se as fontes que o molhavam estivessem de luto por ele". (UDB)

retive as águas do oceano

"impedi que a água do oceano molhasse a terra".

Retive as águas profundas

"Fiz de tal forma que não houvesse tanta água nunca mais".

e fiz aparecer luto para o Líbano, por causa dele

"e fiz o Líbano enlutar pelo cedro".

Ezekiel 31:16

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

quando o fiz descer ao Sheol

"quando fiz aquela árvore descer ao Sheol". Isso significa "quando eu matei o cedro".

com aqueles que descem na cova

"com todos os que morreram e foram para a terra".

dos lugares mais baixos da terra

"que já estavam embaixo da terra". Isso significa "que já morreram".

o melhor do Líbano, e todas as árvores que consomem água

"as melhores árvores do Líbano que todo gostariam de ter; árvores que tem muita água". Essas são as árvores do Éden que estão nos lugares mais baixos da terra.

o melhor

É algo que todos iriam querer porque é muito bom.

Ezekiel 31:17

Informação Geral:

A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Pois elas também desceram com o cedro para o Sheol

"Aqueles árvores do Líbano também morreram e desceram para o Sheol com o cedro".

que foram mortos pela espada

T.A.: "que os inimigos mataram com espadas" ou "que morreram em batalha".

Estes foram seu braço forte

"Essas árvores do Líbano foram seu braço forte". A expressão "braço forte" significa "poder". T.A.: "Essas árvores do Líbano foram o poder do cedro" ou "Essas árvores davam força ao cedro".

Qual das árvores do Éden que era semelhante a ti em glória e em grandeza?

"Qual das árvores do Éden tinha tanta glória como você e era grande como você?". Deus faz essa pergunta ao Faraó para mostrá-lo que a parábola vale para ele e sua nação. Poderia começar com "Portanto, Faraó" ou "Então, Egito".

Também tu serás derrubada

T.A.: "Eu também o derrubarei".

com as árvores do Éden

T.A.: "como as outras árvores do Éden".

nas mais baixas partes da terra

"num lugar profundo na terra".

no meio dos incircuncisos

T.A.: "onde você estará com pessoas que não são circuncisas".

essa é a declaração de Yahweh Deus

Veja como isso foi traduzido em 5:11.

Capítulo 32

¹ E sucedeu que, no décimo segundo ano, no décimo segundo mês, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio a mim dizendo: ² "Filho do homem,

levanta uma lamentação por Faraó, o rei do Egito; dize-lhe: 'Foste comparado a um filho de leão entre as nações, mas és como um monstro nos mares; feres e agitas as águas, sujando-as com teus pés. ³ Assim diz Yahweh Deus: 'Estenderei Minha rede sobre ti no ajuntamento de muitos povos e vão te recolher na Minha rede. ⁴ Vou te abandonar na terra e te lançar no campo, farei com que as aves do céu morem em ti; e os animais famintos da terra sejam saciados por ti. ⁵ E, porei tua carne sobre as montanhas e encherei os vales com a podridão do teu corpo. ⁶ Depois, derramarei teu sangue sobre os montes e as nascentes dos vales se encherão com teu próprio sangue. ⁷ Quando te destruir, cobrirei os céus e escurecerei tuas estrelas; cobrirei o sol com uma nuvem e a lua não resplandecerá sua luz. ⁸ Todas as estrelas brilhantes do céu escurecerei sobre ti e trarei trevas sobre tua terra — assim diz Yahweh Deus. ⁹ Afligirei o coração de muitos povos, de terras que não conheces, quando Eu causar tua destruição entre as nações. ^[1] algumas versões antigas e modernas trazem ¹⁰ E muitos povos ficarão perplexos por tua causa; seus reis tremerão de terror, quando Eu agitar Minha espada diante deles. A todo instante, um tremerá por causa de ti, no dia da tua queda. ¹¹ Assim diz Yahweh Deus: 'A espada do rei da Babilônia virá contra ti. ¹² Farei cair, pela espada dos valentes, a tua multidão, e cada valente aterrorizará as nações. Eles tirarão o orgulho do Egito e destruirão toda a sua multidão. ¹³ Destruirei todos os animais que estão junto às muitas águas; nem pés de homem, nem cascos de animais agitarão mais as águas. ¹⁴ Então, acalmarei suas águas e farei com que seus rios corram como azeite — assim diz Yahweh Deus. ¹⁵ Quando Eu fizer da terra do Egito um lugar de abandono, quando a terra for despojada de tudo, quando Eu ferir todos os que habitam nela, saberão que Eu sou Yahweh. ¹⁶ Haverá um lamento. As filhas das nações lamentarão por causa do Egito e por causa de toda a sua multidão — assim diz Yahweh Deus". ¹⁷ E aconteceu que, no décimo segundo ano, no décimo quinto dia do mês, veio a palavra de Yahweh a mim, dizendo: ¹⁸ "Filho do homem, pranteia pela multidão do Egito e faz com que desçam — ela e as filhas das nações poderosas — às profundezas da terra, juntamente com aqueles que descem à cova. ¹⁹ 'Acaso és mais formosa que qualquer outra? Desce e deita-te com o incircunciso'. ²⁰ Eles cairão entre aqueles que foram mortos pela espada; o Egito foi entregue à espada! Eles o medirão juntamente com sua multidão. ²¹ Os valentes poderosos de dentro do Sheol declararão a respeito do Egito e de sua aliada: 'Eles desceram juntamente com os incircuncisos e com aqueles que foram mortos pela espada'. ²² A Assíria está lá com toda a sua assembleia. Os sepulcros a cercaram. Todos foram mortos pela espada. ²³ Aqueles cujos sepulcros foram colocados no interior das covas, com toda a sua assembleia. Sua sepultura cerca todos os que tinham sido mortos pela espada, causando espanto na terra dos vivos. ²⁴ Ali está Elão com toda a sua

multidão, a sepultura o cercou; todos foram mortos. Todos aqueles que foram mortos pela espada, que desceram incircuncisos até as partes mais baixas da terra, que trouxeram terrores à terra dos viventes e carregam sua própria vergonha, juntamente com aqueles que descem à cova. ²⁵ Eles puseram uma cama para Elão e sua multidão no meio dos mortos; sua sepultura o cercou. Todos esses incircuncisos foram mortos pela espada, porque trouxeram terrores à terra dos viventes. Portanto, levarão sua própria vergonha, com aqueles que descem à cova. Elão está entre todos os que foram mortos. ²⁶ Ali estão Meseque, Tubal e toda sua multidão! Suas sepulturas os cercam. Todos eles são incircuncisos, mortos pela espada, porque trouxeram terrores à terra dos viventes. ²⁷ Eles não estarão com os valentes que caíram incircuncisos, que desceram ao Sheol com seus instrumentos de guerra, colocaram suas espadas debaixo de suas cabeças e suas iniquidades sobre seus ossos. Porque eram o terror dos valentes na terra dos viventes. ²⁸ Mas tu, Egito, serás abatido no meio dos incircuncisos! Estarás com os que foram atravessados pela espada. ²⁹ Edom está ali com seus reis e com todos os seus líderes. Eles foram colocados com todos aqueles que foram mortos pela espada. Estarão com os incircuncisos e com aqueles que descem à cova. ³⁰ Ali estão os príncipes do norte, todos eles e todos os sidônios, que desceram com aqueles que foram atravessados pela espada. Eram poderosos e causavam medo nos outros, mas agora estão lá, envergonhados, incircuncisos com aqueles que foram atravessados pela espada. Eles levaram sua própria vergonha com os que descem à cova. ³¹ Faraó olhará e será consolado por toda sua multidão que havia perecido pela espada — Faraó e todo seu exército — assim diz Yahweh Deus. ³² Eu o coloquei como terror na terra dos viventes, mas ele vai ser jogado no meio do incircunciso, entre aqueles atravessados pela espada, Faraó e toda sua multidão — assim diz Yahweh Deus".

Footnotes

32:9 ^[1]Em vez de

Ezekiel 32:1

E sucedeu que

Essa frase é usada para marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua possui uma maneira de dizer isso, pode-se considerar usá-la.

no décimo segundo mês, no primeiro dia do mês

Esse é o décimo segundo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do final de fevereiro.

no décimo segundo ano

Tradução Alternativa

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Foste comparado a um filho de leão... como um monstro nos mares

Possíveis significados são: 1) ele pensou que era como um leão, mas na

verdade era um monstro; ou 2) ele era como um leão e como um monstro.

comparado a um filho de leão

O Egito era mais forte que outras nações, como leões são mais fortes que outros animais.

como um monstro nos mares

Faraó era poderoso, mas apenas causava problemas aos outros, como nessa descrição de um monstro nos mares.

monstro

Um monstro é um animal grande e perigoso. Este pode ser um crocodilo. Veja como isso foi traduzido em 29:1.

Ezekiel 32:3

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Faraó e a compará-lo com um monstro que vive na água.

Assim diz o Senhor Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:5.

Estenderei Minha rede sobre ti no ajuntamento de muitos povos

T.A.: "Então ajuntarei muitos povos e estenderei Minha rede sobre ti".

vão te recolher na Minha rede

T.A.: "com Minha rede, os povos te recolherão da água".

Vou te abandonar na terra

"Vou te deixar desamparado na terra". O monstro que era assustador quando estava na água não pode fazer nada quando é deixado na terra seca.

as aves do céus

"todas as aves que voam nos céus".

os animais famintos da Terra sejam saciados por ti

T.A.: "permitirei que os animais famintos da terra comam seu corpo até que não sintam mais fome".

Ezekiel 32:5

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Faraó e a compará-lo com um monstro que vive na água.

a podridão do teu corpo

"teu corpo apodrecido".

Depois, derramarei teu sangue sobre os montes

T.A.: "Eu inundarei a terra com teu sangue por todo o caminho até os montes".

as nascentes dos vales se encherão com teu próprio sangue

T.A.: "encherei as nascentes com teu sangue" ou "eles encherão as nascentes com teu sangue".

Ezekiel 32:7

Informação Geral:

Yahweh continua a dizer ao Faraó o que Ele fará com o Egito.

Quando te destruir

"Quando apagar sua chama". Yahweh compara a forma que destruirá Faraó com a forma que apagaria uma lâmpada ou chama. T.A.: "Quando Eu te destruir".

cobrirei os céus

Yahweh cobrirá o céu para que as pessoas na terra não consigam ver a luz das estrelas, do sol e da lua.

escurecerei tuas estrelas

"tornarei as estrelas escuras". Eles não terão luz.

trarei trevas sobre tua terra

"tornarei tudo escuro sobre tua terra".

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 32:9

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com o Faraó.

Afligirei o coração de muitos povos

T.A.: "Tornarei os corações de muitos povos aflitos" ou "Farei muitos povos ficarem aflitos".

de terras que não conheces

A maneira que Yahweh destruirá o Egito será tão arrastadora, que mesmo os povos de terras que o Faraó nunca conheceu saberão dela.

quando Eu causar tua destruição entre as nações

T.A.: "quando nações escutarem sobre como Eu te destruí".

muitos povos ficarão perplexos por tua causa

"tornarei muitos povos horrorizados por causa do que te acontecerá".

seus reis tremerão de terror

T.A.: "seus reis terão tanto medo do que acontecerá, que irão tremer".

A todo instante, um tremerá por causa de ti

T.A.: "Cada um deles continuará a tremer por causa de seu medo".

no dia da tua queda

T.A.: "quando Eu te destruir".

Ezekiel 32:11

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Faraó.

A espada do rei da Babilônia virá contra ti

A palavra "espada" se refere a um exército. T.A.: "O exército do rei da Babilônia te combaterá".

Farei cair, pela espada dos valentes, a tua multidão

T.A.: "Farei teu povo cair por causa das espadas de homens valentes".

cada valente aterrorizará as nações

T.A.: "cada valente um terror de nações" ou "cada um deles aterroriza as nações".

e destruirão toda sua multidão

"e matarão um grande número de pessoas que vivem no Egito".

Ezekiel 32:13

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

todos os animais

Todos os animais que são criados para servir de suprimentos, como vacas, ovelhas e cabras.

junto às muitas águas

"dos lugares onde há muita água".

nem pés de homem

"nem pés de pessoas".

Então, acalmarei suas águas

Possíveis significados são: 1) "Tornarei as águas calmas" ou 2) "Tornarei a água cristalina". Quando ninguém mexe a água, a sujeira abaixa e a água se torna cristalina.

farei com que seus rios corram como azeite

Azeite corre lenta e suavemente. T.A.: "farei com que os rios corram

suavemente como azeite".

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 32:15

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

quando Eu ferir todos que habitam nela

"quando Eu destruir todos que vivem ali"

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Haverá um lamento

T.A.: "Essa é a canção de luto que o povo cantará".

As filhas das nações

Possíveis significados são: 1) "As mulheres de outras nações" ou "Povos de outras nações".

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 32:17

E aconteceu que

Essa frase é usada para marcar o começo de uma nova mensagem. Se sua língua possui uma maneira de fazer isso, pode-se considerar usá-la.

no décimo segundo ano

Possíveis significados são: 1) isso aconteceu no décimo segundo ano depois que os babilônios levaram os israelitas à Babilônia ou 2) isso aconteceu no décimo segundo ano depois que os babilônios levaram Jeoaquim à Babilônia.

veio a palavra de Yahweh a mim

"Yahweh deu Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

pranteia pela multidão do Egito

"chora em voz alta pelo exército do Egito".

faz com que desçam — ela e as filhas das nações poderosas

T.A.: "faça o Egito e as filhas de nações poderosas descer".

as filhas das nações poderosas

Possíveis significados são: 1) "o povo de nações poderosas" ou 2) "outras nações poderosas".

às profundezas da terra

"aos lugares debaixo do chão".

Quando pessoas morriam, eram colocadas no chão. Então "faz com que desçam... "às profundezas da terra" significa "faz com que morram".

com aqueles que descem à cova

"com todos os outros que morrem e vão ao chão".

à cova

"à cova" se refere ao túmulo. É o buraco no chão no qual pessoas são colocadas após morrerem.

Ezekiel 32:19

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel.

Desce

Está implícito que eles descem ao Sheol. T.A.: "Vá ao Sheol".

Eles

"Egito e seu exército".

cairão

"morrerão".

aqueles que foram mortos pela espada

T.A.: "aqueles cujos inimigos mataram com espadas" ou "aqueles que morreram em batalha".

Egito foi entregue à espada

T.A.: "Inimigos atacarão o Egito".

Eles o medirão juntamente com sua multidão

"Eles derrubarão o Egito e sua multidão".

sua multidão

Possíveis significados são: 1) o povo do Egito ou 2) o exército do Egito.

a respeito do Egito e de sua aliada

T.A.: "sobre os egípcios e aqueles que se juntam a eles".

Ezekiel 32:22

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre as nações no Sheol. Porque o que Deus está mostrando a Ezequiel poder ser no futuro, tanto a conjugação das frases no presente (ULB) como no futuro (UDB) são adequadas para esses versículos e para os próximos.

A Assíria está lá com toda sua assembleia

T.A.: "O povo da Assíria e todo o seu exército estão no Sheol".

Todos foram mortos pela espada

T.A.: ""Todos morreram pela espada" ou "Todos morreram em batalha". Veja como isso foi traduzido em 31:17.

foram colocados no interior das covas

"estavam nas partes profundas das covas".

todos os que tinham sido mortos pela espada

T.A.: "todos cujos inimigos mataram com espadas" ou "todos os que morreram quando inimigos os mataram em batalha".

causando espanto na terra dos viventes

"tornando o povo da terra dos viventes amedrontado". T.A.: "aqueles os quais, quando ainda estavam vivos, aterrorizaram o povo".

Ezekiel 32:24

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre as nações do Sheol.

Ali está Elão

Aqui "Elão" se refere ao povo desse país. T.A.: "O povo de Elão também está ali no Sheol".

sua multidão

Possíveis significados são: 1) seu povo ou 2) seu exército.

a sepultura o cercou

Veja como isso foi traduzido em 32:22.

todos foram mortos

T.A.: "seus inimigos mataram a todos".

Todos aqueles que foram mortos pela espada

"aqueles que foram mortos pela espada" em 32:22.

que desceram incircuncisos

"que foram incircuncisados quando

desceram".

até as partes mais baixas da Terra

"até lugares nas profundezas da terra" ou "até a terra muito abaixo do chão".

Veja como foi traduzido em 26:19.

que trouxeram terrores à terra dos viventes

Veja como foi traduzido em 32:22.

carregam sua própria vergonha

"sentem-se envergonhados" ou "que são desprovidos de graça".

Eles puseram uma cama para Elão e sua multidão

"Eles deram camas a Elão e toda sua multidão".

no meio dos mortos

"com todas as outras pessoas que foram mortas".

Todos esses incircuncisos

Os egípcios odiavam povos que não eram circuncidados.

Elão está entre todos os que foram mortos

Isso é muito similar à primeira parte do versículo. T.A.: "Os mortos deram a Elão um lugar para deitar-se entre eles".

Ezekiel 32:26

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre as nações do Sheol.

toda sua multidão

Possíveis significados são: 1) "todo seu exército" ou 2) "todos os seus servos".

Suas sepulturas os cercam

Veja como foi traduzido em 32:22.

Todos eles... terra dos viventes

Veja como isso foi traduzido em 32:24.

suas iniquidades sobre seus ossos

Diferente de outros incircuncisos, os povos de Meseque e Tubal receberam enterros apropriados.

Porque eram o terror dos valentes na terra dos viventes.

"Porque, enquanto ainda estavam vivos, aterrorizaram valentes".

Ezekiel 32:28

Informação Geral:

Yahweh continua a falar.

serás abatido

T.A.: "Eu te destruirei".

no meio dos incircuncisos

T.A.: "juntamente com os incircuncisos".

os que foram atravessados pela espada

Veja como foi traduzido em 32:24.

Edom está ali com seus reis e com todos os seus líderes

"Edom está no Sheol com seus reis e todos os seus líderes". T.A.: "o povo de Edom está no Sheol com seus reis e todos os seus líderes".

Ezekiel 32:30

os príncipes do norte

"os príncipes que governaram nações do norte".

Ali estão

"Estão no Sheol".

desceram

"desceram ao Sheol".

com aqueles que foram atravessados pela espada.

"com aqueles que foram mortos".

com aqueles que foram atravessados pela espada

Veja como foi traduzido em 31:17.

Eles levaram sua própria vergonha com os que descem à cova

Veja como foi traduzido em 32:24.

Ezekiel 32:31

Faraó olhará

T.A.: "Faraó verá todos os povos mortos das outras nações".

e será consolado por toda sua multidão

Está implícito que Faraó será consolado porque os exércitos de outros grandes reis também morrerão.

T.A.: "e se consolará por não ser o único rei o qual todo seu exército morreu".

que havia perecido pela espada

Veja como foi traduzido em 31:17.

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Eu o coloquei como terror na terra dos viventes

T.A.: "Enquanto Faraó ainda vivia, o permiti aterrorizar pessoas".

ele vai ser jogado no meio do incircunciso
Aqui "ser jogado no meio" se refere ao
seu corpo ser colocado no túmulo

quando ele morrer. T.A.: "seu cadáver
será enterrado com aqueles que são
incircuncisos".

Capítulo 33

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, declara isto ao seu povo; dize-lhes: 'Quando trago uma espada contra uma certa terra, o povo dessa terra leva um homem dentre eles e fazem dele a sua sentinela. ³ Ele vê que a espada vem sobre a terra e toca a sua trombeta para avisar o povo! ⁴ Se o povo ouvir o som da trombeta, mas não der atenção e, se a espada vier e os matar, o sangue de cada um está sobre sua própria cabeça. ⁵ Se alguém ouvir o som da trombeta e não o levar em conta, o seu sangue será sobre ele; mas se ele atentar, ele salvará a sua própria vida. ⁶ Contudo, se o sentinela não tocar a trombeta quando vir a espada, fazendo com que o povo não seja avisado e se a espada vier e levar uma vida, então, essa pessoa morrerá em seus próprios pecados, mas exigirei o seu sangue do sentinela'. ⁷ Mas quanto a ti, filho do homem! Coloquei-te por sentinela sobre a casa de Israel; ouvirás as palavras da Minha boca e os avisarás em Meu nome. ⁸ Se Eu disser ao corrupto: 'Certamente morrerás!' mas, não anunciares isto como advertência ao corrupto, acerca do seu caminho, então, ele que é corrupto morrerá em seu pecado, mas exigirei o seu sangue da tua mão! ⁹ Tu, porém, se avisares ao corrupto sobre o seu caminho, para que se aparte dele e ele não se apartar do seu caminho, então, ele morrerá em seu pecado, mas tu terás salvo a tua vida. ¹⁰ E tu, filho do homem, diz à casa de Israel: 'Assim falarás: 'Nossas transgressões e nossos pecados estão sobre nós e estamos desfalecendo neles! Como viveremos?'. ¹¹ Dize-lhes: 'Tão certo como Eu vivo — assim diz Yahweh Deus — não tenho prazer na morte do corrupto, pois, se o corrupto se arrepender do seu caminho, ele viverá! Arrependei-vos! Arrependei-vos dos vossos maus caminhos! Pois, por que devíeis morrer, casa de Israel?' ¹² Tu, agora, filho do homem, diz ao povo: 'A retidão do homem reto não o salvará quando ele pecar! A corrupção do homem mau não o fará perecer caso se arrependa do seu pecado! Pois o homem reto não viverá por causa da sua retidão, quando ele pecar. ¹³ Se eu disser ao reto: Ele certamente viverá! e, se ele confiar na sua retidão e depois cometer injustiça, não Me lembrarei de nenhuma obra da sua retidão. Ele morrerá pela corrupção que cometeu. ¹⁴ Então, se eu disser ao corrupto: Certamente morrerás, mas, se ele se arrepender dos seus pecados e fizer o que é justo e reto — ¹⁵ se ele devolver o que emprestou ou restituir o que roubou e, se andar nos estatutos da vida e não mais cometer pecado, então, certamente viverá, ele não morrerá. ¹⁶ Nenhum dos pecados que ele tiver cometido será lembrado contra ele; ele fez o que é justo e reto e certamente viverá! ¹⁷ Mas vós dizeis: O caminho do Senhor não é justo! Porém, são os vossos caminhos que não são justos! ¹⁸ Quando um homem reto se desviar da sua retidão e cometer pecado, então, ele morrerá! ¹⁹

Quando o corrupto se afastar da sua corrupção e fizer o que é justo e reto, ele viverá por causa dessas coisas! ²⁰ Mas vós dizeis: O caminho do Senhor não é justo! Eu julgarei a cada um segundo o seu caminho, casa de Israel!'. ²¹ E aconteceu, no décimo segundo ano, no quinto dia do décimo mês do cativeiro, veio um fugitivo de Jerusalém e disse: "A cidade foi capturada!". ²² A mão de Yahweh havia estado sobre mim na noite anterior à vinda do fugitivo e a minha boca foi aberta no momento em que ele veio pela manhã. Assim, a minha boca foi aberta; não mais fiquei em silêncio! ²³ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ²⁴ "Filho do homem, os que habitam naquelas ruínas na terra de Israel estão falando e dizem: 'Abraão era uma só pessoa e herdou a terra, mas nós somos muitos! A terra nos foi dada por possessão'. ²⁵ Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Vós comeis sangue e ergueis os vossos olhos aos vossos ídolos, também derramais sangue de pessoas. Será que tereis a posse da terra? ²⁶ Vós dependestes das vossas espadas e fizestes coisas abomináveis; cada um profana a esposa do seu próximo. Será que tereis a posse da terra?'. ²⁷ Assim lhes dirás: 'Assim diz Yahweh Deus: Tão certo como Eu vivo, os que vivem entre as ruínas morrerão pela espada e Eu darei esses nos campos para que sejam devorados pelas feras e os que estão nas fortalezas e nas cavernas morrerão de pragas. ²⁸ Então, tornarei a terra numa desolação e horror; e a soberba do seu poder findará, pois os montes de Israel ficarão desertos e ninguém passará por eles'. ²⁹ Assim, saberão que Eu sou Yahweh, quando Eu fizer da terra uma desolação e um horror por causa de todas as abominações que fizeram. ³⁰ E tu, agora, filho do homem — teu povo fala sobre ti nos muros e nos portões das casas e cada um diz ao outro — cada homem ao seu irmão: 'Vamos ouvir a palavra que procede de Yahweh!'. ³¹ Por isso, o Meu povo virá a ti, como costumam fazer, e se sentarão diante de ti e ouvirão as tuas palavras, mas não as obedecerão. Pois palavras certas estão na suas bocas, mas os seus corações estão atrás de lucro. ³² Pois tu és como uma bela canção para eles, um maravilhoso som que é tocado com um instrumento de corda, por isso ouvirão as tuas palavras, mas nenhum deles as obedecerão. ³³ Então, quando tudo isto acontecer, eis que vai acontecer — aí eles saberão que um profeta esteve no meio deles".

Ezekiel 33:1
a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são.

Veja como foi traduzido em 2:1.

Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

uma espada contra uma certa terra

A palavra "espada" refere-se a um exército inimigo que ataca.

fazem dele a sua sentinela

"escolham ele como sentinela".

não der atenção

"ignorar o aviso".

o sangue de cada um está sobre sua própria cabeça

Essa frase descreve como Deus os tornará responsáveis pela própria morte. T.A.: "é culpa deles que tenham morrido".

Ezekiel 33:5

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

seu sangue será sobre ele

T.A.: "será sua própria culpa se ele morrer".

ele salvará a sua própria vida

"isso impedirá que ele morra".

quando vir a espada

A palavra "espada" se refere a um exército inimigo.

se a espada vier e levar uma vida

"se a espada vier e matar alguém".

essa pessoa morrerá em seus próprios pecados

"essa pessoa morrerá por causa de seus próprios pecados".

Ezekiel 33:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando para Ezequiel.

a casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

da Minha boca

T.A.: "de Mim".

os avisarás em Meu nome

"os avisará como Meu representante" ou "dará a eles esse Meu aviso".

não anunciares isto

"não diga isso".

acerca do seu caminho

"o modo que ele age" ou "as coisas que ele faz". Veja como foi traduzido em 7:3.

morrerá em seu pecado

Isso implica que Deus não irá perdoar a pessoa que cometer esses pecados.

T.A.: "por causa de seu pecado".

exigirei o seu sangue da tua mão

Veja como foi traduzido em 3:16.

ele não se apartar do seu caminho

"não parar de agir dessa maneira

ruim" ou "não parar de fazer coisas más".

tu terás salvo a tua vida

"isso o manterá vivo".

Ezekiel 33:10

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

à casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Assim falarás

T.A.: "Isto é o que deves dizer".

Nossas transgressões e nossos pecados estão sobre nós

Possíveis significados são: 1) Eles se sentem culpados de suas transgressões e pecados; ou 2) eles percebem que Yahweh os está punindo pelas suas transgressões e pecados.

estamos desfalecendo neles

"estamos apodrecendo por causa deles". Essa frase compara o modo que o pecado destruiu o povo com o modo que a carne apodrece. T.A.: "eles estão nos destruindo" ou "eles estão nos matando".

neles

Isso implica que o povo sabe que Deus não irá perdoá-los. T.A.: "por causa deles".

Como viveremos?

O povo faz essa pergunta para enfatizar que eles não têm esperança de viver.

Eu vivo

Veja como foi traduzido em 5:11.

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

se o corrupto se arrepender do seu caminho

"se o perverso parar de praticar maldades".

por que devíeis morrer

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ele não quer que o povo de Israel morra. T.A.: "Não escolham morrer".

Ezekiel 33:12

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

A retidão do homem reto não o salvará quando ele pecar!

T.A.: "Se o justo começar a pecar, o fato de que ele era justo antes, não o salvará".

se ele confiar na sua retidão

"se ele depender da sua retidão". A pessoa pensa que porque age com justiça, não será punida por Yahweh, caso peque.

cometer injustiça

"faz o que é mal" ou "faz coisas perversas".

pela corrupção que cometeu

"por causa das coisas perversas que fizeram".

Ezekiel 33:14

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

se ele devolver o que emprestou

"se restaurar o que emprestou".

devolver o que emprestou

Nesse contexto, pagar o valor que foi dado de empréstimo, para recuperar o objeto que foi deixado como garantia.

restituir o que roubou

"devolver o que roubou" ou "pagar pelo valor que foi roubado".

se andar nos estatutos da vida

T.A.: "vive de acordo com as leis que dão vida".

Nenhum dos pecados que ele tiver cometido será lembrado contra ele

T.A.: "Eu não irei culpá-los pelo seus pecados".

Ezekiel 33:17

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

vós

Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Porém, são os vossos caminhos

A palavra "vossos" se refere a Israel.

T.A.: "Mas são seus caminhos".

ele morrerá

"morrerá por causa do pecado".

e afastar da sua corrupção

T.A.: "parar de fazer coisas perversas".

por causa dessas coisas

"porque Ele faz o que é justo e reto".

vós

Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Ezekiel 33:21

no décimo segundo ano

no quinto dia do décimo mês

Isso era o décimo mês do calendário hebreu. O quinto dia é próximo ao início de Janeiro no calendário ocidental.

do cativeiro

Aqui se refere ao cativeiro que Ezequiel e os Israelitas foram forçados pelos babilônios desde que forçaram o Rei Joaquim para fora de Jerusalém.

T.A.: "depois que ficamos cativos" ou "depois que os babilônios nos levaram como cativos para a Babilônia".

veio um fugitivo de Jerusalém

"alguém escapou de Jerusalém e veio até mim". Os babilônios tinham destruído a Jerusalém e matado o povo, mas alguns escaparam.

A cidade foi capturada

T.A.: "Os babilônios destruíram a cidade". A "cidade" é Jerusalém.

A mão de Yahweh havia estado sobre mim

Veja como foi traduzido em 1:1.

manhã

"nascer do sol".

minha boca foi aberta

T.A.: "Yahweh abriu minha boca". Veja como foi traduzido em 3:26.

não mais fiquei em silêncio

"não estava mais incapaz de falar" ou "agora eu era capaz de falar".

Ezequiel estava mudo, incapaz de falar qualquer coisa exeto palavras proféticas, desde 3:26.

Ezekiel 33:23

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou essas palavras". Veja como foi traduzido em 1:1.

naquelas ruínas

"naqueles prédios arruinados" ou
"naquelas cidades arruinadas".

na terra

"na terra de Israel".

A terra nos foi dada

T.A.: "Yahweh nos deu a terra".

por possessão

T.A.: "para que possamos possuí-la" ou
"por nossa herança". Eles estão
dizendo que, uma vez que eram
muitos eles deveriam possuir a terra.

Ezekiel 33:25

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Ezequiel
sobre as pessoas que ainda viviam nas
ruínas de Israel.

Vós comeis sangue

Está implícito que comer sangue
representa comer carne que ainda tem
sangue. Yahweh havia ordenado que o
sangue fosse drenado das carnes. T.A.:
"Vós comeis carne ainda com sangue".

ergueis os vossos olhos aos vossos ídolos

Implica que eles adoram os ídolos.

derramais sangue de pessoas

T.A.: "Vocês matam pessoas".

Será que tereis a posse da terra?

Yahweh usou essa pergunta para
repreender o povo. T.A.: "Vocês não
devem possuir essa terra" ou "Vocês
não merecem essa terra".

Vós dependestes das vossas espadas

T.A.: "Vocês usaram suas espadas para
conseguirem o que queriam".

fizestes coisas abomináveis

T.A.: "fizeram coisas que Eu odeio".

cada um profana a esposa do seu próximo

Isso implica que eles dormiam com as
esposas dos outros.

Ezekiel 33:27

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Ezequiel
sobre as pessoas que ainda viviam nas
ruínas de Israel.

como Eu vivo

Veja como foi traduzido em 5:11.

morrerão pela espada

Veja como foi traduzido em 5:11.

os que estão nas fortalezas e nas cavernas

morrerão de pragas

"pragas matarão as pessoas que
moram em fortalezas e cavernas".

fortalezas

Uma fortaleza é uma construção que
protege as pessoas de ataques de
inimigos.

cavernas

Cavernas são buracos naturais nos
lados das montanhas, ou no chão. São
usualmente de pedra.

e um horror

Um "horror" é algo que faz o alguém
ficar com medo quando o vê. T.A.: "e o
povo vai ficar aterrorizado por causa
disso".

a soberba do seu poder findará

A palavra "seu" se refere ao povo na
terra. T.A.: "o povo da terra não será
mais forte e soberbo".

montes de Israel ficarão desertos

"ninguém irá morar nas montanhas de
Israel".

e ninguém passará por eles

"não haverá ninguém para viajar pelas
terras ou além das montanhas".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

que fizeram

"que o povo fez".

todas as abominações que fizeram

"Eu odeio todas as coisas que
fizeram".

Ezekiel 33:30

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel.

filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da
humanidade". Deus chama Ezequiel
assim para enfatizar que Ezequiel é
apenas um ser humano. Deus é eterno
e poderoso, mas os humanos não são.
Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.:
"Pessoa mortal" ou "Humano".

que procede de Yahweh

T.A.: "que Yahweh envia" ou "que Yahweh dá a ele".

palavras certas estão na suas bocas

Possíveis significados são: 1) "palavras de amor estão na suas bocas"; ou 2) "palavras lascivas estão em suas bocas". T.A.: "com suas bocas eles dizem que Me amam" (UDB) ou "com suas bocas eles falam sobre as coisas que desejam".

mas os seus corações estão atrás de lucro

Isso se refere a roubar ou enganar os outros. T.A.: "em seus corações querem ganhar lucro injusto" ou "eles querem ganhar coisas por meios injustos". Se refere a roubar ou enganar os outros.

Ezequiel 33:32

Informação Geral:

Yahweh continua a falar a Ezequiel sobre os israelitas.

tu és como uma bela canção para eles

T.A.: "eles pensam que tu es uma

canção bela" ou "eles pensam que suas palavras são como uma bela canção".

bela canção

Possíveis significados são: 1) "uma bela música"; ou 2) "uma música de amor" ou "uma música sobre amor".

que é tocado com um instrumento de corda

T.A.: "que alguém toca muito bem com um instrumento de corda".

instrumento de corda

Algum objeto que tem cordas, usado para fazer música.

quando tudo isto acontecer

A palavra "isto" se refere a todas as coisas que Deus disse que acontecerão e que Ezequiel falou ao povo.

eis que

A palavra "eis" dá ênfase para o que se segue.

que um profeta esteve no meio deles

T.A.: "que Eu realmente o mandei como profeta".

Capítulo 34

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ² "Filho do homem, profetiza contra os pastores de Israel. Profetiza e dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus, aos pastores: Ai dos pastores de Israel que pastoreiam a si mesmos. Não deviam os pastores guardar o rebanho?' ³ Vós comeis as gorduras e vos vestis de lã. Matais o cevado do rebanho; mas não cuidais das ovelhas. ⁴ Não fortaleceste as que têm doenças, nem sarastes as enfermas. Não ligastes as quebradas, não procurastes as desgarradas, nem buscastes as perdidas. Pelo contrário, liderais sobre elas com rigor e violência. ⁵ Então, foram espalhadas por falta de um pastor e se tornaram comida para todas as feras dos campos após terem sido espalhadas. ⁶ O Meu rebanho se espalha pelas montanhas e em cada monte elevado, e se dispersam por toda a superfície da terra. Ainda assim, ninguém os procura. ⁷ Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh: ⁸ Tão certo como Eu vivo — declara Yahweh Deus — já que o Meu povo se tornou presa e alimento para todas as feras nos campos, porque não havia um pastor e nenhum dos Meus pastores procuraram o Meu rebanho, mas cuidam de si mesmos, guardam a si mesmos e não pastorearam o Meu rebanho. ⁹ Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh: ¹⁰ Assim diz Yahweh Deus: Eis que estou contra os pastores e exigirei o Meu rebanho das suas mãos. Então, farei com que deixem de pastorear o Meu rebanho; os pastores não mais pastorearão a si mesmos, uma vez que tirarei o Meu rebanho das suas mãos, para que o Meu

rebanho não mais lhes sirva de alimento. ¹¹ Porque assim diz Yahweh Deus: Eis que Eu mesmo procurarei pelo Meu rebanho e cuidarei dele. ¹² Assim como um pastor procura pelo seu rebanho, no dia em que está no meio do seu rebanho espalhado, assim buscarei pelo Meu rebanho e os resgatarei de todos os lugares por onde foram espalhados no dia de nuvens e de escuridão. ¹³ Então, os trarei para fora dentre os povos; Eu os congregarei de diversas partes das terras e os trarei de volta à sua terra. Eu os colocarei em pastos à beira dos montes de Israel, junto às fontes, e em todos os lugares habitados da terra. ¹⁴ Eu os colocarei em verdes pastos; os altos montes de Israel serão a sua pastagem. Ali, descansarão em bons lugares para a pastagem, em pastos abundantes, e pastarão nos montes de Israel. ¹⁵ Eu mesmo pastorearei o Meu rebanho e lhes darei descanso — esta é a declaração de Yahweh Deus. ¹⁶ Buscarei os perdidos e restaurarei os desgarrados. Unirei os quebrados e sararei os enfermos, mas os gordos e fortes serão destruídos. Eu os pastorearei com justiça. ¹⁷ Agora tu, Meu rebanho — assim diz Yahweh Deus: eis que Eu serei um Juiz entre as ovelhas e entre carneiros e bodes. ¹⁸ Não basta se alimentar num bom pasto, precisais pisotear o que restar do pasto; e não vos é suficiente beber de águas limpas, precisais enlamear os rios com os vossos pés? ¹⁹ As Minhas ovelhas deverão comer o que pisoteastes e beber o que enlameastes com os pés? ²⁰ Portanto, assim lhes diz Yahweh Deus: Eis que Eu mesmo julgarei entre as ovelhas gordas e as magras, ²¹ porquanto puxastes com os vossos quadris e ombros e empurrais com chifres as fracas, até as espalhardes para longe da terra. ²² Salvarei as Minhas ovelhas e não servirão mais de presa; julgarei entre uma ovelha e outra! ²³ Colocarei no meio deles um só pastor, o Meu servo Davi. Ele os alimentará e será o seu pastor. ²⁴ Pois Eu, Yahweh, serei o seu Deus e o Meu servo Davi será um príncipe no meio deles — Eu, Yahweh, assim declarei. ²⁵ Então, farei um acordo de paz com eles e tirarei os animais selvagens da terra, para que vivam em segurança no deserto e durmam seguros nas florestas. ²⁶ Também farei deles e do lugar ao redor do Meu monte, bênção; mandarei chuvas no tempo certo. Essas serão chuvas de bênção. ²⁷ Depois, as árvores do campo darão o seu fruto e a terra dará o seu produto. As Minhas ovelhas estarão seguras na sua terra; então, saberão que Eu sou Yahweh, quando quebrar as varas do seu jugo, e, quando os resgatar da terra dos que os escravizaram. ²⁸ Não mais serão presa para as nações e os animais selvagens da terra não mais os devorarão, pois viverão em segurança e ninguém os intimidará. ²⁹ Pois Eu lhes darei um bom lugar para o plantio, assim, nunca mais morrerão de fome na terra e as nações não mais trarão insultos contra eles. ³⁰ Então, saberão que Eu, Yahweh seu Deus, estou com eles. Eles são o Meu povo, a casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus. ³¹ Porque vós sois ovelhas do Meu pasto e Meu povo e Eu sou vosso Deus — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 34:1

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

os pastores de Israel

Essa frase compara os líderes de Israel, que devem cuidar do seu povo, a pastores que devem cuidar do seu rebanho. Tradução Alternativa

Profetiza e diz-lhes

Veja como foi traduzido em 21:8.

pastoreiam a si mesmos

T.A.: "se alimentam e cuidam de si mesmos".

Não deviam os pastores guardar o rebanho?

Yahweh usa essa pergunta para repreender os líderes por não cuidar do povo. T.A.: "Pastores deveriam alimentar o rebanho e cuidar dele".

Vós comeis as gorduras

Está implícito que as gorduras vêm das ovelhas e bodes. T.A.: "Vocês comem as gorduras das ovelhas e cabras" ou "Vocês comem as melhores partes das ovelhas e cabras".

vos vestis de lã

"vocês se vestem com a lã que vem das ovelhas".

Matais o cevado do rebanho

T.A.: "Vocês matam o cevado do rebanho para poder comê-lo".

o cevado

"a ovelha ou cabra mais saudável" ou "a ovelha ou cabra com mais gordura".

mas não cuidais das ovelhas

"mas não alimentam o rebanho nem cuidam dele".

Ezekiel 34:4

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

têm doenças

Possíveis significados são: 1) "estão doentes" ou 2) "estão fracos".

Não ligastes as quebradas

"Vós não amarrastes panos em volta das feridas e dos ossos quebrados das que estão machucadas".

as quebradas

T.A.: "as ovelhas que têm ossos quebrados" ou "as ovelhas que estão feridas".

não procurastes

"vós nem trouxestes de volta".

as desgarradas

"as ovelhas que estavam afastadas" ou "as ovelhas fracas que foram escoraçadas pelas mais fortes".

as perdidas

T.A.: "as ovelhas ou cabras que se perderam" ou "aquelas que vagaram para longe".

com rigor e violência

"com força e crueldade".

por falta de um pastor

"porque não tinham um pastor". T.A.: "porque vós não fizestes o que um pastor deveria fazer".

se tornaram comida para todas as feras dos campos

T.A.: "todos os animais selvagens poderiam atacá-las e comê-las".

se dispersam por toda a superfície da Terra

"Meu rebanho está espalhado por toda a terra".

Ezekiel 34:7

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

declara Yahweh Deus

Veja como foi traduzido "Esta é a declaração do Senhor Yahweh" em 5:11.

Tão certo como Eu vivo

Veja como foi traduzido em 5:11.

declara Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

já que o Meu povo se tornou presa e alimento para todas as feras nos campos

"porque as feras nos campos agora podem roubar Meu rebanho e comê-lo".

presa

Algo fácil de ser capturado. T.A.: "fácil de ser roubado" ou "fácil de ser morto".

as feras nos campos

T.A.: "os animais selvagens".

porque não havia um pastor

"porque eles não tinham um pastor".

nenhum dos Meus pastores procuraram o Meu rebanho

"nenhum dos Meus pastores tentou encontrar o Meu rebanho".

guardam a si mesmos

"pastorearam a si mesmos" ou

"alimentaram e cuidaram de si mesmos".

não pastorearam o Meu rebanho

"não alimentaram Meu rebanho, nem cuidaram dele".

Ezekiel 34:9

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh
Veja como foi traduzido em 34:7.

Eis que

A expressão "Eis que" aqui dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,"

estou contra os pastores

T.A.: "vou punir os pastores".

exigirei o Meu rebanho das suas mãos

T.A.: "Eu vou responsabilizá-los por todas as coisas ruins que acontecerem ao Meu rebanho" ou "Eu vou puni-los por todas as coisas ruins que eles permitiram que acontecessem ao meu rebanho".

farei com que deixem de pastorear o Meu rebanho

"Eu não vou mais permitir que eles pastoreiem o rebanho" ou "Eu não vou mais permitir que eles sejam os pastores do rebanho".

pastorearão a si mesmos

"se alimentarão ou cuidarão de si mesmos".

das suas mãos

T.A.: "para que não mais possam comer do rebanho".

Meu rebanho não mais lhes sirva de alimento

"os pastores não mais comerão as

ovelhas e cabras do meu rebanho".

Ezekiel 34:11

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

Eis que

A expressão "Eis que" alerta os pastores a prestarem atenção à informação surpreendente que se segue.

procurarei

"buscarei".

no meio do seu rebanho espalhado

"junto com seu rebanho espalhado".

espalhado

O rebanho não está em apenas um lugar. As ovelhas e as cabras estão em muitos lugares diferentes onde estão perdidas e correndo perigo.

no dia de nuvens e de escuridão

"no dia escuro e nublado". Isso se refere a quando muitos desastres aconteceram. T.A.: "quando terríveis desastres aconteceram com eles".

os trarei

"trarei minhas ovelhas e minhas cabras".

dentre os povos

"dos lugares onde viveram junto a outros povos".

pastos

Terreno onde há grama e pequenas plantas que ovelhas e cabras podem comer.

lugares habitados

Lugares onde as pessoas moram. Geralmente, vivem em casas dentro de uma vila ou cidade. T.A.: "vilas" ou "cidades".

Ezekiel 34:14

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

a sua pastagem

"os locais onde poderão comer".

pastos abundantes

Terrenos onde há muita grama e muitas plantas.

pastarão

Comer grama e outras plantas.

Eu mesmo

A palavra "mesmo" dá ênfase. Deus vai fazer isso porque os pastores não o estavam fazendo direito.

pastorearei o

"vou alimentar e cuidar do".

lhes darei descanso

"vou deixar que se deitem".

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

os perdidos

"aqueles que estão perdidos". T.A.:

"qualquer ovelha ou cabra que estiver perdida".

restaurarei os desgarrados

T.A.: "trarei de volta aqueles que foram afastados".

Unirei os quebrados

"Amarrarei panos em volta dos ossos quebrados das ovelhas" ou "amarrarei panos em volta das feridas das ovelhas".

Ezekiel 34:17

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem. Agora Ele fala com o povo de Israel.

Eis que

A expressão "Eis que" dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,"

Eu serei um Juiz entre as ovelhas

"Eu vou julgar entre ovelhas, carneiros e bodes".

carneiros e bodes

Os machos do rebanho são geralmente os mais fortes e conseguem tudo o que querem dos outros animais do rebanho.

Não basta... pés?

Esse é o início de uma pergunta que Deus usa para repreender os mais fortes por serem cruéis com os mais fracos.

Ezekiel 34:20

Eis que

A expressão "Eis que" aqui dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,".

Eu mesmo

A palavra "mesmo" enfatiza que é Yahweh quem vai julgar.

julgarei entre as ovelhas gordas e as magras

"vou garantir que as ovelhas e cabras gordas e as ovelhas e cabras magras tratem umas às outras com justiça".

porquanto puxastes

O texto fala com as ovelhas e cabras que não estavam tratando as outras corretamente.

com os vossos quadris

"com as laterais do corpo".

empurrais com chifres

Possíveis significados são: 1)

"empurraram com chifres" ou

"impeliram com chifres"; 2) "furaram com chifres".

as espalhardes

"fazer com que elas fossem para diversas direções".

para longe da terra

"para longe da terra de Israel".

Ezekiel 34:22

presa

"algo que é catpurado". Os pastores e os animais selvagens roubaram as ovelhas e cabras do rebanho de Yahweh.

julgarei entre uma ovelha e outra

Veja como "Eu serei um Juíz entre as ovelhas" foi traduzido em 34:17.

Colocarei no meio deles um só pastor

"Vou nomear um pastor para ficar responsável pelas Minhas ovelhas e cabras".

Meu servo Davi

Yahweh disse "Davi" para se referir a um descendente de Davi".

serei o seu Deus

Veja como foi traduzido em 11:19.

será um príncipe no meio deles

"será o governante deles".

Eu, Yahweh, assim declarei

Veja como foi traduzido em 5:15.

Ezekiel 34:25

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Ezequiel Sua mensagem ao povo de Israel.

acordo de paz

"uma aliança que traz paz".

os animais selvagens

Esses são os animais que podiam matar as ovelhas e as cabras.

Também farei deles e do lugar ao redor do

Meu monte, bênção

Outras versões traduzem como

"Também trarei bênçãos sobre eles e ao redor do Meu monte".

no tempo certo

"na estação apropriada".

Essas serão chuvas de bênção

"Essas chuvas serão dadas como uma bênção".

a terra dará o seu produto

T.A.: "vai crescer alimento na terra".

estarão seguras

"estarão a salvo".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

varas do seu jugo

"varas que mantém o jugo delas unido".

Ezekiel 34:28

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Ezequiel Sua mensagem ao povo de Israel.

presa

Veja como foi traduzido em 7:20.

um bom lugar para plantio

Possíveis significados são: 1) "um jardim onde eles possam ficar em paz" ou 2) "um jardim que será famoso".

morrerão de fome

T.A.: "terão fome" ou "sofrerão por falta de comida".

Ezekiel 34:30

Eu, Yahweh, seu Deus, estou com eles

T.A.: "Eu, Yahweh, seu Deus, estou ajudando eles".

Eles são o Meu povo

T.A.: "e que eles são o Meu povo".

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Capítulo 35

¹ Então, a palavra de Yahweh veio a mim dizendo: ² "Filho do homem, põe a tua face contra o monte Seir e profetiza contra ele. ³ Dize-lhe: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que Eu sou contra ti, monte Seir, e te golpearei com a Minha mão e te farei uma desolação e um horror. ⁴ Farei de tuas cidades ruínas, e vós tornareis desolados; então, sabereis que eu sou Yahweh. ⁵ Porque sempre foste hostil ao povo de Israel e porque os espalhaste pelas mãos da espada, no tempo da sua angústia, no momento em que o castigo era maior. ⁶ Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — Eu te prepararei para o derramamento de sangue e o sangue vai te perseguir! Já que tu não odeias o derramamento de sangue, o sangue te perseguirá. ⁷ Farei do monte Seir uma desolação completa, um deserto e eliminarei qualquer um que passar e retornar. ⁸ Então, encherei as suas montanhas com os seus mortos. Todos aqueles mortos pela espada, cairão em teus altos montes e vales, e em todos os teus córregos. ⁹ Farei de vós uma perpétua desolação. Vossas cidades não serão habitadas, assim vós sabereis que eu sou Yahweh. ¹⁰ Tu disseste: "Estas duas nações e estas duas terras se tornarão minhas e nós as possuiremos", mesmo que Yahweh esteja presente com eles. ¹¹ Portanto, tão certo como Eu vivo — declara Yahweh Deus — assim farei segundo a tua ira e segundo o teu

zelo que tiveste no teu ódio a Israel e Me mostrarei a eles quando Eu te julgar. **12** Assim saberás que Eu sou Yahweh. Eu ouvi todos os insultos que tu falaste contra os montes de Israel, quando tu disseste: "Eles foram destruídos, eles foram entregues a nós, para os devorar". **13** Tu te exaltaste contra Mim com o que disseste e tu multiplicaste as palavras que falaste contra Mim; e Eu ouvi tudo. **14** Assim diz Yahweh Deus: Farei de ti uma desolação, enquanto toda terra se regozija. **15** Como te alegraste com a destruição da herança do povo de Israel, farei o mesmo a ti. Tu te tornarás uma desolação, monte Seir, e todo o Edom; sim todo ele! Então, eles saberão que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 35:1

a palavra de Yahweh, veio

"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

põe a tua face contra

Veja como foi traduzido em 4:1.

monte Seir

"o monte Seir". Isso se refere ao povo que vivia em Edom porque viviam na cordilheira do monte Seir. Tradução Alternativa.

lhe

"a montanha" ou "ao povo de Edom".

Eis que

A palavra "Eis que" aqui acrescenta ênfase ao que se segue. T.A.: "Realmente!".

Eu sou contra ti

Veja como foi traduzido em 21:1.

te golpearei com a minha mão

T.A.: "Eu estenderei a minha mão sobre vocês". Isso significa "Eu estou prestes a atacar vocês".

uma desolação e um horror

Veja como foi traduzido em 33:27.

Ezekiel 35:4

Informação Geral:

Isso continua a mensagem de Yahweh

para o povo do monte Seir.

saberás que eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

os espalhaste pelas mãos da espada

Possíveis significados são: 1)"você os entregou aos seus inimigos que os mataram com espadas" ou "você os matou com espadas".

no tempo da sua angústia

"no tempo quando eles estavam em angústia".

como Eu vivo

Veja como foi traduzido em 5:11.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Eu te prepararei para o derramamento de sangue

"Eu o prepararei para perder seu sangue". Isso se refere ser ferido ou morto. T.A.: "Eu permitirei que seus inimigos matem brutalmente muitos de vocês".

derramamento de sangue, ele te perseguirá

Yahweh apresenta derramamento de sangue como uma pessoa que poderia persegui-los. T.A.: "seus inimigos continuarão os massacrar".

Já que tu não odeias o derramamento de sangue

T.A.: "Desde que odiou quando outras pessoas foram mortas brutalmente".

Ezekiel 35:7

Informação Geral

Aqui continua da mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

eliminaré qualquer um que passar e retornar

novamente

Possíveis significados são: 1) eu destruirei qualquer um que entrar ou sair" (UDB) ou 2) "eu farei com que as pessoas não viajem de um lado para o outro".

mortos pela espada

Veja como foi traduzido em 31:17.

uma perpétua desolação

"perpétua desolação". Isso é um exagero para enfatizar a destruição.

Vossas cidades não serão habitadas

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso pode ser um exagero para dar ênfase. T.A.: "Pessoas não viverão em suas cidades".

assim vós sabereis

Aqui "vós" é plural. Deus está falando com o povo do monte Seir, ao invés de uma simples montanha.

sabereis que eu sou Yahweh.

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 35:10

Informação Geral:

Aqui é a continuidade da mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

Tu disseste

A palavra "Tu" está se referindo a montanha de Seir que representa a nação de Edom.

e nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Edom.

mesmo que Yahweh esteja presente com eles

Está implícito que Yahweh estava protegendo a Israel e Judá. T.A.: "mas Yahweh estava lá protegendo Israel e Judá".

como Eu vivo

Veja como foi traduzido em 5:11.

declara Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

assim farei segundo a tua ira, e segundo o teu zelo

Possíveis significados são: 1)"eu o castigarei por causa de sua ira e seu zelo" ou 2)"eu farei algo para você com ira como sua ira e com zelo como seu zelo".

Ezekiel 35:12

Informação Geral:

Aqui continua a mensagem ao povo do monte Seir.

saberás que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Eles foram destruídos, eles foram entregues a nós, para os devorar

T.A.: "As montanhas de Israel são para nós devorarmos" ou "Eles estão aqui para tirarmos o controle deles" ou "Nós podemos tomar tudo quanto quisermos".

Ezekiel 35:14

Informação Geral:

Aqui continua a mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

Assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 3:10.

de ti uma desolação

A palavra "ti" se refere "a montanha de Seir", que representa a terra de Edom. T.A.: "eu farei sua terra uma desolação".

farei o mesmo a ti

Possíveis significados são: 1) "eu farei de sua terra uma desolação" ou 2) "eu me alegrarei quando sua terra estiver desolada" ou "eu farei outras pessoas se alegrarem por causa de sua desolação".

monte Seir

Veja como foi traduzido em 35:1.

Então, eles saberão

A palavra "eles" possivelmente se refere a 1) povo da terra" ou 2)"o povo de Israel e Judá".

saberão que eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Capítulo 36

¹ "Agora tu, filho do homem, profetiza aos montes de Israel e dize: 'Montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh. ² Assim diz Yahweh Deus: O inimigo disse

contra ti: "Bem feito!" e "Os teus antigos lugares altos tornaram-se nossa possessão". ³ Portanto, profetiza e dize: "Assim diz Yahweh Deus: Por causa da vossa desolação e por causa dos ataques que vieram sobre vós de todos os lados, vós vos tornastes uma possessão das outras nações; fostes sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas e às histórias do povo. ⁴ Portanto, montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh Deus: Assim diz Yahweh Deus aos montes e às colinas, às correntes de água e aos vales, aos desertos assolados e às cidades abandonadas que se tornaram presa e alvo de zombaria para as outras nações, que os rodeiam — ⁵ portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Certamente, falei, no fogo e na Minha fúria, contra outras nações e contra Edom e todos que tomaram a Minha terra para eles como sua possessão, contra todos que tiveram ao mesmo tempo júbilo em seu coração e desdém em seu espírito, para saquearem a Minha terra'. ⁶ Portanto, profetiza à terra de Israel e dize aos montes e às colinas, às correntes de água e aos vales: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que falei em Minha fúria e em Minha ira, porque vós levastes vexame às nações. ⁷ Portanto, assim diz Yahweh Deus: Eu mesmo levantarei a Minha mão para jurar que as nações que estão ao redor de vós certamente, carregarão a sua própria vergonha. ⁸ Vós, porém, montes de Israel, produzireis ramos e dareis fruto para o meu povo Israel, uma vez que, em breve, retornarão. ⁹ Eis que Eu estou convosco e vos trato com graça; sereis lavrados e semeados. ¹⁰ Assim, multiplicarei em vós homens dos montes em toda a casa de Israel, as cidades serão habitadas e as ruínas reedificadas. ¹¹ Multiplicarei homem e animais em vossos montes, para que eles multipliquem e sejam frutíferos. Depois, farei com que sejais habitada, como antes, Eu vos farei prosperar mais do que fostes no passado e sabereis que Eu sou Yahweh. ¹² Trarei homens, meu povo Israel, para andarem sobre vós. Eles vos possuirão e vós sereis sua herança e não mais causarão morte dos seus filhos. ¹³ Assim diz Yahweh Deus: Porque a vós eles dizem: "Vós devorais pessoas e os filhos da vossa nação morreram", ¹⁴ portanto, não mais devorareis as pessoas e não mais fareis a vossa nação ficar sem filhos. Esta é a declaração de Yahweh Deus. ¹⁵ Nem mais vos deixarei ouvir insultos das nações; não mais levarás sobre vós o vexame dos povos ou fará com que a vossa nação caia — esta é a declaração de Yahweh Deus". ¹⁶ Depois, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: ¹⁷ "Filho do homem, quando a casa de Israel habitou em sua terra, eles profanaram os seus caminhos e seus feitos. Seus caminhos eram como a impureza de uma mulher na menstruação, assim eram diante de Mim. ¹⁸ Por isso, derramei a Minha fúria contra eles, por causa do sangue que derramaram na terra e porque contaminaram com seus ídolos. ¹⁹ Espalhei-os pelas nações; foram dispersos pelas terras. Julguei-os segundo os seus caminhos e seus feitos. ²⁰ Depois, foram às nações, e onde quer que foram, profanaram o Meu santo nome, quando o povo deles dizia: 'São estes realmente o povo de Yahweh? Pois foram lançados para fora da sua terra'. ²¹ Mas tive compaixão do Meu santo nome, que a casa de Israel havia profanado dentre as nações, quando lá

estiveram. ²² Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Não procedo assim por causa de vós, casa de Israel, mas pelo Meu santo nome, que vós profanastes dentre as nações por onde fostes. ²³ Porque santificarei o Meu grande nome, que vós profanastes dentre as nações; no meio das quais vós profanastes. Então, as nações saberão que Eu sou Yahweh — esta é a declaração de Yahweh Deus — quando vós virdes que Eu sou santo. ²⁴ Eu vos tirei dentre as nações e vos ajuntarei de toda a terra e vos reunirei na vossa terra. ²⁵ Depois, aspergirei água pura sobre vós e ficareis purificados de todas as vossas impurezas e de todos os vossos ídolos. ²⁶ Dar-vos-ei um novo coração e porei, no vosso íntimo, um novo espírito e tirei o vosso coração de pedra e vos darei um coração de carne. ²⁷ Colocarei o Meu Espírito em vós e vos farei andar em Meus estatutos e guardar os Meus mandamentos, para que os cumprais. ²⁸ Depois, habitareis na terra que Eu dei aos vossos antepassados; sereis Meu povo e Eu serei vosso Deus. ²⁹ Porque, Eu vos livrarei de toda a vossa imundície. Trarei trigo e o multiplicarei; não mais porei fome sobre vós. ³⁰ Multiplicarei o fruto das árvores e a produção do campo, para que não mais tenhais vergonha e fome entre as nações. ³¹ Então, lembrareis dos vossos caminhos corruptos e vossos feitos que não eram bons; mostrareis nojo em vossos rostos, por causa do vosso próprio pecado e vossas obras abomináveis. ³² Não faço isto por causa de vós — esta é a declaração de Yahweh — sabeis disso. Então, ficai envergonhados e humilhai-vos por causa dos vossos caminhos, casa de Israel. ³³ Assim diz Yahweh Deus: No dia em que Eu vos purificar de toda a vossa iniquidade, Eu vos farei habitar nas cidades e reedificar os lugares arruinados. ³⁴ Pois lavrareis a terra arruinada até que não mais seja uma ruína, diante dos olhos de todos que passam. ³⁵ Então, eles dirão: "Esta terra estava desolada, mas tornou-se como o jardim do Éden; as cidades desoladas e as ruínas desabitadas que foram derribadas são agora fortificadas e habitadas". ³⁶ E as outras nações ao vosso redor saberão que Eu sou Yahweh, que edifiquei as ruínas e replantei os lugares abandonados. Eu sou Yahweh. Assim declarei e assim farei. ³⁷ Assim diz Yahweh Deus: Vou novamente ser procurado pela casa de Israel, para fazer isto para eles, para lhes multiplicar como um rebanho de pessoas. ³⁸ Como rebanho é separado para sacrifícios, como rebanho de Jerusalém nas suas festas solenes, assim serão as cidades arruinadas, cheias de rebanhos de pessoas e saberão que Eu sou Yahweh".

Ezequiel 36:1
Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel. Agora a Sua mensagem é para as montanhas de Israel.

filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da

humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza aos montes de Israel

Deus quer que Ezequiel fale para as montanhas como se elas fossem pessoas.

Bem feito

Essa é uma expressão de deboche. Isso pode ser traduzido como "Estou muito feliz" ou "Isso é maravilhoso".

Os teus antigos lugares altos

Isso se refere às altas montanhas de Israel. Tradução Alternativa (T.A.): "As muitas e velhas montanhas".

tornaram-se nossa possessão

"agora nos pertencem".

Por causa da vossa desolação

T.A.: "Por sua causa as montanhas se tornaram desoladas".

por causa dos ataques que vieram sobre vós de todos os lados

"porque vocês foram atacados de todas as direções" ou "porque seus inimigos os atacaram por todas as direções".

fostes sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas e às histórias do povo

T.A.: "as pessoas estão dizendo coisas más sobre vocês, e as nações estão contando histórias ruins sobre vocês".

sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas

T.A.: "palavras caluniosas".

Ezekiel 36:4

Informação Geral:

Yahweh continua a dar Sua mensagem às montanhas de Israel. Pode ser útil usar um versículo de ligação aqui, como a UDB faz, para organizar o texto de uma forma mais lógica.

ouvi a palavra de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido isso em 6:1. **aos desertos assolados**

"as cidades desoladas que não têm nenhuma pessoa vivendo nelas".

às cidades abandonadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "às cidades que as pessoas deixaram para trás".

que se tornaram presa

"que os inimigos roubaram".

e alvo de zombaria para as outras nações, que

os rodeiam

"aqueles que as outras nações, ao redor zombam".

no fogo e na Minha fúria

Yahweh ama muito a Israel, então Ele se torna ciumento e bravo quando as outras nações zombam dela. T.A.: "por causa do Meu ciúmes intenso" ou "por causa da Minha forte raiva".

contra Edom e todos

"e contra todos de Edom".

tiveram ao mesmo tempo júbilo em seu

coração e desdém em seu espírito

A UDB inverte a ordem dessas frases.

T.A.: "eles insultaram a nação de Israel... tomaram a Minha terra".

tempo júbilo em seu coração

"com alegria em seus corações" ou "sendo muito felizes".

desdém em seu espírito

Está implícito o desdém deles por Israel. T.A.: "desdenham em seus espíritos de Israel" ou "enquanto desprezam Israel".

Eis que

Aqui a expressão "Eis que" adiciona ênfase para o que vem a seguir. T.A.: "De fato!".

em Minha fúria e em Minha ira

As palavras "fúria" e "ira" querem dizer basicamente a mesma coisa.

Juntas elas enfatizam a intensidade da raiva Dele. T.A.: "Porque estou extremamente zangado".

porque vós levastes vexame às nações

"as outras nações insultaram vocês" ou "as outras nações zombaram de vocês".

Ezekiel 36:7

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

Eu mesmo levantarei a Minha mão para jurar

T.A.: "Eu irei pessoalmente levantar a Minha mão e jurarei". Levantar a mão para mostrar que Ele verdadeiramente fará o que jurou.

que as nações que vos rodeiam, certamente,

carregarão a sua própria vergonha

T.A.: "que o povo irá certamente zombar das nações que te cercam".

vos rodeiam

A palavra "vos" se refere às montanhas de Israel.

Ezekiel 36:8

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

produzireis ramos e dareis fruto

T.A.: "suas árvores irão produzir ramos e frutificarão".

Eis que

Aqui a expressão "Eis que" adiciona ênfase para o que vem a seguir. T.A.: "De fato!".

Eis que Eu estou convosco

"Eu quero lhes fazer coisas boas". A palavra "convosco" se refere às montanhas de Israel.

vos trato com graça

"Eu os trato com gentileza". (UDB)

sereis lavrados e semeados

T.A.: "Meu povo, Israel, lavrará o seu solo e o semeará com sementes". Ser lavrado significa fazer fileiras no solo de maneira que se possa plantar a semente nele.

Ezekiel 36:10

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

a casa de Israel

Veja como foi traduzido isso em 3:1.

as cidades serão habitadas e as ruínas

reedificadas

T.A.: "então o povo viverá nas cidades e irá reconstruir o que está em ruínas".

eles multipliquem e sejam frutíferos

"eles se tornarão numerosos e terão muitos filhos".

com que sejais habitada, como antes

"as pessoas viverão nas montanhas como elas viviam anteriormente".

sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

vos possuirão

A palavra "vos" está no plural e se refere à "terra de Israel".

e não mais causarão morte dos seus filhos

Está implícito que no passado as crianças morriam porque não havia alimento suficiente na terra. Agora a terra consegue produzir comida suficiente.

Ezekiel 36:13

Informação Geral:

Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

a vós eles dizem

"as outras nações estão dizendo para vocês montanhas".

Vós devorais pessoas

"Vocês causaram a morte de muitas pessoas". A palavra "Vós" está no plural e se refere à "terra de Israel".

os filhos da vossa nação morreram

"vocês causaram a morte dos filhos do seu povo". Está implícito que as montanhas causaram isso por não produzirem boas plantações. Isso pode ficar explícito como na UDB.

Esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Nem mais vos deixarei ouvir insultos das nações

T.A.: "Eu não mais permitirei que as outras nações insultem vocês".

não mais levarás sobre vós o vexame dos povos

"os povos não mais os farão se sentirem envergonhados".

ou fará com que a vossa nação caia

"e vocês, montanhas, não mais farão com que a sua nação seja derrotada". (UDB)

Ezekiel 36:16

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh fala Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno

e poderoso, mas os humanos não são.
Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.:
"Pessoa mortal" ou "Humano".

a casa de Israel

Veja como foi traduzido isso em 3:1.

os seus caminhos e seus feitos

"pela maneira que eles vivem e pelas coisas que eles fizeram".

Seus caminhos eram como a impureza de uma mulher na menstruação, assim eram diante de Mim

"Os seus caminhos eram repugnantes para Mim como a menstruação impura de uma mulher".

de uma mulher na menstruação

O sangue que sai de uma mulher todo mês quando ela não está grávida.

Por isso, derramei a Minha fúria contra eles

"Eu fiz coisas a eles que mostraram o quão bravo Eu estava".

por causa do sangue que derramaram na terra

T.A.: "porque eles fizeram com que o sangue de muitas pessoas fosse derramado na terra" ou "porque eles assassinaram muitas pessoas".

e porque contaminaram com seus ídolos

"e porque eles tornaram a terra imunda por causa dos seus ídolos".

Ezekiel 36:19

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sobre Israel.

Espalhei-os pelas nações; foram dispersos pelas terras

Veja como uma frase similar foi traduzida em 12:14.

foram dispersos pelas terras

T.A.: "Eu os dispersei pelas terras".

os seus caminhos e seus feitos

T.A.: "as coisas que eles fizeram".

quando o povo

"por causa do que outros povos disseram".

sua terra

Isso se refere à terra de Israel.

Mas tive compaixão do Meu santo nome

"Eu Me preocupei com o Meu santo nome". T.A.: "Eu queria que as pessoas

soubessem que Eu sou santo".

a casa de Israel

Veja como foi traduzido isso em 3:1.

Ezekiel 36:22

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel, e Ele dá a ele uma mensagem para Israel.

à casa de Israel

Veja como foi traduzido isso em 3:1.

por causa de vós

T.A.: "para o seu próprio bem" ou "a fim de ajudá-los".

mas pelo Meu santo nome

T.A.: "então, aqueles povos saberão que Eu sou santo" ou "então aqueles povos Me honrarão como Santo".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Ezekiel 36:24

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

aspergirei água pura

"farei água pura gotejar em vocês" ou "lançarei água pura".

todas as vossas impurezas

"todas as coisas que os fizeram impuros".

Ezekiel 36:26

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

um novo coração e porei, no vosso íntimo, um novo espírito

Veja como foi traduzido "coração" e "espírito" em 11:19.

no vosso íntimo

"dentro de vocês" ou "em seu interior".

coração de pedra

Isso compara o coração das pessoas teimosas com um coração de pedra.

T.A.: "o coração que é duro como uma pedra". Veja como foi traduzido "coração de pedra" em 11:19.

de carne
"disposto".

coração de carne

Veja como traduzido isso em 11:19. É um coração que não é teimoso, mas disposto a obedecer a Deus.

andar em Meus estatutos

Veja como foi traduzido isso em 11:19.

e guardar os Meus mandamentos, para que os cumprais

Veja como foi traduzido "realizará Meus decretos e os cumprirá" em 11:19.

Meu povo

Veja como foi traduzido isso em 11:19.

Ezekiel 36:29

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

Trarei trigo

"Eu chamarei o trigo para vir". Essa frase apresenta o trigo como um servo de Yahweh. T.A.: "Farei com que haja trigo na terra de Israel".

para que não mais tenhais vergonha e fome entre as nações

"as nações não mais os farão se sentirem envergonhados por causa da fome".

obras abomináveis

Veja como foi traduzido "obras abomináveis" em 5:9.

Ezekiel 36:32

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

por causa de vós

"por vocês".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 5:11.

sabeis disso

T.A.: "saiba disso" ou "vocês podem ter certeza disso". Yahweh diz isso para enfatizar que não é porque as pessoas são boas que Ele as restaurará. Essa frase pode ser colocada no início do versículo.

Então, ficai envergonhados e humilhai-vos

As palavras "envergonhados" e "humilhai-vos" compartilham significados similares. Juntas elas enfatizam a intensidade da vergonha. T.A.: "Então, ficai extremamente envergonhados".

por causa dos vossos caminhos

"por causa do que vocês fazem".

casa de Israel

Veja como traduzir isso em 3:1.

Pois lavrareis a terra arruinada

"Irão cultivar a terra arruinada".

diante dos olhos de todos que passam

T.A.: "e todos os viajantes que passam por essa terra irão ver".

Ezekiel 36:35

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

Então, eles

A palavra "eles" se refere às pessoas que passam pelas terras de Israel.

ruínas desabitadas

"as ruínas onde ninguém vive".

que foram derribadas

Os possíveis significados são: 1) "que os inimigos derrubaram" ou 2) "que as pessoas não conseguem entrar".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

que edifiquei as ruínas

"e que Eu construí as cidades que os inimigos derrubaram".

replantei os lugares abandonados

"semeei nas terras desoladas".

Ezekiel 36:37

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel.

para lhes multiplicar como um rebanho de pessoas

"para fazer com que eles se multipliquem como um rebanho de ovelhas". Ovelhas se multiplicam rapidamente. T.A.: "fazer com que o povo se multiplique rapidamente como as ovelhas".

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido isso em 6:6.

Capítulo 37

1 A mão de Yahweh estava sobre mim, Ele me levou pelo Espírito de Yahweh e me colocou no meio de um vale; estava cheio de ossos. **2** Depois, Ele me fez passar ao redor deles; eram muitos no grande vale, e estavam sequíssimos. **3** Ele me disse: "Filho do homem, poderão estes ossos voltar a viver?". E eu disse: "Senhor Yahweh, só Tu o sabes". **4** Então, Ele me disse: "Profetiza sobre estes ossos e dize-lhes: 'Ossos secos, ouvi a palavra de Yahweh. **5** Assim diz Yahweh Deus a estes ossos: Eis que porei o espírito em vós e vivereis. **6** Colocarei tendões sobre vós e porei carne; revestir-vos-ei de pele e porei em vós o espírito, para que vivais. Então, sabereis que Eu sou Yahweh'". **7** Então, profetizei como me fora ordenado; enquanto profetizava, eis que houve um ruído, como de alguma coisa se mexendo. Depois, os ossos se ajuntaram — cada um ao seu osso. **8** Olhei e eis que tendões já estavam neles; a carne cresceu e a pele lhes cobriu; mas ainda não havia neles o espírito. **9** Então, Yahweh me disse: "Profetiza ao espírito, profetiza, filho do homem, e dize-lhe: 'Assim diz Yahweh Deus: Vem dos quatro ventos, ó espírito e assopra nestes mortos, para que vivam'. **10** Assim, profetizei como me ordenara; o espírito entrou neles e viveram. Então, ficaram de pé, um exército muito numeroso. **11** Depois, Yahweh me disse: "Filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel. Eis que dizem: 'Nossos ossos secaram, foi-se a nossa esperança. Fomos derrubados'. **12** Portanto, profetiza e dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que abrirei as vossas sepulturas e vos tirarei delas, Meu povo. E vos trarei à terra de Israel. **13** Depois, sabereis que Eu sou Yahweh, quando abrir as vossas sepulturas e vos tirar delas, povo Meu. **14** Porei o Meu Espírito em vós e vivereis, e vos farei descansar na vossa terra, e sabereis que Eu sou Yahweh. Assim declaro e assim farei — esta é a declaração de Yahweh'". **15** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **16** "Agora, pois, pega um pedaço de madeira e escreve nele: 'Para Judá e para todo o povo de Israel, seus companheiros'. Depois, toma outro pedaço de madeira e escreve nele: 'Para José, ramo de Efraim, e para todo o povo de Israel, seus companheiros'. **17** Junta ambos num só pedaço de madeira, para que se tornem um só em tua mão. **18** Quando o teu povo falar a ti e disser: 'Não nos revelarás o que estas coisas significam?' **19** Então, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que levarei o ramo de José, que está na mão de Efraim, e as tribos de Israel, seus companheiros, e os ajuntarei ao ramo de Judá, e serão um só ramo, e se tornarão um só na Minha mão'. **20** Segura, na tua mão, os ramos nos quais escreveste diante dos seus olhos. **21** Declara-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que estou prestes a tirar o povo de Israel dentre as nações para onde foram; Eu os ajuntarei de todas as terras em derredor e os trarei para sua terra. **22** Farei deles uma só nação na terra, nos montes de Israel, e haverá um só rei, será rei sobre todos eles, e não mais serão duas nações. Não mais estarão divididos em

dois reinos. ²³ Então, não mais se profanarão com os seus ídolos, nem com suas coisas abomináveis, nem com outros pecados. Porquanto, os livrarei de todas as suas ações de incredulidade com as quais pecaram, e os purificarei. Então, serão Meu povo e Eu serei seu Deus. ²⁴ Davi, meu servo, reinará sobre eles. Então, haverá um só pastor sobre eles e andarão segundo os Meus decretos e guardarão os Meus estatutos e os obedecerão. ²⁵ Viverão na terra que dei ao Meu servo Jacó, onde os seus pais habitaram. Nela viverão para sempre, eles, seus filhos e seus netos, porque Davi, Meu servo, será seu líder para sempre. ²⁶ Estabelecerei um acordo de paz com eles. Será um acordo eterno com eles. Irei estabelecê-los e os multiplicarei e colocarei o Meu santo lugar no meio deles para sempre. ²⁷ A Minha habitação será com eles; serei seu Deus, e eles serão Meu povo. ²⁸ Então, as nações saberão que Eu sou Yahweh que santifico Israel, quando o Meu santo lugar estiver no meio deles".

Ezekiel 37:1

Informação Geral:

Ezequiel está falando.

A mão de Yahweh estava sobre mim

Veja como "a mão de Yahweh estava sobre mim" foi traduzido em 1:1.

no meio de

"dentro de".

ao redor deles

Tradução Alternativa (T.A.): "por eles em todas as direções".

Eis que

A expressão "eis que" aqui alerta o leitor para prestar atenção à informação surpreendente que vem a seguir.

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Ezekiel 37:4

Informação Geral:

Yahweh fala a Ezequiel.

ouvi a palavra de Yahweh

Veja como foi traduzido em 13:1.

Eis que

T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-

lhe".

tendões

As partes dos corpos humanos que são como cordões rígidos e que prendem músculos a ossos.

porei em vós o espírito

Aqui "espírito" se refere ao ato de respirar. T.A.: "farei com que sejais capazes de respirar".

espírito

A palavra hebraica traduzida como "espírito" nesses versículos é traduzida como "fôlego" por outras versões. Em 37:9, é traduzida como "fôlego". Também pode ser traduzida como "vento".

sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 37:7

Informação Geral:

Ezequiel está falando.

como me fora ordenado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh me ordenara falar".

eis que

A expressão "eis que" aqui demonstra que Ezequiel estava surpreso pelo que ele viu.

tendões

Refere-se às partes dos corpos humanos que são como cordões rígidos e que prendem músculos a

ossos. Veja como foi traduzido em 37:4.

mas ainda não havia neles o fôlego

Aqui "fôlego" se refere ao ato de respirar. T.A.: "mas eles ainda não estavam respirando" ou "mas eles não estavam vivos".

Ezekiel 37:9

filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

fôlego

Possíveis significados são: 1) "fôlego"; 2) "espírito"; ou 3) "vento".

dos quatro ventos

T.A.: "das quatro direções em que o vento pode soprar" ou "de todas as direções".

nestes mortos

"nestas pessoas que inimigos e desastres mataram".

como me ordenara

T.A.: "como Yahweh me ordenara".

Ezekiel 37:11

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

toda a casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Eis que

A expressão "eis que" aqui adiciona ênfase ao que vem a seguir. T.A.: "De fato".

profetiza e diz-lhes

Veja como foi traduzido em 21:8

Eis que

T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-

lhe".

Ezekiel 37:13

Informação Geral:

Essas são as palavras de Yahweh para a casa de Israel.

sabereis que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

descansar na vossa terra

"viver pacificamente na vossa própria terra".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como "esta é a declaração de Yahweh" foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 37:15

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Para Judá

T.A.: "Aos que representam Judá" ou "Aos que pertencem a Judá".

Judá

A tribo de Judá vivia no reino do sul de Israel, que se chamava Judá. Aqui o nome é usado para se referir a todo o reino do sul.

o povo de Israel, seus companheiros

Aqui se Refere aos israelitas que viviam no reino do sul de Judá. T.A.: "Todas as tribos de Judá" (UDB) ou "as tribos de Israel que são parte do reino de Judá".

Efraim

A tribo de Efraim vivia no reino do norte de Israel. Aqui o nome é usado para se referir a todo o reino do norte.

todo o povo de Israel, seus companheiros

Aqui se refere aos israelitas que viviam no reino do norte de Judá. T.A.: "todas as tribos de Israel" (UDB) ou "os israelitas que são parte do reino de Israel".

num só pedaço de madeira

"para que se tornem um só pedaço de madeira".

Ezekiel 37:18

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com Ezequiel.

falar a ti e disser

Veja como "falando e dizem" foi traduzido em 33:23.

o que estas coisas significam?

T.A.: "o que teus pedaços de madeira significam?" ou "por que tens esses pedaços de madeira?".

Eis que

T.A.: "Olha!" ou "Ouve!" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhes!".

o ramo de José

"o galho de José". Isso representa o reino de Israel.

que está na mão de Efraim

A palavra "mão" se refere a poder.

T.A.: "que está no poder de Efraim" ou "que a tribo de Efraim governa".

as tribos de Israel, seus companheiros

T.A.: "as outras tribos de Israel que são seus companheiros" ou "as outras tribos de Israel que são parte desse reino".

ao ramo de Judá

"ao galho de Judá". Isso representa o reino de Judá.

diante dos seus olhos

Veja como foi traduzido em 21:6.

Ezekiel 37:21

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel.

Eis que

T.A.: "Olha" ou "Ouve!" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhe".

coisas abomináveis

Veja como "coisas detestáveis" foi traduzido em 5:11.

serão Meu povo e Eu serei seu Deus

Veja como foi traduzido em 11:19.

Ezekiel 37:24

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel.

Davi, Meu servo

Veja como "Meu servo Davi" foi traduzido em 34:22.

sobre eles

T.A.: "sobre o povo de Israel".

um só pastor sobre eles

Veja como foi traduzido em 34:22.

andarão segundo os Meus decretos

T.A.: "viverão como Eu ordenei".

guardarão os Meus estatutos e os obedecerão

Veja como "guarda todos os Meus estatutos; ele os põe em prática" foi traduzido em 18:19.

habitaram

T.A.: "viveram".

líder

Veja como "líder" foi traduzido em 7:26.

Ezekiel 37:26

Informação Geral:

Yahweh está falando sobre o povo de Israel.

Estabelecerei

T.A.: "Prepararei".

um acordo de paz

Veja como foi traduzido em 34:25.

Irei estabelecê-los

Estava implícito que Yahweh iria estabelecê-los na terra de Israel. T.A.: "Eu os colocarei na terra de Israel".

multiplicarei

Veja como "multiplicarei" foi traduzido em 36:10.

Meu santo lugar

T.A.: "Meu santuário" ou "Meu templo". (UDB)

Minha habitação

T.A.: "o lugar onde moro".

serei seu Deus, e eles serão Meu povo

Veja como "Eles serão Meu povo e Eu serei o seu Deus" foi traduzido em 11:19.

saberão que Eu sou Yahweh

Veja como foi traduzido em 6:6.

Meu santo lugar

T.A.: "Meu santuário" ou "Meu templo".

no meio deles

T.A.: "entre eles".

Capítulo 38

1 A palavra de Yahweh veio a mim dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto para Gogue, a terra de Magogue, o principal chefe de Meseque e Tubal; e profetiza contra ele, dizendo: **3** 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que sou contra ti, Gogue, principal chefe de Meseque e Tubal. **4** Então, Eu te farei voltar e porei anzóis em teus queixos; Eu te levarei com todas as tuas armas, teus cavalos e cavaleiros, toda armadura completa, uma grande companhia com grandes e pequenos escudos, todos manejando espada! **5** Pérsia, Cuxe e Pute estarão com eles, todos com escudos e capacetes! **6** Omer e todas as suas tropas e a casa de Togarma, das partes distantes do norte e todas as suas tropas! Muitas pessoas estarão contigo! **7** Prepara-te! Sim, dispõe-te tu e tuas tropas reunidas contigo e sê o comandante deles. **8** Tu, Israel, serás visitado depois de muitos dias; e, depois de muitos anos, tu irás à terra que se recuperou da espada e que foi reunida dentre muitos povos, junto às montanhas de Israel, as quais foram arruinadas; mas aquela terra foi tirada dentre os povos, e todos eles viverão em segurança! **9** Então, subirás, virás como a tempestade, e serás como uma nuvem que cobre a terra, tu, todas as tuas tropas e muitos soldados contigo. **10** Assim diz Yahweh Deus: Acontecerá naquele dia que terás planos ambiciosos no teu coração e farás projetos perversos. **11** Então, dirás: 'subirei contra a terra aberta; eu irei contra as pessoas tranquilas, que vivem em segurança, todos vivendo onde não há muros ou trancas e onde não há portões na cidade. **12** Eu vou capturar despojos e roubar as pilhagens, para pôr a mão contra as ruínas recentemente habitadas, contra as pessoas reunidas das nações, pessoas que estão adquirindo gado e propriedades e vivem no centro da terra'. **13** Sabá, Dedã e os comerciantes de Társis, juntamente com todos os jovens guerreiros dirão: 'Vens tu para tomar o despojo? Reuniste teus exércitos para remover o despojo, para levar a prata e o ouro, para pegar gado e as propriedades e transportar grande despojo?'. **14** Poranto, profetiza, filho do homem, e dize para Gogue: Assim diz Yahweh Deus: Naquele dia, quando Meu povo Israel estiver vivendo em segurança, tu não o saberás? **15** Virás do teu lugar, do extremo norte com um grande povo contigo, todos montados a cavalos, uma grande companhia, um grande exército. **16** Atacarás Meu povo Israel, como uma nuvem que cobre a terra. Nos últimos dias, Eu o trarei contra Minha terra, então, as nações saberão quando Eu manifestar Minha santidade através de ti, Gogue, para ser santo diante de teus olhos. **17** Assim diz Yahweh Deus: Não és tu aquele de quem falei antigamente, por intermédio de Meus servos, os profetas de Israel, que profetizaram em seu próprio tempo durante anos contra eles? **18** Assim acontecerá naquele dia, quando Gogue atacar a terra de Israel — assim diz Yahweh Deus — Minha indignação elevará a Minha ira. **19** No Meu zelo e no fogo da Minha ira, declaro que, naquele dia, haverá um grande terremoto na terra de Israel. **20** Tremerão diante de Mim, os peixes do mar, os pássaros dos céus, os animais dos campos e todas as criaturas que

se arrastam na terra, bem como todas as pessoas que estão na superfície da terra. As montanhas serão derrubadas e os penhascos cairão, todos os muros cairão por terra. **21** Convocarei contra ele a espada, em todas as Minhas montanhas. Assim diz Yahweh Deus — a espada de cada homem se voltará contra seu irmão. **22** Então, Eu o julgarei por meio da praga e do sangue; chuva transbordante e pedras de granizo e fogo, e enxofre ardente sobre ele, suas tropas, e as muitas nações que com ele estão. **23** Assim, mostrarei a Minha grandeza e a Minha santidade, e Me tornarei conhecido aos olhos de muitas nações e eles saberão que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 38:1

A palavra de Yahweh veio

"Yahweh fala Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Gogue

Esse era o nome de um líder ou rei que governava a terra de Magogue.

terra de Magogue

Fica implícito que essa é a terra sobre a qual governa Gog. Tradução

Alternativa

Magogue

Esse é o nome de uma antiga nação que provavelmente existia onde hoje é a Turquia. Magogue pode ser a antiga nação da Líbia.

principal chefe de Meseque e Tubal

Essa expressão se repete nesses versículos. Algumas versões modernas, entretanto, interpretam a expressão em hebreu como "chefe de Meseque e Tubal".

Ezekiel 38:4

Informação Geral:

Yahweh está falando a Gogue.

porei anzóis em teus queixos

Pessoas colocam anzóis nos queixos de animais para que possam levá-los para onde quiserem.

Pute

Uma nação que vivia onde hoje é a Líbia.

Omer

Uma nação que vivia ao norte do Mar Negro.

casa de Togarma

Veja como foi traduzido em 27:14.

Ezekiel 38:7

Informação Geral:

Yahweh está falando a Gogue.

Tu, Israel, serás visitado

T.A.: "Eu te chamarei para vir para guerrear".

tua tropas reunidas contigo

"todas as tropas que você reuniu para si" ou "todo o exército que você reuniu para si".

que foi reunida

"e cujas pessoas Eu reuni".

Ezekiel 38:10

Acontecerá naquele dia que

"Acontecerá no momento".

terás planos ambiciosos no teu coração

"ideias virão a sua mente".

Ezekiel 38:13

Informação Geral:

Yahweh está falando a Gogue.

Sabá

Veja como foi traduzido em 27:22.

Dedã

Veja como foi traduzido em 25:12.

gado

Ovelhas, bodes, bois.

Ezekiel 38:14

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

Naquele dia, quando meu povo Israel estiver vivendo de forma segura, tu não o saberás?

Yahweh faz essa pergunta para enfatizar que Gogue irá certamente ouvir do povo que vive em Israel. T.A.: "Naquele dia, quando o povo de Israel viver em segurança, você ouvirá

deles".

saberão quando Eu manifestar

"saberão quem Eu sou".

Ezekiel 38:17

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

Não és tu aqueles de quem... eles?

Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que foi Ele que levou Gogue à terra de Israel. T.A.: "Você é aquele de quem... eles".

de quem falei

"sobre quem Eu falei".

contra eles

"contra o povo de Israel".

Ezekiel 38:19

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

As montanhas serão derrubadas

"Yahweh fará as montanhas caírem".

Ezekiel 38:21

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

chuva transbordante e pedras de granizo e fogo, e enxofre ardente

"dilúvios, granizos e lava".

pedras de granizo

Gelo que cai do céu.

pedras de... enxofre

"lava".

mostrarei a Minha grandeza e Minha santidade

"mostrarei que Sou grande e Santo".

Capítulo 39

¹ "Tu, pois, filho do homem, profetiza contra Gogue e dize: Assim diz Yahweh Deus: 'Eis que Eu sou contra ti, Gogue, chefe de Meseque e Tubal. ² Eu te farei retornar e te guiarei; Eu te levarei do extremo norte até as montanhas de Israel. ³ Então, arrancarei o teu arco da tua mão esquerda e farei cair as flechas da tua mão direita. ⁴ Morrerás nas montanhas de Israel, tu e todas as tuas tropas e os soldados que estão contigo. Eu te entregarei às aves de rapina e aos animais selvagens dos campos, para que te devorem. ⁵ Tu morrerás na superfície do campo, pois Eu mesmo declaro isto — assim diz Yahweh Deus. ⁶ Então, enviarei fogo sobre Magogue e os que vivem em segurança nas ilhas e eles saberão que Eu sou Yahweh. ⁷ Pois Eu farei o Meu santo nome conhecido no meio do Meu povo Israel e não permitirei mais que Meu santo nome seja profanado; as nações saberão que Eu sou Yahweh, o santo de Israel. ⁸ Eis que virá o dia e isso acontecerá — assim diz Yahweh Deus. ⁹ Então, aqueles que habitam as cidades de Israel sairão e farão incêndios com suas armas, com escudos grandes e pequenos, arcos e flechas, bastões e lanças, e, por sete anos, eles queimarão tudo. ¹⁰ Eles não trarão lenha dos campos ou cortarão árvores das florestas, mas com as armas farão fogo; tomarão daqueles que os despojaram; saquearão aqueles que os saquearam — assim diz Yahweh Deus". ¹¹ "Naquele dia, darei a Gogue, uma sepultura em Israel, o vale daqueles que viajam para o leste do mar, que espantará aqueles que o desejarem atravessar. Lá eles irão sepultar Gogue com toda a sua multidão. Eles irão chamá-lo de vale de Hamom-Gogue. ¹² Por sete meses, a casa de Israel os sepultará, para purificar a terra. ¹³ Pois, todos os povos da terra os sepultarão; e será um dia memorável para eles quando Eu for glorificado — assim diz Yahweh Deus". ¹⁴

"Então, eles designarão homens para que atravessassem a terra sem parar, e juntamente com os que viajam, procurem os que morreram, a fim de sepultá-los e purificar a terra. No final do sétimo mês, eles farão a busca. ¹⁵ Ao atravessarem a terra, vendo algum osso humano, eles colocarão um sinal à sua volta, até que os coveiros o enterrem no vale de Hamom-Gogue. ¹⁶ E o nome da cidade será Hamoná. Dessa forma, eles purificarão a terra". ¹⁷ Tu, pois, ó filho do homem, assim diz Yahweh Deus: dize a todas as aves de toda espécie e a todos os animais selvagens nos campos: "Ajuntai-vos e vinde; reuni-vos de todos os lados para o Meu sacrifício, que faço por ti, um grande sacrifício nas montanhas de Israel, para que tu comas carne e bebas sangue. ¹⁸ Tu comerás a carne dos poderosos e beberás o sangue dos príncipes da terra; dos carneiros, dos cordeiros, das cabras e dos touros engordados em Basã. ¹⁹ Então, comereis gordura para vos satisfazerdes; e bebereis sangue até a embriaguez; com o sacrifício que vos ofereço. ²⁰ Vós ficareis satisfeitos de cavalos, de cavaleiros e todo homem de guerra, à Minha mesa, assim diz Yahweh Deus". ²¹ "Eu estabelecerei a Minha glória entre as nações e todas as nações verão o juízo que Eu executo e a Minha mão que Eu farei cair sobre elas. ²² A casa de Israel saberá que Eu sou Yahweh, seu Deus, desde aquele dia em diante". ²³ As nações saberão que a casa de Israel foi levada em cativeiro por causa da sua iniquidade, com a qual eles Me traíram, então, escondi o Meu rosto deles e os entreguei nas mãos de seus adversários e todos caíram à espada. ²⁴ Eu os tratei de acordo com as suas imundícies e os seus pecados, escondi deles o Meu rosto. ²⁵ Por isso, assim diz Yahweh Deus: agora restaurarei a sorte de Jacó e terei compaixão de toda a casa de Israel, quando Eu agir com zelo pelo Meu santo nome. ²⁶ Então, eles se esquecerão de toda a sua vergonha e deslealdade com as quais Me traíram. E descansarão, em suas terras, em segurança, sem ninguém para assustá-los. ²⁷ Quando Eu os restaurar dos povos e os reunir das terras dos seus inimigos, Eu Me mostrarei santo neles, aos olhos de muitas nações. ²⁸ Então, eles saberão que Eu sou Yahweh, seu Deus, porque Eu os enviei ao cativeiro entre as nações, mas, depois, Eu os trouxe de volta às suas terras. Não deixarei nenhum deles em outras nações. ²⁹ Não lhes esconderei mais o Meu rosto, quando derramar o Meu Espírito sobre a casa de Israel — assim diz Yahweh Deus".

Ezekiel 39:1
Informação Geral:

Yahweh fala a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

Eis que

Tradução Alternativa (T.A.): "Olhe!" ou "Veja!" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer!".

chefe de Meseque e Tubal

Essa expressão ocorre duas vezes nesses versículos. Algumas versões interpretam a expressão hebraica como "príncipe de Rosh, Meseque e Tubal".

Então, arrancarei o teu arco da tua mão esquerda e farei cair as flechas da tua mão direita.

T.A.: "Eu irei destruir seu poderio

militar".

Ezekiel 39:4

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

Magogue

Veja como foi traduzido em 38:1.

saberão que Eu sou Yahweh.

Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 39:7

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

Pois Eu farei o Meu santo nome conhecido no meio do Meu povo Israel

T.A.: "Eu irei fazer Meu povo, Israel, ser conhecido pelo Meu santo nome".
O povo de Israel terá um entendimento claro sobre o caráter de Yahweh.

Eis que

T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Ezekiel 39:9

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

bastões

Vara feita de madeira usado como arma.

saquearam

Veja como pode ser traduzido em 23:46.

Ezekiel 39:11

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

Naquele dia... a

Um marcador de evento importante.
Se na sua língua tiver uma maneira de fazer isso, você pode usá-la.

para o leste do mar

Algumas versões interpretam a expressão hebraica como "para o leste em direção ao mar".

espantará

Possíveis significados são: 1) "a sepultura espantará" ou 2) "o exército

dos mortos espantará".

Lá eles

"Na casa de Israel".

Eles irão chamá-lo

"O povo irá chamá-lo".

Vale de Hamom-Gogue

"Vale do grande exército de Gogue".

Ezekiel 39:12

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

sete meses

"7 meses".

os sepultará

"sepultará o exército de Gogue".

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 39:14

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel
Sua mensagem para Gogue.

sétimo mês

atravessarem a terra

"atravessando a terra de Israel".

Hamoná

Esse nome significa "grande exército".

Ezekiel 39:17

Informação Geral:

Yahweh dá a Ezequiel Sua mensagem para os pássaros e animais selvagens.

o Meu sacrifício

"para um banquete" ou "para a matança". Yahweh quer dizer que dará aos pássaros e animais uma boa refeição e não que Ele está adorando eles.

dos touros engordados em Basã

T.A.: "eles engordaram enquanto pastavam em Basã".

Ezekiel 39:19

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel
Sua mensagem para os pássaros e os animais selvagens.

cavaleiros

T.A.: "homens que andavam nas carruagens".

assim diz Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 39:21

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel
Sua mensagem sobre Gogue.

**Eu estabalecerei a Minha glória entre as
nações**

"Eu farei que as nações vejam a Minha
glória".

**o juízo que Eu executo e a Minha mão que Eu
farei cair sobre elas**

Essas duas frases se referem a uma
punição que Yahweh dará a Israel.

Minha mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao
poder exercido por Yahweh para
trazer punição.

cair sobre elas

"contra o grande exército de Gogue".

Ezekiel 39:23

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem sobre Gogue.

escondi o Meu rosto

T.A.: "eu parei de protege-los e cuidar
deles".

caíram à espada

Veja como pode ser traduzido em
32:22.

Ezekiel 39:25

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel
Sua mensagem sobre a casa de Israel.

restaurarei a sorte de Jacó

Veja como pode ser traduzido
"restaurarei a sorte" em 16:53. Porém
algumas versões interpretam a
expressão hebraica como "trazer Jacó
do cativo".

deslealdade

"a infidelidade".

**Eu Me mostrarei santo neles, aos olhos de
muitas nações**

T.A.: "muitas nações entenderão que
Eu sou santo pelo que Eu fiz na casa
de Israel".

Ezekiel 39:28

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem sobre a casa de Israel.

**quando derramar o Meu Espírito sobre a casa
de Israel**

"quando Eu encher a casa de Israel
completamente com Meu espírito".

Capítulo 40

¹ No início do vigésimo quinto ano de nosso cativo, no décimo dia do mês, no décimo quarto ano depois da tomada da cidade, no mesmo dia, a mão de Yahweh veio sobre mim; ² em visões, Deus me levou à terra de Israel; Ele me pôs sobre um monte muito alto; para o sul e havia algo que parecia ser as edificações de uma cidade. ³ Depois, Ele me levou para lá, onde havia um homem, cuja aparência era como a do bronze. Uma corda de linho e uma vara de medir estavam em sua mão e ele permanecia de pé no porta da cidade. ⁴ Disse-me o homem: "Filho do homem, vê com teus olhos e ouve com teus ouvidos, e atenta tua mente em tudo que estou te revelando, pois Eu te trouxe até aqui para te mostrar isso. Conta tudo quanto vires à casa de Israel". ⁵ Havia um muro ao redor da área do templo. E, na mão do homem, havia uma vara de medir de seis côvados de comprimento, tendo cada côvado quatro dedos a mais. Ele mediu o muro, que era a medida de uma vara de largura e uma de altura. ⁶ Então, ele veio para o portão do templo, que é de frente para o oriente. Ele subiu os degraus e mediu a soleira do portão, que tinha uma vara de largura e a outra soleira, uma vara de largura. ⁷ As câmaras de guarda,

cada uma media uma vara de comprimento e uma de largura e o espaço entre as câmaras tinha cinco côvados e na soleira do portão do templo, perto do pórtico, tinha uma vara. ⁸ Ele mediu o pórtico do portão, que era uma vara de comprimento. ⁹ Então, mediu o pórtico do portão, que era de oito côvados. Os pilares eram de dois côvados de largura; e o pórtico do portão estava na direção do templo. ¹⁰ Havia três câmaras de guarda de cada lado, e cada uma delas tinha a mesma medida, e os muros que as separavam tinham a mesma medida. ¹¹ Então, o homem mediu a largura da porta de entrada, que era de dez côvados; e mediu o comprimento do portão de entrada, treze côvados. ¹² Ele mediu o muro, de um côvado de altura, que faz fronteira com a frente das câmaras; as câmaras mediam seis côvados de cada lado. ¹³ Depois, ele mediu a porta, desde o telhado de uma câmara até da outra, que era de vinte e cinco côvados, da entrada da primeira até a segunda. ¹⁴ Ele mediu também, o muro que estava entre as câmaras de guarda, sessenta côvados de comprimento; e mediu, ainda, o pórtico da portão. ¹⁵ A distância da entrada frontal do portão até o fim do pórtico do portão era de cinquenta côvados. ¹⁶ Havia também janelas fechadas em frente às câmaras, e em frente aos pilares, dentro dos portões e ao redor, como também nos pátios. Havia janelas ao redor, pelo lado de dentro, e cada batente era decorado com palmeiras. ¹⁷ Então, o homem me levou para o pátio externo do templo; vi que havia salas e também um pavimento no pátio, com trinta salas naquele pavimento. ¹⁸ O pavimento inferior dos portões e a sua largura era a mesma do comprimento dos portões. ¹⁹ Então, o homem mediu a distância da frente do portão inferior até o interior do pátio de dentro, que era de cem côvados do lado do oriente, e o mesmo do lado do norte. ²⁰ Em seguida, ele mediu o comprimento e a largura do portão, que estava ao norte do pátio exterior. ²¹ Havia três câmaras de cada lado do portão; seus pilares e seu pórtico, tinham a mesma medida do portão principal, que era de cinquenta côvados no comprimento e vinte e cinco côvados na largura. ²² Suas janelas, seu pórtico e suas palmeiras, eram da medida do portão de frente para o oriente; subiam sete degraus até ele, e seu pórtico ficava do lado oposto. ²³ Havia um portão para dentro do pátio, em frente ao portão voltado para o norte, justamente onde também havia o portão do oriente; o homem mediu de um portão ao outro, cem côvados de distância. ²⁴ Em seguida, o homem me levou para o portão da entrada do sul; seus pilares e pórtico tinham a mesma medida dos portões de fora. ²⁵ Havia janelas fechadas na entrada e em seus pórticos, assim como nos portões. O portão do sul e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte cinco de largura. ²⁶ Havia sete degraus que subiam até o portão e seu pórtico, e havia palmeiras entalhadas nas paredes em ambos os lados. ²⁷ Havia um portão para dentro do pátio do lado sul e o homem mediu desse portão até o portão da entrada sul, cem côvados de distância. ²⁸ Então, o homem me levou para dentro do pátio no caminho do portão do sul, que tinha a mesma medida dos outros portões. ²⁹

Suas câmaras, seus pilares e pórticos, tinham as mesmas medidas de outros portões; havia janelas ao redor do pórtico; que mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte cinco de largura. ³⁰ Havia também pórticos ao redor da parede interior; estes mediam vinte e cinco côvados de comprimento e cinco de largura. ³¹ Este pórtico ficava de frente para o pátio externo, com palmeiras esculpidas em suas paredes, oito degraus subiam até ele. ³² Depois, o me homem levou ao pátio interior pelo caminho oriental e mediu o portão, que tinha a mesma medida dos anteriores. ³³ Seus portões, pilares e pórtico também tinham a mesma medida dos outros portões e havia janelas ao seu redor. O portão interior e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte e cinco de largura. ³⁴ Seu pórtico ficava de frente para o pátio externo e tinha palmeiras em ambos lados e oito degraus subindo até ele. ³⁵ Em seguida, o homem me levou ao portão norte, e o mediu, como também os outros portões. ³⁶ Suas câmaras, seus pilares e seu pórtico mediam o mesmo que os outros portões e havia janelas ao redor. A entrada e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento, e vinte e cinco de largura. ³⁷ Seu pórtico ficava de frente ao pátio externo e tinha palmeiras em ambos lados e oito degraus subindo até ele. ³⁸ Havia uma câmara com uma porta para cada entrada interna, onde eles lavavam os holocaustos. ³⁹ Havia duas mesas, em ambos lados de cada pórtico, nas quais o holocausto era imolado e era realizada a oferta pela culpa e pelo pecado. ⁴⁰ Ao lado da entrada do átrio, subindo para o portão do norte, havia duas mesas. Também do outro lado, havia duas mesas no pórtico do portão. ⁴¹ Havia quatro mesas em ambos os lados, perto da portão; eles imolavam animais em oito mesas. ⁴² Havia quatro mesas de pedra lavrada para os holocaustos, com um côvado e meio de comprimento, um côvado e meio de largura e um côvado de altura. Nelas, eles colocavam os instrumentos, com os quais imolavam os sacrifícios para o holocausto. ⁴³ Ganchos de duas pontas de um palmo de comprimento, pendurados por dentro em toda a volta; e a carne dos sacrifícios estava sobre as mesas. ⁴⁴ Perto do portão interior, no pátio interno, estavam as câmaras dos cantores. Uma dessas câmaras estava do lado norte e uma do lado sul. ⁴⁵ Então, o homem me disse: "Esta sala de frente para o sul é para os sacerdotes que estão a serviço do templo. ⁴⁶ A sala de frente para o norte é para os sacerdotes a serviço do altar. Estes são os filhos de Zadoque, que dentre os levitas, se aproximaram de Yahweh, para O servirem". ⁴⁷ Em seguida, ele mediu o pátio, com cem côvados de comprimento e cem de largura; era quadrado, com um altar em frente do templo. ⁴⁸ Depois, o homem me levou ao pórtico do templo e mediu os batentes dos portões, que tinham cinco côvados de espessura nos dois lados. Sua entrada tinha três côvados de um lado e três côvados do outro. ⁴⁹ O comprimento do pórtico era de vinte côvados e sua profundidade era de onze côvados. Havia degraus que subiam até ele e colunas erguidas de um lado e do outro.

Ezekiel 40:1

**vigésimo quinto... décimo quarto
de nosso cativo**

Aqui "nosso" se refere a Ezequiel e aos israelitas que estavam na Babilônia desde que os babilônios forçaram o rei Jeoaquim a deixar Jerusalém. Tradução Alternativa
No início do vigésimo quinto ano de nosso cativo, no décimo dia do mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo dia é em abril nos calendários hebreus.

tomada da cidade

T.A.: que os babilônios capturaram a cidade de Jerusalém".

a mão de Yahweh

Veja como "a mão de Yahweh" foi traduzido em 1:1.

Ele me pôs sobre um monte muito alto
"Ele me colocou deitado sobre um monte muito alto".

Ezekiel 40:3

Ele me levou para lá

"Yahweh para um lugar onde haviam construções".

uma corda de linho

"uma corda feita de linho". Essa é uma ferramenta de medição para distâncias muito longas.

linho

Veja como isso foi traduzido em 9:1.

vara de medir

Essa é uma ferramenta para medir curtas distâncias.

Fillho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

atenta a tua mente

T.A.: "prestem atenção a" ou "pensem sobre".

casa de Israel

Veja como foi traduzido em 3:1.

Ezekiel 40:5

ao redor da área do templo

"ao redor de toda a área do templo".

seis côvados de comprimento

"seis côvados de comprimento". Isso é cerca de três metros e vinte centímetros. .

cada côvado quatro dedos a mais

Cada côvado longo tinha cerca de cinquenta e quatro centímetros. Você pode escolher não incluir essa informação se der uma medida moderna ao invés de côvados, como a UDB fez. T.A.: "esses eram os côvados longos, que era do comprimento de um côvado comum mais quatro dedos".

quatro dedos

"a largura de uma mão". Isso era cerca de oito centímetros.

Ele mediu o muro

"quão larga era o muro". O muro era oca como um edifício.

uma vara de largura

"tinha a largura de uma vara". Isso era cerca de 3,2 metros.

uma de altura

T.A.: "e uma vara de altura".

subiu os degraus

"subiu os degraus do portão".

uma vara de largura

"uma vara de largura da frente até a parte de trás".

As câmaras de guarda

Essas eram salas construídas dentro do portão, onde guardas ficavam para proteger o portão.

cinco côvados

Cerca de 2,7 metros.

entre as câmaras

"entre as salas".

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

Ezekiel 40:8

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

uma vara

Veja como foi traduzido em 40:5.

dois côvados

Cerca de um metro.

côvados

Veja como esses côvados longos foram traduzidos em 40:5.

mesma medida

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

Ezekiel 40:11

porta de entrada

"a abertura que era a entrada do portão".

dez côvados

Cerca de 5,4 metros.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

treze côvados

Cerca de sete metros.

as câmaras

"as alcovas" ou "as salas".

seis côvados

Cerca de três metros e vinte centímetros.

um côvado

"cinquenta e quatro centímetros" ou "cerca de meio-metro". (UDB).

vinte e cinco côvados

Cerca de treze côvados e meio.

até a segunda

"até a entrada de um segundo nicho".

Ezekiel 40:14

câmaras de guarda

Veja como foi traduzido em 40:5.

sessenta côvados

Cerca de trinta e dois metros.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

pórtico

Veja como isso foi traduzido em 8:16. Entretanto, versões modernas traduzem essa palavra de formas diferentes; seu significado não é claro.

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

entre as câmaras

"entre os nichos dos guardas".

janelas ao redor, pelo lado de dentro

"janelas, que eram todas por dentro".

Ezekiel 40:17

pátio externo

Veja como foi traduzido em 10:3.

vi

A palavra "vi" aqui mostra que Ezequiel viu algo interessante.

pavimento

Um piso reto feito de pedras.

com trinta salas naquele pavimento

T.A.: "com trinta salas ao redor do pavimento".

inferior aos portões

"que iam até os portões".

cem côvados

Cerca de cinquenta e quatro metros.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

Ezekiel 40:20

câmaras

Veja como foi traduzido em 40:5.

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

tinham a mesma medida

"mediam a mesma coisa".

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

vinte e cinco côvados

Cerca de treze metros e meio.

portão principal

O portão que ficava voltado ao lado leste do templo.

Ezekiel 40:22

Informação Geral:

Ezequiel continua a descrever a visão do templo e do homem que parecia de bronze.

Suas janelas

A palavra "Suas" se refere ao portão que ficava ao norte do pátio externo.

câmaras

Veja como foi traduzido em 40:5.

eram da medida do portão de frente para o

oriente

"eram como aquelas do portão de frente para o oriente".

para dentro do pátio

Veja como foi traduzido em 8:16.

em frente ao portão voltado para o norte

"diretamente em frente ao portão de frente ao norte" ou "através do pátio externo para o portão do norte".

(UDB)

justamente onde também havia o portão do oriente

"justamente como havia um portão para o pátio interno em frente ao portão do oriente".

de um portão ao outro

"do portão externo ao interno, para o norte".

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados

Cerca de cinquenta e quatro metros.

Ezekiel 40:24

dos portões de fora

T.A.: "dos portões do norte e oriente".

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados

Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:26

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados

Cerca de cinquenta e quatro metros.

Ezekiel 40:28

dentro do pátio

Veja como foi traduzido em 8:16.

câmaras

Veja como foi traduzido em 40:5.

pórticos

Veja como foi traduzido em 8:16.

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados

Cerca de treze metros e meio.

cinco côvados

Cerca de dois metros e setenta centímetros.

Este pórtico ficava de frente para o pátio externo

"Este pórtico estava virado para o pátio externo". Pessoas podiam entrar e sair do pátio.

com palmeiras esculpidas

"e elas tinham palmeiras esculpidas".

Ezekiel 40:32

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados

Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:35

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados

Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados

Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:38

para cada entrada interna

"em cada uma das entradas internas".

onde eles lavavam os holocaustos

A palavra "eles" se refere ao povo ou sacerdotes que traziam os holocaustos.

em ambos lados

"dos dois lados".

o holocausto era imolado

T.A.: "eles matavam os holocaustos" ou "eles matavam os animais que ofereceriam em holocausto".

Ezekiel 40:40

Havia quatro mesas em ambos os lados, perto

do portão

As quatro mesas de cada lado de cada portão eram usadas para matar animais.

Ezekiel 40:42

de pedra lavrada

"feitas de pedras que haviam sido cortadas".

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

um côvado e meio

Cerca de oitenta centímetros.

um côvado

Cerca de meio metro.

Ganchos de duas pontas de um palmo de comprimento, pendurados por dentro em toda a volta

Pontas de ganchos e um palmo eram colocados ao redor de todos os pórticos. T.A.: "Ao redor de todo o pórtico, pessoas haviam colocado ganchos que tinham cerca de um palmo e duas pontas".

Ganchos de duas pontas

Algo que tinha duas pontas curvadas em que as pessoas podiam amarrar as coisas.

um palmo de comprimento

Cerca de oito centímetros.

a carne dos sacrifícios estava sobre as mesas

T.A.: "colocariam a carne dos sacrifícios sobre a mesa".

Ezekiel 40:44

portão interior

Esse é o portão interno para o norte.

câmaras dos cantores

"câmara para os cantores".

Entretanto, há versões antigas e novas em que se lê apenas "câmaras", deixando a ideia de cantores.

Esta sala de frente para o sul

Essa frase significa: "A sala que tinha sua entrada principal para o lado sul".

os sacerdotes que estão a serviço do templo

T.A.: "os que trabalhavam no templo" (UDB) ou "que eram responsáveis por guardar o templo".

Ezekiel 40:46

Informação Geral:

O homem continua falando a Ezequiel na visão.

sala de frente para o norte

"sala que tinha sua entrada principal para o norte".

ele

"o homem".

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados

Cerca de cinquenta e quatro metros.

com um altar

"e o altar ficava".

do templo

Isso se refere ao templo.

Ezekiel 40:48

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

batentes dos portões

"os batentes da casa".

côvados

Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinco côvados

Cerca de dois metros e setenta centímetros.

quatorze côvados

Cerca de sete metros e meio.

três côvados

Cerca de um metro e sessenta centímetros.

vinte côvados

Cerca de onze metros.

onze côvados

Cerca de seis metros.

colunas

Pedaços de pedras altas e finas que suportam construções.

Capítulo 41

¹ Depois disso, o homem me levou para o lugar santo do templo e mediu os

pilares das portas, seis côvados de largura para cada lado. ² A largura do corredor da entrada era de dez côvados; a parede de cada lado era de cinco côvados de comprimento. Então, o homem mediu as dimensões do santo lugar — quarenta côvados de comprimento e vinte côvados de largura. ³ Então, o homem entrou no lugar santo e mediu os pilares da entrada: dois côvados e a entrada era de seis côvados de largura; e a parede media sete côvados de largura. ⁴ Então, ele mediu o comprimento dos quartos — vinte côvados; e a sua largura — vinte côvados para a frente do muro do templo. Daí, ele me disse: "Este é o Lugar Santíssimo". ⁵ Então, o homem mediu a parede do templo, que tinha seis côvados de espessura e a largura de cada lado dos quartos, em volta do templo, era de quatro côvados de comprimento. ⁶ As salas laterais estavam em três níveis, uma sala por cima da outra, e trinta salas em cada andar. Havia camadas em volta da parede do templo para apoiar todos os lados, porque não haviam sido colocados suportes na parede da casa. ⁷ As câmaras laterais aumentavam em largura, de andar para andar, de andar em andar ao redor e para cima. Assim, subia do andar inferior até o superior, passando pelo nível do meio. ⁸ Então, vi uma parte elevada em volta do templo, as fundações das salas laterais, que mediam a espessura de seis côvados. ⁹ A largura externa da parede das salas laterais, era de cinco côvados. Havia um espaço aberto do outro lado desta sala, no templo. ¹⁰ E as salas mediam vinte côvados de largura, por todo o redor do templo. ¹¹ Havia portas nos lados das entradas das salas laterais para uma área aberta, para o lado norte havia uma porta e outra para o lado do sul. A largura desta área aberta era de cinco côvados ao redor. ¹² O edifício que estava separado, do lado ocidental, tinha setenta côvados de largura. A sua parede media cinco côvados de espessura em todo redor e noventa côvados de comprimento. ¹³ Assim, o templo media de cem côvados de comprimento. Os edifícios separados, suas paredes e o pátio mediam cem côvados de comprimento. ¹⁴ A largura da frente oriental do templo, também era de cem côvados. ¹⁵ Então, o homem mediu o comprimento do edifício por trás do templo, ao oriente, com suas galerias da cada lado; mediam cem côvados. O templo e o pórtico do átrio, ¹⁶ as paredes interiores e janelas e as galerias ao redor, eram em três níveis, amadeiradas. ¹⁷ Acima da porta, para o interior do templo e o espaço ao longo das paredes, tinham uma medida pré-determinada. ¹⁸ Estava decorado de querubins e palmeiras; e havia uma palmeira entre cada querubim, e cada querubim tinha duas faces; ¹⁹ a face humana era voltada para a palmeira de um lado, e a face de leão, voltada para a palmeira do outro lado. Era assim em toda a volta do templo. ²⁰ Desde o chão até em cima da entrada, os querubins e as palmeiras, estavam posicionados no exterior da parede do templo. ²¹ Os pilares do templo eram quadrados. Sua aparência, era semelhante a de ²² um altar de madeira em frente do templo, que tinha três côvados de altura, e dois côvados de comprimento de cada lado. Seus cantos, sua base, e suas paredes eram feitas

de madeira. Então, o homem me disse: "Esta é a mesa que fica diante de Yahweh". ²³ Havia portas duplas, para o templo e para o Santíssimo Lugar. ²⁴ Essas portas tinham dois painéis dobráveis cada, dois painéis para uma porta e dois painéis para a segunda. ²⁵ Esculpidas nelas, nas portas do templo, havia querubins e palmeiras, assim como era a decoração das paredes e havia uma cobertura de madeira, na parte de fora do pórtico da entrada. ²⁶ Havia janelas estreitas e palmeiras de cada lado do pórtico, e nos cômodos laterais do templo, como também nas suas soleiras.

Ezekiel 41:1**Informação Geral:**

O homem da visão de Ezequiel (40:3) continua a mostrar o templo a ele.

Ezekiel 41:3**côvados**

Veja como esses "longos" côvados foram traduzidos em 40:5.

para a frente do muro do templo

"como a largura do templo" ou "correspondente à largura do templo".

Ezekiel 41:8**a espessura**

Veja como "espessura" foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 41:12**separado**

Veja como foi traduzido em 40:28.

Ezekiel 41:15**galerias**

"sacadas". As sacadas eram lugares construídos mais alto que o restante da construção. As pessoas poderiam ir para as sacadas e olhar para baixo, para o andar principal do edifício.

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

Ezekiel 41:18**decorado**

Fazer algo ficar bonito geralmente colocando algo nele.

templo

"santuário".

Ezekiel 41:21

Havia portas duplas, para o templo e para o Santíssimo lugar

"O templo e o Santíssimo lugar possuíam portas duplas".

Essas portas tinham dois painéis dobráveis cada

"Cada porta tinha duas partes que eram dobradiças". As dobradiças conectam as portas às paredes e as permitem balançar.

dois painéis para uma porta e dois painéis para a segunda

"ambas as portas, que tinham duas partes, para ambos o templo e o Santíssimo lugar".

Ezekiel 41:25

assim como era a decoração das paredes

"assim como as paredes também possuíam querubins e palmeiras esculpidas nelas".

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

Capítulo 42

¹ Em seguida, o homem me levou para o exterior do pátio, no lado norte, para as salas, em frente ao exterior do pátio, que dá para o norte. ² Aquelas salas mediam cem côvados em frente e cinquenta côvados de largura. ³ Algumas delas se posicionavam no interior do pátio e se distanciavam vinte côvados do templo. Havia três níveis de salas e as que estavam por cima direcionavam-se às de baixo e estavam abertas para elas, mas tendo uma passagem. Algumas das salas tinham vista para o pátio exterior. ⁴ A passagem era de dez côvados de

largura e cem côvados de comprimento do corredor, em frente das salas. As portas das salas posicionavam-se para o norte. ⁵ Mas as salas de cima eram pequenas, porque os corredores tomavam muito espaço, mais que o espaço ocupado pelos corredores das salas de baixo e do meio do edifício. ⁶ Porque as salas do terceiro andar não tinham colunas, como as do pátio, que tinham as colunas. Então, as salas do nível mais alto era pequena, em comparação, as salas do nível de baixo e do meio. ⁷ O muro de fora subiu ao longo das salas, em direção ao exterior do pátio. Aquele muro tinha cinquenta côvados de comprimento. ⁸ E o comprimento das salas, no exterior do pátio, era de cinquenta côvados e as salas direcionadas ao santuário mediam cem côvados. ⁹ Havia uma entrada para as salas de baixo, no lado oriental, vindo do exterior do pátio. ¹⁰ Ao longo do muro do pátio exterior, no lado oriental, em frente ao pátio interior do templo, havia também salas, ¹¹ com uma passagem na frente delas. Eram da mesma aparência das salas do lado norte, tinham o mesmo comprimento e largura, as mesmas saídas, mesmos os arranjos e portas. ¹² No lado sul, havia portas nas salas, que eram semelhantes às do lado norte. Uma passagem no interior, tinha uma porta acima dela e a passagem abria para várias salas. No lado oriental, havia uma entrada na passagem numa extremidade. ¹³ Então, o homem me disse: "As salas do norte e as salas do sul, que estão na frente do pátio exterior, são as salas sagradas, onde os sacerdotes que se aproximam de Yahweh comerão a comida santa. Lá colocarão as coisas santíssimas; a oferta de cereais, a oferta pelo pecado e a oferta pela culpa, pois este é um lugar sagrado. ¹⁴ Quando os sacerdotes entrarem, eles não sairão do lugar sagrado para a pátio exterior, sem deixarem ali as roupas com as quais ministram, uma vez que elas são sagradas, e vestirão outras roupas antes de se aproximarem do povo". ¹⁵ O homem completou a medição da casa interior e, em seguida, levou-me para o portão que dá para o oriente e mediu a área ao redor. ¹⁶ Ele mediu o lado oriental, com uma vara de medição, quinhentos côvados. ¹⁷ Ele mediu o lado norte, quinhentos côvados, mediu com a vara de medição. ¹⁸ Ele também mediu o lado sul, quinhentos côvados, mediu com a vara de medição. ¹⁹ Ele também virou e mediu o lado ocidental, quinhentos côvado, com a vara de medição. ²⁰ Ele mediu os quatro lados. Havia uma parede em torno dela, que media quinhentos côvados de comprimento e quinhentos côvados de largura, para fazer separação entre o sagrado e o profano.

Ezekiel 42:1
o exterior do pátio

Veja como foi traduzido em 10:3.

interior do pátio

Veja como foi traduzido em 8:16.

e estavam abertas para elas

"e olharam para o interior do pátio".

tendo uma passagem

"porque tinha um lugar no qual tu poderias andar entre as salas".

Ezekiel 42:4
era pequena, em comparação, as salas

"menor que as salas".

Ezekiel 42:7

direcionadas

Veja como foi traduzido em 40:8.

Ezekiel 42:10

acima dela

"no começo dela".

Ezekiel 42:13

a oferta de cereais

Era uma oferta de grãos e cereais.

Pessoas faziam "oferta de cereais"

para demonstrarem gratidão a Deus.

Ezekiel 42:16

Ele mediu

A palavra "Ele" se refere ao homem que tinha a aparência de bronze.

(Veja: 40:3)

vara de medição

Veja como foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 42:20

Tinha uma parede em torno dela, que tinha quinhentos côvados

Isso pode ser traduzido como uma nova frase. "A casa tinha uma parede ao seu redor e ela media".

Capítulo 43

¹ Então, o homem veio e me levou à porta que está aberta para o oriente. ² Eis que, a glória do Deus de Israel vinha do oriente; Sua voz era como o som de muitas águas, e a terra brilhava por causa da Sua glória. ³ E pareceu com a visão que tive, quando vi o homem que veio para destruir a cidade e as visões eram como a visão que tive no rio Quebar e caí com o rosto em terra. ⁴ E a glória de Yahweh veio ao templo pelo caminho da porta que abre para o oriente. ⁵ Então, o Espírito me levantou e me levou até o pátio interno. Eis que a glória de Yahweh encheu o templo. ⁶ O homem estava parado ao meu lado e ouvi alguém falando comigo dentro do templo. ⁷ E me disse: "Filho do homem, esta é a casa do Meu trono e da sola dos Meus pés, onde viverei no meio do Meu povo Israel para sempre. A casa de Israel não profanará mais o Meu nome, nem eles e nem seus reis, com suas infidelidades ou com os cadáveres dos seus reis nos seus lugares altos. ⁸ Não profanarão mais o Meu santo nome pondo o seu limiar perto do Meu limiar e seu umbral perto do Meu umbral, havendo apenas uma parede entre Eu e eles. Eles profanaram o Meu santo nome com atos desagradáveis e por isso os consumi na Minha ira. ⁹ Agora, que eles removam para longe de Mim as suas infidelidades e os cadáveres dos seus reis; e Eu viverei no meio deles para sempre. ¹⁰ Filho do homem, diz à casa de Israel acerca deste templo para que se envergonhem das suas iniquidades; eles deveriam pensar acerca deste relato. ¹¹ Pois se eles estão envergonhados de tudo que fizeram, então, revela-lhes o desenho do templo, seus detalhes, suas saídas, suas entradas e todos seus decretos e suas leis. Escreve isto, diante de seus olhos, para que guardem todos os aspectos e todas as leis e as obedeçam. ¹² Esta é a lei do templo: Do pico do monte à sua borda ao redor, será santíssimo. Eis que esta é a lei do templo. ¹³ Estas serão as medidas do altar em côvados, este será um côvado regular, a largura de um palmo de comprimento. E a parte inferior ao redor do altar será um côvado profundo e sua largura será também de um côvado. A borda em todo seu contorno será de um palmo; e esta será a base do altar. ¹⁴ Da parte inferior do nível elevado, para base mais baixa do altar são dois côvados e esta base é um côvado de

largura. Então, da pequena base até a base larga do altar, são quatro côvados e a base larga é um côvado de largura. ¹⁵ A lareira do altar para queimar ofertas será da altura de quatro côvados e haverá quatro chifres apontando para cima da lareira. ¹⁶ A lareira é de doze côvados de comprimento e doze côvados quadrados de largura. ¹⁷ Sua área é de catorze côvados de comprimento e catorze côvados de largura cada um dos quatro lados, e seu aro é a metade da largura. A lareira é um côvado de largura ao redor, com seus degraus virados para o oriente". ¹⁸ Depois, ele me disse: "Filho do homem, assim diz Yahweh Deus: Estas são as instruções do altar no dia em que eles o fizerem, para oferecerem a oferta queimada em cima dele e para espalharem sangue sobre ele. ¹⁹ Darás um bezerro por oferta pelo pecado aos sacerdotes levitas que são da descendência de Zadoque, que se chegam a Mim para Me servirem — esta é a declaração de Yahweh Deus. ²⁰ Então, levarás do seu sangue e o porás nos quatro chifres do altar, nos quatro lados à sua margem e no contorno ao redor; o purificarás e farás a sua expiação. ²¹ Então, levarás o bezerro de oferta pelo pecado e queima no lugar indicado no templo, do lado de fora do santuário. ²² Então, no segundo dia, oferecerás um bode macho sem mancha, os bodes serão ofertas pelo pecado; os sacerdotes purificarão o altar como purificaram o bode. ²³ Quando terminarem a purificação, oferecerão um gado sem defeito do rebanho, e um carneiro sem mancha do rebanho. ²⁴ E os oferecerão perante Yahweh; os sacerdotes deitarão sal neles e os oferecerão como oferta queimada a Yahweh. ²⁵ Prepara um bode macho como oferta pelo pecado todos os dias, durante sete dias, e os sacerdotes também prepararão um bezerro e um carneiro do rebanho. ²⁶ Eles expiarão o altar por sete dias e o purificarão e, deste modo, irão consagrá-lo. ²⁷ Eles devem cumprir esses dias e, do oitavo dia em diante, os sacerdotes prepararão as vossas ofertas queimadas e as vossas ofertas pacíficas sobre o altar, e Eu vos aceitarei — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 43:1
Eis que

As palavras "eis que" nos alertam a prestar atenção na surpreendente informação que vem a seguir.

como o som de muitas águas

Veja como foi traduzido "Como o som das águas correntes" em 1:24.

a terra brilhava

"A terra estava cheia de luzes brilhantes".

Ezekiel 43:3**eram como**

A palavra "eram" se refere à visão da glória de Deus vindo do leste.

quando vi o homem que veio para destruir a cidade

Possíveis significados são: 1) "Quando o Deus de Israel veio para destruir a cidade". ou 2) "Quando eu vim para ver o Deus de Israel destruir a cidade".

Ezekiel 43:6**cadáveres dos seus reis**

"Cadáveres" se refere aos ídolos que os reis dos povos adoravam. Os ídolos são chamados de cadáveres pois estão mortos.

Eles profanaram

"A casa de Israel profanou".

atos desagradáveis

Veja como foi traduzido em 5:9.

os consumi na Minha ira

Essa frase significa "Eu os destruí completamente porque Eu estava irado".

Ezekiel 43:9

os cadáveres dos seus reis

Cadáveres refere-se aos ídolos que os reis do povo adoravam. Os ídolos eram chamados de cadáveres pois estavam mortos.

Ezekiel 43:10

deste relato

"este padrão" ou "este plano".

diante de seus olhos

Veja como foi traduzido em 21:6.

para que guardem todos os aspectos

"manterão o padrão".

Ezekiel 43:12

a lei

"a instrução" ou "a regra".

à sua borda ao redor

A palavra "borda" provavelmente se refere ao muro que se estende ao redor do templo.

santíssimo

"absolutamente santo".

Eis que

As palavras "Eis que" dão ênfase ao que vem a seguir. Pode ser traduzido também como "de fato".

Ezekiel 43:13

A borda em todo seu contorno

"A borda que vai ao redor de seus contornos".

esta será a base do altar

"Essas serão as medidas da base do altar".

a base do altar

"o fundo que dá suporte ao altar" ou "a fundação que dá sustento ao altar".

base

uma superfície estreita e plana que fica se sobressai em um muro.

Ezekiel 43:15

A lareira

O lugar onde sacrifícios eram cozidos ou queimados com fogo.

chifres

Os chifres eram as partes do altar nos quatro cantos que ficavam presos acima do resto do altar.

Ezekiel 43:18

ele me disse

"Yahweh disse".

Filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são.

Veja como foi traduzido em 2:1.

Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

instruções

"Regras" ou "orientações".

Ezekiel 43:20

quatro chifres

Veja como foi traduzido em 43:15.

Ezekiel 43:22

oferecerão perante Yahweh

O altar no qual eles sacrificarão o novilho e o carneiro, está na frente do templo onde habita a presença de Yahweh.

Ezekiel 43:25

em diante

Essa frase é usada para marcar uma parte importante das instruções. Se sua língua possui uma forma de fazer isso, você deveria considerar uma forma de usá-la.

vossas ofertas queimadas e as ofertas

pacíficas... vos aceitarei

As palavras "vossas" e "vos" estão na segunda pessoa do plural e se referem ao povo de Israel.

vos aceitarei

"vos receberei com favor" ou "terei prazer em vos.

Capítulo 44

¹ Então, o homem me levou de volta para a porta do exterior do santuário, que

dá para o oriente a qual estava fechada. ² E disse-me Yahweh: "Esta porta foi fechada; não será aberta. Ninguém entrará por ela, porque Yahweh, o Deus de Israel, entrou por ela, por isso estará bem fechada. ³ O rei de Israel se sentará ali para comer perante Yahweh; ele entrará pelo caminho do pórtico, e sairá pelo mesmo caminho". ⁴ Depois, ele me levou pelo caminho da porta do norte que olha para o templo. Olhei e eis que a glória de Yahweh encheu o templo de Yahweh e caí com meu rosto em terra. ⁵ Então, Yahweh me disse: "Filho do homem, pondera em teu coração; vê, com teus olhos, e ouve, com teus ouvidos, tudo que Eu estou declarando a ti, todos os estatutos do templo de Yahweh e todas as leis; considera as entradas e as saídas do santuário. ⁶ E dize aos rebeldes, da casa de Israel, 'assim diz Yahweh Deus: Que sejam suficientes para ti, todas as vossas ações abomináveis, ó casa de Israel — ⁷ trouxestes estranhos com coração incircunciso, e carne incircuncisa para estarem no Meu santuário, profanando a Minha casa, quando Me oferecestes comida, gordura e sangue — quebrastes a Minha aliança com todas as vossas ações abomináveis. ⁸ Tu não cumpriste tuas tarefas, considerando as Minhas coisas santas, mas nomeaste os outros para o fazer, e os designaste para cuidar do Meu santo lugar. ⁹ Assim diz Yahweh Deus: Nenhum estranho, incircunciso de coração e incircunciso de carne, de todos aqueles que vivem no meio de Israel, entrarão no lugar santo. ¹⁰ Mas os levitas que foram para longe e se desviaram para longe de Mim, indo para os seus ídolos, eles pagarão pelos seus pecados. ¹¹ Entretanto, eles serão servos no Meu santuário, vigiando as portas da casa e servindo nela. E eles imolarão as ofertas queimadas e sacrificarão ao povo, e estarão diante dele para lhes servir. ¹² E, porque eles ofereceram os sacrifícios diante dos seus ídolos e serviram de pedra de tropeço e de pecado para casa de Israel, por isso, Eu levantarei a Minha mão para prestar um juramento contra eles — esta é a palavra de Yahweh Deus — eles terão sua punição. ¹³ Eles não virão a Mim como Meus sacerdotes, nem se aproximarão das Minhas coisas santas, nem das coisas santíssimas; pelo contrário, eles sofrerão a sua repreensão e a culpa das ações abomináveis que fizeram. ¹⁴ Mas os colocarei como guardas do trabalho na casa, por todos os seus direitos e todas as coisas que nela são feitas. ¹⁵ Então, os sacerdotes levitas, os filhos de Zadoque que cumpriram os deveres do Meu santuário quando o povo de Israel estava longe de Mim, eles virão a Mim para Me adorarem. Eles virão diante de Mim para Me oferecerem gordura e sangue — esta é a declaração de Yahweh. ¹⁶ Eles virão ao Meu santuário; se aproximarão da Minha mesa para Me adorarem e cumprirem os seus deveres para comigo. ¹⁷ Quando vierem pelas portas do átrio interior, terão que se vestir de roupas de linho e não virão de lã, dentro das portas no interior do pátio e do templo. ¹⁸ Devem estar de touca de linho nas suas cabeças e linho nas roupas de baixo, até as suas coxas. Eles não deverão vestir roupas que os fazem suar. ¹⁹ Quando saírem para o exterior do pátio, para o outro pátio do exterior para ir ao povo, deverão tirar as roupas que vestiram quando serviam; e as deixar nas câmaras santas, para que não

santifiquem outras pessoas pelo contato das suas roupas sagradas. ²⁰ E não raparão as suas cabeças, nem deixarão os seus cabelos soltos, mas deverão arrumar os cabelos das suas cabeças. ²¹ Nenhum sacerdote deve beber o vinho, quando vier para dentro do pátio. ²² Nem devem casar com mulheres viúvas ou divorciadas e tomá-las como esposa, mas só as virgens da linhagem da casa de Israel ou as viúvas que foram anteriormente casadas com um sacerdote. ²³ Portanto, eles ensinarão o Meu povo a diferença entre o santo e o profano; eles os farão saber entre o impuro e o puro. ²⁴ Em caso de disputa, eles se levantarão para julgar com os Meus decretos; eles deverão ser justos. Guardarão a Minha lei e os Meus estatutos em todas as festas e celebrarão os Meus santos sábados. ²⁵ Eles não irão onde estiver um morto para que não se contaminem, a não ser seus pais ou suas mães, filho ou filha, irmão ou irmã, que não se casaram. ²⁶ Depois de o sacerdote se purificar, contará um período de sete dias para ele. ²⁷ No dia em que ele entrar no lugar santo, dentro do pátio interior para servir no lugar santo, trará ofertas pelo seu pecado — esta é a declaração de Yahweh Deus. ²⁸ Esta será a sua herança: Eu sou a sua herança e não devais dar propriedade a eles em Israel; Eu serei a propriedade deles! ²⁹ Eles comerão das ofertas, ofertas pelo pecado, ofertas pela culpa e toda coisa dedicada a Yahweh em Israel será deles. ³⁰ O melhor de todos os primeiros frutos de toda espécie e de toda oferta, tudo isso será dos sacerdotes, também dareis o melhor da vossa farinha, para que repouse a bênção sobre vossa casa. ³¹ Os sacerdotes não comerão carcaça ou animal dilacerado, seja ave ou fera.

Ezekiel 44:1

que dá para o oriente

Veja como foi traduzido em 40:5.

não será aberta

Tradução Alternativa

o Deus de Israel

Veja como foi traduzido em 8:3.

pórtico

Veja como foi traduzido em 8:16.

perante Yahweh

"diante de Yahweh" ou "na presença de Yahweh".

Ezekiel 44:4

Depois, ele

Possíveis significados são: "Depois, o homem" ou "Depois, Yahweh".

eis que

A palavra "eis que " mostra que Ezequiel estava surpreso com o que ele viu.

a glória de Yahweh

Veja como foi traduzido em 3:12.

caí com o meu rosto

Veja como foi traduzido em 1:27.

pondera em teu coração

Veja como foi traduzido em 40:3.

todas as leis

"todas as instruções sobre a casa de Yahweh".

Ezekiel 44:6

Que sejam suficientes para ti, todas as vossas ações abomináveis

"Suas ações abomináveis têm sido mais que suficientes para ti" ou "Tu tens feito demasiadas ações abomináveis".

ações abomináveis

Veja como foi traduzido em 5:9.

Ezekiel 44:8

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

Ezekiel 44:10

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

serão servos no Meu santuário

"serão servos em Meu templo".

vigiando as portas da casa

"fazendo o trabalho de guardas nas portas da casa".

estarão diante dele para lhes servir

"esses levitas se levantarão diante do povo, para que possam o servir".

Eu levantarei a Minha mão para prestar um juramento

Veja como foi traduzido em 20:4.

Ezekiel 44:13

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

Eles

"Esses levitas".

Eles não virão a Mim

Veja como foi traduzido em 40:46.

sofrerão a sua repreensão e a culpa

"serão envergonhados e sofrerão as consequências"

ações abomináveis

Veja como foi traduzido em 5:9.

guardas

Uma pessoa a qual o trabalho é guardar ou cuidar de algo ou alguém.

que nela são feitas

T.A.: "que eles precisavam fazer nela".

Ezekiel 44:15

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

os filhos de Zadoque que cumpriram

"os que são descendentes de Zadoque e cumpriram".

estava longe de Mim

Essa frase significa "parou de escutar

e obedecer a Mim".

virão a Mim

"se aproximarão de Mim".

esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 44:17

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

do átrio interior

Veja como foi traduzido em 8:16.

linho

Veja como foi traduzido em 9:1.

lã

Roupa ou vestimenta feita de pelo macio de ovelha.

touca

Uma touca é uma cobertura para a cabeça que é feita de um longo tecido enrolado ao redor da cabeça.

Ezekiel 44:19

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

pátio do exterior

Veja como foi traduzido em 10:3.

Ezekiel 44:20

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

rasparão

Cortar o cabelo de alguém tão curto que fica fácil ver a pele da pessoa.

arrumar os cabelos das suas cabeças

"cortar o cabelo de suas cabeças para que não fique tão longo e nem tão curto".

viúvas

Mulheres as quais os maridos morreram.

da linhagem da casa de Israel

"que são descendentes do povo de

Israel".

da casa de Israel

Veja como foi traduzido 3:1.

Ezekiel 44:23

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

de disputa

"de discussão".

Ezekiel 44:25

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 44:28

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

devais

A palavra "devais" se refere ao povo de israel.

propriedade

Terra que uma pessoa possui e usa para prover às necessidades de sua família.

em Israel

"na terra de Israel".

Ezekiel 44:30

Informação Geral:

Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

primeiros frutos

Aqui "primeiros frutos" provavelmente significa as melhores dentre todas as ofertas separadas para entregar a Deus.

toda oferta, tudo isso

"todo presente de qualquer tipo, de todos os seus presentes" ou "e todos os presentes de todo tipo, de todos os seus presentes".

para que repouse a bênção sobre vossa casa

Essa frase significa "para que Eu abençoe sua família e tudo o que te pertence".

ou animal dilacerado, seja ave ou fera

T.A.: "ou qualquer criatura que um pássaro ou animal selvagem tenha dilacerado".

Capítulo 45

¹ Quando usardes sortes para dividir a terra como herança, fareis uma oferta para Yahweh; esta oferta será uma santa porção da terra, vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. Será santo todo este lugar. ² A partir disso, será quinhentos côvados por quinhentos côvados quadrado rodeando o lugar santo, com cinquenta côvados de largura da borda ao redor. ³ A partir deste lugar santo, medireis uma porção de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura; ali será o santuário, o lugar santíssimo. ⁴ Será o lugar santo na terra para os sacerdotes que servem a Yahweh, que se aproximam de Yahweh para servi-Lo; servirá de lugar para suas casas e lugar santo para o santuário. ⁵ Terão vinte cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura e serão as cidades dos levitas que ministram no templo. ⁶ Vós designareis uma área para cidade, cinco mil côvados de largura e vinte cinco mil de comprimento, será próximo da porção reservada para o santuário; esta cidade pertencerá a toda a casa de Israel. ⁷ A terra do príncipe será nos dois lados da área reservada para o santuário e cidade,

estarão no seu ocidente e no seu oriente. O comprimento corresponderá ao comprimento de uma das porções, do ocidente para o oriente. ⁸ Esta terra será de propriedade do príncipe em Israel; Meus príncipes nunca mais oprimirão Meu povo; ao invés disso, eles darão esta terra à casa de Israel, por suas tribos. ⁹ Assim diz Yahweh Deus: Basta, príncipes de Israel! Removei a violência e a opressão; fazei justiça e juízo! Parai com a opressão sobre Meu povo — esta é a declaração de Yahweh Deus — ¹⁰ Tereis balanças precisas, o efa justo e o bato justo. ¹¹ O efa e o bato serão da mesma quantidade, para que o bato seja a décima parte do ômer; o efa será a décima parte do ômer, as suas quantidades serão correspondentes ao ômer. ¹² O siclo será de vinte geras; sessenta siclos serão uma mina para vós. ¹³ Esta é a contribuição que ireis apresentar: a sexta parte do efa para cada ômer de trigo e dareis a sexta parte de um efa de cada cevada. ¹⁴ As leis da oferta do azeite serão a décima parte do bato de cada coro (que são dez batos), ou para cada ômer, visto que o ômer também é de dez batos. ¹⁵ Uma ovelha ou cabrito de cada rebanho de duzentos animais das regiões mais regadas de Israel será usado para oferta queimada ou oferta pacífica para fazer expiação pelo povo — esta é a declaração de Yahweh Deus. ¹⁶ Todo povo da terra dará esta oferta para o príncipe de Israel. ¹⁷ Será a responsabilidade do príncipe dar os animais para ofertas queimadas, ofertas de manjares, ofertas de libações nas festas e celebrações de lua nova, nos dias de sábado e em todas as festas marcadas da casa de Israel. Ele fará ofertas pelo pecado, ofertas de manjares, ofertas queimadas e ofertas pacíficas para fazer expiação pela casa de Israel. ¹⁸ Assim diz Yahweh Deus: No primeiro mês, no primeiro dia do mês, levarás um bezerro sem mancha do rebanho e o oferecerás pelo pecado no santuário. ¹⁹ O sacerdote levará do sangue da oferta pelo pecado e porá nas ombreiras da casa e nos quatro cantos da listra do altar e nas ombreiras da porta do átrio interior. ²⁰ Farás isto no sétimo dia do mês pelo pecado de cada um, por acidente ou ignorância; assim, expiarás o templo. ²¹ No primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, haverá festa, uma festa de sete dias; comereis pão sem fermento. ²² Neste dia, o príncipe preparará, para ele mesmo e para todo povo da terra, um bezerro como oferta pelo pecado. ²³ E, nos sete dias da festa, o príncipe preparará oferta queimada para Yahweh: sete bezeros e sete carneiros sem mancha, cada dia, por sete dias e um bode cada dia como oferta pelo pecado. ²⁴ Então, o príncipe preparará oferta de manjares do efa para cada bezerro e efa para cada carneiro e um him de azeite para cada efa. ²⁵ No sétimo mês, no décimo quinto dia do mês, na festa, o príncipe oferecerá nestes sete dias: ofertas pelo pecado, ofertas queimadas, ofertas de manjares e ofertas de azeite.

Será santo todo este lugar

"Toda área dentro do perímetro que o cerca".

Ezekiel 45:3

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para a casa de Israel.
deste lugar

O templo e o perímetro que o cerca.

porção

"porção de terra".

côvados

Veja como foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 45:6

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para a casa de Israel.
reservada para o santuário

Tradução Alternativa

O comprimento corresponderá ao

comprimento de umas das porções

Está implícito que Ezequiel está
comparando a terra do príncipe com o
tamanho da terra que foi dada a cada
uma das tribos. T.A.: "O comprimento
será o mesmo do que uma das porções
dadas às tribos".

do ocidente para o oriente

Está implícito que essas são as
fronteiras a oeste e leste da terra de
Israel. T.A.: "da fronteira de Israel do
mar" ou "da fronteira de Israel no
ocidente".

Ezekiel 45:8

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para a casa de Israel.
Esta terra será de propriedade do príncipe em
Israel

"Na terra, essa será a propriedade do
príncipe entre o povo de Israel".

Ezekiel 45:9

Basta

"Vocês já fizeram isso muitas vezes"
ou "Vocês têm se comportado dessa
maneira por muito tempo".

balanças

Instrumento que era usado para pesar

coisas que as pessoas vendiam ou
compravam.

para que o bato seja a décima parte do ômer

"para que dez batos tenham o mesmo
valor que o ômer".

ômer

Mais ou menos duzentos e vinte litros.

siclo

Mais ou menos onze gramas.

geras

Mais ou menos 0.55 gramas.

mina

Mais ou menos seiscentos e sessenta
gramas.

Ezekiel 45:13

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para os príncipes de
Israel.

para cada ômer de trigo

Está implícito que esse é a quantidade
de trigo que as pessoas colhem. T.A.:
"para cada ômer de trigo da colheita".

As leis da oferta do azeite serão

"Essa é a regra sobre o azeite, sobre o
bato de azeite".

das regiões mais regadas de Israel

"as partes de Israel que tem boa
quantidade de água".

será usado para

T.A.: "você usará essas contribuições
para".

Ezekiel 45:16

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para os príncipes de
Israel.

as festas marcadas

"as festas pré-estabelecidas".

casa de Israel.

Veja como foi traduzido em 3:1.

Ezekiel 45:18

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel
Sua mensagem para os príncipes de
Israel.

No primeiro mês, no primeiro dia do mês

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do fim de Março no calendário ocidental.

levarás

A palavra "levarás" se refere à qualquer pessoa na condição de príncipe de Israel.

no sétimo dia do mês

"no sétimo dia do primeiro mês".

pelo pecado de cada um, por acidente

"por cada pessoa que tenha pecado sem intenção" ou "por cada pessoa que tenha pecado por acidente".

ou ignorância

"ou pecou porque ele não sabia de nada" ou "ou pecou porque ele não sabia o que era correto".

Ezekiel 45:21

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

No primeiro mês, no décimo quarto dia do mês,

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quarto dia é perto do começo de Abril.

Ezekiel 45:23

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel

Sua mensagem para os príncipes de Israel.

oferta de manjares

Também chamada de "oferta de cereais".

sete bezerros e sete carneiros sem mancha

"sete bezerros e sete carneiros completamente saudáveis".

efa

Você pode traduzir isso para uma conversão moderna. T.A.: "vinte e dois litros".

him

Você pode traduzir isso para uma conversão moderna. T.A.: "quatro litros".

Ezekiel 45:25

Informação Geral:

Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

No sétimo mês, no décimo quinto dia do mês

Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo quinto dia é perto do começo de Outubro.

na festa

Essa era uma festa diferente da que Ezequiel estava descrevendo anteriormente.

Capítulo 46

¹ Assim diz Yahweh Deus: "A porta do átrio interno virado para o oriente será fechada por seis dias de trabalho, mas, no sábado, será aberta e também no dia de lua nova. ² O príncipe entrará no átrio de fora pelo caminho da porta, pela entrada de fora e parará diante da ombreira da porta do interior, enquanto os sacerdotes oferecem sua oferta queimada e a oferta pacífica. Então, ele adorará no umbral da porta interior, e sairá, mas a porta não será fechada até o anoitecer. ³ E o povo da terra também adorará diante de Yahweh na entrada desta porta aos sábados e luas novas. ⁴ As ofertas queimadas, que os príncipes oferecem a Yahweh no dia de sábado, serão seis cordeiros sem mancha e um carneiro sem mancha. ⁵ A oferta de manjares com o carneiro será um efa e a oferta de manjares com cordeiro será o que quiser dar e um him de azeite com cada efa de trigo. ⁶ No dia de lua nova, deve oferecer um bezerro sem mancha do rebanho, seis cordeiros e um carneiro sem mancha. ⁷ Ele deve fazer oferta de manjares de um efa pelo bezerro e um efa pelo carneiro e o que quiser dar

pelo cordeiro e um him de azeite por cada efa de trigo. ⁸ Quando o príncipe entrar pelo caminho da porta e por seu pórtico, ele deve sair pelo mesmo caminho. ⁹ Mas, quando o povo da terra vier diante de Yahweh nas festas marcadas, aquele que entrar na porta do norte para adorar deve sair pela porta do sul; aquele que entrar pela porta do sul deve sair pela porta do norte. Ninguém deverá voltar pela porta que entrou, pois deverá sair pela porta que está em frente dele. ¹⁰ O príncipe deve estar no meio deles; quando entrarem, ele deve entrar e, quando saírem, ele deve sair. ¹¹ Nas festas, a oferta de manjares deve ser um efa de trigo pelo bezerro e um efa pelo carneiro e tudo que quiser dar juntamente com os cordeiros; um him de azeite por cada efa. ¹² Quando o príncipe fizer oferta voluntária ou oferta queimada ou oferta pacífica para Yahweh, a porta virada ao oriente será aberta para ele. Ele oferecerá suas ofertas queimadas ou suas ofertas pacíficas, como faz no dia de sábado. Então, sairá e, depois de ter saído, a porta será fechada. ¹³ Além disso, darás um cordeiro sem mancha de um ano como oferta queimada para Yahweh, todos os dias; e farás isso todas manhãs. ¹⁴ Juntamente com ele, darás ofertas de manjares todas as manhãs, a sexta parte de um efa e um terço de um him de azeite para misturar com a oferta de flor de farinha para Yahweh, em estatuto permanente. ¹⁵ Eles prepararão o cordeiro, a oferta de manjares e o azeite todas manhãs, uma oferta queimada permanente. ¹⁶ Assim diz Yahweh Deus: 'Se o príncipe der um presente a algum dos seus filhos, esta é sua herança. Esta será a propriedade dos seus filhos, é uma herança. ¹⁷ Mas, se der um presente de sua herança a um dos seus servos, então, isso será seu até o ano da liberdade e, depois, será devolvido ao príncipe. Sua herança será certamente para seus filhos. ¹⁸ O príncipe não tomará a herança do povo, da sua própria possessão; ele deve dar a seus filhos sua própria possessão, para que o Meu povo não seja espalhado cada homem da sua possessão". ¹⁹ Depois, o homem me trouxe pela entrada da porta para o lugar das câmaras santas dos sacerdotes, que olhavam para o norte, e eis que havia um lugar para o lado do ocidente. ²⁰ E ele me disse: "Este é o lugar onde os sacerdotes cozerão a oferta pela culpa e a oferta pelo pecado, e onde cozerão a oferta de manjares. Eles não trarão as ofertas ao átrio exterior, pois assim o povo será consagrado". ²¹ Então, ele me trouxe para o átrio exterior e me fez passar às quatro esquinas do átrio e vi que, em todas as esquinas do átrio, havia outro átrio. ²² Nas quatro esquinas do átrio exterior, havia quatro átrios pequenos, quarenta cúbitos de comprimento e trinta de largura, todos os quatro átrios tinham as mesmas dimensões ^[1] ²³ Havia uma parede feita de pedra ao redor de todos os quatro e uma cozinha abaixo da parede feita de pedra. ²⁴ E o homem me disse: "Estes são os lugares onde os servos do templo cozinharão os sacrifícios do povo".

Footnotes

46:22 ^[1]A palavra em hebraico traduzida aqui por

Ezekiel 46:1

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

átrio interno

Veja como em 8:16.

virado para o oriente

Veja como em 11:1.

porta interior

Veja como em 40:17.

Ezekiel 46:3

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

a Yahweh

Veja como em 43:22.

Ezekiel 46:6

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

pórtico

Veja como em 40:8.

Ezekiel 46:9

diante de Yahweh

Veja como em 44:1.

festas marcadas

Veja como em 36:37.

Ezekiel 46:11

para ele

Aqui "ele" se refere ao príncipe.

Ezekiel 46:13

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

para misturar

O sentido é que a farinha vai absorver o azeite.

Ezekiel 46:16

ano da liberdade

Esse era o ano em que os servos ganhavam a liberdade. Era chamado de "Ano do Jubileu".

Ezekiel 46:19

que olhavam para o norte

"que tinham sua entrada principal virada para o norte".

eis que

A palavra "eis que" aqui mostra que Ezequiel está preste a falar algo interessante.

átrio exterior

Veja como em 10:3.

Ezekiel 46:21

átrio exterior

Veja como em 10:3.

Capítulo 47

¹ Depois, o homem me levou de volta à entrada do templo e havia água que saía por baixo do limiar do templo, em direção ao oriente, pois a face do templo estava voltada para o oriente e as águas saíam do lado sul do templo, pela direita do altar. ² Então, levou-me para fora pelo portão norte e me fez dar uma volta para a porta do oriente, ali as águas corriam para o lado sul. ³ Saiu o homem para o lado do oriente, tinha uma linha de medir em sua mão; e mediu mil côvados e me fez passar pelas águas e as águas davam na altura dos tornozelos. ⁴ Novamente, ele mediu mil côvados e me atravessou, as águas davam na altura dos joelhos; outra vez, mediu mil côvados e as águas na altura da cintura; as águas eram profundas. ⁵ Em seguida, mediu ainda outros mil côvados, mas já era um rio que não se podia atravessar a nado, porque as águas já eram muito profundas e não se podia atravessar. ⁶ Então, ele me perguntou: "Viste isso, filho do homem?". E me levou para fora e me fez voltar à margem do rio. ⁷ Enquanto voltava pela margem do rio, vi muitas árvores, de um lado e do outro. ⁸ O homem me disse: "Estas águas estão indo para o

oriente, descendo para Arabá; e entram no mar Morto, cujas águas se tornarão saudáveis. ⁹ E será que por onde este rio passar toda criatura viverá e haverá muitos peixes, e, quando estas águas chegarem, elas tornarão as águas salgadas em águas saudáveis; e tudo viverá por onde o rio passar. ¹⁰ Então, acontecerá que os pescadores de En-Gedi permanecerão nas águas e haverá lugar para estender as redes de pesca em En-Eglaim. Haverá uma grande variedade de peixes no mar Morto, como os peixes do mar Grande que serão em abundância. ¹¹ Mas os pântanos e os charcos do mar salgado não serão renovados; serão para prover o sal. ¹² Junto desse rio, à sua margem, em ambos os lados, crescerão todos os tipos de árvores que dão frutos para alimento. Suas folhas não murcharão e seus frutos não deixarão de crescer. Em cada mês, as árvores darão seus frutos, porque suas águas saem do santuário. Seus frutos servirão de alimento e suas folhas servirão de cura. ¹³ Assim diz Yahweh Deus: Este será o limite que dividirás para a terra das doze tribos de Israel: José terá duas partes. ¹⁴ Vós dividireis por igual aquilo que Eu edifiquei pela Minhas mãos e jurei dar a vossos pais. Esta terra vos será por herança. ¹⁵ Este será o limite da terra: para o norte, desde o mar Grande, pelo caminho de Hetlom, e depois até Zedade. ^[1] mas algumas versões modernas imitam 48.1 e acrescentam ¹⁶ Então, o limite irá de Berota para Sibraim, que está entre Damasco e Hamate e depois para Hazer-Haticom, que fica ao lado do limite de Haurã. ¹⁷ Assim, o limite partirá do mar para Hazar-Enom, na fronteira com Damasco e Hamate para o norte. Este será o limite do lado norte. ¹⁸ No lado oriental, entre Haurã e Damasco, e entre Gileade e a terra de Israel, será o rio Jordão. Tu medirás desde o limite até o mar oriental; tudo isso será o limite do oriente. ^[2] No entanto, algumas versões antigas e modernas diziam ¹⁹ E o limite do lado sul: o sul de Tamar para as águas de Meribote-Cades, ao longo do ribeiro do Egito para o Grande Mar, este será o limite do lado sul. ²⁰ E o limite do ocidente estará o Grande Mar, onde vai em direção oposta a Hamate. Este será o limite do lado ocidental. ²¹ Assim, repartireis esta terra entre vós e para as tribos de Israel. ²² Vós a repartireis em herança, entre vós e entre os estrangeiros que vivem em vosso meio, aqueles que tiveram filhos entre vós, e que são como povo nativo entre os filhos de Israel. Terão herança convosco, entre as tribos de Israel. ²³ Então, na tribo onde o estrangeiro habitar, ali dareis a sua herança — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Footnotes

47:15 ^[1]Nota: O texto hebraico lê

47:18 ^[2]O texto hebraico lê

Ezekiel 47:1

estava voltada para o oriente

Veja como foi traduzido em 40:5.
pela direita do altar

Esse é o lado direito do altar quando uma pessoa olha para ele enquanto está voltada para o oriente. Logo, está no lado sul do altar. Tradução

Alternativa (T.A.): "no lado sul do altar".

Ezekiel 47:3

linha de medir

Um cordão ou corda que as pessoas usam para medir distâncias mais longas.

Ezekiel 47:6

filho do homem

Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Viste isto

T.A.: "Preste atenção nisso" ou "pense cuidadosamente nisso".

Ezekiel 47:9

Então, acontecerá

Veja como foi traduzido em 21:6.

En-Gedi

Uma grande nascente no lado oeste do mar Salgado.

estender

"para as pessoas secarem".

En-Eglaim

Uma grande nascente no lado leste do mar Salgado.

Ezekiel 47:11

pântanos

Lugares que têm água, mas são lamacentos.

charcos

Lugares que têm águas rasas.

Ezekiel 47:13

José terá duas partes

T.A.: "os descendentes de José irão receber duas áreas de terra".

Ezekiel 47:15

Hetlom

O nome de um lugar que era provavelmente um pouco a norte e a

leste de Trípoli.

Zedade

O nome de uma cidade no Líbano que ficava, provavelmente, no mesmo lugar que Sadad está hoje. Sadad fica cerca de 53 quilômetros a nordeste de onde provavelmente era Lebo Hamate.

Berota

Um lugar no Líbano que é um pouco ao sul de onde fica Balbeque.

Sibraim

Um lugar entre Damasco e Hamate.

Hazer-Haticom

Um lugar que ficava, provavelmente, entre Damasco e Haurã.

Haurã

Esse é um lugar a leste do mar da Galileia. Era, provavelmente, perto de onde fica As Suwayda.

Hazar-Enom

Um lugar na Síria. Era, provavelmente, no mesmo lugar que Al Qaryatayn, que fica cerca de 113 quilômetros a nordeste de Damasco.

Ezekiel 47:18

Tamar

Uma cidade cerca de 32 quilômetros a sudoeste da parte sul do mar Salgado.

Meribote-Cades

Um lugar na fronteira entre Israel e Egito, a meio caminho entre o mar Vermelho e o mar Mediterrâneo.

ribeiro do Egito

Um largo barranco na parte nordeste do Sinai.

Ezekiel 47:21

entre vós

A palavra "vós" se refere ao povo de Israel.

Então

Veja como foi traduzido em 21:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus

Veja como foi traduzido em 5:11.

Capítulo 48

¹ Estes são os nomes das tribos: a tribo de Dã receberá uma porção da terra; sua fronteira vai ao longo do norte da fronteira de Israel pelo caminho de

Hetlom e Lebo-Hamate. Sua fronteira vai desde Hazar-Enom, ao longo do limite com Damasco ao norte e até Hamate. A fronteira de Dã será desde o lado leste a todo caminho do Grande Mar. ² E, junto ao limite de Dã, desde o leste até ao lado oeste, Aser terá uma porção. ³ E, junto ao limite de Aser, desde o lado leste para o lado oeste, Naftali terá uma porção. ⁴ E, junto ao limite de Naftali desde o leste para o lado oeste, Manassés terá uma porção. ⁵ E, junto ao limite de Manassés desde o lado leste para o oeste, Efraim terá uma porção. ⁶ E, junto ao limite de Efraim desde o lado leste para o oeste, Rúben terá uma porção. ⁷ E, junto ao limite de Rúben desde o lado leste para o oeste, Judá terá uma porção. ⁸ A oferta da terra que fizeres será ao longo do limite com Judá, que se estende do lado leste para o oeste; e será de vinte e cinco mil côvados de largura. Seu comprimento corresponde a uma porção de tribo, desde o lado leste até o lado oeste, e o templo estará no meio dela. ⁹ Esta é terra que oferecerás a Yahweh; será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. ¹⁰ Estas serão as tarefas das atribuições da porção santa da terra: os sacerdotes terão terras separadas para eles, medindo vinte e cinco mil côvados de comprimento para o lado do norte; dez mil côvados de largura para o lado oeste; dez mil côvados de largura para o lado leste; vinte e cinco mil côvados de comprimento para o lado sul, com o lugar santo de Yahweh no meio dela. ¹¹ Isto será para a consagração dos sacerdotes da linhagem de Zadoque, que têm Me servido fielmente e não se desviaram quando o povo de Israel se desviou, como os levitas também fizeram. ¹² A oferta para eles será a porção desta santíssima terra, estendendo-se ao limite dos levitas. ¹³ A terra dos levitas, ao longo do limite da terra, dos sacerdotes será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. Todo o comprimento das duas extensões de terra será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e vinte mil côvados de largura. ¹⁴ E eles não a venderão nem a trocarão; nenhuma destas primícias da terra de Israel podem ser transferidas a outros, pois tudo isto é santidade a Yahweh. ¹⁵ A terra restante, cinco mil côvados de largura e vinte e cinco mil côvados de comprimento, será para o uso comum da cidade, das casas e das pastagens; a cidade estará no meio dela. ¹⁶ Estas serão as medidas da cidade: o lado do norte terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; o lado do sul terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; o lado do leste terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; e o lado do oeste terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento. ¹⁷ Haverá pastagem para a cidade, duzentos e cinquenta côvados em direção ao norte, duzentos e cinquenta côvados em direção ao sul, duzentos e cinquenta côvados em direção ao leste e duzentos e cinquenta côvados em direção ao oeste. ¹⁸ E, quanto à área restante da oferta santa, ela terá dez mil côvados para o leste e dez mil côvados para o oeste. Ela se estenderá ao longo do limite da santa oferta e esta produzirá alimentos para todos que trabalham na cidade. ¹⁹ O povo que serve

na cidade, dentre todas as tribos de Israel, cultivará aquela terra. ²⁰ Todas as terras oferecidas medirão vinte e cinco mil côvados por vinte e cinco mil côvados. Desse modo, farás uma oferta santa da terra, juntamente com a terra da cidade. ²¹ O resto da terra, em cada lado da oferta santa e da área da cidade, será para o príncipe. O trecho da terra do príncipe do lado leste terá vinte e cinco mil côvados, desde do limite da oferta santa para o leste e o trecho do oeste será de vinte e cinco mil côvados para o limite do oeste. A oferta santa e o santuário do templo estarão no meio dele. ²² A terra que se estende da propriedade dos levitas e a área do meio da cidade será para o príncipe; estará entre o limite de Judá e o limite de Benjamim, essa terra será para o príncipe. ²³ E, quanto ao resto das tribos, as suas porções também irão do lado do leste para o lado oeste. Benjamim receberá uma porção. ²⁴ E, junto do limite de Benjamim desde o lado leste para o oeste, Simeão terá uma porção. ²⁵ Junto do limite de Simeão desde o lado leste para o oeste, Issacar terá uma porção. ²⁶ E, junto do limite de Issacar desde o lado leste para o lado oeste, Zebulom terá uma porção. ²⁷ Ao sul do limite de Zebulom, do lado leste para o lado oeste, a tribo de Gade terá uma porção. ²⁸ O limite sul de Gade se estenderá desde Tamar até as águas de Meribá de Cades, para ao lado do ribeiro de Egito e até ao mar Grande. ²⁹ Essa é a terra a qual lançareis sortes e será a herança das tribos de Israel. Estas serão as suas porções. Esta é a declaração de Yahweh. ³⁰ E estas são as saídas da cidade: do lado norte a medida terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento, ³¹ serão três portas com os nomes das tribos de Israel: uma porta de Rúben, uma porta de Judá, uma porta de Levi. ³² Do lado leste, a medida terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento, serão três portas: uma porta de José, uma porta de Benjamim e uma porta de Dã. ³³ No lado leste, a medida será de quatro mil e quinhentos côvados de comprimento e serão três portas: uma porta de Simeão, uma porta de Issacar e uma porta de Zebulom. ³⁴ Do lado oeste, a medida será de quatro mil e quinhentos côvados e serão três portas: uma porta de Gade, uma porta de Aser e uma porta de Naftali. ³⁵ A distância ao redor da cidade será de dezoito mil côvados; desde aquele dia, o nome da cidade será chamado "Yahweh está ali".

Ezekiel 48:1

uma porção da terra

"uma parte da terra que vós distribuirás".

Hetlom... Lebo-Hamate... Hazar-Enom

Veja como foram traduzidos em 47:15.

Ezekiel 48:4

uma porção

Veja como "uma porção da terra" foi traduzido em 48:1.

desde o lado leste para o oeste

Veja como foi traduzido em 48:1.

Ezekiel 48:8

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel

Sua mensagem para o povo de Israel.

côvados

Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

de largura

"de norte a sul".

Ezekiel 48:10

A oferta para eles será a porção desta santíssima terra

"Essa parte menor dentro da porção santa da terra pertencerá aos sacerdotes, uma porção que é mais santa que o resto da parte santa da terra".

Ezekiel 48:13

destas primícias

"parte destas terras, que são primícias". Aqui "primícias" provavelmente significam as melhores coisas entre todas as ofertas reservadas para dar a Deus. Essa terra é falada nesse sentido, como uma terra reservada para Yahweh usar.

Ezekiel 48:15

será para o uso comum da cidade

"será uma área que é compartilhada entre as pessoas da cidade".

das casas e das pastagens

"como um lugar para casas e para espaço aberto".

Ezekiel 48:17

esta produzirá

"as coisas cultivadas lá crescerão".

Ezekiel 48:19

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Israel.

Desse modo, farás uma oferta santa da terra juntamente com a terra da cidade

"Oferecerás a oferta santa e também a propriedade da cidade".

farás

Aqui se refere a Israel, como todo o povo.

oferta santa

A terra que o povo de Israel deu a Yahweh para os levitas, os sacerdotes e o templo.

Ezekiel 48:21

oferta santa

Veja como foi traduzido em 48:17.

Ezekiel 48:23

uma porção

Veja como "uma porção da terra" foi traduzido em 48:1.

Ezekiel 48:27

Informação Geral:

Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Israel.

Tamar... Meribá de Cades... ribeiro de Egito

Veja como foram traduzidos em 47:18.

lançareis

Aqui se refere ao povo de Israel.

lançareis sortes

Veja como foi traduzido em 45:1.

Esta é a declaração de Yahweh

Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 48:30

côvados

Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

quatro mil e quinhentos côvados

Cerca de 2,4 quilômetros.

Ezekiel 48:33

côvados

Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

quatro mil e quinhentos côvados

Cerca de 2,4 quilômetros.

Book: Daniel

Daniel

Capítulo 1

¹ No terceiro ano do reinado de Jeoaquim, rei de Judá, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio a Jerusalém e sitiou a cidade para lhe cortar o abastecimento. ² O Senhor deu a Nabucodonosor vitória sobre Jeoaquim, rei de Judá, e lhe deu alguns dos objetos sagrados da casa de Deus. Ele os trouxe para a terra da Babilônia, para a casa do seu deus, e colocou os objetos sagrados na casa do

tesouro do seu deus. ³ O rei falou a Aspenaz, seu oficial chefe, para trazer alguns do povo de Israel, tanto da família real como da nobreza; ⁴ jovens sem defeito, de boa aparência, habilitados em toda sabedoria, cheios de conhecimento e entendimento e qualificados para servir no palácio do rei. Ele deveria ensiná-los sobre a literatura e a língua babilônica. ⁵ O rei separou para eles uma porção diária de suas iguarias e do vinho que ele bebia. Esses jovens deveriam ser treinados por três anos e, depois disso, serviriam ao rei. ⁶ Entre eles, estavam Daniel, Hananias, Misael e Azarias, vindos de Judá. ⁷ O oficial chefe lhes deu outros nomes: a Daniel, o de Beltessazar; a Hananias, o de Sadraque; a Misael, o de Mesaque; e a Azarias, o de Abednego. ⁸ Mas, Daniel resolveu não se contaminar com as finas iguarias do rei e com o vinho que ele bebia. Assim, ele pediu permissão ao oficial chefe para que não se contaminasse. ⁹ Então, Deus deu a Daniel favor e compaixão da parte do oficial chefe. ¹⁰ E ele disse a Daniel: "Tenho medo do rei, meu senhor, pois ele ordenou quais iguarias e bebidas tu deverias comer e beber. Por que ele deveria ele te ver mais abatido que os outros jovens da tua idade? O rei poderia cortar minha cabeça por tua causa". ¹¹ Então, Daniel falou ao mordomo a quem o oficial chefe havia designado sobre ele, Hananias, Misael e Azarias. ¹² Ele disse: "Por favor, faz uma experiência conosco, teus servos, por dez dias. Dá-nos somente vegetais para comer e água para beber. ¹³ Então, compara nossa aparência com a aparência dos jovens que comem as iguarias do rei, e trata-nos, teus servos, baseado no que tu observares". ¹⁴ Assim, o mordomo concordou com Daniel em fazer isso e os testou por dez dias. ¹⁵ Ao fim dos dez dias, suas aparências estavam mais saudáveis, e eles estavam mais bem nutridos que todos os jovens que comeram das iguarias do rei. ¹⁶ Dessa forma, o mordomo retirou as iguarias e seus vinhos e lhes deu apenas vegetais. ¹⁷ Então, para esses quatro jovens, Deus deu conhecimento e discernimento em toda a literatura e sabedoria, e Daniel tinha discernimento sobre todos os tipos de visões e sonhos. ¹⁸ No fim do período dado pelo rei, o oficial chefe os trouxe perante Nabucodonosor. ¹⁹ O rei conversou com eles e, entre todo o grupo, não havia ninguém comparável a Daniel, Hananias, Misael e Azarias. Eles permaneceram perante o rei, prontos para servi-lo. ²⁰ Em todas as questões de sabedoria e entendimento que o rei lhes perguntava, ele os achou dez vezes mais sábios que todos os magos e videntes que estavam em todo o seu reino. ²¹ Daniel permaneceu ali até o primeiro ano do rei Ciro.

Daniel 1:1
Nabucodonosor, rei da Babilônia

Isso se refere a Nabucodonosor e seus soldados, não apenas a Nabucodonosor. Tradução Alternativa para lhe cortar o abastecimento

"para impedir as pessoas de receberem qualquer suprimento".

Joaquim, rei de Judá

Isso se refere a Joaquim e seus soldados, não apenas a Joaquim. T.A.: "o exército de Joaquim, rei de Judá".

e lhe deu

Jeoquim deu a Nabucodonosor.

Ele os trouxe... colocou

Apesar de Nabucodonosor não ter feito essas coisas sozinho, é mais fácil para o leitor entender os pronomes singulares.

Ele os trouxe

Aqui "os" provavelmente se refere a Jeoquim e outros prisioneiros, assim como aos objetos sagrados.

na casa do tesouro do seu deus

Esse foi um ato de devoção ao deus dele.

Daniel 1:3

O rei falou

Isso se refere a Nabucodonosor.

Aspenaz

Esse é o oficial chefe.

nobreza

Essa é a maior classe social.

sem defeito

T.A.: "com aparência perfeita".

cheios de conhecimento e entendimento

Essa é uma expressão idiomática. Significa que eles sabem muito e conseguem organizar e usar essas informações.

palácio do rei

Essa é a casa grande ou edifício onde o rei mora.

Ele deveria ensiná-los

"Aspenaz deveria ensiná-los".

O rei separou para eles

Os oficiais do rei fizeram essa tarefa para ele. T.A.: "Os oficiais do rei separaram para eles".

suas iguarias

As comidas especiais, raras e boas que o rei comia.

Esses jovens deveriam ser treinados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aspenaz deveria treinar esses jovens".

treinados

"ensinados habilidades".

Daniel 1:6

Entre eles

"Entre os jovens de Israel".

O oficial chefe

Isso se refere a Aspenaz, que era o oficial de maior cargo do rei Nabucodonosor.

Beltessazar... Sadraque... Mesaque...

Abednego

Todos estes são nomes de homens.

Daniel 1:8

Daniel resolveu

T.A.: "Daniel decidiu para si mesmo".
se contaminar

"contaminar" alguma coisa significa torná-la impura. Algumas das comidas e bebidas dos babilônios fariam de Daniel impuro de acordo com a lei de Deus. Essa frase pode ser escrita de forma explícita. T.A.: "se contaminar de acordo com a lei de Deus".

iguarias

Isso se refere às comidas especiais, raras e boas que o rei comia. Veja como se traduziu esse termo em 1:5.

Por que deveria ele ver-te mais abatido do que os outros jovens da tua idade?

O oficial usa essa pergunta para explicar o que ele pensou que poderia acontecer. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Ele não quer ver você mais abatido que os outros jovens da sua idade".

O rei poderia cortar minha cabeça

T.A.: "O rei poderia me matar".

Daniel 1:11

compara nossa aparência com a aparência

Daniel pediu ao mordomo que veja se ele e os seus amigos pareceriam mais abatidos do que os outros jovens. T.A.: "compara nossa aparência para ver se parecemos mais abatidos com relação a aparência".

Daniel 1:14

os testou... suas aparências... eles estavam... seus vinhos

Todos esses pronomes se referem a Daniel, Hananias, Misael e Azarias.

bem nutridos

Isso significa que ficaram saudáveis

por aquilo que comeram.

Daniel 1:17

Deus deu conhecimento e discernimento

Essa frase pode ser dita com outras palavras, de forma que os substantivos "conhecimento" e "discernimento" possam ser ditos como os verbos "aprender" e "entender". T.A.: "Deus deu a habilidade de aprender e entender claramente em".

toda a literatura e sabedoria

Esse é um exagero para mostrar que eles tiveram um ensinamento e entendimento muito bons.

Daniel 1:19

O rei conversou com eles

O rei conversou com "os quatro jovens". (1:17)

entre todo o grupo não havia ninguém comparável a Daniel, Hananias, Misael e Azarias

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Daniel, Hananias, Misael e Azarias agradaram ele muito mais que qualquer outro em todo o grupo".

Daniel, Hananias, Misael e Azarias

Estes são nomes de homens. Veja como foram traduzidos estes nomes em 1:6.

dez vezes mais

Aqui "dez vezes" é um exagero representando grande qualidade. T.A.: "bem melhores".

o primeiro ano do rei Ciro

"o primeiro ano que o rei Ciro governou a Babilônia".

Capítulo 2

¹ No segundo ano do seu reinado, Nabucodonosor teve sonhos. Ele ficou com sua mente perturbada e não conseguiu dormir. ² Assim, o rei convocou os magos e os adivinhos, chamou os feiticeiros e sábios para lhes contar sobre os seus sonhos. Então, eles vieram e se apresentaram perante o rei. ³ O rei lhes disse: "Eu tive um sonho e minha mente está ansiosa para saber o seu significado". ⁴ Então, os sábios falaram ao rei em aramaico: "Ó Rei, vive para sempre! Conta o sonho para nós, os teus servos, e revelaremos o significado". ⁵ O rei respondeu aos sábios: "Este assunto já está resolvido. Se vós não me revelardes o sonho e a sua interpretação, vossos corpos serão dilacerados e vossas casas serão transformadas em um monte de lixo. ⁶ Mas, se me contardes o sonho e o seu significado, vós recebereis de mim presentes, uma recompensa e grande honra. Então, dizei-me o sonho e o seu significado". ⁷ Eles lhe pediram novamente: "Rei, conta o sonho a nós, teus servos, e lhe diremos o seu significado". ⁸ O rei respondeu: "Eu tenho certeza de que vós quereis mais tempo, porque sabeis da minha firme decisão. ⁹ Mas, se não me contardes o meu sonho, só há uma sentença para vós. Vós decidistes preparar palavras falsas e enganosas que, juntos, concordastes em dizer-me até que eu mude de ideia. Então, dizei-me o sonho e eu saberei que vós podeis interpretá-lo para mim". ¹⁰ Os sábios responderam ao rei: "Não há nenhum homem na terra capaz de atender à exigência do rei. Não há rei grande e poderoso que tenha exigido uma coisa dessas de algum mago, ou de qualquer adivinho, ou de um sábio. ¹¹ O que o rei exige é difícil e não há ninguém que possa dizer ao rei, exceto os deuses e eles não vivem entre os humanos". ¹² Isso fez o rei ficar irado e muito enfurecido, e ele deu ordens para destruir, na Babilônia, todos

aqueles que eram conhecidos por sua sabedoria. ¹³ Então, saiu um decreto dizendo que todos aqueles conhecidos por sua sabedoria seriam condenados à morte. Por causa desse decreto, eles procuraram Daniel e seus amigos para que fossem condenados à morte também. ¹⁴ Então, Daniel respondeu com prudência e discrição para Arioque, o comandante do corpo da guarda do rei, que havia vindo matar todos aqueles que eram conhecidos na Babilônia por sua sabedoria. ¹⁵ Daniel perguntou ao comandante do rei: "Por que o decreto do rei é tão urgente?". Então, Arioque disse a Daniel o que havia acontecido. ¹⁶ Daniel foi e solicitou uma audiência com o rei para que pudesse lhe apresentar a interpretação. ¹⁷ Então, Daniel foi para sua casa e explicou a Hananias, Misael e Azarias o que havia acontecido. ¹⁸ Ele os exortou a buscarem a misericórdia do Deus do céu acerca deste mistério, para que eles não fossem mortos juntamente com os outros sábios da Babilônia. ¹⁹ Naquela noite, o mistério foi revelado a Daniel, numa visão. Então, Daniel louvou ao Deus do céu ²⁰ e disse: "Louvado seja o nome de Deus para todo o sempre, pois toda a sabedoria e todo poder pertencem a Ele. ²¹ Ele muda os tempos e as estações, Ele remove reis e coloca reis em seus tronos. Ele dá sabedoria ao sábio e conhecimento àqueles que têm entendimento. ²² Ele revela as coisas profundas e escondidas, porque Ele sabe o que está em trevas, e a luz vive com Ele. ²³ Deus dos meus pais, eu te agradeço e te louvo pela sabedoria e por tudo o que me deste. Agora, Tu me fizeste saber o que te pedimos; Tu nos fizeste saber o assunto que concerne ao rei". ²⁴ Então, Daniel foi ver Arioque (aquele que o rei designou para matar todos os sábios na Babilônia). Ele foi e lhe disse: "Não mates os sábios na Babilônia. Leva-me ao rei e eu lhe mostrarei a interpretação do seu sonho". ²⁵ Rapidamente, Arioque trouxe Daniel à presença do rei e lhe disse: "Encontrei, entre os exilados de Judá, um homem que vai revelar o significado do sonho do rei. ²⁶ O rei disse a Daniel (que era chamado Beltessazar): "Tu és capaz de me revelar o sonho que tive e o seu significado?". ²⁷ Daniel respondeu: "O mistério que o rei requer não pode ser revelado nem por aqueles que têm a sabedoria, nem pelos adivinhos, nem por mágicos ou por astrólogos. ²⁸ No entanto, há um Deus que vive no céu, que revela os mistérios, e Ele te fez conhecer, rei Nabucodonosor, o que irá acontecer nos dias que virão. Estes foram os teus sonhos e as visões de tua mente, enquanto tu estavas deitado em tua cama. ²⁹ Quanto a ti, ó rei, teus pensamentos sobre tua cama eram sobre coisas futuras, e Aquele que revela segredos te fez saber o que está prestes a acontecer. ³⁰ Quanto a mim, este mistério não me foi revelado por eu ter mais sabedoria que qualquer outra pessoa viva. Este segredo me foi revelado para que tu, rei, possas entender o significado e, assim, conhecer os pensamentos profundos dentro de ti. ³¹ Rei, tu olhaste para cima e viste uma grande estátua. Essa estátua, que era muito poderosa e brilhante, estava diante de ti. Seu brilho era tremendo. ³² A cabeça da estátua era feita de ouro fino. O peito e os braços eram feitos de prata. Seu

ventre e coxas eram feitos de bronze, ³³ e suas pernas eram feitas de ferro. Seus pés eram, em parte, de ferro e, em parte, de barro. ³⁴ Tu olhavas para cima e uma pedra foi cortada, apesar de não ter sido por mãos humanas, e atingiu a estátua nos pés de ferro e argila, e os destruiu. ³⁵ Então, o ferro, a argila, o bronze, a prata e o ouro foram quebrados em pedaços ao mesmo tempo, tornando-se como palha de eiras no verão. O vento os levou embora e não houve mais vestígios restantes deles. Mas a pedra que feriu a estátua se tornou uma grande montanha e encheu toda a terra. ³⁶ Esse foi o teu sonho. Agora diremos ao rei o seu significado. ³⁷ Tu, rei, és rei dos reis a quem o Deus dos céus tem dado o reino, o poder, a força e a honra. ³⁸ Ele tem dado, em tuas mãos, o lugar onde os seres humanos vivem. Ele tem dado todos os animais dos campos e os pássaros dos céus em tuas mãos, e tem feito de ti governante sobre todos eles. Tu és a cabeça de ouro da estátua. ³⁹ Depois de ti, outro reino inferior ao teu se levantará, e ainda um terceiro reino de bronze governará sobre toda a terra. ⁴⁰ Haverá um quarto reino, forte como o ferro, porque o ferro quebra outras coisas em pedaços, ele despedaça tudo. O reino despedaçará todas as coisas e as esmagará. ⁴¹ Assim como tu viste que os pés e os dedos eram feitos, em parte, de barro e, em parte, de ferro, esse será um reino dividido; algumas das forças de ferro estarão nele, assim como viste uma mistura com barro. ⁴² Como os dedos dos pés eram, em parte, feitos de ferro e, em parte, feitos de barro, da mesma forma o reino será, em parte, forte e, em parte, frágil. ⁴³ Assim como viste o ferro misturado com barro, as pessoas também serão uma mistura; elas não ficarão juntas, assim como o ferro não se mistura com o barro. ⁴⁴ Nos dias daqueles reis, o Deus do céu levantará um reino que nunca será destruído, nem mesmo será conquistado por outro povo. Ele quebrará os outros reinos em pedaços e porá um fim em todos eles, e permanecerá para sempre. ⁴⁵ Assim como viste, uma pedra foi cortada da montanha, mas não por mãos humanas, e ela quebrou em pedaços o ferro, o bronze, o barro, a prata, e o ouro; o grande Deus te fez saber, rei, o que acontecerá depois disso. O sonho é verdadeiro e a interpretação é confiável". ⁴⁶ O rei Nabucodonosor caiu sobre sua face perante Daniel e o honrou; ele ordenou que uma oferta fosse feita e que incenso fosse oferecido a ele. ⁴⁷ O rei disse a Daniel: "Verdadeiramente teu Deus é o Deus dos deuses, o Senhor dos reis, e o único que revela segredos, pois fostes capaz de revelar esse mistério". ⁴⁸ Então, o rei fez Daniel altamente honrado e deu a ele muitos presentes maravilhosos. Ele o fez governador sobre toda a província da Babilônia e também o fez governador chefe sobre todos os demais sábios da Babilônia. ⁴⁹ A pedido de Daniel, o rei nomeou Sadraque, Mesaque e Abednego administradores sobre toda a província da Babilônia. Mas Daniel permaneceu no palácio do rei.

teve sonhos

"Nabucodonosor teve sonhos".

Ele ficou com sua mente perturbada

Aqui "mente" se refere aos seus pensamentos. T.A.: "Seus pensamentos o perturbaram". (Veja:|Metonymy)

e não conseguiu dormir

Seus pensamentos perturbados o impediram de dormir. T.A.: "então ele não pôde dormir".

Assim, o rei convocou os magos

"Então o rei chamou os mágicos".

advinhos

Esta palavra se refere aos que afirmavam que eram capazes de falar com pessoas mortas.

eles vieram

"eles vieram para o palácio".

apresentaram perante

"ficaram diante".

Daniel 2:3

minha mente está ansiosa

Aqui "mente" se refere ao próprio rei. T.A.: "Eu estou ansioso".

ansiosa

"perturbada".

aramaico

Esta é a língua que o povo da Babilônia falava.

Ó Rei, vive para sempre!

Os homens provavelmente disseram isso para mostrar ao rei que eles eram fiéis a ele. T.A.: "Rei, nós esperamos que você viva para sempre!".

nós, os teus servos

Os homens chamaram a si mesmos de servos do rei para mostrar respeito para com ele.

revelaremos

Aqui a palavra "revelaremos" se refere aos homens com quem o rei está falando e não inclui o rei.

Daniel 2:5

Este assunto já está resolvido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu já decidi o que fazer sobre esse assunto".

vossos corpos serão dilacerados e vossas casas

serão transformadas em um monte de lixo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu irei ordenar aos meus soldados para dilacerar seus corpos e para fazer das suas casas montes de lixo".

vós recebereis de mim presentes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu darei presentes a vocês".

Daniel 2:7

Rei, conte o sonho a nós

Os homens sábios se dirigiram ao rei na terceira pessoa como um sinal de respeito.

porque sabeis da minha firme decisão

Uma decisão que não será mudada é referida como algo firme. T.A.: "vocês veem que eu não irei mudar a minha decisão sobre isso".

só há uma sentença para vós

"há apenas uma punição para vocês".

palavras falsas e enganosas

Essas duas palavras significam aproximadamente a mesma coisa e enfatizam que essas são "mentiras com a intenção de enganar".

Daniel 2:10

grande e poderoso

Essas duas palavras significam aproximadamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder do rei. T.A.: "mais poderoso".

não há ninguém que possa dizer ao rei, exceto os deuses

Isto foi dito na forma negativa para enfatizar. Isso pode ser dito na voz afirmativa. T.A.: "somente os deuses podem dizer isso ao rei".

Daniel 2:12

irado e muito enfurecido

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da sua raiva. T.A.: "incrivelmente irado".

na Babilônia, todos aqueles

"todos os homens na Babilônia".

Então, saiu um decreto

O decreto é referido como se ele estivesse vivo e fosse capaz de sair

por conta própria. T.A.: "'Então o rei liberou um comando" ou "Então o rei deu um comando".

todos aqueles conhecidos por sua sabedoria seriam condenados à morte

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os soldados iriam matar todos os homens que fossem conhecidos pela sua sabedoria".

para que fossem condenados à morte também
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para matá-los".

Daniel 2:14

prudência e discrição

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua prudência. T.A.: "julgamento cauteloso e cuidadoso".

Arioque

Esse é o nome do comandante do rei.

corpo da guarda

Esse é um grupo de homens cujo trabalho é proteger o rei.

que tinha vindo matar

"quem o rei havia enviado para matar".

Daniel foi

Daniel provavelmente foi até o palácio. T.A.: "Daniel foi até o palácio" ou "Daniel foi falar com o rei".

solicitou uma audiência com o rei

"pediu um horário marcado para encontrar o rei".

Daniel 2:17

sua casa

Isto está se referindo a casa de Daniel.

o que havia acontecido

"sobre o decreto do rei".

Ele os exortou a buscarem a misericórdia

"Ele implorou a eles que orassem por misericórdia".

para que eles não fossem mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o rei não os mataria" ou "então o corpo de guarda do rei não os mataria".

Daniel 2:19

Naquela noite, o mistério foi revelado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Naquela noite Deus revelou o mistério".

o mistério

Isto está se referindo ao sonho do rei e seu significado.

Louvido seja o nome de Deus

Aqui "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Louve a Deus".

Daniel 2:21

Informação Geral:

Esses versículos também fazem parte da oração de Daniel.

Ele remove reis

"Ele tira dos reis a autoridade de governar".

coloca reis em seus tronos

Aqui estar no "trono" se refere a governar sob o reino. T.A.: "faz novos reis governares sobre os seus reinos".

a luz vive com Ele

"a luz vem de onde Deus está".

Daniel 2:23

Informação Geral:

Esse versículo também faz parte da oração de Daniel. Ele parou de se dirigir a Deus na terceira pessoa e mudou para a segunda pessoa, mais pessoal.

Tu me fizeste saber o que te pedimos

"me disse o que meus amigos e eu pedimos para Você nos dizer". (UDB)

Tu nos fizeste saber o assunto que concerne ao rei

"nos disse o que o rei quer saber".

Daniel 2:24

Arioque

Esse é o nome do comandante do rei. Veja como foi traduzido em 2:14.

todos os sábios

"os homens sábios".

Daniel 2:25

Beltessazar

Esse foi o nome que os babilônicos deram para Daniel. Veja como foi traduzido em 1:6.

Daniel 2:27

O mistério que o rei requer... ou por astrólogos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que têm sabedoria, aqueles que afirmam falar com os mortos, mágicos, e astrólogos não podem revelar o mistério sob o qual o rei perguntou".

O mistério que o rei requer

Essa frase se refere ao sonho do rei.

Daniel 2:29

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

Aquele que revela segredos

Essa frase se refere a Deus. T.A.: "Deus, que revela mistérios" ou "Deus, que faz os mistérios conhecidos".

este mistério não me foi revelado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus não revelou esse mistério a mim".

Este segredo me foi revelado para que tu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Ele revelou o mistério a mim, para que você".

conhecer os pensamentos profundos dentro de ti

Essa frase está usando a palavra "ti" para se referir a mente da pessoa.

T.A.: "conhecer os pensamentos profundos da sua mente".

Daniel 2:31

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

era feita de ouro fino

"era de ouro fino" ou "era ouro fino".

eram, em parte, de ferro e, em parte, de barro

"eram parcialmente de barro e parcialmente de ferro" ou "eram parte barro e parte ferro".

Daniel 2:34

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

uma pedra foi cortada, apesar de não ter sido por mãos humanas, e

Isso pode ser dito na voz ativa se for dividido em duas sentenças. T.A.:

"alguém cortou uma pedra de uma

montanha, mas não foi um humano quem cortou. A pedra".

como palha de eiras no verão

Essa frase está comparando os pedaços da estátua a coisas pequenas e leves, as quais poderiam ser sopradas pelo vento. T.A.: "como pedaços secos de grama soprados pelo vento".

não houve mais vestígios restantes deles

Isso pode ser dito na voz afirmativa.

T.A.: "não sobrou nada deles".

encheu toda a terra

"se espalhou sobre toda a terra".

Daniel 2:36

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

Agora diremos ao rei

Aqui "diremos" se refere somente a Daniel. Ele pode ter usado a forma plural em humildade para evitar de receber o crédito por saber o significado do sonho que Deus revelou a ele.

rei dos reis

"o rei mais importante" ou "um rei que governa sobre outros reis". (UDB)

o poder, a força

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa.

Ele tem dado em tuas mãos o lugar

Aqui "mãos" se refere a controle. T.A.:

"Ele te deu controle sobre o lugar".

o lugar onde os seres humanos vivem

A palavra "lugar" é usada para representar as pessoas que vivem lá.

T.A.: "o povo da terra".

Ele tem dado todos os animais... em tuas mãos

Aqui "mãos" se refere ao controle.

T.A.: "Ele te deu controle sobre os animais dos campos e as aves dos céus".

pássaros dos céus

Aqui "céus" é usado no sentido literal.

Tu és a cabeça de ouro da estátua

No sonho do rei a cabeça da estátua representa o próprio rei. T.A.:

"A cabeça dourada simboliza você" ou "A

cabeça dourada é um símbolo seu e do seu poder".

Daniel 2:39

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

outro reino inferior ao teu se levantará

No sonho do rei o seu reino é ouro, então um reino inferior seria prata.

T.A.: "um outro reino, que é de prata, se levantará" ou "um outro reino, que é representado pelas partes de prata da estátua, se levantará".

ainda um terceiro reino de bronze

"ainda um reino número três, que é bronze" ou "então ainda um outro reino, que é representado pelas partes de bronze da estátua".

Daniel 2:40

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

Haverá um quarto reino

"Haverá um reino de número quatro".

forte como o ferro

O quarto reino é referido como sendo forte como o ferro.

O reino despedaçará todas as coisas e as esmagará

Essa linguagem simbólica significa que o quarto reino irá derrotar e substituir os outros reinos.

todas as coisas

"os reinos anteriores". (UDB)

Daniel 2:41

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

Assim como tu viste

Nabucodonosor viu que os pés eram feitos de barro e ferro. Ele não viu o processo de fabricação dos pés.

eram feitos, em parte, de barro e, em parte, de ferro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eram uma mistura de barro e ferro fundidos".

elas não ficarão juntas

"eles não permarecerão unidos".

Daniel 2:44

Informação Geral:

Daniel continua a falar com o rei.

Nos dias daqueles reis

Aqui "daqueles reis" se refere aos governantes dos reinos simbolizados pelas diferentes partes da estátua.

que nunca será destruído, nem mesmo será conquistado por outro povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"que ninguém jamais destruirá, e que outros povos jamais conquistarão".

uma pedra foi cortada da montanha, mas não por mãos humanas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"alguém cortou uma pedra de uma montanha, mas não foi um humano quem cortou".

confiável

Digno de confiança e correto.

Daniel 2:46

caiu sobre sua face

Esse ato simbólico mostra que o rei estava honrando Daniel. T.A.: "se deitou com o seu rosto ao chão".

uma oferta fosse feita e que incenso fosse oferecido a ele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus servos fizeram uma oferta e ofereceram incenso a Daniel".

Verdadeiramente teu Deus

"É verdade que o seu Deus".

o Deus dos deuses, o Senhor dos reis

"maior que todos os outros deuses, e Rei sobre todos os outros reis". (UDB)

o único que revela segredos

Traduza "o único que revela segredos" como foi traduzido em 2:29.

de revelar esse mistério

"de revelar o mistério do meu sonho".

Daniel 2:48

Ele o fez governador

"O rei fez de Daniel o governador".

Sadraque... Meseaque... Abednego

Esses foram os nomes babilônicos dos três homens judeus que foram levados para Babilônia com Daniel. Veja como foi traduzido em 1:6.

Capítulo 3

1 O rei Nabucodonosor fez uma estátua de ouro que media sessenta côvados de altura e seis côvados de largura. Ele a levantou na planície de Dura, na província da Babilônia. **2** Então, Nabucodonosor enviou mensagens aos sátrapas, prefeitos, governadores, conselheiros, tesoureiros, juizes, magistrados e a todos os oficiais das províncias, para que viessem à dedicação da estátua que ele havia levantado. **3** Então, os sátrapas, prefeitos, governadores, conselheiros, tesoureiros, juizes, magistrados e todos os oficiais das províncias se juntaram para a dedicação da estátua que o rei Nabucodonosor erguera. Todos estavam de pé diante da estátua. **4** Então, o arauto clamou em alta voz: "Ordena-se a todos os povos, nações e línguas, **5** que, ao ouvirem o som da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de todo tipo de música, se prostrem e adorem a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor ergueu. **6** Qualquer um que não se prostrar e não a adorar, será lançado na mesma hora numa fornalha de fogo ardente". **7** Então, quando todos os povos ouviram os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de todo tipo de música, todos os povos, nações e línguas se prostraram e adoraram a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor levantara. **8** Nessa hora, alguns caldeus vieram e fizeram acusações contra os judeus. **9** Eles disseram ao rei Nabucodonosor: "Ó rei, vive para sempre!". **10** O rei fez um decreto que toda pessoa que ouvisse os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de fole e de todo tipo de música deveria prostrar-se e adorar a estátua de ouro. **11** Quem não se prostrasse e adorasse deveria ser lançado numa fornalha de fogo ardente. **12** Há alguns judeus que designaste para os negócios da província da Babilônia — seus nomes são Sadraque, Mesaque e Abednego. Esses homens, ó rei, não fazem caso de ti, pois não adoram nem servem aos teus deuses, nem se prostram diante da estátua de ouro que ergueste". **13** Então, Nabucodonosor, cheio de ira, ordenou que Sadraque, Mesaque e Abednego fossem trazidos a ele. Assim, esses homens foram trazidos diante do rei. **14** Nabucodonosor lhes perguntou: "Vós decidistes, Sadraque, Mesaque e Abednego, não adorar aos meus deuses, nem se prostrar diante da estátua de ouro que levantei? **15** Agora, se estais prontos, quando ouvirdes os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de fole e de todo tipo de música, vos prostrareis e adorareis a estátua que fiz, e tudo ficará bem. Mas, se não adorardes, sereis imediatamente lançados em uma fornalha de fogo ardente. E quem é o deus que será capaz de vos salvar das minhas mãos?". **16** Sadraque, Mesaque e Abednego responderam ao rei: "Ó Nabucodonosor, não temos necessidade de te responder sobre esse assunto. **17** Se há uma resposta, é que o nosso Deus, a Quem servimos, é capaz de nos livrar da fornalha de fogo ardente, e Ele nos livrará da tua mão, ó rei. **18** Mas, se não, fica sabendo, ó rei, que não adoraremos os vossos deuses e não nos prostraremos diante da

estátua de ouro que levantaste". ¹⁹ Então, Nabucodonosor se encheu de ira e seu rosto mudou contra Sadraque, Mesaque e Abednego. Ele ordenou que a fornalha fosse aquecida sete vezes mais do que normalmente se aquecia. ²⁰ Então, ordenou a alguns homens fortes do seu exército que amarrassem Sadraque, Mesaque e Abednego e os jogassem na fornalha de fogo ardente. ²¹ Eles foram amarrados ainda vestindo suas vestes — túnicas, turbantes e outras roupas —, e jogados na fornalha de fogo ardente. ²² A ordem do rei foi estritamente seguida, e a fornalha estava tão quente que as chamas mataram os homens que carregaram Sadraque, Mesaque e Abednego. ²³ Estes três homens, Sadraque, Mesaque e Abednego, caíram amarrados dentro da fornalha de fogo ardente. ²⁴ Então, o rei Nabucodonosor se espantou e se levantou rapidamente. Ele perguntou a seus conselheiros: "Não jogamos três homens amarrados no fogo?". Eles responderam ao rei: "Certamente, rei". ²⁵ Ele disse: "Mas vejo quatro homens que não estão amarrados andando no fogo, e eles não estão feridos. O brilho do quarto é como de um filho dos deuses". ²⁶ Então, Nabucodonosor chegou perto da porta da fornalha de fogo ardente e gritou: "Sadraque, Mesaque e Abednego, servos do Deus Altíssimo, saí! Vinde para cá!". Sadraque, Mesaque e Abednego saíram do fogo. ²⁷ Os sátrapas, prefeitos, governadores e conselheiros do rei que estavam ali reunidos viram esses homens. O fogo não feriu seus corpos; os cabelos de suas cabeças não estavam chamuscados; suas vestes não foram prejudicadas e não havia cheiro de fumaça neles. ²⁸ Nabucodonosor disse: "Louvemos o Deus de Sadraque, Mesaque e Abednego, que enviou o Seu anjo e livrou os Seus servos. Eles confiaram Nele quando deixaram de lado a minha ordem, e entregaram os seus corpos em vez de adorar ou se prostrar a qualquer deus, exceto seu Deus. ²⁹ Portanto, eu decreto que qualquer povo, nação ou língua que fale alguma coisa contra o Deus de Sadraque, Mesaque e Abednego seja dilacerado, e que suas casas sejam transformadas em monturos, porque não há outro deus que seja capaz de salvar como Este". ³⁰ Então, o rei fez prosperar a Sadraque, Mesaque e Abednego na província de Babilônia.

Daniel 3:1

Nabucodonosor fez uma estátua de ouro... Ele a levantou

Os homens de Nabucodonosor fizeram e levantaram uma estátua ao seu comando é falado como se ele tivesse feito e levantado uma estátua.

Tradução Alternativa

sessenta côvados de altura e seis côvados de largura

"aproximadamente 27 metros de altura e quase 3 metros de largura".

planície de Dura

Esse é um lugar dentro do reino da Babilônia.

sátrapas, prefeitos, governadores

Esses são oficiais quem têm autoridade sobre diferentes tamanhos de territórios.

tesoureiros

Oficiais responsáveis pelas finanças.

Daniel 3:3

sátrapas, prefeitos, governadores... oficiais das províncias

Traduza essa lista como em 3:2.

estátua que o rei Nabucodonosor erguera

Os homens de Nabucodonosor que ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua que os homens de Nabucodonosor ergueram".

arauto

Essa pessoa é o mensageiro oficial do rei.

Ordena-se

Isso pode ser dito na voz ativa. "O rei ordena vocês".

povos, nações e línguas

Aqui "nações" e "línguas" representam pessoas de diferentes nações quem falam diferentes línguas. T.A.: "pessoas de diferentes nações e que falam diferentes línguas".

cítaras

Instrumentos musicais semelhantes às harpas. Têm formato triangular e possuem quatro cordas.

se prostrem

Aqui "se prostem" quer dizer "curvem-se rapidamente".

adorem

"curvem-se em adoração à".

Daniel 3:6

Qualquer um que não se prostrar e não a adorar, será lançado na mesma hora numa fornalha de fogo ardente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados lançarão na fornalha de forno ardente qualquer um que não se prostrar e adorar a estátua, imediatamente, após ouvirem a música".

se prostrar

Aqui "se prostrar" quer dizer "curvar-se rapidamente".

fornalha de fogo ardente

Essa é uma sala grande coberta de fogo.

todos os povos, nações e línguas

Aqui "todos" significa todas as pessoas que estavam presentes.

da trombeta, da flauta... e gaitas

Estes são instrumentos musicais. Traduza essa lista como em 3:5.

se prostraram

Aqui "se prostraram" quer dizer "se curvaram rapidamente".

adoraram

"curvar-se em adoração à".

a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor levantara

Os homens de Nabucodonosor levantaram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse levantado. T.A.: "a estátua de ouro que os homens do rei Nabucodonosor levantaram".

Daniel 3:8

Nessa hora

Essa palavra é usada para indicar um intervalo na linha principal da história. Aqui o escritor conta sobre pessoas novas na história.

rei, vive para sempre

Essa era uma saudação comum ao rei.

da trombeta, da flauta... e gaitas

Esses são instrumentos musicais.

Traduza essa lista como em 3:5.

prostrar-se

Aqui "prostrar-se" quer dizer "curvar-se rapidamente".

adorar

"curvar-se em adoração à".

Daniel 3:11

Quem não se prostrasse e adorasse deveria ser lançado numa fornalha de fogo ardente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados devem lançar na fornalha de forno ardente qualquer um que não se prostrar e adorar".

se prostrasse

Aqui "se prostrasse" quer dizer "curvasse rapidamente".

fornalha de fogo ardente

Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

negócios

"assuntos" ou "acontecimentos".

Sadraque... Mesaque... Abednego

Nomes babilônicos dos três amigos de Daniel. Veja como isso foi traduzido em 1:7.

não fazem caso de ti

"não prestam atenção a ti".

adoram

"curvam-se em adoração à".

estátua de ouro que ergueste

Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

Daniel 3:13

cheio de ira

A ira de Nabucodonosor era tão intensa que ela é falada como se estivesse preenchido todo o ser dele. Aqui "ira" é usada para enfatizar quão enfurecido o rei estava. T.A.: "extremamente enfurecido".

Sadraque, Mesaque e Abednego

Nomes babilônicos dos três amigos de Daniel. Veja como você traduziu esses nomes em 1:7.

Vós decidistes

T.A.: "Vocês decidiram com convicção".

se prostrar

"se curvar em adoração à".

da estátua de ouro que levantei

Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

Daniel 3:15

da trombeta, flauta... e gaitas

Esses são instrumentos musicais. Traduza essa lista como em 3:5.

prostrareis

Aqui "prostrareis" quer dizer "curvareis rapidamente".

adorareis

"se curvar em adoração à".

tudo ficará bem

"não haverá mais problema" ou "você estará liberado".

a estátua que fiz

Que os homens de Nabucodonosor fizeram a estátua é falado como se

Nabucodonosor a tivesse feito. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens fizeram".

sereis imediatamente lançados em uma fornalha de fogo ardente

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "meus soldados o jogarão na fornalha ardente imediatamente".

fornalha de fogo ardente

Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

quem é o deus... minhas mãos?

O rei não espera uma resposta. Ele está ameaçando os três homens. T.A.: "Nenhum deus consegue livrar vocês do meu poder!".

das minhas mãos

Aqui "mãos" se refere ao poder de punir. T.A.: "da minha punição".

Daniel 3:16

fornalha de fogo ardente

Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

da tua mão

Aqui "mão" se refere ao poder de punir. T.A.: "da sua punição".

Mas, se não, fica sabendo, ó rei, que

"Mas rei, queremos que saibas que mesmo nosso Deus não nos salvando".

nos prostraremos

"nos curvaremos em adoração à".

da estátua de ouro que levantaste

Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

Daniel 3:19

Nabucodonosor se encheu de ira

A ira de Nabucodonosor era tão intensa que ela é falada como se estivesse preenchido todo o ser dele. Aqui "ira" é usada para enfatizar quão enfurecido o rei estava. T.A.: "Nabucodonosor se tornar extremamente enfurecido".

Ele ordenou que a fornalha fosse aquecida sete vezes mais do que normalmente se aquecia.

Aqui "aquecida sete vezes mais" é uma expressão idiomática que significa torná-la muito mais quente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele ordenou que seus homens aquecessem mais do que normalmente aquecem".

Daniel 3:21

turbantes

Uma turbante feito de tecido que se enrola em volta da cabeça.

fornalha de fogo ardente

Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

A ordem do rei foi estritamente seguida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque os homens fizeram

exatamente o que o rei ordenou".

Daniel 3:24

Não jogamos três homens amarrados no fogo

"Nós jogamos três homens amarrados no fogo, certo".

O brilho do quarto é como de um filho dos deuses

Acreditava-se que os deuses brilhavam intensamente com a luz. T.A.: "O quarto homem está brihando intensamente com a luz, como um filho dos deuses brilharia".

Daniel 3:26

Os sátrapas, prefeitos, outros governadores

Esses são oficiais quem têm autoridade sobre diferentes tamanhos de territórios. Veja como foi traduzido em 3:2.

os cabelos de suas cabeças não estavam chamuscados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o fogo não chamuscou o cabelo da cabeça deles".

chamuscados

"levemente queimados".

suas vestes não foram prejudicadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o fogo não prejudicou suas vestes".

não havia cheiro de fumaça neles

"eles não cheiravam à fumaça".

Daniel 3:28

deixaram de lado a minha ordem

Não obedecer ao comando do rei é falado como se eles tivessem fisicamente movido essa ordem pra longe deles. T.A.: "eles ignoraram minha ordem".

entregaram os seus corpos

Essa frase se refere à disposição dos três homens de morrer pelo que acreditavam. T.A.: "eles estavam dispostos a morrer".

prostrar-se

"curvar-se em adoração à".

qualquer deus, exceto seu Deus

"qualquer outro deus, exceto seu Deus".

Daniel 3:29

qualquer povo, nação ou língua... seja dilacerado, e que suas casas sejam

transformadas em monturos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus servos irão dilacerar qualquer

pessoa, nação ou língua... e transformar suas casas em montouros".

qualquer povo, nação ou língua que fale

Aqui "nações" e "língua" representam pessoas de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 3:4. T.A.: "qualquer pessoa de qualquer nação ou aqueles que falam qualquer língua que diga".

que fale alguma coisa contra o Deus

"que fale palavras que não respeitem a Deus".

seja dilacerado

"terá seus corpos cortados em várias partes".

não há outro deus que seja capaz de salvar como Este

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "somente o Deus deles pode salvá-los

assim".

Capítulo 4

1 O rei Nabucodonosor enviou este decreto a todos os povos, nações, e línguas que viviam sobre a terra: "Que a vossa paz seja multiplicada. **2** Pareceu-me bem contar a vocês acerca dos sinais e maravilhas que me fez o Altíssimo. **3** Quão grandes são os Seus sinais e quão poderosas são as Suas maravilhas! Seu Reino é um reino eterno e o Seu domínio vai de geração a geração". **4** Eu, Nabucodonosor, vivia alegremente em minha casa e desfrutava de prosperidade no meu palácio. **5** Mas tive um sonho e fiquei com medo. Enquanto eu estava ali deitado, as imagens que eu vi e as visões em minha mente me perturbaram. **6** Então, expedi um decreto para que trouxessem diante de mim todos os sábios da Babilônia, a fim de que interpretassem o sonho para mim. **7** Então, vieram os magos, os adivinhadores, os sábios e os astrólogos. Eu lhes contei o sonho, mas eles não puderam interpretá-lo. **8** Por fim, veio Daniel (chamado Beltessazar, segundo o nome do meu deus, e em quem está o espírito dos deuses santos) e contei-lhe o sonho. **9** "Beltessazar, chefe dos magos, eu sei que o espírito dos deuses santos está em ti, e que nenhum mistério é muito difícil para ti. Dize-me o que eu vi em meu sonho e o que significa". **10** Estas foram as visões que tive em minha mente enquanto dormia: olhei e havia uma árvore no meio da terra e ela era muito alta. **11** A árvore cresceu e se tornou forte. O seu topo alcançou os céus e podia ser vista até os confins da terra. **12** Suas folhas eram lindas, seus frutos eram abundantes e nela havia comida para todos. Os animais do campo achavam sombra sob ela e as aves do céu viviam em seus ramos. Todas as criaturas se alimentavam dela. **13** Enquanto estava deitado em minha cama, eu vi, em minha mente, um mensageiro descendo dos céus. **14** Ele clamou e disse: 'Abatei a árvore e cortai seus ramos, sacudi as suas folhas e espalhai seus frutos. Que os animais fujam dela e os pássaros voem para longe de seus ramos. **15** Deixai o tronco e suas raízes na terra, cercai-a com uma cinta de ferro e bronze no meio da grama verde do campo; que seja molhada com o orvalho dos céus; que viva com os animais entre as plantas da terra. **16** Que a sua mente seja mudada, deixando de ser humana, e lhe seja dada uma mente de animal, até que se passem sete anos. **17** Esta decisão veio do decreto apresentado pelo mensageiro. É uma decisão tomada pelo Santíssimo, para que aqueles que estão vivos saibam que o Altíssimo governa sobre os reinos dos povos, e os dá a quem Ele quer, para os governar, até ao homem mais humilde'. **18** Eu, rei Nabucodonosor, tive esse sonho. Agora tu, Beltessazar, conta-me a interpretação, porque nenhum dos sábios no meu reino pode o interpretar para mim. Mas tu és capaz de fazê-lo, porque o espírito dos deuses santos está em ti". **19** Então Daniel, também chamado de Beltessazar, ficou triste por algum tempo, seus pensamentos o perturbaram. O rei disse: "Beltessazar, não deixe que o sonho ou sua interpretação te perturbem". Beltessazar respondeu: "Meu senhor, que este sonho seja para aqueles que te odeiam; que esta interpretação

seja para os teus inimigos. ²⁰ A árvore que tu viste — a que cresceu e se tornou forte, e cujo topo alcançou os céus, e que podia ser vista até os confins da terra, ²¹ cujas folhas eram lindas, e cujos frutos eram abundantes, e nela havia comida para todos e, debaixo dela, animais do campo achavam sombra, e na qual as aves do céu viviam — ²² tu és esta árvore, rei. Tu crescestes e te fortaleceste. Tuas grandezas se espalharam alcançando os céus e tua autoridade alcançou os confins da terra. ²³ Tu, rei, viste um santo mensageiro que desceu do céu e disse: 'Cortai a árvore e a destruí, mas deixai o tronco e suas raízes na terra, cercai-a com cinta de ferro e bronze, no meio da grama verde do campo. Que seja molhada com o orvalho dos céus. Que ela viva com os animais selvagens no campo até que sete anos se passem'. ²⁴ Esta é a interpretação, rei. Este é o decreto do Altíssimo que te alcançou, ó rei e meu senhor. ²⁵ Tu serás expulso do meio dos homens e viverás com os animais do campo; comerás grama como um boi e serás molhado com o orvalho dos céus. Sete anos se passarão até que tu saibas que o Altíssimo governa sobre os reinos dos povos e Ele os dá a quem quiser. ²⁶ Como foi ordenado que fossem deixados o tronco e as raízes da árvore, da mesma forma, o teu reino será devolvido a ti a partir do momento em que tu aprenderes que é o céu que governa. ²⁷ Portanto, ó rei, aceita o meu conselho: deixa de pecar e faz o que é certo. Afasta-te de tuas iniquidades e mostra misericórdia ao oprimido. Talvez, assim, a tua prosperidade seja prolongada". ²⁸ Todas essas coisas aconteceram ao rei Nabucodonosor. ²⁹ Doze meses depois, ele estava caminhando no palácio real, na Babilônia, ³⁰ e disse: "Esta não é a grande Babilônia que eu construí para ser minha residência real, para a glória da minha majestade?". ³¹ Enquanto o rei ainda estava dizendo isso, uma voz veio do céu: "rei Nabucodonosor, foi decretado que este reino foi tirado de ti. ³² Tu serás afastado das pessoas e o seu lar será com os animais do campo. Tu comerás grama como o boi. Sete anos se passarão até reconheceres que o Altíssimo governa sobre os reinos dos povos, e os dá a quem Ele deseja". ³³ Este decreto contra Nabucodonosor se cumpriu imediatamente. Ele foi expulso do meio do povo, comeu grama como boi e o seu corpo foi molhado com o orvalho dos céus. O seu cabelo cresceu como as penas das águias e as suas unhas, como as das aves. ³⁴ "Ao fim dos dias, eu, Nabucodonosor, levantei meus olhos para o céu e a minha sanidade voltou a mim. Eu louvei ao Altíssimo, honrei e glorifiquei Àquele que vive para sempre, pois Seu reinado é um reinado eterno. O Seu reino dura de geração em geração. ³⁵ Para Ele, todos os habitantes da terra são considerados como nada; Ele faz o que Lhe apraz entre os exércitos do céu e os habitantes da terra. Ninguém pode pará-Lo, nem desafiá-Lo. Ninguém pode dizer-Lhe: 'Por que Tu fizeste isso?'. ³⁶ No mesmo momento em que a minha sanidade retornou, minha majestade e o meu esplendor me foram devolvidos para a glória do meu reino. Os meus conselheiros e os meus nobres solicitaram o meu favor. Fui colocado de volta no meu trono e ainda mais grandeza me foi dada. ³⁷ Agora eu, Nabucodonosor, louvo, exalto e honro ao

Rei do céu, porque todas as Suas obras são retas e Seus caminhos são justos. Ele pode humilhar aqueles que andam em orgulho".

Daniel 4:1

Informação Geral:

Neste capítulo, Nabucodonosor conta o que Deus fez a ele. Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa sua visão de Deus. Nos versículos 19-33 passa a ser narrado em terceira pessoa narrando a punição de Nabucodonosor. Nos versículos 34-37 volta a ser narrado em primeira pessoa e ele descreve a sua resposta a Deus.

O rei Nabucodonosor enviou

Esta frase está se referindo ao mensageiro do rei assim como ao próprio rei. Tradução Alternativa **povos, nações, e línguas**

Aqui "nações" e "línguas" representam pessoas de diferentes nações que falam diferentes línguas. Veja como foi traduzido isto em 3:3. T.A.: "pessoas de diferentes povos e que falam diferentes línguas".

que viviam sobre a terra

Reis muitas vezes exageravam quanto grande seus reinos eram.

Nabucodonosor governou o mais conhecido do mundo no tempo em que este livro foi escrito. T.A.: "os que viveram no reino da Babilônia".

Que a vossa paz seja multiplicada

Esta é uma saudação comum.

sinais e maravilhas

Essas palavras compartilham significados similares e se referem as coisas maravilhosas que Deus fez.

Quão grandes são os seus sinais, e quão poderosas são as suas maravilhas!

Ambas as frases têm o mesmo sentido e são usadas para enfatizar quão grandes os sinais e maravilhas de Deus são.

Seu reino é... geração a geração

As duas frases possuem o mesmo sentido e são repetidas para enfatizar

como o reinado de Deus é para sempre.

Daniel 4:4

Informação Geral:

Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

vivia alegremente... desfrutava de prosperidade

Estas duas frases são paralelas e significam a mesma coisa.

minha casa... meu palácio

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

um sonho... as imagens... as visões

Estas frases significam a mesma coisa.

fiquei com medo... me perturbaram

Estas frases são paralelas e elas querem dizer a mesma coisa.

todos os sábios da Babilônia

"todos os homens sábios da Babilônia".

Daniel 4:7

Informação Geral:

Nos versos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

chamado Beltessazar

Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "quem eu chamei de Beltessazar".

Beltessazar

Este era o nome que os Babilônios deram a Daniel. Veja como foi traduzido este nome em 1:6.

o espírito dos deuses santos

Nabucodonosor acreditava que o poder de Daniel veio dos falsos deuses adorados por Nabucodonosor.

nenhum mistério é muito difícil para ti

Isso pode ser colocado de forma afirmativa. T.A.: "você entende o significado de todos os mistérios".

Daniel 4:10

Informação Geral:

Nos versículos 1-18, Nabucodonosor

descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

visões

Coisas que você vê.

ela era muito alta

"ela era muito grande".

O seu topo alcançou os céus... podia ser vista até os confins da terra

Esta é uma linguagem simbólica e exagerada sobre quão grande e bem conhecida a árvore era. T.A.: " Parecia que seu topo alcançava os céus e todas as pessoas ao redor do mundo poderiam vê-la". (UDB)

seus frutos eram abundantes

"havia muitos frutos na árvore".

havia comida para todos

"havia comida para todas as pessoas e animais".

Daniel 4:13

Informação Geral:

Nos versos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

eu vi em minha mente

Refere-se a ter um sonho ou uma visão. T.A.: "Eu vi no meu sonho".

Ele clamou e disse

Pode deixar claro que o santo mensageiro está falando com mais de uma pessoa. T.A.: "Ele gritou para algumas pessoas e disse".

Que os animais fujam... de seus ramos

"Os animais irão fugir de debaixo dela e os pássaros irão voar para longe dos seus ramos".

Daniel 4:15

Informação Geral:

Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

Informação Geral:

O santo mensageiro na visão continua clamando para algumas pessoas.

o tronco e suas raízes

Esta é a parte da árvore que foi deixada na terra depois que árvore foi cortada.

orvalho

A umidade sobre o chão que é encontrada pelas manhãs.

Que a sua mente seja mudada... até que se passem sete anos

Desde que a árvore representa Nabucodonosor, os termos "sua mente" e "lhe" no versículo 16 se referem a mesma árvore que está com sujeito oculto no versículo 15, representada pelos termos que "seja molhada" e "que viva". T.A.: "O homem irá mudar a sua mente para a mente de um animal por um período de sete anos".

Daniel 4:17

Informação Geral:

Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

É uma decisão tomada pelo Santíssimo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Santíssimo tomou esta decisão".

Santíssimo

Esta frase se provavelmente aos anjos. T.A.: "os santos anjos".

aqueles que estão vivos

"todas as pessoas que estão vivas" ou "todos".

dá a quem

"dá os reinos".

Beltessazar

Este é o nome que o Babilônios deram a Daniel. Veja como foi traduzido este nome em 1:6.

tu és capaz de fazê-lo

"tu és capaz de interpretar isto".

espírito dos deuses santos

Nabucodonosor acreditava que o poder de Daniel vinha dos falsos deuses que Nabucodonosor adorava. Esses não são o mesmo que os anjos no versículo 17. Veja como foi traduzida estas frase em 4:7.

Daniel 4:19

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de

Nabucodonosor.

também chamado de Beltessazar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem eu nomeei de Beltessazar".

ficou triste por algum tempo, seus

pensamentos o perturbaram

Daniel entendeu o significado da visão e isto foi o que o alarmou. Isto pode ser dito explicitamente. T.A.: "não disse nada por algum tempo, porque ficou bastante preocupado com o significado daquele sonho".

que este sonho seja para aqueles que te odeiam; que esta interpretação seja para os teus inimigos

Daniel expressou seu desejo de que aquele sonho não fosse sobre Nabucodonosor, apesar de que ele sabia que na realidade era sobre o rei.

Daniel 4:20

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:

Muitos termos neste versículo são os quase os mesmo que em 4:10. Veja como traduzir estes versículos.

abundantes

"muito abundantes".

tu és esta árvore, rei

"esta árvore representa você, rei".

Tuas grandezas se espalharam alcançando os

céus... tua autoridade alcançou

Estas duas frases significam coisas similares.

Tuas grandezas se espalharam

Esta frase está usando a palavra "espalharam" como um modo de dizer que a grandeza do rei havia aumentado. T.A.: Sua grandeza tem aumentado".

os céus... confins da terra

Estas frases são exageros para que todos em todos os lugares saibam quão grande Nabucodonosor era".

Daniel 4:23

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:

Este versículo é quase igual ao 4:13 e 4:15. Veja como foi traduzido estes versículos.

tronco e suas raízes

Estas são as partes da árvore que foram deixadas sobre o solo depois que a árvore foi cortada.

no meio da grama verde do campo

"cercada pela gramaa verde do campo".

orvalho

A umidade que se instala no solo pelas manhãs.

Daniel 4:24

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:

Muitos termos neste versículo são quase os mesmos que no 4:15. Veja como foi traduzido estes versículos.

que te alcançou

"que você ouviu".

Tu serás expulso do meio dos homens

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Os homens irão afastá-lo de perto deles".

comerás grama

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Você irá comer grama".

Daniel 4:26

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

céu que governa

Aqui "céu" se refere a Deus que vive nos céus. T.A.: "Deus nos céus é o governador de tudo".

aceita o meu conselho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"por favor aceite o meu conselho".

Afasta-te de tuas iniquidades

Aqui rejeitar a iniquidade está falada como afasta-te delas. T.A.: "Rejeite as suas iniquidades".

oprimido

Este adjunto adnominal se refere aquelas pessoas que são oprimidas. T.A.: "pessoas que são oprimidas".

Talvez, assim, a tua prosperidade seja prolongada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Talvez Deus extenda a sua prosperidade".

Daniel 4:28

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Todas essas coisas... na Babilônia

Esta informação em 4:28 foi reorganizada para que seu significado possa ser mais facilmente entendido.

Doze meses

"12 meses".

Esta não é a grande Babilônia... para a glória da minha majestade?

Nabucodonosor faz esta pergunta para enfatizar a sua própria glória. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Esta é a grande Babilônia... para a glória da minha majestade!".

para a glória da minha majestade?

"para mostrar as pessoas a minha honra e minha grandeza". (UDB)

Daniel 4:31

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Enquanto o rei ainda estava dizendo isso

Esta sentença significa que o rei ainda estava realizando o ato de falar. T.A.: "Enquanto o rei ainda falava".

uma voz veio do céu

"ele ouviu uma voz que veio do céu".

Rei Nabucodonosor... este reino foi tirado de ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Rei Nabucodonosor, um decreto veio

contra você, que este reino não mais pertence a você".

Tu serás afastado das pessoas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas serão afastadas de você".

a quem Ele deseja

"qualquer a quem Ele escolher".

Daniel 4:33

Informação Geral:

Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Este decreto contra Nabucodonosor cumpriu-se imediatamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Este decreto contra Nabucodonosor foi realizado imediatamente".

Ele foi expulso do meio do povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo o expulsou do meio deles".

suas unhas, como as das aves

"suas unhas pareciam com as garras das aves".

Daniel 4:34

Informação Geral:

Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

Ao fim dos dias

Está se referindo aos sete anos anteriores em 4:31.

minha sanidade voltou

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "minha sanidade retornou para mim" ou "eu voltei a ser são novamente".

Eu louvei ... honrei

Essas duas frases se referem a mesma ação.

Seu reinado é um reinado eterno... O Seu reino dura de geração em geração.

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas para enfatizar como o reinado de Deus não tem fim. T.A.: "Ele governa eternamente e seu reino não terá fim".

Daniel 4:35

Informação Geral:

Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

Para Ele, todos os habitantes da Terra são considerados como nada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele considera todos os habitantes da terra como nada".

todos os habitantes da Terra

"todas as pessoas da terra".

os exércitos do céu

"os exércitos dos anjos que estão no céu". (UDB)

Ele faz o que lhe apraz

"Qualquer coisa que satisfaz os Seus propósitos" ou "Qualquer coisa que Ele deseja fazer".

Ninguém pode pará-Lo

Será de grande ajuda se tiver detalhes adicionais. T.A.: "Ninguém pode pará-lo de fazer aquilo que Ele decidiu fazer".

Ninguém pode dizer-Lhe: "Por que Tu fizeste isso?"

Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Ninguém pode questionar o que Ele faz".

Daniel 4:36

Informação Geral:

Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

minha sanidade retornou

Aqui a sua sanidade é citada como se

ela houvesse retornado pelo sua própria vontade. T.A.: "eu me tornei são novamente".

minha majestade e o meu esplendor me foram devolvidos

Aqui sua majestade e esplendor são citados como se fossem pela sua própria vontade. T.A.: "Eu reganhei minha majestade e meu esplendor mais uma vez".

majestade e esplendor

Estas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua glória.

meus nobres solicitaram o meu favor

"minha nobreza me solicitaram favores mais uma vez".

Fui colocado... grandeza me foi dada

A palavra "trono" se refere a sua autoridade para governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu retornei a governar meu reino novamente, e eu recebi mais grandezas".

louvo, exalto e honro

Todas as três palavras têm basicamente o mesmo significado e enfatizam quão imensamente ele adorava ao Senhor.

aqueles que andam em orgulho

Essa frase usa a palavra "andam" para se referir a pessoa que age orgulhosamente. T.A.: "aqueles que são orgulhosos".

Capítulo 5

¹ Belsazar, o rei, fez um grande banquete para mil de seus nobres e bebeu vinho em frente de todos os mil homens. ² Enquanto Belsazar provava o vinho, deu ordens para que trouxessem as taças feitas de ouro e prata que Nabucodonosor, seu pai, havia tirado do templo em Jerusalém, para que ele, seus nobres, suas esposas e concubinas pudessem beber. ³ Os servos trouxeram as taças de ouro que haviam sido tiradas do templo de Israel, a casa de Deus, em Jerusalém. O rei, seus nobres, suas esposas e suas concubinas beberam nelas. ⁴ Eles beberam o vinho e louvaram seus ídolos feitos de ouro, prata, bronze, ferro, madeira e pedra. ⁵ Naquele momento, os dedos de uma mão humana apareceram diante do castiçal, e escreveram no reboco da parede

do palácio do rei. O rei podia ver parte da mão enquanto escrevia. ⁶ Então, a fisionomia do rei mudou e seus pensamentos o perturbaram; suas pernas não o puderam suportar, e seus joelhos ficaram batendo um no outro. ⁷ O rei gritou, ordenando que trouxessem os adivinhos, sábios e astrólogos. O rei disse aos sábios da Babilônia: "Aquele que explicar esta inscrição e a interpretar, será vestido de púrpura e terá uma corrente de ouro no pescoço. Ele terá a autoridade como do terceiro governante do reino". ⁸ Então, todos os homens do rei, que eram conhecidos por sua sabedoria vieram, mas não puderam ler a escrita ou explicar o significado ao rei. ⁹ Então, o rei Belsazar ficou muito alarmado e sua fisionomia mudou. Seus nobres estavam perplexos. ¹⁰ Ao saber o que o rei e seus nobres estavam falando, a rainha entrou no salão do banquete e disse: "Rei, vive para sempre! Não deixes que teus pensamentos te perturbem. Não deixes que tua fisionomia mude. ¹¹ Há um homem em teu reino que tem o espírito dos santos deuses. Nos dias de teu pai, foram encontrados nele luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses. O rei Nabucodonosor, teu pai, fez dele chefe dos magos, assim como chefe dos adivinhos, dos sábios e dos astrólogos. ¹² Neste Daniel, ao qual o rei pôs o nome de Beltessazar, foram encontrados um espírito excelente, conhecimento, entendimento para interpretar sonhos, explicar enigmas e resolver problemas. Agora, chama Daniel e ele te dirá o significado do que está escrito". ¹³ Então, Daniel foi trazido diante do rei. O rei lhe disse: "Tu és Daniel, um dos exilados de Judá, ao qual meu pai, o rei, tirou de Judá. ¹⁴ Eu ouvi sobre ti, que o espírito dos deuses está em ti e que a luz, o entendimento e a excelente sabedoria foram achados em ti. ¹⁵ Os sábios e os adivinhos acabaram de ser trazidos à minha presença para ler a escrita e saber interpretar para mim, mas eles não puderam fazer conhecida a interpretação disso. ¹⁶ Eu ouvi que tu podes dar interpretações e resolver problemas. Agora, se tu puderes ler a escrita e me dizer seu significado, serás vestido de púrpura e terás uma corrente de ouro no pescoço, e terás a autoridade como do terceiro governante do reino". ¹⁷ Então, Daniel respondeu diante do rei: "Que os teus presentes fiquem contigo e dá tuas recompensas para outra pessoa. Entretanto, eu lerei a escrita para ti, rei, e direi o significado. ¹⁸ Quanto a ti, ó rei, o Deus Altíssimo deu a Nabucodonosor, teu pai, o reino, a grandeza, a glória e a majestade. ¹⁹ Por causa da grandeza que Deus deu a ele, todos os povos, todas as nações e línguas tremiam e temiam diante dele. Ele matava aqueles que desejava que morressem e mantinha vivos aqueles que ele desejava que vivessem. Ele exaltava e abatia a quem queria. ²⁰ Mas, quando o seu coração foi arrogante e seu espírito se endureceu para agir presunçosamente, ele foi derrubado de seu trono real e sua majestade lhe foi tirada. ²¹ Ele foi expulso do meio dos homens, teve a mente semelhante a de um animal e viveu com os jumentos selvagens. Ele comeu grama como os bois e seu corpo foi molhado com orvalho do céu, até que aprendeu que o Deus Altíssimo governa sobre os reinos do povo e constitui sobre eles a quem deseja. ²² Mas tu, seu filho, Belsazar, não

humilhaste o teu coração, mesmo que soubesses de tudo isso. ²³ Tu te elevaste contra o Senhor do céu. Da sua Casa foram trazidas as taças que tu, teus nobres, suas esposas e suas concubinas beberam vinho, e tu deste louvores aos ídolos feitos de prata, ouro, bronze, ferro, madeira e pedra — ídolos que não veem, não ouvem nem sabem de nada. Tu não honraste o Deus que segura a tua respiração em Sua mão e que conhece todos os teus caminhos. ²⁴ Então, Deus enviou uma mão de Sua presença e fez a inscrição. ²⁵ Esta é a escrita que foi feita: Mene, Mene, Tequel e Parsim. ²⁶ Este é o significado: Mene: Deus enumerou teu reino e trouxe fim a ele. ²⁷ Tequel: foste pesado na balança e encontrado em falta. ²⁸ Peres: teu reino será dividido e entregue aos medos e persas". ²⁹ Então, Belsazar deu uma ordem e eles vestiram Daniel com púrpura. Uma corrente de ouro foi colocada em seu pescoço e o rei fez uma proclamação sobre ele, de que teria a autoridade como o terceiro maior governante do reino. ³⁰ Aquela noite, Belsazar, o rei da Babilônia, foi morto, ³¹ e Dario, o medo, recebeu o reino, quando tinha cerca de sessenta e dois anos de idade.

Daniel 5:1

Belsazar

Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai.

para mil

"para 1.000".

bebeu vinho em frente

"bebeu vinho na presença".

as taças feitas de ouro e prata

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"os recipientes de ouro ou prata feitos pelos israelitas.

taças

Copos e outros itens pequenos o

bastante para que pessoas os segurassem para beber deles.

Nabucodonosor, seu pai, havia tirado

Essa frase usa o termo

Nabucodonosor para se referir ao

exército do rei. Tradução Alternativa

Daniel 5:3

as taças de ouro que haviam sido tiradas do

Templo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"as taças de ouro que o exército de Nabucodonosor".

do Templo de Israel, a Casa de Deus

"do Templo de Deus". A frase "a Casa

de Deus" nos diz algo mais sobre o templo.

Daniel 5:5

Naquele momento

"Assim que eles fizeram aquilo" ou

"Subitamente". (UDB)

reboco

Cimento ou argila espalhado em

paredes ou grades para dar a elas uma superfície dura e suave quando estiver seca.

a fisionomia do rei mudou

"sua face ficou pálida" (UDB). Isso foi causado pelo seu medo.

suas pernas

"suas pernas".

seus joelhos ficaram batendo um no outro

Esse foi o resultado de extremo medo.

Daniel 5:7

aos sábios da Babilônia

Isso refere-se àqueles que afirmavam-se capazes de falar com os mortos, os sábios e os adivinhos.

Aquele que explicar esta inscrição e a

interpretar, será vestido de púrpura e terá

uma corrente de ouro no pescoço

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.:

"Eu darei vestidos de púrpura e uma

corrente de ouro a quem explicar essa inscrição e a interpretar".

vestido de púrpura

Vestes púrpuras eram raras e reservadas para oficiais reais. T.A.: "vestido em roupas reais".

terceiro governante do reino

"o terceiro governante mais alto".

Daniel 5:8

Belsazar

Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

sua fisionomia mudou

"sua face ficou ainda mais pálida". A face do rei ficou ainda mais pálida que em 5:6.

perplexos

"confusos".

Daniel 5:10

a rainha

Algumas versões modernas entendem isso como uma referência à rainha-mãe, ou seja, à mãe do rei. A rainha-mãe recebia muita honra na Babilônia antiga.

Rei, vive para sempre!

Essa era uma forma normal de cumprimentar o rei.

Não deixes que tua fisionomia mude

"Não há motivo para que sua face fique tão pálida".

Daniel 5:11

o espírito dos santos deuses

A rainha acreditava que o poder de Daniel viera de deuses falsos que Nabucodonosor adorava. Veja como essa frase foi traduzida em 4:7.

Nos dias de teu pai

"Quando seu pai estava governando".

luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele tinha luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses".

O rei Nabucodonosor, teu pai

"Seu pai, o rei Nabucodonosor".

Neste Daniel, ao qual o rei pôs o nome de Beltessazar, foram encontrados um espírito excelente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Esse mesmo Daniel, a quem o rei chamou Beltessazar, tinha todas essas qualidades".

do que está escrito

"do que está escrito na parede". Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "o que a mão escreveu na parede".

Daniel 5:13

Então, Daniel foi trazido diante do rei

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Então trouxeram Daniel diante do rei" ou "Então os soldados trouxeram Daniel diante do rei".

meu pai, o rei, tirou de Judá

Nessa frase "pai" é usada para representar todos os soldados. T.A.: "os soldados de meu pai trouxeram de Judá".

o espírito dos deuses

Belsazar acreditava que o poder de Daniel vinha de falsos deuses que Belsazar adorava. Veja como foi traduzida uma frase similar em 4:7.

a luz, o entendimento e a excelente sabedoria foram achados em ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tens em ti luz, entendimento e uma excelente sabedoria".

Daniel 5:15

Os sábios e os adivinhos acabaram de ser trazidos à minha presença

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Agora os sábios e os adivinhos foram trazidos à minha presença".

saber interpretar para mim

"me dizer o significado".

serás vestido de púrpura e terás uma corrente de ouro no pescoço

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Vou te dar vestes de púrpura e uma corrente de ouro no pescoço".

vestido de púrpura

Vestes púrpuras eram raras e

reservadas para oficiais do rei. T.A.:
"vestido em roupas reais".

terceiro governante do reino
"o governante número três".

Daniel 5:17

Que os teus presentes fiquem contigo
"Eu não quero seus presentes".

todos os povos, nações e línguas
Essa frase usa a palavra "todos" como uma generalização que representa um grande número. T.A.: "um grande número de povos, de diferentes nações e línguas".

povos, nações e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "pessoas de diferentes nações e que falam línguas diferentes".

tremiam e temiam diante dele
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e dão ênfase à intensidade do medo. T.A.: "tinham muito medo dele".

Ele matava aqueles que desejava que morressem
Essa frase não significa que Nabucodonosor matava as pessoas pessoalmente, mas que comandava. T.A.: "Nabucodonosor comandava que seu soldados matassem aqueles que queriam mortos".

Ele exaltava... a quem queria
"Ele exaltava quem ele queria exaltar".

queria
Seu desejo.

abatia a quem queria
"abatia quem ele queria abater".

Daniel 5:20

seu coração foi arrogante
Aqui "coração" refere-se ao próprio rei. T.A.: "o rei foi arrogante".

seu espírito se endureceu
Aqui "espírito" refere-se ao próprio rei. Sua teimosia é dita como se tivesse aumentado. T.A.: "o rei se

tornou teimoso".

presunçosamente
Rude e excessivamente confiante.
ele foi derrubado de seu trono real
Aqui "trono" refere-se à autoridade para governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo tomou sua majestade".

Ele foi expulso dos meio dos homens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo os expulsou do meio deles".
teve a mente semelhante a de um animal
Aqui "mente" representa seus pensamentos. T.A.: "pensava como um animal pensa".

orvalho
Um líquido no chão encontrado pelas manhãs.

a quem deseja
"quem ele escolher".

Daniel 5:22

Belsazar
Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

não humilhaste o teu coração
Aqui "coração" refere-se ao próprio Belsazar. T.A.: "não tornou-se humilde".

Tu te elevaste contra o Senhor
Rebelar-se contra Deus é dito como elevar-se contra Ele. T.A.: "Você se rebelou contra o Senhor".

Da Sua Casa
O que e onde "Sua Casa" está pode ser afirmado claramente. T.A.: "Seu Templo em Jerusalém".

Deus que segura a tua respiração em Sua mão
Aqui "respiração" refere-se à vida e "mão" refere-se ao poder de controlar. T.A.: "Deus que te dá o fôlego" ou "Deus que controla toda a tua vida".

todos os teus caminhos
"tudo que você faz".

fez a inscrição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele escreveu essa mensagem".

Daniel 5:25

Esta é a escrita que foi feita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Essa é a escrita que a mão escreveu".

Mene, Mene, Tequel e Parsim

Essas são as palavras em aramaico que estavam escritas na parede. Digas com fonemas de sua própria língua.

Mene: Deus enumerou

"Mene" significa "Deus enumerou".

Tequel: foste pesado

"Tequel" significa "foste pesado".

Peres: teu reino

"Peres" significa "teu reino".

Peres

Essa é uma a forma singular de "Parsim", em 5:25.

foste pesado na balança e encontrado em falta

Julgar o valor do rei é dito como pesá-lo. Isso significa que o não merece reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus examinou seu valor para reinar e descobriu que não és

merecedor".

teu reino será dividido e entregue aos medos e persas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Deus dividiu seu reino e o deu aos medos e aos persas".

Daniel 5:29

Belsazar

Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

Uma corrente de ouro foi colocada em seu pescoço

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Eles colocaram uma corrente de ouro ao redor de seu pescoço".

o terceiro maior governante

"o governante número três".

recebeu o reino

"tornou-se rei do reino".

quando tinha cerca de sessenta e dois anos de idade

"quando tinha cerca de 62 anos de idade".

Capítulo 6

¹ Dario decidiu colocar sobre o reino cento e vinte governadores de províncias que governariam sobre todo o reino. ² Sobre eles, havia três administradores chefes e Daniel era um deles. Esses administradores chefes foram colocados para supervisionar os governadores das províncias, para que o rei não tivesse perdas. ³ Daniel se destacava sobre os outros administradores chefes e os governadores provinciais, porque tinha um espírito extraordinário. O rei planejava o colocar sobre todo o reino. ⁴ Então, os outros administradores chefes e os governadores das províncias procuraram por erros no trabalho que Daniel fazia para o reino, mas não puderam achar nenhuma corrupção ou falha no seu trabalho, porque ele era fiel; nenhum erro ou negligência foram encontrados nele. ⁵ Então, aqueles homens disseram: "Não conseguimos achar nenhuma razão para nos queixarmos desse Daniel, a não ser que achemos algo contra ele em relação à lei do seu Deus". ⁶ Então, esses administradores e governadores apresentaram um plano ao rei. Eles lhe falaram: "Rei Dario, vive para sempre! ⁷ Todos os administradores chefes do reino, os governadores regionais, os governadores provinciais, os conselheiros e os governadores consultaram juntos e decidiram que tu, o rei, deves fazer um decreto e deves fazer cumpri-lo, para que quem fizer um pedido para qualquer deus ou homem, dentro de trinta dias, senão a ti, rei, essa pessoa seja lançada na cova dos

leões. ⁸ Agora, rei, faz um decreto e assina o documento para que não possa ser alterado, como manda a lei dos medos e persas, de modo que este não possa ser revogado". ⁹ Então, o rei Dario assinou o documento tornando o decreto em uma lei. ¹⁰ Quando Daniel soube que o documento havia sido assinado como lei, ele foi para dentro da sua casa — suas janelas ficavam abertas em seu quarto superior em direção a Jerusalém —, dobrou os joelhos, como fazia três vezes ao dia, orou e deu graças a Deus, como antes. ¹¹ Então, esses homens, que juntos formaram a conspiração, viram Daniel fazer pedidos e clamar por ajuda a Deus. ¹² Então, eles se aproximaram do rei e falaram com ele sobre seu decreto: "Tu não fizeste um decreto no qual todos os que fizessem um pedido para qualquer deus ou homem durante os próximos trinta dias, exceto a ti, ó rei, deveriam ser jogados na cova dos leões?". O rei respondeu: "O assunto está resolvido, conforme foi indicado pela lei dos medos e persas, que não poderá ser anulada". ¹³ Então, eles responderam ao rei: "Aquele Daniel, uma das pessoas do exílio de Judá, não dá atenção a ti, rei, ou ao decreto que assinaste. Ele ora ao Deus dele três vezes ao dia". ¹⁴ Quando o rei ouviu isso, ficou terrivelmente angustiado e pensou em como poderia livrar Daniel dessa regra. Ele trabalhou até o pôr do sol para tentar salvar Daniel. ¹⁵ Aqueles homens, que juntos formaram a conspiração, se reuniram com o rei e lhe disseram: "Sabe, rei, esta é uma lei dos medos e persas, que nenhum decreto ou estatuto que o rei estabelecer pode ser mudado". ¹⁶ Então, o rei deu uma ordem, e trouxeram Daniel e o jogaram na cova dos leões. O rei disse a Daniel: "Que o teu Deus, ao Qual tu serves continuamente, te livre dos leões". ¹⁷ Uma pedra foi colocada sobre a entrada da cova, e o rei selou a cova com o seu anel e com os anéis dos seus nobres, para que nada pudesse ser mudado a respeito de Daniel. ¹⁸ Então, o rei foi ao seu palácio e, durante a noite, ficou em jejum. Nenhum entretenimento foi trazido a sua presença, e ele não conseguiu dormir. ¹⁹ Então, no dia seguinte cedo, o rei se levantou e rapidamente foi até a cova dos leões. ²⁰ Quando chegou perto da cova, chamou por Daniel com a voz triste, e disse: "Daniel, servo do Deus Vivo, o teu Deus, a Quem serves continuamente, foi capaz de te salvar dos leões?". ²¹ Então, Daniel disse ao rei: "Ó rei, vive para sempre! ²² O meu Deus mandou um anjo e fechou a boca dos leões, e eles não me machucaram, porque fui achado inocente perante Ele e também perante ti, rei, e eu não te fiz mal algum". ²³ O rei ficou muito feliz e ordenou que tirassem Daniel da cova. Então, Daniel foi tirado da cova. Nenhum dano foi encontrado nele, pois ele havia confiado no seu Deus. ²⁴ O rei deu uma ordem e eles trouxeram aqueles homens que haviam acusado Daniel e os jogaram na cova dos leões — eles, seus filhos e suas esposas. Antes de alcançarem o chão, os leões os atacaram e quebraram todos os seus ossos em pedaços. ²⁵ Então, o rei Dario escreveu para todos os povos, todas as nações e línguas que vivem em toda a terra: "Que a paz aumente em vós. ²⁶ Faço um decreto, em todo o domínio de meu reino, pelo

qual os homens tremam e temam perante o Deus de Daniel, pois Ele é o Deus Vivo e Ele vive para sempre, e o Seu reino nunca será destruído; Seu domínio não terá fim. ²⁷ Ele nos protege e nos salva; Ele faz sinais e maravilhas nos céus e na terra; Ele protegeu Daniel do poder dos leões". ²⁸ Então, Daniel prosperou durante o reinado de Dario e durante o reinado de Ciro, o persa.

Daniel 6:1

Conexão com o Texto:

Os eventos neste capítulo ocorrem depois que os persas conquistaram os babilônios e Dario, o medo, iniciou seu governo na Babilônia.

Dario decidiu

"Rei Dario decidiu".

cento e vinte governadores de províncias

"120 governadores de províncias".

Sobre eles

A palavra "eles" se refere aos 120 governadores de províncias.

para que o rei não tivesse perdas

"para que nada fosse roubado do rei" ou "para que ninguém roubasse nada do rei".

se destacava sobre

"se sobressaía sobre" ou "era mais capaz do que".

tinha um espírito extraordinário

Aqui "espírito" se refere a Daniel. Significa que ele possuía uma capacidade incomum. Tradução Alternativa

extraordinário

"impressionante" ou "excelente".

colocá-lo sobre

"dar a ele autoridade sobre" ou "colocá-lo no comando de".

Daniel 6:4

Então, os outros administradores chefes e os governadores das províncias... para o reino

Os outros administradores estavam com ciúmes de Daniel. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Então os outros administradores chefes e os governadores das províncias se enciumaram. Assim, eles procuraram por erros no trabalho que Daniel fazia pelo reino".

nenhum erro ou negligência foram encontrados nele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não puderam achar nenhum erro ou negligência em seu trabalho".

negligência

Ignorando suas responsabilidades.

para nos queixarmos desse Daniel

"para nos queixarmos sobre Daniel".

Daniel 6:6

apresentaram um plano ao rei

"apresentaram um plano diante do rei".

vive para sempre!

Esta era uma forma comum de se saudar um rei.

dentro de trinta dias

"dentro de 30 dias".

quem fizer um pedido

"quem fizer uma solicitação".

essa pessoa seja lançada na cova dos leões

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus soldados devem lançar esta pessoa na cova dos leões".

cova dos leões

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos.

Daniel 6:8

Conexão com o Texto:

No versículo 8, os administradores continuam a falar com o rei.

como manda a lei

"de acordo com a lei".

não possa ser revogado

"não possa ser cancelado".

tornando o decreto em uma lei

"tornando a ordem em uma lei".

Daniel 6:10

Quando Daniel soube que o documento tinha sido assinado como lei

É importante para a história mostrar

claramente que Daniel sabia da nova lei antes de orar a Deus.

suas janelas ficavam abertas em seu quarto superior em direção a Jerusalém

Essa é uma informação contextual que explica como os inimigos de Daniel sabiam que ele estava orando a Deus.

deu graças a Deus

"deu graças a seu Deus".

conspiração

Um plano com más intenções.

Daniel 6:12

Tu não fizeste um decreto... leões?

Eles fizeram essa pergunta para que o rei confirmasse que havia feito o decreto.

que fizessem um pedido

"que fizessem uma solicitação".

cova dos leões

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

conforme foi indicado pela lei

"de acordo com a lei".

Daniel 6:13

Aquele Daniel

Esta não era uma forma respeitosa de se referir a Daniel. Eles usaram essa frase intencionalmente para evitar dar a Daniel o respeito que lhe era devido como administrador chefe.

uma das pessoas do exílio de Judá

"um dos imigrantes de Judá".

não dá atenção a ti

Esta expressão idiomática indica que ele ignorou o rei. T.A.: "não te obedece".

pensou em como

Aqui "pensou" se refere as suas ideias. T.A.: "Ele refletiu muito sobre como".

Ele trabalhou

Este se refere ao trabalho mental, ao invés do trabalho físico.

Daniel 6:15

nenhum decreto... pode ser mudado

Uma frase adicional pode ser colocada aqui para ajudar na compreensão.

T.A.: "nenhum decreto... pode ser

mudado. Eles devem lançar Daniel na cova dos leões".

Daniel 6:16

trouxeram Daniel

"seus soldados foram e pegaram Daniel".

cova dos leões

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Que o teu Deus... te livre

O rei expressa seu desejo de que Deus salve Daniel.

te livre

"te salve".

Daniel 6:17

cova

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

o rei selou a cova com o seu anel e com os anéis dos seus nobres... a respeito de Daniel

A função do anel pode ser explicitada. O rei e seus nobres prensaram seus anéis em um selo feito de cera. T.A.: "o rei prensou seu anel em um selo feito de cera, seus nobres também o fizeram. Ninguém poderia quebrar o selo e ajudar Daniel".

nada pudesse ser mudado a respeito de Daniel
"ninguém poderia ajudar Daniel".

durante a noite ficou em jejum

Este ato simbólico mostrou que o rei estava preocupado com Daniel.

Nenhum entretenimento foi trazido a sua presença

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém veio entretê-lo".

ele não conseguiu dormir

T.A.: "ele não dormiu a noite toda".

Daniel 6:19

cova dos leões

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Daniel 6:21

porque fui achado inocente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Ele sabe que não fiz nada de errado".
eu não te fiz nenhum mal
 "eu não lhe causei mal algum".

Daniel 6:23

cova

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Nenhum dano foi encontrado nele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
 "Eles não acharam nenhuma ferida em Daniel".

Daniel 6:24

cova dos leões

Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Antes de alcançarem o chão

"Antes de alcançarem o chão da cova dos leões".

quebraram todos os seus ossos em pedaços
 "esmagaram os seus ossos". (UDB)

os povos, nações e línguas

Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações, que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "povos de diferentes nações e que falam línguas diferentes".

em toda a terra

O rei Dario escreveu esta mensagem para todo seu reino, que era enorme. Aqui fala "toda a terra" para enfatizar quão grande seu reino era, apesar de não incluir todas as pessoas na terra. T.A.: "em todo seu reino".

Que a paz aumente em vós

Esta era uma saudação utilizada para desejar o bem em todas as áreas da vida.

Daniel 6:26

Conexão com o Texto:

Este continua a falar sobre a mensagem que Dario enviou para todos em seu reino.

tremam e temam

Estas duas palavras são similares e podem ser combinadas. T.A.: "tremam de medo".

o Deus de Daniel

"o Deus que Daniel adora". (UDB)

Ele é o Deus Vivo e Ele vive para sempre

As duas frases "Deus Vivo" e "Ele vive para sempre" expressam o mesmo conceito, que Deus vive para sempre.

Seu reino nunca será... Seu domínio não terá
 Estas duas frases são paralelas, enfatizando como o Reino de Deus nunca terá fim.

Seu reino nunca será destruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ninguém destruirá Seu reino" ou "Seu reino durará para sempre". (Veja

Seu domínio não terá fim

"Ele reinará para sempre".

Ele protegeu Daniel do poder dos leões

"Ele não permitiu que os poderosos leões machucassem Daniel".

Daniel 6:28

durante o reinado de Dario e durante o reinado de Ciro, o persa

Ciro, o persa, foi o rei que governou depois de Dario.

Capítulo 7

¹ No primeiro ano de Belsazar, rei da Babilônia, Daniel teve um sonho e visões em sua mente, enquanto estava deitado em sua cama. Então, ele escreveu o que viu em seu sonho e registrou os mais importantes acontecimentos. ² Daniel explicou: "Em minha visão à noite, eu vi que os quatro ventos do céu agitavam o mar Grande. ³ Quatro grandes animais, cada um diferente do outro, ergueram-se do mar. ⁴ O primeiro era semelhante a um leão, mas tinha asas de águia. Enquanto eu estava olhando, as asas lhe foram arrancadas, e o mesmo foi erguido do chão, para se firmar sobre os dois pés, como um homem. A

mente de um homem lhe foi dada. ⁵ Houve um segundo animal, semelhante a um urso, e estava curvado, e tinha três costelas entre os dentes da sua boca. E lhe foi dito: 'Te levanta e devora multidões'. ⁶ Depois disso, eu olhei novamente. Havia um outro animal que era semelhante a um leopardo. Sobre suas costas havia quatro asas, como asas de uma ave. Ele tinha quatro cabeças, e lhe foi dada autoridade para governar. ⁷ Depois disso, eu vi, em meu sonho à noite, um quarto animal, terrível, assustador e muito forte. Ele tinha grandes dentes de ferro; devorava e quebrava em pedaços tudo que sobejava. Ele era diferente dos outros animais e tinha dez chifres. ⁸ Enquanto eu observava os chifres, vi outro chifre, que crescia entre eles, um chifre pequeno. Três dos primeiros chifres foram arrancados pelas raízes. Vi, nesse chifre, olhos semelhantes ao de um homem, e uma boca, que falava com arrogância. ⁹ Permaneci olhando: eis que surgiram tronos, e o Ancião dos dias se assentou. Suas vestes eram brancas como a neve e os cabelos da sua cabeça, como a pura lã; seu trono era como chamas de fogo e as rodas dele, como fogo ardente. ¹⁰ Um rio de fogo fluía diante dele; milhões o serviam, e centenas de milhões estavam diante dele. O tribunal estava em sessão e os livros foram abertos. ¹¹ Permaneci observando, por causa das palavras arrogantes pronunciadas pelo chifre. Eu olhava, enquanto o animal era morto, e o seu corpo destruído e entregue para ser queimado. ¹² Quanto aos outros quatro animais, sua autoridade lhes foi tirada, porém suas vidas foram prolongadas por um período de tempo. ¹³ Em minhas visões, naquela noite, vi alguém, semelhante ao filho do homem, vindo com as nuvens do céu; então, ele se aproximou do Ancião de dias e foi apresentado diante Dele. ¹⁴ Autoridade, glória e poder real Lhe foram dados para que todos os povos, todas as nações e línguas Lhe servissem. Sua autoridade para governar é uma autoridade eterna, que não passará, e Seu reino nunca será destruído. ¹⁵ Quanto a mim, Daniel, meu espírito se abateu dentro de mim, e as visões que eu vi em minha mente me perturbaram. ¹⁶ Aproximei-me de um deles e pedi para me mostrar o significado de todas essas coisas. ¹⁷ Esses grandes animais, os quatro, são quatro reis que se levantarão sobre a terra. ¹⁸ Mas os santos do Altíssimo receberão o reino e eles o possuirão para sempre e sempre. ¹⁹ Então, eu desejei saber mais sobre o quarto animal — que era tão diferente dos outros e terrível com os seus dentes de ferro e garras de bronze — ele devorava, despedaçava e pisoteava o que era deixado aos seus pés. ²⁰ Eu queria saber sobre os dez chifres, em sua cabeça, e sobre o outro chifre, que cresceu quando caíram os outros três. Eu queria saber sobre o chifre que tinha olhos e sobre a boca que falava com arrogância sobre grandes coisas, os quais pareciam ser maiores que seus companheiros. ²¹ Enquanto eu olhava, o chifre travava uma guerra contra os santos e os derrotava, ²² até que o Ancião de dias veio, e a justiça foi dada aos santos do Altíssimo. Então, chegou o tempo em que os santos receberam o reino. ²³ Isto é o que aquela pessoa disse:

'Quanto ao quarto animal, será um quarto reino, na terra, que será diferente de todos os outros reinos. Ele devorará toda a terra, a pisoteará e a quebrará em pedaços. ²⁴ Quanto aos dez chifres, dez reis se levantarão do reino, e um outro se levantará depois deles. Ele será diferente dos anteriores e dominará sobre os três reis. ²⁵ Falará palavras contra o Altíssimo e oprimirá os santos do Deus Altíssimo. Tentará mudar suas festas e leis. Essas coisas serão dadas em suas mãos por um tempo, dois tempos e meio tempo. ²⁶ Mas o tribunal estará em sessão, e o poder lhe será tirado, e será aniquilado e destruído até o fim. ²⁷ O reino, o domínio e a grandeza dos reinos sob todo o céu serão dados aos santos do Altíssimo. Seu reino é um reino eterno e todos os outros reinos o servirão e o obedecerão'. ²⁸ Aqui está o final da visão. Quanto a mim, Daniel, meus pensamentos ficaram alarmados e meu rosto mudou de aparência, mas eu guardei essas coisas comigo".

Daniel 7:1

Informação Geral:

Capítulos 7 e 8 não estão em ordem cronológica. Eles estão inseridos na época em que Belsazar ainda era rei, antes do reinado de Dario e Ciro, que foi decorrido no capítulo 6.

Informação Geral:

Na visão de Daniel, haviam animais que eram símbolos de outras coisas. No final da visão explicam o significado desses símbolos.

Belsazar

Esse era o nome do filho de Nabucodonosor, que se tornou rei depois dele. Veja como esse nome foi traduzido em 5:1.

um sonho e visões

As palavras "sonho" e "visões" referem-se ao mesmo sonho que é descrito neste capítulo. Tradução Alternativa

quatro ventos do céu

"ventos de todo lugar" ou "ventos fortes de todas as direções" (UDB). **agitavam**

"chicoteavam" ou "balançavam" ou "causou grandes ondas".

Daniel 7:4

O primeiro era semelhante a um leão, mas tinha asas de águia

Essa era uma criatura simbólica, e não

um animal que existe. (Veja:|Symbolic Language)

as asas lhe foram arrancadas, e o mesmo foi erguido do chão, para firmar-se sobre os dois pés, como um homem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém arrancou suas asas, o ergueu do chão e o fez firmar-se sobre os dois pés, como um homem". (Veja:|Active ou Passive)

A mente de um homem lhe foi dada

Aqui "mente" refere-se ao pensar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém lhe deu a habilidade de pensar como um ser humano". (Veja:|Metonymy e|Active ou Passive)

um segundo animal, semelhante a um urso

Isso não era um urso normal, mas um animal simbólico semelhante a um urso. (Veja:|Symbolic Language)

costelas

Ossos grandes e curvados do peito que se conectam à coluna vertebral.

lhe foi dito

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "alguém o disse". (Veja:|Active or Passive)

Daniel 7:6

um outro animal que era semelhante a um leopardo

Esse não era um leopardo de fato, mas um animal simbólico que era

semelhante a um leopardo.

quatro asas... quatro cabeças

As quatro asas e quatro cabeças são símbolos, mas seus significados não são claros.

Ele tinha quatro cabeças

"O animal tinha quatro cabeças".

lhe foi dada autoridade para governar

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "ele recebeu a autoridade para governar".

um quarto animal... tinha dez chifres

Esse também não era um animal real. É uma criatura simbólica.

quebrava em pedaços

"andava por cima e esmagava".

Daniel 7:8

Informação Geral:

Daniel continua a descrever sua visão do quarto animal que ele viu em 7:6.

os chifres

Tradutores podem escrever uma nota de rodapé da seguinte forma: "Chifres são o símbolo de poder e representam líderes poderosos".

Três dos primeiros chifres foram arrancados pelas raízes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"O pequeno chifre arrancou os três primeiros chifres".

e uma boca, que falava com arrogância

Aqui o chifre estava falando com arrogância, e estava usando sua boca para fazer isso. T.A.: "o chifre tinha uma boca e falava com arrogância".

Daniel 7:9

Informação Geral:

A maior parte do texto dos versículos 9-14 é linguagem simbólica com linhas paralelas, que tem significados semelhantes. Por isso, a ULB e o UDB o apresenta de forma poética.

eis que surgiram tronos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "colocaram tronos em seus lugares".

o Ancião de Dias

Esse é um título de Deus, que diz que Ele é eterno. T.A.: "Aquele Que Vive

Para Sempre" ou "Aquele Que Sempre Viveu".

se assentou... Suas vestes... os cabelos da sua cabeça

Essa passagem descreve Deus sentando, com vestes e cabelo como de uma pessoa. Isso não significa que Deus é realmente assim, mas foi como Daniel viu a Deus em sua visão.

se assentou

Esse é um maneira de dizer que Ele sentou-se. T.A.: "sentou-se em seu trono".

Suas vestes eram brancas como a neve

Suas vestes são comparadas com a neve para demonstrar que era muito branca. T.A.: "Suas vestes eram muito brancas".

os cabelos da sua cabeça, como a pura lã

Algo sobre o cabelo de Deus parecia com a pura lã. Possíveis significados são: 1) era muito branco

pura lã

"lã limpa" ou "lã que foi lavada".

seu trono era como chamas... as rodas dele, como fogo ardente

Isso descreve o trono de Deus e suas rodas como se fossem feitas de fogo. As palavras "chamas" e "fogo ardente" significam basicamente a mesma coisa e podem ser traduzidas da mesma maneira.

as rodas dele

Não é claro porque o trono de Deus é descrito como se tivesse rodas. Tronos normalmente não têm rodas, mas o texto diz claramente que esse trono tinha algum tipo de roda. Use o termo comum para "rodas" se possível.

Daniel 7:10

Informação Geral:

Daniel continua a descrever sua visão do tribunal no Céu e a reação ao quarto animal que ele viu em 7:6.

Informação Geral:

A maior parte do texto dos versículos 9-14 é em linguagem simbólica com linhas paralelas, que possuem

significados semelhantes. Por isso, o ULB e o UDB apresentam o texto na forma poética.

Um rio de fogo fluía diante Dele

A rapidez com que o fogo veio da presença de Deus é citada como um rio de fogo. T.A.: "Fogo desceu sobre Ele como a água em um rio".

diante Dele

A palavra "Dele" refere-se a Deus, o Ancião de Dias de 7:9.

milhões

Isso provavelmente faz referência a um grande grupo, ao invés de um número preciso. T.A.: "milhares de milhares" ou "grande número de pessoas".

centenas de milhões

Isso provavelmente faz referência a um grande grupo, ao invés de um número preciso. T.A.: "dezenas de milhares vezes dezenas de milhares" ou "incontável número de pessoas".

O tribunal estava em sessão

Isso significa que Deus, o Juiz, estava pronto para investigar as evidências e fazer Seu julgamento. T.A.: "O Juiz estava pronto para julgar" ou "O Juiz estava assentado".

os livros foram abertos

Esses são os livros que contêm a evidência a ser usada no tribunal. T.A.: "os livros das evidências foram abertos".

Daniel 7:11

Informação Geral:

Daniel continua a descrever sua visão do tribunal no Céu e a reação ao quarto animal que ele viu em 7:6.

o animal era morto... para ser queimado

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eles mataram o quarto animal, destruíam seu corpo e o davam alguém queimá-lo".

o animal era morto

O animal foi morto porque o Juiz determinou que ele era culpado. T.A.: "executaram o animal" ou "o Juiz

ordenou que matassem o animal".

o animal

Refere-se ao quarto animal que tinha dez chifres, e o chifre que falava com arrogância. T.A.: "o animal mais assustador" ou "o animal que possuía o chifre arrogante".

aos outros três animais

Pode-se dizer com mais clareza "os outros três animais".

sua autoridade lhes foi tirada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Juiz tomou-lhes sua autoridade" ou "sua autoridade cessou".

suas vidas foram prolongadas por um período de tempo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles continuaram a viver por um período de tempo" ou "o Juiz os permitiu viver um pouco mais".

Daniel 7:13

Informação Geral:

A maior parte do texto dos versículos 9-14 é em linguagem simbólica com linhas paralelas, que possuem significados semelhantes. Por isso, o ULB e o UDB apresentam o texto na forma poética.

vi alguém, semelhante ao filho do homem, vindo

A pessoa que Daniel viu não era um homem normal, mas a figura de um homem. "eu também vi naquela noite alguém vindo, que parecia um filho do homem, isto é, ele tinha uma figura humana".

com as nuvens do Céu

"com as nuvens do céu".

do Ancião de Dias

Isso refere-se a Deus, que é eterno. Veja como esse título foi traduzido em 7:9.

foi apresentado diante Dele

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles apresentaram esse filho do homem ao Ancião de Dias" ou "ele ficou diante Dele".

Autoridade, glória e poder real lhe foram

dados para que todos os povos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que parecia com o filho do homem recebeu autoridade, glória e poder real".

poder real

Aqui isso faz referência à "autoridade".

povos, nações e línguas

Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como isso foi traduzido em 3:4. T.A.: "povos de diferentes nações e que falam diferentes línguas".

não passará... nunca será destruído

Essas duas frases têm o mesmo significado.

nunca será destruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém jamais o destruirá".

Daniel 7:15

meu espírito se abateu dentro de mim... as visões que eu vi em minha mente me perturbaram

Essas duas frases descrevem como Daniel estava se sentindo. A segunda frase passa mais informações do que a primeira, explicando sobre seu espírito abatido.

meu espírito se abateu dentro de mim

Aqui "meu espírito" refere-se ao próprio Daniel. T.A.: "Eu estava muito triste por dentro".

de um deles

Esse é um dos feitos dividos que estavam diante do trono de Deus (UDB). Possíveis significados são: 1) eram anjos, espíritos que serviam a Deus; 2) eram pessoas que haviam morrido e agora estavam no céu.

me mostrar

"me contar" (UDB) ou "me explicar".

essas coisas

"as coisas que eu tinha visto".

Daniel 7:17

Esses grandes animais, os quatro

"Esses quatro grandes animais".

são quatro reis

"representam quatro reis".

quatro reis que se levantarão sobre a terra

Aqui "sobre a terra" quer dizer que são pessoas da realeza. T.A.: "quatro reis que irão chegar ao poder na terra" ou "quatro homens que irão ascender do meio dos povos da terra e tornar-se-ão reis".

eles o possuirão

"eles o governarão".

para sempre e sempre

Essa repetição de ideias enfatiza que esse reino nunca acabará.

Daniel 7:19

terrível

"assustador".

pisoteava

"andava e esmagava".

os dez chifres, em sua cabeça

"os dez chifres na cabeça do quarto animal".

cresceu quando caíram os outros três

"cresceu, e sobre os outros três chifres que caíram antes dele" ou "cresceu, e sobre os três chifres que caíram por causa dele".

quando caíram os outros três

Aqui "caíram" é um eufemismo, que significa que eles foram destruídos. T.A.: "destruiu os três chifres".

a boca que falava com arrogância

"sua boca, que falava com arrogância" ou "a boca do novo chifre, que falava com arrogância".

os quais pareciam ser maiores que seus companheiros

O chifre com os olhos e boca parecia ser melhor do que os outros chifres.

Daniel 7:21

o chifre

"esse quarto chifre". Isso faz referência ao chifre que é descrito em 7:20.

até que o Ancião de Dias veio, e a justiça foi dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que o Ancião de Dias veio, e

trouxe justiça".

Ancião de Dias

Esse é um título de Deus que enfatiza que Ele é eterno. Veja como esse título foi traduzido em 7:9.

os santos receberam o reino

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu Seu reino ao Seu povo santo".

Daniel 7:23

Informação Geral:

A maioria do texto dos versículos 23-27 é em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

Isto é o que aquela pessoa disse

Essa é a pessoa que Daniel aproximou em 7:16.

aquela pessoa disse

"aquela pessoa respondeu".

Quanto ao quarto animal... Quanto aos dez chifres

"Sobre o quarto animal... Sobre os dez chifres" ou "Agora, sobre o quarto animal... Agora, sobre os dez chifres".

Ele devorará... em pedaços

Isso não significa que o quarto reino destruirá o planeta, mas irá atacar brutalmente, conquistar, e destruir todos os outros reinos na terra.

dez reis se levantarão do reino

Eles governarão um após o outro. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "dez reis governarão esse quarto reino, um após o outro".

um outro se levantará depois deles

O outro rei não é um dos dez. Pode ajudar fazer referência a ele como o "décimo primeiro rei". T.A.: "depois disso um décimo primeiro rei se levantará".

Ele será diferente dos anteriores

"Ele será diferente dos outros dez reis".

dominará sobre os três reis

Ele derrotará três dos dez reis. Pode ser útil ajudar dizer que aqueles três reis são representados pelos três

chifres que caíram. T.A.: "ele derrotará os três reis que foram representados pelos três chifres que caíram". (UDB)

Daniel 7:25

Informação Geral:

O homem da visão de Daniel continua a falar com ele.

Informação Geral:

A maioria do texto dos versículos 23-27 está em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

Falará palavras contra o Altíssimo

Isso significa que o mais novo rei irá dizer coisas ruins sobre o Altíssimo e discordar Dele abertamente.

Tentará... em suas mãos

As palavras "Tentará" e "suas" referem-se ao mais novo rei, não ao Altíssimo.

os santos

"o santo povo de Deus".

mudar suas festas e leis

Os dois termos referem-se à lei de Moisés. As festas eram uma parte importante da religião de Israel no Antigo Testamento.

Essas coisas serão dadas em suas mãos

Aqui "suas mãos" referem-se ao seu controle. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O mais novo rei controlará as festas religiosas e as leis".

por um tempo, dois tempos e meio tempo

Isso significa "três anos e meio" (UDB). Essa não é a forma de contar usada pelos Isrealitas normalmente. T.A.: "um ano, mais dois anos, mais seis meses".

o tribunal estará em sessão

Isso significa que o Juiz está pronto para investigar evidências e fazer Seu julgamento. T.A.: "o Juiz julgará" ou "o Juiz se assentará".

o poder lhe será tirado

"os membros do tribunal irão tomar o poder do mais novo rei".

o poder

Aqui isso faz referência à

"autoridade". Veja como traduzir isso em 7:14.

será aniquilado e destruído até o fim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o aniquilarão e destruirão até o fim" ou "e destruirá completamente seu poder até o fim".

Daniel 7:27

Informação Geral:

O homem da visão de Daniel continua a falar com ele.

Informação Geral:

A maioria do texto dos versículos 23-27 é em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

O reino, o domínio... serão dados aos santos

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus dará o reino e o domínio... aos santos".

O reino, o domínio

Esses dois termos têm basicamente o mesmo significado e enfatizam que isso é relacionado a formas de

autoridade oficiais.

grandeza dos reinos

O substantivo abstrato "grandeza" pode ser traduzido em adjetivo, "grande". T.A.: "tudo que é grande sobre os reinos".

dos reinos sob todo o céu

A expressão idiomática "sob todo o céu" refere-se aos reinos na Terra. T.A.: "todos os reinos na Terra".

Seu reino

"O reino do Altíssimo".

um reino eterno

"um reino que existirá para sempre" ou "um reino que nunca acabará".

Aqui está o final da visão

Isso significa que Daniel terminou de descrever a visão. T.A.: "Isso é o que vi em minha visão" (UDB) ou "Esse é o final da descrição do que vi em minha visão".

meu rosto mudou de aparência

"meu rosto ficou pálido".

Capítulo 8

¹ No terceiro ano do reinado de Belsazar, eu, Daniel, tive uma visão, depois da que tive antes. ² Na visão, estava na cidade fortificada de Susã, na província do Elão, pois eu estava à margem do rio Ulai. ³ Ergui os olhos e vi, diante de mim, um carneiro com dois chifres à margem do rio. Um chifre era maior que o outro, porém, o mais comprido cresceu mais devagar, sendo ultrapassado em comprimento pelo mais curto. ⁴ Eu vi o carneiro dando cabeçadas para o oeste, para o norte e para o sul; nenhum animal conseguiu prevalecer contra ele. Nenhum deles foi capaz de resgatar alguém de suas mãos. Ele fez o que quis, e se tornou grande. ⁵ Enquanto eu pensava sobre isso, vi que um bode veio do oeste, atravessando toda a face da terra, correndo rápido e não parecia tocar no chão. O bode tinha um grande chifre entre seus olhos. ⁶ Ele veio ao carneiro que tinha dois chifres, o qual eu vi à margem do rio, e o bode correu em direção ao carneiro com uma terrível fúria. ⁷ Vi o bode se aproximar do carneiro com muita fúria. Ele o atingiu e quebrou seus dois chifres. O carneiro perdeu seu poder de resistir ao bode. O bode derrubou o carneiro no chão e pisou nele. Não havia ninguém que pudesse livrar o carneiro de seu poder. ⁸ Então, o bode se tornou muito grande; porém, quando ele se tornou forte, o chifre grande foi quebrado. Em seu lugar, outros quatro grandes chifres cresceram e apontavam para os quatro cantos dos céus. ⁹ De um desses

chifres, cresceu um outro chifre, pequeno a princípio, mas que se tornou muito grande e apontava em direção ao sul, ao leste e em direção à terra gloriosa. ¹⁰ Ele se tornou tão grande que entrou em guerra com o exército celestial. Uma parte desse exército e algumas das estrelas do céu foram atiradas na terra e pisoteadas pelo bode. ¹¹ Ele se tornou grande, tão grande quanto o comandante do exército divino. O holocausto contínuo foi tirado dele, e o lugar de seu santuário foi contaminado. ¹² Por causa da sua rebeldia, o exército será entregue ao chifre do bode, e os sacrifícios serão interrompidos. O chifre lançará a verdade por terra, e ele terá êxito no que fizer. ¹³ Então, ouvi um anjo falando com outro anjo: "Por quanto tempo durará a visão sobre os holocaustos, o pecado que traz destruição, a entrega do santuário e o exército celestial sendo pisoteado?". ¹⁴ Ele me disse: "Durará por duas mil e trezentas noites e manhãs. Depois disso, o santuário será restaurado". ¹⁵ Quando eu, Daniel, tive essa visão, tentei compreendê-la. E apareceu diante de mim alguém semelhante a um homem. ¹⁶ Eu ouvi a voz do homem falando, da outra margem do rio Ulai. Ele disse: "Gabriel, ajuda esse homem a compreender a visão". ¹⁷ Então, ele veio perto de onde eu estava. Quando chegou, eu estava apavorado e prostrado ao chão. Ele me disse: "Compreende, filho do homem, que a visão é do tempo do fim". ¹⁸ Quando ele falou comigo, caí em sono profundo com meu rosto no chão. Então, ele me tocou e me fez ficar em pé. ¹⁹ Ele disse: "Vê, eu te mostrarei o que acontecerá depois, no tempo da ira, porque a visão se trata do tempo determinado para o fim. ²⁰ Quanto ao carneiro que viste, o que tinha dois chifres, eles são os reis da Média e da Pérsia. ²¹ O bode é o rei da Grécia. O grande chifre entre seus olhos é o primeiro rei. ²² A respeito do chifre que foi quebrado no lugar em que outros quatro surgiram, quatro reinos surgirão dessa nação, mas não com seu grande poder. ²³ Nos últimos tempos desses reinos, quando os transgressores alcançarem seu limite, um rei com expressão sombria e muito inteligente surgirá. ²⁴ Seu poder será grande, mas não por seu próprio poder. Ele será incrível naquilo que destrói; ele vai agir e ter sucesso. Ele destruirá pessoas poderosas, pessoas entre os santos. ²⁵ Pela sua astúcia, fará com que o engano prospere sob sua mão. Ele se tornará grande em sua própria mente e irá destruir muitas pessoas inesperadamente. Ele até se levantará contra o Rei dos reis e será quebrado, mas não por qualquer mão humana. ²⁶ A visão a respeito das noites e manhãs é verdade, mas sela a visão, pois se refere a muitos dias no futuro". ²⁷ Então, eu, Daniel, desmaiei e fiquei doente por muitos dias; depois me levantei e fui tratar dos negócios do rei. Mas eu estava chocado com a visão e não havia ninguém que a entendesse.

Daniel 8:1
Informação Geral:

Os capítulos 7 e 8 não estão em ordem

cronológica. Eles aconteceram enquanto Belsazar ainda era o rei, antes do governo de Dario e Ciro, que

foi tratado no capítulo 6.

Informação Geral:

Na visão de Daniel, ele viu animais que eram símbolos para outras coisas. Depois, na visão, alguém explica o significado daqueles símbolos.

No terceiro ano

"No ano terceiro".

Belsazar

Este é o filho de Nabucodonosor, que se tornou rei após seu pai. Veja como foi traduzido em 5:1.

tive uma visão (depois da... antes)

Está é uma informação em segundo plano para lembrar ao leitor que essa é a segunda visão de Daniel. T.A.: "tive uma segunda visão".

fortificada

Guardada e protegida.

Susã... Elão... rio Ulai

Estes são nomes de lugares.

rio

Aqui "rio" se refere a um canal de água estreito feito pelo homem.

Daniel 8:3

um carneiro com dois chifres

É normal para carneiros terem dois chifres. No entanto, esses carneiros tem um significado simbólico.

porém, o mais comprido... sendo ultrapassado em comprimento pelo mais curto

"mas o que era mais comprido cresceu mais lentamente do que o mais curto, o qual cresceu mais rapidamente e se tornou o mais comprido".

Eu vi o carneiro dando cabeçadas

"Eu vi o carneiro correndo" ou "Eu vi o carneiro correndo rapidamente".

de resgatar alguém de suas mãos

Carneiros não tem mãos. Aqui "mãos" se refere ao poder do carneiro. T.A.: "resgatar alguém dele" ou "resgatar alguém das suas mãos".

Daniel 8:5

atravessando toda a face da terra

Aqui a frase "toda a face" é um exagero que significa que ele veio de longe. T.A.: "de longe cruzando a face

da terra".

O bode tinha um grande chifre entre seus olhos

Bodes têm dois chifres nos lados das suas cabeças. Essa imagem pode ser explicada. T.A.: "O bode tinha um único grande chifre no meio da sua cabeça".

o qual eu vi à margem do rio

Essa frase está inserida como plano de fundo, para explicar aonde o bode estava localizado.

com uma terrível fúria

"e ele estava muito enfurecido".

Daniel 8:7

pisou

Esmagar algo pisando em cima.

o carneiro de seu poder

"o carneiro do bode por causa do seu poder".

o bode se tornou muito grande

"o bode se tornou muito grande e forte".

o chifre grande foi quebrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "algo quebrou o chifre grande".

os quatros cantos dos céus

Aqui "os quatros cantos dos céus" é uma expressão idiomática que se refere às quatro direções principais

Daniel 8:9

mas que se tornou muito grande

"mas ele se tornou muito grande".

ao sul, ao leste e em direção à terra gloriosa

Isso provavelmente significa que estavam apontados nessas direções. Isso pode ser uma afirmação. T.A.: "e apontavam em direção ao sul, e em direção ao leste e em direção a bela terra de Israel". (UDB)

à terra gloriosa

Essa é uma referência à terra de Israel.

Ele se tornou tão grande, de forma a entrar em guerra

Aqui o chifre recebeu qualidades de uma pessoa e está entrando em guerra.

Uma parte desse exército... atiradas na terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"O chifre atirou uma parte do exército
e algumas estrelas na terra".

pisoteadas pelo bode

Aqui o chifre recebeu qualidades de
uma pessoa que pisoteia as estrelas e
o exército.

Daniel 8:11

Conexão com o Texto:

Daniel continua descrevendo sua visão
do chifre. (Veja: 8:9)

Informação Geral:

O chifre recebeu qualidades de uma
pessoa.

o comandante do exército

Isto se refere ao próprio Deus, que é o
líder do exército de anjos.

O holocausto contínuo foi tirado Dele

Aqui "tirado" significa que o chifre
impediu a oferta. Aqui "dele" se refere
a Deus, o comandante do exército.

T.A.: "Ele impediu o povo de oferecer
suas ofertas regulares a Ele".

o lugar de seu santuário foi contaminado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"ele profanou seu santuário".

O chifre lançará a verdade por terra

O chifre que ignora a verdade e a
piedade, é referido como se jogasse a
verdade no chão. T.A.: "O chifre
rejeitará a verdade".

Daniel 8:13

a entrega do santuário

"a rendição do santuário".

a entrega do santuário

"a rendição do santuário".

exército celestial sendo pisoteado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o
chifre pisoteando o exército celestial".

duas mil e trezentas noites e manhãs

Aqui "noites e manhãs" é um termo
que se refere a tudo entre esses dois
períodos, o que significa dias inteiros.

T.A.: "dois mil e trezentos nascer do
sol e pôr do sol" ou "2,300 dias".

o santuário será restaurado

"o templo será purificado e colocado

em ordem mais uma vez". (UDB)

Daniel 8:15

**a voz do homem falando, da outra margem do
rio Ulai**

Aqui um homem está sendo referido
por sua voz. T.A.: "um homem
chamando do rio Ulai".

rio Ulai

Aqui "rio" se refere a um canal de
água estreito feito pelo homem. Veja
como foi traduzido em 8:1.

prostrado ao chão

Esse é um ato de adoração no qual
alguém se deita no chão.

do tempo do fim

"os últimos dias" ou "o fim do mundo".
Isso não se refere ao final dos tempos,
mas aos eventos que acontecerão logo
antes do fim.

Daniel 8:18

sono profundo

Esse é um tipo de sono quando
alguém está dormindo profundamente
e não acorda com facilidade.

no tempo da ira

Isto se refere ao tempo em que Deus
irá julgar. Pode ser feito como uma
afirmação. T.A.: "o tempo que Deus
julgará com ira".

tempo determinado para o fim

"a época em que o mundo irá acabar".

Daniel 8:20

Informação Geral:

Nesses versículos, o anjo explica para
Daniel o significado simbólico da
coisas que ele viu em sua visão. Os
animais e os chifres na verdade
representam governantes humanos e
reinos.

dois chifres, eles são

"dois chifres, eles representam".

os reis da Média e da Pérsia

Possíveis significados são: 1) Isto se
refere aos reis da Média e da Pérsia
ou 2) Isto é uma figura de linguagem
onde os reis representam os reinos da
Média e da Pérsia. T.A.: "os reinos da
Média e da Pérsia".

o rei da Grécia

Possíveis significados são: 1) Isto se refere ao rei da Grécia ou 2) Isto é uma figura de linguagem onde o rei representa o reino da Grécia. T.A.: "o reino da Grécia".

O grande chifre entre seus olhos é

"O grande chifre entre seus olhos representa".

Daniel 8:22

Informação Geral:

Nesses versículos, o anjo explica para Daniel o significado simbólico da coisas que ele viu em sua visão. Os animais e os chifres na verdade representam governantes humanos ou reinos.

A respeito do chifre que foi quebrado... outros quatro surgiram

"Onde o grande chifre foi quebrado, outros quatro surgiram".

quatro reinos surgirão dessa nação

Os quatro chifres representam os quatro novos reinos. Isso pode ser explicitado. T.A.: "eles representam os quatro reinos nos quais o reino do primeiro rei será dividido".

mas não com seu grande poder

"mas eles não terão tanto poder quanto o rei representado pelo grande chifre".

Nos últimos tempos desses reinos

"Enquanto esses reinos se aproximam de seu fim".

alcançarem seu limite

"chegaram a plenitude" ou "percorreram seu curso".

expressão sombria

Isto significa alguém que tem um olhar desafiador, ou como se ele fosse se recusar a obedecer.

Daniel 8:24

Informação Geral:

Nesses versículos, o anjo explica para Daniel o significado simbólico da coisas que ele viu em sua visão. Os

animais e os chifres na verdade representam governantes humanos ou reinos.

mas não por seu próprio poder

"mas alguém dará a ele o seu poder".

fará com que o engano prospere

Aqui "engano" é referido como se fosse uma pessoa que prosperará.

T.A.: "a quantidade de engano aumentará".

sob sua mão

Aqui "mão" se refere ao seu governo.

T.A.: "sob o seu governo".

Rei dos reis

Isto se refere a Deus.

e será quebrado

Aqui "será quebrado" se refere ao seu poder. T.A.: "'seu governo terminará".

não por qualquer mão humana

Aqui "mão" se refere ao seu poder. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "não por nenhum poder humano" ou "por poder divino".

Daniel 8:26

Informação Geral:

O anjo continua a instruir Daniel sobre as visões que ele teve.

sela a visão

O anjo fala sobre a visão como se ela fosse um pergaminho que pudesse ser selado com cera. Isso impediria qualquer um de ver o conteúdo até que o selo fosse quebrado. T.A.: "feche e sele o que você escreveu sobre essa visão" ou "não conte a ninguém sobre a visão agora".

Daniel 8:27

desmaiei e fiquei doente por muitos dias

"estava exausto e fiquei de cama doente por vários dias".

fui tratar dos negócios do rei

"fiz o trabalho que o rei tinha direcionado a mim".

eu estava chocado com a visão

"eu estava assustado com a visão" ou "eu estava muito confuso com a visão".

Capítulo 9

1 Dario era o filho de Assuero, um descendente dos medos. Foi Assuero que se tornou rei sobre o reino dos babilônios. **2** No primeiro ano do reinado de Dario, eu, Daniel, estava estudando os livros que contêm a palavra de Yahweh, a palavra que veio a Jeremias, o profeta. Eu observei que seriam setenta anos até a desolação de Jerusalém acabar. **3** Voltei meu rosto para o Senhor Deus, para buscá-Lo em oração, com pedidos, em jejum, usando roupas feitas de saco e sentado em cinzas. **4** Orei para Yahweh, meu Deus, e fiz a confissão dos nossos pecados. Eu disse: "Senhor, Tu és o grande e maravilhoso Deus que manténs Tua aliança e és fiel com aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos. **5** Nós pecamos e fizemos o que é errado. Agimos de forma perversa e nos rebelamos, nos desviando dos Teus mandamentos e decretos. **6** Não ouvimos os Teus servos, os profetas, que falaram em Teu nome para nossos reis, nossos líderes, nossos antepassados e para todo o povo da terra. **7** A Ti, Deus, pertence a justiça. A nós, hoje, no entanto, pertence a vergonha, em nossos rostos — ao povo de Judá, àqueles que vivem em Jerusalém e a todos em Israel. Isso inclui aqueles que estão perto e aqueles que estão longe, em todas as terras aonde os espalhaste. Isso é por causa da grande traição que nós cometemos contra Ti. **8** A nós, Yahweh, pertence a vergonha em nossos rostos — aos nossos reis, nossos líderes e nossos pais — porque temos pecado contra Ti. **9** Ao Senhor, nosso Deus, pertencem a compaixão e o perdão, pois temos nos rebelado contra Ele. **10** Nós não obedecemos a voz de Yahweh, nosso Deus, andando em Suas leis, que nos deu, através dos Seus servos, os profetas. **11** Todo Israel transgrediu a Tua Lei e se recusou a obedecer a Tua voz. A maldição e o juramento que estão escritos na Lei de Moisés, o servo de Deus, foram derramados sobre nós, porque nós pecamos contra Ele. **12** Yahweh confirmou as palavras que Ele falou contra nós e contra nossos governadores, trazendo sobre nós grande desgraça. Pois, debaixo de todo o céu não foi feito nada que se pudesse comparar com o que foi feito a Jerusalém. **13** Como está escrito na lei de Moisés, todo esse desastre nos sobreveio; contudo, nós não imploramos pela misericórdia de Yahweh, nosso Deus, afastando-nos das nossas iniquidades e prestando atenção à Sua verdade. **14** Portanto, Yahweh preparou o desastre e o trouxe sobre nós; porque Yahweh, nosso Deus, é justo em todos os atos que faz, ainda que nós não tenhamos obedecido à Sua voz. **15** Agora, Senhor, nosso Deus, Tu tiraste o Teu povo da terra do Egito com mão poderosa e Tu fizeste Teu nome grande como neste dia. Mas, mesmo assim, nós pecamos; nós fizemos coisas perversas. **16** Senhor, por causa de todas as Tuas obras de justiça, deixa a Tua raiva e a Tua ira se afastarem da Tua cidade, Jerusalém, Teu santo monte. Por causa dos nossos pecados e por causa das iniquidades dos nossos antepassados, Jerusalém e o Teu povo se tornaram um objeto de desprezo para todos ao nosso redor. **17** Agora, nosso Deus, escuta a oração do Teu servo e os seus pedidos por misericórdia; por teu amor, Senhor, faze o Teu rosto brilhar no Teu santuário, que está desolado. **18** Meu Deus,

abre os Teus ouvidos e ouve; abre os Teus olhos e vê. Nós fomos destruídos; olha para a nossa cidade, que é chamada pelo Teu nome. Nós não pedimos a Ti ajuda por causa da Tua justiça, mas por causa da Tua grande misericórdia. **19** Senhor, escuta! Senhor, perdoa! Senhor, presta atenção e age! Por amor a Ti, não demores, meu Deus, pois a Tua cidade e o Teu povo são chamados pelo Teu nome". **20** Enquanto eu falava, orava e confessava o meu pecado e o pecado do meu povo, Israel, e apresentava os meus pedidos diante de Yahweh, meu Deus, em favor do monte santo do meu Deus; **21** enquanto eu orava, Gabriel — o homem que eu já havia visto na minha visão, no princípio — voou em minha direção, rapidamente, no momento do sacrifício da tarde. **22** Ele me deu entendimento e me disse: "Daniel, eu vim agora para te dar conhecimento e entendimento. **23** Quando tu começaste a pedir por misericórdia, a ordem foi dada, e eu vim para te dar a resposta, pois tu és muito amado. Portanto, considera esta palavra e entende a revelação. **24** Setenta semanas estão decretadas para o teu povo e para a tua santa cidade para acabar com a culpa, pôr um fim ao pecado, expiar a iniquidade, trazer a justiça eterna, encerrar a visão e a profecia e consagrar o Lugar Santíssimo. **25** Sabe e compreende que, desde a emissão da ordem para restaurar e reconstruir Jerusalém até a vinda do ungido (que será um líder), haverá sete semanas e sessenta e duas semanas. Jerusalém será reconstruída com ruas e um fosso, apesar dos tempos de aflição. **26** Após as sessenta e duas semanas, o ungido será destruído e não haverá nada. O exército de um governante vindouro destruirá a cidade e o Lugar Santo. O seu fim será com uma inundação e haverá guerra até o fim. Desolações foram decretadas. **27** Ele confirmará uma aliança com muitos por uma semana. No meio da semana, ele colocará um fim ao sacrifício e às ofertas. Nas asas das abominações, virá alguém que fará desolações. O fim e a destruição estão decretados para serem derramados sobre aquele que fez a desolação".

Daniel 9:1

Informação Geral:

Os capítulos 7 e 8 não estão em ordem cronológica. Eles aconteceram quando Belsazar ainda era o rei. O capítulo 9 volta agora aos acontecimentos do reinado de Dario, que se tornou rei no capítulo 6.

Foi Assuero que se tornou rei sobre o reino dos babilônios

Essa é informação histórica sobre quem Assuero foi. A UDB coloca essa passagem em parêntesis para deixar isso claro.

que se tornou rei sobre o reino dos babilônios
Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

sobre o reino

"sobre o país" ou "sobre o domínio".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou para o Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre Yahweh que fala sobre como traduzir esse nome.

seriam setenta anos até a desolação de Jerusalém acabar

"do tempo em que Jerusalém foi destruída, ela permaneceria em ruínas por 70 anos".

desolação

isso significa que ninguém ajudaria ou

reconstruiria Jerusalém durante aquele período.

Daniel 9:3

Voltei meu rosto para o Senhor Deus

Aqui "rosto" representa a atenção de Daniel. T.A.: "Eu foquei minha atenção no Senhor Deus" ou "Eu dirigi meus pensamentos para o Senhor Deus".

para buscá-Lo

Aqueles que querem conhecer Yahweh e agradá-Lo são ditos como se estivessem literalmente buscando, para encontrar Yahweh.

em jejum, usando roupas feitas de saco e sentado em cinzas

Estes são atos simbólicos de penitência e sofrimento.

fiz a confissão dos nossos pecados
"confessei nossos pecados".

que manténs Tua aliança e és fiel com aqueles
"que faz o que disse que faria em Sua aliança e Você ama fielmente aqueles".

Daniel 9:5

Informação Geral:

Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Nós pecamos e fizemos o que é errado

Essas duas frases expressam a mesma ideia de duas formas diferentes para ênfase.

Agimos de forma perversa e nos rebelamos

Essas duas frases expressam a mesma ideia de duas formas diferentes para ênfase.

Teus mandamentos e decretos

As palavras "mandamentos" e "decretos" tem significados semelhantes e se referem à lei completa.

Não ouvimos os Teus servos

Nesse contexto, "Não ouvimos" significa que eles não obedeceram à mensagem deles. T.A.: "Não obedecemos a mensagem dos Seus servos".

falaram em Teu nome

Aqui "nome" se refere à autoridade de Deus. T.A.: "falaram com a Sua

autoridade" ou "falaram como Seus representantes".

todo o povo da terra

Aqui "terra" se refere à Israel. T.A.: "o povo de Israel". (UDB)

Daniel 9:7

Informação Geral:

Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

A Ti, Deus, pertence a justiça

Ser justo é dito como se "justiça" fosse um objeto que pertence a Yahweh. O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Deus, Você age justamente".

A nós, hoje, no entanto, pertence a vergonha, em nossos rostos — ao povo

Ficar envergonhado é dito como se "vergonha" fosse um objeto que pertence ao povo. O substantivo abstrato "vergonha" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "Mas, quanto a nós, estamos envergonhados pelo que fizemos - o povo".

A nós

A palavra "nós" inclui Daniel e os israelitas, mas não inclui Deus.

pertence a vergonha, em nossos rostos

Essa expressão idiomática significa que a vergonha é visível a todos.

por causa da grande traição que nós

cometemos contra Ti

"porque nós O traímos grandemente" ou "porque nós fomos muito infiéis à Você". (UDB)

Daniel 9:9

Informação Geral:

Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Ao Senhor, nosso Deus, pertencem a compaixão e o perdão

Ter essas características é dito como se elas pertencessem ao Senhor. T.A.: "O Senhor, nosso Deus, é compassivo e perdoa".

Nós não obedecemos a voz de Yahweh, nosso Deus

Aqui "voz" se refere aos comandos que

Yahweh diz. T.A.: "Nós não obedecemos o que Yahweh nos disse para fazer".

recusou

Essa palavra também significa que Israel parou de obedecer às leis de Deus.

que estão escritos na lei de Moisés

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Moisés escreveu na lei".

foram derramados sobre nós

A abundância da maldição e do juramento são ditos como se fossem derramados como água. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você trouxe sobre nós".

Daniel 9:12

Informação Geral:

Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Pois debaixo de todo o céu... o que foi feito à Jerusalém

Daniel está exagerando para demonstrar seu grande sofrimento por Jerusalém. Muitas cidades foram totalmente destruídas.

não foi feito nada

"nada foi feito".

o que foi feito à Jerusalém

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que vocês fizeram à Jerusalém".

Como está escrito na lei de Moisés

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como Moisés escreveu na lei".

afastando-nos das nossas iniquidades

Nesse contexto, parar de fazer o mal é dito como se afastar dele. T.A.: "parando de fazer o mal".

Yahweh preparou o desastre

"Yahweh deixou o desastre pronto".

nós não tenhamos obedecido à Sua voz

Aqui "voz" se refere às coisas que Yahweh ordena. T.A.: "nós não tenhamos feito o que Ele nos ordenou".

Daniel 9:15

com mão poderosa

Aqui "mão poderosa" é uma metonímia

para força. T.A.: "com grande força".

Tu fizeste Teu Nome grande como neste dia

"Você fez o povo conhecer o quão grande Você é, assim como Você continua a fazer hoje".

mesmo assim, nós pecamos; nós fizemos coisas perversas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar o quão mal é o pecado.

nós pecamos; nós fizemos coisas perversas

Daniel e Israel pecaram e fizeram coisas perversas, mas "nós" não inclui Deus.

a Tua raiva e a Tua ira

As palavras "raiva" e "ira" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão terrível a ira de Deus é quando Ele age com ela.

Teu Santo Monte

Esse monte pode ser santo porque o Templo de Deus está lá. T.A.: "o monte onde Seu Santo Templo está".

nossos pecados... nossos ancestrais

Aqui "nossos" se referem a Daniel e Israel, mas não a Deus.

um objeto de desprezo

"um alvo de desrespeito".

Daniel 9:17

Agora

Isso não significa "nesse momento", mas é uma forma de demonstrar que a próxima parte da oração de Daniel vai começar.

Teu servo e os seus pedidos por misericórdia

As palavras "Teu servo" e "seus" aqui se referem a Daniel. Ele fala sobre si mesmo na terceira pessoa como um sinal de respeito a Deus.

pedidos por misericórdia

"apelos por misericórdia".

faze o Teu rosto brilhar

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente como se o rosto de Yahweh tivesse uma luz brilhante.

T.A.: "age bondosamente sobre"

Teu Santuário

Isso se refere ao templo em Jerusalém.
abre os Teus ouvidos e ouve
 "Abrir os ouvidos" é uma expressão idiomática que significa ouvir. Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Daniel para que Deus ouça a sua oração. T.A.: "Por favor, ouça".

abre os Teus olhos e vê
 "Abrir os olhos" é uma expressão idiomática que significa ver. Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Daniel para que Deus preste atenção na sua oração. T.A.: "nos note" ou "preste atenção".

é chamada pelo Teu Nome
 Aqui "nome" representa pertencimento. T.A.: "é a Sua cidade" ou "pertence a Você".

não demores
 Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "age rapidamente".

Daniel 9:20

meu povo, Israel
 "o povo de Israel, ao qual eu pertencço".

Monte Santo do meu Deus
 O monte pode ser santo por causa do templo de Deus. T.A.: "monte onde o Templo Santo de Deus está".

Gabriel — o homem
 Esse é o mesmo anjo Gabriel que apareceu na forma de homem em 8:15. T.A.: "Gabriel - que apareceu como homem".

na minha visão, no princípio
 Isso pode se referir a primeira visão que Daniel teve quando estava acordado. T.A.: "na minha visão anterior" ou "na visão que eu tive antes" ou "em uma visão anterior".

voou em minha direção, rapidamente
 "voou rapidamente até mim".

no momento do sacrifício da tarde
 O povo judeu sacrificava a Deus todas as tardes logo antes do pôr-do-sol.

Daniel 9:22

conhecimento e entendimento

As palavras "conhecimento" e "entendimento" significam a mesma coisa e enfatizam que Gabriel vai ajudar Daniel a entender a mensagem completamente.

a ordem foi dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu a ordem".

considera esta palavra

Aqui "palavra" se refere à mensagem inteira. T.A.: "Pense sobre essa mensagem".

a revelação

Isso se refere à profecia de Jeremias em 9:2.

Daniel 9:24

Setenta semanas... sete semanas... e sessenta e duas semanas

Esse não é o jeito normal que os israelitas contavam. Se possível, traduza preservando o uso do número sete. T.A.: "Setenta vezes sete anos... sete vezes sete anos... e sessenta e dois vezes sete anos".

Setenta semanas estão decretadas para o teu povo e para a tua santa cidade para
 Deus decretou que Ele iria fazer as coisas descritas nesse versículo para o povo e a cidade santa.

teu povo e para a tua santa cidade
 As palavras "teu" e "tua" aqui se referem a Daniel. o povo são os israelitas e a santa cidade é Jerusalém.

para acabar com a culpa, pôr um fim ao pecado

A ideia é repetida para enfatizar a certeza de que isso irá acontecer.

encerrar a visão

Aqui "encerrar" é uma expressão idiomática que significa cumprir. T.A.: "cumprir a visão".

a visão e a profecia

Essas duas palavras nesse contexto significam a mesma coisa. Elas confirmam para Daniel que a visão de Jeremias era, de fato, uma profecia.

Sabe e compreende

Essas duas palavras são usadas juntas para deixar clara sua importância.

T.A.: "Você deve entender claramente" ou "Você precisa saber com certeza".

ungido

Ungir é um ato simbólico para mostrar que alguém é escolhido. T.A.: "a pessoa que Deus unge" ou "a pessoa que Deus escolhe".

sete semanas... e sessenta e duas semanas

Essas duas somadas resultam em 69 das 70 semanas faladas no versículo 24.

Jerusalém será reconstruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas vão reconstruir Jerusalém".

fosso

Uma vala profunda em volta de uma cidade ou construção, geralmente com água dentro.

tempos de aflição

"um tempo de grandes problemas".

Daniel 9:26

sessenta e duas semanas

Esse não é o jeito normal que os israelitas contavam. Se possível, traduza preservando o uso do número sete. Veja como se traduziu esse número em 9:24. T.A.: "Sessenta e dois vezes sete".

o ungido será destruído e não haverá nada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas destruirão o ungido e ele não terá nada".

o ungido

Ungir é um ato simbólico para mostrar que alguém é escolhido. Veja como se traduziu esse nome em 9:24. T.A.: "a pessoa que Deus unge" ou "a pessoa que Deus escolhe".

um governante vindouro

Esse é um governante estrangeiro, não "o ungido". T.A.: "um governante estrangeiro que virá" ou "um governante poderoso que virá".

O seu fim será com uma inundação

O exército destruirá a cidade e os

lugares sagrados tal como uma inundação destrói coisas.

Desolações foram decretadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decretou ruína para a cidade e santuário" ou "Deus declarou que o exército inimigo destruirá tudo".

Daniel 9:27

Ele confirmará... ele colocará

Isso se refere ao governante vindouro que irá destruir o ungido.

uma semana. No meio da semana

Aqui "semana" é usada para se referir a um período de 7 anos. T.A.: "sete anos. Na metade dos sete anos".

colocará um fim

"parará" ou "interromperá".

ao sacrifício e às ofertas

Essas palavras significam basicamente a mesma coisa. A repetição é para mostrar que o governante irá proibir todos os tipos de sacrifícios. T.A.: "todas as formas de sacrifícios" ou "todo tipo de oferta".

asas das abominações

Isso pode se referir às estruturas defensivas no topo dos muros do templo, que são chamadas "abominações" porque estão cheios de ídolos. T.A.: "os muros do templo, que são cheios de abominações".

alguém que fará desolações

"uma pessoa que destruirá completamente".

O fim e a destruição estão decretados para serem derramados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decretou que Ele irá derramar o fim e a destruição".

O fim e a destruição

Essas duas palavras expressam basicamente o mesmo. Elas enfatizam o quão séria e completa será a destruição. T.A.: "Destruição completa".

aquele que fez a desolação

"a pessoa que causou a destruição".

Capítulo 10

1 No terceiro ano de Ciro, rei da Pérsia, uma mensagem foi revelada a Daniel, quem também era chamado de Beltessazar e essa mensagem era verdadeira. Era sobre uma grande guerra. Daniel entendeu a mensagem quando teve compreensão da visão. **2** Naqueles dias, Eu, Daniel, estive lamentando por três semanas. **3** Eu não comi iguarias, nem carne, não bebi vinho e não me ungi com óleo até o fim de três semanas inteiras. **4** No vigésimo quarto dia do primeiro mês, enquanto eu estava ao lado do grande rio, o Tigre, **5** eu olhei para cima e vi um homem vestido de linho, com um cinto de ouro puro de Ufaz em volta de sua cintura. **6** Seu corpo era como topázio, sua face como raio, seus olhos eram como tochas flamejantes, seus braços e seus pés eram como bronze polido e o som de suas palavras era como o som de uma grande multidão. **7** Eu, Daniel, vi sozinho a visão, pois os homens que estavam comigo não a viram. Contudo, um grande temor veio sobre eles e eles correram para se esconder. **8** Então, eu estava só e vi a grande visão. Nenhuma força permaneceu em mim, minha aparência radiante mudou pavorosamente e nenhuma força restou em mim. **9** Então, eu ouvi suas palavras e enquanto eu as ouvia, caí sobre a minha face em sono profundo com o rosto ao chão. **10** Uma mão me tocou e fez tremer os meus joelhos e as minhas mãos. **11** O anjo me disse: "Daniel, homem muito amado, entende as palavras que te digo e levanta, pois eu fui enviado a ti". Quando me disse essas palavras, eu me levantei tremendo. **12** Então, ele me disse: "Não temas, Daniel. Desde o primeiro dia em que inclinaste tua mente para entender e te humilhar diante do teu Deus, tuas palavras foram ouvidas e eu vim por causa de tuas palavras. **13** O príncipe do reino da Pérsia me resistiu e fui mantido lá com os reis da Pérsia por vinte e um dias. Mas Miguel, um dos maiores príncipes, veio para me ajudar. **14** Agora, eu vim para te ajudar a entender o que acontecerá ao teu povo nos últimos dias. Pois, a visão é para os dias que ainda virão". **15** Quando ele falou comigo, usando essas palavras, eu virei meu rosto para o chão e fui incapaz de falar. **16** Alguém parecido com um humano me tocou os lábios e eu abri a minha boca e falei com ele, que estava perante mim: "Meu senhor, a visão me deixou aflito e eu não tenho mais forças. **17** Eu sou teu servo. Como posso falar contigo? Pois eu já não tenho mais forças e não há mais fôlego em mim". **18** Aquele com a aparência humana me tocou e me fortaleceu. **19** Ele disse: "Homem muito amado, não temas. A paz seja contigo. Sê forte agora, sê forte!" Enquanto ele falava comigo, fui fortalecido e disse: "Fala meu senhor, pois me fortaleceste". **20** Ele disse: "Sabes por que vim a ti? Em breve retornarei para lutar contra o príncipe da Pérsia. Quando eu for, o príncipe da Grécia virá. **21** Mas eu vou te dizer o que está escrito no Livro da Verdade. Não há ninguém que se mostre forte diante de mim, exceto Miguel, vosso príncipe".

Daniel 10:1

No terceiro ano de Ciro, rei da Pérsia,
"no terceiro ano do governo de Ciro, o rei da Pérsia,".

uma mensagem foi revelada a Daniel

Isso pode ser dito também na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.):
"Deus revelou uma mensagem a Daniel".

Daniel 10:4

No vigésimo quarto dia do primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia se aproxima a meados de abril no calendário ocidental.

com um cinto... em volta de sua cintura
"ele estava usando um cinto".

Ufaz

Ufaz é um local. É uma localidade que ninguém conhece.

Seu corpo era como topázio

Seu corpo irradia uma luz azul ou amarela como se fossem um topázio.
T.A.: "seu corpo brilha como um topázio".

topázio

Uma pedra preciosa azul ou amarela conhecida como berilo, peridoto ou crisólito.

sua face como raio

Sua face brilhou como um raios que brilham. T.A.: "sua face brilhou como a luz que brilha nos relâmpagos".

seus olhos eram como tochas flamejantes

Seus olhos brilhavam com a luz como se eles fossem torchas flamejantes.
T.A.: "seus olhos estavam brilhando como se tochas estivessem queimando dentro deles".

seus braços e seus pés eram como bronze

seus braços e pés brilhavam como se fosse feitos de bronze. T.A.: "seus braços e pés brilhavam como um bronze polido que reflete a luz no seu meio".

o som de suas palavras era como o som de uma grande multidão

Sua voz era muito poderosa como se

as pessoas tivessem falando todos em alto som. T.A.: "sua voz era alta como uma grande população chamando juntos".

Daniel 10:7

vi sozinho a visão

Isso pode ser dito na voz ativa.
"Ninguém estava comigo e eu vi".

minha aparência radiante mudou

pavorosamente e nenhuma força restou em mim

Isso pode ser constatado na voz ativa.
"minha aparência radiante transformou o meu ser arruinado.

minha aparência radiante

Isso descreve a face de alguém que está saudável. T.A.: "minha face saudável".

pavorosamente

Alguém que não esteja saudável, abatido falava como se fosse um prédio em ruínas. T.A.: "abatido".

eu ouvi suas palavras

Isso implica que alguém estava falando na visão. Pode ser usado de maneira explícita. T.A.: "Eu ouvi as palavras de alguém que estava falando".

caí sobre a minha face em sono profundo

Os possíveis significados são: 1)

Daniel estava com tanto medo do que viu que propositalmente caiu no chão e depois desmaiou ou 2) Daniel desmaiou pra frente e caiu no chão.

Daniel 10:10

Uma mão me tocou

Aqui implica uma metonímia, onde uma mão de uma pessoa, provavelmente o homem que Daniel viu em 10:4. T.A.: "Alguém me tocou com a sua mão".

Daniel, homem muito amado

Isso pode ser considerado como voz ativa. T.A.: "Daniel, um homem que Deus amava".

muito amado

muito valioso e amado

Daniel 10:12

inclinaste tua mente para entender
"você está determinado a entender a visão".

tuas palavras foram ouvidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Deus ouviu suas palavras".

príncipe
Aqui pode ser referido ao espírito quem tem autoridade sobre uma nação. T.A.: "príncipe do espírito".
os reis da Pérsia
Aqui se refere provavelmente a vários reis que governaram sobre as nações do império da Pérsia e quem tinha que obedecer o rei da Pérsia.

Miguel, um dos maiores príncipes
"Miguel" o chefe dos anjos" ou
"Miguel um dos arcanjos".

Daniel 10:14

Informação Geral:
O anjo continua falando com Daniel.
eu virei meu rosto para o chão
"eu olhei para o chão". Daniel pode ter feito isso para mostrar referência, humildade porque ele estava com medo.

Daniel 10:16

Alguém parecido com um humano
Isso pode se referir a pessoa que falou com Daniel. Entretanto, algumas versões interpretam como uma pessoa diferente. T.A.: "Esse que aparenta ser um humano".

com um humano
Aqui a expressão se refere a humanos no geral. T.A.: "como filho de homem".

aflito
Alguém que sofre emocionalmente.
Eu sou teu servo. Como posso falar contigo?
Quando Daniel faz essa pergunta mostrando que ele não pode falar com o anjo porque ele e o anjo não são iguais. Essas frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu não sou digno de responder você porque sou apenas um servo".

não há mais folêgo em mim
Essa expressão idiomática se refere a

respirar. T.A.: "Não consigo respirar" ou "é muito difícil respirar".

Daniel 10:18

Aquele com aparência humana
"Aquele que tem uma aparência humana".

Sê forte agora, sê forte
As palavras "sê forte" são repetidas para dar mais ênfase.

homem muito amado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"aquele que Deus considera ter grandes riquezas".

fui fortalecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"eu fiquei forte".

Daniel 10:20

o príncipe da Pérsia
Aqui a palavra príncipe se refere ao espírito que governa e guarda uma nação. Veja como traduzir uma frase similar em 10:12. T.A.: "o espírito do príncipe da Pérsia".

Mas eu vou te dizer
Isso implica que o anjo falará a Daniel sobre essas coisas imediatamente, antes de ir embora. T.A.: "Mas primeiro lhe direi isso".

o que está escrito no Livro da Verdade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que no Livro da Verdade diz" ou "o que alguém escreveu no Livro da Verdade".

ninguém que se mostre forte
"alguém que prova a si mesmo ser forte".

Não há ninguém que se mostre forte diante de mim, exceto Miguel, vosso príncipe
"Miguel seu príncipe apenas ele se mostra forte contra eles" ou "Miguel seu príncipe é o único que poderá ajudar contra eles".

Miguel vosso príncipe
A palavra "vosso" está no plural. Refere-se a Daniel e o resto do povo de Israel. T.A.: "Miguel o príncipe do seu povo".

Miguel vosso príncipe

"Miguel o anjo guardião". Traduza
"príncipe" quando se referir a Miguel
assim como feito em 10:12.

Capítulo 11

1 "No primeiro ano de Dario, o medo, Eu mesmo vim apoiar e proteger Miguel.
2 E agora, revelarei a verdade para ti. Três reis surgirão na Pérsia, e o quarto será muito mais rico que todos os outros. Quando ele ganhar poder através de suas riquezas, ele incitará todos contra o reino da Grécia. **3** Um poderoso rei se levantará e governará um grande reino, e agirá de acordo com os seus desejos.
4 Quando ele se levantar, seu reino será quebrado e dividido para os quatro ventos do céu, e não para seus descendentes, e não terá a autoridade de antes. Pois seu reino será desenraizado e dado a outros que não são seus descendentes. **5** O rei do sul se tornará forte, mas um dos seus comandantes será ainda mais forte do que ele, e governará seu reino com grande poder. **6** Depois de alguns anos, no tempo certo, eles farão uma aliança. A filha do rei do sul virá ao rei do norte para confirmar o acordo. Mas ela não conservará o seu poder, nem manterá o dele. Ela será abandonada; ela e aqueles que a trouxeram, seu pai e aqueles que a apoiaram naqueles tempos. **7** Mas, das suas raízes, um ramo crescerá em seu lugar. Ele atacará o exército e entrará na fortaleza do rei do norte, guerreará contra eles e os conquistará. **8** Ele levará seus deuses para o Egito, junto com suas figuras de metal fundido e seus preciosos vasos de prata e de ouro e, por alguns anos, evitará atacar o rei do norte. **9** O rei do norte invadirá a região do reino do sul, mas retornará à sua própria terra. **10** Seus filhos se prepararão e montarão um grande exército, o qual avançará e arrasará tudo. Ele percorrerá todo o caminho até chegar à sua fortaleza. **11** Então, o rei do sul ficará muito irado e lutará contra o rei do norte. E este levantará um grande exército, mas será derrotado. **12** O exército será arrasado, o coração do rei do sul se exaltará e derrotará dezenas de milhares, mas, mesmo assim, ele não será vitorioso. **13** O rei do norte erguerá um outro exército, maior que o primeiro. Alguns anos depois, o rei do norte, certamente, voltará com um exército maior, com fortes armamentos. **14** Naqueles tempos, muitos se levantarão contra o rei do sul. Os mais violentos entre o teu povo se juntarão a eles para cumprir a visão, mas eles tropeçarão. **15** O rei do norte virá, construirá rampas e conquistará uma cidade fortificada. As forças do sul, nem mesmo os seus melhores soldados, não serão capazes de resistir. **16** O invasor fará tudo o quizer contra ele, e ninguém poderá detê-lo. Ele se estabelecerá na gloriosa terra de Israel e a destruição estará na sua mão. **17** O rei do norte virá com determinação e com a força de todo o seu reino, e fará um acordo com o rei do sul. A este, ele dará a sua filha em casamento para lhe destruir o reino. Porém, o plano não terá sucesso nem o ajudará. **18** Depois disso, o rei do norte atentará às regiões costeiras e dominará muitas delas. Mas um comandante porá fim à sua insolência e, com

audácia, lhe retribuirá. ¹⁹ Então, ele atentará às fortalezas da sua própria terra, mas tropeçará e cairá, e não será encontrado. ²⁰ Então, alguém se levantará em seu lugar e aumentará os impostos pagos para manter o esplendor do reino. Porém, em pouco dias ele será destruído, sem ira ou batalhas. ²¹ Em seu lugar, se levantará um desprezado, a quem o povo não deu a honra da realeza; ele virá tranquilamente e tomará o reino, com astúcia. ²² Um exército será varrido, como uma inundação, perante ele. Ambos, exército e líder, estabelecidos pela aliança, serão destruídos. ²³ A partir do momento em que for feita a aliança, ele agirá enganosamente; com apenas um pequeno número de pessoas se tornará forte. ²⁴ Sem aviso, ele virá para a parte mais rica da província e fará o que nem seu pai, nem seu avô fizeram; dividirá, entre seus seguidores, o saque, a pilhagem e a riqueza. Ele tramará a derrubada das fortalezas, mas somente por um tempo. ²⁵ Ele juntará seu poder e sua coragem e reunirá um grande exército contra o rei do sul. O rei do sul travará batalha com um grande e poderoso exército, mas ele não será capaz de resistir por causa dos planos feitos contra ele. ²⁶ Mesmo aqueles que comem suas finas comidas tentarão destruí-lo. Seu exército será varrido como uma inundação e muitos deles serão mortos. ²⁷ Com seus corações voltados para o mal, esses reis se sentarão na mesma mesa, mas mentirão um ao outro. Tal diálogo não os ajudará, pois o fim virá no tempo determinado. ²⁸ Então, o rei do norte retornará para sua terra com muitas riquezas; porém, seu coração estará contra a santa aliança. Ele fará o que desejar e retornará para sua terra. ²⁹ No tempo determinado, ele voltará e invadirá o sul novamente. Porém, desta vez não será como antes. ³⁰ Pois ele terá medo dos navios de Quitim e voltará atrás. Ele se enfurecerá contra a santa aliança e mostrará benevolência para com aqueles que abandonarem a santa aliança. ³¹ Seus exércitos se levantarão e profanarão o Santuário, isto é, a fortaleza; eles farão cessar os holocaustos contínuos e estabelecerão a abominação, que causará completa desolação. ³² Ele enganará aqueles que tiverem violado a aliança e os seduzirá, mas o povo que conhece o seu Deus será forte e tomará uma atitude. ³³ Os sábios entre o povo instruirão a muitos. Mas tropeçarão pela espada, pelo fogo, pelo cativeiro, e serão roubados de suas posses. ³⁴ Ao caírem, receberão uma pequena ajuda, mas muitos se juntarão a eles com falsidade. ³⁵ Alguns dos sábios tropeçarão para que sejam refinados, limpos e purificados até o fim do tempo. Pois o tempo determinado ainda virá. ³⁶ O rei fará o que desejar. Ele exaltará e magnificará a si mesmo acima de todos os deuses, falará coisas surpreendentes contra o Deus dos deuses e prosperará até que a ira esteja completa, pois o que foi decretado se cumprirá. ³⁷ Ele não mostrará respeito pelo Deus de seus pais, nem pelo deus preferido das mulheres, ou por qualquer outro deus, pois agirá orgulhosamente e se proclamará acima de tudo. ³⁸ Ao invés deles, ele honrará o deus das fortalezas. Ele honrará com prata e ouro, com pedras preciosas e presentes caros, um deus a quem seus antepassados não

conheceram. ³⁹ Ele atacará a fortaleza mais forte com a ajuda de um deus estrangeiro. Ele dará muita honra a qualquer um que o reconheça. Ele os fará governar sobre muitos e dividirá a terra como recompensa. ⁴⁰ No tempo do fim, o rei do sul atacará. O rei do norte virá contra ele como tempestade, com carros e cavaleiros e muitos navios. Ele virá contra as terras, as atravessará e arrasará tudo. ⁴¹ Ele virá para a terra gloriosa de Israel e dezenas de milhares de israelitas cairão, mas muitos de Edom e Moabe, e os remanescentes do povo de Amom escaparão de suas mãos. ⁴² Ele estenderá sua mão para as terras; a terra do Egito não escapará. ⁴³ Terá autoridade sobre os tesouros de ouro e prata, e sobre todas as riquezas do Egito; os líbios e os etíopes o servirão. ⁴⁴ Porém, notícias do leste e do norte o alarmarão e ele seguirá com grande fúria para destruir e separar muitos para a destruição. ⁴⁵ Ele assentará barracas em seu palácio, entre os mares e o glorioso monte santo. Seu fim virá e não haverá quem o socorra".

Daniel 11:1

Informação Geral:

Em Daniel 11:1 até 12:4, aquele que estva conversando com Daniel no capítulo 10 o diz o que está escrito no livro da verdade. Isso é o que ele disse que faria em 10:20.

"No primeiro ano de Dario

Dario era o Rei de Medo. "No primeiro ano" refere-se ao primeiro ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Três reis surgirão na Pérsia

"Três reis governarão a Pérsia

o quarto será muito mais rico que todos os outros

"Depois deles um quarto rei muito mais rico que os outros três chegará ao poder".

poder

Possíveis significados são: 1) autoridade ou 2) poder militar.

ele incitará todos

"Ele fará com que todos queiram lutar".

Daniel 11:3

Informação Geral:

O anjo continua a falar com Daniel.

Um poderoso rei se levantará

A ideia de levantar-se ou ficar de pé é usada frequentemente para referir-se a alguém que chega ao poder. T.A.:

"Um poderoso irá reinar"

governará um grande reino

Possíveis significados são: 1) que o tamanho deste reino seria muito grande, ou 2) que o rei iria governar seu reino com grande poder.

seu reino será quebrado e dividido

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.:

"seu reino se quebrará e se dividirá" ou "seu reino quebrará em pedaços".

os quatro ventos do céu

"Ventos de todo lugar" ou "ventos fortes de todas as direções" (UDB).

e não para seus descendentes

A ideia de não ser dividido e compartilhado está implícita aqui. T.A.: "mas não será dividido para seus descendentes" ou "mas não será compartilhado por seus descendentes".

seu reino será desenraizado e dado a outros que não são seus descendentes

O reino é citado como se fosse uma planta que alguém destruiu tirando suas raízes. Essa ideia pode ser expressa na forma ativa. T.A.: "outro poder irá desenraizar e destruir seu reino e outros que não são seus descendentes irão governar sobre ele".

Daniel 11:5

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

um dos seus comandantes será ainda mais forte do que ele, e governará seu reino com grande poder

Um comandante do rei do sul se tornará rei do norte.

eles farão uma aliança

O rei do sul fará uma aliança com o rei norte. Essa aliança seria um acordo formal que as duas nações devem cumprir. T.A.: "o rei do sul e o rei do norte prometerão trabalharem juntos".

A filha do rei do sul virá ao rei do norte para confirmar o acordo

O rei do sul dará sua filha como noiva para o rei do norte. O casamento confirmará o acordo entre os dois reis.

o seu poder... o dele

Aqui há referências à força do poder do rei do sul e sua filha.

Ela será abandonada

Isso aparenta fazer referência a uma ação para martirizar a ela e àqueles que fizeram a aliança. Essa frase pode ser expressa na forma ativa. T.A.: "Eles a abandonarão".

Daniel 11:7

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

das suas raízes, um ramo

Essa família é citada em forma de árvore. As raízes representam os ancestrais, e o ramo representa um descendente. T.A.: "um descendente de seus ancestrais" ou "um de seus descendentes".

suas raízes

A palavra "suas" refere-se à filha do rei do sul em 11:5.

Ele atacará o exército

A palavra "Ele" refere-se a seu descendente, e também há referências a seu exército. T.A. "Ele e seu exército atacarão o exército do rei do norte".

guerreará contra eles

Aqui "ele" representa os soldados do exército inimigo. T.A.: "Ele guerreará

contra os soldados inimigos".

mas retornará à sua própria terra

A palavra "sua" refere-se ao rei do norte.

Daniel 11:10

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

Seus filhos

"Os filhos do rei do norte".

se prepararão e montarão um grande exército

"Ajuntarão muitos homens que podem lutar em batalhas".

arrasará tudo

A maneira que o grande exército cobre a terra irá arrasá-la como uma inundação. T.A.: "será tão grandemente numeroso que cobrirá toda a terra".

Daniel 11:11

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

levantará um grande exército

"Ajuntará um grande exército".

O exército será arrasado,

Aqui "arrasado" refere-se à derrota ao rei do sul. T.A.: "o rei renderá o exército ao rei do sul".

se exaltará

Se exaltar representa a ideia de ficar orgulhoso. T.A.: "ficará muito orgulhoso".

derrotará dezenas de milhares

Aqui "derrotará" significa matará. T.A.: "fará com que seu exército mate milhares de seus inimigos" ou "matará milhares de seus inimigos".

dezenas de milhares

"Milhares e milhares".

Daniel 11:13

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

um exército maior, com fortes armamentos

Isso também pode ser dito na forma ativa. T.A.: "um grande exército, que possui muito mais armamentos".

Daniel 11:14

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

muitos se levantarão contra o rei

Aqui a ideia de levantar-se representa rebelar-se. T.A.: "muitos se rebelarão contra o rei".

Os mais violentos

Essa expressão abrange pessoas intensamente violentas.

eles tropeçarão

Aqui tropeçar representa cair. T.A.: "eles não sucederão".

Daniel 11:15

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

O rei do norte virá, construirá rampas

"O rei do norte" representa os soldados de seu exército, que fariam o trabalho de construir rampas. T.A.: "Os soldados do rei do norte construirão rampas". (Veja:|Metonymy)

O rei do norte virá

Aqui o "rei do norte" também inclui seu exército. T.A.: "O exército do rei do norte virá". (Veja:|Metonymy)

construirá rampas

Isso refere-se ao fazer a elevação no solo para que os soldados alcancem a altura das cidades que eles querem atacar. Soldados e escravos juntariam a terra em cestas, levariam ao lugar certo e a ajuntariam para fazer as rampas.

fortificada

Quando as paredes e outras coisas são construídas no intuito de defender uma cidade ou um forte de soldados inimigos.

não serão capazes de resistir

Aqui resistir representa a habilidade de lutar. T.A.: "não serão capazes de continuar lutando contra eles". (Veja:|Metonymy)

O invasor fará tudo o quiser contra ele

"Aquele que age de acordo com seus desejos contra ele".

Ele se estabelecerá

Aqui estabelecer representa reinar. T.A.: "Ele reinará". (Veja:|Metonymy)
na gloriosa terra

Isso refere-se à terra de Israel.

destruição estará na sua mão

Aqui, destruição representa o poder de destruir. Além disso, o poder de destruir é citado como se fosse algo que alguém pudesse segurar em sua mão. T.A.: "ele irá ter poder para destruir qualquer coisa". (Veja:|Metaphor)

Daniel 11:17

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

virá com determinação

"Decidirá". (Veja:|Idiom)

com a força de todo o seu reino

Isso provavelmente faz referência a seu reino. T.A.: "com a força de todo o seu reino". (Veja:|Metonymy)

a sua filha

Essa é uma forma de dizer "uma mulher". (Veja:|Idiom)

porá fim à sua insolência

"Fará com que o rei do norte não mais seja arrogante".

lhe retribuirá

"Fará com que o rei do norte sofra por ser arrogante com outros".

ele atentarà

"O rei do norte se atentarà".

não será encontrado

"Essa é uma forma de dizer que ele morrerá. Essa ideia pode ser dita na forma ativa. T.A.: "desaparecerá" ou "morrerá". (Veja:|Idiom and|Active ou Passive)

Daniel 11:20

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

alguém se levantará em seu lugar

Levantar-se no lugar do rei representa se tornar rei, tomando o reinado. T.A.: "ouso homem se tornará rei do norte ao invés do rei anterior".

aumentará os impostos pagos

O cobrador de impostos passará pela reião forçando o povo a pagar os impostos. T.A.: "enviará alguém para fazer com que o povo pague os

impostos".

será destruído

Aqui faz-se referência ao novo rei. Ser destruído significa ser morto. T.A.: "o novo rei morrerá".

sem ira

Possíveis significados são: 1) ninguém se irou com o rei, ou 2) a ocasião e a causa da morte do rei foram mantidas em segredo.

um desprezado, a quem o povo não deu a honra da realeza

O povo se recusará a reconhecê-lo como rei, pois ele não é um descendente da família real. T.A.: "uma pessoa que o povo despreza e não irá honrar como rei".

Um exército será varrido, como uma inundação, perante ele

Ser varrido representa ser destruído. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Um exército irá destruir completamente outro grande exército, como uma inundação que destrói tudo em seu caminho". .

Ambos, exército e líder, estabelecidos pela aliança, serão destruídos

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Ele destruirá o exército e o líder".

líder

Essa palavra refere-se à pessoa que tinha a posição religiosa mais importante que Deus buscava em seu pacto, o do sumo sacerdote.

Daniel 11:23

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

A partir do momento em que for feita a aliança

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Quando outros governantes fazem um tratado de paz com ele".

dividirá entre seus seguidores

"Distribuirá entre seus seguidores".

o saque, a pilhagem e a riqueza

"As coisas valiosas que ele e seu exército tomas dos povos que derrotam".

Daniel 11:25

Informação Geral:

O anjo continua a falar a Daniel.

Ele juntará seu poder e coragem

Poder e coragem são citados como se possam ser povos que alguém poderia despertar para que agissem. T.A.: "Ele irá transformar-se em poderoso e corajoso".

coragem

Também citada como coração.

reunirá um grande exército

"Um grande exército que ele reunirá".

travará batalha

"Lutará contra ele".

ele não será capaz de resistir

Não ser capaz de resistir significa ser derrotado. T.A.: "o rei do sul será derrotado" ou "seu exército será derrotado".

aqueles que comem suas finas comidas

Isso refere-se aos conselheiros do rei. Era comum que os conselheiros mais confiáveis do rei fizessem suas refeições junto ao rei. T.A.: "os seus melhores conselheiros".

Seu exército será varrido como uma inundação

Aqui a trágica derrota de um exército é comparada a uma inundação, que leva tudo consigo. T.A.: "Os inimigos derrotarão completamente seu exército" ou "Seus inimigos derrotarão completamente o seu exército, como uma inundação destrói tudo em seu caminho".

muitos deles serão mortos

Aqui "mortos" é outra forma de dizer que não resistirão à batalha. T.A.: "muitos dos soldados não resistirão à batalha".

Com seus corações voltados para o mal

Aqui "corações" representam os desejos de uma pessoa. Desejos são comparados a um objeto que alguém poderia arranjar em um certo lugar ou em uma certa posição. T.A.: "Cada um determinado a fazer o mal o outro".

se sentarão na mesma mesa

Sentar-se na mesma mesa representa o ato de conversarem um com o outro.

mas mentirão um ao outro

"Mas sua conversa os ajudará".

pois o fim virá no tempo determinado

Isso mostra que seus encontros não serão bem sucedidos. T.A.: "O resultado de suas ações virão apenas no tempo determinado por Deus".

Daniel 11:28

riquezas; porém, seu coração estará contra a santa aliança

Isso refere-se ao desejo do rei de ir contra a aliança de Des em Israel. Isso pode ser dito na forma ativa: T.A.: "riquezas. Ele se determinará a se opor à santa aliança".

seu coração

Isso refere-se aos desejos do rei.

contra a santa aliança

O desejo do rei de agir contra a santa aliança representa seu desejo de fazer com que os israelitas parem de obedecer à santa aliança. T.A.: "fazendo com que os israelitas deixem de obedecer à santa aliança".

santa aliança

Aqui "santa" descreve a aliança de Deus com Israel. Deixa implícito que a aliança deve ser honrada e obedecida, porque vem do próprio Deus. T.A.: "a aliança de Deus, a qual os israelitas devem obedecer".

Ele fará

Isso implica que agirá de certas formas em Israel. T.A.: Ele fará o que ele que em Isrel".

Daniel 11:29

ele terá medo dos navios de Quitim

Os navios representam o exército vindo nesses navios. T.A.: "ele terá medo do exército que virá nos navios de Quitim".

Quitim

Isso pode referir-se a uma negociação na ilha de Chipre, no Mar Mediterrâneo.

Ele se enfurecerá

"Ele ficará furioso".

mostrará benevolência para com aqueles

"agirá em favor daqueles" ou "ajudará aqueles".

Daniel 11:31

Seus exércitos se levantarão

"Seu exército aparecerá" ou "Seu exército chegará". A palavra "Seu" refere-se ao reido norte.

o Santuário, isto é, a fortaleza

"O Santuário que o povo usa como fortaleza".

eles farão cessar os holocaustos contínuos

Cessar os holocaustos representa prenevir o povo de os oferecerem. T.A.: "Eles farão com que os pastores deixem de apresentar o holocausto comum".

a abominação, que causará completa desolação

Isso refere-se a um ídolo que fará o templo ficar desolado, ou seja, que fará com que Deus deixe Seu templo. T.A.: "o repugnante ídolo que fará com que Deus deixe Seu templo" ou "o repugnante que tornará o templo impuro".

tiverem violado a aliança

"Tiverem perversamente desobedecido a aliança"

os seduzirá

"Persuadí-los ao mal".

conhece o seu Deus

Aqui "conhece" significa "tem fé". T.A.: "quem tem fé em seu Deus".

será forte e tomará uma atitude

"Será firme e os resistirá".

Daniel 11:33

tropeçarão

Aqui "tropeçarão" representa experienciar um desastre de certo tipo, inclusive a morte.

tropeçarão

Isso refere-se às pessoas sábias dentre os israelitas.

pela espada

Aqui "espada" representa batalhas e

campo de guerra. T.A.: "em batalha".
pelo fogo

Aqui "fogo" também pode ser entendido como chama. T.A.: "pela chama".

pelo cativoiro

"Se tornando escravos".

serão roubados

Isso pode ser dito na forma passiva.

T.A.: "seus inimigos os roubarão".

receberão uma pequena ajuda

Isso pode ser dito na forma passiva.

T.A.: "outros os ajudarão um pouco".

muitos se juntarão a eles com falsidade

Isso refere-se a outros povos que irão fingir ajudar os sábios, mas não porque realmente querem ajudar.

se juntarão

Aqui "se juntarão" significa "virão ajudar". T.A.: "virão ajudá-los".

Alguns dos sábios tropeçarão

Aqui "tropeçarão" representa experienciar um desastre de certo tipo, inclusive a morte.

para que sejam refinados

Isso refere-se à purificação de metais através do seu derretimento em fogo. Quando Deus faz Seu povo ter mais fé, isso é citado como se eles fossem metais que um trabalhador está tornando mais puro ao o colocar em contato com o fogo.

para que sejam refinados, limpos e purificados

Essas três atividades são expressadas aqui como se fossem coisas. Contudo, elas podem ser expressadas como ações, tanto na forma passiva como na ativa. T.A.: "pois serão refinados, limpos e purificados" ou "seu sofrimento irá refiná-los, limpá-los e purificá-los".

refinados

Isso refere-se à purificação de metais através do seu derretimento em fogo. Quando Deus faz Seu povo ter mais fé, isso é citado como se eles fossem metais que um trabalhador está tornando mais puro ao o colocar em

contato com o fogo.

limpos

Isso refere-se a tornar-se apropriado para ser usado por Deus, apartando-se do pecado e outras formas de mal.

Refere-se ao mal como uma sujeira física que pode ser removida ao ser lavada.

purificados

Essa ideia é bastante similar à refinar, discutido anteriormente. Metais que são refinados também são purificados.

fim do tempo

"Os dias finais" ou "o fim do mundo".

o tempo determinado ainda virá

Aqui "tempo determinado" implica que Deus tem um tempo programado. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Yahweh determinou o tempo".

Daniel 11:36

O rei fará o que desejar

"O rei fará aquilo que quiser".

o rei

Isso refere-se ao rei do norte.

Ele exaltará e magnificará a si mesmo

As frases "exaltará" e "magnificará a si mesmo" têm o mesmo significado e indicam que o rei ficará orgulhoso.

Ele exaltará

Aqui isso representa tornar-se orgulhoso.

magnificará a si mesmo

Aqui isso representa fingir ser muito importante e poderoso.

coisas surpreendentes

"Coisas terríveis" ou "coisas assombrosas".

até que a ira esteja completa

Essa frase traz o cenário de que Deus está guardando Sua ira até que sua dispensa esteja completamente cheia, e Ele esteja pronto pra a usar. T.A.: "até que Deus estiver completamente irado com ele" ou "até que Deus esteja com ira o suficiente para agir contra ele".

Deus dos deuses

Isso faz referência ao único Deus verdadeiro; T.A.: "o Deus supremo" ou "o Deus verdadeiro".

deus preferido das mulheres

Isso aparente referir-se ao deus pagão Tamuz.

Daniel 11:38

o deus das fortalezas

O rei provavelmente acreditou que esse deus falso iria ajudá-lo a atacar as fortalezas de outros povos e manter a sua. T.A.: "o deus que controla as fortalezas".

Ao invés deles

A palavra "deles" refere-se aos deuses mencionados em 11:36.

dividirá a terra como recompensa

Possíveis significados são: 1) "ele dará a terra aos seus seguidores como recompensa" ou 2) "ele venderá terras aos seus seguidores".

Daniel 11:40

tempo do fim

"os dias finais" ou "o fim do mundo". Veja como foi traduzido em 8:15.

o rei do sul... O rei do norte

Essas frases referem-se aos reis e seus exércitos. T.A.: "o rei do sul e seu exército... O rei do norte e seu exército".

virá contra ele como tempestade

Um exército atacando violentamente é dito como se uma tempestade acontecesse. T.A.: "virá contra ele como uma forte tempestade" ou "o atacam violentamente".

arrasará tudo

A invasão de um país por um exército é comparada a uma inundação que destrói tudo. Veja como foi traduzido em 11:10.

atravessará

Nada impedirá o exército. T.A.: "atravessará as terras sem nenhum impedimento".

a terra gloriosa

Isso refere-se à terra de Israel. Veja como foi traduzido em 8:9 e 11:15.

cairão

Aqui cair representa a ato da morte. T.A.: "morrerão".

escaparão de suas mãos

Aqui "mãos" representam poder. T.A.: "escaparão de seu poder" ou "não serão destruídos".

Daniel 11:42

Informação Geral:

Isso ainda é sobre o rei do norte.

Ele estenderá sua mão para as terras

Nesse contexto, "mão" representa poder e controle. T.A.: "Ele estenderá seu controle sobre as terras".

para as terras

Aqui a ideia é de várias ou muitas terras.

a terra do Egito não escapará

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "a mão dele não deixará a terra do Egito escapar".

os líbios e os etíopes o servirão

Aqui "servirão" refere-se a seguir os seus passos. T.A.: "os líbios e os etíopes seguirão os seus passos".

os líbios e os etíopes

"o povo da Líbia e da Etiópia". Líbia é um país ao oeste do Egito, e Etiópia é um país ao sul do Egito.

Daniel 11:44

Informação Geral:

Isso ainda é sobre o rei do norte.

ele seguirá com grande fúria

O substantivo abstrato "fúria" pode ser expressado pela palavra "raiva". Pode ser dito de maneira clara que ele seguiria com seu exército. T.A.: "ele seguirá com grande raiva" ou "ele será tomado por grande raiva e seguirá com seu exército".

seguirá

Aqui isso representa a ação de atacar o inimigo.

separar muitos para a destruição

"destruir muitas pessoas".

barracas em seu palácio

Faz referência às barracas luxuosas do rei, nas quais ele vivia enquanto

acompanhava seu exército em guerras.

entre os mares e o glorioso monte santo

Isso provavelmente faz referência à região entre o mar Mediterrâneo e o Monte do Templo, em Jerusalém.

o glorioso monte santo

Isso refere-se ao monte em Jerusalém onde estava o templo de Deus. Veja como foram traduzidas frases semelhantes em 9:15 e 9:20.

Capítulo 12

¹ Naquele tempo, Miguel, o grande príncipe que guarda o teu povo se levantará. Haverá um tempo de tribulação como nunca houve desde o início de qualquer nação até então. Naquele tempo, teu povo será salvo, todo aquele cujo nome for achado escrito no Livro. ² Muitos desses que dormem no pó da terra ressuscitarão, alguns para a vida eterna e outros para vergonha e desprezo eterno. ³ Aqueles que são sábios resplandecerão como o brilho do céu acima, e aqueles que convertem muitos para a justiça brilharão como as estrelas, para sempre e sempre. ⁴ Mas tu, Daniel, sela estas palavras; guarda o livro selado até o fim do tempo. Muitos correrão aqui e ali, e o conhecimento aumentará". ⁵ Então, eu, Daniel, olhei e havia outros dois em pé; um ficou de um lado da margem do rio e o outro do outro lado. ⁶ Um deles disse para o homem vestido de linho, aquele que estava rio acima: "Quanto tempo haverá até o fim desses eventos maravilhosos?". ⁷ Eu ouvi o homem vestido de linho, que estava rio acima, ele levantou suas mãos para o céu e jurou por Aquele que vive para sempre, que haveria um tempo, tempos e metade de um tempo. Quando o poder do povo santo tiver sido destruído, todas essas coisas terão acontecido. ⁸ Eu ouvi, mas não entendi. Então, perguntei: "Meu senhor, qual será o resultado de todas essas coisas?". ⁹ Ele disse: "Vai-te, Daniel, porque essas palavras estão lacradas e seladas até o fim dos tempos. ¹⁰ Muitos serão purificados, limpos e refinados, mas os maus agirão com maldade. Nenhum dos maus entenderá, mas aqueles que são sábios entenderão. ¹¹ Desde o tempo que o sacrifício diário for tirado e a abominação que causa completa desolação estiver estabelecida, haverá um mil duzentos e noventa dias. ¹² Bendito é o que espera até o fim de mil trezentos e trinta e cinco dias. ¹³ Tu deves seguir teu caminho até o fim, e descansarás. Tu descansarás e te levantarás no lugar designado para ti no fim dos dias".

Daniel 12:1

Informação Geral:

O anjo que apareceu a Daniel em 10:4 continua falando.

Miguel, o grande príncipe

Miguel é um arcanjo. Aqui ele também recebe o título de "grande príncipe".

Miguel... se levantará

Aqui "levantará" é uma expressão

idiomática que significa aparecer.

Tradução Alternativa

teu povo será salvo

Isso pode ser dito na voz ativa. Pode também ser deixado claro que Deus salvará o povo. T.A.: "Deus salvará Seu povo".

cujo nome for achado escrito no Livro

Isso pode ser dito na voz ativa. Pode

também ser deixado claro que Deus escreve nomes no Livro. T.A.: "cujo nome Deus escreveu no Livro".

Muitos desses que dormem no pó da terra ressuscitarão

A frase "dormem no pó da terra" é outro modo de se referir a aqueles que morreram. Aqui "ressuscitarão" é uma expressão idiomática que significa voltar a viver. T.A.: "aqueles que morreram voltarão a viver".

Daniel 12:3

Aqueles que são sábios resplandecerão como o brilho do céu acima

Isso se refere ao povo de Deus que compartilhará sua sabedoria com aqueles à sua volta.

aqueles que convertem muitos para a justiça

Isso se refere a aqueles que ajudam outros a entender que são separados de Deus, como se estivessem mudando a direção em que estão indo. T.A.: "aqueles que ensinam outros a viver corretamente".

aqueles que convertem... como as estrelas, para sempre e sempre

Estas pessoas são comparadas às estrelas que brilham. T.A.: "aqueles que convertem... brilharão como as estrelas para sempre e sempre".

sela estas palavras; guarda o livro selado

Aqui "palavras" representam o livro. T.A.: "feche este livro e o mantenha selado".

fim do tempo

"os dias finais" ou "o fim do mundo".

Veja como foi traduzido em 8:15.

Muitos correrão aqui e ali, e o conhecimento aumentará

Isso parece ocorrer antes do "fim do tempo", durante o tempo em que o livro é selado. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Antes que isso aconteça, muitas pessoas viajarão aqui e ali, aprendendo mais e mais sobre muitas coisas".

Daniel 12:5

Informação Geral:

Daniel continua falando o que viu a seguir na visão que começou em 10:1.

havia outros dois em pé

"havia outros dois anjos em pé".

o homem vestido de linho

Isso se refere ao anjo que apareceu a Daniel em 10:4, não a um dos anjos que está em pé ao lado do rio.

estava rio acima

Possíveis significados são: 1) o anjo vestido de linho estava acima do rio ou 2) o anjo estava mais longe acima do rio.

Quanto tempo haverá até o fim desses eventos maravilhosos?

"Quanto tempo esses eventos maravilhosos durarão?" Isso se refere à duração do começo ao fim dos eventos.

esses eventos maravilhosos

Quando o anjo falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso definitivamente se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

Daniel 12:7

o homem vestido de linho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o homem que usava roupas de linhos" ou "o anjo que usava roupas de linho".

estava rio acima

Possíveis significados são: 1) o anjo vestido de linho estava acima do rio ou 2) o anjo estava mais longe acima do rio.

Aquele que vive para sempre

"Deus, que vive para sempre".

haveria um tempo, tempos e metade de um tempo

É melhor deixar ambíguo acerca de quando isso começa. Se devemos escolher um ponto de partida, os três anos e meio provavelmente começaram com os eventos em 12:1.

um tempo, tempos e metade de um tempo

"três anos e meio" (UDB). Esses "tempos" são geralmente entendidos

como referência a anos. Um, dois e metade é igual a três e meio.

todas essas coisas terão acontecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todas essas coisas serão concluídas".

todas essas coisas

Quando o anjo falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

Daniel 12:8

Meu senhor

Daniel se refere ao anjo vestido de linho como "Meu senhor" para mostrar respeito a ele.

de todas essas coisas

Quando o anjo vestido de linho falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso definitivamente se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

porque essas palavras estão lacradas e seladas

A visão que foi dada a Daniel não era para ser explicada. O livro foi selado e ninguém poderia acessá-lo. T.A.: "pois você está a fechar e selar as palavras que escreveu".

o fim dos tempos

"os dias finais" ou "o fim do mundo". Veja como foi traduzido em 8:15.

Daniel 12:10

Informação Geral:

O anjo vestido de linho continua a falar a Daniel.

Muitos serão purificados, limpos e refinados

Yahweh faz a purificação. Esses três termos significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Yahweh irá purificar, limpar e refinar muitas pessoas".

refinados

Purificados ao remover qualquer coisa que não pertença a eles.

mas os maus agirão com maldade

As pessoas más farão coisas más ou pecarão.

Nenhum dos maus entenderá

Pessoas más não podem entender o conhecimento espiritual.

mas aqueles que são sábios entenderão

Isso se refere a aqueles que são sábios em obedecer a Yahweh entenderão.

o sacrifício diário for... estabelecida

O rei do norte é quem para os sacrifícios do templo. T.A.: "o rei do norte retira o sacrifício diário e coloca a abominação que causa completa desolação".

a abominação que causa completa desolação

Isso se refere a um ídolo que fará o templo desolado, isto é, que fará Deus deixar seu templo. Veja como foi traduzido em 11:31. T.A.: "o ídolo repugnante que fará Deus abandonar o templo" ou "a coisa repugnante que fará o templo impuro".

um mil duzentos e noventa dias

Aqui "dias" se refere a um período de tempo. Mais comumente usado como dias, mas também pode indicar anos.

Daniel 12:12

Informação Geral:

O anjo vestido de linho continua a falar a Daniel.

Bendito é o que espera

"Bendita é a pessoa que espera" ou "Bendito é qualquer um que espera".
espera

"suporta" ou "se mantém fiel". (UDB)

mil trezentos e trinta e cinco dias

Aqui "dias" se refere a um período de tempo mais comumente usado como dias. Porém também pode indicar anos.

Tu deves seguir

"Daniel, você deve seguir". Isso se refere a Daniel continuar a viver e servir aos reis até o tempo designado de sua morte.

e descansarás

Essa é uma maneira gentil de dizer "você morrerá".

te levantarás

Isso se refere a primeira ressurreição

dos mortos, quando os justos se levantarão.

lugar designado para ti
"lugar que Deus designou para você".

Translation Words

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

Abel era um pastor. Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus. Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas. Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abel

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

Abel era um pastor. Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus. Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas. Caim, o primogênito de Adão e Eva, assassinou Abel.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los. Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi. Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão. Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los. Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi. Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão. Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los. Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi. Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão. Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto. Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado. Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão. Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: Zadoque · [Saul \(OT\)](#) · Davi · Adonias)

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto. Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado. Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão. Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: Zadoque · [Saul \(OT\)](#) · Davi · Adonias)

Abiatar

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o tempo do rei Davi.

Quando o rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto. Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante seu reinado. Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias tornar-se rei no lugar de Salomão. Por causa disto, o rei Salomão afastou Abiatar do sacerdócio.

(See also: Zadoque · [Saul \(OT\)](#) · Davi · Adonias)

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar durante o tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa. Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba. Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa. O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele. Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abimeleque

Abimeleque foi um rei filisteu sobre a região de Gerar durante o tempo que Abraão e Isaque estavam vivendo na terra de Canaã.

Abraão enganou o rei Abimeleque ao dizer que Sara era sua irmã em vez de sua esposa. Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre uma propriedade de poços em Berseba. Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa. O rei Abimeleque repreendeu Abraão e então Isaque por mentirem para ele. Outro homem chamado de Abimeleque foi um filho de Gideão e um outro irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma ortografia um pouco diferente do seu nome para tornar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi

para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias. Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá. Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias. Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá. Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abner

Abner foi o sobrinho do rei Saul no Velho Testamento.

Aber foi o comandante chefe do exército de Saul, e apresentou o jovem Davi para Saul depois que Davi havia matado o gigante Golias. Após a morte do rei Saul, Abner nomeou Isvi, filho de Saul, como rei de Israel enquanto Davi foi nomeado rei em Judá. Depois, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante chefe de Davi, Joabe.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom. Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três

anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos. Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele. O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Absalão

Absalão foi o terceiro filho do rei Davi. Ele foi conhecido por sua bela aparência e temperamento impetuoso.

Quando Tamar, irmã de Absalão, foi estuprada por seu meio irmão Amom, Absalão fez um plano para matar Amom. Após o assassinato de Amom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde era sua mãe) e lá permaneceu por três anos. Então o rei Davi pediu para ele voltar a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse a sua presença por dois anos. Absalão instigou algumas pessoas contra o rei Davi e os guiou a uma revolta contra ele. O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito aflito quando isso aconteceu.

Acabe

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 AC.

O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses. O profeta Elias confrontou Acabe e lhe disse que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe levou Israel a cometer. Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, inclusive usando seu poder para matar pessoas inocentes.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH. O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acaz

Acaz foi um rei perverso que reinou sobre o reino de Judá de 732 a 716 AC. Isto foi cerca de 140 anos antes do tempo quando muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas cativas para Babilônia.

Enquanto estava reinando em Judá, Acaz mandou construir um altar para a adoração de falsos deuses da Assíria, o que levou o povo a afastar-se do Deus verdadeiro, YAHWEH. O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a reinar sobre Judá, e ele reinou por 16 anos.

Acazias

Acazias foi nome de dois reis: um reinou sobre o reino de Israel e o outro reinou sobre o reino de Judá.

O Acazias, rei de Judá, era filho do rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 AC) e então foi morto por Jeú. O filho mais novo de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei. O Acazias, rei de Israel, era filho do rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-849 AC). Ele morreu de ferimentos sofridos após uma queda em seu palácio e seu irmão Jorão se tornou rei.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom. No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono. Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom. No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono. Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom. No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono. Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Adão

Adão foi a primeira pessoa a quem Deus criou. Ele e Eva, sua esposa, foram feitos a imagem de Deus.

Deus formou Adão da poeira e soprou vida sobre ele. O nome de Adão soa semelhante à palavra hebraica "poeira vermelha" ou "solo". O nome "Adão" é a mesma palavra que no Velho Testamento "a humanidade" ou "ser humano". Todos os povos são descendentes de Adão e Eva. Adão e Eva desobedeceram a Deus. Isto os separou de Deus e trouxe o pecado e a morte sobre o mundo.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um

israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um

israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Alegria, alegre

Alegria é um sentimento de deleite ou profunda satisfação que vem de Deus. O termo relacionado, alegre, descreve um pessoa que se sente muito contente e cheia de profunda felicidade.

Uma pessoa sente alegria quando tem um profundo senso de que o que está vivenciando é muito bom. Deus é Aquele que dá a verdadeira alegria às pessoas. Ter alegria não depende de circunstâncias prazerosas. Deus pode dar alegria às pessoas quando coisas difíceis estão acontecendo em suas vidas. Às vezes, lugares são descritos como alegres, tal como casas ou cidades. Isso significa que as pessoas que vivem ali são alegres.

Sugestões de Tradução:

O termo alegria também poderia ser traduzido como contentamento, deleite ou grande felicidade. A frase "alegre-se" poderia ser traduzida como "regozigue-se", "seja muito contente", ou com uma frase que signifique "seja muito feliz na bondade de Deus". Uma pessoa que é alegre poderia ser descrita como "muito feliz", "encantado", ou "profundamente contente". Uma frase como "dê um brado alegre" poderia ser traduzida como "grite de forma que mostre que você está muito feliz". "Uma cidade alegre" ou "casa alegre", poderia ser traduzida como "cidade onde pessoas alegres vivem", "casa cheia de pessoas alegres" ou "cidade cujas pessoas são muito felizes".

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram,

eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os

amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amazias

Amazias se tornou rei sobre o reino de Judá quando seu pai, rei Jeoás, foi assassinado.

O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a 767 AC. Ele foi um bom rei, mas não destruiu os lugares altos onde os ídolos eram adorados. Amazias eventualmente colocou à morte todos os homens que foram responsáveis pelo assassinato de seu pai. Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta para sob o controle do reino de Judá. Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte das paredes de Jerusalém foram derrubadas e os vasos de prata e de ouro do templo foram roubados. Anos depois o rei Amazias se afastou de YAHWEH e alguns homens em Jerusalém prepararam uma emboscada e o mataram.

Amnom

Amnom foi o filho mais velho do rei Davi e sua esposa Ainoã.

Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que era também irmã de Absalão. Por causa disto, Absalão conspirou contra Amnom e o matou.

Amnom

Amnom foi o filho mais velho do rei Davi e sua esposa Ainoã.

Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que era também irmã de Absalão. Por causa disto, Absalão conspirou contra Amnom e o matou.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles

descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles

descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos. Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus. Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas. Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos. Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus. Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas. Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Amoz

Amoz era o pai do profeta Isaías.

A única vez que ele é mencionado na Bíblia é para identificar Isaías como o "filho de Amoz" Este nome é diferente do nome do profeta Amós e deve ser escrito de forma diferente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No

templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela. No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus. Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo. Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Anás

Anás foi o sumo sacerdote judeu em Jerusalém por 10 anos, de aproximadamente AD 6 a AD 15. Então ele foi removido do sumo sacerdócio pelo governo romano, embora ele continuou a ser um líder influente entre os judeus.

Anás foi sogro de Caifás, o sumo sacerdote oficial durante o ministério de Jesus. Depois que os sumos sacerdotes se aposentaram, eles ainda mantiveram o título, juntamente com algumas das responsabilidades do cargo, então Anás ainda era referido como sumo sacerdote durante o sacerdócio de Caifás e outros. Durante seu julgamento diante dos líderes judeus, Jesus foi levado a Anás para interrogatório.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a

terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Aram, Aramean, aramaico "

"Arã" é o nome de dois homens no Velho Testamento. Era também o nome de uma região ao nordeste de Canaã, onde a Síria moderna está localizada.

As pessoas que moravam em Arã eram conhecidas como "arameus" e falavam "aramaico". Jesus e outros judeus de seu tempo também falavam aramaico. Um dos filhos de Sem foi chamado Arã. Outro homem chamado Arã era primo de Rebeca. É provável que a região de Arã tenha sido batizada em homenagem a um desses dois homens. Arã mais tarde ficou conhecido pelo nome grego,

"Síria". O termo "Padã-Arã" significa "planície de Arã" e estava localizado na parte norte de Arã. Alguns dos parentes de Abraão moravam na cidade de Harã, que estava localizada em "Padã-Arã". No Antigo Testamento, às vezes os termos "Arã" e "Padã-Arã" se referem à mesma região. O termo "Arã Naharaim" pode significar "Aram de Dois Rios". Esta região estava localizada na parte norte da Mesopotâmia e ficava a leste de "Padã-Arã".

Ararate

Na Bíblia, "Ararate" é o nome dado a uma terra, um reino e uma cordilheira.

A "terra de Ararate" foi provavelmente localizado no que é agora a parte nordeste do país da Turquia. Ararate é mais conhecido como o nome das montanhas que a arca de Noé veio descansar sobre depois que as águas da inundação grande começaram a retroceder. Nos tempos modernos, uma montanha chamada "Monte Ararate" é muitas vezes pensado para ser a localização das "montanhas de Ararate" na Bíblia.

Ararate

Na Bíblia, "Ararate" é o nome dado a uma terra, um reino e uma cordilheira.

A "terra de Ararate" foi provavelmente localizado no que é agora a parte nordeste do país da Turquia. Ararate é mais conhecido como o nome das montanhas que a arca de Noé veio descansar sobre depois que as águas da inundação grande começaram a retroceder. Nos tempos modernos, uma montanha chamada "Monte Ararate" é muitas vezes pensado para ser a localização das "montanhas de Ararate" na Bíblia.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra

usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra

usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Artaxerxes

Artaxerxes era um rei que reinou sobre o império persa de aproximadamente 464 a 424 AC.

Durante o reinado de Artaxerxes, os israelitas de Judá estavam em exílio na Babilônia, que estava sob o controle da Pérsia naquela época. Artaxerxes permitiu que Esdras, o sacerdote e outros líderes judeus, deixassem Babilônia e voltassem a Jerusalém para ensinar aos israelitas a Lei de Deus. Mais tarde, durante este tempo, Artaxerxes também permitiu que seu copeiro Neemias voltasse a Jerusalém para levar os judeus a reconstruir os muros que cercavam a cidade. Como Babilônia estava sob o domínio da Pérsia, Artaxerxes às vezes era chamado de "rei de Babilônia". Note que Artaxerxes não é a mesma pessoa que Xerxes (Assuero).

Arábia, Árabe

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 de quilômetros quadrados. Está situado ao sudeste de Israel, e é limitado pelo Mar Vermelho, o mar árabe, eo golfo persa.

O termo "árabe" é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está ligado com a Arábia. As primeiras pessoas a viver na Arábia eram netos de Sem. Outros primeiros habitantes da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú. A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia. Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia. Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

Arábia, Árabe

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 de

quilômetros quadrados. Está situado ao sudeste de Israel, e é limitado pelo Mar Vermelho, o mar árabe, eo golfo persa.

O termo "árabe" é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está ligado com a Arábia. As primeiras pessoas a viver na Arábia eram netos de Sem. Outros primeiros habitantes da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú. A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia. Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia. Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

Arábia, Árabe

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 de quilômetros quadrados. Está situado ao sudeste de Israel, e é limitado pelo Mar Vermelho, o mar árabe, eo golfo persa.

O termo "árabe" é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está ligado com a Arábia. As primeiras pessoas a viver na Arábia eram netos de Sem. Outros primeiros habitantes da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú. A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia. Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia. Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o

povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar a Yahweh novamente. Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações. Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias. Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo. Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos. Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias. Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo. Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos. Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias. Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo. Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos. Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joazebo.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aser

Aser era o oitavo filho de Jacó. Os seus descendentes formaram uma das doze tribos de Israel, que também foi chamada "Aser".

A mãe de Aser era Zilpa, serva de Lea. Seu nome significa "feliz" ou "abençoado". Aser era também o nome do território atribuído à tribo de Aser quando os israelitas entraram na terra prometida.

Aserá, Pólos Aserá,

Aserá era o nome de uma deusa que era adorada por grupos de povos de Canaanea durante tempos velhos do testamento. "Ashtoreth" pode ser outro nome para "Aserá", ou poderia ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

O termo "pólos Aserá" refere-se a imagens de madeira entalhada ou árvores esculpidas que foram feitas para representar esta deusa. Os pólos de Asera eram freqüentemente instalados perto dos altares do deus falso Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus-sol e Aserá ou Ashtoreth como a deusa da lua. Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá. Alguns líderes israelitas como Gideão, Rei Asa e Rei Josias obedeceram a Deus e levaram o povo a destruir esses ídolos. Mas outros líderes israelitas, como o rei Salomão, o rei Manassés eo rei Acabe, não se livraram dos pólos de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

Assuero

Assuero foi um rei que reinou sobre o antigo reino da Pérsia por vinte anos.

Isto foi durante o tempo em que os judeus exilados estavam vivendo na Babilônia, a qual estava sob o domínio persa. Outro nome para este rei pode ter sido Xerxes. Após mandar sua rainha por motivo de raiva, o rei Assuero escolheu depois uma mulher judia chamada Ester para ser sua nova esposa e rainha.

Assuero

Assuero foi um rei que reinou sobre o antigo reino da Pérsia por vinte anos.

Isto foi durante o tempo em que os judeus exilados estavam vivendo na

Babilônia, a qual estava sob o domínio persa. Outro nome para este rei pode ter sido Xerxes. Após mandar sua rainha por motivo de raiva, o rei Assuero escolheu depois uma mulher judia chamada Ester para ser sua nova esposa e rainha.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Atalia

Atalia era a mulher má de Jorão, rei de Judá. Ela era a neta do malvado rei Onri de Israel.

Filho de Atalia, Acazias, rei de Jeorão. Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei. Mas o jovem neto Joás de Atalia foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Mais tarde tornou-se rei de Judá.

Autoridade

O termo "autoridade" refere-se ao poder de influência e controle que alguém tem sobre alguém.

Reis e outros governantes têm autoridade sobre as pessoas que estão governando. A palavra "autoridades" refere-se a pessoas, governos ou organizações que têm autoridade sobre os outros. Os mestres têm autoridade sobre seus servos ou escravos. Os pais têm autoridade sobre seus filhos. Os governos têm a autoridade ou o direito de fazer leis que governam seus cidadãos.

Sugestões de tradução

O termo "autoridade" também pode ser traduzido como "controle" ou "direito" ou "qualificações". Às vezes, "autoridade" é usada com o significado de "poder". Quando "autoridades" é usado para se referir a pessoas ou organizações que governam as pessoas, também poderia ser traduzido como "líderes" ou "governantes" ou "poderes". A frase "por sua própria autoridade" também poderia ser traduzida como "com seu próprio direito de liderar" ou "com base em suas próprias qualificações". A expressão "sob autoridade" poderia ser traduzida como "responsável por obedecer" ou "ter que obedecer aos comandos de outros".

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada. Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias". Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento. No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada. Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias". Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento. No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada. Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias". Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento. No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fornalha ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada. Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias". Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento. No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul. Um homem chamado Aías

foi um secretário durante o reinado do rei Salomão. Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos. O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul. Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão. Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos. O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul. Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão. Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos. O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul. Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão. Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos. O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" signifca "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e

que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e

uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baasa

Baasa foi um dos reis maus de Israel, o qual influenciou os Israelitas a cultuar ídolos.

Baasa foi o terceiro rei de Israel e reinou por vinte e quatro anos, durante o tempo em que Asa foi rei de Judá. Ele era um comandante militar que se tornou rei pela matança do rei anterior Nadab. Durante o reinado de Baasa houve muitas guerras entre os reinos de Israel e Judá, especialmente com o Rei Asa de Judá. Os muitos pecados de Baasa fizeram com que Deus finalmente o retirasse de seu reino levando-o à morte.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os

povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra

"Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Balaão

Balaão foi um profeta pagão a quem o Rei Balaque contratou para amaldiçoar

Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão ao norte de Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

Balaão era da cidade de Petor, a qual estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 400 milhas da terra de Moabe. O rei Midianita, Balaque, estava com medo da força e do número de Israelitas, então contratou Balaão para amaldiçoá-los. Como Balaão estava viajando em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho com isso a jumenta de Balaão parou. Deus também deu à jumenta a habilidade de falar a Balaão. Deus não permitiu a Balaão amaldiçoar os Israelitas e em vez disso o ordenou a abençoá-los. Entretanto, posteriormente Balaão ainda trouxe o mal sobre os Israelitas quando ele os influenciou a cultuar o falso deus Baal-Peor.

Balaão

Balaão foi um profeta pagão a quem o Rei Balaque contratou para amaldiçoar Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão ao norte de Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

Balaão era da cidade de Petor, a qual estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 400 milhas da terra de Moabe. O rei Midianita, Balaque, estava com medo da força e do número de Israelitas, então contratou Balaão para amaldiçoá-los. Como Balaão estava viajando em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho com isso a jumenta de Balaão parou. Deus também deu à jumenta a habilidade de falar a Balaão. Deus não permitiu a Balaão amaldiçoar os Israelitas e em vez disso o ordenou a abençoá-los. Entretanto, posteriormente Balaão ainda trouxe o mal sobre os Israelitas quando ele os influenciou a cultuar o falso deus Baal-Peor.

Balaão

Balaão foi um profeta pagão a quem o Rei Balaque contratou para amaldiçoar Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão ao norte de Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

Balaão era da cidade de Petor, a qual estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 400 milhas da terra de Moabe. O rei Midianita, Balaque, estava com medo da força e do número de Israelitas, então contratou Balaão para amaldiçoá-los. Como Balaão estava viajando em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho com isso a jumenta de Balaão parou. Deus também deu à jumenta a habilidade de falar a Balaão. Deus não permitiu a Balaão amaldiçoar os Israelitas e em vez disso o ordenou a abençoá-los. Entretanto, posteriormente Balaão ainda trouxe o mal sobre os Israelitas quando ele os influenciou a cultuar o falso deus Baal-Peor.

Baruque

Baruque é o nome de vários homens no Velho Testamento.

Um Baruque (filho de Zabai) trabalhou com Neemias na reparação dos muros de Jerusalém. Também durante o tempo de Neemias, outro Baruque (filho de Col-Hoze) foi um dos líderes que se instalaram em Jerusalém após seus muros serem restaurados. Um Baruque diferente (filho de Nerias) foi assistente do profeta Jeremias, o qual o ajudou em diversas tarefas, tais como, escrevendo as mensagens que Deus dava para Jeremias e então as lia para o povo.

Baruque

Baruque é o nome de vários homens no Velho Testamento.

Um Baruque (filho de Zabai) trabalhou com Neemias na reparação dos muros

de Jerusalém. Também durante o tempo de Neemias, outro Baruque (filho de Col-Hoze) foi um dos líderes que se instalaram em Jerusalém após seus muros serem restaurados. Um Baruque diferente (filho de Nerias) foi assistente do profeta Jeremias, o qual o ajudou em diversas tarefas, tais como, escrevendo as mensagens que Deus dava para Jeremias e então as lia para o povo.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

Davi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias. Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha. Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho. Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida. Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Bate-Seba

Bate-Seba era esposa de Urias, um soldado do exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela tornou-se a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

Davi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias. Quando Bate-Seba ficou grávida de Davi, ele causou a morte de Urias em batalha. Então Davi casou-se com Bate-Seba e ela deu à luz um filho. Deus puniu Davi por seu pecado causando a morte da criança após vários dias de nascida. Mais tarde Bate-Seba deu à luz a outro filho, Salomão, o qual cresceu para se tornar rei depois de Davi.

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi. O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata". Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois. O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi. Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita. Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi. Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita. Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido. Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel. O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin. O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome

significa "filho da minha mão direita".

Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido. Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel. O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin. O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido. Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel. O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin. O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que Abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué. Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem. Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué. Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem. Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Bete-Semes

Bete-Semes era o nome de uma cidade Cananea aproximadamente 30 quilômetros à oeste de Jerusalém.

Os Israelitas capturaram Bete-Semes durante o tempo de liderança de Josué. Bete-Semes foi uma cidade que era estabelecida como um lugar para os sacerdotes Levitas viverem. Quando os Filisteus estavam levando a arca da aliança de volta à Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde eles pararam com ela.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade

e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betuel

Betuel era filho de Naor, irmão de Abraão.

Betuel era pai de Rebeca e Labão. Houve também uma cidade chamada Betuel, a qual poderia estar localizada ao sul de Judá, não muito longe da cidade de Berseba.

Boaz

Boaz era um Israelita o qual foi o esposo de Rute, o bisavô do Rei Davi e um ancestral de Jesus Cristo.

Boaz viveu durante o tempo em que havia juizes em Israel . Ele era parente de uma Israelita chamada Noemi a qual tinha retornado para Israel após seu esposo e filhos morrerem em Moabe. Boaz "redimiu" a viúva nora de Noemi, Rute casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos. Ele é visto como uma imagem de como Jesus nos salvou e nos redimiu do pecado.

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de

Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Caim

Caim e seu irmão mais novo Abel eram os primeiros filhos de Adão e Eva mencionados na Bíblia.

Caim era agricultor e produzia milho enquanto Abel era um guardador de ovelhas. Caim matou seu irmão Abel num gesto de inveja, porque Deus aceitou a oferta de sacrifício de Abel, mas não havia aceito o sacrifício de Caim. Como punição, Deus o expulsou para fora do Eden e disse para ele que a terra nunca mais produziria alimentos para ele. Deus pôs uma marca sobre a testa de Caim como um sinal de que Deus iria protegê-lo de ser morto por outros povos enquanto ele peregrinava.

Caldeia

Caldeia era uma região na parte sul da Mesopotâmia ou Babilônia. O povo que viveu nesta região era chamado Caldeus.

A cidade de Ur, onde Abraão nasceu, era localizada na Caldeia. Ela geralmente era conhecida como "Ur dos Caldeus". O rei Nabucodonosor foi um dos Caldeus que se tornou rei da Babilônia. Depois de muitos anos, cerca de 600 AC, o termo "Caldeus" pode significar "Babilônia." No livro de Daniel o termo "Caldeus" também se referia a uma classe especial de homens os quais eram altamente educados e estudavam os astros.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a

terra de Canaã.

Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas. Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã. Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas. Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã. Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas. Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã. Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Calebe

Calebe era um dos doze espias Israelita que Moises enviou para explorar a terra de Canaã.

Ele e Josué disseram ao povo para crer em Deus para destruir os Canaanitas. Josué e Calebe foram os únicos homens da sua geração que foram permitido entrar na Terra Prometida de Canaã. Caleb requereu que a terra de Hebrom fosse dada a êle e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria destruir o povo que vivia lá.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu

uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Caná

Caná era uma vila ou cidade na província da Galileia, localizada cerca de nove milhas ao norte de Nazaré.

Caná era a cidade natal de Natanael, um dos Doze. Jesus atendeu uma festa de casamento em Caná onde produziu seu primeiro milagre quando transformou água em vinho. Algum tempo depois, Jesus voltou a Caná e encontrou um oficial de Cafarnaum o qual pediu a cura de seu filho.

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo, Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como "montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou "Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo, Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como "montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou "Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha,"Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha,"Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha,"Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do Líbano , onde elas crescem abundantemente. Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Cedro

O termo "cedro" refere-se a uma grande árvore de abeto normalmente com uma madeira marrom avermelhada. Assim como outras árvores de Abetos, ela tem cones e folhas semelhantes a agulhas.

O antigo testamento frequentemente menciona árvores de cedro na região do

Líbano , onde elas crescem abundantemente. Ela também era usada para os sacrifícios e ofertas de purificações.

Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguém para um socorro, especialmente Deus. Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".

Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o " chamado" deles.

O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus. Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", " Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João". Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa. Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome. Uma expressão diferente para " Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

Sugestões da Tradução:

O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluído", que inclui a idéia de ser intencional ou completo propósito do chamado. A expressão " gritando para você" pode ser traduzida como " chamando por socorro" ou " ore por você urgentemente". Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos. "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo. "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado". Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audivelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada. A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você". Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo". Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado". A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim". Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como ,"Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

Chefe

O termo "chefe" se refere ao mais poderoso ou o mais importante líder de um grupo particular.

Exemplos disto incluem,"chefe musical" ,"chefe dos sacerdotes" e "chefe coletor de taxas" e chefe de ordens." Ele também pode ser usado como o cabeça de uma família específica, como em Genesis 36 onde certos homens

eram chamados como "chefes " dos grupos das suas família. Neste contexto , o termo "chefe" poderia ser traduzido como "líder" ou "cabeça da família". 'mQuando usado para descrever um substantivo, este termo poderia ser traduzido como "condutor", ou" decididor" , como no caso "maestro" ou "sacerdote".

Chipre

Chipre é uma ilha no Mar Mediterrâneo, cerca de 64 quilômetros ao sul do país moderno da Turquia.

Barnabé era de Chipre, por isso é provável que seu primo João Marcos também era de lá. Paulo e Barnabé pregaram juntos na ilha de Chipre no início de sua primeira viagem missionária. João Marcos veio para ajudá-los nessa viagem. Mais tarde, Barnabé e Marcos visitaram Chipre novamente. No Antigo Testamento, Chipre é mencionado como sendo uma rica fonte de ciprestes.

Chipre

Chipre é uma ilha no Mar Mediterrâneo, cerca de 64 quilômetros ao sul do país moderno da Turquia.

Barnabé era de Chipre, por isso é provável que seu primo João Marcos também era de lá. Paulo e Barnabé pregaram juntos na ilha de Chipre no início de sua primeira viagem missionária. João Marcos veio para ajudá-los nessa viagem. Mais tarde, Barnabé e Marcos visitaram Chipre novamente. No Antigo Testamento, Chipre é mencionado como sendo uma rica fonte de ciprestes.

Chorar, gritar

Os termos "chorar" ou gritar "muitas vezes significam dizer algo alto e urgentemente. Alguém pode "gritar" com dor, angústia ou raiva.

A expressão "gritar" também significa bradar ou clamar, muitas vezes com a intenção de pedir ajuda. Este termo também poderia ser traduzido como "exclamar em voz alta" ou "pedir urgentemente ajuda", dependendo do contexto. Uma expressão como "Eu clamo a você" poderia ser traduzida como: "Eu te clamo por ajuda" ou "Eu te peço urgentemente por ajuda".

Ciro

Ciro foi um rei persa que fundou o império persa em cerca de 550 AC, através da conquista militar. Na história, ele também era conhecido como **Ciro, o Grande**.

O rei **Ciro** conquistou a cidade de Babilônia, o que levou à libertação dos israelitas que haviam sido mantidos no exílio lá. **Ciro** era conhecido por sua atitude tolerante em relação ao povo das nações que conquistou. Sua bondade para com os judeus levou à reconstrução do templo de Jerusalém após o exílio. **Ciro** estava reinando durante o tempo em que Daniel, Esdras e Neemias viviam.

Ciro

Ciro foi um rei persa que fundou o império persa em cerca de 550 AC, através da conquista militar. Na história, ele também era conhecido como **Ciro, o Grande**.

O rei **Ciro** conquistou a cidade de Babilônia, o que levou à libertação dos israelitas que haviam sido mantidos no exílio lá. **Ciro** era conhecido por sua atitude tolerante em relação ao povo das nações que conquistou. Sua bondade para com os judeus levou à reconstrução do templo de Jerusalém após o exílio. **Ciro** estava reinando durante o tempo em que Daniel, Esdras e Neemias

viviam.

Confessar, confissão

Confessar significa admitir ou concordar que alguma coisa é verdade. A "confissão" é uma declaração ou admissão da verdade.

O termo "confessar" pode se referir a uma clara declaração da verdade a cerca de Deus. Isto também pode se referir como admitir que ele pecou. A Bíblia diz que se as pessoas confessarem seus pecados a Deus, Ele irá perdoá-los. Tiago, o apóstolo, escreveu em sua carta que quando os crentes confessam seus pecados uns aos outros, isto trás uma cura espiritual. O apóstolo Paulo escreveu para os Filipenses que um dia todos irão confessar ou declarar que Jesus é o Senhor. Paulo também disse que se o povo confessar que Jesus é Senhor e crer que Deus o ressuscitou da morte, eles serão salvos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "confessar" poderia incluir, "admitir" ou "afirmar" ou "declarar" ou "reconhecer" ou "afirmar". Outras maneiras de traduzir "confissão" poderia ser "declaração" ou "testemunho" ou "declaração a cerca do que nós cremos" ou "admitindo o pecado".

Consagrar

Consagrar significa dedicar algo ou alguém para servir a Deus. A pessoa ou objeto consagrado é considerado santo e separado para Deus.

O significado deste termo é semelhante a "santificar" ou "fazer santo", mas com o significado adicional de separar formalmente alguém para servir a Deus. As coisas consagradas a Deus incluíam animais para serem sacrificados, o altar do holocausto e o tabernáculo. As pessoas consagradas a Deus incluíam os sacerdotes, o povo de Israel e o filho mais velho do sexo masculino. Às vezes, a palavra "consagrar" tem um significado que é semelhante a "purificar", especialmente quando se refere à preparação de pessoas ou coisas para o serviço de Deus, para que sejam limpos e aceitáveis para ele.

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "consagrar" podem incluir "separar para o serviço de Deus" ou "purificar o serviço a Deus". Considere também como os termos "santo" e "santificar" são traduzidos.

Consumir

O termo "consumir" literalmente significa usar alguma coisa. Tem vários significados figurativos.

Na Bíblia, a palavra "consumir" muitas vezes se refere a destruir coisas ou pessoas. Diz-se que um fogo consome as coisas, o que significa que as destrói ao queimá-las. Deus é descrito como um "fogo consumidor", que é uma descrição de sua ira contra o pecado. Sua ira resulta em terrível castigo para os pecadores que não se arrependem. Consumir alimentos significa comer ou beber alguma coisa. A frase "consumir a terra" poderia ser traduzida como "destruir a terra".

Sugestões de tradução

No contexto de consumir a terra ou o povo, este termo poderia ser traduzido como "destruir". Quando o fogo é referido, "consumir" poderia ser traduzido como "queimar". A sarça ardente que Moisés viu "não foi consumida", que poderia ser traduzida como "não se queimar" ou "não queimar". Quando se

refere a comer, "consumir" poderia ser traduzido como "comer" ou "devorar". Se a força de alguém é "consumida", significa que sua força está "consumida" ou "desaparecida". A expressão "Deus é um fogo consumidor" poderia ser traduzida como "Deus é como um fogo que queima as coisas" ou "Deus está zangado contra o pecado e destruirá os pecadores como um fogo".

Corá

Corá era o nome de três homens no Antigo Testamento.

Um dos filhos de Esaú foi chamado Corá. Ele se tornou um líder em sua comunidade. Corá também era descendente de Levi e assim servia no tabernáculo como sacerdote. Ele ficou com ciúmes de Moisés e Aarão e levou um grupo de homens a se rebelar contra eles. Um terceiro homem chamado Corá é listado como descendente de Judá.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

Dois livros do Antigo Testamento são chamados "Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas". Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão. O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi. O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis, incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá. O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia.

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

Dois livros do Antigo Testamento são chamados "Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas". Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão. O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi. O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis, incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá. O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia.

Cuxe

Cuxe era o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também era o antepassado de Ninrode. Dois de seus irmãos foram chamados Egito e Canaã.

Nos tempos do Antigo Testamento "Cuxe" era o nome de uma grande área terrestre ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxe. A antiga região de Cuxe cobria uma área de terra que pode ter tido diferentes nomes incluindo partes dos países dos dias atuais como Sudão, Egito, Etiópia e, possivelmente, Arábia Saudita. Outro homem chamado Cuxe é mencionado nos Salmos. Ele era benjamita.

Cuxe

Cuxe era o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também era o antepassado de Ninrode. Dois de seus irmãos foram chamados Egito e Canaã.

Nos tempos do Antigo Testamento "Cuxe" era o nome de uma grande área terrestre ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxe. A antiga região de Cuxe cobria uma área de terra que pode ter tido diferentes nomes incluindo partes dos países dos dias atuais como Sudão, Egito, Etiópia e, possivelmente, Arábia Saudita. Outro homem chamado Cuxe é mencionado nos Salmos. Ele era benjamita.

Cuxe

Cuxe era o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também era o antepassado de Ninrode. Dois de seus irmãos foram chamados Egito e Canaã.

Nos tempos do Antigo Testamento "Cuxe" era o nome de uma grande área

terrestre ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxe. A antiga região de Cuxe cobria uma área de terra que pode ter tido diferentes nomes incluindo partes dos países dos dias atuais como Sudão, Egito, Etiópia e, possivelmente, Arábia Saudita. Outro homem chamado Cuxe é mencionado nos Salmos. Ele era benjamita.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos

de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos. Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar. Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus. Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia. Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia. Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos. Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar. Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus. Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia. Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia. Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos. Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar. Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus. Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia. Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia. Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos. Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar. Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus. Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia. Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia. Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um título em vez de um nome.

"Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus. Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um

título em vez de um nome.

"Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus. Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Descendente, descendente de

Um "descendente" é alguém que é um parente de sangue direto de alguém mais atrás na história.

Por exemplo, Abraão era descendente de Noé. Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, tataravôs e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel. A frase "descendente de" é outra maneira de dizer "um descendente de" como em, "Abraão descendia de Noé". Isso também pode ser traduzido como "da linha da família de".

Destino, destinar, destinado

O termo "destino" se refere ao que vai acontecer com as pessoas no futuro. Se alguém é "destinado" a fazer algo, isso significa que o que essa pessoa fará no futuro foi decidido por Deus.

Quando Deus "destina" uma nação para a ira, isso significa que ele decidiu ou escolheu punir essa nação por causa de seu pecado. Judas estava "destinado" à destruição, o que significa que Deus havia decidido que Judas seria destruído por causa de sua rebelião. Toda pessoa tem um destino final e eterno, seja no céu ou no inferno. Quando o escritor de Eclesiastes diz que o destino de todos é o mesmo, ele quer dizer que todas as pessoas morrem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "destiná-lo para a ira" também poderia ser traduzido como "decidiu que você será punido" ou "determinado que você irá experimentar a minha ira". A expressão figurativa "eles estão destinados à espada" poderia ser traduzida como "Deus decidiu que eles serão destruídos por inimigos que os matarão com espadas" ou "Deus determinou que seus inimigos os matarão com espadas". A frase, "você está destinado para", poderia ser traduzida usando uma frase como, "Deus decidiu que você será." Dependendo do contexto, "destino" poderia ser traduzido como "fim final" ou "o que vai acontecer no final" ou "o que Deus decidiu que vai acontecer".

Destruidor

O termo "destruidor" significa literalmente "pessoa que destrói".

Este termo é freqüentemente usado no Antigo Testamento como uma referência geral a qualquer um que destrói outras pessoas, como um exército invasor. Quando Deus enviou o anjo para matar todos os primogênitos do sexo masculino no Egito, esse anjo era chamado de "o destruidor do primogênito". Isso poderia ser traduzido como "aquele (ou anjo) que matou os machos primogênitos". No livro do Apocalipse sobre o fim dos tempos, Satanás ou algum outro espírito maligno é chamado de "o Destruidor". Ele é "aquele que destrói" porque seu propósito é destruir e arruinar tudo o que Deus criou.

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois

têrmos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois têrmos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante

certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser

Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele

que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente

sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus

é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de

60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Dã

Dã foi o quinto filho de Jacó e foi uma das doze tribo de Israel. À região acampada pela tribo de Dã na parte norte de Canaã também foi dada o mesmo nome.

Durante os tempos de Abraão, havia uma cidade chamada Dã localizada ao Oeste de Jerusalém. Anos mais tarde, durante o tempo em que Israel entrou na terra prometida, havia uma cidade diferente chamada Dã localizada cerca de 60 milhas ao norte de Jerusalém. O termo, "Danitas" se refere aos descendentes de Dã, que também eram membros de seu clã.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom. Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel. Quando o Rei Acazias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus

ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom. Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel. Quando o Rei Acazias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom. Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel. Quando o Rei Acazias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é

frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus

descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo

vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os "Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de "Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao

reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "pais das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao

reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas

centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas

centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome

de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel. Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias. Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco. Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias. Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco. Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida. Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal. Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro. No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo. Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida. Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal. Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro. No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos

céus enquanto ele ainda estava vivo. Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida. Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal. Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro. No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo. Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" . A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Enoque

Enoque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um homem chamado Enoque foi o descendente de Sete. Ele foi o bisavô de Noé. Este Enoque teve um relacionamento íntimo com Deus e quando ele estava com 365 anos de idade, Deus o levou para o céu sem ter morrido. Um

homem diferente chamado Enoque foi o filho de Caim.

Esaú

Esaú foi um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê que nasceu. Seu irmão gêmeo foi Jacó.

Esaú vendeu sua primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida. Esaú nasceu primeiro então seu pai Isaque lhe deu uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque para dar-lhe a bênção em vez disso. De início Esaú ficou tão zangado que ele queria matar Jacó, mas mais tarde ele o perdoou. Esaú teve muitos filhos e netos e seus descendentes formaram um grande povo vivendo nas terras de Canaã.

Esaú

Esaú foi um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê que nasceu. Seu irmão gêmeo foi Jacó.

Esaú vendeu sua primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida. Esaú nasceu primeiro então seu pai Isaque lhe deu uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque para dar-lhe a bênção em vez disso. De início Esaú ficou tão zangado que ele queria matar Jacó, mas mais tarde ele o perdoou. Esaú teve muitos filhos e netos e seus descendentes formaram um grande povo vivendo nas terras de Canaã.

Esaú

Esaú foi um dos dois filhos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê que nasceu. Seu irmão gêmeo foi Jacó.

Esaú vendeu sua primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida. Esaú nasceu primeiro então seu pai Isaque lhe deu uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque para dar-lhe a bênção em vez disso. De início Esaú ficou tão zangado que ele queria matar Jacó, mas mais tarde ele o perdoou. Esaú teve muitos filhos e netos e seus descendentes formaram um grande povo vivendo nas terras de Canaã.

Esdras

Esdras foi um sacerdote Israelita e especialista nas leis Judaicas, que registrou a história do retorno dos Israelitas para Jerusalém da Babilônia, onde Israel tinha sido mantido cativo por 70 anos.

Esdras registrou esta parte da história de Israel no livro bíblico de Esdras. Ele também pode ter escrito o livro de Neemiaas, desde que estes dois livros originalmente tinham sido um livro único. Quando Esdras retornou a Jerusalem ele restabeleceu a Lei, desde que os Israelitas tinham parado de obedecer as Leis Sabáticas e tinham se casado com mulheres que praticavam as religiões pagãs. Esdras também ajudou a reconstruir o templo que tinha sido destruído pelos Babilônicos quando eles capturaram Jerusalém. Há dois outros homens chamados Esdras mencionados no Antigo Testamento.

Ester

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino da Pérsia durante o período de cativo dos judeus na Babilônia.

O livro de Ester conta a história de como Ester se tornou a esposa do Rei Xerxes da Pérsia e como Deus a usou para salvar seu povo. Ester era uma órfã que foi criada por seu bondoso tio mais velho, Mardoqueu. Sua obediência pelo seu pai adotivo a ajudou a ser obediente a Deus. Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus. A história de Ester ilustra o

soberano controle de Deus sobre os eventos históricos, especialmente como ele protege seu povo e trabalha por aqueles que o obedecem.

Ester

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino da Pérsia durante o período de cativeiro dos judeus na Babilônia.

O livro de Ester conta a história de como Ester se tornou a esposa do Rei Xerxers da Pérsia e como Deus a usou para salvar seu povo. Ester era uma órfã que foi criada por seu bondoso tio mais velho, Mardoqueu. Sua obediência pelo seu pai adotivo a ajudou a ser obediente a Deus. Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus. A história de Ester ilustra o soberano controle de Deus sobre os eventos históricos, especialmente como ele protege seu povo e trabalha por aqueles que o obedecem.

Esterco, estrume

O termo "esterco" refere-se a resíduos sólidos humanos ou animais e também é chamado de fezes ou excrementos. Quando usado como fertilizante para enriquecer o solo é chamado de "estrume".

Estes termos também podem ser usados figurativamente para se referir a algo que é inútil ou sem importancia. O esterco animal seco é usado frequentemente para combustível. A expressão "ser como esterco sobre a face da terra" poderia ser traduzida como, "ser espalhado como esterco sem valor sobre a terra." A "Porta do Esterco" no Muro Sul de Jerusalém era provavelmente a porta onde o lixo e o refugo eram retirados da cidade.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a

oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É

melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo,

ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem

simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu,

Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando: "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando: "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É

melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando: "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando: "Yahweh"

Expulsar, sair fora , lançar fora

"Expulsar" ou "sair fora" alguém ou alguma coisa significa que a pessoa ou coisa deve ir embora .

O termo "expulsar" significa o mesmo que "lançar". Lançar a rede significa lançar a rede dentro da água. No sentido figurativo "expulsar" ou "emergir " alguém pode significar rejeitar esta pessoa e mandá-la embora.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir poderia incluir "forçar", "mandar embora", ou "livrar- se disto". Por "expulsar demônios" poderia ser traduzido como "fazer com que os demônios saiam" ou " levar os maus espiritos para fora" ou "comandar os demônios para sair.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá. Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos. Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo. Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá. Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos. Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo. Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá. Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos. Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo. Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá. Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos. Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo. Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequiel

Ezequiel foi um profeta de Deus durante o período de exílio quando muitos judeus foram levados para a Babilônia.

Ezequiel foi um sacerdote vivendo no reino de Judá quando ele e muitos outros judeus foram capturados pelo exército babilônico. Por cerca de vinte anos, ele e sua mulher viveram na Babilônia perto de um rio e os judeus iam lá para ouvi-lo falar as mensagens de Deus. Dentre outras coisas, Ezequiel profetizou sobre a destruição e restauração de Jerusalém e o templo. Ele também profetizou sobre o reino futuro do Messias.

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram

chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram

chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Figo

Figo é uma fruta pequena, macia e doce que cresce em árvore. Quando madura, esta fruta pode apresentar uma variedade de cores incluindo marrom, amarelo ou violeta.

As figueiras podem crescer até a altura de 6 metros e suas folhas largas fornecem uma sombra agradável. A fruta tem de 3 a 5 centímetros de comprimento. Adão e Eva usaram folhas das figueiras para fazer roupas para eles após pecarem. Figos podem ser ingeridos crus, cozidos ou secos. As pessoas também os cortam em pequenos pedaços e os amassam em forma de tortas para comer posteriormente. Nos tempos bíblicos, figos eram importantes como fonte de alimento e renda. A presença de figueiras frutíferas eram frequentemente mencionadas na Bíblia como sinal de prosperidade. Inúmeras vezes, Jesus usou as figueiras como ilustração para ensinar a seus discípulos verdades divinas.

Filisteus

Os Filisteus era um povo que ocupou uma região conhecida como Filístia ao longo da costa do Mar Mediterrâneo. O nome deles significa "povo do mar". Houveram 5 principais cidades dos Filisteus: Asdode, Asquelom, Ecrom, Gate e Gaza. A cidade de Asdode estava na região norte da Filístia, e a cidade de Gaza estava na região sul. Os Filisteus são provavelmente melhor conhecidos por muitos anos que eles estiveram em guerra contra os Israelitas. O juiz Sansão foi um guerreiro famoso contra os Filisteus, usando uma força sobrenatural de Deus. O Rei Davi geralmente liderava batalhas contra os Filisteus, incluindo o tempo como jovem, quando ele derrotou o guerreiro Filisteu, Golias.

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope

ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de um praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Gabriel

Gabriel é o nome de um dos anjos de Deus. Ele é mencionado por nome várias vezes, tanto no Antigo como no Novo Testamento. . Deus enviou Gabriel para dizer ao profeta Daniel o significado de uma visão que ele teve. . Outra vez, enquanto Daniel estava orando, o anjo Gabriel voou até ele e profetizou sobre o que aconteceria no futuro. Daniel o descreveu como um "homem". . . No Novo Testamento está escrito que Gabriel veio a Zacarias para profetizar que sua esposa Isabel idosa teria um filho, e seu nome seria João. . Seis meses depois disso, Gabriel foi enviado a Maria para dizer lhe que Deus milagrosamente a capacitaria para engravidar de uma criança que seria o "Filho de Deus". Gabriel falou a Maria para nomear seu filho de "Jesus."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na

Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Gad

Gade é o nome de um dos filhos de Jacó, isto é, de Israel.

. A família de Gade se tornou uma das doze tribos de Israel. . Outro homem na Bíblia chamado Gad, foi um profeta que confrontou o rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita. . As cidades, Baalgad e Migdalgad são duas palavras do texto original, e às vezes são escritas como: "Baal Gade" e "Migdal Gade."

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Galileia, Galileu

Galiléia, a região norte de Israel, bem ao norte de Samaria. Um "galileu" era uma pessoa que era da Galileia.

. Galileia, Samaria e Judéia eram as três principais províncias de Israel durante os tempos do Novo Testamento. . A Galileia é limitada ao leste por um grande lago chamado "Mar da Galiléia". . Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia. . A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus aconteceram na região da Galileia.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. . Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. . Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi

a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. .
Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza,
quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. .

Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. .
Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. .

Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. .
Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gesur

Durante o tempo do rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado à leste do mar da Galiléia, entre os países de Israel e Harem.

. O rei Davi casou-se com Maaca, filha do rei Gesur e ela concebeu - lhe um filho, Absalão. . Depois de assassinar seu meio-irmão Amon, Absalão fugiu de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 88 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

Gesur

Durante o tempo do rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado à leste do mar da Galiléia, entre os países de Israel e Harem.

. O rei Davi casou-se com Maaca, filha do rei Gesur e ela concebeu - lhe um filho, Absalão. . Depois de assassinar seu meio-irmão Amon, Absalão fugiu de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 88 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e

ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gibeá

Gibeá é o nome de uma cidade que estava localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

. Gibeá estava no território da tribo de Benjamim. . Foi o local onde ocorreu uma grande batalha entre os Benjamitas e Israel.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam

as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que

eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Glorificar

O termo "glorificar" significa mostrar ou dizer o quão grande e importante é algo ou alguém. Literalmente significa "dar glória".

. Pessoas podem glorificar a Deus, falando sobre as coisas maravilhosas que Ele fez. . Podem também glorificar a Deus vivendo de uma forma que O honre e mostre quão grande e magnífico Ele é. . Quando a Bíblia diz que Deus glorifica a Si mesmo, isso significa que Ele revela as pessoas a Sua incrível grandeza, muitas vezes através de milagres. Deus, o Pai, glorificará a Deus Filho, revelando ao povo a perfeição, esplendor e grandeza do Filho. . Todo aquele que crê em Cristo será glorificado com ele. Quando são ressuscitados para a vida, eles serão transformados para refletir a Sua glória e para mostrar a sua graça para toda a criação.

Sugestões de tradução:

Este termo também poderia ser traduzido como "dar glória a" ou "trazer glória a" ou "engrandecer". A frase "glorificar a Deus" também poderia ser traduzida como "louvar a Deus" ou "falar sobre a grandeza de Deus" ou "mostrar como Deus é grande" ou "honrar a Deus"

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo

o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilhantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Golias

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

. Golias tinha entre dois a três metros de altura. Ele é muitas vezes referido como um gigante por causa de seu grande tamanho. . Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior do que Davi, Deus deu a Davi a força e capacidade para derrotar Golias. . Os israelitas foram vitoriosos sobre os filisteus por causa do resultado da vitória de Davi sobre Golias.

Gomorra

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil, perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Lot, escolheu viver.

. A localização exata de Gomorra e Sodoma é desconhecida, mas há indicações de que podem estar localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim. . Havia muitos reis em guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas. . Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram. . Não muito tempo depois, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus, por causa da maldade das pessoas que ali viviam.

Gomorra

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil, perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Lot, escolheu viver.

. A localização exata de Gomorra e Sodoma é desconhecida, mas há indicações

de que podem estar localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim. . Havia muitos reis em guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas. . Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram. . Não muito tempo depois, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus, por causa da maldade das pessoas que ali viviam.

Gosén

Gósen é o nome de uma região fértil de terra , localizada ao longo do rio Nilo ao norte do Egito. Quando José era o governante no Egito, seu pai, seus irmãos e suas famílias vieram viver em Gósen para escapar da fome em Canaã. Eles e seus descendentes viveram bem em Gosen por mais de 400 anos, mas depois foram forçados a escravizados pelo faraó egípcio. Finalmente, Deus enviou Moisés para ajudar o povo de Israel a deixar a terra de Gósen e escapar da escravidão.

Grécia

Durante os tempos do Novo Testamento, a Grécia era uma província no Império Romano.

. Como um país de tempos modernos, o país da Greece estava situado em uma península que limitada pelo mar Mediterraneo, pelo mar Egeu, e mar Jônico. . O apóstolo Paulo visitou várias cidades na Grécia, e estabeleceu igrejas nas cidades de Corinto, Tessalônica, Filipos e provavelmente outras. . Os povos que são da Greece são chamados "gregos" e sua língua é o "grego." Pessoas de outras províncias romanas também falavam grego, inclusive muitos judeus. . Às vezes, o termo "grego" é usado para se referir a um gentio.

Hamor

Hamor foi um cananeu que viveu na cidade de Siquém quando Jacó e sua família viviam próximo de Sucote. Ele era um Hivita.

Jacó comprou um terreno de sepultamento familiar dos filhos de Hamor. Enquanto eles estavam próximos, Siquém, filho de Hamor, raptou Diná, filha de Jacó. Os irmãos de Diná se vingaram da família de Hamor e mataram todos os homens da cidade de Siquém.

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilonia cujo nome foi substituído por "Sadraque". Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades. Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilonia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos. Um outro homem de nome Hanania é listado como descendente do Rei Salomão. Outro Hanania foi um falso profeta na época do profeta Jeremias. Um homem chamado Hanania foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilonia cujo nome foi substituído por "Sadraque". Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades. Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a

adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos. Um outro homem de nome Hananiah é listado como descendente do Rei Salomão. Outro Hananiah foi um falso profeta na época do profeta Jeremias. Um homem chamado Hananiah foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hananiah

Hananiah foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

Hananiah foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque". Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades. Uma vez, Hananiah (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos. Um outro homem de nome Hananiah é listado como descendente do Rei Salomão. Outro Hananiah foi um falso profeta na época do profeta Jeremias. Um homem chamado Hananiah foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hananiah

Hananiah foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

Hananiah foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque". Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades. Uma vez, Hananiah (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos. Um outro homem de nome Hananiah é listado como descendente do Rei Salomão. Outro Hananiah foi um falso profeta na época do profeta Jeremias. Um homem chamado Hananiah foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã. Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe. Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã. Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe. Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã. Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe. Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Harã

Harã foi o irmão mais novo de Abraão e o pai de Ló.

Harã também era o nome da cidade onde Abraão e sua família viveram por um

período na jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã. Um outro homem chamado Harã foi um dos filhos de Calebe. Um terceiro homem na Bíblia, chamado Harã, foi descendente de Levi.

Hebron

Hebron foi uma cidade localizada em colinas altas e rochosas a cerca de 50 quilômetros ao sul de Jerusalém.

A cidade foi construída ao redor de 2.000 AC, na época de Abraão. Foi mencionada muitas vezes nas escritas históricas do Antigo Testamento. Hebron teve um importante papel na vida do Rei Davi. Vários de seus filhos, incluindo Absalão nasceram lá. A cidade foi destruída ao redor de 70 DC pelos romanos.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias. Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis. Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias. Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis. Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias. Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis. Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias. Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis. Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus". Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas. O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas

dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos. Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai. É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria

à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaías

Isaías era um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias.

Ele viveu em Jerusalém durante o tempo em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias. O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia. Isaías escreveu muitas profecias que se tornaram verdadeiras enquanto ele ainda estava vivendo. Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias que se tornou realidade setecentos anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra. Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

O nome "Ismael" significa "Deus ouve". Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança. Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o deserto. Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia. Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor. Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

O nome "Ismael" significa "Deus ouve". Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança. Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o

deserto. Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia. Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor. Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo

"Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel. A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade. Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel. A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade. Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel. A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade. Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Issacar

Issacar era o quinto filho de Jacó. Sua mãe era Lea.

A tribo de Issacar era uma das doze tribos de Israel. A terra de Issacar foi cercada por Naftali, Zabulão, Manassés e Gade. Estava localizada ao sul do mar da Galiléia.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos

descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de

herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jafé

Jafé era um dos três filhos de Noé.

Durante o dilúvio que cobriu toda a terra, Jafé e seus dois irmãos estavam com Noé na arca, junto com suas esposas. Os filhos de Noé normalmente são listados na ordem: Sem, Cam e Jafé. Isso indica que Jafé era o irmão mais novo.

Jebuseus, Jebus

Os Jebuseus era um grupo de pessoas vivendo na terra de Canaã. Eles eram descendentes de Canaã, filho de Cam.

Os jebuseus viviam na cidade de Jebus, cujo nome foi mudado mais tarde para Jerusalém quando o rei Davi a conquistou. Melquisedeque, rei de Salém, provavelmente era de origem jebusita.

Jefté

Jefté era um guerreiro de Gileade que serviu como juiz sobre Israel.

Em Hebreus 11:32, Jefté é louvado como um importante líder que livrou seu povo dos seus inimigos. Ele resgatou os israelitas dos amonitas e liderou seu povo à derrotar os efraimitas. Contudo, Jefté fez um voto tolo e precipitado a Deus, cujo resultado foi ele sacrificar sua filha.

Jeoquim

Jeoquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoquim e o fez rei de Judá. Neco forçou Jeoquim a pagar altos impostos para o Egito. Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia. Jeoquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeoquim

Jeoquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim e o fez rei de Judá. Neco forçou Jeoaquim a pagar altos impostos para o Egito. Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoaquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia. Jeoaquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeoaquim

Jeoaquim foi um rei mal que governou o reino de Judá, começando por volta de 608 A.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome era originalmente Eliaquim.

O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim e o fez rei de Judá. Neco forçou Jeoaquim a pagar altos impostos para o Egito. Quando Judá foi invadida mais tarde pelo rei Nabucodonosor, Jeoaquim estava entre os que foram capturados e levados à Babilônia. Jeoaquim era um rei mal que afastou Judá de Yahweh. Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados. Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgassem do poço. Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados. Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgassem do poço. Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados. Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgassem do poço. Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo

Testamento contém suas profecias.

Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados. Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço. Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jericó

Jericó era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses. Jericó foi a

primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem. Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel. Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim. Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele. Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram. Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para

Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se

tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era

originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel". Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel. A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali. Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel. Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel". Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel. A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali. Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel. Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel". Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel. A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali. Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel. Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jezreel

Jezreel era o nome de uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Morto.

A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na planície de Megido, que é também chamado de "O vale de Jezreel". Diversos reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel. A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe ali. Jesabel, a esposa má de Acabe, foi morta em Jezreel. Muitos outros eventos significativos aconteceram nessa cidade, incluindo diversas batalhas.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá. Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias. Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá. O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta. Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou

todos os profetas de Baal. O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá. Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias. Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá. O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta. Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal. O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Jeú

Jeú era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá. Jeú, filho ou descendente de Josafá, foi um general no exército israelita sendo ungido rei por ordem do profeta Elias. Jeú matou dois reis maus: o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá. O rei Jeú também matou todos os parentes do rei Acabe, e fez com que Jezabel, a rainha do mal, fosse morta. Jeú destruiu todos os locais de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal. O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Yahweh, e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores. Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi. Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi. Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei. Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores. Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi. Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi. Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei. Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores. Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi. Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi. Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei. Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de

Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores. Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi. Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi. Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei. Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joaquim

Joaquim foi um rei que governava o reino de Judá.

Joquim se tornou rei quando tinha 18 anos. Ele reinou apenas por três meses e depois disso, foi capturado pelo exército babilônico e levado à Babilônia. Durante seu curto reinado, Joaquim fez coisas más como seu avô, o Rei Manassés, e seu pai, o rei Jeoaquim, haviam feito.

Joaquim

Joaquim foi um rei que governava o reino de Judá.

Joquim se tornou rei quando tinha 18 anos. Ele reinou apenas por três meses e depois disso, foi capturado pelo exército babilônico e levado à Babilônia. Durante seu curto reinado, Joaquim fez coisas más como seu avô, o Rei Manassés, e seu pai, o rei Jeoaquim, haviam feito.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento. A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel. Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento. A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel. Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento. A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel. Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei

Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo. Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal. O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente. Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo. Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal. O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente. Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo. Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal. O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente. Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joep

Nos tempos bíblicos, a cidade de Joep foi um importante porto comercial localizado no Mar Mediterrâneo, ao sul da planície de Sarom.

O antigo local de Joep é a cidade atual de Jafa, que agora é parte da cidade de Tel Aviv. No Antigo Testamento, Joep foi a cidade onde Jonas pegou um navio indo para Társis. No Novo Testamento, uma mulher cristã chamada Tabita, morreu em Joep e Pedro a trouxe de volta à vida.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá. Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse. O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias. Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Jorão

Jorão filho de Acabe foi um rei de Israel. Algumas vezes, ele também era mencionado como Jeorão.

O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá. Jorão era um rei mau que adorava falsos deuses e fez com que Israel pecasse. O rei Jorão de Israel reinou durante o tempo do profeta Elias e Obadias. Outro homem chamado Jorão era o filho do rei Toí, de Hamate, quando Davi era rei.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá. Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses. Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá. Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses. Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade. No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados. Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos. Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade. No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados. Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos. Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo

sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os

israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos. Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias). Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei. Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente. Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Jotão

No Antigo Testamento há três homens com o nome Jotão.

Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todo o resto dos seus irmãos. Outro homem chamado Jotão foi rei sobre Judá por dezessete anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias). Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei. Contudo, ele não removeu os locais de adoração aos ídolos e isso fez com que, mais tarde, o povo de Judá se afastasse de Deus novamente. Jotão é também um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão. Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó. O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de

Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado. Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei. O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente. O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Judeu, Judaico, Judeus

Judeus eram pessoas descendentes de Jacó, neto de Abraão. A palavra judeu vem da palavra Judá.

As pessoas começaram a chamar os israelitas de judeus depois que eles retornaram a Judá de seu exílio na Babilônia. Jesus, o Messias, era judeu. Contudo, os líderes religiosos judeus o rejeitaram e exigiram que Ele fosse morto. Frequentemente a frase "os judeus" se refere aos líderes dos judeus, não a todo o povo judeu. Nesses contextos, algumas traduções adicionam "líderes dos" para ficar claro.

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de

Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi

constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá

obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Julgar, juízo

Os termos "julgar" e "juízo" frequentemente se referem à tomar uma decisão a respeito de algo ser moralmente certo ou errado.

O "juízo de Deus" frequentemente se refere à Sua decisão de condenar algo ou alguém como pecador. O juízo de Deus geralmente inclui punir pessoas por seus pecados. O termo "julgar" também pode significar "condenar". Deus instrui seu povo a não julgar uns aos outros dessa forma. Outro significado é "decidir entre" ou "julgar entre", como ao decidir qual pessoa está correta em uma disputa. Em alguns contextos, os "juízos" de Deus são o que Ele decidiu ser correto e justo. Eles são similares aos seus decretos, leis e preceitos. "Juízo" pode se referir à sábia capacidade de tomada de decisão. Uma pessoa a quem falta "juízo" não tem sabedoria para tomar decisões sensatas.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, formas de traduzir "jugar" poderia incluir: "decidir", "condenar", "punir" ou "decretar". O termo "juízo", poderia ser traduzido como "punição", "decisão", "veredicto", "decreto" ou "condenação". Em alguns contextos, a frase "no juízo" poderia também ser traduzida como "no dia do juízo" ou "durante o tempo em que Deus julga seu povo".

Justo, justiça, justamente

Esses termos se referem a tratar as pessoas de forma justa de acordo com as leis de Deus. As leis humanas, que refletem o padrão de Deus de

comportamento correto para com os outros, também são justas.

Ser justo é agir de forma leal e correta para com os outros. Também implica honestidade e integridade para fazer os que é moralmente correto aos olhos de Deus. Agir justamente significa tratar as pessoas de uma forma correta, boa e própria, de acordo com as leis de Deus. Receber justiça significa ser tratado imparcialmente debaixo da lei, seja ao ser protegido pela lei, ou ao ser punido por infringir a lei. Algumas vezes o termo "justo" tem um significado mais amplo de "reto" ou "seguir as leis de Deus".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "justo" poderiam incluir: "moralmente correto" ou "honesto". O termo "justiça" poderia ser traduzido como: "tratamento justo" ou "consequências merecidas". "Agir justamente" poderia ser traduzido como: "tratar justamente" ou "se comportar de uma forma justa". Em alguns contextos, "justo" poderia ser traduzido como "reto" ou "íntegro".

Justo, justiça, justamente

Esses termos se referem a tratar as pessoas de forma justa de acordo com as leis de Deus. As leis humanas, que refletem o padrão de Deus de comportamento correto para com os outros, também são justas.

Ser justo é agir de forma leal e correta para com os outros. Também implica honestidade e integridade para fazer os que é moralmente correto aos olhos de Deus. Agir justamente significa tratar as pessoas de uma forma correta, boa e própria, de acordo com as leis de Deus. Receber justiça significa ser tratado imparcialmente debaixo da lei, seja ao ser protegido pela lei, ou ao ser punido por infringir a lei. Algumas vezes o termo "justo" tem um significado mais amplo de "reto" ou "seguir as leis de Deus".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "justo" poderiam incluir: "moralmente correto" ou "honesto". O termo "justiça" poderia ser traduzido como: "tratamento justo" ou "consequências merecidas". "Agir justamente" poderia ser traduzido como: "tratar justamente" ou "se comportar de uma forma justa". Em alguns contextos, "justo" poderia ser traduzido como "reto" ou "íntegro".

Jó

Jó foi um homem que a Bíblia descreve como irrepreensível e justo diante de Deus. Ele é mais conhecido por perseverar na fé em Deus durante tempos de terríveis sofrimentos.

Jó viveu na terra de Uz, que está localizada em algum lugar a leste da terra de Canaã, possivelmente perto da região dos Edomitas. Pensa-se que ele viveu em algum período durante o tempo de Esaú e Jacó porque um dos amigos de Jó era um temanita, que foi um povo nomeado em homenagem ao neto de Esaú. O livro de Jó, no Antigo Testamento, fala sobre como Jó e outros reagiram aos sofrimentos dele. E também dá o ponto de vista de Deus como o soberano criador e governador do universo. Depois de todos os desastres, Deus eventualmente curou Jó e deu a ele mais filhos e riquezas. O livro de Jó diz que ele era muito velho quando morreu.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome

significa "Yahweh entregou".

O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul. Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul. Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul. Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul. Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul. Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Lameque

Lameque foi o nome de dois homens mencionados no livro de Gênesis.

O primeiro Lameque mencionado foi um descendente de Caim. Ele gabava-se para suas duas esposas de que havia matado um homem que o feriu. O segundo Lameque foi um descendente de Sete. Ele também foi o pai de Noé.

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro. O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza ". Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro. O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza ". Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Levita, Levi

Levi era um dos doze filhos de Jacó, ou Israel. O termo "Levita" refere-se a uma pessoa que é um membro da tribo Israelita, cujo ancestral era Levi.

Os Levitas eram responsáveis por cuidar do templo e conduzir os rituais religiosos, incluindo a oferta de sacrifícios e as orações. Todos os sacerdotes judeus eram Levitas, descendentes de Levi e parte da tribo de Levi. (Mas nem todos os Levitas eram sacerdotes) Os sacerdotes Levitas eram separados e orientados para um trabalho especial de servir a Deus no templo. Dois outros homens chamados "Levi" foram ancestrais de Jesus e seus nomes estão na genealogia do Evangelho de Lucas. Mateus, discípulo de Jesus, também era chamado de Levi.

Levita, Levi

Levi era um dos doze filhos de Jacó, ou Israel. O termo "Levita" refere-se a uma pessoa que é um membro da tribo Israelita, cujo ancestral era Levi.

Os Levitas eram responsáveis por cuidar do templo e conduzir os rituais religiosos, incluindo a oferta de sacrifícios e as orações. Todos os sacerdotes judeus eram Levitas, descendentes de Levi e parte da tribo de Levi. (Mas nem todos os Levitas eram sacerdotes) Os sacerdotes Levitas eram separados e orientados para um trabalho especial de servir a Deus no templo. Dois outros homens chamados "Levi" foram ancestrais de Jesus e seus nomes estão na genealogia do Evangelho de Lucas. Mateus, discípulo de Jesus, também era chamado de Levi.

Livro da Vida

O termo "Livro da Vida" é usado para se referir a onde Deus tem escrito os nomes de todas as pessoas as quais ele tem redimido e dado a vida eterna.

Apocalipse refere-se a este livro como "O Livro da Vida do Cordeiro". Poderia ser traduzido como "o livro da vida pertencente a Jesus, o Cordeiro de Deus. O sacrifício de Jesus na cruz pagou a penalidade pelos pecados das pessoas para

que elas possam ter a vida eterna por meio da fé em Jesus. A palavra para "livro" também pode significar, "rolo" ou "carta" ou "escrita" ou "documento legal". pode ser literal ou figurativo.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a

fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Ló

Ló foi o nome do sobrinho de Abraão.

Ele era o filho do irmão de Abraão, Arão. Ló viajou com Abraão para a Terra de Canaã e se instalou na cidade de Sodoma. Ló foi o ancestral dos Moabitas e Amonitas. Quando os reis inimigos atacaram Sodoma e capturaram Ló, Abraão veio com muitas centenas de homens para resgatar Ló e ...reconquistar seus pertences. As pessoas que viviam na cidade de Sodoma eram muito doentes, que Deus destruiu aquela cidade. Mas Ele primeiro disse a Ló e sua família para saírem da cidade, para que pudessem escapar.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali. Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões. Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi. O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali. Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões. Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi. O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Maaca

Maaca (ou Maaka) foi um dos filhos de Naor, irmão de Abraão. Outras pessoas no Antigo Testamento também tiveram esse nome.

A cidade de Maaca ou Bete-Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela Tribo de Naftali. Ela foi uma importante cidade e foi atacada pelos inimigos em várias ocasiões. Maaca foi o nome de várias mulheres, inclusive a mãe de Absalão, filho de Davi. O rei Asa retirou sua avó Maaca, do lugar de rainha, porque ela prometeu adorar Aserá.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de

Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus

castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um Meseque era filho de Jafé. O outro Meseque era um neto de Sem. Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens. A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um Meseque era filho de Jafé. O outro Meseque era um neto de Sem. Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens. A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um Meseque era filho de Jafé. O outro Meseque era um neto de Sem. Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens. A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de

comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábica ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábica ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábica ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábica ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Miguel

Miguel é o chefe de todos os anjos santos e obedientes de Deus. Ele é o único anjo que é especificamente referido como o "arcanjo" de Deus.

O termo "arcanjo" literalmente significa "anjo-chefe" ou "anjo dominante". Miguel é um guerreiro que luta contra os inimigos de Deus e protege o povo de

Deus. Ele liderou os israelitas na luta contra o exército persa. Nos tempos finais, ele liderará os exércitos de Israel na batalha final contra as forças do mal, como foi dito em Daniel. Há também vários homens na Bíblia com o nome de Miguel. Vários homens são identificados como sendo o "filho de Miguel"

Miriã

Miriã era a irmã mais velha de Arão e Moisés.

Quando era jovem, Miriã foi instruída por sua mãe para cuidar de seu bebê, irmão Moisés, que estava em uma cesta entre os juncos do rio Nilo. Quando a filha do faraó encontrou o bebê e precisou de alguém para cuidar dele para ela, Miriã trouxe sua mãe para fazê-lo. Miriã levou os israelitas em uma dança de alegria e ação de graças depois de ter escapado dos egípcios atravessando o Mar Vermelho. Anos depois, quando os israelitas estavam vagando pelo deserto, Miriã e Arão começaram a falar mal sobre Moisés porque ele se casou com uma mulher Cuchita. Por causa de sua rebelião ao falar contra Moisés, Deus fez com que Miriã ficasse doente com lepra. Mas depois, Deus a curou quando Moisés intercedeu por ela.

Miriã

Miriã era a irmã mais velha de Arão e Moisés.

Quando era jovem, Miriã foi instruída por sua mãe para cuidar de seu bebê, irmão Moisés, que estava em uma cesta entre os juncos do rio Nilo. Quando a filha do faraó encontrou o bebê e precisou de alguém para cuidar dele para ela, Miriã trouxe sua mãe para fazê-lo. Miriã levou os israelitas em uma dança de alegria e ação de graças depois de ter escapado dos egípcios atravessando o Mar Vermelho. Anos depois, quando os israelitas estavam vagando pelo deserto, Miriã e Arão começaram a falar mal sobre Moisés porque ele se casou com uma mulher Cuchita. Por causa de sua rebelião ao falar contra Moisés, Deus fez com que Miriã ficasse doente com lepra. Mas depois, Deus a curou quando Moisés intercedeu por ela.

Misael

Misael é o nome de três homens no Antigo Testamento.

Um homem chamado Misael era um primo de Arão. Quando dois filhos de Arão foram mortos por Deus depois de oferecerem incenso a um lado que não seguisse o que Deus lhes havia dito para fazer, Misael e seu irmão receberam a tarefa de levar os cadáveres para fora do campo israelita. Outro homem chamado Misael estava ao lado de Ezra quando ele publicou a lei redescoberta. Durante o tempo em que o povo de Israel estava no exílio em Babilônia, um jovem chamado Misael também foi capturado e forçado a viver na Babilônia. Os babilônios deram-lhe o nome, "Mesaque". Ele, juntamente com seus companheiros, Azarias (Sadraque) e Hananias (Abede-nego), recusaram-se a adorar a estátua do rei e foram jogados em um forno de fogo.

Misael

Misael é o nome de três homens no Antigo Testamento.

Um homem chamado Misael era um primo de Arão. Quando dois filhos de Arão foram mortos por Deus depois de oferecerem incenso a um lado que não seguisse o que Deus lhes havia dito para fazer, Misael e seu irmão receberam a tarefa de levar os cadáveres para fora do campo israelita. Outro homem chamado Misael estava ao lado de Ezra quando ele publicou a lei redescoberta. Durante o tempo em que o povo de Israel estava no exílio em Babilônia, um

jovem chamado Misael também foi capturado e forçado a viver na Babilônia. Os babilônios deram-lhe o nome, "Mesaque". Ele, juntamente com seus companheiros, Azarias (Sadraque) e Hananias (Abede-nego), recusaram-se a adorar a estátua do rei e foram jogados em um forno de fogo.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe. Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe. Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe. Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispá, sob a proteção do rei de Moabe. Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra

onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a

sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para

libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não

conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Monte Hermom

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, na ponta sul da cordilheira do Líbano.

Está localizado ao norte do Mar da Galiléia, na fronteira norte entre Israel e a Síria. Outros nomes dados a Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram "Monte Sirião" e "Monte Seir". O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto é de cerca de 2.800 metros de altura.

Naamã

No Velho Testamento, Naamã foi o comandante do exército do rei de Arã.

Naamã teve uma terrível doença de pele chamada lepra, que não poderia ser curada. Um escravo judeu da casa de Naamã disse-lhe para ir perguntar ao profeta Eliseu para curá-lo. Eliseu disse a Naamã para mergulhar sete vezes no rio Jordão. Quando Naamã obedeceu, Deus lhe curou da doença. Como resultado, Naamã veio a acreditar no único Deus verdadeiro, Jeová. Dois outros

homens chamados Naamã, foram descendentes de Benjamim, filho de Jacó.

Naamã

No Velho Testamento, Naamã foi o comandante do exército do rei de Arã.

Naamã teve uma terrível doença de pele chamada lepra, que não poderia ser curada. Um escravo judeu da casa de Naamã disse-lhe para ir perguntar ao profeta Eliseu para curá-lo. Eliseu disse a Naamã para mergulhar sete vezes no rio Jordão. Quando Naamã obedeceu, Deus lhe curou da doença. Como resultado, Naamã veio a acreditar no único Deus verdadeiro, Jeová. Dois outros homens chamados Naamã, foram descendentes de Benjamim, filho de Jacó.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo

viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Naor

Naor foi o nome de dois familiares de Abraão: seu avô e seu irmão.

Naor, irmão de Abraão, foi o avô de Rebeca, esposa de Isaque. A frase "cidade de Naor" poderia significar, "a cidade chamada Naor" ou "a cidade onde Naor tinha vivido" ou "a cidade de Naor".

Naor

Naor foi o nome de dois familiares de Abraão: seu avô e seu irmão.

Naor, irmão de Abraão, foi o avô de Rebeca, esposa de Isaque. A frase "cidade de Naor" poderia significar, "a cidade chamada Naor" ou "a cidade onde Naor tinha vivido" ou "a cidade de Naor".

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias. Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei. Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias. Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei. Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Neemias

Neemias foi um israelita que viveu no império babilônico, quando as pessoas de Israel e Judá foram levadas cativas pelos babilônicos.

Enquanto ele era o copeiro do Rei Perso, Artaxerxes, Neemias pediu permissão ao rei para retornar a Jerusalém. Neemias liderou os israelitas a reconstruir os muros de Jerusalém, que tinham sido destruídos pelos babilônicos. Por doze anos Neemias foi o governador de Jerusalém, antes de retornar ao palácio do rei. O livro de Neemias do Velho Testamento conta a história do trabalho de Neemias de reconstruir os muros e seu governo sobre as pessoas em Jerusalém. Há também outro homem chamado Neemias no Velho Testamento. Usualmente o nome do pai é adicionado para diferenciar que Neemias está sendo falado.

Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo. Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse. Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente. Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo. Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse. Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente. Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

Noé

Noé foi um homem que viveu a 4,000 mil anos atrás, no tempo em que Deus enviou um dilúvio para destruir todas as pessoas perversas no mundo. Deus disse a Noé para construir um barco gigante, no qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas cobriam a terra.

Noé era um homem reto que obedecia a Deus em tudo. Quando Deus disse a Noé como construir o barco gigante, Noé construiu exatamente da maneira como Deus lhe disse. Dentro do barco, Noé e sua família se mantiveram seguros e depois seus filhos e netos encheram a terra com pessoas novamente. Todo o que nasce a partir da inundação é um descendente de Noé.

Nínive, Ninivitas

Nínive foi a capital da Assíria. Um "Ninivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

Deus enviou o profeta Jonas para advertir os ninivitas a abandonarem seus caminhos maldosos. As pessoas se arrependeram e Deus não os destruiu. Os assírios mais tarde pararam de servir a Deus. Eles conquistaram o reino de Israel e levaram as pessoas para fora de Nínive.

O Santo

O termo "O Santo" é um título na Bíblia que quase sempre se refere a Deus.

No Antigo Testamento, este título ocorre frequentemente na frase "O Santo de Israel". No Novo Testamento, Jesus é também referido como "O Santo". O termo "o santo" é algumas vezes utilizado na Bíblia para se referir a um anjo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo literal é "o Santo".

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus. Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acazias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período. Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativo da Babilônia. Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o período do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias. Pode ser que o

escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus. Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acazias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período. Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia. Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o periodo do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias. Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obedecer, obediente, obediência

O termo "obedecer" significa fazer aquilo que é exigido ou ordenado. O termo "obediente" descreve o caráter de alguém que obedece. Algumas vezes o comando é sobre não fazer alguma coisa, como em "não roubar".

Normalmente, o termo "obedecer" é usado no contexto de obedecer as ordens ou leis de uma pessoa no poder. Por exemplo, as pessoas obedecem leis as quais são criadas pelos líderes de um país, reino ou outra organização. As crianças obedecem seus pais, escravos obedecem seus patrões, pessoas obedecem a Deus e os cidadãos obedecem as leis de seu país. Quando alguém com poder ordena para as pessoas não fazerem algo, elas obedecem não fazendo este algo. Modos de traduzir este termo podem incluir uma palavra ou frase que significa "fazer o que é ordenado", "seguir ordens" ou "fazer o que Deus diz para fazer". O termo "obediente" pode ser traduzido como "fazendo o que foi ordenado", "seguindo ordens" ou "fazendo o que Deus ordena".

Onri

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

O Rei Onri reinou por 12 anos na cidade de Tirza. Como todos os reis de Israel que o antecederam, Onri foi um rei mau que deixou o povo de Israel adorar ídolos. Onri foi também o pai do rei Acabe.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acaz, Oseias, Uzias e Ezequias. Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele. Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel. Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acáz, Oseias, Uzias e Ezequias. Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele. Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel. Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acáz, Oseias, Uzias e Ezequias. Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele. Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel. Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acáz e Ezequias, reis de Judá. Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus. Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã. Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azazias e um dos líderes dos efraimitas.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acáz e Ezequias, reis de Judá. Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus. Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã. Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azazias e um dos líderes dos efraimitas.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acáz e Ezequias, reis de Judá. Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus. Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã. Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azazias e um dos líderes dos efraimitas.

Parã

Parã foi um deserto ou uma região despovoada a leste do Egito e ao sul da terra de Canaã. Também existiu um Monte Parã, que pode ter sido outro nome

para Monte Sinai.

A serva Hagar e seu filho Ismael foram viver na região despovoada de Parã depois que Sara ordenou a Abraão mandá-los embora. Quando Moisés liderou os Israelitas para fora do Egito, eles passaram através da região despovoada de Parã. Foi em Cades-Barneia, na região despovoada de Parã, que Moisés enviou doze homens para espiar a terra de Canaã e trazerem de volta relatos.

Parã

Parã foi um deserto ou uma região despovoada a leste do Egito e ao sul da terra de Canaã. Também existiu um Monte Parã, que pode ter sido outro nome para Monte Sinai.

A serva Hagar e seu filho Ismael foram viver na região despovoada de Parã depois que Sara ordenou a Abraão mandá-los embora. Quando Moisés liderou os Israelitas para fora do Egito, eles passaram através da região despovoada de Parã. Foi em Cades-Barneia, na região despovoada de Parã, que Moisés enviou doze homens para espiar a terra de Canaã e trazerem de volta relatos.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Pomba, pombo

Pombas e pombos são dois tipos de pequenos pássaros cinza-marrom que se assemelham. A pomba é muitas vezes considerado como sendo mais clara na cor, quase branca.

Algumas idiomas têm dois nomes diferentes para eles, enquanto outros usam o mesmo nome para ambos. Pombas e pombos eram usados em sacrifícios a Deus, especialmente por pessoas que não podiam comprar um animal maior. Uma pomba trouxe a folha de uma oliveira a Noé quando o nível das águas da inundação estava diminuindo. As pombas às vezes simbolizam pureza,

inocência ou paz. Se pombas ou pombos não são conhecidos no idioma da área onde a tradução está sendo feita, este termo poderia ser traduzido como "um pequeno pássaro marrom cinzento chamado pomba" ou "um pequeno pássaro cinzento ou marrom , semelhante a (nome de um pássaro local)". Se tanto a pomba como o pombo forem referidos no mesmo versículo, é melhor, se possível, usar duas palavras diferentes para essas ave.

Portão, Portão bar

Um "portão" é uma barreira construída em um ponto de acesso em uma muralha, ou muro ao redor de uma casa ou cidade. Um "Portão de entrada" refere-se à as vigas de madeira ou de metal, que podiam ser movidas de lugar para outro a fim de bloquear o portão.

. O portão da cidade podia ser aberto para permitir que pessoas, animais e cargas viajassem para dentro e fora da cidade. . Para proteger a cidade, os muros e portões eram grossos e fortes. Os portões eram fechados e trancados com uma barra de metal ou de madeira para impedir que os soldados inimigos entrassem na cidade.

. O portão da cidade muitas vezes era o centro social, e das notícias de uma aldeia. Era também onde as transações comerciais ocorriam, e os julgamentos eram executados, porque as muralhas da cidade eram grossas o suficiente que produziam sombra fresca do sol quente. Os moradores apreciavam sentarem-se à sombra dessas muralhas para conduzirem seus negócios, e inclusive para julgarem casos legais.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "portão" poderiam ser "porta" ou "abertura da parede" ou "barreira" ou "entrada". A frase "barras do portão" poderia ser traduzida como "parafusos de portão" ou "vigas de madeira para trancar o portão" ou "varas metálicas de bloqueio do portão".

Portão, Portão bar

Um "portão" é uma barreira construída em um ponto de acesso em uma muralha, ou muro ao redor de uma casa ou cidade. Um "Portão de entrada" refere-se à as vigas de madeira ou de metal, que podiam ser movidas de lugar para outro a fim de bloquear o portão.

. O portão da cidade podia ser aberto para permitir que pessoas, animais e cargas viajassem para dentro e fora da cidade. . Para proteger a cidade, os muros e portões eram grossos e fortes. Os portões eram fechados e trancados com uma barra de metal ou de madeira para impedir que os soldados inimigos entrassem na cidade.

. O portão da cidade muitas vezes era o centro social, e das notícias de uma aldeia. Era também onde as transações comerciais ocorriam, e os julgamentos eram executados, porque as muralhas da cidade eram grossas o suficiente que produziam sombra fresca do sol quente. Os moradores apreciavam sentarem-se à sombra dessas muralhas para conduzirem seus negócios, e inclusive para julgarem casos legais.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "portão" poderiam ser "porta" ou "abertura da parede" ou "barreira" ou "entrada". A frase "barras do portão" poderia ser traduzida como "parafusos de portão" ou "vigas de madeira para trancar o portão" ou "varas metálicas de bloqueio do portão".

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de um festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de um festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza

dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita. Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH. Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita. Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH. Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita. Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH. Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Rabi, Raboni

O termo "Rabi" literalmente significa, "meu mestre" ou "meu instrutor".

Era um título de respeito que era usado para se referir a um homem que era um instrutor religioso Judeu, particularmente um instrutor das Leis de Deus. Ambos João Batista e Jesus foram chamados algumas vezes de "Rabi" pelos seus discípulos.

Sugestões de Tradução:

As formas de traduzir esse termo incluem, "Meu Mestre" ou "Meu Instrutor" ou "Instrutor Honroso" ou "Instrutor Religioso". Algumas linguagens podem capitalizar um cumprimento como esse, enquanto outros não. O projeto de linguagem pode também ter uma forma especial onde os mestres normalmente são dirigidos. Tenha certeza que a tradução desse termo não soe como se Jesus fosse um professor de escola. Também considere como "Rabi" é traduzido na tradução da Bíblia de uma linguagem similar ou na linguagem nacional.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rainha

Uma rainha ou é a governante de um país ou a esposa de um rei.

Ester tornou-se a rainha do império persa quando se casou com o rei Assuero. A rainha Jezabel era a esposa má do Rei Acabe. A rainha de Sabá era uma governante famosa que veio visitar o rei Salomão. O termo "rainha mothAthaliaher" geralmente se refere à mãe ou à avó de um rei governante ou a viúva do rei anterior. A rainha mãe teve muita influência, como foi visto no caso de Atalia, que influenciou o povo a adorar ídolos.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio. O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha. Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom. Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio. O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha. Algum tempo depois, o Rei Acazias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom. Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramote

Ramote foi uma cidade importante das montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Era também chamada de Ramote-Gileade.

Ramote pertenceu à tribo Israelita de Gade e foi designada como uma cidade

de refúgio. O Rei Acabe de Israel e o Rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Edom em Ramote. Acabe foi morto na batalha. Algum tempo depois, o Rei Acázias e o Rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Edom. Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim. Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia. Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim. Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia. Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim. Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia. Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim. Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia. Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim. Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia. Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão, tio de Jacó.

Raquel era a mãe de José e Benjamim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel. Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José. Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

Raquel

Raquel era uma das esposas de Jacó. Ela e sua irmã Leia foram filhas de Labão,

tio de Jacó.

Raquel era a mãe de José e Benjamim, cujos descendentes se tornaram duas das tribos de Israel. Por muitos anos, Raquel não podia ter filhos. Então, Deus a permitiu dar a luz à José. Anos depois, quando ela deu a luz à Benjamim, Raquel morreu e Jacó a sepultou próximo à Bethlehem.

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando

Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando

Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Reino

Um reino é um grupo de pessoas governado por um rei. Também se refere ao reino ou regiões políticas sobre as quais um rei ou outro governante tem controle e autoridade.

Um reino pode ser de qualquer tamanho geográfico. Um rei pode governar uma nação ou país ou apenas uma cidade. O termo "reino" também pode se referir a um reino ou autoridade espiritual, como no termo "reino de Deus". Deus é o governante de toda a criação, mas o termo "reino de Deus" refere-se especialmente ao seu reinado e autoridade sobre as pessoas que acreditaram em Jesus e que se submeteram à sua autoridade. A Bíblia também fala sobre Satanás ter um "reino" no qual ele temporariamente governa muitas coisas nesta terra. Seu reino é mau e é referido como "escuridão".

Sugestões de tradução

Quando se refere a uma região física governada por um rei, o termo "reino" pode ser traduzido como "país"

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Rimon

Rimon é o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Era também o nome de um falso deus.

Um homem chamado Rimon era um beerotita, dos filhos de Benjamin da cidade de Beerote em Zebulon. Os filhos deste homem assassinaram Mefibosete, o filho incapaz de Jônatas. Rimon era uma cidade na parte sul de Judá, na região

ocupada pela tribo de Benjamim. A "rocha de Rimon" era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha. Rimon-Parez era um local desconhecido na região selvagem da Judéia. O comandante sírio Naaman falou do templo do deus falso Rimon, onde o rei da Síria adorava.

Rimon

Rimon é o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Era também o nome de um falso deus.

Um homem chamado Rimon era um beerotita, dos filhos de Benjamin da cidade de Beerote em Zebulon. Os filhos deste homem assassinaram Mefibosete, o filho incapaz de Jônatas. Rimon era uma cidade na parte sul de Judá, na região ocupada pela tribo de Benjamim. A "rocha de Rimon" era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha. Rimon-Parez era um local desconhecido na região selvagem da Judéia. O comandante sírio Naaman falou do templo do deus falso Rimon, onde o rei da Síria adorava.

Roboão

Roboão era um dos filhos do Rei Salomão, e se tornou rei da nação de Israel depois que Salomão morreu.

No começo do seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o "reino de Israel" no norte. Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá que consistia nas duas tribos, Judá e Benjamim. Roboão foi um rei perverso que não obedeceu Yahweh, mas adorou a falsos deuses.

Roma, romano

Nos tempos do Novo Testamento, a cidade de Roma era o centro do Império Romano. É agora a capital do país moderno da Itália.

O Império Romano governou todas as regiões ao redor do Mar Mediterrâneo, incluindo Israel. O termo "romano" refere-se a qualquer coisa relacionada às regiões que o governo em Roma controlou, incluindo cidadãos romanos e autoridades romanas. O apóstolo Paulo foi levado para a cidade de Roma como um prisioneiro porque pregava as boas novas sobre Jesus. O livro do Novo Testamento de "Romanos" é uma carta que Paulo escreveu aos cristãos em Roma.

Saber, Conhecimento, Dar a conhecer

O "saber" significa entender algo ou estar ciente de um fato. A expressão "dar a conhecer" é uma expressão que significa dizer informações.

O termo "conhecimento" refere-se a informação que as pessoas conhecem. Pode se aplicar ao conhecimento de coisas tanto no mundo físico quanto no espiritual. Para "conhecer" Deus significa entender os fatos sobre ele por causa do que ele nos revelou. Para "saber" Deus significa ter um relacionamento com ele. Isso também se aplica ao conhecimento de pessoas. Conhecer a vontade de Deus significa estar ciente do que ele ordenou, ou entender o que ele quer que uma pessoa faça. "Conhecer a Lei" significa estar ciente do que Deus ordenou ou entender o que Deus tem instruído nas leis que deu a Moisés. Às vezes, "conhecimento" é usado como sinônimo de "sabedoria", que inclui viver de uma maneira que agrada a Deus. O "conhecimento de Deus" às vezes é usado como sinônimo do "temor de Yahweh".

Sugestões de tradução

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "saber" podem incluir, "entender" ou "estar familiarizado com" ou "estar ciente de" ou "estar familiarizado com" ou "estar em relacionamento com". Algumas línguas têm duas palavras diferentes para "saber", dependendo se se refere a saber fatos ou a conhecer uma pessoa e ter um relacionamento com ele. O termo "dar a conhecer" pode ser traduzido como "fazer com que as pessoas saibam" ou "revelem" ou "digam sobre" ou "expliquem". Para "saber sobre" algo poderia ser traduzido como "estar ciente de" ou "estar familiarizado com". A expressão "saber fazer" significa compreender o processo ou método de fazer algo. Ele também pode ser traduzido como "ser capaz de" ou "ter a habilidade de". O termo "conhecimento" também poderia ser traduzido como "o que é conhecido" ou "sabedoria" ou "compreensão", dependendo do contexto.

Salvador

O termo "Salvador" se refere à pessoas que salva ou resgata outras do perigo. Também pode se referir a alguém que dá força aos outros ou os protege. No Velho Testamento, Deus é tido como o Salvador dos Israelitas, porque Ele sempre frequentemente os resgatava de seus inimigos, os dava força, e os provia com o que eles necessitavam na vida. No Novo Testamento, "Salvador" é usado para descrever ou dar um título para Jesus Cristo, porque Ele salva as pessoas da punição eterna por causa dos seus pecados. Ele também os salva do controle que o pecado trás.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se possível, "Salvador" deve ser traduzido com uma palavra que se relaciona com a palavra "salvo" e "salvação". Modos de traduzir esses termos devem incluir, "o Único que salva" ou "Deus, que salva" ou "que se entrega no perigo" ou "que o resgata dos inimigos" ou "Jesus, o que resgata".

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais

tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa

oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser

traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês

traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir

as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a

Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor

Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus.

(Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma

referência a Deus.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Sofonias

Sofonias, filho de Cusi, era profeta que morava em Jerusalém e profetizou durante o reinado do rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

Ele repreendeu o povo de Judá por adorar deuses falsos. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento. Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

Sofonias

Sofonias, filho de Cusi, era profeta que morava em Jerusalém e profetizou durante o reinado do rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

Ele repreendeu o povo de Judá por adorar deuses falsos. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento. Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

Sábado

O termo "Sábado" refere-se ao sétimo dia da semana, o qual Deus ordenou aos israelitas que o separassem como um dia de descanso e não trabalhassem.

Depois que Deus acabou de criar o mundo em seis dias, ele descansou no sétimo dia. Do mesmo modo, Deus ordenou aos israelitas que reservassem o sétimo dia como um dia especial para descansar e adorá-lo. O comando para "manter um dia sabático" é um dos dez mandamentos que Deus escreveu nas tábuas de pedra que ele deu a Moisés para os israelitas. Seguindo o sistema judaico de contagem dos dias, o sábado começa na sexta-feira ao pôr-do-sol e dura até sábado ao pôr-do-sol. Às vezes, na Bíblia, o sábado é chamado de "Dia do sábado" em vez de apenas o Sábado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso também pode ser traduzido como "dia de descanso" ou "dia para descansar" ou "dia de não funcionar" ou "Dia de descanso de Deus". Algumas traduções colocam com a primeira letra em maiúsculo para mostrar que é um dia especial, como no "Dia do sábado" ou "Dia de descanso". Considere como este termo é traduzido em uma língua local ou nacional.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo. Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada. Absalão também teve uma filha chamada Tamar. Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo. Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada. Absalão também teve uma filha chamada Tamar. Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Tamar

Tamar é o nome de várias mulheres no Velho Testamento. É também o nome de diversas cidades ou outros lugares no Velho Testamento.

Tamar era a nora de Judá. Ela deu à luz a Perez que era um ancestral de Jesus Cristo. Uma das filhas do rei Davi também se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio irmão Amnon a violentou e a deixou desolada. Absalão também teve uma filha chamada Tamar. Uma cidade chamada "Hazazom-Tamar" é a mesma que a cidade de En-Gedi na margem ocidental do mar Salgado. Há também uma "Baal-Tamar". Existem também referências gerais a respeito de um lugar chamado "Tamar" o qual pode ser diferente das cidades.

Temor, pavoroso

O termo "temor" refere-se ao sentimento de espanto e profundo respeito que vem de ver algo grande, poderoso e magnífico.

O termo "pavoroso" descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor. As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram "pavorosas" ou "inspiradoras". As respostas humanas típicas que mostram temor da presença de Deus incluem: medo, curvando-se ou ajoelhando-se, cobrindo o rosto e tremendo.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão. No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão. No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão. No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão. No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Terá

Terá era um descendente do filho de Noé, Sem. Ele era o pai de Abrão, Naor e Harã.

Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e Sara, mulher de Abrão. No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã com 205 anos de idade.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um

quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém. Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel. Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém. Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel. Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém. Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel. Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Tubal

Existem vários homens no Velho Testamento que se chamavam "Tubal".

Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé. Um homem chamado Tubal-Caim era o filho Lameque e descendente de Caim. Tubal é também o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

Tubal

Existem vários homens no Velho Testamento que se chamavam "Tubal".

Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé. Um homem chamado Tubal-Caim era o filho Lameque e descendente de Caim. Tubal é também o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

Tubal

Existem vários homens no Velho Testamento que se chamavam "Tubal".

Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé. Um homem chamado Tubal-Caim era o filho Lameque e descendente de Caim. Tubal é também o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e

comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Unge, Ungido

O termo "unge" significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado. O termo também é usado figurativamente para se referir ao Espírito Santo escolhendo e capacitando alguém.

No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas foram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus. Objetos como os altares ou o tabernáculo, também foram ungidos com óleo para mostrar que eles deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus. No Novo Testamento, os doentes eram ungidos com óleo para a sua cura. O Novo Testamento registra duas vezes que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração. Certa vez, Jesus comentou que, ao fazer isso, ela estava preparando-o para seu futuro enterro. Depois que Jesus morreu, seus amigos prepararam seu corpo para sepultamento ungindo-o com óleos e especiarias. Os títulos "Messias" (hebraico) e "Cristo" (grego) significam "o Ungido (Único)". Jesus o Messias é o único que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de tradução

Dependendo do contexto, o termo "unge" poderia ser traduzido como "derramar óleo sobre" ou "colocar óleo sobre" ou "consagrar por derramamento de óleo perfumado". Ser "ungido" poderia ser traduzido como

"ser consagrado com óleo". Ou "ser nomeado" ou "ser consagrado". Em alguns contextos, o termo "ungir" poderia ser traduzido como "nomear". Uma frase como "o sacerdote ungido", poderia ser traduzida como "o sacerdote que foi consagrado com óleo" ou "o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo".

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba. Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi. Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba. Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba. Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi. Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba. Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba. Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi. Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba. Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba. Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi. Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba. Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba. Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi. Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba. Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes. Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer. Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes. Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer. Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes. Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer. Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Vasti

No livro do Antigo Testamento de Ester, Vasti era a esposa de Assuero, rei da Pérsia.

O rei Assuero mandou a rainha Vasti embora quando ela se recusou a obedecê-lo, para vir a sua festa de jantar e mostrar sua beleza para seus convidados bêbedos. Como resultado, uma pesquisa saiu para uma nova rainha e eventualmente, Ester foi escolhida para ser a nova esposa do rei.

Vestir, vestido

Quando usado figurativamente na Bíblia, "vestido com" significa estar dotado ou equipado com alguma coisa. "Vestir a si próprio com alguma coisa" significa procurar ter uma certa qualidade de caráter.

Da mesma forma que vestindo é externo ao seu corpo e visível para todos, quando você está "vestido" com certa qualidade de caráter, outros podem imediatamente perceber isto. "Vestir a si mesmo cuidadosamente" significa deixar suas ações serem caracterizadas por delicadeza que é facilmente vista pelos outros. Ser "vestido com poder pelo seu posição" significa ter recebido poder. O termo também é usado para expressar negativas experiências, por exemplo "envergonhado" ou "aterrorizado".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se possível, é melhor guardar a figura literal de discurso, "vestir vocês mesmos com". Outras maneiras de traduzir isto poderia ser "colocar em" se isto se referir a colocar uma roupa. Se isto não dar o correto significado, outra maneira de traduzir "Vestido com" poderia ser "mostrando" ou "manifestando" ou "preenchido com" ou "tendo a qualidade de". O termo "vestir você mesmo com" poderia também ser traduzido como "cobrir-se com" ou "comportar da maneira adequada".

Visão

O termo "visão" refere-se a algo que uma pessoa vê. E especialmente refere-se ao incomum ou algo sobrenatural que Deus mostra as pessoas, a fim de dar-lhes uma mensagem.

Geralmente, as visões são vistas enquanto a pessoa está acordada. No entanto, por vezes, uma visão é algo que uma pessoa vê em um sonho durante o sono. Deus envia visões para dizer às pessoas que algo é muito importante. Por exemplo, a Pedro foi mostrado uma visão para dizer a ele que Deus queria que ele recebesse bem os gentios.

X

vaca marinha O termo "vaca marinha" se refere um grande animal marinho que come grama e outros vegetais no chão do oceano. A vaca marinha é cinza com pele grossa. Se move na água usando suas nadadeiras. As peles ou couros da vaca marinha eram usados pelas pessoas na época da Bíblia para fazer tendas. Os couros desses animais eram usados para cobrirem o tabernáculo. Eram apelidades de "vacas marinhas" porque comiam grama como as vacas comiam, mas não pareciam em nada mais. Animais relacionados são "dugongo" e o "manate".

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir" Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé"

e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo

grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor"

toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir" Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir" Possíveis

significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo

ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou"

ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas. Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas. Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que

ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapanças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar

Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de

Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zoar

Zoar era uma pequena cidade onde Ló fugiu quando Deus destruiu Sodoma e Gomorra.

Anteriormente era conhecido como "Belá", mas foi renomeado como "Zoar" quando Ló pediu a Deus para poupar essa "pequena" cidade. Acredita-se que Zoar era localizado na planície do rio Jordão ou no extremo sul do Mar Morto.

Zoar

Zoar era uma pequena cidade onde Ló fugiu quando Deus destruiu Sodoma e Gomorra.

Anteriormente era conhecido como "Belá", mas foi renomeado como "Zoar" quando Ló pediu a Deus para poupar essa "pequena" cidade. Acredita-se que Zoar era localizado na planície do rio Jordão ou no extremo sul do Mar Morto.

Zoar

Zoar era uma pequena cidade onde Ló fugiu quando Deus destruiu Sodoma e Gomorra.

Anteriormente era conhecido como "Belá", mas foi renomeado como "Zoar" quando Ló pediu a Deus para poupar essa "pequena" cidade. Acredita-se que Zoar era localizado na planície do rio Jordão ou no extremo sul do Mar Morto.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro

para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de

mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto". "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto". "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto". "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

acusar, acusação, acusador

O termo "acusar" e "acusação" se refere a culpar alguém por fazer algo errado. Uma pessoa que acusa aos outros é um "acusador".

Uma falsa acusação é quando uma crítica contra uma pessoa não é verdadeira, como quando Jesus foi falsamente acusado de infringir a lei pelos líderes dos judeus. No livro da revelação do Novo Testamento, Satanás é chamado "o acusador".

acusar, acusação, acusador

O termo "acusar" e "acusação" se refere a culpar alguém por fazer algo errado. Uma pessoa que acusa aos outros é um "acusador".

Uma falsa acusação é quando uma crítica contra uma pessoa não é verdadeira, como quando Jesus foi falsamente acusado de infringir a lei pelos líderes dos judeus. No livro da revelação do Novo Testamento, Satanás é chamado "o acusador".

acácia

O termo "acácia" é o nome de um arbusto ou árvore crescente na terra de Canaã nos tempos antigos, que ainda é abundante naquela região atualmente.

A madeira marrom alaranjada da árvore de acácia é muito dura e resistente, fazendo-a um material útil para construir coisas. Esta madeira é altamente resistente à deterioração porque é muito densa, o que a mantém fora da água e ela contém conservantes naturais que evitam que os insetos a destruam. Na bíblia, a madeira de acácia foi usada para construir o tabernáculo e a arca da aliança.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento. Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos. Os adivinhos pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses. No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não

praticassem adivinhação ou encantamento. Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos. Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses. No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento. Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos. Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses. No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

adivinhação, adivinhador, encantamento, adivinho

Os termos "adivinhação" e "encantamento" referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso algumas vezes é chamada de "adivinhador" ou "encantador".

Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou encantamento. Deus permitiu que seu povo buscasse informações d'Ele usando o Urim e Tumim, que eram pedras que ele havia designado para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse fim. Mas Ele não permitiu que seu povo buscasse informações através da ajuda de espíritos malignos. Os adivinhadores pagãos usavam diferentes métodos para tentar descobrir informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que eles interpretariam como mensagens de seus falsos deuses. No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, bruxaria, feitiçaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder dos espíritos malignos e são condenadas por Deus.

administração, administrador

Os termos "administração" e "administrador" se referem à gestão ou governo de pessoas de um país para ajudar nesta função em uma maneira ordenada.

Daniel e outros três jovens homens judeus foram nomeados para serem administradores, ou oficiais governantes, sobre certas partes da Babilônia. No

Novo Testamento, o termo "administração" é usado para se referir a um dos dons do Espírito Santo. Uma pessoa que tem o dom espiritual da administração é hábil para liderar e governar pessoas como também supervisionar a manutenção de construções e outras propriedades.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, algumas maneiras de traduzir "administrador" pode incluir "governador" ou "organizador" ou "gestor" ou "soberano" ou "governo oficial". O termo "administração" pode ser traduzido como "governativo" ou "gestão" ou "liderança" ou "organização". Expressões como "responsável por" ou "cuidando de" ou "mantendo a ordem" podem possivelmente fazer parte da tradução desses termos.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas

vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar sileciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu

suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adorar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério. O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de Israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério. O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério. O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra

nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra

nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependerem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele. Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus. "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento". Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a". Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa". Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para". Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física. A frase "aflito com" poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependerem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele. Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus. "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento". Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a". Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa". Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para". Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física. A frase "aflito com"

poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a

respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma

pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada

pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

alarme, alarmado

Um alarme é algo que alerta o povo sobre algo que poderia trazer danos sobre eles. "Temeroso" é estar muito preocupado e amedrontado sobre algo perigoso ou ameaçador.

O rei Josafá ficou alarmado quando ouviu que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá. Jesus disse aos discípulos para não ficarem alarmados quando ouvissem sobre os acontecimentos dos últimos dias. A expressão "soar um alarme" significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa poderia soar um alarme fazendo um barulho com algo parecido.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Alarmar alguém" significa "causar preocupação a alguém" ou "preocupar alguém". Estar "alarmado" poderia ser traduzido como "estar preocupado" ou "estar amedrontado" ou "estar muito aflito". A expressão "soar um alarme"

poderia ser traduzido como "anúncio público" ou "anunciar a chegada do perigo" ou "tocar uma trombeta para anunciar o perigo".

alarme, alarmado

Um alarme é algo que alerta o povo sobre algo que poderia trazer danos sobre eles. "Temeroso" é estar muito preocupado e amedrontado sobre algo perigoso ou ameaçador.

O rei Josafá ficou alarmado quando ouviu que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá. Jesus disse aos discípulos para não ficarem alarmados quando ouvissem sobre os acontecimentos dos últimos dias. A expressão "soar um alarme" significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa poderia soar um alarme fazendo um barulho com algo parecido.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Alarmar alguém" significa "causar preocupação a alguém" ou "preocupar alguém". Estar "alarmado" poderia ser traduzido como "estar preocupado" ou "estar amedrontado" ou "estar muito aflito". A expressão "soar um alarme" poderia ser traduzido como "anúncio público" ou "anunciar a chegada do perigo" ou "tocar uma trombeta para anunciar o perigo".

alaúde, lira

O alaúde e a lira são pequenos instrumentos de cordas musicais que eram usados pelos Israelitas para adorar a Deus.

Uma lira se parece como uma harpa pequena, com uma armação aberta, cujas cordas são postas de um lado para o outro. Um alaúde é muito semelhante a uma guitarra acústica de hoje, a qual tem uma caixa de som de madeira no seu interior e um braço estendido sobre o qual as cordas são colocadas. Para se tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são dedilhadas por debaixo dos dedos da mão, enquanto outras cordas são tocadas com a outra mão. O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando as cordas. O número das cordas variava, mas o Velho Testamento menciona especificamente que, os instrumentos tinham dez cordas.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter.

Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas

que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma

ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus

e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em

Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em ". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em ". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em ". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de

altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar de incenso

O altar de incenso era um pedaço de móvel ao qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Isto também era chamado de altar de ouro.

O altar de incenso era feito de madeira e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Era cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura. Em primeiro lugar o altar era mantido no tabernáculo. E então era guardado no templo. Toda manhã e noite um sacerdote poderia queimar incenso nele. Isto pode ser traduzido como "altar para queimar incenso" ou "altar de ouro" ou "queimador de incenso" ou mesa de incenso".

altar de incenso

O altar de incenso era um pedaço de móvel ao qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Isto também era chamado de altar de ouro.

O altar de incenso era feito de madeira e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Era cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura. Em primeiro lugar o altar era mantido no tabernáculo. E então era guardado no templo. Toda manhã e noite um sacerdote poderia queimar incenso nele. Isto pode ser traduzido como "altar para queimar incenso" ou "altar de ouro" ou "queimador de incenso" ou mesa de incenso".

altos lugares

O termo "altos lugares" se refere a altares e santuários que eram usados para adoração a ídolos. Eles eram habitualmente construídos em locais altos, tais como uma colina ou a encosta de uma montanha.

Muitos dos reis de Israel pecaram contra Deus ao construir altares para falsos deuses nestes altos lugares. Isto levou o povo a tornar-se profundamente envolvido com a adoração a ídolos. Quando um rei temeroso de Deus começava a governar Israel ou Judá, frequentemente ele tinha de remover os altos lugares ou altares a fim de parar a adoração destes ídolos. Entretanto, alguns

destes bons reis foram descuidados e não removeram os altos lugares, o que resultou que toda a nação de Israel continuou a adorar ídolos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir este termo pode incluir "locais elevados para adoração ao ídolo", "santuários a ídolos no topo da colina" ou "montes com altar para ídolos". Tenha certeza que está claro que este termo se refere a altares para ídolos, não somente os altos lugares onde estes altares estão localizados.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser

traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma

maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus

refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amante

O termo "amante" significa "aquele que ama". Usualmente isso se refere a uma pessoa que está em um relacionamento sexual com outra pessoa.

Quando o termo "amante" é usado na Bíblia, ele geralmente refere-se à pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém, com a qual não é casado ou casada. Esse relacionamento sexual errado, geralmente é usado na Bíblia para referir-se à desobediência de Israel a Deus em adorar ídolos. Então o termo "amantes" também é usado na forma figurativa para referir-se aos ídolos que as pessoas de Israel adoravam. Nesse contexto, o termo possivelmente poderia ser traduzido por, "parceiros imorais", ou "parceiros em adultério", ou "ídolos". (Veja Metáfora) Um "amante" do dinheiro é alguém que põe elevada importância em conseguir dinheiro e enriquecer. No livro Cântico dos Cânticos, no Velho Testamento, o termo "amante" é usado na forma positiva.

amante

O termo "amante" significa "aquele que ama". Usualmente isso se refere a uma pessoa que está em um relacionamento sexual com outra pessoa.

Quando o termo "amante" é usado na Bíblia, ele geralmente refere-se à pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém, com a qual não é casado ou casada. Esse relacionamento sexual errado, geralmente é usado na Bíblia para referir-se à desobediência de Israel a Deus em adorar ídolos. Então o termo "amantes" também é usado na forma figurativa para referir-se aos ídolos que as pessoas de Israel adoravam. Nesse contexto, o termo possivelmente poderia ser traduzido por, "parceiros imorais", ou "parceiros em adultério", ou "ídolos". (Veja Metáfora) Um "amante" do dinheiro é alguém que põe elevada importância em conseguir dinheiro e enriquecer. No livro Cântico dos Cânticos, no Velho Testamento, o termo "amante" é usado na forma positiva.

amante

O termo "amante" significa "aquele que ama". Usualmente isso se refere a uma pessoa que está em um relacionamento sexual com outra pessoa.

Quando o termo "amante" é usado na Bíblia, ele geralmente refere-se à pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém, com a qual não é casado ou casada. Esse relacionamento sexual errado, geralmente é usado na Bíblia para referir-se à desobediência de Israel a Deus em adorar ídolos. Então o termo "amantes" também é usado na forma figurativa para referir-se aos ídolos que as pessoas de Israel adoravam. Nesse contexto, o termo

possivelmente poderia ser traduzido por, "parceiros imorais", ou "parceiros em adultério", ou "ídolos". (Veja Metáfora) Um "amante" do dinheiro é alguém que põe elevada importância em conseguir dinheiro e enriquecer. No livro Cântico dos Cânticos, no Velho Testamento, o termo "amante" é usado na forma positiva.

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.

Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou

"ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no

inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo",

ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas

línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em

aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei"

refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.

Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra

pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar

uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.

Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a

fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.

Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amém, verdadeiramente

O termo "amém" é uma palavra usada para enfatizar ou chamar atenção para o que uma pessoa disse. Muitas vezes é usado no fim de uma oração. As vezes é traduzido como "verdadeiramente".

Quando usado no final de uma oração a palavra "amém" comunica concordância com a oração ou expressa um desejo que o orador seja cumprida. Em seus ensinamentos, Jesus usou "amém" para enfatizar a verdade do que Ele disse. Ele frequentemente a seguir dizia "e Eu vos digo" para apresentar outro ensinamento que se relacionava ao prévio ensinamento. Quando Jesus usa "amém" desta forma, algumas versões em inglês (e a versão ULB) traduz como "em verdade" ou "verdadeiramente". Outro significado da palavra "verdadeiramente" é algumas vezes traduzido como "seguramente" ou "certamente" e também é usado para enfatizar o que o autor está dizendo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Considerar se o idioma alvo tem uma palavra especial ou tem uma frase que é usada para enfatizar algo que foi dito. Quando usado no fim de uma oração ou para confirmar algo "amém" poderia ser traduzido como "que assim seja" ou "que isto aconteça" ou "isso é verdade". Quando Jesus diz "em verdade te digo" isto poderia também ser traduzido como "sim, Eu te digo sinceramente" ou "é verdade, então Eu te digo". A frase "em verdade, em verdade Eu te digo" poderia ser traduzido como "Eu te digo isto sinceramente" ou "Eu te digo isto muito seriamente" ou "o que Eu estou te dizendo é verdade".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens

mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso

significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para

acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia

ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de

YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo"

literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que apareceu como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente. Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-

se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente. Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente. Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente. Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

O s termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente. Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros

animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arco e flecha

Este é um tipo de arma que consiste em disparar flechas de um golpe de corda. Nos tempos bíblicos foi usado para lutar contra inimigos e para matar animais para alimento.

O arco é feito de madeira, osso, metal ou outro material duro, como o chifre de um cervo. Ele tem uma forma curvada e é amarrado firmemente com uma corda, cabo ou videira. Uma seta é um eixo fino com uma cabeça afiada, pontiaguda em uma extremidade. Nos tempos antigos, as setas podiam ser feitas de uma variedade de materiais tais como madeira, osso, pedra ou metal.

Arcos e setas são comumente usados por caçadores e guerreiros. O termo "seta" também é usado algumas vezes na Bíblia figurativamente para se referir aos ataques do inimigo ou ao julgamento divino.

arrebatar , alcançar .

O termo "arrebatar " frequentemente se refere quando Deus toma uma pessoa ao céu subitamente , como um milagre.

A frase " alcançado" refere-se caminhar com alguém, após correr para alcançá-lo e andarem juntos. Um termo com significado similar é "alcançado". O apóstolo Paulo fala sobre ter sido arrebatado ao terceiro céu. Isto poderia ser traduzido também por " ser levado". Paulo diz que quando Cristo voltar, os Cristãos serão "arrebatados" para encontrá-lo no ar. A expressão , "meus pecados têm me aprisionado", poderia ser traduzido como "Eu estou recebendo a consequência dos meus pecados" ou " por causa dos meus pecados eu estou sofrendo" ou "meu pecado está me causando problemas".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O

termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O

termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou " vaidoso" ou "cheio de si".

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

assassinar

O termo "assassinar" significa matar uma pessoa ou animal. Muitas vezes significa matar usando a força ou violentamente. Quando refere-se a um animal ou a uma grande quantidade de pessoas, o termo "abate" é outro termo que é frequentemente usado. A palavra "matar" também pode ser traduzido nesse termo. A frase "assassinato" também pode ser traduzida como "as pessoas assassinadas" ou "as pessoas que foram mortas".

assassinar

O termo "assassinar" significa matar uma pessoa ou animal. Muitas vezes significa matar usando a força ou violentamente. Quando refere-se a um animal ou a uma grande quantidade de pessoas, o termo "abate" é outro termo que é frequentemente usado. A palavra "matar" também pode ser traduzido nesse termo. A frase "assassinato" também pode ser traduzida como "as pessoas

assassinadas" ou "as pessoas que foram mortas".

assistir, vigiar

O termo "assistir" significa olhar para algo com muita atenção e cuidado. Ele também tem vários significados figurativos. Um "vigia" era alguém cujo trabalho era proteger uma cidade olhando cuidadosamente ao redor dela para detectar qualquer perigo ou ameaça para as pessoas da cidade.

O comando para "vigiar a sua vida e doutrina de perto" significa ter cuidado para viver sabiamente e não acreditar em falsos ensinamentos. "Cuidado" é um aviso para evitar um perigo ou influência nociva. "Vigiar" ou "alertar" significa estar sempre alerta e em guarda contra o pecado e o mal. Pode também significar "estar pronto". "Vigiar" ou "manter atento" pode significar guardar, proteger, ou cuidar de alguém ou algo assim. Outras maneiras de traduzir "assistir" poderia incluir, "prestar muita atenção" ou "ser dedicado" ou "ser muito cuidadoso" ou "vigie". outras palavras para "vigia" são: "sentinela" ou "guarda".

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz" , "esperto" ou "hábil", dependendo do contexto.

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz" , "esperto" ou "hábil", dependendo do contexto.

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz" , "esperto" ou "hábil", dependendo do contexto.

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos. frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta

do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto. "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto. "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto. "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em

determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta

do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto. "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai

frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus

tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo a desonrá-lo. É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar

ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro. Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar". Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo a desonrá-lo. É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro. Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar". Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo a desonrá-lo. É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro. Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar". Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho

do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era

algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da B́blia, a boiada ́ representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo t̃o comum na B́blia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro ́ tamb́m um animal macho do gado, mas que ño foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviçõs.

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que ́ feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e ́ um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram tamb́m muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que ́ feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e ́ um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram tamb́m muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que ́ feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e ́ um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram tamb́m muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que ́ feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e ́ um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram tamb́m muitas vezes feitos de brnze. Os objetos

de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os

metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

burro, mula

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

Uma mula é a prole estéril de um burro macho com uma égua. As mulas são animais muito fortes e por isso são valiosos animais de trabalho. Tanto burros como mulas são usados para transportar cargas e pessoas quando viajam. Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, ao invés de um cavalo, o qual era usado para tempos de guerra. Jesus entrou em Jerusalém montando um jumento, uma semana antes de ser crucificado lá.

burro, mula

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

Uma mula é a prole estéril de um burro macho com uma égua. As mulas são animais muito fortes e por isso são valiosos animais de trabalho. Tanto burros como mulas são usados para transportar cargas e pessoas quando viajam. Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, ao invés de um cavalo, o qual era usado para tempos de guerra. Jesus entrou em Jerusalém

montando um jumento, uma semana antes de ser crucificado lá.

burro, mula

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

Uma mula é a prole estéril de um burro macho com uma égua. As mulas são animais muito fortes e por isso são valiosos animais de trabalho. Tanto burros como mulas são usados para transportar cargas e pessoas quando viajam. Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, ao invés de um cavalo, o qual era usado para tempos de guerra. Jesus entrou em Jerusalém montando um jumento, uma semana antes de ser crucificado lá.

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser

traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para

representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e

direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ".

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa

"ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser

traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra", "espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do

meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo

"carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por

"união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou

"aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os

seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta. Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de

peessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta. Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta. Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta. Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta. Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo",

"descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde

Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos

os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do

reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas

diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como

"casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim

eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este

termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas

acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era

usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente

utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um

exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiár

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiár

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiár

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiár

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiár

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade

significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cesta

O termo "cesta" refere-se a um recipiente manufaturado.

Nos tempos bíblicos, as cestas eram provavelmente tecidas com materiais de fortes plantas, tais como madeira de galhos de árvore descascados ou galhos. Uma cesta poderia ser revestida com uma substância à prova d'água para que pudesse flutuar. Quando Moisés era um bebê, sua mãe fez uma cesta à prova d'água para pô-lo dentro e que flutuasse entre as palhas do Rio Nilo. A palavra traduzida como "cesta" nessa história é a mesma palavra que é traduzida como "arca" referindo-se ao barco que Moisés construiu. O significado comum de seu uso nestes dois contextos pode ser, "recipiente flutuante".

cesta

O termo "cesta" refere-se a um recipiente manufaturado.

Nos tempos bíblicos, as cestas eram provavelmente tecidas com materiais de fortes plantas, tais como madeira de galhos de árvore descascados ou galhos. Uma cesta poderia ser revestida com uma substância à prova d'água para que pudesse flutuar. Quando Moisés era um bebê, sua mãe fez uma cesta à prova d'água para pô-lo dentro e que flutuasse entre as palhas do Rio Nilo. A palavra traduzida como "cesta" nessa história é a mesma palavra que é traduzida como "arca" referindo-se ao barco que Moisés construiu. O significado comum de seu uso nestes dois contextos pode ser, "recipiente flutuante".

cesta

O termo "cesta" refere-se a um recipiente manufaturado.

Nos tempos bíblicos, as cestas eram provavelmente tecidas com materiais de fortes plantas, tais como madeira de galhos de árvore descascados ou galhos. Uma cesta poderia ser revestida com uma substância à prova d'água para que pudesse flutuar. Quando Moisés era um bebê, sua mãe fez uma cesta à prova d'água para pô-lo dentro e que flutuasse entre as palhas do Rio Nilo. A palavra traduzida como "cesta" nessa história é a mesma palavra que é traduzida como "arca" referindo-se ao barco que Moisés construiu. O significado comum de seu

uso nestes dois contextos pode ser, "recipiente flutuante".

cesta

O termo "cesta" refere-se a um recipiente manufaturado.

Nos tempos bíblicos, as cestas eram provavelmente tecidas com materiais de fortes plantas, tais como madeira de galhos de árvore descascados ou galhos. Uma cesta poderia ser revestida com uma substância à prova d'água para que pudesse flutuar. Quando Moisés era um bebê, sua mãe fez uma cesta à prova d'água para pô-lo dentro e que flutuasse entre as palhas do Rio Nilo. A palavra traduzida como "cesta" nessa história é a mesma palavra que é traduzida como "arca" referindo-se ao barco que Moisés construiu. O significado comum de seu uso nestes dois contextos pode ser, "recipiente flutuante".

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus

governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado

cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

cidade santa

Na Bíblia, o termo "cidade santa" refere a Jerusalém.

Este termo é utilizado para se referir à antiga cidade de Jerusalém, assim como à nova, a celestial Jerusalém onde Deus irá viver e reinar sobre seu povo. Este termo também pode ser traduzido pela combinação de termos como "santo" e "cidade", os quais tem sido utilizados no restante da tradução.

cidade santa

Na Bíblia, o termo "cidade santa" refere a Jerusalém.

Este termo é utilizado para se referir à antiga cidade de Jerusalém, assim como à nova, a celestial Jerusalém onde Deus irá viver e reinar sobre seu povo. Este termo também pode ser traduzido pela combinação de termos como "santo" e "cidade", os quais tem sido utilizados no restante da tradução.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.

Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou " estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comprometer, comprometido, compromisso.

O termo " comprometer" e "comprometido" se refere a tomar uma decisão ou promessa para fazer algo.

A pessoa que promete fazer algo é também descrito como estar "comprometido" para fazer isto. " Comprometer" com alguém a fazer alguma tarefa significa assumir esta tarefa para esta pessoa. Por exemplo , em 2 Corintias Paulo diz que Deus tem "comprometido "(ou "dado")para nós o ministério de ajudar pessoas se reconciliarem com ele. O termo "comprometer" e "comprometido" também se referem geralmente quando estamos fazendo algum comportamento errado , como "cometer um pecado" ou "cometer adultério" ou "cometer assassinato". A expressão " comprometido para sua tarefa" ou " designado para a tarefa dele" . O termo "comprometido" poderia ser traduzido por " a tarefa que foi dada" ou " promessa que foi feita".

confiança, confiavel

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase " estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou " com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir " completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou " certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente

quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que

Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é

correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também

significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

copeiro

Nos tempos do Antigo Testamento, um "copeiro" era um servo do rei, a quem era dada a tarefa de trazer ao rei sua taça de vinho, geralmente saboreando o vinho primeiro para ter certeza de que não tinha sido envenenado.

O significado literal deste termo é "portador da taça" ou "alguém que traz a taça". Um copeiro era conhecido por ser alguém muito confiável e leal ao seu rei. Por causa de sua posição de confiança, um copeiro muitas vezes teria influência nas decisões do governante. Neemias era o copeiro do rei Artaxerxes da Pérsia, durante o tempo em que alguns dos israelitas estavam em cativeiro na Babilônia.

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na

cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A

expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu

coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo

de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras

diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está

profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo

de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na

cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na

cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na

cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na

cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um

objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando

se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais

comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para

ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".

Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais

natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr".

Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região

é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade

de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode

ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus.

"correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais. Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho. Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas. Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais. Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho. Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas. Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais. Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho. Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas. Dependendo do contexto, as formas de traduzir

este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais. Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho. Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas. Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais. Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho. Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas. Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém. Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão. Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém. Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão. Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém. Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão. Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém. Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo. Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluía o sacrifício de um animal sobre um altar. Umas pessoas cultuavam falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer". Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

cultuar

"Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, "Cultuar" significa honrar, louvar e obedecer a alguém, especialmente a Deus.

Este termo muitas vezes significa literalmente, "curvar-se" ou "prostar-se" para humildemente honrar a alguém. Nós cultuamos a Deus quando nós o servimos e o honramos, para louvá-lo e obedecê-lo. Quando os Israelitas cultuavam a Deus, incluía o sacrifício de um animal sobre um altar. Umas pessoas cultuavam falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "cultuar" poderia ser traduzido como "curvar-se" ou "honrar e servir" ou "honrar e obedecer". Em alguns contextos, poderia ser traduzido como "louvar com humildade" ou "dar honra e louvor".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".

Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de

humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou

frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e

ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifcam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifcam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifcam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo

figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é distintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é distintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus

escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A

mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é distintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

debulhar, debulhando

Os termos "debulhar" e "debulhando" se referem à primeira parte do processo de separar o grão de trigo do resto da planta de trigo.

A debulha da planta de trigo afrouxa o grão da palha e do joio. Depois, o grão é "limpo" para separar completamente o grão de todas as matérias não desejadas, deixando apenas a parte do grão que pode ser comida. Em tempos bíblicos, um "chão de debulha" era uma grande rocha plana ou uma área de sujeira empacotada, dando uma superfície dura e nivelada para esmagar os talos dos grãos e remover o grão. Um "trilho" ou "roda de debulha" eram utilizados as vezes para esmagar o grão e ajudar a separá-lo da palha e do joio. Um "trenó de debulha" ou "prancha de debulha" também eram utilizados para separar os grãos. Eram feitos de pranchas de madeira que possuíam pontas de metal afiadas nas extremidades.

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH"

poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai

acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que

deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos. Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado. Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito. As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos. Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado. Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito. As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos. Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado. Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito. As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos. Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado. Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito. As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos. Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado. Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito. As maneiras de

traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser

traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH." As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

derramamento de sangue

O termo "derramamento de sangue" se refere à morte de seres humanos por assassinato, guerra ou algum outro ato de violência.

Este termo literalmente significa "derramamento de sangue", o qual se refere a quando o sangue sai do corpo de uma pessoa por uma ferida aberta. O termo "derramamento de sangue" é frequentemente usado para se referir a matança generalizada de pessoas. É também usado como uma referência geral ao pecado de assassinato.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"O derramamento de sangue" poderia ser traduzido como "o assassinato de pessoas" ou "as muitas pessoas que foram mortas". "Através de derramamento de sangue" poderia também ser traduzido como "matando pessoas". "Derramamento de sangue inocente" poderia ser traduzido como "matando pessoas inocentes". "Derramamento de sangue gera derramamento de sangue" poderia ser traduzido como, "eles continuam matando pessoas" ou "a morte de pessoas continua" ou "eles têm matado muitas pessoas e continuam a fazê-lo" ou "pessoas continuam matando outras pessoas". De outra forma figurativa, "derramamento de sangue irá perseguir você" poderia ser traduzido como, "seu povo continuará a sofrer derramamento de sangue" ou "seu povo continuará sendo morto" ou "seu povo continuará em guerra com outras nações e as pessoas continuarão morrendo".

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do

Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar"

em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por

exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um

ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como

leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por

um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia

ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com

palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa

não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente. Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra. Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água". A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio. Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento". Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente. Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra. Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água". A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio. Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento". Este termo pode ser

usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

discípulo

O termo "discípulo" se refere a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e o ensino desse professor.

As pessoas que seguiam Jesus ao redor, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo-lhes, eram chamadas de seus "discípulos". João Batista também tinha discípulos. Durante o ministério de Jesus, houve muitos discípulos que o seguiram e ouviram seus ensinamentos. Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens se tornaram conhecidos como seus "apóstolos". Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus "discípulos" ou "os doze". Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem a outras pessoas sobre como se tornar discípulos de Jesus também. Quem crê em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamado discípulo de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "discípulo" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "seguidor" ou "estudante" ou "aluno" ou "aprendiz". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere apenas a um aluno que aprende em sala de aula. A tradução desse termo também deve ser diferente da tradução

de "apóstolo".

discípulo

O termo "discípulo" se refere a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e o ensino desse professor.

As pessoas que seguiam Jesus ao redor, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo-lhes, eram chamadas de seus "discípulos". João Batista também tinha discípulos. Durante o ministério de Jesus, houve muitos discípulos que o seguiram e ouviram seus ensinamentos. Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens se tornaram conhecidos como seus "apóstolos". Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus "discípulos" ou "os doze". Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem a outras pessoas sobre como se tornar discípulos de Jesus também. Quem crê em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamado discípulo de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "discípulo" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "seguidor" ou "estudante" ou "aluno" ou "aprendiz". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere apenas a um aluno que aprende em sala de aula. A tradução desse termo também deve ser diferente da tradução de "apóstolo".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

divino

O termo "divino" se refere a qualquer coisa que pertence a Deus.

Algumas maneiras como esse termo é usado incluem "autoridade divina", "juízo divino", "natureza divina", "poder divino" e "glória divina". Em uma passagem na Bíblia, o termo "divino" é usado para descrever algo sobre uma deidade falsa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As formas de traduzir o termo "divino" poderiam incluir "de Deus" ou "oriundo de Deus" ou "pertencente a Deus" ou "caracterizado por Deus". Por exemplo, "autoridade divina" poderia ser traduzida como "autoridade de Deus" ou "autoridade que vem de Deus". A frase "glória divina" poderia ser traduzida como "glória de Deus" ou "a glória que Deus tem" ou "a glória que vem de Deus". Algumas traduções podem preferir usar uma palavra diferente ao descrever algo que pertence a um deus falso.

divórcio

Um divórcio é o ato legal para terminar um casamento. O termo "divorciar-se" significa separar-se formalmente e legalmente do cônjuge para terminar o casamento.

O significado literal da palavra "divorciar-se" é "mandar embora" ou "separar-se formalmente". Outros idiomas podem ter expressões semelhantes para se

referir ao divórcio. Um "certificado de divórcio" poderia ser traduzido como um "documento declarando que o casamento terminou."

divórcio

Um divórcio é o ato legal para terminar um casamento. O termo "divorciar-se" significa separar-se formalmente e legalmente do cônjuge para terminar o casamento.

O significado literal da palavra "divorciar-se" é "mandar embora" ou "separar-se formalmente". Outros idiomas podem ter expressões semelhantes para se referir ao divórcio. Um "certificado de divórcio" poderia ser traduzido como um "documento declarando que o casamento terminou."

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas ir!ão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas ir!ão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas ir!ão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode

ser traduzida como "alcançado",

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas irão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

dores de parto, em trabalho de parto

Uma mulher "em trabalho de parto" está experimentando as dores que levam à luz a sua criança. Isso é chamado de "dores de parto".

Em sua carta aos Gálatas, o apóstolo Paulo usou esse termo figurativamente para descrever sua própria intensão de esforçar-se para ajudar seus seguidores

a se tornarem mais e mais parecidos com Cristo. A analogia de dores de parto também é usada na Bíblia para descrever como os desastres nos últimos dias acontecerão com mais frequência e intensidade.

dores de parto, em trabalho de parto

Uma mulher "em trabalho de parto" está experimentando as dores que levam à luz a sua criança. Isso é chamado de "dores de parto".

Em sua carta aos Gálatas, o apóstolo Paulo usou esse termo figurativamente para descrever sua própria intensão de esforçar-se para ajudar seus seguidores a se tornarem mais e mais parecidos com Cristo. A analogia de dores de parto também é usada na Bíblia para descrever como os desastres nos últimos dias acontecerão com mais frequência e intensidade.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão

"cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido

traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto

onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir com, ter relações com, relações sexuais

Na bíblia, esses termos são eufenismos que se referem a ter relações sexuais. Para "dormir com" alguém é uma maneira comum de se referir a ter relações sexuais. O passado é: "dormiu com". Um dos livros do velho testamento, "Cantares de Salomão", o ULB usa o termo "relações" para traduzir a palavra "amor", que neste contexto refere-se a relações sexuais. Isso é relacionado a expressão "fazer amor".

Sugestões de tradução:

Algumas línguas podem usar diferentes expressões desse termo em diferentes contextos, dependendo quando se fala sobre um marido e mulher, ou se é sobre algum outro relacionamento. É importante certificar-se de que a tradução desse termo tenha o significado correto em cada contexto. Dependendo do contexto, expressões como essa podem ser usadas para traduzir "dormir com": "deitar com", "fazer amor" ou "estar íntimo de". Outras formas de traduzir "ter relações com" pode incluir: "ter relações sexuais com" ou "ter relações matrimoniais com". O termo "relações sexuais" pode também ser traduzido como: "amor" ou "intimidade". Ou pode haver uma expressão que é uma maneira natural de traduzir na língua projeto. É importante checar se os termos usados para a tradução desse conceito são aceitáveis ao povo que vai traduzir a bíblia.

dormir com, ter relações com, relações sexuais

Na bíblia, esses termos são eufenismos que se referem a ter relações sexuais. Para "dormir com" alguém é uma maneira comum de se referir a ter relações sexuais. O passado é: "dormiu com". Um dos livros do velho testamento, "Cantares de Salomão", o ULB usa o termo "relações" para traduzir a palavra "amor", que neste contexto refere-se a relações sexuais. Isso é relacionado a expressão "fazer amor".

Sugestões de tradução:

Algumas línguas podem usar diferentes expressões desse termo em diferentes contextos, dependendo quando se fala sobre um marido e mulher, ou se é sobre algum outro relacionamento. É importante certificar-se de que a tradução desse termo tenha o significado correto em cada contexto. Dependendo do contexto, expressões como essa podem ser usadas para traduzir "dormir com": "deitar com", "fazer amor" ou "estar íntimo de". Outras formas de traduzir "ter relações com" pode incluir: "ter relações sexuais com" ou "ter relações matrimoniais com". O termo "relações sexuais" pode também ser traduzido como: "amor" ou "intimidade". Ou pode haver uma expressão que é uma maneira natural de traduzir na língua projeto. É importante checar se os termos usados para a tradução desse conceito são aceitáveis ao povo que vai traduzir a bíblia.

doutrina

A palavra "doutrina" significa literalmente "ensinar". Ele geralmente se refere

ao ensino religioso.

No contexto dos ensinamentos cristãos, "doutrina" se refere a todos os ensinamentos sobre Deus - Pai, Filho e Espírito Santo - incluindo todas as qualidades de seu caráter e tudo o que ele fez. Ele também se refere a tudo o que Deus ensina aos cristãos sobre como viver vidas santas que tragam glória para Ele. A palavra "doutrina" algumas vezes também é usada para se referir a falsos ou mundanos ensinamentos religiosos que vêm de seres humanos. O contexto torna o significado claro. Este termo também poderia ser traduzido como "ensino".

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência

desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a

arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalhe duro" ou "tente arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência

desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a

arrepender-se"ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas

a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

embaixador, representante

Um embaixador é uma pessoa que é escolhida para representar oficialmente seu país em relação a nações estrangeiras. É também usado em um sentido

figurativo e algumas vezes é geralmente mais traduzido como "representante".

Um embaixador ou representante transmite mensagens de pessoas ou governante que o envia. O termo mais geral para "representante" se refere a alguém ao qual foi dada a autoridade de agir e falar em nome da pessoa a quem ele está representando. O apóstolo Paulo ensinava que os cristãos são "embaixadores" de Cristo ou "representantes" uma vez que eles representam Cristo neste mundo e ensinam aos outros Sua mensagem. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "representante oficial" ou "mensageiro nomeado" ou "representante escolhido" ou "representante nomeado por Deus". Uma "delegação de embaixadores" poderia ser traduzido como "alguns mensageiros oficiais" ou "grupo de representantes nomeados" ou "partido oficial de pessoas para falar ao povo".

embaixador, representante

Um embaixador é uma pessoa que é escolhida para representar oficialmente seu país em relação a nações estrangeiras. É também usado em um sentido figurativo e algumas vezes é geralmente mais traduzido como "representante".

Um embaixador ou representante transmite mensagens de pessoas ou governante que o envia. O termo mais geral para "representante" se refere a alguém ao qual foi dada a autoridade de agir e falar em nome da pessoa a quem ele está representando. O apóstolo Paulo ensinava que os cristãos são "embaixadores" de Cristo ou "representantes" uma vez que eles representam Cristo neste mundo e ensinam aos outros Sua mensagem. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "representante oficial" ou "mensageiro nomeado" ou "representante escolhido" ou "representante nomeado por Deus". Uma "delegação de embaixadores" poderia ser traduzido como "alguns mensageiros oficiais" ou "grupo de representantes nomeados" ou "partido oficial de pessoas para falar ao povo".

empurrar

O termo "empurrar" literalmente significa mover fisicamente algo fora usando a força. Há também muitos significados figurativos desse termo. A expressão "empurrar para fora" pode significar "rejeitar" ou "recusar ajuda". "Empurrar para baixo" pode significar "oprimir" ou "perseguir" ou "derrotar". Isso também pode denotar que alguém está literalmente sendo empurrado para baixo no chão. "Empurrar alguém para fora" significa "livrar-se de" ou "enviar para fora" tal pessoa. A expressão "empurrar para a frente", significa perseverar ou continuar fazendo algo sem relamente estar certo se isso é correto ou seguro.

encorajar, encorajamento

Os termos "encorajar" e "encorajamento" se referem a dizer e fazer coisas à alguém para ter conforto, esperança, confiança e coragem.

Um termo semelhante é "estimular", que significa instigar alguém a rejeitar uma atividade errada e ao invés de fazer aquelas que são boas e corretas. O apóstolo Paulo e outros escritores do Novo Testamento ensinaram Cristãos a se encorajarem a se amar e servir uns aos outros.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "encorajar" podem incluir "instigar" ou "confortar" ou "dizer coisas gentis" ou "ajudar e apoiar". A frase, "dizer palavras de encorajamento" significa "dizer coisas que fazem com que

outras pessoas se sintam amadas, aceitas e capacitadas".

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma

maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma

maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

engrandecer

O termo "engrandecer" significa fazer algo ou alguém grande ou chamar atenção para a grandeza de alguém.

Quando usado na Bíblia, o "engrandecer" geralmente refere-se a exaltar um rei ou Deus mesmo. Quando uma pessoa engrandece a si mesma, significa que ela é elogiada e tenta fazer ela mesma parecer mais importante do que outras pessoas.

Sugestão de Tradução:

Outras formas de traduzir "engrandecer" poderia incluir, "diga quão grande"

ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou". Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino. Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus. A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada. O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina". A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que

essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto. Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir". Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma

caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco

ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa

específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa,

geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar",

alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à

tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

escravizar, no cativeiro

Por "escravizar" alguém significa forçar aquela pessoa a servir um mestre ou país dominante. Para ser "escravo" ou "no cativeiro" significa estar debaixo de todo controle de alguma coisa ou alguém.

Uma pessoa que é escrava ou está no cativeiro deve servir a outros sem pagamento, ela não está livre para fazer o que quer. Por "escravizar" também significa tirar a liberdade de uma pessoa. Uma outra palavra para "cativeiro" é "escravidão". De uma maneira simbólica, os seres humanos são "escravos" do

pecado até Jesus libertá-los do seu controle e poder. Quando uma pessoa recebe nova vida em Cristo, ela deixa de ser escrava do pecado e se torna escrava para justiça.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "escravizar" pode ser traduzido como "induzido a não ser livre" ou "forçado a servir outros" ou "colocado sob o controle de outros". A frase "escravizado" ou "em cativoiro" pode ser traduzido como "forçado a ser um escravo de" ou "forçado a servir" ou "colocado sob o controle de".

escravizar, no cativoiro

Por "escravizar" alguém significa forçar aquela pessoa a servir um mestre ou país dominante. Para ser "escravo" ou "no cativoiro" significa estar debaixo de todo controle de alguma coisa ou alguém.

Uma pessoa que é escrava ou está no cativoiro deve servir a outros sem pagamento, ela não está livre para fazer o que quer. Por "escravizar" também significa tirar a liberdade de uma pessoa. Uma outra palavra para "cativoiro" é "escravidão". De uma maneira simbólica, os seres humanos são "escravos" do pecado até Jesus libertá-los do seu controle e poder. Quando uma pessoa recebe nova vida em Cristo, ela deixa de ser escrava do pecado e se torna escrava para justiça.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "escravizar" pode ser traduzido como "induzido a não ser livre" ou "forçado a servir outros" ou "colocado sob o controle de outros". A frase "escravizado" ou "em cativoiro" pode ser traduzido como "forçado a ser um escravo de" ou "forçado a servir" ou "colocado sob o controle de".

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escritas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escritas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escritas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escritas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escritas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escritas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escritas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escritas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escritas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judáica

Escritas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judáica". Os escritas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escritas eram oficiais importantes no governo. Escritas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escritas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus

o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo

Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no

formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas

para ajudar pessoas pobres.

Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos. Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso. Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou

"estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida

por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos

foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas

pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o

seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode

ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para

Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser tradutor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário. Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados

como guardas dos quartos das mulheres. Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário. Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados como guardas dos quartos das mulheres. Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário. Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados como guardas dos quartos das mulheres. Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar

grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode

também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou " forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o " tempo de banimento" ou " o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou " forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o " tempo de banimento" ou " o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região

de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exultar, exultante

Os termos "exultar" e "exultante" referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou uma bênção especial.

Por "exultar" inclui um sentimento de celebrar alguma coisa maravilhosa. Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus. O termo "exultante" também pode incluir ser arrogante no sentimento da alegria de alguém sobre sucesso e prosperidade. O termo "exultar" pode ser também traduzido como "celebrar alegremente" ou "orar com grande alegria". Dependendo do contexto, o termo "exultante" pode ser traduzido como, "orando triunfalmente" ou "celebrando com auto elogios" ou "arrogante".

exultar, exultante

Os termos "exultar" e "exultante" referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou uma bênção especial.

Por "exultar" inclui um sentimento de celebrar alguma coisa maravilhosa. Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus. O termo "exultante" também pode incluir ser arrogante no sentimento da alegria de alguém sobre sucesso e prosperidade. O termo "exultar" pode ser também traduzido como "celebrar alegremente" ou "orar com grande alegria". Dependendo do contexto, o termo "exultante" pode ser traduzido como, "orando triunfalmente" ou "celebrando com auto elogios" ou "arrogante".

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o

cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos

difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele. Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta". Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas. Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele. Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta". Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas. Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele. Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta". Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas. Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele. Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta". Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas. Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é

usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por

"experimental o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimental o sofrimento a fim de purificar-se"

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande

quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos

tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas

também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero

produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto"

o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo

do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de

alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "

ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou " ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos".

Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou " ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da

videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou " ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão

do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas

bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o

controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes

dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

garantia

O termo "garantia" se refere a uma promessa formal e solene de fazer algo ou dar alguma coisa.

No Velho Testamento os oficiais de Israel garantiam ser leais ao Rei Davi. O objeto dado como uma grantia seria retornado para o seu proprietário quando a promessa fosse cumprida. "Garantir" poderia ser traduzido como "comprometer-se formalmente a" ou "prometer fortemente". O termo "garantia" também pode se referir a um objeto dado como uma garantia ou uma promessa de que a dívida será paga. Maneiras de traduzir "uma garantia" incluiria, "uma promessa solene" ou "um comprometimento formal" ou "uma garantia" ou "uma afirmação formal", dependendo do contexto.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante".

Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante".

Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante".

Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus

antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo

menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha

errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado

para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

hipócrita, hipocrisia

O termo "hipócrita" refere-se a uma pessoa que faz coisas que parecem corretas, mas que secretamente age de modo maldoso. O termo "hipocrisia" refere-se ao comportamento de enganar pessoas, as quais acreditam que alguém é correto.

Hipócritas desejam ser vistos fazendo boas ações, de modo que as pessoas acreditem que são bons. Frequentemente, um hipócrita critica outras pessoas por fazer as mesmas ações pecaminosas que ele mesmo faz. Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque eles praticavam atos religiosos como vestirem certas roupas e se alimentarem de certos alimentos, mas eles não eram bondosos ou justos com as pessoas. Um hipócrita aponta falhas nas outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas têm a expressão "duas caras" para se referir a um hipócrita ou a suas ações. Outras formas de traduzir "hipócrita" pode incluir "impostor", "fingido"

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta

de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus" Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homens sábios

Na Bíblia, a frase "homens sábios" muitas vezes se refere a homens que servem a Deus e agem com sabedoria, não tolamente. Este também é um termo especial que se refere a homens com conhecimento incomum e habilidades que serviram como parte de um tribunal do rei.

Às vezes o termo "homens sábios" é explicado em um texto como "homens prudentes" ou "homens com compreensão". Isto se refere a homens que agem sabiamente e justamente porque obedecem a Deus. Os homens sábios os quais serviram a faraós e outros reis foram frequentemente estudiosos que estudavam as estrelas, especialmente procurando significados especiais para os padrões que as estrelas fizeram em suas posições no céu. Muitas vezes os sábios eram esperados para explicar os significados dos sonhos. Por exemplo, o Rei Nabucodonosor exigiu que seus sábios descrevessem seus sonhos e dissessem a ele o que significavam, mas nenhum deles foi capaz de fazer isso, exceto Daniel que havia recebido este conhecimento de Deus. Às vezes homens sábios executaram atos mágicos tais como adivinhação ou milagres que foram feitos através do poder dos espíritos do mal. No Novo Testamento, o grupo de homens que vieram de regiões orientais para adorar a Jesus eram chamados de "Magos", que é frequentemente traduzido como "homens sábios" desde que isto provavelmente refira-se a estudiosos que serviram a um governante de um país do Oriente. É muito provável que estes homens foram astrólogos que estudavam as estrelas. Alguns pensavam que eles poderiam ter sido descendentes dos sábios de quem Daniel ensinou quando ele estava na Babilônia. Dependendo do contexto, o termo "homens sábios" poderia ser traduzido usando o termo "sábio" ou com uma frase tal como "homens dotados" ou "homens educados" ou algum outro termo que se refira a homens que tenham um trabalho importante, trabalhando para um governante. When "homens sábios" é simplesmente uma frase de substantivo, a palavra "sábio" deve ser traduzida na mesma ou similar maneira de como é traduzido em outro lugar na Bíblia.

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como

um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são

frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de

modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta

reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da

tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou

"na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado

para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando

alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade

também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra

"humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou

desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoismo.

Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo

agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente

quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos

anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

ilícito, ilicitude

O termo "ilícito" descreve uma pessoa que não obedece as leis e as regras. Quando um país ou grupo de pessoas estão em um estado de "ilicitude", isso significa que há uma desobediência, rebelião e imoralidade extravagantes.

Uma pessoa ilícita é rebelde e não obedece às leis de Deus. O apóstolo Paulo escreveu que nos últimos dias haverá um "homem de ilicitudes" ou "um ilícito", que será influenciado por Satanás para fazer coisas más.

Sugestões de Tradução:

O termo "ilícito" também poderia ser traduzido como, "rebelde" ou "desobediente" ou "transgressor". O termo "ilicitude" poderia ser traduzido como "não obedecer nenhuma lei" ou "rebelião".

imoralidade sexual

O termo "imoralidade sexual" se refere ao ato sexual que ocorre fora do casamento entre um homem e uma mulher. Isto é contra o plano de Deus. As versões mais antigas da Bíblia se referem ao termo "fornicação".

Este termo pode se referir a qualquer ato sexual que seja contra o desejo de Deus, incluindo homossexualismo e pornografia. Um tipo de imoralidade sexual

é o adultério, que significa ato sexual especificamente entre uma pessoa casada com outra que não seja seu cônjuge. Outro tipo de imoralidade sexual é "prostituição" que envolve pagamento para ter relação sexual com alguém. Este termo também é usado simbolicamente para se referir à infidelidade de Israel à Deus quando adorava outros deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "imoralidade sexual" poderia ser traduzido por "imoralidade" desde que o significado correto do termo seja compreendido. Outras formas de traduzir este termo incluiria "atos sexuais errados" ou "sexo fora do casamento". Este termo poderia ser traduzido com significação diferente de "adultério". A tradução do uso simbólico deste termo deveria, se possível, conservar seu significado literal, uma vez que existe a comparação na Bíblia entre a infidelidade a Deus e a infidelidade no relacionamento sexual.

inferno, lago de fogo

Inferno é o lugar definitivo de dor interminável e sofrimento onde Deus irá punir todos os que se rebelam contra Ele e rejeitam seu plano de salvamento através do sacrifício de Jesus. É também referido como o "lago de fogo".

O inferno é descrito como um lugar de fogo e grave sofrimento. Satã e os espíritos diabólicos que o seguem serão lançados no inferno para punição eterna. As pessoas que não acreditam no sacrifício de Jesus pelos seus pecados e não confiam que Ele os salvou serão eternamente punidas no inferno.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estes termos poderão possivelmente ser traduzidos de modo diferente porque ocorrem em contextos distintos. Alguns idiomas não podem utilizar "lago" na frase "lago de fogo" porque ele só se refere a água. O termo "inferno" pode ser traduzido por "local de sofrimento" ou "local final de escuridão e dor". O termo "lago de fogo" pode ser traduzido como "mar de fogo" ou "grande fogo".

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se

arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é

justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos" também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse

um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois

todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e

mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua

alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo

"irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.

Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de

peessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão. A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado. A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão. A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado. A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão. A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado. A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão. A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado. A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio. Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos. O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio. Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos. O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio. Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos. O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma

promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por

"prometer formamente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem

imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes

de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto

ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes

estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a

peessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser

traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser

justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

labuta, labutador

O termo "labuta" refere-se a, fazer trabalho difícil de qualquer tipo.

Em geral, labuta é qualquer atividade que use energia. Geralmente implica uma atividade difícil. Um labutador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho. Em inglês, a palavra "labuta" também é usada por parte do processo de dar à luz. Outros idiomas podem ter uma palavra completamente diferente para isso. Alternativas para traduzir "labuta" poderiam incluir "trabalho" ou "trabalho pesado" ou "trabalho difícil" ou "trabalhar pesado".

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante"

frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-

se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enrosca em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como

um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço"

tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enrosca em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enrosca em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um

comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra

geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

leopardo

Um leopardo é um animal selvagem grande e parecido com o gato, de cor marron e com pintas pretas.

O leopardo é um tipo de animal que pega outros animais para os comer. Na Bíblia, a imnência do disastre é comparada a um leopardo, por atacar repentinamente sua presa. O profeta Daniel e o apóstolo João falam de visões, nas quais eles viam uma besta que se parecia como um leopardo.

leopardo

Um leopardo é um animal selvagem grande e parecido com o gato, de cor marron e com pintas pretas.

O leopardo é um tipo de animal que pega outros animais para os comer. Na Bíblia, a imnência do disastre é comparada a um leopardo, por atacar repentinamente sua presa. O profeta Daniel e o apóstolo João falam de visões, nas quais eles viam uma besta que se parecia como um leopardo.

leopardo

Um leopardo é um animal selvagem grande e parecido com o gato, de cor marron e com pintas pretas.

O leopardo é um tipo de animal que pega outros animais para os comer. Na Bíblia, a imnência do disastre é comparada a um leopardo, por atacar repretinamente sua presa. O profeta Daniel e o apóstolo João falam de visões, nas quais eles viam uma besta que se parecia como um leopardo.

leopardo

Um leopardo é um animal selvagem grande e parecido com o gato, de cor marron e com pintas pretas.

O leopardo é um tipo de animal que pega outros animais para os comer. Na Bíblia, a imnência do disastre é comparada a um leopardo, por atacar repretinamente sua presa. O profeta Daniel e o apóstolo João falam de visões, nas quais eles viam uma besta que se parecia como um leopardo.

lepra, leproso, leprosa

O termo "lepra" é usado na Bíblia para referir-se a muitas diferentes doenças de pele. Um "leproso" é uma pessoa que tem lepra. O termo "leprosa" descreve uma pessoa ou uma parte do corpo que está infectada com lepra.

Certos tipos de lepra fazem com que a pele se torne descolorida com o esparadrapo branco, como aconteceu com Miriã e Naamã quando tiveram lepra. Nos tempos modernos, lepra geralmente faz as mãos, os pés e outras partes do corpo tornarem-se danosas e deformadas. De acordo com as instruções que Deus deu aos Israelitas, quando um pessoa tinha lepra, ele era considerada "impura" e tinha que ficar longe das outras pessoas, para que estas não se infectassem com a doença. Um leproso geralmente gritava "impuro", para que os outros fossem alertados a não ir perto dele. Jesus curou muitos leprosos, dentre outros tipos de doenças.

Sugestões de Tradução:

O termo "lepra" na Bíblia pode ser traduzido como "doença de pele" ou "doença de pele temerosa". Maneiras de traduzir "leprosa" incluiria, "cheio de lepra" ou "infectado com doença de pele" ou "coberto com feridas de pele".

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes

poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leoas têm uma juba de

cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando

a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como

"governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativo". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativo". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativo ou da escravidão.

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia

ser traduzido "lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro",santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou

"pura".

lobo, lobos, cães selvagens

Um lobo é um animal carnívoro, feroz, que é semelhante a um cão selvagem.

Os lobos geralmente caçam em grupos e espreitam suas presas de forma inteligente e furtiva. Na Bíblia, o termo "lobos" é usado figurativamente para se referir a falsos professores ou falsos profetas que destroem os crentes, os quais são comparados a ovelhas. Ensinaamentos falsos levam às pessoas a acreditarem em coisas erradas as quais causam danos a eles. Esta comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis, sendo atacada e abatida pelos lobos, porque elas são fracas e não podem se defender.

lobo, lobos, cães selvagens

Um lobo é um animal carnívoro, feroz, que é semelhante a um cão selvagem.

Os lobos geralmente caçam em grupos e espreitam suas presas de forma inteligente e furtiva. Na Bíblia, o termo "lobos" é usado figurativamente para se referir a falsos professores ou falsos profetas que destroem os crentes, os quais são comparados a ovelhas. Ensinaamentos falsos levam às pessoas a acreditarem em coisas erradas as quais causam danos a eles. Esta comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis, sendo atacada e abatida pelos lobos, porque elas são fracas e não podem se defender.

lobo, lobos, cães selvagens

Um lobo é um animal carnívoro, feroz, que é semelhante a um cão selvagem.

Os lobos geralmente caçam em grupos e espreitam suas presas de forma inteligente e furtiva. Na Bíblia, o termo "lobos" é usado figurativamente para se referir a falsos professores ou falsos profetas que destroem os crentes, os quais são comparados a ovelhas. Ensinaamentos falsos levam às pessoas a acreditarem em coisas erradas as quais causam danos a eles. Esta comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis, sendo atacada e abatida pelos lobos, porque elas são fracas e não podem se defender.

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufesmiticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como

abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufesmiticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufesmiticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufesmiticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

lotes, lançar lotes (lançar a sorte) (não tem tradução literal)

Um "lote" é um objeto marcado que é escolhido dentre outros objetos semelhantes, como uma forma de decidir algo. "Lançar a sorte" referia-se a lançar objetos marcados no chão ou em outra superfície.

Geralmente os lotes eram pequenas pedras marcadas ou peças de cerâmica quebrada. Algumas culturas "sacam" ou "tiram" lotes, usando um monte de canudos. Alguém segura os canudos, para que ninguém possa ver quanto tempo eles estão. Cada pessoa tira um canudo e a que tira o maior (ou menor) canudo é a que é escolhida. A prática de lançar lotes foi usada pelos Israelitas

para encontrar o que Deus queria que eles fizessem. Como no tempo de Zacarias e Elizabete, que também foi usado para escolher qual sacerdote realizaria uma obrigação específica no templo em um tempo específico. Os soldados que crucificaram Jesus, lançaram lotes para decidir quem ficaria com o manto de Jesus. A frase "lançar lotes" pode ser traduzida como "atirar lotes", ou "sacar lotes", ou "rolar lotes". Certifique-se de que a tradução de "lançar" não se pareça como se os lotes estivessem sendo lançados a uma longa distância. Dependendo do contexto, o termo "lote" poderia ser traduzido como "pedra marcada", ou "peça de cerâmica, ou "bastão", ou "peça de palha". Se uma decisão é feita "por lote", isso poderia ser traduzido como, "por sacar" (ou lançar) lotes".

lotes, lançar lotes (lançar a sorte) (não tem tradução literal)

Um "lote" é um objeto marcado que é escolhido dentre outros objetos semelhantes, como uma forma de decidir algo. "Lançar a sorte" referia-se a lançar objetos marcados no chão ou em outra superfície.

Geralmente os lotes eram pequenas pedras marcadas ou peças de cerâmica quebrada. Algumas culturas "sacam" ou "tiram" lotes, usando um monte de canudos. Alguém segura os canudos, para que ninguém possa ver quanto tempo eles estão. Cada pessoa tira um canudo e a que tira o maior (ou menor) canudo é a que é escolhida. A prática de lançar lotes foi usada pelos Israelitas para encontrar o que Deus queria que eles fizessem. Como no tempo de Zacarias e Elizabete, que também foi usado para escolher qual sacerdote realizaria uma obrigação específica no templo em um tempo específico. Os soldados que crucificaram Jesus, lançaram lotes para decidir quem ficaria com o manto de Jesus. A frase "lançar lotes" pode ser traduzida como "atirar lotes", ou "sacar lotes", ou "rolar lotes". Certifique-se de que a tradução de "lançar" não se pareça como se os lotes estivessem sendo lançados a uma longa distância. Dependendo do contexto, o termo "lote" poderia ser traduzido como "pedra marcada", ou "peça de cerâmica, ou "bastão", ou "peça de palha". Se uma decisão é feita "por lote", isso poderia ser traduzido como, "por sacar" (ou lançar) lotes".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser

traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se

a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de

saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente

em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar

sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João

colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na

luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém

que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termo literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu

discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida

como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem

sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

magistrado, magistrados

Um magistrado é um funcionário que atua como um juiz e decide assuntos de Direito.

Na Bíblia, um magistrado também resolve conflitos entre as pessoas. Dependendo do contexto, formas de traduzir esse termo poderiam incluir, "juiz" ou "oficial legal" ou "líder da cidade."

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, "não bom" ou "injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser

que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas

ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém

ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para

aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

A mansidão é freqüentemente associada à humildade. Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado". O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

A mansidão é freqüentemente associada à humildade. Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado". O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma

pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso. Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer. O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado. Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado". Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito". No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

mediador

Um mediador é uma pessoa que ajuda duas ou mais pessoas a resolver suas disavanças ou conflitos com cada um. Ele os ajuda e se torna reconciliador.

Porque as pessoas pecaram, elas são inimigas de Deus que merecem a ira e a punição dEle. Por causa do pecado, o relacionamento entre Deus e o Seu povo foi quebrado. Jesus é o mediador entre Deus, o Pai e Seu povo, restaurando o relacionamento quebrado através de Sua morte como pagamento pelos pecados deles.

Sugestões de Tradução:

Formas de traduzir "mediador" podem ser: "ir-entre pessoa" ou "reconcliador" ou "pessoa que traz paz." Compare esse termo da forma como o termo "sacerdote" é traduzido. é o melhor se o termo "mediador" é traduzido diferentemente.

meditar

O termo "meditar" significa passar tempo pensando sobre algo cuidadosamente e profundamente.

Esse termo é frequentemente usado na Bíblia ao referir-se ao pensamento sobre Deus e Seus ensinamentos. Salmo 1 diz que uma pessoa que medita na Lei do Senhor "dia e noite" será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

Para "meditar em" poderia ser traduzido como "pensar cuidadosamente e profundamente sobre" ou "considerar pensativamente" ou "pensar com frequência sobre." A forma nominal é "meditação" e poderia ser traduzida como: "profundo pensamentos." Uma frase como: "meditação do coração" poderia ser traduzida como: "o que eu penso profundamente sobre" ou "o que eu frequentemente penso sobre."

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são

descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para

produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é

frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros. Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem. Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

membro

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do Corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo formado por muitos membros. Jesus Cristo é a "cabeça" do Corpo e os crentes individuais funcionam como membros do corpo. O Espírito Santo dá a cada membro do corpo um papel especial para ajudar o corpo inteiro a funcionar bem. Indivíduos que participam de grupos como o Conselho judeu e os fariseus também são chamados de "membros" desses grupos.

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial". No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas. Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuíssem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles. No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro". Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial". No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas. Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuíssem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes

das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles. No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro". Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial". No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas. Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuíssem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles. No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro". Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial". No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas. Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuíssem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles. No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro". Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus

mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para

contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às

peessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou

"raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age.

Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de

forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou

"raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age.

Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de

forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego. Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto. O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra. Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo. Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões. Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés. Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida. O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres. Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus". A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é". Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego. Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto. O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra. Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo. Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões. Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés. Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida. O poder de Deus foi mostrado em

Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres. Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus". A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é". Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego. Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto. O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra. Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo. Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões. Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés. Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida. O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres. Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus". A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é". Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

ministro, ministério

Na Bíblia, os termos "ministro" e "ministério" referem-se a servir os outros, ensinando-os sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais. O termo "ministro" também pode se referir a uma pessoa que atende as pessoas dessa maneira.

No Antigo Testamento, os sacerdotes "ministraram" a Deus no templo oferecendo-lhe sacrifícios. Seu "ministério" também incluiu cuidar do templo e

oferecer orações a Deus em nome do povo. No Novo Testamento, um "ministro" do evangelho era alguém que ensinava a outras pessoas a mensagem de salvação através da fé em Jesus. Às vezes, um ministro é chamado de "servo". O trabalho de ministrar a pessoas pode ser servi-lo espiritualmente, ensinando-os sobre Deus. Também pode se referir ao atendimento de pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer comida aos pobres.

Sugestões de tradução:

No contexto de ministrar a pessoas, "ministrar" também pode ser traduzido como "servir" ou "cuidar" ou "atender às necessidades de". Ao se referir ao ministério no templo, o termo "ministro" pode ser traduzido como "servir a Deus no templo" ou "oferecer sacrifícios a Deus para o povo". No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como "servir" ou "trabalhar para Deus". A frase "ministrada" também pode ser traduzida como "cuidada" ou "prevista" ou "ajudada".

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas

qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes

ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido

como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

mistério, verdade oculta

Na Bíblia, o termo "mistério" refere-se a algo desconhecido ou difícil de entender que Deus agora está explicando.

O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido nas eras passadas. Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que os judeus e os gentios seriam iguais em Cristo. Este termo também pode ser traduzido como "segredo" ou "coisas escondidas" ou "algo desconhecido".

mistério, verdade oculta

Na Bíblia, o termo "mistério" refere-se a algo desconhecido ou difícil de entender que Deus agora está explicando.

O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido nas eras passadas. Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que os judeus e os gentios seriam iguais em Cristo. Este termo também pode ser traduzido como "segredo" ou "coisas escondidas" ou "algo desconhecido".

mistério, verdade oculta

Na Bíblia, o termo "mistério" refere-se a algo desconhecido ou difícil de entender que Deus agora está explicando.

O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido nas eras passadas. Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que os judeus e os gentios seriam iguais em Cristo. Este termo também pode ser traduzido como "segredo" ou "coisas escondidas" ou "algo desconhecido".

molde

Um molde é um pedaço de madeira, metal ou argila que é usado para formar objetos com ouro, prata ou outros materiais que podem ser amolecidos e moldados pelo molde.

Os moldes foram usados para fazer jóias, pratos e utensílios para comer, entre outras coisas. Na Bíblia, os moldes são mencionados principalmente em conexão com estátuas de moldagem a serem usadas como ídolos. Os metais devem ser aquecidos a uma temperatura muito alta para que possam ser derramados no molde. Moldar algo significa formar um objeto em uma certa forma ou semelhança usando um molde ou as mãos para formar uma certa forma.

Sugestões de tradução:

Este termo também pode ser traduzido como "formar" ou "dar forma" ou "fazer". A palavra "moldado" pode ser traduzida como "moldada" ou "formada". O objeto "molde" poderia ser traduzido com uma frase ou palavra que significa "recipiente em forma" ou "prato esculpido".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual.

Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser

expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a

mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como,

"pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em

inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo. Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos. Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso". A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor". Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo. Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos. Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso". A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor". Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo. Jesus fez o

pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos. Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso". A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor". Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao

serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado

enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para"

ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas

coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O

termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa

expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão

figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto

para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma benção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma benção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o

mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não

adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às Vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os

"ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que

seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às

Veze a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar

o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada". Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta". A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta". A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa. A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada". Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta". A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta". A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa. A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada". Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta". A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta". A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a

importância de uma pessoa ou coisa. A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja. Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja. Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja. Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

O termo "noiva" é usado como uma metáfora para o s crentes em Jesus, a Igreja. Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a

autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida

como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu

nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles

que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou

"fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre

eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nova aliança

O termo "nova aliança" refere-se ao concerto ou acordo que Deus fez com Seu povo através do sacrifício de Seu filho, Jesus.

A "nova aliança" de Deus é explicada na parte da Bíblia chamada de "Novo Testamento". Essa nova aliança é um contraste com a "velha" ou "anterior" aliança que Deus tinha feito com os israelitas nos tempos do Velho Testamento. A nova aliança é melhor que a velha, porque é baseada no sacrifício de Jesus, o qual expiou completamente e para sempre os pecados das pessoas. Os sacrifícios feitos sob a velha aliança não fizeram isso. Deus escreve a nova aliança sobre os corações dos crentes em Jesus. Isso faz com que eles queiram obedecer a Deus e comecem a viver vidas santas. A nova aliança será completamente cumprida no fim dos tempos quando Deus estabelece Seu reino na terra. Todas as coisas serão mais uma vez muito boas, como era quando Deus criou o mundo.

Sugestões de Tradução:

O termo "nova aliança" poderia ser traduzido como "novo acordo formal" ou "novo pacto" ou "novo contrato". A palavra "novo" nessas expressões tem o sentido de "recém" ou "novo tipo de" ou "outro".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde

que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora

chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o

comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas

obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão,

"examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas

obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão,

"examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas

obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão,

"examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas

obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

oferta de paz

Uma "oferta de paz" foi um dos muitos sacrifícios de oferta que Deus mandou aos Israelitas fazerem. Às vezes isso é chamado de "oferta de ação de graças" ou " oferta de comunhão".

Essa oferta envolvia sacrificar um animal que não tinha defeitos, aspergir o sangue do animal sobre o altar e queimar a banha do animal, assim como, o resto do animal separadamente. Acrescentado a este sacrifício havia uma oferta de pão sem fermento e fermentado, que era queimado em cima do holocausto. O sacerdote e o ofertador do sacrifício eram permitidos compartilhar o comer da comida que foi oferecida. Essa oferta simboliza a comunhão de Deus com o seu povo.

oferta pelo pecado

A "oferta pelo pecado" foi um dos vários sacrifícios que Deus ordenou aos Israelitas oferecerem. Essa oferta envolve sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura sobre o altar, pegar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do campo dos Israelitas. A completa queima do sacrifício animal mostra como Deus é santo e quão terrível é o pecado. A bíblia ensina que, para que haja purificação do pecado, sangue deve ser derramado para pagar o preço do pecado que foi cometido. Sacrifícios de animais não podem permanentemente trazer perdão sobre o pecado. A morte de Jesus na cruz paga a penalidade do pecado de uma vez por todas. Ele foi a perfeita oferta pelo pecado.

oferta pelo pecado

A "oferta pelo pecado" foi um dos vários sacrifícios que Deus ordenou aos Israelitas oferecerem. Essa oferta envolve sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura sobre o altar, pegar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do campo dos Israelitas. A completa queima do sacrifício animal

mostra como Deus é santo e quão terrível é o pecado. A bíblia ensina que, para que haja purificação do pecado, sangue deve ser derramado para pagar o preço do pecado que foi cometido. Sacrifícios de animais não podem permanentemente trazer perdão sobre o pecado. A morte de Jesus na cruz paga a penalidade do pecado de uma vez por todas. Ele foi a perfeita oferta pelo pecado.

oferta pelo pecado

A "oferta pelo pecado" foi um dos vários sacrifícios que Deus ordenou aos Israelitas oferecerem. Essa oferta envolve sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura sobre o altar, pegar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do campo dos Israelitas. A completa queima do sacrifício animal mostra como Deus é santo e quão terrível é o pecado. A bíblia ensina que, para que haja purificação do pecado, sangue deve ser derramado para pagar o preço do pecado que foi cometido. Sacrifícios de animais não podem permanentemente trazer perdão sobre o pecado. A morte de Jesus na cruz paga a penalidade do pecado de uma vez por todas. Ele foi a perfeita oferta pelo pecado.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados. Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote. Deus ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados. Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote. Deus ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados. Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote. Deus ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

oferta queimada, oferta pelo fogo

Uma "oferta queimada" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimada com fogo sobre um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Era também chamada de uma "oferta pelo fogo".

Animais usados para estes sacrifícios eram geralmente ovelhas ou cabras, mas bois e passáros também eram usados. Exceto pela pele, todo o animal era queimado nesta oferta. A pele ou o couro eram dados ao sacerdote. Deus

ordenou ao povo Judeu que oferecesse holocaustos duas vezes ao dia.

ombreira da porta

A "ombreira da porta" ou "umbral da porta" é um batente vertical fixado em cada lado de uma porta, que apoia a moldura da porta.

Pouco antes de Deus ajudar os israelitas a escapar do Egito, Ele os instruiu a matar um cordeiro e colocar seu sangue em seus umbrais. No Antigo Testamento, um escravo que desejava servir seu mestre o resto de sua vida colocaria sua orelha no umbral da porta da casa do mestre para ter a orelha pregada na ombreira da porta. Isso também pode ser traduzido como "batente de madeira em ambos os lados de uma porta" ou "laterais de uma moldura de madeira" ou "barras de madeira sobre os lados de um portal".

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um

sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou

decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério. Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6. Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus". "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus". Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério. Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6. Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus". "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus". Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério. Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6. Um

tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus". "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus". Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério. Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6. Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus". "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus". Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de

"ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar. Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdoadando o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres humanos como parte da adoração delas.

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma

palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e

ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra da verdade

O termo "palavra da verdade" é outro modo de referir-se à palavra de Deus ou ensinamento.

A verdadeira palavra de Deus inclui tudo o que Deus tem ensinado ao povo sobre si mesmo, sua criação e seu plano de salvação através de Jesus. Este termo enfatiza que o que Deus nos disse é verdadeiro, fiel e real.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia ser traduzido como "mensagem verdadeira de Deus" ou "palavra de Deus, a qual é verdadeira". É importante para a tradução deste termo incluir o significado de sendo verdadeiro.

palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las. Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia. Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus). No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus". Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh". A expressão

"veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras". O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra". Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de

pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras. Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral. Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que não acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral. Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que não acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de

Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão

"pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como

"tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu

físicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as

leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual",

"aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O

termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O

"pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão

em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão

em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão

em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão

em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão

em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador.

Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedecem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode

ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo,

esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedecem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam.

Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada

muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e

pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em

um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente

necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

peneirar, filtrar

Os termos "peneirar" e "filtrar" significam separar o grão de materiais indesejáveis. Na Bíblia, ambas as palavras são usadas também em um sentido figurativo para se referir ou dividir pessoas.

"Peneirar" significa separar o grão de partes indesejáveis da planta, lançando tanto o grão e a palha para o ar, permitindo que o vento sopre a palha à distância. A palavra "peneirar" refere-se a agitação do grão peneirado para se separar de eventuais materiais remanescentes indesejados, como sujeiras ou pedras.. No Antigo Testamento, "peneirar" e "filtrar" são usados figurativamente para descrever a dificuldade que é separar uma pessoa justa de uma injusta. Jeus também usou o termo "peneirar" deste modo figurativo quando ele foi contando a Simão Pedro sobre como ele e os outros discípulos seriam testados em sua fé. Traduzir estes termos, usar as palavras ou frases na linguagem do projeto que se refere a estas atividades; possíveis traduções podem ser "agitação" ou "ventilação". Se não se conhece o "peneira" ou "peneirar", estes termos podem ser traduzidos por um termo que se refere a um método diferente de separação da palha do grão ou sujeira ou descrevendo esse processo.

peneirar, filtrar

Os termos "peneirar" e "filtrar" significam separar o grão de materiais indesejáveis. Na Bíblia, ambas as palavras são usadas também em um sentido figurativo para se referir ou dividir pessoas.

"Peneirar" significa separar o grão de partes indesejáveis da planta, lançando tanto o grão e a palha para o ar, permitindo que o vento sopre a palha à distância. A palavra "peneirar" refere-se a agitação do grão peneirado para se separar de eventuais materiais remanescentes indesejados, como sujeiras ou pedras.. No Antigo Testamento, "peneirar" e "filtrar" são usados figurativamente para descrever a dificuldade que é separar uma pessoa justa de uma injusta. Jeus também usou o termo "peneirar" deste modo figurativo quando ele foi contando a Simão Pedro sobre como ele e os outros discípulos seriam testados em sua fé. Traduzir estes termos, usar as palavras ou frases na linguagem do projeto que se refere a estas atividades; possíveis traduções podem ser "agitação" ou "ventilação". Se não se conhece o "peneira" ou "peneirar", estes termos podem ser traduzidos por um termo que se refere a um método diferente de separação da palha do grão ou sujeira ou descrevendo esse processo.

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" . Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus

ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado. Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado. Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado. Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir

esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando.

Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar

continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseverar, perseverança

Os termos "perserverar" e "perserverança" se referem a continuar a fazer algo mesmo que isso possa ser muito difícil ou levar um longo tempo.

Perserverar pode também significar continuar agindo de uma maneira semelhante a Cristo mesmo enquanto estiver passando por provações ou circunstâncias difíceis. Se uma pessoa tem "perserverança" isso significa que ela é capaz de continuar a fazer o que ela deve fazer, mesmo quando está doloroso ou difícil. Continuar a acreditar no que Cristo ensina requer perserverança, especialmente quando enfrentamos falsos ensinamentos. Esteja atento para não usar uma palavra como "teimoso" que usualmente tem um significado negativo.

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou

"imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus. Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores. Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus. Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores. Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus. Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores. Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A

palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu

os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do

contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que

eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes. Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos. Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes. Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos. Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

Um pinheiro é uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos. A semente de um pinheiro é chamado de pinha. O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura. Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro". Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes. Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pinheiro

Um pinheiro é uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos. A semente de um pinheiro é chamado de pinha. O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura. Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro". Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes. Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés. Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas. As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira. O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião. Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés. Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas. As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira. O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião. Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés. Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas. As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira. O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião. Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia

ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como

"habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros

milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia

ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para

expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre

Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens

de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de

"poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

porco, suíno, carne de porco

Um porco é um tipo de animal de quatro patas castrado, que é criado como alimento. Sua carne é chamada de "porco". O termo geral para porcos e animais relatados é "suíno".

Deus disse aos Israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Judeus hoje ainda veem os porcos como impuros e não os comem. Porcos são criados em fazendas para serem vendidos para outras pessoas pela sua carne. Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas, ao invés disso, vive fora no agreste; esse é chamado um "javali selvagem". Javalis selvagens têm dentes compridos e são considerados animais muito perigosos. Algumas vezes porcos grandes são referidos como "Sus".

povo de Deus, meu povo

O termo "povo de Deus" se refere ao povo o qual Deus chamou para fora do mundo para ter um relacionamento especial com Ele.

Quando Deus diz "meu povo", Ele está falando sobre o povo o qual Ele escolheu e que tem um relacionamento com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele e é separado do mundo para viver em um caminho que o agrada. Ele também chama eles de filhos. No Velho Testamento, "povo de Deus" se refere à nação de Israel que foi escolhida por Deus e separada dentre as outras nações do mundo para servir e obedecê-lo. No Novo Testamento, "povo de Deus", especificamente, se refere a todos aqueles que acreditam em Jesus e são chamados de Igreja. Isso inclui tanto os Judeus quanto os Gentis.

Sugestões de Tradução:

O termo "povo de Deus" poderia ser traduzido como "povo que é de Deus" ou "o povo que adora a Deus" ou "povo que serve a Deus" ou "povo que pertence a Deus". Outras maneiras de se traduzir "meu povo" quando Deus diz isso, incluiria, "o povo que Eu escolhi" ou "o povo que Me adora" ou "o povo que Me pertence". Do mesmo modo, "vosso povo" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a vós" ou "o povo que vós escolheis para vos pertencer". Assim como, "povo dEle" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a Ele" ou "o povo que Deus escolher para pertencer a Ele".

povo de Deus, meu povo

O termo "povo de Deus" se refere ao povo o qual Deus chamou para fora do mundo para ter um relacionamento especial com Ele.

Quando Deus diz "meu povo", Ele está falando sobre o povo o qual Ele escolheu e que tem um relacionamento com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele e é separado do mundo para viver em um caminho que o agrada. Ele também chama eles de filhos. No Velho Testamento, "povo de Deus" se refere à nação de Israel que foi escolhida por Deus e separada dentre as outras nações do mundo para servir e obedecê-lo. No Novo Testamento, "povo de Deus", especificamente, se refere a todos aqueles que acreditam em Jesus e são chamados de Igreja. Isso inclui tanto os Judeus quanto os Gentis.

Sugestões de Tradução:

O termo "povo de Deus" poderia ser traduzido como "povo que é de Deus" ou "o povo que adora a Deus" ou "povo que serve a Deus" ou "povo que pertence a Deus". Outras maneiras de se traduzir "meu povo" quando Deus diz isso, incluiria, "o povo que Eu escolhi" ou "o povo que Me adora" ou "o povo que Me pertence". Do mesmo modo, "vosso povo" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a vós" ou "o povo que vós escolheis para vos pertencer". Assim como, "povo dEle" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a Ele" ou "o povo que Deus escolher para pertencer a Ele".

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou

"buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um

poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado

como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que

um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço" e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é

usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao

túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus

para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e

pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "jóias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedras preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinando-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução, que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

pregar

Falar para um grupo de pessoas, ensinando-os sobre Deus e recomendando-os a obedecer a Ele.

Geralmente pregar é feito por uma pessoa para um grupo grande de pessoas. Usualmente isso é falado, não escrito. "Pregar" e "ensinar" são semelhantes,

mas não exatamente o mesmo. "Pregar" se refere principalmente a proclamar publicamente uma verdade espiritual ou moral, e recomendar aos ouvintes que respondam. "Ensinar" é um termo que enfatiza instrução", que é dar informações às pessoas ou ensiná-los como fazer algo. O termo "pregar" é usualmente usado com a palavra "evangelho". O que uma pessoa tem pregado para outras também pode se referir em geral como seus "ensinamentos".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que

nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que

nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que

nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que

nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os

crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram

capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamiento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou

"pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamiento" ou "pegração pública".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um

esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um

esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser

traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profano

Profanar algo significa agir de uma forma que se corrompa, polua ou desrespeite algo que é santo.

Uma pessoa profana é aquela que age de uma forma que não é santa e desonra a Deus. O verbo "profanar" poderia ser traduzido como "tratar como não santo" ou "ser irreverente com respeito a" ou "desonrar". Deus disse aos Israelitas que eles "profanaram" a si mesmos com ídolos, denotando que o povo estava fazendo a si mesmos de "impuros" ou "desonráveis" pelos seus pecados. Eles também estavam desonrando a Deus. Dependendo do contexto, o adjetivo "profano" poderia ser traduzido como "desonrar" ou "ímpio" ou "não santo".

professor, Mestre

Um professor é uma pessoa que dá a outros informação nova. Mestres ajudam outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

Na Bíblia, a palavra "Mestre" é utilizada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina a respeito de Deus. Não se refere a um professor de escola. Pessoas que aprendem de um professor são chamadas "alunos" ou "discípulos". Em algumas traduções da Bíblia, esse termo é escrito com letra maiúscula ("Mestre") quando utilizado como um título para Jesus.

Sugestões de tradução:

A palavra comum para professor pode ser utilizada para traduzir esse termo, a menos que essa palavra seja utilizada apenas para um professor de escola. Algumas culturas podem ter um título especial que é utilizado para professores religiosos, como "Senhor", ou "Rabi" ou "Pregador".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar"

significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão

figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a

"porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico

para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

prole

O termo "prole" é uma referência geral a descendentes biológicos de pessoas ou animais.

Frequentemente, na Bíblia, "prole" tem o mesmo significado que "filhos" ou "descendentes". O termo "semente" algumas vezes é usado simbolicamente para se referir à prole.

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

propiciação

O termo "propiciação" se refere a um sacrifício que é feito para satisfazer ou completar a justiça de Deus e apaziguar sua ira.

A oferta do sangue sacrificial de Jesus Cristo é apropiciação de Deus pelos pecados da humanidade. A morte de Jesus na cruz apazigua a ira de Deus contra o pecado. Isso provê um caminho para Deus para olhar sobre o povo com favor e oferecer-lhes a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "apaziguamento" ou "fazer com que Deus perdoe os pecados e conceda favor ao povo". A palavra "expição" é próxima do sentido de "propiciação". Isso é importante para comparar como esses dois termos são usados.

propiciação

O termo "propiciação" se refere a um sacrifício que é feito para satisfazer ou completar a justiça de Deus e apaziguar sua ira.

A oferta do sangue sacrificial de Jesus Cristo é apropiciação de Deus pelos pecados da humanidade. A morte de Jesus na cruz apazigua a ira de Deus contra o pecado. Isso provê um caminho para Deus para olhar sobre o povo com favor e oferecer-lhes a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "apaziguamento" ou "fazer com que Deus perdoe os pecados e conceda favor ao povo". A palavra "expição" é próxima do sentido de "propiciação". Isso é importante para comparar como esses dois termos são usados.

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é

"próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer

aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido

como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bençãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bençãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bençãos abundantes".

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo

poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos

curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime. O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação". Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provas as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é

"provado" ou "testado".

Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime. O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação". Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provas as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele

ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses

contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor"

e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser

traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e

importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra uma consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece

punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece

punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número

de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos

seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é

suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão

é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que

foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.

Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.

Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma

rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real".

Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O

termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de

animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são

utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de

animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.

Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma

relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" pode ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" pode ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" pode ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele

recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma

recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como

"pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bom ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bom ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bom ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações

pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade. Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome. Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar". Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade. Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome. Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar". Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade. Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome. Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar". Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

redimir, redenção, redentor

Os termos "redimir" e "redenção" se referem a comprar de volta algo que foi anteriormente possuído ou mantido cativo. Um "redentor" é alguém que redime algo ou alguém.

Deus deu leis aos Israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas. Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser liberto. A palavra "resgate" também se refere a essa prática. Se a terra de alguém fosse vendida, um parente daquela pessoa poderia "remidir" ou "comprar de volta" aquela terra para que ela continue na família. Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando Ele morreu na cruz, Jesus pagou o pagamento completo pelos pecados das pessoas e redimiou todos aqueles que acreditavam nele para a salvação. As pessoas que tem sido redimidas por Deus são libertas do pecado e de suas punições.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "redimir" poderia também ser traduzido como "comprar de volta" ou "pagar para libertar"

redimir, redenção, redentor

Os termos "redimir" e "redenção" se referem a comprar de volta algo que foi anteriormente possuído ou mantido cativo. Um "redentor" é alguém que redime algo ou alguém.

Deus deu leis aos Israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas. Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser liberto. A palavra "resgate" também se refere a essa prática. Se a terra de alguém fosse vendida, um parente daquela pessoa poderia "remidir" ou "comprar de volta" aquela terra para que ela continue na família. Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando Ele morreu na cruz, Jesus pagou o pagamento completo pelos pecados das pessoas e redimiou todos aqueles que acreditavam nele para a salvação. As pessoas que tem sido redimidas por Deus são libertas do pecado e de suas punições.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "redimir" poderia também ser traduzido como "comprar de volta" ou "pagar para libertar"

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de

proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em

um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou " ". A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou " ". A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse

"minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está

governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou

algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um

remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não

permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

reprovar

Reprovar alguém significa criticar ou desaprovar uma característica ou comportamento de uma pessoa. Uma reprovação é um comentário negativo sobre a pessoa.

Dizer que uma pessoa é "irrepreensível" ou "sem repreensão" ou "não há o que se censurar" significa que esta pessoa se comporta de maneira a honrar de Deus e não há nada ou coisa alguma que possa ser dito sobre ela como crítica. A palavra "reprovação" também pode ser traduzida como "acusação" ou "vergonha" ou "desgraça". "Repreender" também pode ser traduzido como "censurar" ou "acusar" ou "criticar", dependendo do contexto.

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que

é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

respirar, respiração

Na Bíblia, os termos "respirar" e "respiração" são frequentemente usados figurativamente para se referir a dando vida ou ter vida.

A Bíblia ensina que Deus "soprou" em Adão o sopro da vida. Foi nesse ponto que Adão tornou-se uma alma vivente. Quando Jesus soprou sobre os discípulos e disse-lhes para "receber o Espírito", ele estava provavelmente literalmente respira ar neles que simboliza o Espírito Santo vindo sobre eles. Às vezes, os termos "respirar" e "expirar" são usados para se referir a falar. A expressão

figurativa "respiração de Deus" ou "respiração de Yahweh" frequentemente se refere à ira de Deus sendo derramada sobre as nações rebeldes ou sem Deus. Ele comunica seu poder.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A expressão "sua última respiração" é uma maneira figurativa de dizer "ele morreu". Poderia também ser traduzida como "ele deu o último suspiro" ou "ele parou de respirar e morreu" ou "ele respirou pela última vez". Descrever as Escrituras como "inspiradas por Deus" significa que Deus falou ou inspirou as palavras das Escrituras que os autores humanos escreveram. É provavelmente melhor, se possível, traduzir "Deus respirou" o que literalmente uma vez que é difícil comunicar o significado exato disso. Se uma tradução literal de "Deus respirou" não é aceitável, outras maneiras de traduzir incluiria, "inspirada por Deus" ou "autoridade de Deus" ou "falado por Deus". Poderia também ser dito que "Deus exalou as palavras das Escrituras". As expressões "colocar o fôlego em" ou "vida de respiração em" ou "dá fôlego para" poderia ser traduzido como, "provocar a respiração" ou "tornar vivo novamente" ou "capacitá-los a viver e respirar" ou "dar vida". Se possível, é melhor traduzir "respiração de Deus" com a palavra literal que é usada para "respiração" no idioma. Se Deus não pode ser dito ter "respiração", poderia ser traduzido como, "poder de Deus" ou "o discurso de Deus". A expressão "prenda meu fôlego" ou "prenda minha respiração" poderia ser traduzida como, "relaxar para respirar mais lentamente" ou "parar de correr para respirar normalmente". A expressão "é apenas uma respiração" significa "durar muito pouco tempo". Similarmente a expressão "o homem é uma única respiração" significa "as pessoas vivem muito pouco tempo", ou "as vidas dos seres humanos são muito curtas, como uma única respiração" ou "em comparação com Deus, a vida de uma pessoa parece tão curta quanto o tempo que leva para respirar em um sopro de ar".

respirar, respiração

Na Bíblia, os termos "respirar" e "respiração" são frequentemente usados figurativamente para se referir a dando vida ou ter vida.

A Bíblia ensina que Deus "soprou" em Adão o sopro da vida. Foi nesse ponto que Adão tornou-se uma alma vivente. Quando Jesus soprou sobre os discípulos e disse-lhes para "receber o Espírito", ele estava provavelmente literalmente respira ar neles que simboliza o Espírito Santo vindo sobre eles. Às vezes, os termos "respirar" e "expirar" são usados para se referir a falar. A expressão figurativa "respiração de Deus" ou "respiração de Yahweh" frequentemente se refere à ira de Deus sendo derramada sobre as nações rebeldes ou sem Deus. Ele comunica seu poder.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A expressão "sua última respiração" é uma maneira figurativa de dizer "ele morreu". Poderia também ser traduzida como "ele deu o último suspiro" ou "ele parou de respirar e morreu" ou "ele respirou pela última vez". Descrever as Escrituras como "inspiradas por Deus" significa que Deus falou ou inspirou as palavras das Escrituras que os autores humanos escreveram. É provavelmente melhor, se possível, traduzir "Deus respirou" o que literalmente uma vez que é difícil comunicar o significado exato disso. Se uma tradução literal de "Deus respirou" não é aceitável, outras maneiras de traduzir incluiria, "inspirada por Deus" ou "autoridade de Deus" ou "falado por Deus". Poderia também ser dito

que "Deus exalou as palavras das Escrituras". As expressões "colocar o fôlego em" ou "vida de respiração em" ou "dá fôlego para" poderia ser traduzido como, "provocar a respiração" ou "tornar vivo novamente" ou "capacitá-los a viver e respirar" ou "dar vida". Se possível, é melhor traduzir "respiração de Deus" com a palavra literal que é usada para "respiração" no idioma. Se Deus não pode ser dito ter "respiração", poderia ser traduzido como, "poder de Deus" ou "o discurso de Deus". A expressão "prenda meu fôlego" ou "prenda minha respiração" poderia ser traduzida como, "relaxar para respirar mais lentamente" ou "parar de correr para respirar normalmente". A expressão "é apenas uma respiração" significa "durar muito pouco tempo". Similarmente a expressão "o homem é uma única respiração" significa "as pessoas vivem muito pouco tempo", ou "as vidas dos seres humanos são muito curtas, como uma única respiração" ou "em comparação com Deus, a vida de uma pessoa parece tão curta quanto o tempo que leva para respirar em um sopro de ar".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à

sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à

sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que

pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou

"mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como

Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação"

como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se

manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as

escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usavando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumentemente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimento fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumentemente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimento fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumentemente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimento fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

roxo

O termo "roxo" é o nome de uma cor que é a mistura do azul e do vermelho. Nos tempos antigos, roxo era uma cor rara e altamente valiosa da tintura, que era usada em tons de roupas de reis e outros altos oficiais. Porque era custoso e demorado produzir esse corante, roupas roxas foram consideradas um sinal de riqueza, distinção e realeza. O roxo também era uma das cores usadas para cortinas no tabernáculo e no templo, e para o éfode usado pelos sacerdotes. O tom roxo era extraído de um tipo de caracol marinho tanto ao esmagar quanto ao ferver o caracol, ou fazendo com que ele soltasse a tinta enquanto ele ainda estivesse vivo. Esse era um processo caro. Os soldados Romanos puseram uma veste real roxa em Jesus antes da sua crucificação, para zombá-lo por ter anunciado ser o rei dos Judeus. Lídia da cidade de Filipos era uma mulher que fez sua vida vendendo roupa roxa.

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma

responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote"

deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de

sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras

peçoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "peçoia de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "peçoia que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras peçoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "peçoia de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "peçoia que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma

responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase

"sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a

deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

salmo

O termo "salmo" se refere a um som sacro, geralmente em forma de um poema que era escrito para ser entoado.

O livro de Salmos no Velho Testamento, tem uma coleção desses sons, escritos pelo Rei Davi e outros Israelitas tais como, Moisés, Salomão e Asafe, entre outros. Os salmos eram usados pela nação de Israel em sua adoração a Deus. Salmos podem ser usados para expressar alegria, fé e reverência, assim como dor e tristeza. No Novo Testamento, Cristãos são instruídos a cantar salmos a Deus como uma forma de adorá-lo.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna

concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão,

"quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um

sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha

própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

santificar, santificação

Santificar é separar ou tornar santo. A santificação é o processo de ser sagrado.

No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas foram santificadas, ou separadas, para servir a Deus. O Novo Testamento ensina que Deus santifica pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele os torna sagrados e os separa para servi-lo. Os crentes em Jesus também são obrigados a santificar-se a Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "santificar" pode ser traduzido como "separar" ou "fazer sagrado" ou "purificar". Quando as pessoas se santificam, significa que elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes, a palavra "consagrar" é usada na Bíblia com esse significado. Com o significado de "consagrar" este termo pode ser traduzido como "dedicar alguém".

santificar, santificação

Santificar é separar ou tornar santo. A santificação é o processo de ser sagrado.

No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas foram santificadas, ou separadas, para servir a Deus. O Novo Testamento ensina que Deus santifica pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele os torna sagrados e os separa para servi-lo. Os crentes em Jesus também são obrigados a santificar-se a Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "santificar" pode ser traduzido como "separar" ou "fazer sagrado" ou "purificar". Quando as pessoas se santificam, significa que elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes, a palavra "consagrar" é usada na Bíblia com esse significado. Com o significado de "consagrar" este termo pode ser traduzido como "dedicar alguém".

santificar, santificação

Santificar é separar ou tornar santo. A santificação é o processo de ser sagrado.

No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas foram santificadas, ou separadas, para servir a Deus. O Novo Testamento ensina que Deus santifica pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele os torna sagrados e os separa para servi-lo. Os crentes em Jesus também são obrigados a santificar-se a Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "santificar" pode ser traduzido como "separar" ou "fazer sagrado" ou "purificar". Quando as pessoas se santificam, significa que elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes, a palavra "consagrar" é usada na Bíblia com esse significado. Com o significado de "consagrar" este termo pode ser traduzido como "dedicar alguém".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi

separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente

a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o

propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo

Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que

a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele

também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja

moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde

eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

sarom, planície de sarom

Sarom foi o nome de uma área plana e fértil de terra ao longo da costa do mar mediterrâneo, sul do monte Carmelo. Também é conhecida como o "Planície de Sarom". Muitas cidades mencionadas na bíblia foram situadas na planície de Sarom, incluindo Jope, Lida e Cesareia. Pode ser traduzido como "a planície chamada Sarom" ou "planície Sarom". Povos que viveram na região de Sarom foram chamados de "saronitas".

selar, para selar

Selar um objeto significa que ele permanecerá fechado com alguma coisa que seja impossível abrir sem quebrar o selo. Frequentemente o selo é marcado com um desenho que mostre a quem pertence. Cera derretida era usada para selar cartas ou documentos que precisavam ser protegidos. Quando a cera esfriava e endurecia, a carta não poderia ser aberta sem quebrar o selo de cera." Um selo foi colocado na pedra em frente a gruta de Jesus para que ninguém movesse a pedra. Paulo se refer ao Espírito Santo como um "selo, mostrando que nossa salvação é segura.

selar, para selar

Selar um objeto significa que ele permanecerá fechado com alguma coisa que seja impossível abrir sem quebrar o selo. Frequentemente o selo é marcado com um desenho que mostre a quem pertence. Cera derretida era usada para selar cartas ou documentos que precisavam ser protegidos. Quando a cera esfriava e endurecia, a carta não poderia ser aberta sem quebrar o selo de cera." Um selo foi colocado na pedra em frente a gruta de Jesus para que ninguém movesse a pedra. Paulo se refer ao Espírito Santo como um "selo, mostrando que nossa salvação é segura.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus. Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus. De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus. Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus. De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A

expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é,

à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na

experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é

usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos. O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos. O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere

figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra

"descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de

Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminosos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que

é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moisés. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moisés. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço",

"obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido

como: "distribuir ao" , "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao" , "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao" , "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a

Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na

cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode

significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esclavidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família

foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família

foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra

prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris

criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que

Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um

milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época

era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

soleira

O termo "soleira" se refere à parte inferior de um vão de porta ou à parte de um edifício que está apenas dentro da porta.

Às vezes, uma soleira é uma faixa de madeira ou pedra que deve ser pisada ao se entrar em um ambiente ou edifício. Tanto um portão quanto a entrada de uma tenda podem também ter uma soleira. Esse termo deveria ser traduzido com um termo na linguagem projetual que se refere ao lugar na entrada de uma casa que uma pessoa pisa sobre. Se não houver termo para isso, "soleira" pode ser traduzido como "vão de porta", ou "abertura" ou "entrada", dependendo do contexto.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a

sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a

sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que

possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma

pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para

influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano. Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez. Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível". Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano. Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez. Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível". Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano. Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez. Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível". Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho. No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado. Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho". O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo. No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente". Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho. No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado. Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho". O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo. No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente". Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra

pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter

fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir " perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir " perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a

provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir " perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir " perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir

perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a

Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente

escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas

adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam

novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um

lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a

Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito

Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem

especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar

e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se

referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se

referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se

referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se

referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e

preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e

preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e

preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e

preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas

que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou

levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso

poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo

"terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo

"terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo

"terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo

"terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo

"terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as

forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para

provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar

"tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que

aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu

acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este

termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".

A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com

uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o

obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tormento

O termo "tormento" se refere a um sofrimento terrível. Atormentar alguém significa fazer com que alguém sofra, frequentemente de maneira cruel.

Às vezes, o termo "tormento" se refere a dor física e sofrimento. Por exemplo, o livro de Apocalipse descreve o tormento físico que os adoradores da "besta" sofrerão no fim dos tempos. Sofrimento pode também tomar a forma de dor espiritual e emocional como Jó experimentou. De acordo com o livro de Apocalipse, pessoas que não acreditam em Jesus como seu Salvador experimentarão tormento eterno no lago de fogo. O termo pode ser traduzido como "sofrimento terrível", ou "levar alguém a sofrer grandemente" ou "agonia". Alguns tradutores podem adicionar "físico" ou "espiritual" para deixar claro o significado.

torre de vigia, torre

O termo "torre de vigia" se refere a uma estrutura alta construída como um lugar no qual os guardas poderiam observar qualquer perigo. Estas torres eram muitas vezes construídas de pedra.

Os proprietários de terra às vezes construíam torres de vigia nas quais podiam guardar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas. As torres frequentemente incluíam salas onde os vigias ou família viviam, para que guardassem as colheitas dia e noite. As Torres de vigia foram construídas para as cidades mais altas do que os muros da cidade tanto que os vigias poderiam ver qualquer inimigo que estivesse vindo para atacar a cidade . O termo "torre de vigia" também é usado como um símbolo de proteção contra os inimigos.

torre de vigia, torre

O termo "torre de vigia" se refere a uma estrutura alta construída como um lugar no qual os guardas poderiam observar qualquer perigo. Estas torres eram muitas vezes construídas de pedra.

Os proprietários de terra às vezes construíam torres de vigia nas quais podiam guardar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas. As torres frequentemente incluíam salas onde os vigias ou família viviam, para que guardassem as colheitas dia e noite. As Torres de vigia foram construídas para as cidades mais altas do que os muros da cidade tanto que os vigias poderiam ver qualquer inimigo que estivesse vindo para atacar a cidade . O termo "torre de vigia" também é usado como um símbolo de proteção contra os inimigos.

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus. A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente". O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus. A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente". O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus. A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente". O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus. A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente". O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros. Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

"Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se". Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros. Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

"Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se". Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros. Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

"Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se". Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de

Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de

Deus ou que a própria terra irá tremer. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao

mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de

idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para

proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para

proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a

semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da

planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de

Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado

como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de uma colina. Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la. Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina". A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de uma colina. Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la. Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina". A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral

e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina. Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la. Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina". A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era as vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era as vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era as vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode

ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante

os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas. A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira. A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto. Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel. Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou. A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou

"certo", ou "determinado" ou "genuíno". Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio". A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto". A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis". "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus". Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas. A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira. A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto. Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel. Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou. A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno". Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio". A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto". A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis". "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus". Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas. A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira. A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto. Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel. Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou. A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou

"certo", ou "determinado" ou "genuíno". Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio". A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto". A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis". "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus". Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em

desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna",

ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".

Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna",

ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".

Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazear. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazear. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da

uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de

pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre

que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da

uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de

pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar

diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu

sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele

é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vontade de Deus

A "vontade de Deus" se refere aos desejos e planos de Deus.

A vontade de Deus se relaciona especialmente com suas interações com as pessoas e como ele quer que as pessoas respondam a ele. Também se refere a seus planos ou desejos para o resto de sua criação. O termo "querer" significa "determinar" ou "desejar".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A "vontade de Deus" poderia ser traduzida como, "o que Deus deseja" ou "o que Deus planejou" ou "o propósito de Deus" ou "o que agrada a Deus".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devolução enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como

"devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo

"zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

Éden, jardim do Éden

Nos tempos antigos, o Éden foi a região onde tinha um jardim que Deus colocou o primeiro homem e mulher para viverem.

O jardim onde Adão e Eva viveram foi parte do Éden. A localização exata da região do Éden não é certa, mas os Rios Tigre e Eufrates passavam por ele. A palavra "Éden" vem da palavra hebréia significando "prazer".

Éden, jardim do Éden

Nos tempos antigos, o Éden foi a região onde tinha um jardim que Deus colocou o primeiro homem e mulher para viverem.

O jardim onde Adão e Eva viveram foi parte do Éden. A localização exata da região do Éden não é certa, mas os Rios Tigre e Eufrates passavam por ele. A palavra "Éden" vem da palavra hebréia significando "prazer".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as

dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode

também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água

viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço

com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito

Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bençãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bençãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bençãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bençãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um

balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos

animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

éfode

Um éfode era uma vestimenta semelhante a um avental usado pelos sacerdotes Israelitas. Tinha duas partes, frente e costas, que eram unidas pelos ombros e amarradas na cintura com um cinto de pano.

Um tipo de éfode era feito de linho puro e era usado pelos sacerdotes comuns. O éfode usado pelo sumo sacerdote era bordado com linhas de ouro, azul, roxo e vermelha. O peitoral do sumo sacerdote era preso na frente do éfode. Atrás do peitoral estavam bolsos que armazenavam o Urim e Tumim, as quais eram pedras utilizadas para questionar Deus sobre o que era o correto em determinadas questões. O juiz Gideão tolamente fez um éfode de ouro e o tornou em algo que os israelitas adoravam como um ídolo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução

deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.
